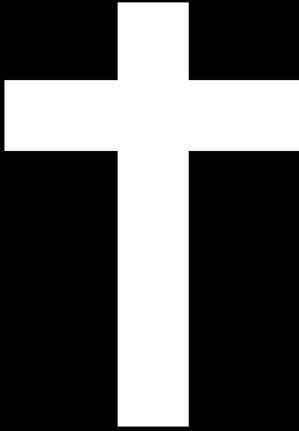


Ndaghaano Mpyaka na bimui haa bitabo by'omu

Ndaghaano Nkulu mu Lubwisi



Talinga-Bwisi: New Testament and 15 Old Testament books in
Lubwisi

**Ndaghaano Mpyaka na bimui haa bitabo by'omu
Ndaghaano Nkulu mu Lubwisi
Talinga-Bwisi: New Testament and 15 Old Testament books
in Lubwisi**

copyright © 2019-2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Talinga-Bwisi

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Talinga-Bwisi: New Testament and 15 Old Testament books in Lubwisi

For more information, see <https://uganda.sil.org/>

All rights reserved.

2025-01-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Apr 2025 from source files dated 28 Jan 2025
928c080e-d746-567f-a478-b44698424e44

Contents

Ntandiko	1
Kulugha	86
Kyabaleevi	154
Kubala	206
Kyabilaghilo	278
Yosuwa	334
Bacu	374
Lũusi	414
Esiteeli	420
Jabbuli	433
Nsimo	564
Dhaneeli	606
Yoweeli	631
Yona	638
Habbakuuki	642
Matayo	648
Maliko	712
Luka	752
Yohaana	819
Bikoluwa	870
Balooma	935
1 Bakolinto	963
2 Bakolinto	992
Bagalatiya	1010
Beefeeso	1021
Bafilipi	1030
Bakolosaai	1037
1 Batesolonika	1044
2 Batesolonika	1050
1 Timiseewa	1053
2 Timiseewa	1062
Tito	1068
Filimooni	1071
Bahebbulaayo	1073
Yakobbo	1094
1 Peetelo	1101
2 Peetelo	1110
1 Yohaana	1115
2 Yohaana	1121
3 Yohaana	1123
Yũda	1125
Kũsuukululuwa	1128

Kitabo kya Ntandiko Kwanjula

Lijina Ntandiko likumanajisiya “ndughililo.” Kitabo kini kibughiy’o kuhanguwa kwa nsi na eghulu, ndughililo ya bantu, ntandiko ya kibhi ekyalughiyemu kubona-bona muni. Kibughiy’o dheer ntegeka ya Luhanga ya kujuna bantu hamui na nkolangana ya Luhanga na bantu. Kitabo kini kilimu bitwike bibili byamaani.

Kitwike ky’okudubha kili mu nsuula 1—11. Kitwike eki kibughiy’o kuhanguwa kwa nsi, kughuwa kwa muntu, mulingo kibhi kyakaniiyemu muni, kyaleeteleja Luhanga kuleka maasi ngatungeela muni. Maasi agha ghaahwelekelele bya buli kintu, bantu, na bihanguwa byona. Aba ataahwelekeleeje ni Nuha na baa ka yee, hamui na bihanguwa ebi Luhanga aamulaghiye kutaaha nabiyu mu bwati. Kibughiy’o dheer Nuha na baasukulu be haanuma ya kutungeela kwa maasi. Kitodhiye kyabugh’o kuhanjaagukana kwa bantu, baaleka kukwela kibugha kya Bbabbeeli.

Kitwike kyakabili kili mu nsuula 12—50. Kitwike eki kibughiy’o byafaayo bya baataata baa Banajisaaleeli. Taata wabo w’okudubha oghu kibughiy’o ni Ebbulahimu, oghu akamanuwa haabwa kuhikilija kuwe kandi na kuhutiya kuwe Luhanga. Dumbi haalabh’o byafaayo bya mutabani wee Isaka, na Yakobbo muusukulu wa Ebbulahimu. Yakobbo baamughilaghamu dheer Isaaleeli. Akaba ali na batabani be ekumi na babili. Batabani be aba niibo baatandikijsiye ntula ekumi n’ebili sya Isaaleeli. Kitabo kini kibughiy’o muni Yojeefu omui mu batabani baa Yakobbo, na ebyalekiye Yakobbo na batabani be banji na maka ghaabo baaghenda kuukala mu ehanga lya Mjili.

Nankabha kitabo kini kibughiy’o byafaayo bya bantu, kidubhiye kubugh’o muni mulimo oghu Luhanga aakoliye ghwa kuhanga. Kitandikiye nkibugha kwonini ngu Luhanga majima niye akahanga nsi na eghulu kandi kyamaliilila na ndaghaano ngu Luhanga akweyongela kwoleka ngoku afuy’o bantu be.

Kitabo kini ni kimu haa bitabo bitaano ebi Musa aahandikiye.

Bikulu ebili mu kitabo kini

1. Byafaayo bya kuhanguwa (1:1—2:25)
2. Kibhi ky’okudubha na bujindi (3:1—4:16)
3. Baasukulu baa Adamu kutungeela kutakabaay’o (4:17—5:32)
4. Nuha na kutungeela kwa maasi (6:1—9:28)
5. Baasukulu baa Nuha na ngbaali ya Bbabbeeli (10:1—11:32)
6. MUKAMA naakoma Ebbulaamu (12:1-20)
7. Ebbulaamu na Looti (13:1—14:24)
8. MUKAMA naakola ndaghaano na Ebbulaamu (15:1-21)
9. Ebbulaamu, Hagali, na Sumajili (16:1-16)
10. Luhanga naahindula lijina lya Ebbulaamu kuba Ebbulahimu kandi naamulaghanija mwana (17:1—18:15)
11. Ebbulahimu, Looti, Sodomu, na Gomola (18:16—19:38)
12. Ebbulahimu, Saala, na Isaka (20:1—23:20)
13. Lebbeeke, mukali wa Isaka (24:1-67)
14. Kukuwa kwa Ebbulahimu (25:1-18)
15. Isaka na ka yee (25:19—28:9)
16. Yakobbo na ka yee (28:10—35:29)
17. Esau na ka yee (36:1-43)

18. Baana baanina Yojeefu mbamughuliya nga musyana (37:1-36)
19. Yuda na Tamala (38:1-30)
20. Yojeefu ali Mijili (39:1—41:57)
21. Yojeefu na baana baanina wee (42:1—45:28)
22. Yakobbo na ka yee mbaghenda Mijili (46:1—47:31)
23. Yakobbo naaha ka yee migisa kandi naakuwa (48:1—50:14)
24. Yojeefu naakuwa (50:15-26)

Ntandiko ya bintu byona

- 1 Mu ntandiko, Luhanga akahanga eghulu na nsi.
- 2 Nsi ekaba eli kwonkaha, etalimu kantu. Mwelima ghukaba ghushwikijye nanja kandi Mwoyo wa Luhanga aakalagha naabunga eeguuli ya maasi.
- 3 Dumbi Luhanga aaghila ati, “Kyeleeli kib’o”^{*} kandi kyeleeli kyab’o.
- 4 Luhanga aabona kyeleeli eki kisemeeye, dumbi aaghabanija kyeleeli na mwelima.
- 5 Luhanga aaluka kyeleeli “Ntangaali” kandi aaluka mwelima “Mukilo.” Dumbi haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo ky’okudubha.
- 6 Dumbi Luhanga aaghila ati, “Haab’o kintu haagati kibaghanije maasi aghali eeguuli yakiyo na hansi yakiyo.”
- 7 Kandi niikuwo kyakabaaye. Luhanga aat’o kintu kyabaghanija maasi aghali hansi yakiyo na aghali eeguuli yakiyo.
- 8 Luhanga aaluka kintu eki “Mwanya.” Haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo kyakabili.
- 9 Luhanga aaghila ati, “Maasi aghali hansi ya mwanya gheekumaaniye mu kikalo kimui kandi haab’o etaka lyomiye.” Kandi niikuwo kyakabaaye.
- 10 Luhanga aaluka etaka lyomiye “Nsi,” aaluka maasi “Nanja.” Luhanga aabona eki kisemeeye.
- 11 Dumbi Luhanga aaghila ati, “Etaka lituw’o bisingo: bilimuwa ebikwanagh’o bighuma, hamui na biti ebikwanagh’o bighuma ebili na nsingo kusighikila haa mulingo ghwabiyo.” Kandi niikuwo kyakabaaye.
- 12 Etaka lyatuw’o bisingo, na biti ebikwanamu bighuma ebilimu nsingo, buli kimui mu kusighikila haa mulingo ghwakiyo. Luhanga aabona eki kisemeeye.
- 13 Haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo kyakasatu.
- 14 Luhanga aaghila ati, “Haab’o byeleeli mu mwanya kubaghanija ntangaali na mukilo kandi byoleke bilo, bwile, na myaka.
- 15 Oleke bibe mu mwanya kubhakijagha hansi.” Kandi niikuwo kyakabaaye.
- 16 Luhanga aahanga byeleeli bibili byamaanj, kyeleeli kimui kyamaanj kulema ntangaali, kyeleeli kinji kikee kulema mukilo. Aahanga dhe nsoolija.
- 17 Kandi Luhanga aasita mu mwanya kubbeniya hansi,
- 18 kulema ntangaali na mukilo kandi kubaghanija kyeleeli na mwelima. Luhanga aabona eki kisemeeye.
- 19 Haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo kyakanaa.
- 20 Dumbi Luhanga aaghila ati, “Oleke maasi ghaasulemu bihanguwa bwomijili kandi oleke nonj sihalale eghulu ya nsi mu mwanya.”
- 21 Dumbi Luhanga aahanga bisolo biinamulito by’omu nanja na bihanguwa byona byomijili ebikuukalagha mu maasi, buli kimui kusighikila

* 1:3 1:3 2 Bakolinto 4:6

haa mulingo ghwakiyo, na buli noni eghi eli na mapapa, kusighikila haa mulingo ghwayo. Luhanga aabona eki kisemeeye.

²² Luhanga aabiha mugisa, naaghila ati, “Mubyale kandi mukanile kimui, muusuliye nanja kandi oleke noni sikanile kimui muni.”

²³ Haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo kyakataano.

²⁴ Luhanga aaghila ati, “Oleke etaka libyale bihanguwa ebili na bwomijili, kusighikila haa milingo yabiyo: bisolo bya mu maka, ebikwekuluulilagha haa etaka, bisolo bya mu kisaka, buli kimui kusighikila haa mulingo ghwakiyo.” Kandi niikuwo kyakabaaye.

²⁵ Luhanga aakola bisolo bya mu kisaka kusighikila haa mulingo ghwabiyo, bisolo bya mu maka kusighikila haa mulingo ghwabiyo, na bihanguwa ebikwekuluulilagha haa etaka kusighikila haa mulingo ghwabiyo. Kandi niikuwo kyakabaaye.

²⁶ Dumbi Luhanga aaghila ati, “Oleke tuhange muntu mu kususa kwatu kandi oghu atususiye, niikuwo aleme nsui sya mu nanja, noni sya mu mwanya, bisolo bya mu maka byona muni yona, na bihanguwa byona ebikwekuluulilagha haa etaka.”

²⁷ Nahabweki Luhanga aahanga muntu amususiye kandi mu kisanani kiye eenini, niimuwo aahangiye musaasa na mukali.*

²⁸ Luhanga aabaha mugisa, aaghila ati, “Mubyale kandi mukanile kimui, muusuliye nsi kandi mughileme. Muleme nsui sya mu nanja, noni sya mu mwanya, na buli kihanguwa kyona kyomijili ekikughendelagha h’etaka.”

²⁹ Dumbi Luhanga aaghila ati, “Naakuhaaye buli kilimuwa kyona ekikwanaghamu nsigho muni eni yona, na buli kiti ekikwanaghamu bighuma. Byona bilabaagha byokuliya byawe.

³⁰ Kandi bisolo byona bya muni, na noni sya mu mwanya syona, na bihanguwa byona ebikwekuluulilagha h’etaka ebili na lwoha lwa bwomijili, naabihaaye bisingo bibisi kuba byokuliya byabiyo.” Kandi niikuwo kyakabaaye.

³¹ Luhanga aabona byona ebi aahangiye, bisemeleeye kimui. Haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo kyamukaagha.

2

¹ Nahabweki eghulu na nsi na buli kintu kyona byahuwa kuhanguwa.

² Haa kilo kyamusanju, Luhanga akaba naamalaye mulimo oghu aakolagha, dumbi haa kilo kyamusanju aahuumula milimo yee yona.*

³ Dumbi Luhanga aaha mugisa kilo kyamusanju eki, aakifoala kilo kyeliye, nanga niikiyo aahuumuliye milimo yona ya kuhanga eghi aakoliye.

⁴ Eghi niyo nsoboolola ya kuhanguwa kwa eghulu na nsi.

Adamu na Eeva

Obu MUKAMA Luhanga aahangiye eghulu na nsi,

⁵ hakaba hatalimu bisingo kedha bilimuwa. MUKAMA Luhanga akaba atakatooneeye mbula hansi kandi akaba ataliyo muntu oghu akukola haa etaka eli,

⁶ bhaatu maasi ghaalughagha mu etaka ghaamalakaka etaka lyona.

⁷ MUKAMA Luhanga aakola muntu mu etaka, aamuhuuha mu mihuli lwoha lwa bwomijili, dumbi muntu aaba mwomijili.*

* 1:27 1:27 Matayo 19:4; Maliko 10:6 * 2:2 2:2 Bahebbulaayo 4:4 * 2:7 2:7 1 Bakolinto 15:45

⁸ MUKAMA Luhanga aat’o musili bulugha ejooba, mu Edeni, eghi niyo aataaye muntu oghu aahangiye.

⁹ MUKAMA Luhanga aatwesiya mu musili oghu biti bya milingo yoona, biti bisemeeye mu maaso ghaa muntu kandi ebili na bighuma bisemeeye kuliya. Haagati ya musili oghu, hakaba halimu kiti kya bwomiji na kiti kya kumanya kilungi kandi kibhi.

¹⁰ Musili Edeni oghu ghwalughaghamu maasi aghaaseesekagha mu musili oghu, gheebaghanijamu bitwike bbinaa bya maasi.

¹¹ Lijina lya ky’okudubha baakighilaghamu Pisoni, kikaba kikwamiye mu kyalo kyona eki baaghilaghamu Havila, hambali feeja eli.

¹² Feeja ya mu kyalo eki ekaba esemeleeye kimui, halimu dheer malaasi ghasasiye kimui na ebaale lya muhendo baaghilaghamu bbedolaki.

¹³ Lijina lya kitwike kyakabili baakighilaghamu Gihooni. Kitwike eki kikaba kikwamiye mu kyalo kyona kya Kuusi.

¹⁴ Lijina lya kitwike kyakasatu baakighilaghamu Tigulisi. Kitwike eki kyasendagha nkighenda bulugha ejooba bwa Asliya. Kitwike kyakanaa baakighilaghamu Efulati.

¹⁵ MUKAMA Luhanga aatwala muntu, aamuta mu musili ghwa Edeni kukolaghamu na kughuloleelela.

¹⁶ MUKAMA Luhanga aalaghila muntu ati, “Oli na bughabe kuliya bighuma byona bya buli kiti ekili mu musili muni,

¹⁷ bhaatu okulaghiluwa kutaliya haa bighuma bya kiti kya kumanya kilungi kandi kibhi, nanga kilo eki olikiliyo, majima kuwo olikuwa.”

¹⁸ MUKAMA Luhanga aaghila ati, “Takili kilungi musaasa kuukala ali enkaha. Nkumukolela mukooneli oghu amusemeleeye.”

¹⁹ Bwile obu MUKAMA Luhanga akaba amaliye kuhanga kulugha mu etaka bisolo byona, na noni sya mu mwanya. Aabileetela muntu kulola malijina akubiluka, ti lijina eli muntu aalukiye kihanguwa kyona, niiliyo lijina lyakiyo.

²⁰ Muntu aaluka malijina bisolo, noni sya mu mwanya, na binyama byona bya mu kisaka.

Bhaatu mu ebi byona, taabaayemu mukooneli oghu asemeleeye Adamu.

²¹ Nahabweki MUKAMA Luhanga aaghwesaghiya musaasa mpongo syamaani. Ti obu aabaabaagha anaghwesaghiye, aamuuyamu lubalu lumui, aaghalila kihulu eki na nyama.

²² MUKAMA Luhanga aakola mukali kulugha mu lubalu olu aaiye mu musaasa, dumbi aamuleetela musaasa.

²³ Musaasa aaghila ati,
“Lini niiliyo ekuwa elilughiye mu makuwa ghanje
kandi nyama eghi elughiye mu nyama yanje,
balamughilaghamu ‘mukali,’
nanga bakamuuya mu musaasa.”

²⁴ Eki niikiyo kilalekagha musaasa alekaghe ese wee na njina wee, eebohel’o mukali wee, ti babe muntu omui.*

²⁵ Musaasa na mukali wee bakaba bali muhina kandi tabakwatuwagha nsoni.

3

Kughuwa kwa muntu

* 2:24 2:24 Matayo 19:5; Maliko 10:8; 1 Bakolinto 6:16; Beefeeso 5:31

1 Bwile obu, njoka ekaba eli na magheji kusaaliya binyama byona bya mu kisaka ebi MUKAMA Luhanga aahangiye. Kilo kimui yaasa hambali mukali ali, yaamughila eti, “Majima Luhanga akaghila ati, ‘Mutaliliya kighuma kyona kya kiti kya mu musili ghuni?’”

2 Mukali aaghila njoka ati, “Tukugubha kuliya bighuma bya biti bya mu musili ghuni,

3 bhaatu Luhanga akaghila ati, ‘Mutaliliya haa kighuma kya kiti ekili haagati ya musili ghuni kedha kukikum’o. Nimwakoliye kuwo, mukukuwa.’”

4 Njoka yaaghila mukali eti, “Majima tamukukuwa bbaa.

5 Luhanga akimanjiye kwonini ati nimwanaliye haa kighuma eki, maaso ghaanu ghakuughulika kandi mukuba nga Luhanga, mukumanya kilungi kandi kibhi.”

6 Obu mukali aaboone ngoku bighuma bya mu kiti eki binuliye kubiliya, bisemeeye mu maaso ghe kandi mbyetaaghisibuwa mu kuha magheji, aakobha bimui haa bighuma ebi, aabiliya. Aaha balii wee bimui haa bighuma ebi, naye aaliya.

7 Dumbi baamanya ngoku bali muhina, nahabweki baaboheesaniya mababi ghaa bisingo baabyeswikila.

8 Lwaghola kilo eki, musaasa na mukali wee baaghuwa elaka lya MUKAMA Luhanga naalubhantangila mu musili, dumbi baamwebisilila mu biti bya mu musili oghu.

9 Bhaatu MUKAMA Luhanga aabilikila musaasa ati, “Oli haa?”

10 Musaasa aamukuukamu ati, “Naaghuuye makinde ghaawe mu musili, noobaha, nanga ndi muhina, dumbi neebisa.”

11 Luhanga aamukuukamu ati, “Ni ani aakughambiiye ati oli muhina? Waliye haa bighuma bya kiti eki naakulaghiye kutaliya?”

12 Musaasa aamukuukamu ati, “Mukali oghu wampaaye kuukala naye hani, niye ampaaye haa bighuma bya kiti eki, nanje naabiliya.”

13 Niiuwo MUKAMA Luhanga aaghiliye mukali ati, “Mbiki waakoliye ebi?”

Mukali aaghila ati, “Njoka niiyo yandimaagiye kandi nanje naabiliya.”

14 Nahabweki MUKAMA Luhanga aaghila njoka ati, “Haabwa eki waakoliye,

waakijinuuwe kusaaliya bihanguwa byona
na binyama bya mu kisaka byona!

Olaghendeesiyagha mpanda
kandi olaliyagha tuutu
bilo byona bya bwomili bwawe.

15 Kandi nkuta bughighu
haagati yaawe na mukali
kandi haagati ya baasukulu baawe na baasukulu be.

Muusukulu wee alikuuula mutuwe
kandi naawe omukonde kalighiso.”

16 Aaghila mukali ati,

“Nkukaniliya kimui busaaliji bwawe mu kubyalu,
mu busaaliji bwamaanii niimuwo olabyalilagha baana.
Kweghomba kwawe kulaakalagha haa balii waawe
kandi alakulemagha.”

17 Aaghila Adamu ati,

“Nanga uwe waaghuuye bya mukali waawe
kandi waaliya haa bighuma bya kiti naakulaghiye nti, ‘Otaliliyo,’
Etaka lyakijinuuwe haabwa eki waakoliye eki,

olakolagha na maanji mu busaaliji niikuwo otunge byokuliya
bilo byona bya bwomiji bwawe.

18 Etaka likukutweseliya bisingo na mahuwa
kandi olaliyagha ebi okoliye mu musili.

19 Olakolagha na maanji,
otungutane niikuwo otunge byokuliya
kuhikiya okuukiye mu etaka
hambali waalughiye,
nanga okalugha mu etaka
kandi olikuuka mu etaka.”

20 Adamu aaluka mukali wee lijina Eeva, nanga niye aaghendagha
kufooka njina boona abaakaaye.

21 MUKAMA Luhanga aakolela Adamu na mukali wee byakulwala
kulugha mu mpu kandi aabalujika.

22 MUKAMA Luhanga aaghila ati, “Endindi muntu aafookiye omui nga
etuwe, aamanjiye kilungi kandi kibhi. Nahabweki takili kilungi eye kwidha
mukono kukobha kighuma kya kiti kya bwomiji kukiliya kandi abe
mwomiji bilo n’ebilo.”

23 Nahabweki MUKAMA Luhanga aabbinga musaasa mu musili ghwa
Edeni kughenda kukola haa etaka hambali aakoleeuye.

24 Haanuma ya kumubhingamu, aata bulugha ejooba bwa musili ghwa
Edeni bakelubbi abaakalagha bakwete bihiyo bikwaka enuma n’omu
maaso kulinda kihanda ekighendiye haa kiti kya bwomiji.

4

Kajini na Abbeli

1 Adamu aalangaala na mukali wee Eeva, dumbi aakuliya etundu,
aabyala Kajini. Eeva aaghila ati, “Haabwa bukooneli bwa MUKAMA,
naaleetiye muntu muni.”

2 Haanuma, aatodha aabyala Abbeli.

Abbeli aaba mulijisya wa ntaama, Kajini aaba mulimi.

3 Bwile bwahika Kajini aaleeta bimui haa bintu ebi ali aheliye mu etaka
kubihongela MUKAMA.

4 Bhaatu Abbeli aaleeta mulighaaso ghwa ntaama siye eghi enoneeye
kimui. MUKAMA aadheedhuwa haabwa kihonguwa kya Abbeli,

5 bhaatu ataadheedhuwa na Kajini hamui na kihonguwa kiye. Dumbi
Kajini aasaaliluwa, haaliiso yee eekunakuna.

6 Niibuwo MUKAMA aaghiliye Kajini ati, “Osaaluwe nangaaki? Ekilekiye
haaliiso akwekunakuniye nkiki?”

7 Nuwaakoliye ekihikiye, buuye tabakukusijima? Bhaatu
nuwaasaaghuuwe kukola ekihikiye, kibhi kikuba kikuli haai-haai,
nkibbala kukutwalijika, bhaatu okulaghiluwa kukilema.”

8 Niibuwo Kajini aaghiliye waanina wee Abbeli ati, “Tughende mu
musili.” Banali mu musili eghi, Kajini aaghwilikiilila waanina wee Abbeli,
aamwita.

9 MUKAMA aaghila Kajini ati, “Wanjoko waawe Abbeli ali haa?”

Kajini aamukuukamu ati, “Tanimanjiye bbaa. Buuye njisiye mulindi wa
mwana wamaaha?”

10 MUKAMA aamughila ati, “Waakoliye kintu kibhijhiye kitiyo nangaaki?
Otegheelejiye! Saghama ya wanjoko waawe niibuwo yandililila kulugha
mu etaka niikuwo nkufubile.

11 Endindi naakukijinye kandi waabhanguuwe haa etaka lini, eli waaseesiy'o saghama ya wanjoko waawe oghu waatiye.

12 Noobu olakolagha haa etaka lini, talilakwelelyagha bilimuwa kandi okumala bwomijili bwawe bwona munsu noolalanga kitiyo-kitiyo."

13 Kajini aakuukamu MUKAMA ati, "Kifubilo kyanje kyahingulaane, tankukigubha.

14 Obwalo olimambhinga hani kandi na mu maaso ghaawe, nkutandika kulalanga kitiyo-kitiyo munsu, ti weena oghu akaakumbona akunjita."

15 Bhaatu MUKAMA aamughila ati, "Taaniikuwo kikuba bbaa, muntu weena oghu alikwita, akubona-bona kukuusaaliya milundi musanju." Dumbi MUKAMA aat'o Kajini kaakulolel'o, niikuwo muntu naanamusan-gaane, atamwita.

16 Kajini aalugha mu maaso ghaa MUKAMA, aaghenda aakala mu kyalo kya Noodi,* bulugha ejooba bwa musili ghwa Edeni.

17 Kajini aalangaala na mukali wee, aakuliyi, aabyala mwana baamuluka lijina Enoka. Bwile obu Kajini aakwelagha kibugha, aakiluka lijina lya mutabani wee Enoka.

18 Enoka aabyala Ilaadi, Ilaadi aabyala Mekuyaali, Mekuyaali aabyala Metusayeeli, Metusayeeli aabyala Lameeki.

19 Lameeki aaswela bakali babili, omui lijina liye Aada, n'onji lijina liye Jiila.

20 Aada aabyala Yabbaali, oghu akaba taata wa abaakalagha mu weema, bali balijisiya baa bisolo.

21 Lijina lya waanina wee niye akaba ali Yubbaali. Yubbaali niye akaba ali taata wa boona abaabaagha bateeli baa maalikembe na ndele.

22 Jiila mukali wee onji aabyala mwana wabusaasa, baamuluka lijina Tubbaali-kajini. Tubbaali-kajini niye aawiisagha bintu kulugha mu byoma. Mwanina Tubbaali-kajini baamughilaghamu Naama.

23 Kilo kimui Lameeki aaghila bakali be Aada na Jiila ati,

"Mutegheeleliye enuwe bakali banje,

muughuwe bighambo byanje.

Naatiye musaasa haabwa kumputaaliya,

mutabhana oghu amputaaiye.

24 Oghu akwita Kajini alaba naafubiluwa milundi musanju,

oghu aliita Lameeki alifubiluwa milundi nsanju na musanju."

25 Adamu aatodha aalangaala na mukali wee, aabyala mwana wabusaasa kandi Eeva aamuluka lijina Seeji, elikumaniisiya ngu, "Luhanga aatodhiye kumpa mwana onji mu kijikalo kya Abbeli, oghu Kajini aatiye."

26 Seeji naye aabyala mwana wabusaasa, baamuluka lijina Enosi. Bwile obu niibuwo bantu baatandikiyemu kulamija MUKAMA.

5

Baasukulu baa Adamu

1 Eni niyo nsoboolola ya baasukulu baa Adamu. Obu Luhanga aahangiye muntu, akamuhanga mu kusasaana kuwe eenini.

2 Aahanga musaasa na mukali kandi aabaha mugisa. Obu aabahangiye aabaghilamu "muntu."

3 Obu Adamu aahikijiyemyaka 130, aabyala mwana amususiyey kandi mu kususa kuwe kwonini, aamuluka lijina liye Seeji.

* 4:16 4:16 Lijina Noodi likumaniisiya kulalanga kitiyo-kitiyo.

4 Haanuma ya kubyala Seeji, Adamu aatodha aamala myaka 800 muni kandi aabyala batabani na bahala be banji.

5 Adamu aamala muni myaka 930, dumbi aakuwa.

6 Obu Seeji aahikiiye myaka 105, aabyala Enosi.

7 Haanuma ya kubyala Enosi, Seeji aatodha aamala muni myaka 807 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

8 Seeji aamala muni myaka 912, dumbi aakuwa.

9 Obu Enosi aahikiiye myaka 90, aabyala Kenaani.

10 Haanuma ya kubyala Kenaani, Enosi aatodha aamala myaka 815 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

11 Enosi aamala muni myaka 905, dumbi aakuwa.

12 Obu Kenaani aahikiiye myaka 70, aabyala Mahalaleeli.

13 Haanuma ya kubyala Mahalaleeli, Kenaani aatodha aamala muni myaka 840 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

14 Kenaani aamala myaka 910 muni, dumbi aakuwa.

15 Obu Mahalaleeli aahikiiye myaka 65, aabyala Yaledi.

16 Aamaliye kubyala Yaledi, Mahalaleeli aatodha aamala myaka 830 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

17 Mahalaleeli aamala muni myaka 895, dumbi aakuwa.

18 Obu Yaledi aahikiiye myaka 162, aabyala Enoke.

19 Haanuma ya kubyala Enoke, Yaledi aatodha aamala myaka 800 muni kandi aabyala batabani na bahala be banji.

20 Yaledi aamala muni myaka 962, dumbi aakuwa.

21 Obu Enoke aahikiiye myaka 65, aabyala Metuseela.

22 Obu aamaliye kubyala Metuseela, Enoke aaheleliya Luhanga kumala myaka 300 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

23 Enoke aamala muni myaka 365.

24 Enoke aaheleliya Luhanga, nahabweki taatodhiye aboneka, nanga Luhanga akamutwala.

25 Obu Metuseela aahikiiye myaka 187, aabyala Lameeki.

26 Haanuma ya kubyala Lameeki, Metuseela aatodha aamala muni myaka 782 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

27 Metuseela aamala muni myaka 969, dumbi aakuwa.

28 Obu Lameeki aahikiiye myaka 182, aabyala mwana wabusaasa,

29 aamuluka liina Nuha, dumbi aamughila ati, "Akutuhumuliya mu kukola kandi mu kusaaliluwa kwa kukola na mikono yaatu ekikuleetele-
jebuwa etaka eli MUKAMA aakijiniye."

30 Haanuma ya kubyala Nuha, Lameeki aamala muni myaka 595 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

31 Lameeki aamala muni myaka 777, dumbi aakuwa.

32 Obu Nuha aahikiiye myaka 500, aabyala Seemu, Haamu, na Yafeesi.

6

Nuha na bwati

1 Obu bantu beeyongeeeye kukana muni kandi mbaabyala baana baabukali bakanije,

2 baana baa Luhanga* baabona bahala baa bantu abasemeeye, baatandika kuswela oghu abadheedhiye.

* 6:2 6:2 Bakuteekelejebuwa kuba mbaabaagha baamalajka abaaghuuye.

³ Dumbi MUKAMA aaghila ati, “Mwoyo ghwanje oghukuhaagha bantu aba bwomijili taghukubaakalamu bilo byona bbaa. Kulugha endindi taaliyo oghu akuba mwomijili kusaaliya haa myaka 120.”

⁴ Obu batabani baa Luhanga baasweye bahala baa bantu, baatandika kubabyalo baana abaafookiye bantu baamaanj mumsi omu. Bantu baamaanj aba baabaghilaghama Banefili, bakab’o bwile obu kandi na haanuma ya bwile obu, ti bakaba bamanuuye munu.

⁵ MUKAMA aabona ngoku bubhi bwa bantu bwahingulaane mumsi kandi ngoku bakuukalagha bwile bwona mbeelilikan’o bintu bijhijhiye mu mitima yabo.

⁶ MUKAMA aasaaliluwa ekyalekiye aakola muntu kumuta mumsi kandi aasaaliluwa munu mu mitima ghuwe.

⁷ Nahabweki MUKAMA aaghila ati, “Nkuhwelekeeleliya mumsi bantu boona aba naahangiye, nkuhwelekeeleliya bantu boona, bisolo byona, bihanguwa byona ebikwekuluulilagha hansi, na nonj syomu mwanya, nanga nasaaluwe ekyalekiye naabihanga.”

⁸ Bhaatu MUKAMA aaghilila Nuha ngughuma.

⁹ Bini niibiyo ebikwet’o Nuha.

Nuha akaba ali musaasa ahikijiiye, akaba atali na kabhi koonu mu bantu baa bwile obu kandi aaeleliyagha Luhanga.

¹⁰ Nuha akaba ali na batabani be basatu: Seemu, Haamu, na Yafeesj.

¹¹ Bwile obu bantu bakaba babhiihiye kimui mu maaso ghaa Luhanga kandi nsi ekaba eesuliyemu kimui bubhi.

¹² Luhanga aabona ngoku nsi yoonu yaabhihiye kimui, nanga bantu baa mumsi boona bakaba baasuliyemu kimui bubhi mu milingo ekanjiye.

¹³ Niibuwo Luhanga aaghijiiye Nuha ati, “Nkughenda kumal’o bantu boona, nanga nsi yaabhihiye kimui haabwabo. Majima kuwo nkughenda kumal’o nsi yoonu na bantu abaghilimu.

¹⁴ Nahabweki weekolele bwati bwa mbaau sigumjiye, otemu bisiika kandi obusiighe kuluudu hanja na mukati kubugumija.

¹⁵ Ghuni niighuwo mulingo obhonganuuwe kubukolelamu: Kujamba kwabuwo kube fuuti 450, kugbaatikana kube fuuti 75 kandi kukangama kube fuuti 45.

¹⁶ Obut’o lusui, otigh’o mwanya ghwa incj 18 haagati ya lusui olu hamui na bwati obu. Ote mulyango mu maakpengbu ghaabuwo, obufoole bwa kajina esatu kukangama.

¹⁷ Ndimaghenda kutungeeliya maasi mumsi yoonu kuhwelekeeleliya buli kantu akalimu. Nkuhwelekeeleliya buli kihanguwa kyomijili mumsi. Buli kintu kyona ekili mumsi kikuwelekeelela.

¹⁸ Bhaatu ndimakola ndaghaano naawe nti okutaaha mu bwati omu na mukali waawe, baana baawe, hamui na bagholi baawe kandi nkubalinda kusemeeye.

¹⁹ Okutaaha mu bwati obu na bihanguwa byona byomijili bibili bibili, kyabusaasa na kyabukali, niikuwo bibe byomijili hamui naawe.

²⁰ Otemu bibili haa buli mulingo ghwa nonj, bisolo, hamui na byona ebikwekuluulilagha hansi, niikuwo bibe byomijili hamui naawe.

²¹ Otemu buli mulingo ghwa byokuliya byona ebikuliibuwagha haalibiyo enuwe nabiyu mwaliyagha.”

²² Nuha aakola buli kintu kulungi kusighikila ngoku Luhanga aamulaghiye.

7

Maasi ngatungeela muni

¹ MUKAMA aaghila Nuha ati, “Otaahe mu bwatı, uwe na ka yaawe yoona, nanga nuuwe naaboone ohikiliıye mu mujo ghwa bantu ghuni.

² Otware bisolo musanjı byabusaasa na musanjı byabukalı haa buıi mulingo ghwa bisolo byeliye.* Kandi otware kisolo kimui kyabusaasa na kimui kyabukalı haa buıi mulingo ghwa bisolo bitasemeeye.

³ Otemu nonı musanjı syabusaasa na musanjı syabukalı haa buıi mulingo ghwa nonı, niikuwo biikale binali byomıııi muni.

⁴ Bilo musanjı kulugha endindi, nkusindika mbıla muni kumala bilo makumı anaa, mukilo na ntangaalı kandi nkıhwelekeelelıya buıi kintu eki naahangiye ekili hansi.”

⁵ Nuha aakola byona ebi MUKAMA aamulaghiye.

⁶ Bwile obu maasi agha ghaatungeeye muni, Nuha akaba ali na myaka 600 ya bukulu.

⁷ Nuha na mukalı wee, baana be, hamui na bagholi be boona baataaha mu bwatı obu kuuluka maasi agha.

⁸ Buıi mulingo ghwa bisolo byeliye na bıteeliye, nonı kandi na bihanguwa ebikwekuluulilagha hansi, ⁹ byabukalı na byabusaasa, byasa hambali Nuha ali kandi byataaha mu bwatı kusighikila ngoku Luhanga aalaghiye Nuha.

¹⁰ Haanuma ya bilo musanjı, dımbı maasi ghaatungeela muni.

¹¹ Mu mwaka ghwa 600 ghwa bwomıııi bwa Nuha, byokweli ekumı na musanjı, kweli kwakabili, kilo eki mwanya ghwona ghwaghulika nga maadııısa.

¹² Mbıla yaatandika kutoona muni kumala bilo 40 mukilo na ntangaalı.

¹³ Kilo eki kyonini, Nuha na mukalı wee, batabanı be Seemu, Haamu na Yafeesi, na bagholi be baataaha mu bwatı omu.

¹⁴ Baataahamu na buıi mulingo ghwa bisolo bya mu kisaka, na bya mu maka. Buıi mulingo ghwa bisolo ebikwekuluulilagha hansi, buıi mulingo ghwa nonı, na byona ebili na mapapa.

¹⁵ Buıi mulingo ghwa bihanguwa byomıııi byasa hambali Nuha ali, byataaha mu bwatı omu.

¹⁶ Bisolo bya buıi mulingo ebyataahaghamu, bikaba bili kyabusaasa na kyabukalı, kusighikila ngoku Luhanga aalaghiye Nuha. Dımbı MUKAMA aabaghaalilamu.

¹⁷ Mbıla yaatoona kumala bilo 40, obu maasi gheeyongeeye kutungeela, ghaatandika kwıdha bwatı obu hansi.

¹⁸ Maasi gheeyongeelela kimui, ghaasula nsi yoona, bwatı obu bwatandika kughendela haaguıııi ya maasi agha.

¹⁹ Maasi ghaakanila kimui muni, myena ekangamiye kimui ya muni yoona yaameluwa.

²⁰ Maasi ghaakanila kimui ghaamela myena yoona kusaalıya fıııııı 20.

²¹ Buıi kintu kyona ekyabungilagha hansi kyahwelekelela: nonı, bisolo, binyama, bisolo byona ebikwekuluulilagha hansi, na bantu.

²² Buıi kintu kyona haa etaka lyomiye ekyabaagha kyomıııi kyakuwa.

²³ Buıi kintu kyona hansi kyahwelekelela: bantu kandi bisolo, bihanguwa byona ebyekuluulilagha haa etaka, hamui na nonı syomu

* 7:2 7:2 Bisolo byeliye ni ebi baakoleesiyagha kuhonga kandi ebiteeliye ni ebi bataakoleesiyagha kuhonga.

mwanya, byona byahwelekelela muni. Nuha enkaha, na abaabaagha naye mu bwati, niibo baatighaay'o.*

²⁴ Maasi ghaatungeela muni kumala bilo 150.

8

Kukeeha kwa maasi aghaatungeeye

¹ Luhanga aakala anaasukije Nuha hamui na bisolo byona bya mu kisaka na bya mu maka ebi abaabaagha nabiyi mu bwati. Nahabweki Luhanga aaleeta mwegha kuhunga muni, dumbi maasi agha ghaatandika kukeeha.

² Luhanga aaghalila bihulu mu etaka hambali maasi ghaalughagha kwisa muni. Aatodha aaghalila mwanya, mbula yaaleka kutoona.

³ Maasi agha ghaamala bilo 150 nganakeeha bukee-buke.

⁴ Byokweli ekumi na musanju, kweli kwamusanju kwa mwaka oghu, niibuwo bwati obu wasundukiye bwakidha haa mwena ya Alalaati.

⁵ Maasi agha ghaakala nganakeeha kuhikiya haa kibanja kweli kwekumi kwa mwaka oghu, dumbi busonga bwa mwena nabuwo bwatandika kuboneka.

⁶ Haanuma ya bilo 40, Nuha aaghula dilisa eli abaabaagha ataaye haa bwati haala,

⁷ dumbi aatwesiya mu bwati obu kinamungoogha, kyakala nkineelighililiya eghulu ya maasi agha kuhikiya obu ghaahoneeye kimui hansi.

⁸ Aatodha aatumayo kibbimbo kughenda kulola maasi ghalakaba ngoomye.

⁹ Bhaatu kibbimbo eki obu kyatooye hanja, takyagubhiye kutunga hambali kikwemilila, nanga kyalo kyona kikaba kili maasi ghonkaha, dumbi kyakuuka haa bwati hambali Nuha ali. Nuha aakwata kibbimbo eki, aakikuukiya mu bwati.

¹⁰ Nuha aalind'o haabwa bilo musanju, dumbi aatodha aatwesiya kibbimbo eki mu bwati.

¹¹ Kyakuuka lwagholo, kineniye mu kanuwa kibabi kyakisika kibisi kya kiti oliva. Nuha aamanya ngoku maasi ghakwete kukeeha.

¹² Aatodha aalind'o bilo binji musanju, aatodha aatumayo kibbimbo eki, dhelu obu kitaakuuka.

¹³ Obu Nuha aahikiye myaka 601 ya bukulu, kibanja kya kweli kwokubanja kwa mwaka ghuyaaka oghu, maasi ghoona ghakaba ngoomye haa etaka. Niibuwo Nuha aabbuukuuye ekyabaagha haa lusui lwa bwati obu, aabona ngoku maasi ghaamaliye kwoma haa etaka.

¹⁴ Byokweli abili na musanju, kweli kwakabili kwa mwaka oghu, etaka lyona likaba limaliye kwomela kimui.

¹⁵ Dumbi Luhanga aaghila Nuha ati,

¹⁶ "Olughe mu bwati omu na mukali waawe, baana baawe, hamui na bagholi baawe.

¹⁷ Otwesiyemu buli kihanguwa kyona kyomiji ekilimu naawe: noni, bisolo, na bihanguwa byona ebikwekuluulilagha hansi, niikuwo bibyalukane muni kandi bikanilemu kimui."

¹⁸ Nahabweki Nuha aatuwamu na mukali wee, baana be, hamui na bagholi be.

* 7:23 7:23 Luka 17:27

19 Bisolo na bihanguwa byona ebikwekuluulilagha hansi, hamui na noni, byona byatuwa mu bwati omu buli kibbula kusighikila mu mulingo ghwakiyo.

20 Dumbi Nuha aakwela kyakuhongel'o MUKAMA, aatwala bimui haa bisolo na noni byeliye, aabihongel'o nga bihanguwa byona byokeeje.

21 Kusasa kwa bihanguwa byona byokeeje ebi kwadheedha MUKAMA kandi aaghila ati, "Tanditodha kukiina etaka haabwa muntu, nankabha kuhwelekeleliya bihanguwa byomiji byona ngoku naakoliye.

22 "Ngoku nsi enaliyo,
bwile bwa kuhela na kukesa,
bwa kituumo na bwa mpeu,
bwa musana na bwa mbula,
mukilo na ntangaali, tabilihuw'o."

9

Ndaghaano ya Luhanga na Nuha

1 Niibuwo Luhanga aahaaye Nuha na batabani be mugisa, naaghila ati, "Mubyale, mukane kandi muusuliye nsi yoonu.

2 Bisolo byona, noni syona, bisolo byona ebikwekuluulilagha hansi kandi na nsu syona bikuboobaha. Naabahaaye buli kihanguwa kuba hansi ya butoki bwanu.

3 Buli kintu kyona kyomiji kandi ekikubungagha kikuba byokuliya byanu. Ngoku naabahaaye bilimuwa bya kisa kibisi kubiliya, endindi ndimabaha buli kintu kyona.

4 "Bhaatu mutaliyagha nyama eghi enalimu saghama, nanga bwomiji bwa kisolo buli mu saghama yakiyo.

5 Kandi ndifubila muntu weena oghu aliita muunakiye. Ti kinyama kya mu kisaka nkyatiye muntu, kikulaghiluwa nakiyo bakiite. Kandi muntu weena oghu akwita muunakiye naye bamwite.

6 "Weena oghu akwita muntu muunakiye,
naye aliitibuwa muntu onji,
nanga muntu akahanguwa
mu kususa kwa Luhanga.

7 Bhaatu enuwe, mbyalukane kandi mukane, mukanile kimui munsu kandi mughanemu."

8 Niibuwo Luhanga aaghiliye Nuha na batabani be ati,

9 "Ndimakola endindi ndaghaano naanu kandi na baasukulu baanu haanuma yaanu,

10 hamui na bihanguwa byona byomiji: noni, bisolo bya mu maka, binyama byona by'omu kisaka, buli kintu kyomiji ekyalughiye mu bwati, ekili naanu munsu.

11 Ndimakola ndaghaano naanu: Tanditodha kuhwelekeleliya bwomiji ninkoleesya maasi kandi taalitodha kub'o maasi kuhwelekeleliya nsi."

12 Luhanga aaghila ati, "Kani niiko kaakulolel'o kaa ndaghaano eghi ndimakola haagati yaanu kandi nanje na buli kihanguwa kyona ekili naanu, ndaghaano ya mijo yoonu eghi ekub'o.

13 Naataaye kiikilima kyanje mu bicu kandi niikiyo kakuba kaakulolel'o kaa ndaghaano haagati yanje na bihanguwa byomiji munsu.

14 Ndakaleetagha bicu eghulu kandi kiikilima nkyabonekamu,

¹⁵ ndaasukagha ndaghaano haagati yanje kandi naanu hamui na bihanguwa bya buḷi mulingo. Taalifodha kub’o maasi kutungeela mumsi kuhwelekeleliya bwomijili.

¹⁶ Kiikilima kilakabonekagha mu bicu, ndakibonagha niisukaghe ndaghaano eni eghi etalihuw’o haagati yanje Luhanga na bihanguwa byona ebili hansi.”

¹⁷ Niibuwo Luhanga aaghijye Nuha ati, “Kiikilima eki niikiyo kaakulolel’o kaa ndaghaano naakoliye haagati yanje na bihanguwa byona byomijili ebili hansi.”

Batabanji baa Nuha

¹⁸ Batabanji baa Nuha abaalughije mu bwatiji niibo Seemu, Haamu na Yafeesi. (Haamu niye akaba ese wa Kanaaniji.)

¹⁹ Aba niibo baabaagha batabanji basatu baa Nuha kandi bantu boona abali mumsi ni baasukulu baabo.

²⁰ Nuha akaba ali mulijimi, aahela musili ghwa mijaabbijibu.

²¹ Kilo kimui aanuwa haa vijini eghi ekalughamu, aatamiila dumbi aalangaala mu weema yee ali muhina.

²² Obu Haamu, ese wa Kanaaniji, ataahiyemu naabona muhina ghwa ese wee, aatuwa, aaghenda aaghambila baghenji be.

²³ Bhaatu Seemu na Yafeesi baata kyakumuwika haa mabegha ghaabo, baataahamu kineenu-numa, baakiswika esebo. Baakala banaloliye luhande lunji niikuwo batabona muhina ghwa esebo.

²⁴ Obu Nuha aasusumukiye, naamanya eki mwana wee w’obuto aakoliye,

²⁵ aaghila ati,

“Kanaaniji akiinuwe!

Akuba musyana asembiyeyo

wa baanakiye.”

²⁶ Aatodha aaghila ati,

“Asijimwe MUKAMA, Luhanga wa Seemu!

Kanaaniji aabe musyana wa Seemu.

²⁷ Luhanga ahe Yafeesi kyalo kikanjiye,

Yafeesi aakalaghe mu weema sya Seemu

kandi Kanaaniji aabe musyana wee.”

²⁸ Haanuma ya maasi kutungeela mumsi, Nuha aatodha aamala myaka 350.

²⁹ Nuha aamala myaka yoono 950, dumbi aakuwa.

10

Baasukulu baa Nuha

¹ Bani niibo baasukulu baa Nuha, aba batabanji be Seemu, Haamu, na Yafeesi baabyaye haanuma ya maasi kutungeela mumsi.

Baasukulu baa Yafeesi

² Batabanji baa Yafeesi niibo bani:

Gomela, Magogi, Madaai, Yavaani, Tubbaali, Meseeki, na Tilaasi.

³ Na batabanji baa Gomela niibo bani:

Asekenaji, Lifati, na Togolama.

⁴ Batabanji baa Yavaani niibo bani:

Elisa, Talasiisi, Kitijimu, na Dodanimu.

⁵ Bani niibo baabaagha baataata baa bantu abaakalagha haa myalo hamui na bijikalo bya mu maasi. Baabaghanijamu buli katula mu mahanga ghaabo, kusighikila haa mibughe yabo.

Baasukulu baa Haamu

⁶ Batabani baa Haamu niibo bani:

Kuusi, Misili, Puuti, na Kanaan.

⁷ Batabani baa Kuusi niibo bani:

Sebba, Havila, Sabbuta, Laama, na Sabbuteeka.

Na baana baa Laama niibo bani:

Sebba na Dedaani.

⁸ Kuusi akaba ali dhee ese Nimuloodi. Nimuloodi oghu akaba ali mulwanj wamaani.

⁹ MUKAMA aamubonagha ali muhiiighi wamaani, niikiyo kyalekiye baaghila bati, "Nga Nimuloodi muhiiighi wamaani wa MUKAMA muni."

¹⁰ Akadubha kulema bijikalo mu Bbabbeeli, Eleki, Akadi, na Kalene mu ehanga lya Babbulooniya.*

¹¹ Kulugha mu kyalo eki aaghenda mu Asiliya, aakwelayo Nineeve, Lehoboti-Ila, Kala,

¹² na Leseeni, eghi ekaba eli haagati ya Nineeve na kibugha kiinamulito Kala.

¹³ Misili akaba ali taata wa

Baludimu, Banamimu, Balehabbimu, Banafutuhimu,

¹⁴ Bapasulusimu, Bakafutolimu, na Bakasuluhimu. Kandi mu

Bakasuluhimu aba niimuwo aalughiye Bafilisiti.

¹⁵ Kanaan akaba ali ese wa

Sidooni mulighaaso ghuwe. Kanaan akaba ali dhee taata wa Bahiti,

¹⁶ Bayebusi, Bamooli, Bagiligasi,

¹⁷ Bahivi, Baaleki, Basini,

¹⁸ Baalivaadi, Bajemaali, na Bahamaati.

Haanuma, Banakanaan boona beehanjaaga.

¹⁹ Mitaano yabo yaatandikila Sidooni kughendela kimui Gelaali, Gaja, Sodomu, Gomola, Adama, Jebbohimu kuhikiya Lasa.

²⁰ Aba niibo baasukulu baa Haamu kusighikila haa butula bwabo, mibughe yabo, maka ghaabo, na mahanga ghaabo.

Baasukulu baa Seemu

²¹ Seemu, mukulu wa Yafeesi, niye akaba ali taata wa baasukulu baa Ebbeli boona.

²² Batabani baa Seemu niibo bani:

Elaamu, Asuli, Apakisaadi, Ludi, na Alaamu.

²³ Batabani baa Alaamu niibo bani:

Uji, Huli, Geteeli, na Masi.

²⁴ Apakisaadi niye akaba ali ese wa Seela,

na Seela aabyala Ebbeli.

²⁵ Ebbeli aabyala baana babili:

omui baamuluka liina Peleegi† nanga bwile obu aabyaliluuwemu, bantu bakaba beebaghanijemu muni. Waakabili baamuluka liina Yokitaani.

²⁶ Yokitaani niye akaba ali taata wa

* **10:10 10:10** Bbajbuli sinji sikhambije Sinaali.

† **10:25 10:25** Peleegi kikumanjisiya kweghabanja kwa bantu.

Alimodaadi, Seleefu, Hajalimaave, Yeela,

²⁷ Hadolaamu, Ujaali, Dikila,

²⁸ Obbali, Abbimeeli, Sebba,

²⁹ Ofili, Havila, na Yobbaabbu. Bani boona bakaba bali baana baa Yokitaani.

³⁰ Kikalo eki baakalaghamu kikaba kitandikiye Meesa kughendela kimui Sefala mu kyalo kya bwena ekili bulugha ejooba.

³¹ Aba niibo batabani baa Seemu kusighikila haa butula bwabo, mibughe yabo, nsi syabo, na mahanga ghaabo.

³² Aba niibo batabani baa Nuha kusighikila mu kubyaluwa kwa baasukulu mu bantu baabo. Kulugha mu ebo, bantu baakanila kimui muni haanuma ya kutungeela kwa maasi muni.

11

Ngbaali baakweye Bbabeeli

¹ Haakudubha muni yona hakaba halimu mibughe ghumui gh-wonkaha.

² Obu bantu aba baakulukiye kughenda bulugha ejooba, baakidha mu kiigbete ky'omu kyalo kya Bbabuloonija* baaghoonamu.

³ Baaghambilangana bati, "Muleke tubumbe matafaali kandi tughookiye kusemeeye." Nanga bwile obu baakoleesiya matafaali mu kikalo kya mabaale kandi baatabula kuluudu egumije mu kikalo kya bulongo.

⁴ Kandi baaghambilangana bati, "Muleke tweekwelele kibugha kandi tukwelemu ngbaali ekangamiye kimui kuhika mu mwanya eghulu, niikuwo bantu batusinde kandi tuleke kuukala tuhanjikaane muni."

⁵ Bhaatu MUKAMA aasunduka, aasa kulola muni kandi aabona kibugha eki hamui na ngbaali eghi bantu aba bakwete kukwela.

⁶ Aaghila ati, "Bantu bani ngoku bakubughagha mibughe ghumui, kyona eki balahanuulagha kukola, balakikolagha.

⁷ Nahabweki muleke tughende muni tutambulanijemu mibughe gh-wabo oghu mu mibughe ekaniye, niikuwo baleke kukengangana."

⁸⁻⁹ Dumbi MUKAMA aasa aatambulanijamu mibughe oghu aabahanjaaga muni yona, baaleka kukengangana kandi baaleka kukwela kibugha eki. Eki niikiyo kikulekagha kibugha eki bakighilaghilamu Bbabeeli† nanga niyo MUKAMA aatambulanijemu mibughe ghwa bantu muni yona. Ti kulugha bwile obu, MUKAMA aabahanjaaga muni yona.

Baasukulu baa Seemu

¹⁰ Bani niibo baasukulu baa Seemu. Haanuma ya myaka ebili maasi ghaatungeeye kyalo kyona, obu Seemu aabaabaagha naahikiye myaka 100 ya bukulu, aabyala Apakisaadi.

¹¹ Seemu aamala myaka enji 500, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

¹² Obu Apakisaadi aahikiye myaka 35 ya bukulu, aabyala Seela.

¹³ Apakisaadi aamala myaka enji 403, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

¹⁴ Obu Seela aahikiye myaka 30 ya bukulu, aabyala Ebbeli.

¹⁵ Seela aamala myaka enji 430, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

* **11:2 11:2** Bbajbuli sinji sikhambiye Sinaali. † **11:8-9 11:8-9** Bbabeeli mu Luhebbulaayo kikumanjisiya kutabangula.

16 Obu Ebbeli aahikiiye myaka 34 ya bukulu, aabyala Peleegi.

17 Ebbeli aamala myaka enji 430, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

18 Obu Peleegi aahikiiye myaka 30 ya bukulu, aabyala Leeu.

19 Peleegi aamala myaka enji 209, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

20 Obu Leeu aahikiiye myaka 32 ya bukulu, aabyala Selugi.

21 Leeu aamala myaka enji 207, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

22 Obu Selugi aahikiiye myaka 30 ya bukulu, aabyala Naholi.

23 Selugi aamala myaka enji 200, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

24 Obu Naholi aahikiiye myaka 29 ya bukulu, aabyala Teela.

25 Naholi aamala myaka enji 119, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

26 Obu Teela aahikiiye myaka 70 ya bukulu, aabyala Ebbulaamu, Naholi, na Halaani.

27 Baasukulu baa Teela niibo bani: Teela aabyala Ebbulaamu, Naholi, na Halaani. Halaani aabyala Looti.

28 Halaani aadubha kukwila ese wee Teela. Aakwila mu kibugha kya Ula mu kyalo kya Bakaladiya hambali baamubyaliye.

29 Ebbulaamu na Naholi bombi baaswela. Mukali wa Ebbulaamu baamughilaghamu Salaai kandi mukali wa Naholi baamughilaghamu Milika. Milika na muto wee Isika bakaba bali bahala baa Halaani.

30 Salaai akaba atali na mwana, nanga akaba ali ngumba.

31 Teela aatuwamu kulugha mu kibugha kya Ula kughenda kuukala mu kyalo kya Bakaladiya. Aatwala mutabani wee Ebbulaamu, muusukulu wee Looti mutabani wa Halaani. Aatwala mugholi wee Salaai mukaa mutabani wee Ebbulaamu oghu. Boona baalugha mu kibugha kya Ula mu kyalo kya Bakaladiya, baatandika kughenda mu nsi ya Kanaani. Bhaatu obu baakidhiye mu tauni ya Halaani, baaghoonamu.

32 Mu tauni ya Halaani eghi, niiyo Teela aakwiliye naahikiiye myaka 205 ya bukulu.

12

Luhanga naabilikila Ebbulaamu

1 MUKAMA aaghila Ebbulaamu ati, "Olughe mu ehanga Iya ewaanu, mu nganda syawe kandi na mu ka ya so waawe, oghende mu nsi eghi nkukwoleka.*

2 Nkukuha baasukulu bakaniye kimui, nkufuole ehanga Iyamaanj, nkukuha mugisa kandi ndeke bantu bakaniye bakumanye kandi haabwawe batunge mugisa.

3 Boona abakukukola kulungi nanje nkubaha mugisa. Bhaatu nkukiina boona abakukukola kubhi. Kandi haabwawe nkuha bantu boona baa mumsi mugisa.*

4 Dumbi Ebbulaamu aalughayo, ngoku MUKAMA aamughambiiye, na Looti aaghenda hamui naye. Ebbulaamu obu aalughagha Halaani, akaba ali na myaka 75.

* 12:1 12:1 Bikoluwa 7:3 * 12:3 12:3 Ntandiko 18:18; 22:18; 26:4; Bikoluwa 3:25; Bagalatiya 3:8

⁵ Aatwala mukali wee Salaai, muuhuwa wee Looti, etungo lyabo, hamui na bantu boona aba baatungiiye Halaani, baaghenda Kanaani.

⁶ Obu baakidhiye e Kanaani, baakwamila mu kijikalo eki, baakidha Sekeemu hambali kiti kijilooku kya Moole kyabaagha, baakalayo. Bwile obu Banakanaani nabo dhe bakaba baakaaye mu kyalo eki.

⁷ MUKAMA aabonekela Ebbulaamu kandi aamughila ati, "Lini niiliyo ehanga eli nkuha baasukulu baawe." Nahabweki Ebbulaamu aakwela hambali MUKAMA aamubonekeeye haala kyakuhongel'o MUKAMA bihonguwa.

⁸ Haanuma y'ebi, Ebbulahimu aahona mu kyalo kya ekuwa ky'omu kyalo kya bwena bulugha ejooba bwa kibugha kya Bbeeseeli kandi aakwela weema siye mu kyalo eki. Bbeteeli yaabaagha bughuwa ejooba bwakiyo kandi na kibugha kya Aai kili bulugha ejooba bwakiyo. Mu kyalo eki aakwelamu dhe kyakuhongel'o MUKAMA bihonguwa kandi aalamiya MUKAMA.

⁹ Dumbi Ebbulaamu aamukija kughenda Negeebbu.

Ebbulaamu mu Mijili

¹⁰ Njala yamaani yaaghuwa mu kyalo Kanaani eki, nahabweki Ebbulaamu aaghenda ekuwa mu ehanga lya Mijili kuukalayo haabwa bwile buke.

¹¹ Obu aabaabaagha ali haai kukidha mu ehanga lya Mijili eli, aaghila mukali wee Salaai ati, "Nkimanije ngoku oli mukali asemeeye kwonini.

¹² Banamijili mbanakuboone, bakughila bati oli mukali wanje. Dumbi bakunjita bhaatu uwe bakukuleka ookal'o.

¹³ Mbanakubuyiye, oghile oti oli mwaninaasiye, ti uwe okuleka batanjita kandi bankole kusemeeye."

¹⁴ Obu Ebbulaamu akidhiye Mijili, bantu baayo baabona mukali wee asemeeye kwonini.

¹⁵ Obu bamui mu bakulu baa mu bulemi bwa Falaaho* baamu-boone, baaghenda baamughambila ngoku mukali oghu asemeeye kwonini. Dumbi baatwala Salaai mu kikaali kiye.

¹⁶ Haabwa Salaai oghu, Falaaho aakola kulungi Ebbulaamu, aamuha ntaama, mbuli, nte, ndogooi kandi na ngamila sikanije. Aamuha dhe na basyana bakanije.

¹⁷ Bhaatu MUKAMA aaleka Falaaho na ka yee yoona baalwala ndwala sya kabhi munu haabwa Salaai, mukali wa Ebbulaamu.

¹⁸ Niibuwo Falaaho oghu aabilikiye Ebbulaamu, aamubuuliya ati, "Wankolije otiyo nangaaki? Nkiki kyalekiye otangambila ngoku Salaai ali mukali waawe?"

¹⁹ Nkiki kyalekiye waaghila oti ni mwanjoko waawe kuleka niimuswela? Nahabweki mukali waawe ngughu, omutwale kandi mughende."

²⁰ Dumbi Falaaho aalaghila baasilikale be baahalekeleliya Ebbulaamu na mukali wee Salaai, na ebi baabaagha nabiyo byona, kuhikiya baabatwe-seeje mu ehanga lya Mijili.

13

Ebbulaamu na Looti mbeeghabanija

¹ Ebbulaamu na mukali wee Salaai baalugha Mijili na byona ebi baabaagha nabiyo, baaghenda hamui na Looti mu elungu lya Negeebbu.

* 12:15 12:15 Falaaho ni kikughija kya mukama wa Mijili.

² Ebbulaamu akaba atungiiye kimui, ali na bisolo bikaniye kimui kandi na sente* sikaniye kimui.

³ Obu Ebbulaamu aalughiye Negeebbu, aaghenda naanaghoona mu biikalo bya mbaghanja kuhikiya obu aakidhiye Bbeeseeli. Aaghoona mu kiikalo ekili haagati ya tauni ya Bbeteeli na ya Aai hambali aabaabaagha adubhiye kughoona,

⁴ kandi hambali aadubhiye kukwela kyakuhongel'o MUKAMA bihonguwa. Dumbi aalamiliyo'o MUKAMA.

⁵ Na Looti, oghu aaghendagha hamui na Ebbulaamu oghu, naye akaba ali na ntaama, mbuli, nte, hamui na maaweema.

⁶ Bhaatu kiikalo eki takyagubhiye kubamala bombi, nanga bisolo byabo bikaba bikaniye kimui kandi eki kitaabagubhiisiya kuukala hamui.

⁷ Baliisiya baa bisolo bya Ebbulaamu baakala kutongana na baliisiya baa bisolo bya Looti. Ti bwile obu Banakanaan na Bapeleeji nabo bakaba baakaaye mu kyalo eki dhe.

⁸ Niibuwo Ebbulaamu aaghiliye Looti ati, "Tuleke kutongana kandi na baliisiya baatu nabo baleke kutongana, nanga etuwe boona tuli baanina emui.

⁹ Oleke tughabane kyalo kini etuwe bombi, nuwaatwete luhande lwabumesu, siye nkutwala lwabuliyo. Nuwaatwete lwabuliyo, siye nkutwala lwabumesu."

¹⁰ Looti aalola aabona kyalo kyona kya kiigbete kya Yolodaani kiisu-uyemu maasi kandi kili nga musili ghwa MUKAMA Edeni kandi kisusiye kyalo kya Misili, ekili haai na tauni ya Joola. (Eki kikab'o MUKAMA atakahwelekelejeje bibugha kya Sodomu na Gomola.)

¹¹ Baatambulanamu, Looti aaghenda bulugha ejooba, aatwala kighona kya maasi Yolodaani kyona.

¹² Ebbulaamu aakala mu kyalo kya Kanaan, Looti eye aakala mu maatauni ghaa mu kiigbete kya Yolodaani kandi aakwela weema siye haai na kibugha kya Sodomu.

¹³ Ti bantu baa Sodomu bakaba bali babhi munu, baakolagha bintu bibhihiye kimui mu maaso ghaa MUKAMA.

¹⁴ Haanuma ya Looti kughenda, MUKAMA aaghila Ebbulaamu ati, "Olole kyalo eki kyona kulugha hambali oli haala, olole ekuwa na elughulu, bulugha ejooba na bughuwa ejooba bwakiyo.

¹⁵ Nkukuha kyalo eki kyona, uwe na baasukulu baawe bilo n'ebilo.

¹⁶ Nkukuha baasukulu bakaniye kimui kandi nankabha muntu agubha kubala muhendo ghwa tütüt eghi eli hansi, ebo taakugubha kubabala bbaa.

¹⁷ Oghende, obungile mu kyalo eki kyona haa buli luhande lwakiyo, nanga nkughenda kukuha kiyo kyona."

¹⁸ Nahabweki Ebbulaamu aakulukiya weema siye, aaghenda aakala haai na tauni ya Hebbulooni haai na biti biilooku bya musaasa liina liye Mamile. Aakwel'o kyakuhongel'o MUKAMA bihonguwa.

14

Ebbulaamu naakukiya Looti

¹ Bwile obu, Amulafeeli mukama wa Sinala, Aliyoki mukama wa Elasaali, Kadolamooli mukama wa Elaamu, na Tidaali mukama wa Gohimu,

* 13:2 13:2 Bbajbbuli sinji sighthambye siliva kandi feeja.

² baaghenda kulwana na Bbeela mukama wa Sodomu, Bbelusa wa Gomola, Sinaabbu wa Adama, Semebeeli wa Jebbohimu, hamui na mukama wa Bbeela. (Eghi baaghilaghamu Joola.)

³ Bakama aba boona beelunganiya hamui mu kighona kya Sidiimu, (haa maasi agha baaghilaghamu Nanja ya Kisula.)

⁴ Bakama aba bakaba bali hansi ya butoki bwa Mukama Kadolamooli kumala myaka ekumi n'ebili, bhaatu mu mwaka ghwa ekumi n'esatu boona baamujeemela.

⁵ Mu mwaka ghwa ekumi n'ena, Kadolamooli hamui na bakama banji abaabaagha bamusembiye baasa na baasilikale baabo baaghenda baalwana. Baasingula Balefahimu mu Asitelosi Kalanahimu, na Bajijimu b'omu Haamu, na Beemimu b'omu Sava-kiliyasajimu,

⁶ na Bahooli b'omu kyalo kya bwena kya Seyili. Baahumila kimui bantu aba baabahikiya Elipalaani haai na elungu.

⁷ Dumbi baakuuka, baasingula kandi baalema bantu b'omu Nemisipaati (eghi baaghilaghamu Kadesi), baalema kyalo kyona kya Bamaleeki na Bamooli abaabaagha baakaaye Hajajooni Tamala.

⁸ Niibuwo bakama wa Sodomu, wa Gomola, wa Adama, wa Jebbohimu hamui na wa Bbeela (eghi baaghilaghamu Joola) baaghendiyeye mu kighona kya Sidiimu.

⁹ Baaghenda kulwana na Mukama Kadolamooli wa Elaamu, Tidaali wa Gohimu, na Amulafeeli wa Sinala, na Aliyoki wa Elasaali. Bakama bbanaa bani baalwana na bakama bataano.

¹⁰ Kighona kya Sidiimu kikaba kilimu bjina ebyabaaghamu biisi bya bisaabo. Obu baasilikale baa bakama wa Sodomu na Gomola baalukagha baabyegengakamu, abaatighaay'o baalukila mu myena.

¹¹ Abaasinguuye baatwala bintu byona ebyabaagha mu kibugha kya Sodomu na Gomola, hamui na byokuliya byabo byona, baaghenda nabiyoye.

¹² Baatwala Looti, muuhuwa wa Ebbulaamu, na etungo liye lyona, nanga naye akaba aakaaye mu kibugha kya Sodomu.

¹³ Bhaatu muntu omui oghu akaaluka haa bulemo haala, aaghenda aaghambila Ebbulaamu Muhebbulaayo oghu akaba aakaaye haai na biti bjiilooku bya musaasa liina liye Mamile w'omu ntula ya Bamooli. Mamile akaba ali mwana waanina Esikooli na Anele. Banaanina emui basatu aba bakaba balaghaane na Ebbulaamu kukoonelangana naabaay'o bulemo bwona.

¹⁴ Obu Ebbulaamu aaghuuye ngoku baatwete muuhuwa wee Looti, aabilikila basaasa be 318 abamaniye kulwana, baalabha bakama bbanaa aba, baakidhila kimui mu tauni baaghilaghamu Daani.

¹⁵ Obu bwile bwaliye, Ebbulaamu aatambulaniyamu basaasa be aba mu bibbula-bibbula, baatandika kulwana na ngighu syabo esi mbalugha mu mpande syona sya tauni eghi kandi baasingula ngighu syabo esi. Baabahu-mila kimui, baabahikiya Hobba elughulu ya kibugha kya Damasiko.

¹⁶ Ebbulaamu aayayo byona ebi baabaagha batwete. Aayayo dhe muuhuwa wee Looti, na etungo liye lyona, bakali, na bantu banji boona aba ngighu syabo esi baabaagha batwete.

Melikjedeki naaha Ebbulaamu mugisa

¹⁷ Obu Ebbulaamu aakuukagha ewe e ka haanuma ya kusingula ngighu syabo baasilikale baa mukama Kadolamooli na bakama banji abaabaagha naye, mukama wa Sodomu aaghenda kumusangaana mu kighona kya Sava (eki baaghilaghamu kighona kya mukama.)

18 Melikijedeki mukama wa Saleemu kandi muhongi wa Luhanga wa Eghulu Munu, aaleetela Ebbulaamu mugaati na vjini.

19 Aaha Ebbulaamu mugisa naaghila ati,
“Luhanga wa Eghulu Munu,
oghu akahanga eghulu na nsi, ahe Ebbulaamu oni mugisa.

20 Kandi bantu basinde Luhanga wa Eghulu Munu,
oghu aalekiye waagubha kusingula ngighu syawe syona.”
Kandi Ebbulaamu aaha Melikijedeki kimui ky'ekumi kya bintu byona ebi aahije haa bulemo.

21 Niibuwo mukama wa Sodomu aaghiliye Ebbulaamu ati, “Ompe bantu aba waahije mu kibugha kya ewanje Sodomu, bhaatu bintu binji byona, obitwale.”

22 Bhaatu Ebbulaamu aamukuukamu ati, “Ndimalahila mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga wa Eghulu Munu kandi oghu akahanga eghulu na nsi

23 nti, tankutwala kantu koono nankabha kahujji kedha kaghuwo ka nkajito syawe. Nanga ninaakoliye kuwo okughila oti nuuwe waalekiye naaba muguudha.

24 Tandi na kantu koono aka siye nkutwala haabwanje bbaa. Ebi nkusijima nti naatwete ni ebi basaasa banje baaliye. Bhaatu baanakyanje aba Anele, Esikooli, na Mamile aba twaghendiyeye nabo kulwana, oleke batwale ebi baahiyeyo kulugha mu ngighu syatu.”

15

Ndaghaano ya Luhanga na Ebbulaamu

1 Haanuma y'ebi, MUKAMA aabonekela Ebbulaamu mu ndooti, aamughila ati,

“Ebbulaamu otoobaha,
niisiye ngabo yaawe
kandi nkukuha mpeela ekaniye kwonini.”

2 Ebbulaamu aaghila ati, “Aj MUKAMA Luhanga, buuye mpeela okumpa ekunkoonela kantu koono? Bbaa, nanga tandi na mwana, ti oghu aligwetuwa ebyanje ni Eliyeeja oghu alughije Damasiko.

3 Tawampaaye mwana, ti oghu aligwetuwa ebyanje ni muheeleliya wanje Eliyeeja.”

4 Niibuwo MUKAMA aatodhiye aamughila ati, “Muheeleliya waawe Eliyeeja oghu taaniye akugwetuwa ebyawe bbaa. Mwana waawe eenini niye akugwetuwa ebyawe.”

5 MUKAMA aatwesiya Ebbulaamu enja, aamughila ati, “Olole eghulu kandi oleng'o kubala muhendo ghwa nsoliya esi, niikuwo okuba na baasukulu bakaniye kimui batiyo.”*

6 Ebbulaamu aahikilija MUKAMA, ti Luhanga aamubala kuba ahikiliye.*

7 Niibuwo MUKAMA aatodhiye aamughila ati, “Niisiye MUKAMA waawe oghu akakuuya mu kibugha kya Ula mu kyalo Kyabakaladiya naakuha kyalo kini kuba kyawe.”

8 Bhaatu Ebbulaamu aaghila ati, “MUKAMA Luhanga, siye buuye nku-manyanya ntija ngoku nkutwala kyalo kini kyona?”

9 MUKAMA aamughila ati, “Oghende ondeetele nte eghi eli na myaka esatu, bhughuma ya mbuli eghi eli na myaka esatu, na ntuali ya ntaama eghi eli na myaka esatu. Ondeetele kibbjimbo hamui na kaana kaa kaapiiso.”

* 15:5 15:5 Balooma 4:18 * 15:6 15:6 Balooma 4:3; Bagalatija 3:6; Yakobbo 2:23

¹⁰ Ebbulaamu aaleetela bintu ebi byona, aata bisolo ebi kandi aabyatiyamu buji kimui bihande bibili, apanga hansi haa mpande ebili, bhaatu noni siyo ataasyatiyamu bihande bibili bbaa.

¹¹ Binoni ebikuliyagha nyama byasunduakagha hansi kuliya nyama esi, Ebbulaamu aabihhing'o.

¹² Hambali musana ghwakotelagha haala, Ebbulaamu aaghwesaghi-lila kimui, mwelima ghwa kabhi ghwakwata hambali aabaabaagha, ti oobahila kimui.

¹³ MUKAMA Luhanga aamughila ati, "Baasukulu baawe balitwaluwa mu ehanga litali lyabo, hambali bakuba bakuluki. Baliba basyana baa bantu b'omu ehanga eli kandi balitwalikanjya kubhi baasukulu baawe aba kumala myaka 400.

¹⁴ Bhaatu ndifubila bantu b'omu ehanga abakufoola baasukulu baawe basyana kandi balilugha mu ehanga eli na buguudha bwamaanj.*

¹⁵ Uwe oliikal'o okaakulile kimui, okuwe onali mu businge kandi bakujiike mu mulingo ghusemeeye.

¹⁶ Nahabweki mujo ghwa baasukulu baawe ghwakanaa niibo balikuuka mu kyalo kini, nanga bwile obu bubhi bwa Bamooli buliba buhingulaane kandi bahikiye haa siye kubafubila."

¹⁷ Obu musana ghwakotiye mwelima ngwakwata, munagha ghukwete kucuukamu mwika na toci yaakiye byaboneka kandi byasaalila haagati ya bihande bya bisolo ebi.

¹⁸ Haa kilo eki MUKAMA aakola ndaghaano na Ebbulaamu naaghila ati, "Naalaghaana kuha baasukulu baawe kyalo kini kyona kulughilila haa mutaano ghwa ehanga lya Misili kuhikiya haa maasi ghaanamulito Efulaati,

¹⁹ kyalo kyona eki Banakeeni, Bakeneeeji, Bakadumooni,

²⁰ Bahiti, Bapeleeji, Balefahimu,

²¹ Bamooli, Banakanaanj, Bagiligasi, hamui na Bayebusi baakaayemu."

16

Hagali na Sumali

¹ Bwile obu, Salaaj mukali wa Ebbulaamu akaba atamubyaliiye mwana n'omui. Bhaatu akaba ali na musyana wee alughiyeye naye Misili, liina liye Hagali.

² Niibuwo Salaaj aaghiliye ati, "Siye MUKAMA taasijimiyeye ati nkubyalile mwana. Oghende olangaale na musyana wanje oghu, kedha eye angubyalala mwana abe wanje."

Ebbulaamu aasijima kukola eki mukali wee Salaaj aabughiyeye.

³ Nahabweki Salaaj aaha Ebbulaamu Hagali Munamisili kuba nga mukali wee. Eki kikab'o haanuma ya Ebbulaamu kumala myaka ekumi mu ehanga lya Kanaanj.

⁴ Ebbulaamu aalangaala na Hagali kandi Hagali oghu aakuliya. Obu aamanije ngoku akuliiye, aatandika kwepanka kandi kughaya mukama wee Salaaj.

⁵ Niibuwo Salaaj aaghiliye Ebbulaamu ati, "Hagali kungaya atiyoni ni musango ghwawe, nanga siye neenini niisiye nkakuhaye, ti kulugha aamanije ngoku akuliiye, aatandikiye kungaya. Ti oleke MUKAMA aliye aatutwalamu siye naawe oghu aakoliye ekihikiye."

* 15:14 15:13-14 Bikoluwa 7:6-7

⁶ Ebbulaamu aamughila ati, “Oghu ni mʊsyana waawe kandi omuliyo butoki, omukole ngoku obbaliye.” Dumbi Salaaɪ aatandika kubona-bonɪya mʊsyana wee Hagali oghu, nahabweki Hagali oghu aaluka kughenda.

⁷ Malajka wa MUKAMA aasanga Hagali haa nsulo eghi ekaba eli mu elungu haakpengbu ya luguudhe olwaghendagha mu taɪni ya Suula.

⁸ Malajka aamughila ati, “Hagali, mʊsyana wa Salaaɪ, okulugha haa kandi okughenda haa?”

Hagali aamukuukamu ati, “Niibuwo naaluka kulugha ewaa mukama wanje Salaaɪ.”

⁹ Malajka wa MUKAMA aamughila ati, “Okuuke ewaa mukama waawe kandi omudhoootele.”

¹⁰ Malajka wa MUKAMA aatodha aamughila ati, “Nkukuha baasukulu bakaniye kimui kandi taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kubabala.”

¹¹ Malajka wa MUKAMA eeyongela kughila Hagali ati, “Etundu eli okuliiye eli

okubyalamu mwana wabusaasa.

Okumuluka liina liye Sumajli*
nanga MUKAMA aaghuyye

ngoku okwete kubona-bona.

¹² “Mwana oghu akuba nga nguwe kandi alahakanɪyagha buli muntu weena kandi bantu bakanɪye balamuhakanɪyagha kandi akuukala hambali aselaane na baghenji be.”

¹³ Hagali eebuuliya ati, “Kitimbiikaane siye kuhikilija nti naaboone MUKAMA oghu akuukalagha amboone.” Nahabweki aaghilamu MUKAMA oghu akabugha liina ati, “Luhanga oghu akubonagha byona.”

¹⁴ Niikiyo kikulekagha bantu baghilamu nsulo eghi eli haagati ya Kadesi na Bbeledi bati, “Nsulo ya Luhanga Mwomili Oghu Amboone.”†

¹⁵ Hagali aabyala mwana wabusaasa, Ebbulaamu aamuluka liina ati niye Sumajli.

¹⁶ Bwile obu Ebbulaamu akaba ali na myaka 86 ya bukulu.

17

MUKAMA naalaghiisanɪya Ebbulahimu

¹ Obu Ebbulaamu aahikiye myaka 99 ya bukulu, MUKAMA aamubonekela kandi aamughila ati, “Niisyoni Luhanga wa Butoki Bwona. Omputiye kandi okolaghe ebihikiye.

² Nkugumiya ndaghaano yanje kandi nkuhe baasukulu bakaniye kimui.”

³ Dumbi Ebbulaamu aateeliya kandi eetulika haaliiso yee haakuma hans. Luhanga aatodha aamughila ati,

⁴ “Niisiye ndimakola ndaghaano naawe nti okuba na baasukulu bakaniye kimui abakukughilamu taata wabo.

⁵ Ti kulugha obwalo, liina lyawe lyalekiye kuba Ebbulaamu, bhaatu balakughilaghamu Ebbulahimu, nanga nkukufoola ese wa bantu b’omu mahanga ghakanɪye.”*

* 16:11 16:11 Sumajli likumanɪsiya Luhanga akuyughuyagha. † 16:14 16:14 Mu Luhebbulaayo liina lya nsulo eghi baaghighilaghamu Bbeeli-lahaj-looyi. * 17:5 17:5 Balooma 4:17

6 “Okubyalala kandi obe na baasukulu bakaniye kimui kandi bakufooka mahanga ghakaniye. Bamui mu baasukulu baawe aba bakuba bakama.

7 Ndaghaano yanje hamui na baasukulu baawe ekuukal’o bilo n’ebilo, nanga siye ndi Luhanga waawe kandi Luhanga wabo.

8 Nkuha uwe na baasukulu baawe kyallo eki olimu endindi nga munamahanga, kuhikiliya kimui e Kanaanji. Kyallo eki kyona kikuba kya baasukulu baawe bilo n’ebilo kandi nkuba Luhanga wabo.”

9 Niibuwo Luhanga aaghiliye Ebbulahimu ati, “Uwe na baasukulu baawe kandi na mijo yona eghi ekulabha baasukulu baawe aba mukulaghiluwa kukwata ndaghaano yanje.

10 Eni niyo ndaghaano ndimakola naawe kandi na baasukulu baawe kandi eki mukulaghiluwa kukwata niikiyo kini: Buli mwana wabusaasa weena oghu mulakabyalagha bamusalaghe.*

11 Naawe Ebbulahimu okulaghiluwa kukusala nga kaakulolel’o kwoleka ngoku waasimiye ndaghaano yanje hamui naawe.

12 Mu buli mijo yona eghi ekub’o haanuma yaawe, buli mwana wabusaasa weena oghu alabyaluwagha kandi naahikiya bilo mu-naanaa alalaghiluwagha bamusale. Basalaghe baana boona baabusaasa ababyahuwe mu baasukulu baawe kedha aba baghuliye na sente kulugha mu bantu abatali nganda syawe kwisa mu baasukulu baawe.

13 Boona aba baasukulu baawe babyaye kedha aba baghuliye na sente, balalaghiluwagha kubasala. Niikuwo ndaghaano yanje eekale eli ya bilo n’ebilo mu mibili yaanu.

14 Ti mwana wabusaasa weena oghu batasaliye, balamubhingagha mu ntula yaanu haabwa kubhenga ndaghaano yanje eghi.”

Salaaj mbamuluka liina Saala

15 Luhanga aaghila Ebbulahimu ati, “Kulugha obwalo otatodha kughila mukali waawe oti Salaaj, liina liye lyabaaye Saala.

16 Nkumuha mugisa kandi akukubyalila mwana wabusaasa. Nkuha Saala oghu mugisa kandi nimufoole nina wa bantu b’omu mahanga ghakaniye kandi mu lubyalo luwe akulughamu na bantu banji abakuba bakama.”

17 Ebbulahimu aateeliya kandi eetulika haaliiso yee haakuma hansi, naaneebuliye mu mutima ghuwe ati, “Muntu oghu nkaakuuye nganje oghu ndi na myaka 100, nkugubha ntiya kubyalala mwana? Kandi na mukali wanje Saala ali na myaka 90 ya bukulu, ti akugubha atiya kubyalala mwana?”

18 Ebbulahimu aaghila Luhanga ati, “Haabwaki otaalekiye Sumajili aaliye aaba mugwetuwa wa eki wandaghiisaniiye eki?”

19 Bhaatu Luhanga aamukuukamu ati, “Uwe na mukali waawe Saala mukubyalala mwana wabusaasa kandi okumuluka liina Isaka. Nkweyongela kuukaliy’o ndaghaano yanje hamui naye kandi ekuba ya bilo n’ebilo kandi ekuba ya baasukulu be abakub’o haanuma yee.

20 Ngoku waakansabiye, na Sumajili nkumuha mugisa, naye akubyalala kandi aabe na baasukulu bakaniye. Kandi akubyalala baana ekumi na babili, ti buli omui akulema ntula emui haa ntula ekumi na ebili. Ntula esi nkusifoola ehanga lyamaani.

21 Bhaatu nkugumija ndaghaano yanje na Isaka oghu Saala akubyalala mu bwile nga buni bwonini mu mwaka ghukwisa.”

22 Obu Luhanga aamaliye kubugha na Ebbulahimu, aalugh’o aaghenda.

* 17:10 17:10 Bikoluwa 7:8

²³ Kilo eki kyonini, Ebbulahimū aatwala mutabanj wee Sumajilj kandi bulj muntu weena wabusaasa oghu akaba ali mu ka yee, otaayemu na baana baabusaasa baa basyana be aabaabaagha aghuljiye na sente, boona baabasala ngoku Luhanga aamulaghiye.

²⁴ Ebbulahimū naye eenini baamusala, bwile obu akaba ali na myaka 99 ya bukulu.

²⁵ Kandi Ebbulahimū aasala Sumajilj, Sumajilj bwile obu akaba ali na myaka 13 ya bukulu.

²⁶ Kilo eki kyonini Ebbulahimū na mutabanj wee Sumajilj baabasala.

²⁷ Kandi na bulj muntu weena wabusaasa oghu akaba ali mu ka yee, oghu baabaagha babyaliyemu kandi n'aba baabaagha baghuljiye na sente kulugha mu bantu banji, boona baabasala kilo eki.

18

Luhanga naalaghiisaniya Saala mwana wabusaasa

¹ Kilo kimui Ebbulahimū akaba asitamije haa mulyango ghwa weema yee, musana ghutweleeye kimui. MUKAMA aatodha aamubonekela, haai na biti bjiilooku bya musaasa liina liye Mamile.

² Obu Ebbulahimū aaloljiye, aabona basaasa basatu baamiliye nga haala haai-haai naye. Obu Ebbulahimū aababoone, aaghenda bwangu-bwangu, aabeebinga. Obu aahikije hambali bali, aahika aateeljiya aagomba, haaliso yee haakuma hansi.

³ Aabaghila ati, "Bakama banje, munkwatiluwe ngughuma, mutansaala.

⁴ Muhumule mu kikiudhu kya ntina ya kiti kiinamulito kini, muleke hakili baheeleljiya banje baleete maasi babanaabiye mu maghulu.

⁵ Ngoku mwasiimije kundol'o, muleke mbahe kaakuliya niikuwo mugubhe kutunga maanj ghaa kweyongela mu lughendo lwanu." Baamukuukamu bati, "Kale, okole ngoku waabughije."

⁶ Dumbj Ebbulahimū aataaha bwangu mu weema, aaghila mukalji wee Saala ati, "Opjiime bwangu biikopo bisatu bya ngano, obikande, oteekemu migaati."

⁷ Aaghenda bwangu mu kigho kiye kya nte, aayamu nte eghi enonjiye, aaghiha mukolji aaghitwala baaghisala bwangu-bwangu.

⁸ Obu byokuliya byahiiye, Ebbulahimū aaleetela basaasa bani magita ghaa nte, mata, hamui na nyama syokeejiye.

Ebbulahimū aakala anabalindiljiye mu kikiudhu mbanaliya.

⁹ Niibuwo basaasa aba baabujiye Ebbulahimū bati, "Mukalji waawe Saala ali haa?"

Ebbulahimū aabakuukamu ati, "Ali mu weema omu."

¹⁰ MUKAMA aaghila Ebbulahimū ati, "Mwaka oghukwisa nkutodha kukuuka hani bwile nga buni bwonini, ti bwile obu mukalji waawe Saala akuba abyaye mwana wabusaasa."*

Bwile obu Saala akaba aamiliye haakpengbu ya mulyango ghwa weema eghi mu numba enuma syabo abategheleejiye.

¹¹ Ebbulahimū na Saala bombi bakaba bamaljiye kukaakulila kimui kandi Saala naasaaye haa myaka ya kubyalala.

¹² Dumbj Saala aatandika kusekela haa mutima ghuwe naaneeljikana ati, "Siye naamaljiye kukaakula kandi na mukama wanje naye akaakuuye, ti tukugubha tutjiya kutodha kweghonja haa bulili?"

* 18:10 18:10 Balooma 9:9

13 MUKAMA aabwuliyi Ebbulahimū ati, “Nkiki kikuleka Saala naaseka kandi naaghila ati eye akaakuuye taakugubha kubyalala mwana?”

14 Haliyo kyona ekikusaagha siye MUKAMA? Nkukuuka hani mwaka ghukwisa bwile nga buni bwonini kandi mukali waawe Saala akuba abyaye mwana wabusaasa.”

15 Saala oobaha, dumbi aabugha naaha bisubha ati, “Tanaasekiye bbaa.” Bhaatu MUKAMA aamughila ati, “Oleke kwehakana, waasekiye.”

Ebbulahimū naatonganiilila bantu baa Sodomu

16 Obu basaasa aba baanamukiyagha kughenda, Ebbulahimū anabahelekeleejiye, baaloleejiye mu kibugha kya Sodomu.

17 MUKAMA aaghila ati, “Tambbaliye kubisa Ebbulahimū eki ndi haai kukola.

18 Majima baasukulu baa Ebbulahimū bakuba baamaanj kandi ehanga lyamaanj kandi mahanga ghoona ghaa munsu ghakutungu mugisa haabuwe.

19 Naakomiyemu Ebbulahimū oghu, niikuwo agubhe kwegheesiya baana be na maka ghaabo haanuma yee kuhutiya MUKAMA kandi kukolagha ebhikiye kandi ebi mbaliye bilo n’ebilo. Eki kikuleka ngubhe kuha Ebbulahimū baasukulu bakanjiye ngoku naamulaghiisanjiye.”

20 Niibuwo MUKAMA aaghilije ati, “Naaghuuye ngoku bantu baa Sodomu na Gomola bakwete kukola bikoluwa bibhihiye kimui kandi bibhi byabo byahingulaane.

21 Nahabweki nkughendayo kwelolela neenini niikuwo nimanye ghalakaba ghali majima kedha bbaa.”

22 Basaasa babili ebo beegaaliya, baatandika kughenda baloleejiye Sodomu, bhaatu MUKAMA aatighala na Ebbulahimū.

23 Ebbulahimū eebinga MUKAMA, aamughila ati, “Buuye obu okuhwelekeleliya bantu babhi abali mu kibugha eki, na bahikilijiye abalimu okubahwelekeleliya dhe?”

24 Ti buuye mu kibugha eki naabaaye halimu bantu makumi ataano abahikilijiye, buuye okuhwelekeleliya bantu boona abali mu kibugha eki?”

25 Majima MUKAMA wanje, otakola otiyo kuhwelekeleliya bantu bahikilijiye mahwelekeleliya bantu babhi aba. Nuuwe okutwilagha bantu boona abali munsu musango mu bwenganija.”

26 MUKAMA aamukuukamu ati, “Ninaasangiyemu bantu makumi ataano abahikilijiye, tankuhwelekeleliya abali mu kibugha eki bbaa.”

27 Ebbulahimū aatodha aaghila ati, “MUKAMA wanje, onganile haabwa bighambo naabughiye, nanga siye tanibhonganuuwe kubugha bighambo bikanjiye ng’ebi bbaa.

28 Ti nuwasangiyemu mu kibugha kya Sodomu eki bantu makumi anaa na bataano bonkaha abahikilijiye, nabuwo dhe okuhwelekeleliya kibugha eki haabwa bataano kubul’o kuhika makumi ataano?”

MUKAMA aakuukamu ati, “Ninaasangiyemu bantu makumi anaa na bataano bahikilijiye, tankuhwelekeleliya kibugha eki bbaa.”

29 Ebbulahimū aatodha aaghila MUKAMA ati, “Ti buuye mbanabaaye makumi anaa bonkaha abahikilijiye?”

MUKAMA aamukuukamu ati, “Haabwa bantu makumi anaa bahikilijiye aba, tankukihwelekeleliya.”

30 Niibuwo Ebbulahimū aaghilije ati, “Gutu MUKAMA wanje, otakwatuwa kijnigha haabwa kukubwuliyi nti, buuye nuwasangiyemu bantu makumi asatu abahikilijiye?”

MUKAMA aamukuukamu ati, “Ninaanasangiyemu bantu makumj asatu bahikiliye tankuhwelekeleliya kibugha eki bbaa.”

³¹ Ebbulahimj aatodha aaghila ati, “MUKAMA wanje, onganile, tandi na butoki bwa kuukala ninkubuuliya, bhaatu buuye okukola otija nuwaanasangiyemu bantu makumj abili bonkaha abahikiliye?”

MUKAMA aamukuukamu ati, “Haabwa bantu makumj abili bahikiliye aba, tankuhwelekeleliya.”

³² Niibuwo Ebbulahimj aaghiliye ati, “MUKAMA wanje, otankwatiluwa kiinjha kutodha kukubuuliya mulundi ghumu ghwonkaha. Ti buuye nuwasangiyemu bantu ekumj bonkaha abahikiliye?”

MUKAMA aamukuukamu ati, “Kutabbala kwitilamu bantu ekumj abahikiliye aba, tankuhwelekeleliya kibugha eki bbaa.”

³³ MUKAMA obu aamaliye kubugha na Ebbulahimj, aamulugh'o, aaghenda. Ebbulahimj naye dumbj aakuuka ewe e ka.

19

Kuhwelekelela kwa Sodomu na Gomola

¹ Baamalajka babili aba, baakidha mu kibugha kya Sodomu lwaghola. Baasanga Lootj asitamije h'elembo lya kibugha eki. Obu aababoone, aamuka aaghenda kubasangaana, aahika aateeliya, aagomba, haaliiso yee haakuma hansi kubeebaliya.

² Aabaghila ati, “Bakama banje, gutu hakili mwise ewanje, mutunge maasi ghaa kunaaba, niikuwo munkiya nkyambisi mweyongela kughenda mu lughendo lwanu.”

Baamughila bati, “Bbaa, tukughenda kulaala hanja mu taunj.”

³ Bhaatu Lootj aabaakaliilila kuhikiya obu baasijimije baaghenda naye ewe e ka. Dumbj Lootj aateeka migaati etalimu kitumbiso, aateekaniliya basaasa aba kiihulo, baaliya.

⁴ Lootj na baghenj be batakaghendiye kulangaala, basaasa boona b'omu kibugha kya Sodomu eki, batabhana na bantu bakulu, baasa beemilila hanja ya numba ya Lootj.

⁵ Baatandika kubilikila n'elaka lyamaanj bati, “Basaasa abaasije kulaala mwawe muni bali haa? Obatwesije hanja hani, tubabone niikuwo tulangaale nabo.”

⁶ Dumbj Lootj aatuwa hanja, aaghala lwichi baghenj be aba banali mu numba.

⁷ Aaghila basaasa b'omu kibugha kya Sodomu aba ati, “Baghenj banje mbeesengeleeje, gutu mutakola kintu kibhijhiye kitiyo!”

⁸ Ndi na bahala banje babili abatamanije basaasa. Muleke aliibo naabaha mukole nabo byona ebi mukubbala. Bhaatu mutakola kintu kyona haa basaasa aba nanga ni baghenj banje kandi ndi na kubalinda kulungi.”

⁹ Basaasa aba baamughila bati, “Otulugh'o, oli munamahanga. Ti nuuwe anj kutulaghila eki tubhonganuuwe kukola! Kijiseeni tukukukola kubhi kusaaliya ebo.” Dumbj bantu aba baalumbila kimui Lootj, mbanabbala bati bahende lwichi.

¹⁰ Bhaatu basaasa babili aba baabhakila Lootj, baamukuba mu numba, dumbj baaghala lwichi.

¹¹ Dumbj basaasa aba baaghala bantu abaabaaga haa mulyango ghwa numba ya Lootj oghu maaso, bantu aba baaleka kubona lwichi olu.

¹² Niibuwo basaasa aba baaghiliye Lootj bati, “Buuye nganda syawe syona oli nasiyo hani? Baa nkyame syawe, batabanj baawe, bahala baawe

kedha lughanda lwawe oghu ali mu kibugha kini, obaayemu bwangu mukilughemu.

¹³ Njituwe MUKAMA aatumije kwisa kuhwelekeleliya kibugha kini, nanga aaboone bubhi bwa bantu b'omu kibugha kini bwahingulaane kandi aatumije kukihwelekeleliya."

¹⁴ Dumbi Looti aaghenda aaghambila bankyame siye, abaali balughiyeye bahala be mbabala kubaswela. Aabaghila ati, "Mwanguwe bwangu, mulughe mu kibugha kini, nanga MUKAMA alimaghenda kukihwelekeleliya!" Bhaatu baa nkyame siye aba ebo baamanya bati niibuwo aasandaala kwonkaha.

¹⁵ Obu bwile bwali buli haai kukiya, baamalajika aba baaghila Looti bati, "Uwe na mukali waawe na bahala baawe babili aba oli nabo hani, mulughe bwangu mu kibugha kini. Mutaalughiyemu, MUKAMA ngoku alimahwelekeleliya kibugha kini, naanu mukukwlamu."

¹⁶ Bhaatu Looti eye aakala anaamiliye hanja haala. Haabwa MUKAMA kumughilila kisa, aalaghila baamalajika aba, baakwata Looti, bahala be babili, hamui na mukali wee haa mukono baabatwesiya mu kibugha eki.*

¹⁷ Makabatwesiyamu bati, omui mu baamalajika aba aabaghila ati, "Muligitiye kimui niikuwo mutakuwa. Mutalola enuma kandi muteemilila mu kiigbete eki! Mughendele kimui mu mwena, nanga naanu mukuwa!"

¹⁸ Bhaatu Looti aamughila ati, "Gutu! Bbaa, bakama banje, mutaghila muti ngende mu myena eghi.

¹⁹ Ngoku mwakangiliye ngughuma kandi kisa kyamaani kukiliya bwomili bwanje, mutaghila muti niilukile mu mwena, nkubona-bonela eghi kandi nkwiyeo.

²⁰ Haliyo hani kaatauni kaanabwana haai-haai aka nanguulukilamu, hakili muleke haaliiko naaghenda kuukalamu niikuwo niikale ndi kulungi."

²¹ Malajika oghu aamukuukamu ati, "Eki kisemeeye. Oghende ookale mu kaatauni aka, ti haabwawe tankukahwelekeleliya bbaa.

²² Bhaatu oligite, oghende mu kaatauni aka bwangu, nanga tankukola kintu kyona otakakidhiye mu kaatauni aka bbaa." Niikiyo kyalekiye haanuma kaatauni aka baakaghilamu Joola. Ekikumaniisiya kaanabwana, nanga Looti akaghila ati nkaanabwana.

²³ Nkyambisi hambali musana ghutwela haala Looti akaba naakidhiye mu kaatauni aka.

²⁴ Dumbi MUKAMA aasindika mulilo kulugha mu eghulu ghwaghuwa mu kibugha kya Sodomu na kya Gomola nga mbula ekutoonamu.

²⁵ Aahwelekeleliya bibugha by'omu kiigbete ebi byombi, bantu boona hamui na biti na bisingo ebyabaagha mu bibugha ebi byona byahiya.

²⁶ Bhaatu mukaa Looti aalola enuma, dumbi aafooka mpaghi ya kisula.*

²⁷ Nkyambisi ya kilo eki kyonini, Ebbulahimu aakelela hambali aabaabaagha aamiliye mu maaso ghaa MUKAMA.

²⁸ Aalola ekuwa mu kighona mu kibugha kya Sodomu na kya Gomola, aabona mwika ghwamaani ngucuukila mu kyalo eki, nga mwika ghwa kikoome kyamaani kya mulilo.

²⁹ Obu Luhanga aahwelekeleliyagha bibugha by'omu kiigbete ebi, aakala anaasukiyeye eki aalaghiisanijeye Ebbulahimu. Kyaleka aaya Looti mu kabhi kaa kuhwelekelela obu aahwelekeleliyagha bibugha hambali Looti aabaagha aakaaye.

* 19:16 19:16 2 Peetelo 2:7 * 19:26 19:26 Luka 17:32

Looti na bahala be

³⁰ Looti na bahala be babili, boobaha kuukala mu kaatauni kaa Joola, baalughamu baaghenda kuukala mu mwena mu kijina ky'ebaale.

³¹ Kilo kimu, muhala wa Looti w'obukulu aaghila muto wee ati, "Eseetuwe aakaakuuye. Kandi mu kyallo kini kyona eki tulimu, taaliyo musaasa n'omui oghu angutuswela, naawe omaniye munsu eni ngoku mukali ali na kusweluwa.

³² Oleke tuhe eseetuwe oghu vijini aghinuwe atamiile, niikuwo alangaale naatu, atubyal'o baana, ntula yaatu etahuw'o."

³³ Mukilo ya kilo eki baaleetela esebo vijini, aaghinuwa, aatamiila. Muhala wee w'obukulu aataha, aalangaala naye. Looti oghu aalangaala na muhala wee oghu. Haabwa kutamiila, esebo ataamanya ngoku aalangaaye na muhala wee oghu.

³⁴ Kilo ekyalabhiyo muhala wee wa bukulu aaghila muto wee ati, "Eso naalangaaye na eseetuwe. Oleke obwalo mukilo tutodhe tumuhe vijini aghinuwe atamiile. Naawe oghende olangaale naye, niikuwo tubyale baana kulugha mwa eseetuwe, ntula yaatu etahuw'o."

³⁵ Nahabweki mukilo eghi baaha dhee esebo vijini, aaghinuwa, aatamiila, muhala wee w'obuto aataha, aalangaala naye. Haabwa kutamiila, esebo ataamanya ngoku aalangaaye na muhala wee oghu.

³⁶ Bahala baa Looti aba bombi baakulija.

³⁷ Muhala wee w'obukulu aabyala mwana wabusaasa, aamuluka lijina Mowaabu. Niiye taata wa ntula eghi bilo bini bakughilaghamu Bamowaabu.

³⁸ Muhala wee w'obuto aabyala mwana wabusaasa, aamuluka lijina Bbenaami. Niiye taata wa ntula eghi bakughilaghamu Bamooni.

20

Ebbulahimu na Abbimeleeki

¹ Dumbi Ebbulahimu aalugha mu kyallo kya Mamile, aaghenda kuukala mu elungu lya Negeebbu mu kyallo eki baaghilaghamu Gelaali ekili haagati ya Kadesi na Suula.

² Analiyeyo, Ebbulahimu aaghila bantu boona ati mukali wee Saala ni mwanina wee. Dumbi Abbimeleeki mukama wa Gelaali aatuma kumutwalila Saala mu kikaali kiye.

³ Bhaatu kilo eki kyonini, Luhanga aabonekela Abbimeleeki mu ndooti, amughila ati, "Uwe obhonganuuwe kukuwa, nanga mukali oghu waatwete ni mukali wa baanini."

⁴ Abbimeleeki akaba atakakolangaane naye. Dumbi aamukuukamu ati, "Mukama wanje, buuye okubbala kumpwelekeleliya kuni ntali na musango?"

⁵ Ebbulahimu eenini, taaniye akaghila ati Saala ni mwanina wee kandi Saala naye aaghila ati Ebbulahimu ni mwanina wee? Kini tanaakikoliye nkighendeleye kusaalija muunakyanje bbaa. Siye tandi na musango ghwona."

⁶ Mu ndooti eghi, Luhanga aamukuukamu ati, "Nkimaniiye ngoku otali na musango. Eki niikiyo kyalekiye ntakusijimilaniya kukola nsobi mu maaso ghanje kandi ntakusijimilaniya kuba na mukali oghu.

⁷ Nahabweki okukiliye mukali oghu bali wee, alakusabila nanga ni mulangi. Bhaatu otaamukuukiliye ye, okimaniye uwe n'eka yaawe yoono mukutwika."

⁸ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiy’o, Abbimeleeki aabilikila bakoli be boona, aabasoboolola ebyamulehukaan’o byona. Obu baaghuuye, boobahila kimui.

⁹ Dumbi Abbimeleeki aabilikila Ebbulahimu mu numba, aamubuuliya ati, “Waatukoliye otiyo nangaaki? Ni nsobi ki eghi naakukoliye kundeteleja musango ghuunamulito ghutiyo, siye hamui na bukama bwanje bwona? Wankoliye kintu eki muntu atabhonganuuwe kukola mu-nakiye.”

¹⁰ Abbimeleeki aatodha aabuuliya Ebbulahimu ati, “Nkiki ekyalekiye waakola kintu ng’eki?”

¹¹ Ebbulahimu aamukuukamu ati, “Nkaba nimanije nti bantu b’eni taboobahije Luhanga kandi neelilikana nti basobola kunjita haabwa mukali wanje niikuwo bo bamuswele.

¹² Majima kuwo, eye ni mwaninaasiye, nanga esetuwe n’omui, kuuy’o twataane bwanina, nankabha ali mukali wanje.

¹³ Obu Luhanga anjihije ewaa tita, nantwala mu kyalo kinji ekitali ky’ewaatu, nkeesengeleliya Saala nti, ‘Kini niikiyo kikoluwa kya ngughuma eki obhonganuuwe kukola, hoona hambali tulakahikagha, oghilaghe bantu baayo oti, “Musaasa oghu ni mwaninaasiye.” ’ ”

¹⁴ Dumbi Abbimeleeki aaleeta ntaama, mbuli, nte, hamui na basyana baabukali na baabusaasa, aabaha Ebbulahimu, aatodha amukukiliya mukali wee Saala.

¹⁵ Abbimeleeki aatodha aamughila ati, “Olole kyalo kyanje eki kyona, ookale hambali okabbaliye.”

¹⁶ Abbimeleeki aaghila Saala ati, “Nkuha mughenji waawe oghu bitwike lukumi bya siliva mu maaso ghaa bantu bani boona kusasula nsobi yoona eghi ndaba nkusobeleeiye.”

¹⁷ Dumbi Ebbulahimu aasabila Abbimeleeki, Luhanga aakiliya mukali wee, hamui na basyana be baabukali, baatodha baatandika kubyala.

¹⁸ Nanga MUKAMA akaba naamaliye kufoola bakali baa mu lubyalo lwa Abbimeleeki kuba ngumba, haabwa Saala mukali wa Ebbulahimu.

21

Kubyaluwa kwa Isaka

¹ MUKAMA aaghilila Saala ngughuma, aahikiliyiya ebi aamughambiye ngoku aali asanguuwe amulaghjisaniiye.

² Saala aakuliya etundu, aabyalila Ebbulahimu mu bukaakulu buwe mwana wabusaasa. Kini kikab’o haa bwile bwonini obu Luhanga asanguuwe abalaghjisaniiye.

³ Dumbi Ebbulahimu aaluka mwana wabo oghu liina ati niye Isaka.

⁴ Obu mwana oghu aahikiye bilo munaanaa, Ebbulahimu aamusala kusighikila ngoku Luhanga aalaghiye.

⁵ Bwile obu, Ebbulahimu akaba ali na myaka 100.

⁶ Dumbi Saala aaghila ati, “Luhanga alekiye naadheedhuwa. Kandi oghu alakaaghuwagha ngoku naabyaye, naye aladheedhuwagha hamui nanje, haabwa mukaakulu nganje kubyala.”

⁷ Aatodha aaghila ati, “Ni ani angugubhiye kughambila Ebbulahimu ati nanje Saala nangugubha kwonkiya mwana? Olole, naamubyaliiye mwana wabusaasa mu bukaakulu buwe.”

Hagali na Sumaili nibabinguwa

⁸ Isaka oghu aakulila kimui, dumbi baamuuya haa mabeele. Haa kilo eki baamuuhiy’o eki, Ebbulahimu aamukolela kighenu kyamaani.

⁹ Kilo kimui, Saala aabona Sumajli, mutabanj wa Hagali musyana wabo Munamisili oghu abyaliye Ebbulahimu, nendija Isaka.

¹⁰ Niiuwu Saala aaghiliye Ebbulahimu ati, “Obhinge mukali musyana waawe oghu hamui na mutabanj wee. Mutabanj wee oghu taaligwetuwa hamui na mutabanj wanje haa bintu byawe bbaa.”*

¹¹ Kintu eki k yatuntulija Ebbulahimu munu, nanga Sumajli naye akaba ali mwana wee.

¹² Bhaatu Luhanga aaghila Ebbulahimu ati, “Oleke kutuntula haabwa Sumajli na musyana waawe. Kandi okole ngoku Saala aakughambiye, nanga baana baa Isaka bonkaha niibo nkubala kuba baasukulu baawe.”*

¹³ Na mutabanj wa musyana waawe oghu, naye nkumuha baana bakaniye niikuwo naye afooke ehanga liinamulito, nanga naye ni mwana waawe.”

¹⁴ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiy’o, Ebbulahimu aatwala byokuliya hamui na kicupa kilimu maasi, aabiha Hagali, aamuheekiya biyo, dumbi aamubhinga hamui na mwana wee. Hagali aaghenda kitiyo-kitiyo mu elungu lya Bbeliseba.

¹⁵ Haanuma ya bwile, maasi ghaahuwa mu kicupa omu. Obu maasi agha ghaahooye, aaghenda aabisa mwana oghu mu kahumbu.

¹⁶ Dumbi aaghenda aasitama haakpengbu, haa mutima ghuwe naanaghila ati, “Tambaliye kubona ngoku mwana wanje akukuwa bbaa.” Anasitamiye haala, dumbi aatandika kulila. ¹⁷ Luhanga aaghuwa mwana naalila, dumbi malaika aabilikilila Hagali kulugha mu eghulu, aamubuulija ati, “Mbiki, Hagali? Oleke kwobaha! Luhanga aaghuuye kulila kwa mwana waawe hambali waamulangaiye.

¹⁸ Ohimbe mwana waawe, omulele, nanga ndimufoola ehanga lya maani.”

¹⁹ Dumbi Luhanga aamwoleka kyahudhu kya maasi. Aaghenda aataha maasi, aaghaasulija mu kicupa eki aahekelaghamu, dumbi aatandika kunwesiy’o mwana oghu.

²⁰ Luhanga aalinda mwana oghu, aakula. Aakulila mu elungu, dumbi aafooka wamaani mu kuhigha.

²¹ Anali mu elungu lya Palaani, njina wee aamuswelela mukali kulugha mu ntula ya Banamisili.

Ndaghaano haagati ya Ebbulahimu na Abbimeleeki

²² Bwile obu, Abbimeleeki hamui na Fikooli mukulu wa baasilikale be, baaghambila Ebbulahimu bati, “Luhanga akuukalagha naawe mu buli kintu kyona eki okukolagha.

²³ Dhelu nkubbala olahile mu maaso ghaa Luhanga ngoku otalikola kintu kyona kya bisubha mu maaso ghanje, siye neenini, batabanj banje kedha baasukulu banje. Kandi ongilele ngughuma hamui na bantu aba ookaayemu nga munamahanga, ng’esi naakughiliye.”

²⁴ Ebbulahimu aamukuukamu ati, “Majima nkuhalila mu lijina lya Luhanga nti niikuwo kiliba kitiyo.”

²⁵ Dumbi Ebbulahimu aatandika kutongana na Abbimeleeki haabwa kyahudhu eki baheeleliya baa Abbimeleeki baahiy’o Ebbulahimu.

* 21:10 21:10 Bagalatija 4:30 * 21:12 21:12 Balooma 9:7; Bahebbulaayo 11:18

²⁶ Abbjimeleeki aamukuukamu ati, “Siyee tanimanjiye oghu aakoliye kintu ng’eki. Nanga taawangambiiye bwangu, kintu eki nanje naakimanya obwalo.”

²⁷ Niibuwo Ebbulahimu aaleetiye ntaama hamui na nte aasiha Abbjimeleeki, dumbji basaasa babili aba baakola ndaghaano.

²⁸ Ebbulahimu aata haakpengbu byana bya ntaama musanju byabukali,

²⁹ dumbji Abbjimeleeki aabuulija Ebbulahimu ati, “Mughaso ghwa byana bya ntaama ebi waataaye haakpengbu ebi mbiki?”

³⁰ Ebbulahimu aamukuukamu ati, “Nkukusaba osijime byana bya ntaama musanju ebi naakuhaaye kulugha mu mikono yanje kuba buukaiso ngoku aaniisiye nkalima kyahudhu kini.”

³¹ Dumbji kijikalo eki baakiluka liina lya Bbeliseba (elyamanijisyagha “kyahudhu kya kilahilo”).

³² Haanuma ya kukola ndaghaano eghi e Bbeliseba, Abbjimeleeki na Fikooli baakuukayo mu kyalo kya Bafilisiti.

³³ Dumbji Ebbulahimu aahela kiti kya bukalaliya e Bbeliseba, aalamijiy’o MUKAMA, Luhanga oghu ataakuwagh’o.

³⁴ Ebbulahimu aakala mu kyalo kya Bafilisiti kumala bwile bukaniye.

22

Luhanga naalengeesiya Ebbulahimu

¹ Haanuma y’ebi, Luhanga aalengeesiya Ebbulahimu niikuwo arole kuhikilija kuwe. Aamubilikila ati, “Ebbulahimu!” Ebbulahimu aamukuukamu ati, “Ndi hani.”

² Dumbji Luhanga aamughila ati, “Otwale mwana waawe Isaka oghu oli naye enkaha kandi oghu okundiye kwonini otiyo, mughende naye mu kyalo kya Moliya. Omuhonge nga kihonguwa kyona kyokeejiye haa mwena oghu nkukughambila.”

³ Nkyambisi ya kilo ekyongey’o, Ebbulahimu aamuka hamui na baheeleliya be babili, ndogooj yee, hamui na mwana wee Isaka. Aaseena nkui sikanjiye sya kwokeesiya kihonguwa kiye, dumbji aamukija kughenda mu kijikalo eki Luhanga aamughambiiye.

⁴ Haa kilo kyakasatu mbanaghenda, Ebbulahimu aakebuka elughulu, aabona kijikalo eki baaghendaghamu eki kinaselijeyo.

⁵ Dumbji Ebbulahimu aaghila baheeleliya be ati, “Mutighale hani na ndogooj eghi niikuwo siye na mutabanj wanje tughende tuhike mu kijikalo eki. Tughende tulamjiye Luhanga, dumbji tutodhe tukuuke.”

⁶ Ebbulahimu aaheekiya mutabanj wee Isaka nkui, eye eenini aaheeka muhiyo na mulilo ghwa kwokeesiya kihonguwa, dumbji baadonga bombi.

⁷ Banadongiye hamui, Isaka aabuulija ese wee ati, “Tita!” Ebbulahimu aamukuukamu ati, “Wangi, mwana wanje?” Isaka aatodha aaghila ati, “Tuheekiye nkui na mulilo, bhaatu kyana kya ntaama eki tukwokiya mahonga, kili haa?”

⁸ Ebbulahimu aamukuukamu ati, “Mwana wanje, Luhanga eenini akutuha kyana kya ntaama kya kuhonga.” Dumbji beeyongela kughenda.

⁹ Obu baakidhiye hambali Luhanga aabaagha amughambiiye, Ebbulahimu aakwel’o kyakuhongel’o bihonguwa, aapang’o nkui, dumbji aaboha mutabanj wee Isaka, aamulangaaliya haaguuli ya nkui esi.

¹⁰ Dumbji Ebbulahimu aakoma muhiyo ghuwe ati asale mutabanj wee oghu.

11 Naanabbala kumusala haa mumelo, malajika wa MUKAMA kulugha mu eghulu aamubilikila naaghila ati, "Ebbulahimu! Ebbulahimu!" Ebbulahimu aakuukamu ati, "Ndi hani."

12 Malajika aamughila ati, "Otaata mwana waawe kandi otamukol'o kabhi koono, nanga naamaliye kubona ngoku ohotiye Luhanga. Tawaakukutiye kumpa mwana waawe oghu oli naye enkaha bhembei."

13 Ebbulahimu aamukiya maaso ghe, dumbi aabona ntulji ya ntaama, mahembe ghaayo ghakwatuuwe mu bisingo. Dumbi aaghenda aghisambuula, aaghihongela MUKAMA nga kihonguwa kyona kyokeye mu kijikalo kya mwana wee. 14 Dumbi Ebbulahimu aaluka kijikalo eki lijina ati niikiyo "MUKAMA niye akuhaagha." Kulugha na bwile obu, baaghila bati, "MUKAMA alahaagha bantu be haa mwena ghuni."

15 Malajika wa MUKAMA aatodha aabilikiilila Ebbulahimu mulundi ghwa kabili.

16 Aamughila ati, "MUKAMA aaghiliye ati, 'Wantaayemu kitijinisa kandi tawaakukutiye mwana waawe kandi oghu oli naye enkaha."

17 Majima kuwo, nkukuha mugisa,* lubyalo lwawe na baasukulu baawe bakukanila kimui nga nsooliya sya mu mwanya na musene ghwa kisjyo kya nanja. Baasukulu baawe balitwala etungo lya ngighu syabo.

18 Kandi mu baasukulu baawe niimuwo nkuheela mahanga ghaa muni yoona mugisa, nanga waadhoteeye elaka lyanje.' "

19 Dumbi Ebbulahimu aakuuka mu basyana be, baamukiliya hamui, baaghenda Bbeliseba hambali Ebbulahimu aakalagha.

20 Haanuma y'ebi, Ebbulahimu aaghuwa ati naali siye Milika, muka waanina wee Naholi, akamubyalila baana baabusaasa.

21 Mwana wa mulighaaso niye akaba ali Uji, waakabili Bbuiji, na Kamweli (ese wa Alaamu),

22 Keseedi, Hajo, Pilidaasi, Jidilaafi, hamui na Bbesweli.

23 Bbesweli niye akaba ali ese wa Lebbeeke. Milika niye akabyalila Naholi waanina Ebbulahimu baana munaanaa aba.

24 Naholi akaba ali na mukali onji lijina liye Leuma, naye akaba ali na baana. Malijina ghaabo: Teebba, Gahama, Tahasi, hamui na Maaka.

23

Kukuwa na kujikuwa kwa Saala

1 Saala aamala myaka 127 ya bukulu.

2 Akwila mu kyalo kya Kijiyasa-alaba, endindi ekimanuuwe nga Hebbulooni, ekili mu nsi ya Kanaan. Eghi niyo Ebbulahimu eeghungiye mukali wee Saala oghu.

3 Dumbi Ebbulahimu aalugha haa muku ghwa mukali wee, aaghenda kubugha na bakulu baa mu ntula ya Bahiti ati,

4 "Siye ndi mukuluki mu kyalo kyanu muni. Gutu munguliye etaka hambali ndajika mukali wanje mu mulingo ghusemeeye."

5 Mukulu wa Bahiti aakuukamu Ebbulahimu bati,

6 "Otegeheleliye, mukama wanje, oli muntu bahutiye mu kyalo muni. Weekomele weenini kijikalo kisemeeye haliyo waajika mukali waawe. Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kubhenga kukukoonela mu kijibu ng'eki bbaa."

7 Dumbi Ebbulahimu aamuka, aagomba kusjima Bahiti, bantu abaabaagha mu kyalo eki.

* 22:17 22:17 Bahebbulaayo 6:14

⁸ Aabaghila ati, “Ngoku mwasijimye kunkoonela, mbeesengeleejeye gutu mumbughilane na Efulooni, mutabani wa Johali,

⁹ angulije kijina ky’ebaale, elili mu musili ghuwe oghuli Macepela. Nkumusaulila haa bbei yoona ya musili oghu kandi hambali baakajiso bali, niikuwo nanje ntunge kijikalo eki ndajikaghamu bantu banje.”

¹⁰ Efulooni eye, akaba asitamije mu kibbula kya Bahiti abaabaagha haa mulyango ghwa kibugha eki, dumbi aakuukamu Ebbulahimu banategheleejeye. Aamughila ati,

¹¹ “Bbaa mukama wanje, ontegheleejeye. Nkukuha musili ghwona na kijina ky’ebaale ekilimu mu maaso ghaa bantu banje boona. Kandi naakuheeleeye ghuwo busa, oghende ojikaghemu bantu baawe.”

¹² Ebbulahimu aatodha aagomba hansi, eebaliya bataka baa mu kyalo eki,

¹³ aakuukamu Efulooni na bantu boona banategheleejeye ati, “Bbaa, nkusaba oleke ngule musili oghu bbei eghi ghubhonganuuwe, niikuwo njikaghemu bantu banje bakuyeye.”

¹⁴ Efulooni aakuukamu Ebbulahimu ati,

¹⁵ “Mukama wanje ontegheleejeye. Musili oghu ghubhonganuuwe bitwike 400 bya siliva. Bhaatu ninaakughulijije ghuwo, takikwoleka buubhootu bbaa. Uwe oghende mu maaso, ojike mukali waawe oghu akuyeye.”

¹⁶ Dumbi Ebbulahimu aasijima bbei ya Efulooni eghi aamulamuyeye, baapijima bitwike 400 bya siliva, kusighikila haa kipijimo kya mu katale, bantu bakulu baa Bahiti baaba baakajiso baa bughulaani obu.

¹⁷ Dumbi Ebbulahimu aaghula musili ghwa Efulooni, mu kyalo kya Macepela, haai-haai na Mamile. Aaghulilamu kijina kilimu ebaale na biti byona ebyali bikilimu.

¹⁸ Musili oghu ghwafooka kuba ghuwe, nanga akaghughula mu maaso ghaa bakulu baa Bahiti haa mulyango ghwa tauni yabo.

¹⁹ Dumbi Ebbulahimu aajiika mukali wee Saala mu kyalo kya Kanaani, mu kijina ky’ebaale mu Macepela, haai-haai na Mamile, eghi emanuwe nga Hebbulooni.

²⁰ Dumbi musili oghu na kijina ky’ebaale ebyali bili bya Bahiti byaba elimbe Ebbulahimu, hambali alajikagha bantu be.

24

Kuswela kwa Isaka

¹ Ebbulahimu akaba amalije kukaakulila kimui kandi MUKAMA amalije kumuha mugisa mu buli kintu kyona.

² Kilo kimui, Ebbulahimu, aaghambila muheeleliya wee, mukulu wa baheeleliya be, oghu akaba alemije buli kintu kyona eki baabaagha nakiyo ati, “Ote ngalo yaawe hansi ya kibelo kyanje. *

³ Kandi nkubbala olahile mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga w’omu eghula na munsu oti, tooliswelela mutabani wanje mukali kulugha mu bahala baa Banakanaani.

⁴ Bhaatu olighenda mu nsi y’ewaatu kandi mu nganda syanje, haaliyo waahila mutabani wanje Isaka mukali.”

⁵ Muheeleliya oghu aabulijya Ebbulahimu ati, “Ti ninaabooneyo mukali oghu atabbaliye kwisa mu kyalo eki tulimu kini, buuye dumbi ntwale

* **24:2 24:2** Kuta ngalo hansi ya kibelo kya muntu mukulu kwabaagha kulahila kandi kulaghaana ngu toolitwa ndaghaano yaawe.

mutabanj waawe Isaka aghende aakale mu nganda syawe na hambali waalughiyee?”

6 Ebbulahimū aamukuukamu ati, “Bbaa! Kandi weelinde, otalitwala eghi mutabanj wanje.

7 Nanga MUKAMA Luhanga w’omu eghulu, oghu akanjiya ewaa tita kandi muni y’ewaatu, akandaghijisanija kandi aalahila naaghila ati aliha nsi eni yoona baasukulu banje. Aatodha aaghila ati, alituma malajika ewaawe, niikuwo oswelele mutabanj wanje mukali kulugha mu nganda syanje.

8 Mukali oghu obu alikabhenga kwisa naawe, oliba otahendiye ndaghaano yaatu eni. Bhaatu hatalib’o nsonga yoona eghi elileka otwale mutabanj wanje hambali naalughiyee.”

9 Dumbi muheeleliya oghu aalahila anataaye ngalo yee hansi ya kibelo kya Ebbulahimū, n’elaghijisanija na ngoku akukola byona ebi Ebbulahimū aamulaghiye.

10 Dumbi muheeleliya oghu aaheekiya ngamila ekumj sya mukama wee Ebbulahimū bisembo bikaniye kandi ebitembeeye kimui ebi mukama wee oghu aamuhaaye kuha mukali wa mutabanj wee. Aamukiya kughenda mu kyalo lijina iyakiyo Alaamu Nahalahimū ekimanuūwe nga kibugha Mesopotamija, hambali Naholi waanina Ebbulahimū aakalagha.

11 Aakidhaya mbwabaaye lwagholo. Aalaghila ngamila kulangaala hansi haakpengbu ya kyambu, hanja ya kibugha eki. Bwile obu niibuwo bakali baaghijlaghamu maasi haa kyambu eki.

12 Muheeleliya oghu aatandika kusaba naaghila ati, “MUKAMA Luhanga wa mukama wanje Ebbulahimū, gutu, onsingulijisiye obwalo buni, onjoleke kukunda kwawe hali mukama wanje Ebbulahimū.

13 Olole neemiliye haakpengbu ya kyambu hambali bahala baa bantu baa mu taunj eni bakughijlagha maasi.

14 Ti mwana wabukali weena oghu ndakaghila nti ampe haa maasi ghe ninuw’o, naasijima kandi naaseeselela ngamila syanje, oleke aliye waaba okomeeye muheeleliya waawe Isaka. Ti eki nkyanabay’o, nkughila nti waaghiliye mukama wanje Ebbulahimū ngughuma syawe.”

15 Atakamaliye kusaba, Lebbeeka aasa aheekiye munagha. Lebbeeka oghu akaba ali muhala wa Bbesweli, mutabanj wa Naholi na mukali wee Milika. Naholi oghu akaba ali waanina Ebbulahimū.

16 Mwana wabukali oghu akaba asemeleeye kimui kandi atamanije basaasa. Aaghenda aataha maasi, aasulija munagha ghuwe, dumbi aakuuka.

17 Muheeleliya oni dumbi anguwa bwangu-bwangu, aamwebinga, aamughila ati, “Gutu ompe haa maasi agha oheekiye mu munagha ghwawe.”

18 Mwana wabukali oghu aamukuukamu ati, “Mukama wanje maasi ngani, onuw’o.” Dumbi Lebbeeka aasundiya munagha ghwa maasi, aamuha aanuwa.

19 Obu aamaliye kunuwa, aatodha aamughila ati, “Oleke ntahile na ngamila syawe maasi nasiyo sinuwe.”

20 Maasi obu ghaahooye mu munagha, mwana wabukali oghu aaligita bwangu-bwangu haa kyambu, aataha maasi ghanji, aaghaseeselela ngamila esi, syanuwela kimui, syona sykuta.

21 Muheeleliya oghu aakala analoleleeye mwana wabukali oghu, anaholeeje, naaneelilikana MUKAMA alakaba naamughiliye ngughuma kusghikila haa kusaba kuwe.

22 Obu ngamila syamaliye kunuwa, dumbji akwata mpete ya feeja ya kuluwala mu muhuli na bikomo bibili bya feeja bya bbei byakuluwala haa mikono, aamuha biyo.

23 Aamubuulija ati, “Uwe oli muhala waani? Gutu ongambile. Buuye so waawe angututungila kisiika kya kulaalamu obwalo?”

24 Mwana wabukali oghu aamukuukamu ati, “Siyee ndi muhala wa Bbesweli, muusukulu wa Naholi na Milika.”

25 Aatodha aamughila ati, “Tuli na bisingo hamui na biliyo bikaniye bya ngamila syawe kandi twaba na kisiika kya bagheni.”

26 Musaasa oni dumbji aagomba hansi, aalamiya MUKAMA

27 naanaghila ati, “Asijimuwe MUKAMA Luhanga wa mukama wanje Ebbulahimu. Anjolekiye bulungi na bwesighibuwa bwamaani kandi ampikiya mu nganda siye syonini.”

28 Mwana wabukali oni aaligita ewaabo e ka, dumbji aaghambila b’ewaabo ebyalehukaane byona.

29 Lebbeeka akaba ali na mwanina wee lijina liye Labbaani. Labbaani dumbji aaligita kusangaana musaasa oni haa kyambu.

30 Kusighikila ngoku aali naamaliye kubona mpete y’omu muhuli hamui na bikomo bya haa mikono ya mwanina wee kandi naaghuuye bighambo Lebbeeka aali naabughiyee, aaghenda hambali musaasa oghu aabaagha. Aasanga anaamiliye na ngamila siye haai na kyambu eki.

31 Dumbji aamughila ati, “Wiise olaale ewaatu, uwe oghu okaheebuwa mugisa kulugha ewaa MUKAMA.” Aatodha aamubuulija ati, “Ekilekiye oomiliye hanja nkiki? Naamaliye kukughomolela kikalalo kya ngamila syawe hamui naawe weenini.”

32 Dumbji musaasa oni aaghenda e ka na Labbaani, Labbaani aay’o ngamila nkumba esi syali siheekiye, aamwoleka hambali sikulaala kandi aasiha na byokuliya. Dumbji baaleetela baheeleliya baa Ebbulahimu aba maasi ghaa kunaaba mu maghulu,

33 baabaleetela na byokuliya. Bhaatu muheeleliya oghu aaghila ati, “Tankuliya ntakabaghambiiye ebi nkubbala kubugha.” Dumbji Labbaani aaghila ati, “Otughambile.”

34 Dumbji aaghila ati, “Siyee ndi muheeleliya wa Ebbulahimu.

35 MUKAMA akaha mukama wanje Ebbulahimu mugisa kandi aatungila kimui. Aamuha ntaama, nte, siliva na feeja, baheeleliya baabusaasa na baabukali, ngamila na ndogooi.

36 “Ti Saala mukali wa mukama wanje Ebbulahimu aabyala mwana wabusaasa amaliye kukaakulila kimui kandi mwana oghu niye aahaaye buli kintu kiye kyona.

37 Mukama wanje oghu akandahiliya nangila ati ntaliswelela mutabani wee mukali kulugha mu ntula ya Banakanaani, mu etaka hambali niikaaye.

38 “Aatodha angila ati, ‘Oghende mu ka ya tita kandi mu katula kaatu haaliyo waaswelela mutabani wanje mukali.’

39 “Dumbji nanje naabuulija mukama wanje oghu nti, ‘Buuye manaabukali oghu ataasijimye kwisa nanje?’

40 Ankuukamu ati, ‘MUKAMA, oghu naakalagha mu maaso ghe, akungindikila malaika wee kusemeliya lughendo lwawe, niikuwo ogubhe kutungila mutabani wanje mukali kulugha mu katula kaatu kandi mu ka ya tita.

41 Dumbi okaakughenda mu katula kaatu, okuba otali na musango haa ebi waalahiye. Noobu babhenga kukuha mukali oghu, uwe okuba oosuliisiye ebi waalahiye.’ ”

42 Muheeleliya oghu aatodha aaghila ati, “Obwalo obu naahikiye haa kyambu haala, naaghila nti, ‘Ai, MUKAMA Luhanga wa mukama wanje Ebbulahimu, okaakuba obbaliye, gutu ompe mugisa mu lughendo luni olu naasiyemu.”

43 Olole neemiliye haakpengbu ya kyambu kini, ti kaakuba manaabukali weena aasa kutaha maasi, dumbi mbugha naye nti ampe haa maasi ghe ninuw’o,

44 kaakuba angila ati, “Onuw’o kandi nkutodha ntahile na ngamila syawe nasiyo sinuwe,” oleke aaliye waaba okomeeye mutabanj wa mukama wanje.’

45 “Ntakamaliye kusaba haa mutima ghwanje, Lebbeeka aasa aheekiye munagha ghuwe. Aaghenda haa kyambu kutaha maasi, dumbi nanje naamughila nti ampe haa maasi haala ninuw’o.

46 “Dumbi aaya munagha haa mabegha ghe aasundiya, aaghila ati, ‘Onuwe kandi nkuha na ngamila syawe nasiyo sinuwe dhe.’ Dumbi naanuwa kandi aaha na ngamila syanje.

47 “Dumbi naamubuliya nti, ‘Oli muhala wa ani?’ Ankuukamu ati, ‘Ni muhala wa Bbesweli kandi taata wanje niye Naholi na mamba niye Milika.’ Dumbi naamuluwika mpete haa muhuli hamui na bikomo haa mikono.

48 Dumbi naagomba hansi, naalamiya MUKAMA. Naasinda MUKAMA Luhanga wa mukama wanje Ebbulahimu oghu akandinda mu kihanda kandi aaleka naabonayo muusukulu wa mughenji wee, oghu akasijima kusweluwa mutabanj wa mukama wanje oghu.

49 Ti mulakaba nimughilila mukama wanje ngughuma na bwe-sighibuwa, kedha mutaakumughilila siyo, mungambile, niikuwo ndole kintu kinji kya kukola.”

50 Dumbi Labbaanj na Bbesweli baakuukamu bati, “Etuwe tatuli na kya kukola kyona, nanga eki kilughiyee ewaa MUKAMA.

51 Olole, Lebbeeka ngughu, omutwale, aghende aabe mukali wa mutabanj wa mukama waawe ngoku MUKAMA aakwolekiye.”

52 Obu muheeleliya wa Ebbulahimu aaghuuye bakuukiyemu batiyo, aagomba hansi, aalamiya MUKAMA.

53 Dumbi muheeleliya oghu aaleeta bintu bya bbei bjikoleeue mu siliva na feeja, hamui na byakuluwaala, aabiha Lebbeeka. Kandi aaha njina wee hamui na mughenji wee bintu bikanije bya bbei.

54 Dumbi muheeleliya oghu na bantu aba aabaagha ali nabo baaliya kandi baanuwa, dumbi baalangaala kuhikiya bwile obu bwakeeye. Obu bwile bwakeeye, muheeleliya oghu aaghila ati, “Muleke nkuukeyo ewaa mukama wanje.”

55 Dumbi mwanina Lebbeeka na njina wee baamukuukamu bati, “Tukudubha kuukala na Lebbeeka kumala bilo ekumi, niikuwo mughende.”

56 Bhaatu musaasa oghu aabaghila ati, “Mutankeesekeleja. MUKAMA aamaliye kungilila ngughuma mu lughendo lwanje. Nahabweki muleke nkuukeyo ewaa mukama wanje.”

57 Dumbi baaghila bati, “Oleke tudubhe tubilikile Lebbeeka, tumubuliye eki akwete kwelijikana.”

58 Baabilikila Lebbeeka, baamubuliya bati, “Buuye okusijima kughenda na musaasa oni?” Aabakuukamu ati, “Naasijimye, nkughenda naye.”

⁵⁹ Dumbi baalagha Lebbeeka, baamuleka aaghenda na muheeleliya wa Ebbulahimu na bantu aba aali aasiye nabo. Mukali oghu akalela Lebbeeka kulugha mu bwana buwe, naye aaghenda amuhelekeeye. ⁶⁰ Baamuha mugisa ghuwe obu baamulagha mbaghila bati, “Mwaninaatuwe, MUKAMA akuhe mugisa, obyale baana bakaniye kimui.

Baasukulu baawe,
batwalaghe etungo lya ngighu syabo.”

⁶¹ Dumbi Lebbeeka na baheeleliya be baabukali baanina ngamila, baaghenda na musaasa oghu. Nahabweki muheeleliya oghu aaghenda na Lebbeeka.

⁶² Bwile obu maka ghaa Isaka ghakaba ghali Negeebbu haanuma ya kulugha Bbeeli-lahaj-looyi.

⁶³ Lwagholo lumui, Isaka aalubhatangaha mu musili naateekeleja, aabona ngamila nsiisa.

⁶⁴ Obu Lebbeeka aaloliye elughulu naabona Isaka, dumbi aasunduka bwangu-bwangu haa ngamila.

⁶⁵ Aabuuliya ati, “Oghu ni musaasa ki oghu akwete kulubhatangila mu musili kwisa kutusangaana?” Muheeleliya oghu aamukuukamu ati, “Ni mukama wanje.” Dumbi eeswikilila haa liiso na kaaleeso ke nga mugholi.

⁶⁶ Muheeleliya wa Ebbulahimu oghu aatandika kughambila Isaka byona ebi aakoliyeo.

⁶⁷ Isaka aasijima kuswela Lebbeeka, aamutaahiya mu weema ya njina wee Saala. Dumbi aaba mukali wee kandi aamukundila kimui. Nankabha njina wee Saala aakuuye, Lebbeeka aafooka muhuhumuuliya wa Isaka haabwa kukuwa kwa njina wee.

25

Baana baa Ebbulahimu banji

¹ Ebbulahimu aatodha aaswela mukali onji njina liye Keetula.

² Aabyala Jimulaani, Yokasaani, Medeeni, Midiyaani, Isibbaaki, hamui na Suuwa.

³ Yokasaani aabyala Sebba na Dedaani. Baasukulu baa Dedaani ni Basuluhimu, Baletusihimu na Balehumi.

⁴ Na batabani baa Midiyaani bakaba bali Efaha, Efeli, Enoka, Abbida, hamui na Elidaaya. Aba boona bakaba bali baasukulu baa Ebbulahimu, aba mu lubyalo lwa mukali wee Keetula.

⁵ Ebbulahimu aagweta Isaka etunga liye lyona.

⁶ Bhaatu obu aabaagha atakakuuye, aaha bisembo batabani be aba aabyay'o bakali banji, dumbi aababhinga kulugha haai-haai na mutabani wee Isaka, aabatwala mu kyalo kya bulugha ejooba.

Kukuwa kwa Ebbulahimu

⁷ Ebbulahimu akamala myaka 175 munsu,

⁸ dumbi Ebbulahimu aakuwa amalaye kukaakulila kimui. Aajiikuwa nga baataata be.

⁹ Batabani be aba, Isaka na Sumajili, baamujijika mu kijina ky'ebaale kili mu musili mu kyalo kya Macepela, haai-haai na Mamile, mu musili oghwali ghuli ghwa Efulooni mutabani wa Johali Muhitahiti.

¹⁰ Musili oghu baamujikiyemu na mukali wee Saala, Ebbulahimu oghu akaba aasanguuwe aghughuliye eenini mu Bahiti.

11 Haanuma ya kukuwa kwa Ebbulahimu, Luhanga aaha mutabani wee Isaka mugisa. Isaka, oghu aaghenda aakala Bbeeli-lahaj-looyi mu elungu lya Negeebbu.

Lubyalo lwa Sumaili

12 Eni niyo nsoboolola ya lubyalo lwa Sumaili, mutabani wa Ebbulahimu, oghu aabyay'o Hagali, musyana wa Saala oghu akaba alughiyeye Misili.

13 Ghani niigho maliina ghaabo, hamui na ntula syabo. Mulighaaso ghwa Sumaili niye akaba ali Nebbayosi, aalabhoyo Kedala, Adibbeeli, Mibisaamu,

14 Miisima, Duuma, Masa,

15 Hadaadi, Teema, Yetuli, Nafisi, hamui na Kedeema.

16 Batabani baa Sumaili ekumi na babili bani, niibo balemi ekumi na babili abaatandikiisiye ntula ekumi n'ebili, esi baalukiye maliina ghaabo kandi baghasolongeeje bakwamililiye bikalo hambali baabaagha baakaaye kedha baghoonje

17 Sumaili aamala muni myaka 137 ya bukulu, dumbi aakuwa, aajikuwa hamui na baataata be.

18 Lubyalo lwa Sumaili lukaakala muni eghi eli haagati ya Havila na Suula, ebikusanguwagha bulugha ejooba bwa Misili, ololeeye luhande lwa kyalo kya Asiliya. Baakala bataghoonjangaane na baghenji baabo.

Kubyaluwa kwa Esau na Yakobbo

19 Bini niibiyo ebikwet'o ka na lubyalo lwa Isaka, mutabani wa Ebbulahimu.

20 Isaka obu aahikiye myaka 40 ya bukulu, aaswela Lebbeeka muhala wa Bbesweli Munaalaamu kulugha Padanalaamu kandi Lebbeeka oghu akaba ali mwanina Labbaani Munaalaamu.

21 Isaka aasaba MUKAMA nanga mukali wee akaba ali ngumba. MUKAMA aakuukamu kusaba kuwe, dumbi mukali wee oghu aakuliya.

22 Balongo aabaagha akuliye, baakala kutingitana munda. Lebbeeka aatandika kwebuuliya ati, "Haabwaki kintu nga kini nkimb'o?" Dumbi aaghenda kwebuuliy'o MUKAMA.

23 MUKAMA aamukuukamu ati,
 "Mahanga abili ghali mu etundu lyawe
 kandi akubyala baana babili abalyetambulanjamu.
 Omui aliba wamaanj kusaaliya muunakiye
 kandi w'obukulu alihheeliye w'obuto."*

24 Obu bwile bwa kubyala bwahikiye, Lebbeeka aabyala balongo baabusaasa.

25 Mwana oghu akadubha kubyaluwa, akaba ali munjilakaki kandi byoha bimumalakakiye mubili ghwona nga kinyama kya mu kisaka. Baamuluka liina bati niye Esau.

26 Haanuma, waakabili naye aabyaluwa, mukono ghuwe ghukwete haa katangelo kaa Esau. Dumbi baamuluka liina bati niye Yakobbo.* Isaka akaba amalije kuhikiya myaka nkaagha ya bukulu obu Lebbeeka aabyaye balongo aba.

Esau naaghuliya mugisa ghuwe ghwa bulighaaso

* 25:23 25:23 Balooma 9:12 * 25:26 25:26 Yakobbo mu Luhebbulaayo likumanjisiya oghu akukwatagha katangelo kedha oghu akwibhagha.

²⁷ Batabhana aba baakula. Esau aaba wamaanj mu kuhiigha kandi aakilagha munu kuukala mu kisaka bwile buwe bunamunji naahiigha. Bhaatu Yakobbo eye akaba ali mwana muholiya kandi aakalagha e ka bwile bwona.

²⁸ Isaka akaba akundiye Esau nanga aabbalagha kuliya nyama sya mu kisaka esi aamuleetelagha. Lebbeeka eye akaba akundiye Yakobbo.

²⁹ Kilo kimui obu Yakobbo aateekagha mukubi, Esau aakidha kulugha mu kisaka aluhiye kimui.

³⁰ Aaghila Yakobbo ati, “Njala enkwete kwonini, ompe haa muto ghwawe ghutukuuye haala.” (Eki niikiyo baamulukiiye lijina linji bati niye Edomu, makulu ghaaliyo, “Kintu kiimutuku.”)

³¹ Yakobbo aamukuukamu ati, “Odubhe onguliye mugisa ghwawe.”

³² Esau aamukuukamu ati, “Siye njala elimanjita. Mugisa oghu ghuli na mughaso ki ninaanakuuye?”

³³ Yakobbo aamukuukamu ati, “Odubhe olahile ngoku olimampa mugisa ghwawe ghwa mulighaaso oghu.” Dumbi Esau aalahila ngoku alimamuha ghwo.

³⁴ Yakobbo aaha Esau migaati na muto ghwa bikoole oghu. Esau aaliya, aakamaliye kuliya, aamuka dumbi aaghenda.

Niikuwo Esau aagahiye atiyu mugisa ghwe ghwa kuba mulighaaso.

26

Isaka na Abbimeleeki

¹ Niibuwo njala yamaanj yaaghuuye mu nsi eghi, ngoku yaadubhiye kughuwa mu bwile obu Ebbulahimu aabaagh'o. Dumbi Isaka aaghenda mu kyalo kya Gelaali, hambali Abbimeleeki mukama wa Bafilisiti aakalagha.

² Bwile obu, MUKAMA aabonekela Isaka, aamughila ati, “Otaghenda ekywa e Misili kandi okole ngoku ndakughambila.

³ Odubhe ookale muni eni haabwa bwile bukee nga mukuluki. Ndaakalagha naawe kandi nkukuha mugisa. Ndimagumija ngoku nkukuha byalo bini byona na lubyalo lwawe lwona, ngoku naakoliye ndaghaano na so waawe Ebbulahimu.

⁴ Ndikanija baasukulu baawe nga nsooliya sy'eghulu kandi mbahe byalo bini byona. Ti mahanga ghoona ghalitunga mugisa kusaalila mu baasukulu baawe aba.

⁵ Nkukola eki nanga Ebbulahimu akasijima kukola ebi naamughambilagha kandi aadhootela bilaghilo byanje byona.”

⁶ Dumbi Isaka aakala Gelaali.

⁷ Obu basaasa baa mu kyalo eki baabuyiye Isaka haa bikwet'o mukali wee Lebbeeka, aabaghila ati ni mwanina wee. Oobaha kughila ati ni mukali wee nanga bamwita, haabwa kusemela kwa mukali wee oghu.

⁸ Haanuma ya bwile bukanije Isaka aliyeyo, Abbimeleeki mukama wa Bafilisiti, aalolela hansi ali eghulu mu dilisa, aabona Isaka naaseka na mukali wee Lebbeeka.

⁹ Niibuwo Abbimeleeki aabilikiye Isaka aamughila ati, “Haabwaki nuwaaghiliye oti Lebbeeka ni mwanjoko waawe?” Isaka aamukuukamu ati, “Nkabugha ntiyo nanga neelilikanagha nti, kedha nangufeeleuwa bwomili bwanje haabwa mukali oni.”

¹⁰ Dumbi Abbimeleeki aaghila ati, “Ti waatukoliye otiyo nangaaki? Buuye nguli omui mu basaasa bani aakolangaane na mukali oghu tawangubaaye otuleeteleeye musango?”

11 Abbimeleeki dumbi aatel'o bantu be boona kilaghilo ati, "Muntu weena oghu akukola kubhi musaasa oni hamui na mukali wee, akulaghila bamwite."

12 Dumbi Isaka aahela ndimo yee kandi mu mwaka oghu ghwonini, yeela milundi nga kikumi, nanga MUKAMA akaba naamaliye kumuha mugisa.

13 Musaasa oghu aatungila kimui kandi etungo liye Iyeyongeleela kimui.

14 Aatungila kimui bisolo nga ntaama, mbuli, nte, hamui na basyana, ekyaleeteliye Bafilisiti kumughilila etima.

15 Bafilisiti aba haabwa etima baaseesa etaka mu byahudhu bya maasi hambali Isaka aanwelagha, ebi basyana baa Ebbulahimu baabaagha balimije.

16 Haakumaliilila, Abbimeleeki aalaghila Isaka kulugha mu kyalo eki. Aamughila ati, "Olughe muni, oghende hanji, nanga uwe waabaaye wamaani kusaaliya etuwe boona."

17 Nahabweki Isaka na bantu be baakuluka mu kyalo eki, baaghenda mu kighona kya Gelaali hambali baakweye weema syabo, dumbi baakalayo.

18 Aatodha aalima buhyaka byahudhu ebyabaagha babilimije mu bwile obu Ebbulahimu aabaagh'o, ebi Bafilisiti baabaagha baaghaaye obu Ebbulahimu aakuuye. Isaka aatodha aabiluka maliina ghaabiyo ghanamukulu.

19 Basyana baa Isaka baalima mu kighona eki kyahudhu, baatungayo maasi ghasemeeye.

20 Bhaatu baliisiya baa bisolo baalugha Gelaali, baatandika kutongana na baliisiya baa bisolo bya Isaka mbaghila bati, "Maasi agha ni ghaatu." Dumbi Isaka aaluka kyahudhu eki liina ati Eseki, elikumaniisiya, "Mpaka."

21 Basyana baa Isaka baalima kyahudhu kinji, nakiyo baatodha baakitonganihana na baliisiya aba. Dumbi Isaka aakiluka liina ati niikiyo Sitina, elikumaniisiya, "Bunanjighuwa."

22 Isaka aalugha haala, dumbi batodha baalima kyahudhu kinji. Dhelu eki takyabaay'o ntongan' yoon' bbaa. Dumbi Isaka aaluka kyahudhu eki liina lya "Lehoboti," aaghila ati, "Dhelu MUKAMA aatuhaaye kikalo kya kuukalamu kandi tukuguudhaalilamu."

23 Isaka aalughayo, aaghenda Bbeliseba

24 hambali MUKAMA aamubonekeeye mu kilo kyonini eki aakidhiyemu. Dumbi aamughila ati, "Ndi Luhanga wa so waawe Ebbulahimu. Otoobaha nanga nkuba naawe. Nkukuha mugisa kandi nkanije muhendo ghwa baasukulu baawe haabwa muheeleliya wanje Ebbulahimu."

25 Isaka aakwel'o kyakuhongel'o bihonguwa kandi aalamiya MUKAMA. Aakwel'o weema yee kandi baheeleliya be baalim'o kyahudhu.

26 Kilo kimui, Mukama Abbimeleeki aalugha Gelaali, ali na muhi wee wa magheji liina liye Ahusaati, hamui na Fikooli mukulu wa baasilikale be.

27 Dumbi Isaka aababuuliya ati, "Buuye mbiki byabaleetiye eni, kuni mukambhinga ewaanu nanga kunjoha?"

28 Baamukuukamu bati, "Tuboone bbeni-bbeni tuti MUKAMA ali naawe. Nahabweki tukubhala kutunga nkolanganana esemeeye naanu. Nahabweki muleke tukole ndaghaano.

29 Olahile oti tookutukola kubhi, ngoku naatu tutaakukolije kubhi. Bwile bwona tukakukola kusemeeye, na bwile obu twabalaghiye ewaatu, tukabalagha mu businge. Tooli olole ngoku MUKAMA aakuhaaye mugisa."

30 Isaka aabakolela kihenu, baaliya kandi baanuwa.

³¹ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiy'o, buli muntu aalahila kilahilo ngoku atalisobola kutalibanjya muunakiye. Dumbi Isaka aabasindika mu maka ghaabo, baaghenda, baamutigha na businge.

³² Kilo eki kyonini, basyana baa Isaka baasa baamughambila ngoku baalimjye kyahudhu kandi ngoku baaboone maasi ghasemeeye.

³³ Dumbi Isaka aaluka kyahudhu eki lijina ati niikiyo Sibba (makulu ghaaliyo, "kilahilo"). Kulugha bwile obu kuhikiya endindi, tauni eghi bakughighilaghamu Bbeliseba.*

³⁴ Obu Esau aamaliye kuhikiya myaka 40, aaswela Yudita muhala wa Bbeeli hamu na Bbasemaati muhala wa Eloonj baa mu ntula ya Bahiti.

³⁵ Bakali baa Esau aba baaleeteleja bwomijili bwa Isaka na Lebbeeka kuba bwa bujune.

27

Yakobbo naabha mugisa ghwa Esau

¹ Kilo kimui, Isaka amalije kukaakula na kuughala maaso, aabilikila Esau mutabani wee w'obukulu aamughila ati, "Mwana wanje." Esau aamukuukamu ati, "Ndi hani tita."

² Ese wee aamughila ati, "Siye naamaliye kukaakula. Ti tanimanije kilo eki nkukwilamu.

³ Nkubbala okwate buta bwawe na bimala, oghende onjitile kisolo kya mu kisaka.

⁴ Oteekele kusemeeye byokuliya ebi nkundiye, ti obindeetele hani mbiliye, dumbi nkukuha mugisa ntakakuyee."

⁵ Kwesj Lebbeeka aaghuuye ebi balij wee Isaka aaghambilagha mutabani wee Esau. Obu Esau aaghendiye mu kisaka kuhiighila ese wee,

⁶ Lebbeeka aaghambila mutabani wee Yakobbo ati, "Olole, naaghuuye so waawe naaghila ati Esau

⁷ aghende amwitile kisolo kya mu kisaka, niikuwo amuteekele byokuliya bisemeeye, dumbi akumusabila mugisa mu maaso ghaa MUKAMA eye atakakuyee."

⁸ Dumbi aamuha magheji, aamughila ati, "Mwana wanje nkubbala ontegeeleliye kandi okole kyonini eki nkukughambila.

⁹ Oghende mu buhijo bwa mbuli, ooyeyo mbuli ebili, osindeetele. Oleke siye nteekele so waawe kiihulo kisemeeye ngoku akubbalagha.

¹⁰ Dumbi omutwalile kiyo, Esau atakaasiye, niikuwo uwe otwale mugisa oghu."

¹¹ Yakobbo aakuukamu njina wee ati, "Wamaaha Esau ali na byoha haa mubili ghuwe ghwona kandi siye ndi na mubili ghutelelukiye.

¹² Ti buuye tita naanankumij'o, taakughila ati ndimamudhomija, neeleteleje mukiino ghwa busa mu kijikalo kya mugisa?"

¹³ Njina wee aamukuukamu ati, "Mwana wanje, oleke mukiino oghu ghube hali siye. Kuuy'o uwe okole eki naakughambiye nti ondeetele mbuli."

¹⁴ Dumbi Yakobbo aatuwa hanja, aaleetela njina wee mbuli. Lebbeeka aasitwala, aasibaagha, aateekela Isaka kiihulo kinuliye kimui ngoku aabbalagha.

¹⁵ Dumbi Lebbeeka aakoma lughoye lusemeeye lwa mwana wee wa bukulu Esau, olu Lebbeeka aabaagha abijikiye mu numba, aaluha mwana wee w'obuto Yakobbo aaluwaala.

* 26:33 26:33 Bbeliseba likumanijisiya kyambu kya kilahilo.

16 Aaswikila mikono hamui na bitwike bya bikiya bya Yakobbo ebyali bitelelukiyi na luhu lwa mbuli.

17 Dumbi aaha Yakobbo kiihulo kinuliye kimui, aat'o migaati aateekiye.

18 Yakobbo aaghenda ewaa ese wee, aamubilikila ati, "Tita."

Isaka aamukuukamu ati, "Mwana wanje, naani akwete kumbilikila?"

19 Yakobbo aamukuukamu ati, "Njisyoni Esau, mulighaaso ghwawe. Naakoliye ngoku wandaghiye. Oomuke ositame, oliye, niikuwo ompe mugisa ghwawe."

20 Isaka aabuuliya mutabani wee ati, "Mwana wanje, waatungiyi otija kisolo eki bwangu?"

Yakobbo aamukuukamu ati, "MUKAMA Luhanga waawe niye aalekiye naakitunga."

21 Dumbi Isaka aaghila Yakobbo ati, "Weesukane haai-haai nkukum'o, niikuwo nimanye majima olakaba oli Esau eenini."

22 Yakobbo eesukana haai-haai na ese wee, dumbi Isaka aamukum'o. Aaghila ati, "Kusa mumelo ni ghwa Yakobbo, bhaatu mikono ni ya Esau."

23 Isaka aasaaghuwa kumaniilila Yakobbo nanga mikono yee ekaba eli na byoha nga bya Esau. Dumbi eeteekanija kuha Yakobbo mugisa.

24 Isaka aatodha aabuuliya ati, "Bhaatu majima kuwo niuwe mwana wanje Esau?"

Yakobbo aamukuukamu ati, "Njisyoni."

25 Dumbi Isaka aaghila ati, "Mwana wanje, ondeetele byokuliya wanteekeeye. Oleke mbiliye, niikuwo nkuhe mugisa."

Yakobbo aaleetela ese wee byokuliya, aabiliya kandi aanuwa vjini eghi aamuleeteeye.

26 Dumbi Isaka aaghila Yakobbo ati, "Mwana wanje, oneesukane haai-haai nkughuwe mu kikubha."

27 Yakobbo aamwesukana haai-haai, dumbi aamughuwa mu kikubha. Obu Isaka aaghuuye kisu kya mu lughoye lwa Esau olu Yakobbo aali aluwete, aaha Yakobbo mugisa naaghila ati,

"Haa! Kisu kya mutabani wanje

kili nga musili

oghu MUKAMA ahaaye mugisa.

28 Luhanga akuhe mugisa kulugha mu eghulu kandi mbula na kime, bihaaghe lwejo etaka lyawe, niikuwo weeleliyaghe kimui bilimuwa byawe.

29 Mahanga ghakanije ghakuheeleliyaghe, na bantu boona bakuteeleliyaghe.

Obe mukama wa baghenji baawe

kandi na baa njoko waawe bakuteeleliyaghe.

Boona abalakukiinagha, nabo balakiinuwagha.

Abalakuhaagha mugisa, nabo balaghuheebuwagha."

30 Isaka akaba amakamala ati kumuha mugisa, na Yakobbo amakamulugh'o ati, dumbi Esau naye aakidha kulugha mu kuhiigha.

31 Naye dhee aateeka byokuliya binuliye, aabileetela ese wee. Aamughila ati, "Tita, oomuke oliye, naakuteekeeye byokuliya na ngoku wandaghiye, niikuwo ompe mugisa ghwawe."

32 Ese wee Isaka aamubuuliya ati, "Uwe nuuwe ani?" Esau aamukuukamu ati, "Njisyoni mutabani waawe kandi mulighaaso ghwawe, Esau."

³³ Dumbi Isaka aasweka kandi aatandika kutukumila, dumbi aabuuliya ati, “Buuye ni ani oghu akulugha kunjihuulila kiihulo kya nyama sya mu kisaka endindi otakaasiye? Naamaliye kuliya kandi naamaliye kumuha mugisa, tandi nangoku ndasobola kumuuy’o ghuwo.”

³⁴ Obu Esau aaghuuye ebi ese wee aabughije, aatandika kulilila kimui, naneesengeleliya ese wee ati, “Tita, nanje dheer gutu, ompe mugisa.”

³⁵ Bhaatu Isaka aamukuukamu ati, “Wanjoko waawe aasiye andimaaga kandi aatwala mugisa ghwaawe.”

³⁶ Esau aaghila ati, “Buuye takihikiye kumughilamu Yakobbo* Oghu ghwaba mulundi ghwakabili nanjibha. Akatwala mugisa ghwanje ghwa kuba mulighaaso. Ti olole aatodhiye kutwala mugisa ghwanje. Buuye nanje tawambiikiyeyo hakili mugisa ghumui bughila?”

³⁷ Bhaatu Isaka aamughila ati, “Naamaliye kufoola Yakobbo kuba mukama waawe kandi naamaliye kubugha nti baghenji be boona bakuba basyana be kandi naamaha mugisa ghwa kweliyagha bilimuwa bikaniye kimui na binji ebilalughaghamu viji. Mwana wanje, taaliyo eki nkugubha kukokolela bbaa.”

³⁸ Esau aaghila ese wee ati, “Tita, majima kuwo waabaagha na mugisa ghumui ghwonkaha? Gutu tita, nanje ompe mugisa.” Dumbi Esau aalilila kimui.

³⁹ Ese wee Isaka aamukuukamu ati, “Uwe olaakalagha h’etaka elitaakweliyagha bilimuwa kandi mbula teelatoonagha nu etaka lyawe bbaa.”

⁴⁰ Kihyo kyawe niikiyo kilakulindagha kandi okuba masyana wa mughenji waawe. Bhaatu obu olyekamba kwelwan’o, olitunga bughabe kumulugh’o.”

Yakobbo naalukila ewaa Labbaani

⁴¹ Kulugha bwile obu, Esau oohela kimui Yakobbo haabwa mugisa oghu ese wee aamuhaaye. Dumbi Esau aakwatuwa kiinigha, aatandika kuteekeleja ati, “Bwile bwa tita kukuwa buli haai kuhika, dumbi nanje ndiita mughenji wanje Yakobbo.”

⁴² Obu baaghambiye Lebbeeka ebi mutabani wee wabukulu Esau akwete kwelijikana, dumbi aatumjisiya mutabani wee Yakobbo, aamughila ati, “Mughenji waawe Esau niibuwo aabbala kukwita.”

⁴³ Ti mwana wanje okole ngoku ndakakughambila: Oomukiye bwangu, oolukile ewaa mwaninaasiye Labbaani mu kyalu kya Halaani.

⁴⁴ Ookaleyo kuhikiya wanjoko waawe kiinigha kimuhooy’o.

⁴⁵ Kiinigha kikaakumuhuw’o, naamala kuubululuwa eki waamukoliye, ndikumanijsiya niikuwo okuuke, nanga tambbaliye kubafeeluwa enuwe bombi haa mulundi ghumui.

⁴⁶ Dumbi Lebbeeka aaghila Isaka ati, “Niighuuye neetamuuwe kuukala na bahala baa Bahiti bani. Kandi mutabani wanje Yakobbo kukaswela mu ntula ya Bahiti, hakili nkuye.”

28

¹ Dumbi Isaka aabilikila Yakobbo, aamuha mugisa kandi aamughila ati, “Otaliswela mukali weena kulugha mu bahala baa Banakanaani.

² Kuuyo oghende Padanalaamu ewaa taata waawe Bbesweli, aliye waaswela mukali kulugha mu bahala baa sookulu waawe Labbaani.

* 27:36 27:36 Yakobbo mu Luhebbulaayo likumanijsiya oghu akukwatagha katjelo kedha oghu akwibhagha.

³ Tj Luhanga wa Butoki Bwona ahe buswele bwawe mugisa, niikuwo obyale baana bakaniye kandi baasule muni yoona.

⁴ Akuhe mugisa hamui na baasukulu baawe nga oghu aahaaye Ebbulahimu, niikuwo naawe otwale kyalo eki olimu nga munamahanga, eki Luhanga aahaaye Ebbulahimu.”

⁵ Isaka aalagha Yakobbo, dumbi Yakobbo aaghenda Padanalaamu ewaa Labbaani mutabani wa Bbesweli Munaalaamu, waanina Lebbeeka, njina Yakobbo na Esau.

⁶ Esau aamanya ngoku Isaka aahaaye Yakobbo mugisa kandi aamutuma kughenda Padanalaamu kuswelayo mukali. Tj obu aamaliye kumuha mugisa, aamughila ati, “Otaliswela mukali kulugha mu bahala baa Banakanaan.”

⁷ Esau aatodha aamanya ngoku Yakobbo aadhooteeye babyaye be obu baamutumye kughenda Padanalaamu.

⁸ Esau aakenga ngoku bahala baa Banakanaan aba aadubhiye kuswela baali batadheedhiye ese wee Isaka.

⁹ Dumbi Esau aaswela Mahalasi, muhala wa Sumajli mutabani wa Ebbulahimu. Aamwongela haa bakali be, Mahalasi akaba ali mwanina Nebbayosi.

Yakobbo naaloota mu kyalo kya Bbeeseeli

¹⁰ Niibuwo Yakobbo aalughiye Bbeliseba, aaghenda mu kyalo kya Halaani.

¹¹ Obu aanaghendagha, haabwa bwile kwala, aasitama mu kijikalo kimui, aakoma ebaale aalyegima na mutuwe ghuwe, aalangaala kandi aaghwesaghila.

¹² Obu aali anaghwesaghiye, aaloota basimbije madaala hansi hambali aali alangaaye ghahikije kimui mu eghulu, baamalajika baa Luhanga mbanjini’o kandi mbanasundukil’o. ¹³ Dumbi MUKAMA amwemilila elughulu ng’ala. Aaghila ati, “Niisyonu MUKAMA Luhanga wa so waawe Ebbulahimu hamui na Isaka. Nkukuha hamui na baasukulu baawe kyalo eki olangaaye mu eki.

¹⁴ Baasukulu baawe aba balikanila kimui nga tututu, balikanila kimui mu bitwike byona bya muni kandi bantu boona balitunga mugisa kulugha muliibo.

¹⁵ Sije ndiikala naawe, ndakulindagha hoono hambali olaghendagha kandi nkukukije muni eni. Tandikuleka kuhikija obu ndimala kukukolela byona ebi nakulaghiisaniye.”

¹⁶ Obu Yakobbo aasusumukije, aaghila ati, “Majima kuwo MUKAMA ali mu kijikalo kini, bhaatu sije naabaagha ntakimanije bbaa.”

¹⁷ Dumbi oobahila kimui, aaghila ati, “Kijikalo kini nkyamaani, niikiyo Numba ya Luhanga kandi niikiyo elembo lya kughenda mu eghulu.”

¹⁸ Nkyambisi ya kilo ekyalabhij’o, Yakobbo aakwata ebaale eli aabaagha eegimiye hansi ya mutuwe ghuwe, aalisimba nga mpaghi ya kuusukilagh’o, dumbi aalisees’o mafuta.

¹⁹ Kijikalo eki Yakobbo aakighilamu ati niikiyo Bbeteeli (kikumanijsiya numba ya Luhanga), bhaatu lina lya kibugha eki lyakudubha baakighilaghamu Luuji.

²⁰ Niibuwo Yakobbo aalahiye naaghila ati, “Luhanga naakaaye nanje hoono hambali ndakaghendagha kandi ampa byokuliya na ngoye,

²¹ kuhikija obu ndikuuka kulungi mu maka ghaa tita, niibuwo MUKAMA akuba Luhanga wanje.

²² Ti ebaale lini eli naamiliye nga mpaghi, lilifooka numba ya Luhanga. Kandi haa byona ebi olampaagha, ndakuhaagh'o kimui ky'ekumi."

29

Yakobbo naakidha Padanalaamu

¹ Yakobbo eeyongela kughenda, dumbi aakidha mu bantu baa bulugha ejooba.

² Makakuba ati liiso, aabona kyahudhu kya Maasi hambali aasangiyi bigambi bisatu bya buhiyo bya ntaama. Mu kyahudhu eki niimuwo ntaama esi syanwelagha kandi hakaba haliyo ebaale liinamulito haa munuwa ghwakiyo.

³ Ntaama syona sya mu kitwike eki syakaasagha haa kyahudhu eki, baliisiya baasiyo boona baatingitagha ebaale eli baliyi'o. Ti syakabaagha nsilugh'o, baatodhagha balihilingitiyo'o.

⁴ Yakobbo aabuyiye baliisiya baa ntaama esi ati, "Enuwe mulughiye haa, baghenji banje?"

Baamukuukamu bati, "Tulughiliye mu kyalo kya Halaani."

⁵ Aatodha aabuyiye ati, "Mumanije Labbaani muusukulu wa Naholi?"

Baamukuukamu bati, "Tumumaniye."

⁶ Dumbi Yakobbo aabuyiye ati, "Buuye ali kulungi?"

Baamukuukamu bati, "Ee, ali kulungi. Olole na muhala wee Lakeeli ali hani, naye niibuwo aaliisiya ntaama."

⁷ Yakobbo aabaghila ati, "Ngoku bwile bunaakaaye, haabwaki mutanwesya bisolo byanu. Muha ntaama esi maasi kandi musjkuukiye haa bisingo?"

⁸ Baamukuukamu bati, "Tatukugubha kukola eki, ntaama syona sitakamaliye kugumbaana hamui na kuuy'o kibaale ekili haa munuwa ghwa kyahudhu eki."

⁹ Obu Yakobbo anabughagha nabo atiyi, dumbi Lakeeli aakidha na ntaama sya ese wee, nanga Lakeeli oghu naye akaba ali muliisiya wa ntaama esi.

¹⁰ Obu Yakobbo aaboone Lakeeli adongeeyiye ntaama sya ese wee Labbaani, aaligita bwangu aahilingitiya kibaale ekyabaagha haa munuwa ghwa kyahudhu eki, aatandika kuha ntaama esi maasi ghaa kunuwa.

¹¹ Dumbi Yakobbo aaghuwa Lakeeli mu kikubha, aatandika kulila.

¹² Aaghila Lakeeli ati, "Siyiye ndi lughanda lwa so waawe, nanga ndi mutabani wa mwanina wee Lebbeeka." Dumbi Lakeeli aaligita kughambila ese wee.

¹³ Obu Labbaani aaghuuye makulu agha ghakwet'o Yakobbo mutabani wa mwanina wee, anguhila kimui kughenda kumusangaana. Obu aamuboone, aamughuwa mu kikubha, aamutwala mu numba yee, dumbi Yakobbo aatandika kumusoboolola bighambo ebi.

¹⁴ Labbaani aamughila ati, "Uwe oli mwana wanje eenini kandi saghama yanje."

Yakobbo naaswela Leeiya na Lakeeli

Haanuma ya Yakobbo kumala mu maka ghaa Labbaani kweli kumui,

¹⁵ Labbaani aaghila Yakobbo ati, "Uwe kuba mwana wanje takikuleka onkolele milimo ya busa bbaa, kuuy'o ongambile musaala oghu ndakusasulagha."

16 Labbaanji akaba ali na bahala be babili. W'obukulu niye akaba ali Leejiya na w'obuto aniiye Lakeeli.

17 Leejiya akaba asemeeye haaliiso, bhaatu Lakeeli akaba asemeeye mubili hamui na haaliiso.

18 Yakobbo aabbalila kimui Lakeeli, dumbi aaghila Labbaanji ati, "Oleke nkukolele kumala myaka musanjũ, niikuwo obu ndimala, ompe muhala waawe Lakeeli."

19 Labbaanji aaghila ati, "Eki kiseemeeye uwe kumutwala kukaleka muntu onji naamutwala. Ti ookale hani nanje."

20 Dumbi Yakobbo aatandika kumukolela kumala myaka musanjũ eghi. Bhaatu kusighikila ngoku aabaagha abbaliye Lakeeli, myaka musanjũ eghi ekamufookela nga bilo bikee.

21 Obu Yakobbo aamaliye myaka yee musanjũ, aaghila Labbaanji ati, "Naamaliye myaka eghi wantwiliye, ompe mukali wanje tutandike buswele bwatu."

22 Nahabweki Labbaanji aabilikila bantu baa mu kyalo eki, aabakolela kighenu.

23 Bhaatu bwile obu bwaliye, Labbaanji aaleeta muhala wee Leejiya mu mwelima, aamuha Yakobbo. Dumbi Yakobbo aalangaala naye.

24 (Labbaanji aahaayo musyana wee Jilipa kughenda kuba musyana wa muhala wee Leejiya.)

25 Obu bwile bwakeeye, niibuwo Yakobbo aamaniliye mukali wee aasanga ali Leejiya bamuhaaye. Dumbi aaghenda ewaa Labbaanji, aamughila ati, "Kini nkiki wankoliye? Siye nkakukolela haabwa Lakeeli, bhaatu olole uwe ngoku wandimaagiye kughenda kumpa Leejiya oghu ntaakoleleeye!"

26 Labbaanji aamukuukamu ati, "Takibhonganuuwe mu asili yaatu kudubha kusweleesiya mwana w'obuto, w'obukulu analiyo bbaa.

27 Odubhe ookale n'oghu kuhikiya bilo byanu musanjũ bya bugholi bihooy'o, niikuwo obu olakasima kutodha kunkolela haabwa myaka enji musanjũ, niibuwo nkukuha na Lakeeli."

28 Yakobbo aasijima, aamala na Leejiya bilo musanjũ bya bugholi. Dumbi Labbaanji aamuha Lakeeli naye kuba mukali wee.

29 Labbaanji aahaayo musyana wee Bbija kughenda kuba musyana wa muhala wee Lakeeli.

30 Yakobbo aalangaala na Lakeeli kandi aamubbalila kimui kusaaliya Leejiya. Dumbi eeyongela kukolela Labbaanji myaka enji musanjũ eghi baalaghaane.

Lubyalo lwa Yakobbo

31 Obu MUKAMA aaboone Yakobbo atabbaliye Leejiya, dumbi aaha Leejiya lubyalo, Lakeeli aakala anali ngumba.

32 Leejiya aakuliya, aabyala mwana wabusaasa. Aaghila ati "MUKAMA aaboone kubona-bona kwanje kandi balij wanje akunkunda." Dumbi aaluka mwana oghu lijina ati Leubbeenji.*

33 Aatodha aakuliya kandi aabyala mwana wabusaasa dhe. Aaghila ati, "MUKAMA aaghuuye ngoku batankundiye, akampa mwana wabusaasa onji." Naye aamuluka lijina ati Sijimyooni.†

* 29:32 29:32 Leubbeenji mu Luhebbulaayo likumanjisiya Olole Mwana. † 29:33 29:33 Sijimyooni mu Luhebbulaayo likumanjisiya kuughuwa.

³⁴ Aatodha aakuliya, aabyala mwana onji kandi naye wabusaasa. Aaghila ati, “Dhelu balij wanje hamui nanje tukuba mu bumui, nanga naambyaliye baana baabusaasa basatu.” Aamuluka lijina ati niye Leevi. ‡

³⁵ Aatodha aakuliya kandi aabyala mwana onji wabusaasa. Dumbi aaghila ati, “Dhelu mulundi ghuni nkusijima MUKAMA.” Mwana oghu aamuluka lijina ati niye Yuda. § Dumbi aaleka kubyaala.

30

¹ Obu Lakeeli aaboone atabyaliye Yakobbo mwana, aakwatiluwa mwana waanina wee Leejiya etima. Dumbi aaghila Yakobbo ati, “Ombyal’o baana, kitali eki, nkukuwa.”

² Yakobbo aasaliluwa, aamughila ati, “Buuye nijsiye Luhanga oghu alekiye otabyala?”

³ Dumbi Lakeeli aamughila ati, “Oghende olangaale na mʊsyana wanje Bbijila, ombyal’o baana niikuwo nanje ntunge baana kulugha mu eye.”*

⁴ Yakobbo aasijima, dumbi aalangaala na Bbijila mʊsyana wa mukali wee Lakeeli.

⁵ Bbijila aakuliya kandi aabyala mwana wabusaasa.

⁶ Dumbi Lakeeli aaghila ati, “Luhanga antwiliyemu kulungi, majima kuwo aaghuyye kusaba kwanje kandi ampa mwana wabusaasa.” Dumbi aamuluka lijina ati niye Daani. †

⁷ Bbijila aatodha aakuliya, aabyala mwana waakabili.

⁸ Dumbi Lakeeli aaghila ati, “Majima kuwo naalwane na maani kandi naasingula wamaaha.” Dumbi mwana oghu aamuluka lijina Nafutaali. ‡

⁹ Obu Leejiya naye aaboone alekiye kubyaala, aaleeta mʊsyana wee Jilipa, aamuha Yakobbo ati amuswele.

¹⁰ Dumbi Jilipa naye aabyalila Yakobbo mwana wabusaasa.

¹¹ Leejiya aaghila ati, “Ghuni nga ghuli mugisa ghwamaan!” Dumbi mwana oghu aamuluka lijina Gaadi. §

¹² Jilipa aabyala mwana waakabili kandi na wabusaasa.

¹³ Leejiya aaghila ati, “Ndheedheeuwe endindi kandi bakali boona balabughaga ngoku ndheedheeuwe.” Dumbi mwana oghu aamuluka lijina Aseli.*

¹⁴ Kilo kimui mu bwile bwa kukesa ngano, Leubbeenj aaghenda mu musili, aabonayo bidodojima, aabiiyayo, aabileetela njina wee Leejiya. Dumbi Lakeeli aaghila Leejiya ati, “Nkwesengeleeje ompe haa bidodojima bya mutabani waawe.”

¹⁵ Leejiya aamukuukamu ati, “Okanjiy’o balij wanje, ti ndatodha nkuhe na bidodojima bya mutabani wanje? Kwesi otwale balij waawe akumaliye.” Lakeeli aaghila ati, “Hakili omp’o niikuwo nanje ndakuhaaye alangaale ewaawe kilo kimui bughila.”

¹⁶ Obu Yakobbo aalughiye haa musili lwaghola, Leejiya aaghenda kumusangaana, aamughila ati, “Okulaghiluwa obwalo kulaala nanje, nanga naakughuliye na bidodojima bya mutabani wanje.” Yakobbo aasijima dumbi aalangaalayo.

‡ 29:34 29:34 Leevi mu Luhebbulaayo likumanijisya kukwatuw’o. § 29:35 29:35 Yuda mu Luhebbulaayo likumanijisya kusinda. * 30:3 30:3 Mu Bayudaaya baana baa mʊsyana tabaabaagha be, baabaagha baa mukama wee. † 30:6 30:6 Daani mu Luhebbulaayo likumanijisya Luhanga antwiliyemu kulungi. ‡ 30:8 30:8 Nafutaali mu Luhebbulaayo likumanijisya kulwanijisya. § 30:11 30:11 Gaadi mu Luhebbulaayo likumanijisya mugisa ghwamaan. * 30:13 30:13 Aseli mu Luhebbulaayo likumanijisya kudheedhuwa.

17 Luhanga aaghuwa kusaba kwa Leejya, dumbji Leejya aakulija, aabyala mwana waakataano kandi naye wabusaasa.

18 Leejya aaghila ati, “Kini ni kisembo kyanje Luhanga ampaaye haabwa musyana wanje oghu naahaaye balji wanje.” Dumbji mwana oghu aamuluka lijina Isakaali.†

19 Leejya aatodha aakulija etundu lyamukaagha, aabyala mwana onji wabusaasa.

20 Leejya aaghila ati, “Luhanga ampaaye kisembo kyanje kyamaani, dhelu balji wanje alampaagha kitijisa, nanga naamubyaliiye baana baabusaasa mukaagha.” Dumbji mwana oghu aamuluka lijina Jabbulooni.‡

21 Haanuma Leejya aabyala mwana wabukali, aamuluka lijina Dina.

22 Niibuwo Luhanga aasukiye Lakeeli, dumbji naye aamuha lubyalo.

23 Lakeeli aakulija, aabyala mwana wabusaasa, dumbji aaghila ati, “Luhanga anjihiy’o nsoni.”

24 Mwana oghu aamuluka lijina Yojeefu,§ kandi aaghila ati, “MUKAMA anyongele mwana onji wabusaasa.”

Kukana kwa bisolo bya Yakobbo

25 Obu Lakeeli aamaliye kubyala Yojeefu, dumbji Yakobbo aaghila Labbaani ati, “Oleke nkuuke ewaatu hambali naalughije.

26 Onsimilaniye ngende na baana hamui na bakalji banje boona aba naatungiyeye haabwa kukukolela. Ti uwe omanije milimo yona eghi naakukoleeye.”

27 Labbaani aamughila ati, “Nuwaabaaye ongiliye ngughuma, gutu ookale hani. Naamaliye kwolekuwa ngoku MUKAMA ampaaye mugisa haabwawe.”

28 Aatodha aamughila ati, “Ongambile kyona eki okubbala, siye ndakuhaagha kiyo.”

29 Yakobbo aamughila ati, “Olole milimo yamaani eghi naakukoleeye eghi yona, bisolo byawe byona byakuliyeye kulungi haabwanje.

30 Nkakusanga na bisolo bikee, bhaatu olole ngoku byeyongeeye kandi MUKAMA aakuhaaye mugisa haabwanje. Ti siye ndekolela dhi kintu kisemeeye ewanje?”

31 Labbaani aamubulijya ati, “Buuye nkuhe ki?”

Yakobbo aamukuukamu ati, “Tambbaliye na kantu bbaa. Bhaatu nuwaanakoliye eki ndimakughambila kini, nkuukala niinalijisya bisolo byawe.

32 Oleke ngende mu bisolo byawe byona niyemu byana bya ntaama bijilaghuli hamui na bya mbuli biibhitanga, kedha bughondo byona haalibiyo byaba musaala ghwanje.

33 Niukuwo bwesighibuwa bwanje okububona obu okwisa kulola mu ebi ndaba niyemu. Ti kasita osangamu mbuli yona eghi etali bhitanga kedha bughondo, na ntaama eghi etali njilaghuli, buli eghi nkuba ngiibhiye.”

34 Labbaani aaghila ati, “Naasimiyeye, oleke kibe ngoku waabughije.”

35 Bhaatu kilo eki kyonini, Labbaani aayamu ntuli sya mbuli syona esi baalaghaane na Yakobbo, aasiha batabani be kusilolelela.

36 Dumbji baabitwala lughendo lwa bisatu kulugha hambali Yakobbo aabaagha. Bhaatu Yakobbo eeyongela na kulijisya bisolo bya Labbaani ebyatighaay’o.

† 30:18 30:18 Isakaali mu Luhebbulaayo likumanijisya musaala. ‡ 30:20 30:20 Jabbulooni mu Luhebbulaayo likumanijisya kuhutiya. § 30:24 30:24 Yojeefu mu Luhebbulaayo likumanijisya MUKAMA atodhe anyongele.

³⁷ Bhaatu Yakobbo aaleeta buti bwa matoly, bunji butukuuye, hamui na bunji obwali budhooaagiye, aatandika kubututuula mighongo yabuwo naanat'o bugalagala bujelu.

³⁸ Buti obu aabusimba mu maaso ghaa biidhebe ebi bisolo ebi byanwe-laghamu ati nanga niyo byamilaniyagha byakabaagha bjijsiye kunuwa.

³⁹ Bisolo ebi byakaamilaniyagha mu maaso ghaa buti obu, byabyalagha byana bilimu siibhitanga na siibhughondo.

⁴⁰ Yakobbo aaghabanija ntaama na mbuli siye. Bwile bwasiyo kwima, aasiloliyagha hambali siibhitanga na siibhughondo sya Labbaani sili, niikuwo sibyale siibhughondo na siibhitanga. Mu mulingo oghu, Yakobbo aakanija bisolo biye mu kikalo kya kukaniya bya mukama wee Labbaani.

⁴¹ Yakobbo aakabonagha bisolo ebisemeeye hambali bikwimilaniya, dumbi aaleet'o buti buwe obu ati niikuwo biybale byana biibhitanga niikuwo abitwale mu biye.

⁴² Bhaatu bisolo ebi byakabaagha bitasemeeye, taaleetagh'o buti obu bbaa. Mbyabyala byana ebitasemeeye, ebi abiha Labbaani. Dumbi Labbaani aatighaliya ebitasemeeye, Yakobbo aatwala ebisemeeye byonkaha.

⁴³ Dumbi Yakobbo aatungila kimui bisolo bikaniye, aatunga kwonini, aaba na baheeleliya bakaniye baabukali na baabusasa, ngamila, hamui na ndogooi sikaniye kimui.

31

Yakobbo naaluka ewaa Labbaani

¹ Yakobbo aaghuwa ngoku baana baa Labbaani baabughagha bati, "Olole Yakobbo aatwete bintu bya esetuwe kandi buguudha obu ali na buwo bwona abuhije mu bintu bya esetuwe."

² Kandi Yakobbo aakenga ngoku Labbaani atakwete kumutwalikaniya ngoku aamutwalikaniyagha haakudubha.

³ Dumbi MUKAMA aaghila Yakobbo ati, "Okuue ewaa so waawe hamui na nganda syawe, siye nkuukala naawe."

⁴ Nahabweki Yakobbo aabilikila Lakeeli na Leeiya kwisa hambali aalijisiliyagha bisolo biye.

⁵ Aabaghila ati, "Naaboone esenuwe aatandikiye kuntwalikaniya kunji. Bhaatu Luhanga wa tita akuukalagha nanje.

⁶ Enuwe bombi mumanije ngoku naakolelagha esenuwe na maani ghanje ghoona.

⁷ Ti mulole ngoku angobeleeye mu kunsasula, aakeehiya musaala ghwanje milundi ekumi. Bhaatu Luhanga taamusimilaniye kunkol'o kabhi koon bbaa.

⁸ Obu Labbaani aaghilagha ati, 'Bisolo ebi bilakabyalagha biibhitanga bilabaagha byawe,' dumbi niibiyo byakabyalagha. Kandi obu aaghilagha ati, 'Bilakabyalagha bughondo bilabaagha byawe,' niibiyo byakabyalagha."

⁹ Nahabweki Luhanga aay'o esenuwe bisolo biye byona, aabimpa.

¹⁰ "Kilo kimui, mu bwile bwa bisolo kwema, nkaloota ntuuli sya mbuli esili na bigalagala, siibhitanga, hamui na siibhughondo nsiimiliya mu buhiyo.

¹¹ Malajka wa Luhanga ambilikila mu ndooti ati, 'Yakobbo.' Nanje naamukuukamu nti, 'Ndi hani.'

¹² "Angila ati, 'Olole elughulu ntuuli sya mbuli syona esiliyeyo nsi bhitunga, bughondo, na sya bigalagala sikwete kwimiliya mu buhiyo. Naabaliye kukwoleka siyo nanga naaboone ebi Labbaani akwete kukukola.

13 Njisyoni Luhanga oghu akakubonekela e Bbeeseeli hambali waasimbiye mpaghi ya ebaale eghi waasiighiy’o mafuta kandi waalahila kundamijyagha. Endindi oomuke oghende ewaanu mu nganda syawe.”

14 Dumbi Lakeeli na Leeiya baakuukamu Yakobbo bati, “Ti buuye tuli na bugwetuwa bwona haa etungo lya eseetuwe?”

15 Buuye taatukoliye nga banamahanga? Nanga akamala kutulughijisiya kandi aaliya byona ebi aatungiyiye kulugha mu etuwe.

16 Ti bintu bini byona ebi Luhanga aakuhaaye kulugha ewaa eseetuwe, mbyatu na baana baatu. Kwesi okole eki Luhanga aakughambiye.”

17 Dumbi Yakobbo aanijiniya bakalı be na baana be haa ngamila.*

18 Dumbi aaghenda ewaabo Kanaanı hamui na bintu biye byona ebi aabaagha atungiyiye e Pदानalaamu.

19 Obu Labbaanı aabaagha aghendiye kughemba ntaama siye byoha, Lakeeli aabha bisanı bya bihongano bya ese wee.

20 Dumbi Yakobbo aaghenda kibiso, ataghambiye Labbaanı Munaalaamu ngoku balimaghenda.

21 Aatwala buli kintu kyona eki aabaagha nakiyo. Aaghenda na bantu be boona baabhasuka maasi ghaanamulito liina lyagho Efulaati, mbaghenda mu kyalo kya bwena kya Giliyaadi.

Labbaanı naakwama Yakobbo

22 Haa kilo kyakasatu, niibuwo Labbaanı aamanıye ngoku Yakobbo hamui na bantu be boona baaghendiye.

23 Dumbi Labbaanı na bantu be baakwama Yakobbo kumala bilo musanjı kühikiya obu baamusangiye mu kyalo kya bwena kya Giliyaadi.

24 Dumbi Luhanga aabonekela Labbaanı Munaalaamu mu ndooti, aamughila ati, “Weelinde, otatodha kubugh’o Yakobbo kintu kyona kibhi.”

25 Yakobbo akaba akweye weema yee mu kyalo kya bwena kya Giliyaadi. Obu Labbaanı aamukidhiyeyo, dumbi naye aakwel’o weema yee na bantu aba aabaagha nabo.

26 Dumbi Labbaanı aaghila Yakobbo ati, “Mbiki waakoliye ebi? Haabwaki nuwanjilukiye kuleeta eni baana banje otangambiye ng’oghu oti okabahunga haa bulemo?”

27 Haabwaki nuwaalukiye? Hakili nguli wangambiye niikuwo nkulagha kulungi, nkuhelekeleleliya na bilimbo, buuciki-ciki, hamui na dungu.

28 Okaleka ntaaghuwa baasukulu banje na bahala banje mu kikubha kandi mbalagha kulungi. Majima kuwo eki ni kintu kya butaamı waakoliye!

29 Ndi na butoki bwa kukukola kubhi, bhaatu eso Luhanga aabughiye nanje mu ndooti ati ntagubha kukukol’o kintu kyona kibhiihiye.

30 Uwe waatuyemu kughenda nanga waabone obhonganuuwe kughenda ewaanu. Ti haabwaki nuwaabhiye bihongano byanje?”

31 Yakobbo aamukuukamu ati, “Nkaba noobahiye nanga nkaba nki-manıye nti okunjiy’o bahala baawe na kikubha.”

32 Yakobbo eye akaba atamanıye ngoku Lakeeli anııye ali na bihongano ebi. Dumbi aaghila ati, “Kaakuba osanga muntu weena muli etuwe oghu ali nabıyo, aatıbuwe. Nahabweki oose olole mu bintu byatu bini byona, kaakuba osangamu kintu kyawe, okiiyemu.”

* 31:17 31:17 Bini ni bisolo ebi bantu aba baakoleesiyagha nga matoka na magaalı kuheeka bintu byabo.

³³ Dumbi Labbaani aataha mu weema ya Yakobbo, ya Leejya, hamui na sya basyana be Jilipa na Bbjiila, atasangamu kantu. Haakumaliilila aataaha mu ya Lakeeli.

³⁴ Lakeeli eye akaba naamaliye kubisa bisasani bya bihongano ebi mu kasau kaa ngamila yee kandi akaba abisitamiye. Labbaani aataha mu weema ya Lakeeli omu, aatandika kubibbala, bhaatu taagubhiye kubibona bbaa.

³⁵ Lakeeli aaghila ese wee ati, “Tita, otasaaliluwa haabwanje kubhenga kwemilila. Ndi mu nsonga syatu sya kikal, niikiyo kilekiye ntaamilila mu maaso ghaawe.” Labbaani eeyongela kubballa haala bhaatu taaboone na kantu bbaa.

³⁶ Dumbi Yakobbo aasaaliluwa, aabuliya Labbaani ati, “Naakoliye musango ki? Kandi nkilaghilo ki naatuyee ekikuleka nompigha otiyo?”

³⁷ Buuye obu waalolakakiye mu bintu byanje byona, oli na kintu kyawe kyona eki waangiyemu? Ti kilakaba kilimu, okileete mu maaso ghaa bantu baawe nanje hani, niikuwo batutwilemu sije naawe.

³⁸ “Endindi naakala naawe kumala myaka 20. Ti ntaama yaawe kedha mbuli n’emui tayakwisijiye kandi tanaaliye na mpaha syawe sya ntaama.

³⁹ Tanaakuleeteeye kisolo eki kinyama kihutaajiye, nkasijima naafweluwa. Niibuwo waaghila oti nkusasule ebi baabhiye ntangaali kedha mukilo.

⁴⁰ “Nkabona-bona ewaawe, ntangaali, musana ghwa mpuulagha, ti mukilo, tanaaghwesaghilagha nanga mpeu.

⁴¹ Olole, nkabona-bona ntiyo kumala myaka makumi abili ninali mu maka ghaawe. Myaka ekumi n’ena niikuwo ompe bahala baawe babili, na myaka enji mukaagha niikuwo ompe bisolo bini nga musaala ghwanje. Ti waatodha waakehiya musaala ghwanje milundi ekumi.

⁴² Nguli Luhanga wa baatita, Ebbulahimu na Isaka ataabaagha nanje, wangubaaye ombhingiye ntali na kantu. Bhaatu Luhanga aabona bukoli bwanje hamui na ngoku naabona-boone ewaawe, dumbi eso mukilo aakutanuka.”

Labbaani naakola ndaghaano na Yakobbo

⁴³ Labbaani aakuukamu Yakobbo ati, “Bakali aba oli nabo aba mbahala banje, baana aba baabyaye mbaasukulu banje, bisolo ebi oli nabiyi ebi mbyanje na buli kantu koona aka oboone nkanje. Buuye nkole ki obwalo haabwa bahala banje hamui na baana baabo aba?”

⁴⁴ Wiise tukole ndaghaano niikuwo etubeele nga buukajiso haagati yaatu.”

⁴⁵ Dumbi Yakobbo aakwata ebaale aalisimba nga mpaghi ya kuusukilagh’o.

⁴⁶ Aaghila bantu be ati, “Mukumaaniye mabaale.” Nahabweki baakuumaaniya ntuumo ya mabaale kandi baaliila haai-haai na ntuumo eghi.

⁴⁷ Labbaani aaluka ntuumo eghi liina Iya Yagala Sahudusa.† Na Yakobbo aalighilamu Galeedi.‡

⁴⁸ Labbaani aaghila ati, “Ntuumo ya mabaale eghi ni buukajiso haagati yanje naawe.” Niikiyo kyalekiye baakighilamu Galeedi.

⁴⁹ Baatodha baakighilamu bati Mijipa elikumanijisya “Ngbaali.” Labbaani aaghila ati, “MUKAMA akuukala naalola haagati yaatu ntwaghendiye buli muntu ewe.

† 31:47 31:47 Liina Yagala Sahudusa mu Lulamajki likumanijisya ntuumo ya buukajiso. ‡ 31:47 31:47 Liina Galeedi mu Luhebbulaayo likumanijisya ntuumo ya buukajiso.

50 Kaakuba okola kubhi bahala banje, kedha oswela bakalj banji, nankabha siye ntamaniye, okimanye oti Luhanga niye kaiso kandi akuloliye.”

51 Labbaani aatodha aaghila ati, “Olole ntuumo ya mabaale eghi, hamui na mpaghi eni eghi naasimbije haagati yanje naawe.

52 Ntuumo ya mabaale eni hamui na mpaghi eni niibiyo buukaiso bwatu kwoleka ngoku ntaakughisaala kwisa ewaawe kukukol’o kabhi koono, kedha uwe kughisaala kwisa ewanje kunkol’o kabhi koono.

53 Oleke Luhanga wa Ebbulahimu, Naholi, hamui na esebo atutwilemu siye naawe.” Dumbi Yakobbo aalahila Luhanga oghu ese wee Isaka aalamiyagha.

54 Dumbi Yakobbo aasala kihonguwa, aakihongela mu kyalo kya bwena kandi aabilikila bantu be boona, baaghenda kuliya. Obu baamaliye kuliya, baalalaya.

55 Nkyambisi ya kilo ekyalabhij’o, Labbaani aaghuwa baasukulu be na bahala be mu kikubha, aabaha mugisa, dumbi aakuukayo ewe.

32

Yakobbo neeteekanija kusanga-sangaana Esau

1 Yakobbo naye aaghenda, dumbi aasangaana baamalajka baa Luhanga.

2 Obu Yakobbo aaboone baamalajka aba, aaghila ati, “Lini ni ehe lya Luhanga.” Dumbi kijikalo eki aakighilamu ati “Mahanahimu.”*

3 Dumbi Yakobbo aadubha aatuma batumuwa be ewaa mughenji wee Esau e Seyili, mu nsi ya Edomu.

4 Aabalaghila ati, “Mulakamuhjik’o, mumughile muti, ‘Siye muheeleliya wee Yakobbo naaghiliye nti, “Nkaakala na Labbaani kumala bwile bukanjye kandi ndimakuuka e ka.

5 Olole, ndi na nte, ndogooi, ntaama, mbuli, hamui na basyana. Bhaatu ndimakusaba nti ongilile ngughuma, mukama wanje.” ’ ’ ”

6 Obu batumuwa aba baakuukiye ewaa Yakobbo, baamughila bati, “Tukaghenda ewaa mughenji waawe Esau kandi niibuwo aasa na basaasa bikumj bbinaa kukusangaana.”

7 Yakobbo oobaha kandi eeyungila kimui, dumbi aatambulanijamu kabili bantu hamui na bisolo ebi aabaagha ali nabiyoy.

8 Eelijikana ati, “Kaakuba Esau aasa kulumba kibbula kimui, kedha kinji kilaligita niikuwo kitighal’o.”

9 Dumbi Yakobbo aasaba naaghila ati, “Ai Luhanga wa taata Ebbulahimu, Luhanga wa tita Isaka, Ai MUKAMA okangila oti, ‘Okuuke ewaanu, mu baghenji baawe hambali waabyaliluwe kandi nkukukola kusemeeye.’

10 Endindi tansemeeye mu maaso ghaawe nankabha na bwesighibuwa obu waabaagha ompaaye tandi nabuwo bbaa. Olole, nkabhasuka Yolodanji ntali na kantu koono kuuy’o mwigho ghwonkaha, bhaatu olole endindi ndi na bibbula bibili bya bantu hamui na bibili bya bisolo.

11 Ti MUKAMA, nkukusaba oose onkoonele, nanga noobahiye kimui mughenji wanje Esau kwisa kumpwelekeeleliya na bakalj banje hamui na baana banje boona.

12 Bhaatu oosuke ngoku wandaghiisanijye kunkola kusemeeye. Waa-todha waaghila oti okumpa baasukulu bakaniye kimui nga musene ghwa kisjyo kya nanja, niikuwo muntu n’omui atagubha kubabala.”

* 32:2 32:2 Mahanahimu kikumanijisya mahe abili.

¹³ Yakobbo aamala kilo eki hambali aasabiye, dumbi aakoma mu bisolo biye ebisemeleeye kimui, aabibiikila mughenji wee Esau nga kisembo kiye.

¹⁴ Mu bisolo biye ebi, aamukomelamu mbuli 200 syabukali na sinji 20 syabusaasa, ntaama 200 syabukali na sinji 20 syabusaasa,

¹⁵ ngamila 30 syabukali hamui na byana byasiyo, nte 40 syabukali na syabusaasa 10, ndogooi syabukali 20 hamui na syabusaasa 10.

¹⁶ Bisolo ebi aabiha baheeleliya be. Buli bisolo aabita mu bibbula kusighikila haa mulingo ghwabiyo kandi buli bisolo aabiha muheeleliya oghu akubilolelela. Dumbi aaghila baheeleliya be aba ati, "Mumpikile na bisolo ebi, bhaatu mutigh'o mwanya haagati ya buli kibbula."

¹⁷ Yakobbo aalaghikiilila oghu akaba abahikiye ati, "Kaakuba mughenji wanje Esau akusangaana kandi akubuliya ati, 'Olughije ewaa ani? Kandi okughenda haa? Ti ni ani mukama wa bisolo ebikuhikiye ebi?'"

¹⁸ Dumbi omughile oti, 'Ni bisembo bya muheeleliya waawe Yakobbo ampaaye ati mbitwalile mukama wee Esau kandi naye niibuwo aasa enuma eghi.' "

¹⁹ Aatodha aalaghikiilila na waakabili, waakasatu, hamui na boona abaabaagha bakweme bisolo ebi ati, "Naanu nimwanasangaane Esau aliikuwo mwabugha mutiyo dhee."

²⁰ Kandi mutaabululuwa kumughambila muti, "Musyana waawe Yakobbo naye niibuwo aasa enuma eghi." Nanga akeelilikana ati, "Nkudhootiya Esau na bisembo ebi naadubhiye kumusindikila ninaana-muboone kedha kilaleet'o businge haagati yaatu."

²¹ Dumbi baadubha kutwala bisembo ebi Yakobbo aabahaaye, bhaatu eye aatighala enuma syabo hambali baghooneeye, aatodha aalaalamu kilo eki.

Yakobbo naalwana na Luhanga

²² Bwile obu bwaliye mukilo eki kyonini, Yakobbo aatwala bakali be babili, basyana be babili, na baana be ekumi n'omui baabhasuka maasi liina lyagho Yabboki.

²³ Obu aamaliye kubabhasukiya maasi, dumbi aatwalayo na bintu biye byona.

²⁴ Yakobbo aatighala enkaha ebhumba, dumbi musaasa omui aatandika kumulwanisija kuhikiya bwile obu bwakeeye.

²⁵ Obu musaasa oghu aaboone ati taakugubha kulema Yakobbo, aamu-sobaniya kiigembe.

²⁶ Dumbi musaasa oghu aaghila ati, "Ngoku bwile bwakeeye, oleke ngende."

Bhaatu Yakobbo aaghila ati, "Tankukusimilaniya kughenda otakampaaye mugisa."

²⁷ Musaasa oghu aamubuliya ati, "Nuuwe ani?"

Aamukuukamu ati, "Niisyonni Yakobbo."

²⁸ Dumbi musaasa oghu aaghila ati, "Tookutodha kuba Yakobbo bbaa, kuuy'o balakughilagamu Isaaleeli,† nanga waalwane na Luhanga hamui na bantu, bhaatu waasingula."

²⁹ Yakobbo aaghila ati, "Nanje ongambile liina lyawe."

Bhaatu musaasa oghu aaghila ati, "Haabwaki nombuliya liina lyanje?" Dumbi aamuheela mugisa haala hoonini.

³⁰ Dumbi Yakobbo aaghila ati, "Dhelu naaboone Luhanga haaliiso, ti naakala ninali mwomjili!" Dumbi kijikalo eki aakighilamu "Peneeli.‡"

† 32:28 32:28 Isaaleeli kikumanisija kulwana na Luhanga. ‡ 32:30 32:30 Peneeli kikumanisija haaliiso haa Luhanga.

³¹ Obu musana ghwatooye, Yakobbo aalugha mu kijikalo kya Peneeli eki. Aatandika kusengudha haabwa kiigembe eki baamusobanijye.

³² Kulugha bwile obu, Banajsaaleeli tabakuliyagha nyama ya kiigembe, nanga niyo baasobanijye taata wabo Yakobbo ekuwa lya mu kiigembe.

33

Yakobbo naasangaana Esau

¹ Yakobbo akaba makalugha mu kijikalo eki, aalola elughulu, aabona Esau naasa na basaasa be 400. Dumbi aabaghanijamu baana be, aabaha Leejya, Lakeeli, na banji aabaha basyana be babili, Jilipa na Bbiila.

² Aahikijiya basyana be na baana baabo, aat'o Leejya na baana be, dumbi Lakeeli na Yojeefu baamaliilila.

³ Yakobbo eye eenini aaghenda kwebinga mughenji wee Esau, obu aamuhikiyo'o, aagomba hansi milundi musanju naamulamukija.

⁴ Bhaatu Esau aaligitila kimui kumwebinga, dumbi aamughuwa mu kikubha. Kandi bombi baalila.

⁵ Esau aalola elughulu, aabonay'o baana na bakali. Aabuuliya Yakobbo ati, "Mbaki baabaagha naawe aba?"

Yakobbo aamukuukamu ati, "Aba mbaana aba Luhanga, haabwa ngughuma siye, aahaaye muheeleliya waawe Yakobbo."

⁶ Dumbi baheeleliya baa Yakobbo aba na baana baabo beebinga Esau, baagomba hansi kumulamukija.

⁷ Obu aba baamaliye, Leejya na baana be nabo baasa, baagomba hansi kulamukija Esau. Haakumaliilila niibuwo Lakeeli na Yojeefu nabo baasiye dhe, nabo baagomba hansi kumulamukija.

⁸ Esau aabuuliya ati, "Bintu ebi naaboone oleetiye byona mbyaki?"

Yakobbo aamukuukamu ati, "Naakuleeteeye biyo niikuwo ongilile ngughuma, mukama wanje."

⁹ Bhaatu Esau aaghila ati, "Sjye ndi na bintu bikanije kaana kaa maaha. Webiikile ebi weenini."

¹⁰ Yakobbo aaghila ati, "Bbaa, nkwesengeleeiye, olakaba ongiliye ngughuma, osiime bisembo ebi naakuleeteeye bini. Nanga obu naaku-boone, ndi nga muntu naaboone Luhanga eenini haabwa kuntangilila kusemeeye kutiyo.

¹¹ Mukama wanje osiime kyona eki naakuleeteeye, nanga nanje Luhanga akangilila ngughuma, ampa kyona eki nkwetaaghisibuwa." Haabwa kulola ngoku Yakobbo aamuukaliliye, dumbi Esau aasijima bintu ebi.

¹² Dumbi Esau aaghila ati, "Oleke sjye mbahikile, tughende."

¹³ Yakobbo aaghila ati, "Mukama wanje, omaniye ngoku baana bani banali bato, tabakugubha kulubhatanga bwangu-bwangu. Kandi ndi na kulolelela ntaama na nte esili na byana bito. Ntwanabilubhatangijye bwangu-bwangu, bikukwila kilo kimui.

¹⁴ Oleke mukama wanje eye ahikile niikuwo sjye ndubhatange bukeebuke, na bisolo byanje hamui na baana banje kuhikiya obu nanje ndakukidh'o mu kyallo kya Seyili."

¹⁵ Esau aaghila ati, "Kwesj oleke nkujighile bamui haa bantu banje."

Yakobbo aamukuukamu ati, "Mukama wanje, eki takikwetaaghisibuwa. Kuuy'o ongilile ngughuma."

¹⁶ Kilo eki, Esau aatandika lughendo luwe lwa kukuuka mu Seyili.

17 Mu kijikalo kya Yakobbo kughenda Seyila, aaghenda mu kyalo kya Sukooti, hambali eekweleeye numba yee na bujalaja bwa bisolo biye. Kijikalo eki bakakighilamu Sukooti.*

18 Haakumaliilila, obu Yakobbo aalughye Padanalaamu, hambali abaagha aalukiye, aakidha kulungi mu tauni ya Sekeemu mu kyalo kya Kanaani, dumbi aaghoona haai-haai na tauni eghi.

19 Aaghula kibanja eki aali aakaayemu ewaa batabani baa Hamooli, ese wa Sekeemu, na bitwike kikumi bya siliva.

20 Dumbi aakwel'o kyakuhongel'o bihanguwa, aakiluka lijina Eli Elohe Isaaleeli.†

34

Sekeemu naahamba Dina

1 Bwile obu Dina, muhala wa Leeiya oghu Yakobbo aamubyay'o, aaghenda kubungila bakalj baa mu kyalo eki abaabaagha balimu.

2 Obu Sekeemu, mulemi wa mu kitwike eki, mutabani wa Hamooli wa mu ntula ya Bahivi, aaboone Dina, aamughwilikiilila, dumbi aamuhamba.

3 Obu aamaliye kumuhamba, mutima ghuwe ghwabbalila kimui Dina muhala wa Yakobbo, dumbi aabugha naye na elaka lya ngonji kandi yakumutegheeleliya.

4 Dumbi Sekeemu aaghenda ewaa ese wee Hamooli, aamughila ati, "Tita, ondughile manaabukali oni."

5 Obu Yakobbo aaghuuye ngoku Sekeemu abhijiyeye muhala wee Dina, aaholeliya kimui kuhikya obu batabani be baalughye hambali baalijisilyagha bisolo.

6 Hamooli ese wa Sekeemu aaghenda kubugha na Yakobbo haa kintu eki.

7 Obu baana baa Yakobbo baalughye mu kulijisya bisolo, baaghuwa ngoku Sekeemu aahambiye mwaninabo Dina, baakwatuwa kinjigha haabwa Sekeemu kuhamba mwaninabo kandi ekitangubhonganuuwe kub'o mu baana baa Isaaleeli.

8 Bhaatu Hamooli aaghila ati, "Mutabani wanje Sekeemu eye mutima ghuwe ghwona ghuli haa muhala waanu. Ti muleke amuswele.

9 Muleke tuswele nganda syanu, niikuwo naanu mulaswelagha e syatu.

10 Mwangukala naatu, nanga kyalo kyatu kikanje. Muli na bughabe bwa kuukala hambali mukabbaliye, mukolelemu busubujji kandi mutungilemu bintu bikanje."

11 Dumbi Sekeemu aaghila ese wa Dina hamui na baanina wee ati, "Mungilile ngughuma, muleke nswele muhala waanu oghu, ti nanje nkubaha kyona eki mulakabbala.

12 Muntwile ndughi hamui na bisembo ebi mukubbala byona, siye nkubaha biyo. Niikuwo naanu mumpi manaabukali oghu abe mukali wanje."

13 Haabwa kulola ngoku baasanguuwe babhijiyeye mwaninabo Dina, batabani baa Yakobbo aba baakuukamu mbadimaaga Sekeemu hamui na ese wee Hamooli.

14 Baaghila bati, "Tatukugubha kukola kintu ng'eki, kuha mwaninaatuwe musaasa oghu batasaliye bbaa. Nanga eki kikuba kili kintu kya nsonji.

* 33:17 33:17 Sukooti kikumanijisya bujalaja. † 33:20 33:20 Eli Elohe Isaaleeli likumanijisya Luhanga, Luhanga wa Isaaleeli.

¹⁵ Tukubasijimilaniya kuswela mwaninaatuwe nimwanasijimiyе kuba ng'atu, musala basaasa boona abali ewaanu.

¹⁶ Dumbj tukubaha bahala baatu, naatu tuswele bahala baanu. Tukuukala ewaanu, etuwe boona tufooke muntu omui.

¹⁷ Bhaatu nimwanabhengiye kubasala, tukubaay'o mwaninaatuwe dumbj tughende."

¹⁸ Dumbj Hamooli na Sekeemu baasijima kyelikano kya kusaluwa eki baabaghambiiye.

¹⁹ Dumbj Sekeemu, oghu baabaagha bahutiiyiye kimui mu lubyalo lwa Hamooli, eye taagubhiye kubhenga byona ebi baabughiyе, nanga eye akaba adheedheewe haabwa kuswela muhala wa Yakobbo.

²⁰ Dumbj Hamooli na mutabanj wee Sekeemu baaghenda mu kijitubbi ekyabaagha haa mulyango ghwa tauni y'ewaabo kughambila bantu boona.

²¹ Baaghila bati, "Basaasa bani batubballiye buubhootu, oleke baakale mu kyalo kyatu, basuubule kandi batunge bintu nanga tuli na etaka likaniye eli bakugubha kuukalamu. Dumbj tuswele bahala baabo, nabo baswele bahala baatu.

²² Bhaatu basaasa bani bakusijima kuukala naatu kaakuba basaasa b'ewaatu boona baasijima kubasala ngoku nabo basaluuwe.

²³ Tooboone, ntwanasijimiyе, bisolo byabo hamui na bintu byabo byona bikuba byatu? Kwesj oleke tubasijimilaniye niikuwo baakale mu kyalo kyatu."

²⁴ Basaasa boona abaakalagha mu tauni eghi baasijima ebi Hamooli na mutabanj wee Sekeemu baabughiyе. Kandi bulj musaasa weena mu tauni eghi aasaluwa.

²⁵ Haanuma ya bilo bisatu basaasa aba batakakiliye, Leevi na Simiyooni, batabanj baa Yakobbo, baanina Dina, baakwata bihiyo byabo, baaghenda kwegimba mu tauni eghi, bantu baayo batamaniye kandi baatayo basaasa boona abaabaagha bali mu tauni eghi.

²⁶ Haanuma ya kwita Hamooli na mutabanj wee Sekeemu na kihyo, dumbj baatwala mwaninabo Dina.

²⁷ Obu baamaliye kwita bantu aba, baahunga bintu byabo mu kibugha eki byona haabwa kijinigha kya Sekeemu kubhiiya mwaninabo.

²⁸ Baatwala bisolo byabo byona na matungo ghaabo, ndogooj syabo, na bulj kintu kyona eki baabaagha bali nakiyo mu kibugha na mu misili yabo.

²⁹ Baatwala etungo lyabo lyona, bakalj baabo, baana baabo, hamui na byona ebyabaagha mu manumba ghaabo.

³⁰ Dumbj Yakobbo aaghila Leevi na Simiyooni ati, "Enuwe mwan-deeteeye kasaale kandi mwalekiye Banakanaanj na Bapeleeji mu kyalo kini banjoha. Ti mulole etuwe tuli bakee, bantu aba mbanalungaane kundwaniisiya, siye na ka yanje yona tukutwika."

³¹ Leevi na Simiyooni nabo baamukuukamu bati, "Majima kuwo Sekeemu naye angubaaye akoliye atiyо mwaninaatuwe nga malaaya?"

35

Yakobbo naakuuka Bbeeseeli

¹ Kilo kimui Luhanga aaghila Yakobbo ati, "Oghende Bbeteeli aaniyo waakala kandi okweleyo eki okuhongel'o bihonguwa byanje, siye Luhanga oghu akakubonekela obu waalukagha wanjoko waawe Esau."

² Niibuwo Yakobbo aaghiliye bakali be na baana be hamui na boona abaabaagha naye ati, “Mwehiyo’o baaluhanga banji aba muli nabo aba, munaabe mwele kandi muluwaaale biluwalo binji.

³ Dumbi mwise tughende tauni ya Bbeteeli hambali nkukwelela Luhanga kyakuhongel’o bihonguwa, oghu akankoonela obu naabaagha mu kubona-bona kandi oghu aakalagha nanje hoonaa hambali naakaghendagha.”

⁴ Niibuwo baahaaye Yakobbo bisasani bya baaluhanga baabo ebi baabaagha nabiyoo. Baamuha na manegeniya* agha bali baluwete haa matui. Aaghajiika hansi mu kijilooku mu kyalo kya Sekeemu.

⁵ Obu baamukiye kughenda, Luhanga aaleeteleja bantu b’omu maatauni agha baasalilaghamu kwobahila kimui, niikuwo atab’o muntu n’omui oghu akubakwama kughenda kubakola kubhi.

⁶ Dumbi Yakobbo hamui na bantu boona abaabaagha naye baakidha mu tauni ya Luuji eghi baadubhagha kughilamu Bbeteeli mu nsi ya Kanaani.

⁷ Dumbi Yakobbo aakwela mu tauni ya Bbeteeli kyakuhongel’o Luhanga bihonguwa kandi aakiluka liina Eli-bbeteeli nanga niyo Luhanga aamubonekeeye obu aalukagha waanina wee Esau.

⁸ Bwile obu Debbola, oghu akalela Lebbeeka, aakuwa, baamujjiika ekuwa ya tauni ya Bbeteeli hansi ya kiti kijilooku. Kiti eki baakiluka liina Alonj-bbakusi.†

⁹ Obu Yakobbo aamaliye kukuuka mu kyalo kya Padanalaamu,‡ Luhanga aatodha aamubonekela kandi aamuha mugisa.

¹⁰ Luhanga aamughila ati, “Liina iyawe nuuwe Yakobbo, bhaatu bantu tabakutodha kukughilamu Yakobbo, kuuy’o nuuwe okuba Isaaleeli.” Dumbi aamuluka liina lya Isaaleeli.

¹¹ Dumbi Luhanga aamughila ati, “Ndi Luhanga wa Butoki Bwona, obyale baana bakaniye kimui, baasukulu baawe balifooka mahanga ghakanieye kandi bamui mu bo balifooka bakama.

¹² Nkukuha kyalo eki naahaaye Ebbulahimu na Isaka kuba kyawe bilo n’ebilo kandi haanuma yaawe, ndikiha baasukulu baawe.”

¹³ Dumbi Luhanga aalugh’o Yakobbo, aaghenda.

¹⁴ Yakobbo aasimba mpaghi ya ebaale hambali aabughiiye na Luhanga haala. Aaghisees’o kihonguwa kyakunuwa hamui na mafuta kughifoola ya kulamiliyo’o Luhanga.

¹⁵ Kijikalo eki Yakobbo aakighilamu Bbeteeli.

Kukuwa kwa Lakeeli

¹⁶ Dumbi baamukiya kulugha Bbeteeli. Obu baanaghendagha, hanatighaayo’o lughendo lujambiyee kuhika mu kyalo kya Efulaati, Lakeeli aakwatuwa kubyalaa. Aaghuwa busaaliji bukanieye.

¹⁷ Obu aanalumuwaagha, mukali oghu aamubyalijisiyagha aamughila ati, “Otoobaha, nanga okubyalaa mwana onji wabusaasa.”

¹⁸ Obu Lakeeli aaboone naaghenda kukuwa, mwana oghu aamuluka liina ati niye Bbenoni.§ Bhaatu ese wee aamuluka liina ati niye Bbenjamiini.*

¹⁹ Haanuma obu Lakeeli aakuuye, baamujjiika mu kihanda ekikughenda Efulaati eghi baaghilaghamu dheee Bbeteleheemu.

* 35:4 35:4 Manegeniya agha nagho ghakaba ghali ghaa bihonganoo byabo. † 35:8 35:8 Liina eli likumanijisiya kijilooku kya kulilil’o. ‡ 35:9 35:9 Padanalaamu eghi niyo dheee Mesopotamija. § 35:18 35:18 Bbenoni likumanijisiya mwana wa kubona-bona. * 35:18 35:18 Bbenjamiini likumanijisiya mwana wa kudheedhuwa.

²⁰ Haaguuli ya kituulo eki, Yakobbo aasimb' o mpaghi. Ti n'endindi mpaghi eghi enaliyo kwoleka hambali kituulo kya Lakeeli kili.

²¹ Yakobbo oghu baaghilaghamu Isaaleeli aatodha aamukya lughendo luwe, dumbi akwela weema yee luhande lweli lwa kijikalo baaghilaghamu Migidaali-eda.†

Baana baa Yakobbo

²² Obu Yakobbo aabaagha anaakaaye mu kyalo eki, Leubbeenj, omui mu batabanj be ekumj na babili, aaghenda aalaala na Bbijila, mukalj wee onji. Yakobbo‡ aakimanya.

²³ Baana aba Yakobbo aabyay' o Leeiya niibo bani: Leubbeenj wa mulighaaso, Simjyooni, Leevi, Yuda Isakaali, hamui na Jabbulooni.

²⁴ Baana aba Yakobbo aabyay' o Lakeeli niibo bani: Yojeefu na Bbenjamijini.

²⁵ Baana aba Yakobbo aabyay' o Bbijila musyana wa Lakeeli niibo bani: Daanj na Nafutaali.

²⁶ Baana aba Yakobbo aabyay' o Jilipa musyana wa Leeiya niibo bani: Gaadi na Aseli. Bani niibo baana baa Yakobbo aabyaye obu aabaagha anali Padanalaamu.

Kukuwa kwa Isaka

²⁷ Yakobbo aaghenda ewaabo e ka mu kyalo kya Mamile kulola ese wee Isaka. Kyalo eki endindi bakwete kughilamu Hebbulooni. Ebbulahimu na Isaka nabo dheer bakaba mbaakaay' o mu kyalo eki.

²⁸ Isaka aamala myaka 180 ya bukulu.

²⁹ Aakuwa akaakuliye kimui. Batabanj be Yakobbo na Esau baamujika.

36

Baasukulu baa Esau

¹ Bani niibo baasukulu baa Esau oghu baaghilaghamu dheer Edomu.

² Esau aaswela bakalj basatu kulugha mu bahala baa Banakanaanj. Aaswela Aada muhala wa Elooni wa mu ntula ya Bahiti. Aaswela dheer Aholibbama muhala wa Aana kandi muusukulu wa Jibbiyoonj wa mu ntula ya Bahivi.

³ Aaswela dheer Bbasemaati muhala wa Sumalji kandi mwanjina Nebayosi.

⁴ Dumbi aabyal' o mukalj wee Aada mwana, baamuluka lijina Elifaaji. Bbasemaati naye aamubyalila mwana, baamuluka lijina Leuweli.

⁵ Mukalj wee Aholibbama aamubyalila baana basatu: Yewusi, Yalaamu, na Koola. Aba niibo baana baa Esau aabyaye anali mu kyalo kya Kanaanj.

⁶ Esau aatwala bakalj be, baana be, bantu baa ka yee boona, bisolo biye, hamui na bintu biye byona abe aabaagha nabiyu, mu kyalo kya Kanaanj aakulukila mu kyalo kinji ati niikuwo haselan' o na waanjina wee Yakobbo.

⁷ Esau akakuuluka nanga bintu byabo hamui na bisolo ebi baabaagha bali nabiyu bikaba bikaniye kimui, kyalo eki baabaaghamu takyagubhagha kumala bintu ebi haabwa kuba kikee.

⁸ Nahabweki Esau, oghu baaghilaghamu Edomu, aaghenda kuukala mu kyalo kya bwena kya Seyiji.

⁹ Bani niibo baasukulu baa Esau ese wa Ban'edomu, abaabaagha baakaaye mu kyalo kya bwena kya Seyiji.

† 35:21 35:21 Kijikalo eki niikiyo baalindilaghamu maghana ghaa bisolo. ‡ 35:22 35:22 Bbajbuli sinji sikumughilaghamu Isaaleeli.

¹⁰ Malijina ghaa batabanji baa Esau niigho ghani: Elifaaji, oghu aabyay'o Aada, na Leuweli, oghu aabyay'o Bbasemaati.

¹¹ Na batabanji baa Elifaaji niibo bani: Temaani, Omala, Jeefo, Gataamu, na Kenaji.

¹² Elifaaji akaba ali na mukali onji mbamughilamu Timuna, aamubyal'o Amaleeki. Aba niibo baasukulu baa Esau haa lubalu lwa mukali wee Aada.

¹³ Na batabanji baa Leuweli niibo bani: Nahasi, Jeela, Saama, na Mijja, aba niibo baasukulu baa Esau haa lubalu lwa mukali wee Bbasemaati.

¹⁴ Baana aba Esau aabyay'o mukali wee Aholibbama muhala wa Aana kandi muusukulu wa Jibbiyooni niibo bani: Yewusi, Yalaamu, na Koola.

¹⁵ Buni niibuwo butula obwalughije mu baasukulu baa Esau. Haa lubalu lwa mukali wee Aada, haa batabanji baa mulighaaso ghuwe Elifaaji hakalughamu ntula sini: ntula ya Temaani, ntula ya Omala, ntula ya Jeefo, ntula ya Kenaji.

¹⁶ ntula ya Koola, ntula ya Gataamu, na ntula ya Amaleeki. Aba niibo baabaagha balemj baasukulu baa ntula ya Elifaaji wamu kyalo kya Edomu. Bakaba bali baasukulu baa Aada.

¹⁷ Na baana baa mutabanji wa Esau Leuweli, balemj niibo bani: Nahasi, Jeela, Saama, na Mijja. Bakaba bali balemj, bali baasukulu baa Leuweli wa mu kyalo kya Edomu. Bakaba bali baasukulu baa Bbasemaati mukali wa Esau.

¹⁸ Kandi na baana baa Aholibbama, mukali wa Esau kandi muhala wa Aana, abaalughije mu butula niibo bani: Yewusi, Yalaamu, na Koola.

¹⁹ Aba niibo baabaagha batabanji baa Esau oghu baaghilaghamu Edomu kandi aba niibo baalughiyemu butula.

²⁰ Bani niibo batabanji baa Seyili wa mu ntula ya Bahooli, abaakalagha mu kyalo kya Edomu: Lotaani, Sobballi, Jibbiyooni, Aana,

²¹ Djsooni, Eeja, na Disaanj. Aba niibo baabaagha batabanji baa Seyili wa mu ntula ya Bahooli mu kyalo kya Edomu kandi abaalughiyemu butula.

²² Na baana baa Lotaanj niibo bani: Hooli na Hemaanj. Bhaatu Timuna eye akaba ali mwanjina Lotaanj.

²³ Kandi batabanji baa Sobballi niibo bani: Alivani, Manahasi, Ebbali, Seefo, na Onamu.

²⁴ Na batabanji baa Jibbiyooni niibo bani: Ajha na Aana. Kandi Aana oni niye oghu akajoola maasi ghatuumiye aghaalughagha ekulimu mu elungu obu aaliisjyagha ndogooj sya ese wee Jibbiyooni.

²⁵ Kandi baana baa Aana niibo bani: Djsooni na Aholibbama muhala wa Aana.

²⁶ Baana baa Djsooni niibo bani: Hemudaanj, Esubbaanj, Isilaanj, na Kelaanj.

²⁷ Na baana baa Eeja niibo bani: Bbilijhanj, Javaanj, na Akanj.

²⁸ Baana baa Disaanj niibo bani: Uji na Alaanj.

²⁹ Kandi abaalughiyemu butula bunji mu ntula ya Bahooli obu baamaliye kwebaghanija mu kyalo kya Seyila niibo bani: Lotaanj, Sobballi, Jibbiyooni, Aana,

³⁰ Djsooni, Eeja, na Disaanj, aba niibo balemj ntula ya Bahooli, abalabhiilaane mulemj haa mulemj mu kyalo kya Seyili.

Balemj baa mu kyalo kya Edomu

³¹ Bani niibo bakama abaadubhiye kulema kyalo kya Edomu atakabaay'o mukama weena kulugha mu bantu baa Isaaleeli.

³² Bbeela mutabani wa Bbeyola niye akaba mukama w'okudubha mu kyalo kya Edomu, na tauni yee eghi aabaagha alemiye baaghighilaghamu Dinahabba.

³³ Obu Bbeela aakuuye, Yobbaabbu mutabani wa Jeela kulugha mu kyalo kya Bbojila aakuuka mu kijikalo kiye.

³⁴ Obu Yobbaabbu aakuuye, Husaamu kulugha mu kyalo kya Batemaani aakuuka mu kijikalo kiye.

³⁵ Obu Husaamu aakuuye, Hadaadi mutabani wa Bbedaadi, oghu akasingula Banamidiyaani mu kyalo kya Mowaabu, aakuuka mu kijikalo kiye. Na tauni eghi aabaagha alemiye baaghighilaghamu Avisi.

³⁶ Obu Hadaadi aakuuye, Samula kulugha mu tauni ya Masileka aakuuka mu kijikalo kiye.

³⁷ Obu Samula aakuuye, Sauli kulugha mu kyalo kya Lehoboti ekyabaagha haa maasi ghaanamulito aakuuka mu kijikalo kiye.

³⁸ Obu Sauli naye aakuuye, Bbaali-hanaani mutabani wa Akibbola aakuuka mu kijikalo kiye.

³⁹ Obu Bbaali-hanaani mutabani wa Akibbola aakuuye, Hadala aakuuka mu kijikalo kiye, na kibugha eki aabaagha alemiye baakighilaghamu Paau, na mukali wee baamughilaghamu Mehetabbeeli, muhala wa Matileedi kandi Matileedi ali muhala wa Majehaabbu.

⁴⁰ Kandi bani niibo baalughiyemu butula mu baasukulu baa Esau kusighikila haa butula hamui na byalo ebi baalughiyemu: Timuna, Aluva, Yeseesi,

⁴¹ Aholibbama, Eela, Pinooni,

⁴² Kenaji, Temaani, Mibbujala,

⁴³ Magidyeli, na Ilaamu. Aba niibo baalughiyemu butula mu kyalo kya Edomu kusighikila mu njikala yabo kandi boona balughiye mu baasukulu baa Esau.

37

Bilooto bya Yojeefu

¹ Yakobbo aakala mu kyalo kya Kanaan hambali ese wee aabaagha aakaaye.

² Kandi eni niyo nsoboolola ya Yakobbo na baana be.

Obu Yojeefu aahikiiye myaka 17 ya bukulu, aatandika kughenda kulijisya buhiyo bwa bisolo bya ese wee, ali hamui na baghenji be batabani baa baka ese wee Bbija na Jilipa. Bwile bunji Yojeefu aaghambilagha ese wee bintu bibhiihiye ebi baghenji be aba baakolagha.

³ Yakobbo akaba akundiye kimui Yojeefu kusaaliya baana be boona, nanga niye mwana oghu aabyaye mu bukulu buwe. Aamukolela nkanji esemeleeye kimui.

⁴ Obu baana baa njina Yojeefu baaboone ngoku esebo amukundiye kusaaliya ebo, dumbi baamwohela kimui kandi tabaamubughilagha kighambo kyona kisemeeye.

⁵ Kilo kimui Yojeefu aaloota kilooto. Obu aaghambiiye baghenji be aba ebi aalootiye, beeyongelela kimui kumwoha.

⁶ Yojeefu aaghila baghenji be aba ati, "Mutegheeleliye kilooto eki naalootiye.

⁷ Twabaagha tuli mu musili ntuboha bibha bya ngano, kusa kibha kyanje kyemilila, dumbi bibha byanu byona byasa byelighiiliya kyanje kandi byatandika kugomba mbikihutiya."

⁸ Baana baa njina wee baamukuukamu bati, “Buuye uwe okubbala kuba mukama waatu? Kandi majima kuwo okubbala kutulema?” Dumbi beeyongelela kimui kumwoha haabwa ndooti yee eghi hamui na bighambo ebi aabughije.

⁹ Bwile bunji aaloota kilooto kinji, na ebi aalootiye aabighambila baghenji be ati, “Mutegheeleliye, naatodhiye naaloota kilooto kinji. Dhelu buni musana, kweli, na nsooliya ekumi n'emui nasiyo syagomba ewanje.”

¹⁰ Obu aaghambiiye ese wee dheer ebi aalootiye, dumbi ese wee aamutanuka, aamughila ati, “Eki nkilooto kya mulingo ki walootiye? Buuye okumanijsiya oti sije so waawe, njoko waawe, na baana baa njoko waawe nijitwe tukwisa kukugombela?”

¹¹ Baana baa njina Yojeefu baamughilila etima likaniye, bhaatu ese wee aakala naaneelilikana haa ndooti esi.

Baana baa njina Yojeefu mbamughuliya

¹² Kilo kimui obu baana baa njina Yojeefu baaghendiye kulijiya buhiyo bwa bisolo bya esebo haai na kyalo kya Sekeemu,

¹³ Yakobbo aabilikila Yojeefu aamughila ati, “Omaniye ngoku baghenji baawe baghendiyeye kulijiya mu kyalo ekili haai na Sekeemu, nkubbala kukutuma hambali bali.” Yojeefu aasijima kughendayo.

¹⁴ Yakobbo aamughila ati, “Oghende olole buhiyo obu hamui na baghenji baawe boona balakaba bali kulungi ti wiise ongambile.” Dumbi aamutuma kulugha mu kighona kya Hebbulooni hambali baabaagha baakaaye, kughenda Sekeemu. Obu Yojeefu aakidhiyeyo,

¹⁵ musaasa omui aamubona naalolakaka mu kisaka aamubuliya ati, “Mbiki okubbala?”

¹⁶ Aamukuukamu ati, “Nkubbala baghenji banje. Wangungambila hambali bakwete kulijisiya buhiyo bwabo?”

¹⁷ Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Hani bakalugh'o, bhaatu nkaaghuwa mbaghila bati bakaghenda mu kyalo kya Dosani.” Dumbi Yojeefu aabakwama, aabasanga mu kyalo kya Dosani eki.

¹⁸ Bhaatu obu baamuboone anaseliye, baatandika kughila bati, “Oleke aase niikuwo tumwite.”

¹⁹ Baatodha baghambilangana bati, “Olole, munakuloota ngughu aasiye,

²⁰ mwise tumwite, tumukube mu kimui haa biina bini niikuwo tulaghila tuti binyama niibiyo byamuliye. Ti tulole ekilalugha mu bilooto biye ebi.”

²¹ Obu Leubbeenji aaghuuye, aaleng'o kumukoonela naaghila ati, “Bhaawajitutamwita.”

²² Leubbeenji aatodha aaghila ati, “Mutamumal'o, kuuy'o mumukube mu kiina kini mu elungu muni, bhaatu mutamuhuula.” Leubbeenji aabugha ebi kumukoonela ati batamwita kuuy'o amukukiyeye ewaa ese wee.

²³ Dumbi obu Yojeefu aabakidhiy'o, baamutubbulamu nkanji yee eghi esemeleeye kimui eghi aabaagha aluwete,

²⁴ baamutwala, baamukuba mu kiina. Bhaatu kiina eki kikaba kitalimu kantu koonaa bbaa.

²⁵ Obu baasitamiiye kuliya byokuliya byabo, baabona kibbula kya bantu baa mu ntula ya Banasumajili mbalugha mu kyalo kya Giliyaadi. Bakaba bali na ngamila syabo siheekiye bintu bisasiye, mubaji, na miila mbabitwala ekwya ya Misiji.

²⁶ Yuda aaghila baghenji be ati, “Tukughob'o ki ntwatiye mughenji waatu kandi tuswikila saghama yee?”

²⁷ Dumbi baaghambilana bati, “Mwise tumughuliye Banasumajili bani, bhaatu tutamuhuula, ky’okudubha ni lughanda lwatu eenini kandi waaninaatuwe.” Dumbi baghenji be aba boona baasijima.

²⁸ Obu baghuli baasije kulugha mu Midiyaani, dumbi baghenji be baamubhula mu kiina omu, baamughuliya mu Banasumajili bitwike makumi abili bya siliva, dumbi Banasumajili aba baamutwala Misili.

²⁹ Obu Leubbeenii aakuukiye haa kiina haala naasanga Yojeefu atalimu, eetemuulila ngoye haa mubili kwoleka ngoku aali asaliwe.

³⁰ Aakuuka mu baghenji be ati, “Buuye mutabhana nga atalimu, ngende mmubbalile haa?”

³¹ Dumbi baasala mbuli, baaleeta saghama yayo baaghiseesangilila haa nkanji ya Yojeefu.

³² Baatwala nkanji eghi ewaa esebo baamughila bati, “Twasangaane nkanji, oghilole kulungi niikuwo omanyee elakaba eli ya mwana waawe Yojeefu.”

³³ Aaghimaniilila, dumbi aaghila ati, “Eni majima kuwo ni nkanji ya mwana wanje! Kinyama kya mu kisaka kyamwitiye. Ee, mutabani wanje Yojeefu kisolo kyamutemanguuyemu buhande-hande!”

³⁴ Dumbi Yakobbo eetemangulila ngoye haa mubili, aalwala ngoye sya bujune, eeghungila mutabani wee oghu kumala bilo bikaniye.

³⁵ Batabani be na bahala be boona baasa kumuhumuliya, bhaatu eye aabhengela kimui kuleka. Dumbi aaghila ati, “Bbaa, nkuukala nineeghungiye kuhikiya nanje obu ndikuwa niikuwo ngende hambali mwana wanje aaghandiye.” Niibuwo eeyongeleeye kimui kweghunga na kulila haabwa mutabani wee Yojeefu.

³⁶ Bhaatu basubujii* aba abaatwete Yojeefu, bakaghenda baamughuliya ewaa Potijifa omui mu bakulu mu bukama bwa Falaaho kandi oghu akaba ali mukulu wa abaalindagha Falaaho.

38

Yuda na Tamala

¹ Bwile obu, Yuda aalugh’o baghenji be, aaghenda kuukala na musaasa wa mu ntula ya Adulaamu oghu baaghilaghamu Hiila.

² Yuda aabonayo mukali, muhala wa Banakanaani lijina liye Suha, aamuswela.

³ Mukali oghu aakuliya, aabyala mwana wabusaasa, Yuda aamuluka lijina Eli.

⁴ Mukali oghu aatodha aakuliya, aabyala mwana onji wabusaasa dhe, aamuluka lijina Onani.

⁵ Aatodha aabyala mwana onji wabusaasa, aamuluka lijina Seela. Bwile obu, Yuda na mukali wee Suha baali baakaaye mu kyalo kya Kejibbu.

⁶ Yuda aaswelela mutabani wee Eli mukali, lijina liye Tamaali.

⁷ Bhaatu Eli, mulighaaso ghwa Yuda, akaba ali musijisi mu maaso ghaa MUKAMA, dumbi MUKAMA aamwita.

⁸ Dumbi Yuda aaghila mutabani wee Onani ati, “Oghende olangaale na mukaa wanjoko waawe, omuswele niikuwo obyalile wanjoko waawe baana.”

⁹ Onani aakimanya ati nankabha abyal’o mukali oghu baana, tabakuba be bbaa. Akaghendagha kulangaala na mukali oghu, aakala kuta nsigho yee hansi ati niikuwo atabyalila waanina wee baana.

* 37:36 37:36 Bbajbuli sinji sghiliye Banamidiyaani.

¹⁰ Kandi eki aakoliye eki kyasaalila MUKAMA, naye MUKAMA aamwita dhee.

¹¹ Niibuwo Yuda aaghiliye mugholi wee Tamaali ati, "Oghende, ookale ewaanu nga mukwisiya kuhikiya obu mutabani wanje Seela alakakula." Aabugha atiyu haabwa kwobaha ati kedha Seela angukuwa ngoku baghenji be baakuuye. Dumbi Tamaali aaghenda aakala ewaabo.

¹² Haanuma ya bwile bukanije, mukaa Yuda, muhala wa Suha, aakuwa. Obu Yuda aamaliye kunaaba mukali wee oghu, aaghenda na bhootu siye Hiila wa mu ntula ya Adulaamu, mu kyalo kya Temina hambali basaasa abaaghebaga ntaama siye byoha* baakalaga.

¹³ Obu Tamaali aaghuuye ngoku esebjala wee Yuda alimaghenda mu kyalo kya Temina kughemba ntaama siye byoha,

¹⁴ eetubbulam ngoye sya bukwijsiya esi aakalaga aluwete. Dumbi aalwala ngoye sinji, aatodha eeswikilila lunji, aasitama mu elembu lya tauni ya Enajmu mu kihanda ekyaghendaga mu kyalo kya Temina. Akakola eki haanuma ya kubona ati Seela oghu baamulaghijisaniiye kumuswela aamaliye kukula, bhaatu tabakaghiliye bati amuswele.

¹⁵ Obu Yuda aamuboone, aamanya ati ni malaaya haabwa kweswikila haaliiso.

¹⁶ Haabwa kutamanya ngoku ali mugholi wee, aaghenda hambali aabaagha ali mu maakpengu ghaa luguudhe, aamughila ati, "Nkubbala kulangaala naawe." Mugholi wee aamukuukamu ati, "Buuye nuwalanagaye nanje, mbiki okumpa?"

¹⁷ Yuda aamughila ati, "Nkukuha kyana kya mbuli kulugha mu etungo lyanje."

Mugholi wee aamukuukamu ati, "Buuye ni musimbo ki okuntighila kuhikiya oleetiye mbuli eghi?"

¹⁸ Aamukuukamu ati, "Buuye nkutighile musimbo ki?"

Tamaali aamukuukamu ati, "Ontighile mpete eghi eliyu liina lyawe, na kaghuwo† kaayo akali mu bikiya byawe, hamui na mwigho okwete mu ngalo oghu." Yuda aasijima kumuha biyo, dumbi aalangaala naye, dumbi mukali oghu aakuliya.

¹⁹ Obu mukali oghu aalughiye haala, eetubula ngoye esi aabaagha aluwete, aatodha aalwala ngoye sya bukwijsiya.

²⁰ Dumbi Yuda aatuma bhootu siye Hiila kutwalila mukali oghu mbuli eghi baalaghaane niikuwo aayeyo musimbo oghu aatighiyeyo. Bhaatu Hiila obu aakidhiyeyo, atasangayo mukali oghu.

²¹ Dumbi aabuyiye bantu abaakalagh'o ati, "Malaaya oghu akuukalagha haa elembu lya tauni ya Enajmu ali haa?"

Baamukuukamu bati, "Hani taaliyo malaaya n'omui bbaa."

²² Dumbi Hiila aakuukayo, aaghila Yuda ati, "Tanaamusangiy'o, kuuy'o naasangiy'o bantu abakuukalagh'o, bangila bati taaliyo malaaya weena oghu aakuukalagh'o bbaa."

²³ Dumbi Yuda aaghila ati, "Oleke aakale na bintu ebi naamutighiye, nanga bantu mbaakimaye, batusekelela. Olole naali nkutimye kumusasula, bhaatu tawamusangiy'o."

²⁴ Haanuma ya meeli asatu, muntu aaghambila Yuda ati, "Mugholi waawe Tamaali aabaaye malaaya kandi akuliiye."

Yuda aaghila ati, "Mumuleete, bamwokiye akuwe."

* 38:12 38:12 Byoha ebi baayaghamu ngoye. † 38:18 38:18 Mpete eghi baaghilulwalagha mu bikiya na kaghuwo.

25 Obu banamutwalagha, aatumijisiya makulu ewaa esebiyala wee naaghila ati, "Mukama wa bintu bini ebi ndi nabiyu, niye akampa etundu lini." Aatodha aaghila ati, "Olole kandi omaaniilile mpete eghi na kaghuwo kaayo na mwigho ni bintu bya ani?"

26 Yuda aamaniilila bintu ebi, dumbi aaghila ati, "Mukali oghu aabughiye majima kandi eki aakoliye kihikiye. Nanga nkeelaghisaniya kumuha mutabani wanje Seela kumuswela, bhaatu ntaamuha mukali oghu kumuswela." Dumbi Yuda taatodhiye alangaala naye bbaa.

27 Obu bwile buwe bwa kubiyala bwahikiye, aabyala balongo.

28 Obu aatandikiye kulumuwa, mwana omui aatwesiyayo mukono ghumui, dumbi mukali oghu aamubyalisiyagha aamuboha kahujji kaamutuku haa mukono, naaghila ati, "Oni niye aadubhiye kubyaluwa."

29 Bhaatu obu mwana oni aatodhiye kukukiyayo mukono ghuwe, waanina wee aabyaluwa, dumbi mukali oghu ababyalisiyagha aaghila ati, "Olole ngoku mwetambulaniyemu." Dumbi mwana oghu baamuluka liina Peleeji.

30 Na waanina wee oghu baabohiye kahujji kaamutuku naye aabyaluwa, dumbi baamuluka liina bati niye Jeela.

39

Yojeefu na mukali wa Potijifa

1 Niiibuwo Banasumajli aba baatwete Yojeefu e Misili. Potijifa, omui mu bakulu mu bukama bwa Falaaho kandi oghu akaba ali mukulu wa abaalindaghayo, aaghula Yojeefu mu Banasumajli aba.

2 MUKAMA aakala na Yojeefu kandi aamuha mugisa mu buli kintu kyona eki aakolagha mu numba ya mukama wee Munamajili.

3 Obu mukama wee aaboone ngoku MUKAMA ali naye kandi aku-muhaagha mugisa mu buli kintu kyona eki akukolagha,

4 aamukundila kimui, dumbi aamufoola muheeleliya wee oghu eesighiye. Kandi amuha butoki kulema ka yee na bintu biye byona ebi aabaagha nabiyu.

5 Kulugha bwile obu Yojeefu aafookeeyemu mukulu wa bintu bya Potijifa byona, na kulema ka yee, MUKAMA aaha Potijifa mugisa mu bintu biye bya mu numba hamui na misili yee yoona haabwa Yojeefu.

6 Niiibuwo Potijifa aakwatiye Yojeefu buli kintu kyona eki aabaagha nakiyo, aaleka kufuw'o bintu ebi kuuy'o byokuliya ebi aaliyagha byonkaha.

Yojeefu akaba ali musaasa asemeleeye kimui.

7 Mukali wa mukama wee aakala kumwekumbula. Kilo kimui, mukali wa mukama wee oghu aamughila ati, "Oose olangaale nanje."

8 Bhaatu Yojeefu aabhenga, aaghila ati, "Siyee bbaa, nanga mukama wanje akanfoola mukulu wa bintu biye byona, ti olole, taafuy'o bintu ebi byona, bhaatu akaneesigha, aaghila ati mbileme byona.

9 Taaliyo muntu onji wamaanji mu maka ghe nganje. Ti olole, taaliyo kintu kyona eki mukama wanje aanumiyiye mu maka muni kuuy'o uwe wenkaha, nanga oli mukali wee. Buuye siye nkugubha ntija kukola kintu kibhi nga eki mu maaso ghaa Luhanga?"

10 Nankabha mukali oghu naakalagha naanabugha atiyu, bhaatu Yojeefu aabhengela kimui kulangaala naye kedha kuukala hamui naye.

11 Kilo kimui, Yojeefu aataaha mu numba kukolamu milimo yee, aasanga mukoli n'omui atalimu.

12 Dumbi mukali wa mukama wee oghu aabhula kooti eghi Yojeefu aabaagha aluwete naaghila ati, "Wiise olangaale nanje!" Bhaatu Yojeefu aatigha kooti eghi mu ngalo sya mukali oghu, aatuwa mu numba naaligita.

13 Obu mukali oghu aaboone Yojeefu aamutighiye kooti yee mu ngalo kandi aahundiye mu numba,

14 aabilikila bakoli banji. Aabaghila ati, "Mulole kooti eni, bakatuleetela Muhebbulaayo oni kwisa kutudhomadhomiya! Aabaagha antaahiliye mu kisiika ati alangaale nanje, bhaatu naatakangana.

15 Obu aaghuyye nintakangana, niibuwo aaligitiye naatighaliya kooti yee eni."

16 Mukali oghu aakala anabikkiye kooti eghi kuhikiya obu balii wee aakidhiye.

17 Dumbi aatandika kumusoboolola ati, "Mukoli waawe Muhebbulaayo oghu waaleetiye hani aabaagha antaahiliye mu kisiika ati alangaale nanje.

18 Bhaatu obu naakatangaane, dumbi aaligita, aatuwa mu numba, aatighamu kooti yee eni."

19 Potijifa aasaaliluwa obu aaghuyye makulu agha mukali wee akwete kumughambila ngoku Yojeefu aamukoliye.

20 Dumbi aakwata Yojeefu, aamutwala mu nkomo hambali baabohe-lagha banyankomo baa mukama Falaaho.

Bhaatu Yojeefu anali mu nkomo omu,

21 MUKAMA aakala anali naye, aamughilila ngughuma, aaleka mulindi wa banyankomo oghu aamukundila kimui.

22 Dumbi mulindi wa banyankomo oghu aakoma Yojeefu kuba mukulu wa banyankomo boona na kulolelela buli kintu eki baakolaghayo.

23 Mulindi wa banyankomo oghu aaleka kufuw'o bintu byona ebi aahaaye Yojeefu kulema, nanga MUKAMA akaba ali na Yojeefu kandi aamuhaaye mugisa mu buli kintu kyona eki aakakolagha.

40

Yojeefu naasoboolola bilooto bibili

1 Haanuma ya bwile bukaniiye, mukoli wa mukama wa Misili, oghu aamusembejagha kyakunuwa hamui n'oghu aamuteekelagha migaati, baasaalija mukama wabo oghu.

2 Falaaho, mukama wa Misili, aasaliluwa na bakoli be babili aba, mukoli wa mukama oghu aamusembejagha kyakunuwa hamui n'oghu aamuteekelagha migaati.

3 Dumbi aabakwata, aabata mu nkomo, mu numba ya mukulu wa abaalindagha Falaaho, hambali baabaagha baboheeye Yojeefu.

4 Mukulu wa balindi oghu aakoma Yojeefu kuba musyana wa basaasa aba.

Haanuma ya kumala bwile bukee mu nkomo,

5 mukilo emui oghu aasembejagha mukama kyakunuwa n'oghu aamu-teekelagha migaati, buli omui aaloota kilooto kya mbaghanija.

6 Obu Yojeefu aabahikiyo nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo, aabona boona beeyungiyeye.

7 Dumbi aababuliya ati, "Mbiki bilekiye mweyungiyeye mutiyo?"

8 Baamukuukamu bati, "Mukilo twalootiye bilooto bya mbaghanija kandi tatuli n'oghu akutusoboolola makulu ghaabiyo."

Dumbi Yojeefu aabakuukamu ati, "Luhanga niiye akwolekagha muntu makulu ghaa kilooto kiye. Mungambile bilooto byanu."

9 Dumbi mukoli oghu aasembejagha mukama kyakunuwa, aaghambila Yojeefu kilooto kiye ati, "Naalootiye kiti kya mujaabbijbbu kyemiliye mu maaso ghanje,

10 kandi mujaabbijbbu oghu ghwabaagha na bitai bisatu, ghwabaaye makakula ghwana bighuma kandi dumbi bighuma ebi byela.

11 Na kiikopo kya mukama Falaaho kili mu ngalo syanje, dumbi naakwata bighuma bwa kiti eki, naabikamila mu kiikopo eki, naakikwatiya mukama Falaaho."

12 Yojeefu aamukuukamu ati, "Kilooto kyawe eki kikumaniisiya kiti: bitai bisatu niibiyo bilo bisatu.

13 Mu bilo bisatu Falaaho akukulekela akukukkiye haa mulimo ghwawe oghu waakolagha.

14 Ti olakaghenda nuwakuuka haa mulimo, ongilile ngughuma, onjisuke, ongambilile Falaaho ebinkwet'o, niikuwo nanje ndughe mu nkomo muni.

15 Olole siye bakankwata na mpaka kulugha mu kyalo kya Bahebbulaayo kandi nankabha bandeetiye mu kyalo kya Misiili, tandi na kintu kyona kibhijhiye naakoliye ekilekiye ndi mu nkomo."

16 Obu muteki wa migaati aaboone Yojeefu aasobolooye kulungi kilooto kya muunakiye, dumbi naye aaghila ati, "Nanje dheer naalootiye neetwikiye bighegha bisatu bya migaati.

17 Mu kighegha ekyabaagha kimaliliye eghulu, haabaaghamu migaati ya milingo ekaniiye ya mukama Falaaho, noni syakala kughiliila mu kighegha ninakyetwikiye haa mutuwe."

18 Yojeefu aamukuukamu ati, "Kini niikiyo kilooto kyawe eki kikumaniisiya: bighegha bisatu niibiyo bilo bisatu.

19 Kandi mu bilo bisatu ebi, Falaaho akukuuya mu nkomo, akujomb'o mutuwe, akudhodhookiye haa kiti, dumbi noni sitandike kukuliila haa kiti haala."

20 Haanuma ya bilo bisatu, Falaaho aakolela bakoli be boona bughenu bwa kuusuka kilo kya kubyaluwa kuwe, dumbi Falaaho aaya basaasa babili aba mu nkomo, aabamiliiya mu maaso ghaa bughenu.

21 Aakukiya mukoli wee oghu aamusembejagha kyakunuwa haa mulimo ghuwe.

22 Aadhodhookiye muteki wa migaati ngoku Yojeefu aasanguuwe abughiye obu aasoololagha kilooto kya musaasa oghu.

23 Kandi mukoli oghu aasembejagha mukama kyakunuwa, obu baakamukukiye haa mulimo, taatodhiye aasukila Yojeefu bbaa.

41

Bilooto bya Falaaho

1 Haanuma ya myaka ebili, Falaaho aaloota aamiliye haa kisiyo kya maasi Nailo.

2 Mu kilooto kiye eki, aabona nte musanju sineetiye kandi sisemeleeye kimui nsilugha mu maasi omu, dumbi syatandika kuliya bikaaka ebyabaagha haa kisiyo kya maasi agha.

3 Aatodha aabona nte sinji musanju syolobiye kandi sisusiye kubhi, nasiyo syalugha mu maasi omu, syasa syamilila haai-haai na sili esyalilagha haa kisiyo kya maasi agha.

4 Dumbi nte esyabaagha syolobiye kandi sisusiye kubhi syaliya esyabaagha sineetiye kandi sisemeleeye kimui. Dumbi Falaaho aasusumuka.

⁵ Obu aatodhiye kughwesaghila, aatodha aaloota kilooto kyakabili. Mu kilooto eki, aabona mituwe musanju ya mucele esemeleeye kimui yaaniye haa kitina kimui.

⁶ Haanuma ya mituwe eghi, mituwe enji musanju yaatodha yaatuw'o, esoosokeeye haabwa mwegha oghwalughagha bulugha ejooba.

⁷ Dumbi mituwe eghi ekaba esoosokeeye yaamela mituwe eghi ekaba esemeeye. Dumbi Falaaho aasusumuuka, aamanya ngoku aalootagha.

⁸ Nkyambisi, haabwa bituntulo bikaniye, aabilikila bakumu be hamui na baakalimagheji boona baa munyi ya Misili. Aabaghambila bilooto biye ebi byona, bhaatu taabaay'o muntu n'omui oghu akagubha kumusoboolola makulu ghaabiyo.

⁹ Dumbi mukoli wee oghu aamusembejagha kyakunuwa aamughila ati, "Obwalo naasukiye ngoku naasobeeeye kutakughambila.

¹⁰ Kilo kimui Falaaho aasaaliluwa na bakoli be, ankwata hamui na mukulu wa bateeki be baa migaati, aatuta mu nkomo eghi ekaba eli mu numba ya mukulu wa balindi be.

¹¹ Kilo kimui mukilo, siye hamui na miteeki wa migaati ya mukama, tukaloota bilooto bya mbaghanja.

¹² Ti mu nkomo omu tukaba tulimu na Muhebbulaayo omui ali mukoli wa mukulu wa balindi. Obu twamughambiiye bilooto byatu ebi, aatusoboolola makulu ghaabiyo.

¹³ Kandi bilooto byona byaba ngoku aakatusoboolooye makulu ghaabiyo. Bankuukiya haa mulimo ghwanje, miteeki wa migaati baamudhodhookya."

Yojeefu naasoboolola bilooto bya Falaaho

¹⁴ Niibuwo Falaaho aatumjisiye Yojeefu bwangu-bwangu, baamuuya mu nkomo, aaghenda kandi baamughemba, aaluwala ngoye sinji, dumbi baamutwala ewaa Falaaho.

¹⁵ Falaaho aaghila Yojeefu ati, "Eso mukilo naalootiye, bhaatu taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kunsoboolola makulu ghaa ebi naalootiye. Ti naaghuuye mbaghila bati uwe muntu akaakukughambilagha kilooto kiye, okumusoboololagha makulu ghaakiyo."

¹⁶ Yojeefu aakuukamu Falaaho ati, "Siye tankugubha, kuuy'o Luhanga niye akugubha kususoboolola makulu ghaa kilooto eki ngoku okubala."

¹⁷ Dumbi Falaaho aaghila Yojeefu ati, "Nkaloota neemiliye haa kisiyo kya maasi Nailo,

¹⁸ naabona nte musanju sineetiye kandi sisemeleeye kimui nsilugha mu maasi kandi syakala kuliya bikaaka ebyabaagha haa kisiyo haala.

¹⁹ Naatodha naabona nte sinji musanju syolobeeye kimui kandi sidhedhumiji kimui, nasiyo nsilugha mu maasi omu. Kandi nkaba ntakabonagh'o nte sidhedhumije sitiyo mu kyalo kya Misili kini bbaa.

²⁰ Dumbi nte sibhijhiye kandi syolobiye syaliya nte sineetiye kandi sisemeleeye kimui esi naadubhiye kubona.

²¹ Bhaatu nankabha nsyasiliye, tawangugubhiye kumanya, nanga sikaakala sinoolobiye ngoku syakabaagha. Dumbi naasusumuuka.

²² "Naatodha naaloota mituwe musanju ya ngano, yona yaaniye haa kitina kimui.

²³ Dumbi naabona enji musanju esoosokeeye haabwa mwegha oghwalughagha bulugha ejooba.

²⁴ Kandi eghi esoosokeeye yaamela mituwe musanju eghi ekaba esemeeye. Obu naabighambiiye bakumu, taaliyo n'omui oghu akagubha kunsoboolola makulu ghaabiyo."

25 Dumbi Yojeefu aakuukamu ati, “Mukama wanje, bilooto ebi byona bisusaane. Luhanga aasukuliyiye Falaaho ebi ali haai kukola.

26 Nte musanju esisemeeye sikumanijsiya myaka musanju, na bikonko musanju bya mucele ebisemeeye bikumanijsiya myaka musanju, majima kuwo bilooto byawe byona bisusaane.

27 Na nte musanju esyolobiye kandi esidhedhumiye esyalabhiy’o, hamui na bikonko musanju bya mucele ebitukulikaane kandi bitali na mughaso, ni myaka musanju ya njala.

28 Kili ngoku naakughambiiye nti, Luhanga aabbaliye kukwoleka eki ali haai kukola.

29 Myaka musanju eghi ekwisa, ekuba ya bhika mu ehanga lyona lya Mijili.

30 Bhaatu myaka enji musanju eghi ekwongel’o ekuba ya njala. Bantu baliibululuwa bhika eghi ekab’o, njala elibona-boniya bantu mu ehanga lyona.

31 Bantu baliibululuwa byokuliya ebi baabaagha nabiyu, nanga njala eliba yamaanj munu.

32 Ti ekyalekiye waaloota kilooto eki mu milundi ebili nkwoleka ngoku Luhanga eenini aakigumiiye kandi akughenda kukikola bwangu.”

33 Yojeefu aatodha aaghila Falaaho ati, “Mukama wanje, obbale muntu weena oghu ali na magheji kandi oghu eetegheleeiye, omuhe butoki bwa kulema bantu boona mu ehanga lya Mijili.

34 Otodhe okome bantu banji abalakumaanyagha kimui kya kataano kya byokuliya kandi babilinde kumala myaka musanju ya bhika.

35 Bakumaanye byokuliya bya myaka musanju ya bhika eghi elimaasa, babibiike mu nguli mu maatauni ghoona mu butoki bwa Falaaho.

36 Byokuliya ebi babibiike, niikuwo biise biyambe mu myaka musanju eghi njala ekwisa mu ehanga lya Mijili. Eki kilikoonela Banamijili kutatwika nanga njala.”

37 Dumbi ntegeheka eghi yaadheedha Falaaho na bakoli be boona.

38 Dumbi Falaaho aaghila baheeleliya be ati, “Buuye tukugubha tutiya kubona musaasa nga oni oghu ali na mwoyo wa Luhanga?”

39 Dumbi Falaaho aaghila Yojeefu ati, “Ngoku Luhanga aakwolekiye ebi byona, taaliyo muntu onji weena oghu ali na magheji kandi eetegheleeiye ngaawe bbaa.

40 Uwe nuuwe okulema kikaali kyanje kandi bantu banje boona balakuhutiyaagha. Niisiye nenkaha nkukusaaliya haabwa kusitama haa ntebe ya bukama.”

Yojeefu naatunga butoki bwa kulema Mijili

41 Niibuwo Falaaho aaghiliye Yojeefu ati, “Naakuhaaye butoki bwa kulema ehanga lyona lya Mijili.”

42 Falaaho aaya mpete mu kyala eliyo lijina liye, aaghiluwika Yojeefu mu kyala. Aatodha aamuluwika nkanji esemeleeiye kimui hamui na bukwanji bwa feeja mu bikiya.

43 Dumbi baanijinja Yojeefu mu kigaali* kya Falaaho kyakabili kwoleka ngoku amulabhiliye mu bukama. Dumbi balindi baa Falaaho baahikila mbanaghila bati, “Mwehighe mu luguudhe!” Nahabweki Falaaho aaha Yojeefu butoki bwa kulema bintu byona ebili mu ehanga lya Mijili.

* 41:43 41:43 Kigaali eki bisolo niibiyo bya byakibhulagha kiba nkyaghenda.

44 Falaaho aatodha aaghila ati, “Njiisiye mukama, bhaatu kulugha obwalo, taaliyo muntu n’omui oghu alakolagha kintu kyona mu Misiili otamusiimilaniye.”

45 Dumbi Falaaho aaluka Yojeefu liina ati niye Jefenaati-paneya. Aatodha aamuha mukali wa kuswela liina liye Asenasi, muhala wa Potifeela. Potifeela oghu akaba ali muhongi mu tauni ya Oni, dumbi Yojeefu aasima kandi aalema ehanga lyona lya Misiili.

46 Bwile obu, Yojeefu akaba ali na myaka makumi asatu ya bukulu. Obu Yojeefu aalughiye mu maaso ghaa mukama Falaaho, aatandika kubungila ehanga lya Misiili lyona.

47 Mu myaka musanju ya bhika, byokuliya byela kandi byakanila kimui mu ehanga lya Misiili.

48 Yojeefu aakumaaniya byokuliya ebyakeelagha mu myaka musanju omu, byona abibiika mu maatauni ghaa mu Misiili. Mu buli tauni aabiikilamu byokuliya ebyakeelagha haai-haai na tauni eghi.

49 Yojeefu aabiika byokuliya bikaniye kimui nga musene ghwa kisiyo kya nanja. Haakumaliilila, aaleka kuhandiika muhendo ghwa byokuliya, nanga akaba naabijikiye byokuliya bikaniye kimui.

50 Myaka ya njala etakabaay’o, Yojeefu aabyal’o Asenasi, muhala wa Potifeela muhongi wa mu tauni ya Oni, baana babili baabusaasa.

51 Dumbi Yojeefu aaluka mwana wee wa mulighaaso liina Manase, aaghila ati, “Liina lini likumaniisiya Luhanga aalekiye naabululuwa bujune byanje bwona hamui na bantu b’ewaatu boona.”

52 Mwana waakabili aamuluka liina Efulahimu, dumbi aaghila ati, “Luhanga aalekiye naabyala mu kyalo kini eki naabona-bonelaghamu.”

53 Myaka musanju ya bhika mu Misiili yaahuw’o.

54 Myaka musanju ya njala yaatandika kuhikiliya ebi Yojeefu aabughye. Njala yaaghwila kimui muni yona ngoku Yojeefu aasanguuwe abughye, bhaatu mu Misiili honkaha, niyo byokuliya byabaagha.

55 Obu Banamisiili boona baatandikiye kuughwa njala eghi, boona baatandika kusaba Falaaho byokuliya. Dumbi Falaaho aabaghila ati, “Mughende ewaa Yojeefu, ti mukolaghe eki alakabaghambilagha.”

56 Obu njala yaahingulaane mu ehanga lya Misiili lyona, Yojeefu aatandika kughuliya Banamisiili byokuliya ebi.

57 Dumbi mahanga ghoona ghaatandika kwisa kughula byokuliya ewaa Yojeefu, nanga njala ekaba niyamalakakiye nsi yona.

42

Baghenji baa Yojeefu mbaghenda Misiili

1 Obu Yakobbo aaghuuye ngoku byokuliya bili mu ehanga lya Misiili, aaghila batapani be ati, “Kuukala hani mulolaane kwonkaha takuli na mughaso.

2 Naaghuuye ngu byokuliya biisuuye mu ehanga lya Misiili. Mughende mutughulileyo nanga njala etwita.”

3 Dumbi baghenji baa Yojeefu ekumi baaghenda kughula byokuliya mu ehanga lya Misiili.

4 Bhaatu obu baaghendagha, Yakobbo aabhenga ati bataghenda na Bbenjamiini oghu akaba abyahuwe etundu limui na Yojeefu eenini, nanga akaba oobaaye kabhi koono kumub’o mu kihanda.

⁵ Nahabweki baana baa Yakobbo nabo baakidha e Mjisili hamui na bantu abaaghendiyeye kughula byokuliya mu ehanga lya Mjisili haabwa njala eghi ekaba eghuuye mu nsi ya Kanaani.

⁶ Bwile obu Yojeefu niye akaba alemiye ehanga lya Mjisili eli lyona kandi niye aaghuliyagha bantu boona byokuliya. Obu baghenji be baakidhiye Mjisili, boona baagomba kumuhutiya. ⁷ Obu Yojeefu aababoone, aabamaniilila, bhaatu eefoola nga muntu atabamaniye, dumbi aabugha nabo asaakaaye ati, “Enuwe mulughiyeye haa?”

Baamukuukamu bati, “Tulughiyeye mu kyalo kya Kanaani kandi twasiye kughula byokuliya.”

⁸ Nankabha Yojeefu naamaniliye baghenji be aba, bhaatu ebo tabaagubhiye kumumaniilila.

⁹ Dumbi Yojeefu aasuka bilooto ebi aalootagha bikwet’o baghenji be aba. Dumbi aabaghila ati, “Enuwe muli bantu babhi, mwasiye kubega kyalo kyatu niikuwo mulole buceke bwakiyo.”

¹⁰ Baamukuukamu bati, “Bbaa mukama waatu, etuwe basyana baawe twasiye kughula byokuliya.

¹¹ Etuwe boona tuli baana baa muntu omui. Etuwe baheeleliya baawe tuli bantu baa majima, tatuli bambega bbaa.”

¹² Yojeefu eeyongela kubaghila ati, “Bbaa enuwe mwasiye kubega kyalo kyatu niikuwo mumanye buceke bwakiyo.”

¹³ Baatodha baamukuukamu bati, “Etuwe tukaba tubyahuwemu baana ekumi na babili kandi etuwe boona tuli baana baa musaasa omui wa mu kyalo kya Kanaani. Mwana w’obuto aatighaaye na esetuwe, bhaatu onji akakuwa.”

¹⁴ Yojeefu aabaghila ati, “Kili nangoku naasanguwe mbaghambiiye nti: Enuwe muli bambega!

¹⁵ Ndahiye mu lijina lya mukama Falaaho, tamukulugha mu kyalo kini mutakaleetiye hani muto waanu oghu mukwete kughamba oghu niikuwo tumanye ngoku mutali bantu babhi.

¹⁶ Mutuwe omui mu enuwe aghende aleete muto waanu, abatighaay’o baghende mu nkomo, niikuwo tulole bighambo byanu mukwete kubugha bilakaba bili byamajima. Mutaamuleetiye, majima kuwo mu lijina lya mukama Falaaho mukuba muli bantu babhi kuwo.”

¹⁷ Dumbi boona aabata mu nkomo kumala bilo bisatu.

¹⁸ Haa kilo kyakasatu, Yojeefu aabaghila ati, “Siyeye nkuhutiyaagha Luhanga, ti mukaakukola eki ndimabaghambila, dumbi nkubalekela.

¹⁹ Mulakaba muli bantu baa majima, muleke omui mu enuwe atighale mu nkomo muni niikuwo banji batwale byokuliya e ka nanga bantu baanu bakuwa njala.

²⁰ Bhaatu muukale mukamaniye muti mukuleeta muto waanu niikuwo tulole majima ghaanu.” Dumbi baasiima.

²¹ Baaghambilangana bonkaha-na-bonkaha bati, “Majima kuwo ghutusingiye tukwete kubona-bona tuti haabwa mughenji waatu. Twabona ngoku aatwesengeleliyagha ati tumukoonele, bhaatu wabhanga, niikiyo kilekiye ntubona-bona tutiyo.”

²² Leubbenji aabaghila ati, “Tanaabaghambiiye nti mutakola kubhi mutabhana oghu? Bhaatu mwabhanga kuughuwa! Nahabweki tulimabona-bona haabuwe.”

²³ Yojeefu aakabaagha naabugha nabo, aakoleesiyagha muntu onji kumuhindulila bighambo byabo, dumbi baamanya bati eye tangugubha kubeegetheleliya.

24 Dumbi Yojeefu aabalugh'o, aatandika kulila. Bhaatu obu aamaliye kulila, aatodha aakuuka, aatandika kubugha nabo dhe. Dumbi aalaghila kukwata Simjyooni, baamuboha, baamutwala mu nkomo banaloliye.

25 Obu baamaliye kumuboha, aalaghila ati babahe guniya sya byokuliya ebi baasiye, babakuukiliye na siliva eghi baasiye nayo yoona kandi babahe na byokuliya byakuliila mu kihanda.

26 Baaboha byokuliya byabo haa ndogooi syabo, dumbi baaghenda.

27 Obu baahikiye hambali bakulaala, omui muliibo aasambuula guniya yee kuuyamu byokuliya bya ndogooi yee, aabona siliva eghi aali aghendiye nayo enali mu guniya omu.

28 Dumbi aaghila baanakiye ati, "Mulole, siliva yanje baaghikuukiye, ngini enali mu guniya!" Dumbi mitima yabahulumuka, baatandika kutukumila baaghila bati, "Mbiki Luhanga aatukoliye bini?"

29 Obu baakidhiye ewaa esebo Yakobbo mu kyalo kyabo kya Kanaan, baamughambila byona ebyababaay'o. Baamughila bati,

30 "Mulemi wa Misili akatusaakalila kandi aatubona-bonija ati tukaghenda kubega kyalo kiye.

31 Bhaatu twamughila tuti, "Tuli bantu baa majima, tatuli bambega.

32 Tukaba tuli ekumi na babili kandi baana baa musaasa omui. Omui muli etuwe aakuwa. Kuuy'o muliba niye atighaaye na eseetwe e Kanaan.'

33 "Dumbi mulemi oghu aatughila ati, 'Mulakaba muli bantu baa majima, mutighe hani omui mu enuwe niikuwo mutwale byokuliya byanu.

34 Kandi muleete muto waanu, niikuwo nimanye ngoku muli bantu baa majima. Nkubakuukiliya ye, niikuwo mutandike kusuubulila muni.' "

35 Obu baatandikiye kusambuula guniya syabo sya byokuliya, buli muntu aabona kasau ke ka siliva eghi aabaagha aghendiye nayo. Dumbi boona hamui na esebo boobahila kimui.

36 Esebo Yakobbo aabaghila ati, "Mukubbala nfweluwe baana banje boona? Yojeefu akakuwa! Simjyooni naye ngughu aakuuye! Hati mukubbala kutwala na Bbenjamini. Nahabweki siye niisiye nkuba ninfweluwa!"

37 Dumbi Leubbeenj aaghila ese wee ati, "Siye oneesighe, ompe Bbenjamini oghu niikuwo ntaamukuukiye, olaata baana banje babili."

38 Baatu Yakobbo aaghila ati, "Mutabanj wanje taakughenda naanu bbaa, waanina wee akakuwa, ti niye atighaay'o enkaha. Kabhi koonan kanamubaay'o mu kihanda eghi, na bukulu bwanje buni, mukuleka nkuwe ntuntuuye."

43

Baghenji baa Yojeefu mbakuuka Misili

1 Njala ekaba enakaniye kimui mu nsi ya Kanaan.

2 Obu baamaliye kuliya byokuliya ebi baali baghuliye e Misili, esebo Yakobbo aabaghila ati, "Mutodhe mukukeyo, mutughulile byokuliya binji."

3 Yuda aamughila ati, "Musaasa mulemi wa Misili akalahiilila kimui ati tutatodha kukuuka ewe tutali na mughenji waatu Bbenjamini.

4 Kaakuba otutuma na mughenji waatu oghu, tukughenda tukughulile byokuliya.

5 Bhaatu otaatumiyeye naye, tatukughendayo, nanga musaasa oli akatughila ati tutatodha kukuukayo tutali na mughenji waatu oghu."

⁶ Yakobbo aababuuliya ati, “Ekyalekiye mwamughambila ngoku muli na mughenji waanu onji mbiki kundeetela kabhi aka koono?”

⁷ Baamukuukamu bati, “Musaasa oli aatubuuyiye munu bintu bikwet’o ka yaatu. Kandi aatubuuliya ati, ‘Eseenuwe analiyo? Tj muli na mughenji waanu onji?’ Naatu twamukuukamu hibuuliyo biye. Buuye etuwe twangumaniye tutiya ngoku angughila ati, ‘Muleete mughenji waanu hani?’”

⁸ Dumbi Yuda aaghila ese wee Yakobbo* ati, “Oleke siye ngende na mughenji waatu oghu niikuwo njala etatwita, etuwe hamui na baana baatu.

⁹ Siye neenini nkumulinda, ntaakuukiye naye hani kandi nimuleeta mu maaso ghaawe, aliisiye wasoghosa.

¹⁰ Nguli tutaakeeseeleuwe hani, twangubaaye tughendijye kandi tukuuka milundi ebili.”

¹¹ Isaaleeli esebo aabaghila ati, “Kilakaba kili kitiyo, mukole muti: mute mu guniya syanu bintu bisemeleeye kimui bya mu kyalo kyatu, niikuwo mubitwalile musaasa oghu nga bisembo. Mutwale mubaji ghukee bakughilaghamu miila, bwoki bukee, bilungiyi bya mukubi bikee, bubbanj bukee, binyobuwa bikee hamui na bighuma bikee bya biti ebi tukuliyagha.

¹² Mughende na siliva eghi ekanije kusaaliya eghi mwadubhiye kughenda nayo milundi ebili, nanga muli na kukuukiyo siliva eghi mwasangiye mu guniya syanu, nanga kedha ekaba nsobi.

¹³ Mutwale na mughenji waanu oghu niikuwo mughende hamui ewaa musaasa oghu.

¹⁴ Tj Luhanga wa Butoki Bwona abaghilile ngughuma mu maaso ghaa musaasa oghu, niikuwo agubhe kuleka mughenji waanu oli hamui na Bbenjamiini bakuuke hamui naanu. Niikuwo siye ndakaba ndi wakufweluwa baana banje boona, oleke mbafeeluwe.”

¹⁵ Dumbi basaasa aba baatwala bisembo, na siliva esaaye milundi ebili eghi baadubhiye kughenda nayo, hamui na Bbenjamiini. Banguwa baaghenda Mjsili, beetwala mu maaso ghaa Yojeefu.

¹⁶ Obu Yojeefu aaboone bali na Bbenjamiini, aalaghila mukulu wa basyana be ati, “Otwale basaasa aba mu numba yanje, osale kisolo kandi oteeke byokuliya, bakuliya nanje saaha mukaagha sya ntangaali.”

¹⁷ Musaasa oghu aakola ngoku Yojeefu aamulaghiye, aatwala basaasa aba mu numba.

¹⁸ Bhaatu basaasa aba boobahila kimui obu baabatwete mu numba ya Yojeefu. Baatandika kwelijikana bati, “Baatuleetiye hani haabwa siliva eghi twakuukiyo nayo mulundi ghwa kudubha. Musaasa oni akubbala kutwegimba, atukwatile mu numba, atusaaliye maani, niikuwo atwale ndogooj syatu kandi atufuole basyana be.”

¹⁹ Dumbi baaghenda ewaa mukulu wa basyana baa Yojeefu, baatandika kubugha naye banaamiliye haa mulyango ghwa numba ya Yojeefu mbaghila bati,

²⁰ “Mukama waatu, tukadubha twasa hani kughula byokuliya.

²¹ Bhaatu obu twahikiye hambali twalaaliye, ntwasambuula guniya syatu, buli muntu aasangaanamu siliva eghi aali aasiye kughulamu byokuliya, enalimu. Tj twatodhiye twasa nayo.

²² Kandi twasiye na siliva enji kughula byokuliya dhe. Bhaatu tatumanije oghu akata siliva eghi mu guniya syatu bbaa.”

* 43:8 43:8 Bbajbbuli sinji sikumughilaghamu *Isaaleeli*.

²³ Musaasa oghu aabakuukamu ati, “Eki kileke kubatuntuliya. Luhanga waanu kandi Luhanga wa eseenuwe aabahaaye etunga mu guniya syanu, siye nkatunga siliva yaanu.” Dumbi aatwesiya Simiyooni, aamuleeta hambali bali.

²⁴ Mukulu wa basyana oghu, aabataahiya mu numba ya Yojeefu, aabaha maasi ghaa kunaaba mu maghulu kandi aaha na ndogooi syabo byokuliya.

²⁵ Obu baamaliye kuughuwa ngoku bakuliya hamui na Yojeefu, dumbi baata haai bisembo bya kumuha naakidhiye.

²⁶ Obu Yojeefu aasiye e ka, baamuha bisembo ebi baali bamutwaliye kandi baagomba hansu mu maaso ghe.

²⁷ Aabaghila ati, “Muli mutiya, na musaasa mukulu eseenuwe ali atiya? Buuye anab’o?”

²⁸ Baamukuukamu bati, “Musyana waawe eseetuwe anab’o kandi aliyo kulungi.” Dumbi baatodha baagomba hansu kumuhiya.

²⁹ Obu aabaloliye, naabona waanina wee Bbenjamiini, dumbi aababuuliya ati, “Oni niye muto waanu mwaghambagha?” Dumbi aaghila ati, “Luhanga akughilile ngughuma mutabanu wanje.”

³⁰ Dumbi Yojeefu aakwatuwa kisa haabwa kubona waanina wee Bbenjamiini, aalugh’o bukee, aaghenda abbala hambali akulilila. Aataaha mu kisika kiye, aalilayo.

³¹ Obu aamaliye kunaaba haaliiso, aatuwayo, dumbi aaghila mukulu wa baheeleliya be ati, “Otuuhulile byokuliya.”

³² Baamuha biye enkaha, na baghenji be byabo bonkaha, hamui na Banamisiili abaabagh’o byabo bonkaha, nanga bwile obu Banamisiili tabaaliyagha hamui na Bahebbulaayo, nanga kyabaagha nga kihaliyo.

³³ Baghenji be aba baasitama mu maaso ghe kulughilila haa mukulu kuhikiya haa muto, baalolana haaliiso, ti baakala baswekiye.

³⁴ Obu baatandikiye kubaha byokuliya kulugha haa meeja ya Yojeefu, ebya Bbenjamiini byakanila kimui kusaaliya bya baghenji be mulundi etaano. Dumbi baaliya kandi baanuwa na Yojeefu, batali na kweyungilila kwona.

44

Kiikopo kya Yojeefu kya siliva

¹ Dumbi, Yojeefu aalaghila mukulu wa basyana baa mu numba yee ati, “Oosuliya guniya sya basaasa aba na byokuliya. Buli muntu omupijimile ebi akugubha kuheeka noosighikila haa maani ghe. Kandi ote siliva ya buli muntu mu guniya yee.

² Dumbi ote kiikopo kyanje kya siliva mu guniya ya muto wabo, hamui na siliva eghi ali aasiye kughulamu byokuliya.” Mukulu wa basyana baa Yojeefu oghu aakola ngoku Yojeefu aakamulaghiye.

³ Nkyambisi bwile mbukiya, basaasa aba baamukiya kughenda hamui na ndogooi syabo.

⁴ Obu baali batakaseliye kulugha mu tauni, Yojeefu aalaghila mukulu wa basyana be ati, “Okwame basaasa aba, okakubahik’o, obabuuliye oti, ‘Haabwaki bilungi naabakoleeye nimunsasulamu bibhijhiye?’

⁵ Otodhe obabuuliye oti, ‘Kini tikili kiikopo kya mukama wanje akunwelaghamu kandi eki akukolesiyagha mu kulaghula? Mwakoliye kintu kibhi munu.’”

⁶ Obu musyana wa Yojeefu oghu aahikiy’o baghenji baa Yojeefu, aababuuliya ngoku Yojeefu aakamulaghikiliye.

⁷ Dumbi baghenji baa Yojeefu baamukuukamu bati, “Haabwaki mukama waatu naabugha bintu ng’ebi? Etuwe baheeleliya baawe tatukugubha kukola kintu ng’eki bbaa!

⁸ Waabona twakuukya siliva eghi twasangiyе mu guniya syatu kulugha mu nsi ya Kanaani. Ti ekyanguleka twibha siliva na feeja mu numba ya mukama waawe nkiki?

⁹ Kaakuba omui mu basyana baawe asanguwa na kiikopo eki, akukuwa kandi etuwe boona tukuba basyana baawe.”

¹⁰ Musaasa oghu aakuukamu ati, “Eki kihikiye! Oleke kibe ngoku mwabughye. Oghu nkusanga ali nakiyо, niye akuba musyana wanje. Abatighaay’о mukuba mutali na musango.”

¹¹ Dumbi buli omui aasundiya guniya yee hansi kandi aaghisambuula.

¹² Dumbi mukulu wa basyana baa Yojeefu aatandika kulolakaka mu guniya esi, kutandikila haa w’obukulu kuhikiya haa w’obuto. Kiikopo eki baakisanga mu guniya ya Bbenjamiini.

¹³ Obu baghenji be baaboone ngoku baasangiyе kiikopo mu guniya ya Bbenjamiini, baatemangula ngoye syabo.* Dumbi boona baaheekiya ndogooi syabo, baatodha baakuuka mu tauni.

¹⁴ Obu baakuukiyeyо, baasanga Yojeefu anali mu numba. Dumbi Yuda na baghenji be boona baaghenda baatandika kweghalaghala mu maghulu ghe.

¹⁵ Yojeefu aababuliya ati, “Mbiki mwakoliye ebi? Tamumanjye ngoku musaasa ng’anje nangumanya kintu kyona kusaalila mu kulaghula bhaatu batakambiiye?”

¹⁶ Yuda aamukuukamu ati, “Tulabugha ki, mukama wanje? Kandi mbiki tulakukuukamu? Tulasobola tutiya kwoleka ngoku tutali na musango? Luhanga aabaliye kukyoleka ngoku twasobeeye. Ti etuwe boona twamaliye kuba basyana baa mukama wanje hamui na mughenji waatu oghu baasangiyе na kiikopo eki.”

¹⁷ Yojeefu aakuukamu ati, “Takikusoboka kukola kintu ng’eki! Kuuy’о musaasa oghu baasangiyе na kiikopo kyanje enkaha, niye akuba musyana wanje. Abaatighaayе boona tamuli na musango, mukukeyo ewaa eseenuwe na businge.”

Yuda naabughilila Bbenjamiini

¹⁸ Niibuwo Yuda aaghendiyе hambali Yojeefu aabaagha, aamughila ati, “Gutu mukama wanje, oleke musyana waawe abughe naawe kighambo kimui bughila. Nkukusaba otasaaliluwa munu, nanga nkimanjye oli na butoki bwengaane na bwa Falaaho eenini.

¹⁹ Mukama wanje, okatubuliya tulakaba tuli na esetuwe kedha mughenji waatu onji.

²⁰ Kandi twakuukamu tuti, “Tuli na esetuwe, bhaatu akamala kukaakulila kimui, hamui na mughenji waatu omui w’obuto oghu esetuwe aabyaye amalijye kukaakula. Waanina wee eenini akakuwa. Ti niye atighaay’о enkaha munda ya ninabo. Kandi ese wee amukundiye kimui.”

²¹ “Dumbi waaghila etuwe basyana baawe oti tukuleetele ye, omulole.

²² Ti mukama wanje, twakuukamu tuti, ‘Mutabhana oghu taakugubha kulugh’о ese wee bbaa. Naanamulughj’о, ese wee akukuwa.’

²³ Ti waaghila etuwe baheeleliya baawe oti tutaaleetiye muto waatu oghu, totalitodha kukuhih’о.

* 44:13 44:13 Kutemangula ngoye kaabaagha kaakulolelo ngoku muntu ali wa bujune.

24 Twakuukayo ewaa muheeleliya waawe eseeṭuwe, twamughambila ebi waabughye.

25 “Obu eseeṭuwe aatughiliye ati tutodhe twise tughule byokuliya binji,

26 twamukuukamu tuti, ‘Tatukugubha kukuuka Misiṭi tutali na muto waatu oghu. Tatukugubha kuhik’o musaasa oghu tutali na muto waatu.’

27 “Dumbi muheeleliya waawe tita aatughila ati, ‘Mumaniye ngoku mukali wanje ambyaliye baana babili baabusaasa.

28 Omui haaliibo andugh’o, dumbi naaghila nti majima kuwo akateman-guluwamu butwika-twike. Kandi kuhikiya n’endindi tankamubonagha. Kulugha bwile obu, taakakuukagha.

29 Nahabweki naye nimwanamunjihiy’o kandi kantu kamukola, mukuleka siye musaasa mukulu nkwe ndi muntu wa bujune.’

30 “Nahabweki tatukugubha kukuuka ewaa muheeleliya waawe tita tutali na mwana oghu, bwomijili buwe busighikiye haa mwana oghu.

31 Naaboone tutali na mwana oghu, tita akukuwa. Kandi etuwe baheeleliya baawe tukujika eseeṭuwe ali muntu wa bujune bukanje kuni ali musaasa mukulu.

32 Ti nkagumija tita nti taaliyo kabhi koono akakub’o mutabhana oghu. Kandi naaghila nti, ntaakuukiyeyo naye, alijsiye baasoghosa.

33 “Nahabweki gutu mukama wanje, hakili oleke siye musyana waawe ntighale hani kandi nibe musyana waawe mu kijikalo kya mutabhana oni, niikuwo oleke mutabhana na baghenji be bakuukeyo.

34 Nkugubha ntija kukuuka ewaa tita ntali na mutabhana oghu? Timbbaliye kubona tita ali mu bujune butiyo.”

45

Yojeefu neeyoleka baghenji be

1 Yojeefu ataagubha kugumisiṭija mu maaso ghaa basyana be ngoku eehighuuye, aalaghila ati, “Buli muntu andughe mu maaso.” Aakola eki niikuwo agubhe kweyoleka baghenji be muntu onji ataliyo.

2 Aalila na elaka liinamulito, dumbi Banamisiṭi aba baaghuwa, na b’eka ya Falaaho baamanya.

3 Yojeefu aabaghila ati, “Nijsiyoni Yojeefu! Buuye, tita anaakaaye?” Bhaatu baghenji be tabaagubhiye kumukuukamu, nanga bakaba boobahiye kimui kwemilila mu maaso ghaa Yojeefu.

4 Dumbi aaghila baghenji be ati, “Muneesukane haai.” Obu bamwesukaane haai, aabaghila ati, “Nijsiyoni mughenji waanu Yojeefu, oghu mwaghuliye kandi baamutwala mu Misiṭi.

5 Nahabweki mutatuntula kandi muleke kwesoghosa haabwa kunguliya. Luhanga eenini akabbala mbahikile ngende e Misiṭi, niikuwo ngubhe kujuna bwomijili bwanu.

6 Njala eni yaamaliye myaka ebili mu kyalo kini kandi mu myaka enji etaano eghi ekutodh’o, taakub’o kweliya kwona kedha kukesa.

7 Bhaatu Luhanga akantuma mbahikile ngende e Misiṭi, njune bwomijili bwanu na kujunuwa kwamaanj, niikuwo mu enuwe hab’o abakutighal’o muni.

8 “Nahabweki taaliṅnuwe mwantumiye eni, Luhanga eenini niye akan-tumayo. Kandi anfoola kuba nga ese Falaaho kandi muloleleli wa bintu byona ebili mu numba yee, aatodha anfoola mukama wa nsi ya Misiṭi yoona.

9 “Nahabweki mukukeyo bwangu ewaa tita, mumughambile muti, ‘Mutabanj waawe Yojeefu aaghiliye ati Luhanga akamufoola mukama wa Mijili yooni kandi oose eni bwangu.

10 Oliikala mu kyalo kya Goseeni, niikuwo ookalaghe haai nanje, uwe na baana baawe na baasukulu baawe boona, na mahiyo ghaawe ghoona, hamui na ebi oli nabiyi byona.

11 Nkukulolelela, nanga njala enatighaaye myaka enji etaano. Hatali eki, uwe na ka yaawe kandi na boona aba oli nabo mukuba banaku.’

12 “Enuwe boonini muboone kandi na mwana wamaaha Bbenjamijini naye aboone ngu nijisiye Yojeefu neenini nkwele kubugha naanu.

13 Mughende mughambile tita kikughiyi eki bampaaye hani mu Mijili, na buli kimui kyona eki mwaboone, niikuwo muleete hani tita bwangu.”

14 Dumbi Yojeefu aaghuwa mu kikubha kya mwana waanina wee Bbenjamijini, aatandika kulila. Bbenjamijini naye aamughuwa mu kikubha, aatandika kulila.

15 Dumbi Yojeefu aaghuwa baghenji be boona mu kikubha naanalila. Dumbi baghenji be baatandika kubugha naye.

16 Obu makulu ghaahikiye mu kikaali kya Falaaho ngoku baghenji baa Yojeefu baasiye, Falaaho na basyana be boona baadheedhuwa.

17 Dumbi Falaaho aaghila Yojeefu ati, “Oghambile baghenji baawe oti, ‘Mukole muti: Muheekiye bisolo byanu kandi mukuuke muni ya Kanaanji,

18 mukuuke hani na eseenuwe na baana baanu boona. Nkubaha kyalo kisemeeye kusaaliya byalo byona ebili mu Mijili kandi mweghonje na bilungi byona ebilimu.’

19 “Nahabweki okulaghiluwa kughambila baghenji baawe oti, ‘Mutwale bimui haa bigaali bya Mijili, niikuwo biheeke baana baanu hamui na bakalj baanu. Mukulaghiluwa kuleeta hani eseenuwe.

20 Mutatuntula haabwa bintu byanu ebi mwabaagha nabiyi nanga nkubaha kyalo kisemeeye kusaaliya byalo byona ebili mu Mijili.’ ”

21 Batabanji baa Yakobbo bani baakola ngoku baabaghambiiye. Yojeefu aabaha bigaali ngoku Falaaho aalaghiye. Aatodha aabaha byokuliya binji byakuliila mu kihanda.

22 Dumbi aaha buli muntu lughoye luhayaka, bhaatu aaha Bbenjamijini ngoye etaano hamui na bitwike bikumji bisatu bya siliva.

23 Kandi bini niibiyo aatumiiye ese wee: Ndogooji ekumji baasiheekiya bintu bisemeeye ebili muni ya Mijili, hamui na ndogooji syabukali ekumji baasiheekiya buluwe, hamui na migaati, hamui na bintu binji byakukoleesya mu kihanda.

24 Dumbi Yojeefu aalagha baghenji be aba mbanaamukija, aabaghila ati, “Mutatonganilana mu kihanda!”

25 Dumbi baaghenda baatuwa muni ya Mijili, baaghenda ewaa esebo Yakobbo muni ya Kanaanji.

26 Baaghambila esebo bati, “Yojeefu anaakaaye kandi ni mulemi wa Mijili yooni!” Yakobbo atasijima bwangu ngoku bakwete kumughambila.

27 Bhaatu obu baamughambiiye byona ebi Yojeefu aabaghambiiye kandi obu aboone bigaali ebi Yojeefu aali asindikiye kumuheeka, dumbi aakuukamu maani.

28 Dumbi Yakobbo aaghila ati, “Hati naakisijimiyi! Mutabanji wanje Yojeefu anaakaaye. Nkughenda kumulola ntakakuyiye.”

46

Yakobbo naaghenda Misiili

¹ Yakobbo aadonga kughenda Misiili na etungo liye lyona. Obu aahikiye Bbeliseba, aahongela Luhanga wa ese wee Isaka, bihonguwa.

² Mukilo, Luhanga aabugha na Yakobbo mu kwolekuwa, aamughila ati, “Yakobbo! Yakobbo!” Yakobbo aamukuukamu ati, “Ndi hani.”

³ Niibuwo Luhanga aaghiliye ati, “Niisyonu Luhanga, Luhanga wa so waawe. Otoobaha kughenda muni ya Misiili, nanga nkukufuolelayo ehanga lyamaani.

⁴ Nkughenda naawe ekuwa muni ya Misiili kandi majima kuwo, nditodha nkukuukiyeyo. Kandi mutabani waawe Yojeefu niye aliteekaniya muku ghwawe.”

⁵ Dumbi Yakobbo aamukiya kulugha Bbeliseba, batabani be baamutwala e Misiili. Baamuheeka hamui na baana baabo na bakali baabo haa bigaali ebi Falaaho aali asindikiye kumuheeka.

⁶ Baatwala bisolo byabo byona, na etungo eli baali batungiiye muni ya Kanaani. Yakobbo na baasukulu be boona baaghenda mu nsi ya Misiili.

⁷ Aaghenda mu nsi ya Misiili na batabani be, baasukulu be baabusaasa, bahala be, na baasukulu be baabukali, hamui na lubyalo luwe lwona.

⁸ Ghani niigho maliina ghaa baana baa Yakobbo oghu baaghilaghamu Isaaleeli abaaghendiye muni ya Misiili:

Leubbeenj, niye akabali mulighaaso ghuwe.

⁹ Leubbeenj aabyala bani:
Hanoki, Palu, Hejiloonj, na Kalamj.

¹⁰ Simjyoonj aabyala bani:
Yemuweli, Yamiini, Ohadi, Yakiini, Johali, hamui na Sauli, oghu aabyay’o muhala wa Banakanaani.

¹¹ Leevi aabyala bani:
Gelesoonj, Kohasi, na Melaali.

¹² Yuda aabyala bani:
Eli, Onani, Seela, Peleeji, hamui na Jeela. Bhaatu Eli na Onani bakakwila muni ya Kanaani.

Peleeji naye aabyala bani:
Hejiloonj hamui na Hamuli.

¹³ Isakaali naye aabyala bani:
Toola, Puha, Yasuhubba, hamui na Simuloonj.

¹⁴ Jabbuloonj aabyala bani:
Seledj, Elooni, hamui na Yaleeli.

¹⁵ Bani niibo batabani baa Yakobbo aba aabyay’o Leeiya obu baali ba-naakaaye muni ya Padanalaamu, hamui na muhala wee Dina. Batabani be na bahala be bani boona bakaba bali bantu makumi asatu na basatu.

¹⁶ Gaadi naye aabyala bani:
Jifiyoonj, Haagi, Sijunj, Ejibbooni, Eeli, Aloodj, hamui na Aleeli.

¹⁷ Aselj naye aabyala bani:
Imuna, Isiva, Isivi, hamui na Bbeliya.
Mwaninabo niye akabali Seela.
Bbeliya naye aabyala bani:
Hebbeli na Melikeeli.

18 Bani boona bakaba bali baana baa Yakobbo aabyay’o Jilipa, oghu Labbaani aali ahaaye muhala wee Leejya. Boona bakaba bali baana ekumj na mukaagha.

19 Batabani baa Yakobbo aba aabyay’o Lakeeli niibo bani:

Yojeefu hamui na Bbenjamiini.

20 Yojeefu naye aabyalila muni ya Mijili, Manase hamui na Efulahimu. Ninabo aliye Asenasi, muhala wa Potifeela, muhongi wa mu kyalo kya Oni.

21 Bbenjamiini naye aabyala bani:

Bbeela, Bbekeeli, Asubbeeli, Geela, Namanj, Ehi, Losj, Mupijimu, Hupijimu, hamui na Aljidi.

22 Bani niibo baabaagha batabani baa Yakobbo aba aabyay’o Lakeeli. Boona bakaba bali bantu ekumj na bbanaa.

23 Mutabani wa Daani niye oni:

Husijimu.

24 Batabani baa Nafutaali niibo bani:

Yahajeeli, Guuni, Yejeli, hamui na Sileemu.

25 Bani niibo batabani baa Yakobbo aba aabyay’o Bbija, oghu Labbaani aali ahaaye muhala wee Lakeeli. Boona bakaba bali bantu musanju.

26 Muhendo ghwa baana baa Yakobbo aba aaghendiye nabo Mijili, otabaliyemu bagholi be, bakaba bali bantu nkaagha na mukaagha.

27 Kwongel’o Yojeefu akaba ali batabani be babili aba aabaliye mu ehanga lya Mijili. Nahabweki muhendo ghwa bantu boona baa ka ya Yakobbo e Mijili ghwaba bantu nsanju.

Baana baa Isaaleeli mbakidha Goseeni

28 Obu baabaagha bali haai-haai kukidha, Yakobbo aaghila Yuda ati abahikile niikuwo abujilye Yojeefu kihanda kyonini ekighendiye mu Goseeni. Obu baakidhiyeyo,

29 Yojeefu aaniina haa kigaali kiye, aaghenda Goseeni kusangaana ese wee Yakobbo. Akaba makamubona atila, aaghuwa ese wee mu kikubha, dumbj aatandika kulila kumala bwile bukanije.

30 Dumbj Yakobbo aaghila Yojeefu ati, “Hati neeteekanijje kukuwa, ngoku neenini neeboneeye nti onaakaaye.”

31 Dumbj Yojeefu aaghambila baghenji be na b’eka ya ese wee ati, “Nkughenda ewaa Falaaho nimughambile nti, ‘Baghenji banje hamui na tita na b’eka yee boona abaakalagha muni ya Kanaani baasiye ewanje.

32 Kandi bantu aba ni baliisiya kandi baasiye na buhiyo bwabo, na nte, na bintu byabo.’

33 Falaaho naanababiliye akababujilya ati, ‘Mukukolagha mulimo ki?’

34 Mumukuukemu muti, ‘Etuwe basyana baawe tuli baliisiya baa bisolo kulugha mu butabhana bwatu kuhikiya endindi, ngoku baataata baatu baakolagha.’ Mukaakumukuukamu mutiyo, dumbj akubasijimilaniya kuukala mu kyalo kya Goseeni, nanga Banamijili bakughayagha baliisiya.”

47

Yakobbo naaha Falaaho mugisa

1 Dumbj Yojeefu aaghenda aaghambila Falaaho ati, “Tita na baghenji banje, na buhiyo bwabo, na bintu byabo byona, baasiye kulugha kyalo kya Kanaani, endindi bali mu kyalo kya Goseeni.”

² Yojeefu aakomamu baghenji be bataano, aabatwala mu maaso ghaa Falaaho.

³ Dumbi Falaaho aabuuliya baghenji baa Yojeefu aba ati, “Mukukolagha mulimo ki?”

Baamukuukamu bati, “Etuwe basyana baawe tuli baliisiya baa ntaama, nga baataata baatu.”

⁴ Baatodha baamughila bati, “Twasije kuukala eni dhaani, nanga njala yamaani eli muni ya Kanaanji kandi buhiyo bwa basyana baawe tabuli na bisingo. Nahabweki gutu, oleke etuwe basyana baawe tuukale Goseeni.”

⁵ Dumbi Falaaho aaghambila Yojeefu ati, “Ngoku so waawe na baghenji baawe baasije kuukala naawe,

⁶ kandi nsi ya Misiili eli mu mikono yaawe, ookaliye so waawe na baghenji baawe mu kikalo ekisaaiye bikalo byona kusemela. Oleke baakale Goseeni. Kandi okaakuba omaniye omu muliibo oghu ali na kisembo kya mbaghanja mu kulisiya, omuhe butoki bwa kulolelela bisolo byanje.”

⁷ Dumbi Yojeefu aaleeta ese wee Yakobbo mu numba hambali Falaaho aabaagha, aamwemiliya mu maaso ghe. Dumbi Yakobbo aaha Falaaho mugisa.

⁸ Falaaho aabuuliya Yakobbo ati, “Oli na myaka etiya?”

⁹ Yakobbo aamukuukamu ati, “Naabunga-bungiyi muni muni kumala myaka 130. Bhaatu bwomili bwanje bwabaaye bukee hali bwa baataata banje kandi bwa kubona-bona.”

¹⁰ Dumbi Yakobbo aatodha aaha Falaaho mugisa, aalugha mu maaso ghe.

¹¹ Nahabweki Yojeefu aakaliya ese wee na baghenji be mu nsi ya Misiili, aabaha kikalo kisemeeye kusaaliya bikalo byona ebili muni ya Misiili, mu disitulikiti ya Lamesesi, kusighikila haa kulaghila kwa Falaaho.

¹² Yojeefu aaha baghenji be hamui na bantu boona baa muka ya ese wee byakuliya dhe, kusighikila haa muhendo ghwa baana baabo.

Bulemi bwa Yojeefu mu bwile bwa njala

¹³ Bwile obu njala yeeyongelela kimui, byokuliya byabula. Bantu boona baa mu nsi ya Misiili na Kanaanji booloba.

¹⁴ Yojeefu aakumaaniya sente syona sya Banamisiili na Banakanaanji esi baaghulaghamu byokuliya, dumbi aasitwala mu kikaali kya Falaaho.

¹⁵ Obu bantu baa Misiili na Kanaanji sente syabahooy’o, Banamisiili na Banakanaanji boona baasa ewaa Yojeefu, baamughila bati, “Otuhe byokuliya. Haabwaki ntukuwa onatuloleeye? Sente syatu syona syahooye.”

¹⁶ Dumbi Yojeefu aabakuukamu ati, “Ngoku sente syabahooy’o, muleete bisolo byanu aliibiyo mwahingisiyamu byokuliya.”

¹⁷ Niibuwo baaleeteeye Yojeefu bisolo byabo nga nkajna, ntaama, mbuli, nte, hamui na ndogooi. Aabahingisiliyamu byokuliya ebyabamaliisiye mwaka oghu.

¹⁸ Mwaka oghu obu ghwahooye, baatodha baakuuka ewaa Yojeefu, baaghila bati, “Mukama waatu, tatukugubha kukubisa baa. Sente syatu syahooye kandi bisolo byatu byona, na nte ni byawe. Tatuli na kantu twatighaaiye kuhaayo bhaatu mibili yaatu na etaka lyatu.

¹⁹ Haabwaki ntuhwelekelela mu maaso ghaawe kuleka ntutigha etaka lyatu litalimu muntu? Buuye okusiima njala kutuhwelekeleliya mu maaso ghaawe? Otughule hamui na etaka lyatu lyona, otuhemu byokuliya.

Etuwe tulaba basyana baa Falaaho, atwale na etaka lyatu. Otuhe byokuliya niikuwo tutakuwa, tutigha nsi yaatu yonkaha.”

²⁰ Niibuwo Yojeefu aaghuliyeye etaka lya Banamisili haabwa njala. Etaka eli lyona lyaba lya Falaaho.

²¹ Yojeefu aafoola bantu boona baa mu nsi ya Misisili kuba basyana baa Falaaho.

²² Oohiy’o etaka lya bahongi lyonkaha, niiliyo ataaghuliyeye, nanga niibo bonkaha abataafookiye kuba basyana baa Falaaho, nanga ebo byokuliya byabo byalughagha ewaa Falaaho eenini. Nahabweki ebo tabaaghwiluwe njala, kyaleka bataaghuliyeye bibanja byabo.

²³ Yojeefu aaghambila bantu ati, “Ngoku naamaliye kubaghula hamui na etaka lyanu lyona lyaba lya Falaaho, nsigho ngini mughihele.

²⁴ Bhaatu bilimuwa ebi bikaakwela, muhe Falaaho kimui kyakataano kyabiyo. Ebikutighal’o mubiik’o nsigho, na binji mubiliye enuwe hamui na baana baanu.”

²⁵ Baamukuukamu bati, “Waatughiliye ngughuma, waajuna bwomijili bwatu, tukuba basyana baa Falaaho.”

²⁶ Niibuwo Yojeefu aataay’o kilaghilo ekikwet’o etaka muni yoona ya Misisili kandi kilaghilo eki kinaakukola kuhikiya n’obwalo. Kimui kyakataano kya bilimuwa byona kikubaagha kya Falaaho. Etaka lya bahongi lyonkaha niiliyo litaabaaye lya Falaaho.

²⁷ Bwile obu baana baa Isaaleeli baakala muni ya Misisili mu kitwike kya Goseeni. Baatunga bintu bikanjiye, baabyalila kimui kandi beeyongela kukana.

²⁸ Yakobbo aamala myaka ekumi na musanju muni ya Misisili, dumbi aahikiya myaka 147.

²⁹ Obu bwile bwa Isaaleeli bwa kukuwa bwali buli haai kuhika, aabilikila mutabani wee Yojeefu, aamughila ati, “Gutu, ote ngalo yaawe hansi ya kibelo kyanje, olahile oti oliikala onambbaliye kandi toolinjika muni ya Misisili.

³⁰ Bhaatu obu ndikuwa, olimpeeka, onjiye mu nsi ya Misisili, onjiike hambali baajikiye baatita.” Yojeefu aamukuukamu ati, “Ndikola ngoku waabughiyeye.”

³¹ Yakobbo aatodha aamughila ati, “Olahile.” Dumbi Yojeefu aalahila mu maaso ghe. Isaaleeli aasijima aneegimiye mwigho ghuwe.

48

Yakobbo naaha Manase na Efulahimu mugisa

¹ Haanuma ya bwile mbwasaayo, baaghambila Yojeefu bati, “So waawe alwaye.” Niibuwo aaghendiyeyo na batabani be babili, Manase na Efulahimu.

² Obu baaghambiiye Yakobbo bati, “Mutabani waawe Yojeefu aasijye,” Yakobbo oghu baaghilaghamu Isaaleeli eekamba, eesitamija haa bulili.

³ Yakobbo aaghambila Yojeefu ati, “Luhanga wa Butoki Bwona aambonekeeye muni ya Kanaani, e Luuji, dumbi ampa mugisa.

⁴ Kandi angila ati, ‘Okubyalala baana bakaniye kandi nkukaniya muhendo ghwa lubyalo lwawe. Nkukufoola kibbula kya bantu bakaniye kimui kandi mpe baana baawe etaka lini kuba lyabo bilo n’ebilo. Baasukulu baawe balikanila kimui, baasuuliyeye ehanga lyabo.’ ”

⁵ Yakobbo aatodha aaghila Yojeefu ati, “Batabani baawe babili aba waabiyaliye mu Misisili muni, siye ntakaasijye ewaawe, bakubaluwa nga

banje. Efulahimu na Manase bakuba banje ngoku Leubbeenji na Simiyooni bali baana banje.

⁶ Bhaatu baana boona aba okutodha kubyaala mu bwile bukwisa, bakuba baawe kandi baligwetuwa haa etungo lya baghenji baabo, Manase hamui na Efulahimu.

⁷ Kyamugisa ghubhi, obu naakuukagha kulugha Padanalaamu, Lakeeli akakwila muni ya Kanaani ntunaghenda, tutakaselije kulugha mu kyalo kya Efulaati. Naamujika haakpengbu ya luguudhe lwa Efulaati" (eghi bakughilaghamu Bbeteleheemu).

⁸ Obu Isaaleeli aaboone baana baa Yojeefu aba, aababuuliya ati, "Aba mbaki?"

⁹ Yojeefu aakuukamu ati, "Mbaana banje aba Luhanga ampaaye hani."

Dumbi Yakobbo aaghila Yojeefu ati, "Obandeetele hani, niikuwo mbahe mugisa."

¹⁰ Bwile obu, maaso ghaa Yakobbo taghaabonagha kulungi haabwa bukulu. Yojeefu aaleeta baana be aba haai-haai kandi ese wee Yakobbo aabaghuwa mu kikubha.

¹¹ Dumbi Yakobbo oghu baaghilaghamu Isaaleeli aaghila Yojeefu ati, "Tanaali nkimaniye nti nditodha kukubona bbaa, bhaatu Luhanga aalekiye naatodha naakubona kandi Luhanga aalekiye naabona na baana baawe!"

¹² Yojeefu aaya batabhana aba haa bibelo bya Yakobbo, dumbi aagomba, haaliiso yee haakuma hansi.

¹³ Yojeefu aaleeta batabani be aba ewaa Yakobbo,* aata Efulahimu haa mukono ghwa ese wee ghwabumesu, Manase haa mukono ghuwe ghwabuliyo.

¹⁴ Bhaatu Yakobbo aahidha mukono ghuwe ghwabuliyo aakuma Efulahimu haa mutuwe nankabha eye naabaagha w'obuto. Aahidha mukono ghuwe ghwabumesu aakuma Manase haa mutuwe nankabha naabaagha w'obukulu.

¹⁵ Dumbi Yakobbo aaha Yojeefu mugisa. Amughila ati, "Luhanga oghu taata wanje Ebbulahimu

na tita Isaka baalamiyagha,

Luhanga oghu akundiisiyagha

mu bwomijili bwanje bwona kuhikya endindi,

¹⁶ kandi Malajika oghu akajuna bwomijili bwanje,

ahe batabani baawe bani mugisa.

Kandi babahe lijina lyanje,

na lya baataata Ebbulahimu na Isaka.

Kandi babyale bakanile kimui,

bamalakake nsi yoona."

¹⁷ Bhaatu Yojeefu eye obu aaboone ese wee naata mukono ghuwe ghwabuliyo haa mutuwe ghwa Efulahimu, aasaliluwa. Niibuwo aakwete mukono ghwa ese wee ghwabuliyo aabbala kughulabh'o Manase.

¹⁸ Yojeefu aamughila ati, "Tita, oni niye mwana wamulighaaso, aliiye waat'o mukono ghwawe ghwabuliyo."

¹⁹ Bhaatu Yakobbo aabhenga, aamukuukamu ati, "Mutabani wanje, nimanije eki nkwete kukola. Baasukulu baa Manase nabo bakuba ntula yamaani. Bhaatu baasukulu baa Efulahimu bakuba ehanga lyamaani."

²⁰ Dumbi Yakobbo aaha mugisa baana aba kilo eki kyonini naaghila ati, "Bantu boona baa mu lubyalo lwa Isaaleeli,

* 48:13 48:13 Bbajbuli sinji sikhambije Isaaleeli.

balakoleesiyagha lijina lyanu
obu balabaagha nibaha mugisa.

Kandi balaghilagha bati,
Luhanga abahe mugisa

ng'oghu aahaaye Efulahimu na Manase.”

Yakobbo akadubha kukumiya lijina lya Efulahimu kwoleka ngoku aliba wamaani kusaaliya Manase.

²¹ Dumbi Yakobbo aaghambila Yojeefu ati, “Ndi haai kukuwa. Bhaatu Luhanga alaakalagha naanu bwile bwona kandi alibakuukiyi ewaatu Kanaani, muni eghi aahaaye baataata baanu.

²² Haa bugwetuwu obu naabahaaye enuwe boona, uwe Yojeefu naak-wongeeye kitwike ky'etaka lya mwena eli naahiy'o Bamooli na kihyo kandi buta.”

49

Bighambo bya Yakobbo byokumaliilila

¹ Dumbi Yakobbo aabilikila batabani be, aabaghambila ati, “Mwegumbaaniye hamui, niikuwo mbaghambile ebikughenda kub'o mu bilo bya mu maaso.

² “Mwise mugumbaane hani,
enuwe baana banje,
muntegheelelye sije esenuwe.

³ “Uwe Leubbeeni,
niuwe mulighaaso ghwanje, maani ghanje,
kaakulolel'o kaa maani ghanje,
wa kitijinsa kandi wamaani mu baana banje boona.

⁴ Bhaatu waaghulukiye mutaano ghwawe nga maasi ghaasuuye.
Toolitodha kuba na kitijinsa,
nanga waahaliye kunjina haa bulili bwa so waawe,
walaala na mukali wee.

⁵ “Simiyooni na Leevi ni bamui,
bakukoleesiyagha bihiyo byabo kwita.

⁶ Tankuhanuula nabo,
kedha kulungana nabo mu mpanuula syabo,
nanga obu baakwatuuwe kiinigha, baata bantu
kandi baalamaliya nte batali na kighendeleluwa.

⁷ Kijinigha kisaakaaye kitiyo kikiinuwe,
nanga ni kibhi.
Nkubalalangiya mu baasukulu baa Yakobbo,
na mu baasukulu baa Isaaleeli.

⁸ “Yuda, baghenji baawe balakukughijagha.
Olasingulagha bananjighuwa baawe,
na baghenji baawe balateelijagha mu maaso ghaawe.

⁹ Yuda, oli nga ntale eetiyе kisolо.
Ekaakuukutagha elangaala yeeanula,
taaliyo oghu akugubha kughitalabanija.

¹⁰ Mwigho ghwa bukama taghululugha mu ka ya Yuda,
na baasukulu baawe balabaagha balemi bilo n'ebilo.
Bantu baa mu ntula sinji balakuleetelagha bisembo
kandi balakugombelagha kukutaamu kitijinsa.

- 11 Olabohagha ndogooi yee haa kiti kya mujaabbjibbu,
obohe kyana kya ndogooi yaawe haa mujaabbjibbu ghusemeeye.
Olanaabiyagha ngoye syawe na viini
kandi nkanji yaawe olaghinaabiyagha na nsandi,
nsandi mutuku elughye mu bighuma bya mijaabbjibbu.
- 12 Maaso ghaawe ghatukuuye kusaaliya viini
kandi maano ghaawe ni ghajelu dhiyo kusaaliya mata.
- 13 “Jabbulooni eye alaakalagha haa kisiyo kya nanja
kandi ewe niyo maati aghakulugha mu nanja, ghaleemililagha.
Mitaano yee elyesukana kuhikiya Sidooni.
- 14 “Isakaali ali nga ndogooi yamaani,
eghi elangaaye haagati ya nkumba syayo.
- 15 Alimanya ati hambali ahuumuliye hasemeeye
kandi abone kyalo kyabo kimudheedhiye.
Bhaatu aliheeka nkumba silyotije haa mughongo,
bamuhambijile kukolela banji.
- 16 “Daani aliba mulemi wa bantu be.
Alilema bantu nga ntula sinji sya Isaaleeli.
- 17 Daani oghu aliba nga njoka ya buseguwe,
eghi ekwebisililagha nkaina,
haakpengbu ya kihanda eghikonde,
niikuwo munjini wayo eenge.
- 18 “MUKAMA, ndindiliye kujuna kwawe!
- 19 “Gaadi, bananjighuwa balikwegimba,
bhaatu naawe olilwana nabo kandi obasingule.
- 20 “Aseli alaliyagha byokuliya bisemeeye,
alahaagha byokuliya ebibhonganuuwe kuliibuwagha bakama.
- 21 “Nafutaali akuba nga nsama ekwete kubunga-bunga
kandi eghi ekubyalagha byana bisemeeye.
- 22 “Yojeefu ali nga kiti kya mujaabbjibbu,
kiti ekili haa kyambu.
Kikwanaghamu bighuma bikanije,
bitai byakiyo bikunjinaagha haa kisiika.
- 23 Bananjighuwa be balimwegimba basaakaaye,
bamubhasuulile bimala, bamubuliye businge.
- 24 Bhaatu aakale anali wamaani,
mikono yee yaakala enagumiye,
nanga Luhanga wa Butoki Bwona wa Yakobbo,
Mulijisya kandi Mulindi wa Isaaleeli,
aliikala amukwatiliye.
- 25 Nanga niye Luhanga wa so waawe oghu alakukoonelagha.
Nanga niye Luhanga wa Butoki Bwona oghu alakuhaagha mugisa,
mugisa ghwa mu eghulu,
mugisa mu etaka lyawe,

mugisa ghwa lubyalo lwawe na lwa bisolo byawe.

- 26 Mugisa ndimakusabila Luhanga kukuha ghukaniye kimui, ghukaniye kusaaliya myena eghi eli hani bilo n'ebilo. Mugisa oghu ghukuukal'o, uwe Yojeefu, nanga nuuwe mwebembeli wa baghenji baawe.

- 27 "Bbenjamiini oli mwaga ghusaakaliye kimui. Nkyambisi ghukuliyaigha kisolo eki ghwatiye kandi lwagholo ghutwala bintu byakiyo."

28 Bani boona ni ntula ekumi n'ebili sya Isaaleeli. Kandi bini niibiyo esebo aabaghambiiye, aabaha mugisa kandi naaghambila buli muntu ebibhonganuuwe kumub'o.

Kukuwa kwa Yakobbo

29 Dumbi Yakobbo aabalaghila ati, "Ndi haai kukuwa! Ninaakuuye, munjiike hambali baajikiye tita hamui na baataata, mu kina ky'ebaale, mu musili oghwali ghuli ghwa Efulooni Muhitahiti.

30 Kina eki kili e Macepela haai na Mamile muni ya Kanaan. Ebbulahimu akakighula na Efulooni Muhitahiti kuba kikalo kya kujiikamu.

31 Mu kina omu, niiho Ebbulahimu na mukali wee Saala baajikiye. Isaka na mukali wee Lebbeeka, nabo dheer niiho baajikiye. Kandi niiho naajikiye mukali wanje Leeja.

32 Kina hamui na musili oghu, Ebbulahimu akabighula kulugha mu Bahiti."

33 Obu Yakobbo aamaliye kulaghikiilila batabani be, aalangala haa bulili buwe, dumbi aatwikana.

50

1 Yojeefu aaghuwa ese wee Yakobbo mu kikuha naanalila.

2 Dumbi aalaghila baheleliya be abaakolagha milimo ya kujiika ati basiighe muku ghwa ese wee mubaji niikuwo ghutagunda. Nahabweki baaghusiigha.

3 Mulimo ghwa kusiigha muku ghwa Yakobbo mubaji ghukamala bilo makumi anaa. Kandi Banamsili baamala bilo nsanju banamweghungiye.

4 Bilo bya kweghunga obu byahooye, Yojeefu eebinga bakulu baa mu bukama bwa Falaaho, aabaghila ati, "Gutu munkoonele, mumbughilane na Falaaho.

5 Mumughile muti, 'Tita akaleka naalahila kilahilo. Tita akaghila ati, "Ndi haai kukuwa, onjiike mu kina eki neelimiye neenini muni ya Kanaan." Nahabweki oleke ngende elughulu njiike tita, dumbi nkukuuka."

6 Falaaho aaghila ati, "Oghende ojiike so waawe, ohikililiye ekyalekiye aakulahiliya."

7 Dumbi Yojeefu aaghenda Kanaan kujiika ese wee. Bengeli baa mu bukama bwa Falaaho boona hamui na bakoli baa mu kituubi kya bilaghilo mu nsi ya Misiili bahelekeleliya Yojeefu.

8 Aaghenda na bantu baa ka yee boona, baghenji be boona, hamui n'abaakalagha mu ka ya ese wee boona. Baana baabo na buhiyo bwabo, niibiyo byatighaaye e Goseeni.

9 Bafugi baa bigaali hamui na baa nkaina, nabo baaghenda naye. Bantu bakaniye kimui baamuhelakeleliya.

¹⁰ Obu baahikiye Atadi hambali baasihilagha ngano, haai na Yolodaani, balilila kimui na maani n'elaka liinamulito, Yojeefu aamala bilo musanju aanehungiye ese wee.

¹¹ Obu Banakanaan abaalagha Atadi hambali baasihilagha ngano baaboone ngoku Banamisili beehungiye Yakobbo, baaghila bati, "Kweghunga kwa Banamisili nkwamaani." Eki niikiyo kyalekiye kijikalo eki, ekili haai na Yolodaani, baakighilamu "Abbeli-misilahimu."*

¹² Nahabweki batabani baa Yakobbo baakola ngoku aabalaghiye.

¹³ Baamuheeka, baamutwala mu nsi ya Kanaan, baamujika mu kijina ky'ebaale ekili mu musili ghwa Macepela, haai na Mamile, eki Ebbulahimu aaghuiye ewaa Efulooni Muhitahiti, kili kya kujiikaghamu.

Yojeefu naagumiya baghenji be

¹⁴ Yojeefu obu aamaliye kujiika ese wee, aakuuka muni ya Misili hamui na baghenji be boona, na bantu boona aba aali aghendiye nabo kujiika ese wee.

¹⁵ Obu baghenji baa Yojeefu baaboone esebo amaliye kukuwa, baatandika kughila bati, "Ti buuye Yojeefu na naanakwatuuwe kinigha, aatuwamu kuhoola ngighu haabwa nsobi syona esi twamusobeleeje?"

¹⁶ Niibuwo baatumuye butumuwa ewaa Yojeefu, baaghila bati, "So waawe atakauye akaghila ati,

¹⁷ 'Mughile Yojeefu muti: "Nkukusaba oghanile baghenji baawe bikoluwa bibhijhiye na kibhi kyabo, nanga bakakukol'o bintu bibhijhiye." Gutu oghanile bikoluwa bibhijhiye bya basyana baa Luhanga wa so waawe.'" Obu Yojeefu aaghuiye makulu agha, aalila.

¹⁸ Baghenji be dumbi baasa baaghuwa mu maghulu ghe, baamughila bati, "Tuli basyana baawe."

¹⁹ Yojeefu aabaghila ati, "Muleke kwobaha. Tankugubha kusitama mu ntebe ya Luhanga.

²⁰ Mukakighendelela kunkola kubhi, bhaatu Luhanga akakighendelela haabwa bulungi kumaliilila ebikwete kukoluwa endindi, kujuna bwomijili bwa bantu bakanjiye.

²¹ Nahabweki mutoobaha, nkubalolelela, enuwe na baana baanu boona." Niibuwo aabeebingiye, aatandika kubugha nabo kusemeeye.

Kukuwa kwa Yojeefu

²² Yojeefu akaakala muni ya Misili, na baghenji be boona. Akamala muni myaka 110,

²³ kandi Yojeefu akabon'o buusukulu bwa kasatu bwa baana baa Efulahimu. Aalel'o dheer baana baa Makili, mutabani wa Manase.

²⁴ Dumbi Yojeefu aaghila baghenji be ati, "Ndi haai kukuwa. Bhaatu mu majima, Luhanga aliisa kubakoonela kandi alibaaya mu nsi eni, abatwale mu nsi eghi aalaghiisanjiye Ebbulahimu, Isaka, na Yakobbo."

²⁵ Yojeefu aalahijiya baana baa Isaaleeli ati, "Majima kuwo Luhanga alibakoonela kandi mukutwala makuwa ghanje kulugha hani."

²⁶ Niibuwo Yojeefu aakuuye amaliye kuhikiya myaka 110. Baasiigha muku ghuwe, baaghuta mu sanduku mu nsi ya Misili.

* 50:11 50:11 Abbeli-misilahimu mu Luhebbulaayo kikumanijsiya Banamisili bali mu bujune.

Kulugha Kwanjula

Kitabo kya Kulugha kibughiy’o ngoku Banaisaaleeli baatungiyi bughabe kulugha mu busyana mu nsi ya Misili. Bantu aba baalughayo kandi baaghenda haa mwena ghwa Luhanga oghu baaghilaghamu Holebbu kedha Sinaai. Luhanga aabakoonela mu lughendo olu naabakolela byakuswekaniya, nankabha bwile bwona mbaakalagha mbatongana na mwebembeli wabo Musa. Luhanga aakola ndaghaano na Banaisaaleeli kandi aabaha bilaghilo na ndaghikiililo, otaayemu bilaghilo ekumj. Aabalaghikiilila ngoku bakukwela kijikalo kihikiliye, hambali bantu aba balahongelagha bihonguwa ewaa Luhanga.

Kitabo kini kibughiy’o ngoku Luhanga aakoliye ebi aabughiyi mu ndaghaano eghi aakoliye na Ebbulahimū, Isaka na Yakobbo, eghi ebughiy’o ngoku akubaha baasukulu bakanije kandi nsi. Obu bantu aba baalughagha Misili, kutahikilija kwabo kwaleka baamala bwile bukaniye batakakidhiye mu nsi eghi. Mujo ghwona ghwa bantu aba abataabaaye beesighibuwa, boona baakwila mu elungu. Luhanga aakola ndaghaano na bantu aba boona naabugha na Musa. Bantu aba baakabhengagha kumuhutiya, abafubila kandi abaata, atigh’o bakee abakubiyala mujo oghukulabh’o.

Kitabo kini kibughiy’o ngoku Luhanga ali ahikiliye, ali na bwenganija, ali na kukunda, ali na kisa kandi ali na bwesighibuwa. Aabalaghila kukolagha Kighenu kya Kusaaluw’o mbahonga kihonguwa kya kyana kya ntaama. Aabalaghila kukolagha kighenu eki kuusukagha ngoku bantu baa Isaaleeli baalughiyi mu busyana mu nsi ya Misili. Kighenu eki kikwolekagha dhee Yesu nga kyana kya ntaama oghu baatiye niikuwo bantu boona baa mumsi abakumuhikilija bajunuwe kifubilo kya Luhanga.

Kitabo kini ni kimui haa bitabo bitaano ebi Musa aahandiikiye.

Banaisaaleeli mbabona-bonela Misili

¹ Ghani niigho malijina ghaa batabani baa Isaaleeli (oghu ni Yakobbo), abaaghendiyi naye mu ehanga lya Misili, buli omui na ka yee:

² Leubbeenj, Simiyoonj, Leevj, Yuda,

³ Isakaali, Jabbulooni, Bbenjamiini,

⁴ Daanj, Nafutaali, Gaadi na Asej.

⁵ Muhendo ghwa batabani na baasukulu baa Yakobbo, boona bakaba bali bantu nsanju. Mutabani wee Yojeefu akaba asanguuwe ali Misili.

⁶ Haanuma ya bwile kuhuw’o, Yojeefu, baghenji be boona na bantu bakulu boona baa mujo oghu, baakuwa.

⁷ Bhaatu baasukulu baa Isaaleeli baabyala baana kandi baakanila kimui, baaba baamaanj kandi baasula mu nsi ya Misili.

⁸ Bwile obu, mukama muhyaka oghu akaba atamanije Yojeefu aalema mu Misili.

⁹ Aaghila bantu be ati, “Mulole, Banaisaaleeli baakaniye kimui kandi bali na maanj ghasaaye ghaatu.

¹⁰ Muleke tut’o ntegeka ya kubatanga kweyongela kukana, nanga naanabaay’o bulemo, bakwelunganiya na nighu syatu batulwanisije kandi baaluke mu ehanga lyatu.”

11 Nahabweki Banamisili baatandika kukoleesiya Banaisaaleeli nga basyana baabo. Baabateel'o abakubalolelela haa milimo kubabona-boniya mbabaha kukola milimo yamaani. Baakwelela Falaaho bibugha bibili bya kubiikilamu bintu, Pitoomu na Lamusesi.

12 Bhaatu ngoku baakeeyongelagha kubabona-boniya, niikuwo Banaisaaleeli beeyongelagha kukana kandi kumalakaka nsi eghi yoona. Banamisili baatandika kwobaha Banaisaaleeli aba.

13 Nahabweki baatandika kuhambilija Banaisaaleeli kukola na maani.

14 Baababona-boniya mbabaha kukola milimo yamaani ya kukpeeta bulongo kandi kubumbamu matafaali na kukola milimo yoona mu Misili. Tabaabaghililagha kisa.

15 Mukama wa Misili aalaghila bakali Bahebbulaayo babyaliisiya, Sifula na Puha ati,

16 "Obu mulabaagha nimubyalisiya bakali Bahebbulaayo, nimwaboone abyaye mwana wabusaasa, mwana oghu mwumwitaghe, bhaatu naabyaye wabukali, mumulekaghe ali mwomijili."

17 Bhaatu bakali babyaliisiya aba bakaba boobahiye Luhanga kandi bataakola eki mukama wa Misili aabalaghiye. Baaleka baana baabusaasa bali boomijili.

18 Niibuwo mukama oghu aabilikiye bakali babyaliisiya aba, aababuuliya ati, "Nkiki mukwete kukola kubhenga kwita baana baabusaasa?"

19 Bakali aba baakuukamu Falaaho bati, "Bakali Bahebbulaayo tabali nga bakali Banamisili, bali na maani kandi bakubyalagha bwangu mubyalisiya atakabakidhiyo."

20 Nahabweki Luhanga aaghilila kisa bakali babyaliisiya aba kandi Banaisaaleeli beeyongela kukana kandi kuba baamaani.

21 Bakali aba haabwa kwobaha Luhanga, aaleka baabyala baana kandi baatunga maka.

22 Niibuwo Falaaho aalaghiye bantu be boona ati, "Mwana weena wabusaasa oghu mukali Muhebbulaayo alabyalagha, mumukubaghe mu maasi ghaa Nailo, bhaatu baabukali mubalekaghe bali boomijili."

2

Kubyaluwa kwa Musa

1 Hakaba haliyo musaasa w'omu ntula ya Leevi, aaswela omui haa baasukulu baa Leevi.

2 Mukali oghu aakuliya kandi aabyala mwana wabusaasa. Obu aaboone mwana oghu asemeeye, aamubisa haabwa meeli asatu.

3 Obu ataagubhiye kuukala anamubisiye, aamubalila kighegha kikoleeuwe mu nduko, akaisiigha kuluudu kandi aataamu mwana oghu, dumbi aakita mu bikaaka haa kisiyo kya maasi ghaa Nailo.

4 Mughenji wa mwana oghu wabukali eemilila hambali haselijy'o, kulola ekikub'o mwana oghu.

5 Bwile obu, muhala wa mukama Falaaho aasa haa maasi haala kunaaba, baheeleliya be mbanalubhatangila haa kisiyo kyagh'o. Aabona kighegha kili mu bikaaka, dumbi aatuma muheeleliya wee kukileeta.

6 Muhala wa mukama oghu aakiighula kandi aabonamu mwana wabusaasa naalila. Aamukwatilwa kisa kandi aaghila ati, "Mulole oni ni omui mu baana baa Bahebbulaayo."

7 Dumbi mughenji wa mwana oghu wabukali aaghila muhala wa Falaaho ati, “Buuye ngende mbilikile omui mu bakalī Bahebbulaayo akwonkeliye mwana oghu?”

8 Muhala wa Falaaho aamukuukamu ati, “Oghende.” Nahabweki mwana wabukali oghu aaghenda kandi aaleeta nina mwana oghu.

9 Muhala wa Falaaho aamughila ati, “Otwale mwana oni, omunonkeliye, nkukusasula.” Nahabweki mukali oghu aatwala mwana oghu kandi aatandika kumwonkija.

10 Obu mwana oghu aakuliye, mukali oghu aamuleetela muhala wa Falaaho kandi aafooka mutabani wee. Muhala wa Falaaho aamuluka lijina Musa.* Aaghila ati, “Nanga nkamuuya mu maasi.”

Musa naalukila Mijiyaani

11 Obu Musa aakuliye, kilo kimui aaghenda kubungila Bahebbulaayo baanakiye kandi aabona ngoku bakwete kubakoleesija milimo yamaani. Aabona dhe Munamisili naahuula Muhebbulaayo, omui mu bantu b'ehanga lya Musa.

12 Musa aalolakaka mpande syona. Obu aaboone ngu taaliyo muntu n'omui, aata Munamisili oghu kandi aabisa muku ghuwe mu musene.

13 Kilo ekyalabhij'o, aatodha aaghendayo kandi aabona Bahebbulaayo babili mbalwana. Aaghila oghu aasobeejiye ati, “Okwete kuhuula Muhebbulaayo muunakyawe nangaaki?”

14 Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Ni ani aakufuoye mulemi kandi mucu waatu? Okubbala kunjita ngoku waatiye Munamisili?” Dumbi Musa oobaha kandi eeljikana ati, “Bantu baamaniye eki naakoliye.”

15 Obu Falaaho aaghuuye eki, aaleng'o kwita Musa. Bhaatu Musa aaluka ewaa Falaaho kandi aaghenda kuukala mu kyalo kya Mijiyaani. Obu aakidhiye mu kyalo eki, aaghenda kandi asitama haai na kyahudhu.

16 Muhongi w'omu kyalo kya Mijiyaani eki akaba ali na bahala be musanju. Bwile obu baasa kutaha maasi haa kyahudhu eki kuusulija maati kandi bisolo bya esebo kunwelamu.

17 Bamui mu balijisija baasa kandi baatandika kubhing'o baana baabukali aba, bhaatu Musa aamuka, aabalwanilila kandi aaha bisolo bya esebo maasi.

18 Obu baana baabukali aba baakidhiye ewaa esebo Leuweli, aababulija ati, “Obwalo mwakukiye bwangu nangaaki?”

19 Baamukuukamu bati, “Musaasa Munamisili niye aatujuniye balijisija. Aatutahiye maasi mu kyahudhu kandi aaha bisolo byatu byanuwa.”

20 Aaghila bahala be aba ati, “Musaasa oghu ali haa? Mwamutighiyeyo nangaaki? Mughende mbulikile aase aliye byokuliya.”

21 Nahabweki Musa aasijima kuukala na musaasa oghu kandi aaha Musa muhala wee jipola kumuswela.

22 Jipola aabyala mwana wabusaasa kandi Musa aaghila bantu aba ati, “Naasimilanibuuwe kuukala nga munamahanga mu nsi eni eghe etali yanje, nahabweki lijina liye niye Gelisoomu.”

23 Haanuma ya myaka ekaniye kusaala, mukama wa Misili aakuwa kandi Banaisaaleeli beeyongela kutaagha mbabala bukooneli. Luhanga aaghuwa kutaagha kwabo haabwa kubakoleesija nga basyana.

24 Aaghuwa kutaagha kwabo kandi aasuka ndaghaano eghe aakoliye na Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo.

* **2:10 2:10** Musamu Luhebbulaayo likumanijisija kuuya.

²⁵ Luhanga aabona ngoku Banajsaaleeli bakwete kubona-bona kandi aabbala kubakoonela.

3

Luhanga naatuma Musa

¹ Kilo kimui obu Musa aalijsiyagha bisolo bya nkyame siye Yetelo,* muhongwi wa Midiyaani. Musa aatwala bisolo bya nkyame siye oghu, haa luhande lwa bughuwa ejooba bwa elungu eli kandi aakidha Holebbu, haa mwena ghwa Luhanga.

² Malaika wa MUKAMA aamubonekela ali mu mulilo oghwakagha hagaati ya kati. Musa aabona mulilo ngwaka mu kati aka bhaatu kataakuhiya.

³ Musa aaghila ati, "Oleke neebinga kati aka kandi ndole kintu kyakuswekaniya kini. Kati aka takakwete kuhiya nangaaki?"

⁴ Obu MUKAMA aaboone Musa naaneebinga kati aka kulola, Luhanga aabilikila Musa kulugha haagati ya kati aka, aamughila ati, "Musa! Musa!" Musa aaghila ati, "Ndi hani."

⁵ Luhanga aamughila ati, "Oteebinga hani, ooyemu nkajito mu bighele byawe, nanga kijikalo eki weemiliiyo ni etaka lihikiliye."

⁶ Aatodha aaghila Musa ati, "Niisiye Luhanga oghu so waawe aalamiyagha, Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo." Obu Musa aaghuuye eki, eeswikila haaliiso, nanga akoobaha kulola Luhanga.

⁷ Niiuwu MUKAMA aaghiliye ati, "Naaboone ngoku bantu banje abali mu Mijili bakwete kubona-bona kandi naaghuuye kutaagha kwabo haabwa bantu abakwete kubahambiliya kukola milimo yamaani. Nimanije ngoku bakwete kubatwalikanja kubhi.

⁸ Nahabweki naasiye hansi kujuna bantu aba, kubaaya mu nsi ya Mijili, kubaleeta mu nsi eghe esemeeye kandi eghe ekwete kusendamata mata na bwoki, nsi ya Banakanaani, Bahiti, Bamooli, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi.

⁹ Olole, kutaagha kwa Banajsaaleeli kwampikiyo kandi naaboone ngoku Banamijili bakwete kubabona-bonja.

¹⁰ Nahabweki oghende ewaa Falaaho, ndimakutumayo kuhikila bantu banje Banajsaaleeli kubaaya mu nsi ya Mijili."

¹¹ Musa aakuukamu Luhanga ati, "Niisiyoni ani, kughenda ewaa Falaaho kandi kuuya Banajsaaleeli mu nsi ya Mijili?"

¹² Luhanga aamukuukamu ati, "Nkuba naawe kandi kani niiko kaakulolelo' o kwofeka ngoku haaliisiye naakutumaye. Okaakuuya bantu aba mu nsi ya Mijili, mukundamijiya haa mwena ghuni."

¹³ Bhaatu Musa aakuukamu Luhanga ati, "Kaakuba ngenda mu Banajsaaleeli kandi mbaghila nti, 'Luhanga wa baataata baanu antumaye ewaanu,' bakumbuwiliya bati, 'Lijina liye niye ani?' Buuye mbakuukemu ntija?"

¹⁴ Luhanga aaghila Musa ati, "NDI NGOKU NDI. Oghile Banajsaaleeli aba oti, 'NDI antumaye ewaanu.' "

¹⁵ Luhanga aatodha aaghila Musa ati, "Oghile Banajsaaleeli oti, 'MUKAMA Luhanga wa baataata baanu, Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo antumaye ewaanu.' Lini niiliyo lijina lyanje bilo n'ebilo. Lijina eli bantu baa mijo yona bali na kuukala baasukiye."

¹⁶ "Oghende, okumaaniye beebembeli baa Banajsaaleeli kandi obaghile oti, 'MUKAMA Luhanga wa baataata baanu, Luhanga wa Ebbulahimu, Isaka

* 3:1 3:1 Nkyame sya Musa akaba ali na malijina abili, Yetelo na Leuweli.

na Yakobbo, ambonekeeye kandi angila ati: Naaloliye kwonini bantu banje abali Misijili kandi naaboone bintu bjhijhiye ebi Banamisijili bakwete kubakol'o.

¹⁷ Naalaghijisaniiye kubaaya mu kubona-bona mu nsi ya Misijili kandi kubatwala mu nsi ya Banakanaanji, Bahiti, Bamooli, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi, nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki.'

¹⁸ "Beebembeli baa Banaisaaleeli bakuughuwa ebi okubaghambila. Dumbi oghende nabo ewaa mukama Falaaho kandi omughile oti, 'MUKAMA Luhanga wa Bahebbulaayo, aasiye aatweyoleka. Otusijimilaniye kughenda mu lughendo lwa bilo bisatu mu elungu kuhongela bihonguwa MUKAMA Luhanga waatu.'

¹⁹ Bhaatu nimaniiye ngoku mukama wa Misijili ataakubaleka kughenda kuhikiya mukono ghwa butoki ghumuhambilijije.

²⁰ Nahabweki nkunanula mukono ghwanje kandi nkuha Banamisijili kifubilo haabwa byakuswekanija byona ebi nkubakolamu. Haanuma y'eki akubaleka mughende.

²¹ "Nkuleka Banamisijili baghilile enuwe kisa, niikuwo bantu banje malughayo, bataghenda batali na kantu.

²² Buli mukali Munaisaaleeli akughenda ewaa mukali muunakiye Munamisijili kedha ewaa mukali weena Munamisijili oghu aakaaye mu numba yee. Asabe mukali oghu siliva, feeja na ngoye, esi mukuluwika batabani na bahala baanu. Niikuwo mukutwala mutiyo bintu bya mughaso bya Banamisijili."

4

Musa naaheebuwa maani kukola bwakulolel'o

¹ Musa aakuukamu ati, "Buuye nkole ki kaakuba Banaisaaleeli batampikilija kedha kuughuwa ebi nkubugha kandi baghila bati 'MUKAMA taakubonekeeye?' "

² MUKAMA aamughila ati, "Mbiki okwete mu ngalo yaawe?"

Musa aamughila ati, "Mwigho."

³ MUKAMA aamughila ati, "Oghukube hansi."

Obu Musa aaghukubiiye hansi, ghwafooka njoka kandi Musa aaghiligita.

⁴ Bhaatu MUKAMA aaghila Musa ati, "Onanule mukono ghwawe, oghikwate haa mukila." Musa aananula mukono ghuwe kandi aaghikwata haa mukila, yaatodha yafooka mwigho mu ngalo yee.

⁵ MUKAMA aamughila ati, "Okole eki niikuwo Banaisaaleeli bahikilije ngu MUKAMA Luhanga wa baataata baabo, Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo, aakubonekeeye."

⁶ MUKAMA aatodha aamughila ati, "Ote mukono ghwawe mukati ya kooti yaawe." Musa aata mukono ghuwe mukati ya kooti yee, obu aaghuhiiyemu ghukaba ghulwaye ntumbi kandi ghuli ghunjelu nga bilika.

⁷ MUKAMA aatodha aaghila Musa ati, "Otodhe ote mukono ghwawe mukati ya kooti yaawe." Musa aatodha aata mukono ghuwe mukati ya kooti yee, obu aaghuhiiyemu, ghukaba ghukiliiye nga mubili ghuwe ghunji ghwona.

⁸ MUKAMA aaghila ati, "Kaakuba babhenga kukuhihilija kedha kusijima kabonelo k'okudubha, bakugubha kuhikilija kabonelo kaakabili.

⁹ Kaakuba babhenga kuhikilija bubonelo bubili buni kedha kukutegheleliya, otaha maasi mu maasi ghaa Nailo kandi oghaseese haa etaka lyomiiye. Maasi agha waatahiye mu Nailo agha ghakufooka saghama haa etaka lyomiiye eli."

10 Bhaatu Musa aaghila MUKAMA ati, “Ai MUKAMA wanje, tandi muntu oghu amaniye kubugha kusemeeye mu bwomijili bwanje, nankabha endindi obu nkwete kubugha naawe, niibuwo naabhubhuutila.”

11 Niibuwo MUKAMA aamughiliye ati, “Ni ani akakola kanuwa kaa muntu? Ni ani akumufoolagha ntaama-taami kedha matui kumuughala, kedha kubona, kedha maaso kumuughala? Taanijisiye, MUKAMA?”

12 Oghende endindi Mijili, nkukukoonela kandi nkukughambila ebi okubugha.”

13 Bhaatu Musa aaghila ati, “Ai, MUKAMA wanje, gutu otume muntu onji.”

14 MUKAMA aasaaliluwa na Musa kandi aamughila ati, “Ti mughenji waawe Aloonj, Muleevi? Nimananiye ngoku akugubha kubugha kusemeeye. Olole, niibuwo aasa kukusangaana kandi akaakukubona, akudheedhuwa haa mutima ghuwe.

15 Obughe naye kandi omughambile bighambo ebi akubugha. Nkukoonela enuwe bombi kandi nkubeegheesiya ebi mukukola.

16 Niiye akubugha na bantu aba mu kijikalo kyawe. Akuba mubughijili waawe kandi okuba ewe nga Luhanga kumughambila ebi akubugha.

17 Okwate mu ngalo yaawe mwighe oghu, okughukoleesiya kukola bwakulolel’o.”

Musa naakuuka Mijili

18 Musa aakuuka ewaa nkyame siye Yetelo, aamughila ati, “Gutu oleke nkuuke mu baghenji banje abali Mijili, kulola balakaba banaakaaye.”

Nkyame siye Yetelo aamughila ati, “Oghende mpempa.”

19 Musa obu aabaagha anali Mijiyani MUKAMA akaba naamughiliye ati, “Okuuke Mijili, nanga basaasa abaabbalagha kukwita baakuuye.”

20 Niibuwo Musa aakwete mukali wee na batabani be, aabata haa ndogooj kandi aakuuka mu nsi ya Mijili. Aaghenda akwete mwighe ghwa Luhanga mu ngalo yee.

21 MUKAMA aaghila Musa ati, “Okaakukuuka mu Mijili, olole ngu waakoliye byakuswekaniya byona mu maaso ghaa Falaaho. Byakuswekaniya ebi naakuhaaye maani kukola. Bhaatu nkwo makaniya mutima ghuwe, niikuwo atasijimilaniya bantu aba kughenda.”

22 Oghambile Falaaho oti, “MUKAMA akwete kughila ati, ‘Isaaleeli niiye mutabani wanje mulighaaso.’”

23 Ndimakulaghila kusijimilaniya mutabani wanje oghu kughenda, niikuwo agubhe kumpeeeliya. Kaakuba obhenga kumusijimilaniya kughenda, nkwita mutabani waawe mulighaaso.’”

24 Obu baanabaagha mu kihanda kukuuka Mijili, baakidha mu kijikalo hambali eye na bantu baa ka yee baalaaye, MUKAMA aasa kulumba Musa kandi aabbala kumwita.

25 Niibuwo Jipola aakwete muhiyo ghwooghiye ghwa ebaale, aasala mutabani wee. Aakwata kisusu eki kandi aakikumya Musa haa bighele, aamughila ati, “Majima kuwo, waabaaye balij wanje wa saghama.”

26 Obu Jipola aaghiliye ati, “Waabaaye balij wanje wa saghama,” aabughagh’o kusaluwa kwa mutabani wee. Haanuya y’eki, MUKAMA ataakol’o Musa kabhi koono.

27 MUKAMA aaghila Aloonj ati, “Oghende mu elungu, kusangaana Musa.” Nahabweki Aloonj aaghenda kandi aasangaana Musa haa mwena ghwa Luhanga kandi aaghuwa Musa mu kijubha.

28 Musa aaghambila Aloonj bighambo byona ebi MUKAMA aamutumiyiye kubugha, na bwakulolel’o bwona obu aamulaghiye kukola.

²⁹ Niibuwo Musa na Aloonj baaghendiyeye Mijili, baakumaaniya beebembeli boona baa Banajsaaleeli.

³⁰ Aloonj aabugha bighambo byona ebi MUKAMA aabughiye na Musa kandi Musa aakola byakuswekanija ebi mu maaso ghaa bantu,

³¹ kandi Banajsaaleeli baahikilija. Obu baaghuuye ngu MUKAMA aabungiiye Banajsaaleeli kandi aaboone kubona-bona kwabo, baateelija kandi baamulamija.

5

Musa na Aloonj mbabugha na Falaaho

¹ Niibuwo Musa na Aloonj baaghendiyeye ewaa Falaaho, baamughila bati, "MUKAMA Luhanga wa Jsaaleeli akwete kughila ati, 'Oleke bantu banje baghende, niikuwo bankolele kighenu mu elungu.' "

² Bhaatu Falaaho aaghila ati, "Oghu ni MUKAMA ki, oghu siye mbhonganuuwe kuughuwa kandi kusimilaniya Banajsaaleeli kughenda? MUKAMA oghu tanimumaniye kandi tankusimilaniya Banajsaaleeli kughenda."

³ Baamughila bati, "Luhanga wa Bahebbulaayo aatubonekeeye. Gutu otusimilaniye kughenda mu lughendo lwa bilo bisatu mu elungu niikuwo tugubhe kuhongela kihonguwa MUKAMA Luhanga waatu. Kaakuba tutakola eki, akutwita na ndwala kedha kihyo."

⁴ Bhaatu mukama wa Mijili aabaghila ati, "Musa na Aloonj mukubbala kuuya bantu haa milimo yabo nangaaki? Enuwe bantu boona mukuuke haa mulimo yaanu!"

⁵ Falaaho aatodha aaghila ati, "Mulole, bantu aba bakanije mu nsi yaatu, bhaatu mukubbala muti baleke kukola milimo yabo."

⁶ Kilo eki kyonini Falaaho aalaghila bakulu baa milimo na abaalolelelaga bakoli ati,

⁷ "Bantu aba mutatodha kubaha busingo kubumba matafaali ngoku mwakolagha, muleke baghende kandi babbale busingo boonini.

⁸ Bhaatu muhendo ghwa matafaali oghu baadubhagha kubumba, haalighuwo baakala mbanabumba, mutaghukeehiy'o, nanga bantu aba mbaghala. Eki niikiyo kilekiye mbataagha bati, 'Muleke tughende kandi tuhonge kihonguwa ewaa Luhanga waatu.'

⁹ Muhe bantu aba milimo yamaanj niikuwo bakole na maanj kandi baleke kutegheeleliya bighambo bya bisubha."

¹⁰ Dumbj bakulu baa milimo na abaalolelelaga bakoli baaghenda kandi baaghambila bantu aba bati, "Falaaho aaghiliye ati, "Tankutodha kubaha busingo.

¹¹ Mughende kandi mwebbalile busingo hambali mukubusanga, bhaatu mulimo ghwanu taghukukeeh'o na kati bbaa.' "

¹² Nahabweki Banajsaaleeli baaghenda mu nsi ya Mijili yoona kuku-maaniya busingo obu.

¹³ Bakulu baa milimo beekamba kughila bati, "Mubumbe muhendo ghwa matafaali nga oghu mwabumbagha obu baabahaagha busingo."

¹⁴ Bakulu abaalolelelaga bakoli baatandika kuhuula beebembeli baa Banajsaaleeli aba Falaaho aabaagha ataay'o kulolelela baanakyabo haa milimo. Baabaghila bati, "Eso na obwalo tamwabumbiye muhendo ghwa matafaali nga oghu mwabumbagha nangaaki?"

¹⁵ Niibuwo bakulu baa Banajsaaleeli abaalolelelaga baanakyabo haa milimo baasiye kandi baataaghila Falaaho bati, "Okwete kutwalikaniya baheeleliya baawe otiyo nangaaki?"

16 Bakama baatu tabakwete kutuha busingo. Bhaatu bakwete kutuhuula kandi kutughila bati, 'Mubumbe matafaali!' Bhaatu bantu baawe niibo bakwete kukola bintu bjbhijhiye, etuwe bbaa."

17 Bhaatu Falaaho aaghila ati, "Enuwe Banajsaaleeli muli baghala kandi muli baghala kwonini! Eki niikiyo kikulekagha muukala nimughila muti, 'Otuleke tughende kandi tuhonge kihonguwa ewaa MUKAMA.'

18 Nahabweki mukuuke haa mulimo. Tabakubaha busingo kandi muli na kubumba muhendo ghwa matafaali nga oghu mwabumbagha."

19 Abaalolelelagma Banajsaaleeli haa mulimo baamanya ngoku bali mu kijibu obu baabaghiliye bati, "Tamuli na kukeehiya haa muhendo ghwa matafaali agha bantu aba bali na kubumba buli kilo."

20 Obu baalughagha ewaa Falaaho, baasangaana Musa na Aloonj, babalindiliye.

21 Baaghila Musa na Aloonj bati, "MUKAMA abalole kandi abatwile musango, nanga mwalekiye Falaaho na baheleliya be baatwoha kandi mwabataaye kihiyo mu ngalo yabo kutwita."

Musa naatongana ewaa MUKAMA

22 Niibuwo Musa aakuukiye ewaa MUKAMA kandi aamughila ati, "Aj MUKAMA, waaleeteeye bantu baawe kijibu nangaaki? Wantumije mu bantu bani bwaki?"

23 Kulugha bwile obu naaghendiye ewaa Falaaho kubugh'o liina lyawe, niibuwo eeyongela kubona-boniya bantu baawe kandi tookakoliye kintu kyona kubajuna!"

6

1 MUKAMA aaghila Musa ati, "Endindi okubona eki nkukul'o Falaaho. Mukono ghwanje ghwa butoki ghukuleka aleke bantu banje baghende kandi mukono ghwanje ghwamaanj ghukuleka ababhinge mu nsi yee."

2 Luhanga aabugha na Musa kandi aamughila ati, "Niisiye MUKAMA.

3 Nkabonekela Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo, nga Luhanga wa Butoki Bwona, bhaatu tanaabaghambiiye liina lyanje MUKAMA.

4 Nkakola dheer nabo ndaghaano kubaha nsi ya Kanaanj, nsi eghi baakalaghamu nga banamahanga.

5 Naaghuyye dheer kutaagha kwa Banajsaaleeli aba Banamisiili bafooye basyana kandi naasukiye ndaghaano yanje.

6 "Nahabweki oghambile Banajsaaleeli oti, 'Niisiye MUKAMA, nkuuya enuwe mu Banamisiili abakwete kubabona-boniya kandi mbaaye mu basyana. Nkuumukiya mukono ghwanje ghwamaanj kucungula enuwe kandi nkukola byakuswekanija bya kabhi kufubila Banamisiili aba.

7 Nkufoola enuwe bantu banje kandi nkuba Luhanga waanu. Muku-manyana ngoku ndi MUKAMA Luhanga waanu nkaakubaha bughabe kulugha mu basyana mu Misiili.

8 Nkubaleeta mu nsi eghi naalahiye kuha Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo. Nkubaha nsi eghi kuba yaanu. Niisiye MUKAMA."

9 Musa aaghambila bintu ebi Banajsaaleeli, bhaatu baabhenga kumuughuwa nanga bakaba batuntuuye haabwa milimo yamaanj eghi Banamisiili baabahambilijagha kukola nga basyana.

10 Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati,

11 "Oghende kandi oghambile Falaaho mukama wa Misiili kusijimilaniya Banajsaaleeli kulugha mu nsi yee."

12 Bhaatu Musa aaghila MUKAMA ati, “Olole, Banajsaaleeli baabhengiye kuntegheeleliya. Buuye Falaaho akugubha kuntegheeleliya atiya, nanga ndi muntu oghu akubhubhutilagha?”

13 Bhaatu MUKAMA aalaghila Musa na Aloonj ati, “Mughambile Banajsaaleeli na Falaaho mukama wa Mijili ngoku haalijsiye naalaghiye enuwe kuuya Banajsaaleeli mu nsi ya Mijili.”

Baataata baa Aloonj na Musa

14 Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Leubbeenj mulighaaso ghwa Isaaleeli: Hanokj, Palu, Hejiloonj na Kalamj. Esi syaba ntula sya Leubbeenj.

15 Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Simjyoonj: Yemuweli, Yaminj, Ohadj, Yakinj, Johalj na Saulj oghu aabyay’o mukali wee Munakanaanj. Esi syaba ntula sya Simjyoonj.

16 Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Leevj kusighikila haa kubyaluwa kwabo: Geljsoonj, Kohatj na Melaalj. Leevj aamala myaka kikumj asatu na musanj.

17 Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Geljsoonj kusighikila haa ntula syabo: Libbunj na Simeeyj.

18 Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Kohatj: Amulaamu, Ijalj, Hebbuloonj na Ujeelj. Kohatj aamala myaka kikumj asatu n’esatu.

19 Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Melaalj: Mahilj na Muusj. Esi niisiyo ntula sya Leevj kusighikila haa mijo yabo.

20 Amulaamu aaswela esenga wee Yakobbedj, aamubyal’o Aloonj na Musa. Amulaamu aamala myaka kikumj asatu na musanj.

21 Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Ijalj: Koola, Nefeegj na Jikilj.

22 Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Ujeelj: Misajlj, Eljifafaanj na Sitilj.

23 Aloonj aaswela Eliseba muhala wa Aminadaabbu mwanina Naasonj, aamubyal’o Nadaabbu, Abbjhu, Eljyeeja na Itamala.

24 Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Koola: Asila, Elikaana na Abyasaafu. Esi niisiyo ntula sya Banakoola.

25 Eljyeeja mutabani wa Aloonj, aaswela omui haa bahala baa Puteelj, aamubyal’o Finehaasi. Agha niigho maliina ghaa bakulu baa ntula sya Leevj, kusighikila haa ntula syabo.

26 Aloonj na Musa niibo MUKAMA aaghiljiye ati, “Muuye ntula sya Isaaleeli mu nsi ya Mijili.”

27 Musa na Aloonj niibo baaghambiiye Falaaho mukama wa Mijili kubasijmilaniya kuuya Banajsaaleeli mu nsi ya Mijili.

MUKAMA naalaghila Musa na Aloonj

28 Obu MUKAMA aabughiye na Musa mu nsi ya Mijili,

29 MUKAMA aaghila Musa ati, “Niisiye MUKAMA. Oghambile Falaaho mukama wa Mijili byona ebi nkukughambila.”

30 Bhaatu Musa aaghila ati, “MUKAMA, omaniye ngoku nkubhubhutilagha, Falaaho akugubha kuntegheeleliya atiya?”

7

1 MUKAMA aaghila Musa ati, “Olole, naakufooye nga Luhanga ewaa Falaaho kandi mughenji waawe Aloonj akuba mulangi waawe.

2 Oghambile mughenji waawe Aloonj byona ebi nkukulaghila kandi akughambila Falaaho kusijmilaniya bantu baa Isaaleeli kulugha mu nsi yee.

³ Bhaatu nkwomakakanija mutima ghwa Falaaho, nankabha nkola bubonelo kandi byakuswekanija bikanije mu nsi ya Mijili,

⁴ Falaaho taakubategheeleliya. Dumbi nkufubila kwonini bantu baa Mijili kandi nkuuya ntula sya bantu banje Banaisaaleeli mu nsi ya Mijili.

⁵ Banamijili bakumanya ngoku ndi MUKAMA, obu nkunanula mukono ghwanje haa ehanga lya Mijili kandi ninaayayo bantu baa Isaaleeli.”

⁶ Musa na Aloonj baakola kwonini ngoku MUKAMA aabalaghiye.

⁷ Bwile obu baabughiye na Falaaho, Musa akaba ali na myaka kinaanaa ya bukulu kandi Aloonj ali na myaka kinaanaa n’esatu.

Mwigho ghwa Aloonj ngufooka njoka

⁸ Niibuwo MUKAMA aaghijiyeye Musa na Aloonj ati,

⁹ “Kaakuba Falaaho abaghila ati, ‘Mukole kyakuswekanija.’ Oghile Aloonj oti, ‘Okube hansi mwigho ghwawe mu maaso ghaa Falaaho, ghukufooka njoka.’ ”

¹⁰ Nahabweki Musa na Aloonj baaghenda ewaa Falaaho kandi baakola ngoku MUKAMA aabalaghiye. Aloonj aakuba hansi mwigho ghuwe mu maaso ghaa Falaaho na baheeleliya be kandi ghwafooka njoka.

¹¹ Niibuwo Falaaho aatumiyeye bantu kubilikila baakalimagheji na bakumu baa Mijili. Baasa kandi baakoleesiya maaje ghaabo kukola eki Musa na Aloonj baakolijeye.

¹² Buli omui mu bantu aba aakuba hansi mwigho ghuwe kandi ghwafooka njoka. Bhaatu mwigho ghwa Aloonj ghwammela mwigho yabo.

¹³ Bhaatu mutima ghwa Falaaho ghwakala ghunomakakaane. Aabhenga kutegheeleliya Musa na Aloonj ngoku MUKAMA aabughiye.

Kifubilo ky’okudubha

Saghama

¹⁴ Niibuwo MUKAMA aaghijiyeye Musa ati, “Mutima ghwa Falaaho ghunomakakaane kandi aabhengiye kusijimilaniya bantu baa Isaaleeli kughenda.

¹⁵ Munkiya nkyambisi oghende ewaa Falaaho, obu akuba naatuwa kughenda haa maasi ghaa Nailo. Otwale mu ngalo yaawe mwigho oghwafookiye njoka kandi omulindilile haa kisiyo kya maasi agha.

¹⁶ Oghile Falaaho oti, ‘MUKAMA Luhanga wa Bahebbulaayo, antumiyeye ewaawe naaghila ati: Oleke bantu banje baghende, niikuwo bagubhe kumpeeleliya mu elungu. Bhaatu kuhikiya endindi onabhengiye kumuughuwa.’

¹⁷ MUKAMA aakwete kughila ati, ‘Eki nkukola kikuleka omanyeye ngoku ndi MUKAMA.’ Siye Musa, mwigho oghu nkwete mu ngalo yanje, nkughuhuula haa maasi ghaa Nailo kandi maasi agha ghakufooka saghama.

¹⁸ Nsui esilimu sjikuwa kandi maasi agha ghakununka, Banamijili tabakugubha kughanuwa.”

¹⁹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Oghambile Aloonj oti, ‘Okwate mwigho ghwawe, oghuhuule haa maasi ghaa Mijili, haa mikula yabo ya maasi, haa byahudhu byabo kandi nsulo syabo, maasi agha ghoona ghakufooka saghama. Nsi ya Mijili yona ekuusulamu saghama, nankabha mu bintu byona ebi bakutaaghamu maasi ebikoleeuwe mu mbaau kedha mabaale.’ ”

²⁰ Musa na Aloonj baakola ngoku MUKAMA aabalaghiye. Aloonj aamukiya mwigho ghuwe mu maaso ghaa Falaaho na baheeleliya be kandi aaghuhuula haa maasi ghaa Nailo, maasi agha ghoona ghaafooka saghama.

21 Nsuj sy'omu maasi ghaa Nailo syakuwa kandi maasi agha ghoona ghaanunka, Banamjsili baasaaghuwa kughanuwa. Saghama yaamalakaka mu nsi ya Mjsili yoonu.

22 Bhaatu banamaaje baa Banamjsili baakola eki dheer haabwa maaje ghaabo. Nahabweki mutima ghwa Falaaho ghwakala ghunomakakaane, aabhenga kutegheeleliya Musa na Aloonj, ngoku MUKAMA aabughye.

23 Falaaho eegaaliya kandi aaghenda mu numba yee, ekyabaay'o eki ataakifuw'o haa mutima ghuwe.

24 Banamjsili boona baalima biina haai na maasi ghaa Nailo, kutunga maasi ghaa kunuwa, nanga tabangugubhye kunuwa maasi ghaa Nailo.

25 Bilo musanju byahuw'o haanuma ya MUKAMA kuhuula maasi ghaa Nailo.

8

Kifubilo kyakabili

Bigbende

1 Niiuwu MUKAMA aaghiliye Musa ati, "Oghende ewaa Falaaho kandi omughile oti MUKAMA akwete kughila ati, 'Oleke bantu banje baghende, niikuwo bagubhe kundamiya.

2 Bhaatu kaakuba obhenga kubasijimilaniya kughenda, nkuha nsi yaawe yoonu kifubilo kya bigbende.

3 Maasi ghaa Nailo ghakuusulamu bigbende ebikulughamu kandi biise mu numba yaawe na mu kisiika kyawe na haa bulili bwawe kandi mu manumba ghaa baheeleliya baawe na bantu baawe, mu bitumiko byanu na capuliya syanu.

4 Bigbende ebi bikukunj'in'o kandi binjin'o bantu baawe na baheeleliya baawe boona.' "

5 MUKAMA aaghila Musa ati, "Oghambile Aloonj oti, 'Onanule mukono oghukwete mwigho ghwawe kandi oghuhuule haa maasi, mikula ya maasi, byahudhu na nsulo, bigbende bikulughamu kandi biise mu nsi ya Mjsili.'

6 Nahabweki Aloonj aamukiya mukono ghuwe kandi aahuula maasi ghaa Mjsili, bigbende byalughamu kandi byasula nsi ya Mjsili.

7 Bhaatu banamaaje nabo baakola eki dheer mbakoleesiya maaje ghaabo kandi baaleeta bigbende mu nsi ya Mjsili.

8 Niiuwu Falaaho aabilikiye Musa na Aloonj, aabaghila ati, "Mwe-sengeleliye MUKAMA kunjij'o bigbende ebi kandi kubiiy'o bantu banje. Nkusiimilaniya bantu baanu kughenda kandi kuhongela bihonguwa MUKAMA."

9 Musa aaghila Falaaho ati, "Nkuleka okome bwile obu nkukusabila. Nkwesengeleliya Luhanga haabwawe kandi haabwa baheeleliya baawe na bantu baawe, kubaay'o bigbende ebi kandi kubiiya mu manumba ghaanu kandi kubileka mu maasi ghaa Nailo ghonkaha."

10 Falaaho aaghila ati, "Munkiya."

Musa aamughila ati, "Nkukola ngoku waabughye, niikuwo omanyee ngu taaliyo luhanga onji oghu ali nga MUKAMA Luhanga waatu.

11 Bigbende ebi bikukulugh'o kandi bilughe mu manumba ghaawe, haa baheeleliya baawe na bantu baawe, bikutighala mu maasi ghaa Nailo ghonkaha."

12 Musa na Aloonj baalugha ewaa Falaaho kandi Musa eesengeleliya MUKAMA kuuy'o kifubilo kya bigbende ebi aabaagha asindikiiye Falaaho.

13 MUKAMA aakola eki Musa aamusabiye. Bigbende byona byakuwa ebyabaagha mu manumba ghaabo, hanjaakati syabo, na mu misili yabo.

14 Banajisaaleeli baabikumaanija ntuumo kandi nsi eghi yoona yaanunka.

15 Bhaatu obu Falaaho aaboone kijibu eki nkyahuw'o, oomakakanija mutima ghuwe kandi aabhenga kutegheeleliya Musa na Aloonj, ngoku MUKAMA aabughije.

Kifubilo kyakasatu

Mibui

16 Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, "Oghile Aloonj oti, 'Ohidhe mwigho ghwawe kandi oghuhuule hansi mu tũũtũ, niikuwo efooke mibui mu nsi ya Misili yoona.' "

17 Baakola kuwo. Aloonj aahidha mukono ghuwe oghukwete mwigho kandi aaghuuula mu tũũtũ hansi. Tũũtũ yoona ya mu nsi ya Misili yaafoka mibui kandi mibui eghi yaasunda haa bantu boona na bisolo byona.

18 Banamaaje baa Misili baaleng'o dheer mu maaje ghaabo kuleeta mibui, bhaatu baasaaghuwa. Nahabweki mibui yaasund'o bantu na bisolo.

19 Niibuwo banamaaje aba baaghiliye Falaaho bati, "Eki ni kyala kya Luhanga." Bhaatu mutima ghwa Falaaho ghwakala ghuno-makakaane kandi aabhenga kutegheeleliya Musa na Aloonj, ngoku MUKAMA aabughije.

Kifubilo kyakanaa

Nsoola

20 MUKAMA aaghila Musa ati, "Oomuke nkyambisi cui kandi oghende ewaa Falaaho, obu akuba naaghenda haa maasi, omughile oti MUKAMA akwete kughila ati, 'Oleke bantu banje baghende, niikuwo bagubhe kundamija.

21 Kaakuba otaleka bantu banje kughenda, nkukusindikila nsoola sikaniye kimui na baheeleliya baawe, na bantu baawe kandi mu manumba ghaanu. Manumba ghaa Banamisili ghakuusulamu nsoola sikanije kandi sikuusula hansi hoono.

22 " 'Bhaatu bwile obu nkulinda kyalo kya Goseeni, hambali bantu banje baakaaye. Taaliyo nsoola sikanije esikubaayo, niikuwo mumanye ngoku siye MUKAMA, nkwete kukola mulimo ghwanje mu nsi eni hambali muukaaye.

23 Nkulinda bantu banje nsoola kutabahikamu esikuluma bantu baawe kubalwaliya. Kyakuswekanija kini kikub'o munkiya.' "

24 MUKAMA aakola ngoku aabughije. Nsoola sikaniye kimui syasula mu kikaali kya Falaaho na manumba ghaa baheeleliya be. Nsoola syasula mu nsi ya Misili yoona kandi syabhijya nsi eghi yoona.

25 Niibuwo Falaaho aabilikiye Musa na Aloonj, aabaghila ati, "Mughende kandi muhonge bihonguwa ewaa Luhanga waanu, bhaatu mubihongele mu nsi eni."

26 Bhaatu Musa aaghila ati, "Taakihikiye kukola eki, nanga bihonguwa tukuhongela MUKAMA Luhanga waatu, Banamisili babyohije. Kaakuba Banamisili batubona ntuhonga bihonguwa ebi boohije, buuye tabaku-tuhuula mabaale?"

27 Tuli na kughenda lughendo lwa bilo bisatu mu elungu, niikuwo tuhongele bihonguwa MUKAMA Luhanga waatu, ngoku aatulaghiye."

28 Falaaho aaghila ati, “Nkuleka mughende mu elungu kandi muhonge bihonguwa MUKAMA Luhanga waanu, bhaatu mutaghenda hambali haseljiye. Nahabweki munsabile.”

29 Musa aaghila ati, “Ndimaghenda kandi nkwesengeleliya MUKAMA nti munkiya nsoola sikaniye kimui esi silugh’o Falaaho kandi silugh’o baheeleliya be na bantu be. Bhaatu otatodha kutudimaaga kandi obhenga kusimilaniya bantu aba kughenda kuhonga bihonguwa ewaa MUKAMA.”

30 Nahabweki Musa aalugha ewaa Falaaho kandi aasaba ewaa MUKAMA

31 kandi MUKAMA aakola ngoku Musa aamusabiye. Nsoola esi aasiiyo Falaaho, baheeleliya be na bantu be, taaliyo n’emui eghi ekatighal’o.

32 Bhaatu bwile obu Falaaho aatodha oomakakanija mutima ghuwe dhe kandi aabhenga kuleka bantu aba kughenda.

9

Kifubilo kyakataano

Kukuwa kwa bisolo

1 Niiuwu MUKAMA aaghiliye Musa ati, “Oghende ewaa Falaaho kandi omughile oti, ‘MUKAMA Luhanga wa Bahebbulaayo akwete kughila ati, “Oleke bantu banje baghende, niikuwo bagubhe kundamija.”

2 Kaakuba obhenga dhe kubaleka kughenda,

3 mukono ghwa MUKAMA ghukusindika bulwaye bwa kabhi haa bisolo byawe byona ebili mu maliisiliyo ghaawe, nkajina, ndogooi, ngamila, nte, ntaama kandi mbuli.

4 Bhaatu MUKAMA akutambulanijamu bisolo bya Banaisaaleeli na bisolo bya Banamisili, niikuwo atab’o kisolo na kimui kya Banaisaaleeli ekikukuwa.’ ”

5 MUKAMA aat’o bwile, naaghila ati, “Munkiya MUKAMA akukola kintu eki mu nsi ya Misili.”

6 Kilo ekyalabhiyo’o MUKAMA aakola kintu eki. Bisolo byona bya Banamisili byakuwa, bhaatu taaliyo kisolo na kimui kya Banaisaaleeli ekyakuuye.

7 Obu Falaaho aabuujiye bantu, baamughambila ngoku ataliyo kisolo na kimui kya Banaisaaleeli ekyakuuye. Bhaatu mutima ghwa Falaaho ghwakala ghunomakakaane kandi aabhenga kuleka Banaisaaleeli kughenda.

Kifubilo kyamukaagha

Bihute

8 MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati, “Mukwate kibu ky’omu mahigha mu ngalo syanu, Musa akihanje mu mwanya Falaaho analoliye.

9 Kibu eki kikufooka tuutu mu nsi ya Misili yoona kandi ekuleka bantu baa mu nsi ya Misili balwale bihute na bisolo byabo byona, ebikuluughamu bibodhe.”

10 Nahabweki Musa na Aloonj baakwata kibu ky’omu mahigha kandi beemilila mu maaso ghaa Falaaho. Musa aakihanja mu mwanya kandi kyaleeteleja Banamisili na bisolo byabo kulwala bihute.

11 Banamaaje baa Banamisili tabaagubhiye kuhakanija Musa nanga nabo dhe bakaba balwaye bihute nga Banamisili banji boona.

12 Bhaatu MUKAMA oomakakanija mutima ghwa Falaaho kandi aabhenga kutegheeleliya Musa na Aloonj, ngoku MUKAMA aaghambiiye Musa.

Kifubilo kyamusanju

Mbula ya lubaale

13 MUKAMA aaghila Musa ati, “Oomuke nkyambisi *cuj* oghende ewaa Falaaho kandi omughile oti, ‘MUKAMA Luhanga wa Bahebbulaayo akwete kughila ati: Oleke bantu banje baghende niikuwo bagubhe kundamija.

14 Mulundi ghuni nkughenda kusindika bifubilo byanje byona hali uwe, baheeleliya baawe na bantu baawe, niikuwo ogubhe kumanya ngu taaliyo luhanga onji oghu engaane nanje muni yoona.

15 Nanga endindi nguli naamukijye mukono ghwanje kuha uwe na bantu baawe kifubilo kya ndwala, enuwe boona mwanguhwelekeleeye muni.

16 Bhaatu naakulekiye oli mwomiji haabwa kighendeleluwa kini, kukwoleka maani ghanje, niikuwo liina lyanje lilangililuwe muni yoona.

17 Bhaatu kuhikija endindi onakwepankil’o bantu banje kandi onabhengiye kubaleka kughenda.

18 Nahabweki bwile nga buni munkiya, nkutooniya mbula yamaani ya lubaale. Mbula eghi etakatoonagha mu nsi ya Mijili kulugha kilo eki nsi eghi yaakab’o kuhikija endindi.

19 Endindi otume bantu kuleta bisolo byawe, na bintu byawe byona ebi oli nabiyu, ebili mu musili, babitaahiye mu bikalo hambali bikuukala kusemeeye. Nanga mbula ya lubaale eghi ekuhuula bantu na bisolo byona ebili mu musili, bisolo ebi bataaleetiye e ka byona bikukuwa.’ ”

20 Bamui mu bantu baa Falaaho abobahiye haabwa kuughuwa ebi MUKAMA aabughiye, baataahiya bwangu basyana baabo na bisolo byabo mu manumba ghaabo.

21 Bhaatu abaabhengiye kuughuwa ebi MUKAMA aabughiye, baaleka basyana baabo na bisolo byabo mu musili.

22 MUKAMA aaghila Musa ati, “Oomukiye mukono ghwawe mu mwanya, niikuwo mbula ya lubaale etoone mu nsi ya Mijili yoona, ehuele bantu, bisolo na bilimuwa byona ebili mu misili mu nsi ya Mijili.”

23 Nahabweki Musa aamukija mwigho ghuwe aaghuloliya mu mwanya kandi MUKAMA aasindika nkubha na mbula ya lubaale kandi nkubha yaabbyoka muni. MUKAMA aatooniya mbula ya lubaale mu nsi ya Mijili.

24 Mbula yamaani ya lubaale yaaghuwa eghi elimu nkubha, eghi ekwete kwetanuka, kubbyoka kandi etaakulekelela. Mbula eghi ekaba etakatoonagha mu nsi ya Mijili yoona kulugha nsi eghi eb’o.

25 Mbula ya lubaale eghi yaahuula bintu byona ebyabaagha mu misili mu nsi ya Mijili, otaayemu bantu na bisolo. Yaabhijya bilimuwa byona mu misili kandi yaagenga hansi biti byona.

26 Mu kyalu kya Goseeni kyonkaha, hambali Banajsaaleeli baabaagha baakaaye, niikiyo mbula ya lubaale eghi etaatooniyemu.

27 Niibuwo Falaaho aatumijye muntu kubilikila Musa na Aloonj kwisa ewe. Obu baakidhiye aabaghila ati, “Endindi naasijiyeye kandi MUKAMA Luhanga ahikijye kukola kintu kini, siye na bantu banje twasobeeye.

28 Mwesengeleliye MUKAMA, akeesije mbula eghi elimu nkubha kandi mbula ya lubaale eghi, nanga yaatuhingulaane. Dumbj nkubaleka mughende, tamukutodha kuukala mu nsi ya Mijili.”

29 Musa aamughila ati, “Nkaakulugha mu kibugha kini, nkuumukija mikono yanje ewaa MUKAMA. Nkubha eghi ekuleka kandi mbula ya lubaale teekutodha kutoona, niikuwo ogubhe kumanya ngoku nsi eni eli ya MUKAMA.

30 Bhaatu nimanijye ngoku uwe na baheeleliya baawe mutoobahiye MUKAMA Luhanga.”

³¹ (Mbula ya lubaale eghi yaabhijya hanshi bugoigo na bbaale, nanga bbaale ekaba etandikiye kwana kandi bugoigo bukaba buli haai kwela.

³² Bhaatu ngano tayaabhijye nanga ekaba etakatooye.)

³³ Musa aalugha ewaa Falaaho, aatuwa mu kibugha eki, aamukiya mikono yee ewaa MUKAMA, nkubha yaaleka kandi mbula ya lubaale yaakiya, tayaatodhiye etoona mu nsi ya Mijili.

³⁴ Bhaatu obu Falaaho aaboone mbula yamaani eghi niyaaleka kutoona kandi lubaale na nkubha mbyaleka, aatodha asiisa kandi eye na baheleliya be boomakakanija mitima yabo.

³⁵ Falaaho oomakakanija mutima ghuwe, abhenga kuleka bantu baa Isaaleeli kughenda, ngoku MUKAMA aabughiye naakoleesija Musa.

10

Kifubilo kyamunaanaa

Njighe

¹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Oghende ewaa Falaaho, nanga noomakakanije mutima ghuwe kandi mutima ghwa baheleliya be, niikuwo ngubhe kukola byakuswekanija bini mu bantu aba.

² Naakolije eki niikuwo mugubhe kughambila baana baanu na baasukulu baanu ngoku naafubiiye Banamijili kandi byakuswekanija ebi naakolije mu bantu aba, niikuwo mugubhe kumanya ngu Nijisye MUKAMA.”

³ Nahabweki Musa na Aloonj baaghenda ewaa Falaaho kandi baamughila bati, “MUKAMA Luhanga wa Bahebbulaayo akwete kughila ati, ‘Okubhenga kundhootela kuhikiya dhi? Oleke bantu banje baghende, niikuwo bagubhe kundamija.

⁴ Nuwaabhengiye kuleka bantu banje kughenda, munkiya nkuleeta njighe mu nsi yaawe.

⁵ Njighe esi sikuswikila nsi yaawe yona niikuwo atab’o muntu n’omui oghu akugubha kubona etaka. Sikuliya ebi mbula ya lubaale yaatighiy’o kandi siliye biti byanu byona ebitoooye mu misili.

⁶ Njighe esi sikuusula mu manumba ghaawe, na manumba ghaa baheleliya baawe boona, na manumba ghaa Banamijili boona, sikukanila kimui, esi baa eseenuwe na baataata baanu batakabonagha, kulugha babyaluwa kuhikiya endindi.” Dumbj Musa aalugha ewaa Falaaho kandi aaghenda.

⁷ Niibuwo baheleliya baa Falaaho baamughiliye bati, “Musaasa oni akuhikiya haa kutuleetela bijibu? Oleke bantu baa Isaaleeli baghende niikuwo baheleliye MUKAMA Luhanga wabo. Tookakengiye ngoku nsi ya Mijili yaabhijye?”

⁸ Niibuwo Falaaho aatumije bantu kubilikila Musa na Aloonj kukuuka ewe. Obu baakidhiye aabaghila ati, “Mughende muheleliye MUKAMA Luhanga waanu. Bhaatu mbaki bakughenda?”

⁹ Musa aamukuukamu ati, “Tukughenda na bantu baatu bato na bakulu. Tukutwala batabani baatu na bahala baatu, ntaama, mbuli na nte syatu, nanga tuli na kukolela MUKAMA kighenu.”

¹⁰ Bhaatu Falaaho aabaghila ati, “Kaakuba mbasijimilaniya kutwala bakali baanu na baana baanu, MUKAMA akwetaaghisibuwa kuba ali naanu! Endindi naakimanya ngoku muli na kighendeleluwa kibhijye mu byelijikano byanu.

11 Bbaa, basaasa bonkaha haaliibo baaghenda kuheeleliya MUKAMA, nanga eki niikiyo mukwete kusaba.” Dumbi Falaaho aababhinga mu kikaali kiye.

12 Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, “Onanule mukono ghwawe mu nsi ya Mijili, niikuwo njighe sikaniye siisemu kandi siliye buli kilimuwa ekili mu nsi eghe, eki mbula ya lubaale yaatighiyemu.”

13 Nahabweki Musa aamukiya mwigho ghuwe aaghwoleka nsi ya Mijili, MUKAMA aaleeta mwegha ghwa bulugha ejooba kandi ghwahunga mu nsi eghe ntangaali yona na mukilo. Obu bwahikiye nkyambisi, mwegha oghu ghukaba ni ghwaleetiye mu njighe.

14 Njighe syasa mu nsi ya Mijili kandi syakala mu ehanga eli lyona. Njighe sikaniye kimui esi bantu baabaagha batakabonagh'o kandi esitalitodha kub'o.

15 Njighe esi syamalakaka etaka lyona lya mu nsi ya Mijili kandi etaka eli lyafooka linjilaghuli nanga njighe esi kandi syaliya bisingo byona ebyabaagha mu nsi eghe na bighuma bya biti byona ebi mbula ya lubaale yaatighiy'o. Taaliyo kintu kyona kya kisika kibisi ekyatighaaye, kedha kiti kedha kilimuwa ky'omu musili, mu nsi ya Mijili yona.

16 Niibuwo Falaaho aabilikiye bwangu Musa na Aloni, aabaghila ati, “Naasiisiye ewaa MUKAMA Luhanga waanu kandi naasiisiye ewaanu.

17 Gutu, munganile kibhi kyanje mulundi ghuni ghwonkaha kandi mwesengeleliye MUKAMA Luhanga waanu enkaha kunjiy'o kifubilo kya luku kini.”

18 Nahabweki Musa aalugha ewaa Falaaho kandi eesengeleliya MUKAMA.

19 MUKAMA aaleeta mwegha ghwamaanj ghwa bughuwa ejooba, ghwamukiya njighe esi kandi ghwasitwala mu Nanja Mutuku. Taaliyo lujighe na lumui olwatighaaye mu nsi ya Mijili.

20 Bhaatu MUKAMA oomakakanija mutima ghwa Falaaho kandi aabhenga kuleka bantu baa Isaaleeli kughenda.

Kifubilo kyamwenda

Mwelima

21 Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, “Onanule mukono ghwawe mu mwanya, mwelima ghukwisa mu nsi ya Mijili, mwelima ghukwataane kwonini oghu muntu akugubha kukum'o.”

22 Nahabweki Musa aamukiya mukono ghuwe mu mwanya, mwelima ghwamaanj ghwakwata mu nsi ya Mijili yona haabwa bilo bisatu.

23 Bwile obu bantu tabaagubhagha kubonangana kedha kulugha mu maka ghaabo haabwa bilo bisatu. Bhaatu kyeleeli kyakala hambali Banajsaaleeli baabaagha baakaaye.

24 Falaaho aabilikila Musa kandi aamughila ati, “Mughende muheeleliye MUKAMA waanu kandi mutwale baana baanu bato bonkaha, bhaatu mutighe hani ntaama, mbuli na nte syanu.”

25 Bhaatu Musa aamughila ati, “Oli na kutujimilaniya kutwala bisolo bya kuhonga na bya bihanguwa byona byokeeje, ebi tukuhongela MUKAMA Luhanga waatu.

26 Bisolo byatu tuli na kughenda nabiyi kandi taaliyo na kimui ekikutighala, nanga bimui haa bisolo ebi tukubihaayo nga bihanguwa ewaa MUKAMA Luhanga waatu kandi tatumanije ebi tukuhongela MUKAMA kuhikiya tukidhiye mu kijikalo eki.”

27 Bhaatu MUKAMA oomakakanija mutima ghwa Falaaho kandi aabhenga kusijimilaniya bantu baa Isaaleeli kughenda.

²⁸ Niibuwo Falaaho aaghiliye Musa ati, “Ondughe mu maaso! Tambaliye kutodha kukubona! Kilo eki nkutodha kukubona, okukuwa!”

²⁹ Musa aamughila ati, “Waahikijye! Tookutodha kumbona bbaa!”

11

Kifubilo ky'ekumi

Kukuwa kwa milighaaso

¹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Hanaliyo kifubilo kimui eki nkuha Falaaho na nsi ya Mijili, dumbi akuleka mughende. Bwile obu akuleka enuwe boona mughende, taaliyo n'omui oghu akutighala.

² Oghambile Banajsaaleeli, buli musaasa aghende ewaa muliilanuwa wee wabusaasa Munamijili kandi buli mukali aghende ewaa muliilanuwa wee wabukali Munamijili amusabe kumuha bintu bikoleewe mu siliva kandi feeja.”

³ MUKAMA aaleka Banamijili baaghilila kisa Banajsaaleeli. Banyolo baa Falaaho na Banamijili beelikanagh'o Musa ngoku ali muntu wamaanj mu nsi ya Mijili.

⁴ Musa aaghila Falaaho ati, “MUKAMA akwete kughila ati, 'Obwalo saaha mukaagha sya mukilo nkusaalila mu nsi ya Mijili.

⁵ Mwana wabusaasa mulighaaso mu buli ka ya Munamijili akukuwa kulugha haa mulighaaso wabusaasa wa mukama Falaaho, oghu akusitama haa ntebe ya bukama yee, kuhikija haa mulighaaso ghwa musyana wabukali oghu akusiyagha haa lubengo, na milighaaso yoono yabusaasa ya bisolo.

⁶ Hakub'o kulila kwamaanj mu nsi ya Mijili yoono okutakabaagh'o kandi okutalitodha kub'o.

⁷ Bhaatu taaliyo mbuwa n'emui eghe ekugbomela muntu weena mu Banajsaaleeli kedha bisolo byabo, niikuwo mumanye ngoku MUKAMA akutaagh'o mbaghanija haagati ya Banamijili na Banajsaaleeli.’

⁸ Baheeleliya baawe bani boona bakwisa kandi bateeliye mu maaso ghanje, baghile bati, 'Olughe hani, oghende na Banajsaaleeli baawe boona.' Haanuma y'eki, nkughenda.” Musa aalugha ewaa Falaaho asaaluwe kwonini.

⁹ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, “Falaaho taakubaaghuwa, niikuwo neeyongele kukola byakuswekanija mu nsi ya Mijili.”

¹⁰ Musa na Aloonj baakola byakuswekanija bini byona mu maaso ghaa Falaaho, bhaatu MUKAMA oomakakanija mutima ghwa Falaaho kandi aabhenga kuleka Banajsaaleeli kulugha mu nsi yee.

12

Kighenu kya Kusaaluw'o

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj mu nsi ya Mijili ati,

² “Kweli kuni kubaaghe kw'okudubha kwa meeli ghaanu, haaliikuwo mwatandikilagh'o kubala mwaka ghwanu.

³ Mughambile kibbula kya Banajsaaleeli kyona muti haa kilo ky'ekumi kya kweli kuni buli musaasa ali na kukoma kyana kya ntaama kya kwita nga kihonguwa haabwa ka yee, kyana kya ntaama kimui haabwa buli ka.

⁴ Bhaatu ka eghe niyaabaaye eli nkee kuliya kisolo eki kyona, bakitambulane na ka ya muliilanuwa wee. Batambulane kisolo eki kusighikila haa muhendo ghwa bantu abali mu buli ka kandi na nyama esi muntu akugubha kuliya kandi kumal'o.

5 Bisolo ebi mukukomamu bili na kuba ebitali na kamogo, byabusaasa kandi ebili na mwaka ghumui. Mukugubha kubiiya mu ntaama kedha mbuli syanu.

6 Bisolo ebi mubiloleelelaghe kuhikiya haa kilo kya ekumj na bbinaa kya kweli kuni, obu kibbula kyona kya Banajsaaleeli bakwekumaanija kwita byana bya ntaama lwaghola.

7 Bantu aba bali na kutwala haa saghama ya bisolo ebi baghisiighe haa bjjingilijo bya njighi na fuleemu sy'elughulu sya njighi sya manumba ghaabo hambali bakuliila bisolo ebi.

8 Mukilo eghi bookiye nyama esi haa mulilo, basiliye na migaati etalimu kitumbiso kandi bulaala busaaliye.

9 Mutaliya nyama esi sinali mbisi kedha kusiteeka, bhaatu syona musyokiye, otaayemu mutuwe, bilenge na byenda.

10 Mutatigha haa nyama esi kuhikiya nkyambisi, kaakuba sitighal'o musyokiye sihuw'o butakahikiye nkyambisi.

11 Muliye kiihulo eki buli muntu eebohiye mucipi, aluwete nkaito mu bighele kandi akwete mwjgho mu ngalo yee. Mukiliye bwangu-bwangu nanga eki ni kighenu kya Kusaaluw'o kya MUKAMA.

12 "Mukilo eghi nkusaalila mu nsi ya Misili kandi nkuita buli mwana wabusaasa mulighaaso wa Banamisili na mulighaaso yabusaasa ya bisolo byabo kandi nkufubila baaluhanga boona baa Banamisili. Niisiye MUKAMA.

13 Saghama eghi ekuba eli haa bjjingilijo ebi ekuba kaakulolel'o kwoleka manumba hambali muli. Nkaakubona saghama eghi, nkubasaala. Kifubilo kya luku takikubahik'o obu nkuba ninfubila nsi ya Misili.

14 "Kilo kini mukiisukaghe buli mwaka kandi mukolelaghe MUKAMA kighenu, kini mukikwate nga kilaghilo kya bilo n'ebilo mu mijo yaanu yoona.

15 Muliyaaghe migaati etalimu kitumbiso haabwa bilo musanju. Haa kilo ky'okudubha muuyaghe kitumbiso kyona mu manumba ghaanu, kaakuba muntu weena aliya mugaati ghulimu kitumbiso, kulugha haa kilo ky'okudubha kuhika haa kilo kya musanju, muntu oghu abhinguwaghe mu Banajsaaleeli.

16 Haa kilo ky'okudubha mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi na kilo kyamusanju mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye. Haa bilo bibili ebi mutakolagha mulimo. Mulimo ghwonkaha oghu muli na kukola ni kuteeka byokuliya.

17 "Mukolaghe Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso, nanga haa kilo kini kyonini, niibuwo naahiye ntula syanu mu nsi ya Misili. Nahabweki mukolaghe kighenu eki haa kilo kini, mu mijo yaanu yoona, nga kilaghilo kya bilo n'ebilo.

18 Muliyaaghe migaati etalimu kitumbiso kutandikila lwaghola lwa kilo kya ekumj na bbinaa kya kweli kw'okudubha oku, kuhikiya lwaghola lwa kilo kya makumj abili na kimui.

19 Mu bilo musanju ebi mutaba na kitumbiso kyona mu manumba ghaanu. Kaakuba muntu weena aliya mugaati ghulimu kitumbiso, muntu oghu abhinguwe mu kibbula kya Banajsaaleeli, nankabha aba ali munamahanga kedha Munajsaaleeli.

20 Mutaliliya kintu kyona ekilimu kitumbiso, hambali muukaaye, muliyaghe migaati etalimu kitumbiso."

21 Niibuwo Musa aabilikiye beebembeli boona baa Isaaleeli, aabaghila ati, “Mughende kandi mwekomele byana bya ntaama kusighikila haa ntula syanu kandi mubiite kukola kighenu kya Kusaaluw’o.

22 Mukwate kabha kaa haisopu mukalubike mu saghama eghi ali mu bbaafu kandi mughisiighe haa fuleemu sy’elughulu sya njighi syanu na haa bijingilijo. Atab’o muntu n’omui mu enuwe oghu akutuwa mu numba yee kuhikiya nkyambisi.

23 MUKAMA akusaalila mu nsi ya Mijili kandi akwita Banamijili. Bhaatu akaakubona saghama haa fuleemu sy’elughulu sya njighi syanu na haa bijingilijo, akusaala lwighi olu. Taakusijmilaniya malajka wa luku kutaaha mu manumba ghaanu kwita enuwe.

24 “Muusuke, ndaghikiililo sini nkilaghilo ngoku enuwe na baasukulu baanu muli na kukola kighenu eki bilo n’ebilo.

25 Mukaakukidha mu nsi eghi MUKAMA akubaha ngoku aalaghiiisaniye, mukolaghe mukolo oghu.

26 Baana baanu mbaanabuuye enuwe bati, ‘Mukolo ghuni ghukumanijisya ki?’

27 Mubakuukemu muti, ‘Tukwete kuhaayo kihonguwa kya Kusaaluw’o kya MUKAMA, nanga akasaala manumba ghaa Banajisaaleeli mu Mijili, obu aatagha baana baabusaasa mijighaaso baa Banamijili, bhaatu aasaala manumba ghaatu.’ ” Bantu aba baateeliya hansi kandi baalamija MUKAMA.

28 Banajisaaleeli baaghenda kandi baakola ebi MUKAMA aalaghiiye Musa na Aloonj.

29 Saaha mukaagha sya mukilo MUKAMA aata baana baabusaasa boona mijighaaso ya Banamijili kulugha haa mijighaaso wabusaasa wa mukama Falaaho, oghu akusitama haa ntebe ya bukama yee, kuhikiya haa mijighaaso ghwa muntu wa buli kilo oghu ali mu nkomo, na mijighaaso yona yabusaasa ya bisolo.

30 Mukilo eghi Falaaho aamuka na baheeleliya be boona na Banamijili boona. Baaghuwa bantu mbalilila kimui mu Mijili, nanga mu buli numba muntu akaba akuuyemu.

Banajisaaleeli mbalugha Mijili

31 Mukilo eghi Falaaho aatama kubilikila Musa na Aloonj kandi aabaghila ati, “Muumuke, enuwe na Banajisaaleeli kandi mughende muheeleliye MUKAMA waanu ngoku mwabughije.

32 Mutwale ntaama, mbuli na nte syanu ngoku mwabughije, mughende. Munsabile kutunga mugisa.”

33 Banamijili baataamu maani Banajisaaleeli kulugha bwangu mu nsi ya Mijili, baabaghila bati, “Mutaaghendiyeye etuwe boona tukukuwa.”

34 Nahabweki Banajisaaleeli baakwata kitumbe kitalimu kitumbiso, baakita mu capuliya, baaboha capuliya esi mu ngoye syabo kandi baasiheeka haa mabegha ghaabo.

35 Banajisaaleeli aba baakola ngoku Musa aabaghambiiye, baasaba Banamijili kubaha ngoye na bintu hikoleeuwe mu siliva kandi feeja.

36 MUKAMA aaleka Banamijili baaghilila kisa Banajisaaleeli kandi baabaha ebi baabasabiye, niikuwo Banajisaaleeli baatwete batiyo bugudha bwa Banamijili.

37 Banajisaaleeli baatandika kulubhatanga na maghulu kulugha Lamusesj kuhika Sukooti. Bakaba bali nga basaasa mitwalo nkaagha, otabaliyemu bakalj na baana.

³⁸ Bantu banji bakaniye baa ntũla syambaghanija baaghenda na Banaisaaleeli aba kandi baatwala bitunguwa byabo bikaniye kimui bya ntaama, mbũli na nte.

³⁹ Kitumbe eki Banaisaaleeli baahiye mu Mĩsili, baakiteekamu migaati etalimu kitumbiso nanga bakababbinga bwangu-bwangu mu Mĩsili kandi bataatunga bwile bwa kutwala kitumbiso kandi kuteeka byokuliya.

⁴⁰ Banaisaaleeli bakaba mbaakaaye mu Mĩsili haabwa myaka bikumi bbinaa na makumi asatu.

⁴¹ Kilo kyonini eki myaka bikumi bbinaa na makumi asatu yaah-weleeyemu, ntũla syona sya bantu baa MUKAMA syalugha mu nsi ya Mĩsili.

⁴² Mukilo eghi MUKAMA aalinda bantu be kubaaya mu nsi ya Mĩsili, nahabweki mukilo eghi Banaisaaleeli boona baghihaagheyo ewaa MUKAMA buli mwaka mu mijo yabo yona.

Bilaghilo bya Kighenu kya Kusaaluw'o

⁴³ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati, "Bini niibiyo bilaghilo bya Kighenu kya Kusaaluw'o: Hatab'o munamahanga n'omui oghu akuliya haa kiihulo kya kighenu eki.

⁴⁴ Bhaatu mũsyana weena oghu baghũliye na sente akugubha kuliya haa kighenu eki haanũma ya kumusala.

⁴⁵ Hatab'o munamahanga kedha mukoli bapangĩsiye oghu akugubha kuliya haa kighenu eki.

⁴⁶ "Buli ka eli na kuliila kiihulo kya Kusaaluw'o mu numba hambali baakiteekeeye. Batatwesiya haa byokuliya ebi hanja kandi batahenda ekuwa lyakiyo na limui.

⁴⁷ Kibbũla kyona kya Banaisaaleeli kikolaghe kighenu eki.

⁴⁸ "Kaakuba munamahanga weena oghu aakaaye naanu, abbala kukolela MUKAMA kighenu kya Kusaaluw'o, muli na kuũbha kusala basaasa boona abali mu ka yee. Dumbi akolaghe kighenu kya Kusaaluw'o nga Banaisaaleeli banji boona. Bhaatu taaliyo musaasa weena oghu batasaliye oghu ali na kuliya haa kiihulo eki.

⁴⁹ Kilaghilo kimui eki ni kya Banaisaaleeli, na banamahanga abaakaaye naanu."

⁵⁰ Banaisaaleeli boona baakola ngoku MUKAMA aalaghiye Musa na Aloonj.

⁵¹ Kilo eki kyonini MUKAMA aaya ntũla sya Banaisaaleeli mu nsi ya Mĩsili.

13

Kuhaqyo baana baabusaasa mĩlighaaso

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Muhaagheyo ewanje baana boona baabusaasa mĩlighaaso. Mĩlighaaso yona ya baana baabusaasa baa Banaisaaleeli na mĩlighaaso yabusaasa ya bisolo byabo, ni byanje."

Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso

³ Musa aaghila bantu baa Isaaleeli ati, "Muusukaghe kilo kini eki mwalughiye Mĩsili, mu nsi hambali mwabaagha basyana. MUKAMA akabaayayo na mukono ghuwe ghwamaanj. Kilo eki mutaliyagha migaati elimu kitumbiso.

⁴ Obwalo mu kweli kuni kwa Abibu, niibuwo mukulugha Mĩsili.

⁵ MUKAMA akaakubakidhiya mu nsi ya Banakanaanj, Bahiti, Bamooli, Bahivi na Bayebuji, eghi aalahiye ewaa baataata baanu ati akuha enũwe,

nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki, mukolaghe kighenu kini mu kweli kuni.

⁶ Bilo musanju muliyaghe migaati etalimu kitumbiso kandi haa kilo kyamusanju habaagh'o kighenu kya MUKAMA.

⁷ Muliyaghe migaati etalimu kitumbiso haabwa bilo musanju, taaliyo mugaati oghulimu kitumbiso oghuli na kuboneka mu enuwe kandi taaliyo kitumbiso ekili na kuboneka mu enuwe mu nsi yaanu yoona.

⁸ Haa kilo eki, oghambilaghe baana baawe oti, 'Nkwete kukola kighenu kini haabwa ebi MUKAMA ankoleeye obu naalughagha Mjsili.'

⁹ Kighenu kini kilabaagha nga kabonelo haa mukono ghwawe kandi kaakulolel'o haa bhuusu yaawe, kukuusukiya kubugha kandi kwegha kilaghilo kya MUKAMA, nanga MUKAMA akakuuya mu nsi ya Mjsili na mukono ghuwe ghwamaani.

¹⁰ Okolaghe kighenu mu bwile bwakiyo bwonini buli mwaka.

¹¹ "MUKAMA akaakukukidhija mu nsi ya Banakanaanj kandi naakuha nsi eghi, ngoku aalaghiisanjiye na kilahilo uwe na baataata baawe,

¹² oli na kuhaayo ewaa MUKAMA buli mwana wabusaasa mulighaaso. Milighaaso yoona yabusaasa ya bisolo byawe elabaagha ya MUKAMA.

¹³ Ocutungulaghe buli mulighaaso ghwabusaasa ghwa ndogooi na kyana kya ntaama, bhaatu otaaghucunguuye, oghuhende bikiya. Oli na kucungula baana baawe baabusaasa mulighaaso.

¹⁴ "Mu bwile obuliisa obu baana baawe balikubuliya bati, 'Kini kikumanjisiya ki?' Obaghile oti, 'MUKAMA akatuuya Mjsili na mukono ghuwe ghwamaani, aatuuya mu nsi hambali twabaagha basyana.

¹⁵ Obu Falaaho aabhengiye kutuleka kughenda, MUKAMA aata baana boona baabusaasa mulighaaso mu nsi ya Mjsili, mulighaaso ya bantu na bisolo. Eki niikiyo kilekiye nimpayo buli mulighaaso ghwa kisolo nga kihonguwa ewaa MUKAMA. Bhaatu haabwa buli mwana wanje wabusaasa mulighaaso, nkumucungula nimpayo kisolo nga kihonguwa.'

¹⁶ Kighenu eki kilabaagha nga kabonelo haa mukono ghwawe kandi kaakulolel'o haa bhuusu yaawe kukuusukiya ngoku MUKAMA aakuhiye mu nsi ya Mjsili na mukono ghuwe ghwamaani."

Mpaghi ya kicu na mpaghi ya mulilo

¹⁷ Obu Falaaho aasijimlanjiye bantu baa Isaaleeli kughenda, Luhanga taabahikiye kukwamila mu kihanda kya mu nsi ya Bafilisiti, nankabha nkyabaagha kya haai-haai. Nanga Luhanga akaghila ati, "Kaakuba bantu aba basangayo bulemo, bakugubha kuhindula byelilikano byabo kandi bakuuke Mjsili."

¹⁸ Bhaatu Luhanga aabahikila kukwama kihanda ky'omu elungu ekighendije haa Nanja Mutuku. Banajsaleeli baalugha mu nsi ya Mjsili bali na byakulwanjisiya bulemo.

¹⁹ Musa aatwala makuwa ghaa Yojeefu, nanga Yojeefu akaba naalekiye batabanj baa Isaaleeli mbalahiye kukola eki. Aaghila ati, "Kilo kimui, Luhanga akwisa kandi abajune. Nahabweki muli na kuheeka makuwa ghanje obu mukuba njmulugha mu kijikalo kini."

²⁰ Banajsaleeli baalugha Sukooti kandi baaghoona Etamu, haa mutaano ghwa elungu.

²¹ Ntangaali MUKAMA aabahikilagha mu mpaghi ya kicu kubooleka kihanda kandi mukilo aabahikila mu mpaghi ya mulilo kubaha kyeleeli, niikuwo bagubhe kughenda mukilo na ntangaali.

²² Mpaghi ya kicu yaakalagha ehikiye bantu aba ntangaali kandi mpaghi ya mulilo ebahikiye mukilo.

14

Kubhasuka Nanja Mutuku

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghambile Banaisaaleeli bakuuke enuma kandi baghoone mu maaso ghaa tauni ya Pihahilooti, haagati ya tauni ya Migidoli na Nanja Mutuku, haai na Bbaali-jefoni.

³ Falaaho akwelilikana ati, ‘Banaisaaleeli niibuwo baalalanga mu nsi kandi elungu libatangiye kughenda.’

⁴ Nkwomakakanija mutima ghwa Falaaho kandi akuhuma enuwe. Nkumusungula na mahe ghe, niikuwo bantu bampe kitinisa. Haanuma y’eki Banamisili bakumanya ngoku ndi MUKAMA.” Nahabweki Banaisaaleeli baakola eki MUKAMA aabalaghiye.

⁵ Obu baaghambiiye Falaaho mukama wa Mijili ngoku Banaisaaleeli baalukiye, Falaaho na baheeleliya be baahindula byelikano byabo haa Banaisaaleeli kandi baaghila bati, “Nkiki kini eki twakoliye? Twalekiye Banaisaaleeli baaghenda kandi bakuleka kuba basyana baatu!”

⁶ Dumji Falaaho aateekanija kigaali kiye kandi aaghenda na mahe ghe.

⁷ Aatwala bigaali lukaagha bisemeeye kwonini na bigaali binji byona bya Mijili, buli kimui kili na mukulu wa mahe wakiyo.

⁸ MUKAMA oomakakanija mutima ghwa Falaaho mukama wa Mijili kandi aahuma Banaisaaleeli abaaghendagha batoobahije.

⁹ Mahe ghaa Banamisili, nkajina syabo syona, bigaali na abaabifugagha, baahuma Banaisaaleeli kandi baabasanga hambali baghooneeye haa kisiyo kya Nanja Mutuku haai na tauni ya Pihahilooti mu maaso ghaa tauni ya Bbaali-jefoni.

¹⁰ Obu Banaisaaleeli baaboone Falaaho na mahe ghe mbabeebinga, boobahila kimui kandi baatandika kutaagha ewaa MUKAMA kubakoonela.

¹¹ Baaghila Musa bati, “Waatuleetiye mu elungu lini kukwilamu nangaaki? Buuye mu Mijili taabaaghayo bituulo ebikutumala? Waatuhije mu Mijili bwaki?”

¹² Tatwakughambiiye tutakalughiye Mijili tuti, ‘Otuleke tuukale tunali basyana baa Banamisili. Nkilungi etuwe kuba basyana mu kijikalo kya kukwila hani mu elungu!’ ”

¹³ Musa aakuukamu ati, “Mutoobaha kandi mugume, obwalo mukubona eki MUKAMA akukola kujuna enuwe kandi tamukutodha kubona Banamisili aba bbaa.

¹⁴ MUKAMA akubalwanilila kandi enuwe mukuukala muloliye kwonkaha.”

¹⁵ MUKAMA aaghila Musa ati, “Okwete kunesengeleliya kukukoonela nangaaki? Oghambile Banaisaaleeli beeyonge kughenda mu maaso.

¹⁶ Oomukiye mwigo ghwawe kandi onanule mukono ghwawe haa nanja kughitambulaniamu, niikuwo Banaisaaleeli babhasuke nanja eghi mbalubhatangila h’etaka lyomije.

¹⁷ Nkwomakakanija mitima ya Banamisili niikuwo baase babalabhiye kandi bantu bakumpa kitinisa haabwa kusungula Falaaho, bigaali biye na mahe ghe ghoona aghaniniye haa nkajina.

¹⁸ Bantu bakumpa kitinisa kandi Banamisili bakumanya ngoku ndi MUKAMA nkaakumala kusungula Falaaho, bigaali biye na mahe ghe aghaniniye haa nkajina.”

¹⁹ Malajka wa Luhanga oghu aaghendagha ahikiye mahe ghaa Isaaleeli, aaghenda enuma syabo kandi mpaghi ya kicu yaalugha mu maaso ghaabo kandi yaagghenda enuma syabo.

²⁰ Mpaghi eghi yeemilila haagati ya mahe ghaa Banamisili na Banaisaaleeli. Mukilo eghi yona kicu eki kyaleeta mwelima haa luhande lwa Banamisili kandi kyeleeli haa luhande lwa Banaisaaleeli, nahabweki taaliyo mahe agheebingiye ghaanakyagh'o mukilo eghi yona.

²¹ Musa aananula mukono ghuwe haa nanja kandi MUKAMA aaleet'o mwegha ghwamaanj kulugha bulugha ejooba. Mwegha oghu ghwahunga mukilo eghi yona, ghwatambulanjamu kabili maasi agha kandi haabaamu kihanda ky'etaka lyomiye.

²² Banaisaaleeli baakwamila haagati ya nanja eghi mbalubhatangila h'etaka lyomiye, maasi ghaneemiliye nga kisiika haa luhande lwabo lwa mukono ghwabuliyo na ghwa bumesu.

²³ Banamisili baabakwama haagati ya nanja eghi, bali na nkajina syona sya Falaaho, bigaali biye, na mahe ghoona abaaghendagha banjiniye haa nkajina esi.

²⁴ Nkyambisi cui, MUKAMA aalola Banamisili kulugha mu mpaghi ya mulilo na mpaghi ya kicu kandi aaleka boobaha.

²⁵ Aaleka nkata sya bigaali byabo syasaaba kandi baasaaghuwa kubifuga. Baaghila bati, "Oleke tuuluke Banaisaaleeli aba! MUKAMA niibuwo aalwana naatu Banamisili haabwa bantu aba."

²⁶ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, "Onanule mukono ghwawe haa nanja, niikuwo maasi ghamele Banamisili, bigaali byabo na abanjiniye haa nkajina."

²⁷ Nkyambisi cui, Musa aananula mukono ghuwe haa nanja kandi maasi agha ghaatodha ghaakuuka ngoku ghaabaagha. Banamisili baaleng'o kuuluka maasi agha, bhaatu MUKAMA aakuba Banamisili aba haagati ya nanja eghi.

²⁸ Maasi agha ghaakuuka ngoku ghaabaagha. Ghaamela mahe ghaa Falaaho ghoona abaabaagha balabhiye Banaisaaleeli mu nanja eghi. Ghaaswikila bigaali byabo byona, nkajina syabo na abaabaagha basinjiny'o. Taaliyo n'omui oghu akatighal'o.

²⁹ Bhaatu Banaisaaleeli baalubhatangila mu nanja eghi haa etaka lyomiye kandi maasi ghaamilila nga kisiika haa luhande lwabo lwa mukono ghwabuliyo na ghwabumesu.

³⁰ Kilo eki MUKAMA aajuna Banaisaaleeli kulugha mu mukono ghwa Banamisili kandi Banaisaaleeli baabona miku ya Banamisili haa kisjyo kya nanja eghi.

³¹ Obu Banaisaaleeli baaboone butoki bwamaanj obu MUKAMA aakoleeseeye kusingula Banamisili, Banaisaaleeli aba baahutiya MUKAMA kandi baamuhikilija. Baahikilija dheee muheeleliya wee Musa.

15

Kilimbo kya Musa

¹ Niibuwo Musa na Banaisaaleeli baalimbiiye MUKAMA kilimbo kini bati, "Nkulimbila MUKAMA, nanga aasinguuye kwonini, aakubiyiye mu nanja nkajina n'oghu aghinjiny'o."

² MUKAMA niye akumpaagha maanj kandi kilimbo kyanje. Niye akunjunagha

kandi niye Luhanga wanje, nkumusinda.

Niye Luhanga wa tita kandi nkumukughija.

³ MUKAMA ni mulwanj wamaanj kandi MUKAMA niiliyo lijina liye.

- 4 “Bigaali bya Falaaho na mahe ghe aabikubiye mu nanja,
bakulu be baa mahe baamaanj baadhikiye mu Nanja Mutuku.
- 5 Nanja etobheeye yaabamelije
kandi baadhikila hansi yayo nga ebaale.
- 6 Aji MUKAMA, mukono ghwawe ghwabuliyi ghuli na butoki bwamaanj,
Aji MUKAMA, mukono ghwawe ghwabuliyi ghwasabanguuye ngighu.
- 7 Kusingula kwawe kwamaanj
kwalekiye waaweelekeleliya ngighu syawe
kandi kijinigha kyawe kikubaagha nga mulilo
kandi okwokiyagha ngighu syawe nga bisunga.
- 8 Obu waahuhiye lwoha lw’omu mihuli yaawe
maasi ghaaba ntuumo,
mighina yeemilila nga kisiika
kandi nanja etobheeye yaakwatana.
- 9 “Ngighu aaghila ati, ‘Nkubahuma kandi mbakwate.
Nkutambulana etungo lyabo kandi nkutwala byona ebi nkubbala.
Nkubhulayo kihyo kyanje
kandi mukono ghwanje ghukubahwelekeleliya.’
- 10 Okahuuha lwoha lwawe kandi nanja yaabamela,
baadhikila hansi nga kyoma mu maasi ghaamaanj.
- 11 “Aji MUKAMA ni anj ali ngaawe mu baaluhanga?
Ni anj ali ngaawe mu kijinjisa, buhikilijile,
oghu bantu boobahije kandi oghu akukolagha byakuswekaniya?
- 12 Okananula mukono ghwawe ghwabuliyi,
nsi yaamela ngighu syatu.
- 13 “Kukunda kwawe kwamaanj kukaleka waahikila
bantu baawe aba waacunguuye
kandi haabwa maanj ghaawe
waabatwala mu kyalo kyawe kihikilijije.
- 14 Bantu b’omu mahanga ghanji bakuughuwa eki kandi bakutukumila.
Bantu abaakaaye mu Filisitiya bakwobahila kimui.
- 15 Beebembeli b’omu Edomu batuntuuye.
Basaasa baamaanj baa Mowaabu niibuwo baatukumila
kandi bantu boona abaakaaye Kanaanj mitima ebakangamiye munda.
- 16 Aji MUKAMA, bantu aba boona boobahije kandi niibuwo baatukumila,
haabwa mukono ghwawe ghwamaanj.
Aji MUKAMA, bantu aba bakuholiya nga ebaale
kuhikiya bantu baawe aba waacunguuye basaaye.
- 17 Aji MUKAMA, okubatwala kandi obate haa mwena ghwawe,
mu kijikalo eki waakomiyemu kuukalamu.
Aji Mukama, kijikalo kihikilijije eki waakoliye na mikono yaawe.
- 18 MUKAMA akulema bilo n’ebilo.”

19 Obu nkajina sya Falaaho, bigaali biye na basaasa be abaaghendagha basinjinyo baakotiye mu nanja, MUKAMA aakuukiya maasi agha kandi ghaabamela. Bhaatu Banajsaaleeli bakaba mbaamaliye kubhasuka nanja eghi haagati mbalubhatangila haa etaka lyomiye.

²⁰ Niibuwo Miliyamumu mulangi wabukali, mwanjina Aloonji, aakwete kaaciki-ciki mu ngalo yee. Bakali banji boona baaghenda bamulabhiye mbateela buuciki-ciki bwabo kandi mbabina.

²¹ Miliyamumu aabalimbila naaghila ati,
“Mulimbile MUKAMA, nanga aasinguuye kwonini,
aakubiyeye mu nanja nkajina n’oghu aghinjiniy’o.”

Maasi ghasaaliye

²² Niibuwo Musa aahikiye Banajisaaleeli kulugha haa Nanja Mutuku, baaghenda mu elungu lya Suula. Baalubhatanga bilo bisatu mu elungu eli kandi bataabona maasi.

²³ Obu baakidhiye e Maala, tabaagubha kunuwa maasi ghaayo, nanga ghakaba ghasaaliye, nahabweki kijikalo eki baakiluka lijina Maala.*

²⁴ Bantu aba baatongana na Musa bati, “Buuye tukunuwa biki?”

²⁵ Musa ataaghila MUKAMA kandi MUKAMA aamwoleka kitwike kya lukui. Musa aakikuba mu maasi agha, dumberi ghaaleka kusaalila.

Mu kijikalo eki MUKAMA aateel’o Banajisaaleeli kilaghilo na ntuwamu naabala kubalengesa.

²⁶ Aabaghila ati, “Kaakuba weekamba kuhutiya siye MUKAMA Luhanga waawe, okola ebindheedhiye, okwata bilaghilo byanje na ntuwamu syanje, tankukuha kifubilo kya ndwala esi naalekiye Banamisiili baalwala, nanga niisiye MUKAMA oghu akukukiliyagha.”

²⁷ Banajisaaleeli baalugha Maala kandi baakidha Elimu, hambali baasangye nsulo ekumi n’ebili na bitina nsanju bya mba, baaghoona mu kijikalo eki haakpengu bya maasi.

16

Maanu na nkwali

¹ Kibbula kyona kya Banajisaaleeli kyalugha Elimu kandi kyakidha mu elungu lya Sijini, haagati ya Elimu na Sinaai, haa kilo ky’ekumi na bitaano kya kweli kwakabili haanuma ya kulugha mu nsi ya Misiili.

² Obu baabaagha banali mu elungu eli, kibbula kya Banajisaaleeli kyona kyatongana na Musa na Aloonji.

³ Banajisaaleeli aba baabaghila bati, “Twekumbulagha hakili nguli MUKAMA aatwitiye mu nsi ya Misiili, nanga eghi twasitamagha tuliya nyama sikanije na byokuliya kandi tuukuta. Bhaatu mwaleetiye mu elungu lini kibbula kini kyona kutwitiya njala.”

⁴ MUKAMA aaghila Musa ati, “Nkuleka byokuliya bya mbaghanja bilaghalike hansi kulugha mu mwanya nga mbula. Bantu aba bali na kutuwa kandi kukumaanija ebikubamala kilo eki kyonkaha. Eki kikuleka nimanye bakaakuba mbahutiya kilaghilo kyanje kedha bbaa.

⁵ Kilo kyamukaagha buli wiji, obu balabaagha mbakumaanija byokuliya, bakumaanijaghe milundi ebili nga bya buli kilo.”

⁶ Musa na Aloonji baaghambila Banajisaaleeli boona bati, “Obwalo lwagholo mukumanya ngoku MUKAMA aaniye aabaahiye mu nsi ya Misiili

⁷ kandi nkyambisi mukubona ngoku MUKAMA ali na kitinjisa, nanga aaghuuye ngoku mukwete kutongana naye. Buuye nituwe baki enuwe kutongana naatu?”

⁸ Musa aatodha aabaghila ati, “Lwagholo MUKAMA alabahaagha nyama sya kuliyi kandi nkyambisi byokuliya ebi mukuliya kandi muukute, nanga

* 15:23 15:23 Maala likumanijisiya kusaalila.

aaghuuye ngoku mukwete kutongana naye. Obu mukwete kutongana naatu, majima niibuwo mwatongana na MUKAMA.”

⁹ Niibuwo Musa aaghiliye Aloonj ati, “Oghambile kibbula kyona kya Banajsaaleeli oti, ‘Mwise mu maaso ghaa MUKAMA, nanga aaghuuye ngoku mukwete kutongana.’ ”

¹⁰ Aloonj naanabugha na kibbula kya Banajsaaleeli, baalola mu elungu kandi baabona kubbeniya kwa kitinjisa kya MUKAMA mu kicu.

¹¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹² “Naaghuuye ngoku Banajsaaleeli bakwete kutongana. Obaghile oti, ‘Buli lwagholo balaliyaagha nyama kandi buli nkyambisi baliyaghe byokuliya kandi baakute. Dumbi mukumanya ngu ndi MUKAMA Luhanga waanu.’ ”

¹³ Lwagholo olu nkwalu syasa kandi syamalakaka hambali baghooneeye kandi nkyambisi kime kyakwata hambali baghooneeye.

¹⁴ Obu kime kyahooy’o, baabona mu elungu eli bintu bijelu biinabwana bikwataane nga kime hansi.

¹⁵ Obu Banajsaaleeli baabiboone baabuulaniya bati, “Ebi mbiki?” Nanga bakaba batabimaniye.

Musa aabaghila ati, “Ni byokuliya ebi MUKAMA aabahaaye kuliya.

¹⁶ Kini niikiyo eki MUKAMA aalaghiye ati, ‘Buli omui mu enuwe akumaaniye byokuliya ebi akugubha kuliya kandi kumal’o. Buli muntu akumaaniye jaaga emui ya byokuliya haabwa buli muntu oghu ali mu ka yee.’ ”

¹⁷ Banajsaaleeli baakola ngoku baabaghambiiye. Bamui mu bantu aba baakumaaniya byokuliya bikaniye na banji baakumaaniya bikee.

¹⁸ Bhaatu obu baabijiimiye haa kijiimo, abaakumaaniye bikaniye tabaatighaaye kantu kandi abaakumaaniye bikee tabaabuluuwe kantu. Buli muntu aakumaaniya byokuliya ebi akugubha kuliya kandi kumal’o.

¹⁹ Musa aabaghila ati, “Hatab’o muntu n’omui oghu akubiika haa byokuliya ebi kuhikiya nkyambisi.”

²⁰ Bhaatu bamui mu bantu aba baabhenga kuughuwa Musa, baabiika haa byokuliya ebi kandi nkyambisi baasanga biisuyemu bisuni kandi binunjiye. Musa aasaaliluwa na bantu aba.

²¹ Buli nkyambisi muntu aakumaaniyagha byokuliya ebi akwetaaghisibuwa kandi musana ghwakasaakalagha, ebithaaye hansi binuunuuta.

²² Haa kilo kyamukaagha, bantu baakumaaniyagha byokuliya bya milundi ebili, buli muntu aakumaaniyagha jaaga ebili sya byokuliya ebikumala bilo bibili. Beebembeli baa bantu baaghenda kandi baaghambila Musa.

²³ Aabaghila ati, “Eki niikiyo MUKAMA aalaghiye ati, ‘Munkiya ni kilo kya kuumula, kilo kya Sabhato kihikiliye kya MUKAMA. Nahabweki mukumaaniye byokuliya byona ebi mukubala kwomeleliya kedha kuteeka kuliya, ebikutighal’o mubibiike kubiliya munkiya.’ ”

²⁴ Bantu aba baabiika haa byokuliya ebi kuhikiya nkyambisi, ngoku Musa aabalaghiye, tabyaghaghiye kedha kubaamu bisuni.

²⁵ Musa aaghila bantu aba ati, “Obwalo muliye byokuliya ebi nanga ni kilo kya Sabhato kya kulamija MUKAMA. Obwalo tamukubona hansi byokuliya bbaa.

²⁶ Bilo mukaagha buli wiji mulakumaaniyagha byokuliya, bhaatu haa kilo kyamusanjū, kilo kya Sabhato, tabilabaagh’o bbaa.”

²⁷ Haa kilo kyamusanjū, bamui mu bantu aba baaghenda kukumaaniya byokuliya, bhaatu bataasangayo kantu.

28 MUKAMA aaghila Musa ati, “Mukuhikiya haa kubhenga kukwata bilaghilo byanje na ndaghikiililo syanje?”

29 Mulole, siye MUKAMA, nijsiye naabahaaye kilo kya Sabhato, nanga haa kilo kyamukaagha nkubahaagha byokuliya bya bilo bibili, buli muntu aatalughagha mu ka yee haa kilo kyamusanjū.”

30 Nahabweki bantu aba baahuumulaghe haa kilo kyamusanjū.

31 Banajsaaleeli baaluka byokuliya ebi liina maanu. Ekaba eli nga kasigho katij kanjelu kandi enuliliye nga capati basiighij’o njoki.

32 Musa aaghila ati, “MUKAMA aalaghiye ati, ‘Mubiike kilo ebili sya maanu, mughibiikile baasukulu baanu, niikuwo babone byokuliya ebi naahaaye enuwe kuliya mu elungu, obu naayagha enuwe mu nsi ya Mijili.’”

33 Musa aaghila Aloonj ati, “Okwate jaaga kandi otemu kilo ebili sya maanu, oghite mu maaso ghaa MUKAMA, ebiikuwe mu mijo yaanu yoonā.”

34 Aloonj aata jaaga eghe mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano, kuukal’o, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

35 Banajsaaleeli baaliya maanu haabwa myaka makumi anaa, kuhikiya bakidhiye haa mutaano ghwa nsi ya Kanaan hambali baaghendagha kuukala.

36 (Bwile obu Banajsaaleeli baakoleesiyagha jaaga kupijima byokuliya byabo. Jaaga emui ekaba yengaane na kilo ebili kandi jaaga ekumi syasuliyagha dhebe emui.)

17

Maasi kulugha mu kikuka

1 Kibbula kya Banajsaaleeli kyona kyalugha mu elungu lya Sijini, baghenda mbanalugha mu kikalo kughenda mu kinji ngoku MUKAMA aabalaghiye kandi baaghoona e Lefidimu, bhaatu kikalo eki kikaba kitalimu maasi ghaa bantu kunuwa.

2 Bantu aba baatandika kutongana na Musa bati, “Otuhe maasi ghaa kunuwa.”

Musa aabaghila ati, “Mukwete kutongana nanje nangaaki? Mukwete kulengesa MUKAMA bwaki?”

3 Bhaatu bantu aba eliyi lyabakwata kwonini kandi baatongana na Musa bati, “Waatuhijye mu nsi ya Mijili, na baana baatu na bisolo byatu kutwitiya eliyi nangaaki?”

4 Musa aataaghila MUKAMA naaghila ati, “Bantu bani mbakolele ki? Bakubbala kumpuula mabaale.”

5 MUKAMA aaghila Musa ati, “Oghende mu maaso ghaa bantu aba oli na bamui mu beebembeli baa Banajsaaleeli. Oghende okwete mu ngalo yaawe mwigho oghu waahuuye haa maasi ghaa Nailo.

6 Nkwemilila mu maaso ghaawe, haa kikuka kya mwena Holebbu. Ohuule kikuka eki, maasi ghakulughamu ghaa bantu aba kunuwa.” Musa aahuula kikuka eki mu maaso ghaa beebembeli baa Banajsaaleeli aba.

7 Musa aaluka kikalo eki liina Masa* kandi Meliba,† nanga Banajsaaleeli bakatongana na Musa kandi baalengesa MUKAMA mbaghila bati, “MUKAMA ali naatu kedha bbaa?”

Banajsaaleeli mbasingula Bameleeki

8 Bameleeki baasa kandi baalwana na Banajsaaleeli e Lefidimu.

* 17:7 17:7 Masa likumanijisya kulengesa. † 17:7 17:7 Meliba likumanijisya kutongana.

⁹ Musa aaghila Yosuwu ati, “Otukomelemu basaasa kandi mughende mulwane na Bameleeki munkiya. Siye nkweemilila haaguuli ya keena nkwete mwigho ghwa Luhanga mu ngalo yanje.”

¹⁰ Yosuwu aakola ngoku Musa aamughambiye kandi aalwana na Bameleeki. Musa, Aloonj na Hula baanina haaguuli ya keena.

¹¹ Musa aakaamukiyagha mukono ghuwe Banaisaaleeli baasingulagha kandi naaghysundukiya, Bameleeki baasingulagha.

¹² Bhaatu mikono ya Musa yaaluwakaka, nahabweki baamuleetela ebaale kandi aalisitam’o. Aloonj na Hula, omui amwemilila haa luhande lumui na onji haa luhande lunji, baakala baamukiye mikono yee kuhikiya musana ghukotiye.

¹³ Nahabweki Yosuwu aahwelekeeleliya mahe ghaa Bameleeki na kihiyo.

¹⁴ MUKAMA aaghila Musa ati, “Ohandiike ebyabaay’o bini mu kitabo, niukuwo bantu baakalaghe mbabiisuka kandi obisomele Yosuwu, nanga nkhwelkeeleliya Bameleeki boona muni.”

¹⁵ Musa aakwela kyakuhongel’o bihonguwa kandi aakiluka lijina ati, “MUKAMA niye akumpaagha businguli.”

¹⁶ Musa aaghila ati, “Naalahila mu lijina lya MUKAMA! MUKAMA akweyongela kulwana na Bameleeki bilo n’ebilo.”

18

Yetelo naabungila Musa

¹ Yetelo, muhongi w’omu Mjidiyaani, nkyame sya Musa, aaghuwa byona ebi Luhanga aakoleeye Musa na Banaisaaleeli kandi ngoku MUKAMA aahye Banaisaaleeli mu nsi ya Mijili.

² Bwile obu Yetelo, nkyame sya Musa, aatwala Jipola mukali wa Musa, nanga Musa akaba amutighiye ewaa nkyame siye oghu,

³ na batabani be babili. Lijina lya omui baamughilaghamu Gelisoomu,* nanga Musa akaghila ati, “Naabaagha munamahanga mu nsi etali yaatu.”

⁴ Lijina lya onji baamughilaghamu Eliyeeya,† nanga Musa akaghila ati, “Luhanga wa tita niye akankoonela kandi anjuna kihiyo kya Falaaho.”

⁵ Yetelo, nkyame siye, aasa na mukali wa Musa na batabani baa Musa babili, aamusanga mu elungu, hambali aabaagha aghooneeye haai na mwena ghwa Luhanga.

⁶ Yetelo aatuma muntu kughila Musa ati, “Siye, nkyame syawe Yetelo, niibuwo naasa ewaawe, na mukali waawe na batabani baawe babili.”

⁷ Musa aatuwa kusangaana nkyame siye, aagomba kandi aaghuwa nkyame siye mu kikubha. Baalamukanganjya, dumbi baataaha mu weema ya Musa.

⁸ Musa aaghambila nkyame siye byona ebi MUKAMA aakolij’o Falaaho na Banamijili haabwa Banaisaaleeli. Aamughambila bijibu byona ebyababaay’o mu kihanda kandi ngoku MUKAMA aabajuniye.

⁹ Yetelo aadheedhuwa haabwa bintu bisemeeye byona ebi MUKAMA aakoleeye Banaisaaleeli, kubajuna kulugha mu mukono ghwa Banamijili.

¹⁰ Yetelo aaghila ati, “MUKAMA asijimwe, oghu aabajuniye kulugha mu mukono ghwa Banamijili na mukono ghwa Falaaho kandi oghu aacunguuye bantu be kulugha mu mukono ghwa Banamijili.

* **18:3 18:3** *Gelisoomu* likaba lili lijina lya Kihebbulaayo elyamanijisyagha munamahanga. † **18:4 18:4** *Eliyeeya* lyamanijisyagha Luhanga wanje niye mukooneli wanje.

11 Endindi naamaniye ngoku MUKAMA asaaiye baaluhanga banji boona, nanga aajuniye bantu be kulugha mu banamyempanko baa Banamisili abaababona-boniyagha.”

12 Yetelo nkyame sya Musa, aahongela Luhanga kihonguwa kyona kyokeeje na bihonguwa binji. Aloonj na beebembeli baa Banaisaaleeli baasa kuliya hamui na nkyame sya Musa mu maaso ghaa Luhanga.

Kukoma bacu

13 Kilo ekyalabhiy’o Musa aasitama kutwila bantu misango kandi bantu baamilila bamwelighiliye kulugha nkyambisi kuhikiya lwagholo.

14 Obu nkyame sya Musa aaboone byona ebi Musa akwete kukolela bantu aba, aamughila ati, “Nkiki okwete kukolela bantu aba? Ositamije wenkaha kandi bantu aba boona baamiliye bakwelighiliye kulugha nkyambisi kuhikiya lwagholo nangaaki?”

15 Musa aaghila nkyame siye ati, “Bantu aba bakwisagha ewanje kumanya ebi Luhanga akubbala ati bakole.

16 Bakaakubaagha bali na mpaka syabo, bakwisagha ewanje kutatwila mu kandi kubaghambila ntuwamu na bilaghilo bya Luhanga.”

17 Nkyame sya Musa aamughila ati, “Eki okwete kukola takisemeeye.

18 Uwe na bantu abali naawe mukweluwakakiya kandi mulimo oghu okwete kukola ghukuhingulaane, tookugubha kughukola wenkaha.

19 Ontegheeleliye endindi kandi ooghwe eki kukuhanuulila, Luhanga akuba naawe. Bantu aba balakabaagha bali na nsonga syabo, uwe osighambilaghe Luhanga.

20 Obeegheesiyaghe bilaghilo biye na ebi aalaghikiliye. Oboolekaghe ngoku bali na kwetwalikaniya kandi ebi bali na kukola.

21 Okwetaaghisibuwa dheer mu bantu aba boona kukomamu basaasa abali na magheji, abahutiye Luhanga, beesighibuwa kandi aboohiye nguji. Bamui mu bantu aba babe beebembeli baa bantu lukumi-lukumi, banji baa bantu kikumi-kikumi, banji baa bantu makumi ataano-ataano na banji baa bantu ekumi-ekumi.

22 Oleke basaasa aba batwilaghe bantu misango bwile bwona. Misango yamaanj haaliyo baakuleetelagha, bhaatu misango nkee baghimalaghe bonkaha. Bantu aba bakuleka mulimo oghu ghukudhotele nanga bakuba mbakukoonela kughukola.

23 Nuwaakoliye eki, ngoku Luhanga akulaghiye, okugubha kukola mulimo oghu kandi bantu aba boona balakuukagha mu maka ghaabo na businge.”

24 Musa aaghuwa nkyame siye kandi aakola byona ebi aamughambiye.

25 Musa aakoma mu Banaisaaleeli basaasa abali na magheji, aabafoola beebembeli baa bantu lukumi-lukumi, banji baa bantu kikumi-kikumi, banji baa bantu makumi ataano-ataano na banji baa bantu ekumi-ekumi.

26 Basaasa aba baatandika kutwila bantu misango bwile bwona. Misango eghi ebasaaghiye baaghileetelagha Musa, bhaatu misango nkee baaghituwaghamu boonini.

27 Dumbi Musa aalagha nkyame siye kandi nkyame siye oghu aakuuka ewe e ka.

19

Banaisaaleeli haa mwena Sinaai

1 Kilo ky’okudubha kya kweli kwakasatu haanuma ya Banaisaaleeli kulugha mu nsi ya Misili, baakidha mu elungu lya Sinaai.

2 Obu Banajsaaleeli baalughiye Lefidimu, baaghenda mu elungu lya Sinaai kandi baaghoona mu ntina ya mwena ghwa Sinaai oghu.

3 Musa aanjina haa mwena oghu kubugha na Luhanga. MUKAMA aabugha na Musa kulugha mu mwena oghu ati, "Oghende kandi oghambile Banajsaaleeli, baasukulu baa Yakobbo oti,

4 'Mweboneeye enuwe boonini ebi naakolij'yo Banamisili kandi ngoku naaheekiye enuwe ngoku kibebe kikuheekagha bwana bwakiyo mu mapapa kandi naabaleeta ewanje.

5 Nahabweki kaakuba mumputiya kandi mukwata ndaghaano yanje, mukuba bantu banje baa mbaghanija mu bantu boona b'omu nsi, nanga nsi yoona ni yanje.

6 Enuwe mukuba bukama bwanje bwa bahongi kandi ehanga lihikiliye.' Bighambo ebi haaliibiyo waaghenda kughambila Banajsaaleeli."

7 Nahabweki Musa aakota kulugha haa mwena, aabilikila beebembeli baa Banajsaaleeli kandi aabaghambila bighambo byona ebi MUKAMA aamulaghiye kubugha.

8 Bantu boona baakuukamu bati, "Tukukola byona ebi MUKAMA aabughiye." Dumbi Musa aaghenda kandi aaghambila MUKAMA ebi bantu aba baabughiye.

9 MUKAMA aaghila Musa ati, "Olole, nkwise hambali oli mu kicu kikwataane, niikuwo bantu bagubhe kuughuwa ngoku nkwete kubugha naawe kandi bakuhikilije bilo n'ebilo." Dumbi Musa aaghambila MUKAMA ebi bantu aba baabughiye.

10 MUKAMA aaghila Musa ati, "Oghende hambali bantu aba bali, obaghambile beeyeliye obwalo na munkiya kandi banaabiye ngoye syabo,

11 kweteekanilija kilo kyakasatu. Haa kilo kyakasatu eki MUKAMA akwisa haa mwena Sinaai bantu boona banaloliye.

12 Ote mutaano kwelighililiya mwena oghu hambali bantu aba bakuhelela kwemilila kandi obaghile oti, 'Mweghendeseleje kutanjina haa mwena oghu kedha kukuma haa ntina yaghuwo. Muntu weena oghu akukuma haa mwena oghu ali na kwitibuwa.

13 Muntu oghu ali na kuhuuluwa mabaale kedha kumulasa bimala kandi muntu n'omui atamukum'o. Kaakuba muntu akuma haa mwena oghu, ali na kwitibuwa kandi kaakuba kisolo kikum'o, kili na kwitibuwa.' Nahabweki bantu bali na kulinda kuhikija baaghuuye elaka lya kijidiyo. Kaakuba baaghuwa elaka eli, dumbi beebinge haai na mwena oghu."

14 Niibuwo Musa aakotiye kulugha haa mwena oghu, aaghenda hambali bantu aba bali, aabaghambila kweyeliya kandi baanaabiya ngoye syabo.

15 Musa aaghila bantu aba ati, "Mweteekanilije kilo kyakasatu kandi munalindiliye kilo eki, atab'o musaasa n'omui oghu akulangaala na mukali."

16 Kilo kyakasatu nkyambisi, nkubha yeetanuka kandi yaabbyoka, kicu kikwataane kyaboneka haa mwena kandi bantu baaghuwa elaka lyamaani lya kijidiyo, bantu boona abaabaagha hambali baghooneeye baatandika kutukumila.

17 Musa aaya bantu aba hambali baghooneeye kughenda kusanga-sangaana na Luhanga, baaghenda kandi beemilila mu ntina ya mwena oghu.

18 Mwika ghwaswikila mwena ghwa Sinaai, nanga MUKAMA akaas'o ali mu mulilo. Mwika ghwatandika kucuuka haa mwena oghu nga ghwa mulilo ghwamaani. Mwena oghu ghwona ghwatandika kudhinga-dhingila kimui.

19 Elaka lya kijiyo eki lyakeeyongelagha kuba lyamaanj, Musa abugha kandi Luhanga aamukuukamu n'elaka nga lya nkubha.

20 MUKAMA aasunduka haaguuli ya mwena ghwa Sinaaj kandi aabilikila Musa kunijina haaguuli ya mwena oghu kandi Musa aanjinayo.

21 MUKAMA aaghila Musa ati, "Okote kandi oteelelele bantu aba kutaghu-luka mutaano oghu kuleng'o kubona siye MUKAMA, nanga bakaniye mu ebo bakukuwa.

22 Bahongi bonkaha niibo bakugubha kwisa haai na MUKAMA, bhaatu badubhe beeyeliye, niikuwo ntabafubila."

23 Musa aaghila MUKAMA ati, "Bantu aba tabakwisa haa mwena Sinaaj ghuni bbaa, nanga okatuteelelela oti, 'Mute mutaano kwelighijilijiya mwena oghu kandi mughufoole ghuhikilijie.' "

24 MUKAMA aaghila Musa ati, "Okote kandi okuuke hani na Aloonj. Bhaatu otasijimilaniya bahongi na bantu aba kughuluka mutaano oghu kandi kwisa hambali MUKAMA ali, nanga abafubila."

25 Musa aakota hambali bantu aba bali kandi aabaghambila ebi MUKAMA aabughiye.

20

Bilaghilo Ekumi

(Kyabilaghilo 5:1-21)

1 Luhanga aabugha bighambo bini byona.

2 Aaghila ati, "Niisiye MUKAMA Luhanga waawe, oghu akakuuya mu nsi ya Misij hambali waabaagha musyana.

3 "Otaliba na baaluhanga banji kuuy'o siye.

4 "Otalyekolela kisasanj kya mulingo ghwona, ekisusiye kintu kyona ekili mu mwanya, hansi, kedha mu maasi.

5 Otalijiteeleliya kedha kubilamiya, nanga siye MUKAMA Luhanga waawe, ndi Luhanga w'etima. Nkufubilagha baana haabwa bibhi bya beesebo kuhika haa buusukulu bwakasatu na bwakanaa bwa mujo ghwa bantu abanjoje.

6 Bhaatu nkwolekagha kukunda kwamaanj haa nkumi na nkumi sya bakundiye siye kandi bahutiya bilaghilo byanje.

7 "Otalilahila busa lijina lya MUKAMA Luhanga waawe, nanga MUKAMA akufubila weena oghu akukoleesiya kubhi lijina liye.

8 "Oosukaghe kilo kya Sabhato kandi okilinde kili kihikilijie.

9 Oli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaawe yona,

10 bhaatu kilo kyamusanj ni kilo kya Sabhato kya MUKAMA Luhanga waawe. Otalikola mulimo ghwona haa kilo eki, uwe kedha mutabanj waawe kedha muhala waawe, muheeleliya waawe wabusaasa kedha wabukali, bisolo byawe, kedha munamahanga oghu aakaaye naawe.

11 Mu bilo mukaagha MUKAMA akahanga eghulu na nsi, nanja na byona ebilimu, haa kilo kyamusanj aahuumula. Niikiyo kyalekiye Mukama aaha mugisa kilo kya Sabhato eki kandi aakifoola kihikilijie.

12 "Ohutiyaaghe so waawe na njoko waawe, niikuwo omale bwile bukanije mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha.

13 "Otaliita.

14 "Otalisyana.

15 "Otalibha.

16 "Otalihabijilijiya mulilanuwa waawe.

17 “Otalyeghomba numba ya muliilanuwa waawe. Otalyeghomba mukali wa muliilanuwa waawe, kedha muheeleliya wee wabukali kedha wabusaasa, nte yee kedha ndogooi yee, kedha kintu kyona kya muliilanuwa waawe.”

18 Obu bantu baaboone ngoku nkubha ekwete kwetanuka kandi kub-byoka, mbaaghuwa elaka lya kiidiyo kandi mbaabona ngoku mwika ghukwete kucuuka haa mwena, boobaha kandi baatandika kutukumila. Beemilila hambali haseliye

19 kandi baaghila Musa bati, “Uwe obughe naatu, tukutegheeleliya. Bhaatu otaleka Luhanga naabugha naatu, tukukuwa.”

20 Musa aaghila bantu aba ati, “Muleka kwobaha, nanga Luhanga aasiye kubalengesa, niikuwo muukale mumwobahiye kandi mutagubha kusijisa.”

21 Bantu aba baakala beemiliye hambali haseliye, Musa naaneebinga kicu kikwataane hambali Luhanga aabaagha.

Kyakuhongel’o bihonguwa

22 MUKAMA aaghila Musa ati, “Oghile Banajsaaleeli oti, ‘Mwaboone enuwe boonini ngoku naabughiye naanu kulugha mu eghulu.

23 Mutalyekolela bisasani bya baaluhanga baakulamija baa siliva kedha feeja mu kikalo kya kulamija sije.

24 “ ‘Munkwelele kyakuhongel’o bihonguwa kya etaka kandi mukihongelagh’o bihonguwa byona byokeejiye byanu na bihonguwa bya businge bya ntaama na nte syanu. Mu kikalo kyona eki nkukomamu enuwe kundamijiyamu, ndabaasaghamu kandi mbahe mugisa.

25 Kaakuba obbala kunkwelela kyakuhongel’o bihonguwa kya mabaale, otakoleesiya kyoma kyona kwatakakiya mabaale agha. Kaakuba okola eki, kyakuhongel’o bihonguwa eki kikuba kitahikiye enuwe kukikoleesiya kundamija.

26 Mutanijinagha haa madaala kuhika haa kyakuhongel’o bihonguwa kyanje, niikuwo muntu atabona muhina ghwanu.’ ”

21

Bilaghilo haa basyana

1 “Bini niibiyo bilaghilo oli na kuteel’o Banajsaaleeli.

2 “Kaakuba oghula Muhebbulaayo kuba musyana waawe, akuheeleliyaghe haabwa myaka mukaagha. Bhaatu mwaka ghwamusanjū omuleke aghende atakusasuyeye kantu koonā.

3 Kaakuba aasa enkaha, aghende enkaha. Kaakuba aasa asweye, aghende na mukali wee.

4 Kaakuba mukama wee amuha mukali kandi musyana oghu amubyal’o baana baabusaasa kedha baabukali, mukali oghu na baana aba babe baa mukama wee, bhaatu musaasa oghu ali na kughenda enkaha.

5 “Bhaatu kaakuba musyana oghu abugha bbeni-bbeni ati, ‘Nkundiyee mukama wanje, mukali wanje na baana banje, tambaliye kuleka kuba musyana wee.’

6 dumbj mukama wee amutwale hambali bakulamijiyagha Luhanga. Amwemilijiyee haai na lwighi kedha bijingilijo bya lwighi lwa numba eghi, amutobhole kutui na ngilaghilo kandi afooke musyana wee bilo n’ebilo.

7 “Kaakuba musaasa aghuliyi muhala wee nga musyana, mwana wabukali oghu taali na bughabe kulugha ewaa mukama wee nga musyana wabusaasa.

⁸ Kaakuba mwana wabukali oghu atakola ebidheedhiye mukama wee, oghu aabbalagha kumuswela, aleke ese wa mwana wabukali oghu amucungule. Taali na bughabe kumughuliya banamahanga, nanga akuba amukoliye kubhi.

⁹ Bhaatu kaakuba mukama wa mŷyana oghu amuha mutabani wee kumuswela, ali na kumutwalikanija nga muhala wee.

¹⁰ Kaakuba musaasa oghu aswela mukali onji, atakeehiya haa byokuliya na ngoye ebi aahaagha mukali wee w'okudubha kandi ataleka kulangaala naye.

¹¹ Kaakuba musaasa oghu atamukolela bintu bisatu ebi, mŷyana wabukali oghu ali na bughabe kughenda kandi taakwetaaghisibuwa kusasula kantu.

Misango yamaani

¹² “Weena oghu akuhuula muntu kandi amwita, naye aatibuwe.

¹³ Kaakuba muntu oghu aata muunakiye atakighendelee, bhaatu buli butanduwa, nkukoma kijikalo hambali muntu oghu alaalukilagha kujuna bwomijili buwe.

¹⁴ Bhaatu kaakuba muntu alumba muunakiye kandi amwita akighendelee, nankabha aalukila haa kyakuhongel’o bihonguwa kyanje, omuuy’o kandi omwite.

¹⁵ “Weena oghu akuhuula ese wee kedha njina wee, naye ali na kwitibuwa.

¹⁶ “Weena oghu akwibha muntu kughenda kumughuliya kedha kumufoola mŷyana, oghu aakoliye kintu eki ali na kwitibuwa.

¹⁷ “Weena oghu akukiina ese wee kedha njina wee ali na kwitibuwa.

¹⁸ “Kaakuba bantu baba mbatongana, omui ahuula muunakiye ebaale kedha kikonde, oghu baahuuye atakuwa bhaatu aakala alangaaye haa bulili,

¹⁹ oghu baahuuye naatandikiye kuumuka kandi kutuwa mu numba akwete nkoni, oghu aamuhuyeye ataba na musango, bhaatu amusasule haabwa bwile obu aamaliye haa bulili kandi amuloleelele kuhikiya akiliye.

²⁰ “Kaakuba muntu ahuula na mwiigho mŷyana wee wabusaasa kedha wabukali kandi mŷyana oghu amukwila mu ngalo, muntu oghu ali na kufubiluwa.

²¹ Bhaatu kaakuba mŷyana oghu amala kilo kimui kedha bibili dumbi akuwa, mukama wee atafubiluwa, nanga aafeeleuwe oghu aaghuliye na sente siye.

²² “Kaakuba basaasa baba mbalwana, omui ahuula mukali akulijiye kandi etundu lilughamu, bhaatu mukali oghu ataba kubhi, oghu aamuhuyeye ali na kusasula fajini yoona eghi balij wa mukali oghu akumutwila, bhaatu ngoku bacu baatuyeyemu.

²³ Bhaatu mukali oghu kaakuba ahutaala kubhi kandi akuwa, musaasa oghu naye aatibuwe,

²⁴ oghu akuuyamu muunakiye lijiso, omuuyemu lijiso, oghu akumukobha lijino, omukobhe lijino, oghu akumujomb’o mukono, omujomb’o mukono, oghu akumujomb’o kighele, omujomb’o kighele,

²⁵ oghu akumwokiya, omwokiyeye, oghu akumuhutaalija, omuhutaalije, oghu akumuhuula kubhi, omuhuule kubhi.

²⁶ “Kaakuba muntu ahuula lijiso mŷyana wee wabusaasa kedha wabukali kandi litobhoka, ali na kuha mŷyana oghu bughabe kughenda, nanga eghi niyo nsauli ya lijiso eli.

²⁷ Kaakuba muntu ahuula mʊsyana wee wabusaasa kedha wabukali kandi amukobha liino, ali na kuha mʊsyana oghu bughabe kughenda, nanga eghi niyo nsasuli ya liino eli.

²⁸ “Kaakuba nte ehuumila na mahembe ghaayo musaasa kedha mukali kandi emwita, nte eghi muli na kughihuula mabaale ekuwe kandi nyama syay’o mutasiliya kandi mutafubilagha mukama wayo.

²⁹ Bhaatu nte niyaabaaye neekuumilagha bantu, baaghambila mukama wayo, bhaatu abhenga kughiboha, kaakuba ehuumila musaasa kedha mukali kandi emwita, nte eghi baghihuule mabaale ekuwe kandi mukama wayo aatibuwe.

³⁰ Bhaatu kaakuba nganda sya muntu oghu nte eghi yaatiye basijimilaniya mukama wayo kusasula fajini kujuna bwomijili buwe, ali na kusasula syona esi baamughambiiye.

³¹ Kaakuba nte eghi ehuumila mutabani kedha muhala wa muntu kandi emwita, mukama wayo afubiluwe ngoku kilaghilo kini kikulaghila.

³² Kaakuba nte ehuumila mʊsyana wabusaasa kedha wabukali kandi emwita, mukama wa nte eghi ali na kusasula mukama wa mʊsyana oghu bitwike makumi asatu bya siliva kandi nte eghi baghihuule mabaale ekuwe.

³³ “Muntu naanaahiye haa kijina eki baswikiy’o kedha alima kijina bhaatu atakiswikila, nte kedha ndogooi yeengamu,

³⁴ mukama wa kijina eki ali na kusasula kisolo eki. Ali na kuha mukama wakiyo sente kandi mukama wa kijina eki atwalaghe muku ghwa kisolo ekyakuuye.

³⁵ “Kaakuba nte ya muntu ehuumila nte ya muntu onji kandi eghiita, nte eghi bantu aba bombi baghiguliye enaakaaye kandi sente esikulughamu buli omui atwale kimui kyakabili kyasiy’o na eghi yaakuuye buli omui atwale kimui kyakabili kya nyama esi.

³⁶ Bhaatu nte eghi mbaabaaye baghimaniiye ngoku ekuhumilagha kandi mukama wayo abhenga kughiboha, nte eghi yaakuuye asasulemu nte enji eghi enaakaaye kandi atwale eghi yaakuuye.”

22

Bilaghilo ebikwet’o kusasula ebi baabhiye

¹ Kaakuba muntu aabha nte kedha ntaama, aghiita kedha aghighuliya, nte eghi asasulemu nte etaano kandi ntaama eghi asasulemu ntaama enaa.

² Kaakuba baakwata musuma naahenda numba mukilo kandi bamuhula akwil’o, muntu oghu aamwitiye taali na musango ghwa bujindi,

³ bhaatu bwile mbwabaaye bukeeye, oghu aamwitiye ali na musango ghwa bujindi.

Musuma oghu ali na kusasula bintu ebi aabhiye. Kaakuba aba atali n’eki akusasula bamughuliye nga mʊsyana kusasula haabwa busuma buwe.

⁴ Kaakuba bamusanga na kisolo eki aabhiye kinaakaaye, nankabha eba eli nte, ndogooi kedha ntaama, akisasulemu milundi ebili.

⁵ Kaakuba muntu aba naaljisiliya bisolo biye mu musili ghuwe kedha mu bilimuwa biye kandi aleka bisolo ebi bighenda mu musili ghwa muntu onji biliya bilimuwa biye, ali na kuuya mu musili ghuwe bilimuwa bisemeeye kwonini abisasule muntu oghu.

⁶ Kaakuba muntu atumika mulilo mu kisaka kiye, ghutuwamu kandi gh-wokiya ngano eghi balundiye kedha eghi eneemiliye, oghu aaghutumikiye ali na kusalumu bilimuwa ebyabhijhiye.

7 Kaakuba muntu aha muliilanuwa wee sente kedha bintu kumubiikila biyo kulungi kandi babiihha mu numba ya muliilanuwa wee oghu, mbaakwete musuma oghu, ali na kubisasulamu milundi ebili.

8 Bhaatu musuma oghu bataamukwete, oghu aabaagha abiikiye bintu ebi bamutwalaghe mu kiiikalo hambali bakulamiliyagha Luhanga kandi alahilaghe ngoku ataabhiye bintu bya muliilanuwa wee.

9 Kaakuba bantu babili baba mbatongana haabwa bintu nga nte, ndogooj, ntaama, ngoye kedha kintu kyona ekyabuliye kandi buli omui aghila ati, “Kintu eki nkyanje.” Bantu aba bombi babatwale hambali bantu bakulamiliyagha Luhanga. Mucu atuwemu musango oghu kandi oghu ghukusinga, اساسule muunakiye milundi ebili.

10 Kaakuba muntu aha muliilanuwa wee ndogooj, nte, ntaama kedha kisolo kinji kyona kumubiikila kiyi, bhaatu kikuwa kedha kihutaala kedha muntu akitwala batamuboone,

11 bombi bali na kughenda hambali bantu bakulamiliyagha kandi oghu aabaagha akibiikiye alahile aamukiiye mikono mu maaso ghaa MUKAMA ngoku ataakiihhiye. Mukama wa kisolo eki ali na kusijima eki muunakiye alahiiye kandi atakisasulamu.

12 Bhaatu kaakuba bamwibh’o kisolo eki, اساسule mukama wakiyo.

13 Kaakuba kinyama kya mu kisaka kiita kisolo eki, muntu oghu aleete ebyatighaay’o nga buukajso kandi atasasulamu kisolo eki kinyama kyatiye.

14 Kaakuba muntu omba kisolo kya muliilanuwa wee kandi kihutaala kedha kimukwil’o haanuma ya kukiya ewaa mukama wakiyo, ali na kukisasulamu.

15 Kaakuba kihutaala kedha kikuwa mukama wakiyo haliyo, oghu akyombiye taali na kukisasulamu. Mbaabaaye bakipangisiye kukola mulimo, اساسule muhendo oghu baabaagha balaghaane.

Bilaghilo haa njikala ya bantu

16 Kaakuba musaasa asoona-soona mwana wabukali oghu atamanije basaasa kandi oghu batalughiye alangaala naye, ali na kumulugha kandi amuswele.

17 Kaakuba ese wa mwana wabukali oghu abhenga kumuha musaasa oghu kumuswela, musaasa oghu ali na kusasula ndughi yona eghi bakusasulilagha haabwa mwana wabukali atamanije basaasa.

18 Mukali weena oghu alafookagha mukumu omwitaghe.

19 Muntu weena oghu alalangaalagha na kisolo omwitaghe.

20 Muntu weena oghu alahongelagha luhanga onji, mu kiiikalo kya MUKAMA omwitaghe.

21 Mutalikola kubhi munamahanga kedha kumubona-bonija, nanga naanu mukaba muli banamahanga mu nsi ya Mijiji.

22 Mutalibona-bonija mukwisiya kedha nkuubbji.

23 Kaakuba mubakola kubhi kandi bandiliilila kubakoonela, majima nkuughuwa kulila kwabo.

24 Nkusaaliluwa naanu kandi nkubaata na kihiyi. Bakali baanu bakufooka bakwisiya kandi baana baanu bakuba nkuubbji.

25 Kaakuba oha ebanja lya sente omui mu bantu banje banaku, otaghila oti akuteel’o maghobo nga bantu abakuhaagha mabanja ghaa sente kubateel’o maghobo.

26 Kaakuba otwala kooti ya muliilanuwa waawe nga musimbo haabwa ebanja waamuhaaye, omukuujiye yo musana ghutakakotiye,

²⁷ nanga kikugubha kuba kyakweswika kyonkaha eki ali nakiyo. Buuye akugubha atiya kughwesaghila ateeswikiye? Muntu oghu kaakuba andililila kumukoonela, nkumuughuwa, nanga ndi wa kisa.

²⁸ Otalibugh'o kubhi Luhanga kedha kukiina mulemi waanu.

²⁹ "Otakeesekeleluwagha kumpongela haa bilimuwa byawe ebi weeleeje kedha viini eghi elughiye mu bighuma byawe.

"Ompaaghe baana baawe baabusaasa milighaaso.

³⁰ Ompaaghe dheer mulighaaso ghwa nte na ntaama syawe. Bhaatu kisolo eki kiikalaghe na ninaakiyo haabwa bilo musanju, haa kilo kyamunaanaa okimpaaghe.

³¹ "Muli na kuba bantu banje bahikiliye. Nahabweki mutaliliya kisolo kyona eki kinyama kya mu kisaka kitiye. Mukikubilaghe mbuwa."

23

Bwenganja

¹ "Otalaha makulu ghaa bisubha kedha kukoonela muntu mubhi nooha buukaiso obutali bwamajima.

² "Obughaghe majima mu kooti, nankabha bantu banji boona baba abatali beesighibuwa kandi abatabbaliye bwenganja.

³ Otaghilila kisa munaku mamutwila musango nanga eye kuba munaku.

⁴ "Kaakuba osanga nte kedha ndogooi ya ngighu yaawe neeghenda kubula, omutwalileyo.

⁵ Kaakuba obona ndogooi ya muntu oghu akwohiye yeegengiye hansi na bintu ebi eheekiye, otaghitigh'o, bhaatu omukoonele kughimukiya.

⁶ "Mu kooti otabhenga kutwila munaku musango mu bwenganja.

⁷ Otalinyegheelela muntu musango ghwa bisubha kandi otalitwila musango ghwa kukuwa muntu oghu atali n'eki asabeeje kandi ahikiliye, nanga weena oghu akukola kintu kibhijiye eki nkumufubila.

⁸ "Otalisiima nguji nanga nguji ekuughalagha maaso muntu wa magheji, oghu ali na bwenganja kandi eleka atwila kubhi muntu musango.

⁹ "Otalikola kubhi munamahanga. Mumanije eki kuba munamahanga kikumaniisiya, nanga naanu mukaba muli banamahanga mu nsi ya Misili.

Mwaka ghwamusanju na kilo kya Sabhato

¹⁰ "Mu myaka mukaagha ohelaghe bilimuwa mu misili y'omu nsi yaawe kandi okesaghe ebyelijemu.

¹¹ Bhaatu mu mwaka ghwamusanju mutakolagha mu misili yaanu. Bilimuwa mbyatooyemu mubilekele banaku kubiliya. Bilimuwa binji mbyatighaayemu mubilekele binyama by'omu kisaka kubiliya. Mulekaghe dheer misili yaanu ya mijaabbibbu na biti oliva.

¹² "Oli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaawe, bhaatu kilo kya musanju ohuumulaghe. Nte yaawe na ndogooi yaawe nabiyoo dheer bihuumulaghe. Mutabanji wa masyana waawe wabukali na munamahanga abaakaaye naawe nabo bahuumulaghe.

¹³ "Mweghendeseleje kukwata byona ebi naabaghambiiye. Mutalilamiya baaluhanga banji kedha kukumiya maliina ghaabo na kanuwa kaanu.

Bighenu bisatu

¹⁴ "Okolaghe bighenu bisatu buli mwaka kumputiya.

¹⁵ "Okolaghe Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso ngoku naakulaghiye. Oliyaghe migaati etalimu kitumbiso haabwa bilo musanju mu bwile

bwakiyo bwonini mu kweli kwa Abibu, nanga mu kweli oku niibuwo waalughiye Misili.

“Hatalib’o muntu n’omui oghu akwisa ewanje atali na kantu.

16 “Okolaghe Kighenu kya Kukesha kya mughanulo ghwa ebi waakoliye kandi weeleeje mu misili yaawe.

“Okolaghe dhehe Kighenu kya Kumaliilila Kukesha mu bwile olabaagha noomala kukesha, haanuma ya kukumaaniya bilimuwa byawe kulugha mu misili yaawe.

17 “Buli mwaka basaasa boona baasaghe milundi esatu mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga.

18 “Otampongelagha saghama ya kihonguwa kyanje na migaati elimu kitumbiso, kedha kubiika bisabu bya kighenu kyanje kuhikiya nkyambisi.

19 “Oleetaghe mughanulo ghwa bilimuwa byawe mu numba ya MUKAMA Luhanga waawe.

“Kyana kya mbuli otalikiiteekiya matiti ghaa ninaakiyo.

Kukwata nsi ya Kanaan

20 “Olole, nkukutumila malajika oghu akukuhikila mu kihanda kandi kukutwala mu kikalo eki naakuteekanilije.

21 Omutegheeleliye bhyani, ohutiye elaka liye kandi otamujeemela nanga taakukughanila bikoluwa byawe bibhijhiye, nanga nijisye naamutumije.

22 Kaakuba weeghendeseleja kuhutiya elaka liye kandi okola byona ebi nkubugha, nkuba ngighu ya ngighu syawe kandi nkulwana na abakulwana naawe.

23 Malajika wanje akaakukuhikila kandi naakukidhiya mu nsi ya Bamooli, Bahiti, Bapeleeji, Banakanaan, Bahivi na Bayebusi, nkuhwelekeeleliya bantu aba.

24 Otaliteeleliya baaluhanga baabo kedha kubaheeleliya kedha kukola ebi bantu aba bakukolagha, bhaatu obahwelekeeleliye kandi ohende mpaghi sya baaluhanga baabo.

25 Olamije MUKAMA Luhanga waawe, akukuha mugisa otunge byokuliya na maasi kandi akukulinda kotalwala.

26 Mu nsi yaawe taakubaamu mukali oghu etundu likulughamu kedha ngumba, nkuleka ookalemu bwile bukanje.

27 “Nkuleka bantu b’omu mahanga agha bakwobahe otakakidhiyeyo, nkuta butaaghwana mu bantu aba kandi nkuleka ngighu syawe syona sikuuluke.

28 Nkutuma minkebe kukuhikila kandi kubhinga Bahivi, Banakanaan na Bahiti noonaghenda.

29 Tankuleka obhingemu bantu aba mu mwaka ghumui, nanga nsi etighala eli elungu elitimu kantu kandi binyama by’omu kisaka bikanamu kusaaliya uwe.

30 Nkuleka obhingemu bantu aba bukee bukee, kuhikiya okaniye kandi otwete nsi eghi.

31 “Nkuta mitaano yaawe kulugha haa Nanja Mutuku kuhika haa nanja ya Bafilisiti kandi kulugha mu elungu kuhika haa maasi Efulaati. Nkuta mu mukono ghwaawe bantu abaakaaye mu nsi eghi kandi okubabingamu.

32 Otalikola ndaghaano na bantu aba kedha na baaluhanga baabo.

33 Bantu aba bataakala mu nsi yaawe nanga bakuleka osijise ewanje. Kaakuba olamija baaluhanga baabo, majima kikukufookela kikiya.”

24

Ndaghaano neegumibuwa

¹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Onjine haa mwena hambali ndi, uwe na Aloonj, Nadaabbu, Abbijhu na bengej nsanju baa Isaaleeli, mundamiye munali hambali haselije.

² Musa nuuwe wenkaha okwebinga MUKAMA, bhaatu banji baakale hambali haselije kandi bantu baa Isaaleeli bataasa haa mwena.”

³ Musa aaghenda kandi aaghambila bantu bighambo byona ebi MUKAMA aabughije n’ebi aalaghiye. Bantu aba boona baakuumu bati, “Byona ebi MUKAMA aabughije tukubikola.”

⁴ Musa aahandiika bighambo byona ebi MUKAMA aabughije. Aamuka nkyambisi cuj kandi aakwela kyakuhongel’o bihonguwa mu ntina ya mwena oghu. Aasimb’o mpaghi sya mabaale ekumj n’ebili kusighikila haa ntula ekumj n’ebili sya Isaaleeli.

⁵ Aatuma bamui mu batabhana baa Banajsaaleeli kuhonga bihonguwa byona byokeeje kandi kuhonga ntuuli ya nte nga bihonguwa bya businge ewaa MUKAMA.

⁶ Musa aata kimui kyakabili kya saghama ya bisolo ebi mu bibindi kandi kimui kyakabili kyay’o aakimisanga haa kyakuhongel’o bihonguwa.

⁷ Aakwata kitabo kya ndaghaano kandi aakisoma bantu boona banategeleeje. Bantu aba baaghila bati, “Tukuhutiya MUKAMA kandi tukukola byona ebi aalaghiye.”

⁸ Musa aakwata saghama eghi eli mu maabbaafu kandi aaghimisangila bantu aba. Aaghila ati, “Eni niyo saghama eghi ekugumija ndaghaano eghi MUKAMA aakolije naanu kusighikila haa bighambo bini byona.”

⁹ Niibuwo Musa, Aloonj, Nadaabbu, Abbijhu na bengej nsanju baa Banajsaaleeli baaghendije haa mwena

¹⁰ kandi baabona Luhanga wa Isaaleeli. Hansi ya bighele biye hakaba hasusiye nga mabaale ghaa muhendo baaliye agha bakughilaghamu sufilo kandi hasusiye nga mwanya ghubbeneeye kimui.

¹¹ Bengej baa Banajsaaleeli MUKAMA taabakolije kubhi na mukono ghuwe, bakamubona, baaliya kandi baanowa.

¹² MUKAMA aaghila Musa ati, “Onjine haa mwena hambali ndi kandi ookal’o. Nkukuha bihande bya mabaale ebi naahandijikij’o bilaghilo na ndaghikiililo ebi okwegheesija bantu baa Isaaleeli.”

¹³ Musa aaghenda na Yosua oghu aamukoonelagha haa mulimo kandi Musa aanijina haa mwena ghwa Luhanga.

¹⁴ Aaghila bengej aba ati, “Mutulinde hani kuhikiya tukukkiye, nku-batighila Aloonj na Hula, muntu weena oghu ali na butaaghuwana na muunakiye, aghendaghe hambali bali.”

¹⁵ Niibuwo Musa aanijiniye haa mwena Sinaaj kandi kicu kyaswikila mwena oghu.

¹⁶ Kyeleeli kyamaani kya kitijinsa kya MUKAMA kyaboneka haa mwena Sinaaj kandi kicu kyaswikila mwena oghu haabwa bilo mukaagha. Haa kilo kyamusanju MUKAMA ali haagati ya kicu eki aabilikila Musa.

¹⁷ Banajsaaleeli baabona kyeleeli kyeliye dhiyo kya kitijinsa kya MUKAMA haaguuli ya mwena oghu kisusiye nga mulilo oghukuhwelekeeliyagha.

¹⁸ Musa aanijina haa mwena oghu kandi ataaha mu kicu, aamalayo bilo makumj anaa mukilo na ntangaali.

25

Bisembo bya weema ehikiliye

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghambile Banajsaaleeli kundeetela bisembo. Kaakuba muntu aba ali na mutima ghwa kuhaayo kisémbó kiye, akuleetele kiyo.

³ Bantu aba bakuleetele bisembo bini: feeja, siliva, bbulooji,

⁴ mahuuji ghaa langi ya bbululu, papo, mutuku, lughoye lusemeeye, byoha bya mbuli,

⁵ mpu siimutuku sya ntuuji sya ntaama, mpu sya mbuli, mbaau sya kijumbo,

⁶ mafuta ghaa kuta mu taala, bintu bisasiye bya kuta mu mafuta ghaa kusiigha, bintu bisasiye bya kuta mu bubbanj busasiye,

⁷ mabaale onika, na mabaale ghanji ghaa muhendo, ghaa kuta haa efodi na kyakuluwala haa kikubha.

⁸ “Banajsaaleeli bankwelele kijikalo kihikiliye, niikuwo niikale nabo.

⁹ Muli na kukwela weema ehikiliye kandi kutaamu bintu byamu kusighikila haa ndaghikiililo eghi nkukwoleka.

Sanduuku ya ndaghaano

¹⁰ “Banajsaaleeli bankwelele sanduuku ya ndaghaano kulugha mu mbaau sya kijumbo, kujamba kway’o fuuti esatu na incj mwenda, kugbaatikana fuuti ebili na incj esatu kandi kukangama fuuti ebili na incj esatu.

¹¹ Oghiswikile na feeja esemeeye mukati na haaguuli kandi oghyelighiiliye yona na mugoma ghwa feeja.

¹² Oghikolele mpete enaa sya feeja kandi osite haa maghulu anaa ghaa sanduuku eghi. Ote mpete ebili haa luhande lumui kandi mpete ebili haa luhande lunji.

¹³ Okole mpaghi sya kijumbo kandi osjswikile na feeja.

¹⁴ Mpaghi esi osikwamiye mu mpete esili haa mpande syombi sya sanduuku eghi, kughiheekelagh’o.

¹⁵ Mpaghi esi siikalaghe mu mpete sya sanduuku eghi, otalisiiyamu.

¹⁶ Ote mu sanduuku eghi bihande bya mabaale ebi nkukuha, hambali bilaghilo bihandiikuwe.

¹⁷ “Okole kyakughaniilil’o bantu bibhi mu feeja esemeeye. Kujamba kwakiyo fuuti esatu na incj mwenda kandi kugbaatikana fuuti ebili na incj esatu.

¹⁸ Owiise na nondo bakelubbi babili baa feeja kandi obate haa mpande syombi sya kyakughaniilil’o bantu bibhi.

¹⁹ Kelubbi omui omute haa luhande lumui kandi onji omute haa luhande lunji. Feeja yoonini eghi okukoleesiya kukola kyakughaniilil’o bantu bibhi, oghikoleesiye dheer kukola bakelubbi aba.

²⁰ Bakelubbi aba baale mapapa ghaabo eghulu ya kyakughaniilil’o bantu bibhi kukjswikila. Baakale balolaane kandi baloliye haa kyakughaniilil’o bantu bibhi.

²¹ Kyakughaniilil’o bantu bibhi eki, okite haaguuli ya sanduuku ya ndaghaano kandi mukati yayo otemu bihande bibili bya mabaale ebi-handiikjy’o bilaghilo ebi nkukuha.

²² Haaguuli ya kyakughaniilil’o bantu bibhi eki, niyo ndasanga-sangaanagha naawe kandi mbughe naawe kulugha haagati ya bakelubbi babili abali haaguuli ya sanduuku ya ndaghaano. Haala niyo ndasanga-sangaanagha naawe kandi nkuhe bilaghilo bya Banajsaaleeli.

Meeja ya kusundiyo mugaati

²³ “Okole meeja mu mbaau sya kijilumbo, kujamba kway’o fuuti esatu, kugbaatikana kway’o fuuti emui na inci mukaagha, kukangama kway’o fuuti ebili na inci esatu.

²⁴ Oghiswikile na feeja esemeeye kandi oghit’o mugoma ghwa feeja.

²⁵ Oghyelighiiliye mu maakpengu na fuleemu ya inci esatu kandi ot’o mugoma ghwa feeja.

²⁶ Oghikolele mpete enaa sya feeja kandi osite haa nsondo syay’o enaa, haa maghulu ghaay’o anaa.

²⁷ Mpete esi osite haai na mugoma ghwa meeja eghe kandi sikwataghe mpaghi sya kuheekelagh’o meeja eghe.

²⁸ Okole mpaghi sya kijilumbo kandi osiswikile na feeja, haaliisiyo mwaheekelagh’o meeja eghe.

²⁹ Oghikolele sahaani na bibindi bya kuheekelamu bubbanj, bbaakuli na jaaga bya kutaamu bihonguwa byakunuwa. Ebi byona bikoluwe mu feeja esemeeye.

³⁰ Bwile bwona mutaaghe mugaati oghu bampongeeye haa meeja haala mu maaso ghanje.

Kyakut’o taala

³¹ “Okole kyakut’o taala mu feeja esemeeye. Kyakut’o taala eki kyona, otaayemu bimole byakiyo byakukisemelija, obiwiise na nondo mu feeja esemeeye eghe yoonini.

³² Kyakut’o taala eki kibe na matai mukaagha aghalughiye haa kitina kya haagati, matai asatu haa luhande lumui na ghanji asatu haa luhande lunji.

³³ Buli etai haa matai mukaagha ghaa kyakut’o taala eki, lib’o bimole bisatu ebjusiye bimole bya kiti alumondi.

³⁴ Haa kitina kya haagati ya kyakut’o taala eki hab’o bimole bbinaa ebjusiye bimole bya kiti alumondi.

³⁵ Hansi ya buli matai abili aghalughiye haa kitina kya kyakut’o taala eki, ot’o kimole ekjusiye kimole kya kiti alumondi.

³⁶ Kyakut’o taala eki, otaayemu matai ghaakiyo na bimole byakiyo byakukisemelija, obiwiise na nondo mu feeja esemeeye eghe yoonini.

³⁷ “Okole taala musanju sya kuta haaguuli ya matai mukaagha na ya kuta haaguuli ya kitina kya haagati ya kyakut’o taala eki. Ot’o taala esi niikuwo siikale sibhakiiye mu maaso ghaakiyo.

³⁸ Makaasi ghaa taala esi na biisaniya byasiyo bikoluwe mu feeja esemeeye.

³⁹ Kyakut’o taala eki na bintu byakiyo byona obikole mu kilo makumi asatu n’etaano sya feeja esemeeye.

⁴⁰ Olole ngu buli kintu waakikoliye kusighikila haa ndaghikiililo eghe naakwolekiye haa mwena ghuni.”

26

Weema ehikiliye

¹ Okwele weema ehikiliye na kateni ekumi sya lughoye lusemeeye kandi mu langi ya bbululu, papo na mutuku. Musoni mulungi asonele haa kateni esi bisasanj bya bakelubbi.

² Kateni esi syona syengana-ngane, kujamba kwasiyo mita ekumi n’ebili kandi kugbaatikana mita ebili.

3 Kateni etaano osikwatanije hamui, na sinji etaano osikwatanije hamui.

4 Haa mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila, haa kateni etaano esikwatanije hamui, o' o mpete sya lughoye lwa langi ya bbululu kandi okole otiyo dheer mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila ya sinji etaano esikwatanije hamui.

5 Ote mpete sya lughoye makumi ataano haa mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila haa kateni etaano esikwatanije hamui, na mpete sya lughoye sinji makumi ataano haa kateni y'okumaliilila haa kateni sinji etaano esikwatanije hamui kandi silolane.

6 Okole bigwasi makumi ataano bya feeja kandi obikoleesije kukwatanija hamui kateni esi, niikuwo ebe weema ehikilije emui.

7 "Okole dheer kateni ekumi n'emui mu byoha bya mbuli sya kuswikila weema ehikilije eghi.

8 Kujamba kwa buli kateni kube mita ekumi n'esatu kandi kugbaatikana kube mita ebili. Kateni ekumi n'emui esi syona syengana-ngane.

9 Kateni etaano osikwatanije syonkaha, na sinji mukaagha osikwatanije syonkaha. Kateni ya mukaagha oghikunemu kabili kandi oghite haa mulyango ghwa weema.

10 Ote mpete sya lughoye makumi ataano haa mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila haa kateni etaano esikwatanije hamui na mpete sya lughoye makumi ataano haa mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila haa kateni mukaagha esikwatanije hamui.

11 Okole bigwasi makumi ataano bya bbulojji kandi obite mu mpete sya lughoye kukwatanija weema eghi, niikuwo ebe weema emui.

12 Kitwike kya kateni esikuba sitighaay'o, kimui kya kabili kyasiyo, okidhodhookije enuma ya weema ehikilije.

13 Kitwike kya mita ekitighaay'o kiswikile mu maakpengbu ghaa weema ehikilije eghi.

14 Okole bintu binji bibili bya kuswikila weema eghi, kimui kulugha mu mpu simutuku sya ntululi sya ntaama na kinji kulugha mu mpu sya mbuli.

15 "Okole fuleemu sya kilumbo sya kwemilijiy'o weema ehikilije eghi.

16 Kujamba kwa buli fuleemu kube fuuti ekumi n'etaano kandi kugbaatikana kube fuuti ebili na inci esatu.

17 Buli fuleemu oghikolele nkondo ebili sya kuta hansi yayo, kusikwatanija. Fuleemu syona sya weema ehikilije eghi haaliikuwo waasikola otiyo.

18 Okole fuleemu makumi abili sya kuta haa luhande lwa ekwa lwa weema ehikilije eghi.

19 Okole ncuba sya siliva makumi anaa sya kutaamu fuleemu makumi abili esi kandi ote ncuba ebili hansi ya buli fuleemu kukwata nkondo say'o ebili.

20 Okole fuleemu makumi abili sya kuta haa luhande lw'elughulu lwa weema ehikilije eghi.

21 Okole ncuba sya siliva makumi anaa, ncuba ebili sya kuta hansi ya buli fuleemu.

22 Okole fuleemu mukaagha sya kuta enuma ya weema ehikilije eghi haa luhande lwa bughuwa ejooba.

23 Okole fuleemu ebili sya kuta haa nsondo kugumija weema ehikilije eghi.

²⁴ Fuleemu sya mu nsondo esi osikwataniye kulugha hansi kuhika elughulu kandi osibohiye mpete emui. Haaliikuwo waakola otiyo fuleemu syombi sy'omu nsondo ebili.

²⁵ Okole fuleemu munaanaa na ncuba sya kusitaamu ekumi na mukaagha sya siliva kandi ncuba ebili hansi ya buli fuleemu.

²⁶ "Okole mikiiko etaano mu kijumbo, ya kukwataniya fuleemu sya luhande lw'elughulu lwa weema ehikiliye eghi.

²⁷ Okole mikiiko etaano ya kukwataniya fuleemu sya luhande lw'ekuwa kandi mikiiko etaano ya kukwataniya fuleemu sya luhande lwa bughuwa ejooba bwa weema ehikiliye eghi.

²⁸ Mukiiko ghwa fuleemu ghwa kuta haagati ya fuleemu esi ghulughe haa luhande lumui kuhika haa luhande lunji.

²⁹ Fuleemu esi osiswikile na feeja kandi okole mpete syasiyo sya feeja sya kukwata mikiiko kandi mikiiko eghi oghiswikile na feeja.

³⁰ "Olole ngu waakweye weema ehikiliye kusighikila haa ndaghikiililo eghi naakwolekiye haa mwena ghuni.

³¹ "Okole kateni mu langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye kandi osonel'okulungi bisasani bya bakelubbj.

³² Oghidhodhookiye na ndobhaani sya feeja haa mpaghi enaa sya kijumbo esiswikile na feeja kandi esili mu ncuba enaa sya siliva sya kutaamu mpaghi esi.

³³ Kateni eghi oghidhodhookiye na bigwasi haagati ya weema eghi kandi ote sanduuku ya ndaghaano enuma syayo. Kateni eghi ekutambulanijamu Kikalo Kihikiliye na Kikalo Kihikiliye kusaaliya byona.

³⁴ Ote kyakughaniilil'okantu bibhi haaguuli ya sanduuku ya ndaghaano mu Kikalo Kihikiliye kusaaliya byona.

³⁵ Ote meeja enja ya kateni eghi haa luhande lw'elughulu lwa weema ehikiliye eghi kandi kyakut'otaala haa luhande lw'ekuwa.

³⁶ "Haa mulyango ghwa weema eghi, ot'okateni ya langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye kandi eghi musoni mulungi akoliye.

³⁷ Kateni eghi oghikolele mpaghi etaano sya kijumbo kandi osiswikile na feeja. Ndobhaani esi okudhodhookiyo'okateni eghi sibe sya feeja kandi mpaghi esiosite mu ncuba etaano sya bbulooji."

27

Kyakuhongel'okibihonguwa byona byokeiye (Kulugha 38:1-7)

¹ Okole kyakuhongel'okibihonguwa mu kijumbo. Kyona kyengana-ngane, kujamba kwakiyo fuuti musanju n'ekitwike, kugbaatikana fuuti musanju n'ekitwike kandi kukangama fuuti enaa n'ekitwike.

² Okikolele mahembe kandi haa buli nsondo syakiyo enaa ot'okhembe limui. Mahembe agha oghakole mu kitwike kya kiti eki kyonini kandi okiswikile na bbulooji.

³ Okole byakukoleesiya haa kyakuhongel'okibihonguwa eki: capuliya sya kutaamu kibu, bitiiyo, bibindi, huuma na capuliya sya kutumikamu mulilo, bintu ebi byona obikole mu bbulooji.

⁴ Okole katimba kaa bbulooji kandi haa buli nsondo syako enaa ot'okmpete emui.

⁵ Katimba aka okakotiye mukati hansi ya mugoma ghwa kyakuhongel'okibihonguwa kandi kahike haagati yakiyo.

⁶ Okole mpaghi sya kijilumbo sya kuheekelagh'o kyakuhongel'o bihonguwa eki kandi osiswikile na bbulooji.

⁷ Mpaghi esi osikwamiye mu mpete esili haa mpande ebili sya kyakuhongel'o bihonguwa eki, niikuwo bakiheekelagh'o.

⁸ Kyakuhongel'o bihonguwa eki, okikole mu mbaau kandi mukati yakiyo habemu mwanya. Okikole ngoku naakwolekiye haa mwena.

Jighati ya Weema ya Kusanga-sangaanamu
(Kulugha 38:9-20)

⁹ Okole jighati ya weema ehikiliye. Haa luhande lwa ekuwa lwa weema eghi ot'o kateni sya lughoye lusemeeye, kujamba kwasiyo mita makumi anaa n'ena.

¹⁰ Mpaghi makumi abili sya kateni esi na ncuba sya kusitaamu makumi abili byona bibe bya bbulooji, bhaatu ndobhaani sya mpaghi esi na mpete syasiyo bibe bya siliva.

¹¹ Haa luhande lwa elughulu, ot'o kateni kujamba kwasiyo mita makumi anaa n'ena. Mpaghi makumi abili sya kut'o kateni esi na ncuba makumi abili sya kutaamu mpaghi esi bibe bya bbulooji, bhaatu ndobhaani sya mpaghi esi na mpete syasiyo bibe bya siliva.

¹² "Haa luhande lwa bughuwa ejooba, ot'o kateni kujamba kwasiyo mita makumi abili n'ebili kandi osite haa mpaghi ekumi esili mu ncuba ekumi.

¹³ Haa luhande lwa bulugha ejooba, kujamba kwa jighati kube mita makumi abili n'ebili.

¹⁴ Kateni sya kuta haa luhande lumui lwa mulyango, kujamba kwasiyo kube mita mukaagha n'ekitwike kandi osite haa mpaghi esatu esili mu ncuba esatu.

¹⁵ Haa luhande lunji lwa geeti eghi, ot'o kateni kujamba kwasiyo mita mukaagha n'ekitwike kandi osite haa mpaghi esatu esili mu ncuba esatu.

¹⁶ "Haa geeti ot'o kateni kujamba kway'o mita mwenda, mu langi ya bbululu, papo na mutuku, eghi musoni mulungi akoliye mu lughoye lusemeeye kandi oghite haa mpaghi enaa esili mu ncuba enaa.

¹⁷ Mpaghi syona esyelihiye jighati eghi osikwataniye na mpete sya siliva, ndobhaani sya kuta haa mpaghi sya jighati esi sibe sya siliva kandi ncuba sya bbulooji sya kutaamu mpaghi esi.

¹⁸ Jighati yayo kujamba kway'o kube fuuti kikumi na makumi ataano, kugbaatikana kway'o fuuti nsanju n'etaano kandi kateni sya kukola lughu kujamba kwasiyo kube mita ebili na kimui kyakanaa, esikoleewe mu lughoye lusemeeye. Ncuba sya kutaamu mpaghi esi sibe sya bbulooji.

¹⁹ Bintu byona byakukoleesiya mu weema ehikiliye, nkondo say'o syona, na nkondo sya jighati, bibe bya bbulooji.

Mafuta ghaa taala
(Kyabalevi 24:1-4)

²⁰ "Olaghile Banaisaaleeli kukuleetela mafuta ghasemeeye ghaa biti oliva ghaa kuta mu taala, niikuwo taala eghi eekalaghe yaakiye bwile bwona.

²¹ Mu weema ya kusanga-sangaanamu, enja ya kateni eghi eli mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano, Aloonj na batabanj be, baakalaghe babhakiye taala bwile bwona mu maaso ghaa MUKAMA kulugha lwagholo kuhjaka nkyambisi. Kini nkilaghilo eki Banaisaaleeli bali na kukwata mu mijo yabo yoona bilo n'ebilo."

1 MUKAMA aalaghila Musa ati, “Obilikile mwana wa njoko waawe Aloonj na batabanj be Nadaabbu, Abbijhu, Eliyeeja na Itamala kwisa hambali oli. Bantu aba niibo naakomiyemu mu Banajsaaeleli boona kumpeeleliya nga bahongi.

2 Okolele mwana wa njoko waawe Aloonj biluwaalo bjhikiliye bya buhongi, ebikuleka bantu mbamuhutiya kandi ebikumusemeliya.

3 Oghambile basaasa abamaniye kubikola kwonini kandi aba naahaaye magheji, bakolele Aloonj biluwaalo bya kumuluwika mamufoola muhongi wanje.

4 Bini niibiyo biluwaalo bali na kukola: kyakuluwaala haa kikubha, efodi, nkanji, kyakuluwaala mukati, kyakuluwaala mu mutuwe na muheeko. Bakolele Aloonj na batabanj be biluwaalo bjhikiliye ebi balaluwaalagha mbampeeleliya nga bahongi.

5 Basaasa abamaniye kubikola, bakoleesiye feeja na mahujji mu langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

6 “Basaasa aba bakole efodi mu feeja na mu lughoye lusemeeye kandi musoni mulungi atemu mahujji ghaa langi ya bbululu, papo na mutuku.

7 Haa nsondo ebili sya efodi eghi, ote haa mpande syombi buheeko bwa kukwataniya haa mabegha kitwike kya mu maaso na ky'enuma, niikuwo ekwatane hamui.

8 Basaasa aba bakole muheeko mu lughoye lusemeeye olu baakoliyemu efodi kandi batemu mahujji ghaa feeja, ghaa langi ya bbululu, papo na mutuku.

9 “Okwate mabaale abili onika kandi oghahandiik'o malijina ghaa batabanj ekumi na babili baa Isaaleeli.

10 Haa ebaale limui ohandiik'o malijina mukaagha na haa ebaale linji ohandiik'o malijina mukaagha ngoku balabhangaane mu kubyaluwa kwabo.

11 Mubhaaki wa mabaale ngoku akuteelagh'o bisasanj kusemeeye, haaliikuwo naawe waata kusemeeye haa mabaale agha malijina ghaa batabanj baa Isaaleeli. Mabaale agha oghate mu buufuleemu buunabwana bwa feeja.

12 Mabaale abili agha oghabohe haaguuli ya efodi na buheeko bubili haa mabegha ghombi kughikwataniya hamui kandi ghakuba kaakuusukil'o batabanj baa Isaaleeli. Aloonj aghendaghe aheekiye malijina agha mu maaso ghaa MUKAMA, niikuwo MUKAMA abaasukaghe.

13 Okole buufuleemu buunabwana bubili bwa feeja,

14 na bujeghele bubili mu feeja esemeeye, obutaliye nga bughuwo kandi obutaahiye mu buufuleemu buunabwana bwa feeja obu.

15 “Okole kyakuluwaala haa kikubha eki mukulu wa bahongi boona alaluwaalagha naaghambila bantu eki Luhanga akubbala bakole. Okikole mu lughoye lwonini olu waakoliyemu efodi kandi otemu mahujji ghaa feeja, langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

16 Okikunemu kabili kandi kyengaane mpande syona, inci mwenda kujamba kandi inci mwenda kugbaatikana.

17 Okit'o lajni enaa sya mabaale ghaa muhendo. Lajni y'okudubha ot'o ghaamutuku saludiyo, ghaa kisika kibisi topaji na ghaamutuku kabunkulo.

18 Lajni yaakabili ot'o ghaa kisika kibisi imilalido, ghaa bbululu sufilo na ghaa njelu dayamondi.

19 Lajni yaakasatu ot'o ghaa mutuku takwije, ghaa njelu agate na ghaa papo ametisito.

²⁰ Lajni yaakanaa ot'o ghaa kinjaali bbelulo, ghaa mutuku onika na ghaa kjsika kibisi yesipa. Mabaale agha oghate mu buufuleemu buunabwana bwa feeja.

²¹ Hakub'o mabaale ekumi n'abili kandi haa buli ebaale ohandiik'o lijina lya omui haa batabani ekumi na babili baa Yakobbo kwoleka ntula ekumi n'ebili sya Isaaleeli.

²² "Kyakuluwaala haa kikubha eki okikolele bujeghele hubili bwa feeja busemeeye obutaliye nga bughuwo.

²³ Kyakuluwaala haa kikubha eki okikolele mpete ebili sya feeja kandi osite haa nsondo syakiyo ebili sy'elughulu.

²⁴ Obohe bujeghele hubili bwa feeja mu mpete ebili esili haa mpande ebili sya kyakuluwaala haa kikubha.

²⁵ Okwataniye kumaliilila kunji kwa bujeghele hubili haa buufuleemu buunabwana bwa feeja kandi obubohe mu maaso ghaa efodi eghi.

²⁶ Okole mpete ebili sya feeja kandi osite haa nsondo ebili sy'ekuwa ya kyakuluwaala haa kikubha, mukati haai na efodi.

²⁷ Okole mpete sinji ebili sya feeja kandi osite haakumaliilila kwa bughuwo bubili bwa haa mabegha ghaa efodi, hambali kitwike kyay'o ky'ekuwa kilabhaane na muheeko oghusoniyeye kulungi.

²⁸ Mpete syakiyo osibohele haa mpete sya kyakuluwaala haa kikubha na bughuwo bwa langi ya bbululu, niikuwo kilangaale haa muheeko ghwa efodi eghi ekoleeuwe kulungi, niikuwo kitatelebaka haa efodi eghi.

²⁹ "Obu Aloonj alabaagha naataaha mu Kijikalo Kihikiliyye, aluwaalaghe kyakuluwaala haa kikubha eki, ekihandjikuwo'w maliina ghaa ntula sya Isaaleeli, niikuwo siye MUKAMA niisukaghe bantu banje aba.

³⁰ Ote Ulijimu na Tumijimu mu kyakuluwaala haa kikubha, niikuwo Aloonj abiheekaghe haa kikubha obu alabaagha naasa mu maaso ghaa MUKAMA. Bwile obu abiheekaghe haa kikubha kumanya ebi siye MUKAMA nkubbala bantu baa Isaaleeli bakole.

³¹ "Okole nkanji ya langi ya bbululu ya kuluwala mukati ya efodi.

³² Nkanji eghi ebe na kihulu haagati ekiliyo mukughilo kya kukumyamamu mutuwe niikuwo etatemuka.

³³ Okole mikomamahanga mu langi ya bbululu, papo na mutuku kandi oghite haa mukughilo ghwa ekuwa ghwa nkanji eghi. Ote bida bya feeja haagati ya mikomamahanga eghi.

³⁴ Kida kya feeja okilabhaniiye na mukomamahanga, kida kya feeja okilabhaniiye na mukomamahanga, kwelighililiya mukughilo ghwa ekuwa ghwa nkanji eghi.

³⁵ Aloonj abiluwaalaghe naaghenda kuheeleliya kandi baaghuwaghe elaka lya bida ebi obu alabaagha naataaha mu Kijikalo Kihikiliyye mu maaso ghaa MUKAMA kandi naatuwayo, niikuwo atakuwa.

³⁶ "Okole kaapa mu feeja esemeeye kandi okahandiik'o oti, 'Ahikiliyye ewaa MUKAMA.

³⁷ Kaapa aka okabohe na kaghuwo kaa langi ya bbululu mu maaso ghaa kyakuluwaala mu mutuwe.

³⁸ Aloonj akaluwaalaghe haa bhusu, niikuwo siye MUKAMA nsijmaghe bihonguwa bihikiliyye ebi Banajsaaleeli bakuba baleetiye ewanje, nankabha bantu aba basobiya obu bakuba mbahonga bihonguwa ebi.

³⁹ "Okolele Aloonj kyakuluwaala mukati mu lughoye lusemeeye. Omukolele kyakuluwaala mu mutuwe mu lughoye lusemeeye kandi omukolele muheeko oghuliyoye mudalijo, oghu musoni mulungi akoliye.

⁴⁰ Batabani baa Aloonj nabo dhee obakolele kyakuluwaala mukati, kyakuluwaala mu mutuwe na miheeko, ebikuleka bantu mbabahutiya kandi ebikubasemelija.

⁴¹ Oluwike mwana wa njoko waawe Aloonj na batabani be biluwaalo byabo bya buhongi, obasiigh'o mafuta kandi obeejiye, niikuwo bam-peelejiye nga bahongi.

⁴² "Obakolele mpale sya mukati sya langi njelu, sitandikile mu mighelu kuhika mu bibelo, niikuwo atab'o muntu oghu akubona mihina yabo.

⁴³ Aloonj na batabani be baluwaalaghe biluwaalo ebi mbataaha mu weema ya kusanga-sangaanamu. Babiluwaalaghe dhee mbaghenda haa kyakuhongel'o bihonguwa kukola mulimo mu Kikalo Kihikilijiye. Kaakuba bakola eki, tabakuba na musango kandi tankubaha kifubilo kya luku.

"Aloonj na baasukulu be bali na kukwata kilaghilo kini bilo n'ebilo."

29

Kusees'o mafuta bahongi

¹ "Kini niikiyo oli na kukol'o Aloonj na batabani be kubeelija, niikuwo bagubhe kumpeelejiye nga bahongi. Okwate ntuuli ya nte emui na ntuuli sya ntaama ebili esitali na kamogo.

² Okande kitumbe kya ngano eghi esemeeye kandi kitalimu kitumbiso. Kitumbe eki oteekemu migaati ya milundi esatu, emui haa migaati eghi oghiteekiye mafuta ghaa biti oliva, enji otaghiteekiya mafuta kandi enji oghiteekemu bugaati buunabwana busiighij'o mafuta.

³ Migaati eghi yoona oghite mu kighegha kandi wiise nayo obu okuba noosa kuhonga ntuuli ya nte na ntuuli sya ntaama ebili esi.

⁴ Oleete Aloonj na batabani be haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi obanaabiye na maasi.

⁵ Okwate biluwaalo bya buhongi kandi oluwike Aloonj kyakuluwaala mukati, nkanji na efodi. Omuluwike efodi kandi kyakuluwaala haa kikubha. Efodi eghi oghibohe na muheeko oghukoleeewe kulungi.

⁶ Omuluwike kyakuluwaala mu mutuwe kandi obohe kaapa kahikilijiye haa kyakuluwaala mu mutuwe eki.

⁷ Okwate mafuta ghaa kusiigha kandi oghaseese Aloonj mu mutuwe kumwelija.

⁸ Dumbi oleete batabani be kandi obaluwike byakuluwaala mukati.

⁹ Obaluwike miheeko na byakuluwaala mu mutuwe. Weeliye otiyo Aloonj na batabani be nanga ebo na baasukulu baabo kumpeelejiya nga bahongi ni kilaghilo kya bilo n'ebilo.

¹⁰ "Oleete ntuuli ya nte eghi mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu. Aloonj na batabani be bate mikono yabo haa mutuwe ghwa ntuuli ya nte eghi.

¹¹ Ntuuli ya nte eghi mughiitile mu maaso ghaa MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

¹² Otwale haa saghama ya ntuuli ya nte eghi kandi oghisiighe na kyala kyawe haa mahembe ghaa kyakuhongel'o bihonguwa. Saghama eghi ekufighal'o oghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel'o bihonguwa.

¹³ Okwate bisabu ebiswikiye byenda, kitwike kisemeeye kya bune, mpigho syombi na bisabu byasiyo, obyokelije haa kyakuhongel'o bihonguwa.

14 Bhaatu ntuuli ya nte egghi, luhu, nyama syay'o na mabhi ghaay'o, abyokeliye haa mulilo enja ya hambali baghooneeye. Eki kibe kihonguwa kya kughanila bahongi bibhi byabo.

15 "Otwale emui haa ntuuli sya ntaama kandi oghambile Aloonj na batabanj be kuta mikono yabo haa mutuwe ghwa ntuuli ya ntaama egghi.

16 Osale ntuuli ya ntaama egghi kandi omisange saghama yayo haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa.

17 Ntuuli ya ntaama egghi oghiiyemu myana, onaabiye byenda byay'o, bilenge byay'o na mutuwe ghway'o na myana egghi.

18 Ntuuli ya ntaama egghi yona oghyokeliye haa kyakuhongel'o bihonguwa, nga kihonguwa kyona kyokeeje, kihonguwa bookejeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

19 "Okwate ntuuli ya ntaama enji, Aloonj na batabanj be bate mikono yabo haa mutuwe ghwa ntuuli ya ntaama egghi.

20 Ntuuli ya ntaama egghi oghisale kandi ooye haa saghama yayo, oghisiighe haa nsonga ya kutui kwabuliyo kwa Aloonj na haa nsonga sya matui ghaabuliyo ghaa batabanj be, na haa byala byabo byabusaasa bya mikono yabuliyo, na haa bighele byabo byabusaasa bya maghulu ghaabo ghaabuliyo. Saghama egghi eketighal'o oghimisange haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa.

21 Ooye haa saghama egghi eli haa kyakuhongel'o bihonguwa, oghitabule mu mafuta ghaa kusiigha kandi oghamisangile Aloonj na batabanj be. Oghamisangile haa biluwaalo byabo, dumbj bakufooka bahikiliiye kandi biluwaalo byabo bikufooka bihikiliiye dhe.

22 "Haa ntuuli ya ntaama egghi, ooy'o bisabu bya haa mukila, bisabu byona ebjswikiye byenda, kitwike kisemeeye kya bune, mpigho syombi na bisabu byasiyo na kibelo kyabuliyo. (Ni ntaama ya mukolo ghwa kuluwjika bahongi.)

23 Ooye mu kighegha ekili mu maaso ghaa MUKAMA, mugaati ghumui oghutalimu kitumbiso. Ooyemu dhe mugaati ghumui oghuteekiye na mafuta kandi ooyemu dhe na capati esijighy'o mafuta.

24 Ebi byona obikwatiye mu ngalo Aloonj na batabanj be kandi babijimukiye nga kihonguwa baamukiye ewaa MUKAMA.

25 Dumbj obiye mu ngalo syabo kandi obyokeliye haa kyakuhongel'o bihonguwa haaguuli ya kihonguwa kyona kyokeeje, niikuwo kibe kihonguwa kyokeeje kyona mu maaso ghaa MUKAMA, eki kusasa kwakiyo kumudheedhiye. Ni kihonguwa bookejeje haa mulilo kya MUKAMA.

26 Okwate mbanda ya ntuuli ya ntaama ya mukolo ghwa kuluwjika Aloonj buhongi kandi oghijimukiye nga kihonguwa baamukiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi mbanda egghi oghitwale.

27 "Haa mukolo ghwa kuluwjika muhongi, mbanda na kibelo kya ntuuli ya ntaama ebi baakoleeseje, babijimukiye kubihaayo ewanje nga kitembo kya mbaghanija kandi ghubaaghe mughabo ghwa Aloonj na batabanj be.

28 Banajsaaleeli balakahaaghayo bihonguwa bya businge ewaa MUKAMA, kagungu na kibelo bya kisolo eki bibaaghe mughabo ghwa bahongi kandi eki nkilaghilo naataay'o ekitaakuhinduka.

29 "Aloonj naakuuye, biluwaalo biye bihikiliiye bya buhongi babibiikile batabanj be kandi babiluwaale mabaluwjika kuba bahongi.

30 Mutabanj wee oghu akukuuka mu kijakalo kiyenye nga muhongi, obu alaghendagha mu weema ya kusanga-sangaanamu nukola mulimo mu Kijakalo Kihikiliiye, abiluwaalaghe haabwa bilo musanj.

31 “Okwate nyama sya ntuuli ya ntaama eghe baakoleeseeyiye kuluwika Aloonj na batabanj be kuba bahongi kandi nyama esi ositeekele mu kijikalo kihikiliyiye kya mbaghanija kya hanjaakati eghe.

32 Aloonj na batabanj be baliye nyama sya ntuuli ya ntaama esi na migaati eghe eli mu kighegha. Babiliile haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

33 Baliye byokuliya ebyahongeeuwe ebi haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byabo mabaluwika kandi mabeeliya kuba bahongi, oghu atali muhongi ataliya haa byokuliya ebi, nanga bihikiliyiye.

34 Kaakuba nyama sya ntuuli ya nte kedha migaati ebyakoleesebeeuwe haa mukolo ghwa kuluwika bahongi oghu bilaal’o kuhikiya nkyambisi, obyokiye na mulilo, byokuliya ebi bitaliubuwa, nanga bihikiliyiye.

35 “Mukolo ghwa kuluwika Aloonj na batabanj be kuba bahongi oghukole ngoku naakulaghiye kandi ghumale bilo musanju.

36 Mu bilo musanju ebi ohongaghe buli kilo ntuuli ya nte nga kihonguwa kya mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya bantu aba kandi osiighaghe mafuta haa kyakuhongel’o bihonguwa kukiye.

37 Okole eki buli kilo haabwa bilo musanju, dumbi kyakuhongel’o bihonguwa eki kikuba kyeliye kwonini kandi muntu kedha kintu kyona ekikukum’o kikufooka kihikiliyiye.

38 “Bini niibiyo oli na kuhongela haa kyakuhongel’o bihonguwa eki buli kilo: byana bya ntaama bibili bya mwaka ghumui.

39 Kyana kya ntaama kimui okihongaghe nkyambisi na kinji okihongaghe lwagholo.

40 Nkyambisi kyana kya ntaama ky’okudubha okihongaghe na kilo emui ya nsyano esemeeye, eghe etabuuyemu lita emui ya mafuta ghaa biti oliva. Ohongaghe dhe lita emui ya viini, kuba kihonguwa kyakunuwa.

41 Ohongaghe kyana kya ntaama kinji lwagholo kandi okihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa, mafuta ghaa biti oliva na viini ebyengaane na bya nkyambisi. Eki kibe kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

42 “Mu mijo yaanu yoona muhongaghe kihonguwa kyona kyokeeje eki ewaa MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, hambali ndasanga-sangaanagha naanu kubugha naanu.

43 Mu kijikalo eki niyo ndasanga-sangaanagha na bantu baa Isaaleeli kandi kitinisa kyanje kilafoolagha kijikalo eki kuba kihikiliyiye.

44 “Weema ya kusanga-sangaanamu na kyakuhongel’o bihonguwa ndabyeliyagha. Aloonj na batabanj be ndabeeliyagha dhe, niikuwo bampeeliyaghe nga bahongi.

45 Nkuukala hamui na Banaisaaleeli kandi nkuba Luhanga wabo.

46 Bakumanya ngoku ndi MUKAMA Luhanga wabo, oghu akabaaya mu nsi ya Misili niikuwo ngubhe kuukala nabo. Niisiye MUKAMA Luhanga wabo.”

30

Kyakutumik’o bubbanj

1 Okole kyakuhongel’o bihonguwa kyakutumik’o bubbanj mu kijilumbo kanda kinja kyangana-ngana.

2 Kujamba kwakiyo fuuti emui n’ekitwike, kugbaatikana kwakiyo fuuti emui n’ekitwike kandi kukangama kwakiyo fuuti esatu. Mahembe ghaakiyo anaa ghalughe mu kitwike eki kyonini.

³ Okiswikile na feeja esemeeye haaguuli yakiyo, haa mpande syakiyo syona na haa mahembe ghaakiyo kandi okyelighijiliye na mugoma ghwa feeja.

⁴ Okikolele mpete ebili sya feeja kandi osite hansi ya mugoma ghwa feeja haa mpande ebili mu maakpengbu hambali bakuta mpaghi esi balakiheekelagh'o.

⁵ Mpaghi esi osikole mu kijumbo kandi osiswikile na feeja.

⁶ Ote kyakutumik'o bubbanj enja ya katenj eghi eli mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano na kyakughaniilil'o bantu bibhi ekiswikiyeye haaguuli yayo, hambali ndasanga-sangaanagha naawe.

⁷ "Buli nkyambisi obu Aloonj alaasagha kuteekanija taala, atumjagh'o bubbanj busasiye kulungi.

⁸ Aloonj ali na kutumika dheebubbanj buli lwagholo obu alabaagha naabhakiya taala, bubbanj obu buukalaghe bwakiye mu maaso ghaa MUKAMA mu mijo yaanu yoona.

⁹ Haa kyakutumik'o bubbanj eki, otalutumik'o bubbanj obutasiimilani buuwe kedha kuhongel'o kihonguwa kyona kyokeyeye, kedha kihonguwa kya bilimuwa kandi otalisees'o kihonguwa kyakunuwa.

¹⁰ Aloonj akolaghe mukolo ghwa kweliya kyakutumik'o bubbanj eki mulundi ghumui mu mwaka. Asiighaghe haa mahembe ghaakiyo saghama ya kisolo eki baahongiye haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byabo mulundi ghumui buli mwaka mu mijo yaanu yoona, nanga kyakutumik'o bubbanj eki kihikiliye kwonini ewaa MUKAMA."

Musolo ghwa kijikalo kihikiliye

¹¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹² "Obu okuba noobala bantu baa Isaaleeli, buli muntu aheyo ewaa MUKAMA sente sya kucungula bwomijili buwe, niikuwo kifubilo kya ndwala kitabahik'o obu okuba noobabala.

¹³ Buli muntu oghu balakabalagha, ali na kuhaayo kimui kyakabili kya mukwenge ghwa siliva* kusighikila haa kipiimo kya siliva mu kijikalo kihikiliye, buli muntu ali na kuhaayo sente esi nga kihonguwa ewaa MUKAMA.

¹⁴ Muntu weena oghu bakubala mu kubaluwa oku, oghu ali na myaka makumi abili ya bukulu na kusaal'o, ali na kuhaayo kihonguwa kya MUKAMA eki.

¹⁵ Baguudha batahaya sisaay'o kandi banaku batahaya esili hansi ya kimui kyakabili kya mukwenge oghu, obu mulabaagha nimuhayo kihonguwa ewaa MUKAMA. Sente esi ni muhendo oghu buli muntu ali na kusasula haabwa kughaniluwa kwa bwomijili buwe.

¹⁶ Oli na kukumaanija sente esi kulugha mu Banaisaaleeli kandi osikoleesiyeye milimo y'omu weema ya kusanga-sangaanamu. Sente esi silalekagha MUKAMA aasukaghe ngoku Banaisaaleeli baasasuuye haabwa kughaniluwa kwa bwomijili bwabo."

Bbaafu ya bbulooji

¹⁷ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁸ "Okole bbaafu ya bbulooji ya kunaabilamu na kyakughit'o kya bbulooji. Oghite haagati ya weema ya kusanga-sangaanamu na kyakuhongel'o bihonguwa kandi ote maasi mu bbaafu eghi.

* **30:13 30:13** Bbajbbuli sinji sighambiye sekeeli.

19 Aloonj na batabanj be bali na kunaaba maasi agha mu ngalo syabo na mu bighele.

20 Obu balabaagha mbaghenda mu weema ya kusanga-sangaanamu, kedha mbeebinga haa kyakuhongel'o bihonguwa kukola mulimo kedha kuhongela MUKAMA bihonguwa bookeeje haa mulilo, badubhaghe bannaabe maasi agha, niikuwo batakwa.

21 Bali na kunaaba mu ngalo syabo na mu bighele byabo, niikuwo batakwa. Kini kili na kuba kilaghilo kya bilo n'ebilo ewaa Aloonj na baasukulu be mu mijo yabo yona."

Mafuta ghaa kusiigha

22 MUKAMA aaghila Musa ati,

23 "Okole mafuta kulugha mu bintu bisasiye bini: kilo mukaagha sya mafuta ghaa miila, kilo esatu sya nsyano esasiye kinamoonj, kilo esatu kulugha mu bikaka bisasiye,

24 na kilo mukaagha sya nsyano esasiye bakughilaghamu kaasiya kandi lita enaa sya mafuta ghaa biti oliva, kusighikila haa bipijimisiyo by'omu kijikalo kihikiliye.

25 Bintu ebi obbale muntu oghu amanije kubitabula kusemeeye, abikolemu bigita bisasiye bya maasi kandi bibe mafuta ghaa kusiigha ghahikiliye.

26 Mafuta agha oghasiighe haa weema ya kusanga-sangaanamu, sanduuku ya ndaghaano,

27 haa meeja na bintu byay'o byona, haa kyakut'o taala na bitwike byakiyo na kyakutumik'o bubbanj.

28 Oghasiighe haa kyakuhongel'o bihonguwa byona byokeeje na bintu byakiyo byona kandi haa bbaafu na kyakughit'o.

29 Bintu ebi byona obyeliye niikuwo bibe bhikiliye kwonini. Kintu kyona ekilabikumagh'o kilafookagha kihikiliye.

30 "Aloonj na batabanj be obasiighe mafuta agha kandi obeeliye, niikuwo bagubhe kumpeeleliya nga bahongi.

31 Oghile bantu haa Isaaleeli oti, 'Mafuta ghaa kusiigha ghani ghalabaagha mafuta ghanje ghahikiliye mu mijo yaanu yona.

32 Mutalighasiigh'o muntu wa buli kilo kandi otalikola mafuta ghanji aghasusiye nga mafuta agha kulugha mu bintu ng'ebi waakoleeseeyeje. Mafuta ghani ghahikiliye kandi ghali na kuba ghahikiliye kwonini ewaanu.

33 Muntu weena oghu alakolagha mafuta aghasusiye ghani kedha aghasiigha muntu oghu atali muhong'i, bamubhingaghe mu bantu banje.'

34 MUKAMA aaghila Musa ati, "Okwate bilungiyiyo bisasiye kulungi sitakite, onuka, galibanumu, obitabulaniye na bubbanj busemeeye kandi byona byengaane.

35 Oghile muntu oghu amanije kubitabula abikolemu bubbanj busasiye kandi otemu kisula niikuwo buukale busemeeye kandi buhikiliye.

36 Bimui haa bintu ebi obisiyemu nsyano esemeeye kandi oghite mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano mu weema ya kusanga-sangaanamu, hambali ndasanga-sangaanagha naawe. Bubbanj obu bube buhikiliye kwonini ewaanu.

37 Muntu atalikoleesiya bintu ebi kwekolela bubbanj busasiye obu. Bwile bwona mubwelijikanagh'o nga bubbanj buhikiliye bwa MUKAMA.

38 Weena oghu akwekolela bigita bisasiye kwonini nga ebi, abhinguwe mu bantu banje.”

31

Oholiyaabbu na Bbejaleeli

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 “Naakomiye Bbejaleeli mutabanj wa Uli, muusukulu wa Hula, w’omu ntula ya Yuda.

3 Naalekiye mwoyo wanje aamwis’o kwonini, naamuhaaye magheji, kwetegheeleliya kandi naamufoola oghu amanije kukola bintu bya ngalo.

4 Akugubha kukola bintu bisemeeye kulugha mu feeja, siliva na bbulooji.

5 Akugubha kubhaaka mabaale kandi kughata mu buufuleemu bwa feeja, kulanda mbaau kandi kukola buli mulimo ghwona ghwa ngalo.

6 Naakomiye dheer Oholiyaabbu, mutabanj wa Ahisamaki, w’omu ntula ya Daani, kukola hamui na Bbejaleeli. Naahaaye magheji bantu boona abakwete kukola milimo ya ngalo, niikuwo bagubhe kukola byona ebi naakulaghiye.

7 Bakukola weema ya kusanga-sangaanamu, sanduuku ya ndaghaano, kyakughaniilil’o bantu bibhi, na bintu byona by’omu weema eghi.

8 Bakukola dheer meeja na byakukoleesij’o, kyakut’o taala kisemeeye na bintu byakiyo byona, kyakutumik’o bubbanj,

9 kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeejiye na bintu byakiyo byona, bbaafu na kyakughit’o,

10 biluwaalo bihikiliye bya buhongi bya Aloonj na batabanj be kuluwaala mbakola mulimo ghwa buhongi,

11 mafuta ghaa kusiigha na bubbanj busasiye bwa kutumika mu Kikalo Kihikiliye. Bintu ebi byona babikole ngoku naakulaghiye.”

Kilo kya Sabhato

12 MUKAMA aaghila Musa ati,

13 “Oghambile bantu baa Isaaleeli oti, ‘Muhutiyaaghe kilo kyanje kya Sabhato, nanga kilo eki ni kaakulolel’o haagati yanje naanu mu mijo yaanu yona, niikuwo mugubhe kumanya ngoku ndi MUKAMA oghu akubafoolagha bahikiliye.

14 “ ‘Muli na kuhutiya kilo kya Sabhato nanga ni kilo kihikiliye ewaanu. Muntu weena oghu akukola bintu bihijhiye haa kilo eki n’oghu akukola mulimo ghwona haa kilo eki, aatibuwaghe.

15 Muli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaanu yona, bhaatu kilo kyamusanj ni kilo kya Sabhato kya kuuumula kandi ni kilo kihikiliye ewaa MUKAMA. Muntu weena oghu alakolagha mulimo haa kilo kya Sabhato eki, aatibuwaghe.

16 Nahabweki bantu baa Isaaleeli bali na kuhutiya kilo kya Sabhato, mu mijo yabo yona, nga ndaghaano ya bilo n’ebilo.

17 Kilo eki nkaakulolel’o kaa bilo n’ebilo haagati yanje na Banaisaaleeli, nanga mu bilo mukaagha MUKAMA akahanga eghulu na nsi kandi haa kilo kyamusanj ataakola kantu kandi aahuumula.”

18 Obu MUKAMA aamaliye kubugha na Musa haa mwena Sinaai, aaha Musa bihande bibili bya mabaale, ebi Luhanga eenini ahandikiyo bilaghilo.

32

Kyana kya nte kya feeja

1 Obu bantu baa Isaaleeli baaboone Musa atakuukiye bwangu kulugha haa mwena, beekumaaniya kandi baaghenda hambali Aloonj ali, baamughila bati, "Otukolele bisasanj bya baaluhanga aaniibiyo byaghendagha bituhikiye, nanga Musa oghu akatuuya mu nsi ya Mijili tatumaniye hambali ali."

2 Aloonj aabaghila ati, "Muuye mu matui mpete sya feeja esi bakali baanu, batabanji baanu na bahala baanu baluweete, musindeetele."

3 Nahabweki bantu aba boona baayamu mpete sya feeja esi baabaagha baluweete mu matui ghaabo kandi baasileetela Aloonj.

4 Aloonj aakwata mpete esi, aasita haa mulilo syanuunuuta kandi asikolamu kisanj kya kyana kya nte. Bantu aba baaghila bati, "Etuwe Banajsaaleeli, oni niye luhanga waatu, oghu akatuuya mu nsi ya Mijili!"

5 Obu Aloonj aaboone kisanj kya kyana kya nte eki, aakwela kyakuhongel' o bihonguwa mu maaso ghaakiyo kandi aalangilila bantu aba ati, "Munkiya tukukolela MUKAMA kighenu."

6 Kilo ekyalabhiyo' o bantu aba baamuka nkyambisi cui, baahonga bihonguwa byona byokeeje bya bihonguwa bya businge. Bantu aba baakamaliye kuliya kandi kunuwa, dumbi baatandika kubina.

7 MUKAMA aaghila Musa ati, "Okote bwangu, nanga bantu baawe waahiye mu nsi ya Mijili beebhihiye kwonini.

8 Baalughiye bwangu haa ebi naabalaghiye. Beekoleeye kisanj kya kyana kya nte, baakilamiiye kandi baakihongela bihonguwa. Bakwete kughila bati, 'Uwe Isaaleeli, oni niye luhanga waatu, oghu akatuuya mu nsi ya Mijili!' "

9 MUKAMA aaghila Musa ati, "Olole, naaboone bantu aba, ni ntaaghuwa kwonini.

10 Nahabweki ondeke, nkwoleka bantu aba ngoku nsaaluwe kwonini kandi nkubahwelekeleliya. Dumbi nkukufoola ehanga lyamaani."

11 Musa eesengeleliya MUKAMA Luhanga wee ati, "Aj MUKAMA, nkiki kilekiye osaaluuwe otiyo na bantu baawe aba waahiye mu nsi ya Mijili na butoki bwawe kandi mukono ghwawe ghwamaani?"

12 Banamijili bakughila bati, 'Luhanga aahiye Banajsaaleeli mu Mijili niikuwo agubhe kubaatila mu myena kandi kubamala muni.' Gutu oleke kusaaliluwa otiyo kandi otafubila bantu baawe aba.

13 Oosuke baheeleliya baawe Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo. Oosuke eki waalahiye ewaabo ngoku okukaniya baasukulu baabo nga nsooliya sy'omu mwanya. Okalaghiisanjya ngoku baasukulu baabo baktwala nsi eghi nga bugwetuwa bwabo bilo n'ebilo."

14 MUKAMA aahindula byelilikano biye, ataahwelekeleliya bantu be aba ngoku aabaagha abughiye.

15 Musa aakota kulugha haa mwena oghu, akwete mu ngalo bihande bibili bya mabaale ebihandikiyo' o ndaghaano. Bihande bya mabaale ebi bikaba bihandikiye haa mpande syombi.

16 Bihande bya mabaale ebi Luhanga eenini niye akabibhaaka kandi aahandiik' o bilaghilo na mukono ghuwe.

17 Obu Yosuwaa aaghuuye ngoku bantu bakwete kubugha n'elaka lyamaani, aaghila Musa ati, "Niighuuye elaka lya buleme hambali bantu baghooneeye."

18 Bhaatu Musa aamughila ati, "Eli talili elaka lya businguli kedha elaka lya kusinguwa, bhaatu niighuuye elaka lya bantu abakwete kulimba."

19 Obu Musa eebingiye hambali bantu aba baghooneeye kandi naabona kyana kya nte eki na bantu abakwete kubina, aasaaliluwa kwonini. Musa aakuba hansi bihande bya mabaale ebi mu ntina ya mwena oghu kandi aabiyatakija.

20 Aakwata kyana kya nte eki baakoliye, aakyokija mu mulilo kandi aakisiya kyafooka tũtũ. Aaseesa tũtũ eghi mu maasi kandi aalaghila Banajsaaleeli aba kughanuwa.

21 Musa aaghila Aloonj ati, "Bantu aba baakukoliye ki kubaleet' o kibhi kyamaanj kitiyo?"

22 Aloonj aaghila Musa ati, "Wajũ, otasaaliluwa munu otiyo. Omanije ngoku bantu aba bakukolagha bwangu bintu bĩbĩhĩhĩye.

23 Bantu aba niibo bangiliye bati, 'Otukolele bisananj bya baaluhanga aaniibiyo byaghendagha bituhikiye, nanga Musa oghu akatuuya mu nsi ya Mjĩli tatumanije hambali ali.'

24 Nahabweki naabaghila nti, 'Muntu weena oghu aluwete mu matui mpete ya feeja aaghiyemu kandi aghindeetele.' Baasiyamu kandi baasindeetela, dũmbj naasikuba mu mulilo, syalũghamu kyana kya nte kini."

25 Obu Musa aamanije ngoku Aloonj aaletelije bantu aba kufooka ntaaghuwa, abataakugubha kwelinda kandi kuleka ngighũ syabo nsibase-keelela,

26 dũmbj Musa eemilila haa geetj ya hambali bantu aba baghooneeye kandi aabũgha n'elaka lyamaanj ati, "Muntu weena oghu ali haa luhande lwa MUKAMA aase hambali ndi." Bantu boona b'omu ntũla ya Leevj baasa hambali ali.

27 Musa aaghila bantu b'omu ntũla ya Leevj aba ati, "MUKAMA Luhanga wa Isaaaleeli akwete kughila ati, 'Bũli muntu akwate kihiyo kiye, mughende hoono hambali bantu aba baghooneeye, mũlũghaghe haa geetj emui mughendaghe haa geetj enji. Bũli muntu aate mwana waa njina wee, bhootj siye kandi muliilanuwa wee.'"

28 Bantu b'omu ntũla ya Leevj aba baakola ngoku Musa aabalaghiye. Kilo eki baata bantu nkũmj esatu.

29 Musa aabaghila ati, "Obwalo mwahaayeyo kuheeleliya MUKAMA, nanga bũli omui mu enũwe aatũyeyemu kwita mutabanj wee kedha mwana waa njina wee, nahabweki obwalo aabahaaye mugisa."

30 Kilo ekyalabhij' o Musa aaghila bantu baa Isaaaleeli ati, "Mwakoliye kibhi kyamaanj. Bhaatu nkukuuka ewaa MUKAMA kulola nkaakuba ndi n'eki nkugubha kukola eye kubaghanila kibhi kyanu."

31 Nahabweki Musa aakuuka ewaa MUKAMA aamughila ati, "Bantu aba baakoliye kibhi kyamaanj. Beekoleeye baaluhanga baa feeja.

32 Gutu, nkwesengeleeje obaghanile kibhi kyabo eki, bhaatu nuwaabhengiye, onjiye mu kitabo eki ohandiikijyemu malijina ghaa bantu baawe."

33 MUKAMA aaghila Musa ati, "Muntu weena oghu aasijisiye ewanje, niye nkuuya mu kitabo kyanje.

34 Bhaatu oghende ohikile bantu aba kandi obawale mu kijalo eki naakughambiiye. Malajka wanje akughenda akuhikiye. Bhaatu bwile bukũhika obu nkufubila bantu aba haabwa kibhi kyabo."

35 MUKAMA aaha bantu aba kifubilo kya ndwala, nanga ebo kulamija kisananj kya kyana kya nte eki Aloonj aakoliye.

33

1 MUKAMA aaghila Musa ati, “Olughe hani, na bantu waahiye Misili, oghende mu nsi eghi naalahiye kuha Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo na baasukulu baabo.

2 Nkutuma malajika kukuhikila kandi nkuleka obhinge mu nsi eghi Banakanaan, Bamooli, Bahiti, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi.

3 Oghende mu nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki, bhaatu tankughenda naanu, nangubahwelekeeleliya mu kihanda, nanga muli bantu ntaaghuwa.”

4 Obu bantu aba baaghuuye bighambo bisaakaaye ebi, beeghunga kandi baaleka kulūwaala bukwanji bwabo kwoleka ngoku basaaluuwe kwonini.

5 Nanga MUKAMA akaba naaghiliye Musa ati, “Oghile bantu baa Isaaeleli oti, ‘Muli bantu ntaaghuwa, ninaaghendiyeye naanu bwile bukee bwonkaha, nkubahwelekeeleliya. Nahabweki mwehiyemu bintu bisemeeye ebi muluweete, niikuwo ndole eki nkubakolela.’”

6 Obu Banaisaaeleli baalughiye haa mwena Holebbu, tabaatodhiye baluwala bintu bisemeeye ebi.

Weema ya kusanga-sangaanamu

7 Nahabweki Banaisaaeleli baakaghoonagha mu kikalalo, Musa aatwalagha weema kandi aghikwela enja ya hambali baghooneeye, hambali haseliyo kandi aaghila ati, “Eni ni weema ya kusanga-sangaanamu na MUKAMA.” Muntu weena aakabaagha ali n’eki akubbala kwebuuliyoy MUKAMA, aaghendagha mu weema eghi.

8 Bwile bwona, Musa aakabaagha naalugha hambali bantu aba baghooneeye kughenda mu weema eghi, bantu boona baamuka kandi buli muntu aamilila haa mulyango ghwa weema yee, baakala bamuloliye kuhikiya ataahiye mu weema eghi.

9 Musa aakataahagha mu weema eghi, mpaghi ya kicu esunduka yeemilila haa mulyango ghwa weema eghi kandi MUKAMA aatandika kubugha na Musa.

10 Bantu aba boona baakabonagha mpaghi ya kicu yeemiliye haa mulyango ghwa weema eghi, boona baamuka kandi buli muntu atandika kulamiliya haa mulyango ghwa weema yee.

11 MUKAMA aabughagha na Musa ngoku muntu akubughagha na bhootu siye. Musa aakakuukagha hambali bantu baghooneeye, mutabhana Yosua oghu aamukoonelagha haa mulimo, mutabani wa Nuuni, atighala haa weema ya kusanga-sangaanamu.

Musa neeyongela kubugha na MUKAMA

12 Musa aaghila MUKAMA ati, “Olole, nuuwe okangila oti, ‘Otwale bantu aba,’ bhaatu tawangambiye oghu okutuma kughenda nanje. Okangila oti, ‘Omaniye siye kandi nkukolagha ebikudheedhiye.’”

13 Nahabweki nkaakuba ninkukolagha ebikudheedhiye, onjoleke bikoluwa byawe, niikuwo nkumanye kandi neeyongele kukola ebikudheedhiye. Oosuke ngoku waakomiye bantu bani kuba ehanga lyawe.”

14 MUKAMA aaghila ati, “Nkughenda naawe kandi nkukuha kuuumula.”

15 Musa aaghila MUKAMA ati, “Okaakuba otaakughenda naatu, otatujimilaniya kulugha hani.

16 Buuye otaaghendiyeye naatu, bantu bakumanya batiya ngoku siye na bantu baawe tukolagha ebikudheedhiye? Nkintu ki kinji ekikwoleka ngu siye na bantu baawe tuli baa mbaghanija na bantu banji boona b’omu nsi?”

17 MUKAMA aaghila Musa ati, “Kintu eki waabughije kyonini niikiyo nkukola, nanga okukolagha ebindheedhije kandi nkumanije kwonini.”

18 Musa aaghila ati, “Gutu onjoleke kitinisa kyawe.”

19 MUKAMA aaghila ati, “Nkusaalila mu maaso ghaawe obone bulungi bwanje bwona kandi nkukughambila liina lyanje. Niisiye MUKAMA. Nkughilila ngughuma oghu mbbaliye kughilila ngughuma kandi nkughilila kisa oghu mbbaliye kughilila kisa.

20 Bhaatu tookumbona haaliiso, nanga muntu namboone taakuukala ali mwomiji.”

21 MUKAMA aatodha aaghila ati, “Haai nanje haliyo kikuka, oghende weemilile haa kikuka eki.

22 Obu nkuba ninsaala mu kitinisa kyanje, nkukuta hambali kikuka kyatikije kandi nkukuswikila na mukono ghwanje, kuhikija nimaliye kusaala.

23 Dumbi nkuuy’o mukono ghwanje obone mughongo ghwanje, bhaatu tookumbona haaliiso.”

34

Bihande bibili bya mabaale bihaya

1 MUKAMA aaghila Musa ati, “Obhaake bihanda bibili bya mabaale ebisusije ng’ebi waadubhiye kubhaaka. Nkuhandiik’o bighambo ng’ebi naadubhiye kuhandiika haa bihanda bibili bya mabaale by’okudubha ebi waatakaiye.

2 Munkiya nkyambisi weeteekanije kandi onijine haa mwena Sinaai kandi kwisa kunsanga-sangaana haa haaguuli ya mwena oghu.

3 Muntu n’omui ataasa naawe kandi muntu n’omui ataboneka haa mwena oghu. Otasijimilaniya ntaama, mbuli kedha nte kuliila haai na mwena oghu.”

4 Nahabweki Musa aabhaaka bihanda bibili bya mabaale nga by’okudubha. Aamuka nkyambisi cwi kandi aaniina haa mwena Sinaai, ngoku MUKAMA aamulaghiye. Aaghenda akwete mu ngalo bihanda bibili bya mabaale ebi.

5 MUKAMA aasundikila mu kicu kandi eemilila haai na Musa, aamughambila ngoku liina liye aniiye MUKAMA.

6 MUKAMA aasaalila mu maaso ghaa Musa naalangilila ati, “Niisiye MUKAMA, MUKAMA Luhanga oghu ali na kisa kandi ngughuma. Tankusaaliluwagha bwangu, ndi na kukunda kwamaanj kandi bwe-sihibuwa.

7 Nkughililagha kukunda kwamaanj nkumi na nkumi sya bantu kandi nkughanilagha bantu bintu bjbhijhiye ebi bakukolagha, nsobi syabo na kibhi. Bhaatu nkufubilagha baana haabwa bintu bjbhijhiye ebi beesebo bakukolagha kuhikija haa mujo ghwakasatu na ghwakanaa ghwa baasukulu baabo.”

8 Dumbi Musa aalangaala bwangu hansi makpungbu kandi aatandika kulaniya.

9 Aaghila ati, “Ai MUKAMA nkaakuba ninkukolagha ebikudheedhije, gutu oghende naatu, nankabha bantu aba bali ntaaghuwa, otughanile bikoluwa byatu bjbhijhiye na kibhi kyatu kandi otusijimilaniye kuba bugwetuwa bwawe.”

Ndaghaano neekoluwa buhaya

10 MUKAMA aaghila ati, “Ndimakola ndaghaano na Banaisaaleeli. Nkukola byakuswekanija byamaanj banaloliye ebitakakoluwagha mu

bantu baa mumsi yoona. Bantu boona bakubona byakuswekaniya ebi siye MUKAMA nkukola nanga nkughenda kukola kintu haabwanu ekikuleka bantu boona boobahe.

¹¹ Okwate ebi nkukulaghila obwalo kandi nkubhinga onaloliye Bamooli, Banakanaanji, Bahiti, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi.

¹² Weeghendeseleje kandi otakola ndaghaano ya businge na bantu abaakaaye mu nsi hambali okughenda, nanga ekufookela kikiya.

¹³ Mugenge hansi byakuhongel' o bihonguwa byabo, muhenange mpaghi sya baaluhanga baabo kandi mujombakake mpaghi sya luhanga wabukali Asela.

¹⁴ Otalilamiya luhanga onji, nanga MUKAMA oghu liina liye aniiye Etima, ni Luhanga w'etima.

¹⁵ "Otakola ndaghaano ya businge na bantu abaakaaye mu nsi eghi, nanga mbaabaaye mbeefoola baamalaaya mu kulamiya baaluhanga baabo kandi mbabahongela bihonguwa, bakukubilikila kuliya haa byokuliya ebi bahongeeye baaluhanga baabo.

¹⁶ Batabani baawe banguswela bahala baa bantu aba kandi bakali baabo aba mbabaaye mbeefoola baamalaaya mu kulamiya baaluhanga baabo, bakugubha kusoonsoon batabani baawe kufooka baamalaaya mu kulamiya baaluhanga baabo aba.

¹⁷ "Otalyekolela baaluhanga kulugha mu byoma.

¹⁸ "Okolaghe Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso. Haa bwile obu oliyaghe migaati etalimu kitumbiso haabwa bilo musanju ngoku naakulaghiye. Okolaghe kighenu eki haa bwile bwakiyo bwonini mu kweli kwa Abibu, nanga mu kweli oku niibuwo waalughiye Misili.

¹⁹ "Buli mwana waanu wabusaasa mulighaaso alabaagha wanje, na mulighaaso yoona yabusaasa ya nte, ntaama na mbuli syanu.

²⁰ Mulighaaso ghwabusaasa ghwa kyana kya ndogoo mukisasuulilaghe nimuhonga kyana kya ntaama. Bhaatu kaakuba mutakola eki, mukihende bikiya. Muli na kusasula haabwa baana baanu baabusaasa mulighaaso.

"Hatab'o muntu n'omui oghu akwisa mu maaso ghanje atali na kantu.

²¹ "Oli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaawe, bhaatu haa kilo kyamusanju oli na kuuumula. Kilo eki mu bwile bwa kukola na bwa kukes a oli na kuuumula.

²² "Mukolaghe Kighenu kya Kukes a, nimuleeta mughanulo ghwa ngano mwakesiye kandi mukolaghe Kighenu kya kulaala mu Bujalaja haa kumaliilila kwa kukes a buli mwaka.

²³ Baana baawe baabusaasa boona baasaghe milundi esatu buli mwaka mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli.

²⁴ Nkuleka obhinge bantu b'omu mahanga agha kandi nkugbaatikaniya mitaano yaawe. Taaliyo muntu n'omui oghu akwekumbula nsi yaawe, obu olabaagha oghendiye mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe milundi esatu mu mwaka.

²⁵ "Otampongelagha saghama ya kihonguwa kyanje na migaati elimu kitumbiso, kedha kubiika haa byokuliya bya Kighenu kya Kusaaluw'o kuhikiya nkyambisi.

²⁶ "Oleetaghe mughanulo ghwa bilimuwa byawe mu numba ya MUKAMA Luhanga waawe.

"Kyana kya mbuli otalikiiteekiya matiti ghaa njanaakiyo."

²⁷ MUKAMA aaghila Musa ati, "Ohandiike bighambo ebi naakughambiye, nanga niibiyo ndaghaano eghi naakoliye naawe na Banaisaaleeli."

²⁸ Mu kijikalo eki, Musa aakala na MUKAMA haa mwena bilo makumi anaa mukilo na ntangaali. Ataakuliya byokuliya kedha kunuwa maasi kandi aahandiika haa bihande bibili bya mabaale bighambo bya ndaghaano eghi, bilaghilo ekumi.

Musa naabbebeniya haaliiso

²⁹ Musa aatandika kukota kulugha haa mwena Sinaai, akwete mu ngalo bihande bibili bya mabaale ebihandiikiyo' ndaghaano, ataamany ngoku haaliiso yee akwete kubbebeniya, haabwa bwile aamaliye naabugha na Luhanga.

³⁰ Obu Aloonj na Banaisaaleeli boona baaboone Musa kandi mbaabona haaliiso yee naabbebeniya, dumbj boobaha kumwebinga.

³¹ Bhaatu Musa aababilikila, dumbj Aloonj na beebembeli boona baa Banaisaaleeli baaghenda hambali ali kandi aatandika kubugha nabo.

³² Niibuwo Banaisaaleeli boona baasiye hambali Musa ali kandi aabalaghila byona ebi MUKAMA aamughambiye haa mwena Sinaai.

³³ Obu Musa aamaliye kubugha na bantu aba, aaswikila haaliiso yee na kitambaala.

³⁴ Musa aakaghendagha mu weema ya kusanga-sangaanamu kubugha na MUKAMA, aayagha kitambaala eki haaliiso yee kuhikiya aalughiyeyo. Dumbj aaghambila Banaisaaleeli ebi MUKAMA aamulaghiye.

³⁵ Banaisaaleeli baakabonagha Musa naabbebeniya haaliiso, dumbj eeswikila kitambaala haaliiso, kuhikiya atodhiye kukuuka mu weema eghi kubugha na MUKAMA.

35

Bilaghilo haa kilo kya Sabhato

¹ Musa aakumaanija kibbula kyona kya Banaisaaleeli, aabaghila ati, "Bini niibiyo bintu ebi MUKAMA aabalaghiye kukola.

² Muli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaanu, bhaatu kilo kyamusanj kilabaagha kilo kya Sabhato kya kuhuumula kandi kihikiliye ewaa MUKAMA. Muntu weena oghu alakolagha mulimo haa kilo eki aatibuwaghe.

³ Mutalitumika mulilo mu maka ghaanu haa kilo kya Sabhato."

Bisembo bya weema ehikiliye

⁴ Musa aaghila kibbula kyona kya Banaisaaleeli ati, "Kini niikiyo kintu eki MUKAMA aabalaghiye kukola.

⁵ Muheyo kisémo ewaa MUKAMA. Muntu weena oghu ali na mutima ghwa bwenge, aleete kisémo kya MUKAMA: feeja, siliva, bbulooji,

⁶ mahuuji ghaa langi ya bbululu, papo, mutuku, lughoye lusemeeye, byoha bya mbuli,

⁷ mpu siimutuku sya ntuli sya ntaama, mpu sya mbuli, mbaau sya kijumbo,

⁸ mafuta ghaa kuta mu taala, bintu bisasiye bya kuta mu mafuta ghaa kusiigha, bubbanj busasiye,

⁹ mabaale onika na mabaale ghanji ghaa muhendo, ghaa kuta haa efodi na kyakulwaaala haa kikubha.

¹⁰ "Muntu weena oghu amaniye kukola bintu bya ngalo, aase tukole bintu byona ebi MUKAMA aalaghiye:

¹¹ weema ehikiliye na byakughiswikila, bigwasi byayo, fuleemu syayo, mikiiko yayo, mpaghi syayo, ncuba sya kutaamu mpaghi,

¹² sanduuku ya ndaghaano, mpaghi syay’o, kyakughaniilil’o bantu bibhi, kateni ya kuta mu maaso ghaa sanduuku eghi,

¹³ meeja na mpaghi syay’o, na byakukoleesiy’o byona, mugaati ghwa kuhongela Luhanga,

¹⁴ kyakut’o taala na byakukoleesiy’o byona, taala syakiyo na mafuta ghaakuta mu taala esi,

¹⁵ kyakutumik’o bubbanj na mpaghi syakiyo, mafuta ghaa kusiigha, bubbanj busasiye, kateni ya kuta haa mulyango ghwa weema ehikiliye,

¹⁶ kyakuhongel’o bihanguwa byona byokeeye, katimba kaakiyo kaa bbulooji, mpaghi syakiyo, byakukoleesiy’o byona, bbaafu ya bbulooji na kyakughit’o,

¹⁷ kateni sya kukola lugho lwa jighati, mpaghi sya jighati eghi, ncuba sya kutaamu mpaghi esi, kateni ya kuta haa geeti ya jighati,

¹⁸ nkondo sya weema ehikiliye, nkondo sya jighati na mighuwo yasiyo,

¹⁹ biluwaalo hikoleewe kulungi bya bahongi kuluwaalagha mbakola mulimo mu Kikalo Kihikiliye, biluwaalo bihikiliye bya muhongi Aloonj na biluwaalo bya batabanj be balaluwaalagha mbaheeleliya nga bahongi.”

²⁰ Dumbj kibbula kyona kya Banajsaaleeli kyalugha hambali Musa ali kandi kyaghenda.

²¹ Buli muntu aaghenda kandi aakola ngoku mutima ghwa-mughambiye. Baaleetela MUKAMA bisembo bya kukola mulimo ghwa kukwela weema ya kusanga-sanganamu, milimo yayo yoona na biluwaalo bihikiliye bya bhongi.

²² Bakali na basaasa beehaayo kandi baaleeta bintu bisemeeye bya feeja, bigwasi, mpete sy’omu matui, mpete sy’omu byala na bikwanji by’omu bikiya, baabihaayo ewaa MUKAMA.

²³ Muntu weena oghu akaba ali na lughoye lwa langi ya bbululu, papo, mutuku kedha lughoye lusemeeye, byoha bya mbuli, mpu siimutuku sya ntuli sya ntaama na mpu sya mbuli, byona baabileeta.

²⁴ Muntu weena oghu aagubhagha kuleeta kisembo kya siliva kedha bbulooji aakihaayo nga kisembo ewaa MUKAMA. Muntu oghu akaba ali na mbaau sisemeeye sya kijumbo sya kukola mulimo aasileeta.

²⁵ Bakali boona abaabaagha bamanije kukola kulungi milimo ya ngalo, baaluka bintu ebi baagubhiye kandi baabileeta, bintu bya langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

²⁶ Bakali boona abaabaagha bamanije kukola ngoye mu byoha bya mbuli, baasikola badheedheewe.

²⁷ Beebembeli baa Banajsaaleeli, baaleeta mabaale onika na mabaale ghaa muhendo, ghaa kuta haa efodi na kyakuluwaala haa kikubha.

²⁸ Baaleeta bintu bisasiye na mafuta ghaa kuta mu taala, mafuta ghaa kusiigha na bubbanj busasiye.

²⁹ Banajsaaleeli boona, bakali na basaasa, abaabaagha na mutima ghwa kuhaayo kintu kyona haabwa mulimo oghu MUKAMA aalaghiye Musa kukola, baabileeta kandi baabihaayo ewaa MUKAMA nga kisembo badheedheewe.

Bbejaleeli na Oholiyaabbu

³⁰ Musa aaghila Banajsaaleeli ati, “MUKAMA aakomije Bbejaleeli mutabanj wa Uli, muusukulu wa Hula, w’omu ntula ya Yuda.

³¹ Luhanga aalekiye Mwoyo wee aamwis’o kwonini, aamuha magheji, kwetegheeleliya kandi aamufoola oghu amaniye kukola bintu bya ngalo.

³² Akugubha kukola bintu bisemeeye kulugha mu feeja, siliva na bbulooji.

³³ Akugubha kubhaaka mabaale kandi kughata mu buufuleemu bwa feeja, kulanda mbaau kandi kukola buli mulimo ghwona ghwa ngalo.

³⁴ MUKAMA aahaaye Bbejaleeli na Oholiyaabbu mutabanj wa Ahisamaki w'omu ntula ya Daanj, magheji ghaa kwegheesija bantu banji.

³⁵ Aabahaaye magheji ghaa kukola bintu bya ngalo, kuteela bisasanj, kusona kulungi ngoye kandi kutaamu langi ya bbululu, papo, mutuku kandi kukola lughoye lusemeeye. Bakugubha kukola bintu bikaniye.

36

¹ "Nahabweki Bbejaleeli, Oholiyaabbu na buli musaasa oghu MUKAMA aahaaye magheji kandi kwetegheeleliya kwa kumanya ngoku bakukola mulimo ghwa kukwela kijikalo kihikiliye, baasa kukola mulimo ngoku MUKAMA aalaghiye."

² Niibuwo Musa aabilikiye Bbejaleeli na Oholiyaabbu na buli musaasa oghu MUKAMA aahaaye magheji kandi oghu aabbaliye kwisa kukola mulimo oghu.

³ Musa aaha bantu aba bisembo byona ebi Banajsaaleeli baahaayeyo haabwa kukola mulimo ghwa kukwela kijikalo kihikiliye. Buli kilo nkyambisi Banajsaaleeli beeyongela kuleetela Musa bisembo byabo badheedheewe.

⁴ Nahabweki bantu boona abaabaagha na magheji ghaa kukwela kijikalo kihikiliye baalugha haa milimo eghi baakolagha.

⁵ Baaghila Musa bati, "Bantu niibuwo baaleeta bintu bikaniye kusaaliya ebi tukwetaaghisibuwa haabwa mulimo oghu MUKAMA aatulaghiye kukola."

⁶ Musa aalaghila bantu aba kughambila bantu boona hambali baghooneeye bati, "Hatab'o musaasa weena kedha mukali oghu akutodha kuhaayo kisémbó kya kukola mulimo ghwa kukwela kijikalo kihikiliye." Nahabweki baatanga bantu kutodha kuhaayo bisembo ebi.

⁷ Ebi bantu aba baabaagha mbaahaayeyo bikaba bisaaye haa ebyetaaghisibuwagha kukola mulimo oghu.

Weema ehikiliye

⁸ Abaabaagha bamanije kukola mulimo oghu, baakwela weema ehikiliye na katenj ekumj sya lughoye lusemeeye kandi mu langi ya bbululu, papo na mutuku. Mysonj mulungi aasonela haa katenj esi bisasanj bya bakelubbi.

⁹ Katenj esi syona syengana-ngana, kujamba kwasiyo mija ekumj n'ebili kandi kughaatikana mija ebili.

¹⁰ Bakolj aba baakwatanija katenj etaano hamui, na sinji katenj etaano baasikwatanija hamui.

¹¹ Baakola mpete sya lughoye makumj ataano mu langi ya bbululu kandi baasita haa mukughilo ghwa katenj y'okumaliilila haa katenj etaano esikwatanije hamui.

¹² Baata mpete sya lughoye makumj ataano haa mukughilo ghwa katenj y'okumaliilila haa katenj etaano esikwatanije hamui, na mpete sya lughoye sinji makumj ataano haa katenj y'okumaliilila haa katenj sinji etaano esikwatanije hamui kandi syalolana.

¹³ Baakola bigwasi makumj ataano bya feeja kandi baabikoleesija kukwatanija hamui katenj esi kandi yaaba weema ehikiliye emui.

14 Baakola dhee kateni ekumi n'emui mu byoha bya mbuli sya kuswikila weema ehikiliye eghi.

15 Kujamba kwa buli kateni kwaba mita ekumi n'esatu kandi kugbaatikana kwaba mita ebili. Kateni ekumi n'emui esi syona syengana ngaana.

16 Kateni etaano baasikwatanija syonkaha, na sinji mukaagha baasikwatanija syonkaha.

17 Baata mpete sya lughoye makumi ataano haa mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila haa kateni etaano esikwatanijiye hamui na mpete sya lughoye makumi ataano haa mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila haa kateni mukaagha esikwatanijiye hamui.

18 Baakola bigwasi makumi ataano bya bbulooji kandi baabita mu mpete sya lughoye kukwatanija weema eghi, niikuwo ebe weema emui.

19 Baakola bintu binji bibili bya kuswikila weema eghi, kimui kulugha mu mpu siimutuku sya ntuli sya ntaama na kinji kulugha mu mpu sya mbuli.

20 Baakola fuleemu sya kijumbo sya kwemililiy'o weema ehikiliye eghi.

21 Kujamba kwa buli fuleemu kwaba fuuti ekumi n'etaano kandi kugbaatikana kwaba fuuti ebili na inci esatu.

22 Buli fuleemu baaghi kolela nkondo ebili sya kuta hansi yayo, kusikwatanija. Fuleemu syona sya weema ehikiliye eghi niikuwo baasikolije batiyo.

23 Baakola fuleemu makumi abili sya kuta haa luhande lwa ekwa lwa weema ehikiliye eghi.

24 Baakola ncuba makumi anaa sya siliva sya kutaamu fuleemu makumi abili esi kandi baata ncuba ebili hansi ya buli fuleemu kukwata nkondo syay'o ebili.

25 Baakola fuleemu makumi abili sya kuta haa luhande lw'elughulu lwa weema ehikiliye eghi.

26 Baakola ncuba makumi anaa sya siliva, ncuba ebili sya kuta hansi ya buli fuleemu.

27 Baakola fuleemu mukaagha sya kuta enuma ya weema ehikiliye eghi haa luhande lwa bughuwa ejooba.

28 Baakola fuleemu ebili sya kuta haa nsondo kugumija weema ehikiliye eghi.

29 Fuleemu ebili esi baasikwatanija kulugha hansi kuhika elughulu kandi baasikwatanija na mpete emui. Baakola batiyo fuleemu syombi sy'omu nsondo ebili.

30 Baakola fuleemu munaana na ncuba sya siliva ekumi na mukaagha sya kutaamu fuleemu esi kandi ncuba ebili hansi ya buli fuleemu.

31 Baakola mikiiko etaano mu kijumbo, ya kukwatanija fuleemu sya luhande lw'elughulu lwa weema ehikiliye eghi.

32 Baakola mikiiko etaano ya kukwatanija fuleemu sya luhande lw'ekwa lwa weema ehikiliye kandi mikiiko etaano ya kukwatanija fuleemu sya luhande lwa bughuwa ejooba bwa weema ehikiliye eghi.

33 Mukiiko ghwa fuleemu ghwa kuta haagati ya fuleemu esi ghwalugha haa luhande lumui kuhika haa luhande lunji.

34 Fuleemu esi baaswikila na feeja kandi baakola mpete syasiyo sya feeja sya kukwata mikiiko kandi mikiiko eghi baaghi swikila na feeja.

35 Baakola kateni mu langi ya bbulu, papo, mutuku, na lughoye lusemeeye kandi baasonel'o kulungi bisansi bya bakelubbi.

³⁶ Baaghikolela mpaghi enaa sya *kijilumbo* kandi baasiswikila na feeja. Ndobhaani sya mpaghi esi baasikola mu feeja kandi baakola ncuba enaa sya siliva sya kutaamu mpaghi esi.

³⁷ Haa mulyango ghwa weema eghi, baat'o kateni ya langi ya bbululu, papo, mutuku, na lughoye lusemeeye kandi eghi musoni mulungi akoliye.

³⁸ Kateni eghi baaghikolela mpaghi etaano sya *kijilumbo* kandi baasiswikila na feeja. Ndobhaani sya kudhodhookiy'o kateni syaba sya feeja kandi mpaghi esi baasita mu ncuba etaano sya bbulooji.

37

Sanduuku ya ndaghaano

¹ Bbejaleeli aakola sanduuku ya ndaghaano mu mbaau sya *kijilumbo*. Kujamba kway'o fuuti esatu na inci mwenda, kugbaatikana kway'o fuuti ebili na inci esatu kandi kukangama kway'o fuuti ebili na inci esatu.

² Aaghjswikila na feeja esemeeye mukati na haaguuli kandi aaghyelighijiliya yoono na mugoma ghwa feeja.

³ Aaghikolela mpete enaa sya feeja kandi aasita haa maghulu ana ghaa sanduuku eghi, mpete ebili aasita haa luhande lumui kandi mpete ebili aasita haa luhande lunji.

⁴ Aakola mpaghi enaa mu mbaau sya *kijilumbo* kandi aasiswikila na feeja.

⁵ Mpaghi esi aasikwamiya mu mpete esili haa mpande syombi sya sanduuku eghi kughiheekelagh'o.

⁶ Aakola kyakughaniilil'o bantu bibhi mu feeja esemeeye. Kujamba kwakiyo fuuti esatu na inci mwenda kandi kugbaatikana fuuti ebili na inci esatu.

⁷ Aawiisa na nondo bakelubbi babili baa feeja kandi aabata haa mpande syombi sya kyakughaniilil'o bantu bibhi.

⁸ Kelubbi omui aamuta haa luhande lumui kandi onji aamuta haa luhande lunji. Feeja yonini eghi aakoleeseeye kukola kyakughaniilil'o bantu bibhi, haaliyo aaghikolesiya dheer kukola bakelubbi aba.

⁹ Bakelubbi aba baala mapapa ghaabo eghulu ya kyakughaniilil'o bantu bibhi kukiswikila. Baakala balolaane kandi baloliye haa kyakughaniilil'o bantu bibhi.

Meeja ya kuhongel'o migaati

¹⁰ Bbejaleeli aakola meega mu mbaau sya *kijilumbo*, kujamba kway'o fuuti esatu, kugbaatikana kway'o fuuti emui na inci mukaagha, kukangama kway'o fuuti ebili na inci esatu.

¹¹ Aaghjswikila na feeja esemeeye kandi aaghit'o mugoma ghwa feeja.

¹² Aaghyelighijiliya mu maakpengbu na fuleemu ya inci esatu kandi aat'o mugoma ghwa feeja.

¹³ Aaghikolela mpete enaa sya feeja kandi aasita haa nsondo syay'o enaa, haa maghulu ghaay'o ana.

¹⁴ Mpete esi aasita haai na mugoma ghwa meega eghi kandi kukwatagha mpaghi sya kuheekelagh'o meega eghi.

¹⁵ Aakola mpaghi sya *kijilumbo* sya kuheekelagh'o meega eghi kandi aasiswikila na feeja.

¹⁶ Aakola mu feeja esemeeye bintu byakukolesiya haa meega eghi: sahaani, bibindi bya kuheekelamu bubani, bbaakuuli na jaaga bya kutaamu bihanguwa byakunuwa.

Kyakut'o taala
(*Kulugha 25:31-40*)

¹⁷ Aakola kyakut'o taala mu feeja esemeeye. Aawiisa na nondo kyakut'o taala eki kyona, otaayemu bimole byakiyo byakukisemelija mu feeja eghe yoonini.

¹⁸ Kyakut'o taala eki kyaba na matai mukaagha aghalughiye haa kitina kya haagati, matai asatu haa luhande lumui na ghanji asatu haa luhande lunji.

¹⁹ Buli etai haa matai mukaagha ghaa kyakut'o taala eki, aab'o bimole bisatu ebisusiye bimole bya kiti alumondi.

²⁰ Haa kitina kya haagati ya kyakut'o taala eki, aab'o bimole bbinna ebisusiye bimole bya kiti alumondi.

²¹ Hansi ya buli matai abili aghalughiye haa kitina kya kyakut'o taala eki, aat'o kimole ekisusiye kimole kya kiti alumondi.

²² Aawiisa na nondo kyakut'o taala eki, otaayemu matai ghaakiyo na bimole byakiyo byakukisemelija, mu feeja esemeeye eghe yoonini.

²³ Aakola taala musanju sya feeja, makaasi ghaasiyo na buusaniya mu feeja esemeeye.

²⁴ Kyakut'o taala eki na bintu byakiyo byona aabikola mu kilo makumi asatu n'etaano sya feeja esemeeye.

Kyakutumik'o bubbanj

²⁵ Aakola kyakuhongel'o bihonguwa kyakutumik'o bubbanj mu kijumbo kandi kyona kyengana-ngana. Kujamba kwakiyo fuuti emui n'ekitwike, kugbaatikana fuuti emui n'ekitwike kandi kukangama fuuti esatu. Mahembe ghaakiyo enaa ghaalugha mu kitwike eki kyonini.

²⁶ Aakiswikila na feeja esemeeye haaguuli yakiyo, haa mpande syakiyo syona na haa mahembe ghaakiyo kandi aakylighililiya na mugoma ghwa feeja.

²⁷ Aaikolela mpete ebili sya feeja kandi aasita hansi ya mugoma ghwa feeja haa mpande ebili mu maakpengbu hambali bakuta mpaghi esi balakiheekelagh'o.

²⁸ Mpaghi esi aasikola mu kijumbo kandi aasjwikila na feeja.

²⁹ Aakola dheefuuta ghaa kusiigha ghahikilijye na bubbanj busasiye bwa kutumika. Bintu ebi aabikola kusemeeye nga muntu oghu abimaniye kwonini akukolagha.

38

Kukola kyakuhongel'o bihonguwa byona byokeeye

¹ Aakola kyakuhongel'o bihonguwa kya kuhongel'o kihonguwa kyona kyokeeye mu kijumbo. Kyona kyengana-ngana, kujamba kwakiyo fuuti musanju n'ekitwike, kugbaatikana fuuti musanju n'ekitwike kandi kukangama fuuti enaa n'ekitwike.

² Aaikolela mahembe kandi haa buli nsondo syakiyo enaa aat'o ehembe limu. Mahembe agha aaghakola mu kitwike kya kiti eki kyonini kandi aakiswikila na bbulooji.

³ Aakola byakukoleesija haa kyakuhongel'o bihonguwa eki: capuliya sya kutaamu kibu, bitijyo, bibindi, huuma na capuliya sya kutumikamu mulilo, bintu ebi byona aabikola mu bbulooji.

⁴ Aakola katimba kaa bbulooji, aakotija mukati hansi ya mugoma ghwa kyakuhongel'o bihonguwa kandi kahike haagati yakiyo.

⁵ Aakola mpete enaa sya bbulooji kandi aata emui haa buli nsondo emui ya kyakuhongel' o bihonguwa eki, haa nsondo syakiyo enaa sya kutaamu mpaghi sya kukiheekel' o.

⁶ Aakola mpaghi sya kii Lumbo sya kuheekelagh' o kyakuhongel' o bihonguwa eki kandi aaswiikila na bbulooji.

⁷ Mpaghi esi aasikwamiya mu mpete esili haa mpande ebili sya kyakuhongel' o bihonguwa eki niikuwo bakiheekelagh' o. Kyakuhongel' o bihonguwa eki, aakikola mu mbaau kandi mukati yakiyo haabaamu mwanya.

Bbaafu ya bbulooji

⁸ Aakola bbaafu ya bbulooji na kyakughit' o kya bbulooji. Aabikola mu ndebelwamu sya bakali abaaheeleliyagha haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

Jighati ya Weema ya Kusanga-sangaanamu

⁹ Aakola jighati ya weema ehikiliiye. Haa luhande lwa ekwa lwa weema eghi aat' o kateni sya lughoye lusemeeye, kujamba kwasiyo mita makumi anaa n' enaa.

¹⁰ Mpaghi makumi abili sya kateni esi na ncuba sya kusitaamu makumi abili byona byaba bya bbulooji, bhaatu ndobhaani sya mpaghi esi na mpete syasiyo byaba bya siliva.

¹¹ Haa luhande lwa elughulu, aat' o kateni kujamba kwasiyo mita makumi anaa n' enaa, mpaghi makumi abili sya kut' o kateni esi na ncuba makumi abili sya kutaamu mpaghi esi byaba bya bbulooji, bhaatu ndobhaani sya mpaghi esi na mpete syasiyo byaba bya siliva.

¹² Haa luhande lwa bughuwa ejooba, aat' o kateni kujamba kwasiyo mita makumi abili n' ebili kandi aasita haa mpaghi ekumi esili mu ncuba ekumi. Bhaatu mpete na ndobhaani sya mpaghi esi byaba bya siliva.

¹³ Haa luhande lwa bulugha ejooba, kujamba kwa jighati kwaba mita makumi abili n' ebili.

¹⁴ Kateni sya kuta haa luhande lumui lwa mulyango, kujamba kwasiyo kwaba mita mukaagha n' ekitwike kandi aasita haa mpaghi esatu esili mu ncuba esatu.

¹⁵ Haa luhande lunji lwa geeti ya jighati eghi, aat' o kateni kujamba kwasiyo mita mukaagha n' ekitwike kandi aasita haa mpaghi esatu esili mu ncuba esatu.

¹⁶ Kateni syona esi aataaye mu jighati eghi sikaba sikoleewe kusemeeye mu lughoye lusemeeye.

¹⁷ Ncuba sya kutaamu mpaghi esi sikaba sili sya bbulooji, bhaatu ndobhaani na mpete sya mpaghi esi syaba sya siliva kandi mpaghi sya jighati esi syona baaswiikila na siliva haaguuli yasiyo.

¹⁸ Haa geeti aat' o kateni kujamba kway' o mita mwenda kandi kukangama mita ebili na kimui kyakanaa. Aaghikola mu langi ya bbulu, papo na mutuku kandi eghi musoni mulungi akoliye mu lughoye lusemeeye. Kateni eghi ekaba yengaane na kateni sinji esikoliye lughu lwa jighati.

¹⁹ Kateni eghi baaghidhodhookiya haa mpaghi enaa, buli mpaghi baaghita mu ncuba yayo ya bbulooji. Ndobhaani sya mpaghi esi na mpete syasiyo bikaba bili bya siliva kandi haaguuli ya mpaghi esi baswiikiy' o siliva.

²⁰ Nkondo syona esi baakoleeseeye haa weema ehikiliiye na nkondo sya jighati eghi syaba sya bbulooji.

Byakukoleesiya kijikalo kihikiliye

²¹ Ghuni niighuwo muhendo ghwa bintu ebi baakoleeseeye kukwela weema ehikiliye, kijikalo kya kutaamu Bilaghilo Ekumi. Musa niye akalaghila Baleevi kubibala kandi oghu akaba mukulu wabo haa mulimo oghu ni Itamala mutabani wa muhongi Alooni.

²² Bbejaleeli mutabani wa Huli kandi muusukulu wa Hula, w'omu ntula ya Yuda, aakola byona ebi MUKAMA aalaghiye Musa.

²³ Mulimo oghu aaghukola na Oholiyaabbu mutabani wa Ahisamaki, w'omu ntula ya Daani, oghu akaba amaniye kukola kulungi milimo ya ngalo, kuteela bisani, musoni mulungi wa ngoye sya langi ya bbululu, papo, mutuku na haa lughoye lusemeeye.

²⁴ Bakoli aba baakoleesiya kilo lukumi sya feeja kukola mulimo ghwona ghwa kukwela kijikalo kihikiliye, kusighikila haa kipimo ky'omu weena eghi. Banajsaaleeli baahaayo feeja eghi nga kihonguwa ewaa MUKAMA.

²⁵ Siliva eghi ekalugha mu kibbula kya Banajsaaleeli aba baabaliye, yaahikiya kilo nga nkumi esatu bbinaa na asatu.

²⁶ Baabala basaasa boona abaabaagha na myaka makumi abili ya bukulu na kweyongelayo kandi buli muntu oghu baabalagha, aasasulagha kimui kyakabili kya mukwenge ghwa siliva, muhendo ghwa basaasa aba baabaliye, ghwaba mitwalo nkaagha, nkumi esatu bitaano n'ataano.

²⁷ Baakoleesiya kilo nkumi esatu na bbinaa sya siliva kukola ncuba kikumi. Buli ncuba yaaba kilo makumi esatu n'ena sya kutaamu mpaghi kikumi sya weema ehikiliye kandi kut'o kateni.

²⁸ Kilo makumi esatu sya siliva eghi ekatighal'o, baaghiokolamu ndobhaani na mpete bya kudhodhookiyo kateni haa mpaghi kandi baaghikoleesiya kuswikila haaguuli ya mpaghi esi.

²⁹ Bbulooji eghi Banajsaaleeli baahaayeyo na bihonguwa binji bya mbaghanija byanika kilo nkumi ebili bbinaa abili n'etaano.

³⁰ Baakoleesiya bbulooji eghi kukolamu ncuba sya kutaamu mpaghi sya mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanam, kyakuhongel'o bihonguwa kya bbulooji na byakukoleesiyo byona.

³¹ Baakoleesiya bbulooji eghi kukola ncuba sya kutaamu mpaghi sya jighati eghi yeelighiliye weema ehikiliye eghi, na ncuba sya kutaamu mpaghi sya geeti ya jighati na nkondo syona sya weema ehikiliye na jighati yayo.

39

Kukola biluwaalo bya buhongi

¹ Bbejaleeli na baanakiye baakola biluwaalo bisemeleeye kimui mu ngoye sya langi ya bbululu, papo na mutuku bya bahongi kuluwaaalagha mbakola mulimo mu Kijikalo Kihikiliye. Baakola biluwaalo bihikiliye bya Alooni, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

² Baakoleesiya feeja, mahujji ghaa langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye, kukola efodi.

³ Baakoleesiya nondo kuwiisa feeja kandi baaghiyamu buntu buti-butii, dumbi baabujombakaka baayamu mahujji kandi bantu abali na bukugu baaghasoniya lughoye lusemeeye lwa langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

⁴ Efodi eghi baata haa mpande syombi buheeko bwa kukwatanija haa mabegha kitwike kya mu maaso na ky'enuma, niikuwo ekwatane hamui.

⁵ Basaasa aba baakola muheeko mu lughoye lusemeeye olu baakolijemu efodi kandi baatamu mahujji ghaa feeja ghaa langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁶ Baabhaaka mabaale abili onika, baaghata mu buufuleemu buunabwana bwa feeja kandi muntu aahandiik'o malijina ghaa batabani ekumi na babili baa Isaaleeli.

⁷ Mabaale abili agha baaghaboha haa mabegha haaguuli ya efodi kuba kaakuusukil'o batabani baa Isaaleeli, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁸ Baasona kyakuluwaala haa kikubha mu lughoye lwonini olu baakolijemu efodi. Baakitaamu mahujji ghaa feeja, langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

⁹ Kyakuluwala haa kikubha eki, baakikunamu kabili kandi kyengaana mpande syona, inci mwenda kujamba kandi inci mwenda kugbaatikana.

¹⁰ Baat'o lajni enaa sya mabaale ghaa muhendo. Lajni y'okudubha baat'o ghaamutuku saludjiyo, ghaa kisika kibisi topaji na ghaamutuku kabunkulo.

¹¹ Lajni yaakabili baat'o ghaa kisika kibisi imilalido, ghaa bbululu sufilo na ghaa njelu dayamondi.

¹² Lajni yaakasatu baat'o ghaa mutuku takwije, ghaa njelu agate na ghaa papo ametisito.

¹³ Lajni yaakanaa baat'o ghaa kinjaali bbelulo, ghaa mutuku onika na ghaa kisika kibisi yesipa kandi baaghata mu buufuleemu buunabwana bwa feeja.

¹⁴ Haab'o mabaale ekumi n'abili kandi haa buli ebaale baahandiik'o lijina lya omui haa batabani ekumi na babili baa Yakobbo kwoleka ntula ekumi n'ebili sya Isaaleeli.

¹⁵ Kyakuluwaala haa kikubha eki baakikolela bujeghele bubili bwa feeja busemeeye kandi obutaliye nga bughuwo.

¹⁶ Baakola buufuleemu buunabwana bubili bwa feeja bwa kutaamu mabaale agha. Kyakuluwaala haa kikubha eki baakikolela mpete ebili sya feeja kandi baasita haa nsondo syakiyo ebili sy'elughulu.

¹⁷ Baaboha bujeghele bubili bwa feeja mu mpete ebili esili haa mpande ebili sya kyakuluwaala haa kikubha.

¹⁸ Baakwatanija kumaliilila kunji kwa bujeghele bubili haa buufuleemu buunabwana bwa feeja kandi baabuboha mu maaso ghaa efodi eghi.

¹⁹ Baakola mpete ebili sya feeja kandi baasita haa nsondo ebili sy'ekuwa ya kyakuluwaala haa kikubha, mukati haai na efodi.

²⁰ Baakola dheer mpete sinji ebili sya feeja kandi baasita haakumaliilila kwa bughuwo bubili bwa haa mabegha ghaa efodi, hambali kitwike kyay'o ky'ekuwa kilabhaane na muheeko oghusonije kulungi.

²¹ Mpete syakiyo baasibohela haa mpete sya kyakuluwaala haa kikubha na bughuwo bwa langi ya bbululu, niikuwo kilangaale haa muheeko ghwa efodi eghi ekoleewe kulungi, niikuwo kitatelebuka haa efodi eghi, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

Biljwaalo binji bya buhong

²² Baakola nkanji ya langi ya bbululu ya kululuwaala mukati ya efodi.

²³ Nkanji eghi yaaba na kihulu haagati ekiliyo mukughilo kya kuk-wamnyamu mutuwe niikuwo etatemuka.

²⁴ Baata haa mukughilo ghwa nkanji eghi mikomamahanga mu langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

25 Baakola bida bya feeja esemeeye kandi baabyelighiililiya haa mukughilo ghwa nkanji eghi mbalabhanjya kida na mukomamahanga.

26 Baalabhanjyagha kida na mukomamahanga, kida na mukomamahanga, kwelighiililiya mukughilo ghwa ekuwa ghwa nkanji eghi. Aloonj aghiluwaalaghe naakola mulimo ghuwe nga muhongj, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

27 Baakolela Aloonj na batabanj be kyakuluwaala mukati, mu lughoye lusemeeye.

28 Baabakolela kyakuluwaala mu mutuwe, sipeewa na mpale sya mukati, mu lughoye lusemeeye.

29 Mysonj mulungi aasona muheeko mu lughoye lusemeeye kandi aasonel'o mahujji ghaa langi ya bbululu, papo na mutuku, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

30 Baakola kaapa mu feeja esemeeye kandi baakahandiik'o bati, "Ahikiliye ewaa MUKAMA."

31 Kaapa aka aakaboha na kaghuwo kaa langi ya bbululu mu maaso ghaa kyakuluwaala mu mutuwe, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

*Kumaliilila mulimo oghu
(Kulugha 35:10-19)*

32 Nahabweki mulimo ghwona ghwa kukwela weema ehikiliye, weema ya kusanga-sanganamu, ghwahuwa. Banajsaaleeli baakola bintu byona ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

33 Baaleeta ewaa Musa weema ehikiliye na bintu byay'o byona: bigwasi byay'o, fuleemu syay'o, mikiiko yayo, mpaghi syay'o, ncuba sya kutaamu mpaghi,

34 kyakuswikila weema eghi ekikoleewe mu mpu siimutuku sya ntujji sya ntaama, mpu sya mbuli, katenj ya kuta mu maaso ghaa sanduuku,

35 sanduuku ya ndaghaano, mpaghi syay'o, kyakughaniilil'o bantu bibhi,

36 meeja na byakukolesiy'o byona, mugaati ghwa kuhongela Luhanga,

37 kyakut'o taala kya feeja esemeeye na taala syakiyo, byakukolesiy'o byona na mafuta ghaakuta mu taala esi,

38 kyakuhongel'o bihinguwa kya feeja, mafuta ghaa kusiigha, bubbanj busasiye, katenj ya kuta haa mulyango ghwa weema ehikiliye,

39 kyakuhongel'o kya bbulooji, katimba kaakiyo kaa bbulooji, mpaghi syakiyo, byakukolesiy'o byona, bbaafu ya bbulooji na kyakughit'o,

40 katenj sya kukola lugho lwa jighati, mpaghi sya jighati eghi, ncuba sya kutaamu mpaghi esi, katenj ya kuta haa geeti ya jighati, mighuwo na nkondo sya jighati ya weema eghi na byakukolesiya byona mu weema ehikiliye, weema ya kusanga-sanganamu.

41 Baaleeta biluwaalo bikoleewe kulungi bya bahongi kuluwaalagha mbakola mulimo mu Kikalo Kihikiliye, biluwaalo bihikiliye bya muhongj Aloonj na biluwaalo bya batabanj be balaluwaalagha mbaheeleliya nga bahongi.

42 Banajsaaleeli baakola mulimo ghwona ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

43 Musa aalola bhyani bintu ebi byona kandi aabona ngoku baakoliye mulimo oghu kwonini ngoku MUKAMA aalaghiye. Nahabweki Musa aaha bantu aba mugisa.

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 “Okwele weema ehikiliyye, weema ya kusanga-sangaanamu, haa kilo ky’okudubha kya kweli kwokubanja.

3 Ote mu weema eghi sanduuku ya ndaghaano kandi odhodhookiye kateni mu maaso ghaayo.

4 Otaahiyemu meeja kandi ot’o bintu byay’o. Dumbi otaahiyemu kyakut’o taala kandi ot’o taala syakiyo.

5 Ote kyakutumik’o bubbanj kya feeja mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano kandi ote kateni haa mulyango ghwa weema ehikiliyye.

6 “Ote kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeejiye mu maaso ghaa mulyango ghwa weema ehikiliyye, weema ya kusanga-sangaanamu.

7 Ote bbaafu haagati ya weema ya kusanga-sangaanamu na kyakuhongel’o bihonguwa kandi otemu maasi.

8 Okole jighati kwelighiiliyya weema eghi kandi ote kateni haa geeti ya lugho lwa jighati eghi.

9 “Okwate mafuta ghaa kusiigha kandi oghasiighe haa weema ehikiliyye na buli kintu ekilimu, oghyeliye na bintu byay’o byona kandi ekuba ehikiliyye.

10 Osiighe mafuta haa kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeejiye na byakukoleesjiyo byona, weeliye kyakuhongel’o bihonguwa eki kandi kikufooka kihikiliyye kwonini.

11 Osiighe mafuta haa bbaafu na haa kyakughit’o kandi obyeliye.

12 “Oleete Aloonj na batabanj be haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi obanaabiye na maasi.

13 Oluwike Aloonj biluwaalo bihikiliyye bya buhongj, omusiighe mafuta kandi omweliye, niikuwo agubhe kumpeeleliya nga muhongj.

14 Oleete batabanj baa Aloonj kandi obaluwike byakuluwaala mukati byabo.

15 Obasiighe mafuta ngoku waaghasiighiye esebo, niikuwo bagubhe kumpeeleliya nga bahongj. Kusiigha mafuta Aloonj na batabanj be, kukubafoola na baasukulu baabo kuba bahongj mu mijo yabo yoono eghi ekwisa.”

16 Musa aakola buli kintu ngoku MUKAMA aamulaghiye.

17 Nahabweki aakwela weema ehikiliyye haa kilo ky’okudubha kya kweli kwokubanja kwa mwaka ghwakabili haanuma ya kulugha Misiji.

18 Musa aakola ncuba, aataamu fuleemu, aakwatanija mikiiko kandi aakwela weema ehikiliyye, dumbi aasimba mpaghi sya kut’o kateni.

19 Aabiswikila na weema kandi aata haa weema ehikiliyye eghi kya kuhiswikila, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

20 Aakwata bihande bibili bya mabaale bya ndaghaano, aabita mu sanduuku ya ndaghaano, aata mpaghi mu mpete syay’o kandi aat’o kyakughaniilil’o bantu bibhi kyakuswikila haaguuli.

21 Aataahiya mu weema ehikiliyye sanduuku ya ndaghaano kandi aata kateni haagati ya weema eghi kubisa sanduuku ya ndaghaano, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

22 Musa aata meeja mu weema ya kusanga-sangaanamu haa luhande lw’elughulu lwa weema ehikiliyye eghi, mu maaso ghaa kateni eghi.

23 Aata mugaati haa meeja eghi mu maaso ghaa MUKAMA, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

²⁴ Aata kyakut' o taala haa luhande lw'ekuwa lwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi kyalolana na meeja ya kuhongel' o mugaati mu weema ehikiliye eghi.

²⁵ Aat' o taala mu maaso ghaa MUKAMA, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

²⁶ Musa aata kyakuhongel' o bihonguwa kya feeja mu weema ya kusanga-sangaanamu eghi, mu maaso ghaa kateni eghi.

²⁷ Aatumika haa kyakuhongel' o bihonguwa eki bubbanj busasiye ngoku MUKAMA aamulaghiye.

²⁸ Dumbi aata kateni enji haa mulyango ghwa weema ehikiliye eghi.

²⁹ Musa aata kyakuhongel' o bihonguwa byona byokeeye haai na mulyango ghwa weema ehikiliye, weema ya kusanga-sangaanamu kandi aahongel' o bihonguwa byona byokeeye na bihonguwa bya bilimuwa, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

³⁰ Aata bbaafu haagati ya weema ya kusanga-sangaanamu na kyakuhongel' o bihonguwa kandi aataamu maasi ghaa kunaaba.

³¹ Maasi agha niigho Musa, Aloonj na batabanji baa Aloonj baanaabagha mu ngalo na mu maghulu.

³² Baanaabagha mbaghenda mu weema ya kusanga-sangaanamu kedha mbeebinga kyakuhongel' o bihonguwa, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³³ Dumbi Musa aakwela jighati kwelighililiya weema ehikiliye na kyakuhongel' o bihonguwa kandi aata kateni haa geeti ya jighati eghi. Nahabweki Musa aamala mulimo oghu.

Kitinjisa kya MUKAMA

³⁴ Dumbi kicu kyaswikila weema ya kusanga-sangaanamu kandi kitinjisa kya MUKAMA kyasula mu weema ehikiliye eghi.

³⁵ Musa ataagubha kutaaha mu weema ya kusanga-sangaanamu nanga kicu kikaba kighiswikiye kandi kitinjisa kya MUKAMA kiisuuye mu weema ehikiliye eghi.

³⁶ Mu lughendo lwona lwa Banaisaaleeli, kicu eki kyakaamukagha haa weema ehikiliye eghi, dumbi Banaisaaleeli baatandika kulugha mu kijikalo eki kandi baghenda mu kijikalo kinji.

³⁷ Bhaatu kicu eki kyakabaagha kitalughiye haa weema ehikiliye eghi, baghoona mu kijikalo eki kuhikiya kitodhiye kulugh' o.

³⁸ Nahabweki kicu kya MUKAMA kyakalagha haa weema ehikiliye ntangaali kandi mulilo ghwakagha mu kicu eki mukilo, mu maaso ghaa Banaisaaleeli boona mu ngendo syabo syona.

Kyabaleevj Kwanjula

Kitabo Kyabaleevj kilimu ndaghikiililo ngoku bahongi na Baleevj bali na kukola mulimo ghwabo haa weema ya kusanga-sangaanamu. Kitabo kini kilimu dhee bilaghilo bikanje ngoku Banajsaaleeli bali na kwetwalikanja kandi n'ekikuleka mbafooka abateeliye. Kilimu dhee bilaghilo ebikwet'o bihonguwa bikanje na bighenu. Nsuula ya makumi abili n'esatu ebughij'o bighenu byamaani.

Luhanga niye akalaghila Banajsaaleeli kuhaaghayo bihonguwa na kukola mighendiyo eghi eli mu Bbajbuli. Bintu ebi byabakoonelagha kwehaayo ewaa Luhanga kandi kumuhutiya. Bihonguwa bikanje na bighenu by'omu ndaghaano nkulu byolekagha ndaghaano mpyaka eghi Yesu akut'o.

Kighambo kyamaani eki babughij'o mu kitabo kini ni buhikiliile. Luhanga ahikiliye kandi abbalije bantu be kuba bahikiliye. Kukwama mu saghama ya bihonguwa, Luhanga aalekagha muntu agubha kughaniluwa. Eki kyolekagha kukuwa kwa Yesu haa musalaba, hambali saghama yee yaalekiye muntu na Luhanga baakuukanganamu. (Bahebulaayo 9:11-14.)

Lukaala lwamaani munu mu kitabo kini ni olu Yesu aabughij'o kandi aalughilamu lumui haa bilaghilo bibili bikulu munu. Lukaala olu lughiliye luti, "Okundaghe muunakyawe ngoku weekundije weenini." (Baleevj 19:18).

Kitabo kini ni kimui haa bitabo bitaano ebi Musa aahandikiye.

Bihonguwa byona byokeeje

¹ MUKAMA aabilikila Musa kandi aabugha naye kulugha mu weema ya kusanga-sangaanamu, aamughila ati,

² "Obughe na Banajsaaleeli kandi obaghile oti, 'Kaakuba muntu weena mu enwe abbala kutwala kihonguwa ewaa MUKAMA, akiiyaghe mu nte, ntaama kedha mbuli siye.

³ " 'Kaakuba kihonguwa kyona kyokeeje kiba ekilughiye mu nte siye, atwale yabusaasa kandi eghi etali na kamogo. Ali na kughileeta haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu niikuwo MUKAMA aghisiime.

⁴ Muntu oghu ali na kuta mukono ghuwe haa mutuwe ghwa kihonguwa kyona kyokeeje eki kandi MUKAMA akukisiima haabwa mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa bibhi biye.

⁵ Ntuuli ya nte eghi aghisalile mu maaso ghaa MUKAMA kandi bahongi batabani baa Aloonj, batwale saghama yayo baghimisange haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa ekili haai na mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁶ Kihonguwa kyona kyokeeje eki akibaaghe kandi ajombakake nyama syakiyo mu myana.

⁷ Batabani baa muhongi Aloonj, bali na kutumjika mulilo haa kyakuhongel'o bihonguwa kandi bapang'o nkui.

⁸ Dumbi bahongi batabani baa Aloonj, bapange haa mulilo oghu nyama esi baajombakakiye mu myana, mutuwe na bisabu, haa mulilo ghwa kyakuhongel'o bihonguwa eki.

⁹ Muntu oghu ali na kunaabiya na maasi byenda na bilenge, dumbi muhongi ookiye kisolo eki kyona haa kyakuhongel'o bihonguwa. Eki kibe kihonguwa kyona kyokeejiye, kihonguwa bookeejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

¹⁰ "Kaakuba kihonguwa eki kiba kihonguwa kyona kyokeejiye kulugha mu ntaama kedha mbuli, ahonge yabusaasa kandi eghe etali na kamogo.

¹¹ Kisolo eki akisalile haa luhande lwa elughulu ya kyakuhongel'o bihonguwa mu maaso ghaa MUKAMA. Dumbi bahongi batabani baa Aloonj bamisange saghama yakiyo haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa.

¹² Kisolo eki akiyemu myana, mutuwe na bisabu kandi muhongi oghu abipange kusemeeye haa nkui esili haa mulilo haa kyakuhongel'o bihonguwa.

¹³ Muntu oghu ali na kunaabiya na maasi byenda na bilenge kandi muhongi aleete nyama sya kisolo eki syona kandi asyokiye haa kyakuhongel'o bihonguwa. Eki kibe kihonguwa kyona kyokeejiye, eki bookeejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

¹⁴ "Kaakuba muntu ahongela MUKAMA kihonguwa kyona kyokeejiye kya noni, ali na kuleeta kihonguwa kya kibbimbo kedha kaapiiso.

¹⁵ Muhongi atwale noni eghe haa kyakuhongel'o bihonguwa, akituw'o mutuwe kandi aghwokeliye haa kyakuhongel'o bihonguwa. Saghama ya noni eghe aghitoonakakiye haa mpande sya kyakuhongel'o bihonguwa eki.

¹⁶ Muhongi aaye mu noni eghe kisakiliyo kyay'o na ebili mukati yakiyo kandi abikube haa luhande lwa bulugha ejooba bwa kyakuhongel'o bihonguwa mu kijikalo hambali bakukubagha kibu.

¹⁷ Muhongi akwate mapapa ghaa noni eghe kandi aghyatiye, bhaatu ataghitiwamu kabili, dumbi aghyokeliye haa mulilo ghwa kyakuhongel'o bihonguwa. Eki kibe kihonguwa kyona kyokeejiye, eki bookeejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

2

Kihonguwa kya bilimuwa

¹ "Kaakuba muntu aleeta kihonguwa kya bilimuwa ewaa MUKAMA, kihonguwa kiye kibe kya nsyano esemeeye. Akisees'o mafuta ghaa biti oliva, akit'o bubbanj

² kandi akitwalile bahongi batabani baa Aloonj. Muhongi aaye haa nsyano esemeeye eghe ngalo emui, akwate mafuta na bubbanj kandi abyokeliye haa kyakuhongel'o bihonguwa, nga kyakuusukil'o ngoku baakihongiye ewaa MUKAMA. Eki kibe kihonguwa bookeejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

³ Ebikutighala haa kihonguwa kya bilimuwa eki, bibe bya Aloonj na batabani be kandi kibe kihonguwa bookeejiye haa mulilo, nanga ni kitwike kya kihonguwa kihikiliye kwonini eki bahongeeye MUKAMA.

⁴ "Kaakuba muntu aleeta kihonguwa kya bilimuwa kya migaati ateekeeye haa kitumjiko, migaati eghe eli na kuba ya nsyano esemeeye, eghe etalimu kitumbiso kandi eghe etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kedha capati esitalimu kitumbiso kandi esisjighiy'o mafuta agha.

⁵ "Kaakuba atekela kihonguwa kya bilimuwa kya migaati mu capuliya eghe yeeyaliye, ekulaghiluwa kuba ya nsyano esemeeye, eghe etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva kandi eghe etalimu kitumbiso.

⁶ Migaati eghe aghibheghange kandi asees'o mafuta ghaa biti oliva, eki kibe kihonguwa kiye kya bilimuwa.

7 Kaakuba kihonguwa kya bilimuwa kiye kya migaati akiteekela mu capuljiya, akoleesije nsyano esemeeye kandi migaati eghi aghiteekiye mafuta ghaa biti oljva.

8 Aleete kihonguwa kiye kya bilimuwa eki ewaa MUKAMA. Akihe muhongi kukitwala haa kyakuhongel'o bihonguwa.

9 Muhongi aaye bikee haa bihonguwa bya bilimuwa ebi nga kaaku-usukil'o kandi abyokelije haa kyakuhongel'o bihonguwa, eki kibe kihonguwa bookeejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

10 Ebikutighala haa kihonguwa kya bilimuwa eki, bibe bya Aloonj na batabanj be kandi kibe kihonguwa bookeejiye haa mulilo, nanga ni kitwike kya kihonguwa kihikilijiye kwonini, eki bahongeeye MUKAMA.

11 " 'Kihonguwa kyona kya bilimuwa eki mukuleeta kuhaayo ewaa MUKAMA kitabamu kitumbiso nanga tamuli na kwokiya kitumbiso kedha bwoki mu kihonguwa bookeejiye haa mulilo kya MUKAMA.

12 Mukugubha kuta kitumbiso kedha bwoki mu kihonguwa kya mughanulo eki mukuleetela MUKAMA, bhaatu batabihongela haa kyakuhongel'o bihonguwa, kuba kihonguwa eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

13 Mutaaghe kisula mu buli kihonguwa kyanu kya bilimuwa. Kisula kyolekije ndagaano eghi Luhanga aakolije na Banaisaaleeli. Nahabweki mutaliibululuwa kuta kisula mu bihonguwa byanu byona.

14 " 'Kaakuba muleeta kihonguwa kya mughanulo ghwa bilimuwa ewaa MUKAMA, muhaagheyo ebikalangiye haa mulilo kandi ebisekuuye.

15 Kihonguwa kyanu eki mukitaagh'o mafuta ghaa biti oljva na bubbanj, nanga ni kihonguwa kya bilimuwa.

16 Muhongi aayaghe haa nsyano, haa mafuta ghaa biti oljva na bubbanj bwona, nga kyakuusukil'o kandi abyokije haa mulilo nga kihonguwa bookeejiye haa mulilo kya MUKAMA.

3

Bihonguwa bya businge

1 " 'Kaakuba muntu ahayo kihonguwa kya businge ewaa MUKAMA, ahayo kisolo kyabusaasa kedha kyabukali ekitali na kamogo.

2 Muntu oghu ate mukono ghuwe haa mutuwe ghwa kihonguwa kiye eki kandi akisalile haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu. Bahongi batabanj baa Aloonj bamisange saghama ya kisolo eki haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa.

3 Kulugha haa kihonguwa kya businge, muhongi ali na kuleeta bisabu byona ebiswikije byenda kandi abihonge ewaa MUKAMA, nga kihonguwa bookeejiye haa mulilo.

4 Ookije dhe mpigho syombi na bisabu byasiyo ebilabhaane na muhongo, na kitwike kisemeeye kya bune.

5 Dumbi bahongi batabanj baa Aloonj babyokelije haa kyakuhongel'o bihonguwa, haaguuli ya kihonguwa kyona kyokeejiye ekili haa nkui esikwete kwak'o mulilo. Eki kibe kihonguwa bookeejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

6 " 'Kaakuba muntu ahonga ntaama kedha mbuli kulugha mu bisolo biye nga kihonguwa kya businge ewaa MUKAMA, ali na kuleeta yabusaasa kedha yabukali eghi etali na kamogo.

7 Kaakuba aleeta kyana kya ntaama nga kihonguwa kiye, ali na kukileeta mu maaso ghaa MUKAMA.

⁸ Muntu oghu ate mukono ghuwe haa mutuwe ghwakiyo kandi akisalile mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu. Bahongi batabani baa Aloonj bamisange saghama ya kisolo eki haa mpande syona sya kyakuhongel’o bihonguwa.

⁹ Muhongi ali na kuhonga bisabu nga kihonguwa kya businge ewaa MUKAMA eki bookeeje haa mulilo. Ahonge bisabu, bisabu byona bya haa mukila kuhika haa ekuwa lya haa mughongo, bisabu bya haa mughongo, bisabu ebiswikiye byenda,

¹⁰ mpigho syombi na bisabu byasiyo, bisabu bya haa mughongo na kitwike kisemeeye kya bune.

¹¹ Ebi byona muhongi ali na kubyokiya haa kyakuhongel’o bihonguwa nga kihonguwa bookeeje haa mulilo mu maaso ghaa MUKAMA.

¹² “Kaakuba muntu ahayo mbuli nga kihonguwa, ali na kughileeta mu maaso ghaa MUKAMA.

¹³ Muntu oghu ate mukono ghuwe haa mutuwe ghwa mbuli eghi kandi aghisalile mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu. Bahongi batabani baa Aloonj bamisange saghama yayo haa mpande syona sya kyakuhongel’o bihonguwa.

¹⁴ Muhongi ali na kuhaayo bimui haa bitwike bya kihonguwa eki nga kihonguwa bookeeje haa mulilo ewaa MUKAMA. Ali na kwokiya bisabu byona ebiswikiye byenda,

¹⁵ mpigho syombi na bisabu byasiyo, bisabu bya haa mughongo na kitwike kisemeeye kya bune.

¹⁶ Ebi byona muhongi abyokeliye haa kyakuhongel’o bihonguwa nga kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA. Bisabu byona ni bya MUKAMA.

¹⁷ Taaliyo Munaisaaleeli n’omui oghu ali na kuliya kisabu kedha saghama. Eki nkilaghilo bali na kukwata mu mijo yabo yona bilo n’ebilo kandi hona hambali balaakalagha.’ ”

4

Kihonguwa haabwa kibhi

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘Kini niikiyo kili na kukuluwa kaakuba muntu asija atakighendelee kandi akola kintu kyona eki bilaghilo bya MUKAMA bitangije.

³ “Kaakuba muhongi basijighiye mafuta asija kandi aleeteleja Banaisaaleeli kuhibuw’o musango, ali na kuhaayo ewaa MUKAMA ntuli ya nte haabwa kibhi eki aakoliye kandi eghi etali na kamogo.

⁴ Ali na kuleeta ntuli ya nte eghi haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu mu maaso ghaa MUKAMA. Ali na kuta mukono ghuwe haa mutuwe ghway’o kandi aghisalile mu maaso ghaa MUKAMA.

⁵ Dumbi muhongi oghu basijighiye mafuta aaye haa saghama ya ntuli ya nte eghi kandi atwale saghama eghi mu weema ya kusanga-sangaanamu.

⁶ Muhongi akotiye kyala kiye mu saghama eghi kandi aghimisange milundi musanju mu maaso ghaa MUKAMA, mu maaso ghaa kateni eghi etambulanijemu kijikalo kihikiliye na Kijikalo Kihikiliye kusaaliya byona.

⁷ Muhongi oghu asiighe saghama haa mahembe ghaa kyakuhongel’o bihonguwa kya kutumik’o bubbanj mu maaso ghaa MUKAMA, mu weema ya kusanga-sangaanamu. Saghama ya ntuli ya nte eghi ekutighal’o, aghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeje, ekili haai na mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

8 Aaye mu ntuuli ya nte eghi bisabu byona ebiswikije byenda kubihonga nga kihonguwa kya kughanila bibhi.

9 Aayemu mpigho syombi na bisabu byasiyo, bisabu bya haa mughongo na kitwike kisemeeye kya bune.

10 Muhongi atwale bisabu ebi aahiye mu ntuuli ya nte eghi kandi abihonge ngoku aakoliye bisabu bya kihonguwa kya businge. Dumbi muhongi oghu ali na kubyokija haa kyakuhongel'o bihonguwa byona byokeeje.

11 Bhaatu luhu lwa ntuuli ya nte eghi, nyama, mutuwe, bilenge, byenda, mabhi ghaay'o,

12 ntuuli ya nte eghi yona aghiye hambali baghooneeye. Aghitwale enja mu kijikalo kyeliye ewaanu hambali bakukubagha kibu. Aghyokije haa nkui esikwete kwak'o mulilo haa ntuumo ya kibu eki.

13 "Kaakuba kibbula kyona kya Banaisaaleeli basiisa batakighendeleeye kandi batwala kimui haa ebi MUKAMA aalaghiye, nankabha kibbula kya Banaisaaleeli batamanya eki baakoliye, musango ghubasingiye.

14 Kaakuba bamanya kibhi eki baakoliye, kibbula kya Banaisaaleeli bali na kuleeta ntuuli ya nte nga kihonguwa haabwa kibhi eki kandi baghileete mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu.

15 Beebembeli baa kibbula kya Banaisaaleeli bate mikono yabo haa mutuwe ghwa ntuuli ya nte eghi mu maaso ghaa MUKAMA. Dumbi ntuuli ya nte eghi baghisalile mu maaso ghaa MUKAMA.

16 Muhongi oghu basiighiye mafuta aaye haa saghama ya ntuuli ya nte eghi kandi aghitwale mu weema ya kusanga-sangaanamu.

17 Muhongi akotiye kyala kiye mu saghama eghi kandi aghimisange milundi musanju mu maaso ghaa MUKAMA, mu maaso ghaa katenj y'omu kijikalo kihikiliye.

18 Ali na kuuya haa saghama eghi kandi aghisiighe haa mahembe ghaa kyakuhongel'o bihonguwa kya kutumik'o bubbanj mu maaso ghaa MUKAMA, mu weema ya kusanga-sangaanamu. Saghama eghi ekutighal'o, aghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel'o bihonguwa hambali bakuhongelagha kihonguwa kyona kyokeeje, ekili haai na mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

19 Ali na kuuya mu ntuuli ya nte eghi bisabu byona kandi abyokeliye haa kyakuhongel'o bihonguwa.

20 Muhongi akole ntuuli ya nte eghi ngoku aakoliye ntuuli ya nte eghi baahaayeyo nga kihonguwa haabwa kibhi. Akole atiyo dheeh kihonguwa haabwa mukolo ghwa kughaniluwa kibhi eki Banaisaaleeli baakoliye kandi MUKAMA akubaghanila.

21 Ntuuli ya nte eghi aghitwale enja ya hambali baghooneeye kandi aghyokije ngoku ookeeje ntuuli ya nte y'okudubha. Eki kibe kihonguwa haabwa kibhi eki kibbula kya Banaisaaleeli baakoliye.

22 "Kaakuba mwebembeli asiisa atakighendeleeye kandi aakola kimui haa bilaghilo ebi MUKAMA Luhanga wee bitangiye kutakola, musango ghumusingiye.

23 Haanuma ya kumughambila kibhi eki aakoliye, ali na kuhaayo kihonguwa kya mbuli yabusaasa eghi etali na kamogo.

24 Ali na kuta mukono ghuwe haa mutuwe ghwa mbuli eghi kandi aghisalile mu maaso ghaa MUKAMA, mu kijikalo hambali bakusalilagha buli kihonguwa kyona kyokeeje. Eki kibe kihonguwa haabwa kibhi.

25 Dumbi muhongi aaye haa saghama ya kihonguwa baahaayeyo haabwa kibhi, akotiye kyala kiye, aghisiighe haa mahembe ghaa

kyakuhongel’o bihonguwa hambali bakuhongelagha kihonguwa kyona kyokeejiye kandi egghi ekutiǵhal’o aghiseese haa kǵtwiǵke kya hansi ya kyakuhongel’o bihonguwa eki.

²⁶ Muǵongi oghu ookiye bisabu byay’o byona haa kyakuhongel’o bihonguwa, ngoku aakoliye bisabu bya kihonguwa kya buǵinge kandi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi kiye kandi akughaniluwa.

²⁷ “ ‘Kaakuba muntu weena mu Banajsaaeleeli asijsa atakighendeleeeye kandi aakola kimui haa bintu ebi MUKAMA aalaghiye kutakola, musango ghumuǵingiyeye.

²⁸ Haanuma ya kughambila muntu oghu kibhi eki akoliye, ali na kuhaayo mbuli yabukali egghi etali na kamogo nga kihonguwa haabwa kibhi eki akoliye.

²⁹ Muntu oghu ali na kuta mukono ghuwe haa mutuwe ghwa kihonguwa aahaayeyo haabwa kibhi eki akoliye kandi kisolo eki akisalile mu kǵkalo hambali bakusalilagha buli kihonguwa kyona kyokeejiye.

³⁰ Dumbi muǵongi atwale haa saghama egghi, akotiyemu kyala kiye, aghisiǵghe haa mahembe ghaa kyakuhongel’o bihonguwa hambali bakuhongelagha kihonguwa kyona kyokeejiye kandi egghi ekutiǵhal’o aghiseese haa kǵtwiǵke kya hansi ya kyakuhongel’o bihonguwa eki.

³¹ Mbuli egghi muǵongi ali na kuuyamu bisabu byay’o byona, ngoku akoliye bisabu bya kihonguwa kya buǵinge. Bisabu ebi byona abyokiye haa kyakuhongel’o bihonguwa, kibe eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA. Dumbi muǵongi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa bibhi biye kandi MUKAMA akumughanila.

³² “ ‘Kaakuba muntu oghu aleeta kyana kya ntaama nga kihonguwa kiye haabwa kibhi eki akoliye, ali na kuleeta kyabukali ekitali na kamogo.

³³ Ali na kuta mukono ghuwe haa mutuwe ghwa kisolo eki kandi akisale nga kihonguwa haabwa kibhi mu kǵkalo hambali bakusalilagha buli kihonguwa kyona kyokeejiye.

³⁴ Muǵongi akotiye kyala kiye mu saghama ya kihonguwa haabwa kibhi kandi aghisiǵghe haa mahembe ghaa kyakuhongel’o bihonguwa hambali bakuhongelagha buli kihonguwa kyona kyokeejiye kandi egghi ekutiǵhal’o aghiseese haa kǵtwiǵke kya hansi ya kyakuhongel’o bihonguwa eki.

³⁵ Muǵongi ali na kuuya mu mbuli egghi bisabu byay’o byona, ngoku akoliye kyana kya ntaama kya kihonguwa kya buǵinge. Bisabu ebi byona abyokeliye haa kyakuhongel’o bihonguwa, haaguuli ya kihonguwa bookejiye haa mulilo kya MUKAMA. Muǵongi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi eki akoliye kandi MUKAMA akumughanila.

5

¹ “ ‘Kaakuba muntu asijsa haabwa kubhenga kuha buukajiso mu bantu haa kintu eki aaboone kedha aaghuyeye, ali na kufubiluwa.

² “ ‘Kaakuba muntu akum’o kintu kyona ekiteeliye ewaanu, nga muku ghwa kinyama kya mu kisaka ekiteeliye, kedha muku ghwa kisolo ekiteeliye, kedha muku ghwa kisolo ekikwekuluulilagha hansi ekiteeliye, akufooka ateeliye nankabha abisa bantu banji ngoku aakikumjiy’o, akufooka ateeliye kandi musango ghumuǵingiyeye.

³ “ ‘Kaakuba muntu akum’o kintu kyona ekiteeliye ekilughiye haa muntu onji, kikufoola oghu aakikumjiy’o kuba oghu ateeliye. Muntu oghu naamanjiye eki aakoliye, musango ghumuǵingiyeye.

⁴ “ ‘Kaakuba muntu alahila bwangu-bwangu kukola kintu kisemeeye kedha kibhihiye kedha alahila kukola kintu nga bantu banji boona,

nankabha aba atakighendeleeeye, muntu oghu naamaniye eki aakoliye, musango ghumusingiye.

5 “ ‘Kaakuba muntu amanya ngoku musango ghumusingiye, ali na kwatula kibhi eki aakoliye.

6 Muntu oghu ali na kuleeta ewaa MUKAMA kyana kya ntaama kyabukali kedha mbuli yabukali kulugha mu bisolo biye nga kihonguwa haabwa kibhi eki aakoliye kandi muhongi ali na kukola mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi kiye eki.

7 “ ‘Kaakuba muntu oghu aba ataakugubha kuhaayo kyana kya ntaama, ali na kuleeta ewaa MUKAMA biibbimbo bibili kedha bwana bwa buupiso bubili haabwa kibhi kiye. Emui haa noni esi kuba kihonguwa haabwa kibhi kandi enji kuba kihonguwa kyona kyokeejiye.

8 Bihonguwa ebi abileete ewaa muhongi kandi muhongi adubhe ahonge kihonguwa haabwa kibhi kya muntu oghu. Muhongi oghu atale kihonguwa eki bikiya bhaatu atakitw’o mutuwe.

9 Aaye haa saghama ya kihonguwa haabwa kibhi kandi aghimisange haa luhande lumui lwa kyakuhongel’o bihonguwa, eghi ekutighal’o aghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel’o bihonguwa. Eki kibe kihonguwa haabwa kibhi.

10 Dumbi muhongi ahonge noni yaakabili kuba kihonguwa kyona kyokeejiye kusighikila haa bilaghilo. Akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi eki aakoliye kandi MUKAMA akumughanila.

11 “ ‘Kaakuba muntu oghu aba ataakugubha kuhaayo biibbimbo bibili kedha bwana bwa buupiso bubili, ali na kuleeta kilo emui ya nsyano esemeeye. Eki ni kihonguwa haabwa kibhi kiye. Mu nsyano eghi atatamu mafuta ghaa biti oliva kedha bubbanj, nanga ni kihonguwa haabwa kibhi.

12 Muntu oghu ali na kuleeta nsyano eghi ewaa muhongi kandi muhongi aay’o ngalo emui nga kyakuusukil’o kandi aghyokeljiye haa kyakuhongel’o bihonguwa haaguuli ya kihonguwa bookeejiye haa mulilo kya MUKAMA. Eki kibe kihonguwa haabwa kibhi.

13 Muhongi akolaghe atiyo mukolo ghwa muntu kughaniluwa bibhi ebi aakoliye kandi muntu oghu akughaniluwa. Ebilatighalagha haa kihonguwa eki bihaaghe bya muhongi ngoku ebikutighalagha haa kihonguwa kya bilimuwa bikubaagha byabo. ”

Kihonguwa kya kuhibuw’o musango

14 MUKAMA aaghila Musa ati,

15 “Kaakuba muntu asiisa haabwa kubhenga kuhaayo ewaa MUKAMA bintu bihikiljiye, akuba naasiisa nankabha akikola atakighendeleeeye. Ali na kuhaayo kihonguwa kya nsasuli ewaa MUKAMA ntuli ya ntaama kedha mbuli eghi etali na kamogo kandi eghi ehikiye kwonini kusighikila haa kipimo kya siliva mu kikalo kihikiljiye. Ni kihonguwa kya kuhibuw’o musango.

16 Ali na kusasula haabwa kintu kihikiljiye eki aasaaghuuwe kuhaayo ewaa MUKAMA kandi ongel’o kimui kyakataano kya muhendo oghu. Muhongi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa bibhi biye kandi ahonge ntuli ya ntaama eghi nga kihonguwa kya kuhibuw’o musango kandi muntu oghu akughaniluwa.

17 “Kaakuba muntu asiisa kandi aakola kimui haa ebi MUKAMA alaghiye, nankabha aba atakimaniye, musango ghumusingiye kandi ali na kufubiluwa.

18 Muntu oghu ali na kuleeta ewaa muhongi ntuli ya ntaama nga kihonguwa kya kuhibuw’o musango kulugha mu bisolo biye, eghi etali

na kamogo kedha asasule muhendo oghuhikiye kisolo eki. Muhongi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi eki aakoliye atakighendele-
eye kandi muntu oghu akughaniluwa.

¹⁹ Ntaama eghi ni kihonguwa kya kuuhibuw'o musango, nanga muntu oghu musango ghumusingiye haabwa kukola kintu kibhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA."

6

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Kaakuba muntu asiisa kandi ataba mwesighibuwa ewaa MUKAMA haabwa kudimaaga muliilanuwa wee haa kintu eki aamuhaaye kedha aamutighiye kulolelela kedha amwibh'o kintu kiye kedha amubona-bonija,

³ kedha akoma kintu kya muunakiye ekyabuliye kandi akyehighaana ati taali nakiyo kedha alahila ati taakiboone,

⁴ kaakuba muntu asiisa haabwa kukola kimui haa bintu ebi kandi amanya ngoku musango ghumusingiye, ali na kukuukiya kintu eki muliilanuwa wee aamuhaaye, kedha eki aamutighiye, kedha eki aabhiye, kedha kintu ekyabuliye eki aakomije.

⁵ Kaakuba muntu asiisa mu ghumui haa milingo eghi, ali na kusasulamu kintu eki aatwete mu mulingo ghutahikiye kandi ongel'o muhendo ghwengaane na kimui kyakataano ghwa kintu eki makikuukiya mukama wakioy kandi kilo eki kyonini aheyo kihonguwa kiye kya kuuhibuw'o musango.

⁶ Muntu oghu ali na kuleeta ewaa muhongi ntuli ya ntaama eghi etali na kamogo, aghiye mu bisolo biye kandi eghi ehikiye muhendo ghwa kihonguwa kya kuuhibuw'o musango, aghiheyo nga kihonguwa ewaa MUKAMA.

⁷ Muhongi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi eki mu maaso ghaa MUKAMA kandi akughaniluwa ebi aakoliye ebyalekiye musango ghwamusinga."

Kihonguwa kyona kyokeeije

⁸ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁹ "Olaghile Aloonj na batabanj be oti, 'Bini niibiyo bilaghilo haa kihonguwa kyona kyokeeije. Kihonguwa kyona kyokeeije kili na kuukala haa mulilo ghwa kyakuhongel'o bihonguwa mukilo yona kuhikiya nkyambisi kandi mulilo ghuli na kuukala ngunaaka haa kyakuhongel'o bihonguwa eki.

¹⁰ Muhongi ali na kulywaala biigandulo biye binjelu na mpale njelu ya mukati eghi elabhaane na mubili, dumbi aaye haa mulilo kibu kya kihonguwa kyona kyokeeije kandi akite haakpengbu ya kyakuhongel'o bihonguwa.

¹¹ Dumbi aayemu biluwaalo biye bya buhongi, aluwaale ngoye sinji kandi aheke kibu akitwale enja ya hambali baghooneeye mu kikalo kyeliye.

¹² Mulilo ghwa kyakuhongel'o bihonguwa ghuli na kuukala ngunaaka kandi ghutajima. Muhongi ali na kwongel'o nkui buli nkyambisi, apange kihonguwa kyona kyokeeije eki haa mulilo oghu kandi ookelij'o bisabu bya bihonguwa bya businge.

¹³ Mulilo ghuli na kuukala ngunaaka bwile bwona haa kyakuhongel'o bihonguwa kandi ghutaakujima.

Kihonguwa kya bilimuwa

14 “ ‘Bini niibiyo bilaghilo haa kihonguwa kya bilimuwa. Batabani baa Aloonj bakileetaghe ewaa MUKAMA, mu maaso ghaa kyakuhongel’o bihonguwa.

15 Muhongi akwate ngalo emui ya nsyano esemeeye ya kihonguwa kya bilimuwa, mafuta na bubbanj bwona kandi abyokeliye haa kyakuhongel’o bihonguwa, kuba kyakuusukil’o kya kihonguwa eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

16 Aloonj na batabani be bali na kuliya ebyatighaay’o bhaatu babiliye bitalimu kitumbiso mu jighati ya kijikalo kihikiliye hanja ya weema ya kusanga-sangaanamu.

17 Migaati eghi bataghiteeka elimu kitumbiso. Naaghihaaye Aloonj na batabani be kuba mughabo kulugha haa kihonguwa kyanje bookeeye haa mulilo. Kihonguwa eki kihikiliye kwonini nga kihonguwa haabwa kibhi kandi nga kihonguwa kya kuuhibuw’o musango.

18 Muusukulu weena wabusaasa wa Aloonj akugubha kuliya haa bihonguwa bookeeye haa mulilo. Ni mughabo ghwabo ghwa buli kilo ghwa bihonguwa bookeeye haa mulilo bya MUKAMA mu mijo yabo yoona eghi ekwisa. Muntu weena oghu alakumagha haa bihonguwa ebi alafookagha ahikiliye.’ ”

19 MUKAMA aatodha aaghila Musa ati,

20 “Kini niikiyo kihonguwa eki Aloonj na batabani be bali na kuleeta ewaa MUKAMA haa kilo eki bakumusiigha mafuta kuba muhongi. Baleete kilo emui ya nsyano esemeeye nga kihonguwa kya bilimuwa, kimui kyakabili kyay’o bahihonge nkyambisi kandi kimui kyakabili kyay’o bahihonge lwaghilo.

21 Bali na kutabula mafuta mu nsyano eghi kandi bali na kughiteekela mu capuliya eghi yeeyaliye. Dumbj migaati eghi baghibheghange bitwika-twike kandi ebe kihonguwa kya bilimuwa eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

22 Muusukulu wa Aloonj oghu alakuukagha mu kijikalo kiye nga muhongi basijighiye mafuta aaniye aahongelagha MUKAMA kihonguwa eki kandi akyokiyaghe kyona. Eki nkilaghilo kya bilo n’ebilo.

23 Kihonguwa kyona kya bilimuwa eki muhongi aahaayeyo, bali na kukyokiya kyona kandi atab’o muntu n’omui oghu akukiliya.”

Kihonguwa haabwa kibhi

24 MUKAMA aaghila Musa ati,

25 “Oghambile Aloonj na batabani be oti, ‘Bini niibiyo bilaghilo haa kihonguwa haabwa kibhi. Kihonguwa haabwa kibhi, bali na kukisalila mu maaso ghaa MUKAMA mu kijikalo hambali bakusalilagha buli kihonguwa kyona kyokeeye, eki ni kihonguwa kihikiliye kwonini.

26 Muhongi oghu akuhonga kisolo eki haabwa kibhi ali na kukiliya, bhaatu akilile mu kijikalo kihikiliye, mu jighati ya weema ya kusanga-sangaanamu.

27 Muntu weena kedha kintu kyona ekikukuma haa nyama sya kisolo eki, kikufooka kihikiliye kandi saghama ya kisolo eki niyaatoonnye haa kiigandulo kya muntu, ali na kukinaabiliya mu kijikalo kihikiliye.

28 Nyama sya kisolo eki mbaasiteekeeye mu munagha ghwa ebumba dumbj baghwatakakiye, bhaatu mbaasiteekeeye mu capuliya ya bbulooji, baghitile kwonini kandi baghinaabiye na maasi.

29 Mwana weena wabusaasa mu ka ya muhongi akugubha kuliya haa kihonguwa eki. Ni kihonguwa kihikiliye kwonini.

³⁰ Kaakuba saghama ya kisolo kya kihonguwa haabwa kibhi baghitwala mu weema ya kusanga-sangaanamu, mu Kijkalo Kihikiliye haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa kibhi, nyama syakiyo batasiliya kandi muhongi asyokiye na mulilo.

7

Kihonguwa kya kuuhibuw'o musango

¹ “ ‘Kini niikiyo kilaghilo haa kihonguwa kya kuuhibuw'o musango. Kihonguwa eki kihikiliye kwonini.

² Kihonguwa kya kuuhibuw'o musango bali na kukisalila mu kijikalo hambali bakusalilagha kihonguwa kyona kyokeeje kandi saghama yakiyo baghimisange haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa.

³ Bisabu byakiyo byona babihongo, bisabu bya haa mukila, bisabu ebiswikiye byenda,

⁴ mpigho syombi na bisabu byasiyo ebilabhaane na mughongo na kitwike kisemeeye kya bune.

⁵ Muhongi abyokeliye haa kyakuhongel'o bihonguwa nga kihonguwa bookeeje haa mulilo kya MUKAMA. Ni kihonguwa kya kuuhibuw'o musango.

⁶ Buli musaasa oghu ali mu ka ya muhongi akugubha kuliya haa kihonguwa eki, bhaatu bali na kukiliila mu kijikalo kihikiliye. Ni kihonguwa kihikiliye kwonini.

⁷ “ ‘Kihonguwa haabwa kibhi na kihonguwa kya kuuhibuw'o musango, byombi kilaghilo kyabiyo ni kimui. Nyama sya bihonguwa bibili ebi ni sya muhongi oghu aakoliye mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi.

⁸ Muhongi oghu akuhonga kihonguwa kyona kyokeeje eki muntu aahaayeyo, atwalaghe luhu lwa kihonguwa eki.

⁹ Kihonguwa kyona kya bilimuwa eki bateekeeye haa kitumiko kedha mu luusaniya lweyalije kedha mu capuliya ni kya muhongi oghu aakihongiye.

¹⁰ Bihonguwa byona bya bilimuwa, ebitabuuyemu mafuta kedha ebyomije, ni bya batabani baa Aloonj kughabana kandi babyengaane.

Kihonguwa kya businge

¹¹ “ ‘Bini niibiyo bilaghilo haa kihonguwa kya businge eki muntu akugubha kuleeta ewaa MUKAMA.

¹² Kaakuba muntu ahayo kihonguwa eki haabwa kusijima Luhanga, kihonguwa eki akiheyo na migaati etalimu kitumbiso kandi eghi etabuuyemu mafuta, capati esitalimu kitumbiso kandi esisighiy'o mafuta, na keeki esiteekiye mu nsyano esemeeye eghi etabuuyemu mafuta.

¹³ Obu muntu oghu alabaagha naaleeta kihonguwa kiyeye kya businge haabwa kusijima, ali na kuleeta kihonguwa eki na migaati eghi elimu kitumbiso.

¹⁴ Haa buli mulingo ghwa migaati aay'o ghumui kandi aghiheyo nga kisémo kya mbaghanija ewaa MUKAMA. Migaati eghi ekuba ya muhongi oghu akumisanga saghama ya kihonguwa kya businge haa kyakuhongel'o bihonguwa.

¹⁵ Nyama sya kihonguwa kya businge kya kusijima, bali na kusiliya haa kilo kyonini eki baasihongeeyemu, atab'o nyama eghi ekutiighal'o kuhikiya nkyambisi.

¹⁶ “ ‘Kaakuba muntu ahayo kihonguwa kusulijisiya eki aalahiye kedha haabwa kubbala kuwe, nyama sya kihonguwa eki basiliye haa kilo

kyonini eki baasihongeeyemu, bhaatu nyama esikutighal’o basiliye haa kilo ekikulabh’o.

¹⁷ Nyama sya kihonguwa eki esikutighal’o kuhikiya haa kilo kyakasatu, bali na kusyokiya haa mulilo.

¹⁸ Kaakuba nyama ya kihonguwa kya businge eliibuwa haa kilo kyakasatu, MUKAMA taakusijima kihonguwa eki n’oghu aakihaayeyo, nanga takyeliye. Muntu weena oghu akuliya haa nyama esi akufubiluwa.

¹⁹ Nyama yoono eghi ekukum’o kintu kyona ekiteeliye bataghiliyagha kandi baghyokiyaghe haa mulilo. Nyama esikutighal’o sikugubha kulibuwa, bhaatu bantu abeeliye bonkaha aaliibo baasiliya.

²⁰ “ ‘Bhaatu kaakuba muntu oghu ateeeliye aliya haa nyama sya kihonguwa kya businge kya MUKAMA, muntu oghu ali na kubhinguwa mu kibbula kya Banaisaaleeli.

²¹ Kaakuba muntu akuma haa kintu kyona ekiteeliye, kedha haa muntu oghu ateeeliye kedha haa kisolo ekiteeliye kedha haa kintu kyona ekiteeliye ekyohebeeuwe kandi aliya haa nyama sya kihonguwa kya businge kya MUKAMA, muntu oghu ali na kubhinguwa mu kibbula kya Banaisaaleeli.’ ”

²² MUKAMA aaghila Musa ati,

²³ “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘Mutaliliya bisabu bya nte, ntaama kedha mbuli.

²⁴ Bisabu bya kisolo kyekwiliye kedha eki kinyama kya mu kisaka kyatiye mukugubha kubikoleesiya mulimo ghunji, bhaatu mutabiliya.

²⁵ Muntu weena oghu akuliya kisabu kya kisolo kya kihonguwa bookeejiye haa mulilo kya MUKAMA, ali na kubhinguwa mu kibbula kya Banaisaaleeli.

²⁶ Mu kikalo kyona hambali mulabaagha muukaaye, mutaliliya saghama ya noni kedha ya kisolo.

²⁷ Kaakuba muntu weena aliya saghama, ali na kubhinguwa mu kibbula kya Banaisaaleeli.’ ”

Mughabo ghwa bahongi

²⁸ MUKAMA aaghila Musa ati,

²⁹ Oghile Banaisaaleeli oti, “Kaakuba muntu weena abbala kuhaayo ewaa MUKAMA kihonguwa kya businge, ali na kuleeta kitwike kyakiyo nga kihonguwa ewaa MUKAMA.

³⁰ Muntu oghu ali na kwisa akwete mu ngalo siye kihonguwa kya kwokiya haa mulilo kya MUKAMA. Ali na kuleeta bisabu na mbanda kandi aamukiye mbanda eghi nga kihonguwa baamukiye mu maaso ghaa MUKAMA.

³¹ Muhongi ali na kwokiya bisabu ebi haa kyakuhongel’o bihonguwa, bhaatu mbanda ya kisolo eki ni ya Aloonj na batabani be.

³² Muli na kuha muhongi kibelo kyabuliyo nga mughabo ghuwe oghulughije haa kihonguwa kya businge.

³³ Mutabani wa Aloonj oghu akuhonga saghama kandi bisabu bya kihonguwa kya businge, ali na kutwala kibelo kyabuliyo nga mughabo ghuwe.

³⁴ Mbanda na kibelo kyabuliyo ebi baamukiye kubimpongela, kulugha haa bihonguwa byabo bya businge, naabijijiy’o Banaisaaleeli kandi naabiha muhongi Aloonj na batabani be, kuba mughabo ghwabo ghwa bilo n’ebilo oghu balaayagh’o Banaisaaleeli.”

³⁵ MUKAMA akaha Aloonj na batabanj be kitwike kya bihonguwa bookeeje ye haa mulilo kuba mughabo ghwabo bakutwala. Aabaha mughabo oghu kulugha haa kilo eki baafookiye bahongi baa MUKAMA.

³⁶ Kilo eki baabasijighiye mafuta kuba bahongi, MUKAMA aalaghila Banajsaaleeli kuhaagha bahongi mughabo oghu mu mijo ya Banajsaaleeli yoono eghi ekwisa.

³⁷ Ebi niibiyo bilaghilo haa kihonguwa kyona kyokeeje ye, kihonguwa kya bilimuwa, kihonguwa haabwa kibhi, kihonguwa kya kuuhibuw' o musango, kihonguwa kya mukolo ghwa kuluwika bahongi na kihonguwa kya businge.

³⁸ Bilaghilo ebi MUKAMA akabiha Musa haa mwena Sinaaj haa kilo eki aalaghiye Banajsaaleeli kuleeta bihonguwa byabo ewaa MUKAMA, mu elungu lya Sinaaj.

8

Mukolo ghwa kuluwika bahongi

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Otwale Aloonj na batabanj be haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi oleete biluwaalo bya buhong, mafuta ghaa kusiigha, ntuuli ya nte ya kihonguwa haabwa kibhi, ntuuli sya ntaama ebili na kighegha kya migaati etalimu kitumbiso.

³ Okumaaniye kibbula kya Banajsaaleeli kyona haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu."

⁴ Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye kandi aakumaaniya kibbula kya Banajsaaleeli kyona haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁵ Musa aaghila kibbula kya bantu eki ati, "Kini niikiyo MUKAMA andaghiye kukola."

⁶ Dumbj Musa aaleeta mu maaso Aloonj na batabanj be kandi aabanaabiya na maasi.

⁷ Aaluwika Aloonj kyakuluwaala mukati, aamuboha muheeko, aamuluwika nkanji na efodi. Aaboha dheefodi eghi na muheeko ghukoleewe kulungi kukwata efodi eghi.

⁸ Aamuluwika kyakuluwaala haa kikubha kandi aata mukati yakiyo Ujimu na Tumijimu.

⁹ Aaluwika Aloonj kyakuluwaala mu mutuwe, aata kaapa kaa feeja kahikiliye, mu maaso ghaa kyakuluwaala mu mutuwe eki, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

¹⁰ Dumbj Musa aakwata mafuta ghaa kusiigha, aaghasiigha haa weema ehikiliye na bintu byamu byona kandi aabyeliya.

¹¹ Aamisanga ghamui haa mafuta ghaa kusiigha haa kyakuhongel' o bihonguwa milundi musanju, aaghasiigha haa kyakuhongel' o bihonguwa eki na byakukoleesiy' o byona kandi aaghasiigha haa bbaafu na yakughit' o, kubyelija.

¹² Aaseesa Aloonj haa mutuwe ghamui haa mafuta ghaa kusiigha kumweliya.

¹³ Dumbj Musa aaleeta mu maaso batabanj baa Aloonj, aabaluwika byakuluwaala mukati, aababoha miheeko kandi aabaluwika byakuluwaala mu mutuwe ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

¹⁴ Musa aaleeta ntuuli ya nte ya kihonguwa haabwa kibhi kandi Aloonj na batabanj be baata mikono yabo haa mutuwe ghwayo.

15 Musa aasala ntuuli ya nte eghi kandi aatwala haa saghama yayo kandi aaghisiigha na kyala kiye haa mahembe ghaa kyakuhongel'o bihonguwa. Saghama eghi yaatighaay'o aaghiseesa haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel'o bihonguwa. Mukolo oghu ghwafoola kyakuhongel'o bihonguwa eki kuba kyeliye kandi kihikiye kuhongel'o bihonguwa haabwa kibhi.

16 Dumbi Musa aatwala bisabu byona ebiswikiye byenda, kitwike kisemeeye kya bune, mpigho syombi na bisabu byasiyo, aabyokeliya haa kyakuhongel'o bihonguwa.

17 Bhaatu ntuuli ya nte eghi, luhu, nyama syay'o na mabhi ghaay'o, aabyokeliya haa mulilo enja ya hambali baghooneeye, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

18 Dumbi aaleeta ntuuli ya ntaama ya kihonguwa kyona kyokeeje kandi Aloonj na batabanj be baata mikono yabo haa mutuwe ghwa ntuuli ya ntaama eghi.

19 Musa aasala ntuuli ya ntaama eghi kandi aamisanga saghama yayo haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa.

20 Ntuuli ya ntaama eghi aaghiyamu myana kandi ookiya mutuwe, myana eghi na bisabu.

21 Aanabiya na maasi byenda na bilenge kandi ookiya ntuuli ya ntaama eghi yona haa kyakuhongel'o bihonguwa nga kihonguwa kyona kyokeeje, ekisasiye, kihonguwa bookeeje haa mulilo kya MUKAMA, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

22 Dumbi Musa aaleeta ntuuli ya ntaama enji ya mukolo ghwa kuluwika bahongi kandi Aloonj na batabanj be baata mikono yabo haa mutuwe ghwa ntuuli ya ntaama eghi.

23 Musa aasala ntuuli ya ntaama eghi kandi aaya haa saghama yayo, aaghisiigha haa nsonga ya kutui kwabuliyo kwa Aloonj, haa kyala kyabusaasa kya mukono ghwabuliyo ghwa Aloonj na haa kighele kyabusaasa kya kughulu kuwe kwabuliyo.

24 Musa aaleeta dhe batabanj baa Aloonj kandi aabasiigha saghama ya ntuuli ya ntaama eghi haa nsonga sya matui ghaabo ghaabuliyo na haa byala byabo byabusaasa bya mukono ghwabuliyo na haa bighele byabo byabusaasa bya maghulu ghaabo ghaabuliyo. Saghama eghi yaatighaay'o aaghimisanga haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa.

25 Musa aatwala bisabu, bisabu bya haa mukila, bisabu byona ebiswikiye byenda, kitwike kisemeeye kya bune, mpigho syombi na bisabu byasiyo na kibelo kyabuliyo.

26 Aaya mu kighegha ekili mu maaso ghaa MUKAMA, mugaati ghumui oghutalimu kitumbiso. Aayamu dhe mugaati ghumui oghuteekiye na mafuta, na capati esijhiy'o mafuta, aabita haaguuli ya bisabu ebi na kibelo kyabuliyo.

27 Ebi byona aabikwatiya mu ngalo Aloonj na batabanj be kandi baabimukiya nga kihonguwa baamukiye ewaa MUKAMA.

28 Dumbi Musa aabiiya mu ngalo syabo kandi aabyokeliya haa kyakuhongel'o bihonguwa haaguuli ya kihonguwa kyona kyokeeje kya mukolo ghwa kuluwika bahongi. Eki kyaba kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

29 Musa aakwata mbanda ya ntuuli ya ntaama aaghiimukiya, kuba kihonguwa baamukiye mu maaso ghaa MUKAMA, oghu ghwaba mughabo ghwa Musa oghulughiye haa ntaama ya mukolo ghwa kuluwika bahongi ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³⁰ Dumbj Musa aaya haa mafuta ghaa kusiigha na saghama eghi ekaba eli haa kyakuhongel'o bihonguwa, aabimisangila Aloonj na biigandulo biye. Aabimisangila dheer batabanj baa Aloonj na biigandulo byabo. Nahabweki eeliya Aloonj na biigandulo biye kandi batabanj baa Aloonj na biigandulo byabo.

³¹ Musa aaghila Aloonj na batabanj be ati, "Nyama esi musiteekele haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi musilii'o na migaati ya mukolo ghwa kuluwjika bahongi eghi eli mu kighegha, ngoku MUKAMA aalaghiye naaghila ati, 'Aloonj na batabanj be baliye byokuliya ebi.'

³² Nyama na migaati ebikutiighal'o mubyokiye na mulilo.

³³ Mutatuwa haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu haabwa bilo musanju, kuhikiya bilo bya mukolo ghwa kuluwjika bahongi bihooy'o, nanga mukolo oghu ghuli na kumala bilo musanju.

³⁴ Ekyakoleewe obwalo MUKAMA niye aakilaghiye kukoluwa niikuwo hab'o mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu.

³⁵ Muli na kuukala haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu mukilo na ntangaali haabwa bilo musanju kandi mukole ebi MUKAMA akubwala, niikuwo mutakuwa, nanga eki niikiyo MUKAMA aalaghiye."

³⁶ Nahabweki Aloonj na batabanj be baakola byona ebi MUKAMA aalaghiye Musa.

9

Bahongi mbatandika mulimo ghwabo

¹ Haa kilo kyamunaanaa, haanuma ya mukolo ghwa kuluwjika bahongi, Musa aakumaanijiya hamui Aloonj na batabanj be na beebembeli baa Banajsaaleeli.

² Aaghila Aloonj ati, "Oleete ntuuli ya nte nga kihonguwa haabwa kibhi kyawe kandi ntuuli ya ntaama nga kihonguwa kyona kyokeeje, byombi ebitali na kamogo kandi obihonge mu maaso ghaa MUKAMA.

³ Dumbj oghile Banajsaaleeli oti, 'Mutwale ntuuli ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi, kyana kya nte kya mwaka ghumui na kyana kya ntaama kya mwaka ghumui, byombi ebitali na kamogo, kuba kihonguwa kyona kyokeeje.

⁴ Mutwale nte na ntuuli ya ntaama nga kihonguwa kya businge kandi mubihonge mu maaso ghaa MUKAMA, na kihonguwa kya bilimuwa ekitabuuyemu mafuta, nanga obwalo MUKAMA akubonekela enuwe.' "

⁵ Banajsaaleeli baatwala bintu ebi Musa aabalaghiye mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu, kibbula kyona kya Banajsaaleeli beebinga weema eghi kandi beemilila mu maaso ghaa MUKAMA.

⁶ Dumbj Musa aabaghila ati, "Kini niikiyo MUKAMA aalaghiye enuwe kukola niikuwo mubone kitijinisa kya MUKAMA."

⁷ Musa aaghila Aloonj ati, "Weebinge kyakuhongel'o bihonguwa kandi ohonge kihonguwa kyawe haabwa kibhi na kihonguwa kyona kyokeeje kyawe kandi ohonge kihonguwa kya mukolo ghwa kughaniluwa kibhi kyawe na kya bantu aba. Ohonge dheer kihonguwa kya mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya bantu aba, ngoku MUKAMA aalaghiye."

⁸ Nahabweki Aloonj eebinga kyakuhongel'o bihonguwa kandi aasala ntuuli ya nte nga kihonguwa kya kughaniluwa kibhi kiye.

⁹ Batabanj baa Aloonj baamuleetela saghama ya kyana kya nte eki kandi aakotija kyala kiye mu saghama eghi, aaghisiigha haa mahembe

ghaa kyakuhongel' o bihonguwa. Saghama eghi etighaay' o aaghiseesa haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel' o bihonguwa eki.

¹⁰ Ookeliya haa kyakuhongel' o bihonguwa bisabu, mpigho syombi na kitwike kisemeeye kya bune bya kihonguwa haabwa kibhi, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

¹¹ Nyama na luhu aabyokeliya haa mulilo enja ya hambali baghooneeye.

¹² Dumbi Aloonj aasala kisolo kya kihonguwa kyona kyokeeye. Batabanj be baamuleetela saghama yakiyo kandi aaghimisanga haa mpande syona sya kyakuhongel' o bihonguwa.

¹³ Baamuleetela mutuwe na myana enji ya kihonguwa kyona kyokeeye eki kandi aabyokeliya haa kyakuhongel' o bihonguwa.

¹⁴ Anaabiya byenda na bilenge kandi aabyokeliya haaguuli ya kihonguwa kyona kyokeeye, haa kyakuhongel' o bihonguwa.

¹⁵ Dumbi Aloonj aaleeta kihonguwa kya Banajsaaleeli. Aakwata mbuli ya kihonguwa haabwa kibhi kya bantu aba, aaghisala kandi aaghihonga nga kihonguwa haabwa kibhi ngoku aakoliye y' okudubha.

¹⁶ Aaleeta kisolo kya kihonguwa kyona kyokeeye kandi aakihonga mu mulingo ghwonini ngoku Musa aamughambiye.

¹⁷ Aaleeta dheeh kihonguwa kya bilimuwa, aay' o ngalo emui ya nsyano kandi aghyokeliye haa kyakuhongel' o bihonguwa kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeye kya buli nkyambisi.

¹⁸ Aloonj aasala nte na ntuuli ya ntaama nga kihonguwa kya businge haabwa bantu aba. Batabanj baa Aloonj baamuleetela saghama ya bisolo ebi kandi aaghimisanga haa mpande syona sya kyakuhongel' o bihonguwa.

¹⁹ Bhaatu bisabu bya nte eghi na ntuuli ya ntaama eghi, bisabu bya haa mukila, bisabu ebiswikiye byenda, mpigho na kitwike kisemeeye kya bune,

²⁰ aabilabha haa mbanda sya bisolo ebi kandi bisabu ebi aabyokeliya haa kyakuhongel' o bihonguwa.

²¹ Aloonj aamukiya mbanda na kibelo kyabuliyo mu maaso ghaa MUKAMA, nga kihonguwa baamukiye, ngoku Musa aamulaghiye.

²² Dumbi Aloonj aamukiya mikono yee kandi aaha Banajsaaleeli aba mugisa. Obu aamaliye kuhonga kihonguwa haabwa kibhi, kihonguwa kyona kyokeeye na kihonguwa kya businge, aasunduka.

²³ Musa na Aloonj baaghenda mu weema ya kusanga-sangaanamu. Obu baatooyemu, baaha Banajsaaleeli aba mugisa, kitinjisa kya MUKAMA kyabonekela bantu aba boona.

²⁴ Mulilo ghwalugha ewaa MUKAMA kandi ghwokiya kihonguwa kyona kyokeeye na bisabu ebyabaagha haa kyakuhongel' o bihonguwa. Obu bantu aba baaboone eki, baaguga n' elaka lyamaanj haabwa kudheedhuwa kandi baalangaala haalijiso yabo aakuma hansi.

10

Kukuwa kwa Nadaabbu na Abbihu

¹ Nadaabbu na Abbihu, batabanj baa Aloonj, buli omui aakwata kibindi kye aatumikamu mulilo kandi aataamu bubbanj, baahonga mulilo mu maaso ghaa MUKAMA, atabalaghiye.

² Dumbi mulilo ghwalugha ewaa MUKAMA, ghwabookiya kandi baakwila mu maaso ghaa MUKAMA.

³ Musa aaghila Aloonj ati, "Kini niikiyo MUKAMA aabughiye obu aaghiliye ati,

"Boona abakumpeeelijagha, bali na kuhutiya buhikiliile bwanje

kandi nkwoleka bantu kitinjisa kyanje.

Bantu boona bali na kumputiya.’ ” Bhaatu Aloonj aakala aholeeje.

⁴ Musa aabilikila Misajli na Eljafaani, batabanj baa Ujeeli mughenji wa ese Aloonj kandi aabaghila ati, “Mwise hani, muheeke miku ya baghenji baanu, mughiye mu maaso ghaa kijikaliye kandi mughitwesije enja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye.”

⁵ Dumbj baasa kandi baaheeka miku eghi enali mu biluwaalo bya buhongi. Baaghitwesija enja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye, ngoku Musa aabalaghije.

⁶ Musa aaghila Aloonj na batabanj be babili Elijeeja na Itamala ati, “Mutaleka kucanula esoke lyanu kandi mutatemula ngoye syanu haabwa kweghunga, nanga naanu dheer mukukuwa kandi MUKAMA akusaaliluwa na kibbula kya Banajsaaleeli kyona. Bhaatu Banajsaaleeli baanakyanu boona, bakugubha kweghunga haabwa Nadaabbu na Abbijhu aba MUKAMA aatiye na mulilo.

⁷ Mutalugha haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, nimwatooye mukukuwa, nanga mafuta ghaa kusiigha ghaa MUKAMA baabasiighye ghanabaliyo.” Nahabweki Aloonj na batabanj be baakola ngoku Musa aabughije.

⁸ MUKAMA aaghila Aloonj ati,

⁹ “Uwe na batabanj baawe, mutaghendagha mu weema ya kusanga-sangaanamu munooye vijini kedha maaluwa. Kaakuba mukola eki mukukuwa. Eki nkilaghilo kya bilo n’ebilo mu mijo yaanu yona eghi ekwisa.

¹⁰ Muli na kumanya mbaghanija haa bintu bihikaliye na bya buli kilo kandi mbaghanija haa bintu byejeje na ebiteejeje.

¹¹ Muli na kwegheesija Banajsaaleeli bilaghilo byona ebi MUKAMA aahaaye Musa kubaghambila.”

¹² Musa aaghila Aloonj na batabanj be babili abaatighaayo Elijeeja na Itamala ati, “Kihonguwa kya bilimuwa eki kihikaliye. Mukwate ebyatighaaye haa kihonguwa kya bilimuwa kya kihonguwa bookeejeje haa mulilo kya MUKAMA, mukaliye kitalimu kitumbiso haakpengbu ya kyakuhongel’o bihonguwa, nanga ni kihonguwa kihikaliye kwonini.

¹³ Muliile migaati eghi mu kijikalo kihikaliye, nanga ni mughabo ghwawe na baasukulu baawe kulugha haa bihonguwa ebi bookeejeje haa mulilo bya MUKAMA kandi eki niikiyo MUKAMA andaghiye.

¹⁴ Bhaatu enuwe, batabanj baanu na bahala baanu mukugubha kuliya mbanda na kibelo ebi baamukiye ewaa MUKAMA. Bhaatu mubiliile mu kijikalo kyeliye, nanga ni mughabo oghu MUKAMA aahaaye enuwe na baasukulu baanu kulugha haa bihonguwa bya businge bya Banajsaaleeli.

¹⁵ Kibelo eki baaleeteje na mbanda eghi baamukiye bali na kubileete na bisabu bya bihonguwa bookeejeje haa mulilo, kubijimukija mu maaso ghaa MUKAMA nga kihonguwa baamukiye. Bintu ebi ghumabaagha mughabo ghwawe na baasukulu baawe bilo n’ebilo, ngoku MUKAMA aalaghije.”

¹⁶ Obu Musa aabujilijije bhyani ebikwet’o mbuli ya kihonguwa haabwa kibhi kandi naamanya ngoku baaghyokeejeje, asaaliluwa haabwa eki Elijeeja na Itamala batabanj baa Aloonj baakoliye kandi aabaghila ati,

¹⁷ “Nkiki kyalekiye mbuli ya kihonguwa haabwa kibhi mutaaghili-ila mu kijikalo ky’omu kijikalo kihikaliye? Mbuli eghi ni kihonguwa kihikaliye kwonini kandi MUKAMA aaghihaaye enuwe haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya Banajsaaleeli.

¹⁸ Saghama ya mbuli eghi ngoku mutaaghileetiye mu Kiikalo Kihikiliye, mbuli eghi mwangughililiye haai na kikalo kihikiliye, ngoku naabalaghiye.

¹⁹ Bhaatu Aloonj aaghila Musa ati, “Obwalo bantu baaleetiye kihonguwa kyabo haabwa kibhi na kihonguwa kyona kyokeetiye mu maaso ghaa MUKAMA. Bhaatu bintu bjhiihiye byambaayo. Buuye MUKAMA angudheedheeuwe nguli obwalo naaliye kihonguwa haabwa kibhi?”

²⁰ Obu Musa aaghuuye eki, aateekaana.

11

Byokuliya ebyeliye na ebiteeliye

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

² “Mughile Banaisaleeli muti, ‘Bini niibiyo bisolo ebili muni ebi mukugubha kuliya.

³ Mukugubha kuliya bisolo ebili na bikaato ebighabaane kandi ebikuliyaagha ebi byekuumiye.

⁴ “Bhaatu mu bisolo ebili na bikaato ebighabaane kandi ebikuliyaagha ebi byekuumiye mutaliliya ngamila, nankabha neekuliyaagha ebi yeekuumiye, teeli na bikaato bighabaane, nahabweki tayeeliye ewaanu.

⁵ Nsimba, nankabha neekuliyaagha ebi yeekuumiye, teeli na bikaato bighabaane, nahabweki tayeeliye ewaanu.

⁶ Kaawakame, nankabha nkakuliyaagha ebi keekuumiye, takali na bikaato bighabaane, nahabweki takeeliye ewaanu.

⁷ Mpunu, nankabha eli na bikaato ebighabaane, teekuliyaagha ebi yeekuumiye, nahabweki tayeeliye ewaanu.

⁸ Mutaliliya nyama sya bisolo ebi kedha kukuma haa miku yabiyo, nahabweki tayeeliye ewaanu.

⁹ “Mu nsui syona esili mu maasi, mukugubha kuliya esili na biisaabbiya kandi bjkuku.

¹⁰ Bhaatu kihanguwa kyona ekili mu maasi ekitali na biisaabbiya kandi bjkuku, mutalikiliya. Bihanguwa byona byomili ebili mu maasi, ebitali na biisaabbiya kandi bjkuku, mubyohe.

¹¹ Bihanguwa ebi mubyohe nahabweki mutaliliya nyama syabiyo kandi kukuma haa miku yabiyo.

¹² Kihanguwa kyona ekikuukalagha mu maasi ekitali na biisaabbiya kandi bjkuku, mukyohe.

¹³ “Mutaliliya noni sini kandi musyohe: kibebe, binoni bya milingo yona ebikuliyaagha miku,

¹⁴ kjiukwebe kiimutuku, kjiukwebe kinjilaghuli kya mulingo ghwona,

¹⁵ kinamungoogha kya buli mulingo,

¹⁶ maaya, noni esikubungagha mukilo, noni sy’omu maasi na kahungu kaa buli mulingo.

¹⁷ Kihuughulu kiinabwana, binoni bya nanja ebi bakughilaghamu nsekeeli, nsekume,

¹⁸ kihuughulu kinjelu, kihuughulu ky’omu elungu, esamba,

¹⁹ biikalooli bya buli mulingo, kaabhucoj kaa buli mulingo, kiisigaila kandi kiikombe.

²⁰ “Bihuka byona ebili na mapapa kandi ebikughendiya maghulu anaa, mubyohe.

²¹ Bhaatu mukugubha kuliya bihuka byona ebili na mapapa kandi maghulu ghajukaane ghaa kuhalala hansi.

22 Mukugubha kuliya buḷi mulingo ghwa njighe, k̄imekuḷu kya buḷi mulingo, kijejele kandi luṣinini.

23 Bhaatu bihuka binji ebili na mapapa kandi maghulu anaa, muta-biliyagha kandi mubyohe.

24 “ Kuliya bisolo ebiteeliye kukubafoola abateeliye kandi muntu weena oghu alakumagha haa miḱu yabiyo alafookagha oghu ateeliye kuḥiḱiya lwaghola.

25 Muntu weena oghu akuheeka ghumui haa miḱu ya bisolo ebi, ali na kunaabiya ngoye siye kandi akufooka ateeliye kuḥiḱiya lwaghola.

26 “ Kisolo kyona ekitali na bikaato bighabaane kwonini kandi ebitaakuliyaagha ebi byekuḱumije tabyeliye ewaanu, muntu weena oghu akukuma haa miḱu yabiyo akufooka ateeliye.

27 Mu bisolo byona ebikulubhatangagha na maghulu anaa, bisolo ebikukpeetiyaagha hansi bighele tabyeliye ewaanu, muntu weena oghu akukuma haa miḱu yabiyo akufooka oghu ateeliye kuḥiḱiya lwaghola.

28 Muntu weena oghu akuheeka miḱu ya bisolo ebi ali na kunaabiya ngoye siye kandi akufooka ateeliye kuḥiḱiya lwaghola, nanga tabyeliye ewaanu.

29 “ Mu bisolo byona ebikwekuluulilagha hansi, bini tabyeliye ewaanu: munyelele, mbeba, biḱibeeku bya milingo yoona,

30 kiisitumbu kya buḷi mulingo, k̄ikukukutende, kankonda-balijsiya na kandibyaladh-nkuwe.

31 Bisolo ebikwekuluulilagha hansi ebi byona, tabyeliye ewaanu. Muntu weena oghu akukuma haa miḱu yabiyo akufooka ateeliye kuḥiḱiya lwaghola.

32 Kaakuba kimui haa bisolo ebi kiḱuwa kandi kyegenga haa kintu ekikoleewe mu mbaau, lughoye, luhu, kedha guṅiya, kintu eki kilafookagha kiteeliye kandi mukitaaghe mu maasi kuḥiḱiya lwaghola, dumbi kilafookagha ekyeliye.

33 Kaakuba kimui haa bisolo ebiteeliye kyegenga mu munagha ghwa ebumba, munagha oghu bali na kughwatakakiya, nanga buḷi kintu ekilimu kikuba kiḱookiye ekiteeliye.

34 Kaakuba muntu aseesa maasi aghalughiyeye mu munagha oghu haa byokuliya ebi muntu akugubha kuliya bikufooka ebiteeliye kandi maasi ghooona ghaa kunuwa aghalimu ghakufooka aghateeliye.

35 Kaakuba muḱu ghwa kisolo ekiteeliye ghwegenga haa kintu kyona kikufooka ekiteeliye nankabha kiba kili kitumiko kedha munagha ghwa kuteekelamu babyatakakiyeye, nanga bintu ebi tabyeliye ewaanu.

36 Kaakuba muḱu ghwa kisolo ekiteeliye ghwegenga mu maasi ghaa nsulo kedha kyahudhu, maasi agha ghakuukala gheeliye. Bhaatu muntu weena oghu akukuma haa muḱu ghwa kimui haa bisolo ebiteeliye ebi, akufooka oghu ateeliye.

37 Kaakuba muḱu ghwa kisolo ekiteeliye ghwegenga haa nsigho ya kuhela, ekuukala eneeliye.

38 Bhaatu mbaabaaye bataaye maasi haa nsigho kandi muḱu ghwa kisolo eki ghwegengela nsigho eghi, ekufooka eteeliye ewaanu.

39 “ Kaakuba kisolo eki mukugubha kuliya kiḱuwa, muntu weena oghu akukuma haa muḱu ghwakiyo, akufooka oghu ateeliye kuḥiḱiya lwaghola.

40 Muntu weena oghu akuliya nyama sya muḱu ghwa kisolo eki, ali na kunaabiya ngoye siye kandi akufooka oghu ateeliye kuḥiḱiya lwaghola.

Muntu weena oghu akuheeka mukū oghu, ali na kunaabiya ngoye siye kandi akufooka oghu ateeliye kuhikija lwaghola.

⁴¹ “ ‘Kisolo kyona ekikwekuluulilagha hansi mukyohe kandi mutakiliyagha.

⁴² Kisolo kyona ekikwekuluulilagha hansi, otaayemu ebikughendiyagha mbanda, na ebikulubhantangilagha haa maghulu anaa, kedha haa bughulu bukanije, mubyohe kandi mutabiliyagha.

⁴³ Hatab’o muntu weena oghu akwebhijya kukuma haa bisolo ebikwekuluulilagha hansi ebi kandi kwefoola oghu ateeliye haabwa kuliya kimui haa bisolo ebi.

⁴⁴ Niisije MUKAMA Luhanga waanu, mweyeliye kandi mube bahikiliye, nanga ndi ahikiliye. Muntu weena ateefoola oghu ateeliye haabwa kuliya kisolo kyona ekikwekuluulilagha hansi.

⁴⁵ Niisije MUKAMA oghu akabaaya mu nsi ya Misili kuba Luhanga waanu. Nahabweki mube bahikiliye, nanga ndi ahikiliye.

⁴⁶ “ ‘Ebi niibiyo bilaghilo ebikwet’o bisolo, noni, bisolo byona byomiji ebikuukalagha mu maasi na bisolo ebikwekuluulilagha hansi.

⁴⁷ Muli na kumanya mbaghanija ya bisolo ebiteeliye na ebyeliye kandi mbaghanija ya bisolo ebili na kuliibuwa n’ebitali na kuliibuwa.’ ”

12

Kweyeliya haanuma ya kubyala

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghile Banajsaaleeli oti, ‘Kaakuba mukali aakuliya kandi abyala mwana wabusaasa alafookagha oghu ateeliye haabwa bilo musanju, ngoku akubaagha ateeliye obu akubaagha alwaye bulwaye bwa bakali.

³ Mwana wabusaasa oghu bali na kumusala haa kilo kyamunaana.

⁴ Mukali oghu ali na kumala bilo makumi asatu na bisatu naaneeyeliya. Akulaghiluwa kutakum’o kantu koono kahikiliye kedha kughenda mu kikalo kihikiliye kuhikija bilo biye bya kweyeliya bihooy’o.

⁵ Kaakuba mukali abyala mwana wabukali, mukali oghu akufooka ateeliye haabwa wiji ebili, ngoku akubaagha ateeliye alwaye bulwaye bwa bakali. Ali na kweyeliya kumala bilo nkaagha na mukaagha haabwa saghama eghi yaamulughiyemu obu aabyalagha.

⁶ “ ‘Bilo bya mukali oghu bya kweyeliya haabwa kubyala mwana wabusaasa kedha wabukali ni byahooye, ali na kuleeta ewaa muhongu haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kyana kya ntaama ekili na mwaka ghumui nga kihonguwa kyona kyokeeje, kaana kaa kaapiiso kedha kibbimbo nga kihonguwa haabwa kibhi.

⁷ Muhongu oghu abihongele mu maaso ghaa MUKAMA haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya mukali oghu, dumbi akuba eeliye haabwa saghama eghi yaamulughiyemu.

“ ‘Ebi niibiyo bilaghilo haa mukali oghu akubyala mwana wabusaasa kedha wabukali.

⁸ Kaakuba mukali oghu aba ataakugubha kuhaayo kyana kya ntaama, aleete kibbimbo bibili kedha bwana bwa buapiiso bubili,* kamui kaa kihonguwa kyona kyokeeje na kanji kaa kihonguwa haabwa kibhi. Muhongu akole mukolo ghwa mukali oghu kughaniluwa bibhi kandi akufooka oghu eeliye.’ ”

* 12:8 12:8 Luka 2:24

13

Bilaghilo haa bulwaye bwa ntumbi

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj̄ ati,

² “Kaakuba muntu weena aba na kibbodhe, kedha kihute, kedha nkolū njelu haa mubili ghuwe, ebikugubha kulughamu bulwaye bwa ntumbi bamuleetaghe ewaa muhongi Aloonj̄ kedha ewaa omui haa bahongi batabanj̄ be.

³ Muhongi alole bhyani kibbodhe ekili haa mubili ghwa muntu oghu. Kaakuba kooha akali mu kibbodhe eki kafooka kanjelu kandi kibbodhe eki kitaaha mu mubili ghuwe, obu ni bulwaye bwa ntumbi. Muhongi naaboone eki, dymbj̄ alangilile muntu oghu kuba ateeliye.

⁴ Bhaatu kaakuba nkolū haa mubili ghuwe eba eli njelu bhaatu etataahiye bhyani mu mubili kandi kooha akalimu katafookiye kanjelu, muhongi atwale muntu oghu alwaye oghu hambali akuukala ali enkaha haabwa bilo musanj̄.

⁵ Haa kilo kyamusanj̄ muhongi atodhe amulole bhyani, kaakuba abona kibbodhe eki kitahindukiye kandi kitamalakakiye haa mubili, atodhe amute mu kjjkalo hambali akuukala ali enkaha haabwa bilo musanj̄ binji.

⁶ Haa kilo kyamusanj̄ muhongi atodhe amulole bhyani, kaakuba asanga kibbodhe eki kikiliye kandi kitatanjiye haa mubili, muhongi amulangilile nga muntu oghu eeliye kandi obu bukuba buli bilwaye bwa haa mubili kwonkaha. Muntu oghu ali na kunaabiya ngoye siye kandi akuba eeliye.

⁷ Kaakuba kibbodhe kyeyongela kutana haa mubili ghwa muntu oghu haanuma ya kweyoleka ewaa muhongi kandi kumulangilila ngoku aakijiye, ali na kutodha kwisa ewaa muhongi.

⁸ Muhongi ali na kutodha kumulola bhyani, kaakuba abona kibbodhe eki kitaniye haa mubili, ali na kulangilila ngoku muntu oghu ateeliye, obu ni bulwaye bwa ntumbi.

⁹ “Kaakuba muntu weena aba na bulwaye bwa ntumbi, bali na kumuleeta ewaa muhongi.

¹⁰ Muhongi ali na kumulola bhyani, kaakuba aba alwaye kihute kinjelu haa mubili ghuwe, kooha akalimu kafooka kanjelu kandi kihute eki kibamu mahunū.

¹¹ obu ni bulwaye bwa ntumbi obutaakukilagha kandi muhongi alangilile ngoku muntu oghu ateeliye. Muhongi taali na kuta muntu oghu mu kjjkalo hambali akuukala enkaha, nanga bantu bakuba bamanjiye ngoku ateeliye.

¹² “Kaakuba bulwaye bwa ntumbi obu bumalakaka mubili ghwa muntu oghu ghwona, kutandikila haa mutuwe kuhjika mu maghulu, ngoku muhongi aamuboone,

¹³ muhongi oghu ali na kulola muntu oghu bhyani kandi naaboone bulwaye bwa ntumbi obu bumalakakiye mubili ghwona ghwa muntu oghu, amulangilile nga muntu eeliye. Nanga mubili ghuwe ghwona ghweljiye, nahabweki akuba afookiye oghu eeliye.

¹⁴ Bhaatu kaakuba muntu oghu alwala kihute ekilimu mahunū, akuba ateeliye.

¹⁵ Kaakuba muhongi abona kihute ekilimu mahunū eki, ali na kulangilila muntu oghu kuba ateeliye. Kihute ekilimu mahunū eki, kikumufoola ateeliye, nanga ni bulwaye bwa ntumbi.

¹⁶ Kihute eki kaakuba kifookamu kibbodhe kya langi njelu, muntu oghu akilwaye ali na kughenda ewaa muhongi.

17 Mũhongi ali na kumulola bhyani, kaakuba abona kibbodhe eki kifookiye kinjelu, ali na kulangilila muntu oghu akilwaye kuba eeliye, nanga akuba eeliye.

18 “Kaakuba muntu alwala kihute haa mubili ghuwe kandi kikila,

19 mu kikiiko hambali kihute eki kyabaagha, kaakuba kibbodhe kifooka kinjelu kedha eba nkolũ mutuku, ali na kughenda ewaa mũhongi.

20 Mũhongi ali na kumulola bhyani, kaakuba abona nkolũ etaahiye mu mubili kandi kooha akalimu kafookiye kanjelu, mũhongi alangilile muntu oghu kuba ateeliye kandi obu ni bulwaye bwa ntumbi obwalughiliiye haa kihute.

21 Kaakuba mũhongi amulola bhyani, aasanga mu kikiiko eki hatalimu kooha kanjelu bhaatu kali kanjilaghũli kandi katataahiye mu mubili, dũmbi mũhongi amute mu kikiiko hambali akuukala enkaha haabwa bilo musanjũ.

22 Kaakuba kibbodhe eki kighenda nkineeyongela kutana haa mubili ghwa muntu oghu, mũhongi alangilile ngoku muntu oghu ateeliye, nanga bukuba buli bulwaye bwa ntumbi.

23 Bhaatu kaakuba kibbodhe eki kiikala ngoku kyabaagha kandi kiteeyongela kutana, eghi ni nkolũ ya kihute eki kandi mũhongi amulangilile nga muntu eeliye.

24 “Kaakuba muntu ahiya na mulilo haa mubili kandi nkolũ hambali aahiye efooka njelu kedha mutuku,

25 mũhongi ali na kulola bhyani hambali muntu oghu aahiye. Kaakuba kooha akali haa nkolũ eghi kafooka kanjelu kandi kataaha mu mubili, obu ni bulwaye bwa ntumbi obwalughiliiye hambali muntu oghu aahiye. Mũhongi alangilile ngoku muntu oghu ateeliye, nanga obu bukuba buli bulwaye bwa ntumbi.

26 Bhaatu kaakuba mũhongi alola bhyani kibbodhe eki kandi asanga kitalimu kooha kanjelu, kikiiye kandi kitataahiye mu mubili, mũhongi ali na kumuta mu kikiiko hambali akuukala ali enkaha haabwa bilo musanjũ.

27 Haa kilo kyamusanjũ mũhongi ali na kumulola bhyani, kaakuba abona kibbodhe eki nkineeyongela kutana haa mubili, mũhongi alangilile muntu oghu kuba ateeliye, nanga obu ni bulwaye bwa ntumbi.

28 Bhaatu nkolũ niyaakaaye enali ngoku yaabaagha, etatana bhaatu ekila, oku ni kubhimbha haa mubili okulughiiye hambali muntu oghu aahiye kandi mũhongi alangilile muntu oghu kuba eeliye, nanga ekuba eli nkolũ eghi yaalughiiye hambali muntu oghu aahiye.

29 “Kaakuba musaasa kedha mukali alwala kibbodhe mu mutuwe kedha haa kalelũ,

30 mũhongi akilole bhyani, kaakuba abona kitaahiye mu mubili kandi kooha akalimu kali kaa kinjaali kandi katali na maani, alangilile muntu oghu kuba ateeliye, obu ni bulwaye bwa ntumbi alwaye mu mutuwe kedha haa kalelũ.

31 Bhaatu kaakuba mũhongi alola bhyani kibbodhe eki asanga kitataahiye mu mubili kandi kitalimu kooha kanjilaghũli, mũhongi ate muntu oghu mu kikiiko hambali akuukala enkaha haabwa bilo musanjũ.

32 Haa kilo kyamusanjũ mũhongi atodhe alole kibbodhe eki, kaakuba kiba kitatanje, kitalimu kooha kaa kinjaali kandi katataahiye mu mubili,

33 muntu oghu bamughembe esoke kuuy’o haa kitwike eki alwaye batamughembe’o kandi mũhongi atodhe amute mu kikiiko hambali akuukala ali enkaha haabwa bilo binji musanjũ.

³⁴ Haa kilo kyamusanjū muhongi alole bhyani kibbodhe eki, kaakuba kiba kitataniye kandi kitataahiye mu mubili, muhongi amulangilile nga muntu oghu eeliye. Muntu oghu ali na kunaabiya ngoye siye kandi akuba eeliye.

³⁵ Bhaatu kaakuba kibbodhe eki kitana haa mubili haanuma ya kumulangilila ngoku eeliye,

³⁶ muhongi ali na kumulola bhyani, kaakuba kibbodhe eki kiba kyeyongeeye kutana haa mubili, muhongi taakwetaaghisibuwa kulolamu kooha kaa kinjaali, muntu oghu akuba afookiye ateeliye.

³⁷ Bhaatu kaakuba alola ngoku kibbodhe eki kili kandi abonamu kooha kanjilaghuli kibbodhe eki kikuba kikiliye kandi muntu oghu akuba eeliye, muhongi alangilile ngoku muntu oghu eeliye.

³⁸ "Kaakuba musaasa kedha mukali buntu bunjelu bumubhimbakaka haa mubili,

³⁹ muhongi ali na kumulola bhyani. Kaakuba abona buntu bunjelu obu mbuhwelela, obu ni bulwaye kwonkaha bwa haa mubili, muntu oghu eeliye.

⁴⁰ "Kaakuba musaasa esoke limuhuwa mu mutuwe kandi aba na luhala, muntu oghu eeliye.

⁴¹ Kaakuba musaasa esoke lya haa bhuyusu limutwik'o kandi aba na luhala, muntu oghu eeliye.

⁴² Bhaatu kaakuba musaasa oghu alwala kibbodhe kiimutuku kedha kinjelu haa luhala lw'enuma kedha lwa haa bhuyusu, obu bukuba buli bulwaye bwa ntumbi obulimatandikila haa luhala luwe kedha haa bhuyusu.

⁴³ Muhongi ali na kumulola bhyani, kaakuba kibbodhe ekili haa luhala luwe lw'enuma kedha lwa haa bhuyusu kiba kili kiimutuku kedha kinjelu nga bulwaye bwa ntumbi haa mubili,

⁴⁴ musaasa oghu akuba alwaye kandi akuba ateeliye. Muhongi alangilile muntu oghu ngoku ateeliye haabwa kibbodhe ekili haa mutuwe ghuwe.

⁴⁵ "Musaasa oghu alwaye bulwaye bwa ntumbi ali na kulywaala ngoye sitemangukiye, aleke kwecanula esoke mu mutuwe, eeswijkile minuwa kandi abilikile n'elaka lyamaani ati, 'Ndi oghu ateeliye! Ndi oghu ateeliye!'

⁴⁶ Bwile bwona obu musaasa oghu akumala anali na bulwaye bwa ntumbi obu akuba ateeliye kandi ali na kuukala ali enkaha, enja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye.

⁴⁷ "Kaakuba lughoye lwona lubamu bulwaye bwa ntumbi, lube lwa byoha kedha lunjelu,

⁴⁸ kedha lughoye lwona lunjelu lusoniye kedha lwa byoha kedha kintu kyona ekikoleeuwe mu luhu,

⁴⁹ kaakuba langi ya kisika kibisi kedha mutuku eboneka haa lughoye lusoniye olu kedha olukoleeuwe mu mpu obu ni bulwaye bwa ntumbi kandi bali na kwoleka lughoye olu muhongi.

⁵⁰ Muhongi alole bhyani lughoye olu lukaakuba lulimu bulwaye bwa ntumbi kandi alute hambali lukuukala lwonkaha haabwa bilo musanjū.

⁵¹ Haa kilo kyamusanjū muhongi oghu atodhe alole bhyani lughoye olu, kaakuba bulwaye bwa ntumbi obu buba bumalakakiye lughoye olu, lube lusoniye kedha lukoleeuwe mu mulingo ghwona mu mpu, obu ni bulwaye bwa ntumbi obukubhijya lughoye olu kandi lukaba luteeliye.

⁵² Muhongi ali na kwokiya haa mulilo lughoye olu, nankabha luba lusoniye, kedha lwa byoha kedha lunjelu kedha lughoye lwa mulingo ghwona lukoleeuwe mu mpu, nanga obu ni bulwaye bwa ntumbi. Lughoye olu ali na kulwokiya.

53 “Bhaatu kaakuba muhongji alola kandi asanga bulwaye bwa ntumbi butamalakakiye lughoye lusoniye olu, lube lwa byoha kedha lwa mulingo ghwona lukoleeewe mu mpu,

54 muhongji oghu alaghile kunaabiya lughoye olu kandi atodhe alubiike hambali lukuukala lwonkaha haabwa bilo musanju binji.

55 Dumbi muhongji ali na kutodha kulola bhyani lughoye olu, kaakuba abona hambali bulwaye obu bwabaagha atahindukiye langi haanuma ya kulunaabiya, nankabha lutamalakakiye lughoye olu lwona, talweliye. Muhongi ali na kulwokiya lwona mu mulilo, nankabha bulwaye bwa ntumbi buba buli haa luhande lumui kedha luhande lunji.

56 “Kaakuba muhongji alulola bhyani kandi abona bulwaye bwa ntumbi bukijiye, haanuma ya kunaabiya lughoye olu, ali na kutemul’o kitwike hambali bwabaagha.

57 Bhaatu bulwaye bwa ntumbi mbwatodhiye bumalakaka haa lughoye lusoniye, kedha lukoleeewe mu mulingo ghwona mu mpu, balwokiye haa mulilo.

58 Kaakuba banaabiya lughoye lusoniye olu kedha lukoleeewe mu mulingo ghwona mu mpu kandi hambali bulwaye bwa ntumbi obu bwabaagha buhuw’o, batodhe balunaabiye kandi lukuba lweliye.”

59 Ebi niibiyo bilaghilo haa byakuluwaala ebilimu bulwaye bwa ntumbi, kedha lughoye lusoniye lwa byoha kedha lunjelu lwa mulingo ghwona kedha lukoleeewe mu mulingo ghwona mu mpu kulughilamu lweliye kedha luteeliye.

14

Kukila bulwaye bwa ntumbi

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 “Bini niibiyo bilaghilo haa muntu oghu aabaagha alwaye bulwaye bwa ntumbi, haa kilo eki bakulangilila ngoku aakijiye. Muntu oghu bali na kumutwala ewaa muhongji.

3 Muhongi ali na kughenda enja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye kandi aghende alole bhyani muntu oghu. Kaakuba abona muntu oghu akijiye kwonini bulwaye bwa ntumbi obu,

4 muhongji oghu alaghile baleete noni ebili esyeliye kandi esinaakaaye, kati kaa kijilooku, lughoye luumutuku na kabha kaa haisopu.

5 Dumbi muhongji alaghile basalile emui haa noni esi haa munuwa ghwa munagha ghwa ebumba ghwa maasi aghalughiye haa nsulo.

6 Muhongi atwale noni eghi yaatighaayo enaakaaye, kati kaa kijilooku, lughoye luumutuku na kabha kaa haisopu, abikotiyiye mu saghama ya noni eghi baasaliye haa munuwa ghwa munagha ghwa ebumba ghwa maasi aghalughiye haa nsulo.

7 Muhongi amisangile muntu oghu akijiye bulwaye bwa ntumbi saghama eghi milundi musanju kandi alangilile ngoku eeliye, dumbi aleke noni eghi enaakaaye, ehalale kandi eghende mu kisaka.

8 “Muntu oghu akughenda kwelebuwa ali na kunaabiya ngoye siye, bamughembe esoke lyona kandi anaabe na maasi, dumbi akuba eeliye. Haanuma y’eki akuuke hambali Banajsaaleeli baghooneeye, bhaatu aakale enja ya weema yee haabwa bilo musanju.

9 Haa kilo kyanusanju bamughembe esoke lyona mu mutuwe, bamughembe bilelu, bikoleliyo na byoha binji bya mubili ghuwe. Ali na kunaabiya ngoye siye kandi anaabe na maasi, dumbi akuba eeliye.

10 “Haa kilo kyamunaanaa ali na kuleeta byana bya ntaama bibili byabusaasa na kyana kya ntaama kimui kyabukali ekili na mwaka ghumui, byona ebitali na kamogo. Ali na kuleeta kilo esatu sya nsyano esemeeye kuba kihonguwa kya bilimuwa, nsyano eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva na mafuta ghanji aghengaane na kimui kyakasatu kya lita.

11 Muhongi oghu akukola mukolo ghwa kweliya muntu oghu ali na kumuleeta na bihonguwa biye mu maaso ghaa MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

12 “Dumbi muhongi akwate kimui haa byana bya ntaama byabusaasa, hamui na kimui kyakasatu kya lita ya mafuta ghaa biti oliva, abiheyo nga kihonguwa kya kuuhibuwo musango kandi abimukiye kuba kihonguwa eki baamukiye ewaa MUKAMA.

13 Muhongi ali na kusalila kyana kya ntaama eki mu kijikalo kihikiliye hambali bakusalilagha kihonguwa haabwa kibhi na kihonguwa kyona kyokeeye. Ali na kukola eki nanga kihonguwa kya kuuhibuwo musango na kihonguwa haabwa kibhi, ni bya muhongi. Ni kihonguwa kihikiliye kwonini.

14 Muhongi akwete haa saghama ya kihonguwa kya kuuhibuwo musango, aghisiighe haa nsonga ya kutui kwabuliyo kwa muntu oghu akwelebuwa, haa kyala kyabusaasa kya mukono ghwabuliyo, na kighele kyabusaasa kya kughulu kwabuliyo.

15 Dumbi muhongi akwate haa mafuta ghaa biti oliva aghaatighaayo kandi aghaseese mu ngalo yee yabumesu.

16 Muhongi akotiye kyala kiye kyabuliyo mu mafuta agha kandi aghamisange milundi musanju mu maaso ghaa MUKAMA.

17 Muhongi akwate mafuta aghaatighaayo kandi aghasiighe haa nsonga ya kutui kwabuliyo kwa muntu oghu akwelebuwa, haa kyala kyabusaasa kya mukono ghwabuliyo, na kighele kyabusaasa kya kughulu kwabuliyo, haaguuli ya saghama ya kihonguwa kya kuuhibuwo musango.

18 Mafuta aghakutighala mu ngalo sya muhongi oghu, aghasiighe haa mutuwe ghwa muntu oghu akwelebuwa kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi mu maaso ghaa MUKAMA.

19 “Dumbi muhongi ahonge kihonguwa haabwa kibhi kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya muntu oghu aabaagha ateejiye kumufoola oghu eeliye. Haanuma y’eki, muhongi asale kihonguwa kyona kyokeeye eki.

20 Muhongi oghu ahonge kihonguwa kyona kyokeeye na kihonguwa kya bilimuwa haa kyakuhongel’o bihonguwa. Dumbi muhongi oghu akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa bibhi kandi muntu oghu akuba eeliye.

21 “Kaakuba muntu oghu aba ataakugubha kuhaayo bintu ebi, aleete kyana kya ntaama kyabusaasa kuba kihonguwa kya kuuhibuwo musango. Kihonguwa kya kuumukiya ewaa MUKAMA haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi kandi muntu oghu akufooka oghu eeliye. Aleete dhe kila emui ya nsyano esemeeye eghi etabuuyemu mafuta, na kimui kyakasatu kya lita ya mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

22 Muntu oghu ali na kuleeta bjjbimbo bibili kedha bwana bwa buupjiiso bubili, ebi akugubha kutunga, kimui kuba kihonguwa haabwa kibhi kandi kinji kuba kihonguwa kyona kyokeeye.

23 “Haa kilo kyamunaanaa kya mukolo oghukwoleka ngoku muntu oghu eeliye, ali na kuleeta bihonguwa ebi ewaa muhongi haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, mu maaso ghaa MUKAMA.

24 Muhongi ali na kukwata kyana kya ntaama kya kihonguwa kya kuuhibuw’o musango na kibindi ekilimu mafuta kandi abijimukiye, niikuwo bibe kihonguwa ekimukiye ewaa MUKAMA.

25 Muhongi ali na kusala kyana kya ntaama kya kihonguwa kya kuuhibuw’o musango kandi aaye haa saghama yakiyo, aghisiighe haa nsonga ya kutui kwabuliyo kwa muntu oghu akwelebuwa, haa kyala kyabusaasa kya mukono ghwabuliyo, na kighele kyabusaasa kya kughulu kwabuliyo.

26 Muhongi akwate ghamui haa mafuta aghali mu kibindi kandi aghaseese mu ngalo yee yabumesu.

27 Mafuta aghali mu mukono ghuwe ghwabuliyo aghamisange na kyala kiyе kyabuliyo milundi musanju mu maaso ghaa MUKAMA.

28 Ghamui haa mafuta agha, muhongi aghasiighe haa nsonga ya kutui kwabuliyo kwa muntu oghu akwelebuwa, haa kyala kyabusaasa kya mukono ghwabuliyo, na kighele kyabusaasa kya kughulu kwabuliyo. Aghisiighe mu bijkalo byonini hambali aasiighe saghama ya kihonguwa kya kuuhibuw’o musango.

29 Mafuta aghakuba ghatighaaye mu ngalo sya muhongi aghasiighe haa mutuwe ghwa muntu oghu akwelebuwa kandi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa bibhi mu maaso ghaa MUKAMA.

30 Dumbj muhongi ahonge bijjimbo kedha bwana bwa buupijiso, ebi muntu oghu akugubha kutunga.

31 Kimui haa bintu ebi muhongi akihonge haabwa kibhi kandi kinji nga kihonguwa kyona kyokeye. Abihonge na kihonguwa kya bilimuwa, dumbj muhongi oghu akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi mu maaso ghaa MUKAMA haabwa muntu oghu eeliye.”

32 Ebi niibiyo bilaghilo haa muntu oghu aabaagha alwaye bulwaye bwa ntumbi kandi oghu ataakugubha kuhaayo bihonguwa bya buli kilo nga bantu banji haabwa kukola mukolo ghwa kwelebuwa.

Bulwaye bwa ntumbi mu manumba

33 MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

34 “Mukaakukidha mu nsi ya Kanaanj eghi nkubaha kuba yaanu, kaakuba ndeeta bulwaye bwa ntumbi mu numba mu nsi eghi,

35 mukama wa numba eghi ali na kughenda ewaa muhongi kandi amughambile ati, ‘Naaboone kintu ekisusiye nga bulwaye bwa ntumbi mu numba yanje.’

36 Muhongi ali na kulaghila kuuya bintu mu numba eghi atakataahiyemu kulola bhyani bulwaye bwa ntumbi obu, niikuwo hatabamu kintu kyona eki muhongi akughila ati takyeliye. Haanuma ya kubiiyamu, muhongi ataaahemu kandi alole bhyani numba eghi.

37 Muhongi ali na kulola bhyani bulwaye bwa ntumbi obu haa bisiika bya numba eghi. Kaakuba abon’o langi ya kisika kibisi kedha mutuku kandi etaahiyе mu bisiika,

38 dumbj muhongi atuwe mu numba eghi kandi aaghale haa mulyango ghway’o haabwa bilo musanju.

39 Haa kilo kyamusanj muhongi atodhe akuuke mu numba eghi kandi alole bhyani bulwaye bwa ntumbi obu. Kaakuba asanga bulwaye bwa ntumbi obu bumalakkiye haa bisiika,

⁴⁰ *dumbi muhong*i alaghile bantu baaye mabaale aghaliyo bulwaye obu kandi baghakube enja ya taun*i* eghi mu *kij*kalo kiteeliye.

⁴¹ Bisiika bya mukati ya numba eghi babitile bhyani kandi bulofu bwona obukulugh'o babukube enja ya taun*i* eghi mu *kij*kalo ekiteeliye.

⁴² Mukama wa numba eghi aleetemu mabaale ghanji kukuuka mu *kij*kalo kya mabaale agha baahiyemu kandi bisiika ebi batodhe babisi-ighile kusemeeye.

⁴³ "Kaakuba bulwaye bwa ntumbi butodha buboneka mu numba eghi haanuma ya kukuukiyamu mabaale ghanji, kughitila bhyani kandi kutodha kughisiighila,

⁴⁴ *muhong*i atodhe akuuke kandi alole bhyani numba eghi. Kaakuba asanga bulwaye bwa ntumbi obu bumalakakiye numba eghi yoona, ni bulwaye bwa ntumbi obukubhiya numba eghi kandi numba eghi tayeeliye.

⁴⁵ Numba eghi bali na kughigenga hansi, mabaale ghaay'o, mbaau, etaka na musene, babiye mu taun*i* eghi kandi babikube enja mu *kij*kalo ekiteeliye.

⁴⁶ Muntu weena oghu akutaaha mu numba eghi mu bwile obu ekuba eeghaaye alafookagha ateeliye kuhikiya lwagholo.

⁴⁷ Muntu weena oghu akulaala kedha kuliila mu numba eghi ali na kunaabiya ngoye siye.

⁴⁸ "Kaakuba *muhong*i akuuka kulola bhyani numba eghi kandi asanga bulwaye bwa ntumbi obu butamalakakiye numba eghi haanuma ya kughisiighila, alangilile numba eghi ngoku yeeliye, nanga bulwaye bwa ntumbi obu bwakiliye.

⁴⁹ *Muhong*i kweliya numba eghi ali na kukwata noni ebili, kati kaa *kij*looku, lughoye luumutuku na kabha kaa haisopu.

⁵⁰ Ali na kusalila emui haa noni esi haa munuwa ghwa munagha ghwa ebumba oghulimu maasi ghaa nsulo.

⁵¹ Akwate kati kaa *kij*looku, kabha kaa haisopu, lughoye luumutuku na noni eghi anaakaaye kandi abikotiye mu saghama ya noni eghi baasaliye kandi mu maasi ghaa nsulo. *Dumbi* amisangile numba eghi milundi musanju.

⁵² *Muhong*i ali na kukoleesija saghama ya noni, maasi, noni eghi enaakaaye, kati kaa *kij*looku, kabha kaa haisopu, lughoye luumutuku, haa mukolo ghwa kweliya numba eghi.

⁵³ *Dumbi* ali na kulekela noni eghi enaakaaye enja ya taun*i* eghi kandi eghende mu kisaka. *Muhong*i amaliilile atiyu mukolo ghwa kweliya numba eghi kandi ekuba yeeliye."

⁵⁴ Ebi niibiyo bilaghilo haa bulwaye bwa ntumbi, kweyagha-yagha,

⁵⁵ bulwaye bwa ntumbi mu ngoye kedha mu numba,

⁵⁶ bulwaye bwa bihute, bibbodhe kedha nkolu njelu,

⁵⁷ kumanya kintu kilakaba kyeliye kedha kiteeliye.

Ebi niibiyo bilaghilo haa bulwaye bwa ntumbi.

15

Ebikulugha mu mubili ebitasemeeye

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloon*i* ati,

² "Mughambile Banajsaaleeli muti, 'Kaakuba musaasa weena atuwa mahunu mu busaasa buwe, akuba ateeliye.

3 Mahunū agha nankabha gheyongela kulugha mu mubili ghuwe kedha ghaleka, ghakumufoola oghu ateelije.

4 “ ‘Bulili bwona obu musaasa oghu mahunū ghakwete kulugha mu busaasa akulangaal’o bukufooka buteelije kandi kintu kyona eki akusitamila kikufooka ekiteelije.

5 Muntu weena oghu akukūma haa bulili bwa musaasa oghu, ali na kunaabiya ngoye esi aakumije haa bulili obu aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateelije kuhikiya lwagholo.

6 Muntu weena oghu akusitama haa kintu eki musaasa oghu mahunū ghakwete kulugha mu busaasa aasitamiye, ali na kunaabiya ngoye esi aasitamij’o aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateelije kuhikiya lwagholo.

7 “ ‘Muntu weena oghu akukūm’o musaasa oghu mahunū ghakwete kulugha mu busaasa, ali na kunaabiya ngoye esi aamukumij’o aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateelije kuhikiya lwagholo.

8 “ ‘Kaakuba musaasa oghu mahunū ghakwete kulugha mu busaasa atwila muntu onji matanta, muntu oghu aatwiliye matanta ali na kunaabiya ngoye esi aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateelije kuhikiya lwagholo.

9 “ ‘Kintu kyona eki musaasa oghu akusitam’o anijnye haa kisolo, kikufooka ekiteelije.

10 Muntu weena oghu akukūm’o kintu kyona eki musaasa oghu aasitamiye, muntu oghu akufooka oghu ateelije kuhikiya lwagholo. Muntu weena oghu akuheeka kintu kyona eki musaasa oghu aasitamiye, muntu oghu ali na kunaabiya ngoye esi aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateelije kuhikiya lwagholo.

11 “ ‘Kaakuba musaasa oghu mahunū ghakwete kulugha mu busaasa, akūm’o muntu weena atadhūbhiye kunaaba mu ngalo, muntu oghu aakumij’o ali na kunaabiya ngoye esi aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateelije kuhikiya lwagholo.

12 “ ‘Munagha ghwa ebumba oghu musaasa oghu akukūm’o bagh-watakakiye kandi kintu kyona ekikoleeūwe mu mbaau bakinaabiye na maasi.

13 “ ‘Kaakuba musaasa oghu mahunū ghaleka kulugha mu busaasa buwe, ali na kubala bilo musanju kuba akilije, anaabiye ngoye siye kandi anaabe mubili ghwona mu maasi aghakwete kusenda, dūmbi akufooka oghu eelije.

14 Haa kilo kyamunaanaa ali na kutwala bijbbimbo bibili kedha bwana bwa buupjiiso bubili mu maaso ghaa MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi abihe muhongi.

15 Muhongi abihonge byombi, kimui kuba kihonguwa haabwa kibhi kandi kinji kuba kihonguwa kyona kyokeeije. Akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi mu maaso ghaa MUKAMA niikuwo muntu oghu akile ndwala ya kutuwa mahunū.

16 “ ‘Kaakuba musaasa eelotelela, ali na kunaaba maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateelije kuhikiya lwagholo.

17 Lughoye lwona kedha kintu kyona ekikoleeūwe mu luhu hambali maasi aghalughiye mu busaasa obu ghaatoonije, bali na kukinaabiya na maasi kandi kikufooka ekiteelije kuhikiya lwagholo.

18 Kaakuba musaasa alangaala na mukali kandi musaasa oghu atwesiya maasi, bombi bali na kunaaba maasi kandi bakufooka abateeliye kuhikiya lwaghola.

19 “ ‘Kaakuba mukali aba alwaye bulwaye bwa bakali, akufooka ateeliye haabwa bilo musanjū kandi muntu weena oghu akumukum’o, muntu oghu akufooka ateeliye kuhikiya lwaghola.

20 “ ‘Kintu kyona eki mukali oghu akulangalila kedha akusitamila bwile obu kikufooka ekiteeliye.

21 Muntu weena oghu akukuma haa bulili bwa mukali oghu, muntu oghu ali na kunaabiya ngoye esi aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

22 Muntu weena oghu akukuma haa kintu kyona eki mukali oghu aasitamiye, muntu oghu ali na kunaabiya ngoye esi aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

23 Kaakuba muntu weena akuma haa bulili kedha kintu kyona eki mukali oghu aasitamiye, muntu oghu akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

24 “ ‘Kaakuba musaasa weena alangaala na mukali oghu mu bwile obu mukali oghu alwaye bulwaye bwa bakali, musaasa oghu akufooka oghu ateeliye haabwa bilo musanjū kandi bulili bwona obu akulangaal’o bukufooka buteeliye.

25 “ ‘Kaakuba mukali alwala bulwaye bwa bakali haabwa bilo bikaniye kusaaliya bwile obu bakali bakumalagha buli kweli, kedha eeyongela kulwala kusaaliya haa bilo biye, akufooka oghu ateeliye bwile bwona obu akumala analwaye, ngoku akuba ali mu bilo biye byonini.

26 Bulili bwona obu mukali oghu akulangaal’o kedha kintu kyona eki akusitamila bwile obu, kikufooka kiteeliye, ngoku bintu ebi bikubaagha bwile obu alwaye bulwaye bwa bakali.

27 Muntu weena oghu akukum’o bintu ebi mukali oghu aasitamiye, muntu oghu akufooka oghu ateeliye. Muntu oghu ali na kunaabiya ngoye esi aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

28 “ ‘Kaakuba mukali akila bulwaye bwa bakali obu, ali na kubala bilo musanjū, dumbi akuba eeliye.

29 Haa kilo kyamunaanaa ali na kutwala biibbiimbo bibili kedha bwana bwa buupijiso bubili ewaa muhongī haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

30 Muhongī ali na kuhonga kimui haa bintu ebi nga kihonguwa haabwa kibhi kandi kinji nga kihonguwa kyona kyokeeiyē. Akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi mu maaso ghaa MUKAMA haabwa bwile obu mukali oghu aamaliye na bulwaye bwa bakali.

31 “ ‘Muli na kulinda mutiyo Banaisaaleeli kutakola bintu ebikubafoola abateeliye, niikuwo batakuwa haabwa kubhijya weema ehikilijye yanje eghi nkuukalaghamu, eghi eli Haagati yabo.’ ”

32 Ebi niibiyo bilaghilo haa musaasa oghu akutuwa mahunū mu busaasa buwe kedha maasi ghanji kulugha mu mubili ghuwe kumufoola ateeliye,

33 na mukali oghu alwaye bulwaye bwa bakali, musaasa kedha mukali oghu akwete kutuwa mahunū mu mubili ghuwe, na musaasa oghu akulangaala na mukali oghu ateeliye.

16

Kilo kya kughaniluwa bibhi

1 MUKAMA aabugha na Musa haanuma ya kukuwa kwa batabani babili baa Aloonj, abaakuuye haabwa kughenda mu maaso ghaa MUKAMA kandi kuhonga kihonguwa ekitasijmilanibuuye.

2 MUKAMA aaghila Musa ati, "Oghambile mughenji waawe Aloonj kutataaha bwile bwona obu abbalije mu Kikalo Kihikiliye kusaaliya byona enuma ya kateni eghi eli mu maaso ghaa kyakughaniilil'o bantu bibhi ekili haaguuli ya sanduuku ya ndaghaano. Kaakuba ataaha mu kikalo eki akukuwa, nanga nkwise haa kyakughaniilil'o bantu bibhi ndi mu kicu.

3 "Bhaatu Aloonj ali na kutaaha mu kikalo kihikiliye, haanuma ya kuleeta ntuuji ya nte nga kihonguwa haabwa kibhi kandi ntuuji ya ntaama nga kihonguwa kyona kyokeeye.

4 Ali na kudubha kunaaba maasi mubili ghwona kandi aluwaale biluwaalo bihikiliye bya buhong'i bini: nkanji njelu, mpale ya mukati njelu eghi elabhaane na mubili, muheeko kandi kyakuluwaaala mu mutuwe.

5 Aloonj ali na kuuya mu kibbula kya Banaisaaleeli ntuuji ebili sya mbuji nga kihonguwa haabwa kibhi na ntuuji ya ntaama nga kihonguwa kyona kyokeeye.

6 "Aloonj ali na kuhonga ntuuji ya nte nga kihonguwa haabwa kibhi kiye kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi biye na bya bantu baa ka yee.

7 Dumbi atwale mbuji ebili esi kandi asite mu maaso ghaa MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

8 Aloonj akome buluulu haabwa mbuji ebili esi, kumanya eghi ekuba ya MUKAMA kandi eghi akulekela eghende.

9 Aloonj atwale mbuji eghi kaluulu kakukwata kuba ya MUKAMA kandi aghihonge nga kihonguwa haabwa kibhi.

10 Bhaatu mbuji eghi kaluulu kakukwata kuba eghi bakulekela kughenda, aghitwale mu maaso ghaa MUKAMA kughikoleesiya haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya Banaisaaleeli, dumbi aghilekele enaakaaye kandi eghende mu elungu.

11 "Aloonj aheyo ntuuji ya nte eghi nga kihonguwa kya kibhi kiye kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi biye hamui na baa ka yee. Asale ntuuji ya nte eghi nga kihonguwa haabwa kibhi kiye.

12 Akwate kibindi kiisuuye makala ghakwete kwak'o mulilo kulugha haa kyakuhongel'o kihonguwa mu maaso ghaa MUKAMA na ngalo ebili sya bubbanj busasiye kandi aabitwale enuma sya kateni.

13 Ate bubbanj haa mulilo oghuli mu maaso ghaa MUKAMA, niikuwo mwika ghwa bubbanj obu ghushwikile ntebe ya kyakughaniilil'o bantu bibhi ekili haaguuli ya sanduuku ya ndaghaano, niikuwo Aloonj atakuwa.

14 Aaye haa saghama ya ntuuji ya nte eghi, akotiyemu kyala kiye kandi aghimisange na kyala kiye haa kyakughaniilil'o bantu bibhi kandi aghimisange na kyala kiye milundi musanjũ mu maaso ghaakiyo.

15 "Aloonj asale mbuji nga kihonguwa haabwa kibhi kya Banaisaaleeli kandi atwale saghama yayo enuma ya kateni, aghikole ngoku aakoliye saghama ya ntuuji ya nte. Aghimisangile haa kyakughaniilil'o bantu bibhi kandi na mu maaso ghaakiyo.

16 Aloonj akolaghe atiyo mukolo ghwa kweliya kikalo kihikiliye kusaaliya byona haabwa butahikiliye bwa Banaisaaleeli, bujemi

bwabo kandi bibhi byabo byona. Akolaghe atiyo dheer haabwa weema ya kusanga-sangaanamu, nanga Banajsaaleeli bakukolagha bintu bibhiihiye hambali baghooneeye kandi weema ya kusanga-sangaanamu, ekuukalagha haagati yabo.

17 Taaliyo muntu n'omui oghu ali na kuba mu weema ya kusanga-sangaanamu bwile obu Aloonj akuba naataaha mu Kijkalo Kihikiliye kusaaliya byona. Atab'omuntu n'omu oghu ali na kutaahamu kuhikiya Aloonj atooyemu naamaliye kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi biye, bya bantu baa ka yee na bya kibbula kyona kya Banajsaaleeli.

18 "Dumbj alughe hambali ali kandi aghende haa kyakuhongel'ohonguwa mu maaso ghaa MUKAMA kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi. Akwate haa saghama ya ntuuli ya nte na ya mbuli kandi aghisiighe haa mahembe ghoona ghaa kyakuhongel'ohonguwa.

19 Aloonj aaye haa saghama eghi kandi aghimisange na kyala kiye haa kyakuhongel'ohonguwa milundi musanju kukiye kandi kukiye'ohonguwa bibhi bya Banajsaaleeli.

20 "Aloonj akaakumala kukola mukolo ghwa kweliya Kijkalo Kihikiliye kusaaliya byona, weema ya kusanga-sangaanamu na kyakuhongel'ohonguwa, ali na kuleeta mu maaso mbuli eghi enaakaaye.

21 Aloonj ali na kuta mikono yee yombi haa mutuwe ghwa mbuli eghi enaakaaye kandi aatule bintu bibhiihiye byona, bujeemj na bibhi bya Banajsaaleeli kandi abite haa mutuwe ghwa mbuli eghi. Ali na kuha mbuli eghi muntu oghu aakomeewe kukola mulimo ghwa kughitwala mu elungu.

22 Mbuli eghi ekuheeka bibhi byona bya Banajsaaleeli kubitwala mu elungu hambali muntu atali kandi musaasa oghu alekele mbuli eghi mu elungu.

23 "Dumbj Aloonj akuuke mu weema ya kusanga-sangaanamu, aayemu biigandulo binjelu ebi abaagha aaluwete atakataahiye mu Kijkalo Kihikiliye kusaaliya byona kandi abitighemu.

24 Anaabe maasi mubili ghwona aghali mu kijkalo kihikiliye kandi aluwaale ngoye na biluwaalo biye bya buli kilo. Dumbj atuwe mu weema eghi kandi ahonge kihonguwa kyona kyokeeye haabuwe eenini na kihonguwa kyona kyokeeye haabwa Banajsaaleeli kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi biye na bya Banajsaaleeli.

25 Ookiye dheer bisabu bya kihonguwa haabwa kibhi haa kyakuhongel'ohonguwa.

26 "Musaasa oghu aatwete mbuli mu elungu kughilekelela kilimu Ajajeeli ali na kunaabiya ngoye siye kandi anaabe maasi mubili ghwona, dumbj akuuke hambali Banajsaaleeli baghooneeye.

27 Ntuuli ya nte na mbuli ebi baahaayeyo nga kihonguwa haabwa kibhi, ebi Aloonj aatwete saghama yabiyo mu Kijkalo Kihikiliye kusaaliya byona haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya Banajsaaleeli, baghiyeyo kandi baghitwesye enja ya hambali baghooneeye. Mpu, nyama na mabhi ghaa bisolo ebi, babyokiye na mulilo.

28 Musaasa oghu akwokiya bintu ebi ali na kunaabiya ngoye siye kandi anaabe maasi mubili ghwona, haanuma y'eki akugubha kukuuka hambali Banajsaaleeli baghooneeye.

29 "Eki kili na kuba kilaghilo kyanu kya bilo n'ebilo. Haa kilo ky'ekumi kya kweli kwamusanju buli mwaka, Banajsaaleeli bamalaghe kilo kyona bataliye byokuliya kandi muntu atakolagha mulimo ghwona, abe Munajsaaleeli kedha munamahanga oghu akaaye naanu.

³⁰ Haa kilo eki Aloonj akolaghe mukolo ghwa kughaniluwa bibhi kandi kweliya enuwe. MUKAMA akubaghanila bibhi byanu kandi mukufooka abeeliye mu maaso ghe.

³¹ Eki kibaaghe kilo kyanu kya Sabhato kya kuhuumula, hatab' o muntu oghu akuliya byokuliya kilo eki kedha kukola mulimo ghwona. Eki nkilaghilo kya bilo n'ebilo.

³² Muhongi oghu basiighiye mafuta kandi baluwikiye kukuuka mu kijikalo kya ese wee nga mukulu wa bahongi, aaniye aakolagha mukolo ghwa kughaniluwa bibhi. Aluwaalaghe biigandulo binjelu bihikiliye

³³ kandi akolaghe mukolo ghwa kughaniluwa bibhi ghwa Kijikalo Kihikiliye kusaalya byona, weema ya kusanga-sangaanamu, kyakuhongel' o bihonguwa, bahongi na kibbula kyona kya Banajsaaleeli.

³⁴ "Eki kili na kuba kilaghilo kyanu kya bilo n'ebilo. Mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byona bya Banajsaaleeli ghuli na kukoluwa mulundi ghumui buli mwaka."

Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye.

17

Kijikalo kya kuhongelamu

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Oghambile Aloonj, batabani be na kibbula kyona kya Banajsaaleeli oti, 'Kini niikiyo MUKAMA aalaghiye.

³ Kaakuba Munajsaaleeli weena ahonga nte, ntaama kedha mbuli hambali baghooneeye kedha hantu hanji hoono,

⁴ mu kijikalo kya kughileeta haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, kughiaayo nga kihonguwa ewaa MUKAMA, mu maaso ghaa weema ehikiliye ya MUKAMA. Muntu oghu ali na musango ghwa bujindi, nanga aaseesye saghama ya kisolo eki kandi ali na kubhinguwa mu Banajsaaleeli baanakiye.

⁵ Eki nkilaghilo kya kutanga Banajsaaleeli kuhongelagha bihonguwa hanja ya hambali baghooneeye, bhaatu babitwalaghe ewaa muhongi haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, kubihaayo nga bihonguwa bya businge ewaa MUKAMA.

⁶ Muhongi ali na kumisanga saghama ya kisolo eki haa kyakuhongel' o bihonguwa kya MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi ookiye bisabu byakiyo nga kihonguwa, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

⁷ Banajsaaleeli batatodha kwefoola baamalaaya kuhonga bihonguwa ewaa bisani bya baaluhanga ebisusiye mbuli ebi bakwete kulamiya. Eki nkilaghilo kya bilo n'ebilo eki bali na kukwata mu mijo yabo yona.'

⁸ "Oghile Banajsaaleeli oti, 'Munajsaaleeli weena kedha munamahanga oghu aakaaye nabo, oghu akuhaayo kihonguwa kyona kyokeeye kedha kihonguwa kinji

⁹ kandi abhenga kukileeta haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kukihongela MUKAMA, muntu oghu ali na kubhinguwa mu kibbula kya Banajsaaleeli.

¹⁰ " 'Kaakuba muntu weena mu Banajsaaleeli kedha munamahanga oghu akaaye nabo aliya saghama, nkufubila kwonini muntu oghu kandi nkumubhinga mu Banajsaaleeli baanakiye.

¹¹ Bwomiji bwa kihanguwa buli mu saghama yakiyo. Saghama eghi naaghihaaye enuwe kughihongagha haa kyakuhongel' o bihonguwa haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu.

¹² Nahabweki naatangiye Banajsaaleeli nti, “Atab’o muntu n’omu mu Banajsaaleeli aba oghu ali na kuliya saghama, kedha munamahanga oghu aakaaye nabo oghu ali na kuliya saghama.”

¹³ “ ‘Kaakuba Munajsaaleeli weena kedha munamahanga oghu akaaye hamui nabo ahiigha kandi aata kinyama kya mu kisaka kedha noni ebikugubha kuliibuwa, ali na kuseesa saghama hansi kandi aghiswikile n’etaka.

¹⁴ Bwomijili bwa buli kihanguwa kyona buli mu saghama yakiyo. Eki niikiyo kyalekiye naalaghila Banajsaaleeli nti, “Mutaliliyagha saghama ya kihanguwa kyona, nanga bwomijili bwa buli kihanguwa buli mu saghama yakiyo kandi muntu weena oghu akuliya saghama ali na kubhinguwa mu Banajsaaleeli.”

¹⁵ “ ‘Munajsaaleeli weena kedha munamahanga oghu akaaye hamui nabo, oghu akuliya kisolo kyekwiliye kedha eki kinyama kya mu kisaka kyatiye, ali na kunaabiya ngoye siye kandi anaabe maasi mubili ghwona. Muntu oghu akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.

¹⁶ Kaakuba atanaabiya ngoye siye kandi anaaba maasi mubili ghwona, ali na kufubiluwa haabwa kibhi eki.’ ”

18

Kulangaala na bakali okutanguwe

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghile Banajsaaleeli oti, ‘Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.

³ Mutalikola bintu ng’ebi Banamisili bakukolagha hambali mwabaagha muukaaye kandi mutakola bintu ng’ebi Banakanaanji bakukolagha hambali ndimabatwala. Mutakwamilila bikoluwa bya bantu aba.

⁴ Muli na kukwata bilaghilo byanje kandi kweghendeseleja kukola ebi nkubalaghila. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.

⁵ Muli na kukwata ebi nkubalaghila na bilaghilo byanje kandi muntu weena oghu akukola ebi bilaghilo bilaghiye akuba mwomijili haabwabiyo.* Niisiye MUKAMA.

⁶ “ ‘Atalib’o muntu n’omui oghu akulangaala na mukali oghu ali lughanda luwe. Niisiye MUKAMA.

⁷ “ ‘Otalilangaala na njoko waawe kuhemula so waawe. Mukali oghu ni njoko waawe, nahabweki otalilangaala naye.

⁸ “ ‘Otalilangaala n’omui haa bakali baa so waawe, eki kikuhemula so waawe.

⁹ “ ‘Otalilangaala na mwanjoko waawe, nankabha muhala wa so waawe kedha muhala wa njoko waawe, nankabha bamubyaliiye ewaanu kedha hantu hanji.

¹⁰ “ ‘Otalilangaala na muhala wa mutabanji waawe kedha muhala wa muhala waawe, eki kikukuhemula.

¹¹ “ ‘Otalilangaala na muhala wa mukali wa so waawe, oghu so waawe amubuyay’o, nanga ni mwanjoko waawe.

¹² “ ‘Otalilangaala na esenga waawe, nanga ni mwanjina so waawe.

¹³ “ ‘Otalilangaala na mughenji wa njoko waawe wabukali, nanga ni lughanda lwa njoko waawe eenini.

¹⁴ “ ‘Otalihemula mughenji wa so waawe kulangaala na mukali wee, nanga naye ali nga esenga waawe.

* 18:5 18:5 Balooma 10:5; Bagalatya 3:12

15 “ ‘Otalilangaala na mugholi waawe, nanga ni mukali wa mutabanj waawe, nahabweki otalilangaala naye.

16 “ ‘Otalilangaala na mukali wa mwana wa njoko waawe, eki kikumula mwana wa njoko waawe oghu.

17 “ ‘Otalilangaala na mukali kandi bwile bunji olangaala na muhala wee. Otalilangaala nankabha na muhala wa mutabanj wee kedha muhala wa muhala wee. Bakali aba ni nganda sya mukali oghu syonini kandi eki ni kintu kibhijhiye kukola.

18 “ ‘Otaliswela mughenji wa mukali waawe kuba mukali waawe waakabili kandi otalilangaala naye mukali waawe anaakaaye.

19 “ ‘Otalilangaala na mukali analwaye bulwaye bwa bakali, nanga bwile obu akubaagha ateejiye.

20 “ ‘Otalilangaala na mukali wa muliilanuwa waawe, nanga eki kikukufoola oghu ateejiye.

21 “ ‘Otalihonga omui haa baana baawe ewaa Moleki, nanga eki kikumula lijina lya Luhanga waawe. Njisiye MUKAMA.

22 “ ‘Otalilangaala na musaasa muunakyawe, ngoku okulangaalagha na mukali. Eki Luhanga akyohiye kwonini.

23 “ ‘Otaliebhiya kulangaala na kisolo kandi mukali atalighenda hambali kisolo kili kulangaala nakiyo, eki ni kikoluwa kibhijhiye kwonini.

24 “ ‘Mutaliebhiya kukola kimui haa bikoluwa ebi, nanga bantu aba nkubhinga munalojiye mu mahanga hambali mukwete kughenda, bakeebhiya haabwa kukola bintu ebi.

25 Bikoluwa byabo bikabhiya nsi yabo, nahabweki nkufubila bantu aba haabwa bibhi byabo kandi nsi eghi ekabhenga bantu abaabaagha baakaayemu.

26 Bhaatu enuwe muli na kukwata ebi nkubalaghila na bilaghilo byanje. Munajsaaleeli n’omui kedha munamahanga oghu aakaaye naanu, atalikola na kimui haa bintu ebi noohiye ebi.

27 Bintu bibhijhiye ebi niibiyo bantu abaabaagha baakaaye mu nsi eghi baakolagha, enuwe mutakakidhiyemu kandi byabhiya nsi eghi.

28 Kaakuba naanu mubhiya nsi eghi, ekubabhenga ngoku yaabhengiye abaabaagha baakaayemu mutakakidhiyemu.

29 “ ‘Bantu boona abakukola kimui haa bintu ebi noohiye ebi, bantu aba bali na kubhinguwa mu bantu baabo.

30 Muli na kukwata ebi nkubalaghikiilila kandi mutakola na kimui haa bikoluwa ebi noohiye ebi bantu baakolagha mutakaasiye kandi muteebhiya kukola bintu ebi. Njisiye MUKAMA Luhanga waanu.’ ”

19

Bilaghilo bya mbaghanija

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 “Obughe na kibbula kyona kya Banajsaaleeli kandi obaghile oti, ‘Mube bahikiliiye nanga siye, MUKAMA Luhanga waanu, ndi ahikiliiye.*

3 “ ‘Buli omui mu enuwe ali na kuhutiya njina wee na ese wee kandi muli na kuhutiya bilo bya Sabhato byanje. Njisiye MUKAMA Luhanga waanu.

4 “ ‘Mutalilamija bisasanj kedha kwekolela baaluhanga baa byoma. Njisiye MUKAMA Luhanga waanu.

* 19:2 19:2 1 Peetelo 1:16

5 “ ‘Obu mulabaagha nimuhayo kihonguwa kya businge ewaa MUKAMA, mukihongaghe mu mulingo ghuhikiye niikuwo nsijmaghe kihonguwa eki haabwanu.

6 Kihonguwa eki mukiliyaghe haa kilo eki mwakihongeeyemu kyonini na kilo ekilabhiyo. Kintu kyona ekikutighala haa kihonguwa eki kuhikiya kilo kyakasatu, bali na kukyokiya na mulilo.

7 Kaakuba kihonguwa eki kiliibuwa haa kilo kyakasatu, kikuba ekiteeliye kandi tankukjsiima.

8 Muntu weena oghu akuliya haa kihonguwa eki haa kilo kyakasatu, ali na kufubiluwa haabwa kubhiya kihonguwa kihikiliye kya MUKAMA kandi ali na kubhinguwa mu Banaisaaleeli.

9 “ ‘Obu olabaagha nookesa bilimuwa ebi weeleeje mu nsi yaawe, otahikagha haakumaliilila kwa musili kedha kubimalamu.

10 Obu olabaagha nookobha bighuma byawe bya mijaabbiibu, otatodhagha kukuukililamu kedha kukoma-koma ebyalaghaliye, obilekelaghe banaku na banamahanga. Nijsiye MUKAMA Luhanga waanu.

11 “ ‘Mutaliibha.

“ ‘Mutalihabililiya baanakyanu.

“ ‘Mutaliha bisubha.

12 “ ‘Mutalilahila busa liina lyanje kedha kuleka mbaghaya liina lya Luhanga waanu. Nijsiye MUKAMA.

13 “ ‘Otalibona-bonija muliilanuwa waawe kedha kwibha bintu biye.

“ ‘Otalilaala otasasuuye muntu oghu waahaaye mulimo kughukola.

14 “ ‘Otalikiina muntu oghu matui ghaaghaaye kedha kuta kintu mu maaso ghaa muntu oghu maaso ghaaghaaye niikuwo akikobhoke, bhaatu ohtuye Luhanga waawe. Nijsiye MUKAMA.

15 “ ‘Otalituwa musango etali mu bwenganija mu kooti. Otahilila muntu kisa nanga eye kuba munaku kedha muguudha, bhaatu mutwilaghe bantu misango mu bwenganija.

16 “ ‘Otalighenda nookoka bantu banji.

“ ‘Otalikola kintu kyona ekikuta bwomili bwa muliilanuwa waawe mu kabhi. Nijsiye MUKAMA.

17 “ ‘Otalayoha mughenji waawe haa mutima ghwawe. Otanukaghe muliilanuwa waawe bbeni-bbeni niikuwo otaba mu eki aasobeeje.

18 “ ‘Otalihoola ngighu kedha kusaaliluwa na omui mu bantu aba ookaaye nabo, bhaatu okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini.* Nijsiye MUKAMA.

19 “ ‘Okwate ebi nkukulaghila.

“ ‘Otalijimisiya bisolo bya mbaghanja.

“ ‘Otalihela mu musili ghwawe nsigho sya milingo ebili.

“ ‘Otalilwaala lughoye olukoleewe mu ngoye sya milingo ebili.

20 “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na mukali masyana oghu musaasa onji alughye bhaatu batakamunguuye kedha atakafookiye wa bughabe, bantu aba bali na kufubiluwa bhaatu batabaata, nanga mukali oghu aabaagha anali masyana.

21 Bhaatu musaasa oghu ali na kuleeta ntuuji ya ntaama haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu nga kihonguwa kya kuuhibuwo musango ewaa MUKAMA.

* 19:18 19:18 Matayo 22:39; Balooma 13:9; Bagalatiya 5:14; Yakobbo 2:8

22 Muhongi ahonge ntuuli ya ntaama eghi nga kihonguwa kya kuhibuw'o musango kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya muntu oghu mu maaso ghaa MUKAMA kandi bibhi biye bikughaniluwa.

23 " 'Mukaakukidha mu nsi ya Kanaani, muhele biti bya milingo yoona bya bighuma ebi bakuliyagha, bhaatu bighuma ebi mutabiliya haabwa myaka esatu, bwile obu bikuba bitanguuwe enuwe kubiliya.

24 Mu mwaka ghwakanaa bighuma ebi byona bikuba bihikiliye kandi bikuba bihonguwa bya kusijima ewaa MUKAMA.

25 Bhaatu mu mwaka ghwakataano, mukugubha kuliya bighuma ebi, niikuwo biti ebi byeongele kwana bighuma bikanije. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.

26 " 'Mutaliliya nyama eghi enalimu saghama.

" 'Mu enuwe atalibaamu mukumu kedha oghu akubanduwa milimu.

27 " 'Mutalyeghamba esoke ly'omu maakpengbu ghaa mituwe yaanu kedha kweghamba bilelu.

28 " 'Mutalyetalanga haa mibili yaanu haabwa kweghungila bantu bakuyye kedha kuteela bisasani haa mibili yaanu. Niisiye MUKAMA.

29 " 'Mutalihemula bahala baanu kubasijimilaniya kufooka baamalaaya, nanga nsi eghi ekufooka ya baamalaaya kandi eesulemu bikoluwa bihijihije.

30 " 'Muhutiyaghe kilo kyanje kya Sabhato na kijikalo kihikiliye kyanje. Niisiye MUKAMA.

31 " 'Mutaghendagha kulaghuliya mu bakumu kedha bantu abakubanduwaga milimu, nanga bakubhijya enuwe. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.

32 " 'Mwemililaghe mu maaso ghaa bantu bakulu, muhaaghe kitijisa abakuliyeye mu myaka kandi muhutiyaghe Luhanga waanu. Niisiye MUKAMA.

33 " 'Kaakuba munamahanga aakala naanu mu nsi yaanu, mutamubona-bonija.

34 Munamahanga oghu aakaaye naanu muli na kumutwalikaniya nga Munajsaaleeli muunakyanu. Mumukunde ngoku mwekundiyeye, nanga naanu mukaba muli banamahanga mu nsi ya Misili. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.

35 " 'Mutakoleesiyagha kipijimo ekitahikiye obu mukuba nimupijima kujamba, kulyota kedha kwengaana kwa kintu.

36 Mukoleesiyaghe minjaani eghi ehikiye, mabaale ghahikiye, dhebe esihikiye kandi biigalaponi ebihikiye. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu, oghu akabaaya mu nsi ya Misili.

37 " 'Mukwate ebi nkubalaghila byona na bilaghilo byanje byona kandi mukole ebi bilaghiye. Niisiye MUKAMA.' "

20

Bifubilo haabwa kibhi

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Oghile Banajsaaleeli oti, 'Kaakuba Munajsaaleeli weena kedha munamahanga oghu aakaaye hamui nabo, ahonga omui haa baana be ewaa Moleki, muntu oghu ali na kwitibuwa. Kibbulu kyona kya Banajsaaleeli kimuhuule mabaale akuwe.

³ Muntu oghu nkumufubila kandi nimubhinge mu Banajsaaleeli, nanga aahongiye omui haa baana be ewaa Moleki. Aabhijihijeye kijikalo kihikiliye kyanje kandi aahemula lijina lyanje lihikiliye.

4 Kaakuba muntu ohongela Moleki omui haa baana be, bantu b'omu kyalo eki aakaayemu batafuw'o eki aakoliye kandi babhenga kumwita,

5 nkufubila muntu oghu na ka yee yoona kandi nkumubhinga mu Banajsaaleeli na boona abaabaagha naye obu beefolagha nga baamalaaya kulamija Moleki.

6 " 'Kaakuba muntu aaghenda kulaghuliya mu bakumu kedha mu bantu abakubughagha na mijimu kandi eefoola nga malaaya, nkumufubila kandi nkumubhinga mu Banajsaaleeli.

7 " 'Enuwe mweyeliye kandi mube bahikiliye, nanga niisye MUKAMA Luhanga waanu.

8 Mukwate ebi nkubalaghila kandi mubikwamile. Niisye MUKAMA, oghu akubafoolagha bahikiliye.

9 " 'Kaakuba muntu akiina ese wee kedha njina wee, ali na kwitibuwa kandi musango ghumusingiye.

10 " 'Kaakuba musaasa asyana na mukali wa baanini, mukali wa muliilanuwa wee, bombi musaasa na mukali bali na kwitibuwa.

11 " 'Kaakuba musaasa alangaala na mukali wa ese wee, akuba ahemuuye ese wee, bombi musaasa na mukali bali na kwitibuwa kandi musango ghubasingiye.

12 " 'Kaakuba musaasa alangaala na mugholi wee, bombi bali na kwitibuwa. Bakuba baakoliye kintu kibhijhiye kwonini kandi musango ghubasingiye.

13 " 'Kaakuba musaasa alangaala na musaasa muunakiye ngoku basaasa bakulangaalagha na bakali, bombi bakuba bakoliye kintu kibhijhiye kwonini kandi bali na kwitibuwa, nanga musango ghubasingiye.

14 " 'Kaakuba musaasa aswela mukali na njina wee, eki ni kintu kibhijhiye kwonini. Musaasa oghu na bakali aba bombi bali na kubookiya mu mililo, niikuwo kintu kibhijhiye nga eki kitatodha kukoluwa mu enuwe.

15 " 'Kaakuba musaasa alangaala na kisolo, ali na kwitibuwa kandi muli na kwita kisolo eki.

16 " 'Kaakuba mukali aghenda hambali kisolo kili kandi alangaala nakiyo, mwite mukali oghu kandi kisolo eki. Mukali oghu musango ghumusingiye na kisolo eki.

17 " 'Kaakuba musaasa aswela mwanina wee, nankabha muhala wa ese wee kedha wa njina wee kandi balangaala hamui, eki ni kintu kya kuhemula. Bantu aba bali na kubhinguwa mu Banajsaaleeli. Musaasa oghu akuba ahemuuye mwanina wee kandi musango ghumusingiye.

18 " 'Kaakuba musaasa alangaala na mukali mu bwile obu mukali oghu alwaye bulwaye bwa bakali, bantu aba bombi bali na kubhinguwa mu kibbula kya Banajsaaleeli, nanga baatuuye kilaghilo ekikwet'o kuukala eeliye.

19 " 'Otalilangaala na mughenji wa njoko waawe kedha mwanina so waawe, nanga okuba olangaaye na lughanda lwawe eenini kandi enuwe bombi muli na kufubiluwa haabwa kibhi kyanu eki.

20 " 'Kaakuba musaasa alangaala na mukali wa mughenji wa ese wee, akuba ahemuuye mughenji wa ese wee oghu. Bombi musaasa na mukali bali na kufubiluwa haabwa kibhi kyabo kandi tabakubya mwana.

21 " 'Kaakuba musaasa alangaala na mukali wa mughenji wee, eki ni kikulowa kibhijhiye kandi akuba ahemuuye mughenji wee kandi tabakubya mwana.

22 “ Mukwate byona ebi nkubalaghila na bilaghilo byanje kandi mubik-wamilile, niikuwo nsi eghi ndimabatwalamu kuukalamu etababhenga.

23 Mutaba na bikoluwa nga bya bantu aba nkubhinga munalolije mu nsi eghi, nanga bintu bibhijhiye ebi byona niibiyo bakukolagha kandi eki niikiyo kyalekiye naabooha.

24 Bhaatu nkaghila enuwe nti, “Mukutwala nsi ya bantu aba kandi nkughila enuwe nga bugwetuwa, nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki.” Nijsiye MUKAMA Luhanga waanu, oghu akabakomamu mu bantu b’omu mahanga ghanji.

25 “ Nahabweki muli na kumanya mbaghanija ya bisolo ebyeliye na ebjeeliye kandi mbaghanija ya noni esyeliye na esjeeliye. Muteebhijya kuliya kisolo kedha noni kedha kintu kyona ekikwekuluulilagha hansi, ebi naaghijiyi nti tabyeliye ewaanu.

26 Muli na kuba bahikilijiyi ewanje nanga siye MUKAMA ndi ahikilijiyi kandi nkakoma enuwe mu bantu b’omu mahanga ghanji kuba bantu banje.

27 “ ‘Musaasa weena kedha mukali weena mu enuwe oghu akubugha na mijimu kedha akuba mukumu, ali na kwitibuwa. Muli na kubahuula mabaale bakuwe kandi musango ghubasingiye.’ ”

21

Bilaghilo haa bahongi

1 MUKAMA aaghila Musa ati, “Oghile bahongi batabani baa Aloonj oti, ‘Atalib’o muhongi n’omui oghu akwebhijya haabwa kukum’o muku ghwa lughanda luwe oghu aakuuye,

2 kuuy’o ali lughanda luwe eenini, nga njina wee kedha ese wee, mutabani wee kedha muhala wee, mwana waa njina wee,

3 kedha mwanina wee oghu atakasweuwe oghu aakaaye naye, haabwa kutaba na eba wee.

4 Muhongi ateebhijya kukum’o muku ghwa muntu oghu aakuuye e bukuwe buwe kandi afooka oghu ateeliye.

5 “ Bahongi tabali na kweghemba esoke haa mutuwe, kedha bijele kedha kwetalanga haa mubili haabwa kweghunga.

6 Bali na kuba bahikilijiyi ewaa Luhanga wabo kandi batahemula lijina lya Luhanga wabo, nanga bakuhongagha bihonguwa bookeejiye haa mulilo bya MUKAMA, byokuliya bya Luhanga wabo, nahabweki bali na kuba bahikilijiyi.

7 Bahongi bataliswela bakali abeebhijiyi haabwa kuba baamalaaya kedha aba beebabo bahingiyi, nanga bahongi bahikilijiyi ewaa Luhanga wabo.

8 Muli na kutwalikaniya bahongi nga bantu bahikilijiyi, nanga niibo bakhongelagha Luhanga waanu byokuliya. Bahongi bahikilijiyi ewaanu, nanga siye MUKAMA oghu akubafoolagha bahikilijiyi ndi ahikilijiyi.

9 Kaakuba muhala wa muhongi eebhijya kufooka malaaya, akuba ahemuuye ese wee kandi mwana wabukali oghu bali na kumwokiya mu mulilo.

10 “ ‘Mukulu wa bahongi oghu basijighiyi haa mutuwe mafuta ghaa kusiihga kumufoola ahikilijiyi kandi oghu akuluwaalagha biluwaalo bya buhongi, ataakala ateeceanuuye esoke liye kandi atalitemula biigandulo biye kwoleka ngoku eeghungiyi.

11 Atalyebhijya kutaaha hambali muku ghwa muntu ghuli. Ateefoola oghu ateeliye kutaahayo, nankabha oghu aakuuye aba ali ese wee kedha nina wee.

12 Atalibhijya kijikalo kihikiliye kya Luhanga wee kulughamu kandi kughenda hambali muntu aakuuye, nanga mafuta ghaa kusiigha ghaa Luhanga wee agha baamusijhiye ghakamufoola oghu ahikiliye. Niisiye MUKAMA.

13 Mukulu wa bahongi ali na kuswela mukali oghu atamanije basaasa.

14 Ataliswela mukali mukwisiya kedha mukali oghu eba wee abhingiye kedha mukali oghu eebhijhiye haabwa kuba malaaya, bhaatu aswele oghu atamanije basaasa kulugha mu bantu be Banaisaaleeli,

15 niikuwo baana be batahemuka mu bantu baa ntula yee. Niisiye MUKAMA oghu akufoolagha muhongi kuba ahikiliye.' "

16 MUKAMA aaghila Musa ati,

17 "Oghile Aloonj oti, 'Mu mijo yaanu yona eghi ekwisa, hatalib'o n'omui mu baasukulu baawe oghu ali na kamogo, oghu ali na kwebinga kandi kuhongela Luhanga wee kihonguwa kya byokuliya.

18 Taaliyo musaasa n'omui mu baasukulu baawe oghu ali na kamogo, oghu ali na kwebinga kandi kumpeeleliya nga muhongi. Taaliyo oghu ali na kumpeeleliya kaakuba aba maaso ghamuughaaye, ali mulema, alamaaye haaliiso, oghu ali na kughulu kudidiye kusaaliya kunji,

19 oghu alamaaye kughulu kedha mukono,

20 oghu ali na egumbe, oghu akpakpiye, oghu ali na kidheli mu liiso, oghu ali na bibbodhe kedha kweyagha-yagha kedha oghu ky'ensoni kiye kikpeetukiye.

21 Taaliyo musaasa n'omui mu baasukulu baa muhongi Aloonj, oghu ali na kamogo oghu ali na kwebinga kandi kuhonga bihonguwa bookeejiye haa mulilo bya MUKAMA, ngoku ali na kamogo, taali na kwebinga kyakuhongel'o bihonguwa kandi kuhonga byokuliya ewaa Luhanga wee.

22 Muhongi oghu akugubha kuliya haa byokuliya bihikiliye kwonini bya Luhanga wee. Akugubha dhe kuliya haa byokuliya binji bihikiliye.

23 Muhongi oghu haabwa kuba na kamogo, atebinga kateni ya kutaaha mu kijikalo kihikiliye kedha kwebinga haai na kyakuhongel'o bihonguwa. Eki kikubhijya bintu byanje bihikiliye ebili mu kijikalo eki. Niisiye MUKAMA oghu nkufoolagha bintu ebi kuba bihikiliye.' "

24 Musa aaghambila Aloonj, batabani baa Aloonj na Banaisaaleeli boona bilaghilo ebi.

22

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 "Oghambile Aloonj na batabani be kuhutiya bihonguwa bihikiliye ebi Banaisaaleeli bakuhaayo ewanje, niikuwo batahemula liina lyanje lihikiliye. Niisiye MUKAMA.

3 "Obaghile oti, 'Mu mijo yaanu yona eghi ekwisa, kaakuba omui mu baasukulu baanu oghu ateeliye eebinga bihonguwa bihikiliye ebi Banaisaaleeli bakuhaayo ewaa MUKAMA, muntu oghu ali na kubhinguwa mu maaso ghanje. Niisiye MUKAMA.

4 " 'Kaakuba omui mu baasukulu baa Aloonj aba alwaye bulwaye bwa ntumbi kedha mahunu ngamutuwa mu busaasa, taali na kuliya haa bihonguwa bihikiliye kuhikija akiliye. Muhongi weena akufooka oghu ateeliye kaakuba akum'o kintu kyona ekiteeliye kedha muku kedha eelotelela.

5 Muntu weena akufooka oghu ateeliye kaakuba akum' o kisolo kyona ekikwekuluulilagha hansi kedha muntu weena oghu akugubha kuleka naafooka ateeliye kedha muntu wa mulingo ghwona oghu akumufoola oghu ateeliye.

6 Muntu weena oghu akukum' o kimui haa bintu ebi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo. Taali na kuliya haa bihonguwa bihikiliye kuhikiya anaabiye maasi mubili ghwona.

7 Musana ghukaakukota, akuba eeliye kandi akugubha kuliya haa bihonguwa bihikiliye, nanga ni byokuliya biye.

8 Muntu oghu taali na kuliya kintu kyona aasangiyе kyekwiliye kedha eki binyama bya mu kisaka byatiye kandi kileka afooka oghu ateeliye. Niisiye MUKAMA.

9 " 'Bahongi bali na kukwata ebi naabalaghiye, niikuwo musango ghutabasinga kandi bakuwa haabwa kubighaya. Niisiye MUKAMA oghu akubafoolagha bahikiliye.

10 " 'Taaliyo munamahanga n' omui oghu atali wa mu ka ya muhongi oghu akugubha kuliya haa bihonguwa bihikiliye ebi, nankabha mughenu wa muhongi oghu kedha mukoli wee, ataliya haa bihonguwa bihikiliye ebi.

11 Kaakuba muhongi aghula musyana na sente, kedha musyana bamubyaliye mu ka ya muhongi oghu, muntu oghu akugubha kuliya haa byokuliya ebi.

12 Kaakuba muhala wa muhongi asweluwa musaasa oghu atali muhongi, mukali oghu ataliya haa bihonguwa bihikiliye.

13 Kaakuba muhala wa muhongi aba ali mukwisiya kedha eba wee amubhingiye, bhaatu atali na baana kandi aasa kuukala mu ka ya ese wee, ngoku aakalaghayo anali mwana, akugubha kuliya haa byokuliya bya ese wee. Bhaatu muntu oghu atali w' omu ka ya muhongi ataliya haa byokuliya ebi.

14 " 'Kaakuba muntu weena asobiya kandi aliya haa kihonguwa kihikiliye, ali na kusasula muhongi haabwa kihonguwa eki kandi ongel' o kimui kyakataano kya muhendo ghwa byokuliya ebi.

15 Muhongi taali na kubhiya bintu bihikiliye ebi Banaisaaleeli bakuhaayo ewaa MUKAMA

16 haabwa kusijimilaniya bantu abatali mu ntula ya bahongi kuliya haa bihonguwa bihikiliye ebi, kileeteleja bantu aba kuuhibuw' o musango kandi kusasula. Niisiye MUKAMA oghu akufoolagha bihonguwa ebi kuba bihikiliye.' "

Bihonguwa ebi MUKAMA ataakusijima

17 MUKAMA aaghila Musa ati,

18 "Oghile Aloonj, batabanij be na Banaisaaleeli boona oti, 'Kaakuba Munaisaaleeli kedha munamahanga oghu aakaaye na Banaisaaleeli, aleeta kisembo kuba kihonguwa kyona kyokeeje kya MUKAMA, kuusuliisiya eki aalahiye kedha haabwa kubbala kuwe,

19 ali na kuleeta kisolo ekitali na kamogo kulugha mu nte, ntaama kedha mbulj siye, niikuwo nkisijime.

20 Muntu ataleeta kisolo ekili na kamogo, nanga MUKAMA taakukisijima.

21 Kaakuba muntu ahayo kihonguwa kya busingе ewaa MUKAMA kulugha mu nte, ntaama kedha mbulj siye, kuusuliisiya eki aalahiye kedha haabwa kubbala kuwe, kikulaghiluwa kuba kismeeye kandi ekitali na kamogo, niikuwo nkisijime.

22 Mutalihongela MUKAMA kisolo eki maaso ghaaghaaye, ekihutaaye, ekilamaaye, ekikweyagha-yagha kedha ekilwaye bibbodhe. Mutalihonga kimui haa bisolo ebi haa kyakuhongel’o bihonguwa nga kihonguwa bookeeje haa mulilo.

23 Muntu akugubha kuhaayo ntujili ya nte kedha ntaama eghi eli na kughulu kudidiye kedha kujambiye kusaaliya ghanji nga kihonguwa haabwa kubbala kuwe, bhaatu MUKAMA taakusijima kisolo eki haabwa muntu kuusuliisiya eki aalahiye.

24 Kisolo kyona eki kitwike kyakiyo kya nsoni kyatikije, kikepetukije, kihutaaye kedha kijombij’o, mutalikhongela MUKAMA kandi mutalikola kintu eki mu nsi yaanu.

25 Bisolo ng’ebi mutalibiiya mu banamahanga abaakaaye mu nsi yaanu kubihaayo nga bihonguwa bya byokuliya ewaa Luhanga. Taakusijima bisolo ebi haabwanu, nanga bili na kamogo kandi bilamaaye.’ ”

26 MUKAMA aaghila Musa ati,

27 “Kaakuba kyana kya nte, kyana kya ntaama kedha kyana kya mbuli kibyaluwa, kili na kuukala na ninaakiyo haabwa bilo musanju. Kilo kyamunaanaa bakugubha kukihaayo ewaa MUKAMA nga kihonguwa bookeeje haa mulilo.

28 Mutalisala nte na kyana kyay’o, ntaama na kyana kyayo kandi mbuli na kyana kyayo haa kilo kimui kubihonga.

29 “Kaakuba muhayo kihonguwa kya kusijima ewaa MUKAMA, mukihongaghe mu mulingo ghuhikiye, niikuwo akisijime haabwanu.

30 Muli na kuliya nyama sya kisolo eki haa kilo eki kyonini, mutatigh’o nyama n’emui kuhikiya nkyambisi. Nijisiye MUKAMA.

31 “Nahabweki mukwate bilaghilo byanje kandi mukolaghe ebi bilaghiye. Nijisiye MUKAMA.

32 Mutalihemula lijina lyanje lihikiliiye, niikuwo Banajsaaleeli bamanye ngoku ndi ahikiliiye. Nijisiye MUKAMA oghu akufoolagha enuwe kuba bahikiliiye

33 kandi oghu akabaaya mu nsi ya Mijili kuba Luhanga waanu. Nijisiye MUKAMA.”

23

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 “Oghambile Banajsaaleeli oti, ‘Bini niibiyo bighenu ebi MUKAMA aataay’o, ebi muli na kulangilila Banajsaaleeli kubaagha na kweku-maanija kuhikiliiye kulamija.

Sabhato

3 “ ‘Muli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaanu, bhaatu kilo kyamusanju ni kilo kya Sabhato kya kuuumula, kilo kya kuba na kusanga-sangaana kuhikiliiye. Mutalikola mulimo ghwona, hoona hambali muukaaye. Kilo eki ni kilo kya Sabhato kya MUKAMA.

Kighenu kya Kusaaluw’o

4 “ ‘Bini niibiyo bighenu ebi MUKAMA aataay’o haabwanu, ebi muli na kukola haa bwile bwabiyo bwonini. Haa bilo ebi mubaaghe na kweku-maanija kuhikiliiye kulamija.

5 “ ‘Kighenu kya Kusaaluw’o kya MUKAMA kilatandikagha lwagholo lwa kilo kya ekumi na binaa kya kweli kw’okudubha.

6 Haa kilo kya ekumj na bitaano kya kwelji oku, niibuwo Kighenu kya MUKAMA kya migaati etalimu kitumbiso kilatandikagha kandi muli na kuliyi migaati etalimu kitumbiso haabwa bilo musanju.

7 Haa kilo ky'okudubha mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo.

8 Muhongelaghe MUKAMA bihonguwa bookeeje haa mulilo haabwa bilo musanju kandi haa kilo kyamusanju kya kighenu eki mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo.' "

Kighenu kya Mughanulo

9 MUKAMA aaghila Musa ati,

10 "Oghile Banajsaaleeli oti, 'Mukaakukidha mu nsi eghi ndimaghenda kubaha kandi nimwakesa ebi mweleeje, muleete ewaa muhongi mughanulo ghwa kabha kaa bilimuwa ebi mwadubhiye kukesa.

11 Muhongi oghu aamukiye kabha aka mu maaso ghaa MUKAMA, niikuwo MUKAMA asijime kihonguwa eki haabwanu kandi muhongi ali na kuumukiya kabha aka haa kilo ekilabhjiyo Sabhato niyaahoo'yo.

12 Haa kilo eki muhongi akuumukiya kabha aka, muli na kuhonga kihonguwa kyona kyokeeje kya MUKAMA kya kyana kya ntaama kya mwaka ghumui kandi ekitali na kamogo.

13 Kyana kya ntaama eki mukihonge na kihonguwa kya bilimuwa kya kilo ebili sya nsyano eghi esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta, kuba kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA. Muhonge dheer lita emui ya viji kuba kihonguwa kyakunuwa.

14 Haa kilo eki, mutaliliya migaati, bilimuwa bteekije kedha bibisi, kuhikiya muleetije kihonguwa kya Luhanga waanu. Eki nkilaghilo eki muli na kukwata bilo n'ebilo kandi hoona hambali mulabaagha muukaaye mu mijo yaanu yona mu bwile obuliisa.

Kighenu kya Kukesa

(Kubala 28:26-31)

15 " 'Muli na kubala wiji musanju kulugha haa kilo ekilabhije kilo kya Sabhato, kilo eki mwaleetije kabha kaa kihonguwa kya kuumukiya.

16 Muli na kubala dheer bilo makumi ataano kuhika haa kilo ekilabhije Sabhato ya musanju, dumbi muhaagheyo ewaa MUKAMA kihonguwa kihyaka kya bilimuwa.

17 Buli ka eli na kuleeta migaati ebili eghi elimu kitumbiso ya kuumukiya ewaa MUKAMA, eghi bateekije mu kilo ebili sya nsyano esemeeye, kuba kihonguwa kya mughanulo ewaa MUKAMA.

18 Migaati eghi mughihongaghe na byana bya ntaama musanju bya mwaka ghumui kandi ebitali na kamogo, ntuli ya nte emui na ntuli sya ntaama ebili. Eki kibe kihonguwa kyona kyokeeje kya MUKAMA. Mukihongaghe na bihonguwa bya bilimuwa na byakunuwa, kuba kihonguwa bookeeje haa mulilo eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

19 Muli na kuhonga ntuli emui ya mbuli kuba kihonguwa haabwa kibhi kandi byana bya ntaama bibili bya mwaka ghumui, kuba kihonguwa kya businge.

20 Muhongi ali na kuumukiya byana bya ntaama bibili mu maaso ghaa MUKAMA nga kihonguwa baamukiye, na mugaati ghwa mughanulo. Bintu ebi ni kihonguwa kuhikiliye ewaa MUKAMA haabwa muhongi oghu.

21 Kilo eki mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo. Eki nkilaghilo eki muli na kukwata bilo n'ebilo mu mijo yaanu yona, hambali mulabaagha muukaaye.

22 “ ‘Obu mulabaagha nimukesa bilimuwa byanu mu nsi yaanu, mutahikagha haa buli kumaliilila kwa musili, kedha kubimalamu byona, ebyatighaayemu mubilekelaghe banaku na banamahanga. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.’ ”

Kighenu kya biidiyo
(Kubala 29:1-6)

23 MUKAMA aaghila Musa ati,

24 “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘Kilo ky’okudubha kya kweli kwamusanju kili na kuba kilo kyanu kya kuhuumula. Mulakaaghuwagha elaka lya biidiyo haa kilo eki, mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye.

25 Mutakolagha mulimo ghwona haa kilo eki, bhaatu muhongaghe ewaa MUKAMA kihonguwa bookeeje haa mulilo.’ ”

Kilo kya kughaniluwa bibhi
(Kubala 29:7-11)

26 MUKAMA aaghila Musa ati,

27 “Kilo ky’ekumi kya kweli kwamusanju kilabaagha kilo kya mukolo ghwa bantu kughaniluwa bibhi. Haa kilo eki mutaliyagha kantu koono, bhaatu mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi muhaagheyo kihonguwa bookeeje haa mulilo kya MUKAMA.

28 Mutakolagha mulimo ghwona haa kilo eki, nanga ni kilo kya mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waanu.

29 Muntu weena mu enuwe oghu akubhenga kwesala ataliye haa kilo eki, ali na kubhinguwa mu Banaisaaleeli.

30 Muntu weena oghu akukola mulimo haa kilo eki, nkumuhwelekeleliya mu Banaisaaleeli.

31 Mutalikola mulimo ghwona haa kilo eki kandi eki nkilaghilo kyanu eki muli na kukwata bilo n’ebilo mu mijo yaanu yoono, hambali mulabaagha muukaaye.

32 Kilo eki kilabaagha Sabhato yaanu kuhuumula kandi muli na kwesala mutaliye. Sabhato yaanu etandikaghe lwagholo lwa kilo kya mwenda kya kweli oku kuhikija lwagholo lwa kilo ky’ekumi.”

Kighenu kya kulaala mu Bujalaja
(Kubala 29:12-40)

33 MUKAMA aaghila Musa ati,

34 Oghile Banaisaaleeli oti, “Kilo kya ekumi na bitaano kya kweli kwamusanju, niibuwo Kighenu kya MUKAMA kya Kulaala mu Bujalaja kilatandikagha kandi kilamalagha bilo musanju.

35 Haa kilo ky’okudubha kya kighenu eki, mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo ghwona.

36 Bilo musanju ebi mubimalaghe nimunahongela MUKAMA bihonguwa bookeeje haa mulilo, haa kilo kyamunaana mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi kuhongela MUKAMA kihonguwa bookeeje haa mulilo. Kilo eki kibaaghe kya kulamiya kumaliilila kighenu eki kandi mutakolagha mulimo ghwona.

37 “Ebi niibiyo bighenu ebi MUKAMA aataay’o ebi muli na kulangilila bantu, bwile obu balabaagha na kwekumaaniya kuhikiliye kulamiya kandi kuleeta bihonguwa bookeeje haa mulilo bya MUKAMA, bihonguwa byona byokeeje, bihonguwa bya bilimuwa, bihonguwa binji na bihonguwa byakunuwa kandi buli kimui mbakihonga haa kilo kyakiyo.

38 Mukolaghe bighenu ebi kwongela haa Sabhato sya MUKAMA kandi haa bisembo byanu, bihonguwa mulahiye kuhaayo na bihonguwa mukuhaayo haabwa kubbala kwanu ewaa MUKAMA.

39 “Nahabweki haa kilo kya ekumi na bitaano kya kweli kwamusanju, haanuma ya kukumaanija ebi mweleeje mu nsi yaanu, mukolaghe kighenu kya MUKAMA eki haabwa bilo musanju. Kilo ky’okudubha kya kighenu eki ni kilo kya kuhuumula kandi na kilo kyamunaanaa ni kilo dhe kya kuhuumula.

40 Haa kilo ky’okudubha kya kighenu eki mukwataghe bighuma bya biti bisemeeye, bjkongubho bya mba na matai ghaa biti bya mababi ghakanije ebitooye haakpengbu ya maasi kandi mudheedhuwaghe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waanu haabwa bilo musanju.

41 Mukolaghe kighenu kya MUKAMA eki haabwa bilo musanju buli mwaka. Kini nkilaghilo kyanu kukwata bilo n’ebilo mu mijo yaanu yona. Muli na kukola kighenu eki buli kweli kwamusanju.

42 Mulaalaghe mu bujalaja haabwa bilo musanju. Banaisaaleeli boona bali na kulaala mu bujalaja,

43 niikuwo baasukulu baanu bamanye ngoku sije MUKAMA naalekagha Banaisaaleeli baalaala mu bujalaja, obu naabaayagha mu nsi ya Misili. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.”

44 Nahabweki Musa aalangilila Banaisaaleeli bighenu bya MUKAMA ebi.

24

Kulolelela taala

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 “Olaghile Banaisaaleeli kukuleetela mafuta ghasemeeye ghaa biti oliva ghaa kuta mu taala niikuwo taala eghi eekalaghe yaakiye bwile bwona.

3 Buli lwagholo, Aloonj aghendaghe mu weema ya kusanga-sangaanamu, abhakiyaghe taala kandi siikalaghe syakiye kuhikiya nkyambisi, mu maaso ghaa MUKAMA, enja ya katenj eghi eli mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano. Eki nkilaghilo eki muli na kukwata bilo n’ebilo mu mijo yaanu yona eghi ekwisa.

4 Aloonj ali na kulolelela taala esili haa kyakut’o taala kya feeja esemeeye kandi siikalaghe syakiye bwile bwona mu maaso ghaa MUKAMA.

5 “Okwate kilo ekumi n’ebili sya nsyano esemeeye kandi oteekemu migaati ekumi n’ebili.

6 Migaati eghi oghipange mu lajni ebili, ote mukaagha mu buli lajni, haa meeja ya feeja esemeeye mu maaso ghaa MUKAMA.

7 Ote bubbanj busemeeye kandi busasiye haa buli lajni, hamui na migaati kuba kyakuusukil’o kya kihonguwa bookeeje haa mulilo kya MUKAMA.

8 Buli kilo kya Sabhato, Aloonj apangaghe kusemeeye migaati eghi haa meeja mu maaso ghaa MUKAMA, haabwa Banaisaaleeli kuusuka ndaghaano ya bilo n’ebilo.

9 Migaati eghi ebaaghe ya Aloonj na batabanj be kandi baghiliilaghe mu kikalo kihikiliye, nanga nkilaghilo migaati eghi kuba mughabo ghwabo ghuhikiliye kwonini, haa bihonguwa bookeeje haa mulilo bya MUKAMA.”

Kifubilo kya kwambula MUKAMA

10 Hakaba haliyo mutabanj wa mukali Munaisaaleeli oghu musaasa Munamisili aamubay’o, kilo kimui mutabhana oghu aatuwa mu weema yee

hambali Banajsaaleeli baghooneeye, aaghenda kandi aatandika kulwana na Munajsaaleeli.

¹¹ Mutabani wa mukali Munajsaaleeli, ambula lijina lya MUKAMA, dumbi baamukwata kandi baamuleeta ewaa Musa. (Lijina lya njina mutabhana oghu baamughilaghamu Selomiti, muhala wa Djibjili w'omu ntula ya Daani.)

¹² Banajsaaleeli baata mutabhana oghu mu nkomo kuhikiya bamaniye eki MUKAMA akubbala ati bakole.

¹³ Niibuwo MUKAMA aaghijiye Musa ati,

¹⁴ "Mutwesiye enja ya hambali mughooneeye mutabhana oghu ambuuye MUKAMA. Bantu boona abaaghuyeye naabugha kintu kibhijiye eki bate mikono yabo haa mutuwe ghuwe kandi kibbula kyona kya Banajsaaleeli kimuhuule mabaale akuwe.

¹⁵ Oghile Banajsaaleeli oti, 'Kaakuba muntu weena akiina Luhanga wee, bamufubile haabwa kibhi eki.

¹⁶ Muntu weena oghu akwambula lijina lya MUKAMA ali na kwitibuwa. Kibbula kyona kya Banajsaaleeli kimuhuule mabaale akuwe, nankabha aba ali munamahanga kedha ali Munajsaaleeli, kaakuba ambula lijina lya MUKAMA, ali na kwitibuwa.

¹⁷ " 'Kaakuba muntu aata muunakiye, ali na kwitibuwa.

¹⁸ Kaakuba muntu aata kisolo kya muunakiye, asasulemu kisolo kiseme-eye ekinaakaaye, bwomiji busasuluwe bwomiji.

¹⁹ " 'Kaakuba muntu ahutaajiya muliilanuwa wee, ngoku aamuhutaajiye haaliikuwo naye baamuhutaajiya.

²⁰ Kaakuba amuhenda ekuwa omuhende ekuwa, oghu akumuuyamu liiso, omuuyemu liiso, oghu akumukobha lijino, omukobhe lijino.* Muntu ngoku aahutaajiye muunakiye haaliikuwo naye baamuhutaajiya.

²¹ Kaakuba muntu aata kisolo kya muunakiye, asasulemu kinji kiseme-eye ekinaakaaye, bhaatu muntu weena oghu akwita muunakiye, ali na kwitibuwa.

²² Eki nkilaghilo kimui haa munamahanga na Munajsaaleeli. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu."

²³ Obu Musa aamaliye kughambila Banajsaaleeli bintu ebi, dumbi baatwesiya enja ya hambali baghooneeye mutabhana oghu ambuuye MUKAMA kandi baamuhuula mabaale akuwa. Banajsaaleeli baakola ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

25

Mwaka ghwamusanjū

¹ MUKAMA aaghila Musa haa mwena Sinaai ati,

² "Oghile Banajsaaleeli oti, 'Mukaakukidha mu nsi eghi ndimaghenda kubaha, buli mwaka ghwamusanjū mutakolagha nsi eghi kuhutiya MUKAMA.

³ Mu myaka mukaagha ohelaghe bilimuwa byawe mu misili yaanu, osaliililaghe misili yaawe ya mijaabbijibu kandi okesaghe bilimuwa byawe.

⁴ Bhaatu mwaka ghwamusanjū ghubaaghe Sabhato ya MUKAMA kandi etaka lyona lihuumulaghe mwaka oghu. Otahelagha mu misili yaawe kedha kusaliilila misili yaawe ya mijaabbijibu.

* 24:20 24:20 Matayo 5:38

5 Otakesagha bilimuwa ebikwetwela mu nsi eghi kedha kukobha bighuma bya mijaabbjibbu eghi etasaliliye. Nsi eghi eli na kuumula mwaka oghu ghwona.

6 Bhaatu bilimuwa ebikwetwela mu nsi mu mwaka ghwa Sabhato ghwa kuumula oghu, bikugubha kuba byokuliya byanu kandi bya baheeleliya baanu baabusaasa na baabukali, bakoli baanu, banamahanga abaakaaye naanu.

7 bisolo byawe na binyama bya mu kisaka mu nsi yaanu eghi. Okugubha kuliya bilimuwa byona ebikutuwa mu nsi eghi.

Mwaka ghwa bughabe

8 “ ‘Obalaghe Sabhato ya myaka musanju, ekikumaanijisiya myaka musanju milundi musanju, eghi niyo yona myaka makumi anaa na mwenda.

9 Haa kilo ky'ekumi kya kweli kwamusanju kwa mwaka ghwa makumi anaa na mwenda, kilo kya mukolo ghwa bantu kughaniluwa bibhi, muteelaghe biidiyo mu nsi yaanu yona.

10 Mutwalaghe mwaka ghwa makumi ataano kuba ghuhikiliye kandi mulangililaghe bantu boona mu nsi yaanu ngoku ghuli mwaka ghwa bughabe.* Mwaka oghu ghubaaghe ghwa bughabe hambali buli muntu ali na kukuuka mu kibanja kiye kandi mu ntula yee.

11 Mwaka ghwa makumi ataano ghubaaghe mwaka ghwanu ghwa bughabe. Mutahelagha bilimuwa kedha kuesa ebyetweleeyemu byonini kedha kukobha bighuma bya mijaabbjibbu eghi mutasaliliye.

12 Nanga ni mwaka ghwa bughabe kandi ghuhikiliye ewaanu. Nahabweki muliyaghe ebyetweleeye mu misili.

13 “ ‘Mu mwaka ghwa bughabe oghu buli muntu ali na kukuuka mu kibanja kiye.

14 “ ‘Kaakuba oghuliya kedha oghula kibanja na Munaisaaleeli muunakyawe, buli muntu abe wa majima haa muunakiye.

15 Kaakuba oghula musili ewaa Munaisaaleeli muunakyawe, muhendo okusasula ghuli na kusighikila haa myaka eghi yaasaaye kulugha haa mwaka ghwa bughabe oghu. Oghu akughuliya ali na kut'o muhendo naasighikila haa myaka eghi enatighaaye kuhika haa mwaka ghunji ghwa bughabe oghu.

16 Myaka eghi niyaabaaye ekanije, ali na kukaniya muhendo, bhaatu niyaabaaye eli nkee, ali na kukeehiya muhendo, nanga ebi akwete kukughuliya ni bilimuwa ebi okuhelamu.

17 Buli muntu abe wa majima haa muunakiye kandi muhutiye Luhanga. Nijisiye MUKAMA Luhanga waanu.

18 “ ‘Muhutiye ebi nkubalaghila kandi mweghendeseleje kukwata bilaghilo byanje, niikuwo muukale kusemeeye mu nsi eghi.

19 Nsi eghi ekwelija byokuliya bikanije, mukuliya muukute kandi muukale mu nsi eghi kusemeeye.

20 Mukugubha kubuuliya muti, “Mbiki tukuliya mu mwaka ghwanu sanju obu tukuba tutaakuhela kandi tutaakuesa bilimuwa byatu?”

21 Mu mwaka ghwa mukaagha nkubaha mugisa, nsi yaanu ekwelija byokuliya ebikubamala haabwa myaka esatu.

* 25:10 25:10 Bhabbuli sinji sikhambiye Jubbili mwaka oghu baakukijiyagha bantu bibanja byabo. Eki kyabaagh'o mu mwaka ghwa makumi ataano.

22 Obu mukuba nimuhela bilimuwa mu mwaka ghwa munaanaa, mukuliya byokuliya ebi mwaheliye mu myaka ya enuma kandi mukweyongela kuliya byokuliya ebi kuhikiya haa kukesa kwa mwaka ghwa mwenda.

23 “ Muntu ataghuliya muunakiye kibanja kukitwalila kimui, nanga nsi eghi ni yanje, enuwe mukughikalamu nga banamahanga kandi bapangiisiya banje.

24 Kaakuba muntu aghula kibanja ewaa muunakiye, oghu aamughuliye kiyoniye ali na kukicungula.

25 Kaakuba Munajsaaleli muunakyawe aba munaku kandi aghuliya haa kibanja kiye, lughanda luwe eenini aaniye aacungula kibanja eki.

26 Kaakuba muntu oghu aba atali na lughanda luwe eenini oghu akughula kibanja eki, bhaatu atunga sente sikumala sya kugubha kukicungula,

27 ali na kubala myaka eghi yaasaaye kulugha aakighuliye, niikuwo asasule oghu akakighula myaka eghi enatighaaye mu maaso kandi akyekuukiliye.

28 Kaakuba atagubha kuyekuukiliya, aleke kiikale kili kya oghu aakighuliye, kuhikiya haa mwaka ghwa bughabe. Mu mwaka ghwa bughabe oghu, kibanja eki bakikuukiliye mukama wakiyo oghu akakighuliya.

29 “ ‘Kaakuba muntu aghuliya numba eghi eli mu kibugha eki bigho byelighiliye, ali na bughabe kutodha kughighula mwaka ghumui ghutaka-hooy’o haanuma ya kughighuliya. Mu mwaka oghu ghwona akugubha kutodha kughicungula.

30 Kaakuba atagubha kucungula numba eghi mu mwaka ghumui, numba eghi eli mu kibugha eki bigho byelighiliye, elabaagha ya oghu aaghighuliye na baasukulu be bilo n’ebilo. Mu mwaka ghwa bughabe batamukuukiliya numba eghi.

31 Bhaatu manumba ngaabaaye ghali mu kyalo kandi ghatali na bigho bigheelighiliye, bakama baa manumba agha bakugubha kughacungula kandi kugheekuukiliya mu mwaka ghwa bughabe.

32 “ ‘Kaakuba Baleevj baba bali na manumba mu maatauni agha bigho byelighiliye, bali na bughabe bwa kughacungula bwile bwona.

33 Bhaatu kaakuba Muleevj aghuliya numba mu maatauni agha kandi atagubha kughicungula, eli na kumukuukila mu mwaka ghwa bughabe, nanga manumba agha Baleevj bali nagho mu maatauni agha ni manumba ghaabo bwile bwona mu Banajsaaleli.

34 Bhaatu byalo bya kulijisiliyamu ebili haai na maatauni ghaa Baleevj, tabali na kuhighuliya, nanga ni byabo bilo n’ebilo.

35 “ ‘Kaakuba omui mu Banajsaaleli baanakyawe aba munaku kandi atakugubha kwekoonela, omukoonele ngoku wangukola munamahanga kedha mugheny wa bwile bukee, niikuwo aakale naawe.

36 Otamuuy’o maghobo ghaa mulingo ghwona, bhaatu uwe ohutiye Luhanga waawe, niikuwo Munajsaaleli muunakyawe oghu aakale naawe.

37 Otamweholiya sente oti akuteel’o maghobo kedha kumughuliya byokuliya niikuwo otung’o maghobo.

38 Niisiye MUKAMA Luhanga waanu, oghu akabaaya mu nsi ya Misili kubaha nsi ya Kanaanj kandi kuba Luhanga waanu.

39 “ ‘Kaakuba Muhebbulaayo muunakyawe aba munaku kandi atuwamu kweghuliya ewaawe, otamukoleesya nga musyana.

40 Omutwalikaniye nga muntu opangiisiye kukukolela kedha nga mughenū oghu aakaaye naawe kandi ali na kukukolela kuhikiya haa mwaka ghwa bughabe.

41 Bwile obu oli na kumuleka aghende na baana be mu ka yee kandi mu ntula yee.

42 Banaisaaleeli ni baheeleliya banje aba naahiye mu nsi ya Misiili kandi tabali na kubaghuliya nga basyana.

43 Otobatwalikaniyagha kubhi, bhaatu ohutiyaaghe Luhanga waawe.

44 Basyana baanu baabusaasa na baabukali bali na kulugha mu mahanga agheeleghiliye enuwe, mukugubha kughula basyana kulugha mu bantu aba.

45 Mukugubha kughula banamahanga abaakaaye naanu kedha bamui mu baana baabo aba babyaliye mu nsi yaanu kuba basyana baanu.

46 Mukugubha kuha bantu aba batabani baanu kuba bantu baabo kedha kubafoola basyana baabo bilo n'ebilo, bhaatu Banaisaaleeli baanakyanu, mutalileng'o kubatwalikaniya kubhi.

47 " 'Kaakuba munamahanga kedha mughenū wa bwile bukee oghu aakaaye naanu afooka muguudha kandi omui mu Banaisaaleeli baanakyanu aba munaku kandi eeghuliya ewaa munamahanga oghu aakaaye naanu kedha aba omui mu bantu baa ntula ya muntu oghu,

48 haanuma ya muntu oghu kweghuliya, omui haa baghenji be boonini ali na bughabe bwa kumucungula.

49 Muto wa ese wee kedha mughenji wee kedha omui haa bantu baa ntula yee boonini akugubha kumucungula, kedha naabaaye muguudha akugubha kwecungula eenini.

50 Eye na oghu alimaghula bali na kubala bwile kulugha eeghuliye kuhika haa mwaka ghwa bughabe. Muhendo ghwa kumucungula ghuli na kusighikila haa muhendo bakusasulagha mukoli haabwa myaka eghi.

51 Kaakuba aba anali na myaka ekaniye kuhika haa mwaka ghwa bughabe, niikuwo eecungule, ali na kusasula ghusaaye haa muhendo ghwa sente esi baamughuliye.

52 Kaakuba aba atighaaye myaka nkee kuhika haa mwaka ghwa bughabe, abalilile na mukama wee, naasighikila haa myaka eghi anatighaaye kukola kuhika haa mwaka ghwa kighenu eki kandi asasulaghe sente sya myaka eghi etighaaye kwecungula.

53 Munamahanga ali na kumutwalikaniya nga mukoli apangisiye buli mwaka. Mutasijimilaniya munamahanga oghu kukola kubhi Munaisaaleeli muunakyanu.

54 Nankabha asaaghuwa kwecungula mu miling eghi yoona, mu mwaka ghwa kukola kighenu eki, mukama wee ali na kumuha bughabe kughenda na baana be.

55 Banaisaaleeli ni bantu banje kandi baheeleliya banje aba naahiye mu nsi ya Misiili. Nijisiye MUKAMA Luhanga waanu.' "

26

Migisa ya budhooti

1 MUKAMA aagha ati, "Mutalyekolela bisasani bya baaluhanga kedha kusimba mpaghi sya mabaale kedha bisasani bya mabaale mu nsi yaanu, mutaliteeleliya bintu ebi kubilaniya. Nijisiye MUKAMA Luhanga waanu.

2 "Muhutiyaaghe kilo kyanje kya Sabhato na kijikalo kihikiliye kyanje. Nijisiye MUKAMA.

3 “Kaakuba mukwamilila bilaghilo byanje kandi mweghendeseleja kukwata ebi nkubalaghila,

4 nkuleka mbula etoone mu nsi yaanu mu bwile bway’o, nsi eghi ekwelija bilimuwa kandi biti bikwan’o bighuma.

5 Mukukesa bilimuwa bikanjye kuhikiya haa bwile bwa kukobha mjaabbijbbu kandi kukobha mjaabbijbbu kukweyongela kuhikiya haa kuhela nsigho. Mukuliya byokuliya byona ebi mukubbala kandi muukale kusemeeye mu nsi yaanu.

6 “Nkubaha businge mu nsi eghi, mukulangaala kandi mughwesaghile hataliyo muntu oghu akuboobahijilija. Nkuuya mu nsi yaanu binyama bya kabhi bya mu kisaka ebikwitagha kandi taakubaamu bulemo bwona.

7 Mukubhinga ngighu syanu kandi mubaate na kihyo.

8 Bantu bataano mu enuwe balabhingagha kikumi kandi kikumi balabhingagha bantu mutwalo ghumui baa ngighu syanu kandi mukubaata boona na kihyo.

9 Nkughilila enuwe kisa, nkuleka mubiyale baana bakanjye kandi mukane, nkulinda ndaghaano eghi naakolijye naanu.

10 Mukuba nimunaliya bilimuwa ebi mwabijkiye mu mwaka ghuhooye kandi mulabiiyagha mu sitoowa syanu niikuwo mutunge mwanya ghwa kutaamu ebi mwakesiye buhyaka.

11 Nkuukala naanu kandi tankubalugh’o.

12 Ndaghendagha naanu, nkuba Luhanga waanu kandi mukuba bantu banje.

13 Niisiye MUKAMA Luhanga waanu oghu akabaaya mu nsi ya Mijili, niikuwo mutatodha kuba basyana baa Banamijili. Nkabaaya mu kubona-bona mwabaaghamu kandi naaleka mwalubhatanga mugumiye.

Kifubilo kya butaaghuwa

14 “Kaakuba mubhenga kunjighuwa kandi kukwata bilaghilo byanje byona, nkubafubila.

15 Kaakuba mubhenga ebi nkubalaghila, mughaya ntuwamu syanje, musaaghuwa kukwata ebi nkubalaghila byona kandi mutuwu ndaghaano yanje,

16 nkubakol’o bini: nkubaleet’o bintu bya kabhi, ndwala esitaakukila, muswija oghukubaaghala maaso kandi mukwoloba kwonini. Mukuhela nsigho bhaatu ngighu syanu niisiyo sikuliya bilimuwa byanu.

17 Nkufubila enuwe kandi ngighu syanu sikubasingula, aboohiye enuwe niibo bakubalema kandi mulaligitagha muntu n’omui atakwete kubahuma.

18 “Kaakuba mubhenga kunjighuwa haanuma ya kubakol’o ebi byona, nkubafubila milundi musanju kusaaliya haala haabwa bibhi byanu.

19 Nkubamalamu kwepanka kwanu kwa butaaghuwa, mbula teekutodha kutoona kulugha mu mwanya, nsi yaanu ekwoma kandi yoomiile nga kyoma.

20 Maani ghaanu ghaa kukola ghakukwila busa, nanga nsi yaanu teekwelija bilimuwa kandi biti tabikwan’o bighuma.

21 “Kaakuba mweyongela kukola ebi ntabbaliye kandi kubhenga kunjighuwa, nkweyongela kubafubila milundi musanju kusaaliya haala haabwa bibhi byanu.

22 Nkubatumila binyama bya mu kisaka, bikwita baana baanu, bikuhwelekeleliya bisolo byanu, mukutighala bakee kandi nguudhe syanu sikukuwa.

23 “Bhaatu haanuma ya bifubilo ebi byona, kaakuba muukala munabhengiye kunjighuwa kandi mweyongela kukola ebi ntabbaliye,

24 nanje nkukola ebi mutabbaliye kandi nkubafubila milundi musanju kusaaliyo haabwa bibhi byanu.

25 Nkubaleetamu bulemo nkuhoola ngighu haabwa kutuwa ndaghaano yanje. Kaakuba mughenda kwekumaaniliya mu bibugha byanu, nkubasindikila bifubilo bya ndwala kandi nkubahaayo mu mikono ya ngighu syanu.

26 Nkukeejiya byokuliya byanu, bakali ekumi balateekelagha mu capuliya emui, balaleetagha byokuliya haanuma ya kupijima ebi muntu akuliya, mulaliyagha byokuliya bhaatu tamulaakutagha.

27 “Kaakuba mubona ebi byona, bhaatu mubhenga kunjighuwa kandi mweyongela kukola ebi ntabbaliye,

28 nanje nkukola ebi mutabbaliye, nkusaaliluwa kwonini naanu kandi nkubafubila milundi musanju haabwa bibhi byanu.

29 Njala ekuleka muliye batabani baanu na bahala baanu.

30 Nkuhwelekeeliya biikalo bya haaguuli ya bwena hambali mukulamiliyagha baaluhanga baanu. Nkujombakaka byakuhongelo bihonguwa byanu hambali mukutumikagha bubani. Miku yaanu nkughituuma haaguuli ya bisani bya baaluhanga baanu kandi nkwoha enuwe.

31 Nkuhwelekeeliya bibugha byanu, nkugenga hansi biikalo hambali mukulamiliyagha baaluhanga baanu kandi tankusijima bihonguwa byanu bisaiye.

32 Nkuhwelekeeliya kwonini nsi yaanu kandi ngighu syanu abaakaayemu bakusweka.

33 Nkubaleetamu bulemo, ngighu syanu sikubaata na kihyo kandi nkulangiya enuwe mu mahanga ghanji. Nkuhwelekeeliya bibugha byanu kandi nsi yaanu ekifooka elungu.

34 Haanuma y’eki kub’o, enuwe munali mu mahanga ghaa ngighu syanu, nsi yaanu ekutungo bilo bya Sabhato bya kuhuumula ngoku mwangughilekagha ehuumula haa buji mwaka ghwamusanju.

35 Bwile obu nsi ekumala etalimu muntu, ekutungo kuhuumula kwa-maani oku yaabaagha etakatungiyeye mu bilo bya Sabhato enuwe mu-naakaayemu.

36 “ ‘Bamui mu enuwe abakuba batighaayo kandi balalangiye mu mahanga ghaa ngighu syabo bakwobahila kimui, elaka lya kibabi mpwegha ekuhungiya lilalekagha baligite. Mulaligitagha nga bantu bakwete kuuluka kihyo kandi muleegengagha muntu ataakubahuma.

37 Muntu alakobhokagha muunakiye nga bantu bakwete kuuluka kihyo, nankabha hataliyo oghu akwete kubahuma. Nahabweki tamukugubha kulwana na ngighu syanu.

38 Mukukwila mu mahanga ghanji kandi bantu b’omu nsi sya ngighu syanu bakhwelekeeliya enuwe.

39 Bakee mu enuwe abakuba batighaayo mu nsi ya ngighu syanu, bakhwelekelela haabwa bibhi byanu na bibhi bya baataata baanu.

40 “ ‘Kaakuba bantu aba baatula bibhi byabo na ebi baataata baabo baakoliye haabwa kubhenga kunjighuwa kandi kukola ebi ntabbaliye.

41 Bintu ebi niibiyo byalekiye naasaaliluwa na Banaisaaleli kandi naabalangiya mu nsi sya ngighu syabo. Bhaatu kaakuba Banaisaaleli baba badhooti, baleka kuba na mitima yoomakakaane kandi basijima kufubiluwa haabwa bibhi byabo,

⁴² nkuusuka ndaghaano yanje eghi naakoliye na Yakobbo kandi ndaghaano yanje eghi naakoliye na Isaka kandi ndaghaano yanje eghi naakoliye na Ebbulahimū kandi nkuusuka nsi eghi.

⁴³ Banajsaaleeli bakulugha mu nsi eghi, etighale etalimu muntu kandi etunge bilu bya Sabhato bya kuhuumula. Bantu aba bakusasula haabwa bibhi byabo haabwa kubhenga bilaghilo byanje kandi kughaya ebi naalaghiye.

⁴⁴ Bhaatu eki kikaakub'oku, obu bakuba babatwete kandi banali mu nsi sya ngighu syabo, tankubhenga Banajsaaleeli aba kedha kubooha kedha kubahwelekeleliya. Tankuleka ndaghaano eghi naakoliye na bantu aba. Nijisiye MUKAMA Luhanga wabo.

⁴⁵ Haabwa Banajsaaleeli aba, nkuusuka ndaghaano eghi naakoliye na baataata baabo aba naahiye mu nsi ya Misili, bantu b'omu mahanga ghanji banaloliye kandi kuba Luhanga wa Banajsaaleeli aba. Nijisiye MUKAMA.' "

⁴⁶ Ebi niibiyo bilaghilo, ntuwamu na ndaghikiililo ebi MUKAMA aahaaye Musa haa mwena Sinaaj haabwa Banajsaaleeli.

27

Kucungula ebi bahaayeyo ewaa MUKAMA

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 "Oghile Banajsaaleeli oti, 'Kaakuba muntu alahila kuhaayo muntu onji ewaa MUKAMA, muntu oghu ali na kuba na bughabe haanuma ya kusasula muhendo ghwa sente.

3 Musaasa oghu ali na myaka makumi abili kuhikiya haa myaka nkaagha ya bukulu, bamusasuulilaghe bitwike makumi ataano bya siliva, kusighikila haa kipiimo kya mu kikalo kihikiyiye

4 kandi muntu oghu naabaaye ali mukali, bamusasuulilaghe bitwike makumi asatu bya siliva.

5 Kaakuba aba ali mwana wabusaasa oghu ali na myaka etaano kuhikiya haa myaka makumi abili ya bukulu, bamusasuulilaghe bitwike makumi abili bya siliva kandi wabukali bitwike ekumi bya siliva.

6 Kaakuba mwana wabusaasa aba ali haagati ya kweli kumui na myaka etaano ya bukulu, bamusasuulilaghe bitwike bitaano bya siliva kandi wabukali bitwike bisatu bya siliva.

7 Kaakuba musaasa oghu aba ali na myaka nkaagha ya bukulu na kusaal'oku, bamusasuulilaghe bitwike ekumi na bitaano bya siliva kandi naabaaye ali wabukali bamusasuulilaghe bitwike ekumi bya siliva.

8 Kaakuba muntu oghu aalahiye aba ali munaku kandi ataakugubha kusasula muhendo oghu baataay'oku, aghende ewaa muhongi kandi muhongi amughambile muhendo, naasighikila ngoku muntu oghu akugubha kusasula.

9 " 'Kaakuba muntu aalahila kuhaayo kisolo nga kihonguwa ewaa MUKAMA, kisolo eki kikufooka kihikiyiye ewaa MUKAMA.

10 Kisolo kisemeeye atakihingamu kisolo kisemeeye. Kaakuba kisolo eki akihingamu kisolo kinji, byombi bikufooka kihikiyiye.

11 Kaakuba kisolo eki muntu aalahiye kuhaayo kiba ekiteeliye ewaanu kandi eki bataakugubha kuhongela MUKAMA, muntu oghu akitwale ewaa muhongi.

12 Muhongi atuwemu muhendo ghwa kisolo eki, naasighikila haa kusemela kedha kutasemela kwakiyo kandi muhendo oghu akutuwamu aanihuwo baakighula.

¹³ Kaakuba mukama wa kisolo eki abbala kucungula, ali na kwongela kimui kyakataano haa muhendo ghwakiyo.

¹⁴ “ ‘Kaakuba muntu ahayo numba yee nga kintu kihikiliye ewaa MUKAMA, muhongi atuwemu muhendo ghwa numba eghi naasighikila haa kusemela kedha kutasemela kwayo kandi muhendo oghu akutuwamu aaniighuwo baaghighula.

¹⁵ Kaakuba musaasa oghu aahaayeyo numba eghi abbala kughicungula, ali na kwongela kimui kyakataano haa muhendo oghu kandi numba eghi etodhe ebe yee.

¹⁶ “ ‘Kaakuba muntu ahayo ewaa MUKAMA kitwike kya kibanja baa ka yee bamuhaaye, muhongi atuwemu muhendo ghwakiyo naasighikila haa kukana kwa nsigho eghi bakuhelamu, nsigho ya bbaale niyaabaaye eli kilo makumi abili baghighulaghe bitwike ekumi bya siliva.

¹⁷ Kaakuba muntu ahayo musili ghuwe mu mwaka ghwa bughabe, muhendo oghu muhongi aatuyemu aaniighuwo baaghighula.

¹⁸ Kaakuba ahayo musili ghuwe haanuma ya mwaka ghwa kigheny eki, muhongi abaliilile muhendo ghwa musili oghu naasighikila haa myaka eghi enatighaaye kuhika haa mwaka ghunji ghwa bughabe kandi akeehiye haa muhendo ghwa musili oghu.

¹⁹ Kaakuba musaasa oghu aahaayeyo musili oghu abbala kughucungula, ali na kwongel’o kimui kyakataano kya muhendo oghu kandi musili oghu ghutodhe ghube ghuwe.

²⁰ Bhaatu kaakuba atabbala kucungula musili oghu, kedha aba aghughuliye muntu onji, taagugubha kufodha kughucungula.

²¹ Kaakuba musili oghu baghucungula mu mwaka ghwa bughabe, ghukufooka musili ghuhikiliye nga musili bahaayeyo ewaa MUKAMA kandi ghukuba ghwa bahongi.

²² “ ‘Kaakuba muntu ahayo ewaa MUKAMA musili oghu aghuliye, oghutali kitwike kya kibanja eki bantu baa ka yee bamuhaaye,

²³ muhongi ali na kutuwamu muhendo ghwa musili oghu kuhika haa mwaka ghwa bughabe kandi muntu oghu aaghighuliye aghusasule kilo eki kyonini nga kintu kihikiliye ewaa MUKAMA.

²⁴ Mu mwaka ghwa bughabe oghu, musili oghu ghuli na kukuukila oghu akaghighuliya, oghu akadubha kuba mukama waghawo.

²⁵ Muhendo ghwa buli musili, muhongi aaniye aaghutwaagha naasighikila haa kipiimo kyomu kikalo kihikiliye.

²⁶ “ ‘Hatab’o muntu n’omui oghu akuhaayo mulighaaso ghwa kisolo, nanga mulighaaso yooni ni ya MUKAMA. Mulighaaso yooni ya nte, ntaama kedha mbuli, ni ya MUKAMA.

²⁷ Mulighaaso ghwa kisolo ekiteeliye, mukama waghawo ali na kughucungula haa muhendo oghu muhongi aataay’o kandi ongel’o kimui kyakataano kya muhendo oghu. Kaakuba ataghucungula baghughuliye haa muhendo oghu muhongi aatuyemu.

²⁸ “ ‘Bhaatu taaliyo kintu na kimui eki musaasa aahaayeyo ewaa MUKAMA, eki bali na kughuliya kedha kucungula, nankabha ali muntu, kisolo kedha musili, nanga kintu kyona eki bahaayeyo ewaa MUKAMA kihikiliye kwonini.

²⁹ Muntu oghu baahaayeyo kuhwelekelelela, taali na kucunguluwa, bhaatu ali na kwitibuwa.

³⁰ “ ‘Kimui ky’ekumi kya buli kintu ekilughiye mu nsi eghi, kibe kya bilimuwa by’omu musili kedha kya bighuma bya biti, byona ni bya MUKAMA kandi bihikiliye ewaa MUKAMA.

³¹ Kaakuba muntu abbala kucungula bimui haa kimui ky'ekumj eki, ali na kwongel'o kimui kyakataano kya muhendo ghwa kintu eki.

³² Kimui ky'ekumj kya nte, ntaama kedha mbujj, kisolo eki muliisiya wakiyo akutaagh'o mwigho ghuwe makibala, kikuba kisolo kihikiliye ewaa MUKAMA.

³³ Muntu taali na kukoma mu bisolo ebi ekisemeeye n'ekitasemeeye, kedha kuhingamu kisolo kinji. Kaakuba ahingamu kinji, byombi bihikiliye kandi tabili na kucunguluwa.' "

³⁴ Ebi niibiyo bilaghilo ebi MUKAMA aahaaye Musa haa mwena Sinaaj haabwa Banaisaaleej.

Kitabo kya Kubala Kwanjula

Kitabo kya Kubala kyolekiye lughendo lwa Banajisaaleeli kulugha haa Mwena Sinaai kuhika mu ntina ya mwena ghwa Mowaabu bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani haa mutaano ghwa nsi ya Kanaani. Baamala myaka makumi anaa mbanaghenda nanga butahikilija bwabo kandi kughaya Luhanga. Mujo ghwa bantu bakulu boona abaalughye mu nsi ya Mijili baakwila mu elungu kandi baana baabo niibo baatwete nsi ya Kanaani. Yosuwu na Kelebbu bali beebembeli baabo.

Kitabo kini kyolekiye ngoku Luhanga aasaaluwe na mujo ghwa bantu be abamughayagha aba. Bhaatu kyoleka dheer ngoku aabaghililagha ngughuma kandi bwesighibuwa. Aakola ndaghaano na Ebbulahimu kandi aaya baasukulu baa Ebbulahimu mu busyana mu nsi ya Mijili. Aabafoola bantu be, aabooleka buhikilile buwe kandi mulingo ghwa kulungana naye. Aabafubilagha dheer haabwa kibhi kyabo kandi atodha abaha mugisa. Kyakulolel'o ni obu Bbalaamu aahaaye Banajisaaleeli mugisa.

Kitabo kini ni kimui haa bitabo bitaano ebi Musa aahandiikiye.

Kubala Banajisaaleeli

¹ MUKAMA aabugha na Musa mu weema ya kusanga-sangaanamu mu elungu lya Sinaai haa kilo ky'okudubha kya kweli kwakabili kwa mwaka ghwakabili, haanuma ya Banajisaaleeli kulugha mu nsi ya Mijili.

² Aaghila Musa ati, "Obale muhendo ghwona ghwa kibbula kya Banajisaaleeli kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo. Ohandiike buli lijina lya musaasa omui haa omui.

³ Uwe na Alooni muli na kubala basaasa boona Banajisaaleeli abali na myaka makumi abili na kusaal'o, abakugubha kuheeleliya mu mahe.

⁴ Musaasa omui kulugha mu buli ntula kandi mukulu wa ntula eghi akukoonela enuwe.

⁵ Ghani niigho malijina ghaa basaasa kulugha mu buli ntula abali na kukoonela enuwe:

Elijuula mutabani wa Sedula kulugha mu ntula ya Leubbeenii.

⁶ Selumyeli mutabani wa Yulisadaai kulugha mu ntula ya Simiyooni.

⁷ Naasoni mutabani wa Aminadaabbu kulugha mu ntula ya Yuda.

⁸ Netaneeli mutabani wa Juhala kulugha mu ntula ya Isakaali.

⁹ Eliyaabbu mutabani wa Heloni kulugha mu ntula ya Jabbulooni.

¹⁰ Elisama mutabani wa Amihudi omui haa batabani baa Yojeefu kulugha mu ntula ya Efulahimu. Onji akaba ali Gamalyeli mutabani wa Pedajula kulugha mu ntula ya Manase.

¹¹ Abbidaani mutabani wa Gidijooni kulugha mu ntula ya Bbenjamijini.

¹² Ahijejeeli mutabani wa Amisadaai kulugha mu ntula ya Daani.

¹³ Pagiyeeli mutabani wa Okulaani kulugha mu ntula ya Aseli.

¹⁴ Eliyasaafu mutabani wa Deuweli kulugha mu ntula ya Gaadi.

¹⁵ Ahila mutabani wa Enani kulugha mu ntula ya Nafutaali."

16 Aba niibo basaasa aba baakomiyе mu kibbula kya Banajsaaleeli, beebembeli baa ntula sya baataata baabo. Baaba bakulu baa ntula sya Banajsaaleeli.

17 Musa na Alooni baabilikila hamui basaasa ekumi na babili aba baahaayeyo maliina ghaabo

18 kandi baakumaaniya hamui kibbula kyona kya Banajsaaleeli haa kilo ky'okudubha kya kweli kwakabili. Baahandiika muhendo ghwa basaasa boona abaabaagha bali na myaka makumi abili na kusaal'o, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo,

19 ngoku MUKAMA aalaghiye Musa. Musa aabala bantu aba mu elungu lya Sinaai.

20 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Leubbeeni, mulighaaso ghwa Isaaleeli, abaabaagha na myaka makumi abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

21 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Leubbeeni ghwaba mitwalo enaa kakaagha na bikumi bitaano.

22 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Simiyooni, abaabaagha na myaka makumi abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

23 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Simiyooni ghwaba mitwalo etaano kenda na bikumi bisatu.

24 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Gaadi, abaabaagha na myaka makumi abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

25 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Gaadi ghwaba mitwalo enaa nkumi etaano lukaagha na makumi ataano.

26 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Yuda, abaabaagha na myaka makumi abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

27 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Yuda ghwaba mitwalo musanju nkumi enaa na lukaagha.

28 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Isakaali, abaabaagha bali na myaka makumi abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

29 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Isakaali ghwaba mitwalo etaano nkumi enaa na bikumi bbinaa.

30 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Jabbulooni, abaabaagha na myaka makumi abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

31 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Jabbulooni ghwaba mitwalo etaano kasanju na bikumi bbinaa.

32 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Yojeefu kandi baasukulu baa Efulahimu, abaabaagha na myaka makumi abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

33 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Efulahimu ghwaba mitwalo enaa na bikumi bitaano.

34 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Manase, abaabaagha na myaka makumj abili na kusaal' o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

35 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Manase ghwaba mitwalo esatu nkumj ebili na bikumj bibili.

36 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Bbenjamiini, abaabaagha na myaka makumj abili na kusaal' o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

37 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Bbenjamiini ghwaba mitwalo esatu nkumj etaano na bikumj bbinaa.

38 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Daani, abaabaagha na myaka makumj abili na kusaal' o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

39 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Daani ghwaba mitwalo mukaagha nkumj ebili na lusanju.

40 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Aseli, abaabaagha na myaka makumj abili na kusaal' o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

41 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Aseli ghwaba mitwalo enaa lukumj n' ebitaano.

42 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Nafutaali, abaabaagha na myaka makumj abili na kusaal' o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

43 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Nafutaali, ghwaba mitwalo etaano nkumj esatu na bikumj bbinaa.

44 Abaabaliye bantu aba ni Musa, Aloonj na beebembeli ekumj na babili baa Banajsaaleeli, buli omui mu beebembeli aba ali mukulu wa ntula yee.

45 Banajsaaleeli boona baabusaasa abaabaagha na myaka makumj abili ya bukulu na kusaal' o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe ghaa Banajsaaleeli, baababala kusighikila haa ntula syabo.

46 Muhendo ghwona ghwa basaasa aba ghwaba mitwalo nkaagha nkumj esatu bitaano na makumj ataano.

47 Bhaatu basaasa b'omu ntula ya Leevj tabaababaliye mu muhendo ghwa Banajsaaleeli oghu.

48 MUKAMA akaba naaghiliye Musa ati,

49 "Otabala basaasa b'omu ntula ya Leevj kedha kubala muhendo ghwabo mu muhendo ghwa Banajsaaleeli baanakyabo.

50 Bhaatu Baleevj obahe mulimo ghwa kuheeleliya haa weema ehikiliye eghi elimu sanduuku ya ndaghaano, bintu byayo byona na byakukoleesiyamu byona. Baleevj aba bali na kuheeka weema ehikiliye hambali baakaghendiye hoono kandi baaghoonaghe baghyelighiliye.

51 Obu Banajsaaleeli balabaagha mbalugha hambali baghooneeye, Baleevj bonkaha haaniibo baasakaalulagha weema eghi kandi baghikwelaghe mu kikalo kihyaka hambali mukughenda kughoona. Muntu onji weena oghu akwebinga weema ehikiliye eghi ali na kwitibuwa.

52 Banajsaaleeli banji boona bali na kukwona weema syabo kusighikila haa ntula syabo. Buli musaasa ali na kughoona na bantu b'omu ntula yee kandi buli ntula eli na kusimba bhendela yayo.

⁵³ Baleevi bali na kukwela weema syabo kwelighililiya weema ehikiliye, niikuwo MUKAMA atasaaliluwagha na kibbula kya Banajisaaleeli. Baleevi bali na kuba na mulimo ghwa kulolelela weema ehikiliye.”

⁵⁴ Banajisaaleeli baakola byona ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

2

Kughoona kwa ntula sya Isaaleeli

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

² “Banajisaaleeli bali na kughoona beelighiliiye weema ya kusanga-sangaanamu, bhaatu bateebinga haai na weema eghi. Buli musaasa aakale mu ntula yee kandi buli ntula ebe na bhendela yayo.”

³ Bantu baa ntula ya Yuda baaghoonaghe haa luhande lwa bulugha ejooba kusighikila haa bhendela sya ntula syabo. Mukulu wa ntula eghi ni Naasonj mutabanj wa Aminadaabbu.

⁴ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo musanjū nkumj enaa na lukaagha.

⁵ Bantu baa ntula ya Isakaali baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Yuda. Mukulu wa ntula ya Isakaali ni Netaneeli mutabanj wa Juhala.

⁶ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo etaano nkumj enaa na bikumj bbinaa.

⁷ Bantu baa ntula ya Jabbuloonj baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Yuda. Mukulu wa ntula ya Jabbuloonj ni Eliyaabbu mutabanj wa Helonj.

⁸ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo etaano kasanjū na bikumj bbinaa.

⁹ Muhendo ghwa basaasa boona b’omu bibbula bisatu bya luhande lwa ntula ya Yuda, ghwaba mitwalo ekumj na munaanaa kakaagha na bikumj bbinaa. Bantu aba baghendaghe bali kibbula ky’okudubha.

¹⁰ Bantu baa ntula ya Leubbeenj baghoonaghe haa luhande lwa ekuya hansi ya bhendela yabo, kusighikila haa ntula syabo. Mukulu wa ntula ya Leubbeenj ni Elijuula mutabanj wa Sedula.

¹¹ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo enaa kakaagha na bikumj bitaano.

¹² Bantu baa ntula ya Simiyoonj baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Leubbeenj. Mukulu wa ntula ya Simiyoonj ni Selumyeli mutabanj wa Yulisadaaj.

¹³ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo etaano kenda na bikumj bisatu.

¹⁴ Bantu baa ntula ya Gaadj baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Leubbeenj. Mukulu wa ntula ya Gaadj ni Eliyasaafu mutabanj wa Leuweli.

¹⁵ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo enaa nkumj etaano lukaagha na makumj ataano.

¹⁶ Muhendo ghwa basaasa boona b’omu bibbula bisatu bya luhande lwa ntula ya Leubbeenj kusighikila haa ntula syabo, ghwaba mitwalo ekumj n’etaano lukumj bbinaa na makumj ataano. Bantu aba baghendaghe bali kibbula kyakabili.

¹⁷ Dumj Baleevi balabagh’o kandi baghendaghe baheekiye weema ya kusanga-sangaanamu, bali haagati ya bibbula bibili ebihikiye na

bibbula bibili ebītighaaye enūma. Bantu baa buḷi ntula baghendaghe balabhiye oghu aheekiye bhendela yabo.

18 Bantu baa ntula ya Efulahimu baghoonaghe haa luhande lwa bughuwa ejooba kusighikila haa bhendela sya ntula syabo. Mukulu wa ntula ya Efulahimu ni Elisama mutabani wa Amihudi.

19 Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo enaa na bikumi bitaano.

20 Bantu baa ntula ya Manase baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Efulahimu. Mukulu wa ntula ya Manase ni Gamalyeli mutabani wa Pedajula.

21 Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo esatu nkumi ebili na bikumi bibili.

22 Bantu baa ntula ya Bbenjamini baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Efulahimu. Mukulu wa ntula ya Bbenjamini ni Abbidaani mutabani wa Gidiyooni.

23 Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo esatu nkumi etaano na bikumi bbinaa.

24 Muhendo ghwa basaasa boona b'omu bibbula bisatu bya luhande lwa ntula ya Efulahimu, ghwaba mitwalo ekumi kanaanaa na kikumi. Bantu aba baghendagha bali kibbula kyakasatu.

25 Bantu baa ntula ya Daani baghoonaghe haa luhande lwa elughulu, kusighikila haa bhendela sya ntula syabo. Mukulu wa ntula ya Daani ni Ahijeeli mutabani wa Amisadaai.

26 Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo mukaagha nkumi ebili na lusanju.

27 Bantu baa ntula ya Aseli baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Daani. Mukulu wa ntula ya Aseli ni Pagiyeeli mutabani wa Okulaani.

28 Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo enaa lukumi na bikumi bitaano.

29 Bantu baa ntula ya Nafutaali baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Daani. Mukulu wa ntula ya Nafutaali ni Ahila mutabani waa Enani.

30 Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo etaano nkumi esatu na bikumi bbinaa.

31 Muhendo ghwa basaasa boona b'omu ntula ya Daani kusighikila haa ntula syabo, ghwaba mitwalo ekumi n'etaano kasanju na lukaagha. Bantu aba baghendaghe batighaaye enūma kandi baamukiye bhendela sya ntula syabo.

32 Musa na abaamukoonelagha baababala basaasa boona baa Banaisaaleeli abaagubhagha kulwana. Baababala mu bibbula kusighikila haa ntula syabo kandi muhendo ghwaba ghwaba mitwalo nkaagha nkumi esatu bitaano na makumi ataano.

33 Bhaatu Baleevi tabaababaliye mu muhendo ghwa Banaisaaleeli baanakyabo, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

34 Banaisaaleeli baakola byona ngoku MUKAMA aalaghiye Musa. Baaghoona kusighikila haa bhendela sya ntula syabo kandi buḷi muntu aaghendagha na bantu baa ka yee.

3

1 Bani niibo baasukulu baa Musa na Aloonj, bwile obu MUKAMA aabughnye na Musa haa mwena Sinaaj.

2 Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Aloonj: Nadaabbu niye akaba ali mulighaaso ghuwe, aalabh'o Abbijh, Eliyeeja na Itamala.

3 Agha niigho malijina ghaa batabanj baa Aloonj, aba baasighnye mafuta kandi baabalujwika kuheeleliya nga bahongi.

4 Bhaatu Nadaabbu na Abbijh baakwila mu maaso ghaa MUKAMA mu elungu lya Sinaaj, haabwa kutumika mu maaso ghe mulilo atabalaghiye. Nadaabbu na Abbijh bakaba batali na baana. Nahabweki Eliyeeja na Itamala baakala mbaheeleliya nga bahongi esebo Aloonj anaakaaye.

5 MUKAMA aaghila Musa ati,

6 "Oleete ntula ya Leevj mu maaso ghaa muhongi Aloonj, niikuwo bamukoonelaghe.

7 Bali na kuheeleliya Aloonj na kibbula kyona kya Banajsaaleeli haa weema ya kusanga-sangaanamu kandi kukola milimo haa weema ehikiliye eghi.

8 Bali na kulolelela bintu by'omu weema ya kusanga-sangaanamu kandi kukola mulimo mu weema eghi haabwa Banajsaaleeli boona.

9 Baleevj aba obahe Aloonj na batabanj be, naamuhaaye kwonini bantu aba kulugha mu Banajsaaleeli banji.

10 Okome Aloonj na batabanj be kuheeleliya nga bahongi. Muntu onji weena oghu akwebinga kijikalo kihikiliye ali na kwitibuwa."

11 MUKAMA aatodha aaghila Musa ati,

12 "Olole, mu Banajsaaleeli boona naatwete Baleevj mu kijikalo kya kutwala buli mwana wabusaasa mulighaaso ghwa Banajsaaleeli aba. Baleevj ni bantu banje,

13 nanga mulighaaso yoona yabusaasa ni yanje. Obu naatiye mulighaaso yoona ya Banamisili, nkakomamu baana baabusaasa mulighaaso ya Banajsaaleeli kuba banje. Mulighaaso yoona yabusaasa ya bisolo na bantu ni byanje. Nijsiye MUKAMA."

14 MUKAMA aaghila Musa mu elungu lya Sinaaj ati,

15 "Obale Baleevj boona kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo. Obale buli mwana wabusaasa oghu ali na kweli kumui na kusaal'o."

16 Nahabweki Musa aabala Baleevj aba, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

17 Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Leevj: Gelisoonj, Kohatj na Melaali.

18 Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Gelisoonj kusighikila haa ntula syabo: Ljbbinj na Simeeyj.

19 Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Kohatj kusighikila haa ntula syabo: Amulaamu, Ijalj, Hebbuloonj na Ujeelj.

20 Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Melaali kusighikila haa ntula syabo: Mahijj na Musj. Esi niisiyo ntula sya Baleevj kusighikila haa baataata baabo.

21 Ntula sya Bagelisoonj syalugha mu batabanj be babili, Ljbbinj na Simeeyj.

22 Muhendo ghwa baana baabusaasa aba baabaliye mu ntula ya Ljbbinj na Simeeyj abaabaagha na kweli kumui na kusaal'o ghwaba kasanju na bikumj bitaano.

23 Ntula ya Bagelisoonj eghoonaghe luhande lwa bughuwa ejooba enuma sya weema ehikiliye.

24 Mukulu wa ntula ya Bagelisoonj akaba ali Eliyasaafu mutabanj wa Lajij.

25 Mulimo oghu bantu b'omu ntula ya Bagelisooni baakolagha haa weema ya kusanga-sangaanamu, ghukaba ghuli ghwa kuloleelela weema ehikiliye, byakuswikila haaguuli yayo, kateni ya kuta haa mulyango ghwa weema ehikiliye,

26 kateni sya kuta haa lugho lwa jighati, kateni sya kuta haa geeti ya lugho olwelighiliye weema ehikiliye, kyakuhongel'o bihonguwa, mighuwo na milimo yona eghi ekwet'o kukoleesya bintu ebi byona.

27 Mu baasukulu baa Kohati haalughamu ntula ya Amulaamu, ya Ijali, ya Hebbulooni na Ujeeli. Esi niisiyo ntula enaa sya baasukulu baa Kohati.

28 Muhendo ghwa baana baabusaasa abali na kweli kumui na kusaal'o ghwaba kanaanaa na lukaagha. Mulimo ghwa ntula sya Bakohati ghukaba ghuli kuloleelela bintu by'omu kijikalo kihikiliye.

29 Ntula esi syaghoonagha haa luhande lwa ekuwa lwa weema ehikiliye.

30 Mukulu wa ntula sya Bakohati akaba ali Elifafaani mutabani wa Ujeeli.

31 Mulimo ghwa ntula enaa esi ghukaba ghuli kuloleelela sanduuku ya ndaghaano, meeja, kyakut'o taala, byakuhongel'o bihonguwa, bintu bya bahongi kukoleesya mu kijikalo kihikiliye, kateni na milimo yona eghi ekwet'o kukoleesya bintu ebi.

32 Eliyeeja mutabani wa muhongi Aloonii niye akaba ali mwebembeli wa ntula ya Leevi. Niye akaba aloleeye abaabaagha na bujanaanjibuwa bwa kulinda Kijikalo Kihikiliye.

33 Ntula ebili sya Melaali ni ya Mahili na ya Musi.

34 Muhendo ghwa baana baabusaasa abali na kweli kumui na kusaal'o aba baabaliye ghwaba kakaagha na bikumi bibili.

35 Mukulu wa ntula ya Melaali akaba ali Julyeli mutabani wa Abbiyali. Bantu baa ntula ya Melaali bali na kughoona haa luhande lwa elughulu lwa weema ehikiliye.

36 Bantu baa ntula ya Melaali baabaha mulimo ghwa kuloleelela fulemu sya weema ehikiliye, mikiiko yayo, mpaghi, ncuba sya kutaamu mpaghi esi, byakukoleesiyamu byona na milimo yona eghi ekwet'o kukoleesya bintu ebi.

37 Baaloleelagha dheer mpaghi sya kwelighililiya mu jighati, ncuba sya kutaamu mpaghi esi, nkondo sya mpaghi sya lugho lwa jighati na mighuwo yasiyo.

38 Musa, Aloonii na batabani baa Aloonii, baaghoonagha bulugha ejooba bwa weema ehikiliye mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu. Bakaba bali na mulimo ghwa kuloleelela kijikalo kihikiliye haabwa Banajsaaleeli. Muntu onji weena oghu eebingagha kijikalo kihikiliye aatibuwagha.

39 Muhendo ghwona ghwa Baleevi oghu Musa na Aloonii baabaliye, kusighikila haa ntula syabo ngoku MUKAMA aabalaghiye, otaayemu baana boona baabusaasa abali na kweli kumui na kusaal'o, ghwaba mitwalo ebili na nkumi ebili.

40 MUKAMA aaghila Musa ati, "Obale milighaaso yona yabusaasa ya Banajsaaleeli kandi ohandiike buli lijina lya mwana wabusaasa oghu ali na kweli kumui na kusaal'o.

41 Mu kijikalo kya milighaaso yona ya Banajsaaleeli, onkomelemu Baleevi kandi mu kijikalo kya milighaaso yona ya bisolo bya Banajsaaleeli onkomelemu bya Baleevi. Njisiye MUKAMA."

42 Nahabweki Musa aabala milighaaso yona ya Banajsaaleeli, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

⁴³ Muhendo ghwa baana baabusaasa mīlīghaaso abali na kwelī kumui na kusaal’o, aba aahandīkīye malīna ghaabo, ghwaba mitwalo ebili nkūmī ebili bīkūmī bibili nsanjū na basatu.

⁴⁴ MUKAMA aaghila dheer Musa ati,

⁴⁵ “Baleevī bakuba banje kandi bakukuuka mu kīkalo kya baana baabusaasa mīlīghaaso ya Banāisaaleelī. Bisolo bya Baleevī aba bīkukuuka mu kīkalo kya mīlīghaaso yabusaasa ya bisolo bya Banāisaaleelī. Nīisiye MUKAMA.

⁴⁶ Kucungula baana baabusaasa mīlīghaaso bīkūmī bibili nsanjū na basatu baa Banāisaaleelī, abasaaye haa muhendo ghwa Baleevī,

⁴⁷ bulī omui bamusasuulile bītwise bitaano bya siliva, kusighikila haa kīpīmo ky’omu kīkalo kīhīkīlīye.

⁴⁸ Sente esi bantu bakusasula haabwa kucungula mīlīghaaso ya Banāisaaleelī abasaaye haa muhendo ghwa Baleevī, basihe Aloonī na batabanī be.”

⁴⁹ Nahabweki Musa aakumaaniya siliva eghi bantu baasasuuye haabwa kucungula baana baabusaasa mīlīghaaso baa Banāisaaleelī, abasaaye haa muhendo ghwa Baleevī.

⁵⁰ Siliva eghi baakumaaniye haabwa baana baabusaasa mīlīghaaso baa Banāisaaleelī abasaaye haa muhendo ghwa Baleevī yaaba lūkūmī na bīkūmī bisatu nkaagha n’etaano, kusighikila haa kīpīmo ky’omu kīkalo kīhīkīlīye.

⁵¹ Siliva baahaayeyo haabwa kucungula baana baabusaasa aba, Musa aaghiha Aloonī na batabanī be, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

4

Mulimo ghwa ntūla ya Bakohatī

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonī ati,

² “Mubale basaasa b’omu ntūla sya Bakohatī mu ntūla ya Baleevī kusighikila haa ntūla syabo.

³ Mubale basaasa boona abali na myaka makūmī asatu kuhīka haa myaka makūmī ataano ya bukulu, abakugubha kukola mulimo ghwa kuheelelīya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

⁴ Mulimo oghu baasukulu baa Kohatī balakolagha mu weema ya kusanga-sangaanamu, ni kulolelela bintu bīhīkīlīye kwonini.

⁵ Obu mulabaagha nīmūlūgha hambali mughooneeye, Aloonī na batabanī be bataahaghe mu weema ya kusanga-sangaanamu, basundukiyaghe katenī eghi eli mu maaso ghaa sandūuku ya ndaghaano kandi baghīswīkilaghe haa sandūuku eghi.

⁶ Dumbī bali na kuta haa sandūuku eghi lughoye olūkoleeuwe mu mpu sya mbulī, baswīkil’o na lughoye lwa langī ya bbululū kandi bate mpaghi sya kughīheel’o mu mpete syayo.

⁷ “Haaguulī ya meeja ya kut’o mugaatī ghwa kuhonga, baal’o lughoye lwa langī ya bbululū kandi bat’o capulīya, bbaakulī, bibindi na jaaga sya kutaamu kihonguwa kyakunuwa. Bhaatu mugaatī ghuli na kuukal’o bwile bwona.

⁸ Bintu ebi babīswīkilē na lughoye lwa langī mutuku kandi baswīkil’o na lughoye olūkoleeuwe mu mpu sya mbulī kandi bate mu meeja eghi mpaghi sya kughīheel’o.

⁹ “Bakwate lughoye lwa langī ya bbululū kandi balūswīkilē haa kyakut’o taala, taala syakiyo, makaasi, biisaniya, bibindi na bintu byona bya kutaamu mafūta ghaa bitī olīva.

10 Bali na kuswikila kyakut'o taala, na byakukoleesiy'o byona na lughoye olukoleeewe mu mpu sya mbuli kandi babite haa fuleemu sya kubiheekel'o.

11 "Kyakuhongel'o bihonguwa kya feeja bakiswikile na lughoye lwa langi ya bbululu, baswikil'o lughoye olukoleeewe mu mpu sya mbuli kandi batemu mpaghi sya kukiheekel'o.

12 "Bakwete bintu byona ebi bakukoleesiyagha mu kikalalo kihikiliye, babibohe mu lughoye lwa langi ya bbululu, baswikil'o na lughoye olukoleeewe mu mpu sya mbuli kandi babite haa fuleemu sya kubiheekel'o.

13 "Baaye kibu haa kyakuhongel'o bihonguwa kya bbulooji kandi baal'o lughoye lwa langi ya papo.

14 Bat'o bintu byakiyo byona ebi bakukoleesiyagh'o bini: capuliyi sya kutumikamu mulilo, huuma sya kukwatiya nyama, bitiiyo, biisaniya na bibindi. Baswikile bintu ebi na lughoye olukoleeewe mu mpu sya mbuli kandi batemu mpaghi sya kuheekel'o kyakuhongel'o bihonguwa eki.

15 "Obu Aloonj na batabanj be balamalagha kuswikila bintu bihikiliye ebi, na byona ebi bakukoleesiyagha mu kikalalo kihikiliye kandi Banaisaaleeli bamaliye kweteekanja kulugha hambali baghooneeye, basaasa b'omu ntula ya Bakohati baasaghe kuheeka bintu ebi. Bhaatu batakuma haa bintu bihikiliye ebi. Kaakuba bakola eki bakukuwa. Ebi niibiyo bintu by'omu weema ya kusanga-sangaanamu ebi Bakohati bali na kuheeka.

16 "Eliyeeya mutabanj wa muhongi Aloonj, aaniye aaloleelelagha mafuta ghaa taala, bubbanj busasiye, kihonguwa kya buli kilo kya bilimuwa na mafuta ghaa kusiigha. Eliyeeya aaniye aaloleelelagha weema ehikiliye, na buli kintu ekilimu, otaayemu bintu byamu bihikiliye byona."

17 MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

18 "Mutaleka ntula sya baasukulu baa Kohati nsihwelekeelela mu Baleevj.

19 Kini haaliikiyo mwabakolelagha niikuwo baakale bali boomili kandi batakuwa kaakuba beebinga bintu bihikiliye. Aloonj na batabanj be bali na kutaaha mu kikalalo kihikiliye kandi bahaaghe buli musaasa w'omu ntula ya Bakohati mulimo oghu akukola kandi eki akuheeka.

20 Bhaatu Bakohati aba batataahagha mu kikalalo kihikiliye kubona ngoku Baleevj bakwete kuswikila bintu bihikiliye. Kaakuba bakola eki bakukuwa."

Ntula ya Bagelisooni

21 MUKAMA aaghila Musa ati,

22 "Obale basaasa b'omu ntula ya Bagelisooni kusighikila haa maka ghaabo na ntula syabo.

23 Ohandiike maliina ghaa basaasa boona abali na myaka makumi asatu kuhika haa makumi ataano ya bukulu, abakugubha kukola mulimo ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

24 "Ghuni niighuwa mulimo oghu bantu b'omu ntula ya Bagelisooni balakolagha kandi n'ebi balaheekagha:

25 Balaheekagha katenj sy'omu weema ehikiliye, weema ya kusanga-sangaanamu, byakughiswikila kandi bya kuswikila haaguuli bya mpu sya mbuli, katenj sya kuta haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

26 Baheekaghe dheer katenj sy'omu jighati sya kwelighiiliya weema ehikiliye na kyakuhongel'o bihonguwa, katenj ya kuta haa geeti ya jighati,

mighuwo na bintu byona ebi bakukoleesiyagha milimo mu weema eghi. Bagelisooni bakolaghe byona ebikwetaaghisibuwa kulolelela bintu ebi.

²⁷ Aloonj na batabanj be haaliibo baaghambilagha basaasa b'omu ntula ya Bagelisooni mulimo oghu bali na kukola. Baghambilaghe bantu aba ebi bali na kuheeka kandi milimo enji eghi bali na kukola.

²⁸ Oghu niighuwo mulimo oghu basaasa b'omu ntula ya Bagelisooni balakolagha mu weema ya kusanga-sangaanamu. Itamala mutabanj wa muhongi Aloonj abaaghe mukulu wabo haa mulimo oghu."

Ntula ya Melaali

²⁹ MUKAMA aatodha aaghila Musa ati, "Obale basaasa b'omu ntula ya Melaali kusighikila haa maka ghaabo na ntula syabo.

³⁰ Ohandiike maliina ghaa basaasa boona abali na myaka makumj asatu kuhika haa makumj ataano ya bukulu, abakugubha kukola mulimo ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

³¹ Ghuni niighuwo mulimo oghu basaasa b'omu ntula ya Melaali balakolagha mu weema ya kusanga-sangaanamu. Baheekaghe fuleemu sya weema ehikiliye, mikiiko yayo, mpaghi syayo, ncuba sya kutaamu mpaghi,

³² mpaghi sya jihatj ya kwelighiiliya weema eghi, ncuba sya kutaamu mpaghi esi, nkondo sya kukwata mpaghi sya weema eghi, mighuwo na byakughikoleesya byona. Ohandiike maliina ghaa bintu ebi buli musaasa ali na kuheeka.

³³ Oghu niighuwo mulimo oghu basaasa b'omu ntula ya Melaali bali na kukola mu weema ya kusanga-sangaanamu. Itamala mutabanj wa muhongi Aloonj abaaghe mukulu wabo haa mulimo oghu."

Kubala ntula sya Baleevi

³⁴ Musa, Aloonj na beebembeli baa kibbula kya Banaisaaleeli baabala basaasa b'omu ntula ya Bakohatj kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

³⁵ Baabala basaasa boona abali na myaka makumj asatu kuhika haa makumj ataano ya bukulu, abakugubha kukola mulimo ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

³⁶ Muhendo ghwa basaasa aba baabaliye kusighikila haa ntula syabo ghwaba nkumj ebili lusanju na makumj ataano.

³⁷ Oghu niighuwo muhendo ghwa basaasa boona b'omu ntula ya Bakohatj abaaheeleliyagha mu weema ya kusanga-sangaanamu. Musa na Aloonj baabala basaasa aba, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³⁸ Baabala basaasa b'omu ntula ya Bagelisooni kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

³⁹ Baabala basaasa boona abali na myaka makumj asatu kuhika haa makumj ataano ya bukulu, oghu akugubha kukola mulimo ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

⁴⁰ Muhendo ghwa basaasa aba baabaliye kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo, ghwaba nkumj ebili lukaagha na makumj asatu.

⁴¹ Oghu niighuwo muhendo ghwa basaasa b'omu ntula ya Bagelisooni abaaheeleliyagha mu weema ya kusanga-sangaanamu. Musa na Aloonj baabala bantu aba ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁴² Baabala basaasa b'omu ntula ya Melaali kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

43 Baabala basaasa boona abali na myaka makumj asatu kuhjika haa makumj ataano ya bukulu, abakugubha kukola mulimo ghwa kuhheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

44 Muhendo ghwa basaasa aba baabaliye kusighikila haa ntula syabo, ghwaba nkumj esatu na bjkumj bibili.

45 Oghu niighuwo muhendo ghwa basaasa b'omu ntula sya Melaali. Musa na Aloonj baabala basaasa aba ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

46 Nahabweki Musa, Aloonj na beebembeli baa Banajsaaleeli baabala basaasa b'omu ntula ya Leevi kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

47 Basaasa boona abaabaagha na myaka makumj asatu kuhjika haa makumj ataano ya bukulu, abaasiye kukola mulimo ghwa kuhheeleliya kandi kuheeka weema ya kusanga-sangaanamu,

48 ghwaba kanaanaa bjkumj bitaano na kinaanaa.

49 Buli musaasa baamuha mulimo oghu akukola kandi n'eki akuheeka, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa. Baabala basaasa aba ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

5

Bantu abateeliye

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 "Olaghile Banajsaaleeli kutwesiyagha enja ya hambali baghooneeye muntu weena oghu alwaye ntumbi kedha oghu mahunu ghakwete kutuwa mu mubili, kedha oghu aafookiye ateeliye haabwa kukum'o muku ghwa muntu.

3 Batwesiyaghe hanja ya hambali baghooneeye musaasa kedha mukali oghu ali na ndwala eghi, niikuwo batabhijya hambali baghooneeye haala, nanga niyo nkuukala na Banajsaaleeli aba."

4 Banajsaaleeli baakola eki. Baatwesiya bantu aba hanja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye. Baakola eki MUKAMA aalaghiye Musa.

Kusasula haabwa kusobiya

5 MUKAMA aaghila Musa ati,

6 "Oghile Banajsaaleeli oti, 'Kaakuba musaasa kedha mukali akola kimui haa bibhi ebi bantu bakukolagha kandi abhijya bwesighibwa buwe na MUKAMA, muntu oghu musango ghumusjngiye

7 kandi ali na kwatula kibhi eki aakoliye. Ali na kusasula muhendo ghuusuuye haabwa eki aasobeeye. Muntu oghu ali na kwongel'o kimui kyakataano kandi byona abihe oghu aasobeleeje.

8 Bhaatu kaakuba oghu baakoliye kubhi akuwa kandi atab'o lughanda luwe lwonini oghu akutwala nsasuli eghi, ebaaghe ya MUKAMA kandi baghihaaghe muhongi, hamui na ntululi ya ntaama eghi muntu oghu aahaayeyo nga kihonguwa haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi biye.

9 Bihonguwa byona bihikiliye ebi Banajsaaleeli balaleetagha ewaa muhongi, bibaaghe bya muhongi oghu.

10 Bihonguwa byona bihikiliye ebi balaleetagha ewaa muhongi bibaaghe bya muhongi oghu kandi buli muhongi ali na kubiika bihonguwa bihikiliye ebi baamuhaaye.' "

Mukali asweuwe oghu eba wee akwelilikana kuba asyane

11 MUKAMA aaghila Musa ati,

12 "Oghile Banajsaaleeli oti, 'Kaakuba mukali oghu asweuwe afooka oghu atali mwesighibuwa,

13 haabwa kulangaala na musaasa onji kandi akibisa eba wee kedha muntu onji, mukali oghu eebhijhiye nankabha kaiso atab'o kandi bataamukwatiye mu kikoluwa eki.

14 Kaakuba eba wee atandika kwelijikan'o kubhi mukali wee oghu ati aakoliye kibhi kedha amuteekelej'o kubhi kandi mukali oghu atakoliye kintu eki,

15 musaasa oghu atwale mukali wee oghu ewaa muhongi. Atwale dhe kijo emui ya nsyano ya bbaale nga kihonguwa haabwa mukali wee oghu. Kihonguwa eki muhongi atatamu mafuta kedha bubbanj nanga ni kihonguwa eki musaasa oghu akwete kwelijikan'o kubhi mukali wee aaleetiye, kubbala kumanya mukali oghu akaakuba naakoliye kintu eki.

16 " 'Muhongi ali na kuleeta mukali oghu kandi amwemililiye mu maaso ghaa MUKAMA.

17 Dumbi muhongi ali na kuta maasi ghahikiliye mu jaaga ya ebumba kandi ali na kuuya haa tuutu eghi eli hansi mu weema ehikiliye, aghite mu maasi agha.

18 Haanuma ya muhongi kwemililiya mukali oghu mu maaso ghaa MUKAMA, alaghile kumusambuula esoke kandi amukwatiye mu ngalo kihonguwa kya bilimuwa kya musaasa oghu akwete kwelijikan'o kubhi mukali wee aaleetiye. Muhongi oghu aakale anakwete jaaga eghi elimu maasi ghasaaliye ghaa mukiino.'

19 Dumbi muhongi alahiliye mukali oghu kandi amughile ati, "Musaasa onji akaakuba ataalangaaye naawe kandi otaasobeeje kwefoola oghu ateeliye onasweuwe balij waawe, maasi ghasaaliye ghaa mukiino ghani ghatakukol'o kabhi koono.

20 Bhaatu okaakuba nuwasobeeje kulangaala na musaasa onji onasweuwe balij waawe kandi weebhija kulangaala na musaasa onji oghu atali balij waawe"

21 dumbi muhongi ali na kughambila mukali oghu kulahila ngoku mukiino ghuni ghukumub'o. Ali na kumughila ati, "MUKAMA akuleka okiinuwe mu bantu baa ewaanu, bakughaye, tookubiyala mwana kandi akubhimba etundu.

22 Maasi ghaa mukiino ghani, ghakaakukota munda yaawe, ghakukubhimbija etundu kandi tookubiyala mwana."

Mukali oghu akuukemu muhongi ati, "Aamijina, haalikuwo kyaba."

23 "Muhongi ahandiike bighambo bya mukiino ebi mu kitabo kandi abinaabiyemu bighende mu maasi ghasaaliye agha.

24 Maasi ghasaaliye ghaa mukiino agha muhongi ali na kughaha mukali oghu aghanuwe, ghakaakumukota munda, etundu likutandika kumusaalila.

25 Muhongi aaye kihonguwa kya bilimuwa kya musaasa oghu akwete kwelijikan'o kubhi mukali wee, mu ngalo sya mukali oghu, akiimukiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi akitwale haa kyakuhongel'o bihonguwa.

26 Dumbi muhongi aaye ngalo emui ya nsyano haa kihonguwa kya bilimuwa eki nga kihonguwa kyakuusukil'o kandi aghyokeliye haa kyakuhongel'o bihonguwa. Haanuma y'eki, ahe mukali oghu maasi agha kandi aghanuwe.

27 Mukali oghu akaakuba eebhijhiye kandi atali mwesighibuwa ewaa eba wee, akaakuuwa maasi ghasaaliye ghaa mukiino agha, akubhimba etundu, taakubiyala baana kandi akukiinuwa mu bantu baa ewaabo.

28 Bhaatu kaakuba mukali oghu aba atakoliye kintu eki kandi ali oghu eeliye, kabhi takakumub'o kandi akugubha kubiyala baana.

²⁹ “Eki niikiyo kilaghilo haa mukali oghu asweuwe oghu akusobiya kandi kwebhijiya kulangaala na musaasa onji anasweuwe eba wee,

³⁰ kedha musaasa eelilikana kubhi ati mukali wee aalangaaye na musaasa onji. Muhongi aleke mukali oghu eemilile mu maaso ghaa MUKAMA kandi muhongi ali na kukola mukolo oghu ngoku bilaghilo bilaghiiye.

³¹ Musaasa oghu taali na musango, bhaatu mukali wee oghu kaakuba musango ghuba ghumuisingiye, ali na kufubiluwa haabwa kibhi eki.”

6

Kilahilo kya kwehaayo ewaa MUKAMA

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghile Banajsaaleeli oti, ‘Kaakuba musaasa kedha mukali abbala kukola kilahilo kya mbaghanja kya kwehaayo ewaa MUKAMA,

³ atalinuwa vjini kedha kyakunuwa kinji kyona ekikutamijiyagha. Atalinuwa kyakunuwa kisaaliye kya mijaabbijibu kandi kuliya bighuma bibisi kedha byomiye bya mijaabbijibu.*

⁴ Bwile obu akumala aneehaayeyo ewaa MUKAMA, ataliliya kintu kyona ekilughiiye mu mijaabbijibu nankabha nsigho yayo kedha biiyamba byayo.

⁵ “ ‘Bwile bwona obu akumala analahiye kwehaayo ewaa MUKAMA, batalimughemba esoke na kaawembo. Ali na kuukala ali oghu ahikiliye bwile bwona obu akumala aneehaayeyo ewaa MUKAMA, aleke esoke liye likule kandi lijambe.

⁶ Bwile bwona obu muntu oghu akumala aneehaayeyo ewaa MUKAMA, atalyebinga muku.

⁷ Nankabha aba ali ese wee, njina wee, mughenji wee kedha mwanina wee, atakum’o muku ghwa muntu oghu kwebhijiya, nanga esoke lijambiiye mu mutuwe ghuwe nkaakulolel’o ngoku eeaaayeyo ewaa Luhanga.

⁸ Bwile bwona obu ali na kumala aneehaayeyo, ahikiliye ewaa MUKAMA.

⁹ “ ‘Kaakuba muntu akwila bwangu-bwangu haai na muntu oghu kandi afoola esoke liye kuba eliteeliye ewaa MUKAMA, haa kilo kyamusanjū kya kweyeliya bamughembe esoke, niikuwo atodhe afooke oghu eeliye.

¹⁰ Haa kilo kyamunaanaa muntu oghu ali na kuleeta bjiibjimbo bibili kedha bwana bwa buupjiiso bubili ewaa muhongi haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sanganamu.

¹¹ Muhongi ali na kuhonga emui haa noni esi nga kihonguwa haabwa kibhi kandi enji nga kihonguwa kyona kyokeejiye, niikuwo muntu oghu MUKAMA amughanile, nanga aasijiye kuba haai na muku. Kilo eki kyonini esoke liye likutodha kuba lihikiliye.

¹² Ali na kulahila buhyaka ngoku aatodhiye kutandika kwehaayo ewaa MUKAMA kandi ali na kuleeta kyana kya ntaama kya mwaka ghumi nga kihonguwa kya kuhibuw’o musango. Bhaatu atabala bilo aadhubhiye kumala ateeliye ewaa MUKAMA nanga bwile obu akuba eebhijiiye.

¹³ “ ‘Kini ni kilaghilo kya muntu oghu eeaaayeyo ewaa MUKAMA haanuma ya bwile buwe kuhuw’o. Muntu oghu bamuleetage haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sanganamu.

¹⁴ Haa mulyango haala, ali na kuhaayo bihonguwa biye ewaa MUKAMA. Kyana kya ntaama kya mwaka ghumi kandi ekitali na kamogo, kuba kihonguwa kyona kyokeejiye, ntaama yabukali ya mwaka ghumi eghi

* 6:3 6:3 Bacu 13:7

etali na kamogo, kuba kihonguwa haabwa kibhi kandi ntuuli ya ntaama eghi etali na kamogo, kuba kihonguwa kya bušinge.

15 Ali na kuleeta dheer kighegha kya migaati etalimu kitumbiso, keeki esiteekiye na mafuta kandi nsiyano esemeeye na capati esisiighiy’o mafuta. Ali na kuleeta kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa.

16 “ Muhongi ali na kubitwala mu maaso ghaa MUKAMA kandi ahonge kihonguwa haabwa kibhi na kihonguwa kyona kyokeejeje.

17 Muhongi oghu ali na kuhonga ewaa MUKAMA kighegha kya migaati etalimu kitumbiso, ntuuli ya ntaama nga kihonguwa kya bušinge, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa.

18 “ Oghu eehaayeyo ewaa MUKAMA, bali na kumughemba esoke lyona mu mutuwe, haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sanganamu. Ali na kukwata esoke eli kandi alite mu mulilo hambali muhongi ahongeeeye kihonguwa kya bušinge.

19 “ Haanuma ya kughemba esoke lya oghu eehaayeyo ewaa MUKAMA, muhongi ali na kuuya mu kighegha nyama ya ebhango eghi eteekiye ya ntuuli ya ntaama, mugaati ghutalimu kitumbiso na capati eghi etalimu kitumbiso kandi abikwatiye muntu oghu mu ngalo.

20 Muhongi aamuukiye bintu ebi ewaa MUKAMA, nga kihonguwa eki baamuukiye, mbanda na kibelo, byona bikufooka bihikiliye kandi ni bya muhongi. Haanuma y’eki oghu aabaagha eehaayeyo akugubha kunuwa viini.

21 “ Kini niikiyo kilaghilo kya oghu eehaayeyo ewaa MUKAMA kandi oghu aalahiye kuhaayo kihonguwa kiye haabwa kwehaayo kuwe. Akugubha kuleeta dheer bihonguwa binji, bhaatu ali na kuusulijsiya eki aalahiye kuhaayo kusighikila haa kilaghilo kya muntu oghu eehaayeyo.’ ”

Bahongi kuha bantu mugisa

22 MUKAMA aaghila Musa ati,

23 “Oghambile Aloonj na batabanj be bighambo bini ebi balabughagha mbaha Banajsaaleeli mugisa. Baghilaghe bati,

24 “ MUKAMA akuhe mugisa kandi akulinde.

25 MUKAMA akulole na maaso ghe adheedheeuwe kandi akughilile ngughuma.

26 MUKAMA akulole kandi akuhe mpempa.’ ”

27 “Kaakuba Aloonj na batabanj be baha mugisa Banajsaaleeli mu lijina liyanje, nkuha Banajsaaleeli aba mugisa.”

7

Bihonguwa bya beebembeli

1 Obu Musa aamaliye kukwela weema ehikiliye, naaghisiigha mafuta ghaa kughyeliya kandi kweliya bintu byayo byona, aasiigha dheer mafuta kyakuhongel’o bihonguwa kughyeliya na byakukoleesiy’o byona.

2 Dumbj beebembeli ekumi na babili baa ntula ekumi n’ebili baa ntula sya Isaaaleeli, baaleeta bihonguwa byabo haa weema ehikiliye eghi. Basaasa aba ni beebembeli abaakooneeye Musa na Aloonj kubala Banajsaaleeli.

3 Bini niibiyo bihonguwa ebi baaleetiye mu maaso ghaa MUKAMA, nte ekumi n’ebili kandi buli mwebembeli aaleeta nte emui, bigaali mukaagha

kandi buli beebembeli babili baaleeta kigaali kimui. Baabihaayo mu maaso ghaa weema ehikiliye.

4 MUKAMA aaghila Musa ati,

5 “Osijime bihonguwa byabo ebi, niikuwo bantu babikoleesije mulimo haa weema ya kusanga-sangaanamu. Obihe Baleevi babikoleesije kusighikila haa mulimo oghu muntu akwete kukola.”

6 Nahabweki Musa aakwata bigaali ebi na nte esi kandi aabiha Baleevi.

7 Aaha ntula ya Bagelisooni bigaali bibili na nte enaa, kusighikila haa mulimo ghwabo.

8 Aaha ntula ya Melaali bigaali bbinaa na nte munaanaa, kusighikila haa mulimo ghwabo. Bantu aba boona oghu aabaloleelelagha haa mulimo ni Itamala mutabani wa muhongi Aloonj.

9 Bhaatu Musa taahaaye Bakohati haa bintu ebi, nanga mulimo ghwabo ghukaba ghuli kuheeka bintu bhikiliye haa mabegha ghaabo.

10 Obu Musa aasijhiye mafuta haa kyakuhongel’o bihonguwa, beebembeli baa Banajsaaeleli baaleeta bihonguwa byabo haabwa kukihaayo kandi baabita mu maaso ghaa kyakuhongel’o bihonguwa eki.

11 MUKAMA aaghila Musa ati, “Buli kilo, mwebembeli omui ahaagheyo kihonguwa kiye haabwa kuhaayo kyakuhongel’o bihonguwa.”

12 Haa kilo ky’okudubha Naasoni mutabani wa Aminadaabbu, mwebembeli wa ntula ya Yuda aaleeta kihonguwa kiye.

13 Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n’ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipimo ky’omu kikalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

14 Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak’o gulaamu kikumi n’ekumi, akaasuuy’o bubhani,

15 ntujili ya nte emui, ntujili ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeye.

16 Aaleeta ntujili emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

17 nte ebili, ntujili sya ntaama etaano, ntujili sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Naasoni mutabani wa Aminadaabbu aaleetiye.

18 Haa kilo kyakabili Netaneeli mutabani wa Juhala, mwebembeli wa ntula ya Isakaali, aaleeta kihonguwa kiye.

19 Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n’ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipimo ky’omu kikalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

20 Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak’o gulaamu kikumi n’ekumi, akaasuuy’o bubhani,

21 ntujili ya nte emui, ntujili ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeye.

22 Aaleeta ntujili emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

23 nte ebili, ntujili sya ntaama etaano, ntujili sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Netaneeli mutabani wa Juhala aaleetiye.

²⁴ Haa kilo kyakasatu, Eliyaabbu mutabani wa Heloni, mwebembeli wa ntula ya Jabbulooni, aaleeta kihonguwa kiye.

²⁵ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipimo ky'omu kikalalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

²⁶ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

²⁷ ntuli ya nte emui, ntuli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeje.

²⁸ Aaleeta ntuli emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

²⁹ nte ebili, ntuli sya ntaama etaano, ntuli sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Eliyaabbu mutabani wa Heloni aaleetiye.

³⁰ Haa kilo kyakanaa, Elijuula mutabani wa Sedula, mwebembeli wa ntula ya Leubbeenj, aaleeta kihonguwa kiye.

³¹ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipimo ky'omu kikalalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

³² Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

³³ ntuli ya nte emui, ntuli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeje.

³⁴ Aaleeta ntuli emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

³⁵ nte ebili, ntuli sya ntaama etaano, ntuli sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Elijuula mutabani wa Sedula aaleetiye.

³⁶ Haa kilo kyakataano Selumyeli mutabani wa Yulisadaaj, mwebembeli wa ntula ya Simjyoonj, aaleeta kihonguwa kiye.

³⁷ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipimo ky'omu kikalalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

³⁸ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

³⁹ ntuli ya nte emui, ntuli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeje.

⁴⁰ Aaleeta ntuli emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁴¹ nte ebili, ntuli sya ntaama etaano, ntuli sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Selumyeli mutabani wa Yulisadaaj aaleetiye.

⁴² Haa kilo kyamukaagha, Eliyasaafu mutabani wa Deuweli, mwebembeli wa ntula ya Gaadi, aaleeta kihonguwa kiye.

⁴³ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipimo ky'omu kikalalo kihikiliye. Buli emui ekaba

elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁴⁴ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'ogulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'obubbanj,

⁴⁵ ntujli ya nte emui, ntujli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeye.

⁴⁶ Aaleeta ntujli emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁴⁷ nte ebili, ntujli sya ntaama etaano, ntujli sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Eljyasaafu mutabanj wa Deuweli aaleetiye.

⁴⁸ Haa kilo kyamusanj, Elisama mutabanj wa Amihudi, mwebembeli wa ntula ya Efulahimu, aaleeta kihonguwa kiye.

⁴⁹ Bini niibiyo aaleetiye: sahaanj emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipimo ky'omu kikalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁵⁰ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'ogulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'obubbanj,

⁵¹ ntujli ya nte emui, ntujli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeye.

⁵² Aaleeta ntujli emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁵³ nte ebili, ntujli sya ntaama etaano, ntujli sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Elisama mutabanj wa Amihudi aaleetiye.

⁵⁴ Haa kilo kyamunaanaa, Gamalyeli mutabanj wa Pedajula, mwebembeli wa ntula ya Manase, aaleeta kihonguwa kiye.

⁵⁵ Bini niibiyo aaleetiye: sahaanj emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipimo ky'omu kikalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁵⁶ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'ogulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'obubbanj,

⁵⁷ ntujli ya nte emui, ntujli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeye.

⁵⁸ Aaleeta ntujli emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁵⁹ nte ebili, ntujli sya ntaama etaano, ntujli sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Gamalyeli mutabanj wa Pedajula aaleetiye.

⁶⁰ Haa kilo kyamwenda Abbidaanj mutabanj wa Gidiyoonj, mwebembeli wa ntula ya Bbenjamini, aaleeta kihonguwa kiye.

⁶¹ Bini niibiyo aaleetiye: sahaanj emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipimo ky'omu kikalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁶² Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'ogulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

⁶³ ntuuli ya nte emui, ntuuli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeejeje.

⁶⁴ Aaleeta ntuuli emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁶⁵ nte ebili, ntuuli sya ntaama etaano, ntuuli sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Abbidaanj mutabanj wa Gidiyooni aaleetjeje.

⁶⁶ Haa kilo kya ekumi Ahijejeeli mutabanj wa Amisadaaj, mwebembeli wa ntula ya Daanj, aaleeta kihonguwa kiye.

⁶⁷ Bini niibiyo aaleetjeje: sahaanj emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipiimo ky'omu kikalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁶⁸ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'ogulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

⁶⁹ ntuuli ya nte emui, ntuuli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeejeje.

⁷⁰ Aaleeta ntuuli emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁷¹ nte ebili, ntuuli sya ntaama etaano, ntuuli sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Ahijejeeli mutabanj wa Amisadaaj aaleetjeje.

⁷² Haa kilo ky'ekumi na kimui, Pagiyeeli mutabanj wa Okulaanj, mwebembeli wa ntula ya Aselj, aaleeta kihonguwa kiye.

⁷³ Bini niibiyo aaleetjeje: sahaanj emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipiimo ky'omu kikalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁷⁴ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'ogulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

⁷⁵ ntuuli ya nte emui, ntuuli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeejeje.

⁷⁶ Aaleeta ntuuli emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁷⁷ nte ebili, ntuuli sya ntaama etaano, ntuuli sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Pagiyeeli mutabanj wa Okulaanj aaleetjeje.

⁷⁸ Haa kilo ky'ekumi na bibili Ahila mutabanj wa Enanj, mwebembeli wa ntula ya Nafutaali, aaleeta kihonguwa kiye.

⁷⁹ Bini niibiyo aaleetjeje: sahaanj emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipiimo ky'omu kikalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁸⁰ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'ogulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

⁸¹ ntuuli ya nte emui, ntuuli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeejeje.

⁸² Aaleeta ntuuli emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁸³ nte ebili, ntuuli sya ntaama etaano, ntuuli sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Ahila mutabanj wa Enani aaleetiye.

⁸⁴ Bini niibiyo bihonguwa ebi beebembeli baa Banaisaaleeli baahaayeyo obu Musa aasighiye mafuta haa kyakuhongel'o bihonguwa haabwa kukihaayo: sahaani ekumi n'ebili sya siliva, bbaakuli ekumi n'ebili sya siliva na buusaniya buunabwana ekumi na bubili bwa feeja.

⁸⁵ Buli sahaani kulyota kway'o kukaba kuli kilo emui n'ekitwike kandi buli bbaakuli kulyota kway'o kukaba kuli gulaamu lunaanaa. Bintu byona bya siliva kulyota kwabiyo kwaba kilo makumi abili na musanju na gulaamu lukaagha, kusighikila haa kipiimo ky'omu kijikalo kihikiliye.

⁸⁶ Buusaniya buunabwana ekumi na bubili bwa feeja eghe eesuyemu bubbanj, buli kamui kulyota kwak'o kwaba gulaamu ekumi n'emui kandi buusaniya obu bwona bwaba kilo emui na kimui kyakasatu, kusighikila haa kipiimo ky'omu kijikalo kihikiliye.

⁸⁷ Muhendo ghwa bisolo bya kihonguwa kyona kyokeeziye ghwaba ntuuli sya nte ekumi n'ebili, ntuuli sya ntaama ekumi n'ebili, byana bya ntaama byabusaasa ekumi na bibili bya mwaka ghumui na bihonguwa byabiyo bya bilimuwa. Ntuuli sya mbuli syaba ekumi n'ebili sya kihonguwa haabwa kibhi.

⁸⁸ Muhendo ghwa bisolo bya kihonguwa kya businge ghwaba ntuuli sya nte makumi abili n'ena, ntuuli sya ntaama nkaagha, mbuli nkaagha syabusaasa na byana bya ntaama nkaagha bya mwaka ghumui. Ebi niibiyo byabaaye bihonguwa haabwa kuhaayo kyakuhongel'o bihonguwa haanuma ya Musa kukisiigha mafuta.

⁸⁹ Obu Musa aataahiye mu weema ya kusanga-sangaanamu kubugha na MUKAMA, aaghuwa elaka lya MUKAMA ndibugha naye kulugha haagati ya baa kelubbi babili abali eghulu ya kyakughaniilil'o bantu bibhi ekili haaguuli ya sanduku ya ndaghaano. Niikuwo MUKAMA aabughiye atiyu na Musa.

8

Kubhakiya taala

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Oghile Aloonj oti, 'Okaakubhakiya taala musanju, osite haa kyakut'o taala niikuwo siikale sibhakiye mu maaso ghaakiyo.'"

³ Aloonj aakola ngoku Musa aamughambiiye. Taala esi aasit'o silolije mu maaso ghaa kyakut'o taala, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁴ Baawiisa na nondo kyakut'o taala kyona kya feeja, kulugha haa ncuba yakiyo kuhika haa bimole byakukisemeliya. Baakikola mu mulingo ghwonini oghu MUKAMA oolekiye Musa.

Kuhaayo Baleevi ewaa MUKAMA

⁵ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁶ "Mu Banaisaaleeli boona okomemu Baleevi kandi okole mukolo ghwa kubeejiya.

⁷ Mukolo ghwa kubeejiya oghukole mu mulingo ghuni: obamisangile maasi aghakweliyagha, babaghembe mubili ghwona na kaawembo, ba-naabiye ngoye syabo. Dumbi bakuba beeliye ewaanu.

8 Batwale ntuuli ya nte na kihonguwa kya bilimuwa kya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta kandi ntuuli ya nte yaakabili kuba kihonguwa haabwa kibhi.

9 Otwale Baleevi aba mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu kandi okumaaniye kibbula kyona kya Banajsaaleeli.

10 Oleete Baleevi aba mu maaso ghaa MUKAMA kandi Banajsaaleeli bate mikono yabo haa mituwe ya Baleevi aba.

11 Aloonj ali na kuhaayo Baleevi mu maaso ghaa MUKAMA nga kihonguwa baamukiiye kya Banajsaaleeli aba, niikuwo bakole mulimo ghwa kuheeleliya MUKAMA.

12 “Dumbj Baleevi bate mikono yabo haa mituwe ya ntuuli sya nte esi kandi muhongj ali na kuhonga ewaa MUKAMA ntuuli ya nte emui nga kihonguwa haabwa kibhi kandi yaakabili nga kihonguwa kyona kyokeeye, kya kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya Baleevi.

13 Olaghile Baleevi kuheeleliyagha Aloonj na batabanj be kandi obaheyo nga kihonguwa baamukiiye ewaa MUKAMA.

14 Mukolo oghu ghukwoleka ngoku Baleevi bali baa mbaghanija mu Banajsaaleeli banj kandi bakuba bantu banje.

15 “Okaakumala kukola mukolo ghwa kweliya Baleevi kandi kubahaayo nga kihonguwa baamukiiye ewaa MUKAMA, dumbj bali na kwisa kandi kukola mulimo ghwabo haa weema ya kusanga-sangaanamu.

16 Baleevi aba ni bantu banje baa mbaghanija mu Banajsaaleeli banj boona kandi bakuba banje mu kiiikalo kya baana baabusaasa milighaaso ya Banajsaaleeli.

17 Milighaaso ghwona ghwabusaasa mu Isaaleeli ni ghwanje. Milighaaso yoona yabusaasa ya bisolo ni yanje. Kilo eki naatiye baana baabusaasa milighaaso mu ehanga lya Misili, nkafoola milighaaso ya Banajsaaleeli kuba banje.

18 Nahabweki naatwete Baleevi kuba banje mu kiiikalo kya baana baabusaasa boona milighaaso baa Banajsaaleeli.

19 Mu Banajsaaleeli boona, naafooye Baleevi kuba kitembo kya Aloonj na batabanj be. Baleevi aba balakolagha mulimo haabwa Banajsaaleeli haa weema ya kusanga-sangaanamu. Balakolagha mukolo ghwa Banajsaaleeli kughaniluwa bibhi niikuwo Banajsaaleeli aba kaakuba beebinga weema ehikiliiye, batatunga kifubilo kya ndwala kubaata.”

20 Musa, Aloonj na kibbula kyona kya Banajsaaleeli baahaayo Baleevi ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

21 Baleevi beeyeliya kandi baanaabiya ngoye syabo. Dumbj Aloonj aabahaayo nga kihonguwa baamukiiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi aakola mukolo ghwa Baleevi aba kughaniluwa bibhi niikuwo bafooke abeeliye.

22 Haanuma y’eki, Baleevi baaghenda kukola mulimo ghwabo haa weema ya kusanga-sangaanamu, Aloonj na batabanj be niibo baabalolelelagha haa mulimo oghu. Banajsaaleeli baakola byona ebikwet’o Baleevi ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

23 MUKAMA aaghila Musa ati,

24 “Kini kikwet’o Baleevi: Basaasa abali na myaka makumj abili n’etaano na kusaal’o bali na kwisa kandi kukola mulimo ghwa kuheeleliya haa weema ya kusanga-sangaanamu.

25 Bhaatu basaasa abali na myaka makumj ataano ya bukulu bali na kuhuumula kandi baleke kukola mulimo ghwa kuheeleliya oghu.

26 Bakugubha kukoona baanakyabo kukola milimo yabo haa weema ya kusanga-sangaanamu, bhaatu ebo batakola mulimo oghu. Haaliikuwo waahaagha Baleevi milimo ya kukola.”

9

Kighenu kya Kusaalw'o

1 MUKAMA aabugha na Musa mu elungu lya Sinaaj mu kweli kw'okudubha kwa mwaka ghwakabili haanuma ya Banajsaaleeli kulugha mu nsi ya Mijili. Aaghila ati,

2 “Oghambile Banajsaaleeli kukolagha Kighenu kya Kusaalw'o haa bwile bwakiyo bwonini.

3 Mukole kighenu eki haa bwile bwakiyo bwonini, lwagholo lwa kilo ky'ekumi na binaa kya kweli kuni. Mulole ngu mwakwamiliye bilaghilo byona na ndaghikiililo bya kighenu eki.”

4 Nahabweki Musa aaghambila Banajsaaleeli kukolagha kighenu kya Kusaalw'o.

5 Baatandika kukola Kighenu kya Kusaalw'o eki mu elungu lya Sinaaj lwagholo lwa kilo ky'ekumi na binaa kya kweli kw'okudubha. Banajsaaleeli baakola buli kintu ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

6 Bhaatu bamui mu Banajsaaleeli aba tabaakoliye kighenu kya Kusaalw'o eki haa kilo eki nanga bakaba bateeliye haabwa kukum'o muku ghwa muntu. Nahabweki baasa ewaa Musa na Aloonj kilo eki kyonini

7 kandi baaghila Musa bati, “Twafookiye abateeliye nanga twakumiy'o muku ghwa muntu. Buuye nkiki kyalekiye mwatutanga kuhaayo kihonguwa ewaa MUKAMA na Banajsaaleeli baanakyatu haa bwile bwakiyo bwonini?”

8 Musa aabakuukamu ati, “Mulinde kuhikiya niighuuye eki MUKAMA akulaghila ekikwet'o enuwe.”

9 MUKAMA aaghila Musa ati,

10 “Oghile Banajsaaleeli oti, 'Kaakuba muntu weena mu enuwe kedha mu baasukulu baanu, afooka oghu ateeliye haabwa kukum'o muku ghwa muntu kedha aba ali mu lughendo luseliye, akugubha kukola kighenu kya MUKAMA kya Kusaalw'o.

11 Bantu aba bali na kukola kighenu eki lwagholo lwa kilo ky'ekumi na binaa kya kweli kwakabili. Bali na kuliya kyana kya ntaama na migaati etalimu kitumbiso kandi bulaala busaaliye.

12 Tabali na kutigha haa nyama kya kyana kya ntaama eki kuhikiya nkyambisi kandi obu bakuba mbakiliya batahenda ekwa lyakiyo na limui. Obu bakuba mbakola Kighenu kya Kusaalw'o eki, bali na kukwamilila bilaghilo byakiyo byona.

13 Bhaatu kaakuba muntu aba eeliye kandi atali mu lughendo asaaghuwa kukola kighenu kya Kusaalw'o, muntu oghu ali na kuhingwa mu Banajsaaleeli baanakiye, nanga taahaayeyo kihonguwa kya MUKAMA haa bwile bwakiyo bwonini. Muntu oghu ali na kufubiluwa haabwa kibhi kiye.

14 “ 'Kaakuba munamahanga oghu aakaaye naanu abbala kukola kighenu kya Kusaalw'o kya MUKAMA, ali na kukikola naakwamilila bilaghilo na ndaghikiililo syakiyo syona. Bilaghilo ebi bili na kuba bya munamahanga na Munajsaaleeli.' ”

Kicu eghulu ya weema ehikiliye
(Kulugha 40:34-38)

15 Haa kilo eki baamaliye kukwela weema ehikiliye, weema ya sanduuku ya ndaghaano, kicu kyaghiswikila. Kyakala eghulu ya weema ehikiliye eghi kulugha lwaghola kuhikiya nkyambisi kandi kikaba kisusiye nga mulilo.

16 Weema ehikiliye eghi niikuwo yaakalagha etiyu, kicu kyaghiswikilagha buli kilo kandi mukilo kyasusagha nga mulilo.

17 Kicu eki kyakaamukagha haa weema eghi, dumbi Banaisaaleeli batandika kulugha mu kijikalo eki kandi baghenda mu kijikalo kinji. Kicu eki kyakalekagha kughenda, dumbi Banaisaaleeli baghoona mu kijikalo eki.

18 MUKAMA niye aalaghilagha Banaisaaleeli hambali bakughenda kandi abalaghila hambali bakughoona. Kicu eki kyakabaagha kitalughiye haa weema ehikiliye eghi, baghoona mu kijikalo eki.

19 Kicu eki kyakaakalagha haa weema ehikiliye eghi haabwa bwile bukanjye, Banaisaaleeli bahujiya kilaghilo kya MUKAMA kandi batalugha mu kijikalo eki.

20 Bwile bunji kicu eki kyakalagha haa weema ehikiliye eghi haabwa bilo bikee, dumbi baghoona mu kijikalo eki ngoku MUKAMA aabalaghiye. Bhaatu naabalaghila, batandika kulugha mu kijikalo eki.

21 Bwile bunji kicu eki kyakalagha haa weema eghi kulugha lwaghola kuhikiya nkyambisi. Kicu eki kyakaamukagh'o nkyambisi, dumbi batandika kughenda. Bhaatu bwile bunji kyakalagh'o mukilo na ntangaali kandi kyakaamukagh'o, dumbi batodha batandika kughenda.

22 Kicu eki kyakaakalagha haa weema ehikiliye bilo bibili, kedha kweli kedha mwaka, Banaisaaleeli baakalagha hambali baghooneeye kandi tabaalughagha mu kijikalo eki. Bhaatu kyakaamukagh'o, batandika kughenda.

23 MUKAMA aakabalaghilagha baghoona kandi naabalaghila kulugh'o dumbi batandika kughenda. Baakolagha byona ebi MUKAMA aalaghilagha Musa.

10

Bijidiyo bya siliva

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 "Owiise na nondo bijidiyo bibili bya siliva, obikolesiyaghe kubilikila kibbula kya Banaisaaleeli kwekumaanijya hamui kandi kughambila bantu aba kulugha hambali baghooneeye.

3 Balakateelagha bijidiyo byombi ebi, kibbula kya Banaisaaleeli kyona kyekumaanijiyaghe hambali oli, haa mulyango ghwa weema ya kusangasangaanamu.

4 Kaakuba bateela kijidiyo kimui kyonkaha, beebembeli baa ntula sya Banaisaaleeli bonkaha haaliibo beekumaanijiyagha hambali oli.

5 Olakateelagha kijidiyo n'elaka lyamaani, bantu b'omu ntula esjhoonjye haa luhande lwa bulugha ejooba batandikaghe kughenda.

6 Olakateelagha kijidiyo eki mulundi ghwakabili, bantu b'omu ntula esjhoonjye haa luhande lwa ekuwa batandikaghe kughenda. Oli na kuteela kijidiyo mu elaka likee-likee kughambila bantu kughenda.

7 Bhaatu olakabaagha noobbala kubilikila kibbula kya Banaisaaleeli kyona kugumbaana hamui, oteelaghe kijidiyo mu elaka lya mbaghanija.

8 “Bahongi batabani baa Aloonj haaliibo baateelagha bjiidiyo ebi. Kini kili na kuba kilaghilo kyanu kukwata bilo n’ebilo mu mijo yaanu yoona eghi ekwisa.

9 Mulakaghendagha kulwana na ngighu syanu esikwete kubabona-boniya mu nsi yaanu, muteelaghe bjiidiyo ebi n’elaka lyamaanj. Dumbj MUKAMA Luhanga waanu alaasukagha kukoonela enuwe kandi kubajuna ngighu syanu esi.

10 Muli na kuteela bjiidiyo ebi haa bwile bwanu bwa kudheedhuwa, bwile bwa kukola bighenu byanu na kilo ky’okudubha kya meeli ghaanu. Muteelaghe bjiidiyo ebi obu mulabaagha nimuhayo bihonguwa byona byokeejiye byanu na bihonguwa bya businge. Luhanga waanu akubaaghuwa kandi abaasuke. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.”

Banajsaaleeli mbalugha Sinaaj

11 Haa kilo kya makumi abili kya kweli kwakabili kwa mwaka ghwakabili, kicu eki kyamuka haa weema ehikilijiye.

12 Dumbj Banajsaaleeli baatandika kulugha mu elungu lya Sinaaj, baakala mbanalugha mu kijikalo kimui kandi mbanaghoona mu kijikalo kinji kuhikiya obu kicu eki kyemiliye mu elungu lya Palaanj.

13 Olu niiluwu lwabaaye lughendo lwabo lw’okudubha ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

14 Bantu baa ntula ya Yuda niibo baadubhiye kughenda baamukijiye bhendela yabo, kusighikila haa ntula syabo. Naasonj mutabani wa Aminadaabbu niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

15 Bantu baa ntula ya Isakaali baaba baakabili. Netaneeli mutabani wa Juhala niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

16 Bantu baa ntula ya Jabbuloonj baalabh’o, Eliyaabbu mutabani wa Heloni niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

17 Dumbj Baleevi baasakaalula weema ehikilijiye kandi basaasa b’omu ntula ya Bagelisooni na b’omu ntula ya Melaali baaghiheeka kandi baalabh’o kughenda.

18 Bantu baa ntula ya Leubbeenj baalabh’o, baamukijiye bhendela yabo. Elijuula mutabani wa Sedula niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

19 Bantu baa ntula ya Simiyoonj baalabh’o. Selumyeli mutabani wa Yulisadaaj niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

20 Bantu baa ntula ya Gaadi baalabh’o. Eliyasaafu mutabani wa Deuweli niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

21 Dumbj bantu baa ntula ya Bakohati baalabh’o, baheekiye bintu bihikilijiye. Weema ehikilijiye ekaba eli na kukweluwa mu kijikalo kihyaka ebo batakakidhiyeyo.

22 Bantu baa ntula ya Efulahimu baalabh’o, baamukijiye bhendela yabo. Elisama mutabani wa Amihudj niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

23 Bantu baa ntula ya Manase baalabh’o. Gamalyeli mutabani wa Pedajula niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

24 Bantu baa ntula ya Bbenjamiinj baalabh’o. Abbidaanj mutabani wa Gidiyoonj niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

25 Haakumaliilila, bantu baa ntula ya Daanj baalabh’o, baamukijiye bhendela yabo. Mahe ghaa bantu baa ntula eghi niibo baalindagha enuma sya Banajsaaleeli baanyakabo. Ahijejeeli mutabani wa Amisadaaj niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

26 Bantu baa ntula ya Aseli baalabh’o. Pagiyeeli mutabani wa Okulaanj niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²⁷ Bantu baa ntŭla ya Nafutaali baalabh'ŭ. Ahŭla mutabanŭ wa Enanŭ niŭye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²⁸ Mahe ghaa Banajsaaleelŭ niikuwo ghaaghendagha ghalabhaane kulugha mu kŭkalo kimui kughenda mu kŭkalo kinji, kusighikila haa ntŭla syabo.

²⁹ Musa aaghila Hobbaabbu mutabanŭ wa nkyame siye Leuwelŭ Munamidŭyaanŭ ati, "Tuli haai kughenda mu kŭkalo eki MUKAMA aaghŭliye ati, 'Nkubaha kŭkalo eki.' Wiise oghende naatu, tukukukola kuseme-eye, nanga MUKAMA aalaghiisanŭiye kukolela etŭwe Banajsaaleelŭ bintu bilungi."

³⁰ Bhaatu Hobbaabbu aamughila ati, "Bbaa, tankughenda. Nkukuuka mu ehanga lya ewaatu kandi mu nganda syanje."

³¹ Bhaatu Musa aamughila ati, "Gutu otatŭlugh'ŭ. Omanŭye bŭkalo mu elungu hambali tukugubha kughona. Otutwale mu bŭkalo ebi.

³² Kaakuba oghenda naatu, tukukuha haa bintu bilungi byona ebi MUKAMA akutuha."

³³ Nahabweki Banajsaaleelŭ baalugha haa mwena ghwa MUKAMA kandi baalubhatanga lughendo lwa bilo bisatu. Sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA yaagghenda ebahikiŭye bilo bisatu ebi kubatungila kŭkalo hambali bakuhuumulila.

³⁴ Kicu kya MUKAMA kyasagha eghulu yabo ntangaalŭ, baakabaagha mbalugha hambali baghooneeye.

³⁵ Bwile bwona abaheekiye sanduuku ya ndaghaano baakatandikagha kughenda, Musa aghila ati,
"Ai MUKAMA oomuke!

Ngighŭ syawe sihanjikane
kandi abakwohiye bakuuluke."

³⁶ Bwile bwona abaheekiye sanduuku eghi baakeemililagha, Musa aaghila ati,

"Ai MUKAMA, okuuke
mu nkŭmŭ na nkŭmŭ sya Banajsaaleelŭ."

11

Mulilo kulugha ewaa MUKAMA

¹ Banajsaaleelŭ baatandika kutongana MUKAMA anategheleeŭye haabwa bijibu ebi baatungŭye. Obu MUKAMA aaghuuŭye eki, aasaaliluwa kwonini. Dumbŭ mulilo ghwa MUKAMA ghwaka kandi ghwokŭya bimui haa bŭkalo bya kumaliilila kwa hambali baghooneeye.

² Obu bantu aba baataaghiye ewaa Musa, aasaba ewaa MUKAMA kandi mulilo oghu ghwalima.

³ Nahabweki kŭkalo eki baakighilamu Tabbela,* nanga mulilo kulugha ewaa MUKAMA ghukaaka mu bantu aba.

Nkwali kulugha ewaa MUKAMA

⁴ Bamui mu banamahanga abaagghendagha na Banajsaaleelŭ bakaba babbaliye munu kuliya nyama kandi Banajsaaleelŭ nabo dheer baatandika kutaagha mbaghila bati, "Tukwekumbula kuliya nyama!

⁵ Twasukŭye nsuŭ esi twaliyagha mu nsi ya Mŭsilŭ esi tutaghŭliye. Twaliyagha dheer cucumba, melonŭ, butungulu buunabwana, matungulu na butungulusumu.

* 11:3 11:3 Tabbela kyamanŭisŭyagha kwaka.

6 Bhaatu endindi maanġ ghaatuhooye, muntu taakyabona byokuliya binji, kuuy' o maanu eni yonkaha!"

7 Maanu ekaba esuġiye nga kasigho katġi kanjelu.

8 Banajsaaaleelġ baaghendagha kandi bakumaanġya maanu, baghisġya haa lubengo kedha baghisekula mu musekulo. BaagHITEEKELAGHA mu minagha kandi bakolamu keekġ kandi syanulagha nga migaatġ bateekeġeġye mafuta ghaa biti olġva.

9 Kġme kyakakwatagha hambali baghooneeye mukilo, dumbġ maanu elaghalġka hansi.

10 Musa aaghuwa ngoku bantu aba bakwete kutongana, buġġ omui ali haa mulyango ghwa weema yee. MUKAMA aasaaliluwa kwonġni na bantu aba kandi Musa aatamuwa.

11 Musa aabuġġġya MUKAMA ati, "Sġye muheeleġġya waawe wandeeteeye kijibu kġni nangaakġ? Nkġki naakukolġye ekyakutamġye kumpa mulimo ghutimbiikaane ghwa kuba mwebembelġ wa bantu bani?"

12 Bantu aba taalġġsiye esebo. Buuye nġġsiye nkababyala? Nkġki kġlekġye nongila oti, 'Obaheeke haa kġkubha kyawe ngoku mukalġ akuheekagha mwana oghu akwonġġya kandi mbakġdhġye mu nsi eghi waalahġġye kuha baataata baabo?'

13 Buuye nkuuya haa nyama sya kuha bantu aba boona? Bakuukalagha mbataagha nanje bati, 'Otuhe nyama sya kulġya!'

14 Sġye nenkaha tankugubha kuba mwebembelġ wa bantu aba. Mulimo oghu ghuntimbikilaane kwonġni.

15 Okaakuba haaliikuwo okuntwalġkanġya otiyo, nkwesengeleeġye gutu ongġlile kġsa kandi onġite bwangu, niikuwo ndeke kubona-bona ntiyo kulolelela bantu aba."

16 MUKAMA aaghġla Musa ati, "Okumaanġye beebembelġ nsanjġ aba omanġye nga beebembelġ baa Banajsaaaleelġ. Oleete bantu aba haa weema ya kusanga-sanganamu kandi beemilġ' o naawe.

17 Nkusundġka haa weema eghi kandi mbughe naawe. Dumbġ nkuuya haa maanġ ghaa Mwoyo wanje agha oli nagho kandi nkuha haa maanġ agha bantu aba. Bakukukoonela haa mulimo ghwa kulolelela bantu aba, niikuwo oleke kughukola wenkaha.

18 "Oghambġle Banajsaaaleelġ oti, 'Mweyeliye kweteekanġġġa kilo kya munkġya, nanga mukulġya nyama. MUKAMA aaghuuġye ngoku mukwete kutaagha mutġ, "Tukwekumbula kulġya nyama! Twabaagha kusemeeye mu nsi ya Mġsġlġ!" Nahabwekġ MUKAMA akubaha nyama sya kulġya.

19 Tamukulġya nyama esi haabwa kilo kimui, kedha bibili, kedha bitaano, kedha ekumġ kedha makumġ abilġ.

20 Bhaatu mukulġya nyama esi haabwa kwelġ kwona, kuhġkġya sibatamġye, nanga mwabhengġye MUKAMA, oghu aakaaye mu enuwe kandi mwataagha mutġ ngulġ mutaaluġhġye mu nsi ya Mġsġlġ."

21 Musa aaghġla MUKAMA ati, "Ndi hani na basaasa mitwalo nkaagha. Bhaatu niibuwo waaghġla oti, 'Nkubaha nyama sya kulġya haabwa kwelġ kwona!'

22 Buuye nankabha basala bisolo bikaniġye kimui, bantu aba bakugubha kutunga nyama esikubamala? Nankabha bakumaanġya nsuġ syona esili mu nanġa, buuye sikugubha kumala bantu aba?"

23 MUKAMA aakuukamu Musa ati, "Buuye mukono ghwa MUKAMA ghudġdġye? Nahabwekġ nkaakuba ninaabuġhġye majġma kedha bisubha okubona!"

²⁴ Nahabweki Musa aatuwa kandi aaghambila bantu ebi MUKAMA aabughiye. Aakumaaniya bengei nsanju baa Banajsaaleeli, beemilila kandi beelighiililiya weema ehikiliye.

²⁵ Dumbi MUKAMA aasunduka ali mu kicu kandi aabugha na Musa. Aamuuy'o ghamui haa maani ghaa Mwoyo agha aabaagha amuhaaye kandi aaghaha bengei nsanju aba. Mwoyo akaba makabaas'o, baalangilila ebikub'o, bhaatu tabaatodhiye beeyongela kukikola.

²⁶ Basaasa babili Elidaadi na Medaadi, bakaba batali mu bengei aba, bakaba batighaaye hambali Banajsaaleeli baghooneeye. Bakaba bahandiiikuuwe mu muhendo ghwa bengei nsanju aba, bhaatu ebo bataaghenda haa weema ehikiliye. Bhaatu nabo dheer baatunga haa maani ghaa Mwoyo oghu kandi baatandika kulanga hambali bantu baghooneeye.

²⁷ Mutabhana aaligita kandi aaghambila Musa ati, "Elidaadi na Medaadi niibuwo baalangilila hambali bantu baghooneeye."

²⁸ Yosua mutabani wa Nuuni, oghu kulugha mu buujongo buwe aakoonelagha Musa haa mulimo, aaghila ati, "Mukama wanje Musa, obatange."

²⁹ Bhaatu Musa aamughila ati, "Okwatuuwe etima haabwanje? Nkwekumbula bantu baa MUKAMA boona baba balangi kandi MUKAMA abaha Mwoyo wee!"

³⁰ Dumbi Musa na bengei baa Banajsaaleeli aba boona baakuuka hambali bantu baghooneeye.

³¹ MUKAMA aatuma mwegha kandi ghwahungiya nkwali kulugha haa nanja. Syasunda hansi hooni kwelighiililiya hambali Banajsaaleeli baghooneeye. Nkwali esi syakanila kimui kuhika haai lughendo lwa muntu lwa kilo kimui haa mpande syona hambali baghooneeye.

³² Bantu aba boona baamuka kilo eki mukilo na ntangaali na kilo ekyal-abhiy'o kandi baakumaaniya nkwali esi kandi oghu aakumaaniyagha sikee aasuliya haai bighegha ekumi. Buli muntu aanikila nkwali siye hansi kwelighiililiya hambali baghooneeye kusyomeleliya.

³³ Obu baatandikagha kuliya nyama esi kandi sinali mu kanuwa kaabo, MUKAMA aasaaliluwa kwonini na bantu aba kandi aabaha kifubilo kya ndwala yamaanj kandi yaata bakaniye.

³⁴ Nahabweki kijikalo eki baakighilamu Kibbuloti-hatava, nanga bakajikamu bantu bakaniye abeekumbuuye kuliya nyama.

³⁵ Obu Banajsaaleeli baalughiye Kibbuloti-hatava, baaghenda Hajelooti kandi baaghoonayo.

12

Miliyamu na Aloonj mbahakaniya Musa

¹ Musa aaswela mukali Munakuusi kandi Miliyamu na Aloonj baatandika kubugh'o kubhi Musa haabwa kuswela mukali oghu.

² Baaghila bati, "Buuye MUKAMA akubughagha naakwamila mwa Musa enkaha? Taakubughagha dheer naakwamila mu etuwe?" MUKAMA aaghuwa ebi bakwete kubugha.

³ Musa akaba ali musaasa mudhooti kandi akaba ali mudhooti kusaaliya bantu boona abali muni.

⁴ Dumbi MUKAMA aaghila Musa, Aloonj na Miliyamu ati, "Enuwe basatu mwise haa weema ya kusanga-sangaanamu." Nahabweki bantu basatu aba baaghenda haa weema eghi.

⁵ MUKAMA aasunduka ali mu mpaghi ya kicu, aamilila haa mulyango ghwa weema eghi kandi aabilikila Aloonj na Mijiyamu. Obu bombi baamwebingiyiye,

⁶ aabaghila ati, “Mutegeheleliye ebi ndimabugha, “Kaakuba mulangi aba mu enuwe, siye MUKAMA nkumweyoleka mu kubonekeluwa kandi mbughe naye mu ndooti.

⁷ Bhaatu tankubughagha ntiyo na muheeleliya wanje Musa. Niye muntu oghu neesighiye mu bantu boona kwebembela bantu banje.

⁸ Nkubughagha naye tubonangaane haaliiso na haaliiso. Tubonangaane bbeni-bbeni etali mu nsimo kandi akubonagha ngoku siye MUKAMA nsusiye.

Nkiki kyalekiye mutoobaha kubugh’o kubhi muheeleliya wanje Musa?”

⁹ MUKAMA aasaaliluwa kwonini na Aloonj na Mijiyamu kandi aabalugh’o.

¹⁰ Obu kicu kyalughiyiye haa weema eghi, dumbi Mijiyamu aalwala ntumbi, mubili ghuwe ghwafooka ghunjelu nga bilika. Obu Aloonj eegaaiye kulola Mijiyamu, aabona Mijiyamu alwaye ntumbi.

¹¹ Aloonj aaghila Musa ati, “Gutu, mukama wanje, otatufubila haabwa kibhi kini eki twakoliye nanga budhoma bwatu.

¹² Otaleka Mijiyamu kuba nga mwana oghu abyauwe akuuye kandi oghu kimui kyakabili kya mubili ghuwe kigundiye.”

¹³ Musa aasaba neesengeleliya MUKAMA ati, “Aj Luhanga, gutu okiliye Mijiyamu!”

¹⁴ MUKAMA aakuukamu Musa ati, “Ese wa Mijiyamu nguli aaniye aamutuuye matanta haaliiso, buuye Mijiyamu tanguhemukiye haabwa bilo musanju? Muleke aakale enja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye haabwa bilo musanju, haanuma ya bilo ebi akugubha kukuuka hambali baghooneeye.”

¹⁵ Nahabweki Mijiyamu aakala enja ya hambali baghooneeye haabwa bilo musanju kandi Banajsaaleeli tabaalughiyiye mu kikalo eki kuhikiya obu baamukuukiye hambali baghooneeye.

¹⁶ Haanuma y’eki, Banajsaaleeli baalugha Hajelooti kandi baghoona mu elungu lya Palaani.

13

Mbatuma bambega (Kyabilaghilo 1:19-33)

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Otume bamui mu basaasa kughenda kandi kubega nsi ya Kanaani, eghi ndimaha Banajsaaleeli. Mu buli ntula haa ntula ekumi n’ebili sya Banajsaaleeli, okomemu musaasa omui mwebembeli wa ntula eghi.”

³ Nahabweki Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye kandi aabatuma kulugha mu elungu lya Palaani. Basaasa aba boona bakaba bali beebembeli baa Banajsaaleeli.

⁴ Ghani niigho malijina ghaabo: Samuha mutabani wa Jakula, kulugha mu ntula ya Leubbeni.

⁵ Safati mutabani wa Hooli, kulugha mu ntula ya Simiyooni.

⁶ Kelebbu mutabani wa Yefune, kulugha mu ntula ya Yuda.

7 Igalī mutabanī wa Yojeefu, kulugha mu ntūla ya Isakaali.

8 Hoseya mutabanī wa Nuṅṅi, kulugha mu ntūla ya Efulahimū.

9 Paliti mutabanī wa Lafu, kulugha mu ntūla ya Bbenjamini.

10 Gadyeli mutabanī wa Sodi, kulugha mu ntūla ya Jabbulooni.

11 Gaadi mutabanī wa Susi, kulugha mu ntūla Manase, eghi baaghi-laghamu ya Yojeefu.

12 Amyeli mutabanī wa Gemaali, kulugha mu ntūla ya Daani.

13 Setulu mutabanī wa Mikajili, kulugha mu ntūla ya Aseli.

14 Nahabbi mutabanī wa Vofisi, kulugha mu ntūla ya Nafutaali.

15 Gaweli mutabanī wa Maaki, kulugha mu ntūla ya Gaadi.

16 Agha niigho maliina ghaa basaasa aba Musa aatumye kughenda kandi kubega nsi ya Kanaani. Hoseya mutabanī wa Nuṅṅi Musa aamughilamu Yosua.

17 Musa aabatuma kughenda kandi kubega nsi ya Kanaani. Aabaghila ati, “Mukaakukidha mu nsi ya Kanaani, mukwamile mu elungu lya Negeebbu, dumbi mukome elughulu mu kyalu kya bwena.

18 Mulole nsi eghi ngoku esusiye kandi bantu abaakaayemu bakaakuba bali na maani kedha bali baceke, bakaakuba bali bakee kedha bakaniye.

19 Bantu aba baakaaye mu nsi ya mulingo ki? Esemeeye kedha ebhiihiye? Baakaaye mu maatani ghaa mulingo ki? Taghali na bigho kedha ghali na bigho bikangamiye?

20 Etaka lyayo lisusiye litiya? Lili na kilijisya kedha bbaa? Nsi eghi elimu biti kedha bbaa? Mukole eki mukugubha kulola ngu mwaleetiye bimui haa bighuma bya mughanulo bya mu nsi eghi.” Bwile obu niibuwo mijaabbibbu yaatandikagha kwela.

21 Nahabweki basaasa aba baaghenda kandi baabega nsi ya Kanaani yoona kulugha mu elungu lya Jini ekuwa kuhika elughulu mu tani ya Lehobbu haai na kibugha kya Lebbo-hamati.

22 Baakoma kandi baakwamila mu elungu lya Negeebbu, baakidha mu kibugha kya Hebbulooni, hambali ntula ya Bahimaani, ya Basesaai, na ya Batalumaai baasukulu baa Anaki baabaagha baakaaye. (Kibugha kya Hebbulooni bakakikwela haabwa myaka musanju batakakweye kibugha jowanī mu nsi ya Misi.)

23 Obu baakidhiye mu kighona kya Esikooli, baajomba etai elyanjy’o mijaabbibbu. Etai eli likaba lineetiye kandi basaasa babili baaliheekela haa mpaghi. Baaleeta dhe bimui haa bighuma bya mikomamahanga na bya biti mitiini.

24 Kijikalo eki baakighilamu kighona kya Esikooli, nanga Banajsaaleeli bakajombayo etai elyanjy’o mijaabbibbu ekanije.

25 Obu basaasa aba baamaliye bilo makumi anaa mbanabega nsi ya Kanaani, dumbi baalughayo.

Makulu agha bambega baahaaye

26 Basaasa aba baakuuka ewaa Musa, Aloonī na kibbula kyona kya Banajsaaleeli mu tani ya Kadesi mu elungu lya Palaani. Baaghambila Musa, Aloonī na kibbula kyona kya Banajsaaleeli ebi baaboone kandi baabooleka bighuma ebi baahiye mu nsi ya Kanaani.

27 Baaghila Musa bati, “Twaghendiye mu nsi eghi waatumiyemu, ekwete kusendamu mata na bwoki. Bini niibiyo bimui haa bighuma bya mu nsi eghi.

28 Bhaatu bantu abaakaaye mu nsi eghi bali na maani, bibugha byamu bili na bigho bigumiyeye kandi bikangamiye. Twabooneyo dheer baasukulu baa Anaki.

29 Bameleeki baakaaye mu kyalo kya Negeebbu. Bahiti, Bayebusi na Bamooli baakaaye mu kyalo kya bwena. Banakanaani baakaaye haai na nanja Meditelenyani kandi haai na maasi Yolodaani.

30 Dumbi Kelebbu aaholeesya bantu aba mu maaso ghaa Musa kandi aaghila ati, "Tuli na kughenda kandi kutwala nsi eghi, nanga tukugubha kughikwata."

31 Bhaatu basaasa abaagendiye na Kelebbu oghu baaghila bati, "Tatukugubha kulumba bantu aba, nanga batusaaye maani."

32 Baatandika kulalangiya makulu ghabhiihiye mu Banajisaaleeli aghakwet'o nsi ya Kanaani eghi baabegiye, mbaghila bati, "Nsi eghi twabegiye eneeteeye kimui kandi tatukugubha kughikwata. Bantu aba twabooneyo boona bakangamiye kwonini."

33 Twabooneyo bantu baamaani baasukulu baa Anaki kulugha mu Banefili. Obu twelengeesaniye na Banefili aba, twaboone na maaso ghaatu tuli nga businini ewaa bantu aba kandi nabo niikuwo baatuboone batiyo dheer.

14

Banajisaaleeli mbajeema

1 Mukilo yooni ya kilo eki bantu boona b'omu kibbula kya Banajisaaleeli baatandika kulila n'elaka lyamaani.

2 Banajisaaleeli boona baatandika kutongana na Musa na Aloonj. Kibbula kyona kya Banajisaaleeli baaghila Musa na Aloonj bati, "Kyangubaaye kilungi etuwe kukwila mu nsi ya Mijili kedha mu elungu lini!"

3 MUKAMA niibuwo aatutwala mu nsi hambali ngighu syatu sikutwita na kihyo nangaaki? Bakuhunga bakali baatu na baana baatu kandi babatwale. Buuye takili kilungi etuwe kukuuka mu nsi ya Mijili?"

4 Baaghambilana bati, "Oleke twekomele mwebembeli kandi tukuuke mu nsi ya Mijili."

5 Dumbi Musa na Aloonj beenganga hansi makpungbu mu maaso ghaa kibbula kyona kya Banajisaaleeli.

6 Yosua mutabani wa Nuunji na Kelebbu mutabani wa Yefune, abaabaagha mu basaasa abaagendiye kubega nsi ya Kanaani, baatemula ngoye syabo.

7 Baaghila kibbula kyona kya Banajisaaleeli bati, "Nsi eghi twabungiyemu kubega ni nsi eghi esemeeye kwonini."

8 Kaakuba MUKAMA adheedhuwa naatu, akututwala mu nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki kandi akutuha nsi eghi.

9 Nahabweki mutajeemela MUKAMA kandi muleke kwobaha bantu abaakaaye mu nsi eghi, nanga tukubasingula. Tibakyali na mulindi, bhaatu MUKAMA ali naatu. Muleke kwobaha bantu aba."

10 Bhaatu kibbula kya Banajisaaleeli eki kyona kyatandika kuhanuula kuhuula mabaale Yosua na Kelebbu. Dumbi Banajisaaleeli aba boona baabona kitinjisa kya MUKAMA nkyaboneka haa weema ya kusangasangaanamu.

11 MUKAMA aaghila Musa ati, "Bantu aba bakuhikiya haa kun-gaya? Bakuhikiya haa kubhenga kumpikilija, nankabha ninaakoliye byakuswekanija bikaniye mu bantu aba?"

12 Nkubaata na ndwala ya kabhi kandi nkubahwelekeleleliya. Bhaatu nkukufoola ehanga liinamuljito kandi lyamaanj kusaaliya bantu aba.”

13 Musa aaghila MUKAMA ati, “Gutu otahwelekeleleliya bantu aba! Kaakuba okikola Banamisijli bakughuwa. Okaaya bantu aba mu Banamisijli na butoki bwawe bwamaanj.

14 Banamisijli bakughambila Banakanaanj abaakaaye mu nsi eghi kintu eki. Banakanaanj aba bamanije ngoku uwe Aj MUKAMA, okuukalagha mu bantu baawe aba. Aj MUKAMA bamanije ngoku bantu baawe bakukubonagha haaliiso na haaliiso kandi ngoku mpaghi ya kicu yaawe ekuukalagha eghulu yabo. Bamanije ngoku ntangaali okughendagha ohikiye bantu baawe mu mpaghi ya kicu kandi mukilo mu mpaghi ya mulilo.

15 Kaakuba bantu aba obaata haa mulundi ghumui, bantu b’omu mahanga abaaghuuye makulu ngoku oli na maanj, bakughila bati,

16 ‘MUKAMA taagubhiye kutwala bantu aba mu nsi eghi aalahiye kubaha, niikiyo kyalekiye aabaatila mu elungu.’

17 “Gutu MUKAMA, wooleke ngoku oli na maanj ghakanije ngoku waabughije. Okaghila oti,

18 ‘Siyе MUKAMA tankusaaliluwagha bwangu, ndi na kukunda kwamaanj kandi nkughanilagha bantu bintu bhijhiye ebi bakukolagha kandi nsobi syabo. Bhaatu nkufubilagha baana haabwa bintu bhijhiye ebi beesebo bakukolagha kuhikiya haa mujo ghwakasatu na ghwakanaa ghwa baasukulu baabo.’

19 Kusighikila haa kukunda kwamaanj kwawe, oghanile bantu aba kibhi kyabo, ngoku okubaghanilagha kulugha bwile baalughiye mu nsi ya Mijli kuhikiya endindi.”

20 MUKAMA aamughila ati, “Naaghaniye bantu aba, ngoku waasabiye.

21 Bhaatu majima ngoku ndi mwomijli kandi kitinisa kyanje MUKAMA kimalakaiye nsi yoona,

22 taaliyo n’omu mu bantu abaaboone ngoku ndi na kitinisa na byakuswekaniye ebi naakoliye mu nsi ya Mijli na mu elungu, bhaatu baaghaya siye kandi bandengesa milundi ekanije,

23 taaliyo n’omu mu bantu aba oghu akukidha mu nsi eghi naalahiye kuha baataata baabo. Taaliyo n’omu mu bantu ababhengiye siye aba oghu akubona nsi eghi.

24 Bhaatu haabwa muheleliya wanje Kelebbu kuba na mwoyo ghulungi kandi mutima ghusemeeye, nkuleka akidhe mu nsi ya Kanaanj eghi aaghendije kubega. Nsi eghi nkughiha baasukulu be kughitwala nga bugwetuwa bwabo.

25 Nahabweki ngoku Bameleeki na Banakanaanj baakaaye mu bighona mu nsi eghi, mukuuke kandi mukwamile mu kihanda ky’omu elungu kukidha haa Nanja Mutuku.”

26 MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

27 “Kibbula kya bantu babhi eki kuhikiya haa kutongana nanje? Naaghuuye ngoku Banajsaaleeli aba bakwete kutongana.

28 Nahabweki obaghile oti, ‘Siyе, MUKAMA, ngoku ndi mwomijli, nkubakol’o bintu byonini ebi naaghuuye nimubugha.

29 Enuwe boona mukukuwa kandi miku yaanu ekwandakaalala mu elungu lini. Musaasa weena oghu ali na myaka makumi abili ya bukulu na kusaal’o, oghu Musa aabaliye kandi oghu aatongaane nanje akukuwa.

30 Taaliyo n'omui mu bantu aba oghu akukidha mu nsi eghi naalahiye kuha enuwe kuukalamu, kuuy'o Kelebbu mutabanj wa Yefune na Yosuwu mutabanj wa Nūnūj.

31 Baana baanu bato aba mwaghiliye muti ngighu syanu sikhungu, niibo nkuleka bakidha mu nsi eghi kandi badheedhuwe kuukala mu nsi eghi enuwe mwabhengiye.

32 Bhaatu enuwe bantu bakulu, miku yaanu ekwandakaalala mu elungu lini.

33 Baana baanu bakuba balijisiya baa ntaama mu elungu lini haabwa myaka makumi anaa, bakubona-bona haabwa buteesighibuwa bwanu, kuhikiya enuwe boona mukwiliye mu elungu lini.

34 Basaasa baanu ngoku baamaliye bilo makumi anaa mbanabega nsi ya Kanaanj, niikuwo mukumala myaka makumi anaa nimunafubiluwa haabwa bibhi byanu, mwaka ghumui haabwa kilo kimui kandi mukumanya ngoku nsaaluuwe.'

35 Sije, MUKAMA, niisiye naabughiye. Nahabweki nkukol'o bintu ebi kibbula kya bantu babhi eki, abelunganijye kubhenga sije. Bakukwila mu elungu lini kandi bahwelekeelele."

36 Basaasa aba Musa aatumijye kubega nsi ya Kanaanj baakuuka. Baaha makulu ghabhijhiye aghaalekiye kibbula kyona kya Banajsaaleeli baatongana na MUKAMA.

37 Bwile obu bwonini basaasa abaaleetijye makulu ghabhijhiye aghakwet'o nsi ya Kanaanj baatunga kifubilo kya ndwala eghi MUKAMA aabatumiye kandi baakuwa.

38 Bhaatu mu basaasa ekumi na babili aba Musa aatumijye kubega nsi ya Kanaanj, abaakaaye banali boomijili ni Yosuwu mutabanj wa Nūnūj na Kelebbu mutabanj wa Yefune.

39 Obu Musa aaghambijye Banajsaaleeli boona ebi MUKAMA aabughiye, bantu aba beeghuna kwonini.

40 Nkyambisi cuj Banajsaaleeli baamuka kandi baanijina mu kyalo kya bwena. Baaghila bati, "Twasijisiye, bhaatu tweteekanijye kughenda mu kijikalo eki MUKAMA aalaghijisanijye kutuha."

41 Bhaatu Musa aabaghila ati, "Mukwete kughaya eki MUKAMA aalaghijye nangaaki? Eki mukwete kubala takikub'o!

42 Mutaghenda mu kyalo kya bwena eki, nanga MUKAMA taali naanu kandi ngighu syanu sikubasingula.

43 Bameleeki na Banakanaanj bakulwana naanu mu kijikalo eki, nanga mwaluughij'o MUKAMA, akuba atali hamui naanu kandi ngighu syanu sikubaata na kihyo."

44 Bhaatu bantu aba baabhenga kuughuwa Musa. Nahabweki Musa aatighala hambali baabaagha baghooneeye na sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA. Bhaatu bantu aba baanijina mu kyalo kya bwena eki.

45 Dumbj Bameleeki na Banakanaanj abaakalagha mu kyalo kya bwena, baasa kandi baalumba Banajsaaleeli. Baasingula Banajsaaleeli kandi baabahuma kuhika mu tauni ya Holuma.

15

Bilaghilo haa bihonguwa

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Oghile Banajsaaleeli oti, 'Mukaakukidha mu nsi eghi ndimabaha kandi nimwakalamu,

³ muhaagheyo ewaa MUKAMA bihonguwa byona byokeeye kulugha mu nte, ntaama kedha mbuli syanu, ebi kusasa kwabiyo kudheedhiye MUKAMA. Bihonguwa ebi bikugubha kuba bihonguwa bookeeye haa mulilo, bihonguwa bya kuusulijiya kilahilo, kedha bihonguwa ebi muntu akuhaayo haabwa kubala kuwe, kedha bihonguwa bya kighenu.

⁴ Muntu oghu aleetaghe kihonguwa kiye ewaa MUKAMA, aleetaghe dheer kihonguwa kya bilimuwa kilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu lita emui ya mafuta ghaa biti oliva.

⁵ Buli kyana kya ntaama kedha mbuli eki muntu alahaaghayo nga kihonguwa kyona kyokeeye, ali na kuleeta dheer lita emui ya vijini kuba kihonguwa kyakunuwa.

⁶ “ ‘Obu muntu alabaagha naahayo kihonguwa kya ntuli ya ntaama, ataagh’o kihonguwa kya bilimuwa kilo ebili sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu lita emui n’ekitwike ya mafuta ghaa biti oliva.

⁷ Muntu oghu aheyo dheer kihonguwa kyakunuwa lita emui n’ekitwike ya vijini kuba kihonguwa eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

⁸ “ ‘Kaakuba muntu aabala kuhaayo ntuli ya nte nga kihonguwa kyona kyokeeye, kedha kihonguwa kya kilahilo, kedha kihonguwa kya businge ewaa MUKAMA,

⁹ aleete dheer ntuli ya nte na kihonguwa kya bilimuwa kilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu lita ebili sya mafuta ghaa biti oliva.

¹⁰ Muntu oghu aleetaghe dheer kihonguwa kyakunuwa lita ebili sya vijini, kuba kihonguwa bookeeye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

¹¹ Oli na kukola otiyo haabwa buli ntuli ya nte, ntuli ya ntaama, kyana kya ntaama kedha mbuli.

¹² Haalikuwo waakolagha buli kimui haa bintu ebi mabihonga noosighikila haa muhendo ghwabiyo.

¹³ “ ‘Banaisaaleeli boona bakolaghe batiyo obu balabaagha mbahayo kihonguwa bookeeye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

¹⁴ Mu mijo yaanu yoona eghi ekwisa, kaakuba munamahanga kedha muntu oghu aakaaye naanu, abala kuhaayo kihonguwa bookeeye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA, ali na kukola ngoku enuwe mukokolagha.

¹⁵ Mu kibbula kyanu bilaghilo bya kuhonga ni bimui ewaanu na banamahanga abaakaaye naanu. Bilaghilo ebi ni bya bilo n’ebilo mu mijo yaanu yoona, nanga enuwe na banamahanga aba, muli na kuhutiya bilaghilo bya MUKAMA.

¹⁶ Bilaghilo na ndaghikiililo ebilemiye enuwe, niibiyo bilemiye dheer banamahanga abaakaaye naanu.’ ”

Bilaghilo haa mughanulo

¹⁷ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁸ “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘Mukaakukidha mu nsi eghi ndimabat-walamu

¹⁹ kandi nimwaliya bimui haa byokuliya bya mu nsi eghi, muhaagheyo kihonguwa kya mbaghanja ewaa MUKAMA.

²⁰ Muli na kuhonga migaati kulugha mu mughanulo ghwa nsyano yaanu. Muli na kukola eki obu mukuba nimuhayo kihonguwa kya mbaghanja kya nsyano eghi mwadubhiye kusiya haa lubengo.

²¹ Muli na kuhaayo ewaa MUKAMA haa mughanulo ghwa nsyano esemeeye, nga kihonguwa mu mijo yaanu yoona eghi ekwisa.

Bilaghilo haa kujiisa otakighendeleye

22 “ ‘Kaakuba mutakighendeleye musaaghuwa kukwata kimui haa bilaghilo ebi MUKAMA aahaaye Musa,

23 kimui haa bilaghilo byona ebi MUKAMA aahaaye Musa kughambila enuwe, kulugha haa kilo eki MUKAMA aabahaaye bilaghilo ebi na kweyon-gela mu mijo yaanu eghi ekwisa,

24 kaakuba mukikola mutakighendeleye kandi kibbula kya Banajsaaleeli kitamaniye, kibbula eki kyona kili na kuhaayo kihonguwa kya ntuuli ya nte nga kihonguwa kyona kyokeye, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA. Kibbula eki kili na kuhaayo dheer kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakuuwa, kusighikila haa kilaghilo kandi kili na kuhaayo dheer ntuuli ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi.

25 Muhongi ali na kukola mukolo ghwa kughaniluwa kwa kibbula kya Banajsaaleeli eki kandi bakughaniluwa, nanga baakikoliye batakihendeleye kandi baahaayeyo ewaa MUKAMA kihonguwa bookeeye haa mulilo na kihonguwa haabwa kibhi.

26 Kibbula kya Banajsaaleeli kyona na banamahanga abaakaaye nabo bakughaniluwa, nanga bantu aba boona baabaaye mu kintu eki baasobeeye batakihendeleye.

27 “ ‘Bhaatu kaakuba muntu omui asiisa atakighendeleye, ali na kuleeta mbuli yabukali ya mwaka ghumui nga kihonguwa haabwa kibhi.

28 Muhongi ali na kuhonga mbuli eghi mu maaso ghaa MUKAMA haabwa kughaniluwa kwa muntu oghu aakoliye kibhi atakighendeleye, haanuma ya mukolo ghwa kughaniluwa oghu, muntu oghu akughaniluwa.

29 Eki nkilaghilo kimui ekikwet’o muntu weena oghu akusiisa atakighendeleye, nankabha aba ali Munajsaaleeli kedha munamahanga oghu aakaaye naanu.

30 “ ‘Bhaatu muntu weena oghu akusiisa akighendeleye, abe Munajsaaleeli kedha munamahanga, akuba ambuuye MUKAMA kandi muntu oghu ali kubhinguwa mu Banajsaaleeli.

31 Muntu oghu akuba aghaiye eki MUKAMA aabughiye kandi atuyye bilaghilo biye, ali na kubhinguwa mu Banajsaaleeli nanga musango ghumusingiye.’ ”

Mbaata oghu akatya kilaghilo kya Sabhato

32 Obu Banajsaaleeli baabaagha mu elungu, bantu baasanga musaasa naaseena nkui haa kilo kya Sabhato.

33 Bantu abaamubooone naaseena nkui, baamuleeta ewaa Musa na Aloonj na kibbula kyona kya Banajsaaleeli.

34 Baamuta mu nkomo, nanga bakaba batamaniye eki bakumukola.

35 Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, “Musaasa oghu ali na kukwa. Kibbula kyona kya Banajsaaleeli bali na kumutwesiya hanja ya hambali baghooneeye kandi bamuhuule mabaale.”

36 Nahabweki kibbula kyona kya Banajsaaleeli baatwesiya musaasa oghu hanja ya hambali baghooneeye kandi baamuhuula mabaale aakuwa, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

Mighuwo ya mahuuji ejambiye haa biluwaalo

37 MUKAMA aaghila Musa ati,

38 “Oghile Banajsaaleeli oti, ‘Mu mijo yaanu yona, muli na kuta mighuwo ya mahuuji ejambiye haa nsondo sya biluwaalo byanu kandi haa buli mighuwo mutaagh’o mahuuji ghaa langi ya bbululu.

³⁹ Mighuwo ya mahuuji ejambiyе eghi ebe kaakulolel’o kubaasukiya kuhutiya bilaghilo bya MUKAMA byona, niikuwo mutеefoola nga baamalaaya kukola ebi mitima yaanu ekweghomba.

⁴⁰ Mighuwo eghi ekubakoonela kuusuka ngoku muli na kukwata bilaghilo byanje byona kandi kuba bahikiliye ewaa Luhanga waanu.

⁴¹ Nijisiye MUKAMA Luhanga waanu, oghu akabaaya mu nsi ya Misili kuba Luhanga waanu. Nijisiye MUKAMA Luhanga waanu.’ ”

16

Koola, Dataani na Abbilaamu

¹ Koola mutabanj wa Ijali kandi muusukulu wa Kohati w’omu ntula ya Leevi, hamui na Dataani na Abbilaamu batabanj baa Eliyaabbu na Oni mutabanj wa Peleti b’omu ntula ya Leubbeenj, baajeemela Musa.

² Baasoonsoon beebembeli banj bikumj bibili na makumj ataano aba bantu bahutiye mu kibbula kya Banajsaaleeli kulungana nabo kuhakanja Musa.

³ Bantu aba baaghenda nga kibbula kuhakanja Musa na Aloonj kandi baabaghila bati, “Mwahingulanije kwebhimba-bhimbija! Kibbula kyona kya Banajsaaleeli ni bantu baa MUKAMA kandi MUKAMA ali hamui nabo. Buuye mukwete kwefoola muti muli na butoki kusaaliya bantu boona b’omu kibbula kya MUKAMA nangaaki?”

⁴ Obu Musa aaghujye eki, nenganga hansi makpungbu.

⁵ Dumbi aaghila Koola na baanakiye boona ati, “Munkiya nkyambisi MUKAMA akutwoleka muntu wee oghu aakomiyemu kandi oghu ahikiliye. Musaasa oghu akukomamu niye akumwebinga.

⁶ Uwe Koola na kibbula kyawe muli na kukola kini, mukwete bibindi bya kutumikamu bubbanj,

⁷ munkiya mutemu mulilo kandi bubbanj mu maaso ghaa MUKAMA. Musaasa oghu MUKAMA akukomamu niye akuba ahikiliye. Enuwe Baleevi mwahingulanije kwebhimba-bhimbija!”

⁸ Musa aatodha aaghila Koola ati, “Endindi mutegheeleliye enuwe Baleevi!”

⁹ Buuye takibamaliye Luhanga wa Isaaleeli kukomamu enuwe mu kibbula kya Banajsaaleeli banj kandi kuleeta enuwe haai naye kukola mulimo haa weema ehikiliye ya MUKAMA kandi kwemilila mu maaso ghaa kibbula kya Banajsaaleeli kubaheeleliya?

¹⁰ MUKAMA niye akaleeta uwe Koola na Baleevi baanakyawe haai naye, bhaatu endindi niibuwo mwabbala dheе kuba bahongi.

¹¹ Uwe na baanakyawe mwekumaanije hamui kuhakanja MUKAMA. Buuye Aloonj niye anj enuwe kutongana naye?”

¹² Dumbi Musa aatuma bantu kubilikila Dataani na Abbilaamu batabanj baa Eliyaabbu. Bhaatu baaghila bati, “Bbaa, tatukwisa.

¹³ Buuye kutuuya mu nsi ya Misili eghi ekwete kusendamu mata na bwoki, kwisa kandi kutwitila mu elungu lini takimaliye? Buuye endindi niibuwo waabbala dheе kuba mukama waatu?”

¹⁴ Tookatukidhiye mu nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki kandi tookatuhaaye bisaka bya kukolamu na misili ya mjaabbijbbu. Buuye okugubha kudimaaga bantu bani boona? Tatukwisa bbaa!”

¹⁵ Dumbi Musa aasaaliluwa kwonini kandi aaghila MUKAMA ati, “Otasiima kihonguwa kya basaasa aba. Tankaayagh’o bantu aba kintu kyona nankabha ndogooj n’emui kandi tankakoliye kubhi muntu n’omui mu basaasa aba.”

16 Musa aaghila Koola ati, “Munkiya uwe na kibbula kyawe mwise mu maaso ghaa MUKAMA kandi Aloonj akub’o dheer.

17 Bulj musaasa ali na kukwata kibindi kiye, atemu bubbanj kandi akileete mu maaso ghaa MUKAMA, bibindi bikumj bibili na makumj ataano. Uwe na Aloonj bulj omui ali na kuleeta dheer kibindi kiye.”

18 Nahabweki bulj omui mu basaasa b’omu kibbula kya Koola aakwata kibindi kiye, aataamu mulilo na bubbanj kandi beemilila hamui na Musa na Aloonj haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

19 Dumbj Koola aakumaaniya kibbula kya basaasa be boona haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi beemilila balo-laane na Musa na Aloonj. Kitinjisa kya MUKAMA kyabonekela kibbula kya Banajsaaleeli kyona.

20 MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

21 “Mulughe mu kibbula kya bantu eki, nkubbala kuhwelekeeleliya bantu aba haa mulundi ghumui.”

22 Bhaatu Musa na Aloonj baagenga hansi makpungbu kandi baaghila bati, “Ai Luhanga, Luhanga oghu okuhaagha bantu boona bwomjili. Kaakuba muntu omui asiisa, buuye okusaaliluwa na kibbula kya Banajsaaleeli kyona?”

23 Dumbj MUKAMA aaghila Musa ati,

24 “Oghambile kibbula kya Banajsaaleeli oti, ‘Mulughe haai na weema ya Koola, ya Dataanj na ya Abbilaamu.’ ”

25 Dumbj Musa aamuka kandi aaghenda ewaa Dataanj na ewaa Abbilaamu. Beebembeli baa Banajsaaleeli baaghenda bamulabhiye.

26 Musa aaghambila kibbula kya Banajsaaleeli ati, “Mulughe haai na weema sya basaasa babhi aba. Mutakuma haa kintu kyabo na kimui. Kaakuba mukola eki, Luhanga akubahwelekeeleliya hamui na bantu aba haabwa bibhi byabo byona.”

27 Nahabweki Banajsaaleeli baalugha haai na weema ya Koola, ya Dataanj na ya Abbilaamu. Dataanj na Abbilaamu bakaba bali enja kandi baamiliye haa milyango ya weema syabo na bakalj baabo, baana baabo bakulu na bato.

28 Musa aaghila ati, “Endindi mukumanya ngoku MUKAMA antumije kukola bintu bini byona kandi etali haabwa kubbala kwanje.

29 Kaakuba basaasa aba bakuwa luku lwa bulj kilo ngoku bantu boona bakukuwaagha, kikumanijisya MUKAMA tantumije.

30 Bhaatu kaakuba MUKAMA akola kwonini kintu ekitakabaagh’o, aleka nsi yeesama kandi emela bantu aba na bintu byabo byona kandi bakota ekulimj mu kituulo banaakaaye, dumbj mukumanya ngoku bantu aba baaghajye MUKAMA.”

31 Musa akaba makamala kubugha ebi byona, nsi hambali bantu aba baabaagha baamiliye yaatikamu kabili,

32 yeesama kandi yaammela bantu aba banaakaaye na bintu byabo byona. Yaammela dheer basaasa boona abaahagilagha Koola na bintu byabo byona.

33 Bantu aba baakota ekulimj banaakaaye na bintu byabo byona. Nsi eghi yaabaswikila kandi baahwelekeelela mu kibbula kya Banajsaaleeli.

34 Obu Banajsaaleeli baaghuuye ngoku bantu aba bakwete kutakangana, baaligita mbagugangana bati, “Naatu nsi ekutumela dheer!”

35 Dumbj mulilo ghwalugha ewaa MUKAMA kandi ghwokiya basaasa bikumj bibili na makumj ataano abaahongagha bubbanj.

36 MUKAMA aaghila Musa ati,

37 “Oghambile Eliyeeja mutabani wa muhongi Aloonj, kuuya bibindi ebilimu bubbanj mu mulilo oghu oghwokeeye bintu ebi kandi ahanjaage kibj eki, nanga bibindi ebi bihikiliye.

38 Bibindi bya basaasa abaasiye kandi kyaleka baahwelekelela, bantu babiiisemu na nondo sahaanj sya kuswikila haa kyakuhongel’o bihonguwa, nanga bantu baabihongeeye MUKAMA kandi bihikiliye. Sahaanj esi silabaagha kaakulolel’o kaa kuteelelela Banajsaaleeli.”

39 Nahabweki muhongi Eliyeeja aakumaanija bibindi bya bbulooji ebi basaasa aba baaleetiye kandi ebi mulilo ghwokeeye kandi baawisamu na nondo sahaanj sya kuswikila haa kyakuhongel’o bihonguwa,

40 ngoku MUKAMA aalaghiye Musa. Eki kikab’o kuusukiya Banajsaaleeli ngu taaliyo muntu onji weena kuuy’o muusukulu wa Aloonj oghu ali na kutumika bubbanj, mu maaso ghaa MUKAMA. Muntu oghu naakikoliye akuba nga Koola na kibbula kiyee.

41 Kilo ekyalabhiy’o kibbula kya Banajsaaleeli kyona kyatandika kutongana na Musa na Aloonj. Baaghila bati, “Mwatiye bantu baa MUKAMA.”

42 Bantu b’omu kibbula kya Banajsaaleeli beekumaanija kuhakanija Musa na Aloonj. Bhaatu obu Banajsaaleeli aba baaloliye haa weema ya kusanga-sanganamu, dumbj kicu kyaghiswikila kandi kitinjisa kya MUKAMA kyabonek’o.

43 Dumbj Musa na Aloonj baaghenda mu maaso ghaa weema ya kusanga-sanganamu.

44 MUKAMA aaghila Musa ati,

45 “Mulughe mu kibbula kya bantu eki, nkubbala kuhwelekeleliya bantu aba haa mulundi ghumui.” Dumbj Musa na Aloonj beegenga hansj makpungbu.

46 Musa aaghila Aloonj ati, “Okwate kibindi kyawe kandi otemu bubbanj na mulilo ghwa kyakuhongel’o bihonguwa. Obitwale bwangu mu kibbula kya bantu aba haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byabo, niikuwo MUKAMA abaghanile. MUKAMA asaaluuwe kwonini na bantu aba kandi aatandikiye kubaha kifubilo kya ndwala ya kabhi.”

47 Aloonj aakola ngoku Musa aamughambiiye aakwata kibindi kandi aaligita haagati ya kibbula kya bantu aba. Ndwala yamaanj eghi ekaba niyaatiye bakanije mu bantu aba. Bhaatu Aloonj aahonga bubbanj obu kandi aakola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya bantu aba.

48 Aloonj aamilila haagati ya bantu abaakaaye na abaakuuye, dumbj ndwala ya kabhi eghi yaaleka kwita bantu aba.

49 Bhaatu ndwala eghi ekaba niyaatiye bantu mutwalo ghumui nkumj enaa na lusanju, kwongela haa basaasa abaakuuye haabwa bujeemj bwa Koola.

50 Dumbj Aloonj aakuuka ewaa Musa haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sanganamu, nanga ndwala eghi ekaba niyaalekiye kwita bantu aba.

17

Mwigho ghwa Aloonj

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 “Oghambile Banajsaaleeli kukuha miigho ekumj n’ebili, bulj mwebembelj wa ntula akuhe mwigho ghumui kusighikila haa ntula syabo kandi haa mwigho ghwa bulj mwebembelj ohandiik’o lijina liye.

3 Haa mwigho ghwa ntula ya Leevi ohandiik’o lijina lya Aloonj, nanga bulj mwebembelj wa ntula ali na kuleeta mwigho ghumui.

4 Miiḡho eghi oghite mu weema ya kusanga-sangaanamumu mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano, hambali nkusanga-sangaanagha naawe.

5 Bimole bikutuwa haa mwiḡho ghwa musaasa oghu nkukomamu, nkuholeesiya Banaisaaleeli aba kandi bakuleka kuukala mbatongana naanu.”

6 Nahabweki Musa aaghambila Banaisaaleeli kandi beebembeli baabo baamuha miiḡho ekumi n’ebili. Mwiḡho ghumi haabwa buli mwebembeli wa buli ntula kandi na mwiḡho ghwa Aloonj ghukuba ghulimu dhe.

7 Musa aata miiḡho eghi mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA mu weema ya sanduuku ya ndaghaano.

8 Kilo ekyalabhij’o, obu Musa aataahije mu weema ya sanduuku ya ndaghaano, aabona mwiḡho ghwa Aloonj ghwa ntula ya Leevi, ghutooy’o bimole na bighuma byeliye bya kiti alumondi.

9 Dumbi Musa aatwesiya miiḡho eghi yona mu weema ya kusanga-sangaanamumu mu maaso ghaa MUKAMA kandi aaghyoleka Banaisaaleeli boona. Baalola miiḡho eghi kandi buli mwebembeli aatwala mwiḡho ghuwe.

10 MUKAMA aaghila Musa ati, “Okuukiye mwiḡho ghwa Aloonj mu weema ya kusanga-sangaanamumu mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano. Mwiḡho oghu ghuuka’o kandi ghube kaakulole’o kaa kuteelelela Banaisaaleeli bajeemi aba ngu kaakuba beeyongela kutongana nanje, bakukuwa.”

11 Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye.

12 Banaisaaleeli baaghila Musa bati, “Olole, tukukuwa! Tukuwele-kelela kandi tukuw’o!”

13 Muntu weena oghu akwebinga weema ehikiliiye ya MUKAMA akukuwa. Buuye etuwe boona tukukuwa?”

18

Milimo ya bahongi na Baleevi

1 MUKAMA aaghila Aloonj ati, “Uwe, batabanj baawe na ka ya so waawe mulabaagha na musango haabwa kintu kibhijiiye ekilakoluwagha haa weema ehikiliiye kandi uwe na batabanj baawe mulabaagha na musango haabwa kintu kibhijiiye eki muhongi alakolagha.

2 Oleete Baleevi baanakyawe kulugha mu ntula yaanu, niikuwo baase kandi bakukonele kukola milimo obu uwe na batabanj baawe mula-baagha nimukola mulimo haa weema ya sanduuku ya ndaghaano.

3 Bhaatu obu bakuba mbakola mulimo oghu, tabali na kwebinga haai na bintu bihikiliiye ebili mu weema ya kusanga-sangaanamumu kedha kwebinga haai na kyakuhongel’o bihonguwa. Kaakuba bakola eki bakukuwa kandi uwe na batabanj baawe mukukuwa dhe.

4 Baleevi bali na kukola naawe mulimo ghwa kulolelela weema ya kusanga-sangaanamumu kandi kukola milimo yona haa weema eghi. Bhaatu oghu atali Mulevi, taali na kwebinga hambali muli.

5 “Uwe na batabanj baawe muli na kulolelela kijikalo kihikiliiye na kyakuhongel’o bihonguwa, niikuwo ntatodha kusaaliluwa na Banaisaaleeli.

6 Njisiye neenini oghu naakomije Baleevi baanakyawe mu Banaisaaleeli banji kandi naabaha enuwe bahongi nga kisémbu kyanu. Baleevi aba naabahaayeyo ewaa MUKAMA kukolagha milimo haa weema ya kusanga-sangaanamumu.

7 Bhaatu uwe na batabani baawe mukugubha kuheeleliya nga bahongi haa kyakuhongel’o bihonguwa na mukati ya kateni. Mulimo ghwanu ghwa kuba bahongi ni kitembo ekilughiye ewanje. Muntu onji weena oghu akuleng’o kwebinga weema ehikiliye eghi ali na kwitibuwa.”

Mughabo ghwa bahongi

8 MUKAMA aaghila Aloonj ati, “Siye neenini naakuhaaye mulimo ghwa kulolelela bihonguwa bihikiliye ebi Banaisaaleeli bakundeetela. Naahaaye uwe na batabani baawe bihonguwa bihikiliye ebi nga mughabo ghwanu ghwa bilo byona.

9 Naakuhaaye kitwike kya bihonguwa ebi batookejiye haa mulilo. Kitwike kya bihonguwa bihikiliye bini: bihonguwa bya bilimuwa kedha bihonguwa haabwa kibhi kedha bihonguwa haabwa kuuhubuwo musango, kitwike kya bihonguwa ebi ni kyawe na batabani baawe.

10 Bihonguwa ebi obililaghe mu kijalo kihikiliye. Buli musaasa oghu ali mu ka yaawe akugubha kubiliya. Bihonguwa ebi bihikiliye ewaawe.

11 “Bini ni byawe dhe: bihonguwa byona bya kuumukiya ebi Banaisaaleeli bakuhaayo ni byawe dhe. Naahaaye bihonguwa ebi uwe, batabani baawe na bahala baawe nga mughabo ghwa bilo byona. Muntu weena mu ka yaawe oghu eeliye ewaanu akugubha kubiliya.

12 “Naakuhaaye dhe mafuta ghasemeeye ghaa biti oliva, viji mpyaka na bilimuwa bisemeeye ebi Banaisaaleeli bakuhaayo ewaa MUKAMA nga mughanulo ghwabo.

13 Mighanulo yona ya bilimuwa mu kyalo eki eghi Banaisaaleeli balaleetelagha siye MUKAMA elabaagha yaawe. Muntu weena mu ka yaawe oghu eeliye ewaanu akugubha kubiliya.

14 “Kintu kyona eki Banaisaaleeli balahaaghayo ewaa MUKAMA kilabaagha kyawe.

15 Mulighaaso ghwona ghwabusaasa ghube ghwa muntu kedha ghwa kisolo oghu bahongeeye MUKAMA, ghulabaagha ghwawe. Bhaatu mulighaaso ghwabusaasa ghwa muntu oli na kughucungula kandi na mulighaaso ghwa kisolo ekiteeliye oli na kughucungula.

16 Baana baabusaasa mulighaaso mbabaaye bali na kweli kumui, obacungulaghe na bitwike bitaano bya siliva, kusighikila haa kipimo kyomu kijalo kihikiliye.

17 “Bhaatu tooli na kucungula mulighaaso ghwa nte, ntaama kedha mbuli, nanga bisolo ebi bihikiliye. Saghama ya bisolo ebi oghimisangaghe haa kyakuhongel’o bihonguwa kandi bisabu obihongaghe nga kihonguwa bookejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

18 Nyama sya bisolo ebi sili na kuba syawe, ngoku mbanda na kibelo kyabuliyo ebi baamukiye nga kihonguwa ewaa MUKAMA bili byawe.

19 Bihonguwa byona bihikiliye ebi Banaisaaleeli bakuhaayo ewaa MUKAMA, naakuhaaye biyo na batabani baawe na bahala baawe, kuba mughabo ghwawe bwile bwona. Eghi ni ndaghaano ya bilo n’ebilo eghi naakoliye naawe na baasukulu baawe kandi eghi etalihuw’o.”

20 MUKAMA aaghila Aloonj ati, “Tookutunga bugwetuwa mu nsi eghi, kedha kutunga mughabo nga Banaisaaleeli banji. Niisiye mughabo ghwawe kandi bugwetuwa bwawe mu Banaisaaleeli.

21 “Naahaaye Balevi buli kimui ky’ekumi nga bugwetuwa bwabo eki Banaisaaleeli balahaaghayo ewanje haabwa mulimo bakukola ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sanganamu.

²² Kutandikila endindi Banajsaaleeli batatodha kughenda haai na weema ya kusanga-sanganamu. Kaakuba bakola eki bakusinguwa musango kandi bakuwe.

²³ Baleevi bonkaha niibo bali na kukola mulimo haa weema ya kusanga-sanganamu. Kaakuba basobiya kintu kyona haa weema eghi, bakusinguwa musango. Eki ni kilaghilo kya bilo n'ebilo mu mijo yaanu yoona eghi ekwisa. Baleevi tabakutunga bugwetuwa bwa nsi nga Banajsaaleeli banji.

²⁴ Bhaatu bugwetuwa obu naahaaye Baleevi ni kimui ky'ekumi eki Banajsaaleeli bakuhaayo nga kihonguwa ewaa MUKAMA. Eki niikiyo kyalekiye naabugh'o Baleevi nti, 'Tabakutunga bugwetuwa mu Banajsaaleeli.' "

²⁵ MUKAMA aaghila Musa ati,

²⁶ "Oghile Baleevi oti, 'Mulakatungagha kimui ky'ekumi eki naahaaye enuwe nga bugwetuwa bwanu kulugha mu Banajsaaleeli, muli na kuhaayo kimui ky'ekumi kyakiyo nga kihonguwa ewaa MUKAMA.

²⁷ Banajsaaleeli balakabaagha mbaha siye kitwike kya bilimuwa na viji, naanu muli na kuta haakpengbu kitwike kya ebi mwatungiyeye kya kumpa.

²⁸ Muli na kuhaayo mutiyo kihonguwa ewaa MUKAMA kulugha mu buli kimui ky'ekumi eki mulatungagha kulugha mu Banajsaaleeli. Haa kimui ky'ekumi eki muuyagh'o kihonguwa kya MUKAMA kya kuha muhongi Aloonji.

²⁹ Haa bisembo byona ebi mulatungagha, muuyagh'o kitwike ekisemeeye kwonini kuba kihonguwa kya mbaghanja kya MUKAMA kandi mukihongaghe kihikilijeye kwonini.'

³⁰ "Oghile Baleevi oti, 'Haanuma yaanu kumpa kitwike kisemeeye, mukugubha kuliya ebyatighaay'o, ngoku Banajsaaleeli bakuliyagha kitwike kya bihonguwa byabo bya bilimuwa na viji haanuma yabo kubimpongela.

³¹ Uwe na bantu b'omu ka yaawe mukugubha kuliila hantu hoona ebjighaaye haa kihonguwa eki, nanga ni nsasuli haabwa milimo oghu mukwete kukola haa weema ya kusanga-sanganamu.

³² Kaakuba muhayo kitwike ekisemeeye kwonini kya kihonguwa eki tamukusinguwa musango haabwa kukola eki, dumbi tamukubhijiya bihonguwa bihikilijeye bya Banajsaaleeli kandi tamukukuwa.' "

19

Maasi ghaa kweliya bantu

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonji ati,

² "Kini nkilaghilo eki MUKAMA aataayo ati, 'Oghambile Banajsaaleeli kukuleetela nte mutuku, eghi etalamaaye, eghi etali na kamogo kandi eghi batakakoleeseeye mulimo ghwona.

³ Nte eghi baghihe muhongi Eliyeeja, dumbi baghitwesiye hanja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye kandi baghisalile mu maaso ghe.

⁴ Dumbi muhongi Eliyeeja akotiye kyala kiye mu saghama ya nte eghi kandi aghimisange milundi musanju mu maaso ghaa weema ya kusanga-sanganamu.

⁵ Nte eghi yoona, otaayemu luhu, nyama, saghama na mabhi ghaay'o byona babyokiye muhongi Eliyeeja analolijeye.

⁶ Muhongi Eliyeeja akwate kati kaa kijilooku, kabha kaa hajsopu na huuji mutuku kandi abikube mu mulilo ghwa nyama sya nte esikwete kuhiya.

⁷ Haanuma y'eki, muhongi oghu ali na kunaabiya ngoye aluweete kandi anaabe maasi mubili ghwona. Dumbi akuuke hambali Banajsaaleeli baghooneeye, bhaatu akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

⁸ Musaasa oghu ookeeye nte eghi naye dheer ali na kunaabiya ngoye esi aluweete kandi anaabe maasi mubili ghwona, bhaatu naye dheer akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

⁹ “ Musaasa oghu eeliye akumaaniye kibũ kya nte eghi kandi akite mu kijikalo kyeliye hanja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye. Kibũla kya Banajsaaleeli kibiike kibũ eki kukitaagha mu maasi ghaa mukolo ghwa kweliya bantu, kubaay'o kibhi.

¹⁰ Musaasa oghu akumaaniya kibũ kya nyama sya nte eghi ali na kunaabiya dheer ngoye esi aluweete kandi naye dheer akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola. Kini ni kilaghilo kya bilo byona kya Banajsaaleeli na banamahanga abaakaaye nabo.

¹¹ “ ‘Muntu weena oghu alakumagha haa mukũ ghwa muntu, alafookagha oghu ateeliye haabwa bilo musanju.

¹² Muntu oghu ali na kweyeliya haa kilo kyakasatu na kilo kyamusanju haabwa kunaaba maasi aghakweliyagha agha, dumbi akufooka oghu eeliye. Bhaatu kaakuba ateeyeliya haa kilo kyakasatu na kilo kyamusanju, akuukala anali oghu ateeliye.

¹³ Muntu weena oghu akukum'o mukũ ghwa muntu kandi asaaghuwa kweyeliya, akubhiya weema ehikiliye ya MUKAMA. Muntu oghu ali na kubhinguwa mu Banajsaaleeli, nanga tabamumisangiiye maasi aghakweliyagha, nahabweki ni muntu oghu ateeliye kandi akuukala ali oghu ateeliye.

¹⁴ “ ‘Kini ni kilaghilo ekikwet'o muntu oghu akwiliye mu weema yee. Muntu weena oghu akutaaha mu weema eghi kandi muntu weena oghu akuba ali mu weema eghi, akufooka oghu ateeliye haabwa bilo musanju.

¹⁵ kandi buli kintu kyona ekili mu weema eghi ekitaswĩkiye haa mũũwa kikufooka ekiteeliye.

¹⁶ “ ‘Kaakuba muntu weena aba ali mu musili kandi akum'o mukũ ghwa muntu oghu baatiye na kihyo kedha oghu akũyeye lukũ lwa buli kilo, kedha akuma haa ekũwa lya muntu oghu kedha haa kituulo kiye, alafookagha oghu ateeliye haabwa bilo musanju.

¹⁷ “ ‘Kweliya muntu oghu, bate kibũ kya nte eghi bookeeye nga kihonguwa haabwa kibhi kuuy'o bantu kibhi kandi bakite mu jaaga, dumbi baseesemu maasi.

¹⁸ Dumbi musaasa oghu eeliye akwate kabha kaa haisopu, akakotiye mu maasi agha kandi aghamisange haa weema, haa byakukoleesiyamu byona na bantu abaabaagha mu weema eghi. Ali na kughamisangila dheer haa muntu weena oghu aakumiye haa ekũwa lya muntu kedha kituulo kedha haa mukũ ghwa muntu oghu baatiye kedha muntu oghu aakũyeye lukũ lwa buli kilo.

¹⁹ Musaasa oghu eeliye ali na kumisangila maasi agha muntu oghu ateeliye oghu haa kilo kyakasatu na kilo kyamusanju. Muntu oghu eeliye atodhe akole mukolo ghwa kweliya muntu oghu haa kilo kyamusanju. Muntu oghu bakwete kukol'o mukolo ghwa kumweliya ali na kunaabiya ngoye esi aluweete, anaabe maasi mubili ghwona kandi lwaghola olu akufooka oghu eeliye.

²⁰ Bhaatu kaakuba muntu oghu ateeliye asaaghuwa kukola mukolo ghwa kweyeliya, ali na kubhinguwa mu kibũla kya Banajsaaleeli, nanga

aabhijjiye kijikalo kihikiliye kya MUKAMA. Nanga bakuba batamumisangiye maasi aghakweliyagha kandi ni muntu oghu ateeliye.

²¹ Kini nkilaghilo kya Banajisaaleeli kya bilo n'ebilo.

“ ‘Muntu oghu akumisangila muunakiye maasi aghakweliyagha, akulaghiluwa dhehe kunaabjya ngoye esi aluweete kandi muntu weena oghu akukum’o maasi aghakweliyagha akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.

²² Kintu kyona eki muntu oghu ateeliye akukum’o kikufooka ekiteeliye kandi muntu weena oghu akukum’o kintu eki akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.’ ”

20

Maasi kulugha mu kikuka (Kulugha 17:1-7)

¹ Mu kweli kw’okudubha kibbula kyona kya Banajisaaleeli baakidha mu elungu lya Jjini kandi baaghoona mu tauni ya Kadesi. Mijiyamu aakwila mu kijikalo eki kandi baamujiikayo.

² Maasi ghakaba ghatali mu kijikalo eki ghaa kibbula eki kunuwa, dumbi bantu aba beekumaaniya kuhakaniya Musa na Aloonj.

³ Baatongana na Musa bati, “Nguli twakuyye bwile obu baghenji baatu baakwiliye mu maaso ghaa MUKAMA!

⁴ Nkiki kyalekiye waaleeta kibbula kya bantu baa MUKAMA mu elungu lini, etuwe na bisolo byatu kukwilamu?

⁵ Waatuyhiye mu nsi ya Mijili, kutuleeta mu kijikalo kibhijjiye nangaaki? Kijikalo kini takilimu bilimuwa, biti mijiini, mijaabbjibbu kedha mikomamahanga kandi maasi ghaa kunuwa taghalimu!”

⁶ Musa na Aloonj baalugha mu kibbula kya bantu eki kandi baaghenda haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sanganamu, beegenga hanshi makpungbu kandi kijiinisa kya MUKAMA kyababonekela.

⁷ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁸ “Okwate mwigho ghwawe kandi uwe na mughenji waawe Aloonj mukumaaniye kibbula kya bantu eki. Olaghile kikuka bantu aba banaloliye kandi maasi ghakulughamu. Okuuya maasi mu kikuka ghaa kibbula kya bantu aba na bisolo byabo kunuwa.”

⁹ Nahabweki Musa aakwata mwigho oghwabaagha mu maaso ghaa MUKAMA ngoku MUKAMA aamulaghiye.

¹⁰ Musa na Aloonj baakumaaniya kibbula kya bantu aba mu maaso ghaa kikuka. Musa aabaghila ati, “Muughuwe, enuwe bantu bajeemi! Buuye tubaahile maasi mu kikuka kini?”

¹¹ Dumbi Musa aamukiya mukono ghuwe kandi aahuula mwigho oghu haa kikuka eki milundi ebili. Maasi ghakaniye ghaalughamu kandi kibbula kya bantu aba baatandika kunuwa maasi agha na bisolo byabo byanuwa dhehe.

¹² Bhaatu MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati, “Mwabhengiye kunesigha kwonini kandi kumputiya ngoku ndi ahikiliye mu maaso ghaa Banajisaaleeli aba, tamukukidhiya kibbula kya bantu aba mu nsi eghi nkuha bantu aba.”

¹³ Agha niigho maasi agha baatungiye mu kijikalo baghilaghamu Meliba,* hambali Banajisaaleeli baatongaane na MUKAMA kandi aabooleka ngoku ahikiliye.

* 20:13 20:13 *Meliba* likumanijisiya kutongana.

Ban'edomu na Banajisaaleeli

14 Musa aatuma batumuwa kulugha mu tauni ya Kadesi kughenda ewaa mukama wa Edomu kandi kumughila bati, "Mughenji waawe jisaaleeli akwete kughila ati, 'Omaniye bijibu byona ebyatubaayo'.

15 Baataata baatu baakahona mu nsi ya Mijili kandi twakalayo myaka ekanije. Banamijili baabona-boniya etuwe na baataata baatu.

16 Bhaatu twataaghila MUKAMA kutukoonela. Aaghuya kutaagha kwatu kandi aatuma malajka wee kutuuya mu nsi ya Mijili.

" 'Endindi tuli mu tauni ya Kadesi, eghi eli haa mutaano ghwa kyalo kyawe.

17 Gutu otusijilaniye kusaalila mu kyalo kyawe. Tatukusaalila mu misili kedha misili ya mijaabbijibu, kedha kunuwa maasi ghaa byahudhu byanu. Tukukwamila mu luguudhe lwonkaha kandi tatukwegaaliya haa mukono ghwabuliyi kedha ghwabumesu, kuhikya tumaliye kusaalila mu kyalo kyawe.' "

18 Bhaatu mukama wa Edomu aaghila ati, "Bbaa, tamukusaalila mu kyalo kyatu, kaakuba muleng'o kukwamilamu, tukwisa kulwana naanu tukwete bihiyo."

19 Banajisaaleeli baamughila bati, "Tukusaalilila mu luguudhe lwonkaha kandi kaakuba tunuwa maasi ghaanu kedha bisolo byatu bighanuwa, tukughasasula. Eki tukwete kubbala ni kusaalila mu kyalo kyanu ntulubhatanga, taaliyo kintu kinji tukukola."

20 Bhaatu mukama oghu aabaghila ati, "Tamukusaalilamu bbaa!" Dumbi aasindika mahe ghe ghaamaanj ghaa Edomu kughenda kandi kulwana na Banajisaaleeli.

21 Obu bantu baa Edomu baabhengiye kusijilaniya Banajisaaleeli kusaalila mu kyalo kyabo, dumbi Banajisaaleeli aba baakuuka kandi baakwama kihanda kinji.

Kukuwa kwa Aloonj

22 Kibbula kyona kya Banajisaaleeli baalugha mu tauni ya Kadesi kandi baakidha haa mwena Hooli.

23 Obu Banajisaaleeli baabaagha haa mwena Hooli haai na kyalo kya Edomu, MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

24 "Aloonj akukwama kandi akukwama baataata be. Taakukidha mu nsi eghi nkuha Banajisaaleeli, nanga enuwe bombi obu mwabaagha haa maasi ghaa Meliba mukabhenga kuughwa eki naabalaghiye.

25 Musa, otwale Aloonj na mutabanj wee Eliyeeja kandi munjine haa mwena Hooli.

26 Ooyemu Aloonj biluwaalo biye kandi obiluwike mutabanj wee Eliyeeja, nanga Aloonj akukwila haa mwena ghuni kandi akukwama baataata be."

27 Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye. Baanijina haa mwena Hooli kibbula kyona kya Banajisaaleeli banabalolije.

28 Musa aayamu Aloonj biluwaalo biye kandi aabiluwika Eliyeeja mutabanj wa Aloonj kandi Aloonj aakwila haaguuli ya mwena oghu. Dumbi Musa na Eliyeeja baakota kulugha haa mwena oghu.

29 Obu kibbula kyona kya Banajisaaleeli baamanije ngoku Aloonj aakuuye, baamweghungila haabwa bilo makumj asatu.

¹ Obu Munakanaanj, mukama wa Aladi oghu akaba aakaaye Negeebbu, aaghuuye ngu Banajsaaleeli niibuwo baasa mu luguudhe olukweme mu mubhili ghwa Atalijimu, aaghenda kubalumba kandi aakwata bamui mu Banajsaaleeli aba.

² Dumbi Banajsaaleeli baalahila ewaa MUKAMA bati, “Kaakuba otusimilaniya kusingula bantu aba, tukuhwelekeleliya kwonini bibugha byabo.”

³ MUKAMA aaghuwa eki Banajsaaleeli baamusabiye kandi aaleka baasingula Banakanaanj aba. Baabahwelekeleliya kwonini na bibugha byabo kandi baaluka kijikalo eki lijina Holuma.*

Njoka ya bbulooji

⁴ Banajsaaleeli baalugha haa mwena Hooli, baakwama kihanda kya Nanja Mutuku kandi baaghenda mbaneelighililiya ehanga lya Edomu. Bhaatu bantu aba baasaaghuwa kugumisilija mu lughendo olu.

⁵ Baatandika kutongana na Luhanga kandi na Musa bati, “Nkiki kyalekiye mwatuuya mu nsi ya Mijili kukwila mu elungu? Byokuliya tabilimu! Maasi taghalimu! Byokuliya bitasemeeye maanu byatutamiye.”

⁶ Dumbi MUKAMA aabasindikila njoka sya buseguwe, syabaluma kandi bakaniye mu Banajsaaleeli aba baakuwa.

⁷ Banajsaaleeli aba baasa hambali Musa ali kandi baamughila bati, “Twasijsiye kutongana na MUKAMA kandi kuhakangana naawe. Gutu osabe MUKAMA kutuuy’o njoka esi.” Nahabweki Musa aasabala bantu aba.

⁸ MUKAMA aaghila Musa ati, “Okole kisananj kya njoka ya bbulooji kandi oghidhodhookiye haa mpaghi. Muntu weena oghu njoka ekuluma kandi alola haa njoka eghi akukila.”

⁹ Nahabweki Musa aakola kisananj kya njoka ya bbulooji kandi aaghidhodhookiya haa mpaghi. Njoka yaakalumagha muntu weena kandi naalola haa njoka eghi, akila.*

Banajsaaleeli mbaghenda Mowaabu

¹⁰ Banajsaaleeli beeyongela kughenda kandi baaghoona mu kijikalo baaghilaghamu Obboti.

¹¹ Dumbi baalugha Obboti baaghenda kandi baaghoona Iye-abbalijimu, mu elungu elilolaane na Mowaabu bulugha ejooba.

¹² Baalugha mu elungu eli, baaghenda kandi baaghoona mu kighona kya Jeledi.

¹³ Dumbi baalugha mu kijikalo eki baaghenda kandi baaghoona luhande lweli lwa maasi Alunooni, mu elungu elihikiye mu kyalo kya Bamooli. Maasi Alunooni ghakaba ghali haa mutaano ghwa Mowaabu, haagati ya Mowaabu na Bamooli.

¹⁴ Eki niikiyo kyalekiye Kitabo kya Malemo ghaa MUKAMA kyaghila kiti, “Kibugha kya Wahebbu mu kyalo kya Sufa, na bighona bya maasi Alunooni,

¹⁵ kuhika mu bighona ebihikiye mu kibugha kya Ala, haa mutaano ghwa ehanga lya Mowaabu.”

¹⁶ Obu baalughiye haala, baaghenda kandi baakidha Bbeela, haa kyahudhu hambali MUKAMA aaghijiyeye Musa ati, “Okumaaniye hamui Banajsaaleeli kandi nkubaha maasi.”

¹⁷ Dumbi Banajsaaleeli baalimba kilimbo kini bati, “Uwe kyahudhu, otuhe maasi!

* 21:3 21:3 Lijina Holuma Iyamanijisyagha kuhwelekelela.

* 21:9 21:9 Yohaana 3:14

Bhaawaj, mukilimbile kilimbo.

18 Kyahudhu eki balemi baalimye
na miiḡho ya bukama
kandi bantu aba bahutiye baakitobheeliya
na miiḡho yabo.”

Obu Banajsaaleeli baalughiye mu elungu eli baaghenda kandi baaghoona Matana.

19 Dumbi baalugha Matana kandi baakidha Nahalyeli. Baalugha Nahalyeli kandi baakidha Bbamotoj.

20 Baalugha Bbamotoj kandi baakidha mu kighona kya Mowaabu mu ntina ya mwena ghwa Pisiga hambali muntu eemililagha kandi alola hansi mu elungu.

*Mbasingula mukama Sijhooni na Ogi
(Kyabilaghilo 2:26-37)*

21 Banajsaaleeli baatuma batumuwa ewaa Sijhooni mukama wa Bamooli kumughila bati,

22 “Otusijimilaniye tusaalile mu kyalo kyawe. Tatukwekita mu misili yaanu ya mijaabbijibu kedha kunuwa maasi ghaa byahudhu byanu. Tukukwama mu luguudhe lwonkaha kuhikiya tulughiye mu kyalo kyawe.”

23 Bhaatu Sijhooni aabhenga kusijimilaniya Banajsaaleeli kusaalila mu kyalo kiye. Aakumaaniya mahe ghe kandi aaghenda mu kikalo baaghi-laghamu Jahaaji mu elungu, aatandika kulwana na Banajsaaleeli.

24 Bhaatu Banajsaaleeli baamusingula haa bulemo kandi baatwala kyalo kiye kulugha haa maasi Alunooni kuhika haa maasi Yabboki. Baakuukila haa mutaano ghwa Bamooni, nanga mahe ghaamaanj ghaa Bamooni ghakaba ghalindiye mutaano oghu.

25 Banajsaaleeli baakwata bibugha byona bya Bamooli otaayemu kibugha kya Hesibbooni, na maatauni ghoona agheelighiliye kibugha eki kandi baakalamu.

26 Hesibbooni niikiyo kyabaagha kibugha kya Sijhooni mukama wa Bamooli, oghu akalwana na mukama wa Mowaabu kandi aamuuy’o kyalo kiye kyona kuhika haa maasi Alunooni.

27 Eki niikiyo kyalekiye balimbi baaghila bati,
“Mwise tukwele kibugha kya Hesibbooni,
tukwele buhyaka kibugha kya Sijhooni kandi kigume.

28 Mulilo ghukaaka mu kibugha kya Hesibbooni
kandi ghwamuka mu kibugha kya Sijhooni.
Ghwahwelekeleliya kibugha kya Ala mu ehanga lya Mowaabu
kandi bwena obuli haai na maasi Alunooni.

29 Ngamulikibona enuwe bantu baa Mowaabu!
Enuwe bantu abakulamiyagha luhanga Kemosi mukuwhelekelela!
Batabani baanu bakulalanga
kandi bahala baanu bakubakwata,
babatwale ewaa Sijhooni mukama wa Bamooli.

30 Bhaatu twabasinguuye
kandi twahwelekeleeye kibugha kya Hesibbooni kuhika Dibbooni.
Twabahwelekeleeye kuhika mu kibugha kya Noofa,
kuhika mu tauni ya Medeba.”

31 Nahabweki Banajsaaleeli baaghoona mu kyalo kya Bamooli.

³² Musa aatuma basaasa kubega kibugha kya Yajeeli. Banajsaaleeli baakikwata na maatauni agheeli ghiliiye kibugha eki kandi baabhingamu Bamooli abaabaagha baakaayemu.

³³ Dumbi Banajsaaleeli baakuuka kandi baakwama kihanda ekighendiye Bbasaani. Ogi mukama wa Bbasaani na baasilikale be baasa kulwana na Banajsaaleeli mu tauni ya Edeleeyi.

³⁴ Bhaatu Mukama aaghila Musa ati, "Otamwobaha, nanga naamaliye kukuha ye na baasilikale be boona kandi okutwala nsi yee yona. Omukole ngoku waakoliye Sijhooni mukama wa Bamooli, oghu akaba alemiye mu Hesibhooni."

³⁵ Nahabweki Banajsaaleeli baata mukama Ogi, batabani be, mahe gheghoona na bantu be boona. Taaliyo muntu n'omui oghu akatighal'o ali mwomiji kandi baatwala kyalo kiye kyona.

22

Bbalaki na Bbalaamu

¹ Niibuwo Banajsaaleeli baaghendiyeye mu kiigbete kya Mowaabu kandi baaghoona haai na maasi Yolodaani, kibugha kya Yeliko kili luhande lweli lwa maasi agha.

² Bbalaki mukama wa Mowaabu, mutabani wa Jipola, aaghuwa byona ebi Banajsaaleeli baakoliyo Bamooli.

³ Banamowaabu boobaha kwonini Banajsaaleeli, nanga Banajsaaleeli bakaba bakaniye kwonini.

⁴ Banamowaabu baaghila beebembeli baa Banamidiyaani bati, "Bantu bakaniye kimui aba bakuhwelekeleliya bintu byona ebyeli ghiliiye etuwe. Bakuba nga nte eghi ekuliyaagha bisingo byona by'omu kisaka."

Nahabweki Bbalaki oghu akaba ali mukama wa Mowaabu bwile obu kandi mutabani wa Jipola,

⁵ aatuma batumuwa kuleeta Bbalaamu, mutabani wa Bbeyola. Bbal-aamu akaba aakaaye mu tauni ya Petola haai na maasi ghaa Efulaati. Bbalaki aatuma bantu kughila Bbalaamu bati, "Olole, kibbula kya bantu bakaniye kimui kyalughiye mu nsi ya Misili. Bantu aba bamalakakiye nsi yona kandi baghooniye haai na ehanga lyanje.

⁶ Bantu aba bali na maani kusaaliya siye, nahabweki nkubbala wiise kandi obakiine. Kaakuba obakiina, nkugubha kubasingula kandi kubab-hinga mu ehanga lyanje. Nanga nimaniiye ngu oghu okuhaagha mugisa akutungagha mugisa kandi oghu okukiinagha akutungagha mukiino."

⁷ Beebembeli baa Mowaabu na baa Midiyaani baaghenda kandi baat-wala sente sya kusasula Bbalaamu haabwa mukiino oghu. Obu baakidhiye ewaa Bbalaamu, baamughambila ebi mukama Bbalaki aabughiye.

⁸ Bbalaamu aabaghila ati, "Mulaale hani mukilo eni, munkiya nkubaghambila eki MUKAMA akuba abughiye." Nahabweki beebembeli b'omu ehanga lya Mowaabu baalaala ewaa Bbalaamu.

⁹ Mukilo eghi Luhanga aasa kandi aabuliya Bbalaamu ati, "Basaasa abali ewaawe aba mbaki?"

¹⁰ Bbalaamu aaghila Luhanga ati, "Bbalaki mukama wa Mowaabu, mutabani wa Jipola, niye aabatumiye ewanje naaghila ati,

¹¹ 'Olole, bantu bakaniye kimui baalughiye mu nsi ya Misili kandi baalalakakiye kyalo kyona. Nahabweki wiise kandi obankiinile. Kaakuba okola eki nkugubha kulwana nabo kandi kubabbinga mu ehanga lyanje.'

12 Bhaatu Luhanga aaghila Bbalaamu ati, “Otaghenda na basaasa aba kandi otakiina bantu abaalughiyе mu nsi ya Misili aba, nanga niisiye naabaahaaye mugisa.”

13 Nkyambisi ya kilo ekyalabhiy’o, Bbalaamu aamuka kandi aaghila bakama aba Bbalaki aatumiyе ati, “Mukuuke mu ehanga lyanu, nanga MUKAMA aabhengiye kunsijimilaniya kughenda naanu.”

14 Nahabweki beebembeli b’omu ehanga lya Mowaabu aba baakuuka ewaa Bbalaki kandi baamughila bati, “Bbalaamu aabhengiye kwisa naatu.”

15 Dumbi Bbalaki aatuma bakama banji bakaniye kandi aba bantu bahutiyе kusaaliya b’okudubha.

16 Obu baakidhiye ewaa Bbalaamu baamughila bati, “Bbalaki mutabani wa Jipola niibuwo aaghila ati, ‘Gutu atab’o kintu kyona ekikukutanga kwisa ewanje.

17 Nkukuha nsasuli esemeeye kwonini kandi nkukola kyona eki okubugha. Gutu wiise kandi onkiinile bantu aba.’ ”

18 Bhaatu Bbalaamu aakuukamu basaasa aba ati, “Nankabha Bbalaki ampa kikaali kiye ekiisuuyemu siliva na feeja, tankukeeja kedha kwongela haa eki MUKAMA Luhanga wanje andaghiye.

19 Nahabweki mulaale hani mukilo eni ngoku b’okudubha baakoliye, nkubbala kumanya MUKAMA akaakuba ali na kintu eki akungambila.”

20 Mukilo eghe Luhanga aasa ewaa Bbalaamu kandi aamughila ati, “Basaasa aba ngoku baakwisiye, oghende nabo, bhaatu okole eki nkukulaghila kyonkaha.”

Ndogooi ya Bbalaamu

21 Bbalaamu aamuka nkyambisi, aaniina haa ndogooi yee kandi aaghenda na beebembeli b’omu ehanga lya Mowaabu.

22 Bhaatu Luhanga aasaaliluwa kwonini haabwa Bbalaamu kughenda kandi malajka wa MUKAMA eemilila mu luguudhe kumutanga. Bbalaamu akaba aniniye haa ndogooi yee kandi baheeleliye be babili bali hamui naye.

23 Obu ndogooi eghe yaaboone malajka wa MUKAMA eemiliye mu luguudhe kandi akwete kihyo mu ngalo, yaalugha mu luguudhe kandi yaaghenda mu kisaka. Bbalaamu aatandika kughihuula kandi kughikuukiya mu luguudhe.

24 Dumbi malajka wa MUKAMA aaghenda kandi eemilila mu kahanda kabhokaane akali haagati ya misili ebili ya mijaabbibbu eghe eli na bigho mpande syombi.

25 Obu ndogooi eghe yaaboone malajka wa MUKAMA, yeekitiya haa kisiika eki kandi yaamighilil’o kughulu kwa Bbalaamu. Nahabweki Bbalaamu aatodha aaghihuula.

26 Dumbi malajka wa MUKAMA aaghenda kandi eemilila mu kijikalo kibhokaane hambali hatali mwanya ghwa kwegaaliya haa luhande lwabuliyiyo kedha lwabumesu.

27 Obu ndogooi eghe yaaboone malajka wa MUKAMA, yaalangaala hansu, Bbalaamu anaghiniiniy’o. Bbalaamu aasaaliluwa kandi aatandika kuuhuula ndogooi eghe na mwigho ghuwe.

28 Dumbi MUKAMA aaghula kanuwa kaa ndogooi eghe, yaabugha kandi yaaghila Bbalaamu eti, “Naakukoliye ki uwe kumpuula milundi esatu eghe?”

29 Bbalaamu aakuukamu ndogooi eghe ati, “Wanfooye nga mudhoma, nguli naabaagha na kihyo nangukwitiye endindi.”

30 Bhaatu ndogooj eghi yaamukuukamu eti, “Buuye taaniisiye ndogooj yaawe eghi okunjinagha buli kilo? Naalakukoliye kintu nga kini?”

Bbalaamu aaghila ati, “Bbaa.”

31 MUKAMA aaleka Bbalaamu aabona ngoku malajika wa MUKAMA eemiliye mu luguudhe kandi akwete kihyio. Dumbj Bbalaamu aateelija kandi haaliso yee aakuma hansii.

32 Malajika wa MUKAMA aamubulija ati, “Waahuuye ndogooj yaawe milundi esatu nangaaki? Naasiye hani kukutanga nanga tambaliye oghende Mowaabu.

33 Ndogooj eghi yamboone kandi yeegaaliya kunjiluka milundi esatu. Ndogooj eghi nguli etanjilukiye, endindi nangubaaye nkwiitiye kandi eyo ngileka.”

34 Bbalaamu aaghila malajika wa MUKAMA ati, “Naasiisiye. Tanaamanije ngoku aanuuwe waabaagha weemiliye mu luguudhe kuntanga kughenda. Okaakuba otabbaliye oti ngende Mowaabu, nkukuuka.”

35 Malajika wa MUKAMA aaghila Bbalaamu ati, “Oghende na basaasa aba, bhaatu obughe ebi nkukughambila byonkaha.” Nahabweki Bbalaamu aaghenda na bakama aba Bbalaki aatumije.

36 Obu Bbalaki aaghuuye ngu Bbalaamu niibuwo aasa, aaghenda kumusangaana mu kibugha kya Mowaabu haai na maasi Alunooni haa mutaanoo ghwa ehanga eli.

37 Bbalaki aaghila Bbalaamu ati, “Tanaatumije bantu nti wiise bwangu-bwangu? Tawaasiye ewanje bwile obu nangaaki? Weelilikanagha oti tankugubha kukusasula kusemeeye?”

38 Bbalaamu aaghila Bbalaki ati, “Olole, endindi naasiye, buuye okweljikana oti nkubugha kintu kyona eki mbaliye? Eki Luhanga akungambila niikiyo nkubugha kyonkaha.”

39 Dumbj Bbalaamu aaghenda na Bbalaki mu kibugha kya Kijiyaati-hajoti.

40 Bbalaki aahonga nte na ntaama kandi aaha simui haa nyama esi Bbalaamu na bakama aabaagha naye.

41 Nkyambisi ya kilo ekyalabhjiyo Bbalaki aanijina na Bbalaamu mu kijikalo kikangamiye eki baaghilaghamu Bbamotoi-bbaali kandi Bbalaamu aabona bimui haa bjjbula biinamulito bya Banaisaaleeli.

23

Butumuwa bwa Bbalaamu bw'okudubha

1 Bbalaamu aaghila Bbalaki ati, “Onkwelele hani byakuhongel’o bihanguwa musanju kandi ondeetele ntulji sya nte musanju na ntulji sya ntaama musanju.”

2 Bbalaki aakola ngoku Bbalaamu aamughambiye kandi bombi baahonga ntulji ya nte emui na ntulji ya ntaama emui haa buli kyakuhongel’o bihanguwa.

3 Bbalaamu aaghila Bbalaki ati, “Weemilile haai na kihonguwa kyona kyokeeje kyawe. Oleke ngende haakpengbu hali, kedha MUKAMA aasa kusanga-sangaana nanje. Eki akundaghila niikiyo nkukughambila.”

Dumbj Bbalaamu aanijina haaguuli ya keena akatatooy’o kantu koono.

4 Luhanga aasanga-sangaana na Bbalaamu kandi Bbalaamu aamughila ati, “Naakweye byakuhongel’o bihonguwa musanju kandi haa buli kyakuhongel’o bihonguwa naahongeey’o ntulji ya nte emui na ntulji ya ntaama emui.”

5 MUKAMA aaghambila Bbalaamu ebi akughambila Bbalakɪ kandi aamughila ati, "Okuuke hambali Bbalakɪ ali kandi omughambile ebi naakughambiye."

6 Nahabweki Bbalaamu aakuuka hambali Bbalakɪ ali kandi aamusanga eemiliye haai na kihonguwa kyona kyokeeje kiyi na beebembeli boona b'omu ehanga lya Mowaabu.

7 Bbalaamu aaghila ati,

"Bbalakɪ mukama wa Mowaabu anjihye mu ehanga lya Siliya,*
mu myena ya bulugha ejooba.

Aaghila ati, 'Wiise kandi onkiinile baasukulu baa Yakobbo
kandi obugh'o bintu bimbhijhiye Banaisaaleli.'

8 Buuye nkugubha ntija kukiina bantu aba Luhanga atakiniye?
Buuye nkugubha ntija kubugh'o bintu bimbhijhiye bantu aba MUKAMA
atabughij'o bintu bimbhijhiye.

9 Mboone bantu aba kulugha haa bikuka bikangamiye
kandi nkubalolagha ndi haaguuli ya bwena.

Bantu aba ni ehanga elili lyonkaha
kandi talikwebalilagha mu mahanga ghanji.

10 Buuye ni ani akugubha kubala muhendo ghwa baasukulu baa Yakobbo
abakanije nga tuutu?

Ni ani akugubha kubala kimui kyakanaa kya Banaisaaleli?

Oleke nkuwe mu businge
nga bantu bahikiliye aba!"

11 Bbalakɪ aaghila Bbalaamu ati, "Mbiki wankoliye? Naakuleetiye hani
kukiina ngighu syanje, bhaatu niibuwo waabaha mugisa!"

12 Bbalaamu aamukuukamu ati, "Buuye ntabugha eki MUKAMA aaghiliye
ati mbughe?"

Butumuwa bwa Bbalaamu bwakabili

13 Bbalakɪ aaghila Bbalaamu ati, "Wiise tughende mu kijikalo kinji
hambali okugubha kubona Banaisaaleli aba, bhaatu okubona kitwike kya
bantu aba etali boona. Dumbi mu kijikalo eki, onkiinile bantu aba."

14 Nahabweki Bbalakɪ aatwala Bbalaamu mu kijikalo Jofimu haaguuli ya
mwena ghwa Pisiga kandi aakwel'o byakuhongel'o bihonguwa musanju
kandi aahongela haa buli kimui ntuguli ya nte emui na ntuguli ya ntaama
emui.

15 Bbalaamu aaghila Bbalakɪ ati, "Weemilile haai na kihonguwa kyona
kyokeeje kyawe, oleke ngende haakpengbu hali kandi nsanga-sangaane
na MUKAMA."

16 MUKAMA aasanga-sangaana na Bbalaamu kandi aamuha butu-
muwa bunji ati, "Okuuke hambali Bbalakɪ ali kandi omughambile ebi
naakughambiye."

17 Nahabweki Bbalaamu aakuuka kandi aasanga Bbalakɪ eemiliye haai
na kihonguwa kyona kyokeeje kiyi na beebembeli boona b'omu ehanga
lya Mowaabu. Bbalakɪ aamubuuliya ati, "Mbiki MUKAMA aabughije?"

18 Dumbi Bbalaamu aaghila ati,

"Bbalakɪ, oomuke kandi ontegeeleliye.

Onjihyuwe, uwe mutabani wa Jipola.

19 Luhanga taali nga bantu, kuha bisubha
kandi taali mutabani wa muntu kuhindula byelilikano biye.

Buuye akubughagha kintu atakikola?

Buuye akulaghijisanjyagha kintu kitab'o?

* 23:7 23:7 Siliya mu Luhebbulaayo ni Alaamu.

- 20 MUKAMA andaghiye kuha mugisa Banajsaaleeli.
Aabahaaye mugisa kandi siye tankugubha kuhindula eki bbaa.
- 21 Taaliyo kabhi akakub' o baasukulu baa Yakobbo
kandi Banajsaaleeli tabakutunga kijibu kyona.
MUKAMA Luhanga wabo ali hamui nabo
kandi bakulangililagha n'elaka lyamaanj ngoku ali mukama wabo.
- 22 Luhanga akabaaya mu nsi ya Misili.
Bali na maanj nga ghaa mbogho.
- 23 Taaliyo oghu akugubha kukiina baasukulu baa Yakobbo.
Taaliyo mukumu oghu ali na maanj kukol' o kabhi koono Banajsaaleeli
aba.
- Nahabweki bantu bakubugh' o baasukulu baa Yakobbo
na Banajsaaleeli bati,
'Olole bintu byamaanj ebi Luhanga aabakoleeye!'
- 24 Bantu aba bali na maanj nga ghaa ntale yabukali
kandi bakulumbagha nga ntale
eghi etaakulangaalagha kuhikiya eliye nyama
kandi enooye saghama y'eki yaatiye."
- 25 Dumbi Bbalaki aaghila Bbalaamu ati, "Waabhengiye kukiina Ba-
najsaaleeli, bhaatu gutu otabaha mugisa!"
- 26 Bbalaamu aakuukamu Bbalaki ati, "Buuye tanaakughambiye nti
kyona eki MUKAMA akubugha niikiyo nkukola?"

Butumuwa bwa Bbalaamu bwakasatu

- 27 Bbalaki aaghila Bbalaamu ati, "Wiise, nkutwale mu kijikalo kinji. Eki
kyangudheedha Luhanga kandi akusijimilaniye kunkiinila bantu aba mu
kijikalo eki."
- 28 Nahabweki Bbalaki aatwala Bbalaamu haaguuli ya mwena ghwa
Peyola, hambali akugubha kulola hansi mu elungu.
- 29 Bbalaamu aaghila Bbalaki ati, "Onkwelele hani byakuhongel' o bi-
honguwa musanjū kandi ondeetele ntūuli sya nte musanjū na ntūuli sya
ntaama musanjū."
- 30 Bbalaki aakola ngoku Bbalaamu aabughiye kandi Bbalaki aahonga
ntūuli ya nte emui na ntūuli ya ntaama emui haa buli kyakuhongel' o
bihonguwa.

24

- 1 Obu Bbalaamu aaboone ngoku MUKAMA aabbaliye kuha Banajsaaleeli
mugisa, ataaghenda kulaghujiya ngoku aakolagha bwile bunji, bhaatu
aalola mu elungu.
- 2 Obu Bbalaamu aaloliye kandi naabona Banajsaaleeli baghooniye
kusighikila haa ntūla syabo, Mwoyo wa Luhanga aamwis' o.
- 3 Bbalaamu aaghila ati,
"Buni niibuwo butumuwa bwa Bbalaamu mutabanj wa Bbeyola,
butumuwa bwa muntu oghu akubonagha bbeni-bbeni,
- 4 butumuwa bwa muntu oghu akuughuwagha bighambo bya Luhanga,
muntu oghu akubonagha ebi Luhanga wa Butoki Bwona akunjolek-
agha,
nankabha ndangaala hansi makpungbu nkuukalagha mboone
ebikub' o.
- 5 Ai Yakobbo, weema syawe sisemeeye kwonini,
Ai Isaaaleeli, okuukalagha mu kijikalo kilungi!
- 6 Weema syawe sili nga mba baheliye mu bighona,

nga misili eghi eli haai na maasi,
nga biti bikangamiye
kandi bisasiye ebi MUKAMA aheliye,
nga bijlooku bitooye haakpengbu ya maasi.

7 Bbaketi syawe silaseesekelijagha
kandi bilimuwa byawe bilatungagha mbula ekanjiye.
Mukama waawe akuba wamaanj kusaaliya mukama Agagi
kandi bantu bakusinda bukama buwe.

8 Luhanga akaaya Banajsaaleeli mu nsi ya Mijili.
Ali na maanj nga ghaa mbogho kubalwanilila.
Bakuhwelkeleleliya mahanga aghakubahakanija,
bahenange makuwa ghaa bantu aba mu bitwika-twiye
kandi bakulasa ngighu syabo na bimala byabo byonini.

9 Banajsaaleeli bali nga ntale,
eghi ekulangaalagha hansi kandi yeeanula.
Buuye ni anj akugubha kulwana nabo?

Muntu weena oghu akuha Banajsaaleeli mugisa, akutunga mugisa.
Bhaatu oghu akubakiina naye akukiinuwa!"

10 Obu Bbalaamu aabughiye eki, Bbalaki aateela mu ngalo na maanj
asaaluwe kwonini kandi aaghila Bbalaamu ati, "Naakubilikiiye kwisa
kukiina ngighu syanje, bhaatu milundi esatu eghi yooni niibuwo waabaha
mugisa.

11 Nahabweki olughe hani endindi kandi oghende mu kijikalo kya
ewaanu! Naabaagha ngiliye nti nkukusasula kusemeeye, bhaatu MUKAMA
aakutangiyi kutunga kantu koono."

12 Bbalaamu aakuukamu Bbalaki ati, "Buuye tanaghambiye batumuwa
aba waatumiyi ewanje nti,

13 'Nankabha Bbalaki ampa kikaali kiye kyona ekiisuuyemu siliva na
feeja, tankukola kintu kyona haabwanje, kube kilungi kedha kibhijhiye,
kusaaliya haa eki MUKAMA andaghiye. Eki MUKAMA akungambila, niikiyo
nkubugha kyonkaha!'

14 Endindi ndimakuuka mu bantu baa ewaatu, bhaatu wiise, oleke
nkughambile eki Banajsaaleeli bakukol'o bantu b'omu ehanga lyawe mu
bwile obuliisa."

Butumuwa bwa Bbalaamu bwakanaa

15 Bbalaamu aaghila ati,
"Buni niibuwo butumuwa bwa Bbalaamu mutabanj wa Bbeyola,
butumuwa bwa muntu oghu akubonagha bbenj-bbenj,

16 butumuwa bwa muntu oghu akuughuwagha bighambo bya Luhanga,
eetegheeleliya magheji ghaa wa Eghulu Munu,
muntu oghu akubonagha ebi Luhanga wa Butoki Bwona akunjolekagha,
nankabha ndangaala hansi makpungbu nkuukalagha mboone
ebikub'o.

17 Mboone mukama oghu akulema kulugha mu Banajsaaleeli.
Taakwisa kulema endindi, bhaatu mu bwile bw'omu maaso.

Muusukulu wa Yakobbo oghu
akuba nga nsooliya eghi ekwete kwaka kwonini.
Akuhwelkeleleliya beebembeli baa bantu baa Mowaabu
kandi akukpeetagula buhanga bwa baasukulu baa Seeji boona.

18 Banajsaaleeli bakukwata nsi ya Edomu
kandi basingule ngighu syabo abaakaaye haai na mwena Seyiji.
Banajsaaleeli aba bakufooka baamaanj.

19 Mulemi akulugha mu baasukulu baa Yakobbo

kandi akuhwelekeeleliya abakuba batighaaye mu bibugha bya Edomu.”

Butumuwa bwa Bbalaamu bwokumaliilila

²⁰ Bbalaamu aabona ebikughenda kub’o Bameleeki mu bwile bwa mu maaso kandi aalanga ati,

“Ehanga lya Bameleeki niiliyo lyabaagha lyamaani kusaaliya ghanji ghoona,

bhaatu haakumaliilila likuhwelekeelela.”

²¹ Obu aaboone Banakeeni aaghila ati,

“Kijikalo kyanu muukaayemu kigumiyе kandi kili nga kisui kikwehuwe haa kikuka.

²² Bhaatu enuwe Banakeeni mukuhwelekeelela, Banasiliya bakukwata enuwe haa bulemo kandi babatwale.”

²³ Bbalaamu aatodha aaghila ati,

“Ni ani akuukala ali mwomiji obu Luhanga akukola eki?”

²⁴ Maati ghalimu balwani ghakulugha Kitimu.

Bakusingula Siliya na Ebbeli, bhaatu nabo bakuhwelekeelela dhee.”

²⁵ Dumbi Bbalaamu aamuka kandi aakuuka ewe e ka kandi Bbalaki naye aaghenda dhee.

25

Banamowaabu mbasoona-soona Banaisaaleeli

¹ Obu Banaisaaleeli baabaagha baghooniye mu kijikalo baaghilaghamu Sijimu, bamui mu basaasa baa Banaisaaleeli baatandika kulangaala na bahala baa Banamowaabu.

² Bakali aba baakabaagha mbakola mukolo ghwa kuhongela bihonguwa baaluhanga baabo, baabikilagha basaasa aba kub’o. Banaisaaleeli baatandika kuliya haa byokuliya ebi bantu aba bahongeeye baaluhanga baabo kandi kubateeleliya.

³ Nahabweki Banaisaaleeli baatandika kulungana na bantu aba kulamiya Bbaali wa bantu baa Peyola kandi MUKAMA aasaaliluwa kwonini na Banaisaaleeli aba.

⁴ MUKAMA aaghila Musa ati, “Otwale beebembeli boona baa Banaisaaleeli kandi obaate ntangaali mu maaso ghaa MUKAMA bantu boona banaloliye, niikuwo siye MUKAMA ndeke kusaaliluwa na Banaisaaleeli aba.”

⁵ Musa aaghila bacu baa misango baa Banaisaaleeli ati, “Buli omui mu enuwe ali na kwita basaasa be abaaghenziye mu kulamiya Bbaali wa bantu baa Peyola.”

⁶ Bwile obu Banaisaaleeli baabaagha baneeghungiye haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, omui mu Banaisaaleeli aba aatwala mukali Munamidiyaani mu weema yee, Musa na kibbula kya kyona kya Banaisaaleeli banaloliye.

⁷ Obu Finehaasi mutabani wa Eliyeeja kandi muusukulu wa muhongi Aloonj aaboone eki, aalugha mu kibbula kya Banaisaaleeli eki, aakwata etimu mu ngalo yee

⁸ kandi aakwama Munaisaaleeli oghu mu weema yee. Aatubhita etimu bombi musaasa oghu na mukali oghu kandi etimu eli lyahootaniya mu musaasa kandi lyatubhita mukali oghu mu etundu. Dumbi ndwala eghi yaatagha Banaisaaleeli yaaleka.

⁹ Bhaatu bantu boona aba ndwala egghi yaatiye baaba mitwalo ebili na nkumj enaa.

¹⁰ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹¹ “Finehaasi mutabani wa Eliyeeja kandi muusukulu wa muhongi Aloonj, eki aakoliye kyalekiye naaleka kusaaliluwa na Banaisaaleeli. Taabbaliye bantu kulamiya luhanga onji kuuy’o siye kandi aalekiye ntaahwelekeleliya Banaisaaleeli boona.

¹² Nahabweki omughambile ngoku nkukola naye ndaghaano ya mpempa.

¹³ Ndaghaano egghi ni ya Finehaasi na baasukulu be kuba bahongi bilo n’ebilo, nanga taabbaliye bantu kulamiya luhanga onji kuuy’o siye. Aahij’o Banaisaaleeli kibhi niikuwo ngubhe kubaghanila.”

¹⁴ Lijina lya Munaisaaleeli oghu Finehaasi aatiye hamui na mukali Munamidiyaani, baamughilamu Jimili mutabani wa Salu, mukulu wa ntula ya Simiyooni.

¹⁵ Lijina lya mukali Munamidiyaani, baamughilaghamu Kojibi, muhala wa Juula, omui mu bakulu baa ntula sya Banamidiyaani.

¹⁶ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁷ “Otwalikasiye Banamidiyaani nga ngighu syanu kandi obaate,

¹⁸ nanga bakatwalikasiya enuwe nga ngighu syabo obu baadimaagiye bamui mu enuwe kulamiya luhanga wabo Bbaali e Peyola kandi n’eki Kojibi muhala wa Juulu, omui mu bakulu baa ntula sya Banamidiyaani aakoliye, oghu akaatibuwa mu bwile obu ndwala ya kabhi yaatagha Banaisaaleeli e Peyola.”

26

Kubala Banaisaaleeli mulundi ghwakabili

¹ Haanuma ya ndwala ya kabhi kuhuw’o, MUKAMA aaghila Musa na Eliyeeja mutabani wa muhongi Aloonj ati,

² “Obale kibbula kya Banaisaaleeli boona kusighikila haa maka ghaabo. Ohandiike maliina ghaa basaasa boona abali na myaka makumj abili ya bukulu na kusaal’o, abakugubha kuheleliya mu mahe.”

³ Nahabweki Musa na muhongi Eliyeeja baabugha na kibbula kya Banaisaaleeli. Bwile obu Banaisaaleeli bakaba baghooniye mu kiigbete kya Mowaabu, haakpengbu ya maasi Yolodaani. Kibugha kya Yeliko kikaba kili luhande lweli lwa maasi agha. Baaghila beebembeli baa Banaisaaleeli bati,

⁴ “Mubale basaasa abali na myaka makumj abili ya bukulu na kusaal’o ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.”

Sini niisiyo ntula sya baasukulu baa Banaisaaleeli abaalughiye mu nsi ya Mijili.

⁵ Ntula ya Leubbeenj mulighaaso ghwa Yakobbo, ya Hanoki, ya Palu,

⁶ ya Hejiloonj na ya Kalamj.

⁷ Esi niisiyo ntula sya Leubbeenj kandi baabalamu basaasa mitwalo enaa nkumj esatu lusanj na makumj asatu.

⁸ Mutabani wa Palu baamughilaghamu Eliyaabbu

⁹ kandi batabani baa Eliyaabbu niibo bani: Nemweli, Dataani na Abbilaamu. Dataani na Abbilaamu niibo beebembeli baa Banaisaaleeli abaajeemeeye Musa na Aloonj kandi baaba mu kibbula kya Koola, ekyajeemeeye MUKAMA.

¹⁰ Nsi yeesama kandi yaammela bantu aba hamui na Koola, oghu kibbula kiye kyakuuye obu mulilo ghwokeeye basaasa bikumj bibili na makumj ataano kandi kyaba kya kuteelela ewaa Banajsaaleeli banji.

¹¹ Bhaatu batabanj baa Koola tabaakuuye bwile obu.

¹² Sini niisiyo ntula sya batabanj baa Simjyooni: ya Nemweli, ya Yamini ya Yakini,

¹³ ya Jeela na ya Saqli.

¹⁴ Esi niisiyo ntula sya Simjyooni. Baabalamu basaasa mitwalo ebili nkumj ebili n'ebibili.

¹⁵ Sini niisiyo ntula sya batabanj baa Gaadi: ya Jefoni, ya Haagi, ya Sūni,

¹⁶ ya Ojini, ya Eli,

¹⁷ ya Alodi na ya Aleeli.

¹⁸ Esi niisiyo ntula sya Gaadi. Baabalamu basaasa mitwalo enaa na bikumj bitaano.

¹⁹ Eli na Onani bakaba bali batabanj baa Yuda, bhaatu baakwila mu nsi ya Kanaan.

²⁰ Sini niisiyo ntula sya batabanj baa Yuda: ya Seela, ya Peleeji, na ya Jeela.

²¹ Sini niisiyo ntula sya batabanj baa Peleeji: ya Hejilooni na ya Hamuli.

²² Esi niisiyo ntula sya Yuda. Baabalamu basaasa mitwalo musanju kakaagha na bikumj bitaano.

²³ Sini niisiyo ntula sya batabanj baa Isakaali: ya Tola, ya Puuna,

²⁴ ya Yasubu na ya Similooni.

²⁵ Esi niisiyo ntula sya Isakaali. Baabalamu basaasa mitwalo mukaagha nkumj enaa na bikumj bisatu.

²⁶ Sini niisiyo ntula sya batabanj baa Jabbulooni: ya Seledi, ya Eloni na ya Yahaleeli.

²⁷ Esi niisiyo ntula sya Jabbulooni. Baabalamu basaasa mitwalo mukaagha na bikumj bitaano.

²⁸ Mu ntula ya Yojeefu hakaba halimu ntula ebili: ya Manase na ya Efulahimu.

²⁹ Mu ntula ya Manase hakaba halimu ntula ebili: ya Makili na ya Gilijaadi. Makili niye akaba ali ese wa Gilijaadi.

³⁰ Mu ntula ya Gilijaadi hakaba halimu ntula sini: ya Yejeeli, ya Heleki,

³¹ ya Asiljeeli, ya Sekeemu,

³² ya Semida na ya Hefeli.

³³ Jelofehaadi mutabanj wa Hefeli taabaagha na baana baabusaasa, akabyala baabukali bonkaha. Malijina ghaabo ni Maahala, Nooha, Hogula, Milika na Tiluja.

³⁴ Esi niisiyo ntula sya Manase. Baabalamu basaasa mitwalo etaano nkumj ebili na lusanju.

³⁵ Sini niisiyo ntula sya batabanj baa Efulahimu: ya Suseela, ya Bbekeli, na ya Tahani.

³⁶ Eni niyiyo ntula ya batabanj baa Suseela: ya Elani lijina lya taata wabo.

³⁷ Esi niisiyo ntula sya Efulahimu. Baabalamu basaasa mitwalo esatu nkumj ebili na bikumj bitaano.

Esi niisiyo ntula sya Manase na Efulahimu kandi boona bakaba bali baasukulu baa Yojeefu.

³⁸ Sini niisiyo ntula sya batabanj baa Bbenjamini: ya Bbeela, ya Asubbeeli, ya Ahilaamu,

³⁹ ya Sufaamu na ya Hufaamu.

40 Ntula ya Aludji na ya Namani boona bakaba bali baasukulu baa Bbeela.

41 Esi niisiyo ntula sya Bbenjamiini. Baabalamu basaasa mitwalo enaa nkumj etaano na lukaagha.

42 Mu ntula ya Daani baabalamu basaasa mitwalo mukaagha nkumj enaa na bjkumj bbinaa. Basaasa aba boona bakaba balughiyeye mu ntula emui ya Suhaamu.

43 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Suhaamu ghwaba mitwalo mukaagha nkumj enaa na bjkumj bbinaa.

44 Sini niisiyo ntula sya Aseli: ya Imuna, ya Isivi, na ya Bbeliya.

45 Ntula ya Hebbeli na ya Malikyeli sikaba silughiyeye mu ntula ya Bbeliya.

46 Aseli akaba ali na muhala wee oghu baaghilaghamu Seela.

47 Esi niisiyo ntula sya Aseli. Baabalamu basaasa mitwalo etaano nkumj esatu na bjkumj bbinaa.

48 Sini niisiyo ntula sya batabani baa Nafutaali: ya Yahajeeli, ya Guni,

49 ya Yejeeli na ya Sileemu.

50 Esi niisiyo ntula sya Nafutaali. Baabalamu basaasa mitwalo enaa nkumj etaano na bjkumj bbinaa.

51 Muhendo ghwona ghwa basaasa Banaisaaleeli oghu baabaliye ghwaba mitwalo nkaagha, lukumj na lusanju na makumj asatu.

52 MUKAMA aaghila Musa ati,

53 “Nsi eghi oghitambuliye Banaisaaleeli nga bugwetuwa bwabo kusighikila haa muhendo ghwa maliina ghaabo.

54 Ntula eghi eli na bantu bakaniye oghihe bugwetuwa bukaniiye kandi ntula eghi eli na bantu bakee oghihe bugwetuwa bukee. Buli ntula etunge bugwetuwa bway’o kusighikila haa muhendo ghwa bantu abalimu.

55 Olole ngu nsi eghi waaghitambuliya nookoma buluulu. Buli ntula etunge bugwetuwa bway’o kusighikila haa maliina ghaa ntula sya baataata baabo.

56 Otambulaniiye nsi eghi nookoma buluulu. Ntula eghi ekaniye oghihe bugwetuwa bukaniiye kandi ntula nkee oghihe bugwetuwa bukee.”

57 Sini niisiyo ntula sya batabani baa Baleevi esi baabaliye: ya Gelisooni, ya Kohati na ya Melaali.

58 Sini niisiyo ntula esyalughiyeye mu batabani basatu baa Leevi aba: ya Libbini, ya Hebbulooni, ya Mahili, ya Musi, na ya Koola. Kohati niye akaba ali ese wa Amulaamu.

59 Mukali wa Amulaamu baamughilaghamu Yokobbedi, muhala wa Leevi, oghu baabaliye mu nsi ya Misili. Yakobbedi aabyalila Amulaamu baana bani: Aloonj, Musa na mwaninabo Miliyamu.

60 Aloonj aabyala Nadaabbu, Abbihu, Eliyeeya na Itamala.

61 Bhaatu Nadaabbu na Abbihu baakuwa obu baahongiye mulilo ghutasimilanibuuwe mu maaso ghaa MUKAMA.

62 Baana baabusaasa Baleevi abaabaagha na kweli kumui na kusaal’o muhendo ghwabo ghwaba mitwalo ebili na nkumj esatu. Tabaabaliye baana aba mu muhendo ghwa Banaisaaleeli, nanga tabaatungiyeye bugwetuwa nga Banaisaaleeli banji.

63 Aba niibo basaasa aba Musa na muhongi Eliyeeya baabaliye obu baabaliye Banaisaaleeli mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani kandi kibugha kya Yeliko kili luhande lweli lwa maasi agha.

64 Taaliyo muntu n’omui mu basaasa baa Banaisaaleeli aba Musa na muhongi Aloonj baadubhiye kubala mu elungu lya Sinaai oghu akaba ali mu muhendo ghwa bantu aba.

⁶⁵ Nanga MUKAMA akaba naabughiy’o bantu aba ati, “Banajsaaleeli aba boona bakukwila mu elungu.” Mu bantu aba taatighaay’o muntu n’omui oghu aakaaye, kuuy’o Kelebbu mutabani wa Yefune na Yosuwu mutabani wa Nūni.

27

Bahala baa Jelofehaadi

¹ Kilo kimui bahala baa Jelofehaadi mutabani wa Hefeli, Hefeli mutabani wa Giliyaadi, Giliyaadi mutabani wa Makili kandi Makili mutabani wa Manase, bakaba bali b’omu ntula ya Yojeefu. Malijina ghaa baana baabukali aba ni Maahala, Nooha, Hogula, Milika na Tiluja.

² Baaghenda haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi beemilila mu maaso ghaa Musa na muhongu Eliyeeja na beebembeli baa Banajsaaleeli na kibbula kyona kya Banajsaaleeli. Baaghila bati,

³ “Eseetuwe akakwila mu elungu. Akaba atali mu kibbula kya Koola, abekumaaniye kuhakanjya MUKAMA, bhaatu aakuwa haabwa kibhi kiye eenini kandi atabyaye baana baabusaasa.

⁴ Buuye lijina lya eseetuwe likubula mu ntula yee nanga eye kutabyala mwana wabusaasa? Gutu, otuhe kibanja mu baghenji baa eseetuwe.”

⁵ Musa aabuyiye MUKAMA haa kintu eki.

⁶ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁷ “Eki bahala baa Jelofehaadi bakwete kubugha kihikiye. Oli na kubaha kibanja nga bugwetuwu bwabo mu baghenji baa esebo kandi kibanja eki esebo angutwete nga bugwetuwu buwe obahe kiyu.

⁸ “Oghile Banajsaaleeli oti, ‘Kaakuba musaasa akuwa atabyaye mwana wabusaasa, bugwetuwu buwe mubuhe muhala wee

⁹ kandi kaakuba aba atali na mwana wabukali, bugwetuwu buwe mubuhe baana baanina wee baabusaasa.

¹⁰ Kaakuba aba atali na baana baanina wee baabusaasa, bugwetuwu buwe mubuhe baghenji baa ese wee.

¹¹ Kaakuba ese wee aba atali na baana baanina wee baabusaasa, bugwetuwu buwe mubuhe lughanda luwe lwonini mu ntula yee abutwale. Banajsaaleeli bakwete kilaghilo eki, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.’ ”

Yosuwu naakomuwa kukuuka mu kijikalo kya Musa

¹² MUKAMA aaghila Musa ati, “Onijine haa mwena ghwa Abbalimu kandi olole nsi eghi naahaaye Banajsaaleeli.

¹³ Haanuma ya kubona nsi eghi, okukuwa kandi okukwama baataata baawe, nga mughenji waawe Aloonj.

¹⁴ Obu kibbula kya Banajsaaleeli banjeemeeye mu elungu lya Jijini, enyuwe bombi tamwahutiye kilaghilo kyanje. Eki kikab’o obu waahuuye kikuka haai na maasi Meliba mu tauni ya Kadesi kuuhilamu bantu aba maasi. Tawoolekiye bantu aba ngoku ndi ahikiliye, nahabweki tookukidha mu nsi ya Kanaanj.”

¹⁵ Musa aaghila MUKAMA ati,

¹⁶ “MUKAMA Luhanga, uwe omaniye mitima ya bantu boona, okome musaasa oghu akuba mwebembeli wa kibbula kya bantu baawe aba.

¹⁷ Musaasa oghu alahikilagha Banajsaaleeli haa bulemo kandi abakukiyaghe e ka, niukuwo kibbula kya bantu baa MUKAMA eki kitaba nga ntaama esitali na mulijisya.”

¹⁸ MUKAMA aaghila Musa ati, “Otwale Yosuwu mutabani wa Nūni, musaasa oghu mwoyo wanje haliyo kandi omut’o mikono yaawe.

19 Omwemililiye mu maaso ghaa muhongi Eliyeeja na kibbula kyona kya Banaisaaleeli kandi omufoole mwebembeli wabo banaloliye.

20 Omuhe haa butoki bwawe niikuwo kibbula kya Banaisaaleeli boona bamuhutiye.

21 Muhongi Eliyeeja akoleesiyaghe Ulimu kumanya eki MUKAMA akubala Yosua kukola. Dumbi Yosua aghambilaghe Banaisaaleeli kughenda haa bulemo kandi abaakuukiyaaghe kusemeeye. Alaghambilagha kibbula kyona Banaisaaleeli ebi bali na kukola.”

22 Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye. Aatwala Yosua kandi aamwemililiya mu maaso ghaa muhongi Eliyeeja na kibbula kyona kya Banaisaaleeli.

23 Dumbi Musa aat’o Yosua mikono yee kandi aamufoola mwebembeli, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

28

Bihonguwa bya buli kilo

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 “Olaghile Banaisaaleeli oti, ‘Bihonguwa bya byokuliya ebi bakuleeta ewanje nga bihonguwa bookeeje haa mulilo, ebi kusasa kwabiyo kudheedhiye, obihongaghe haa bwile bwabiyo bwonini.’

3 Bini niibiyo bihonguwa bookeeje haa mulilo ebi muli na kuleeta ewaa MUKAMA: byana bya ntaama bibili byabusaasa bya mwaka ghumui ebitali na kamogo, kuba kihonguwa bookeeje kya buli kilo.

4 Kyana kya ntaama kimui okihongaghe nkyambisi na kinji okihongaghe lwagholo.

5 Buli kyana kya ntaama mukihongaghe na kilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu lita emui ya mafuta ghaa biti oliva.

6 Eki ni kihonguwa kyona kyokeeje eki baalaghiye enuwe Banaisaaleeli kuhaayo obu baabaagha haa mwena Sinaai, kuba kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

7 Kihonguwa kyakuwa kya buli kyana kya ntaama kibaaghe lita emui ya viji. Kihonguwa kyakuwa eki bakiseesaghe mu maaso ghaa MUKAMA mu kijikalo kihikiliye.

8 Ohongaghe kyana kya ntaama kinji lwagholo kandi okihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa, mafuta ghaa biti oliva na viji ebyengaane na bya nkyambisi. Eki kibe kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye Mukama.”

Bihonguwa bya kilo kya Sabhato

9 “ ‘Haa kilo kya Sabhato, muhongaghe byana bya ntaama bibili bya mwaka ghumui kandi ebitali na kamogo na kilo ebili sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva kuba kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakuwa kyakiyo.

10 Eki ni kihonguwa kyona kyokeeje kya buli Sabhato, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya buli kilo na kihonguwa kyakuwa kyakiyo.

Bihonguwa bya buli kweli

11 “ ‘Haa kilo ky’okudubha kya buli kweli, muli na kuhaayo kihonguwa kyona kyokeeje ewaa MUKAMA kya ntuli sya nte ebili, ntuli ya ntaama emui na byana bya ntaama musanju bya mwaka ghumui. Bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

12 **Buḷi** ntuḷi ya nte muli na kughihonga na k̄ilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva nga kihonguwa kya bilimuwa. **Buḷi** ntuḷi ya ntaama muli na kughihonga na k̄ilo ebili sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva.

13 **Buḷi** kyana kya ntaama muli na kukihonga na k̄ilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kyona kyokeeje eki kusasa kwakiyo kudheedhije MUKAMA.

14 **Buḷi** ntuḷi ya nte muli na kughihonga na kihonguwa kyakunuwa kya liṭa ebili sya viini kandi **buḷi** ntuḷi ya ntaama muli na kughihonga na liṭa emui n'ekitwike ya viini. **Buḷi** kyana kya ntaama muli na kukihonga na liṭa emui ya viini. Eki kibaaghe kihonguwa kyona kyokeeje haa kilo ky'okudubha kya **buḷi** kweli mu mwaka.

15 Kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya **buḷi** kilo eki, na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo, muli na kuhonga dhe e waa MUKAMA ntuḷi ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi.

Kusaaluw'o

16 " 'Haa kilo kya ekumi na bbinaa kya kweli kw'okudubha, mukolaghe kighenu kya MUKAMA kya Kusaaluw'o.

17 Haa kilo ekilabhiyo mutandikaghe kukola kighenu kya migaati etalimu kitumbiso kandi muliyaghe migaati eghi haabwa bilo musanju.

18 Haa kilo ky'okudubha mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo.

19 Kilo eki muhongaghe kihonguwa kyona kyokeeje, nga kihonguwa bookeeje haa mulilo ewaa MUKAMA kya ntuḷi sya nte ebili, ntuḷi ya ntaama emui na byana bya ntaama musanju bya mwaka ghumui, bisolo ebi byona bibe ebifali na kamogo.

20 **Buḷi** ntuḷi ya nte mughihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa k̄ilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva. Ntuḷi ya ntaama mughihongaghe na k̄ilo ebili sya nsyano eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva.

21 **Buḷi** kyana kya ntaama mukihongaghe na k̄ilo emui ya nsyano eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva.

22 Muhongaghe dhe ntuḷi ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi, haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu.

23 Muhongaghe bihonguwa ebi kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya **buḷi** k̄ilo, kya **buḷi** nkyambisi.

24 Muhongaghe byokuliya bya kihonguwa bookeeje haa mulilo **buḷi** kilo haabwa bilo musanju bya kighenu eki, kuba kihonguwa eki kusasa kwakiyo kudheedhije MUKAMA. Bhaatu muli na kuhonga dhe bihonguwa byona byokeeje binji bya **buḷi** kilo na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo.

25 Haa kilo kyamusanjū kya kighenu eki mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo.

Kighenu kya Kukesa (Kyabalevi 23:15-22)

26 " 'Haa kilo ky'okudubha kya Kighenu kya Kukesa, obu mulabaagha nimuleeta kihonguwa kya mughanulo ghwanu ewaa MUKAMA, mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo.

27 Muhaagheyo kihonguwa kyona kyokeeje kya ntuḷi sya nte ebili, ntuḷi ya ntaama emui na byana bya ntaama musanju byabusaasa bya mwaka ghumui, kuba kihonguwa eki kusasa kwakiyo kudheedhije MUKAMA.

²⁸ **Buli** ntuuli ya nte mughihongaghe na kilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva nga kihonguwa kya bilimuwa. Ntuuli ya ntaama mughihongaghe na kilo ebili sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva.

²⁹ Byana bya ntaama musanju ebi, buli kimui mukihongaghe na kilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva.

³⁰ Muhongaghe dhe ntuuli ya mbuli nga kihonguwa haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu.

³¹ Bihonguwa ebi byona mubihongaghe na bihonguwa byakunuwa, kwongela haa bihonguwa byona byokeeye bya buli kilo na bihonguwa bya bilimuwa. Mulole ngu mwahongiyi bisolo ebitali na kamogo.

29

Kighenu kya biidiyo

¹ “Haa kilo ky’okudubha kya kweli kwamusanju mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo. Kilo eki kibaaghe kyanu kya kuteela biidiyo.

² Kilo eki muhongaghe kihonguwa kyona kyokeeye eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA. Muhongaghe ntuuli ya nte emui, ntuuli ya ntaama emui na byana bya ntaama musanju bya mwaka ghumui kandi bisolo ebi bibe ebitali na kamogo.

³ Ntuuli ya nte muli na kughihonga na kilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva kuba kihonguwa kya bilimuwa. Ntuuli ya ntaama emui mughihongaghe na kilo ebili sya nsyano.

⁴ Buli kimui haa byana bya ntaama musanju ebi, mukihongaghe na kilo emui ya nsyano.

⁵ Muhongaghe dhe ntuuli ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi, haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu.

⁶ Muhongaghe bihonguwa ebi kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeye kya kilo ky’okudubha kya buli kweli na bihonguwa byabiyo bya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa, kusighikila haa kilaghilo, kuba kihonguwa bookeeye haa mulilo eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

Kilo kya kughaniluwa bibhi

(Kyabaleevi 23:26-32)

⁷ “Haa kilo ky’ekumi kya kweli kwamusanju mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye. Kilo eki mutaliyagha byokuliya kandi mutakolagha mulimo.

⁸ Bhaatu muhongaghe ntuuli ya nte emui, ntuuli ya ntaama emui na byana bya ntaama musanju bya mwaka ghumui kandi ebitali na kamogo kuba kihonguwa kyona kyokeeye eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

⁹ Ntuuli ya nte mughihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa kya kilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva kandi ntuuli ya ntaama mughihongaghe na kilo ebili.

¹⁰ Buli kimui haa byana bya ntaama musanju ebi, mukihongaghe na kilo emui ya nsyano eghi.

¹¹ Muhongaghe dhe ntuuli ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi kwongela haa kihonguwa kya mukolo ghwa kughaniluwa bibhi na kihonguwa kyona kyokeeye kya buli kilo na kihonguwa kya bilimuwa kyakiyo na bihonguwa byakunuwa byabiyo.

Kighenu kya kulaala mu Bujalaja
(Kyabaleevi 23:33-44)

12 “ Haa kilo ky'ekumi na bitaano kya kweli kwamusanju, mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo. Mukolaghe kighenu kya MUKAMA haabwa bilo musanju.

13 Muleetaghe kihonguwa kyona kyokeyeje kuba kihonguwa bookeeje haa mulilo eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA, kya ntuuli sya nte ekumi n'esatu, ntuuli sya ntaama ebili, byana bya ntaama ekumi na bbinaa bya mwaka ghumui kandi bisolo ebi bibe ebitali na kamogo.

14 Ntuuli sya nte ekumi n'esatu esi, buli emui mughihongaghe na kilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva kuba kihonguwa kya bilimuwa kandi buli emui haa ntuuli sya ntaama ebili esi, mughihongaghe na kilo ebili sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva.

15 Byana bya ntaama ekumi na bbinaa ebi, buli kimui mukihongaghe na kilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva.

16 Muhongaghe dhe ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeyeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo.

17 “ Haa kilo kyakabili, muhongaghe ntuuli sya nte ekumi n'ebili, ntuuli sya ntaama ebili na byana bya ntaama ekumi na bbinaa bya mwaka ghumui kandi bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

18 Buli emui haa ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa kandi bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

19 Muhongaghe dhe ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeyeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa byabiyo.

20 “ Haa kilo kyakasatu, muhongaghe ntuuli sya nte ekumi n'emui, ntuuli sya ntaama ebili na byana bya ntaama ekumi na bbinaa bya mwaka ghumui kandi bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

21 Buli emui haa ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

22 Muhongaghe dhe ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeyeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo.

23 “ Haa kilo kyakanaa, muhongaghe ntuuli sya nte ekumi, ntuuli sya ntaama ebili na byana bya ntaama ekumi na bbinaa bya mwaka ghumui kandi bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

24 Buli emui haa ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa kandi bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

25 Muhongaghe dhe ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeyeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo.

26 “ Haa kilo kyakataano, muhongaghe ntuuli sya nte mwenda, ntuuli sya ntaama ebili na byana bya ntaama ekumi na bbinaa bya mwaka ghumui, bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

27 Ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

²⁸ Muhongaghe dheer ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakuuwa kyakiyo.

²⁹ “ Haa kilo kyamukaagha, muhongaghe ntuuli sya nte munaanaa, ntuuli sya ntaama ebili kandi na byana bya ntaama ekumi na bbinaa bya mwaka ghumui, bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

³⁰ Buli emui haa ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakuuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

³¹ Muhongaghe dheer ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakuuwa kyakiyo.

³² “ Haa kilo kyamusanju muhongaghe ntuuli sya nte musanju, ntuuli sya ntaama ebili na byana bya ntaama ekumi na bbinaa bya mwaka ghumui, bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

³³ Buli emui haa ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakuuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

³⁴ Muhongaghe dheer ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakuuwa kyakiyo.

³⁵ “ Haa kilo kyamunaanaa, mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kundamija kandi mutakolagha mulimo.

³⁶ Muhongaghe ntuuli ya nte emui, ntuuli ya ntaama emui na byana bya ntaama musanju kandi bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo kuba bihonguwa byona byokeeje, bihonguwa bookeeje haa mulilo ebi kusasa kwabiyo kudheedhiye MUKAMA.

³⁷ Ntuuli ya nte, ntuuli ya ntaama na byana bya ntaama, mubihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa kandi bihonguwa byakuuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

³⁸ Muhongaghe dheer ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakuuwa kyakiyo.

³⁹ “ Ebi niibiyo bilaghilo ebikwet’o bihonguwa byona byokeeje, bihonguwa bya bilimuwa, bihonguwa byakuuwa, na bihonguwa bya businge ebi mulahaaghayo ewaa MUKAMA haa bwile bwa bighenu byanu. Ebi ni bihonguwa ebi mulongelagha haa bihonguwa mulahaaghayo kuusulijisya eki mwalahiye kedha haabwa kubala kwanu.”

⁴⁰ Nahabweki Musa aaghambila Banaisaaleeli byona ebi MUKAMA aamulaghiye.

30

Bilahilo

¹ Musa aaghila beebembeli baa ntula sya Banaisaaleeli ati, “MUKAMA aalaghiye ati,

² ‘Kaakuba musaasa alahila kedha eelaghiisanjya ewaa MUKAMA kukola kintu, ali na kukola byona ebi aabughjye.

³ “ Kaakuba mwana wabukali oghu anali muujongo kandi anali mu numba ya ese wee alahila kuha kedha eelaghiisanjya ewaa MUKAMA kukola kintu

4 kandi ese wee aaghuwa eki muhala wee aalahiye kedha eelaghiisanjiye bhaatu atabugha kantu, muhala wee oghu ali na kukola byona ebi aabughiye.

5 Bhaatu kaakuba ese wee aamutanga haa kilo eki aaghuuye kintu eki, mwana wabukali oghu taali na kukola na kimui haa bintu ebi aabughiye. MUKAMA akumughanila, nanga ese wee aamutangiyiye.

6 “ ‘Kaakuba mwana wabukali oghu asweluwa haanuma ya kulahila kedha kwelaghiisanjiya bwangu ewaa MUKAMA kukola kintu, atadubhiye kwelikana bhyani

7 kandi balii wee akijighuwa bhaatu atabugha naye kantu, mwana wabukali oghu ali na kukola ebi aabughiye.

8 Bhaatu kaakuba balii wee akijighuwa kandi amutanga, mwana wabukali oghu taali na kukola ebi aabughiye kandi MUKAMA akumughanila.

9 “ ‘Kaakuba mukali mukwisiya kedha mukali oghu eba wee abhingiyiye alahila kedha eelaghiisanjiya ewaa MUKAMA kukola kintu, ali na kukola ebi aabughiye.

10 “ ‘Kaakuba mukali asweuwe alahila kedha eelaghiisanjiya ewaa MUKAMA kukola kintu

11 kandi balii wee akijighuwa, bhaatu atabugha kantu kandi amutanga, mukali oghu ali na kukola byona ebi aabughiye.

12 Bhaatu kaakuba balii wee akijighuwa kandi amutanga, mukali oghu taali na kukola ebi aabughiye kandi MUKAMA akumughanila.

13 Balii wa mukali oghu ali na kusijima kedha kubhenga ebi mukali oghu aalahiye kedha eelaghiisanjiye kukola.

14 Bhaatu kaakuba balii wee ataba n’eki aabughiye kulugha kilo eki aaghuuye ebi, akuba asijimiyiye ebi mukali wee aabughiye, nanga taabughiye kantu obu aabiighuuye.

15 Bhaatu kaakuba musaasa oghu aghaya ebi mukali wee aabughiye haanuma ya kumala bilo bikaniye abijighuuye, akuba na musango kandi akufubiluwa mu kijikalo kya mukali wee.’ ”

16 Ebi niibiyo bilaghilo ebi MUKAMA aahaaye Musa ebikwet’o musaasa na mukali wee, musaasa na muhala wee oghu anali muujongo kandi oghu anaakaaye mu numba ya ese wee.

31

Bulemo na Banamidiyaani

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 “Oli na kuhoola ngighu haa Banamidiyaani haabwa eki baakoliye Banajsaaleeli. Haanuma y’eki okukuwa kandi okwame baataata baawe.”

3 Dumbi Musa aaghila Banajsaaleeli ati, “Mukome bamui mu basaasa baanu kughenda kandi kulwana na Banamidiyaani. Mubahe byakulwanijisiya baghende kandi bahoole ngighu haa Banamidiyaani ngoku MUKAMA akwete kubbala.

4 Mutume haa bulemo basaasa lukumi kulugha mu buli ntula ya Banajsaaleeli.”

5 Nahabweki baakoma basaasa lukumi kulugha mu buli ntula ya Banajsaaleeli, boona baaba basaasa mutwalo ghumui na nkumi ebili abali na byakulwanijisiya kandi abeeteekanijije kulwana bulemo.

6 Musa aatuma bantu aba haa bulemo, basaasa lukumi kulugha mu buli ntula ya Isaaaleeli. Baaghenda na Finehaasi mutabani wa muhongji Eljyeeja

kandi aaghenda na bimui haa bintu by'omu kijikalo kihikiliye na biidiyo bya kuteela.

⁷ Banajsaaleeli aba baalwana na Banamidijaani ngoku MUKAMA aalaghiye Musa kandi baata basaasa boona.

⁸ Mu basaasa aba baatiye haa bulemo hakaba halimu bakama bataano baa Banamidijaani bani: Evi, Lekemu, Juula, Hula na Leba. Baata dheer Bbalaamu mutabani wa Bbeyola na kihyo.

⁹ Banajsaaleeli baakwata haa bulemo obu bakali Banamidijaani na baana kandi baahunga nte syabo syona, ntaama, mbuli na bintu binji byona.

¹⁰ Bookiya na mulilo maatauni ghoona hambali Banamidijaani baabaagha baakaaye kandi baghooniye.

¹¹ Baatwala bakali boona, baana, bisolo na bintu byona ebi baahungiye haa bulemo.

¹² Baaleeta bantu aba baakwete haa bulemo na bintu byona ebi baahungiye hambali Musa na muhongi Eliyeeja na kibbula kyona kya Banajsaaleeli baghooneeye, mu kiigete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani. Kibugha kya Yeliko kikaba kili luhande lweli lwa maasi agha.

¹³ Musa na muhongi Eliyeeja na beebembeli boona baa kibbula kya Banajsaaleeli baaghenda kusangaana bantu aba hanja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye.

¹⁴ Musa aasaaliluwa na bakulu baa mahe abaadhuumilagha baasilikale lukumi-lukumi na abaadhuumilagha baasilikale kikumi-kikumi, abaakuukiye kulugha haa bulemo.

¹⁵ Musa aabuuliya baasilikale aba ati, "Mwalekiye bakali aba boona kuukala bali boomili nangaaki?"

¹⁶ Muusuke ngoku bakali aba haaliibo baaghuyeye ebi Bbalaamu aabughiye kandi baaleeteleja Banajsaaleeli kutaba beesighibuwa ewaa MUKAMA haabwa ebyabaay'o e Peyola. Bakali aba niibo baalekiye ndwala ya kabhi yaata bantu bakanjiye mu kibbula kya MUKAMA.

¹⁷ Nahabweki mwite endindi baana baabusaasa aba boona kandi mwite bakali boona abamaniye basaasa.

¹⁸ Bhaatu baana baabukali abatakamaniye basaasa mutabaata. Mubatale kuba bakali baanu kedha basyana.

¹⁹ "Enuwe boona abaatiye bantu kedha kukum'o muntu oghu baatiye muli na kuukala hanja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye haabwa bilo musanju. Haa kilo kyakasatu na kyamusanju muli na kweyeliya kandi kweliya bantu aba mwakwete haa bulemo.

²⁰ Muli na kweliya buli kiluwaalo, buli kintu ekikoleeuwe mu luhu, byoha bya mbuli na mbaau."

²¹ Dumbi muhongi Eliyeeja aaghila baasilikale abaaghendiye haa bulemo ati, "Kini nkilaghilo eki MUKAMA aalaghiye Musa ati,

²² Feeja, siliva, bbuloji, byoma na byoma binji

²³ byona ebitaakugubha kuhiya, mubite mu mulilo kubyeliya. Bhaatu muli na kubinaabiya dheer na maasi aghakweliyagha. Kintu kyona eki mulilo ghukwokiya muli na kukinaabiya na maasi.

²⁴ Haa kilo kyamusanju munaabiye ngoye syanu kandi mukufooka bantu abeeliye. Dumbi mukugubha kwisa hambali Banajsaaleeli baghooneeye."

Kutambulana bintu bahungiye haa bulemo

²⁵ MUKAMA aaghila Musa ati,

26 “Uwe na muhongi Eliyeeja na beebembeli baa kibbula kya Banaisaaleeli mubale bantu boona na bisolo ebi baasilikale baahungiyeye haa bulemo.

27 Bintu ebi baahungiyeye mubitambulanijemu bitwike bibili. Kitwike kimui mukihe baasilikale abaaghendiyeye haa bulemo kandi kitwike kimui kinji mukihe Banaisaaleeli banji.

28 Haa mughabo ghwa baasilikale abaaghendiyeye haa bulemo, ooy’o mughabo ghwa MUKAMA, ooyaghe muntu omui haa buli bantu makumi ataano aba baakwete haa bulemo. Haaliikuwo waakola otiyo dheer nte, ndogooji, ntaama kandi mbuli.

29 Haa kitwike kya mughabo ghwa baasilikale aba, ooy’o kitwike kandi okihe muhongi Eliyeeja kuba mughabo ghwa MUKAMA.

30 Haa kitwike kya mughabo ghwa Banaisaaleeli banji boona, haa buli bantu makumi ataano, ooyaghe’o muntu omui. Haaliikuwo waakola otiyo dheer nte, ndogooji, ntaama, mbuli na bisolo binji. Bintu ebi obihe Baleevji abakwete kukola mulimo ghwa kulolelela weema ehikilijeye ya MUKAMA.”

31 Nahabweki Musa na muhongi Eliyeeja baakola ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

32 Muhendo ghwa bintu ebyatighaaye haa ebi baasilikale baahungiy’o Banamidiyaani ghwaba ntaama mitwalo nkaagha na musanju na nkumi etaano,

33 nte mitwalo musanju na nkumi ebili,

34 ndogooji mitwalo mukaagha na lukumi

35 kandi bakalji abatakamanijeye basaasa baaba mitwalo esatu na nkumi ebili.

36 Basaasa baa mahe abaaghendiyeye haa bulemo baatunga kimui kyakabili kya bintu ebi nga mughabo ghwabo. Ntaama syaba mitwalo makumi asatu n’esatu kasanju na bikumi bitaano

37 kandi mughabo ghwa MUKAMA ghwaba ntaama lukaagha nsanju n’etaano.

38 Nte syaba mitwalo esatu na kakaagha kandi mughabo ghwa MUKAMA ghwaba nte nsanju n’ebili.

39 Ndogooji syaba mitwalo esatu na bikumi bitaano kandi mughabo ghwa MUKAMA ghwaba ndogooji nkaagha n’emui.

40 Bantu baaba mutwalo ghumui na kakaagha kandi mughabo ghwa MUKAMA ghwaba bantu makumi asatu na babili.

41 Musa aaha mughabo oghu muhongi Eliyeeja nga mughabo ghwa MUKAMA, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

42 Musa aaha kitwike kimui Banaisaaleeli nga mughabo ghwabo kandi kitwike kimui kinji aakiha baasilikale abaaghendiyeye haa bulemo.

43 Kitwike kya mughabo ghwa kibbula kya Banaisaaleeli ghwaba ntaama mitwalo makumi asatu n’esatu kasanju na bikumi bitaano.

44 Nte syaba mitwalo esatu na kakaagha.

45 Ndogooji syaba mitwalo makumi asatu na bikumi bitaano

46 kandi bantu baaba mutwalo ghumui na kakaagha.

47 Haa kitwike kya mughabo ghwa Banaisaaleeli, Musa aayagha haa bisolo makumi ataano kisolo kimui. Aakola atiyo dheer bantu na bisolo kandi aabiha Baleevji abaalolelelaga weema ehikilijeye ya MUKAMA, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

48 Bakulu baa mahe abaadhuumilagha baasilikale lukumi-lukumi na abaadhuumilagha kikumi-kikumi baaghenda ewaa Musa

⁴⁹ kandi baamughila bati, “Etuwe baheeleliya baawe twabaliye baasilikale aba twadhuumilagha haa bulemo kandi taaliyo n’omui oghu ababuliy’o.

⁵⁰ Nahabweki twaleetiye kihonguwa ewaa MUKAMA kya bintu ebikoleeuwe mu feeja, byakulwala haa mikono, mpete sy’omu matui na bukwanji, ebi twahungiyeye haa bulemo. Twasiye kubihonga mu maaso ghaa MUKAMA niikuwo atuuy’o bibhi byatu kandi atughanile.”

⁵¹ Musa na muhongi Eliyeeja baasiima bintu ebikoleeuwe mu feeja ebi bakulu baa mahe aba baaleetiye.

⁵² Feeja yona eghi bakulu baa mahe baahaayeyo ewaa MUKAMA kuliyota kway’o kwaba haai nga kilo bikumu bibili.

⁵³ Buli omui mu baasilikale baa buli kilo akaba naatwete bintu ebi aahungiyeye haa bulemo.

⁵⁴ Musa na muhongi Eliyeeja baasiima feeja eghi bakulu baa mahe aba baaleetiye kandi baaghitwala mu weema ya kusanga-sanganamu, niikuwo MUKAMA aasukaghe kukoonela Banaisaaleeli.

32

Ntula sya bulugha ejooba bwa Yolodaani

¹ Bantu baa ntula ya Leubbeenj na baa ntula ya Gaadi, bakaba bali na bisolo bikaniye kandi baabona kyalo kya Yajeeli na kya Giliyaadi kisemeeye kulijisiliyamu bisolo byabo.

² Nahabweki bantu baa ntula ya Leubbeenj na ya Gaadi baasa ewaa Musa na muhongi Eliyeeja na beebembeli baa kibbula kya Banaisaaleeli kandi baaghila Musa bati,

³ “Maatauni ghani: Atalooti, Dibbooni, Yajeeli, Nimula, Hesibbooni, Eliyaale, Sebbamu, Nebbo na Bbehoni.

⁴ MUKAMA aakooneeye etuwe kibbula kya Banaisaaleeli kukwata kyalo eki kyona kandi kisemeeye bisolo byatu kuliilamu, nanga etuwe baheeleliya baawe tuli na bisolo bikaniye.

⁵ Tukaakuba ntukukolagha ebikudheedhiye, gutu ohe etuwe baheeleliya baawe nsi eghi kuba yaatu. Otaleka ntubhasuka maasi Yolodaani kuukala luhande lweli.”

⁶ Musa aaghila bantu baa ntula ya Gaadi na ya Leubbeenj ati, “Buuye Banaisaaleeli baanakyanu bakughenda haa bulemo, enuwe munasitamije hani?

⁷ Mukwete kumala maanj Banaisaaleeli baanakyanu kutabhasuka kandi kughenda mu nsi eghi MUKAMA aabaaye nangaaki?

⁸ Eki niikiyo beeseenuwe baakoliye obu naabatumiye kulugha mu tauni ya Kadesi-bbaluneya kughenda kandi kubega nsi ya Kanaanj.

⁹ Obu baahikiye mu kighona kya Esikooli kandi mbaabona nsi eghi, baamala maanj Banaisaaleeli niikuwo bataghenda mu nsi eghi MUKAMA aabahaaye.

¹⁰ Kilo eki MUKAMA aasaaliluwa kandi aalahila naaghila ati,

¹¹ ‘Majima bantu abaalughiye mu nsi ya Mijili, abali na myaka makumi abili ya bukulu na kusaal’o, taaliyo n’omui oghu akukidha mu nsi eghi naalahiye kuha Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo, nanga tabankwamiliye na mitima yabo yona.

¹² Taaliyo n’omui oghu akukidha mu nsi eghi kuuy’o Kelebbu mutabanj wa Yefune Munakeniji na Yosuwu mutabanj wa Nuuni, nanga baakaaye baneesighiye MUKAMA na mitima yabo yona.

13 MUKAMA aasaaliluwa na Banajsaaleeli kandi aaleka baalalanga mu elungu haabwa myaka makumi anaa, kuhikiya mujo ghwa bantu abaakoliye bintu bibhiihiye mu maaso ghe boona baakuuye.

14 “ Mukwete kulugh’o Luhanga ngoku baataata baanu baakoliye. Muli mujo ghwa bantu babhi nga bantu aba kandi mwalekiye MUKAMA eeyongela kusaaliluwa na Banajsaaleeli.

15 Kaakuba muleka kwesigha MUKAMA, akutodha kuleka bantu be boona Banajsaaleeli mu elungu kandi mukuleka bahwelekelele. ”

16 Bantu baa ntula ya Gaadi na ya Leubbeenj beebinga Musa kandi baamughila bati, “Tukubala kukwela hani bigho bya bisolo byatu kandi bibugha bya bakalj baatu na baana baatu.

17 Bhaatu tweteekaniije kukwata byakulwanjisiya byatu kandi kuhikila Banajsaaleeli baanakyatu kuhikiya tubakidhiye mu kikalalo hambali bakuukala. Bakalj baatu na baana baatu bakuukala mu bibugha ebili na bigho bigumje kubalinda bantu b’omu kyalo kini kubalumba.

18 Tatukukuuka mu maka ghaatu kuhikiya buli Munajsaaleeli atungiyiye bugwetuwa buwe.

19 Tatukutunga bugwetuwa na Banajsaaleeli baanakyatu luhande lweli lwa maasi Yolodaani, nanga twatungiyiye bugwetuwa bwatu bulugha ejooba bwa Yolodaani.”

20 Musa aaghila bantu aba ati, “Muli na kukola eki mwabughiye. Muli na kukwata byakulwanjisiya kandi kulwana malemo haabwa MUKAMA.

21 Basaasa baanu boona balwanj bali na kubhasuka maasi Yolodaani mu maaso ghaa MUKAMA bakwete byakulwanjisiya kuhikiya abhingiyiye ngighu siye mu maaso ghe.

22 Haanuma ya MUKAMA kutwala nsi eghi, mukugubha kukuuka mu maka ghaanu. Mukuba mukoliye eki mwalaghiisanjiye MUKAMA na Banajsaaleeli baanakyatu muti mukukola. Dumbj mukugubha kutwala nsi eni eghi MUKAMA aabahaaye.

23 “Bhaatu kaakuba musaaghuwa kukola eki, mukuba njimsiisa ewaa MUKAMA kandi mumanye ngoku mukufubiluwa haabwa kibhi kyanu.

24 Nahabweki mukwele bibugha bya bakalj baanu na baana baanu kandi bigho bya bisolo byanu, bhaatu muli na kukola eki mwelaghiisanjiye.”

25 Bantu b’omu ntula ya Gaadi na ya Leubbeenj baaghila Musa bati, “Mukama waatu, etuwe baheeleliya baawe tukukola eki waatulaghiye.

26 Baana baatu, bakalj baatu na bisolo byatu bikutighala hani mu bibugha by’omu kyalo kya Giliyaadi.

27 Bhaatu basaasa baatu boona abakugubha kulwana bakubhasuka maasi Yolodaani. Mukama waatu, tukulwana bulemo bwa MUKAMA, ngoku waabughiye.”

28 Dumbj Musa aalaghila muhongi Eliyeeja, Yosuwu mutabani wa Nuuni na beebembeli baa ntula sya Isaaleeli ebikwet’o bantu baa ntula ya Leubbeenj na ya Gaadi.

29 Musa aabaghila ati, “Kaakuba basaasa b’omu ntula ya Gaadi na ya Leubbeenj, babhasuka naanu maasi Yolodaani mu maaso ghaa MUKAMA bakwete byakulwanjisiya kandi bakoona baanakyabo kulwana bulemo kandi kukwata nsi eghi, dumbj mubahe kyalo kya Giliyaadi kuba kyabo.

30 Bhaatu kaakuba batabhasuka naanu bakwete byakulwanjisiya kandi beeteekaniije kulwana, tabakutunga nsi ya Giliyaadi, bali na kutunga mugethabo mu nsi ya Kanaanji nga Banajsaaleeli baanakyabo.”

31 Bantu b’omu ntula ya Gaadi na ya Leubbeenj baakuukamu Musa bati, “Etuwe baheeleliya baawe tukukola eki MUKAMA aabughiye.

³² Tukubhasuka maasi Yolodaani mu maaso ghaa MUKAMA kughenda mu nsi ya Kanaani tukwete byakulwanjisiya, bhaatu kyalo eki tukutwala nga bugwetuwa bwatu kikuba luhande luni lwa maasi Yolodaani.”

³³ Dumbi Musa aaha ntula ya Gaadi na ya Leubbeenj na kimui kyakabili kya ntula ya Manase mutabani wa Yojeefu, kyalo kya bukama bwa Sihoonj mukama wa Bamooli na kyalo kya bukama bwa Ogi mukama wa Bbasaani. Aabaha kyalo eki kyona, bibugha byakiyo na byalo ebyelighilijye kyalo eki.

³⁴ Bantu b'omu ntula ya Gaadi baakwela buhyaka kibugha kya Dibbooni, Atalootj, Aluweeli,

³⁵ Atalootj-sofani, Yajeeli, Yogibbeha,

³⁶ Bbetj-nimula na Bbetj-halani nga bibugha ebili na bigho bigumijye kandi baakwela bigho bya bisolo byabo.

³⁷ Bantu b'omu ntula ya Leubbeenj baakwela buhyaka kibugha kya Hesjibbooni, Eliyaale na Kilijatahimu.

³⁸ Baakwela dheer kibugha kya Nebbo na Bbaali-meyoni na Sibbuma. (Baaluka bibugha baakweye ebi maliina ghanji.)

³⁹ Baasukulu baa Makili mutabani wa Manase baaghenda kulumba kyalo kya Gilijaadi, baakikwata kandi baabhingamu Bamooli abaabaagha baakaayemu.

⁴⁰ Nahabweki Musa aaha bantu baa ntula ya Makili, baasukulu baa Manase kyalo kya Gilijaadi kandi baakalamu.

⁴¹ Yajili muusukulu wa Manase, aaghenda aakwata mibhili ya Bamooli kandi aaghiluka lijina, “Mibhili ya Yajili.”

⁴² Nobba aaghenda kandi aakwata kibugha kya Kenati na mibhili yakiyo kandi aabiluka lijina liye Nobba.

33

Ngoku Banajsaaleeli baaghendiye mbaghoona

¹ Bini niibiyo bijikalo ebi Banajsaaleeli baaghoonijemu obu baalughagha mu nsi ya Misili, bali mu ntula syabo kandi Musa na Aloonj bali beebembeli baabo.

² Musa aahandiika bijikalo ebi Banajsaaleeli baaghendagha mbaghoonamu ngoku MUKAMA aamulaghiye. Bini niibiyo bijikalo ebi baaghoonijemu.

³ Banajsaaleeli baalugha mu kibugha Lamusesi haa kilo kya ekumi na bitaano kya kweli kw'okudubha, haa kilo ekyalabhijye kilo kya Kighenu kya Kusaaluw'o. Baatandika kughenda batoobahijye kandi Banamisili boona banabalolijye.

⁴ Kilo eki Banamisili baajikagha baana baabo baabusaasa milighaaso aba MUKAMA aatiye. MUKAMA akaba naatwiliijye dheer musango baaluhanga baa Banamisili.

⁵ Banajsaaleeli baalugha Lamusesi kandi baaghoona Sukooti.

⁶ Baalugha Sukooti kandi baaghoona Etamu, haai na elungu.

⁷ Baalugha Etamu, baakuuka Pihahilooti, bulugha ejooba bwa Bbaali-jefoni kandi baaghoona haai na Migidooli.

⁸ Baalugha Hahilooti, baakwamila haagati ya Nanja Mutuku kandi baakidha mu elungu. Baamala bilo bisatu mbanalubhatanga mu elungu lya Etamu kandi baaghoona Maala.

⁹ Baalugha Maala kandi baakidha Elimu, hambali aabaagha nsulo ekumi n'ebili na biti nsanju bya mba kandi baaghoona mu kikalo eki.

¹⁰ Baalugha Elimu kandi baaghoona haai na Nanja Mutuku.

- 11 Baalugha haa Nanja Mutuku kandi baaghoona mu elungu lya Sijini.
- 12 Baalugha mu elungu lya Sijini kandi baaghoona Dofika.
- 13 Baalugha Dofika kandi baaghoona Alusi.
- 14 Baalugha Alusi kandi baaghoona Lefidimu, hambali maasi ghatabaagha ghaa bantu aba kunuwa.
- 15 Baalugha Lefidimu kandi baaghoona mu elungu lya Sinaai.
- 16 Baalugha mu elungu lya Sinaai kandi baaghoona Kibbuloti-hatava.
- 17 Baalugha Kibbuloti-hatava kandi baaghoona Hajelooti.
- 18 Baalugha Hajelooti kandi baaghoona Litima.
- 19 Baalugha Litima kandi baaghoona Limoni-peleeji.
- 20 Baalugha Limoni-peleeji kandi baaghoona Libbuna.
- 21 Baalugha Libbuna kandi baaghoona Lisa.
- 22 Baalugha Lisa kandi baaghoona Kehelaata.
- 23 Baalugha Kehelaata kandi baaghoona haai na mwena Sefeli.
- 24 Baalugha haa mwena Sefeli kandi baaghoona Halada.
- 25 Baalugha Halada kandi baaghoona Makiheloti.
- 26 Baalugha Makiheloti kandi baaghoona Tahati.
- 27 Baalugha Tahati kandi baaghoona Teela.
- 28 Baalugha Teela kandi baaghoona Mitika.
- 29 Baalugha Mitika kandi baaghoona Hasimona.
- 30 Baalugha Hasimona kandi baaghoona Moseloti.
- 31 Baalugha Moseloti kandi baaghoona Bbeni-yakaani.
- 32 Baalugha Bbeni-yakaani kandi baaghoona Holu-hagidigaadi.
- 33 Baalugha Holu-hagidigaadi kandi baaghoona Yotibbata.
- 34 Baalugha Yotibbata kandi baaghoona Abbulona.
- 35 Baalugha Abbulona kandi baaghoona Ejiyooni-gebbeli.
- 36 Baalugha Ejiyooni-gebbeli kandi baaghoona mu tauni ya Kadesi mu elungu lya Jiini.
- 37 Baalugha mu tauni ya Kadesi kandi baaghoona mu ntina ya mwena Hooli, haa mutaano ghwa nsi ya Edomu.
- 38 MUKAMA aalaghila muhongi Aloonj kunijina haa mwena Hooli. Bwile obu Aloonj akaba ali na myaka kikumi na makumi abili n'esatu kandi aakwila haa mwena oghu, haa kilo ky'okudubha kya kweli kwakataano kwa mwaka ghwa makumi anaa haanuma ya Banaisaaleeli kulugha mu nsi ya Misili.
- 39 Aloonj aakwila haa mwena Hooli. Akaba ali na myaka kikumi na makumi abili n'esatu ya bukulu.
- 40 Mukama wa kibugha kya Aladi Munakanaanj oghu akaba aakaaye Negeebbu mu nsi ya Kanaanj, aaghuwa ngoku Banaisaaleeli bakwete kwisa.
- 41 Banaisaaleeli baalugha haa ntina ya mwena Hooli kandi baaghoona Jalimona.
- 42 Baalugha Jalimona kandi baaghoona Punooni.
- 43 Baalugha Punooni kandi baaghoona Obboti.
- 44 Baalugha Obboti kandi baaghoona Iye-abbalimu, haa mutaano ghwa Mowaabu.
- 45 Baalugha Iye-abbalimu kandi baaghoona Djibbooni-gaadi.
- 46 Baalugha Djibbooni-gaadi kandi baaghoona Alumooni-djibbulatahimu.

⁴⁷ Baalugha Alūmoonj-dibbulatahimu kandi baaghoona haa myena Abbalimu haai na mwena Nebbo.

⁴⁸ Baalugha mu myena ya Abbalimu kandi baaghoona mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani kandi kibugha kya Yeliko kili luhande lweli lwa maasi agha.

⁴⁹ Baaghoona haai na maasi Yolodaani kulugha Bbeti-yesimooti kuhika Abbeli-sitimu mu kiigbete kya Mowaabu.

⁵⁰ MUKAMA aabugha na Musa mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani. Kibugha kya Yeliko kili luhande lweli lwa maasi agha. Aaghila ati,

⁵¹ “Obughe na Banajsaaleeli kandi obaghile oti, ‘Mukaakubhasuka maasi Yolodaani kandi nimwakidha mu nsi ya Kanaani,

⁵² mubhinge bantu boona abaakaaye mu nsi eghi. Muhwelekeeleliye bisasani bya mabaale bya baaluhanga baabo na bisasani ebikoleewe mu byoma. Mugenge hansi biiikalo bya haaguuli ya bwena bya kulamiliyamu byabo.

⁵³ Mutwale nsi eghi kandi mughiikalemu, nanga naaghihaaye enuwe kuba yaanu.

⁵⁴ Mukome buluulu kutambuliya nsi eghi kusighikila haa ntula syanu. Ntula eghi eli na bantu bakanije mughihe kyalo kikanije nga bugwetuwa bwabo kandi ntula eghi eli na bantu bakee mughihe kyalo kikee. Ntula eghi kaluulu kakukwata mughihe kyalo eki. Mutambuliye nsi eghi kusighikila haa ntula sya baataata baanu.

⁵⁵ “ ‘Bhaatu kaakuba mutabbinga Banakanaani boona abaakaaye mu nsi eghi, aba mukusimilaniya kutighalamu, bakuba nga ndobhaani syoghiye situbhitiye enuwe mu maaso kandi nga mahuwa mu mbalu syanu. Bakuleka mube na bijibu mu nsi eghi mukughenda kuukalamu.

⁵⁶ Kaakuba mutakola eki naabaghambiiye, nkukol’o enuwe ebi naabbal-gha kukol’o bantu aba.’ ”

34

Mitaano ya Kanaani

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Olaghile Banajsaaleeli oti, ‘Mukaakukidha mu nsi ya Kanaani, eghi nkubaha nga bugwetuwa bwanu, eni aaniyo yaaba mitaano ya nsi eghi.

³ “ ‘Mutaano ghwa ekuwa ghukutandikila mu elungu lya Jijini kandi kuhika haa mutaano ghwa Edomu. Haa luhande lwa bulugha ejooba, mutaano ghukutandikila ekuwa haakumaliilila kwa Nanja ya Kisula.

⁴ Mutaano oghu ghukuukile ekuwa mu kihanda ky’omu mwena Akula-bbijiimu, ghughulukaniye kandi ghuhike mu elungu lya Jijini kandi ghuhike ekuwa ya tauni ya Kadesi-bbaluneya. Dumbi ghuhike Hajalaada kandi ghuhike Ajimooni.

⁵ Mutaano oghu ghukulugha Ajimooni kuhika haa maasi ghaa mutaano ghwa nsi ya Misili kandi ghukuukile haa Nanja ya Mediteleniyani.

⁶ “ ‘Mutaano ghwanu ghwa bughuwa ejooba ghukukuukila haa Nanja ya Mediteleniyani. Oghu niighuwo ghukuba mutaano ghwanu ghwa bughuwa ejooba.

⁷ “ ‘Mutaano ghwanu ghwa elughulu, ghukutandikila haa Nanja ya Mediteleniyani kuhika haa mwena Hooli

⁸ kandi ghukulugha haa mwena Hooli kuhika Lebbo-hamati. Dumbi mutaano oghu ghukuhika Jedaadi,

⁹ ghweyongele kuhika Jefulooni kandi ghukuukile Hajaleeni. Oghu niighuwo ghukuba mutaano ghwanu ghwa elughulu.

¹⁰ “ Mutaano ghwanu ghwa bulugha ejooba, ghukutandikila Hajaleeni kuhika Sefamu.

¹¹ Mutaano oghu ghukuhona ekuwa kulugha Sefamu ghuhike Libbula haa luhande lwa bulugha ejooba bwa Aini kandi ghweyongele kuhika haa kisiyo kya Nanja ya Kineleti.

¹² Dumbi mutaano oghu ghukuhona ekuwa kuhika haa maasi Yolodaani kandi ghukuukile haa Nanja ya Kisula.

“ Eghi niyo ekuba nsi yaanu na mitaano yayo haa buli luhande. ”

¹³ Musa aalaghila Banaisaaleeli ati, “Eghi niyo nsi eghi mukutambulana nga bugwetuwa bwanu nimukoma buluulu, eghi MUKAMA andaghiye kuha ntula mwenda sya Banaisaaleeli banji na kimui kyakabili kya ntula ya Manase,

¹⁴ nanga bantu baa ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase baatungiyi nsi yabo nga bugwetuwa.

¹⁵ Ntula ebili na kimui kyakabili kya ntula ya Manase baatungiyi nsi nga bugwetuwa luhande lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, eghi lolaane na kibugha kya Yeliko.”

¹⁶ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁷ “Ghani niigho maliina ghaa basaasa abakutambuliya Banaisaaleeli nsi ya Kanaanj nga bugwetuwa bwabo: Muhongi Eliyeeja na Yosua mutabanj wa Nuuj.

¹⁸ Mukome dhe mwebembeli omui kulugha mu buli ntula kutambuliya nsi eghi nga bugwetuwa.

¹⁹ “Ghani niigho maliina ghaa basaasa aba baakomiyi: Kelebbu mutabanj wa Yefune, kulugha mu ntula ya Yuda.

²⁰ Semweli mutabanj wa Amihudi, kulugha mu ntula ya Simjyooni.

²¹ Elidaadi mutabanj wa Kisiloni, kulugha mu ntula ya Bbenjamiini.

²² Bbuki mutabanj wa Yoguli, mwebembeli kulugha mu ntula ya Daani.

²³ Hanjeli mutabanj wa Efodi, mwebembeli kulugha mu ntula ya Manase mutabanj wa Yojeefu.

²⁴ Kamweli mutabanj wa Sifutani, mwebembeli kulugha mu ntula ya Efulahimu mutabanj wa Yojeefu.

²⁵ Elifafaani mutabanj wa Palunaki, mwebembeli kulugha mu ntula ya Jabbulooni.

²⁶ Palatijeeli mutabanj wa Ajaani, mwebembeli kulugha mu ntula ya Isakaali.

²⁷ Ahihudi mutabanj wa Selomi, mwebembeli kulugha mu ntula ya Aseli.

²⁸ Pedaheeli mutabanj wa Amihudi, mwebembeli kulugha mu ntula ya Nafutaali.”

²⁹ Aba niibo basaasa aba MUKAMA aalaghiye kutambuliya Banaisaaleeli nsi ya Kanaanj nga bugwetuwa bwabo.

35

Bibugha bya Baleevi

¹ Obu Banaisaaleeli baanabaagha mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani, kibugha kya Yeliko kili luhande lweli lwa maasi agha. MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Olaghile Banajsaaleeli kuha Baleevi bibugha bya kuukalamu kulugha haa bugwetuwa bwa nsi obu bakutunga. Babahe dhee byalo bya kulijisiliyamu bisolo byabo ebyelighiliiye bibugha ebi.

³ Dumbi Baleevi aba bakuba na bibugha bya kuukalamu na byalo bya kulijisiliyamu nte, ntaama, mbuli na bisolo byabo binji.

⁴ “Byalo bya kulijisiliyamu ebi bakuha Baleevi kujamba kwabiyo kube fuuti lukumi na bikumi bitaano kulugha hanja ya lugho lwa kibugha eki.

⁵ Mupijimaghe fuuti nkumi esatu kulugha haagati ya kibugha kughenda hanja haa mpande syona, haa luhande lwa bulugha ejooba, lwa ekuwa, lwa bughuwa ejooba kandi lwa elughulu. Kibugha eki kiikalaghe haagati kandi kyalo kya hanja ya kibugha eki kibe kya kulijisiliyamu bisolo bya Baleevi.

Bibugha bya kuulukilamu

⁶ “Bibugha ebi mukuha Baleevi, mukomemu bibugha mukaagha bya kuulukilamu ebi muntu oghu aatiye muunakiye akugubha kuulukila kujuna bwomijili buwe. Mubahe dhee bibugha binji makumi anaa na bibili.

⁷ Muli na kuha Baleevi bibugha makumi anaa na munaanaa na byalo byabiyo bya kulijisiliyamu bisolo byabo.

⁸ Bibugha ebi mukuha Baleevi mu nsi eghe Banajsaaleeli bakutunga nga bugwetuwa bwabo, buli ntula eheyo kibugha eki nga mughabo. Ntula eghe eli na bibugha bikanje mughiiyo bibugha bikanje kandi ntula eghe eli na bibugha bikee, mughiiyo bibugha bikee.”

⁹ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁰ “Oghambile Banajsaaleeli oti, ‘Mukaakubhasuka maasi Yolodaani kandi nimwakidha mu nsi ya Kanaanji,

¹¹ mukome bibugha byanu kuulukilamu, hambali muntu oghu aatiye muunakiye atakighendeleeze akugubha kuulukila.

¹² Bibugha ebi bibe byanu kuulukilamu, niikuwo oghu akubbala kuhooda ngighu haabwa muntu wee baatiye, ataata oghu aatiye muntu oghu. Taaliyo muntu n’omui oghu banyegheleeze haabwa kwita muntu oghu ali na kwitibuwa batakamutwete mu kibula kya Banajsaaleeli kumutwila musango.

¹³ Bibugha mukaagha ebi bibe bibugha byanu kuulukilamu.

¹⁴ Bibugha bisatu bibe bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani kandi bibugha bisatu bibe mu nsi ya Kanaanji. Bibugha ebi bibe byanu kuulukilamu.

¹⁵ Bibugha ebi bibe bya kuulukilamu haabwa Banajsaaleeli, banamanga na bantu banji abaakaaye na Banajsaaleeli aba, niikuwo muntu oghu akwita muunakiye atakighendeleeze aalukilaghe mu kimui haa bibugha ebi.

¹⁶ “ ‘Kaakuba muntu ahuula muunakiye na kintu kya kyoma kandi akuwa, oghu aahuuye muunakiye ni mujindi kandi mujindi oghu ali na kwitibuwa.

¹⁷ Kaakuba muntu aba akwete ebaale mu ngalo yee elikugubha kwita kandi alihuula muunakiye aakuwa, muntu oghu ni mujindi kandi mujindi oghu ali na kwitibuwa.

¹⁸ Kaakuba amuhuula kitwike kya kiti kandi akuwa, oghu aahuuye muunakiye ni mujindi kandi mujindi oghu ali na kwitibuwa.

¹⁹ Muntu oghu akubbala kuhooda ngighu haabwa muntu wee oghu baatiye, kaakuba asangaana mujindi oghu, ali na kumwita.

²⁰ Kaakuba muntu ooha muunakiye, atingita oghu oohiye kedha amukubila kintu kimuhuula akuwa,

²¹ kedha amuhuula kikonde kandi muntu oghu akuwa, oghu aamuhuuye ni mujindi kandi ali na kwitibuwa. Oghu akubbala kuhooda ngighu haabwa muntu wee baatiye, kaakuba asangaana mujindi oghu ali na kumwita.

²² “ Muntu akugubha kwita bwangu muunakiye atakighendeleye. Akugubha kumutingita eegenge kedha kumuhuula kintu atakighendeleye, kaakuba abatali ngighu ya muntu oghu aatiye, akuba akikoliye atakighendeleye.

²³ Muntu oghu akugubha kukuba hansi ebaale elikugubha kwita, lihuule muunakiye kandi akuwa, ngoku oghu aatiye ataabaagha ngighu yee akuba atakighendeleye.

²⁴ Kaakuba eki kib’o, kibbula kya Banaisaaleeli kili na kutuwamu haagati ya oghu aatiye muunakiye na mughenji wa oghu baatiye kandi baatuwemu kusighikila haa bilaghilo oghu aatiye muunakiye akaakuba ali mujindi.

²⁵ Kaakuba kibbula kya Banaisaaleeli babona oghu aatiye muunakiye atali na musango, batasima oghu akubbala kuhooda ngighu naata muntu oghu, bhaatu bali na kumulindila mu kibugha eki aalukiiyemu kandi aakaleyo kuhikiya mukulu wa bahongi boona oghu baasiighiye mafuta akuuye.

²⁶ “ Bhaatu kaakuba kilo kimui oghu aatiye muunakiye asaala haa mutaano ghwa kibugha kya kuulukilamu eki aalukiiyemu,

²⁷ mughenji wa muntu oghu aatiye amusangaana hanja ya mutaano ghwa kibugha kya kuulukilamu eki kandi oghu akwete kuhooda ngighu amwita, muntu oghu taali na musango ghwa bujindi.

²⁸ Muntu oghu banyegheleeye haabwa kwita muunakiye ali na kuukala mu kibugha kya kuulukilamu kuhikiya mukulu wa bahongi boona akuuye. Muntu oghu akugubha kukuuka mu kibanja kiye haanuma ya mukulu wa bahongi boona kukuwa.

²⁹ “ Ebi niibiyo bilaghilo ebi muli na kukwata mu mijo yaanu eghi ekwisa, hoonambali mulabaagha muukaaye.

³⁰ “ Kaakuba muntu aata muunakiye, mujindi oghu ali na kwitibuwa haanuma ya baakajiso kub’o abakughila bati aakikoliye. Bhaatu taaliyo muntu n’omui oghu akulaghiluwa kwitibuwa haabwa buukajiso bwa muntu omui enkaha.

³¹ “ Mutasimagha kucungula mujindi, muntu oghu abhonganuuwe kukuwa. Majima mujindi oghu ali na kwitibuwa.

³² “ Mutasimagha kucungula muntu weena oghu aalukiiye mu kibugha kya kuulukilamu, niikuwo akuuke mu kibanja kiye mukulu wa bahongi boona atakakuuye.

³³ “ Kaakuba mukola eki, mukubhiya nsi eghi muukaayemu, nanga bujindi bukuubhiyagha nsi. Taaliyo mukolo ghwa kughaniluwa bibhi oghu mukugubha kukola kweliya nsi hambali baajindiye muntu, kuuy’o oghu aamujindiye ali na kwitibuwa.

³⁴ Mutabhiiya nsi eghi muukaayemu kandi hambali nkuukalagha, nanga siye MUKAMA, nkuukalagha mu Banaisaaleeli.’ ”

¹ Beebembeli b'omu ntula ya Giliyaadi, mutabani wa Makili kandi muusukulu wa Manase, omui haa batabani baa Yojeefu, baaghenda ewaa Musa na beebembeli banji baa Banajsaaleeli.

² Baaghila bati, "MUKAMA akalaghila uwe mukama waatu kuha Banajsaaleeli nsi ya Kanaanji nga bugwetuwa bwabo nookoma kaluulu. Aakulaghila kuha bahala baa Jelofehaadi bugwetuwa bwa nsi obu mughenji waatu oghu angutungiyiye.

³ Kaakuba basweluwa basaasa b'omu ntula sinji sya Banajsaaleeli, dumbi bugwetuwa bwa baataata baatu obu bukuleka kuba bwa ntula yaatu kandi bukuba bwa ntula sya bantu hambali basweuwe. Nahabweki kitwike kya bugwetuwa bwatu bantu banji bakukitwala.

⁴ Mwaka ghwa Banajsaaleeli kukola kighenu kya bughabe* ghukaakuhika, bugwetuwa bwa bahala baa Jelofehaadi bakubuuya haa bugwetuwa bwa baataata baatu babwongele haa bugwetuwa bwa ntula hambali basweuwe."

⁵ Musa aalaghila Banajsaaleeli eki MUKAMA aabughiye ati, "Eki bantu baa ntula ya Yojeefu bakwete kubugha kihikiye.

⁶ Kini niikiyo MUKAMA aalaghiye kukolela bahala baa Jelofehaadi naaghila ati, 'Bakugubha kusweluwa basaasa aba babbaliye, bhaatu bali na kusweluwa mu ntula ya taata wabo.

⁷ Taaliyo bugwetuwa bwa Banajsaaleeli obuli na kulugha mu ntula kughenda mu ntula enji, nanga buli Munajsaaleeli ali na kuukala mu bugwetuwa bwa ntula ya taata wee.

⁸ Buli mwana wabukali Munajsaaleeli oghu akutunga nsi nga bugwetuwa, ali na kusweluwa mu emui haa ntula sya taata wee, niikuwo buli Munajsaaleeli atunge haa bugwetuwa bwa taata wee.

⁹ Taaliyo bugwetuwa bwa Banajsaaleeli obuli na kulugha mu ntula kughenda mu ntula enji, nanga buli ntula ya Banajsaaleeli eli na kuukala mu nsi eghi baatungiyiye nga bugwetuwa bwabo.' "

¹⁰ Nahabweki bahala baa Jelofehaadi baakola ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

¹¹ Bahala baa bahala baa Jelofehaadi bani: Tiluja, Hogula, Milika na Nooha, baasweluwa batabani baa baghenji baa esebo.

¹² Baasweluwa bantu b'omu ntula ya Manase mutabani wa Yojeefu kandi nsi eghi baabahaaye nga bugwetuwa yaakala enali mu ntula ya taata wabo.

¹³ Ebi niibiyo bilaghilo na ndaghikiililo ebi MUKAMA aaghambiye Musa kuha Banajsaaleeli obu baabaaga mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani, ekilolaane na kibugha kya Yeliko.

* **36:4 36:4** Bbajbbuli sinji sikhambiye *Jubbili* mwaka oghu baakukijiyagha bantu bibanja byabo. Eki kyabaagh'o mu mwaka ghwa makumji ataano.

Kitabo Kyabilaghilo Kwanjula

Kitabo *Kyabilaghilo* kilimu ebi Musa aabughiye na bantu baa Isaaleeli batakalughiye mu kyalo kya kiigbete kya Mowaabu kubhasuka maasi Yolodaani kandi kutaaha mu nsi ya Kanaanj.

Kitabo *Kyabilaghilo* kikuusukiyagha bantu haa bighendeleluwa bya ndaghaano eghi Luhanga aakolijye na Isaaleeli. Mu ndaghaano eghi, MUKAMA Luhanga aakilagha munu kubugha na bantu baa Isaaleeli na baasukulu baabo nga oghu oti niibuwo aabugha na muntu omui. Ndaghaano ni kihandiiko kyamaanj hagaati ya bantu babili, neelaghiisanijya mugisa kaakuba baghikwata kandi kutwijuwa musango kaakuba baghituwa.

Kusighikila haa ndaghaano eghi, kaakuba bantu baa Isaaleeli bakwata bilaghilo bya MUKAMA, bakutunga mugisa mu nsi bakutwala nga bugwetuwa bwabo, bhaatu mbaabaaye ntaaghuwa, bakutwijuwa musango kandi babhinguwe mu nsi eghi (nsuula 4:1, 40; nsuula 8:1 na nsuula 28:63-64). Musa eekambijiyagha bantu baa Isaaleeli kwesigha kandi kuhitija MUKAMA Luhanga wabo, kukola ebi abbaliye, kumukunda kandi kumuheeleliya na mitima yabo yoono (nsuula 10:12-13).

Kitabo kini kilimu bilaghilo bihikilijye ebi bantu baa Isaaleeli bali na kukwata niikuwo baakale bwile bukanijye mu nsi eghi Luhanga aalaghiisanijye kuha baataata baabo. Musa aagumiyagha bantu kwesigha kandi kuhitija Luhanga na kutodha kwehaayo kukunda Luhanga. Eki Yesu aaghijiyemu “Kilaghilo ekisaaye byona.” Kilaghilo ekili mu nsuula 6:5: “Okundaghe MUKAMA Luhanga waawe na mutima ghwawe ghwona, mwoyo ghwawe ghwona, na maanj ghaawe ghoona.”

Kitabo kini ni kimui haa bitabo bitaano ebi Musa aahandijijye.

Ebugha lya Musa

¹ Bini niibiyo bighambo Musa aaghambiiye Isaaleeli yoono obu baabaagha mu elungu mu kighona kya Alaba* bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani. Baghoonijye mu kighona kyagh’o haai na taunij ya Sufu, haagati ya Palaani, Tofeelj, Labbaani, Hajelootij na Dijahaabbu.

² Hakaba haliyo lughendo lwa bilo ekumij na kimui kulugha haa mwena Holebbu kukidha Kadesj-bbaluneya, okwamiye kihanda ky’omu mwena ghwa Seyilj.

³ Mu mwaka ghwa makumij anaa, haa kilo ky’okudubha kya kwelj kwa ekumij na kumui, Musa aaghambila Banaisaaleeli byona ebi MUKAMA aamulaghiije kubaghambila.

⁴ Eki kikab’o obu aamaliye kusingula Sijhoonij mukama wa Bamoolij, oghu akaba alemijye taunij ya Hesibboonij, na Ogi mukama wa Bbasaani oghu akaba alemijye maataunij Asjtalootij na Edeleeyij.

⁵ Musa aatandika kubasoboolola ebi MUKAMA aamulaghiikilijye, obu baabaagha bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, mu ehanga lya Mowaabu.

* **1:1 1:1** Alabani lijina lya kighona kyamaanj kyomijye ekilughiye haa Nanja ya Galilaaya kuhjika haa Nanja Mutuku.

⁶ Aaghila ati, “Obu twanabaagha haa mwena Holebbu, MUKAMA Luhanga waatu akatughila ati, ‘Mwakaaye bwile bukanije haa ntina ya mwena ghuni.

⁷ Mulughe mu kijikalo kini kandi mughende mu kyalo kya bwena kya Bamooli na bijikalo binji ebilabhaane nakiyo mu kighona kya Alaba. Mughende Negeebbu, nimukwamila haa kisyo kya nanja, mukidhe mu nsi ya Banakanaani na kyalo kya Lebbanooni. Mughende mukidhe haa maasi ghaanamulito Efulaati.†

⁸ Nsi eghi yona, niyo siye MUKAMA naalahiye kuha baataata baanu, Ebbulahimu, Isaka, Yakobbo, na baasukulu baabo. Mughende kandi mughitwale.’”

Kukoma beebembeli
(Kulugha 18:13-27)

⁹ Musa aaghila ati, “Obu twabaagha haa mwena Holebbu nkabaghila nti, ‘Tankugubha kubeebembela nenkaha.

¹⁰ MUKAMA Luhanga waanu aalekiye mwakana, endindi mukaniye nga nsooliya sy’omu mwanya.

¹¹ MUKAMA Luhanga wa baataata baanu, aleke mukanile kimui milundi lukumi kusaaliya ngoku muli endindi kandi abahe mugisa ngoku aalaghiisaniye!

¹² Bhaatu siye nenkaha tankugubha kumala bijibu byanu byona.

¹³ Mukome basaasa aba bahutiye kulugha mu buli ntula, abali na magheji kandi abeetegheleeje, nkubaha mulimo ghwa kuba beebembeli baanu.’

¹⁴ “Mwankuukamu muti, ‘Waabughije kintu kisemeeye kya kukola.’

¹⁵ “Nahabweki basaasa baa magheji kandi abeetegheleeje aba mwakomije kulugha mu ntula syanu, bamui mu ebo naabaha mulimo ghwa kuba beebembeli baa bantu lukumi-lukumi, banji baa bantu kikumi-kikumi, banji baa bantu makumi ataano-ataano na banji baa bantu ekumi-ekumi.

¹⁶ “Bwile obu naalaghila beebembeli aba nti, ‘Mutegheeleliyaghe misango ya Banajsaaleeli baanyakyanu, mughitwaghe mu bwenganija, mumalaghe nsonga ya muntu na muunakiye, kedha munamahanga oghu aakaaye naanu.

¹⁷ Mutaba na kusoolola mu ntuwamu syanu. Mutegheeleliyaghe aba bahutiye n’aba batahutiye. Muntu weena ataboobahijiliya, nanga ntuwamu mukukola silughiye ewaa Luhanga. Musango ngwabasaghiye kutuwa, mughundeetele, nkughutegheeleliya.’

¹⁸ “Bwile obu nkabalaghila byona ebi mubhonganuuwe kukola.

Mbatuma bambega
(Kubala 13:1-33)

¹⁹ “Niibuwo twalughije mu ntina ya mwena Holebbu, twakwamila mu elungu liinamulito kandi eli bantu boobaagha, eli mwaboone. Twaghenda mu kyalo kya bwena kya Bamooli, ngoku MUKAMA Luhanga waatu aatulaghiye, twakidha Kadesi-bbaluneya.

²⁰ Naabaghila nti, ‘Mwakidhiye endindi mu kyalo kya bwena kya Bamooli, eki MUKAMA Luhanga waatu akutuha.

²¹ Olole, MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye nsi eghi. Oghende kandi oghitwale ngoku MUKAMA Luhanga wa baataata baawe aakughambiye. Otoobaha kandi otahuwa maani.’

† 1:7 1:7 Lukaala luni lubughijyo’o bijikalo bya mitaano ya kyalo kya Banajsaaleeli. Olole Ntandiko 15:18-22.

22 “Enuwe boona mwasa hambali ndi kandi mwaghila muti, ‘Oleke tume basaasa baghende batubegele nsi eghi kandi batughambile kihanda tukukwama na bibugha tukukidhamu.’

23 “Naabona eki kisemeeye, naakoma basaasa ekumi na babili, mu buli ntula naayamu musaasa omui.

24 Baamukiya kughenda mu ehanga lya keena, baakidha mu kighona kya Esikooli kandi baakibega.

25 Baakobha bimui haa bighuma by’omu nsi eghi, baatuleetela biyo. Baatughila bati, ‘Nsi eghi MUKAMA Luhanga waatu akutuha esemeeye.’

Kujeemela MUKAMA

26 “Bhaatu mwajeema kughendayo kandi mwabhenga eki MUKAMA Luhanga waanu aabalaghiye.

27 Mwamubugh’o mu weema syanu muti, ‘MUKAMA kutwoha kyalekiye aatuuya mu ehanga lya Misili kutuhaay’o mu mikonu ya Bamooli kutuhwelekeleliya.

28 Buuye tukughenda haa? Baghenji baatu baatumaliye maani, abaatughiliye bati, “Bibugha ebi bilinduuye kwonini kandi bisiika ebijyelighiliye bikangamiye kuhika mu mwanya. Bantu abaakaayemu bakangamiye kandi bali na maani kutusaaliya. Bamui mu bantu aba ni baasukulu baa musaasa wamaani Anaki.”

29 “Bhaatu naaghila enuwe nti, ‘Mutatukumila kandi mutoobaha bantu aba.

30 MUKAMA Luhanga waanu oghu akughendagha abahikiye, akubalwanilila ngoku aakoliye mu Misili munaloliye

31 kandi n’omu elungu. Mukabona ngoku mu lughendo olu lwona ngoku MUKAMA Luhanga waawe akuheekiye, ngoku muntu akuheekagha mwana wee, kuhikiya mukidhiye mu kijikalo kini.’

32 “Bhaatu nankabha naabakoleeye ebi byona, mwabhenga kwesigha MUKAMA Luhanga waanu,

33 oghu aaghendagha abahikiye kubatwala mu bijikalo bya kughoonamu. Aaboolekagha kihanda mukukwama ali mu mpaghi ya mulilo mukilo kandi mu mpaghi ya kicu ntangaali.

MUKAMA naafubila Banaisaaleeli (Kubala 14:20-45)

34 “Obu MUKAMA aaghuuye ebi mukwete kubugha, aasaaliluwa kandi aalahila naaghila ati,

35 ‘Taaliyo n’omui mu mujo ghubhi ghuni oghu akukidha mu nsi esemeeye eghi naalahiye kuha baataata baanu,

36 kuuy’o Kelebbu mutabani waa Yefune. Niiye akughikidhamu, nanga niye akukolagha byona ebi MUKAMA aalaghiye, nahabweki nkumuha nsi eghi hamui na baasukulu be.’

37 “MUKAMA aasaaliluwa dhee nanje haabwanu. Angila ati, ‘Nankabha uwe Musa, tookukidha mu nsi eghi.

38 Bhaatu ogumiye Yosua mutabani wa Nuuni, oghu akwete kukukoonela haa mulimo oghu, nanga niye akuhikila Banaisaaleeli kubakidhiya mu nsi eghi.

39 Baana baanu, aba mwaghiliye muti ngihu syanu sikhunga, abatanjiye kibhi na kilungi, niibo bakukidha mu nsi eghi kandi baghitwale.

40 Bhaatu enuwe mukuuke mu elungu, mukwame mu kihanda ekighendiye haa Nanja Mutuku.’

41 “Enuwe mwakuukamu muti, ‘Twasijisiye ewaa MUKAMA. Tukughenda kulwana, ngoku MUKAMA Luhanga waatu aatulaghiye.’ Niibuwo buli omui mu enuwe aakwete kyakulwanijisiya kiye, n̄mwelilikana muti kidhootiye kulumba kyalo kya bwena.

42 “Bhaatu MUKAMA angila ati mbaghile nti, ‘Mutaghendayo kulwana, nanga tankuba ndi naanu kandi ngighu syanu sikubasingula.’

43 “Naabaghambila, bhaatu mwabhenga kuughuwa. Mwabhenga eki MUKAMA aabalaghiye kandi haabwa myepanko yaanu, mwaghenda mu kyalo kya bwena.

44 Bamooli abaakalagha mu kyalo kya bwena, baasa baabalumba, baabaseesekela nga njoki sikanije, baabahuma kulugha Seyili baabahikiya Holuma.

45 Mwakuuka kandi mwasa mwaliliilila MUKAMA, bhaatu aataafuw’o kulila kwanu kandi aabhenga kubaaghuwa.

46 Eki niikiyo kyalekiye mwakala Kadesi haabwa bwile bukanije.”

2

Musa neeyongela kubugha

1 Niibuwo twakuukiye kandi twaghenda mu elungu, twakwamila kihanda ekighendije haa Nanja Mutuku, ngoku MUKAMA angambiye. Twamala bwile bukanije ntwelighililiya kyalo kya bwena kya Seyili.

2 Niibuwo MUKAMA angilije ati,

3 “Mwamaliye bwile bukanije n̄muneelighililiya ehanga ly’omu mwena lini, endindi mukuuke elughulu.

4 Olaghile bantu aba oti, ‘Muli haai kusaalila mu kyalo kya baghenji baanu baasukulu baa Esau, abaakaaye mu Seyili. Bakuboobaha, bhaatu mweghendeseleje.

5 Mutalwana nabo, nanga tankuha enuwe haa nsi yabo, nankabha katwike katii kaakukpeetiy’o kighele kyanu. Kyalo kya bwena kya Seyili nkakiha Esau kuba kiye.

6 Mubaghulagh’o byokuliya na maasi ghaa kunuwa.’ ”

7 Oosuke ngoku MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye mugisa mu buli kintu kyona eki waakolagha. Akakulolelela obu waabaagha mu elungu liinamulito lini. Aakala naawe myaka makumi anaa eni kandi taabaay’o eki weetaghisibuwe.

8 Niibuwo tweyongeeye kughenda, twasaala kyalo kya baghenji baatu baasukulu baa Esau, abaakaaye Seyili. Twegaaliya elughulu, tutaakwama luguudhe lwa Alaba olulughiye Elati kughenda Ejiyooni-gebbeli, bhaatu twakwama luguudhe lw’omu elungu olughendije Mowaabu.

9 MUKAMA angila ati, “Otatalibanija Banamowaabu kedha kulwana nabo, nanga tankukuha kitwike na kimui haa nsi yabo, nanga naahaaye kibugha kya Aala baasukulu baa Looti kuba kyabo.”

10 (Ntula ya bantu baamaanj kandi bakaniye eghi baaghilaghamu Beemimū bakaba baakaaye mu kibugha kya Aala. Bakaba bali baamaanj kandi bakangamiye nga Banaki.)

11 Balefahimū bantu banji baabaghilaghamu Banaki, bhaatu Banamowaabu, babaghilamu Beemimū.

12 Bahooli bakaba baakaaye mu kibugha Seyili, bhaatu baasukulu baa Esau baababhingamu. Baahwelekeleliya Bahooli aba kandi baakala mu kikalo kyabo, ngoku Banajsaaleeli baakoliye mu nsi eghi MUKAMA aabahaaye kuba yabo.)

13 Niibuwo MUKAMA aatughiliye ati, “Mughende kandi mubhasuke kighona kya Jeledi.” Nahabweki twabhasuka kighona eki.

14 Kikatutwalila myaka makumj asatu na munaanaa kulugha Kadesj-bbaluneya, kuhikiya obu twabhasukiye kighona Jeledi. Basaasa abaalwanagha baa mujo oghu boona bakaba mbahwelekeleeye ngoku MUKAMA aalahiye ewaabo.

15 MUKAMA aakalagha naabafubila kandi naabaata kuhikiya obu bahwelekeleeye boona.

16 Obu basaasa abaalwanagha boona baakuuye mbaahuw’o,

17 MUKAMA angila ati,

18 “Obwalo okulugha mu ehanga lya Mowaabu, okwamile haa mutaano ghwa Aala.

19 Nuwaakidhiye mu nsi ya Bamooni otabatalibanija kedha kulwana nabo, nanga tankukuha nsi ya Bamooni eghi, nkaghiha baana baa Looti kuba yabo.”

20 (Nsi eghi ekaba eli ya Balefahimu niibo baaghikalaghamu, bhaatu Bamooni baaghilaghamu bantu aba Bajamujumu.)

21 Bakaba bali bantu baamaanj kandi bakanjiye, bakangamiye nga Banaki. MUKAMA aahwelekeleliya bantu aba. Bamooni baasa baakala mu nsi eghi,

22 ngoku aakoliye baasukulu baa Esau, abaabaagha baakaaye mu Seyili. Aahwelekeleliya Bahooli, dumbi baasukulu baa Esau baasa mu nsi eghi, baaghiikalamu kuhikiya endindi.

23 Kintu ng’eki kikab’o dheer obu Bakafutolimu kulugha Kuleete baalumbiye kandi baahwelekeleliya Baviimu, abaabaagha baakaaye mu mibhili ya mu kyalo kya Gaja.)

Mbasingula mukama Sihooni

(Kubala 21:21-30)

24 Obu twamaliye kusaala Mowaabu, MUKAMA angila ati, “Mughende mukwamile mu kighona kya maasi Alunooni, nanga Sihooni Munamooli, mukama wa Hesibbooni, naamuhaayeyo n’ehanga liye mu mukono ghwawe. Omulwanjisiye kandi otwale ehanga liye.

25 Kulugha obwalo nkuleka bantu baa mu nsi yona bakwobahe. Bantu balakaaghuwagha makulu aghakukwet’o, batandikaghe kutukumila haabwa kwobaha.”

26 Obu twanabaagha mu elungu lya Kedemooti, naatumila Sihooni mukama wa Hesibbooni batumuwa niimusaba businge nti,

27 “Onsiimilaniye nsaalile mu kyalo kyawe. Tukukwama mu luguudhe lwonkaha, tankwegaaliiya haa mukono ghwabuliyo kedha ghwabumesu.

28 Byokuliya ebi nkuliya na maasi agha nkunuwa nkubighula na sente. Onsiimilaniye nsaalile mu kyalo kyawe,

29 ngoku baana baa Esau abaakaaye mu Seyili na Banamowaabu abaakaaye mu Aala baakoliye, kuhikiya mbhasukiye maasi Yolodaanj kandi nkidhiye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waatu akutuha.”

30 Bhaatu Sihooni mukama wa Hesibbooni aabhenga kutusiimilaniya kukwama mu kyalo kiye, nanga MUKAMA Luhanga waawe akoomakakanija mwoyo ghuwe na mutima ghuwe kandi aamufoola mujeemj, niikuwo omusingule ngoku kyabaaye kuhikiya endindi.

31 MUKAMA angila ati, “Naatandikiye kukuha Sihooni na kyalo kiye, omusingule kandi ookale mu kyalo eki.”

32 Mukama Sihooni na baasilikale be boona baasa kulwana naatu haai na tauni ya Jahaaji.

³³ MUKAMA Luhanga waatu aatuha Sijhooni, twamusingula kandi twamwita, twata baana be na baasilikale be boona.

³⁴ Bwile obu twakwata bibugha biye byona, twata bantu boona, basaasa, bakalı na baana. Taaliyo n'omui oghu akatıghal'o.

³⁵ Bisolo byona na bintu bya mughaso ebi twasangiye mu bibugha ebi twakwete, twabitwala.

³⁶ Kulugha Aluweeli, eghi eli haa kumalilila kwa kighona kya maasi Alunooni kandi kulugha haa kibugha ekili mu kighona eki, kukidha Giliyaadi, taabaay'o kibugha na kimui ekyatusaaghiye kukwata. MUKAMA Luhanga waatu akatuha biyo byona.

³⁷ Tawaahikiye haai na nsi ya Bamooni kedha kisiyo kya maasi Yabboki kedha bibugha by'omu kyalo kya bwena kedha kikalalo kyona eki MUKAMA Luhanga waatu aatulaghiye kutaghendamu.

3

Mbasingula mukama Ogi (Kubala 21:31-35)

¹ Niibuwo twakuukiye kandi twakwama kihanda ekighendiye Bbasaani. Ogi mukama wa Bbasaani na baasilikale be baasa kulwana naatu mu tauni ya Edeleeyi.

² Bhaatu MUKAMA angila ati, "Otamwobaha, nanga naamaliye kukuha ye na baasilikale be boona kandi okutwala nsi yee yoona. Omukole ngoku waakoliye Sijhooni mukama wa Bamooli, oghu akaba alemiye mu Hesibbooni."

³ MUKAMA Luhanga waatu, aaleka dheer twasingula Ogi mukama wa Bbasaani na bantu be boona kandi twabaata. Taaliyo muntu n'omui oghu akatıghal'o ali mwomijili.

⁴ Bwile obu twakwata bibugha biye byona kandi taaliyo na kimui haa bibugha nkaagha ebi tutaabahambiy'o. Twatwala kyalo kyona kya Alugobi kya bukama bwa Ogi mu nsi ya Bbasaani.

⁵ Bibugha ebi byona bikaba bili na bigho bikangamiye kandi maageeti ghaa mitahimbuwa. Twakwata dheer mijihili enji ekanıye eghi ekaba etali na bigho.

⁶ Twabahwelekeleliya kwonini, ngoku twakoliye Sijhooni mukama wa Hesibbooni. Twahwelekeleliya basaasa, bakalı na baana, abaabaagha mu bibugha ebi byona.

⁷ Bisolo byona na bintu bya mughaso ebi twasangiye mu bibugha ebi twakwete, twabitwala.

⁸ Bwile obu, twakwata kyalo kyona kya nsi ya bakama babili baa Bamooli, abaakalagha luhande lweli bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, kulugha mu kighona kya maasi Alunooni kuhika haa mwena Helumooni.

⁹ (Mwena Helumooni, Basidooni baaghughilamu Siliyooni, Bamooli baghughilamu Senili.)

¹⁰ Twatwala bibugha byona by'omu kiigbete kya Giliyaadi yoona na Bbasaani, kuhika Saleka na Edeleeyi, bibugha by'omu bukama bwa Ogi wa Bbasaani.

¹¹ (Ogi enkaha mukama wa Bbasaani niye akatıghal'o mu ntula ya Balefahimu. Bulili buwe bukaba bukoleewe mu kyoma, kujamba kwabuwo mija enaa, kugbaatikana mija ebili. Bulili obu bunali mu tauni ya Labba ya Bamooni.)

12 Obu twakwete nsi eghi bwile obu, naaha ntula ya Leubbeenj na Gaadi kitwike ekitandikiye Aluweeli, ekili haakpengbu ya maasi Alunoonj, na kitwike kya kyalo kya bwena kya Giliyaadi na maataunj ghaamu.

13 Kitwike kya Giliyaadi ekyatighaay'o, na Bbasaani yona ebyabaagha mu bukama bwa Ogi, kyalo kyona kya Alugobi, naakiha kimui kyakabili kya ntula ya Manase. (Bbasaani yona eghi baaghilaghamu nsi ya Balefahimu.)

14 Yajli kulugha mu ntula ya Manase, aakwata kyalo kyona kya Alugobi eki baaghilaghamu Bbasaani, kulugha haa mutaano ghwa Bagesuli na Bamaaka. Aaluka bibugha byamu liina liye, endindi banabimaniye nga bibugha bya Yajli.)

15 Ntula ya Makili naaghiha kyalo kya Giliyaadi.

16 Bhaatu naaha dheer kitwike kya Giliyaadi ntula ya Leubbeenj na ya Gaadi. Kyalo nabahaaye kikaba kitandikiye haagati ya kighona kya maasi Alunoonj ekuwa kuhika haa maasi Yabboki, haa mutaano ghwabo na Bamoonj elughulu.

17 Baatunga dheer kyalo kya mu kighona kya maasi Yolodaani, kulugha haa Nanja ya Kineleti kuhonela kimui haa Nanja ya Kisula. Maasi Yolodaanj ghwaba mutaano ghwa bughwa ejooba kandi ntina ya mwena ghwa Pisiga ghwaba mutaano ghwa bulugha ejooba.

18 Bwile obu naalaghila bantu baa ntula esatu esi nti, "MUKAMA Luhanga waanu aabahaaye nsi ya bulugha ejooba bwa Yolodaani. Baasilikale baanu bakwate byakulwanijiya, babhasuke maasi Yolodaanj bahikiye baghenji baanu Banajsaaleeli, kubakoonela kuukala mu nsi eghi.

19 Bakali baanu, baana baanu na bisolo byanu bikanije, mubitighe mu bibugha ebi naahaaye enuwe.

20 Mukoonele baghenji baanu kuhikiya bakidhiye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha eghi eli bughwa ejooba bwa Yolodaanj kandi alekiye batungiyeye businge ngoku aakoliye enuwe. Haanuma ya kubakoonela, dumbi mukuuke mu nsi eni eghi naabahaaye."

Musa kutabhasuka maasi Yolodaanj

21 Bwile obu naalaghila Yosua nti, "Waaboone weenini ebi MUKAMA Luhanga waanu, aakoliy'o bakama babili aba Sihoonj na Ogi. Akukola atiyee dheer makama ghoona agha mukughenda kulwana nagho.

22 Mutoobaha bakama aba, nanga MUKAMA Luhanga waanu akulwanilila enuwe."

23 Bwile obu neesengeleliya MUKAMA nti,

24 "Ai MUKAMA Luhanga, waatandikiye kwoleka muheeleliya waawe bukulu bwawe kandi mukono ghwawe ghwamaani. Taaliyo luhanga mu eghulu kedha mu nsi oghu akugubha kukola bintu byamaani kandi byakuswekanija okukolagha!

25 Gutu oleke mbhasuke mbone nsi esemeeye eghi eli luhande lweli lwa Yolodaanj, kyalo kya bwena kisemeeye eki na Lebbaanoj."

26 Bhaatu MUKAMA akaba asaaluwe nanje haabwanu, aabhenga kuntegheeleliya. Angila ati, "Olekele haala! Otatodha kubugha eki!

27 Oghende kandi onijine haaguuli ya mwena ghwa Pisiga, okube maaso, olole bughwa ejooba, haa mukono ghwabumesu na haa mukono ghwabuliyoo. Olole bulugha ejooba, olole nsi eghi kusemeeye kandi oghyetegheeleliye, nanga tookubhasuka maasi Yolodaanj.

28 Oghambile Yosua ebi akukola kandi omugumiyee, nanga niye akuhikila bantu kubakidhiya mu nsi eghi okubona."

29 Nahabweki twakala mu kighona haai na tauni ya Bbeti-peyola.

4

Mbalaghiluwa kuba badhooti

¹ Enuwe Banajsaaleeli, mutegheeleliye bilaghilo na ntuwamu ebi nkubeegehesiya. Mubikwate niikuwo mube boomijili kandi mutwale nsi eghi MUKAMA Luhanga wa baataata baanu akuha enuwe.

² Mutongela haa bighambo ebi ndimabalaghila kandi mutaay'o, bhaatu mukwate bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waanu ebi ndimabalaghila.

³ Mukeebonela na maaso ghaanu ebi MUKAMA aakoliye e Bbaali-peyola, obu MUKAMA Luhanga waawe aabahwelekeleeiyemu bantu boona abal-amijiyeye Bbaali.

⁴ Bhaatu enuwe abaakaaye munagumiiy'o MUKAMA Luhanga waanu, munali boomijili kuhikija endindi.

⁵ Nkabeeghesiya bilaghilo na ntuwamu ngoku MUKAMA Luhanga wanje andaghiye, niikuwo mubikwate mu nsi eghi mukughenda kutwala.

⁶ Mubikwate kandi mukole ebi bilaghiiye, eki kikwoleka mahanga ghanji ngoku muli na magheji kandi mwetegheleeje. Bakaakuughuwa bilaghilo ebi byona, bakughila bati, "Majima bantu b'ehanga lyamaanj lya Isaaleeli bali na magheji kandi beetegheleeje."

⁷ Taaliyo ehanga lyamaanj elili na luhanga oghu akuliikalagha haai nga MUKAMA Luhanga waatu, oghu tukubilikalagha kandi atukuukamu.

⁸ Taaliyo ehanga linji, nankabha lili lyamaanj, elili na bilaghilo bihikiliiye na ntuwamu shikiliiye nkubeegehesiya obwalo.

⁹ Bhaatu weeghendeseleje kandi weelinde, kitali eki okuubululuwa ebi waaboone na maaso ghaawe kandi bikulughe haa mutima mu bwomijili bwawe bwona. Obyegheesiyeye baana baawe na baasukulu baawe.

¹⁰ Oosuke kilo weemiliye mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe haa mwena Holebbu, obu aakughiliye ati, "Okumaaniye bantu baase hambali ndi, baaghuwe bighambo ebi nkwete kubugha, niikuwo beeghe kumputiya banaakaaye mu nsi eghi kandi beegheesiyeye baana baabo kumputiya."

¹¹ Mukaasa haai kandi mwemilila mu ntina ya mwena, obu ghwakagh'o mulilo ngunjiina mu mwanya, bicu bijilaghuli na mwelima ghwamaanj bikaba biswikiyeye mwena oghu.

¹² MUKAMA aabugha naanu kulugha haagati ya mulilo oghu. Mwaghuwa elaka liye bhaatu mutaamubona, mwaghuwa elaka lyonkaha.

¹³ Aabaghambila ndaghaano yee, bilaghilo ekumji ebi aabalaghiye kukwata, dumbj aabihandiika haa bihandede bibili bya mabaale.

¹⁴ Bwile obu MUKAMA andaghila kubeegehesiya bilaghilo na ntuwamu ebi muli na kukwata mu nsi eghi muli haai kukidhamu kandi kutwala.

Kutalamiya bisasani

¹⁵ Nahabweki mwelinde kwonini, nanga tamwaboone ngoku MUKAMA asusiyeye obu aabughiyeye naanu haa mwena Holebbu kulugha mu mulilo.

¹⁶ Mwelinde, muteebhijiyeye kwekolela kisasani kya mulingo ghwona, ekisusiyeye musaasa kedha mukali,

¹⁷ kedha kisolo kyona ekili hansi kedha nonj yoona y'omu mwanya,

¹⁸ kedha kihanguwa kyona ekikwekuluulilagha haa etaka, kedha kya nsuj yoona eghi eli mu maasi.

¹⁹ Nuwaaloliye mu mwanya, obona musana, kweli kedha nsooliya na byona ebili mu mwanya, otabiteeleliya kandi otabilamiya. Bintu ebi MUKAMA Luhanga waawe abiteeleey'o bantu abali mu nsi.

20 Bhaatu enuwe MUKAMA akabakoma aabaaya mu Mijili hambali mwabona-bonagha kwonini nga bantu bali mu mulilo ghwamaanj, kuba bantu abali bugwetuwa buwe, ngoku muli endindi.

21 MUKAMA aasaaliluwa nanje haabwanu, aalahila ati tankubhasuka maasi Yolodaanj kughenda mu nsi esemeeye eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha nga bugwetuwa bwawe.

22 Sije nkukwila mu nsi eni, tankubhasuka maasi Yolodaanj, bhaatu enuwe mukubhasuka kutwala nsi esemeeye eghi.

23 Mwelinde, mutaabululuwa ndaghaano eghi MUKAMA Luhanga waanu aakoliye naanu. Mutalyekolela kيسانj kya mulingo ghwona eki MUKAMA Luhanga waawe aabatangije.

24 Nanga MUKAMA Luhanga waawe ali nga mulilo oghukuhwelekeleliyagha kandi ni Luhanga w'etima.

25 Obu oljyala baana, nimwatunga baasukulu kandi mukaakulila mu nsi eghi, mutalyebhija, kwekolela kيسانj kisujiye kintu kyona. Eki nkibhi mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe kandi kikuleka asaailuwe.

26 Obwalo ndimabilikila eghulu kandi nsi kuba baakajiso ngoku mukuhwelekelela bwangu mu nsi eghi muli haai kubhasuka maasi Yolodaanj kutwala. Tamukughiikalamu bwile bukanije, bhaatu mukuhwelekelela bwangu.

27 MUKAMA alibalangiya mu mahanga, hambali bakee mu enuwe bakuukala banaakaaya.

28 Mu mahanga agha mulilamijiyayo baaluhanga aba bantu bakoliye na mikono yabo mu mbaau kandi mabaale, abataakubonagha, abataakuughuwagha, abataakuliyagha kandi abataakukaghagha.

29 Bhaatu munaliyeyo, mulibbala MUKAMA Luhanga waawe. Okaaku-mubbala na mutima ghwawe ghwona kandi mwoyo ghwawe ghwona, olimubona.

30 Obu oliba noobona-bona mu milingo ekaniye, niibuwo olituwamu kukuuka ewaa MUKAMA Luhanga waawe kandi ohotiye elaka liye.

31 Nanga MUKAMA Luhanga waawe ali na kisa, taakukulugh'o kedha kukuhwelekeleliya kedha kuubululuwa ndaghaano eghi aakoliye na baataata baawe, eghi aagumije na kilahilo.

MUKAMA ni Luhanga

32 "Obuuliye mu byafaayo, kulugha bwile obu Luhanga aahangiye bantu mu nsi kuhikiya endindi kandi obuuliye kulugha haa nsondo syona sya eghulu. Haliyo kintu kyamaanj nga kini eki bantu baalaboone kedha baaghw'o?"

33 Haliyo bantu abaalaaghuuye Luhanga naabughila mu mulilo, ngoku waaghuyeye kandi baakala bali boomijili?

34 Haliyo luhanga onji oghu aalengiy'o kuuya bantu mu ehanga linji kandi abafoola ehanga liye, naakoleesiya bilengeso, bubonelo, byakuswekaniya, bulemo, mukono ghwa butoki na maanj ghe kandi bikoluwa bya kwobahijiliya, ng'ebi MUKAMA Luhanga waanu aakoliye mu ehanga lya Mijili, munaloliye?

35 MUKAMA akakwoleka ebi niikuwo omanyeye ngu eye enkaha niye Luhanga kandi taaliyo onji.

36 Akaleka waaghuwa elaka liye kulugha mu eghulu niikuwo agubhe kukwegheesiya. Mu nsi akaleka waabona mulilo ghuwe ghwamaanj, waaghuwa bighambo ebi aabughije kulugha haagati ya mulilo oghu.

³⁷ Akakunda baataata baawe, kyaleka aakomamu enuwe baasukulu baabo kandi haabwa butoki buwe bwamaanj, eye eenini aakuuya mu ehanga lya Mijili.

³⁸ Aaghenda naabbinga bantu mu mahanga ghaanamulito kandi ghaamaanj kusaaliya uwe, niikuwo akutwalemu kandi akuhe nsi yabo, kuba bugwetuwa bwawe, kuhikiya ngoku kili endindi.

³⁹ Obwalo omanyane kini kandi okikwate haa mutima ngu, MUKAMA niye Luhanga mu eghulu na muni. Taaliyo Luhanga onji.

⁴⁰ Okwate bilaghilo byona ebi nkukulaghila obwalo, niikuwo uwe na baana baawe obe kusemeeye kandi ookale bwile bukanije mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha kuba yaawe bwile bwona.”

Bibugha bya kuulukilamu

⁴¹ Musa aakoma bibugha bisatu luhande lwele lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani,

⁴² niikuwo muntu oghu akwita muunakiye atakighendeleeye kandi atali na bughighu na muntu oghu, agubhe kuulukila mu kimui haa bibugha ebi kujuna bwomijili buwe.

⁴³ Aakoma kibugha kya Bbejeeli ekili haa kiigbete mu elungu kuba kya ntula ya Leubbeenj, kibugha kya Lamotj mu kyalo kya Gijiyadi kuba kya ntula ya Gaadi, kibugha kya Golaani mu kyalo kya Bbasaani kuba kya ntula ya Manase.

Kwanjula kilaghilo

⁴⁴ Kini niikiyo kilaghilo eki Musa aahaaye Banaisaleeli.

⁴⁵ Buni niibuwo buukajiso, bilaghilo na ntuwamu ebi Musa aaghambiye Banaisaleeli obu baalughiye Mijili.

⁴⁶ Bakaba baghooniye mu kighona kya Yolodaani ekilolaane na Bbeti-
peyola, mu nsi ya Sihooni mukama wa Bamooli oghu akaba aakaaye Hesjbooni, oghu Musa na Banaisaleeli baasinguuye obu baalughiye Mijili.

⁴⁷ Baatwala dhe nsi ya Ogi mukama wa Bbasaani. Baasingula bakama babili baa Bamooli aba, abaabaagha bulugha ejooba bwa Yolodaani.

⁴⁸ Kyalo kyabo kyalughilila mu tauni ya Aluweeli ekuwa haa maasi Alunoonj, kuhika elughulu haa mwena Siliyoonj, oghu banji bakughilaghamu mwena Helumoonj.

⁴⁹ Baakwata dhe kyalo kyona kya Alaba ekili bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, kuhika ekuwa haa Nanja ya Kisula, mu ntina ya mwena ghwa Pisiga.

5

Bilaghilo Ekumi

¹ Musa aabilikila Isaaleeli yoona, aabaghila ati, “Ooghuwe, uwe Isaaleeli, bilaghilo na ntuwamu ebi nkukughambila obwalo. Mubyeghe kandi mweghendeseleje kubikwata.

² MUKAMA Luhanga waatu akakola ndaghaano naatu haa mwena Holebbu.

³ MUKAMA taakoliye ndaghaano eni na baataata baatu bonkaha, bhaatu aghikoliye naatu, etuwe boona abanakaaye endindi.

⁴ MUKAMA eenini akabugha naanu haa mwena, ali haagati ya mulilo.

⁵ Bwile obu neemilila haagati yaanu na MUKAMA, kubaghambila bighambo ebi akwete kubugha, nanga mukoobaha mulilo oghu kandi mutaanijina haa mwena oghu. MUKAMA aaghila ati,

6 “Njisiye MUKAMA Luhanga waawe, oghu akakuuya mu nsi ya Mijili hambali waabaagha mʊsyana.

7 “Otaliba na baaluhanga banji kuuy’o siye.

8 “Otalyekolela kisasanj kya mulingo ghwona, ekisusiye kintu kyona ekili mu mwanya, hansi, kedha mu maasi.

9 Otalibiteeleliya kedha kubilamiya, nanga siye MUKAMA Luhanga waawe, ndi Luhanga w’etima. Nkufubilagha baana haabwa bibhi bya beesebo kuhika haa buusukulu bwakasatu na bwakanaa bwa mujo ghwa bantu abanjoije.

10 Bhaatu nkwolekagha kukunda kwamaanj haa nkumj na nkumj sya bakundiye siye kandi bahutiya bilaghilo byanje.

11 “Otalilahila busa lijna lya MUKAMA Luhanga waawe, nanga MUKAMA akufubila weena oghu akukolesiya kubhi lijna liye.

12 “Ohotiyaghe kilo kya Sabhato kandi okilinde kili kihikiliiye, ngoku MUKAMA Luhanga waawe aakulaghiye.

13 Oli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaawe yona,

14 bhaatu kilo kyamusanj ni kilo kya Sabhato kya MUKAMA Luhanga waawe. Haa kilo eki otalikola mulimo ghwona, uwe kedha mutabanj waawe, kedha muhala waawe, kedha muheeleliya waawe wabusaasa kedha wabukali, nte yaawe, kedha ndogooj yaawe, kedha kisolo kyawe kyona, kedha munamahanga oghu aakaaye naawe, niikuwo uwe na muheeleliya waawe wabusaasa kedha wabukali, muhuumulaghe haa kilo eki.

15 Oosukaghe ngoku waabaagha mʊsyana mu Mijili kandi MUKAMA Luhanga waawe aakuuyayo na mukono ghwa butoki na maanj ghe. Nahabweki MUKAMA Luhanga waawe aakulaghiye kuhutiya kilo kya Sabhato.

16 “Ohotiyaghe so waawe na njoko waawe, ngoku MUKAMA Luhanga waawe aakulaghiye, niikuwo omale bwile bukanjye kandi ookale kusemeyer mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha.

17 “Otaliiita.

18 “Otalisyana.

19 “Otalibha.

20 “Otalihabilijiya muliilanuwa waawe.

21 “Otaljeghomba mukali wa muliilanuwa waawe. Otaljeghomba numba ya muliilanuwa waawe, musili ghuwe, muheeleliya wee wabukali, kedha wabusaasa, nte yee kedha ndogooj yee, kedha kintu kyona kya muliilanuwa waawe.”

22 Ebi niibiyo bilaghilo ebi MUKAMA aabahaaye obu kibbulu kyanu kyabaagha mu ntina ya mwena. Akabibugha n’elaka lyamaanj ali haagati ya mulilo, mu kicu kandi mwelima ghwamaanj. Taaliyo kilaghilo kinji eki ongeey’o. Aabihandiika haa bihande bibili bya mabaale, aabimpa.

Banajsaaleeli mboobaha

23 Obu mwaghuyee elaka elikwete kulugha mu mwelima, mulilo ngunaaka haa mwena, enuwe na bakulu baa ntula syanu boona na bengej mwa hambali ndi,

24 mwaghila muti, “MUKAMA Luhanga waatu aatwolekiye kitinjisa kiye kandi bukulu buwe, twaghuyee elaka liye kulugha mu mulilo. Obwalo twaboone ngoku Luhanga akugubha kubugha na muntu kandi muntu oghu aakale anali mwomiji.

25 Buuye tükükwila ki? Mulilo ghwamaanj għuni ghükutuhwelekeeleliya. Kaakuba tweyongela kuughuwa elaka lya MUKAMA Luhanga waatu, tüküküwa.

26 Haliyo muntu weena oghu aalaagħuuye Luhanga mwomijili naabughila haagati ya mulilo, ngoku etuwe twamuughuuye, aakala anali mwomijili?

27 Uwe oghende weesukane haai kandi otegheeleliye ebi MUKAMA Luhanga waatu akwete kubugha. Wiise kandi otughambile byona ebi MUKAMA Luhanga waatu akukughambila. Tükubijighuwa kandi tubikole.”

28 MUKAMA akaagħuwa bighambo ebi mwabughije bwile obu kandi angila ati, “Naagħuuye ebi bantu aba bakwete kukughambila, byona ebi baabughije bisemeeye.

29 Nguli buli muntu aabaagħa na mutima oghu, ahutija kandi akwata bilaghilo byanje, ebo na baana baabo bangubaaye kusemeeye bilo n’ebilo!

30 “Oghende, obaghambile oti, ‘Mukuuke mu weema syanu.’

31 Bhaatu uwe ookale hani nanje, niikuwo nkuhe byona ebi nkukulaghila, bilaghilo na ntuwamu ebi okubeegheesiya kukwata mu nsi eghi nkubaha kutwala.”

32 Nahabweki mweghendeseleje kukola ebi MUKAMA Luhanga waanu aabalagħiye, mutalituwa kimui haa bilaghilo biye kandi mukola bintu binji.

33 Mukole byona ebi MUKAMA Luhanga waanu aabalagħiye, niikuwo muukale muli boomijili, mube kusemeeye kandi mumale bwile bukaniye mu nsi eghi akubaha.

6

Okunde MUKAMA Luhanga waawe

1 Bini niibiyo ebi nkubalaghila, bilaghilo na ntuwamu ebi MUKAMA Luhanga waanu andagħiye kubeegheesiya. Mukulaghiluwa kubikwata mu nsi eghi muli haai kukidhamu kandi kutwala.

2 Ohutiyaghe MUKAMA Luhanga waawe, uwe na mutabanj waawe, na muusukulu waawe. Okwataghe bilaghilo biye byona ebi nkukulaghila, niikuwo obe na bwomijili bukaniye.

3 Ooghuwe, uwe Isaaleelj kandi weeghendeseleje kubikwata, niikuwo mube kusemeeye kandi mukanile kimui mu nsi eghi ekwete kusendamata mata na bwoki, ngoku MUKAMA Luhanga wa baataata baawe, aalagħiisanjiye.

4 Ooghuwe, uwe Isaaleelj, MUKAMA Luhanga waatu, niye MUKAMA enkaha.

5 Okundaghe MUKAMA Luhanga waawe na mutima ghawawe ghwona, mwoyo ghawawe ghwona, na maanj għaawe għoona.

6 Bighambo ebi ndimakulaghila obwalo, obikwate haa mutima.

7 Obyegheesiyaaghe baana baawe kandi obijughagh’o ositamije e ka, noolubhatanga mu kihanda, olangaaye kandi oomukiye.

8 Obyebogħaghe nga kabonelo haa mukono ghawawe kandi obijulwalaghe haa bhūusu.

9 Obihandiikaghe haa bijingilijo bya njighi sya manumba għaawe kandi haa maageetj għaawe.

10 MUKAMA Luhanga waawe, akalahila ewaa baataata baawe, Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo, ati akukuha nsi eghi esanguuwe elimu bibugħa byamaanj kandi bisemeeye ebi mutaakweye.

¹¹ Okusanga manumba ghaasuuyemu bintu bisemeeye ebi otaataayemu. Okunwela haa byahudhu ebi otaalimiye kandi oliye bighuma bya mijaabbibbu na biti oliva mu misili eghi otaakoliye. Obu olaliyagha kandi nuwaakuta,

¹² bhaatu weelinde niikuwo otaabululuwa MUKAMA oghu akakuuya mu nsi ya Misili hambali waabaagha musyana.

¹³ Ohutiyaghe MUKAMA Luhanga waawe. Omuheeleliyaghe kandi olahilaghe mu liina liye.

¹⁴ Mutalilamiya baaluhanga banji, baaluhanga baa bantu ababeelighiliye,

¹⁵ nanga MUKAMA Luhanga waawe, oghu abaakaayemu, ni Luhanga w'etima. Akukukwatiluluwa kijnigha kikanije kandi akuhwelekeeleliye mu nsi.

¹⁶ Mutalengesa MUKAMA Luhanga waanu ngoku mwakoliye e Masa.

¹⁷ Mweghendeseleje kukwata buukajiso, bilaghilo na ntuwamu ebi MUKAMA Luhanga waanu aabalaghiye.

¹⁸ Okolaghe ebihikiye kandi ebisemeeye mu maaso ghaa MUKAMA, niikuwo obe kusemeeye kandi ogubhe kughenda kutwala nsi esemeeye eghi MUKAMA aalahiye kuha baataata baawe.

¹⁹ Okubhinga mu nsi eghi ngighu syawe syona, ngoku MUKAMA aalaghiisanije.

²⁰ Bwile obuliisa, obu mwana waawe alikubuyuliya ati, "Buukajiso, bilaghilo na ntuwamu ebi MUKAMA Luhanga waatu aabateleele'o bikumanijisya ki?"

²¹ Omukuukemu oti, "Tukaba tuli basyana baa Falaaho mu Misili, bhaatu MUKAMA aatuuyayo na mukono ghuwe ghwa butoki.

²² MUKAMA akakola byakuswekaniya byamaanj tunaloliye na maaso ghaatu, aakol'o bintu byakabhi Banamijili, Falaaho na bantu baa ka yee, ebyalekiye boobaha.

²³ Aatuuyayo, niikuwo atuleete kandi atuhe nsi eghi aalahiye kuha baataata baatu.

²⁴ MUKAMA Luhanga waatu aatulaghila kukwata bilaghilo biye byona kandi kumuhutiya, niikuwo tuukale kusemeeye bwile bwona kandi atulinde tuli boomijili ngoku tuli endindi.

²⁵ Obu tulyeghendeseleje kukwata bilaghilo byona ebi MUKAMA Luhanga waatu aatulaghiye, eki kilileka tubaluwe bahikilije."

7

Bantu abaakomeewemu

¹ Obu MUKAMA Luhanga waawe akukutwala mu nsi eghi oli haai kukidhamu kandi kuukalamu, akukukoonela kubhingamu bantu baa mahanga ghani: Bahiti, Bagiligasi, Bamooli, Banakanaanji, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi. Mahanga musanju agha ghaneetiye kandi ghali na maanj kusaaliya uwe.

² MUKAMA Luhanga waawe obu alikuha bantu aba kandi nuwaabasungula, obahwelekeeleliye boona. Otakola nabo ndaghaano kandi otabaghilila kisa.

³ Otaswelangana nabo. Otasjimilaniya muhala waawe kusweluwa mutabanj wee kedha mutabanj waawe kuswela muhala wee,

⁴ nanga bakuleka mwana waawe aleke kunkwamilila kandi atandike kuheeleliya baaluhanga banji. MUKAMA akubakwatiluluwa kijnigha kandi abahwelekeeleliye bwangu.

⁵ Bini niibiyo muli na kubakol' o: Mugenge byakuhongel' o bihonguwa byabo, muhenange mpaghi sya baaluhanga baabo sya mabaale, mujombakake bwakulolel' o bwa luhanga wabo Asela. Bisasanj byabo beekoleeye kulakinja mubyokiye mu mulilo.

⁶ Nanga enuwe muli bantu bahikiliye ewaa MUKAMA Luhanga waawe. Akabakoma mu bantu baa mu nsi yoona kuba bantu be baa mbaghanija.

⁷ MUKAMA akabakunda kandi aabakomamu etali haabwa kuba ngu mukaba mukaniye kusaaliya mahanga ghanji, niinuwe mwabaagha bakee munu kusaaliya bantu b'omu mahanga ghanji ghoona.

⁸ Bhaatu MUKAMA akakunda enuwe kandi aabbala kulinda ebi aalahiye ewaa baataata baanu. Eki niikiyo kyalekiye aabajuna na mukono ghuwe ghwa butoki kandi aabacungula kulugha hambali mwabaagha basyana, kulugha mu butoki bwa Falaaho mukama wa Misiili.

⁹ Nahabweki omanyenye ngu MUKAMA Luhanga waawe niye Luhanga enkaha kandi ni Luhanga mwesighibuwa. Akulindagha ndaghaano yee ya kukunda kwamaanj haa nkumi sya mijo ya bantu abamukundiye kandi bahutiya bilaghilo biye.

¹⁰ Bhaatu abamwohiye akubaha kifubilo kya kubahwelekeleliya kandi akusasula bwangu mpeela ya kuhwelekelela weena oghu amwohiye.

¹¹ Nahabweki weeghendeseleje kukwata ebi nkukulaghila, bilaghilo na ntuwamu ebi ndimakuha obwalo.

¹² Nuwaanaaghuyee bilaghilo bini kandi weeghendeseleja kubikwata, MUKAMA Luhanga waawe akweyongela kulinda ndaghaano yee ya kukunda kwamaanj, ngoku aalahiye ewaa baataata baawe.

¹³ Akukukunda, akuhe mugisa kandi akanjiye muhendo ghwawe. Akuha mugisa baana baawe, bilimuwa byawe, bighuma byawe, ebi okuuyamu vijini mpyaka kandi magita, byana bya bisolo byawe bya nte na ntaama, mu nsi eghi aalahiye kuha baataata baawe.

¹⁴ Okuba na mugisa kusaaliya bantu banji boona, mu enuwe taakubaamu musaasa atali na mwana kedha mukali ngumba, kedha kisolo ekitali na kyana.

¹⁵ MUKAMA akukulinda mu ndwala syona. Taakuleka olwale ndwala sya kabhi sya Misiili esi omanjiye, bhaatu akusileetela bantu boona abakwohiye.

¹⁶ Ohwelekeleliye bantu boona aba MUKAMA Luhanga waawe akukuha kusungula. Otabaghilila kisa kandi otaheleliya baaluhanga baabo, nanga eki kikukufookela nga kikiya.

¹⁷ Okugubha kwelijikana haa mutima oti, "Bantu b'omu mahanga ghani bansaaye maanj, buuye nkugubha kubahinga ntiya?"

¹⁸ Otaboobaha. Oosuke eki MUKAMA Luhanga waawe aakolij' o Falaaho n'ehanga lya Misiili lyona.

¹⁹ Okeebonela na maaso ghaawe bilengeso byamaanj, bubonelo, byakuswekanija, mukono ghwa butoki na maanj ghe, ebi MUKAMA Luhanga waawe aakoleesejiye kukuuya Misiili, niikuwo akukola atiyo dheer bantu aba woobahije.

²⁰ Bantu aba bangugubha kukuuluka kandi kwebisa, bhaatu MUKAMA Luhanga waawe akusindika mu bantu aba minkebe kandi akubahwelekeleliya boona.

²¹ Otaboobaha, nanga MUKAMA Luhanga waawe, oghu abalimu, ni Luhanga wamaanj kandi oghu akulekagha bantu boobaha.

22 MUKAMA Luhanga waawe akubhinga bantu b'omu mahanga agha bukee-buke. Taakukusimilaniya kuhwelekeeleliya bantu aba haa mulundi ghumui, nanga binyama by'omu kisaka bikana kukusaaliya.

23 MUKAMA Luhanga waawe akuleka oghasingule kandi akubaleetamu butaaghwana bwamaanj kuhikiya bahwelekeleeye.

24 Akuleka osingule bakama baabo, obaate boona kandi obahwelekeleliye mu nsi. Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kukuhakaniya, kuhikiya ohwelekeleliye bantu aba boona.

25 Bisasanj bya baaluhanga baabo mubyokiye na mulilo. Otalyeghomba kutwala siliva kedha feeja eghi eli haa bisasanj ebi. Nuwaakoliye eki, kikukufookela kikija, nanga MUKAMA Luhanga waawe oohiye bisasanj ebi.

26 Otalitwala kintu kyona eki Luhanga akijiniye mu numba yaawe. Nuwaakikoliye, naawe okukiinwa nga kintu eki. Okyohe kandi okibhengele kimui nanga kikakiinwa.

8

Kuusuka MUKAMA Luhanga waawe

1 Bilaghilo byona ebi ndimakulaghila obwalo, mweghendeseleje kubikwata niikuwo mube boomijili, mukane kandi mughende mutwale nsi eghi MUKAMA aalahiye kuha baataata baanu.

2 Oosuke ngoku MUKAMA Luhanga waawe aakuhikiye mu lughendo lwa myaka makumj anaa eni mu elungu. Akakola eki kukudhootiya kandi kukulengesa niikuwo agubhe kumanya ebikuli haa mutima, olaba nookwata bilaghilo biye kedha bbaa.

3 Akakudhootiya haabwa kuleka njala neekukwata, dumbi aakuha byokuliya maanu, ebi nankabha uwe kedha baataata baawe mwabaagha mutamanije. Aakola eki kukwegheesiya ngu muntu taakubaagha mwomijili haabwa byokuliya byonkaha, bhaatu haabwa kighambo kyona eki MUKAMA akubughagha mu kanuwa ke.

4 Ngoye syawe tasyakaakuuye kedha maghulu kukubhimba, mu myaka makumj anaa eni.

5 Nahabweki okimanye haa mutima ngu, ngoku mubyaye akuhanagha mwana wee, niikuwo naawe MUKAMA Luhanga waawe akukuhanagha atiyi.

6 Okwataghe bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waawe, okolaghe ebi abbaliye kandi omuhutiyaghe.

7 Nanga MUKAMA Luhanga waawe alimakutwala mu nsi esemeeye, eghi elimu maasi ghakusenda kulugha mu bighona na bwena,

8 elimu ngano, bbaale*, mijaabbjibbu, biti mjtini, mikomamahanga, biti oliva na bwoki.

9 Nsi eghi elimu byokuliya bikaniye kandi taaliyo ekibuliyemu, elimu bwena obuli na bikuka ebi okugubha kulima kuuyamu byoma.

10 Olakaliyagha kandi nuwaakuta, osjimaghe MUKAMA Luhanga waawe haabwa kukuha nsi eghi esemeeye.

11 Olola ngu tawaabululuwa MUKAMA Luhanga waawe, osaaghuwa kukwata ebi akukulaghila, bilaghilo biye na ntuwamu siye ebi ndimakuha obwalo.

12 Obu olaliyaagha kandi nuwaakuta, nuwaakwela manumba ghasemeeye ghaa kuukalamu,

* 8:8 8:8 Bbaalenj kilimuwa eki baahelagha mu Isaaleeli, baakikesagha nga mucele kandi baateekaghamu migaati.

13 bitunguwa byawe bya nte na mbuli mbyakana kandi nuwaatunga siliva na feeja, bintu byawe byona mbyeyongela kukana,

14 olyepanka kandi oobululuwe MUKAMA Luhanga waawe oghu akaku-uya Misiili, hambali waabaagha musyana.

15 Aakukwamiliya mu elungu lyamaani kandi eli bantu boobaagha, kyalo kyomyiye kandi kitalimu maasi, ekyabaaghamu njoka na bunamuntakana. Aakuuhila maasi mu kikuka kyomyiye.

16 Mu elungu aakuha byokuliya maanu, ebi baataata baawe baabaagha batamaniye. Aakola eki kukudhootiya kandi kukulengesa, niikuwo haa baataata baawe.

17 Weelinde, oteelilikana haa mutima oti, “Butoki bwanje na maani ghanje niibiyo byalekiye naaba na etungo lini.”

18 Oosuke MUKAMA Luhanga waawe, nanga niye akukuhaagha maani ghaa kuba n’etungo, niikuwo agumiye ndaghaano eghi aalahiye ewaa baataata baawe.

19 Nuwaabululuwe MUKAMA Luhanga waawe, okwamilila baaluhanga banji, obaheleliya kandi obalamiya, nkubaghambila majima obwalo nti mulihwelekelelela.

20 Nga mahanga agha MUKAMA akuhwelekeleliya naakoleesiya enuwe, niikuwo akuhwelekeleliya enuwe nimwabhengiye kuhutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waanu.

9

Butaaghwa bwa Banaisaaleeli

1 Ooghwe, uwe Isaaleeli, obwalo mukughenda kubhasuka maasi Yolodaani, kutaaha kandi kutwala nsi eghi elimu mahanga aghasaaiye lyanu kukana kandi maani, aghali na bibugha ebili na bigho bikangamiye kimui kuhika mu mwanya.

2 Bantu b’omu nsi eghi mbaamaani kandi bakangamiye, baasukulu baa Anaki. Bantu aba obamaniye kandi waaghuyee mbababugh’o bati, “Ni ani akugubha kusingula baasukulu baa Anaki?”

3 Bhaatu omanyeye ngu MUKAMA Luhanga waawe akughenda akuhikiye, nga mulilo oghukwokiyagha buli kintu. Nahabweki okaakulumba ngighu syawe, kikukudhootela kuhwelekeleliya bantu aba kandi kutwala nsi yabo ngoku MUKAMA aalaghiisaniiye.

4 MUKAMA Luhanga waawe obu alimala kubhinga bantu aba mu nsi eghi nuwaatwete nsi yabo, otalighila haa mutima ghwawe oti, “MUKAMA andeetiye mu nsi eni kughitwala haabwa buhikiliile bwanje.” Bbaa, MUKAMA akubhingamu bantu aba haabwa bintu bihiihiye bakukolagha.

5 Tookutwala nsi eghi nanga uwe kuba ahikiliye kedha kukola bintu bilungi, bhaatu bintu bihiihiye ebi bantu aba bakukolagha, niibiyo bikuleka MUKAMA Luhanga waawe naabhingamu bantu aba nuwaatwete nsi yabo, kuusuliisiya eki aalahiye ewaa baataata baawe, Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo.

6 Omanyeye ngu MUKAMA Luhanga waawe, taakukuha nsi esemeeye eghi kughitwala haabwa buhikiliile bwawe, nanga muli ntaaghwa.

Kyana kya nte kya feeja

7 Oosuke kandi otaabululuwa ngoku waalekiye MUKAMA Luhanga waawe aasaaliluwa mu elungu, kulugha kilo eki waalughiye Misiili kuhikiya mukidhiye mu kikalalo kini, mukuukalagha nimujeemela MUKAMA.

⁸ Haa mwena Holebbu mukaleka MUKAMA aasaaliluwa kwonini, aabbala kubahwelekeeleliya.

⁹ Obu naanjiye haa mwena kutunga bihande bya mabaale ebi-handiikiyo' ndaghaano eghi MUKAMA aakoliye naanu, nkamalayo bilo makumi anaa mukilo na ntangaali. Ntaakuliya byokuliya kedha kunuwa maasi.

¹⁰ MUKAMA ampa bihande bibili bya mabaale ebi aahandiikiyo' na mukono ghuwe eenini, bighambo ebi Luhanga aabughiye naanu haa mwena kulugha haagati ya mulilo, haa kilo eki kibbula kyanu kyabaagh'o.

¹¹ Haa kumaliilila kwa bilo makumi anaa mukilo na ntangaali, MUKAMA ampa bihande bibili bya mabaale. Bihande bihandiikiyo' ndaghaano eghi.

¹² Niibuwo MUKAMA angiliye ati, "Olughe hani okote bwangu, nanga bantu baawe waahiye Misili beebhihiye kwonini. Baalughiye bwangu haa ebi naabalaghiye kandi beekoleeye kisanji kya kulamija."

¹³ MUKAMA aatodha angila ati, "Bantu aba naaboone, ni ntaaghuwa kwonini!

¹⁴ Ondeke, nkubbala kubahwelekeeleliya boona kandi bababululuwe mu nsi. Nkufoola baasukulu baawe ehanga lyamaanji kandi elikaniye kusaaliya ebo."

¹⁵ Niibuwo neegaaiye kandi naatandika kukota kulugha haa mwena oghu, mulilo ngunaak'o. Nkaba nkwete bihande bibili bya mabaale bya ndaghaano eghi mu ngalo syanje.

¹⁶ Obu naaloliye, naabona ngoku mwasiisiye ewaa MUKAMA Luhanga waanu. Mwekolela kisanji kya kyana kya nte, mukaba nimwalughiyo' bwangu ebi MUKAMA aabalaghiye.

¹⁷ Niibuwo naakwete bihande bibili bya mabaale ebi, naabikuba hansi kandi naabyatakaiya munaloliye.

¹⁸ Naalangaala makpungbu mu maaso ghaa MUKAMA ngoku naadubhiye kukola. Naamala bilo makumi anaa, mukilo na ntangaali ntaakuliya byokuliya kedha kunuwa maasi, nanga mukakola kintu kibhihiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi mwaleka aasaaliluwa.

¹⁹ Nkoobaha kijiigha kandi kusaaliluwa kwa MUKAMA, nanga akaba asaaluwe kwonini naanu kubahwelekeeleliya. Bhaatu aatodha anjighuwa.

²⁰ MUKAMA akaba asaaluwe kwonini na Aloonji kandi naabbala kumwita, bhaatu bwile obu naasabila dheer Aloonji.

²¹ Naakwata kintu ekyabalughiyemu kibhi, kyana kya nte eki mwakoliye, naakyokiya mu mulilo. Naakikpeetaagula kandi naakisiya kyafooka tuutu, naaseesa tuutu eghi mu maasi aghaasendagha kulugha mu myena.

²² Ebi mwakoliye e Tabbela, Masa na Kibbuloti-hatava, bikaleka dheer MUKAMA aasaaliluwa.

²³ Bwile obu MUKAMA aabaghila ati, "Mulughe Kadesi-bbaluneya, mughende mutwale nsi eghi naabahaaye." Mwamujeemela, mwabhenga kumwesigha kandi kuhutiya elaka liye.

²⁴ Mukuukalagha nimujeemela MUKAMA, kulugha haa kilo eki naabamaniyemu.

²⁵ Naalangaala makpungbu mu maaso ghaa MUKAMA haabwa bilo makumi anaa mukilo na ntangaali, nanga MUKAMA akaba naaghiliye ati akubahwelekeeleliya.

²⁶ Naasaba MUKAMA, nti, “Aj MUKAMA Luhanga, otahwelekeleliya bantu aba, abali bugwetuwa bwawe, aba waacunguuye kulugha Mijili haabwa butoki bwawe kandi mukono ghwawe ghwamaani.

²⁷ Gutu otalola butalibanja bwa bantu bani, bintu bihhiye bakukolagha kandi kibhi kyabo, bhaatu oosuke eki waalaghiisaniye baheeleliya baawe, Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo.

²⁸ Nuwahwelekeleeje Banaisaaleeli aba, Banamijili bakughila bati, ‘MUKAMA taagubhiye kubatwala mu nsi eghi aabalaghiisaniye. Akabooha kandi kyaleka aabatwala mu elungu kubaatilayo.’

²⁹ Bhaatu ni bantu baawe, abali bugwetuwa bwawe aba waahiye Mijili haabwa butoki bwawe kandi mukono ghwawe ghwamaani.”

10

Bihande bya mabaale bihyaka

¹ Bwile obu MUKAMA angila ati, “Obhaake bihanda bibili bya mabaale ebisusiye ng’ebi waadubhiye kubhaaka kandi wiise nabiyi haa mwena hambali ndi. Okole dhee sanduuku ya mbaau.

² Nkuhandiik’o bighambo ng’ebi naadubhiye kuhandiika haa bihanda bibili bya mabaale by’okudubha ebi waatakaiye. Ote bihanda ebi mu sanduuku eghi.”

³ Niibuwo naakoliye sanduuku mu mbaau sya kijumbo, naabhaaka bihanda bya mabaale ebisusiye nga by’okudubha. Naanina haa mwena nkwete bihanda bibili bya mabaale ebi mu ngalo syanje.

⁴ MUKAMA aahandiika haa bihanda ebi bighambo ng’ebi aadubhiye kuhandiika, bilaghilo ekumi ebi aabalaghiye ali haagati ya mulilo, kilo eki kibbula kyanu kyabaagha mu ntina ya mwena oghu. MUKAMA aabimpa.

⁵ Niibuwo naakuukiye kulugha haa mwena oghu, bihanda ebi naabita mu sanduuku ngoku MUKAMA andaghiye kandi binalimu kuhikiya endindi.

⁶ (Banaisaaleeli baalugha mu kyalo kya byahudhu bya Banayakaani, baakidha Mosela. Aloonj aakwila Mosela kandi baamujikayo. Mwana wee Elijeeya aakuuka mu kijalo kiye nga muhongi.

⁷ Obu baalughiy’o, baaghenda e Gudigoda, beeyongela kandi baakidha Yotibbota, nsi eghi elimu maasi ghakanije ghakusenda.

⁸ Bwile obu MUKAMA aakomamu ntula ya Leevj kuheekagha sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA kandi kwemililagha mu maaso ghe kumuheeleliya na kuha bantu mugisa mu lijina liye, ngoku kinaakukoluwa endindi.

⁹ Eki niikiyo kyalekiye ntula ya Leevj bataatunga mughabo kedha bugwetuwa bwa etaka nga baghenji baabo, MUKAMA niye bugwetuwa bwabo, ngoku MUKAMA Luhanga waawe aabaghambiiye.)

¹⁰ Naakala haa mwena mu maaso ghaa MUKAMA bilo makumi ana mukilo na ntangaali, ngoku naadubhiye kukola. MUKAMA aatodha anjighuwa kandi aasijima kutabahwelekeleliya.

¹¹ Niibuwo MUKAMA angiliye ati, “Oomuke, oghende ohikile bantu aba, niikuwo baghende kandi batunge nsi eghi naalahiye kuha baataata baabo.”

Kuhutiya MUKAMA

¹² Uwe Isaaleeli, bini niibiyo bintu MUKAMA Luhanga waawe akubbala ati okole: kuhutiya MUKAMA Luhanga waawe, kukola ebi abbaliye, kumukunda, kumuheeleliya na mutima ghwawe ghwona na mwoyo ghwawe ghwona

¹³ kandi kukwata bilaghilo bya MUKAMA byona ebi ndimaghenda kukuha obwalo niikuwo obe kulungi.

¹⁴ Omanye ngu mwanya n'eghulu munu mbya MUKAMA Luhanga waawe, nsi n'ebilimu byona mbiye dhee.

¹⁵ Bhaatu MUKAMA akabbala munu baataata baawe kandi aabakunda. Aakomamu enuwe baasukulu baabo, mu bantu baa mu nsi yoona kandi kuhikija endindi muli bantu be.

¹⁶ Nahabweki mube badhooti kandi mutatodha kuba ntaaghuwa.

¹⁷ Nanga MUKAMA Luhanga waanu ni Luhanga wa baaluhanga kandi Mukama wa bakama, ni Luhanga mukulu, oghu ali na butoki kandi oghu bantu boobahiye. Taakusoololagha bantu kandi taakusiiimagha nguji.

¹⁸ Akulolagha ngu nkuubbj na bakwisija baabatwalikanija kusemeeye. Akundiye banamahanga abaakaaye naanu. Akubahaagha byokuliya kandi byakuluwala.

¹⁹ Nahabweki mukunde munamahanga, nanga naanu mukaba muli banamahanga mu nsi ya Misiili.

²⁰ Ohotiyaghe MUKAMA Luhanga waawe kandi omuheeleliyaghe. Omugumil'o kandi olahilaghe nookumija liina liye.

²¹ Eye enkaha niye Luhanga waawe, oghu oli na kusinda. Niiye akakola bintu byamaanj kandi bya kwobahijiliya ebi waaboone na maaso ghaawe.

²² Baataata baawe abaaghendiyeye Misiili bakaba bali nsanju bonkaha, bhaatu endindi MUKAMA Luhanga waawe aalekiye mwakana nga nsooliya sy'omu mwanya.

11

Kukunda kandi kuheeleliya MUKAMA

¹ Okunde MUKAMA Luhanga waawe kandi okwataghe bwile bwona ebi akukughambila, ntuwamu siye kandi ebi akukulaghila.

² Muusuke obwalo ngu baana baanu taaniibo baaboone kandi baamanya kuhana kwa MUKAMA Luhanga waanu, bukulu buwe, mukono ghwa butoki na maanij ghe.

³ Tabaaboone bwakulolel'o na bintu aakoliye mu nsi ya Misiili, naabikol'o Falaaho mukama wa Misiili kandi na nsi yee yoona.

⁴ Obu mahe ghaa Banamisiili baabahumagha bali mu bigaali byabo, mukabona ngoku MUKAMA aalekiye baadhikila na nkajina syabo mu Nanja Mutuku kandi baahwelekeela kuhikija obwalo.

⁵ Baana baanu tabaaboone ngoku MUKAMA, aaloleleeye enuwe mu elungu, kuhikija mukidhiye hani.

⁶ Mukabona ngoku MUKAMA aalekiye nsi yeesama haagati ya Banajsaaleeli boona, hansi ya weema sya Dataani na Abbilaamu baana baa Eliyaabu, baasukulu baa Leubbeenj. Nsi yaabamela na maka ghaabo, bisolo byabo na weema syabo.

⁷ Mwabona na maaso ghaanu, bintu byamaanj byona ebi MUKAMA aakoliye.

⁸ "Nahabweki mukwate bilaghilo byona ebi nkubaghambila obwalo, niikuwo mube na maanij ghaa kukidha mu nsi eghi mukubhasuka maasi Yolodaanj kutwala.

⁹ Nimwabikwete, mukuukala bwile bukanije mu nsi eghi MUKAMA aalahiye kuha baataata baanu, naanu baasukulu baabo, nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki.

¹⁰ Nsi eghi mukukidhamu kutwala, teeli nga nsi ya Misiili eghi mwabaagha muukaayemu, hambali mwahelagha ndimo yaanu kandi

mukola na maani kughiseesangila maasi, ngoku bakuseesangagha maasi mu musili ghwa bulaala.

11 Bhaatu nsi eghi mukubhasuka maasi Yolodaani kutwala, ni nsi eghi elimu bwena na bighona kandi eghi ekutoonaghamu mbula ekanije.

12 Nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akughiloleelelagha kandi aghilinda bwile bwona, kulugha haa ntandiko ya mwaka kuhika haa kumaliilila kwaghuwo.

13 “Nahabweki mukwataghe na bwesighibuwa bilaghilo ebi ndimabalaghila obwalo. Mukundaghe MUKAMA Luhanga waanu kandi mumuheeleliyaghe na mutima ghwanu ghwona na mwoyo ghwanu ghwona.

14 Kaakuba mukola eki, alatooniyagha mbula mu nsi yaanu mu bwile bwa elobe na butali bwa elobe, niikuwo mube na byokuliya bikaniye, vjini mpyaka kandi magita.

15 Mu maliisiliyo ghaanu alalekagha bisingo bikaniye bituwemu bya bisolo byanu kuliya kandi naanu mulaliyagha byokuliya kandi muukute.

16 Mweghendeseleje haa mitima yaanu kuteedimaaga kulugh'o MUKAMA, kulamija kandi kuheeleliya baaluhanga banji.

17 Nimwakoliye eki, MUKAMA akusaaliluwa naanu kandi atange mbula kutoona mu nsi yaanu. Etaka lyanu talikweliya bilimuwa kandi mukuhwetekelela bwangu mu nsi esemeeye eghi MUKAMA akubaha.

18 “Bighambo byanje obikwate haa mitima ghwawe na byelijikano byawe. Obyebohaghe nga kabonelo haa mukono ghwawe kandi obijuwalaghe haa bhuyusu.

19 Obyegheesiyaghe baana baawe kandi obijughagh'o ositamije e ka, noolubhatanga mu kihanda, olangaaye kandi oomukije.

20 Obihandiikaghe haa bijingilijo bya njighi sya manumba ghaawe kandi haa maageeti ghaawe,

21 niikuwo enyu na baana baanu muukale bwile bukaniye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu aalahiye kuha baataata baanu. Bakughiikalamu kuhikya eghulu na nsi bihooy'o.

22 Mukwate na bwesighibuwa byona ebi naabalaghiye. Mukunde MUKAMA Luhanga waanu, mukole byona ebi akubalaghila kandi mubeele beesighibuwa.

23 MUKAMA akubhinga bantu b'omu mahanga agha, nimwatwete nsi eghi, niikuwo musingule mahanga ghaanamulito kandi aghabasaaye maani.

24 Kijkalo kyona hambali mukukpeetija kighele kyanu, kikuba kyanu. Kyalo kyanu kikulughilila mu elungu ekuwa kuhika Lebbaanooni elughulu kandi kulughilila haa maasi Efulaati bulugha ejooba kuhika haa Nanja ya bughuwa ejooba.

25 Taaliyo muntu n'omui oghu akubahakaniya. MUKAMA Luhanga waanu ngoku aalaghiisaniye, hoona hambali mulakaghendagha alalek-
agha bantu baaboobahe.

26 “Obwalo ndimabaghambila bintu bibili mwekomelemu, mugisa kedha mukiino.

27 Mukutunga mugisa, nimwakwete bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waanu ebi ndimabalaghila obwalo,

28 bhaatu mukukinuwa, mutaakwete bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waanu kandi mulugh'o ebi nkubalaghila obwalo, mukwamilila baaluhanga banji, aba mutamanije.

²⁹ MUKAMA Luhanga waawe akaakukutwala mu nsi eghi okukidhamu kutwala, oli na kulangilila ngoku bantu bakutunga mugisa haa mwena Gelijijimu kandi batunge mukiino haa mwena Ebbali.

³⁰ Myena ebili eghi eli luhande lweli lwa maasi Yolodaani, mu nsi ya Banakanaani, abaakaaye mu kighona kya Yolodaani, ekilolaane na tauni ya Giligaali, haai na bilooku bya Moole.

³¹ Muli haai kubhasuka maasi Yolodaani, kutwala nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha. Mukaakutwala nsi eghi kandi nimwaghi-ikalamu,

³² mweghendeseleje kukwata bilaghilo na ntuwamu ebi ndimabaha obwalo.”

12

Kijkalo kimui kya kulamiliyamu

¹ Sini niisiyo ntuwamu na bilaghilo ebi muli na kweghendeseleja kukwata mu nsi eghi MUKAMA Luhanga wa baataata baawe, akukuha kutwala. Muli na kubikwata bwile bwona mukuukala muni.

² Mu nsi eghi mukutwala, muhwelekeeleliye kwonini kijikalo byona hambali bantu bakulamiliyagha baaluhanga baabo, ebili haa myena ekangamiye, haa bwena kandi hansi ya buli kiti kya kisika kibisi.

³ Mugenge hansi byakuhongel’o bihonguwa byabo, muhenange mpaghi syabo sya mabaale mu bitwika-twike. Mwokije mpaghi syabo sya luhanga wabo Asela mu mulilo, mujombakake bisasani bya baaluhanga baabo kandi mubahwelekeeleliye niikuwo batatodha kuusuka malina ghaabo mu kijikalo ebi.

⁴ Mutalamiya MUKAMA Luhanga waanu ngoku bantu aba bakulamiyagha baaluhanga baabo.

⁵ Bhaatu MUKAMA Luhanga waanu akukoma kijikalo mu ntula syanu hambali bakumulamiliya kandi akuukala. Mughendaghe mu kijikalo eki.

⁶ Muhongelagheyo bihonguwa byanu byokeejiye na bihonguwa byanu binji, kimui ky’ekumi kyanu na bisembo binji, ebi mulahiye kuha MUKAMA, bisembo binji ebi mukubbala kuhaayo na bihonguwa bya milighaaso ya bisolo byanu bya nte na ntaama.

⁷ Munali mu kijikalo eki MUKAMA akukoma, mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waanu, enuwe na maka ghaanu, muliyaghe kandi mudheed-huwaghe haabwa byona ebi mwakoliye na mikonu yaanu kandi MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye mugisa waatunga.

⁸ Bwile obu bukaakuhika, mutakola ngoku mukwete kukola. Enuwe boona kuhikiya endindi mukulamiyagha ngoku mubbalije,

⁹ nanga tamukakidhiye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha nga bugwetuwa, hambali mukugubha kuukala mpempa.

¹⁰ Mukaakubhasuka maasi Yolodaani, mukukidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha kandi mughiikalemu. Akubalinda mu ngighu syanu syona kandi mukuukala mpempa.

¹¹ MUKAMA Luhanga waanu akukoma kijikalo hambali bakumulamiliya, mutwalagheyo buli kintu kyona eki nkubalaghila: bihonguwa byanu byokeejiye na bihonguwa byanu binji, kimui ky’ekumi kyanu na bihonguwa binji na bisembo ebi mulahiye kuha MUKAMA.

¹² Munali mu kijikalo eki, mudheedheluwaghe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waanu, enuwe na batapani baanu na bahala baanu, baheeleliya baanu baabusaasa na baabukali na Muleevi oghu ali mu maatauni ghaanu, muusuke ngu mu nsi yaanu eghi Muleevi taaliyo na bugwetuwa.

13 Weeghendeseleje kutahongela bihonguwa byawe mu **kijikalo** kyona eki obbaliye.

14 Bhaatu **kijikalo** eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma mu emui haa ntula syawe, haaliyo waahongelagha bihonguwa byawe byokeejiye kandi okolagheyo byona ebi nkukulaghila.

15 Bhaatu oli na bughabe kusala kandi kuliya bisolo byawe mu maatauni hambali ookaaye. Okugubha kuliya bisolo bikaniye ebi MUKAMA Luhanga waawe akukuha. Enuwe boona, abe oghu eeliye kedha ateejiye, akugubha kubiliya, ngoku anguliya mpala kedha ngabi.

16 Mutaliliya saghama ya bisolo ebi, bhaatu mughiseesaghe hansi nga maasi.

17 Otaliliila mu maatauni ghaawe kimui ky'ekuni kya bilimuwa byawe, **viini** mpyaka, magita kedha milighaaso ya nte syawe kedha ntaama syawe kedha bisembo ebi olahiiye kuha MUKAMA, bihonguwa binji okubbala kuhaayo kedha bihonguwa binji byona.

18 Uwe na batabani baawe na bahala baawe, na baheelejiya baawe, na Baleevi abaakaaye mu maatauni ghaawe, oliile bihonguwa ebi mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe mu **kijikalo** eki akukoma. Oli na kudheedheluwayo mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe haabwa byona waakoliye na mikono yaawe.

19 Weeghendeseleje kutanaghilija Baleevi, bwile bwona okuukala mu nsi yaawe eghi.

20 MUKAMA Luhanga waawe akaakugbaatikaniya kyalo kyawe ngoku aalaghiisanjiye, okugubha kuliya nyama bwile bwona obbaliye.

21 **Kijikalo** eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma kumulamiliyamu, nkyabaaye kiseleeye kimui naawe, oli na bughabe kusala simui haa nte kedha ntaama esi MUKAMA aakuhaaye ngoku naakulaghiye kandi kuliila nyama esi mu ka yaawe ngoku obbaliye.

22 Muntu weena oghu eeliye na oghu ateejiye akugubha kuliya nyama esi, ngoku anguliya nyama sya mpala kedha ngabi.

23 Otaliliya nyama esinalimu saghama, nanga bwomiji buli mu saghama, otaliya bwomiji na nyama.

24 Otaliliya saghama, bhaatu oghiseesaghe hansi nga maasi.

25 Nuwaahutiye eki nkukulaghila eki, MUKAMA akudheedhuwa kandi uwe na baasukulu baawe mukuba kulungi.

26 Bhaatu otwalaghe bihonguwa byawe na bisembo binji ebi waalahiiye kuha, mu **kijikalo** eki MUKAMA akukoma.

27 Ohongeleyo bihonguwa byawe byokeejiye haa kyakuhongel'o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waawe. Ohongaghe dhe bihonguwa ebi okuliya nyama syabiyo bhaatu saghama ya bisolo ebi oghiseesaghe haa kyakuhongel'o bihonguwa.

28 Weeghendeseleje kukwata bighambo bini byona ebi naakulaghiye, okuba kulungi, uwe na baasukulu baawe bilo n'ebilo, nanga okuba nookola ekihikiye kandi ekidheedhiye MUKAMA Luhanga waawe.

Kuteelelela haa kutalamiya bisasani

29 MUKAMA Luhanga waawe akuhwelekelelejiya bantu b'omu mahanga agha oli haai kukidhamu kandi kutwala. Okaakubhingamu bantu aba kandi nuwaakala mu nsi yabo,

30 weeghendeseleje kwegenga mu kikiya kya kukwamilila mighendiyo yabo kandi kulamiya baaluhanga baabo. Otabuuliya ebikwet'o baaluhanga baabo oti, "Bantu bani bakulamiyagha batiya baaluhanga baabo? Nanje nkubbala kulamiya nga bantu aba."

³¹ Otalilamiya MUKAMA Luhanga waawe ngoku ebo bakukolagha, nanga bakaakubaagha mbalamiya baaluhanga baabo, bakukolagha bintu kibhijhiye byona ebi MUKAMA oohiye. Bakwokiyagha nankabha batabani baabo na bahala baabo mu mulilo nga bihonguwa ewaa baaluhanga baabo.

³² Mulole ngu mwakoliye byona ebi naabalaghiye, mutalyongel'o kedha kuuy'o.

13

Kotalamiya baaluhanga banji

¹ Kaakuba mulangi kedha oghu akusoboololagha ndooti aboneka mu enuwe kandi alangilila ngu hakub'o kabonelo kedha kyakuswekaniya

² kandi kabonelo kedha kyakuswekaniya aabughiy'o kib'o. Kaakuba aghila ati, "Wiise tughende tulamiye baaluhanga banji," baaluhanga aba otakalamiyagh'o,

³ otategheeleliya mulangi oghu. MUKAMA Luhanga waanu akuba naakoleesija bantu aba kulengesa enuwe kumanya mukaakuba mumukundiye na mutima ghwanu ghwona na mwoyo ghwanu ghwona.

⁴ Muli na kukwamilila MUKAMA Luhanga waanu, muhutiye elaka liye, mukwate bilaghilo biye, mumuughuwe, mumuheeleliye kandi mumugumil'o.

⁵ Bhaatu mwite mulangi weena kedha oghu akusoboololagha ndooti oghu akubaghambila kujeemela MUKAMA Luhanga waanu, oghu akabacungula kulugha Misiili hambali mwabaagha basyana. Bantu aba bakuba mbakola bintu kibhijhiye kandi mbaleng'o kukuuya haa mulingo MUKAMA Luhanga waawe aakulaghiye kuukalamu. Obaate boona niikuwo weehemu kintu kibhijhiye eki.

⁶ Kaakuba mwana wanjoko waawe, mutabani waawe, muhala waawe, mukali waawe oghu obbaliye, kedha bhootu syawe eenini, akusoonasona mu kibiso naaghila ati, "Wiise tughende tulamiye baaluhanga banji," aba nankabha uwe na baataata baawe mutamaniye,

⁷ baaluhanga baa bantu abali haai naawe na abaselaane naawe kulugha haa mpande syona,

⁸ otasijima muntu n'omui mu ebo kukusoonasona kandi otamutegheeleliya, otamughilila kisa kandi otabisa ebi akwete kukola.

⁹ Bhaatu oli na kumwita, aanuuwe waadubha kumuuhula mabaale, dumbi bantu banji boona bamuhuule mabaale.

¹⁰ Omuhuule mabaale akuwe, nanga akwete kuleng'o kukusoonasona kulugh'o MUKAMA Luhanga waawe, oghu akakuuya Misiili, hambali waabaagha musyana.

¹¹ Banajsaaleeli boona bakuughuwa ekyabaay'o kandi bakwobaha. Taaliyo oghu akutodha kukola kintu kibhijhiye ng'eki.

¹² Mu emui mu maatauni agha MUKAMA Luhanga waawe akukuha kuukalamu, wanguughuwa

¹³ ngu bantu babhi b'omu ehanga lyawe bakwete kuhajisiya bantu aba baakaaye nabo mu tauni emui, mbaghila bati, "Muleke tughende tulamiye baaluhanga banji," baaluhanga aba mutamaniye.

¹⁴ Nuwaaghuuye makulu agha, obuulililiye bhyani. Kaakuba ghaba majima ngu kintu kibhijhiye eki kyabaay'o,

¹⁵ oote bantu boona abaakaaye mu tauni eghi na bitunguwa byabo byona. Ohwelekeeleliye kimui tauni eghi.

¹⁶ Bintu byona bya bantu abaakaayemu obikumaanijiye hamui kandi obilunde haagati ya tauni eghi. Wookiye tauni eghi na buli kintu kyona ekilimu nga kihonguwa kyokeejiye ewaa MUKAMA Luhanga waawe. Tauni eghi ehwelekeelele bilo n'ebilo kandi etalitodha kukweluwa.

¹⁷ Otalyebiikila kintu kyona ekili kyakuhwelekeelela, niikuwo MUKAMA aleke kusaaliluwa kuwe kukaniye kandi akughilile kisa. Akukughilila kisa kandi aleke okula-kulane ngoku aalahiye ewaa baataata baawe,

¹⁸ kaakuba ohotiye elaka lya MUKAMA Luhanga waawe, okwata bilaghilo biye byona ebi nkukuha obwalo kandi okola ebi MUKAMA Luhanga waawe abbalije.

14

Ebibhonganuwe kuliibuwa na kutaliibuwa

¹ Enuwe muli baana baa MUKAMA Luhanga waanu. Muteetalangagha kandi muteeghembagha esoke lya haa bhūusu haabwa muntu oghu aakuuye.

² Enuwe muli bantu bahikiliye ewaa MUKAMA Luhanga waanu kandi MUKAMA akabakoma kuba bantu be baa mbaghanija kulugha mu bantu boona abali munsu.

Bihanguwa byeliye na biteeliye

³ Otaliliya kintu kyona ekiteeliye ewaa MUKAMA.

⁴ Mukugubha kuliya bisolo bini: nte, ntaama, mbuli,

⁵ mpala, ngabi, kaabbudhe kandi nsama.

⁶ Mukugubha kuliya bisolo byona ebili na bikaato ebighabaane kandi ebikuliyaagha ebi byekuumiye.

⁷ Bhaatu taaliyo bisolo mukugubha kuliya kuuy'o bili na bikaato ebighabaane kandi ebikutakunagha ebi byekuumiye. Mutaliliya ngamila, kaawakame kedha nsimba. Nankabha mbikuliyaagha ebi byekuumiye, tabili na bikaato ebighabaane, nahabweki tabyeliye ewaanu. ⁸ Mpunu, nankabha eli na bikaato ebighabaane, teekuliyaagha ebi yeekuumiye, nahabweki tayeeliye ewaanu. Mutaliliya nyama sya bisolo ebi kedha kukuma haa miku yabiyo.

⁹ Mu nsu syona esili mu maasi, mukugubha kuliya esili na biisaabbiya kandi bikuku.

¹⁰ Bhaatu kihanguwa kyona ekili mu maasi ekitali na biisaabbiya kandi bikuku, mutalikiliya, nanga takyeliye.

¹¹ Noni yona eghi yeeliye mughiliyaghe.

¹² Bhaatu mutaliliya noni sini: kibebe, binoni bya milingo yona ebikuliyaagha miku,

¹³ kujukwebe kiimutuku, kujukwebe kinjilaghuli kya mulingo ghwona,

¹⁴ kinamungoogha kya buli mulingo,

¹⁵ maaya, noni esikubungagha mukilo, noni sy'omu maasi na kahungu kaa buli mulingo.

¹⁶ Kihuughulu kiinabwana, nsekume, kihuughulu kinjelu,

¹⁷ kihuughulu ky'omu elungu, esamba, binoni bya nanja ebi bakughilaghamu nsekeeli,

¹⁸ biikalooli bya buli mulingo, kaabhucoj kaa buli mulingo, kiisigaila kandi kiikombe.

¹⁹ Bihuka byona ebili na mapapa tabyeliye ewaanu kandi mutalibiliya.

²⁰ Bhaatu mukugubha kuliya bihuka byona ebili na mapapa kandi ebyeliye ewaanu.

21 Otaliliya kintu kyona ekyekwiliye, okihe munamahanga weena oghu ali mu maatauni ghaawe. Akugubha kukiliya, kedha okighuliye banamahanga banji, nanga enuwe muli bantu bahikiliye ewaa MUKAMA Luhanga waawe kandi muli bantu be.

Kyana kya mbuli otalikitteekiya matiti ghaa ninaakiyo.

Kilaghilo haa kimui ky'ekumi

22 Obiikaghe kimui ky'ekumi kya ebi weeleeje mu misili yaawe buli mwaka.

23 Okitwalaghe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe, mu kijikalo eki akukoma kumulamiliyamu. Oliilagheyo haa kimui ky'ekumi kya bilimuwa byawe, vijini yaawe, magita ghaawe, na milighaaso ya bitunguwa byawe, niikuwo weeghe kuhutiya MUKAMA Luhanga waawe bwile bwona.

24 Kaakuba lughendo luba lukuseleeye kandi otaakugubha kutwalayo kimui ky'ekumi ky'ebi MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye mugisa waatunga, haabwa kijikalo kukusel'o, eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma kumulamiliyamu.

25 Oghuliye kimui ky'ekumi kya ebi weeleeje kandi oghende okwete sente mu ngalo ositwale mu kijikalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma.

26 Okoleesije sente esi kughulamu byona ebi obbaliye: nte, mbuli, vijini, kyakunuwa kyamaanji kedha kintu kyona eki obbaliye. Uwe na bantu baa ka yaawe muliileyo mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe kandi odheedhuwe.

27 Otanaghilija Baleevi abali mu maatauni ghaawe, nanga tabali na mughabo ghwa etaka nga bugwetuwa bwabo.

28 Haa kumaliilila kwa buli mwaka ghwakasatu, otwalaghe kimui ky'ekumi kya bilimuwa byawe byona kandi okibiikaghe mu sitoowa mu maatauni ghaawe.

29 Byokuliya ebi ni bya Baleevi abatali na mughabo kedha bugwetuwa bwabo kandi bya banamahanga, nkuubbi na bakwisiya abaakaaye mu maatauni ghaawe. Okole eki kandi MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu byona ebi okukola na mikono yaawe.

15

Mwaka ghwa kughanila mabanja

1 Haa kumaliilila kwa buli myaka musanju, oghanilaghe mabanja weeholeeje bantu.

2 Kikoluwaghe mu mulingo ghuni: buli omui mu enuwe oghu ahaaye ebanja Munaisaaleeli muunakiye aleke ebanja eli. Ataleng'o kumutongiya, nanga MUKAMA alangiliye ngoku ebanja eli litaliyo.

3 Oghu okugubha kutongiya ni munamahanga, bhaatu kintu kyawe eki Munaisaaleeli muunakyawe ali nakiyo, okileke.

4 MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu nsi eghi akukuha kutwala nga bugwetuwa. Taaliyo n'omui mu enuwe oghu akuba munaku,

5 kaakuba weeghendeseleja kuhutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waawe kandi kukwata ebi nkukulaghila obwalo.

6 MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa ngoku aalaghijisaniye. Olahaagha mabanja mahanga ghakaniye, bhaatu toolaghilagha oti ebo bakuhe ebanja. Olalemagha mahanga ghakaniye, bhaatu ebo tabal-akulemagha.

⁷ Kaakuba mu emui mu maataunji mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha abamu Munajsaaleeli muunakyawe oghu ali munaku, otaba na mutima ghwomakakaane kandi obhenga kumukoonela.

⁸ Bhaatu obe mwenge kandi omweholiye byona ebi akwetaghisibuwa.

⁹ Otabhenga kumweholiya, weelilikana haa mutima oti, “Mwaka ghwa-musanju ghuli haai kuhika, oghu nkuleka mabanja neeholeeje bantu.” Otaleka kintu kibhiihiye eki nkikwisa mu byelilikano byawe. Nuwaabhengiye kumweholiya, akukulililila ewaa MUKAMA kandi okusinguwa musango haabwa kibhi eki.

¹⁰ Omuheele busa na mutima ghumui kandi mamuha oleke kuba n’eki okwelilikana. MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu byona ebi okukola kandi ebi okutegheka kukola.

¹¹ Banaku bakuba mu nsi eghi bwile bwona, nahabweki ndimakulaghila kuba mwenge haa Munajsaaleeli muunakyawe munaku n’oghu ali mu bwetaagho.

Mulingo ghwa kutwalikaniya basyana

¹² Kaakuba bakughuliya Muhebbulaayo muunakyawe wabusaasa kedha wabukali, ali na kukuheeleliya haabwa myaka mukaagha bhaatu mwaka ghwamusanjū omuleke aghende atakusauye kantu koono.

¹³ Mamuleka kughenda, otaleka naaghenda atali na kantu.

¹⁴ Omuhe na bwenge haa ebi MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye mugisa waatunga, kulugha mu ntaama syawe, mbuli, bilimuwa byawe na vjini yaawe.

¹⁵ Oosuke ngoku waabaagha musyana mu nsi ya Misili kandi MUKAMA Luhanga waawe aakucungula, niikiyo kilekiye ninkulaghila kukola eki obwalo.

¹⁶ Bhaatu musyana waawe oghu naanakughiliye ati, “Tambaliye kukulugh’o,” nanga akukundiye na bantu baa ka yaawe kandi akubbala kuukala naawe,

¹⁷ dumbi omutwale haa lwichi lwa numba yaawe, omutobhole kutui na ngilaghilo, afooke musyana waawe bilo n’ebilo. Haaliikuwo waakola dhe musyana waawe wabukali.

¹⁸ Kitatimbiikana kumuleka kughenda, nanga myaka mukaagha aakuheeleje yengaane na kimui kyakabili kya muhendo oghu wanusauye muntu oghu opangisiye kukuheeleliya. Nuwaamulekiye aghenda, MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu byona ebi okukola.

Milighaaso ya nte na ntaama

¹⁹ Milighaaso yoona yabusaasa ya nte, ntaama na mbuli syawe, obihagheyo ewaa MUKAMA Luhanga waawe. Milighaaso yoona yabusaasa ya nte otasikoleesiyagha milimo kandi milighaaso yoona yabusaasa ya ntaama otasijombagha byoha.

²⁰ Buli mwaka uwe na bantu baa ka yaawe muliilaghe milighaaso eghi mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe, mu kijikalo eki akukoma.

²¹ Kaakuba kisolo kiba kili na kamogo, kilamaaye, kiighaaye maaso kedha kili na kamogo kaa mulingo ghwona, otakihongela MUKAMA Luhanga waawe.

²² Okugubha kuliila kisolo eki mu maataunji ghaawe. Enuwe boona abeeliye na abateeliye mukugubha kukiliya, ngoku mwanguliya mpala kedha ngabi.

23 Bhaatu saghama ya kisolo eki otalighiliya, oghiseesaghe hansi nga maasi.

16

Kusaaluw'o

1 Ohutiyaghe kweli kwa Abibu kandi okolelaghemu Kighenu kya Kusaaluw'o kya MUKAMA Luhanga waawe, nanga kilo kimu mukilo mu kweli oku niibuwo MUKAMA Luhanga waawe aakuhiye mu Mijili.

2 Ohongelaghe MUKAMA Luhanga waawe kihonguwa kya Kusaaluw'o, kulugha mu nte syawe na ntaama syawe, mu kijikalo eki MUKAMA akukoma kumulamijiyamu.

3 Kihonguwa eki otakiliya na migaati elimu kitumbiso. Okiliyaghe na migaati etalimu kitumbiso haabwa bilo musanju. Migaati eghe oghiliyaghe kuusuka ngoku waalughiye bwangu mu nsi ya Mijili kandi kuusuka ngoku waabona-bonagha, niukuwo mu bwomijili bwawe bwona oosukaghe kilo eki waalughiye Mijili.

4 Mu bilo musanju ebi atab'o n'omui mu nsi yaanu oghu ali na kitumbiso mu numba yee. Nyama sya kihonguwa waahongiye lwagholo kilo ky'okudubha, musiliye sihuw'o sitahikija nkyambisi.

5 Otalihongela kihonguwa kya Kusaaluw'o mu emui mu maatauni agha MUKAMA Luhanga waawe akukuha,

6 bhaatu mu kijikalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma kumulamijiyamu. Mu kijikalo eki haalimuwo waahongelagha kihonguwa kya Kusaaluw'o lwagholo, musana ngukota, bwile obu waalughiye Mijili.

7 Oteekaghe nyama esi kandi osiliilaghe mu kijikalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma, dumbi nkyambisi okuukaghe mu weema syawe.

8 Omalaghe bilo mukaagha noonaliya migaati etalimu kitumbiso. Haa kilo kyamusanju kya kighenu eki mwekumaanyaghe kulamija MUKAMA Luhanga waawe. Haa kilo eki otalikola mulimo ghwona.

Kighenu kya Kukesa

9 Muli na kubala wiji musanju kulugha bwile mwatandikiyemu kukesa bilimuwa byanu,

10 dumbi mukolaghe Kighenu kya Kukesa kya MUKAMA Luhanga waanu. Muhaagheyo kihonguwa ngoku mubbalije kusighikila haa mugisa oghu MUKAMA Luhanga waanu abahaaye.

11 Odheedheluwaghe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe mu kijikalo eki akukoma kumulamijiyamu, uwe na batapani baawe na bahala baawe, baheeleliya baawe baabusaasa na baabukali, Muleevi oghu ali mu maatauni ghaawe, munamahanga, nkuubbi, na mukwisija abaakaaye naawe.

12 Oosuke ngoku waabaagha musyana mu Mijili kandi okwate na kweghendeseleja bilaghilo bini.

Kighenu kya kulaala mu Bujalaja

13 Okolaghe Kighenu kya kulaala mu Bujalaja haabwa bilo musanju haanuma ya kusiya ebi waakesiye kandi kukama vijini yaawe.

14 Odheedhuwaghe haa kighenu eki, uwe na batapani baawe na bahala baawe, baheeleliya baawe baabusaasa na baabukali, Muleevi, munamahanga, nkuubbi na mukwisija oghu ali mu maatauni ghaawe.

15 Ohutiyaghe MUKAMA Luhanga waawe haabwa kukola kighenu eki kumala bilo musanju mu kijikalo eki MUKAMA Luhanga waawe

akukoma. Odheedhuwaghe nanga MUKAMA aakuhaaye mugisa waakesa ebi waakoliye na mikono yaawe.

¹⁶ Basaasa boona mu ehanga lyawe baasaghe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe milundi esatu buli mwaka mu kijikalo eki MUKAMA akukoma. Baasaghe haa Kighenu kya Kusaaluw' o, Kighenu kya Kukesha na Kighenu kya kulaala mu Bujalaja. Bataasa mu maaso ghaa MUKAMA batali na kantu.

¹⁷ Buli omui abhonganuuwe kuhaayo ngoku akugubha kusighikila haa mugisa oghu MUKAMA Luhanga waawe aamuhaaye.

Kukoma bacu baa misango

¹⁸ Okome bacu na balemi banji mu buli tauni eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, kusighikila haa ntula syawe kandi batwilaghe bantu misango mu bwenganija.

¹⁹ Batasoloolagha bantu kandi bataleng' o kuliya nguji, nanga nguji ekuughalagha maaso muntu wa magheji, oghu ali na bwenganija kandi eleka atwila kubhi muntu musango.

²⁰ Obe na bwenganija, niikuwo otwale nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha kandi weeyongele kughiikalamu.

²¹ Obu olakolagha kyakuhongel' o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waawe, otalita haakpengbu ya kiy o kaakulolel' o kaa luhanga wabukali Asela

²² kandi otalikwela mpaghi ya mabaale ya kulamiya, nanga eki MUKAMA Luhanga waawe akyohiye.

17

¹ Otalihongela MUKAMA Luhanga waawe nte kedha ntaama eghi eli na kamogo, nanga eki MUKAMA Luhanga waawe akyohiye.

² Obu olitandika kuukala mu maatauni agha MUKAMA Luhanga waawe akukuha, mu enuwe musaasa kedha mukali angukola kintu kibhijhiye ewaa MUKAMA Luhanga waawe kandi atwira ndaghaano yee.

³ Anguheeliye baaluhanga banji kedha kulamiya musana, kweli kedha nsooliya sy'omu mwanya ebi MUKAMA atangiye.

⁴ Kaakuba ooghwa makulu agha, obuuliliye bhyani, kaakuba ghaba majima ngu kintu kibhijhiye eki kyabaay' o mu Isaaleeli,

⁵ musaasa kedha mukali oghu aakoliye kintu kibhijhiye eki, omutwesiy e mu tauni eghi kandi omuhuule mabaale akuwe.

⁶ Bhaatu otaata muntu haabwa buukajiso bwa muntu omui enkaha, hali na kub' o baakajiso babili kedha basatu.

⁷ Baakajiso aba haaliibo baaba b'okudubha kumuhuula mabaale, dumbi bantu banji boona bamuhuule mabaale. Nuwaakoliye eki, okuuya kintu kibhijhiye eki mu enuwe.

Misango eghi etimbiikaane

⁸ Naanabaay' o misango eghi etimbiikaane mu maatauni ghaawe uwe kughituwamu, misango nga ya bujindi kedha ya kutonganilana bintu kedha ya kuhutaalaniya kedha ya kwita muntu, oghende mu kijikalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma.

⁹ Oghende mu bahongi baasukulu baa Leevi, na mucu oghu akwete kukola mulimo bwile obu obeebuliy' o, bakwoleke ntuwamu ya misango eghi.

¹⁰ Bakukuha ntuwamu yabo kandi oli na kukola kwonini ngoku baakughambiiye mu kijikalo eki MUKAMA akukoma.

11 Okole kusighikila haa kilaghilo baakwegheeseeye kandi ntuwamu baakuhaaye. Otalileng’o kulugha haa ntuwamu eghi baakughambiye, oghikwamilile kwonini.

12 Muntu weena oghu akuleng’o kutahutiya mucu kedha muhongi oghu akwete kuheeleliya MUKAMA Luhanga waawe bwile obu, ali na kwitibuwa. Nuwaakoliye eki okuuya kintu kibhiihiye eki mu Isaaleeli.

13 Bantu boona abakuughuwa eki, bakwobaha kandi taaliyo oghu akutodha kuleng’o kwetwalikaniya mu mulingo oghu.

Ndaghikiililo esikwet’o kukoma Mukama

14 Okaakukidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, nuwaaghitwala kandi nuwaaghiikalamu, okugubha kughila oti, “Oleke neekomele mukama nga mahanga ghanji ghoona agheelelighiiliye siye.”

15 Olole ngu musaasa oghu waakoma abe oghu MUKAMA Luhanga waawe aakomiye. Ali na kulugha mu bantu baawe. Otakoma munamahanga kukulema, oghu atali Munajsaaleeli muunakyawe.

16 Mukama oghu ataba na nkajna sikaniye kandi atatuma bantu mu Misili kughulayo nkajna sinji, nanga MUKAMA akabaghila ati, “Mutalitodha kukuuka mu Misili.”

17 Mukama oghu ataswela bakali bakaniye, nanga eki kikuleka alugh’o MUKAMA kandi taabhonganuuwe kutunga siliva na feeja ekaniye.

18 Akaakusitama haa ntebe ya bukama, ali na kuhandiika eenini kopi ya kitabo kya bilaghilo eki bahongi Baleevj baabiikiye.

19 Ali na kuukala na kitabo eki haai naye kandi kukisoma mu bwomijili buwe bwona, niikuwo eeghe kuhutiya MUKAMA Luhanga wee kandi kukwamilila ntuwamu na bilaghilo ebili mu kitabo eki.

20 Eki kikumukoonela kuteelilikana haa mutima ati asaaiye Banajsaaleeli baanakiye kandi kutalugh’o bilaghilo bya MUKAMA, niikuwo akole ebi eenini aabbaliye. Naakoliye eki, akulema myaka ekaniye kandi baasukulu be baleme Isaaleeli haabwa bwile bukanije.

18

Mughabo ghwa bahongi

1 Bahongi Baleevj, b’omu ntula ya Leevi yoona, tabakuba na mughabo kedha bugwetuwa nga Banajsaaleeli baanakyabo. Balaliyagha haa bihonguwa byona byokeeye ebi bantu bahongeeeye MUKAMA nga mughabo ghwabo.

2 Tabakuba na bugwetuwa mu Banajsaaleeli baanakyabo, MUKAMA niye mughabo ghwabo, ngoku aabalaghiisanijiye.

3 Bantu balakahongagha nte kedha ntaama, ohaaghe muhongi ebhango, nsaya syombi na byenda.

4 Oli na kubaha mughanulo ghwa bilimuwa byawe, vijinj yaawe, magita na byoha by’okudubha ojombiye haa ntaama syawe.

5 Nanga MUKAMA Luhanga waawe mu ntula syawe syona akakoma ntula ya Leevi kumuheeleliya nga bahongi bilo n’ebilo.

6 Muleevi weena oghu abbaliye akugubha kulugha mu emui mu maatauni gh’omu Isaaleeli aghende mu kijikalo eki MUKAMA akukoma.

7 Akugubha kuheeleliyayo nga muhongi wa MUKAMA Luhanga wee, nga Baleevj baanakiye abakwete kuheeleliyayo MUKAMA.

8 Ali na kutunga mughabo ghwa byokuliya oghwangaane na ghwa bahongi banji kandi akugubha kubiika sente esi nganda siye simutumiiye kulugha mu ebi baaghulijiye.

Bikoluwa ebi MUKAMA oohiye

⁹ Okaakuḱidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, otakola bintu bjbhijhiye ng'ebi bantu baa mahanga agha bakukolagha.

¹⁰ Mutahonga baana baanu mu mulilo haa byakuhongel'o byanu, mu enuwe atabamu mukumu kedha oghu akubanduwa mijimu

¹¹ kedha oghu akukola maaje kedha oghu akubugha na mijimu ya abaakuuye.

¹² MUKAMA Luhanga waawe oohiye bantu abakukolagha bintu ebi kandi eki niikiyo kikuleka naabbinga bantu b'omu mahanga ghaa mu nsi eghi okughendamu.

¹³ Obe mwesighibuwa kwonini ewaa MUKAMA Luhanga waawe.

Kulaghanija kutuma mulangi

¹⁴ Mu nsi eghi oli haai kutwala, bantu baay'o bakughendagha mu bakumu kandi mu bantu abakulaghulagha, bhaatu MUKAMA Luhanga waawe taakujimilaniye kukola ebi.

¹⁵ Bhaatu MUKAMA Luhanga waawe akukutumila mulangi ng'anje kulugha mu bantu baawe kandi oli na kumuughuwa.

¹⁶ Haa mwena Holebbu, kilo eki kibbula kyawe kyabaagh'o, okasaba MUKAMA Luhanga waawe oti, "Ntatodha kuughuwa elaka lya MUKAMA Luhanga wanje kedha kutodha kubona mulilo ghwamaanj ghuni, nanga nkukuwa."

¹⁷ Nahabweki MUKAMA angila ati, "Eki baabughiye kihikiye.

¹⁸ Nkukoma mu baghenji baawe mulangi oghu ali ng'awe. Nkumuha bighambo bya kubugha, niikuwo aghambile bantu byona ebi nkumulaghila.

¹⁹ Nkufubila weena oghu ataakutegheeleliya bighambo byanje ebi mulangi oghu akubugha mu liina lyanje.

²⁰ Bhaatu mulangi weena oghu akulanga butumuwa bwa bisubha mu liina lyanje kedha kubugha mu liina lya luhanga onji, aatibuwaghe."

²¹ Nuwaanaghiliye haa mutima ghwawe oti, "Nkumanya ntija butumuwa obu bulaba bulughiye ewaa MUKAMA?"

²² Kaakuba mulangi aabugha mu liina lya MUKAMA kandi eki aabughiye kitab'o, obu tabuli butumuwa obulughiye ewaa MUKAMA. Mulangi oghu akuba naabugha haabwa maanj ghe kandi otamwobaha.

19*Bibugha bya kuulukilamu*

¹ Obu MUKAMA Luhanga waawe akuhwelekeeleliya bantu b'omu mahanga ghaa mu nsi eghi akukuha, okutwala nsi yabo eghi kandi ookale mu maataanj na manumba ghaabo.

² Oli na kukoma bibugha bisatu bya kuulukilamu mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha.

³ Obungile mu kyalo eki kandi otwemu bitwike bisatu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha. Mu buli kitwike habemu kibugha hambali muntu oghu aatiye muunakiye akugubha kuulukila kujuna bwomijili buwe.

⁴ Kaakuba muntu aata muunakiye atakighendeleeeye kandi muntu oghu atali ngighu yee, akugubha kuulukila mu kimu haa bibugha ebi kujuna bwomijili buwe.

⁵ Muntu angugubha kughenda na muunakiye mu kibhiji kuseena nkui, naanahidha ndyankui kujomba kiti, ndyankui ekuulika mu muhini kandi

ehuula muunakiye akūwa, muntu oghu akugubha kuulukila mu kimui haa bibugha ebi kuukalayo.

⁶ Nanga nkyabaaye kibugha kimui, lughendo lwa kũkĩdhayo lukuselela bantu, tĩ oghu asaaluuwe haabwa muntu wee baatiye, akugubha kukwama oghu aamwitiye, amusange mu kihanda kandi amwite, kuni taabaagha abhonganuuwe kũkũwa, nanga oghu aatiye taabaagha ngighũ yee.

⁷ Niikiyo kilekiye ninkulaghila kukoma bibugha bisatu bya kuulukilamu.

⁸ Obu MUKAMA Luhanga waawe aligbaatikanija kyalo kyawe, ngoku aalahiye ewaa baataata baawe kandi naakuha nsi yoono eghi aalaghiisanjiye kuha baataata baawe,

⁹ oli na kukoma bibugha binji bisatu. Akukuha nsi eghi kaakuba okwata bilaghilo biye byona ebi nkukulaghila obwalo, okunda MUKAMA Luhanga waawe kandi okola ebi abbaajiye.

¹⁰ Okole eki, niikuwo baleke kwitila bantu abatali na musango mu nsi yaawe, eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha nga bugwetuwu kandi otasinguwa musango ghwa kwita muntu.

¹¹ Bhaatu kaakuba muntu ooha muliilanuwa wee, amwebisiilila, amũlũmba kandi amwita, dũmbĩ aalukila mu kimui haa bibugha ebi,

¹² beebembeli b'omu kibugha ky'ewaabo batume bantu bamuuyeyo, bamuheyo ewaa oghu asaaluuwe haabwa kwita muntu wee, naye amwite.

¹³ Muntu ng'oghu otamughilila kisa. Oli na kuuya mu Isaaleeli kibhi kya kwita muntu atali na musango, niikuwo obe kulungi.

¹⁴ Otalikulukiya eki bantu baa hambale baataaye mu mutaano ghwawe na muliilanuwa waawe, mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha kutwala nga bugwetuwu bwawe.

Ebikwet'o baakajiso

¹⁵ Kajiso omui taakumala kuleka mbasingiisiya muntu musango haabwa kintu kibhijhiye aakoliye, hakili ali na kub'o baakajiso babili kedha basatu abakughila bati aakoliye kintu eki.

¹⁶ Kaakuba kajiso wa bisubha aheela muunakiye buukajiso bwa bisubha kandi amunyegehelela ati aatũyue musango,

¹⁷ bantu babili aba oghu anyegeheleeye n'oghu banyegeheleeye, bali na kwemilila mu maaso ghaa MUKAMA, mu maaso ghaa bahongi na bacũ abakwete kukola mulimo bwile obu.

¹⁸ Bacũ aba bali na kubũulũlũliya bhyani, kaakuba babona ngu kajiso oghu ni wa bisubha kandi niibuwo ahangilila muunakiye,

¹⁹ muli na kumuha kifubilo eki aabbalagha muunakiye kutunga. Nuwaakoliye eki, okuuya kintu kibhijhiye eki mu enũwe.

²⁰ Bantu banji bakaakuughuwa ekyabaay'o, bakwobaha kandi taaliyo oghu akutodha kukola kintu kibhijhiye ng'eki mu enũwe.

²¹ Bantu ng'aba otabaghilila kisa. Oghu akwita muunakiye, omwite, oghu akumuuyamu liiso, omuuyemu liiso, oghu akumukobha liino, omukobhe liino, oghu akumujomb'o mukono, omujomb'o mukono kandi oghu akumujomb'o kighele, omujomb'o kighele.

20

Ebikwet'o bulemo

¹ Obu olaghendagha kulwana na ngighũ syawe, nuwaabona bali na nkajina, bigaali na mahe ghasaaye ghaawe, otaboobaha, nanga MUKAMA Luhanga waawe, oghu akakuuya mu Mijili akuba ali hamui naawe.

² Obu mulabaagha muli haai kughenda kulwana nabo, muhongii aasaghe mu maaso, abughilaghe mahe ghaanu.

³ Aghilaghe ati, "Ooghuwe, uwe Isaaleeli, obwalo mukughenda kulwana na ngighu syanu, mitima yaanu etatuntula, mutaboobaha, mutahuwa maanj kandi mutatukumila.

⁴ MUKAMA Luhanga waanu akughenda naanu kulwaniijsiya ngighu syanu kandi akubaha businguli."

⁵ Bakulu baa mahe baghile baasilikale baabo bati, "Buuye haliyo muntu weena mu enuwe oghu akweye numba mpyaka oghu atakaghitaahiye? Akuuke e ka, nanga angukwila haa bulemo kandi muntu onji aghitaaha.

⁶ Buuye haliyo muntu weena oghu akoliye musili ghwa mijaabbjibbu bhaatu atakaliye haa bighuma ebi? Akuuke e ka, nanga angukwila haa bulemo kandi muntu onji aliya mijaabbjibbu eghi.

⁷ Buuye haliyo muntu weena oghu alughiiye mukali bhaatu atakamusweye? Akuuke e ka, nanga angukwila haa bulemo kandi muntu onji aswela mukali oghu."

⁸ Bakulu baa mahe beeyongele kubuuliya bati, "Buuye haliyo oghu oobahiye kandi atagumiiye mutima? Akuuke e ka, nanga anguleka baanakiye bataguma mutima."

⁹ Haanuma ya bakulu baa baasilikale aba kumala kubugha na baasilikale baabo, bakomaghe abakudhumila baasilikale aba.

¹⁰ Obu olaghendagha kulumba kibugha, odhubaghe osabe bantu b'omu kibugha eki kwehaayo mu businge.

¹¹ Kaakuba basijima kandi bakuughulila maageeti ghaabo, bantu abalimu balafookagha basyana baawe kandi balakukolelagha milimo yamaani.

¹² Kaakuba babhenga businge kandi batuwamu kulwana naawe, olumbe kibugha eki.

¹³ MUKAMA Luhanga waawe naakuhaaye kibugha eki okikwata, okoleesiye bihiyo kwita basaasa boona abalimu.

¹⁴ Bhaatu bakali, baana, bitunguwa na bintu binji byona by'omu kibugha eki, obitwale. Odheedhuwe haabwa ebi waahungiy'o ngighu syawe, ebi MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye.

¹⁵ Okolaghe otiyo maatauni aghaseleeye kimui naawe, etali maatauni gh'omu mahanga gh'omu nsi eghi okukidhamu.

¹⁶ Mu bibugha by'omu mahanga agha MUKAMA Luhanga waawe akukuha nga bugwetuwa bwawe, oote buli kintu kyona kyomili.

¹⁷ Ohwelekeeleliye kwonini bantu bani boona: Bahiti, Bamooli, Banakanaan, Bapeleeji, Bahivi, na Bayebusi, ngoku MUKAMA Luhanga waawe aakulaghiye.

¹⁸ Mubaate boona, niikuwo batabeegheesiya bintu bijhiihiye ebi bakukolagha mbalamiya baaluhanga baabo kandi musijisa ewaa MUKAMA Luhanga waanu.

¹⁹ Nuwaamaliye bwile bukaniiye nooleng'o kukwata kibugha, otakonda biti byamu bya bighuma ebikuliibuwagha. Oliyaghe bighuma ebi, bhaatu biti otajibomba. Otajomba biti ebi nanga tabili bantu abali ngighu syawe.

²⁰ Okugubha kujomba biti binji ebitaakwanagha bighuma bakuliyagha kandi obikoleesiye kulumba kibugha eki kuhikiya okikwete.

¹ Mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, kaakuba basanga bajindiye muntu mu kisaka kandi otamanya oghu aamwitiye,

² beebembeli baawe na bacu baghendaghe kandi bapimighe mwanya kulugha hambali muku oghu ghuli kuhika mu maatauni aghali haai.

³ Beebembeli baa tauni eghi eli haai hambali baasangiye muku oghu bali na kuhaayo kyana kya nte eki batakakoleesejeje mulimo.

⁴ Bakitwalaghe mu kighona haai na maasi ghakusenda, hambali hali kisaka eki batakoliye kedha kuhelamu kantu, bakihendeleyo bikiya.

⁵ Bahongi baasukulu baa Leevi baghendeyo dhe, nanga niibo bali na kumala nsonga esilimu butaaghuwana. MUKAMA Luhanga waawe akabakoma kumuheeleliya kandi kuha bantu mugisa mu liina liye.

⁶ Beebembeli boona b'omu tauni eghi eli haai na muku ghwa muntu oghu bantu baajindiye, bali na kunaaba mu ngalo syabo haaguuli ya muku ghwa kyana kya nte eki,

⁷ mbanaghila bati, "Taanituwe twatiye muntu oni kandi tatumanije oghu aamwitiye.

⁸ Ai MUKAMA, oghanile bantu baawe baa Isaaleeli aba waacunguuye, otasingisiya bantu baawe musango ghwa kujinda muntu oni oghu atali na musango." Dumbi bantu aba bakughaniluwa musango oghu.

⁹ Nuwaakoliye otiyo, okuba nookola ekihikiye mu maaso ghua MUKAMA kandi akuuy'o bantu baawe musango ghwa kwita muntu atali na musango.

Kuswela bakali bakwatuwe haa bulemo

¹⁰ Obu olaghendagha haa bulemo kulwana na ngighu syawe kandi MUKAMA Luhanga waawe naaleka nuwaabasungula kandi nuwaakwatayo bamui mu ebo nga banyankomo,

¹¹ kaakuba obonamu mukali asemeeye oghu obbaliye kandi weekumbula kumuswela,

¹² omutwale ewaawe e ka, bamughembe esoke, eejombe bikulu

¹³ kandi aluwaale ngoye sinji. Ali na kuukala e ka ewaawe kandi eeghungile babyaye be kumala kweli kumui, haanuma y'eki, okugubha kulangaala naye, obe eba wee kandi abe mukali waawe.

¹⁴ Bhaatu haanuma, nuweehighuuye otamubbaliye, omuleke aghende hambali abbaliye. Otamughuliya kedha kumutwalikanija nga musyana, nanga nuuwe okamuhambiliya kulangaala naawe.

Bughabe bwa mulighaaso wabusaasa

¹⁵ Kaakuba musaasa aba ali na bakali babili, oghu abbaliye n'oghu atabbaliye, ti bombi bamubyalila baana baabusaasa, bhaatu mulighaaso aba wa mukali oghu atabbaliye.

¹⁶ Kilo eki akuba naagweta baana be, atafoola mwana wa mukali oghu abbaliye kuba mugwetuwa mu kikalo kya mwana wa mukali oghu atabbaliye, oghu ali mulighaaso.

¹⁷ Mwana oghu ali na kutunga mughabo ghusaay'o, nankabha atali wa mukali oghu abbaliye. Ali na kumanya ngu mwana w'okudubha oghu niye mulighaaso ghuwe kandi oghu abyaye anali na maani, amuhe mughabo oghu abhonganuuwe kutunga.

Mwana mujeemi

¹⁸ Musaasa naabaaye ali na mutabani wee mutalibanja kandi mujeemi, oghu atahutiye ese wee kedha njina wee kandi nankabha bamufubila, abhenga kuughuwa.

¹⁹ Babyaye be aba bamutwale mu lukulato lwa beebembeli haa geeti ya tauni eghi akuukalaghamu.

²⁰ Baghile beebembeli aba bati, “Mutabanj waatu oni ni mutalibanja kandi mujeemi. Taakuughuwa ebi tukumughambila. Ali na mululu kandi ni mutamiji.”

²¹ Basaasa boona b’omu tauni eghi bamuhuule mabaale akuwe. Oli na kuuya kintu kibhijiye eki mu enuwe. Banaisaaleeli boona bakaakuughuwa eki, bakwobaha.

Bilaghilo bya mbaghanija

²² Muntu naanatuuye musango ghwa kukuwa, aatibuwa kandi odhodhookiya muku ghuwe haa kiti,

²³ muku oghu ghutalaala haa kiti haala. Oghujiike kilo eki kyonini, nanga muntu oghu badhodhookeeye haa kiti akiinuwe. Oghujiike niikuwo otabhijiya nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha kutwala.

22

¹ Kaakuba obona nte kedha ntaama ya Munaisaaleeli muunakyawe neeghenda kubula, otaghileka bhaatu oghikwate kandi omutwalileyo.

² Naabaaye ataakaaye haai naawe kandi otamumanje, kisolo eki okitwale kandi okibiike ewaawe kuhikiya aasije kukibbala, dumbi omuhe kiyu.

³ Okolaghe otiyo kaakuba obona ndogooj, ngoye, kedha kintu kyona eki muunakyawe aabuljiye. Otaba nga muntu atafuuy’o.

⁴ Kaakuba obona ndogooj kedha nte ya muunakyawe yeegengije mu kihanda, otaghighaya. Omukoonele oghimukiye.

⁵ Mukali ataliluwaala kiluwaalo kya musaasa kandi musaasa ataliluwaala kiluwaalo kya mukali, nanga weena oghu akukola eki akuba akolije eki MUKAMA Luhanga waawe oohije.

⁶ Kaakuba osanga kisui kya noni mu kiti kedha hansi, kilimu byana kedha mahuli, ninaabiyo ebumbaatiye byana kedha elaaliye mahuli, otatwala byana ebi na ninaabiyo.

⁷ Okugubha kutwala byana, bhaatu oleke ninaabiyo eghende, niikuwo obe kulungi kandi obe na bwomiji bukanije.

⁸ Kaakuba okwela numba mpyaka, okitijile lusui lwayo na lugho lwa kisiika, muntu naalughijiy’o eegenga hansi, numba yaawe teekuba na musango ghwa kukuwa kwa muntu.

⁹ Musili ghwawe ghwa mijaabbibbu otalighuhelamu nsigho enji, nuwaakolije otiyo, otanguuwe kukoleesija nankabha mijaabbibbu y’omu musili ghwawe kedha kilimuwa kinji ekilimu.

¹⁰ Otaliboha hamui nte na ndogooj kusikoleesija.

¹¹ Otaliluwaala ngoye esikoleewe mu byoha bya ntaama na mahujji ghanji.

¹² Haa nsondo enaa sya kiluwaalo kyawe, obohaghe haa buli nsondo mughuwo ghwa mahujji ghujambiye.

Bilaghilo haa basaasa na bakali

¹³ Kaakuba musaasa aswela mukali, bhaatu haanuma ya kulangaala naye, amubhenga,

¹⁴ amuhangilila naamubugh’o bintu ebikumuhemula ati, “Nkaswela mukali oni, bhaatu obu naalangaaye naye naasanga amanje basaasa.”

¹⁵ Eki nkyabaay’o, ese na nina mwana wabukali oghu batwale siji eghi muhala wabo n’eba wee baalangaayo, eghi eliyo saghama, baghitwale haa

geeti mu lukulato lwa beebembeli baa tauni eghi, kwoleka ngoku mwana wabukali oghu aabaagha atamaniye basaasa.

¹⁶ Ese mwana wabukali oghu aghile beebembeli aba ati, “Nkaha musaasa oghu muhala wanje kumuswela, bhaatu endindi taamubbalije.

¹⁷ Musaasa oghu niibuwo aamubugh’o bisubha ati, ‘Nkaswela muhala waawe, bhaatu obu naalangaaye naye, naasanga amaniye basaasa.’ Bhaatu ndi na buukajiso obukwoleka ngoku muhala wanje aabaagha atamaniye basaasa.” Dumbi babyaye baa mwana wabukali oghu basambuule siiti eghi mu maaso ghaa beebembeli baa tauni eghi.

¹⁸ Beebembeli aba bali na kukwata musaasa oghu kandi bamuhuule bibbooko.

¹⁹ Bamutwile dheer kifubilo kya kusasula bitwike kikumi bya siliva kandi babihe ese mwana wabukali oghu, nanga aabhijijije liina lya Munajsaaleli atamaniye basaasa. Mukali oghu ali na kumusweluwa kandi tabhonganuuwe kumubhinga mu bwomijili buwe bwona.

²⁰ Bhaatu ebi eba mwana wabukali oghu akwete kubugha ngabaaye majima, atab’o buukajiso obukwoleka ngoku aabaagha atamaniye basaasa,

²¹ bali na kutwala mwana wabukali oghu haa lwichi lwa numba ya ese wee kandi basaasa b’omu tauni y’ewaabo bamuhuule mabaale akuwe. Akuba aakoliye kintu kikuhemula mu Isaaleeli kulangaala na musaasa atakasweuwe kandi anali mu numba ya ese wee. Oli na kuuya kintu kibhijijije eki mu enuwe.

²² Kaakuba bakwata musaasa alangaaye na mukali wa baanini, bombi musaasa na mukali oghu aalangaaye naye, bali na kwitibuwa. Oli na kuuya kintu kibhijijije eki mu Isaaleeli.

²³ Kaakuba mwana wabukali atamaniye basaasa baba bamulughije kandi musaasa onji amusangaana mu tauni, alangaala naye,

²⁴ bombi mubatwesiyee haa geeti ya tauni eghi kandi mubahuule mabaale bakuwe. Mukali musango ghumusingiyee nanga taateeye nduulu kukoonelua. Musaasa ali na kukuwa nanga aabhijijije mukali wa baanini. Oli na kuuya kintu kibhijijije eki mu enuwe.

²⁵ Kaakuba mwana wabukali atamaniye basaasa baba bamulughije kandi musaasa onji amusangaana mu kisaka, amuhamba, musaasa oghu enkaha aaniye aatibuwa.

²⁶ Mwana wabukali mutamukol’o kantu, nanga taali na musango aakoliye oghwanguleka bamwita. Musango oghu ghuli nga ghwa muntu oghu alumbiyee muliilanuwa wee kandi aamwita,

²⁷ nanga musaasa oghu aamuhambiiye mu kisaka kandi mukali oghu akugubha kuba naatakangaane, bhaatu ataab’o muntu oghu akumukoonela.

²⁸ Kaakuba musaasa asangaana mwana wabukali atamaniye basaasa oghu batalughiyee, amukwata, alangaala naye kandi muntu amubona naakikola,

²⁹ ali na kusasula ese mwana wabukali oghu bitwike makumi ataano bya siliva kandi ali na kumuswela, nanga aamukwete, aalangaala naye. Atalimubhinga mu bwomijili buwe bwona.

³⁰ Musaasa atalihemula ese wee kulaala n’omui haa bakali baa ese wee.

¹ Atalib' o musaasa weena oghu kitwike kiye kya nsoni kikpeetukiye kedha oghu bajombiy' o busaasa, ali na kuba mu kibbula kya bantu baa MUKAMA.

² Kaakuba mwana abyaluwa ali kitwekano eye na baasukulu be kuhika haa mujo ghwa ekumi, taaliyo oghu ali na kuba mu kibbula kya bantu baa MUKAMA.

³ Hatalib' o Munaamooni kedha Munamowaabu oghu ali na kuba mu kibbula kya bantu baa MUKAMA, kuhika haa mujo ghwa ekumi ghwa baasukulu baabo.

⁴ Nanga obu mwalughagha Misili, bakabhenga kubaha byokuliya na maasi kandi baapangisiya Bbalaamu mutabani wa Bbeyola kulugha mu tauni ya Petola mu kyalo kya Mesopotamiya kwisa kukukiina.

⁵ Bhaatu MUKAMA Luhanga waawe aabhenga kutegheeleliya Bbalaamu oghu kandi aafoola mukiino oghu kuba mugisa ghwawe, nanga MUKAMA Luhanga waawe akukundiye.

⁶ Mu bwomiji bwawe bwona, otalileng' o kukoona mahanga agha kedha kuleka mbakula-kulana.

⁷ Otalighaya Mun' edomu nanga ni lughanda lwawe. Otalighaya Munamisi, nanga okaakala mu ehanga liye.

⁸ Mujo ghwakasatu ghwa baasukulu baabo bakugubha kuba mu kibbula kya bantu baa MUKAMA.

Buyonjo hambali mahe ghaghooniye

⁹ Obu olabaagha oghooniye mu kijikalo noobbala kulwana na ngighu syawe, weelindaghe kintu kyona kibhijhiye.

¹⁰ Kaakuba musaasa weena afooka ateeliye haabwa kwelotelela, alughaghe hambali oghooneeye eesalaghe enja kilo kyona.

¹¹ Bhaatu lwagholo anaabaghe kandi musana ngwakotiye akuukaghe hambali oghooneeye.

¹² Obaaghe na kijikalo enja ya hambali oghooneeye hambali olaghendagha kweyamba.

¹³ Nga kimui haa byakukoleesiya byawe obe na kyakulimisiya, niikuwo nuwaaghendiyeye kweyamba, olime kina kandi haanuma ya kweyamba, okiswikile.

¹⁴ Nanga MUKAMA Luhanga waawe, akusaalilagha haagati ya hambali oghooneeye, kukulinda kandi kuleka noosingula ngighu syawe. Nahabweki hambali oghooneeye hali na kuukala eeliye, niikuwo atabonamu kintu kyona kitasemeeye kandi akulugh' o.

¹⁵ Kaakuba musyana aalukila ewaawe, otamukukijya ewaa mukama wee.

¹⁶ Oleke aakale naawe ngoku abbaliiye kandi mu tauni eghi akutuwamu kuukalamu. Otamubona-boniya.

¹⁷ Atalib' o Munajsaaleeli n' omui wabusaasa kedha wabukali oghu akuba malaaya.

¹⁸ Obu olaleetagha kihonguwa kyawe kuusuliisiya eki waalahiye, otalileeta mu numba ya MUKAMA Luhanga waawe kihonguwa kyona ekilughiye mu ebi malaaya aatungiyeye, abe wabusaasa kedha wabukali, nanga MUKAMA waawe aboohiye bombi.

¹⁹ Nuweeholeejiye Munajsaaleeli muunakyawe sente kedha byokuliya kedha kintu kyona, atakuteel' o maghobo.

²⁰ Okugubha kughila munamahanga oti akuteel' o maghobo, bhaatu atali Munajsaaleeli muunakyawe, niikuwo MUKAMA Luhanga waawe akuhe

mugisa mu byona ebi okukola na mikono yaawe mu nsi eghi oli haai kukidhamu kandi kutwala.

²¹ Kaakuba olahila kuha kintu MUKAMA Luhanga waawe, weekambe bwangu kukikola ngoku okugubha. Otaakikoliye, okusinguwa musango kandi ni kibhi ewaa MUKAMA Luhanga waawe, nanga abbaliye okole eki waalahiye.

²² Bhaatu nuwaabaaye otalahiye, tookusinguwa musango.

²³ Weeghendeseleje kukola eki waabughiiye, nanga nuuwe waabbaliye kulahila ewaa MUKAMA Luhanga waawe na kanuwa kaawe.

²⁴ Kaakuba oghenda mu musili ghwa muliilanuwa waawe, oliye mijaabbiiibu yoona eghi obbaliye, bhaatu otaheeka na ghumui mu kikapa kyawe.

²⁵ Kaakuba oghenda mu musili ghwa muliilanuwa waawe ghwa bilimuwa, oliyeyo ebi okugubha kukobha na mikono yaawe, bhaatu otajomba bilimuwa ebi.

24

Kubhinga mukali

¹ Kaakuba musaasa aswela mukali, haanuma aghila ati taabbaliye mukali oghu, nanga ali n'eki aamuboon'o kitasemeeye, aahandiika bbaluwa ya kumubhinga, amuhayo kandi amubhinga mu ka yee.

² Dumbi mukali oghu alugha mu ka ya musaasa oghu, asweluwa musaasa onji.

³ Musaasa oghu naye dheer naaghiliye ati taabbaliye mukali oghu, amuhandiikila bbaluwa ya kumubhinga, amuhayo kandi amubhinga mu ka yee, kedha musaasa oghu akuwa,

⁴ bali wee w'okudubha oghu akamubhinga, taali na kutodha kumuswela. Mukali oghu akuba amalaye kubhiiya ewaa musaasa oghu kandi eki MUKAMA akyohiye. Otaleeta kibhi mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha nga bugwetuwa.

Bilaghilo bya mbaghanija

⁵ Kaakuba musaasa aba aaniibuwo asweye, batamutwalagha haa bulemo kandi batamuhaagha mulimo ghunji ghwona. Amalaghe mwaka ghumui e ka naaneeghonja na mukali wee oghu aasweye.

⁶ Nuwaahaaye muntu ebanja, otaghila oti akuhe lubengo na ebaale elikusihagha nga musimbo, nanga niibiyo akukoleesiyagha kutunga byokuliya kuba mwomiji.

⁷ Kaakuba basanga muntu naabha Munajsaaleeli muunakiye kughenda kumughuliya kedha naamutwalikaniya nga musyana, musuma oghu ali na kwitibuwa. Oli na kuuya kintu kibhiihiye eki mu enuwe.

⁸ Mu enuwe naanabaayemu oghu alwaye ntumbi, mweghendeseleje kwonini kukola ebi bahongi Baleevi bakubaghambila. Mukwate kwonini ndaghikiililo esi naahaaye bahongi aba.

⁹ Oosuke eki MUKAMA Luhanga waawe aakoliyo Mijiyamu obu mwalughagha mu Mijiji.

¹⁰ Kaakuba weeholiya muliilanuwa waawe, otataaha mu numba yee kuuyayo eki aahaayeyo nga musimbo.

¹¹ Weemilile enja, oleke oghu olimaha ebanja akuleetele musimbo oghu.

¹² Kaakuba muntu oghu aba ali munaku, musimbo aakuhaaye ghuta-laala ewaawe.

13 Omukuukiliye ghuwo lwagholo niikuwo atunge kya kulaalamu, akukusabila mugisa kandi okuba okoliye kintu kihikiye mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe.

14 Otalitwalikaniya kubhi muheeleliya waawe munaku kandi oghu ali mu bwetaagho, nankabha aba ali Munajsaaleeli muunakyawe kedha munamahanga oghu aakaaye mu emui mu maatauni ghaawe.

15 Omusasulaghe mpeela yee buli kilo musana ghutakakotiye, nanga eye ni munaku kandi sente esi niisiyo eesighikiyiyo. Otaamusasuuye, akugubha kulililila MUKAMA kandi okusinguwa musango ghwa kibhi eki.

16 Babyaye tabali na kwitibuwa haabwa misango ya baana baabo, kedha baana kwitibuwa haabwa misango ya babyaye baabo, buli muntu ali na kukuwa haabwa musango oghu eenini aakoliye.

17 Otalibhenga kughilila munamahanga kedha nkuubbi bwenganija, kedha kutwala kiluwaalo kya mukwisiya nga musimbo haabwa ebanja.

18 Oosuke ngoku waabaagha musyana mu Misili kandi MUKAMA Luhanga waawe aakungulayo mu busyana. Eki niikiyo kilekiye ninkulaghila kukola kintu eki.

19 Obu olabaagha nookesa musili ghwawe kandi oobululuwayo kibha kya bilimuwa, otakuukaghayo kukyendela. Okilekelaghe munamahanga, nkuubbi kandi mukwisiya, niikuwo MUKAMA Luhanga waawe akuhaaghe mugisa mu byona ebi okukola na mikono yaawe.

20 Obu olabaagha nookobha bighuma byawe bya biti oliva, otatodhagha kukuukililamu. Ebyatighaayemu obilekelaghe munamahanga, nkuubbi kandi mukwisiya.

21 Obu olabaagha nookobha bighuma bya mijaabbibbu mu musili ghwawe, otatodhagha kukuukililamu. Eghi yaatighaayemu oghilekelaghe munamahanga, nkuubbi kandi mukwisiya.

22 Oosuke ngu okaba oli musyana mu nsi ya Misili. Eki niikiyo kilekiye ninkulaghila kukola kintu eki.

25

1 Kaakuba hab'o mpaka haagati ya bantu babili, bali na kughenda mu kooti, bacu baa misango kubatwalamu, oghu atasobeeiye asinge musango, oghu asobeeiye musango ghumusinge.

2 Oghu musango ghusingiye naabaaye ali wa kuhuuluwa, mucu amulaghile kulangaala hansi kandi bamuhuule bibbooko ebyengaane na musango oghu aakoliye,

3 bhaatu batamuhuula bibbooko bisaaye makumi anaa. Kaakuba bamuhuula ebisaayo, bakuba mbamuhemula mu bantu.

4 Otaliboha nte munuwa kughitanga kuliya haa ngano eghi ekwete kusiya.

5 Kaakuba baanaanina emui baba baakaaye hamui kandi omui akuwa atabyaye mwana wabusaasa, mukwisiya aatighiye atalugha mu ka eghi kusweluwa hanji. Mwana waanina musaasa oghu aswele mukwisiya oghu kandi abe mukali wee.

6 Mwana wabusaasa oghu mukali oghu akudubha kubyaala bamuluke lijina lya mwana wa njina musaasa oghu, oghu akakuwa, niikuwo lijina eli batalibululuwa mu Isaaleeli.

7 Bhaatu mwana waa njina oghu akakuwa naabhengiye kumuswela, mukwisiya oghu aghende haa geeti ya tauni yabo, aghambile beebembeli ati, "Naali syanje taabbaliye lijina lya mwana wa njina wee kuukala mu Isaaleeli, nanga aabhengiye kunswela."

⁸ Beebembeli baa tauni eghi babilikile musaasa oghu babughe naye. Kaakuba abhenga kandi aghila ati, “Tambbaliye kuswela mukali oghu,”

⁹ dumbi mukwisiya oghu eebinge naali siye oghu mu maaso ghaa beebembeli aba, amuuyemu nkaito, amutwile matanta haaliiso. Mukali oghu aghile ati, “Haaliikuwo baakolagha batiyo musaasa oghu aabhengiye kubyalila mwana waa nina wee oghu akuuye mwana kukaliyo’o ka eghi.”

¹⁰ Ka ya musaasa oghu balaghighilaghamu mu Isaaleeli bati, “Ka ya musaasa oghu baahiyemu nkaito.”

Bilaghilo binji

¹¹ Basaasa babili mbabaaye mbalwana, mukali w’omui haa basaasa aba aasa kulina eba wee musaasa oghu akwete kumuhuula, mukali oghu naanahidhiye mukono kandi akwata byensonji bya musaasa oghu,

¹² omujomb’o mukono oghu kandi otamughilila kisa.

¹³ Otaliba mu kikapa kyawe na bya kupiimisiya bya milingo ebili kwibha bantu, ekilyotiyiye n’ekiwaawaane.

¹⁴ Mu numba yaawe otalibaamu na bya kupiimisiya bibili, kiinamulito na kiinabwana.

¹⁵ Obaaghe na bya kupiimisiya kandi minjaani esihikiye kandi esitaakunyagha bantu, niikuwo ookale bwile bukaniiye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha.

¹⁶ Nanga boona abakukolagha bintu ng’ebi, ebitalimu bwesighibuwa, MUKAMA Luhanga waawe aboohiye.

¹⁷ Oosuke eki Bameleeki babakoliyo’o mu kihanda obu mwalughagha Misili,

¹⁸ ngoku baakulumbiye mu kihanda obu waabaagha oluwakakiye kandi otali na maani, baata bantu boona abaabaagha enuma syawe, taboobahiye Luhanga.

¹⁹ Nahabweki MUKAMA Luhanga waawe akaakuleka nuwaatunga businge kulugha mu ngighu syawe syona esikwelighiliye mu nsi eghi akukuha kutwala nga bugwetuwa bwawe, ohwelekeeleliye Bameleeki boona babaabululuwe muni. Eki otalikiibululuwa.

26

Mughanulo na kimui ky’ekumi

¹ Okaakukidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha nga bugwetuwa, nuwaaghitwala kandi nuwaaghiikalamu,

² otaaghe mu kigheghe mughanulo ghwa buli kilimuwa eki weeleeje mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, dumbi oghendaghe mu kikalalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma kumulamiliyamu.

³ Oghendaghe ewaa muhongu oghu akwete kukola mulimo bwile obu, omughile oti, “Obwalo naatula ewaa MUKAMA Luhanga wanje ngoku naakidhiye mu nsi eghi aalahiye ewaa baataata baatu ati akutuha.”

⁴ Muhongi oghu aaye kigheghe eki mu ngalo syawe, akisundiye hansi mu maaso ghaa kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waawe.

⁵ Waatule ewaa MUKAMA Luhanga waawe oti, “Taata akaba ali Mu-naalaamu oghu aalalangagha. Aaghenda Misili na bantu bakee, aakalayo kandi aafooka ehanga liinamulito kandi iyamaani.

⁶ Bhaatu Banamisiili baatutwalikaniya kubhi kandi baatubona-boniya, kutukoleesiya milimo yamaani.

⁷ Niiibuwo twatakangaane ewaa MUKAMA Luhanga wa baataata baatu, aaghwa elaka lyatu kandi aabona ngoku tukwete kubona-bona.

⁸ MUKAMA aatuuya mu Misili naakoleesija mukono ghwa butoki na maani ghe, bikoluwa bya kwobahijiliya, bubonelo na byakuswekaniya.

⁹ Aatuleeta mu kijikalo kini kandi aatuha nsi eni, eghi ekwete kusendamu mata na bwoki.

¹⁰ Nahabweki MUKAMA, naaleetiye mughanulo ghwa ebi neeleeye mu nsi eghi wampaaye." Dumbi osundiye kighegha eki mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe kandi oteeliye hansi mu maaso ghe kumulamiya.

¹¹ Uwe na Muleevi kandi munamahanga oghu aakaaye naawe mudheedhuwe haabwa bintu bilungi byona ebi MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye na baa ka yaawe.

¹² Olakamalagha kuta haakpengbu kimui ky'ekumi kya byona ebi weeleeye, mu mwaka ghwakasatu, mwaka ghwa kuha kimui ky'ekumi, okihaaghe Muleevi, munamahanga, nkuubbi na mukwisiya, niukuwo baliilaghe mu maatauni ghaawe kandi baakutaghe.

¹³ Oghilaghe MUKAMA Luhanga waawe oti, "Naahiye mu numba yanje kimui ky'ekumi kyona eki naakubiikilagha kandi naakiha Muleevi, munamahanga, nkuubbi kandi mukwisiya, kusighikila ngoku waalaghiye. Tanaaghaye na kimui haa bilaghilo byawe byona kedha kukiibululuwa.

¹⁴ Tanaaliye haa kimui ky'ekumi obu naabaagha neeghungiye haabwa muntu oghu akuuye, kedha kuuy'o kitwike kyakiyo obu naabaagha nteeliye kedha kukihongela abaakuuye. Nkahutiya elaka lya MUKAMA Luhanga wanje kandi naakola byona ebi wandaghiye.

¹⁵ MUKAMA olole hansi, onali mu eghulu, mu kijikalo kyawe kihikiliye, ohe mugisa bantu baawe baa Isaaleeli na nsi eghi waatuhaaye ngoku waalahiye ewaa baataata baatu, nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki."

Bantu baa MUKAMA

¹⁶ MUKAMA Luhanga waawe alimakulaghila obwalo kukwata ntuwamu na bilaghilo biye. Weeghendeseleje kubikwata na mutima ghwawe ghwona na mwoyo ghwawe ghwona.

¹⁷ Obwalo waabughiye ngoku MUKAMA ali Luhanga waawe, ngoku okukola ebi abbalaye kandi ebi akulaghila, ngoku okukwata ntuwamu siye na bilaghilo biye kandi ngoku okuhutiya elaka liye.

¹⁸ MUKAMA naye obwalo aabughiye ngoku muli bantu be baa mbaghanja ngoku aalaghiisaniiye kandi ngoku muli na kukwata bilaghilo biye byona.

¹⁹ Nimwakoliye eki, akubafoola baamaanj kusaaliya mahanga ghanji agha aahangiye, akuleka babasinde, mumanuwe, babahutiye kandi mukuba bantu bahikiliye ewaa MUKAMA Luhanga waawe ngoku aalaghiisaniiye.

27

Kyakuhongel'o bihanguwa haa mwena Ebbali

¹ Obu Musa aabaagha ali na bengej baa Isaaleeli aalaghila bantu aba ati, "Mukwate bilaghilo byona ebi nkubalaghila obwalo.

² Mukaakubhasuka maasi Yolodaanj, nimwakidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, osimbemu mabaale ghaanamulito kandi oghasiighe langi njelu.

³ Nuwaabhasukiye kandi okidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki, ngoku MUKAMA Luhanga wa baataata baawe aakulaghiisaniiye, ohandiike haa mabaale agha bighambo byona ebili mu bilaghilo bini.

4 Mukaakubhasuka maasi Yolodaani, musimbe mabaale agha haa mwena Ebbali, ngoku nkubalaghila obwalo kandi mughasiighe langi njelu.

5 Haa mwena haala okwel'o kyakuhongel'o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waawe, kyakuhongel'o bihonguwa kya mabaale. Otakoleesjya kyoma kyona kukikwela.

6 Okwele kyakuhongel'o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waawe na mabaale ghataatiye kandi ohongelagh'o bihonguwa byona byokeeye bya MUKAMA Luhanga waawe.

7 Ohongelagh'o dheer bihonguwa bya businge kandi oliilaghe mu kijikalo eki odheedheewe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe.

8 Haa mabaale agha ohandiik'o kulungi bighambo byona ebili mu bilaghilo bini."

Mukiino kulugha haa mwena Ebbali

9 Obu Musa aabaagha ali na bahongi Baleevi, aaghila Isaaleeli yoona ati, "Uwe Isaaleeli, otegeeleliye kandi ooghuwe, obwalo mwafookiye bantu baa MUKAMA Luhanga waawe.

10 Ohutiye elaka lya MUKAMA Luhanga waawe kandi okwate ntuwamu na bilaghilo ebi nkukuha obwalo."

11 Kilo eki kyonini Musa aalaghila bantu aba ati:

12 Mukaakubhasuka maasi Yolodaani, bantu baa ntula sini beemilile haa mwena Gelijijimu kuha bantu mugisa: ya Simjyooni, ya Leevi, ya Yuda, ya Isakaali, ya Yojeefu na ya Bbenjamijini.

13 Bantu baa ntula sini beemilile haa mwena Ebbali kukiina bantu: ya Leubbeenj, ya Gaadi, ya Aseli, ya Jabbulooni, ya Daani na ya Nafutaali.

14 Baleevi baghambile bantu baa Isaaleeli boona bighambo bini n'elaka lyaamaani bati:

15 "Akiinuwe muntu weena oghu akukola kisanani kya mulingo ghwona eki MUKAMA oohiye kandi akijimilijiya mu kibiso kukilamija." Bantu boona baghile bati, "Aamijina!"

16 "Akiinuwe muntu weena oghu akughaya ese wee kedha njina wee." Bantu boona baghile bati, "Aamijina!"

17 "Akiinuwe muntu weena oghu akwibha etaka lya muliilanuwa wee haabwa kukulukiya mutaano." Bantu boona baghile bati, "Aamijina!"

18 "Akiinuwe muntu weena oghu akuhabiya oghu maaso ghaaghaaye." Bantu boona baghile bati, "Aamijina!"

19 "Akiinuwe muntu weena oghu atakughilila bwenganija munamanga, nkuubbi kedha mukwisiya." Bantu boona baghile bati, "Aamijina."

20 "Akiinuwe muntu weena oghu akulangaala na mukali wa ese wee, nanga akuba aaghaye ese wee." Bantu boona baghile bati, "Aamijina!"

21 "Akiinuwe muntu weena oghu akulangaala na kisolu kyona." Bantu boona baghile bati, "Aamijina!"

22 "Akiinuwe muntu weena oghu akulangaala na mwanina wee, muhala wa ese wee kedha muhala wa njina wee." Bantu boona baghile bati, "Aamijina!"

23 "Akiinuwe muntu weena oghu akulangaala na mukuwe wee." Bantu boona baghile bati, "Aamijina!"

24 "Akiinuwe muntu weena oghu akwita muliilanuwa wee mu kibiso." Bantu boona baghile bati, "Aamijina!"

25 "Akiinuwe weena oghu akusijima nguji kwita muntu oghu atali na musango." Bantu boona baghile bati, "Aamijina!"

26 “Akiinuwe weena oghu atakukwata bighambo ebili mu bilaghilo bini.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina.”

28

Migisa ya kuhutiya Luhanga

1 Kaakuba ohutiya na bwesighibuwa elaka lya MUKAMA Luhanga waawe kandi weeghendeseleja kukwata byona ebi nkukulaghila obwalo, MUKAMA Luhanga waawe akukufoola wamaanj kusaaliya mahanga ghanji ghoona aghali munsu.

2 Migisa eni yoona ekukwis’o kandi oghitunge, kaakuba ohutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waawe.

3 Olabaagha na mugisa mu kibugha kandi olabaagha na mugisa mu musili.

4 Baana baawe bakutungu mugisa, bilimuwa byawe, byana bya bisolo byawe, nte syawe sikukana kandi ntaama syawe sikubiyala kandi sikane.

5 MUKAMA akukuha mugisa ghwa kuba na bilimuwa bikumala kandi byokuliya bikanjiye.

6 Olabaagha na mugisa nookidha e ka kandi olabaagha na mugisa noolugha e ka.

7 MUKAMA akuleka osingule ngighu syawe. Bakwisila haa luhande lumui makulumba, bhaatu bakukuuluka mbaligitila haa mpande musanju.

8 MUKAMA Luhanga waawe akuha mugisa byona ebi okukola kandi akusuliya nguli syawe. MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu nsi eghi alimakuha.

9 Kaakuba okwata ebi MUKAMA Luhanga waawe akukulaghila kandi okola ebi abballiye, MUKAMA akukufoola ehanga liye lihikiliye ngoku aalahiye kukola.

10 Dumbi bantu boona b’omu nsi bakumanya ngoku muli bantu baa MUKAMA kandi bakuboobaha.

11 MUKAMA akuleka okula-kulane kandi obyale baana bakanjiye, bisolo byawe bikubiyala kandi bikane. Okweliya bilimuwa bikanjiye, mu nsi eghi MUKAMA aalahiye ewaa baataata baawe ati akukuha.

12 MUKAMA akukuughulil’o sitoowa siye sisemeeye sy’omu mwanya hambali abiiikiye mbula. Akutooniya mbula mu nsi yaawe mu bwile bwa elobe. Akuha mugisa byona ebi okukola na mikono yaawe. Olahaagha mabanja mahanga ghakanjiye, bhaatu toolaghilagha oti ebo bakuhe ebanja.

13 MUKAMA akukufoola mutuwe etali mukila, olaakalagha ohikiye kandi otali enuma, kaakuba okwata bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waawe ebi nkukuha obwalo kandi weeghendeseleja kukola ebi bilaghiye.

14 Otalilugh’o na kimui haa bighambo ebi nkukulaghila obwalo, kukola ebi obballiye kandi kughenda kuhheeliye baaluhanga banji.

Mikiino ya butaaghuwa

15 Kaakuba otahutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waawe kandi oteghendeseleja kukwata bilaghilo na ntuwamu siye ebi nkukulaghila obwalo, mikiino eni yoona ekukwis’o.

16 Okukiinuwa mu kibugha kandi okiinuwe mu musili.

17 MUKAMA akukiina bilimuwa kandi byokuliya byawe.

18 Akukiina baana baawe, bilimuwa by’omu nsi yaawe, byana bya bisolo byawe, nte syawe na ntaama syawe.

19 Olakiinuwaagha nookidha e ka kandi okiinuwaaghe noolugha e ka.

²⁰ Kaakuba okola bintu bjbhijhiye kandi obhenga MUKAMA, alaletagha katabanguko, butaaghuwana na bijibu mu buli kintu eki olalengagh'o kukola na mikono yaawe, kuhikija ohwelekeleeye kandi ohooy'o bwangu.

²¹ MUKAMA akukuleetamu ndwala sya kabhi kuhikija akuhwelekeleeye mu nsi eghi oli haai kutwala.

²² MUKAMA akuleka olwale ndwala sya kabhi: muswija, kubhimbakaka na kituumo kyamaani. Akukusindikamu kyanda, kyegha kyamaani na ntumbi kuhwelekeleliya bilimuwa byawe. Bintu bya kabhi ebi bikukuukalamu kuhikija ohwelekeleeye.

²³ Mwanja eghulu yaawe ghukufooka nga kyoma kandi nsi efooke nga mitahimbuwa.

²⁴ Mu kijikalo kya mbula, MUKAMA akusindika mu nsi yaawe tūtū na musene kulugha mu mwanya kuhikija ohwelekeleeye.

²⁵ MUKAMA alalekagha ngighu syawe sikusingulaghe. Olabalumbagha noolugha haa luhande lumui, bhaatu obaalukaghe nooligitila haa mpande musanju. Bantu b'omu mahanga ghoona gh'omu nsi, bakaakubona ebikwete kukub'o, bakwobaha.

²⁶ Muku ghwawe ghukuba byokuliya bya noni syona sy'omu mwanya kandi binyama by'omu kisaka, taakub'o muntu n'omui oghu akubitanga.

²⁷ MUKAMA akuleka olwale bhute ng'ebi aalekiye Banamisili baalwala. Okulwala dheer na bibbodhe, kubhimbakaka mubili kandi kweyagha-yagha, ndwala esitaakugubha kutambiluwa.

²⁸ MUKAMA akuleka olwale esile, kuughala maaso kandi kubuluwa byelijikano.

²⁹ Olahabagha ntangaali nga muntu oghu maaso ghaaghaaye. Toolatungagha mughaso mu byona ebi olakolagha. Bantu balaakalagha mbakubona-bonja kandi mbaabha bintu byawe, taakub'o n'omui oghu akukukoonela.

³⁰ Olalughagha mukali, bhaatu musaasa onji amuswele. Olakwelagha numba, bhaatu toolaghilaalaghamu. Olakolagha musili ghwa mijaabbiibbu, bhaatu toolaliyaagha bighuma byamu.

³¹ Balasalagha nte yaawe onaloliye, bhaatu toolaliyaagh'o. Balakuuyagh'o ndogooj yaawe onaloliye kandi tabalaghikuukiyagha. Ntaama syawe balasihaagha ngighu syawe kandi taaliyo muntu oghu akukukoonela.

³² Batabani baawe na bahala baawe bakuheebuwa mahanga ghanji kandi buli kilo olaakalagha ololiye na maaso ghaawe, obalindiliye kukuuka, bhaatu tooli n'eki okugubha kukola.

³³ Bantu aba otamaniye niibo bakuliya ebi okoliye mu nsi yaawe na bintu binji ebi otalibaane kutunga, bhaatu uwe olaakalagha noobona-bona kandi mbakukola kubhi bwile bwona.

³⁴ Bintu bya kabhi ebi okubona na maaso ghaawe bikuleka obe mughwesile.

³⁵ MUKAMA akuleka olwale bhute ebikukuleetela busaaliji kandi ebitakutambiluwa, bikukutandikila haa kighele kuhika haa mutuwe.

³⁶ MUKAMA akukutwala na mukama oghu waakomiye kukulema mu ehanga eli uwe kedha baataata baawe mutaamaniye, hambali okulamiya baaluhanga banji, abakoleewe mu mbaau kandi mabaale.

³⁷ Mu mahanga hambali MUKAMA akukutwala, bantu baayo bakwobaha haabwa ebikwete kukulehukan'o, bakukuwaawaaniya kandi bakusekelele.

³⁸ Olahelagha nsigho ekanije mu musili, bhaatu okesaghe bikee, nanga njighe silabiliyaagha.

39 Olahelagha misili ya mijaabbijbbu kandi oghiloleelelaghe, bhaatu toolanuwaagha vjini yayo kedha kuliya bighuma ebi, nanga buhuka bulaliyaagha bighuma ebi.

40 Biti oliya bikutuwa mu nsi yaawe yoono, bhaatu tookuba na magita aghakulughamu, nanga bighuma byabiyo bilalaghalikagha.

41 Okuba na batabani kandi bahala baawe, bhaatu tookuukala nabo, nanga bakubahunga haa bulemo kandi babatwale nga banyankomo.

42 Njighe sikanije silaliyaagha bito na bighuma byona by'omu nsi yaawe.

43 Munamahanga oghu aakaaye naawe aleeyongelagha kuba wamaani, bhaatu uwe ookalaghe noohuwa maani.

44 Niiye alakuhaagha ebanja, bhaatu uwe toolamuhaagha ebanja. Niiye akuba mutuwe, uwe obe mukila.

45 Mikiino eghi yoono ekukukwamilila kandi ekujik'o kuhikiya ohwelekeleeye, nanga tawaahutiye elaka lya MUKAMA Luhanga waawe kandi okwata ntuwamu na bilaghilo ebi aakuhaaye.

46 Mikiino eghi ekuba kabonelo kandi kyakuswekaniya kya kutwuluwa musango ewaawe na baasukulu baawe bilo n'ebilo.

47 MUKAMA Luhanga waawe akakuha mugisa mu milingo ekanije, bhaatu tawaamuheeleeye odheedheewe kandi osemeleeuwe haa mutima.

48 Nahabweki okuheleliya ngighu esi MUKAMA akukutumila kukulumba. Njala ekukukwata, eliyu likukwate, obuluwe byakuluwala kandi okuba na bwetaagho bwa buli kintu. MUKAMA akukubona-bonija kwonini kuhikiya ohwelekeleeye.

49 MUKAMA akukuleetela ehanga kukulwanijisiya kulugha mu nsi hambali haseleeye kimui, likukulumba nga kibebe kikusunduka hansi. Ehanga eli otakengiyu mubughe ghwaliyo.

50 Bantu baa ehanga eli bakusaakala, tabakuhutiya bantu bakulu kandi kughilila kisa baana.

51 Bakuliya byana bya bisolo byawe byona kandi bilimuwa byawe, kuhikiya ohwelekeleeye. Tabakutih'o kilimuwa kyona, vjini mpyaka kedha magita kedha nte, ntaama haa bisolo byawe, kuhikiya ohwelekeleeye.

52 Bakwelighililiya maatauni ghaawe ghoona ghaa mu nsi yaawe, kuhikiya bagengiyu bisiika bikangamiye kandi bigumiye, ebi weesighiye, ebyelighiliiye maatauni agha. Bakwelighililiya maatauni ghoona ghaa mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha.

53 Njighe oghu ngighu syawe esi sikukubona-bonelijamu mu bwile bakukulumba, ghukuleka oliye batabani baawe na bahala baawe aba MUKAMA Luhanga waawe akuhaaye.

54 Njala eghi ekuba ekwete musaasa mudhooti kandi wa kisa, ekuleka aliye baana be kandi haa kiihulo eki taakuh'o mwana wa njina wee, mukali wee kedha baana be banji abatighaay'o.

55 Taakuha n'omui haa bantu aba haa nyama sya baana be esi akwete kuliya. Ebi niibiyo byokuliya akuba atighaaye byonkaha, haabwa kubona ngoku ngighu syawe esilumbiye maatauni ghaawe sikwete kukubona-bonija.

56 Mukali mudhooti, oghu eetegheleeye kandi oghu atakakpeetiyagha kighele hansi, taaliha byokuliya eba wee, mutabani wee kedha muhala wee,

57 aliiya mu kibiso kyenuma na mwana oghu aakalugha kubyalu nanga alibuluwa kwonini byokuliya, haabwa kubona-bona oku ngighu esyelighiliiye tauni yaawe sikwete kuleetamu.

58 Kaakuba obhenga kuhutiya njegheesiya syona esihandjikuuwe mu kitabo kini kandi obhenga kwobaha liina lya MUKAMA Luhanga waawe lya kitinjisa kandi eli bantu boobahiye,

59 akukubona-boniya kandi abona-boniye baasukulu baawe naabaha bifubilo byamaani ebitakabaagh'o kandi ebitaakuhuw'o. Akuleka olwale ndwala syamaani kandi esitaakukila.

60 Akuleka olwale ndwala ng'esi Banamisiili baalwalagha esi woobaagha, ndwala esitaakukilagha.

61 Akukutumila ndwala sya milingo yona na bifubilo, nankabha ebithandjikuuwe mu kitabo kya bilaghilo kini, kuhikiya ohwelekeleeye.

62 Enuwe abakanije nga nsooliya sy'omu mwanya, mukutighal'o bakee, nanga kubhenga kuhutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waawe.

63 MUKAMA ngoku aadheedheewe kubakolela bilungi na kuleka nimukana, niikuwo akudheedhuwa kubahwelekeleliya kandi kubamala mu nsi eghi oli haai kutwala.

64 MUKAMA akukulalangiya mu mahanga ghoona, haa mpande syona sya nsi. Mu mahanga agha okulamiliyayo baaluhanga banji aba nankabha uwe kedha baataata baawe mutamaniye, baaluhanga aba bakoliye mu mbaau kandi mabaale.

65 Mu mahanga agha toolitungilayo mpempa kedha kijikalo kya kuhu-umulilamu, MUKAMA akuleka ookale otuntuuye, otali na kunihila kandi otateekaane.

66 Bwile bwona olaakalagha woobahiye ngighu syawe kukwita. Olaakalagha woobahiye kimui ntangaali na mukilo, otamaniye ekikub'o bwomijili bwawe.

67 Nkyambisi olaghilagha oti, "Nguli yaabaagha lwagholo!" Lwagholo olaghilagha oti, "Nguli yaabaagha nkyambisi!" Eki kilabaagha haabwa bwoba obuli haa mutima ghwawe, n'ebi oboone na maaso ghaawe.

68 MUKAMA alibakuukiya Misili mu maati ghaanamulito nankabha naaghiliye ati tamukutodha kukuukayo. Munaliyeyo mulileng'o kweghuliya mu ngighu syanu nga basyana, bhaatu taaliyo oghu albaghula.

29

Ndaghaano eghi ekakoleluwa Mowaabu

1 Bini niibiyo bighambo bya ndaghaano ebi MUKAMA aalaghiye Musa kukola na bantu baa Isaaleeli mu nsi ya Mowaabu, kubyongela haa ndaghaano eghi aakoliye nabo haa mwena Holebbu.

2 Musa aabilikila hamui bantu baa Isaaleeli boona, aabaghila ati, "Enuwe boona mukabona na maaso ghaanu ebi MUKAMA aakoliye mu nsi ya Misili, ebi aakoliyo' o Falaaho na baheeleliya be boona, na nsi yee yona,

3 bilengeso byamaani, bubonelo na byakuswekaniya byamaani.

4 Bhaatu kuhikiya obwalo, MUKAMA takabahaaye mutima ghwa kwetegheeleliya, maaso ghaa kubona kedha matui ghaa kuughuwa.

5 Myaka makumi anaa eghi naabahikiye mu elungu, ngoye syanu tasyakaakuuye kandi nkajito muluweete mu maghulu tasyatobhokije.

6 Tamwaliye mugaati kandi tamwanooye vijini kedha kyakunuwa kyamaani, MUKAMA akakola eki niikuwo mumanye ngu niye MUKAMA Luhanga waanu.

7 "Obu mwakidhiye mu kijikalo kini, Sihooni mukama wa Hesibbooni na Ogi mukama wa Bbasaani baasa kutulwaniisiya, bhaatu twabasingula.

⁸ Twakwata nsi yabo kandi twaghiha ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi, na kimui kyakabili kya ntula ya Manase.

⁹ “Nahabweki mukwate bighambo ebili mu ndaghaano eni kandi mukole ebi bilaghiye, niikuwo mukula-kulane mu byona ebi mukukola.

¹⁰ Obwalo enuwe boona mwemiliye mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waanu, bakulu baa ntula syanu, bengej baanu, na balemj baanu, enuwe bantu baa Isaaleelj boona,

¹¹ baana baanu, bakalj baanu, na munamahanga oghu aakaaye naanu, kulugha haa oghu akubaseenelagha nkui kuhjika haa oghu akubatahilagha maasi.

¹² Mwegumbanjiye hani niikuwo mube mu ndaghaano ya MUKAMA Luhanga waawe, eghi MUKAMA Luhanga waawe akukola naanu obwalo.

¹³ Obwalo akugumiya ngu muli bantu be kandi eye ni Luhanga waanu ngoku aabalaghiisanjiye kandi aalahiye ewaa baataata baanu, Ebbalahimj, Isaka na Yakobbo.

¹⁴ “Taalijnuwe bonkaha ndimakola naanu ndaghaano eni,

¹⁵ bhaatu ndimaghikola na bulj muntu weena oghu eemiliye hani naatu obwalo mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waatu kandi na baasukulu baatu abatakabyahuwe.

¹⁶ “Mumanjiye ngoku bwomijili bwatu bwabaagha mu nsi ya Misilj kandi ngoku kyabaaye obu twakweme mu mahanga ghanji.

¹⁷ Mukabona bikoluwa byabo bihjihjiye bya kulamjiya bisasanj bya baaluhanga baabo, abakoleewe mu mbaau kandi mabaale, mu siliva kandi feeja.

¹⁸ Mulole ngu atab'o musaasa, mukalj, ka, kedha ntula eghi ekuba na mutima ghwa kulugh'o MUKAMA Luhanga waatu, kughenda kulamjiya baaluhanga baa mahanga agha. Kaakuba mukola eki mukuba nga kiti kyanjiye bihghuma ebili na butuwa kandi bisaaliye.

¹⁹ “Mulole ngu taabaay'o muntu n'omui oghu ali hani obwalo kandi oghu aaghuyye bighambo bini, oghu akughila haa mutima ghuwe ati, 'Nkuba kulungi, nankabha nfooka mutalibanija,' nanga eki kikuleka enuwe boona balungi na babhi muhwelekeelele.

²⁰ MUKAMA taakughanila muntu oghu, bhaatu kusaaliluwa kuwe kwa-maanj kukuhjik'o muntu oghu kandi mikiino yona eghi ehandjikuuwe mu kitabo kini ekumub'o kuhjikiya MUKAMA amuhwelekeeleeye kwonini.

²¹ MUKAMA akumufoola kyakulolel'o kya kubona-bona mu ntula syona sya Isaaleelj, kusighikila haa mikiino yona eghi eli mu ndaghaano eghi ehandjikuuwe mu kitabo kya bilaghilo kini.

²² “Mu bwile obuliisa, mujo ghwa baasukulu baanu na bantu abalughjiye mu mahanga hambali haseljiye balibona bijibu na kubona-bona oku MUKAMA aaleetjiye mu nsi yaanu.

²³ Bakughila bati, 'Nsi eghi yona yabhijhiye nanga bughanga bwa mulilo na kisula. Taaliyo ekikutodha kuheluwamu kandi bisingo tabikutodha kutuwamu. Nsi eghi ekuba nga bibugha Sodomu na Gomola kandi Adama na Jebbohijm ebi MUKAMA aahwelekeeleeye obu aabaagha asaaluwe kwonini.'

²⁴ “Mahanga ghoona ghakughila ghati, 'Nkiki kyalekiye MUKAMA aakola atiy nsi eghi? Aasaaluwe atiy nangaaki?'

²⁵ “Kyakukuukamu kikuba ngu, 'Nanga bantu aba bakatuwa ndaghaano ya MUKAMA Luhanga wa baataata baabo, eghi aakoliye nabo obu aabaahjiye mu nsi ya Misilj.

26 Baaghenda baahleeleliya baaluhanga banji kandi baalamija baaluhanga aba batamaniye kandi aba aabatangiye kulamija.

27 Nahabweki MUKAMA aasaaliluwa kwonini na nsi eghi kandi aaghileetela mikiino yona eghi ehandijikuuwe mu kitabo kini.

28 MUKAMA akasaaliluwa kwonini kandi kusaaliluwa kwamaani oku, kwaleka aabaaya mu nsi eghi kandi aabakuba mu nsi enji hambali bali kuhikija endindi.' "

29 Musa aaghila ati, "Haliyo bintu binji ebi MUKAMA Luhanga waatu abijikiye nga nsita, bhaatu aatwoleka bighambo byona ebili mu kilaghilo kiye, eki etuwe na baasukulu baatu tuli na kuhijutija bilo n'ebilo."

30

Kwekuukamu kandi kughaniluwa

1 Bintu ebi byona bikaakukub'o, ebilimu migisa na mikiino ebi naakughambiiye, okubiisuka mu mahanga ghoona hambali MUKAMA Luhanga waawe akukukuba.

2 Kaakuba uwe na baasukulu baawe mukuuk'o MUKAMA Luhanga waawe kandi ohutija elaka liye na mutima ghwawe ghwona na mwoyo ghwawe ghwona,

3 dumbi MUKAMA Luhanga waawe akukughilila kisa, akukumaaniye kandi akukukkiye kulugha mu mahanga hambali MUKAMA Luhanga waawe aalekiye waalalangila kandi atodhe akukula-kulaniye.

4 Okaakuba nuwaalangiye mu bitwike biseleeye kimui muni, MUKAMA Luhanga waawe akukukumaanijiyayo kandi atodhe akukukkiye.

5 MUKAMA Luhanga waawe akukukukiyaya mu nsi eghi baataata baawe baatungiyeye, niikuwo naawe oghitwale. Akukukula-kulaniya kandi aleke okane kusaaliya baataata baawe.

6 MUKAMA Luhanga waawe akudhootiya mutima ghwawe na mutima ghwa baana baawe, niikuwo okunde MUKAMA Luhanga waawe, na mutima ghwawe ghwona na mwoyo ghwawe ghwona kandi weyongele kuukala mu nsi eghi.

7 MUKAMA Luhanga waawe akuta mikiino eghi yona haa ngighu syawe abakwohiye kandi abakukubona-bonija.

8 Okutodha ohutije elaka lya MUKAMA kandi okwate bilaghilo biye byona ebi nkukulaghila obwalo.

9 MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu byona ebi okukola na mukono ghwawe, mu baana baawe, mu nte syawe kandi na mu bilimuwa byawe. MUKAMA akudheedhuwa kutodha kukuha mugisa ngoku aakolijye baataata baawe,

10 kaakuba ohutija elaka lya MUKAMA Luhanga waawe, okwata bilaghilo na ntuwamu ebhandijikuuwe mu kitabo kya bilaghilo kini kandi okuuk'o MUKAMA Luhanga waawe na mutima ghwawe ghwona na mwoyo ghwawe ghwona.

Kukomamu bwomiji kedha luku

11 Eki ndimakulaghila obwalo taktimbiikaane bhyani kuyetegheeleliya kedha kukikwata.

12 Takili mu eghulu, nanga oghila oti, "Ni ani akutunjinila mu eghulu kutuuhilayo kiyo, niikuwo tukijighuwe kandi tukikwate?"

13 Takili luhande lweli lwa nanja, nanga oghila oti, "Ni ani akutubhasukila luhande lweli lwa nanja kutuuhilayo kiyo, niikuwo tukijighuwe kandi tukikwate?"

¹⁴ Bhaatu kighambo eki kili haai munu naawe, kili mu kanuwa kaawe kandi haa mutima ghwawe, niikuwo ogubhe kukihtiya.

¹⁵ Otegheeleliye! Obwalo ndimakuha kukomamu bwomiji na kukulakulana kedha luku na kuhwelekelela.

¹⁶ Kaakuba okwata bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waawe ebi ndimakulaghila obwalo, kukunda MUKAMA Luhanga waawe, kukola ebi abbaliye, kukwata bilaghilo biye, ebi aalaghiye byona, na ntuwamu siye, dumbi okuba mwomiji, okula-kulane kandi MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu nsi eghi oli haai kutwala.

¹⁷ Bhaatu kaakuba mutima ghwawe ghulugh'o MUKAMA, obhenga kumuughuwa kandi otwalijibuwa kulamiya baaluhanga banji kandi kubaheeleliya,

¹⁸ obwalo ndimabaghambila majima ngoku mukuhwelekelela. Tamukuukala bwile bukanije mu nsi eghi mukughenda kubhasuka maasi Yolodaani kutwala.

¹⁹ Obwalo ndimabilikila eghulu kandi nsi kuba baakaiso. Naakuhaaye kwekomelamu, bwomiji kedha luku, mugisa kedha mukiino. Nahabweki okomemu bwomiji, niikuwo uwe na baasukulu baawe mube boomiji.

²⁰ Okundaghe MUKAMA Luhanga waawe, ohtiyaghe elaka liye, omugumilagh'o, nanga niye akukuha bwomiji kandi aleke ookale bwile bukanije mu nsi eghi MUKAMA aalahiye kuha baataata baawe Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo.

31

Yosuwa naakuuka mu kijikalo kya Musa

¹ Musa eeyongela kubugha bighambo bini na Isaaleeli yoona.

² Aaghila ati, "Endindi ndi na myaka kikumi na makumi abili ya bukulu, tankugubha kweyongela kuba mwebembeli waanu kandi MUKAMA angambiye ngoku ntaakubhasuka maasi Yolodaani.

³ Bhaatu MUKAMA Luhanga waawe akughenda akuhikiye kandi akuhwelekeleliya bantu b'omu mahanga agha, niikuwo otwale nsi yabo. Yosuwa niye akughenda akuhikiye mabhasuka maasi Yolodaani ngoku MUKAMA aabughiye.

⁴ MUKAMA akukola bantu aba ngoku aakoliye Sijhooni na Ogi, bakama baa Bamooli, na nsi yabo, aba aahwelekeleeje.

⁵ MUKAMA akuleka musingule bantu aba kandi mubakole kusighikila haa bilaghilo byona ebi naabalaghiye.

⁶ Mube baamaanj kandi mugume. Mutoobaha kandi mutatukumila, nanga MUKAMA Luhanga waawe akughenda naawe. Taakukuleka kedha kukulugh'o."

⁷ Dumbi Musa aabilikila Yosuwa, aamughambila mu maaso ghaa Banajsaleeli boona ati, "Obe wamaanj kandi ogume, nanga okughenda na bantu bani mu nsi eghi MUKAMA aalahiye kuha baataata baabo, nuuwe okubahikila kutwala nsi eghi.

⁸ MUKAMA eenini akughenda akuhikiye, akuba ali naawe, taakukulugh'o kandi taakukuleka. Otoobaha kandi otahuwa maani."

Kusomela bilaghilo Isaaleeli

⁹ Musa aahandiha bilaghilo kandi aabiha bahongi baasukulu baa Leevi abaheekagha sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA kandi aabiha dheebenge boona baa Isaaleeli.

10 Musa aabalaghila ati, “Haa kumaliilila kwa buli myaka musanju, mu mwaka ghwa kughanila bantu mabanja, haa bwile bwa Kighenu kya kulaala mu Bujalaja,

11 Banajsaaleeli boona balaasagha mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe mu kikalalo eki akukoma, musomelaghe Isaaleeli yona bilaghilo bini banategheleeje.

12 Mukumaaniliyaghe hamui bantu boona, basaasa, bakali, baana, mu-namahanga oghu aakaaye mu maatauni ghaanu, niikuwo baaghuwaghe kandi beeghe kuhutiya MUKAMA Luhanga waanu kandi bakwate bighambo byona ebili mu bilaghilo bini.

13 Mukole kini niikuwo baana banu abatabimaniye, bagubhe kubijighuwa kandi beeghe kuhutiya MUKAMA Luhanga waanu, mu-naakaaye mu nsi eghi mukubhasuka maasi Yolodaani kutwala.”

Yosuwa naatumuwa kuhikila Isaaleeli

14 MUKAMA aaghila Musa ati, “Bwile bwawe bwa kukuwa buli haai kuhika. Obilikile Yosuwa kandi wiise naye mu weema ya kusanga-sanganamu, niikuwo nimuhe mulimo akukola.” Musa na Yosuwa baaghenda mu weema eghi.

15 MUKAMA aababonekela mu mpaghi ya kicu kandi mpaghi eghi yeemilila haa mulyango ghwa weema eghi.

16 MUKAMA aaghila Musa ati, “Oli haai kukuwa kandi kukwama baataata baawe. Okaakukuwa, bantu bani bakutandika kwefoola baamalaaya haabwa kulamiya baaluhanga baa bantu b’omu nsi eghi bakughendamu, bakundugh’o kandi batuwe ndaghaano eghi naakoliye nabo.

17 Bwile obu bakukola kintu eki nkusaaliluwa kwonini, nkubaleka, tankutodha kubakoonela kandi bakuhwelekelela. Bintu bikaniye bijhijhiye na bijibu bikubab’o kandi bwile obu bakughila bati, ‘Bintu bya kabhi bini bikwete kutub’o nanga Luhanga taali naatu!’

18 Majima bwile obu tankubakoonela, nanga bakuba bakoliye kintu kihijhiye kulamiya baaluhanga banji.

19 “Nahabweki muhandiike kilimbo kini kandi mukyegheesye bantu baa Isaaleeli. Kilimbo kini baakalaghe mbakilimba niikuwo kibe buukajso bwanje haa bantu baa Isaaleeli.

20 Nkaakutwala bantu aba mu nsi eghi ekusendamu mata na bwoki, eghi naalahiye kuha baataata baabo, bakaakuliya, mbaakuta kandi mbaaneeta, bakukwamilila baaluhanga banji kandi babaheeleliye. Bakungaya kandi batuwe ndaghaano yanje.

21 Bintu bikaniye byakabhi kandi bijibu bikaakubab’o, kilimbo kini kikuba buukajso ewaabo, nanga baasukulu baabo tabalikiibululuwa. Nimaniiye ebi bakwete kwelilikana kukola ntakatwete mu nsi eghi naalahiye kubaha.”

22 Dumbi kilo eki kyonini Musa aahandiika kilimbo eki kandi aakyegheesye bantu baa Isaaleeli.

23 MUKAMA aalaghila Yosuwa mutabani wa Nuuni ati, “Obe wamaani kandi ogume, nanga nuuwe okutwala bantu baa Isaaleeli mu nsi eghi nalahiye kubaha. Nkuba ndi naawe.”

24 Obu Musa aamaliye kuhandiika bighambo bya bilaghilo byona mu kitabo ataghiye na kimui,

25 aalaghila Baleevi abaaheekagha sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA ati,

26 “Mutwale kitabo kya bilaghilo kini mukite haakpengbu ya sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA Luhanga waanu. Kitabo kini kibe buukajiso bwa kutwila bantu be musango.

27 Nimanaye ngoku bali bajeemi kandi batalibanja. Olole, endindi ninaakaaye kandi ninali na bantu aba, bhaatu bakujeemelagha MUKAMA. Nkaakuwa bakujeema kusaaliyo!

28 Munkumaaniliye bengei boona na balemi baa ntula sya Isaaleeli, niukuwo mbaghambile bighambo bini babijihuwe na matui ghaabo, nkubilikila eghulu kandi nsi kuba baakajiso banje haa kutwila bantu aba musango.

29 Nanga nkimanaye haanuma yanje kukuwa, bantu aba bakwebhijiya kandi balugh’o ebi naabalaghiye. Mu bwile obukwisa bintu bjbhijiye bikubahik’o, nanga bakuba balekiye MUKAMA asaaluwe haabwa kukola ebi aabatangiye.”

Kilimbo kya Musa

30 Musa aabeegheesiya bighambo byona ebili mu kilimbo eki, kibwila kya bantu baa Isaaleeli boona banategheleeje na matui ghaabo.

32

1 Uwe mwanya, otegheeleje na kuti kwawe ebi nkubugha, uwe nsi, ooghuwe bighambo bya kanuwa kanje.

2 Oleke ebi nkwegheesiya bibe nga mbwila ekutoona, ebi nkubugha bibe nga kime, nga mbwila nkee ekutoona haa busingo buunabwana kandi nga bitonda-tondi bikutoona haa bisingo.

3 Nkulangilila liina lya MUKAMA. Musinde bukulu bwa Luhanga waatu!

4 Niye Kikuka kyamaanj kandi akukolagha ebihikiye, bikoluwa biye byona bilimu bwenganja. Ni Luhanga mwesighibuwa kandi wamajima, ali na bwenganja kandi ahikiliye.

5 Bhaatu bantu baa Isaaleeli bakeebhijiya ewaa MUKAMA kandi haabwa nsobi syabo tabakyali baana be, ni mujo ghwa bantu babhi kandi batali beesighibuwa.

6 Enuwe bantu badhoma kandi abateetegheleeje, niukuwo mukutwalikanijagha mutiyo MUKAMA? Taniye so waawe oghu akakuhanga?

Taniye muhanga waawe oghu akakugumiya kandi akufoola ehanga?

7 Muusuke ebyabaay’o hambele kandi mwelilikan’o mijo ya bwile obwasaaye. Mubwuliye babyaye baanu na bantu banji bakulu, bakubaghambila ebyabaay’o.

8 Obu wa Eghulu Munu aatambulanijiye nsi bantu b’omu mahanga nga bugwetuwa bwabe, bantu aba aabateel’o mitaano hambali bakuukala. Aakola eki kusighikila haa muhendo ghwa bantu baa Isaaleeli.

9 Bhaatu MUKAMA aakomamu bantu be baa mbaghanja, aafoola Yakobbo kuba bugwetuwa buwe.

10 Aamusanga mu elungu lyomiye kandi elilimu mwegha ghwamaanj.

Aamulinda kandi aamulolelela,
nga mboni ya liiso liye.

11 Aaba ngoku kibebe kikubungilagha eeguuli ya kisui kyakiyo,
bwana bwakiyo mbwahalala
kibubhakila na mapapa ghaakiyo,
niikuwo aabalindiye atiyo kutaghuwa.

12 MUKAMA enkaha niye akabahikila,
taaliyo luhanga onji oghu akamukoonela.

13 Aaleka baatwala biikalo bya haaguuli ya bwena mu nsi eghi
kandi baaliya byokuliya ebyeliye mu misili.

Baaliya bwoki obwalughagha mu bikuka
kandi baatunga magita kulugha mu bikuka byomiye kwonini.

14 Baanuwa matiti ghaa mbuli kandi mata ghaa nte.

Baaliya nyama sya bisabu bya ntuli sya ntaama, nte na mbuli sya
Bbasaani.

Baaliya ngano esemeeye kwonini

kandi baanuwa vini ya mijaabbijibu.

15 Bantu baa Isaaleeli aba baafooka baguudha kandi baaba bajeemi.

Baaliya byokuliya bisemeeye kandi baaneeta,
dumbi baalugh'o Luhanga oghu akabahanga.

Baabhenga oghu ali Kikuka kya kujunuwa kwabo.

16 Kulamiya baaluhanga banji kwaleka aabaghilila etima
kandi bintu bihhihiye baakolagha byaleka aasaaliluwa.

17 Baahongela bilimu ebitali baaluhanga,
na baaluhanga bahyaka aba batamaniye,
baaluhanga aba baataata baanu bataalamiiye.

18 Otaafuw'o Kikuka oghu akakuhanga.

Waabululuwa Luhanga oghu ali ntandiko ya bwomili bwawe.

19 Obu MUKAMA aaboone eki aababhenga,
nanga batabani be na bahala be aba bakaleka aasaaliluwa.

20 Aaghila ati, "Tankutodha kukoonela bantu aba,
niikuwo ndole ngoku bakuba,

nanga ni mujo ghwa bantu babhi
kandi tabali na bwesighibuwa.

21 Baalekiye naaba n'etima nanga ebo kulamiya ekitali Luhanga.
Naasaaluwe nanga ebo kuheeleliya bisasani.

Nkuleka babe n'etima haabwa bantu abatali na mughaso.

Nkuleka basaailuwe haabwa ehanga lya bantu badhoma.

22 Kusaaliluwa kwanje kukuba nga mulilo
oghukwokiyagha kuhika ekulimu,
ghwokiya buli kintu ekili mu nsi
kandi ghwokiya na misingi ya myena.

23 Nkubaleet'o kabhi kaa buli mulingo

kandi mbabhasuulile bimala byanje.

24 Nkuleka njala, muswija kandi ndwala syamaanj sibaate.

Nkubatumba binyama by'omu kisaka kubalumba

kandi njoka sya buseguwe kubakonda.

25 Balabaatilagha haa bulemo mu nguudhe sy'omu tauni

kandi kabhi kalababaagh'o mu maka ghaabo.

Batabhana baabo na baana baabukali,

- baana bato na bantu bakulu balabaatagha boona.
- 26 Nangubaaye mbughiye ngoku nkuhwelekeeleliya bantu aba boona kandi babaabululuwe.
- 27 Bhaatu tambaliye ngighu syabo kwempanka, mbabugha ngoku baasinguuye bantu banje kandi baghile bati, 'MUKAMA taaniye aakoliye ebi byona.' "
- 28 Isaaleeli ni ehanga elitali na kwetegheeleliya kandi tabali na magheji.
- 29 Nguli baabaagha bagheji, eki bangukikengiyiye kandi bamanya ekikughenda kubab'o.
- 30 Muusilikale omui wa ngighu sya Isaaleeli, akubhinga baasilikale baa Isaaleeli lukumi kandi babili bahume baasilikale mutwalo ghumui, nanga Luhanga, Kikuka kyabo akuba naababhingiyiye kandi MUKAMA naabalekiye.
- 31 Nanga kikuka kya ngighu syatu takili nga Kikuka kyatu, eki bakimanjiye.
- 32 Ngighu sya Isaaleeli sibhiihiye nga bantu baa Sodomu na Gomola.*
Bali nga mijaabbiiibu eghi ekwanaghamu bighuma bisaaliye kandi ebili na buseguwe.
- 33 Viji yabo eli nga butuwa, eli nga buseguwe bwa teekpe.
- 34 MUKAMA aaghila ati,
"Nimanjiye ebi ngighu esi sikubakol'o.
Siye neenini nkulinda bwile buhikiye bwonini kufubila ngighu esi.
- 35 Nijisiye nkuhoolagha ngighu kandi nsasula,
bwile bwabo bwa kughuwa buli haai kuhika.
Kilo kyabo kya kubona-bona kili haai
kandi kuhwelekeelela kukubahik'o bwangu."
- 36 MUKAMA akutwila bantu be musango
kandi aghilile kisa baheeleliya be,
akaakubona bahooye maani
kandi ataliyo n'omui oghu atighaay'o nga musyana kedha wa
bughabe.
- 37 Niibuwo akubuuliya ati, "Baaluhanga aba mwesighagha
kandi mufoola kikuka kya buulukilo bwanu
- 38 abaaliyagha bisabu bya bihonguwa byanu
kandi banuwa viji mubahongeeye, bali haa?
Oleke baase babakoonele
kandi babalinde!"
- 39 "Mumanye ngu siye nenkaha nijisiye Luhanga!
Taaliyo luhanga onji kuuy'o siye.
Nijisiye nkwi tagha kandi nijisiye nkuhaagha bwomiji.
Nijisiye nkuhutaaliyagha kandi nijisiye nkutambilagha.
Taaliyo ekikugubha kuntanga eki nkubbala kukola.
- 40 Nkuumukiya mukono ghwanje ningila nti,

* 32:32 32:32 Bantu baa Sodomu na Gomola bakaba babamanjiye haabwa busyani bwabo.

'Ngoku majima ndi mwomijili bilo byona,

⁴¹ nkutyaliya kihyo kyanje kyoghiile
kandi nkolele mu bwenganija.

Nkufubila ngighu syanje
kandi nsasule abanjohiye.

⁴² Bimala byanje bikutukula saghama yabo
kandi kihyo kyanje kikwita boona abakumpakanija.

Nkwita banyankomo na abahutaaye boona
kandi njomb' o mituwe ya beebembeli baa ngighu syanje.' "

⁴³ Enuwe mahanga ghanji, mudheedhuwe na bantu be,
nanga akufubila ngighu syanu abakwitagha baheeleliya be.
Akughanila bantu be bibhi byabo
kandi eeliye nsi yabo.

⁴⁴ Musa aasa na Yosua mutabani wa Nuuni, eegheesija bighambo
byona ebili mu kilimbo eki, bantu boona banategheleeje.

⁴⁵ Obu Musa aamaliye kubugha bighambo ebi byona na Isaaleeli yoona,

⁴⁶ aabaghila ati, "Mukwate haa mutima ghwanu bighambo byona ebi
naabaghambiiye obwalo kandi mubyegheesije baana baanu, niikuwo
beeghendeseleje kukwata bighambo byona ebili mu bilaghilo bini.

⁴⁷ Tabili bighambo kwonkaha ewaanu, bhaatu bikubaha bwomijili kandi
bikuleka muukale bwile bukanije mu nsi eghi mukughenda kubhasuka
maasi Yolodaani kutwala."

Kukuwa kwa Musa

⁴⁸ Kilo eki kyonini, MUKAMA aaghila Musa ati,

⁴⁹ "Oghende mu myena ya Abbaliimu, mu ehanga lya Mowaabu, onijine
haa mwena Nebbo oghulolaane na Yeliko. Olole nsi ya Kanaan, eghi
ndimaha bantu baa Isaaleeli kutwala.

⁵⁰ Okukwila haa mwena oghu kandi okwame baataata baawe, ngoku
mughenji waawe Aloonj aakwiliye haa mwena Hooli kandi aakwama
baataata be,

⁵¹ nanga enuwe bombi tamwabaaye beesighibuwa ewanje mu maaso
ghaa bantu baa Isaaleeli. Obu mwabaagha haa maasi ghaa Meliba mu
Kadesi mu elungu lya Jijini, mukangaya mu maaso ghaa bantu baa Isaaleeli.

⁵² Nahabweki okubona nsi eghi nkuha bantu baa Isaaleeli, bhaatu
tookughikidhamu."

33

Musa naaha mugisa ntula sya Isaaleeli

¹ Ghuni niighuwo mugisa oghu Musa muntu wa Luhanga aahaaye bantu
baa Isaaleeli atakakuyeye.

² Aaghila ati,

"MUKAMA aalugha haa mwena Sinaai.

Aatuwa nga musana haa mwena Seyili

kandi aabeneliya bantu be kulugha haa mwena Palaani.

Aasa ali na mitwalo ya baamalajika be

kandi mukono ghuwe ghwabuliyo ghwakagh' o mulilo.

³ MUKAMA akundiye bantu be bahikiliye

kandi akulindagha bantu be aba.

Nahabweki tuli na kũteeliya mu bighele biye
kandi kuhũtiya ebi aalaghiye.

4 Musa akatuha bilaghilo,

kuba kintu kya mughaso kya kibbũla kya Yakobbo.

5 MUKAMA aafooka mukama wa bantu be baa Isaaleeli,
obu ntũla syabo na beebembeli beekumaaniye hamui.”

6 Musa aabugh’o ntũla ya Leubbeenĩ ati,
“Leubbeenĩ abe mwomĩli,
nankabha bantu be bali bakee.”

7 Aabugh’o ntũla ya Yuda ati,

“Ai MUKAMA ooghũwe Yuda naakubilikiiye kumukoonela.

Otodhe omulunganiye na ntũla sinji.

MUKAMA omulwanilile kandi omukoonele
kulwanĩisiya ngighũ siye.”

8 Aabugh’o ntũla ya Leevi ati,

“Ai MUKAMA, osũukũle ntegheka yaawe

nookoleesiya Tumĩĩmu yaawe na Uliĩmu

kukwama mu muheeleliya waawe mwesighibuwa, Leevi.

Okamulengesa e Masa

kandi waatongana naye haa maasi Meljiba,

9 oghu akabugh’o ese wee na njina wee ati,

‘Tambafuuy’o’

kandi aaghaya baana baanĩna wee

na baana be.

Nanga bakakwata kighambo kyawe

kandi baahũtiya ndaghaano yaawe.

10 Bakwegheesiya Yakobbo ntũwamu syawe

kandi Isaaleeli kilaghilo kyawe.

Balakũtumikilagha bubbani

kandi bakhongelaghe bihonguwa byona byokeejiye

haa kyakuhongel’o bihonguwa kyawe.

11 Ai MUKAMA ohe mugisa mulimo ghwa Leevi

kandi byona ebi akukola na mikono yee bikudheedhe.

Ohwelekeeleliye ngighũ siye syona

kandi otatodha kusĩĩmilaniya ngighũ siye kutodha kumulwanĩisiya.”

12 Aabugh’o ntũla ya Bbenjamĩĩni ati,

“Bbenjamĩĩni oghu MUKAMA akundiye akuleka aakale kusemeeye.

Akumulinda bwile bwona

kandi aakale mu mikono ya MUKAMA.”

13 Aabugh’o ntũla ya Yojeefũ ati,

“MUKAMA ahe nsi yee mugisa ghwa kutunga mbũla kulugha mu mwanya

kandi maasi kulugha hansi y’etaka.

14 Nsi eghi ebemu bighuma ebi musana ghũkweliyagha

kandi ebikwelelagha haa bwile bwabiyo.

15 Myena ya hambele yeel’o bintu bisemeeye

kandi ebemu bwena obukuukal’o bwile bwona.

16 Nsi eghi ebemu bisembo bilungi byona ebili munsĩ.

MUKAMA oghu akabughu ali mu mulilo,

ahe mugisa nsi yee kwelija bilimuwa bisemeeye.

Migisa egghi yoona eb'yo Yojeefu

nanga niye akaba ali mwebembeli wa baana baanina wee.

17 Mitwalo y'omu ntula ya Efulahimu na nkumi sy'omu ntula ya Manase, bakaniye kandi bali na maani nga ntuli ya nte.

Ngoku mbogho ekukoleesiyagha mahembe ghaayo kuhuma ngighu syay'o, niikuwo bakukoleesiya matimu ghaabo kuhuma ngighu syabo kandi kubaseleliya kimu."

18 Aabugh'o ntula ya Jabbulooni ati,

"Jabbulooni, odheedhuwaghe mu ngendo syawe

kandi Isakaali, osemeluwaghe mu weema syawe.

19 Balabilikilagha bantu kwisa haa mwena

kandi bahongelagh'o bihongiwa bihikiliye,

nanga buguudha bakutunga kulugha mu nanja

na bintu bya mughaso ebi babisye mu musene."

20 Aabugh'o ntula ya Gaadi ati,

"Musinde oghu akugbaatikaniya nsi ya Gaadi.

Gaadi akulinda nga ntale kuhenanga mikono

kandi kukpeetaagula mituwe ya ngighu siye.

21 Akeekomela nsi egghi esemeeye kwonini,

nanga niye akaheebuwa mughabo ghwa mwebembeli.

Obu bakulu baa ntula sya Isaaleeli beekumaniliye hamui,

aakola ebihikiye mu maaso ghaa MUKAMA

kandi aahutiya bilaghilo biye."

22 Aabugh'o ntula ya Daani ati,

"Daani ali nga kyana kya ntale,

ekikuhalala kulugha Bbasaani."

23 Aabugh'o ntula ya Nafutaali ati,

"Uwe Nafutaali oghu MUKAMA aaghiliye kisa kandi aakuha migisa ekanije.

Otunge nsi ya bughuwa ejooba na ekuwa ya nanja ya Galilaaya."

24 Aabugh'o ntula ya Aseli ati,

"Aseli atunge mugisa kusaaliya ntula sinji.

Baana baanina wee bamukunde,

nsi yee ebemu magita ghakanije kulugha mu biti oliva.

25 Milyango ya bibugha byawe baghiighalaghe na njighi sya byoma

kandi obe na maani aghengaane na bwomili bwawe."

26 "Taaliyo n'omui oghu ali nga Luhanga wa Isaaleeli,

oghu akukwamagha mu mwanya haabwa butoki buwe

kwisa kumukoonela.

27 Luhanga wa bilo byona niye buulukilo bwawe.

Mikono yee ya bilo n'ebilo ekukulelaga.

Niye akubhingagha ngighu syawe,

aabilikila ati, 'Obahwelekeleliye!'

28 Nahabweki Isaaleeli aakala mu businge,

Yakobbo aakala enkaha,

mu nsi egghi elimu bilimuwa na vini,

hambali kime kikutoonagha kulugha mu mwanya.

²⁹ Oli na mugisa uwe Isaaleeli!

Taaliyo muntu n'omui oghu ali nga uwe,
ehanga eli MUKAMA aajunye.

MUKAMA eenini niye ngabo yaawe kandi kihyo kyawe,
kukulinda kandi kukuha businguli.

Ngighu syawe balaasagha mbakwesengeleliya kubaghilila kisa,
bhaatu olabakpeetagha haa mighongo.”

34

Kukuwa kwa Musa

¹ Musa aalugha mu kiigbete kya Mowaabu, aaghenda mu myena ya Nebbo, aanjina haaguuli ya mwena ghwa Pisiga oghulolaane na tauni ya Yeliko. MUKAMA aamwoleka nsi yona kulugha Glijyaadi kuhikiya mu tauni ya Daani.

² Aamwoleka nsi yona ya Nafutaali, Efulahimu, Manase na Yuda, kuhika haa nanja ya bughuwa ejooba.

³ Aamwoleka kyallo kya Negeebbu na kighona kya Yolodaani ekilimu tauni ya Yeliko eghi elimu mba, kuhika mu tauni ya Joola.

⁴ MUKAMA aaghila Musa ati, “Eni niyo nsi eghi naalahiye ewaa Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo nti nkuha baasukulu baabo. Naalekiye waaghibona, bhaatu tookughikidhamu.”

⁵ Nahabweki Musa muheeleliya wa MUKAMA, aakwila mu nsi ya Mowaabu, kusighikila ngoku MUKAMA aabughije,

⁶ MUKAMA aamujiika mu ehanga lya Mowaabu, mu kighona ekilolaane na tauni ya Bbeti-peyola, bhaatu kuhikiya endindi taaliyo muntu n'omui oghu amanije hambali aamujiikiye.

⁷ Musa akakuwa ali na myaka kikumi n'abili ya bukulu, bhaatu akaba anali na maani kandi naanabona kusemeeye.

⁸ Bantu baa Isaaleeli beghungila Musa mu kiigbete kya Mowaabu haabwa bilo makumi asatu, kuhikiya obu bwile bwa kumulila kandi kumwehungila bwahoooy'o.

⁹ Yosawa mutabani wa Nuuni akaba aasuuy'o mwoyo wa magheji nanga Musa akaba naamutaay'o mikono yee. Nahabweki bantu baa Isaaleeli baahutiya Yosawa kandi baakola ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

¹⁰ Taakabaagh'o mulangi mu Isaaleeli oghu ali nga Musa, MUKAMA aabughagha naye baabonanganagha haaliiso na haaliiso.

¹¹ Taaliyo mulangi onji oghu aalakoliye byakuswekaniya na bubonelo ng'ebi MUKAMA aatumije Musa kukola mu nsi ya Misiili. Ebi aakolij'o Falaaho, baheeleliya be boona, na nsi yee yona.

¹² Taaliyo mulangi onji oghu akagubha kukola bintu byamaani na bikoluwa byona bya kwobahiliiliya ebi Musa aakoliye mu maaso ghaa Isaaleeli yona.

Kitabo kya Yosuwa Kwanjula

Kitabo kya Yosuwa kyeyongeeeye kubugh'o Banajsaaleeli hambali kitabo Kyabilaghilo kyaheleeye. Kitabo kini kibughy'o ngoku Banajsaaleeli baabhasukiye maasi Yolodaani kandi baakwata nsi ya Kanaan. Yosuwa, oghu akakuuka mu kijikalo kya Musa, niye akaba ali mwebembeli wabo. Baakwata nsi ya Kanaan kusighikila ngoku Luhanga aabalaghiye. Luhanga aakola eki kuusuliisiya eki aalaghiisaniiye ati akuha nsi ya Kanaan baasukulu baa Ebbulahimu (Ntandiko 12:7).

Oghu akahandiika kitabo kyona kya Yosuwa tabamumanije. Bantu banamunji bakwelilikanagha bati Yosuwa eenini niye akugubha kuba naakihandikiye. Bhaatu kitwike kyakumaliilila kya kitabo kini, Yosuwa akugubha kuba ataakihandikiye nga kukuwa kandi kujiikuwa kuwe (Yosuwa 24:29-31).

Kitabo kini kibughy'o ngoku Luhanga aatekaniije kihanda bantu be aba aakomiyemu kandi aabaha nsi hambali bakuukala kandi kumuheeleliya. Banajsaaleeli kukwata nsi ya Kanaan kikwolekagha businguli bwa Luhanga haa bantu abakulamjyagha bisananj kandi bakola bintu bibhijhiye. Mwebembeli wabo Yosuwa oolekagha kisananj kya Yesu oghu aasagha kuhikila bantu baa Luhanga kubahikiya haa businguli bwa kutakola bintu bibhijhiye kandi kulamija Luhanga omui wamajima kandi mwomiji.

MUKAMA naalaghila Yosuwa

¹ Haanuma ya kukuwa kwa Musa muheeleliya wa MUKAMA, MUKAMA aaghila Yosuwa mutabanj wa Nuuni, oghu aakoonelagha Musa haa mulimo ati,

² "Musa muheeleliya wanje aakuuye. Nahabweki uwe na Banajsaaleeli aba boona, mweteekanije kubhasuka maasi Yolodaani, kukidha mu nsi eghi ndimabaha.

³ Kijikalo kyona hambali mukukpeetiya kighele kyanu, nkubaha kiyo ngoku naalaghiisaniiye Musa.

⁴ Mukutwala nsi yoona kulugha mu elungu ekuwa kuhika mu myena ya Lebbanooni elughulu. Nsi eghi etandikiye haa maasi ghaanamulito Efulaati, kuhika haa Nanja ya Meditelenyanj ya bughuwa ejooba. Kyalo kya Bahiti eki kyona kikuba kyanu.

⁵ Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kukusingula onaakaaye. Nkuba naawe ngoku naabaagha na Musa. Tankukuleka kedha kukulugh'o.

⁶ "Obe wamaanj kandi ogume, nanga nuuwe okuhikila bantu bani kugwetuwa nsi eghi naalahiiye kuha baataata baabo.

⁷ Obe wamaanj kandi ogume. Weeghendeseleje kukwata bilaghilo byona ebi muheeleliya wanje Musa aakulaghiye. Otalibilugh'o kukola bintu binji, niikuwo obe kulungi hoona hambali olaghendagha.

⁸ Kitabo kya bilaghilo kini, okisomelaghe bantu bwile bwona. Okyelilikanagh'o mukilo na ntangaali kandi weeghendeseleje kukola byona ebihandikiyuwemu, niikuwo okula-kulane kandi obe kulungi.

⁹ Niisiye naakulaghiye. Obe wamaanj kandi ogume, otoobaha kedha kutukumila, nanga MUKAMA Luhanga waawe ali naawe hambali olaghendagha."

Yosuwa naalaghila Banajsaaleeli

10 Yosuwa aalaghila beebembeli baa Banajsaaleeli ati,

11 “Musaalile haagati mu bantu hambali baghooneeye kandi mubalaghile muti, ‘Muteekanije byokuliya bikumala, kilo ekikulabha munkiya mukubhasuka maasi Yolodaani kandi mukidhe mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha kutwala.’ ”

12 Yosuwa aaghila bantu baa ntula ya Leubbeenj na ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase ati,

13 “Muusuke kighambo eki Musa muheeleliya wa MUKAMA aabalaghiye ati, ‘MUKAMA Luhanga waanu alimabaha nsi ya bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani kuba kijikalo kyanu kya kuhuumulilamu.’

14 Bakali baanu, baana baanu na bisolo byanu bitighale mu nsi eghi Musa ahaaye enuwe luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani. Bhaatu basaasa baanu baamaani balwanj babhasuke maasi agha, bakwete byakulwanjisiya. Baghende bahikiye Banajsaaleeli baanakyabo kandi babakoonele,

15 kuhikiya MUKAMA ahaaye businge Banajsaaleeli baanakyanu aba ngoku aabuhaaye enuwe kandi batwete nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha. Dumbj mukuuke mu nsi yaanu mughitwale kandi muukalemu. Nsi ya luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, eghi Musa muheeleliya wa MUKAMA abahaaye.”

16 Baakuukamu Yosuwa bati, “Byona ebi okutulaghila tukubikola kandi hambali okututuma tukughendayo.

17 Tukukuhutiya ngoku twahutiya Musa. MUKAMA Luhanga waawe abe naawe ngoku aabaagha na Musa!

18 Muntu weena oghu alajeemagha kukola ebi waamulaghiye kandi naaghaya bighambo byawe, alaatibuwagha. Bhaatu obe wamaani kandi ogume!”

2

Lahaabbu na bambega

1 Niibuwo Yosuwa mutabani wa Nunji aatumije bambega babili mu kibiso kulugha Sijimu. Aabaghila ati, “Mughende kandi mulole nsi ya Kanaanj, kukilamunu kibugha kya Yeliko.” Obu basaasa aba baakidhiye mu kibugha eki, baaghenda kandi baalaala mu numba ya mukalj malaaya lijina liye Lahaabbu.

2 Bantu baaghambila mukama wa Yeliko bati, “Olole, bamui mu Banajsaaleeli baasiye hani mukilo kubega nsi yaatu.”

3 Niibuwo mukama wa Yeliko aatumije bantu kughambila Lahaabbu bati, “Otwesije basaasa abaasiye mukilo mu numba yaawe, nanga baasiye kubega nsi yaatu yona.”

4 Bhaatu Lahaabbu akaba naamaliye kubisa basaasa babili aba. Aakuukamu aba mukama aatumije ati, “Majima basaasa aba baakidhiye hani, bhaatu tanimaniye hambali baalughije.

5 Lwagholo obu bwile bwa kuughala maageeti ghaa kibugha bwabaagha buli haai kuhika, basaasa aba baatooye kandi tanimaniye hambali baaghendije. Mubakwame bwangu-bwangu, mukugubha kubakwata.”

6 Bhaatu Lahaabbu akaba naatwete basaasa aba haa lusui lwa numba yee kandi ababisiye hansi ya bugoigo obu aabaagha haalijeyo.

7 Basaasa aba mukama aatumije aba, baatuwa mu kibugha kya Yeliko, dumbj balindi baaghala geeti yakiyo. Basaasa aba baaghenda balabhiye Banajsaaleeli aba kuhika hambali luguudhe lubhasukiye maasi Yolodaani.

⁸ Obu bambega aba baabaagha batakalangaaye, Lahaabbu aaghenda haa lusui hambali bali.

⁹ Aabaghila ati, “Nimanjiye ngoku MUKAMA aahaaye enuwe Banajsaaleeli nsi eni kandi etuwe tuboobahiye na bantu boona abaakaaye mu nsi eni mitima ebakangamiye munda haabwanu.

¹⁰ Tukaaghuwa ngoku MUKAMA oomeejiye Nanja Mutuku munalojiye obu mwaluughagha Misiili kandi twaghuwa dheer ngoku mwatiye Sijhooni na Ogi, bakama babili baa Bamooli, baa luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, aba mwahwelekeleejiye.

¹¹ Obu twaghuuye ebi, mitima yaatukangama munda kandi buli muntu maani ghaamuhuwa haabwa kwobaha enuwe, nanga MUKAMA Luhanga waanu ni Luhanga oghu alemjiye mu eghulu na munsu.

¹² Nahabweki mulahile ewanje mu liina lya MUKAMA ngoku mukungilila kisa na ka ya tita ngoku naabaghiliiye kiyu. Mumpe kaakulolelo akakwoleka

¹³ ngoku mukujuna tita, maaha, baana baamaaha baabusaasa na baabukali, na bantu baabo boona kandi ngoku mukujuna bwomijili bwatu kutakuwa.”

¹⁴ Basaasa aba baamughila bati, “MUKAMA atwite kaakuba tutakola ngoku twabughiye! Kaakuba otaghambila muntu weena ngoku twabaagha hani, tulimakulaghanija ngu, obu MUKAMA akutuha nsi eni, tukukughilila kisa kandi bwesighibuwa.”

¹⁵ Lahaabbu aakwamijiya basaasa aba mu dilisa aabasundukijiya haa mughuwo enja ya kibugha eki, nanga numba ya Lahaabbu hambali aakalagha ekaba eli haa kisiika ekyelighiliiye kibugha eki.

¹⁶ Aabaghila ati, “Mughende kandi mwebise mu bwena, niikuwo abakwete kubahuma batababona. Mumale bilo bisatu muneebisiye, kuhikiya abakwete kubahuma baakuukiye, niikuwo mughende.”

¹⁷ Basaasa aba baamughila bati, “Eki twalahiye ewaawe tukukikola.

¹⁸ Kini niikiyo oli na kukola. Tukaakwa kulumba nsi eni, obohe mughuwo ghuumutuku ghuni haa dilisa eli waalekiye twaasundukilamu. Okumaanijiye mu numba yaawe eni, so waawe, njoko waawe, baana baa njoko waawe, na ka ya so waawe yona.

¹⁹ Kaakuba muntu aatuwa mu numba yaawe aghenda mu luguudhe kandi bamwitilayo, oghu ni musango ghuwe, taghuli musango ghwatu. Bhaatu kabhi nkaahikiyo o muntu weena oghu ali mu numba yaawe, oghu ni musango ghwatu.

²⁰ Kaakuba oghambila bantu ekyalekiye twasa hani, naatu tatukukola eki twalahiye ewaawe.”

²¹ Lahaabbu aabaghila ati, “Naasimjiye kukola eki mwabughiye.” Aabalagha kandi baaghenda. Dumbi aaboha mughuwo ghuumutuku oghu mu dilisa eli.

²² Basaasa aba baalugh'o kandi baaghenda beebisa mu bwena, baakalayo haabwa bilo bisatu, kuhikiya abaabahumagha baakuukiye. Abaabahumagha aba baabbala basaasa aba hoonu mu luguudhe, bhaatu bataababona.

²³ Dumbi basaasa babili aba baakota kulugha mu bwena. Baabhasuka maasi Yolodaani, baakuuka ewaa Yosuwa mutabanji wa Nuuni. Baamughambila byona ebyababaayo.

²⁴ Baaghila Yosuwa bati, “Majima MUKAMA aatuhaaye nsi eghi, nanga bantu abaakaayemu boona, batwobahiye kwonini.”

3

Banajsaaleeli mbabhasuka Yolodaani

1 Kilo ekyalabhiy'o, Yosuwa na Banajsaaleeli baamuka nkyambisi *cui*. Baalugha Sijimu hambali baghooneeye, baaghenda bughuwa ejooba haai na maasi Yolodaani. Baalaal'o banalindiliye kubhasuka maasi agha.

2 Haanuma ya bilo bisatu beebembeli baasaalila haagati mu bantu hambali baghooneeye.

3 Baalaghila bantu aba bati, "Nimwaboone bahongi Baleevi baheekiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA Luhanga waanu, mulughe hambali muli kandi mughikwame.

4 Hab'o mwanya nga ghwa kimui kyakabili kya mailo haagati yaanu na sanduuku eghi. Mutaghenda haai nayo, niikuwo mugubhe kumanya kihanda kya kukwama, nanga tamukakwamagha kihanda kini."

5 Yosuwa aaghambila Banajsaaleeli ati, "Mweyeliye* nanga munkiya MUKAMA akukola byakuswekanija mu enuwe."

6 Yosuwa aaghila bahongi ati, "Muheeke sanduuku ya ndaghaano kandi muhikile bantu aba." Nahabweki baahimba sanduuku ya ndaghaano eghi kandi baaghenda bahikiye bantu aba.

7 MUKAMA aaghila Yosuwa ati, "Eki nkukola obwalo kikuleka Banajsaaleeli boona batandike kukuhutiya kandi bamanye ngu, ngoku naabaagha na Musa niikuwo ndi naawe.

8 Olaghile bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano oti, 'Nimwakidhiye haa kisiyo kya maasi Yolodaani mughakotemu kandi mwemilile mu maasi agha.' "

9 Yosuwa aaghila Banajsaaleeli ati, "Muneebinge kandi mutegheeleliye bighambo bya MUKAMA Luhanga waanu."

10 Yosuwa aaghila ati, "Kini niikiyo kikuleka nimumanya ngoku Luhanga mwomijili ali hamui naanu kandi ngoku atakusaaghuwa kubhinga munaloliye, Banakanaani, Bahiti, Bahivi, Bapeleeli, Bagiligasi, Bamooli na Bayebusi, mu nsi eghi mukutwala.

11 Mulole, sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA oghu alemiye nsi yoona, ekubasaalil'o ebahikiye kubhasuka maasi Yolodaani.

12 Nahabweki mukome basaasa ekumi na babili kulugha mu ntula sya Isaaleeli, musaasa omui mu buli ntula.

13 Bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA, MUKAMA wa nsi yoona bakaakukpeetiya kighele kyabo mu maasi. Maasi ghaa Yolodaani agha ghakuleka kusenda kandi maasi aghakwete kuhona ghakwemilila nga kisiika."

14 Obu Banajsaaleeli baalughiye mu weema syabo kubhasuka maasi Yolodaani, bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano baaghenda bahikiye bantu aba.

15 Bwile obu bukaba buli bwa kukesa kandi maasi ghaa Yolodaani ghasuuye, ngaseesekeliya haa bisiyu. Obu bantu baa Isaaleeli baalughiye hambali baghooneeye kubhasuka maasi Yolodaani, bahongi baaghenda babahikiye baheekiye sanduuku ya ndaghaano. Bahongi aba bakaba makakpeetiya kighele mu maasi agha,

16 maasi aghaahonagha ghaaleka kusenda. Maasi agha gheemilila nga kisiika hambali haseliye mu tauni ya Adamu haai na Yalitaani. Maasi aghaahonagha mu Nanja ya Kisula, ghaaleka kusenda. Bantu aba baabhasuka kandi beebingela Yeliko.

* 3:5 3:5 Mweyeliye kikumanisija kweteekanija kucheeliya MUKAMA nga bantu be bahikiliye.

17 Bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA baakala beemiliye haa etaka lyomiye haagati ya maasi agha, kuhikiya obu Banaisaaleeli boona bamaliye kubhasuka maasi Yolodaani haa etaka lyomiye.

4

Mabaale ekumi n'abili ghaa kuusukil'o

1 Obu Banaisaaleeli boona baamaliye kubhasuka maasi Yolodaani, MUKAMA aaghila Yosuwa ati,

2 "Okome basaasa ekumi na babili mu bantu aba, musaasa omui kulugha mu buli ntula.

3 Obalaghile oti, 'Mughende kandi buli omui aheeke ebaale limui kulugha haagati ya maasi Yolodaani hambali bahongi beemiliye. Mabaale ekumi n'abili agha mughate mu kijikalo hambali mukulaala obwalo mukilo.' "

4 Dumbi Yosuwa aabilikila basaasa ekumi na babili aba aakomiye kulugha mu bantu baa Isaaleeli, musaasa omui kulugha mu buli ntula.

5 Yosuwa aabaghila ati, "Mughende haagati ya maasi Yolodaani mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA Luhanga waanu. Buli omui aghende akome ebaale kandi aliheeke haa ebegha, kusighikila haa muhendo ghwa ntula sya Isaaleeli.

6 Mabaale agha ghalabaagha kaakulolel'o kaanu haabwa ebi MUKAMA aabakoleeye. Mu bwile obuliisa, obu baana banu balibuulija eki mabaale agha ghakumanjisiya,

7 mubaghambile muti, 'Maasi ghaa Yolodaani ghakeetambulanijamu mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA. Obu yaabhasukagha maasi Yolodaani, maasi agha gheetambulanijamu. Nahabweki mabaale ghani ni kya kuusukil'o kya Banaisaaleeli bilo n'ebilo.' "

8 Dumbi Banaisaaleeli bakola ngoku Yosuwa aabalaghiye. Baakoma mabaale ekumi n'abili kulugha haagati ya maasi Yolodaani, limui haabwa buli ntula ya Isaaleeli, kusighikila ngoku MUKAMA aalaghiye Yosuwa. Baaghaheeka kandi baaghatwala hambali bakulaala mukilo eghi kandi baaghakwel'o nga kyakuusukil'o.

9 Dumbi Yosuwa aatuuma mabaale ghanji ekumi n'abili haagati ya maasi Yolodaani mu kijikalo kyonini hambali bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano beemiliye. Mabaale agha ghanali mu kijikalo eki kuhikiya endindi.

10 Bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano beemilila haagati ya maasi Yolodaani, kuhikiya bintu byona bihooye ebi MUKAMA aalaghiye Yosuwa kughambila bantu aba kusighikila haa byona ebi Musa aalaghiye Yosuwa. Bantu aba baabhasuka maasi agha bwangu-bwangu.

11 Obu bantu boona baamaliye kubhasuka, bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA baabhasuka, bantu aba banabaloliye.

12 Basaasa b'omu ntula ya Leubbeenj, na Gaadi na b'omu kimui kyakabili kya ntula ya Manase, baahikila bantu baa Isaaleeli bakwete byakulwanjisiya ngoku Musa aabaghambiiye.

13 Basaasa haai mitwalo enaa abeetekanijje kulwana baasaalila mu maaso ghaa MUKAMA, baaghenda haa bulemo, mu kiigbete kya Yeliko.

14 Kilo eki ebi MUKAMA aakoliye byaleka Banaisaaleeli baamanya ngoku Yosuwa ali mwebembeli wamaani. Baamuhutiya bwile bwona anaakaaye ngoku baahutiya gha Musa.

15 MUKAMA aaghila Yosuwa ati,

16 “Olaghile bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano kulugha mu maasi Yolodaani.”

17 Yosuwa aalaghila bahongi aba ati, “Mulughe mu maasi Yolodaani.”

18 Bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA, obu baalughiye haagati ya maasi Yolodaani, mbaakpeetiya kighele kyabo haa etaka lyomiye, maasi ghaa Yolodaani ghatodha ghakuuka mu kijikalo kyagh’o. Ghaatandika kusenda kandi ghaaseesekeliya haa bisjiyo byagh’o, ngoku ghaakolagha.

19 Bantu baa Isaaleeli baabhasuka maasi Yolodaani haa kilo ky’ekumi kya kweli kw’okudubha, baaghoona Giligaali haa mutaano ghwa bulugha ejooba bwa Yeliko.

20 Mabaale ekumi n’abili agha basaasa aba baahiye mu maasi Yolodaani, Yosuwa aaghasimba e Giligaali.

21 Aaghila bantu baa Isaaleeli ati, “Mu bwile obuliisa, obu baana banu balibuuliya beesebo eki mabaale agha ghakumanijsiya,

22 mubaghile muti, ‘Banaisaaleeli bakabhasukila hani maasi Yolodaani haa etaka lyomiye.’

23 MUKAMA Luhanga waanu akoomiya maasi Yolodaani kuhikiya enuwe boona mubhasukiye, ngoku MUKAMA Luhanga waanu aakoliye haa Nanja Mutuku, eghi oomeeije kuhikiya etuwe boona tubhasukiye.

24 Akakola eki niikuwo bantu baa muni yoona bagubhe kumanya ngoku mukono ghwa MUKAMA ghuli ghwa butoki kandi enuwe muhutiye MUKAMA Luhanga waanu bilo n’ebilo.”

5

Kusaluwa kwa baana e Giligaali

1 Bakama boona baa Bamooli abaabaagha bughuwa ejooba bwa luhande lweli lwa maasi Yolodaani, na bakama boona baa Banakanaani abaabaagha haai na Nanja Meditelenyani, baaghuwa ngoku MUKAMA oomeeije maasi Yolodaani. Baaghuwa dhe ngoku MUKAMA aakaaye anoomeeije maasi agha kuhikiya Banaisaaleeli boona babhasukiye luhande lweli. Dumbi bakama aba mitima yaabakangama munda kandi maanj ghaabahuwa haabwa kwobaha Banaisaaleeli aba.

2 Bwile obu MUKAMA aaghila Yosuwa ati, “Obhaake mihiyo yooghiye ya mabaale kandi osale baana baabusaasa baa Banaisaaleeli aba batakasaliye.”

3 Nahabweki Yosuwa aakola mihiyo kandi aasala Banaisaaleeli mu kijikalo baaghilaghamu Gibbeyaati-halalooti.

4 Yosuwa aabasala nanga basaasa boona abaabaagha bakuliye kulwana bulemo bakaba mbaakuuye obu Banaisaaleeli baalughagha Misili. Basaasa aba boona bakakwila mu lughendo mu elungu, haanuma ya kulugha Misili.

5 Basaasa boona abaalughiye Misili bakaba babasaliye. Bhaatu baana baabusaasa boona abaabyauwe buhyaka mu lughendo mu elungu haanuma ya bantu aba kulugha Misili, bakaba batabasaliye.

6 Banaisaaleeli bakalubhatanga myaka makumi anaa mu elungu. Basaasa boona abaabaagha bakuliye kulwana bulemo obu bantu aba baalughagha Misili bakaba mbaakuuye. Eki kibab’o nanga bakabhenga kuhutiya elaka lya MUKAMA. MUKAMA akaba naalahiye ati tabakukidha mu nsi eghi aalahiye kuha etuwe, eghi ekwete kusendamu mata na bwoki.

7 Nahabweki Yosuwa aasala batabani baa basaasa aba, abaabaagha bakuliye kutwala biiikalo bya beesebo, nanga bakaba batakabasaliye mu kihanda mbanaghenda.

8 Obu baana baabusaasa boona baamaliye kusaluwa, bantu b'omu ehanga lya Isaaleeli baakala hambali baghooneeye kuhikiya aba baasaliye bakiliye.

9 MUKAMA aaghila Yosuwa ati, "Obwalo naabaahiyo nsoni sya kuba basyana mu Misili." Eki niikiyo kyalekiye kiiikalo baabaaghamu eki, baakighilamu Giligaali* kuhikiya endindi.

10 Obu Banaisaaleeli baabaagha banaghooniye e Giligaali mu kiigbete kya Yeliko, baakola Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o lwagholo lwa kilo kya ekumi na bbinaa kya kweli oku.

11 Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o kyakahuwagha, kilo ekyalabagh'o baaliyagha byokuliya by'omu nsi eghi, migaati etalimu kitumbiso na ngano ekalangiye.

12 Maanu yaaleka kulaghalika kilo ekyalabhiyo haanuma ya bantu aba kuliya byokuliya bya mu nsi eghi. Bantu baa Isaaleeli tabaatodhiye batunga maanu eghi, bhaatu baaliya byokuliya bya mu nsi ya Kanaan mwaka oghu.

Yosuwa na musaasa akwete kihyo

13 Obu Yosuwa aabaagha haai na kibugha kya Yeliko, aahidha maaso, aabona musaasa eemiliye mu maaso ghe kandi akwete kihyo. Yosuwa aaghenda hambali musaasa oghu ali, aamughila ati, "Oli muusilikale waatu kedha wa ngighu syatu?"

14 Musaasa oghu aaghila ati, "Bbaa, siye ndi mukulu wa mahe ghaa MUKAMA, naasiye hani kukukoonela."

Yosuwa eegenga haaliyo yee aakuma hansi kandi aalamiya musaasa oghu. Aamughila ati, "Waiyu, siye ndi muheeleliya waawe, buuye okubbala nkole ki?"

15 Dumbi mukulu wa mahe ghaa MUKAMA aaghila Yosuwa ati, "Ooyemu nkajito syawe mu bighele byawe, nanga weemiliye h'etaka lihikiliye." Yosuwa aayamu nkajito siye.

6

Kughuwa kwa Yeliko

1 Maageeti ghaa kibugha kya Yeliko baaghaaghalaa haabwa kwobaha Banaisaaleeli. Taaliyo muntu oghu aatuwaghamu kedha kutaahamu.

2 Niibuwo MUKAMA aaghiliye Yosuwa ati, "Olole, naakuhaaye kibugha kya Yeliko mu mukono ghwawe, mukama wakiyo na balwani baamu baamaanj.

3 Uwe na baasilikale baawe mulubhatangaghe nimwelihiililiye kibugha eki mulundi ghumui buli kilo. Eki mukikole haabwa bilo mukaagha.

4 Bahongi musanju buli omui akwate ehembe lya ntaama kandi baghende bahikiye sanduuku ya ndaghaano. Haa kilo kyamusanju mulubhatange kandi mwelihiililiye kibugha eki milundi musanju, bahongi mbanateela biidiyo ebi.

5 Bakaakuteela biidiyo bya mahembe ghaa ntaama, makaaghuwa muti elaka lyabiyo, bantu boona babughile hamui n'elaka lyamaanj, bisika bya kibugha eki bikwegenga hansi, dumbi baasilikale na bantu boona bataahe mu kibugha eki kandi bakikwate."

* 5:9 5:9 *Giligaali kikumanijsiya kuuy'o.*

⁶ Nahabweki Yosuwa mutabani wa Nuuni aabilikila bahongi, aabaghila ati, “Muheeke sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA kandi bahongi musanju bakwete biiidiyo bya mahembe ghaa ntaama kandi baghende bahikiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA.”

⁷ Yosuwa aaghila bantu aba ati, “Mulubhatange kandi mwelighiiliye kibugha kya Yeliko, bhaatu baasilikale haaliibo baaghenda bahikiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA.”

⁸ Bahongi musanju abaabaagha bakwete biiidiyo musanju baatandika kulubhatanga mu maaso ghaa MUKAMA, mbanateela biiidiyo byabo, sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA yaaghenda ebalabhiye, kusighikila ngoku Yosuwa aalaghiye bantu aba.

⁹ Basaasa abaabaagha na byakulwanjisiya baaghenda bahikiye bahongi abaateelagha biiidiyo byabo, na baasilikale banji baaghenda bakweme sanduuku ya ndaghaano eghi. Bwile obu bwona bahongi baanateelagha biiidiyo byabo.

¹⁰ Bhaatu Yosuwa aalaghila bantu aba ati, “Mutagugangana, muholiye kandi mutabugha kighambo kyona, kuhikiya kilo eki nkubasimlaniya kugugangana, haaliibuwo mwagugangana.”

¹¹ Yosuwa aalaghila bantu aba kutwala sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA kandi kwelighiiliya kibugha eki mulundi ghumui, dumbi baakuuka hambali baghooneeye baalalayo.

¹² Yosuwa aamuka nkyambisi cui ya kilo ekyalabhiyo kandi bahongi baahaka sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA.

¹³ Bahongi musanju abakwete biiidiyo byabo baaghenda bahikiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA mbanateela biiidiyo. Basaasa abakwete byakulwanjisiya baahikila kandi baasilikale banji baaghenda balabhiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA, bahongi mbanateela biiidiyo.

¹⁴ Haa kilo kyakabili baatodha baalubhatanga kandi beelighiiliya kibugha eki mulundi ghumui, dumbi baakuuka hambali baabaagha baghooneeye. Eki baakikola haabwa bilo mukaagha.

¹⁵ Haa kilo kyamusanju, Banaisaleeli baamuka nkyambisi cui-cui, baalubhatanga kandi beelighiiliya kibugha eki ngoku baakolagha. Bhaatu kilo eki beelighiiliya kibugha eki mulundi musanju.

¹⁶ Mulundi ghwamusanju oghu, obu bahongi aba baateeye biiidiyo byabo, Yosuwa aalaghila bantu aba ati, “Mugugangane, nanga MUKAMA aabahaaye kibugha eki!

¹⁷ Kibugha eki na bintu byona ebilimu mubihwelekeleliye nga kihonguwa ewaa MUKAMA. Bhaatu Lahaabbu muumalaaya na bantu boona abali mu numba yee mubaleke bali boomili, nanga niye akajisa bambega aba twatumije.

¹⁸ Mutatwala kintu kyona ekiheebeweyo kuhwelekelele. Kaakuba mutwala haa bintu ebi, mukuleetela kijibu Banaisaleeli kandi kuhwelekelele hambali baghooneeye.

¹⁹ Bintu byona ebikoleewe mu siliva, feeja na byoma, ni bintu bhikiliye bya MUKAMA, nahabweki mubileete mu sitoowa ya MUKAMA.”

²⁰ Obu bahongi baateeye biiidiyo, bantu baa Isaaleeli makaaghuwa elaka lyabiyo, baatandika kugugangana n’elaka lyamaanji, dumbi bisiika bya kibugha eki byegenga, bantu aba boona baataaha mu kibugha eki kandi baakikwata.

²¹ Baahwelekeleliya na bihiyo byabo bintu byona ebyabaagha mu kibugha eki. Baata basaasa, bakali, baana, bantu bakulu, nte, ntaama, mbuli na ndogooi.

²² Yosuwa aaghila basaasa babili abaabegiye nsi eghi ati, “Mughende mu numba ya malaaya oghu kandi mumuuyeyo na bantu boona abali mu numba yee, ngoku mwalahiye ewe.”

²³ Basaasa abaabegiye aba baaghenda baataaha mu numba eghi kandi baatwesiyamu Lahaabbu, ese wee, nina wee, baana baanina wee na nganda siye syona esyabaagha naye, baabata enja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye.

²⁴ Dumbi Banajsaaleeli bookiya na mulilo kibugha eki na bintu byona ebyabaaghamu. Bintu ebikoleewe mu siliva, feeja na byoma, baabitwala kandi baabibiika mu sitoowa ya numba ya MUKAMA.

²⁵ Bhaatu Yosuwa aajuna bwomiji bwa Lahaabbu muumalaaya, ka ya ese wee, na bantu boona abaakalagha naye, nanga akabisa basaasa aba Yosuwa aatumje kubega kibugha kya Yeliko. Baasukulu baa Lahaabbu banali mu Isaaleeli kuhikiya endindi.

²⁶ Bwile obu Yosuwa aalahila ati, “Muntu weena oghu akutodha kuleng’o kukwela kibugha kya Yeliko MUKAMA akumukiina. Akaakutandika kukikwela mutabani wee wa mulighaaso akukuwa. Akaakutandika kukwela maageeti ghaakiyo, mutabani wee w’obuto akukuwa.”

²⁷ Nahabweki MUKAMA akaba ali na Yosuwa kandi Yosuwa baamumanya mu nsi ghi yona.

7

Kibhi kya Akaani

¹ MUKAMA aalaghila Banajsaaleeli kutatwala kintu kyona kulugha mu kibugha kya Yeliko ekili kyakuhwelekelela, bhaatu bataaba beesighibuwa. Omui mu bantu aba liina liye Akaani mutabani wa Kalamu, Kalamu mutabani wa Jabbudi, Jabbudi mutabani wa Jeela, w’omu ntula ya Yuda, aatwala bimui haa bintu ebili byakuhwelekelela kandi MUKAMA aasaaliluwa kwonini na Banajsaaleeli aba.

² Yosuwa aatuma basaasa kulugha mu kibugha kya Yeliko kughenda mu kibugha kya Aai, ekili haai na tauni ya Bbeti-aveni bulugha ejooba bwa Bbeteeli. Aabaghila ati, “Mughende kandi mubege nsi eghi.” Basaasa aba baaghenda kandi baabega kibugha kya Aai.

³ Obu baakuukiye hambali Yosuwa ali, baamughila bati, “Bantu boona bataghendayo, bhaatu oleke basaasa nga nkumi ebili kedha esatu baghende kandi balumbe kibugha kya Aai. Otatumayo mahe ghoona kughenda kulwana, nanga bantu baayo mbakee.”

⁴ Nahabweki basaasa nga nkumi esatu kulugha mu Banajsaaleeli baaghenda kulumba kibugha kya Aai. Bhaatu basaasa b’omu kibugha kya Aai baasingula Banajsaaleeli aba.

⁵ Basaasa aba baahuma Banajsaaleeli kulugha haa geeti ya kibugha kyabo kandi baata baasilikale baa Banajsaaleeli haai makumi asatu na mukaagha. Baabahuma kubakotiya keena kandi baabahikiya Sebbalimu. Obu Banajsaaleeli baaghuuye eki, mitima yaabakangama munda kandi boobaha.

⁶ Yosuwa na beebembeli baa Banajsaaleeli baatemula ngoye syabo, baata tuntu haa mituwe haabwa kutuntula kandi baalangaala haaliiso yabo aakuma hansi mu maaso ghaa sanduku ya ndaghaano ya MUKAMA kuhikiya lwagholo.

⁷ Niibuwo Yosuwa aaghijiye ati, “Ai MUKAMA Luhanga, waalekiye twabhasuka maasi Yolodaani kutuhaayo mu mikono ya Bamooli

kutuhwelekeleliya nangaaki? Kyangubaaye kilungi etuwe kuukala luhande lweli lwa maasi Yolodaani!

⁸ Ai Mukama, buuye mbughe ki, kubona Banajsaaleeli mbaaluka ngighu syabo?

⁹ Banakanaani na bantu abaakaaye mu nsi eni bakuughuwa eki, baase batwelihiiliye kandi batuhwelekeleliye muni. Buuye okukola ki kwoleka bantu ngu lijina lyawe ndyamaani?"

¹⁰ MUKAMA aaghila Yosuwa ati, "Oomuke! Olangaaye haaliiso yaawe akumije hansi nangaaki?"

¹¹ Banajsaaleeli baasiisiye kandi baatuwa ndaghaano yanje eghi naabalaghiye kukwata. Baatwete bimui haa bintu ebili bya kuhwelekelela. Baabhiye bintu ebi, baabita mu bintu byabo kandi baaha bisubha bati tabali nabiyu.

¹² Nahabweki bantu baa Isaaleeli tabakugubha kutodha kulwana na ngighu syabo. Baalukiye ngighu syabo nanga Banajsaaleeli aba ni bantu baa kuhwelekelela. Tankutodha kuukala naanu kuhikiya muhwelekeleliye bintu byona ebi muli nabiyu, ebili bya kuhwelekelela.

¹³ "Oomuke! Weeliye bantu aba kandi obateekanije kwisa mu maaso ghanje. Obaghambile kweteekanija nanga munkiya, siye MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli nkubbala kubaghila nti, 'Enuwe Banajsaaleeli, mu bintu byanu halimu bintu ebi naabalaghiye kuhwelekeleliya. Tamukutodha kulwana na ngighu syanu kuhikiya mwehiyo bintu ebi.' "

¹⁴ "Munkiya nkyambisi mukwisa mu maaso ghaa MUKAMA ntula haa ntula. Ntula eghi akukomamu na kaluulu ekwisa haai naye kusighikila haa ntula syabo. Ntula eghi MUKAMA akukomamu ekwisa haai naye kusighikila haa maka ghaabo. Ka eghi MUKAMA akukomamu basaasa baamu bakwisa haai naye omui haa omui.

¹⁵ Musaasa oghu bakusanga na bintu ebyabaagha bili bya kuhwelekelela bamwokiye na mulilo na bintu byona ebi ali nabiyu, nanga aatuuye ndaghaano ya MUKAMA kandi aakola kintu kikumula mu Isaaleeli."

¹⁶ Nkyambisi cui ya kilo ekyalabhiyo Yosuwa aaleeta haai Banajsaaleeli ntula haa ntula, MUKAMA aakomamu ntula ya Yuda.

¹⁷ Yosuwa aaleeta haai ntula ya Yuda kusighikila haa ntula syabo, MUKAMA aakomamu ntula ya Bajelaahi. Dumbi aaleeta mu maaso ntula ya Bajelaahi ka haa ka, MUKAMA aakomamu ka ya Jabbuti.

¹⁸ Yosuwa aaleeta haai ka ya Jabbuti musaasa omui haa omui, MUKAMA aakomamu Akaani, mutabanji wa Kalam, Kalam mutabanji wa Jabbuti, Jabbuti mutabanji wa Jeela, w'omu ntula ya Yuda.

¹⁹ Dumbi Yosuwa aaghila Akaani ati, "Mutabanji wanje, ohe kitinjisa MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli kandi omusinde. Ongambile endindi eki waakoliye kandi otakimbisa."

²⁰ Akaani aakuukamu Yosuwa ati, "Ni majima! Naasiisiye ewaa MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli. Kini niikiyo naakoliye:

²¹ mu bintu ebi twahungiyenakabonamu nkanji esemeeye eghi bakoleeye Sinala, * kilo ebili sya siliva na kimui kyakabili kya kilo ya feeja. Bintu ebi byandheedha kandi naabitwala. Bintu ebi bili mu kina mu weema yanje kandi siliva niyo eli hansi ya biyo."

²² Niibuwo Yosuwa aatumije batumuwa, baaligita kandi baataaha mu weema ya Akaani, baasangamu bintu ebi abibisiye mu weema yee kandi siliva eli hansi yabiyo.

* 7:21 7:21 Likaba lili lijina linji lya Babbulooni.

²³ Baasaasa aba baaya bintu ebi mu weema ya Akaani. Baabileetela Yosuwa na Banajsaaleeli boona. Baabita byona hansi mu maaso ghaa MUKAMA.

²⁴ Yosuwa na Banajsaaleeli boona baakwata Akaani mutabani wa Jeela, siliva, nkanji, feeja, batabani be, bahala be, nte, ndogooj, ntaama, weema yee, na bintu byona ebi aabaagha nabiyu. Baamutwala mu kighona Akooli.

²⁵ Yosuwa aaghila Akaani ati, "Waatuleeteeye kijibu eki nangaaki? Naawe dhe obwalo MUKAMA akukuleetela kijibu." Dumbi Banajsaaleeli baamuhaula mabaale na bantu baa ka yee boona. Bookiya miku yabo na mulilo na bintu byona ebi aabaagha nabiyu.

²⁶ Muku ghwa Akaani baaghut'o ntuumo yamaani ya mabaale kandi ghanaliyo kuhikiya endindi. Dumbi MUKAMA aaleka kusaaliluwa na Banajsaaleeli aba. Nahabweki kulugha bwile obu kijikalo eki baatandika kukighilamu kighona Akooli.†

8

Kukwata kibugha kya Aai

¹ MUKAMA aaghila Yosuwa ati, "Otoobaha kandi otahuwa maani. Otwale mahe ghaawe ghoona haa bulemo, mughende mulumbe kibugha kya Aai. Naataaye mu mukono ghawawe mukama wa Aai, bantu be, kibugha kiye na nsi yee.

² Okole kibugha kya Aai na mukama wakiyo ngoku waakoliye kibugha kya Yeliko na mukama wakiyo. Muuyeyo bisolo byamu nga mughabo ghwanu. Mwebise haai na kibugha eki enuma syakiyo."

³ Nahabweki Yosuwa eeteekanija na baasilikale be boona kughenda kulumba kibugha kya Aai. Aakomamu baasilikale be baamaani mitwalo esatu aabatuma kughendayo mukilo.

⁴ Aabalaghila ati, "Mughende mwebise haai na kibugha eki enuma syakiyo. Mutaghenda haseliye kulugha haa kibugha eki, bhaatu muukale mweteekanije kukilumba.

⁵ Sijye hamui na bantu boona abali nanje, tukwebinga kibugha eki. Bantu baamu bakaakwa kulwana naatu, tukubaaluka ngoku twadubhiye kukola.

⁶ Bakutuhuma kuhikiya tulekiye boona bahooye mu kibugha eki. Bakughila bati, 'Banajsaaleeli bakwete kutuuluka ngoku baadubhiye kukola.' Nahabweki etuwe tukuuluka bantu aba.

⁷ Dumbi enuwe mulughe hambali mwebisiye kandi mukwate kibugha eki. MUKAMA Luhanga waanu akubaha kiyu mu mukono ghwanu.

⁸ Mukaakuwata kibugha eki, mukyokiye na mulilo. Mukikole kusighikila ngoku MUKAMA aabalaghiye. Mulole ngu mwakwete ebi naabalaghiye."

⁹ Dumbi Yosuwa aabatuma. Baaghenda mu kijikalo hambali bakwebisa, ekili haagati ya Bbeteeli na kibugha kya Aai, ekili bughuwa ejooba bwa kibugha kya Aai. Bhaatu Yosuwa na baasilikale banji baalaala hambali baabaagha baghooneeye.

¹⁰ Yosuwa aamuka nkyambisi cuj kandi aakumaaniya bantu be, baakoma kughenda mu kibugha kya Aai, bengei baa Banajsaaleeli babahikiye.

¹¹ Baasilikale boona abaabaagha na Yosuwa baakoma kandi beebinga kibugha eki. Baaghoona elughulu ya kibugha kya Aai luhande lweli lwa kighona.

† 7:26 7:26 Akooli lyamanijisyagha bijibu.

¹² Yosuwa aatwala basaasa nga nkum̄i etaano, aababisa haagati ya Bbeteel̄i na Aai, bughuwa ejooba bwa kibugha eki.

¹³ Baateekanija mahe mu hijikalo byagh'o, mahe ghaamaan̄i baaghata elughulu ya kibugha eki, ghanji ghoona baaghata bughuwa ejooba bwakio. Yosuwa aaghenda aalaala mu kighona.

¹⁴ Obu mukama wa kibugha kya Aai aaboone Banajsaaleel̄i aba, eye na basaasa be boona b'omu kibugha eki, baamuka nkyambisi cui, baaghenda kulwana bulemo na Banajsaaleel̄i mu kighona kya maasi Yolodaani.* Bhaatu ataamanya ngoku haliyo abamwebis̄il̄iye enuma sya kibugha eki.

¹⁵ Yosuwa na Banajsaaleel̄i aba aabaagha nabo beefoola nga bantu basaagh̄ūwe kulwana kandi baaluka mbaghenda mu elungu.

¹⁶ Mukama oghu aabilikila basaasa boona abaabaagha batighaaye mu kibugha kya Aai kughenda kuhuma mahe ghaa Yosuwa. Beeyongela kubahuma kuh̄ik̄iya basel̄iye kulugha mu kibugha eki.

¹⁷ Taabaay'o musaasa n'omui oghu akatighala mu kibugha kya Aai kedha Bbeteel̄i oghu ataaghendiye kuhuma Banajsaaleel̄i. Baatigha kibugha eki kiighuuye kandi baghenda kuhuma Banajsaaleel̄i.

¹⁸ Niibuwo MUKAMA aagh̄il̄iye Yosuwa ati, "Oomukiye et̄im̄u okwete mu mukono ghwawe ol̄il̄ol̄iye kibugha kya Aai, nanga nkukuhaakio mu mukono ghwawe." Nahabweki Yosuwa ongota et̄im̄u liye kibugha kya Aai.

¹⁹ Yosuwa akaba makaamukiya mukono ghuwe, basaasa abaabaagha beeb̄is̄iye baamuka bwangu-bwangu, baaligita mu kibugha eki kandi baakikwata. Dumb̄i baakyok̄iya na mulilo.

²⁰ Obu basaasa b'omu kibugha kya Aai baalol̄iye enuma, baabona mw̄ika ngucuuka mu mwanya mu kibugha eki. Bhaatu baabuluwa haa kuulukila, nanga Banajsaaleel̄i abaabaalukagha kughenda mu elungu bakakuuka kandi baasa kulwana nabo.

²¹ Obu Yosuwa na Banajsaaleel̄i boona baaboone ngoku baanakyabo abaabaagha beeb̄is̄iye baamal̄iye kukwata kibugha eki kandi mw̄ika ngucukamu, baakuuka kandi baatandika kwita basaasa b'omu kibugha kya Aai.

²² Baasilikale baa Isaaleel̄i abaabaagha mukati ya kibugha eki baatuwayo kwisa kandi kulwana na ngigh̄ū syabo esi. Nahabweki basaasa b'omu kibugha kya Aai baaba hagaati ya bib̄b̄ula bibili bya baasilikale baa Isaaleel̄i. Banajsaaleel̄i baata bantu aba boona kandi taabaay'o n'omui oghu akagubha kukila kedha kuuluka.

²³ Bhaatu mukama wa kibugha kya Aai niye baakwete anaakaaye kandi baamutwala ewaa Yosuwa.

²⁴ Obu Banajsaaleel̄i baamal̄iye kwita mu elungu bantu boona b'omu kibugha kya Aai abaaghendiye babahumiye, mbaabaata boona na kihio, Banajsaaleel̄i boona baakuuka mu kibugha kya Aai kandi baata na kihio bantu boona abaabaaghamu.

²⁵ Kilo eki baata bantu b'omu kibugha kya Aai mutwalo ghumi na nkum̄i ebili basaasa na bakal̄i.

²⁶ Yosuwa ataasund̄ukiya mukono oghu aabaagha aamukiye oghukwete et̄im̄u elyongotiye kibugha kya Aai eki kuh̄ik̄iya ahwelekeleeiye bantu abaakaayemu boona.

²⁷ Bhaatu Banajsaaleel̄i baatwala bintu bya mughaso na bisolo ebi baahungiye mu kibugha eki, kusighikila ngoku MUKAMA aalaghiye Yosuwa.

* 8:14 8:14 Ljina linji lya kighona eki baakighilaghamu *Alaba*.

²⁸ Nahabweki Yosuwa na baasilikale be bookiya kibugha kya Aai kandi kyabhihila kimui bilo n'ebilo kuhikiya ngoku kili endindi.

²⁹ Mukama wa kibugha kya Aai oghu Yosuwa aamudhodhookiya haa mpaghi. Aamulek'o kuhikiya lwagholo. Obu bwahikiye lwagholo, aalaghila basaasa be kuuy'o muku oghu. Baaghukuba hanja ya geeti ya kibugha eki kandi baaghuswikila na ntuumo yamaanj ya mabaale. Mabaale agha ghanaliyo kuhikiya endindi.

Yosuwa naasomela bantu kilaghilo

³⁰ Bwile obu Yosuwa aakwelela MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli kyakuhongel'o bihonguwa haa mwena Ebbali.

³¹ Aaikwela ngoku Musa muheeleliya wa MUKAMA aalaghiye Banajsaaleeli, ngoku kihandjikuuwe mu kitabo kya bilaghilo eki Musa aahandjikiye ati, "Muli na kukwela kyakuhongel'o bihonguwa na mabaale ghataatakajiye kandi mutakolesiya kyoma kyona." Baakihongel'o bihonguwa byona byokeejiye bya MUKAMA. Baahongel'o dhe bihonguwa bya businge.

³² Banajsaaleeli boona banaloliye, Yosuwa aahandiika haa mabaale ghanji kopi ya bilaghilo ebi Musa aahandjikiye.

³³ Banajsaaleeli boona, banamahanga, bataka, bengej baabo, balemj na bacu baabo, beemilila baloliye sanduuku ya ndaghaano, mu maaso ghaa bahongi Baleevi abaaghiheekagha. Kimui kyakabili kya bantu kyemilila kihaaye mughongo mwena Gelijimuj. Kimui kyakabili kinji kya bantu kyemilila kihaaye mughongo mwena Ebbali, kusighikila ngoku Musa muheeleliya wa MUKAMA aadubhiye kubalaghila, nuukuwo bahe mugisa bantu baa Isaaleeli.

³⁴ Niibuwo Yosuwa aasomjiye bighambo byona ebili mu kilaghilo, ebilimu mugisa na mikiino, kusighikila ngoku byona bihandjikuuwe mu kitabo kya Bilaghilo.

³⁵ Taabaay'o kighambo na kimui haa ebi Musa aalaghiye, eki Yosuwa ataasomeeye kibbulu kya Banajsaaleeli boona, otaayemu bakalj, baana na banamahanga abaakaaye na Banajsaaleeli.

9

Banagbbijoonj mbadimaaga Yosuwa

¹ Bakama boona baa luhande lweli lwa maasi Yolodaanj mu kyalo kya bwena, na mu kiigbete kuhika haa kisiyo kya Nanja Namulito ya Medjitenyanj eghi elolaane na mwena ghwa Lebbaanoonj, bakama baa Bahiti, Bamoolj, Banakanaanj, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi, baaghuwa ekyabaaye mu kibugha kya Aai.

² Bakama aba boona baakumaanija hamui mahe ghaabo nga muntu omui kulwana na Yosuwa na Banajsaaleeli.

³ Obu bantu b'omu kibugha kya Gijbijoonj baaghuuye eki Yosuwa aakoliye mu kibugha kya Yeliko na Aai,

⁴ baatuwamu kudimaaga Yosuwa. Bamui mu bantu aba baaleeta guniya sikulu esi baataaghamu byokuliya. Baaleeta mpu sikulu esi baahijisiliyaghamu viji esjotobhokiye. Bintu ebi baabiheekiya ndogooj syabo.

⁵ Basaasa aba baaluwaala nkajto sikulu sibhandikiye na ngoye sikulu. Baatwala migaati yoomjiye kandi eghi ehumbiye.

⁶ Baaghenda e Giligaali hambali Yosuwa na Banajsaaleeli baghooneeye. Baabaghila bati, "Tulughiye mu ehanga eliselaane na hani. Gutu mukole naatu ndaghaano ya businge."

7 Bhaatu Banajsaaleeli baakuukamu Bahivi aba bati, “Mukugubha kuba muukaaye haai naatu, buuye tukukola nanu ndaghaano ya businge nangaaki?”

8 Bantu aba baaghila Yosuwa bati, “Tuli baheeleliya baawe.”

Bhaatu Yosuwa aababuuliya ati, “Muli baki kandi mulughije haa?”

9 Baamughila bati, “Tuli baheeleliya baawe, abalughije mu ehanga hambali haseliye. Twaghuuye ngoku MUKAMA Luhanga waawe ali wamaanj na byona ebi aakoliye mu Misiji.

10 Twaghuuye ebi aakoliyo bakama babili baa Bamooli luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa Yolodaani. Sihooni mukama wa Hesibbooni na Ogi mukama wa Bbasaani, oghu akaba aakaaye mu tauni ya Asitalooti.

11 Beebembeli baatu na bantu boona abaakaaye mu nsi yaatu baatughambiiye kuteekanja byokuliya bya lughendo luni kandi kwisa kusanga-sangaana nanu, kubaghambila ngoku tuli baheeleliya baanu kandi kusaba enuwe kukola naatu ndaghaano ya businge.

12 Mulole migaati yaatu. Obu twalughije nayo mu ehanga lyatu kwisa kukusanga-sangaana nanu ekaba esemeeye. Bhaatu mulole! Endindi yoomiye kandi ehumbiye.

13 Obu twataagha bintu mu mpu sini, sikaba sinali sihyaka, bhaatu olole, syatobhokije. Ngoye syatu na nkajito syatu syakaakuuye haabwa lughendo kusela.”

14 Banajsaaleeli baaliya haa byokuliya bya bantu aba, bhaatu bataabuuliya MUKAMA eki bali na kukola.

15 Yosuwa aakola ndaghaano ya businge na bantu baa Gibbiyooni kutabaata. Beebembeli baa kibbula kya Isaaleeli baalahila kulinda ndaghaano eghi.

16 Haanuma ya bilo bisatu bakoliye ndaghaano eghi, Banajsaaleeli baaghuwa ngoku bantu aba baakaaye haai nabo.

17 Banajsaaleeli baatandika lughendo, obu baamaliye bilo bisatu mbanaghenda, baakidha mu bibugha bya bantu aba. Bibugha ebi niibiyo bini: Gibbiyooni, Kefila, Bbelooti na Kiliyaati-yalimū.

18 Bhaatu Banajsaaleeli bataalumba bantu aba, nanga beebembeli baa kibbula eki bakaba mbaalahiye ewaa bantu aba mu liina lya MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli kutabaata.

Bantu boona baasoghosa beebembeli aba haabwa kukola ndaghaano eghi.

19 Bhaatu beebembeli baa Banajsaaleeli aba baaghila kibbula eki bati, “Twamaliye kulahila ewaabo mu liina lya MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli kandi endindi tatukugubha kubalumba.

20 Kini niikiyo tukukola. Tatukubaata, nanga Luhanga akusaaliluwa naatu kwonini kandi atufubila haabwa eki twalahiye ewaa bantu aba.”

21 Beebembeli baa Banajsaaleeli baabaghila bati, “Mubaleke bali boomiji, balaseenelagha nkui kandi baheekelaghe maasi kibbula kyona kya Banajsaaleeli.” Eki beebembeli aba baatuyemu niikiyo kyakoleuwe.

22 Yosuwa aabilikila Banagibbiyooni aba, aabaghila ati, “Mwatudi-maagiye nangaaki? Nkiki kyalekiye mwaghila muti muukaaye mu nsi eghi eseleeye kimui kuni muukaaye haai naatu?”

23 Nahabweki mwakijinuwu, bantu baanu balaakalagha bali baheeleliya baatu, balatuseenelagha nkui kandi baheekaghe maasi ghaa kukoleesiya mu numba ya Luhanga wanje.”

24 Baakuukamu Yosuwa bati, “Ekyalekiye twakola eki, tukamanya kwonini ngoku MUKAMA Luhanga waawe aalaghiye muheeleliya wee

Musa kuha enuwe nsi eni yona kandi kuhwelekeleliya bantu boona abaakaayemu. Eki niikiyo kyalekiye twobaha tuti mukutwita.

²⁵ Nahabweki tuli mu mikonu yaawe, otukole eki oboone kihikiye.”

²⁶ Nahabweki Yosuwa aajuna bantu aba Banajsaaleeli kubaata.

²⁷ Kilo eki kyonini Yosuwa aafola Banagibbiyooni aba abalaseenelagha nkui kandi baheekelaghe maasi kibbula kya Banajsaaleeli na kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA, mu kikalo eki MUKAMA akukoma. Oghu niighuwo mulimo banaakukola kuhikiya endindi.

10

Banajsaaleeli mbasingula Bamooli

¹ Mukama wa Yelusaalemu baamughilaghamu Adonijedeeki. Aaghuwa ngoku Yosuwa aakwete kibugha kya Aai kandi ngoku aakwete kibugha kya Yeliko. Aaghuwa ngoku Yosuwa aahwelekeleeye bibugha ebi na bakama baabiyo. Aaghuwa dheer ngoku Banajsaaleeli baakoliye ndaghaano ya businge na Banagibbiyooni kandi ngoku beelaghiisaniiye kutalumba Banagibbiyooni aba. Aaghuwa ngoku Banagibbiyooni baakaaye haai na Banajsaaleeli.

² Mukama oghu na bantu baa Yelusaalemu boobahila kimui, nanga kibugha kya Gibbiyooni kikaba kili kiinamulito nga bibugha binji byona bya bakama. Kibugha eki kikaba kineetiye kusaaliya kibugha kya Aai kandi basaasa baamu boona bakaba bali balwani baamaani.

³ Nahabweki Adonijedeeki mukama wa Yelusaalemu aatuma butumuwa ewaa Hohaamu mukama wa Hebbulooni, Pilaamu mukama wa Yalamuti, Yafiya mukama wa Lakisi na Debbili mukama wa Egulooni, naaghila ati,

⁴ “Mwise kandi munkoonele kulumba bantu b’omu kibugha kya Gibbiyooni, nanga baakoliye ndaghaano ya businge na Yosuwa na Banajsaaleeli.”

⁵ Bakama bataano baa Bamooli: wa Yelusaalemu, wa Hebbulooni, wa Yalamuti, wa Lakisi, na wa Egulooni, baakumaaniya mahe ghaabo, baaghenda na mahe agha ghoona kandi beelighiiliiya kibugha kya Gibbiyooni, baatandika kulwana na bantu baamu.

⁶ Basaasa b’omu kibugha kya Gibbiyooni baatuma butumuwa ewaa Yosuwa e Giligaali hambali Banajsaaleeli baghooneeye, baaghila bati, “Otatuleka etuwe baheeleliya baawe. Wiise bwangu otukoonele kandi otujune, nanga bakama baa Bamooli boona b’omu kyalo kya bwena baakumaaniye mahe ghaabo kandi baasiye kutulumba.”

⁷ Dumbi Yosuwa aatwala mahe ghe ghoona, baalugha Giligaali, otaayemu basaasa be boona balwani baamaani.

⁸ MUKAMA aaghila Yosuwa ati, “Otaboobaha, nanga naakuhaaye bantu aba mu mukono ghwawe. Taaliyo muntu n’omui mu bantu aba oghu akugubha kukulwaniisya kandi kukusingula.”

⁹ Yosuwa aalubhatanga mukilo yona kulugha Giligaali kandi aakidh’o mahe ghaa Bamooli batamaniye.

¹⁰ MUKAMA aaleka Bamooli boobaha obu baaboone mahe ghaa Banajsaaleeli. Nahabweki Banajsaaleeli baata bakaniiye mu bantu aba e Gibbiyooni. Baaghenda babahumiye mu luguudhe olughendiye Bbeti-holooni. Beeyongela kwita Bamooli aba kuhika Ajeka na Makeda.

¹¹ Obu Bamooli baanaalukagha Banajsaaleeli mu luguudhe oluhoniye Bbeti-holooni, MUKAMA aatooniya mbula yamaani ya lubaale kulugha mu mwanya, yaahuula Bamooli aba kuhikiya bakidhiye Ajeka. Mbula ya

lubaale eghi yaata bakaniye mu Bamooli aba kusaaliya aba Banajsaaleeli baatiye na kihyo.

¹² Kilo eki MUKAMA aagubhiisiye Banajsaaleeli kuisingula Bamooli aba, Yosuwa aasaba ewaa MUKAMA mu maaso ghaa Banajsaaleeli boona ati, “Uwe musana weemilile haa mwena Gibbiyooni

kandi uwe kweli, weemilile mu kighona kya Aiyalooni.”

¹³ Musana ghwemilila kandi kweli kwaleka kughenda,

kuhikiya Banajsaaleeli basinguuye ngighu syabo, ngoku kihandjikuuwe mu kitabo eki Yasaali aahandjikiye.

Musana ghwemilila mu mwanya kandi ghwamala kilo kyona ghutakakotiye.

¹⁴ Kulugha hambele kuhika haa kilo eki kandi kulugha bwile obu, hakaba hatakabaagh'o kilo ng'eki. Kilo eki MUKAMA aaghuuye kusaba kwa muntu, nanga MUKAMA aalwanililagha Banajsaaleeli.

¹⁵ Dumbi Yosuwa na Banajsaaleeli boona, baakuuka e Giligaali hambali baabaagha baghooneeye.

Bakama bataano baa Bamooli mbaatibuwa

¹⁶ Bakama bataano baa Bamooli aba baaluka kandi beebisa mu kijina ky'ebaale e Makeda.

¹⁷ Bantu baaghambila Yosuwa bati, “Twaboone bakama bataano baa Bamooli beebisiye mu kijina ky'ebaale e Makeda.”

¹⁸ Yosuwa aaghila ati, “Muhilingitiye mabaale ghaanamulito, mughaswikile haa munuwa ghwa kijina ky'ebaale eki kandi mut'o balindi kukilinda.

¹⁹ Bhaatu enuwe mutaakal'o. Muheme ngighu syanu kandi mubakidhile enuma kubalumba. Mutabasjimilaniya kuuluka kughenda mu bibugha byabo, nanga MUKAMA Luhanga waanu aataaye bantu aba mu mukono ghwanu.”

²⁰ Obu Yosuwa na bantu baa Isaaleeli baatiye baasilikale baa ngighu syabo bakaniye kandi mbabala kubamal'o boona, bakee abaatighaay'o baaligita kandi beebisa mu bibugha byabo ebili na bigho bikangamiye.

²¹ Mahe ghaa Banajsaaleeli ghoona ghaakuuka kusemeeye ewaa Yosuwa hambali baabaagha baghooneeye e Makeda. Taaliyo muntu n'omui oghu akagubha kubugh'o kubhi bantu baa Isaaleeli.

²² Yosuwa aaghila ati, “Muughule munuwa ghwa kijina ky'ebaale eki kandi muuyemu bakama bataano aba mubandeetele.”

²³ Baaghula kijina eki kandi baayamu bakama bataano aba, mukama wa Yelusaalemu, wa Hebbulooni, wa Yalamuti, wa Lakisi na wa Egulooni.

²⁴ Obu baaleetiye bakama aba hambali Yosuwa ali, aabilikila bakulu baa mahe baa Isaaleeli abaabaagha naye. Aabaghila ati, “Mwise hani mukpeete bakama bani bikiya.” Nahabweki baasa kandi baakpeeta bakama aba bikiya.

²⁵ Yosuwa aabaghila ati, “Mutoobaha kandi mutahuwa maani, mube baamaani kandi mugume. MUKAMA niikuwo akukola atiyo ngighu syanu syona aba mukulwana nabo.”

²⁶ Dumbi Yosuwa aata bakama bataano aba, miku yabo aghidhodhookiya haa mpaghi etaano, buli muku haa mpaghi yaghuwo, yaakala edhodhookiy'o kuhikiya lwaghola.

²⁷ Obu musana ghwaghendagha kukota, Yosuwa aalaghila bantu baaya miku eghi haa mpaghi esi kandi baaghikuba mu kijina ky'ebaale hambali bakama aba baabaagha beebisiye. Baaghala munuwa ghwa kijina eki na mabaale ghaanamulito aghanaliyo kuhikiya endindi.

28 Kilo eki, Yosuwa aakwata kibugha kya Makeda na mukama wakiyo kandi aakihwelekeleliya. Aata mukama wa kibugha eki na kihiyoy. Bantu abaabaagha mu kibugha eki, boona aabaata kandi ataatiḡ'oy muntu n'omui. Aata mukama oghu ngoku aatiye mukama wa kibugha kya Yeliko.

29 Niibuwo Yosuwa na Banajsaaleeli boona abaabaagha naye, baalughiy Makeda baaghenda kandi baakidha mu kibugha kya Libbuna kandi baalwana na bantu b'omu kibugha eki.

30 MUKAMA aahaayo dheer kibugha eki na mukama wakiyo mu mukono ghwa Banajsaaleeli. Baata na kihiyoy bantu boona abaabaaghamu, bataatiḡ'oy n'omui. Yosuwa aata mukama wa kibugha kya Libbuna eki ngoku aatiye mukama wa kibugha kya Yeliko.

31 Niibuwo Yosuwa na Banajsaaleeli boona baalughiy Libbuna kandi baaghenda Lakisi, beelighiiliya kibugha eki kandi baakilumba.

32 MUKAMA aaha kibugha kya Lakisi mu mukono ghwa Banajsaaleeli. Yosuwa aakwata kibugha eki haa kilo kyakabili. Aakihwelekeleliya na kihiyoy kandi aata bantu boona abaabaaghamu, ngoku aakoliye mu kibugha kya Libbuna.

33 Niibuwo Holaamu mukama wa kibugha kya Gejeli, aasiyer kukoonela bantu b'omu kibugha kya Lakisi. Yosuwa aamwita na mahe ghe ghoona ataatiḡ'oy muntu n'omui.

34 Yosuwa na Banajsaaleeli boona abaabaagha naye baalugha Lakisi baaghenda mu kibugha kya Egulooni, baakyeliḡiiliya kandi baakilumba.

35 Baakwata kibugha eki kilo eki kyonini, baakihwelekeleliya na kihiyoy. Kilo eki aahwelekeleliya bantu boona abaabaagha mu kibugha eki, ngoku aakoliye mu kibugha kya Lakisi.

36 Yosuwa na Banajsaaleeli boona abaabaagha naye baalugha Egulooni, baaghenda mu kibugha kya Hebbulooni kandi baakilumba.

37 Baakwata kibugha eki kandi baata na kihiyoy mukama wakiyo na bantu boona abaabaaghamu na bantu abaabaagha mu maatauni ghaakiyo, ngoku baakoliye mu kibugha kya Egulooni. Yosuwa aahwelekeleliya bantu aba boona kandi ataatiḡ'oy muntu n'omui ali mwomiji.

38 Dumbi Yosuwa na Banajsaaleeli boona abaabaagha naye, baakuuka mu kibugha kya Debbili kandi baakilumba.

39 Baakwata kibugha eki, mukama wakiyo na maatauni ghaamu ghoona. Baakihwelekeleliya kandi baata na kihiyoy bantu abaabaaghamu boona, bataatiḡ'oy n'omui. Baakola kibugha kya Debbili na mukama wakiyo ngoku baakoliye kibugha kya Hebbulooni na Libbuna na bakama baa bibugha ebi.

40 Nahabweki Yosuwa aakwata nsi eghi yoona, kyalo kya bwena, Negeebbu, kyalo kya kiigbete, byalo bya mu ntina ya bwena na bakama baa byalo ebi byona. Aata bantu boona abaabaagha mu nsi eghi, ataatiḡ'oy n'omui, ngoku MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli aalaghiyer.

41 Yosuwa aakwata kyalo kya haagati wa kibugha kya Kadesi-bbaluneya na Gaja na kyalo kyona kya Goseeni, kuhika Gibbiyooni.

42 Bwile obu Yosuwa aakwata bakama aba boona na nsi syabo, nanga MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli niyer aalwanililagha Banajsaaleeli.

43 Dumbi Yosuwa na Banajsaaleeli boona abaabaagha naye, baakuuka hambali baabaagha baghooneeyer e Giligaali.

11

1 Obu Yabbini mukama wa Hajooli aaghuuye eki, aatuma butumuwa ewaa bakama bani: Yobbaabbu mukama wa Madooni na mukama wa Simulooni na mukama wa Akisaafu.

2 Aatodha aatuma butumuwa mu bakama b'omu elughulu mu kyalo kya bwena, mu kighona kya Alaba ekuwa ya Kineleti.* Aatuma dheer butumuwa mu bantu b'omu kiigbete kya Naputooli-dooli bughuwa ejooba.

3 Aatuma dheer butumuwa mu Banakanaan abali bulugha ejooba na bughuwa ejooba, ewaa Bamooli, Bahiti, Bapeleeli, na Bayebusi abaabaagha baakaaye mu kyalo kya bwena. Hakaba halimu dheer Bahivi abaabaagha baakaaye mu ntina ya mwena Helumooni mu kyalo kya Mijipa.

4 Bakama aba baasa na mahe ghaabo ghakanije nga musene ghwa kisiyo kya nanja. Baasa dheer na nkajina kandi na bigaali bikaniye kimui.

5 Bakama aba boona balanganja mahe ghaabo kandi baasa baaghoona hamui haai na maasi ghaa Meloomu kulwana na Banaisaaleeli.

6 MUKAMA aaghila Yosuwa ati, "Otaboobaha, nanga munkiya bwile nga buni, boona nkubaha Banaisaaleeli kubaata. Nkajina syabo osijombakake bitolonsi kandi bigaali byabo obyokiye na mulilo."

7 Dumbi Yosuwa aasa na bantu be balwani, beedungilisanja bantu aba kandi baabalumba haai na maasi ghaa Meloomu.

8 MUKAMA aahaayo bantu aba mu mukono ghwa Banaisaaleeli. Baabasungula kandi baabahuma, baabahikiya mu kibugha kikulu Sidooni na kibugha kya Misilefooti-mayimu kandi bulugha ejooba bwa kighona kya Mijipa. Baabaata kandi baataatigh'o muntu n'omui.

9 Yosuwa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye. Aajomba nkajina syabo bitolonsi kandi ookiya bigaali byabo na mulilo.

10 Bwile obu, Yosuwa aakuuka kandi aakwata kibugha kya Hajooli, aata mukama wakiyo na kihyo. Hajooli niibuwo bwabaagha bukama bukulu obwabaagha busaaye makama ghanji agha ghona.

11 Baata na kihyo bantu boona abaabaagha mu kibugha eki kandi baabahwelekeleliya, bataatigh'o muntu n'omui ali mwomiji, bookiya kibugha kya Hajooli eki na mulilo.

12 Yosuwa aakwata bibugha ebi byona na bakama baabiyo kandi aabaata na kihyo. Aabahwelekeleliya kwonini, ngoku Musa muheleliya wa MUKAMA aalaghiye.

13 Bhaatu Banaisaaleeli tabookejeye bibugha byona ebyabaagha bikweuwe haa bwena, kuuy'o kibugha kya Hajooli, niikiyo kyonkaha Yosuwa ookejeje.

14 Banaisaaleeli baahunga bisolo byona na bintu bisemeeye ebi baasangye mu bibugha ebi, baata bantu boona abaabaaghamu na kihyo kandi baabahwelekeleliya. Bataatigh'o muntu n'omui ali mwomiji.

15 MUKAMA ngoku aalaghiye muheleliya wee Musa, Musa naye niikuwo aalaghiye Yosuwa. Yosuwa aakola eki Musa aamulaghiye. Taaliyo kintu na kimui eki ataakoliye, eki MUKAMA aalaghiye Musa.

16 Yosuwa aakwata nsi eghi yona, ehanga lya keena, Negebbu yona, kyalo kya Goseeni, nsi ya kiigbete yona, Alaba na kyalo kya bwena kya Isaaleeli na kiigbete kyakiyo.

17 Baakwata kyalo kulugha haa mwena Halaki haai na Seyili, kuhika Bbaali-gaadi mu kighona kya Lebbaanooni, ekuwa ya mwena ghwa Helumooni. Aakwata bakama boona baa byalo ebi kandi aabaata.

* 11:2 11:2 Bbajbuli sinji sighthiye nanja ya Galilaaya.

¹⁸ Yosuwa aalwana na bakama aba haabwa bwile bukanjiye.

¹⁹ Taabaay'o bantu b'omu kibugha na kimui abaakoliye ndaghaano ya businge na Banajsaaleeli kuuy'o Bahivi b'omu kibugha kya Gibbiyooni. Banajsaaleeli baalwana bulemo na bantu b'omu bibugha binji byona kubikwata.

²⁰ MUKAMA niye oomakakaniyagha mitima ya bantu aba, niikuwo balwane na Banajsaaleeli kandi Banajsaaleeli aba babaate kandi batabaghilila kisa, bhaatu babahwelekeeleliye, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

²¹ Bwile obu Yosuwa aaghenda kandi aata Banaki abaabaagha mu kyalo kya bwena, n'omu Hebbulooni, Debbili, Anaabbu na mu ehanga lyona lya keena lya Yuda n'omu kyalo kya bwena kyona kya Isaaaleeli. Yosuwa aabahwelekeeleliya boona na bibugha byabo.

²² Taabaay'o Munaki n'omui oghu akatighal'o mu nsi ya bantu baa Isaaaleeli, bhaatu bakee munu niibo baatighaaye mu Gaja, Gaati na Asjoodi.

²³ Yosuwa aakwata nsi eghi yoona, kusighikila haa byona ebi MUKAMA aaghambiiye Musa. Yosuwa aaghiha Banajsaaleeli nga bugwetuwa bwabo kandi aabatambulanija nsi eghi kusighikila haa ntula syabo. Nahabweki nsi eghi yaateekaana kulugha mu bulemo.

12

Bakama aba Musa aasinguuye

¹ Bani niibo bakama baa nsi eghi Banajsaaleeli baasinguuye kandi baatwala nsi yabo luhande lweli lwa maasi Yolodaani bulugha ejooba, kulugha mu kighona kya maasi Alunooni kuhika haa mwena Helumooni, otaayemu Alaba yoona bulugha ejooba:

² Sijhooni mukama wa Bamooli oghu aakalagha Hesibbooni kandi alemeye Aluweeli, eghi eli haa kumaliilila kwa kighona kya maasi Alunooni, kulugha haagati ya kighona eki kuhika haa maasi Yabboki na kimui kyakabili kya Giliyaadi, haa mutaano ghwabo na Bamooni.

³ Akaba alemiye dheer kyalo kya bulugha ejooba bwa Alaba, kulugha haa Nanja ya Kineleti kuhika haa nanja ya Alaba, eghi bakughilaghamu Nanja ya Kisula, kuhika Bbeti-yesimooti kandi kuhika mu ntina ya mwena ghwa Pisiga.

⁴ Baasingula dheer Ogi mukama wa Bbasaani omui haa Balefahimu abaatighaay'o, oghu aakalagha Asjitalooti na Edeleeyi.

⁵ Akaba alemiye kulugha haa mwena ghwa Helumooni, Saleka na Bbasaani yoona kuhika haa mutaano ghwa Bagesuli na Bamaaka na kimui kyakabili kinji kya Giliyaadi haa mutaano na Sijhooni mukama wa Hesibbooni.

⁶ Musa muheeleliya wa MUKAMA na Banajsaaleeli baasingula bakama babili aba. Musa muheeleliya wa MUKAMA aaha nsi eghi ntula ya Leubbeenji, Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase kughitwala.

Bakama aba Yosuwa aasinguuye

⁷ Yosuwa na Banajsaaleeli baasingula bakama boona baa kyalo kya luhande lweli lwa bughuwa ejooba bwa maasi Yolodaani, kulugha Bbaali-gaadi mu kighona kya Lebbaanooni kuhika haa mwena Halaki oghulolaane na Seyili. Yosuwa aatambulanija nsi eghi ntula sinji esyatighaaye sya Isaaaleeli kandi aabahaayo kughitwala.

⁸ Nsi eghi ekaba elimu kyalo kya bwena, kyalo kya kiigbete, Alaba, ntina ya bwena, elungu na Negeebbu, nsi ya Bahiti, Bamooli, Banakanaani, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi.

⁹ Banaisaaleeli baasingula bakama baa bibugha bini: Yeliko, Aai ekilabhaane na Bbeteeli,

¹⁰ Yelusaalemu, Hebbulooni,

¹¹ Yalamuti, Lakisi,

¹² Egulooni, Gejeli,

¹³ Debbili, Gedeli,

¹⁴ Holuma, Aladi,

¹⁵ Libbuna, Adulaamu,

¹⁶ Makeda, Bbeteeli,

¹⁷ Tapuwa, Hefeli,

¹⁸ Afeki, Lasalooni,

¹⁹ Madooni, Hajooli,

²⁰ Simulooni-melooni, Akisaafu,

²¹ Tanaki, Mjido,

²² Kedesi, Yokinaamu eghi eli Kalameeli,

²³ Dooli eghi eli Nafisi-doola, Gohimu eghi eli Giligaali,

²⁴ na Tiluja. Boona bakaba bali bakama makumi asatu n'omui.

13

Nsi eghi baabaagha batakatwete

¹ Yosuwa akaba naakaakuuye kandi ali na myaka ekanije. MUKAMA aamughila ati, "Waakaakuuye kandi hanaliyo nsi ekanije eghi enatighaaye kutwala.

² Eni niyo nsi eghi enatighaaye: Byalo byona bya Bafilisiti na Bagesuli,

³ kulugha haa maasi Sihooli bulugha ejooba bwa Mijili kuhika elughulu haa mutaano ghwa Ekulooni, kyalo kyona eki bakughilaghamu kya Banakanaani. Ekyabaaghamu bakama bataano baa Bafilisiti bani: wa Gaja, wa Asjidooni, wa Asjikelooni, wa Gaati na wa Ekulooni. Nsi ya Bavimu

⁴ eghi eli ekuwa. Nsi yoona ya Banakanaani na Meyala ya Basidooni, kuhika Afeki haa mutaano ghwa Bamooli.

⁵ Mutwale nsi ya Bagebbaali na Lebbanooni yoona, bulugha ejooba, kulugha mu Bbaali-gaadi, mu ntina ya mwena ghwa Helumooni kuhika Lebbo-hamati.

⁶ Bantu boona abali mu kyalo kya bwena, kulugha Lebbanooni kuhika Mijilefooti-mayimu na Basidooni boona, nkubabhinga mu nsi eghi Banaisaaleeli banaloliye. Nsi eghi oghihe Banaisaaleeli baghitwale nga bugwetuwa bwabo, ngoku naakulaghiye.

⁷ Nahabweki nsi eghi oghitambule nga bugwetuwa ntula mwenda sya Isaaleeli na kimui kyakabili kya ntula ya Manase."

Nsi ya bulugha ejooba bwa Yolodaani

⁸ Ntula ya Leubbeenj na Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase, baatunga bugwetuwa bwabo, nsi eghi Musa aabahaaye luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, nanga Musa muheeleliya wa MUKAMA akaba naabahaaye nsi eghi.

⁹ Kyalo kyaba kikaba kilughiyee Aluweeli haakumaliilila kwa kighona kya maasi Alunooni na kibugha kya haagati ya kighona eki, otaayemu na kiigbete kyona ekitandikiye Medeba kuhika Dibbooni.

¹⁰ Kyalo eki kikaba kilimu bibugha byona bya Sihooni mukama wa Bamooli, oghu akaba alemeeye mu Hesibbooni kandi kihikiye haa mutaano na Bamooni.

¹¹ Kyalo eki kikaba kilimu Giliyaadi, kyalo kya Bagesuli na Bamaaka, mwena ghwona ghwa Helumooni kandi kyalo kyona kya Bbasaani kuhika Saleka.

¹² Kyalo eki kikaba kilimu bukama bwa Ogi mukama wa Bbasaani oghu akaba alemiye Asitalooti na Edeleeyi. Ogi niye enkaha hakaba atighaay'o mu ntula ya Balefahimu, nanga Musa akaba naasinguuye kandi naabhangiye bantu mu nsi eghi.

¹³ Bhaatu Banaisaaleeli tabaabhangiye Bagesuli na Bamaaka mu nsi eghi, banali mu Isaaleeli kuhikiya endindi.

¹⁴ Ntula ya Leevi yonkaha niyo Musa ataahaaye nsi nga bugwetuwa bwabo, nanga bihanguwa byona byokeeye ebi bahongeeye MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli, niibiyo bugwetuwa bwabo, ngoku aabaghambiiye.

¹⁵ Musa aaha bantu baa ntula ya Leubbeenj bugwetuwa bwa nsi kusighikila haa ntula syabo.

¹⁶ Kyalo kyabo kyalugha Aluweeli eghi eli haakumaliilila kwa kighona kya maasi Alunooni na kibugha ekili haagati ya kighona eki na kiigbete kyona ekili haai na kibugha kya Medeba.

¹⁷ Nsi eghi ekaba elimu kyalo kya Hesibbooni na bibugha byamu byona ebili mu kiigbete: Dibbooni, Bamoti-bbaali, Bbeti-bbaali-meyooni,

¹⁸ Jahaaji, Kedemooti, Mefaati,

¹⁹ Kiliyasahimu, Sibbuma, Jeleti-sahaali, haa keena k'omu kighona,

²⁰ Bbeti-peyola, ntina ya mwena ghwa Pisiga na Bbeti-yesimooti.

²¹ Nsi eghi ekaba elimu bibugha byona bya mu kiigbete na bukama bwona bwa Sihooni mukama wa Bamooli, oghu akaba alemeeye mu Hesibbooni, Musa akaba naamusinguuye kandi naasinguuye dheer bakama baa Banamidiyaani bani: Evi, Lekeemu, Juula, Huula na Leba, abaabaagha banyolo baa mukama Sihooni mu nsi eghi.

²² Bbalaamu oghu aalaghulagha, oghu akaba ali mutabanj wa Bbeyola, Banaisaaleeli baamwita na kihyo mu bantu aba baatiye.

²³ Mutaano ghwa bantu baa ntula ya Leubbeenj ghwaba maasi Yolodaani. Bibugha ebi na mibhili eghi ebyelighiliiye baabiha ntula ya Leubbeenj nga bugwetuwa bwabo, kusighikila haa ntula syabo.

²⁴ Musa aaha dheer kimui kyakabili kya nsi eghi bantu baa ntula ya Gaadi, kusighikila haa ntula syabo.

²⁵ Aabaha kyalo kya Yajeeli, bibugha byona by'omu Giliyaadi na kimui kyakabili kya nsi ya Bamooni, kuhika Aluweeli eghi eli bulugha ejooba bwa Labba.

²⁶ Kyalo kyabo kyatandikila Hesibbooni kuhika Laama-mijipe na Bbetonimu, kulugha Mahanahimu kuhika haa mutaano na Debbili

²⁷ kandi mu kighona kya Bbeti-halaamu, Bbeti-nimula, Sukooti, Jafooni, kimui kyakabili ekyabaagha kitighaay'o kya bukama bwa Sihooni mukama wa Hesibbooni, haa luhande lwa bulugha ejooba kuhika haa maasi Yolodaani, haa mutaano ghwa nanja ya Kineleti, luhande lweli lwa Yolodaani.

²⁸ Obu niibuwo bugwetuwa bwa nsi obu bantu baa ntula ya Gaadi yaatungiyee, kusighikila haa ntula syabo. Baatunga bibugha ebi na mibhili yabiyo.

²⁹ Musa aaha bugwetuwa bwa nsi kimui kyakabili kya bantu baa ntula ya Manase kusighikila haa ntula syabo.

³⁰ Kyalo kyabo kyatandikila Mahanahimū na Bbasaani yoona. Bukama bwona bwa Ogi mukama wa Bbasaani na bibugha byona bya Yaili ebili mu Bbasaani, byona bikaba bili bibugha nkaagha.

³¹ Baabaha dhee kimui kyakabili kya Gilijaadi, Asitalooti na Edeleeyi, bibugha bya Ogi mukama wa Bbasaani. Baaha bibugha ebi byona kimui kyakabili kya ntula ya Makili mutabanj wa Manase kusighikila haa ntula syabo.

³² Obu niibuwo bugwetuwu obu Musa aahaaye ntula sya Isaaleeli mu kiigbete kya Mowaabu, luhande lwele lwa maasi Yolodaani, bulugha ejooba bwa Yeliko.

³³ Bhaatu Musa ataaha ntula ya Leevi nsi nga bugwetuwu bwabo. Aabaghila ati bugwetuwu bwabo ni kutunga haa bihanguwa ebi bantu bahongeeye MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli ngoku MUKAMA aabaghambiye.

14

Nsi ya bughuwa ejooba bwa Yolodaani

¹ Buni niibuwo bugwetuwu obu Banaisaaleeli baatungiyi mu nsi ya Kanaanj, obu muhongj Eliyeeja, Yosuwa mutabanj wa Nuuni na bakulu baa ntula sya Isaaleeli baabahaaye kutwala.

² Bugwetuwu bwabo baabutunga kusighikila haa kukoma buluulu, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa kuha nsi eghi ntula mwenda na kimui kyakabili kya ntula y ekumi.

³ Musa akaba naahaaye kimui kyakabili kya nsi luhande lwele lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani ntula ebili na kimui kyakabili kya ntula yaakasatu nga bugwetuwu bwabo. Bhaatu Baleevi tabaatungiyi bugwetuwu bwabo nga ntula sinji.

⁴ Baasukulu baa Yojeefu bakaba bali ntula ebili. Ntula ya Manase na ntula ya Efulahimu. Taaliyo mughabo oghu baahaaye ntula ya Leevi mu nsi eghi, bhaatu baabaha bibugha bya kuukalamu byonkaha na hambali bakijisilija bisolo byabo kandi kut'o bintu byabo binji.

⁵ Banaisaaleeli baatambulana nsi eghi ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

Mbaha Kelebbu nsi ya Hebbulooni

⁶ Niibuwo bamui mu bantu b'omu ntula ya Yuda baaghendiyi ewaa Yosuwa e Giligaali. Omui mu bantu aba lijina liye Kelebbu mutabanj wa Yefune Munakeneeyi, aaghila Yosuwa ati, "Majima omaniye ebi MUKAMA aaghambiyi Musa muheeleliya wa Luhanga, e Kadesi-bbaluneya, ebikwet'o uwe nanje.

⁷ Nkaba ndi na myaka makumi anaa ya bukulu obu Musa, muheeleliya wa MUKAMA, antumiyi kulugha Kadesi-bbaluneya kughenda kubega nsi ya Kanaanj. Nkakuuka kandi naamughambila majima aghali haa mutima ghwanje.

⁸ Bhaatu baghenji banje abaaghendiyi nanje, bakaleka bantu baatu mitima yaabakangama munda. Bhaatu siye naakwamililagha MUKAMA Luhanga wanje na mutima ghwanje ghwona.

⁹ Kilo eki, Musa aalahila naaghila ati, 'Majima nsi eghi waakpeetiy'o na kighele kyawe ekuba bugwetuwu bwawe na baasukulu baawe bilo n'ebilo, nanga waakwamiliye MUKAMA Luhanga wanje na mutima ghwawe ghwona.'

¹⁰ Olole, MUKAMA andindiye ninali mwomiji myaka makumi anaa n'etaano ngoku aabughiyi, kulugha bwile obu MUKAMA aabughiyi

bighambo ebi na Musa, Banajsaaleeli mbanalubhatanga mu elungu. Bhaatu olole, endindi ndi na myaka kinaanaa n'etaano ya bukulu.

¹¹ Obwalo ninali na maani agha naabaagha nagho obu Musa antumyiye. Ninali na maani ghaa kulwana bulemo kandi kukola kintu kinji kyona.

¹² "Nahabweki ompe kyalo kya bwena eki MUKAMA andaghijisanjiye, bwile obu. Okaaghuwa bwile obu ngoku Banaki baakaaye mu kyalo eki mu bibugha ebili na bigho byamaani kandi bikangamiye. Bhaatu ngoku MUKAMA ali nanje, nkubhinga mu nsi eghi bantu aba ngoku MUKAMA aalaghijisanjiye."

¹³ Nahabweki Yosuwa aaha mugisa Kelebbu mutabani wa Yefune kandi aamuha nsi ya Hebbulooni kuba bugwetuwa buwe.

¹⁴ Hebbulooni yaafooka bugwetuwa bwa Kelebbu mutabani wa Yefune Munakeneji kuhikiya endindi, nanga aakwamililagha MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli na mutima ghuwe ghwona.

¹⁵ Hebbulooni baadubhagha kughighilamu Kijiyaati-alaba. (Alaba akaba ali musaasa wamaani mu ntula ya Banaki.) Bulemo bwahuwa mu nsi eghi kandi yaateekaana.

15

Nsi eghi baahaaye ntula ya Yuda

¹ Nsi eghi kaluulu kaahaaye bantu baa ntula ya Yuda kusighikila haa ntula syabo, yaalugha haa mutaano ghwa Edomu, kukuukila ekuwa mu elungu lya Jini.

² Mutaano ghwabo ghwa ekuwa ghwatandikila ekuwa haa kisjiyo kya Nanja ya Kisula,

³ ghwahonela kimui kuhika ekuwa ya Akulabbimu, ghwasaalila mu elungu lya Jini, ghwakoma kuhika ekuwa ya Kadesi-bbaluneya, ghwasaalila haa na Hejilooni, ghwahika Adaali kandi ghwahika Kaluka.

⁴ Mutaano oghu ghweyongela kuhika Ajimooni, ghwakota haa maasi ghaa mutaano na Misili, ghwakuukila haa Nanja ya Meditelenyani. Oghu ghwaba mutaano ghwa ekuwa ghwa ntula ya Yuda.

⁵ Mutaano ghwabo ghwa bulugha ejooba ghwatandikila haa Nanja ya Kisula, kuhika hambali maasi Yolodaani gheehuuliye mu Nanja eghi. Mutaano ghwabo ghwa elughulu ghwatandikila haa kisjiyo hambali maasi Yolodaani gheehuuliye mu Nanja ya Kisula.

⁶ Mutaano oghu ghwakoma kuhika Bbeti-hogula kandi ghwakwama elughulu ya Bbeti-alaba. Mutaano oghu ghwakoma kuhika haa ebaale lya Bbohaani mutabani wa Leubbeeni.

⁷ Mutaano oghu ghwatandikila mu kighona Akooli kuhika Debbili kandi ghwakoma elughulu ya Giligaali eghi elolaane na Adumimu ekuwa ya kighona. Mutaano oghu ghweyongela kandi ghwahika haa maasi ghaa Eni-semeesi kandi ghwakuukila Eni-logeeli.

⁸ Mutaano oghu ghwasaalila mu kighona kya mutabani wa Hinoomu ekuwa ya kyalo kya Bayebusi (niyo Yelusaalemu). Mutaano oghu ghwaghendela kimui kuhika haaguuli ya mwena oghulolaane na kighona kya Hinoomu, bughuwa ejooba kandi ghwahika elughulu haa kumaliilila kwa kighona kya Balefahimu.

⁹ Mutaano oghu ghwatandikila haaguuli ya mwena ghwahika haa nsulo ya Nefutowa, ghwalugh'o ghwahika mu bibugha bya mwena ghwa Efulooni kandi ghwakota ghwahika Bbalaali (eghi ni Kijiyaati-yalimu.)

¹⁰ Dumbi mutaano oghu ghwelighiililiya bughuwa ejooba bwa Bbalaali ghwahika haa mwena ghwa Seyili, ghwasaalila elughulu ya mwena ghwa

Yalijimu (eghi ni Kesalooni), ghwakota mu kibugha kya Bbeti-sesesji kandi ghwahika mu kibugha kya Timuna.

11 Ghwakoma elughulu mu ntina ya keena kaa Ekulooni, ghwe-gaaliya kandi ghwaghenda Sikelooni, ghwasaalila haa mwena Bbalaali kandi ghwahika Yabbineeli. Mutaano oghu ghwachelela haa nanja ya Meditelenyani.

12 Mutaano ghwa bughuwa ejooba ghwakuukila haa kisiyo kya Nanja Namulito ya Meditelenyani. Eghi niyo mitaano ya bantu baa ntula ya Yuda kusighikila haa ntula syabo.

13 Yosuwa aaha Kelebbu mutabani wa Yefune kimui kyakabili kya nsi ya Yuda, ngoku MUKAMA aamulaghiye. Aamuha kibugha kya Kilijaati-alaba, niyo Hebbulooni. Alaba likaba lili lijina lya ese wa Anaki.

14 Kelebbu aabbinga mu nsi eghi ntula esatu sya baasukulu baa Anaki: ya Basesaai, ya Bahimaani na ya Batalumaai.

15 Dumbji Kelebbu aalugh'o kandi aaghenda kulwana na bantu abaakaaye mu kibugha kya Debbili, (eki baaghilaghamu Kilijaati-sefeeli.)

16 Kelebbu aaghila ati, "Muntu weena oghu akulwana kandi naakwata kibugha kya Kilijaati-sefeeli, nkumuha muhala wanje Akisa amuswele."

17 Otineeli mutabani wa Kenaji, mughenji wa Kelebbu, aakwata kibugha eki. Dumbji Kelebbu aamuha muhala wee Akisa kumuswela.

18 Haa kilo baakwatagha mpete, Akisa aaghila Otineeli ati asabe nkyame siye kumuha musili. Dumbji Akisa aasunduka haa ndogooi yee. Kelebbu aamubuuliya ati, "Okubbala biki?"

19 Akisa aamukuukamu ati, "Gutu ompe mugisa nanga wampaaye nsi ya Negeebbu eghi yoomiye, ompe nsulo sya maasi." Nahabweki Kelebbu aamuha nsulo sya elughulu na nsulo sya ekuwa.

20 Obu niibuwo bugwetuwa baahaaye bantu baa ntula ya Yuda kusighikila haa ntula syabo.

21 Bibugha ebi baahaaye bantu baa ntula ya Yuda abaabaagha ekuwa hambali haseliye, mu kyalo ekilolaane na mutaano ghwa Edomu niibiyo bini: Kabbujeeli, Edeli, Yagula,

22 Kinaali, Dimona, Adada,

23 Kedesji, Hajooli, Yitunaanji,

24 Jijifu, Teleemu, Bbeyalooti,

25 Hajooli-hadata, Keliyooti-hejilooni (niyo Hajooli),

26 Amaamu, Seema, Molada,

27 Hajali-gaada, Hesimooni, Bbeti-peleeti,

28 Hajala-suwali, Bbeliseba, Bbjijiyotiya,

29 Bbaala, Yijimu, Ejemu,

30 Elitolaadi, Kesili, Holuma,

31 Jikilagi, Madimaana, Sansana,

32 Lebbayooti, Siluhijimu, Ayini na Limooni, byona bikaba bili bibugha makumi abili na mwenda na mibhili yabiyo.

33 Mu kiigbete hakaba halimu bibugha bini: Esitawoli, Joola, Asijina,

34 Janowa, Eni-ganijimu, Tapuwa, Enaamu,

35 Yalamuti, Adulaamu, Sooko, Ajeka

36 Salahijimu, Aditahimu, Gedela, Gedelotahimu, byona bikaba bili bibugha ekumi na binaa na mibhili yabiyo.

37 Hakaba halimu dheer bibugha bini: Jenaani, Hadasa, Migidali-gaadi,

38 Dilaani, Mijipa, Yokiteeli,

39 Lakisi, Bbojikaati, Egulooni,

40 Kabbooni, Lahamaasi, Kitiłisi,

41 Gedelooti, Bbeti-dagooni, Naama, na Makeda, byona bikaba bili bibugha ekumi na mukaagha na mibhili yabiyo.

42 Hakaba halimu dhe Libbuna, Eteli, Asani,

43 Ifuta, Asijina, Nejibbu,

44 Kejla, Akjibbu, na Malesa, byona bikaba bili bibugha mwenda na mibhili yabiyo.

45 Hakaba halimu dhe kibugha kya Ekulooni na mibhili yakiyo.

46 Mutaano oghu ghwatandikila Ekulooni ghwaghenda bughuwa ejooba otaayemu maatauni aghali haai na kibugha kya Asidoodi na mibhili yakiyo.

47 Baatwala dhe kibugha kya Asidoodi na Gaja, na maatauni kandi mibhili yabiyo, kuhika haa maasi ghaa mutaano ghwa Misiili na kisjyo kya Nanja Namulito ya Mediteleniyani.

48 Mu kyalo kya bwena hakaba halimu bibugha bini: Samili, Yatili, Sooko,

49 Daana, Kiliyati-saana, (niyo Debbili),

50 Anaabbu, Esitemo, Anijimu,

51 Goseeni, Holooni na Gilo, byona bikaba bili bibugha ekumi na kimui na mibhili yabiyo.

52 Hakaba halimu dhe bibugha bini: Alabu, Duuma, Esaani,

53 Yanimu, Bbeti-tapuwa, Afeeka,

54 Humuta, Kiliyaati-alaba, (niyo Hebbulooni) na Jiyooli, byona bikaba bili bibugha mwenda na mibhili yabiyo.

55 Baatunga dhe bibugha bini: Mayooni, Kalameeli, Jifu, Yuta,

56 Yejeleeli, Yokideyaamu, Janowa,

57 Kajni, Gibbeya na Timuna, byona bikaba bili bibugha ekumi na mibhili yabiyo.

58 Baatunga dhe bibugha bini: Halihuuli, Bbeti-juula, Gedola,

59 Malaati, Bbeti-anooti na Elitekooni, byona bikaba bili bibugha mukaagha na mibhili yabiyo.

60 Baatunga dhe bibugha bini: Kiliyaati-bbaali (niyo Kiliyaati-yalimu) na Labba, byona bikaba bili bibugha bibili na mibhili yabiyo.

61 Mu elungu hakaba halimu bibugha bini: Bbeti-alaba, Midijini, Sekaaka,

62 Nibbusaani, Kibugha kya Kisula na Enigeedi, byona bikaba bili bibugha mukaagha na mibhili yabiyo.

63 Bhaatu bantu baa ntula ya Yuda tabaagubhiye kubhinga Bayebusi abaabaagha baakaaye mu Yelusaalemu. Bayebusi aba banaakaaye na bantu baa ntula ya Yuda mu Yelusaalemu kuhikya endindi.

16

Nsi eghi baahaaye ntula sya Efulahimu na Manase

1 Nsi eghi kaluulu kaahaaye baasukulu baa Yojeefu, yaatandikila haa maasi Yolodaani e Yeliko, bulugha ejooba bwa maasi ghaa nsulo sya Yeliko. Mutaano ghwabo ghwalugha Yeliko, ghwakwamila mu elungu kandi ghwahika mu kyalo kya bwena kya Bbeteeli.

2 Ghwalugha Bbeteeli ghwahika Luuji, ghwasaalila Atalooti, mu kyalo kya Ban'aala.

3 Dumbi ghwahona bughuwa ejooba mu kyalo kya Bayafuleeti, ghwahendela kimui ghwahika ekuwa ya Bbeti-holooni, ghwahika Gejeli kandi ghwakuukila haa nanja ya Mediteleniyani.

4 Manase na Efulahimū, batabanī baa Yojeefu, baatunga nsi yabo nga bugwetuwa bwabo.

5 Kini niikiyo kyalo eki bantu baa ntūla ya Efulahimū kusighikila haa ntūla syabo baatungiyi nga bugwetuwa: mutaano ghwa nsi yabo ghwatandikila Atalooti-adaali bulugha ejooba, ghwaghenda kandi ghwahika Bbeti-holooni y'elughulu,

6 ghwalugha haala, ghwahika haa nanja ya Mediteleniyani. Elughulu ghwahika Mikimetaati. Bulugha ejooba, mutaano oghu ghwegaaliya ghwahika Tanaati-siilo, ghwasaaala kandi ghwahika bulugha ejooba bwa Yanowa.

7 Dumbi ghwahona kulugha Yanowa ghwahika Atalooti na Naala, ghwahika Yeliko kandi ghwahela haa maasi Yolodaani.

8 Kulugha Tapuwa mutaano oghu ghwahenda bughuwa ejooba ghwahika haa maasi ghaa Kana kandi ghwahela haa nanja ya Mediteleniyani. Eghi niyo nsi eghi baahaaye bantu baa ntūla ya Efulahimū nga bugwetuwa kusighikila haa ntūla syabo,

9 otaayemu bibugha bya mbaghanija ebi baahaaye ntūla ya Efulahimū nga bugwetuwa, ebyabaagha mu kyalo kya ntūla ya Manase, bibugha ebi byona na mibhili yabiyo.

10 Bhaatu bantu baa ntūla ya Efulahimū bataabbinga Banakanaani abaakalagha Gejeli. Bantu aba banaakaaye na bantu baa ntūla ya Efulahimū, bhaatu bakukolelagha bantu baa ntūla ya Efulahimū milimo yamaani nga basyana.

17

Nsi eghi baahaaye ntūla ya Manase

1 Eni niyo nsi eghi kaluulu kaahaaye bantu baa ntūla ya Manase, mulighaaso ghwa Yojeefu. Kyalo kya Giliyaadi na Bbasaani baabiha Makili, mulighaaso ghwa Manase ese wa Giliyaadi, nanga Makili akaba ali musaasa mulwani.

2 Bantu banji abaatighaay'o baa ntūla ya Manase baabaha nsi kusighikila haa ntūla syabo. Bantu aba niibo bani: Abyejeeli, Heleki, Asiliyeeli, Sekeemu, Hefeli, na Semida. Aba niibo baasukulu baabusaasa baa Manase mutabanī wa Yojeefu, kusighikila haa ntūla syabo.

3 Bhaatu Jelofehaadi mutabanī wa Hefeli, Hefeli mutabanī wa Giliyaadi, Giliyaadi mutabanī wa Makili, Makili mutabanī wa Manase, akaba atabaye baana baabusaasa, bhaatu baabukali bonkaha. Malijina ghaabo ni Maahala, Nooha, Hogula, Milika, Tiluja.

4 Baaghenda ewaa muhongi Eliyejea, Yosuwa mutabanī wa Nuuni, na beebembeli baa Banajsaaleeli. Baabaghila bati, "MUKAMA akalaghila Musa kutuha nsi nga bugwetuwa bwatu, hamui na baana baaninaatuwe baabusaasa." Nahabweki kusighikila ngoku MUKAMA aabughiyi, Yosuwa aabaha nsi mu baghenji baa esebo.

5 Eki niikiyo kyalekiye ntūla ya Manase yaatunga mighabo ekumi kwongela haa kyalo kya Giliyaadi na Bbasaani, eghi eli luhande lwele lwa maasi Yolodaani.

6 Baasukulu baabukali baa Manase baatunga nsi nga bugwetuwa bwabo hamui na baasukulu be baabusaasa. Nsi ya Giliyaadi baaghiha bantu banji baa ntūla ya Manase.

7 Kyalo kya ntūla ya Manase kyangandikila Asele, kyahika Mikimetaati bulugha ejooba bwa Sekeemu. Mutaano ghwabo ghwahona ekuwa kandi ghwahika mu bantu abaakaaye Eni-tapuwa.

8 Nsi ya Eni-tapuwa yaaba ya Manase, bhaatu tauni ya Tapuwa haa mutaano ghwa ntula ya Manase, yaaba ya ntula ya Efulahimu.

9 Mutaano oghu ghwahona haa maasi ghaa Kana. Bibugha ebyabaagha ekuwa ya maasi agha byaba bya ntula ya Efulahimu, nankabha mbyabaagha mu kyalo kya Manase. Mutaano ghwa Manase ghweyongela elughulu ya maasi agha kandi ghwahelela haa Nanja ya Mediteleniyani.

10 Ntula ya Efulahimu yaakala mu kyalo ky'ekuwa kya maasi Kana kandi ntula ya Manase yaakala mu kyalo ky'elughulu ya maasi agha. Nanja ya Mediteleniyani ghwaba mutaano ghwabo ghwa bughuwa ejooba. Aseli ghwaba mutaano ghwa elughulu kandi Isakaali ghwa bulugha ejooba.

11 Mu kyalo kya Isakaali na Aseli, Manase akaba halimu na bibugha bini: Bbeti-saani na mibhili yakiyo, Ibbuliyaamu na mibhili yakiyo, mibhili ya Dooli na bantu abaakaayemu, mibhili ya Enidooli na bantu abaakaayemu, mibhili ya Tanaki na bantu abaakaayemu, mibhili ya Migido na bantu abaakaayemu na mibhili eghi yeelighiliye bibugha ebi.

12 Bhaatu baa ntula ya Manase bataagubha kukwata bibugha ebi kandi Banakanaani beeyongela kuukala mu kyalo eki.

13 Obu Banajsaaleeli baafookiye baamaan, baatandika kuhambiliya Banakanaani aba kubakolela milimo yamaan nga basyana. Bhaatu bataabhinga Banakanaani aba mu nsi eghi.

14 Bantu baa ntula ya Efulahimu na Manase baasukulu baa Yojeefu baaghila Yosuwa bati, "Nkiki kyalekiye waatuha kitwike kimui kyonkaha kya nsi nga bugwetuwa bwatu, kuni MUKAMA aatuhaaye mugisa twakana?"

15 Yosuwa aabaghila ati, "Mukaakuba muli bantu bakanije kandi kyalo kya bwena kya Efulahimu kikaakuba kibakeeheyee, mughende mu kibhili, mwesemeleliyeyo kikalo kya kuukalamu mu nsi ya Bapeleji na Balefahimu."

16 Bantu baa ntula ya Efulahimu na Manase baasukulu baa Yojeefu baamughila bati, "Nsi ya kyalo kya bwena teekutumala. Bhaatu Banakanaani abaakaaye mu kiigete na Bbeti-saani, na mu kighona kya Yejeleeli bali na bigaali bya byoma."

17 Yosuwa aaghila ntula ya Efulahimu na Manase, baasukulu baa Yojeefu ati, "Mukanije kandi muli baamaan. Tankubaha kitwike kimui kyonkaha kya nsi bbaa.

18 Bhaatu nkubaha kyalo kya bwena, nankabha kili na kibhili, mukiteme kuhika haa mutaano ghuseleeye kimui kandi mukitwale. Banakanaani aba nankabha bali na bigaali bya byoma kandi bali baamaan, mukubasingula."

18

Kutambuliya nsi eghi ekatighal'o

1 Niibuwo kibbula kyona kya Banajsaaleeli kyekumaaniliye mu kibugha kya Sijilo kandi baat'o weema ya kusanga-sangaanamu. Bwile obu nsi eghi ekaba eli hansi ya buloleleleli bwabo.

2 Mu Banajsaaleeli aba hakaba hatighaay'o ntula musanju esyabaagha sitakatungiyey nsi nga bugwetuwa bwabo.

3 Niibuwo Yosuwa aabuiye Banajsaaleeli ati, "Mukuhikiya dhi kulindilila kutwala nsi eghi etighaay'o, eghi MUKAMA Luhanga wa baataata baanu aahaaye enuwe?"

4 Mukome basaasa basatu mu buli ntula, mbatume baghende basaalile mu nsi eghi kandi bateele maapu kwoleka kyalo eki buli ntula ekutunga nga bugwetuwa bwabo, dumbi bakuuke hambali ndi.

5 Nsi eghi baghitambulaniyemu bitwike musanju. Ntula ya Yuda eekale mu kyalo kyay'o kya ekuwa kandi ntula ya Efulahimu na ya Manase baakale mu kyalo kyabo ky'elughulu.

6 Muhandiike ngoku bitwike musanju ebi bisusiye kandi mundeetele ebi mwahandikiye. Nkukoma buluulu mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waatu kumanya nsi eghi nkuha buli ntula.

7 Baleevi tabali na mughabo bakutunga mu enuwe, nanga mulimo ghwabo ghwa kuheeleliya MUKAMA nga bahongi niibuwo bugwetuwa bwabo. Ntula ya Gaadi na Leubbeenj na kimui kyakabili kya ntula ya Manase bakamala kutunga mughabo ghwabo, oghu Musa muheeleliya wa MUKAMA aabahaaye luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani."

8 Basaasa aba baamukiya kughenda. Yosuwa aabalaghikiilila ati, "Mughende musaalile mu nsi eghi, muteele maapu yayo kandi mughindeetele. Nkubakomela buluulu hani mu kibugha kya Sijilo mu maaso ghaa MUKAMA."

9 Nahabweki basaasa aba baaghenda kandi baasaalila mu nsi eghi. Baateela maapu yayo nibooleka ngoku bakughitwamu bitwike musanju. Baahandiika maliina ghaa bibugha byamu. Dumbi baakuuka ewaa Yosuwa e Sijilo hambali Banaisaaleeli baabaagha baghooneeye.

10 Yosuwa aakoma buluulu e Sijilo haabwa Banaisaaleeli mu maaso ghaa MUKAMA. Nsi eghi aaghitambuliya Banaisaaleeli kandi buli ntula aaghiha kimui kyakabili kyayo.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Bbenjamiini

11 Kaluulu k'okudubha kaaba kaa bantu baa ntula ya Bbenjamiini. Kyalo kyabo kyaba haagati ya ntula ya Yuda na ntula ya Yojeefu.

12 Mutaano ghwa elughulu ghwa nsi eghi baahaaye ntula ya Bbenjamiini ghwatandikila haa maasi Yolodaani. Dumbi ghwakoma elughulu ya Yeliko, ghwakoma bughuwa ejooba bwa kyalo kya bwena, ghwahela mu elungu lya Bbeti-aveni.

13 Mutaano oghu ghwasaalila ekuwa ya tauni ya Luuji (niiyo Bbeteeli), ghwahona ghwahika Atalooti-adaali, haa mwena ekuwa ya Bbeti-holooni y'ekuwa.

14 Mutaano oghu ghwaghenda haa luhande lunji, ghwegaaliya kulugha bughuwa ejooba kandi ghwahona ekuwa kulugha haa mwena oghulolaane na Bbeti-holooni kandi ghwakuukila Kiliyaati-bbaali (niiyo Kiliyaati-yalijimu), kibugha kya bantu baa ntula ya Yuda, oghu ghwaba mutaano ghwa bughuwa ejooba.

15 Mutaano ghwa ekuwa ghwatandikila Kiliyaati-yalijimu kandi ghwakuukila Efulooni haa nsulo sya maasi ghaa Nefutowa.

16 Mutaano oghu ghwahona kandi ghwahika mu ntina ya mwena oghulolaane na kighona kya mutabani wa Hinoomu, ekili elughulu ya kighona kya Balefahimu. Mutaano oghu ghwahona mu kighona kya Hinoomu ghwahika ekuwa mu kyalo kya Bayebusi, dumbi ghwahona kandi ghwahika Eni-logeeli.

17 Mutaano oghu ghwalugha haala, ghwakoma elughulu mu tauni ya Eni-semesi, ghwalugh'o kandi ghwaghenda Gelilooti, eghi elolaane na kighona kya Adumijimu. Dumbi ghwahona haa ebaale lya Bbohaani mutabani wa Leubbeenj.

¹⁸ Dumbi ghwaluḡha haala kandi ghwakoma elughulu ya Bbeti-alaba, ghwahona mu kighona kya maasi Yolodaani.

¹⁹ Mutaano oghu ghwasaalila elughulu ya Bbeti-hogula, ghwahelela elughulu ya Nanja ya Kisula ekuwa ya maasi Yolodaani. Oghu ghwaba mutaano ghwa ekuwa.

²⁰ Maasi Yolodaani ghwaba mutaano ghwa luhande lwa buluḡha ejooba. Obu niibuwo bugwetuwa bwa nsi obu ntula ya Bbenjamiini yaatungiyi kusighikila haa ntula syabo, eghi niyo ekaba eli mitaano eghi ebeelighililiye.

²¹ Bini niibiyo bibugha ebi ntula ya Bbenjamiini yaatungiyi kusighikila haa ntula syabo: Yeliko, Bbeti-hogula, Emeki-kejiji,

²² Bbeti-alaba, Jemalahimu, Bbeteeli,

²³ Avjimu, Pala, Ofula,

²⁴ Kefalalooni, Ofuni na Gebba. Bibugha ekumi na bibili na mibhili yabiyo.

²⁵ Gibbiyooni, Laama, Bbelooti,

²⁶ Mijipa, Kefila, Mojaha,

²⁷ Lekeemu, Yilupeeli, Talala,

²⁸ Jeela, Helefi, Yebusi (niyo Yelusaalemu), Gibbeya na Kiliyaati-yalimu, byona bikaba bili bibugha ekumi na bbinaa na mibhili yabiyo. Eghi niyo nsi eghi ntula ya Bbenjamiini yaatungiyi nga bugwetuwa bwabo, kusighikila haa ntula syabo.

19

Nsi eghi baahaaye ntula ya Simiyooni

¹ Kaluulu kaakabili kaaba kaa ntula ya Simiyooni, kusighikila haa ntula syabo. Kyalo baabahaaye nga bugwetuwa kikaba kili haagati ya kyalo eki baahaaye ntula ya Yuda nga bugwetuwa.

² Kyalo eki baabahaaye nga bugwetuwa kikaba kilimu: Bbeliseba, Sebba, Molada

³ Hajala-suwali, Bbaala, Ejemu,

⁴ Elitolaadi, Bbetuli, Holuma,

⁵ Jikilagi, Bbeti-makabboti, Hajala-susa,

⁶ Bbeti-lebboyati na Saluheni, byona bikaba bili bibugha ekumi na bisatu na mibhili yabiyo.

⁷ Kikaba kilimu dheer Ayini, Limooni, Eteji na Asani, byona bikaba bili bibugha bbinaa na mibhili yabiyo.

⁸ Kikaba kilimu mibhili yona eghi yeelighililiye bibugha ebi kuhika Bbalati-bbeeli, Laama mu kyalo kya Negeebbu. Obu niibuwo bugwetuwa obu baahaaye ntula ya Simiyooni kusighikila haa ntula syabo.

⁹ Kyalo eki baahaaye ntula ya Yuda nga bugwetuwa kikaba kikaniiye kimui, nahabweki baay'o kitwike kya kyalo eki, baakiha ntula ya Simiyooni. Nahabweki ntula ya Simiyooni yaatunga kyalo nga bugwetuwa haagati ya kyalo kya ntula ya Yuda.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Jabulooni

¹⁰ Kaluulu kaakasatu kaaba kaa ntula ya Jabulooni, kusighikila haa ntula syabo. Mutaano ghwa kyalo baabahaaye nga bugwetuwa ghwahika Salaji.

¹¹ Mutaano ghwabo ghwaghenda bughuwa ejooba, ghwasaalila Malala, ghwahika Dabbeseeti kandi ghwahika mu kighona kya buluḡha ejooba bwa Yokinaamu.

¹² Mutaano oghu ghwalugha Saliji ghwaghenda haa luhande lunji lwa bulugha ejooba, ghwahika haa mutaano ghwa Kisilooti-tabbola, ghwalugha haala ghwaghenda Dabbelaati ghwakoma kandi ghwahika Yafiya.

¹³ Kulugha haala, ghwasaalila bulugha ejooba ghwahika Gati-hefeeli, ghwaghenda ghwahika Eti-kajini, ghwahika Limooni, ghwegaaliya ghwaghenda mu kibugha kya Neeya.

¹⁴ Mutaano ghwabo ghwa elughulu ghwasaalila haai na kibugha kya Hanatoon, ghwakuukila mu kighona kya Ifuteeli.

¹⁵ Kyalo kyabo kikaba kilimu: Katati, Nahalaali, Simulooni, Idala na Bbeteleheemu, byona bikaba bili bibugha ekumi na bibili na mibhili yabiyo.

¹⁶ Obu niibuwo bugwetuwu bwa nsi eghi ntula ya Jabbulooni yaatungiyi, kusighikila haa ntula syabo, otaayemu bibugha ebi na mibhili yabiyo.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Isakaali

¹⁷ Kaluulu kaakanaa kaaba kaa ntula ya Isakaali, kusighikila haa ntula syabo.

¹⁸ Kyalo kyabo kikaba kilimu: Yejeleeli, Kesulooti, Suneemu,

¹⁹ Hafalahimu, Siyooni, Anakalaati,

²⁰ Labbiti, Kisiyooni, Ebbeeji,

²¹ Lemeti, Eni-ganimu, Eni-hada, Bbeti-pajeji.

²² Mutaano ghwabo ghwahika Tabbola, Sahajumaali, Bbeti-thesesi kandi ghwakuukila haa maasi Yolodaani, byona bikaba bili bibugha ekumi na mukaagha na mibhili yabiyo.

²³ Obu niibuwo bugwetuwu bwa nsi obu ntula ya Isakaali yaatungiyi kusighikila haa ntula syabo, otaayemu bibugha ebi na mibhili yabiyo.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Aseli

²⁴ Kaluulu kaakataano kaaba kaa ntula ya Aseli, kusighikila haa ntula syabo.

²⁵ Kyalo kyabo kikaba kili na maatauni ghani: Helukaati, Hali, Bbeteeni na Akisaafu,

²⁶ Alameleeki, Amaadi na Misaali. Mutaano ghwa bughuwa ejooba ghwahika Kalameeli na Sihooli-ljbbunati.

²⁷ Dumbi ghwegaaliya bulugha ejooba, ghwaghenda Bbeti-dagooni, ghwahika haai na nsi ya Jabbulooni, ghwahika mu kighona kya Ifutaheeli, ghwakoma elughulu mu kibugha kya Bbeti-emeki kuhika Neyeli. Dumbi ghweyongela kukoma elughulu ghwahika Kabulu,

²⁸ Hebbulooni, Lehobbu, Hamooni, Kana kuhika Sidooni namulito.

²⁹ Dumbi mutaano oghu ghwegaaliya kandi ghwaghenda Laama, ghwahika mu kibugha ekili na bigho bigumiyi kya Tilo. Mutaano oghu ghwegaaliya kandi ghwaghenda Hosa, ghwahelala haa nanja. Kyalo eki kikaba kilimu dhe Mahalaabu, Akijibu,

³⁰ Uma, Afeki na Lehobbu, byona bikaba bili bibugha makumi abili na bibili na mibhili yabiyo.

³¹ Obu niibuwo bugwetuwu bwa nsi obu ntula ya Aseli yaatungiyi, kusighikila haa ntula syabo, otaayemu bibugha ebi na mibhili yabiyo.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Nafutaali

³² Kaluulu kaamukaagha kaaba kaa ntula ya Nafutaali, kusighikila haa ntula syabo.

³³ Mutaano ghwabo ghwatandikila Helefu, haa Kijilooku ky'omu kyalo kya Jaananjimu, ghwahika Adami-nekeebbu, Yabbuneeli, Lakumu kandi ghwakuukila haa maasi Yolodaani.

³⁴ Mutaano oghu ghwegaaliya bughuwa ejooba ghwahika Ajonoti-tabbola, ghwalugh'o kandi ghwahika Hukoki, ghwahika ekuwa ya ntula ya Jabbulooni na Aseli, bughuwa ejooba bwa ntula ya Yuda haa luhande lwa bulugha ejooba bwa Yolodaani.

³⁵ Bibugha ebyabaaghamu na bigho bikangamiye ni: Jidimu, Jeela, Hamati, Lakati, Kineleti,

³⁶ Adama, Laama, Hajooli,

³⁷ Kedesi, Edeleeyi, Eni-hajooli,

³⁸ Yilooni, Migidati-eeli, Holemu, Bbeti-anati na Bbeti-sesesi, byona bikaba bili bibugha ekumi na mwenda na mibhili yabiyo.

³⁹ Obu niibuwo bugwetuwa bwa nsi eghi ntula ya Nafutaali yaatungiyeye, kusighikila haa ntula syabo, otaayemu bibugha ebi na mibhili yabiyo.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Daani

⁴⁰ Kaluulu kaamusanjū kaaba kaa ntula ya Daani, kusighikila haa ntula syabo.

⁴¹ Kyalo kyabo kikaba kilimu: Joola, Esitawoli, Ile-semeesi,

⁴² Saalabbini, Ayalooni, Isila,

⁴³ Eloon, Timuna, Ekulooni,

⁴⁴ Eliteke, Gibbetooni, Bbaalati,

⁴⁵ Jehudi, Bbene-bbelaaki, Gati-limooni,

⁴⁶ Meyalukooni, Lakooni, na nsi eghi elolaane na kyalo ekilolaane na Yopa.

⁴⁷ Obu bantu baa ntula ya Daani baasaaghuwe kuukala mu nsi yabo, baaghenda kulwana na bantu b'omu kibugha kya Leseemu. Obu baamaliye kwita bantu b'omu kibugha eki na kihyo, baakitwala kandi baakalamu. Baakiluka liina lya taata wabo Daani.

⁴⁸ Obu niibuwo bugwetuwa bwa nsi obu ntula ya Daani yaatungiyeye, kusighikila haa ntula syabo, otaayemu bibugha ebi na mibhili yabiyo.

Kyalo eki baahaaye Yosuwa

⁴⁹ Obu baamaliye kutambuliya nsi eghi ntula sya Isaaleeli, baaha Yosuwa mutabani waa Nuuni kyalo kukitwala.

⁵⁰ Baaha Yosuwa eki aabasabiye kusighikila ngoku MUKAMA aabalaghiye. Baamuha kibugha kya Timunati-seela, ky'omu kyalo kya bwena kya Efulahimu. Aakwela buhyaka kibugha eki kandi aakiikalamu.

⁵¹ Muhongi Eliyeeja, Yosuwa mutabani wa Nuuni na beebembeli baa ntula sya Isaaleeli, baaha nsi eghi nga bugwetuwa ntula sya Isaaleeli mbakoma buluulu hambali baghooneeye e Sijilo mu maaso ghaa MUKAMA, haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sanganamu. Bantu baa Isaaleeli niikuwo baamaliye batiyo kutambulana nsi eghi.

20

Bibugha bya kuulukilamu

¹ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Yosuwa ati,

² "Oghambile Banaisaleeli oti, 'Mukome bibugha bya kuulukilamu, ngoku naalaghiye Musa kubaghambila,

³ niikuwo oghu akwita muunakiye atakighendeleeeye kandi ataabaagha abbalije kumwita, aalukilaghe mu kimui haa bibugha ebi. Bibugha ebi

bibaaghe byanu kuulukilamu kwelinda oghu baatiye muntu wee kuhooda ngighu.

⁴ Oghu aatiye muunakiye, aalukilaghe mu kimui haa bibugha ebi kandi eemililaghe haa mulyango ghwa geeti ya kibugha eki, asoboololaghe beebembeli baakiyo musango oghu aakoliye. Dumbi bamutwalaghe mu kibugha eki, bamuhe kijikalo kya kuukalamu kandi aakalaghe nabo.

⁵ Kaakuba oghu akubbala kuhooda ngighu aghenda amulabhiye, bata-muha muntu oghu aatiye muunakiye, nanga aatiye muunakiye atakighendeleeze kandi etali haabwa kwaha muntu oghu mu bwile obwasaaye.

⁶ Muntu oghu ali na kuukala mu kibugha eki kuhikiya aamiliye mu maaso ghaa kibbula kya bantu kumutwila musango kandi mukulu wa bahongi boona oghu aakolagha bwile obu akuuye. Oghu aatiye muunakiye oghu niikuwo agubhe kukuuka mu kibugha ky'ewaabo eki aalukiyemu.'

⁷ Nahabweki Banaisaaleeli baakoma bibugha bini: Kedesi eghi eli mu Galilaaya mu kyalo kya bwena kya Nafutaali, Sekeemu mu kyalo kya bwena kya Efulahimu na Kijiyaati-alaba (niyo Hebbulooni) mu kyalo kya bwena kya Yuda.

⁸ Luhande lweli Iwa Yolodaani bulugha ejooba bwa Yeliko, baakomayo bibugha bini: Bbejeeli ekili haa kiigbete ky'omu elungu, kulugha mu ntula ya Leubbeenji, Lamoti mu kyalo kya Gijiyadi, kulugha mu ntula ya Gaadi, Golaani mu kyalo kya Bbasaani, kulugha mu ntula ya Manase.

⁹ Bini niibiyo bibugha baakomije haabwa Banaisaaleeli boona na munamahanga oghu aakaaye nabo, niikuwo muntu weena oghu akwita muunakiye atakighendeleeze, agubhe kuulukilayo, niikuwo oghu akub-bala kuhooda ngighu atamwita, kuhikiya bamutwiliye musango mu maaso ghaa kibbula kya bantu.

21

Bibugha ebi baahaaye ntula ya Leevi

¹ Bakulu baa ntula ya Leevi, baaghenda ewaa muhongi Eliyeeja, Yosuwa mutabani wa Nuuni, na bakulu baa ntula sinji sya Isaaleeli.

² Baabaghambila e Sijilo mu nsi ya Kanaanji bati, "MUKAMA akalaghila Musa kutuha bibugha bya kuukalamu na haa kulijisiliya bisolo byatu."

³ Nahabweki kusighikila ngoku MUKAMA aalaghiye, Banaisaaleeli baaha Baleevi bibugha na byalo bya kulijisiliyamu bisolo byabo kulugha haa byalo baaheebewe nga bugwetuwa bwabo.

⁴ Kaluulu k'okudubha kaaba kaa Bakohaati, kusighikila haa ntula syabo, bakaba bali Baleevi kandi baasukulu baa muhongi Alooni. Baatunga bibugha ekumi na bisatu kulugha mu ntula ya Yuda, Simiyooni na Bbenjamijini.

⁵ Bakohati banji abaatighaay'o baatunga bibugha ekumi kulugha mu ntula ya Efulahimu, Daani na kimui kyakabili kya ntula ya Manase.

⁶ Kaluulu kanji kaaba kaa baasukulu baa Gelisooni kandi baatunga bibugha ekumi na bisatu, kulugha mu ntula ya Isakaali, ya Aseji, ya Nafutaali na kimui kyakabili kya ntula ya Manase mu kyalo kya Bbasaani.

⁷ Ntula ya Melaali kusighikila haa ntula syabo, baatunga bibugha ekumi na bibili kulugha mu ntula ya Leubbeenji, ya Gaadi na ya Jabbulooni.

⁸ Bibugha ebi na byalo bya kulijisiliyamu, Banaisaaleeli baakoma buluulu kubiha Baleevi, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁹ Ghani niigho malijina ghaa bibugha by'omu ntula ya Yuda na Simiyooni ebi baahaaye

10 baasukulu baa Aloonj. Baabiha ntula ya Bakohaati, mu ntula ya Leevi, nanga niibo kaluulu kaadubhiye kukwata.

11 Baabaha kibugha kya Kiliyaati-alaba (Alaba niye akaba ali ese wa Anaki), niyo Hebbulooni, mu kyalo kya bwena kya Yuda na kyalo kya kulijisiliyamu ekyelighiliiye kibugha eki.

12 Bhaatu misili ya kibugha eki na mibhili yakiyo, bakaba mbaabihaaye Kelebbu mutabanj wa Yefune kubitwala.

13 Basukulu baa muhongi Aloonj, baabaha kibugha kya Hebbulooni, (kibugha eki muntu oghu aatiye muunakiye akuulukilamu), Libbuna na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu,

14 Yatiili na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu, Esitemoha na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu,

15 Holoonj na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu, Debbili na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu,

16 Ayini na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu, Yuta na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu na Bbeti-semesi na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu. Byona byaba bibugha mwenda kulugha mu ntula ya Yuda na ya Simiyoonj.

17 Kulugha mu ntula ya Bbenjamini baatunga bibugha bini: Gibbiyoonj na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu, Gebba na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu,

18 Kibugha kya Anatooti na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu na Alunoonj na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu.

19 Bibugha bya baasukulu baa muhongi Aloonj, byona byaba ekumi na bisatu na byalo byabiyo bya kulijisiliyamu.

20 Bantu banji baa mu ntula kaa Bakohati abaatighaay'o mu ntula ya Leevi, baabaha bibugha bini na byalo byabiyo bya kulijisiliyamu kulugha mu ntula ya Efulahimu.

21 Baabaha Sekeemu, (kibugha eki muntu oghu aatiye muunakiye akuulukilamu), na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu, mu kyalo kya bwena kya Efulahimu, Gejeli na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu,

22 Kibujahimu na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu, Bbeti-holoonj na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu. Byona byaba bibugha binaa.

23 Kulugha mu ntula ya Daani baatunga bibugha bini: Eliteke na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu, Gibbetoonj na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu,

24 Aiyaloonj na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu, Gati-limoonj, byona bikaba bili bibugha binaa.

25 Kulugha mu kimui kyakabili kya ntula Manase baatunga bibugha bini: Tanaki na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu, Gati-limoonj na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu. Byona byaba bibugha bibili.

26 Bibugha byona ebi baahaaye ntula sinji sya Bakohati abaatighaay'o, byona bikaba bili ekumi na byalo byabiyo bya kulijisiliyamu.

27 Bagelisonj, kamui haa ntula sya Baleevi baatunga bibugha bibili kulugha mu kimui kyakabili kya ntula ya Manase, Golaani mu kyalo kya Bbasaani na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu, (kibugha eki muntu oghu aatiye muunakiye akuulukilamu), na Bbesiteela, na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu. Byona byaba bibugha bibili.

28 Kulugha mu ntula ya Isakaali baatunga bibugha bini: Kisiyoonj na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu, Dabbelaati na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu,

29 Yalamuti na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu, Eni-ganijimu na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu. Byona byaba bibugha binaa.

³⁰ Kulugha mu ntula ya Aseli baatunga bibugha bini: Misaali na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, Abu dooni na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu,

³¹ Helukaati na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu na Lehobbu na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu. Byona byaba bibugha binaa.

³² Kulugha mu ntula ya Nafutaali baatunga bibugha bini: Kedesi mu kyalo kya Galilaaya na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, (kibugha eki muntu oghu aatiye muunakiye akuulukilamu), Hamati-dooli na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu na Kalataani na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu. Byona byaba bibugha bisatu.

³³ Bibugha byona ebi ntula sya Bagelisooni bwatungiyi byaba ekumi na bisatu na byalo byabiyo bya kuliisiliyamu.

³⁴ Kulugha mu ntula ya Jabbulooni, Baleevi abaatiighaay'o b'omu ntula ya Melaali baatunga bibugha bini: Yokinaamu na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, Kalata na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu,

³⁵ Dimuna na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, Nahalaali na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu. Byona byaba bibugha binaa.

³⁶ Kulugha mu ntula ya Leubbeenj baatunga bibugha bini: Bbejeeli na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, Jahaaji na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu,

³⁷ Kedemooti na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu na Mefaati na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu. Byona byaba bibugha binaa.

³⁸ Kulugha mu ntula ya Gaadi baatunga bibugha bini: Lamoti mu kyalo kya Giliyaadi na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, (kibugha eki muntu oghu aatiye muunakiye akuulukilamu), Mahanahimu na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu,

³⁹ Hesibbooni na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, Yajeeli na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu. Byona byaba bibugha binaa.

⁴⁰ Bibugha ebi baahaaye ntula sya Melaali abaatiighaay'o mu ntula ya Leevi, byona byaba ekumi na bibili.

⁴¹ Bibugha ebi Baleevi baatungiyi mu nsi ya bantu baa Isaaleeli, byona byaba bibugha makumi anaa ma munaanaa na byalo byabiyo bya kuliisiliyamu.

⁴² Bibugha ebi byona bikaba bili na byalo bya kuliisiliyamu ebyelighiye bibugha ebi. Byona niikuwo byabaagha bitiyi.

⁴³ MUKAMA niikuwo aahaaye atiyi Banaisaaleeli boona nsi eghi ngoku aalahiye kughiha baataata baabo. Banaisaaleeli baatwala nsi eghi kandi baaghiikalamu.

⁴⁴ MUKAMA aabaha businge mu nsi yabo yona ngoku aalahiye ewaa baataata baabo. Taaliyo n'omui haa ngighu syabo oghu akagubha kubasingula, nanga MUKAMA akakoonela Banaisaaleeli kusingula ngighu syabo.

⁴⁵ Taaliyo kintu kilungi na kimui eki MUKAMA aalaghiisaniiye kukolela Banaisaaleeli eki ataakoliye, byona bikab'o.

22

Ntula sya bulugha ejooba nsikuuka e ka

¹ Yosuwa aabilikila hamui ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase,

² aabaghila ati, "Mwakoliye byona ebi Musa muheeleliya wa MUKAMA aabalaghiye kandi mwakoliye elaka lyanje haabwa kukola byona ebi naabalaghiye.

³ Bwile bukanije buni bwona tamukalughiy' o baghenji baanu kuhikija endindi, bhaatu mwakwete ebi MUKAMA Luhanga waanu aabalaghiye.

⁴ MUKAMA Luhanga waanu aahaaye Banajsaaleeli baanakyanu businge ngoku aalaghiisanijye. Nahabweki mukuuke mu maka ghaanu mu nsi eghi Musa muheeleliya wa MUKAMA aabahaaye kutwala, eghi eli luhande lweli lwa maasi Yolodaani.

⁵ Bhaatu mweghendeseleje kukwata ndaghikiililo na bilaghilo ebi Musa muheeleliya wa MUKAMA aabalaghiye, kukunda MUKAMA Luhanga waanu, kukola ebi abbalije, kukwata bilaghilo biye, kumwebohel' o kandi kumuheeleliya na mutima ghwanu ghwona na mwoyo ghwanu ghwona."

⁶ Nahabweki Yosuwa aabaha mugisa kandi aabalagha, baakuuka mu maka ghaabo.

⁷ Kimui kyakabili kya ntula ya Manase Musa akaba naabahaaye kyalo mu nsi ya Bbasaani, kimui kyakabili kinji kya ntula eghi akaba naabaahaaye nsi ya luhande lweli lwa bughuwa ejooba bwa maasi Yolodaani ekilabhaane na baghenji baabo. Obu Yosuwa aalagha bantu aba kughenda mu maka ghaabo aabaha mugisa,

⁸ naaghila ati, "Mukuuke mu maka ghaanu na buguudha bukanije, mutwale bisolo byanu byona, siliva, feeja, byoma na ngoye sikanije, ebi mwahungiy' o ngighu syanu. Mutambulane bintu ebi na baghenji baanu."

⁹ Nahabweki basaasa b'omu ntula ya Leubbeenji, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase, baatigha Banajsaaleeli baanakyabo e Sijilo mu nsi ya Kanaani, baaghenda ewaabo mu nsi ya Giliyaadi, mu kyalo kyabo eki Musa aabahaaye ngoku MUKAMA aamulaghiye.

¹⁰ Bhaatu obu baakidhiye Gelilooti haai na maasi Yolodaani mu nsi ya Kanaani, bantu baa ntula ya Leubbeenji, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase baakwela mu kijikalo eki kyakuhongel' o bihonguwa kiinamuljito haai na maasi Yolodaani.

¹¹ Banajsaaleeli baaghuwa ngoku bantu baa ntula ya Leubbeenji, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase baakweye kyakuhongel' o bihonguwa mu kyalo kya Gelilooti, haa mutaano ghwa nsi ya Kanaani, luhande lweli lwa bughuwa ejooba bwa maasi Yolodaani.

¹² Obu Banajsaaleeli baaghuwe kintu eki, kibbula kyona kya bantu baa Isaaaleeli beekumaanijya mu kibugha kya Sijilo kweteekanija kughenda kulwana na bantu baa ntula esi.

¹³ Dumbji Banajsaaleeli aba baatuma Fjnehaasi mutabani wa muhongi Eliyeeja, kughenda mu kyalo kya Giliyaadi, kubugha na bantu baa ntula ya Leubbeenji, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase.

¹⁴ Aaghenda na beebembeli baa ntula ekumi, esyabaagha sitighaaye mu kibugha kya Sijilo. Mwebembeli omui kulugha mu buli ntula ya Banajsaaleeli.

¹⁵ Obu baakidhiye mu bantu baa ntula ya Leubbeenji, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase, mu kyalo kya Giliyaadi, baabaghila bati,

¹⁶ "Kibbula kyona kya bantu baa MUKAMA niibuwo baaghila bati, 'Mwakoliye kintu kibhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga wa Isaaaleeli nangaaki? Mwajeemeeye MUKAMA haabwa kwekwelela kyakuhongel' o bihonguwa kini. Mwamulughiy' o kandi mwaleka kumukwamilila!

¹⁷ Kibhi ekyakoleewe e Peyola takyatumaliye? MUKAMA akafubila kibbula kyatu na ndwala yamaanji eghi ekatwitamu bantu bakanije kandi kuhikija endindi tunaakubona-bona haabwa kibhi eki.

¹⁸ Obwalo mukubbala kuleka kukwamilila MUKAMA?

“Kaakuba mujeemela MUKAMA obwalo, munkiya akusaaliluwa na kibbula kyona kya Banajsaaleeli.

¹⁹ Bhaatu nsi mwatwete ekaakuba eteeliye, mukuuke mu nsi ya MUKAMA, hambali weema ehikiliye ya MUKAMA eli, mwise muukale naatu. Bhaatu mutajeemela MUKAMA kedha etuwe, nimwekwelela kyakuhongel’o bihonguwa kyanu, ekitali kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waatu.

²⁰ Buuye tamuusukiye ngoku kibbula kya Banajsaaleeli kyafubihuwe, obu Akaani mutabani wa Jeela ataabaaye mwesighibuwa haa kilaghilo ekyateebew’o haa bintu ebili bya kuhwelekelela? Akaani taaniye akakuwa enkaha haabwa kibhi kiye.’ ”

²¹ Niibuwo bantu baa ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula Manase baakuqiyemu beebembeli baa ntula sya Isaaleeli bati,

²² “MUKAMA wa Butoki Bwona ni Luhanga! MUKAMA wa Butoki Bwona ni Luhanga! Amanjye ekyalekiye twakola eki. Nahabweki tukubbala naanu Banajsaaleeli mukimanye dhe! Tukaakuba ntwakoliye eki haabwa bujeemj kedha kughaya MUKAMA, obwalo mutwite.

²³ Tukaakuba twekweleeye kyakuhongel’o bihonguwa ntubbala kulugh’o MUKAMA kandi kuhongel’o bihonguwa byona byokeeje, bya bilimuwa kedha bihonguwa bya businge, MUKAMA eenini atufubile.

²⁴ “Tukakola eki haabwa kwobaha tuti mu bwile obuliisa baasukulu baanu bangughila baasukulu baatu bati, ‘Muli na nkolangana ki na MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli?’

²⁵ Tamuli na bugwetuwa obu MUKAMA aahaaye enuwe, nanga MUKAMA aafuoye maasi Yolodaani kuba mutaano haagati yaatu naanu bantu baa ntula ya Leubbeenj na ya Gaadi.’ Nanga baana baanu mbaabughije batiyo, banguleka baana baatu baleka kulamija MUKAMA.

²⁶ “Niibuwo twatuuyemu tuti, ‘Oleke twekwelele kyakuhongel’o bihonguwa, bhaatu kitali kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeje kedha bihonguwa binji.’

²⁷ Bhaatu kyakuhongel’o eki kikuba buukajso haagati yaatu naanu kandi haagati ya mijo eghi ekulabha etuwe. Kyakuhongel’o eki kikwoleka ngoku tuli na bughabe bwa kulamija MUKAMA haa weema yee ehikiliye kandi kumuhongela bihonguwa byona byokeeje, bisembo na bihonguwa bya businge, niikuwo baasukulu baanu mu bwile obuliisa batagubha kughila baasukulu baatu bati, ‘Tamuli na bughabe bwa kulamija MUKAMA.’

²⁸ “Twaghila tuti, ‘Kaakuba batubujliya eki kedha baasukulu baatu, tukubooleka kyakuhongel’o bihonguwa eki baataata baatu baakweye ekisusiye nga kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA. Ekitali kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeje kedha bihonguwa binji, bhaatu kuba kaakulolel’o haagati yaatu naanu.’

²⁹ “Majima, tatukujeemela MUKAMA, kedha kuleka kumukwamilila haabwa kwekwelela kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeje, bya bilimuwa kedha bihonguwa binji. Bbaa, tatukukwela kyakuhongel’o bihonguwa kinji ekitali kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waatu, ekili mu maaso ghaa weema ehikiliye ya kulamijiyamu!”

³⁰ Obu muhongi Fjinehaasi, beebembeli na bakulu baa ntula sya kibbula kya Banajsaaleeli abaaghendiyeye naye, baaghuuye ebi bantu baa ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na Manase baabughije bighambo ebi, baadheedhuwa.

³¹ Fjinehaasi mutabani wa muhongi Eliyeeja, aaghila bantu baa ntula ya Leubbeenj, Gaadi na Manase ati, “Obwalo twamaniye ngoku MUKAMA ali

naatu, nanga tamwamujeemeeye kandi mwajuniye Banajsaaleeli boona kifubilo kya MUKAMA.”

³² Finehaasi mutabani wa muhongi Eliyeeja na beebembeli aba, baalugha mu nsi ya Giliyaadi mu bantu baa ntula ya Leubbeenj na ya Gaadi baakuuka hambali Banajsaaleeli bali mu nsi ya Kanaani, baabaghambila byona ehyabaayo.

³³ Banajsaaleeli baadheedhuwa kuughuwa makulu agha kandi baasinda Luhanga. Banajsaaleeli aba baasinda Luhanga kandi bataatodha kubugh'o kya kulwana kandi kuhwelekeleliya nsi hambali bantu baa ntula ya Leubbeenj, na Gaadi baabaagha baakaaye.

³⁴ Bantu baa ntula ya Leubbeenj na Gaadi baaluka lijina kyakuhongel'o bihanguwa kyabo bati, “Buukajiso obukutwoleka ngu MUKAMA ni Luhanga.”

23

Yosuwa naalagha beebembeli baa Banajsaaleeli

¹ MUKAMA aaleka Banajsaaleeli baakala mu businge kulugha mu ngighu syabo haabwa bwile bukaniye kandi Yosuwa akaba naakaakuuye kwonini kandi ali na myaka ekanije.

² Nahabweki Yosuwa aabilikila Banajsaaleeli boona, otaayemu bengej, beebembeli, bacu na balemj. Aabaghila ati, “Endindi naakaakuuye kandi ndi na myaka ekanije.

³ Mukabona byona ebi MUKAMA Luhanga waanu aakolij'o mahanga agha ghoona haabwanu, nanga MUKAMA Luhanga waanu niye akabalwanilila.

⁴ Mulole, nahaaye ntula syanu mahanga aghanatighaaye kukwata nga bugwetuwa bwanu, otaayemu mahanga ghoona agha naakwete, kulugha haa maasi Yolodaani kuhika haa Nanja Namulito ya Meditelenijani bughuwa ejooba.

⁵ MUKAMA Luhanga waanu akubhinga bantu b'omu mahanga agha kandi abaayemu munalolije. Mukutwala nsi yabo ngoku MUKAMA Luhanga waanu aalaghijisanije enuwe.

⁶ Nahabweki mube baamaanj kandi mweghendeseleje kukwata byona ebihandijikuuwe mu kitabo kya bilaghilo eki Musa aahandijkiye, mutabijugh'o kukola bintu binji.

⁷ Mulole ngu tamwakolangana na bantu abanatighaaye mu nsi eghi. Mutakumija nankabha malijina ghaa baaluhanga baabo, kedha kulahila nimubakumija, kedha kubaheleliya kedha kubateleliya.

⁸ Bhaatu mwebohel'o MUKAMA Luhanga waanu, ngoku mukwete kukola kuhikija endindi.

⁹ MUKAMA niye akabhinga mahanga ghaanamulito kandi ghaamaanj mu nsi eghi munalolije. Taaliyo muntu oghu aagubhiye kusingula enuwe kuhikija endindi.

¹⁰ Musaasa omui mu enuwe alabhingagha bantu lukumi baa ngighu syanu, nanga MUKAMA Luhanga waanu akwete kulwanilila enuwe ngoku aabalaghijisanije.

¹¹ Nahabweki mweghendeseleje kwonini kukunda MUKAMA Luhanga waanu.

¹² Kaakuba mumulugh'o kandi mutandika kuukala na bantu abanatighaaye mu mahanga aghalabhaane naanu kandi muswelangana nabo, mutandika kukolangana nabo,

13 mumanye kwonini ngoku MUKAMA Luhanga waanu ataakutodha kubhinga bantu b'omu mahanga agha munalolije. Bhaatu bakubafookela kikiya kya kubakwata, kibbooko kya kubahuula kandi mahuwa ghaa kubatubhita mu maaso, kuhikiya muhwelekeleeye mu nsi esemeeye eni, eghi MUKAMA Luhanga waanu aabahaaye.

14 "Olole, ndi haai kukuwa ngoku bantu baa muni yoona bakukuwaagha. Enuwe boona, mumaniye haa mitima yaanu na myoyo yaanu ngoku MUKAMA Luhanga waanu aabakoleeye bilungi byona ebi aabalaghisanjiye, byona akabakolela biyo kandi taaliyo na kimui eki ataakolije.

15 Bhaatu ngoku MUKAMA Luhanga waanu aabakoleeye bilungi byona ebi aabalaghisanjiye, niikuwo MUKAMA akubaleet'o bintu bjhijhiye byona, kuhikiya abahwelekeleeye mu nsi esemeeye eghi MUKAMA Luhanga waanu aabahaaye,

16 kaakuba mutwua ndaghaano ya MUKAMA Luhanga waanu, eghi aabalaghiye kukwata, mughenda kuheeleliya baaluhanga banji kandi kubateeleliya. MUKAMA akusaaliluwa kwonini naanu kandi mukuhwelekelela bwangu mu nsi esemeeye eghi aabahaaye."

24

Yosuwa naabugha na Banajsaaleeli e Sekeemu

1 Yosuwa aakumaanija ntula syona sya Isaaleeli mu kibugha kya Sekeemu. Aabilikila bengei baabo, beebembeli, bacu na balem i baa Banajsaaleeli. Bantu aba boona baasa mu maaso ghaa Luhanga.

2 Yosuwa aaghila bantu boona ati, "MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli, akwete kughila ati, 'Hambele baataata baanu bakaba baakaaye luhande lweli lwa maasi Efulaati. Omui mu bantu aba ni Teela ese wa Ebbulahimu na Naholi kandi baahweleliyagha baaluhanga banji.

3 Niibuwo naahije taata waanu Ebbulahimu luhande lweli lwa maasi agha, naamukwamija mu nsi ya Kanaan i yoona kandi naamuha baasukulu bakanije. Naaleka aabyala Isaka

4 kandi naaleka Isaka aabyala Yakobbo na Esau. Naaha Esau kyalo kya bwena kya Seyili kukitwala, bhaatu Yakobbo na baana be baahona e Mijili.

5 " Niibuwo naatumjeyo Musa na Aloon i kandi naaha bantu baa Mijili bifubilo kusighikila haa bintu ebi naabakolij'o, dumbi naayayo enuwe.

6 " 'Naayayo baataata baanu kandi mwakidha haa nanja. Banamijili baahuma baataata baanu banijiniye bigaali na banji haa nkajina kuhika haa Nanja Mutuku.

7 Obu baataata baanu baaneesengeleeye kubakoonela, naat'o mwelima haagati yaanu na Banamijili kandi naaleka nanja eghi yaamela Banamijili aba. Mukabona ebi naakolije mu nsi ya Mijili kandi ngoku mwakaaye mu elungu haabwa bwile bukanije.

8 " 'Dumbi naaleeta enuwe mu nsi ya Bamooli, abaabaagha baakaaye luhande lweli lwa maasi Yolodaani. Bantu aba baalwana naanu, bhaatu naahaayo bantu aba mu mukono ghwanu kandi mwatwala nsi yabo. Naahwelekeleliya bantu aba munalolije.

9 Niibuwo Bbalaki mutabani wa Jipola, mukama wa Mowaabu, aatandikije kulwana na Banajsaaleeli. Aabilikila Bbalaamu mutabani wa Bbeyola kwisa kukiina enuwe.

10 Bhaatu naabhenga kutegheeleliya Bbalaamu oghu. Majima, naaleka aaha enuwe mugisa kandi naabajuna mukono ghwa Bbalaki.

11 “Mwabhasuka maasi Yolodaani kandi mwakidha Yeliko. Beebembeli baa Yeliko na Bamooli, Bapeleeji, Banakanaan, Bahiti, Bagiligasi, Bahivi na Bayebusi baalwana nanu. Bhaatu naahaayo bantu aba mu mukono ghwanu.

12 Obu mwabaagha mutakakidhiye mu nsi eghi, naatumayo minkebe kandi naabbinga bakama babili baa Bamooli. Takyabaaye kihyo kyanu kedha buta bwanu.

13 Naabaha nsi eghi mutaakoliyemu kandi bibugha ebi mutaakweye kandi mwakalamu. Mwaliya bighuma bya mijaabbiibu na bighuma bya biti oiva ebi mutaaheliye.

14 “Nahabweki muhutiye MUKAMA kandi mumuheeleliye mu majima kandi mu bwesighibuwa. Mwehiy’o baaluhanga aba baataata baanu baaheeleliyagha luhande lweli lwa maasi Efulaati na Misili kandi muheeleliye MUKAMA.

15 Bhaatu nkyabaaye kibhihiye kuheeleliya MUKAMA, obwalo mukomemu oghu mukuheeleliya, balakaba bali baaluhanga aba baataata baanu baaheeleliyagha mu kyalo kya luhande lweli lwa maasi Efulaati, kedha baaluhanga baa Bamooli aba muukaaye mu nsi yabo. Bhaatu siye na ka yanje tukuheeleliya MUKAMA.”

16 Bantu aba baakuukamu bati, “Majima tatukulugh’o MUKAMA kuheeleliya baaluhanga banji,

17 nanga MUKAMA Luhanga waatu niye akaaya etuwe na baataata baatu mu nsi ya Misili. Aatuuya mu nsi hambali twabaagha basyana. Niye akakola byakuswekaniya byamaan tunaloliye kandi aatulinda mu kihanda hambali twakweme na mu mahanga ghoona agha twasaaliyemu.

18 MUKAMA aabbinga tunaloliye bantu b’omu mahanga otaayemu Bamooli abaabaagha baakaaye mu nsi eghi. Nahabweki naatu dhe, tukuheeleliya MUKAMA, nanga eye enkaha niye Luhanga waatu.”

19 Bhaatu Yosuwa aaghila bantu aba ati, “Tamukugubha kuheeleliya MUKAMA, nanga ni Luhanga ahikiliye. Ni Luhanga wa etima, taakubaghanila bikoluwa byanu bjbhihiye kedha bibhi byanu.

20 Kaakuba mulugh’o MUKAMA kandi muheeleliya baaluhanga banji, akubakola kubhi kandi abahwelekeeleliye, haanuma ya kubakolela bintu bilungi.”

21 Bantu aba baaghila Yosuwa bati, “Bbaa, tukuheeleliya MUKAMA.”

22 Yosuwa aabaghila ati, “Enuwe boonini muli baakajso ngoku mwatuyyemu kukomamu MUKAMA kandi kumuheeleliya.”

Baamughila bati, “Ee, tuli baakajso.”

23 Aaghila ati, “Mwehiy’o baaluhanga banji aba muli nabo kandi mitima yaanu yeeboheli’o MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli.”

24 Bantu aba baaghila Yosuwa bati, “Tukuheeleliya MUKAMA Luhanga waatu kandi tukumuhatiya.”

25 Kilo eki Yosuwa aakola ndaghaano na bantu aba kandi aabateel’o ntuwamu na bilaghilo obu baabaagha bali Sekeemu.

26 Yosuwa aahandiika bighambo ebi mu kitabo kya bilaghilo kya Luhanga. Dumbi aakwata ebaale liinamulito kandi aalisimba hansi ya kijilooku ekyabaagha haai na kijikalo kihikiliye ya MUKAMA.

27 Yosuwa aaghila bantu aba boona ati, “Mulole, ebaale lini likuba kajso kubasingiisiya musango, nanga lyaghuyye bighambo byona ebi MUKAMA aabughije. Nahabweki likuba kajso kubasingiisiya musango, kaakuba mujeemela Luhanga waanu.”

28 Dumbi Yosuwa aalagha bantu aba kandi baakuuka mu maka ghaabo.

Kukuwa na kujiikuwa kwa Yosuwa

²⁹ Haanuma ya bwile kusaala, Yosuwa muheeleliya wa MUKAMA kandi mutabani wa Nuuni aakuwa. Akaba ali na myaka kikumi n'ekumi ya bukulu.

³⁰ Baamujika mu nsi baamuhaaye nga bugwetuwa buwe, mu kibugha kya Timunati-seela, mu kyalo kya bwena kya Efulahimu, elughulu ya mwena Gaasi.

³¹ Banaisaaleeli baaheeleliya MUKAMA bwile bwona obu Yosuwa aabaagh'o, na bwile obu beebembeli abaatighaay'o haanuma ya Yosuwa, abaaboone byona ebi MUKAMA aakoleeye Banaisaaleeli.

³² Makuwa ghaa Yojeefu, agha Banaisaaleeli baahiye Mijili, baaghajika mu kibugha kya Sekeemu, mu kibanja eki Yakobbo aaghuliye hambele ewaa batabani baa Hamooli ese wa Sekeemu, eki aaghuliye bitwike kikumi bya siliva. Kibanja eki kikaba kili mu kyalo eki baahaaye baasukulu baa Efulahimu na Manase batabani baa Yojeefu.

³³ Eliyeeja mutabani wa Aloonj naye dheer aakuwa kandi baamujika Gibbeya mu tauni ya mutabani wee Finehaasi, eghi baamuhaaye mu kyalo kya bwena kya Efulahimu.

Kitabo kya Bacu Kwanjula

Kitabo kya *Bacu* kikhandiikuwa mulangi Samwili, bhaatu omui haa bakwamijili be niye akakisaalilamu. Kikhandiikuwa haai myaka 1050 Kilisito atakabyahuwe.

Kitabo kini kibughiy'o ebyabaay'o mu bwile bwa myaka 350, kulugha haa kukuwa kwa Yosua kuhika haa kukuwa kwa Samsooni. Banaisaaleeli baakolagha na maani kuukala mu ehanga lyabo lihyaka, bhaatu bataatunga businge nanga kulamiya baaluhanga banji. Eki kyaleka Luhanga aabasindikila bantu b'omu mahanga aghalabhaane nabo kubalumba. Bwile obu bwona beebembeli aba baaghilaghamu bacu, baalema Banaisaaleeli. Bacu aba bakaba bali beebembeli, baasilikale kandi bacunguli baa Banaisaaleeli. Mulimo ghwa bacu aba ghukaba ghuli kubhinga ngighu mu ehanga lya Isaaleeli kandi kuleetamu businge. Obu bwile bwa bacu kulema bwahooy'o, mulangi Samwili aalema Banaisaaleeli. Haanuma ya Samwili, baatunga mukama wabo w'okudubha Saulo.

Kitabo kya *Bacu* kibughiy'o ebi Banaisaaleeli baasaaliyemu: kujeemela kwabo Luhanga, ngoku Luhanga aabafubilagha, ngoku bantu aba baalili-ililagha Luhanga kubakoonela kandi ngoku aacuuyemu kubajuna.

Kitabo kini kibughiy'o munu bwesighibuwa bwa Luhanga, kugumisilija kuwe haa bantu be kandi ngoku aabbaliye kubajuna nankabha mbaakolagha bintu bimbijijye. Butumuwa bwa kitabo kini bwolekiye ngoku Luhanga ali mucu kandi mucunguli wa bantu be.

Kukwata nsi ya Kanaan

¹ Haanuma ya kukuwa kwa Yosua, Banaisaaleeli baabuulija MUKAMA bati, "Ni ntula ki haa ntula syatu eghi ekudubha kughenda kulumba Banakanaan?"

² MUKAMA aakuukamu ati, "Ntula ya Yuda aaniyo yaahikila, nanga niibo naahaaye nsi eghi."

³ Bantu baa ntula ya Yuda baaghila baa ntula ya Simiyooni bati, "Mwise mutukoonela kulwana na Banakanaan abaakaaye mu kyalo eki Luhanga aatuhaaye. Naatu tukubakoonela kukwata kyalo kyanu." Nahabweki bantu b'omu ntula ya Simiyooni baaghenda nabo.

⁴ Bantu baa ntula ya Yuda baaghenda kulwana kandi MUKAMA aaleka baasingula Banakanaan na Bapeleji. Baata basaasa mutwalo ghumui ghwa ngighu syabo e Bbejeki.

⁵ Baasanga mukama Adoni-bbejeeki mu kibugha kya Bbejeeki, baalwana naye kandi baasingula Banakanaan na Bapeleji.

⁶ Adoni-bbejeki aaluka, bhaatu baamuhuma kandi baamukwata, baamujomb'o byala byabusaasa by'omu ngalo na bighele byabusaasa by'omu maghulu.

⁷ Adoni-bbejeki aaghila ati, "Bakama nsanju aba bajombiy'o byala byabusaasa by'omu ngalo na bighele byabusaasa by'omu maghulu, baakalagha mbakoma-koma bulaghalikuwa obwalaghalikagha hansu ya meeja yanje. Eki naabakoliye niikiyo Luhanga ankolije." Baamutwala e Yelusaalemu hambali aakwilijye.

⁸ Basaasa b'omu ntula ya Yuda baalumba kibugha kya Yelusaalemu kandi baakikwata. Baata bantu abaabaaghamu na kihyo kandi bookiya kibugha eki.

⁹ Niibuwo basaasa b'omu ntula ya Yuda baaghendiye kulwana na Banakanaanji abaakaaye mu kyalo kya bwena kya Negeebbu, na b'omu kiigbete.

¹⁰ Bantu baa Yuda baaghenda kulwana na Banakanaanji abaabaagha baakaaye mu Hebbulooni, eghi bantu baadubhagha kughilamu Kiliyaati-alaba. Baasingula ntula esatu sya baasukulu baa Anaki: ya Basesaai, ya Bahimaanji na ya Batalumaai.

Otineeli naakwata kibugha kya Debbiji
(Yosuwa 15:13-19)

¹¹ Obu bantu baa ntula ya Yuda baalughiye Hebbulooni, baaghenda kulwana na bantu abaakaaye mu kibugha kya Debbiji, (eki baaghilaghamu Kiliyaati-sefeeli).

¹² Kelebbu aaghila ati, "Muntu weena oghu akulwana kandi naakwata kibugha kya Kiliyaati-sefeeli, nkumuha muhala wanje Akisa amuswele."

¹³ Otineeli mutabanji wa Kenaji, muto wa Kelebbu, aakwata kibugha eki. Dumbi Kelebbu aamuha muhala wee Akisa kumuswela.

¹⁴ Haa kilo baakwatagha mpete, Akisa aaghila Otineeli ati asabe nkyame siye kumuha musili. Dumbi Akisa aasunduka haa ndogooi yee. Kelebbu aamubwuliyi ati, "Okubbala biki?"

¹⁵ Akisa aamukuukamu ati, "Gutu ompe mugisa nanga wampaaye nsi ya Negeebbu eghi yoomiye, ompe nsulo sya maasi." Nahabweki Kelebbu aamuha nsulo sya elughulu na nsulo sya ekwua.

Businguli bwa ntula ya Yuda na Bbenjamijini

¹⁶ Baasukulu baa nkyame sya Musa, w'omu ntula ya Banakeeni, baalugha na bantu baa Yuda kibugha kya Yeliko, kibugha ekyabaaghamu mba, baaghenda mu elungu ly'omu ntula ya Yuda elili Negeebbu haai na kibugha kya Aladi, baakalayo na bantu baayo.

¹⁷ Bantu b'omu ntula ya Yuda baaghenda na bantu b'omu ntula ya Simijooni, baasingula Banakanaanji abaakalagha mu kibugha kya Jefaati kandi baahwelekeleliya kwonini kibugha eki. Baakiluka lijina Holuma.*

¹⁸ Bantu baa Yuda baatodha baakwata Gaja, Asikelooni na Ekulooni na byalo ebilabhaane na bibugha ebi.

¹⁹ MUKAMA aakoonela bantu baa Yuda kutwala kyalo kya bwena, bhaatu bataagubha kubhinga bantu abaakaaye mu kiigbete, nanga bakaba bali na bigaali bya byoma.

²⁰ Kibugha kya Hebbulooni baaghiha Kelebbu kusighikila ngoku Musa aabughiye. Kelebbu aabhingamu ntula sya batabanji basatu baa Anaki.

²¹ Bhaatu bantu baa ntula ya Bbenjamijini bataabhinga Bayebusi abaabaagha baakaaye mu Yelusaalemu, nahabweki Bayebusi banaakaaye mu Yelusaalemu na bantu baa ntula ya Bbenjamijini kuhikija endindi.

Kukwata Bbeeseeli

²² Baasukulu baa Yojeefu nabo dhee baaghenda baalumba kibugha kya Bbeteeli kandi MUKAMA aabakoonela kukikwata.

²³ Bantu aba baatumaga bambega kughenda kubega kibugha kya Bbeteeli eghi bantu baadubhagha kughilamu Luuji.

* 1:17 1:17 Lijina Holuma likumanijisiya kuhwelekelela kwonini.

24 Bambega aba baabona musaasa naalugha mu kibugha eki, baamughila bati, “Otwoleke kihanda ekighendiye mu kibugha eki, tukukughilila kisa.”

25 Musaasa oghu aabooleka kihanda eki kandi bantu b’omu ntula ya Efulahimu na ya Manase baata na kihiyi bantu boona abaabaagha mu kibugha eki, kuuy’o musaasa oghu na ka yee.

26 Musaasa oghu aaghenda mu nsi ya Bahiti, aakwelayo kibugha kandi aakiluka liina Luuji. Eli niiliyo liina lyakiyo kuhikiya endindi.

Bantu aba Banajsaaleeli bataabhingiye

27 Bantu baa ntula ya Manase bataagubha kubhinga bantu abaabaagha baakaaye mu bibugha Bbeti-saani, Tanaki, Dooli, Ibbuliyaamu, Migido, na byalo ebilabhaane na bibugha ebi. Banakanaanī beeyongela kuukala mu nsi eghi.

28 Obu Banajsaaleeli beeyongeeye kuba baamaanī, baatandika kuhambilija Banakanaanī kubakolela, bhaatu bataagubha kubabhingamu Banakanaanī aba boona.

29 Bantu baa ntula ya Efulahimu bataabhinga Banakanaanī abaabaagha baakaaye mu kibugha kya Gejeli, bhaatu baakalamu nabo.

30 Bantu baa ntula ya Jabbulooni bataabhinga Banakanaanī abaakalagha mu bibugha ya Kitiloonī na Nahalaali. Baakala hamui na bantu aba kandi baahambilija kubakolela milimo.

31 Bantu baa ntula ya Aseli bataabhinga bantu abaakalagha mu bibugha bya Ako, Sidooni, Ahalaabu, Akijibu, Heliba, Afeki na Lehobbu.

32 Bantu baa ntula ya Aseli baakala na Banakanaanī nanga tabaabhingiye bantu aba mu nsi eghi.

33 Bantu baa ntula ya Nafutaali bataabhinga bantu abaakaaye mu maatauni Bbeti-emesi na Bbeti-anati, baakala na Banakanaanī aba kandi baahambilija bantu aba kubakolela milimo.

34 Bamooli baahambilija bantu baa ntula ya Daani kuukala mu kyalo kya bwena, bataabasimilaniya kukota haa kiigbete.

35 Bamooli beeyongela kuukala haa mwena Helesi na mu maatauni Aiyalooni na Saalibbimu. Baasukulu baa Yojeefu aba baafooka baamaanī kusaaliya bantu aba. Baatandika kubahambilija kubakolela.

36 Mutaano ghwa Bamooli ghwatandikila Seela, ghwasaalila Akulabbimu kandi ghwakoma elughulu.

2

Malajka wa MUKAMA

1 Malajka wa MUKAMA aalugha Giligaali, aaghenda e Bbokimu, aaghambila Banajsaaleeli ati, “Nkabaaya mu nsi ya Misili kandi naabaleeta mu nsi eghi naalahiye kuha baataata baanu. Naaghila nti, “Tandituwa ndaghaano eghi naakoliye naanu

2 kandi mutalikola ndaghaano na bantu baa mu nsi eni bhaatu muhenange byakuhongel’o bihanguwa byabo.’ Bhaatu mwabhengiye kuhitiya elaka lyanje. Mwakoliye eki nangaaki?

3 Nahabweki ndimabaghambila ngoku ntaakubhinga bantu aba hambali mukwete kughenda. Bakufooka ngighu syanu kandi baaluhanga baabo bakufookela enuwe kikiya.”

4 Obu Malajka wa MUKAMA aamaliye kubugha bighambo bini na Banajsaaleeli boona, bantu aba baatandika kulila n’elaka lyamaanī.

5 **K**ijkalo eki baakiluka **l**ijina **B**bokimū* kandi baahongelayo **M**UKAMA bihonguwa.

***K**ukuwa kwa **Y**osuwa*

6 **O**bu **Y**osuwa aamaliye kulagha **B**anajsaaleeli, **b**uli ntula yaaghenda kutwala kitwike kya nsi eghi babahaaye nga bugwetuwa.

7 **B**anajsaaleeli baaheeleliya **M**ukama bwile bwona obu **Y**osuwa aabaagh'o, na bwile obu beebembeli abaatighaay'o haanuma ya **Y**osuwa, abaaboone bintu byamaanj ebi **M**ukama aakoleeye **B**anajsaaleeli.

8 **Y**osuwa muheeleliya wa **M**UKAMA kandi mutabanj wa **N**uuni, aakuwa ahikijye myaka kikumi n'ekumi.

9 **B**aamujika mu kibugha kya **T**imunati-helesi, haa mutaano ghwa nsi eghi aatungiyeye nga bugwetuwa, mu kyalo kya bwena kya **E**fulahimū, elughulu ya mwena **G**aasi.

10 **B**antu baa mujo oghu boona baakuwa. **M**ujo ghunji ghwalabh'o abatamanijye **M**UKAMA kedha ebi aakoleeye **B**anajsaaleeli.

***B**uteesighibuwa bwa **B**anajsaaleeli*

11 **B**anajsaaleeli baakola bintu **b**ijhijhiye mu maaso ghaa **M**UKAMA kandi baalamija **B**aabbaali.

12 **B**aalugh'o **M**UKAMA **L**uhanga wa baataata baabo oghu akabaaya mu nsi ya **M**isili. **B**aakwamilila baaluhanga banji. **B**aaluhanga baa bantu aba baakaaye nabo kandi baateeliya kulamija baaluhanga aba. **B**aaleka **M**UKAMA aasaaliluwa.

13 **B**aalugh'o **M**UKAMA kandi baatandika kuheeleliya **B**baali na **A**sitalooti.

14 **M**UKAMA aasaaliluwa na **B**anajsaaleeli. **N**ahabweki aasijimilaniya ngighu syabo kubalumba kandi kubahung'o bintu byabo byona. **B**ataagubha kulwana na ngighu syabo esi.

15 **B**aakaghendagha kulwana, mukono ghwa **M**UKAMA ghubaleetela kabhi, ngoku **M**UKAMA aabughijye kandi ngoku aalahiye ewaabo. **B**antu aba baabona-bona kwonini.

16 **M**UKAMA aat'o beebembeli aba baaghilaghamu bacu, kujuna **B**anajsaaleeli kulugha mu mukono ghwa bantu abaabalumbagha.

17 **B**haatu **B**anajsaaleeli baabhenga kuughuwa ebi bacu baabo baabaghambilagha. **B**aaleka kuba beesighibuwa, baakwamilila baa luhanga banji kandi baabalamija. **B**aaleka kukola ebi baataata baabo baakolagha. **B**aataata baabo bakaba bakwete bilaghilo bya **M**UKAMA, bhaatu **B**anajsaaleeli aba bataabikwata.

18 **M**UKAMA aakabateelagh'o mucu, **M**UKAMA aakoonelagha mucu oghu kubajuna ngighu syabo bwile bwona aabaagha anaakaaye. **B**aakataaghi-lagha **M**UKAMA haabwa bantu abakwete kubatwalikaniya kubhi kandi kubabona-bonija, abaghilila kisa.

19 **B**haatu mucu oghu aakakuwagha, batodha beebhijhiya kimui kusaaliya baataata baabo, batodha batandika kukwamilila baaluhanga banji, kubaheeleliya kandi kubateeleliya. **B**abhenga kuleka bikoluwa byabo **b**ijhijhiye kandi butalibanija.

20 **M**UKAMA aasaaliluwa kwonini na **B**anajsaaleeli kandi aaghila ati, "Bantu baa ehanga lini baatuuye ndaghaano eghi naalaghiye baataata baabo kukwata, baabhenga kuhutiya elaka lyanje.

21 **K**ulugha obwalo tankutodha kubhinga bantu b'omu ehanga na limui haa mahanga aghaatighaay'o obu **Y**osuwa aakuuye.

* 2:5 2:5 **L**ijina **B**bokimūyamanijisiyagha kulila.

22 Nkukoleesiya mahanga agha kulengesa Banajsaaleeli, kulola bakaakuba mbakola ebi MUKAMA abbalije nga baataata baabo kedha bbaa.”

23 Eki niikiyo kyalekiye MUKAMA aaleka mahanga agha mu nsi eghi. Ataabhingamu bwangu bantu kedha kusijimilaniya Yosuwu kughakwata ghoona.

3

1 MUKAMA aaleka bantu b'omu mahanga ghanji baatighala mu nsi ya Kanaani. Aakola eki kukoleesiya bantu aba kulengesa Banajsaaleeli abataahikuuw'o bulemo obwabaaye mu Kanaani.

2 Akakola eki niikuwo eegheesiye buli mujo ghwa Banajsaaleeli haa bikwet'o bulemo, kukila munu abaabaagha batakaghendagha kulwana.

3 Bantu abaatighaaye mu nsi eghi niibo bani: bakama bataano baa Bafilisiti, Banakanaani, Basidooni na Bahivi abaakalagha haa mwena ghwa Lebbanooni, kutandikila haa mwena Bbaali-helumooni kuhika Hamati.

4 MUKAMA aasijimilaniya bantu aba kutighala mu nsi eghi kulengesa Banajsaaleeli, niikuwo amanye bakaakuba mbakwata bilaghilo ebi aatumije Musa kulaghila baataata baabo kukwata.

5 Nahabweki Banajsaaleeli baakala na Banakanaani, Bahiti, Bamooli, Bapeleeli, Bahivi na Bayebusi.

6 Banajsaaleeli baaswela bahala baa bantu b'omu ntula esi kandi baasijimilaniya bahala baabo kusweluwa batabani baa bantu aba. Dumbi baatandika kulaniya baaluhanga baa bantu aba.

Otineeli

7 Banajsaaleeli baakola bintu bjbhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA. Baabululuwa MUKAMA Luhanga wabo kandi baaheeleliya bisani bya Bbaali na Asela.

8 MUKAMA aasaaliluwa kwonini haabwa kintu eki Banajsaaleeli baakoliye kandi aasijimilaniya mukama Kusaani-lisatahimu wa Mesopotamiya kubasingula kandi kubalema haabwa myaka munaanaa.

9 Obu Banajsaaleeli beesengeleeje MUKAMA kubakoonela, aabatumila Otineeli mutabani wa Kenaji kuba mwebembeli wabo kandi kubajuna. Kenaji akaba ali muto wa Kelebbu.

10 Mwoyo wa MUKAMA aas'o Otineeli kandi Otineeli aatwila Banajsaaleeli misango kandi aaghenda kulwana na Kusaani-lisatahimu mukama wa Mesopotamiya kandi aamusingula.

11 Nsi eghi yaabaamu businge haabwa myaka makumi anaa, kuhikiya obu Otineeli mutabani wa Kenaji aakuuye.

Ehudi

12 Banajsaaleeli baatodha baakola bintu bjbhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi MUKAMA aaha maani Egulooni mukama wa Mowaabu kubasingula, nanga bakakola bintu bjbhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA.

13 Egilooni aakumaaniya Bamooni na Bameleeki, baaghenda kulwana na Banajsaaleeli kandi baabasingula. Baatwala kibugha kya Yeliko ekyabaaghamu mba.

14 Banajsaaleeli baaheeleliya Egulooni mukama wa Mowaabu haabwa myaka ekumi na munaanaa.

15 Banajsaaleeli baatodha beesengeleliya MUKAMA kubakoonela. Aabatumila Ehudi, mutabani wa Geela kulugha mu ntula ya Bbenjamiini,

musaasa oghu aakoleesiyagha mukono ghwabumesu. Banajisaaleeli baamutuma kutwala bisembo ewaa mukama Egulooni wa Mowaabu.

¹⁶ Ehudj eekolela kihiyu kya mooghi abili kya jinci ekumj na munaanaa kujamba, aakyeboha haa kibelo kya kughulu kwabuliyo ensi ya ngoye esi aluwete.

¹⁷ Aatwala bisembo ewaa Egulooni mukama wa Mowaabu. Egulooni akaba ali musaasa aneeteeye kimui.

¹⁸ Obu Ehudj aamaliye kuhaayo bisembo, aaghambila basaasa abaasiye babiheekiye kukuuka ewaabo.

¹⁹ Bhaatu Ehudj aakuukila hambali mabaale ghaatijiye ghali, haai na Giligaali. Aakuuka ewaa mukama Egilooni, aamughila ati, "Mukama wanje, ndi na butumuwa bwawe bwa nsita."

Mukama oghu aamughila ati, "Oholiye." Dumbi aalaghila baheeleliya be kulugh'o.

²⁰ Obu mukama Egilooni aabaagha asitamije mu kisiika kya kajina hambali akutungilagha mpeu, Ehudj aamwebinga, aamughila ati, "Ndi na kighambo eki Luhanga antumije kukughambila." Eligooni aamuka mu ntebe yee.

²¹ Ehudj aakoleesija mukono ghuwe ghwabumesu aabhulayo kihiyu haa luhande lwa kibelo kiye kyabuliyo, aakitubhita mukama Eligooni mu etundu

²² Kihiyu eki na kihindi kyakiyo byataahila kimui mu etundu lya mukama oghu kandi kyamubbudukila haa mughongo, bisabu biye byakiswikila, Ehudj ataagubha kukibhulamu.

²³ Dumbi Ehudj aatuwa mu kisiika eki kandi aaghala njighi syakiyo,

²⁴ aaghenda. Obu baheeleliya baa mukama oghu baasiye mbaabona njighi sya kisiika eki siighaaye, beelilikana bati, "Aaghendije mu kasiika kweyamba."

²⁵ Baheeleliya aba baalindilila bwile bukanije, bhaatu mukama ataaghula njighi esi, dumbi baakwata kisumulijo baasiighula, baasanga mukama wabo alangaaye hansi akuuye.

²⁶ Ehudj aaluka bantu aba banalindiliiye kya kukola, aasaala bisasani bya mabaale, aalukila mu kibugha kya Seyila.

²⁷ Obu aakidhiye mu kyalo kya bwena kya Efulahimu, aateela kijidiyo kubilikila bantu baa Isaaleeli kwisa haa bulemo. Aabahikila kukota kulugha haa bwena.

²⁸ Aabaghila ati, "Munkwame! Nanga MUKAMA aabahaaye ngighu syanu Banamowaabu mu mukono ghwanu." Banajisaaleeli aba baamukwama kandi baakwata kijikalo eki Banamowaabu baabhasukilagh'o maasi Yolo-daanj. Bataasjimilanjia muntu n'omui kubhasuka.

²⁹ Kilo eki, baata basaasa balwanj baa maanj Banamowaabu haai mutwalo ghumui. Taaliyo n'omui oghu akagubha kuuluka.

³⁰ Kilo eki Banajisaaleeli baasingula Banamowaabu kandi haab'o businge mu nsi eghi haabwa myaka kinaanaa.

Samugali

³¹ Musaasa oghu akalabha Ehudj, ni Samugali mutabanj wa Anati. Samugali niye akaata haa bulemo Bafilisiti lukaagha naakoleesija mwigho ghwakubhingiya nte. Naye dheee aajuna Banajisaaleeli.

1 Haanuma ya kukuwa kwa Ehudi, Banajsaaleeli baatodha baatandika kukola bintu bimbhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA.

2 MUKAMA aaleka Yabbini mukama wa Kanaanji oghu akaba alemeeye mu kibugha kya Hajooli aabasungula. Mukulu wa mahe ghe baamughilaghamu Sjsela oghu akaba aakaaye Haloseti-hagohimu.

3 Niibuwo Banajsaaleeli beesengeleeje MUKAMA kubakoonela nanga Yabbini akaba ali na bigaali lwenda bya byoma. Aalema kubhi Banajsaaleeli haabwa myaka makumi abili.

4 Bwile obu Debbola mulangi wabukali, mukali wa Lapidotji, niye aatwilagha Banajsaaleeli misango.

5 Aakilagha munu kusitama hansi ya luba lwa Debbola olwabaagha haagati ya kibugha kya Laama na Bbeteeli mu kyalo kya bwena kya Efulahimu. Banajsaaleeli baaghendagha hambali ali kubatwila misango.

6 Kilo kimui Debbola aatuma ati bamuleetele Bbalaka mutabanji wa Abbinowaamu kulugha Kedesi mu nsi ya Nafutaali. Obu aakidhiye Debbola aamughila ati, "MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli niibuwo aakughila ati, 'Oghende okumaanije basaasa mutwalo ghumui kulugha mu ntula ya Nafutaali na ya Jabbulooni. Oghende nabo haa mwena Tabbola.

7 Nkuleeta Sjsela mukulu wa mahe ghaa Yabbini kukulwanijisiya haa maasi Kisooni. Akwisa na bigaali biye na baasilikale be, bhaatu nkumuhaayo mu mukono ghwawe.' "

8 Bbalaka aamukuukamu ati, "Kaakuba osijima kughenda nanje, nkughenda, bhaatu otaaghendije, nanje tankughenda bbaa."

9 Debbola aamukuukamu ati, "Kihikiye, nkughenda naawe, bhaatu bantu tabakukuhutiya haabwa businguli, nanga MUKAMA akuleka mukali asingule Sjsela." Dumbi Debbola aaghenda na Bbalaka mu kibugha kya Kedesi.

10 Bbalaka aabilikila ntula ya Jabbulooni na ya Nafutaali kwisa e Kedesi, baaghenda naye, na Debbola aaghenda nabo.

11 Bwile obu Hebbeli Munakeeni oghu akeetambulanji'o Banakeeni banji, baasukulu baa Hobbaabbu naali sya Musa, akaba akweye weema haai na kijilooku kya Jananijimu haai na Kedesi.

12 Obu baaghambiiye Sjsela ngoku Bbalaka mutabanji wa Abbinowaamu aaghendije haa mwena ghwa Tabbola,

13 Sjsela aakumaanija bigaali biye bya byoma na basaasa be boona, kulugha Haloseti-hagohimu baaghenda haa maasi Kisooni.

14 Debbola aaghila Bbalaka ati, "Oghende! Obwalo MUKAMA akukuha Sjsela mu mukono ghwawe, nanga MUKAMA akughenda akuhikiye." Nahabweki Bbalaka aakota kulugha haa mwena Tabbola ali na basaasa mutwalo ghumui abamulabhije.

15 Obu Bbalaka aalumbiye mukama Sjsela, MUKAMA aaleka Sjsela na baasilikale abaabaagha haa bigaali biye baatandika kutukumila. Sjsela aalugha haa kigaali kiyee, aaligita na maghulu.

16 Bbalaka aahuma baasilikale abaabaagha haa bigaali bya Sjsela aabahikiya mu kibugha kya Haloseti-hagohimu, aata na kihiyoo baasilikale boona baa Sjsela, ataatigh'o n'omui.

17 Sjsela aaligita na maghulu aaghenda mu weema ya Yayeli mukali wa Hebbeli Munakeeni, nanga mukama Yabbini mukama wa Hajooli akaba ali bhooti sya baa ka ya Hebbeli.

18 Yayeli aatuwa kusangaana Sjsela, aamughila ati, "Waiye, otahe mu weema yanje, oleke kwobaha." Nahabweki Sjsela aataaha mu weema eghe, aalangaala hansi kandi Yayeli aamuswika bbulangiti yee.

¹⁹ Sisela aamughila ati, “Gutu ompe maasi ghaa kunuwa, eliyi linkwete.” Yayeli aakundukula ekyabaaghamu matijiti ekikoleewe mu luhu, aamuhaagho aaghanuwa, dumbi aatodha aamuswika.

²⁰ Sisela aamughila ati, “Weemilile haa mulyango ghwa weema yaawe. Kaakuba muntu weena aasa akubujijiya ati, ‘Haliyo muntu oghu ali hani?’ Omughile oti, ‘Bbaa.’ ”

²¹ Bhaatu obu Sisela aabaagha aghwesaghiye haabwa kuluwakaka, Yayeli mukali wa Hebbeli aaghenda bukee-buke hambali ali, akwete mu ngalo nondo na nkondo ya weema. Aamukonkomeelela nkondo ya weema eghi mu mutuwe kandi yaataaha mu etaka, dumbi Sisela aakuwa.

²² Obu Bbalaka aasiye anahumiyi Sisela, Yayeli aatuwa kumusangaana. Aamughila ati, “Wiise, nkwoleke musaasa oghu okwete kubbala.” Bbalaka aataaha hamui na Yayeli, aasanga Sisela akuyiye, nkondo ya weema enamuli mu mutuwe.

²³ Kilo eki Luhanga aaha Banajsaaleeli kusingula Yabbini, mukama wa Kanaani.

²⁴ Banajsaaleeli baaghenda mbaneeyongela maani kuhikijiya obu baahwelekeleeje Yabbini mukama wa Kanaani.

5

Kilimbo kya Debbola na Bbalaka

¹ Haa kilo eki Debbola na Bbalaka mutabani wa Abbinowaamu baalimba kilimbo kini:

² Musinde MUKAMA!

Obu beebembeli baa Banajsaaleeli baahikiye kulwana,
bantu beehaayo haabwa kubbala kwabo.

³ Muughuwe enuwe bakama
kandi mutegheeleliye enuwe balem!

Siye nkulimbila MUKAMA,
nkusinda MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli.

⁴ Ai MUKAMA, obu waalughiyi Seyili,
nuwaalugha mu kyalo kya Edomu,
nsi ekatukumila
kandi bicu byatooniya mbula.

⁵ Myena yaadhinga-dhinga mu maaso ghaa MUKAMA,
nankabha ghwa Sinaai ghwadhinga mu maaso ghaa MUKAMA,
Luhanga wa Isaaleeli.

⁶ Bwile obu Samugali, mutabani wa Anati aabaagh'o,
na bwile obu Yayeli aabaagh'o,
bantu boobaagha kukwama mu nguudhe,
baakwamagha bihanda bya haakpengbu.

⁷ Bantu boobaagha kuukala mu mibhili mu Isaaleeli,
kuhikijiya obu siye Debbola naasiye.
Naasa kuba nga njina wa Banajsaaleeli.

⁸ Obu Banajsaaleeli baatuyemu kukwamilila baaluhanga banji,
bulemo bwatwika mu maatauni ghaabo.
Mu balwani mitwalo enaa baa Banajsaaleeli,
taabaayemu oghu ali na ngabo kedha etimu.

- 9 Mutima ghwanje ghudheedheeuwe na bakulu baa mahe baa Banaisaaleeli,
na bantu boona abeehaayeyo kulwana.
Mukama Asijimuwe.
- 10 Mukibugh'o enuwe abakughendelagha haa ndogooj sijelu,
enuwe abakusitamagha haa kapeti sisemeeye,
enuwe abakulubhatangilagha mu luguudhe.
- 11 Muughuwe malaka ghaa balimbi abali mu bijkalo ebili haai na maasi,
bakuukalagha mbabugh'o businguli buhikiliye bwa MUKAMA,
businguli buhikiliye bwa bantu be Banaisaaleeli.

Bantu baa MUKAMA baaghenda
haa maageeti ghaa maatauni ghaabo.

- 12 Osusumuke, osusumuke uwe Debbola!
Osusumuke, osusumuke, olimbe!
Uwe Bbalaka mutabani wa Abbinowaamu,
oomuke ohikile banyankomo baawe.
- 13 Bantu abaatighaay'o baakota hambali beebembeli baabo bali.
Bantu baa MUKAMA aba baasa nanje haa bulemo,
kulwana na ngighu syabo syamaani.
- 14 Bantu baalugha mu ntula ya Efulahimu baakota mu kighona.
Baghenda bakweme uwe Bbenjamiini na bantu baa ntula yaawe.
Bakulu baa mahe baalugha mu ntula ya Makili,
bantu baalugha mu ntula ya Jabbulooni abaakwatagha mwigho ghwa
mukulu wa mahe.
- 15 Beebembeli b'omu ntula ya Isakaali baasa na Debbola
kandi bantu baabo baakwama Bbalaka haa bulemo mu kighona.
Bhaatu bantu b'omu ntula ya Leubbeenj
bakaba bali na kughuluka-ghulukiya kwamaani haa mitima yabo,
nahabweki bataaghenda kukoonela baanakyabo.
- 16 Nkiki kyalekiye baatighala kulijisiya ntaama syabo
kandi kutegheeleliya abakwete kuteela Iwoha kubilikila ntaama
syabo?
- Bantu b'omu ntula ya Leubbeenj
bakaba bali na kughuluka-ghulukiya kwamaani haa mitima yabo.
- 17 Bantu b'omu kyalo kya Gilijaadi baatighala bulugha ejooba bwa maasi
Yolodaani.
Bantu baa ntula ya Daani nabo dheer baatighala haai na maati ghaabo.
Bantu baa ntula ya Aseli baatighala mu maka ghaabo haa kisiyo kya nanja.
- 18 Bantu baa ntula ya Jabbulooni na Nafutaali,
baahaayo bwomiji bwabo kukwila haa kikalalo kya kulwanilamu.
- 19 Bakama baa Kanaani baasa kulwana naatu,
baalwanila e Tanaki haai na maasi Migido,
bhaatu tabali na siliva baatwete.
- 20 Nsooliya syalugha mu mwanya kandi syalwana.
Obu syalughagha mu bijkalo byasiyo, syalwana na Sisela.
- 21 Maasi ghaa Kisooni ghaasula
kandi ghaabasendiya boona.
Mwoyo ghwanje weeyongele kuguma.
- 22 Nkajina syasa nsiligita,

- sikpeetiye haa etaka na bikaato byasiyo.
- 23 Malajka wa MUKAMA aaghila ati, “Mukiine kibugha kya Meloji. Mukiine kwonini bantu abaakaayemu, nanga tabaasiye kukoonela MUKAMA, kumukoonela obu aalwanijisjyagha balwani baamaani.”
- 24 Yayeli mukali wa Hebbeli Munakeeni ali na mugisa, kusaaliya bakali banji abakuukalagha mu weema.
- 25 Sisela aasaba maasi, bhaatu Yayeli aamuha mata, aamuleetelagho mu bbaakuli esemeeye.
- 26 Yayeli aakwata nkondo ya weema kandi aakwata nondo mu mukono ghuwe ghwabuliyo. Aatubhita Sisela nkondo eghi mu mutuwe, aamwatiya kahanga kandi aamukpeetagula mutuwe na nondo eghi.
- 27 Maani ghaamuhuwa eegenga mu maghulu ghaa Yayeli, aakal’o ataagubha kulugh’o hambali eegengiye niyo aakwiliye.
- 28 “Nina wa Sisela aalola enja, kusaalila mu dilisa. Aaghila ati, ‘Kigali anijiyeye kyakeesekeleeuwe kukidha nangaaki? Nkiki kilekiye ntaaghuwa elaka lya bigali biye?’
- 29 Bakali baa magheji baamukuukamu, eki eenini eelilikanagha bati,
- 30 ‘Bakugubha kuba mbatambulana bintu ebi baahungiyeye haa bulemo. Buli muusilikale kutwala mukali omui kedha babili. Sisela kutwala biigandulo bisemeeye kandi siye kundeetela ngoye sisemeeye kwonini.’ ”
- 31 “Ai MUKAMA ngighu syawe syona sihwelekeelele nga Sisela! Bhaatu abakukundiye babe nga musana ghwamaani oghukwete kutuwa.”

Nsi ya Isaaleeli yaatunga businge haabwa myaka makumi ana.

6

Gidiyooni

¹ Banaisaaleeli baakola bintu bihbijiyeye mu maaso ghaa MUKAMA kandi MUKAMA aabahaayo mu mukono ghwa Banamidiyaani haabwa myaka musanju.

² Banamidiyaani baababona-bonija kwonini Banaisaaleeli kandi kyaleka baaghenda beebisa mu biina bya mabaale, bihulu na biikalo binji bigumiyeye by’omu myena.

³ Banaisaaleeli baakahelagha bilimuwa, Banamidiyaani, Bameleeki na bantu baa bulugha ejooba baasa kubalumba.

⁴ Baalumbagha nsi ya Isaaleeli kandi bahwelekeleliya bilimuwa byabo kuhika Gaja. Batigha Banaisaaleeli batali na kantu koono kaa kuliya, batwala ntaama, nte na ndogooj syabo syona.

⁵ Baasagha na bisolo byabo na weema syabo bakaniye kimui nga njighe. Muntu tangugubhiye kubala basaasa aba na ngamila syabo. Baaghoonagha mu nsi ya Banaisaaleeli kandi bahwelekeleliya bilimuwa byabo.

6 Banamidiyaani baafoola Banajsaaleeli kuba banaku kwonini kandi Banajsaaleeli baataaghila MUKAMA kubakoonela.

7 Obu Banajsaaleeli beesengeleeje MUKAMA haabwa Banamidiyaani,

8 aabatumila mulangi oghu akaghila ati, "MUKAMA, Luhanga wa Banajsaaleeli niibuwo aaghila ati, 'Niisiye nkabaaya mu nsi ya Misiili hambali mwabaagha basyana.

9 Naabajuna kulugha mu mukono ghwa Banamisiili na bantu abaababona-boniyagha mu nsi eni. Naabbinga bantu aba munalolije kandi naaha enuwe nsi yabo.

10 Nkabaghambila ngoku ndi MUKAMA Luhanga waanu, mutalilamija baaluhanga baa Bamooli, aba muukaaye mu nsi yabo. Bhaatu mwabhenga kuhutiya elaka lyanje.' "

11 Niibuwo malajika wa MUKAMA aasije aasitama hansi ya kijlooku mu kibugha kya Ofula. Kijlooku eki kyabaagha mu kibanja kya Yowaasi w'omu ntula ya Abyejeeli. Bwile obu mutabani wee Gidiyooni aahuulagha ngano mu ndeeba kughibisiilila Banamidiyaani.

12 Malajika wa MUKAMA aabonekela Gidiyooni, aamughila ati, "MUKAMA ali naawe, uwe mulwani wamaani."

13 Gidiyooni aamughila ati, "Wajitu, MUKAMA akaakuba ali naatu, bini byona bikwete kutub'o nangaaki? Byakuswekaniya byona ebi baataata baatu baatughambiye bati MUKAMA aakolagha bili haa? MUKAMA oghu akatuuya Misiili aatulughij'o kandi aatuhaayo mu mukono ghwa Banamidiyaani."

14 MUKAMA eegaaliya ewaa Gidiyooni kandi aamughila ati, "Oghende na maani ghaawe ghoona kandi ojune Banajsaaleeli kulugha mu mikono ya Banamidiyaani. Niisiye naakutumije."

15 Gidiyooni aamughila ati, "Mukama wanje, nkugubha ntija kujuna Banajsaaleeli? Mu ntula ya Manase nijituwe bakee munu kandi mu ka ya tita niisiye mwana w'obuto."

16 MUKAMA aamughila ati, "Nkuba naawe kandi okuhwelekeleliya Banamidiyaani aba nga muntu akuhwelekeleliya muntu omui."

17 Gidiyooni aamughila ati, "Nkaakuba ninkukolagha ebikudheedhiye, onjoleke kaakulolel'o akakwoleka ngu MUKAMA niibuwo aabugha nanje.

18 Gutu otalugha hani kuhikija nkukijye kukuleetela kisembo kyanje."

MUKAMA aamughila ati, "Nkukulinda kuhikija okukijye."

19 Gidiyooni aaghenda mu numba yee kandi aateeka nyama sya mbuli eghi enali ya bwana. Aakanda kilo ekumi sya ngano aateekamu migaati etalimu kitumbiso. Migaati eghi aaghita mu kighegha kandi nyama aasita mu kibindi. Aabileetela malajika wa MUKAMA oghu akaba asitamije hansi ya kijlooku, aamuhaabiyu.

20 Malajika oghu aamughila ati, "Otwale nyama na migaati etalimu kitumbiso, obite haa kikuka kini, muto oghuseese haaguuli yabiyo." Gidiyooni aakola ngoku malajika aamughambiye.

21 Malajika wa MUKAMA aahidha mukono aalabha mwigho oghu aabaagha akwete haa nyama esi na migaati etalimu kitumbiso, mulilo ghwakamu ghasijilijiya kwonini nyama esi na migaati eghi. Dumbi malajika oghu aamubulangan'o.

22 Obu Gidiyooni aakimanje ngu malajika wa MUKAMA, aamubonekeeye, aaghila ati, "MUKAMA Luhanga wanje! Obwalo naaboone malajika wa MUKAMA haalijiso na haalijiso."

23 MUKAMA aamughila ati, "Mpempa yonkaha! Otoobaha, tookukuwa."

²⁴ Gidjyooni aakwelela MUKAMA kyakuhongel' o bihonguwa mu kijikalo eki, aakiluka lijina ati, "MUKAMA oghu akuhaaagha mpempa." Kuhikiya endindi kyakuhongel' o bihonguwa eki kinali mu Ofula, mu kyalo kya Abyejeeli.

²⁵ Mukilo eghi MUKAMA aaghila Gidjyooni ati, "Otwale ntũuli ya nte ya so waawe na nte enji yaakabili eghi eli na myaka musanju. Ogenge hansi kyakuhongel' o bihonguwa eki so waawe aakweleeye Bbaali. Dumbi ojombakake mpaghi ya luhanga wabukali Asela eghi eli haai nakiyo.

²⁶ Haaguuli ya keena haala okwelel' o MUKAMA Luhanga waawe kyakuhongel' o bihonguwa. Otwale ntũuli ya nte yaakabili kandi oghihonge nga kihonguwa kyokeeje, nookoleesija nkui sya mpaghi ya Asela wanjombakakije."

²⁷ Gidjyooni aatwala basaasa ekumi mu baheeleliya be kandi aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye. Ataakwela kyakuhongel' o bihonguwa eki ntangaali nanga kwobaha bantu baa ka yee na b'omu tauni aakaayemu kumubona, nahabweki aakikwela mukilo.

²⁸ Nkyambisi obu basaasa b'omu tauni eghi baamukiye, baasanga kyakuhongel' o bihonguwa kya Bbaali bakigengiyeye, na mpaghi ya Asela eghi yaabaagha yeemiliye haakpengbu yakiyi, baghijombakakije. Baasanga nte yaakabili baghiongeeye haa kyakuhongel' o bihonguwa kihyaka ekyakwehuw' o.

²⁹ Bantu aba baabuulaniya bati, "Ni ani aakoliye eki?" Obu bantu aba baabuuliliye bhyani, baaghila bati, "Gidjyooni mutabani wa Yowaasi niye aakoliye kintu eki."

³⁰ Niibuwo basaasa b'omu tauni eghi baaghiliye Yowaasi bati, "Otwesije mutabani waawe tumwite, nanga aagengiyeye kyakuhongel' o bihonguwa kya Bbaali kandi aajombakaka mpaghi ya Asela eghi yaabaagha haakpengbu yakiyi."

³¹ Bhaatu Yowaasi aaghila bantu abaasiye mabbala kwita mutabani wee Gidjyooni ati, "Niibuwo mwatonganilana Bbaali? Mukwete kumulwanilila? Muntu weena oghu akumulwanilila, munkiya akwitibuwa. Bbaali akaakuba ali luhanga, mumuleke eelwanilila eenini, nanga kyakuhongel' o bihonguwa kiye baakigengiyeye."

³² Kulugha kilo eki Gidjyooni baumuluka lijina Yelubbaali, elikumaniisija, "Oleke Bbaali eelwanilile," nanga Gidjyooni aagengiyeye kyakuhongel' o bihonguwa kya Bbaali.

³³ Banamidiyaani boona, na Bameleeki na bantu baa bulugha ejooba beekumaaniliya hamui, baabhasuka maasi Yolodaani kandi baaghoona mu kighona kya Yejeleeli.

³⁴ Mwoyo wa MUKAMA aas' o Gidjyooni kandi aateela kidiyo kubilikila Banabyejeeli kumukwama.

³⁵ Aatuma batumuwa mu ntula ya Manase yooni kubabilikila kwisa kumukwama. Aatuma batumuwa mu ntula sya Aseli, Jabbulooni, na Nafutaali, baaghenda hambali ali.

³⁶ Niibuwo Gidjyooni aaghiliye Luhanga ati, "Nuwankoleseeje kujuna Banaisaaleeli ngoku waabughiye,

³⁷ nkuta byoha bya ntaama haa kyakusihil' o. Nkyambisi ninaasangiye kime haa byoha ebi bhaatu hansi atagbondiye, dumbi nkumanya ngoku okujuna Banaisaaleeli nonkoleesija."

³⁸ Eki niikiyo kyonini kyabaayo. Obu Gidjyooni aamukiye nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo, aakama byoha ebi kandi maasi aghaalughiyemu ghaasula bbaakuli.

³⁹ Gidjyooni aaghambila Luhanga ati, “Gutu otasaaliluwa nanje, oleke ntodhe nkusabe kintu kinji kimui. Oleke ntodhe nkoleesye byoha bya ntaama bini mulundi ghunji ghumui. Mulundi ghuni nkubbala byoha bini biika byomiye, bhaatu hansi hambali bili hagbondiye.”

⁴⁰ Mukilo eghi Luhanga aakola eki, nkyambisi Gidjyooni aasanga byoha ebi byomiye, bhaatu hansi kime kiliyo.

7

Businguli bwa Gidjyooni

¹ Niibuwo Yelubbaali (oghu ni Gidjyooni) na bantu boona aba aabaagha nabo baamukiye nkyambisi, baaghoona haai na nsulo ya Haloodi. Banamidiyaani baaghoona elughulu yabo mu kighona haai na mwena ghwa Molehe.

² MUKAMA aaghila Gidjyooni ati, “Bantu aba oli nabo bakaniye munu, tankubaha kusingula Banamidiyaani, nanga Banaisaleeli aba bakugubha kwepanka bati, ‘Maani ghaatu niigho ghaalekiye twasingula.’

³ Oghambile bantu aba oti, ‘Muntu oghu oobahiye kandi akwete kutukumila, aalughe haa mwena Giliyaadi ghuni, akuuke ewe e ka.’ ” Dumbi bantu mitwalo ebili na nkumi ebili baakuuka e ka, aatighal’o mutwalo ghumui.

⁴ MUKAMA aaghila Gidjyooni ati, “Bantu aba banakaniye munu. Obakotiye haa maasi nkubalengesa kumanya oghu akughenda naawe n’oghu ataakughenda naawe.”

⁵ Nahabweki Gidjyooni aatwala bantu aba haa maasi. MUKAMA aamughila ati, “Oghu akulambila maasi agha na kilimi kiye ngoku mbuwa ekulambilagha, omute kaati, n’oghu akuteeliya kunuwa haa maasi agha, omute kaati.”

⁶ Basaasa bikumi bisatu niibo baalambiiye maasi na kilimi, banji boona baateeliye kunuwa maasi agha.

⁷ MUKAMA aaghila Gidjyooni ati, “Bantu bikumi bisatu abalambiiye maasi agha na kilimi kyabo, niibo nkukuha kusingula Banamidiyaani, banji boona obaleke buli muntu akuuke ewe e ka.”

⁸ Gidjyooni aaghila Banaisaleeli banji boona ati baghende mu maka ghaabo, kuuy’o aatighala na basaasa bikumi bisatu, abaabikiye byokuliya byona na bidjyo. Banamidiyaani bakaba baghooniye mu kighona ekuwa sya Gidjyooni.

⁹ Mukilo eghi yoonini, MUKAMA aaghila Gidjyooni ati, “Oomuke ohone hambali Banamidiyaani baghooniye, nanga naakuhaaye bo kubasingula.

¹⁰ Kaakuba oba woobahiye kubalumba, oghende na muheeleliya waawe Puula.

¹¹ Otegheeleliye ebi bakwete kubugha, eki kikukuha maani kubalumba.” Gidjyooni aaghenda hamui na muheeleliya wee Puula, beebinga hambali baasilikale baa Banamidiyaani abakwete byakulwanisjya baghooniye.

¹² Banamidiyaani, Bameleeki na bantu boona baa bulugha ejooba, bakaba bakaniye kimui mu kighona nga njighe, ngamila syabo muntu tangugubhiye kusibala, sikaba sikaniye nga musene ghwa kisijo kya nanja.

¹³ Obu Gidjyooni aakidhiyeyo, aaghuwa musaasa naaghambila mu-nakiye ebi aalootiye, naamughila ati, “Naalootiye mugaati bateekiye mu bbaale ngwegenga hambali Banamidiyaani baghooniye, ghwahika haa weema, ghwaghihuula kandi yeegengela kimui hansi.”

14 Muunakiye aamukuukamu ati, “Majima ndooti yaawe eghi ekwete kubugh’o kihyo kya Gidiyooni, mutabani wa Yowaasi, Munajisaaleeli. Luhanga aamuhaaye kusingula etuwe Banamidiyaani na mahe ghaatu ghoona.”

15 Obu Gidiyooni aaghuuye ndooti eghi n’eki ekumaniisiya, aalamiya Luhanga. Aakuuka hambali Banajisaaleeli baghooneeye, aabaghila ati, “Muumuke, MUKAMA abahaaye kusingula mahe ghaa Banamidiyaani.”

16 Aatambulaniamu basaasa bikumi bisatu mu bibbula bisatu kandi aaha buli musaasa kidiyo kya ehembe na jaaga ya ebumba mukati yayo halimu toci.

17 Aabaghila ati, “Muukale muloliye, eki nkukola alikiyo naanu mwakola, ninaahikiye hambali batandikiye kughoona, eki nkukola, alikiyo naanu mwakola.

18 Ninaateeye kidiyo na boona aba ndi nabo, naanu muteele biidiyo byanu haa mpande syona sya hambali baghooneeye kandi nimunabugha n’elaka lyamaan muti, ‘Haabwa MUKAMA na haabwa Gidiyooni!’ ”

19 Gidiyooni na basaasa kikumi abaabaagha naye, baakidha hambali Banamidiyaani batandikiye kughoona mukilo saaha mukaagha. Banamidiyaani makamala bati kuhindula balindi. Gidiyooni na basaasa aabaagha nabo baateela biidiyo byabo kandi baatiya jaaga esi baabaagha bakwete mu ngalo.

20 Bibbula bisatu byona byateela biidiyo byabiyo kandi byatiya jaaga syabiyo. Baakwata mu mikono ya bumesu maatoci kandi mu mikono ya buliyo biidiyo bya kuteela. Baabugha n’elaka lyamaan bati, “Tukwete kihyo haabwa MUKAMA kandi haabwa Gidiyooni!”

21 Buli muntu aamilila mu kikalo kiye baakita hambali Banamidiyaani baghooneeye. Mahe ghaa Banamidiyaani ghaatandika kutakangana kandi ghaaluka.

22 Obu Banajisaaleeli baateeye biidiyo bikumi bisatu, MUKAMA aaleka mahe ghaa ngighu syabo baatandika kulwana bonkaha na bonkaha na bihiyo. Abataakuuye baaligitila mu kibugha kya Bbeti-sita eghi elolaane na kibugha kya Jeleela, haa mutaano ghwa Abbeli-mehola haa na kibugha kya Tabbati.

23 Gidiyooni aabilikila basaasa Banajisaaleeli kulugha mu ntula ya Nafutaali, Aseli na Manase, baahuma Banamidiyaani.

24 Gidiyooni aatuma batumuwa mu kyalo kya bwena kya Efulahimu kyona, naaghila ati, “Mwise mulwane na Banamidiyaani, mukwate bikalo bya kubhasukil’o kuhika Bbeti-bbala na maasi Yolodaani niukuwo batabhasuka.” Basaasa b’omu ntula ya Efulahimu baakola ngoku baabaghambiiye. Baakwata bikalo bya maasi kulugha Bbesi-bala kuhika haa maasi Yolodaani.

25 Baakwata bakulu baa mahe babili baa Banamidiyaani, Olebbu na Jeebbu. Olebbu baamwitila haa kikuka kya Olebbu kandi Jeebbu baamwitila haa ndeeba ya Jeebbu. Baahuma Banamidiyaani kandi baaleetela Gidiyooni mutuwe ghwa Olebbu na ghwa Jeebbu luhande lweli lwa maasi Yolodaani.

8

Jebba na Jalumuna

1 Bantu baa Efulahimu baaghila Gidiyooni bati, “Waatukoliye otiyo bwaki? Nkiki kyalekiye otaatubilikila obu waaghendiye kulwana na Banamidiyaani?” Baamusoghosa basaakaaye.

² Bhaatu aabaghila ati, “Eki naagubhiye kukola, takyengaane n’eki enuwe mwakoliye. Eki enuwe bantu baa Efulahimu mwakoliye kisaaiye kwonini byona ebi ntula yaatu ya Abyejeeli yaakoliye.

³ Luhanga aabahaaye mu mukono ghwanu bakulu baa mahe baa Banamidiyaani, Olebbu na Jebbu. Buuye eki mwakoliye takisaaiye eki siye naakoliye?” Obu baaghuuye eki, baaleka kusaaliluwa.

⁴ Gidjyooni na basaasa be bikumi bisatu baahika haa maasi Yolodaani kandi baaghabhasuka, nankabha mbaabaagha baluwakakiye, baakala mbanahuma ngighu syabo.

⁵ Obu baakidhiye mu kibugha kya Sukooti, aaghambila basaasa b’omu tauni eghi ati, “Gutu muhe basaasa banje byokuliya nanga baluwakakiye kandi niibuwo naanahuma Jebba na Jalumuna, bakulu baa mahe baa Midiyaani.”

⁶ Bhaatu bakulu baa mahe b’omu kibugha kya Sukooti baaghila bati, “Buuye mwakwete Jebba na Jalumuna niikuwo tuhe mahe ghaawe byokuliya?”

⁷ Gidjyooni aaghila ati, MUKAMA akaakuleka ninaasingula Jebba na Jalumuna, nkukuuka mbahuuliye bibbooko bya mahuwa ghaa mu kisaka.

⁸ Gidjyooni aalugha mu kibugha kya Sukooti aaghenda mu kibugha kya Peneeli, aasaba bantu baayo nga eki aasabiye bantu baa Sukooti, bantu aba baamukuukamu nga eki bantu baa Sukooti baamukukiyemu.

⁹ Aaghila bantu baa Peneeli ati, “Nkaakumala kusingula bakama aba, nkukuuka kandi nkugenga hansi ngbaali yaanu eni.”

¹⁰ Bwile obu Jebba na Jalumuna bakaba bali mu kyalo kya Kalikooli na mahe ghaabo aghaabaaghamu basaasa mutwalo ghumui na nkumi etaano, abaabaagha batighaaye haa mahe ghaa bantu baa bulugha ejooba, nanga basaasa baabo balwani mitwalo ekumi n’ebili bakaba mbaabaatiye.

¹¹ Gidjyooni aakwama kihanda ekili haa kumaliilila kwa kiigbete, kya bulugha ejooba bwa Nobba na Yogobbeha, aalumba mahe agha ghatamanije.

¹² Bakama babili Banamidiyaani, Jebba na Jalumuna baaligita, bhaatu Gidjyooni aabahuma kandi aabakwata, aaleka mahe ghaabo ghoona ghoobaha.

¹³ Obu Gidjyooni mutabani wa Yowaasi aabaaye naakuuka kulugha haa bulemo, aakwama mu kibugha kya Helesj.

¹⁴ Aakwata mutabhana wa mu kibugha kya Sukooti, aamubuuliya kumughambila malijina ghaa beebembeli baa tauni eghi. Mutabhana oghu amuhandikila malijina nsanju na musanju.

¹⁵ Gidjyooni aaghenda aaghambila basaasa baa mu kibugha kya Sukooti ati, “Jebba na Jalumuna mbani! Mukuusuka ngoku mwabhengiye kunkoonela? Mwabhenga kuha basaasa banje byokuliya abaabaagha baluwakakiye, mwaghila muti nanga nkaba ntakwete Jebba na Jalumuna?”

¹⁶ Gidjyooni aakwata beebembeli baa kibugha kya Sukooti eghi kandi aabaha kifubilo kya kuhuluwa bibbooko bya mahuwa ghaa mu kisaka.

¹⁷ Aagenga hansi ngbaali y’omu kibugha kya Peneeli kandi aata basaasa boona b’omu tauni eghi.

¹⁸ Aabuuliya Jebba na Jalumuna ati, “Basaasa aba mwatiye mu kibugha kya Tabbola bakaba bali baa mulingo ki?”

Baamukuukamu bati, “Bakaba bali ngoku uwe oli, nabo dheer niikuwo baabaagha. Bakaba bali nga batabani baa mukama.”

19 Gidjyooni aaghila ati, “Bakaba bali baana baa maaha, tubyahuwe nabo etundu limui. Nkulahila ewaa MUKAMA mwomjili, nguli mu-taabaatiye, nanje tanangwitiye enuwe.”

20 Niibuwo aaghiliye Yeteeli mutabani wee mukulu ati, “Obaate!” Bhaatu Yeteeli oobaha kubhulayo kihyo kiyee kubaata, nanga akaba anali mutabhana muto.

21 Jebba na Jalumuna baaghila Gidjyooni bati, “Wiise, weenini otwite, nanga ngoku muntu ali, niikuwo na maani ghe ghali.” Gidjyooni aata Jebba na Jalumuna, aatwala bukwanji obwabaagha mu bikiya bya ngamila syabo.

22 Niibuwo Banaisaaleeli baaghiliye Gidjyooni bati, “Otuleme, uwe na mutabani waawe na muusukulu waawe, nanga waatujuniye mukono ghwa Banamidiyaani.”

23 Gidjyooni aabaghila ati, “Tankubalema kandi mutabani wanje taakubalema, MUKAMA niye akubalema.”

24 Gidjyooni aabaghila ati, “Oleke mbasabe kini, buli omui mu enuwe ampe mpete esili mu matui esi aahungiy’o ngighu syatu.” (Ekaba eli asili ya Banasumajili basaasa kuluwala mpete sya feeja mu matui.)

25 Baakuukamu bati, “Tukukuha siyo tudheedheeuwe.” Baala hansi kooti, buli musaasa aakub’o mpete sy’omu matui esi aahungiyee haa bulemo.

26 Mpete sya feeja esi Gidjyooni aatungiyee, syahika haai kilo makumi abili otabaliiyemu bintu bisemeeye, bukwanji, na ngoye mutuku esi bakama baa Mijidiyaani baaluwalagha kedha nkoba syomu bikiya bya ngamila syabo.

27 Gidjyooni aakola kisanani* kulugha mu mpete sya feeja esi kandi aakita mu tauni y’ewaabo Ofula. Banaisaaleeli boona baaba nga baamalaaya kandi baalamiya kisanani eki kandi kyafooka kikiyee ewaa Gidjyooni na bantu baa ka yee.

28 Nahabweki Banaisaaleeli baasingula Banamidiyaani kandi Banamidiyaani tabaatothiye baba na maani ghaa kulumba Isaaleeli. Nsi eghi yaatunga businge haabwa myaka makumi anaa eghi Gidjyooni aamaliye anaakaaye.

Kukuwa kwa Gidjyooni

29 Yelubbaali mutabani wa Yowaasi, aaghenda aakala ewe e ka.

30 Gidjyooni aabyala baana baabusaasa nsanju, nanga akaba ali na bakali bakaniiye.

31 Akaba ali na mukali onji mu kibugha kya Sekeemu, naye dheer aamubyalila mwana wabusaasa kandi Gidjyooni aamuluka liina Abbimeleeki.

32 Gidjyooni mutabani wa Yowaasi aakuwa akaakuuye kwonini kandi baamujika mu kituulo† eki baajikiyemu ese wee Yowaasi mu kibugha kya Ofula mu ntula ya Banabyejeeli.

33 Obu Gidjyooni aakuuye, Banaisaaleeli baatodha baalugh’o Luhanga kandi baalamiya Baabbaali kandi baafoola Bbaali-bbeliti kuba luhanga wabo.

34 Bantu baa Isaaleeli baabululuwa MUKAMA Luhanga wabo, oghu akabajuna kulugha mu mikonu ya ngighu syabo baa buli luhande.

* 8:27 8:27 Bbajbuli sinji sikhambiyee efodi. † 8:32 8:32 Mu asili ya Bahebbulaayo, buli ka yaalimaga kihulu mu kikuka hambali baajikagha bantu baabo. Kini kili dheer mu nsuula 16:31.

35 Baasaaghuwa dheer kughilila kisa ka ya Yelubbaali (oghu ni Gidjyooni) haabwa bilungi byona ebi aakoleeye Banajsaaleeli aba.

9

Abbimeleeki

1 Kilo kimui Abbimeleeki mutabani wa Yelubbaali aaghenda Sekeemu mu beeseekulu be, aabugha nabo na nganda sya njina wee ati,

2 “Mubuuliye bantu boona baa Sekeemu muti, ‘Nkiki mubbaliye kyonini? Batabani nsanju boona baa Yelubbaali kubalema kedha omui mu ebo kulema enuwe?’ Muusuke ngu ndi saghama yaanu yoonini.”

3 Obu beeseekulu be baaghambiiye bintu ebi beebembeli baa Sekeemu boona, baatuwamu haa mifima yabo kuhagila Abbimeleeki kuba mwebembeli wabo. Baaghila bati, “Ni mwana wa njinaatuwe.”

4 Baaya mu numba ya Bbaali-bbeliti bitwike nsanju bya siliva, baamuhaabiyo. Ebi niibiyo Abbimeleeki aakoleesiyagha kupangisiya bantu babhi kandi baatambighana abaamukwamililagha.

5 Aaghenda e ka ewaabo mu kibugha kya Ofula kandi aatila haa ebaale limui baana baanjina wee nsanju, batabani baa Yelubbaali. Bhaatu Yosaamu mutabani w’obuto wa Yelubbaali aaluka kandi eebisa.

6 Niibuwo beebembeli boona b’omu kibugha kya Sekeemu na kijikalo kya Bbeti-miilo beekumaanija hamui, baaghenda hansi ya kijilooku kandi baafoola Abbimeleeki kuba mukama wabo.

7 Obu Yosaamu, aaghuuye eki, aaghenda eemilila haaguuli ya mwena Gelijimu, aabugha n’elaka lyamaanu ati, “Muntegheeleliye enuwe beebembeli baa Sekeemu, niikuwo Luhanga agubhe kubategheeleliya.

8 Kilo kimui biti bikatuwamu kukoma mukama oghu akubilema. Byaghila kiti oliva biti, ‘Obe mukama waatu.’

9 Bhaatu kiti oliva kyakuukamu kiti, ‘Nkugubha ntija kutigha mafuta ghanje, agha bantu bakyuleesiyagha kuhutiya baaluhanga na bantu, kulema biti byonkaha?’

10 Biti ebi byaghila kiti mutijini biti, ‘Wiise obe mukama waatu.’

11 Bhaatu kiti mutijini kyakuukamu kiti, ‘Nkugubha ntija kuleka kwelija bighuma byanje binuliliye kulema biti?’

12 Biti ebi byaghila mujaabbijibu biti, ‘Wiise obe mukama waatu.’

13 Bhaatu mujaabbijibu ghwaghila ghuti, ‘Nkugubha ntija kuleka vjini yanje, eghi ekulekagha Luhanga na bantu badheedhuwa, kulema biti?’

14 Niibuwo biti ebi byona byaghiliye mahuwa biti, ‘Wiise obe mukama waatu.’

15 Mahuwa ghaaghila biti ebi ghati, ‘Majima mukaakuba nimubbala kunfoola mukama waanu, mwise mu kijikudhu kyanje. Kaakuba mubhenga kwisa, muleke mulilo ghulughe mu mahuwa ghwokiyeye bijilooku bya Lebbaanooni!’

16 “Buuye mukakola kintu kisemeeye kandi ekijikiye kufoola Abbimeleeki mukama? Mukaasuka bintu bilungi ebi Yelubbaali aabakoleeye? Buuye bantu baa ka yee mukabatwalikanija kulungi ngoku eye aabakoliye?”

17 Mutaabululuwa ngoku tita aabalwaniye bulemo, aahaayo bwomiji buwe kukwila kandi kujuna Banamidiyaani.

18 Bhaatu obwalo mwalumbiye ka ya tita kandi batabani be nsanju mwabaatila haa ebaale limui. Mwafoola Abbimeleeki mutabani wa muheeleliya wee wabukali kuba mukama wa Sekeemu, nanga Abbimeleeki oghu kuba lughanda lwanu.

19 Obwalo mukaakuba mukoleeye Yelubbaali na bantu baa ka yee kintu kisemeeye kandi ekijikiye, mudheedhuwa na Abbimeleeki kandi naye adheedhuwe naanu.

20 Bhaatu ebi mwakoliye mbyabaaye bitasemeeye, nkwekumbula nti Abbimeleeki ahwelekeleliye na mulilo beebembeli baa Sekeemu na Bbeti-miilo kandi naanu mumuhwelekeleliye.”

21 Yosaamu haabwa kwobaha mwana wa njina wee Abbimeleeki, aalukila mu kibugha kya Bbeeli, aakalayo.

Butabanguko bwa Abbimeleeki

22 Abbimeleeki aalema Isaaleeli haabwa myaka esatu.

23 Luhanga aatuma kilimu kuleeta kwohangana haagati ya Abbimeleeki na beebembeli baa Sekeemu. Beebembeli baa Sekeemu aba baajeemela Abbimeleeki.

24 Luhanga aafubilagha Abbimeleeki haabwa kwita baana baa njina wee batabani nsanju baa Yelubbaali. Luhanga aafubilagha dhe Abbimeleeki na bantu baa Sekeemu haabwa bujindi bwabo.

25 Beebembeli baa Sekeemu baajeemela Abbimeleeki kandi baata basaasa babhi mu bwena, abaahungagha bintu bya bantu abaakwamagha kihanda eki. Kintu eki baakighambila Abbimeleeki.

26 Gaali mutabani wa Ebbedi aaghenda kuukala mu kibugha kya Sekeemu na baana baa njina wee, beebembeli baa Sekeemu baamwesigha.

27 Bantu aba boona baaghenda mu misili yabo ya mijaabbibbu, baakob-hayo mijaabbibbu baakamamu viji kandi baakola kighenu. Baaghenda mu numba hambali baalamiliyagha luhanga wabo, baaliya, baanuwa kandi baatandika kubugh'o kubhi Abbimeleeki.

28 Gaali mutabani wa Ebbedi aaghila ati, “Abbimeleeki ni ani kandi etuwe bantu baa Sekeemu tuli bantu baamulingo ki kumuhwelekeleliya? Taaniye mutabani wa Yelubbaali kandi Jebbuli taaniye oghu akumukoonelagha haa mulimo? Muheleliye basaasa baa Hamooli, ese wa Sekeemu! Nkiki kikuleka ntuheleliya Abbimeleeki?”

29 Siye nguli naabaagha mulemi waanu. Nanguuhij'o Abbimeleeki, Nangughiliye Abbimeleeki nti, ‘Wongele haa mahe ghaawe, wiise olwane.’”

30 Bhaatu obu Jebbuli oghu akaba alemiye kibugha kya Sekeemu aaghuuye ebi Gaali mutabani wa Ebbedi aabughije, aasaaliluwa.

31 Aatuma batumuwa ewaa Abbimeleeki mu kibiso naaghila ati, “Olole Gaali mutabani wa Ebbedi na nganda siye baasiye e Sekeemu, baaleetiye katabanguko mu kibugha niikuwo bakulwanijisiye.

32 Nahabweki oghende mukilo, uwe na bantu abali hamui naawe, mubebisijilile mu misili.

33 Nkyambisi obu musana ghukuba ngutuwa, oomuke nkyambisi olumbe tauni eghi, obu Gaaliyo na bantu abali naye mbaasiye kukulwanijisiya, obakol'o kyona eki okugubha.”

34 Abbimeleeki na bantu boona abaabaagha naye, baamuka mukilo, beebisa haai na kibugha kya Sekeemu mu bibbula bbinaa.

35 Gaali mutabani wa Ebbedi aatuwayo, aamilila haa mulyango ghwa geti ya tauni eghi. Abbimeleeki na mahe ghe baalughiyeyo mu bikalo ebi baabaagha beebisijiyemu.

36 Obu Gaali aaboone bantu aba, aaghila Jebbuli ati, “Olole, bantu niibuwo baakota kulugha haaguuli ya bwena!”

Jebbuli aamukuukamu ati, “Ni bijilughuulijiyiya kwonkaha bya bwena ebisusije bantu.”

37 Gaali aatodha aaghila ati, "Olole bantu niibuwo baakota kulugha haagati ya bwena kandi kibbula kimui niibuwo kyalugha haa luhande hambali kijlooku kili hambali bakumu bakubughilagha na milimu."

38 Jebbuli aakuukamu Gaali ati, "Nuuwe okabugha na kanuwa kaawe oti, 'Abjimeleeki ni anj etuwe kumuheleliya? Buuye kwepanka kwawe kwakwila ki? Bantu aba taaniibo waabhengiye? Oghende olwane nabo.'"

39 Gaali aahikila beebembeli baa Sekeemu kandi baalwana na Abjimeleeki.

40 Gaali aaligita kandi Abjimeleeki na bantu be baamuhuma. Baata basaasa baa Gaali bakaniye kuhika haa geeti ya tauni eghi.

41 Abjimeleeki aaghenda aakala mu kibugha kya Aluma kandi Jebbuli aabhinga Gaali na baana baa njina wee mu kibugha kya Sekeemu.

42 Kilo ekyalabhiyo bantu baa Sekeemu baaghenda mu musili kandi muntu aaghenda aaghambila Abjimeleeki.

43 Niibuwo Abjimeleeki aatwete bantu be, aabatambulaniya mu kibbula bisatu kandi beebisa mu musili. Obu aaboone bantu mbalugha mu tauni, aabalumba kandi abaata.

44 Abjimeleeki na kibbula kya bantu abaabaagha naye, baaligita mu maaso kandi beemilila haagati ya geeti ya tauni eghi. Bibbula bya bantu bibili byaghenda byalumba bantu abaabaagha mu musili kandi baabaatilayo.

45 Abjimeleeki aamala kilo kyona naanalwanjisiya tauni eghi. Aakwata tauni eghi kandi aata bantu abaabaagha baakaayemu. Aakihwelekeleliya kyona kandi aakiseesamu kisula.

46 Obu beebembeli boona abaabaagha mu ngbaali ya ngbaali ya Sekeemu baaghuuye eki, baataaha mu kigho kigumiyeye ky'omu namba baalamuliyaghamu Eli-bbeliiti.

47 Baaghambila Abjimeleeki ngoku beebembeli aba beekumaaniliye haa ngbaali ya Sekeemu.

48 Abjimeleeki aaghenda haa mwena Jalumooni hamui na bantu boona abaabaagha naye. Aakwata ndyankui aajomba etai lya kiti kandi aaliheeka haa ebegha. Aaghila bantu abaabaagha naye ati, "Eki mwaboone haaliikiyo nanu mwakola kandi mukikole bwangu."

49 Bantu aba boona buli muntu aajomba etai lya kiti kandi baakwama Abjimeleeki. Baaghenda baagimiyetai agha haa kigho eki kandi baatumkamumu mulilo. Bantu boona abaabaagha mu ngbaali ya Sekeemu eghi, haai bantu lukumu basaasa na bakali, baakwilamu.

50 Niibuwo Abjimeleeki aaghendiye mu kibugha kya Tebbeji, aaghyelighiiliya kandi aaghikwata.

51 Mu tauni omu, hakaba halimu ngbaali agumiyeye kimui, basaasa boona na bakali na beebembeli baa tauni eghi baalukila mu ngbaali eghi kandi beehighaalilamu. Baaghenda haa lusui lwa ngbaali eghi.

52 Abjimeleeki aaghenda kulwana na abali mu ngbaali eghi, aahika haa mulyango ghwayo, aatumik'o mulilo kughyokiyaya.

53 Mukali omui aalaghaliya ebaale baasihilagh'o kandi lyahuula Abjimeleeki haa mutuwe lyamwatiya kahanga.

54 Abjimeleeki aabilikila bwangu mutabhana oghu amukwatilagha byakulwanjisiya biye, aamughila ati, "Obhuleyo kihiyoye kyawe onjite, niikuwo bataghila bati, 'Mukali niye aamwitiye.' " Mutabhana oghu aamutubhita kandi Abjimeleeki aakuwa.

55 Obu Banajsaaleeli baaboone ngu Abjimeleeki aakuuye, buli muntu aaghenda ewe e ka.

⁵⁶ Mu mulingo oghu, Luhanga aafubila Abbjimeleeki haabwa kintu kibhijhiye aakoliyo ese wee haabwa Abbjimeleeki oghu kwita baana baanina wee nsanju.

⁵⁷ Luhanga aaleka dheer bantu baa Sekeemu baabona-bona haabwa bintu bibhijhiye baakolagha, ebi Yosaamu mutabanji wa Yelubbaali aaghijhiye ati bikubab'o obu aabakiinagha.

10

Toola na Yajili

¹ Haanuma ya kukwama kwa Abbjimeleeki, Toola mutabanji wa Puha kandi muusukulu wa Dodo, w'omu ntula ya Isakaali aasa kujuna Banajisaaleeli. Akaba akaaaye mu kibugha kya Samijili mu kyalo kya bwena kya Efulahimu.

² Aatwila Banajisaaleeli misango haa myaka makumi abili na esatu, dumbi aakwama kandi baamujijika mu kibugha kya Samijili.

³ Haanuma ya kukwama kwa Toola, Yajili Munagijiyaaadi aatwila Banajisaaleeli misango haa myaka makumi abili n'ebili.

⁴ Akaba ali na batabanji makumi asatu abaanjinagha ndogooji makumi asatu. Bakaba bali na kibugha makumi asatu mu nsi ya Gijiyaaadi, ebi banaakughilamu Bibugha bya Yajili.

⁵ Obu Yajili aakwama, baamujijika mu kibugha kya Kamooni.

Banajisaaleeli mbatodha kulugh'o MUKAMA

⁶ Banajisaaleeli baatodha baakola bintu bibhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA. Baahaleliya bisasani bya Bbaali na Asitalooti na baaluhanga baa bantu bani: Banajijiyaaadi, Basidooni, Banamowaabu, Bamooni na Bafilisiti. Baalugh'o MUKAMA kandi bataamuhaleliya.

⁷ MUKAMA aasaaliluwa na Banajisaaleeli, aabahaayo mu mukono ghwa Bafilisiti na mu mukono ghwa Bamooni.

⁸ Baakola kubhi kandi baabona-bonija Banajisaaleeli mwaka oghu. Baamala myaka ekumi na munaanaa mbabona-bonija bantu baa Isaaleeli boona abaabaagha luhande lwele lwa maasi Yolodaani mu nsi ya Bamooli mu Gijiyaaadi.

⁹ Bamooni baabhasuka maasi Yolodaani kulwana dheer na ntula ya Yuda, Bbenjamijini na Efulahimu. Banajisaaleeli baatuntula kwonini.

¹⁰ Bantu baa Isaaleeli beesengeleliya MUKAMA mbaghila bati, "Twakusijhiye, nanga twakulughiyoy uwe Luhanga waatu, twalamija Baabbaali."

¹¹ MUKAMA aaghila Banajisaaleeli aba ati, "Buuye tanaabajuniye kulugha mu Banamisili, Bamooli, Banamooni na Bafilisiti?"

¹² Nkabajuna Basidooni, Bameleeki, na Bamahooni abaababona-boniyagha kandi obu enuwe mwandililiye, naabaaya mu mukono ghwabo.

¹³ Bwile obu mukandugh'o dheer kandi mwalamija baaluhanga banji, nahabweki tankutodha kubajuna.

¹⁴ Mughende mwesengeleliye baaluhanga aba mwekomeeye kulamija. Oleke haaliibo baabajuna mu bwile bwa kubona-bona kwanu."

¹⁵ Bantu baa Isaaleeli baaghila MUKAMA bati, "Twasijhiye, otukole kintu kyona eki obbalije, bhaatu obwalo tukwesengeleliye otujune."

¹⁶ Kulugha bwile obu, baaleka baaluhanga banji aba baabaagha nabo, baatandika kuhaleliya MUKAMA kandi aasaaliluwa haabwa kubona-bona kwa Banajisaaleeli aba.

17 Bwile obu mahe ghaa Bamoonj gheeteekanija kulwana kandi ghaaghoona mu Giliyaadi. Bantu baa Isaaleeli nabo beekumaaniya kandi baaghoona mu kibugha kya Mijipa.

18 Beebembeli baa bantu baa Giliyaadi baabuulaniya bati, "Ni anj akutandika kulwana na Bamoonj? Niye akuba mwebembeli wa bantu boona abaakaaye mu Giliyaadi."

11

Yefuta naajuna Banaisaaleeli

1 Yefuta Munagiliyaadi akaba ali muusilikale wamaani. Ese wee baamughilaghamu Giliyaadi, bhaatu njina wee akaba ali malaaya kandi atali mukali wa Giliyaadi.

2 Giliyaadi akaba ali na batabanj be banji aba aabyay'o mukali wee. Obu baakuliye baabbinga Yefuta. Baamughila bati, "Tookutunga kantu haa bintu bya esetuwe, nanga oli mutabanj wa mukali onji."

3 Yefuta aaluka ewaa baana baa njina wee kandi aaghenda aakala mu nsi ya Tobbu. Basaasa bayaayi baalungana naye mu kikalalo eki. Baafooka kibbula kya baasilikale kandi Yefuta aaba mukulu wabo.

4 Haanuma ya bwile, Bamoonj baatandika kulwana na Banaisaaleeli.

5 Obu Bamoonj aba baanalwanagha na Banaisaaleeli, beebembeli b'omu Giliyaadi baaghenda kwendela Yefuta mu nsi ya Tobbu.

6 Baaghila Yefuta bati, "Wiise obe mwebembeli waatu niikuwo tugubhe kulwana na Bamoonj."

7 Yefuta aaghila bengei baa Giliyaadi ati, "Taalijnuwe mwanjohiye kandi mwambhinga ewaa tita? Obu muli mu bijibu, mwasjiye ewanje nangaaki?"

8 Bengei baa Giliyaadi aba baaghila Yefuta bati, "Ekyalekiye twasa ewaawe tukubbala kukutwala kulwana na Bamoonj kandi obe mwebembeli wa bantu boona baa Giliyaadi."

9 Yefuta aaghila bengei baa Giliyaadi ati, "Kaakuba muntwala e ka kulwana na Bamoonj kandi MUKAMA ampa kubasingula, majima mukunfoola mukulu waanu?"

10 Bengei baa Giliyaadi baaghila Yefuta bati, "MUKAMA ni kajiso waatu, tukukola ngoku waabughije."

11 Yefuta aaghenda na bengei baa Giliyaadi, bantu aba baamufoola mukulu kandi mwebembeli wabo. Obu Yefuta aabaagha mu kibugha kya Mijipa, aabugha bighambo biye byona mu maaso ghaa MUKAMA.

12 Niibuwo Yefuta aatumjiye batumuwa ewaa mukama wa Bamoonj naamubuulija ati, "Okutubuniya ki? Mbiki bilekiye noobbala kulumba nsi yaatu?"

13 Mukama wa Bamoonj aakuukamu batumuwa baa Yefuta ati, "Obu Banaisaaleeli baalughagha mu Misili, bakatwala nsi yanje kulugha haa maasi Alunoonj kuhika haa maasi Yabbokj kandi kuhika haa maasi Yolodaanj. Onkuukuliye nsi eghi mu businge."

14 Yefuta aatodha aatumjiye batumuwa ewaa mukama wa Bamoonj.

15 Aamughila ati, "Yefuta niibuwo aaghila ati, 'Isaaleeli tayaatwete nsi ya Mowaabu kedha nsi ya Bamoonj.'"

16 Bhaatu obu Banaisaaleeli baalughije Misili bakakwamila mu elungu, baasaalila haai na Nanja Mutuku kandi baakidha Kadesi.

17 Banaisaaleeli niibuwo baatumjiye batumuwa ewaa mukama wa Edomu mbaghila bati, "Tukwesengeleejiye otusijimilaniye kusaalila mu nsi yaawe," bhaatu mukama wa Edomu aabhenga kuughuwa. Baatodha

baatuma batumuwa ewaa mukama wa Mowaabu, bhaatu naye aabhenga. Banajsaaleeli aba baatuwamu kuukala e Kadesi.

¹⁸ Niibuwo baakwamiye mu elungu beelighililiya nsi ya Edomu na ya Mowaabu kandi baakidha bulugha ejooba bwa nsi ya Mowaabu, baaghoona luhande lweli lwa maasi Alunooni. Tabaataahiye mu nsi ya Mowaabu nanga maasi Alunooni niighuwo ghwabaagha mutaano ghwa Mowaabu.

¹⁹ Banajsaaleeli baatuma batumuwa ewaa Sihooni mukama wa Bamooli oghu akaba alemeye mu Hesibbooni kumughila bati, 'Otusiimilaniye kusaalila mu nsi yaawe, kughenda mu ehanga lyatu.'

²⁰ Bhaatu Sihooni ateesigha Banajsaaleeli kusaalila mu nsi yee, nahabweki aakumaaniliya mahe ghe mu kibugha kya Jahaaji kandi aatandika kulwana na Banajsaaleeli.

²¹ MUKAMA Luhanga wa Banajsaaleeli aahaayo Sihooni na mahe ghe ghoona mu mikono ya Banajsaaleeli kandi baamusingula. Banajsaaleeli baatwala nsi yona hambali Bamooli baabaagha baakaaye.

²² Baatwala kyalo kyona kya Bamooli kulugha haa maasi Alunooni ekywa kuhika haa maasi Yabboki elughulu kandi kulugha mu elungu lya bulugha ejooba kuhika haa maasi Yolodaani bughuwa ejooba.

²³ MUKAMA Luhanga wa Banajsaaleeli niye akaay'o Bamooli nsi eghi kandi aaghiha Banajsaaleeli aba. Buuye tukukuha nsi eghi nangaaki?

²⁴ Obiike ebi luhanga waawe Kemosi akukuha, naatu tukubiika ebi MUKAMA Luhanga waatu akutuha.

²⁵ Osaaiye Bbalaki mutabani wa Jipola, mukama wa Mowaabu? Buuye akatongana na Banajsaaleeli kedha kulwana nabo?

²⁶ Banajsaaleeli bakaakala mu maatauni ghaa Hesibbooni na Aluweeli na mibhili yona eghi yeelighiliiye bibugha ebi kandi baakwela maatauni haa na maasi Alunooni baamal'o myaka bikumi bisatu. Wangubaaye weekukiliiye nsi eghi bwile obu. Buuye ekyakutangiyeye nkiki?

²⁷ Nahabweki tandi na kintu kyona naabasobeleeiye, bhaatu niinuwe mukwete kunkola kubhi kulwana nanje. MUKAMA, oghu akutwilagha bantu misango, obwalo atuwemu haagati ya Banajsaaleeli na bantu baa Amooni."

²⁸ Bhaatu mukama wa Bamooni aabhenga kuughuwa butumuwa bwa Yefuta.

Kilahilo kya Yefuta

²⁹ Bwile obu Mwoyo wa MUKAMA aas'o Yefuta kandi Yefuta aakwamila mu kyalo kya Giliyaadi na Manase. Aaghenda mu kibugha kya Mijipa mu kyalo kya Giliyaadi kandi aalugh'o aaghenda hambali Bamooni bali.

³⁰ Yefuta aalahila ewaa MUKAMA naaghila ati, "Kaakuba ompa Bamooni kandi mbasingula,

³¹ nkuha MUKAMA kintu kyona ekikudubha kutuwa mu numba yanje kwisa kunsangaana nkaakukuuka haanuma ya kusingula Bamooni. Nkukihonga nga kihonguwa kyokeeiyeye."

³² Niibuwo Yefuta aaghendiye kulwana na mahe ghaa Bamooni, MUKAMA aamuha bo mu mikono yee.

³³ Yefuta aabaata kulugha mu kibugha kya Aluweeli kuhika mu byalo ebelighiliiye kibugha kya Mini. Aahwelekeeleliya bibugha byabo makumi abili kuhika mu kibugha kya Abbeli-kelamim. Nahabweki Banajsaaleeli baasingula kwonini Bamooni.

³⁴ Obu Yefuta aakuukiye e ka mu kibugha kya Mijipa, muhala wee aatuwa kumusangaana naateela buuciki-ciki kandi naabina haabwa

kudheedhuwa. Niiye mwana enkaha aabaagha naye. Taabaagha na mwana onji wabusaasa kedha wabukali.

35 Obu aaboone muhala wee oghu, aatemula eki aabaagha aluwete kandi aaghila ati, "Muhala wanje! Waalekiye naasaaliluwa kwonini kandi wandeeteeye kutuntula kwamaanj, nanga eki naalahiye ewaa MUKAMA ndi na kukikola."

36 Muhala wee aamughila ati, "Tita, okaakuba nuwaalahiye ewaa MUKAMA, onkol'o eki waalahiye na kanuwa kaawe, nanga MUKAMA aakuhaaye businguli bwamaanj haa ngighu syawe Bamoonj."

37 Niibuwo aaghiliye ese wee ati, "Onkolele kintu kimui kyonkaha. Onsimilaniye kughenda kumala meeli abili mu kyalo kya bwena, nimbunga-bungayo na baana baabukali baanyakanye kandi ntuntuuye nanga nkukuwa ntakamaniye basaasa."

38 Yefuta aamughila ati, "Oghende." Aamusimilaniya kughenda kumalayo meeli abili. Muhala wee oghu aaghenda na baabhootu siye mu kyalo kya bwena kandi beeghunga nanga aaghendagha kukuwa atamaniye basaasa.

39 Obu meeli abili ghaahoo'yo, mwana wabukali oghu aakuuka ewaa Ese wee kandi ese wee aamukol'o eki aalahiye ewaa MUKAMA. Mwana wabukali oghu akaba atamaniye basaasa.

Nahabweki yaaba asili ya Banaisaleeli,

40 bahala baabo kughendagha kumala bilo bbinna buli mwaka mu kyalo kya bwena baneeghungiye kuusuka muhala wa Yefuta Munagiliyaadi.

12

Yefuta na Efulahimu

1 Bantu baa Efulahimu baabikila balwanj baabo kughenda haa bulemo, baabhasuka maasi Yolodaanj baakidha mu kibugha kya Jafooni. Obu aaboone Yefuta, baamughila bati, "Nkiki kyalekiye otaatubilikila kwisa haa bulemo obu waaghendiyeye kulwana na Bamoonj? Tukukwokeliya mu numba yaawe."

2 Bhaatu Yefuta aabaghila ati, "Obu siye na bantu banje twabaagha na butaaghuwana bwamaanj na Bamoonj, nkabilikila enuwe kutukoonela, bhaatu tamwakoliye kantu koono kutujuna bantu aba.

3 Obu naaboone ngoku mutaakugubha kunkoonela, naahaayo bwomiji bwanje kandi naaghuluka mutaano, naaghenda kulwana na Bamoonj kandi MUKAMA aaleka naabasungula. Obwalo mwasiye kulwana nanje nangaaki?"

4 Niibuwo Yefuta aakumaaniya basaasa boona b'omu Giliyaadi, baatandika kulwana na bantu b'omu ntula ya Efulahimu. Basaasa b'omu Giliyaadi baata basaasa b'omu ntula ya Efulahimu, nanga bantu baa Efulahimu bakaghila bati, "Enuwe bantu baa Giliyaadi abaakaaye mu bantu baa Efulahimu na Manase, mukaaluka mu bantu baa Efulahimu."

5 Banagiliyaadi baakwata bikalo bya maasi Yolodaanj hambali bantu b'omu ntula ya Efulahimu baabhasukilagha. Muntu weena kulugha mu ntula ya Efulahimu aakalengagh'o kubhasuka maasi agha, abalindiy'o bamughila bati, "Olughiyeye mu ntula ya Efulahimu?" Naakuukamu ati, "Bbaa,"

6 baamughila bati, "Oghile oti Sibboleeti," eye akuukamu ati, Sibboleeti nanga baasaaghuwagha kukumija kighambo eki kusemeeye. Dumbi

bamukwata kandi bamwitiŵa mu kijikalo kya maasi Yolodaani eki. Bwile obu baata bantu baa ntũla ya Efulahimu mitwalo enaa na nkũmi ebili.

⁷ Yefuta aatwĩla Banajisaaleeli misango haabwa myaka mukaagha. Obu aakuuye baamujika mu emui mu maatauni gh'omu Gilijaadi.

Ibbujaani, Elooni na Abũdooni

⁸ Haanũma ya kũkuwa kwa Yefuta, Ibbujaani kulugha Bbeteleheemu aatwĩla Banajisaaleeli misango.

⁹ Akaba ali na batabani be makumi asatu na bahala be makumi asatu. Aasijimĩlanija bahala be makumi asatu aba kusweluwa basaasa b'omu ntũla sinji kandi aalughĩla batabani be makumi asatu buli omui mukali wa kuswela kulugha mu ntũla sinji. Aatwĩla Banajisaaleeli misango haabwa myaka musanju.

¹⁰ Obu Ibbujaani aakuuye, baamujika Bbeteleheemu.

¹¹ Haanũma ya kũkuwa kwa Ibbujaani, Elooni Munajabbũlooni aatwĩla Banajisaaleeli misango haabwa myaka ekumi.

¹² Obu Elooni Munajabbũlooni aakuuye, baamujika Aiyalooni mu nsi ya Jabbũlooni.

¹³ Haanũma ya kũkuwa kwa Elooni, Abũdooni mutabani wa Hileeli Munapilatooni, aatwĩla Banajisaaleeli misango.

¹⁴ Akaba ali na batabani be makumi anaa na baasukulu be makumi asatu baabusaasa, abaanĩnagha haa ndogooi nsanju. Aatwĩla Banajisaaleeli misango haabwa myaka munaanaa.

¹⁵ Mis Abũdooni mutabani wa Hileeli aakuuye, baamujika e Pilatooni mu nsi ya Efulahimu, mu kyalo kya bwena kya Bameleeki.

13

Kũbyaluwa kwa Samũsooni

¹ Banajisaaleeli baatodha baakola bintu bjbhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi MUKAMA aaleka Bafilisiti baabalema haabwa myaka makumi anaa.

² Hakaba haliyo musaasa liina liye Manowa, w'omu ntũla ya Daani kandi aakalagha mu kibugha kya Joola. Mukali wee akaba ali ngumba kandi batali na baana.

³ Malajka wa MUKAMA aabonekela mukali oghu kandi aamughila ati, "Nankabha oli ngumba kandi otakabyalagha mwana, oli haai kukulija kandi okũbyala mwana wabusaasa.

⁴ Nahabweki weeghendeseleje otanuwa vjini kedha kyakunuwa kya-maanj kandi otaliliya kintu kyona ekiteeliye.

⁵ Okukulija kandi obyale mwana wabusaasa. Otalimughemba esoke na kaawembe, nanga mwana oghu akuheebwayo ewaa Luhanga kulugha haa kilo akũbyaliluwamu. Niye akutandika kujuna Banajisaaleeli kulugha mu mikono ya Bafilisiti."

⁶ Mukali oghu aaghenda kandi aaghambila balij wee ati, "Musaasa wa Luhanga aasiye hambali ndi. Aabaagha asũsiye malajka wa Luhanga kandi naamwobaha. Tanaamũbũũye hambali akulugha kandi tangam-biye liina liye.

⁷ Bhaatu angiliye ati, 'Okukulija kandi obyale mwana wabusaasa. Nahabweki otanuwa vjini kedha kyakunuwa kyamaanj kandi otaliya kintu

kyona ekiteeliye, nanga mwana oghu akuheebuwayo ewaa Luhanga* kulugha haa kubyaluwa kuhikija akuyye.”

8 Manowa aasaba MUKAMA ati, “Aj MUKAMA, gutu, oleke musaasa wa Luhanga oghu atodhe akuuke ewaatu kandi atughambile ebi tukukolela mwana oghu naabyauwe.”

9 Luhanga aakola eki Manowa aamusabiye. Obu mukali oghu aabaagha asitamije mu musili, malajka oghu aatodha aasa hambali mukali oghu ali. Bhaatu balij wee Manowa akaba atali naye.

10 Mukali oghu aaligita bwangu kandi aaghambila balij wee ati, “Musaasa oghu akaasa hambali ndi kilo kilij, aatodhiye kumbonekela!”

11 Manowa aamuka aalabha mukali wee. Aaghenda hambali musaasa oghu ali, aamubuulija ati, “Nuuwe musaasa oghu akabugha na mukali wanje?”

Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Nijsyoni.”

12 Manowa aabuulija musaasa oghu ati, “Eki waabughije kikaakub’o, bwomijij bwa mwana oghu bukuba bwa mulingo ki kandi akukola biki?”

13 Malajka wa MUKAMA aakuukamu Manowa ati, “Mukali waawe akole byona ebi naamughambiye.

14 Ataliliya kintu kyona ekilughiye mu mijaabbijibu, atalinuwa vijini kedha kyakunuwa kyamaanij, kedha kuliya byokulija ebiteeliye. Ali na kukola byona ebi naamughambiye.”

15 Manowa aaghila malajka wa MUKAMA ati, “Gutu otaghenda bwangu, oleke tukuteekele mbulij eghi enali ya bwana.”

16 Malajka wa MUKAMA aakuukamu ati, “Nankabha niikala hani, tankulija byokulija byanu. Nuwaabaaye obbalije okugubha kughiita kandi oghihonge nga kihonguwa kyokeeije ewaa MUKAMA.” (Manowa akaba atamaniye ngoku musaasa oghu ali Malajka wa MUKAMA.)

17 Manowa aabuulija Malajka wa MUKAMA ati, “Otughambile lijina iyawe, niikuwo ebi waabughije bikaakub’o tugubhe kukuhutija.”

18 Malajka wa MUKAMA aamughila ati, “Okumbuulija lijina lyanje nangaaki? Tookugubha kulyetegheeleliya.”

19 Dumbi Manowa aatwala mbulij eghi na kihonguwa kya bilimuwa, aabihongela MUKAMA haa kikuka. MUKAMA aakola kintu kyakuswekanija Manowa na mukali wee banalolije.

20 Obu mulilo ghwatandikiye kwaka kulugha haa kyakuhongel’o bihonguwa eki, Manowa na mukali wee baabona malajka wa MUKAMA naaghughendalamu kunjina mu mwanya. Dumbi Manowa na mukali wee baateeliya kandi haalijiso yabo aakuma hansi.

21 Bhaatu malajka wa MUKAMA oghu ataatodha kubonekela Manowa na mukali wee. Dumbi Manowa aamanya ngoku musaasa oghu aabaagha malajka wa MUKAMA.

22 Manowa aaghila mukali wee ati, “Majima tukukuwa, nanga twaboone Luhanga!”

23 Bhaatu mukali wee aamughila ati, “Nguli MUKAMA aabbalagha kutwita, tangusijimije kihonguwa kyatu kyokeeije na kihonguwa kya bilimuwa. Tangubaaye atubonekeeye kandi atughambila bintu ebi byona.”

24 Mukali oghu aabyala mwana wabusaasa kandi aamuluka lijina Samusoonij. Mwana oghu aakula kandi MUKAMA aamuha mugisa.

* 13:7 13:7 Kubala 6:2-4

²⁵ Obu Samuṣooni aabaagha mu kibugha kya Mahane-daanj eghi eli haagati ya kibugha kya Joola na kya Eṣitawoli, mwoyo wa MUKAMA aatandika kumukoleesiya bintu byamaanj.

14

Samuṣooni naaswela

¹ Kilo kimui Samuṣooni aaghenda mu kibugha kya Timuna, aabonayo omui mu bahala baa Bafilisiti.

² Dumbj aaghenda aaghambila ese wee na njina wee ati, “Mu kibugha kya Timuna naaboneyo mwana wabukali, omui mu bahala baa Bafilisiti, mumundughile nimuswele.”

³ Bhaatu ese wee na njina wee baamughila bati, “Taaliyo mukali weena mu ntula yaatu kedha mu Banajsaaleeli oghu wanguswela? Okubbala kuswela muhala wa Bafilisiti aba batasaliye nangaaki?”

Samuṣooni aaghila ati, “Mumundughile nanga niye andheedhiye.”

⁴ Bhaatu ese wee na njina wee bakaba batamaniye ngoku MUKAMA aaniye aatumiye Samuṣooni kukola kintu eki, nanga aabbalagha mulingo ghwa kulwana na Bafilisiti. Bwile obu Bafilisiti niibo baabaagha balemniye Banajsaaleeli.

⁵ Samuṣooni aahona mu kibugha kya Timuna ali na ese wee na njina wee. Obu baahikiye mu misili ya mijaabbjibbu, kyana kya ntale kyamaanj kyasa nkighoma kumulumba.

⁶ Mwoyo wa MUKAMA aas’o Samuṣooni, nankabha Samuṣooni naabaagha atakwete kantu mu ngalo, aasabangula ntale eghi ngoku muntu angusabangula kyana kya mbuli. Bhaatu ataaghambila ese wee na njina wee eki aakoliye.

⁷ Niibuwo aaghendiyi aabugha na mukali oghu kandi Samuṣooni aakunda kwonini mukali oghu.

⁸ Haanuma ya bilo bikee, Samuṣooni aakuukayo kuswela mukali oghu. Obu aanaghendagha eekita kulugha mu luguudhe kulola ntale eghi aatiye. Aabona njoki sikaniiye munda ya muku ghwayo kandi na bwoki bulimu.

⁹ Aayamu bwoki obu na ngalo siye kandi aatandika kubuliya naanaghenda. Obu aakuukiye ewaa ese wee na njina wee aabaha haa bwoki obu, nabo baaliya. Bhaatu ataabaghambila ngoku aabuuiye munda ya muku ghwa ntale.

¹⁰ Ese wa Samuṣooni aaghenda naye haa bughenu bwa kuswela mwana wabukali oghu, Samuṣooni aakola mu ka eghi bughenu ngoku mu asiji yabo musaasa oghu akuswela aakolagha.

¹¹ Obu bantu baa mu kijikalo eki baabone, baaleeta batabhana makumi asatu kuukala naye.

¹² Samuṣooni aaghila batabhana aba ati, “Oleke mbahe lusimo. Kaakuba mugubha kulumanya kandi kungambila makulu ghaaluwo mu bilo musanju ebi tukumala haa bughenu, nkubaha biigandulo bisemeeye makumi asatu na ngoye sinji sisemeeye makumi asatu.”

¹³ Bhaatu mutangambiiye eki lukumaniisiya, mukumpa biigandulo makumi asatu bisemeeye na ngoye sinji sisemeeye makumi asatu.”

Baamughila bati, “Otughambile luwo tulughuwe.”

¹⁴ Aabaghila ati,

“Mu oghu akuliyaagha, akalughamu kintu kya kuliya.

Mu wamaanj, akalughamu kintu kinuliliye.”

Bilo bisatu byahuw’o batakamughambiiye eki lukumaniisiya.

¹⁵ Haa kilo kyakanaa baaghila mukali wa Samusoonj bati, "Odhembadhembe balij waawe atughambile makulu ghaa lusimo olu, otaakikolijye, tukukwokijya kandi tukwokijya numba ya so waawe. Mwatubilikiye hani kutufoola banaku?"

¹⁶ Mukali wa Samusoonj aaghenda hambali ali kandi aatandika kulila. Aaghila Samusoonj ati, "Onjohijye kandi tombalijye! Waahaaye bantu baa ewaatu lusimo oti bakughambile eki lukumanijisiya, bhaatu otangambila eki lukumanijisiya."

Samusoonj aamughila ati, "Olole, tankaghambilagha babyaye eki lukumanijisiya, okwelilikana oti nkughambila uwe?"

¹⁷ Mukali oghu aakala naanalililila balij wee haabwa bilo musanju bya bughenu obu, haa kilo kyamusanjju Samusoonj aaghambila mukali wee, nanga kuukala naatongana naye. Dumbj mukali oghu aaghenda aaghambila bantu b'ewaabo.

¹⁸ Haa kilo kyamusanjju, musana ghutakotijye, bantu b'omu tauni hambali mukali oghu alughijye baasa baaghila Samusoonj bati,

"Nkiki kinulijije kusaalijya bwoki?"

Nkiki kili na maani kusaalijya ntale?"

Samusoonj aabaghila ati,

"Nguli mutaasaakaaye kandi mwobahijijye mukali wanje, tamwangugubhijye kusoboolola lusimo lwanje."

¹⁹ Mwoyo wa MUKAMA aas'o Samusoonj kandi Samusoonj aaghenda mu kibugha kya Asikeloonj, aatayo basaasa makumi asatu. Aabaay'o biluwaalo byabo, aabiha basaasa abaakukijiyemu lusimo olu. Aakuuka e ka ewaa ese wee, asaaluwe kwononi.

²⁰ Mukali wa Samusoonj baamuha kuswelua bhootu sya Samusoonj eenini oghu akaba ali kajso wee haa kuswela kuwe oku.

15

Samusoonj naasingula Bafilisiti

¹ Obu bilo byasaay'o, mu bwile obu bantu baakesagha ngano, Samusoonj aaghenda kulola mukali wee kandi aamutwalila mbuli eghi enali ya bwana. Aabalagha kulangaala na mukali wee, bhaatu nkyame sijye aabhenga ati atataaha mu kisiika kya mukali wee.

² Aaghila Samusoonj ati, "Nkakimanya ngoku woohijye muhala wanje, dumbj naamuha bhootu syawe kumuswela. Buuye muto wee taasemeeye kumusaalijya? Gutu oswele oghu."

³ Samusoonj aaghila ati, "Bwile buni enuwe Bafilisiti tamukunyegehelela nkaakubakol'o kabhi."

⁴ Samusoonj aaghenda aakwata mbuwa sy'omu kisaka bikumi bisatu. Aaboheesanijya ebili mikila, aaboha biitaabbu bili nga toci haa mikila eghi aaboheesanijye.

⁵ Dumbj aatumijika mulilo haa maatoci haala kandi aasindika mbuwa esi syaligita mu misili ya ngano ya Bafilisiti. Ookijya bibha bya ngano yabo yona eghi baali mbaakesijye n'eghi batakakesijye. Aahwelekeelelijya dhe misili yabo ya mijaabbijjbbu na biti oliva.

⁶ Niibuwo Bafilisiti baaghijijye bati, "Ni ani aakolijye kini?" Baaghila bati, "Oghu ni Samusoonj w'omu kibugha kya Timuna, nanga nkyame sijye akaha mukali wa Samusoonj bhootu sya Samusoonj." Dumbj Bafilisiti aba baaghenda bookijya mukali oghu na ka ya ese wee.

7 Samuṣooni aaghila ati, “Mukaakuba haaliikuwo mukukolagha, naalahila ngoku ntaakuhuumula, kuhikiya mbakoliye kubhi ngoku mwankoliye kubhi.”

8 Aabalumba na maani kandi aabaatamu bantu bakanije, dumbi aaghenda aakala mu kjiina kya kikuka kya Etamu.

9 Bafilisiti baasa kandi baaghoona mu nsi ya Yuda haai na kibugha kya Leehi.

10 Basaasa b’omu ntula ya Yuda baababuuliya bati, “Mwasije kulwana naatu nangaaki?”

Baabakuukamu bati, “Twasije kuboha Samuṣooni, kumukola ngoku aatukoliye.”

11 Basaasa bikumj bisatu b’omu ntula ya Yuda baaghenda mu kjiina ky’omu kikuka ky’omu Etamu, baaghila Samuṣooni bati, “Toomanije ngoku Bafilisiti aaniibo batulemiye? Waatukoliye eki nangaaki?”

Aabakuukamu ati, “Naakoliye Bafilisiti eki bankoliye.”

12 Baamughila bati, “Twasije kukuboha kandi tukukuhaayo mu Bafilisiti.”

Samuṣooni aabaghila ati, “Mulahile ewanje ngoku mutaakunjita.”

13 Baaghila bati, “Tatukukwita, bhaatu tukukuboha, tukuheyo mu Bafilisiti.” Dumbi baamuboha na mighuwo ebili mpyaka kandi baamuuya mu kikuka eki.

14 Obu aahikiye haai na kibugha kya Leehi, Bafilisiti baasa kumusan-gaana mbagugangana. Mwoyo wa MUKAMA aanwis’o kandi amuha maani, mighuwo na mpingo bamubohije haa mikono byalaghalika nga bisingo.

15 Aabona lusaya lubisi lwa ndogooi, aananula mukono ghuwe aaluk-wata, alukoleesjya kwita basaasa lukumi.

16 Samuṣooni aaghila ati,

“Naabahuuye lusaya lwa ndogooi, naabatuuma nga ntuumo, naakoleeseeje lusaya lwa ndogooi kwita basaasa lukumi.”

17 Obu aamalije kubugha ebi, lusaya lwa ndogooi olu, aalukuba haselije. Kijkalo eki baakighilamu Lamati-leehi*.

18 Samuṣooni eliyo lyamukwata. Aasaba MUKAMA ati, “Wankoon-eyee naasingula bulemo bwamaani. Buuye okuleka eliyo linjite kandi osijimlanije bantu aba batasalije kwisa kunkwata?”

19 Luhanga aaghul’o kjiina haai na kibugha kya Leehi kandi kyalughamu maasi. Samuṣooni aaghanuwa kandi aatodha aatunga maani. Maasi agha baaghaluka liina Eni-hakole, kuhikiya endindi ghanali mu kibugha kya Leehi.

20 Samuṣooni aatwila Banaisaaleeli misango haabwa myaka makumi abili, mu bwile obu Bafilisiti baabaagha balemije Banaisaaleeli.

16

Samuṣooni na Delila

1 Kilo kimui Samuṣooni aaghenda e Gaja, aabonayo mukali malaaya, aalangaala naye.

2 Bantu baa Gaja baamanya ngoku Samuṣooni aliyeyo. Nahabweki basaasa b’omu kibugha kya Gaja, beekumaaniliya haa geeti ya tauni eghi, baamulinda mukilo yoona. Baaghila bati, “Tukumulinda hani, tumwite nkyambisi naatuwayo.”

* 15:17 15:17 Lamati-leehilikumanisjya keena kaa lusaya.

³ Bhaatu Samusoonj aalangaalayo kuhikiya saaha mukaagha sya mukilo. Dumbj aamuka aakwata njighi sya geeti ya tauni eghi, aasimeena haa bisiika na bjjingiljo byasiyo. Aabiheeka haa mabegha kandi aabitwala haa keena kaa Hebbulooni.

⁴ Haanuma y'eki, Samusoonj aakunda mukali oghu baaghilamu Delila, oghu aakalagha mu kighona kya Soleki.

⁵ Beebembeli baa Bafilisiti baghenda ewaa Delila baamughila bati, "Odhemba-dhembe Samusoonj kukughambila ekikumuhaagha maanj kandi akughambile ngoku tukugubha kumusaaliya maanj, kumuboha kandi kumudhootiya. Buli omui mu etuwe akukuha bitwike lukumi na kikumi bya siliva."

⁶ Niibuwo Delila aaghiliye Samusoonj ati, "Ongambile nsita yaawe. Nkiki kikuhaagha maanj? Bantu bakugubha kukuboha kandi kukudhootiya batiya?"

⁷ Samusoonj aamukuukamu ati, "Kaakuba bambohija biileekuwa musanju ebinali bibisi, nkufooka muceke nga muntu onji weena."

⁸ Beebembeli baa Bafilisiti baaleetela Delila biileekuwa musanju bibisi, aabikoleesija kuboha Samusoonj.

⁹ Bwile obu mukali oghu aabisa basaasa mu kisiika kinji. Aaghila Samusoonj ati, "Samusoonj! Bafilisiti baasiye kukukwata!" Bhaatu Samusoonj aatuwakaka biileekuwa ebi nga bughuwo bwa bugoigo buli mu mulilo. Nahabweki bataamanya nsita yamaanj ghe.

¹⁰ Niibuwo Delila aaghiliye Samusoonj ati, "Olole, niibuwo wandhoma-dhomiya kandi wangambila bisubha. Gutu ongambile ngoku bantu bakugubha kukuboha."

¹¹ Samusoonj aamughila ati, "Kaakuba bamboha na mighuwo mpyaka eghi batakakoleeseeye, dumbj nkuba muceke nga muntu onji weena."

¹² Delila aakwata mighuwo mpyaka aaboha Samusoonj. Bwile obu basaasa bakaba beebisiye mu kisiika kinji ngoku baakolagha. Delila aatodha aaghila ati, "Samusoonj, Bafilisiti baasiye kukukwata!" Bhaatu mighuwo eghi babohiye Samusoonj haa mikono aaghituwakaka nga mahujji.

¹³ Delila aaghila Samusoonj ati, "Kuhikiya endindi niibuwo wandhoma-dhomiya kandi wangambila bisubha. Gutu ongambile ngoku bantu bakugubha kukuboha."

Samusoonj aamukuukamu ati, "Nuwaanasiyiye bhyani bisoke byanje musanju bijambiye na kitambaala okwete kuluka eki kandi oliboha haa eki okwete kulukil'o, nkuba muceke nga muntu onji weena."

¹⁴ Obu Samusoonj aabaagha aghwesaghiiye, Delila aamuboha bhyani bisoke musanju bijambiye na kitambaala kandi aakiboha haa eki akwete kulukil'o, aaghila ati, "Samusoonj, Bafilisiti baasiye kukukwata!" Bhaatu Samusoonj aasusumuka kandi aatuwakaka ebi bamubohiy'o ebi byona.

¹⁵ Delila aaghila Samusoonj ati, "Okugubha otija kughila oti ombaliye, otaakungambila majima? Ghuni ghwakaba mulundi ghwakasatu noonandhoma-dhomiya. Tookangambiye ekilekije oli na maanj."

¹⁶ Delila aakala naatongana na Samusoonj kandi naanamubuliya buli kilo. Bibuliyo bya Delila byaluwakakija Samusoonj.

¹⁷ Haakumaliilila Samusoonj aamughambila majima kulugha haa mutima ghuwe ati, "Tabakangembagha esoke na kaawembe, nanga nkaheebuwaye ewaa Luhanga kulugha haa kilo naabyaluwemu. Mbangembiye esoke nkuhuwa maanj kandi nkuba muceke nga muntu onji weena."

18 Delila aamanya ngoku Samuṣooni aamughambiye majima kulugha haa mutima ghuwe. Aatodha aabilikila beebembeli baa Bafilisiti ati, "Mutodhe mwise, nanga Samuṣooni angambiye ekilekiye ali na maani." Nahabweki beebembeli baa Bafilisiti baakuuka kandi baaleetela Delila sente esi baalaghiisanjiye kumuha.

19 Haanuma ya bwile, Samuṣooni aaghwesaghila ataaye mutuwe ghuwe haa kibelo bya Delila. Dumbi Delila aabilikila musaasa aasa aaghemba Samuṣooni bisoke musanju bijambiye. Obu mukali oghu aamaliye kukola eki, Samuṣooni aatandika kuba muceke. Haakumaliilila, maani ghaamuhwela kimui.

20 Niibuwo mukali oghu aamubilikiye ati, "Samuṣooni, Bafilisiti baasiye kukukwata!" Samuṣooni aasusumuuka kandi eelijikana ati, "Nkutuwakaka ebi bamboheeje kandi niiluke ngoku nkukolagha buli kilo." Bhaatu ataamanya ngoku maani ghaa MUKAMA ghaamulughiyemu.

21 Nahabweki Bafilisiti baakwata Samuṣooni kandi baamuyamu maaso. Dumbi baamutwala e Gaja kandi baamuta mu nkomo bamubohiye na njeghele sya byoma. Mu nkomo baamuha mulimo ghwa kusiya ngano.

22 Bhaatu bataatodha kumughemba esoke, nahabweki lyatodha lyatandika kukula.

Kukuwa kwa Samuṣooni

23 Beebembeli baa Bafilisiti beekumaanija hamui kudheedhuwa na kuhonga kihonguwa kyamaanu ewaa luhanga wabo Dagoni. Baaghila bati, "Luhanga waatu aatuhaaye ngighu yaatu Samuṣooni mu mikono yaatu."

24 Obu bantu baamuboone, baasinda luhanga wabo mbaghila bati, "Ngighu yaatu oghu aahwelekeleeje nsi yaatu kandi aatwitamu bantu bakaniye, luhanga waatu aatuhaaye muntu oghu mu mikono yaatu."

25 Obu baabaagha banadheedheeuwe haa mitima yabo, baaghila bati, "Mutuleetele Samuṣooni tumusekeelele." Nahabweki baabilikila Samuṣooni mu nkomo kandi baatandika kumusekeelela. Baamwemilijiya haagati ya mpaghi.

26 Samuṣooni aaghila mutabhana oghu akaba amukwete haa mukono ati, "Oleke nkware haa mpaghi esihaghikiye numba eni, niikuwo ngubhe kusyegim'o."

27 Bwile obu, numba eghi ekaba eesuuyemu basaasa na bakalji. Beebembeli boona baa Bafilisiti bakaba balimu kandi haa lusui lwa numba eghi hakaba haliyo basaasa na bakalji haai nga nkumi esatu. Bantu aba boona bakaba balojiye Samuṣooni kandi mbamusekeelela.

28 Niibuwo Samuṣooni aabilikiye MUKAMA kandi aaghila ati, "Ai MUKAMA Luhanga, otodhe oneelikan'o! Gutu otodhe ompe maani mulundi ghuni, niikuwo nihoole ngighu haa Bafilisiti bani haabwa kunjiyamu maaso!"

29 Samuṣooni aakwata mpaghi ebili sya haagati esigumjiye numba eghi. Aata mukono ghuwe ghwabuliyo haa mpaghi emui na ghwabumesu haa mpaghi enji.

30 Samuṣooni aaghila ati, "Oleke nkuwe na Bafilisiti bani." Aatingita mpaghi esi na maani ghe ghooona. Numba eghi yeengela beebembeli aba na bantu boona abaabaaghamu. Samuṣooni aata bantu bakaniye haa kukuwa kuwe kusaaliya aba aatiye anaakaaye.

31 Baana baa njina wee na bantu ba ka yabo baaghenda baayayo muku ghuwe. Baamujiki haagati ya kibugha kya Joola na Esitawoli mu kituulo eki baajikiyemu ese wee Manowa. Samuṣooni aatwila Banajsaaleeli misango haabwa myaka makumi abili.

17

Mika naalamiya bisasanj

¹ Hakaba haliyo musaasa aakaaye mu kyalo kya bwena kya Efulahimu, liina liye Mika.

² Aaghila njina wee ati, "Bitwike bya siliva lukumi na kikumi ebi baakwibhiyo o kandi waakiina ntegeheleeje, niisiye nkabitwala. Mbini ndi njina."

Njina wee aamughila ati, "Mwana wanje, MUKAMA akuhe mugisa."

³ Mika aakuukiliya njina wee bitwike lukumi na kikumi bya siliva. Njina wee aaghila ati, "Kuuy'o mwana wanje mukiino, nkuhaayo ewaa MUKAMA siliva eni." Aaghila mutabanj wee ati, "Nkubbala siliva eni baghikolemu kisananj ekili na siliva haaguuli, nahabweki nkukuhaayo kughikolamu kisananj eki."

⁴ Obu Mika aakuukiliye njina wee sente esi, njina wee aakwata bitwike bikumj bibili bya siliva, aabitwalila muwisi kukolamu kisananj. Muwisi oghu aamukolelamu kisananj kandi mukalj oghu aakita mu numba ya Mika.

⁵ Mika oghu aakwela kanumba kaa kulamijiyamu baaluhanga be. Aakola bisasanj bya kulamija na kyakuluwaala haa kikubha kya buhongj. Aakoma omui haa batabanj be kuba muhongj wee.

⁶ Bwile obu mu Isaaleelj hakaba hatalimu mukama. Bulj muntu aakolagha eki eelilikane ati kihikije.

⁷ Bwile obu hakaba haliyo mutabhana Muleevj oghu akaba aakaaye mu kibugha kya Bbeteleheemu mu ntula ya Yuda.

⁸ Musaasa oghu aalugha mu kibugha kya Bbeteleheemu mu kyalo kya ntula ya Yuda kubbala hambali akuukala. Obu aanaghendagha, aakidha mu ka ya Mika mu kyalo kya bwena kya Efulahimu.

⁹ Mika aamubuuliya ati, "Olughije haa?"

Musaasa oghu aamukuukamu ati, "Ndi Muleevj kulugha mu kibugha kya Bbeteleheemu mu ntula ya Yuda. Niibuwo naabbala kikalo kinji hambali nkuukala."

¹⁰ Mika aamughila ati, "Ookale nanje hani, ofooke nga tita kandi obe muhongj wanje, ndakusasulagha bitwike ekumi bya siliva bulj mwaka kandi nkuhaaghe ngoye na byokuliya."

¹¹ Muleevj oghu aasijima kuukala na Mika kandi Mika aamufoola nga omui haa batabanj be.

¹² Mika aafoola mutabhana Muleevj oghu kuba muhongj wee kandi aakala mu numba ya Mika.

¹³ Mika aaghila ati, "Nimanije ngoku MUKAMA akumpa mugisa, nanga ndi na Muleevj oghu akwete kukola nga muhongj wanje."

18

Mika na ntula ya Daanj

¹ Bwile obu mu Isaaleelj hakaba hatalimu mukama. Bantu baa ntula ya Daanj baabbalagha nsi hambali bakuukala, nanga bakaba batakatungije nsi nga bugwetuwa bwabo mu ntula sya Isaaleelj.

² Bantu baa ntula ya Daanj baakoma basaasa bataano abali na magheji kulugha mu ntula yabo. Baabaaya mu kibugha kya Joola na Esitawolj. Baabatuma kughenda kubungila nsi eghi kandi kughibega. Baabaghila bati, "Mughende mubege nsi eghi." Basaasa aba baaghenda baakidha mu kyalo kya bwena kya Efulahimu kandi baalaala mu numba ya Mika.

3 Obu baabaagha banali mu numba ya Mika, baamaniilila elaka lya mutabhana Muleevi oghu, baaghenda hambali ali, baamubuuliya bati, “Mbiki okwete kukola hani? Ni anj akakuleeta hani?”

4 Aabakuukamu ati, “Mika ankoleeye bintu bikanjiye kandi ampaaye mulimo kuba muhongi wee.”

5 Baamughila bati, “Gutu obuuliye Luhanga niikuwo tumanye lughendo lwatu tukughendamu lukaakuba ndusemela.”

6 Muhongi oghu aabakuukamu ati, “Mughende mpempa, MUKAMA akubalinda mu lughendo olu.”

7 Nahabweki basaasa bataano aba baalugha ewaa Mika, baaghenda kandi baakidha mu kibugha kya Lahisi. Baabona ngoku bantu b’omu tauni eghi baakaaye kulungi nga Basidooni. Bakaba bali na businge, bateekaane kandi tabaatonganagha na muntu weena. Bakaba bali na byona ebi beetaaghisibuwagha kandi baselaan’o na Basidooni. Tabaakolanganagha na bantu banji.

8 Obu basaasa bataano aba baakuukiye e Joola na Esitawoli, nganda syabo baababuuliya bati, “Mwatuleeteeye makulu ki?”

9 Basaasa bataano aba baabakuukamu bati, “Mwise tughende tubalumba. Twaboone nsi eghi kandi esemeeye kwonini. Muleke kuukala hani! Mwise tughende kandi tutwale nsi eghi.

10 Mukaakughendayo, mukubona ngoku nsi eghi egbaatikaane kandi elimu buli kintu eki tukwetaaghisibuwa. Bantu baayo tabakwete kunihila muntu weena kubalumba. Majima Luhanga niibuwo aatuha mu mikono yaanu nsi eghi.”

11 Nahabweki basaasa lukaagha kulugha mu ntula ya Daani baalugha mu kibugha kya Joola na Esitawoli, beeteekanijje kulwana.

12 Baaghenda kandi baaghoona bughuwa ejooba bwa kibugha kya Kiliyaati-yalijimu mu ntula ya Yuda, eki bakughilaghamu Mahane-daani kuhikija endindi.

13 Baalugha mu kikalo eki, baaghenda mu kyalo kya bwena kya Efulahimu kandi baakidha mu ka ya Mika.

14 Basaasa bataano abaaghendijye kubega kyalo ekyelighilijije kibugha kya Lahisi, baaghila baanyakabo bati, “Mumaniye ngoku mu emui mu manumba ghani halimu kisanji kya mbaau ekiliyo siliva, baaluhanga banji na kyakuluwaala haa kikubha kya bahongi? Nahabweki mulole kya kukola.”

15 Dumbi baaghenda mu ka ya Mika hambali mutabhana Muleevi aakalagha kandi baamulamukija.

16 Basaasa lukaagha kulugha mu ntula ya Daani abaabaagha bakwete byakulwanijisiya haa bulemo, beemilila haa geeti ya ka ya Mika.

17 Basaasa bataano abaaghendijye kubega baataaha mu numba ya Mika. Baatwala kisanani kya mbaau ekiliyo siliva, bisasani binji bya baaluhanga, na kyakuluwaala haa kikubha kya buhongi. Muhongi anaamiliye haa geeti na basaasa lukaagha abakwete byakulwanijisiya haa bulemo.

18 Obu muhongi oghu aaboone basaasa aba baheekiye bintu ebi byona kulugha mu numba ya Mika, aabaghila ati, “Mbiki mukwete kukola?”

19 Baamughila bati, “Oholiye, otabugha kantu koono. Wiise tughende naawe, obe nga esetuwe kandi muhongi waatu. Ekisaiye nkyahaa, uwe kuba muhongi wa ka ya muntu omui kedha kuba muhongi wa emui haa ntula sya Isaaleeli?”

²⁰ Mũhongi oghu aadheedhuwa haa mutima ghuwe. Aakwata kyakũluwaala haa kũkũbha na bisasani bya baaluhanga baa ka eghi, na kisasani ekiliyo siliva kandi aaghenda na bantu aba.

²¹ Nahabweki basaasa b'omu ntũla ya Daani aba baalũgha ewaa Mika beeyongela mu lughendo lwabo. Baaghenda bataaye baana baabo, bakali, bantu bakulu, nte na bintu byabo mu maaso.

²² Bantu aba bakaba mbaghendiye lughendo luseliye kulũgha ewaa Mika. Dũmbi aakumaaniya bwangu basaasa abaabaagha baakaaye haai naye. Baaligita kandi baahik'o bantu baa ntũla ya Daani.

²³ Baaghenda babalabhiye mbanagola. Niibuwo bantu baa ntũla ya Daani beegaiye kandi baabũũliya Mika bati, "Mbiki byabaay'o? Waabilikiye basaasa aba boona kwisa kandi kutukwama nangaaki?"

²⁴ Mika aabakuukamu ati, "Mwatwete baaluhanga aba naakoliye. Mwatwala mũhongi wanje. Tanaatighaaiye kantu koon. Mukugubha mutiya kumbũũliya muti, 'Nkiki kyabaay'o?'"

²⁵ Bantu baa ntũla ya Daani aba baamughila bati, "Otatongana naatu. Bamui mu bantu baatu bakusaaliluwagha bwangu. Bakugubha kũkũlũmba kandi bakwite na ka yaawe yoon."

²⁶ Dũmbi bantu baa ntũla ya Daani beeyongela mu lughendo lwabo. Mika aabona ngoku bali na maani kumusaaliya, dũmbi aakuuka kandi aaghenda ewe e ka.

²⁷ Baatwala mũhongi wa Mika na bisasani ebi baahiye ewaa Mika. Bantu baa ntũla ya Daani aba, baaghenda kandi baakidha mu kibugha kya Lahisi. Bantu b'omu tauni eghi bakaba bateekaane kandi bataakunihila kuba na kijibu kyona. Bantu baa ntũla ya Daani baata bantu aba na kihyo kandi bookiya kibugha kyabo na mulilo.

²⁸ Hakaba hataliyo muntu weena oghu akubakoonela, nanga bakaba baselaane na Sidooni kandi tabaakolanganagha na muntu weena. Tauni eghi ekaba eli mu kighona kya Bbeti-lehobu. Bantu baa ntũla ya Daani baatodha baakwela tauni eghi kandi baaghiikalamu.

²⁹ Tauni eghi baaghiluka liina Daani, elyabaagha liina lya taata wabo Daani, mutabani wa Yakobbo, bhaatu tauni eghi bantu baadubhagha kughighilamu Lahisi.

³⁰ Bantu baa ntũla ya Daani baamililiya kisasani eki baahiye ewaa Mika kukilamiya. Yonataani mutabani wa Gelisoomu muusukulu wa Musa, na baasukulu be baafooka bahongi baa ntũla ya Daani kuhikiya kilo eki baakwete bantu aba kubatwala mu ehanga linji.

³¹ Beeyongela kulamiya bisasani ebi Mika aakoliye bwile obu numba ya kulamiliyamu Luhanga yaabaagha mu kibugha kya Sijilo.

19

Mũleevi na mukali wee

¹ Bwile obu Banaisaaleeli baabaagha batakabaaye na mukama, hakaba haliiyo Mũleevi oghu aakalagha hambali haseliye mu kyalo kya bwena kya Efulahimu. Aaswela mukali kulũgha Bbeteleheemu mu kyalo kya ntũla ya Yũda.

² Bhaatu mukali oghu aasaaliluwa na baliji wee. Dũmbi aakuuka mu ka ya ese wee mu Bbeteleheemu mu kyalo kya ntũla ya Yũda. Aakalayo haabwa meeli ana.

³ Niibuwo baliji wee aatũũyemu kumukwama kandi kumusoona-soona kukuuka. Aatwala mũheeleliya wee na ndogooi ebili. Obu mukali

wee aamuboone aamutwala ewaa nkyame siye kandi nkyame siye aamwebaliye kusemeeye.

⁴ Nkyame siye, aamughila ati alaaleyo, nahabweki aamalayo bilo bisatu, naaliya, naanuwa kandi naanalaalayo.

⁵ Haa kilo kyakanaa, baamuka nkyambisi cui kandi musaasa oghu aatandika kweteekanija kughenda. Bhaatu nkyame siye aatodha aamughila ati, “Odubhe oliye kantu, niikuwo oghende.”

⁶ Basaasa babili aba baasitama hamui kuliya kandi kunuwa. Nkyame siye aamughila ati, “Nkwesengeleeje otdhe olaale kandi odheedhuwe haa mutima.”

⁷ Obu Muleevi oghu aamukiye kughenda, nkyame siye aamwesengeleliya kutodha kulaalayo, aatodha aalaalayo.

⁸ Haa kilo kyakataano, aamuka nkyambisi cui kughenda, bhaatu nkyame siye aamughila ati, “Gutu odubhe oliye kantu. Olinde kuhika lwagholo.” Nahabweki basaasa babili aba baasitama hamui kuliya.

⁹ Obu musaasa oghu, mukali wee onji na muheeleliya wee baatodhagha kubbala kughenda, nkyame siye aaghila ati, “Bwile bwamaliye kuhika lwagholo, otdhe olaale hani kandi odheedhuwe. Munkiya oomuke nkyambisi, oghende ewaawe.”

¹⁰ Bhaatu musaasa oghu ataabala kutodha kulaala. Aaghenda na ndogooji siye ebili na mukali wee, aakidha haai na kibugha kya Bayebusi (niyo Yelusaalemu).

¹¹ Baakidha mu kibugha kya Yebusi bwile mbughenda kwala, muheeleliya wee aamughila ati, “Oleke tulaale mu kibugha kya Bayebusi eni.”

¹² Mukama wee aamughila ati, “Bbaa, tatukugubha kulaala mu kibugha kya banamahanga hambali Banaisaaleeli batali. Bhaatu tweyongele mu maaso tukidhe mu kibugha kya Gjibbeya.”

¹³ “Mwise, muleke tuleng’o kughenda kandi kukidha mu kibugha kya Gjibbeya kedha Laama kandi tukulaala mu emui haa bibugha ebi.”

¹⁴ Nahabweki beeyongela kughenda. Obu musana ghwaghendagha kukota, baakidha mu kibugha kya Gjibbeya hambali bantu baa ntula ya Bbenjamijini baabaagha baakaaye.

¹⁵ Baalugha mu luguudhe kughenda kulaala mu kibugha kya Gjibbeya eghi. Baaghenda kandi baasitama haagati ya tauni eghi, bhaatu ataab’o muntu n’omui oghu akubatwala ewe e ka kulaalayo.

¹⁶ Obu baabaagha banali haala, musaasa mukulu aasa lwagholo naalugha kukola mu musili. Akaba alughiye mu kyalo kya bwena kya Efulahimu, bhaatu bwile obu akaba aakaaye mu kibugha kya Gjibbeya. Bantu banji abaabaagha mu tauni eghi bakaba bali baa ntula ya Bbenjamijini.

¹⁷ Obu aaboone bantu abakwete kubunga aba basitamije haagati ya tauni eghi, aababuuliya ati, “Mukulugha haa kandi mukughenda haa?”

¹⁸ Muleevi oghu aamughila ati, “Tukwete kulugha e Bbeteleheemu mu ntula ya Yuda kandi niibuwo twaghenda mu kyalo kya bwena kya Efulahimu hambali nkuukalagha. Naabaagha Bbeteleheemu mu ntula ya Yuda kandi endindi niibuwo naakuuka e ka. Bhaatu taaliyo muntu weena oghu abbaliye kututwala ewe e ka kulaalayo.

¹⁹ Tuli na bisingo na byokuliya bya ndogooji syatu kandi twaba na mi-gaati na viji yanje, mukali wanje na muheeleliya oni, taaliyo ekibuliy’o.”

²⁰ Musaasa mukulu oghu aaghila ati, “Mwise mulaale ewanje, nkubaha byona ebi mukwetaaghisibuwa. Gutu mutalaala haagati ya tauni eni.”

21 Musaasa mukulu oghu aatwala bantu aba ewe e ka kandi aaha ndogooj syabo byokuliya. Aaha baghenū be aba maasi ghaa kunaaba mu maghulu. Aabaha dheer byokuliya na byakunuwa.

22 Obu baanaliyagha badheedheeuwe haa mitima yabo, kibbuula kya basaasa babhi b'omu taunī eghi beelighiililiya numba ya musaasa mukulu oghu. Baatandika kuhuula lwichi mbabilikila musaasa oghu n'elaka lyamaani bati, "Otwesije musaasa oghu ali mu numba yaawe tulangaale naye."

23 Musaasa mukulu oghu aatuwa enja kubugha nabo ati, "Bbaa, baana baa maaha, gutu mutakola kintu kibhijhiye eki. Musaasa oghu ni mughenū wanje kandi kintu eki kikutuhemula.

24 Ndi hani na muhala wanje oghu atamanije basaasa na mukali wa musaasa oghu, oleke mbaleetele bo, mubakole kintu kyona eki mukubbala. Bhaatu musaasa oghu mutamukol'o kintu kibhijhiye eki."

25 Muleevi oghu, aakwata mukali wee aamutwesija mu bantu aba, baamukola kubhi kandi baamuhamba mukilo yona, nkyambisi bwile mbukiya baamuleka kughenda.

26 Nkyambisi mukali oghu aasa kandi eegenga haa mulyango ghwa numba ya musaasa oghu, hambali balijī wee ali. Aakala alangaay'o kuhikiya bwile bukeeye.

27 Obu balijī wee aamukiye nkyambisi kuughula lwichi kutuwa kughenda. Makakuba lijiso, aabona mukali wee alangaaye haai na mulyango, miko yee ekumije haa bijingilijo bya lwichi.

28 Aamughila ati, "Oomuke, wiise tughende." Bhaatu mukali oghu ataamukuukamu. Dumbi aahidha mukali wee oghu aamuta haa ndogooj yee aamutwala ewe e ka.

29 Obu aakidhiye e ka, aakwata muhiyo, aajombakaka mukū ghwa mukali wee oghu bitwike ekumī na bibili. Aatuma mu buli ntula ya Isaaleeli kitwike kimui kya mubili oghu.

30 Bantu boona abaaboone kintu eki, baaghila bati, "Kintu ng'eki takik-abaagh'o! Tatukaaghuwagha kintu ng'eki kulugha bwile Banaisaaleeli baalughiye mu nsi ya Misili. Tuli na kukyeliikan'o bhyani kandi tutuwemū kya kukola."

20

Bulemo na ntula ya Bbenjamiini

1 Banaisaaleeli boona kulugha mu ntula ya Daani elughulu kuhika Bbeliseba ekuwa, na kulugha Giliyaadi bulugha ejooba, beekumaaniya nga muntu omui mu maaso ghaa MUKAMA mu kibugha kya Mijipa.

2 Beebembeli baa buli ntula mu Isaaleeli baaghenda mu kibbuula kya bantu baa Luhanga. Bantu aba boona bakaba bali baasilikale mitwalo makumī anaa, bakwete bihiyo kandi beeteekanijje kulwana.

3 Bantu baa ntula ya Bbenjamiini baaghuwa ngoku Banaisaaleeli baanakyabo baaghendye e Mijipa. Banaisaaleeli abaabaagha e Mijipa baabuulija bati, "Mutughambile, kintu kibhijhiye eki kyabaay'o nangaaki?"

4 Muleevi oghu baatiye mukali wee aaghila ati, "Sije na mukali wanje tukaghenda kulaala e Gibbeya, mu kibugha kya bantu baa ntula ya Bbenjamiini.

5 Mu kilo eghi bamui mu basaasa b'omu kibugha kya Gibbeya, baasa beelighiililiya numba eghi twabaaghamu mbabbala kunjita, dumbi baahamba mukali wanje kuhikiya akuyye.

6 Nahabweki naajombakaka muky ghuwe mu bitwike ekumi na bibili kandi naatumila buli ntula ya Isaaleeli kitwike kya mubili oghu, nanga basaasa aba bakakola mu nsi ya Isaaleeli kintu kibhijhiye kwonini kandi kya kuhemula.

7 Nahabweki enuwe Banajsaaleeli boona, kintu eki mukihanuul'o kandi mutughambile eki tuli na kukola!"

8 Bantu boona baamuka nga muntu omui kandi baaghila bati, "Taliyo muntu n'omui mu etuwe oghu akukuuka ewe e ka.

9 Kini niikiyo tukukol'o bantu b'omu kibugha kya Gibbeya, tukukoma buluulu kumanya abakughenda kulwana na bantu b'omu kibugha eki.

10 Tuli na kuuya basaasa mu buli ntula ya Isaaleeli, haa basaasa kikumi, tukuuy'o ekumi, haa lukumi, tukuuy'o kikumi, haa mitwalo ekumi, tukuuy'o mutwalo ghumui, abalatwalilagha byokuliya basaasa abakwete kulwana. Baghende kandi bafubile bantu b'omu kibugha kya Gibbeya mu ntula ya Bbenjamijini haabwa kintu kya kuhemula baakoliye mu Isaaleeli."

11 Nahabweki Banajsaaleeli aba boona beekumaanija nga muntu omui kulumba kibugha kya Gibbeya.

12 Ntula sya Isaaleeli esi syatuma bantu mu ntula ya Bbenjamijini yoona kubaghila bati, "Kintu kibhijhiye eki kyakoleewe mu enuwe nangaaki?"

13 Nahabweki mutuhe bantu babhi baa Gibbeya aba tubaate, niikuwo tuuye kintu kibhijhiye eki mu Isaaleeli." Bhaatu bantu baa ntula ya Bbenjamijini baabhenga kuughuwa Banajsaaleeli baanakyabo.

14 Bhaatu bantu baa ntula ya Bbenjamijini baalugha mu maatauni ghaabo beekumaanija mu kibugha kya Gibbeya kulwana na Banajsaaleeli.

15 Bantu baa ntula ya Bbenjamijini baaya baasilikale mitwalo ebili na kakaagha, baaghenda mu kibugha kya Gibbeya kulungana na baasilikale lusanju baamaanj abaakalagha mu tauni eghi.

16 Mu baasilikale baa ntula ya Bbenjamijini, hakaba halimu basaasa lusanju abaakoleesiyagha mukono ghwabumesu, buli omui aakataagha ebaale mu mwesyo kandi naalikuba atataasya.

17 Banajsaaleeli, otabaliyemu baa ntula ya Bbenjamijini, basaasa abaagubhagha kulwana bakwete bihiyo bakaba bali mitwalo makumi anaa kandi boona bali balwanj baamaanj.

18 Banajsaaleeli baamuka kandi baaghenda Bbeteeli, baabuuliya Luhanga bati, "Ni ntula ki mu etuwe eghi ekudubha kulumba ntula ya Bbenjamijini kulwana nabo?"

MUKAMA aaghila ati, "Ntula ya Yuda aaniiyo yaadubha kughenda."

19 Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo'o mahe ghaa Banajsaaleeli ghaaghenda kandi ghaaghoona haai na kibugha kya Gibbeya.

20 Banajsaaleeli baaghenda kulwana na ntula ya Bbenjamijini kandi baata mahe ghaabo mu nkaala baloliye kibugha kya Gibbeya kughilumba.

21 Kilo eki, bantu baa ntula ya Bbenjamijini baalugha mu kibugha kya Gibbeya kandi baata basaasa mitwalo ebili na nkumi ebili baa Banajsaaleeli.

22 Bhaatu Banajsaaleeli baaguma kandi baatodha baata mahe ghaabo mu kijalo kyonini hambali baadubhiye kubata haa kilo ky'okudubha.

23 Banajsaaleeli baagheda kandi baalilila mu maaso ghaa MUKAMA kuhijiya lwagholo. Baamubuuliya bati, "Buuye tughende tulwane na baana baa ninaatuwe bantu baa ntula ya Bbenjamijini?"

MUKAMA aakuukamu ati, "Mughende mulwane nabo."

24 Kilo kyakabili Banajsaaleeli baatodha beemilila mu bjikalo byabo kulwana na bantu baa ntula ya Bbenjamijini.

25 Bantu baa ntula ya Bbenjamijini baalugha mu kibugha kya Gibbeya, baata baasilikale mutwalo ghumui na kanaanaa baa Banajsaaleeli. Basaasa abaalwanagha bakwete bihiyo.

26 Niibuwo Banajsaaleeli boona baakomiye e Bbeteeli, baasitamayo kandi baatandika kulila mu maaso ghaa MUKAMA. Baasijba kuhikija lwaghola kandi baahongela MUKAMA bihonguwa byona byokeeye na bihonguwa bya businge.

27 Banajsaaleeli baaghendayo kubuuliya MUKAMA eki akubbala ebo bakole. (Bwile obu sanduuku ya ndaghaano ya Luhanga ekaba eli Bbeeseeli.)

28 Fjinehaasi muusukulu wa Aloonj kandi mutabanj wa Eliyeeja, ni- iye akaba ali muhongi oghu aaheeleliyagha MUKAMA bwile obu. Banajsaaleeli baabuuliya MUKAMA bati, "Tutodhe tughende tulwane na baana baaninaatuwe baa ntula ya Bbenjamijini, kedha tubaleke?"

MUKAMA aaghila ati, "Mughende mulwane nabo, nanga munkiya nkuleka mubasingule."

29 Banajsaaleeli beelighililiya kibugha kya Gibbeya kandi beebisa hambali bantu bataakugubha kubabona.

30 Haa kilo kyakasatu, Banajsaaleeli baaghenda kulwana na mahe ghaa Bbenjamijini kandi baaghenda mu bjikalo byabo haai na kibugha kya Gibbeya ngoku baadubhagha kukola.

31 Bantu baa ntula ya Bbenjamijini baaghenda kulumba Banajsaaleeli bhaatu Banajsaaleeli baabaaluka mu taunj eghi. Bantu baa ntula ya Bbenjamijini aba baabakwama, baatodha baatandika kulwana kandi kwita Banajsaaleeli. Baabaatila mu misili na mu nguudhe ebili, lumui olwaghendagha Bbeteeli na lunji olwaghendagha Gibbeya. Bwile obu baata Banajsaaleeli haai makumj asatu.

32 Bantu baa ntula ya Bbenjamijini baaghila bati, "Twabasinguuye ngoku tukubakolagha."

Bhaatu Banajsaaleeli baaghila bati, "Oleke tuligite niikuwo batukwame, balughe mu taunj kandi baase mu nguudhe."

33 Bwile obu Banajsaaleeli baalugha mu bjikalo byabo kandi baamilila baloliye kibugha kya Bbaali-tamali. Banajsaaleeli banji abaabaagha beebisiye bughuwa ejooba bwa Gibbeya, baalughayo mbaligita kwisa kulwana.

34 Basaasa mutwalo ghumui aba Banajsaaleeli baakomiye kulwana na bantu b'omu kibugha kya Gibbeya basaasa kulwana. Bulemo bwaba bwamaanj kandi bantu baa ntula ya Bbenjamijini bataamanya ngoku bali mu kabhi kaamaanj.

35 Kilo eki MUKAMA aaha Banajsaaleeli kusingula bantu baa ntula ya Bbenjamijini. Banajsaaleeli baata basaasa b'omu ntula ya Bbenjamijini mitwalo ebili nkumj etaano n'ekikumj. Basaasa abaalwanagha bakwete bihiyo.

36 Bantu baa ntula ya Bbenjamijini baamanya ngoku baasinguuwe. Banajsaaleeli baabaaluka nanga bakaba beesighiye basaasa abaabaagha beebisiye hanja ya kibugha kya Gibbeya.

37 Basaasa abaabaagha beebisiye, baalughayo bwangu kandi baalumba kibugha kya Gibbeya, bantu boona abaabaagha mu taunj eghi baabaata na bihiyo.

³⁸ Mahe ghaa Banajisaaleeli na basaasa abaabaagha beebjisiye bakaba mbaataay'o kaakulolel'o. Obu basaasa abaabaagha beebjisiye baatumikiye mulilo mu tauni eghi kandi mwika ghwamaanj ngwatandika kucuukamu,

³⁹ dumbj basaasa baa Banajisaaleeli bakuuke haa bulemo. Bwile obu bantu baa ntula ya Bbenjamiini bakaba mbaatiye Banajisaaleeli makumi asatu. Baaghila bati, "Tukubasingula ngoku twadubhiye kubakola."

⁴⁰ Obu mwika ghwamaanj ngucuuka mu mwanya mu tauni eghi, bantu baa ntula ya Bbenjamiini beegaaliya kulola enuma kandi baasweka kubona kibugha kyabo yona neeghenda kuhiya.

⁴¹ Basaasa baa Banajisaaleeli baasa kubalumba kandi basaasa b'omu ntula ya Bbenjamiini boobahila kimui. Baamanya ngoku bali mu kabhi kaamaanj.

⁴² Baatandika kuligita Banajisaaleeli kughenda mu elungu, bhaatu bataagubha kuuluka. Baabakwatila haagati ya mahe ghaa Banajisaaleeli na basaasa abaalughagha mu tauni eghi, baabaata boona.

⁴³ Banajisaaleeli baahuma kandi baata basaasa balwanj b'omu ntula ya Bbenjamiini baabahikiya bulugha ejooba bwa kibugha kya Gibbeya.

⁴⁴ Kilo eki, baata basaasa balwanj baamaanj mutwalo ghumui na kanaanaa b'omu ntula ya Bbenjamiini.

⁴⁵ Aabaatighaay'o baaligita mu elungu elili haai na kikuka kya Ljmoonj. Bhaatu Banajisaaleeli baabaatamu dheer bantu nkumi etaano mu luguudhe. Beeyongela kubahuma kandi baabahikiya Gidomu. Baabaatamu basaasa nkumi ebili.

⁴⁶ Basaasa b'omu ntula ya Bbenjamiini abaakuyye kilo eki, baaba mitwalo ebili na nkumi etaano, abaalwanagha bakwete bihiyo kandi boona bali balwanj baamaanj.

⁴⁷ Bhaatu basaasa lukaagha baaluka kandi baaligitila mu kikuka kya Ljmoonj mu elungu, beebjisayo haabwa meeli ana.

⁴⁸ Banajisaaleeli baatodha baakuuka kulwana na bantu baa ntula ya Bbenjamiini abaatighaay'o. Baata na bihiyo bantu boona, basaasa, bakali, baana, bisolo, na bulj kintu kyona eki baakasangiye. Bookiya maatauni ghoona gh'omu kyalo eki.

21

Bakali haabwa ntula ya Bbenjamiini

¹ Obu Banajisaaleeli baabaagha mu kibugha kya Mijipa baalahila bati, "Taaliyo n'omui mu etuwe oghu akujjima muhala wee kusweluwa bantu b'omu ntula ya Bbenjamiini."

² Banajisaaleeli baaghenda Bbeteeli, baasitama mu maaso ghaa Luhanga kandi baalilila kimui n'elaka lyamaanj kuhikiya lwagholo.

³ Baaghila bati, "Ai MUKAMA, Luhanga wa Isaaleeli, nkiki kyalekiye kini kyab'o Isaaleeli? Emui haa ntula syatu elimabulangana!"

⁴ Nkyambisi cui ya kilo ekyalabhiy'o bantu baamuka, baakwela mu kijikalo eki kyakuhongel'o bihonguwa kandi baahongel'o bihonguwa byona byokeeye na bihonguwa bya businge.

⁵ Bantu baa Isaaleeli baaghila bati, "Mu ntula sya Isaaleeli syona, ni ntula ki eghi etaabaaye naatu e Mijipa obu twasanga-sangaane nga kibbulu mu maaso ghaa MUKAMA?" Nanga bakalahila mbaghila bati, "Muntu weena oghu alabhengagha kughenda e Mijipa mu maaso ghaa MUKAMA alaatiuwagha."

6 Bhaatu bantu baa Isaaleeli baakwatiluwa kisa baana baa n̄nabo baa ntula ya Bbenjamiini, baaghila bati, “Emui haa ntula syatu yaahwelekeleeye.

7 Buuye tukukola ki kutungila basaasa b’omu ntula ya Bbenjamiini abaatiighaay’o aba bakali baa kuswela? Tukalahila mu liina lya MUKAMA kutasimilaniya bahala baatu kusweluwa bantu aba.”

8 Baaghila bati, “Ni ntula ki mu ntula sya Isaaleeli eghi etaabaaye mu kibbula kyatu obu twabaagha mu maaso ghaa MUKAMA e Mijipa?” Baakijoola ngu taaliyo muntu n’omui oghu akalugha mu tauni ya Yabbesi-giliyaadi kwiwa mu kibbula eki.

9 Nanga haanuma ya kubala bantu boona abaabaagha mu kibugha kya Mijipa, taaliyo n’omui kulugha mu tauni ya Yabbesi-giliyaadi oghu akaba haliyo.

10 Kibbula kya bantu eki kyatuma basaasa mutwalo ghumui na nkumi ebili abamaniye kulwana kwonini. Baabalaghila bati, “Mughende mwite na kihiyo bantu boona abaakaaye mu tauni ya Yabbesi-giliyaadi, otaayemu bakali na baana.

11 Mughende mwite basaasa boona na bakali abamaniye basaasa.”

12 Mu bantu abaabaagha baakaaye mu tauni ya Yabbesi-giliyaadi, basaasa aba baasangamu baana baabukali b̄kumi bbinaa abatamaniye basaasa. Baabaleeta hambali baghooneeye mu kibugha kya Sijilo, mu nsi ya Kanaan.

13 Kibbula kyona kya Banajsaaleeli kyatuma butumuwa mu bantu baa ntula ya Bbenjamiini abaabaagha beebisiye haa kikuka kya Limooni kubaghambila ngoku haabaay’o businge.

14 Dumbi basaasa b’omu ntula ya Bbenjamiini baakuuka ewaabo. Banajsaaleeli baabaha baana baabukali aba baahiye mu tauni ya Yabbesi-giliyaadi kubaswela, bhaatu bataamala basaasa aba.

15 Bantu baa Isaaleeli baaghilila kisa bantu baa ntula ya Bbenjamiini, nanga MUKAMA niye akaba atambulaniye ntula sya Isaaleeli.

16 Niibuwo bengei b’omu kibbula eki baaghiliye bati, “Tukukola ki kutungila basaasa abanatiighaay’o aba bakali baa kuswela, nanga bakali boona b’omu ntula ya Bbenjamiini baahwelekeleeye?”

17 Taaliyo ntula n’emui haa ntula sya Isaaleeli eghi eli na kuhwelekelelela. Tuli na kutunga mulingo ghwa ntula ya Bbenjamiini kuukal’o.

18 Tatukugubha kubaha bahala baatu kubaswela, nanga etuwe Banajsaaleeli tukalahila tuti, “Akiinuwe oghu akusimilaniya muhala wee kusweluwa bantu baa ntula ya Bbenjamiini.”

19 Niibuwo baaghiliye bati, “Haliyo kighenu kya MUKAMA kya buli mwaka mu kibugha kya Sijilo, eghi eli elughulu ya Bbeteeli, bulugha ejooba bwa luguudhe olulughiye Bbeeseeli kughenda Sekeemu kandi ekuwa ya Libbuna.”

20 Baaghila basaasa b’omu ntula ya Bbenjamiini bati, “Mughende mwebise mu misili ya mijaabbjibbu

21 muukale muloliye. Mukaakubona baana baabukali baa mu kibugha kya Sijilo mbaasa kubina, mughuuke mu misili ya mijaabbjibbu. Buli omui mu enuwe aghwilikiilile mwana wa bukali oghu akuswela. Dumbi mughende mu nsi y’ewaanu ya Bbenjamiini.

22 Kaakuba beesebo kedha baana baa n̄nabo baasa mbatongana ewaatu, tukubaghila tuti, ‘Mughilile basaasa b’omu ntula ya Bbenjamiini kisa, muleke baakale na bahala baanu, nanga haa bulemo e Jebbesi tatwagubhiye kubatungilayo bakali baa kuswela. Tamwasimilaniye

bahala baanu kusweluwa bantu aba, nahabweki tamuli na musango ghwa kutuwa eki mwalahiiye.’ ”

²³ Basaasa b’omu ntula ya Bbenjamijini baakola ngoku baabaghambiye. Obu baana baabukali baasiye kubina, buli musaasa aaghwilikiilila mwana wa bukali aamutwala. Baaghenda mu nsi eghi baabahaaye nga bugwetuwa kandi baatodha baakwela maatauni ghaabo baakalamu.

²⁴ Bwile obu bantu baa Isaaleeli baalugha mu kijikalo eki, buli muntu aakuuka mu ntula yee kandi mu ka yee. Buli omui aaghenda mu kibanja kiye baamuhaaye nga bugwetuwa buwe.

²⁵ Bwile obu mu Isaaleeli hakaba hatalimu mukama. Buli muntu aakolagha eki eelilikane ati kihikiye.

Kitabo kya Luusi Kwanjula

Kitabo kini kibughiy'o Luusi oghu akalugha mu ehanga lya Mowaabu, elyabaagha bulugha ejooba bwa Isaaleeli.

Obu njala yaaghuuye mu Bbeteleheemu, ka emui ya Banaisaaleeli baalugha mu ehanga lyabo, baaghenda baakala mu ehanga lya Mowaabu. Omui haa batabani baa ka egghi aaswela Luusi. Basaasa baa ka egghi boona baakuwa, aatighal'o Nawomi na bagholi be.

Obu Nawomi aatuyemu kukuuka Bbeteleheemu, Luusi aatuwamu kughendayo kandi aasiima Luhanga wa Nawomi kuba Luhanga wee. Nankabha mbaakidhiye Bbeteleheemu batali na kantu, musaasa mulungi kandi muguudha oghu baaghilaghamu Bbowaaji, aaswela Luusi kandi aalolelela Nawomi. Omui haa baasukulu baa Bbowaaji na Luusi ni mukama Dhaudhi.

Kitabo kya Luusi kyolekiye ngu Luhanga akuhaagha mugisa bantu baa buli ehanga abakumusijmagha.

Elimeleeki na baa ka yee mbaghenda Mowaabu

¹ Mu bwile obu bacu baa misango baabaagha balemiye mu Isaaleeli, njala yaaghuwa mu nsi egghi. Hakaba haliyo musaasa aakaaye mu tauni ya Bbeteleheemu mu disitulikiti ya Buyudaaya. Aaghenda mu ehanga lya Mowaabu na mukali wee, na batabani baabo babili.

² Musaasa oghu baamughilamu Elimeleeki kandi lijina lya mukali wee aaniye Nawomi. Bakaba bali na batabani babili, Maalonj na Kilijoonj. Bantu aba bakaba bali baa mu ntula ya Efulaati, baakaaye mu tauni ya Bbeteleheemu, mu disitulikiti ya Buyudaaya. Baakuluka, baaghenda kuukala mu ehanga lya Mowaabu.

³ Banaliyeyo, Elimeleeki aakuwa. Nawomi aatighaliya batabani be babili.

⁴ Batabani be baaswela bakalj Banamowaabu, Olupa na Luusi. Bantu aba baakala mu ehanga eli kumala haai myaka ekumi.

⁵ Maalonj na Kilijoonj nabo dheer baakuwa. Nawomi aatighala enkaha, atali na balij wee kandi baana.

Nawomi na Luusi mbakuuka Bbeteleheemu

⁶ Kilo kimui Nawomi anali e Mowaabu, aaghuwa ngoku MUKAMA aabungiye bantu baa ewaabo, aaleka baatunga byokuliya bikanjiye. Nawomi hamui na bagholi be babili beeteekanja kulughayo.

⁷ Baatandika hamui lughendo lwa kukuuka mu disitulikiti ya Buyudaaya.

⁸ Mbanaghenda, Nawomi aabaghila ati, "Oleke buli omui akuuke e ka ewaa njina wee. MUKAMA abaghilile kisa, ngoku mwakighiliye siye kandi beebaanuwe abaakuuye.

⁹ MUKAMA abakoonele, mutodhe musweluwe kandi mutunge maka." Aabaghuwa mu kikubha kubalagha, dumbj ebo baatandika kulila.

¹⁰ Baamughila bati, "Bbaa, tukughenda naawe mu bantu b'ewaanu."

¹¹ Nawomi aabaghila ati, "Bahala banje, mukuuke ewaanu. Mbiki bilekiye nimubbala kughenda nanje? Mukuteekeleja nangutodha kubiyala baana abangubaswela?"

12 Mukuuke ewaanu, naakaakuliye kimui, tankugubha kutodha kusweluwa. Nankabha ngila nti nkunihila kutodha kusweluwa, ndangaale na musaasa kandi nibyale baana baabusaasa,

13 mwangubalinda kuhikiya bakuliye? Kyangubatanga kusweluwa basaasa banji? Bhaa, bahala banje, mukimaniye ngu eki takikugubhukana. MUKAMA niye akankola atiyu kandi nsaaluuwe munu haabwanu.”

14 Baatodha baatandika kulila. Olupa aaghuwa ninabyala wee mu kikubha aamulagha, aaghenda. Bhaatu Lūṣṣi eeboheelela Nawomj.

15 Nawomj aaghila Lūṣṣi ati, “Tongasyawe aakuukiye mu bantu b’ewaabo kandi mu baaluhanga be, naawe dheer omukwame.”

16 Bhaatu Lūṣṣi aamukuukamu ati, “Otambhinga! Oleke ngende naawe. Hambali okughenda niyo nkughenda, hambali okuukala, niyo nkuukala. Bantu baawe bakuba bantu banje kandi Luhanga waawe akuba Luhanga wanje.

17 Hambali oljkwila, niyo ndjkwila kandi niyo balinjiika. Ni-naakulughiy’o, MUKAMA anfubile kwonini. Luku lwonkaha niiluwu lulitutambulanija.”

18 Obu Nawomj aamanije ngoku Lūṣṣi aacuuyemu kughenda naye, taatodhiye abugha kantu.

Nawomj na Lūṣṣi mbakuuka Bbeteleheemu

19 Nahabweki bakali babili aba baaghenda, baakidha mu tauni ya Bbeteleheemu. Obu baakidhiyeyo, bantu bakaniye b’omu tauni eghi baadheedhuwa. Bamui mu bakali baayo baaghila bati, “Oghu ni Nawomj?”

20 Nawomj aabaghila ati, “Muleke kungilamu Nawomj,* mungilemu Maala,† nanga Luhanga wa Butoki Bwona ambona-boneeje kwonini.

21 Nkaghenda ntungiyeye, bhaatu MUKAMA ankuukiye ntali na kantu. Mukwete kungilamu Nawomj nangaaki? MUKAMA wa Butoki Bwona ambona-boneeje kwonini.”

22 Nawomj niikuwo aakuukiye atiyu, ali na mugholi wee Lūṣṣi Munamowaabu, oghu aalughiyeye naye mu ehanga lya Mowaabu. Baakidha mu tauni ya Bbeteleheemu mu bwile obu bantu baakesagha bbaale.‡

2

Lūṣṣi naakola mu musili ghwa Bbowaaji

1 Nawomj akaba ali na lughanda lwa eba wee, oghu baaghilaghamu Bbowaaji. Akaba ali musaasa muguudha kandi amanuuwe. Ali w’omu ntula ya mubule balijj wee Elimeleeki.

2 Kilo kimui Lūṣṣi aaghila Nawomj ati, “Oleke ngende mu musili, nangubona muntu oghu angungilila kisa. Ansijimlanija kukoma-koma bbaale eghi ekwete kulaghalika bakoli be.”

Nawomj aamukuukamu ati, “Muhala wanje, oghende.”

3 Lūṣṣi aaghenda mu musili, aatandika kukoma-koma eghi ekwete kulaghalika bakoli. Kyajooka ngu niibuwo aakola mu musili ghwa Bbowaaji w’omu ntula ya Elimeleeki.

4 Haanuma ya bwile, Bbowaaji aakidha mu musili kulugha Bbeteleheemu. Aalamukiya abaamukeselagha ati, “MUKAMA abe naanu!”

Bakuukamu bati, “MUKAMA akuhe mugisa!”

* 1:20 1:20 Nawomj lyamanjisyagha kudheedhuwa. † 1:20 1:20 Maala lyamanjisyagha busaaliji.

‡ 1:22 1:22 Bbaale ni kilimuwa eki baahelagha mu Isaaleeli, baakikesagha nga mucele kandi baateekaghamu migaaaji.

⁵ Bbowaaji aabuuliya mukulu wa abaamukeselagha ati, “Manaabukali oghu ni muhala wa ani?”

⁶ Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Ni manaabukali oghu alughije Mowaabu akaasa na Nawomi.

⁷ Aasije ansaba kukoma-koma eghi yaalaghalikagha hambali abakwete kukesha, baakesije. Aatandikiye kukola kulugha nkyambisi kuhikiya endindi kandi niibuwo aahuumul’o katij mu kajalaja.”

⁸ Bbowaaji aaghenda hambali Luusi ali. Aamughila ati, “Manaabukali uwe, ontegeheleliye, otalugha mu musili ghuni kughenda kukoma-koma mu musili ghunji. Ookale hamui na baana baabukali abakwete kukola mu musili ghuni.

⁹ Ololaghe musili oghu bakwete kukesamu, naawe oghendaghe obakweme enuma, noonakoma-koma eghi yaalaghalikiye. Naaghambiiye batabhana banje aba nti batakutalibanjja. Kaakuba eliyi likukwata, oghende onuwe haa maasi agha baasuhiye mu minagha.”

¹⁰ Obu Luusi aaghuuye ebi, aateeliya Bbowaaji mu maghulu, haaliiso yee aakuma hanshi, aaghila ati, “Wanfuuy’o nangaaki? Waaghiliye kisa siye munamahanga nangaaki?”

¹¹ Bbowaaji aamukuukamu ati, “Bangambiiye byona ebi waakoleeye njoko byala waawe, kulugha balij waawe aakuuye. Nkimaniye ngoku waatighiye so waawe kandi njoko waawe. Waalugha mu ehanga lyanu, waasa kuukala na bantu aba otamaniye.

¹² MUKAMA akusasule haabwa ebi waakoliye. MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli, oghu weebingiye mu mapapa ghe kuba buulukilo bwawe, akuhe mpeela ekanjiye.”

¹³ Luusi aamukuukamu ati, “Wajitu, wangiliye kisa. Waalekiye neehighuwa kulungi haabwa kubugha nanje kusemeeye, nankabha ntali omui haa baheleliya baawe.”

¹⁴ Obu bwile bwa kuliya bwahikiye, Bbowaaji aaghila Luusi ati, “Wiise oliye, okwate mugaati kandi oghukoliye mu viini esaaliye.” Luusi aasa aasitama haai naabaakesagha. Bbowaaji aamuha byokuliya, aaliya aakuta kandi binji byatighal’o.

¹⁵ Obu Luusi aatodhiye kukuuka haa musili kukoma-koma eghi yaalaghalikiye, Bbowaaji aaghila bakoli be ati, “Mumuleke akoma-kome nankabha hambali mutaaye eghi mwakesije, mutamutanga.

¹⁶ Muuye dheh haa eghi mubohiye mu bibha, mumutighileyo aghikomakome kandi mutamutanuka.”

¹⁷ Luusi eeyongela kukoma-koma bbaale mu musili oghu kuhikiya lwagholo. Obu aaghihuuye, aahikiya haai nga kilo ekumi.

¹⁸ Aaghiheeka aaghenda mu tauni, ooleka bbaale eghi ninabyala wee. Aayayo byokuliya ebyamusaaghiye, aamuha biyo.

¹⁹ Nawomi aamubuuliya ati, “Eni yoona waaghihiye haa? Waakolagha mu musili ghwa ani? Musaasa oghu aakughiliye kisa aheebuwe mugisa!”

Niibuwo Luusi aaghambiiye ninabyala wee musaasa oghu aakoleeye. Aamughila ati, “Musaasa oghu naakoleeye obwalo liina liye niye Bbowaaji.”

²⁰ Nawomi aaghila mugholi wee ati, “MUKAMA oghu akughililagha kisa abaakaaye kandi abaakuuye, ahe musaasa oghu mugisa.” Aatodha aaghila mugholi wee ati, “Musaasa oghu ni lughanda lwa mubule balij wanje Elimeleeki, ni omui haa ababhonganuuwe kutulolelela.”

²¹ Luusi aaghila ati, “Aatodhiye angambila kuukala niinakola na bakoli be, kuhikiya kukesha kuhooye.”

²² Nawomi aaghila mugholi wee Luuṣi ati, “Muhala wanje, nkilungi kughenda kukola na baana baabukali aba mu musili oghu. Otaghenda mu musili ghwa muntu onji, nanga bangukutwalikaniya yo kubhi.”

²³ Luuṣi aakala naanakola enuma sya baana baabukali aba. Aakomakoma bbaale mu musili ghwa Bbowaaji kuhikiya obu bwile bwa kukesa bwahoo’o. Eeyongela kuukala hamui na ninabyala wee.

3

Nawomi naahabula Luuṣi

¹ Kilo kimui, Nawomi aaghila Luuṣi ati, “Muhala wanje, nibhonganuuwe kukubbalila musaasa oghu akukuswela kandi akuloleelele.

² Ontegheeleliye, Bbowaaji oghu waakolagha hamui na bakoli be baabukali, ni lughanda lwa baa balii baatu abaakuuye. Obwalo akweha bbaale yee.

³ Nahabweki onaabe, weesiighe bigita bisasiye kandi oluwaale lughoye lusemeeye. Oghende hambali akwehela, bhaatu otaleka naamanya ngoku oliyo, kuhikiya amaliye kuliya kandi kunuwa.

⁴ Olole hambali akulangaala. Alakaghwesaghila, oghende ohighe mu bighele biye eki eeswikiye. Olangaale haai naye. Naabbumbukiye, akukughambila kya kukola.”

⁵ Luuṣi aakuukamu Nawomi ati, “Nkukola kyona eki okubugha.”

⁶ Luuṣi aaghenda hambali Bbowaaji akwete kwehela. Aakola eki ninabyala wee aamughambiye.

⁷ Obu Bbowaaji aamaliye kuliya kandi kunuwa, eehighuwa kulungi. Aaghenda aalangaala haakumaliilila kwa hambali balundiye bbaale. Luuṣi aaghenda bukee-buke, aahigha ebi Bbowaaji eeswikiye mu bighele, alangaal’o.

⁸ Haa saaha mukaagha sya mukilo, Bbowaaji aasusumuka, eegaaliya, aasweka kusanga mukali alangaaye mu bighele biye!

⁹ Aamubuuliya ati, “Nuuwe ani?”

Luuṣi aamukuukamu ati, “Niisiye Luuṣi muheeleliya waawe. Gutu onsewele, nanga nuuwe lughanda lwonini lwa mubule balii wanje, oghu abhonganuuwe kundoleelele.”

¹⁰ Bbowaaji aamukuukamu ati, “Manaabukali uwe, MUKAMA akuhe mugisa. Kisa eki wangiliye endindi, kisaaiye eki waaghiliye njoko byala. Tawaabbaliye kusweluwa mutabhana nankabha aba ali munaku kedha muguudha.

¹¹ Manaabukali uwe, otoobaha, nkukukolela kyona eki okusaba, nanga bantu bakaniye mu tauni eni bamaniye ngoku oli mukali wa ngeso siseemeeye.

¹² Ni majima ndi lughanda lwa mubule balii waawe, bhaatu haliyo oghu ali lughanda luwe kwonini kunsaliya.

¹³ Ookale hani kuhikiya bukeeye. Nkyambisi nkuleng’o kumanya alakaba naakuswela kedha bbaa. Naasiiyiye kukutwala, ni kilungi oleke akuswele. Ataasiiyiye, nkulahila mu liina Iya MUKAMA, nkukutwala kandi nkuswele. Olangaale hani kuhikiya nkyambisi.”

¹⁴ Niibuwo Luuṣi aalangaaye mu bighele bya Bbowaaji, bhaatu Luuṣi aakeela aamuka butakakeeye nanga bamubona. Bbowaaji taabbalagha ati bantu bamanye ngoku mukali oghu aalaay’o.

¹⁵ Bbowaaji aaghila Luuṣi ati, “Weehiy’o eki weegubikiye okyale hansii.” Luuṣi aakyal’o, aamuteel’o kilo makumi abili ghaa bbaale. Aamwetwikiya yo haa mutuwe, dumbi Luuṣi aakuuka mu tauni.

16 Obu Luusj aakidhiye e ka, ninabyala wee aamubuuliya ati, "Muhala wanje, bintu byabaaye bitiya?"

Luusj aamughambila byona ebi Bbowaaji aamukoleeye.

17 Aatodha aamughila ati, "Musaasa oghu angiliye ati, 'Otaghenda ewaa njoko byala oli ngalo kwonkaha.' Dumbi ampa bbaale eni yona."

18 Ninabyala wee aamukuukamu ati, "Muhala wanje, ogumisilije kuhikiya omaniye ekikulughamu. Obwalo Bbowaaji taakuuumula kuhikiya amaliye nsonga esi."

4

Bbowaaji naaswela Luusj

1 Bbowaaji aaghenda aasitama haa geeti ya tauni eghi. Lughanda lwa Elimeleeki, musaasa oghu aaghambagha, aasa. Bbowaaji aamubilikila ati, "Bhootu syanje, wiise ositame hani." Musaasa oghu aamwebinga kandi aasitama.

2 Bbowaaji aabilikila basaasa ekumi haa beebembeli baa tauni eghi. Aabaghila ati, "Musitame hani." Dumbi baasitam'o.

3 Aaghila lughanda lwabo oghu ati, "Nawomi aakuukiye kulugha mu ehanga lya Mowaabu, niibuwo aabbala kughuliya kibanja kya lughanda lwatu Elimeleeki.

4 Neelilikaane nti nibhonganuuwe kukughambila kukighula mu maaso ghaa basitamije hani kandi mu maaso ghaa beebembeli baa bantu baatu. Nuwaabbaliye kukighula, okighule. Otaabbaliye, ongambile, niikuwo nimanye, nanga nuuwe oli na bughabe bwa kudubha kukighula, siye naaba waakabili."

Musaasa oghu aaghila ati, "Nkukighula."

5 Bbowaaji aamughila ati, "Nuwaaghuliye kibanja kya Nawomi, okuswela na Luusj Munamowaabukali, mukali wa mubule mutabani wee, niikuwo naabyaye mwana, atwale kibanja kya oghu akakuwa."

6 Musaasa oghu aamukuukamu ati, "Bilaba bili bitiyoy, tankukighula, nanga tankukigweta baana banje. Uwe okighule."

7 Hambele mu asili ya Banaisaaleeli, muntu aakabaagha naahingisiya kedha naaghuliya kintu, oghu akughuliya aayaghamu nkaito yee, aghiha oghu akughula. Eki mu Banaisaaleeli kyolekagha ngoku nsonga esi syahooye.

8 Nahabweki musaasa oghu aayamu nkaito yee, aghiha Bbowaaji naaghila ati, "Uwe okighule."

9 Bbowaaji aaghila beebembeli na bantu banji abaabaagh'o ati, "Obwalo muli baakajso ngoku naaghuliye ewaa Nawomi byona ebyabaagha bya mubule ebawe Elimeleeki kandi bya batabani be Kilijooni na Maaloni.

10 Kwongela haa eki, Luusj Munamowaabukali, mukwisiya wa Maaloni, aafokijye mukali wanje. Kini kikuleka bintu ebi biikale bili bya baa ka ya oghu akakuwa, niikuwo ka eghi bataghiibululuwa mu nganda syabo kandi mu bantu baa tauni eni. Obwalo muli baakajso."

11 Beebembeli na bantu abaabaagh'o baaghila bati, "Ee, tuli baakajso. MUKAMA afoole mukali oghu alimaasa mu ka yaawe, kuba nga Lakeeli kandi Leejya, abaalekiye bantu baa Isaaleeli baab'o. Mukula-kulane mu Efulaati kandi mumanuwe mu Bbeteleheemu.

12 Baana aba MUKAMA akuleka obyal'o mukali oghu, bakuleka ka yaawe ebe nga ya Peleeli, oghu Yuda aabyay'o mukali wee Tamaali."

Luusj naabyala Obbedi

¹³ Bbowaaji aatwala Luusj, aamuswela kandi aalangaala naye. MUKAMA aagubhiisiya Luusj kukuliyi kandi aabyala mwana wabusaasa.

¹⁴ Bakali b'omu tauni eghi baaghila Nawomi bati, "MUKAMA asijimuwe! Obwalo aakuhaaye muusukulu oghu akukulolelela. Mwana oghu bakumumanya mu Isaaleeli!"

¹⁵ Muusukulu waawe oghu akukulolelela kandi aleke otunge maani nankabha okaakuuye, nanga mugholi waawe oghu akukukolelagma ebisaaye ebi baana musanju bangukukoleeye kandi oghu akukundiye, niye aamubyaye."

¹⁶ Nawomi aakwata mwana oghu aamulela kandi aatandika kumulolelela. ¹⁷ Bakali baliilanuwa baa Nawomi baaghambila bantu bati, "Nawomi aatungiyi muusukulu wabusaasa." Mwana oghu baamuluka liina Obbedi, oghu akaba ese wa Yese kandi taata wa Dhaudhi.

Baataata baa Dhaudhi

¹⁸ Bani niibo baasukulu baa Peleeji: Peleeji aabyala Hejilooni.

¹⁹ Hejilooni aabyala Laamu. Laamu aabyala Aminadaabbu.

²⁰ Aminadaabbu aabyala Naasoni. Naasoni aabyala Saljmoonj.

²¹ Saljmoonj aabyala Bbowaaji. Bbowaaji aabyala Obbedi.

²² Obbedi aabyala Yese kandi Yese aabyala Dhaudhi.

Esjiteeli Kwanjula

Kitabo kya Esjiteeli kibughiy'o ngoku Banajsaaleeli baabaagha babakwete haa bulemo kandi bali mu ehanga lya Paasiya. Kitabo eki kibughiy'o ngoku Luhanga aabajuniye kulugha mu ngighu yabo oghu aateghekagha kubahwelekeleliya. Nankabha liina lya Luhanga batalikumiiye mu kitabo kini, bhaatu kyolekije majima ngoku Luhanga aacunguuye Bayudaaya kwitibuwa.

Oghu akahandiika kitabo kini tabamuniye. Bhaatu kusighikila haa mulingo ghwa mubughe ghwa Kihebbulaayo oghu baakoleeseeye kukihandiika, bahandiiki baa bitabo bakaniye bakughilagha bati kitabo kini kakahandiikuwa myaka bikumi binaa Kilisito atakabyahuwe.

Kighenu kya mukama Ahaswelo

¹ Bini niibiyo byabaay'o obu mukama Ahaswelo aabaagha alemiye masaja kikumi abili na musanju gh'omu bukama bwa Paasiya. Akaba alemiye kyalo kyona kulugha Buhindi kuhika Etiyopiya.*

² Bhaatu bwile obu mukama Ahaswelo akaba alemiye kyalo eki kyona anali mu kibugha kyamaanj kya Susa.

³ Mu mwaka ghwakasatu ghwa bulemi buwe, aakolela kighenu banyolo be boona, baheeleliya be, bakulu baa mahe ghaa Paasiya na Meediya, bantu aba bahutiye na balemj baa masaja ghe abaabaagh'o.

⁴ Mukama Ahaswelo aakola kighenu eki haabwa bilo kikumi na kinaanaa naabbala kwoleka bantu boona buguudha na kitinisa kya bukama buwe.

⁵ Obu kighenu eki kyahooy'o, mukama oghu aakolela kighenu bantu boona aba bahutiye na aba batahutiye, abaabaagha mu kibugha kyaamaanj kya Susa. Kighenu eki kyamala bilo musanju kandi kyaba mu jighati ya kikaali kya mukama.

⁶ Kighenu eki hambali kyabaagha, hakaba haliyo kateni sya langi ya bbulu lu na njelu, basidhodhookeeye haa mpaghi sya mabaale sisemeeye kandi basibohiye haa mpete sya siliva na mighuwo eghi ekoleeuwe mu lughoye lusemeeye na huuji sya langi ya papo. Bakaba bataaye malili ghaa feeja na siliva hambali baaliye mabaale ghaa muhendo ghasemeleeye kimui.

⁷ Baaha bantu byakunuwa mu biikopo bya mbaghanija bya feeja kandi buli kimui kikoleeuwe mu mulingo ghwakiyo. Mukama oghu aaleka bantu aba baanuwa haa vjini yee ekaniye ngoku babbaliye.

⁸ Bhaatu mukama aalaghila ngoku kunuwa vjini kutali kwa kuhambijija muntu kandi aaghambila baheeleliya b'omu kikaali kiye kuha muntu vjini eghi abbaliye kunuwa.

⁹ Bwile obu mukamaakali Vasiti aakolela dhe bakali baanakiye kighenu mu kikaali kya mukama Ahaswelo.

¹⁰ Haa kilo kyamusanju kya kighenu eki, obu mukama Ahaswelo aanooye vjini naatamiila aadheedhuwa kwonini kandi aabilikila bakulu baa baheeleliya be musanju abamuheeleliyagha: Mehumanj, Bbijuta, Halabbona, Bbiguta, Abbaguta, Jeta na Kalukasi.

* 1:1 1:1 Ehanga lya Etiyopiya baalighilamu dhe *Kuusi*.

11 Aabalaghila kumuleetela mukamaakali Vasiti aluweete sipeewa yee ya bukamakali, niikuwo bantu boona na banyolo be babone ngoku mukali wee asemeeye, nanga akaba ali mulungi kwonini kandi muntu weena oghu aamubonagha, aabbalagha kuukala amulolije.

12 Bhaatu obu baheeleliya aba baaghambiiye mukamaakali Vasiti eki mukama aalaghiye, aabhenga kwisa. Kintu eki kyasaalila mukama oghu kwonini.

13 Dumbi eebuuliy'o baakalimagheji abaamuhanuulilagha kandi abaabaagha bamanije bilaghilo byona na kutwila bantu misango, nanga bwile bwona niibo eebuuliyagh'o kumughambila kya kukola.

14 Basaasa aba niibo bani: Kaliseni, Setali, Adimata, Talasijsi, Melesi, Malisena na Memukani. Basaasa musanju aba baasanga-sangaanagha na mukama oghu bwile bwona kandi bakaba bali banyolo bakulu mu bukama bwa Paasiya na Meediya.

15 Aaghila basaasa aba ati, "Siye mukama Ahaswelo, naatumije baheeleliya banje ewaa mukamaakali Vasiti, niimulaghila kwisa hambali ndi, bhaatu aabhenga kukola eki naamulaghiye! Kusighikila haa kilaghilo, mbiki tubhonganuuwe kumukol'o?"

16 Memukani aakuukamu mu maaso ghaa mukama oghu na banyolo be ati, "Mukamaakali Vasiti taasobeleeye mukama enkaha, bhaatu aasobeleeye balemj na basaasa boona abali mu masaja ghaa bukama bwa Ahaswelo.

17 Buli mukali mu bukama bwawe akutandika kughaya eba wee akaakuughuwa eki mukamaakali Vasiti aakolije. Akughila ati, 'Mukama Ahaswelo aalaghiye mukamakali Vasiti kwisa hambali ali, bhaatu aabhenga.'

18 Obwalo bakali baa banyolo b'omu Paasiya na Meediya, bakuughuwa eki mukamaakali aakolije kandi bakughambila beebabo. Bakali boona abasweuwe b'omu bukama bwawe bwona bakuleka kuhutiya beebabo kandi eki kikuleka beebabo baakale basaailuuwe bakali baabo.

19 "Mukama wanje, nkyabaaye kikudheedhiye, ot'o kilaghilo Vasiti kutatodha kwisa mu maaso ghaawe. Oleke kihandiikuwe mu bilaghilo bya Banapaasiya na Banameediya niikuwo kitagubha kuhinduluwa. Dumbi oswele mukamakali onji oghu akukuhutiya kusaaliya Vasiti.

20 Nahabweki bakaakulangilila kilaghilo kya mukama eki mu bukama buwe bwona, buli mukali akuhutiya eba wee muguudha kedha munaku."

21 Kihanuulo eki kyadheedha mukama oghu na banyolo be kandi aakola ngoku Memukani aabughije.

22 Dumbi mukama oghu aatuma bbaluwa esi mu masaja gh'omu bukama buwe bwona, ngabugha ngoku basaasa bali na butoki kulema bakali baabo na baana baabo. Aalaghila buli bbaluwa kuhandiikuwa mu mubughe ghwa bantu hambali bakughitwala.

2

Esjiteeli naafooka mukamaakali

1 Haanuma ya bwile, obu mukama Ahaswelo kusaaliluwa kwamuhooy'o, aasuka eki Vasiti aakolije na kilaghilo eki aataay'o haabwa Vasiti oghu.

2 Baheeleliya baa mukama oghu eenini baamughila bati, "Otume bantu bakubbalile baana baabukali basemeeye abatamanije basaasa.

3 Okome banyolo abalemije mu masaja ghaa bukama bwawe kukola mulimo ghwa kukumaaniya baana baabukali basemeeye abatamanije basaasa kandi kubaleeta mu kikaali kyawe mu kibugha kyamaanj kya

Susa mu numba ya bakali. Babahe muheeleliya waawe mukulu Hegai, oghu akukolagha mulimo ghwa kulolelela bakali kandi abahe bigita bya kubasemeliya.

⁴ Mwana wabukali oghu akukudheedha niye akuba mukamaakali mu kikiiko kya Vasiti." Kihanuulo eki kyadheedha mukama oghu kandi aakola eki baheeleliya aba baabughyiye.

⁵ Bwile obu Muyudaaya oghu baaghilaghamu Molodekaayi, akaba aakaaye mu kibugha kyamaani kya Susa. Akaba ali mutabani wa Yajli, Yajli mutabani wa Simeeyi, Simeeyi mutabani wa Kijisi w'omu ntula ya Bbenjamini.

⁶ Molodekaayi akaba ali omui mu bantu aba baahungyiye haa bulemo mu Yelusaalemu, bwile obu Nebbukadeneja mukama wa Bbabulooni aasinguuye kibugha eki kandi aatwala Yekoniya mukama wa Buyudaaya.

⁷ Molodekaayi akaba ali na mughenji wee wabukali asemeeye Esjiteeli, oghu mu Luhebbulaayo baaghilaghamu Hadasa. Obu babyaye baa Esjiteeli baakuuye, Molodekaayi aatandika kumukuliya nga muhala wee eenini.

⁸ Obu baalangiliye eki mukama aalaghiye, banyolo be baakumaaniya baana baabukali bakaniye kandi baabatwala mu kibugha kyamaani kya Susa, baabaha Hegai kubalolelela. Esjiteeli akaba ali dheer omui mu baana baabukali aba baatwete mu kikaali kya mukama, babaha Hegai oghu aalolelelagha numba ya bakali.

⁹ Hegai aabala Esjiteeli kandi aamughilila kisa. Aamuha bigita bisemeeye na byokuliya bya mbaghanja. Aaha Esjiteeli baana baabukali musanju b'omu kikaali eki kuba baheeleliya be. Aatwala Esjiteeli na baheeleliya be kuukala mu kikiiko kisemeeye kwonini mu numba ya bakali.

¹⁰ Esjiteeli akaba aatakaghambiiye muntu weena ehanga lya ewaabo na nganda siye, nganda Molodekaayi akaba amulaghiye kutaghambila muntu weena.

¹¹ Buli kilo Molodekaayi aasaalilagha mu jighati ya numba ya bakali niikuwo agubhe kumanya ngoku Esjiteeli ali kandi ebikwete kumub'.

¹² Batakatwete mwana wabukali ewaa mukama Ahaswelo, aadubhagha eesiigha bigita kumala mwaka ghumu niikuwo eeyonge kusemela. Eesighagha bigita bya miila haabwa meeli mukaagha kandi eesiigha bigita binji na bigita bya maasi bisasiye haabwa meeli ghanji mukaagha.

¹³ Bwile bwakahikagha bwa mwana wabukali kughenda mu kikaali kya mukama oghu, baamusijimilaniyagha kuuya mu numba ya bakali kintu kyona eki abbalaye kughenda nakiyo mu kikaali.

¹⁴ Mwana wabukali oghu aaghendaghayo lwagholo kandi alughayo nkyambisi, dumbi aghenda mu numba yaakabili ya bakali, eghi Sasigaji muheeleliya mukulu wa mukama, oghu aalolelelagha bakali banji aalindagha. Mwana wabukali taakuukagha ewaa mukama oghu mulundi ghwakabili, kuuy'o mukama amubbalaye kwonini, niibuwo baamubiliki-lagha mu liina liye bati, "Mwana wabukali nanka?"

¹⁵ Esjiteeli akaba ali muhala wa Abbiyahili, eseekulu wa Molodekaayi. Molodekaayi aatwala Esjiteeli kumukuliya nga muhala wee eenini. Obu bwile bwahikiye bwa Esjiteeli kughenda ewaa mukama, taaliyo kintu kyona eki aasabiye, kuuy'o ebi Hegai muheeleliya mukulu wa mukama oghu aalolelelagha numba ya bakali aamughambiiye. Buli muntu oghu aabonagha Esjiteeli aamwekumbulagha.

¹⁶ Baatwala Esjiteeli mu kikaali kya mukama Ahaswelo mu kweli kwa ekumi oku baaghilaghamu Tebbesi, mu mwaka ghwamusanju ghwa bulemi bwa mukama oghu.

17 Mukama aakunda Esjiteeli kusaaliya ngoku abbaliye bakali banji boona. Aatwalikanija Esjiteeli kusemeeye kusaaliya baana baabukali banji boona abatamanije basaasa. Aamulujika sipeewa ya bukamaakali mu mutuwe kandi aamufoola mukamaakali wee mu kijalo kya Vasiti.

18 Dumbi mukama oghu aakolela Esjiteeli kighenu kyamaani kumuhutiya. Aabilikila banyolo be na baheeleliya be boona kwisa haa kighenu eki kandi aalangilila kilo eki kuba kilo kikulu mu masaja ghe ghoona. Mukama oghu aaha bantu bisembo bikaniye.

Molodekaayi naajuna mukama

19 Banyolo baa mukama baatodha baakumaanija hamui baana baabukali abatamanije basaasa, bwile obu Molodekaayi akaba asitamije haa geeti ya mukama.

20 Esjiteeli akaba atakaghambiiye mukama nganda siye na ehanga eli alughiyemu, nanga Molodekaayi akaba amulaghiye kutabighambila muntu weena. Esjiteeli aaghuwa ebi Molodekaayi aamughambiiye ngoku aamughuwagha obu aamukuliyagha anali mu ka yee.

21 Kilo kimui obu Molodekaayi aabaagha haa mulimo haa geeti ya mukama, babili haa bakulu baa banyolo baa mukama Ahaswelo, Bbigitana na Telesi abaalindagha haa mulyango ghwa numba ya mukama, baasaaliluwa na mukama Ahaswelo kandi baategheka kumwita.

22 Bhaatu Molodekaayi aaghuwa ebi basaasa aba bakwete kutegheka, dumbi aaghambila mukamaakali Esjiteeli kandi Esjiteeli aaghambila mukama ebi Molodekaayi aabughije.

23 Obu baabulilijije kandi mbaabona ngoku ebi Molodekaayi aabughije ghali majima, banyolo babili aba baabadhodhookiya haa kabbaau. Bintu ebi byona byahandiikuwa mu kitabo kya byafaayo bya bulemi bwa mukama Ahaswelo.

3

Hamanj naategheka kuhwelekeleliya Bayudaaya

1 Haanuma ya bwile, mukama Ahaswelo aakulija Hamanj kandi aamufoola mukulu wa banyolo banji boona. Hamanj akaba ali mutabanj wa Hamedata kandi ali muusukulu wa Agagi.

2 Mukama aalaghila baheeleliya be boona abaalindagha haa geeti ya mukama oghu kuteeleliya Hamanj kandi kumuhutiya, nanga mukama oghu akaba abalaghiye kukikola. Bhaatu Molodekaayi aabhenga kuteeliya kandi kuhutiya Hamanj.

3 Baheeleliya baa mukama abaalindagha haa geeti baaghila Molodekaayi bati, "Waaghaye eki mukama aalaghiye nangaaki?"

4 Buli kilo baabughagha naye bhaatu abhenga kuughuwa eki baamughambiiye. Dumbi baaghambila Hamanj kulola alakaba naagumisilija ngeso sya Molodekaayi, nanga Molodekaayi akaba naabaghambiiye ngoku ali Muyudaaya.

5 Obu Hamanj aaboone ngoku Molodekaayi aabhengiye kumuteeleliya kandi kumuhutiya, aasaaliluwa kwonini.

6 Hamanj aamanya ngoku Molodekaayi ali Muyudaaya kandi ataabbala kwita Molodekaayi enkaha. Aatwamu kubala mulingo ghwa kwitilamu Bayudaaya boona abaabaagha mu bukama bwa Ahaswelo.

7 Mu mwaka ghwa ekumi n'ebili mukama Ahaswelo alemiye, mu kweli kw'okudubha oku baaghilaghamu Nisanj, Hamanj aalaghila kukoma kaluulu, aka baaghilaghamu Pulj, kumanya kilo na kweli oku

bakuhwelekeleliyamu Bayudaaya boona. Kilo ekyakomeeuwe kyaba ky'ekumi na bisatu, kya kweli kw'ekumi na abili oku baaghilaghamu Adala.

⁸ Hamani aaghila mukama Ahaswelo ati, "Haliyo bantu abalangiye mu bukama bwawe kandi mbambaghanja na bantu banji boona abali mu masaja gh'omu bukama bwawe. Bilaghilo byabo tabisusaane na bilaghilo bya mahanga ghanji kandi bantu aba baabhengiye kuhutya bilaghilo byawe. Bhaatu baakaaye mu bantu baawe kandi takili kilungi uwe kubaleka mbaakala mu bukama bwawe.

⁹ Mukama kikaakuba kikhudheedhiye, olaghile kuhwelekeleliya bantu aba boona, nkusasula abakukola mulimo oghu kandi nkuleeta talanta* mutwalo ghumui sya siliva basite hambali okubiikilagha kusasula banyolo abakukola milimo oghu."

¹⁰ Nahabweki mukama oghu aaya mu kyala kiye mpete yee ya bukama kandi aaghiha Hamani mutabanji wa Hamedata kandi muusukulu wa Agagi, ngighu ya Bayudaaya.

¹¹ Mukama aaghila Hamani ati, "Obiike sente syawe kandi okole bantu aba ngoku obbaliye."

¹² Haa kilo ky'ekumi na bisatu kya kweli kw'okudubha, baabikila abaahandiikilagha mukama oghu. Bahandiika kilaghilo, ekilimu byona ebi Hamani alaghiye baamasaja, balem bakulu na banyolo baa mahanga ghaa mbaghanja. Baahandiikila bantu baa buli esaja mu mpandiika yabo na bantu baa buli ntula mu mubughe ghwabo. Kilaghilo eki kyahandiikuwa mu lijina lya mukama Ahaswelo kandi baakund'o mpete yee.

¹³ Baatuma bantu kutwala bbaluwa esi mu masaja gh'omu bukama obu bwona, esilimu kilaghilo ekilaghiye kwita, kuhwelekeleliya kandi kumal'o Bayudaaya boona, baana na bantu bakulu, bakalij na baana nkelembe, haa kilo kimui. Kilo eki kyaba ky'ekumi na bisatu kya kweli kw'ekumi na abili, oku baaghilaghamu Adala kandi kuhunga bintu byabo byona.

¹⁴ Hamani aalaghila bantu kuuyamu kopi sya kilaghilo eki kandi kusiha bantu baa buli esaja mu buli mubughe ghwa bantu abali mu kyalo eki, niukuwo beeteekanijje kilo eki.

¹⁵ Mukama Ahaswelo aalaghila banyolo be kutwala bbaluwa esi bwangu mu bukama buwe bwona. Dumbi Hamani na mukama oghu baasitama hamui kunuwa, bhaatu bantu baa mu kibugha kyamaanji kya Susa boobaha haa haabwa ekikub'o.

4

Esjiteeli naakoonela Bayudaaya

¹ Obu Molodekaayi aakengiye byona ebyabaay'o, aatemula ngoye esi aluwete. Aaluwala ngoye sya bujune kandi eeseesela kibuj ky'omu mahigha. Aaghenda haagati ya kibugha kya Susa kandi aatandika kulilila kimui n'elaka lyamaanji.

² Aaghenda kandi eemilila hanja ya geeti ya kikaali kya mukama, nanga taaliyo muntu oghu baasijimilanjyagha kutaahayo aluwete ngoye sya bujune.

³ Mu masaja ghoona ghaa bukama obu, hambali kilaghilo eki n'ebi mukama aabughiye byahikiye, Bayudaaya baaba na bujune bwamaanji.

* 3:9 3:9 A Talanta emui ekaba yengaane na paunda 75 kedha kijo 34.

Baasijiba, baalila kandi beeghunga kwonini. Baaluwala ngoye sya bujune kandi baalangaala mu kibũ ky'omu mahigha.

⁴ Obu baheeleliya baa Esjteeli na baheeleliya bakulu banji baamughambiye ebi Molodekaayi akwete kukola, mukamaakali Esjteeli aatuntula kwonini. Aatuma bantu kutwalila Molodekaayi ngoye sya kuluwala, niikuwo eehiyemu ngoye sya bujune, bhaatu Molodekaayi aasibhenga.

⁵ Niibuwo Esjteeli aabilikiye Hataki omui haa baheeleliya bakulu baa mukama, oghu baataay'o kumulolelela. Aamulaghila kughenda hambali Molodekaayi ali kumanya ebikwete kulehukana kandi ekilekiye mbib'o.

⁶ Hataki aaghenda hambali Molodekaayi ali haagati ya kibugha mu maaso ghaa geeti ya mukama Ahaswelo.

⁷ Molodekaayi aamughambila byona ebyamubaay'o na muhendo ghonini ghwa sente esi Hamani aalaghisaniiye kuta hambali mukama akubiikilagha niikuwo bahwelekeleliye Bayudaaya.

⁸ Molodekaayi aamuha kopi ya kilaghilo ekyahandjikuwe kandi baakitwala mu kibugha kya Susa haabwa kuhwelekeleliya Bayudaaya. Aamusaba kukitwalila Esjteeli, kumusoboolola kandi kumughambila kughenda ewaa mukama, kumwesengeleliya kandi kumusaba kughilila kisa bantu be Bayudaaya.

⁹ Hataki aaghenda kandi aaghambila Esjteeli ebi Molodekaayi aabughije.

¹⁰ Dumbi Esjteeli aabugha na Hataki kandi aamulaghila kukuuka hambali Molodekaayi ali, kumughila ati,

¹¹ "Baheeleliya baa mukama boona na bantu abaakaaye mu masaja ghe bamaniiye ngu, kaakuba muntu weena musaasa kedha mukali ataaha mu jighati ya mukati ya kikaali kya mukama batamubilikiyeyo kandi abona mukama, haliyo kilaghilo kya muntu oghu kwitibuwa, kuuy'o oghu mukama ongotiye mwigho ghuwe ghwa feeja, niiye akuukala ali mwomiji. Bhaatu siye naamaliye bilo makumi asatu batakambilikiye kughenda ewaa mukama."

¹² Obu baaghambiiye Molodekaayi ebi Esjteeli aabughije,

¹³ Molodekaayi aabaghambila kukuukamu Esjteeli bati, "Oteeljikana oti mu Bayudaaya boona nuuwe bataakwita, nanga oli mu kikaali kya mukama.

¹⁴ Kaakuba ookala oholeejiye mu bwile buni, Bayudaaya bakutunga kucunguluwa kandi bukoneli kulugha mu kikalalo kinji, bhaatu uwe na ka ya so waawe mukuhwelekelela. Bhaatu nkweljikana waabaaye mukamaakali niikuwo ogubhe kutukoonela haa bwile nga buni."

¹⁵ Esjteeli aabaghambila kukuukamu Molodekaayi bati,

¹⁶ "Oghende kandi okumaaniye Bayudaaya boona abali mu kibugha kya Susa kandi musijibe haabwa bilo bisatu haabwanje. Mutaliya kedha kunuwa kantu haabwa bilo bisatu, mukilo na ntangaali. Siye na baheeleliya banje baabukali tukusijiba dhe. Haanuma y'eki, nkughenda bwangu ewaa mukama, nankabha kitali mu bilaghilo. Nkaakuba ndi wa kukwa haabwa kukola eki, oleke nkuwe."

¹⁷ Dumbi Molodekaayi aaghenda kandi aakola byona ebi Esjteeli aamulaghiye.

5

Esjteeli naateekanija kighenu

¹ Haa kilo kyakasatu Esjteeli asijibiye, aluwala biluwalo biye bya bukamaakali, aaghenda kandi aataaha mu jighati ya mukati ya kikaali kya

mukama, mu maaso ghaa kisiika hambali mukama aasitamagha. Bwile obu mukama akaba asitamije haa ntebe yee ya bukama mu kisiika eki kandi alolije haa mulyango.

² Obu mukama aaboone mukamaakali Esjiteelji aamiliye mu jighati eghi, aadheedhuwa, ongotiya Esjiteelji mwigho ghwa feeja oghu aabaagha akwete mu ngalo yee. Dumbji Esjiteelji aamwebinga kandi aakuma haa nsonga ya mwigho oghu.

³ Mukama oghu aabuuliya Esjiteelji ati, “Mukamaakali Esjiteelji mbiki? Okwete kubbala biki? Nkukuha kyona eki okubbala nankabha kimui kyakabili kya bukama bwanje.”

⁴ Esjiteelji aamughila ati, “Mukama kikaakuba kikudheedhiye, obwalo wiise na Hamani haa kighenu eki naakuteekanilijje.”

⁵ Mukama aalaghila ati, “Muleete bwangu Hamani, tukole eki Esjiteelji aasabiye.” Dumbji mukama na Hamani baasa haa kighenu eki Esjiteelji aateekanijje.

⁶ Obu baananuwagha vjini haa kighenu eki, mukama aaghila Esjiteelji ati, “Nkiki okwete kusaba? Nkukuhaakiyo. Nkiki okwete kubbala? Nankabha osaba kimui kyakabili kya bukama bwanje, nkukuhaakiyo.”

⁷ Esjiteelji aamukuukamu ati, “Ndi n’eki nkwete kubbala kandi kukusaba kunkolela.

⁸ Mukama wanje, okaakuba ongiliye kisa kandi ninkukolagha ebikudheedhiye, osijime eki nkukusaba. Gutu munkiya otodhe wiise na Hamani haa kighenu eki nkubateekanilija, dumbji nkukuukamu kibuujiyo kyawe.”

Hamani naategheka kwita Molodekaayi

⁹ Hamani aalugha haa kighenu eki aadheedheeuwe kwonini. Bhaatu obu aaboone Molodekaayi asitamije haa geeti ya kikaali kya mukama, atakukola kintu kyona kya kwoleka ngoku amuhutiye, Hamani oghu aasaaliluwa kwonini.

¹⁰ Bhaatu Hamani ataabugha kantu koona na Molodekaayi kandi aaghenda ewe e ka.

Aabilikila baabhootu siye na mukali wee Jeesi kwisa hambali ali.

¹¹ Hamani aabaghambila ngoku ali muguudha kwonini, muhendo ghwa baana be, ngoku mukama aamukuliye mu kikaali kandi aamufoola mukulu wa banyolo na baheeleliya baa mukama.

¹² Hamani aaghila ati, “Takili eki kyonkaha! Mukamaakali Esjiteelji aabilikiye siye nenkaha na mukama kughenda haa kighenu eki aatu-teekanilijje. Aatodhiye aabilikila siye nenkaha kughenda munkiya na mukama haa kighenu.”

¹³ Bhaatu ebi byona tabikundheedhagha nkaakubonagha Molodekaayi, Mpyudaaya asitamije haa geeti ya mukama.”

¹⁴ Mukali wee Jeesi na baabhootu siye boona baamughila bati, “Olaghile bantu basimbe kabbaau, kukangama kwak’o kube fuuti nsanju n’etaano kandi nkyambisi oghambile mukama kulaghila ati badhodhookiy’o Molodekaayi, niikuwo oghende haa kighenu odheedheeuwe.” Kihanuulo eki kyadheedha Hamani kandi aalaghila kusimba kabbaau aka.

6

Mukama naahutiya Molodekaayi

1 Kilo eki mukilo mukama taagubhiye kughwesaghila. Aalaghila kumuleetela kitabo eki bahandiikiyemu byafaayo bya bulemi buwe kandi kumusomela kiyo.

2 Mu kitabo eki baasangamu hambali bahandiikiye ebi Molodekaayi aabughiy'o bakulu baa banyolo babili Bbigitana na Telesji. Banyolo abaalindagha haa mulyango ghwa numba ya mukama kandi abeeliikanagha kwita mukama Ahaswelo.

3 Mukama oghu aabuuliya baheeleliya be ati, "Obu Molodekaayi anjuniye, mbiki twamukoleeye kumuhtiya?"

Baamukuukamu bati, "Tatwamukoleeye kantu koonaa bbaa."

4 Mukama aaghila ati, "Ni anj ali mu jighati?" Bwile obu Hamani niibuwo aataahagha mu jighati ya kikaali kusaba mukama kulaghila banyolo be kudhodhookiya Molodekaayi haa kabbaau aka aabaagha amukoleeye.

5 Baheeleliya baa mukama baamughila bati, "Olole Hamani niye aamiliye mu jighati."

Mukama aghila ati, "Mumughambile ataaha."

6 Nahabweki Hamani aataahamu kandi mukama aamuuliya ati, "Nkiki bali na kukolela musaasa oghu mukama abbaliye kuhutiya?"

Hamani eelikanana ati, "Ni anj oghu mukama anguhutiya kusaaliya siye?"

7 Hamani aaghila mukama ati, "Musaasa oghu mukama akubbala kuhutiya,

8 bamuleetele biigandulo bya bukama ebi mukama akuluwaalagha, nkajina eghi mukama akuninagha kandi bamuluwike sipeewa ya bukama mu mutuwe.

9 Biigandulo ebi na nkajina eghi babikwatiye omui haa banyolo baawe oghu weesighiye kwonini. Oleke aluwike biigandulo byawe ebi musaasa oghu okubbala kuhutiya kwonini, bamuninje haa nkajina eghi, dumbi bamukwamiliye haagati ya kibugha. Baghende mbalangilila bati, 'Muntu oghu mukama aahutiye kusaaliya boona, niikuwo babhonganuuwe kumutwalikanija batiyo.'

10 Dumbi mukama aaghila Hamani ati, "Oghende bwangu, okwate biigandulo ebi na nkajina eghi, okolele Molodekaayi Muyudaaya oghu asitamije haa geeti ya kikaali byona ebi waabughiyeye kandi otatigha na kantu."

11 Dumbi Hamani aakwata biigandulo kandi aabiluwika Molodekaayi, aamuninija haa nkajina kandi aamukwamiliya haagati ya kibugha, naalangilila ati, "Muntu oghu mukama aabbaliye kuhutiya kusaaliya boona, niikuwo babhonganuuwe kumutwalikanija batiyo."

12 Haanuma y'ebi Molodekaayi aakuuka haa geeti ya mukama. Bhaatu Hamani aakuuka bwangu ewe e ka atuntuuye kandi eeswijiye haaliso siye haabwa kuhemuka.

13 Hamani aaghambila mukali wee Jelesi na baabhootu siye boona, byona ebyamubaay'o. Dumbi mukali wee na basaasa baakalimagheji baamughila bati, "Bantu baatandikiye kuhutiya Molodekaayi kusaaliya uwe. Eye ni Muyudaaya kandi tookugubha kumusingula. Bhaatu eye akukusingula."

14 Obu bantu aba baanabughagha na Hamani, baheeleliya baa mukama baakidha. Baatwala Hamani bwangu-bwangu haa kighenu eki muka-makali Esjiteeli aateekanije.

7

Hamani naahanikuwa haa kabbaau

1 Mukama Ahaswelo na Hamani baaghenda haa kighenu kya muka-
maakali Esjiteeli.

2 Haa kilo kyakabili kya kighenu eki, obu baananuwagha vjini, mukama
oghu aatodha aabujija mukamaakali Esjiteeli ati, "Nkiki okwete kusaba?
Nkukuhaakiyo. Nkiki okwete kubbala? Nankabha osaba kimui kyakabili
kya bukama bwanje, nkukuhaakiyo."

3 Mukamaakali Esjiteeli aakuukamu ati, "Wajitu mukama wanje, eki
nkwete kukusaba ni ngu, okaakuba ongiliye kisa, oleke siye niikale ndi
mwomiji kandi oleke bantu banje Bayudaaya baakale bali boomiji.

4 Siye na bantu banje Bayudaaya baatughuliiye mu bantu kutwita,
kutuhwelekeleliya kandi kutumal'o. Hakili nguli baatughuliiye
bantu kuba basyana baabo baabusaasa kedha baabukali, nanguukaaye
mpoleeje, nanga eki kyangubaaye kintu kikee, siye kukutalibanija."

5 Dumbi mukama Ahaswelo aaghila mukamaakali Esjiteeli ati, "Ni ani
akubbala kukola kintu eki kandi ali haa?"

6 Esjiteeli aamughila ati, "Ni ngighu yaatu, oghu akutuhiighanijagha,
musaasa mubhi Hamani!"

Dumbi mukama oobahila kimui mu maaso ghaa mukama na muka-
maakali Esjiteeli.

7 Dumbi mukama aalugha haa kighenu hambali baanwelagha vjini
asaaluwe kwonini kandi aaghenda mu musili ghwa kikaali eki.
Hamani aabona ngoku mukama aatuyemu kumufubila haabwa kintu
eki aakoliye, nahabweki aatighala neesengeleliya mukamaakali Esjiteeli
kujuna bwomiji buwe.

8 Mukama aalugha mu musili ghwa kikaali kandi aataaha mu kisiika
hambali baanwelagha vjini, bwile obu Hamani akaba eegengiye haa bulili
obu Esjiteeli alangaay'o mu kisiika.

Dumbi mukama oghu aaguga ati, "Musaasa oni akubbala kuhamba
mukamaakali mu kikaali kyanje ninaloliye?"

Mukama oghu atakahendekeeje kubugha, baheeleliya be boonini baasa
kandi baaswikila Hamani kitambaala haaliiso.

9 Dumbi omui haa bakulu baa baheeleliya baa mukama liina liye Halab-
bona, aamughila ati, "Hamani aakoliye ewe e ka kabbaau, kukangama
kwak'o fuuti nsanju n'etaano kaa kudhodhookiy'o Molodekaayi, oghu
akakiliya bwomiji bwawe!"

Mukama oghu aalaghila ati, "Mudhodhookiy'o Hamani oghu!"

10 Nahabweki baadhodhookiya Hamani haa kabbaau aka aabaagha
akoleeye Molodekaayi. Dumbi mukama Ahaswelo kijingha kyamuhuw'o.

8

Esjiteeli naajuna Bayudaaya

1 Kilo eki kyonini mukama Ahaswelo aaha mukamaakali Esjiteeli bintu
byona bya Hamani, ngighu ya Bayudaaya. Dumbi baaleeta Molodekaayi
ewaa mukama oghu, nanga Esjiteeli akaba naamughambiiye ngoku
Molodekaayi ali lughanda lwa Esjiteeli.

2 Mukama aayamu mpete yee ya bukama, eghi aahiy'o Hamani kandi
aaghiha Molodekaayi. Esjiteeli aaha Molodekaayi mulimo ghwa kuloleela
bintu byona ebyabaagha bya Hamani.

3 Dumbi Esjiteeli aatodha aakuuka ewaa mukama kandi aateeliya
mu maghulu ghaa mukama oghu. Aamwesengeleliya naalila kuleka

ntegheka ebhijhiye ya kwita Bayudaaya eghi Hamani muusukulu wa Agagi aabaagha ateghekiye kukola.

⁴ Mukama aamukiya mwigho ghuwe ghwa feeja kandi aaghwongotiya Esjiteeli, dumbi Esjiteeli aamuka kandi eemilila mu maaso ghaa mukama.

⁵ Esjiteeli aaghila ati, “Mukama wanje, okaakuba ongiliye kisa, osijimiye kukikola, ninkukolagha ebikudheedhiye kandi nuweelilikana oti ni kintu kihikiye kukola, olaghile bahandiike kilaghilo kihyaka kudhibiya ekya Hamani, mutabani wa Hamedata, muusukulu wa Agagi ekikughila ngu, Bayudaaya boona abali mu masaja ghoona ghaa bukama bwawe babahwelekeleliye.

⁶ Nkugubha ntija kugumisilija kubona kabhi nkaas’o bantu banje? Nkugubha ntija kugumisilija kubona nganda syanje nsihwelekelele?”

⁷ Mukama Ahaswelo aaghila mukamaakali Esjiteeli na Molodekaayi Muyudaaya ati, “Olole, naahaaye Esjiteeli bintu byona bya Hamani kandi baamudhodhookeiye haa kabbaau, nanga aabbalagha kuhwelekeleliya Bayudaaya.

⁸ Muhandiike kilaghilo kinji ngoku mubbaliye mu lijina lya mukama, ekikwet’o Bayudaaya kandi mukund’o mpete ya mukama, nanga kilaghilo eki bahandjikiye mu lijina lya mukama kandi bakund’o mpete ya mukama, takikugubha kuhinduluwa.”

⁹ Eki kikab’o mu kweli kwa kasatu oku baaghilaghamu Sivani, haa kilo kya makumi abili na bisatu kya kweli oku, baabilikila abaahandjikiyagha mukama. Baahandiika kilaghilo kandi baataamu byona ebi Molodekaayi aalaghiye Bayudaaya, baamasaja, balem bakulu na banyolo banji boona kulugha Buhindi kuhika Etiyopiya. Kilaghilo eki baakituma mu masaja kikumi na makumi abili na musanju ghaa bukama obu, buli esaja baalihandiikila bbaluwa mu mubughe ghwabo na mpandiika yabo kandi baahandiikila Bayudaaya mu mubughe ghwabo na mpandiika yabo.

¹⁰ Kilaghilo eki baakihandiika mu lijina lya mukama Ahaswelo kandi baakund’o mpete ya mukama oghu. Molodekaayi aatuma bantu abaaniinagha nkajina sy’omu kikaali kya mukama esyaligitilagha kimui kutwala bbaluwa esi mu byalo by’omu bukama obu.

¹¹ Bbaluwa esi syasijimilaniyagha Bayudaaya abali mu bibugha bya bukama obu kwekumaaniya, kwita, kuhwelekeleliya kandi kumal’o mahe ghoona ghaa buli ehanga kedha esaja elikuleng’o kubalwanjisiya na bakali baabo, baana baabo kandi kuhunga bintu bya ngighu syabo esi.

¹² Kilo ekyali kiteebewwo kwita Bayudaaya mu masaja ghoona gh’omu bukama bwa Ahaswelo, ni kya ekumi na bisatu kya kweli kwekumi na abili, oku baaghilaghamu Adala.

¹³ Kopi sya bbaluwa esi baasisindika nga kilaghilo mu masaja ghoona ghaa bukama obu, niikuwo bantu boona bamanye kilaghilo eki kandi kileke Bayudaaya beeteekanije kulwana na ngighu syabo, haa kilo eki.

¹⁴ Mukama aalaghila basaasa be abaaniinagha haa nkajina sy’omu kikaali kiye kutwala bwangu bbaluwa esi mu byalo byona bya bukama buwe. Kopi sya bbaluwa eghi baasibhandika haa bisiika kandi baasisomela bantu mu kibugha kyamaanj kya Susa.

¹⁵ Molodekaayi aalugha mu maaso ghaa mukama Ahaswelo, aaghenda mu kibugha kya Susa, aluwete biluwaalo bya bukama bya langi ya bululu na njelu. Aluwete dhe sipeewa ya bukama ya feeja kandi nkanji ya langi ya papo eghi ekoleewe mu lughoye lusemeeye. Obu bantu b’omu kibugha eki baamuboone, baagola n’elaka lyamaanj badheedheewe.

¹⁶ Bayudaaya baaleka kwobaha, baadheedhuwa, baajaghuja kandi bantu baabahutiya.

17 Mu buḷi esaja kandi kibugha hambali baalangililagha kilaghilo kya mukama eki, Bayudaaya baadheedhuwagha, beeghonja, bakola kighenḷ kandi bahuumula. Bantu bakaniye abaalughye mu mahanga ghanji, batandika kweghilamu Bayudaaya, haabwa kwobaha Bayudaaya aba.

9

Businguli bwa Bayudaaya

1 Haa kilo ky'ekumi na bisatu, kya kweli kwa ekumi na abili oku baaghilaghamu Adala, kilo eki baaghendagha kukola ebi kilaghilo n'ebi mukama aabughye bilaghiye, kilo eki ngighu sya Bayudaaya baanihilagha kubasingula, bhaatu bintu byahinduka, Bayudaaya baasingula ngighu syabo esi.

2 Bayudaaya abaabaagha mu masaja ghoona ghaa bukama bwa Ahaswelo, beekumaanijiya hamui mu bibugha byabo kulwanijisiya bantu boona abakubbala kubakol'o kintu kibhijhiye. Bhaatu taaliyo n'omui oghu akagubha kubalwanijisiya, nanga bantu boona b'omu masaja agha bakaba boobahije Bayudaaya aba.

3 Banyolo baa byalo, baamasaja, balemj bakulu na bakoli b'omu kikaali kya mukama, bakaba boobahije Molodekaayi, nahabweki baatuwamu kukoonela Bayudaaya.

4 Molodekaayi akaba ali mulemj mukulu mu kikaali kya mukama kandi akaba amanuuwe mu masaja ghoona ghaa bukama obu, nanga aakalagha neeyongela kuba na butoki.

5 Bayudaaya baata na kihyo ngighu syabo syona kandi baabahwelekeleliya. Baakola kintu kyona eki babbaliye haa bantu aboohije Bayudaaya aba.

6 Mu kibugha kyamaanj kya Susa kyonini, Bayudaaya baata kandi baahwelekeleliya bantu bikumj bitaano.

7 Mu bantu aba baatilamu dhe Palisandata, Dalifonj, Asipata,

8 Polata, Adaliya, Alidata,

9 Palimasita, Alisaj, Alidaj na Vaijata.

10 Batabanj ekumj baa Hamanj mutabanj wa Hamedata, ngighu ya Bayudaaya, bhaatu Bayudaaya bataahunga bintu bya bantu aba baatiye.

11 Kilo eki kyonini baaghambila mukama muhendo ghwa bantu aba Bayudaaya baatiye mu kibugha kyamaanj kya Susa.

12 Dumbj mukama aaghila mukamaakali Esjiteeli ati, "Bayudaaya baatiye kandi baahwelekeleliya mu kibugha kyamaanj kya Susa bantu bikumj bitaano, otaayemu na batabanj ekumj baa Hamanj. Nkwelilikana baatiye bantu bakaniye mu masaja ghaa bukama bwanje! Buuye nkiki okwete kusaba? Nkukuhaakiyo. Nkiki okwete kubballa, okukitunga."

13 Esjiteeli aaghila ati, "Mukama wanje, nkyabaaye kikudheedhiye, osijimilaniye Bayudaaya abali mu kibugha kya Susa munkiya batodhe bakole eki kilaghilo eki kilaghiye kandi baadhodhookiya haa kabbaau miku ya batabanj ekumj baa Hamanj."

14 Nahabweki mukama aasijima eki kukoluwa, kilaghilo eki baakilangilila mu kibugha kya Susa kandi baadhodhookiya miku ya batabanj ekumj baa Hamanj.

15 Bayudaaya baa mu kibugha kya Susa baatodha beekumaanija haa kilo kya ekumj na bbinna kya kweli kwa Adala kandi baata bantu bikumj bisatu, bhaatu bataahunga bintu bya bantu aba.

16 Bayudaaya banji abaabaagha mu masaja ghanji ghaa mukama Ahaswelo beekumaanija kulwana na ngighu syabo. Baata bantu mitwalo

musanju na nkumj etaano kandi baatunga kuumumula. Bhaatu Bayudaaya aba bataahunga bintu bya bantu aba.

17 Eki kikab'o haa kilo ky'ekumj na bisatu kya kwelj kwa Adala kandi haa kilo kya ekumj na bbinaa kya kwelj oku baahuumula. Baakifoola kilo kya kighenu kandi kya kudheedhuwa.

18 Bhaatu Bayudaaya abaabaagha mu kibugha kya Susa beekumaanija haa kilo ky'ekumj na bisatu na ky'ekumj na bbinaa kya kwelj oku, baahuumula haa kilo ky'ekumj na bitaano, baakifoola kilo kya kighenu kandi kya kudheedhuwa.

19 Bhaatu Bayudaaya abaabaagha mu mibhili y'omu byalo binji baahuumula haa kilo ky'ekumj na bbinaa kya kwelj kwa Adala kandi baakola kighenu. Baadheedhuwa kwonini kandi bulj muntu aaha muunakiye kisembo haa kilo eki.

Kighenu eki baaghilamu Pulimu

20 Molodekaayi aahandiika ebyabaay'o ebi kandi aatumila bbaluwa esi Bayudaaya abali haai na abaselije, mu masaja ghoona ghaa mukama Ahaswelo.

21 Aabaghila ati bakolaghe kighenu haa kilo ky'ekumj na bbinaa kya kwelj kwa Adala, na kilo ky'ekumj na bitaano kya kwelj oku bulj mwaka,

22 bilo ebi Bayudaaya beejuniyemu ngighu syabo kandi kwelj oku baalekiye kweghunga bhaatu baadheedhuwa. Baaleka kutuntula kandi baakola kighenu. Aabahandiikila ati bakolaghe kighenu haa bilo ebi, badheedhuwaghe, bulj muntu ahaaghe muunakiye kisembo kya byokuliya kandi bahaaghe banaku bisembo.

23 Bayudaaya baatuwamu kukwamilila ebi Molodekaayi aabahandiikiye kandi baasijima kukolagha kighenu haa bilo bibili ebi bulj mwaka.

24 Kighenu eki kibaaghe kya kuusuka ngoku Hamani mutabani wa Hamedata, ngighu ya Bayudaaya kandi muusukulu wa Agagi aakomiye kaluulu baaghilaghamu Pulimu, niikuwo amanye kilo eki akwita kandi akuhwelekeeleliya Bayudaaya boona.

25 Bhaatu obu Esjiteelj aaghendije ewaa mukama Ahaswelo, aalaghila bbaluwa kuhandiikuwa ati ntegheka ebhijhiye, eghi Hamani aabbalagha kukol'o Bayudaaya, baaghikol'o Hamani oghu na batabani be kandi baabadhodhookiye haa kabbaau.

26 Nahabweki kighenu eki baakighilamu Pulimu, ekilughiye mu kighambo kya kaluulu baaghilaghamu Puuli, na ebyabaagha bihandiikuwe mu bbaluwa eghi Molodekaayi aahandiikiye, na byona ebi baaboone, na byona ebyababaay'o.

27 Bayudaaya baakifoola kilaghilo kyabo, na baasukulu baabo, na muntu weena oghu angugubha kufooka Muyudaaya. Baat'o kilaghilo ekyalaghilagha bulj muntu kukola kighenu haa kilo ky'ekumj na bbinaa na kilo ky'ekumj na bitaano kya kwelj kwa Adala, haa bwile bwonini ngoku Molodekaayi aabaghambiye.

28 Baatuwamu kuusukagha bilo ebi kandi Bayudaaya baa mijo yoona baa bulj ka, bulj esaja na bulj kibugha, bakolaghe kighenu haa bilo bibili ebi. Bilo bya Pulimu ebi Bayudaaya batalileka kubikolelamu kighenu kandi baalangilile ngu ebo na baasukulu baabo balaasukagha kandi bakolaghe kighenu haa bilo ebi.

29 Mukamaakali Esjiteelj, muhala wa Abbiyahili aabbala kuha butoki bwamaanj bbaluwa eghi Molodekaayi aahandiikiye haa kukola kighenu kya Pulimu kandi Molodekaayi Muyudaaya aakoonela Esjiteelj kuhandiika naagumiya bbaluwa eghi ekwet'o kighenu eki.

³⁰ Molodekaayi aatuma bbaluwa esi mu Bayudaaya boona abaabaagha baakaaye mu masaja kikumi abili na musanju ghaa bukama bwa Ahaswelo kubaghondeja businge kandi bwesighibuwa.

³¹ Bbaluwa esi syabaghambilagha kuusukagha kukola kighenu kya Pulimu haa bwile bwakiyo bwonini, ngoku Molodekaayi Muyudaaya na mukamaakali Esjiteelji baabaghambiiye kandi kukwamilila ndaghikiililo esi baabateeleey'o haa kweghunga na kusiba.

³² Kilaghilo eki Esjiteelji aahandiikiye ekikwet'o mulingo ghwa kukoleelamu kighenu kya Pulimu kyahandiikuwa mu kitabo.*

10

Bukulu bwa Molodekaayi

¹ Mukama Ahaswelo aalaghila ati bantu boona abali mu bukama buwe batandike kuha misolo, nankabha abaakaaye mu byalo biselije ebi maasi gheelighiliiye.

² Bikoluwa byona ebikwoleka butoki bwa Molodekaayi kandi ngoku mukama aamukuliiye mu bukama, byahandiikuwa mu kitabo kya byafaayo kya bakama baa Meediya na Paasiya.

³ Molodekaayi Muyudaaya niiye akaba ali waakabili haa Ahaswelo mu bukama obu. Bayudaaya baanakiye bakaba bamuhutiiye kandi bamukundije nanga aakolagha na maani niikuwo Bayudaaya baanakiye babe kulungi kandi ebo na baasukulu baabo baakale mu businge.

* 9:32 9:32 Kini takili kitabo kya Esjiteelji, bhaatu ni kitabo kinji kya byafaayo ebjbughjiyo kighenu kya Pulimu.

Kitabo kya JABBULI Kwanjula

Kitabo kya *Jabbuli* kini ni bilimbo kandi nsaala ebi bantu baaku-maanjiye. Mu mubughe ghwa Luhebbulaayo, kighambo *jabbuli* kiku-manjiisiya “kilimbo kya kusinda.” Majima jabbuli sikanjiye ni bilimbo hambali basindiye Luhanga, bhaatu haliyo dhee jabbuli sya milingo enji. Jabbuli sinji ni nsaala sya kusaba bukooneli ewaa Luhanga, sinji ni kulila okwolekiye kusaaliluwa kukaniye. Jabbuli sinji ni bilimbo bya kusinda mukama wa Isaaleeli. Sinji syaba bilimbo bya kwegheesiya bantu haa magheji kandi ebi Luhanga akubbalagha, na binji n’ebinji.

Kitabo kya *Jabbuli* kakahandiikuwa bantu bakaniye kandi kyamala myaka ekanjiye kukilunganiya hamui. Simui haa jabbuli ni sya hambele, sikahandiikuwa mu bwile obu Mukama Dhaudhi aabaagh’o. Majima, Bbajbbuli ebughiye ngoku Dhaudhi aahandikiye sikanjiye haa jabbuli sini. Sinji sikahandiikuwa haanuma ya bantu baa Isaaleeli kulugha mu ehanga lya Bbabbuloonj hambali baabaagha babakwete kandi babatwete nga banyankomo. Basomi baa Bbajbbuli bakuhikilijagha ngu kukumaaniya jabbuli sini kukahuw’o myaka hikumj bbinaa kedha bisatu Kilisito atakaasiye. Kitabo kini kili na jabbuli 150 esi batambulanjiyemu bitabo bitaano binabwana.

Nankabha jabbuli sini sili bilimbo kedha nsaala, sikahandiikuwa mu mulingo ghwa mbaghanja. Kyakulolel’o, lukaala lukubaaghamu lajni ebili. Lajni y’okudubha ekubughagh’o kintu kandi lajni yaakabili ekukuaghamu neesoboolola kukugumjiya.

Kitabo kya *Jabbuli* ni kimui haa bitabo ebi bantu bamaniye munu kandi ebi baabbaliye mu bitabo ebili mu Bbajbbuli. Banaisaaleeli baasikoleesiyaagha mu kulamija kandi n’endindi bantu bakusikoleesiyaagha. Jabbuli sikutwegheesiyaagha mulingo ghwa kusaba kandi kusinda Luhanga wa Eghulu Munu. Jabbuli ya 23 ekuleetelelagha bantu bakaniye abatuntuuye kuhuumula. Jabbuli ya 51 yaalekiye bantu bakaniye baatula bibhi byabo ewaa Luhanga. Jabbuli ya 110 ekugumiyagha kandi eha bantu kunihila nanga ekulangililagha kwisa kwa Masiya oghu akuba mukama kandi muhongi.

KITABO KY’OKUDUBHA

1

(Jabbuli 1—41)

Babhi na balungi

- ¹ Ali na mugisa muntu oghu ataakughendagha mu kuhanuula kwa bantu babhi, kedha kwemilila mu kihanda kya basiisi, kedha kuukala hamui na bakughayagha Luhanga.
- ² Bhaatu adheedhuwa kuhutiya bilaghilo bya MUKAMA kandi abyelilikan’o mukilo na ntangaali.
- ³ Ali nga kiti baheliye haakpengbu ya maasi, ekikwanagha bighuma mu bwile busemeeye bwonini kandi eki mababi ghaakiyo ghataakwomagha. Buli kintu kyona eki akukola, akukitungamu mugisa.

- 4 Bhaatu bantu babhi tabasusiye batiyo bbaa,
bali nga bisunga ebi mpwegha ekuhungiyagha.
- 5 Nahabweki bantu babhi Luhanga alibatwila musango
kandi basijj tabaliikala hamui na bahikilijye.
- 6 MUKAMA amaniye kihanda kya bahikilijye,
bhaatu bantu babhi bali mu kihanda kya kuhwelekeelela.

2

Mulemi oghu akakomuwa MUKAMA

- 1 Haabwaki mahanga ghasaaluuwe,
na bantu mbahanuula ebitali na mughaso?
- 2 Bakama baa mumsi beeteekanijje kulwana,
na balemj niibuwo baahanuula hamui
kuhakaniya MUKAMA
kandi n'oghu aakomiye aasees'o magita.*
- 3 Bakughilagha bati, "Oleke tutuwakake njeghele syabo
kandi twefoole baa bughabe."
- 4 Bhaatu Mukama oghu asitamiye mu eghulu akubasekeelelagha.
Akughayagha ntegheka syabo esitali na mughaso.
- 5 Alibugha nabo na kiinigha,
aboobahijilijye na kiinigha kiye kyamaani, naaghila ati,
- 6 "Haa mwena ghwanje ghuhikilijye Sayuuni,*
niiyo naataaye Mukama oghu naakomiye."
- 7 Nkubaghambila kilaghilo eki MUKAMA andaghiisanijye ati,
"Nuuwe Mwana wanje,
tj obwalo naafookiye so waawe.
- 8 Onsabe, nkukuha mahanga kuba bugwetuwa bwawe,
nkukuha nsi yoonu kuba etungo lyawe.
- 9 Okubalemija mwiggho ghwa kyoma
kandi obakpeetaagule nga minagha y'ebumba."
- 10 Nahabweki enuwe bakama, mube na magheji,
enuwe balemj baa mumsi, muhabuluwe.
- 11 Muheeleliye kandi muhutijye MUKAMA
kandi mudheedhuwe nimutukumila.
- 12 Muteeliye Mwana wee mu maghulu,
niikuwo atakwatuwa kiinigha
kandi muhwelekeelelela mu kihanda.
Eye akukwatuwagha kiinigha bwangu-bwangu.
Bali na mugisa boona abakumuulukilagh'o.

3

Jabbūji ya Dhaudhi, obu aalukiye ewaa mutabani wee Abbasooloomu.

- 1 Aj MUKAMA, ndi na ngighu sikaniye!
Bantu bakanijye niibuwo bandwanijisija.
- 2 Bantu bakanijye niibuwo baaghila bati,
"Luhanga wee taakumujuna."
- 3 Bhaatu uwe, Aj MUKAMA,
nuuwe ngabo yanje eghi eneelighilijye,
nuuwe okumputiyaagha

* 2:2 2:1-2 Bikoluwa 4:25-26 * 2:6 2:6 Sayuuni ni lijina linji lya kibugha Yelusaalemu.

kandi ompa businguli.

⁴ Nkasaba MUKAMA

kandi ankuukamu ali haa mwena ghuwe ghuhikiliye.

⁵ Nkulangaalagha kandi nsusumuka kulungi,
nanga uwe MUKAMA okubaagha ondindiye.

⁶ Tankwobaha ngighu syanje lukumi
abakuneelighuliliya kundwanisiya.

⁷ Oomuke, MUKAMA!

Onjune Luhanga wanje!

Otaliye ngighu syanje matama,
okobhange bantu babhi maano.

⁸ MUKAMA okujunagha bantu baawe
kandi nuuwe okubahaagha mugisa.

4

Nsaala ya Lwagholo

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesiya dungu. Jabbuli ya Dhaudhi.

¹ Aj Luhanga wanje ahikiliye,
ninaakubilikiye, onkuukemu.

Omppe kuumula mu kubona-bona kwanje.

Ongilile kisa kandi oghuwe kusaba kwanje.

² Bantu enuwe, mukuhikiya haa kuhemula kijinisa kyanje?
Mukuhikiya haa kukunda bighambo bitali na mughaso kandi bisubha?

³ Mumanye ngu MUKAMA eeteleeye haakpengbu bantu be.
Ninaabilikiye MUKAMA, akunkuukamu.

⁴ Muntu alakakwatuwagha kiinigha eelinde atasija.
Alangaalaghe haa bulili buwe mukilo,
ateekaane mutima kandi aholiye.

⁵ Muhonge bihonguwa bisemeeye
kandi mwesighe MUKAMA.

⁶ Bantu bakaniye bakughilagha bati, "Ni ani alileka tudheedhuwe?"
MUKAMA, otwoleke kyeleeli kya maaso ghaawe.

⁷ Wampaaye kudheedhuwa kukaniye haa mutima ghanje.
Kudheedhuwa kusaaye kwa abahuluuye ngano ekanije
kedha abahisiye viji ekanije.

⁸ Hatiini nkulangaala kandi ngwesaghile mpempa,
nanga uwe MUKAMA, nuuwe ondindiye kusemeeye.

5

Kusaba Luhanga kutukoonela

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesiya ndele. Jabbuli ya Dhaudhi.

¹ Aj MUKAMA, oghuwe kusaba kwanje,
otegheeleliye kwehumiya kwanje.

² Aj Mukama wanje kandi Luhanga wanje,
oghuwe sije oghu nkmete kutakangana kunkoonela,
nanga nuuwe nkusabagha wenkaha.

³ Aj MUKAMA okunjighuwagha obu nkukusabagha nkyambisi,
buli nkyambisi nkukughambilagha byetaagho byanje
kandi ndindilila uwe kunkuukamu.

⁴ Tooli Luhanga oghu akusimagma bubhi.
Bantu babhi tabakugubha kuukala naawe.

- 5 Taaliyo muntu wa myepanko oghu akugubha kwemilila mu maaso ghaawe
kandi woohiye bantu babhi.
- 6 MUKAMA okuhwelekeeleliyagha bahi baa bisubha,
toobbiye bantu abakwitagha baanakyabo
kandi abatali na majima.
- 7 Bhaatu siye, haabwa kukunda kwawe kwamaani,
nkutaaha mu numba yaawe
kandi nteeliye, nkulamiliye mu Numba yaawe
nkuhutiye kimui.
- 8 Ai MUKAMA, onkwamiye mu kihanda kyawe kihikiliye,
ongubhiisiye kukenga njegheesiya yaawe,
nanga ngighu syanje bansingula.
- 9 Tabakubughagha majima bbaa.
Ebo bakubbalagha kuhwelekeeleliya.
Mimelo yabo yaasamiye nga kituulo.
Kanwa kaabo kaasuyemu bisubha byonkaha.
- 10 Ai Luhanga obasingiisiye musango,
oleke ebi bakuhanuulagha aaniibiyo byabahwelekeeleliya.
Obabhinge mu maaso ghaawe haabwa bikoluwa byabo bihhihiye,
nanga bakakujeemela.
- 11 Bhaatu oleke boona abakumuulukilagh'o badheedhuwe,
oleke baakalaghe mbakulimbila badheedheeuwe.
Olwanilaghe abakukundiye niikuwo beeghonje haabwawe.
- 12 Ai MUKAMA, nuuwe majima okuhaagha mugisa bantu bahikiliye,
nuuwe okubalindagha na kisa kyawe nga ngabo.

6

Nsaala ya kusaba ngughuma mu bwile bwa kubona-bona

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesiya dungu. Jabbūli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, otampana osaaluuwe
kedha kunfubila oli na kiinigha.
- 2 Ai MUKAMA, ongilile kisa, nanga ndi muceke.
Ai MUKAMA, onkiliye nanga makwa niibuwo ghansaalila kwonini.
- 3 Mwoyo ghwanje ghutuntuliye kimui.
Ai MUKAMA, okulindiilila kuhikiya haa kunkoonela?
- 4 Ai MUKAMA, ohinduke kandi onjune.
Onjune haabwa kukunda kwawe kwamaani.
- 5 Ninaakuuye tankugubha kukusinda
kedha kukuusuka bbaa.
- 6 Kulila kwanduhiiye,
ti buli mukilo nkugbondiyagha bulili bwanje
na kaapilo kanje na maligha.
- 7 Maaso ghambhimbhiye, tankubonagha bhyani,
nanga haabwa ngighu syanje kundeeteleja kuukala nindila.
- 8 Enuwe bantu babhi, mundugh'o.
MUKAMA niye akuughuwagha kulila kwanje.
- 9 MUKAMA akuughuwagha obu nkutanganagha ewe kunkoonela.
Akukuukamu kusaba kwanje.
- 10 Ngighu syanje syona bakuhemuka kandi boobahe.
Mu bwile bukee bakundugh'o kandi bahemuke.

7

Ekyahandjikuuwe Dhaudhi, eki aalimbiiye MUKAMA kusighikila haa bighambo ebi Kuusi w'omu ntula ya Bbenjamini aabughije.

- 1 Aj MUKAMA Luhanga wanje,
nuuwe nkuulukulagh'o.
Onjune kandi onjiye mu bantu abakwete kumpuma.
- 2 Otaabanjuniye, bakunkwata kandi bansabangule nga ntale,
nanga taaliyo oghu akubanjuna.
- 3 Aj MUKAMA Luhanga wanje,
ndakaba ninaasobeleeje muntu weena,
kedha nkola kintu kyona kitahikije,
- 4 kedha ngobeliya bhootu syanje,
kedha ntali na kighendelelwa kyona nsaalija ngighu yanje,
- 5 oleke ngighu syanje bampume kandi bankwate.
Oleke banjite ti batighe muku ghwanje ghulangaaye hansi.
- 6 Aj MUKAMA, oomuke oli na kijnigha.
Oomuke olwanisije kijnigha kyamaanj kya ngighu syanje.
Oomuke Aj Luhanga wanje,
nuuwe okat'o kutwiluwa musango.
- 7 Oleke bantu beekumaanjiye hambali oli.
Obaleme kulugha eghulu.
- 8 MUKAMA nuuwe okutwilagha mahanga musango.
Aj MUKAMA, ongilemu ahikiliiye.
Uwe wa Eghulu Munu oboone ngoku ntali na musango!
- 9 Omal'o bubhi bwa bantu babhi
kandi okingilile bahikiliiye.
Uwe Luhanga ahikiliiye
kandi oghu amaniye ebi buli muntu
akwelilikanagha haa mutima ghuwe.
- 10 Luhanga niye ngabo yanje,
niye akujunagha abali na mitima esemeeye.
- 11 Luhanga niye mucu wa misango oghu ahikiliiye.
Akusaaliluwagha buli kilo haabwa bantu babhi.
- 12 Kaakuba muntu ateekuukamu,
Luhanga akutyaliya kihyo kiye
kandi akuleegha buta buwe.
- 13 Ateekanije byakulwanisija biye ebikwitagha
kandi amubhasuulile bimala biye ebikwak'o mulilo.
- 14 Bantu babhi bakubaagha na bubhi,
munda yabo bakukuliyagha bijibu
kandi babyala bisubha.
- 15 Bakulimagha bjina bitobheeye bati niikuwo bantu banji babyegengemu,
kusa ebi boonini niibo bakubyegengaghamu.
- 16 Bijibu bakubbalagha kuleeteleja bantu banji,
bikubakuukilagha boonini
kandi butabanguko bakuteghekagha kuleeteleja banji,
niibo bukukuukilagha.
- 17 Ndasimagha MUKAMA haabwa buhikiliiye buwe
kandi ndalimbagha njikumija liina Iya MUKAMA wa Eghulu Munu.

8

Lijina iyamaani Iya Mukama

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesiya dūngu. Jabbūli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, Mukama waatu,
lijina iyawe ni Iya kitinisa munu muni yona!
Kitinisa kyawe kimalakakiye mu eghulu Iyona.
- 2 Baana bato kandi nkelembe
bakulimbaga bighambo bya kukusinda haabwa maani ghaawe.
Bikuholeesiya ngighu syawe,
na boona abakukuhakaniyaga.
- 3 Nkaakulolaga mu mwanya eghulu,
ninaabona ebi waakoliye na ngalo syawe,
kweli na nsoliya ebi waataayeyo,
- 4 nkwebuuliyaga nti, "Muntu nkiki uwe kumufuw'o
kandi mwana wa muntu uwe kumuloleelela?"
- 5 Okamukeehiya haabwa bwile bukee atengaane na Luhanga,
waamuha kitinisa kandi waamuhutiya.
- 6 Waamuha butoki kulema ebi waahangiye,
waata bintu ebi byona hansi ya bighele biye:
- 7 ntaama, nte
kandi bisolo byona bya mu kisaka,
- 8 noni sya mu mwanya
kandi nsui hamui na bihanguwa byona
ebikuukalaga mu nanja.
- 9 Ai MUKAMA, Mukama waatu,
lijina iyawe ni Iya kitinisa munu muni yona!

9

Kusima MUKAMA haabwa bwenganija buwe

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbūli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, nkukusinda na mutima ghwanje ghwona.
Nkughambila bantu byakuswekaniya byona ebi okukolaga.
- 2 Nkudheedhuwa haabwawe,
nkulimba ninkusinda, oghu oli Eghulu Munu.
- 3 Ngighu syanje bakaakukubonaga,
bakukuukaga enuma,
beegenga kandi bakuya.
- 4 Oli wamajima kandi wa bwenganija
mu kutwila bantu musango kwawe,
waaghutwaga ngoku ntali na musango.
- 5 Okatwila musango mahanga,
waaweelekeleliya bantu babhi boona
kandi tabalitodha kubaasuka bbaa.
- 6 Okahwelekeleliya ngighu syatu,
waaweelekeleliya bibugha byabo
kandi tabalitodha kubaasuka.
- 7 Bhaatu MUKAMA alemiye bilo n'ebilo.
Aataay'o ntebe yee ya bukama kutwila bantu musango.
- 8 Akutwila nsi musango mu buhikiliye
kandi aleme mahanga na bwenganija.
- 9 MUKAMA niye bwebisilo bwa aba bakwete kubona-bonija,

- niye akubagumiyagha mu bwile bwa bijibu.
- 10 **Ai** MUKAMA, abakukuhutiyagha, bakukwesighagha kandi abakwisagha hambali oli tookubalekagha.
- 11 Mulimbe nimusinda MUKAMA oghu alemiye mu Sayuuni! Mughambile mahanga ghoona ebi akukolagha.
- 12 Luhanga akuusukagha abakwete kubona-bona, taakuubululuwagha kutakangana kwabo kandi akufubilagha abakubabona-boniyagha.
- 13 **Ai** MUKAMA, ongilile kisa. Olole ngoku ngighu syanje bakwete kumbona-bonija! **Aj** MUKAMA, onjiye mu luku.
- 14 Onjune niikuwo nkusinde bbeni-bbeni haa maageeti ghaa Sayuuni,* ndheedheeuwe haabwa kujuna kwawe.
- 15 Mahanga gheengiyiye mu kina eki ghaalimiye ghoonini, kikiya baategheeye banji, niibo kyakwete boonini.
- 16 MUKAMA eeyolekiye ngoku ali haabwa kutwila bantu musango na bwenganija. Bantu babhi bakukwatiluwagha mu bikoluwa byabo byonini.
- 17 Bantu babhi balimaliilila mu luku, aba boona abakubhengagha Luhanga.
- 18 Abali mu bwetaagho, Luhanga taakubaabululuwagha kandi kunihila kwa banaku takulihwel'o kimui bbaa.
- 19 **Ai** MUKAMA, oomuke, otaleka bantu bakughaya! Oleke banamahanga bakwis'o kandi obatwile musango.
- 20 **Ai** MUKAMA, oleke bakwobahe, oleke bantu b'omu mahanga bamanye ngoku bali bantu kwonkaha.

10

Nsaala ya kusaba bwenganija

- 1 **Ai** MUKAMA, wanseliy'o bwaki? Waaneebisiliyiye mu bwile obu ndi mu bijibu nangaaki?
- 2 Bantu babhi niibuwo beepanka kandi baabona-bonija banaku, oleke bubhi bwabo bakwete kutegheka haa bantu banji bubakuukile boonini.
- 3 Bantu babhi aba bakwete kwepanka haabwa ebi bakubbalagha kukola, bantu abali na mululu bakukiinagha kandi babhenga MUKAMA.
- 4 Bantu babhi bali na myepanko kandi tabafuyy'o MUKAMA, bakwelijikanagha bati, "Luhanga taaliyo."
- 5 Bakusingulagha mu byona ebi bakukolagha, babhenga bilaghilo byawe kandi baghaya ngighu syabo.
- 6 Bakughilagha bati, "Taaliyo ekikunsaagha kandi taaliyo kijibu ekikumb'o."
- 7 Kanuwa kaabo kaasuuyemu kukiina, bisubha kandi kwobahijijiya. Bakwanguuyagha kubugha bighambo ebikuleeta bijibu kandi bjbhijiyeye.
- 8 Bakwebisagha mu mjbhili, balindiliyiye kwita bantu abatali na musango. Bakuukalagha beebisiye balindiye kukwata abatali na bukooneli.
- 9 Bakuukalagha beebisiye nga ntale, balindiliyiye kukwata banaku,

* 9:14 9:14 Bbajbbuli sinji sikhambiyeye Yelusaalemu.

kubatwala hambali ebo bali.

- 10 Abatali na bukooneli,
bakubakwatagha na kikubha kandi bababona-bonija.
- 11 Bantu babhi aba bakughilagha bati, “Luhanga aatubuluuwe!
Aghwesaghiliiye kandi taaboone ebi tukwete kukola!”
- 12 Ai MUKAMA Luhanga, ofubile bantu babhi aba!
Otaabululuwa abakwete kubona-bona!
- 13 Bantu babhi bakugubha batija kughaya Luhanga
kandi kughila bati,
“Luhanga taakutufubila?”
- 14 Bhaatu oboone kandi omaniye bijibu na kubona-bona ebi bakuleetagha.
Obiboone kandi akubafubila.
Bantu abatali na bukooneli nuuwe bakwesighagha
kandi nuuwe okulindagha nkuubbi.
- 15 Ohenange mikono bantu babhi aba kandi abakukolagha bintu bjbhiiye,
obafubile haabwa bintu bjbhiiye ebi bakwete kukola kuhikija
babilekiye.
- 16 MUKAMA ni mulemi wa bilo n’ebilo.
Mahanga aghakulamiyagha baaluhanga banji,
ghalihwelekeelela ghalughe muni.
- 17 MUKAMA, omaniye kunihila kwa abatali na bukooneli.
Majima okuughuwa nsaala syabo kandi obahuumiiye.
- 18 Okut’o bwenganija haa nkuubbi na aba bakwete kubona-bonija,
niikuwo atab’o muntu n’omui muni oghu akuboobahilijija.

11

Kwesigha MUKAMA

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 MUKAMA niye nkwebisilaghamu.
Enuwe mukugubha mutija kungila muti,
“Ohalale nga noni oghende mu myena,
- 2 nanga bantu babhi babhiiye mata ghaabo
kandi bataayemu bimala.
Beebisiye mu mwelima,
bakubbala kulasa bantu balungi.
- 3 Bintu byona ni byabaaye bjbhiiye,
muntu ahikiliiye akugubha kukola ki?”
- 4 Bhaatu MUKAMA ali mu numba yee ehikiliiye,
alemiiye anali mu eghulu.
Akuukalagha aboone bantu boona
kandi amaniiye ebi bakwete kukola.
- 5 MUKAMA akulolagha bhyani bantu bahikiliiye na babhi,
oohiiye abakundiye butabanguko.
- 6 Bantu babhi aba alibatooneliya mbula ya makala
ghakwak’o mulilo na bughanga.
Alibafubila na mwegha ghwamaanii ghutumiiye,
- 7 nanga MUKAMA ahikiliiye
kandi abbaliiye bikoluwa bilungi.
Bantu balungi niibo balimubona.

12

Nsaala ya kusaba bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi aalimbiye naakoleesiya dungu.

- 1 Ai MUKAMA, otukoonele,
nanga bantu balungi baahooye muni
kandi majima ghaahooye mu bantu.
- 2 Boona bakuukalagha mbahangana bisubha,
bakwefoolagha abakubugha bintu bisemeeye
kandi taalimu wamajima.
- 3 Ai MUKAMA obajomb' o minuwa eghi
kandi bilimi bakukoleesiya gha kwepanka.
- 4 Bakughilagha bati, "Ebi tukubughagha bikulekagha tutunga ebi tukub-
bala.
Tukubugha ebi tubbaliye
kandi taalimo oghu ali mukama waatu."
- 5 Bhaatu MUKAMA akughilagha ati,
"Naaboone ngoku bakwete kubona-boniya abatali na bukooneli
kandi naaghuuye kulila kwa banaku.
Nkwisa kubaha bulindi obu bakwete kubbala."
- 6 Bighambo bya MUKAMA bisemeeye,
bili nga siliva eghi bataaye mu mulilo milundi musanju kughisemelija.
- 7 Nahabweki MUKAMA, tumaniye ngoku okulinda abakwete kubona-bona.
Okubalinda kulugha mu bantu baa mujo ghuni oghuusuuwe bisubha,
- 8 nankabha bantu babhi aba mbakughendagha mbeepanka
kandi bubhi bwabo bumalakakiye kyalo kyona.

13

Nsaala ya kusaba bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, okuhikiya dhi kunjibululuwa? Bilo n'ebilo?
Okuneebisjilila, kuhikiya dhi?
- 2 Nkuhikiya dhi kuukala niineelilikana
kandi ntuntuuye buli kilo haa mutima ghwanje?
Ngighu syanje bakuukala mbanansingula kuhikiya dhi?
- 3 Ai MUKAMA Luhanga wanje, ondole kandi onkuukemu.
Onkuukiyemu maani kandi otaleka nkuwa.
- 4 Otaleka ngighu syanje baghila bati, "Twamusinguuye!"
Otaleka ebo mbadheedhuwa haabwa kughuwa kwanje.
- 5 Bhaatu siye nkwesighagha kukunda kwawe kwamaani.
Nkudheedhuwa nanga okunjuna.
- 6 Ai MUKAMA, nkukulimbila,
nanga oli mulungi ewanje.

14

Budhoma bwa bantu

(Jabbuli 53)

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Badhoma bakughilagha mu mitima yabo bati, "Luhanga taalimo."
Bantu aba babhihiye kimui,
bakukolagha bintu bihihiye

kandi taaliyo n'omui oghu akukolagha ebihikiye.

- ² MUKAMA anali mu eghulu
akulolagha hansi mu bantu,
kulola hakaakuba haliyo muntu weena oghu eetegheleeje,
oghu akubbalagha Luhanga.
- ³ Boona bakamulugh'o,
boona baabhihila hamui,
taaliyo n'omui oghu akukolagha ebihikiye,
taaliyo nankabha n'omui.
- ⁴ Buuye bantu babhi aba tabali n'eki bamanije?
Bakuhwelekeeleliyagha bantu banje nga bantu bakuliya migaati
kandi tabakwelijikanagha kusaba MUKAMA.
- ⁵ Ebo bakwobahila kimui,
nanga Luhanga akuukalagha hamui na bantu bahikiliye.
- ⁶ Bantu babhi aba bakubhengagha ntegheka sya banaku,
bhaatu MUKAMA niye buulukilo bwa banaku aba.
- ⁷ Nkusaba nti kujunuwa kwa Banaisaaleeli kulughe haa mwena Sayuuni!
Ti obu MUKAMA alikuukiya bantu be aba,
Banaisaaleeli baasukulu baa Yakobbo,
balibugha n'elaka lyamaanj lyakudheedhuwa.

15

Ebi Luhanga akubbalagha

Jabbūli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai MUKAMA, ni anj akuukala mu numba yaawe?
Ni anj akulamiliya haa mwena ghwawe ghuhikiliye Sayuuni?
- ² Ni oghu ahutiye Luhanga mu buli kintu kyona,
naakola bwile bwona ebihikiye
kandi naabugha majima kulugha haa mutima.
- ³ Taakukokagha na kanuwa ke
kandi kukola kubhi muunakiye,
kedha kubugh'o kubhi bhootu siye.
- ⁴ Akughayagha aba Luhanga abhengiye,
bhaatu ahutiya abakuhutiya MUKAMA.
Akukolagha ebi eelaghiisaniiye
kandi atahinduka nankabha naatungamu kufweluwamu.
- ⁵ Akweholiyagha sente ataakubbala maghobo.
Taakusimagma nguji niikuwo ahe bisubha haa oghu atali na musango.
Oghu akukolagha bintu ebi aliikala agumije bilo byona.

16

Kusaba kandi kwesigha Luhanga

Jabbūli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai Luhanga, ondinde,
nanga nuuwe buulukilo bwanje.
- ² Nkughilagha MUKAMA nti, "Nuuwe Mukama wanje,
bintu bilungi byona ebi ndinabiyo bilughiye ewaawe."
- ³ Nkudheedhuwagha munu haabwa bantu baawe bahikiliye,
aba niibo nkubbalagha kuukala nabo muni muni.
- ⁴ Abakughendagha kulamiya baaluhanga banji,
bakweleetelejagha bijibu bikaniye.

- Tankuhika hambali bakuhongela bihonguwa byabo
kandi kukumiya na minuwa yanje malijina ghaa baaluhanga baabo.
- 5 Uwe MUKAMA, nuuwe wenkaha ndi naawe.
Ebyanje byona nuuwe okubilindagha.
- 6 Bintu byona bikungendekelagha kusemeeye
kandi bugwetuwa bwanje busemeeye.
- 7 Nkusijima MUKAMA, oghu akumpanuulilagha,
nankabha mukilo mutima ghwanje ghukungambilagha kya kukola.
- 8 Nimanjiye MUKAMA akuukalagha nanje bwile bwona,
akunjikalagha haa mukono ghwanje ghwabuliyo, tankutukumila
bbaa.
- 9 Nahabweki mutima ghwanje ghudheedheeuwe,
nkuukala nsemeleeuwe.
Mubili ghwanje ghuliikala ghuteekaane,
- 10 nanga toolileka mwoyo ghwanje Ekulimu,
kedha kuleka oghu ahikilijiyee waawe naagunda.
- 11 Okunjoleka kihanda kya bwomijili,
uwe kuba hamui nanje kukulekagha ndheedhuwa
kandi ndheedhuwe kuukala haa mukono ghwawe ghwabuliyo bilo
n'ebilo.

17

Nsaala ya muntu oghu atali na musango

Nsaala ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, oghuwe bighambo byanje bya bwenganija.
Otegheeleliye kutakangana kwanje haabwa bukooneli!
Ooghuwe nsaala yanje,
siye oghu ntakuhaagha bisubha.
- 2 Nuuwe omaniye ngoku ntali na musango,
nanga nuuwe omaniye ebihikiye.
- 3 Omaniye mutima ghwanje.
Waasiye ewanje mukilo,
wandolijye kwonini
kandi otansangamu kweghomba kubhijhiye.
- 4 Tankubughagha bighambo bhijhiye nga bantu banji,
nkuhutiyagha bilaghilo byawe
kandi tankukolanganagha na bantu babhi kandi abasaakaaye.
- 5 Nkulubhatangilagha mu kihanda kyawe bwile bwona,
bighele byanje tabikatelebukagha.
- 6 Ai Luhanga, nuuwe nkusabagha nanga okunkuukaghamu,
nahabweki ondole kandi ooghuwe kusaba kwanje.
- 7 Onjoleke kukunda kwawe kwamaani.
Haabwa butoki bwawe,
boona abakukwebingagha okubajunagha ngighu syabo.
- 8 Ondoleelele nga mboni ya liiso lyawe
kandi ombise mu kikudu kya mapapa ghaawe.
- 9 Ondinde mu bantu babhi abakwete kundwanijisya
kandi ngighu syanje abeelighilijiyee siye abakubbala kunjita.
- 10 Ebo tabali na kisa
kandi ebi bakubughagha na kanuwa kaabo bikwolekagha ngoku bali
na myepanko.
- 11 Endindi baneelighilijiyee hoonaa hambali nkaakwegaalijiyagha,

niibuwo baabbala kahanda kaa kwita siye.

- ¹² Bali nga ntale syebisiye, bandindiliye,
niibuwo baabbala kunsabangulamu bitwika-twike.
- ¹³ **Aj MUKAMA**, wiise kandi ohakanaye ngighu syanje kandi obasingule!
Onjune bantu babhi nookoleesya kihyo kyawe.
- ¹⁴ **Aj MUKAMA**, okoleesye mukono ghwawe ghwamaani
kunjuna bantu abakubbalagha mpeela yabo muni eni.
Obahe kifubilo kya kubona-bona eki obabiikiye,
ohe baana baabo ekikubamala,
otigh'o na ekikumala baasukulu baabo.
- ¹⁵ Bhaatu siye ndikubona, nanga tandi na musango mu maaso ghaawe!
Obu ndisusumuka, kukubona kulileka ndheedhuwe.

18

Kilimbo kya Dhaudhi kya businguli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo kya Dhaudhi muheeleliya wa Mukama. Akalimbila MUKAMA bighambo bini obu MUKAMA aamucunguuye kulugha mu ngighu siye syona, bhaatu kukilamunu Saulo. Aaghila ati:

- ¹ Nkukundiye, **Aj MUKAMA**,
nuuwe okumpaagha maani.
- ² MUKAMA niye kikuka kyanje, kigho kyanje kandi mucunguli wanje.
Luhanga wanje niye kikuka kyanje, niye nkuulukulagh'o.
Niye ngabo yanje kandi ehembe lya kujunuwa kwanje kandi niye akundindagha.
- ³ Nkubilikilagha MUKAMA, oghu abhonganuuwe kumusinda
kandi akunjunagha ngighu syanje!
- ⁴ Kabhi kaa luku kakaba kaneelighiliye,
mighina ya kuhwelekeelela yampungahungiyagha.
- ⁵ Kabhi kaa luku kakaba kaneelighiliye
kandi kikiya kya luku kikaba kineeboheleeye.
- ⁶ Mu kubona-bona kwanje nkabilikila MUKAMA,
nkatakangana ewaa Luhanga wanje kunkoonela.
Aaghuwa elaka lyanje ali mu numba yee
kandi aaghuwa kutakangana kwanje kwa kubbala bukooneli.
- ⁷ Nsi yaadhinga-dhinga kandi yaatukumila.
Musiki ghwateela kandi ghwadhinga-dhingiya misingi ya myena
nanga Luhanga akaba asaaluwe.
- ⁸ Mwika ghwalugha mu mihuli yee,
mulilo hamui na makala ghaakiye byakuhwelekeeleliya, byalugha
mu kanuwa ke.
- ⁹ Aatemula mwanya kandi aasunduka
na kicu kinjilaghuli kili hansi ya bighele biye.
- ¹⁰ Aaniina haa kelubbi kandi aahalala,
aaghendela haa mapapa ghaa mwegha.
- ¹¹ Eeswikila na mwelima kandi bicu bikwataane,
biisuuyemu maasi, byamwelighililiya.
- ¹² Kyeleeli ekyabaagha mu maaso ghe, kyalughamu bicu bikwataane,
mbula ya lubaale na makala aghakwak'o mulilo.
- ¹³ MUKAMA eetanuka nga nkubha kulugha mu eghulu,
elaka lya oghu ali Eghulu Munu lyalughamu mbula ya lubaale, na
makala ghakwak'o mulilo.
- ¹⁴ Aabhasula bimala biye kandi aahanjaaga ngighu siye,

aabbyoka nga nkubha kandi abalalangiya.

- 15 **Ai MUKAMA**, obu waalaghiye
kandi nuwaatanuka ngighu syawe na kjinigha kyawe,
hansi ya nanja aabooneka
kandi na misingi ya nsi yaaboneka.
- 16 **MUKAMA** aasundukiya mukono ghuwe kulugha mu eghulu kandi
ankwata.
Anjiya mu maasi ghatobheeye.
- 17 **Anjuna ngighu syanje syamaanj**
kandi na boona abanjoije, abaali bambeleeye baamaanj munu.
- 18 **Obu naabaagha** mu kubona-bona, baasa kundwanijsiya,
bhaatu **MUKAMA** andinda.
- 19 **Ankoonela kulugha** mu kabhi,
anjuna haabwa kunkunda.
- 20 **MUKAMA akumpaagha mpeela haabwa kukola ebihikiye,**
akumpaagha ngisa haabwa kubona ntali na musango.
- 21 **Sije nkukolagha ebi MUKAMA abbalije**
kandi tankalughagh'o Luhanga wanje kukola bintu bjbhijye.
- 22 **Nkwete bilaghilo biye byona kandi tankaghayagha ebi akubughagha.**
- 23 **Amaniye ngoku ntali na musango**
kandi nkeelinda kutasija.
- 24 **MUKAMA akumpaagha mpeela haabwa kukola ebihikiye,**
niikuwo abone ngoku ntali na musango.
- 25 **Ai MUKAMA**, oli mwesighibuwa haa beesighibuwa
kandi oli mulungi haa abatali na kamogo.
- 26 **Bantu balungi okubeeyolekagha ngoku oli mulungi,**
bhaatu okusaakalilagha bantu babhi.
- 27 **Okujunagha bantu abadhootiye**
kandi odhootiya abali na myepanko.
- 28 **MUKAMA nuuwe okumpaagha kyeleeli**
kandi oleka mwelima ghunfookela kyeleeli.
- 29 **Okumpaagha maani kulumba ngighu syanje**
kandi maani ghaa kuhenda lugho lwabo.
- 30 **Luhanga oghu kihanda kiye kihikiye!**
Bighambo biye byona ni majima!
Niye ngabo ya boona abakumubbalagha kubalinda.
- 31 **MUKAMA enkaha niye Luhanga**
kandi Luhanga oghu enkaha niye kikuka kyatu.
- 32 **Niye Luhanga oghu akumpaagha maani**
kandi angubhijisiya kukola ebihikiye.
- 33 **Niye akumpaagha maghulu nga ghaa mpala,**
aleka ninina haa mwena ghukangamiye.
- 34 **Niye akunjegheesiyagha kukoleesiya ngalo syanje kulwana,**
niikuwo ngubhe kubhasula na mikono yanje buta bwa kyoma.
- 35 **Nuuwe okumpaagha ngabo eghi ekumpaagha businguli,**
mukono ghwawe ghwabuliyo ghukunsaghikagha
kandi bukooneli bwawe bumpaaye maani.
- 36 **Nuuwe okumpaagha kihanda kigbaatikaane kya kukwamamu,**
niikuwo bighele byanje bitatelebuka.
- 37 **Nkhumagha ngighu syanje kandi mbakwata,**
tankulekagha kuhikiya mbahwelekeleeje boona.

- 38 Nkubagengagha hansi kandi batagubha kuumuka,
bakwegengagha hansi ya bighele byanje haabwa kubasingula.
- 39 Okumpaagha maani ghaa kulwana
kandi okulekagha ngighu syanje baateeliya hansi ya bighele byanje.
- 40 Okulekagha ngighu syanje banjiluka
kandi mpwelekeeliya boona abanjojiye.
- 41 Bakutakanganagha mbasaba bukooneli, bhaatu taaliyo n'omui oghu
akubajunagha.
Bakubilikilagha MUKAMA, bhaatu taakubakuukaghamu.
- 42 Nkabahuula boona bafooka nga tuutu eghi mpwegha ekuhungiyagha.
Nkubakpeetagha nga bisaabo ebili mu kihanda.
- 43 Okunjunagha bantu bajeemi kandi onfoola mulemi wa mahanga,
bantu aba ntamanjiye endindi bakwete kumpeeleliya.
- 44 Banamahanga bakunteeleliyagha malu,
bakaakunjighuwagha, bakola ebi naabughjiye.
- 45 Bakuhuwaagha maani,
balugha mu bigho byabo mbatukumila.
- 46 MUKAMA ni mwomiji! Nkusiima oghu ali kikuka kyanje!
Nkulangilila bukulu bwa Luhanga Mujuni wanje.
- 47 Nuuwe Luhanga oghu okuhaagha mpeela abanjojiye.
Okutaagha mahanga hansi ya butoki bwanje.
- 48 Nuuwe okunjunagha ngighu syanje,
oleka nsingula bajindi aba
kandi onkingilila bantu babhi.
- 49 Nahabweki nkukusindila mu mahanga ghoona,
nkulimba bilimbo bya kusinda lija lyawe.
- 50 Luhanga, akuhaagha businguli bwamaani mukama oghu aakomiyemu.
Akwolekagha kukunda kwamaani ewaa Dhaudhi oghu aseesiyo
magita,
hamui na baasukulu be bilo n'ebilo.

19

Kitiinisa kya Luhanga mu bihanguwa

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Eghulu likubughagha haa kitiinisa kya Luhanga
kandi mwanya ghukulangilagha ebi akukolagha.
- 2 Buli ntangaali ekulangililagha ntangaali enji,
buli mukilo ekughambilagha mukilo enji magheji ghaa Luhanga.
- 3 Tabikukoleesiyagha ebugha, kedha bighambo,
elaka lyabiyo tabakulighuwagha.
- 4 Bhaatu butumuwa bwabiyo bumalakakiye kyalo kyona
kandi bakubwetegheeleliyagha muni yona.
Luhanga akata ka ya musana mu mwanya.
- 5 Ghukutuwaagha nkyambisi nga mugholi adheedheeuwe,
nga muligiti oghu eeteekanije kuligita.
- 6 Ghukutwelagha luhande lumui lwa mwanya,
ghukotela haa luhande lunji.
Taaliyo ekikugubha kwebisilila kutuuma kwaghuwo.

Kilaghilo kya MUKAMA

- 7 Kilaghilo kya MUKAMA kihikiliye,
kikukuukiyagha bwomiji mu mwoyo.

- Ebi MUKAMA akubughagha ni majima,
bikuhaagha magheji abatali nagho.
- 8 Njegheesija sya MUKAMA sikhikiye,
sikulekagha muntu adheedhuwa haa mutima ghuwe.
Bilaghilo bya MUKAMA bibonekiye bbeni-bbeni
kandi bikuhaagha kwetegheeleliya.
- 9 Kuhutiya MUKAMA kusemeeye,
kubhonganuuwe kuukal'o bilo n'ebilo.
MUKAMA akutwilagha bantu musango mu bwenganija
kandi mu majima bwile bwona.
- 10 Bibhonganuuwe kubyekumbula kwonini kusaaliya feeja,
kusaaliya feeja ekanije eghi esemeleeye kimui.
- 11 Bikuhaagha magheji siye muheeleliya waawe,
nkutungagha mpeela yamaani haabwa kubihutiya.
- 12 Taaliyo oghu akugubha kwebona nsobi siye eenini.
MUKAMA, oncungule kulugha mu bibhi ebi nkukolagha ntamanije.
- 13 Otasimilaniya siye muheeleliya waawe,
kuukala niinakola bibhi ebi nimanije,
onkingilile bibhi ebi kundema.
Nkuukala ntali n'eki bakunsoghos'o
kandi ntali na musango ghwa bikoluwa byamaani bibhijihiye.
- 14 Oleke bighambo byanje kandi ebi nkwelilikanagha haa mutima
bikudheedhe,
Aj MUKAMA, kikuka kyanje kandi mucunguli wanje.

20

Nsaala ya mukama kuba musinguli

- Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.
- 1 MUKAMA akukuukemu obu okuba oli mu bijibu,
Luhanga wa Yakobbo akulinde.
- 2 Luhanga oghu akutumile bukooneli kulugha mu kijikalo kiye kihikiliye
kandi akuhe maani kulugha Sayuuni.
- 3 Asijime bisembo byawe byona
kandi aasuke bihonguwa byawe byokeejiye.
- 4 Akuhe ebi mutima ghawewe ghukwete kubbala
kandi aleke ebi okwete kutegheka byona bib'o.
- 5 Dumbi tukubugha n'elaka lyamaani tudheedheeuwe haabwa businguli
bwawe.
Tukuumukiya bhendela sya businguli mu liina lya Luhanga waatu.
MUKAMA akuukemu byona ebi okwete kumusaba.
- 6 Endindi nimanije ngu
MUKAMA akuha businguli mukama oghu aaseesiy'o magita.
Akumukuukamu kulugha mu eghulu liye lihikiliye
kandi haabwa maani ghe, amuhe businguli.
- 7 Bamui mu bantu bakwesighagha baasilikale abakulwanagha banijiniye
haa bigaali
kandi banji beesigha nkajna syabo,
bhaatu etuwe tukwesighagha liina lya MUKAMA Luhanga waatu.
- 8 Bantu aba balyegenga kandi bahuw'o,
bhaatu etuwe tuliimuka kandi twemilile tugumjiye.
- 9 Aj MUKAMA, ohe mukama waatu businguli.
Otukuukemu nitwakubilikiye.

- 7 Boona abakakumbonagha bakunsekeelelagha,
baakala kuunambula mbanadhingiya mituwe yabo.
- 8 Bakughilagha bati, "Eesighiye MUKAMA,
dheluuni MUKAMA oghu amujune,
amukoonele alakaba amukundiye,
oleke amucungule."
- 9 Nuuwe okanjiya kusemeeye munda ya maaha
kandi waaleka naakwesigha nankabha obu naanonkagha mabeele
ghe.
- 10 Nkakwesigha kulugha haa kilo eki naabyaluuwemu
kandi nuuwe onali Luhanga wanje.
- 11 Otaakala onseliy'o, nanga kabhi kali haai-haai
kandi tandi n'oghu akunkoonela.
- 12 Ngighu sikaniye sineelighiliiye nga ntuuji sya nte,
boona baneelighiliiye nga nte sisaakaaye sya mu kyalo kya baa
Bbasaani.
- 13 Ngighu syanje bali nga ntale sikugboma
kandi niibuwo bandumba baasamiiye minuwa.
- 14 Maani ghampooye nga maasi baseesiye hansi.
Makuwa ghanje ghoona ghasobaane,
mulilo oghukwete kunjaka mu kikubha,
ghwalekiye mutima ghwanje ghwahiya.
- 15 Mumelo ghunjomiye nga tuutu
kandi kilimi kikuukalagha kinjimiliiye mu kanuwa.
Wandekiye mu tuutu nga muku.
- 16 Kiigambi kya bantu babhi baneelighiliiye,
bali nga mbuwa sikaniye kimui.
Bantubhitiye mikono kandi mu maghulu.
- 17 Makuwa ghanje ghoona nkugubha kughabala,
ngighu syanje bakuukalagha bandoliiye kubhi kwonini.
- 18 Baatambulaane biigandulo byanje,
baakoma buluulu kumanya oghu akutwala ngoye syanje.
- 19 Ai MUKAMA, otaakala onseliy'o!
Wiise bwangu kunkoonela!
- 20 Onjune kihiyo kandi
onjune kulugha mu maani ghaa mbuwa esi.
- 21 Onjune kulugha mu kanuwa kaa ntale esi,
tandi na bukooneli kulugha mu mahembe ghaa mbogho esi.
- 22 Nkulangilila liina lyawe mu baana baa maaha,
nkukusinda mu kusanga-sangaana kwabo.
- 23 Enuwe abahutiiye MUKAMA, mumusinde!
Enuwe baasukulu baa Yakobbo, mumuhe kitijinsa!
Enuwe bantu baa Isaaleeli, mumulamiiye!
- 24 Taabuluuwe munaku kedha kughaya kubona-bona kuwe
kandi taakumulughagh'o,
taakamwebisiliiye bbaa.
Bhaatu akutegeheleliyagha kutakangana kuwe haabwa bukooneli.
- 25 Mu kusanga-sangaana kwa bantu boona,
nkukusinda haabwa ebi okukolagha.
Mu maaso ghaa bantu boona abakukulamijagha,
niiy'o nkuhongela bihonguwa ebi neelaghiiisaniiye.
- 26 Banaku bakuliya baakute ngoku bakabbaliye,

- boona abakubbalagha MUKAMA bakumusinda.
 Bakuba na kudheedhuwa kwa bilo n'ebilo mu mitima yabo!
- 27 Mahanga ghoona ghakuusuka MUKAMA.
 Bakumukuuk'o kulugha mu buli kitwike kya nsi
 kandi bantu baa buli ntula bakumulamiya.
- 28 MUKAMA niiye mulemi
 kandi alemiye mahanga ghoona.
- 29 Oleke baguudha baa munsu muni bakole magheny kandi balamiye.
 Bantu boona abali haai kukuwa bakuteeliya mu maaso ghe,
 aba abataakugubha kwehikalij' o bali boomijili.
- 30 Mijo eghi ekwisa mu maaso elimuheeleliya
 kandi nabo balighambila baasukulu baabo haa bikwet' o Mukama.
- 31 Bantu abatakabyahuwe balibaghambila ngu,
 "MUKAMA akajuna bantu be."

23

MUKAMA niiye muliisiya wanje

Jabbūli ya Dhaudhi.

- 1 MUKAMA niiye muliisiya wanje,
 tandi n'eki nkweaaghisibuwa.
- 2 Akulekagha ndangaala haa busingo buheheeye.
 Akuntwalagha haakpengbu ya maasi ghateekaane.
- 3 Akukuukiyaghamu maani mwoyo ghwanje.
 Akunkwamiliyagha mu kihanda kihikiye,
 ngoku aalaghisaniye.
- 4 Nankabha nkwaremu mu kighona kya mwelima kya luky,
 tankwobaha kabhi na kamui bbaa,
 nanga uwe MUKAMA oli hamui nanje.
 Mwigho ghwawe na kibbooko kyawe, bikumpuumuliyagha.
- 5 Okunteekaniliyagha kiihulo,
 mu maaso ghaa ngighu syanje.
- Onseesa magita haa mutuwe,
 kiikopo nkunwelamu okukisuliyagha kiseesekeliya.
- 6 Majima kuwo bulungi bwawe na kukunda kwawe kwamaani,
 bikunjikalamu bilo byona bya bwomijili bwanje
 kandi ndaakalagha mu Numba ya MUKAMA bilo n'ebilo.

24

Mukama wa kitinisa

Jabbūli ya Dhaudhi.

- 1 Nsi n'ebilimu byona ni bya MUKAMA.
 Nsi ni yee na abaghikaayemu boona.
- 2 Niiye akata misingi yayo haa maanjanja
 kandi aaghikwela haa maasi.
- 3 Ni ani akugubha kunijina haa mwena ghwa MUKAMA?
 Ni ani akusobola kwemilila mu kijikalo kihikiliiye kiye?
- 4 Ni oghu ali na mikono esemeeye kandi mutima ghulungi.
 Oghu ataakulamiyagha bisasani kandi kuha bisubha.
- 5 MUKAMA, akumuha mugisa
 kandi Luhanga Mujuni wee akumuuy' o musango.
- 6 Bantu abali nga muntu oghu niibo bakukubbalagha

kandi balamiya mu maaso ghaawe, uwe Luhanga wa Yakobbo.

- 7 Mwehighule enuwe maageeti
na njighi sya hambele!
Mukama wa kitijinsa ataahemu.
- 8 Mukama wa kitijinsa oni, ni ani?
Ni MUKAMA wamaani kandi wa butoki.
MUKAMA oghu akusingulagha haa bulemo.
- 9 Mwehighule enuwe maageeti
na njighi sya hambele!
Mukama wa kitijinsa ataahemu.
- 10 Mukama wa kitijinsa oni, ni ani?
MUKAMA waamahe niye Mukama wa kitijinsa!

25

Nsaala ya kwebembeluwa kandi kulinduwa

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA,
nuuwe nkwete kusaba.
- 2 Ai Luhanga wanje, nuuwe neesighiye,
otaleka nimpemuka kandi ngighu syanje mbansingula.
- 3 Taaliyo oghu ataaye kunihila kuwe ewaawe
oghu alihemuka,
bhaatu kuhemuka kukuhih' o
abakwanguhiyagha kukujeemela.
- 4 Ai MUKAMA, onjoleke bihanda byawe
kandi onjegheesiye luguudhe lwa kukwama.
- 5 Ompikile mu majima ghaawe kandi onjegheesiye,
nanga nuuwe Luhanga wanje oghu akunjunagha.
Nuuwe nkwesighagha bwile bwona.
- 6 Ai MUKAMA, oosuke kisa kyawe kandi kukunda kwawe kwamaani,
ebi woolekiye kulugha hambele.
- 7 Otaasuka bibhi kandi bikoluwa byanje bjbhijhiye ebi naakoliye ninali
muujongo.
Ai MUKAMA,
onjisuke haabwa kukunda kwawe kwamaani kandi kisa kyawe.
- 8 MUKAMA ahikiliye kandi ni mulungi,
akwegheesiya gha basijisi kihanda eki babhonganuuwe kukwama.
- 9 Akuhikilagha abadhootiye kukola ebihikiye
kandi abeegheesiya ebi akubbalagha ati bakole.
- 10 Akuhikilagha na bwesighibuwa kandi kukunda kwamaani,
boona abakukwatagha ndaghaano yee kandi bahutiya bilaghilo biye.
- 11 Ai MUKAMA, haabwa liina lyawe,
onganile ebi naasobeeje, nanga bikaniye kimui.
- 12 Buuye mbaki abahutiye MUKAMA?
Akubooloka kihanda eki babhonganuuwe kukwamamu.
- 13 Bakukula-kulana bwile bwona
kandi baana baabo bakugwetuwa nsi.
- 14 MUKAMA ni bhootu sya bantu abamuhutiye
kandi akulekagha bamanya ndaghaano yee.
- 15 Maaso ghanje ghakuukalagha ghaloliye MUKAMA bwile bwona
kandi akunjunagha kulugha mu bikiya bya ngighu syanje.
- 16 Ai MUKAMA, weegaaliye hambali ndi kandi ongilile kisa,

- nanga ndi nenkaha kandi ndi muceke.
- 17 Bijibu byanje bikuukalagha mbineeyongela,
onjune bilemeeji byanje ebi byona.
- 18 Olole bujune bwanje kandi kubona-bona kwanje,
onganile bibhi byanje byona.
- 19 Olole ngoku ndi na ngighu sikanjiye
kandi oboone ngoku banjoheeye kimui.
- 20 Onkingilile kandi onjune,
otasiiima nimpemuka,
nanga nuuwe nkuulukilagh'o kundinda.
- 21 Oleke bulungi na majima ghanje bindindaghe,
nanga nuuwe neesghije.
- 22 Ai Luhanga, ocungule bantu baawe baa Isaaleeli,
kulugha mu bijibu byabo byona.

26

Nsaala ya muntu mulungi

Jabbūli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, oleke nsinge musango,
nanga nkukolagha ebhikiye
kandi nkwesighije kwonini MUKAMA, tankakulughagh'o.
- 2 Ai MUKAMA, ondole kandi ondengese,
olole mutima ghwanje kandi byelilikano byanje.
- 3 Nimaniye ngoku oli na kukunda kwamaanji
kandi niikaay'o haabwa bwesighibuwa bwawe.
- 4 Tankuukalagha na bantu abakuhaagha bisubha
kandi tankukolanganagha na bantu ngobjiya.
- 5 Noohije kuukala na bantu abakukolagha bintu bjbhijhiye
kandi nkubhengagha kuukala na bantu babhi.
- 6 MUKAMA, nkunaabagha mu ngalo kwoleka ngoku ntali na musango
kandi mu kulamiya nkughendagha neelighiililiya
eki bakuhongelagh'o bihonguwa kyawe.
- 7 Nkulimbagha kilimbo kya kusiiima
kandi ngambila bantu byakuswekaniya ebi okukolagha.
- 8 MUKAMA, nkundiye numba yaawe hambali okuukalagha,
kiiikalo hambali kitinisa kyawe kikubonekagha.
- 9 Otampwelekeleliya hamui na basiisi,
otantwila musango hamui na bajindi.
- 10 Bakuukalagha mbakola bintu bjbhijhiye
kandi mbaliya nguji bwile bwona.
- 11 Bhaatu nkukolagha ebhikiye,
ongilile kisa kandi onjune.
- 12 Endindi neemiliye na bighele byanje haa etaka lyomiiye
kandi mu kusanga-sangaana kwa bantu be bakaniye nkusiiima
MUKAMA.

27

Nsaala ya kusinda MUKAMA

Jabbūli ya Dhaudhi.

- 1 MUKAMA niye kyeleeli kyanje kandi niye akunjagha,
tandi n'oghu nkwohaha.

- MUKAMA niye akundindagha kulugha mu kabhi koono,
tandi n'oghu akuntukumiliya.
- 2 Obu bantu babhi bakundumbagha kandi babbala kunjita,
bakukobhokagha kandi beegenga.
- 3 Nankabha baasilikale bakanje baneelighililiya,
tankwobaha,
nankabha ngighu syanje bandumba,
nkuukala nneesighiye Luhanga.
- 4 Nkusabagha MUKAMA kintu kimui kyonkaha
kandi niikiyo kintu kimui kyonkaha nkubbalagha.
Nkubbalagha kuukala mu numba ya MUKAMA
bilo byona bya bwomili bwanje,
niikuwo mbone bulungi bwa MUKAMA
kandi ampanuulile mu numba yee.
- 5 Mu bwile bwa bijibu akundinda kusemeeye mu kijikalo kiye.
Akumbisa mu kikudhu kya weema ehikiliye yee
kandi ante hambali akangamje haa kikuka.
- 6 Dumbi nkusingula ngighu syanje esyelighiliye siye.
Nkuhonga bihonguwa mu weema ehikiliye ya MUKAMA
kandi ndimbe na kudheedhuwa bilimbo bya kumusinda.
- 7 Ai MUKAMA, ninaakubilikiiye, onjighuwe!
Ongilile kisa kandi okuukemu kusaba kwanje!
- 8 Obu waaghiliye oti, "Wiise ondamiye." Nkakuukamu nti,
"MUKAMA, nkwise kukulamija."
- 9 Gutu otaneebisiijila.
Otalugh'o muheeleliya waawe na kiinigha,
nuuwe okubaagha mukooneli wanje.
Otambhinga kandi otalugha hambali ndi.
Aj Luhanga, Mujuni wanje.
- 10 Nankabha tita na maaha bandugh'o,
MUKAMA akundinda.
- 11 Ai MUKAMA,
onjegheesiye ebi okubbala oti nkole
kandi ompikile mu kihanda ekihikiye, nanga ndi na ngighu sikaniye.
- 12 Otandugh'o mu ngighu syanje,
abakwete kundwanisiya mbakoleesiya bisubha
kandi bighambo bya kunjobahililiya.
- 13 Nimanje ngoku nkuukal'o kubona bulungi bwa MUKAMA
muni ya boomili!
- 14 Mwesighe MUKAMA, mube na kuhikilija,
mutahuwa maani.
Mwesighe MUKAMA.

28

Nsaala ya bukooneli

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, nuuwe nkweite kubilikila,
uwe oghu oli kikuka kyanje.
Oteehighalisiya matui ewanje,
nanga nuwaakaaye oholeeje,
nkuba mu aba bakujiika mu kituulo.
- 2 Ooghuwe elaka lya kwesengeleliya kwanje,

- obu nkuba ninkubilikila kunkoonela,
 obu nkuba nijimukijye mikono yanje
 ndoliye numba yaawe ehikilijye.
- ³ Otantwila musango hamui na bantu babhi,
 hamui na abakukolagha bintu bjbhijhiye.
 Abakubughagha kulungi na baanakyabo,
 bhaatu mu mitima yabo baasuuyemu etima.
- ⁴ Obafubile kusighikila haa ebi bakwete kukola,
 haabwa bintu bjbhijhiye bakwete kukola.
 Obafubile haabwa bikoluwa byabo byona,
 obahe kifubilo ekibasemeleeye.
- ⁵ Haabwa kutahutiya ebi MUKAMA aakukolagha,
 kedha ebi aakoliye na mikono yee,
 nahabweki alibagenga
 kandi taalitodha kubakwela buhyaka.
- ⁶ MUKAMA asjimuye!
 Aaghuuye kwesengeleliya kwanje.
- ⁷ MUKAMA niye maani ghanje kandi ngabo yanje.
 Niye nkwesighagha na mutima ghwanje ghwona.
 Niye akunkoonelagha kandi aleka ndheedhuwa.
 Nkumujima na bilimbo bya kusinda.
- ⁸ MUKAMA akuhaagha bantu be maani.
 Niye akulindagha kandi ajuna mulemi oghu aaseesiy'o magita.
- ⁹ MUKAMA, ojune bantu baawe kandi ohe mugisa bagwetuwa baawe,
 obe mulijisya wabo kandi obaheke mu mikono yaawe bilo n'ebilo.

29

Elaka lya MUKAMA mu kyegha

Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Musinde MUKAMA, enuwe ebili mu eghulu,
 musinde kitinisa kiye kandi maani ghe.
- ² Musinde lijina lya MUKAMA lya kitinisa,
 mulamiye MUKAMA nanga ahikilijye.
- ³ Elaka lya MUKAMA bakulijighwilagha haa nanja,
 Luhanga wa kitinisa akwetanukagha nga nkubha,
 ti elaka liye balijighwila haa nanja.
- ⁴ Elaka lya MUKAMA ni lyamaani,
 elaka lya MUKAMA ni lya butoki.
- ⁵ Elaka lya MUKAMA likugengagha bijilooku.
 Likwatakakiyagha bijilooku bya myena ya Lebbaanoji.
- ⁶ Akulaghila mwena ghwa Lebbaanoji kahalala nga kyana kya mbuli
 kandi mwena ghwa Siliyooni* kahalala nga kyana kya mbogho.
- ⁷ Elaka lya MUKAMA
 likwakagha nga bilimi bya mulilo.
- ⁸ Elaka lya MUKAMA likudhinga-dhingiyagha elungu,
 MUKAMA akudhinga-dhingiyagha elungu lya Kadesi.
- ⁹ Elaka lya MUKAMA likudhinga-dhingiyagha mbala
 kandi lilaghalikiya bibabi haa biti mu bjbhiji.

* 29:6 29:6 Bbajbbuli sinji sikhambiye Mwena ghwa Hemoni.

Ti buji omui mu numba ya Luhanga akubughagha n'elaka lyamaani ati, "Luhanga aheebuwe kitijinsa!"

- 10 MUKAMA alemiye haa maasi ghatungeeye,
MUKAMA alemiye asitamaye haa ntebe ya bukama bilo n'ebilo.
- 11 MUKAMA niye akuhaagha bantu be maani
kandi MUKAMA oghu niye akubahaagha migisa kutunga mpempa.

30

Nsaala ya kusima

Jabbuli ya Dhaudhi. Kilimbo eki aalimbiye haa kuhaayo Numba ya Luhanga.

- 1 Ai MUKAMA, nkukusinda nanga okanjuna
kandi tawaasimilaniye ngighu syanje kunempankil'o.
- 2 Ai MUKAMA Luhanga wanje, nkatakangana kunkoonela
kandi wankilija.
- 3 Ai MUKAMA, nuuwe okanjiya mu bakuyee,
naaghendagha kwegenga mu kina, bhaatu wanjiyamu.
- 4 Mulimbe bilimbo bya kusinda MUKAMA, enuwe boona bantu be
bahikiliye!
Musime lina liye lihikiliye.
- 5 Kijigha kiye kikumalagha bwile bukee,
bhaatu ngughuma siye sikuukalagh'o bwile bwona.
Kulila kukubaagh'o mukilo,
bhaatu kudheedhuwa kwisa nkyambisi.
- 6 Obu naabaagha nteekaane, naaghilagha nti,
"Taaliyo ekikuntukumija."
- 7 Ai MUKAMA, obu wangiliye kisa,
okangumiya nga mwena ghwamaani.
Bhaatu obu waaneebisiliye,
maani ghampua.
- 8 Ai MUKAMA, nkakubilikila
kandi naakwesengeleliya kungilila kisa ningila nti,
- 9 "Ni maghobo ki okutunga ninaakuyee?
Okutunga ki ninaaghendiyeye mu kituulo?
Tutu yanje ekugubha kukusinda?
Ekugubha kughambila bantu bwesighibuwa bwawe?"
- 10 Ai MUKAMA, onjighuwe kandi ongilile kisa!
Ai MUKAMA, onkoonela."
- 11 Kweghunga kwanje okakufoolamu kubina kwa kudheedhuwa.
Okanjiyamu biluwaalo bya bujune,
wandwika bya kudheedhuwa.
- 12 Nahabweki tankuholiya, nkukulimbila bilimbo bya kukusinda.
Ai MUKAMA Luhanga wanje, ndakusimagha bilo n'ebilo.

31

Nsaala ya kwesigha MUKAMA

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, nuuwe buulukilo bwanje,
otaleka nimpemuka.
Onjune haabwa buhikiliye bwawe.
- 2 Ontegheeleliye na kutui kwawe

- kandi onjune bwangu!
 Obe kikuka kyanje kya kuulukilamu,
 kigho kyanje kyamaanī kunjuna.
- 3 Nuuwe kikuka kyanje kandi kigho kyanje,
 haabwa liina lyawe ompikile kandi ontwale mu kihanda ekihikiye.
- 4 Onjiye mu kikiya eki ngighu syanje bantegheeye,
 nanga uwe wenkaha nuuwe buulukilo bwanje.
- 5 Mwoyo ghwanje naaghuta mu mukono ghwawe, MUKAMA okunjuna,
 nanga oli Luhanga mwesighibuwa.
- 6 Noohiye abakulamiyagha bisasanī bitali na mughaso,
 neesigha MUKAMA.
- 7 Nkudheedhuwa kandi neeghonje, haabwa kukunda kwawe kwamaanī,
 nanga oboone kubona-bona kwanje
 kandi omanije bijibu byanje.
- 8 Tawampayeyo mu mikono ya ngighu syanje,
 bhaatu wantaaye mu kikalo kigbaatikaane kya kasinge.
- 9 MUKAMA ongilile kisa, nanga ndi mu bijibu.
 Maaso ghanduhiye haabwa kulila kukanije.
 Maanī ghampweleeye kimui.
- 10 Kutuntula kukunjita,
 myaka yanje yaakeeye haabwa kuukala nsaaluuwe.
 Ebi naasobeeeye byalekiye maanī ghampuwa
 kandi na makuwa ghancekiye.
- 11 Ngighu syanje tibamboonemu nga muntu bhebe
 kandi baanakyanje bakwete kungaya.
 Baabhootu syanje bakwobaagha kwisa hambali ndi.
 Bakaakumbonagha mu nguudhe baligita.
- 12 Bantu bakanjibululuwa ng'oghu oti nkakuwa,
 ndi nga munagha ghwatikiye.
- 13 Njighuuye lughambo lukaniye ewanje,
 kabhi kaneelighilije.
 Ngighu syanje niibuwo baahanuula kunkola kubhi
 kandi baategheka kunjita.
- 14 Bhaatu uwe MUKAMA,
 nuuwe neesighiye, nuuwe Luhanga wanje.
- 15 Bwomijilī bwanje buli mu ngalo syawe.
 Onjune ngighu syanje,
 onjune abakwete kumbona-bonija.
- 16 Oghilile muheeleliya waawe kisa,
 onjune haabwa kukunda kwawe kwamaanī.
- 17 MUKAMA, otaleka nimpemuka,
 nanga nuuwe nkwete kubilikila.
 Oleke bantu babhi bahemuke
 kandi bakuwe baghende mu kikalo kiholeeye kya bakuuye.
- 18 Oholeesye abakuhaagha bisubha aba,
 abali na myepanko
 kandi abakubughagh'o kubhi bantu bahikilije.
- 19 Obiikiye abakukuhutiyagha,
 bintu bilungi bikanije!
 Okubihaagha abakukwisagh'o kubalinda
 kandi okulindagha kusemeeye boona abakukuulukilagh'o.
- 20 Okubabisagha mu kikudhu kya kub'o kwawe.

- Obajuna bantu abakwete kuhanuula kubakola kubhi.
 Obalinda kusemeeye hambali oli,
 obasejiya kulugha mu bantu abakwete kubabugh' o kubhi.
- 21 MUKAMA asijimwe!
 Akanjoleka kukunda kuwe kwamaanj
 obu abandumbagha baabaagha beelighijiyee kibugha kyatu kutul-
 wanjisiya.
- 22 Niinatukumila naaghila nti,
 "MUKAMA wambhingiye mu maaso ghaawe."
 Bhaatu waaghuwa elaka lya kwesengeleliya kwanje,
 obu naakubilikiye kunkoonela.
- 23 Mukunde MUKAMA, enuwe boona bantu be beesighibuwa.
 MUKAMA akulindagha bantu abamwesighiye,
 bhaatu abali na myepanko akubahaagha kifubilo ekibabhonganuuwe.
- 24 Nahabweki mube baamaanj kandi mugume,
 enuwe abataaye kunihila kwanu mu MUKAMA.

32

Kwatula bibhi kandi kughaniluwa

Jabbūj ya Dhaudhi.

- 1 Ali na mugisa oghu Luhanga akughanilagha bikoluwa biye bjbhijhiye
 kandi aamuuy' o bibhi biye.
- 2 Ali na mugisa muntu oghu MUKAMA akubalagha ati taali n'eki asobeeiye
 kandi oghu ataakuhaagha bisubha.
- 3 Obu naabhengiye kwatula bibhi byanje,
 maanj ghampwela kimui haabwa kuukala nindila kilo kyona.
- 4 Mukilo na ntangaalj okanfubila kwonini.
 Maanj ghampwela kimui ngoku kyanda kjkwomiyagha maasi.
- 5 Niibuwo naatuuye bibhi byanje ewaawe
 kandi naaleka kubisa bikoluwa byanje bjbhijhiye.
 Naaghila nti, "Nkwatula ebi naasobeeiye ewaa MUKAMA,"
 wanganila musango ghwa bibhi byanje.
- 6 Nahabweki oleke bantu baawe bakusabaghe noonaboneka,
 nankabha bijibu byengaane na maasi ghatungeeye biisa, bitabahik' o.
- 7 Nuuwe bwebisilo bwanje,
 okunjuna kulugha mu bijibu.
 Nkukulimbila bilimbo bya kucunguluwa.
- 8 MUKAMA akughilagha ati,
 "Nkukwegheesija mulingo obhonganuuwe kughendelamu,
 nkukuhana kandi nkuloleelele.
- 9 Mutaba nga nkajina kedha ndogooj esitali na magheji,
 esi bakutaagha byoma mu kanuwa
 kandi mighuwo mu kikyubha niikuwo sibadhootele."
- 10 Bantu babhi bakubona-bona kwonini,
 bhaatu abakwesighagha MUKAMA, akubalindagha haabwa kukunda
 kuwe kwamaanj.
- 11 Nahabweki enuwe abahikijiyee, mudheedhuwe kandi musemeleluwe
 mu MUKAMA.
 Mulimbe n'elaka lyamaanj lya kudheedhuwa enuwe abali na mitima
 esemeeye!

33

Kilimbo kya kusinda MUKAMA

- 1 Mulimbile MUKAMA n'elaka lya kudheedhuwa enuwe abahikiliye, bantu balungi babhonganuuwe kumusinda.
- 2 Musinde MUKAMA nimukoleesiya maalikembe kandi mumulimbile nimukoleesiya dungu.
- 3 Mumulimbile n'elaka lyamaanj kilimbo kihyaka, muteele dungu kusemeeye kandi mulimbe n'elaka lyamaanj mudheedheeuwe.
- 4 Kighambo kya MUKAMA kihikiye kandi ni kyamajima, ni mwesighibuwa mu byona ebi akukolagha.
- 5 MUKAMA abbaliye buhikiliye kandi bwenganija, nsi yoona eesuuyemu kukunda kuwe kwamaanj.
- 6 MUKAMA akabugha kighambo kwonkaha ebili mu eghulu byahanguwa. Aalaghila kwonkaha, ebili mu mwanya byona byab'.
- 7 Aateel'o maananja mitaano, aabiika maasi ghaa nanja ghatobheeye ngoku muntu akubiikagha ndimo yee mu nguli.
- 8 Oleke nsi yoona yoobahe MUKAMA kandi bantu boona baa munsu bamuhutiye.
- 9 Obu aabughije, nsi yaahanguwa kandi obu aalaghiye, buli kintu kyab'.
- 10 MUKAMA niiye akumalagh'o magheji ghaa mahanga kandi abulanganija ntegheka sya bantu.
- 11 Bhaatu kuhana kwa MUKAMA kukuukalagha kugumije bilo n'ebilo. Akubaagha na ntegheka haa mutima ghuwe sya mijo yoona.
- 12 Lili na mugisa ehanga eli Luhanga ali MUKAMA waliyo. Bantu aba aakomije kuba bagwetuwa be.
- 13 MUKAMA anali mu eghulu akulolagha hansi mu bantu boona.
- 14 Anasitamije haa ntebe yee ya bukama, akuukalagha alolije boona abali munsu.
- 15 Niiye akakola mitima yabo, nahabweki amanije ebi bakukolagha byona.
- 16 Mukama taakusingulagha bulemo haabwa mahe ghe ghaamaanj kandi muusilikale taakucunguluwagha haabwa maanj ghe.
- 17 Nkajina bakulwanagha baninjy'o teeli na mughaso haa businguli, nankabha eba eli na maanj, teekugubha kujuna muntu.
- 18 MUKAMA akulolelelagha abamuhutiye. Abakutaagha kunihila kwabo mu kukunda kuwe kwamaanj.
- 19 Akubajunagha luku, abalinda baakala bali boomiji mu bwile bwa njala.
- 20 Tukutaagha kunihila kwatu mu MUKAMA. Niiye mukooneli waatu kandi ngabo yaatu.
- 21 Niiye akulekagha mitima yaatu edheedhuwa, nanga twesighije liina liye lihikiliye.
- 22 MUKAMA, oleke kukunda kwawe kwamaanj kutuukalemu, nanga nuuwe wenkaha tutaayemu kunihila kwatu.

34

Bulungi bwa Luhanga

Jabbuli ya Dhaudhi, obu eefooye nga mughwesile mu maaso ghaa Abbimeleeki, dumbi Abbimeleeki aamubhinga ewe, aalughayo aaghenda.

- 1 Nkusiima MUKAMA bwile bwona,
tankulekeelela kumusinda.
- 2 Nkumusinda haabwa ebi akukolagha.
Oleke boona abatali na mukooneli bategheeleliye kandi badheedhuwe.
- 3 Mwise tulangilile hamui bukulu bwa MUKAMA.
Muleke tusindile hamui lijina liye.
- 4 Nkasaba MUKAMA, ankuukamu,
anjuna byona ebi naabaagha noobahiyiye.
- 5 Abakumubbalagha kubakoonela bakudheedhuwa
kandi tabalihemuka.
- 6 Nkaba ntali na bukooneli, naasaba,
MUKAMA anjighuwa kandi anjuna bijibu byanje byona.
- 7 Abahutiye MUKAMA, malaika wee akubalindagha
kandi aabacungula kulugha mu kabhi.
- 8 Mulolij'o mulole ngoku MUKAMA ali mulungi.
Bali na mugisa abakumuulukilagh'o kubalinda.
- 9 Muhutiye MUKAMA, enuwe bantu be bahikiliye.
Abakumuhutiya akubahaagha byona ebi bakwetaaghisibuwa.
- 10 Nankabha ntale syamaanj bunji n'obunji njala ekusikwatagha.
Bhaatu abeesighiye MUKAMA tabali na kintu kilungi eki bakwetaaghis-
ibuwa.
- 11 Mwise, baana banje, muntegheeleliye,
nkubeegeesiya kuhutiya MUKAMA.
- 12 Okubbala kuukala oli mwomiji
kandi kweghonjela mu bwomiji bukanje?
- 13 Nuwaabbaliye kuba na bwomiji bukanje
kandi kukula-kulana,
weelinde kanuwa kaawe kutabugha bintu bijhijiye
kandi kutaha bisubha.
- 14 Oleke kukola bintu bijhijiye kandi okole bilungi.
Obbalaghe kuukala mpempa bwile bwona.
- 15 MUKAMA akuukalagha ataaye maaso ghe haa bahikiliye
kandi matui ghe ghakuughuwagha kutakangana kwabo.
- 16 Bhaatu MUKAMA oohiye abakukolagha bintu bijhijiye,
niikuwo mbaakuuye batalitodha kubaasukila.
- 17 MUKAMA akuughuwagha bantu be, abakumubilikilagha kubakoonela.
Akubacungulagha kulugha mu bijibu byabo byona.
- 18 MUKAMA akuukalagha haai abatuntuuye haa mitima,
akujunagha abatali na kunihila.
- 19 Muntu ahikiliye akutungagha bijibu bikaniye,
bhaatu MUKAMA akumujunagha biyo byona.
- 20 MUKAMA akumulindagha kwonini,
ekuwa liye na limu kutahendeka.
- 21 Bintu bijhijiye bikwitagha oghu akubikolagha
kandi aboohiye muntu oghu ahikiliye balifubiluwa.
- 22 MUKAMA akujuna bantu be,
taaliyo weena oghu akumuulukilagh'o alitwikuwa musango.

35

Nsaala ya kusaba bukooneji

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 **Aj** MUKAMA, ohakaniye abakwete kumpakanija
kandi olwanijisiye abakwete kundwanijisiya.
 - 2 Oluwaale kyakulwanijisiya kyawe kandi okwate ngabo yaawe.
Weeteekanije kulwana kandi wiise onkoonele.
 - 3 Okwate etimu lyawe na ndyankui yaawe,
olwanijisiye abakwete kumpuma.
- Ongile oti,
"Niisyonu Mujuni waawe."
- 4 Oleke abakubbala kunjita basinguluwe kandi bahemuke.
Obakukkiye enuma kandi basobeluwe.
 - 5 Oleke babe nga bisunga ebi mpwegha ekwete kuhungiya,
malajika wa MUKAMA naanabahuma.
 - 6 Oleke kihanda kyabo kibemu mwelima kandi butelelo,
malajika wa MUKAMA naanabahiigha.
 - 7 Tandi n'eki nabasobeleeye, bhaatu bakunteghelagha bikiya
kandi baalima kijiina kyakunkwatilamu.
 - 8 Oleke bahwelekeelele batamaniye,
oleke bikiya bantegheeye haaliibo baakwatuwamu
kandi kijiina balimiye siye haaliibo bengengamu bahwelekeelele.
 - 9 Dumbi nkudheedhuwa haabwa MUKAMA,
nsemeeleluwe nanga anjuniye.
 - 10 Nkubugha na mutima ghwanje ghwona nti,
"Aj MUKAMA, taaliyo oghu akwengaane.
Okucungulagha baceke haa baamaanj
kandi banaku haa bakubabona-boniyagha."
 - 11 Baakajiso abali n'etima bakuumukagha
kandi batandika kunt'o misango eghi ntamanij'o na kantu.
 - 12 Nkubakolagha kulungi,
ebo bankola kubhi, baamaliye siye maanj.
 - 13 Obu baabaagha balwaye,
nkaluwala ngoye sya bujune kandi naasijba haabwabo,
majima kuwo naabasabilagha.
 - 14 Naabasabilagha ngoku nangusabila bhootu syanje kedha lughanda
lwanje.
Neeghunga haabwabo ngoku nangweghungila maaha eenini.
 - 15 Bhaatu obu naabaagha mu bijibu,
ebo baadheedhuwa kandi beegumbaaniya kunsekeelela,
na bantu aba ntamanije baakala kundwanijisiya.
 - 16 Baakala mbanambakijisiya
kandi mbanansekeelela, mbaneenena ngaga.
 - 17 Aj Mukama okuhikiya dhi kuukala onandoliye kwonkaha?
Onjune abakwete kundumba aba,
abali nga ntale.
 - 18 Dumbi nkukusijima mu kusanga-sangaana kwa bantu baawe.
Nkukusinda mu maaso ghaa bantu boona.
 - 19 Otaleka ngighu syanje mbaneepankil'o,
otaleka abanjohiye batali na kighendeleluwa aba,
mbadheedhuwa haabwa kusaaliluwa kwanje.

- 20 Bakubughagha bighambo ebikusaalija baanakyabo
kandi badimaaga bantu abakubbalagha kuukala mu bušinge.
- 21 Bakwanguuyagha kunyegheelela, mbaghila bati,
“Waakikolije! Etuwe boonini twakyeboneeye.”
- 22 Bhaatu uwe MUKAMA, ebi byona obiboone, otaholija.
Ai Mukama otansel’o.
- 23 Oomuke, ontwile musango ngoku ntasobeeje,
ondwanilile Mukama Luhanga wanje.
- 24 Ai MUKAMA oli oghu Ahikilije, nahabweki ongilemu oghu atali na
musango.
Otaleka ngighu syanje mbansekeelela haabwa bijibu byanje.
- 25 Otaleka mbaghila bati, “Twamwejunije!
Eki niikiyo twakabbalagha!”
- 26 Oleke abadheedheeuwe haabwa bijibu byanje,
bahuwe maanj kandi bahemuke.
Oleke abakwete kughila bati bansaaije
bahemuke kandi kitijinsa kibahuwe.
- 27 Oleke boona abakubala bati nsingule badheedhuwe.
Kulugha endindi na kweyongelayo baghilaghe bati,
“MUKAMA ni wamaanj,
akudheedhuwagha muheeleliya wee akaakubaagha kulungi.”
- 28 Dumbj nkulangilila buhikilile bwawe
kandi niikalaghe ninkusinda kilo kyona.

36

Kukunda kwamaanj kwa Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbūlj ya Dhaudhi muheeleliya wa MUKAMA.

- 1 Kibhi kikubughagha na bantu babhi kitobheeye kwonini mu mutima
yabo.
Tabakwobahagha Luhanga.
- 2 Bakwebughagh’o munu ngoku bali balungi,
tabakugubha kumanya kedha kwoha bibhi byabo.
- 3 Bakubughagha na kanuwa kaabo bintu bjbhijije kandi bya bisubha.
Tabakukolagha kintu kyona kya magheji kandi kilungi.
- 4 Nankabha haa malili ghaabo bakuhanuulagha bjbhijije,
bakwehaaghayo kusijisa
kandi tabakubhengagha kintu kyona ekisobije.
- 5 MUKAMA, kukunda kwawe kuhikiye eghulu,
bwesighibuwa bwawe bwamalakaka mu mwanya.
- 6 Buhikilile bwawe buli nga myena ekangamiye kimui,
bwenganija bwawe buli nga kutobheela kwamaanj kwa nanja.
MUKAMA nuuwe okulindagha bantu kandi bisolo.
- 7 Ai Luhanga, kukunda kwawe kwamaanj ni kwa muhendo.
Bantu bakuulukilagha mu kujukudhu kya mapapa ghaawe.
- 8 Byokuliya bikanije okubahaagha mu numba yaawe bikubaakutiyagha
kandi okulekagha banuwa maasi aghakusenda
kulugha ewaawe aghakulekagha badheedhuwa.
- 9 Nuuwe nsulo ya bwomiji
kyeleeli kyawe kikulekagha tubona kyeleeli.
- 10 Weeyongele kwoleka kukunda kwawe kwamaanj abakumanije.
Okolele bilungi bantu baawe abali na mitima esemeeye.
- 11 Otasijimilaniya bantu abali na myepanko kundwaniisija

kedha mikono ya bantu babhi kuleke n̄indigita.

- 12 Olole bantu babhi aba balangaaye hansi,
beegengije, tabakutodha kuumuka.

37

Kwesigha MUKAMA

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Oleke kutuntula haabwa bantu babhi,
kedha kughilila etima abakusobiyagha,
2 nanga bakwoma bwangu nga bisingo
kandi bakuwe bwangu nga bimole.
3 Weesighe MUKAMA kandi okole bilungi!
Nsi ekuba yaawe kandi okuukalamu kusemeeye.
4 Odheedheluwe mu MUKAMA
kandi akukuha ebi mutima ghwawe ghukubbala.
5 Ohe MUKAMA ebi okwete kukola byona.
Omwesighe kandi akukukoonela.
6 Akuleka buhikilijile kandi bwenganija bwawe,
biboneke bbeni-bbeni nga musana ghwa ntangaali.
7 Mugumisilije kandi mwesighe MUKAMA,
mutoobaha abakwete kukula-kulana haabwa ntegeka syabo
sibhijhiye.
8 Muleke kusaaliluwa, kukwatuwa k̄injigha kandi kwobaha,
nanga ebi bikuleetagha bijibu.
9 Bantu babhi balihwelekeelela,
bhaatu abataaye kunihila kwabo mu MUKAMA bakugwetuwa nsi.
10 Bantu babhi bakuhuw'o bwangu kandi tabakutodha kuboneka,
nankabha obabbala, tookugubha kubabona.
11 Bhaatu abadhooti bakugwetuwa nsi,
baakale mpempa kandi bakula-kulane.
12 Bantu babhi bakuteghekagha kukola kubhi bantu bahikilijie.
Bakuukalagha mbabeenenela ngaga haabwa kubooha.
13 Bhaatu Mukama akusekelelagha bantu babhi aba
kandi amanje ngoku bwile bwa kubatwila musango buli haai kuhika.
14 Babhi bakukwatagha bihiyo
kandi babhula mata ghaabo,
kwita banaku kandi na abali mu bwetaagho.
Bakusalagha haa mumelo bantu abakukolagha ebhikijie.
15 Bhaatu balituwa bihiyo byabo ebi byonini
kandi mata ghaabo agha ghalibheghanguka.
16 Nkilungi kutunga bintu bikee oli muntu mulungi,
kusaaliya kuba muguudha oli muntu mubhi.
17 MUKAMA aliiy'o bantu babhi aba maani agha bali nagho
kandi alinde kusemeeye bantu balungi.
18 MUKAMA akulindagha buli kilo abamuhutijie
kandi bugwetuwa bwabo aabahaaye bukuba bwa bilo n'ebilo.
19 Tabaliba na bijibu mu bwile bubhijhiye
kandi baliba na byokuliya bikanije mu bwile bwa njala.
20 Bantu babhi ni ngighu sya MUKAMA
kandi balihuwo nga bisingo bookeeye mu musili kandi nga mwika.
21 Muntu mubhi akweholiyagha kandi atasasula,

- bhaatu muntu mulungi akubaagha mwenge kandi aha baanakiye.
- 22 Aba MUKAMA akuha mugisa niibo bakugwetuwa nsi,
bhaatu aba akukiina balihwelekelela.
- 23 MUKAMA niye akuhikilagha bantu mu kihanda eki babhonganuuwe
kukwamamu
kandi akulindagha abakukolagha ebimudheedhiye.
- 24 Kaakuba eegenga, taakwegengela kimui,
nanga MUKAMA akumukoonela amuumukiye.
- 25 Kulughiilila mu bwana kuhikiya n'endindi obu naakaakula,
tankabonagha MUKAMA alughiyo bantu balungi,
kedha baana baabo mbasaba-saba bantu byokuliya.
- 26 Bwile bwona bakuheelagha busa kandi beeholiya baanakyabo,
ti baana baabo bakubabeelagha baa mugisa.
- 27 Muleke kukola bintu bihhihiye kandi mukole bilungi,
dumbi mukuukala muni bilo n'ebilo.
- 28 MUKAMA akubbalagha bwenganija
kandi taakulugh'o bantu be abamwesighiye.
Akubalinda bilo n'ebilo,
bhaatu baana baa bantu babhi balihwelekelela.
- 29 Bantu bahikiliye bakugwetuwa nsi
kandi baghiikalemu bilo n'ebilo.
- 30 Kanuwa kaa muntu ahikiliye kakubughagha ebilimu magheji
kandi kilimi kiye kighamba ebilimu bwenganija.
- 31 Akukwatagha bilaghilo bya Luhanga haa mutima ghuwe
kandi tabikumulughagh'o.
- 32 Bantu babhi bakwebisililagha muntu mulungi,
mbabbala kumwita.
- 33 Bhaatu MUKAMA takumuleka mu maani ghaa bantu babhi aba,
kedha musango kusinga muntu mulungi obu bakuba mbamuton-
ganiya.
- 34 Ote kunihila kwawe mu MUKAMA
kandi ookale mu kihanda kiye.
Akukuhitiya naakugweta nsi
kandi okubona ngoku akubhingamu bantu babhi.
- 35 Nkabona muntu mubhi kandi asaakaaye,
neeyongela kuba na maani nga kiti haa etaka lisemeeye.
- 36 Bhaatu obu naatodhiye kulola, naasanga ataliyo!
Nankabha ninaamubbaliye, tanaamuboone.
- 37 Olole haa bantu baa majima kandi balungi,
baliba na mpempa kandi batunge baasukulu.
- 38 Bhaatu bantu babhi balihwekelela
kandi tabaliba na baasukulu.
- 39 MUKAMA akujunagha bantu bahikiliye
kandi abalinda mu bwile bwa bijibu.
- 40 MUKAMA akubakoonelagha kandi aabacungula,
akubajunagha bantu babhi,
nanga niye bakuulukilagh'o kubalinda.

38

Nsaala ya muntu oghu akwete kubona-bona

Jabbuli ya Dhaudhi, haabwa kihonguwa kya kuusukil'o.

¹ Ai MUKAMA, otanfubila osaaluuwe,

- kedha kumpana oli na kijigha.
- 2 Wantubhitiye na bimala byawe
kandi wampuula na mukono ghwawe neengenga hanshi.
- 3 Naalwaye haabwa kijigha kyawe,
makuwa ghancekiye haabwa bibhi byanje.
- 4 Bibhi byanje byamaliye siye maani,
bili nga nkumba eghe ntaakugubha kuheeka.
- 5 Bibbodhe byanje byagundiye kandi niibuwo byanunka,
haabwa budhoma bwanje.
- 6 Busaaliji bwampingulaane kandi bwangombiya hanshi,
nkumalagha kilo kyona nneeghuniye.
- 7 Ndwaye muswija ghwamaani
kandi ndi haai kukuwa.
- 8 Maani ghoona ghampooye mu mubili,
haabwa bijibu ebi ndi nabiyo.
- 9 Ai Mukama, ebi nkubbalagha byona obimaniye
kandi okuughuwagha kwehumiya kwanje.
- 10 Mutima niibuwo ghwanteela munda,
maani ghampooye kandi maaso ghanjighala.
- 11 Baabhootu na aba nkuukalagha nabo bandughiyo haabwa bibbodhe
byanje.
Baliilanuwa banje bakuukalagha banselijo.
- 12 Abakwete kubala kunjita bakunteghelagha bikiya,
abakubbalagha kumputaaliya aba,
bakuukalagha bwile bwona mbeelilikan'o ntegeka syabo
kumpwelekeleliya.
- 13 Naafokiye nga muntu matui ghaaghaaye oghu ataakuughuwagha
kandi oghu kanuwa kaaghaaye, oghu ataakubughagha.
- 14 Naafokiye nga muntu ataakuughuwagha
kandi oghu ataakubughagha kwetongan'o.
- 15 Ai MUKAMA, nuwe nkulindilila
kandi uwe, Ai Mukama Luhanga wanje, okukuukamu haabwanje.
- 16 Otaleka ngighu syanje mbadheedhuwa haabwa kubona-bona kwanje
kandi mbeepanka haabwa kughuwa kwanje.
- 17 Ndi haai kusaaghuwa,
busaaliji bwampingulaane.
- 18 Nkwatulagha nsobi syanje ewaawe
kandi bibhi byanje bikulekagha niikala ntuntuuye.
- 19 Ndi na ngighu sikanije kandi bali na maani,
banjohiye batali na kighendeleluwa.
- 20 Aba nkukolagha kulungi ebo bakunkolagha kubhi,
bakubbalagha eki bakunyegheelele'o,
nankabha ninkubbalagha kukola ebihikiye.
- 21 Ai MUKAMA,
otandugh'o kandi otansel'o Luhanga wanje.
- 22 Ai Mukama, Mujuni wanje,
wiise bwangu onkoonele.

- 1 Nkaghila nti, “Nkwelinda mu ebi nkukola,
neetantanle kusijisa mu ebi nkubugha,
nkwelinda kanūwa kanje
kandi bantu babhi balakabaagha bali haai-haai nanje ndaholijyagha.”
- 2 Nkaakala mpoleeje,
ntaakubugha kantu koono kalungi.
Bhaatu kubona-bona kwanje kwakala nkuneejongela,
mutima ghwansaalila munda.
- 3 Obu naabyelilikanagh’o munu, mulilo ghwanjaka munda,
niibuwo naaghijiyeye nti,
- 4 “MUKAMA, oleke nimanye bwile nkukwilamu
kandi na muhendo ghwa bilo byanje,
oleke nimanye ngoku bwomijili bwanje buli haai kuhuw’o.”
- 5 Waadjidijeye kwonini bwomijili bwanje,
mu maaso ghaawe bwomijili ni kantu katij,
majima, bantu ni lwoha kwonkaha.
- 6 Tuli byelughujilijya kwonkaha bikubunga
kandi ebi tukwanguwagha kukola tabili na mughaso.
Muntu akubiikagha etungo likaniye anaakaaye,
bhaatu akakukyuwaagha takumanyagha oghu akulitwala.
- 7 Nahabweki Mukama, buuye kunihila kwanje nkukuta haa?
Kunihila kwanje kuli mu uwe.
- 8 Onjune bibhi byanje byona
kandi otaleka bantu badhoma mbampwawaanija.
- 9 Okantwalikanija otiyo, bhaatu naakala njholeeje,
ntaakubugha na kighambo kyona.
- 10 Otatodha kweyongela kunfubila,
ndi haai kukuya haabwa kumpuula na mukono ghwawe.
- 11 Okaakubaagha noofubila bantu haabwa bibhi byabo,
byona ebi babbaliye okubimalagh’o nga nenje,
majima bantu ni lwoha kwonkaha.
- 12 Ai MUKAMA, ooghwe kusaba kwanje,
otegheeleliye kutakangana kwanje haabwa bukooneli.
Oteehighalijisya matui haa kulila kwanje.
- Ndi mughenū waawe
kandi nkweite kusaala kwonkaha ngoku baataata banje baabaagha.
- 13 Ondeke nenkaha, niikuwo ndheedhuw’o katij,
ntakakuyeye kandi nihuw’o.

40

Nsaala ya kusaba bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbūji ya Dhaudhi.

- 1 Nkagumujilija naalindilila MUKAMA kunkoonela.
Antegheeleliya kandi aaghuwa kutakangana kwanje.
- 2 Anjija mu kijina kya kabhi munu,
anjija mu bisaabo.
Aanijinya haa kikuka kikangamiye
kandi ampa etaka lyomiye lya kwemilil’o.
- 3 Akata kilimbo kihyaka mu kanūwa kanje,
kilimbo kya kusinda Luhanga waatu.
Bantu bakanjye bakubona eki, bahutiye MUKAMA
kandi bamwesighe.

- 4 Ali na mugisa oghu akwesighagha MUKAMA,
oghu ataakubbalagha abali na myepanko
kandi abakulamiyagha baaluhanga banji.
- 5 MUKAMA Luhanga wanje,
otukoleeye byakuswekaniya bikanije.
Oli na ntegheka sikanije haabwatu
kandi taaliyo oghu akwengaane.
Nkaakulengagh'o kuusuka byakuswekaniya ebi okukolagha,
tankubimalaghayo bbaa.
- 6 Tookubbalagha bihonguwa kandi bisembo,
tookusabagha bantu bihonguwa byona byokeeye kedha bihonguwa
bya kuuy'o bibhi,
bhaatu okampa matui ghaaghulikije kukuughuwa.
- 7 Niibuwo naaghilije nti, "Ndi hani, naasiye,
ngoku kimpandjikuw'o mu Ebyahandjikuwe.
- 8 Luhanga wanje, nkudheedhuwagha kukola kusighikila haa ntegheka
yaawe,
bilaghilo byawe mbikwete haa mutima ghwanje."
- 9 Nkulangilagha mu kusanga-sangaana kwa bantu bakaniye bikoluwa
byawe bya kujuna.
MUKAMA, omaniye ngoku ntaakuukalagha mpoleeye.
- 10 Tankubisagha buhikilijile bwawe haa mutima ghwanje,
nkughambilagha bantu bwesighibuwa bwawe kandi ngoku okubaju-
nagha.
- Nkughambilagha boona mu kusanga-sangaana kwa bantu baawe,
haa kukunda kwawe kwamaanj kandi bwesighibuwa bwawe.
- 11 MUKAMA, nimanije ngoku otaakuleka kungilila kisa,
kukunda kwawe kwamaanj kandi bwesighibuwa bwawe bikundinda.
- 12 Bijibu bakaniye ebi ntaakugubha kubala bineelighilije,
bibhi byanje bimpingulaane kandi tankugubha kubona kahanda kaa
kubilughamu.
- Bibhi ebi bisaaye muhendo ghwa esoke lya mutuwe ghwanje
kandi maanj ghampooye.
- 13 MUKAMA, gutu onjune!
MUKAMA, wiise bwangu onkoonele!
- 14 Oleke aba boona abakubbala kunjita
bahemuke kandi basobeluwe,
oleke aba boona abadheedheeuwe haabwa bijibu byanje,
bakuuke enuma baswajibuwe.
- 15 Oleke boobahe, nsonj sibakwete,
abakungilagha bati, "Ahaa! Twamugubhiye!"
- 16 Bhaatu oleke boona abakukubbalagha
badheedhuwe kandi basemeleluwe.
Oleke abakukusijimagha haabwa kubajuna, baghilaghe bati,
"MUKAMA ni mukulu!"
- 17 Siye ndi munaku kandi museeghe,
bhaatu oleke Mukama anjikalije mu biteekelejo biye.
Mukama, nuuwe mukooneli wanje kandi mujuni wanje.
Aj Luhanga wanje, otakeesekeleluwa kunkoonela!

41

Nsaala mu bulwaye

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Bali na mugisa abakughililagha kisa banaku,
MUKAMA akubakoonela mu bwile bwa bijibu.
- 2 MUKAMA akubalinda kandi aleke baakale bali boomijili.
Akuleka bakula-kulane munsu kandi abacungule kulugha mu ngighu syabo.
- 3 MUKAMA akubakoonela mbaabaaye balwaye
kandi abakijiyee babe boomijili.
- 4 Aj MUKAMA, nkasaba nti, “Ongilile kisa kandi onkijiyee,
nanga nkasijisa ewaawe.”
- 5 Ngighu syanje bakwete kumbugh’o kubhi,
bakubbala nkuwe kandi bantu banjibuululuwe.
- 6 Bakaakwisagha kundola, batandika kubugha bisubha,
kuni haa mitima yabo bali n’etima,
ti mbandugh’o baghenda mbankoka.
- 7 Boona abanjohiyee bakuhwewelelanagha hamui mbambugh’o,
bahanuula kunkola kubhi.
- 8 Bakughilagha bati, “Alwaye kwonini,
taakugubha kutodha kuumuka haa bulili bbaa.”
- 9 Nankabha bhootu syanje
neesighiyee kwonini,
oghu twaliyagha naye sahaani emui,
niye aabaaye ngighu yanje.
- 10 MUKAMA, ongilile kisa, onkijiyee,
niikuwo nanje nkole ngighu syanje ngoku ebo bankoliye.
- 11 Nimanijee ngoku nkukolagha ebikudheedhiye
kandi tookusijima ngighu syanje mbansingula.
- 12 Nuuwe okulindagha bwomijili bwanje, nanga oboone ngoku ntali na
musango,
wansimilaniijee kwisa mu maaso ghaawe bilo n’ebilo.
- 13 Musijime MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli,
kutandikila endindi kandi bilo n’ebilo.

Aamijina kandi Aamijina!

KITABO KYAKABILI

42

*(Jabbuli 42—72)**Kubbala Luhanga*

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo kya Banakoola.*

- 1 Aj Luhanga, ngoku mpala ekubbalagha maasi ghakusenda,
niikuwo mwoyo ghwanje ghukwete kukubbala.
- 2 Ndi n’eliyo lya kuba mu bumui na Luhanga, Luhanga mwomijili.
Nkughenda dhi kwemilila mu maaso ghe?
- 3 Maligha niigho ghabaaye byokuliya byanje bya ntangaali na mukilo
kandi ngighu syanje bakuukalagha mbangila bati,
“Luhanga waawe ali haa?”

* **42: 42:0** Banakoola bakaba bali baa ntula ya bahongi abaabaagha bakomeewe kwebembela bilimbo, mwebembeli wabo w’okudubha baamughilaghamu Koola.

- ⁴ Mutima ghukunsaalilagha munda nkaakuusukagha,
obu naaghendiyē na kibbūla kya bantu mu numba ya Luhanga
kulamīya
kandi naabahikila obu twalubhatangagha tudheedheeuwe,
ntulimba n'elaka lyamaanī kusinda Luhanga.
- ⁵ Mwoyo ghwanje ghutuntuuye nangaaki?
Kandi ekilekiye ghutanteekaana munda nkiki?
Nkuta kunihila kwanje mu Luhanga,
nanga nkutodha kumusinda,
eye oghu ali Mujunī wanje kandi
- ⁶ Luhanga wanje.
Siyē maanī ghampooye kwonini,
bhaatu nkukuusukagha kulughijilila hambali maasi Yolodaanī
ghatandikiye,
haa mwena Helūmoonī kandi haa mwena Mijila.
- ⁷ Mighina yamaanī ya maasi ghaawe ghasuuye
kandi biijulumba byamaanī byansendeeyē.
- ⁸ Ntangaalī MUKAMA akunjolekagha kukunda kuwe kwamaanī
kandi mukilo nimulimbila bilimbo biye.
Nsaba ntiyo Luhanga oghu akumpaagha bwomijilī.
- ⁹ Nkughilagha Luhanga wanje, oghu ali kikuka kyanje nti,
“Ekyalekiye wanjibululuwa nkiki?
Ngighu syanje sikwete kweyongela kumbona-bonija nangaaki?”
- ¹⁰ Makūwa ghakuukalagha ngansaalila haabwa kuunambula kwabo,
nanga bakuukalagha mbambuulīya bati,
“Luhanga waawe ali haa?”
- ¹¹ Mwoyo ghwanje ghutuntuuye nangaaki?
Kandi ekilekiye ghutanteekaana munda nkiki?
Nkuta kunihila kwanje mu Luhanga,
nanga nkutodha kumusinda,
eye oghu ali Mujunī wanje kandi Luhanga wanje.

43

Nsaala mu bwile bwa kubona-bona

(Kweyongela kwa Jabbūlī 42)

- ¹ Aī Luhanga, ongilemu oghu atali na musango.
Onkingilile bantu abatahutīyē Luhanga.
Oncungule kulugha mu bantu,
abakuhaagha bisubha kandi babhi.
- ² Nuuwe Luhanga oghu ali buulukilo bwanje,
wandughy'ō nangaaki?
Ekilekiye nineeyongela kutuntula,
haabwa ngighu syanje kumbona-bonija nkiki?
- ³ Otume kyeleelī kyawe kandi majima ghaawe.
Oleke bimpikile kandi bindeete haa mwena ghwawe ghuhikilīyē
Sayuunī.
Oleke bintwale mu numba yaawe, hambali okuukalagha.
- ⁴ Dumbi nkughenda haa eki bakuhongelagh'ō bihonguwa kya Luhanga,
ewaa Luhanga oghu akulekagha ndheedhuwa kwonini.
Nkukusinda ninteela likembe lyanje,
Aī Luhanga, Luhanga wanje.
- ⁵ Mwoyo ghwanje ghutuntuuye nangaaki?

Kandi ekilekiye ghutanteekaana munda nkiki?
 Nkuta kunihila kwanje mu Luhanga,
 nanga nkutodha kumusinda,
 eye oghu ali Mujuni wanje kandi Luhanga wanje.

44

Nsaala ya kusaba bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo kya Banakoola.

- 1 Ai Luhanga, tukaaghuwa na matui ghaatu,
 ebi baataata baatu baatughambiye,
 byakuswekaniya ebi waakoliye bwile baabaagh'o,
 mu bilo bya hambele.
- 2 Okabhinga na mukono ghwawe bantu baa mu mahanga,
 bantu baawe waabata mu kyalo eki.
 Okafubila bantu baa mahanga ghanji,
 bhaatu bantu baawe waabaha bughabe.
- 3 Bantu baawe tabaasinguuye kyalo eki haabwa bihiyo byabo,
 taghali maani ghaabo aghaalekiye baakitwala.
 Bukaba butoki bwamaanj ghaa mukono ghwawe ghwabuliyo
 kandi kyeleeli kya maaso ghaawe,
 nanga okabakunda.
- 4 Nuuwe Mukama wanje kandi Luhanga wanje,
 nuuwe okuhaagha businguli bantu baa Yakobbo.
- 5 Haabwa maani ghaawe tukugengagha hansi ngighu syatu
 kandi mu liina lyawe tubakpeetaaga.
- 6 Siye tankwesighagha buta bwanje,
 kedha kihiyo kyanje kunjuna.
- 7 Bhaatu nuuwe okatujuna ngighu syatu
 kandi waahemula aboohiye etuwe.
- 8 Tukwepankilagha mu Luhanga bwile bwona
 kandi tukusindagha liina lyawe bilo n'ebilo.
- 9 Bhaatu endindi waatulughiy'o kandi waaleka twahemuka,
 tookyaghenda na baasilikale baatu haa bulemo.
- 10 Okaleka twaligita ngighu syatu
 kandi ebo beetwalila bintu byatu byona.
- 11 Okaleka baatusala nga ntaama
 kandi waatulalangiya mu mahanga ghanji.
- 12 Okaghuliyi bantu baawe haa muhendo ghukee munu
 kandi tawaatungiyemu maghobo.
- 13 Waalekiye baliilanuwa baatu baatuwaawaaniya,
 niibuwo baatusekeelela kandi baatughaya.
- 14 Waalekiye bantu baa mahanga ghanji baatubbaakijsiya
 kandi baktusekeelelagha, mbanadhingiya mituwe yabo.
- 15 Siye bwile bwona nkwehighuwagha mpemukiye
 kandi ndi na nsoni.
- 16 Nkuughuwagha ebi abanjoije kandi abakwete kuunambula
 bakubughagha,
 mpemukiye mu maaso ghaa ngighu syanje kandi na abakubbalagha
 kunkola kubhi.
- 17 Bini byona byatubaay'o nankabha tutaakuubuluuwe,
 kedha kutuwa ndaghaano eghi waakoliye naatu.
- 18 Mitima yaatu teekakughayagha

kandi tatukalughagha mu kihanda kyawe.

- 19 Bhaatu waatuleka tutali na mukooneli mu mbuwa sya mu kisaka, waatuleka mu kyelima kyamaanj.
- 20 Tatwabuluuwe lijina lya Luhanga waatu, kedha kuumukija mikono yaatu kulamija baaluhanga banji.
- 21 Wangubaaye okimaniye, nanga okumanyagha nankabha ebi tubisiye haa mitima yaatu.
- 22 Haabwawe bakumalagha kilo kyona mbanatwita, bakututwalikanijagha nga ntaama bakughenda kusala.
- 23 Aj Mukama, oomuke! Waaghwesaghiye nangaaki? Osusumuke, otatubhenga bilo n'ebilo!
- 24 Waatwebisiliye nangaaki? Waabuluuwe kubona-bona kandi bijibu byatu nangaaki?
- 25 Baatugengiye hansi kandi tatukugubha kuumuka.
- 26 Oomuke, wiise otukoonele! Otucungule haabwa kukunda kwawe kwamaanj.

45

Kilimbo haa kuswela kwa mulemi

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo kya kukunda kya kulimbuwa mu elaka lya "Bimole." Jabbuli ya Banakoola.

- 1 Mutima ghwanje ghuusuuyemu bighambo bisemeeye ebi nkulimbila mulemi.
Nkukoleesiya elaka lyanje ngoku muhandiki mulungi akukoleesiyagha peeni.
- 2 Nuuwe osemeeeye kusaaliya basaasa boona.
Okubughagha bighambo bya kisa.
Nahabweki Luhanga akuhaaye mugisa bilo n'ebilo.
- 3 Uwe oghu oli na butoki bwona, weebohe kihiyi kyawe haakpengbu ya kibelo kyawe,
oli na kitinisa kandi bukulu.
- 4 Mu kitinisa kyawe, oghende oniniye haa nkaina nga musinguli, kulwanilila majima, budhooti kandi bwenganija.
Okole na mukono ghwawe ghwabuliyo bintu ebikwobahijiliya.
- 5 Bimala byawe byoghiiye, bikuhutaaliyagha mitima ya ngighu syawe kandi bantu baa mu mahanga bakwengengagha mu maghulu ghaawe.
- 6 Aj Luhanga, ntebe yaawe ya bukama ni ya bilo n'ebilo kandi mwigho ghwawe ghwa bukama ni ghwa bwenganija.
- 7 Okundiye bihikiye kandi wooha bubhi, nahabweki Luhanga, oghu ali Luhanga waawe, aakuseesij'o magita ghaa kudheedhuwa kusaaliya baanakyawe.
- 8 Biigandulo byawe bikwete kusasa kisu kisemeeye kya bigita bisasiye bya maasi,
mu bikaali bikwehuwe na maano ghaa njoghu, niimuwo balimbi bakuteelagha dungu kuleka noodheedhuwa.
- 9 Bahala baa bakama bali mu baghenu baawe baa bitinisa.
Mugholi okuswela aamiliye haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabuliyo.
Aluwete katimba kakoleewe mu feeja esemeleeye kimui.
- 10 Muhala wanje, otegeheleliye bhyani ebi ndimaghenda kukughambila.

- Oobululuwe bantu baa ewaanu kandi na baa ka yaanu.
- 11 Kusemela kwawe kukuleka mulemi akukunde kwonini, niye mukama waawe okulaghiluwa kumuhutya.
- 12 Bantu b'omu Tilo bakukuleetela bisembo, bantu baayo baguudha bakuleng'o kukusoonsoonsoon kukola ebi ebo babbaliye.
- 13 Mulemi, mugholi okuswela niibuwo aataaha mu kikaali, asemeleeye kimui kandi aluwete katimba kakoleeye mu feeja.
- 14 Aluwete katimba kasemeleeye kimui akali na langi sikaniye kandi niibuwo baamutwala ewaa mulemi. Ali na baana baabukali baanakiye bakanaye abamuhelekeleeje.
- 15 Boona niibuwo baataaha mu kikaali kya mulemi badheedheeye kwonini.
- 16 Baasukulu baawe baliba bakama nga baataata baabo. Olibafoola bakama baa muni yona.
- 17 Buli mujo ghwa bantu balahutiya gha liina lyawe kandi mahanga ghoona ghakusinda liina lyawe bilo n'ebilo.

46

Luhanga niye kigho kyatu

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli eghi Banakoola baahandiikiye, mu elaka likee lya beesiki.

- 1 Luhanga niye buulukilo bwatu kandi maanj ghaatu, akuukalagha eeteekanije kutukoonela mu bijibu.
- 2 Nahabweki tatulyobaha nankabha musiki ghudhinga kandi myena yeengenga haagati ya nanja,
- 3 nankabha maanjanja ghaasulila kimui kandi ghadhinga-dhingiya myena.
- 4 Haliyo maasi ghakusenda aghakuleetagha kudheedhuwa mu kibugha kya Luhanga. Kibugha eki ni kikalo kihikiliye hambali wa Eghulu Muni akuukalagha.
- 5 Luhanga akuukiikalaghamu kandi takilihwelekeelela. Luhanga akukilindagha kulughijila nkyambisi.
- 6 Akaakubughagha nga nkubha, mahanga ghakwobaagha, makama ghatukumila kandi nsi etandika kunuunuuta.
- 7 MUKAMA waamahe ali naatu, Luhanga wa Yakobbo niye kigho kyatu.
- 8 Mwise mulole ebi MUKAMA akukolagha, mulole ngoku akuhwelekeleliyagha nsi.
- 9 Akulekagha malemo ghahuwa muni yona, akuhendagha mata na matimu kandi ookiya ngabo mu mulilo.
- 10 Akughilagha ati, "Muholiye kandi mumanye ngu niisiye Luhanga. Mahanga ghoona ghakusinda, nsi yona ekusinda."
- 11 MUKAMA waamahe ali naatu, Luhanga wa Yakobbo niye kigho kyatu.

47

Luhanga niye Mukama wa nsi yoona

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Banakoola.

- 1 Muteele mu ngalo mudheedheeuwe enuwe bantu boona,
musinde Luhanga nimulimba bilimbo n'elaka lyamaanj.
- 2 MUKAMA wa Eghulu Munu, niye tubhonganuuwe kuhutiya,
niye Mukama mukulu, oghu alemiye nsi yoona.
- 3 Niye akaleka twasingula bantu
kandi aabata hansi ya bighele byatu.
- 4 Niye akatugweta kyalo eki tuukaayemu, eki tukwete kwepankilamu,
etuwe baasukulu baa Yakobbo, aba Luhanga akundiye.
- 5 Luhanga aaniina eghulu bantu mbanagola n'elaka lyamaanj,
MUKAMA aaniina mbanateela biidiyo.
- 6 Mulimbe nimusinda Luhanga, mulimbe nimumusinda,
mulimbe nimusinda Mukama waatu, mulimbe nimumusinda!
- 7 Luhanga niye Mukama wa nsi yoona,
mulimbe jabbuli ya kumusinda.
- 8 Luhanga asitamije haa ntebe yee ya bukama ehikiliye,
niye alemiye mahanga ghoona.
- 9 Balemj baa mahanga bakwekumaanijiyagha hamui na bantu baa
Luhanga wa Ebbulahimu.
kandi ali na butoki haa bakama baa muni.
Buli muntu weena abhonganuuwe kumuhutiya.

48

Sayuni, kibugha kya Luhanga

Kilimbo. Jabbuli ya Banakoola.

- 1 MUKAMA ni wamaanj kandi abhonganuuwe kumusinda kwonini,
mu kibugha kya Luhanga waatu, haa mwena ghuwe ghuhikiliye.
- 2 Sayuni, mwena ghusemeeye ghwa Luhanga ghukangamiye,
ni kibugha eki Mukama waatu wamaanj akuukalaghamu,
kikulekagha bantu baa muni yoona badheedhuwa.
- 3 Luhanga akuukalagha mu kibugha eki
kandi eeyolekiye ngoku eye eenini aaniye mulindi wakiyo.
- 4 Bakama bakaniye bakeekumaanija hamui
kandi baasa kulwanijisiya kibugha eki.
- 5 Bhaatu obu baakiboone baasweka,
boobaha kandi baaligita.
- 6 Baatandika kutukumila,
baatunga busaaliji ng'obu mukali akwete kubyala akutungagha.
- 7 Waabahwelekeleliya nga maati ghaa Talasijisi,
agha mwegha ghwa bulugha ejooba ghwatakakijye.
- 8 Ebi twaghuwagha tukabyebonela etuwe boonini,
mu kibugha kya MUKAMA waamahe,
kibugha kya Luhanga waatu,
akukilinda kulungi bilo n'ebilo.
- 9 Aj Luhanga, tukuukalagha ntwelijikan'o kukunda kwawe kwamaanj
obu tukubaagha ntukulamiya mu numba yaawe.
- 10 Aj Luhanga, bantu babhonganuuwe kukusinda hoona-hoona,
kitinjisa kyawe kimalakajije nsi yoona.
Mukono ghwawe ghwabuliyi ni ghwa businguli.

- 11 Oleke bantu abali haa mwena Sayuuni badheedhuwe,
oleke bantu abaakaaye mu maatauni ghaa mu nsi ya Yuda badheed-
huwe,
haabwa bwenganija bwawe.
- 12 Bantu baa Luhanga, mughende mwelighijiliye kibugha kya Sayuuni,
mubale ngbaali syamu.
- 13 Mwetegheeleliye bigho bigumiye byakiyo
kandi musaalile mu manumba ghagumiye aghalimu,
niikuwo mughambile bantu baa mujo oghukulabha enuwe muti,
- 14 “Luhanga oni, niiye Luhanga waatu bilo n’ebilo
kandi akutuhikila kuhikija tukuyee.”

49

Budhoma bwa kwesigha etungo

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbūji ya batabani baa Koola.

- 1 Muughuwe kini enuwe bantu boona,
mutegheeleliye, enuwe boona abaakaaye muni,
2 enuwe boona bantu aba bahutiye na aba batahutiye,
baguudha kandi banaku.
- 3 Nkubugha na kanuwa kanje ebilimu magheji
kandi ebi nkubaghambila kulugha haa mutima ghwanje
mukubyetegheeleliya.
- 4 Nkutegeheleliya na kutui kwanje lusimo
kandi nsoboolole makulu ghaaluwo mu kilimbo niinateela likembe
lyanje.
- 5 Nkiki kikuleka ninoobaha mu bwile bwa kubona-bona,
obu ngighu syanje bakuba baneelighijiliye?
- 6 Bakwesighagha buguudha bwabo
kandi beepanka haabwa etungo lyabo.
- 7 Majima taaliyo muntu oghu akugubha kwecungula,
kedha kuha Luhanga muhendo ghwa sente niikuwo amuleke aakale
ali mwomijili.
- 8 Bwomijili bwa muntu ni bwa bbei yamaani,
taaliyo muhendo ghwa sente akugubha kusasula oghukumala,
- 9 niikuwo aakale ali mwomijili bilo n’ebilo
kandi atakuwa bamujiika.
- 10 Tukubonagha ngoku bantu bagheji,
hamui na badhoma bakukuwaagha.
Boona etungo lyabo bakulitighilagha bantu banji.
- 11 Bituulo byabo niigho maka ghaabo bilo n’ebilo,
niyo bakuukalagha bwile bwona,
nankabha bibanja byabo mbaabilukagha malijina ghaabo.
- 12 Buguudha bwa muntu tabukugubha kumujuna luku,
akukuwaagha nga bisolo.
- 13 Eki niikiyo kikubaagh’o bantu badhoma
kandi abakusijmagha ebi bantu badhoma bakubughagha.
- 14 Bali nga ntaama esi luku ali mulijisiya wasiyo,
oghu akubatwala mu kituulo.
- Nkyambisi bantu baa Luhanga bakubalubhatangilagha haaguuli,
miku ya bantu aba enalangaaye kugundjila mu maka ghaayo bituulo.
- 15 Bhaatu Luhanga akucungula bwomijili bwanje
kandi akunjuna kulugha mu maani ghaa luku.

- 16 Nuwaaboone muntu ali muguudha kandi kuh̄ta kwa ka yee nkweyon-
gela,
eki kitakwobah̄ililiya.
- 17 Naakuuye taali na kantu katij aka akutwala
kandi taakughenda ekulim̄ na etungo liye.
- 18 Muguudha anaakaaye akwes̄imagma
kandi bantu bamusinda haabwa kuba kulungi.
- 19 Bhaatu akukuwaagha bamujiika akwama baataata be
kandi atatodha kubona kyeleeli kya ntangaali.
- 20 Muntu muguudha bhaatu ateetegheleeje, akukuwaagha nga bisolo.

50

Luhanga niye m̄cu wa misango

Jabbūli ya Asafu.

- 1 MUKAMA Luhanga wa Butoki Bwona,
akubughagha kandi aabilikila bantu baa munsu
kulugha bulugha ejooba kuh̄ka bughuwa ejooba.
- 2 Luhanga akubbyokelelagha kulugha Sayuuni,
kibugha ekisemeleeye kimui.
- 3 Luhanga waatu akwisa,
bhaatu taakwisa aholeeje,
mulilo ghwamaan̄i ghukwisa ghumuhikiye
kandi kyegha kyamaan̄i kimweligh̄liye.
- 4 Akubilikila eghulu kandi nsi nga baakajso,
kulola ngoku akutwila bantu be musango.
- 5 Akughila ati, “Mukumaaniye bantu banje beesighibuwa mubandeetele,
abaakoliye ndaghaano nanje mbahonga kihonguwa.”
- 6 Eghulu likulangililagha ngoku Luhanga ah̄kiliye,
nanga Luhanga eenini niye akutwila bantu musango.
- 7 Ai enuwe bantu banje, muughuwe ebi nkwele kubugha,
enuwe bantu baa Isaaleeli mutegheeleliye,
niisiye Luhanga, Luhanga waanu oghu nkwele kubaghambila ngoku
mukukolagha bintu bitah̄kiye.
- 8 Tankubasoghosagha haabwa bihonguwa byanu
kandi bihonguwa byona byokeeje ebi mukundeetelagha.
- 9 Tankwetaaghisibuwa bihonguwa bya ntūli sya nte syanu,
kedha bya mbūli syanu.
- 10 Bisolo byona ebili mu kibh̄li mbyanje
kandi nte syona esili haa bwena lukum̄i nsyanje.
- 11 Nimaniye non̄i syona esili haa myena
kandi bihanguwa byona ebili mu kisaka ni byanje.
- 12 Njala niyaanankwete tankubaghambila,
nanga nsi na byona ebilimu mbyanje.
- 13 Siye buuye nkuliyagha nyama sya ntūli sya nte,
kedha ninuwa saghama ya mbūli?
- 14 Oleke kihonguwa kyanu ewaa Luhanga kibe kum̄siima
kandi muhe wa Eghulu Munu byona ebi mwelagh̄isan̄iye.
- 15 Nimwatunḡiye kijibu mumbilikile,
nkubajuna kandi dumb̄i mukumpa kt̄in̄isa.
- 16 Bhaatu Luhanga akughilagha bantu babhi ati,
“Nkiki kikulekagha muukaliilila kubugh’o bilaghilo byanje,

- kedha kubugha mu kanuwa kaanu haa ndaghaano yanje?
 17 Mukubhengagha siye kubahana
 kandi mubhenga ebi nkubaghambilagha kukola.
 18 Musuma oghu mwakaboone akubaagha bhootu syanu
 kandi mukuukalagha hamui na basyani.
 19 Kanuwa kaanu kaasuuyemu bubhi
 kandi bisubha byabakana haa kilimi.
 20 Mukaakubaagha musitamije mutandika kubugh'o kubhi baghenji
 baanu
 kandi kukoka baana baa ninaanuwe boonini.
 21 Mukwete kukola ebi byona,
 siye ninaholeeje,
 niibuwo mwelilikana muti ndi nga enuwe.
 Bhaatu endindi nkubasoghosa kandi mbat'o musango.
 22 Mwekuukemu enuwe boona abanjibuluuwe,
 kitali eki, nkubahwelekeeleliya
 kandi taaliyo oghu akubajuna.
 23 Kuhaayo kusijima kwanu niikiyo kihonguwa ekikumpaagha kitijinsa
 kandi majima nkujuna boona abakumputiyaagha."

51

Nsaala ya kusaba kughaniluwa

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi, obu mulangi Nasani aaghendiyeye ewe, haanuma ya Dhaudhi kusyana na Batuseba.

- 1 Ai Luhanga, ongilile kisa,
 kusighekila haa kukunda kwawe kwamaani.
 Onjiy'o bikoluwa byanje bibhijhiye,
 haabwa kisa kyawe kyamaani.
 2 Onnaabiye kulugha mu ebi naasobeeje
 kandi onsemeliye kulugha mu kibhi kyanje.
 3 Nimanije ngoku bikoluwa byanje bibhijhiye
 kandi tankuubululuwa kibhi kyanje.
 4 Nuuwe kandi uwe wenkaha oghu naasijisiye,
 naakoliye kibhi mu maaso ghaawe.
 Oleke bighambo byawe byoleke ngoku oli wamajima
 kandi ohikijiye kuntwila musango mu bwenganja.
 5 Nkabyaluwa ndi musijisi,
 nankabha obu maaha aabaagha anankulijiye, nkaba ndi musijisi.
 6 Uwe okubbalagha majima aghalughiye mu muntu,
 onjegheesiye haa mutima ghwanje ngoku nkukola ebilimu magheji.
 7 Onjiy'o kibhi kyanje kandi nkuba muntu oghu eeliye,
 oonaabiye kandi nkuba munjelu kusaaliya bilika.
 8 Oleke ntodhe ndheedhuwe, okampenanga makuwa,
 bhaatu endindi oleke ndheedhuwe.
 9 Oleke kuukala ololije bibhi byanje
 kandi onjiy'o bubhi bwanje bwona.
 10 Ai Luhanga, ompangemu mutima ghweliye
 kandi ontemu mwoyo ghuhyaka oghusemeeye.
 11 Otambhinga hambali oli
 kandi otanjij'o Mwoyo waawe Ahikiliye.
 12 Otodhe onkuukiliye kudheedhuwa kwa kujuna kwawe
 kandi onkuukiyemu mwoyo ghwa kukuhutiya.

- 13 Dumbi nkwegheesija basiisi bilaghilo byawe
kandi bakukuuka hambali oli.
- 14 Ai Luhanga, onjune kibhi kya kwita muntu,
uwe Luhanga Mujuni wanje,
dumbi nkulimba ndheedheeuwe ngoku okughanilagha.
- 15 Ai Mukama, onjighule minuwa,
niikuwo kanuwa kanje kagubhe kukusinda.
- 16 Toobbalije kihonguwa, nangukuhongeeye kiyo.
Bihonguwa byokeeje tabikudheedhiye.
- 17 Ai Luhanga, kihonguwa eki obbalije ni mwoyo ghudhootiye.
Mutima oghuhendekiye kandi oghukwekuukaghamu, tookughubhen-
gagha bbaa.
- 18 Oghilile kisa kibugha Sayuni kandi okikoonele,
otodhe okwele bisiika bya Yelusaalemu.
- 19 Dumbi okudheedhuwa haabwa bihonguwa bhikije bakukuhongela.
Bihonguwa byokeeje bya ntuli sya nte,
ebi bakuhongela h'eki bakuhongelagh'o bihonguwa kyawe.

52

Ngughuma kandi kutwila musango kwa Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi obu Dowegi Mun'edomu, aasiye aaghambila Saulo ati, "Dhaudhi aasiye mu ka ya Abbjemeleeki."

- 1 Uwe muntu okugubha kuba wamaanj kandi kwepanka haabwa bubhi
bwawe,
bhaatu bwesighibuwa bwa Luhanga ni bwa bilo n'ebilo.
- 2 Okuteghekagha kuhwelekeeleliya bantu banji,
kilimi kyawe kyoghiye nga kaawembo,
Okuukalagha bwile bwona nooha bisubha.
- 3 Obbalije bubhi kusaaliya bulungi
kandi bisubha kusaaliya majima.
- 4 Uwe muhi wa bisubha,
obbalije kubugha bighambo ebikusaaliya bantu banji.
- 5 Nahabweki Luhanga akukuhwelekeeleliya bilo n'ebilo,
akukukwata kandi akuuye mu ka yaawe,
akukuuya muni eni eghi bantu baakaayemu.
- 6 Bantu bahikiliye bakubona eki kandi bakwobaha,
bakuseka kandi baghile bati,
- 7 "Olole muntu oghu ateesighiye Luhanga kumulinda,
bhaatu eesigha buguudha buwe bukanije
kandi eelilikana ngu kukola bintu bhijhiye kukumulinda."
- 8 Bhaatu siye ndi nga kiti oliva
ekili mu numba ya Luhanga.
Nkwesighagha kukunda kwamaanj kwa Luhanga
bilo byona.
- 9 Luhanga, ndakusimagma bilo n'ebilo,
haabwa ebi okukolagha.
Nkulangilila lijina lyawe lisemeeye,
mu maaso ghaa bantu baawe beesighibuwa.

53

*Budhoma bwa bantu**(Jabbuli 14)*

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa Mahalata. Jabbuli ya Dhaudhi.

1 Badhoma bakughilagha mu mitima yabo bati, "Luhanga taaliyo."

Bantu aba babhiihiye kimui,
bakukolagha bintu bibhiihiye
kandi taaliyo n'omui oghu akukolagha ebihikiye.

2 Luhanga anali mu eghulu
akulolagha hansi mu bantu,
kulola hakaakuba haliyo muntu weena oghu eetegheleeje,
oghu akubbalagha Luhanga.

3 Boona bakamulugh'o,
boona baabhiihila hamui,
taaliyo nankabha n'omui
oghu akukolagha ebihikiye.

4 Buuye bantu babhi aba tabali n'eki bamanije?
Bakuhwelekeleliyagha bantu banje nga bantu bakuliya migaati
kandi tabakwelilikanagha kusaba Luhanga.

5 Ebo bakwobahila kimui,
ngoku batakoobahagha,
nanga Luhanga akuhanjaaga makuwa ghaa ngighu sya bantu be.
Luhanga ababhengiye kandi bantu be balisingulila kimui bantu aba.

6 Nkusaba nti kujunuwa kwa Banaisaaleeli kulughe haa mwena Sayuuni!
Ti obu Luhanga alikuukiya bantu be aba,
Banaisaaleeli baasukulu baa Yakobbo,
baljibugha n'elaka lyamaani lyakudheedhuwa.

54

Nsaala ya kusaba kulinduwa

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleeseje dundu. Jabbuli ya Dhaudhi.
Akaghihandiika obu Banajjifu baasiye baaghambila Saulo bati "Dhaudhi
atwebisijemu ewaatu hani."

1 Ai, Luhanga, onjune haabwa maani ghaawe.
Ombale atali na musango haabwa butoki bwawe.

2 Ai Luhanga ooghwe kusaba kwanje,
otegheleliye bighambo ebikwete kulugha mu kanuwa kanje.

3 Bantu abali na myepanko baasiye kundwanisiya,
bantu batali na kisa bakubbala kunjita,
ebo tabahutiye Luhanga.

4 Bhaatu Luhanga niye mukooneli wanje,
Mukama niye akulindagha bwomili bwanje.

5 Luhanga, akukoleesiya bubhi bwa ngighu syanje kubafubila,
akubahwelekeleliya nanga eye ni mwesighibuwa.

6 Ai MUKAMA, nkukuhongela kihonguwa ndheedheeuwe,
nkusinda lijina lyawe nanga lisemeeye.

7 Nuuwe okunjunagha bijibu byanje byona
kandi onkoonela kusingula ngighu syanje.

55

Nsaala ya muntu oghu akwete kubona-bona

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo kya Dhaudhi naakoleesija dungu.

- 1 Ai Luhanga, ooghwe kusaba kwanje,
otabhenga nsaala yanje.
- 2 Gutu ontegheeleliye kandi onkuukemu,
nanga bijibu byammaliye maani.
- 3 Ebi ngighu syanje bakwete kubugha byanjobahilijiye
kandi bantu babhi kumbona-bonija kwammaliye maani.
Bakundetelejagha bijibu,
basaaluwe haabwanje kandi banjoije.
- 4 Mutima ghuntuntuuye munda
kandi noobahiye kwonini nti nkukuwa.
- 5 Bwoba bunkwete kandi niibuwo naatukumila,
noobahiye kimui.
- 6 Nkwete kughila nti, "Oo! Hakili nguli naabaaye na mapapa nga ghaa
kijbbimbo.
Nanguhalaaye ngenda hambali nkuhummula.
- 7 Nanguhalaaye hambali haseleeye kimui,
ngenda niikala mu elungu.
- 8 Nangwetungiiye kya kuukalamu,
niikuwo kyegha kyamaanj na mbula ya lubaale bileke kumpik'o."
- 9 Ai Mukama, otabangule ebi ngighu syanje bakubughagha,
nanga naaboone bantu niibuwo batabangula kandi baatuwa nsisi mu
kibugha.
- 10 Mukilo kandi ntangaali bakuukalagha mbabungamu,
mbatuwa misango kandi mbaleetamu bijibu.
- 11 Bakwete kubhiiya bintu hoona-hoona mu kibugha,
nguudhe sya kibugha siisuuyemu bantu abakwete kubona-bonija
baanakyabo kandi baghobiya.
- 12 Nguli ngighu yanje aaliye akwete kuunambula,
nangugumjilijiye,
nguli oghu akumpakaniyagha aaliye akwete kuneepankil'o,
nangumwebjilijiye.
- 13 Bhaatu nuuwe oghu naakalagha naawe,
muntu muunakyanje kandi bhootu syanje eenini.
- 14 Tukahanuula hamui
kandi tukalamiliya hamui mu numba ya Luhanga.
- 15 Oleke ngighu syanje bakuwe bwile bwabo butakahikiye,
oleke babajiike baghende ekulimu banaakaaye.
Bubhi niigho maka ghaabo kandi buusuuye mu mitima yabo.
- 16 Bhaatu nkubilikilagha MUKAMA Luhanga kunkoonela
kandi akunjuna.
- 17 Nkyambisi, ntangaali kandi mukilo,
nkutakanganagha nimughambila bijibu byanje kandi
akunjighwagha.
- 18 Akunkukiyagha nteekaane
kulugha haa malemo agha nkulwanagha na ngighu syanje sikanije.
- 19 Luhanga oghu alemije bilo n'ebilo,
akunjighwagha kandi abadhootiya.
Ngighu syanje bakubhengagha kuhindula haa ebi bakukolagha,

- ebo tabakwobahagha Luhanga.
 20 Bhootu syanje akaneehindukiilila
 kandi aahenda eki aalaghiiisanjiye.
 21 Bighambo biye biheheeye nga magita,
 bhaatu mu mutima ghuwe aasuuyemu etima,
 bighambo biye biheheeye nga mafuta,
 bhaatu bikujombagha nga kihyo kyoghiiye.
 22 Bijibu byawe obikwatiye MUKAMA
 kandi akukulinda,
 taakulekagha bantu bahikiliiye mbabasingula.
 23 Bhaatu uwe, Ai Luhanga,
 okuleka bajindi kandi bahi baa bisubha aba,
 bakuwe batakamaliye na kimui
 kyakabili kya bwomili bwabo.
 Bhaatu siye, ndaakalagha nkwesighiye.

56

Nsaala ya kwesigha Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa elaka lya Kijibimbo ekili mu Kijilooku hambali haseliiye. Jabbuli ya Dhaudhi obu Bafilisiti baamukwatiye e Gatj.

- 1 Ai Luhanga, ongilile kisa, nanga bantu niibuwo bandumba,
 ngighu syanje bakuukalagha mbambona-bonija bwile bwona.
 2 Ngighu syanje bakumalagha kilo kyona mbanandumba
 kandi bantu bakaniye bakuukalagha mbandwanjisiya
 haabwa myepanko yabo.
 3 Bhaatu nkaakubaagha noobahiye,
 nuuwe nkwesighagha.
 4 Nkusinda Luhanga haabwa ebi aalaghiiisanjiye,
 nkwesighagha Luhanga kandi tankwobaha.
 Muntu kwonkaha akugubha kunkola ki?
 5 Ngighu syanje bakumalagha kilo kyona mbandeeteleja bijibu,
 bakuukalagha mbategheka ngoku bakumbona-bonija.
 6 Bakuneebisiililagha
 kandi baakala balojiye byona ebi nkweite kukola,
 mbabbala kunjita.
 7 Ai Luhanga, obafubile haabwa bintu bjhiihiye bakwete kukola,
 osingule bantu aba mu kijinigha kyawe!
 8 Omanije ngoku ndi mu bijibu,
 okumaanijiye maligha ghanje ghoona mu cupa yaawe.
 Buuye taghahandikuwe mu kitabo kyawe?
 9 Kilo eki nkukubilikila kunkoonela,
 ngighu syanje okubakuukiya enuma.
 Eki nkimanije nanga Luhanga ali haa luhande lwanje.
 10 Nkusinda Luhanga haabwa ebi aalaghiiisanjiye,
 nkusinda MUKAMA haabwa ebi aalaghiiisanjiye.
 11 Nkwesighagha Luhanga kandi tankwobaha.
 Muntu kwonkaha akugubha kunkola ki?
 12 Ai Luhanga wanje, nkukola ebi naalahiye,
 nkuhaayo kihonguwa kya kukusijima haabwa bukooneli bwawe.
 13 Okancungula kulugha mu luku,

waalinda bighele byanje kutatelebuka,
niukuwo ndubhatangile mu maaso ghaa Luhanga,
mu kyeleeli ekikutwalagha mu bwomūji.

57

Nsaala ya kusaba bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa elaka “Otahwelekeeleliya.”
Jabbūji ya Dhaudhi, obu aabaagha mu kiina ky’ebaale, amalije kuuluka
ewaa Saulo.

- 1 Ai Luhanga, ongilile kisa,
ongilile kisa, nanga nuuwe buulukilo bwanje.
Nkuulukila mu kikudhu kya mapapa ghaawe,
kuhikiya kabhi kaa kuhwelekeelela kansaaye.
- 2 Nkubilikilagha Luhanga wa Eghulu Munu,
Luhanga oghu akumpaagha byona ebi nkwetaaghisibuwa.
- 3 Akunkuukamu anali mu eghulu kandi anjune,
akusingula abakwete kundwanijsiya.
Luhanga akunjoleka kukunda kuwe kwamaanī
kandi bwesighibuwa buwe.
- 4 Ngighu syanje baneelighiliye,
bali nga ntale njala ekwete,
esikubbala nyama sya bantu sya kuliya.
Maano ghaabo ghali nga matimu kandi bimala,
bilimi byabo bili nga bihiyo byoghiye.
- 5 Ai Luhanga, woolekele eghulu mu mwanya bukulu bwawe
kandi kitinisa kyawe kimalakake muni yoona.
- 6 Ngighu syanje bantegheeye katimba kunkwata,
kutuntula kwammaliye maani.
Baalimije kiina mu kihanda kyanje,
bhaatu ebo boonini niibo bakwegengamu.
- 7 Ai Luhanga, mutima ghwanje ghugumiye,
mutima ghwanje ghugumiye kwonini!
Nkulimba kandi nkusinde!
- 8 Osusumuke mwoyo ghwanje!
Osusumuke uwe dungu kandi likembe.
Ndasusumukagha nkyambisi cui-cui kulimba.
- 9 Ai Mukama, nkukusijima mu mahanga,
nkulimba ninkusinda mu bantu boona.
- 10 Kukunda kwawe kwamaanī kuhikiye eghulu
kandi bwesighibuwa bwawe bughendeeye kimui mu bicu.
- 11 Ai Luhanga, woolekele eghulu mu mwanya bukulu bwawe
kandi kitinisa kyawe kimalakake muni yoona.

58

Luhanga oghu akutwilagha nsi musango

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa elaka “Otahwelekeeleliya.”
Jabbūji ya Dhaudhi.

- 1 Buuye enuwe bakama mukubughagha mu bwenganja?
Mukutwilagha bantu musango mu mulingo ghuhikiye?
- 2 Bbaa, mukuukalagha njmwelilikana haa mitima yaanu kukola bintu
bibhijije,
mukuleetagha butabanguko muni.

- 3 Bantu babhi bakukolagha bintu bjbhijhiye
kandi batandika kuha bisubha kulugha haa kubyaluwa.
- 4 Baasuuyemu buseguwa nga njoka.
Bali nga teekpe matui ghaaghaaye,
- 5 niikuwo sitaaghuwa elaka lya ndele eghi mukumu akusiteelela
kusiholeesya.
Sibhenga bilimbo biye bya maaje.
- 6 Aj Luhanga, ohende maano ghaa ntale esinali sito esi.
MUKAMA, osikobhe maano agha mu kanuwa.
- 7 Oleke babulangaane nga maasi baseesye hansi.
Oleke bimala bakwete kubhasula bitalasa kantu.
- 8 Oleke babe nga kitinda ekikubona-bonela mu kyanda
kandi nga mwana abyahuwe akuuye oghu ataakubonagha musana.
- 9 Luhanga akubajomba nga bisingo batamaniye,
mu kijingha kiye akubamal'o boona.
- 10 Bahikiliye balidheedhuwa kubona basiji mbafubiluwa,
balinaaba bighele byabo mu saghama ya bantu babhi.
- 11 Bantu balighila bati,
"Ni majima ngu haliyo mpeela ya bantu bahikiliye
kandi majima Luhanga aliyo oghu akutwilagha nsi musango."

59

Nsaala ya kusaba bulindi mu ngighu

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa elaka "Otahwelekeleliya." Jabbuli ya Dhaudhi, obu Saulo aatumaye bantu haa numba ya Dhaudhi niikuwo bamwite.

- 1 Aj Luhanga, oncingule kulugha mu ngighu syanje,
ondinde mu bantu abaasye kundwaniisya.
- 2 Oncungule kulugha mu bantu babhi aba
kandi onjune kulugha mu bajindi aba.
- 3 MUKAMA, olole balindiye kwita siye,
bantu basaakaaye beekumaaniliye hamui kundumba.
Bakwete kukola eki nankabha ntali n'eki nsobeeje.
- 4 Tandini n'eki nsobeeje, bhaatu beeteekanije kundumba.
Oomuke, olole ebikwete kub'o kandi onkoonene!
- 5 Aj MUKAMA Luhanga waamahe, Luhanga wa Isaaleeli,
oomuke kandi ofubile mahanga aghasaakaaye agha.
Otaghilila kisa bantu babhi kandi baghobya aba.
- 6 Bakwisagha lwagholo, mbagboma nga mbuwa
kandi bamalakaka kibugha kyona.
- 7 Bakubughagha bintu bibhi mu kanuwa kaabo,
bighambo ebikubalughagha haa bilimi bikujombagha nga bihiyo
kandi baghila bati, "Taaliyo oghu atughuuye!"
- 8 Bhaatu uwe, MUKAMA, okubasekelelagha
kandi okughayagha ntegheka syabo esitali na mughaso.
- 9 Aj Luhanga, neesighiye maani ghaawe.
Nuuwe nkulinda, nanga nuuwe kigho kyanje.
- 10 Luhanga akwisa kunjuna haabwa kukunda kuwe kwamaani,
aakuleka mbone ngoku akusingula ngighu syanje.
- 11 Aj Luhanga, otaata bantu aba bwangu,
nanga bantu banje bakuubululuwa ngoku okufubilagha bantu babhi.

- Obahanjaage haabwa maani ghaawe kandi obasingule,
 Ai Mukama, ngabo yaatu.
- 12 Bakubughagha bighambo bjbhijhiye,
 nahabweki oleke bighambo bya myepanko,
 kukiina kandi kuha bisubha ebi,
 aliibo byakwata boonini.
- 13 Obahwelekeleliye mu kinigha kyawe,
 obahwelekeleliye kuhikiya obamaliy'o kimui,
 niikuwo bantu bamanye ngoku Luhanga olemiye bantu baa Isaaleeli
 kandi ngoku olemiye nsi yoona.
- 14 Bakwisagha lwagholo, mbagboma nga mbuwa
 kandi bamalakaka kibugha kyona.
- 15 Bakuyaayagha mbabbala byokuliya,
 bhaatu baghenda kulangaala bataakutiye.
- 16 Bhaatu sije, nkulimba nkumija maani ghaawe.
 Buli nkyambisi ndalimbagha ndheedheeuwe haa kukunda kwawe
 kwamaanj.
- Nuuwe buulukilo bwanje
 kandi kijikalo nkwebjilaghamu ndi mu bijibu.
- 17 Ai Luhanga, nuuwe okulekagha mba wamaanj, nkulimba ninkusinda,
 nanga nuuwe kigho kyanje
 kandi okunjolekagha kukunda kwawe kwamaanj.

60

Nsaala ya kusaba bukooneli kulwanisiya ngighu

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi ya mughaso haa kwegheesija, kusighikila bwile obu Dhaudhi na baa Alaamu-nahalajimu hamui na Alaamu-joba kandi Yowaabu aakuuka kandi aata bantu baa Edomu mutwalo ghumui na nkumi ebili mu Kighona kya Kisula.

- 1 Ai Luhanga, waatubhengiye kandi waatumala maani,
 waatukwatiluuwe kinigha,
 bhaatu endindi otodhe otufoole baamaanj.
- 2 Okaleka nsi yaatu yaadhinga-dhinga kandi yaatikaatika,
 ooghalile ebyatikaatikije ebi,
 nanga eli mahwelekelela.
- 3 Okaleka bantu baawe baabona-bona kwonini
 kandi waatua viji eghi twanooye yaatutamijija.
- 4 Abakukhutiyagha okubataagh'o kabonelo,
 niikuwo bagubhe kuuluka buta bwa ngighu syatu.
- 5 Otujune na mukono ghwawe ghwabuliyo kandi okuukemu kusaba kwatu,
 niikuwo aba okundiye bagubhe kucunguluwa.
- 6 Luhanga akabugha ali mu kijikalo kiye kihikiliye ati,
 "Nkutambulanjyamu ndheedheeuwe tauni ya Sekeemu
 kandi ngabile bantu banje kighona kya Sukooti."
- 7 Byalo bya Gilijaadi na Manase ni byanje.
 Efulajimu niye kiisipeewa kyanje kya kyoma,
 Yuda niye mwigho ghwanje ghwa bukama.
- 8 Mowaabu niye bbaafu yanje nkunaabilaghamu,
 Edomu niyo ndikuba nkajito syanje,
 mu Filisitiya niyo ndjbughila n'elaka lyamaanj lya businguli.
- 9 Ni anj alintwala mu kibugha ekili na bigho bigumiye?
 Ni anj akumpikila kuntwala mu kyalo kya Edomu?

- 10 **Ai** Luhanga, majima waatubhengiye?
Tookutodha kughenda hamui na baasilikale baatu?
- 11 Otukoonele kulwanjisiya ngighu syatu,
nanga bukooneli bwa bantu tabuli na mughaso.
- 12 Luhanga naabaaye ali hamui naatu tukusingula
kandi akukpeetaagula ngighu syatu.

61

Nsaala ya kusaba kulinduwa

Ewaa mukulu wa bilimbo. Naakoleesiya dungu. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 **Ai** Luhanga, ooghuwe kutakangana kwanje,
otegheeleliye kusaba kwanje.
- 2 Nkaakubaagha nsobeeuwe kandi mutima ghunduhiye munda,
nkukubilikilagha ndi hambali haseliye na ka yanje.
Ompikile kuntwala mu kikuka kikangamiye hambali nkuukala kuse-
meeye.
- 3 Nuuwe buulukilo bwanje
kandi ngbaali yamaanj ekangamiye kunkingilila ngighu syanje.
- 4 Oleke niikale mu weema yaawe bilo n'ebilo
kandi niilukile mu kikudhu kya mapapa ghaawe.
- 5 **Ai** Luhanga, okaaghuwa ebi naalahiye
kandi wampa bugwetuwa obu okuhaagha abahutiye liina lyawe.
- 6 Ohe mukama bwomili bukanjiye
kandi oleke ahangaale mu mijo yoona.
- 7 **Ai** Luhanga, oleke aleme hansi ya buloleleli bwawe bilo n'ebilo,
omulinde haabwa kukunda kwawe kwamaanj kandi bwesighibuwa.
- 8 Ndalimbagha bwile bwona bilimbo bya kusinda liina lyawe
kandi buli kilo nkuhongelaghe ebi neelaghisanjiye.

62

Luhanga niye buulukilo bwanje

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa Yedutuunji mukulu wa bilimbo.
Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Mwoyo ghwanje ghukuumulilagha mu Luhanga enkaha,
niye enkaha akunjunagha.
- 2 Eye enkaha niye kikuka kyanje kandi kujunuwa kwanje,
niye kigho kyanje, tandi na ekikuntukumiliya.
- 3 Nkwehighuwagha ndi nga lugho lucekiye kandi olukubbala kwegenga,
mukuhikiya dhi enuwe boona,
kundwanjisiya kandi kuunambula?
- 4 Bakubbala kunjiya haa kikalo kyanje kyamaanj.
Babbaliye kuha bisubha.
Bakuhaagha mugisa na kanuwa kaabo,
bhaatu mu mitima yabo bakiina.
- 5 Mwoyo ghwanje ghwesighiye Luhanga enkaha,
niye nkutaaghamu kunihila kwanje.
- 6 Eye enkaha niye kikuka kyanje kandi kujunuwa kwanje,
niye buulukilo bwanje, tandi na ekikuntukumiliya.
- 7 **Kitiinisa** kandi businguli bwanje bikulughagha ewaa Luhanga,
niye buulukilo bwanje, kikuka hambali ngighu sitaakugubha
kumpik'o.

- 8 Mwesighe Luhanga bwile bwona, enūwe bantu banje,
mumughambile bijibu byanu byona, nanga niye buulukilo bwatu.
- 9 Bantu bali nga lwoha kwonkaha,
aba bahuūiye n'aba batahuūiye boona tabalimu mughaso,
nuwaabapiimje haa minjaanj tabalimu kantu.
Bawaawaane kusaaliya lwoha.
- 10 Muleke kwesigha butabanguko, kedha kwepanka haabwa bintu bya
busuma,
nimwanatungiyi muleke kuta mitima yaanu haa buguudha.
- 11 Naaghuūye Luhanga naabugha,
kini naakiighuūye milundi esaaye haa ghumui ati niye ali na butoki
- 12 kandi ati ali na kukunda kwamaanj.
Ai Mukama, okuhaagha mpeela buji muntu kusighikila haa ebi
aakukolagha.

63

Kubbala Luhanga

Jabbūli ya Dhaudhi, obu aabaagha mu elungu mu nsi ya Yūda.

- 1 Ai Luhanga, nuwe Luhanga wanje.
Nkwete kukubbala kwonini,
mwoyo ghwanje ghuli na eliyo lyawe.
Mubili ghwanje niibuwo ghwakubbala
ngoku muntu oghu ali mu elungu,
hambali kyalo kyomje, akubbalagha maasi.
- 2 Naakuboone mu kikalalo kihikiliye kyawe
kandi naabona ngoku oli wamaanj kandi wa kijinjisa.
- 3 Kukunda kwawe kwamaanj kusaaiye bwomijili,
nahabweki nkukusinda.
- 4 Ndakusijmagha ninali mwomijili,
ndaamukiyagha mikono yanje ewaawe mu nsaala.
- 5 Mwoyo ghwanje ghukuukuta byokuliya bisemeleeye kimui
kandi nkulimba bilimbo bya kudheedhuwa ninkusinda.
- 6 Nkaakubaagha ndi haa bulili bwanje nkukuusukagha.
Nkumalagha mukilo yoona niinakwelijikan' o,
- 7 nanga nuwe mukooneli wanje.
Nkulimba ndheedheeuwe mu kijikudhu kya mapapa ghaawe.
- 8 Nuwe nkwebohelagh' o
kandi mukono ghwawe ghwabuliyo ghukundindagha kusemeeye.
- 9 Abakubbala kunjita bakhwelekelela,
baghende ekujimu mu etaka.
- 10 Bakwituwa bihiyo
kandi miku yabo eliibuwe mbuwa sya mu kisaka.
- 11 Mukama akudheedheluwa mu Luhanga.
Ti boona abeesighiye Luhanga bakumusinda,
bhaatu aliighala kanuwa kaa abakuhaagha bisubha.

64

Nsaala ya kusaba kulinduwa

Ewa mukulu wa bilimbo. Jabbūli ya Dhaudhi.

- 1 Ai Luhanga, ndi mu bijibu, ooghuwe kusaba kwanje.
Noobahiye ngighu syanje, gutu ojune bwomijili bwanje.

- 2 Ondinde kulugha mu ebi bantu babhi bakwete kutegheka kunkol'o, kulugha mu kiigambi kya bantu abakukolagha bintu bihijhiye.
- 3 Bakwoghijiyagha bilimi byabo nga bihiyo, bighambo byabo bisaakaaye bili nga bimala.
- 4 Baba nga bantu balughiye hambali beebisiye kulasa muntu atali na musango, kumulasa bwangu kandi batoobahiye.
- 5 Bakutaanaghamu maani kukola bintu bihijhiye. Bategheka ngoku bakutegha bikiya byabo mu kibiso. Baghila bati, "Taaliyo oghu atuboone."
- 6 Bakukolagha ntegheka sya kukola bintu bihijhiye. Baghila bati, "Twataay'o ntegheka shikiye kwonini!" Mutima kandi byelijikano bya muntu bitimbiikaane kubikenga.
- 7 Bhaatu Luhanga eenini alibalasa na bimala, bahutaale batakakimanje.
- 8 Alibahwelekeleliya haabwa bighambo bakubughagha ebi. Abalibabona boona baliikala kudhingiya mituwe banaswekiye.
- 9 Bantu boona balyobaha kandi balangilile ebi Luhanga akukolagha. Ti nabo boonini balibyelikan'o bhyani.
- 10 Bantu bahikiliye boona balidheedheluwa mu MUKAMA kandi bamuulukil'o! Ti boona abali na mitima esemeeye balimusinda.

65

Kusinda kandi kusima Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai Luhanga, kihikiye etuwe kukusinda mu Sayuni kandi kuukala ntukola ebi twakulaghiisanije,
- 2 nanga okukuukaghamu nsaala syatu. Bantu boona baliisa ewaawe.
- 3 Nankabha tuba tuli na bibhi bikanje, uwe okutughanilagha biyo.
- 4 Bali na mugisa aba okukomagha kandi obaleeta mu bbalaaji syawe. Tuliikuta bintu bisemeeye ebili mu numba yaawe, migisa eghi eli mu Numba yaawe ehikiliye.
- 5 Ai Luhanga Mujuni waatu, mu bwesighibuwa bwawe okukuukaghamu nsaala syatu, nookola byakuswekanja.
- Nuwe bantu abali muni yoona bakutaaghamu kunihila kwabo, nankabha na abali haa maananja hambali haseliye.
- 6 Haabwa maani ghaawe okata myena hambali eli kandi wooleka butoki bwamaanje ghaawe.
- 7 Nuwe okubhondiyagha maananja ghaasuuye kandi kugola kwa mighina yagho. Okuholeesiyagha bantu abatuyye nsisi.
- 8 Bantu abali hambali haseliye muni haakumaliilila kwa nsi, bakuukalagha baswekiye haabwa byakuswekanja byawe. Kulugha bulugha ejooba kuhika bughuwa ejooba, nuwe okulekagha bantu abaliyeyo boona badheedhuwa.
- 9 Okwolekagha ngoku ofuy'o nsi nootoniyamu mbula.

- Okughihaagha buguudha kandi lwejo.
 Okutaagha maasi ghakaniye mu etaka
 kandi oleka litwesiya bilimuwa bya buli mulingo.
 Okateekanija oti alikuwo kyaba.
- 10 Okutoonyagha mbula mu misili
 kandi wengananganiya migoli.
 Okughitoonyagha kudhootiya etaka,
 oleka litwesiya bilimuwa bikaniye.
- 11 Okaakuhaagha etaka mugisa,
 bantu bahulula bikaniye,
 hambali okaakughendagha,
 bakutungagha byokuliya bikaniye.
- 12 Okutwesiyagha bisingo bikaniye mu maliisiliyo gh'omu elungu
 kandi myena edheedhuwa.
- 13 Okuusulyagha bisolo mu maliisiliyo
 kandi oleka ngano yeelela kimui mu bighona.
 Buli kintu kibugha n'elaka lyamaani kandi kilimba haabwa kudheed-
 huwa.

66

Kilimbo kya kusinda kandi kusijima Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo. Jabbūli.

- 1 Musinde Luhanga n'elaka lyamaani,
 lya kudheedhuwa enuwe nsi yona.
- 2 Mulimbile lijina liye lya kitijinsa.
 Mumusinde haabwa kitijinsa kiye.
- 3 Mughambile Luhanga muti,
 "Ebi okukolagha bikuswekaniyagha!
 Butoki bwawe ni bwamaani,
 bukulekagha ngighu syawe,
 bateeliye mu maaso ghaawe boobahije.
- 4 Nsi yona ekukulamiyagha,
 balimba mbakusinda.
 Balimba mbasinda lijina lyawe."
- 5 Mwise mulole ebi Luhanga akukolagha.
 Byakuswekanija byamaani,
 ebi akukolagha mu bantu!
- 6 Akata kihanda kyomiye mu nanja.
 Baataata baatu baabhasuka maasi agha h'etaka lyomiye.
 Tukudheedhuwagha haabwa eki aakoliye.
- 7 Alemiye bilo n'ebilo haabwa maani ghe.
 Akuukalagha aloliye mahanga,
 nahabweki baheekela baleke kwepanka.
- 8 Musijime Luhanga waatu, enuwe bantu boona.
 Muleke elaka lya kumusinda bantu balighuwe.
- 9 Niye atulindiye kuukala tuli boomiji
 kandi ataasijimilaniya bighele byatu kutelebuka.
- 10 Aj Luhanga, nuuwe okatulengesa,
 ngoku bakulengesagha siliva mu mulilo kughisemeliya.
- 11 Okatuleeta mu nkomo
 kandi waatuheekiya nkumba silyotiye haa mighongo yaatu.
- 12 Okaleka ngighu syatu baatunjina haa mituwe.

- Twakwamila mu mulilo kandi mu maasi,
bhaatu waatuleeta mu kijikalo ekilimu bintu byona bisemeeye.
- 13 Nkwisa mu numba yaawe na bihonguwa byona byokeejiye.
Nkukuhongela ebi neelaghiisanijiye.
- 14 Ebi naabughijiye na minuwa yanje
kandi kanuwa kanje obu naabaagha mu bijibu.
- 15 Nkukuhongela bihonguwa byona byokeejiye bya bisolo ebili na bisabu
kandi na bihonguwa bya ntaama.
Ndakuhongelagha bihonguwa bya ntūuli ya nte kandi mbūli.
- 16 Mwise mutegheelejiye enūwe boona abahūtiye Luhanga.
Nkubaghambila ebi ankoleeye.
- 17 Nkamubilikila na elaka lyamaanji mu nsaala.
Naalimba na kanuwa kanje bilimbo bya kumusinda.
- 18 Nguli naabijikiye bibhi ebi naakolijiye haa mutima ghwanje,
Mukama tanguntegheleejiye.
- 19 Bhaatu majima Luhanga akanjighuwa.
Aategheelejiya kusaba kwanje.
- 20 Nkusijima Luhanga,
nanga kusaba kwanje taakubhengiye,
kedha kunjijy'o kukunda kuwe kwamaanji.

67

Kilimbo kya kusijima Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleeseejiya dūngu. Jabbūli. Kilimbo.

- 1 Luhanga, otughilile ngughuma kandi otuhe mugisa.
Otulole odheedheeuwe,
- 2 niikuwo bantu baa mumsi bamanye bihanda byawe.
Mahanga ghoona ghamanye kujuna kwawe.
- 3 Aji Luhanga, bantu boona bakusinde,
bantu baa mumsi yona bakusinde!
- 4 Bantu baa mahanga ghoona badheedhuwe,
bakulimbile na makunji,
nanga okulemagha bantu boona na bwenganija.
Okuloleelagha mahanga ghaa mumsi yona.
- 5 Aji Luhanga, bantu boona bakusinde,
bantu baa mumsi yona bakusinde!
- 6 Dumbji nsi yaatu ekweljiya bilimuwa
kandi Luhanga, Luhanga waatu akutuha mugisa.
- 7 Luhanga akutuha mugisa
kandi bantu baa mumsi yona bamuhutiyaaghe.

68

Kilimbo kya businguli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbūli ya Dhaudhi. Kilimbo.

- 1 Oleke Luhanga aamuke, ngighu siye sihanjikane
kandi abamwohiye bamuuluke.
- 2 Aji Luhanga, obahuhe nga mwika.
Obookelijiye kimui mu mulilo.
Oleke bantu babhi aba bahwelekeelele bwangu mu maaso ghaawe.
- 3 Bhaatu abahikilijiye badheedhuwe
kandi bajaghuje mu maaso ghaa Luhanga.

Babughe n'elaka lyamaanj badheedheeuwe.

- 4 Mulimbile Luhanga, mulimbe nimukumija lijina liye.
Mulimbe n'elaka lyamaanj nimusinda oghu anjiniye haa bicu.
Lijina liye niye MUKAMA,
mudheedhuwe muli mu maaso ghe.
- 5 Luhanga oghu akuukalagha mu numba yee ehikiliye.
Akulolelelagha nkuubbi kandi alinda bakwisiya.
- 6 Luhanga akuhaagha maka muntu oghu ali enkaha.
Aha banyankomo bughabe kandi kudheedhuwa.
Bhaatu bajeemj aleka baakala mu kyalo kyomiye.
- 7 Aj Luhanga, obu waahikiye bantu baawe kubaaya mu ehanga lya Misili,
wabakwamiliya mu elungu,
- 8 nsi ekadhinga-dhinga.
Mbula yaatoona mu maaso ghaawe,
Luhanga oghu akuukalagha haa mwena Sinaai,
mu maaso ghaa Luhanga, Luhanga wa Isaaleeli.
- 9 Okatoonija mbula ekaniye
kandi waakuukiya buhyaka kyalo kyawe ekyabaagha kibhijhiye.
- 10 Aj Luhanga, bantu baawe baakala mu etaka eli.
Mu bulungi bwawe okuhaagha banaku byokuliya.
- 11 Mukama akat'o kilaghilo
kandi bakali bakanije baatwala butumuwa obu mu hijikalo binji.
- 12 Bakama na mahe ghaabo niibuwo baaluka.
Bakali baa Banaisaaleeli niibuwo baatambulana ebi abaaligitije
baatighije.
- 13 Nankabha abaatighaaye hambali ntaama sikuukalagha,
baatungije bya buguudha.
Bijbbimbo ebiisuuyemu siliva kandi mapapa ghaabiyo ghaasuuyemu
feeja.
- 14 Obu Luhanga wa Butoki Bwona aahanjaagiye bakama baa munsu,
kikaba nga bilika bighuuye haa mwena Jalumooni.
- 15 Bbasaani ni mwena ghwamaanj,
ghuli na bwena bukangamiye kimui kuhika eghulu mu mwanya.
- 16 Haabwaki bantu abakulamiliyagha haa mwena Bbasaani
mbakughililagha etima,
abakulamiliyagha haa mwena Sayuunji oghu Luhanga aakomiyemu
kuukalamu?
MUKAMA eenini akuukala haa mwena haala bilo n'ebilo!
- 17 Luhanga akalugha haa mwena Sinaai aasa mu kijikalo kiye kihikiliye.
Mukama ali na baasilikale abakulwanagha banjiniye haa bigaali
bikaniye kimui.
- 18 Okanijina kusaala hambali mwanya ghuheleeye,
ohikiye aba bakwete haa bulemo.
Waatunga bisembo kulugha mu bantu nankabha mu bajeemije,
ngoku MUKAMA Luhanga aakaaye mu kijikalo eki.
- 19 Musijime Mukama oghu akuheekagha nkumba syatu buli kilo,
niye Luhanga oghu akutujunagha.
- 20 Luhanga waatu ni Luhanga oghu akujunagha.
MUKAMA Luhanga niye akucungulagha bantu kulugha mu luku.
- 21 Majima Luhanga akukpeetaagula mituwe ya ngighu siye
kandi buhanga bwa abakuukalagha mbasiisa.
- 22 Mukama akughilagha ati, "Nkukukiya ngighu syanu kulugha Bbasaani.

Nkubakuukiya kubaaya mu nanja hambali atobheeye.

- 23 Enuwe bantu banje mukunaaba mu maghulu ghaanu saghama yabo.
Kandi mbuwa syanu siliye makwa ghaabo.
- 24 Ai Luhanga, bantu boona baboone kulubhatanga kwawe mu businguli.
Kughenda kwa Luhanga wanje kandi Mukama wanje, mu kijikalo kiye
kijikaliye.
- 25 Abakwete kulimba bamuhikiye.
Balimbj baamutighala enuma,
haagati yabo haliyo baana baabukali abakwete kuteela buuciki-ciki.
- 26 “Enuwe bantu baa Isaaleeli, musijime Luhanga mu kusanga-sangaana
kwanu.
Musinde MUKAMA oghu ali ntandiko ya bwomjili bwanu.”
- 27 Mulole, bantu baa ntula nkee ya Bbenjamiini niibo bahikiye.
Aalabh’o balemj baa ntula ekanije ya Yuda.
Aalabh’o balemj boona baa ntula ya Jabbulooni na Nafutaali.
- 28 Ai Luhanga, wooleke maanj ghaawe,
maanj agha waakoleeseeye haabwatu.
- 29 Kulugha mu numba yaawe Yelusaalemu,
hambali bakama bakukuleetelagha bisembo.
- 30 Ofubile binyama by’omu kisaka ebikuukalagha mu bikaaka.
Ofubile mahanga agha bakama baagh’o
kandi bantu baagh’o bali nga bisolo by’omu kisaka.
- Oleke baase ewaawe mbagulumu baleetiye bisembo bya siliva.
Ohanjaage mahanga aghakubbalagha kuukala ngaleet’o bulemo.
- 31 Batumuwa bakulugha Mijili
kandi bantu b’omu ehanga lya Etiyopiya,
bakusaba nsaala ewaawe baamukiye mikono.
- 32 Mulimbile Luhanga, enuwe makama aghali muni,
mulimbe nimusinda Mukama.
- 33 Mulimbile oghu anijije haa eghulu, eghulu lya hambele.
Muughuwe elaka liye lyamaanj elikwete kulugha mu mwanya.
- 34 Mulangilile maanj ghaa Luhanga, oghu ali na kijinjisa mu Isaaleeli
kandi oghu ali na butoki mu eghulu.
- 35 Ai Luhanga, bantu bakwobaagha okaakubaagha oli mu kijikalo kyawe
kijikaliye.
Luhanga wa Isaaleeli niye akuhaagha maanj
kandi agumija bantu be.
Luhanga asimuwe!

69

Kulila haabwa bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi, kughilimba mbakoleesiya elaka lya “Bimole.”

- 1 Ai Luhanga, onjune,
nanga maasi ghampikiye mu bikiya.
- 2 Nkwete kudhikila mu bisaabo bitobheeye,
hambali ntaakugubha kukpeeta haa etaka lyomiiye.
Ndi mu maasi ghatobheeye
kandi mighina ekubbala kunsendiya.
- 3 Kukubilikila haabwa bukooneli kwanduhijye,
mumelo ghunjomije.
Maaso ghambhimbhije,

haabwa kuukala mbhaliye ndindiye Luhanga wanje kunkoonela.

- 4 Abanjoje batabali na nsonga yoona bakaniye kimui,
kusaaliya muhendo ghwa esoke lyanje.
Bantu bakaniye ni ngighu syanje kandi bakubbala
kumpwelekelelelya batabali na kighendeleluwa.
Bakwete kumpambijja kukuukya ebi ntaabhiye.
- 5 Ai Luhanga, omaniye budhoma bwanje.
Tankugubha kukubjilila bibhi byanje.
- 6 Ai MUKAMA Luhanga waamahe,
otaleka abataaye kunihila kwabo muli uwe,
mbahemuka haabwanje.
Ai Luhanga wa Isaaleeli, otaleka abakwete kukubbala,
mbakwatuwa nsoni haabwanje.
- 7 Nkugumisilijagha bantu kuunambula haabwawe
kandi nkughuwagha mpemukiye.
- 8 Nankabha baana baamaaha bakwefoolagha nga bantu abataamaniye,
bakuntwalikanjagha nga munamahanga.
- 9 Kuhutiya numba yaawe kwonini, kukuleka nkuye
kandi bantu bakaakukwambulagha,
niisye bakubaagha mbambula.
- 10 Nkaakulilagha kandi ninaasiba,
bantu batandika kuunambula.
- 11 Nkaakuluwaalagha biluwaalo bya bujune,
batandika kunsekelela.
- 12 Bantu bakaakusitamagha haa geeti ya kibugha,
batandika kumbugh'o.
Niisye kilimbo kya batamili.
- 13 Bhaatu siye, Ai MUKAMA, nuuwe nkusabagha.
Ai Luhanga, haabwa kukunda kwawe kwamaani,
onkuukemu mu bwile obu weenini obbaliye.
Oncungule haabwa bwesighibuwa bwawe kujuna bantu.
- 14 Onjune kudhikila mu bisaabo,
Oncungule kulugha mu ngighu syanje
kandi mu maasi ghatobheeye.
- 15 Otaleka maasi ghakusenda ngansaalila haa mutuwe eeguuli,
kedha maasi ghatobheeye kummela,
kedha ninkota ekulimu mu kituulo.
- 16 Ai MUKAMA, onkuukemu mu bulungi bwa kukunda kwawe kwamaani.
Onkuuk'o mu kisa kyawe kyamaani.
- 17 Oteebjilila muheelelelya waawe.
Onkuukemu bwangu, nanga nkwete kubona-bona.
- 18 Wiise hambali ndi kandi onjune,
ocungule kulugha mu ngighu syanje.
- 19 Omaniye ngoku bantu bakwete kuunambula,
kumpwawaaniya kandi kungaya.
Omaniye ngighu syanje syona.
- 20 Kuunambula kwabo kwammaliye maani
kandi kwantighiye ntali na mukooneli.
Nkubbalagha oghu akungilila kisa, bhaatu atab'o n'omui.
Oghu akumpumuliya, bhaatu tankumubonagha bbaa.
- 21 Bakata butuwa mu byokuliya byanje
kandi obu eliyo lyankwete, bampa vijini esaaliye.

- 22 Oleke magheny ghaabo ghabafookele kyakubakwatil'o.
 Buşinge bwabo bubafookele kikiya.
- 23 Oleke maaso ghaabo ghaaghale niikuwo batagubha kubona.
 Obagombiye mighongo bilo n'ebilo.
- 24 Obooleke ngoku obakwatiluuwe kiinigha.
 Oleke kusaakala kwawe kwamaanj kubahik'o.
- 25 Oleke maka ghaabo ghafooke bihuma
 kandi muntu atalitodha kuukala mu weema syabo.
- 26 Ebo bakubona-boniyagha bantu aba uwe ofubiiye
 kandi baakala kubugh'o bantu aba uwe ohutaaiye.
- 27 Obongelaghe kifubilo haa kifubilo
 kandi bataliba mu bantu baawe aba okujuna.
- 28 Oleke maliina ghaabo baghalaghaliye mu kitabo kya bwomiji.
 Batahandiikuwa mu muhendo ghwa bantu bahikiliye.
- 29 Bhaatu siye niibuwo bambona-boniya kandi naasaaliluwa.
 Aj Luhanga, ondinde kandi onjune.
- 30 Ndalimbagha ninsinda liina lya Luhanga.
 Ndamuhaagha kitinjisa kandi njimusiimaghe.
- 31 Eki kikudheedha MUKAMA kusaaliya kumuhongela nte
 kandi kusaaliya kumuhongela ntuli ya nte eghi eli na mahembe.
- 32 Abakwete kubona-bona bakaakubona eki bakudheedhuwa.
 Enuwe abakubbalagha Luhanga, maanj ghakubakuukamu.
- 33 MUKAMA akuughuwagha abali na ebi bakwetaaghisibuwa.
 Taakuubululuwagha bantu be abali mu nkomo.
- 34 Oleke eghulu kandi nsi bisinde MUKAMA,
 maananja na bihanguwa ebilimu byona.
- 35 Luhanga akujuna bantu baa Sayuni.
 Atodhe akwele bibugha bya Yuda.
 Bantu be bakuukala mu kyalo eki,
- 36 na baana baabo bakitwale nga bugwetuwa bwabo
 kandi abamukundiye niyo baliikala.

70

Nsaala ya kusaba bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi, haabwa kihonguwa kya kuusukil'o.

- 1 Aj Luhanga, gutu onjune!
 MUKAMA wiise bwangu onkoonene!
- 2 Oleke abakubbala kunjita,
 bahemuke kandi bakwatuwe nsoni.
 Oleke aba boona abadheedheeuwe haabwa bijibu byanje,
 bakuuke enuma baswajibuuwe.
- 3 Oleke abakungilagha bati, "Ahaa! Twamugubhiye!"
 Bakuuke enuma nsoni sibakwete.
- 4 Bhaatu oleke boona abakubbalagha
 badheedhuwe kandi basemeeluwu.
 Oleke abakukusijimagha haabwa kubajuna, baghilaghe bati,
 "Luhanga ni mukulu!"
- 5 Siye ndi munaku kandi museeghe.
 Aj Luhanga onjis'o bwangu.
 Nuuwe mukooneli kandi mujuni wanje.
 Aj MUKAMA, otakeesekeleluwa kunkoonela!

71

Nsaala ya muntu mukulu

- 1 **Ai** MUKAMA, nuuwe buulukilo bwanje,
otaleka nimpemuka.
- 2 Onjune haabwa buhikilijile bwawe.
Ontegheeleliye na kutui kwawe kandi onjune!
- 3 Obe kikuka kyanje kya kuulukilamu,
hambali ndaghendagha.
Onjune haabwa kilaghilo kyawe,
nanga nuuwe kikuka kyanje kandi kigho kyanje.
- 4 **Ai** Luhanga wanje, onjune kulugha mu mikono ya bantu babhi,
onjune bantu abatali na bwenganija kandi basaakaaye aba.
- 5 **Ai** Mukama nuuwe kunihila kwanje,
MUKAMA, nkakwesigha kulugha ninali mwana.
- 6 Nkakwesighikil'o mu bwomijili bwanje bwona,
okandinda kulugha haa kilo eki naabyaluuwemu.
Nkuukala niinakusinda.
- 7 Bwomijili bwanje bwabaaye kyakulolel'o kya bantu bakaniye,
nanga nuuwe buulukilo bwanje bwamaani.
- 8 Nkuukalagha ninkusinda na kanuwa kanje
kandi mmala kilo kyona nindangilila kitinjisa kyawe.
- 9 Nankabha endindi ndi muntu mukulu, gutu otambhenga.
Otandugh'o nankabha maani ghampooye.
- 10 Ngighu syanje niibuwo bambugh'o kubhi.
Bakwete kuhanuula hamui kahanda kaa kunjitilamu.
- 11 Bakughilagha bati, "Luhanga aamulughijyo,
oleke tumuhume kandi tumukwate,
nanga taaliyo oghu akumujuna."
- 12 **Ai** Luhanga, otaakala onselijyo,
Luhanga wanje, wiise bwangu kunkoonela.
- 13 Oleke abakwete kunyegheelela bahemuke kandi bahwelekeelele.
Oleke abakubballa kunkola kubhi
babasekeelele kandi baswajibuwe.
- 14 Sijye ndaakalagha ntaaye kunihila kwanje muli uwe,
nkweyongela kuukala niinakusinda.
- 15 Nkuukala niinabugha na kanuwa kanje haa buhikilijile bwawe.
Ndamalagha kilo kyona niinaghambila bantu ngoku okubajunagha,
nankabha kusaaiye ngoku nkugubha kukwetegheeleliya.
- 16 **Ai** MUKAMA Luhanga, ndaakalagha niinaasukiya bantu ngoku okoko-
lagha bintu byamaani.
Ndabaghambilagha ngoku uwe wenkaha aanuuwe ohikilijiyee.
- 17 **Ai** Luhanga, okanjegheesija kulugha ninali mwana.
Tankulekeelela kughambila bantu haa bikoluwa byawe
byakuswekanija.
- 18 **Ai** Luhanga, otandugh'o nankabha nkaakuuye kandi ntooye mbui.
Oleke ngambile mujo oghukwisa haa butoki bwawe bwamaani.
- 19 **Ai** Luhanga, buhikilijile bwawe,
buhikiye eghulu mu mwanya.
Okukolagha bintu byamaani
kandi taaliyo oghu akwengaane.
- 20 Okaleka sijye naatunga bijibu kandi naabona-bona.

- Okutodha kunkukiliya bwomiji bwanje.
Okunjiya ekulimu kandi otodhe ompe bwomiji.
- 21 Majima okunfoola wamaanj
kandi otodhe ompuumiye.
- 22 Ai Luhanga wanje, nkukusinda ninteela dungu yanje
haabwa bwesighibuwa bwawe.
- Ai Luhanga Ahikiliye wa Isaaleeli,
nkulimba ninkusinda ninteela likembe lyanje.
- 23 Nkulimba na kanuwa kanje ninkoleesiya elaka lyamaanj lyakudheed-
huwa,
obu nkuba nindimba kukusinda,
siye oghu waacunguuye.
- 24 Ndamalagha kilo kyona nindangilila bantu bikoluwa byawe bya
buhikiliile,
nanga abaabbalagha kunkola kubhi okabahemula kandi waabaswaja.

72

Nsaala ewaa Luhanga kukoona mukama

Jabbuli ya Solomoni.

- 1 Ai Luhanga, wooleke mukama waatu bwenganija bwawe
kandi weegheesiye mukama waatu buhikiliile bwawe.
- 2 Omukoonele kutwila bantu baawe misango mu mulingo ghuhikiye
kandi aleme banaku mu bwenganija.
- 3 Oleke bantu abaakaaye haa myena kandi bwena,
bakula-kulane kandi babe bahikiliye.
- 4 Okoonele mukama kulwanilila banaku,
kucungula baana baa bantu abali mu bwetaagho
kandi kukpeetaagula abakubabona-boniyagha.
- 5 Oleke ahangaale bilo n'ebilo,
nga musana kandi kweli.
- 6 Oleke mukama oghu abe nga mbula ekwete kutoona mu misili
kandi nga maasi ghali haa etaka.
- 7 Mu bwile obu akumala analemeye oleke bantu beeyongele kuba
bahikiliye,
bakula-kulane kandi hab'ompepa kuhikiya obu kweli kulihuw'o.
- 8 Oleke aleme kulugha haa nanja kuhika haa nanja,
kulugha haa maasi Efulaati kuhika hambali nsi eheleeye.
- 9 Bantu abali mu elungu bateeliye mu maaso ghe
kandi ngighu siye bamuteeleliye balambile tutu.
- 10 Bakama b'omu ehanga lya Talasiji kandi na mahanga ghaseliye,
bamuhe musolo.
- Bakama baa Sebba na Seba
bamuleetele bisembo.
- 11 Bakama boona bateeliye mu maaso ghe
kandi na bantu b'omu mahanga ghoona bamuheeleliye.
- 12 Akucungula abali mu bwetaagho abakumubilikila,
akoonele banaku kandi bantu abatali na mukooneli.
- 13 Akughilila kisa baceke kandi na bantu abali mu bwetaagho
kandi ajune bwomiji bwabo.
- 14 Akubacungula mu bakwete kubabona-bonija kandi abakubaleeteleja
butabanguko,
nanga bwomiji bwabo akububonagha nga kintu kya muhendo.

- 15 Mukama oghu ahangaale!
 Oleke bantu b'omu Sebba bamuhe feeja,
 oleke bantu bamusabilaghe bwile bwona.
 Baamalaghe kilo kyona mbanamuha migisa.
- 16 Oleke ehanga liye libe na byokuliya bikanjiye
 kandi haa myena eeguuli hoona byokuliya biisul'o.
 Oleke habemu byokuliya nga bya Lebbanooni
 kandi bantu be bakane nga bisingo by'omu misili.
- 17 Liina liye lihangaale bilo n'ebilo,
 kuhikiya obu musana ghulihuw'o.
 Oleke mahanga ghooona ghatunge mugisa kukwama mu eye
 kandi bamughilagemu wa mugisa.
- 18 Musijime MUKAMA, Luhanga wa Isaaleeli,
 oghu enkaha akukolagha byakuswekaniya.
- 19 Musijime liina liye lya kitiinisa bilo n'ebilo!
 Oleke nsi yoona eesulemu kitiinisa kiye.
 Aamijina kandi Aamijina!
- 20 Kuni niikuwo kumaliilila kwa nsaala sya Dhaudhi, mutabani wa Yese.

KITABO KYAKASATU

73

(Jabbūli 73—89)

Bwenganija bwa Luhanga

Jabbūli ya Asafu.

- 1 Majima MUKAMA akukolelagha Banaisaaleeli bilungi,
 abali na mitima esemeeye.
- 2 Bhaatu siye, bighele byanje bikaba bili haai kutelebuka.
 Nkaba ndi haai kulugha haa kuhikilija kwanje,
- 3 nanga nkaghilila etima bantu abali na myepanko,
 obu naaboone bantu babhi aba mbakula-kulana.
- 4 Tabakubaagha na bijibu,
 bakuukalagha bali boomijili kandi bali na maani.
- 5 Tabakubona-bonagha nga bantu banji
 kandi tabakubaagha na bijibu nga buli muntu.
- 6 Nahabweki myepanko yabo eli nga kakwanji baluwete mu bikiya.
 Butabanguko bubaasuuyemu nga ngoye baluwete.
- 7 Bisabu bibabhimbjiye maaso,
 mitima yabo eesuuyemu byelilikano bjbhijhiye.
- 8 Bakusekelelagha bantu banji kandi babugha bintu bjbhijhiye.
 Bali na myepanko kandi bakuteghekagha kubona-bonija bantu banji.
- 9 Bakubughagh'o kubhi Luhanga oghu ali mu eghulu,
 balaghila bantu baa munsu basakaaye.
- 10 Nankabha bantu aba basaakaaye batiyo,
 bakutungagha bakwamijili bakanjiye,
 abakusijimagha ebi bakwete kubugha.
- 11 Bantu babhi aba bakughilagha bati, "Luhanga akumanya atiya?
 Luhanga wa Eghulu Munu amanije ebikwete kub'o?"
- 12 Mulole bantu babhi aba,
 bakuukalagha bali kusemeeye
 kandi buguudha bwabo mbuneeyongela.
- 13 Nkaluhila busa kuukala ndi na mutima ghusemeeye

- kandi kwelinda ngalo syanje kutakola kintu kibhijhiye.
- 14 Nkubona-bonagha kilo kyona
kandi okunfubilagha buli nkyambisi.
- 15 Nguli naabughye bintu bjbhijhiye nga ebi,
nangubaaye ntali wamajima mu bantu baawe.
- 16 Nkaleng' o kwetegheeleliya ekikulekagha bantu babhi bakula-kulana,
bhaatu kyantimbiikilana,
- 17 kuhikiya obu naaghendiye mu numba yaawe ehikiliye.
Neetegheeleliya ebikub' o bantu babhi aba.
- 18 Majima okubata mu kijikalo kiteleeeye
kandi bakwegenga bakuwe.
- 19 Okubahwelekeeleliya bwangu
kandi obamal' o na kubona-bona kwamaani.
- 20 Ai Mukama, bakubaabululuwa nga ndooti eghe muntu akulootagha.
Naamuka nkyambisi aghiibululuwa.
- 21 Bwile bumui nkaaghuwa ntamuwe
kandi mutima ghunsaaliye munda.
- 22 Nkaba mudhoma kandi oghu ateetegheleeje,
neetwalikaniya nga kisolo mu maaso ghaawe.
- 23 Bhaatu tanakulughiy' o
kandi wankwata haa mukono ghwabuliyo.
- 24 Okumpabulagha na magheji ghaawe,
niikuwo haanuma ontwale mu kitinjisa.
- 25 Mu eghulu nuuwe ndi naawe wenkaha.
Munsi nuuwe wenkaha nkwele kubbala.
- 26 Mutima kandi mubili ghwanje bikugubha kuceka.
Bhaatu Luhanga niye maani ghaa mutima ghwanje kandi ni wanje
bilo n'ebilo.
- 27 Abakuselijy' o bakuhwelekelelela.
Abatakwesighiye okubamal' o.
- 28 Bhaatu siye, nkilungi kuukala haai-haai naawe Luhanga.
MUKAMA Luhanga, nuuwe buulukilo bwanje.
Nkughambila bantu banji ebi okukolagha byona.

74

Nsaala ya kusabila ehanga

Jabbuli ya Asafu.

- 1 Ai Luhanga, waatubhengiye bilo n'ebilo nangaaki?
Haabwaki okwatiluwe kijinigha kyamaani,
ntaama sy'omu elijisiliyo lyawe?
- 2 Oosuke bantu baawe,
aba waakomiyemu hambele.
Aba waacunguuye mu busyana kuba ntula yaawe.
Oosuke mwena Sayuuni hambali okuukalagha.
- 3 Olubhatange kandi olole ebyabhijhiye.
Ngighu syatu syahwelekeleeje,
buli kintu kyona ekili mu numba yaawe ehikiliye.
- 4 Ngighu syawe niibuwo baagola mu numba yaawe.
Baasimbiyemu bhendela syabo nga kabonelo kaa businguli.
- 5 Bakwete kujomba bintu byamu,
nga bantu abakwete ndyankui kujomba biti mu kibhiji.

- 6 Bakwete kubhijya njighi syamu sya mbaau,
mbakoleesya ndyankui kandi nondo.
- 7 Bookeehiye numba yaawe ehikiliye yeegenga hansi.
Baabhuhiliya kimui kikalo kyawe,
hambali bantu baakulamiliyagha liina lyawe.
- 8 Niibuwo baaghambilana bati,
“Tukubakpeetaagula boona.”
Bookeehiye malamiliyo ghaa Luhanga ghoona aghali munsii.
- 9 Tatukyabona kyakuswekaniya,
taakyaliyo mulangi n’omui oghu atighaay’o.
Taaliyo oghu amanije hambali kini kikuhelela.
- 10 Aj Luhanga, ngighu syatu sikhikija haa kutusekeelela?
Buuye bakuukala mbanambula liina lyawe bilo n’ebilo?
- 11 Ekyalekiye waata enuma mukono ghwawe ghwabuliyo nkiki?
Oghuuye mu kiigandulo kyawe obahwelekeelele!
- 12 Aj Luhanga, nuuwe Mukama wanje kulugha hambele.
Okujunagha bantu munsii muni.
- 13 Okaatiyamu nanja kabili haabwa butoki bwawe.
Waakpeetaagula mituwe ya biyoka biinamulito by’omu nanja.
- 14 Nuuwe okakpeetaagula mituwe ya biyoka ebi.
Waabiha binyama bya mu elungu kubiliya.
- 15 Okaleka nsulo kandi biijulumba byab’o
kandi woomiya maasi ghakusenda.
- 16 Okahanga ntangaali kandi mukilo,
waata musana kandi kweli mu biikalo byabiyo.
- 17 Nuuwe okat’o mitaano ya nsi.
Waat’o bwile bwa musana kandi mbula.
- 18 Aj MUKAMA, olole ngoku ngighu syawe bakwete kukusekeelela.
Bantu badhoma niibuwo bambula liina lyawe.
- 19 Otaleka bantu baawe abatali na bukooneli,
mu ngighu syabo esisaakaaye.
Otaabululuwa bantu baawe,
aba bakwete kubona-bonija.
- 20 Oosuke ndaghaano eghi waakoliye naatu,
nanga munsii haasuuyemu mwelima kandi butabanguko.
- 21 Otaleka aba bakwete kubona-bonija mbahemuka.
Oleke banaku na abali mu bwetaagho bakusinde.
- 22 Aj Luhanga, oomuke weelwanilile.
Oosuke ngoku bantu badhoma,
bakumalagha kilo kyona,
mbanakusekeelela.
- 23 Otaabululuwa ebi ngighu syawe bakubughagha.
Bakuukalagha mbagola basaaluuwe.

75

Luhanga mucu wa misango

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa “Otahwekeleliya.” Jabbuli ya Asafu. Kilimbo.

- ¹ Aj Luhanga, niibuwo twakusijima,
nanga oli haai-haai naatu.
Bantu hoona-hoona bakubughagha,
byakuswekaniya ebi okukolagha.

- 2 Luhanga akughilagha ati, “Naataay’o bwile obu nkutwila bantu musango. Nkughutwila mu bwenganja.
- 3 Nankabha nsi edhinga-dhinga kandi bihanguwa ebilimu byona bitukumila, nkuukala ninagumūye misingi yayo.
- 4 Nkughilagha abakwete kwebhimbabhi nti, ‘Muleke kwepanka!’ ” Bantu babhi nti, “Muleke kwekulilija haabwa maani ghaanu!”
- 5 Muleke kwepanka kandi muleke kughambila bantu ngoku muli baamaanj.”
- 6 Businguli tabukulughagha bulugha ejooba, kedha bughuwa ejooba, kedha mu elungu.
- 7 Mucu wa misango ni Luhanga, niye akuuyagh’o bantu butoki kandi abuha bantu banji.
- 8 MUKAMA akwete mu ngalo kiikopo. Kiisuuyemu viji esaaliye ya kijiya kiyee. Akughiseesagha kandi bantu babhi boona baghinuwa. Bakughinuwaagha baghimalilamu kimui.
- 9 Bhaatu siye nkuukala niinalangilila ebi Luhanga akukolagha. Nkuukala niinalimba bya kusinda Luhanga wa Yakobbo.
- 10 Luhanga akughilagha ati, “Nkumala maani bantu babhi, bhaatu nongele butoki bantu bahikiliye.”

76

Luhanga musinguli

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesija dungu. Jabbuli ya Asafu. Kilimbo.

- 1 Bantu baa Yuda bamanije Luhanga, liina liye ndyamaanj mu Isaaleeli.
- 2 Ka yee eli Yelusaalemu* kandi akuukalagha haa mwena Sayuni.
- 3 Eghe niyo aabhehangiyee bimala bikwak’o mulilo bya ngighu siye, ngabo syabo, na bihiyo bakulwanijiyagha haa bulemo.
- 4 Ai Luhanga, oli na kitijisa kandi busoboli kusaaliya myena eghe ekuukalagh’o bilo byona.
- 5 Baasilikale baamaanj baa ngighu syawe bakabaata. Baatwala buli kintu eki baabaagha nakiyo. Bakakuwa, nahabweki tabakugubha kutodha kukoleesija, byakulwanijisiya byabo.
- 6 Ai Luhanga wa Yakobbo, obu weetanukiye, byombi nkaina n’oghu aghinijiy’o byegenga bikuuyee.
- 7 Uwe wenkaha nuuwe bantu babhonganuuwe kwobaha. Nuwaasaaluwe, taaliyo oghu akugubha kwemilila mu maaso ghaawe.
- 8 Okatwila ngighu syawe musango kulugha mu eghulu. Nsi yoobaha kandi yaaholiya.
- 9 Ai Luhanga, okaamilila kutwila bantu babhi musango. Waajuna abakwete kubona-bona muni.
- 10 Kijijya kya bantu kikukusindagha. Abakukala kijijya eki, bakuukala mbajaghuja.
- 11 Muhe MUKAMA Luhanga waanu ebi mwamulaghijisanijye.

* 76:2 76:2 Bbajbuli sinji sighthambye Salemu liina likulu lya Yelusaalemu.

Mumuleetele bisembo, enuwe boona mahanga aghali haai-haai.
Niiye Luhanga oghu bantu babhonganuuwe kuhutiya.

- 12 Akudhootiyagha balemj baa myepanko
kandi aleka bakama baa muni boobaha.

77

Kuusuka Luhanga mu bwile bwa bijibu

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa Yedutuuni. Jabbuli ya Asafu.

- 1 Nkusabagha Luhanga n'elaka lyamaani.
Ntakangana ewaa Luhanga, niikuwo anjighuwe.
- 2 Mu bwile bwa kijibu kyanje,
nkusabagha Mukama.
Nkumalagha mukilo yoona nijimukiye mikono ninsaba.
Tankutungagha oghu akumpuumuliya.
- 3 Ai Luhanga, nkaakuukusukagha nkulilagha.
Nkaakukwelilikanagh'o,
nkwehighuwagha maani ghampooye.
- 4 Okulekagha ndaala mbhaliye mukilo yoona.
Niighuwa noobahiye kandi ntaakugubha kubugha.
- 5 Nkuusukagha bilo ebyasaaye
kandi na myaka ya hambele.
- 6 Nkumalagha mukilo yoona niineelilikana.
Niineebuliya haa mutima nti,
- 7 "Mukama akuukala anatubhengiye?
Taakutodha kudheedhuwa haabwatu?
- 8 Aalekiye kutwoleka kukunda kuwe kwamaani?
Taakutukolela ebi aatulaghiisaniye?
- 9 Luhanga aabuluuwe kutughilila ngughuma?
Aatukwatiluwe kinigha mu kikalo kya kisa?"
- 10 Dumbi naaghila nti, "Ekinsaaliye kwonini ni ngu,
Luhanga wa Eghulu Munu taakyali na butoki."
- 11 MUKAMA, nkuusukagha ebi waakoliye.
Nkuusukagha byakuswekaniya byawe bya hambale.
- 12 Nkwelilikanagh'o milimo yaawe yoona
kandi nkuteekelejagh'o ebi waakoliye.
- 13 Ai Luhanga okukolagha ebihikiliye,
taaliyo luhanga onji oghu akwengaane.
- 14 Nuuwe Luhanga oghu akukolagha byakuswekaniya.
Okwolekagha maani ghaawe mu mahanga ghoona.
- 15 Haabwa mukono ghwawe ghwamaani okacungula bantu baawe,
baasukulu baa Yakobbo na Yojeefu.
- 16 Ai Luhanga, obu maasi ghaakuboone, ghoobaha.
Ghaatandika kutukumila kulugha hansi yagho.
- 17 Bicu byatooniya mbula,
nkubha yeetanuka kulugha mu mwanya.
Kubbyoka kwayo kwalugha mpande syona.
- 18 Elaka lya nkubha eghi lyaba nga kikukumo kya kyegha.
Kubbyoka oku kwamukiya eghulu,
tj nsi yaatandika kutukumila kandi kudhinga-dhinga.
- 19 Waaleka kihanda kyaba mu nanja.
Waakwamila mu maasi ghaanamulito,

bhaatu makinde ghaawe ghataaboneka.

²⁰ Waahikila bantu baawe nga muliisiya,
nookoleesiya Musa na Aloonj.

78

Luhanga na bantu be

Jabbuli ya Asafu.

- ¹ Enuwe bantu banje, muughuwe ebi nkwete kwegheesiya.
Mutegheeleliye bighambo ebikwete kulugha mu kanuwa kanje.
- ² Nkubabughila mu nsimo
kandi mbaghambile nsita sya hambele.
- ³ Bintu ebi twaghuuye kandi twamanya,
ebi baataata baatu baatughambiiye.
- ⁴ Tatukubibisijilila baana baabo.
Tukughambila mujo oghukwisa
haa maanj ghaa MUKAMA,
haa bikoluwa biye byamaanj
kandi na byakuswekaniya akukolagha.
- ⁵ Luhanga akaha bilaghilo bantu baa Isaaleeli,
baasukulu baa Yakobbo.
Aalaghila baataata baatu aba,
kubyegheesiya baana baabo.
- ⁶ Aakola atiyo niikuwo mujo oghu ghumanye bilaghilo ebi,
na baana aba bakubyala
kandi baana aba babyegheesiye baana baabo.
- ⁷ Aakola atiyo niikuwo bantu baa buli mujo beesighe Luhanga.
Bataabululuwa ebi akukolagha
kandi bakwate bilaghilo biye.
- ⁸ Ebo bataba nga baataata baabo,
abeefooye ntaaghuwa kandi bajeemi.
Aba mitima yabo etaagumiiy'o Luhanga.
Tabaamwesighiye mu myoyo yabo.
- ⁹ Mahe ghaa bantu baa Efulahimu, nankabha mbaabaagha bakwete mata,
haa kilo kya bulemo bakaaluka.
- ¹⁰ Tabaakwete ndaghaano ya Luhanga.
Baabhenga kukwata bilaghilo biye.
- ¹¹ Baabululuwa ebi aakoliye
kandi byakuswekaniya ebi baabonagha naakola.
- ¹² Aakolagha byakuswekaniya mu maaso ghaa baataata baabo,
mu kyalo kya Johani, mu ehanga lya Misiili.
- ¹³ Aatiyamu nanja kabili kandi maasi gheemilila nga bisika,
ebo baaghikwamilamu.
- ¹⁴ Ntangaali aaghendagha abahikiyiye na kicu.
Mukilo aaghenda abahikiyiye na kyeleeli kya mulilo.
- ¹⁵ Aatiya bikuka mu elungu,
aabaahilamu maasi ghakanjiye ghaa kunuwa.
- ¹⁶ Aabaahila maasi mu kikuka,
ghaasenda nga maasi ghakanjiye.
- ¹⁷ Bhaatu beeyongela kusiisa.
Baajeemela Luhanga wa Eghulu Munu mu elungu.
- ¹⁸ Baalengesa Luhanga mu mitima yabo,

- mbamusaba byokuliya ebi ebo baabbalagha.
- 19 Baabugh'o Luhanga mbaghila bati,
"Luhanga taakugubha kutuha byokuliya mu elungu?"
- 20 Majima, akugubha kwatiya kikuka maasi ghaalughemu.
Buuye taakugubha kuha bantu be byokuliya kandi abahe nyama?"
- 21 Obu MUKAMA aabaaghuuye, aasaaliluwa.
Mulilo ghuwe ghwokiya bantu baa Yakobbo.
Kijinigha kiye haa baasukulu be Banaisaaleeli kyeyongela,
- 22 nanga bakabhenga kuhikilija Luhanga
kandi bataamwesigha kubajuna.
- 23 Bhaatu aalaghila mwanya kuughulika
kandi aaghula njighi sya eghulu.
- 24 Aabasindikila byokuliya maanu bantu kubiliya,
aabaha ngano kulugha mu eghulu.
- 25 Bantu baaliya haa byokuliya bya baamalajika.
Luhanga aabasindikila byokuliya bikanjye.
- 26 Aaleka mwegha ghwalugha bulugha ejooba,
na ghunji ekuwa ghwahunga mu mwanya hambali baghooneeye.
- 27 Aabaha nyama sikaniye kimui nga tũtũ.
Noni esi syakanila kimui nga musene ghwa kisiyo kya nanja.
- 28 Aaleka noni esi syasunda hambali baghooneeye,
syelighijiliya weema syabo syona.
- 29 Bantu baaliya nyama kandi baakuta.
Luhanga aabaha ebi baabbalagha.
- 30 Bhaatu baakala dhe mbaneekumbula nyama.
Obu baanaliyagha byokuliya binabali mu kanuwa,
- 31 Luhanga aabakwatiluwa kijinigha.
Aaleka basaasa baamaanĩ abaabaagha mu Banaisaaleeli aba baakuwa.
Aata batabhana aba baali beesighiye.
- 32 Nankabha bantu aba mbaaboone ebi byona,
beeyongela kũsiisa.
- Baabona byakuswekaniya ebi byona,
bhaatu baabhenga kumuhikilija.
- 33 Nahabweki aamal'o bilo byabo nga mpeu
kandi myaka yabo bali mu bijibu.
- 34 Luhanga aakaatagha bamui mu bantu aba,
abaatighaay'o bamukuuk'o.
Beekuukamu kandi baamubbala kwonini.
- 35 Baasuka ngoku Luhanga aaniye kikuka kyabo
kandi ngoku Luhanga wa Eghulu Munu aaniye mucunguli wabo.
- 36 Bhaatu baabughagha bisubha byonkaha,
tabaabaagha na majima mu kanuwa kaabo.
- 37 Bakaba batamugumiiy'o mu mitima yabo,
ndaghaano yee bakaba bataghikwete.
- 38 Bhaatu Luhanga aabaghililagha kisa,
aabaghanila bubhi bwabo
kandi ataabahwelekeleliya.
- Milundi ekaniye aakeehiyagha kijinigha kiye,
taakyolekagha kyona.
- 39 Aakimanya ngoku bali bantu kwonkaha,
ngoku bali nga mwegha oghukuhungagha kandi ghusaala.
- 40 Mu elungu bakamujemela

- kandi baaleka aasaaliluwa milundi ekanije.
- 41 Beeyongela kulengesa Luhanga
kandi baaleka Ahikiliye wa Isaaleeli naasaaliluwa.
- 42 Baabululuwa maani ghe
kandi kilo eki aabacunguuye kulugha mu ngighu syabo.
- 43 Baabululuwa kilo eki aakoleeyemu byakuswekanija byamaani,
mu kyalo kya Johani mu ehanga lya Misili.
- 44 Aahindula maasi ghaafooka saghama.
Banamisili baabuluwa maasi ghaa kunuwa.
- 45 Aabatumila nsoola sikanije esyabalumagha
kandi bigbende ebyabhijiyeye kyalo kyabo.
- 46 Aaleka bilimuwa byabo byalibuwa njighe
kandi syabhijiliya kimui misili yabo.
- 47 Aahwelekeleliya mijaabbijibu na mbula ya lubaale
kandi biti mitini na maasi ghatungeeye.
- 48 Aaleka mbula ya lubaale yaata nte syabo
kandi bitunguwa byabo aabiita na nkubha.
- 49 Aababona-bonija kwonini naabooleka kusaakala kuwe,
kijigha kiye kandi kusaaliluwa kuwe,
ebyabaasiyo nga baamalajika baa luku.
- 50 Taakehejeje kijigha kiye kedha kusingilila bwomiji bwabo,
bhaatu aabaata na kifubilo.
- 51 Aata baana boona mijighaaso,
abaabaagha mu maka ghoona ghaa Banamisili.*
- 52 Ahikila bantu be nga ntaama kulugha mu ehanga lya Misili.
Aabalinda obu baakwamilagha mu elungu.
- 53 Aabahikila kusemeeye niikuwo batoobaha,
bhaatu ngighu syabo baadhikila mu nanja.
- 54 Aabatwala haa mutaano ghwa kyalo kiye kihikiliye,
haa mwena oghu aasinguuye na mukono ghuwe ghwabuliyo.*
- 55 Aabbinga bantu abaabaagha mu kyalo eki, bantu be banaloliye.
Aaha ntula sya Isaaleeli kyalo eki nga bugwetuwu bwabo.
Aaleka baatwala maka ghaa bantu aba kuukalamu.
- 56 Bhaatu Banaisaaleeli baajeema.
Baalengesa Luhanga wa Eghulu Munu
kandi tabaahutiye bilaghilo biye.
- 57 Bantu aba beegaaliya, baaba abatali beesighibuwa nga baataata baabo.
Baabhiya nga buta bubhijiyeye.
- 58 Baaleka Luhanga aakwatuwa kijigha
nanga ebo kulamija bisasani bya baaluhanga baabo
haaguuli ya bwena.
Bisasani beekoleeye kulamija ebi, byaleka aasaaliluwa kwonini.
- 59 Obu Luhanga aabiboone, aakwatuwa kijigha kyamaani.
Aabhengela kimui Banaisaaleeli aba.
- 60 Aalugha mu kijikalo kiye mu kibugha kya Sijilo,
mu weema ehikiliye yee hambali aakalagha mu bantu aba.
- 61 Aaleka ngighu syatu baatwala sanduuku ya ndaghaano.
Kaakulolelo kaa maani ghe kandi kitinisa kiye.
- 62 Aasaaliluwa kwonini na bantu be

* 78:51 78:51 Kulugha 12:29 * 78:54 78:54 Kulugha 15:17; Yosua 3:14-17

- kandi aasijimilaniya ngighu syabo kubaata.
- 63 Batabhana baabo baakwila haa bulemo.
Baana baabukali baabo baabuluwa baa kubaswela.
- 64 Bahongi baabo baabaata na bihiyo
kandi bataasijimilaniya bakwisija baabo kutuntula.
- 65 Haakumaliilila Mukama aasusumuka nga muntu aakaaye aghwesaghi-
iye.
Aaba nga musaasa wamaanj aakwete kubugha n'elaka lyamaanj
haabwa tamiilo.
- 66 Aabhinga ngighu esi aabakukiya enuma,
boona baaghenda bali na kuhemuka kwa bilo n'ebilo.
- 67 Bhaatu aabhenga baasukulu baa Yojeefu
kandi ataakoma baa ntula ya Efulahimu.
- 68 Mu kijikalo kyabo aakoma baa ntula ya Yuda,
abaakaaye haa mwena Sayuuni oghu aabaagha abbaliye.
- 69 Aakwel'o numba yee ya kulamijiyamu
eghi esusije nga kijikalo kiye mu eghulu.
Aaghigumiya nga nsi eghi aagumiiye bilo n'ebilo.
- 70 Aakoma muheeleliya wee Dhaudhi,
aamuuya hambali ntaama syakalagha.
- 71 Aamuuya hambali aalijisijiyagha ntaama.
Aamufoola kuba mulijisija wa baasukulu baa Yakobbo,
Banajsaaleeli bantu baa Luhanga.
- 72 Dhaudhi aabalolelela na mutima ghusemeeye
kandi aabeebembela na magheji.

79

Nsaala ya kucunguluwa kwa ehanga

Jabbūlī ya Asafu.

- 1 Ai Luhanga, mahanga ghaasiye mu nsi yaawe.
Baabhijiiye numba yaawe ehikiliiye.
Baahwelekeeleliya Yelusaalemu.
- 2 Miku ya baheeleliya baawe baaghihaaye binoni ebikughiliyagha.
Miku ya bantu baawe yaafookiye byokuliya bya binyama bya mu
kisaka.
- 3 Niibuwo baaseesa saghama ya bantu baawe nga maasi.
Saghama niibuwo yaasenda nga maasi mu Yelusaalemu.
Taaliyo muntu n'omui oghu atighaay'o kujiika abaakuyye.
- 4 Mahanga aghalabhaane naatu niibuwo ghaatwambula.
Bakwete kutusekelela kandi kutubbaakijisija.
- 5 MUKAMA, buuye okuukala onatusaaliluwe kuhikija dhi?
Kijinigha kyawe kikweyongela kuukala nkinaaka nga mulilo?
- 6 Ote kijinigha kyawe haa mahanga aghataakukulamijiyagha.
Okite haa bantu abatakukusabagha.
- 7 Baatiye bantu baawe baasukulu baa Yakobbo
kandi baabhijiya kyalo kyawe.
- 8 Otatufubila haabwa bibhi bya baataata baatu.
Otughilile kisa endindi,
nanga kunihila kwona kwatuhooyemu.
- 9 Ai Luhanga, otukoonele kandi otujune.
Otucungule kandi otughanile bibhi byatu,

haabwa kitijinisa kya lijina lyawe.

10 Mahanga ghakugubha ghatiya kughila ghati,
"Luhanga waanu ali haa?"

Oleke tulole ngoku okufubila mahanga agha,
haabwa kuseesa saghama ya baheeleliya baawe.

11 Ooghuwe kutaagha kwa banyankomo
kandi haabwa butoki bwawe,
ojune aba ngighu syatu bakubbala kwita.

12 Mukama, osasule mahanga agha kifubilo milundi musanju,
haabwa kukwambula oku kwona.

13 Dumbj etuwe bantu baawe,
ntaama sy'omu elijisiliyo lyawe,
tukukusijima bilo n'ebilo
kandi tuukale ntukusinda mu mijo yoona.

80

Nsaala ya kukukiya buhyaka Isaaleeli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa "Eleka Iya Bimole Iya Ndaghaano." Jabbuli ya Asafu.

1 Aj Mulijisya wa Isaaleeli, otutegheeleliye.

Uwe oghu akuhikilagha baasukulu baa Yojeefu nga ntaama.

Ositamije haa ntebe yaawe ya bukama,
haagati ya bakelubbi.
Oleke kyeleeli kyawe kibbenije.

2 Weeyoleke bantu baa Efulahimu, Bbenjamini na Manase.
Otwoleke maanj ghaawe
kandi wiise otujune!

3 Aj Luhanga, otwekuukiliye,
otughilile kisa kandi otujune!

4 MUKAMA Luhanga waamahe,
okuhikiya dhi kuukala onasaaluwe haabwa nsaala syatu?

5 Waatuhaaye maligha kuba byokuliya byatu.
Waalekiye twanuwa kiikopo kiinamulito kiisuuye kyagh'o.

6 Waatufooye kinughuwa mu mahanga aghalabhaane naatu.
Ngighu syatu niibuwo baatusekeelela.

7 Luhanga waamahe, otwekuukiliye,
otughilile kisa kandi otujune!

8 Okaaya mujaabbibbu mu Misili.
Waabbinga bantu b'omu mahanga ghanji
kandi waaghuhelamu.

9 Okaghubaghaalila niikuwo ghukule.
Mili yaghuwo yaatobheela mu etaka
kandi ghwamalakaka nsi yaatu yoona.

10 Kiikudhu kyaghuwo kyaswikila myena
kandi matai ghaaghuwo ghaswikila biilooku.

11 Matai ghaaghuwo agha ghaakula,
ghaahika haa nanja Meditelenyani
kandi na haa maasi Efulaati.

12 Waaseesye bisiika ebyelighiliye mujaabbibbu oghu nangaaki?
Oghu akaakusaalagha akunoghagha haa bighuma byaghuwo.

13 Mpunu sya mu kisaka sikughukpeetagha

- kandi binyama bya mu kisaka bighuliya.
- 14 **Aj** Luhanga waamahe, otukuuk'o.
Otulole onali mu eghulu
kandi wiise ojune bantu baawe.
- 15 Wiise ojune mujaabb**ij**bbu ghwawe oghu waaheliye.
Oghu waalekiye ghwakula
kandi ghwaba ghwamaani.
- 16 Ngighu syawe baajomb**ij**ye mujaabb**ij**bbu oghu
kandi baaghwokiya.
Obooleke k**ij**in**ij**gha kyawe
kandi obahwelekeeleliye.
- 17 Ote mukono ghwawe ewaa oghu ali haa mukono ghwawe ghwa buliyo.
Mwana wa muntu oghu uwe weenini wafooye wamaani.
- 18 Tatukutodha kukulugh'o bbaa,
otuhe bwom**ij**ili kandi tukukusinda.
- 19 **Aj** MUKAMA Luhanga waamahe, otwekuuk**ij**liye,
otughilile kisa kandi otujune!

81

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa dungu. Jabbuli ya Asafu.

- 1 Mulimbe n'elaka lyamaani mudheedheeuwe
ewaa Luhanga oghu akutuhaagha maani.
Mulimbile Luhanga wa Yakobbo musemeleeuwe.
- 2 Mulimbe mudheedheeuwe, nimuteela buuciki-ciki,
dunu kandi maalikembe.
- 3 Muteele k**ij**idiyo kya kighenu,
obu kweli kukuba nkudhuuka
kandi kubbeneleeiye kimui.
- 4 Kini nkilaghilo ewaa Banajsaaleeli,
eki Luhanga wa Yakobbo aataay'o.
- 5 Akakit'o kuba kilaghilo mu baasukulu baa Yojeefu,
obu Luhanga aaghendiye kulumba ehanga lya Misili.
Nkaaghuwa elaka eli nteetgeleeiye,
- 6 elyaghilagha liti, "Nkabaay'o nkumba haa mighongo.
Naabaay'o milimo yamaani mwakolagha.*
- 7 Obu mwabaagha mu bijibu, mukambilikila naabajuna.
Naabakoonela ndi mu kijikalo kya nsita mu kubbyoka mu kicu.
Naabalengesa obu mwabaagha haai na maasi Meliba.
- 8 Enuwe bantu banje, mutegheeleliye kuhabula kwanje.
Banajsaaleeli enuwe, muughuwe ebi nkubaghambila!
- 9 Mutaliba na luhanga onji mu enuwe*
kandi mutalilamiya luhanga onji weena.
- 10 N**ij**isiye MUKAMA Luhanga waawe oghu nkakuuya mu ehanga lya Misili.
Waasamiye kanuwa kaawe, nkukaasulija.
- 11 Bhaatu bantu banje tabakuntegheeleliyagha.
Banajsaaleeli aba tabakundhootelagha.
- 12 Nahabweki nanje naabaleka mu butalibanija bwabo
kandi kuukala mbanakola ebi babbaaliye.
- 13 Neekumbulagha bantu banje Banajsaaleeli aba banjighuwa

* 81:6 81:6 Bbajbbuli sinji sighthambiye kuheeka bighegha mu ngalo.

* 81:9 81:9 Kulugha 20:2

- kandi balubhatangila mu kihanda kyanje!
¹⁴ Nangubhingiyē bwangu ngighū syabo
 kandi nsingula bananjighūwa baabo aba.
¹⁵ Aboohiyē MUKAMA aba bangumudhooteeye,
 nanga kifubilo kyabo ni kya bilo n'ebilo.
¹⁶ Bhaatu enuwe nkubaha ngano esemeleeye kimui
 kandi mbaakutiye na bwoki obulughiyē mu kikuka.”

82

Luhanga enkaha niye mucu ahikiliye

Jabbūlī ya Asafu.

- ¹ Luhanga akwebembelagha mu kusanga-sangaana kwamaani,
 atwila musango baaluhanga.
² Akughilagha ati, “Mukuhikiya dhi kuukala nimutwila misango etali mu
 bwenganja
 kandi kughilila kisa bantu babhi?
³ Muhe bughabe abaceke kandi nkuubbi.
 Mube na bwenganja haa banaku kandi bantu abali mu bwetaagho.
⁴ Mucungule banaku kandi abatali na buyambi.
 Mubaaye mu mikono ya bantu babhi.”
⁵ Bantu babhi aba tabali n'eki bamaniyē kedha eki beetegheleeje.
 Bakubungilagha mu mwelima
 kandi baamaliye bwenganja munsu.
⁶ “Nkughilagha nti,
 ‘Muli baaluhanga kandi muli baana baa wa Eghulu Munu.’
⁷ Bhaatu mulikuwa nga bantu
 kandi bwomijili bwanu buhuw’o nga bwa bakama boona.”
⁸ Aj Luhanga, oomuke, otwile nsi musango,
 nanga mahanga ghoona ni ghaawe.

83

Nsaala ya kusingula ngighu sya Isaaleeli

Kilimbo. Jabbūlī ya Asafu.

- ¹ Aj Luhanga, otaakala otaakubugha.
 Aj Luhanga otaakala oholeeye bhii
 kandi otali n'eki okukola.
² Olole, ngighū syawe niibuwo baatuwa nsisi.
 Abakwohiye niibuwo baakujeemela.
³ Bakwete kukola ntegheka syabo mu kibiso,
 kukola kubhi bantu baawe.
 Baakuteghekagha kukola kubhi bantu baawe aba olindiye.
⁴ Bakwete kughila bati, “Mwise, muleke tuhwelekeeleje ehanga eli,
 niikuwo batatodha kuusuka lijina lya Banajsaaleeli aba.”
⁵ Baaghuwaane haa ntegheka syabo
 kandi baikoleeye hamui ndaghaano ya kukulwanijisiya.
⁶ Bantu aba ni baa ntula sini: Edomu, Banasumajili,
 Mowaabu na Banahagali.
⁷ Bantu baa Gebbaali, Amooni, na Bameleeki,
 Bafilisiti kandi na baa Tjilo.
⁸ Banasijiya nabo baalungaane nabo,

- na bantu baamaanj baasukulu baa Looti.
 9 Obakole eki waakoliye bantu baa Mjidiyaani,
 baa Sjsela na baa Yabbini haa maasi ghaa Kisooni.
 10 Okabasingula mu kikalalo kya Endola.
 Miku yabo yandakaalala hansi nga mabhj ghaa nte.
 11 Okole beebembeli baabo eki waakolij'olebbu na Jeebbu.
 Osiingule balemj baabo ngoku waasinguuye Jebba kandi Jalumuna.
 12 Balemj aba bakaghila bati,
 "Tukwetwalila nsi ya Luhanga ebe yaatu."
 13 Aj Luhanga, obahanjaage nga tuutu
 kandi nga bisunga ebi mpwegha ekwete kuhungiya.
 14 Ngoku mulilo ghukwokiya gha kibhili
 kandi ngoku ghukwokiya gha bisingo bya haa mwena,
 15 naawe aliikuwo wabahuma na mwegha ghwawe.
 Oboobahililiye na kyegha kyawe kyamaanj.
 16 Aj MUKAMA, obooleke ngoku bahemukiye,
 kuhikiya badhooteeye liina lyawe.
 17 Oleke bahemuke kandi boobahe bilo n'ebilo,
 oleke bakuwe baswajibuwe.
 18 Oleke bamanye ngu nuuwe MUKAMA enkaha.
 Oli wa Eghulu Munu kandi olemiye nsi yoon.

84

Kubbala kuba mu numba ya Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Naakoleesiya dungu. Jabbuli ya Banakoola.

- 1 Aj MUKAMA waamahe,
 kikalalo okuukalaghamu kisemeeye kwonini!
 2 Mwoyo ghwanje niibuwo ghwekumbula kwonini
 kuba mu bbalaaji sya MUKAMA.
 Mutima ghwanje kandi mubili ghwanje bikulimbagha
 bidheedheewe ewaa Luhanga mwomili.
 3 Nankabha masiliya, ghakukwelagha mu numba eghi.
 Ntaai-taai sikukwelaghamu bisui byasiyo.
 Sikuliliya byana byasiyo haai n'eki bakuhongelagh'o bihonguwa.
 Aj MUKAMA waamahe,
 mukama wanje kandi Luhanga wanje.
 4 Bali na mugisa abakuukalagha mu numba yaawe,
 mbakulimbila bilimbo bya kukusinda.
 5 Bali na mugisa aba maanj ghaabo ghakulughagha ewaawe.
 Abakuukalagha mbeelikan'o mu mitima yabo
 kughenda haa mwena Sayuni.
 6 Bakaakuwamilagha mu kighona kyomiye kya Bbaka,
 dumbi maasi ghaa nsulo ghakiisamu.
 Mbula eghi ekudubhagha kutoonamu,
 ekusuliyaghamu bihamba.
 7 Bakughendagha mbaneyongela kuba baamaanj,
 kuhikiya obu baliboneka mu maaso ghaa Luhanga mu Sayuni.
 8 Aj MUKAMA Luhanga waamahe, ooghwe kusaba kwanje.
 Aj Luhanga wa Yakobbo, ontegheeleliye!
 9 Aj Luhanga, oghilile kisa ngabo yaatu,
 mukama waatu oghu waaseesiyo magita.

- 10 Kilo kimui eki muntu akumalagha mu numba yaawe,
kisaajiye bilo lukumi ebi akumalagha hanji hoona.
Siye hakili mbe mulindi wa haa mulyango ghwa numba ya Luhanga,
mu kijakala kya kuukala mu maka ghaa bantu babhi.
- 11 MUKAMA Luhanga,
nuuwe musana kandi ngabo yaatu.
Nuuwe okutughililagha ngughuma kandi otuhutiya.
MUKAMA taakubhenga kuha kintu kilungi kyona abakukolagha
ebhikiye.
- 12 Ai MUKAMA waamahe,
ali na mugisa oghu akwesighiye.

85

Nsaala ya ehanga kutunga businge

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbūli ya Banakoola.

- 1 MUKAMA, okaghilila kisa nsi yaawe.
Waatodha waakula-kulanija Banajisaaleeli.
- 2 Okaay'o bantu baawe bibhi byabo.
Waabaghanila ebi baakusobeleeiye byona.
- 3 Okaleka kubakwatiluwa kijiniga.
Waaleka kubasaalililuwa kwonini.
- 4 Ai Luhanga Mujuni waatu,
otodhe otwekukiliye.
Oleke kutukwatiluwa kijiniga!
- 5 Okuukala onasaaluwe haabwatu bilo n'ebilo?
Kijiniga kyawe kikuhik'o mijo yoona?
- 6 Tookutodha kutukukiyamu maani
kandi kuleka bantu baawe mbadheedhuwa?
- 7 Ai MUKAMA, otwoleke kukunda kwawe kwamaani
kandi otuhe kujuna kwawe.
- 8 Nkutegheeleliyagha ebi MUKAMA Luhanga akubughagha.
Akubughagha bya businge haa bantu be bahikiliye.
Abataakutodhagha bakola bintu byakidhoma-dhoma.
- 9 Majima eeteekanije kujuna boona abakumuhutiya
kandi kitinisa kiye kikuukala muni yaatu.
- 10 Kukunda kwawe kwamaani kandi bwesighibuwa bikusanga-sangaana
hamui.
Buhikiliile kandi mpempa bikughuwana mu kikubha.
- 11 Bwesighibuwa bukutuwa kulugha mu etaka.
Buhikiliile bukulola hansi kulugha mu eghulu.
- 12 MUKAMA akutuha bilungi bikanije.
Nsi yaatu ekweliya bilimuwa kusemeeye.
- 13 Buhikiliile bukumuhikila
kandi bumuteekanilije kihanda.

86

Nsaala ya kusaba bukooneli

Nsaala ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, ontegheeleliye kandi onkuukemu.
Ndi munaku kandi ndi mu bwetaagho.
- 2 Olinde bwomili bwanje,

- nanga nuuwe ndhooteeye.
 Ai Luhanga wanje, ojune muheeleliya waawe,
 oghu akwesighiye.
- 3 Ai Mukama, ongilile ngughuma.
 Nkumalagha kilo kyona niinakubilikila.
- 4 Ai Mukama, oleke muheeleliya waawe adheedhuwe,
 nanga nsaala syanje sikukuhikagh'o.
- 5 Ai Mukama, oli mulungi ewaatu
 kandi okutughanilagha.
 Oli na kukunda kwamaanj haa boona abakukusabagha kubakoonela.
- 6 Ai MUKAMA, ooghuwe kusaba kwanje.
 Otegeheleliye elaka lya kwesengeleliya kwanje.
- 7 Nuuwe nkubilikilagha mu bwile bwa kijibu kyanje.
 Okuughuwagha kusaba kwanje.
- 8 Ai Mukama, taaliyo luhanga onji oghu akwengaane.
 Taaliyo n'omui oghu akukolagha nga ebi okukolagha.
- 9 Ai Mukama, bantu baa mahanga ghoona agha waahangiye,
 bakwisa mu maaso ghaawe kukulamija
 kandi kusinda lijina lyawe.
- 10 Uwe oli wamaanj kandi okukolagha bintu byakuswekaniya.
 Nuuwe Luhanga enkaha.
- 11 Ai MUKAMA, onjegheesiye kihanda kyawe,
 niikuwo ngendele mu majima ghaawe.
 Ongumije mutima,
 niikuwo nihutiye lijina lyawe.
- 12 Ai Mukama Luhanga wanje,
 nkukusinda na mutima ghwanje ghwona.
 Nkuha kitijinsa lijina lyawe bilo n'ebilo.
- 13 Okangilila kukunda kwamaanj
 kandi wanjuna kulugha ekulimu mu kituulo.
- 14 Ai Luhanga, bantu baa myepanko niibuwo bandumba.
 Kibbula kya bantu babhi,
 abatakwobahiye, bakubbala kunjita.
- 15 Bhaatu uwe, Ai Mukama, oli Luhanga wa kisa kandi wa ngughuma.
 Tookusaaliluwagha bwangu-bwangu.
 Oli na kukunda kwamaanj kandi bwesighibuwa.
- 16 Ohinduke ondole kandi ongilile kisa.
 Ohe maanj ghaawe siye muheeleliya waawe,
 nanga nkukuheeleliyagha ngoku maaha aakolagha.
- 17 Ompe kaakulolel'o kaa bulungi bwawe,
 niikuwo ngighu syanje bakabone kandi bahemuke.
 Ai MUKAMA, nuuwe okankoonela kandi wampumliya.

87

Kitijinsa kya mwena Sayuni

Jabbuli ya Banakoola. Kilimbo.

- 1 MUKAMA akakwela kibugha kiye,
 haa mwena ghuhikiliye Sayuni.
- 2 MUKAMA akundiye kibugha kya Sayuni,
 kusaaliya bikalo byona by'omu kyalo kya Yakobbo.
- 3 Uwe kibugha kya Luhanga,

bakwete kukubugh' o bintu bya kitijinsa.

4 "Nkuhandiika bantu baa Mijili*"

kandi baa kibugha kya Bbabbulooni,
mu bantu abamanije siye.

Nkuhandiikamu dhe b'omu Filisitija, Fonike,
Tilo kandi Etiyopiya.

Nkughila nti, 'Oni akabyaliluwa mu Sayuuni.' "

5 Majima bantu bakubugh' o Sayuuni bati, "Oni kandi oghu bakabyaliluwa
mu kibugha eki

kandi wa Eghulu Munu eenini niye akukikula-kulanija."

6 MUKAMA akusolongiya maliina ghaa bantu be

kandi akughila ati, "Oni akabyaliluwa mu Sayuuni."

7 Bantu aba boona bakubina kandi balimbe mbaghila bati,
"Mijisa yaatu yoona elughije Sayuuni."

88

Nsaala ya kusaba bukooneli

Kilimbo. Jabbuli ya Banakoola. Ewaa mukulu wa bilimbo, kusighikila haa
Mahalata Linoji. Jabbuli ya Hemanj Omujelahiti.

1 Aj MUKAMA Luhanga, mujuni wanje,
ntangaali kandi mukilo nkukubilikilagha kunkoonela.

2 Ooghuwe kusaba kwanje.
Otegheeleliye kutakangana kwanje kunkoonela!

3 Bijibu byampingulaane
kandi ndi haai kukuwa.

4 Ndi nga bantu banji boona abali haai kukuwa,
nanga maani ghampooye.

5 Ndi nga muntu batighiye mu bakuyeye,
nga muku ghulangaaye mu kituulo.

Ndi nga bantu aba otaakutodhagha kuusuka,
nanga tabakyatunga bukooneli bwawe.

6 Wantaaye ekulimu mu kituulo,
mu kijikalo ekilimu mwelima
kandi ekitobheeye kwonini.

7 Wangiliye kijinigha kikanije
kandi wanswikila na mighina yaawe yoona.

8 Waalekiye baabhootu syanje bandugh' o.
Wanfooye mu ebo kinughuwa

kandi ndi nga munyankomo,
oghu ataakugubha kuuluka.

9 Aj MUKAMA tankubonagha kusemeeye haabwa kulila kukanije.
Nuuwe nkubilikilagha buli kilo.

Nkumukiyagha mikono yanje ewaawe mu nsaala.

10 Buuye okukolelagha bakuyeye byakuswekanija?
Buuye ebo bakugubha kukusinda?

11 Abali mu bituulo bakugubha kulangilila kukunda kwawe kwamaani?
Bakughambila batija bantu banji bwesighisibuwa bwawe,
banali mu kijikalo kya kuhwelekelelela?

12 Mwelima ghukugubha kubugh' o byakuswekanija okukolagha?
Muntu oghu ali mu nsi eghi baabuluuwe,

* 87:4 87:4 Mu Luhebbulaayo ni Lahaabbu, liina linji lya Mijili. (Olole Isaaya 30:7.)

- akugubha kughambila banji haa buhikiliile bwawe?
- 13 **Ai MUKAMA**, nuuwe nkubilakilagha kunkoonela.
Nuuwe nkusabagha buli nkyambisi.
- 14 **Ai MUKAMA**, wambhengiye nangaaki?
Wambisiliiye maaso ghaawe bwaki?
- 15 **Kulughijila** mu bwana,
nkubona-bonagha kandi mbbala kukuwa.
Bifubilo bya kwobahijiliya okumpaagha byancekeeye.
- 16 **Kiinigha** kyawe kyammaliye maani
kandi bintu byamaanj okunkolagh'o byampwelekeleeje.
- 17 **Kilo** kyona kikuhuwaagha bineelighiye siye nga maasi ghatungeeye.
Bikunjisagh'o kulugha haa buli luhande.
- 18 **Waalekiye** baabhootu na baliilanuwa banje bandugh'o.
Mwelima niye aabaaye bhootu syanje enkaha oghu ndi naye.

89

Ndaghaano ya Luhanga na Dhaudhi

Jabbuli ya Etani Omujelahiti.

- 1 **Nkulimba** haa kukunda kwamaanj kwa **MUKAMA** bilo n'ebilo.
Nkulangilila bwesighibuwa bwawe mu mijo yoona.
- 2 **Kukunda** kwawe kwamaanj kukuukal'o bilo n'ebilo.
Bwesighibuwa bwawe bugumiye nga eghulu.
- 3 **Okaghila** oti, "Naakoliye ndaghaano na muntu oghu naakomiyemu.
Naalahila ewaa muheeleliya wanje Dhaudhi nti,
- 4 'Nkufoola baasukulu baawe kuba bakama bilo n'ebilo.
Ntebe yaawe ya bukama ekuukal'o mu mijo yoona.' "
- 5 **Ai MUKAMA**, ebili mu eghulu bisinde haa byakuswekaniya okukolagha.
Bilimbe mu kusanga-sangaana kwa bahikiliye mu eghulu ngoku oli mwesighibuwa.
- 6 **Mu mwanya** eghulu haliyo oghu engaane na **MUKAMA**?
Ni anj mu b'omu eghulu oghu engaane naawe?
- 7 **Mu lukulato** lwa bahikiliye niye bakuhutiyagha.
Boona bakwemililagha bamwelighijiliya boobahiye.
- 8 **MUKAMA** Luhanga waamahe,
taaliyo oghu akwengaane.
- Ai MUKAMA**, oli wa butoki
kandi mwesighibuwa.
- 9 **Nuuwe** olemiye maananja ghaanamujito.
Nuuwe okubhondiyagha mighina yagho.
- 10 **Okakpeetaagula kilimu** Lahaabbu* kandi waakiita.
Waahanjaaga ngighu syawe na mukono ghwawe ghwamaanj.
- 11 **Eghulu** ni lyawe kandi nsi ni yaawe.
Nuuwe okakola nsi na ebilimu byona.
- 12 **Okahanga** elughulu kandi ekuwa.
Myena Tabbola na Helumooni ekusindagha lijina lyawe haabwa kudheedhuwa.
- 13 **Mukono** ghwawe ni ghwamaanj kwonini
kandi ngalo syawe sigumiye kimui.

* **89:10 89:10** Likaba lili lijina lya kilimu kya mu nanja ekyolekagha baasilikale batabanguli kandi babhi.

- 14 Buhikiliile kandi bwenganija niibiyo musingi ghwa ntebe yaawe ya bukama.
Kukunda kwamaanj kandi bwesighibuwa bikughendagha bikuhikiye.
- 15 Bali na mugisa abakukulamiyagha MUKAMA mbalimba.
Bakuukalagha mu kyeleeli kya haaliiso yaawe.
- 16 Nuuwe okulekagha badheedhuwa kilo kyona kandi bakukusinda haabwa buhikiliile bwawe.
- 17 Nuuwe okubahaagha kitinjisa kandi maani, haabwa kisa kyawe okulekagha tusingula.
- 18 MUKAMA niye akatuha ngabo yaatu kandi Ahikiliye wa Isaaleeli aatuha mukama waatu.
- 19 Hambele okabugha na bantu baawe mu kubonekeluwa.
Waaghila oti, 'Naakooneeye mulwanj wamaanj kandi naataaye haa ntebe ya bukama oghu naakomiye kulugha mu bantu.
- 20 Naakomiye muheeleliya wanje Dhaudhi kuba mukama.
Naamuseesj'o magita ghahikiliye.
- 21 Maanj ghanje ghalakalagha hamui naye kandi butoki bwanje bukumugumija.
- 22 Ngighu siye tabakumusingula, kedha bantu babhi kumulema.
- 23 Nkugenga hansi boona abamwohiye kandi nkpeetaagule ngighu siye analoije.
- 24 Bwesighibuwa kandi kukunda kwanje kwamaanj bikuukala hamui naye.
Mu liina lyanje ndamufoolagha musinguli.
- 25 Nkugbaatikaniya bukama buwe.
Bukulughijilila haa nanja namulito Meditelenyani, kuhika haa maasi Efulaati.
- 26 Akungila ati, 'Nuuwe tita kandi Luhanga wanje, kikuka kya kujunuwa kwanje.'
- 27 Nkumufoola mulighaaso ghwanje kandi mukama oghu asaaiye bakama boona.
- 28 Nkumukunda kandi nimughilile kisa bilo n'ebilo.
Ndaghaano yanje hamui naye teekuhuw'o.
- 29 Nkufoola baasukulu be kuba bakama bilo n'ebilo.
Ntebe yee ya bukama ekuhangaala nga eghulu.
- 30 Bhaatu baasukulu be mbaanaghaye bilaghilo byanje kandi batakola ebi bilaghiye,
- 31 batywa bilaghilo byanje kandi basaaghuwa kubikwata,
- 32 dumbj nkubafubila haabwa bibhi byabo.
Nkubahuula kibbooko kubabona-bonija, haabwa bintu bijhijhiye bakwete kukola.
- 33 Bhaatu tankuuy'o Dhaudhi kukunda kwanje kwamaanj.
Tankuleka kuba mwesighibuwa h'eki naamulaghiisanijye.
- 34 Tankutuya ndaghaano yanje hamui naye.
Tankuuy'o na kimui haa ebi naabughijye na kanjwa kanje.
- 35 Nkalahila mulundi ghumui kandi naamala.
Ndi ahikiliye kandi tankugubha kuha bisubha Dhaudhi.
- 36 Baasukulu be bakuukal'o bilo n'ebilo.
Bukama buwe bukuhangaala nga musana.

- 37 Bukuhangaala bilo n'ebilo nga kweli,
okuli kaiso wa bwesighibuwa bwanje mu mwanya.”
- 38 Bhaatu waalughiy'o kandi waabhenga mukama oghu waakomiyemu
kandi okwatiluuwe kijnigha oghu waaseesiy'o magita.
- 39 Waatuyye ndaghaano waakoliye na muheeleliya waawe.
Waakuba sipeewa yee ya bukama mu tūtu.
- 40 Waahendiye bisiika bya kibugha kiye
kandi bigho byakiyo byona byabhijiyiye.
- 41 Boona abakukisaalilaghamu bakwibhaghamu bintu.
Baliilanuwa baakiyo boona niibuwo baaseekelela mukama wakiyo.
- 42 Waalekiye ngighu siye baamusungula
kandi boona baadheedhuwa.
- 43 Waafooye byakulwanjisiya biye ebitali na mughaso
kandi waabhenga kumukoonela haa bulemo.
- 44 Waamuuhiy'o mwigho ghuwe ghwa bukama.
Waagenga hansi ntebe yee ya bukama.
- 45 Waalekiye aakaakula bwile buwe butakahikiye
kandi waaleka aahemuka.

Nsaala ya kusaba kujunuwa

- 46 **Aj** MUKAMA, okuukala oneebjisiye bilo n'ebilo?
Kijnigha kyawe kikweyongela kwaka nga mulilo kuhikiya dhi?
- 47 Oosuke ngoku bwomijili bwanje buli bukee.
Oosuke ngoku waatuhangiye tuli bantu kwonkaha!
- 48 Ni muntu ki oghu akugubha kuukala ali mwomijili oghu atalikuwa?
Ni anj akugubha kwejuna kumujiika mu kituulo?
- 49 **Aj** Mukama, kukunda kwawe kwamaanj kwa hambele kuli haa?
Ebi waalaghijisanjiye Dhaudhi bili haa?
- 50 Mukama, otaabululuwa ngoku muheeleliya waawe bakwete kumukoka.
Nkugumisilijagha haa mutima,
ebi bantu bakanjiye bakunambulagha.
- 51 **Aj** MUKAMA, ngighu syawe niibuwo bambula mukama oghu waaseesiy'o
magita!
Bakunwambulagha hambali akaghendiye hoona.
- 52 **Musijime** MUKAMA bilo n'ebilo!

Aamijina kandi Aamijina!
KITABO KYAKANAA

90

(Jabbuli 90—106)

Nsaala ya Musa muntu wa Luhanga

- 1 **Aj** Mukama, nuuwe buukalo bwatu,
mu mijo yoona.
- 2 Otakahangiye myena kedha kukola nsi na ebilimu byona,
kulugha hambele na hambele oli Luhanga.
- 3 **Okukuukiyagha** bantu mu tūtu,
nooghila oti, “Enuwe bantu, mukuuke mu tūtu hambali
mwalughiyiye.”
- 4 Ewaawe myaka lukumi eli nga kilo kimui.
Ekubaagha nga kilo kya eso ekyahooy'o,
nga saaha nkee mukilo.
- 5 Okumalagh'o bwomijili bwa bantu nga ndooti eghi ekuhuwaagh'o.

Bakubaagha nga bisingo bitooye nkyambisi.

- 6 Ebikutuwaagha nkyambisi bisemeeye,
lwagholo byoma kandi bikuwa.
- 7 Kijinigha kyawe kikutuhwelekeleliyagha
kandi kusaakala kwawe kuleka twobaha.
- 8 Bubhi bwatu obuboone,
nankabha bibhi ebi tukukolagha mu kibiso obimaniye.
- 9 Bilo byatu bikuhuwaagh'o onatukwatiluwe kijinigha.
Tukumalagha myaka yaatu tutuntuuye.
- 10 Bantu bakubaagha boomili kumala myaka nsanju.
Bakaakubaagha bali na maani,
bamui mu ebo bakumalagha myaka kinaanaa.
Bhaatu yona bakughimalagha mu bijibu,
ehuw'o kandi bakuwa.
- 11 Ni ani akugubha kwelijikan'o maani ghaa kijinigha kyawe?
Bantu bakukwobaha haabwa kusaakala kwawe.
- 12 Otwegheesiye ngoku bwomili bwatu budidiye,
niikuwo tugubhe kufooka bagheji.
- 13 Ai MUKAMA, otukuuk'o.
Okutukwatiluwa kijinigha kuhikiya dhi?
Oghilile kisa baheeleliya baawe.
- 14 Buli nkyambisi otuusulyaghe kukunda kwawe kwamaani,
niikuwo tugubhe kulimba tudheedheeuwe.
Tulimbe tusemeleeuwe mu bwile bwatu bwona.
- 15 Otuhe kudheedhuwa kukanije okwengaane na kusaaliluwa
waatuhaaye,
mu myaka yona eghi twamaliye ntubona-bona.
- 16 Oleke etuwe baheeleliya baawe tubone bikoluwa byawe byamaani.
Oleke baasukulu baatu babone kitinisa kyawe.
- 17 Mukama Luhanga waatu, otuhe migisa yaawe.
Oleke tube basinguli mu byona ebi tukukola.

91

Luhanga mulindi waatu

- 1 Muntu weena oghu akuukala mu kijikalo kya wa Eghulu Munu,
akuhuumulila mu kijikudhu kya wa Butoki Bwona.
- 2 Ndaghambilagha MUKAMA nti,
"Nuuwe buulukilo bwanje kandi kigho kyanje.
Luhanga wanje oghu neesighiye."
- 3 MUKAMA akukulinda mu kikiya bakutegheeye mu kibiso
kandi mu ndwala esitaakutambiluwagha.
- 4 Akukuswikila na byoha biye
kandi hansi ya mapapa ghe,
niiyo bukuba buulukilo bwawe.
Bwesighibuwa buwe bukukulinda kandi bube ngabo yaawe.
- 5 Mukilo tookwobaha bintu ebikukwobahijililiya,
kedha abakukulumba ntangaali bakwete bimala.
- 6 Tookwobaha ndwala esikwisilagha mu mwelima,
kedha kabhi akakwisa ntangaali.
- 7 Nankabha bantu lukumi bakwila haai naawe
kandi mutwalo ghumui haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabu-
liyo,

- bhaatu uwe kabhi takakukuhjik' o bbaa.
- 8 Okuukala lolojiye na maaso ghaawe
kandi oboone ngoku bantu babhi bakwete kufubiluwa.
- 9 Okaakufoola MUKAMA kuba buulukilo bwawe
kandi wa Eghulu Munu kuba kijikalo kyawe kya kuukalamu,
- 10 taaliyo kabhi koonaa akakukuhjik' o,
kedha katabanguko koonaa akakwisa haai na ka yaawe.
- 11 Luhanga akulaghila baamalajika be bakuloleelele.
Bakukulinda hoonaa hambali okughenda.
- 12 Bakukukwatilila mu ngalo syabo,
niikuwo oteehuulila ebaale ohendeka kighele.*
- 13 Okukpeetaaga ntale kandi teekpe,
okpeetaagule na bighele byawe ntale sisaakaaye kandi njoka.
- 14 Luhanga akughilagha ati, "Nkujuna aba nkundiye
kandi nkulinda abamaniye sije nga MUKAMA.
- 15 Mbambilikiiye, nkubakuukamu,
mbaabaaye bali mu bijibu, nkubakoonela.
Nkubacungula kandi mbahutiye.
- 16 Nkubaha mpeela ya kuukala bali boomii
kandi mbooleke kujuna kwanje."

92

Kilimbo kya kusinda

Jabbūji. Kilimbo kya kulimba haa Sabhato.

- 1 Nkilungi kusijima MUKAMA
kandi kulimba ntukumija liina lyawe, uwe wa Eghulu Munu.
- 2 Kihikiye kulangilila kukunda kwawe kwamaanj nkyambisi.
Mukilo kughambila bantu haa bwesighibuwa bwawe,
3 ntulimba ntukoleesija dungu
na maalikembe.
- 4 Ai MUKAMA, bikoluwa byawe byamaanj bikulekagha ndheedhuwa.
Ebi waakolijiye bikulekagha ndimba nsemeleeuwe.
- 5 Ai MUKAMA, bikoluwa byawe mbyamaanj!
Byelilikano byawe bitobheeye kwonini!
- 6 Kini ni kintu eki mudhoma ataakugubha kumanya.
Eki oghu ataakwetegheelelijagha ataakugubha kukenga.
- 7 Nankabha babhi mbakukulagha nga bisingo
kandi nkoli sya bibhi mbakula-kulana,
balihwelekeelela bilo n'ebilo.
- 8 Bhaatu uwe, Ai MUKAMA, oli eghulu munu bilo n'ebilo.
- 9 Ai MUKAMA, tumanije ngoku
ngighu syawe silikuwa
kandi ngoku olilalangiya bantu babhi boona.
- 10 Okampa maanj nga ghaa ntūuli ya mbogho.
Wansees' o magita ghasemeleeye kimui.
- 11 Naaboone ngoku ngighu syanje bakwete kusinguluwa.
Naaghuwa kutakangana kwa bantu babhi.
- 12 Bhaatu bantu bahikiliye balikana nga mba.
Bakule nga biti by'omu Lebbaanoj.

* 91:12 91:12 Matayo 4:6; Luka 4:11

- 13 Baliba nga biti baheliye mu numba ya MUKAMA,
ebikukana mu bbalaaji sya numba ya Luhanga waatu.
- 14 Nankabha bakaakuuye,
baliikala banali na maani kandi mbanabyala.
- 15 Nahabweki balalangililagha bati, "MUKAMA ahikiliye,
niye kikuka kyanje kandi taali na bubhi bwona."

93

MUKAMA alemiye

- 1 MUKAMA alemiye. Aluwete biigandulo nga mukama.
MUKAMA abiluwete kwoleka butoki kandi maani ghe.
Niye akagumiya nsi mu kikaloo kyay'o
kandi teekudhinga-dhinga.
- 2 MUKAMA, ntebe yaawe ya bukama ekab'o kulugha hambele na hambele
kandi okab'o bwile butakabaay'o.
- 3 Aj MUKAMA, ntunga sya nanja niibuwo syabimba.
Maasi ghatungeeye niibuwo ghaagola.
Mighina yagho niibuwo yaagola n'elaka lyamaani.
- 4 Luhanga alemiye na butoki mu eghulu,
kusaaliya kugola kwa nanja.
Alemiye na maani kusaaliya mighina ya nanja namulito.
- 5 MUKAMA, bilaghilo byawe ni byamajima kwonini.
Buhikiliile bubhonganuuwe kuba mu numba yaawe bilo n'ebilo.

94

MUKAMA niye akufubilagha

- 1 Aj MUKAMA Luhanga, nuuwe okufubilagha aba musango ghusingiye.
Weeyoleke ngoku oli, ti obafubile endindi.
- 2 Oomuke, uwe oghu okutwilagha nsi yona musango.
Ohe kifubilo ekibhonganuuwe bantu abali na myepanko aba.
- 3 Aj MUKAMA, bantu babhi bakuhikiya dhi,
kweghonja kandi kudheedhuwa?
- 4 Bantu babhi aba bakubughagha bighambo bya kwebhumba-bhimbija
kandi baasuuye myepanko.
- 5 Aj MUKAMA, bakupeetaagulagha bantu baawe
kandi babona-boniya abakweghilagha bati ni baawe.
- 6 Bakwitagha bakwisija na bagheni
kandi bajinda nkuubbi.
- 7 Bakughilagha bati, "MUKAMA taatuboone.
Luhanga wa Isaaleeli taamaniye ebi tukwete kukola."
- 8 Mwetegheeleliye, enuwe abatali n'eki mumanaye mu bantu.
Badhoma enuwe, mukufooka dhi bagheji?
- 9 Eye oghu akatut'o matui,
buuye taakugubha kuughuwa?
Eye oghu akakola maaso,
buuye taakugubha kubona?
- 10 Eye oghu akufubilagha mahanga,
buuye taakufubila naanu dheer?
Eye oghu akwegheesiyagha bantu magheji,
buuye taamaniye dheer ebi mukwete kukola?

- 11 MUKAMA amaniye byelijikano bya bantu ngoku bitali na mughaso.
- 12 Aj MUKAMA, bali na mugisa aba okuhanagha, aba okwegheesiyagha bilaghilo byawe.
- 13 Okubahumulyagha mu bwile bwa kubona-bona. Okukola eki kuhikiya bantu babhi babalimiye kiina kya kwegengamu.
- 14 MUKAMA taakubhenga bantu be kandi taakulugh'o abali be.
- 15 Bwenganija bukukuuka haa bahikiliye kandi abali na mitima esemeeye, bakubukwamilila.
- 16 Ni anj akuumuka kunsaghika kulwanisiya bantu babhi? Ni anj akwemilila kunkwatiisiya kuhakanija bantu babhi aba?
- 17 Nguli MUKAMA atankooneye, nangubaaye nkuyye.
- 18 Aj MUKAMA, obu naaghiliye nti, "Bighele byanje bili matelebuka," wankwatilila haabwa kukunda kwawe kwamaanj.
- 19 Nkaakubaagha ntuntuuye, okumpuumulyagha kandi oleka ndheedhuwa.
- 20 Tookukolanganagha na bacu baa misango babhi, abakutuwaagha misango etali mu bilaghilo.
- 21 Bakwelunganijagha kwita bantu bahikiliye. Bakutwilagha musango ghwa kukuwa bantu abatali na musango,
- 22 bhaatu MUKAMA niye kigho kyanje kigumiye. Luhanga wanje niye kikuka kya buulukilo bwanje.
- 23 Akufubila bantu babhi, haabwa bubhi bwabo. Abahwelekeeleliye haabwa bibhi byabo. MUKAMA Luhanga waatu akubahwelekeeleliya.

95

Kilimbo kya kusinda

- 1 Mwise, muleke tulimbile MUKAMA kandi tumusinde n'elaka lyamaanj lya kudheedhuwa. Eye niye kikuka kyatu kandi kujunuwa kwatu!
- 2 Muleke twise mu maaso ghe ntusijima. Tumulimbile tudheedheeuwe bilimbo bya kumusinda,
- 3 nanga MUKAMA ni Luhanga wamaanj. Niye Mukama oghu asaaiye baaluhanga boona.
- 4 Kutobheela kwa nsi akukwete mu ngalo siye. Myena eghe ekangamiye kimui ni yee dhee.
- 5 Nanja ni yee, nanga niye akaghikola. Ngalo siye niisiyo syakoliye etaka.
- 6 Mwise, muleke tugombe hansi kandi tumulamiye, muleke tuteeliye mu maaso ghaa MUKAMA Muhangi waatu.
- 7 Niye Luhanga waatu, tuli bantu b'omu elijisiliyo liye kandi ntaama siye aloleleeye.
- Obwalo nimwanaaghuyye elaka liye,
 8 mutatimbiikanija mitima yaanu, ngoku kyabaaye e Meliba kandi e Masa mu elungu.
- 9 Mu elungu, baataata baanu bandengesagha kandi bampakanija, nankabha mbaabonagha bilungi ebi naabakolelagha.

- 10 Nkasaaliluwa na mujo oghu kumala myaka makumi anaa.
Naaghila nti, "Tabamputiye mu mitima yabo
kandi bakubhengagha kukola ebi mbalaghiye."
11 Niikiyo kyalekiye naalahila ndi na kiinigha nti,
"Tabalitaaha mu kikalalo kyanje kya kuumula."

96

MUKAMA niye alemiye

- 1 Mulimbile MUKAMA, kilimbo kihyaka.
Mulimbile MUKAMA enuwe bantu baa muni yoona.
2 Mulimbile MUKAMA kandi musime liina liye.
Mulangilile buli kilo ngoku akujunagha bantu.
3 Mughambile bantu baa mu mahanga ngoku ali na kitinisa.
Mughambile bantu boona byakuswekaniya ebi akukolagha.
4 MUKAMA ni mukulu kandi abhonganuuwe kumusinda kwonini.
Abhonganuuwe kumuhutiya kusaaliya baaluhanga banji boona.
5 Baaluhanga baa mahanga ghanji ni bisansi kwonkaha,
bhaatu MUKAMA niye akahanga eghulu.
6 Ali na kitinisa kandi bukulu.
Maani kandi kusemela biisuuye mu numba yee.
7 Musinde MUKAMA enuwe bantu baa muni yoona.
Mumusinde haabwa kitinisa kiye kandi maani ghe.
8 Muhe MUKAMA kitinisa eki abhonganuuwe.
Muleete bihonguwa kandi mwise mu numba yee.
9 Mulamiye MUKAMA mu kitinisa kya buhikiliile buwe.
Oleke bantu baa muni yoona baase mu maaso ghe mbatukumila.
10 Mughambile mahanga ghoona muti, "MUKAMA niye alemiye!
Nsi yoona akaghigumiya, teekugubha kudhinga-dhinga.
Akutwila bantu boona musango mu bwenganija."
11 Oleke eghulu lidheedhuwe kandi nsi esemeleluwe!
Oleke nanja na ebilimu byona bimusinde n'elaka lyamaanji!
12 Oleke misili na bilimuwa ebilimu bidheedheluwe kimui!
Oleke biti ebili mu kibhili bilimbe bisemeleeuwe,
13 obu MUKAMA akwisa.
Akwisa kutwila nsi musango,
akutwila bantu boona musango mu bwenganija kandi mu majima.

97

MUKAMA niye mulemi

- 1 MUKAMA niye alemiye, oleke nsi edheedhuwe.
Oleke bantu abali mu byalo biseliye
ebi maasi gheelighiliye basemeleluwe.
2 Bicu kandi mwelima ghwamaanji bimwelighiliye.
Buhikiliile kandi bwenganija niibiyo musingi ghwa ntebe yee ya
bukama.
3 Mulilo ghukughendagha ghumuhikiye
kandi ghukwokiyagha ngighu siye abali haa buli luhande.
4 Nkubha yee ekubbyokagha,
nsi yoona ekughibonagha kandi etukumila.
5 Myena ekunuunuatagha nga kihulo mu maaso ghaa MUKAMA.
Mu maaso ghaa MUKAMA oghu alemiye nsi yoona.

- 6 Eghulu lilangilile buhikiliile buwe
kandi bantu boona babone kitinisa kiye.
- 7 Boona abakulamiyagha bisasani bakubaagha bahemukiye.
Bakwepankagha haabwa baaluhanga baabo abatali na mughaso.
Baaluhanga baabo aba bakuteeliyagha mu maaso ghaa MUKAMA.
- 8 Ai MUKAMA, bantu baa Sayuni badheedheeuwe
kandi na maatuni gh'omu nsi ya Yuda ghasemeleeuwe,
haabwa kutwila kwawe musango mu bwenganija.
- 9 Ai MUKAMA oli wa Eghulu Munu muni yoona.
Osaaiye baaluhanga boona.
- 10 MUKAMA akundiye bantu aboohiye bubhi.
Akulindagha bwomiji bwa bantu be.
Akubajunagha kulugha mu maani ghaa bantu babhi.
- 11 Kyeleeli kikubbeneliyagha bantu bahikiliye
kandi bantu abali na mitima esemeeye aba badheedhuwa.
- 12 Enuwe boona bantu bahikiliye mudheedheluwe mu MUKAMA
kandi musinde liina liye lihikiliye.

98

Luhanga alemiye nsi

Jabbūji.

- 1 Mulimbile MUKAMA kilimbo kihyaka,
nanga aakukolagha byakuswekaniya.
Ngalo yee yabuliyo kandi mukono ghuwe ghwabuliyo ghuhikiliye,
byolekiye maani ghe ghaa kujuna.
- 2 MUKAMA aalekiye businguli buwe baabumanya
kandi oolekiye buhikiliile buwe mu mahanga.
- 3 Aasukiye kukunda kuwe kwamaani
kandi bwesighibuwa haa bantu baa Isaaleeli.
Bantu baa muni yoona baaboone
kujuna kwa Luhanga waatu.
- 4 Mulimbile MUKAMA n'elaka lyamaani, enuwe bantu baa muni yoona.
Mumulimbile mudheedheeuwe bilimbo bya kusemeleluwa.
- 5 Mulimbe nimusinda MUKAMA,
mulimbe nimuteela likembe.
- 6 Muteele biidiyo byamaani
kandi mubughe n'elaka lyamaani,
mudheedheeuwe mu maaso ghaa MUKAMA, mulemi waatu.
- 7 Oleke nanja na byona ebilimu bisinde MUKAMA n'elaka lyamaani.
Oleke nsi, na ebilimu byona byomiji bimusinde.
- 8 Oleke maasi ghatetele mu ngalo
kandi myena elimbile hamu edheedheeuwe,
- 9 mu maaso ghaa MUKAMA.
Akwisa kutwila nsi musango,
akutwila nsi musango mu bwenganija kandi mu majima.

99

Luhanga mukama mukulu

- 1 MUKAMA alemiye.
Oleke bantu batukumile.
Asitamije haa ntebe yee ya bukama haagati ya bakelubbi.

Oleke nsi yoona edhinga-dhinge.

- 2 MUKAMA ni mukulu mu Sayūūni,
niye alemiye bantu boona.
- 3 Bantu boona basinde liina liye lyamaanī kandi elikwobahiliiyagha.
Eye ahikiliye.
- 4 Mukama wa butoki, okundiye ebihikiye.
Waat'o bwenganija mu Isaaleeli.
Waaleetamu buhikiliile kandi majima.
- 5 Musinde MUKAMA Luhanga waatu.
Mumulamiliye mu maaso ghaa katebe kaa bighele biye.
Eye ahikiliye.
- 6 Musa na Aloonī bakaba bali mu bahongi be
kandi Samwili akaba ali omui mu abaamusabagha.
Baasabagha MUKAMA kandi abakuukamu.
- 7 Akabugha nabo ali haa mpaghi ya kicu,
baahutiya bilaghilo ebi aabahaaye.
- 8 Ai MUKAMA Luhanga waatu,
okakuukamu bantu baawe.
Waabooleka ngoku oli Luhanga oghu akughanilagha bantu,
nankabha nuwaabafubiye haabwa bibhi byabo.
- 9 Musinde MUKAMA Luhanga waatu,
mumulamiliye haa mwena ghuwe ghuhikiliye,
nanga MUKAMA Luhanga waatu ahikiliye.

100

MUKAMA niye Luhanga

Jabbūlī ya kušijima.

- 1 Mulimbile MUKAMA n'elaka lyamaanī lya kudheedhuwa enuwe bantu
baa munsī yoona!
- 2 Mulamiye MUKAMA mudheedheeuwe kwonini,
mwise mu maaso ghe nimulimba na kudheedhuwa kukaniye.
- 3 Mumanye ngu MUKAMA niye Luhanga!
Niye akatuhanga kandi tuli be.
Tuli bantu be kandi ntaama sy'omu elisiliyo liye.
- 4 Mutaahile mu geeti siye ni mušijima
kandi mumusinde muli mu numba yee.
Mušijime kandi musinde liina liye.
- 5 Nanga MUKAMA ni mulungi,
kukunda kuwe kwamaanī
kukuukalagh'o bwile bwona
kandi bwesighibuwa buwe ni bwa bilo n'ebilo.

101

Mukama mulungi

Jabbūlī ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, nkulimba haa kukunda kwawe kwamaanī kandi bwenganija.
Nkulimba bilimbo bya kukusinda.
- 2 Nkweghendeseleja kuukala na bwomili butalimu kabhi.
Uwe okunjis'o dhj?
Ndalubhatangagha na mutima ghusemeeye mu numba yanje.
- 3 Tankušijima kukola kintu kyona kibhijhiye.

Noohiye ebi abaluḡhiy' o Luhanga bakukolagha.
Tankukolangana nabo bbaa.

- ⁴ Nkwelinda bantu abali na mitima etasemeeye.
Tankukolangana na muntu weena oghu akukolagha bintu biḡhihiye.
- ⁵ Nkuhwelekeeliya boona abakukokagha baanakyabo mu kibiso.
Tankugumḡilija bantu abali na myepanko kandi kwebhimbabimbija.
- ⁶ Ndalolagha na maaso ghanje bantu beesighibuwa abali muni,
niikuwo baakalaghe hamui nanje.
Aba bonkaha abatali n'eki bakubasoghos' o,
niibo balampeeleliyaḡha.
- ⁷ Taaliyo muntu n'omui oghu akuhaagha bisubha
oghu akuukala mu numba yanje.
Taaliyo n'omui oghu akubughagha ebalimu majima,
oghu nkusimlanja kuukala nanje.
- ⁸ Ndahwelekeleliyaḡha buḡi kilo
bantu babhi muni
kandi nkubhinga bantu babhi boona
kuḡugha mu kibugha kya MUKAMA.

102

Nsaala ya muntu oghu ali mu bijibu

- ¹ Ai MUKAMA, ooghwe kusaba kwanje.
Otegheeleliye kutakangana kwanje kunkoonela.
- ² Gutu otandugh' o obu nkuba ndi mu bijibu.
Ontegheeleliye kandi onkuukemu bwangu ninaakubilikiye.
- ³ Bwomijili bwanje niibuwo bwahuw' o nga mwika.
Mubili ghwanje niibuwo ghwahiya nga muntu ndi mu mulilo.
- ⁴ Mutima ghunjombekiye munda
kandi ghwanjoma nga biḡingo,
tankyabbala kuliya.
- ⁵ Noolobeeye kimui
haabwa kulila kukanije.
- ⁶ Ndi nga nsekume eli mu kisaka
kandi nga kiḡuḡhulu ekili mu elungu.
- ⁷ Nkulaalagha mbhalije,
ndi nga noni eghi eli yonkaha haa lusui lwa numba.
- ⁸ Ngighu syanje bakumalagha kilo kyona mbanaanambula,
bakumbbaakiḡsiyaḡha kandi bankiina.
- ⁹ Nkuliyaḡha kibū kyomu mahigha mu kiḡkalo kya byokuliya.
Kyakunuwa kyanje baakitabuuyemu maligha.
- ¹⁰ Kiinigha kyawe kikanije
kyalekiye wampimba kandi wankuba haakpengbu.
- ¹¹ Bwomijili bwanje buli nga kiḡluḡhulijia kya lwagholo
kandi niibuwo nooma nga biḡingo.
- ¹² Ai MUKAMA, olemiye bilo n'ebilo,
bantu baa mijo yona balakuusukagha.
- ¹³ Okuumuka kandi oghilile kisa bantu baa Sayuuni.
Bwile bwahikiye bwa kubaghilila kisa.
Buni niibuwo bwile bwonini obu waataay' o.
- ¹⁴ Mabaale bakwehiye kibugha eki ghadheedhiye baheeleliya baawe.

- Bakukikwatiluwagha kisa nankabha kili mu kuhwelekelela.
- 15 Mahanga ghakwobaha liina Iya MUKAMA
kandi na bakama boona baa muni bakwobaha kitinisa kiye.
- 16 MUKAMA akutodha kukwela Sayūni
kandi aboneke mu kitinisa kiye.
- 17 Akuughuwa kusaba kwa banaku
kandi taakughaya nsaala syabo.
- 18 Ebi MUKAMA akukolagha mubihandiike haabwa mujo oghukwisa,
niikuwo bantu abatakabyahuwe bamusinde.
- 19 MUKAMA anali hambali hakangamiye
mu eghulu liye lihikiliye akulolagha hansi.
Akulolagha muni anali mu eghulu.
- 20 Akuughuwagha kulila kwa banyankomo
kandi aha bughabe aba batwiliye musango ghwa kukuwa.
- 21 Nahabweki liina liye bakulilangilila mu Sayūni.
Bamusindile mu kibugha kya Yelusaalemu.
- 22 Bwile obu bantu b'omu mahanga kandi makama
bakwekumaaniliya hamui kulamiya MUKAMA.
- 23 MUKAMA, anekeeye ninali mwana,
bilo byanje aabikeeheeeye.
- 24 Bhaatu nkwele kumughila nti, “Ai Luhanga wanje,
otanjita ntakakaakuuye,
uwe oghu ali mwomili bilo n'ebilo.”
- 25 “Nuuwe kulugha mu ntandiko okahanga nsi
kandi waahanga byona ebili mu eghulu.
- 26 Bilihwelekelela, bhaatu uwe ookal'o,
byona bilikaakula nga lughoye.
Okubihindula nga ngoye
kandi obikube.
- 27 Bhaatu okuukala ngoku oli
kandi myaka yaawe teekuhw'o.
- 28 Baana baatu bakuukala bali kusemeeye
kandi baasukulu baabo bakuba kulungi,
mu maaso ghaawe.”

103

Kukunda kwa Luhanga

Jabbūj ya Dhaudhi.

- 1 Osiime MUKAMA, uwe mwoyo ghwanje.
Byona ebili muli siye,
musiime liina liye lihikiliye!
- 2 Osiime MUKAMA uwe mwoyo ghwanje.
Otaabululuwa bilungi byona ebi akukukolelaga.
- 3 Niye akukughanilagha bibhi byawe byona
kandi akukiliya ndwala syawe syona.
- 4 Niye akukucungulagha kulugha mu kijina
kandi niye akukwolekagha kukunda kwamaanj kandi kisa.
- 5 Niye akukuhaagha bintu bilungi mu bwomili bwawe,
niikuwo ookale onali mutabhana kandi onali na maanj nga kibebe.
- 6 MUKAMA niye akutwilagha musango mu bwenganija abamighiluwwe
kandi abaha bughabe.

- 7 Akooleka Musa ntegeheka siye
kandi aaleka bantu baa Isaaaleeli baamanya bikoluwa biye byamaanj.
- 8 MUKAMA ali na kisa kandi ngughuma.
Taakusaaliluwagha bwangu-bwangu
kandi ali na kukunda kwamaanj.
- 9 Taakuukalagha naasoghosa bantu,
kedha kukwatuwa kiiingha bilo n'ebilo.
- 10 Taakutufubilagha naasighikila ngoku bibhi byatu bili,
kedha kutusasula naasighikila ngoku bubhi bwatu buli.
- 11 Ngoku eghulu likangamiye kulugha hansi,
niikuwo akundiiye kimui atiyo boona abamuhtiiye.
- 12 Ngoku bulugha ejooba eselaane na bughuwa ejooba,
niikuwo akutuuyagh' o atiyo bibhi byatu.
- 13 Ngoku ese baana akughililagha kisa baana be,
niikuwo MUKAMA akughililagha kisa abamuhtiiye.
- 14 Amanjiye eki twakoleewemu
kandi akuusukagha ngoku tuli tuutu.
- 15 Bwomijili bwatu munsu buli nga bisingo
kandi nga bimole bya mu kisaka.
- 16 Mpwegha eghi ekwete kuhunga ekaakubisaalilagh' o
byoma kandi bihuw' o,
batamaniilila hambali byabaagha.
- 17 Bhaatu kukunda kwamaanj kwa MUKAMA ni kwa bilo n'ebilo ewaa
abamuhtiiye.
Buhikijile buwe akubughililagha baasukulu baa bantu.
- 18 Akubughililagha abeesighiye ndaghaano yee
kandi abakukwatagha bilaghilo biye.
- 19 MUKAMA aafuoye eghulu ntebe yee ya bukama,
niye alemiye bintu byona.
- 20 Musiime MUKAMA enuwe baamalajika be,
enuwe abaamaanj abakuughuwagha ebi akubughagha
kandi bakola ebi akulaghilagha.
- 21 Musiime MUKAMA enuwe mahe ghe ghoona.
Enuwe abakumuheeleliyagha kandi bakola ebi abbalije.
- 22 Musiime MUKAMA enuwe bihanguwa biye byona,
ebili mu bijkalo byona ebi alemiye.
- Osiime MUKAMA, uwe mwoyo ghwanje!

104

Kusinda Muhangi

- 1 Mwoyo ghwanje ghukusiima MUKAMA!
Ai MUKAMA Luhanga wanje, oli mukulu!
Oli na kitiinisa kandi butoki.
- 2 Oluwete kyeleeli nga kiigandulo.
Waasambuula eghulu nga weema
3 kandi waakwela ka yaawe haaguuli ya maasi.
- Okukoleesiyagha bicu nga kigaali kyawe
kandi okughendelagha haa mapapa ghaa mwegha.
- 4 Okufoolagha baamalajika baawe kuba nga mpwegha
kandi ofoola baheeleliya baawe kuba nga mulilo.
- 5 Nuuwe okata nsi haa misingi yayo,

niikuwo etadhinga-dhinga.

- 6 Waata nanja haaguuli yayo nga kiigandulo
kandi maasi ghaswikila myena.
- 7 Obu weetanukiye, maasi ghaaluka.
Obu ghaaghuuye elaka lyawe lya kwetanuka nga nkubha, ghaaligita.
- 8 Maasi agha ghaaswikila myena kandi ghaasuliya bighona,
kuhikiya haa lulengo olu waagalaghiye.
- 9 Waateel'o maasi agha mitaano egumiye,
niikuwo ghatatodha kuswikila nsi.
- 10 Waat'o nsulo sya maasi kusenda mu bighona,
maasi ghaasenda haagati ya myena.
- 11 Nsulo esi sikuhaagha maasi binyama by'omu kisaka,
niigho ndogooj sikunuwaagha kusimal'o eliyu.
- 12 Haai-haai nagho, niiyo noni sikukwelagha bisui byasiyo,
siikala kulimbila mu matai ghaa biti.
- 13 Nuuwe okutoonyagha mbula haa myena kulugha mu mwanya
kandi nsi eesuuyemu migisa yaawe.
- 14 Nuuwe okutwesiyagha bisingo ebi bisolo bikuliyagha
kandi na bilimuwa bya bantu kuliya.
Nuuwe okusimilanyagha bantu kuhela bilimuwa byabo mu etaka.
- 15 Bahelamu ebikulughaghamu viini eghi ekulekagha mbadheedhuwa.
Biti oliya ebi bakuuyaghamu bigita ebikubatelelukiyagha.
Baaya byokuliya mu etaka kubaha maani.
- 16 Bijlooku by'omu Lebbanooni bikutungagha mbula ekaniye.
Biti ebi MUKAMA eenini aahelje.
- 17 Mu biti ebi noni sikukwelaghamu bisui byasiyo.
Bidhongo-dhongo bikulaalagha mu biti ebi.
- 18 Haa myena ekangamiye niiyo nsoku sikuukalagha.
Mu bikuka niyo'o nsimba sikuulaalagha.
- 19 Okat'o kweli niikuwo bwile bwa meeli bub'o
kandi musana ghumanije bwile bwaghuwo bwa kukotelamu.
- 20 Okat'o mukilo kuba mwelima, ti bwile obu
niibuwo binyama by'omu kisaka bikutuwaagha.
- 21 Ntale sikughomagha nsinahiigha,
nsibbala byokuliya ebi Luhanga akusiha.
- 22 Musana ngwatuwa,
sikuuka mu biikalo byasiyo silangaala.
- 23 Bantu baamuka baghenda haa milimo yabo,
batandika kukola kuhikiya lwagholo.
- 24 Ai MUKAMA, okakola bintu bikaniye,
byona okabikola na magheji ghaawe,
nsi yoona eesuuye bihanguwa byawe.
- 25 Haliyo nanja namulito, eghi ejambiye kandi egbaatikaane.
Bihanguwa ebitaakugubha kubaluwa,
biinamulito na biinabwana niiyo bikuukalagha.
- 26 Haa nanja haala niiyo maati ghaanamulito ghakughendelagha.
Biyoka waakoliye bikuukalagha mbigyaniilamu.
- 27 Bihanguwa ebi byona nuuwe bikulindagha
kubiha byokuliya ebi bikwete kubbala.
- 28 Okubihaagha biyo kandi biliya.
Okaakusambuulagha ngalo syawe biikuta byokuliya bisemeeye.

- 29 Okaakubilughagh'o, byobaha,
okaakubiiyaghamu lwoha bikuwa.
Bikuuka mu tuutu hambali byalughyiye.
- 30 Okaakuhaagha bihanguwa bihyaka lwoha lwawe biba byomijili.
Oha bwomijili buhyaka bihanguwa byona byomijili ebili mumsi.
- 31 Kitijinsa kya MUKAMA kibe kya bilo n'ebilo!
Oleke MUKAMA adheedhuwe haabwa ebi aakoliye.
- 32 Akaakulolagha hansi eekala kutukumila.
Naakum'o myena eekala kucuukamu mwika!
- 33 Ndalimbilagha MUKAMA mu bwomijili bwanje bwona.
Ninali mwomijili nkuukala niinalimba bilimbo bya kusinda Luhanga wanje.
- 34 Oleke kilimbo nkulimba kimudheedhe,
nanga kudheedhuwa kwanje kuli mu MUKAMA.
- 35 Oleke basijisi bahwelekeelele kulugha mumsi
kandi bantu babhi batatodha kub'o.
Ndasijimagha MUKAMA na mwoyo ghwanje!
Musinde MUKAMA!

105

MUKAMA naacungula bantu be

- 1 Musijime MUKAMA, mulangilile lijina liye.
Mughambile bantu baa mahanga ebi aakoliye.
- 2 Mumulimbile, mulimbe bilimbo bya kumusinda.
Mughambile bantu byakuswekaniya ebi akukolagha.
- 3 Mudheedheluwe mu lijina liye lihikiliye.
Oleke abakubbalagha MUKAMA,
badheedhuwe haa mitima yabo.
- 4 Musabe MUKAMA kubakoonela kandi kubaha maani,
mweyongele kumubbala.
- 5 Muusuke byamaanj ebi aakoliye,
byakuswekaniya biye kandi kutwila kuwe misango.
- 6 Enuwe baasukulu baa Ebbulahimu, muheeleliya wa Luhanga.
Enuwe baasukulu baa Yakobbo, aba Luhanga aakomiyemu.
- 7 Niiye MUKAMA Luhanga waatu,
niiye akutwilagha nsi yona musango.
- 8 Akuusukagha ndaghaano yee bilo n'ebilo.
Aasuka ebi aalaghiisanjiye kuhikiya haa mijo lukumi.
- 9 Aasuka ndaghaano eghi aakoliye na Ebbulahimu
kandi eki aalahiye ewaa Isaka.
- 10 Aaghigumija ewaa Yakobbo nga kilaghilo
kandi mu bantu baa Isaaleeli, aaghifoola ndaghaano ya bilo n'ebilo.
- 11 Aaghila ati, "Nkubaha nsi ya Kanaanj,
ekuba mughabo ghwa bugwetuwa bwanu."
- 12 Akabugha ebi obu bantu aba baabaagha banali bakee
kandi bali baghenj mu Kanaanj.
- 13 Baabunga-bungagha, kulugha mu ehanga limui kughenda mu linji.
Balugha mu bukama bumui baghenda mu bunji.
- 14 Taasijimlanjiye muntu n'omui kubabona-bonija.
Aatanukagha bakama haabwa bantu aba,
- 15 naaghila ati, "Mutakwat'o bantu banje aba naaseesij'o magita

kandi mutakol' o kabhi balangi banje.”

- 16 MUKAMA aaleka njala yaaghuwa mu ehanga lya Kanaanj.
Aakeehiya byokuliya byabo byona.
- 17 Bhaatu aasanguwa atumiyeye muntu kubahikila,
Yojeefu oghu baaghuliyeye nga musyana.
- 18 Anali Mijili, baamukwata baamuboha mpingo mu maghulu,
na kyoma mu bikiya,
- 19 kuhikiya ebi aabughiyeye bibaay'o.
Kighambo kya MUKAMA kyoleka ngoku Yojeefu aabughagha majima.
- 20 Mukama wa Mijili aalaghila ati bamulekela.
Oghu akaba alemiyeye bantu bakaniyeye aamulekela.
- 21 Yojeefu oghu baamuha mulimo ghwa kumolelela kikaali kya mukama.
Aalema bintu byona ebi mukama aabaagha nabiyoy.
- 22 Niyye aalaghilagha banyolo baa mukama ebi abbaliyeye bakole.
Eegheesiyagha magheji abaahanuulilagha mukama.
- 23 Niibuwo Isaaleeli aaghendiye mu ehanga lya Mijili,
Yakobbo oghu aaghoona mu kyalo kya Haamu.
- 24 MUKAMA aaleka bantu be aba baabyala baana bakaniyeye.
Aabafoola baamaanj kusaaliya ngighu syabo.
- 25 Aagaaliya mitima ya Banamijili, booha bantu be
kandi baaghobeliyaya baheeleliyaya be.
- 26 Niibuwo aatumiyeyo muheeleliyaya wee Musa,
aaghenda hamui na Aloonj oghu aakomiyemu.
- 27 Baakola bikoluwa byamaanj bya Luhanga mu bantu aba
kandi na byakuswekaniyaya mu kyalo kya Haamu.
- 28 Luhanga aatuma mwelima mu kyalo eki kyona,
bhaatu Banamijili baabhenga ebi aabughiyeye.
- 29 Aafoola maasi ghaabo kuba saghama
kandi aata nsui syabo syona.
- 30 Aasuliyaya bigbende mu ehanga lyabo,
byahikila kimui mu bisika bya bakama baabo.
- 31 Luhanga aalaghila, nsoola sikaniyeye hamui na nkundi
syasulila kimui mu ehanga lyabo eli lyona.
- 32 Mu kijikalo kya mbula, aabatooneliyaya mbula ya lubaale,
na kubbyoka kwa nkubha mu kyalo kyabo kyona.
- 33 Aahwelekeleliyaya mijjaabbijjibbu yabo na biti mitijini.
Aagenga biti byona mu ehanga lyabo eli.
- 34 Aalaghila, njighe syabaasamu,
sikaniyeye kimui esi muntu ataakugubha kubala.
- 35 Njighe esi syaliya bisingo byona,
by'omu kyalo eki hamui na bilimuwa byona.
- 36 Aata buli mwana wabusaasa mulighaaso mu buli ka ya Munamijili,
oghu aalekagha buli ka edheedhuwa kandi yeepanka.
- 37 Dumj aahikila Banajsaaleeli aabaaya Mijili,
baaghenda baheekiye siliva na feeja.
Boona bakaba bali boomijili kandi bali na maanj.
- 38 Banamijili baadheedhuwa kubona Banajsaaleeli mbalughayo,
nanga baakalagha boobahiye Banajsaaleeli aba.
- 39 Luhanga aabateel' o kicu mu mwanya kubaswikila
kandi mulilo kubabhakiliyaya mu bwile bwa mukilo.
- 40 Bakasaba nyama, MUKAMA aabaha nkwali.

- Aabaha maanu byokuliya kulugha eghulu, baaliya baakuta.
- 41 Aatiya kikuka, maasi ghaalughamu,
ghaasenda mu elungu ghakaniye kimui.
- 42 Aasuka ndaghaano yee ehikiliye,
eghi aakoliye na muheeleliya wee Ebbulahimu.
- 43 Nahabweki aahikila bantu be aakomiyemu aabatwesiya Misili.
Baaghenda mbalimba badheedheeuwe kwonini.
- 44 Aabaha nsi ya Kanaan eghi bantu banji baabaagha baakaayemu.
Aabaha bilimuwa ebi bantu aba baabaagha baheliye mu misili yabo.
- 45 Eki kikab'oniikuwo bantu be bahutiye bilaghilo biye
kandi bakole byona ebi aabalaghiye kukola.
Musinde MUKAMA!

106

Bulungi bwa MUKAMA

- 1 Musinde MUKAMA!
Musime MUKAMA nanga ni mulungi,
kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
- 2 Ni ani akugubha kulangilila bintu byamaani ebi MUKAMA akukolagha?
Ni ani akugubha kumusinda kwonini?
- 3 Bali na mugisa abakuhtiyagha bilaghilo biye.
Abakukolagha bwile bwona ebihikiye.
- 4 Ai MUKAMA, onjisuke, obu okuba nookoonela bantu baawe,
ontemu dhe, obu okuba noobajuna.
- 5 Oleke nanje ntunge haa kukula-kulana kwa bantu baawe aba
waakomiyemu.
Oleke ndheedhuwe mu kusemeleluwa kwa bantu baawe.
Oleke nkusinde ndi hamui na bantu baawe.
- 6 Tukasiisa, ngoku baataata baatu baakoliye.
Tukusobiyagha kandi tukola ebatahikiye.
- 7 Obu baataata baatu baabaagha Misili,
tabeelilikaan'oni byakuswekanija biye.
Tabaasukiyee kukunda kwawe kwamaani.
Baamujeemela haa nanja, Nanja Mutuku.
- 8 Bhaatu aabajuna, ngoku aalaghiisanijee,
niikuwo ooleke butoki buwe bwamaani.
- 9 Aalaghila Nanja Mutuku kandi yooma.
Aahikila bantu be, baabhasukila haa etaka lyomijee.
- 10 Aabajuna bantu aba baabaagha baboohiye.
Aabacungula kulugha mu ngighu syabo.
- 11 Bhaatu ngighu syabo boona baadhikila mu nanja.
Taaliyo n'omui oghu akatighal'oni.
- 12 Dumbi bantu be aba baahikilija ndaghaano siye.
Baalimba bilimbo bya kumusinda.
- 13 Bhaatu bwile butaseliye baabululuwa eki aabakoleeye.
Tabaamulindiye kubahanuulila.
- 14 Banali mu elungu, beeghombela kimui byokuliya.
Eki kyabaleeteleja kulengesa Luhanga.
- 15 Aabaha eki baamusabiye,
bhaatu aabasindikamu dhe ndwala yamaani.
- 16 Bantu aba banali hambali baghooneeye, baaghilila Musa etima.
Baalighilila dhe Alooni muheeleliya ahikiliye wa MUKAMA.

- 17 Nsi yeesama kandi yaammela Dataani.
Yaabutikila Abbilaamu na baa ka yee.
- 18 Mulilo ghwaka mu kibbula kyabo eki
kandi ghwokiya bantu babhi aba boona.
- 19 Haa mwena Holebbu, baataata baatu
bakeekolela mu feeja kisanani kya kyana kya nte
kandi baakilamiya.
- 20 Kitinisa banguhaaye Luhanga,
baakiha kisanani kya nte eghi ekuliyaagha bisingo.
- 21 Baabululuwa Luhanga oghu akabajuna,
oghu akakola bintu byamaani muni ya Misili.
- 22 Aakola byakuswekaniya mu kyalo kya Haamu
kandi na bintu byamaani haa Nanja Mutuku.
- 23 Obu Luhanga aaghiliye ati akubahwelekeleliya,
muheeleliya wee Musa oghu aakomiye,
eemilila haagati ya MUKAMA, na bantu be.
Aamwesengeleliya kuleka kijiingha kiye
kandi kutabahwelekeleliya.
- 24 Baabhenga nsi esemeeye aabahaaye,
nanga tabaahikiliye eki aabalaghisananiye.
- 25 Baatandika kumubugh'o kubhi mu weema syabo,
baabhenga kuughuwa elaka lya MUKAMA.
- 26 Niibuwo aamukiye mukono ghuwe naalahila
ati akubaatila mu elungu.
- 27 Alalangiya baasukulu baabo mu mahanga
kandi aaleka baakwila mu nsi sitali syabo.
- 28 Obu baahikiye Peyola, beelunganiya
na abalamiyagha luhanga Bbaali.
Baaliya bibembo babembeeye baaluhanga abatali na bwomili.
- 29 Ebi baakolagha byaleka MUKAMA aakwatuwa kijiingha.
Aabasindikamu ndwala yamaani.
- 30 Bhaatu Finehaasi aamuka kandi aafubila abaasobeeye,
niibuwo ndwala eghi yaahooy'o.
- 31 Eki aakoliye eki kikulekagha bantu baa
mijo yona,
bamughilamu ahikiliye bilo n'ebilo.
- 32 Haai na maasi ghaa Meliba baatodha dhee
baaleka MUKAMA aakwatuwa kijiingha.
Baaleeteleja Musa kabhi kaamaani.
- 33 Baaleka Musa aasaaliluwa kwonini
kandi aabugha bintu bitalimu magheji.
- 34 Baataata baatu batahwelekeleliya bantu b'omu mahanga,
ngoku MUKAMA aabaagha abalaghiye kukola.
- 35 Bhaatu beelunganiya na bantu aba
kandi nabo baatandika kukola bikoluwa bihijhiye nga bya bantu aba.
- 36 Baalamiya bisani ebi bantu aba baalamiyagha.
Kyaleeteleja bantu baa Luhanga kughuwa.
- 37 Baahongela batabani baabo,
na bahala baabo bilimu ebi.
- 38 Baata batabani baabo na bahala baabo,
abatali na musango.
Baabahaayo nga bihonguwa ewaa bisani bya Banakanaani.

- Baabhijya nsi egghi haabwa bujindi bwabo.
 39 Beebhijya haabwa bikoluwa byabo bihbijhiye.
 Baaba nga baamalaaya kandi baalugh'o Luhanga wabo.
 40 Nahabweki MUKAMA aakwatiluwa kijinigha bantu be aba
 kandi aabeetamuwa.
 41 Aabahaayo mu mahanga
 kandi ngighu syabo esi syabalema.
 42 Ngighu syabo esi syababona-bonija
 kandi baaba hansi ya butoki bwabo.
 43 Milundi ekanije MUKAMA aacungulagha bantu be aba.
 Bhaatu batuwamu kumujeemela
 kandi beeyongela mu kibhi.
 44 Baakatanganagha ewaa MUKAMA aabaaghuwa
 kandi abona kubona-bona kwabo.
 45 Aasuka ndaghaano aakolije haabwabo
 kandi haabwa kukunda kuwe kwamaanj akeehija kijinigha kiye.
 46 Aaleka abakwete kubona-bonija bantu be,
 babaghilila kisa.
 47 Aj MUKAMA Luhanga waatu, otujune.
 Otukumaaniye kulugha mu mahanga,
 niikuwo tusijime liina lyawe lihikiliye,
 tudheedhuwe kandi tukusinde.
 48 Musijime MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli,
 oghu aliyo bilo n'ebilo!
 Oleke bantu boona baghile bati, "Aamijina!"
 Musinde MUKAMA!

KITABO KYAKATAANO

107

(Jabbūlī 107—150)

Kukunda kwamaanj kwa MUKAMA

- 1 Musijime MUKAMA, nanga ni mulungi.
 Kukunda kuwe ni kwa bilo n'ebilo!
 2 Oleke aba MUKAMA aajuniye bamusinde mbabugha bighambo ebi.
 Aba aacunguuye kulugha mu ngighu syabo.
 3 Aabakumaaniya kulugha mu mahanga,
 kulugha bulugha ejooba kandi bughuwa ejooba,
 kulugha elughulu kandi ekwawa.
 4 Bamui mu bantu aba baaghenda kitiyo-kitiyo mu elungu.
 Tabaagubhiye kutunga kibugha kya kuukalamu.
 5 Njala kandi eliyi byabakwata,
 tj baabbala kukwawa.
 6 Baabilikila MUKAMA haabwa kijibu kyabo eki,
 aabajuna kulugha mu kubona-bona oku.
 7 Aabahikila mu kihanda kishimije
 kandi aabakidhiya mu kibugha hambali bakuukala.
 8 Oleke basijime MUKAMA haabwa kukunda kuwe kwamaanj
 kandi byakuswekanija aabakoleeye.
 9 Aahaagha maasi aba eliyi likwete.
 Aba njala ekwete aabaha byokuliyi bisemeeye baakuta.
 10 Bamui mu bantu aba baakalagha mu mwelima ghwamaanj.
 Bali banyankomo kandi bababohije na mpingo.

- 11 Baabona-bona nanga kujeemela bighambo bya Luhanga
kandi kughaya kuhana kwa owa Eghulu Munu.
- 12 Eki niikiyo kyalekiye aaleka baabakoleesiya milimo yamaanj.
Beegengagha kandi batatunga muntu oghu akubakoonela.
- 13 Baabilikila MUKAMA haabwa kijibu kyabo eki,
aabajuna kulugha mu kubona-bona oku.
- 14 Aabaaya mu mwelima ghwamaanj kandi mu kubona-bona,
aatuwakaka mpingo bababohije.
- 15 Oleke basijime MUKAMA haabwa kukunda kuwe kwamaanj
kandi byakuswekanija aabakoleeye.
- 16 Aahenda njighi sya byoma sya nkomo
kandi aabheghanga mitahimbuwa.
- 17 Bamui mu bantu aba baaba badhoma,
baabona-bona haabwa bibhi byabo
kandi haabwa bubhi bwabo.
- 18 Tabaabbalagha kuliya byokuliya
kandi bakaba bali haai kukuwa.
- 19 Baabilikila MUKAMA haabwa kijibu kyabo eki,
aabajuna kulugha mu kubona-bona oku.
- 20 Aalaghila kwonkaha na kighambo kiye aabakiliya
kandi aabacungula kulugha mu kuhwelekelela.
- 21 Oleke basijime MUKAMA haabwa kukunda kuwe kwamaanj
kandi byakuswekanija aabakoleeye.
- 22 Oleke bahonge bihonguwa bya kumusijima
kandi babughe ebi akukolagha mu bilimbo bya kudheedhuwa.
- 23 Bamui mu bantu aba baaghenda haa nanja mu maatj,
baakola busubuli haa nanja.
- 24 Baabona ebi MUKAMA aakolagha,
bikoluwa byakuswekanija haa nanja etobheeye.
- 25 Aalaghila kandi kyegha kyasa haa nanja,
mighina yaatandika kusamba.
- 26 Maasi ghaakala kunijinya maatj eghulu mu mwanya
kandi kughakotija hansi hambali atobheeye.
Balukj baa maatj agha boobahila kimui.
- 27 Baakala kutukumila kandi kuhunga-hunga nga batamijili,
ebi bamanije byona bitaaba na mughaso.
- 28 Baabilikila MUKAMA haabwa kijibu kyabo eki,
aabajuna kulugha mu kubona-bona oku.
- 29 Aaholeesiya kyegha haa nanja
kandi mighina yaateekaana.
- 30 Baadheedhuwa haabwa kyegha eki kuleka
kandi aabakidhija kulungi haa mwalo hambali baabbalagha.
- 31 Oleke basijime MUKAMA haabwa kukunda kuwe kwamaanj
kandi byakuswekanija aabakoleeye.
- 32 Oleke balangilile bukulu buwe mu kusanga-sangaana kwa bantu.
Bamusinde mu maaso ghaa bengej.
- 33 MUKAMA niye akuhindulagha maasi kufooka elungu
kandi na nsulo kufooka etaka lyomije.
- 34 Aafoola etaka lisemeeye kuba mu elungu lya kisula,
haabwa bubhi bwa bantu abaabaagha baakaayemu.
- 35 Aahindula dheer etaka lyomije mu elungu kuba biijongo bya maasi

- kandi etaka lyomije kuba nsulo sya maasi.
- 36 Aasijimilaniya bantu abali na njala kuukalamu
kandi baakwelayo kibugha kya kuukalamu.
- 37 Baakolayo misili kandi baahela mijaabbjibbu
kandi baakobha bighuma bikanije.
- 38 Abaha mugisa, baabyala baana bakaniye.
Ataasijimilaniya bitunguwa byabo kukeeha.
- 39 Baakakeehagha haabwa ngighu syabo kubabona-boniya kandi
kubaghaya,
- 40 MUKAMA aatwalikaniyagha kubhi bakama abaabona-boniyagha bantu
be.
Aleka balalangila mu elungu hambali kihanda kitali.
- 41 Bhaatu abali mu bwetaagha aabaaya mu kubona-bona
kandi agbaatikanija maka ghaabo nga ntaama sikaniye kimui.
- 42 Bantu bahikilijye baakaboone eki, badheedhuwa,
bhaatu bantu babhi boona baakala baholeeje.
- 43 Oleke bantu bagheji boona beelilikane haa bintu bini.
Oleke bantu bateekeleej' o kukunda kwamaanj kwa MUKAMA.

108

Nsaala ya kusaba bukooneji

Kilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai Luhanga, mutima ghwanje ghugumije,
nkulimba kandi nkusinde,
na mutima ghwanje ghwona.
- 2 Osusumuke uwe dungu kandi likembe.
Ndasusumukagha nkyambisi cui-cui kulimba.
- 3 Ai MUKAMA, nkukusijima mu bantu boona,
nkulimba ninkusinda mu mahanga.
- 4 Kukunda kwawe kwamaanj kuli eghulu muni.
Bwesighibuwa bwawe buhikijye kimui eghulu mu bicu.
- 5 Ai Luhanga, woolekele eghulu mu mwanya bukulu bwawe
kandi kitinjisa kyawe kimalakake muni yona.
- 6 Otujune na mukono ghwawe ghwabuliyo
kandi okuukemu kusaba kwanje,
niikuwo aba okundiye bagubhe kucunguluwa.
- 7 Luhanga akabugha ali mu kikalo kiye kihikilijye ati,
"Nkutambulaniyamu ndheedheeuwe tauni ya Sekeemu
kandi ngabile bantu banje kighona kya Sukooti."
- 8 Byalo bya Gijiyaadi na Manase ni byanje.
Efulahimu niye kiisipeewa kyanje kya kyoma,
Yuda niye mwigho ghwanje ghwa bukama.
- 9 Mowaabu niye bbaafu yanje nkunaabilaghamu,
Edomu niyo ndikuba nkajto syanje,
mu Filisitiya niyo ndibughila n'elaka lyamaanj lya businguli.
- 10 Ni anj alintwala mu kibugha ekili na bigho bigumije?
Ni anj akumpikila kuntwala mu kyalo kya Edomu?
- 11 Ai Luhanga, majima waatubhengiye?
Tookutodha kughenda hamui na baasilikale baatu?
- 12 Otukoonele kulwanjisiya ngighu syatu,
nanga bukooneji bwa bantu tabuli na mughaso.

13 Luhanga naabaaye ali hamui naatu tukusingula
kandi akukpeetaagula ngighu syatu.

109

Nsaala ya muntu bakutwalikanija kubhi

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

1 Ai Luhanga oghu nkusindagha,
gutu otaholija!

2 Bantu babhi kandi abakudimaagagha baasamijiye kanuwa kaabo,
bakwete kumbugh'o bisubha.

3 Bakubughagha ngoku banjohiye
kandi bandwanijisiya batali na nsonga.

4 Siye nkundiye bantu aba, bhaatu ebo bakumpakanijagha.
Eki nkukolagha, nkubasabilagha.

5 Nkaakubakolagha kulungi, ebo bankola kubhi.
Nkaakubakundagha, ebo banjoha.

6 Okomele ngighu yanje mucu wa misango mubhi kumutwila musango.
Oleke omui mu ebo aaliye aamunyegehelela.

7 Naamunyegeheleeye, oleke musango ghumusinge,
nsala yee ebaluwe nga kibhi.

8 Oleke bilo bya bwomiji buwe bikeehe
kandi muntu onji atwale mulimo ghuwe.

9 Oleke baana be bafooke nkuubbi
kandi mukali wee abe mukwisija.

10 Oleke baana be baakalaghe mbayaaya kandi mbasaba-saba.
Oleke babhinguwe mu bhuma bakwete kulaalamu.

11 Oleke abakwete kumutonga batwale bintu biye byona
kandi ebi akwete kukola bantu aba atamanije babitwale.

12 Atab'o muntu n'omui oghu akumughilila kisa,
kedha kulolelela nkuubbi esi atighiye.

13 Baasukulu be boona bakuwe
kandi bamuubululuwe mu mujo oghukulabh'o.

14 Oleke MUKAMA aasuke bibhi bya baataata be,
na kibhi kya njina wee, atakighanila.

15 MUKAMA, ookalaghe noosuka bibhi byabo
kandi ebo babaabululuwe muni.

16 Tabakwelikanagh'o kughilila bantu kisa.
Bakubona-bonijagha kandi baata banaku,
abali mu bwetaagho kandi abatali na bukooneli.

17 Babbaliye kukiina,
oleke nabo bakiinuwe!

Boohiye kuha bantu mugisa,
oleke nabo batatunga mugisa.

18 Kukiina baakufuoye nga ngoye baluwete.
Kwabataahiye kimui mu mubili nga maasi
kandi mu makuwa nga magita.

19 Oleke kukiina oku kubafookele nga ngoye baluwete
kandi nga mucipi bebohije bwile bwona.

20 MUKAMA, ofubile ngighu syanje syona mu mulingo oghu,
abakwete kumbugh'o bintu bhijhiye.

21 Bhaatu uwe, Ai MUKAMA Luhanga wanje,

- onkoonele haabwa lijina lyawe.
 Oncungule haabwa bulungi bwa kukunda kwawe kwamaani,
 22 nanga ndi munaku kandi ndi mu bwetaagho,
 mutima ghumputaaye munda.
 23 Ndi haai kuhuwo nga kikudu kya lwagholo.
 Ndi nga lujighe olu mpwegha ekwete kuhungiya.
 24 Malu ghancekiye haabwa kusijiba,
 noolobeeye kimui kandi ndi makuwa ghonkaha.
 25 Ngighu syanje bakwete kumpwawaaniya.
 Bakaakumbonagha, bansekelela mbanadhingiya mituwe yabo.
 26 Aj MUKAMA Luhanga wanje, onkoonele!
 Onjune haabwa kukunda kwawe kwamaani.
 27 Oleke ngighu syanje bamanye
 ngu nuuwe okunjunagha.
 28 Nankabha ebo bankiina, bhaatu uwe okumpa mugisa.
 Oleke abakwete kumbona-boniya aba bahemuke,
 bhaatu siye muheeleliya waawe, ndheedhuwe.
 29 Oleke ngighu syanje baswajibuwe.
 Oleke nsoni sibamalakake nga ngoye baluwete.
 30 Nkusiima MUKAMA n'elaka lyamaani.
 Nkumusinda mu kibbula kya bantu bakaniye,
 31 nanga akwemililagha haa mukono ghwabuliyo,
 ghwa abali mu bwetaagho.
 Akubajunagha abakubawila musango ghwa kukwa.

110

Oghu MUKAMA aakomiyemu

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 MUKAMA aaghila Mukama* wanje ati,
 "Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyo,
 kuhikiya obu ndifoola ngighu syawe
 katebe kaa bighele byawe."
 2 MUKAMA akugbaatikaniya bukama bwawe
 kulugha Sayuuni.
 Okulemela haagati ya ngighu syawe.
 3 Haa kilo eki oliba noolwanisija ngighu syawe,
 bantu baawe balyehaayo boonini kulwana batabahambijije.
 Batabhana baawe baliisa hambali oli,
 haa mwena ghuhikilijye,
 nga kime kya nkyambisi.
 4 MUKAMA niye akalahila ewe eenini
 kandi taakutuwa eki aalahiye, naaghila ati,
 "Oli muhongu bilo n'ebilo,
 mu mulingo ghwa Melikjedeki."
 5 Mukama ali haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabuliyo.
 Haa kilo kya kinigha kiye alikpeetaagula bakama boona.
 6 Alitwila musango mahanga ghoona,
 aasuliyemu miku
 kandi asingule bakama baa muni yoona.
 7 Mukama alinuwa haa maasi aghali haakpengbu ya kihanda.

* 110:1 110:1 Oni ni Masiya. Olole Luka 20:41-44.

Maanj ghamukuukemu kandi eemilile asinguyeye.

111

Oleke bantu basinde MUKAMA

1 Musinde MUKAMA!

Siye nkusiima MUKAMA na mutima ghwanje ghwona,
mu kugumbaana kwa bantu be.

2 MUKAMA akukolagha bintu byamaanj!

Boona aba bikudheedhagha bakubbalagha kubyetegheeleliya.

3 Byona ebi akukolagha biisuyemu kitinisa kiye kandi bukulu buwe.
Buhikilile buwe ni bwa bilo n'ebilo.

4 MUKAMA akulekagha tuusuka bikoluwa biye byakuswekaniya.
Ali na ngughuma kandi kisa.

5 Akuhaagha byokuliya abakumuhutiyagha.
Taakuubululuwagha ndaghaano yee.

6 Akooleka bantu be butokj bwa ebi akukolagha.
Aabaha mahanga kuba kyalo kyabo.

7 Byona ebi akukolagha, akubikolelagha mu bwesighibuwa
kandi mu bwenganija.

Bilaghilo biye byona ni bya kwesigha.

8 Bilaghilo ebi ni bya bilo n'ebilo,
bikaheebuwa mu majima kandi mu buhikilile.

9 Akacungula bantu be,
aakola nabo ndaghaano ya bilo n'ebilo.
Lijina liye lihikiliye kandi ni lya kitinisa!

10 Kuhutiya MUKAMA niyo ntandiko ya magheji.
Boona abakukwatagha bilaghilo biye bakubaagha
na kwetegheeleliya kusemeeye.

Niye bantu babhonganuuwe kusinda bilo n'ebilo.

112

Ali na mugisa oghu akuhutiyagha MUKAMA

1 Musinde MUKAMA.

Ali na mugisa muntu oghu akuhutiyagha MUKAMA,
oghu akudheedhuwagha kukwata bilaghilo biye.

2 Baana be balabaagha baamaanj hoono hambali baakaaye.
Baasukulu be balaheebuwaagha mugisa.

3 Etungo kandi buguudha bilaakalagha mu ka yee,
tj buhikilile buwe bukuukal'o bilo n'ebilo.

4 Nankabha ghuli mwelima halabaagh'o kyeleeli haa bantu balungi.
Balabaagha na ngughuma, kisa kandi buhikilile.

5 Ali na mugisa muntu oghu ali mwenge
kandi oghu akweholiyagha,
oghu akukolagha busubuli buwe mu majima.

6 Muntu mulungi taakusaaghuwagha
kandi balaakalagha mbamuusuka bilo n'ebilo.

7 Taakwobahagha makulu ghabhijhiye.
Akuukala agumije mutima kandi eesighije MUKAMA.

8 Taakutuntula kandi taakwobaha.
Amanije ngoku akubona ngighu siye mbasingulwa.

9 Akuhaagha banaku adheedheeuwe,

ti kikoluwa kiye kihikiliye eki kikuukal' o bilo n'ebilo.
Akuba wamaani kandi bamuhutiye.

- 10 Bantu babhi bakaakubonagha eki, bakwatuwa kijnigha.
Bakwenenagha ngaga basaaluwe kandi babula.
Kunihila kwabo kuhuw' o bilo n'ebilo.

113

Kusinda MUKAMA

- 1 Musinde MUKAMA!
Enuwe baheeleliya baa MUKAMA,
musinde lijina lya MUKAMA!
- 2 Musjime lijina lya MUKAMA,
kulugha endindi kandi bilo n'ebilo.
- 3 Musinde lijina lya MUKAMA
kulugha musana ngudhuuka kuhikiya ngukota!
- 4 MUKAMA alemiye mahanga ghoona
kandi kitijinsa kiye kisaaye eghulu.
- 5 Taaliyo oghu ali nga MUKAMA Luhanga waatu,
oghu ali eghulu munu.
- 6 Akugombagha kulola ebili
mu eghulu kandi muni.
- 7 Niiye akuumukiyagha banaku kubaaya mu tuutu
kandi akoonela abali mu bwetaagho
niikuwo batatodha kusitama haa ntuumo sya kyabu.
- 8 Akubasitamiyagha hamui na batabani baa bakama,
batabani baa bakama baa bantu be.
- 9 Aleka bakali ngumba babahutiya mu maka ghaabo.
Aleka badheedhuwa haabwa kubaha lubyalo.
Musinde MUKAMA!

114

Kilimbo kya Kusaaluw' o

- 1 Banajsaaleeli obu baalughiye Mjisi,
baasukulu baa Yakobbo aba mbaalugha mu ehanga elitali lyabo,
- 2 Buyudaaya yaafooka kijikalo kya Luhanga kihikiliye
kandi Isaaaleeli yaaba bukama buwe.
- 3 Nanja Mutuku yababona mbaasa kandi yaaligita,
maasi Yolodaani ghaaleka kusenda.
- 4 Myena yaatandika kuhalala nga ntuuli sya ntaama,
bwena bwatandika kuhalala nga byana bya ntaama.
- 5 Mbiki byalekiye, uwe Nanja Mutuku waaligita?
Mbiki byabaay' o, uwe maasi Yolodaani kuleka kusenda?
- 6 Buuye uwe myena waahalaaye nga ntuuli sya ntaama nangaaki?
Uwe bwena nga byana bya ntaama haabwaki?
- 7 Uwe nsi, otukumile mu maaso ghaa Mukama,
mu maaso ghaa Luhanga wa Yakobbo.
- 8 Niiye akafoola kikuka kuba kyambu kya maasi,
aafoola kibaale kuba nsulo ya maasi.

115

Luhanga omui wamajima

- 1 **Ai MUKAMA**, kitiinisa takibhonganuuwe etuwe, taali etuwe,
bhaatu kibhonganuuwe liina lyawe,
nanga otughiliye kukunda kwamaani kandi bwesighibuwa.
- 2 Haabwaki mahanga ngatubuyuliya ghati,
“Luhanga waanu ali haa?”
- 3 Bhaatu etuwe tukukuukaghamu tuti, “Luhanga waatu ali mu eghulu
kandi akukolagha ebi abbalije.”
- 4 Bisasani byabo ni bya siliva kandi feeja,
ebi bantu bakoliye na mikono yabo.
- 5 Bili na kanuwa, bhaatu tabikubughagha,
bili na maaso, bhaatu tabikubonagha.
- 6 Bili na matui, bhaatu tabikuughuwaagha,
bili na mihuli, bhaatu tabikukaghagha.
- 7 Bili na ngalo, bhaatu tabikukwatagha kantu.
Bili na maghulu, bhaatu tabikulubhatangagha.
Bili na mimelo, bhaatu tabikutwesiyagha elaka.
- 8 Abakukolagha bisasani ebi kandi babyesigha,
balisusaana nabiyoo dhe.
- 9 Enuwe bantu baa Isaaleeli, mwesighe MUKAMA.
Niiye mukooneli waanu kandi ngabo yaanu.
- 10 Enuwe bahongi baasukulu baa Aloonj, mwesighe MUKAMA.
Niiye mukooneli waanu kandi ngabo yaanu.
- 11 Enuwe boona abakuhutiyagha MUKAMA, mwesighe MUKAMA.
Niiye mukooneli waanu kandi ngabo yaanu.
- 12 MUKAMA akutuusukagha kandi atuha mugisa.
Akuha mugisa bantu baa Isaaleeli
kandi ahe mugisa bahongi baasukulu baa Aloonj.
- 13 Akuha mugisa boona abakumuhutiyagha,
bakulu na abatali bakulu.
- 14 MUKAMA ahe mugisa ghwamaani,
enuwe na baana baanu.
- 15 MUKAMA oghu akahanga eghulu kandi nsi,
abahe mugisa!
- 16 Eghulu ni lya MUKAMA,
bhaatu nsi niyo aahaaye bantu.
- 17 Abaakuuye tabakusindagha MUKAMA,
nanga bali ekulimu hambali aholleeje.
- 18 Bhaatu etuwe abaakaaye, tukusima MUKAMA,
kulugha endindi kandi bilo n'ebilo.
Musinde MUKAMA!

116

Jabbuli ya kusiiima

- 1 Nkundiyee MUKAMA, nanga akuughuwagha elaka lyanje.
Aaghuwa kwesengeleliya kwanje.
- 2 Akuntegheeleliyagha,
nahabweki nkumubilikila ninaakaaye.
- 3 Kabhi kaa luku kakaba kaneelighiliye,
ti naakalagha noobahije nti nkukuwa,
naatunga bijibu kandi naatuntula.
- 4 Niibuwo naabilikiye liina lya MUKAMA nti,
“Ai MUKAMA, onjune.”

- 5 MUKAMA ali na ngughuma kandi ahikiliiye,
Luhanga waatu ali na kisa.
- 6 MUKAMA akulindagha abatali na bukooneli,
obu naabaagha ndi mu kabhi, akanjuna.
- 7 Uwe mwoyo ghwanje, oteekaane,
nanga MUKAMA ankoleeye bintu bilungi.
- 8 MUKAMA akanjuna luku,
andaghaljy'o maligha
kandi aalinda bighele byanje kutakobhoka.
- 9 Nkulubhatangila mu maaso ghaa MUKAMA,
munsi ya boomiji.
- 10 Nkaakala ninahikiliiye, nankabha ninaabughiiye nti,
"Naaboon-boone kwonini."
- 11 Obu bwoba bwabaagha bunkwete, naaghila nti,
"Bantu boona ni bahi baa bisubha."
- 12 Nkiki nkuha MUKAMA,
haabwa bilungi byona akunkolelagha?
- 13 Nkumuhongela kiikopo kya viini
kandi nkusijima liina lya MUKAMA haabwa kunjuna.
- 14 Nkuha MUKAMA eki naamulaghiiisaniiye,
mu maaso ghaa bantu be boona.
- 15 Mu maaso ghaa MUKAMA,
kukuwa kwa bantu be bahikiliiye,
ni kintu kya mughaso munu.
- 16 Ai MUKAMA, majima ndi muheeleliya waawe.
Ndi muheeleliya waawe, mwana wa muheeleliya waawe wabukali.
Nuuwe okanjuna luku.
- 17 Nkukuha kihonguwa kya kucusijima.
Nkubilikila liina lya MUKAMA.
- 18 Nkuhikiliiya ebi naalahiiye ewaa MUKAMA,
mu maaso ghaa bantu be boona,
- 19 mu bbalaaji ya numba ya MUKAMA,
eghi eli haagati ya Yelusaalemu.
Musinde MUKAMA!

117

Kusinda MUKAMA

- 1 Musinde MUKAMA, enuwe mahanga ghoona.
Mumusinde enuwe bantu boona.
- 2 Ali na kukunda kwamaanj ewaatu
kandi bwesighibuwa buwe ni bwa bilo n'ebilo.
Musinde MUKAMA!

118

Nsaala ya kusijima haabwa businguli

- 1 Musijime MUKAMA, nanga ni mulungi.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 2 Oleke Banajsaaleeli baghile bati,
"Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo."
- 3 Oleke bahongi baasukulu baa Aloonj baghile bati,
"Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo."
- 4 Oleke abakuhtiyagha MUKAMA baghile bati,

“Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n’ebilo.”

- 5 Obu naabona-bonagha, nkabilikila MUKAMA.
MUKAMA ankuukamu kandi ampa bughabe.
- 6 MUKAMA ali hamui nanje,
tankwobaha.
Muntu akugubha kunkola ki?
- 7 MUKAMA ali hamui nanje,
niye mukooneli wanje
kandi nkusingula ngighu syanje.
- 8 Nkilungi kuulukila ewaa MUKAMA,
mu kikalo kya kwesigha bantu.
- 9 Nkilungi kuulukila ewaa MUKAMA,
mu kikalo kya kwesigha balem.
- 10 Mahanga ghakaneelighiiliya,
bhaatu mu liina lya MUKAMA naabahwelekeeleliya.
- 11 Bakaneelighiiliya haa mpande syona,
bhaatu mu liina lya MUKAMA naabahwelekeeleliya.
- 12 Bakaneelighiiliya nga njoki
kandi baamuka nga mulilo ghuli mu mahuwa,
bhaatu mu liina lya MUKAMA naabahwelekeeleliya.
- 13 Bandumba na maani kusingula,
bhaatu MUKAMA ankoonela.
- 14 MUKAMA niye maani ghanje kandi kilimbo kyanje.
Niye aafokiye kujunuwa kwanje.
- 15 Muughuwe malaka ghaa kudheedhuwa
kandi ghaa businguli mu weema sya bahikiliye.
Bakwete kulimba bati, “Mukono ghwabuliyo ghwa MUKAMA gh-
wakoliye byakuswekanija.”
- 16 Mukono ghwabuliyo ghwa MUKAMA ghwasinguuye.
Mukono ghwabuliyo ghwa MUKAMA ghwakoliye byakuswekanija.
- 17 Siye tankukuwa bhaatu nkuukala ndi mwomiji
kandi nkulangilila ebi MUKAMA akukolagha.
- 18 MUKAMA anfubiye kwonini,
bhaatu taakuleka nkuwe.
- 19 Munjighuulile geeti hambali bahikiliye bakutaahilagha.
Nkutaahilamu kandi nsijime MUKAMA.
- 20 Eni ni geeti ya MUKAMA
kandi bahikiliye bonkaha niibo bakutaahilamu.
- 21 Nkukusijima MUKAMA nanga okanjighuwa
kandi waafooka kujunuwa kwanje.
- 22 Ebaale eli bakweli baabhengiye,
niiliyo iyahaghiye numba kusaaliya ghanji ghoona.
- 23 Eki MUKAMA niye akakikola
kandi kyatuswekaniliya kimui.
- 24 Kini niikiyo kilo eki MUKAMA aatuhaaye,
oleke tusemeleluwe kandi tukidheedheluwemu.
- 25 Ai MUKAMA, tukwesengeleeje, otujune.
Ai MUKAMA, ohe mugisa ebi tukwete kukola.
- 26 Ali na mugisa oni oghu aasiye mu liina lya MUKAMA!
Tukwete kubaha mugisa kulugha mu numba ya MUKAMA.
- 27 MUKAMA niye Luhanga,
niye atuhaaye kyeleeli.

- Mukwate b̄kongubho mu ngalo,
 mulubhatange, mweligh̄ililiye eki bakuhongelagh'o bihonguwa.
- 28 Nuuwe Luhanga wanje kandi nkukus̄imagma.
 Nuuwe Luhanga wanje kandi nkukus̄indagma.
- 29 Mus̄jime MUKAMA, nanga ni mulungi.
 Kukunda kuwe kwamaan̄j ni kwa bilo n'ebilo.

119

Bilaghilo bya MUKAMA

- 1 Bali na muḡisa abataakukolagha kibhi
 kandi abakulubhatangilagha mu kulaghikiilila kwa MUKAMA.
- 2 Bali na muḡisa abakukwatagha buukajiso buwe
 kandi bamubbala na mitima yabo yona.
- 3 Ebo abataakukolagha bintu b̄bh̄ih̄iye,
 bhaatu balubhatangila mu bihanda biye.
- 4 Ai MUKAMA, okatuha njegheesiya syawe
 kandi waatulaghila kusikwatila kimui na bwesighibuwa.
- 5 S̄jye nkwekumbula kwonini kuba mwesighibuwa
 kandi kukwata ebi waalagh̄iye.
- 6 Kaakuba nk̄wata bilaghilo byawe byona,
 tankuhemuka.
- 7 Nkukusinda na mutima ghusemeeye,
 niineegha nt̄wamu syawe es̄h̄ik̄il̄iye.
- 8 Nkukwata ebi waalagh̄iye,
 gutu otandugh'o!

Kuh̄tiya bilaghilo bya MUKAMA

- 9 Mutabhana akugubha at̄iya kuukala naakola eb̄h̄ikiye mu bwom̄ili
 buwe?
 Akubulinda haabwa kukwata kighambo kyawe.
- 10 Nkulengagh'o kukuheeleliya na mutima ghwanje ghwona,
 otaleka nj̄ndugha haa bilaghilo byawe.
- 11 Nk̄kwata haa mutima ghwanje ebi waalagh̄isan̄iye,
 niikuwo nt̄as̄isa ewaawe.
- 12 Ai MUKAMA nuuwe nk̄us̄ij̄ma,
 gutu onjegheesiye ebi waalagh̄iye.
- 13 Nkuukala niinabugha na kan̄wa kanje
 haa nt̄wamu syawe syona.
- 14 Ndheedheewe haabwa buukajiso bwawe,
 kusaaliya kubeela kimui muguudha.
- 15 Nkwel̄il̄ikan'o njegheesiya syawe
 kandi neel̄il̄ikan'o bihanda byawe.
- 16 Nkudheedhuwagha kukwata ebi waalagh̄iye
 kandi tankubululuwa kighambo kyawe.

Kudheedhuwa haabwa bilaghilo bya MUKAMA

- 17 Ontwalikan̄iye kusemeeye, s̄jye muheeleliya waawe,
 niikuwo niikale ninaakaaye kandi m̄p̄t̄iye kighambo kyawe.
- 18 Onj̄ghule maaso, niikuwo mbone
 byakuswekan̄iya ebili mu kulaghikiilila kwawe.
- 19 Ndi m̄nsi muni haabwa bwile bukee,
 otamb̄s̄il̄il̄ila bilaghilo byawe.

- 20 Mwoyo ghwanje ghukwete kubbala kwonini
kumanya ntuwamu syawe bwile bwona.
- 21 Nuuwe okutanukagha abali na myepanko abakijnuuwe
kandi abakughayagha bilaghilo byawe.
- 22 Otaleka mbaanambula kandi mbapwawaanija,
nanga siye nkweite buukajiso bwawe.
- 23 Nankabha balemj beekumaanija kuhanuula kunkola kubhi,
bhaatu siye muheeleliya waawe nkwelelikan' o ebi waalaghiye.
- 24 Buukajiso bwawe bukulekagha ndheedhuwa,
niibuwo bukumpanuulilagha.

Kwelelikan' o bilaghilo bya MUKAMA

- 25 Siye ndangaaye mu tuutu.
Onkuukiyemu bwomijili kusighikila haa kighambo kyawe.
- 26 Nkakuughambila ebi nkukolagha kandi wanjighuwa,
gutu onjegheesiye ebi waalaghiye.
- 27 Onkoonele kwetegheeleliya kihanda kya njegheesiya syawe.
Nkwelelikan' o byakuswekanija byamaanj okukolagha.
- 28 Kusaaliluwa okuli mu mwoyo ghwanje kwamaliye maanj.
Ongumiye kusighikila haa kighambo kyawe.
- 29 Onkingilile kughenda mu kihanda kya bisubha
kandi mu bulungi bwawe onjegheesiye bilaghilo byawe.
- 30 Siye naatuyemu kuukala mu kihanda kyamajima
kandi nkuta kulū na nkokolo haa bwenganija bwawe.
- 31 MUKAMA, nkakwata buukajiso bwawe,
gutu otaleka nimpemuka.
- 32 Ndakwamilagha mu kihanda kya bilaghilo byawe,
nanga ompaaye kwetegheeleliya kukaniye.

Nsaala ya kusaba kwetegheeleliya

- 33 Ai MUKAMA, onjegheesiye ebi waalaghiye
kandi nkubikwatila kimui kuhikija haakumaliilila.
- 34 Ompe kwetegheeleliya, niikuwo mputiye kulaghikiilila kwawe
kandi nkukwate na mutima ghwanje ghwona.
- 35 Onkoonele kulubhatangila mu kihanda kya bilaghilo byawe,
nanga niibiyo bikulekagha ndheedhuwa.
- 36 Ompe kwekumbula kukwata buukajiso bwawe,
mu kijikalo kya kuba muguudha.
- 37 Otasijmilaniya maaso ghanje kulola haa bintu ebitali na mughaso
kandi ompe bwomijili kusighikila haa kighambo kyawe.
- 38 Ogumiye eki waalaghiisanijiye muheeleliya waawe,
eki okuhaagha abakuhutijiye.
- 39 Onjune kuunambula oku nkwabahagha,
majima ntuwamu syawe sisemeeye.
- 40 Nkubbalagha kwonini njegheesiya syawe
kandi buhikiliile bwawe, olinde bwomijili bwanje.

Kwesigha bilaghilo bya MUKAMA

- 41 Ai MUKAMA, onjoleke kukunda kwawe kwamaanj.
Onjune kusighikila ngoku waalaghiisanijiye,
- 42 dumbj nkugubha kuba na kyakukuukamu abakwete kuunambula,
nanga neesighiye kighambo kyawe.
- 43 Ongubhiisiye kubughagha majima mu kanuwa kanje,

nanga ntaaye kunihila kwanje mu ntuwamu syawe.

- 44 Ndahutiyagha bilaghilo byawe,
bilo n'ebilo.
- 45 Nkulubhatanga ndi na bughabe,
nanga nkukwamililagha njegheesya syawe.
- 46 Nkughambila bakama haa buukajiso bwawe
kandi tankuhemuka bbaa.
- 47 Nkudheedhuwagha kuhutiya bilaghilo byawe,
nanga mbikundiye.
- 48 Nkuhutiyagha bilaghilo byawe,
nanga mbikundiye
kandi nkwelijikanagh'o ebi waalaghiye.

Kugumila haa bilaghilo bya MUKAMA

- 49 Oosuke kighambo kyawe waaghambiiye muheeleliya waawe,
niikiyo kikumpaagha kunihila.
- 50 Ebi waalaghiisaniiye bikungumiyagha
kandi bimpuumuliya mu bijibu byanje byona.
- 51 Bantu abali na myepanko bakumpwawaanyagha,
bhaatu siye tankulughagha haa kulaghikiilila kwawe.
- 52 Aj MUKAMA, nkaakuusukagha ntuwamu syawe syona kulugha hambele,
sikumpuumuliyaagha.
- 53 Nkaakubonagha bantu babhi mbalugha haa kulaghikiilila kwawe,
nkusaaliluwagha kwonini.
- 54 Hambali nkaakughendagha,
nkulimbagha bilimbo ebikubugh'o ebi waalaghiye.
- 55 MUKAMA, mukilo nkuusukagha liina lyawe
kandi nkwata bilaghilo byawe.
- 56 Nkudheedhuwagha,
nanga nkwete njegheesya syawe.

Kwekambila bilaghilo bya MUKAMA

- 57 Aj MUKAMA, nuuwe wanje,
nkulaghaana kukwata bighambo byawe.
- 58 Nkwesengeleeje na mutima ghwanje ghwona,
kungilila kisa ngoku waalaghiisaniiye.
- 59 Nkwelijikanagh'o ebi nkukolagha
kandi nkulaghaana kukwata buukajiso bwawe.
- 60 Nkwanguuya kandi tankukeesekeleluwa,
kukwata bilaghilo byawe.
- 61 Nankabha bantu babhi bamboha na mighuwo,
tankubululuwa kulaghikiilila kwawe.
- 62 Saaha mukaagha sya mukilo nkuumukagha kukusijima,
haabwa ntuwamu syawe shikiliiye.
- 63 Ndi bhootu sya boona abakuhutiye
kandi abakwete njegheesya syawe.
- 64 Aj MUKAMA, kukunda kwawe kwamaanj kuusuuye muni yoona,
onjegheesije ebi waalaghiye.

Mughaso ghwa bilaghilo bya MUKAMA

- 65 Aj MUKAMA, waakoleeye bilungi muheeleliya waawe,
kusighikila haa kighambo kyawe.
- 66 Onjegheesije kuba na magheji kandi kutwila kulungi bantu musango,

nanga niḥikiliije bilaghilo byawe.

- 67 Obu waabaagha otakanfubiiye naakulughagh'o, bhaatu endindi mputiye kighambo kyawe.
 68 Oli mulungi kandi okukolagha bintu bisemeeye, onjegheesiye ebi waalaghiye.
 69 Bantu baa myepanko bakumbughagh'o bisubha, bhaatu nkukwata njegheesiya syawe na mutima ghwanje ghwona.
 70 Bantu babhi tabakwetegheeleliyagha kandi mbadhoma, bhaatu bilaghilo byawe bikundheedhagha.
 71 Kubona-bona kukambeela kintu kilungi, nanga kukanjegheesiya ebi waalaghiye.
 72 Kulaghikiilila kwa kanḡwa kaawe ni kwa mughaso ewanje, kusaaliya mliyooni ya feeja kandi siliva.

Bilaghilo bya MUKAMA ni byamajima

- 73 Ngalo syawe niisiyo syampangiye kandi syankola. Ompe kwetegheeleliya, niikuwo ngubhe kwegha bilaghilo byawe.
 74 Oleke abakuhutiye balakambonagha badheedhuwe, nanga ntaaye kunihila kwanje mu kighambo kyawe.
 75 Aḡ MUKAMA, nimanije ngoku ntḡwamu syawe siḥikiye. Okanfubila nanga oli mwesighibuwa.
 76 Oleke kukunda kwawe kwamaani kumpuḡmuliye, ngoku wandaghiisanijiye siye, muheeleliya waawe.
 77 Ongilile kisa, niikuwo niikale ninaakaaye kandi bilaghilo byawe bikulekagha ndheedhuwa.
 78 Oleke bantu baa myepanko abakumbughagh'o bisubha bahemuke, bhaatu siye nkwelilikan'o njegheesiya syawe.
 79 Oleke abakuhutiye banjis'o, abamaniye buukajiso bwawe.
 80 Oleke mutima ghwanje ghuukale ghutali n'eki bakughusoghos'o haa ebi waalaghiye, niikuwo ntahemuka.

Nsaala ya kucunguluwa

- 81 Mwoyo ghwanje ghwaluhiye kukulindilila kunjuna, bhaatu ntaaye kunihila kwanje mu kighambo kyawe.
 82 Maaso ghanduhiye kuukala mbhaliiye ndindiliiye eki waalaghiisanijiye, niineebuliya nti, "Okumpuḡmulikanija dhi?"
 83 Nankabha ndi nga kihu baalubikilaghamu viini eki bakubiye, tankabululuwagha ebi waalaghiye.
 84 Buuye siye muheeleliya waawe ndindilile kuhikiya dhi? Okufubila dhi abakwete kumbona-bonija?
 85 Bantu baa myepanko, bandimiiye biina bya kwegengamu, aba ni abatahutiye kulaghikiilila kwawe.
 86 Bilaghilo byawe byona ni byamajima. Gutu onkoonele, nanga bantu bakwete kumbona-bonija mbambugh'o bisubha.
 87 Bakaba bali haai kunjita, bhaatu naabhenga kulugh'o njegheesiya syawe.
 88 Okiliye bwomili bwanje haabwa kukunda kwawe kwamaani, niikuwo mputiye buukajiso bwa kanḡwa kaawe.

Kugumila haa bilaghilo bya MUKAMA

- 89 **Ai MUKAMA**, kighambo kyawe
kikuukalagha kigumiyе mu eghulu bilo n'ebilo.
- 90 Bwesighibuwa bwawe bukuhik'о mijo yona,
nuuwe okata nsi hambali eli kandi yaakal'о.
- 91 Bintu byona binaliyo kuhikiya na obwalo haabwa kutuwamu kwawe,
nanga byona nuuwe bikuheeleliyagha.
- 92 Nguli bilaghilo byawe bitaabaaye ndughijilo ya kudheedhuwa kwanje,
nangubaaye nkuuye haabwa kubona-bona.
- 93 Siye tankubululuwa njegheesiya syawe,
nanga niisiyo wampeeleeyemu bwomijli.
- 94 Siye ndi waawe, onjune,
nanga nkukolagha na maani kuhutiya njegheesiya syawe.
- 95 Bantu babhi bandindiye kunjita,
bhaatu nkut'о kulu na nkokolo kwelijikan'о buukajso bwawe.
- 96 Naaboone ngoku buli kintu kisemeeye kili na hambali kiheleeye,
bhaatu bulungi bwa bilaghilo byawe tabuli na mutaano.

Kukunda bilaghilo bya MUKAMA

- 97 Siye mbalije kulaghikiilila kwawe
kandi nkukwelijikanagh'о kumala kilo kyona.
- 98 Bilaghilo byawe bikumpaagha magheji kusaaliya ngighu syanje,
nanga bikuukalagha nanje bwile bwona.
- 99 Nkwetegheeleliyagha kusaaliya beegheesiya banje boona,
nanga nkwelijikanagh'о buukajso bwawe.
- 100 Nkukengagha kusaaliya bantu bakulu,
nanga kuhutiya njegheesiya syawe.
- 101 Nkubhengagha bighele byanje kughenda mu buli kihanda kibhijhiye,
niikuwo ngubhe kukwata kighambo kyawe.
- 102 Siye tankalughagh'о ntuwamu syawe,
nanga nuuwe weenini okusinjegheesiya.
- 103 Bighambo byawe binuliye ewanje,
majima binuliye kusaaliya bwoki.
- 104 Njegheesiya syawe niisiyo sikumpaagha kwetegheeleliya,
nahabweki noohiye kihanda kyona ekilimu bisubha.

Bilaghilo bya MUKAMA bikuhaagha kyeleeli

- 105 Kighambo kyawe niyo taala ya bighele byanje
kandi kyeleeli kya kihanda kyanje.
- 106 Nkalahila kandi naagumiya
kukwata ntuwamu syawe sikhiliiye.
- 107 **Ai MUKAMA**, naaboona-boone kwonini.
Oleke niikale ndi mwomijli kusighikila haa kighambo kyawe.
- 108 **Ai MUKAMA**, osiime kihonguwa kya kukusijima nkukuha.
Onjegheesiye ntuwamu syawe.
- 109 Bwomijli bwanje bukuukalagha buli mu kabhi bwile bwona,
bhaatu tankubululuwa kulaghikiilila kwawe.
- 110 Bantu babhi bantegheeye kikiya kya kunkwatilamu,
bhaatu tankulughagh'о njegheesiya syawe.
- 111 Buukajso bwawe niibuwo bugwetuwa bwanje bilo n'ebilo
kandi bukulekagha ndheedhuwa haa mutima ghwanje.
- 112 Naatuuyemu kuhutiya na mutima ghwanje ebi waalaghiye
kuhikiya haa kilo nkukwilamu.

Bilaghilo bya MUKAMA niibiyo bikundindagha

- 113 Noohiye bantu abatali beesighibuwa,
bhaatu naakunda kulaghikiilila kwawe.
- 114 Nuuwe buulukilo bwanje kandi ngabo yanje,
ntaaye kunihila kwanje mu kighambo kyawe.
- 115 Mundayh' o enuwe bantu babhi,
niikuwo nkwate bilaghilo bya Luhanga.
- 116 Ondinde kusighikila ngoku waalaghiisaniiye, niikuwo niikale ndi
mwomijili.
Otaleka nimpemuka haabwa kunihila ndi nakuwo.
- 117 Onkwatilile, niikuwo niikale kusemeeye
kandi nkwate bwile bwona ebi waalaghiye.
- 118 Okubhengagha boona abakughayagha ebi waalaghiye
kandi ntegheka syabo sya bisubha tasili na mughaso.
- 119 Bantu babhi abali muni okubabonagha nga bisingo by'omu kyabu,
ti eki niikiyo kilekiye nkundiye buukajiso bwawe.
- 120 Mubili ghukuntukumilagha haabwa kukwobaha
kandi nkwelalikiililagha ntuwamu syawe.

Kudhootela bilaghilo bya MUKAMA

- 121 Nkukolagha ebili na bwenganija kandi ebihikiye,
otandugh' o mu ngighu syanje.
- 122 Olaghiisaniiye ngoku siye muheeleliya waawe nkuba kulungi.
Otaleka abali na myepanko mbambona-bonija.
- 123 Maaso ghanduhije kuukala mbhaliiye uwe kunjuna
kandi kubona majima ghaa ebi waalaghiisaniiye kub' o.
- 124 Wooleke kukunda kwawe kwamaani
siye muheeleliya waawe
kandi onjegheesiye ebi waalaghiye.
- 125 Ndi muheeleliya waawe, ompe kwetegheeleliya,
niikuwo nimanye buukajiso bwawe.
- 126 MUKAMA, bwile bwahikiye kufubila bantu,
nanga niibuwo baaghaya kulaghikiilila kwawe.
- 127 Majima nkundiye bilaghilo byawe kusaaliya feeja,
kusaaliya feeja eghi esemeleeye kimui.
- 128 Nahabweki nkutwalagha ngegheesiya syawe syona kuba sikhikiye
kandi eki niikiyo kilekiye noohiye kihanda kyona kya bisubha.

Kubbala kuhutiya bilaghilo bya MUKAMA

- 129 Buukajiso bwawe bukuswekaniyagha,
niikiyo kilekiye mbukwete haa mutima ghwanje.
- 130 Kwegheesiya kwa bighambo byawe kukuhaagha kyeleeli
kandi kuleetela magheji abatali nagho.
- 131 Nkwesamiyagha kanuwa kanje na kwekumbula kwamaani,
nanga nkubbalagha bilaghilo byawe.
- 132 Ontegheeleliye kandi ongilile kisa,
ngoku okukolagha abakundiye liina lyawe.
- 133 Oleke ndubhatange ngumiye ngoku waalaghiisaniiye
kandi otasimilaniya kibhi kunsingula.
- 134 Onjune abakwete kumbona-bonija,
niikuwo nkwate ngegheesiya syawe.
- 135 Oghilile muheeleliya waawe kisa

kandi onjegheesiye ebi waalaghiiye.

- 136 Maligha ghakunsendagha nga maasi,
nanga bantu kutakwata kulaghikiilila kwawe.

Bilaghilo bya MUKAMA ni bya bwenganija

- 137 Ai MUKAMA, ohikiliye
kandi ntuwamu syawe shikiye.
- 138 Okat'o buukaiso bwawe mu buhikiliile
kandi mu bwesighibuwa kwonini.
- 139 Kijinigha kikunjakagha munda nga mulilo,
nanga ngighu syanje kughaya bighambo byawe.
- 140 Eki waalaghisaniiye nkyamajima,
niikiyo kilekiye siye muheeleliya waawe nkikundiye.
- 141 Nankabha bantu batamputiye kandi mbangaya,
tankubuluwagha njegheesiya syawe.
- 142 Buhikiliile bwawe bukuukal'o bilo n'ebilo
kandi kulaghikiilila kwawe ni kwamajima.
- 143 Ndi mu bijibu kandi mu busaaliji,
bhaatu bilaghilo byawe bikulekagha ndheedhuwa.
- 144 Buukaiso bwawe bukuukalagha buhikiliye bilo n'ebilo.
Ompe kwetegheeleliya niikuwo niikale ndi mwomiji.

Nsaala ya kucunguluwa

- 145 Ai MUKAMA, nkwete kukubilikila na mutima ghwanje ghwona,
onkuukemu kandi nkuhutiya ebi waalaghiiye.
- 146 Nkwete kukubilikila, gutu onjune
kandi nkukwata buukaiso bwawe.
- 147 Nkuumukagha cui-cui, nsonooki etakadhuukiye, kukubilikila
kunkoonela.
Nkutaagha kunihila kwanje mu bighambo byawe.
- 148 Nkulaalagha mbhaliiye mukilo yoona,
niineelikan'o eki waalaghisaniiye.
- 149 Ai MUKAMA, ooghuwe elaka lyanje kusighikila haa kukunda kwawe
kwamaanj.
Ojune bwomiji bwanje kusighikila haa kutuwamu kwawe.
- 150 Bantu babhi abakwete kumbona-boniya, niibuwo baasa kuneebinga,
tabakwete kulaghikiilila kwawe.
- 151 Ai MUKAMA oli haai-haai nanje
kandi bilaghilo byawe byona ni byamajima.
- 152 Kulugha hambele nkeegha buukaiso bwawe,
okabut'o kuba bwa bilo n'ebilo.

Kusaba bukooneji

- 153 Olole ngoku nkwete kubona-bona kandi onjune,
nanga tankabululuwagha kulaghikiilila kwawe.
- 154 Ontonganiilile kandi oncungule,
ompe bwomiji ngoku waalaghisaniiye.
- 155 Bantu babhi tabalijunuwa,
nanga tabakwete ebi waalaghiiye.
- 156 Ai MUKAMA, haabwa kisa kyawe kyamaanj,
ompe bwomiji kusighikila haa ntuwamu syawe.
- 157 Ngighu syanje abakwete kumbona-boniya bakaniye,
bhaatu siye tankulughagh'o buukaiso bwawe.

- 158 Nkaakubonagha bantu baghobija nkutamuwagha,
nanga tabakwete bilaghilo byawe.
- 159 MUKAMA, olole ngoku nkundiye njegheesija syawe,
ompe bwomijili kusighikila haa kukunda kwawe kwamaanj.
- 160 Kighambo kyawe ni kyamajima kulugha mu ntandiko
kandi ntuwamu syawe syona esihikiliye ni sya bilo n'ebilo.

Kwehaay'o kukwata bilaghilo bya MUKAMA

- 161 Bakama bakwete kumbona-bonija batali na kighendeleluwa,
bhaatu siye nkuhutiyagha haa mutima ghwanje bighambo byawe.
- 162 Nkudheedhuwagha haabwa ebi waalaghiiisanjiye,
nga muntu oghu atungiyeye buguudha bukanjiye.
- 163 Nooheeye kimui bisubha,
bhaatu nkundiye kulaghikiilila kwawe.
- 164 Nkukusindagha milundi musanju buli kilo,
haabwa ntuwamu syawe mu bwenganija.
- 165 Ababbaliye kulaghikiilila kwawe bali na mpempa ekanjiye
kandi taaliyo kabhi koonaa akakubab'o.
- 166 MUKAMA, nuuwe nkulindagha kunjuna
kandi nkukolagha ebi bilaghilo byawe bilaghiye.
- 167 Nkwete buukajiso bwawe
kandi mbukundiye kwonini.
- 168 Mputiye njegheesija syawe kandi buukajiso bwawe,
nanga omaniye byona ebi nkukolagha.

Nsaala ya kusaba bukooneli

- 169 Aji MUKAMA, oleke kutakangana kwanje kukuhik'o.
Ompe kwetegheeleliya kusighikila haa kighambo kyawe.
- 170 Otegheeleliye kukutaaghilila kwanje
kandi oncungule ngoku waalaghiiisanjiye.
- 171 Ndakusindagha bwile bwona,
nanga okunjegheesiyagha ebi waalaghiye.
- 172 Ndalimbagha na kanuwa kanje haa kighambo kyawe,
nanga bilaghilo byawe byona bihikiliye.
- 173 Oleke mukono ghwawe ghweteekanije kunkoonela,
nanga nkatuwamu kukwata njegheesija syawe.
- 174 Aji MUKAMA, nkwete kubbala kwonini uwe kunjuna
kandi kulaghikiilila kwawe kukulekagha ndheedhuwa.
- 175 Ompe bwomijili, niikuwo ngubhe kukusinda
kandi oleke ntuwamu syawe sinkoonele.
- 176 Nkwete kulalanga nga ntaama ebuliye,
wiise obbale siye muheeleliya waawe,
nanga tankabululuwagha bilaghilo byawe.

120

Kusaba bukooneli

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamija.

- 1 Obu naabaagha mu bijibu nkabilikila MUKAMA
kandi ankuukamu.
- 2 Aji MUKAMA, onjune bahi baa bisubha
kandi abataakubughagha majima.
- 3 Enuwe abakuhaagha bisubha, Luhanga alibakola ki?

Alibaha kifubilo kyamaanj.

- 4 Akubafubila na bimala byoghiiye bya baasilikale
kandi na makala ghaakijy'o mulilo ghatuumiye kimui.
- 5 Kuukala naanu, nkubona-bona nga kuukala mu baa Meseeki,
kedha kuukala mu weema sya baa Kedala!*
- 6 Naakaaye bwile bukaniye
mu bantu aboohiye mpempa.
- 7 Siye mbaliye mpempa,
bhaatu nkaakubughagha, ebo babbala kulwana.

121

MUKAMA niye mulindi waatu

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.

- 1 Nkulolagha eghulu mu myena,
bukooneli bwanje bukulugha haa?
- 2 Bukooneli bwanje bukulughagha ewaa MUKAMA,
oghu akahanga eghulu na nsi!
- 3 Taakuleka bighele byawe mbitelebuka,
mulindi waawe taakughwesaghilagha.
- 4 Mulindi wa Isaaleeli,
taakulangaalagha kedha kughwesaghila.
- 5 MUKAMA niye mulindi waawe,
niye kikudhu haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabuliyu.
- 6 Taakusijimlaniya musana kukukola kubhi ntangaali
kandi kweli mukilo.
- 7 MUKAMA akukulinda mu kabhi koono,
akulinda bwomiji bwawe.
- 8 MUKAMA akukulinda maghenda kandi makuuka,
kulugha endindi kandi bilo n'ebilo.

122

Kusinda Yelusaalemu

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Nkadheedhuwa obu bangambiiye bati,
"Muleke tughende mu numba ya MUKAMA."
- 2 Endindi tuli hani, bighele byatu byemiliye
mu geeti sya Yelusaalemu.
- 3 Yelusaalemu ni kibugha kikwehuwe kusemeeye
kandi kigumije.
- 4 Mu kibugha eki niyo ntula sikughendagha.
Ntula sya MUKAMA,
kughenda kusinda liina lya MUKAMA,
kusighikila ngoku aalaghiye Banaisaaleeli.
- 5 Mu kibugha eki niyo baataaye ntebe sya kutwil'o misango,
ntebe sya baasukulu baa Mukama Dhaudhi.
- 6 Musabile Yelusaalemu kutunga mpempa.
Oleke boona abakundiye kibugha eki bakula-kulane.
- 7 Ai Yelusaalemu, oleke mpempa ebe mukati ya bigho byawe

* 120:5 120:5 Meseeki kandi Kedala: bikaba bili bijkalo bibili biselaane ebi baaghilaghamu bantu baay'o kuba basaakaaye.

kandi abali mu bikaali byawe baakale mu businge.

- 8 Haabwa nganda syanje kandi baabhootu syanje,
ndaghilagha nti, "Mpempa yonkaha!"
- 9 Haabwa kukunda numba ya MUKAMA Luhanga waatu,
ndasabilagha bantu abali Yelusaalemu kuba na nkula-kulana.

123

Nsaala ya kusaba kisa

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.

- 1 Aj MUKAMA, nkuumukiyagha maaso ghanje,
ewaawe oghu asitamye mu eghulu haa ntebe yaawe ya bukama.
- 2 Ngoku baheeleliya bakulolagha bakama baabo
kandi baheeleliya baabukali bakulolagha bakama baabo baabukali,
naatu tukuukalagha tuloliye tutiyo, MUKAMA Luhanga waatu,
kuhikiya atughiliye kisa.
- 3 Aj MUKAMA otughilile kisa, gutu otughilile kisa,
nanga bantu baatughaiye kwonini.
- 4 Bantu baguudha baatuwaawaaniye kumala bwile bukanije.
Bantu baa myepanko kandi abasaakaaye bakututwalikanijagha
nga bantu abatali na mughaso.

124

MUKAMA akulindagha bantu be

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Nguli MUKAMA ataabaaye naatu,
oleke Banaisaaleeli baghile bati,
- 2 "Nguli MUKAMA ataabaaye naatu,
obu ngighu syatu baatulumbiye,
- 3 bangutwitiye etuwe boona batumal'o,
nanga bakaba batughiliye kinigha kyamaani.
- 4 Ngighu syatu bangutumaliyo
nga kutungeela kwa maasi.
- 5 Bangutuhwelekeleeje ngoku maasi ghaasuuye,
ghakusendiyagha."
- 6 Musinde MUKAMA,
oghu ataasijimilaniye ngighu syatu kutuhwelekeleejiya.
- 7 Tukaaluka nga noni kulugha mu kikiya bateghiye.
Kikiya kyahendeka kandi etuwe twatunga bughabe.
- 8 Bukooneli bwatu buli mu lijina lya MUKAMA,
oghu akahanga eghulu na nsi.

125

MUKAMA niye akutukoonelagha

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.

- 1 Apeesighiye MUKAMA, bali nga mwena Sayuuni,
oghu bataakugubha kudhinga-dhingiya,
bhaatu oghukuukal'o bilo n'ebilo.
- 2 Ngoku myena yeelighiliiye Yelusaalemu,
niukuwo MUKAMA akuukala elighiliiye bantu be,
kulugha endindi kandi bilo n'ebilo.

- ³ Bantu babhi tabakugubha kulema nsi ya bahikiliye,
mbaanaghilemiye, bantu bahikiliye bakugubha
kutandika kukola bintu bjhiiye.
- ⁴ Ai MUKAMA, okolele bintu bisemeeye bantu balungi,
abakuhtiyagha bilaghilo byawe.
- ⁵ Bhaatu obu okuba noofubila bantu babhi,
ofubile dheer na abaalekiye kukola ebi obbalije.
Mpempa ebe mu Isaaleeli!

126

Nsaala ya kucunguluwa

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.

- ¹ MUKAMA kutukuukiya Yelusaalemu,
kikatubeela nga ndooti.
- ² Tukaseka kwonini
kandi twalimba tudheedheeuwe.
Bantu baa mahanga ghanji baaghila bati,
“MUKAMA aabakoleeye bintu byamaani.”
- ³ Majima akatukolela bintu byamaani
kandi twadheedhuwa kwonini.
- ⁴ Ai MUKAMA, otodhe oleke tukula-kulane,
ngoku mbula ekutaagha maasi mu biijulumba byomiye.
- ⁵ Oleke abakuheelagha nsigho mbalila,
bakese badheedheeuwe.
- ⁶ Abakughendagha mbalila batwete nsigho sya kuhela,
bakuuke mbalimba badheedheeuwe,
baheekiye ebi baakesiye.

127

Kusinda MUKAMA haabwa bulungi buwe

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya. Jabbuli ya Solomoni.

- ¹ MUKAMA atakweye numba,
abakwete kughikwela bakuba mbatalibanila busa.
MUKAMA ataalindiye kibugha,
abakwete kukilinda bakuba mbalindila busa.
- ² Takili na mughaso kuumuka nkyambisi cui-cui
kandi kulangaala okeesekeleeuwe mukilo
noonatalibana kutunga byokuliya.
Aba MUKAMA akundiye akubahaagha byokuliya nankabha baba bagh-
wesaghiye.
- ³ Majima, baana ni bugwetuwa kulugha ewaa MUKAMA
kandi ni mpeela eghe akuhaagha.
- ⁴ Baana aba muntu akubyalagha anali mutabhana,
bali nga bimala ebi muusilikale akwete mu ngalo.
- ⁵ Ali na mugisa oghu ali na bimala bikaniye ebi.
Naatongaane na ngighu siye haa geeti,
tabakumusingula bbaa.

128

Mugisa ghwa kuhutiya MUKAMA

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.

- 1 Ali na mugisa oghu akuhutiyagha MUKAMA,
oghu akukolagha ebi alaghiye.
- 2 Alaliyagha ebi akoliye na mikono yee,
alaakalagha adheedheeuwe kandi akula-kulane.
- 3 Mukali waawe alabaagha nga mujaabbjibbu,
oghwanaye bighuma mu numba yaawe
kandi okuba na baana bakaniye
abakwelighililiya meeja yaawe.
- 4 Muntu weena oghu akuhutiyagha MUKAMA,
niikuwo alitunga atiyo mugisa.
- 5 MUKAMA ahe enuwe mugisa kulugha haa mwena Sayuuni.
Mukubona ngoku Yelusaalemu ekukula-kulana,
bilo byona ebi mukuba munali boomili.
- 6 Muuhangaale kandi mubone baasukulu baanu.
Mpempa ebe mu Isaaleeli.

129

Nsaala haa ngighu sya Isaaleeli

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.

- 1 Kulugha mu buujongo bwanje bakambona-boniya kwonini,
oleke Banaisaleeli baghile bati,
- 2 “Kulugha mu buujongo bwanje, ngighu syanje bakambona-boniya
kwonini,
bhaatu tabakansingulagha.
- 3 Bamputaaliya bibbodhe bitobheeve haa mughongo,
nga bina balimye mu musili.”
- 4 Bhaatu MUKAMA, eye oghu ahikiliye,
aajomba mighuwo ya bantu babhi aba.
- 5 Oleke boona aboohiye Sayuuni,
bakuuke enuma bahemukiye.
- 6 Oleke bataba na mughaso nga bisingo bitooye haa lusui lwa numba,
ebikwomagha bitakakuliye.
- 7 Taaliyo oghu akubijombagha abikumaaniya,
kedha abiboha mu bibha kubiheeka,
- 8 niikuwo abakubasaalil’o baleke kughila bati,
“MUKAMA abahe mugisa.
Tukwete kubasabila mugisa mu liina lya MUKAMA!”

130

Nsaala ya kusaba bukooneli

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.

- 1 Aj MUKAMA, ndi mu bijibu,
nahabweki nkweve kukubilikila.
- 2 Aj Mukama, ooghuwe elaka lyanje.
Oleke matui ghaawe ghategheeleliye bhyani kwesengeleliya kwanje.
- 3 MUKAMA nguli waahandiikagha muhendo ghwa bibhi byatu,
ni ani atangusinguuwe musango?
- 4 Bhaatu okutughanilagha,
niikuwo tweghe kukuhutiya.
- 5 Siye nkulindililagha na mutima ghwanje ghwona
MUKAMA kunkoonela

kandi nkwesighagha kighambo kiye.

- 6 Nkulindililagha Mukama,
kusaaliya ngoku balindi bakulindagha kuhikija bwile bukeeye,
majima, kusaaliya ngoku balindi bakulindagha kuhikija bwile bukeeye.
- 7 Enuwe Banaisaaleeli, mute kunihila kwanu mu MUKAMA,
nanga MUKAMA niye ali na kukunda kwamaani.
Akuukalagha eeteekanije kujuna bantu be.
- 8 Akujuna bantu baa Isaaleeli,
kulugha mu bibhi byabo byona.

131

Kwesigha MUKAMA

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, tandi na myepanko mu mutima ghwanje.
Tankulolagha bantu na maaso ghaa myepanko.
Tankwetaagh'o bintu byamaani,
kedha kuleng'o kukenga bintu ebintimbikilaane kwetegheeleliya.
- 2 Bhaatu nkeebundaaliya kandi naaholiya,
nga mwana oghu nina wee aleliye.
Nanje niikuwo nteekaane ntiyo.
- 3 Banaisaaleeli, mwesighe MUKAMA,
kulugha endindi kandi bilo n'ebilo.

132

Numba ya MUKAMA ehikiliye

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.

- 1 Ai MUKAMA, oosuke Dhaudhi
kandi bijibu aasaaliyemu byona.
- 2 MUKAMA, aasuke ebi eelaghiisaniiye kandi aalahiiye ewaawe,
Luhanga wa Butoki Bwona wa Yakobbo.
- 3 Akaghila ati, "Tankughenda e ka,
kedha kulangaala haa bulili bwanje.
- 4 Tankusijima kughwesaghila,
kedha kulibhiya mboni sya maaso ghanje,
- 5 kuhikija ntungiiye MUKAMA kijikalo,
hambali wa Butoki Bwona wa Yakobbo akuukala."
- 6 Tukaaghuwa ngu sanduuku ya ndaghaano eli Efulaati.
Twaghisanga mu misili y'omu kyalo kya Yaali.
- 7 Twaghila tuti, "Muleke tughende hambali MUKAMA akuukalagha,
tulamiiye mu maaso ghaa katebe kaa bighele biye."
- 8 Ai MUKAMA, oomuke, otahe mu kijikalo kyawe, hambali okuhu-
umulilagha.
Ookalemu na sanduuku ya ndaghaano, eghi ekwolekagha maani
ghaawe.
- 9 Bahongi baawe bakolaghe buli kilo ebihikiye
kandi bantu baawe balimbe n'elaka iyamaani badheedheeuwe.
- 10 Haabwa muheeleliya waawe Dhaudhi,
otabhenga oghu waasesesiy'o magita oghu.
- 11 MUKAMA akalahila ewaa Dhaudhi,
aahikililiya eki aalaghiisaniiye kandi eki ataakuhindula.

Aaghila ati, “Nkuta omui mu baasukulu baawe
haa ntebe yaawe ya bukama.

¹² Batabanji baawe mbaanakwete ndaghaano yanje
kandi bilaghilo ebi naabahaaye,
batabanji baabo bakusitama dhe,
haa ntebe yaawe ya bukama bilo n’ebilo.”

¹³ MUKAMA aakomiyemu Sayuuni,
akubbala kughifoola ka yee.

¹⁴ Akaghila ati, “Kini niikiyo kijikalo ndahuumulilaghamu bilo byona,
nanga nkibbalije kandi ndakiikalaghamu.

¹⁵ Nkuha kibugha kya Sayuuni mugisa kandi ndeke kikula-kulane.
Bantu baamu banaku nkubaha byokuliya.

¹⁶ Bahongi baamu nkubajuna
kandi bantu baamu bahikiliye,
bakulimba n’elaka lyamaani lya kudheedhuwa.

¹⁷ Nkufoola omui mu baasukulu baa Dhaudhi kuba mukama wamaani,
oghu aseeseew’o magita wanje akuba nga taala haabwa bantu banje.

¹⁸ Nkuleka ngighi siye bahemuke,
bhaatu eye akuba mukama wa kitinisa.”

133

Mugisa ghwa kuukala mu bumui

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamija. Jabbūji ya Dhaudhi.

¹ Nkilungi kandi kyakudheedhuwa,
bantu baa Luhanga kuukala bali mu bumui.

² Kisujiye nga magita ghaa muhendo munu agha baseesije Aloonji mu
mutuwe,
aghakwete kusendela mu bilelu biye,
ghahika haa kitogi kya biigandulo biye.

³ Kisujiye nga kime ekili haa mwena ghwa Helumooni,
ekikwete kutoona haa bwena bwa Sayuuni.

Haala niyo MUKAMA aalaghiisaniye mugisa ghuwe kub’o,
oghulimu bwomiji obutaakuhuw’o.

134

Kusinda MUKAMA

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamija.

¹ Musijime MUKAMA, enuwe boona baheeleliya baa MUKAMA.
Enuwe abakuheeleliyagha mukilo mu numba ya MUKAMA.

² Mumukiye mikono yaanu mu kusaba mu kijikalo kiye kihikiliye
kandi musijime MUKAMA.

³ MUKAMA oghu akahanga eghulu kandi nsi,
abahe mugisa kulugha Sayuuni.

135

Kilimbo kya kusinda

¹ Musinde MUKAMA!

Musinde lijina lya MUKAMA,
mumusinde, enuwe baheeleliya baa MUKAMA.

² Mumusinde enuwe abakuheeleliyagha mu numba ya MUKAMA

- kandi mu bbalaaji sya numba ya Luhanga.
- 3 Musinde MUKAMA, nanga MUKAMA ni mulungi.
Mulimbe nimusinda liina liye,
nanga ali na kisa.
- 4 MUKAMA akeekomela baasukulu baa Yakobbo,
Banajsaaleeli aba kuba bantu be.
- 5 Nimanjiye ngoku MUKAMA ali wamaanj
kandi Mukama waatu asaaiye baaluhanga boona.
- 6 MUKAMA akukolagha ebi abbaliye,
mu eghulu na munsj
kandi mu maananja hambali hatobheeye.
- 7 Niiye akulekagha bicu biboneka haa nsondo sya nsi yoona.
Atoonija mbuta eghi elimu nkubha
kandi alekela mpeu kulugha hambali aghibiikiye.
- 8 Niiye akaata baana baabusaasa milighaaso ya Banamisiili.
Aata dheer milighaaso ya bisolo byabo.
- 9 Aakola mu Misili byakuswekanija bya milingo ekaniye,
kufubila Falaaho na baheeleliya be boona.
- 10 Aahwelekeeleliya mahanga ghakanije
kandi aata bakama baamaanj.
- 11 Aata Sijhooni, mukama wa Bamooli,
Ogi, mukama wa Bbasaani
kandi bakama boona b'omu Kanaanj.
- 12 Nsi ya bantu aba aaghiha bantu be.
Aaghiha Banajsaaleeli aba nga bugwetuwa bwabo.
- 13 Aj MUKAMA, liina lyawe likuukalagh'o bilo byona.
Bantu baa mijo yoona balakuusukagha.
- 14 MUKAMA akubala bantu be abatali na musango
kandi aghilile kisa baheeleliya be.
- 15 Bisasanj bya banamahanga ni bya siliva kandi feeja,
ebi bantu bakoliye na mikono yabo.
- 16 Bili na kanuwa, bhaatu tabikubughagha.
Bili na maaso, bhaatu tabikubonagha.
- 17 Bili na matui, bhaatu tabikuughuwaagha
kandi tabikugubha kuhuumula mu kanuwa kaabiyo.
- 18 Abakukolagha bisasanj ebi kandi babyesigha,
balisusaana nabiyoo dheer.
- 19 Enuwe bantu baa Isaaaleeli, musijime MUKAMA!
Enuwe bahongi baasukulu baa Aloonj, musijime MUKAMA!
- 20 Enuwe baasukulu baa Leevj, musijime MUKAMA.
Enuwe boona abakumuhutiyaagha, mumusijime!
- 21 Musijime MUKAMA mu Sayuunj,
eye oghu akuukalagha mu Yelusaalemu.
Musinde MUKAMA!

136

Kilimbo kya kusijima

- 1 Musijime MUKAMA, nanga ni mulungi.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 2 Musijime Luhanga oghu asaaiye baaluhanga boona.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 3 Musijime MUKAMA wa bakama.

- Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 4 Niiye enkaha akukolagha byakuswekaniya byamaani.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 5 Niiye akakola eghulu haabwa magheji ghe.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 6 Aala nsi haaguuli ya maasi.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 7 Aakola byeleeji byamaani ebikwakagha mu mwanya.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 8 Aat'o musana kulema ntangaali.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 9 Aat'o kweli kandi nsooliya kulema mukilo.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 10 Aata baana baabusaasa mijighaaso ya Banamijili.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 11 Aaya Banajisaaleeli mu Misiji.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 12 Aabaayayo na mukono ghuwe ghwamaani.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 13 Aatiyamu kabili Nanja Mutuku.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 14 Aakwamijiya Banajisaaleeli haagati ya nanja eghi.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 15 Bhaatu aaleka Falaaho hamui na mahe ghe baadhikila mu nanja eghi.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 16 Aahikila bantu be aabatwala mu elungu.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 17 Aata bakama baamaani.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 18 Aata bakama abamanuwe munu.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 19 Aata Sijhooni mukama wa Bamooli.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 20 Aata Ogi mukama wa Bbasaani.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 21 Byalo byabo aabiha bantu be kuba bugwetuwa bwabo.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 22 Aaha nsi eghi Isaaleeli, muheeleliya wee.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 23 Niiye akatusuka obu baatusinguuye.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 24 Aatujuna kulugha mu ngighu syatu.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 25 Niiye akuhaagha byokuliya bihanguwa byona ebiikaaye.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
 26 Musijime Luhanga w'eghulu.
 Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.

137

Kulila haabwa kuhwelekelela kwa Yelusaalemu

- 1 Tukasitama hansi haai na maasi ghaa Bbabulooni,
 twalila obu twasukiyeye Sayuuni.
 2 Twadhodhookiya maalikembe ghaatu,
 mu matai ghaa biti ebyabaagh'o.

- ³ Abaabaagha batukwete baatughila bati tulimbe.
Abaatubona-bonjyagha aba, baatughila bati tulimbe niikuwo bad-
heedhuwe.
Baaghila bati, "Mutulimbile kimui haa bilimbo mukulimbagha mu
Sayuuni."
- ⁴ Twelilikana tuti, "Tukugubha tutiya
kulimba kilimbo kya MUKAMA munsu eghi etali yaatu?"
- ⁵ Ai Yelusaalemu, ninaakuubuluuwe,
mukono ghwanje ghwabuliyo ghulamale.
- ⁶ Oleke kilimi kineebohe mu kanuwa,
ntaakuusukiye
kandi nfoola Yelusaalemu
kuba ekisaaiye byona ebjndheedhiye!
- ⁷ Ai MUKAMA, oosuke eki bantu baa Edomu baakoliye,
haa kilo eki Yelusaalemu yaahambibuuwe.
Bakaghila bati, "Mukigenge! Mukihwelekeeleliye kwonini,
kukihikiya haa misingi yakiyo!"
- ⁸ Enuwe bantu baa Bbabuulooni, naanu dheer muli baakuhwelekeelela.
Bali na mugisa abakubasasula haabwa ebi mwatukoliye.
- ⁹ Bali na mugisa abakukwata baana baanu
kubakpeetagulila haa bikuka.

138

Nsaala ya kusijima

Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai MUKAMA, nkukusijima na mutima ghwanje ghwona.
Nkulimba ninkusinda mu maaso ghaa baaluhanga.
- ² Nkulola numba yaawe ehikiliye.
Nteeliye kandi nsinde liina lyawe,
haabwa kukunda kwawe kwamaani kandi bwesighibuwa.
Woolekiye ngoku liina lyawe kandi bilaghilo byawe bisaaiye bintu
byona.
- ³ Haa kilo eki naakubilikiliyemu, okankuukamu,
wangu miya kandi wampa maani.
- ⁴ Ai MUKAMA, bakama baa munsu boona bakukusijima,
bakakuughuwa bighambo ebikulugha mu kanuwa kaawe.
- ⁵ Balalimbagha mbakumiya ebi okukolagha,
nanga kitinisa kya MUKAMA nkyamaani.
- ⁶ Nankabha MUKAMA ali eghulu munu,
akuukalagha haai na badhooti,
bhaatu aselan'o kwonini na abali na myepanko.
- ⁷ Nankabha bijibu bineelighililiya,
okunjunagha kinigha kya ngighu syanje.
Okuumukiyagha mukono ghwawe
kandi mukono ghwawe ghwabuliyo ghukunjunagha.
- ⁸ Ai MUKAMA, ohikililiye ebi waalaghijisaniye,
nanga kukunda kwawe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
Omaliilile mulimo oghu waatandikiye.

139

Kumanya kwa Luhanga kwonini

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbūlī ya Dhaudhī.

- 1 Aī MUKAMA, okandola kwonini
kandi ommaniye.
- 2 Okumanyagha nkaakubaagha nsitamīye kedha neemiliīye.
Okukengagha ebi nkwefe kwelīlikana byona ninali hambali haselīye.
- 3 Okuukalagha oomboone, obu nkubaagha nindubhatanga kandi ndan-
gaaye.
Eki nkaakukolagha kyona okimaniye.
- 4 Ntakabughīye kighambo kyona,
okuukalagha omaniye ebi nkūbugha.
- 5 Oneelighilīye haa bulī luhande
kandi okundindagha na mukono ghwawe ghwamaani.
- 6 Kumanya kwawe nkwamaani,
kusaaliye kimui kwetegheeleliya kwanje.
- 7 Nkugubha kughenda haa kukwebisīlila?
Kedha nkugubha kulīgītīla haa kukuuluka?
- 8 Nankabha ninīina eghulu, oliyeyo
kandi ndangaala ekulīmu, oliyeyo dhe.
- 9 Nankabha mpalala ngendela kimui bulūgha ejooba,
kedha niikala hambali haseleeye kimui luhande lwelī lwa nanja,
- 10 n'eghi oliyeyo dhee kuneebembela.
Mukono ghwawe ghwabulīyo ghukunkwatīlila.
- 11 Nkugubha kusaba mwelīma kunswīkila
kandi kyeleelī ekyelighilīye siye kufooka mukilo.
- 12 Bhaatu nankabha mwelīma, taghuli mwelīma ewaawe.
Mukilo ebbeniye nga ntangaalī.
Mwelīma kandi kyeleelī bisusaane ewaawe.
- 13 Nuuwe okakola bulī kitwīke kya mubili ghwanje.
Wankwatanīya hamui munda ya maaha.
- 14 Nkukusinda haabwa mulingo ghwa mbaghanīja wankoleeyemu.
Bulī kintu kyona eki okukolagha nkyakuswekaniya.
Eki nkimanīye kwonini.
- 15 Okabona makūwa ghanje ngakoluwa mu kibīso munda ya maaha,
hambali bankwatanīyagha hamui muntu ataboone.
Obu naakulilaghayo mu kibīso,
okaba omaniye ngoku ndiyeyo.
- 16 Okabona ntakabyahuwe.
Bilo byanje nkumala munsī byona,
bikahandiikuwa mu kitabo kyawe,
na kimui haa bilo ebi kitakabaay'o.
- 17 Aī Luhanga, kikuntimbiikilanagha kwetegheeleliya byelīlikano byawe,
nanga bikanīye kwonini!
- 18 Nankabha mbibala, bisaaye musene kukana.
Nkaakusūsūmukagha, nkusangagha ndi hamui naawe.
- 19 Aī Luhanga, nkubbala bantu babhi obaate
kandi abakubbala kukola kubhi bantu bandugh'o.
- 20 Bakukūbughagh'o kubhi
kandi bambula līina lyawe.

- 21 **Aj MUKAMA**, noohiye abakwohiye
kandi nkughayagha abakukuhakaniyagha.
- 22 Mboheeye kimui,
nanga bakufookagha ngighu syanje.
- 23 **Aj Luhanga**, ondole kandi omanyе mutima ghwanje.
Luhangese kandi omanyе byelijikano byanje.
- 24 Ondole nkaakuba ndi mu kihanda kibhiihiye
kandi ompikile mu kihanda ekijisye ewaawe bilo n'ebilo.

140

Nsaala ya kusaba kulinduwa

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 **Aj MUKAMA**, onjune kulugha mu bantu babhi
kandi ondinde mu bantu abasaakaaye.
- 2 Bantu aba bakuteghekagha bintu biihihiye mu mitima yabo.
Bakumalagha kilo kyona mbeekumaaniya kuleeta bulemo.
- 3 Bilimi byabo byoghiye nga bya njoka.
Bighambo bakubughagha bili nga buseguwe bwa teekpe.
- 4 **Aj MUKAMA**, onjune kulugha mu bantu babhi
kandi ondinde mu bantu abasaakaaye,
nanga bakwete kutegheka kunsingula.
- 5 Bantu baa myepanko bantegheeye bikiya.
Baateghiye bikiya byabo hambali nkukwama niikuwo bankwate.
- 6 Nkughilagha **MUKAMA** nti, "Nuuwe Luhanga wanje!"
Aj MUKAMA, ooghwe elaka lya kwesengeleliya kwanje!
- 7 **Aj MUKAMA**, Mukama wanje kandi maani ghaa kujunuwa kwanje.
Nuuwe okundindagha haa bulemo.
- 8 **Aj MUKAMA**, otaha bantu babhi ebi bakwete kubbala.
Otakele ebi bakwete kutegheka mbib'о.
- 9 Otaleka ngighu syanje mbasingula.
Ebi bakwete kukola kunjobahijilija bibakuukile.
- 10 Oleke makala ghaakiy'о mulilo ghabaseesekele.
Oleke babakube mu biina bitobheeye kandi batalughayo.
- 11 Otaleka abakwete kuhanjilila baanakyabo mbasingula.
Oleke bubhi busingule bantu basakaaye kandi bubahwelekeeleliye.
- 12 Nimanjiye ngoku **MUKAMA** akukingililagha banaku
kandi aha bughabe abali mu bwetaagho.
- 13 Majima abahikiliye bakusinda liina lyawe
kandi bantu balungi bakuukala mu maaso ghaawe.

141

Nsaala ya lwagholo

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 **Aj MUKAMA**, nuuwe nkwete kubilikila,
gutu onkoonene endindi.
Ontegheeleliye ninaakubilikiye.
- 2 Osijime nsaala yanje nga kisu kisemeeye kya bubbanj bakutumikiye.
Oleke mikono yanje nijumukiye ewaawe ebe nga kihonguwa kya
lwagholo.
- 3 **Aj MUKAMA**, ololeelele kanuwa kanje

kandi olinde m̄n̄uwa yanje.

- 4 Olinde mutima ghwanje kutabbala kintu kyona kibh̄ij̄hiye,
kedha kulungana na abakukolagha bintu b̄bh̄ij̄hiye.
Ontas̄im̄ilaniya kuliya haa byokuliya bya maghen̄u ghaabo.
- 5 Bantu balungi bakugubha kunfubila kandi bantanuke bali na kisa.
Bhaatu tank̄us̄iima bantu babhi kumput̄iya,
nanga bwile bwona nkuukalagha ninsabila kubhi,
bantu abakukolagha bintu b̄bh̄ij̄hiye.
- 6 Obu bakama baabo balibagenga hansi kulugha hambali akangamiye,
niibuwo bantu balimanya ngoku ebi nk̄ub̄ughagha ghali majima.
- 7 Ngoku bakwatiyagha nkui basiiyamu bihande-hande,
niikuwo balihanjaaga batiyo mak̄uwa ghaabo haa m̄n̄uwa ghwa
kituulo.
- 8 Āi MUKAMA Luhanga wanje, nuuwe nkuukalagha ndolije.
Nuuwe nkubbalagha kuba buulukilo bwanje,
gutu otas̄im̄ilaniya bantu babhi kunjita.
- 9 Onjune kat̄imba aka bantegheeye
kandi b̄k̄iya bya abakukolagha bintu b̄bh̄ij̄hiye.
- 10 Oleke bantu babhi aba bakwatuwe mu b̄t̄imba byabo,
bhaatu s̄iye nsaale kusemeeye.

142

Nsaala ya kusaba būkoonel̄i

Jabbuḷi ya Dhaud̄hi obu aabaagha ali mu k̄ina ky'ebaale. Nsaala.

- 1 Nkubilikilagha MUKAMA n'elaka lyamaani
kandi n̄mwesengeleliya kunkoonela.
- 2 Nkumuleetelagha ebintaliban̄ije byona
kandi nimughambila bijibu byanje.
- 3 Nkaakuwuwaaghamu maani,
okumanyagha ebi mbhonganuuwe kukola.
Mu kihanda hambali nkukwama,
bab̄siyemu k̄k̄iya bantegheeye.
- 4 Nkaakulolagha haakpengbu yanje,
tankubonagha oghu akunkoonela,
kedha oghu anfuuy'o.
- 5 Āi MUKAMA nuuwe nkusabagha,
ningila nti, "Nuuwe buulukilo bwanje
kandi nuuwe wenkaha nkwete kubbala mu bwom̄il̄i buni."
- 6 Otegheeleliye kutakangana kwanje,
nanga ndi mu bwetaagho bwamaani.
Onjune ngigh̄u syanje,
nanga bansaaiye maani kwonini.
- 7 Onjiye mu nkomo,
niikuwo nsinde l̄ina lyawe.
Bantu bah̄k̄il̄iye bakuneel̄igh̄il̄iye,
haabwa bilungi okunkolelagha.

143

Nsaala ya kusaba būkoonel̄i

Jabbuḷi ya Dhaud̄hi.

- 1 Āi MUKAMA, ooghuwe kusaba kwanje.

- Otegheeleliye kwesengeleliya kwanje haabwa bukooneli.
Onkuukemu nanga oli mwesighibuwa
kandi ohikiliye.
- ² Otatwila muheeleliya waawe musango,
nanga taaliyo muntu n'omui mwomijili oghu ahikiliye mu maaso
ghaawe.
- ³ Ngighu yanje ampumiye
kandi angenga hansu,
antaaye mu kikalo kiisuuyemu mwelima.
Naafooka nga bantu abaakuuye hambale.
- ⁴ Nahabweki maanj ghampooye kwonini
kandi noobahiiye kimui.
- ⁵ Nkuusukagha bilo bya hambele
kandi neelilikan'o bikoluwa byawe byamaani,
ebi okukolagha.
- ⁶ Nkuumukiyagha mikono yanje ewaawe mu nsaala.
Mwoyo ghwanje ghuli na eliyo haabwawe
nga etaka lyomiye.
- ⁷ Ai MUKAMA, onkuukemu bwangu,
nanga kunihila kwona kwampooyemu.
Otaneebisijila,
niikuwo ntaba mu abakwete kughenda ekulimu.
- ⁸ Buli nkyambisi oleke niisukaghe kukunda kwawe kwamaani,
nanga nuuwe neesighiye.
Onjegheesiye kihanda kya kukwama,
nanga nuuwe nkuhaagha bwomijili bwanje.
- ⁹ MUKAMA, onjune ngighu syanje,
nanga nkukwebingagha kuba buulukilo bwanje.
- ¹⁰ Onjegheesiye kukola ebi obbalije,
nanga nuuwe Luhanga wanje.
Oleke Mwoyo waawe mulungi ampikile,
ampikiye mu kihanda ekisimiye.
- ¹¹ Ai MUKAMA, olinde bwomijili bwanje ngoku waalaghijisaniye.
Onjiye mu bijibu haabwa buhikilijile bwawe!
- ¹² Mu kukunda kwawe kwamaani oote ngighu syanje.
Ohwelekeeleliye abakwete kumpighanja,
nanga ndi muheeleliya waawe.

144

Kusijima Luhanga haabwa businguli

Jabbūli ya Dhaudhi.

- ¹ MUKAMA asijimuwe, oghu ali kikuka kyanje.
Niiye akunjegheesiyaagha kulwana
kandi antendeka haa bulemo.
- ² Niiye angiliye kukunda kwamaani kandi niiye kigho kyanje,
ngbaali yanje kandi mucunguli wanje.
Niiye ngabo yanje, oghu ali buulukilo bwanje
kandi akusingulagha mahanga niikuwo ngaleme.
- ³ Ai MUKAMA, muntu nkiki uwe kumufuw'o
kandi mwana wa muntu uwe kumulolelela?
- ⁴ Muntu ali nga lwoha kwonkaha,
bilo biye bili nga kijilughulijiya kikusaala.

- 5 **Aj MUKAMA**, ooghule eghulu kandi osunduke hansi.
Okume haa myena, niikuwo etuwemu mwika.
- 6 Otume nkubha ebbyoke kandi ehanjaage ngighu syawe.
Obhasule bimala byawe kandi obahume.
- 7 Onanule mukono ghwawe kulugha eghulu.
Onkwate, onjiye mu maasi ghatobheeye
kandi mu mikono ya banamahanga.
- 8 Bakubughagha bisubha byonkaha.
Bakulahilagha bati niibuwo baabugha majima,
kuni bakwete kuha bisubha.
- 9 **Aj Luhanga**, nkukulimbila kilimbo kihyaka,
ninteela dungu ya mighuwo ekumi.
- 10 Nuuwe okulekagha bakama basingula
kandi ojuna Dhaudhi muheeleliya waawe.
- 11 Onjune ngighu syanje abasaakaaye
kandi oncongule kulugha mu mikono ya banamahanga.
Bakubughagha bisubha byonkaha.
Bakulahilagha bati niibuwo baabugha majima,
kuni bakwete kuha bisubha.
- 12 Oleke batabani baatu mu buujongo bwabo,
bakule kulungi nga bilimuwa.
Oleke bahala baatu babe nga mpaghi sisemeeye,
esi bajombiye kukweliya kikaali.
- 13 Oleke nguli syatu siisulemu
byokuliya bya buli mulingo.
Oleke bitunguwa byatu bjiyale nkumi na nkumi,
bjiisuliye maliisiliyo ghaatu.
- 14 Oleke nte syatu sibyalile kimui byana.
Atab'o ngighu syatu abakuhenda bigho byatu,
kuhunga bantu kubatwala.
Atab'o bantu abakuteela nduulu mbalila mu nguudhe syatu.
- 15 Bali na mugisa abakutungagha migisa ng'eghi.
Bali na mugisa aba Luhanga wabo ali MUKAMA.

145

MUKAMA abhonganuuwe kumusinda

Kilimbo kya kusinda. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ndakusindagha, uwe Luhanga wanje kandi mukama wanje,
ndakusijmagha bilo n'ebilo.
- 2 Ndakusijmagha buli kilo
kandi nkukusinda bilo n'ebilo.
- 3 MUKAMA ni mukulu kandi abhonganuuwe kumusinda kwonini.
Bukulu buwe busaalukaane kubwetegheeleliya.
- 4 Buli mujo ghulaghambilagha mujo ghunji ebi waakoliye.
Balalangililagha bikoluwa byawe byamaanj.
- 5 Ndeelilikanagh'o kitinjisa kyawe kyamaanj, na bukulu bwawe
kandi bikoluwa byawe byakuswekanija.
- 6 Bantu balakabaagha mbabugh'o bikoluwa byawe byamaanj,
nanje ndalangililagha bukulu bwawe.
- 7 Balabughagh'o bulungi bwawe bwamaanj
kandi balimbe badheedheeuwe haa buhikilile bwawe.
- 8 MUKAMA ali na nughuma kandi kisa,

- taakusaaliluwagha bwangu-bwangu
kandi ali na kukunda kwamaanj.
- 9 MUKAMA ni mulungi haa bantu boona.
Akughililagha kisa bihanguwa biye byona.
- 10 Ai MUKAMA, bihanguwa byawe byona bikuukusijima.
Bantu baawe boona bakukusinda.
- 11 Bakubugh'o kitijisa kya bukama bwawe
kandi baghambile banji haa maani ghaawe.
- 12 Bantu boona bakumanya bikoluwa byamaanj okukolagha
kandi kitijisa kya bukama bwawe.
- 13 Bukama bwawe ni bukama obutaakuhuw'o
kandi bulemj bwawe bukuhik'o mijo yona.
MUKAMA ni mwesighibuwa haa ebi aalaghijisanijye
kandi ali na kisa mu byona ebi akukolagha.
- 14 MUKAMA akukwatililagha abakubbala kwegenga
kandi aamukiya abeengiyje hansi.
- 15 Bihanguwa byona nuuwe bikuukalagha bilolijye
kandi okubihaagha byokuliya mu bwile busemeeye.
- 16 Okusambuulagha ngalo syawe
kandi oha bihanguwa byona byokuliya ngoku bikubbala.
- 17 MUKAMA ali na bwenganija mu bihanda biye byona,
ali na kisa mu ebi akukolagha byona.
- 18 MUKAMA ali haai na abakumukoobiyagha.
Abakumubikilagha mu majima.
- 19 Abamuhutiye akubahaagha ebi bakubbala.
Akuughuwagha kutakangana kwabo kandi abajuna.
- 20 MUKAMA akulindagha boona abamukundiye,
bhaatu akuhwelekeeleliya bantu babhi boona.
- 21 Kanuwa kanje kalaakalagha nkasinda MUKAMA
kandi bantu boona basijime lijina liye lihikilijye bilo n'ebilo.

146

Kusinda Luhanga

- 1 Musinde MUKAMA!
Uwe mwoyo ghwanje, osinde MUKAMA.
- 2 Nkusinda MUKAMA ninaakaaye.
Nkulimbila Luhanga wanje ninali mwomijili.
- 3 Muleke kwesigha balemj kedha bantu,
nanga taaliyo oghu akugubha kubakoonela.
- 4 Bakaakuuwaagha, bakukuukagha mu etaka.
Tj kilo eki ntegheka syabo syona sikubaagha sihooy'o.
- 5 Ali na mugisa oghu Luhanga wa Yakobbo akukoonelagha.
Oghu ataaye kunihila kuwe mu MUKAMA Luhanga wee.
- 6 Luhanga oghu niye akahanga eghulu na nsi,
nanja, na byona ebilimu.
Niye akukolagha byona ebi aalaghijisanijye.
- 7 Akutwilagha musango mu bwenganija abamighiluwewe.
Akuhaagha byokuliya aba njala ekwete.
MUKAMA akulekelagha banyankomo
- 8 kandi aba maaso ghaaghaaye aleka babona.
Aamukiya abeengiyje hansi

kandi akundiye bantu bahikiliye.

- 9 MUKAMA akulindagha banamahanga,
alolelela bakwisiya kandi nkuubbi.
Bhaatu akuughalagha kihanda kya bantu babhi.
- 10 MUKAMA akulema bilo n'ebilo.
Uwe Sayūnī, akuba Luhanga waawe mu mijo yona.
Musinde MUKAMA!

147

Kusinda Luhanga wa Butoki Bwona

- 1 Musinde MUKAMA!
Nkilungi kulimba ntusinda Luhanga waatu.
Ali na ngughuma kandi kihikiye kulimba ntumusinda.
- 2 MUKAMA niibuwo aakwela buhyaka Yelusaalemu.
Alimatodha kukuukya Banaisaaleeli,
aba banamahanga baatwete mu mahanga ghanji.
- 3 Niiye akukiliyagha abatuntuuye haa mitima
kandi aboha bbandajjo haa bibbodhe byabo.
- 4 Amaniyeye muhendo ghwa nsooliya
kandi syona niiye akasiluka malijina.
- 5 Mukama waatu ni mukulu munu kandi ali na butoki bwamaani.
Taaliyo oghu akugubha kupijima kwetegheeleliya kuwe.
- 6 MUKAMA akuumukiyagha abadhootiye,
bhaatu akpeetaagila hansi bantu babhi.
- 7 Mulimbile MUKAMA bilimbo bya kusijima.
Muteele likembe nimulimbila Luhanga waatu.
- 8 Niiye akwalagha bicu mu mwanya,
atooniya mbula hansi
kandi atwesiya bisingo haa bwena.
- 9 Akuhaagha bisolo byokuliya
kandi byana bya binamungoogha bikaakutakanganagha,
abiha byokuliya.
- 10 MUKAMA taakudheedhuwagha haabwa maani ghaa nkajina,
taakusemeleluwagha haabwa maghulu ghaa baasilikale baamaani.
- 11 MUKAMA akudheedhuwagha haabwa bantu abamuhutiye.
Abataaye kunihila kwabo mu kukunda kuwe kwamaani.
- 12 Uwe Yelusaalemu, ohutiye MUKAMA.
Uwe Sayūnī, osinde Luhanga waawe!
- 13 Niiye akugumiyagha geeti syawe
kandi aha mugisa baana baawe.
- 14 Niiye akutaagha mpempa haa mitaano yaawe
kandi abaakutiya na ngano esemeleeye kimui.
- 15 Akulaghilagha nsi kya kukola
kandi ekola bwangu eki aabughiyeye.
- 16 Niiye akwalagha bilika nga bbulangiti njelu
kandi aahanjaaga mbula ya lubaale nga kituutu.
- 17 Akutooniyaagha hansi mbula ya lubaale nga buhande-hande bwa
bubaale.
Ni ani akugubha kugumisilija kuhola oku?
- 18 Niiye akulaghilagha bilika bihwelela,
mwegha ghutandika kuhunga kandi maasi ghasenda.

- 19 Luhanga akooleka kighambo kiye baasukulu baa Yakobbo.
Aaleka bantu baa Isaaleelj aba baamanya bilaghilo biye.
- 20 Eki taakikoleeye mahanga ghanji
kandi ebo tabamanije bilaghilo biye.
Musinde MUKAMA!

148

Bihanguwa byona bisinde MUKAMA

- 1 Musinde MUKAMA!
Musinde MUKAMA kulugha mu eghulu.
Mumusinde kulugha mu mwanya hambali hakangamije.
- 2 Enuwe boona baamalajka be mumusinde.
Mumusinde enuwe boona mahe ghe aghali mu eghulu.
- 3 Enuwe musana kandi kwelj mumusinde.
Enuwe boona nsooliya esikwete kwaka mumusinde.
- 4 Uwe eghulu elikangamiye kimui omusinde.
Naanu maasi aghali eghulu ya mwanya mumusinde.
- 5 Oleke ebi byona bisinde lijina lya MUKAMA.
Akalaghila kandi byahanguwa.
- 6 Aabilaghila kuukala mu kijikalo hambali bili bilo n'ebilo.
Kilaghilo kiye eki takikuhindikagha.
- 7 Musinde MUKAMA, enuwe abali muni,
bisolo ebili mu nanja
kandi kutobheela kwa maasi kwona.
- 8 Enuwe mulilo, mbula ya lubaale, bicu
kandi kyegha kyamaani ebikuhutiyagha kilaghilo kiye, mumusinde.
- 9 Musinde MUKAMA, enuwe myena kandi bwena bwona,
biti ebikwanagh'o bighuma kandi biti byona,
- 10 binyama bya mu kisaka kandi bisolo byona,
bisolo ebikwekululagha kandi noni.
- 11 Musinde MUKAMA, enuwe bakama kandi bantu boona,
batabani baa bakama kandi na balemj banji boona.
- 12 Baana baabukali, batabhana
kandi bantu bakulu hamui na baana.
- 13 Oleke ebi byona bisinde lijina lya MUKAMA,
nanga lijina liye lisaaye bintu byona.
Kitinjisa kiye kisaaye nsi kandi eghulu.
- 14 Niiye akafoola ehanga liye kuba lyamaani,
niikuwo bantu baa Isaaleelj abakumuukalagha haai, bamusinde.
Musinde MUKAMA!

149

Kilimbo kya kusinda MUKAMA

- 1 Musinde MUKAMA!
Mulimbile MUKAMA kilimbo kihyaka.
Mumusinde mu kusanga-sangaana kwa bantu be beesighibuwa.
- 2 Oleke Banajsaaleelj badheedhuwe haabwa Muhangi wabo.
Bantu baa Sayuuni basemeleluwe haabwa Mukama wabo.
- 3 Oleke basinde lijina liye mabina,
balimbe mbateela buuciki-ciki kandi likembe.
- 4 MUKAMA akudheedhuwagha haabwa bantu be,

akuhutiyagha abadhootiye naabaha businguli.

- 5 Bantu baa Luhanga badheedhuwe nanga baasinguuye.
Balimbe basemeleeuwe banalangaaye haa malili ghaabo.
- 6 Balimbe n'elaka lyamaanj mbanasinda Luhanga,
bakwete bihiyo byoghiye mu ngalo syabo.
- 7 Oleke basingule mahanga
kandi bafubile bantu baamu.
- 8 Babohe bakama baa mahanga agha na njeghele
kandi balemj baagh'o na mpingo.
- 9 Babatwile musango ngoku Luhanga aalaghiye.
Eki niikiyo kitiinisa kya bantu boona abeesighiye Luhanga.
- Musinde MUKAMA!

150

Bintu byona bisinde MUKAMA

- 1 Musinde MUKAMA!
Musinde Luhanga oghu ali mu kijikalo kiye kihikiliye!
Mumusinde haabwa maanj ghe mu eghulu!
- 2 Mumusinde haabwa bikoluwa biye byamaanj!
Mumusinde haabwa bukulu buwe bwamaanj!
- 3 Mumusinde nimuteela bjiidiyo!
Mumusinde na likembe kandi dungu!
- 4 Mumusinde nimuteela buuciki-ciki kandi njmubina!
Mumusinde na doomo kandi ndele!
- 5 Mumusinde nimuteela ngoma!
Mumusinde na ngoma sya elaka lyamaanj!
- 6 Oleke bintu byona ebikuhuumulagha lwoha
bisinde MUKAMA!
- Musinde MUKAMA!

Kitabo kya Nsimo Kwanjula

Nsimo sikanjiye mu kitabo kini Mukama Solomooni niye akasihandiika haai nga myaka 1000 Kilisito atakabyahuwe. Basaasa banji baa magheji otaayemu Mukama Hejekiya bakahandiika simui haa nsimo sini.

Kitabo kya *Nsimo* kini kilimu kuhanuulila kwa buli kilo. Kili nga bitabo binji bya magheji ebili mu Bbajbuli. Kitabo kini kibughijy'o magheji aghalughijye ewaa Luhanga kandi kwetegheeleliya kwa buli kilo kwa bantu mu mbeela syona sya bwomijili.

Nsimo ni ebugha lya magheji elili lyamajima, bhaatu nsyambaghanija na kulaghanija kedha bulangi. Kyakulolel'o, Nsimo 22:6 lukughilagha luti, "Weegheesije mwana waawe kukola ebijikiye, nankabha akula taakubileka." Nahabweki lusimo luni, takuli kulaghanija ngu taaliyo ekikubhiya kedha kughenda kubhi mu bwomijili bwa mwana oghu bakulijye kusemeeye. Bhaatu ni kuhanuulila kusemeeye okusighikiye haa majima.

Kitabo kya *Nsimo* kyonini kibughijy'o kighendeleluwa kya nsimo mu nsuula 1:2-6. Kighendeleluwa kya nsimo sini ni kukoonela abali na magheji ghakee na baajongo kumanya magheji na kuhanuuliluwa kusemeeye kandi bantu bagheji kweyongela kuba bagheji.

Mughaso ghwa nsimo

1 Nsimo sya Solomooni, mukama wa Isaaleeli, mutabani wa Dhaudhi:

- 2 Sikukoonela bantu kumanya magheji, kuhana kandi kwetegheeleliya bighambo bya bantu baa magheji.
- 3 Sikugubha kukwegheesija niikuwo okole bya magheji, ebijikiye, bya bwenganija kandi byamajima.
- 4 Sikugubha kufoola abatali na magheji kutunga magheji kandi baajongo kutunga kwetegheeleliya.
- 5 Muntu mugheji akaakuughuwagha nsimo esi eeyongela kwegha. Oghu eetegheleeje eeyongela kuba mugheji.
- 6 Akukengagha lusimo kandi makulu ghaaluwo. Eetegheeleliya bighambo kandi bikolokombanija bya bantu bagheji.

Kuhabula batabhana

- 7 Kuhutiya MUKAMA niyo ntandiko ya kwetegheeleliya, bhaatu badhoma baghaya magheji kandi kuhabuluwa.
- 8 Mwana wanje, ooghuwaghe ebi siye so waawe nkukuhabula kandi otaghaya ebi njoko waawe akukwegheesija.
- 9 Ebi tukukwegheesija bikuleka obe na ngeso sisemeeye, ngoku sipeewa esemeeye kandi kakwanji bikukusemelijyagha.
- 10 Mwana wanje, basijisi mbaanakwoheeje, otasijima.
- 11 Mbanakughijiyiye bati, "Wiise tughende, twebjse kandi tukwate bantu abatali na musango tubaate,
12 tukubasanga bali boomijili kandi bali kusemeeye, bhaatu tukubaata kandi tubamalil'o kimui.

- 13 Tukutunga bintu bya mughaso,
tuusuliye manumba ghaatu,
14 wiise tughende hamu,
byona ebi tukwibha tukubitambulana.”
15 Mwana wanje, otaghenda na bantu aba
kandi otakpeetiya kighele kyawe mu kihanda kyabo.
16 Bakwanguuyagha kukola kintu kibhijhiye
kandi baakala beetekaniije kwita bantu.
17 Takili na mughaso kutegha katimba,
noni eghe okubbala kukwata enakuloliye.
18 Bantu ng'aba bakweleetelejagha luku,
nanga bakukwilagha mu bikoluwa byabo.
19 Eki niikiyo kikubaagh'o abali na mululu ghwa sente,
ghukubaleetelejagha kukuwa.

Kuteelelela haa kubhenga magheji

- 20 Wamagheji* akwete kubilikila n'elaka lyamaani mu nguudhe,
niibuwo aabugha bhyani mu butale.
21 Akwete kubilikila n'elaka lyamaani haa maageeti ghaa kibugha
kandi hambali bantu bakwekumaanlijiyagha.
22 Akwete kughila ati, “Enuwe abatali na magheji, mukuhikiya haa kuukala
mutali na magheji?
Enuwe abali na mighayo mukuhikiya haa kuukala nimunaghaya?
Enuwe badhoma mukuhikiya haa kwoha kumanya?”
23 Muughuwe ebi nkubahabula.
Nkubahanuulila kusemeeye
kandi mbaghambile byelijikano byanje.
24 Nkubabilikilagha, ngila nti mwise ewanje,
bhaatu mubhenga kuntegheeleliya
kandi tamukufuwaagh'o.
25 Mukaghaya ebi naabahanuliye byona
kandi tamukubbalagha siye kubasoghosa.
26 Obu mulitunga bijibu, nanje dhee ndiseka
kandi mbawaniye obu muliba nimubona-bona.
27 Ndibaseekelelela obu kubona-bona kulibahjik'o nga kyegha,
obu bijibu bilibahjik'o nga mpwegha yamaani,
nimwatandika kusaaliluwa kandi kutuntula.
28 Nahabweki mulimbilikila, bhaatu tandibakuukamu.
Mulimbala hoona-hoona, bhaatu tamulimbona.
29 Nanga mukooha magheji
kandi mwabhenga kuhutiya MUKAMA.
30 Mukabhenga ebi naabahanuliye
kandi mutaafuw'o kuleka ebyalekiye naabasoghosa.
31 Nahabweki mulitunga mpeela haabwa mulingo ghubhijhiye
mwakaayemu
kandi bintu bhijhiye ebi mwakolagha.
32 Bantu abateetegheleeje bakukuwaagha nanga kubhenga magheji
kandi badhoma bahwelekelele haabwa kutafuw'o kwabo.
33 Bhaatu weena oghu akuntegheeleliya akuukala mu businge

* 1:20 1:20 Mu Luhebbulaayo Wamagheji bamulengeesanjiye na mukali ahijijiyeye oghu akuhanu-
ulilagha bantu. Olole dhee Nsimo 3:13-18 kandi 9:1-12.

kandi akuukala ateeakaane,
atali na nsonga eghi ekuleka noobaha.”

2

Mughaso ghwa magheji

- 1 Mwana wanje, otegheeleliye bighambo byanje
kandi otaabululuwa ebi nkwele kukughambila kukola.
- 2 Ooghuwaghe bighambo bya magheji
kandi otaaghe mutima ghwawe haa kwetegheeleliya.
- 3 Obilikilaghe Luhanga kukuha magheji
kandi omwesengeleliyaghe kukuha kwetegheeleliya.
- 4 Obibbalaghe ngoku bakubbalagha siliva
kedha kintu kya mughaso ekibabisiye.
- 5 Okwetegheeleliya kuhutiya MUKAMA
kandi otunge magheji ghaa kumanya Luhanga.
- 6 MUKAMA niye akuhaagha magheji,
mu kanuwa ke hakulughaghamu kwetegheeleliya kandi kukenga.
- 7 Niye akukoonelagha kandi alinda bantu bahikiliye
na abakukolagha ebihikiye.
- 8 Akulindagha bihanda bya abali na bwenganija
kandi alolelela abamwesighiye.
- 9 Nuwantegheleeiye, okumanya ebihikiye, byamajima kandi bya bwen-
ganija
kandi okumanya ebi obhonganuuwe kukola.
- 10 Okufooka mugheji
kandi kwetegheeleliya kwawe kukukuha kudheedhuwa.
- 11 Kwelilikana kulungi
kandi kwetegheeleliya bikukulinda.
- 12 Magheji ghakukujuna bantu babhi,
abakubughagha bighambo ebikuleeta bijibu.
- 13 Bakulekagha bwomiji buhikiliye
kandi baakala mu mwelima ghwa kibhi.
- 14 Bakudheedhuwagha kukola bintu bibhiihiye
kandi basemeleluwa mu bubhi bwabo.
- 15 Bantu aba bakudimaagagha baanakyabo
kandi tabakubughagha majima.
- 16 Okugubha kubhenga mukali musyani weena,
oghu akuleng’o kukusoonsoon na bighambo biye biheheeye.
- 17 Mukali oghu akulekagha eba wee oghu aasweuwe mu buujongo buwe
kandi aabululuwa ebi Luhanga aalaghiye.
- 18 Kughenda mu numba ya mukali oghu, oli mu kihanda kya luku.
Kughendayo ni kwetwala ekulimu.
- 19 Oghu akumbungilagha taakukuukagha.
Taakutodhagha akuuka mu boomiji.
- 20 Nahabweki okolaghe ebi bantu balungi bakukolagha
kandi ookale na bwomiji buhikiliye.
- 21 Bantu bahikiliye baliikala mu nsi
kandi beesighibuwa balighitighalamu.
- 22 Luhanga akuhwelekeeleliya bantu babhi mu nsi
kandi aayemu basisi ngoku bakumeenagha bisingo mu etaka.

3

Kwesigha Mukama

- 1 Mwana wanje, otaabululuwa ebi nkwete kŭkwegheesija.
Okwate haa mutima ghwawe ebi nkukulaghila kukola.
- 2 Nuwaabjokolije okuba mwomijili myaka ekaniye
kandi okula-kulane.
- 3 Otaleka kuba na kukunda kwamaanj kandi bwesighibuwa.
Oleke bikubeele nga kikwanji aluwete mu bikiya
kandi obihandiike haa mutima ghwawe.
- 4 Nuwaakolije eki, Luhanga na bantu bakukusijima
kandi bakubugh'o kulungi.
- 5 Weesighe MUKAMA na mutima ghwawe ghwona,
oteesigha kukenga kwawe kwonkaha.
- 6 Oleke MUKAMA akuhikilaghe bwile bwona,
alakwolekagha kya kukola.
- 7 Oteelilikanagha oti oli mugheji kusaaliya ngoku oli,
ohutiyaghe MUKAMA kandi oleke kukola bintu bjbhijhiye.
- 8 Kini kikukuha bwomijili
kandi okwehighuwa oli na maanj.
- 9 Ohutiyaghe MUKAMA noomuha haa bintu byawe.
Omuleetelaghe mughanulo ghwa ebi weeleeiye.
- 10 Nguli syawe sikuusula byokuliya
kandi binagha byawe bikuusula vijini.
- 11 Mwana wanje, otaghaya kuhana kwa MUKAMA
kandi naakutanukije otahuwa maanj.
- 12 MUKAMA akutanukagha aba akundiye,
ngoku mubyaye akukolagha mwana oghu abbalije.

Mugisa ghwa kutunga magheji

- 13 Ali na mugisa oghu akutungagha magheji
kandi aba na kukenga.
- 14 Wamagheji* ali na mughaso kusaaliya siliva
kandi na maghobo kusaaliya feeja.
- 15 Ni wa mughaso kusaaliya mabaale ghaa muhendo
kandi taaliyo kintu kyona eki okugubha kulengeesaniya naye.
- 16 Magheji ghe ghakuhaagha bwomijili bukanije
kandi ghakuha buguudha na bantu kŭkŭhutija.
- 17 Akulekagha ookala odheedheeuwe
kandi akutwala hambali businge buli.
- 18 Abakufookagha bagheji bakudheedhuwagha,
nanga magheji ghakubaha bwomijili.
- 19 MUKAMA akahanga nsi haabwa magheji ghe.
Aat'o mwanya haabwa kwetegheeleliya kuwe.
- 20 Aat'o maasi ghakusenda
kandi bicu kuleeta kime muni haabwa magheji ghe.
- 21 Mwana wanje, ogumile haa magheji kandi kwetegheeleliya,
ookalaghe noobyelilikan'o bwile bwona.
- 22 Bikukuha bwomijili busemeeye
kandi bwa kudheedhuwa.

* 3:14 3:14 Olole bighambo ebili hansi ya nsuula 1:20.

- 23 Okughenda kusemeeye mu kihanda kyawe
kandi tookukobhoka kighele kyawe.
- 24 Okughenda haa bulili bwawe otoobahije,
olangaale kandi oghwesaghiilile kimui.
- 25 Kintu kya kabhi nkyabaay'o tookwobaha.
Tookwobaha kuhwelekeleliya kwa bantu babhi obu kukwisa nga
kyegha.
- 26 MUKAMA akukulinda
kandi taakuleka kighele kyawe kukwatuwa mu kikiya.
- 27 Bwile bwona olabaagha noogubha,
ohaaghe buyambi abakwetaaghisibuwa kubakoonela.
- 28 Otaghila muliilanuwa waawe oti, "Oghende, olakuuka munkiya nkuhe
eki okubbala."
Nuwaabaaye noogubha omukoonene bwile obu.
- 29 Otagheka kukola kubhi muliilanuwa waawe,
oghu aakaaye haai naawe kandi akwesighije.
- 30 Otalitongana na muntu otali na nsonga
kandi atakukoliye kubhi.
- 31 Otalighilila etima bantu basaakaaye,
kedha kukopa ebi bakukolagha,
- 32 nanga MUKAMA oohije abakukolagha bintu bhijijije,
bhaatu eesigha bantu bahikilije.
- 33 MUKAMA akukiinagha maka ghaa bantu babhi,
bhaatu aha mugisa ghaa bahikilije.
- 34 Akughayagha abakughayagha baanakyabo,
bhaatu aghilila ngughuma abadhootiye.*
- 35 Bantu bagheji bakubahutiya,
bhaatu badhoma beeyongela kuhemuka.

4

Kuhanuulila abanali bato

- 1 Baana banje, muughuwe ebi siye eseenuwe nkwele kubahabula,
nimwabijtegeheleje, mukutunga kwetegheleliya.
- 2 Ebi nkwele kubeegehesiya bisemeeye,
nahabweki mutabilugh'o.
- 3 Obu naanabaagha mwana,
tita na maaha bankundiye nga mwana wabo omui enkaha,
- 4 tita akanjeghesiya naaghila ati,
"Oosuke haa mutima ghwawe ebi nkwele kubugha kandi otabiibulu-
luwa.
Okole ebi nkwele kukughambila, okuba mwomiji.
- 5 Obe mugheji kandi weetegheleliye,
otaabululuwa kedha kulugh'o ebi nkwele kukughambila.
- 6 Otalugh'o magheji, ghakukulinda.
Oghakunde, ghakukulolelela.
- 7 Kintu kikulu eki obhonganuuwe kukola ni kutunga magheji.
Kuba mugheji kisaaiye kutunga bintu bikaniye.
- 8 Kaakuba okunda Wamagheji kandi omweboheli'o bhyani,
akuleka bakuhutiye.
- 9 Akukuluwika haa mutuwe sipeewa ya bimole,

* 3:34 3:34 Yakobbo 4:6

sipeewa ya bukama eghe esemeleeye kimui.”

- 10 Mwana wanje, otegeheleliye kandi osijime ebi nkweite kukughambila, okuba na bwomijili bukanije.
- 11 Naakwegheseeye ngoku okuba mugheji kandi naakwoleka mulingo ghusemeeye ghwa kuukalamu.
- 12 Nuwaabaaye noolubhatanga taaliyo ekikukutanga kandi nuwaabaaye nooligita tookukobhoka.
- 13 Bwile bwona oosukaghe ebi weeghiye, obikwate kwonini, nanga bikukuha bwomijili.
- 14 Otakola bintu ebi bantu babhi bakukolagha kandi otaghendagha na bantu abakukolagha bintu bjbhijhiye.
- 15 Otabyelilikan’o, otabikola, obilugh’o kandi okole ebyawe.
- 16 Bantu babhi tabakughwesaghilagha kuhikiya bakoliye kintu kibhijhiye. Bakuukalagha babhaliye kuhikiya baleetelije muntu kusobjiya.
- 17 Babbaliye kukola bintu bjbhijhiye kandi katabanguko, ngoku babbaliye byokuliya kandi maaluwa!
- 18 Kihanda kya bahikiliye kili nga musana ghukwete kutuwa, oghukughendagha nguneeyongela kuhikiya ghubbeneleeje kimui ntangaali.
- 19 Bhaatu kihanda kya bantu babhi kili nga mwelima ghwonini. Tabakubonagha bintu ebi bakwete kukobhoka.

Kugumila haa bikoluwa byawe

- 20 Mwana wanje, ooghuwe bighambo byanje kandi otegeheleliye bhyani ebi nkweite kubugha.
- 21 Otabiibululuwa, ookalaghe noobiisuka kandi noobyelilikan’o haa mutima ghwawe.
- 22 Bikuha bwomijili abakubitunga kandi bikiliye weena oghu akubyetegheleliya.
- 23 Olinde mutima ghwawe kusaaliya bintu byona, nanga ebi okwelilikanagha niibiyo okukolagha.
- 24 Otabughagha bisubha kandi bighambo ebikuhajisiya banji.
- 25 Ololaghe tonono hambali okwete kughenda, oleke kulolakaka.
- 26 Kyona eki okubbala kukola odubhaghe okyelilikan’o bhyani, niikuwo okolaghe ekijikiye.
- 27 Weetantale kukola bintu bjbhijhiye kandi otalihidha ekinde kulugha haa kihanda ekijikiye.

5

Kuhabula kwelinda busyani

- 1 Mwana wanje, ote mutima haa magheji ghanje kandi ooghuwe kwetegheleliya kwanje.
- 2 Okumanya ngoku okwetwalikanija kusemeeye kandi bighambo byawe bikwoleka ngoku weetegheleeje.
- 3 Ebi mukali musyani akubugha bikugubha kunuliilila nga bwoki kandi bighambo biye biheheele kusaaliya magita.
- 4 Bhaatu haakumaliilila akukutighilagha, kusaaliluwa kandi kubona-bona.

- 5 Akuleetelejagha bantu kukuwa
kandi bikoluwa biye bitwala bantu mu luku.
- 6 Taakukwamagha kihanda ekikutwalagha mu bwomiji,
akuhabagha, bhaatu atamanya.
- 7 Nahabweki baana banje, muntegheeleliye
kandi mutaabululuwa ebi nkwete kubaghambila.
- 8 Mukali ng'oghu muukalaghe muselaan'o naye
kandi mutaghenda haai na lwighi lwa numba yee.
- 9 Nimwaghendiyeyo, mukwehiy'o kuhuta kwanu banji baktuwale
kandi bantu batali na kisa bakubaata munalu baana.
- 10 Buguudha bwanu bwona obu mwakoliye na maani ghaanu,
muntu onji akubutwala.
- 11 Olikuwa nuweehumija
kandi woolobeeye kimui.
- 12 Olighila oti, "Nkakola kubhi kwoha kumpana
kandi kubhenga kuhabuluwa.
- 13 Tanaaghuuye beegheesiya banje
kandi tanaategheleeiye ebi bangambilagha.
- 14 Nkaba ndi haai kuhemuka kwonini,
mu maaso ghaa bantu boona."
- 15 Obe mwesighibuwa ewaa mukali waawe omui
kandi okunde kulangaala naye enkaha.
- 16 Ngoku otangubhiya maasi ghasemeeye kughaseesa mu luguudhe,
niikuwo otabhonganuuwe kulangaala na bakali banji.
- 17 Odheedhuwaghe kulangaala na mukali waawe enkaha,
Otalangaalagha na bakali banji.
- 18 Odheedhuwe haabwa mukali osweye mu buujongo bwawe,
oleke eye abe kudheedhuwa kwawe.
- 19 Omubonaghe asemeeye kandi mudhooti nga mpala.
Olekaghe mabeele ghe ghakumalaghe bwile bwona
kandi kukunda kuwe kukuleetelejagha kudheedhuwa.
- 20 Mwana wanje, otasijima mukali musyani kukutwalijija
kandi otakwata haa mabeele ghaa mukali oghu atali waawe.
- 21 MUKAMA akubonagha byona ebi okwete kukola
kandi hoona hambali okwete kughenda, akuukalagha akuloliye.
- 22 Muntu mubhi, bibhi biye niibiyo bikumukwatagha
kandi kibhi kiye kili nga mughuwo ghumubohiye.
- 23 Akukuwaagha nanga taali na kwelinda
kandi abula nanga budhoma buwe.

6

Kuhabula haa budhoma

- 1 Mwana wanje, olaba nuweemeeye bhootu syawe,
kedha weelaghiisanija kusasula ebanja eeholeeije,
- 2 ebi waabughiye na kanuwa kaawe
byangukuleetela kijibu kyamaanj.
- 3 Mwana wanje, oghende okole kini niikuwo weejune,
nanga oli hansi ya butoki bwa muntu oghu aamuhaaye ebanja.
Oghende bwangu weesengeleliye bhootu syawe kukuuya mu nsonga
esi.

- 4 Otasijima kughwesaghila,
kedha kuhuumula otakabughhiye naye.
- 5 Weejune nga mpala ekuuluka muhijighi
kandi nga noni ekuhalala katimba.
- 6 Uwe mughala weeghele haa nkubebe,
weetegheelejiye ebi sikukolagha kandi obe mugheji.
- 7 Tasili na mwebembeli, mukama,
kedha mulemi,
- 8 bhaatu mu bwile bwa kyanda,
sikukumaanijagha byokuliya byasiyo,
ebi sikuliya mu bwile bwa elobe.
- 9 Uwe mughala okughwesaghila kuhikija dhi?
Okusumuka dhi?
- 10 Mughala akughilagha ati, "Oleke ndangaal'o katii,
neekumbate kandi mpuumul'o."
- 11 Bhaatu ngoku okweyongela kughwesaghila,
niikwo bunaku bukukulumba nga mujindi akwete kyakulwanjisiya.
- 12 Muntu mubhi kandi oghu atali na mughaso,
akughendagha naaha bisubha.
- 13 Akuukalagha naalolakaka,
naadhingiya bighele
kandi nongota na byala biye.
- 14 Akuukalagha naategheka kukola bintu bibhijhiye haa mutima ghuwe,
akuleetagha bijibu bwile bwona.
- 15 Nahabweki kubona-bona kulimuhik'o bwangu,
dumbi akuwe kandi ahwelekeelele.
- 16 Haliyo bintu mukaagha ebi MUKAMA oohiye,
kedha musanju ebi ataakugubha kugumisilija:
- 17 Maaso ghaamyepanko, kanuwa akakuhaagha bisubha
kandi mikono eghe ekwitagha bantu abatali na musango,
- 18 mutima oghukwelikanagha kukola bintu bibhijhiye
kandi bighele ebikughendagha bwangu kukola bintu bibhijhiye,
- 19 kuha buukajso bwa bisubha
kandi kuleeta kutongana mu bantu baa ka emui.

Kuteelelela haa busyani

- 20 Mwana wanje, ooghuwaghe bilaghilo bya so waawe
kandi otaghaya ebi njoko waawe akukwegheesiya.
- 21 Obihandiike haa mutima ghwawe
kandi bikubeele nga kikwanji oluwete mu bikiya.
- 22 Bilakuhikilagha oli mu lughendo,
bikulindaghe mukilo olangaaye
kandi olakabbumbukagha bilabughagha naawe.
- 23 Bilaghilo ebi kandi n'ebi tukwete kukwegheesiya,
bili nga taala eghe ekukuha kyeleeli mu kihanda.
- Nitwakuhanjiye tukuba ntukwoleka
mulingo ghusemeeye ghwa kuukalamu.
- 24 Bikukulinda kwetantala mukali mubhi
kandi bighambo biheheeye bya mukali wa baanini.

- 25 Kusemela kuwe kutakwohija
kandi mulingo akukulola kutakutwalilija.
- 26 Mukali malaaya akukuha bunaku,
bhaatu kulangaala na mukali wa baanini kyanguleka bakwite.
- 27 Muntu anguhecka mulilo haa kikubha
kandi ngoye siye siikala sitahiye?
- 28 Muntu angukpeeta haa makala ghaakiye,
bighele biye biikala bitahiye?
- 29 Kili kitiyo n'oghu akulangaalagha na mukali wa baanini
kandi oghu akukikola akubona-bona.
- 30 Bantu tabakughayagha musuma oghu aabhiye byokuliya,
haabwa njala kumukwata.
- 31 Bakaakumukwatagha, bamusasulija ebi aabhiye milundi musanju
kandi ahayo byona ebi ali nabiyu.
- 32 Musaasa oghu akusyanagha na mukali wa baanini, taali na magheji,
nanga akweleetelejagha kuhwelekelele eenini.
- 33 Mbaamukwete, bakumuhutaaliya kandi bamuswaje
kandi kuhemuka oku takukumuhuw'o.
- 34 Baji wa mukali oghu kusaaliluwa kukuleka asaakalile kimui
kandi mafubila muunakiye taakughila kisa.
- 35 Taaliyo sente sikanije esi akusijima kumuha,
kedha bintu kumumal'o kiinigha.

7

Kuteelelela kunji haa busyani

- 1 Mwana wanje, okwate bighambo byanje
kandi otaabululuwa ebi nkukulaghila kukola.
- 2 Okwate bilaghilo byanje kandi okuba mwomijili.
Olinde njegheesiya yanje ngoku okulindagha mboni ya liiso lyawe.
- 3 Okwate njegheesiya yanje mu bwile bwona
kandi oghihandike haa mutima ghwawe.
- 4 Okunde magheji nga mwanjoko waawe
kandi kwetegheleliya nga bhootu syawe eenini.
- 5 Bikukukoonela kwelinda mukali wa baanini
kandi mukali oghu ali na bighambo bya kusoona-soona.
- 6 Bwile bumui nkaba ndi mu numba yanje,
ndi haai na dilisa ndoliye enja.
- 7 Naabona batabhana abateetegheleeje,
mu ebo akaba halimu omui atali na magheji.
- 8 Aalubhatangagha mu luguudhe, aasaalila haa koono,
kughenda hambali numba ya mukali malaaya eli.
- 9 Ekaba eli lwaghola,
hambali mwelima ghutandika kukwatila.
- 10 Dumbi mukali oghu aatuwa kumusangaana,
aluwete nga malaaya
kandi neelilikana kusoona-soona mutabhana oghu.
- 11 (Nahabweki mukali oghu akaba ali wa mpaka kandi ali mujeemi.
Taakalagha ewe e ka.
- 12 Bwile bunji aabungagha mu nguudhe,
na bunji mu butale kuhiigha musaasa.)
- 13 Mukali oghu aaghwilikilila mutabhana oghu

- kandi aamughuwa mu kikubha.
 Aamulola tonono, aamughila ati,
 14 “Obwalo naahongiye kihonguwa kyanje
 kandi ndi na nyama esyatighaay’o.
 15 Nahabweki nuuwe naasiye kubhala,
 niikaaye ninkulolakaka kwonini
 kandi naakuboone!
 16 Naaliye haa bulili bwanje,
siji sya langi esilughiyeye Misiji.
 17 Naafuhililiye bulili bwanje
 bigita bya maasi bisasiye.
 18 Wiise tweghonje kuhikiya nkyambisi,
 tudheedhuwe kandi twolekangane kukunda.
 19 Baliji wanje taali e ka,
 aaghendiyeye mu lughendo hambali haseliye.
 20 Aaghendiyeye na kikapa kiisuuye sente
 kandi akukuuka haanuma ya wijiki ebili.”
 21 Mukali oghu aamusoona-soona na bighambo biheheeye
 kandi mutabhana oghu aasijima ebi akwete kubugha.
 22 Mutabhana oghu aamukwama,
 ali nga nte bakutwala kwita
 kandi nga mpala ekwatuuwe mu kikija.
 23 Atamaniye ngu bakugubha kumulasa kimala akuwe.
 Aaba nga noni ekughenda kukwatuwa mu katimba
 kandi ataamanya ngoku bwomiji buwe buli mu kabhi.
 24 Baana banje, muntegheeleliye,
 muughuwe ebi nkwete kubugha.
 25 Otasijima mukali oghu kuhabijisiya mutima ghwawe
 kandi otaghenda omukwamiliye.
 26 Mukali oghu aalekiye basaasa bakaniye bahwelekelela
 kandi taaliyo oghu akugubha kubala basaasa aba aatisiye.
 27 Kutaaha mu numba ya mukali oghu,
 nkughenda mu kihanda kya kituulo.
 Ni kihanda kya bwangu kya kukuwa.

8

Migisa ya kuba mugheji

- 1 Wamagheji oghu eetegheleejiye,
 akwete kubilikila n’elaka lyamaanji.
 2 Aamiliye haaguuli ya bwena
 kandi haakpengbu ya ntanga-tangano sya nguudhe.
 3 Ali haai na maageeti ghaa kibugha
 kandi niibuwo aabilikila n’elaka lyamaanji ati,
 4 “Nkwete kubilikila buli muntu
 kandi niibuwo naakoobiya n’elaka lyamaanji bantu boona.
 5 Enuwe abali na magheji ghakee,
 mweghe kwetegheeleliya.
 Enuwe badhoma, mwekambe kuba bagheji.
 6 Mutegheeleliye bighambo bisemeeye
 kandi bihikiye ebi nkubaghambila.
 7 Nkubughagha majima,

nanga noohiye bisubha.

- 8 Byona ebi nkubugha na kanuwa kanje bihikiye,
taalimu bisubha kedha ebikuhabijsiya.
- 9 Byona bihikiye ewaa oghu eetegheleeje
kandi ni byamajima haa bantu bagheji.
- 10 Okomemu ebi nkukulaghila mu kiiikalo kya siliva
kandi magheji kusaaliya feeja esemeleeye kimui.
- 11 Nijsiye magheji, nsaaie mabaale ghaa muhendo,
taaliyo eki okugubha kususaaniya nanje.
- 12 Nijsiye magheji, ndi na kwetegheeleliya,
ndi mugheji kandi nkutuwaghamu ebihikiye.
- 13 Kuhuṭiya MUKAMA ni kwoha kibhi.
Noohiye kwebhimbamba-bhimbamba, myepanko, ngeso sibhi kandi bisubha.
- 14 Nijsiye nkuhabulagha kandi ndi na magheji ghasemeeye,
neetegheleeje kandi ndi na maani.
- 15 Nkukoonelagha bakama kulema
kandi balemj kut'o bilaghilo bisemeeye.
- 16 Nkukoonelagha balemj baa muni,
bantu abali na butoki kandi bacu baa misango.
- 17 Abakundiye siye, nanje niibo nkundiye,
abakumbalagha kwonini bakumbonagha.
- 18 Nijsiye nkuhaagha bantu buguudha, kubahuṭiya,
kukula-kulana kandi kukola kulungi bintu.
- 19 Ebi nkuhaagha bisaaiye feeja esemeleeye kimui
kandi siliva esemeeye kwonini.
- 20 Nkukolagha ebihikiye
kandi mu bwenganjja.
- 21 Abakundiye siye nkubahaagha buguudha
kandi nkuusuliyaagha sitoowa syabo bintu bya mughaso.
- 22 Nijsiye nkaba kintu ky'okudubha eki MUKAMA aahangiye kulugha
hambele,
atakakoliye bintu binji byona.
- 23 Nkakoluwa kulugha hambele,
nkab'o kulugha mu ntandiko nsi etakabaay'o.
- 24 Nkab'o maananja ghatakabaay'o
kandi nsulo esikuseesagha maasi sitakabaay'o.
- 25 Nkabyaluwa myena etakahanguuwe
kandi bwena butakabaay'o.
- 26 Nkaba ndiyo obu Luhanga aabaagha atakahangiye nsi, kedha kutaamu
misili
kandi atakataaye tutu hansi.
- 27 Nkaba ndiyo obu aataagha buji kintu mu mwanya
kandi mitaano ya maananja.
- 28 Nkaba ndiyo obu aataagha bicu mu mwanya
kandi obu aataagh'o nsulo kufooka nanja.
- 29 Nkaba ndiyo obu aataagh'o mitaano ya maananja ghanamulito,
niikuwo maasi ghatasaala mitaano yagho
kandi obu aataagh'o misingi ya nsi.
- 30 Nkaba ndi haai naye,
ndi mwebembeli haa mulimo oghu,
buji kilo nijsiye naalekagha adheedhuwa.

- Kuukala naye kwalekagha ndheedhuwa.
- 31 Nsi eghi aahangiye ekandheedha
kandi naasemeleluwa haabwa bantu aba aakoliye.
- 32 Nahabweki baana banje, muntegheeleliye.
Bali na mugisa abakukwatagha ebi mbaghambiiye.
- 33 Muughuwe ebi nkubahabula niikuwo mube bagheji
kandi mutabighaya.
- 34 Ali na mugisa oghu akutegheeleliyagha ebi nkubugha,
oghu akuukalagha bwile bwona haa lwighi lwanje,
alindilila haa mulyango ghwa numba yanje.
- 35 Weena oghu akuntungagha,
akutunga bwomijili
kandi MUKAMA akumughilila kisa.
- 36 Bhaatu oghu ataakuntungagha,
akweleeteleja kusaaliluwa eenini.
Boona abanjohiye bakundiye luku.”

9

Magheji kandi budhoma

- 1 Wamagheji* aakweye numba yee,
aaghigumiya na mpaghi musanju.
- 2 Aasaliye kisolo kiye,
aahisiya viini esemeeye
kandi aamaliye kuteekanija kighenu.
- 3 Aatumiye baheeleliya be baabukali kubilikila
haa bikalo bikangamiye by'omu kibugha ati,
- 4 “Enuwe boona abali na magheji ghakee,
mwise mutaahe mu numba.”
Akughilagha badhoma ati,
- 5 “Mwise muliye byokuliya byanje
kandi munuwe haa viini eghi naahisiiye.
- 6 Muleke kuukala na bantu abali na magheji ghakee niikuwo mube na
bwomijili
kandi mukwamilile abeetegheleeje.
- 7 “Nuwaahabuuye wa mighayo, akukwambula,
nuwaasoghosiyi muntu mubhi akukuhutaaliya.
- 8 Otahana wa mighayo, akukwoha,
bhaatu nuwaahabuuye mugheji, akukukunda.
- 9 Kyona eki okughambila mugheji, kikumwongela kuba mugheji.
Eki okwegheesiya oghu ahikiliiye, kikumwongela kwetegheeleliya.
- 10 Kuhutiya MUKAMA niyo ntandiko ya magheji
kandi kumanya oghu Ahikiliiye,
kikuhaagha kwetegheeleliya.
- 11 Kuba mugheji kukuleka omale bilo bikanjiye
kandi kwongele myaka eghi okumala onali mwomijili.
- 12 Nuwaabaaye mugheji, kikukughasila,
bhaatu nuwaaghaye magheji,
nuuwe weenini okubona-bona.”

* 9:1 9:1 Olole bighambo ebili hansi ya nsuula 1:20.

- 13 Mukali mudhoma akuukalagha naatongana,
taali na magheji kandi taali n'eki amaniye.
- 14 Akusitamagha haa mulyango ghwa numba yee,
kedha haa ntebe mu bijkalo bikulu by'omu kibugha.
- 15 Aakala kubilikila abakwete kusaala,
kughenda mu byabo ati,
- 16 "Weena oghu ali na magheji ghakee, aase hani!"
Aghila badhoma ati,
- 17 "Maasi baabhiye ghasemeeye kughanuwa
kandi byokuliya ebikuliibuwa mu kjbiso binuliye."
- 18 Abakutaahagha mu numba ya mukali oghu,
tabakumanyagha ngu halimu luku.
Abaataahiyemu boona, bali endindi ekulimu.

10

Nsimo sya Solomooni

¹ Nsimo sya Solomooni.

- Mwana mugheji akulekagha ese wee adheedhuwa,
bhaatu mudhoma aleka njina wee atuntula.
- 2 Etungo elilughiyeye mu kukola bintu bibhijhiye talili na mughaso,
bhaatu buhikiliye bukukujuna luku.
- 3 MUKAMA taakuleka bahikiliye mbabuluwa byokuliya,
bhaatu akutangagha bantu babhi kutunga ebi bakubbala.
- 4 Muntu mughala akubaagha munaku,
bhaatu oghu akukolagha na maani akubaagha muguudha.
- 5 Mugheji akukumaanyagha mu bwile bwa kukesha,
bhaatu oghu akughwesaghilagha
akuhemukagha.
- 6 Muntu mulungi akutungagha migisa,
bhaatu kanuwa kaa muntu mubhi kabisa ebikuleeta katabanguko.
- 7 Kuusuka muntu mulungi kukuhaagha mugisa,
bhaatu muntu mubhi bakumuubululuwagha bwangu.
- 8 Muntu mugheji akusijimagha bihanuulo bisemeeye,
bhaatu oghu akubughagha bya budhoma alihwelekelela.
- 9 Muntu wamajima akubaagha kulungi kandi aakala mu businge,
bhaatu oghu atali wamajima bakumumanyagha.
- 10 Muntu oghu akubhengagha kubugha majima akuleetagha bijibu,
bhaatu oghu akusoghosagha bbeni-bbeni akuleetagha businge.
- 11 Kanuwa kaa muntu ahikiliye ni nsulo ya bwomijili,
bhaatu kanuwa kaa muntu mubhi kabisa ebikuleeta katabanguko.
- 12 Kaakuba wooaha bantu banji okutongana nabo,
bhaatu nuwaabaaye obakundiye,
okubaghanila ebi basobeeye.
- 13 Bantu bagheji bakubughagha byamagheji,
bhaatu bantu batali na magheji babahuula mijigho haa mighongo.
- 14 Bantu bagheji bakuukalagha na kwetegheeleliya kwabo,
bhaatu mbugha ya badhoma, ekuleetagha kuhwelekelela.
- 15 Muguudha ebi ali nabiyi bikumulindagha,
bhaatu bunaku bukuhwelekeleliyagha munaku.
- 16 Mpeela ya kukola bintu bisemeeye ni bwomijili,

- bhaatu eki bantu babhi bakutungagha ni kweyongela kusijisa.
- 17 Oghu akusijimagma kumuhana ali mu kihanda kya bwomijili, bhaatu oghu akubhengagha kumuhabula akuhabagha.
- 18 Oghu akubisagha etima ni muhi wa bisubha kandi oghu akukokagha bantu banji ni mudhoma.
- 19 Nuwaabughye bighambo bikaniye okubugha kintu kijosbiye, bhaatu mugheji akwelindagha kanuwa ke.
- 20 Ebi muntu mulungi akubughagha bili nga siliva esemeeye, bhaatu byelijikano bya muntu mubhi tabili na mughaso.
- 21 Ebi muntu mulungi akubughagha bikughasilagha bantu bakaniye, bhaatu badhoma bakukuwaagha haabwa kubuluwa kwetegheelejya.
- 22 MUKAMA naakuhaaye mugisa okuba muguudha, taghulimu kutuntula.
- 23 Nkintu kya budhoma kudheedhuwa okoliye kintu kibhijhiye, bhaatu kukola byamagheji, kikudheedhagha abeetegheleejye.
- 24 Muntu mubhi kintu eki oobahije niikiyo kikumub'o, bhaatu bahikilijye bakutungagha eki bakubbala.
- 25 Bijibu ebikwisagha nga kyegeha, bikuhwelekeelejyagha bantu babhi, bhaatu bantu balungi bakuukalagha bagumijye bilo n'ebilo.
- 26 Mughala akusaaljagha oghu amutumijye, ngoku vijini esaaliye mu kanuwa kandi mwika mu maaso.
- 27 Kuhuuya MUKAMA kukuhaagha bwomijili bukanijye, bhaatu bantu babhi bakumala myaka nkee.
- 28 Kunihila kwa bantu bahikilijye kukulekagha badheedhuwa, bhaatu bantu babhi eki bakunihilagha tabakukitungagha.
- 29 MUKAMA akulindagha bantu balungi, bhaatu ahwelekeelejya abakukolagha bintu bjbhijhiye.
- 30 Bantu bahikilijye bakulinduwaagha kusemeeye, bhaatu babhi tabaliikala muni eni.
- 31 Bantu bahikilijye akubughagha byamagheji, bhaatu kanuwa akubughagha bintu bjbhijhiye balikaaghala.
- 32 Bantu abali na majima bamanijye ekihikiye kubugha, bhaatu babhi bakuhaagha bisubha bwile bwona.

11

- 1 MUKAMA oohijye minjaani esitahikiye, bhaatu abbala esihikiye.
- 2 Myepanko ekuleetagha kuhemuka, bhaatu mugheji akwebundaaliyagha.
- 3 Bantu balungi bwesighibuwa bwabo bukulekagha bakola byamajima, bhaatu abatali beesighibuwa bakuhwelekeelela haabwa bisubha byabo.
- 4 Buguudha tabukukoonela haa kilo kya kutwuluwa musango, bhaatu buhikilijile bukujunagha luku.
- 5 Buhikilijile bwa muntu atali na kamogo bukuleka akole ebihikiye, bhaatu muntu mubhi akweleetelejagha kuhwelekeelela.
- 6 Buhikilijile bwa muntu ahikilijye bukumujunagha, bhaatu abatali beesighibuwa bakukwatuwagha haabwa mululu gh-wabo.

- 7 Muntu mubhi akaakukuwaagha, ebi aanihilagha bihuw' o.
Buguudha eesighagha bubuluwa mughaso.
- 8 Muntu ahikiliye akulinduwagha mu bijibu,
bighend' o muntu mubhi.
- 9 Muntu atahutiye Luhanga kanuwa ke kakuhwelekeeleliyagha muli-
lanuwa wee,
bhaatu bantu bahikiliye kwetegheeleliya kwabo kukubajunagha.
- 10 Bantu bahikiliye bakaakukula-kulanagha,
hab' o kudheedhuwa mu kibugha
kandi bantu babhi mbaakuwa,
bantu basemeleluwa kwonini.
- 11 Bantu balungi bakuleetagha nkula-kulana mu kibugha,
bhaatu kanuwa kaa bantu babhi kakuhwelekeeleliya.
- 12 Nkintu kya budhoma kubugh' o kubhi muliilanuwa waawe,
bhaatu muntu oghu eetegheleeje, akuukalagha aholeeje.
- 13 Muntu wa bikoko akubughagha buli kintu,
bhaatu mwesighibuwa abika nsita.
- 14 Ehanga litaabaaye na mwebembeli wa magheji likughuwa,
bhaatu bahi baa magheji mbaakaniye likuba na businge.
- 15 Oghu akwemela oghu atamaniye akubona-bona,
bhaatu oghu akubhenga kukikola akuba na businge.
- 16 Mukali wa kisa bakumuhutiya,
bhaatu basaasa basaakaaye batunga buguudha bwonkaha.
- 17 Musaasa wa kisa kikumughasilagha,
bhaatu oghu asaakaaye eeleteleja bijibu.
- 18 Muntu mubhi akutungagha mpeela etali mu majima,
bhaatu oghu akukolagha ebihikiye atunga ya majima.
- 19 Muntu oghu akweyongela kukola ebihikiye akuba mwomiji,
bhaatu oghu akuukala naakola bintu bihijihye akukuwa.
- 20 MUKAMA oohiye abatali na mitima esemeeye,
bhaatu akundiye abakukolagha ebihikiye.
- 21 Omanyane ngu bantu babhi balifubiluwa,
bhaatu bahikiliye niibo balijunuwa.
- 22 Mukali asemeeye atali na ngeso,
ali nga mpete ya feeja bataaye mu muhuli ghwa mpunu.
- 23 Ntegheka sya bantu bahikiliye sikuleetagha bilungi,
bhaatu sya bantu babhi sileeta bijibu.
- 24 Oghu akuheelagha busa akubaagha muguudha,
mukuku aba munaku.
- 25 Muntu mwenge akula-kulana,
n' oghu akukoonela banji naye akukooneluwa.
- 26 Bantu bakukiinagha oghu akubiikagha bilimuwa biye,
bhaatu basinda oghu akusijimagha kubighuliya.
- 27 Oghu akwekamba kukola bilungi bakumuhutiya,
bhaatu oghu abbaliye bijibu niibiyo akutunga.
- 28 Oghu akwesigha buguudha buwe akughuwa,
bhaatu oghu ahikiliye akuba kulungi nga kisika kibisi.
- 29 Munakutalibanja ka yee akumaliililagha atiyo
kandi mudhoma akuba masyana wa mugheji.
- 30 Buhikilile bukuhaagha bwomiji
kandi muntu mugheji akutungagha baabhootu.

31 Bantu bahikiliye balaba mbatunga mpeela yabo munsu muni,
majima kuwo bantu babhi na basisi balifubiluwa.

12

- 1 Oghu akundiye kumuhana abbaliye magheji,
bhaatu oghu oohiye kumuhabula ni mudhoma.
- 2 Muntu mulungi akudheedhagha MUKAMA,
bhaatu afubila abakuteghekagha kukola bintu bibhiihiye.
- 3 Muntu oghu akukolagha bintu bibhiihiye taakubaagha na businge,
bhaatu oghu ahikiliye akuukalagha agumiye.
- 4 Mukali wa ngeso akulekagha bahujiya eba wee,
bhaatu oghu akumuhemulagha ali nga bulwaye obukumugundiya
makuwa.
- 5 Bantu bahikiliye bakuteghekagha bya bwenganija,
bhaatu babhi bahanuula bisubha.
- 6 Ebi bantu babhi bakubughagha bikwitagha,
bhaatu bya bahikiliye bijuna bantu.
- 7 Bantu babhi bakukuwaagha kandi babulangana,
bhaatu maka ghaa bahikiliye ghakuukalagha ghagumiye.
- 8 Muntu bakumusindagha haabwa magheji ghe,
bhaatu mudhoma bamughaya.
- 9 Muntu oghu batahujiye oghu akwekolelagha eenini,
asaaiye oghu akwefoolagha wamaani bhaatu atali na byokuliya.
- 10 Muntu mulungi akulolelelagha bisolo biye,
bhaatu bantu babhi babisaakalila.
- 11 Oghu akukola na maani mu kibanja kiye, akuba na byokuliya bikaniye,
bhaatu badhoma bakumalilagha bwile haa bintu bitali na mughaso.
- 12 Bantu babhi bakubbalagha kuukala mbakola bintu bibhiihiye,
bhaatu bantu bahikiliye baakala bagumiye.
- 13 Muntu mubhi akukwatiluwagha mu ebi akubughagha,
bhaatu bantu bahikiliye bakuulukagha bijibu.
- 14 Muntu ebi akubughagha niibiyo bikumuletelagha bilungi
kandi alitunga mpeela haabwa ebi akukolagha.
- 15 Muntu mudhoma akwelikanagha ati akwete kukola ebihikiye,
bhaatu mugheji akwetegheeleliyagha ebi bakumuhanuulila.
- 16 Mudhoma akwolekagha bwangu ngoku asaaluwe,
bhaatu mugheji aghaya ebi bakwete kumwambula.
- 17 Oghu akubughagha majima akuhaagha buukajiso bwamajima,
bhaatu oghu atali na majima abugha bisubha.
- 18 Bighambo bibhiihiye bikusaalijagha muntu nga kihyo bamutubhiye,
bhaatu bighambo bya mugheji bikukiliyagha.
- 19 Bisubha bikumalagha bwile bukee,
bhaatu majima ghaakal'o bwile bwona.
- 20 Abakuteghekagha kukola bintu bibhiihiye bakudimaagagha bantu banji,
bhaatu abakuleetagha businge bakudheedhuwagha.
- 21 Taaliyo kabhi akakub'o bantu bahikiliye,
bhaatu bantu babhi bakuukalagha mu bijibu.
- 22 MUKAMA oohiye abakuhaagha bisubha,
bhaatu abakubughagha majima bakulekagha adheedhuwa.
- 23 Muntu mugheji akuholiyagha ebi amanije,
bhaatu badhoma balangilila budhoma bwabo.

- 24 Nuwaakoliye na maani okulema bantu banji,
bhaatu bughala bukukufoola musyana.
- 25 Kutuntula kukulekagha muntu atadheedhuwa,
bhaatu bighambo bya kisa bileka asemeleluwa.
- 26 Muntu ahikiliye akuhanuulilagha kusemeeye baabhootu siye,
bhaatu muntu mubhi abahabisiya.
- 27 Nuwaabaaye mughala, tookutunga eki okubbala,
bhaatu nuwaakoliye bhyani, okuba na etungo likaniye.
- 28 Kihanda kya buhikilile kikutwalagha mu bwomili
kandi takikutwalagha mu luku.

13

- 1 Mwana mugheji akusimaga ebi babyaye be bakumuhabula,
bhaatu wa mighayo abhenga kumuhana.
- 2 Muntu mulungi akudheedhuwagha haabwa bintu bilungi akubughagha,
bhaatu oghu akuhaagha bisubha akuleetaga butabanguko.
- 3 Oghu akwelinda kanwa ke, akulindagha bwomili buwe,
bhaatu oghu akubughagha atafuuy'o, akwehwelekeleliya eenini.
- 4 Muntu mughala taakutungagha ebi akubbala,
bhaatu oghu akukolagha bhyani akutungagha byona ebi akubbala.
- 5 Muntu ahikiliye taakubbalagha bisubha,
bhaatu mubhi akukolagha ebikumuhemula kandi ebikumuswaja.
- 6 Buhikilile bukulindagha muntu oghu atali na kamogo,
bhaatu bikoluwa bihiihiye bihwelekeleliya basisi.
- 7 Bamui mu bantu bakwefoolagha baguudha batali na kantu,
banji befoola banaku bali baguudha.
- 8 Muguudha akukoleesiyagha sente siye kujuna bwomili buwe,
bhaatu taaliyo oghu akwobahililiyagha munaku.
- 9 Bantu bahikiliye bali nga taala ekwete kwaka kulungi,
bhaatu babhi bali nga taala eghi ekwete kulima.
- 10 Myepanko ekuleetaga kutongana,
bhaatu abakusimaga kubahanuulila mbagheji.
- 11 Etungo lya bwangu-bwangu talikwedhagha,
bhaatu lya bukee-buke likughendagha ndineeyongela.
- 12 Muntu akaakunihilagha kintu ataakitunga akwehiguwagha kubhi,
bhaatu naakitunga, eehiguwagha kulungi kandi adheedhuwa.
- 13 Oghu akughayagha kuhabuluwa akwehwelekeleliyagha,
bhaatu oghu akukwatagha kilaghilo alitunga mpeela.
- 14 Njegheesya ya muntu wa magheji ni nsulo ya bwomili
kandi kikujunagha muntu luku.
- 15 Kwetegheleliya kukulekagha bantu bahuutiya,
bhaatu abatali beesighibuwa bali mu kihanda kya kuwelekelela.
- 16 Muntu mugheji akwelikanagha'o kintu atakakoliye,
bhaatu mudhoma ooleka budhoma buwe.
- 17 Mutumuwa mubhi akuleetaga bijibu,
bhaatu mwesighibuwa aleet'o businge.
- 18 Muntu oghu akughayagha kuhabuluwa akuhemukagha kandi aswa-
jibuwa,
bhaatu oghu akusimaga kumuhana, bakumuhutiya.
- 19 Muntu kutunga eki akubbala kikulekagha adheedhuwa,
bhaatu mudhoma taakubbalagha kuleka kukola bintu bihiihiye.

- 20 Muntu oghu akuukalagha na bantu bagheji akubaagha mugheji,
bhaatu oghu akuukalagha na badhoma, akutungagha bijibu.
- 21 Basijisi bakutungagha bijibu hambali baakaghendiye,
bhaatu bahikiliye batunga bintu bilungi.
- 22 Bantu balungi bakuti ghilagha baasukulu baabo bugwetuwa,
bhaatu etungo lya basijisi likuba buguudha bwa bantu balungi.
- 23 Misili ya banaku eekwelaghamu byokuliya bikaniye,
bhaatu haabwa kutab' o bwenganija, bibaahibuw' o.
- 24 Oghu oohiye mwana wee taakukwatagha kabbooko kumufubila,
bhaatu oghu amukundiye akwekambagha kumuhana.
- 25 Bantu bahikiliye bakuliyagha kandi baakuta,
bhaatu babhi baakala njala.

14

- 1 Mukali mugheji akukwelagha ka yee,
bhaatu mudhoma aghihwelekeleliya na ngalo siye syonini.
- 2 Oghu akukolagha ebihikiye ahutiye MUKAMA,
bhaatu oghu akukolagha bintu bjbhijhiye akumughayagha.
- 3 Ebi mudhoma akubughagha bikulekagha bamuhuula mwigho,
bhaatu ebi bagheji bakubughagha bikubajunagha.
- 4 Otaabaaye na nte esikukola,
nguli yaawe ekuukala etalimu kantu,
bhaatu oghu ali nasiyo
akuba na byokuliya bikaniye.
- 5 Kajiso wamajima taakudimaagagha,
bhaatu wa bisubha akubughagha bisubha.
- 6 Muntu wa mighayo akubbalagha magheji ataghatunga,
bhaatu oghu eetegheleeiye akweghagha bwangu.
- 7 Otaakala na badhoma,
nanga tabali na kya mughaso bakukwegheesiya.
- 8 Muntu mugheji kandi oghu eetegheleeiye akumanyagha ebi akukola,
bhaatu badhoma bakuhabagha haabwa budhoma bwabo.
- 9 Bantu badhoma mbasijisiye tabakufuwaagho,
bhaatu bahikiliye bakubbalagha kughaniluwa.
- 10 Muntu eenini amanije kusaaliluwa kuwe
kandi taaliyo muntu onji, oghu akumanyagha kudheedhuwa kuwe.
- 11 Ka ya muntu mubhi ekuhwelekelela,
bhaatu ya oghu ahikiliye ekukula-kulana.
- 12 Kihanda eki muntu akwelilikanagha ati kihikiye,
kyangumutwala mu luku.
- 13 Nseko sikugubha kubisa kusaaliluwa,
bhaatu kudheedhuwa nkwahuw' o kutuntula kukuuka.
- 14 Bantu babhi balitunga ebibabhonganuuwe,
bhaatu bantu balungi balitunga mpeela haabwa bikoluwa byabo.
- 15 Mudhoma akusijimagha buli kintu bamughambiye,
bhaatu oghu eetegheleeiye eelilikanana bhyani ekikulughamu.
- 16 Muntu mugheji akweghendeselejagha kukola ebikumuleetela bijibu,
bhaatu mudhoma taakufuwaagh' o kandi akwanguyagha kukola
bintu.
- 17 Muntu oghu akusaaliluwagha bwangu, akukolagha bya budhoma
kandi mughobija bakumwohagha.
- 18 Bantu baa magheji ghakee

- bakutungagha ebibabhonganuuwe haabwa budhoma bwabo,
bhaatu bagheji bakutunga mpeela ya kwetegheeleliya.
- 19 Bantu babhi baliteeliya mu maaso ghaa bantu balungi
kandi haa maageeti ghaa bahikiliye.
- 20 Bantu banaku nankabha baliilanuwa baabo bakubaghayagha,
bhaatu baguudha bakubaagha na baabhootu bakanije.
- 21 Nkibhi muntu kughaya muliilanuwa wee,
bhaatu ali na mugisa oghu akughililagha banaku kisa.
- 22 Nuwaateghekiye bintu bilungi bantu bakukwesigha kandi bakuhtukiye,
bhaatu nuwaateghekiye bihhihiye okuba noosobiya.
- 23 Kukola kukuleetagha maghobo,
bhaatu kubugha kwonkaha kuha bunaku.
- 24 Bantu bagheji bakubaagha baguudha,
bhaatu badhoma beeyongela kuba badhoma.
- 25 Kajo wamajima akujunagha bwomiji,
bhaatu oghu atali wamajima akubughagha bisubha.
- 26 Muntu oghu ahutiye MUKAMA, akuukalagha agumiye
kandi akumulinda hamui na baa ka yee.
- 27 Kuhutiya MUKAMA ni nsulo ya bwomiji
kandi kikujunagha muntu luku.
- 28 Kukana kwa bantu aba mukama alemiye niikiyo kitinisa kiye,
atabaaye na bantu bakanije kikukeehagha.
- 29 Muntu oghu akugumijijagha eetegheleeiye kwonini,
bhaatu oghu akusaaliluwagha bwangu akwolekagha budhoma.
- 30 Muntu naabaaye na businge mubili ghuwe ghukusemelagha,
bhaatu etima lili nga bulwaye obukugundiyaagha makuwa.
- 31 Muntu oghu akubona-boniya munaku akuba nambula oghu aka-
muhanga,
bhaatu oghu akumughilila kisa akuba naahutiya Luhanga.
- 32 Bantu babhi bakweetelejagha kuhwelekelela,
bhaatu bahikiliye nankabha bakuwa bali na buulukilo.
- 33 Bantu beetegheleeiye bakubaagha bagheji,
bhaatu badhoma tabali n'eki bamanije haa magheji.
- 34 Buhikilile bukulekagha ehanga liba lyamaanj,
bhaatu kibhi kikulekagha lihemuka.
- 35 Muheeleliya mugheji akuleka mukama wee adheedhuwe,
bhaatu oghu akumuhemula akuleka asaaliluwa.

15

- 1 Kukuukamu oheheeye kukukeehiyagha kijiniga,
bhaatu bighambo bisaakaaye bikyongela.
- 2 Bagheji bakubughagha ebilimu magheji,
bhaatu kanuwa kaa badhoma kalughamu bya budhoma.
- 3 MUKAMA akubonagha hoona-hoona,
akuukalagha aboone bantu babhi na balungi.
- 4 Bighambo bya kisa bikuhaagha bwomiji,
bhaatu bisaakaaye bisaalija kwonini.
- 5 Mudhoma akughayagha ebi ese wee akwete kumuhanuulila,
bhaatu oghu akusimagha akwolekagha kwetegheeleliya.
- 6 Bantu bahikiliye bakubiikagha etungo lyabo,
bhaatu lya bantu babhi libaleetela bijibu.

- 7 Ebi bagheji bakubughagha bikuhaagha kwetegheeleliya,
bhaatu byelilikano bya badhoma tabikubaagha na mughaso.
- 8 MUKAMA oohiye bihonguwa bya bantu babhi,
bhaatu nsaala sya bantu balungi sikumudheedhagha.
- 9 MUKAMA oohiye ngeso sya bantu babhi,
bhaatu abbaliye abakwekambagha kukola ebihikiye.
- 10 Nuwaakoliye ebitahikiye okufubiluwa kwonini
kandi otaasijimye kukuhabula okukwa.
- 11 MUKAMA amaniye ebikwete kulehukana ekulimu,
nahabweki amaniye ebi bantu bakwelilikanagha haa mitima yabo.
- 12 Abali na mighayo tabakubbalagha kubahana
kandi tabakubbalagha kuukala na bagheji.
- 13 Muntu oghu adheedheeuwe akunula-nulagha haaliiso,
bhaatu oghu asaaluuwe akwolekagha kutuntula.
- 14 Muntu oghu eetegheleeiye akubbalagha kwegha,
bhaatu kanwa kaa badhoma kakubbalagha budhoma bwonkaha.
- 15 Muntu munaku akuukalagha naatalibana,
bhaatu oghu adheedheeuwe aakala eeghonjiye.
- 16 Kuba munaku bhaatu ohotiye MUKAMA,
kisaaiye kuba muguudha otali na businge.
- 17 Nkilungi kuliya bulaala na bantu aba okundiye,
kusaaliya kuliya nyama n'oghu akwohiye.
- 18 Muntu wa kijinigha akuleetagha kutongana,
bhaatu oghu akugumisilijagha aleeta businge.
- 19 Kihanda kya mughala kikubaaghamu mahuwa,
bhaatu kya muntu mulungi kiba nga luguudhe lusimiyeye.
- 20 Mwana mugheji akulekagha ese wee adheedhuwa,
bhaatu muntu mudhoma aghaya njina wee.
- 21 Badhoma bakudheedhuwagha kukola bintu bya budhoma,
bhaatu bagheji bakola ebihikiye.
- 22 Ntegheka esitalimu kuhanuula sikusobagha,
bhaatu bahi baa magheji mbaakaniye sikub'.
- 23 Kukuukamu ekihikiye mu bwile busemeeye,
kikudheedhagha muntu kwonini!
- 24 Bantu bagheji bakukwamagha kihanda kya bwomiji
kandi beetantala ekikubatwala mu luku.
- 25 MUKAMA akuhwelekeeleliyagha maka ghaa bantu baa myepanko,
bhaatu alinda bintu bya bakwisya.
- 26 MUKAMA oohiye byelilikano bibhiihiye,
bhaatu bighambo bisemeeye bimudheedha.
- 27 Muntu wa mululu akuleetagha bijibu mu ka yee,
bhaatu oghu oohiye nguji akuba mwomiji.
- 28 Muntu mulungi akwelilikanagha atakakuukiyemu,
bhaatu bantu babhi bakumalagha ghabugha bintu bibhiihiye.
- 29 MUKAMA taakutegheeleliyagha bantu babhi,
bhaatu akughuwagha nsaala sya bantu balungi.
- 30 Muntu oghu adheedheeuwe akunula-nulagha haaliiso
kandi makulu ghasemeeye ghaleka eehighuwa kulungi.
- 31 Muntu oghu akughuwagha oghu akumuhana ebihikiye,
akuukala na bantu bagheji.
- 32 Oghu akughayagha kumuhana akweghayagha eenini,

bhaatu oghu akusijimagma kumusoghosa akwetegheeleliyagha.

- 33 Kuhuṭiya MUKAMA kuḱwegheesiyagha muntu kuba mugheji
kandi kuba muḱhooṭi kuleka bantu baḱuhuṭiya.

16

- 1 Muntu akuteghekagha eki akukola,
bhaatu MUKAMA niye ali na kighambo kyakumaliilila.
- 2 Muntu akugubha kwelijikana ati ahikijye mu byona akukola,
bhaatu MUKAMA niye akulolagha bighendeleluwa biye.
- 3 Osabe MUKAMA kuha mugisa ntegheka syawe
kandi syona sikukoluwa kusemeeye.
- 4 MUKAMA akakola buḷi kintu ali na kighendeleluwa
kandi aat'o kilo eki bantu babhi balifubiluwa.
- 5 MUKAMA ooḱiye abali na myepanko,
majima balifubiluwa.
- 6 Kukunda kwamaani kandi bwesighibuwa bikuleka kibhi kighaniluwe
kandi muntu naahuṭiye MUKAMA, akwetantala kukola bintu
bjiḱijiyeye.
- 7 Okaakukolagha ebidheedhiye MUKAMA,
okugubha kufoola ngighu syawe baabhooṭu syawe.
- 8 Nkilungi kutunga bikee mu bwenganija,
kusaalija kutunga bikanije etali mu majima.
- 9 Muntu akuteghekagha eki akukola,
bhaatu MUKAMA niye akumwolekagha kihanda kya kukwama.
- 10 Mukama akaakubuḱhagha ali na buṭoki bwa Luhanga,
akutuwaaghamu ebijikije.
- 11 MUKAMA akubbalagha minjaani na bjiimo ebijikije
kandi buḷi kintu kya kuḱhulija kibe mu bwenganija.
- 12 Bakama boohiye abakukolagha bintu bjiḱijiyeye,
nanga bwenganija bukufoolagha bulemi kuba bwamaani.
- 13 Bakama bakubbalagha kuḱghuwa majima
kandi bakusijimagma abakubuḱhagha ebijikije.
- 14 Mukama naakwatuuwe kjiinigha akugubha kwita,
bhaatu muntu mugheji akulengagh'o kuḱikeeja.
- 15 Mukama akaakudheedhuwagha, bantu be bakubaagha boomijili
kandi kisa kiye kiba nga bicu ebikutooniyagha mbula.
- 16 Oghu ali na magheji na kwetegheeleliya,
asaaiye oghu ali na feeja kandi siliva.
- 17 Bantu balungi bakwetantalagha kukola bintu bjiḱijiyeye
kandi oghu akweghendeselejagha mu ebi akukola,
akulindagha bwomijili buwe.
- 18 Myepanko ekuleetagha kuhwelekelela,
kwebhimbha-bhimbija kulughamu kughuwa.
- 19 Nkilungi kuba muḱhooṭi kandi munaku,
kusaalija kutambulana bikanije na bantu baa myepanko.
- 20 Oghu akuta mutima haa ebi bamwegheeseeye akuba kulungi
kandi oghu akwesigha MUKAMA akutunga mugisa.
- 21 Bantu bagheji bakumanuwagha haabwa kwetegheeleliya kwabo
kandi bighambo bisemeeye bakubuḱhagha bidheedha bantu.
- 22 Magheji ghaa muntu eetegheleeje ghakumuhaagha bwomijili,
bhaatu badhoma bafubiluwa haabwa budhoma bwabo.

- 23 Muntu mugheji akubughagha bintu bisemeeye
kandi bighambo biye bidheedha bantu.
- 24 Bighambo bya kisa bili nga bwoki,
obukudheedhagha muntu kandi buha mubili maani.
- 25 Kihanda eki muntu akwelilikanagha ati kihikije,
kyangumutwala mu luku.
- 26 Njala ekulekagha muntu akola,
nanga ekaakumukwatagha abbala byokuliya.
- 27 Muntu mubhi akubbalagha kuukala naakola bintu bibhijhiye
kandi bighambo akubughagha bili nga mulilo ghwamaani.
- 28 Muntu mubhi akuleetelejagha bantu kulwana
kandi bikoko bitambulanija banabubhootu.
- 29 Muntu asaakaaye akwohiyagha muliilanuwa wee
kandi aleka amaliilila kubhi.
- 30 Weelinde muntu oghu akuukala naalolakaka
kandi naadhingiya minywa anakuloliye,
ali na kintu kibhijhiye akubbala kukola.
- 31 Mubi sili nga sipeewa ya bukama ya kitinisa,
eghi ekuheebuwagha bantu bahikiliye.
- 32 Nkilungi kugumisilijagha kusaaliya kuba wamaani
kandi kwelinda kusaaiye kulinda kibugha kyona.
- 33 Bantu bakukomagha buluulu kumanya ekikukoluwa,
bhaatu MUKAMA niye akutuwaaghamu ekikub'o.

17

- 1 Katii aka okuliyagha mu businge kandi oteekaane,
kisaaiye kuba mu bughenu mu numba eghi elimu kutongana.
- 2 Muheeleliya mugheji alilema mwana oghu akukolagha ebikuhemula
kandi alitunga bugwetuwa nga omui haa baana baa ka eghi.
- 3 Ngoku mulilo ghukusemeliyagha feeja kandi siliva,
niikuwo MUKAMA akulengesagha mutima ghwa muntu.
- 4 Bantu babhi bakutegheeleliyagha bihanuulo bibhijhiye
kandi bahi baa bisubha bategheeleliya bisubha.
- 5 Oghu akusekelelagha munaku akwambulagha oghu akamuhanga
kandi oghu akudheedhuwagha banji bali mu kijibu alifubiluwa.
- 6 Baasukulu bakulekagha baataata baabo beepanka,
ngoku baana bakwepankagha haabwa babyaye baabo.
- 7 Bantu bahutiye tababhonganuuwe kuha bisubha,
ngoku badhoma bataakubughagha kintu kyona kisemeeye.
- 8 Bamui mu bantu bakwelilikanagha bati nguji egubhiye byona,
bateekeleja ngu ekugubha kukola buli kintu.
- 9 Oghu akughanilagha abamusobeleeiye akubbalagha ati bamukunde,
bhaatu oghu akuukalagha naanabiisuka akwitagha bubhootu.
- 10 Mugheji bakumutanukagha limui eetegheeleliya,
bhaatu mudhoma nankabha bamuhuula miihgo kikumi taakukenga.
- 11 Muntu mubhi akuukalagha naabbala kujeema kwonkaha,
bhaatu bamutumila mutumuwa asaakaaye kumufubila.
- 12 Hakili osangaane dubu baabhij'o byana byayo,
kusaaliya kusangaana mudhoma naakola bintu bya budhoma.
- 13 Nuwaakoliye kubhi muntu oghu akukoliye kulungi,
kabhi takalilugha mu numba yaawe.

- 14 Kutandika mpaka kuli nga kuughulila maasi,
nahabweki olughagh' o kutongana kutakatandikiye.
- 15 Oghu akuuyagh' o musango oghu ghusingiye, n'oghu
akughusingiisyagha oghu ghutasingiye,
bombi MUKAMA aboohiye.
- 16 Sente esi mudhoma akuhaaghayo kusoma sikukwilagha busa,
nanga taakwetegheeleliya.
- 17 Baabhootu bakukundanganagha bwile bwona
kandi nganda syatu bali na kutukoonela mu bijibu.
- 18 Muntu oghu ateetegheleeiye,
akulaghiisaniyagha kusasula mabanja ghaa muntu onji.
- 19 Oghu abbaliye kutongana, abbaliye bijibu
kandi oghu akubugha neepanka akweleeteleja kuhwelekelela.
- 20 Muntu oghu akwelilikanagha bintu bibhihiye taakukula-kulana
kandi oghu akuhaagha bisubha akwesangagha mu kabhi.
- 21 Ese wa mwana mudhoma akuukalagha asaaluuwe
kandi babyaye be tabakudheedhuwagha.
- 22 Kudheedhuwa kukuhaagha bwomili busemeeye,
bhaatu bituntulo bimala muntu maani.
- 23 Mucu mubhi akusimagha nguji mu kibiso
kandi taakutwilagha musango mu bwenganija.
- 24 Muntu oghu eetegheleeiye akubbalagha kukola ebilimu magheji,
bhaatu mudhoma akuukalagha naalolakaka.
- 25 Mwana mudhoma akulekagha ese wee asaaluwa
kandi njina wee atuntula.
- 26 Takili kilungi kufubila oghu atali na musango,
kedha kuhuula muntu oghu bantu bahutiye.
- 27 Muntu ataakubughagha bikaniye ni mugheji
kandi oghu eelindiye eetegheleeiye.
- 28 Muntu mudhoma bakugubha kwelilikana bati ni mugheji kandi
eetegheleeiye,
kaakuba aakala aholeeiyeye kandi ataakubugha kantu.

18

- 1 Muntu oghu akwecuwaagh' o baanakiye akukolagha ebi abbaliye
kandi akubhengagha ebi banji baboone bihiikiye.
- 2 Mudhoma taakubbalagha kwetegheeleliya,
bhaatu akumalagha ghabugha ebi akwete kwelilikana.
- 3 Kukola bintu bibhihiye kukulekagha ohemuka
kandi ngeso sibhihiye sileka oswajibuwa.
- 4 Bighambo bya magheji bili nga maasi ghatobheeye
kandi bikugubha kuba ndughijililo ya magheji.
- 5 Takihikiye kughilila kisa oghu ali na musango
kandi kutaghilila oghu atali na musango bwenganija.
- 6 Ebi mudhoma akubughagha bikuleetagha kutongana
kandi kanuwa ke kaleka ahuuluwa.
- 7 Ebi mudhoma akubughagha bikumuhwelekeleliyagha
kandi bighambo biye bimufookela kikiya.
- 8 Bikoko binuliye nga byokuliya
ebikukotelagha kimui bantu munda.
- 9 Muntu mughala haa mulimo,
ni mubhi kwengaana n'oghu akughubhiyagha.

- 10 MUKAMA ali nga ngbaali egumije,
hambali bahikiliye bakugubha kuulukila kutunga businge.
- 11 Muguudha ebi ali nabiyu bikumulindagha,
nga bisiika bikangamije kandi bigumije ebyelighiliye kibugha.
- 12 Muntu mudhooti niye bahuhtiyagha,
bhaatu bantu baa myepanko bali mu kihanda kya kuhwelekelela.
- 13 Oghu akukuukaghamu atakadubhiye ategheeleliya,
akubaagha mudhoma kandi ahemuka.
- 14 Muntu oghu ali na mutima ghugumije akugubha kugumisilija bulwaye,
bhaatu naatuntuuye taakugubha kugumisilija.
- 15 Bantu bagheji baktungagha magheji,
matui ghaabo ghakubbalagha kuughuwa ebilimu kwetegheeleliya.
- 16 Nuwaabbaliye kubugha na muntu bahutiye omutwalile kisémbu,
bakukusimlaniya kuhika hambali ali.
- 17 Oghu akudubhagha kubugha mu kooti akujookagha ahikiye,
kuhikiya oghu akumuhakanija atandikiye kumubuuliyu.
- 18 Kukoma buluulu kukugubha kumal' o mpaka,
bukugubha kucuwamu haagati ya bantu baamaanj abakwete
kuhakangana.
- 19 Nuwaakoliye ebikusaalija wanjoko waawe akukutanga kuhika ewe e ka
kandi kutongana kukutambulanijagha bantu,
nga maageeti baaghaaye na mitahimbuwa.
- 20 Muntu naabughije bintu bisemeeye bantu bakudheedhuwa,
ngoku bakusemeleluwagha mbaliya byokuliya bisemeeye.
- 21 Ebi okubugha bikugubha kulughamu bwomili kedha luku,
nahabweki obhonganuuwe kusima ebikulugha mu ebi waabughije.
- 22 Munakuswela mukali akubaagha atungije kintu kisemeeye,
nanga ni kisémbu eki MUKAMA aamuhaaye.
- 23 Munaku akubughagha neesengeleliya,
bhaatu muguudha akuukamu asaakaaye.
- 24 Haliyo buubhootu obutaakulebbagha,
bhaatu haliyo bhootu oghu asaaye mwana wanjoko waawe.

19

- 1 Munaku oghu ali na majima,
asaaye mudhoma oghu akuhaagha bisubha.
- 2 Takili kilungi kukola kintu otadhubhiye kwelilikana
kandi kwanguya kukikola okumalililagha osobeeye.
- 3 Budhoma bwa muntu bukaakumubhiyagha,
atandika kusoghosa MUKAMA.
- 4 Muguudha akubaagha na baabhootu bakaniye,
bhaatu munaku n'oghu aabaagha bhootu siye, akumulughagh'o.
- 5 Kaiso wa bisubha akufubiluwa
kandi oghu akuhaagha bisubha taakugubha kuuluka.
- 6 Bantu bakaniye babbaliye kuba baabhootu baa muntu mwenge
kandi buli muntu abbaliye oghu akumuhaagha bisembo.
- 7 Munaku nganda siye syona sikumwohagha
kandi baabhootu siye bamulugh'o.
Nankabha aleng'o kubugha nabo, tabakukuukagha.
- 8 Oghu akutungagha magheji akweghonjagha
kandi oghu eetegheleeje akukula-kulana.

- 9 Kajso wa bisubha akufubiluwa
kandi oghu akuhaagha bisubha akuhwelekelela.
- 10 Takihikiye mudhoma kuukala neeghonja
kandi takihikiye kwonini musyana kulema balemj.
- 11 Muntu oghu eetegheleeje taakusaaliluwagha bwangu
kandi kutafuw'o ebi bamusobeleeje kikulekagha bamuhutiya.
- 12 Kijigha kya mukama kili nga ntale ekugboma,
bhaatu kisa kiye kili nga kime haa bisingo.
- 13 Mwana mudhoma akubona-boniyagha ese wee
kandi mukali oghu akuukalagha naatongana
akusaalijagha nga bitondi bya mbula ebitaakulekelelagha kutoona.
- 14 Manumba kandi etungo ni bugwetuwa obu babyaye bakuhaagha,
bhaatu kutunga mukali eetegheleeje ni kitembo MUKAMA akuhaagha.
- 15 Bughala bukughwesaghiliyagha kwonini
kandi muntu oghu akuukala atali n'eki akukola njala ekumubona-
boniya.
- 16 Oghu akuhutiya bilaghilo bya MUKAMA akuba mwomiji,
bhaatu oghu akubighaya akukuwa.
- 17 Oghu akuhaagha banaku, akubaagha neeholiya MUKAMA
kandi alimugasula haabwa eki aakoliye.
- 18 Ohanaghe baana baawe onali na kunihila ngu bakwegha,
otaakikoliye, okuba noobbala oti bahwelekelele.
- 19 Muntu asaakaaye akuukalagha mu bijibu,
nuwaamujunye mulundi ghumui, oli na kutodha kukikola.
- 20 Otegheleliyaghe ebi bakukughambila kandi kukuhana,
kilo kimui okuba mugheji.
- 21 Bantu bakuteghekagha bintu bikaniye bya kukola,
bhaatu ebi MUKAMA abbaliye niibiyo bikukoluwagha.
- 22 Kisa kya muntu kikulekagha bamukunda
kandi munaku asaaiye muntu oghu akuhaagha bisubha.
- 23 Kuhutiya MUKAMA kukuhaagha bwomiji,
oghu amuhutiye akuukalagha agumiyeye kandi atoobahiye kabhi
koona.
- 24 Mughala akukwatagha byokuliya mu ngalo,
bhaatu asaaghuwa kubita mu kanuwa ke.
- 25 Nuwaafubiiye oghu ali na mighayo,
n'abali na magheji ghakee bakweghel'o.
Nuwaahabuuye mugheji akwetegheleliya kusaaliy'o.
- 26 Oghu akukolagha kubhi ese wee
kandi abhinga njina wee,
akweleetelejagha kuhemuka kandi kuswajibuwa.
- 27 Mwana wanje, nuwaalekiye kwegha,
okuubululuwa n'ebi waabaagha omaniye.
- 28 Kajso wa bisubha akughayagha bwenganija
kandi bantu babhi,
bakuukalagha bali na njala ya kukola bintu bihijhiye.
- 29 Haliyo kifubilo bateekanijije bantu baa mighayo
kandi badhoma bakuhuuluwagha migho haa mighongo.

20

- 1 Kunuwa maaluwa ghakaniiye ni kintu kya budhoma,
nanga kutamiila kukuleetagha kutongana kandi kulwana.

- 2 Kijinigha kya mukama kili nga ntale ekugboma,
nuwaalekiye asaaluwa, akugubha kukwita.
- 3 Kwelinda kutongana kukulekagha bahutiya muntu,
bhaatu badhoma bakuukalagha mbatongana.
- 4 Mughala oghu ataakukolagha haa bwile bwa kuhela,
haa kukesa taaliba na kantu.
- 5 Byelilikano bya muntu bili nga maasi aghali hambali atobheeye,
muntu oghu eetegheleeiye niye akugubha kughatahamu.
- 6 Bantu bakaniye bakughilagha bati mbeesighibuwa,
bhaatu kitimbiikaane kutunga muntu mwesighibuwa kwonini.
- 7 Muntu mulungi kandi oghu akukolagha ebihikiye,
baana be balitunga mugisa.
- 8 Mukama akaakusitamagha haa ntebe ya bukama kutwila bantu misango,
akumanyagha ekihikiye n'ekitahikiye.
- 9 Ni ani akugubha kughila ati,
"Mutima ghwanje ghusemeeye kandi tandi na kibhi"?
- 10 MUKAMA oohiye bantu abakukoleesiyagha minjaani
kandi bipiimo ebitahikiye.
- 11 Nankabha mwana ebi akukolagha bikwolekagha ngoku ali,
akaakuba ali mwesighibuwa kandi mulungi.
- 12 MUKAMA akatut'o maaso kubona
kandi matui kughuwa.
- 13 Nuwaabbaliye kughwesaghila okuba munaku,
bhaatu nuwaamukiye okola, okutungu byokuliya bikaniye.
- 14 Mughuli akughilagha ati, "Kini takisemeeye, takisemeeye bbaa."
Naamala kukighula aghenda n'epanka ngoku aakighuliye sente sikee.
- 15 Bighambo bya magheji ni bya mughaso kusaaliya feeja
kandi mabaale ghakaniye ghaa muhendo.
- 16 Muntu neemeeye ebanja ly'oghu atamaniye,
obhonganuuwe omuy'o bintu biye nga musimbo,
kugumiya ngoku akusasula.
- 17 Byokuliya muntu atungiyeye etali mu majima bikunulagha,
bhaatu haakumaliilila bifooka nga musene mu kanuwa ke.
- 18 Otakakoliye kintu kyona kedha kutandikisiya bulemo,
olole ngu baakuhanuliye kusemeeye.
- 19 Muntu wa bikoko taakubiikagha nsjita.
Otaakala na bantu abakubughagha bikaniye.
- 20 Kaakuba okiina so waawe kedha njoko waawe,
bwomiji bwawe bukuhuwo nga taala elimiye mu mwelima.
- 21 Oghu akubbalagha bugwetuwa bwa bwangu,
haakumaliilila taakutungaghamu mugisa.
- 22 Otaghila oti, "Muntu nankoliye kubhi, nanje nkumukola kubhi."
Weesighe MUKAMA, akukukoonela.
- 23 MUKAMA oohiye minjaani esitahikiye
kandi tasikumudheedhagha.
- 24 MUKAMA niye akutuwaaghamu ebikutub'o.
Taaliyo muntu n'omui oghu amaniye ngoku akumaliilila.
- 25 Weelilikane bhanyi otakalaghiisaniye kuhaayo kihonguwa ewaa
Luhanga.
Otaakoliye kuwo, okusobola kwehisukiya haanuma.
- 26 Mukama oghu ali na magheji akumanyagha abasobeeeye

kandi abafubila atali na kisa.

- 27 Mwoyo ghwa muntu ni taala ya MUKAMA,
eghi ekubhakiyagha byona ebimuli munda.
- 28 Kukunda kwamaanj kandi bwesighibuwa bikulindagha mukama
kandi kukunda kukulekagha ntebe yee ya bukama elinduwa kuseme-
eye.
- 29 Tukwekumbulagha baajongo nanga ebo kuba na maanj
kandi tuhutiya bantu bakulu abali na mbui.
- 30 Kaakuba ofubila muntu oghu asobeejiye,
kikuleka aleke ngeso sibhi kandi abe muntu mulungi.

21

- 1 MUKAMA akulolelelagha byelijikano bya bakama,
ngoku akulekagha maasi ghasenda hambali abbalije.
- 2 Muntu akugubha kwelijikana ati ebi akwete kukola bihikiye,
bhaatu MUKAMA amaniye ekili haa mutima ghuwe.
- 3 Kukola ebhikiye kandi bwenganija,
bikudheedhagha MUKAMA kusaaliya bihonguwa.
- 4 Bantu babhi bakubaagha na kwebhimba-bhimbija kandi myepanko,
ebi byona ni kibhi.
- 5 Kutegheka kusemeeye na kukola bhyani kukuleetagha nkula-kulana,
bhaatu kukola bintu bwangu-bwangu kukukufoola munaku.
- 6 Etungo elilughiye mu kuha bisubha,
likuhuwaagh'o nga mpeu kandi ni kikiya kya luku.
- 7 Butabangoko bwa bantu babhi bukubahwelekeeleliya,
nanga bakubhengagha kukola ebhikiye.
- 8 Oghu musango ghusingiye akukwamagha kihanda kibhiihiye,
bhaatu mulungi akola ebhikiye.
- 9 Nkilungi kulaala mu sitoowa,
kusaaliya kuukala mu numba na mukali oghu akutonganagha.
- 10 Bantu babhi bakubbalagha kuukala mbakola bintu bihbiihiye,
taaliyo muntu n'omui oghu bakughililagha kisa.
- 11 Nuwaafubiiye wa mighayo, n'abali na magheji ghakee bakweghel'o.
Nuwaahabuuye mugheji, akwetegheeleliya kusaaliyo.
- 12 Luhanga oghu Ahikiliye amaniye ebikukoluwagha mu maka ghaa bantu
babhi
kandi alibahwelekeeleliya.
- 13 Muntu oghu akwehigalijsiya matui banaku bamubilikiye
kubakoonela,
naye dheer obu alibilikila bantu kumukoonela tabalimughuwa.
- 14 Muntu naabaaye asaaluwe naawe,
kisembo omuhaaye mu kibiso kikugubha kumukeehiy'o kiinigha.
- 15 Bintu bikaakukoluwagha mu bwenganija, bantu balungi badheedhuwa,
bhaatu bileeteleja bantu babhi kwobahila kimui.
- 16 Muntu oghu akulughagha mu kihanda kya kwetegheeleliya,
akwesangagha ali mu bakuyye.
- 17 Oghu akundiye kweghonja akuba munaku
kandi oghu abbalije maaluuwa na kuliya kusemeeye taakuba mugu-
udha.
- 18 Bantu babhi bakweleetelejagha kubona-bona,
oku bakulengagh'o kuleetela bantu balungi.
- 19 Nkilungi kuukala mu elungu,

- kusaaliya kuukala na mukali oghu akutonganagha kandi wa kijiingha.
- 20 Bantu bagheji bakubaagha na etungo kandi beeghonja,
bhaatu badhoma babhijiya bwangu sente syabo.
- 21 Nuwaabaaye na kisa kandi majima,
okuba na bwomiji, bantu banji bakuhutiye
kandi bakutwalikanije kusemeeye.
- 22 Muntu mugheji akusingula kibugha kya bantu baamaani
kandi agenge bigho byakiyo ebi beesighiye.
- 23 Nuwaabbaliye kuteeletela bijibu,
weelinde ebi okubugha.
- 24 Bantu baa mighayo bakwepankagha kandi beebhumba-bhimbija,
bakola bintu na myepanko.
- 25 Mughala kweghomba kukaniye kukulekagha akuwa,
nanga akubhengagha kukola.
- 26 Mughala akumalagha kilo kyona neekumbula ebi akwete kubbala,
bhaatu oghu ahikiliye akuhaagha kandi taakwimagha.
- 27 MUKAMA oohiye bihonguwa bya bantu babhi,
kukila munu obu bakubileetagha bali na bighendeleluwa bihijhiye.
- 28 Kaiso wa bisubha akufubiluwa,
bhaatu wamajima bakusimimagha ebi akwete kubugha.
- 29 Bantu babhi bakwefoolagha kumanya buli kintu,
bhaatu bahikiliye bakwelikanagh'o bhyani ebi bakukola.
- 30 Taaliyo magheji, kwetegheeleliya kandi kuhabuluwa,
ebikugubha kutanga MUKAMA kukola eki abballiye.
- 31 Muntu akugubha kuteekanja nkajina sya kulwanil'o bulemo,
bhaatu MUKAMA niye akuhaagha businguli.

22

- 1 Weekumbulaghe kuba na liina lisemeeye kusaaliya kuba muguudha
kandi bantu kukuhiutiya kisaaiye kuba na siliva kedha feeja.
- 2 Baguudha na banaku bengaane mu kini:
MUKAMA niye akabahanga boona.
- 3 Muntu eetegheleeiye akubonagha kabhi akeelinda,
bhaatu abali na magheji ghakee
bakukaghendaghamu kandi babona-bona.
- 4 Kwebundaaliya kwamajima kandi kuhutiya MUKAMA
bikuhaagha buguudha, kuhuta kandi bwomiji bukanije.
- 5 Kihanda kya bantu babhi kilimu mahuwa kandi bikiya,
muntu oghu eelindiye akubyelindagha.
- 6 Weegheesiye mwana waawe kukola ebihikiye,
nankabha akula taakubileka.
- 7 Baguudha bakulemagha banaku
kandi oghu eeholiye
akubaagha nga musyana w'oghu aamweholeeje.
- 8 Muntu oghu akuleetagha bijibu akutunga kijibu kyamaani
kandi taakutodha kukola kubhi bantu banji.
- 9 Muntu mwenge akutungagha mugisa,
nanga akuhaagha byokuliya banaku.
- 10 Nuwaabhingiye muntu wa mighayo,
taakutodha kub'o mpaka
kandi kutongana na kwambulana bikuba bihooy'o.

- 11 Oghu abbaliye kuba na mutima ghusemeeye
kandi kubugha bya kisa,
akuba bhootu sya mukama.
- 12 Maaso ghaa MUKAMA ghakuukalagha ghaloliye abeetegheleeje,
bhaatu ahwelekeeleliya ntegheka sya abakuhaagha bisubha.
- 13 Mughala akughilagha ati, “Ntale eli hanja,
ninaaghendiyeye kukola ekunjitila mu kihanda.”
- 14 Kanuwa kaa mukali musyani nkijina kitobheeye,
musaasa oghu MUKAMA asaaluuwe naye,
niye akukyegengamu.
- 15 Nkya buhanguwa mwana kukola bintu bya budhoma,
bhaatu kumufubila na kabbooko kukuleka abileke.
- 16 Muntu oghu akubona-boniyagha banaku niikuwo atunge,
kedha kuha baguudha bisembo, akuba munaku.

Bighambo bya bantu bagheji

- 17 Otegheleliye, nkukwegheesija ebi bantu bagheji baabughiye.
Weeghe bhyani ebi nkwete kukwegheesija.
- 18 Okudheedhuwa nuwaakaaye noonabiisuka
kandi noonabibugha na kanuwa kaawe.
- 19 Nkubbala kukughambila biyo obwalo,
niikuwo weeghe kwesigha MUKAMA.
- 20 Nakuhandiikiye bintu makumi asatu,
bikukuhabula kandi bikuhe kwetegheleliya.
- 21 Bkukwegheesija majima ghoonini
kandi kughambila ebihikiye abaakutumije.

Ky'okudubha

- 22 Otaay'o na kikubha munaku bintu biye,
nanga eye kuba munaku,
kedha kumighilija oghu atali na bukooneli mu kooti.
- 23 MUKAMA akutonganiilila bantu aba
kandi ahwelekeeleliye abakubaay'o bintu byabo.

Kyakabili

- 24 Otaba bhootu sya bantu abakusaaliluwagha bwangu,
otaakala na bantu basakaaye.
- 25 Okugubha kwegha ngeso syabo
kandi osaaghuwe kusileka.

Kyakasatu

- 26 Muntu naabaaye neeholiya ebanja,
oteelaghisanija kulisasula eye naasaaghuuwe.
- 27 Nuwaabuluuwe kintu kya kusasula,
bakutwala nankabha bulili bwawe.

Kyakanaa

- 28 Otalikulukiya mutaano
oghu baataata baanu baataay'o hambele.

Kyakataano

- 29 Oghu akukolagha mulimo ghuwe kusemeeye,
akuleka kukolela bantu baa buli kilo,
atandike kukolela bakama.

23

Kyamukaagha

- 1 Nuwaasitamije kuliya hamui na mulemi,
olole bhyani byokuliya ebili mu maaso ghaawe.
- 2 Nuwaabaaye nookuliyagha byokuliya bikanije,
weelinde kandi otaba na paŷ.
- 3 Otaba na mululu ghwa byokuliya bisemeeye akuhaaye,
anguba naabbala kukulengesa.

Kyamusanju

- 4 Obe mugheji kutakola kusaalukaane,
kuleng'o kuba muguudha.
- 5 Buguudha bukugubha kukuhw'o bwangu,
ng'oghu oti bwatooye mapapa,
bwahalala mu mwanya nga kibebe.

Kyamunaanaa

- 6 Otaliya byokuliya bya muntu mukuku
kandi oteekumbula byokuliya biye bisemeeye.
- 7 Akugubha kuba neelilikana sente byaghuliye,
bhaatu akughile ati, "Oliye kandi onuwe,"
kuni haa mutima ghuwe taabbaliye.
- 8 Okutanaka bikee ebi waaliye
kandi bighambo bisemeeye waabughije bikwile busa.

Kyamwenda

- 9 Otabugha kintu kyona na mudhoma,
nanga akughaya bighambo bya magheji okwete kumughambila.

Ky'ekumi

- 10 Otalikulukiya eki baataaye mu mutaano hambele,
kedha kutwala kibanja kya nkubbi.
- 11 Mucunguli wabo ni wamaani,
akutongana naawe musango okwete kubanyegheelela.

Ky'ekumi na kimui

- 12 Otaaghe mutima ghwawe haa kuhabuluwa
kandi matui ghaawe haa bighambo bya magheji.

Ky'ekumi na bibili

- 13 Otaaaghuwagha kufubila mwana waawe,
nuwaamufubiiye na kabbooko, taakukuwa.
- 14 Nuwaamufubiiye na kabbooko,
kikugubha kumujuna luku.

Ky'ekumi na bisatu

- 15 Mwana wanje, nuwaabaaye mugheji,
nanje nkudheedhuwa.
- 16 Nkudheedhuwa kwonini,
ninaaghuuye noobugha bighambo bya magheji.

Ky'ekumi na bbinaa

- 17 Otaleka mutima ghwawe ngukwatiluwa etima basiisi,
bhaatu ohutiaghe MUKAMA bwile bwona.
- 18 Majima kuwo mu bilo by'omu maaso okuba kusemeeye

kandi kunihila kwawe takukukwila busa.

Ky'ekumi na bitaano

- 19 Mwana wanje, otegheeleliye kandi obe mugheji,
ookaliye mutima ghwawe haa kihanda ekihikiye.
- 20 Otaakala na batamili,
kedha bantu baa mululu ghwa byokuliya.
- 21 Batamili na bantu baa mululu bakufookagha banaku.
Batighaliya kughwesaghila kandi kibaleeteleja kuluwala bicence.

Ky'ekumi na mukaagha

- 22 Ooghuwaghe so waawe oghu akakubyalala
kandi otaghaya njoko waawe oghu akaakuuye.
- 23 Otunge majima,
magheji, kuhabuluwa na kwetegheeleliya
kandi bintu ebi otabilugh'o.
- 24 Mwana ahikiliye akulekagha ese wee adheedhuwa
kandi n'oghu akubyalagha mwana mugheji akumwepankiisiyagha.
- 25 Oleke so waawe na njoko waawe beepanke haabwawe
kandi oleke njoko waawe adheedhuwe.

Ky'ekumi na musanju

- 26 Mwana wanje, ompe mutima ghwawe
kandi oleke maaso ghaawe ghaakale ghaloliye ebi nkukolagha.
- 27 Mukali malaaya na mukali musyani,
bali nga kiina kitobheeye ekikwitagha.
- 28 Bakwebisagha kandi balinda nga mujindi kudimaaga basaasa bakanjiye
kuleka kuba beesighibuwa haa bakali baabo.

Ky'ekumi na munaanaa

- 29 Ni muntu ki oghu akuukalagha mu bujune, busaaliji, mpaka,
kutongana, mputa kandi maaso ghatukuuye?
- 30 Ni oghu akuukalagha mu maaluuwa bwile bwona
kandi naanuwa ghaa buli mulingo.
- 31 Oleke kulola maaluuwa ghasemeeye ngoku ghakubimba mu gilaasi
kandi aghakunulagha kughanuwa.
- 32 Haakumaliilila ghakukufoolagha
nga muntu njoka elumiye.
- 33 Otandika kubona bintu bya kitiyo-kitiyo
kandi kubugha bintu bitahikiye.
- 34 Weehighuwa nga muntu alangaaye haa ntunga ya nanja
kandi haaguuli ya mulongooti.
- 35 Otandika kughila oti, "Bampuuye bhaatu tanahutaaye.
Bampuuye, bhaatu taneehighuuye kantu.
Nkumuka dhi?
Nkulaghiluwa kughenda kubballa ghanji ghaa kunuwa."

24

Ky'ekumi na mwenda

- 1 Otalikwatiluwa etima bantu babhi
kandi otalyekumbula kuukala nabo.
- 2 Bakuukalagha mbeelilikana haa mitima yabo ebikuleeta katabanguko
kandi mbabugha mu kanuwa kaabo ebikuleeta bijibu.

Kya makumi abili

- 3 Muntu mugheji akukwelagha ka yee
kandi kwetegheeleliya kuwe kuleka eguma.
4 Kwetegheeleliya kuwe kukulekagha aasuliya mu bisiika biye,
bintu bisemeeye kandi bya mughaso.

Kya abili na kimui

- 5 Kuba mugheji kisaaiye kuba wamaanj
kandi oghu eetegheleeje asaaiye oghu ali na maani.
6 Kuhanuuliluwa kusemeeye kukuleka olwane bulemo
kandi bahj baa magheji mbaakanije hakub'o businguli.

Kya abili n'ebili

- 7 Bighambo bya magheji bitimbiikaane kwonini mudhoma
kubyetegheeleliya
kandi mu lukulato akuukalagha aholeeje.

Kya abili n'esatu

- 8 Muntu oghu akuukalagha naategheka kukola bintu bijhijhiye,
bakumughilaghamu kaleeta bijibu.
9 Mudhoma akuukalagha naategheka kukola kibhi
kandi muntu wa mighayo, bantu tabakumubbalagha.

Kya abili n'ena

- 10 Nuwoolekiye buceke mu bwile bwa bijibu,
maanj ghaawe ngakee kwonini.

Kya abili n'etaano

- 11 Ocungule aba bakubbala kwita etali mu bwenganija,
otoobaha kughenda kubajuna luku.
12 Okugubha kughila oti, "Ebi tambimaniye."
Buuye eye oghu akubonagha ebili haa mutima taakuboone?
Eye oghu akulindagha bwomijili bwawe taakumaniye?
Alikusasula kusighikila haa ebi okukolagha.

Kya abili na mukaagha

- 13 Mwana wanje, oliye njoki, nanga sisemeeye
kandi bwoki bw'omu bighabo byasiyo bunuliye.
14 Omanyee dheer ngu kisemeeye kuba na magheji mu bwomijili bwawe,
nuwaaghatungiyee, okuba kulungi mu maaso
kandi kunihila kwawe takukukwila busa.

Kya abili na musanju

- 15 Weetantale kuba nga bantu babhi
abakwebisagha kulumba ka ya muntu mulungi
kandi otalinyagha ka yee.
16 Muntu ahikilijiyee nankabha aghuwa milundi musanju, akuumukagha
dhee,
bhaatu kabhi kakakuhikagh'o bantu babhi kabahwelekeeleliya.

Kya abili na munaana

- 17 Otadheedhuwa kubona ngighu yaawe naabona-bona
kandi otasemeleluwa kubona naaghuwa.
18 Nuwaadheedheuwe MUKAMA akumanya kandi asaailuwe,
akugubha kutamufubila.

Kya abili na mwenda

- 19 Oleke kutuntula haabwa bantu abakukolagha bintu *bibhijhiye*,
kedha kughilila etima bantu babhi.
- 20 Muntu mubhi taakubaagha na kunihila kwa mu maaso,
akubaagha nga taala eghi *balijimya*.

Kya makumi asatu

- 21 Mwana wanje, ohotiyaghe MUKAMA na mulemi
kandi otaakalagha na abakubajeemelagha.
- 22 Bantu aba bakuhwelekelele batamaniye
kandi taaliyo oghu amaniye kifubilo eki MUKAMA kedha mulemi
akubaha.

Bighambo binji bya magheji

- 23 Bantu bagheji aba bakatodha baabugha bighambo bini.
Kutwila misango etali mu bwenganja takili kilungi.
- 24 Mucu wa misango oghu akughila muntu oghu ali na musango ati, "Tool
na musango,"
akukiinuwa kandi bantu boona bakumwoha.
- 25 Bacu abakufubilagha abasobeeje bakuba kulungi
kandi bakutunga mugisa.
- 26 Kukuukamu ebhikiye,
nkaakulolel'o kaa buubhootu bwamajima.
- 27 Otakwela numba yaawe kandi kuba na ka kuhikiya oli na misili
kandi omaniye ngu okugubha kuba na ntaahya.
- 28 Otaliha buukajso haa muntu onji otali na kighendeleluwa
kandi otalimubugh'o bisubha.
- 29 Otalighila oti, "Nkumutwalikaniya ngoku ankolije
kandi nimusasule eki ankolije."
- 30 Nkasaalila mu kibanja kandi musili ghwa mijaabbibbu
bya muntu mughala oghu ateetegheleeje.
- 31 Naasanga bilimu mahuwa kandi bhukkiye.
Lugho lwabiyo lwamabaale lwegengye.
- 32 Obu naaboone eki,
kyanjegheesya esomo ngu,
- 33 takihikiye kughila oti, "Oleke ndangaal'o katii,
neekumbate kandi mpuumul'o."
- 34 Bhaatu ngoku okweyongela kughwesaghila,
niikuwo bunaku bukukulumba nga mujindi akwete kyakulwanjisiya.

25*Nsimo sinji sya Solomooni*

1 Sini ni nsimo sya Solomooni, esi bantu baa Hejekiya mukama wa
Buyudaaya baakopiye.

- 2 Kitiinisa kya Luhanga ni kukola bintu mu kibiso,
bhaatu kitiinisa kya bakama ni kusoboolola bintu kusemeeye.
- 3 Ngoku eghulu litangamiye kandi nsi yaatobheela,
niikuwo tutaakugubha kukenga ebili bakama haa mitima.
- 4 Bantu mbaahije bulofu mu siliva,
mujisi akugubha kukolamu bintu biseemeeye.
- 5 Mbaahjiyo mukama bahi baa magheji babhi,

- bulemi buwe bukumanuwa haabwa kuba na bwenganija.
- 6 Oteefoola wamaani mu maaso ghaa mukama,
kedha kwemilila mu kikaloo kya bantu bakulu.
- 7 Nkilungi kukughila bati, "Wiise ositame hani,"
kusaaliya kukuuy'o niikuwo muntu onji bahutiye aase asitam'o.
- 8 Nuwaaboone kintu otaghenda dumbi kunyeghelela,
nanga kaiso onji angukusingiisiya musango, obuluwe kya kukola.
- 9 Omalaghe nsonga na muliilanuwa waawe
kandi mutaghambila bantu banji nsita syanu.
- 10 Muntu naasiighuuye,
akumanya ngoku otaakubisagha nsita
kandi okuukala ohemukiye.
- 11 Kighambo babughiye haa bwile bwakiyo bwonini,
kili nga bighuma bya feeja ebili haa sahaani ya siliva.
- 12 Kutegheeleliya muntu wa magheji oghu akwete kukuhabula,
kili na mughaso kusaaliya mpete kedha kakwanji ebikoleewe mu
feeja.
- 13 Mutumuwa wamajima akuhumuliya oghu amutumije,
ngoku maasi ghaholiye ghakuhuumuliya mu bwile bwa kyanda.
- 14 Bantu abataakuhaagha'o ebi beelaghiisaniiye,
bali nga bicu kandi mpwegha ebitaakutooniya mbula.
- 15 Kugumisilija kukugubha kusoona-soona mulemi
kandi kubugha oheheeye kukugubha kudhootiya muntu.
- 16 Nuwaaboone njoki oliye esikukumala,
nuwaaliye sikaniye okutanaka.
- 17 Otabungilagha muliilanuwa waawe bwile bwona,
akukuluwakaka kandi akwohe.
- 18 Kuhangilila muliilanuwa waawe,
kili nga kumulumba okwete mwigho, kihiyo kandi bimala byoghiiye.
- 19 Kwesigha oghu atali na majima mu bwile bwa bijibu,
kili nga kuliya olwaye liino,
kedha kulubhatanga ohendekiye kighele.
- 20 Kulimbila muntu oghu asaaluwe,
kili nga kumuuyamu kooti mu bwile bwa mpeu,
kedha kumuta kisula haa kibbodhe.
- 21 Ngighu yaawe naabaaye njala emukwete, omuhe byokuliya,
naabaaye eliyu limukwete, omuhe maasi ghaa kunuwa.
- 22 Nuwaakoliye otiyo, akwehighuwa ahemukiye
kandi MUKAMA akukuha mpeela.
- 23 Ngoku mpwegha ekuleetaga mbula,
niikuwo kukoka muntu kukulekagha asaailuwa.
- 24 Nkilungi kulaala mu sitoowa,
kusaaliya kuukala mu numba na mukali oghu akutonganagha.
- 25 Kuughuwa makulu ghasemeeye aghalughiye hambali haseliye,
kili nga kunuwa maasi ghaholiye eliyu likukwete.
- 26 Muntu mulungi oghu akukolagha ebi bantu babhi baamughambiiye,
ali nga kyahudhu kibhiihiye kandi nsulo etasemeeye.
- 27 Ngoku kitasemeeye kuliya njoki sikaniye,
niikuwo kitasemeeye dhe kubballa bantu kukusinda.
- 28 Muntu oghu ataakugubha kwelinda asaaluwe,
ali nga kibugha kifali na bintu byakukilinda.

26

- 1 Kuhutiya mudhoma takihikiye,
ngoku kitahikiye mbula kutoona mu kyanda kedha bwile bwa kukesha.
- 2 Muntu kukukiina otali n'eki osobeeje taaliyo ekikukub'ο,
bikukusaala nga noni esikuukalagha nsihalala mu mwanya.
- 3 Nkajina bakughihuulagha mwigho,
ndogooi baghiboha mughuwo
kandi mudhoma bamukutula kibbooko haa mughongo.
- 4 Oteefoola mudhoma,
haabwa kukuukamu kibbuliyo kya mudhoma.
- 5 Okuukemu mudhoma kusighikila haa budhoma buwe,
niikuwo amanye ngoku atali mugheji.
- 6 Kutuma mudhoma kutwala butumuwa,
kili nga kwejomba kighele kandi kweleetela bijibu.
- 7 Ngoku muntu alamaaye maghulu ataakugubha kulubhatanga,
niikuwo mudhoma ataakugubha kubugha kintu kisemeeye.
- 8 Kuhutiya mudhoma,
kili nga kubohela ebaale haa mujeledhi.
- 9 Ngoku mutamiji ataakugubha kwehiya ehuwa mu ngalo,
niikuwo mudhoma ataakugubha kubugha kintu kisemeeye.
- 10 Oghu akuhaagha mulimo mudhoma kedha bantu abakwete kusaala,
ali ng'oghu akwete kubhasula bimala kitiyo-kitiyo.
- 11 Mudhoma oghu akuukalagha naakola bya budhoma,
ali nga mbuwa eghi ekuliyaagha bitanaki byayo.
- 12 Mudhoma asaajye muntu
oghu akwelilikanagha ati amaniye buli kintu.
- 13 Muntu mughala akughilagha ati, "Ntale eli hanja,
ntale eli mu kihanda."
- 14 Mughala akuukalagha neegaaliya haa bulili,
ngoku lwichi lukwegaaliyagha haa pata syaluwo.
- 15 Mughala akukwatagha byokuliya mu ngalo,
bhaatu asaaghuwa kubita mu kanuwa ke.
- 16 Mughala akwelilikanagha ati ni mugheji,
kusaaliya bantu musanju abakukuukaghamu kusemeeye.
- 17 Kwetaahiya mu mpaka esitakukwet'ο,
kili nga kukwata matui ghaa mbuwa eghi ekwete kusaala.
- 18-19 Muntu oghu akudimaagagha baanakiye aghila ati, "Naagyanagha
kwonkaha,"
ali nga mughwesile akubhasuulilagha bantu bimala kubaata.
- 20 Mulilo ghutalimu nkui ghukulimigha
kandi hambali kukoka kutali, taakubaagh'ο kutongana.
- 21 Ngoku makala kandi nkui bikwakiyagha mulilo,
niikuwo muntu oghu akuukalagha nantongana akuleetagha bijibu.
- 22 Bikoko binuliye nga byokuliya
ebikukotelagha kimui bantu munda.
- 23 Kubugha bisemeeye kuni okwete kwelilikanana bintu bimbijhiye,
kili nga kusiihga langi esemeeye munagha ghwa ebumba.
- 24 Muntu oghu oohiye baanakiye, akubughagha bisubha
kandi abisa bughobiya haa mutima ghuwe.
- 25 Muntu oghu nankabha abugha bighambo bya kisa, otabisijima,
nanga haa mutima ghuwe aasuuye byelilikanano bimbijhiye.

- 26 Nankabha aleng' o kubisa ngoku oohiye bantu,
bintu bjbhiihiye akukolagha bikuleka bantu bamanye.
- 27 Muntu naalimjiye buhiya, niiye akubwegengamu
kandi oghu akuhilingitiya ebaale, likukuuka limukpeetaagule.
- 28 Oghu akuhaagha bisubha akwohagha aba akwete kubugh' o
kandi kudimaaga banji kuleeta kuhwelekelela.

27

- 1 Oteepanka haabwa munkiya,
nanga toomaniye ebikuba mu kilo eki.
- 2 Oleke bantu banji bakusinde,
nankabha aba otamaniye, bhaatu uwe oteesinda.
- 3 Mudhoma akuleetagha bijibu byamaani,
ebisaaiye kibaale kilyotiye kandi ntuumo ya musene.
- 4 Muntu oghu asaaluwe ni waakabhi munu,
bhaatu oghu ali n'etima asaaiyo.
- 5 Nkilungi kusoghosa muntu bbeni-bbeni,
kusaaliya kubisa ngoku omukundiye.
- 6 Bhootu syawe naanakusoghosiye, omwesighe,
bhaatu weelinde ngighu yaawe kukughuwa mu kikubha.
- 7 Muntu oghu aakutiye akubhengagha njoki,
bhaatu oghu njala ekwete ekisaaliye kyona kikunulagha.
- 8 Muntu oghu akutiughagha ka yee kughenda kuyaaya,
ali nga noni eghi ekutiughagha kisui kyayo.
- 9 Magita na bigita basaiye bikulekagha muntu adheedhuwa,
bhaatu bihanuulo bilungi bya bhootu syawe bisaaiyo kusemela.
- 10 Otaabululuwa baabhootu syawe kedha baabhootu sya so waawe.
Nuwaatungiyeye kijibu otaghenda ewaa lughanda lwawe.
- Muliilanuwa waawe oghu ali haai,
akugubha kukukoonela kusaaliya lughanda lwawe oghu haseliye.
- 11 Mwana wanje nuwaabaaye mugheji nkudheedhuwa,
nkuba na kyakukuukamu weena oghu akunsoghosa.
- 12 Muntu eetegheleeiye akubonagha kabhi akeelinda,
bhaatu abali na magheji ghakee,
bakukaghendaghamu kandi babona-bona.
- 13 Muntu neemeeye ebanja ly'oghu atamaniye,
obhonganuuwe omuuy' o bintu biye nga musimbo,
kugumjiya ngoku akusasula
- 14 Kulamukiya muliilanuwa waawe nkyambisi cui n'elaka lyamaani,
kuli nga kumukiina.
- 15 Mukali oghu akuukalagha naatongana,
ali nga bitondi bya mbula ebitakulekeelalagha haa kilo kya mbula.
- 16 Kumutanga kutongana, kili nga kuleng' o kutanga mpwegha,
kedha kukwata magita mu ngalo.
- 17 Ngoku kyoma kikwoghiiiyagha kyoma,
niikuwo muntu akwegheesiyagha muunakiye.
- 18 Oghu akulolelela kiti mutijini akuliya haa bighuma byakiyo
kandi muheeleliya oghu akulolelela mukama wee bakumuhutiya.
- 19 Ngoku muntu akwebonagha haaliiso aloliye mu maasi,
niikuwo mutima ghuwe ghukwolekagha ngoku ali.
- 20 Ngoku ekulimiyetaakuusulagha bakuyeye,
niikuwo na maaso ghaa bantu ghataakuukutagha kubona.

- 21 Ngoku mulilo ghukusemeliyagha feeja kandi siliva,
niikuwo n'ebi bakubugh'o muntu bikwolekagha ngoku ali.
- 22 Mudhoma nankabha omusekuulila mu musekulo na kijimukoobhu,
nga mucele basekuuye,
budhoma tabukugubha kumulughamu.
- 23 Omanyaghe mbeela ya bisolo byawe
kandi obilolelele kulungi,
- 24 nanga buguudha tabukutuulagh'o
kandi mulemji taakulemagha bilo n'ebilo.
- 25 Okaakujombagha bisingo bya bisolo byawe kuliya,
nankabha ebya mwena, binji bikutuuwaghamu.
- 26 Okugubha kuuya ngoye mu byoha bya ntaama syawe
kandi oghuliyeye simui haa mbuli syawe, oghulemu bibanja.
- 27 Mbuli esikutighal'o otungemu mata ghaawe kandi ka yaawe,
na baheeleliya baawe baabukali.

28

- 1 Muntu mubhi akuligitagha ataliyo oghu akwete kumuhuma,
bhaatu oghu ahikiliyeye akubaagha mukali nga ntale.
- 2 Ehanga likaakusijisagha, likulemuwagha balemji bakaniye,
bhaatu muntu mugheji kandi oghu eetegheleeeye naalilema
liteekaana.
- 3 Mulemji oghu akubona-boniyagha banaku,
ali nga mbula yamaani eghi ekubhiyagha bilimuwa.
- 4 Abakubhengagha bilaghilo bakuhilagha bantu babhi,
bhaatu ababihutiye, babahakanija.
- 5 Bantu babhi tabamaniye bwenganija,
bhaatu abahutiye MUKAMA bakubwetegheeleliyagha kwonini.
- 6 Munaku oghu akukolagha bintu bilungi,
asaaye muguudha wa ngeso sibhi.
- 7 Mwana oghu ahutiye bilaghilo akubaagha eetegheleeeye,
bhaatu bhootu sya bantu abali na mululu akuhemulagha ese wee.
- 8 Oghu akubbalagha kutunga sente sikaniye haabwa kwongela maghobo,
akukumaanilyagha oghu akughililagha banaku kisa.
- 9 Oghu atahutiye bilaghilo,
Luhanga oohiye kuughuwa nsaala yee.
- 10 Oghu akuhabijisya bantu balungi kukola bintu bjbhiihiye,
alyegenga mu kina alimiyee eenini,
bhaatu abatali na musango balitunga mpeela.
- 11 Muguudha akwelilikanagha ati ni mugheji,
bhaatu munaku oghu eetegheleeeye akumumanyagha.
- 12 Bantu balungi bakaakulemagha, buli muntu adheedhuwa,
bhaatu bantu babhi mbaalema, bantu beebisa.
- 13 Oghu akubisa bibhi biye taakukula-kulana,
bhaatu oghu akubyatula kandi abileka, Luhanga akumughilila kisa.
- 14 Ali na mugisa oghu akuhutiya MUKAMA,
bhaatu oghu akwomakakanija mutima ghuwe akutunga bijibu.
- 15 Mulemji mubhi ni wa kabhi munu haa banaku,
ali nga ntale ekugboma kandi dubu ekwete kulumba bantu.
- 16 Mulemji oghu ateetegheleeeye akubana-bonija bantu be,
bhaatu oghu oohiye nguji akuba mwomijili bwile bukanije.
- 17 Muntu naatuuye musango ghwa kwita muntu,

- akuba eelimiiye kituulo bwangu.
 Atab' o muntu oghu akuleng' o kumukoonela.
- 18 Oghu akukolagha ebjhikiye akuba kulungi,
 bhaatu abatali beesighibuwa bakhwelekelela bwangu.
- 19 Oghu akukola na maanj mu kibanja kiye,
 akuba na byokuliya bikaniye,
 bhaatu oghu akubhijya bwile haa bintu bitali na mughaso,
 akuba munaku.
- 20 Muntu mwesighibuwa akutunga migisa,
 bhaatu oghu akubbala buguudha bwa bwangu-bwangu akufubiluwa.
- 21 Kusoolola bantu takisemeeye,
 bhaatu bamui mu bacu haabwa kutunga nguji nkee munu,
 bakukolagha ebitahikiye.
- 22 Muntu wa myemanyo akubbalagha bwangu etungo,
 bhaatu atamanya ngu akumalilila ali munaku.
- 23 Nuwaasoghosije muntu akukusijima haanuma
 kandi kisaaiye kukoleesija ebugha lisemeeye.
- 24 Oghu akwibhagha ese wee kedha njina wee kandi aghila ati, "Takili
 kibhi,"
 oghu ni musuma kwonini.
- 25 Muntu wa mululu akuleetagha kutongana,
 bhaatu oghu eesighiye MUKAMA, akukula-kulana.
- 26 Oghu akwesighagha byelijikano biye ni mudhoma,
 bhaatu oghu akukwatagha ebi bantu bagheji bamughambiiye, akuba
 kulungi.
- 27 Muntu oghu akuha banaku taakubuluwa kantu,
 bhaatu oghu akubhenga kubaha, bantu bakanije bakumukiina.
- 28 Bantu babhi bakaakulemagha, bantu beebisa,
 bhaatu bantu babhi mbahwelekelela, bantu balungi beeyongela
 kukana.

29

- 1 Muntu oghu bakusoghosagha bhaatu aakala anali ntaaghuwa,
 akuhwelekelela bwangu.
- 2 Bantu balungi bakaakulemagha bantu badheedhuwa,
 bhaatu babhi mbaalema bantu batuntula.
- 3 Oghu abbaliye magheji akudheedhagha ese wee,
 bhaatu oghu akwehaagha baamalaaya akubhijiyagha etungo liye.
- 4 Mukama oghu ali na bwenganija ehanga liye likuteekaanagha,
 bhaatu oghu abbaliye nguji alihwelekeleliya.
- 5 Muntu oghu akusindilila muliilanuwa wee,
 akuba naamuteghela kikiya.
- 6 Muntu mubhi akukwatiluwagha mu kibhi kiye,
 bhaatu muntu mulungi akuukalagha naalimba kandi adheedheeuwe.
- 7 Muntu mulungi akufuwaagh' o bughabe bwa banaku,
 bhaatu muntu mubhi taakufuwaagh' o bbaa.
- 8 Bantu baa mighayo bakuleetagha nsisi mu kibugha,
 bhaatu baa magheji bakeehiy' o bantu kinigha.
- 9 Muntu mugheji akaakunyegheelelagha mudhoma,
 mudhoma akusaaliluwagha, atandika kumwambula kandi hatab' o
 businge.
- 10 Bajindi bakwohagha bantu abatali na musango,

- bhaatu bantu balungi baleng’o kubakoonela.
- 11 Muntu mudhoma akwolekagha ngoku asaaluuwe,
bhaatu mugheji akugumjilijagha kandi eelinda.
- 12 Mulem̄j naategheleejiye bisubha,
banyolo be boona bakuba bantu babhi.
- 13 Munaku na muntu oghu akumubona-bonija bali n’eki basusaan’o,
bombi MUKAMA niye akulekagha babona.
- 14 Mukama naanatwilijiye munaku musango mu bwenganija,
akulema bwile bukanjiye.
- 15 Kukutula mwana noomuhana kikuleka abe mugheji,
bhaatu kumuleka kukola ebi abbaljiye kikuhemulagha njina wee.
- 16 Bantu babhi bakaakulemagha misango yeeyongela,
bhaatu bantu balungi bakubona kughuwa kwa bantu aba.
- 17 Nuwaahaniye baana baawe,
bakukuha bušinge kandi odheedhuwe.
- 18 Luhanga atahikiye ehanga, talikuteekaana,
bhaatu abakuhutiya bilaghilo biye bakudheedhuwa.
- 19 Bighambo byonkaha tabikugubha kuhana muheeleliya,
nankabha eetegheeleliya, taakufuw’o.
- 20 Mudhoma asaajiye muntu
oghu akubughagha atadhubiye kwelilikana.
- 21 Kaakuba oha muheeleliya waawe buli kintu kulugha mu bwana,
kilo kimui alitwala ebyawe byona.
- 22 Muntu wa kijinigha akuleetagha kutongana
kandi oghu asaakaaye akola kibhi kya buli mulingo.
- 23 Myepanko ya muntu ekulekagha ahemuka,
bhaatu mudhooti bakumuhutiyaagha.
- 24 Oghu akukolangana na musuma,
akuba oohiye bwomijili buwe,
nankabha bamulahiliya, taakubugha majima.
- 25 Oghu akwobaha bantu akweleetela bijibu,
bhaatu oghu eesighiye MUKAMA akuba na bušinge.
- 26 Bantu bakaniye bakubbalagha mulem̄j kubaghilila kisa,
bhaatu MUKAMA enkaha niye akughililagha muntu bwenganija.
- 27 Bantu bahikiliye boohiye bantu babhi
kandi babhi booha bahikiliye.

30

Bighambo bya Agula

- 1 Bighambo bya Agula mutabani wa Yaake.

- Musaasa oghu aaghila ati, “Ai Luhanga, naaluhjiye,
Ai Luhanga naaluhjiye, maani ghampooye.
- 2 Majima niisiye muntu asaajiye boona kuba mudhoma,
tandi na magheji nga ghaa bantu.
- 3 Tankeeghagha kuba mugheji
kandi tanimanjiyo Luhanga oghu Ahikiliye.”
- 4 Ni ani akanijina mu eghulu kandi atodha aasunduka hansi?
Ni ani akakumaaniya mpwegha kandi aaghikwata mu ngalo siye?
Ni ani akaboha maasi mu kyakuluwaala kiye?
Ni ani akat’o mitaano ya nsi?

- Lijina liye niye anj? Kandi lijina lya mwana wee niye anj?
Ongambile olakaba oghamanije!
- 5 Buli kighambo kya Luhanga nkyamajima.
Niye ngabo ya abakumuulukilagh'o.
- 6 Otalyongela haa bighambo biye,
nanga asaaliluwa naawe kandi ooleka ngoku oli wa bisubha.
- 7 Aij Luhanga, ndimakusaba
kumpa bintu bibili ntakakuyye.
- 8 Onkoonele kutadimaaga bantu kedha kuha bisubha
kandi otanfoola munaku munu kedha muguudha munu,
bhaatu ompaaghe byokuliya ebi nkwetaaghisibuwa.
- 9 Ninaabaaye muguudha munu,
nkugubha kukughaya kandi ngile nti, "MUKAMA ni anj?"
- Aij Luhanga wanje, ninaabaaye munaku munu,
nkugubha kwibha kandi ndeke baghaye lijina lyawe.
- 10 Otalijugh'o kubhi muheeleliya ewaa mukama wee,
nanga muheeleliya oghu akukukiina kandi obona-bone.
- 11 Haliyo bantu abakukiinagha beesebo
kandi batasabila baaninabo kuba kulungi.
- 12 Haliyo bantu abakwelijikanagha bati tabali na nsobi
kandi kuni banali na bibhi ebi bakwete kukola.
- 13 Haliyo bantu abakwelijikanagha bati mbalungi munu,
kusaaliya banji boona.
- 14 Haliyo bantu abakusaakalagha kuuy'o banaku n'abali mu bwetaagho
bintu,
niikuwo beetungile ebikubaakalij'o.
- 15 Wamusundo ali na bahala be babili,
bakughilagha bati, "Ompel! Ompel!"
Haliyo bintu bisatu kedha bbinaa ebitaakuukutagha:
- 16 ekulimu, mukali ngumba,
etaka lyomiye elitilimu maasi
kandi mulilo ghwamaani.
- 17 Oghu akulola ese wee na maaso ghaa mighayo
kandi abhenga kuughuwa njina wee,
abhonganuuwe binamungoogha kumuuyamu maaso agha
kandi aliibuwe binoni ebikuliyagha miku.
- 18 Haliyo bintu bisatu kedha bbinaa,
ebikunswekanijagha kubyetegheeleliya:
- 19 ngoku kibebe kikuhalalagha mu mwanya,
ngoku njoka ekukwamilagha haa kikuka,
ngoku bwati bukutungagha kihanda haa nanja namulito
kandi ngoku musaasa na mukali bakukundanganagha.
- 20 Mukali musyani niikuwo akukolagha atiyu,
akaakumalagha kusyana,
aghenda anaaba kandi eelijikana ati,
"Tandi n'eki naasobeeje."
- 21 Haliyo bintu bisatu kedha bbinaa ebikutukumilijagha nsi
kandi ebi bantu baa muni bataakugubha kugumisilija:
- 22 Musyana kufooka mukama,
mudhoma kuba na byona akubbala kuliya.
- 23 Mukali boohije kusweluwa
kandi muheeleliya wabukali kutwala kijikalo kya mukama wee.

- 24 Haliyo bintu bbinaa munsu biinabwana,
bhaatu bili na magheji ghakanje.
- 25 Nkubeebe, tasili na maani,
bhaatu sikwebiikilagha byokuliya mu bwile bwa kyanda.
- 26 Nsimba, tasili na maani,
bhaatu sikukolagha maka ghaasiyo mu bikuka.
- 27 Njighe tasili na mukama,
bhaatu sikughendelagha mu lajni.
- 28 Kiisitumbu, wangukikwata mu ngalo,
bhaatu kikutaahagha mu bikaali bya bakama.
- 29 Haliyo bintu bisatu kedha bbinaa,
ebi muntu akubbalagha kubona ngoku bikulubhatanga:
- 30 ntale eghi eli na maani kusaaliya bisolo byona
kandi eghi etoobahije kintu kyona.
- 31 Ntuuli ya nkoko eghi ekughendagha yeeghonje,
ntuuli ya mbuli eghi ekughendagha ehikiye sinakyayo
kandi mukama oghu akughendagha ahikiye mahe ghe.
- 32 Okaakuba nuwaabaagha mudhoma kandi nuweepanka,
kedha nootegheka kukola kintu kibhijije,
oleke kandi weelijikane!
- 33 Nanga nuwaamijije mata okuuyamu magita.
Nuwaahuuye muntu muhuli, saghama ekutuwamu
kandi nuwaasaalije muntu, hakub' o kutongana.

31

Kuhabula mukama

- 1 Bini niibiyo bighambo ebi njina mukama Lemweli aamwegheeseje.
- 2 Mwana wanje, nkakubyala kandi nkukundiye.
Nkasaba Luhanga kandi aakumpa.
- 3 Otamalila maani ghaawe ghoona mu bakali,
nanga baahwelekeleeje bakama.
- 4 Lemweli, otegheeleje.
Takili kilungi bakama kunuwa vijini
kandi takijikije balemj kunuwa walagi.
- 5 Bakaakughinuwaagha baabululuwa bilaghilo
kandi batakolela banaku ebijikije.
- 6 Maaluwa ni ghaa bantu abalimakwa,
na bantu abali mu busaaliji bwamaani.
- 7 Aba banuwe niikuwo baabululuwe bunaku bwabo
kandi batatodha kuusuka bijibu byabo.
- 8 Obughijile abatakugubha kwebughijila
kandi olinde bughabe bwa abatali na bukooneli.
- 9 Obughaghe kandi otwilaghe bantu misango mu bwenganija.
Ololaghe ngu banaku na abali mu bwetaagho baatunga bughabe.
- Mukali wa ngeso sisemeeye*
- 10 Ni anj akugubha kutunga mukali wa ngeso sisemeeye?
Mukali oghu asaaiye kwonini mabaale ghaa muhendo.
- 11 Baliji wee akumwesighagha
kandi musaasa oghu taaliba munaku.
- 12 Mukali oghu mu bwomiji buwe bwona, akukola kulungi eba wee

- kandi taakumukol’o kabhi koono.
- 13 Akuukalagha atunguutaane,
naasona ngoye adheedheeuwe.
- 14 Akuleetagha e ka byokuliya kulugha hambali haseliye,
ngoku maati ghaa basuubuli ghakukolagha.
- 15 Akuumukagha nkyambisi cui-cui kuteekanijja bantu be byokuliya.
Aaghambila baheeleliya be baabukali ebi bakukola.
- 16 Akubonagha musili aghughula
kandi akoleesiya sente siye kuhelamu mijaabbijibu.
- 17 Ni mukali wamaanj mukoli
kandi akwekambagha kukola na mikono yee.
- 18 Amaniyе mughaso ghwa ebi akukolagha
kandi akukolagha na mukilo abhakiye taala.
- 19 Akukoleesiya gha mahuuji ghe
kandi akoleesiya mikono yee kwekolela ngoye.
- 20 Akuhaagha na mikono yee banaku,
na abali mu bwetaagho.
- 21 Taakufuwaagh’o mu bwile bwa mpeu,
nanga bantu baa ka yee bakulwalagha ebikubatumiya.
- 22 Akwekolelagha eenini bya kwala haa bulili buwe
kandi aluwaala ngoye sya papo sisemeleeye kimui.
- 23 Balij wee bakumuhutiya gha
akaakusitamagha mu lukulato lwa beebembeli baa kibugha.
- 24 Mukali oghu akukolagha ngoye kandi micipi,
abighuliya basuubuli.
- 25 Akubaagha wamaanj kandi oghu bahutiye,
taakwobaagha ebikub’o mu maaso.
- 26 Akubughagha bya magheji
kandi ahanuulila na kisa.
- 27 Akulolelelagha baa ka yee
kandi taakubaagha mughala.
- 28 Baana be bakumusijimagha
kandi balij wee amusinda.
- 29 Akughilagha ati, “Bakali bakaniye bakukolagha bintu bisemeeye,
bhaatu uwe obasaaye boona.”
- 30 Kusemela kwa mukali haaguuli kukudimaagagha,
bhaatu oghu ahutiye MUKAMA niye babhonganuuwe kusinda.
- 31 Mukali oghu omuhe mpeela haabwa ebi aakoliye
kandi omusindile mu bantu bakaniye haabwa ebi akukolagha.

Dhaneeli Kwanjula

Kitabo kini kihakandiikuwa mulangi Dhaneeli haai mu mwaka ghwa bikumji bitaano na makumi asatu n'etaano Kilisito atakabyauwe. Akaki-handiika bwile obu aabaagha mu kibugha kya Bbabulooni haanuma ya Kulo mukama wa Paasiya kukwata kibugha eki mu mwaka ghwa bikumji bitaano makumi asatu na mwenda Kilisito atakabyauwe.

Dhaneeli hamui na Bayudaaya baanakiye banji bakabakwatila mu kibugha kya Yelusaalemu kandi baabatwala mu kikaali kya Nebbukadeneea mukama wa Bbabulooni. Dhaneeli baamufoola omui haa balemi bakulu mu bukama bwa Bbabulooni nanga akaba asemeeye, eetegheleeje kandi Luhanga amuhaaye magheji ghaa kusoboolola ndooti.

Kitabo kini kibughjiyo mbeela esi Dhaneeli na baabhootu siye baasaaliyemu mu bukama bwa Bbabulooni hansi ya bulemi bwa bakama bani: Nebbukadeneea, Bbelisaja na Dhaaliyo. Dhaneeli aagubhagha kusoboolola ndooti na ebikughenda kub'.

Mu kitabo kini Dhaneeli oolekiye ngoku Luhanga alemiye buli kintu kandi ngoku akugubha kukoleesiya bantu na mahanga kukola ebi abaliye. Oolekiye ngoku bakama bakugubha kub'o, kuhuw'o, ngoku Luhanga alemiye bwile bwona kandi kukwama mu Masiya, akusingulagha bantu babhi abali muni kandi ajuna abamwesighiye.

Dhaneeli na baabhootu siye

¹ Mu mwaka ghwakasatu ghwa bulemi bwa Yehoyakijimu mukama wa Buyudaaya, Nebbukadeneea mukama wa Bbabulooni aasa na baasilikale be kandi beelighiiliya kibugha kya Yelusaalemu kukilumba.

² Mukama aaleka Nebbukadeneea aasingula Yehoyakijimu mukama wa Buyudaaya kandi aatwala bimui haa bintu ebyabaagha mu numba ya Luhanga. Bintu ebi aabitwala Babbulooni kandi aabibiika mu sitoowa ya numba ya luhanga wee.

³ Niibuwo Nebbukadeneea aalaghiye Asipenaji, mukulu wa baheeleliya b'omu kikaali kiye, kumuleetela bamui haa basaasa Banaisaaleeli aba baahiye mu Bbabulooni, abalughiye mu ka ya mukama wa Buyudaaya na maka agha bantu bahutiye.

⁴ Mukama Nebbukadeneea aabalagha batabhana abali na maani kandi abatali na kamogo haa mubili. Abasemeeye kandi abali na magheji, abakugubha kwegha kandi kwetegheeleliya bintu bwangu. Bakulaghiluwa kuba abakugubha kuheeleliya mu kikaali kya Mukama Nebbukadeneea kandi kwegha mubughe na mpandiika ya Bakaladiya.*

⁵ Mukama oghu aalaghila ati buli kilo babahaaghe haa byokuliya bisemeeye ebi akuliyaagha kandi haa vijini eghi akunuwaagha kandi babatendeke haabwa myaka esatu, haanuma y'eki babaleete mu kikaali kiye kumuheeleliya.

⁶ Mu batabhana aba hakaba halimu Dhaneeli, Hananiya, Misaili na Ajaaliya, b'omu ntula ya Yuda.

* **1:4 1:4** Bhabbuli sinji sikhambije *Banabbabulooni* kandi kikaba kili kibula kya bantu abamanuwe haabwa kuba na magheji ghaa bukimu kandi kusoboolola ndooti.

⁷ Asipenaji, mukulu wa baheeleliya, aabaluka maliina ghanji: Dhaneeli aamughilamu Bbelitesaja, Hananiya aamughilamu Sedulaaka, Misajli aamughilamu Misaaki kandi Ajaaliya aamughilamu Bbeneneego.

⁸ Bhaatu Dhaneeli aatuwamu kuteebhiya kuliya kandi kunuwa vjini eghi mukama aabahaaye. Aasaba mukulu wa baheeleliya oghu kumusijimilaniya kutaliya haa byokuliya ebi.

⁹ Luhanga aaleka mukulu wa baheeleliya oghu aakunda kandi aaghilila kisa Dhaneeli.

¹⁰ Bhaatu mukulu wa baheeleliya oghu aaghila Dhaneeli ati, “Noobahiye mukama wanje, nanga niye aalaghiye byokuliya ebi mukuliya kandi vjini mukunuwa. Mukama oghu kaakuba abona mwolobiyeye kusaaliya batabhana baanakyano banji, akugubha kunjita.”

¹¹ Dhaneeli aaghila mulindi oghu mukulu wa baheeleliya aataay’o kulolelela eye, Hananiya, Misajli na Ajaaliya ati,

¹² “Gutu olengese etuwe baheeleliya baawe haabwa bilo ekumi, otuhe bulaala bwonkaha haaliibuwo twaliyagha na maasi ghaa kunuwa.

¹³ Bilo ekumi bikaakuhuw’o, olole ngoku tukuba tususiye kandi ngoku batabhana abaliyagha haa byokuliya bya mukama bakuba basusiye. Dumbi obe na ntuwamu kusighikila ngoku oboone.”

¹⁴ Mulindi oghu aaghuwa ebi Dhaneeli aabughiye kandi aabalengesa haabwa bilo ekumi.

¹⁵ Obu bilo ekumi byahooy’o, batabhana bbanaa aba boona bakaba basemeleeye kimui kandi bali na maani kusaaliya batabhana banji abaaliyagha haa byokuliya bya mukama.

¹⁶ Kulugha bwile obu, mulindi oghu atandika kubaha bulaala bwonkaha mu kikalo kya byokuliya na vjini ebi aahaagha batabhana banji.

¹⁷ Luhanga aaha magheji batabhana bbanaa aba, baagubha kwegha kandi kwetegheeleliya byona ebi baabeegheesiyagha. Dhaneeli atunga maghenji ghaa kusoboolola makulu ghaa kubonekeluwa kandi ndooti.

¹⁸ Obu bwile bwa kutendeka batabhana aba bwahooy’o ngoku mukama aalaghiye, dumbi mukulu wa baheeleliya aatwala batabhana aba ewaa Mukama Nebbukadeneeya.

¹⁹ Mukama oghu aabugha nabo kandi aabona ngu taaliyo mutabhana onji oghu ali na magheji nga ghaa Dhaneeli, Hananiya, Misajli na Ajaaliya. Dumbi baafooka baheeleliya baa mukama oghu.

²⁰ Mu buli kintu ekikwet’o magheji kedha kwetegheeleliya eki mukama aabughiyagha batabhana aba, aabonagha basaaiye milundi ekumi bana-maaje na bakumu b’omu bukama buwe bwona.

²¹ Dhaneeli aakala mu kikaali eki kuhikiya haa mwaka ghw’okudubha ghwa bulemi bwa Mukama Kulo.

2

Ndooti ya Nebbukadeneeya

¹ Mu mwaka ghwakabili ghwa bulemi bwa Nebbukadeneeya, aaloota ndooti, atuntula kandi aataagubha kughwesaghila.

² Mukama oghu aatuma kuleeta banamaaje, abakulaghulagha, bakumu na Bakaladiya* kwisa kumughambila eki aalootiye. Obu baakidhiye kandi mbeemilila mu maaso ghe,

* **2:2 2:2** *Bakaladiya* likaba lili lijina linji lya *Banabbabulooni*. Bakaba bamanuwe haabwa magheji ghaabo ghaa bukumu kandi kusoboolola ndooti.

3 mukama oghu aabaghila ati, “Naalootiye ndooti eghi yantalibanijiye kandi nkubala kumanya eki ekumaniisiya.”

4 Dumbi Bakaladiya baamukuukamu mu Lulamajki bati, “Mukama ohangaale! Gutu, oghambile etuwe baheeleliya baawe eki waalootiye kandi tukukughambila eki kikumaniisiya.”

5 Mukama aakuukamu Bakaladiya aba ati, “Naatuyemu nti muli na kungambila eki naalootiye kandi eki kikumaniisiya. Kaakuba musaaghuwa, nkulaghila baasilikale banje babajombakake bitwika-twike kandi bagenge hansu manumba ghaanu ghoona.

6 Bhaatu nimwangambiye eki naalootiye kandi eki kikumaniisiya, nkubaha bisembo, mpeela kandi nkuleka bantu babahutiye kwonini. Nahabweki mungambile eki naalootiye kandi eki kikumaniisiya.”

7 Baatodha baamughila bati, “Mukama, oghambile etuwe baheeleliya baawe eki waalootiye kandi tukukughambila eki kikumaniisiya.”

8 Mukama oghu aabakuukamu ati, “Nimaniye kwonini ngoku mukwete kuleng’o kuba na bwile bukanije, nanga mumanije ngoku nkukola eki naatuyemu.

9 Kaakuba mutangambila eki naalootiye, enuwe boona mukutunga kifubilo kimu. Mwachuwaane kungambila bisubha, nimwelilikana muti nkuhindula nteekeleja yanje. Nahabweki mungambile eki naalootiye dumbi nkumanya ngoku mukugubha kunsoboolola eki kikumaniisiya.”

10 Bakaladiya aba baamukuukamu bati, “Taaliyo muntu n’omui muni oghu akugubha kukola eki mukama akwete kubuuliya! Taaliyo mukama nankabha ali wamaani kandi wa butoki, oghu aababuuye kintu nga eki banamaaje kedha bakumu kedha abasomije bya nsooliye.

11 Kintu eki okwete kubuuliya kitimbiikane kwonini, taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kukughambila kiyu, kuuy’o baaluhanga abataakuukalagha mu bantu.”

12 Obu mukama aaghuuye eki aasaaliluwa kwonini kandi aalaghila kwita baakalimagheji boona b’omu Bbabbulooni.

13 Mukama aatwesiya kilaghilo kwita baakalimagheji boona, otaayemu Dhaneeli na baabhootu siye basatu.

14 Alyoki, mukulu wa baasilikale abaalindagha mukama, niye baabaagha balaghiye kwita baakalimagheji b’omu Bbabbulooni. Obu aanaghendagha kukola mulimo oghu, Dhaneeli aaghenda aabugha naye bukee-buke kandi na kweghendeseleja.

15 Aamughila ati, “Mukama aataay’o bwangu kilaghilo kisaakaaye kitiyo nangaaki?” Dumbi Alyoki aaghambila Dhaneeli ekyalekiye mukama aakit’o.

16 Niibuwo Dhaneeli aaghendiye ewaa Mukama Nebbukadeneja kandi amwesengeleliya kumuha bwile, niikuwo asoboolole mukama oghu eki ndooti eghi ekumaniisiya.

17 Dumbi Dhaneeli aakuuka ewe e ka kandi aasoboolola nsonga eghi baabhootu siye, Hananiya, Misaiji na Ajaaliya.

18 Aabaghila ati basabe Luhanga w’omu eghulu kubaghilila kisa haa nsita eghi, niikuwo Dhaneeli hamui na baanakiye bataabaata hamui na baakalimagheji banji b’omu Bbabbulooni.

19 Kilo eki mukilo Dhaneeli aabonekeluwa. Luhanga aamwoleka nsita ya ndooti ya mukama, dumbi Dhaneeli aasinda Luhanga w’omu eghulu.

20 Aaghila ati,
“Musinde liina lya Luhanga bilo n’ebilo,
magheji na maani mbiye.

- 21 Niiye akulekagha bintu bib’o haa bwile bwabiyo bwonini.
Akutaagh’o bakama kandi abaay’o.
Akuhaagha magheji bantu bagheji
kandi aleka abeetegheleeje bakenga.
- 22 Amanije bintu bitimbiikaane ebi muntu ataakugubha kwetegheeleliya.
Amanije ebili mu mwelima
kandi kyeleeli kimwelighiliiye.
- 23 Ai Luhanga wa baataata banje, nkukusijima kandi nkukusinda,
nanga nuuwe wampaaye magheji kandi maani.
Waalekiye naamanya eki twakusabiye
kandi waalekiye twamanya ndooti ya mukama.”

Dhaneelj naasoboolola ndooti

24 Niibuwo Dhaneelj aghendiye ewaa Alyoki oghu mukama atumiye kwita baakalimagheji b’omu Bbabbulooni. Aamughila ati, “Otaata baakalimagheji b’omu Babbulooni. Ontwale ewaa Mukama Nebbukadeneja, nkumughambila makulu ghaa ndooti eghi aalootiye.”

25 Dumbi Alyoki aatwala bwangu Dhaneelj mu maaso ghaa Mukama Nebbukadeneja. Aaghila mukama oghu ati, “Naaboone omui mu batahana aba waakwete haa bulemo e Byudaaya. Musaasa oghu akugubha kukughambila eki ndooti yaawe ekumaniisiya.”

26 Mukama oghu aaghila Dhaneelj (oghu baaghilaghamu Bbelitesaja) ati, “Okugubha kungambila eki naalootiye kandi kunsoboolola makulu ghaakiyo?”

27 Dhaneelj aamukuukamu ati, “Taaliyo baakalimagheji, bantu abakulaghalagha, banamaaje kedha bakumu abakugubha kusoboolola mukama nsita y’eki aabuuiye.

28 Bhaatu haliyo Luhanga mu eghulu oghu akwolekagha nsita. Oolekiye Mukama Nebbukadeneja ebikub’o mu bwile obuliisa. Kini niikiyo waalootiye kandi waabonekeluwa obu waabaagha olangaaye haa bulili bwawe.

29 “Ai mukama, obu waabaagha olangaaye haa bulili bwawe, byelilikano byawe byatandika kwelilikana haa bintu ebikwisa. Luhanga oghu akwolekagha bantu nsita, aakwolekiye ebikughenda kub’o.

30 Siye tandi mugheji kusaaliya bantu banji. Bhaatu Luhanga anjolekiye nsita ya ndooti yaawe, nanga akubbala omanyeye eki ekumaniisiya kandi weetegheeleliye ebi weelilikanagha.

31 “Ai mukama, mu ndooti yaawe, waaboone kisanani kiinamulito kya musaasa kiimiliye mu maaso ghaawe ekikwete kubbebeniya kandi ekyaalekiye bantu boobaha.

32 Mutuwe ghwakiyo ghwabaagha ghuli ghwa feeja esemeeye, kikubha kyakiyo na mikono yakiyo byabaagha bili bya siliva kandi etundu na bibelo byakiyo byabaagha bili bya kyoma bakughilaghamu bbulooji.

33 Maghulu ghaakiyo ghaabaagha ghali ghaa kyoma kandi bighele byakiyo byabaagha bili bya kyoma kandi ebumba.

34 Obu waabaagha onaloliye kisanani eki, kikuka kiinamulito kyahilingita kulugha haa mwena muntu atakikumij’o, kyasa kandi kyahuula bighele bya kisanani eki bya kyoma na ebumba kandi kyabikpeetaagula.

35 Dumbi kyoma, ebumba, kyoma bbulooji, siliva na feeja byona byatikaatikila hamui kandi byafooka nga bisunga basihiiye haa lubengo mu bwile bwa kyanda. Mwegha ghwabihungiya byona kandi ghutaatigh’o

na kantu. Bhaatu kikuka ekyahuuye kيسانji eki kyafooka mwena ghuunamulito kandi ghwalamakaka nsi yoonu.

36 “Eghi niyo ndooti yaawe kandi nkukughambila endindi eki eku-manijisiya.

37 Aji mukama, oli mukama wamaani oghu alemiye bakama banji. Luhanga w’omu eghulu aakuhaaye bulemi, maani, butoki kandi bantu kukuhtiya.

38 Aakufooye mulemi wa bantu boona, kandi aataaye binyama bya mu kisaka na noni sy’omu mwanya hansi ya butoki bwawe. Nuuwe mutuwe ghwa feeja oghu.

39 “Bhaatu haanuma ya bukama bwawe kuhuw’o, hakub’o bukama bunji kandi tabukuba bwamaani nga bukama bwawe. Haanuma ya bukama obu kuhuw’o, hakub’o bukama bwakasatu obukuba nga bbulooji kandi bukulema nsi yoonu.

40 Haakumaliilila, hakub’o bukama bwakanaa, obukuba na maani nga ghaa kyoma, ngoku kyoma kikuhendagha bintu mu bitwika-twike, niukuwo bukama obu bukpeetaagula kandi buhende makama ghanji ghona.

41 Bighanja na bighele bya kيسانji eki waaboone, ebili bya kyoma n’ebumba, byolekiye ngoku bukama obu bulyetambulaniamu. Bimui haa bitwike bya bukama obu bikuba na maani nga ghaa kyoma, nanga mu ndooti yaawe waaboone kyoma kilungaane n’ebumba.

42 Bighele bya kيسانji eki ebi waaboone kitwike kyabiyo kili kya kyoma na kitwike kili ky’ebumba, kikwoleka ngoku kitwike kya bukama obu kikuba kyamaani kandi kitwike kinji kube kiceke.

43 Bhaatu ngoku waaboone kyoma kilungaane na ebumba, nahabweki bantu baa mu bukama obu bakuleng’o kwelunganija hamu bhaatu tabakugubha, ngoku kyoma kitaakugubha kulungana n’ebumba.

44 “Mu bwile obu bakama aba bakuba balemie, Luhanga w’omu eghulu akut’o bukama obutaakuhuw’o kandi tabulisnguluwa. Bukama obu bukuhwelekeleliya makama ghanji ghona kandi bughamal’o, bhaatu ebuwo buliikal’o bilo n’ebilo.

45 Okabona ngoku kikuka kyahilingitiye kulugha haa mwena, muntu atakikumjiyo. Kikuka eki kyatakakija mu bitwika-twike bisasani bya kyoma, bbulooji, ebumba, siliva na feeja.

“Luhanga wamaani oolekiye mukama ebikub’o mu bwile obuliisa. Ndooti eghi ni yamajima kandi eki niikiyo ekumanijisiya.”

46 Dumbi Mukama Nebbukadeneja eegenga hansi mu maaso ghaa Dhaneelji kandi aamulamija. Aalaghila baheleliya be kuhongela Dhaneelji kihonguwa kandi kumutumikila bubbanji.

47 Mukama oghu aaghila Dhaneelji ati, “Majima, Luhanga waawe ni Luhanga wa baaluhanga, Mukama wa bakama kandi oghu akwolekagha bantu nsita, nanga waagubhiye kusoboolola nsita eghi.”

48 Mukama oghu aafoola Dhaneelji mulemi wamaani mu bukama buwe, aamuha bisembo bikaniye bya mughaso. Aamufoola mulemi wa esaja lya Babbulooni kandi aamufoola mukulu wa baakalimagehi boona b’omu Bbabbulooni.

49 Dhaneelji aasaba Mukama Nebbukadeneja kukoma Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego kandi kubaha mulimo ghwa kulolelela esaja lya Bbabbulooni. Bhaatu Dhaneelji aatighala mu kikaali kya mukama oghu.

3

Kisasani kya feeja na mulilo ghwamaani

1 Mu bwile obu, Mukama Nebbukadeneeya aakola kisasani kya feeja. Kujamba kwakiyo kukaba kuli mita makumi abili na musanju, kugbaatikana kuli mita esatu. Dumbi aakyemililiya mu kiigbete kya Dula, mu esaja lya Bbabbulooni.

2 Dumbi Nebbukadeneeya aabilikila baamasaja, banyolo, balemi bakulu, bahi baa magheji, babijiki, balemi banji boona na bantu banji kwisa haa mukolo ghwa kuhutiya kisasani eki aakoliye.

3 Nahabweki baamasaja, banyolo, balemi bakulu, bahi baa magheji, babijiki, balemi banji boona na bantu banji beekumaaniya kuhutiya kisasani eki Mukama Nebbukadeneeya aamiliye kandi beemilila mu maaso ghaakiyo.

4 Mutumuwa wa mukama aabugha n'elaka lyamaani ati, "Enuwe bantu b'omu ntula syona, mahanga ghoona na mibughe yona, mutegheeleliye kandi muughuwe eki mukulaghiluwa kukola.

5 Mukaakuughuwa elaka lya kidiyo, nsengu, dungu, luma, likembe, maghala, ndele, na binji byona, muteeleliye hansi kandi mulamiye kisasani kya feeja eki Mukama Nebbukadeneeya aakoliye.

6 Muntu weena oghu akubhenga kuteeliya kandi kulamiya kisasani eki, bakumukuba mu mulilo ghwamaani."

7 Nahabweki bantu aba bakaba makaaghuwa elaka lya kidiyo, nsengu, dungu, luma, ngoma, maghala, ndele, na binji byona, bantu kulugha mu buli ehanga na buli mubughe, boona baateeliya hansi kandi baalamiya kisasani eki Mukama Nebbukadeneeya aakoliye.

8 Bwile obu, bamui mu Bakaladiya baatunga kahanda kaa kunyegheelela Bayudaaya ewaa Mukama Nebbukadeneeya.

9 Baaghila Mukama Nebbukadeneeya bati, "Ai mukama, ohangaale!

10 Ai mukama, waataay'o kilaghilo oti bantu boona bakaakughuwa elaka lya kidiyo, nsengu, dungu, luma, ngoma, maghala, ndele, na binji byona, bali na kuteeliya hansi kandi kulamiya kisasani kya feeja.

11 Muntu weena oghu akubhenga kuteeliya kandi kukilamiya, bamukube mu mulilo ghwamaani.

12 Bhaatu haliyo bamui mu Bayudaaya aba waahaaye mulimo ghwa kulolelela esaja lya Bbabbulooni: Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego. Ai mukama, bantu aba tabakuheeleliyagha baaluhanga baawe kedha kulamiya kisasani kya feeja eki waakoliye."

13 Obu Nebbukadeneeya aaghuuye eki, aasaaliluwa kwonini. Aalaghila baheeleliya be kumuleetela Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego. Nahabweki baaleeta basaasa aba kandi baabeemililiya mu maaso ghaa mukama oghu.

14 Mukama Nebbukadeneeya aabuuliya ati, "Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego, ni majima ngu mwabhengiye kuheeleliya baaluhanga banje kandi kulamiya kisasani kya feeja eki naakoliye?"

15 Endindi muukale mweteekanijje kuteeliya hansi kandi kulamiya kisasani eki naakoliye. Nimwaghuuye elaka lya kidiyo, nsengu, dungu, luma, ngoma, maghala, ndele, na binji byona, muteeleliye hansi kandi mulamiye kisasani eki. Bhaatu kaakuba mubhenga kulamiya kisasani eki, bakubakuba endindi mu mulilo ghwamaani. Buuye ni luhanga ki oghu akugubha kubajuna mu mukono ghwanje?"

16 Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego baakuukamu mukama oghu bati, "Wajitu Mukama Nebbukadeneeya, etuwe tatukugubha kwetongan'o ewaawe haabwa nsonga eghi bbaa.

17 Nankabha batukuba mu mulilo ghwamaani, Luhanga oghu tukuheeleliyagha akugubha kutujuna. Akutucungula kulugha mu mulilo ghwamaani oghu kandi mu mukono ghwawe, Aji mukama.

18 Nankabha atatujuna, tukubbala omanyeye ngoku tutaakuheeleliya baaluhanga baawe, kedha kulamija kيسانji kya feeja eki waakolije."

19 Dumbji Nebbukadeneeya aasaaliluwa, aalola kubhi Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego kandi maaso ghaamutukula. Aalaghila ati bongele mulilo milundi musanjutu kutuuma kwaghuwo kusaaliya ngoku ghwakalagha.

20 Dumbji aatodha aalaghila baasilikale be ati babohe Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego kandi babakube mu mulilo ghwamaani.

21 Basaasa basatu aba, baababoha banaluweete byakuluwaala byabo, nkanji, sipeewa na byakuluwaala byabo binji kandi baabakuba mu mulilo ghwamaani.

22 Kilaghilo kya mukama kyabeela kimui na maani, bongelela kimui kutuuma kwa mulilo oghu, bilimi byaghuwo byokija kandi byata baasilikale abaakubiye Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego mu mulilo oghu.

23 Basaasa basatu aba Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego beegenga mu mulilo ghwamaani oghu banababohiye.

24 Mukama Nebbukadeneeya eki aaboone kyamuswekanija kandi aabulija abaamuhanuulilagha ati, "Tatwabohiye basaasa basatu kandi twabakuba mu mulilo?"

Baamukuukamu bati, "Ee, mukama waatu."

25 Mukama oghu aabaghila ati, "Mulole! Mboone basaasa bbanaa mbalubhatangila haagati ya mulilo batababohiye, kabhi koono takabaliyo kandi waakanana asusije nga mwana wa baaluhanga."

26 Obu Mukama Nebbukadeneeya aaboone eki, aasa kandi eebinga haai na mulilo oghu, aabilikila ati, "Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego, baheeleliya baa Luhanga wa Eghulu Munu, mwise hani!"

Dumbji Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego baalugha mu mulilo oghu.

27 Kiigambi kya bantu kyabeelighiilijija, ekyabaaghamu baamasaja, banyolo, balemi bakulu, na abaahanuulilagha Mukama Nebbukadeneeya. Baabona mulilo ghutali n'eki ghwakolije'o Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego haa mibili yabo, esoke iyabo lithiye, ngoye syabo sitahiye kandi kisu kya mwija kitaakubanunk'o.

28 Dumbji Nebbukadeneeya aaghila ati, "Asijimwe Luhanga wa Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego, oghu aasindikiye malajika wee kujuna baheeleliya be abamwesighiye! Bantu aba baaghaye kilaghilo kyanje kandi baasijima kuhaayo bwomiji bwabo. Baabhenga kuheeleliya kandi kulamija luhanga onji weena, kuuy'o Luhanga wabo enkaha.

29 Nahabweki bantu b'omu ehanga lyona, kedha mubughe ghwona abakubugh'o kubhi Luhanga wa Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego, nkulaghila babajombakake bitwika-twike kandi bagenge hansi manumba ghaabo ghona. Majima, taaliyo luhanga onji oghu akugubha kujuna banti mu mulingo nga ghuni."

30 Dumbji Mukama Nebbukadeneeya ahutiya kwonini Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego mu esaja lya Bbabbulooni. Aabafoola balemi kusaaliya ngoku baabaagha haa kudubha.

4

Bbaluwa ya Nebbukadeneeya haa ndooti yee yaakabili

¹ Niisiye Mukama Nebbukadeneeya oghu naahandiikiye kandi naatuma bbaluwa eni mu bantu boona, mahanga ghoona na bantu baa mibughe yoona abaakaaye muni yoona.

Mpempa yonkaha na kukula-kulana!

² Nkubbala enuwe boona mumanye byakuswekaniya na bubonelo ebi Luhanga wa Eghulu Munu ankoleeye.

³ Bubonelo buwe ni bukulu munu kandi byakuswekaniya biye ni byamaani.
Bukama buwe ni bwa bilo n'ebilo kandi alemiye bantu baa mijo yoona.

⁴ Siye Nebbukadeneeya, nkaba ndi e ka ewanje mu kikaali kyanje, ndi kusemeeye kandi nkulakulaane.

⁵ Kilo kimui nkaba ndangaaye haa bulili bwanje, naaloota ndooti kandi ebyambonekeeye n'ebi neelikaane mu ndooti eghi byaleka noobaha.

⁶ Nahabweki naalaghila kuleeta ewanje basaasa baakalimagheji boona baa Bbabbulooni kandi basaasa aba bangambile eki ndooti eghi ekumaniisiya.

⁷ Obu banamaaje, bakumu, Bakaladiya, na balaghuli baasiye, naabaghambila eki naalootiye, bhaatu baasaaghuwa kungambila eki ndooti eghi ekumaniisiya.

⁸ Haakumaliilila, Dhaneelj aasa hambali ndi kandi naamughambila ebi naalootiye. Musaasa oghu baamughilaghamu dhe Bbelitesaja, liina lya luhanga wanje kandi akaba aasuuye mwoyo wa baaluhanga bahikiliye.

⁹ Naamughila nti, "Bbelitesaja, mukulu wa banamaaje, nimaniiye ngoku oli na mwoyo wa baaluhanga kandi taaliyo nsita eghi ekukusaagha. Kini niikiyo naalootiye kandi nkubbala ongambile eki kikumaniisiya.

¹⁰ Obu naabaagha ndangaaye haa bulili bwanje, kini niikiyo naalootiye. Naaboone kiti kiinamulito kikangamiye kimui kyemiliye haagati ya nsi.

¹¹ Kiti eki kyakulila kimui kandi kyaba kyamaani kyahika mu mwanya kandi buli muntu mu nsi aagubhagha kukibona.

¹² Mababi ghaakiyo ghaabaagha ghasemeeye, kyabaagha kyanjiyo bighuma bikaniye, ebikugubha kumala bantu b'omu nsi yoona kubiliya. Binyama bya mukisaka byahuumulilagha mu kikkudhu kyakiyo, noni sya mu mwanya syakalagha mu matai ghaakiyo, bihanguwa byona bya muni byomili byaliyagha haa bighuma bya kiti eki.

¹³ "Obu naabaagha ninalangaaye haa bulili bwanje, naatodha naabonekeluwa. Mu kubonekeluwa oku, naabona malajika ahikiliye naasunduka kulugha mu eghulu.

¹⁴ Aabilikila na elaka lyamaani ati, 'Ojombe kiti eki, ojombakake matai ghaakiyo, ohanjaage mababi ghaakiyo kandi okubakake bighuma byakiyo. Obhinge bisolo ebili hansi yakiyo na noni esili mu matai ghaakiyo.

¹⁵ Bhaatu kitina kyakiyo na mili obileke binali mu etaka. Okiboh'o kyoma na kyoma bakughilaghamu bbuloji kandi oleke bisingo biikale binakyeilighililiye.

“Oleke kime ky’omu mwanya kigbondiye musaasa oghu kandi aakale mu kisaka na bisolo.

¹⁶ Omuuyemu byelilikano bya muntu kandi omutemu byelilikano bya kisolo haabwa myaka musanju.

¹⁷ “Baamalajka bahikiliye niibo baatuyemu eki kub’o. Bakubbala kumanijsiya bantu boona ngu Luhanga wa Eghulu Munu niye alemiye makama ghoona ghaa munsu. Niye akukomagha bantu abakulema makama agha kandi afoola bantu aba batahutiye kuba balemj.’

¹⁸ “Eghi niyo ndooti eghi siye Mukama Nebbukadeneeya naalootiye. Nahabweki Bbelitesaja, ongambile eki ekumanijsiya, nanga taaliyo muntu n’omui mu basaasa baakalimagheji b’omu bukama bwanje oghu akugubha kunsoboolola eki ndooti eghi ekumanijsiya. Bhaatu uwe okugubha nanga mwoyo wa baaluhanga bahikiliye ali naawe.”

Dhaneeli naasoboolola eki mukama aalootiye

¹⁹ Dhaneeli (oghu baaghilaghamu Bbelitesaja) aasobeluwa haabwa bwile kandi ebi eelilikanagha byaleka oobaha. Niibuwo Mukama Nebbukadeneeya aamughiliye ati, “Bbelitesaja, eki naalootiye kandi uwe kusoboolola eki kikumanijsiya kitakwobahililiya.”

Bbelitesaja aamukuukamu ati, “Mukama wanje, eki waalootiye eki kib’o abakwohiye kandi eki kikumanijsiya kib’o ngighu syawe!

²⁰ Waaboone kiti ekyakuliye, kyaneeta, kyaba kyamaanj kandi kyahika mu mwanya, eki buli muntu munsu yona aagubhagha kubona.

²¹ Kiti eki kyaba na mababi ghasemeeye kandi bighuma bikanjiye bya bihangwa byona kuliya, eki binyama bikuhuumulilagha mu kikudhu kyakiyo kandi eki noni sikuukalagha mu matai ghaakiyo.

²² Uwe mukama wanje, nuuwe kiti eki! Waafookiye mukulu kandi wamaanj. Butoki bwawe buhikiye mu mwanya kandi bulemj bwawe bumalakajiye munsu yona.

²³ “Mukama wanje, okabona malajka ahikiliye naasunduka kulugha mu eghulu kandi aaghila ati, ‘Okonde kiti eki kandi okijombakake, bhaatu oleke kitina kyakiyo mu etaka. Okiboh’o kyoma kandi na kyoma bakughilaghamu bbuloonj, okileke mu kisaka bisingo bikyelighiliye. Oleke musaasa oghu kime kimugbondiye kandi aakale mu kisaka na bisolo haabwa myaka musanju.’

²⁴ “Mukama wanje, ndooti eghi ekumanijsiya kini kandi eki niikiyo Luhanga wa Eghulu Munu aalaghiye kukub’o, mukama wanje.

²⁵ Okubhinguwa mu bantu kandi olaakalagha na binyama bya mu kisaka. Olaliyaagha bisingo nga nte kandi okumala myaka musanju kime ky’omu mwanya nkinakutoonela kandi nkinakugbondiya, kuhikiya omaniye ngoku Luhanga wa Eghulu Munu alemiye bukama bwa bantu kandi ngoku akugubha kubuha oghu abbaliye.

²⁶ Malajka kulaghila ati kitina na mili ya kiti eki babitighe mu etaka, kikumanijsiya ngu bukama bwawe bukutodha kukukuukila haanuma yaawe kumanya ngoku Luhanga w’omu eghulu alemiye nsi yona.

²⁷ Nahabweki mukama wanje, osiime ebi nkukughambila. Oleke kusijisa kandi okole ebhikiye. Oghilile ngughuma banaku kandi okweyongela kukula-kulana.”

²⁸ Bintu ebi byona byab’o Mukama Nebbukadeneeya.

²⁹ Haanuma ya meeli ekumi na abili, obu mukama aalubhatangilagha haa lusui lwenganililaane lwa numba yee mu kikaali kiye kya Bbabbuloonj,

30 aaghila ati, “Olole kibugha kyamaanj kya Bbabbuloonj! Nkakwela kibugha kisemeeye eki kukiikalamu haabwa maanj ghanje kandi kwoleka ngoku ndi na kitinisa.”

31 Mukama oghu naanabugha bighambo ebi, elaka lyalugha mu eghulu ndighila liti, “Uwe Mukama Nebbukadeneeya otegeeleleeye ebi nkukughambila: bukama bwawe bwakulughiy’o.

32 Okubhinguwa mu bantu kandi okuukala na binyama bya mu kisaka, okuliya bisingo nga nte haabwa myaka musanj, kuhikiya omaniye ngoku Luhanga wa Eghulu Munu alemiye bukama bwa bantu kandi ngoku akugubha kubuha oghu abbaliye.”

33 Bwile obu bwonini, eki baaghambiiye Nebbukadeneeya kyab’o. Aabhinguwa mu bantu kandi aatandika kuliya bisingo nga nte. Kime ekyalughagha mu mwanya kyatandika kumutoonela kandi kyamugbondiya, kuhikiya obu esoke liye lyajambiye nga lya byoha bya kibebe kandi bikulu biye byajamba nga bya noni.

34 Haanuma ya myaka musanj eghi, siye Nebbukadeneeya naamukiya maaso ghanje mu eghulu kandi naatodha naatandika kwelilikana kusemeeye. Naasinda Luhanga wa Eghulu Munu kandi naahujiya eye oghu ali mwomiji bilo n’ebilo.

Bulemi buwe ni bwa bilo n’ebilo

kandi bukama buwe bulemiye mijo yoono.

35 Bantu boona b’omu nsi,

akubabonagha nga abatali kantu.

Baamalajika b’omu eghulu na bantu abali muni,

akubakolagha ngoku abbaliye.

Taaliyo n’omui oghu akugubha kubhenga eki Luhanga abbaliye kukola, kedha kumubuulija ati, “Mbiki okwete kukola?”

36 Bwile obu naatodha naatandika kwelilikana kusemeeye. Bukulu bwanje na kitinisa kya bukama bwanje byankuukila. Abampanu-ulilagha na banyolo banje bankuuk’o. Naaba na butoki mu bukama bwanje kusaaliya ngoku naabaagha haa kudubha.

37 Nahabweki siye Nebbukadeneeya nkusinda, nkughije kandi mpe kitinisa Luhanga, Mukama w’omu eghulu nanga ebi akukolagha byona bhikiye kandi ni bya bwenganija. Akugubha kudhootiya abali na myepanko.

5

Bihandiiko haa kisiika

1 Kilo kimui Mukama Bbelisaja aakolela kighenu kyamaanj banyolo be lukumi kandi aanuwa nabo vjini.

2 Obu baananuwagha vjini, Bbelisaja aalaghila ati baleete biikopo na capulija sya feeja na siliva ebi ese wee Nebbukadeneeya aahiye mu namba ya Luhanga mu Yelusaalemu. Mukama oghu aaghila ati babileete, niikuwo eye, banyolo be, bakalj be na bakalj be banji banwelemu vjini.

3 Nahabweki baaleeta biikopo bya feeja ebi Nebbukadeneeya aahiye mu namba ya Luhanga mu Yelusaalemu kandi mukama oghu, banyolo be, bakalj be, na bakalj be banji baanwela mu biikopo ebi.

4 Obu baananuwagha vjini eghi, baasinda baaluhanga abakoleewe mu feeja, siliva, byoma bakughilaghamu bbulooji, mbaau na mabaale.

⁵ Dumbi byala bya mukono ghwa muntu byaboneka kandi byatandika kuhandiika haa kisiika, haai na kikondo kya taala mu kikaali eki. Mukama oghu aakala aloliye ngoko mukono oghu ghukwete kuhandiika.

⁶ Mukama oghu haaliiso aamuhinduka, oobaha kandi malū na maghulu ghe byatandika kumutukumila.

⁷ Aabilikila n'elaka lyamaanī kumuleetela bakumu, Bakaladiya, na balaghuli. Obu baakidhiye aaghila baakalimagueji baa Bbabulooni ati, "Muntu weena oghu akusoma bighambo ebihandijikuwe haa kisiika eki kandi ansoboolola eki bikumaniisiya, bakumuluwika kiluwalo kya papo kandi kakwanji kaa feeja mu bikiya kandi abe waakasatu mu balemī bakulu mu bukama bwanje."

⁸ Dumbi basaasa boona baakalimagueji baa mukama oghu baasa, bhaatu bataagubha kusoma ebihandijikiye haa kisiika kandi kumughambila eki bikumaniisiya.

⁹ Nahabweki mukama Bbelisaja eeyongela kwobaha kandi haaliiso yee kumuhinduka. Banyolo be abaabaagh'o baabuluwa kya kukola.

¹⁰ Bhaatu obu njina wa mukama oghu aaghuuye ebikwete kub'oo, aaligita bwangu mu kisiika hambali kighenu kili. Aaghila Bbelisaja ati, "Ohangaale mukama! Oleke kwobaha kandi haaliiso yaawe kuhinduka!"

¹¹ Haliyo musaasa mu bukama bwawe oghu ali na mwoyo wa baaluhanga bahikiliye. Bwile obu so waawe aabaagha anaakaaye, musaasa oghu akooleka ngoku ali na byelilikano bisemeeye, eetegheleeje kandi ali na magheji nga ghaa baaluhanga. So waawe Mukama Nebbukadeneja, akamufoola mukulu wa banamaaje, bakumu, Bakaladiya kandi balaghuli,

¹² nanga Dhaneeli oghu ali na mwoyo ghusemeeye kwonini, magheji, byelilikano bisemeeye kandi eetegheleeje bintu bikanije. Akugubha kusoboolola eki ndooti na nsjimo bikumaniisiya kandi akugubha kusoboolola bintu ebitimbiikaane kwetegheleeje. Musaasa oghu Mukama Nebbukadeneja aamuluka njina Bbelisaja. Omubilikile kandi akukughambila eki bighambo ebi bikumaniisiya."

¹³ Nahabweki baaleeta Dhaneeli ewaa Mukama Bbelisaja kandi mukama oghu aamughila ati, "Nuuwe Dhaneeli omui mu batabhana aba tita Mukama Nabbukadeneja aakwete haa bulemo e Buyudaaya kandi aabaleeta hani?"

¹⁴ Naaghuuye ngoku mwoyo wa baaluhanga ali naawe kandi ngoku oli na magheji, weetegheleeje kandi omaniye bintu bikanije.

¹⁵ Basaasa baakalimagueji na bakumu baabaleetiye hani mu maaso ghanje kusoma ebihandijikuwe haa kisiika kandi kungambila eki bikumaniisiya, bhaatu baasaaghuwa.

¹⁶ Muntu angambiiye ngu okugubha kubugha eki ndooti ekumaniisiya kandi kusoboolola bintu ebitimbiikaane kwetegheleeje. Kaakuba ogubha kusoma bighambo ebi kandi kungambila eki bikumaniisiya, bakukuluwika biigandulo bya papo kandi bakute kakwanji kaa feeja mu bikiya. Okuba waakasatu mu balemī bakulu b'omu bukama bwanje."

¹⁷ Dhaneeli aakuukamu mukama oghu ati, "Bisembo byawe ebi, obye-biikile kedha obihe muntu onji. Bhaatu nkukusomela ebihandijikiye haa kisiika kandi nkukughambila eki bikumaniisiya.

¹⁸ "Mukama wanje, Luhanga wa Eghulu Munu akaha so waawe Nebbukadeneja bukama, bukulu, kitinjisa kandi butoki.

¹⁹ Akamuha kitinjisa kyamaanī ekyalekiye bantu boona, mahanga kandi bantu baa mibughe yoona baatukumila kandi boobaha. Akaata aba

aabbaliye kwita, aakiliya aba aabbaliye kukiliya, aakuliya haa mulimo aba aabbaliye kukuliya, aadhootiya aba aabbaliye kudhootiya.

²⁰ Bhaatu obu aafookiye wa myepanko kandi mutalibanija, aabhingwa haa ntebe yee ya bukama kandi aaleka kuba na kitinjisa.

²¹ Aabhingwa mu bantu kandi byelilikano biye byaba nga bya kisolo. Aatandika kuukala na ndogooi sya mu kisaka kandi kuliya bisingo nga nte. Kime kilughiyiye mu mwanya kyamugbondiya, kuhikiya obu aamaniye ngu Luhanga wa Eghulu Munu alemiye bukama bwa bantu kandi ngoku akugubha kubuha muntu weena oghu abbaliye.

²² “Bhaatu uwe Bbelisaja, mutabanj wa Nebbukadeneja, nankabha nuwaamaniye ebi byona, tawaabaaye mudhooti.

²³ Okeelilikana oti osaaiye Mukama w’omu eghulu. Waaghila oti bakuleetele biikopo ebi baahiye mu numba ya Luhanga. Uwe, bakali baawe, bakali baawe banji na banyolo baawe mwanwela viji mu biikopo ebi. Waasinda baaluhanga baawe abakoleuwe mu siliva, feeja, bbulooji, byoma, mbaau na mabaale. Waasinda bisasani ebitaakugubha kubona, kuughuwa kandi kwetegheeleliya kintu kyona. Waalamiya bisasani ebi mu kikalo kya Luhanga wamajima. Tawaahutiye Luhanga oghu akukuhaagha bwomiji kandi oghu akulekagha okola bintu byona.

²⁴ Eki niikiyo kyalekiye aatuma mukono kuhandiika butumuwa buni haa kisiika.

²⁵ “Bini niibiyo bighambo ebihandikiye haa kisiika: Kubala, Kubala, Kupijima, Kutambulanijamu.

²⁶ “Kini niikiyo bighambo ebi bikumanijsiya: *Kubala*, Luhanga aabaliye muhendo ghwa bilo bya bukama bwawe kandi hambali bukuhelela.

²⁷ *Kupijima*, Luhanga aakupijimiyiye haa minjaani kandi aabona owaawaane.

²⁸ *Kutambulanijamu*, Luhanga aatambulanijyemu bukama bwawe kandi aabuha Banameedija na Banapaasiya.”

²⁹ Dumbj Bbelisaja aalaghila kuluwika Dhaneelj kiigandulo kya papo, kakwanji kaa feeja mu bikiya kandi baamulangilila kuba waakasatu mu balem bakulu baa bukama buwe.

³⁰ Kilo eki kyonini mukilo, Bbelisaja mukama wa Bakaladiya, baamwita.

³¹ Dhaaliyo Munameedija aatwala bukama obu, ali na myaka nkaagha n’ebili ya bukulu.

6

Dhaneelj mu kijina kya ntale

¹ Dhaaliyo aatwamu kukoma baamasaja kikumi n’abili abakukola mu bukama buwe bwona.

² Aakoma dhe baamasaja banji basatu kuba bakulu baa bantu aba kandi Dhaneelj akaba ali omui mu bantu aba. Baamasaja aba bakaba bali na mulimo ghwa kulolelela bintu bya mukama niikuwo atabifeeluwa.

³ Dhaneelj aakola mulimo ghuwe kusemeeye kusaaliya balem bakulu banji kedha baamasaja baanakiye nanga akaba ali na mwoyo ghusemeeye kwonini. Kintu eki kyaleka Dhaneelj baamumanya kandi mukama oghu eelilikana kumufoola mulemi mukulu mu bukama buwe bwona.

⁴ Balem bakulu na baamasaja baanakiye baatandika kubbala eki Dhaneelj akusobji haa mulimo ghuwe niikuwo baghambile Mukama Dhaaliyo, bhaatu baasaaghuwa. Tabaagubhiye kubona ali na nguji nanga akaba ali mwesighibuwa kandi taakolagha bintu bibhijhiye.

⁵ Haakumaliilila, basaasa aba baaghila bati, “Tatuli na mulingo ghwa kutungilamu musango ghwa kunyegheelela Dhaneelji, kuuy’o kili kintu ekikwet’o kilaghilo kya Luhanga wee.”

⁶ Nahabweki balemji bakulu na baamasaja baaghenda nga kibbula ewaa Mukama Dhaaliyo kandi baamughila bati, “Ohangaale, Mukama Dhaaliyo!

⁷ Beebembeli bakulu b’omu bukama bwawe, banyolo, baamasaja na bahanuuli baatuuyemu bati ot’o kilaghilo ekikutanga bantu boona kusaba luhanga weena kedha muntu haabwa bilo makumji asatu, kuuyo uwe wenkaha, Aj mukama. Muntu oghu akughaya kilaghilo eki, bamukube mu kijina ekilimu ntale.

⁸ Aj mukama, ot’o kilaghilo, kihandiikuwe kandi ot’o mukono ghwawe nga mukama, niikuwo kibe kilaghilo kya Banameediya na Banapaasiya ekitaakugubha kuhinduluwa.”

⁹ Nahabweki Mukama Dhaaliyo aasijima kilaghilo eki kuhandiikuwa kandi aat’o mukono ghuwe.

¹⁰ Obu Dhaneelji aamaniye ngoku mukama aataaye mukono ghuwe haa kilaghilo eki, aaghenda ewe e ka. Aataaha mu numba yee mu kisiika kya kajina ekilimu madijisa aghaloliye mu kibugha kya Yelusaalemu. Aaghendagha haa madijisa agha milundi esatu buli kilo aateeliya kusaba kandi kusijima Luhanga ngoku aakolagha bwile bwona.

¹¹ Banyolo baanakiye aba baaghenda nga kibbula ewaa Dhaneelji kandi baamusanga naasaba Luhanga wee kumukoonela.

¹² Dumbi baaghenda ewaa mukama kumughambila ebikwet’o kilaghilo eki aataay’o bati, “Aj mukama, buuye tawaataay’o kilaghilo oti haabwa bilo makumji asatu, hatab’o muntu weena oghu akusaba ewaa luhanga kedha ewaa muntu onji kuuy’o uwe wenkaha kandi oghu akukikola bamukube mu kijina ekilimu ntale?”

Mukama oghu aabakuukamu ati, “Kilaghilo eki kinaliyo kusighikila haa bilaghilo bya Banameediya na Banapaasiya ekitaakugubha kuhinduluwa.”

¹³ Baaghila mukama bati, “Dhaneelji, omui mu batabhana abaakwatuwe haa bulemo e Buyudaaya, aabhengiye kukuhutiya kandi kukwata kilaghilo eki waataay’o kandi kyahandiikuwa. Eye niibuwo aanasaba ewaa Luhanga wee milundi esatu buli kilo.”

¹⁴ Obu mukama aaghuyeye eki, aasaaliluwa kandi aahikiya lwagholo lwa kilo eki naanaleng’o kubbala mulingo ghwa kujuna Dhaneelji.

¹⁵ Basaasa aba baatodha baaghenda nga kibbula ewaa mukama oghu kandi baamughila bati, “Aj mukama oosuke ngu kusighikila haa kilaghilo kya Banameediya na Banapaasiya, taaliyo kilaghilo kedha kintu eki mukama alaghiye ekikugubha kuhinduluwa.”

¹⁶ Niibuwo Mukama Dhaaliyo aalaghiye kuleeta Dhaneelji kandi baamukuba mu kijina ekilimu ntale. Mukama oghu aaghila Dhaneelji ati, “Luhanga waawe, oghu okuheeleliyagha bwile bwona, akujune.”

¹⁷ Dumbi baaleeta ebaale liinamulito baaliswikila haa munuwa ghwa kijina eki. Mukama oghu aata haa ebaale eli sitampu ya mpete yee na sitampu sya mpete sya banyolo be, niikuwo atab’o muntu n’omui oghu akugubha kuuy’o ebaale eli kandi kuuya Dhaneelji mu kijina eki.

¹⁸ Dumbi mukama oghu aakuuka mu kikaali kiye kandi aasijiba mukilo eghi yona, ataasijimilaniya muntu n’omui kumukolela kintu kyona ekikuleka naadheedhuwa kandi aalaala ataghwesaghiye.

¹⁹ Nkyambisi cwi kilo ekyalabhiy’o, mukama oghu aamuka kandi aaghenda bwangu-bwangu haa kijina ekilimu ntale.

²⁰ Obu aakidhiye haai na kijina eki, aabilikila Dhaneeli n'elaka lyamaani ati, "Dhaneeli muheeleliya wa Luhanga mwomijili, Luhanga waawe oghu okuheeleliyagha bwile bwona, aagubhiye kukujuna ntale esi?"

²¹ Dhaneeli aamukuukamu ati, "Ai mukama ohangaale!

²² Luhanga wanje aatumiyi malajika wee kandi aaghala minuwa ya ntale sini. Tasyankoliyo'o kabhi koono, nanga aaboone ngoku ntali na musango mu maaso ghe kandi aaboone ntali n'eki naakusobeleejiye, Ai mukama."

²³ Mukama oghu aadheedhuwa kwonini kandi aalaghila ati baaye Dhaneeli mu kijina eki. Baaya Dhaneeli mu kijina eki kandi baabona atali na mputa haa mubili ghuwe, nanga akeesigha Luhanga wee.

²⁴ Basaasa abaanyeghegheleeye Dhaneeli, Mukama Dhaaliyo aalaghila kubaleeta na bakali baabo na baana baabo kandi baabakuba mu kijina ekilimu ntale. Bhaatu batakakidhiye hansi ya kijina eki, ntale esi syabagh-wilikilila kandi syabasabangulila kimui na makuwa ghaabo ghoona.

²⁵ Dumbji Mukama Dhaaliyo aahandiikila bantu boona, mahanga na bantu baa buli mubughe munsu yoona ati, "Mpempa yonkaha na kukulakulana!

²⁶ "Ndimat' o kilaghilo nti mu buli kitwike kya bukama bwanje, bantu bali na kwobaha kandi kuhutiya Luhanga wa Dhaneeli.

"Nanga ni Luhanga mwomijili
kandi oghu haliyo bilo n'ebilo.
Bukama buwe tabulihwelekelela
kandi bulemi buwe tabulihuw'o.

²⁷ Niiye akucungulagha kandi ajuna.
Akukolagha bubonelo na byakuswekanija
mu mwanya na munsu.

Aajuniye Dhaneeli
kulugha mu maani ghaa ntale."

²⁸ Dhaneeli eeyongela kuba na butoki bwile obu Dhaaliyo aabaagha mukama na bwile obu Kulo Munapaasiya aabaagha alemjiye.

7

Dhaneeli naaloota binyama bbinaa

¹ Mu mwaka ghw'okudubha ghwa Bbelisaja mukama wa Bbabbulooni, Dhaneeli aaloota kandi aabonekeluwa mu ndooti eghi analangaaye haa bulili buwe. Aahandiika ebi aaboone mu ndooti eghi.

² Dhaneeli aaghila ati, "Mukilo obu naabaagha ndangaaye, naaboone mpwegha neehunga kulugha haa mpande syona kandi yaaleka nanja namulito yaasula.

³ Binyama bbinaa biinamulito ebitasusaane byalugha mu nanja eghi.

⁴ "Kinyama ky'okudubha kyabaagha kisusiye ntale kandi kili na mapapa nga ghaa kibebe. Obu naabaagha ninakiloliye, mapapa ghaakiyo ghaakilugh'o, kyamuka hansi kandi kyemilila haa maghulu abili nga muntu, kyaheebuwa mutima nga ghwa muntu.

⁵ "Kinyama kyakabili eki naaboone kyabaagha kisusiye dubu. Kyemilila haa maghulu ghaakiyo gheenuma kandi mbalu esatu syabaagha mu kanuwa kaakiyo haagati ya maano ghaakiyo. Baakighila bati, 'Oomuke kandi oliye nyama sikanjiye!'

⁶ "Haanuma y'eki, obu naaloliye naabona kinyama kinji, kyabaagha kisusiye nga nguwe. Haa mughongo ghwakiyo, haabaagh'o mapapa anaa

ghasusyiye ghaa kinoni. Kinyama eki kyabaagha kili na mituwe enaa kandi baakiha butoki bwa kulema.

⁷ “Haanuma y’eki, mu kubonekeluwa kwanje mukilo, naabona kinyama kyakanaa ekyabaagha kili kyamaani, kineetiye, kya kwobahililiya kandi kyabaagha kili na maano ghaanamulito ghaa kyoma. Kinyama eki kyaheenanga bintu na bantu mu bitwika-twike kandi kyabiliya. Kyahwelekeeleliya bintu byona na maghulu ghaakiyo. Kyabaagha kili kya mbaghanija na binyama binji kandi kili na mahembe ekumi.

⁸ “Obu naaneelilikanagha haa mahembe agha, naabona ehembe linji liinabwana kandi lyamilila mu mahembe agha, lyadhuula mahembe asatu aghaasanguuwe ghaliyo. Ehembe eli lyabaagha lili na maaso nga ghaa muntu kandi kanuwa akaabughagha bya kwepanka.

⁹ “Obu naaloliye naabona ntebe sya bukama kandi Luhanga oghu baaghilaghamu OGHU AKABA HALIYO HAMBELE NA HAMBELE aasitama haa ntebe yee ya bukama. Aabaagha aluwete ngoye syeliye dhiyo nga bilika kandi esoke liye lili lijelu dhiyo nga byoha bya ntaama. Ntebe yee ya bukama yaabaagha eli haa bilimi bya mulilo kandi nkata syayo syakagh’o mulilo.

¹⁰ “Maasi ghaa mulilo ghakusenda ghaalughagha hambali ali.

Bantu nkumi na nkumi baamuheeleliyagha

kandi mitwalo na mitwalo baabaagha beemiliye mu maaso ghe.

Kooti yaasitama, baatandika kutwila bantu misango

kandi baabbuukula bitabo.

¹¹ “Neeyongela kulola nanga nkaba niighuuye elaka lya ehembe liinabwana lya kwepanka. Naakala ninaloliye kuhikiya obu baatiye kinyama kyakanaa kandi muku ghwakiyo baaghwokija mu mulilo.

¹² Binyama bisatu ebyatighaay’o baabiyo’o butoki bwabiyo, bhaatu byakala binali byomiji haabwa bwile.

¹³ “Mu kubonekeluwa kwanje mukilo eghi obu naaloliye naabona oghu asusyiye nga mwana wa muntu, naasundukila haa bicu by’omu mwanya.* Aaghenda hambali Luhanga oghu baaghilaghamu OGHU AKABA HALIYO HAMBELE NA HAMBELE ali kandi aasitama mu maaso ghe.

¹⁴ Mwana wa muntu oghu aaheebuwa butoki, kitiinisa kandi maani. Bantu boona, mahanga na bantu baa buli mubughe baamulamija. Bulemi buwe bukuba bwa bilo n’ebilo kandi obutaakuhuw’o.

Eki kubonekeluwa kwa Dhaneeli kukumanijisya

¹⁵ “Ebi siye Dhaneeli naaboone mu kubonekeluwa oku byaleka naatunula kandi noobahila kimui.

¹⁶ Neebinga omui haa abaabaagha baamiliye haai nanje mu kubonekeluwa oku, naamubuuliya eki bintu ebi byona bikumanijisya.

“Nahabweki angambila eki bintu ebi bikumanijisya.

¹⁷ Aaghila ati, ‘Binyama binaa biinamulito ebi bikumanijisya bakama bbanaa baamaani, abakulema mu nsi na butoki.

¹⁸ Bhaatu bantu bahikiliye baa Luhanga wa Eghulu Munu bakutunga bukama kandi bube bwabo bilo n’ebilo.’

¹⁹ “Dumbi naabbala kumanya eki kinyama kyakanaa kikumanijisya, ekyabaagha kya mbaghanija na binji kandi ekyobahililiyagha. Kinyama ekyabaagha na maano ghaa kyoma na bikulu bya kyoma bakughilaghamu bbuloji. Kinyama ekyakpeetaaguuye bintu na bantu mu bitwika-twike

* **7:13 7:13** Matayo 24:30; Maliko 14:62; Luka 21:27; Kusukululuwa 1:7

kandi kyabiliya. Kinyama ekyahwelekeleeje buli kintu kyona na maghulu ghaakiyo.

²⁰ Naabbala dheer kumanya ebikwet’o mahembe ekumj aghaabaagha haa mutuwe ghwakiyo na ehembe linji liinabwana elyahiye mahembe ghanji asatu mu kijikalo kyagho niikuwo liikal’o. Ehembe liinabwana eli mahembe ghanji asatu gheegengiye mu maaso ghaaliyo lyabaagha lisaakaaye kusaaliya mahembe ghali ghanji. Ehembe eli lyabaagha lili na maaso kandi kanuwa akaabughagha bintu bya kwepanka.

²¹ Obu naabaagha ninaloliye, ehembe eli lyatandika kulwana na bantu bahikiliye kandi lyabasingula.

²² Bhaatu Luhanga oghu baaghilaghamu OGHU AKABA HALIYO HAMBELE NA HAMBELE aasa kandi aatuwa musango ati bantu be bahikiliye niibo baasingiye. Dumbi bwile bwahika bwa bantu aba kutwala bukama bwabo.

²³ “Niibuwo angiliye ati, ‘Kinyama kyakanaa ni bukama bwakanaa obukuba muni. Bukama obu bukuba bwa mbaghanija na makama ghanji kandi bukughwelekeleliya nsi yona, bukughikpeetaaga kandi bughisabangula.

²⁴ Mahembe ekumj ni bakama ekumj baa bukama obu. Haanuma ya bakama aba, mukama onji hakub’o, oghu akuba wa mbaghanija na bakama banji kandi akusingula bakama basatu aba.

²⁵ Akubugha naahakanija Luhanga wa Eghulu Munu kandi akubona-boniya bantu baa Luhanga bahikiliye. Akuleng’o kuhindula bwile na bilaghilo. Bantu bahikiliye bakuba hansi ya butoki buwe haabwa myaka esatu na kitwike.

²⁶ “ ‘Bhaatu kooti ekusitama kumutwila musango, niikuwo bamuuy’o butoki buwe kandi bamughwelekeleliye bilo n’ebilo.

²⁷ Dumbi bukama, bulemj kandi kitinjisa kya makama ghaa muni yona biliheebwa bantu bahikiliye baa Luhanga wa Eghulu Munu. Bukama buwe buliba bwa bilo n’ebilo kandi balemj banji bakumulamiya kandi bamughutiye.’

²⁸ “Ebi niibiyo naaboone kandi naaghuwa mu kubonekeluwa kwanje. Siye Dhaneelj naatuntula kwonini kandi haaliiso yanje aahinduka haabwa kwobaha. Bhaatu naakala niineeliljkana haa bintu ebi.”

8

Dhaneelj naabonekeluwa ntuuli ya ntaama na mbuli

¹ Mu mwaka ghwa kasatu ghwa bulemj bwa mukama Bbelisaja, siye Dhaneelj, naabonekeluwa haanuma ya kubonekeluwa kw’okudubha.

² Mu kubonekeluwa oku, neesanga ndi mu kibugha kyamaanj ekili na bigho bikangamiye kya Susa, ky’omu esaja lya Elaamu, nkaba neemiliye haai na maasi ghaa Ulaayi.

³ Obu naaloliye, naabona ntuuli ya ntaama yeemiliye haa kisiyo kya maasi agha. Ntuuli ya ntaama eghi yaabaagha eli na mahembe abili, ghombi ghaabaagha ghajambiye, bhaatu ehembe elyabaaye lyakabili kutuwa lyajamba kusaaliya ly’okudubha.

⁴ Naabona ntuuli ya ntaama eghi neelumba kulwana luhande lwa bughuwa ejooba, luhande lw’elughulu na luhande lw’ekuwa. Taaliyo kinyama ekyangubhiye kughilwanjisiya kandi taaliyo muntu oghu angugubhiye kughiy’o butoki. Ntuuli ya ntaama eghi yaakola eki ekabbaliye kandi yaafooka yamaanj.

⁵ Obu naaneelilikanagh'o eki, neetulakaka ntuuli ya mbuli eghi eli na ehembe lyamaanj haa bhuisu yayo neelugha bughuwa ejooba, neeligitiila kimui kughulukaniya nsi kandi bighele byayo bitaakukuma hansi.

⁶ Mbuli eghi yaasa kandi yeebinga ntuuli ya ntaama eghi yaabaagha eli na mahembe abili, eghi naaboone yeemiliye haakpengbu ya maasi. Mbuli eghi yaabaagha esaaluwe kwonini, yaaghenda kandi yaaghwilikiilila ntuuli ya ntaama eghi.

⁷ Naabona mbuli eghi esaaluwe kwonini kandi neelumba ntuuli ya ntaama eghi. Yaahumila ntuuli ya ntaama eghi, kandi yaahenda mahembe ghaayo abili. Ntuuli ya ntaama tayabaaye na maanj ghaa kulwanisija mbuli eghi, nahabweki mbuli eghi yaahumila ntuuli ya ntaama eghi kandi yeegenga hansi. Yaaghikpeetaaga kandi yaaghiita. Taabaay'o muntu oghu akagubha kujuna ntuuli ya ntaama eghi.

⁸ Mbuli eghi yaafooka yamaanj kwonini, bhaatu obu yaaneeyongelagha kuba yamaanj, ehembe lyayo liinamulito lyahendeka, lyalugha mu kikalo kyaliyo kandi mu kikalo eki, haakuukamu mahembe ana aghatali nga mahembe ghaa buli kilo, aghaloliye haa mpande enaa sy'eghulu.

⁹ Mu ehembe limui haa mahembe agha, haalughamu ehembe linji liinabwana, lyakula kandi lyafooka lyamaanj, likaba liloliye ekuwa, bulugha ejooba kandi nsi esemeeye ya Isaaleeli.

¹⁰ Ehembe eli lyakulila kimui kuhikiya obu lyahikiye haa mahe gh'omu mwanya kulwana nagh. Ghamui haa mahe agha, na nsooliya sy'omu mwanya, ehembe eli lyabigenga hansi kandi lyabikpeetaaga.

¹¹ Ehembe eli lyepanka liti lili na maanj kusaaliya mukulu wa mahe gh'omu eghulu. Lyatanga bantu kuhonga bihonguwa byona byokeeje bya buli kilo kandi lyagenga hansi kikalo kihikiiliye.

¹² Haabwa kujema kwa bantu baa Luhanga, baasijima ehembe eli kubalema kandi lyay'o kihonguwa kyokeeje kya buli kilo. Dijni ya majima yaahuw'o kandi ehembe eli lyakola eki likabbaliye.

¹³ Niibuwo naaghuuye malajka naabuuliya muunakiye ati, "Bintu ebikwete kulehukana mu kubonekeluwa kuni bikuhikiya dhi kub'o? Bintu ebikwet'o kihonguwa kyokeeje kya buli kilo kandi ebikwet'o bantu kulugh'o Luhanga ebyaleeteliye kuhwelekelela. Bintu ebikwet'o kugenga hansi numba ya Luhanga kandi kukpeetaaga mahe gh'omu eghulu."

¹⁴ Naaghuwa malajka muunakiye naamukuukamu ati, "Kikutwala lwagholo kandi nkyambisi milundi nkum'i ebili na bikum'i bisatu. Dumbi kikalo kihikiiliye eki kikutodha kuteekaana."

Malajka Gabudyeli naasoboolola ebi Dhaneeli aaboone

¹⁵ Obu siye Dhaneeli naabaagha ninaloliye mu kubonekeluwa kandi ninaleng'o kwetegheeliye ebi naaboone, naabona kintu ekisusiye musaasa kiimiliye mu maaso ghanje.

¹⁶ Naaghuwa elaka lya muntu ndilugha haagati ya maasi ghaa Ulaayi, lyaghila liti, "Gabudyeli, oghambile musaasa oghu makulu ghaa ebi aaboone."

¹⁷ Obu malajka oghu aaneebingagha hambali neemiliye, noobaha kandi neegenga hansi makpungbu. Angila ati, "Mwana wa muntu, omanyenye ngu ebi waabonekeewe bikwete kwoleka bwile bwa mpelo."

¹⁸ Obu aanabughagha nanje, naaghwesaghila kwonini haalijiso yanje anakumije hansi. Dumbi ankum'o kandi anjumujiya.

¹⁹ Malajka oghu angila ati, "Nkukughambila ebikub'o mu bwile bwa mpelo, nanga Luhanga asaaluwe. Mpelo eghi ekub'o mu bwile obu Luhanga eenini aataayo'o.

²⁰ Ntuuli ya ntaama ya mahembe abili eghe waaboone, yoolekiye bakama wa Meediya na wa Paasiya.

²¹ Mpaha ya mbuli eghe yoolekiye mukama wa Bugiliki kandi ehembe lyamaan elili haa bhūsu ya mbuli eghe, ni mukama w'okudubha wa bukama obu.

²² Mahembe anaa aghaakuukiye mu kikalo kya ehembe elyahendekiye ghoolekiye makama anaa aghakulugha mu ehanga eli, bhaatu taghakuba na maani nga bukama bw'okudubha.

²³ "Obu makama agha ghaliba ghali haai kuhwelekeelela, haanuma ya bantu kukola bintu bibhiihiye ngoku bakabbaliye, halib'o mukama oghu atali na ngughuma na majima kandi oghu aali na magheji.

²⁴ Akufooka wamaan bhaatu etali haabwa maani ghe ghoonini. Akuhwelekeleliya kwonini bintu mu bikalo bikaniye kandi alasingulagha mu buli kintu eki alabbalagha kukola. Akuhwelekeleliya bantu bakaniye baamaan kandi na bamui mu bantu bahikiliye baa Luhanga.

²⁵ Alakoleesiyagha bisubha niikuwo eki akubbala kukola kib'o. Akuba muntu wa myepanko kandi akuhwelekeleliya bantu bakaniye mba-neelilikana bati bali kusemeeye kandi akulwana na Mukama wa bakama. Bhaatu akuhwelekelela ataliyo muntu n'omui oghu amukumiy'o.

²⁶ "Lwagholo na nkyambisi ebi waaboone mu kubonekeluwa ni majima. Bhaatu bikub'o mu bwile bujambiye obuliisa, nahabweki otabighambila bantu banji."

²⁷ Siye Dhaneeli obu naaghuuye eki, maani ghampuwa kandi naamala bilo ninalwaye. Obu naakiliye, dumbi naamuka kandi naaghenda kukola milimo ya mukama Bbelisaja. Bhaatu eki naaboone kyanswekanija kandi naasaaghuwa kuyetegheleliya.

9

Nsaala ya Dhaneeli

¹ Kini niikiyo kyabaay'o mu mwaka ghw'okudubha Dhaaliyo alemiye Bakaladiya.* Akaba ali mutabani wa Ahaswelo Munameediya. Dhaaliyo aafooka mukama wa Bakaladiya.

² Mu mwaka ghw'okudubha ghwa bulemi buwe, siye Dhaneeli neetegheleliya kulugha mu Ebyahandiikuuwe, kusighikila haa kighambo kya MUKAMA eki mulangi Yelemiya aabughiye ngoku manumba gh'omu Yelusaalemu ghakwegenga kandi ghafooke ntuumo ya mabaale haabwa myaka nsanju.

³ Dumbi naasaba kwonini Mukama Luhanga, naamwesengeleliya, naasiba, naaluwaala ngoye sya bujune kandi naasitama mu kibu kya mu mahigha.

⁴ Naasaba MUKAMA Luhanga wanje kandi naatula ningila nti, "Aj Mukama Luhanga, oghu ali mukulu kandi oghu bantu boobahiye, oghu akulindagha ndaghaano yee ya kukunda kwamaan haa bantu boona abamukundiye kandi abahutiye ebi aalaghiye.

⁵ Tukasija kandi twasobjiya. Tukukolagha bintu bibhiihiye kandi tuli bajeemi, tukulugh'o ebi waalaghiye na bilaghilo byawe.

⁶ Tukabhenga kuughuwa balangi baheleliya baawe, abaalangagha mu liina lyawe ewaa bakama baatu, balemi baatu, baataata baatu na bantu boona b'omu nsi yaatu.

* 9:1 9:1 Bbajbuli sinji sighambiye *Banabbabulooni*.

7 “**Ai Mukama**, okukolagha bwile bwona ebihikiye. Bhaatu etuwe obwalo twahemukiye. Bantu baa Buyudaaya, Yelusaalemu na Isaaaleeli yoono tabaabaaye beesighibuwa ewaawe. Waalalangiiye bantu baatu mu mahanga ghakanije. Ghamui mu mahanga agha ghali haai-haai na ghanji ghaseliye. Etuwe boona twahemukiye nanga twakulughiyo.

8 **Ai MUKAMA**, etuwe na bakama baatu, balemj baatu na baataata baatu tuhemukiye nanga tukasijisa ewaawe.

9 Bhaatu uwe **MUKAMA** Luhanga waatu, oli na kisa kandi kughanila, nankabha etuwe ntwakujeemeeye.

10 Tatwahutiye uwe **MUKAMA** Luhanga waatu kedha kukwata bilaghilo ebi waatuhaaye kukwama mu baheeleliya baawe balangi.

11 Banajsaaleel boona bakatuwa bilaghilo byawe, baakulugh'o kandi baabhenga kukuhutiya.

“Nahabweki mikiino na kulahila ebihandjikuuwe mu bilaghilo ebi Musa muheeleliya wa Luhanga aahandjikiye, byatubaayo, nanga twasijisiye ewaawe.

12 Okakola eki waaghiliye oti okukol'o etuwe na balemj baatu kandi waatuleetela kabhi kaamaanj, nanga muni yoono taakakoluwaghamu kintu ng'eki waakolij'o kibugha kya Yelusaalemu.

13 **Buli** mukiino oghuli mu bilaghilo ebi Musa aahandjikiye ghukatub'o. Bhaatu twabhenga kusaba **MUKAMA** Luhanga waatu kutughilila kisa, kuleka bibhi byatu kandi kumanya majima ghe.

14 **MUKAMA** ataalindilila kutuleetela kabhi, nanga **buli** kilo **MUKAMA** Luhanga waatu akukolagha ebihikiye, bhaatu etuwe twabhenga kumuhutiya.

15 “**Ai MUKAMA** Luhanga waatu, oghu akaaya bantu baawe mu nsi ya Misiji na mukono ghwawe ghwamaanj kandi wooleka butoki bwawe kuhikiya endindi, tukasijisa ewaawe kandi twakola bintu ebitahikiye.

16 **Ai MUKAMA**, haabwa kisa kyawe kyamaanj, gutu oleke kusaaliluwa otiyo na kibugha kyawe kya Yelusaalemu na mwena ghwawe ghuhikiliye. Mahanga agheelighiliye kibugha kya Yelusaalemu niibuwo ghaakisekelela haabwa bibhi byatu kandi bibhi bya baataata baatu.

17 “**Ai MUKAMA** Luhanga, ndi muheeleliya waawe kandi niibuwo naakwesengeleliya ooghuwe kusaba kwanje kandi okwele buhyaka numba yaawe eghi yengengiye, niikuwo bantu bamanye ngoku oli Luhanga.

18 **Ai** Luhanga, otegheeleliye na kutui kwawe, olole na maaso ghaawe ngoku kibugha kyawe kyahwelekeleeye. Tatukwete kukwesengeleliya haabwa etuwe kuba bahikiliye, bhaatu haabwa kisa kyawe kyamaanj.

19 **Ai Mukama**, otegheeleliye! **Ai Mukama**, otughanile! **Ai Mukama**, otughuwe kandi obe na kya kukola! **Ai** Luhanga wanje, obe n'eki waakola bwangu, nanga kibugha eki ni kyawe kandi bantu aba ni baawe.”

Gabudyeli naasoboolola bulangi

20 Neeyongela kubugha, kusaba, kwatula kibhi kyanje kandi kibhi kya Banajsaaleel. Neesengeleliya **MUKAMA** Luhanga wanje haabwa mwena ghuwe ghuhikiliye.

21 Obu naanasabagha, **Gabudyeli**, musaasa oghu naaboone mu kubonekeluwa kw'okudubha, ankidh'o bwangu haa bwile bwa lwagholo bwa kuhonga kihonguwa.

22 Aasa kandi angila ati, “Dhaneeli, naasiye kukuha magheji kandi kwetegheeleliya.

23 Obu waatandikagha kwesengeleliya mu kusaba kwawe, kyakukuukamu kyab'oku, eki naasiye kukughambila nanga Luhanga akukundiye. Nahabweki otegeheleliye bhyani niikuwo weetegheeleliye makulu ghaa kubonekeluwa oku.

24 “Myaka musanju milundi nsanju† niibuwo bwile obu Luhanga aataayo kuha bughabe bantu baawe kandi kibugha kyawe kihikiliye. Akumal'oku bujeemi, amal'oku kibhi kyabo kandi abaghanile bintu bibhijhiye. Akut'oku bwenganija obutaakuhuw'oku, niikuwo ebi waabonekeewe na bulangi bib'oku kandi basiighe mafuta kikalo kihikiliye kusaaliya byona kikutodha kukihaayo.

25 “Uwe Dhaneeli nkubbala weetegheeleliye kini bhyani. Hakub'oku kighilo kya kutodha kukwela Yelusaalemu, dumbi wiji musanju sikusaala kandi wiji sinji nkaagha n'ebili sikusaala dhe. Haanuma y'eki hakub'oku mukama oghu Luhanga aakomiye. Bantu bakutodha kukwela kibugha kya Yelusaalemu. Kikuba na nguudhe kandi lugho lugumiye olwelighiliye kibugha eki. Bhaatu bwile obu hakub'oku bijibu bakaniye.

26 Haanuma ya myaka bikumi bbinaa asatu na enaa, mulemi oghu Luhanga aakomiye bakumwita kandi taakuba na kantu. Mulemi onji na mahe ghe akwisa kandi ahwelekeleliye bwangu kibugha kya Yelusaalemu na numba ya Luhanga kandi bulemo na kuhwelekelela bikweyongela kuhikiya haa kilo kya haa mpelo, ngoku Luhanga aatuyemu.

27 Mulemi oghu, akukola ndaghaano egumiye na bantu bakaniye. Ndaghaano eghi ekuba ya wiji emui kandi haagati ya wiji eghi, atange bantu kuhonga bihanguwa mu numba ya Luhanga. Mu kikalo kya eki, akwemijhiya kintu eki MUKAMA oohiye haa kasui kakangamiye kaa numba ya Luhanga kandi kikuukal'oku kuhikiya bwile obu Luhanga aatuyemu kuhwelekeleliya mulemi oghu.”

10

Malajika naabonekela Dhaneeli

1 Mu mwaka ghwakasatu ghwa Kulo mukama wa Paasiya, Dhaneeli oghu baaghilaghamu Bbelitesaja aabonekeluwa. Butumuwa bwasa ewaa Dhaneeli kulugha ewaa Luhanga kandi bwabonekela mu kubonekeluwa. Butumuwa obu bukaba buli bwamajima kandi bwabughagh'oku bulemo bwamaanj.

2 Bwile obu siye Dhaneeli neeghunga haabwa wiji esatu.

3 Tanaaliye byokuliya bisemeeye, nyama, kedha kunuwa viji kedha kwesiigha bigita haabwa wiji esatu esi.

4 Haa kilo kya makumi abili na bbinaa kya kweli kw'okudubha, nkaba neemiliye haakpengbu ya maasi ghaanamulito Tiguliji.

5 Obu naamukiye maaso, naabona musaasa aluwete lughoye lusemeeye lunjelu kandi eebohiye mucipi ghwa feeja esemeeye mu mighelu.

6 Mubili ghuwe ghukaba ghususiye ebaale lya muhendo bakughilaghamu bbelulo, haaliso yee aabbyokelelaga, maaso ghe ghaabbebeniyagha nga bilimi bya mulilo, mikono yee na maghulu bikaba bisusiye kyoma kyokeejiye bakughilaghamu bbuloji kandi elaka liye likaba lili nga lya bantu bakaniye kimui.

7 Siye nenkaha, Dhaneeli, niisiye nkabona kintu eki mu kubonekeluwa oku, basaasa abaabaagha nanje tabaakiboone. Bhaatu ebo boobahila kimui, baaligita kandi beebisa.

† 9:24 9:24 Mu Luhebbulaayo baghiliye bati, musanju milundi nsanju, kighambo myaka takilimu.

⁸ Niisiye nenkaha nkatighal'o kubona kubonekeluwa kwamaani oku. Maani ghampuwa, haaliiso yanje aahinduka kandi muntu tangugubhiye kuumaniihila, naabeela kimui muceke.

⁹ Niibuwo naaghuuye musaasa oghu naabugha, obu naaghuuye elaka liye, neengenga kandi naasalikil'o haaliiso yanje haakuma hansi.

¹⁰ Mukono ghwankum'o, ghwankoonela kunjimukiya niinatukumila hambali nteeje kandi mikono yanje enakumije hansi.

¹¹ Musaasa oghu aaghila ati, "Dhaneeli, Luhanga akukundiye kwonini, nahabweki otegeheleliye bhyani ebi ndimakughambila. Oomuke nanga bantumije ewaawe." Obu angambiye eki, naamuka niinatukumila.

¹² Dumbi angila ati, "Dhaneeli oleke kwobaha. Kilo ky'okudubha eki waatandikiye kusaba kuba na kwetegheleliya kandi kuba mudhooti mu maaso ghaa Luhanga waawe, kusaba kwawe baakuughuuye mu eghulu kandi naasiye kukuukamu nsaala yaawe.

¹³ Mukulu wa bakama baa Paasiya aalwana nanje haabwa bilo makumi abili na kimui. Bhaatu Mikaili, oghu ali omui haa baheleliya bakulu baa Luhanga baamaani, aasa kunkoonela. Naamutighayo ali na mutabani wa mukama wa Paasiya.

¹⁴ Nahabweki naasiye kukusoboolola ebikub'o bantu baawe mu bwile obuliisa, nanga kubonekeluwa oku kukwete kubugh'o ebikub'o mu bwile obuliisa."

¹⁵ Obu malajika oghu aanabughagha nanje bighambo ebi, naalola hansi kandi naasaaghuwa kubugha kantu.

¹⁶ Dumbi malajika oghu akaba asusiye musaasa aananula mukono ghuwe kandi aakuma haa minuwa, naatandika kubugha na kanuwa kanje. Naaghila musaasa oghu eemiliye mu maaso ghanje nti, "Aj mukama wanje, kubonekeluwa kuni kwalekiye maani ghampuwa kandi tankugubha kuleka kutukumila.

¹⁷ Mukama, siye muheleliya waawe nkugubha ntiya kubugha naawe? Tandi na maani kandi tankugubha kuhuumula kusemeeye."

¹⁸ Malajika oghu akaba asusiye nga musaasa aatodha ankum'o mulundi ghwakabili, dumbi maani ghankuukamu.

¹⁹ Angila ati, "Mpempa yonkaha! Oleke kwobaha. Luhanga akukundiye kwonini, ogume kandi obe wamaani!"

Obu abughiye nanje, maani ghankuukamu kandi naaghila nti, "Wajitu, obughe nanje, nanga wankukiyemu maani."

²⁰ Nahabweki malajika oghu aaghila ati, "Omaniye ekyalekiye naasa ewaawe? Nkukuukayo bwangu kulwana na mukulu wa bakama baa Paasiya. Nkaakughenda, mukulu wa bakama baa Bugiliki akwisa.

²¹ Bhaatu nkukughambila ebihandjikuuwe mu kitabo kya majima. Taaliyo n'omui oghu akunkoonelagha kulwana na bakulu baa bakama aba, nuuy'o Mikaili, mukulu wa baamalajika oghu akulindagha bantu baawe.

11

¹ "Oli nakumanya dheer ngoku naalindiye kandi naakoonela Dhaaliyo Munameediya mu mwaka ghw'okudubha ghwa bukama buwe.

Mukama wa Misiili na mukama wa Siliya

² "Nahabweki nkukughambila ebikub'o. Bakama banji basatu bakulema mu Paasiya kandi waakanaa akuba muguudha kusaaliya banji boona. Akufooka wamaani haabwa kuba muguudha dumbi akuleeteleja bantu boona baa Paasiya kwoha bukama bwa Bugiliki.

3 Dumbi mukama onji wamaani akub'0, oghu akulema na butoki bwamaani kandi oghu akukola ebi abballiye.

4 Obu akuba analemnye na maani atiy0, bukama buwe bukwetambu-laninyamu bitwike bbinaa haa mpande syona. Baasukulu be tabakulema mu bukama buwe, bantu banji niibo bakulema nga bakama, bhaatu makama ghaabo taghakuba na maani kwengaana na ghaa mukama oghu.

5 "Mukama wa Mijili*" akufooka wamaani kwonini. Bhaatu omui haa bakulu baa mahe ghe akufooka wamaani kusaaliya mukama oghu kandi akulema kyalo kikannye kya bukama obu.

6 Haanuma ya myaka kusaala, bakama aba bakwelunganinya hamui. Muhala wa mukama wa Mijili akwelunganinya na mukama wa Siliya.† Mukama wa Siliya akuha muhala wee mukama wa Mijili kumuswela. Bhaatu tabakulebba banaswelangaane kandi mukali oghu, balii wee, mwana wee na baheeleliya be boona balibaata.

7 "Omui mu bantu baa ka ya mukali oghu niye akufooka mukama wa Mijili. Mahe ghe ghakulumba mahe ghaa Siliya. Mahe agha ghakutaaha mu bigho bya mahe ghaa Siliya kandi baghasingule.

8 Mukama oghu akuuya mu Siliya baaluhanga baabo, bisani byabo bya byoma, bintu bya muhendo bya siliva na feeja kandi abileete mu nsi ya Mijili. Dumbi akumala myaka ekaniye, atakatodhiye kulumba mukama wa Siliya.

9 Haanuma y'eki mukama wa Siliya akulumba Mijili bhaatu bakumukukiyi bwangu mu ehanga liye lya Siliya.

10 Batabani ba mukama wa Siliya bakukumaaniya mahe ghakaniye kandi beeteekaniye kulwana. Mahe agha ghakughenda Mijili nga maasi ghaasuuye kandi ghakulumba kibugha kyamaanii kya ehanga lya Mijili.

11 "Mukama wa Mijili akusaaliluwa kandi akutwala mahe ghe kulwana na mukama wa Siliya. Nankabha mukama wa Siliya aba ali na mahe ghakaniye, bhaatu mukama wa Mijili akulwana naye kandi amusingule.

12 Mukama wa Mijili akwepanka haabwa mahe ghe kwita mahe ghakaniye ghaa Siliya, bhaatu mahe ghe taghakweyongela kusingula malemo.

13 Mukama wa Siliya akutodha kukumaaniya mahe ghakaniye ghaamaanii kusaaliya ghaa kudubha. Haanuma ya myaka nkee kusaala, akutodha kulumba ehanga lya Mijili ali na mahe ghakaniye kandi byakulwanijisiya bikaniye.

14 "Bwile obu, bantu bakaniye bakuhakaninya mukama wa Mijili kandi bamui mu basaasa baa Banajsaaleeli bakumujeemela kuusulijisiya eki kubonekeluwa oku kukumanijisiya, bhaatu bakusaaghuwa.

15 Dumbi mukama wa Siliya akwisa kandi eelighililiye kibugha kya Mijili eki bigho bigumiye byelighiliiye. Mahe ghaa mukama wa kibugha eki, nankabha mahe ghe ghaamaanii taghaligubha kulwana na mahe ghaa Siliya.

16 Mukama wa Siliya akukola kibugha kya Mijili ngoku abballiye kandi taaliyo n'omui oghu akugubha kumulwanijisiya. Akuukala muni esemeeye ya Isaaleeli kandi akuba na maani ghaa kughihwelekeeleliya.

17 Akut'0 ntegheka ya kwisa na maani ghaa bukama buwe bwona kandi akukola ndaghaano ya businge na mukama wa Mijili. Akuha mukama wa Mijili muhala wee kumuswela, niikuwa mukama oghu ahwelekeeleliye bukama bwa Mijili, bhaatu ntegheka yee eghe teekub'0.

* 11:5 11:5 Bbajbuli sinji sighambiye ekuwa. † 11:6 11:6 Bbajbuli sinji sighambiye elughulu.

18 Haanuma y'eki, akughenda mu byalo ebili haa bisjyo bya nanja kandi akwate bibugha byayo bikaniye. Bhaatu mukulu wa mahe kulugha mu ehanga linji akusingula mahe ghaa Siliya kandi akutanga mukama wa mahe agha kuleka kwepanka. Akufubila kwonini mukama wa Siliya haabwa myepanko yee.

19 Mukama wa Siliya akukuuka mu bigho by'omu ehanga liye, bhaatu bakumusingula kandi ahwelekeelele.

20 "Mukama onji akulema bukama bwa Siliya kandi akutuma mukumaanija wa musolo oghu akubona-boniya bantu kubaay'o musolo ghukaniye, niikuwo buguudha bwa bukama obu buukal'o. Haanuma ya bwile bukee mukama oghu bakumwita etali haabwa bantu kumukwatiluwa kijnigha kedha haa bulemo.

21 "Mukama onji akulema haanuma ya mukama oghu kandi akuba muntu mubhi. Taakwisa nga mukama wamajima, bhaatu akwisa kutwala bukama na kikubha kandi akwisa bwile obu bantu bakwete kwelilikana bati bali na businge. Akuha bisubha kandi akukola bintu bjbhijhiye kufooka mukama.

22 Akulwana na mahe ghaamaanj kandi aghahwelekeeleliye, akwita dheer mukulu wa bahongi wa Luhanga.

23 Akuleng'o kukola ndaghaano ya businge na makama ghanji, bhaatu akubaghambila bisubha. Nankabha aba alemiye bantu bakee, bhaatu akuba mulemji wamaanj.

24 Akulumba byalo ebilimu buguudha bantu baamu batamaniye kandi akukola bintu ebi nankabha omui mu baataata be ataakoliye. Akutambulija abamukwamiliye bintu ebi aahungiye haa bulemo. Akut'o ntegeka ya kulumba bibugha ebili na bigho bigumiye, bhaatu bulemji buwe bukuhuw'o atakakoliye.

25 "Akukumaanija mahe ghakanije kandi ghaamaanj, akughenda agumiye kulumba mukama wa Misili. Mukama wa Misili akulwana naye ali na mahe ghakanije ghaamaanj. Bhaatu mukama wa Misili taakusingula bulemo obu, nanga bakumughobeliya.

26 Abakuliyaagha haa byokuliya bisemeeye bya mukama oghu niibo bakuleng'o kumwita. Bakusingula mahe ghe kandi bakwita baasilikale be bakaniye.

27 Bakama babili aba bakusitama hamui haa meeja kuhangana bisubha. Bhaatu ntegeka syabo tasikub'o, nanga Luhanga aamaliye kutuwamu ebikub'o.

28 Mukama wa Siliya akukuuka mu ehanga liye ali na buguudha bukanije, bhaatu obu akuba naakuukayo, akwoha abakulamiyagha Luhanga kandi akubakola ngoku abbalije.

29 "Bwile obu, mukama wa Siliya akulumba bukama bwa Misili. Bhaatu bwile obu taakusingula.

30 Mahe ghaa Balooma baa bughuwa ejooba ghakwisila mu maati ghaanamulifo, bamulwanijisiye, akwobaha kandi akukuukayo asaaluuwe kwonini. Akukuukayo naaleng'o kuhwelekeeleliya bantu abakulamiyagha Luhanga kandi akuha bisembo abataakulamiyagha Luhanga.

31 "Mukama wa Siliya akutuma mahe ghe kubhijhiya numba ya Luhanga kandi kugenga bigho bigumiye byayo. Akutanga bantu kuhongela Luhanga kihonguwa kyokeeye kya buli kilo kandi akuta mu numba ya Luhanga kintu eki Luhanga oohiye.

32 Mukama oghu akudimaaga abateesighiye Luhanga niikuwo babe bakwamijili be, bhaatu abakuukala baneesighiye Luhanga bakukola kintu kyona eki bakugubha kumuhakanija.

³³ “Bamui mu beebembeli baamagheji bakuleng’o kwegheesiya bantu bakaniye. Bhaatu haanuma ya bwile, bamui mu beebembeli aba bakubaata na bihiyo kedha babookiye banaakaaye. Bakuhunga bintu byabo kandi babate mu nkomo.

³⁴ Obu baliba mbaata beebembeli aba, balitunga bukooneli bukee bhaatu bakaniye haa bakwamijili baabo balighobeliya beebembeli aba.

³⁵ Bamui mu basaasa bagheji baliituwa, niikuwo Luhanga abafuole abeeliye kandi aba asiimiye kuhikiya haa kilo kya haa mpelo ekikub’o haa bwile obu eenini aatuyemu.

³⁶ “Mukama wa Siliya akukola ebi abbaliye. Akwepanka ati asaaiye baaluhanga boona na Luhanga wa Butoki Bwona. Akukola eki kuhikiya bwile obu Luhanga akumufubila, nanga eki Luhanga atekanije kili na kub’o.

³⁷ Mukama oghu taakuhtiya baaluhanga baa baataata be, kedha luhanga oghu bakali babbaliye, kedha luhanga onji weena, nanga akwepanka ati abasaaiye boona.

³⁸ Mu kijalo kyabo, akuhtiya luhanga oghu akufoola bibugha kuba byamaani kandi kuba kusemeeye, luhanga oghu baataata be batamaniye niye akuhtiya kandi amuhe bisembo bya feeja, siliva, mabaale ghaa muhendo na bisembo binji bya muhendo.

³⁹ Akukoleesiya bantu abakulamiyagha luhanga wa banamahanga kulinda bigho biye bigumiye. Abakumusiima ngoku ali mukama, akubafoola balemji bakulu kandi akubaha byalo mu bukama buwe.

⁴⁰ “Bwile bwa mukama wa Siliya kulema bukaakuba buli haai kuhuw’o, mukama wa Mijili akumulumba kandi mukama wa Siliya akuleng’o kulwana naye na maani ghe ghoona, naakoleesiya bigaali, nkajina na maati ghaanamulito ghakaniye. Akulumba mahanga ghakaniye nga maasi ghaasuuye.

⁴¹ Mukama wa Siliya akulumba nsi esemeeye ya Isaaleeli kandi akwita bantu bakaniye. Bhaatu taakutwala bantu b’omu mahanga ghaa Edomu, Mowaabu kedha beebembeli b’omu Amooni.

⁴² Akulema na butoki mahanga ghakaniye, otaayemu na ehanga lya Mijili.

⁴³ Akutwala buguudha bwona, feeja, siliva na bintu binji bya muhendo bya Banamijili. Akusingula ehanga lya Libbiya na Etiyopiya.

⁴⁴ Bhaatu makulu kulugha bulugha ejooba kandi elughulu ghakuleka oobahe. Akusaaliluwa kwonini kandi akutuma mahe ghe kwita bantu bakaniye.

⁴⁵ Akukwela weema siye syamaani haagati ya nanja ya Mediteleniyani na mwena ghuhikiliye Sayuni. Dumbi bakumwita kandi taaliyo muntu oghu akugubha kumukoonela.

12

Bwile bwa mpelo

¹ “Bwile obu Mikaili, mukulu wa baamalajka oghu akulindagha bantu baawe, akwisa. Hakub’o bwile bwa kubona-bona okutakabaagh’o kulugha mahanga ghab’o kuhikiya endindi. Bwile obu bantu baawe boona aba malijina ghaabo ghaliba ghahandijikuuwe mu kitabo kya Luhanga, balijunuwa.

² Bantu bakaniye abaakuuye balihumbuka, bamui mu bantu aba kutunga bwomijili butahuw’o kandi banji kuba na kuswajibuwa kandi kuhemuka kwa bilo n’ebilo.

³ Bantu boona abaabaaye baamagheji, bakubbyokelela nga kyeleeli ky'omu mwanya kandi boona abeegheeseeye bantu bakaniye kukola ebhikiye, bakubebbeniya nga nsooliya bilo n'ebilo.

⁴ Bhaatu uwe Dhaneeli, bighambo bini otabighambila muntu weena, obohe kitabo kini kandi okibiike kuhikiya haa kilo kya haa mpelo. Bantu bakaniye bakuleng'o kuligita mpande syona kwegha ebili mu kitabo kini."

⁵ Dumbi siye Dhaneeli naalola kandi naabona basaasa babili baamiliye, omui ali haa luhande lumui lwa maasi hambali naabaagha kandi na onji aamiliye haa luhande lunji.

⁶ Omui mu basaasa aba aabuuliya musaasa oghu akaba aluwete lughoye lusemeeye lunjelu, oghu akaba aamiliye haaguuli ya maasi ati, "Byakuswekanija ebi bikutwala bwile ki bitakahooy'o?"

⁷ Musaasa oghu akaba aluwete lughoye lusemeeye lunjelu kandi aamiliye haaguuli ya maasi, aamukiya eghulu mukono ghuwe ghwabuliyo na ghwabumesu. Naaghuwa naalahila ewaa Luhanga, oghu ali mwomiji bilo n'ebilo ati, "Eki kikutwala myaka esatu na kitwike. Dumbi ngighu sya bantu bahikiliye baa Luhanga sikuhuwa maani kandi oku kukuba kumaliilila kwa bintu ebi byona."

⁸ Naaghuwa elaka lya muntu oghu, bhaatu naasaaghuwa kwetegheeleliya. Niibuwo naamubuuiye nti, "Mukama wanje, nkiki kikulugha mu bintu ebi byona?"

⁹ Ankuukamu ati, "Uwe Dhaneeli oghende, nanga bighambo bini bili na kuba bya nsita kandi babibisiye mu kitabo kuhikiya haa kilo kya haa mpelo.

¹⁰ Bantu bakaniye bakwelebuwa, babe bantu abatali n'eki bakubasoghos'o kandi balungi. Bhaatu bantu babhi bakwewongela kukola bintu bibhiihiye kandi taaliyo muntu mubhi oghu akwetegheeleliya bighambo ebi, bhaatu bantu baamagheji niibo bakubikenga.

¹¹ "Hakub'o bilo lukumi bibili na kyenda kulugha bwile baatangiye bihonguwa byona byokeeye bya buli kilo, kuhikiya bwile obu baamiliye mu numba ya Luhanga kintu kibhiihiye ekikuleeteleja kuhwelekelelela.

¹² Luhanga akuha mugisa muntu oghu akuukala anamwesighiye kuhikiya bilo lukumi bisatu asatu na bitaano bihooy'o.

¹³ "Nahabweki uwe Dhaneeli, obe mwesighibuwa kuhikiya haakumaliilila. Nankabha okywa, haa kilo kya haa mpelo olihumbuuka mu bakuyye kutunga mpeela yaawe."

Kitabo kya Yoweeli Kwanjula

Mulangi Yoweeli tabamubughiy’o mu bitabo binji by’omu Ndaghaano Nkulu kandi bwile obu kitabo kini kyahandiikuuwemu tababumaniye. Bamu mu bantu abasomije bya Bbaibbuli bakwelilikanagha bati kikahandikuwa obu Mukama Yowaasi aabaagh’o, haagati ya mwaka ghwa lunaanaa na makumi asatu n’etaano na lusanju kyenda na mukaagha Kilisito atakabyauwe. Bhaatu banji baaghila bati kikahandiikuwa haanuma ya mwaka ghwa bikumi bitaano na makumi asatu na munaanaa, haanuma ya bantu baa Yuda bakaniye kukuuka mu ehanga lyabo. Mulangi Yoweeli aakalagha mu kyalo kya Yuda, haai na kibugha kya Yelusaalemu.

Kitabo kini kibughiy’o kabhi kaamaanj kaa njighe na kyanda ebyabaay’o mu kyalo kya Yuda, bintu ebi bikaba bili kaakulolel’o kaa “Kilo kya MUKAMA” kya kutwila bantu musango.

Kitabo kini kighijije kiti, kaakuba bantu beekuukamu, bakughaniluwa kandi bakuba kusemeeye mu bilo by’omu maaso kusaaliye bwile obwasaaye. Bulangi bwa Yoweeli bukaba bulimu dheer kulaghijisanija kwa kwisa kwa Mwonyo Ahikilijije kandi kulaghijisanija oku kukaasuliisibuwa haa kilo kya Pentekooti (Bikoluwa 2:16-21).

¹ Buni niibuwo butumuwa obu MUKAMA aahaaye Yoweeli mutabanj wa Pesweli.

Kulumba kwa Njighe

- ² Muughuwe kini, enuwe beebembeli,
mutegheeleliye enuwe bantu abaakaaye mu kyalo kya Yuda.
Buuye mu bwile bwana bwona
kedha mu bwile obu baataata baanu baabaagh’o,
kintu nga kini kyalabaay’o?
- ³ Mukighambile baana baanu,
baana baanu bakighambile baana baabo
na baana baabo bakighambile mujo oghukulabh’o.
- ⁴ Ebi njighe sikaniye sy’okudubha syatighiy’o,
njighe siinamulito syamaanj syakabili syabiliye.
Ebi njighe siinamulito syamaanj syakabili syatighiy’o,
njighe esinali sito syakasatu syabiliye.
Ebi njighe esinali sito syakasatu syatighiy’o,
njighe esikuhwelekeleliyagha syabiliye byona.
- ⁵ Muumuke, enuwe batamijili kandi mulile!
Mutakangane enuwe abakunuwaagha vijini.
Mutaaghe kwonini nanga tamukutodha kubona
vijini mpyaka ya kunuwa.
- ⁶ Njighe sikaniye kimui syalumbiye nsi yanje,
sili na maanj kandi sikaniye kimui.
Taaliyo muntu oghu akugubha kusibala.
Njighe esi sili na maano nga ghaa ntale
kandi sikusabangula eki syatiye nga ntale ya bukali.
- ⁷ Njighe esi syahwelekeleeje mijaabbijibu yanje

kandi syaliya biti m̄t̄īn̄i byanje.
 Njighe esi syaliye b̄k̄k̄k̄ bya matai ghaa biti ebi,
 kuh̄k̄īya ghaafookiye ghanjelu.

⁸ Mulile nga mwana wabukali mugholi,
 oghu aluwete ngoye sya bujune haabwa oghu aabbalagha kumuswela
 k̄k̄k̄uwa.

⁹ Kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa
 byahooye mu numba ya MUKAMA.
 Nahabweki bahongi abakuheeleliyagha MUKAMA,
 batuntuuye kwonini.

¹⁰ Bilimuwa by'omu musili byahwelekeleeye
 kandi etaka lyomiye.
 Bilimuwa byabh̄h̄h̄ye,
 taakyaliyo v̄īn̄i mpyaka
 kandi mafuta ghaa biti ol̄īva ghaahweleeye kimui.

¹¹ Enuwe boona bal̄īm̄i, mutuntule!
 Enuwe boona abakukolagha misili ya m̄j̄j̄j̄bb̄ībb̄u, mutakangane!
 Mulile haabwa kutaba na ngano kandi bbaale,
 nanga bilimuwa bya kukesha mu musili byona byahwelekeleeye.

¹² M̄j̄j̄j̄bb̄ībb̄u yoomiye
 kandi biti m̄t̄īn̄i byahotokiye.
 Mikomamahanga, mba, biti apo
 na biti byona by'omu musili byomiye
 kandi bantu baalekiye kudheedhuwa.

Bantu mbasabuwa kwekuukamu

¹³ Enuwe bahongi, muluwale ngoye sya bujune kandi mulile.
 Enuwe abakuheeleliyagha haa kyakuhongel'o bihonguwa, mutakan-
 gane.
 Enuwe boona abakuheeleliyagha Luhanga wanje, mutaahe mu numba ya
 Luhanga

kandi muluwaale ngoye sya bujune mukilo yoona.
 Nanga kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa,
 byahooye mu numba ya Luhanga waanu.

¹⁴ Mulangilile bantu kus̄ība
 kandi mubalikile kuba na kusanga-sangaana kuh̄k̄īlīīye.
 Mubilikile beebembeli na bantu boona b'omu kyalo kini
 kwisa haa numba ya MUKAMA Luhanga waanu
 kandi mutaaghile MUKAMA.

¹⁵ Kilo kya MUKAMA kili haai kuh̄k̄a!
 Kilo eki wa Butoki Bwona akuleeta kuhwelekelele.
 Kilo eki kikuba kya kabhi kwonini!

¹⁶ Buuye bilimuwa byatu tabyahwelekeleeye tunaloliye?
 Buuye kudheedhuwa kandi kusemeleluwa tabyahooye
 mu numba ya Luhanga waatu?

¹⁷ Nsigho syomeeye mu etaka,
 sitoowa tasilimu kantu
 kandi nguli syegengiye
 nanga bilimuwa byomiye.

¹⁸ Nte niibuwo syatakangana
 kandi niibuwo syalalanga

haabwa kubuluwa bisingo.

Ntaama sikaniye na mbuli niibuwo byabona-bona.

¹⁹ Ai MUKAMA, nuuwe nkwete kutaaghila.

Nanga mulilo ghwokeeyiye bisingo byona by'omu kisaka
kandi ghwahwelekeleleyiye biti byona by'omu musili.

²⁰ Binyama by'omu kisaka niibuwo byakutaaghila,

nanga maasi ghakusenda ghoomye

kandi mulilo ghwahwelekeleleyiye bisingo byona by'omu kisaka.

2

Njighe sikaniye kimui

¹ Muteele kijiyo kandi nduulu,

haa mwena ghwanje ghuhikiliye Sayuni.

Oleke bantu boona abaakaaye mu kyalo kya Yuda batukumile,

nanga kilo kya MUKAMA kili haai kuhika.

² Kilo eki kikuba kilo kya mwelima kandi kya kusaaliluwa.

Bicu bikukwata haa kilo eki kandi hakub'o mwelima ghwamaani.

Njighe sikaniye kimui kandi syamaani nga mahe

sikuswikila myena nga bicu binjilaghuli.

Kintu nga eki takikabaagh'o kulugha hambele

kandi takilitodha kub'o mu mijo yona eghi ekwisa.

³ Njighe esi sikuhwelekeleleyiye buli kintu nga mulilo

kandi taaliyo ekikugubha kuuluka.

Njighe esi sitakaasiye, nsi ekaba eli nga musili ghwa Edeni,

bhaatu haanuma yasiyo, nsi eli nga elungu.

⁴ Njighe esi sisusiye nga nkajna

kandi sikuligitagha nga nkajna esikughenda haa bulemo.

⁵ Elaka lya makinde ghaasiyo lili nga lya bigaali bikaniye.

Sikuhalalagha bwangu haaguuli ya myena nga mulilo

ghukuhulikanga kwokiya bisingo byomye.

Njighe esi sili nga mahe ghaamaani gheetekanijje kulwana.

⁶ Bantu bakaakubona ngoku njighe esi sikwete kwisa,

maaso ghakubatukula kandi boobahe.

⁷ Sikulumba bilimuwa byatu nga baa mahe baamaani

kandi sikunijina haa bisiika nga baasilikale.

Njighe esi syona sikughendela mu lajini emui

kandi taaliyo ekikusitanga.

⁸ Sikuligitila mu lajini kandi tasikutingitana.

Nankabha bantu basikubila matimu na bipanga, tasikwemilila.

⁹ Sikuligita kulumba kibugha

kandi sikunijina haa bigho byakiyo.

Sikukwamila mu madijisa kutaaha mu manumba ghaatu nga

musuma.

¹⁰ Njighe esi sikuleka nsi edhinga-dhinge

kandi mwanya ghutukumile.

Mwelima ghukuswikila musana na kweli

kandi nsooliya sikuleka kubbeniya.

¹¹ MUKAMA niye akudhumilagha mahe ghe,

nanga ghalimu baasilikale bakaniye aba muntu ataakugubha kubala.
Abakuhutiyagha ebi alaghiye bakubaagha baamaanj.

Nanga kilo kya MUKAMA nkyamaanj
kandi kikuleka bantu boobahe.

Ni anj akugubha kukigumisilija?

Bantu mbasabuwa kwekuukamu

12 MUKAMA niibuwo aaghila ati, "Munkuuk'o na mitima yaanu yoona,
musjibe, mulile kandi mweghunge.

13 Mutatemula biluwaalo byanu kwoleka ngoku mutuntuuye
bhaatu mwoleke haa mitima yaanu ngoku mweghungeye."

Mukuuke ewaa MUKAMA Luhanga waanu,
nanga ali na ngughuma kandi kisa.

Taakusaaliluwagha bwangu,

ali na kukunda kwamaanj kandi taabbaliye kubafubila.

14 Buuye ni anj amaniye? MUKAMA Luhanga waanu akugubha kuhindula
byelijikano biye,

abahe mugisa ghwa kweliya bilimuwa bikaniye
niikuwo mugubhe kuhongela MUKAMA Luhanga waanu
kihonguwa kya bilimuwa na kyakunuwa.

15 Muteele kijidyo mu Sayuuni,
mulangilile bantu kusjiba
kandi mubabilikile kuba na kusanga-sangaana kuhikiliye.

16 Mukumaanije bantu boona
kandi mweliye kibbula kya bantu abeekumaanije aba.

Mubilikile beebembelij baa bantu,

baana bato nankabha nkelembe abakwete kwonka.

Mugholi wabusaasa alughe mu kisiika kiye

na mugholi wabukalij alughe hambali akwete kulaala.

17 Oleke bahongi, abakuheeleliyagha MUKAMA,
beemilile haagati ya kyakuhongel'o bihonguwa na mulyango ghwa
numba ya Luhanga,

balile kandi baghile bati,

"Aj MUKAMA, oghilile kisa bantu baawe abali bugwetuwa bwawe.

Otasimilaniya bantu baa mahanga ghanji kutughaya kandi kutusekeelela,
niikuwo bantu b'omu mahanga agha baleke kubuuliya bati, 'Luhanga
waanu ali haa?' "

MUKAMA naaha nsi eghi mugisa

18 Dumbi MUKAMA aafuw'o kwonini nsi yee eghi
kandi aaghilila bantu be kisa.

19 MUKAMA aakuukamu bantu be aba naaghila ati,

"Olole, nkubaha bilimuwa, vjinj mpyaka na mafuta ghaa biti oliva.

Mukuliya kandi muukute.

Tankutodha kusimilaniya bantu baa mahanga ghanji kusekeelela
enuwe.

20 "Njighe sikanije nga mahe sy'elughulu hambali haseliye naanu,
nkusibhinga sighende mu elungu.

Njighe syamaanj esihikiye, nkusikuba mu nanja ya bulugha ejooba
kandi esili enuma, nkusikuba mu nanja ya bughuwa ejooba.

Miku yasiyo ekugunda kandi enunke kwonini,

haabwa bintu byamaanj**ij** b**ij**h**ij**hiye ebi syakolij' o enuwe.”

- 21 Enuwe bantu abali mu nsi yanje, mutooaha.
Mudheedhuwe endindi kandi musemeleluwe,
nanga MUKAMA aakoliye bintu byamaanj.
- 22 Enuwe binyama bya mu kisaka, mutooaha,
nanga bisingo bya mu kisaka byatooye.
Biti niibuwo byana bighuma byabiyo
kandi bit**ij** m**ij**tin**ij** na mijaabb**ij**bbu byanj' o bighuma bikaniye kimui.
- 23 Enuwe bantu baa Sayuun**ij** mudheedhuwe kwonini.
Musemeleluwe haabwa eki MUKAMA Luhanga waanu aabakoleeye.
Nanga mbula eghi akubahaagha ekwolekagha ngoku ali mwesighibuwa.
Aabahaaye mbula ekaniye mu bwile bwa elobe
na bwa kyanda ngoku aakolagha.
- 24 Bilimuwa bikuusula mu b**ij**kalo hambali mukusihilagha
kandi binagha byanu bikuusulamu v**ij**in**ij** na mafuta.
- 25 Nkubak**ij**uk**ij**liya ebi mwafeeleewe
mu myaka eghi njighe syaliye bilimuwa byanu,
njighe siinam**ij**lito syamaan**ij** na njighe esinali sito,
njighe sin**ij** sikaniiye kimui
na njighe es**ij**kuhwelekelel**ij**yagha byona,
njighe siinam**ij**lito syamaan**ij** esi nga mahe, ni**ij**siye nkasituma kul**ij**mba
enuwe.
- 26 Mukuliya byokuliya muukute ngoku mubbaliye,
niikuwo musinde MUKAMA Luhanga waanu,
haabwa kubakolela byakuswekaniya
kandi enuwe bantu banje tamukutodha kuhemuka.
- 27 Mukumanya ngoku niikaaye mu Banajsaaleel**ij**
kandi ngoku ndi MUKAMA Luhanga waanu.
Mukumanya dheer ngoku hataliyo luhanga onji
kandi bantu banje tabakutodha kuhemuka.

Kilo kya MUKAMA

- 28 “Haanuma y'eki,
ndiseesa Mwoyo wanje haa bantu boona.
Batabanj na bahala baanu balilangilila,
basaasa bakulu baanu baliloota bilooto, batabhana baanu balibonekeluwa.
- 29 Nankabha baheelel**ij**ya baabukal**ij** na baabusaasa,
ndibasees' o Mwoyo wanje mu bilo ebi.
- 30 Ndikola byakuswekaniya mu mwanya kandi muns**ij**,
halib' o saghama, mulilo na mw**ij**ka ghwamaan**ij**.
- 31 Musana ghulifooka mwel**ij**ima
kandi kwel**ij** kulifooka saghama.
Ebi bilib' o kilo kyamaan**ij** kandi kya kwobah**ij**lil**ij**ya kya MUKAMA
kitakah**ij**k**ij**ye.
- 32 Muntu weena oghu alibilikila
l**ij**ina lya MUKAMA alijunuwa.
Nanga haa mwena Sayuun**ij** kandi Yelusaalemu
niyo bantu bakutungila kucunguluwa,
ngoku MUKAMA aabugh**ij**ye
kandi mu bantu aba, hakubaamu dheer aba MUKAMA akubilikila.”

3

Kufubila bantu b'omu mahanga ghanji

- ¹ MUKAMA aaghila ati, “Mu bilo ebi kandi bwile obu, nkutodha kuha mīgisa bantu baa Yūda na Yelusaalemu.
- ² Nkukumaaniya bantu b'omu mahanga ghoona kandi mbatwale mu kighona kya Yehosifaati. Nkubatwila musango mu kighona eki, haabwa kukola kubhi bantu banje Banajisaaleeli abali bugwetuwa bwanje, nanga bakalalangiya bantu banje aba mu mahanga kandi baatambulana nsi yanje.
- ³ Baakoma buluulu kutambulana bantu banje. Baaghūliya baana baabusaasa kusasula baamalaaya kandi baaghūliya baana baabukali kughula vīinjī ya kunuwa kandi kutamiila.
- ⁴ “Enūwe bantu baa Tilo, Sīdoonj na byalo bya Bafilisiti, mukwete kukola eki nangaaki? Buuye mukubbala kuhoola ngighu ewanje? Nkubafubila bwangu haabwa eki mukwete kukola.
- ⁵ Mwatwete siliva, feeja na bintu byanje bya muhendo mu sitoowa sya manumba ghaa baaluhanga baanu.
- ⁶ Bantu b'omu kyalo kya Yūda na kibugha kya Yelusaalemu mwabaghūliye Bagiliki, niikuwo mubaaye mu nsi yabo kandi mubatwale hambali haseliye.
- ⁷ “Mulole, nkuuya bantu banje aba hambali mwabaghūliye kandi eki mwabakoliye, niikiyo nkukola enūwe.
- ⁸ Nkughūliya batabani baanu na bahala baanu bantu b'omu kyalo kya Yūda kandi nabo bakughūliya baana aba mu Basebbeya abaakaaye mu ehanga liseliye. Njisiye MUKAMA naabughiye.”
- ⁹ Mulangilile bantu b'omu mahanga muti, “Mweteekanilije bulemo! Mubilikile basaasa baanu baamaanj. Basaasa baanu boona balwanj baase kulumba.
- ¹⁰ Nsuka syanu musiwiisemu bihiyo kandi bisalilijo byanu mubiwiisemu matimu. Oleke muntu muceke aghile ati, ‘Ndi mulwanj wamaanj!’
- ¹¹ Mwise bwangu enūwe boona mahanga agheelighililijye Isaaleeli kandi mwekumaanilijye mu kighona.”
- Aj MUKAMA, osindike mahe ghaawe ghaamaanj kulumba bantu aba.
- ¹² “Oleke bantu b'omu mahanga ghoona, baamuke kandi baghende mu kighona kya Yehosifaati. Mu kighona eghi niyo nkusitama kandi kutwila musango bantu b'omu mahanga ghoona agheelighililijye kyalo kya Yūda.
- ¹³ Mubajombe na sjiiko, ngoku bakujombagha bilimuwa byeliye. Mubakpeetaagule nga bighuma bya mjaabbijbu esuuye mu ndeeba kukama kandi kuuyamu nsandi kuusulijya binagha, nanga bantu aba mbabhi munu.”
- ¹⁴ Bantu bakaniye kimui bali mu kighona kya kutwilamu musango.

Nanga kilo kya MUKAMA,

kubatwila musango mu kighona eki kili haai kuhika.

15 Bwile obu mwelima ghukuswikila musana na kweli
kandi nsooliya sikuleka kubbeniya.

16 MUKAMA akwetanuka nga nkubha kulugha Sayuuni
kandi elaka liye lyamaani bakulighuwa kulugha Yelusaalemu.
Nsi na mwanya bikutandika kutukumila.

Bhaatu MUKAMA niye buulukilo bwa bantu be
kandi kigho kigumije kya Banaisaaleli.

Kukula-kulana kwa bantu baa Yuda

17 MUKAMA aaghila ati, "Bwile obu mukumanya ngoku ndi MUKAMA
Luhanga waanu,
oghu akuukalagha haa mwena ghwanje ghuhikiliye Sayuuni.

Yelusaalemu ekufooka kibugha kihikiliye
kandi baasilikale baa banamahanga tabakutodha kukikwata.

18 "Haa kilo kya MUKAMA eki, viji enuliliye ekusenda kulugha mu myena
kandi mata ghakusenda kulugha mu bwena.

Maasi ghakusenda kulugha mu nsulo sya Yuda
kandi maasi ghakulugha mu numba ya MUKAMA

kandi ghasende mu kighona kya Sijimu.*

19 Bhaatu ehanga lya Misili likufooka kyalo ekitalimu bantu
kandi nsi ya Edomu ekufooka elungu,

nanga bakalumba bantu baa Yuda

kandi baata bantu abatali na musango mu nsi eghi.

20 Bantu balaakalagha mu kyalo kya Yuda bilo n'ebilo
kandi mu kibugha kya Yelusaalemu mu mijo yona.

21 Nkuhoola ngighu Banamisili na Ban'edomu haabwa bantu aba baatiye
kandi tankuuy'o bantu aba musango."

MUKAMA akuukalagha haa mwena Sayuuni.

* 3:18 3:18 Bbajbuli sinji sikhambiye kighona kya bilumbo.

Yona

Kwanjula

Bakanīye mu baa magheji haa Bbajbbūli bakughilagha bati Yona oghu aalangagha bighambo bya Luhanga akaba alughīye mu tauni ya Gasi-Hefa elughulu ya ehanga lya Isaaleeli. Kandi baghila bati akaba ali mutabanj wa Amitaai w'omu ntula ya Jabbulooni (kusighikila mu 2 Bakama 14:25). Kandi bati akab'o mu bwile obu Yelobbwamu (waakabili) aabaagha ali mukama wa Isaaleeli (mu myaka 793 kuhikija 753 Kilisito atakabyahuwe).

MUKAMA aatuma Yona kughenda Njineeva, kibugha kya bukama bwa Asiliya, kulangilila bantu baayo ngoku Luhanga akubahwelekeleliya haabwa bubhi bwabo. Yona aadubha aabhenga kughendayo, nanga akaba ali Munajsaaleeli kandi Ban'Asiliya bakaba bali ngighu syamaanj sya Isaaleeli. Yona aamanya ati naabalangiliye, bagaaliya mitima yabo, beekuukamu, dumbi Luhanga akubaghilila kisa, abaghanile, taakubahwelekeleliya. Kandi eki niikiyo kyabaay'o obu Yona aadhooteeye Luhanga: aaghenda, aabalangilila ati beekuukemu. Obu beekuukiyemu, MUKAMA aabaghanila ngoku aabbalagha.

Nahabweki kitabo kini kikutwolekagha ngoku Luhanga akundiye bantu kandi ngoku abbalije kubaghilila kisa.

Mituwe eghe eli mu kitabo kini:

Yona naajeemela MUKAMA(1:1-17)

Yona naasijima MUKAMA haabwa kumujuna (2:1-10)

Yona naalangilila bantu baa Njineeva kandi mbeekuukamu (3:1-10)

Yona naakwatuwa kijnigha haabwa kisa kya MUKAMA(4:1-11)

Yona naajeemela MUKAMA

1 Kilo kimui MUKAMA aaghila Yona mutabanj wa Amitaai ati,

2 “Oghende Njineeva,* mu kibugha kiinamulito eki. Olangilile bantu baayo oti naaboone bubhi bwabo bwahingulaane.”

3 Bhaatu Yona oghu aabhengelela MUKAMA kandi aacuwamu kumuuluka kughenda Talasijisi. Aahona, aahika Yopa haa mwalo, aasang'o bwati buunamulito mbughenda Talasijisi. Aasasula sente sya lughendo, aanijina mu bwati obu, dumbi baamukija, Yona neelilikana ati alimaaluka MUKAMA.

4 Obu baanaghendagha, MUKAMA aatuma kyegha kyamaanj haa nanja, kyabbala kwatya bwati obu.

5 Baluki baa bwati obu boobahila kimui, buli muntu aatakagha naakumija luhanga wa ewaabo. Baatandika kukubakaka nkumba sy'omu bwati mu nanja, mbahanda bati bwati obu bwanguwawana. Bini byona byalehukanagha Yona alangaaye mu bubikilo bw'omu bwati obu aghwesaghiye.

6 Obu mukulu wa baluki aba aakotiyeyo, aasanga Yona mpongo simusaliye kimui. Dumbi aamususumula, aamutanuka ati, “Uwe waaghwesaghiye otija bini byona mbinalehukana? Eemuka mughwesaghili uwe! Njuke naawe takila luhanga wa ewaanu, kedha alakuughuwa, atughilile kisa, tukile.”

* 1:2 Njineevakikaba kili kibugha kiinamulito kya bukama bwa Asiliya, ngighu sya Isaaleeli ehanga lya Yona.

⁷ Niibuwo baluk̄i aba baaghambilaane bati, “Muleke tukoleesiye bumala, niikuwo tumanye oghu aatuleeteleeye kasaale kani.” Obu baakoliye magheji ghaabo, ghaaghwililil’o Yona.

⁸ Dumb̄i boona beegaaliya Yona, baamubuuliya bati, “Ni ani aatuleeteliye kasaale kani? Okukolagha mulimo ki? Olugh̄iye haa? Olugh̄iye mu ehanga ki? Ti oli wa ntula ki?”

⁹ Niibuwo Yona aabakuukiyemu ati, “Ndi Muhebbulaayo, nkulamiyagha MUKAMA Luhanga w’omweghulu, oghu akahanga nsi na nanja syona.”

¹⁰ Eeyongela kubaghambila ngoku alimaaluka MUKAMA.

Dumb̄i baluk̄i aba boobahila kimui. Baamubuuliya bati, “Waakoliye otiyo bwaki?”

¹¹ Obuuni kyegha eki nkineeyongelela kimui. Baatodha baamubuuliya bati, “Tukukole ki kubobeeliya kyegha kini?”

¹² Yona aabakuukamu ati, “Niman̄iye n̄isiye naabaleeteleeye kini. Nahabweki munkube mu nanja, dumb̄i kyegha kikuleka.”

¹³ Mu kijikalo kya kumukuba mu nanja, baluk̄i aba baaleng’o kuluka na maan̄i ghaabo ghoona kukuuka haa kis̄iyo, bhaatu kyegha nakiyo kyeyongelela kimui kusaaliy’o.

¹⁴ Niibuwo baatakiye MUKAMA bati, “Ai MUKAMA, otatwita haabwa musaasa oni. Tukwesengeleeje, otatut’o musango ghwa kukuwa kwa musaasa oni. Tuman̄iye nuuwe weenini waaleetiye bini byona ngoku obbal̄iye.”

¹⁵ Dumb̄i baahimba Yona, baamukuba mu nanja. Kyegha eki kyalekela kimui. ¹⁶ Baluk̄i aba obu baaboone kintu eki, boobaha kandi baahuṭīliya kimui MUKAMA. Dumb̄i baamuhongela bisembo,† baalahila kumuheeleliya.

¹⁷ MUKAMA akaba ateekeṇiye kis̄i kiinamul̄ito kumela Yona. Dumb̄i kyamumela. Munda ya kis̄i eki aamalamu bilo bisatu mukilo na ntangaali.*

2

Yona naasījima MUKAMA

¹ Yona anali munda ya kis̄i eki, aasinda MUKAMA Luhanga wee ati,

² “MUKAMA, mu kubona-bona kwanje,
nkakubilikila, wankuukamu.

Nkakutakila ndi ekul̄im̄u mu bak̄uwa,
wan̄jigh̄uwa.

³ Okankoteliya kimui mu ntunga ya nanja etobheeye,
migol̄i ebhangikaane yaammela.

Mighina ekongomiye yansaalilagha eeguṭi.

⁴ Naaghila nti, ‘Dhelu buni naabh̄inguuwe mu maaso ghaawe,
numba yaawe eh̄ik̄iliye tankutodha kughisiigha līiso.’

⁵ Maasi ghaaneelīgh̄īlīliya, ghaabbala kunsala.

Nanja yaammela weena-weena,
bīs̄ingo byamu byaneelīngelela mu mutuwe.

⁶ Naakotela kimui ekul̄im̄u mu nanja,
mu kyalo eki butwelo bwakiyo buughaaye.

Bhaatu uwe, MUKAMA Luhanga wan̄je,
wan̄jiya ekul̄im̄u eghi.

† 1:16 1:16 Kuhonga bisembo kukooleka kuṣ̄jima kwabo. * 1:17 1:17 Matayo 12:40

- 7 Obu neehighuuye ndi haai kukuwa,
naakuusuka MUKAMA.
Naakwesengeleliya,
tooli wanjighwila mu numba yaawe ehikiliye.
- 8 Boona abakulamiyagha bihongano byabo
bakubaagha boonini beehiiyo kukunda kwawe kwamaani.
- 9 Bhaatu siye ndakuhongelagha bisembo,
ninkulimbila bilimbo bya kukusijima.
Ndakukolelagha ebi neelaghijisaniiye,
nanga MUKAMA, nuuwe okujunagha bantu!”
- 10 Niibuwo MUKAMA aalaghiiye kisui eki kughenda kutanaka Yona haa
kisiyo, dumbi kyaghenda, kyamutanak’o.

3

Yona naaghenda Njineeva

- 1 Niibuwo MUKAMA aaghiliye Yona mulundi ghwakabili ati,
2 “Oghende Njineeva, mu kibugha kiinamulito eki. Olangilile bantu
baayo butumuwa obu naakuhaaye.”
- 3 Yona dhelu buni aaghuwa MUKAMA, aaghenda Njineeva. Kibugha eki
kikaba kigbaatikaane, kyatwalagha bilo bisatu kukisaalilamu.
- 4 Obu Yona aakidhiye Njineeva, aalubhatanga kilo kimui, neeinga
haagati ya kibugha eki. Aatandikil’o kilo eki kyonini kulangilila bantu ati,
“Kulugha endindi bitighaaye bilo makumi anaa, Njineeva kuhwelekelele!”
- 5 Dumbi bantu baa Njineeva baahikilija butumuwa bwa Luhanga.
Kutandikila haa mukulu kuhikiya haa mwana, baacuwamu kusijiba kandi
kuluwala ngoye sya bujune.*
- 6 Obu mukama wa Njineeva aaghuuye ebi Yona aabughiye, aalugha haa
ntebe yee ya bukama, eehiyamu biluwalo biye bya bukama. Eegubika
ngoye sya bujune, aasitama mu kibu ky’omu mahigha.†
- 7 Mukama oghu n’aba aahanuulagha nabo baat’o kilaghilo. Kilaghilo eki
baakilangilila bantu boona bati, “Mu Njineeva atab’o muntu n’omui kedha
kitunguwa na kimui, kulamba kabheghe kedha twisi.
- 8 Bantu bakulaghiluwa kuluwala ngoye sya bujune. Baluwike bitunguwa
byabo ngoye sya bujune kandi basabe Luhanga na mutima ghumui. Buli
muntu aleke bubhi buwe na kusaakala kuwe.
- 9 Tatumaniiye, kedha Luhanga alatughilila kisa, aleke kiinigha kiye
kihingulaane kitiyo niikuwo atatuhwelekeleliya.”
- 10 Obu Luhanga aaboone ngoku baagaaiye mitima yabo, baaleka bubhi
bwabo, dumbi aabaghilila kisa, ataabahwelekeleliya ngoku aabughiye.

4

Yona naakwatuwa kiinigha haabwa kisa kya MUKAMA

- 1 Obu MUKAMA ataahwelekeleeiye bantu baa Njineeva, kintu eki ky-
atamila kimui Yona, dumbi aakwatuwa kiinigha.
- 2 Mu kusaba kuwe aaghila ati, “Buuye MUKAMA, tanaakibughiye
ntakalughiye e ka? Eki niikiyo kyalii kilekiye niilukiye ngendiye
Talaajisi! Nanga nkamanya ngoku oli Luhanga wa kisa kandi wa

* 3:5 3:5 Bantu baa Njineeva baaluwala ngoye sya bujune kwoleka bujune bwabo na kwekuukamu
kwabo. † 3:6 3:6 Kusitama mu kibu ky’omu mahigha kwolekagha bujune bwamaanj kandi
kwebundaaja mu maaso ghaa Luhanga.

ngughuma. Tookusaaliluwagha bwangu-bwangu kandi kukunda kwawe takukuhuwagh'o. Nkamanya ngoku okugubha kuhindula ntegheka yaawe kutahwelekeleliya bantu bani.

³ MUKAMA, siye onjiye haa musana, hakili nkuwe kisaaiye kuukal'o."

⁴ MUKAMA aamukuukamu ati, "Ohikiiye kukwatuwa kiinigha otiyo?"

⁵ Niibuwo Yona aagendiye haakpengbu ya bulugha ejooba bwa kibugha eki. Eekwelelayo kajalaja. Aakasitamamu kwehighama musana, analindiliye ekilab'o bantu baa Njineeva. ⁶ Niibuwo MUKAMA Luhanga aateekaniiye kilandilo* kutuw'o kuha Yona kiiikudhu. Kyatuw'o, kyalandila haa kajalaja aka, kyamuha kiiikudhu kumuhuumuliya. Nahabweki Yona aadheedheluwa kimui haabwa kilandilo eki.

⁷ Bhaatu nkyambisi cui-cui, Luhanga aateekanija kiisoko, kyasa kyasenga kilandilo eki, dumbi kilandilo eki kyoma.

⁸ Obu musana ghwatooye, ghwababiilila Yona haa mutuwe eghulu. Niibuwo Luhanga aateekaniiye mwegha ghwalugha bulugha ejooba kuleetela Yona kituumo kihingulaane, aabbala kusalika. Eekumbula mu mutima ghuwe ghwona kukuwa. Aaghila ati, "Kukuwa kusaaiye kuukal'o."

⁹ Bhaatu Luhanga aamubuuliya ati, "Ohikiiye kukwatuwa kiinigha haabwa kilandilo eki kwoma?" Yona aamukuukamu ati, "Ee, nihikiiye kukwatuwa kiinigha kandi nkwekumbula hakili nkuwe!"

¹⁰ Dumbi MUKAMA aaghila Yona ati, "Otegheeleliye, uwe waafuuy'o muni kilandilo eki. Taanuuwe waakiheliye kandi toomaniiye ngoku kyatooye. Kyatweleeye kilo kimui, kyakwila kilo kimui.

¹¹ Ololeeni, Njineeva ni kibugha kiinamulito kandi kilimu bantu basaaye mitwalo ekumi n'ebili, hamu na bitunguwa byabo bikaniiye. Bantu aba tabamaniiye mbaghanija ya kibhi na kilungi.† Nanje, buuye tanibhonganu-uwe kufuw'o bantu baa Njineeva aba?"

* **4:6 Kilandilo:** Bantu banji bakukighilaghamu kilandila. † **4:11 4:11** Mu Luhebbulaayo kihandiiikuwe ngu, Bantu aba tabamaniiye mbaghanija ya mukono ghwabo ghwabuliyo na ghwabumesu.

Kitabo kya Habbakuuki Kwanjula

Mulangi Habbakuuki akaba haliyo bwile obu mulangi Yelemiya na mulangi Jafariya baabaagh'o. Kitabo kini kikugubha kuba ni kya-handiikuuwe haagati ya mwaka ghwa lukaagha ekumi n'ebili na mwaka ghwa bikumi bitaano kinaanaa na mwenda Kilisito atakabyahuwe.

Mu kitabo kini mulangi Habbakuuki aasoghosagha bantu baa Yuda haabwa kukola bintu bjbhijhiye ebi Luhanga atabbaliye. Mulangi oghu aalanga ngoku Luhanga akukoleesiya Bakaladiya, bantu abatamumaniye, kufubila bantu be aba.

Kitabo kini kyolekiye ngoku mulangi Habbakuuki aasobeeuwe kandi mu kusobeluwa oku, Luhanga aaleka abonekeluwa. Luhanga ooleka bantu baa Yuda ngoku ali na maani kukoleesiya bantu abatamumaniye kukola kintu kyona kusighikila haa ntegeka siye. Nahabweki bantu abahutiye Luhanga tabali na kuhuwa maani haabwa bintu bjbhijhiye ebikubab'o, bhaatu bali na kuhikilija Luhanga kandi kwesigha ngoku ali na ntuwamu yookumaliilila.

¹ Buni niibuwo butumuwa obu MUKAMA ahaaye mulangi Habbakuuki mu kubonekeluwa.

Habbakuuki naatongana

² Ai MUKAMA, buuye nkuhikiya dhi kukusaba kunkoonela?

Bhaatu okubhengagha kutegheeleliya!

Nkukutaaghilagha n'elaka lyamaanj nti, "Butabanguko bwahingulaane!"

Bhaatu tookwisagha kutujuna!

³ Okulekagha mbona bintu bjbhijhiye ebi bantu bakwete kukola nangaaki?

Tookwete kufubila bantu abakwete kukola bintu ebi bwaki?

Nkuukalagha mboone ngoku bantu bakwete kubhijya bintu kandi bali na butabanguko.

Bakuukalagha mbatongana kandi mbalwana hantu hoona.

⁴ Kilaghilo takikyali na maanj

kandi taaliyo bwenganija mu kooti.

Bantu abakukolagha bintu bjbhijhiye bakwete kwobahijiliya bantu bahikilije,

nahabweki taakyaliyo bwenganija.

MUKAMA naakuukamu

⁵ MUKAMA aaghila ati,

"Muukale muloliye mahanga agheelighiliiye enuwe,
eki mukubona nkilehukana mu mahanga agha kikuswekaniya enuwe.

Nanga ndi n'eki nkughenda kukola mu mahanga agha munaakaaye.

Tamukuhikilija nankabha babaghambila ngoku kyabaay'o.

⁶ Olole, nkuha maanj Bakaladiya,*

ehanga elisaakaaye kandi elili na baasilikale baamaanj.

Bakughendagha balumba mahanga gh'omu nsi yoonna

kandi bakwata bibugha ebitali byabo.

* 1:6 1:6 Bbajbuli sinji sighthambye Banabbabulooni.

7 Bakulekagha bantu b'omu mahanga ghanji boobaha kandi batukumila.
Bakukolagha ebi babbaliye
kandi tabakuhutiya gha bilaghilo bya mahanga ghanji.

8 Nkaina syabo sisaaiye nguwe kuligita bwangu
kandi sisaakaaye kusaaliya myaga eghi njala ekwete.
Abaniiniye nkaina syabo bakulughagha hambali haseliye mbaligita,
nga kibebe kikuhalala kukwata eki kikuliya.

9 Bakaladiya aba bakukwatagha bantu na kikubha kandi basaakaaye.
Muntu weena oghu akubabonagha mbaasa akuboobaagha.
Bakukwatagha banyankomo bakaniye kimui nga musene.

10 Bakughayagha bakama kandi basekeelela balemi.
Bakusekelelagha bibugha ebili na bigho bigumiye,
nanga bakutumagha etaka haa bigho ebi baninini'o
kandi bakwata bibugha ebi.

11 Mahe ghaabo ghakughendagha bwangu mu kikalo kinji
nga mwegha ghukuhunga.

Bakulamiyagha maani ghaabo ng'oghu oti ni luhanga.
Nahabweki musango ghubasingiye."

Habbakukki naatodha kutongana

12 **Ai MUKAMA** Luhanga wanje, buuye taanuwe wa bilo n'ebilo?
Taanuwe MUKAMA Luhanga wanje, oghu ahikiliye?

Ai MUKAMA, tatukukuwa baa.
Nuuwe kikuka kya buulukilo bwatu
kandi nuuwe waataa'o Bakaladiya aba kutufubila.

13 Ohikiliye kwonini kandi tookusijima kintu kyona kibhijhiye.
Nahabweki, tookugumisilija bantu abakwete kukola bintu bjbhijhiye
ebi.

Buuye waalekiye bantu aba kuukala banali boomiji nangaaki?
Tawaabughiye kantu koona bwaki?

Bantu aba bakwete kwita bantu abasaaiye ebo kuba bahikiliye.

14 Waafuoye bantu nga nsui sy'omu nanja
kandi nga bihanguwa ebitali na mulemi.

15 Bakaladiya aba bakukwatagha bantu
ngoku bantu bakukoleesiya gha ndobhaani kukwata nsui.

Bakubaagha nga bantu abakubiyeye katimba mu maasi
kukwata nsui sikanije esi babbaliye.

Bakaakukwatagha bantu bakaniye,
batandika kulimba badheedheeuwe kandi basemeleeuwe.

16 Bakuhongelagha katimba kaabo bihanguwa
nanga kakulekagha batunga ebi bakubbala.

Katimba aka kakubafoolagha baguudha kandi baliya byokuliya bisemeeye,
nahabweki bakutumikagha bubbanj kulamiya katimba kaabo aka.

17 Buuye bakweyongela kukoleesiya katimba kaabo kukwata bantu
kandi kuhwelekeleliya bantu b'omu mahanga ghanji
batali na kisa bilo n'ebilo?

2

1 Nkunijina kandi neemilile mu ngbaali yanje nga mulindi.
Nkuukala eghulu eghi,

ninaloliye kandi ninalindiliye kuughuwa eki MUKAMA akungambila
kandi ngoku akukuukamu kutongana kwanje.

MUKAMA naatodha kukuukamu

2 MUKAMA ankuukamu ati,

“Ebi waaboone mu kubonekeluwa,
obihandiike kusemeeye haa bihande bya mabaale,
niikuwo bidhoote kubisoma.

3 Ebi nkukwoleka mu kubonekeluwa bikub’o mu bwile obu neenini
naataay’o.

Weesighe ebi naabughyiye ngoku bikub’o.
Bikugubha kub’o haanuma ya bwile bukanyiye,
bhaatu ookale olindiliyiye nanga bili na kub’o haa bwile bwabiyo
bwonini.

4 “Olole, ngighu yaatu niibuwo eepanka
kandi taabbaliye kukola ebihikiyiye.
Bhaatu muntu oghu ahikiliyiye akuba mwomiji haabwa kuhikilija
kuwe.

5 “Vijini na buguudha bikudimaagagha Bakaladiya.
Bantu aba bali na mululu, myepanko
kandi tabakuuumulagha kukola bintu bjbhijhiye.
Bali nga luku kandi ekulimu ebitaakuukutagha.
Bakubbalagha mahanga ghoona kuba ghaabo
kandi bakukwatagha bantu bakaniye kuba banyankomo baabo.”

6 “Kilo kimui banyankomo baa Bakaladiya aba bakubasekeelela
mbaghila bati,
“ Ngamulikibona enuwe abakubiikagha bintu ebitali byanu ebi
mwabhij’o
bantu b’omu mahanga ghanji!
Buuye mukweyongela kukola eki kuhikiya dhi’

7 Bantu abeeholeejiye enuwe bya buguudha bwabo,
bakwisa bwangu kubalumba mutamaniye.
Bakwisa kutwala bintu byabo kandi mukwobaha kwonini.
Bakwisa kubahung’o bintu ebi.

8 Mwabhijye bintu kulugha mu bantu b’omu mahanga ghakaniye.
Mwatiye bantu bakaniye b’omu mahanga,
mwahwelekeeleliya nsi yabo na bibugha byabo.
Nahabweki bantu abanatighaay’o banali boomiji bakwisa kwibh’o
enuwe
bintu bya mughaso.

9 “Ngaalikibona muntu oghu akweye ka yee haabwa bintu ebi ahungyiye,
oghu akweye numba esemeeye kandi egumiye hambali akangamiye,
niikuwo kabhi katab’o bantu be.

10 Waahemuuye ka yaawe haabwa kwita bantu bakaniye
kandi weeleeteleja kuhwelekeelela weenini.

11 Mabaale agha mukwehijye bisiika bya manumba ghaanu
ghakubanyegheelela
kandi na fuleemu esi mukwehijye haa lusui sikubugha dheer ebi n’elaka
lyamaani.

12 “Ngaalikibona muntu oghu akukwelagha tauni haabwa kwita bantu
kandi aleka kibugha kikula-kulana haabwa kukola bintu bjbhijhiye!

- 13 Olole, MUKAMA wa mahe aatuyemu kuhwelekeleliya na mulilo,
manumba ghoona agha bantu abakukolagha bintu bihijhiye ebi
bakukwela
kandi maani ghaabo baakoleesejeje ghakuba ghakwiliye busa.
- 14 Nanga ngoku maasi ghakuusulagha mu nanja,
niikuwo nsi yona ekuusulamu
kumanya ngoku MUKAMA ali na kitinisa.
- 15 “Ngaalikibona muntu oghu akuhaagha baliilanuwa be maaluwa.
Abahambijija kutamiila kuhikiya beetuubbuuye
niikuwo agubhe kubona mihina yabo.
- 16 MUKAMA akufubila enuwe
kandi aleke munuwe kiikopo kya vijini esaaliye.
Mukutamiila kandi bantu bakubona mihina yaanu.
Mu kijikalo kya bantu kuhutiya enuwe,
mukuhemuka kandi bantu bakubaghaya.
- 17 Mukakola kubhi bantu b’omu Lebbaonij
kandi mwata binyama byamu by’omu kisaka.
Mukufubiluwa kwonini haabwa kukola kintu eki.
Mwatiye bantu bakaniye kandi mwahwelekeleliya nsi yabo na
bibugha byabo.
- 18 “Buuye kisanani kili na mughaso ki
kandi kikugubha kitija kukoona muntu?
Ni kisanani eki muntu akoliye kya luhanga wa bisubha
kandi kikulekagha bantu baha butumuwa bwa bisubha.
Ni kintu kya budhoma muntu kwesigha eki akoliye eenini,
kuba luhanga oghu ataakugubha nankabha kubugha!
- 19 Ngaalikibona muntu oghu akughilagha kintu ekikoleeuwe mu lubbaau
ati, ‘Osusumuke!’
Aghila ebaale elitaakubughagha ati, ‘Oomuke!’
Buuye kisanani kikugubha kwegheesija?
Ni kintu baswikiye feeja kandi siliva,
bhaatu takili na bwomijili.
- 20 Bhaatu MUKAMA ali mu numba yee ehikiliye.
Oleke nsi yona eekale eholeeje mu maaso ghe.”

3

Nsaala ya Habbakukki

- 1 Nsaala ya mulangi Habbakukki kusighikila haa elaka lya Kisigiyonoti.
- 2 Aj MUKAMA, naaghuuye makulu aghakukwet’o
kandi ebi okukolagha, nahabweki nkukuhutiya.
Gutu otodhe okole mu bwile bwatu buni bintu byamaanij ebi waakolagha
kandi oosuke kutughilila kisa, nankabha osaaluuwe.
- 3 Mu kubonekeluwa, naabona Luhanga naalugha mu disitulikiti ya
Temaani*
kandi oghu Ahikiliye oghu naalugha haa mwena Palaani.
Kitinisa kiye kyaswikila mwanya ghwona

* 3:3 3:3 Temaani ekaba eli disitulikiti mu ehanga lya Edomu.

kandi bantu baa mumsi yoona baamusindagha.

⁴ Aabbebbenyagha nga musana,
kubbyoka nga kwa nkubha kwalughagha haa mukono ghuwe
kandi mu kubbyoka oku niyo aabaagha abisiye maani ghe.

⁵ Ndwala sya kabhi syaghendagha simuhikiye
kandi bifubilo bya luku bimulabhije enuma.

⁶ Obu aamiliye, nsi yaatandika kudhinga-dhinga.
Obu aaloliye haa mahanga, bantu baamu baatandika kutukumila.
Myena eghe ekaba eliyo bilo n'ebilo yeegenga
kandi bwena obwabaagh'o kulugha hambele bwatikaatika.
Ebi niibiyo byabaagha bihanda biye bya bilo n'ebilo.

⁷ Naabona bantu b'omu ntula ya Bakusaani boobahije mu weema syabo
kandi Banamidiyaani mbatukumila mu maka ghaabo.

⁸ Ai MUKAMA, buuye maasi niigho ghaalekiye waasaaliluwa?
Maasi ghakusenda niigho ghaalekiye waakwatuwa kiningha otiyo?
Buuye nanja niyo yaalekiye waasaaliluwa kwonini,
obu waanijinye haa nkajina syawe
kandi haa bigaali byawe bya businguli?

⁹ Nuuwe waatekanijje buta bwawe
kandi waataamu bimala byawe kubhasula.
Nuuwe okwatiyagha nsi kandi maasi ghalughamu.

¹⁰ Obu myena yaakuboone yaatandika kutukumila.
Mbula yaatoona kulugha mu mwanya kandi yaaleka maasi ghatungeela.
Nanja yaasula kandi mighina yaatandika kusamba.

¹¹ Musana na kweli byemilila mu bijkalo byabiyo,
obu bimala byawe ebikwete kubbebbeniya byasaalagha mbiligita
na etimu lyawe elikwete kubbyokelela.

¹² Waasaaliye mumsi osaaluuwe
kandi waakpeetaaga mahanga oli na kiningha kyamaani.

¹³ Waaghenda kucungula bantu baawe aba waakomiyemu
kandi kujuna mukama oghu waaseesiy'o mafuta.
Waakpeetaagula mwebembeli wa ehanga lya bantu babhi
kandi waamutubbulula ngoye kulugha haa mutuwe kuhika mu
maghulu.

¹⁴ Waatubhita mwebembeli oghu mu mutuwe n'etimu liye lyonini
kandi waahwelekeleliya mahe ghe.
Baasilikale be baasa nga kyegha kutulalangiya badheedheeuwe,
mbeelilikana bati bakutusingula bwangu nga bantu banaku kandi
baceke.

¹⁵ Waakpeetaaga nanja na nkajina syawe
kandi waaleka maasi ghaa nanja ghatandika kutukumila.

¹⁶ Obu naaghuyye ebi byona noobaha, minywa yaatandika kuntukumila
kandi makwa ghaneka.

Maghulu ghatandika kuntukumila kandi ntaagubha kulubhatanga!
Bhaatu naakala mpoleeje
kandi naalindilila kilo kya kabhi
eki Luhanga akufubila abakwete kutulumba.

¹⁷ Nankabha bimole bitatuwa haa biti mitijini,
kedha mijaabbibbu etaanij'o bighuma,
kedha biti oliva bitaanij'o bighuma,

kedha misili eteeliya byokuliya,
kedha ntaama sikwete kukwila haa bwena,
kedha nte sitali mu bigho byasiyo,
¹⁸ bhaatu siye nkudheedhuwa kandi nsemeleluwe,
nanga MUKAMA Luhanga niiye Mujunji wanje.
¹⁹ MUKAMA Luhanga niiye akumpaagha maani.
Akufoolagha maghulu ghanje kuba nga ghaa ngabi
kandi aleka ndubhatangila haa bikalalo bikangamiye.

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesija dungu.

Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito agha Matayo Aahandiikiye Kwanjula

Matayo akaba ali omui mu beeghesebuwa baa Yesu. Kimui haa bighendeleluwa biye bya kuhandiika kitabo kini, ni kwoleka Bayudaaya baanakiye ngu Yesu niye Mujuni (Masiya) oghu Luhanga aalaghanije kubatumila. Niikiyo kyalekiye Matayo aatandika kuhandiika kitabo kini naasolongiya baataata baa Yesu kandi mu kitabo kini kyona oolekiye ngu Yesu niye akaasulijisya bulangi obu baalangiye mu Ndaghaano Nkulu.

Matayo atodhiye aabugh'o njegheesya ya Yesu egghi yaaghilagha ngu bulemi bwa Luhanga ni bwa bantu baa mahanga ghoona abakokolagha ebi Luhanga abbalije. Tukubona Yesu naaghambila bantu ngoku bulemi bwa Luhanga buli (nsuula 5—7). Akwegheesiyagha ngoku bulemi buni bukugbaatikana munsu (nsuula 10). Abugh'ye nsimo esikwet'o bulemi obu (nsuula 13). Eegheeseiy'o ngoku tubhonganuuwe kuukala mu bulemi bwa Luhanga (nsuula 18). Haakumaliilila oolekiye ngoku bulemi bwa Luhanga bukwisa munsu (nsuula 24—25).

Kitabo kini kibugh'ye makulu haa bwomiji bwa Yesu kulugha haa ntandiko kuhikiya haakumaliilila. Kitandikiye na kubyaluwa kuwe. Kyabugh'o kubatijibuwa na kwohebuwa kuwe na Sitaani. Kyabugh'o dheer mulimo ghuwe ghwa kutebeja, kwegheesya kandi kukijiya mu disitulikiti ya Galilaaya. Dumbi aahandiik'o lughendo lwa Yesu kulugha Galilaaya kuhika Yelusaalemu. Aabugh'o ebyabaay'o Yesu mu wiiki yakumaliilila ya bwomiji buwe munsu. Aabugh'o kubambuwa kandi kuhumbuka kwa Yesu.

Kitabo kini kimaliliye na kilaghilo kyamaani kya Yesu haabwa beeghesebuwa be kughenda kufoola bantu baa mahanga ghoona kuba beeghesebuwa be.

Baataata baa Yesu (Luka 3:23-38)

¹ Yesu Kilisito akaba ali muusukulu wa Dhaudhi kandi wa Ebbulahimu.

Baataata baa Yesu niibo bani:

² Ebbulahimu aabyala Isaka,

Isaka aabyala Yakobbo,

Yakobbo aabyala Yuda na baana baanina Yuda oghu,

³ Yuda aabyala Peleeji na Jeela,
aba aabyay'o mukali wee Tamaali,

Peleeji aabyala Hejilooni,

Hejilooni aabyala Laamu,

⁴ Laamu aabyala Aminadaabbu,

Aminadaabbu aabyala Naasoni,

Naasoni aabyala Salimooni,

⁵ Salimooni aabyala Bbowaaji,

oghu aabyay'o mukali wee Lahaabbu,

Bbowaaji aabyala Obbedi, njina wee ali Luusi,

Obbedi aabyala Yese,

⁶ kandi Yese aabyala Mukama Dhaudhi.

Dhaudhi aabyala Solomooni,
 nina Solomooni oghu niye akaba ali mukaa Uliya,

⁷ Solomooni aabyala Lehobbowamu,
 Lehobbowamu aabyala Abbija,
 Abbija aabyala Aasa,

⁸ Aasa aabyala Yehosafaati,
 Yehosafaati aabyala Yolaamu,
 Yolaamu aabyala Ujiya,

⁹ Ujiya aabyala Yosaamu,
 Yosaamu aabyala Ahaaji,
 Ahaaji aabyala Hejekiya,

¹⁰ Hejekiya aabyala Manase,
 Manase aabyala Amooni,
 Amooni aabyala Yosiya,

¹¹ kandi na Yosiya aabyala Yekoniya,
 hamui na baanina Yekoniya oghu,
 mu bwile obu Banabbabulooni baabaagha bahambiye Bayudaaya
 babatwete mu ehanga lyabo Babbulooni.

¹² Haanuma ya kubaaya mu ehanga lya Babbulooni
 hambali baabaagha babahambiye:

Yekoniya aabyala Salatiyeeli,
 Silatiyeeli aabyala Jelubbabeeli

¹³ Jelubbabeeli aabyala Abbiyudi,
 Abbiyudi aabyala Eliyakimu,
 Eliyakimu aabyala Ajooli,

¹⁴ Ajooli aabyala Jadooki,
 Jadooki aabyala Akimu,
 Akimu aabyala Eliyuudi,

¹⁵ Eliyuudi aabyala Eliyeeja,
 Eliyeeja aabyala Mataani,
 Mataani aabyala Yakobbo,

¹⁶ na Yakobbo aabyala Yojeefu,
 balii wa Maliya nina Yesu, oghu bakughilaghamu Kilisito.

¹⁷ Baataata be aba bakahikiya buusukulu ekumi na bbunaa kulugha
 bwile obu Ebbulahimu aabaagh'o kuhikiya bwile obu Mukama Dhaudhi
 aabaagh'o. Kandi buusukulu ekumi na bbunaa kulugha bwile obu
 Dhaudhi aabaagh'o kuhikiya bwile obu baabahambiye kubatwala mu
 ehanga lya Babbulooni. Kandi buusukulu ekumi na bbunaa kulugha obu
 baalughiye Babbulooni kuhikiya haa bwile Kilisito aabyahuwe.

Kubyaluwa kwa Yesu Kilisito
(Luka 2:1-7)

¹⁸ Kubyaluwa kwa Yesu Kilisito kukab'o mu mulingo ghuni: Yojeefu
 akaba amaliye kulugha Maliya nina Yesu, bhaatu batakaswelaane.
 Maliya oghu eesanga akuliye haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikiliye.

¹⁹ Bhaatu balii wee Yojeefu oghu akaba ali musaasa ahikiliye, ataabala
 kumuhemula mu bantu. Aatuwamu kumuleka mu kibiso.

²⁰ Obu aaneelikanagha eki, malajika wa Mukama aamubonekela mu
 ndooti, aamughila ati, "Yojeefu, muusukulu wa Dhaudhi, otoobaha
 kuswela Maliya kuba mukaawe. Akuliye etundu haabwa maani ghaa
 Mwoyo Ahikiliye.

²¹ Akubyaluwa mwana wa wabusaasa dumbi omuluke liina Yesu, nanga
 niye alijuna bantu be bibhi byabo."

22 Ebi byona bikub’o kuusulijsiya ebi Mukama aasanguuwe abughyiye kukwama mu mulangi wee ati,

23 “Manaabukali atamanjiye basaasa akukuliya abyale mwana wa wabusaasa kandi bamuluke lijina Manuweli.”* (elikumanjijsiya ngu “Luhanga ali naatu.”)

24 Obu Yojeefu aasusumukiye, aakola ngoku malajika wa Mukama aamughambiye mu ndooti, aaswela Malija.

25 Bhaatu Yojeefu oghu taabaaye na Malija oghu kuhikiya obu aabyaye mwana oghu. Yojeefu aamuluka lijina Yesu.

2

Kubunga kwa basaasa baakalimagheji

1 Haanuma ya Yesu kubyaliluwa mu tauni ya Bbeteleheemu mu disitulikiti ya Buyudaaya, bwile obu Mukama Helude niye akaba alemiye kyalo eki. Basaasa baakalimagheji baalugha bulugha ejooba, baasa mu tauni ya Yelusaalemu.

2 Baabuliya bati, “Mukama wa Bayudaaya oghu baabyaye eni, ali haa? Nsooliya eghi yoolekiye ngoku aabyahuwe twaghiboneeye ewaatu bulugha ejooba, ti naatu twasiye kumulamija.”

3 Obu bantu baaghambiye Mukama Helude ebi baakalimagheji aba baabughyiye, eye aasobeluwa kandi na bantu b’omu Yelusaalemu bakaniye nabo baasobeluwa.

4 Niibuwo Mukama Helude oghu aabilikiye lukulato lwa bakulu baa bahongi hamui na beeghesiya baa bilaghilo. Aababuliya hambali balangi baaghiliye bati Kilisito akubyaliluwa.

5 Baamukuukamu bati, “Mu tauni ya Bbeteleheemu mu disitulikiti ya Buyudaaya, nanga eki niikiyo mulangi aahandiikiye ngu,

6 “Ai, enuwe bantu b’omu tauni ya Bbeteleheemu eghi eli mu kyalo kya Buyudaaya,
tauni yaanu eghi teelikala etamanuwe
mu maatauni aghali mu kyalo kya Buyudaaya agha balem
balughiyemu.

Nanga mu tauni ya ewaanu eghi niyo balibyalila mulemi,
oghu akulolelela bantu banje baa Isaaleli

ngoku muljijsiya akulolelelaga bisolo biye.”*

7 Niibuwo Mukama Helude aatumjiye bantu mu kibiso kughambila baakalimagheji aba kwisa ewe. Ti mbaasiye, ababuliye amanye bwile bwonini obu baaboneeyemu nsooliya eghi.

8 Obu baasiye mbaamughambila buwo, dumbi aabatuma e Bbeteleheemu, aabaghila ati, “Mughende bwangu mubbale bhyani hambali mwana oghu ali. Ti nimwabaaye makamubona muti, mwise mungambile hambali ali niikuwo nanje ngende nimulamija.”

9 Haanuma ya kuughuwa ebi Mukama oghu aabughyiye, baaghenda. Baatodha baabona nsooliya nga eli yoonini eghi baaghendagha banaboone kulugha bulugha ejooba. Yaaghenda enabahikiye eli mu mwanya kuhikiya obu yaahikiye haa kikalo hambali mwana oghu ali dumbi yeemilila.

10 Obu baaboone nsooliya eghi niyaaleka kughenda, baadheedhuwa kwonini.

* 1:23 1:23 Isaaya 7:14 * 2:6 2:6 Mika 5:2

11 Obu baataahiye mu numba baamubona mwana hamui na njina wee Maliya. Baateeliya kandi baalamiya mwana oghu. Baasambuula bikapa byabo, baayamu bisembo bya muhendo bya milingo esatu: feeja, bubhani na mila.

12 Ti obu bwile bwabo bwa kukuuka ewaabo bwahikiye, baakwama kihanda kinji kughenda, nanga Luhanga akaba naabaghambiiye mu ndooti ati batakuuka ewaa Helude.

Kuulukila Misiili

13 Obu basaasa baa kalimagheji aba baaghendiiye, malajika wa Mukama aabonekela Yojeefu mu ndooti. Aaghila Yojeefu ati, "Oomuke bwangu, otwale mwana na njina wee mu ehanga lya Misiili. Muukaleyo kuhikiya mbaghambiiye kulughayo. Nanga Helude niibuwo aabbala kwita mwana oghu."

14 Mukilo eghi, Yojeefu aamuka, aatwala mukali wee na mwana wabo mu ehanga lya Misiili.

15 Baakalayo kuhikiya obu Mukama Helude oghu akuuye. Eki kyasuliiisiya eki Mukama aabughiye kukwama mu mulangi wee ati, "Nkabilikila mutabani wanje kulugha e Misiili."*

16 Obu Helude aamaniye ngoku baa kalimagheji aba baamughobeleeye, kiinigha kyamukwata kwonini. Aalaghila baasilikale be kwita baana baabusaasa boona abaabaagha mbahikiye myaka ebili n'abatakaghihikiye. Baana boona abaabaagha mu Bbeteleheemu na mu byalo ebilabhaane na Bbeteleheemu eghi, naasighikila haa bwile baa kalimagheji baamughambiliyemu.

17 Eki kyasuliiisiya ebi mulangi Yelemiya aabughiye ati,

18 "Elaka lya kulila kwamaanii baaliighuwa kulugha e Laama.

Elaka lya kutakangana kandi kutuntula kwamaanii.

Lakeeli naalila kwonini haabwa baana be kandi ataakubbala muntu kumuhuumulikanija, nanga boona bakaba mbaabaatiye."*

Kulugha e Misiili

19 Haanuma ya Helude kukwa, malajika wa Mukama aabonekela Yojeefu mu ndooti e Misiili.

20 Aaghila Yojeefu ati, "Oomuke, otwale mwana na njina wee, mukuuke mu ehanga lya ewaanu Isaaleeli. Abaalengagh'o kwita mwana Yesu oghu, baakuuye."

21 Yojeefu aamuka, aatwala mwana na njina wee, baakuuka ewaabo mu Isaaleeli.

22 Bhaatu obu Yojeefu aaghuuye ngu Alikeeliyo mutabani wa Helude niye alemiye disitulikiti ya Buyudaaya mu kikalalo kya ese wee, oobaha kughendayo. Luhanga akaba naamughambiiye mu ndooti ati ataghenda e Buyudaaya, Yojeefu aalugha e Misiili, aghenda mu disitulikiti ya Galilaaya.

23 Aaghenda aakala mu tauni ya Najaaleeti. Nahabweki eki kyasuliiisiya eki balangi baabughiye bati, "Balamughilaghamu Munajaaleeti."

3

*Yohaana naalangilila kwisa kwa Yesu
(Maliko 1:1-8; Luka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)*

* 2:15 2:15 Hoseya 11:1 * 2:18 2:18 Yelemiya 31:15

¹ Bwile obu Yohaana Mubatiji aasa, aatandika kutebeja mu elungu lya disitulikiti ya Buyudaaya.

² Aatebeja naaghila bantu ati, “Mwekuukemu, nanga bulemi bw’omu eghulu buli haai kuhika.”

³ Yohaana oghu niye mulangi Isaaya aabughiy’o hambele ati, “Muntu niibuwo aalangilila mu elungu ati, ‘Mweteekanijje kwisa kwa Mukama;

mukole ebi abbaliye!’ ”*

⁴ Yohaana oghu aaluwalagha kiluwalo kikoleewe mu byoha bya ngamila, aaluwalagha mucipi ghwa luhu. Byokuliya biye aaliyagha njighe na bwoki bwa njoki, ebi aagubhagha kutunga mu elungu.

⁵ Bantu bakaniye baaghenda kumutegheeleliya mbalugha e Yelusaalemu, na mu disitulikiti ya Buyudaaya yona. Na banji baalughagha mu byalo ebyelighiliye maasi Yolodaani.

⁶ Ti abaakaatulaagha bibhi byabo, ababatijila mu maasi Yolodaani.

⁷ Bhaatu obu aaboone Bafalisaayo na Basadukaayo bakaniye mbaasa hambali akwete kubatijila bantu, aabaghila ati, “Enuwe abali na bubhi nga bwa njoka! Mukwelilikana muti kubatijibuwa kwonkaha kukuleka Luhanga atabafubila?

⁸ Hatiini mukole ebikwoleka ngoku mwekuukiyemu.

⁹ Muleke kweghila muti Luhanga taakubafubila haabwa enuwe kuba baasukulu baa Ebbulahimu, nanga mbaghambiye, Luhanga naabbaliye akugubha kuuhila Ebbulahimu baasukulu, nankabha mu mabaale ghani!

¹⁰ Ti n’endindi Luhanga eeteekanijje kufubiilila kimui abakukolagha bintu bihhihiye, Ti na buli kiti ekitaakwana bihuma bisemeeye, bakukijomba na ndyankui, bakikube mu mulilo.”

¹¹ “Siye nkubabatijagha na maasi kwoleka ngoku beekuukiyemu bibhi byabo. Bhaatu oghu akwisa andabhiye tanihikiye na kuba muheeleliya wee, nanga ansaaiye butoki. Eye akubabatija na Mwoyo Ahikiliye kandi na mulilo.†

¹² Eeteekanijje kukola bantu ngoku mulimi akweteekanijagha akwata kitalo kiye kweha mucele‡ ghuwe kuuyamu bisunga. Oghusemeeye aghubiika mu nguli kandi bisunga abikuba mu mulilo ghutaakulimagha.”

Yesu naabatijibuwa

(Maliko 1:9-11; Luka 3:21-22)

¹³ Niibuwo Yesu aalughiye mu disitulikiti ya Galilaaya, aaghenda haa kyambu kya maasi Yolodaani Yohaana kumubatija.

¹⁴ Bhaatu Yohaana aabala kubhenga, aaghila Yesu ati, “Niisiye nkwe-taaghisibuwa uwe kumbatija, ti uwe waasa oti siye nkubatiye?”

¹⁵ Yesu aamukuukamu ati, “Endindi niikuwo kibhonganuuwe kuba kitiyo. Tukulaghilwa kuusuliisiya bikoluwa bihikiliye byona.” Dumbi Yohaana aasijima aabatija Yesu.

¹⁶ Yesu makamala ati kubatijibuwa, dumbi aalugha mu maasi. Bwile obu bwonini aabona eghulu lighulikiye, aabona Mwoyo wa Luhanga naalugha eghulu, aasa aamusund’o nga kubbimbo.

* 3:3 3:3 Isaaya 40:3. Mu Lugiliki baghambiye bati Muteeekanijje Mukama kihanda kandi musimisiye bihanda biye. † 3:11 3:11 Kubatijibuwa na Mwoyo Ahikiliye kikumanisiya Mwoyo Ahikiliye kubaas’o kandi kuukala mu mitima yabo. Mulilo kikumanisiya kutwila musango kedha oghwabaay’o haa kilo kya Pentekooti. ‡ 3:12 3:12 Mu Lugiliki baghambiye bati ngano.

17 Niibuwo elaka lyalughiyе mu eghulu ndighila liti, “Nuuwe Mwana wanje oghu nkundiye, oghu needheedheeuwe.”

4

Sitaani noohiya Yesu

(Maliko 1:12-13; Luka 4:1-13)

1 Dumbi Mwoyo Ahikiliye aahikiliya Yesu kughenda mu elungu, niikuwo Sitaani amwoheliye yo.

2 Obu Yesu aamaliye bilo makumi anaa mukilo na ntangaali anasibiye, njala yaamukwata.

3 Niibuwo Sitaani aasiye aamughila ati, “Okaakuba oli Mwana wa Luhanga, olaghile mabaale ghani ghafooke byokuliya.”

4 Yesu aamughila ati, “Kihandjikuuwe ngu, ‘Muntu taakubaagha mwomiji haabwa byokuliya byonkaha, bhaatu haabwa kighambo eki Luhanga akubughagha mu kanuwa ke.’* ”

5 Dumbi Sitaani aamutwala mu kibugha kihikiliye Yelusaalemu, aamunijinya haa kasui kakangamiye kaa Numba ya Luhanga, aamughila ati,

6 “Okaakuba oli Mwana wa Luhanga, ohalale weesimbe hansi. Nanga kihandjikuuwe ngu,

“ ‘Akulaghila baamalajika be bakuloleelele

kandi bakukwatilile mu ngalo syabo,

niikuwo otehuulila ebaale ohendeka kighele.’* ”

7 Yesu aamukuukamu ati, “Kihandjikuuwe ngu, ‘Otalilengesa Mukama Luhanga waawe.’* ”

8 Niibuwo Sitaani aamutwete haa mwena ghukangamiye, aamwoleka makama ghaa muni ghoona na kitijinsa kyagho.

9 Aamughila ati, “Ebi byona nkukuha biyo, nuwaateeye kundamiya.”

10 Yesu aamughila ati, “Sitaani, ondugh’o! Kihandjikuuwe ngu, ‘Olamiyaghe Mukama Luhanga waawe kandi aaniye waaheeleliyagha enkaha.’* ”

11 Dumbi Sitaani aamulugh’o, baamalajika baasa kumuheeleliya.

Yesu naatandika kutebeja

(Maliko 1:14-15; Luka 4:14-15)

12 Obu Yesu aaghuuye ngoku Yohaana bamukwete ali mu nkomo, Yesu aakuuka mu disitulikiti ya Galilaaya.

13 Aalugha mu tauni ya Najaaleeti, aaghenda aakala mu tauni ya Kapelenaumu. Tauni eghi ekaba eli mu kyalo hambali ntula ya Jabbulooni na Nafutaali baabaagha bakaaye.

14 Eki kyasulijisiya eki mulangi Isaaya aabughiye ati,

15 “Enuwe bantu b’omu kyalo kya Jabbulooni na kya Nafutaali.

Kyalo ekili mu kihanda kya kughenda haa nanja ya Galilaaya na maasi Yolodaani.

Ekili mu disitulikiti ya Galilaaya eghi bantu batali Bayudaaya bakanjyemu.

16 Bantu abali mu mwelima ghwa kutamanya Luhanga, baaboone kyeleeli kyamaanj kya kumumanya.

* 4:4 4:4 Kyabilaghilo 8:3 * 4:6 4:6 Jabbuli 91:11-12 * 4:7 4:7 Kyabilaghilo 6:16 * 4:10 4:10 Kyabilaghilo 6:13

Abaakalagha beelalikiliye kifubilo kya Luhanga kya luku

bakutunga kyeleeli kya kujunuwa.”*

17 Ti kulugha bwile obu na kweyongelayo, Yesu aatandika kutebeja naaghila bantu ati, “Mwekuukemu, nanga bulemi bw’omu eghulu bwahikiye.”

Yesu naabikila beeghesebuwa be b’okudubha

(Maliko 1:16-20; Luka 5:1-11)

18 Kilo kimui Yesu naalubhatangila haa kisiyo kya nanja ya Galilaaya aabona baanina emui babili, Simooni Peetelo na Andeleya mbategha butimba mu nanja nanga bakaba bali bakomani baa nsui.

19 Aabaghila ati, “Munkwame, nkubafoola bakomani baa bantu.”

20 Dumbi baatigha butimba bwabo, baamukwama.

21 Obu aalughiye haala asanga baanina emui banji babili Yakobbo na Yohaana batabani baa Jebbedaaayo. Bakaba bali mu bwati hamui na esebo Jebbedaaayo, mbaghomola butimba bwabo, aababikila.

22 Dumbi baatigha esebo na bwati bwabo, baamukwama.

Yesu naakiliya balwaye

(Luka 6:17-19)

23 Yesu aakwama mu disitulikiti ya Galilaaya yona neegheesya mu malamiliyo ghaa Bayudaaya. Aalangililagha Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga kandi naakiliya bantu ndwala syona.

24 Ti makulu ghe ghaamalakaka kyalo kya Siliya kyona kandi bantu baamuleetela abalwaye ndwala sya milingo yona. Abali mu busaaliji bwamaani, aba bilimu bikwete, abalwaye mpumbu, n’abaghenaghenewe, boona aabakiliya.

25 Biigambi bya bantu abaalughiye mu disitulikiti ya Galilaaya, mu disitulikiti ya Tauni Ekumi, Yelusaalemu, Buyudaaya na luhande lw’eli lwa maasi Yolodaani, baamukwama.

Yesu neegheeseliya haa mwena

5

(5:1—7:29)

1 Obu Yesu aaboone biigambi bya bantu ebi mbimwis’o, aanina haa mwena aasitama haakpengbu yaghuwo. Beeghesebuwa be baasa baamwelighiiliya.

2 Aatandika kugeegheesya naaghila ati,

3 “Bali na mugisa banaku mu mwoyo, nanga baliba mu bulemi bw’omu eghulu.

4 Bali na mugisa abeghuniye, nanga Luhanga alibahuumujiya.

5 Bali na mugisa abadhooti, nanga baligwetuwa nsi.

6 Bali na mugisa abali na njala kandi eliyo lya kuba bahikiliye, nanga baliikuta.

7 Bali na mugisa abali na kisa, nanga Luhanga alibaghilila kisa.

8 Bali na mugisa abali na mitima esemeeye, nanga balibona Luhanga.

9 Bali na mugisa abakulunganiyagha bantu mu businge, nanga Luhanga alibaghilamu baana be.

10 Bali na mugisa aba bakubabona-bonija haabwa kuba bahikiliye, nanga baliba mu bulemi bw’omu eghulu.

* 4:16 4:16 Isaaya 9:1-2

11 “Muli na mugisa bantu mbaabambuuye, bababona-boniya kandi babahangilila bintu bya buli mulingo haabwanje.

12 Nanga niikuwo baahiighaniije batiyo balangi baa Luhanga abaadubhiye enuwe. Nahabweki mudheedhuwaghe kandi musemeleluwaghe nanga Luhanga aliha enuwe mpeela ekanije mu eghulu.”

Kisula na kyeleeli

(Maliko 9:50; Luka 14:34-35)

13 “Enuwe muli kisula kya nsi. Bhaatu bunuli mbwakihooyemu, buuye bakugubha kubukuukiya mu batiya? Kikuba kitakyali na mughaso ghwona, kuuy’o kukikuba, bantu bakikpeetaage.

14 “Enuwe muli kyeleeli kya nsi. Tamukwebisa nanga muli nga kibugha eki bakweye haa keena eki bantu bakuukalagha baboone bbeni-bbeni.

15 Buuye haliyo muntu weena oghu akubhakiyagha taala kandi aghiswikila na kigheghe? Akughitaagha haa kyakut’o taala niikuwo ebbeneliye bantu mu numba.

16 Naanu muleke kyeleeli kyanu kibbeniye mu bantu, niikuwo balole bikoluwa byanu bisemeeye kandi basinde Eseenuwe oghu ali mu eghulu.”

Kwegheesiya haa bilaghilo

17 “Muteelilikana muti naasiye kuuy’o bilaghilo kedha ebi balangi baa Luhanga beegheeseeye. Naasiye kubijisulisiya.

18 Majima, mbaghambiye, eghulu na nsi bitakahooy’o, nankabha kaghamba na kamui akali mu bilaghilo ebi takalilugh’o kuhikiya kighen-defeluwa kyabiyo kihikiliye.

19 Ti weena oghu akusobiya nankabha katij haa bilaghilo ebi kandi eegheesiya na bantu banji kutabihutiya, taaliba na kitinisa mu bulemi bw’omu eghulu. Bhaatu weena oghu akubyekambila kandi abyegheesiya banji, aliba na kitinisa kyamaanj mu bulemi bw’omu eghulu.

20 Nanga mbaghambiye, mutaabaaye bahikiliye kusaaliya beegheesiya baa bilaghilo na Bafalisaayo, tamukuba mu bulemi bw’omu eghulu.

Kiinigha

(Luka 12:57-59)

21 “Mumaniye ngoku hambele baaghiliye baataata baanu bati, ‘Oталии,’* ti ‘weena oghu akwita muunakiye alitwiliwa musango.’

22 Bhaatu siye mbaghambiye, weena oghu akukwatilwa muunakiye kiinigha alitwiliwa musango. Kandi weena oghu akwambula muunakiye ati, ‘Oli kidhoma,’ balamutwilagha musango mu Lukulato Lukulu Iwa bengei. Ti weena oghu alighila muunakiye ati, ‘Atali uwe naawe!’ Aliba ali mu kabhi kaa kukubuwa mu mulilo ghwa Gehena.*

23 “Nahabweki olakabaagha nooghenda kuhaayo kisémbó kyawe haa eki bakhongelagh’o bihonguwa ti oosukil’o ngoku muunakyawe ali n’eki akusuuwaliye,

24 otigh’o kihonguwa kyawe eki. Odubhe oghende mwekuukilanganemu na muunakyawe oghu, dumbi oghende ohe kisémbó kyawe eki.

25 “Mumalaghe nsonga syanu bwangu na muntu oghu akubbala kukun-yegheelela mu kooti, munalu mu kihanda. Kitali eki naanakukidhiye mu maaso ghaa mucu, mucu oghu akukukwatiya muusilikale akute mu nkomo.

* 5:21 5:21 Kulygha 20:13 * 5:22 5:22 Gehena ni kijikalo hambali mulilo ghutaakujimagha kwokija bantu kandi hambali kubona-bona kutaakuwagha.

26 Mbaghambiiye majima, tookulugha mu nkomo omu kuhikiya osasu-
uye buli kaasente aka bakukutonga.

Kweghomba kubhiihiye

27 “Mumaniye ngoku hambele baaghiliye baataata baanu bati,
‘Otalisyana,’*

28 bhaatu siye mbaghambiiye, weena oghu akulola mukali
naamweghomba aamaliye kusyana naye mu mutima ghuwe.

29 Niikiyo nkubaghambila nti liiso lyawe lyabuliyo ndyakuhaaghiliye
kusiisa, oliiyemu! Nkilungi kufweluwa kimui haa bitwike bya mubili
ghwawe, kusaaliya kukukuba weena mu Gehena.

30 Kandi mukono ghwawe ghwabuliyo ngwakuhaaghiliye kusiisa, oghu-
jomb’o oghukube eli! Nkilungi kutaaha mu eghulu oli na mukono ghumui
kusaaliya kukukuba weena mu Gehena.

Kubhinga mukali

(Matayo 19:9; Maliko 10:11-12; Luka 16:18)

31 “Mumaniye ngoku hambele baaghiliye baataata baanu bati, ‘Weena
oghu akubhinga mukali wee, abhonganuwe amuhe bbaluwa ya kumub-
hinga.’*

32 Bhaatu siye mbaghambiiye, weena oghu akubhinga mukali wee,
kuuy’o amubhingiye haabwa kuba musyani, akuba amuleeteleeye ku-
fooka musyani. Kandi weena oghu akuswela mukali oghu eba wee
abhingiye akuba asyane.

Kulahila

33 “Mumaniye ngoku hambele baaghiliye baataata baanu bati,
‘Otalilahila busa, bhaatu okole eki waalahiye Mukama.’

34 Bhaatu siye mbaghambiiye nti, otalilahila na katji, nankabha
kukumiya eghulu nanga niiliyo ntebe ya bukama ya Luhanga,

35 kedha kukumiya nsi, nanga niyo katebe kaa bighele biye. Kedha
kukumiya Yelusaalemu, nanga ni kibugha kya Mukama wamaani.*

36 Otalahila nankabha na mutuwe ghwawe, nanga naghuwo toghuliy’o
butoki, tookugubha kuhindula nankabha kasoke katji kukafoola kaji-
laghuli kedha kajelu.

37 Kuuy’o oleke eki waaghiliye oti, ‘Ee,’ obe okisiimiye kandi eki
waabhengiye oti ‘Bbaa,’ obe okibhengiye. Ekisaaye haala kikuba kilughiye
ewaa Mubhi, Sitaani.

Kuhoola ngighu

(Luka 6:29-30)

38 “Mukaaghuwa ngoku baaghiliye bati, ‘Liiso haa liiso, liino haa liino.’

*

39 Bhaatu siye mbaghambiiye nti, oghu akukoliye kubhi otamukolagha
kubhi. Muntu naakutaliye haa etama lyabuliyo, omugaaliye na liji.

40 Kandi muntu naabaaye naabala kukunyegheelela haabwa saatj
yaawe, oleke atwale na kootj yaawe dhe.

41 Muntu naakuhambiliye kughenda naye mailo emui, oghende naye na
mailo yaakabili.

⁴² Muntu naakusabiye kantu, omuhaaghe ko. Ti oghu akubbala ati omweholiye, otamubhengelelagha.

Kukunda ngighu
(Luka 6:27-28, 32-36)

⁴³ “Mumaniye ngoku baaghiliye bati, ‘Okundaghe muunakyawe kandi woohaghe ngighu syawe syona.

⁴⁴ Bhaatu siye ndimabaghambila nti, mukundaghe ngighu syanu kandi musabilaghe abakubahiighanija,

⁴⁵ mu mulingo oghu mukuba nimwoleka ngoku muli baana baa Eseenuwe w’omu eghulu. Eye oghu akulekagha musana ghutuwa haabwa babhi na balungi kandi atooniya mbula haabwa bahikiliye na batali bahikiliye.

⁴⁶ Buuye nimwakundiye ababakundiye bonkaha, Luhanga alabaha mugisa ghwaki? Na bakumaaniya baa musolo taaniikuwo bakukolagha batiyo dhe?

⁴⁷ Kaakuba mulamukiya baghenji baanu bonkaha, mukuba musaaiyo ki bantu banji? Na bantu batamaniye Luhanga taaniikuwo bakukolagha?

⁴⁸ Nahabweki enuwe mube bahikiliye ngoku Eseenuwe w’omu eghulu ahikiliye.”

6

Kuha banaku

¹ Mwelinde, mutakola bikoluwa byanu bya buhikiliye mu maaso ghaa bantu, muti niikuwo ebo bababone kandi babasiime. Nimwakoliye mutiyo, Eseenuwe w’omu eghulu taalibaha mpeela.

² “Nahabweki nuwaanahaaye munaku kintu, otaghenda nooghambila buli muntu nuweepanka ngoku ngobiya sikukolagha mu malamiliyo na mu maakpengbu ghaa nguudhe niikuwo bantu basinde ebo. Mbaghambiye majima ebo baamaliye kutunga mpeela yabo eghi eesuuye kwonini.

³ Bhaatu nuwaahaaye munaku, otaleka mukono ghwawe ghwabumesu ngumanya eki ghwabuliyo ghukwete kukola.

⁴ Ti maha munaku kisémba, omuhe kiyo mu kibiso, niikuwo So waawe w’omu eghulu, oghu akubonagha ebikukoluwagha mu kibiso, akukuha mpeela.

Kusaba Luhanga
(Luka 11:2-4)

⁵ “Ti obu olabaagha noosaba, otabaagha nga ngobiya, abakubbalagha kusabila mu malamiliyo kedha mu maakpengbu ghaa nguudhe baamiliye bati niikuwo bantu bababone. Mbaghambiye majima, aba bakamala kutunga mpeela yabo eesuuye kwonini.

⁶ Bhaatu obu olabaagha noosaba, otaahaghe mu kisiika kyawe, ooghaghe lwichi. Otandikaghe kusaba, niibuwo So waawe w’omu eghulu, oghu akubonagha ebikukoluwagha mu kibiso, akukuha mpeela.

⁷ Ti obu olabaagha noosaba, otaakaliililagha kukuukilila bighambo ngoku abatamaniye Luhanga bakukolagha, mbeelilikana bati haabwa kubugha bighambo bikanije Luhanga akubakuukamu.

⁸ Enuwe mutasabagha nga bantu aba, nanga nankabha mutakasabiye, Luhanga Eseenuwe akusanguwagha amaniye ebi mukwetaaghisibuwa.

⁹ “Musabaghe muti:
“ ‘Eseetuwe w’omu eghulu,
bantu boona bahutiye lijina lyawe.

10 Bukama bwawe bwise.

Ebi obbalije bikoluwe
mumsi ngoku bikukoluwagha mu eghulu.

11 Otuhe obwalo byokuliya byatu bya buji kilo.

12 Otughanile bibhi byatu,
ngoku naatu tukughanilagha abakutukolagha kubhi.

13 Otatusijimilaniya kwohebuwa,
bhaatu otucungule kulugha ewaa Mubhi.

[Nanga bukama, maani kandi butoki mbyawe bilo n'ebilo. Aamijina.]*

14 Nimwanaghaniye bantu banji ebi babasobeleeye, naanu Eseenuwe w'omu eghulu alibaghanila dheer ebi mumusobeleeye.

15 Bhaatu mutaghaniye bantu banji bibhi ebi babasobeleeye, naanu Eseenuwe taalibaghanila bibhi byanu.

Kusijiba

16 "Obu mulabaagha musijibye, muteeyolekagha haalijiso nga bantu mutuntuuye ngoku ngobjiya bakukolagha. Tabakunaabagha haalijiso bati niikuwo naabeelaghuuye bantu bamanye ngoku ebo basijibye. Mbaghambiye majima, aba bakamala kutunga mpeela yabo eesuuye kwonini.

17 Bhaatu enuwe obu mulabaagha musijibye, munaabaghe haalijiso kandi mwesighagh'o bigita.

18 Mukolaghe eki niikuwo bantu batamaniililagha enuwe ngoku musijibye, kuuy'o Eseenuwe oghu bantu bataakubonagha. Ti Eseenuwe oghu akubonagha ebikukoluwagha mu kibjiso akubaha mpeela.

Kukunda Luhanga sitali sente

(Luka 12:33-34)

19 "Muteebiikila etungo lyanu lya mughaso muni mumsi, hambali nenje sikugubha kulibhijihiliya kedha kumoma kulibhijihiliya kandi hambali basuma bakugubha kuhenda kuliibha.

20 Bhaatu mwebiikile buguudha mu eghulu, hambali nenje sitaakugubha kububhijihiliya kedha kumoma kububhijihiliya kandi hambali basuma bataakugubha kuhenda kuliibha.

21 Nanga hambali buguudha bwawe buli, na mutima ghwawe niyo ghukuukalagha dheer.

22 "Ngoku maaso ghaanu ghakulekagha mubona kyeleeli, niikuwo ebi mukubbalagha kukola mu mitima yaanu ekwolekagha ngoku muli. Mitima yaanu niyaabaaye esemeeye, mukugubha kukunda kandi kuheeleliya Luhanga.

23 Bhaatu mitima yaanu niyaabaaye ebhijihije kandi mughimaliye kwonini haa bintu bya mumsi muni etali haa Luhanga, mukuba na mululu ghwamaani kandi mukubhijihila kimui!

24 "Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kuheeleliya bakama babili. Akukunda omui, oohe omui, kedha akut'o kulū na nkokolo kuheeleliya omui, aghaye omui. Niikiyo kimui naanu dheer, tamukugubha kuheeleliya Luhanga kandi sente.

Kuteelalikiilila bwomijili

(Luka 12:22-31)

25 "Nahabweki ndimabaghambila nti, muteelalikiilila ebi mukwetaaghisibuwa mu bwomijili bwanu, bintu nga byokuliya, kedha byakuuwa,

* **6:13 6:13** Bighambo bini tabili mu bihandiiko binji, bakabijitigha.

nankabha byakuluwala haa mubili ghwanu. Buuye bwomijili tabusaaiye byokuliya? Kandi na mubili taghusaaiye byakuluwala?

²⁶ Muloleeni noni sya mu mwanya, tasikuhelagha kedha kukesha, kedha kubiika mu nguli, bhaatu Eseenuwe w'omu eghulu akusihaagha byokuliya. Ti buuye enuwe tamuli baa mughaso munu ewe kusaaiya noni esi?

²⁷ Buuye ni ani mu enuwe nankabha atuntula atiya oghu akugubha kwongela haa bwomijili buwe saaha emui yonkaha?

²⁸ "Ti ekilekiye ngoye sibatuntuuiye nkiki? Mulolele bimole by'omu kisaka ngoku bikukulagha. Tabikukolagha mulimo kedha kusona ngoye.

²⁹ Bhaatu mbaghambiiye, nankabha Mukama Solomooni mu kitiinisa kiye kyona, taaluwete kusemeeye kwengaanija na kimui haa bimole ebi.

³⁰ Luhanga alaba naakuluwikagha atiyo bisingo bya mu kisaka, ebiliyo obwalo kandi munkiya babijomba babikuba mu mulilo bihiya, taakubaluwikila kimui kusaaiya biyo, enuwe abali na kuhikilija kukee?

³¹ Nahabweki mutatuntula muti, 'Tukuliya ki?' Kedha 'Tukunuwa ki?' Kedha muti, 'Tukuluwala ki?'

³² Nanga ebi niibiyo bikutwalijjagha munu abatamanije Luhanga, bhaatu Eseenuwe w'omu eghulu amanije ngoku mukubetaaghisibuwa.

³³ Nahabweki mudubhe mwekambile kuba mu bulemi bwa Luhanga kandi mukole bikoluwa bihikiliiye ebi abbalije kandi bintu mukwe-taaghisibuwa ebi byona, akubongel'o biyo.

³⁴ Ti mutafuw'o ebikubab'o munkiya. Nanga buli kilo kili na bijibu ebikuiisilamu. Kilo eki mwahikiyo' haliikiyo mwafuw'o bijibu ebikilimu."

7

Kutasoghosa baanakyanu

(Luka 6:37-38, 41-42)

¹ "Mutatwilagha baanakyanu misango, niikuwo naanu Luhanga atabwatwilaghayo.

² Nanga ngoku mukutwila baanakyanu misango, niikuwo naanu Luhanga akubatwilayo. Ti hambali mukwengaanija kutwalikanija baanakyanu niikuwo naanu balabatwalikanijagha.

³ "Nkiki kyanguleka ookala oboone kabubi katii akali mu liiso lya muunakyawe, onasaaghuuwe kubona lubbaau luunamulito oluli mu liiso lyawe?

⁴ Buuye okugubha kughila otiya muunakyawe oti, 'Oleke nkuuye kabubi katii akali mu liiso lyawe,' kuni onasaaghuuwe kuuya lubbaau luunamulito oluli mu liiso lyawe?

⁵ Ngobiya uwe, odubhe ooye lubbaau luunamulito oluli mu liiso lyawe, obone bbeni-bbeni, niikuwo ogubhe kuuya kabubi akali mu liiso lya muunakyawe."

⁶ "Mutabhijya bwile kwegheesiya bantu butumuwa bwa Luhanga bantu abakubhenga kubutegeheleliya. Kikuba nga kukubila mbuwa sisaakaaye kintu kihikiliiye, kedha kukubila mpunu kintu kyamughaso kukikpeetaagha.

Kusaba kwonini Luhanga

(Luka 11:9-13)

⁷ "Musabe, mukuhebuwa; mubbale, muktunga; mukonkone, bakubaaghlula.

⁸ Nanga weena oghu akusabagha, akuheebuwagha; oghu akubbalagha, akutungagha; oghu akukonkonagha, bakumuughulilagha.

⁹ “Ni anj mu enuwe oghu mwana wee angusaba mugaati, aha mwana oghu ebaale?

¹⁰ Kedha oghu mwana wee oghu angusaba nsui, amuha njoka?

¹¹ Ti enuwe bantu babhi obu mulaba mumanjiye kuha baana baanu bisembo bisemeeye, buuye Eseenuwe w’omu eghulu taakusaaliyo’o kuha bisembo bisemeeye abakumusaba biyo!

¹² Ngoku mwangubbaliye baanyakyanu kubatwalikaniya aaniikuwo naanu mwabatwalikanjyagha. Eki niikiyo bilaghilo hamui na balangi beegheesjyagha.

Bihanda bibili
(Luka 13:24)

¹³ “Mutaahile mu mulyango oghubhokaane. Nanga mulyango oghukutwalagha mu kuhwelekelela ghugbaatikaane kandi ghudhootiye, ti bantu bakaniye niimuwo bakukwamagha.

¹⁴ Bhaatu mulyango na kihanda ebikutwalagha mu bwomiji butahuw’o bibhokaane kandi bantu bakee munu niibo bakukwamaghamu.

Kiti na bighuma byakiyo
(Luka 6:43-44)

¹⁵ “Mwelinde balangi baa bisubha. Niibuwo baabaasamu badhootiye nga ntaama, bhaatu mu mitima yabo baasakaaye kwonini nga myaga kuhwelekeleliya enuwe.

¹⁶ Ti bikoluwa byabo bikuleka mubamaniilile ngoku bali babhi. Nanga taaliyo oghu angugubha kukobha miyembe haa mpoku, kedha mapeela haa matolu.

¹⁷ Kiti nkyabaaye kisemeeye kwonini kikwana bighuma bisemeeye, bhaatu kiti kibhijiye kikwanagha bighuma bjbhijiye.

¹⁸ Kiti kisemeeye takikugubha kwana bighuma bjbhijiye kandi kiti kibhijiye takikugubha kwana bighuma bisemeeye.

¹⁹ Ti kiti kyona ekitaakwanagha bighuma bisemeeye, bakukijombagha bakikuba mu mulilo kihya.

²⁰ Niikiyo kimui na balangi aba, bikoluwa byabo bilileka mubamaniilile balaba bali babhi kedha balungi.

²¹ “Taali buli muntu oghu akungilagha ati, ‘Mukama wanje, Mukama wanje,’ oghu aliba mu bulemi bw’omu eghulu. Bhaatu abakukolagha ebi Tita w’omu eghulu abbaliye.

²² Haa kilo kya Luhanga kutwila bantu musango, bakaniye balingila bati, ‘Mukama wanje, Mukama wanje, buuye tatwalangililagha mu lijina lyawe kandi tukumiya lijina lyawe kubhing’o bantu bilimu kandi tukumiya lijina lyawe kukola byakuswekaniya?’

²³ Aba niibuwo ndibaghambila bbuwa nti, ‘Mundugh’o enuwe nkoli sya bibhi, tambamaniye bbaa!’

Bakweli babili
(Luka 6:47-49)

²⁴ “Nahabweki weena oghu akuughuwa kandi akola ebi sije nkwegheesjyagha, ali nga muntu mugheji oghu akweye numba yee h’etaka lyomiye.

²⁵ Eghi mbula ekutoonagha, migoli yamaani ekongoma, kyegha kibandika kuhunga kandi kihuula numba eghi, eteegenga, nanga musingi ghwayo kukweluwa h’etaka lyomiye.

²⁶ Bhaatu weena oghu akuughuwagha ebi nkwegheesiyagha kandi abhenga kukola ebi bilaghiye, ali nga muntu mudhoma oghu akweye numba yee h'etaka lya musene.

²⁷ Eghi mbula ekutoonagha, migoli yamaani ekongoma, kyegha kintandika kuhunga kandi kihuula numba eghi, dumbi yeegenga ebhihila kimui, ehuw'o.

²⁸ Obu Yesu aamaliye kwegheesiya naabaghambila bintu ebi, bibbula bya bantu abaabaagh'o baaswekela kimui kuughuwa neegheesiya bintu ebi.

²⁹ Aabeegheesiyagha na butoki, etali nga beegheesiya baabo baa bilaghilo.

8

Yesu naakiliya oghu alwaye ntumbi

(Maliko 1:40-45; Luka 5:12-16)

¹ Obu Yesu aanasundukagha kulugha haa mwena, bibbula bya bantu bakaniye kimui baasa bamukweme.

² Musaasa alwaye ntumbi aasa ewaa Yesu, aateeliya mu maghulu ghaa Yesu, aamwesengeleliya ati, "Mukama wanje, olakaba obbaliye gutu onkiliye niikuwo nsemele."*

³ Yesu aananula mukono ghuwe aamukum'o, aamughila ati, "Mbbaliye, kila!" Dumbi musaasa oghu ntumbi yaamukilil'o aasemela.

⁴ Yesu aamughila ati, "Otaghambila muntu n'omui, kuuy'o oghende ewaa muhong'i akulole ngoku waakiliye. Kandi ohonge kitembo eki Musa aalaghiye nga buukajiso mu bahongi kubooleka ngoku waakiliye kandi waasemela."

Kuhikiliya kwamaani kwa muusilikale

(Luka 7:1-10)

⁵ Obu Yesu aakidhiye e Kapelenaumu, mukulu wa baasilikale kikumi baa Looma aamwis'o. Aasaba Yesu kumukoonela,

⁶ aaghila ati, "Mukama wanje, muheeleliya wanje alangaaye e ka haa bulili, weena aghaghanaliye kimui kandi alwaye kwonini."

⁷ Yesu aaghila musaasa oghu ati, "Nkughendayo kumukiliya."

⁸ Musaasa oghu aakuukamu Yesu ati, "Mukama wanje, siye tambhonganuwe uwe kwisa ewanje bbaa. Nahabweki obughe kwonkaha, muheeleliya wanje akukila."

⁹ Nanga nanje ndi na bantu abali na butoki hali siye, abakundaghilagha bya kukola. Nanje n'aba na baasilikale aba siye ndemiye aba nkulaghilagha bya kukola. Oghu nkughilagha nti 'Ghenda' akughendagha; oghu nkaakughilagha nti 'Wiise,' akwisagha. Nkaakughilagha muheeleliya wanje nti 'Kola kini,' akikola."

¹⁰ Obu Yesu aaghuyye musaasa oghu naabugha atiyo, aasweka, aaghila abamukwamiliye ati, "Mbaghambiyi majima ghoonini, tankabonagha muntu oghu ali na kuhikiliya nga kwa musaasa oghu mu bantu baa Isaaleli boona."

¹¹ Oleke mbaghambile kini, bantu bakaniye batali Bayudaaya balilugha bulugha ejooba kandi bughuwa ejooba kandi basitame mu biikalo byabo hamui na Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo haa kighenu mu bulemi bw'omu eghulu.

* **8:2 8:2** Bayudaaya baabonagha abalwaye ntumbi batasemeeye mu baanyakabo na ewaa Luhanga.

¹² Bhaatu Banajsaaleeli bakaniye, aba Luhanga aali ateekanijiiye kuba mu bulemi buwe obu balibabhingamu. Babakube mu kijikalo kiisu-yemu mwelima, hambali baliikala mbalilila kimui kandi mbenena ngaga haabwa kubona-bona.”

¹³ Niibuwo Yesu aaghiliye mukulu wa baasilikale oghu ati, “Oghende e ka ewaawe; eki waahikilijije oti kikukukoleluwa, niikuwo kikaakukukoleluwa.” Ti saaha eghi yoonini muheeleliya wa mukulu wa baasilikale oghu aakila.

Yesu naakiliya bantu bakaniye

(Maliko 1:29-34; Luka 4:38-41)

¹⁴ Obu Yesu aakidhiye mu ka ya Peetelo, aabona njina mukaa Peetelo aalangaaye haa bulili alwaye muswija.

¹⁵ Yesu aaghenda, aakuma mukali oghu haa mukono, dumbi muswija ghwamukilili'o, aamuka aatandika kuteekela Yesu.

¹⁶ Lwaghola olu, bantu baatandika kuleetela Yesu bantu bakaniye aba bilimu bikwete, aabakiliya. Aakalaghilagha bilimu kulugh'o bantu na kighambo kimui kyonkaha, bibalugh'o. Kandi aakiliya bantu bakaniye abalwaye.

¹⁷ Eki kyasulijisiya eki mulangi Isaaya aabughiye ati, “Akatwala buceke bwatu bwona

kandi aatukiliya ndwala syatu syona.”*

Ngoku kukwamilila Yesu kutimbiikaane

(Luka 9:57-62)

¹⁸ Obu Yesu aaboone kibbula kya bantu kimweliighilijije, aalaghila beeghesebuwa be ati banijine bwati babhasuke luhande lw'eli lwa nanja.

¹⁹ Niibuwo omui mu beegheesiya baa bilaghilo aasiye ewaa Yesu aamughila ati, “Mwegheesiya, nkughenda naawe hambali olakaghendagha hoono.”

²⁰ Yesu aamughila ati, “Buwakame buli na bjiina, na noni syaba na bisui hambali bikulaalagha. Bhaatu Mwana wa Muntu taali na kijikalo kya kuhuumulilamu bbaa.”

²¹ Mweghesebuwa onji wa Yesu aamughila ati, “Mukama, nkukukwama, bhaatu oleke ndubhe ngende niikale na tita kuhikiya akuuye, njimujikiye.”

²² Yesu aamughila ati, “Onkwame endindi! Oleke abaakuuye bajijike abaabo abaakuuye.”

Yesu naaholeesiya kyegha haa nanja

(Maliko 4:35-41; Luka 8:22-25)

²³ Yesu na beeghesebuwa be baanijina mu bwati baatandika kubhasuka luhande lw'eli lwa nanja.

²⁴ Niibuwo kyegha kyamaanij kyasiye kyabedungilisanijya haa nanja ya Galilaaya. Mighina yaatandika kusamba bwati obu. Bhaatu Yesu akaba alangaaye mu bwati obu aghwesaghiye.

²⁵ Beeghesebuwa be baaghenda baamususumula. Baamughila bati, “Mukama, otujune! Tulimadhikila mu nanja!”

²⁶ Yesu aabaghila ati, “Mwobahiye nangaaki? Enuwe abali na kuhikilija kukee.” Niibuwo amukiye aatanuka kyegha eki hamui na mighina eghi, ti byona byabhonda kandi nanja yaatekanilana kimui.

²⁷ Beeghesebuwa be aba baasweka kandi baabuulaniya bati, “Oni ni muntu wa mulingo ki? Kyegha na nanja nabiyi bikumuughuwagha!”

* 8:17 8:17 Isaaya 53:4

*Yesu naakiliya basaasa babili aba bilimu bikwete
(Maliko 5:1-20; Luka 8:26-39)*

28 Obu baakidhiye luhande lw'eli lwa nanja mu kyalo kya Gadala, basaasa babili aba bilimu bikwete, baalugha mu kikalalo kya bituulo eki baajikaghamu bantu, baas'o Yesu. Bakaba basaakaaye kwonini, nahabweki bantu tabakwamagha kihanda eki bbaa.

29 Baaguga n'elaka lyamaani bati, "Uwe Mwana wa Luhanga, okutubunya ki? Waasiye hani kutubona-bonnya bwile bwatu bwa Luhanga kutufubila butakahikiye?"

30 Haakpengbu yabo nga hali, mpunu sikanziye kwonini sikaba siliyo nsiliya.

31 Bilimu ebi byesengeleliya Yesu biti, "Nuwaatubhingiye mu bantu bani, otusindike mu mpunu esi."

32 Yesu aaghila bilimu ebi ati, "Mughende!" Dumbi bilimu ebi byalughamu basaasa aba, byaghenda mu mpunu esi. Ti mpunu esi syona syaligita bwangu, syakota mu nanja, syona syatwikilamu.

33 Bwile obu abaalisjyagha mpunu esi baaligita, baaghenda mu tauni baaghambila bantu makulu agha. Baabaghambila dhe na ebyabaay'o basaasa babili aba bilimu byabaagha bikwete.

34 Dumbi bantu bakaniye kimui baalugha mu tauni eghi baasa hambali Yesu ali. Obu baamuboone, baamwesengeleliya bati alughe mu kyalo kyabo eki.

9

*Yesu naakiliya musaasa aghenaghenewe
(Maliko 2:1-12; Luka 5:17-26)*

1 Haanuma y'eki Yesu aanjina bwati, aabhasuka luhande lw'eli, aakidha mu tauni hambali aakalagha.

2 Niibuwo basaasa bamui baasiye baheekeeye haa kalili musaasa aghenaghenewe, baamuleetela Yesu. Obu aaboone kuhikilija kwabo, aaghila musaasa aghenaghenewe oghu ati, "Mwana wanje, ogume mutima, bibhi byawe byakughaniwe."

3 Bamui mu beeghesiya baa bilaghilo, obu baaghuuye eki, baaghambilana bati, "Musaasa oni niibuwo ambula Luhanga!"

4 Yesu aakenga ebi bakwete kwelijikana, aabaghila ati, "Mukwete kwelijikana mu mitima yaanu byelijikano bibhijhiye mutiyo nangaaki?"

5 Ekidhootiye kubugha ni kyahaa? Kughila nti, 'Bibhi byawe byakughaniwe,' kedha kughila nti 'Oomuke kandi olubhatange'?

6 Bhaatu nkubballa mumanye ngoku Mwana wa Muntu ali na butoki muni muni kughanila bantu bibhi." Aaghila mulwaye oghu ati, "Oomuke, okome kalili kaawe, weeghendele ewaawe."

7 Dumbi musaasa oghu aamuka kandi aaghenda ewe e ka.

8 Obu kibbula kya bantu abaabaagh'o baaboone eki, boona boobaha, baasinda Luhanga haabwa kuha bantu butoki butiyo.

*Yesu naabilikila Matayo
(Maliko 2:13-17; Luka 5:27-32)*

9 Obu Yesu aanalubhatangagha kulugha mu kikalalo eki, aabona muku-maanja wa musolo, liina liye Matayo, asitamziye mu ekumaanjiyo liye. Aamughila ati, "Onkwame." Aamuka, aamukwama.

¹⁰ Lwagholo olu, obu Yesu na beeghesebuwa be baaliyagha mu numba ya Matayo oghu, bantu bakaniye baasa, bakumaaniya baa musolo na basiisi, baatandika kuliila hamui kyalwagholo.

¹¹ Obu Bafalisaayo baaboone bantu aba, baabuuliya beeghesebuwa baa Yesu bati, “Mwegheesiya waanu oghu, akuliyagha hamui na bakumaaniya baa musolo na basiisi nangaaki?”

¹² Obu Yesu aakiighuuye, aabaghila ati, “Abatalwaye tabakubbalagha mutambili bbaa, kuuy’o abalwaye.

¹³ Mughende mweghe eki kini kikumanisiya ngu, ‘Nkubbala mukole bikoluwa bya ngughuma, kusaaliya kuhonga bihonguwa.’* Tanaasiye haabwa bahikiliye, bhaatu haabwa basiisi.”

Kibuuliyo haa kusiba

(Maliko 2:18-22; Luka 5:33-39)

¹⁴ Niibuwo beeghesebuwa baa Yohaana Mubatiji baasiye, baabuuliya Yesu bati, “Etuwe hamui na Bafalisaayo tukusijibagha, bhaatu beeghesebuwa baaewe tabakusijibagha, nangaaki?”

¹⁵ Yesu aabakuukamu ati, “Buuye bagheni abali mu bugheni bwa kuswela bakugubha batiya kusiba kuni oghu akuswela anali nabo? Noo bwile bulihika obu balibaayamu oghu akuswela oghu, obu niibuwo balisiba.”

¹⁶ Niibuwo Yesu aabahaaye lusimo ati, “Taaliyo oghu akubhandikagha kitwike kya lughoye luhyaka haa lughoye lukulu. Nanga kitwike kihyaka eki kikubhula lukulu olu kilutemule, kihulu kyeyongele.

¹⁷ Kili ngoku otangugubha kuta vjini mpyaka mu mpu sikulu, nanga vjini mpyaka eghi niyabimbiye ekwatiya mpu sikulu esi eseeseke. Nahabweki vjini mpyaka bakughitaagha mu mpu sihyaka, niikuwo niyabimbiye etasyatiya eseeseke kandi niikuwo byombi biikale kusemeeye.”

Yesu naahumbuula manaabukali kandi naakiliya mukali

(Maliko 5:21-43; Luka 8:40-56)

¹⁸ Yesu naanabugha ebi, omui mu balemj bakulu b’omu kitwike eki, aasa aateeliya mu maghulu ghaa Yesu, aamughila ati, “Muhala wanje aakuwa endindi! Gutu wiise omukum’o, niikuwo atodhe abe bwomiji.”

¹⁹ Dumbj Yesu hamui na beeghesebuwa be baamuka, baaghenda hamui na musaasa oghu.

²⁰ Mbanaghenda mukali oghu akaba alwaye bulwaye bwa bakali kumala myaka ekumi n’ebili, aasila mu bantu aba enuma sya Yesu. Mukali oghu aakuma haa lughoye lwa Yesu.

²¹ Nanga akaba neelikaane ati, “Ninaanakumiye haa katwike kati konkaha kaa lughoye luwe, nkukilil’o.”

²² Mukali oghu makalukum’o ati, dumbj Yesu eegaaliya aamulola, aamughila ati, “Muhala wanje, ogume, kuhikilija kwawe kwakukiliye.” Dumbj mukali oghu aakilil’o haala hoonini.

²³ Obu Yesu aakidhiye naataaha mu numba ya mulemi oghu, aasangamu balimbi mbakoleesiya dungu kulimba bilimbo by’ejika na bantu banji mbalila kandi mbatakanganilana kimui.

²⁴ Aabaghila ati, “Mutuwe enja; manaabukali oni taakuuye bbaa, aghwesaghiye kwonkaha.” Bhaatu bantu aba bo baatandika kumusekeelela.

²⁵ Haanuma ya bantu aba kumala kutuwa mu numba omu, Yesu aataahamu, aakwata manaabukali oghu haa mukono. Manaabukali oghu aamuka ali mwomiji.

* 9:13 9:13 Hoseya 6:6

²⁶ Tj makulu ghaa ekyabaay’o eki ghaamalakaka kyalo eki kyona.

Yesu naakiliya bantu babili aba maaso ghaaghaaye

²⁷ Yesu naanalughayo, basaasa babili aba maaso ghaaghaaye, baaghenda bamulabhiye mbanagugangana bati, “Muusukulu wa Dhaudhi! Otughilile kisa!”

²⁸ Obu Yesu aakidhiye naataaha mu numba, basaasa aba baamwis’o. Aababuuliya ati, “Muhikilijije ngu nkugubha kubakiliya?”

Baamukuukamu bati, “Ee, Mukama waatu.”

²⁹ Dumbj aabakuma haa maaso aaghila ati, “Kibakoleluwe kusighikila ngoku kuhikilija kwanu kuli.”

³⁰ Dumbj basaasa aba baabonel’o haala hoonini. Yesu aabeekonkomeelela ati, “Kini mutakighambil’o muntu n’omui.”

³¹ Bhaatu ebo baaghenda mu kyalo eki kyona mbanaha makulu agha oghu baakasangiye.

³² Basaasa aba makaghenda bati, bantu baaleetela Yesu musaasa oghu kilimu kikwete kandi kinuughaaye kanuwa.

³³ Yesu akaba makabhinga ati kilimu eki, dumbj musaasa oghu kanuwa kaabaagha kaaghaaye oghu, aatandika kubugha. Tj kibbula kya bantu abaabaagh’o baasweka kandi baaghila bati, “Tatukabonagha kintu nga kini mu ehanga lya Isaaleeli lyona.”

³⁴ Bhaatu Bafalisaayo baatandika kughila bati, “Mukulu wa bilimu niye amuhaaye butoki kubhinga bilimu.”

Bakoli mbakee

³⁵ Yesu aabunga mu maatauni ghakanije na mibhili ekaniye mu disitulikiti ya Galilaaya. Aaghendagha naatebeja mu malamiliyo ghaabo Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga kandi naakiliya bantu ndwala sya buli mulingo.

³⁶ Obu Yesu aaboone hibbula bya bantu bikaniye mbimwis’o, aabak-watiluwa kisa. Nanga bakaba bali na bijibu bisaalukaane kandi batali na mukooneli. Bali nga ntaama esitali na mulijisya.

³⁷ Niibuwo aaghiliye beeghesebuwa be ati, “Haliyo bya kukesa bikaniye, bhaatu bakoli niibo bakee.

³⁸ Nahabweki musabe Mukama wa kukesa oghu atume bakoli bakaniye mu kukesa kuwe oku.”

10

*Yesu naatuma ekumi na babili
(Maliko 3:13-19; Luka 6:12-16)*

¹ Niibuwo Yesu aabilikiye beeghesebuwa be ekumi na babili kumwis’o. Aabaha butoki kubhing’o bantu bilimu na kubakiliya ndwala sya buli mulingo.

² Malijina ghaa bakwenda ekumi na babili aba niigho ghani: W’okudubha ni Sijooni, (oghu baaghilaghamu Peetelo) na waanina wee Andeleya, Yakobbo mutabani wa Jebbedaaayo, na waanina wee Yohaana,

³ Filipo na Batulumaayo, Tomasi na Matayo mukumaaniya wa musolo, Yakobbo mutabani wa Alifaayo, na Tadeewa,

⁴ Sijooni oghu aalwanililagha ehanga liye, na Yuda Esikalyota, oghu akamughobeliya.

⁵ Ekumi na babili aba Yesu aabatuma kandi aabalaghila ati, “Mutaghenda mu maatauni ghaa batali Bayudaaya kedha Basamaliya.

⁶ Kuuy’o mughende mu Banaisaaleeli abali nga ntaama sibulijie.

7 Mughendaghe nimulangilila butumuwa buni muti, 'Bulemi bw'omu eghulu bwahikiye.'

8 Ti, mukiliye balwaye, mughumbuule bakuyye, mukiliye abalwaye ntumbi basemele kandi mubhing'o bantu bilimu. Mwaheebewe busa, naanu muheele busa.

9 Mutaghenda na sente sya buli mulingo mu nsau syanu.

10 Kandi mu lughendo olu, muntu ataghenda na kikapa kedha lughoye lwakabili, nkajito kedha mwigho, nanga mukoli abhonganuuwe kumuha byokuliya."

11 Eeyongela kubaghila ati, "Mulakakidhagha mu tauni, mubbalaghemu muntu oghu akubeebaliya mu ka yee kandi muukalaghemu kuhikiya mulughiyeyo.

12 Ti, hambali mulakidhagha, musabilaghe bantu aba mpempa.

13 Bantu aba balakabaagha babhonganuuwe mpempa eghi, balaghitungagha. Batabhonganuuwe mpempa eghi, elakuukilagha enuwe.

14 Muntu n'omui ataabeebaliye, kedha kutegheeleliya butumuwa bwanu, malughayo mwekunkumule tuutu ya mu bighanja byanu kwoleka ngoku Luhanga alifubila bantu aba.

15 Ti mbaghambiiye majima, haa kilo Luhanga alitwilamu bantu musango, alifubila bantu baa tauni eghi kusaaliya ngoku alifubila bantu baa tauni ya Sodomu na Gomola."

Kuhighanijibuwa kukwisa

(Maliko 13:9-13; Luka 21:12-17)

16 Yesu aabaghila ati, "Muntegheeleliye, ndimabatuma, bhaatu manye ngu muli nga ntaama ndimatuma mu myaga. Nahabweki mubeelinde kandi mube bantu bateekaane mu njikala yaanu.*

17 Mwelinde bantu aba, nanga baktwala enuwe mu balem, babahuulile bibbooko mu nkulato sya malamiliyo ghaabo.

18 Haabwanje bakubatwala mu balem na bakama niikuwo bantu aba baaghuwe nimumpeela buukajiso mu maaso ghaabo hamui na batali Bayudaaya.

19 Bhaatu mbaabakwete, byakubugha kedha mulingo mukubughilamu bitabatuntuliya. Bwile obu muliheebuwa ebi mukubugha,

20 nanga taaliniuwe mukuba nimubugha, bhaatu Mwoyo wa Eseenuwe niye aliba naababughilamu.

21 "Muntu alihaayo mwana waanina wee ati bamwite. Na ese mwana alihaayo mwana wee ati bamwite. Niikiyo kimu dhe, baana balijeemela babyaye baabo kandi babaate.

22 Bantu boona balyoha enuwe haabwanje. Bhaatu oghu aliikala anangumiiyo kuhikiya akuyye, alijunuwa.

23 Balakabahiighanijagha mu kikalo kimu, mughendaghe mu kinji. Mbaghambiiye majima, tamukumalayo bibugha byona bw'omu ehanga lya Isaaleeli Mwana wa Muntu atakakuukiye.

24 "Ti mweghesebuwa taasaaye mwegheesiya wee kandi muheeleliya taasaaye mukama wee.

25 Mweghesebuwa akugubha kuba nga mwegheesiya wee kandi muheeleliya akugubha kuba nga mukama wee. Siye mwegheesiya waanu, balaba mbangilamu Bbelejebbuli mukulu wa bilimu, naanu bakubabbaakiisiya batiyo dhee."

* 10:16 10:16 Mu Lugiliki baghambiye bati kuba baa magheji nga njoka kandi mube badhooti nga bibimbimo.

Oghu bantu babhonganuuwe kwobaha
(Luka 12:2-7)

²⁶ “Nahabweki mutoobaha abakuboobahijilija. Taaliyo kintu kyona eki bantu balikolelela mu kibiso ekitalimanuwa, kedha eki balibjisa-bjisa ekitalimanuwa.

²⁷ Eki mbaghambiye mu nsita, mukibughilaghe mu bantu boona kandi eki mbaghambiye mu biiweewe, mukilangililaghe bbuwa.

²⁸ Mutoobaha abakugubha kwita mubili bhaatu abataakugubha kwita mwoyo. Kuuy’o mwobahe Luhanga oghu akugubha kuhwelekeleliya byombi mubili na mwoyo mu Gehena.

²⁹ Buuye busijija bubili buunabwana, tabakubughulagha sijingi ataano syonkaha? Bhaatu taaliyo na kamui akakukuwagha Luhanga Eseenuwe atasijimye.

³⁰ Kandi Luhanga amanije nankabha muhendo ghwa esoke elili haa mutuwe ghwawe.

³¹ Nahabweki mutoobaha. Muli baa mughaso munu kusaaliya busijija bukanije.”

Kughambila banji haa Kilisito
(Luka 12:8-9)

³² “Ti weena oghu alyatula mu bantu ati ni wanje, nanje ndimwatula mu maaso ghaa Tita w’omu eghulu.

³³ Bhaatu oghu alineehighaana mu bantu, nanje ndimwehighaana mu maaso ghaa Tita w’omu eghulu.

³⁴ “Mutateekeleja muti naasiye kuleeta mpemba mu bantu. Mbaghambiye tanaaleetiye mpemba bbaa, naasiye kuleka bantu mbeetambulanjamu.

³⁵ Nanga naasiye kuleka mwana neetambulanj’o ese wee kandi manaabukali aleetambulanjagh’o njina wee, na mugholi aleetambulanjagh’o njinabyala wee.

³⁶ Ngighu sya muntu, balabaagha baa mu ka yee boonini.*

³⁷ Ti weena oghu akukunda ese wee kedha njina wee kusaaliya ngoku ankundiye, oghu tabhonganuuwe kuba wanje. Weena oghu akukunda mutabanji wee kedha muhala wee kusaaliya ngoku ankundiye, oghu tabhonganuuwe kuba wanje.

³⁸ Kandi weena oghu ataaheekiye musalaba† ghuwe kandi ankwama, taakugubha kuba wanje bbaa.

³⁹ Nanga weena oghu akukukutila bwomijili buwe akubufeeleluwa, bhaatu weena oghu akubuhaayo haabwanje, akubutunga.

⁴⁰ Nahabweki weena oghu akubabhasila, akuba abhasiye siye kandi oghu akubhasila siye, akuba abhasiye oghu akantuma.

⁴¹ Ti weena oghu alyebaliya mulangi haabwa muntu oghu kuba mulangi, Luhanga alimuha mpeela nga ya mulangi oghu. Kandi weena oghu alyebaliya mu ka yee muntu ahikiliye, haabwa kuba ahikiliye wa Luhanga, muntu oghu Luhanga alimuha mpeela ng’eghi aliha abahikiliye.

⁴² Mbaghambiye majima, weena oghu aliha nankabha kiikopo kya maasi ghaa kunuwa, omui mu banali bato mu kumpikilija haabwa kuba mweghesebuwa wanje, majima taalifeeluwa mpeela yee bbaa.”

* **10:36 10:36** Mika 7:6 † **10:38 10:38** Kuheeka musalaba kikumanjisiya muntu oghu eeteekanijje kubona-bona haabwa kukola ebi Luhanga abbalije.

11

Yesu na Yohaana Mubatiji (Luka 7:18-35)

¹ Obu Yesu aamaliye kwegheesiya beeghesebuwa be ekumi na babili, eeyongelayo kughenda kwegheesiya na kutebeja mu maatauni ghaa mu disitulikiti ya Galilaaya.

² Ti obu Yohaana, aanabaagha mu nkomo, aaghuwa ebi Kilisito akwete kukola, aatuma beeghesebuwa be

³ kumubuuliya bati, "Buuye nuuwe oghu baaghiliye bati okwisa, kedha tulindilile onji?"

⁴ Yesu aabakuukamu ati, "Mughende, mughambile Yohaana ebi muughuuye kandi ebi muboone.

⁵ Aba maaso ghaaghaaye niibuwo baabona, abalema niibuwo baalubhatanga, abalwaye ntumbi niibuwo baakila kandi baasemela, aba matui ghaaghaaye niibuwo baaghuwa, abaakuuye niibuwo baahumbuuka kandi Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga niibuwo baaghalangilila banaku.

⁶ Ti ali na mugisa oghu ataakuleka kumpikilija."

⁷ Obu beeghesebuwa baa Yohaana aba baakuukaghayo, Yesu aatandika kughambila biigambi bya bantu abaabaagh'o ebikwet'o Yohaana oghu. Aaghila ati, "Obu mwaghendagha mu elungu kulola Yohaana, mukaba mumanaye muti mukusangayo muntu wa mulingo ki? Mwelilikanagha kusangayo muntu mwoba kandi oghu atagumiye haa eki acuuyemu?"

⁸ Mwaghendagha kulola muntu oghu aluwete kusemeeye? Bhaa, nanga abakulwalagha ngoye sisemeleeye kimui bakuukalagha mu bikaali bya bakama.

⁹ Ti buuye mwaghendagha kulola ani? Mulangi? Ee, mbaghambiiye majima, oghu asaaiye mulangi.

¹⁰ Nanga Yohaana oghu niye Ebyahandjikuuwe byabughiy'o biti, 'Ndituma mutumuwa wanje ahikile akuteekaniliye kihanda otakaasiye.*

¹¹ Mbaghambiiye majima, taakabaagh'o muntu n'omui oghu abyahuwe mukali, oghu aabaay'o oghu asaaiye Yohaana Mubatiji. Bhaatu nankabha mwana mu bulemi bw'omu eghulu, aliba na kitinisa kusaaliya kya Yohaana."

¹² Kandi kulughilila obu Yohaana Mubatiji aabaagh'o kuhikija n'endindi, bulemi bw'omu eghulu obu bukwisagha na maani kandi beekambi niibuwo baaleng'o kubutungu.

¹³ Nanga balangi boona hamui na bilaghilo bya Musa, byabughagha ebyaghendagha kub'o kuhikija Yohaana aasiye.

¹⁴ Kandi mulakaba nimusijima ebi nkubaghambila, muhikilije ngu Yohaana oghu niye Ebyahandjikuuwe byaghambagha obu mulangi aalangililiye ati, Eliya akudubha kwisa.*

¹⁵ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe.

¹⁶ Mujo ghuni ndaghususaaniya na ki? Bali nga baana basitamaye mu katale kandi bakubilikila baanakyabo bati,

¹⁷ " 'Twabalimbiiye bilimbo bya bughenu,
tamwabiniye!

Twabalimbila bya luku,
mutaalila.'

* **11:10 11:10** Malaki 3:1 * **11:14 11:14** Eliya niye Luhanga aadubhiye kutuma kulangilila kilo kya Luhanga kutwila bantu musango kitakahikije. Malaki 4:5.

¹⁸ Nanga obu Yohaana aasiibagha ataaliya kedha atanuwa, baaghilagha bati, 'Kilimū kimuli haa mutuwe.'

¹⁹ Mwana wa Muntu obu akuliyagha kandi anuwa mukughilagha muti, 'Mulole ali na mululu, ni mutamūli kandi bhootu wa bakumaaniya baa musolo na basijisi!' Bhaatu magheji ghaa Luhanga ghakweyolekelagha mu bikoluwa byagho."

*Yesu naabugh'o abataakwekuukamu
(Luka 10:13-15)*

²⁰ Dumbi Yesu aatandika kubugh'o bantu b'omu tauni esi aakoleeyemu byakuswekaniya bikanije, nanga ebo kubhenga kwekuukamu. Aaghila ati,

²¹ "Ngamulikibona enuwe bantu b'omu tauni ya Kolajini! Ngamulikibona enuwe bantu b'omu tauni ya Bbetesajida! Nguli byakuswekaniya ebi naakoleeye ewaanu, naabikoleeye Tilo kedha Sidooni, bangubaaye beekuqiyemu hambele, baluwala ngoye sya bujune kandi beesigha kibu ky'omu mahigha.

²² Bhaatu mbaghambiiye, haa kilo kya kutwilamu musango, Luhanga alitwila enuwe musango ghwamaani kusaaliya ngoku alighutwila bantu baa tauni ya Tilo na ya Sidooni.

²³ Ti enuwe bantu baa Kapelenaumu abaabhengiye kumpikilija, mukwelilikana muti Luhanga alibaha kitijinsa kyamaani mu eghulu? Bbaa, alibakuba Ekuhimu. Ti nguli byakuswekaniya ebi naakoleeye ewaanu byakoleuwe mu tauni ya Sodomu, bangwekuqiyemu kandi tauni eghi yangubaaye enaliyo' o kuhikiya n'endindi.

²⁴ Bhaatu mbaghambiiye, Luhanga alitwila kwonini enuwe musango kusaaliya ngoku alighutwila bantu baa Sodomu."

Yesu kuhuumuliya abalyoteleeuwe

²⁵ Bwile obu, Yesu aaghila ati, "Tita, Mukama w'eghulu na nsi, nkukusiima nanga majima agha okaghabisiwila baa magheji kandi basomije. Waaghasuukulila baana bakelembe.

²⁶ Ee, Tita, eki niikiyo waaboone kikudheedhiye kwonini.

²⁷ "Tita niye akampa butoki bwa buli kintu kyona. Taaliyo n'omui oghu amaniye siye Mwana kuuy'o Tita oghu kandi taaliyo oghu amaniye Tita kuuy'o Mwana kandi n'aba Mwana akukomaghamu kuleka mbamunya.

²⁸ "Munjis'o enuwe boona abaluhije kandi abalyoteleeuwe, nkubahuumuliya.

²⁹ Mundhootele kandi muleke mbeegheesiye, nanga siye tansaakaaye kandi tankughayagha muntu weena, ti mukubona ngoku mukuba na kihuumulo mu mitima yaanu.

³⁰ Nanga ebi nkubalaghila kukola bidhootiye kandi ebi nkubbala nti mukole tabitimbiikaane."

12

*Yesu Mukama wa kilo kya Sabhato
(Maliko 2:23-28; Luka 6:1-5)*

¹ Bwile obu, haa kilo kya Sabhato kimui, Yesu aasaalilagha mu kihanda ekikweme mu misili ya ngano. Beeghesebuwa be haabwa njala kubakwata, baatandika kukobha mituwe ya ngano eghi kughiliya.

² Obu Bafalīsaayo baakiboone, baaghila Yesu bati, “Olole! Beeghesebuwa baawe niibuwo baakola ekitali mu bilaghilo kukoluwa haa kilo kya Sabhato.”

³ Yesu aabakuukamu ati, “Buuye Tamukasomagha eki Mukama Dhaudhi aakoliye obu eye naaba aabaagha naye njala yaabaagha ebakwete?”

⁴ Akataaha mu Numba ya Luhanga, aaliya migaati eghi bahongi bahongeeye Luhanga. Kandi aaghiha n’abaabaagha naye. Kusighikila mu bilaghilo, migaati eghi tayaalibuwagha bantu banji kuuy’o bahongi bonkaha.

⁵ Kedha tamukasomagha mu bilaghilo, ngoku bahongi baahikilijibuwagha haa kilo kya Sabhato kutaaha mu Numba ya Luhanga kukolamu milimo? Bhaatu taaliyo muntu n’omui oghu aaghilagha ati baasobeeje.

⁶ Nkubbala kubaghambila nti oghu asaaiye Numba ya Luhanga ali naanu hani.

⁷ Nguli mwakengiye kwonini eki kini kikumanijisiya ngu, ‘Nkub-bala mukole bikoluwa bya ngughuma, kusaaliya kuhonga bihonguwa,’ tamwangusoghosiye abatali na musango bbaa.*

⁸ Nahabweki Mwana wa Muntu niye Mukama wa kilo kya Sabhato.”

*Yesu naakiliya musaasa oghu anangiye mukono
(Maliko 3:1-6; Luka 6:6-11)*

⁹ Yesu makalugha hambali baabaagha haala, aaghenda mu elamijiyi lya Bayudaaya mu kijikalo eki.

¹⁰ Aasangamu musaasa anangiye mukono. Bamui mu Bafalīsaayo abaabalagha eki bakunyegheele’o Yesu, baamubuuliya bati, “Kusighikila mu bilaghilo, kihikiye kukiliya muntu haa kilo kya Sabhato?”

¹¹ Aabakuukamu ati, “Buuye muntu weena mu enuwe ntaama yee niyeengengiye mu kina haa kilo kya Sabhato, taakukwata ntaama eghi aghibhulemu?”

¹² Muntu eye ali na mughaso kwonini kusaaliya ntaama! Nahabweki kihikiye kukola bikoluwa bisemeeye haa kilo kya Sabhato.”

¹³ Dumbi aaghila musaasa anangiye mukono oghu ati, “Nanula mukono ghwawe.” Musaasa oghu aaghunanula ghwakilil’o, ghwasusaana na oghwabaagha ghutanangiye.

¹⁴ Bhaatu Bafalīsaayo aba baatuwa, baaghenda bahanuula ngoku balaata Yesu.

Yesu muheeleliya oghu Luhanga aakomiye

¹⁵ Obu Yesu aamanjiye ngoku Bafalīsaayo aba bakwete kuhanuula kumwita, aalugha mu kijikalo eki. Bhaatu biigambi bya bantu bakanjiye byamukwama. Ti aakiliya balwaye boona aba bantu aba baabaagha nabo.

¹⁶ Aabeekonkomeelela ati bataghambila bantu.

¹⁷ Kini kyasulijisiyagha eki mulangi Isaaya aabughiye ati,

¹⁸ “Oni niye muheeleliya wanje oghu naakomiye,
oghu nkundiye kandi oghu akukola ebindheedhiye.

Ndileka Mwoyo wanje amwis’o

kandi alifangilila ngoku nkujuna bantu b’omu ntula syona.

¹⁹ Taalitungana na bantu kedha kubatanuka.

Taalibugha na elaka iyamaani mu nguudhe sy’omu bibugha.

²⁰ Alighilila ngughuma baceke n’aba bantu bakukola kubhi.

Alighilila kisa abataakugubha kwekoonela,

* 12:7 12:7 Hoseya 6:6

kuhikiya bwenganja businguuye.

21 Ti niye bantu bakaniye kimui mu ntula syona balyesigha kubajuna.”*

Yesu na Bbelejebbuuli

(Maliko 3:20-30; Luka 11:14-23)

22 Niibuwo bantu baaleeteeye Yesu musaasa oghu kilimu kikwete, oghu kyabaagha kiighaaye maaso na kanuwa. Yesu aamukiliya, dumbi musaasa oghu aatandika kubugha kandi kubona.

23 Bantu abaabaagh'o boona baasweka kandi baaghila bati, "Oni anguba aliye Muusukulu wa Dhaudhi?"

24 Bhaatu obu Bafalisaayo baaghuuye bantu aba mbabugha batiyo, baaghila bati, "Bbelejebbuuli mukulu wa bilimu niye amuhaaye butoki kubhinga bilimu."

25 Yesu aamanya ebi bakwete kwelikana, aabaghila ati, "Bantu baa bulemi bumui mbatandikiye kulwana bonkaha na bonkaha, bulemi obu tabukutuul'o. Kandi bantu baa tauni emui kedha ka emui mbatandikiye kulwana bonkaha na bonkaha, tauni kedha ka eghi teekutuul'o bbaa.

26 Sitaani neelwanisiye eenini, akuba eetambulaniyemu eenini. Buuye mukwelilikana bulemi buwe bulatuul'o?

27 Ti buuye Bbelejebbuuli akaakuba aliye ampaaye butoki kubhing'o bantu bilimu, baana baanu bakukoleesya bwani? Niibo balileka babatwile musango ngoku muhabye.

28 Bhaatu obu Mwoyo wa Luhanga alaba aaliye ampaaye butoki kubhing'o bantu bilimu, eki kikuba nkyoleka ngoku bulemi bwa Luhanga bubalimu.

29 "Nanga taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kwegimba mu numba ya musaasa wamaani kuhungamu bintu biye, atadubhiye aboha musaasa wamaani oghu, haanuma ya kumuboha niukuwo ahunge ebili mu numba ya musaasa oghu.

30 "Oghu atali hamui nanje, akumpakaniyagha; kandi oghu atakuku-maaninyagha hamui nanje, akuhanjaagha.

31 Nahabweki ndimabaghambila nti, buli kibhi eki bantu bakukola kilighaniluwa nankabha kya kwambula Luhanga. Bhaatu weena oghu akwambula Mwoyo Ahikiliye, taalighaniluwa.

32 Weena oghu akubugh'o kubhi Mwana wa Muntu alighaniluwa, bhaatu weena oghu akubugh'o kubhi Mwoyo Ahikiliye taalighaniluwa, ebe mu bilo bini kedha mu bwile obuliisa."

33 "Nanga kiti kisemeeye kikwanagha bighuma bisemeeye kandi kiti kibhijhiye kyana bighuma bjbhijhiye. Kandi okugubha kumanya ngoku kiti kisusiye haabwa bighuma kikwanagha.

34 Enuwe abali na bubhi nga bwa njoka, mukugubha mutiya kubugha kintu kyona kisemeeye kuni muli babhi?

35 Nanga muntu naabaaye ali na mutima ghusemeeye, akukola kandi abughe bintu bisemeeye. Bhaatu muntu naabaaye ali mubhi akukola kandi abughe bintu bjbhijhiye, nanga muntu akubughagha ebimuli haa mutima.

36 Bhaatu ndimabaghambila nti, haa kilo kya Luhanga kutwila bantu musango, bantu balyetongan'o ewe haabwa bighambo bitabhonganuuwe bakubughagha.

37 Ebi mukubughagha bilileka Luhanga ababale kuba bahikiliye kedha abasingisiye musango."

* 12:21 12:21 Isaaya 42:1-4

Kaakulolel’o kaa Yona

(Maliko 8:11-12; Luka 11:29-32)

³⁸ Niibuwo bamui mu Bafalisaayo na beegheesiya baa bilaghilo baaghiliye Yesu bati, “Mwegheesiya, tukubbala otukolele kyakuswekaniya kyona.”

³⁹ Aabakuukamu ati, “Mujo ghwa bantu babhi kandi batali beesighibuwa bakuukalagha mbabbala kubakolela kyakuswekaniya. Bhaatu taaliyo kyakuswekaniya kyona ekikubakoleluwa, kuuy’o kya mulangi Yona.

⁴⁰ Nanga ngoku Yona oghu aamaliye bilo bisatu mukilo na ntangaali anali munda ya kisuj kiinamulito, niikuwo na Mwana wa Muntu alimala ekulimu bilo bisatu mukilo na ntangaali.

⁴¹ Haa kilo Luhanga akutwilamu bantu musango, bantu baa kibugha kya Nineeva balyemilila hamui naanu kandi asingiisiye bantu baa kibugha kya Nineeva enuwe musango, nanga ebo obu Yona aabatebije haa bikoluwa byabo bihijhiye, bakeekuukamu. Bhaatu oghu asaaiye Yona butoki ali naanu, ti mubhengiye ebi akwegheesiya.

⁴² Kandi na mukama wabukali oghu akaba alemiye ehanga lya Sebba,* alyemilila hamui naanu kandi asingiisiye bantu baa mujo ghuni musango. Nanga eye akalugha munsu hambali aseleeye kimui, aasa kutegheeleliya Mukama Solomoni oghu akaba ali na magheji ghakanaye. Ti oghu asaaiye Solomoni butoki ali hani naanu.

⁴³ “Ti kilimu kikakulughaghamu muntu, kikughendagha mu elungu hambali maasi ghatali, nkibbala hambali kikuuumulila kandi takikutungagh’o bbaa.

⁴⁴ Dumbi kighila kiti, ‘Oleke nkuuke mu numba hambali naalughiye.’ Ti nkyakidha, kisanga muntu oghu ali nga numba eghi muntu atalimu, beehelleye yeeliye kandi eteekanijibuuwe kulungi.

⁴⁵ Dumbi kighenda kileeta bilimu binji musanji ebikisaaiye kusaakala, biisa biikala mu muntu oghu. Ti muntu oghu aba kubhi kusaaiya ngoku aabaagha haa kudubha. Niikuwo kiliba kitiyo naanu bantu babhi baa bilo bini.”

Nganda sya Yesu

(Maliko 3:31-35; Luka 8:19-21)

⁴⁶ Obu Yesu aanabughilagha kibbula kya bantu eki, nina wee na baana baanina wee baakidha, beemilila enja. Baakala bamulindiye kubugha naye.

⁴⁷ Niibuwo omui mu bantu aba aamughiliye ati, “Njoko waawe na baana banjoko waawe baamiliye enja, bakubbala kubugha naawe.”

⁴⁸ Yesu aamukuukamu ati, “Maaha ni ani? Kandi na baana baamaaha mbaahaa?”

⁴⁹ Ongota beeghesebuwa be, aaghila ati, “Bani niibo maaha kandi baana baamaaha.

⁵⁰ Nanga weena oghu akukolagha ebi Tita w’omu eghulu abbaliye, niye mwana wamaaha kandi mwaninaasiye kandi maaha.”

13

Lusimo lwa nsigho n’etaka

(Maliko 4:1-9; Luka 8:4-8)

* 12:42 12:42 Mu Lugiliki baghambiye bati Kitiye kya Ekuwa.

¹ Kilo eki kyonini, Yesu aatuwa mu numba omu, aaghenda aasitama haa kisiyo kya nanja ya Galilaaya kwegheesija.

² Biigambji bikaniye kimui bya bantu byasa byamwelihiililiya, eye dumbi aaniina mu bwati, aabusitamamu mu nanja bantu bo baatighala baamiliye haa kisiyo. ³ Aabegheesija bintu bikaniye naakoleesija nsimo, aaghila ati, "Muliimi akaghenda kumisa nsigho yee.

⁴ Obu aanamisangagha nsigho yee eghi, bumui haa nsigho yee bwalaghala mu kihandakati, noni syasa syabuliya.

⁵ Bumui haa nsigho yee bwalaghala h'etaka lya mabaale. Bwatuwa bwangu nanga etaka kutakan'o.

⁶ Ti obu musana ghwatooye, ghwabwokiya, bwahotoka haabwa mili kutatobheela bhyani mu etaka nanga liyo kutakan'o.

⁷ Bumui haa nsigho yee bwalaghala mu mahuwa ghaakula, ghaasoosookeliya ndimo eghi.

⁸ Bumui haa nsigho yee bwalaghala h'etaka lisemeeye, bwana. Kasigho kamui kaalughamu kikumi, kanji nkaagha, kanji makumi asatu."

⁹ Yesu aaghila ati, "Oghu ali na matui, aaghuwe!"

¹⁰ Niihuwo beeghesebuwa be baamwisiyo, baamubuliya bati, "Okubughilagha bantu mu nsimo nangaaki?"

¹¹ Aabakuukamu ati, "Enuwe mukaheebuwa kumanya nsita sya bulemi bw'omu eghulu, bhaatu ebo bbaa.

¹² Nanga oghu ali na kantu, niye akwongeluw'o na bisaayo, bhaatu oghu atali na kantu, n'aka ali nako kakumuuhibuwo.

¹³ Eki niikiyo kikulekagha ebo mbabughila mu nsimo, nanga bakulolagha, batabona; baaghuwa, bataaghuwa kedha kwetegheeleliya.

¹⁴ Ebi byasulijsiya ebi mulangi Isaaya aabughije ati, "Mukughuwa, bhaatu tamukwetegheeleliya.

Mukulola, bhaatu tamukubona.

¹⁵ Bantu aba mitima yabo yaacekiye; beehighaljijsiye matui kandi maaso.

Nanga babona na maaso ghaabo;
baaghuwa na matui ghaabo
kandi beetegheeleliya mu mitima yabo.

Mbaakoliye kuwo, bakunkuuk'o kandi mbakiliye.* "

¹⁶ Aaghila beeghesebuwa be ati, "Enuwe muli na mugisa nanga muli na maaso aghakugubha kubona kandi matui aghakugubha kuughuwa.

¹⁷ Mbaghambiiye majima, balangi bakaniye na bantu bahikiliye bakabbala kubona ebi muboone, bhaatu bataabibona kandi kuughuwa ebi muughuuye, bhaatu bataabijighuwa.

¹⁸ "Mutegheeleliye eki lusimo lwa mumijsi lukumanjijsiya:

¹⁹ Nsigho eghi ekalaghala mu kihandakati, ni muntu oghu akuughuwagha butumuwa haa bulemi bwa Luhanga, bhaatu atabwetegheeleliya. Dumbi Sitaani aasa aaya butumuwa obu mu mitima ghuwe.

²⁰ Na nsigho eghi ekalaghala h'etaka lya mabaale, ni muntu oghu akudubhagha adheedhuwa naaghuwa kighambo kya Luhanga.

²¹ Bhaatu ngoku bilimuwa bitaakugubha kulebba bitali na mili etobheeye bhyani mu etaka, niikiyo kimui na muntu oghu, akudubhagha ooleka kuguma, bhaatu bijibu kedha kuhighanijibuwa haabwa kighambo kya Luhanga mbyasa, dumbi alugha bwangu haa kuhikilija kuwe.

* 13:15 13:15 Isaaya 6:9-10

²² Nsigho eghi ekalaghala mu mahuwa, kikumanjisiya muntu oghu akuughuwagha kighambo kya Luhanga, bhaatu kwelalikiilila bwomjili bwa nsi eni, kudimaaguwa kutwalilijibuwa buguudha kandi kweghomba bintu binji bileka kighambo kya Luhanga kitamulughilamu mughaso.

²³ Bhaatu eghi ekalaghala h'etaka lisemeeye, kikumanjisiya muntu oghu akuughuwagha kighambo kya Luhanga kandi akyetegheeleliya. Kimulughilamu mughaso milundi kikumi, nkaagha kedha makumi asatu."

Lusimo haa bisingo

²⁴ Yesu aabaha lusimo lunji ati, "Bulemi bw'omu eghulu buli nga mulimi oghu akahela nsigho yee esemeeye mu musili.

²⁵ Bhaatu obu buli muntu weena aabaagha aghwesaghiye, ngighu yee aasa, aahela nsigho ya bisingo bibhijhiye mu musili ghwa mucele* oghu, dumbi aaghenda.

²⁶ Obu mucele oghu ghwatooye kandi ngwana, bisingo nabiyi byabonekamu dhe.

²⁷ Niibuwo baheeleliya baa musaasa oghu baasiye hambali ali, baa-mughila bati, 'Waitu, tawaaheliye nsigho esemeeye mu musili ghwawe? Ti bisingo binji byalughiyee haa?'

²⁸ Aabakuukamu ati, 'Ngighu yanje niyo yaakoliye eki.' Baheeleliya be aba baamughila bati, 'Buuye okubbala tughende tumeenemu bisingo bibhijhiye ebi?'

²⁹ Aabakuukamu ati, 'Bbaa, nanga nimwabaaye nimunamenamu bisingo ebi, mukugubha kumeenelanjamu na mucele.

³⁰ Muleke byombi bikulile hamui kuhikiya haa kukesa. Bwile obu niibuwo nkughambila bakoli banje nti, "Mudubhe mukumaaniye bisingo mubibohe bibha-bibha kubyokiya; dumbi mukumaaniye mucele mughuleete mughute mu nguli yanje."

Nsimo haa kasigho kaa kalatuzi na kitumbiso

(Maliko 4:30-32; Luka 13:18-19, 20-21)

³¹ Yesu aabaha lusimo lunji ati, "Bulemi bw'omu eghulu buli nga kasigho kaa kalatuzi,† aka musaasa aatwete, aahela mu musili ghuwe.

³² Nankabha kali kaanabwana kusaaliya busigho bunji bwona, bhaatu kakaakukulagha kakufookagha kiti kiinamulito kusaaliya biti binji mu musili. Kiti eki kiba na bitai biinamulito, ti noni sikwelamu bisui."

³³ Aabaha lusimo lunji ati, "Bulemi bw'omu eghulu buli nga katumbiso katij aka mukali aataaye mu kitumbe kya kigaati kiinamulito kandi kakibhimbiliya kimui."

³⁴ Yesu aabughila kibbula kya bantu eki atiyi naakoleesiya nsimo. Taaliyo kintu kyona eki aabughiyee etali mu lusimo.

³⁵ Eki kyasuljisiya eki mulangi aabughiyee ati, "Nkubabughila mu nsimo

kandi mbaghambile ebyabaagha bibisiuwe kulugha haa kuhanguwa kwa nsi."*

Yesu naasoboolola lusimo lwa bisingo

³⁶ Niibuwo Yesu aalughiyee mu kibbula kya bantu eki, aaghenda aataaha mu numba. Beeghesebuwa be baamwis'o, baamughila bati, "Otusoboolole eki lusimo lwa bisingo mu musili waahaaye olu lukumanjisiya."

* 13:25 13:25 Mu Lugiliki baghambiyee bati ngano. † 13:31 13:31 Bbajbuli sinji sighambiyee kaladaali. * 13:35 13:35 Jabbuli 78:2

³⁷ Aabakuukamu ati, “Oghu akahela nsigho esemeeye ni Mwana wa Muntu.

³⁸ Musili niyo nsi eni kandi na nsigho esemeeye ni bantu abali mu bulemi bwa Luhanga. Bisingo ni bantu aba Mubhi alemiye.

³⁹ Kandi ngighu eghi ekahela bisingo mu musili oghu ni Sitaani. Bwile bwa kukesha kikumanisiya kilo kya mpelo kandi bakoli abakukesha ni baamalajika.

⁴⁰ Ngoku bakukumaanyamu bisingo kandi babyokiyeye mu mulilo, nikuwo kiliba kitiyo na babhi haa kilo kya mpelo.

⁴¹ Mwana wa Muntu alituma baamalajika be kandi baaye mu bulemi buwe buli kintu kyona ekikuleeteleja kusijisa kandi na boona abakukolagha bikoluwa bjbhijhiye.

⁴² Balibakuba mu mulilo ghwamaani, hambali balilila kwonini kandi beenene ngaga nanga busaaliji.

⁴³ Niibuwo bahikiliye bo baaliikala kubbyokelela nga musana mu bulemi bwa Esebo Luhanga. Oghu ali na matui, aaghuwe.”

Etungo eli baabisiyeye mu musili

⁴⁴ Yesu aatodha aaghila ati, “Bulemi bw’omu eghulu buli nga feeja eghi muntu aaboone babisiye mu musili. Haabwa eye kudheedhuwa kukaniye, aatodha aaghibisamu, dumbi aaghenda, aaghuliyaya byona ebi aabaagha nabiyu, aaghula musili oghu.”

⁴⁵ Yesu aatodha aaghila ati, “Bulemi bw’omu eghulu buli nga mabaale ghaa muhendo agha musuubuli aabbalagha.

⁴⁶ Obu aaboone ebaale lya muhendo munu kusaaliya ghoona, aaghenda, aaghuliyaya byona ebi aabaagha nabiyu, aalighula.”

Lusimo lwa katimba

⁴⁷ Yesu aatodha aaghila ati, “Bulemi bw’omu eghulu buli nga katimba aka baateghiye mu nanja kandi kaakwata nsui sya buli mulingo.

⁴⁸ Obu kaasuyeye nsui, bakomani baakabhula mu nanja, baakata haa kisiyo. Dumbi baasitama baakumaanyamu nsui sisemeeye, baasita mu bighegha, bhaatu esibhijhiye baasikuba.

⁴⁹ Niikuwo kiliba kitiyo haa kilo kya mpelo. Baamalajika baliisa baaye babhi mu bahikiliye,

⁵⁰ kandi bakube babhi aba mu mulilo ghwamaani, hambali baliikala mbalilila kimui kandi mbenena ngaga nanga busaaliji.”

⁵¹ Aatodha aabaghila ati, “Ebi naabaghambiiye ebi byona, mwabyetegheleeje?” Baamukuukamu bati, “Ee.”

⁵² Aabaghila ati, “Nahabweki buli mwegheesiya wa bilaghilo oghu beegheeseje haa bulemi bw’omu eghulu, ali nga mukama wa ka oghu akuuyagha mu sitoowa yee hambali akubiikilagha bintu bya mughaso, bikulu n’ebihyaka.”

Bantu baa Najaaleeti mbabhenga Yesu

(Maliko 6:1-6; Luka 4:16-30)

⁵³ Obu Yesu aamaliye kusoboolola beeghesebuwa be nsimo esi, aalugha mu kyalo eki.

⁵⁴ Aaghenda mu tauni y’ewaabo Najaaleeti, aatandika kwegheeseliya bantu mu elamiliyo lya Bayudaaya ly’omu tauni eghi, ti abaabijghuuye aba boona baasweka. Baabuulaniya bati, “Musaasa oni aahiye haa magheji agha kandi butoki kukola byakuswekaniya bitiyu?”

⁵⁵ Oni taaniye mutabanj wa mulandi wa mbaau? Maliya taniye njina wee kandi Yakobbo, Yojeefu, Sijooni na Yuda taaniibo baana baanina wee?

⁵⁶ Ti na baanina wee baabukali tabakuukalagha naatu hani? Ti aahije haa butoki kukola bintu ebi byona?"

⁵⁷ Dumbi bantu aba baamubhenga. Bhaatu Yesu aabaghila ati, "Mulangi bakumuhutiyagha hanji hoona kuuy'o mu tauni y'ewaabo na e ka ewaabo."

⁵⁸ Ti Yesu taakoliye byakuswekaniya bikaniye mu tauni eghi haabwa kutahikilija kwa bantu aba.

14

Kukuwa kwa Yohaana Mubatiji (Maliko 6:14-29; Luka 9:7-9)

¹ Bwile obu Mukama Helude, aaghuwa makulu aghakwet'o Yesu.

² Aaghila abaamukoonelagha haa bukama buwe ati, "Oghu ni Yohaana Mubatiji aahumbuukiye, niikiyo kilekiye naakola byakuswekaniya ebi byona."

³ Nanga obu Yohaana aabaagha anaakaaye, Helude akalaghila baakwata Yohaana, baamuboha, baamuta mu nkomo haabwa Heludija kukibbala.

⁴ Aakola eki nanga Yohaana oghu kuukala naaghila Helude ati, "Kusighikila mu bilaghilo, takihikiye uwe kuswela Heludija mukaa wanjoko waawe Filipo."

⁵ Ti Helude oghu aakalagha naabbala ngoku alaata Yohaana oghu, bhaatu oobaahagha bantu nanga bakaba bamanije ngoku Yohaana ali mulangi.

⁶ Haa kilo kya kuusuka kubyaluwa kwa Helude, muhala wa Heludija aabinila bagheni kusemeeye.

⁷ Kintu eki kyadheedha kwonini Helude, aalaghanija naalahila kuha manaabukali oghu eki alakasaba kyona.

⁸ Dumbi manaabukali oghu aaghenda, aabuuliya njina wee. Haanuma ya njina wee kumughambila eki akusaba, aasa aaghila ati, "Ompe endindi mutuwe ghwa Yohaana Mubatiji haa sahaani."

⁹ Kintu eki kyasaalila Mukama Helude, bhaatu haabwa kusanguwa alahiye mu maaso ghaa bagheni be, aalaghila ati bahe manaabukali oghu eki asabiye

¹⁰ dumbi aalaghila baaghenda mu nkomo, baajomb'o Yohaana mutuwe.

¹¹ Baaleetela haa sahaani mutuwe ghwa Yohaana, baaghuha manaabukali oghu, naye aaghuheeka, aaghutwalila njina wee.

¹² Obu beeghesebuwa baa Yohaana baaghuuye, baasa baaheeka muku ghuwe, baaghutwala, baaghujiika. Dumbi baaghenda baaghambila Yesu.

Yesu naalijsiya bantu nkumi etaano (Maliko 6:30-44; Luka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

¹³ Obu Yesu aaghuuye ebyabaay'o Yohaana, aaniina bwati mu kibiso aaghenda mu kijikalo hambali muntu atali. Obu bantu baamaniye, bantu bakaniye kimui baalugha mu maatauni, baamukwama mbalubhatanga.

¹⁴ Obu Yesu aakidhiye makalugha ati mu bwati, aabona haa kisjyo kiigambi kya bantu bakaniye, aabakwatiluwa kisa, aakijiya balwaye baabo.

15 Obu bwahikiye lwagholo, beeghesebuwa be baamwis'o, baamughila bati, "Eni tuli mu elungu kandi bwile bulimaala. Olaghe bantu baghende, niikuwo bagubhe kweghulila byokuliya mu mibhili haai-haai."

16 Yesu aabakuukamu ati, "Tabakwetaaghisibuwa kughenda bbaa. Enuwe mubahe byokuliya."

17 Baamukuukamu bati, "Tuli na migaati etaano na nsui ebili bhembej."

18 Yesu aabaghila ati "Mubindeetele hani."

19 Dumbi aalaghila bantu ati basitame haa busingo. Aakwata migaati etaano eghi na nsui ebili esi, aalola eghulu, aasijima Luhanga haabwa byokuliya ebi. Aabheghanga migaati eghi, aaghiha beeghesebuwa be, kubiha kibbula kya bantu aba.

20 Bantu aba boona baaliya, baakutula kimui. Beeghesebuwa be aba baakumaaniya bulaghalikuwa bwa byokuliya ebyatighaay'o, baasuliya bighegha ekumi na bibili.

21 Ti bantu abaaliye bwile obu, bakaba bali haai basaasa nkumi etaano, otabaliyemu bakal na baana.

Yesu naalubhantangila haaguuli ya maasi

(Maliko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)

22 Dumbi Yesu aalaghila beeghesebuwa be bajiina bwati, bamuhikila kughenda luhande lw'eli lwa nanja, eye aatighala naalagha kibbula kya bantu aba.

23 Haanuma ya kubalagha, aaghenda enkaha haa mwena kusaba. Bwahika lwagholo, anali haa mwena eghi enkaha.

24 Bhaatu bwati bukaba mbwamaliye kuhika haagati ya nanja kandi bwahunga-hungagha haa nanja mighina neebuhuula haabwa mwegha ghwamaani oghwalughagha hambali bukughenda.

25 Obu bwahikiye mukilo handinga-ndinga, Yesu aabeebinga naalubhatangila haaguuli ya nanja. 26 Bhaatu obu beeghesebuwa be baamuboone naalubhatangila haaguuli ya nanja, boobahila kimui, baatandika kutanganana boobahiyeye bati, "Oghu ni mulimu!"

27 Dumbi Yesu aabaghila ati, "Mutoobaha, muteekaane! Njisyoni."

28 Peetelo aamukuukamu ati, "Mukama, olakaba aaniwe weenini, ongambile niise hambali oli nindubhatangila haaguuli ya maasi."

29 Yesu aamughila ati, "Wiise." Dumbi Peetelo aalugha mu bwati aatandika kughenda hambali Yesu ali naalubhatangila haaguuli ya maasi.

30 Bhaatu obu Peetelo aaboone mwegha ghwamaani nguhunga, oobaha aatandika kudhikila, aataka naaghila Yesu ati, "Mukama, onjune!"

31 Dumbi Yesu aahidha mukono ghuwe aakwata Peetelo. Aamughila ati, "Uwe oghu oli na kuhikilija kukee, ekyalekiye waghuluka-ghulukiya nkiki?"

32 Yesu na Peetelo makaniina bati mu bwati, dumbi mwegha ghwamaani oghu ghwaleka.

33 Beeghesebuwa abaabaagha mu bwati obu boona, baalamiya Yesu mbaghila bati, "Majima kuwo oli Mwana wa Luhanga."

34 Baabhasuka luhande lw'eli lwa nanja baakidha mu kyalo kya Genesaleeti.

35 Ti obu bantu b'omu kyalo eki baamaniliye Yesu, baalangiya makulu mu byalo ebilabhaane na Genesaleeti eghi. Kandi bantu bakaniye baamuleetela balwaye baabo.

36 Baamwesengeleliya bati hakili asijimilaniye balwaye baabo bakume kati haa lughoye luwe. Ti boona abaakumagh'o baakilagha.

15

Bilaghilo na mighendiyo ya Kiyudaaya (Maliko 7:1-13)

¹ Niibuwo bamui mu Bafalisaayo na beegheesiya baa bilaghilo baalughiyeye Yelusaalemu baasa hambali Yesu ali, baamubuuliyaya bati,

² “Beeghesebuwa baawe bakutuwaagha mighendiyo eghi baataata baatu baatwegheeseeye kukola nangaaki? Bakuliyagha batakadhubhiye ku-naaba mu ngalo kwonini!”

³ Yesu aabakuukamu ati, “Ti enuwe mukutuwaagha bilaghilo bya Luhanga haabwa mighendiyo yaanu nangaaki?”

⁴ Nanga Luhanga akaghila ati, ‘Ohuṭiyaghe so waawe na njoko waawe’* ti, ‘Weena oghu alakiinagha ese wee kedha nina wee bamwitaghe.’*

⁵ Bhaatu enuwe mukughilagha muti takili kibhi muntu kughila ese wee kedha nina wee ati, ‘Onganile bukooneli obu nangukuhaaye naamaliye kwelaghiisanija kubuhaayo nga kitembo ewaa Luhanga.’

⁶ Obu mukubughagha mutiyo, mukubaagha nimudhibiya kighambo kya Luhanga haabwa mighendiyo yaanu.

⁷ Ngobiya enuwe! Mulangi Isaaya akahikiya kulanga naababugh’o ati:

⁸ “ ‘Bantu bani bakumpuṭiyagha mu kanuwa kwonkaha, bhaatu mu mitima yabo tabampuṭiye bbaa.

⁹ Bakubhiyagha bwile bwabo kundamija;

nanga bakwegheesiyaagha bilaghilo bya bantu kwonkaha.’* ”

Ebikubhiyagha muntu byonini (Maliko 7:14-23)

¹⁰ Yesu aabilikila kibbuḷa kya bantu abaabaagh’o ati bamwebinge. Aabaghila ati, “Muntegheeleliye kandi mwetegheeleliye.

¹¹ Ebikughendagha mu kanuwa kaa muntu taaliibiyo bikumubhiyaya bbaa. Ebikumubhiyagha ni ebikulugha mu kanuwa ke.”

¹² Beeghesebuwa be baamwis’o, baamubuuliyaya bati, “Omaniye ngoku eki waalugha kubugha eki, kyaasaaliye Bafalisaayo aba?”

¹³ Aabakuukamu ati, “Buli kilimuwa kyona eki Tita w’omu Eghulu ataheliye balikimeena kyona.

¹⁴ Bafalisaayo aba mutabafuwayo, bali nga beebembeli aba maaso ghaaghaaye, beebembeeye aba maaso ghaaghaaye baanakyabo. Muntu oghu maaso ghaaghaaye, naanahikiye muughali wa maaso muunakiye, bombi bakwegenga mu kina.”

¹⁵ Peetelo aamughila ati, “Otusoboolole makulu ghaa lusjimo waahaaye.”

¹⁶ Yesu aabaghila ati, “Naanu tamwetegheleeje dhee?”

¹⁷ Tamuboone ngoku ebi muntu akuliyagha mu kanuwa ngoku bikumughendagha mu etundu, dumbi bituwa mu mubili ghuwe?

¹⁸ Bhaatu ebi muntu akubughagha mu kanuwa ke ni ebimulughiyeye haa mutima byonini, niibiyo bikumubhiyagha ewaa Luhanga.

¹⁹ Nanga haa mutima ghwa muntu niyo akulughagha byelilikano bimbhihiye, kwita, busyani bwa bantu abataswelangaane, busuma, bisubha, kuhabilijiya.

²⁰ Ebi niibiyo ebikumubhiyagha muntu ewaa Luhanga, bhaatu kuliyaya otanaabiye mu ngalo takikumubhiyagha ewaa Luhanga.”

* 15:4 15:4 Kylugha 20:12 * 15:4 15:4 Kylugha 21:17 * 15:9 15:9 Isaaya 29:13

Kuhikilija kwa mukali
(Maliko 7:24-30)

21 Niibuwo Yesu aalughiye mu kijikalo eki, aaghenda mu kyallo ekilabhaane na maatauni Tilo na Sidooni.

22 Mukali Munakanaani oghu akaba akaaye mu kyallo eki, aasa naagugangana, aaghila Yesu ati, "Mukama, Muusukulu wa Dhaudhi, ongilile kisa! Muhala wanje kilimu kimukwete kandi niibuwo kyamubona-boneliya kimui kwonini."

23 Bhaatu Yesu ataamukuukamu na kantu. Mukali oghu aakala anabakwamiliye kandi naanagugangana, niibuwo beeghesebuwa baa Yesu baasiye baamughila bati, "Oghile mukali oghu aghende, aatubulisanija kuukala naatutokeelela."

24 Yesu aaghila mukali oghu ati, "Nkatumuwa kukoonela Banaisaaleeli abali ntaama sya Luhanga esibuliye."

25 Bhaatu mukali oghu aasa, eebinga Yesu, aamuteeliya mu maghulu, aamughila ati, "Gutu, Mukama onkoonene!"

26 Yesu aamukuukamu ati, "Takhikiye kukwata byokuliya bya baana kukubila mbuwa."

27 Mukali oghu aamughila ati, "Agha ni majima Mukama wanje, bhaatu mbuwa nasiyo sikuliyagha buukou obukulaghalagha kulugha haa meeja sya bakama baasiyo."

28 Yesu aamughila ati, "Mukali uwe oli na kuhikilija kwamaani! Eki waasabiye niikuwo kikukukoleluwa." Bwile obu bwonini muhala wa mukali oghu aakililo.

Yesu naakiliya bantu bakaniye

29 Yesu aalugha mu kijikalo eki, aaghenda haa kisiyo kya nanja ya Galilaaya. Aaniina haa keena aasitama hansi.

30 Bibbula bya bantu bakaniye kimui, baamuleetela bantu abalamaaye, aba maaso ghaaghaaye, abakwekulumuulila hansi, abaaghaaye kanuwa na balema baa milingo yona. Baabalangaaliya mu maghulu ghe, aabakiliya boona.

31 Bantu aba baasweka kubona abaaghaaye kanuwa mbabugha, abeku-luililagha hansi bakiliye, balema mbalubhatanga kandi aba maaso ghaaghaaye mbabona. Ti baasinda Luhanga wa Isaaleeli.

Yesu naalijsiya bantu nkumi enaa
(Maliko 8:1-10)

32 Niibuwo Yesu aabilikiye beeghesebuwa be aabaghila ati, "Niighuuye nkwatiluwe bantu aba kisa, baamaliye nanje hani bilo bisatu kandi byokuliya byabahweleeye. Tambbaliye kubalagha kughenda batiyo njala, nanga basalikila mu kihanda."

33 Beeghesebuwa be baamukuukamu bati, "Mu elungu eni tukugubha kuuya haa byokuliya bikumala kulisiya kibbula kya bantu kiinamulito eki kyona?"

34 Yesu aababuliya ati, "Muli na migaati etiya?" Baamukuukamu bati, "Musanju hamui na nsui sikee sinabwana-bwana."

35 Yesu aaghambila kibbula kya bantu aba kusitama hansi.

36 Aakwata migaati musanju eghi hamui na nsui esi, obu aamaliye kusijima Luhanga, aabheghanga migaati eghi, aaghiha beeghesebuwa be hamui na nsui esi kandi nabo baabitambuliya kibbula kya bantu aba.

37 Bantu aba boona baaliya, baakutila kimui. Obu baamaliye kuliya, beeghesebuwa be baakumaaniya bulaghalikuwa bwa byokuliya bwatighaay'o, baasuliya bighegha biinamulito musanju.

38 Bantu boona abaaliye byokuliya kilo eki bakaba bali bantu nkumi enaa, otabaliyemu bakalı na baana.

39 Haanuma ya Yesu kulagha kibbula kya bantu eki, aaniina mu bwatı aabhasuka luhande lw'eli lwa nanja, aakidha haa kisiyo ekilabhaane na tauni ya Magadaani.

16

Bafalısaayo mbasaba Yesu kukola kyakuswekaniya

(Maliko 8:11-13; Luka 12:54-56)

1 Kilo kimui Bafalısaayo na Basadukaayo baasa hambali Yesu ali kumulengesa, baamughila bati abakolele kyakuswekaniya niikuwo bamanye Luhanga alakaba amutumije.

2 Aabakuukamu ati, "Lwagholo mukaakubonagha eghulu lili limutuku, mukughilagha muti, 'Munkiya bwile bukukiya kusemeeye.'

3 Kandi nkyambisi eghulu likaakubaagha limutuku kandi kili kibhundu, mukughilagha muti, 'Obwalo mbula ekutoona.' Mumanije kuteebeleja ebikuba mu mwanya eghulu, bhaatu tamukugubha kusoboolola makulu ghaa bikuboneka bya bilo bini ebikwete kub'o.

4 Bhaatu mujo ghwa bantu babhi kandi batali beesighibuwa bakuukalagha mbabbala kubakolela kyakuswekaniya. Bhaatu taaliyo kyakuswekaniya kyona ekikubakoleluwa, kuuy'o kya Yona." Dumbi Yesu aalugh'o bantu aba, aaghenda.

Kwelinda njegheesiya ya Bafalısaayo na Basadukaayo

(Maliko 8:14-21)

5 Obu beeghesebuwa baa Yesu baabhasukiye mbaakidha luhande lw'eli lwa nanja, baamanya ngoku baabuluuwe kuleeta ntanda ya migaati.

6 Yesu aabaghila ati, "Mwelinde kitumbiso kya Bafalısaayo na Basadukaayo."

7 Bo baatandika kuhanuula bonkaha na bonkaha mbaghila bati, "Akwete kubugha atiyu nanga amaniye ngoku tutaaleetiye migaati."

8 Bhaatu aamanya ebi bakwete kubugha. Aabaghila ati, "Enuwe abali na kuhikilija kukee, ekilekiye nimuhanuula muti tamwaleetiye migaati nkiki?"

9 Kuhikiya n'endindi tamuweetegheleeje? Tamuusukiye ngoku naaliisiye bantu nkumi etaano ninkoleesiya migaati etaano yonkaha? Ti mukakumaaniya bighegha bitiya bya byokuliya ebyatighaay'o?

10 Kandi obu naaliisiye bantu nkumi enaa ninkoleesiya migaati musanju yonkaha, mukakumaaniya bighegha bitiya bya byokuliya ebyatighaay'o?

11 Nkiki kilekiye mutakenga ngoku ntakwete kubugha naanu haa bikwet'o migaati? Mwelinde kitumbiso kya Bafalısaayo na Basadukaayo."

12 Niibuwo baakengiye ngoku atakwete kubaghambila kwelinda kitumbiso bakutaagha mu migaati, bhaatu kwelinda njegheesiya ya Bafalısaayo na Basadukaayo.

Peetelo naatula Kilisito

(Maliko 8:27-30; Luka 9:18-21)

13 Obu Yesu aakidhiye mu kyalo kya Kaisaaliya Filipi, aabuuliya beeghesebuwa be ati, "Mwana wa Muntu, bantu bakumughilaghamu ani?"

14 Baamukuukamu bati, “Banji bakughilagha bati nuuwe Yohaana Mubatiji, banji bati nuuwe mulangi Eliya, na banji bati nuuwe mulangi Yelemiya kedha omui mu balangi b’ambele.”

15 Ababuuliya ati, “Ti enuwe mukungilaghamu ani?”

16 Simooni Peetelo aamukuukamu ati, “Nuuwe Kilisito, Mwana wa Luhanga mwomiji.”

17 Yesu aamukuukamu ati, “Oli na mugisa Simooni mutabani wa Yona, nanga eki muntu taaniye aalekiye waakimanya bbaa, bhaatu Tita w’omu eghulu niye aalekiye waakimanya.

18 Nahabweki liina lyawe nuuwe Peetelo (ekikumaniisiya ebaale). Haa ebaale haala nkukwel’o musingi ghwa kibbula kya bahikilija banje boona. Kandi ekulimu teelibasingula.

19 Nkukuha bismulijo bya bulemi bw’omu eghulu, kyona eki okuughala muni kikuughaluwa mu eghulu kandi kyona eki okuughala muni kikuughaluwa mu eghulu.”

20 Niibuwo eekonkomeleeye beeghesebuwa be ati bataghambila muntu n’omui ngoku aliiye Kilisito.

*Yesu naabugha haa ngoku akukuwa
(Maliko 8:31—9:1; Luka 9:22-27)*

21 Kutandikila haa bwile obu, Yesu aatandika kughambila beeghesebuwa be ngoku akulaghiluwa kughenda Yelusaalemu kandi kubona-bona bintu bikaniye. Akubhenguwa bengei baa Bayudaaya, bakulu baa bahongi, na beegheesiya baa bilaghilo. Akwitibuwa, bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuuke.

22 Niibuwo Peetelo aamutwete haakpengbu, aatandika kumusoghosa naaghila ati, “Mukama, otatodha kubugha otiyo, eki takibhonganuuwe kukub’o bbaa!”

23 Yesu eegaaliya aalola Peetelo aamughila ati, “Uwe Sitaani ondugh’o! Okwete kuntanga kukola ebi Luhanga abbaliye ati nkole. Ebi okwete kubugha ebi tabili byelilikano bya Luhanga, ni bya bantu kwonkaha.”

24 Niibuwo Yesu aaghiliye beeghesebuwa be ati, “Muntu weena naan-abbaliye kunkwama, akulaghiluwa kuleka kwelema, aheeke musalaba ghuwe kandi ankwame.

25 Weena oghu akukukutila bwomiji buwe, akubufweluwa, bhaatu oghu akubuhaayo haabwanje, akubutunga.

26 Buuye, kikughasila ki muntu kutunga nsi eni yoona, kusa afeeluwa bwomiji buwe? Kedha nkiki eki muntu anguhayo niikuwo agubhe kutodha kukukiy’o bwomiji buwe?

27 Nanga Mwana wa Muntu akughenda kwisa mu kitinjisa kya Ese wee ali hamui na baamalajika be kandi aliha buli muntu mpeela kusighikila haa ebi aakoliye.

28 Mbaghambiiye majima, bamui mu enuwe abali hani endindi, tabakukuwa kuhikiya baboone Mwana wa Muntu naasa mu bulemi buwe.”

17

*Kususa kwa Yesu nkuhinduluwa
(Maliko 9:2-13; Luka 9:28-36)*

1 Haanuma ya bilo mukaagha, Yesu aaghenda na Peetelo hamui na baanuma emui babili Yakobbo na Yohaana, aabatwala haa mwena ghukangamije, aakalayo nabo bonkaha.

² Basaasa aba banaloliye, kususa kwa Yesu kwahinduluwa. Haalijiso yee aatandika kubbebeniya nga musana kandi ngoye esi aluwete syelela kimui dhiyo nga kyeleeli.

³ Dumbi baabona balangi baa hambele, Musa na Eliya, mbaaboneka kandi mbabugha na Nalu.

⁴ Peetelo aaghila Yesu ati, “Mukama, kyabaaye kilungi etuwe twaba hani! Nuwaabaaye obbaliye, oleke nkwele hani bunumba busatu, kamui kaawe, kamui kaa Musa, na kamui kaa Eliya.”

⁵ Peetelo naanabugha atiyu, dumbi kicu kibbeneeye kimui kyasa kyabaswikila boona. Elaka lyalugha mu kicu eki lyaghila liti, “Oghu niye Mwana wanje oghu nkundiye, oghu needheedheewe, mumuughu!”

⁶ Beeghesebuwa aba makaaghuwa bati bighambo ebi, dumbi beetulika haalijiso yabo haakuma hansi haabwa kwobaha.

⁷ Yesu aasa hambali bali, aabakum’o aabaghila ati, “Muumuke, muleke kwobaha.”

⁸ Beeghesebuwa aba obu baatodhiye kulola, bataabon’o Musa na Eliya, baabona Yesu enkaha.

⁹ Obu Yesu na beeghesebuwa be basatu aba baanakotagha kulugha haa mwena oghu, aabaghila ati, “Ebi mwaboone haa mwena mutabighambila muntu n’omui kuhikiya obu Mwana wa Muntu alakwa kandi naahumbuka.”

¹⁰ Niibuwo beeghesebuwa be aba baamubuyiye bati, “Nkiki kikulekagha beegheesiya baa bilaghilo baghila bati Eliya niye akudubha kwisa?”

¹¹ Yesu aabakuukamu ati, “Majima Eliya niye akudubha kwisa kuteekanja bintu byona.

¹² Bhaatu nkubala kubaghambila nti, Eliya akamala kwisa, bhaatu bantu bataamumanilila. Baamukol’o bintu bhijhiye ebi bakabbaliye kandi niikuwo bakakubona-bonija batiyo dhe Mwana wa Muntu.”

¹³ Dumbi beeghesebuwa be aba baamanya ngoku akwete kubugh’o Yohaana Mubati.

*Yesu naakiliya mutabhana oghu kilimu kikwete
(Maliko 9:14-29; Luka 9:37-43a)*

¹⁴ Yesu na beeghesebuwa makakidha bati mu ntina ya mwena oghu, baasang’o kiigambi kya bantu bakaniye. Musaasa omui mu kiigambi eki, aasa aateeliya Yesu mu maghulu, aaghila Yesu ati,

¹⁵ “Mukama wanje, gutu oghilile kisa mutabani wanje oni. Kilimu kikuukalagha nkimukwata kandi kikumubona-boniyagha kwonini. Kyamugengiye milundi ekanje mu mulilo na mu maasi.

¹⁶ Naamuleeteeye beeghesebuwa baawe, baasaaghuwa kumukiliya.”

¹⁷ Yesu aaghila ati, “Ai enuwe, bantu bateesighiye kwonini Luhanga kandi bahabiye! Nkuukala naanu kuhikiya dhi? Ti nkubagumisiija kuhikiya haa? Mundeetele hani mutabhana oghu.”

¹⁸ Baamuleetela yee, dumbi Yesu aatanuka kilimu ekyabaagha kikwete mutabhana oghu kandi kyamulugh’o. Ti mutabhana oghu aakilil’o.

¹⁹ Haanuma ya ebi, beeghesebuwa baa Yesu baamubuyiye mu kibiso bati, “Ekyalekiye kilimu eki kyatusaagha kubhinga nkiki?”

²⁰ Aabakuukamu ati, “Nanga tamuli na kuhikiya kukanje. Mbaghambiye majima, nimwabaaye na kuhikiya kwengaane na kasigho kati kaa kalatusi, mukugubha kughila mwena oghu muti, ‘Olughe hani, oghende hali’ kandi ghukulugh’o. Ti taaliyo ekikubasaagha kukola bbaa.” [

21 Bhaatu kilimu ng'eki, kusaba Luhanga na kusijiba niibiyo bikukibhinggaha.]*

*Yesu naatodha kubugha ngoku akukuwa
(Maliko 9:30-32; Luka 9:43b-45)*

22 Bwile bumui obu Yesu na beeghesebuwa be baabaagha hamui e Galilaaya, aabaghila ati, "Mwana wa Muntu, bakughenda kumughobeliya, bakumuhaayo mu ngighu siye,

23 bakumwita, bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuuke." Ti obu beeghesebuwa be baaghuuye naabugha atiyo, baatuntulila kimui.

Kuha musolo ghwa Numba ya Luhanga

24 Obu Yesu na beeghesebuwa be baakidhiye mu tauni ya Kapelenaumu, abaakumaanjyagha musolo ghwa Numba ya Luhanga, baasa baabuuliya Peetelo bati, "Buuye mwegheesija waanu oghu, akuhaagha musolo ghwa Numba ya Luhanga?"

25 Peetelo aabakuukamu ati, "Ee, akughuhaagha." Dumbi Peetelo aaghenda, aataaha mu numba hambali Yesu ali.

Makataahamu ati, atakabughiye na kantu koonu, Yesu aamubuuliya ati, "Peetelo okwelilikana otiya? Bakama bakughilagha bati baana baabo boonini bahe musolo kedha bantu banji aba balemji aba balemjiye?"

26 Peetelo aamukuukamu ati, "Bakughilagha bantu banji aba ebo balemjiye bati aliibo baaghuha."

Yesu aamughila ati, "Majima baana baabo boonini bali na bughabe kutaghuha.

27 Bhaatu tatubbaliye kusaalija bantu aba. Nahabweki oghende haa nanja okotiye ndobhaani yaawe mu nanja. Nsui eghi okudubha kulobamu, oghilole mu kanuwa okusangamu mukwenge oghukumala kusasula misolo yaatu bombi. Obatwalile ghuwo, osasule musolo ghwanje na oghwawe."

18

*Yesu neegheesij'o bukulu
(Maliko 9:33-37; Luka 9:46-48)*

1 Haa bwile obu, beeghesebuwa baa Yesu baamwis'o, baamubuuliya bati, "Ni anji mukulu mu bulemji bw'omu eghulu?"

2 Yesu aabilikila mwana aamwis'o kandi aamwemililiya haagati yabo.

3 Aabaghila ati, "Mbaghambiiye majima, mutaahinduuye mitwalikanjiye yaanu kandi mufooka nga baana bato, tamukuba mu bulemji bw'omu eghulu.

4 Nahabweki weena oghu akufooka mudhooti nga mwana muto ng'oni, niye akuba mukulu mu bulemji bw'omu eghulu.

5 "Ti weena oghu akubhasila mwana ng'oni haabwanje, nijsiye aliba abhasiye.

6 Muntu weena nahabjisiye omui mu bantu abanali bato mu kuhikilija siye kuleka naasiisa, alitunga kifubilo kyamaani. Alyehisukiya ati hakili nguli baamubohiye kitibo mu bikiya bakiboha haa kibaale kiinamulito, bamukuba mu nanja hambali hatobheleeye kimui.

7 "Nsi ngelikibona haabwa bintu ebikub'o ebikuleka bantu mbasijisa. Bintu ebi bikulaghuuwa kub'o, bhaatu ngalikibona oghu akubileeta.

* 17:21 17:21 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

8 Mukono ghwawe kedha kughulu kwawe mbyakuhaaghiliiye kusijisa obijomb'o! Nkilungi kughenda mu eghulu olamaaye kusaaliya kukukuba mu mulilo ghutahuw'o oli na mikono ebili kedha maghulu abili.

9 Kandi liiso lyawe ndyakuhaaghiliiye kusijisa oliiyemu, olikube eli. Nkilungi kutaaha mu bwomijili oli na liiso limui kusaaliya kukukuba mu mulilo ghwa Gehena oli na maaso abili.

10 "Mulole ngu tamwaghaye n'omui haa baana bato bani. Nkubbala kughambila enuwe nti, baamalaika baabo ababalindiye abali mu eghulu, bwile bwona bakuukalagha mbaasa ewaa Tita w'omu eghulu. [

11 Tj Mwana wa Muntu ekyalakiye aasa muni ni kujuna bantu ababuliyeye.]"*

*Lusimo haa ntaama eghi ekabula
(Luka 15:3-7)*

12 Yesu aabuliyaya beeghesebuwa be ati, "Buuye muntu naabaaye ali na ntaama siye kikumi, tj emui emubulilila, taakutigha sili kyenda na mwenda hambali sili, aghende abbale emui eghi yaabuliyeye?"

13 Mbaghambiiye majima, naaghiboone akudheedhuwa haabwa ntaama eghi kusaaliya kyenda na mwenda esitaabuliyeye!

14 Niikiyo kimui dhe, Tita w'omu eghulu taabbaliye nankabha omui mu banali bato bani kuhwelekelela."

Kuhana muhikilija muunakyawe

15 "Kaakuba muhikilija muunakyawe akusobeeleliya, omughend'o mu kibiso, omughambile eki aakusobeeleliye. Naanasijimiyeye kukutegheeleliya kandi aatula ngoku aakusobeeleliye, okuba otodhiye kumwekuukilija nga muunakyawe.

16 Bhaatu naabhengiye kutegheeleliya ebi okubugha, otodhe oghende yo na muntu onji omui kedha babili, nanga 'buli musango ghukulaghiluwa kuba na baakajso babili kedha basatu.*

17 Muntu oghu naanakaaye anabhengiye ebi okubugha, oghende obughe mu kibbula kya bahikilija boona eki muunakyawe oghu aakusobeeleliye. Tj naanabhengiye eki kibbula kya bahikilija aba baatuuyemu, mumutwalikanje nga muntu atali Muyudaaya kandi mukumaanija wa musolo.

18 "Mbaghambiiye majima, kyona eki mulatuwaghamu muti abahikilijeye siye babhonganuuwe kukola kedha kutakola muni muni, Luhanga mu eghulu akukigumiyaya dhee ati kihikiye.

19 Kandi mbaghambiiye majima, babili mu enuwe nimwanaaghwane haa kintu mukwete kusaba, Tita w'omu eghulu akubakolela kiyo.

20 Tj hambali bakwamilili banje babili kedha basatu baleeku-maanilyagha haabwanje, nanje ndabaagh'o hamui nabo."

Lusimo haa kughanilangana

21 Niibuwo Peetelo aasiye hambali Yesu ali, aamubuliyaya ati, "Mukama, muunakyanje naaneeyongeeye kunsobeeleliya nibhonganuuwe kumughanila milundi etiya? Milundi musanju?"

22 Yesu aamukuukamu ati, "Bbaa, teeli milundi musanju yonkaha, bhaatu nsanju milundi musanju."

23 "Ndimabaghambila nti, mukulaghiluwa kughanilangana mutiyo, nanga bulemi bw'omu eghulu nkubulengeesanija na mukama oghu

* 18:11 18:11 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha. * 18:16 18:16 Kyabilaghilo 19:15

akatwamu kubilikila baheeleliya be bakulu kumughambila ngoku baku-musasula sente siye beeholeeje.”

²⁴ Obu aanatandikagha kukola eki, baamuleetela omui mu baheeleliya be aba, oghu aabaagha eeholeeje mliyooni ekaniye kimui ya sente.†

²⁵ Nangoku atangugubhiye kusasula sente esi, mukama wee oghu aalaghila ati baghuliye muheeleliya mukulu oghu na mukali wee na baana be, hamui n’ebi aabaagha nabiyi byona, niikuwo agubhe kusasula ebanja eli.

²⁶ “Bhaatu muheeleliya oghu obu aaghuyee atiyi, aateeliya mu maghulu ghaa mukama oghu, aamwesengeleliya ati, ‘Gutu, ongumisiije, nkukusasula siyo syona’

²⁷ Dumbi mukama wee oghu aakwatiluwa muheeleliya wee oghu kisa, aamughanila ebanja eli kandi aalaghila ati bamulekele.”

²⁸ “Bhaatu obu musaasa oghu aalughye hambali mukama wee oghu ali, aaghenda ewaa muheeleliya muunakiye oghu eye aabaagha eeholeeje sente sikee munu. Akaba makabona ati muheeleliya muunakiye oghu, aamughwilikiilila na kikubha, aamunigha bikiya naaghila ati, ‘Okunsasula sente syanje obwalo!’

²⁹ “Muheeleliya muunakiye oghu aamuteeliya mu maghulu naamwesengeleliya ati, ‘Gutu ongumisiije, nkukusasula siyo.’

³⁰ “Bhaatu muunakiye oghu aamutongiyagha aabhenga kulind’o. Anyegheelela muunakiye oghu baamukwata baamuta mu nkomo, ati aakalemu kuhikiya asasuuye ebanja liye lyona.

³¹ “Obu baheeleliya baanakyabo baaboone eki, baatamuwa kwonini. Baaghenda ewaa mukama wabo oghu baamughambila byona ebyabaay’o.”

³² “Niibuwo mukama oghu aabilikiye muheeleliya wee aaghaniye oghu, aamughila ati, ‘Uwe muheeleliya mubhi! Nkakughanila ebanja likaniye kimui eli lyona nanga uwe kunesengeleliya oti nkughanile.

³³ Naawe toobhonganuuwe kughilila muheeleliya muunakyawe kisa ngoku nanje naakughiliye kiyo?’

³⁴ Mukama oghu aakwatuwa kiinigha, dumbi aalaghila ati bakwate musaasa oghu bamute mu nkomo kandi bamubona-boneliye kimui kuhikiya asasuuye ebanja liye lyona.

³⁵ “Niikuwo Tita w’omu eghulu alikola atiyi enuwe kaakuba mubhenga kughanila baanakyanu muhiiye haa mutima.”

19

Bafalisaayo mbaruuliya Yesu haa kubhinga mukali (Maliko 10:1-12)

¹ Obu Yesu aamaliye kwegheesya bantu, aalugha e Galilaaya, aaghenda bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani mu disitulikiti ya Buyudaaya.

² Biigambi bikaniye kimui bya bantu baamukwama yo, ti aakiliya balwaye abaabaagha mu biigambi ebi.

³ Niibuwo bamui mu Bafalisaayo baasiye hambali ali kumulengesa. Baamubuuliya bati, “Kusighikila mu bilaghilo, kihikiye musaasa kubhinga mukali wee haabwa nsonga yoona?”

† 18:24 18:24 Mu Lugilikij baghambije mutwalo ghumui ghwa talanta. Talanta emui ekaba yengaane na dinaali lukaagha kandi dinaali emui yengaane na musaala ghwa muntu ghwa kilo kimui. Nahabweki ebanja eli likaba lyengaane na musaala ghwa muntu kukola bilo mliyooni nkaagha.

⁴ Aabakuukamu ati, “Enyuwe tamukasomagha Ekyahandiikuuwe? Haliyo hambali kili ngu kulugha mu kuhanguwa kwa nsi, Luhanga ‘akahanga musaasa na mukali.”*

⁵ ‘Eki niikiyo kilalekagha musaasa alekaghe ese wee na njina wee, eebohelo mukali wee, ti babe muntu omui.*

⁶ Nanga bakuba batakyali bantu babili, bhaatu bali muntu omui. Nahabweki aba Luhanga alunganiiye mu buswele atab’o muntu n’omui oghu akuleka mbalekangana.”

⁷ Niibuwo Bafalisaayo aba baatodhiye baamubuuliya bati, “Ti buuye ekyalekiye Musa aasijmilaniya musaasa kuhaagha mukali wee bbaluwa ya kumubhinga abaaghe naamubhinga nkiki?”

⁸ Yesu aabakuukamu ati, “Kwomakakana kwa mitima yaanu niikuwo kwalekiye Musa aasijmilaniya musaasa kubhinga mukali wee. Bhaatu eki taaliikiyo Luhanga aabaagha ateghekiye kulugha haa kuhanguwa kwa nsi.

⁹ Nkubbala kubaghambila kini nti, musaasa naabhangiye mukali wee, aswela onji, akuba asyane, kuuy’o amubhingiye haabwa mukali oghu kuba musyani.”

¹⁰ Beeghesebuwa baa Yesu baamughila bati, “Bilaba bili bitiyu, nkilungi muntu kutaswela!”

¹¹ Aabaghila ati, “Tabali boona abakusijmagha ebi naabughiye ebi, kuuy’o aba Luhanga akukoonelagha.

¹² Bamui mu bantu tabakuswelagha nanga bakubyaluwagha badhootiye mughelu, banji haabwa ngighu syabo kubaleeteleja kudhoota mughelu, banji bakutuweghamu kutaswela niikuwo bagubhe kuheeleliya kuseme-eye mu bulemj bw’omu eghulu. Oleke oghu akugubha kusijima ebi neegheeseeye ebi, abisijime.”

Yesu naaha baana mugisa

(Maliko 10:13-16; Luka 18:15-17)

¹³ Kilo kimui bamui mu bantu baaleetela Yesu baana baabo bati abakum’o kandi abasabile. Bhaatu beeghesebuwa be baatanuka bantu aba bati baleke kumutalibanija. ¹⁴ Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Muleke baana aba banjis’o, mutabatanga, nanga abali nga baana bani niibo bali mu bulemj bw’omu eghulu.”

¹⁵ Yesu aabat’o mikono yee kubaha mugisa, dumbi aalugha mu kijikalo eki.

Kibuuliyo eki musaasa muguudha aabuuiye

(Maliko 10:17-31; Luka 18:18-30)

¹⁶ Bwile bumui musaasa aasa hambali Yesu ali aamubuuliya ati, “Mwegheesiya, nkilungi ki mbhonganuuwe kukola niikuwo ntunge bwomijili butahuw’o?”

¹⁷ Yesu aamukuukamu ati, “Nkiki kilekiye noobuuliya siye haa kilungi? Mulungi ni Omui enkaha. Bhaatu nuwaabbaliye kutunga bwomijili butahuw’o, okwate bilaghilo.”

¹⁸ Musaasa oghu aabuuliya Yesu ati, “Ni bilaghilo byahaa?”

Yesu aamukuukamu ati, “Otaliiita, otalisyana, otalibha, otalihabijililiya muunakyawe.

¹⁹ Ohutiyaghe so waawe na njoko waawe,* kandi ‘okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini.* ”

* 19:4 19:4 Ntandiko 1:27 * 19:5 19:5 Ntandiko 2:24 * 19:19 19:19 Kulugha 20:12-16 * 19:19 19:19 Kyabaleevj 19:18

²⁰ Mutabhana oghu aamukuukamu ati, “Ebi byona nkabikwata kwonini. Buuye ni kintu ki kinji eki mbhonganuuwe kukola?”

²¹ Yesu aamughila ati, “Nuwaabbaliye kuba muntu oghu atali na kamogo koono mu maaso ghaa Luhanga, oghende oghuliye ebi oli nabiyi byona, sente esikulughamu osihe banaku, okutunga buguudha bukanije mu eghulu. Dumbi wiise onkwame.”

²² Bhaatu obu mutabhana oghu aaghuyye eki, aaghenda asaaluwe nanga akaba atungiiye kimui.

²³ Niibuwo Yesu aaghiliye beeghesebuwa be ati, “Mbaghambiiye majima, kitimbiikilaane kimui muguudha kuba mu bulemi bw’omu eghulu.

²⁴ Nkutodha kubaghambila nti, kidhooteeye kimui ngamila kusaalila mu kahulu kaa nkinjo, kusaaliya muguudha kuba mu bulemi bwa Luhanga!”

²⁵ Beeghesebuwa be baaswekela kimui, baamubuuliya bati, “Buuye, ni ani akugubha kujunuwa?”

²⁶ Yesu aabalola, aabaghila ati, “Bantu tabakugubha kukola eki, bhaatu Luhanga akugubha kukola buli kintu kyona.”

²⁷ Niibuwo Peetelo aamughiliye ati, “Ebyatu byona tukabitiigha, twakukwama. Buuye tulitunga ki?”

²⁸ Yesu aakuukamu ati, “Mbaghambiiye majima Luhanga akughenda kuhindula bintu byona buhyaka. Bwile Mwana wa Muntu akusitama haa ntebe yee ya bukama ya kitijinsa kyamaani, enuwe abankwamiliye, naanu dheer buli omui alisitama haa ntebe ya bukama mu ntebe ekumi n’ebili sya bukama nimutwila musango ntula ekumi n’ebili sya Isaaleeli.

²⁹ Ti muntu weena naatighiye ka yee, baana baanina wee baabukali na baabusaasa, ese wee, nina wee, kedha baana be kedha bibanja biye haabwanje, muntu oghu akutunga n’ebi aatighiye ebi byona milundi kikumi kandi atunge dheer bwomili butahuw’o.

³⁰ Bhaatu bakanije aba bantu bahaaye kitijinsa kyamaani endindi baliba na kitijinsa kikee, na bakanije aba bantu baghaiye endindi balitunga kitijinsa kyamaani.”

20

Lusimo lwa bakoli mu musili

¹ Yesu eeyongela kughila ati, “Bulemi bw’omu eghulu buli ngoku mukama wa musili aakeeleeye kughenda kubbala bakoli abakukola mu musili ghuwe ghwa mijaabbibbu.*

² Aaghuwana nabo kubasasula buli omui sente esi bakusasulagha mukoli haabwa kilo kimui,† dumbi aabasindika mu musili.

³ “Bwile nga bwa saaha esatu haala, aaghenda banji baamiliye mu katala batali na kya kukola.

⁴ Aabaghila ati, ‘Naanu mughende mukole mu musili ghwanje ghwa mijaabbibbu, nkubasasula sente syona esibabhonganuuwe.’ ”

⁵ Dumbi baaghenda.

“Aatodha aaghenda mu katala saaha mukaagha na saaha mwenda, naanasindika bantu mu musili oghu.

⁶ Saaha ekumi n’emui aaghendayo dheer, aasanga banji nabo baamiliye batali na kya kukola. Aababuuliya ati, ‘Ekyalekiye mutaakola mulimo ghwona obwalo nkiki?’

* **20:1 20:1** *Mijaabbibbu* ni bilimuwa bya bighuma baalimagha mu Isaaleeli. † **20:2 20:2** Mu Lugiiki baghambiye bati *dinaali* emui, nanga niisiyo sente Balooma baakoleesiyagha bwile obu.

7 “Baamukuukamu bati, ‘Nanga muntu taatuhaaye mulimo.’

“Aabaghila ati, ‘Naanu dhee mughende mukole mu musili ghwanje ghwa mijaabbijibu.’

8 “Obu bwahikiye lwagholo, mukama wa musili oghu aaghila mukulu wa bakoli be ati, ‘Obilikile bakoli aba obasasule musaala ghwabo, otandike n’abaamaliliye kwisa, kuhikiya haa baadubhiye kwisa.’

9 “Bakoli abaatandikiye saaha ekumi n’emui kukola baasa, buli omui mukama wa musili oghu aamuha sente esi bakusasulagha mukoli haabwa kilo kimui.

10 Nahabweki obu baabilikiye abaadubhiye kwisa mu musili omu, baasa bamanje bati bo akubaha sisaay’o. Bhaatu bakabona buli omui mbamuha sente esi bakusasulagha mukoli haabwa kilo kimui.

11 Obu baabahaaye sente esi baasaaliluwa mukama wa musili oghu, baatandika kumusogosa bati,

12 ‘Kusa bani abaasiye enuma baakoliye saaha emui yonkaha, ti waabaha syengaane n’esyatu, kuni etuwe twakoliye kilo kyona kandi twakolela mu musana ghwamaan!’ ”

13 “Bhaatu eye aakuukamu omui mu ebo ati, ‘Bhootu syanje, ngantakukoliye kubhi! Tatwalaghaane buli omui kumusasula sente esi bakusasulagha mukoli haabwa kilo kimui?’

14 Twala musaala ghwawe oghende; naakibaliye kusasula w’okumaliilila nga esi naakusasuye.

15 Buuye tanibhonganuuwe kukoleesiya sente syanje ngoku mbbaliye? Uwe kikusaaliye sije kuba mwenge haa bakoli baanakyawe?’ ”

16 Yesu aamaliilila naaghila ati, “Bakanje aba bantu bahaaye kitijisa kyamaanj endindi baliba na kitijisa kikee, na bakanje aba bantu baghaiye endindi balitunga kitijisa kyamaanj.”

Yesu naatodha kulanga ngoku akukuwa

(Maliko 10:32-34; Luka 18:31-34)

17 Obu Yesu hamui na beeghesebuwa be ekumi na babili baanakomagha kughenda Yelusaalemu, aatodha aabatwala haakpengbu kubaghambila ebikumub’o. Aabaghila ati,

18 “Tulimakoma kughenda Yelusaalemu hambali bakughobeliya Mwana wa Muntu. Bamuheyo mu bakulu baa bahongi hamui na beegheesiya baa bilaghilo. Bantu aba bakumutwila musango ghwa kukuwa.

19 Bamuheyo mu balemi batali Bayudaaya,‡ abakumuwawaaniya, bamuhuule bibbooko kandi bamubambe haa musalaba. Bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuuke!”

Yesu neegheesiya haa kuheeleliya

(Maliko 10:35-45)

20 Niibuwo njana Yakobbo na Yohaana batabani baa Jebbedaaayo aasiye hamui nabo hambali Yesu ali. Mukali oghu aahika aateeliya Yesu mu maghulu amwesengeleliya ati amukolele eki akubbala.

21 Yesu aamubuliya ati, “Okubbala ki?”

Mukali oghu aakuukamu ati, “Obu oliisa mu bukama bwawe, oleke batabani banje babili bani basitame haai-haai naawe, omui haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabuliyo, n’onji haa lwabumesu.”

22 Yesu aakuukamu beeghesebuwa be babili aba ati, “Eki mukwete kusaaba tamukimanyiye. Buuye mukugubha kubona-bona ngoku nkughenda kubona-bona?”

‡ 20:19 20:19 Batali Bayudaaya aba ni Balooma abaabaagha balemiye Banajsaaleeli.

Baamukuukamu bati, “Ee, tukugubha.”

²³ Yesu aabaghila ati, “Mukubona-bona ngoku nkubona-bona, bhaatu taalijisiye ndi na butoki bwa kukoma abakusitama haai-haai nanje haa luhande lwabuliyi kedha lwabumesu. Biiikalo ebi ni bya bantu aba Tita Luhanga eenini aabiteekanijiyiye.”

²⁴ Obu baanakyabo ekumij baaghuyiye eki, baasaalililuwa banaanjina emui babili aba.

²⁵ Niibuwo Yesu aabilikiyiye beeghesebuwa be boona hamui, aabaghila ati, “Mumaniye ngoku balemij baa batali Bayudaaya bakulemagha bantu baabo kubhi-kubhi kandi naabasaaye balemij aba butokij bakulaghilagha bantu na butokij busaalukaane.

²⁶ Bhaatu enuywe mutaba mutiyo. Oghu akubbala kuba muhikijili waanu, abe muheeleliya waanu.

²⁷ Kandi weena oghu akubbala kubabaamu w’okudubha, abhonganuwe abe muheeleliya waanu.

²⁸ Nankabha siye, Mwana wa Muntu, tanaasiye bantu kumpeeleliya; nkaasa kuheeleliya kandi kuhaayo bwomijili bwanje kuba nsasulij ya kucungula bantu bakaniye.”

Baaghaaye maaso babili mbatandika kubona

(Maliko 10:46-52; Luka 18:35-43)

²⁹ Obu Yesu na beeghesebuwa be baalughagha Yeliko, kiigambij kya bantu bakaniye kyabakwama.

³⁰ Basaasa babili baaghaaye maaso bakaba basitamijiye haakpengbu ya luguudhe. Tj obu baaghuyiye ngu Yesu niibuwo aasaala, baagugangana bati, “Mukama, Muusukulu wa Dhaudhi! Otughilile kisa!”

³¹ Bantu mu kiigambij omu baatanuka basaasa aba bati baholijiye, bhaatu ebo beeyongelela kimui kugugangana bati, “Mukama, Muusukulu wa Dhaudhi, otughilile kisa!”

³² Dumbij Yesu eemilila, aababuyiija ati, “Mbiki mukubbala mbakolele?”

³³ Baamukuukamu bati, “Mukama, tukubbala otuughule maaso tubone.”

³⁴ Yesu aabakwatiluwa kisa, aabakuma haa maaso. Dumbij baakilil’o, baaghenda bamukweme.

21

Yesu naataaha mu Yelusaalemu nga mukama

(Maliko 11:1-11; Luka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

¹ Obu Yesu na beeghesebuwa be baaneebingagha Yelusaalemu, baakidha mu muhijili ghwa Bbetifaage haa mwena Oliva. Niibuwo aatumijiye babili mu beeghesebuwa be,

² aabaghila ati, “Mughende mu muhijili oghu tuli haai kukidhamu oghu, mukuba makaghukidhamu, dumbij mukusanga ndogooj baghitubikijiye, eli na kyana kyay’o. Musisambuule musindeetele.

³ Tj muntu naababuyiye ekikuleka nimusisambuula, mumughile muti, ‘Mukama waatu akusibbala,’ dumbij akubasijimilaniya musiiyeyo.”

⁴ Ebi bikab’o kuusulijisiya ebyabughjibuyiye kukwama mu mulangi ngu,

⁵ “Oghambile bantu baa Sayuyunij* oti,

‘Mulole, mukama waanu niibuwo aasa,

ni mudhootij, aanijiniye kyana kya ndogooj.’ ”*

* 21:5 21:5 Sayuyunij likaba lili lijina linji Iya kibugha Yelusaalemu.

* 21:5 21:5 Jakaliya 9:9

⁶ Beeghesebuwa babili aba baaghenda, baakola ngoku Yesu aabalaghiye.

⁷ Baaleetela Yesu ndogooj eghi na kyana kyay'o. Beeghesebuwa be baala bimui haa biluwalo byabo haa mughongo ghwa ndogooj eghi, aanjina, abasitam'o.

⁸ Bantu bakaniye kimui kwoleka ngoku bamuhutiye, beehiyamu bimui haa biluwalo byabo, na banji baajomba biitoto bya bikongubho biheheeye mu misili mu maahaai-haai, baabyala hansi mu luguudhe hambali akusaalila. ⁹ Bantu abaagendiye hamui naye banji bamuhikiye na banji bamutighaaye enuma, baatandika kugola bati, "Ooyee! Asijimwe Muusukulu wa Dhaudhi!

Ali na mugisa oni oghu aasiye mu lijina lya Mukama!*
Ooyee! Asijimwe Mukama wa eghulu munu!"

¹⁰ Obu Yesu aataahye mu kibugha kya Yelusaalemu, bantu bakaniye kimui baaswekela kimui, mbanabujlanja bati, "Oghu ni ani bhaawai?"

¹¹ Bantu abaabaagha mu kiigambi omu baakala kubakuukamu bati, "Oghu ni Yesu, mulangi oghu aalughiye mu tauni ya Najaaleeti mu disitulikiti ya Galilaaya."

Yesu naataaha mu Numba ya Luhanga

(Maliko 11:15-19; Luka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

¹² Yesu aaghenda aataaha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, aatandika kubhingamu bantu boona abaaghulilaghamu na abaaghuliyaghamu. Aatulikanga meeja sy'abaahingisiyagha sente kandi aatulikanga ntebe sy'abaaghuliyagha buupjiiso bwa kuhonga.

¹³ Aabaghila ati, "Kihandjikuuwe ngu, 'Numba yanje balaghighilaghamu numba ya kusabilamu,* bhaatu enuwe mwaghifooye kijikalo kya basuma."

¹⁴ Niibuwo aba maaso ghaaghaaye kandi na balema baasiye hambali Yesu ali mu Numba ya Luhanga omu, aabakijija.

¹⁵ Bhaatu bakulu baa bahongi na beegheesija baa bilaghilo baasaaliluwa kubona Yesu naakola byakuswekanja kandi na baana mbamusinda mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga bati, "Ooyee! Bantu basinde Muusukulu wa Dhaudhi."

¹⁶ Niibuwo beebembeli aba baabuyiye Yesu bati, "Ooghuyeye ebi baana aba bakwete kubugha?"

Yesu aabakuukamu ati, "Ee, mbijhuyeye. Buuye tamukasomagha hambali Ebyahandjikuuwe bighiliye biti, 'Okeegheesija baana bato kandi nkelembe kukusinda kwonini?*" "

¹⁷ Dumbi Yesu aatuwa mu Numba ya Luhanga omu aalugha mu kibugha kya Yelusaalemu eki aaghenda Bbetaniya, hambali aalaaye.

Yesu naakiina kiti mutini

(Maliko 11:12-14, 20-24)

¹⁸ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo obu aanakuukagha mu kibugha kya Yelusaalemu, njala yaamukwata.

¹⁹ Aabona kiti mutini haakpengbu ya luguudhe nga hali, aaghenda kulola kilakaba kyanio bighuma, bhaatu obu aagendiye hambali kili, aasanga haa kiti eki haliyo bibabi byonkaha kitaaniye bighuma. Niibuwo aaghiliye kiti eki ati, "Otalitodha kwana kighuma na kimui!" Dumbi kiti eki kyomelo haala hoonini.

* 21:9 21:9 Jabbuli 118:26 * 21:13 21:13 Isaaya 56:7 * 21:16 21:16 Jabbuli 8:2

²⁰ Obu beeghesebuwa be baaboone kiti eki kyomiye, baasweka, beebūliya bati, “Kiti eki kyomiye kitīya bwangu kitiyo, bhaawaj?”

²¹ Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Mbaghambiiye majima, nimwabaaye muhikilijje, mutaakughuluka-ghulukiya, takili kya kulaghila kiti nkyoma eki kyonkaha mukugubha kukola bbaa. Bhaatu dhee mukugubha kughila mwena oghu muti, ‘Odhuulike haala weesimbe mu nanja!’ Niikuwo kikaakuba.

²² Ti kyona eki mulasabagha Luhanga mu nsaala muli na kuhikilija mulakitungagha.”

Kibūliyo haa butoki bwa Yesu

(Maliko 11:27-33; Luka 20:1-8)

²³ Obu Yesu aatodhiye kukuuka mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kandi naatandika kwegheesiya, bakulu baa bahongi na bengei baa Bayudaaya baamwis’o. Baamuūliya bati, “Oli na butoki ki kukola bintu ebi byona? Kandi butoki obu ni ani aakuhaaye buwo?”

²⁴ Yesu aabakuukamu ati, “Ndimababuūliya kibūliyo kimui, mukinkuukemu niikuwo nanje mbaghambile oghu ampaaye butoki bwa kukola bintu ebi nkwele kukola.

²⁵ Buuye Yohaana Mubatiji akaaya haa butoki bwa kubatija? Bukalugha mu eghulu kedha mu bantu?”

Niibuwo baatandikiye kubuulaniya bati, “Tumukuukemu tuti? Nt-wamukuukiyemu tuti ‘Luhanga niye akamuha buwo,’ akutughila ati, ‘Ti ekyalekiye mutaahikilija Yohaana oghu nkiki?’

²⁶ Kandi ntwaghiliye tuti, ‘Bantu niibo baamuhaaye buwo,’ bantu bakaniye bakutusaalililuwa kandi twobahiye ebi bakutukola.” Baabugha batiyo nanga bakaba bamaniye ngoku bantu boona bamaniye ngoku Yohaana Mubatiji aabaagha mulangi kwonini.

²⁷ Niibuwo baamukuukiyemu bati, “Tatumanije.”

Yesu naye aabaghila ati, “Kwesijini nanje tankubaghambila oghu ampaaye butoki bwa kukola ebi nkwele kukola.”

Lusimo haa musaasa na batabani be babili

²⁸ Yesu eeyongela aabaghila ati, “Kini mukukyelilikan’o mutiya? Hakaba aliyu musaasa ali na batabani be babili. Aaghambila ow’obukulu ati, ‘Mwana wanje, obwalo oghende okole mu musili ghwatu.’

²⁹ “Mwana oghu aamukuukamu ati, ‘Sije, tita tankughendayo bbaa,’ bhaatu haanuma ya bwile bukee, eekuukamu, aaghenda kukola mu musili omu.

³⁰ Musaasa oghu aaghila mutabani wee onji w’obuto ati, ‘Oghende okole mu musili oghu.’ Mwana oghu aamukuukamu ati, ‘Ee tita, nkughenda,’ bhaatu ataaghenda.

³¹ Buuye oghu akakola eki ese wee akubbala ni ani?”

Baamukuukamu bati, “W’okudubha.”

Dumbi Yesu aabaghila ati, “Mbaghambiiye majima, bakumaaniya baa musolo na baamalaaya bakubadubhila kuba mu bulemi bwa Luhanga.

³² Nanga Yohaana akaasa kubooleka kihanda kihikilijje, mutaamuhikilija, bhaatu bakumaaniya baa musolo na baamalaaya baamuhikilija. Kandi nankabha nimwaboone bo mbamuhikilija, enuwe mukabhenga kuhikilija kandi kwekuukamu bibhi byanu.”

Lusimo haa bapankiisiya

(Maliko 12:1-12; Luka 20:9-19)

33 Niibuwo Yesu aabaghiliye ati, “Nkutodha kubaha lusimo lunji: Hakaba haliyo musaasa ali na musili ghuwe ghwa bighuma mijaabbijibu.† Aaghukitijilila na lughu, aalimamu ndeeba ya kukamilaghamu bighuma ebi kandi aakwelamu ngbaali ekangamiye. Musili oghu aaghutighila balimi kumulindila ghuwo kandi eye aaghenda kubunga mu ehanga linji hambali haselije.

34 Obu bwile bwa kukobha bwahikiye, aatuma baheeleliya be ati bapangiisiya aba babahe haa bighuma bya mu musili ghuwe oghu.

35 Bhaatu bapangiisiya aba baaghwilikiilila baheeleliya be aba, omui baamuhuula, onji baamwita kandi onji baamuhuula mabaale.

36 Nahabweki mukama wa musili oghu aatodha aatumayo baheeleliya be banji basaay’o b’okudubha kumuleetela haa bighuma ebi, nabo bapangiisiya aba baabakola ngoku baakoliye b’okudubha.

37 Haakumaliilila, aabatumila mutabani wee. Aaghila ati, ‘Mutabani wanje oni bakumuhutiya.’

38 “Bhaatu obu bapangiisiya aba baaboone mutabani wee oghu, baaghambilana bati, ‘Oni niye bakwisa kugweta musili ghuni, nahabweki muleke tumwite, niikuwo tughutwalile kimui!’

39 Dumbi baamughwilikiilila, baamutwesiya enja ya musili oghu, baamwita.”

40 Niibuwo Yesu aababuuiye ati, “Buuye obu mukama wa musili oghu aliisa, alikola atiya bapangiisiya aba?”

41 Baamukuukamu bati, “Alihika alaghile ati baate bapangiisiya babhi aba boona kandi musili oghu aghukwatiye bantu banji abakugubha kumuha ebi lughu mu musili ghuwe oghu haanuma ya buli kukobha.”

42 Niibuwo Yesu aabaghiliye ati, “Kini tamukakisomagha mu Ebya-handijikuwe hambali kighiliye kiti,

“ ‘Ebaale eli bakweli baabhengiye,
niiliyo lyahaghikiye numba kusaaliya ghanji ghoona.
Eki Mukama eenini niye akakikola

kandi kyatuswekaniliya kimui’*?”

43 “Nahabweki mbaghambiye nti bulemi bwa Luhanga bukubaahibuwo kandi buheebuwe bantu abakwete kukola ebi Luhanga abbaliye. [

44 Ti oghu alyegengela ebaale eli alitwika-twika kandi oghu ebaale eli lilyegengela alikpeetaaguka.”]‡

45 Obu bakulu baa bahongi na Bafalisaayo baaghuuye ebi, baamanya ngoku haaliibo Yesu aatwiliye lusimo olu.

46 Baabbala mulingo ghwa kumukwatilamu, bhaatu boobaha kiigambi kya bantu abaabaagh’o nanga bantu aba bakaba bamumaniye ngoku ali mulangi.

22

Lusimo lwa bughenu bwa kuswela (Luka 14:15-24)

1 Yesu aatodha aabugha nabo mu nsimo sinji ati,

2 “Bulemi bw’omu eghulu buli nga mukama oghu akateekanija bughenu bwa kuswela kwa mutabani wee.

† 21:33 21:33 Mijaabbijibu ni bilimuwa bya bighuma Banajsaaleeli bakukamaghamu vjini.

* 21:42 21:42 Jabbuli 118:22-23 ‡ 21:44 21:44 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutiya.

³ Obu baamaliye kuteekanija buli kintu haa bughenu obu, aatuma baheeleliya be kughambila aba aabilikiye haa bughenu obu, bhaatu baabhenga kwisa.

⁴ “Niibuwo aatumiyi baheeleliya be banji kughambila bantu aba ati, ‘Kighenu kyamaliye kuteekanijibuwa. Naamaliye kusala nte syanje esinoniye kwonini kandi buli kintu kyona kyamaliye kuteekanijibuwa. Mwise haa bughenu!’

⁵ “Bhaatu baghenu aba abaabaagha abilikiye baaghaya ebi baheeleliya aba baabaghambiiye, beeghendela mu byabo. Omui eeghendela mu musili ghuwe, onji eeghendela mu busubuli buwe.

⁶ Banji baaghwilikilila baheeleliya aba aatumiyi aba, baababbaakiisiya kandi baabaata.

⁷ “Mukama oghu kijinigha kyamukwatila kimui. Aatuma baasilikale be baata boona abaatiye baheeleliya be aba kandi na tauni yabo baasilikale baaghyokiya.

⁸ Mukama oghu aaghila baheeleliya be banji ati, ‘Bintu bya bughenu byona byahooye kuteekanijibuwa bhaatu naabilikiye bantu batabhonganuuwe.

⁹ Nahabweki mughende mu nguudhe mublikile weena oghu mulakasanga aase mu bughenu buni.’

¹⁰ Dumbi baheeleliya aba baaghenda mu bihanda baabilikila aba baakasangiye, bataakusooloiliya bati kedha oni ni mubhi kedha mulungi, ti kisiika baakolelghamu bughenu obu nkyasulila kimui baghenu.

¹¹ “Bhaatu obu mukama oghu aataahiye mu kisiika eki kulola baghenu be, aabonamu musaasa atalwete kiluwalo kya bughenu obu.

¹² Mukama oghu aamughila ati, ‘Waj, wataahiye otiya muni, otalwete kiluwalo kya bughenu buni?’ Musaasa oghu aabuluwa kyakukuukamu.

¹³ “Niibuwo mukama oghu aaghiliye baheeleliya be ati, ‘Mumubohe mikono hamui na maghulu, mumukube enja, mu mwelima hambali akulila kwonini kandi eenene ngaga haabwa kubona-bona.’ ”

¹⁴ Yesu aamaliilila naaghila ati, “Bakanije babilikiwe bhaatu balikomuwamu bakee.”

*Kibuuliyo haa kuha musolo ghwa Kaisaali
(Maliko 12:13-17; Luka 20:20-26)*

¹⁵ Bafalisaayo baagumbaana hamui kandi baahanuula mulingo ghwa kwohiya Yesu kubugha kintu kibhijhiye niikuwo batunge kahanda kaa kumukwatilamu.

¹⁶ Baatuma bamui mu beeghesebuwa baabo hamui na bahagili baa Helude kughenda hambali ali. Obu baakidhiye, baamughila bati, “Mwegheesiya, tumanije ngoku okubughagha majima ghonkaha, okwegheesiya gha bighambo bya Luhanga mu majima kandi bantu boona okubengana-nganiyagha, tookufuwaagh’o bitijinsa byabo.

¹⁷ Otughambile eki okwelilikana haa kini: Kusighikila mu bilaghilo, kihikiye kuha musolo ghwa Kaisaali mukama wa Looma, kedha bbaa?”

¹⁸ Bhaatu Yesu aamanya byelilikano byabo bibhijhiye, aabaghila ati, “Ngobija enuwe! Mukubbala kunjohiya nangaaki?”

¹⁹ Munjoleke mukwenge oghu mukuhaaghamu musolo.* Baamuleetela ghuwo.*

²⁰ Aababuuliya ati, “Kisasanj na lijina ebili haa mukwenge ghuni, ni byani?”

* 22:19 22:19 Mu Lugiliki baghambije bati mukwenge ghwa dinaali emui.

21 Baamukuukamu bati, “Ni bya Kajsaaali.”

Niibuwo aabaghiliye ati, “Kwesijini ebya Kajsaaali mubihe Kajsaaali, n’ebya Luhanga mubihe Luhanga.”

22 Eki aabakuukiye eki kyabaswekeliya kimui, dumbi baamulugh’o, baaghenda.

Yesu naabugh’o kuhumbuuka mu bakuuye

(Maliko 12:18-27; Luka 20:27-40)

23 Kilo eki kyonini, bamui mu Basadukaayo abaaghilagha bati bantu tabalihumbuuka, baasa baabuuliya Yesu bati,

24 “Mwegheesiya, Musa akaghila ati, ‘Musaasa naasweye mukali, ti musaasa oghu akuwa atabyay’o mukali oghu mwana, mwana waanina musaasa oghu aswele mukwisiya oghu niikuwo abyalile mwana waanina wee oghu baana.

25 Ewaatu hani, hakaba haliyo banaanina emui musanju. Mukulu wabo aaswela mukali, bhaatu aakuwa atamubyay’o mwana. Oghu amulabhije aaswela mukwisiya oghu.

26 Bhaatu naye aakuwa atamubyay’o mwana. Mwana wa ninabo waakasatu naye aaswela mukwisiya oghu, naye aakuwa dheer atamubyay’o mwana. Banaanina emui musanju aba boona baakuwa batabyay’o mukali oghu mwana.

27 Haakumaliilila mukali oghu naye aakuwa.

28 Buuye obu Luhanga alihumbuuka bantu boona, mukali oghu aliba mukaa ani? Nanga boona musanju bakamuswel’o.’ ”

29 Yesu aabakuukamu ati, “Muhabiye nanga tamumanije Ebyahandjikuuwe kandi ngoku Luhanga ali na butoki.

30 Obu Luhanga alihumbuuka abakuuye, tabaliswela kedha kusweluwa bbaa. Baliba nga baamalajika b’omu eghulu.

31 Bhaatu haa bya bantu bakuuye kuhumbuuka, buuye tamukasomagh’o kini mu Ebyahandjikuuwe ngu hambele Ebbulahimu, Isaka, na Yakobbo bamaliye kukuwa, ngoku Luhanga aaghiliye ati,

32 ‘Ndi Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo?’* Nahabweki taali Luhanga wa bakuuye bbaa, ni wa baakaaye.”

33 Obu kiigambi kya bantu baamughuuye naabugha atiyi, baaswekela njegheesiya yee eghi.

Kilaghilo ekisaaiye byona

(Maliko 12:28-34; Luka 10:25-28)

34 Obu Bafalisaayo baaghumuye ngu Yesu aaholeeseeye Basadukaayo baabuluwa kyakumuukamu, baagumbaana hambali ali.

35 Niibuwo omui mu ebo, mwegheesiya wa bilaghilo, aabuuye Yesu kibuliyo kumulengesa ati,

36 “Mwegheesiya, nkilaghilo ki kisaaiye bilaghilo byona?”

37 Yesu aamukuukamu ati, “Okundaghe Mukama Luhanga waawe na mutima ghwawe ghwona, bwomiji bwawe bwona, na magheji ghaawe ghoona.*

38 Eki niikiyo kilaghilo ky’okudubha kandi ekisaaiye byona.

39 Ti ekyakabili ekili ng’eki kikughilagha kiti: ‘Okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini.’*

* 22:32 22:32 Kulugha 3:6

* 22:37 22:37 Kyabilaghilo 6:5

* 22:39 22:39 Kyabaleevi 19:18

⁴⁰ Na bilaghilo byona kandi n'ebi balangi baahandiikiye bisighikiye haa bilaghilo bibili ebi."

Kibuuliyo haa Kilisito

(Maliko 12:35-37; Luka 20:41-44)

⁴¹ Yesu aabuuliyo Bafalisaayo abaabaagha bamwelihiyiye kibuuliyo ati,

⁴² "Kilisito mukumweliikanagh'o mutiya? Mukweliikanagha muti ni muusukulu wa ani?"

Baamukuukamu bati, "Ni muusukulu wa Dhaudhi."

⁴³ Niibuwo aababuuiye ati, "Ti, haabwaki buuye Dhaudhi Mwoyo Ahikiliyiye naamukoleeseeye kughila Kilisito oghu ati 'Mukama wanje'? Nanga Dhaudhi akaghila ati,

⁴⁴ " 'Mukama aaghila Mukama wanje ati,

"Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyo

kujikiya obu ndita ngighu syawe

hansi ya bighele byawe." *

⁴⁵ Buuye Dhaudhi eenini obu alaba naaghiliye ati Kilisito ni Mukama wee, Mukama oghu akugubha atiya kuba muusukulu wee?"

⁴⁶ Haala taabaay'o muntu weena oghu akagubha kumukuukamu kandi kulughijilila haala taabaay'o muntu n'omui oghu akatodha aaleng'o kumubuuliya kibuuliyo kyona.

23

Yesu naasoghosa beebembeli baa diini

(Maliko 12:38-39; Luka 11:43, 46; 20:45-46)

¹ Niibuwo Yesu aaghiliye bibbula bya bantu abaabaagh'o hamui na beeghesebuwa be ati,

² "Beegheesiya baa bilaghilo hamui na Bafalisaayo bali na butoki nanga bakwegheesiya bantu bilaghilo bya Musa.

³ Nahabweki mubhonganuuwe kubahutiya kandi kukola byona ebi bakubaghambila kukola. Bhaatu mutakolagha ebi ebo bakukolagha, nanga ebi bakwegheesiya taaniibiyo bakubikolagha.

⁴ Bakuheekiyagha bantu nkumba sibasaalukaane esi ebo bataakugubha na kukum'o na katji konkaha.

⁵ "Bakukolagha mighendiyo ekanije ya diini niikuwo bantu bababone nga bahutiye Luhanga. Ti bimui haa Ebyahandiikuuwe bya Luhanga bakubihandiikagha babita mu kaabbokisi, babiluwala haa bhuyusu syabo kedha haa mikonu yabo kandi na haa mighuwo ya mahuyji ejambiye eghi yaabaagha haa ngoye syabo baaluwalagha niikuwo bantu bababone nga bahikiliye. ⁶ Mu maghenu babbala kusitama mu ntebe sya baghenu bakulu kandi mu malamliyo babbala kusitama mu ntebe sya bitinjisa.

⁷ Mu butale, babbala bati bantu babalamukiye babahutiye kandi mbabaghilamu bati, 'Mwegheesiya.'

⁸ "Bhaatu enuwe mutasijima muntu n'omui kubaghilamu 'Mwegheesiya,' nanga muli na mwegheesiya omui kandi enuwe boona muli banaanina emui.

⁹ Kandi muni muni mutalighilamu muntu muti 'Eseetuwe,' nanga muli na Eseetuwe omui enkaha oghu ali mu eghulu.

¹⁰ Enuwe batabaghilaghamu bati ngbongbou, nanga muli na ngbongbou omui enkaha, Kilisito.

¹¹ Kandi oghu akubbala kubabaamu muhikili abe muheeleliya waanu.

* 22:44 22:44 Jabbuji 110:1

12 Weena munakwebhimbabimbija balimubhondiya kandi oghu akwebundaaliya balimuhutiya.

13 “Ngamulikibona ngobiya enuwe, beegheesija baa bilaghilo na Bafalisaayo! Mukutangagha bantu kumanya bulemi bw’omu eghulu, kusa naanu boonini mukubhengagha kububaamu kandi n’abakubbalagha kubaamu mubatanga dhe. [

14 Mulikibona enuwe, beegheesija baa bilaghilo naanu Bafalisaayo! Ngobiya enuwe! Mukunyaghagha manumba ghaa bakwisiya kusa mwesabisiya nsaala sijambiye muti mweyoleke nga bantu balungi. Nahabweki mulitunga kifubilo kyamaanj kusaalj’o.]*

15 “Ngamulikibona ngobiya enuwe, beegheesija baa bilaghilo na Bafalisaayo! Mukubhasukagha maananja kandi mugenda mu byalo bikanjiye kubala oghu mukuhindula, nimwamutunga mumufoola wakutunga kifubilo milundi ebili kya kumukuba mu Gehena ng’anu.

16 “Ngamulikibona enuwe abakweghilagha muti mukwebembela aba maaso ghaaghaaye kuni naanu muughaaye maaso! Mukughilagha muti, muntu naalahiye akumija Numba ya Luhanga, eki takili na nsonga, muti bhaatu muntu naalahiye akumija feeja y’omu Numba ya Luhanga, obu niibuwo akulaghiluwa kukola eki aalahiye.

17 Enuwe baaghalj baa maaso kandi badhoma-dhoma! Buuye ekisaaiye ni kyahaa, feeja kedha Numba ya Luhanga eghi ekuleka feeja eghi n’eba ulkwela?

18 Mukughilagha dhe muti muntu naalahiye akumija eki bakuhongelagh’o bihanguwa, eki takili na nsonga, muti bhaatu muntu naalahiye akumija kihonguwa ekili yo, obu niibuwo akulaghiluwa kukola eki aalahiye.

19 Baaghalj baa maaso enuwe! Buuye ekisaaiye ni kyahaa, kihonguwa kedha eki bakuhongelagh’o bihonguwa, ekikuleka kihonguwa eki nkiba kulkwela?

20 Nahabweki muntu naalahiye akumija eki bakuhongelagh’o bihonguwa akubaagha akumijye dhe na byona ebikiliho.

21 Kandi weena oghu akulahilagha akumija Numba ya Luhanga aakubaagha aghikumijye kandi akumijye na Luhanga oghu akughilikalahamu.

22 Nanga weena oghu akulahilagha akumija eghulu akubaagha alahiye ntebe ya bukama ya Luhanga kandi akumijye na Luhanga oghu akughisitamagh’o.

23 “Ngamulikibona ngobiya enuwe, beegheesija baa bilaghilo na Bafalisaayo! Mukuhaaghayo kimui ky’ekumi nankabha haa bulaala na milingo enji yona ya mikubi yaanu. Bhaatu kusa mutafuw’o kandi mutakola ekisaaij’o kuba kyamaanj mu bilaghilo bya Luhanga: kuba na bwenganija, kisa, na bwesighibuwa. Ebi mwangubikoliye byona, mutatigha na binji.

24 Enuwe beebembeli baaghaaye maaso! Mukusengeejagha byakuuwa byanu muti mutanwelamu kalofu kengaane na nkundi, kusa mumela kintu kyengaane na kisolongamila.

25 “Ngamulikibona ngobiya enuwe, beegheesija baa bilaghilo na Bafalisaayo! Muli nga bantu abakunaabiyagha haaguuli ya kiikopo kedha sahaanj kusa mukati haneelaghuuye, niikuwo muusuuye mutiyo mululu na kubala kwesemelija enuwe boonini.

* 23:14 23:14 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

26 Bafaljsaayo baaghali baa maaso enuwe! Mudubhe musemelije mitima yaanu niikuwo ebi mukukola nabiyu bisemele.†

27 “Ngamulikibona ngobiya enuwe, beegheesiya baa bilaghilo na Bafaljsaayo! Muli nga bituulo basiighiye langi njelu ebikusemelagha haaguuli, bhaatu mukati biisuuye makuwa ghaa bantu na bulofu bwona.

28 Naanu dhe, haaguuli mukususagha bahikiliye mu maaso ghaa bantu, bhaatu mukati muusuuyemu bughobiya kandi bubhi.

29 “Ngamulikibona ngobiya enuwe, beegheesiya baa bilaghilo na Bafaljsaayo! Nanga mukukwelagha bituulo bya balangi kandi musemelija bituulo bya bahikiliye.

30 Ti mughila muti, nguli etuwe twabaagh'o bwile bwa baataata baatu obu, etuwe tatwangubaaye mu bikoluwa byabo bya kwita balangi aba bbaa.

31 Nahabweki mukubaagha nimughwesingiisiya ngoku muli baasukulu baa abaatiye balangi aba.

32 Mukolele kimui mumaleyo mulimo oghu baataata baanu baatandikiye!

33 “Njoka enuwe kandi byana bya njoka! Mulikila mutiya kifubilo kya kukakuba mu Gehena?

34 Nahabweki nkubatumba balangi, banamagheji kandi beegheesiya baa bilaghilo. Bamui mu bantu aba mukubaata, banji mukubabamba, banji mukubahuulila bibbooko mu malamiliyo ghaanu, mubahume kulugha mu tauni emui kuhika mu enji.

35 Nahabweki enuwe bantu baa mujo ghuni, Luhanga alibatwila musango ghwa kwita bantu bahikiliye aba kulughijila hambele obu Luhanga aahangiye nsi. Kandi kulughijila obu baatiye Abbeli atali na musango kuhikiya obu baatiye Jakaliya mutabani wa Bbelekiya, oghu baatiye haagati ya eki bakuhongelagh'o bihonguwa na kikalo kilukwela mu Numba ya Luhanga.

36 “Mbaghambiiye majima, ebi byona Luhanga alitwila bantu baa mujo ghuni musango ghwabiyo.

Yesu naalitiilila Yelusaalemu

37 “Ai enuwe bantu baa Yelusaalemu, abakwitagha balangi kandi muhula mabaale bantu Luhanga abatumiiye, nkulengagh'o kubakumaaniya ngoku nkoko ekukumaaniyagha bwana bway'o, bhaatu mubhenga.

38 Dheluuni, nkubaleka nga numba etalimu muntu.

39 Mbaghambiiye, tamukutodha kumbona kuhikiya obu mulyebaliya siye nimughila muti, 'Ali na mugisa oni oghu aasiye mu liina lya Mukama.'* ”

24

Bwakulolel'o bwa kuhuw'o kwa nsi

(Maliko 13:1-13; Luka 21:5-19)

1 Yesu naanalugha mu Numba ya Luhanga kughenda, beeghesebuwa be baamwis'o baamwoleka ngoku manumba agha ghasemeleeye kimui.

2 Aabaghila ati, “Muboone manumba agha ghoona? Mbaghambiiye majima, bwile bulihika obu balighaseesa ghoona kandi taaliyo ebaale na limui elilitighala haaguuli ya liinakaliyo!”

† 23:26 23:26 Mu Lugiliki baghambiiye bati, *Mudubhe munaabiye biikopo na bbaakuji mukati niikuwo na haaguuli naho hasemele.* * 23:39 23:39 Jabbuli 118:26

3 Haanuma Yesu aasitama haa mwena Oliva, beeghesebuwa be baanwis'o baamubuuliya mu kibiso bati, "Otughambile, manumba agha balighaseesa dhj? Kandi mbiki bilidubha kub'o kwoleka ngu olimaasa kandi mpelo eli haai kub'o?"

4 Aabakuukamu ati, "Mwelinde niikuwo muntu n'omui atalibahabijisiya.

5 Nanga bantu bakaniye baliisa, buli omui neeghilamu ati, 'Nijisiye Kilisito.* Kandi balihabijisiya bantu bakaniye.

6 Ti noobu mulighuwa bulemo kandi makulu ghaa bulemo, mutalyobaha. Ebi niibiyo bilidubha kub'o. Bhaatu mpelo yoonini eliba etakahikiye."

7 Mahanga ghalilwana na mahanga ghaanakyagh'o kandi makama ghalilwana na makama ghaanakyagh'o. Misiki elidhingiya mu bikalo bikanije. Njala elighwila bantu bakaniye.

8 Bhaatu ebi byona biliba bili ntandiko ya kubona-bona kwamaani.

9 "Bantu balihaayo enuwe kubabona-bonija kandi kubaata. Bantu balyoha enuwe mu mahanga ghoona haabwanje.

10 Bwile obu bantu bakaniye balileka kumpikilija, baghobeliye abampikilije kandi boohangane.

11 Kandi balangi baa bisubha bakaniye balib'o kandi bahabijisiye bantu bakaniye.

12 Haabwa bantu kweyongela munu kusijisa, bahikilija bakaniye balileka kukunda baanakyabo.

13 Bhaatu oghu aliikala anagumisilije kuhikiya akuuye, alijunuwa."

14 Bhaatu Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga balidubha baghalangilile muni yona, kuba buukajiso mu mahanga ghoona, obu niibuwo mpelo elib'o.

15 "Nahabweki obu mulibona Kintu Ekibihiiye Kimui kandi eki Luhanga oohiye kiimiliye mu kikalo kihikiliiye ngoku mulangi Dhaneeli aabughiye,* (oghu akusoma bighambo ebi abyetegheeleliye),

16 abaliba bali mu Buyudaaya, baalukile bwangu mu myena.

17 Bwile obu muntu oghu aliba ali haa lusui lwa numba atalisunduka kutaaha mu numba kuuyamu kantu koono.

18 Kandi oghu aliba ali mu musili atalikuuka e ka kwendelayo ngoye esi aatighiyeyo.

19 Ti bwile obu bakal bakuliiye n'abakwonkija baana ngabalikibona!

20 Musabe Luhanga ngu kubona-bona oku kutaliisa kub'o mu bwile bwa mbula ekanije kedha haa kilo kya Sabhato.

21 Nanga mu bwile obu bantu balibona-bonela kimui, kusaalija kubona-bona okwakab'o kulugha kuhanguwa kwa nsi kuhikiya n'endindi. Kandi bantu tabalitodha kubona-bona batiyo.

22 Nguli bilo bya kubona-bona ebi bitaakeehebuewe, bantu boona banguhwelekeleeye. Bhaatu haabwa abakomeewemu, bilo ebi bikukehebuwa.

23 Bwile obu, nankabha muntu alibaghila ati, 'Mulole, Kilisito nguni hani!' Kedha 'Nguli hali!' Mutalijima ebi akwete kubugha.

24 Nanga balangi baa bisubha na abakuha bisubha bati ebo niibo Kilisito, baliisa kandi balikola byakuswekanija byamaani, kuleng'o kilakaba nkigubhukana kuhabijisiya na bantu aba Luhanga aakomiyemu.

25 Naasanguwu mbaghambiiye eki kitakabaayo.

* 24:5 24:5 Bhabbuli sinji sikhambije Kilisito kedha Masiya. * 24:15 24:15 Dhaneeli 9:27; 11:31; 12:11

²⁶ “Noobu muntu alibaghila ati, ‘Kiljisito ali mu elungu,’ mutalighendayo, kedha ati, ‘Ali eni mu kisiika,’ mutalijisijima ebi akwete kubugha.

²⁷ Nanga obu Mwana wa Muntu aliba naakuuka, buli muntu alimubonela kimui bbeni-bbeni ngoku bakubonagha nkubha eghi ekub-byokelagha bulugha ejooba na abali bughuwa ejooba baghibonela kimui.

²⁸ Hambali muku ghuli, niiho binoni ebikughuliyagha bikweku-maaniliyagha.

²⁹ “Dumbi haanuma ya bwile bwa kubona-bona obu kuhuw’o, “musana ghulilima,

na kweli takulibbeniya.

Nsooliya sililaghalika kulugha eghulu.

Musana, kweli

kandi na buli kintu kyona ekili eghulu mu mwanya kilidhinga-dhinga.”*

³⁰ “Bwile obu bantu balibona bwakulolel’o mu mwanya, bwa kwisa kwa Mwana wa Muntu. Bantu b’omu ntula syona muni yoona baliba mu bujune. Niibuwo bantu boona balibona Mwana wa Muntu naasila mu bicu na butoki kandi kitinjisa kyamaanji.

³¹ Alituma baamalajika be bateele kiidjiyo kandi bamalakake kyalo kyona muni muni n’omu eghulu, bakumaanyiye bantu aba Luhanga aakomiyemu.

³² “Mweghele haa kyakulolel’o kya muyembe. Ghukaakwanagha, miyembe niyaalulumana, mumanya ngoku eli haai kwela.†

³³ Niikiyo kimui dhee obu mulibona bintu ebi naabaghambiiye ebi byona mbyatandika kub’o, mumanye ngoku Mwana wa Muntu, bwile buwe bwa kukuuka bwahikiye kimui.

³⁴ Mbaghambiiye majima, kubona-bona naaghambiiye oku kwona kulib’o bamui mu bantu abaliyo endindi banaakaaye.

³⁵ Nsi na eghulu bilihuw’o, bhaatu bighambo byanje tabiluhuw’o.

Taaliyo oghu amaniye kilo kandi saaha

(Maliko 13:32-37; Luka 17:26-30, 34-36)

³⁶ “Taaliyo muntu n’omui oghu amaniye kilo kandi saaha eghi. Baamalajika b’omu eghulu tabaghimaniye, na Mwana wee taaghimaniye bbaa. Tita Luhanga enkaha niye aghimaniye.

³⁷ Ngoku byabaagha mu bwile obu Nuha aabaagha anaakaaye, niikuwo biliba bitiyi mu bwile obu Mwana wa Muntu aliba ali haai kukuuka.

³⁸ Mu bwile obu maasi ghatakasuuye kyalo kyona, bantu baakalagha mbaliya, mbanuwa, mbaswela kandi bakalj mbasweluwa, kuhikiya obu Nuha aataahiye mu bwati buunamulito.

³⁹ Bantu tabaamaniye ekyaghendagha kub’o kuhikiya obu Luhanga aatooneeje mbula ekaniye, maasi ghaasula kyalo kyona, bantu aba boona baatwikilamu. Niikuwo biliba bitiyi dhee obu Mwana wa Muntu aliba naakuuka.

⁴⁰ Bwile obu, bantu babili baliba mbakola mu musili, baamalajika be balitwala omui mu eghulu, batigh’o omui.

⁴¹ Obu bakalj babili baliba mbasihila hamui haa lubengo, baamalajika be balitwala omui mu eghulu, batigh’o omui.

⁴² “Nahabweki muukalaghe mweteekanije, nanga tamumaniye bwile obu Mukama waanu alikuukilamu.

* **24:29 24:29** Isaaya 13:10; 34:4 † **24:32 24:32** Bbajbulji sinji sighambiiye kiti bakughilaghamu mutijini.

⁴³ Kandi mumanye kini. Nguli nini e ka aamanyagha bwile obu musuma akwisa kwibhiamu, angukaaye abhalijye kandi tangulekagha musuma naataaha mu numba yee kwibhamu.

⁴⁴ Nahabweki enyuwe muukalaghe mweteekaniije, nanga Mwana wa Muntu aliisila mu bwile obu mutaakwelijikana muti niibuwo akwisilamu.

⁴⁵ “Muheeleliya mwesighibuwa kandi wa magheji akukolagha ebi mukama wee abbaliye. Mukama wee akumukomagha kulolelela baheeleliya baanakiye kubaha byokuliya mu bwile babhonganuuwe kubitungilamu.

⁴⁶ Ali na mugisa muheeleliya oghu mukama wee alikuuka amusanga naakola mulimo ghuwe oghu kusemeeye.

⁴⁷ Mbaghambiiye majima, mukama wee oghu alimuha kulolelela bintu biye byona.

⁴⁸ Bhaatu muheeleliya mubhi oghu naanaghijiyeye ati, ‘Mukama wanje naye aalebbye hambali aaghendiye,’

⁴⁹ dumbi atandika kuhuulanga baheeleliya baanakiye. Atandika kuliya, kunuwa kandi kuukala na batamijij baanakiye.

⁵⁰ Mukama wa muheeleliya oghu aliisa mu kilo kandi mu bwile obu muheeleliya oghu atamunihiiye kwisilamu.

⁵¹ Aliha muheeleliya oghu kifubilo kyamaani kandi alaghile ati bamute mu kijikalo akutaaghamu ngobjiya, hambali baliila kwonini kandi beenene ngaga haabwa kubona-bona kwamaani.”

25

Lusimo haa beesiki ekumi

¹ Bwile obu bulemi bw'omu eghulu buliba ngoku beesiki ekumi baakwete taala syabo, baaghenda haa bughenu bwa mpete kulindilila oghu akuswela.

² Bataano mu beesiki aba bakaba bali badhoma-dhoma, bataano bali bagheji.

³ “Abadhoma-dhoma baaghenda na taala syabo bhaatu batali na palafijini ya kwelindiya.

⁴ Bhaatu abagheji ebo baatwala taala syabo na palafijini enji mu macupa.

⁵ Oghu akuswela aalebba atakakidhije, beesiki aba boona mpongo syabakwata baaghwesaghila.

⁶ “Haa saaha mukaagha sya mukilo niibuwo baaghuuye muntu naaguga n'elaka lyamaani ati, ‘Muumuke mwise hanja, mwise musangaane mugholi aakidhije!’

⁷ Beesiki aba boona baamuka baatandika kubhakiya taala syabo.

⁸ Abadhoma-dhoma baaghila abagheji bati, ‘Bhaawaj taala syatu sili-majima, gutu mutuhe haa palafijini yaanu.’

⁹ “Abagheji, baabakuukamu bati, ‘Bbaa, palafijini tuli nayo, teekutumala etuwe hamui naanu. Kuuy'o mughende mu bakughuliyagha palafijini mweghulileyo yaanu.’

¹⁰ “Obu beesiki badhoma-dhoma aba baabaagha banaghendiye kughula palafijini, kiswela aakidha. Beesiki bagheji abaabaagha beeteekaniije baataaha na kiswela oghu mu kisiika hambali bughenu bukuba, dumbi baaghalu lwighi.

¹¹ “Haanuma ya bwile bukee, niibuwo na balijji bataano baasiye baatandika kukonkona haa lwighi mbanabilikila bati, ‘Mukama waatu! Mukama waatu! Gutu otughulile lwighi twasiye!’

12 “Kiswela oghu aabakuukamu ati, ‘Mbaghambiiye majima, tamba-maniiye bbaa.’”

13 Yesu aamalilila lusimo olu naaghila beeghesebuwa be ati, “Nahabweki bwile bwona muukalaghe mweteekaniije, nanga tamumaniye kilo kedha saaha eghi ndikuukilamu.”

Lusimo haa baheeleliya basatu aba baatighiye sente
(Luka 19:11-27)

14 Yesu aatodha aaghila ati, “Bulemi bwa Luhanga nkubulengeesaniya dheer ngoku musaasa akweteekaniijagha kubunga. Aabilikila baheeleliya be basatu, aabatighila etungo liye kusubuliya kuhikiya akuukiye.

15 Omui aamutighila talanta* etaano, onji aamutighila talanta ebili, n’onji aamutighila talanta emui, buli omui aamutighila ngoku akugubha. Dumbi aaghenda kubunga.

16 Oghu baatighiye talanta etaano, aaghenda bwangu aasubuliya esiye, aatungamu maghobo ghaa talanta sinji etaano.

17 Na oghu baatighiye talanta ebili, naye aasubuliya esiye, aaghob’o talanta sinji ebili.

18 Bhaatu oghu baatighiye talanta emui, eye aaghenda aalima kina aabisamu talanta ya mukama wee eghi.

19 “Haanuma ya bwile bukaniiye, mukama wa baheeleliya aba aakidha, aasa aabala sente siye esi ali hamui na baheeleliya be aba.

20 Oghu baatighiye talanta etaano, aaleetel’o sinji etaano esi aaghobiiye. Aaghila ati, ‘Mukama wanje, okantighila talanta etaano, olole, nkasikoleesiya naaghob’o sinji etaano.’

21 “Mukama wee aamughila ati, ‘Weebale, muheeleliya mulungi kandi mwesighibuwa! Waabaaye mwesighibuwa mu bikee. Nkukuha kulolelela bintu bikaniye. Oose odheedhuwe hamui na mukama waawe!’

22 “Na oghu baatighiye talanta ebili, aaghila ati, ‘Mukama wanje, okantighila talanta ebili, nkasikoleesiya naaghob’o sinji ebili.’

23 “Mukama wee aamughila ati, ‘Weebale, oli muheeleliya mulungi kandi mwesighibuwa! Waabaaye mwesighibuwa mu kulolelela bintu bikee. Nkukuha kulolelela bintu bikaniye. Oose mu kighenu kyanje tudheedhuwe hamui!’

24 “Niibuwo oghu baatighiye talanta emui, aasiye aaghila ati, ‘Mukama wanje, nkumaniye ngoku oli muntu atighikaane, okukesagha ebi otaaheliye kandi ohulula ebi otaalimiiye.

25 Nahabweki nakwobaha naaghenda naabisa mu etaka talanta yaawe wampaaye. Olole, talanta yaawe wantighiye ngini.’

26 “Mukama wee aamughila ati, ‘Oli muheeleliya mubhi kandi mughala! Okakimanya ngoku nkukesagha ebi ntaaheliye kandi mpulula ebi ntaalimiiye!’

27 Sente syanje esi nguli waasihaaye abakusisubuliyagha, makuuka nangusangiye sghobiiye.’

28 “Dumbi aalaghila baheeleliya be banji ati, ‘Mumuuy’o talanta eghi, mughihe oghu ali na talanta ekumi.’

29 Nanga oghu ali na kantu, niye akwongeluw’o, bhaatu oghu atali na kantu, n’aka ali nako kakumuuhubuwo.

30 Tj, muheeleliya atali na mughaso oghu mumukube enja mu kikalo kiisuuyemu mwelima hambali akuukala naalilila kimui kandi neenena ngaga haabwa kubona-bona.’

* 25:15 25:15 Talanta emui ekaba yengaane na mijiyooni ebili n’ekicweka.

Kutwiliywa musango kwa bantu boona

31 “Obu Mwana wa Muntu aliisa mu kitinjisa kiye kyamaani, ali na baamalajika boona, alisitama haa ntebe yee ya bukama ya kitinjisa naatwila bantu boona musango.

32 Bantu b’omu mahanga ghoona balyekumaaniliya hambali ali kandi alitambulanijamu bantu ngoku muliisiya akutambulanijagha mbuli na ntaama.

33 Ngoku muliisiya akutaagha ntaama haa luhande luwe lwabuliyo kandi mbuli asita haa luhande lwabumesu, niikuwo naye Mwana wa Muntu alita bahikiliye haa luhande luwe lwabuliyo, banji abate haa lwabumesu.

34 “Niibuwo Mukama alighila abali haa luhande luwe lwabuliyo ati, ‘Mwise, enuwe aba Tita aahaaye mugisa, mugwetuwe bukama obu Tita aabateekaniliye kulugha haa kuhanguwa kwa nsi.

35 Nanga njala ekaba enkwete, mwampa byokuliya. Eliyo linkwete, mwampa kyakunuwa. Mukaba mutaamaniye, bhaatu mwaneebaliya mu maka ghaanu.

36 Nkaba ntali na kyakuluwala, mwandwika. Nkaba ndwaye, mwanjanjabha. Nkaba ndi mu nkomo, mwasa mwandola.’

37 “Niibuwo bahikiliye aba balikuukamu bati, ‘Mukama, tukakubona dhj njala ekukwete twakuha byokuliya, eliyu likukwete twakuha kyakunuwa?’

38 Tukakubona dhj tutakumaniye twakwebaliya mu maka ghaatu, kedha otali na kyakuluwala, twakuha kyakuluwala?’

39 Tukakubona dhj olwaye kedha oli mu nkomo twaghenda kukulola?’

40 “Mukama alibakuukamu ati, ‘Mbaghambiiye majima, kyona eki mwakoleeye omui mu baamaaha bani nankabha oghu batahutiye, niisiye mwakikoleeye.’

41 “Niibuwo alighila abali haa luhande luwe lwabumesu ati, ‘Mundugh’o, enuwe abakiniyuwe, mughende mu mulilo ghutahuw’o oghwateekanijibuwe Sitaani na baamalajika be.

42 Nanga njala ekaba enkwete tamwampaaye byokuliya. Eliyo linkwete tamwampaaye kyakunuwa,

43 Mukaba mutaamaniye, mutaaneebaliya mu maka ghaanu, neetaghisiwagha kyakuluwala mwabhenga kumpa kyakuluwala, nkaba ndwaye kandi ndi mu nkomo mwabhenga kunkoonela.’

44 “Nabo dhe balikuukamu bati, ‘Mukama, tukakubona dhj njala ekukwete, kedha eliyu likukwete, kedha otali na haakulaala, kedha nuweetaaghisibuwa kyakuluwala, kedha olwaye, kedha oli mu nkomo, tutaakukoonela?’

45 “Alibakuukamu ati, ‘Mbaghambiiye majima, kyona eki mutaakoleeye omui mu baamaaha bani nankabha oghu batahutiye, niisiye mutaakikoleeye.’

46 “Niibuwo balitunga kifubilo kitalihuw’o, bhaatu abahikiliye batunge bwomijli butahuw’o.”

26

Bayudaaya mbahanuula kwita Yesu

(Maliko 14:1-2; Luka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

1 Obu Yesu aamaliye kubugha bighambo ebi, aaghila beeghesebuwa be ati,

2 “Mukimaniye ngoku bitighaaye bilo bibili Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o kuhika kandi bakuhaay’o Mwana wa Muntu kubambuwa haa musalaba.”

3 Niibuwo bakulu baa bahongi na bengej baa Bayudaaya beeku-maanlijije mu kikaali kya Kayaafa, mukulu wa bahongi boona.

4 Baahanuula mu kibiso kubballa mulingo balakwatilamu Yesu niikuwo bamwite.

5 Bhaatu baahanuula bati, “Tutamukwatila haa kighenu, nanga bantu batuwa nsji.”

*Mukali naaseesela Yesu bigita
(Maliko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)*

6 Bwile obu Yesu akaba ali mu mubhili ghwa Bbetaniya mu ka ya Sijooni oghu bwile bumui akaba alwaye ntumbi.

7 Yesu anasitamije naanaliya, mukali aasa akwete cupa esemeeye elimu bigita bisasiye kandi bitembiye kwonini. Aabiseesela Yesu haa mutuwe.

8 Obu beeghesebuwa baaboone eki, baatamuwa, baaghila bati, “Bigita ebi byabhihila ki?”

9 Bangubighulijije haa bbej ekanije kandi sente esikulughamu basiha banaku.”

10 Yesu aamanya ebi bakwete kwelilikana aabaghila ati, “Mukali oni, mukumubunija ki? Ankoleeye kintu kisemeeye.

11 Banaku mukuukala nabo bwile bwona, bhaatu siye tankuukala naanu bwile bwona bbaa.

12 Anseesij’o bigita kuteekanija muku ghwanje ngoku bakughusiigha bigita ninaakuuye.

13 Mbaghambiiye majima, hoona-hoona hambali balatebejagha Makulu Ghameeye ghaa Luhanga muni yooni, balakumiyagha eki aakoliye kini kumuusuka.”

*Yuda naasijima kughobeliya Yesu
(Maliko 14:10-11; Luka 22:3-6)*

14 Omui mu beeghesebuwa ekumi na babili oghu baaghilaghamu Yuda Esikalyota, aaghenda mu bakulu baa bahongi,

15 aababuuliya ati, “Buuye siye ninaahaayeyo Yesu mu mikono yaanu, mukumpa biki?” Dumbi baamubalila mikwenge makumi asatu ya sente, baamuhaayo.

16 Dumbi bwile obu bwonini aatandikil’o kubballa kahanda kaa kuhaayo Yesu mu bantu aba.

*Kiihulo kya Kuusuka Kusaaluw’o
(Maliko 14:12-21; Luka 22:7-13, 21-23; Yohaana 13:21-30)*

17 Obu kilo ky’okudubha kya Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso kyahikiye, beeghesebuwa be baamwis’o, baamubuuliya bati, “Kiihulo kya Kuusuka Kusaaluw’o, okubballa tukuteekanijije kiyi haa?”

18 Aabakuukamu ati, “Mughende mu kibugha ewaa musaasa omui, mumughile muti, ‘Mwegheesija aatutumiye kukughila tuti: Bwile bwanje bwahikiye, siye hamui na beeghesebuwa banje tukughenda kuliila mu namba yaawe Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o.’ ”

19 Beeghesebuwa aba baaghenda baakola ngoku Yesu aabalaghiye. Baateekanija kiihulo kya Kuusuka Kusaaluw’o.

20 Obu bwahikiye lwagholo, Yesu na beeghesebuwa be ekumi na babili baatandika kuliya.

²¹ Mbaanaliya, aaghila ati, “Mbaghambiiye majima, omui mu enuwe, akungobeliya!”

²² Beeghesebuwa be aba baatamuwa. Baatandika kumubwuliya, omui-omui, bati, “Mukama, buuye niisiye?”

²³ Yesu aabakukamu ati, “Ni omui mu enuwe, oghu akwete kukolija nanje mu bbaakuli, niiye akungobeliya.

²⁴ Mwana wa Muntu, akukuwa ngoku Ebyahandikuuwe bighiliye biti akukuwa. Bhaatu oghu akumughobeliya ngaalikibona! Kyangubaaye kilungi nguli muntu oghu ataabyauwe.”

²⁵ Dumbi Yuda oghu akumughobeliya aamubwuliya ati, “Mwegheesiya, buuye niisyon?”

Yesu aamukuukamu ati, “Ee nuuwe.”

Kiihulo kya Mukama

(Maliko 14:22-26; Luka 22:14-20; 1 Bakolinto 11:23-25)

²⁶ Obu baanaliyagha, Yesu aakwata mugaati, aasaba naasiima Luhanga. Aaghubhegha, aaghuha beeghesebuwa be aba, naaghila ati, “Mukwate, muliye, ghuni ni mubili gwanje.”

²⁷ Obu baamaliye kuliya mugaati oghu, aakwata kiikopo kya vjini aabaha yo, aaghila ati, “Munuwe eni enuwe boona. ²⁸ Ni saghama yanje ya ndaghaano, eghi ekusesuwa haabwa bakanje, kughaniluwa bibhi byabo.

²⁹ Mbaghambiiye, tankutodha kunuwa vjini kuhikiya obu ndighinuwa buhyaka, mu bulemu bwa Tita.”

³⁰ Niibuwo baalimbije kilimbo kya kusinda Luhanga, baatuwa, baaghenda haa mwena Ojiva.

Yesu naabugha ngoku Peetelo akumwehigaana

(Maliko 14:27-31; Luka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)

³¹ Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Obwalo mukilo, enuwe boona mukundugh’o, muntughe nenkaha, ngoku kili mu Ebyahandikuuwe ngu, ‘Ndiita muliisiya, ntaama sihanjikane.’* ”

³² Bhaatu haanuma ya kuhumbuuka kwanje, nkubadubhila kughenda Galilaaya.”

³³ Peetelo aamughila ati, “Nankabha banji boona bakulugh’o, siye tankukulugh’o bbaa!”

³⁴ Yesu aamukuukamu ati “Nkughambiiye majima, obwalo mukilo nkoko atakakookiye okuba nuwaaneehigaane kasatu.”

³⁵ Bhaatu Peetelo aatodha aagumiliya kimui ati, “Nankabha mba wa kukuwa hamui naawe, tankukwehigaana bbaa.” Na beeghesebuwa baanakiye boona niikuwo baabughiye batiyo dhee.

Yesu naasabila mu Getesemaani

(Maliko 14:32-42; Luka 22:39-46)

³⁶ Niibuwo Yesu na beeghesebuwa be baaghendiye mu kijikalo eki bakughilaghamu Getesemaani. Aabaghila ati, “Musitame hani, muleke ngende hali nsabe.”

³⁷ Aatwala Peetelo na batabani baa Jebbedaaayo babili. Aatandika kwehighuwa atuntuliye kimui kandi ali na bujune bukanije.

³⁸ Niibuwo aabaghiliye ati, “Neehighuuye bujune bukaniiye kimui kandi bukubbala kunjita. Mutighale hani kandi muukale mubhaliiye ngoku nanje mbhaliiye.”

* 26:31 26:31 Jakaliya 13:7

³⁹ Eesukan’o kabhii, aateeliya, aatandika kusaba ati, “Tita, kikaakuba kigubhukaane, oleke ntabona-bona ntiyo. Bhaatu kitaba ngoku siye mbballiye, kube ngoku obballiye.”

⁴⁰ Obu aakuukiye hambali beeghesebuwa be basatu aba bali, aabasanga baghwesaghiye. Aabuuliya Peetelo ati, “Tamwagubhiye kuukala nanje munabhaliye kumala hakili saaha emui yonkaha?”

⁴¹ Muukale mubhaliye kandi musabe niikuwo kwohebuwa kutabasingula. Majima mutima ghubbaliye kukola ebihikiye, bhaatu maani ghaa mubili ghonkaha taghakumala.”

⁴² Aatodha aakuukayo, mulundi ghwakabili aasaba ati, “Tita, Nkyabaaye kitaakugubhukana kubona-bona kuni kundugh’o kuhikiya kwona-kwona kumbaay’o, oleke eki obballiye haaliikiyo kyakoluwa.”

⁴³ Obu aatodhiye kukuuka, aabasanga batodhiye kughwesaghila, nanga tabaagubhagha kwidha na kikoleliyo.

⁴⁴ Nahabweki aabalugh’o aatodha aaghenda aasaba mulundi ghwa kasatu, naasaba ng’ebi aadubhiye kubugha.

⁴⁵ Dumbi aatodha aakuuka hambali beeghesebuwa be bali aababuuliya ati, “Munaghwesaghiye kandi munahuumuuye? Mubeeliye haala; bwile bwahikiye! Mulole, Mwana wa Muntu, balimamuhaayo mu basijisi.

⁴⁶ Muumuke, tughende! Mulole oghu alimamughobeliya nguni!”

Mbakwata Yesu

(Maliko 14:43-50; Luka 22:47-53; Yohaana 18:3-12)

⁴⁷ Yesu atakahendekeeye kubugha, dumbi Yuda, omui mu beeghesebuwa be ekumi na babili, aakidha. Aasa ali na kiigambi kya bantu, bakwete miihgo na bihiyo, batumuuwe bakulu baa bahongi hamui na bengei baa Bayudaaya.

⁴⁸ Yuda oghu akamughobeliya aasanguwa aaghambiiye bantu aba ati, “Oghu nkuhika kughuwa mu kikubha, niye oghu. Mumukwate.”

⁴⁹ Makakidha bati, aaghenda hambali Yesu ali, aamughila ati, “Mwegheesija nkulamukiye!” Dumbi aamughuwa mu kikubha.

⁵⁰ Yesu aamughila ati, “Bhootu wanje, okole eki waasije kukola.”

Dumbi basaasa aasiye nabo beebinga Yesu baamughwilikiilila, baamukwata.

⁵¹ Niibuwo omui mu baabaagha bali hamui na Yesu, aabhuliyeyo kihyo kiye, aajomb’o muheeleliya wa mukulu wa bahongi boona kutui.

⁵² Yesu aamughila ati, “Kuukiya kihyo kyawe hambali waakihiiye, nanga boona abakulengagh’o kwita bantu banji mbakoleesija bihiyo nabo dheer bantu banji balibaata mbakoleesija bihiyo.

⁵³ Tamumaniye ngu nkugubha kusaba Tita kunkoonela kandi haa mulundi ghumui ansindikile bibbula* bya baamalajika bisaaye ekumi na bibili kundwanilila?

⁵⁴ Bhaatu bini byona bikwete kulehukana niikuwo Ebyahandiikuuwe bigubhe kuhikiilila ngoku ghali majima.”

⁵⁵ Niibuwo Yesu aaghiliye kiigambi kya bantu eki ati, “Munjisiye na bihiyo na miihgo nga baasiye kukwata mujindi nangaaki? Buli kilo naakalagha naanu nineegheeseliya mu Numba ya Luhanga, tamwankwete bbaa.

⁵⁶ Nahabweki ebikwete kulehukana bini byona niibuwo byasulisiya ebi balangi baahandiikiye mu Ebyahandiikuuwe ebibughiyo’o siye.” Dumbi beeghesebuwa baa Yesu boona baaligita, baamutigha enkaha.

* 26:53 26:53 Kibbula kimui kilimu nga baamalajika haagati ya nkumi esatu na kakaagha.

Mbahikiya Yesu mu Lukulato Lukulu

(Maliko 14:53-65; Luka 22:54-55, 63-71; Yohaana 18:13-14, 19-24)

⁵⁷ Abakwete Yesu baamutwala ewaa Kayaafa, mukulu wa bahongi boona, hambali beegheesiya baa bilaghilo na bengeji baa Bayudaaya baali beekumaanjiye.

⁵⁸ Bhaatu Peetelo aaghenda alabhiye Yesu enuma bukee-buke ali hambali haseliy'o, kuhikiya obu aakidhiye hanjaakati ya mukulu wa bahongi boona. Peetelo aasitama hamui na balindi kulola ebi kub'o.

⁵⁹ Bakulu baa bahongi aba hamui na baamemba boona baa Lukulato Lukulu lwa bengeji baatandika kubbala bantu abakuha buukaiso bwa bisubha kusingiisiya Yesu musango niikuwo bamwite.

⁶⁰ Bhaatu bataagubha kubutunga, nankabha bantu bakaniye mbaasiye mbahabijiliya Yesu.

Haakumaliilila babili baasa,

⁶¹ baamilila baahabijiliya Yesu bati, "Tukaaghuwa musaasa oghu naaghila ati, 'Nkugubha kugenga Numba ya Luhanga eghi ntodhe ngikwele mu bilo bisatu.' "

⁶² Niibuwo mukulu wa bahongi boona aamiliye, aabujiliya Yesu ati, "Uwe tooli na kyakukuukamu? Tooghuuye ebi bantu aba bakwete kukunyegheelela bati waakoliye?"

⁶³ Bhaatu Yesu aakala aholeeje.

Niibuwo mukulu wa bahongi boona aamughiliye ati, "Mu liina lya Luhanga Mwomiji nkubbala endindi olahile mu maaso ghaa Luhanga oghu: otughambile olakaba aniiwe Kilisito, Mwana wa Luhanga?"

⁶⁴ Yesu aamukuukamu ati, "Ee, niisyonni. Ti nkubaghambila enuwe boona nti, mulibona Mwana wa Muntu, asitamije haa luhande lwa mukono ghwabuliyi ghwa butoki bwa Luhanga kandi naasa na bicu by'omu eghulu."

⁶⁵ Dumbi mukulu wa bahongi boona oghu aatemula biigandulo ebi aluwete. Aaguga ati, "Tunaakubbala baakaiso banji baaki? Enuwe boonini mwehigwiliye ngoku ambuuye kwonini Luhanga!

⁶⁶ Enuwe mukucuwamu ki?" Bantu aba boona baagola bati, "Ghwamusiye; ahonganuwe akuwe!"

⁶⁷ Dumbi baatandika kumutwjalakakila matanta kandi kumutalangiya, banji baatandika kumutaliya,

⁶⁸ mbanamughila bati, "Kilisito uwe, otughambile, ni ani aakuhuuye?"

Peetelo neehighaana Yesu

(Maliko 14:66-72; Luka 22:56-62; Yohaana 18:15-18, 25-27)

⁶⁹ Bwile obu Peetelo akaba asitamije hanjaakati. Manaabukali, muheeleliya w'omu ka eghi aasa, aaghila Peetelo ati, "Naawe waabaagha hamui na Yesu w'omu Galilaaya."

⁷⁰ Bhaatu Peetelo eehighaana boona banamuloliye ati, "Ebi okwete kubugha ebi tambimaniye bbaa."

⁷¹ Dumbi Peetelo aalugh'o, aaghenda haa elembo. Manaabukali onji aamubona dumbi aaghila bantu abaabaagh'o ati, "Musaasa oghu naye aabaagha na Yesu w'omu tauni ya Najaaleeti."

⁷² Bhaatu Peetelo aatodha eehighaana nalahiilila kimui ati, "Musaasa okughamba oghu, siye tanimumaniye bbaa!"

⁷³ Haanuma ya bwile bukee, bantu abaali baamiliy'o, baas'o Peetelo baamughila bati, "Majima kuwo naawe oli omui mu bantu abaabaagha na musaasa oghu kandi mbugha yaawe yoolekiye kwonini ngoku oli Munagalilaaya."

⁷⁴ Bhaatu Peetelo aatodha eehighaana, aalahila ati, “Ndakaba nĩmbughha bisubha, Luhanga ankiine. Musaasa mukughamba oghu, siye tanimuniye bbaa!”

Dumbi nkoko yaakooka.

⁷⁵ Dumbi Peetelo aasuka ebi Yesu aamughambiye ati, “Nkoko etakakookiye, okuba nuwaaneehighaane kasatu.” Dumbi Peetelo aatuwa enja aatandika kulilila kimui.

27

Yuda neenigha

¹ Nkyambisi cũi-cũi, bakulu baa bahongi, na bengei baa Bayudaaya, baagumbaana kuhanuula kandi kucuwamu ngoku balaata Yesu.

² Baalaghila baasilikale kuboha Yesu baamutwala ewaa mũlemĩ Pilaato.

³ Obu Yuda, oghu akamughobeliya, aaboone Yesu mbaamutwila musango ghwa kumwita, dumbi eehighuwa ahemukiye, aakukiliya bakulu baa bahongi bengei baa Bayudaaya mikwenge makumi asatu ya sente baabaagha bamuhaaye,

⁴ Aabaghila ati, “Naasiisiye ewaa Luhanga kughobeliya muntu atali na musango.”

Baamukuukamu bati, “Etuwe eki kitukwet’o ki? Ebi mbyawe!”

⁵ Dumbi Yuda aabakubila sente esi mu Numba ya Luhanga, aaghenda eenigha.

⁶ Bakulu baa bahongi aba, baakoma-koma sente esi, baaghila bati, “Kusighikila mu bilaghilo, takihikiye kuta sente nga sini hambali baku-biikilagha bisembo mu Numba ya Luhanga. Sente sini syalughiyeye mu kughobeliya muntu niikuwo bamwite.”

⁷ Nahabweki baatuwamu kukoleesiya sente esi kughulamu musili ghwa mũbumbi wa minagha niikuwo bajikaghemu abatali na haa kubajiika.

⁸ Eki niikiyo kyalekiye kuhikiya na obwalo, baaghughilamu bati, “Musili ghwa saghama.”

⁹ Eki baakoliye eki kyasulisiya ebi mulangi Yelemiya aasangũwe aghiliye ati, “Baakwata bitwike makumi asatu bya feeja, muhendo oghu Banaisaaleli baacuuyemu kumughula.

¹⁰ Baaghulamu musili ghwa mũbumbi. Baakola eki kusighikila ngoku Mukama andaghiye.”*

Pilaato naabuuliya Yesu

(Maliko 15:2-5; Luka 23:3-5; Yohaana 18:33-38)

¹¹ Obu baamuliye Yesu mu maaso ghaa mũlemĩ Pilaato, aabuuliya Yesu ati, “Nuuwe Mukama wa Bayudaaya?”

Yesu aamukuukamu ati, “Ee, ngoku waakabughiyeye.”

¹² Obu bakulu baa bahongi, na bengei baa Bayudaaya baamũbuũiyeye, taabakũkiyemu na kantu bbaa.

¹³ Niibuwo Pilaato aatodhiye aamũbuũliya ati, “Tooghũyeye ebi bakwete kukunyegehelela bati waakoliye?”

¹⁴ Bhaatu Yesu ataakuukamu na kantu, ti Pilaato aasweka.

¹⁵ Ekaba eli ntwalikan’iya ya mũlemĩ Pilaato mu bwile bwa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o kulekela munyankomo omui oghu Bayudaaya baasabagha bati alekele.

* 27:10 27:10 Jakaliya 11:12-13; Yelemiya 32:6-9

¹⁶ Bwile obu musaasa omui muheekela bamanjiye munu liina liye Balaba akaba ali mu nkomo.

¹⁷ Nahabweki obu kiigambi kya bantu kyagumbaane, Pilaato aababuuliya ati, “Ni ani mukubbala mbalekeelele, Balaba kedha Yesu, oghu bakughilaghamu Kilisito.”

¹⁸ Aabuuliya atiyo nanga akaba amaniye ngoku bakulu baa bahongi aba baghiliye Yesu etima kandi ngoku lyalekiye baamukwata, baamuleetela ye.

¹⁹ Pilaato anasitamijiye haa ntebe aasitamagh’o matwila bantu misango, mukali wee aamutumila butumuwa buni ati, “Musaasa ahikiliye oghu otamukol’o kantu koono, nanga naaboona-boone munu haabuwe obwalo mu ndooti.”

²⁰ Bhaatu bakulu baa bahongi na bengeji baa Bayudaaya baahaaghilijiya kibbula kya bantu kusaba kulekela Balaba niikuwo Yesu bamwite.

²¹ Niibuwo Pilaato aababuuiye ati, “Mukubbala mbalekeelele ani?” Baakuukamu bati, “Balaba.”

²² Aatodha aababuuliya ati, “Ti Yesu, oghu bakughilaghamu Kilisito, mukubbala nimukole ki?”

Bantu boona baaghila bati, “Bamubambe haa musalaba!”

²³ Pilaato aababuuliya ati, “Bamubambe nangaaki? Aatuyiye musango ki?” Bhaatu beeyongelela kimui kugola bati, “Bamubambe!”

²⁴ Obu Pilaato aaboone bataakugubha kuughuwa, kuuy’o bhaatu bantu aba mbeeyongela kugola kandi mbabbala kutuwa nsisi, aakwata maasi aaghanaaba mu ngalo kwehighaana musango boona banamuloliye. Aaghila ati, “Tandi na musango haa kukuwa kwa musaasa oni. Oghu ni musango ghwanu!”

²⁵ Bantu boona baakuukamu bati, “Oleke musango ghwa kukuwa kuwe ghutub’o hamui na baana baatu!”

²⁶ Dumbi aabalekeelele Balaba. Aalaghila baasilikale baahuula Yesu bibbooko bya minuwa, aahaayo Yesu kumubamba.

Basilikale mbawaawaaniya Yesu

(Maliko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)

²⁷ Dumbi baasilikale aba baatwala Yesu mu bbalakisi yabo, baabilikilana boona baamweliighilijiya.

²⁸ Baamutubbulamu ngoye siye, baamuluwika kiigandulo kya papo nga mukama.

²⁹ Baalingelela bilandilo bya mahuwa ghajambiye, baamuluwika kiyo mu mutuwe nga sipeewa ya bukama. Baamukwatiya mwigho mu mukono ghwabuliyo, baamuteeleliya mbeekola nga bantu bamuhutiye nga mukama mbamughila bati, “Otuule, uwe Mukama wa Bayudaaya!”

³⁰ Baamutwilakakila matanta, baamuuy’o mwigho baakala kumuhulanga mu mutuwe.

³¹ Obu baamaliye kumuwaawaaniya, baamutubbula kiluwalo eki baali bamuluwikiye. Baatodha baamuluwika ngoye siye, baamutwala kumubamba haa musalaba.

Mbabamba Yesu haa musalaba

(Maliko 15:21-32; Luka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

³² Baasilikale aba mbanatwala Yesu hambali bakumubambila, baasangaana musaasa alughiye mu tauni ya Kilene,* liina liye Simooni. Baamuhambilija kuheeka musalaba oghu Yesu aabaagha aheekiye.

* 27:32 27:32 Kilene ekaba eli tauni y’omu elughulu ya Aflika.

33 Baakidhiya Yesu mu kijikalo bakughilaghamu Gologota, (ekikumanjisiya, Kijikalo kya Kahanga.)

34 Baamuha vjini eghi bataabuuyemu mubaji ghwa kukeehiya busaaliji, bhaatu haanuma ya kulolijyo kati, aabhenga kughinuwa.

35 Obu bamaliye kumubamba haa musalaba, baakoma buluulu kumanya ngoku bakutambulana biluwalo biye.

36 Baasitama baakala bamulindiye anali haa musalaba oghu.

37 Musango oghwalekiye baamubamba, baaghuhandiika haa kabbaau baakata haa musalaba elughulu ya mutuwe ghuwe ngu, "Oni niye Yesu, Mukama wa Bayudaaya."

38 Baabamba dheer basuma babili haa misalaba. Ghw'omui baaghuumuliliya haa luhande lwabuliyo bwa Yesu, na ghw'onji haa lwabumesu.

39 Ti bantu abaasaalilagh'o baatandika kumubbaakijisiya mbanadhingiya mituwe yabo,

40 mbaghila bati, "Nuuwe okaghila oti okugenga Numba ya Luhanga kandi otodhe oghikwelele bilo bisatu! Dheluuni olakaba oli Mwana wa Luhanga, weejune! Osundukeye haa musalaba haala!"

41 Niikiyo kimui dheer bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo, hamui na bengei baa Bayudaaya baamusekeelela,

42 mbanaghambilana bati, "Hee! Aajunagha bantu banji, kusa aasaaghuuwe kwejuna. Eye oghu aaghilagha ati niye Kilisito, Mukama wa Isaaleeli, dheluuni asundukeye haa musalaba haala niikuwo tumuhikilije!"

43 Akeesigha Luhanga, dheluuni amujune alakaba amubbaliye! Nanga akeeghila ati, 'Ndi Mwana wa Luhanga.'

44 Basuma aba baabambiye hamui naye, niikuwo nabo baakamubbaakijisiye batiyo dheer.

Yesu naakuwa

(Maliko 15:33-41; Luka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

45 Obu bwahikiye saaha mukaagha sya ntangaali, mwelima ghwakwata mu ehanga eli lyona, ghwahikiya saaha mwenda.

46 Saaha mwenda esi, Yesu aataka ati, "Elooi, Elooi, lama sabbakataani?" Ekikumanjisiya, "Luhanga wanje, Luhanga wanje, wandughijyo bwaki?"*

47 Bamui mu bantu abaali baamiliijyo obu baaghuuyeye eki, baaghila bati, "Alimabilikila Eliya."

48 Dumbi musaasa omui mu bantu aba aaligita aakoma kijibankoba, aakilubjika mu vjini esaaliye. Aakiboha haa lukaaka, aakinjiniya kukita Yesu haa munuwa niikuwo aanuw'o.

49 Banji baaghila bati, "Omuleke, oleke tulole Eliya alakaba naasa kumujuna!"

50 Yesu aatodha aatakila kimui n'elaka lyamaani, dumbi aatwikana.

51 Bwile obu bwonini, kateni eghi ekaba edhodhookeeye mu Numba ya Luhanga yaatemukamu bihande bibili, kulughijilila eghulu kuhikiya hansi. Ti nsi yaadhangila kimui, bibaale byatika.

52 Bituulo byehighula, bantu bakanije abaakuyeye bali bantu baa Luhanga baahumbuuka.

53 Baalugha mu bituulo ebi haanuma ya Yesu kuhumbuuka, baaghenda mu kibugha kilukwela Yelusaalemu bantu bakanije baababona.

54 Obu mukulu wa baasilikale kikumi baa Looma abaabaagha balindiye Yesu, aaboone musiki n'ebyaabay'o byona, eye na baasilikale be boobaha

* 27:46 27:46 Jabbuli 22:1

kandi baaghila bati, “Majima musaasa oghu aabaagha Mwana wa Luhanga!”

⁵⁵ Bakali bakaniye bakaba baliyo, baamiliye baloleeye haseljiyo. Bakali aba bakaba balughiye mu disitulikiti ya Galilaaya, baasiye na Yesu e Yelusaalemu kumuheleliya mu ebi eetaaghisibuwagha.

⁵⁶ Mu bakali aba hakaba halimu, Maliya Mangadhalina, Maliya nina Yakobbo na Yojeefu, hamui na nina batabani babili baa Jebbedaaayo.

Yesu naajiikuwa

(Maliko 15:42-47; Luka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

⁵⁷ Obu bwahikiye lwagholo, musaasa omui muguudha liina liye Yojeefu aakidha. Musaasa oghu akaba alughiye mu tauni ya Alimateya kandi oghu akaba ali mwegheebuwa wa Yesu.

⁵⁸ Aaghenda ewaa Pilaato aamusaba kumujimilaniya kujiika muku ghwa Yesu. Pilaato aalaghila ati bamuhe ghwo.

⁵⁹ Yojeefu oghu, aaghuboha mu siji njelu mpyaka,

⁶⁰ aaghutwala, aaghuta mu kituulo kiye kihyaka eki aali asanguuwe alimiye mu kibaale kiinamulito. Aahilingitiya ebaale liinamulito, aaliswikila haa munuwa ghwa kituulo eki, dumbi eye aaghenda.

⁶¹ Maliya Mangadhalina na Maliya onji, baakala baloliye ngoku akwete kuta muku ghwa Yesu mu kituulo eki.

Mbalinda kituulo kya Yesu

⁶² Kilo ekyalabhiyo, haanuma ya kilo eki Bayudaaya beeteekanijagha haabwa kilo kya Sabhato, bakulu baa bahongi, na Bafalisaayo baaghenda ewaa Pilaato.

⁶³ Baamughila bati, “Wajitu, tukuusuka, munabisubha oghu, obu aabaagha anaakaaye akaghila ati, ‘Haanuma ya bilo bisatu nkuhumbuuka.’”

⁶⁴ Nahabweki olaghile baasilikale balinde kituulo eki kuhikiya haa kilo kyakasatu. Tutaakoliye eki beegheebuwa be bakwisa baabhe muku ghwee baghambile bantu bati aahumbuukiye. Ti kisubha kyakumaliilila eki kikuba kibhi munu kusaaliya bisubha ebyadubhiye byona.”

⁶⁵ Pilaato aalaghila ati, “Mughende na balindi balinde kituulo eki bhanyi.”

⁶⁶ Dumbi baat’o balindi kandi baata kaakulolelo’o haa ebaale lineeteeye kimui elyabaagha haa mulyango ghwakiyo kwoleka ngoku balindiye kituulo eki.

28

Yesu naahumbuuka

(Maliko 16:1-10; Luka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

¹ Kilo kya Sabhato eki obu kyahooyo’o, kilo Kyasande nkyambisi cui-cui butakakeeye, Maliya Mangadhalina na muunakiye onji oghu naye dhe baaghilaghamu Maliya, baakeelela kughenda haa kituulo.

² Hakab’o musiki ghwamaani oghwadhingiiye nsi, nanga malaiika wa Mukama akasunduka kulugha eghulu. Aaghenda haa kituulo aahilingitiya ebaale lineeteeye kimui elyabaagha haa mulyango ghwa kituulo eki kandi aalisitam’o.

³ Abbyokelelagha nga nkubha kandi aluwete nkanji njelu dhiyo nga bilika.

⁴ Abaabaagha balindiye kituulo eki baakala kutukumila haabwa kumwobaha kandi baaba nga bantu baakuuye.

⁵ Obu bakali aba baakidhiye haa kituulo eki, malajika oghu aabaghila ati, "Mutoobaha nanga nimanjiye mukwete kubballa Yesu oghu baabambiye haa musalaba.

⁶ Taali hani, aahumbukiye ngoku aabughiye. Mwise mulole hambali baabaagha balangaaiye muku ghuwe.

⁷ Nahabweki mughende bwangu mughambile beeghesebuwa be muti, 'Aahumbukiye mu bakuuye kandi akubadubhila kughenda Galilaaya. Eghi niyo mukumubonela.' Agha niigho makulu naabaghambiye kubugha."

⁸ Dumbi bakali aba baalugha haa kituulo haala boobahiye bhaatu badheedheleeuwe kimui. Baaligita kughenda kughambila beeghesebuwa baa Yesu.

⁹ Bakali aba mbanaligita kulugha haa kituulo, beetulakaka Yesu naabasangaana mu kihanda. Aabalamukiya ati, "Mpempa!" Baamwis'o, baamughuwa mu maghulu, baamulamija.

¹⁰ Aabaghila ati, "Mutoobaha, mughende mughambile baanakyanje baghende Galilaaya, eghi niyo bakumbonela."

Makulu agha balindi baahaaye

¹¹ Bakali aba mbanaghenda, bamui mu balindi baaghenda mu kibugha baaghambila bakulu baa bahongi byona ebyabaay'o.

¹² Obu bakulu baa bahongi aba baamaliye kuhanuula na bengeji baa Bayudaaya, baatuwamu kuha baasilikale abaabaagha balindiye kituulo eki sente sikaniye kimui,

¹³ baabaghila bati, "Mughile muti, 'Beeghesebuwa be baasiye mukilo baamwiba mu kituulo tughwesaghiye.'

¹⁴ Nanga makulu agha mulemi waatu mukulu naaghaaghuuye, etuwe tukumusoboolola kusemeeye akenge, niikuwo atakol'o enuwe kantu koono."

¹⁵ Nahabweki baasilikale aba baatwala sente esi, baabugha ngoku bakulu aba baabaghambiye. Makulu agha niigho baalalangiiye mu Bayudaaya kuhikiya na obwalo.

Yesu naatuma ekumi n'omui

(Maliko 16:14-18; Luka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikoluwa 1:6-8)

¹⁶ Dumbi beeghesebuwa baa Yesu ekumi n'omui aba baaghenda Galilaaya, haa mwena oghu aabaghambiye kughend'o.

¹⁷ Ti obu baamuboone, baamulamija, bhaatu banji baaghulukaghulukija.

¹⁸ Niibuwo Yesu aasiye hambali bali aabaghila ati, "Luhanga ampaaye butoki bwona bwa muni na mu eghulu.

¹⁹ Nahabweki mughende muhindule bantu mu mahanga ghoona kuba beeghesebuwa banje, mubabatije mu liina lya Esetuwe na lya Mwana na lya Mwoyo Ahikiliye.

²⁰ Kandi mubeegheesiye kukwata byona ebi naalaghiye enuwe. Ti mumanye majima ngoku ndi naanu, kuhikiya nsi ehooy'o."

Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito agha Maliko Aahandiikiye Kwanjula

Kitabo kini kikanhandiikuwa Maliko, oghu baabaagha bamanije dhee nga Yohaana Maliko. Obu Yesu aanabaagha mu Yelusaalemu Maliko oni akaba ali mutabhana kandi aafooka mukwamijili wa Yesu. Haanuma aatandika kubunga hamui na mukwenda Paulo kandi aakoonela dhee mukwenda Peetelo.

Aabughy'o bwomijili bwa Yesu, naasoboolola bighambo bikaniye bya Kiyudaaya kandi na mighendiyu yabo. Nahabweki kikujooka ngu akahandiika kitabo kini kukoonela batali Bayudaaya abaafookiye bahikilija.

Mu kitabo kini Maliko abughy'o ebi Yesu aakoliye kusaaliya ebi Yesu aabughije. Tukubona mu kitabo kini ngoku Yesu aakoliye byakuswekanija bikaniye, aakilija bantu bakaniye. Akacungula bakaniye kulugha mu maanj ghaa bilimu kandi aghanila bantu bibhi byabo. Bikuwaha ebi bikooleka butoki bwa Yesu. Akalugha ewaa Luhanga kahaayo bwomijili buwe niikuwo bantu batunge bughabe bwa kulugha mu maanj ghaa kibhi.

Maliko abughy'o makulu haa bwomijili bwa Yesu na mulimo ghuwe. Akatandika naabugha ngoku Yohaana aabatijje Yesu. Aabugha bikaniye haa bilo bya Yesu byakumaliilila batakabambije Yesu. Aamaliilila naasoboolola mu bihi-bihi haa kuhumbuuka kwa Yesu na kunjina kuwe mu eghulu.

Yohaana naalangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga (Matayo 3:1-12; Luka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

¹ Kitabo kini kibughy'o Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito, Mwana wa Luhanga.

² Ngoku mulangi Isaaya aahandiikiye ngu,
"Ndituma mutumuwa wanje ahikile
akuteekanijije kihanda otakaasije.*

³ Aliisa naalangilila mu elungu ati,
'Mweteekanijije kwisa kwa Mukama;
mukole ebi abbaliye!' "

⁴ Mutumuwa oghu Luhanga aatumijye ni Yohaana Mubatiiji oghu akaasa mu elungu naabatija kandi naalangilila ati bantu beekuukemu kandi babatijibuwe niikuwo Luhanga abaghanile bibhi byabo.

⁵ Bantu bakaniye baalugha Buyudaaya yooni na Yelusaalemu, baaghenda kumutegheeleliya. Ti abaakaatulaagha bibhi byabo, ababatijila mu maasi Yolodaani.

⁶ Yohaana oghu aaluwalagha kiluwalo kikoleewe mu byoha bya ngamila, aaluwalagha mucipi ghwa luhu. Aaliyagha njighe na bwoki bwa njoki ebi aagubhagha kutunga mu elungu.

⁷ Aalangililaga ati, "Oghu akwisa andabhiye ansaaiye butoki kandi tanihikiye na kuba muheeleliya wee.

* 1:2 1:2 Malaki 3:1 * 1:3 1:3 Isaaya 40:3

⁸ Sije niibuwo naababatija na maasi, noo eye akubabatija na Mwoyo Ahikiliye.”

*Kubatijibuwa na kwohebuwa kwa Yesu
(Matayo 3:13—4:11; Luka 3:21-22; 4:1-13)*

⁹ Bwile obu Yesu aalugha Najaaleeti mu disitulikiti ya Galilaaya. Yohaana aamubatijila mu kyambu kya maasi Yolodaani.

¹⁰ Makalugha ati mu maasi, aabona eghulu liighulikiyeye. Mwoyo Ahikiliye aamusund’o nga kiibimbimbo.

¹¹ Elaka lyalugha mu eghulu ndighila liti, “Nuuwe Mwana wanje oghu nkundiye, oghu needheedheewe.”

¹² Dumbi Mwoyo aahikiliya Yesu kughenda mu elungu.

¹³ Aamalayo bilo makumi anaa Sitaanj naanamwohiya. Aakalagha na binyama bya mu kisaka; na baamalajika baasa kumuheeleliya.

*Yesu naatandikila mu disitulikiti ya Galilaaya kutebeja
(Matayo 4:12-22; Luka 4:14-15)*

¹⁴ Obu baabaagha bakwete Yohaana ali mu nkomo, Yesu aakuuka Galilaaya naatebejayo Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

¹⁵ Aaghila ati, “Bulemi bwa Luhanga bwahikiye! Mwekuukemu kandi muhikiliye Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga!”

¹⁶ Kilo kimui obu Yesu aasaalilagha haa kisiyo kya nanja ya Galilaaya, aabona Simooni na mwana waanina wee Andeleya mbategha butimba mu nanja; nanga bakaba bali bakomani baa nsui.

¹⁷ Aabaghila ati, “Munkwame, nkubafoola bakomani baa bantu.”

¹⁸ Dumbi Simooni na Andeleya baatigha butimba bwabo, baamukwama.

¹⁹ Makeesukan’o kabhii, aabona baanina emui Yakobbo na Yohaana batabani baa Jebbedayo, bali mu bwati mbaghomola butimba bwabo.

²⁰ Dumbi aababilikila, baamukwama, baatigha esebo Jebbedayo na bakoli be mu bwati.

*Yesu naabhing’o musaasa kilimu
(Luka 4:31-37)*

²¹ Yesu na beeghesebuwa be baakidha mu tauni ya Kapelenaumu. Obu kilo kya Sabhato kyahikiye, dumbi aataaha mu elamiliyo lya Bayudaaya eegheesija.

²² Baaswekela kimui kuughuwa ebi akwete kwegheesija, nanga aabeegheesiyagha na butoki, etali nga beegheesija baa bilaghilo.

²³ Dumbi musaasa oghu kilimu kikwete, oghu akaba ali mu elamiliyo eli, aatandika kutakangana ati,

²⁴ “Uwe Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti, okutubuniya ki? Waasiye kututuwa? Nkumanije, nuuwe Ahikiliye wa Luhanga.”

²⁵ Bhaatu Yesu aatanuka kilimu eki ati, “Holiya kandi omulugh’o!”

²⁶ Kilimu eki kyatukumililiya kimui musaasa oghu, kyatakangana, kyamulugh’o.

²⁷ Bantu boona baasweka. Baatandika kubuulaniya bati, “Kini nkiki? Ni njegheesija mpyaka! Musaasa oni ali na butoki, bhaaba akubhingagh’o bantu bilimū kandi bimuughuwa!”

²⁸ Ti makulu ghaa Yesu ghaamalakaka disitulikiti ya Galilaaya yoono.

*Yesu naakiliya bantu bakaniye
(Matayo 8:14-17; Luka 4:38-41)*

29 Dumbi Yesu na beeghesebuwa be baalugha mu elamiliyo lya Bayudaaya eli, baaghenda mu ka ya Sijmoonj na Andeleya. Yakobbo na Yohaana baaghenda hamui nabo.

30 Obu aakidhiye, baamughambila ngoku njina mukaa Sijmoonj oghu alwaye muswija, alangaaye.

31 Niibuwo aataahiye hambali mukali oghu ali, aamukwata haa mukono, aamumukiya, mukali oghu muswija ghwamukilil'o, aatandika kuba-teekela.

32 Lwagholo olu musana ni ghwakotjiye, bantu baatandika kuleetela Yesu balwaye baabo boona, na bantu aba bilimu bikwete.

33 Bantu b'omu tauni eghi boona beekumaaniliya hanja haa mulyango ghwa numba eghi.

34 Aakiliya balwaye bakaniye baa ndwala sya milingo yoono kandi aabhing'o bantu bakaniye bilimu. Taabisijimilaniye kubugha na kantu, nanga bikaba bimumaniye ngoku ali Mwana wa Luhanga.

*Yesu naalangilila mu disitulikiti ya Galilaaya
(Luka 4:42-44)*

35 Mu kaloo-kalo kaa kilo ekyalabhij'o, Yesu aamuka, aatuwa mu numba. Aaghenda haakpengbu ya tauni eghi enkaha kusabilayo.

36 Sijmoonj na baanakiye baaghenda kumubbala.

37 Obu baamuboone baamughila bati, "Buli muntu akwete kukubbala."

38 Aabaghila ati, "Muleke tughende mu mibhiji eghi elabhaane na ghuni, ntebejeyo dhe. Nanga eki niikiyo kyalekiye naasa muni."

39 Aabungila mu disitulikiti ya Galilaaya yoono, naalangilila mu malamiliyo ghaa Bayudaaya, naanabhing'o bantu bilimu.

*Yesu naakiliya oghu alwaye ntumbi
(Matayo 8:1-4; Luka 5:12-16)*

40 Musaasa alwaye ntumbi aasa ewaa Yesu, aateeliya mu maghulu ghaa Yesu, aamwesengeleliya ati, "Olakaba obbaliye, gutu onkiliye niikuwo nsemele."*

41 Yesu aamukwatiluwa kisa, aananula mukono ghuwe aamukum'o, aamughila ati, "Mbbaliye; kila!"

42 Dumbj ntumbi yaalugh'o musaasa oghu, aakila.

43 Yesu aamulagha kandi aamwekonkomeelela ati,

44 "Otaghambila muntu n'omui, kuuy'o oghende ewaa muhongji akulole ngoku waakiliye. Kandi ohonge kisembo eki Musa aalaghiye nga buukajiso mu bahongi kubooleka ngoku waakiliye kandi waasemela."

45 Noo musaasa oghu aaghenda aalangiya makulu agha. Ekyalughiyemu, Yesu ataagubha kughenda bbeni-bbeni mu maatauni nanga bantu baamwisagh'o bakaniye. Nahabweki aaghenda mu elungu, bhaatu bantu baanalugha hoona-hoona, baamwis'o.

2

*Yesu naakiliya musaasa aghenagheneeye
(Matayo 9:1-8; Luka 5:17-26)*

1 Haanuma ya bilo bikee, Yesu aakuuka mu tauni y'ewaabo Kapele-naumu, ti makulu ghaamalakaka ngoku aliyeyo.

* 1:40 1:40 Bayudaaya baabonagha abalwaye ntumbi batasemeeye mu baanakyabo na ewaa Luhanga.

² Bantu baasa bakaniye kimui nankabha hanja tawangugubhiye kukuba kati. Aatebeja kighambo kya Luhanga.

³ Niibuwo basaasa bbanaa baasiye baheekiye musaasa aghenaghe-neeuwe, mbamuleetela ye.

⁴ Bhaatu, haabwa bantu kukanilamu kimui, tabaagubhiye kumukidhiyo Yesu. Nahabweki baatobhola kihulu haa lusui lwa kisiika eki Yesu eegheeseliyaghamu, baakotelijamu musaasa oghu bamulangaiye haa kalili ke.

⁵ Obu aaboone kuhikilija kwabo, aaghila musaasa aghenaghe-neeuwe oghu ati, "Mwana wanje, bibhi byawe byakughaniwe."

⁶ Niibuwo bamui mu beegheesija baa bilaghilo abaali basitamjiyo baatandikiye kwelilikana bati,

⁷ "Musaasa oni akugubha atiya kubugha ng'eki? Oku ni kwambula Luhanga! Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kughanila bibhi kuuy'o Luhanga enkaha!"

⁸ Dumbi Yesu aakenga ebi bakwete kwelilikana, aabaghila ati, "Mukwete kwelilikana mutiyo nangaaki?"

⁹ Ekidhootiye kubugha ni kyahaa? Kughila mulema oni nti, 'Bibhi byawe byakughaniwe,' kedha kumughila nti 'Oomuke, okome kalili kaawe kandi olubhatange'?

¹⁰ Bhaatu nkubbala mumanye ngoku siye, Mwana wa Muntu, ndi na butoki muni muni kughanila bantu bibhi." Aaghila mulwaye oghu ati,

¹¹ "Nkulaghiye, oomuke, okome kalili kaawe, weeghendale ewaawe!"

¹² Dumbi musaasa oghu aamuka, aakoma kalili ke, eghendela; boona banamuloleeye. Boona baaswekela kimui kandi baasinda Luhanga bati, "Tatukabonagha nga kini!"

*Yesu naabilikila Leevi
(Matayo 9:9-13; Luka 5:27-32)*

¹³ Yesu aatodha aakuuka haa nanja ya Galilaaya. Kiigambi kya bantu kyamwis'o; aabeegheesija.

¹⁴ Naanasaala, aabona Leevi mukumaaniya wa musolo mutabani wa Alifaayo asitamjiye mu ekumaanijiyo liye. Aamughila ati, "Onkwame." Leevi aamuka, aamukwama.

¹⁵ Lwagholo olu Yesu na beeghesebuwa be baaliila mu numba ya Leevi. Bantu bakaniye, bakumaaniya baa musolo na basijisi banji abaabaagha bamukweme, baaliya hamui naye na beeghesebuwa be.

¹⁶ Obu bamui mu beegheesija baa bilaghilo abaabaagha bali Bafalisaayo baaboone Yesu naaliya na bantu ng'aba, baabuuliya beeghesebuwa be bati, "Akuliyaagha na bakumaaniya baa musolo na basijisi nangaaki?"

¹⁷ Obu Yesu aakiighuuye, aabaghila ati, "Bantu abatalwaye tabakubbalagha mutambili bbaa, kuuy'o abalwaye. Tanaasiye haabwa bahikiliye, bhaatu haabwa basijisi."

*Kibuuliyo haa kusijiba
(Matayo 9:14-17; Luka 5:33-39)*

¹⁸ Bwile bumui, beeghesebuwa baa Yohaana Mubatiji na Bafalisaayo bakaba basijibiye. Niibuwo bantu baasiye, baabuuliya Yesu bati, "Beeghesebuwa baa Yohaana na Bafalisaayo bakusijibagha, bhaatu beeghesebuwa baa baa tabakusijibagha, nangaaki?"

¹⁹ Aabakuukamu ati, "Buuye mukwelilikana muti bagheni abali mu bugheni bwa kuswela bakugubha kusijiba? Oghu akuswela anali n'abo, tabakugubha bbaa."

20 Noo bwile bulihika obu balibaayamu oghu akuswela oghu, obu niibuwo balisjiba.

21 “Taaliyo oghu akubhandikagha kitwike kya lughoye luhyaka haa lughoye lukulu. Nanga kitwike kihyaka eki kikubhula lukulu olu kilutemule, kihulu kyeyongele.

22 Taaliyo n’omui oghu akutaagha viini mpyaka mu mpu sikulu bbaa, nanga viini mpyaka eghi ekwatiya mpu sikulu esi eseseke na mpu sibhiye. Akutaagha viini mpyaka mu mpu sihyaka.”

Yesu n’ekihikiye kukoluwa kilo kya Sabhato

(Matayo 12:1-8; Luka 6:1-5)

23 Kilo kya Sabhato kimui, Yesu aasaalilagha mu misili ya ngano. Beeghesebuwa be mbanaghenda, baatandika kukobha mituwe ya ngano eghi.

24 Niibuwo Bafalisaayo baamubuuyiye bati, “Kusighikila mu bilaghilo, mukwete kukola ekitabhonganuuwe kukoluwa haa kilo kya Sabhato nangaaki?”

25 Aabakuukamu ati, “Buuye tamukasomagha ebi Mukama Dhaudhi aakoliye obu eye naaba abaabaagha naye njala yaabaagha ebakwete?”

26 Obu Abbyasaali abaagha mukulu wa bahongi boona, Dhaudhi akataaha mu Numba ya Luhanga,* aaliya migaati eghi bahongi bahongeeye Luhanga. Kandi aaghiha n’abaabaagha naye. Kusighikila mu bilaghilo, migaati eghi tayaalibuwagha bantu banji kuuy’o bahongi bonkaha.”

27 Niibuwo aabaghiliye ati, “Kilo kya Sabhato kiliyo haabwa kughasila bantu, bantu tabaliyo haabwa kilo kya Sabhato bbaa.

28 Nahabweki Mwana wa Muntu niye Mukama wa kilo kya Sabhato.”

3

Yesu naakiliya muntu kilo kya Sabhato

(Matayo 12:9-14; Luka 6:6-11)

1 Bwile bunji Yesu aatodha aaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya, aasangamu musaasa anangiye mukono.

2 Bamui mu bantu abaabaaghamu baabbalagha eki bakunyegheelel’o Yesu. Baakala bamuloleeeye alakaba naamukiliya haa kilo kya Sabhato.

3 Yesu aaghila musaasa oghu ati, “Wiise hani.”

4 Niibuwo aababuuyiye ati, “Kusighikila mu bilaghilo, kihikiye haa kilo kya Sabhato kukola bisemeeye kedha bihijhiye; kukiliya bwomili, kedha kwita?” Bhaatu muntu n’omui taamukuukiyemu na kantu.

5 Yesu aababungiliyamu maaso aakwatuwa kiinigha, aabasaaliluluwa haabwa kwomakakana kwa mitima yabo. Aaghila musaasa oghu ati, “Nanula mukono ghwawe.” Aaghunanula, ghwakilil’o.

6 Dumbi Bafalisaayo baatuwa, baaghenda baakola lukulato na bahagili baa Helude. Baahanuula ngoku balaata Yesu.

Biigambi bya bantu mbiisa ewaa Yesu

7 Yesu na beeghesebuwa be baalugh’o, baaghenda haa nanja ya Galilaaya. Biigambi bya bantu byamukwama mbilugha Galilaaya na Buyudaaya.

* 2:26 2:26 Teeli Numba ya Luhanga eghi ekakweluwa mu Yelusaalemu mu bwile bwa Solomooni kedha Helude. Ni weema namulito eghi Luhanga aalaghiye Musa kukwela.

8 Obu bantu baaghuuye ebi akwete kukola, baalugha Yelusaalemu, Budumaayo, na bitwike bya bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani. Na banji baalugha Tjlo na Sijooni.

9 Haabwa bantu kukanila kimui, aaghambila beeghesebuwa be kumuteekanijiya bwatj bwa kunjinamu, niikuwo bantu batamumighijila.

10 Kilo eki aakijiya balwaye bakaniye; baamighijilanagha bati bamukum'ou.

11 Kandi bilimu byakamubonagha, bigenga hansi aba bikwete, bitakan-gana biti, "Nuuwe Mwana wa Luhanga!"

12 Bhaatu Yesu aabilaghila kwonini ati bitaghambila muntu n'omui ngoku eye ali.

*Yesu naakoma bakwenda ekumi na babili
(Matayo 10:1-4; Luka 6:12-16)*

13 Haanuma y'ebi Yesu aanijina haa mwena, aabilikila aba aabbaliye, baamwis'ou.

14 Aakomamu ekumi na babili aba aaghijiyemu bakwenda be,* kuukala naye kandi kubatuma kutebeja.

15 Aabaha butoki kubhingagha bilimu.

16 Ekumi na babili aba aakomije niibo bani: Sijooni oghu aalukije lijina Peetelo,

17 Baanina emui Yakobbo na Yohaana, batabani baa Jebbedaaayo, aabaluka kibbaako Bbowaneleege, ekikumanijisiya "Basaakaaye nga nkubha."

18 Andeleya, Filipino, Batulumaaayo, Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabani wa Alifaayo, Tadeewa, Sijooni oghu aalwanililagha ehanga liye,†

19 na Yuda Esikaloyota oghu akamughobelija.

*Yesu naabugh'ou mukulu wa bilimu
(Matayo 12:22-32; Luka 11:14-23; 12:10)*

20 Obu Yesu aakuukije hambali aakalagha, aataaha mu numba. Kigambi kya bantu kyatodha kyekumaanija. Haabwa bantu aba kukanila kimui, Yesu na beeghesebuwa be tabaagubhiye kutunga bwile kuliya.

21 Obu nganda siye syaghuuye ebi, syaghenda kumuuyayo, nanga bantu baaghilagha bati, "Aaghuuye esile!"

22 Bamui mu beegheesiya baa bilaghilo, abaahoniye kulugha Yelusaalemu baaghila bati, "Bbelejebbuuli mukulu wa bilimu niye amuli haa mutuwe kandi niye aamuhaaye butoki kubhinga bilimu."

23 Yesu aabilikila ati bamwebinge, aabatwila nsimo ati, "Sitaanij akugubha atija kubhinga Sitaanij?"

24 Bantu baa bulemi bumui mbaatandikije kulwana bonkaha na bonkaha, bulemi obu tabukutuul'ou.

25 Kandi bantu baa ka emui mbaatandikije kulwana bonkaha na bonkaha, ka eghi teekutuul'ou dhe.

26 Na Sitaanij neelwanijisiye eenini, akuba eetambulaniyemu eenini. Taakutuul'ou, akuba ahooy'ou.

27 Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kwegimba mu numba ya musaasa wamaanij kuhungamu bintu biye, atadubhiye amuboha. Haanuma ya kumuboha niikuwo ahunge ebili mu numba ya musaasa oghu.

* **3:14 3:14** aba aaghijiyemu bakwenda be takili mu bihandiiko binji. † **3:18 3:18** Sijoonij akaba ali omui mu bantu abaalwanililagha ehanga lyabo lya Buyudaaya kulugha mu bulemi bwa Balooma.

²⁸ Mbaghambiiye majima, buli kibhi eki bantu bakukola kilighaniluwa nankabha kya kwambula Luhanga.

²⁹ Bhaatu weena oghu akwambula Mwoyo Ahikiliye taalighaniluwa. Musango ghwa kibhi eki ni ghwa bilo n'ebilo."

³⁰ Ekyalekiye Yesu aabaghila atiyo ni nanga baaghilagha bati, "Kilimu kimuli haa mutuwe."

*Nganda sya Yesu syonini
(Matayo 12:46-50; Luka 8:19-21)*

³¹ Baana baanina Yesu na nina wee, baakidha. Baamilila enja, baatuma muntu kughenda kumughambila ngoku bakwete kumubbala.

³² Kibbula kya bantu abaali basitamaye mu numba bamwelihiye, baamughila bati, "Njoko waawe na baana banjoko waawe bali enja bakukubbala."

³³ Aababuuliya ati, "Maaha na baana baamaaha ni baahaa?"

³⁴ Niibuwo aabungiliye maaso mu bantu abaabaagha basitamaye bamwelihiye, aabaghila ati, "Njiniwe maaha na baana baamaaha."

³⁵ Nanga weena oghu akukolagha ebi Luhanga abbaliye niye mwana wamaaha, mwaninaasiye kandi maaha."

4

*Lusimo lwa nsigho n'etaka
(Matayo 13:1-9; Luka 8:4-8)*

¹ Yesu aatodha eegheeseliya haa kisiyo kya nanja ya Galilaaya. Naa-neegheesiya, kiigambi kya bantu bakaniye kimui kyagumbaana. Haabwa bantu aba kukanila kimui, aaniina mu bwati, aabusitamamu mu nanja, aatandika kubeegheesiya bantu bo banali haa kisiyo.

² Aabeegheesiya bintu bikanaye naakoleesiya nsimo, aaghila ati,

³ "Lusimo nduni! Mulimi akaghenda kumisa nsigho yee.

⁴ Obu aanamisagha, bumui haa nsigho yee bwalaghala mu kihandakati, noni syasa syabuliyu.

⁵ Bumui haa nsigho yee bwalaghala h'etaka lya mabaale. Bwatuwa bwangu nanga etaka kutakan'o.

⁶ Ti obu musana ghwatooye, ghwabwokiya, bwahotoka nanga mili yabuwo ekaba etatahiye bhyani mu etaka eli.

⁷ Bumui haa nsigho yee bwalaghala mu mahuwa, ghaakula ghaa-soosookeliya ndimo eghi etaana na kantu.

⁸ Bumui haa nsigho yee bwalaghala h'etaka lisemeeye, bwatuwa, bwakula, bwana. Kasigho kamui kaalughamu makumi asatu, kanji nkaagha, kanji kikumi."

⁹ Niibuwo aabaghiliye ati, "Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe."

*Kighendeleluwa kya kwegheeseliya mu nsimo
(Matayo 13:10-17; Luka 8:9-10)*

¹⁰ Obu Yesu aabaagha ali enkaha, beeghesebuwa be ekumi na babili na bantu banji abaabaagh'o baamubuuliya bati, "Nsimo syawe esi sikumanjisiyagha ki?"

¹¹ Aabakuukamu ati, "Enuwe mukahеebuwa nsita sya bulemi bwa Luhanga, bhaatu abali enja yabuwo, nsita esi bakusijhwilagha mu nsimo,

12 niikuwo 'kulola balole, bhaatu batabona; kuughuwa baaghuwe, bhaatu bateetegheeleliya, mbaakoliye kuwo, bakukuuk'o Luhanga kandi abaghanile.* "

*Yesu naasoboolola makulu ghaa lusimo lwa nsigho n'etaka
(Matayo 13:18-23; Luka 8:11-15)*

13 Aabaghila ati, "Tamwetegheleeje lusimo olu? Ti na sinji syona mulasyetegheeleliya mutiya?"

14 Mumisi naaghambiye oghu, eki akumisagha ni kighambo kya Luhanga.

15 Nsigho eghi ekamisuwa h'etaka ly'omu kihandakati, ni bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga, dumbi Sitaanji aasa abaayamu kiyo.

16 Nsigho eghi ekamisuwa h'etaka lya mabaale, ni bantu abakudubhagha badheedhuwa mbaaghuwa kighambo kya Luhanga.

17 Bhaatu ngoku bilimuwa bitaakugubha kulebba bitali na miji etaahiye bhyani mu etaka, niikiyo kimui na bantu aba. Bakudubhagha booleka kuguma, bhaatu bijibu kedha kuhighanijibuwa haabwa kighambo kya Luhanga mbyasa, dumbi kuhikilija kwabo kubula.

18 Kandi nsigho eghi ekamisuwa mu mahuwa, kikumaniisiya bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga,

19 bhaatu kwelalikiilila bwomiji bwa nsi eni, kutwalilijibuwa bugu-udha kandi kweghomba bintu binji bileka kighambo kya Luhanga kitabughilamu mughaso.

20 Ti nsigho eghi ekamisuwa h'etaka lisemeeye, kikumaniisiya bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga, bakisima kandi kibalughilamu mughaso. Kibaghasila milundi makumi asatu, banji nkaagha, banji kikumi."

*Kyakulolelo kya kaatadhooba
(Luka 8:16-18)*

21 Yesu aatodha aabaghila ati, "Buuye haliyo muntu weena oghu akubhakiyagha taala kandi aghiswikila na kigheghe, kedha aghita e bukungwisi. Akughitaagha haa kyakuf'o taala niikuwo ebbeneliye bantu mu numba.

22 Taaliyo kintu kyona eki bantu balikolelela mu kibjso ekitalimanuwa, kedha eki balibjisa-bjisa ekitalimanuwa.

23 Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe, ti eetegheeleliye.

24 "Mutoho kulū na nkokolo kutegheeleliya ebi nkwete kubaghambila. Ngoku mukwekamba kutegheeleliya, niikuwo mukwetegheeleliya, na kusaaliyo.

25 Nanga oghu ali na kantu, niye akwongeluw'o, bhaatu oghu atali na kantu, n'aka ali nako kakumuhibuw'o."

Lusimo lunji haa kukula kwa nsigho

26 Yesu aatodha aaghila ati, "Bulemi bwa Luhanga buli nga mulimi oghu akuhelagha nsigho yee mu musili.

27 Mukilo alangaala, nkyambisi aamuka kukola milimo yee. Nsigho etuwa, ndimo eekala neenakula, eye atamaniye ngoku ekwete kukula.

28 Etaka niiliyo likutwesiyagha nsigho eghi; etuwa, ndimo ekula, yaana, ti yeela.

29 Ndimoniyeela, dumbi mulimi oghu aghikesa, nanga ekesa lyahikiye."

* 4:12 4:12 Isaaya 6:9-10

*Lusimo lwa kasigho kaa kalatuusi
(Matayo 13:31-32; Luka 13:18-19)*

³⁰ Yesu aabuuliya ati, “Bulemi bwa Luhanga tulabususaaninya na biki? Ti tulakoleesiya lusimo ki kubusoboolol’o?”

³¹ Bulemi bwa Luhanga buli nga kasigho kaa kalatuusi aka musaasa aatwete aahela mu etaka. Nankabha kali kasigho kaanabwana kusaaliya busigho bunji bwona.

³² Kakaakukulagha, kakufookagha, kiti kiinamulito kusaaliya biti binji mu musili. Kiti eki kiba na bitai biinamulito, ti noni sikwelamu bisui.”

³³ Yesu aakabaagha naabugha na bantu, aabatwilagha nsimo sikanije ng’esi. Aabeegheesiya ngoku baagubhagha kwetegheeleliya.

³⁴ Taabaghambiiye kantu na kamui etali mu lusimo. Bhaatu aakabaagha eeleebeeye na beeghesebuwa be bonkaha, aabasoboololagha makulu ghaa nsimo esi syona.

*Yesu naaholeesiya kyegha haa nanja
(Matayo 8:23-27; Luka 8:22-25)*

³⁵ Lwaghola olu Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, “Muleke tubhasuke luhande lw’eli lwa nanja.”

³⁶ Baalugh’o kibbula kya bantu eki, baaniina mu bwati obu Yesu aabaagha asitamiyemu, baaghenda naye. Maati ghanji ghaaghenda ghalabhiye obwabo.

³⁷ Niibuwo kyegha kyamaanj kyasiye haa nanja. Mighina yaatandika kusamba bwati obu. Maasi ghaabbala kubuusulamu haai kubulika.

³⁸ Bhaatu Yesu akaba alangaaye haa kasuli kaa bwati obu eegimye kaapilo, aghwesaghiye. Beeghesebuwa be baamusumula, baamughila bati, “Mwegheesiya, toosighaane? Twatwika!”

³⁹ Obu aasusumukiye, aamuka, aatanuka kyegha eki, aaghila nanja eghi ati, “Holiya! Teekaana!” Dumbi kyegha kyaleka, nanja yaateekanilana kimui.

⁴⁰ Yesu aabuuliya beeghesebuwa be ati, “Mwobahiye nangaaki? Tamuneesighiye?”

⁴¹ Boobahila kimui, baabulanija bati, “Oni ni muntu wa mulingo ki Kyegha na nanja nabiyu bikumuughuwagha!”

5

*Yesu naakiliya musaasa oghu kilimu kikwete
(Matayo 8:28-34; Luka 8:26-39)*

¹ Yesu na beeghesebuwa be baabhasuka nanja, baakidha mu kyalo kya Bagadala.

² Makalugha ati mu bwati, musaasa oghu kilimu kikwete aamwis’o naalugha mu kikalo eki baajikaghamu bantu.

³ Musaasa oghu aakalagha mu bikalo hambali baajikagha bantu kandi taaliyo muntu n’omui oghu aagubhagha kuukala amubohiye, nankabha na lujeghele.

⁴ Bunji n’obunji baamubohagha mpingo na njeghele, bhaatu njeghele aasituwagha, mpingo aasihenanga. Taaliyo muntu n’omui oghu aagubhagha kumulinda.

⁵ Eesalagha kandi aalaalagha mu bikalo bya bituulo na mu myena, naatakangana kandi neejombakaka na mabaale.

⁶ Obu aaboone Yesu, aasa naaligita, aateeliya mu maghulu ghaa Yesu.

⁷ Aatakanganilana kimui ati, “Yesu, Mwana wa Luhanga wa Eghulu Munu, okumbuniya ki? Nkwesengeleeje mu lijina lya Luhanga, gutu otambona-bonija!”

⁸ Aabugha atiyo nanga Yesu akaba naaghambiiye kijimu eki ati, “Uwe kijimu, omulugh’o!”

⁹ Yesu aamubuliya ati, “Lijina lyawe nuuwe ani?” Aakuukamu ati, “Nijsiye Kiigambi; nanga tukaniye.”

¹⁰ Niibuwo eesengeleeje Yesu kutabbinga bilimu ebi mu kyalo eki.

¹¹ Haa mwena haai-haai, mpunu sikanije sikaba siliyo nsliya.

¹² Bilimu ebi byesengeleliya Yesu biti, “Otusimilaniye tughende mu mpunu esi, oleke haaliisiyo twataahamu.”

¹³ Aabisimilaniya, byalugh’o musaasa oghu, byaghenda byataaha mu mpunu esi. Mpunu esi syona, haai nga nkumi ebili, syaligitila kimui, syakota mu nanja, syatwikilamu.

¹⁴ Niibuwo baliisiya baa mpunu esi baaligitije mu tauni na mu mibhili, mbanaghambila bantu makulu agha. Dumbi bantu baasa kulola ekyabaay’o eki.

¹⁵ Obu baakidhiye mu kijikalo eki, baasanga Yesu na musaasa oghu bilimu byali bikwete. Obu bantu aba baaboone musaasa oghu asitamije, aluwete kandi atekaane, boobahila kimui.

¹⁶ Boona abaaboone ebyabaay’o musaasa oghu bilimu byabaagha bikwete kandi n’ebyaabaay’o mpunu esi, baaghambila bantu abaasiyo’o.

¹⁷ Dumbi bantu aba beesengeleliya Yesu bati alughe mu kyalo kyabo.

¹⁸ Yesu naananijina mu bwati kughenda, musaasa oghu kijimu kyali kikwete aamwesengeleliya ati, “Onsimilaniye ngende niikalaghe naawe.”

¹⁹ Bhaatu Yesu aabhenga, aamughila ati, “Oghende ewaanu, obaghambile ebi Mukama aakukoleeye kandi ngoku aakughiliye kisa.”

²⁰ Niibuwo musaasa oghu aaghendije mu disitulikiti ya Tauni Ekumi naanaghambila bantu ebi Yesu aamukoleeye. Abaaghuuye boona baaswekela kimui.

*Yesu naakiliya mukali kandi naahumbuula manaabukali
(Matayo 9:18-26; Luka 8:40-56)*

²¹ Haanuma Yesu aaniina mu bwati, aabhasuka nanja ya Galilaaya. Obu aakidhiye ebhumba, kibbula kya bantu kiinamulito kyekumaanija, kyamwelighililija.

²² Niibuwo Yajilo, mwebembeli w’elamiliyo lya Bayudaaya mu mubhili oghu, obu aaboone Yesu, aasa aamwebinga, aateeliya Yesu mu maghulu,

²³ naamwesengeleliya ati, “Muhala wanje w’obuto alimakuya! Gutu wiise omukum’o niikuwo akile, abe mwomiji.”

²⁴ Nahabweki Yesu aasijima, aaghenda na Yajilo.

Kiigambi kya bantu kyamaanji kyaghenda kimugumbije.

²⁵ Mu kiigambi eki hakaba halimu mukali oghu akaba alwaye bulwaye bwa bakali. Alebbiye na buwo kumala myaka ekumi n’ebili.

²⁶ Akaba naabona-boneeye kimui bwile bwona kuukala naaghenda mu batambili bakaniye. Aabaha sente siye syona kumutambila, bhaatu tabaagubhiye kumukoonela na katiji konkaha. Kuuy’o bulwaye buwe obu bwakalagha mbuneeyongela.

²⁷⁻²⁸ Akaba naaghuuy’o makulu ghaa Yesu. Eelilikana ati, “Ninaakumiye nankabha haa lughoye luwe, nkukila.” Mukali oghu aasila enuma sya Yesu mu kiigambi kya bantu eki aakuma haa lughoye lwa Yesu. ²⁹ Makalukum’o ati, dumbi aakilil’o kandi eehighuwa ngoku aakiliye.

30 Haala hoonini Yesu eehighuwa maani ghaa kukiliya ghamulughiyemu, eegaaliya mu kiigambi kya bantu eki aabuuliya ati "Ni anj ankumiyje haa lughoye?"

31 Beeghesebuwa be baamukuukamu bati, "Oboone ngoku bantu bakaniye bakumighiliye, otodha obuuliya oti, 'Ni anj ankumiy'o?' "

32 Bhaatu Yesu aakala naanalolakaka mu bantu niikuwo abone oghu aamukumiy'o.

33 Obu mukali oghu aamaniye ekyamubaay'o, aasa naatukumila, oobahiye, aateeliya Yesu mu maghulu; aamughambila majima ghoonini.

34 Yesu aaghila mukali oghu ati, "Muhala wanje, kuhikiliya kwawe kwakukiliye. Oghende mpempa; kubona-bona kwawe kwahooy'o."

35 Naanabugha, basaasa baalugha mu ka ya Yailo mwebembeli w'elamiliyo eli, baaghila Yailo oghu bati, "Oleke kuluhiliya busa Mwegheesija, muhala waawe aakuuye!"

36 Yesu aaghuwa, bhaatu aaghaya ebi basaasa aba bakwete kubugha, aaghila mwebembeli oghu ati, "Oleke kwobaha. Weesighe Luhanga enkaha."

37 Taasiimilaniye bantu banji kughenda naye kuuy'o Peetelo hamui na banaanina emui Yakobbo na Yohaana.

38 Obu baakidhiye mu ka ya mwebembeli Yailo, baasanga bantu mbalila kandi mbatakanganilana kimui.

39 Yesu aataaha mu numba, aaghila bantu aba ati, "Mukwete kulila, nimukolekana mutiyo nangaaki? Mwana oni taakuuye bbaa, aaghwe-saghiye kwonkaha."

40 Bantu aba baamusekeelela. Bhaatu aabaghila ati boona batuwe mu numba eghi. Baatuwa, aatighalamu na ese na njina manaabukali oghu, na beeghesebuwa be basatu. Dumbi baataaha mu kisiika eki balangaaiyemu muku ghwa manaabukali oghu.

41 Yesu aamukwata haa mukono, aamughila ati, "Taliita kumu!" Ekikumanisija, "Manaabukali, oomuke!"

42 Dumbi aamuka, aatandika kulubhatanga. (Manaabukali oghu akaba ali na myaka ekumi n'ebili.) Babyaye be na beeghesebuwa baa Yesu, abaabaagha mu kisiika eki baaswekela kimui.

43 Bhaatu aabeekonkomeelela ati bataghambila muntu n'omui ebyabaay'o. Dumbi aaghila babyaye baa manaabukali oghu ati baahe manaabukali oghu byokuliya.

6

Bantu baa Najaaleeti mbeetamuwa Yesu (Matayo 13:53-58; Luka 4:16-30)

¹ Yesu aalugha mu kikalalo eki, aaghenda hamui na beeghesebuwa be mu tauni y'ewaabo Najaaleeti.

² Kilo kya Sabhato ekyalabhiy'o, eegheeseliya mu elamiliyo lya Bayudaaya. Bakaniye abaamuughuuye baasweka kandi baabuuliya bati, "Musaasa oni, aahiye haa magheji na butoki kukola byakuswekanija bitiy'o?"

³ Oni taaniye mulandi wa mbaau, mwana wa Maliya? Taaniye mwana waanina Yakobbo, Yose, Yuda, na Simooni? Tooli, baana baanina wee baabukali tabakuukalagha ewaatu hani" Dumbi bantu aba baamwetamuwa.

⁴ Niibuwo Yesu aabaghiliye ati, “Mulangi bakumu hutiyagha hanji hoona-hoona, noo mu bantu b’ewaabo, n’omu ka y’ewaabo tabakumu hutiyagha yo bbaa.”

⁵ Nahabweki taagubhiye kukolelayo kyakuswekaniya na kimui, kuuy’o aakum’o balwaye bakee, aabakiliya.

⁶ Ti aaswekela kimui haabwa kutahikiliya kwa bantu aba. Niibuwo aaghendiyeye mu buli mubhili, neegheesiyayo.

*Yesu naatuma beeghesebuwa ekumi na babili
(Matayo 10:5-15; Luka 9:1-6)*

⁷ Yesu aabilikila beeghesebuwa be ekumi na babili kumwis’o. Aabatuma babili-babili kandi aabaha butoki kubhing’o bantu bilimu.

⁸⁻⁹ Bhaatu batakaghendiyeye, aabalaghila ati, “Mutaghenda na byokuliya, bikapa, na sente. Kandi mutaghenda na ngoye sinji, kuuy’o esi muluwete syonkaha. Bhaatu oghu abbalije kughenda na mwigho, aghende na ghuwo, n’oghu abbalije kughenda na nkaito, asiluwale.

¹⁰ Ka eghi balabeebaliyaghamu, muukalaghemu kuhikiya mulughiyeyo.

¹¹ Hantu hoona-hoona hambali batalabeebaliyagha kandi babhenga kubaaghuwa, obu mulabaagha nimulughayo mukunkumulaghe tuutu ya mu bighanja byanu kwoleka ngoku Luhanga alifubila bantu aba. Obu buliba buukaiso kusingisiya bantu aba musango.”

¹² Niibuwo beeghesebuwa be aba baaghendiyeye mbatebeja bati bantu beekukemu.

¹³ Baabhing’o bantu bakaniye bilimu, baasiigha balwaye bakaniye mafuta, baabakiliya.

*Ngoku Yohaana Mubatiji aakuuye
(Matayo 14:1-12; Luka 9:7-9)*

¹⁴ Makulu ghaa Yesu ghaamalakakila kimui kyalo eki kyona. Mukama Helude naye aamuughuw’o. Bantu banji baaghilagha bati, “Oghu ni Yohaana Mubatiji aahumbuukiye, niikiyo kilekiye naakola byakuswekaniya ebi byona.”

¹⁵ Banji baaghila bati, “Ni Eliya.” Na banji bati, “Ni mulangi ng’abambele.”

¹⁶ Bhaatu obu Helude aaghuuye makulu agha, aaghila ati, “Oghu ni Yohaana Mubatiji, oghu naalaghiye nti bajomb’o mutuwe. Niye aahumbuukiye.”

¹⁷⁻¹⁸ Kukuwa kwa Yohaana Mubatiji kukalughilila haa Helude kuswela Heludiya, mukaa waanina wee Filipo. Nanga Yohaana Mubatiji oghu aakalagha naaghambila Helude ati, “Kusighikila mu bilaghilo, takihikiye kuswela naali syawe, wanjoko waawe Filipo anaakaaye.” Haabwa Helude kubwala kukola ekidheedhiye Heludiya, aalaghila ati bakwate Yohaana Mubatiji. Baamukwata, baamuboha, baamuta mu nkomo.

¹⁹ Bwile obu bwona Heludiya akaba anali na bughighu na Yohaana. Aabalagha bamwite, bhaatu kitaagubhukana,

²⁰ nanga Helude akaba oobahiye Yohaana. Akaba amumaniye ngoku ali muntu mulungi kandi ahikiliye. Niikiyo kyali kilekiye amulindiye kusemeeye. Aabalagha kutegheeleliya ebi Yohaana aabughagha, bhaatu aakabighuwagha asobeeluluwa kimui.

²¹ Kilo kimui, Heludiya aatunga kahanda kaa kukwatijilaniamu Yohaana oghu obu kilo kya kighenu kya kuusuka kubyaluwa kwa Helude kyahikiye. Haabwa kighenu eki, Helude aabilikila bakulu baa balemj, bakulu baa baasilikale, na bengej b’omu Galilaaya.

22 Kilo eki, muhala wa Heludiya aataaha hambali kighenu eki kyabaagha, aabinila bagheny aba. Mukama Helude oghu na bagheny be aba baadheedheluwa kimui. Niibuwo aaghiliye manaabukali oghu ati, "Osabe kyona eki okubbala, nkukuha kiyo."

23 Aagumiya ebi aabughiye ebi naalahila ati, "Kyona eki olakasaba, nankabha kihande kya bukama bwanje, nkukuha kiyo."

24 Niibuwo manaabukali oghu aatooye, aaghenda aabuuliya nina wee ati, "Nsabe biki" Nina wee aamukuukamu ati, "Osabe mutuwe ghwa Yohaana Mubatiji."

25 Dumbi aakuuka bwangu-bwangu, aaghambila Mukama Helude oghu ati, "Nkubbala ompe endindi mutuwe ghwa Yohaana Mubatiji haa sahaani."

26 Kintu eki kyasaalila Mukama Helude nanga taabbalagha kwita Yohaana. Bhaatu taagubhiye kubhenga nanga akaba naamaliye kulahila mu maaso ghaa bagheny be ati akumuha eki alakasaba kyona.

27 Dumbi Mukama Helude aatuma omui mu baasilikale be kughenda mu nkomo kujomb'o Yohaana mutuwe. Aaghenda bwangu-bwangu aamujomb'o ghwo,

28 aaghuleetela haa sahaani, aaghuha manaabukali oghu; naye aaghuha nina wee.

29 Obu beeghesebuwa baa Yohaana baaghuuye makulu agha, baaghenda baayayo muky ghuwe, baaghujiika mu kituulo.

Yesu naalijsiya bantu nkumi etaano

(Matayo 14:13-21; Luka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

30 Bakwenda baa Yesu baakuuka kulugha hambali aabatumiye, baamughambila byona ebi beegheeseeye n'ebi baakoliye.

31 Bantu bakaniye baakalagha mbaasa bataakulekeelela, ti Yesu na beeghesebuwa be tabaatungagha na bwile kuliya. Niibuwo aabaghiliye ati, "Mwise tughende haakpengbu hambali tukugubha kuba etuwe bonkaha, tuhuumule."

32 Baanina bwati baaghenda hambali muntu atali niikuwo bagubhe kuba bonkaha.

33 Bhaatu bantu bakaniye baababona mbaghenda, baakenga hambali bakwete kughenda. Bantu baalugha mu buutauni bwona, baadubha kukidhilayo Yesu na beeghesebuwa be.

34 Obu Yesu aakidhiye makalugha ati mu bwati, aabona haa kisyo kiigambi kya bantu bakaniye, aabakwatiluwa kisa, nanga bakaba bali nga ntaama esitali na muliisiya. Niibuwo aatandikiye kubeegheesiya bintu bikanije.

35 Obu bwahikiye lwagholo, beeghesebuwa be baamwis'o, baamughila bati, "Eni tuli mu elungu kandi bwile bulimaala.

36 Olaghe bantu baghende, niikuwo bagubhe kweghulila byokuliya mu mibhili haai-haai."

37 Aabakuukamu ati, "Enuwe mubahe byokuliya." Baamukuukamu bati, "Okubbala oti tughende tughule byokuliya bya sente syengaane na musaala oghu muntu akukolela kumala meeli munaana,* haaliibiyo twabaha baaliya?"

38 Aababuuliya ati, "Muli na migaati etiya? Mudubhe mughilole." Obu baamaniye eghi bali nayo, baamughila bati, "Tuli na etaano na nsui ebili bhembej."

* 6:37 6:37 Mu Lugiliki baghambiye dinaali bikumi bibili. Dinaali emui ekaba yengaane na musaala oghu muntu aakolelagha mu kilo kimui.

³⁹ Yesu aalaghila bantu aba boona ati basitame mu bibbula haa busingo.

⁴⁰ Baasitama mu bibbula bya bantu kikumi-kikumi na makumi ataano-ataano.

⁴¹ Aakwata migaati etaano eghi na nsui ebili esi. Aalola eghulu, aasijma Luhanga haabwa byokuliya ebi. Kandi aabheghanga migaati eghi na nsui esi. Aakala naanabiha beeghesebuwa be kubiha bantu aba. Aabheghanga dheer na nsui ebili esi aabaha siyo.

⁴² Bantu aba boona baaliya baakutula kimui.

⁴³ Beeghesebuwa be baakumaaniya bulaghalikuwa bwa byokuliya ebyatighaay'o haa nsui na migaati eghi, baasuiya bighegha ekumi na bibili.

⁴⁴ Kandi bantu abaaliye byokuliya ebi, bakaba bali basaasa nkumi etaano.

*Yesu naalubhatangila haaguuli ya maasi
(Matayo 14:22-33; Yohaana 6:15-21)*

⁴⁵ Dumbi Yesu aalaghila beeghesebuwa be baniina bwati, bamuhikila kughenda luhande lw'eli lwa nanja e Bbetesaida, eye aatighala naalagha kibbula kya bantu aba.

⁴⁶ Haanuma ya kubalagha, aaghenda haa mwena kusaba.

⁴⁷ Mukilo eghi, bwati obu bukaba mbwahikiye haagati ya nanja; eye anatighaaye ebhimba enkaha.

⁴⁸ Aalangiya beeghesebuwa be aba, mbatalibana kuluka na maani ghaabo ghoona, nanga mwegha ghwalughagha hambali baaghendagha. Obu mwile bwahikiye mukilo handinga-ndinga, aaghenda naalubhatangila haaguuli ya nanja, aabeebinga, aabala kubasaala.

⁴⁹ Bhaatu obu beeghesebuwa be baamuboone naalubhatangila haaguuli ya nanja, beelilikana bati ni mulimu. Baatandika kutakangana,

⁵⁰ nanga boona bakaba makamubona bati boobahila kimui. Dumbi aabaghila ati, "Mutoobaha, muteekaane! Njisyoni."

⁵¹ Niibuwo aaniniye mu bwati hambali bali, mwegha ghwalekel'o. Beeghesebuwa be aba baaswekela kimui.

⁵² Nankabha mbaaboone kyakuswekaniya eki aakoliye, obu aakaniiye migaati etaano hamui na nsui ebili, tabeetegheleeeye makulu ghaakiyo. Mitima yabo ekaba yoomakakaane.

*Yesu naakiliya balwaye e Genesaleeti
(Matayo 14:34-36)*

⁵³ Baabhasuka luhande lw'eli lwa nanja baakidha mu kyalo kya Genesaleeti. Baaboha bwati bwabo obu haa kisiyo.

⁵⁴ Makabulughamu bati dumbi bantu baayo baamumaniilila.

⁵⁵ Bantu aba baaligita bwangu-bwangu mu byalo hoona-hoona, baamuleetela balwaye baabo, babaheekeeye haa mikeka, mbabatwala hambali baaghuuye ali.

⁵⁶ Hoona-hoona hambali Yesu aakidhagha mu mibhili, kedha mu maatauni bantu baaleetagha balwaye baabo, babata mu butale. Bantu aba baamwesengeleliyagha bati hakili asijimilaniye balwaye baabo bakume kati haa lughoye luwe. Ti boona abaakumagh'o baakilagha.

7

*Bilaghilo na mighendiyo ya Kiyudaaya
(Matayo 15:1-9)*

1 Kilo kimui bamui mu Bafaljsaayo na beegheesija baa bilaghilo abaalughije Yelusaalemu, baasa baagumbaana hambali Yesu ali.

2 Baabona bamui mu beeghesebuwa be mbaliya batanaabiye mu ngalo mu mulingo ghwonini oghu Bafaljsaayo beegheesiyagha bati bantu babhonganuuwe kunaabamu.*

3 (Bayudaaya, kukila munu Bafaljsaayo tabaaliyagha batadubhiye kunaaba mu ngalo ngoku mighendiyo ya baataata baabo yaabalaghilagha.

4 Niikiyo kimui dheer baakalughagha mu katale, tabaaliyagha kantu batadubhiye kunaaba mu ngalo kwonini. Kandi baakolagha mighendiyo enji ekaniye, kyakulolelo nga kunaabiya biikopo, minagha, na capuliyi, ebi baakoleesiyagha mbaliya.)

5 Niibuwo Bafaljsaayo hamui na beegheesija baa bilaghilo aba, baabuuiye Yesu bati, "Beeghesebuwa baawe aba tabakwete mighendiyo ya baataata baatu nangaaki? Olole, bakwete kuliya batanaabiye mu ngalo kwonini!"

6 Aabakuukamu ati, "Ngobiya enuwe! Mulangi Isaaya akahikija kulanga naababugh'o ngoku kili mu Ebyahandijkuuwe kiti, " 'Bantu bani bakumputiya mu kanuwa kwonkaha, bhaatu mu mitima yabo tabamputiye bbaa.

7 Bakubhiyagha bwile bwabo kundamija;

nanga bakwegheesiyagha bilaghilo bya bantu kwonkaha.'* "

8 Yesu aatodha aabaghila ati, "Enuwe mukulekagha bilaghilo ebi Luhanga aahaaye, mwebohela haa mighendiyo ya bantu.

9 Muli na mulingo ghwanu ghusemeeleeye kimui, ghwa kubhenga bilaghilo ebi Luhanga aahaaye niikuwo mwebohela haa mighendiyo yaanu.

10 Nanga Musa akaghila ati, 'Ohutiyaaghe so waawe na njoko waawe' ti, 'Weena oghu alakiinagha ese wee kedha njina wee bamwitaghe.'*

11 Bhaatu enuwe mukughilagha muti takili kibhi muntu kughila ese wee kedha njina wee ati, 'Onganile bukooneli obu nangukuhaaye naamaliye kwelaghijisanija kubuhaayo nga kitembo ewaa Luhanga.'

12 Tamukusijimilanjagha muntu kukoonela ese wee kedha njina wee.

13 Obu mukubughagha mutiyo, mukubaagha nimudhibiya kighambo kya Luhanga haabwa mighendiyo yaanu mweteleeleyo. Kandi mukola dheer bintu binji bibhihije ng'eki."

Ebi kubhiyagha muntu byonini
(Matayo 15:10-20)

14 Yesu aatodha aabilikila kibbula kya bantu abaabaagh'o ati bamwebinge. Aabaghila ati, "Enuwe boona muntegheeleleje kandi mwetegheeleleje.

15 Ebi muntu akuliyagha taaniibiyo bikumubhiyagha ewaa Luhanga. Ebiikumubhiyagha ni ebikumulughaghamu. [

16 Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe, ti eetegheeleleje."†

17 Obu Yesu na beeghesebuwa be baalughije mu kibbula kya bantu eki, mbaataaha mu numba, baamubuuliyi eki aamaniisijije mu lusimo olu.

18 Aabaghila ati, "Naanu tamwetegheeleje dheer? Tamuboone ngoku ebi muntu akuliyagha ngoku bitaakumubhiyagha ewaa Luhanga.

* 7:2 7:2 Bafaljsaayo beegheesiyagha bati kutanaaba mu ngalo mu mulingo ghwa mighendiyo ya baataata baabo ghwonini kibhiyagha bantu ewaa Luhanga. * 7:7 7:7 Isaaya 29:13 * 7:10

7:10 Kulugha 20:12 * 7:10 7:10 Kulugha 21:17 † 7:16 7:16 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

19 Nanga tabikughendagha mu mutima ghuwe, bhaatu bikumughendagha mu etundu dumbi bituwa mu mubili ghuwe." (Yesu kubugha atiyu, akagumya ngoku byokuliya byona bisemeeye kuliibuwa.)

20 Yesu aatodha aabaghila ati, "Ebi muntu akubughagha niibiyo bikumubhiyagha ewaa Luhanga.

21 Nanga haa mutima ghwa muntu niyo akulughagha: byelikano bibhihiye, busyani bwa bantu abataswelangaane, busuma, bujindi, busyani bwa muntu oghu asweye kedha oghu asweuwe,

22 mululu, bubhi, bisubha, bughuwa-ghuwa, etima, kuhabiiliya, myepanko, budhoma-dhoma.

23 Bintu bibhihiye ebi byona bikulughagha haa mutima ghwa muntu kandi niibiyo bikumubhiyagha ewaa Luhanga."

*Kuhikilija kwa mukali
(Matayo 15:21-28)*

24 Yesu aalugha mu kijikalo eki, aaghenda mu kyalo ekyelighililiye Tilo na Sidooni, aataaha mu numba. Nankabha ataali abbalije ati bantu bamanye ngoku aliyeyo, baanamanya dhe.

25 Obu mukali oghu kilimu kyali kikwete muhala wee, aabaaye makaaghuwa ngoku Yesu aliyeyo, dumbi aasa aamuteeliya mu maghulu.

26 Aamwesengeleliya ati, "Gutu, obhing'o muhala wanje kilimu ekimukwete." Mukali oghu akaba atali Muyudaaya, bakaba bamubyaliiye Fonike, mu kyalo kya Siliya.

27 Yesu aaghila mukali oghu ati, "Oleke baana badubhe baakute, nanga takihikije kukwata byokuliya byabo kubikubila mbuwa."[‡]

28 Mukali oghu aakuukamu Yesu ati, "Mukama wanje waabughiye majima ghoonini, bhaatu, mbuwa nasiyo, sikuliyagha buukou obukulaghalagha baana."

29 Niibuwo Yesu aamughiliye ati, "Waakuukiyemu kusemeeye. Ti haabwa eki waakuukiyemu eki, oghende e ka ewaawe, muhala waawe kilimu kyamulughiy'o."

30 Obu mukali oghu aakidhiye ewe e ka, aasanga muhala wee oghu kilimu kyali kikwete alangaaye, kilimu eki nkyamulughiy'o.

Yesu naakiliya oghu matui ghaaghaaye kandi kanuwa

31 Yesu aalugha mu kyalo kyelighililiye Tilo, aasaalila Sidooni, aaghenda mu disitulikiti ya Tauni Ekumi haai-haai na nanja ya Galilaaya.

32 Bantu baamuleetela musaasa ntaama-taami oghu matui ghaaghaaye. Baamwesengeleliya bati aakum'o musaasa oghu niikuwo akile.

33 Yesu aaya musaasa oghu mu kibbula kya bantu aba, aamutwala haakpengbu. Aata byala biye mu matui ghaa musaasa oghu. Eetuwa matanta haa byala, aaghasiigha musaasa oghu haa kilimi.

34 Aalola eghulu, eehumiya, aaghila mu Lulamajiki ati, "Efata!" Ekikumanjisiya, "Eeghulika!"

35 Dumbi musaasa oghu aatandika kubugha kandi kuughuwa kusemeeye.

36 Niibuwo Yesu aaghambiiye bantu abaabaagh'o aba ati bataghambila muntu n'omui ekyabaay'o. Bhaatu ngoku aakabaghambiiye ati bataghambila muntu n'omui niikuwo baakaghendiye mbaghambila bantu makulu agha.

[‡] 7:27 7:27 Bayudaaya baaghalagha bati batali Bayudaaya ni mbuwa.

³⁷ Obu bantu baaghaaghuuye, baaswekela kimui, baaghila bati, “Byona ebi akukolagha bisemeeye bhaawaj! Akukiliyagha ntaama-taami sibugha, akiliya aba matui ghaaghaaye kandi baaghuwa.”

8

Yesu naaliisiya bantu nkumi enaa (Matayo 15:32-39)

¹ Bwile obu kibbula kya bantu kinji kiinamulito kyangatodha kyagumbaana hambali Yesu ali. Obu byokuliya byahweleeye bantu aba, aabilikila beeghesebuwa be, aabaghila ati,

² “Neehighuuye nkwatiluwe bantu aba kisa. Baamaliye nanje hani bilo bisatu kandi byokuliya byabahweleeye.

³ Ninaabalaghiye baghenda batiyo njala, bakusalikila mu kihanda nanga bamui mu bantu aba baalughiye haselije.”

⁴ Beeghesebuwa be baamubuliya bati, “Eni tuli mu elungu, byokuliya bikumala bantu aba boona tukugubha kubiiya haa?”

⁵ Aababuliya ati, “Muli na migaati etiya?” Baamukuukamu bati, “Musanju.”

⁶ Aaghambila kibbula kya bantu aba kusitama hansi. Aakwata migaati musanju eghi, aasiima Luhanga. Obu aamaliye kusiima Luhanga, aaghibheghanga, aaghiha beeghesebuwa be, baaghitambuliya kibbula kya bantu aba.

⁷ Beeghesebuwa be aba bakaba dheer bali na nsui sikee sinabwana-bwana. Nasiyo dheer aasikwata, aasaba naasiima Luhanga. Obu aamaliye kusaba, aabaha siyo kusitambuliya bantu aba.

⁸ Bantu aba boona baaliya baakutila kimui. Obu baamaliye kuliya, beeghesebuwa be baakumaaniya bulaghalikuwa bwa byokuliya bwatighaayo, baasuliya bighegha biinamulito musanju.

⁹ Bantu boona abaaliye byokuliya ebi bakaba bali nga bantu nkumi enaa. Obu baamaliye kuliya, aabalagha, baaghenda.

¹⁰ Dumbi aanijina mu bwati na beeghesebuwa be, baabhasuka nanja, baaghenda mu kyalo kya Dalamanuta.

Bafalisaayo mbasaba Yesu kukola kyakuswekaniya (Matayo 12:38-42; 16:1-4)

¹¹ Bafalisaayo baaghuwa ngoku Yesu aakidhiye, baasa baatandika kuhakangana naye. Baamulengesa mbamughila bati abakolele kyakuswekaniya, niikuwo bamanye Luhanga alakaba amutumije.

¹² Obu aaghuuye atiyu, mutima ghwamusaalila munda, eehumija. Aaghila ati, “Bantu baa mujo ghuni bakuukalagha mbabbbala kubakolela kyakuswekaniya nangaaki? Mbaghambiiye majima, taaliyo kyakuswekaniya kyona ekikubakoleluwa bbaa!”

¹³ Niibuwo Yesu na beeghesebuwa be baatodhiye baaniina mu bwati, baabhasuka luhande lw’eli lwa nanja. Baatigha haala Bafalisaayo aba.

Kwelinda njegheesiya ya bisubha (Matayo 16:5-12)

¹⁴ Beeghesebuwa baa Yesu baabululuwa kuheeka ntanda ya migaati. Kuuy’o bakaba bali na mugaati ghumui ghwonkaha mu bwati obu.

¹⁵ Yesu aabeekonkomeelela ati, “Mwelinde kitumbiso kya Bafalisaayo na bahagili baa Helude.”

16 Obu baaghuyye naabugha atiyo, baatandika kughambilana bati, "Amaniye ngoku tutaaleetiye migaati."

17 Bhaatu aamanya ebi bakwete kubugha. Aabaghila ati, "Mwelalikiyiye haabwa kutaba na migaati nangaaki? Kandi niibuwo mwaghila muti tamwaleetiye migaati nangaaki? Tamukeetegheleeiye byona ebi mwaboone? Mitima yaanu enoomakakaane?"

18 Tamukubonagha kuni muli na maaso! Muli na matui, bhaatu tamukuughuwagha! Tamuqsukiye kantu koono?"

19 Obu naaliisiyiye bantu nkumi etaano na migaati etaano yonkaha, haanuma ya bantu aba kuukuta mukaasuliya bighegha bitiya bya byokuliya ebyatighaay'o?" Baamukuukamu bati, "Ekumi na bibili."

20 Aatodha aababuuliya ati, "Ti obu naaliisiyiye bantu nkumi enaa: njinkoleesiya migaati musanju, mukaasuliya bighegha biinamulito bitiya bya byokuliya ebyatighaay'o?" Baamukuukamu bati, "Musanju."

21 Niibuwo aababuuiye ati, "N'endindi tamukeetegheleeiye?"

Yesu naakiliya musaasa oghu maaso ghaaghaaye

22 Obu Yesu na beeghesebuwa be baakidhiye mu tauni ya Bbetesajida, bantu baamuleetela musaasa oghu maaso ghaaghaaye. Baamwesengeleliya bati amukum'o niikuwo akile.

23 Niibuwo aamukwete haa mukono, aamutwesiya mu tauni eghi. Aamutuwa mu maaso, aamukum'o, aamubuuliya ati, "Oboone kantu koono?"

24 Musaasa oghu aahidha maaso, aalola, aaghila ati, "Mboone bantu mbalubhatanga, bhaatu tambaboone kusemeeye nanga bansusiye nga biti."

25 Niibuwo Yesu aatodhiye aamukuma haa maaso. Dhelu obu maaso ghaamuughulikila kimui, aalola kandi aabonela kimui bbeni-bbeni.

26 Yesu aamughila ati, "Oghende e ka ewaawe, bhaatu otasaalila mu tauni ya Bbetesajida eghi."

Peetelo naatula ngoku Yesu ali Kilisito (Matayo 16:13-20; Luka 9:18-21)

27 Yesu na beeghesebuwa be baalugha Galilaaya, baakoma, baaghenda mu mibhili ya haai-haai na Kaisaaliya Filipi. Mbanalubhatanga, aabuuliya beeghesebuwa be ati, "Bantu bakungilaghama anji?"

28 Baamukuukamu bati, "Banji bakughilagha bati nuuwe Yohaana Mubatiji, banji bati Eliya, na banji bati oli omui mu balangi b'ambele."

29 Niibuwo aatodhiye aababuuliya ati, "Ti enuwe mukungilaghama anji?" Peetelo aamukuukamu ati, "Nuuwe Kilisito."

30 Yesu aabeekonkomeelela ati, "Eki mutanakighambila muntu n'omui."

Yesu naalanga ngoku akubona-bona kandi akuwe (Matayo 16:21-28; Luka 9:22-27)

31 Dumbi aatandika kughambila beeghesebuwa be aba ebikumub'o. Aabaghila ati, "Mwana wa Muntu akulaghiluwa kubona-bona bintu bikaniye. Akubhenguwa bengei baa Bayudaaya, bakulu baa bahongi, na beegheesiya baa bilaghilo. Akwitibuwa, bhaatu haanuma ya bilo bisatu ahumbuyuke."

32 Aabugha bintu ebi bbeni-bbeni kandi baabyetegheleliya. Niibuwo Peetelo aamutwete haakpengbu, aatandika kumusoghosa ati aleke kubugha atiyo.

³³ Bhaatu eegaaliya, aalola beeghesebuwa be, aatanuka Peetelo oghu ati, “Uwe Sitaani ondugh'o! Ebi okwete kubugha ebi tabili byelilikano bya Luhanga, ni bya bantu kwonkaha.”

Mulingo ghwa kukwamilila Yesu

³⁴ Yesu aabilikila beeghesebuwa be hamui na kibbula kya bantu abaabaagh'o ati bamwebinge. Aabaghila ati, “Muntu weena naanabbaliye kunkwama, akulaghiluwa kuleka kwelema, aheeke musalaba ghuwe kandi ankwame.

³⁵ Weena oghu akukukutula bwomijili buwe, akubufweluwa, bhaatu oghu akubuhaayo haabwanje kandi haabwa Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, akubutunga.

³⁶ Buuye, kikughasila ki muntu kutunga nsi eni yoona, kusa afeeluwa bwomijili buwe?

³⁷ Kedha nkiki eki muntu anguhayo niikuwo agubhe kutodha kukukiy'o bwomijili buwe?

³⁸ Bhaatu oghu akunkwatiluwa nsoni kandi asikwatiluwa butumuwa bwanje, mu mujo ghwa buteesighibuwa kandi ghwa busijisi, Mwana wa Muntu alimukwatiluwa nsoni obu aliisa mu kitinisa kya Ese wee kyamaanj kandi na kya baamalajika be bahikiliye.”

9

¹ Yesu aatodha aaghila kibbula kya bantu aba na beeghesebuwa be ati, “Mbaghambiye majima, bamui mu enuwe abali hani endindi tabakukuwa kuhikiya baboone bulemi bwa Luhanga bwisije na maani.”

*Kususa kwa Yesu nkuhinduluwa
(Matayo 17:1-13; Luka 9:28-36)*

² Haanuma ya bilo mukaagha Yesu abughiye ebi, aaghenda na Peetelo, Yakobbo, na Yohaana haa mwena ghukangamiye, aakalayo nabo bonkaha. Banali haa mwena oghu, kususa kuwe kwahinduluwa banaloliye.

³ Ngoye esi aluwete syelela kimui dhiyo, ti taalayo muntu n'omui muni oghu angugubhiye kusinaabiya asyelija atiyu.

⁴ Beeghesebuwa aba baabona, Eliya na Musa, mbaaboneka kandi mbabugha na Yesu.

⁵ Peetelo aamughila ati, “Mwegheesiya, kyabaaye kilungi etuwe twaba hani! Oleke tubakwelele bunumba busatu: kamui kaawe, kamui kaa Musa, na kamui kaa Eliya.”

⁶ Aabugha atiyu nanga eye na baanakiye bakaba boobahiye kimui kandi atamaniye eki alabugha.

⁷ Niibuwo kicu kyasije kyaswikila Yesu, Musa, na Eliya. Dumbi elaka lyalugha mu kicu eki, lyaghila liti, “Oghu niye Mwana wanje oghu nkundiye, mumuughuwe!”

⁸ Beeghesebuwa aba obu baatodhiye kulola, bataabona Musa na Eliya, kuuy'o baabona Yesu enkaha.

⁹ Obu Yesu na beeghesebuwa be basatu aba baanakotagha kulugha haa mwena oghu, aabeekonkomeelela ati ebi baboone haa mwena ebi batabighambila muntu n'omui kuhikiya obu Mwana wa Muntu, alakuwa kandi naahumbuka.

¹⁰ Beeghesebuwa be aba bintu ebi baabholiya, bhaatu baakala mbanabuhulaniya bati, “Obu aabughiyo kukuwa kandi kuhumbuka, aamanijisiye ki?”

¹¹ Niibuwo baamubuiye bati, “Nkiki kikulekagha beegheesiya baa bilaghilo baghila bati Eliya niye akudubha kwisa?”

12 Aabakuukamu ati, “Bahikiiye kughila bati Eliya akudubha kwisa kuteekanija bintu byona. Bhaatu haabwaki buuye Ebyahandjikuuwe hambele mbikughilagha ngu Mwana wa Muntu, bantu bakumubona-boneleliya kimui kandi bambhenge?”

13 Mbaghambiye Eliya akadubha aasa, noo bantu baamukol’o bintu bjhiihiye ebi bakabbaliye, ngoku Ebyahandjikuuwe ebi bimubughiy’o.”*

*Yesu naakiliya mutabhana oghu kilimu kikwete
(Matayo 17:14-21; Luka 9:37-43a)*

14 Yesu na beeghesebuwa be aba baakidh’o baanakyabo, baabona kiigambi kya bantu kibagumbiye. Beegheesiya baa bilaghilo bali mu kiigambi eki mbahakangana na beeghesebuwa aba.

15 Obu bantu aba baaboone Yesu naasa kubebinga, boona baasweka, dumbi baaghenda mbaligita kumwebaliya.

16 Niibuwo aabuuiye ati, “Mbiki mukuhakangana?”

17 Musaasa omui mu kiigambi kya bantu eki aamughila ati, “Mwegheesiya, naakuleeteeye mutabani wanje nti omukiliye. Kilimu kimukwete kandi kikamuughala kanuwa.

18 Kikaakumukwatagha, kimugenga, bihulo biikala kumutuwa mu kanuwa, aakala kwena ngaga, weena aghaghanaalila kimui. Naaghiliye beeghesebuwa baawe nti bamubhing’o kiyu, baasaaghuwa.”

19 Yesu aaghila bantu aba ati, “Ai enuwe, bantu bateesighiye kwonini Luhanga! Nkuukala naanu kuhikiya dhi? Ti nkubagumisilija kuhikiya haa? Mundeetele mwana oghu.”

20 Baamuleetele ye. Kilimu ekimukwete kikaba makabona kiti Yesu, dumbi kyatukumijiliya kimui mwana oghu, kyamugenga hansi, aatandika kusambangana, bihulo mbinamutuwa mu kanuwa.

21 Yesu aabuuliya ese mwana oghu ati, “Mwana waawe oghu aamaliye na bulwaye obu bwile ki” Aamukuukamu ati, “Kulughijila mu bwana.

22 Kikumugengagha mu mulilo na mu maasi, kyalengiy’o milundi ekanije kumwitilamu. Gutu, otughilile kisa, otukoonele mu mulingo ghwona okaakuba noogubha!”

23 Yesu aamukuukamu ati, “Otaghila oti, ‘Okaakuba noogubha!’ Nanga nuwaahikilijije, buli kintu kyona kikugubhukana.”

24 Dumbi musaasa oghu aaguga ati, “Nihikilijije, bhaatu ndi na kuhikilija kukee, onkoonele mbe na kusaay’o!”

25 Obu Yesu aaboone bantu mbaligita kwisa kubagumba, aatanuka kilimu eki ati, “Uwe kilimu oghu ooghaaye mwana oni matui kandi kanuwa, omulugh’o! Otalitodha kumwis’o.”

26 Kilimu eki kyatakangana, kyamutukumijiliya kimui, kyamulugh’o, ti aalekeele’o. Abaabaagh’o baaghila bati, “Dhelu aakuuye!”

27 Bhaatu Yesu aamukwata haa mukono, aamuumuukija.

28 Obu Yesu na beeghesebuwa be baataahiye mu numba, baamubuuliya kibiso bati, “Ekyalekiye kilimu eki kyatusaagha kubhinga nkiki?”

29 Aabakuukamu ati, “Kilimu ng’eki, kusaba Luhanga kwonkaha nikuwo kukukibhingagha.”†

*Yesu naatodha kubugh’o ngoku akukuwa
(Matayo 17:22-23; Luka 9:43b-45)*

* 9:13 9:11-13 Obu Yesu aaghiliye ati Eliya akadubha kwisa, aamanjisyagha Yohaana Mubatiiji. Matayo 11:14. † 9:29 9:29 Bihandiiko binji bighiliye biti kusaba na kusijiba.

30 Yesu na beeghesebuwa be baalugha mu kijikalo eki, baakwamila mu djsitulikiti ya Galilaaya. Taabbalagha muntu n'omui kumanya hambali eye na beeghesebuwa be bali,

31 nanga aabeegheesiyagha. Aabaghila ati, "Mwana wa Muntu, bakughenda kumughobeliya, bakumuhaayo mu bantu bakumwita, bhaatu haanuma ya bilo bisatu ahumbuuke."

32 Bhaatu beeghesebuwa be aba baasaaghuwa kwetegheeleliya eki aabughije eki kandi boobaha kumubuuliya eki aamanijisiye.

*Yesu neegheesiy'o bukulu
(Matayo 18:1-5; Luka 9:46-48)*

33 Obu Yesu na beeghesebuwa be baakidhiye mu tauni ya Kapelenaumu, baataaha mu numba. Niibuwo aababuuiye ati, "Obu twabaagha mu kihanda mwahakanganagha ki?"

34 Baakala baholeeje bhiji, nanga mu kihanda baahakanganagha haa oghu akubabaamu mukulu.

35 Haanuma ya Yesu kusitama, aaghila beeghesebuwa be ekumi na babili aba ati bamwebinge. Aabaghila ati, "Muntu weena naabbaliye kuba mukulu, akulaghiluwa kwebundaaliya kandi abe muheeleliya wa boona."

36 Niibuwo aamijiiye mwana haagati yabo, aamwidha, aamulela. Aabaghila ati,

37 "Nuwaabhasiye mwana ng'oni haabwanje, niisiye okuba obhasiye. Kandi oghu akumbhasila, akuba atabhasiye siye, bhaatu oghu akantuma."

*Weena oghu ataakutuhakaniya ni waatu
(Luka 9:49-50)*

38 Yohaana aaghila Yesu ati, "Mwegheesija, twaboone muntu naabhing'o bantu bilimu naakoleesija liina lyawe. Twamutanga nanga taali waatu."

39 Yesu aaghila ati, "Mutamutanga, nanga taaliyo oghu akukola kyakuswekaniya kyona mu liina lyanje, niikuwo haanuma ambugh'o kubhi.

40 Kandi muntu weena naabaaye ataakutuhakaniya ni waatu.

41 Mbaghambiiye majima, weena oghu alibaha nankabha kiikopo kya maasi ghaa kunuwa, nanga enuwe kuba baa Kilisito, taalifeelua mpeela yee bbaa."

*Kabhi akali mu kusijisa
(Matayo 18:6-9; Luka 17:1-2)*

42 Aatodha aabaghila ati, "Muntu weena nahabijisiye omui mu bantu abanali bato mu kuhikilija siye kuleka naasijisa, alitunga kifubilo kya-maani. Alyehisukiya ati hakili nguli baamubohije kitibo mu bikiya bakiboha haa kibaale kiinamulito, bamukuba mu nanja.

43 Nahabweki mukono ghwawe nighwakuhaaghilijiiye kusijisa, oghu-jomb'o! Nkilungi kughenda mu eghulu olamaaye kusaaliya kukukuba mu Gehena oli na mikono ebili. [

44 Mulilo oghu taghukulimagma kandi kubona-bona kwamu takukuhwagh'o.]‡

45 Kughulu kwawe nikwakuhaaghilijiiye kusijisa, okujomb'o! Nkilungi kughenda mu eghulu olamaaye kusaaliya kukukuba mu Gehena oli na maghulu abili. [

46 Mulilo oghu taghukulimagma kandi kubona-bona kwamu takukuhwagh'o.]

‡ 9:44 9:44 Lukaala luni na lwa 46 tasili mu bihandiiko binji, bakasitigha.

⁴⁷ Kandi liiso lyawe ndyakuhaaghiliye kusiisa, oliiyemu! Nkilungi kutaaha mu bulemi bwa Luhanga oli na liiso limui kusaaliya kukukuba mu Gehena oli na maaso abili.

⁴⁸ 'Mulilo oghu taghukulimagha kandi kubona-bona kwamu takukuhwagh'o.*

⁴⁹ Enuwe boona abanje, Luhanga alisijima mubona-bone niikuwo kuhikilija kwanu kugume.†

⁵⁰ Bhaatu kikubaghasila ngoku kisula kikunuliyagha mukubi, bhaatu bunuli mbwakihooyemu, buuye muntu akugubha kubukuukiyamu atiya? Kwesiini, ngoku kisula kikusemeliyagha mukubi, naanu mukolaghe baanyakyanu kusemeeye kandi muukale hamui mpempha."

10

Bafalisaayo mbabuuliya Yesu haa kubhinga mukali (Matayo 19:1-12; Luka 16:18)

¹ Obu Yesu aalughiye mu tauni ya Kapelenaumu, aabhasuka, aaghenda mu disitulikiti ya Buyudaaya kandi na mu kyallo kya bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani. Biigambi bya bantu byatodha byagumbaana hambali ali. Aabegheesija ngoku aakakolagha buli kilo.

² Niibuwo bamui mu Bafalisaayo baasiye hambali ali kumulengesa. Baamubuuliya bati, "Kusighikila mu bilaghilo, kihikiye musaasa kubhinga mukali wee?"

³ Aababuuliya ati, "Musa akabalaghila atiya?"

⁴ Baamukuukamu bati, "Musa akasimilaniya musaasa kuhaagha mukali wee bbaluwa ya kumubhinga abaaghe naamubhinga."

⁵ Aabaghila ati, "Ekyalekiye Musa aabasimilaniya, ni nanga kwomakakana kwa mitima yaanu.

⁶ Bhaatu kulugha mu kuhanguwa kwa nsi, 'Luhanga akahanga musaasa na mukali.*

⁷ Eki niikiyo kilalekagha musaasa alekaghe ese wee na nina wee, eebohel'o mukali wee,

⁸ ti babe muntu omui.* Nanga bakuba batakalyali bantu babili, bhaatu bali muntu omui.

⁹ Nahabweki aba Luhanga alunganiye mu buswele, atab'o muntu n'omui oghu akuleka mbalekangana."

¹⁰ Obu Yesu na beeghesebuwa be baataahiye mu numba, baamubuuliya makulu gh'ebi aabughiye ebi.

¹¹ Aabaghila ati, "Musaasa naabhangiye mukali wee, aswela onji, akuba asyane.

¹² Kandi mukali naalughiyemu eba wee, asweluwa musaasa onji, akuba asyane."

Yesu naaha baana mugisa (Matayo 9:13-15; Luka 18:15-17)

¹³ Kilo kimui bantu baaleetela Yesu baana baabo bati abakum'o. Bhaatu beeghesebuwa be baatanuka bantu aba bati baleke kumutalibanija.

¹⁴ Obu aaboone mbabatanuka, aasaaliluwa. Aabaghila ati, "Muleke baana banjis'o, mutabatanga! Nanga abali nga baana bani niibo bali mu bulemi bwa Luhanga.

* **9:48 9:48** Isaaya 66:24 † **9:49 9:49** Mu Lugilikij baghiliye bati, *Buli muntu ayelebuwa mulilo na kisula.* * **10:6 10:6** Ntandiko 1:27 * **10:8 10:8** Ntandiko 2:24

15 Mbaghambiiye majima, muntu weena ataasijimiye bulemj bwa Luhanga nga mwana, taakubutaahamu bbaa.”

16 Niibuwo aaleliye baana aba, aabat’o mikono yee kubaha mugisa.

*Kibuuliyo eki musaasa muguudha aabuuiye
(Matayo 19:16-30; Luka 18:18-30)*

17 Obu Yesu na beeghesebuwa be baanaamukiyagha kughenda, musaasa omui aasa naaligita, aateeliya Yesu mu maghulu. Aamubuuliya ati, “Mwegheesiya mulungi, nkole ki niikuwo ntunge bwomijili butahuw’o?”

18 Yesu aamukuukamu ati, “Wangiliyemu mulungi nangaaki? Taaliyo muntu mulungi n’omui kuuy’o Luhanga enkaha.

19 Omaniye bilaghilo bini, ‘Otaliiita, otalisyana, otaliibha, otalihabijiliya, otalighobeliya, ohuŋiyaghe so waawe na njoko waawe.’* ”

20 Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Mwegheesiya, bilaghilo ebi byona nkabikwata kulughijilila mu bwana.”

21 Niibuwo Yesu aakaaye aloleleeye musaasa oghu; eehighuwa amukundiye. Aamughila ati, “Otighaaiye kukola kintu kinji kimui. Oghende oghuliye bintu byawe byona, sente esikulughamu osihe banaku, wiise onkwame; olitungila buguudha mu eghulu.”

22 Obu musaasa oghu aaghuuye Yesu naabugha atiyo, eehighuwa esoke ndyamuhuwa haa mutuwe. Aalugh’o Yesu, aaghenda asaaluwe, nanga akaba atungiye kimui.

23 Niibuwo Yesu aabungiiye maaso, aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Ngakitimbiikilaane kimui baguudha kuba mu bulemj bwa Luhanga!”

24 Obu baaghuuye naabugha atiyo, baaswekela kimui. Yesu aatodha aabaghila ati, “Baana banje, ngakitimbiikilaane kimui kuba mu bulemj bwa Luhanga!

25 Kidhooteeye kimui ngamila kusaalila mu kahulu kaa nkinjo kusaaliya muguudha kuba mu bulemj bwa Luhanga.”

26 Obu baaghuuye naabugha atiyo, baasaaliy’o kusweka. Baamubuuliya bati, “Buuye, ni anj akugubha kujunuwa?”

27 Yesu aabalola, aabaghila ati, “Bantu tabakugubha kukola eki, bhaatu takikulema Luhanga. Nanga Luhanga akugubha kukola buli kintu kyona.”

28 Niibuwo Peetelo aamughiliye ati, “Ebyatu byona tukabitigha, twakukwama.”

29 Yesu aabaghila ati, “Mbaghambiiye majima, muntu weena naatighiye ka yee, baana baanina wee baabukali na baabusaasa, ese wee, nina wee, baana be, kedha bibanja biye haabwanje kandi haabwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga,

30 muntu oghu akutunga bintu ng’ebi aatighiye ebi byona milundi kikumi anali muni muni: maka, baana baanina wee baabukali na baabusaasa, baanina wee, baana, na bibanja. Noobu bantu balakamuhi-ghanja, mu bwile buliisa atunge bwomijili butahuw’o.

31 Bakaniye aba bantu bahaaye kitinjisa kyamaanj endindi baliba na kitinjisa kikee, na bakaniiye aba bantu baghaiye endindi balitunga kitinjisa kyamaanj.”

*Yesu naatodha kubugh’o ngoku bakumwita
(Matayo 20:17-19; Luka 18:31-34)*

* 10:19 10:19 Kulugha 20:12

³² Obu Yesu aabaagha ahikiye beeghesebuwa be mbakoma mu luguudhe kughenda Yelusaalemu, baasweka kandi na bantu banji abaali bamukweme boobaha. Niibuwo aatodhiye aatwala beeghesebuwa be ekumi na babili aba haakpengbu, aabaghambila ebikumub'o.

³³ Aabaghila ati, "Tulimakoma kughenda Yelusaalemu hambali bakughobelija Mwana wa Muntu. Bamuheyo mu bakulu baa bahongi hamui na beegheesija baa bilaghilo. Bantu aba bakumutwila musango ghwa kukuwa. Bamuheyo mu balemj batali Bayudaaya*"

³⁴ abakumuwawaanija, bamutwile matanta, bamuhaulile kimui kandi bamwite. Bhaatu haanuma ya bilo bisatu ahumbuuke."

*Yakobbo na Yohaana mbasaba bukulu
(Matayo 20:20-28)*

³⁵ Yakobbo na Yohaana, batabanji baa Jebbadaayo, beebinga Yesu baamughila bati, "Mwegheesija, tuli n'eki tukukusaba otukolele."

³⁶ Aababuqija ati, "Mukubbala mbakolele ki?"

³⁷ Baamukuukamu bati, "Obu oliisa kulema mu kitijisa kyawe, oose oleke etuwe bombi tustitame haai-haai naawe, omui haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabuliyu, n'onji haa lwabumesu."

³⁸ Yesu aabakuukamu ati, "Eki mukwete kusaba tamukimanije. Mukugubha kubona-bona ngoku nkughenda kubona-bona, kedha kukuwa ngoku nkukuwa?"†

³⁹ Baamukuukamu bati, "Ee, tukugubha!" Aabakuukamu ati, "Mukubona-bona ngoku nkubona-bona kandi mukuwe ngoku nkukuwa."

⁴⁰ Bhaatu taanijisije ndi na butoki bwa kukoma abakusitama haa luhande lwabuliyu kedha lwabumesu. Bijikalo ebi ni bya bantu aba Luhanga eenini aabitekanijije."

⁴¹ Obu baanakyabo ekumi baaghuuye ebi Yakobbo na Yohaana baabughije, baabasaaliluwa.

⁴² Niibuwo Yesu aabilikiye beeghesebuwa be hamui, aabaghila ati, "Mumanije ngoku balemj baa batali Bayudaaya, bakulaghilagha bantu baabo na butoki kubhi-kubhi kandi bakulu baa balemj aba bakulaghilagha bantu na butoki busaalukaane.

⁴³ Bhaatu enuwe mutaba mutiyo. Oghu akubbala kuba muhikili waanu, abe muheeleliya waanu.

⁴⁴ Kandi weena oghu akubbala kubabaamu w'okudubha, abhonganu-uwe abe muheeleliya waanu boona.

⁴⁵ Nankabha Mwana wa Muntu taasije bantu kumuheeleliya, akaasa kuheeleliya kandi kuhaayo bwomiji buwe kuba nsasuli ya kucungula bantu bakaniye."

*Yesu naakijiya Batimaayo oghu maaso ghaaghaaye
(Matayo 20:29-34; Luka 18:35-43)*

⁴⁶ Yesu na beeghesebuwa be baakidha mu tauni ya Yeliko. Mbanaamukija kulughayo, kiigambi kya bantu kyabalabha. Batimaayo oghu maaso ghaaghaaye, mutabanji wa Timaayo, akaba asitamije haakpengbu ya luguudhe naasaba-saba bantu.

⁴⁷ Obu Batimaayo oghu aaghuuye ngu Yesu w'omu tauni ya Najaaleeti niye alimasaala, aatandika kugugangana ati, "Yesu! Muusukulu wa Dhaudhi! Ongilile kisa!"

* **10:33 10:33** Batali Bayudaaya aba ni bamui mu Balooma abaabaagha balemije Yelusaalemu na bitwike binji mu bwile obu. † **10:38 10:38** Mu Lugilikji baghambiye bati *kubatijibuwa na kubatijibuwa oku nkughenda kubatijibuwa?*

48 Bakanje mu bantu abaabaagh'o baamutanuka bati aholiye. Bhaatu eeyongelela kimui kugugangana ati, "Muusukulu wa Dhaudhi, ongilile kisa!"

49 Yesu eemilila, aaghila ati, "Dhaani mumubilikile aase!" Baamughila bati, "Aakubilikiye! Otoobaha! Wiise!"

50 Aahanja eli eki aali eegubikiye, aamatuka, aaghenda aakidh'o Yesu.

51 Niibuwo Yesu aamubuuiye ati, "Okubbala nkukolele ki" Aamukuukamu ati, "Mukama wanje, nkubbala mbone!"

52 Yesu aamughila ati, "Oghende, kuhikiliya kwawe kwakukiliye." Dumbi aabonel'o kandi aaghenda akweme Yesu.

11

*Yesu naataaha mu Yelusaalemu nga mukama
(Matayo 21:1-11; Luka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)*

1 Obu Yesu na beeghesebuwa be baaneebingagha Yelusaalemu, baakidha mu mubhili ghwa Bbetaniya na ghwa Bbetifaage, haa mwena Oliya. Niibuwo aatumije babili mu beeghesebuwa be,

2 aabaghila ati, "Mughende mu mubhili oghu tuli haai kukidhamu oghu, mukuba makaghukidhamu dumbi mukusanga kyana kya ndogooi eki muntu atakaninagh'o, mukisambuule, mukindeetele.

3 Muntu naababuuiye ati, 'Mukukisambuula nangaaki?' Mumughile muti, 'Mukama wakiyo akukibbala, ti akukikuukiya bwangu.' "

4 Beeghesebuwa babili aba baaghenda, baasanga kyana kya ndogooi bakibohije haai-haai n'elemba, haakpengbu ya luguudhe. Mbanakisambuula,

5 bamui mu bantu abaabaagha baamiliy'o baababuuliya bati, "Mukusambuula kyana kya ndogooi eki nangaaki?"

6 Baabaghambila ebi Yesu aabaghambiye, niibuwo bantu aba baasimilaniye beeghesebuwa aba kukitwala.

7 Obu baakikidhiye hambali Yesu ali, baala bimui haa biluwalo byabo haa mughongo ghwakiyo, aanjina, aasitam'o.

8 Bantu bakaniye beehiyamu bimui haa biluwalo byabo, na banji baajomba bikongubho mu misili mu maahaai-haai, baabyala hansi mu luguudhe hambali akusaalila.*

9 Bantu abaaghandiye hamui naye banji bamuhikiye, banji bamutighaaye enuma, baatandika kugola bati, "Ooyee!† Ali na mugisa oni oghu aasiye mu lijina lya Mukama!"

10 Luhanga aahaaye mugisa bukama bwa taata waatu Dhaudhi obulimatodha kub'o! Ooyee! Asijimuwe Mukama wa eghulu munu!"

11 Obu Yesu aataahiye mu kibugha kya Yelusaalemu, aaghenda mu Numba ya Luhanga, aalola ngoku bintu bili. Bhaatu ngoku bwali mbwahikiye lwaghola, aaghenda Bbetaniya na beeghesebuwa be ekumi na babili.

*Yesu naakiina kiti mutijini
(Matayo 21:18-19)*

12 Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo, obu baanalughagha mu mubhili ghwa Bbetaniya, njala yaamukwata.

* 11:8 11:8 Bayudaaya baalagha hansi mu luguudhe biluwalo na bikongubho kwebaliya muntu oghu bahutiye. † 11:9 11:9 Mu Lugilikij baghambiye Hosaana! Ekikumanijsiya, Mukama otujune!

* 11:9 11:9 Jabbuli 118:25-26

13 Makakuba ati liiso, aabona haakpengbu nga hali bibabi bya kiti mitijini. Aakyebinga kulola kilakaba kyaniny'o bighuma. Bhaatu obu aahikiye mu ntina yakiyo, aasanga haa kiti eki haliyo bibabi byonkaha, nanga bukaba butali bwile bwa biti mitijini kwana bighuma.

14 Niibuwo aaghiliye kiti eki ati, "Muntu atalitodha kukuliy'o kighuma na kimui." Beeghesebuwa be baaghuya bighambo ebi.

*Yesu naabbinga bantu mu Numba ya Luhanga
(Matayo 21:12-17; Luka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)*

15 Obu Yesu na beeghesebuwa be baatodhiye kukidha mu kibugha kya Yelusaalemu, aaghenda mu Numba ya Luhanga. Aatandika kubhingamu abaaghulijiyaghamu n'abaaghulilaghamu. Aatujikanga meeja sy'abaahingijiyagha sente. Kandi aakubakaka ntebe sy'abaaghuliyagha bijbjimbo bya kuhonga.

16 Taasijimilaniye muntu n'omui oghu aheekiye kintu kyona kusaalila nakiyo mu Numba ya Luhanga.

17 Niibuwo aabeegheesejeje ati, "Kihandijikuwe ngu, 'Numba yanje balaghighilaghamu numba ya kusabilamu ya bantu baa mahanga ghoona,'* bhaatu enuwe mwaghifooye kijikalo kya basuma."

18 Obu bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo baaghuuye eki aakoliye eki, baatandika kubhala mulingo ghwa kumwitilamu. Bhaatu boobaha kukikola nanga kibbula kya bantu aba boona bakaba badheed-heeuwe haabwa kwegheesiya kuwe.

19 Obu bwahikiye lwagholo Yesu na beeghesebuwa be baalugha mu kibugha eki.

*Yesu neegheesiya beeghesebuwa be haa nsaala
(Matayo 21:20-22)*

20 Nkyambisi ya kilo ekyalabhijy'o obu baatodhagha kukuukayo, baasaalila haai-haai na kiti eki. Baabona nkyomeeye kimui na miji yakiyo yoona.

21 Niibuwo Peetelo aasukiye, aaghila ati, "Mwegheesiya, olole! Kiti eki eso waakijinye, kyona kyomeeye kimui!"

22 Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, "Muhikilije Luhanga!

23 Mbaghambiiye majima, muntu naaghiliye mwena oghu ati, 'Odhu-like haala weesimbe mu nanja,' ataakughuluka-ghulukiya mu mutima ghuwe, bhaatu ahikilija ngu eki aasabiye kikub'o, niikuwo kikumokoleluwa.

24 Nahabweki mbaghambiiye, kintu kyona eki olasabagha Luhanga mu nsaala, ohikilijaghe ngu okukitunga kandi kilabaagha kyawe.

25 Tj bwile bwona obu mulabaagha nimusaba Luhanga, nimwabaaye musaaluuwe haabwa eki muunakyanu abasobeejeje, mumughanilaghe, niikuwo naanu Eseenuwe w'omu eghulu abaghanilaghe ebi musobeejeje.

26 Bhaatu mutaaghaniye baanakyanu, naanu Eseenuwe w'omu eghulu taalabaghanilagha ebi musobeejeje."‡

*Kibuuliyo haa butoki bwa Yesu
(Matayo 21:23-27; Luka 20:1-8)*

27 Yesu na beeghesebuwa be baatodha baakidha Yelusaalemu. Obu aanabungilagha mu Numba ya Luhanga, bakulu baa bahongi, beegheesiya baa bilaghilo, na bengeje baa Bayudaaya, baamwis'o.

* 11:17 11:17 Isaaya 56:7 ‡ 11:26 11:26 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutjgaha.

28 Baamubūuliya bati, “Ni ani aakuhaaye butoki bwa kukola ebi byona?”

29 Yesu aabaghila ati, “Ndimababūuliya kibūuliyo kimui, mukinkuukemu niikuwo nanje mbaghambile oghu ampaaye butoki bwa kukola bintu ebi nkwele kukola.

30 Yohaana Mubatiji akaaya haa butoki bwa kubatija? Bukalūgha mu eghulu kedha mu bantu? Munkuukemu.”

31 Niibuwo baatandikiye kubūulaniya bati, “Tumukuukemu tutiya? Ntwamukuukiyemu tuti Luhanga niye akamuha buwo,” akutughila ati, “Ti ekyalekiye mutaahikilija Yohaana oghu nkiki?”

32 Kandi ntwaghilije tuti, ‘Bantu niibo baamuhaaye buwo,’ bantu bakaniye bakutusaaliluluwa.” (Bakulu baa diini aba boobaha nanga bantu boona bakaba bamanije ngoku Yohaana Mubatiji aabaagha mulangi kwonini.)

33 Niibuwo baamukuukiyemu bati, “Tatumanije.” Yesu naye aabaghila ati, “Kwesijini nanje tankubaghambila oghu ampaaye butoki bwa kukola ebi nkwele kukola.”

12

Lusimo haa bapankiisiya (Matayo 21:33-46; Luka 20:9-19)

1 Yesu aatwila beebembeli baa diini ya Kiyudaaya aba lusimo ati, “Akaba aliyo musaasa aalima musili ghwa bighuma mijaabbijibu. Aaghukitijilila na lugho, aalimamu ndeeba ya kukamilaghamu bighuma ebi kandi aakwelamu ngbaali ekangamije. Aaghutighila bapangisiya kumulindila ghuwo, aaghenda mu ehanga linji hambali haselije. 2 Obu bwile bwa kukobha bighuma bwahikiye, aatuma muheeleliya wee ati bapangisiya aba bamuhe haa bighuma bya mu musili ghuwe oghu.

3 Bhaatu baaghwilikiilila muheeleliya oghu, baamuhaula kandi baamubhinga magila kantu.

4 Mukama wa musili oghu aatodha aatumayo muheeleliya onji. Bapangisiya aba baamwatiya lubaale kandi baamuwaawaaniliya kimui.

5 Aatodha aatuma onji. Oghu dhelu eye baamwita. Aatuula naanatuma bakwenda be, bapangisiya aba mbanabahuula kandi mbanaata na banji.

6 Oghu aali atighaaiye kutuma ni mutabani wee; amukundiye kwonini. Haakumaliilila aabatumila mutabani wee oghu, naaghila ati, ‘Mutabani wanje oni bakumuhutiya.’

7 Bhaatu bapangisiya aba obu baamuboone naabakidh’o, baaghambilana bati, ‘Oni niye bakwisa kugweta musili ghuni, nahabweki muleke tumwete niikuwo tughutwalile kimui!’

8 Baamukwata, baamwita. Baakuba muku ghuwe enja ya musili oghu.”

9 Niibuwo Yesu aabuyiye ati, “Mabhuule, mukama wa musili oghu alikola atiya bapangisiya aba? Alihika alaghile ati baate bapangisiya babhi aba boona kandi musili oghu aghukwatiye bantu banji.

10 Mumanije ngoku Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti,
“Ebaale eli bakweli baabhengiye,
niiliyo lyahaghikiye numba kusaaliya ghanji ghoona.

11 Eki Mukama eenini niye akakikola
kandi kyatuswekaniliya kimui.* ”

* 12:11 12:11 Jabbuli 118:22-23

¹² Beebembeli baa diini aba baamanya ngoku haaliibo aatwiliye lusimo olu. Baabbala kumukwata, bhaatu haabwa kwobaha bantu abaabaagh'o, baamuleka, baaghenda.

*Bafalisaayo mboohiya Yesu
(Matayo 22:15-22; Luka 20:20-26)*

¹³ Beebembeli baa diini aba baatuma bamui mu Bafalisaayo hamui na bahagili baa Helude kughenda kwohiya Yesu mu ebi akubugha.

¹⁴ Obu baakidhiye hambali ali, baamughila bati, "Mwegheesiya, tumaniye ngoku okubughagha majima ghonkaha. Bantu boona okubengangananyagha, tookufuwagh'o bitinisa byabo kandi okwegheesiya bighambo bya Luhanga mu majima. Otughambile, kusighikila mu bilaghilo, kihikiye kuha musolo ghwa Kaisaali mukama wa Looma?"

¹⁵ Tughuhe, kedha bbaa?" Bhaatu Yesu aamanyu bughobiya bwabo, aabaghila ati, "Mukubbala kunjohiya nangaaki? Munjoleke mukwenge oghu mukuhaaghamu musolo."

¹⁶ Baamuleetela ghuwo. Aababuuliya ati, "Kisangani na lijina ebili haa mukwenge ghuni, ni byani?" Baamukuukamu bati, "Ni bya Kaisaali."

¹⁷ Niibuwo aabaghiliye ati, "Kwesini ebya Kaisaali mubihe Kaisaali, n'ebya Luhanga mubihe Luhanga." Eki aakuukiye eki kyabaswekekiya kimui.

*Basadukaayo mbahakangana na Yesu
(Matayo 22:23-33; Luka 20:27-40)*

¹⁸ Bamui mu Basadukaayo, abaaghilagha bati bantu tabalihumbuka, baasa baabuuliya Yesu bati,

¹⁹ "Mwegheesiya, Musa akahandiika mu bilaghilo bya Luhanga ati, 'Musaasa naasweye mukali, ti musaasa oghu akuwa atabyay'o mukali oghu mwana, mwana waanina musaasa oghu aswele mukwisiya oghu niukuwo abyalile mwana waanina wee oghu baana.'

²⁰ Hakaba haliyo banaanina emui musanju. Mukulu wabo aaswela mukali, bhaatu aakuwa atamubyay'o mwana.

²¹ Oghu amulabhiye aaswela mukwisiya oghu, bhaatu naye aakuwa atamubyay'o mwana. Mwana wa ninabo waakasatu naye dheer niukuwo aabaaye atiyu.

²² Banaanina emui musanju aba, tabaabyay'o mukali oghu mwana. Haakumaliilila, mukali oghu naye aakuwa.

²³ Buuye obu Luhanga alihumbuka bantu boona, aliba mukaa ani? Nanga boona musanju bakamuswel'o."

²⁴ Yesu aabakuukamu ati, "Muhabiye nanga tamumaniye Ebyahandikiye kandi ngoku Luhanga ali na butoki.

²⁵ Obu bakuyye balihumbuka, tabaliswela kedha kusweluwa bbaa. Baliba nga baamalajika b'omu eghulu.

²⁶ Bhaatu haa bya bantu bakuyye kuhumbuka, buuye tamukasomagh'o mu ebi Musa aahandikiye mu kitwike hambali aaboone mulilo ngwaka mu kiti, bibabi byakiyo bitakuhiya kandi ngoku Luhanga aamughiliye ati, 'Ndi Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo?'

²⁷ Nahabweki taali Luhanga wa bakuyye bbaa, ni wa baakaaye. Enuwe Basadukaayo muhabiye kimui."

* 12:26 12:26 Kulugha 3:6

Kilaghilo ekisaaiye bilaghilo byona
(Matayo 22:34-40; Luka 10:25-28)

²⁸ Omui mu beegheesiya baa bilaghilo akaba aliyo aategheeleeye ngoku Yesu akwete kuhakangana na Basadukaayo aba. Obu aaghuuye abakuuyemu kusemeeye, aamubuuyiya ati, "Nkilaghilo ki kisaaiye bilaghilo byona?"

²⁹ Yesu aamukuukamu ati, "Kilaghilo ekisaaiye bilaghilo byona kikughilagha kiti, 'Mutegheeleeye enuwe bantu baa Isaaleeli, Mukama Luhanga waatu niye Mukama enkaha.

³⁰ Okundaghe Mukama Luhanga waawe na mutima ghwawe ghwona, mwoyo ghwawe ghwona, magheji ghaawe ghoona, na maani ghaawe ghoona.*

³¹ Ti ekyakabili ekili ng'eki kikughilagha kiti, 'Okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini.'* Taaliyo kilaghilo ekisaaiye ebi."

³² Niibuwo mwegheesiya wa bilaghilo oghu aaghiliye Yesu ati, "Mwegheesiya, waahikiye kughila oti, 'Niye Mukama enkaha, taaliyo onji,

³³ kandi kumukunda na mutima ghwawe ghwona, magheji ghaawe ghoona, na maani ghaawe ghoona; kandi okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini, kisaaiye kuhongela Luhanga bihonguwa byona byokeeye na bisembo byona ebi twanguhayo.' "

³⁴ Obu Yesu aaboone musaasa oghu akuuyemu kusemeeye, aamughila ati, "Oli haai kuba mu bulemi bwa Luhanga." Haanuma y'eki taaliyo muntu n'omui oghu akatodha aaleng'o kumubuuyiya kibuyiyo kyona.

Kibuyiyo haa Kilisito
(Matayo 22:41-46; Luka 20:41-44)

³⁵ Obu Yesu eegheesiya bantu mu Numba ya Luhanga, aabuyiye ati, "Beegheesiya baa bilaghilo bakughilagha bati Kilisito akuba ali muusukulu wa Dhaudhi nangaaki?"

³⁶ Kuni Mwoyo Ahikiliye akakoleesiya Dhaudhi oghu kubugh'o Kilisito oghu ati,

"Mukama aaghila Mukama wanje ati,

"Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuyiyo kuhikiya obu ndita ngighu syawe

hansi ya bighele byawe."*

³⁷ Buuye Dhaudhi eenini obu alaba naaghiliye ati Kilisito ni Mukama wee, Mukama oghu akugubha atiya kuba muusukulu wee?"

Yesu neegheesiya kwelinda beegheesiya baa bilaghilo
(Matayo 23:1-36; Luka 20:45-47)

Kibbula kiinamulito kya bantu bakaba bategheeleeye Yesu kandi badheheleewe kimui.

³⁸ Naaneegheesiya beeghesebuwa be, aaghila ati, "Mwelinde beegheesiya baa bilaghilo, bakubbalagha kubunga baluwete biigandulo bijambiye kwoleka ngoku bahikiliye. Ti mbaaba bali mu butale babbala bantu babalamukiye babahutiye.

³⁹ Mu malamiliyo n'omu magheni, babbala kusitama mu ntebe sya bitinjisa.

* 12:30 12:30 Kyabilaghilo 6:4-5

* 12:31 12:31 Kyabaleevi 19:18

* 12:36 12:36 Jabbuli 110:1

⁴⁰ Bakulombaagagh'o bakwisiya etungo lyabo, beetwalila manumba ghaabo kandi beesabiisiya nsaala sijambiye kwesemeliya mu bantu. Balitunga kifubilo kyamaani."

*Kisembo eki mukwisiya aahaaye
(Luka 21:1-4)*

⁴¹ Obu Yesu aali aasitamije haai-haai n'eki baataaghamu bisembo mu Numba ya Luhanga, aakala aloliye ngoku bantu bakwete kutaamu bisembo byabo. Aabona baguudha bakaniye mbanatamu sente sikaniye.

⁴² Na mukali mukwisiya munaku aasa, aataamu bukwege bubili.

⁴³ Niibuwo Yesu aakumaaniye beeghesebuwa be, aabaghila ati, "Mbaghambiiye majima, mukwisiya munaku oghu aataayemu kusaaliya boona abaahaayeyo bisembo.

⁴⁴ Banji boona baataayemu ebibasaaghiliye. Bhaatu eye mu bunaku buwe, aataayemu koono aka aabaagha nako. Taatighaaiye kantu koono kaa kumulinda."

13

*Yesu naalanga kubona-bona okulib'o mu bilo bya mpelo
(Matayo 24:1-28; Luka 21:5-24)*

¹ Yesu naanalugha mu Numba ya Luhanga, omui mu beeghesebuwa be aamughila ati, "Mwegheesiya, olole ngoku Numba eni baghikweije mabaale ghaanamulito! Kandi manumba ghani ghasemeleeye kimui!"

² Yesu aamukuukamu ati, "Oboone manumba ghaanamulito agha? Balighaseesa ghoona! Kandi taaliyo ebaale na limui elilighala haaguuli ya linakyalio."

³ Haanuma Yesu aasitama haa mwena Oliva, oghulolaane na Numba ya Luhanga egghi. Peetelo, Yakobbo, Yohaana, na Andeleya baasa hambali asitamije. Baamubuliya mu kibiso bati,

⁴ "Otughambile, manumba agha balighaseesa dhj? Kandi nkaakulolel'o ki kalidubha kub'o kwoleka ngu bali haai kughaseesa?"

⁵ Aabakuukamu ati, "Mwelinde niikuwo muntu n'omui atalibahabiisiya.

⁶ Nanga bantu bakaniye baliisa, buli omui neeghilamu ati, 'Njisiye Kilisito.' Kandi balihabiisiya bantu bakaniye.

⁷ Ti noobu mulighuwa bulemo kandi makulu ghaa bulemo, mutalyobaha. Ebi niibiyo bilidubha kub'o. Bhaatu mpelo yoonini eliba etakahikije.

⁸ Mahanga ghalilwana na mahanga ghaanakyagh'o kandi makama ghalilwana na makama ghaanakyagh'o. Misiki elidhingiya mu bikalo bikaniye. Njala elighwila bantu bakaniye. Bhaatu ebi biliba bili ntandiko ya kubona-bona kwamaani.

⁹ "Enuwe mwelinde nanga balibakwata, babatwale mu kooti, balibahu- ulila mu malamliyo ghaa Bayudaaya. Haabwanje bakubatwala mu balemi na bakama niikuwo bantu aba baaghuwe nimumpeela buukajiso mu maaso ghaabo.

¹⁰ Bhaatu Makulu Ghasemeeye agha, ghalidubha ghalangiluluwe mu mahanga ghoona mpelo etakahikije.

¹¹ Ti obu balibakwata, bwile obu bya kubugha bitalibatuntuliya. Muli- heebuwa bya kubugha bwile obu, nanga taalinuwe muliba nimubugha, Mwoyo Ahikiliye niye alibaha bya kubugha.

12 Muntu alihaayo mwana waanina wee ati bamwite. Na ese mwana alihaayo mwana wee ati bamwite. Niikiyo kimui dheer, baana balijeemela babyaye baabo kandi babaate.

13 Bantu boona balyoha enuwe haabwanje. Bhaatu oghu aliikala anagumisilijje kuhikiya akuuye, alijunuwa.

14 “Obu mulibona Kintu Ekibhihiye Kimui kandi eki Luhanga oohiye* kiimiliye mu Numba ya Luhanga hambali kitabhonganuuwe kuba (oghu akusoma bighambo bini abyetegheeleliye), abaliba bali mu Buyudaaya, baalukile bwangu mu myena.

15 Bwile obu muntu oghu aliba ali haa lusui lwa numba yee, atalisunduka kutaaha mu numba kuuyamu kantu koonaa.

16 Kandi oghu aliba ali haa musili, atalikuuka e ka kwendelayo ngoye siye esi aatighiyeyo.

17 Ti bwile obu bakalj bakulijje n’abakwonkija baana ngabalikibona!

18 Musabe Luhanga ngu kubona-bona oku kutaliisa kub’o mu bwile bwa mbula ekanije.

19 Nanga mu bwile obu bantu balibona-bonela kimui, kusaaliya kubona-bona okwakab’o kulugha Luhanga aahangiye nsi, kuhikiya n’endindi. Kandi bantu tabalitodha kubona-bona batiyo.

20 Bantu boona banguhwelekeleeye nguli Mukama ataakeeheeje bilo bya kubona-bona ebi. Bhaatu haabwa bantu be aba aakomiyemu, aacuwamu kubjkeehija.

21 Bwile obu, noobu muntu alibaghila ati, ‘Mulole Kilisito nguni hani!’ Kedha ‘Nguli hali!’ Mutalisijima ebi akwete kubugha.

22 Nanga balangi baa bisubha na abakuha bisubha bati ebo niibo Kilisito, baliisa kandi balikola byakuswekanija, kuleng’o kilakaba nkigubhukana kuhajisija na bantu aba Luhanga aakomiyemu.

23 Nahabweki enuwe mwelindile kimui! Naasanguuwe mbaghambiiye buli kintu kitakabaay’o.”

*Yesu naabugha ngoku akukuuka
(Matayo 24:29-44; Luka 21:25-33)*

24 “Haanuma ya bwile bwa kubona-bona obu kuhuw’o, ‘musana ghulijima, na kweli takuljibbenija.

25 Nsoolija sililaghalika kulugha eghulu. Musana, kweli, na buli kintu kyona ekili eghulu mu mwanya kilidhinga-dhinga.’*

26 Niibuwo bantu boona balibona Mwana wa Muntu, naasila mu bicu na butoki kandi kitiinisa kyamaani.

27 Alituma baamalajika be bamalakake kyalo kyona muni muni n’omu eghulu, bakumaaniye bantu aba Luhanga aakomiyemu.

28 Mweghele haa kyakulolelo kya muyembe. Ghukaakwanagha, miyembe niyaalulumana, mumanya ngoku eli haai kwela.†

29 Niikiyo kimui dheer obu mulibona bintu ebi naabaghambiiye ebi mbyatandika kub’o, mumanye ngu Mwana wa Muntu, bwile buwe bwa kukuuka bwahikijje kimui.

30 Mbaghambiiye majima, kubona-bona naaghambije oku kwona kulib’o bamui mu bantu abaliyo endindi banaakaaye.

31 Nsi na eghulu bilihuw’o, bhaatu bighambo byanje tabilihuw’o.

* 13:14 13:14 Kintu Ekibhihiye Kimui eki kili mu Dhaneelji 9:27; 11:31, na 12:11. * 13:25 13:25 Isaaya 13:10; 34:4 † 13:28 13:28 Bihandiiko binji bighambije biti, kiti bakughilamu mutijini.

³² Taaliyo muntu n'omu oghu amaniye saaha eghi kedha kilo eki. Baamalajika b'omu eghulu tabakimaniye, na Mwana wee taakimaniye bbaa. Tita enkaha niye akimaniye.

³³ Nahabweki bwile bwona muukalaghe mwelindiye kandi mweteekanijje, nanga tamumaniye bwile obu akukuukilamu.

Taaliyo oghu amaniye kilo kandi saaha

³⁴ “Kukuuka kuwe nkukulengeesaniya ngoku musaasa akweteekanijjagha kubunga. Atigha ahaaye buli muheeleliya wee mulimo oghu akukola. Alaghila mulindi w'eka kuukala analindiye.

³⁵ Nahabweki muukalaghe mweteekanijje, nanga tamumaniye bwile obu mukama w'eka akukuukilamu. Asobola kukuuka lwagholo, mukilo, nkoko nsikooka, kedha nkyambisi.

³⁶ Ti naabedungilijisaniye, atabasanga mughwesaghiye.

³⁷ Ebi nkwete kubaghambila bini, niibuwo naabighambila buli muntu. Muukalaghe mweteekanijje!”

14

Bayudaaya mbahanuula kwita Yesu

(Matayo 26:1-5; Luka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

¹ Bikaba bitighaaye bilo bibili Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o na Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso kuhika. Bakulu baa bahongi hamui na beegheesiya baa bilaghilo baanabbalagha mulingo balakwatilamu Yesu mu kibiso niikuwo bamwite.

² Bhaatu baahanuula bati, “Tutamukwatila haa kighenu, nanga bantu batwa nsisi.”

Mukali naaseesela Yesu bigita

(Matayo 26:6-13; Yohaana 12:1-8)

³ Bwile obu Yesu akaba ali mu mubhili ghwa Bbetaniya, mu ka ya Simooni oghu bwile bumui akaba alwaye ntumbi. Obu Yesu na beghesebuwa be baali banasitamije mbaliya, niibuwo mukali aasiye akwete cupa esemeeye, elimu bigita bisasiye kandi bya bbej yamaani. Mukali oghu aatiya munuwa ghwa cupa eghi, bigita ebi aabiseesa Yesu haa mutuwe.

⁴ Bamui mu bantu abaabaagh'o baasaaliluwa. Baaghila bati, “Bigita ebi byabhihila ki?”

⁵ Bigita ebi bangubighuliye bilughamu sente syengaane na musaala ghwa muntu ghwa mwaka ghwona, sente esi basiha banaku!” Bantu aba baasoghosela kimui mukali oghu.

⁶ Bhaatu Yesu aabaghila ati, “Mumuleke. Mukumubunija ki? Ankoleeye kintu kisemeeye.

⁷ Banaku mukuukala nabo bwile bwona. Mulakabaagha mubbaliye, mulabakoonelagha. Bhaatu siye tankuukala naanu bwile bwona bbaa.

⁸ Ankoleeye kyona eki aagubhiye, anseesiy'o bigita kuteekanija muku ghwanu ngoku bakughusiigha bigita ninaakuuye.

⁹ Mbaghambiiye majima, hoona-hoona hambali balatebejagha Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga muni yoonu, balakumiyagha eki aakoliye kintu kumuusuka.”

Yuda Esikalyota naaghobeliya Yesu

(Matayo 26:14-16; Luka 22:3-6)

¹⁰ Yuḁa Esikalyota, omui mu beeghesebuwa baa Yesu ekumj na babili, aaghenda mu bakulu baa bahongi kumughobelijayo.

¹¹ Obu baaghuuye ebi Yuḁa oghu aabughiye baadheedhuwa kandi baamulaghiisaniya kumusasula sente. Niibuwo aatandikiye kubbala kahanda kaa kuhaayo Yesu mu bantu aba.

Kiihulo kya Kuusuka Kusaaluw'o

(Matayo 26:17-25; Luka 22:7-14, 21-23; Yohaana 13:21-30)

¹² Kilo ky'okudubha kya Kighenu kya Migaati Etalimu Kjtumbiso kandi eki baasalilaghamu kyana kya ntaama kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o kyahika. Beeghesebuwa baa Yesu baamubūliya bati, "Ki-ihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o, okubbala tukuteekanijye kiyo haa?"

¹³ Aatuma babili mu beeghesebuwa be naaghila ati, "Mughende mu kibugha kya Yelusaalemu, mukusanga musaasa eetwikiye munagha ghwa maasi; mumukwame.

¹⁴ Numba eghi akutaahamu, mughile mukama wayo muti, 'Mwegheesija aatutumje kukubūliya tuti: Kisiika kili haa, hambali eye hamui na beeghesebuwa be bakuliila kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o?"

¹⁵ Akubooleka kisiika kiinamulito kya kajina yaakabili, bakiteekanijje kandi kilimu buli kantu. Haaliimuwo mwatuteekanijja kiihulo eki."

¹⁶ Niibuwo beeghesebuwa be aba baaghendije mu kibugha eki, baasanga bintu byona bili ngoku aabaghambiiye. Baateekanija kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o.

¹⁷ Obu bwahikiye lwagholo, Yesu aasa hamui na beeghesebuwa be ekumj na babili.

¹⁸ Mbaanaliya, aaghila ati, "Mbaghambiiye majima, omui mu enuwe, oghu akwete kuliya nanje, akungobelija!"

¹⁹ Beeghesebuwa be aba baatamuwa. Baatandika kumubūliya, omui-omui, bati, "Buuye niisije?"

²⁰ Aabakuukamu ati, "Ni omui mu enuwe ekumj na babili, oghu akwete kukolija nanje mu bbaakuli."

²¹ Mwana wa Muntu, akukuwa ngoku Ebyahandiikuuwe bighilije biti akukuwa. Bhaatu oghu akumughobelija ngaalikibona! Kyangubaaye kilungi nguli muntu oghu ataabyauwe.

Kiihulo kya Mukama

(Matayo 26:26-30; Luka 22:14-23; 1 Bakolinto 11:23-25)

²² Obu baanaliyagha, Yesu aakwata mugaati, aasaba naasiima Luhanga. Aaghubheghe, aaghuha beeghesebuwa be, naaghila ati, "Mukwate, ghuni ni mubili ghwanje."

²³ Aakwata kiikopo kya vijini, aasaba naasiima Luhanga, aakiha beeghesebuwa be, boona baanuw'o.

²⁴ Aabaghila ati, "Eni ni saghama yanje ya ndaghaano, eghi ekuseesuwa haaba bantu bakaniye.

²⁵ Mbaghambiiye majima, tankutodha kunuwa vijini kuhikiya obu ndighinuwa buhyaka, mu bulemj bwa Luhanga."

²⁶ Niibuwo baalimbije kilimbo kya kusinda Luhanga, baatuwa, baaghenda haa mwena Ojiva.

Yesu naabugha ngoku Peetelo akumwehigaana

(Matayo 26:31-35; Luka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)

27 Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Enuwe boona mukundugh’o, muntighe nenkaha, ngoku kili mu Ebyahandijkuyewe ati, ‘Ndiita muliisya, ntaama sihanjikane.’”

28 Bhaatu haanuma ya kuhumbuka kwanje nkubadubhila kughenda Galilaaya.”

29 Peetelo aamughila ati, “Nankabha banji boona bakulugh’o, siye tankukulugh’o bbaa!”

30 Yesu aamughila ati, “Nkughambiiye majima, obwalo mukilo nkoko yaakabili etakakookiye, okuba nuwaaneehighaane kasatu!”

31 Bhaatu Peetelo aatodha aagumiliya kimui ati, “Noobu mba wa kukuwa hamui naawe, tankukwehighaana bbaa!” Na beeghesebuwa baanakiye boona niikuwo baabughye batiyo dhe.

*Yesu naasabila mu Getesemaani
(Matayo 26:36-46; Luka 22:39-46)*

32 Yesu hamui na beeghesebuwa be baakidha mu kijikalo eki bakughilaghamu Getesemaani. Aabaghila ati, “Musitame hani, muleke ngende nsabe.”

33 Aaghenda na Peetelo, Yakobbo, hamui na Yohaana. Aatandika kwehighuwa atuntuliye kimui kandi ali na bujune bukaniye.

34 Aabaghila ati, “Neehighuuye bujune bukaniye kimui kandi bukubala kunjita. Mutighale hani, muukale mubhaliiye.”

35 Eesukan’o kabhii, aateeliya, aatandika kusaba ati hakili kilakaba nkigubhukana ataghenda kubona-bona.

36 Aasaba ati, “Abba, Tita! Uwe ogubhiye bintu byona. Otasijima nimbona-bona ntiyo, bhaatu kitaba ngoku mbbaliye, kube ngoku obbaliye.”

37 Obu aakuukiye, aasanga beeghesebuwa be basatu aba baghwesaghiye. Aaghila Simooni Peetelo ati, “Simooni, oghwesaghiye? Tawaagubhiye kuukala obhaliiye kumala saaha n’emui yonkaha?”

38 Muukale mubhaliiye kandi musabe niikuwo kwohebuwa kutabasingula. Majima, mutima ghubbaliye kukola ebihikiye, bhaatu maani ghaa mubili ghonkaha taghakumala.”

39 Aatodha aakuukayo, aasaba naabugha bighambo ng’ebi aadubhiye kubugha.

40 Obu aatodhiye kukuuka, aabasanga batodhiye kughwesaghila, nanga tabaagubhagha kwidha na kikoleliyo! Ti kyakubugha naye kyababula.

41 Aatodha aaghenda kusaba. Obu aakuukiye mulundi ghwakasatu, aabaghila ati, “Munaghwesaghiye kandi munahuumuuye? Mubeeliye haala; bwile bwahikiye! Mulole, Mwana wa Muntu, balimamuhaayo mu basiisi.

42 Muumuke, tughende! Mulole oghu alimamughobeliya nguni!”

*Mbakwata Yesu
(Matayo 26:47-56; Luka 22:47-53; Yohaana 18:3-12)*

43 Yesu atakahendekeeje kubugha, dumbi Yuda, omui mu beeghesebuwa be ekumi na babili, aakidha. Aasa ali na kiigambi kya bantu, bakwete mijigo na bihiyo, batumuuye bakulu baa bahongi, beegheesiya baa bilaghilo, hamui na bengeji baa Bayudaaya.

44 Yuda oghu aamughobeliyagha aasanguwa aghambiiye bantu aba ati, “Oghu nkuhika kughuwa mu kikubha, niye oghu. Mumukwate, mumutwale mumulindiye bhyani.”

* 14:27 14:27 Jakaliya 13:7

45 Makakidha bati, aaghenda hambali Yesu ali, aamughila ati, "Mwegheesiya!" Dumbi aamughuwa mu kikubha.

46 Bantu aba baasa, baaghwilikilila Yesu, baamukwata.

47 Omui mu bantu abaali baamiliyi'o hamui na Yesu, aabhulayo kihiyoyiye, aajomb'o muheleliya wa mukulu wa bahongi boona kutu.

48 Niibuwo Yesu aaghiliye ati, "Munjisiye na bihiyo na muigho nga baasiye kukwata mujindi nangaaki?"

49 Buli kilo naakalagha naanu mu Numba ya Luhanga nineegeesiya. Haabwaki mutankwete bwile obu, bhaatu ebikwete kulehukana bini byona niibuwo byasuliisiya ebi Ebyahandjikuuwe bimbughiy'o."

50 Niibuwo beeghesebuwa baa Yesu boona baaligitije, baamutigha enkaha.

51 Mutabhana omui aaghenda eekiikiye sijiti yonkaha alabhiye abaatwalagha Yesu. Bantu abaabaagha mu kiigambi eki baaleng'o kumughwilikilila,

52 bhaatu aabeetaasuliyamu, baatighaliya sijiti yee eghi, aaligita muhina.

Bakulu baa dijini mbatonganiya Yesu

(Matayo 26:57-68; Luka 22:54-55, 63-71; Yohaana 18:13-14, 19-24)

53 Baatwala Yesu mu ka ya mukulu wa bahongi boona. Bakulu baa bahongi, bengeji baa Bayudaaya, na beegheesiya baa bilaghilo, boona baagumbaanayo.

54 Peetelo aaghenda alabhiye Yesu enuma bukee-buke ali hambali haselij'o, kuhikiya obu aakidhiye hanjaakati ya mukulu wa bahongi boona. Peetelo aasitama hamui na balindi kwota mulilo.

55 Bakulu baa bahongi aba hamui na baamemba boona baa Lukulato Lukulu lwa bengeji, baatandika kubbala bantu abakuha buukajiso bwa kusungisiya Yesu musango niikuwo bamwite. Bhaatu bataagubha kubutunga.

56 Bantu bakanije baaha buukajiso bwa bisubha haa Yesu, bhaatu buukajiso bwabo butaasusaana.

57 Bamui mu bantu aba baamilila baaha buukajiso bwa bisubha haa Yesu bati,

58 "Tukaaghuwa musaasa oghu naaghila ati, 'Nkugenga Numba ya Luhanga eghi bantu bakweye eni, mu bilo bisatu nkwelemu enji eghi bantu batakweye.' "

59 Bhaatu n'aba dheer buukajiso bwabo butaasusaana.

60 Niibuwo mukulu wa bahongi boona aamiliye mu lukulato olu, aabwuliyi Yesu ati, "Uwe tooli na kyakukuukamu? Tooghuyeye ebi bantu aba bakwete kukunyegehelela bati waakolijye?"

61 Bhaatu Yesu aakala aholeeye, ataakuukamu na kantu. Mukulu wa bahongi boona oghu aatodha aamubwuliyi ati, "Nuuwe Kilisito, Mwana wa Luhanga wa kitinjisa?"

62 Yesu aamukuukamu ati, "Nijsyoni. Ti mulibona Mwana wa Muntu, asitamije haa luhande lwa mukono ghwabuliyoyi ghwa butoki bwa Luhanga kandi naasa na bicu by'omu mwanya."

63 Dumbi mukulu wa bahongi boona oghu aatemula biigandulo ebi aluwete. Aaguga ati, "Tunaakubbala baakajiso banji nangaaki?"

64 Enuwe boonini mwehghwiliye ngoku ambuuye kwonini Luhanga! Enuwe mukucuwamu ki?" Bantu aba boona baagola bati, "Ghwamusingiye; abhonganuuwe akuwe!"

65 Bamui mu bantu aba baatandika kumutwilakakila. Baamuboha kitambaala haalijiso kandi baamutalangiya, mbanamughila bati, "Mulangi

uwe, otughambile, ni ani aakuhuuye!” Balindi baamutwala, baatandika kumuhuula.

Peetelo neehighaana Yesu

(Matayo 26:69-75; Luka 22:56-62; Yohaana 18:15-18, 25-27)

⁶⁶ Bwile obu Peetelo akaba anasitamije hanjaakati noota mulilo, manaabukali omui haa baheeleliya baa mukulu wa bahongi boona, aasa.

⁶⁷ Aakala aloleleeye Peetelo, aamughila ati, “Naawe waabaagha hamui na Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti.”

⁶⁸ Bhaatu Peetelo eehighaana ati, “Ebi okwete kubugha ebi tambyetegheleeje kandi tambimanije bbaa.” Niibuwo Peetelo oghu aalughij’o, aaghenda haa elembo, [dumbi nkoko yaakooka].*

⁶⁹ Obu manaabukali oghu aatodhiye naamubona, aatandika kughambila abaabaagha baamiliy’o ati, “Musaasa oni naye ni omui mu bantu aba.”

⁷⁰ Bhaatu Peetelo aatodha eehighaana. Haanuma ya bwile bukee, bantu abaali baamiliy’o, baamughila bati, “Naawe majima oli omui mu bantu aba, nanga oli Munagalilaaya!”

⁷¹ Bhaatu aatodha eehighaana, aalahila ati, “Ndakaba nimbugha bisubha, Luhanga ankiine. Musaasa mukughamba oghu, siye tanimanije bbaa.”

⁷² Dumbi nkoko yaakabili yaakooka, Peetelo aasuka ngoku Yesu aamughiliye ati, “Nkoko yaakabili etakakookiye, okuba nuwaaneehighaane kasatu.” Dumbi Peetelo aatandika kulilila kimui.

15

Pilaato naabuuliya Yesu

(Matayo 27:1-2, 11-14; Luka 23:1-5; Yohaana 18:28-38)

¹ Nkyambisi cui-cui, baamemba baa Lukulato Lukulu olwabaaghamu bakulu baa bahongi, na bengei baa Bayudaaya, na beegheesiya baa bilaghilo, baagumbaana kuhanuula kandi kucuwamu eki bakukola Yesu. Baalaghila kumuboha, kumutwala ewaa mulemi Pilaato.

² Obu baamukidhiyeyo, Pilaato aamubuuliya ati, “Nuuwe Mukama wa Bayudaaya?” Yesu aamukuukamu ati, “Ee, ngoku waakabughije.”

³ Niibuwo bakulu baa bahongi aba baamunyegheleeye ewaa Pilaato bati aakoliye bintu bihijhiye bikanije.

⁴ Pilaato aatodha aamubuuliya ati, “Tookukuukaghamu? Tooghuyye bintu bikanije ebi bakwete kukunyeghelele bati waakoliye?”

⁵ Bhaatu Yesu ataakuukamu na kantu, ti Pilaato aasweka.

Mbatwila Yesu musango ghwa kukuwa

(Matayo 27:15-26; Luka 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16)

⁶ Mu bilo bya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o, Pilaato aalekelagha munyankomo omui, oghu Bayudaaya baasabagha bati alekele.

⁷ Bwile obu musaasa omui liina liye Balaba akaba ali mu nkomo. Ali omui mu baheekela abaali bakwatuywe haabwa kwita bantu mu bulemo bwa kubballa kuuy’o bulemi bwa Balooma.

⁸ Niibuwo kibbula kya bantu beekumaanije, baaghenda ewaa Pilaato, baamusaba bati abalekelele munyankomo omui, ngoku akukolagha.

⁹ Pilaato aabuuliya bantu aba ati, “Mukubbala mbalekelele Yesu Mukama wa Bayudaaya?”

* 14:68 14:68 Bighambo bini tabili mu bihandiiko binji, bakabitigha.

¹⁰ Aabuuliya atiyo nanga akaba amaniye ngoku bakulu baa bahongi aba baghiliye Yesu etima kandi ngoku lyalekiye baamukwata baamuleetela ye.

¹¹ Bhaatu bakulu baa bahongi aba baahaaghililiya kibbula kya bantu aba kusaba Pilaato kulekela Balaba, mu kijikalo kya kulekela Yesu.

¹² Pilaato aatodha aababuuliya ati, “Ti oghu mwaghiliye muti ni Mukama wa Bayudaaya, mukubbala nimukole ki?”

¹³ Boona baagola bati, “Bamubambe haa musalaba!”

¹⁴ Aatodha aababuuliya ati, “Bamubambe nangaaki? Aatuyye musango ki?” Beeyongelela kimui kugola bati, “Bamubambe!”

¹⁵ Haabwa Pilaato kubballa kukola ekidheedhiye kibbula kya bantu eki, aabalekelela Balaba. Aalaghila baasilikale baahuula Yesu bibbooko bya minuwa, aahaaya Yesu kumubamba.

Baasilikale mbawaawaaniya Yesu

(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)

¹⁶ Baasilikale aba baakidhiya Yesu hanjaakati ya kikaali kya Pilaato, baamutwala mu bbalakisi yabo. Baabilikala baasilikale baanakyabo boona kumuwaawaniya.

¹⁷ Baamuluwika kiluwalo kiimutuku nga mukama. Baalingelela bilandilo bya mahuwa ghajambiye, baamuluwika biyo mu mutuwe nga sipeewa ya bukama.

¹⁸ Baatandika kwekola nga bantu bamuhutiye mbamughila bati, “Otu-ule, uwe Mukama wa Bayudaaya!”

¹⁹ Baakala mbanamuhuula mu mutuwe, mbanamutwilaakila, mbanamuteeleliya mbeekola nga bantu bakumulamiya.

²⁰ Obu baamaliye kumuwaawaaniya, baamutuubbula kiluwalo eki baali bamuluwikiye. Batodha baamuluwika ngoye siye, baamutwala kumubamba haa musalaba.

²¹ Mbanaghenda baasangaana musaasa alughiyemu mu tauni ya Kilene.* Lijina liye Simooni, ese Alekijanda na Lufasi. Obu aanataahagha mu kibugha kya Yelusaalem, baasilikale aba baamuhambiliya kuheeka musalaba oghu Yesu aabaagha aheekiye.

Mbabamba Yesu haa musalaba

(Matayo 27:32-44; Luka 23:27-43; Yohaana 19:17-27)

²² Baasilikale aba baakidhiya Yesu mu kijikalo bakughilaghamu Gologota, (ekikumanisiya Kijikalo kya Kahanga).

²³ Baamuha viji eghi bataabuuyemu miila, bhaatu aabhenga kughin-uwa.

²⁴ Niibuwo baamubambiye haa musalaba kandi baakoma buluulu kumanya ngoku bakutambulana biluwalo biye.

²⁵ Baamubamba saaha esatu sya nkyambisi.

²⁶ Musango oghwalekiye baamubamba, baaghuhandiika haa kabbaau ngu, “Mukama wa Bayudaaya.”

²⁷ Baabamba dheebasuma babili haa misalaba. Ghw’omui baaghuumililiya haa luhande lwabuliyo bwa Yesu, na ghw’onji haa lwabumesu. †

²⁸ Kini kikaasulisiya Ekyahandiikuwe ngu, “Bakamubalila mu nkoli sya bibhi.”* †

* 15:21 15:21 Kilene ekaba eli tauni y’omu elughulu ya Afijika.

* 15:28 15:28 Isaaya 53:12

† 15:28 15:28 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutiigha.

²⁹ Bantu abaasaalilagh'o baatandika kumubbaakiisiya mbanadhingiya mituwe yabo, mbaghila bati, "Ehee! Nuuwe okaghila oti okugenga Numba ya Luhanga kandi otodhe oghikwelele bilo bisatu!

³⁰ Dheluuni weejune kandi osunduke haa musalaba haala!"

³¹ Niikiyo kimui dheer bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo, baamusekeelela, mbanaghambilana bati, "Hee! Aajunagha bantu banji, kusa aasaaghuuwe kwejuna. ³² Eye oghu aaghilagha ati niye Kilisito Mukama wa Isaaleeli, dheluuni asunduke haa musalaba haala, niikuwo tulole, tumuhikilije." Na basuma babili aba baabambiye hamui naye, niikuwo nabo baakamubbaakiisiye batiyo dheer.

Yesu naakuwa

(Matayo 27:45-56; Luka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

³³ Obu bwahikiye saaha mukaagha sya ntangaali, mwelima ghwakwata mu ehanga eli lyona, ghwahikiya saaha mwenda.

³⁴ Saaha mwenda esi, Yesu aataka ati, "Elooi, Elooi, lama sabbakataan?" Ekikumaniisiya, "Luhanga wanje, Luhanga wanje, wandughiy'o bwaki?"*

³⁵ Bamui mu bantu abaali baamiliiy'o obu baaghuuye, baaghila bati, "Mutegheeleliye, alimabilikila Eliya."

³⁶ Musaasa omui mu bantu aba aaligita aakoma kijibankoba, aakilubika mu viji esaliye. Aakiboha haa lukaaka, aakiniiniya kukita Yesu haa munuwa niikuwo aanuw'o. Musaasa oghu aaghila ati, "Mulinde, muleke tulole Eliya alakaba naasa kumuuya haa musalaba haala!"

³⁷ Yesu aatakila kimui n'elaka lyamaani, dumbi aatwikana.

³⁸ Bwile obu bwonini, kateni eghi ekaba edhodhookeeye mu Numba ya Luhanga yaatemukamu bihande bibili, kulughijila eghulu kuhikiya hansii.

³⁹ Mukulu wa baasilikale kikumi, akaba aamiliye haai-haai na musalaba oghu babambiy'o Yesu. Obu aaboone ngoku aakuuye, aaghila ati, "Majima musaasa oghu, aabaagha Mwana wa Luhanga!"

⁴⁰ Bakali bakaba baliyo dheer, baloleeye haselij'o. Maliya Mangadhalina, Saloome, na Maliya njina Yose na Yakobbo w'obuto, bakaba baliyo.

⁴¹ Ti obu Yesu aanabungilagha mu disitulikiti ya Galilaaya, bakali aba baabungagha naye kandi baamuheeleliyagha. Bakali banji bakaniye abaasiye na Yesu mu Yelusaalemu bakaba baliyo dheer.

Yesu naajiikuwa

(Matayo 27:57-61; Luka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Hakaba aliyo musaasa omui liina liye Yojeefu, alughiye mu tauni ya Alimateya. Akaba ali memba wa Lukulato Lukulu lwa bengei kandi bamuhitiye. Musaasa oghu akaba alindiliye bulemi bwa Luhanga. Obu bwahikiye lwagholo kandi kilo eki niikiyo Bayudaaya beeteekanijagha haabwa kilo kya Sabhato, aaghenda ewaa Pilaato atoobahiye, aamusaba muku ghwa Yesu.

⁴⁴ Pilaato aasweka kuughuwa ngu Yesu aakuuye bwangu-bwangu. Niibuwo aabilikiye mukulu wa baasilikale kikumi oghu kumubuuliya majima Yesu alakaba naakuuye kuwo.

⁴⁵ Haanuma ya kumughambila ngu aakuuye, niibuwo aasijimilaniye Yojeefu kuuya muku ghwa Yesu haa musalaba.

⁴⁶ Yojeefu oghu aaghula sijiti njelu mpyaka, aaghenda aaya muku ghwa Yesu haa musalaba. Aaghuboha mu sijiti eghi, aaghutwala, aaghuta mu kituulo eki aali asanguuwe alimiye mu kibaale kiinamulito. Aahilingitiya

* 15:34 15:34 Jabbuli 22:1 † 15:46 15:46 Bayudaaya baalimagma bituulo mu myena, bat'o mulyango ghwa muntu kutaahilamu.

ebaale liinamulito, aaliswikila haa munuwa ghwa kituulo eki.

⁴⁷ Maliya Mangadhalina na Maliya nina Yose baabona hambali aataaye kuta muku ghwa Yesu.

16

Yesu naahumbuka

(Matayo 28:1-8; Luka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

¹ Lwagholo, obu kilo kya Sabhato kyahooy'o, Maliya Mangadhalina, Saloome, na Maliya nina Yakobbo, baaghula bigita bya kusiigha muku ghwa Yesu.

² Kilo Kyasande nkyambisi cui-cui butakakeeye, baakeelela kughenda haa kituulo. Baakidh'o musana ngudhuuka.

³ Mu kihanda, baabulanija bati, "Ni ani akutuuhila ebaale haa mulyango ghwa kituulo eki?"

⁴ Obu baaloliye, baasanga ebaale eli lihilingitiye, lilughije haa kituulo eki. Ebaale eli likaba lineeteeye kimui.

⁵ Obu baataahiye mu kituulo eki, baasangamu mutabhana, aluwete nkanji njelu dhiyo, aasitamije haa luhande lwabo lwabuliyo; ti bakalj aba boobahila kimui.

⁶ Niibuwo aabaghijiye ati, "Mutoobaha! Nimanije mukwete kubbala Yesu w'omu tauni ya Najaaleeti oghu baabambiye haa musalaba. Taali hani, aahumbukiye! Mulole hambali baabaagha balangaaiye muku ghuwe.

⁷ Nahabweki mughende mughambile beghesebuwa be, kukila munu Peetelo, muti Yesu akubadubhila kughenda Galilaaya; eghe niyo mukumubonela ngoku aabaghambiye."

⁸ Niibuwo bakalj aba baatooye mu kituulo eki, baaligita boobahiye kimui kandi mbatukumila. Tabaaghambiye muntu n'omui makulu agha nanga bakaba boobahiye.

[Nkaala 16:9-20 tasili mu bihandiiko binji, bakasitigha.]

Maliya Mangadhalina naabona Yesu

(Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18)

⁹ Nkyambisi kilo Kyasande obu Yesu aahumbukiye, Maliya Mangadhalina oghu bwile bumui aabhingiy'o bilimu musanju niye akadubha kumubona.

¹⁰ Maliya oghu aaghenda aaghambila bantu abaakalagha na Yesu. Aabasanga bali mu bujune kandi mbalila.

¹¹ Bhaatu nankabha naabaghambiye ati Yesu aahumbukiye kandi aamuboone, tabaahikilije ebi akwete kubugha.

Bantu banji babili mbabona Yesu

(Luka 24:13-35)

¹² Haanuma, bantu banji babili mu aba Yesu aakalagha nabo baamubona. Baalughagha mu kibugha kya Yelusaalemu mbaaghenda mu kyalo. Baamubona asusiye muntu onji.

¹³ Obu baakukiye mbaaghambila baanakyabo, bataahikilija dhe ebi bakwete kubugha.

Beghesebuwa ekumi n'omui mbabona Yesu

(Matayo 28:16-20; Luka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikoluwa 1:6-8)

¹⁴ Haakumaliilila, beeghesebuwa be ekumi n'omui baamubona mbaliya. Aabasoghosa haabwa kubhenga kuhikilija ebi baanyakabo abaamuboone naahumbuukiye baabaghambiye.

¹⁵ Niibuwo aabaghiliye ati, "Mughende muni yoona, mutebeje bantu boona Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

¹⁶ Weena oghu akuhikilija Makulu Ghasemeeye agha kandi naabatijibuwa, akujunuwa. Bhaatu weena oghu ataakuhikilija Makulu Ghasemeeye agha, Luhanga alimutwila musango.

¹⁷ Abakumpikilija, Luhanga akubaha butoki kukola byakuswekaniya bini: kubhinga bilimu mbakoleesiya liina lyanje; kubugha mibughe enji eghi bateeghiye.

¹⁸ Kabhi takakubab'onoobu bakwata njoka kedha banuwa butuwa. Bakukum'ono balwaye, bakile."

Yesu naatwaluwa mu eghulu

(Luka 24:50-53; Bikoluwa 1:9-11)

¹⁹ Obu Mukama Yesu aamaliye kughambila beeghesebuwa be aba bintu ebi, aatwaluwa mu eghulu, aasitama haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga.

²⁰ Niibuwo beeghesebuwa be aba baaghendiyi baatebeja hoona-hoona. Mukama Yesu aakala naanakola hamui nabo kandi naabaha butoki kukola byakuswekaniya kugumiya ngoku ebi baabughagha ghali majima.]

Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito agha Luka Aahandiikiye Kwanjula

Kitabo kini kakahandiikuwa Luka oghu akahandiika dhee *Kitabo kya Bikoluwa bya Bakwenda*. Eye akaba atali Muyudaaya bhaatu akaba ali Mugiliki asomije munu, musaasa oghu aafooka Mukilisitaayo. Eye akahalekeeleliya mukwenda Paulo haa simui haa ngendo siye sya kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu. Mu kitabo kini Luka asobolooye haa bwomijili kandi mulimo ghwa Yesu mu mulingo ghuteekaane niikuwo bantu batali Bayudaaya bagubhe kwetegheeleliya.

Mu kitabo kini Luka ahandiikiyemu makulu ghakanije aghatali mu bitabo binji bya Makulu Ghasemeeye. Ahandiikiyo kubyaluwa kwa Yohaana Mubatiji, kubyaluwa kwa Yesu, bukelembe buwe, na butebei bwa Yohaana Mubatiji. Aatodha ooleka dhee ngoku Luhanga akundiye bantu baa milingo yona. Yesu akooleka eki naaha nsimo nga olu aahaaye haa Musamalija mulungi (nsuula 10). Aabugh'o lusimo haa mwana oghu akabula (nsuula 15). Aabugh'o lusimo lwa mukumaaniya wa musolo (nsuula 19). Aalaghanija bwomijili nkoli ya bibhi oghu aaghendagha kukwa (nsuula 23).

Luka aatodha dhee aabugh'o milundi ekanije mulimo ghwa Mwoyo Ahikiliye mu bwomijili kandi mulimo ghwa Yesu. Aatodha ooleka dhee ngoku Yesu aatwalagha bwile bukanije naasaba.

Haakumalilila kwa kitabo kini abughy'o milundi ekanije hambali Yesu aabonekeeye beeghesebuwa be haanuma ya kuhumbuka kuwe mu bakuuye. Eki kyolekagha ngoku majima kuwo Yesu aatodhiye aaba mwomijili haanuma ya kukwa.

Kighendeleluwa kya kuhandiika

¹ Waj Tiyofilo, bantu bakanije baahandiikiye ebi Luhanga aakoliye ewaatu hani.

² Baahandiika ebi abaakalagha na Yesu kandi batebei baa kighambo kya Luhanga baaboone naakola, kulughijila hambali aatandikiye kukola mulimo ghuwe, baatughambiye biyo.

³ Nahabweki obu naamaliye kubyetegheeleliya bhyani haabwa bwile bukanije, naaboone kili kilungi nkuhandiikile biyo mbisolongeeje kusemeye,

⁴ niikuwo omanyane majima gh'ebi baakwegheeseje.

Malajika naalanga ngoku Yohaana Mubatiji akubyaluwa

⁵ Bwile obu Helude aabaagha ali mukama wa Buyudaaya, akaba aliyo muhongi, lijina liye Jakaliya. Akaba ali memba wa kitebe kya bahongi kya ntula baaghilaghamu Abbija. Asweye Eljaabbeeti, muusukulu wa Aloonj.

⁶ Bombi bakaba bali bahikiliye mu maaso ghaa Luhanga kandi bakwete kwonini bilaghilo bya Mukama byona.

⁷ Bhaatu bakaba batali na mwana, nanga Eljaabbeeti akaba ali ngumba kandi bombi bakaakuuye.

⁸ Kilo kimui Jakaliya aataaha mu Numba ya Luhanga kukola mulimo ghuwe ghwa buhongi. Kitebe kyabo aaliikiyo kikukola wiji eghi.

⁹ Kusighikila ngoku bahongi baakolagha, obu baa kitebe kyabo baakomiye buluulu niikuwo bamanye oghu akutaaha mu kisiika kihikiliye kya Mukama kutumika bubbanj, Jakaliya oghu niye baakomiye.

¹⁰ Kjbbula kya bantu bakaniye kimui baatighala enja mbanasaba, eye naanatumika bubbanj.

¹¹ Niibuwo malajka wa Mukama aamubonekeeye, eemiliye haa luhande lwabuliyo bwa eki baatumikagh'o bubbanj

¹² Obu Jakaliya aamuboone, aaswekela kimui kandi oobaha.

¹³ Bhaatu malajka oghu aamughila ati, "Jakaliya ootobaha! Luhanga aaghuuye kusaba kwawe. Mukaawe Elijaabbeeti akukubyalila mwana wa wabusaasa kandi okumuluka lijna Yohaana.

¹⁴ Ti mwana oghu naabyauwe, okudheedheluwa kimui kandi na bantu bakaniye bakudheedhuwa.

¹⁵ Akuba muheeleliya wamaanj wa Mukama. Taalinuwa vijni esaaliye kedha kitamijliya kyona. Akubyaluwa aasuuye Mwoyo Ahikiliye.

¹⁶ Akukukija Banajsaaleeli bakaniye ewaa Mukama Luhanga wabo.

¹⁷ Akulangilila ngoku Mukama akwisa. Luhanga akumuha butoki bwamaanj ng'obu aahaaye Eliya. Akuleka baana baaghuwane na beesebo. Akuleka abaghaye bilaghilo bya Luhanga njimuheeleliya. Niye antumiye nga ghaa bahikiliye, niikuwo beeteekanijje kwisa kwa Mukama."

¹⁸ Niibuwo Jakaliya aabuyiye malajka oghu ati, "Ti nkumanya ntija ngoku eki kikub'o? Nanga siye na mukanje tukaakuuye!"

¹⁹ Malajka oghu aamukuukamu ati, "Niisiye Gabudyeli oghu nkuukalagha haai-haai na Luhanga njimuheeleliya. Niye antumiye kukughambila Makulu Ghasemeeye agha.

²⁰ Bhaatu haabwa kubhenga kuhikilija ebi naabughyiye, tookutodha kubugha kuhikiya mwana oghu abyauwe, nanga ebi naabughyiye ebi bwile bwabiyo bukaakuhika bikub'o."

²¹ Bantu bakaba banalindiliye Jakaliya kandi baswekiye ekilekiye alebbiye mu Numba ya Luhanga.

²² Obu aatooyemu, ataagubha kubugha nabo. Aakala naabakolela sajini syonkaha. Niibuwo baamaniye ngoku aabonekeewe mu Numba ya Luhanga.

²³ Aakuuka ewe e ka, obu bwile buwe bwa kuheeleliya mu Numba ya Luhanga bwahooyo'o.

²⁴ Haanuma ya bwile bukee, mukali wee Elijaabbeeti oghu aakuliya kandi eebisa kumala meeli ataano.

²⁵ Aaghila ati, "Mukama angiliye ngughuma, anjihiy'o nsoni mu bantu!"

Malajka naalanga ngoku Yesu akubyaluwa

²⁶ Obu etundu lya Elijaabbeeti lyahikiye meeli mukaagha, Luhanga aatama malajka Gabudyeli mu tauni ya Najaaleeti mu disitulikiti ya Galilaaya,

²⁷ ewaa manaabukali atamaniye basaasa lijna liye Maliya, oghu Yojeefu, muusukulu wa Dhaudhi, aabaagha alughyiye.

²⁸ Malajka oghu aahika aalamukiya Maliya ati, "Mpempa yonkaha! Mukama aakukomiyemu! Aakuhaaye mugisa ghwamaani!"

²⁹ Maliya aasobeeluluwa kimui haabwa ebi malajka oghu aabughyiye kandi aatandika kwelijikana eki bikumanijsiya.

³⁰ Malajka aamughila ati, "Maliya ootobaha, Luhanga aakuhaaye mugisa.

³¹ Okukuliyi kandi obiyale mwana wa wabusaasa. Okumuluka lijina Yesu.

³² Akuba wamaanj kandi balamughilaghamu Mwana wa Luhanga wa Eghulu Munu. Mukama Luhanga akumufoola mukama ngoku taata wee Dhaudhi aabaagha.

³³ Niiye akulema ehanga lya Isaaleeli bilo n'ebilo, bulemi buwe tabuli-huw'o."

³⁴ Maliya aabuyuliya Malajka oghu ati, "Tankamaniye basaasa, ti ndakuliyi ntiya?"

³⁵ Malajka aamukuukamu ati, "Mwoyo Ahikiliyiye akukwis'o kandi okukuliyi haabwa maani ghaa Luhanga wa Eghulu Munu. Niikiyo kikuleka mwana oghu okubiyala mbamughilamu Ahikiliyiye kandi Mwana wa Luhanga.

³⁶ Olole, lughanda lwawe Elijaabbeeti, oghu bakughilagha bati ni ngumba, nankabha akaakuuye, aakuliyiye mwana wa wabusaasa kandi etundu liye lilimu meeli mukaagha,

³⁷ nanga Luhanga aagubhiye bintu byona."

³⁸ Maliya aamukuukamu ati, "Ndi muheeleliya wa Mukama, nahabweki ngoku waabughiye haaliikuwo kyamb'o." Dumbi malajka oghu aaghenda.

Maliya naabungila Elijaabbeeti

³⁹ Obu byahooy'o bilo bikee, Maliya aaghenda bwangu-bwangu mu kyalo kya bwena kya Buyudaaya.

⁴⁰ Aataaha mu numba ya Jakaliya, aalamukiya Elijaabbeeti.

⁴¹ Elijaabbeeti makaaghuwa ati Maliya naamulamukiya, dumbi mwana aatandika kumugyanila munda. Mwoyo Ahikiliyiye aas'o Elijaabbeeti oghu,

⁴² aamubughiisiya n'elaka lyamaanj ati, "Luhanga aakuhaaye mugisa kusaaliya bakali boona kandi aahaaye mugisa mwana oghu okubiyala.

⁴³ Manya kyalughiye haa, nanje kutunga mugisa ghuni, njina Mukama wanje kwisa kumbungila?

⁴⁴ Nanga naabaaye makaaghuwa nondamukiya, mwana atandika kungyanila munda adheedheeuwe.

⁴⁵ Oli na mugisa kusjima ngoku makulu agha Mukama aakutumiiye ghakuba kuwo."

Maliya naalimba kusinda Mukama

⁴⁶ Maliya aaghila ati, "Niibuwo naasindila kimui Mukama.

⁴⁷ Kandi mutima ghwanje ghudheedheeuwe haabwa Luhanga Mujuni wanje.

⁴⁸ Nanga aasukiye budhooti bwanje, siye muheeleliya wee. Kulugha obwalo, na bilo byona, bantu boona balaghilagha bati Luhanga akampa mugisa.

⁴⁹ Luhanga wa Butoki Bwona ahikiliyiye kandi ankoleeye bintu byamaanj.

⁵⁰ Bantu boona, bwile bwona, abakumuhutiyagha akubaghililagha ngughuma.

⁵¹ Oolekiye butoki buwe; aalalangiyiye abali na byelilikano bya myepanko mu mitima yabo.

⁵² Aahulumuuye bakama baa bitinjisa haa ntebe syabo sya bukama; aaha kitinjisa abatali na kitinjisa.

⁵³ Abakubbalagha Luhanga kubakoonela akubahaagha bintu bisemeeye. Bhaatu abataakubbalagha Luhanga kubakoonela, akubabhingagha magila kantu.

54-55 Aakoliye eki aalaghjiisaniiye baataata baatu; aakooneeye muheeleliya wee Isaaleeli. Aasukiye kughilila Ebbulahimu na baasukulu be boona ngughuma bilo n'ebilo!"

56 Ti Maliya aamala na Elijaabeeti haai meeli asatu, aakuuka ewaabo.

Yohaana Mubattiji naabyaluwa

57 Obu bwile bwa Elijaabeeti bwa kubyaala bwahikiye, aabyala mwana wabusaasa.

58 Baliilanuwa be na nganda siye baaghuwa ngoku Mukama aamughiliye kisa kitiyo, boona baadheedhuwa hamui naye.

59 Obu mwana oghu aahikiye bilo munaana, baasa kumusalijsiya* kandi baabbalagha kumuluka liina lya ese wee Jakaliya.

60 Bhaatu nina wee aaghila ati, "Bbaa, niye akuba Yohaana!"

61 Baamughila bati, "Mu baataata be boona, taaliyo oghu balukiye liina eli!"

62 Niibuwo baakoleeye ese wee sajini, kumubuuliya liina eli akubbala kumuluka.

63 Jakaliya aabakolela sajini ati bamuhe kaakuhandiik'o. Aahandiik'o ati, "Liina liye niye Yohaana." Ti boona baasweka.

64 Dumbi Jakaliya aatandika kubugha kandi kusinda Luhanga.

65 Baliilanuwa be boona boobaha. Makulu agha ghaamalakaka kyalo kya bwena kya Buyudaaya eki kyona.

66 Ti muntu weena oghu aaghuwagha makulu agha, eebuuliya ati, "Mwana oghu naakuliye bhaawaj akuba atiya?" Nanga bakaba baboone ngoku aabyahuwe haabwa butoki bwa Mukama.

Jakaliya naalimba kusinda Luhanga

67 Mwoyo Ahikiliye aas'o Jakaliya oghu, aamubughjijsiya kulanga ati,

68 "Etuwe baasukulu baa Isaaleeli tusinde Mukama waatu! Nanga aatubungiiye kandi aatucunguuye.

69 Aatuhaaye Mujuni wamaani, muusukulu wa muheeleliya wee Mukama Dhaudhi,

70 ngoku Mukama aalaghjiisaniiye hambele naakoleesiya balangi be bahikiliye ati

71 akutujuna ngighu syatu kandi abatwohiye boona.

72 Aaghila ati akughilila baataata baatu ngughuma kandi aasuke ndaghaano yee ehikiliye,

73 eghi aalahiye naalaghjiisaniiya taata waatu Ebbulahimu,

74 ati akutujuna ngighu syatu niikuwo tugubhe kumuheeleliya tu-toobahiye,

75 ntukola ebimudheedhiye kandi ebihikiye mu maaso ghe, tunaakaaye."

76 Aabugh'o mwana wee Yohaana oghu ati, "Ti uwe mwana wanje, balakughilaghamu mulangi wa Luhanga wa Eghulu Munu. Nanga okudubha kuhikila kulangilila bantu ngoku Mukama akwisa.

77 Okughambila bantu be aba ngoku akubajuna haabwa kubaghanila bibi byabo.

78 Haabwa Luhanga waatu kutukunda kandi kutughilila ngughuma, akutuma Mujuni atwisemu naalugha mu eghulu

79 kughambila abatamaniiye Luhanga kandi abakweyongelagha kusijisa, kabhi akali mu kifubilo kya Luhanga kya kubahwelekeeleliya eki alibaha kandi atwoleke ngoku tukutunga businge."

* 1:59 1:59 Kyabaleevj 12:3

⁸⁰ Yohaana oghu aakula kandi aaba wamaani mu mwoyo, aakala mu elungu kuhikiya kilo eki aatandikiyemu mulimo ghuwe mu bantu b'omu ehanga lya Isaaleeli.

2

Kubyaluwa kwa Yesu (Matayo 1:18-25)

¹ Bwile obu mukama Kajsali Agusito aat'o kilaghilo ati bantu boona b'omu kyalo kiye kyona behandikiisiye, babaluwe.

² Kuni niikuwo kwabaaye kwehandikiisiya kw'okudubha kub'o, obu Kwilino aabaagha alemiye ehanga lya Siliya.

³ Nahabweki buli muntu aaghenda kwehandikiisiya mu tauni y'ewaabo.

⁴ Haabwa Yojeefu kuba muusukulu wa Dhaudhi, aalugha mu tauni ya Najaaleeti mu disitulikiti ya Galilaaya, aaghenda kwehandikiisiya mu tauni ya Bbeteleheemu mu disitulikiti ya Buyudaaya hambali taata wee Dhaudhi oghu aabyaluwe.

⁵ Aaghenda kwehandikiisiya hamui na Maliya oghu aali alughiye, bhaatu atakamusweye. Maliya oghu akaba akuliiye.

⁶ Banaliyeyo, Maliya aakwatuwa kubyala.

⁷ Aabyala mwana wa mulighaaso wabusaasa, aamuta mu byahi, aamulangaaliya mu kibbokisi eki bitunguwa bikuliilaghamu, nanga bisiika by'omu looji bikaba ni byasuuye.

Malajika naaghambila baliisiya

⁸ Mu kyalo eki hakaba haliyo baliisiya, bwile obu baalaalagha mu kisaka balindiye bitunguwa byabo.

⁹ Dumbi malajika wa Mukama aababonekela. Kubbebeniya kwa butoki bwa Luhanga kwababbeniye. Ti boobahila kimui.

¹⁰ Niiuwu malajika oghu aabaghiliye ati, "Mutoobaha mbaleeteeye Makulu Ghasemeeye, ghakuleka bantu boona mbadheedheluwa kimui.

¹¹ Obwalo buni mu tauni ya Dhaudhi, Mujuni waanu aabyauwe, Kilisito Mukama.

¹² Ekikuleka nimumanya, mukusanga mwana nkelembe oghu, bamutaaye mu byahi, bamulangaaiye mu kibbokisi eki bitunguwa bikuliilaghamu."

¹³ Dumbi kiigambi kyamaani kya baamalajika b'omu eghulu baasunduka, baalungana na malajika oghu, mbasinda Luhanga bati,

¹⁴ "Luhanga wa Butoki Bwona abe na kitinisa. Ti bantu baa muni aba Luhanga eedheedheuwe baakale mpempa!"

¹⁵ Obu baamalajika aba baalughiy'o, mbaakuuka mu eghulu, baliisiya aba baaghambilaana bati, "Bhaawai, muleke tughende mu tauni ya Bbeteleheemu, tulole ekyabaayeyo, eki Mukama aatughambiiye."

¹⁶ Dumbi baaghenda bwangu-bwangu, baasang Maliya na Yojeefu hamui na mwana wabo nkelembe bamulangaaiye mu kibbokisi eki bitunguwa bikuliilaghamu.

¹⁷ Obu baliisiya aba baaboone mwana oghu baabugha byona ebimukwet'o ebi malajika aabaghambiiye.

¹⁸ Ti boona abaabjighuuye baaswekela kimui.

¹⁹ Bhaatu Maliya aakala aholleejeye bintu ebi byona, naanabyelikan'o bhyani mu mutima ghuwe.

²⁰ Balijsiya aba baakuukayo mbahutiya kimui Luhanga kandi mbamusinda. Nanga byona ebi baaghuuye n'ebi baaboone bya mwana oghu, bikaba byonini ebi malajika aabaghambiiye.

Mbaluka Yesu lijina

²¹ Obu mwana oghu aahikiye bilo munaanaa, babyaye be baamusalijsiya. Baamuluka lijina Yesu, eli malajika aasanguwe amulukiye, Maliya atakakuliye.

²² Bwile bwahika bwa Maliya na Yojeefu kukola mukolo ghwa kwesemeliya ewaa Luhanga, ngoku bilaghilo bya Musa byalaghilagha. Baatwala mwana oghu Yelusaalemu mu Numba ya Luhanga kumuhaayo ewaa Mukama,

²³ ngoku kihandjikuwe mu bilaghilo bya Mukama ngu, "Buli mwana mulighaaso wabusaasa bamughilaghemu ahikiliye ewaa Mukama."*

²⁴ Baahaayo dhee kihonguwa ngoku bilaghilo bya Mukama byalaghilagha babyaye kukola. Kihonguwa eki kyabaagha biibjimbo bibili kedha bwana bwa buupjiso bubili.*

Simiyooni naalanga

²⁵ Bwile obu musaasa omui lijina liye Simiyooni akaba ali mu Yelusaalemu. Ali muntu ahikiliye kandi ahutiye Luhanga. Akaba alindiliye kubona ngoku Luhanga akucungula bantu b'ehanga lya Isaaleeli. Mwoyo Ahikiliye aakalagha naye,

²⁶ kandi Mwoyo Ahikiliye oghu akaba naamughambiiye ati taalikuwa, kuhikiya obu alibona Kilisito wa Mukama.

²⁷ Mwoyo oghu aamughambila kughenda mu Numba ya Luhanga. Niibuwo Maliya na Yojeefu baakidhiyemu mwana wabo Yesu oghu kukola mukolo ngoku bilaghilo bya Luhanga byalaghilagha.

²⁸ Simiyooni aakwata mwana oghu, aamulela, aasima Luhanga ati,

²⁹ "Mukama, siye muheeleliya waawe, noobu ndakuwa, nkughenda mpempa kusighikila mu ndaghaano yaawe,

³⁰ nanga neenini neboneeye Mujuni

³¹ oghu waatumiye mu bantu boona.

³² Niye ali nga kyeleeli kwoleka batali Bayudaaya ngoku oli Luhanga. Bantu baawe b'ehanga lya Isaaleeli bakuba na kitinjisa haabuwe."

³³ Yojeefu na Maliya baaswekela kimui haabwe bighambo ebi Simiyooni aabughiy'o mwana oghu.

³⁴ Simiyooni aabasabila ati Luhanga abahe mugisa. Aaghila Maliya ati, "Luhanga aakomiyemu mwana waawe oni. Bakaniye mu bantu b'ehanga lya Isaaleeli abakumuhikilija bakujunuwa, bhaatu abakubhenga kumuhikilija bakuhwelekelele. Niye akuba kaakulolel'o kaa ntegheka ya Luhanga ya kujuna bantu be, oghu bantu bakanije bakhakanija,

³⁵ niikuwo byelilikano byabo bimanuwe. Ti uwe njina wee, mutima ghulikusaalila munda nga muntu batubhitiyemu kihiyo."

Aana naabona mwana Yesu

³⁶ Mu Numba ya Luhanga eghi hakaba halimu dhee mulangi wabukali lijina liye Aana, muhala wa Fanuweeli, w'omu ntula ya Aseli. Akaba akaakuuye. Anali mwesiki, akasweluwa, bhaatu haanuma ya myaka musanjū eba wee aakuwa. Aakala ali mukwisiya.

* 2:23 2:23 Kuluha 13:2, 12 * 2:24 2:24 Kyabaleevi 12:8

³⁷ Aakaakulila kimui, aahikiya myaka kinaanaa n'ena. Eesalagha kandi aalaalagha mu Numba ya Luhanga, naalamiya, naasijiba kandi naasaba Luhanga.

³⁸ Aana oghu aasa eebinga Maliya na Yojeefu. Aatandika kusijima Luhanga. Aaghambila bantu boona abaabaagha balindiliye Luhanga kucungula bantu b'omu Yelusaalemu, ebikwet'o mwana oghu.

Maliya na Yojeefu mbakuuka Najaaleeti

³⁹ Obu Yojeefu na Maliya baamaliye kukola bintu byona ngoku bilaghilo bya Mukama byalaghilagha, baakuuka ewaabo mu tauni ya Najaaleeti, mu disitulikiti ya Galilaaya.

⁴⁰ Mwana oghu aakula kusemeeye, aaba na magheji kandi Luhanga aamuha migisa.

Yesu ali mu Numba ya Luhanga

⁴¹ Buli mwaka babyaye baa Yesu baaghendagha Yelusaalemu haa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o.

⁴² Obu aahikiye myaka ekumi n'ebili, baaghenda naye, ngoku baaghendaghayo buli mwaka.

⁴³ Obu kighenu eki kyahooy'o, babyaye be baatandika kukuuka ewaabo. Bhaatu bataamanya ngoku Yesu aatighaaye Yelusaalemu.

⁴⁴ Beelilikan bati ali mu bantu aba bakwete kughenda nabo. Obu baamaliye kilo kyona mbanaghenda batamuboone, baatandika kumubbala mu nganda syabo n'omu baabhootu baabo.

⁴⁵ Obu bataamuboone, baakuuka Yelusaalemu mbanamubbala.

⁴⁶ Haanuma ya bilo bisatu, baamusanga mu Numba ya Luhanga, asitamije na beegheesija baa bilaghilo, abategheleeje kandi naababuulija hibuuliyu. ⁴⁷ Boona abaaghuuye ngoku akwete kukuukamu hibuuliyu kusemeeye, baasweka haabwa magheji agha ali nagho.

⁴⁸ Obu babyaye be aba baamuboone baasweka. Niibuwo nina wee aamughiliye ati, "Mwana wanje, waatukoliye otiyo nangaaki? Olole siye na so waawe, tuukaaye ntukubbala tutuntuliye kimui!"

⁴⁹ Yesu aabakuukamu ati, "Mwambbalagha nangaaki? Tamumanije ngoku nkulaghiluwa kuukala mu numba ya Tita eni?"

⁵⁰ Bhaatu bateetegheeleliya ebi aabughije.

⁵¹ Niibuwo aaghendije nabo, baakuukayo mu tauni ya Najaaleeti. Aakala abadhooteeye. Bhaatu bintu ebi byona, nina wee aakala naan-abyelilikan'o mu mutima ghuwe.

⁵² Yesu eeyongela kukula, aaba na magheji, adheedhiye Luhanga hamui na bantu.

3

Yohaana Mubatiji naatebeja

(Matayo 3:1-12; Maliko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)

¹⁻² Yohaana Mubatiji mutabani wa Jakaliya aatunga butumuwa bwa Luhanga obu aabaagha mu elungu hambali aakalagha. Oghu niighuwo ghwali ghuli mwaka ghw'ekumi n'etaano ghwa bulemi bwa Tibbeliyo mukama wa Looma, obu Pontiyu Pilaato aabaagha alemije disitulikiti ya Buyudaaya. Helude alemije disitulikiti ya Galilaaya. Filipo waanina wee alemije disitulikiti ebili ya Etulija na Tulakoniti. Lisaniya alemije disitulikiti y'Abbleene. Bwile obu Anansi na Kayaafa niibo baabaagha bakulu baa bahongi.

³ Yohaana oghu aaghenda mu bítwike byona ebilabhaane na maasi Yolodaani, naanalangilila ati bantu beekuukemu kandi babatijibuwe niikuwo Luhanga abaghanile bibhi byabo.

⁴ Mulangi Isaaya akahandiika ngu, “Muntu niibuwo aalangilila mu elungu ati, ‘Mweteekaniije kwisa kwa Mukama; mukole ebi abbaliye!

⁵ Mūsemeliye bwomijili bwanu kandi muleke bintu byona eibatwalijije.

⁶ Tj bantu boona bakubona oghu Luhanga akutuma kubajuna.’ ”*

⁷ Biigambi bya bantu byatandika kwisa ewaa Yohaana kubatijibuwa. Niibuwo aabaghijye ati, “Enuwe abali na bubhi nga bwa njoka, mukwelilikana muti kubatijibuwa kwonkaha kukuleka Luhanga atabafubila?

⁸ Hatiini mukole ebikwoleka ngoku mwekukiyemu. Muleke kughila muti Luhanga taakubafubila haabwa kuba baasukulu baa Ebbulahimū, nanga mbaghambiiye, Luhanga naabbaliye akugubha kuuhila Ebbulahimū baasukulu nankabha mu mabaale ghani!

⁹ Tj n’endindi Luhanga eeteekaniije kufubiilila kimui abakukolagha bintu bjbhijhiye. Tj na buli kiti ekaakwana bighuma bisemeeye, bakukijomba na ndyankui, bakikube mu mulilo.”

¹⁰ Niibuwo bantu aba baabuuiye Yohaana oghu bati, “Tj tukole ki?”

¹¹ Aabakuukamu ati, “Oghu ali na ngoye ebili, aah’o oghu atali na luwo; n’oghu ali na byokuliya, aah’o oghu atali nabiyoye.”

¹² Obu bakumaaniya baa musolo nabo baasiye kubatijibuwa, baamubujiliya bati, “Mwegheesiya, tj, etuwe tukole ki?”

¹³ Aabaghila ati, “Mutasasuliyagha bantu kusaaliya ebi mulaghiwe.”

¹⁴ Baasilikale nabo baamubujiliya bati, “Tj etuwe tukole ki?” Aabaghila ati, “Mutahungagh’o bantu bintu byabo kedha kubahabijiliya. Mwehijhuwaghe musaala ghwanu ghubamaliye.”

¹⁵ Ngoku bantu baali batandikiye kulindilila Kilisito kwisa, baatandika kwelijikana bati kedha Yohaana niye mukama oghu.

¹⁶ Bhaatu Yohaana aabaghila boona ati, “Siye nkubabatijagha na maasi, bhaatu oghu akwisa andabhijye tanjihikiye na kuba muheeleliya wee, nanga ansaaiye butoki. Eye akubabatija na Mwoyo Ahikilijye kandi na mulilo.

¹⁷ Eeteekaniije kukola bantu ngoku mulimi akweteekanijagha akwata kitalo kiye kweha mucele* ghuwe kuuyamu bisunga. Oghusemeeye aghubiika mu nguli kandi bisunga abikuba mu mulilo ghutaakulimagha.”

¹⁸ Nahabweki Yohaana aakoleesiya milingo ekanijye kutebeja bantu Makulu Ghasemeeye.

¹⁹ Aasoghosa Mukama Helude ati, “Waakoliye kubhi kuswela Heludija mukaa wanjoko waawe Filipo, kuni wanjoko waawe oghu anaakaaye.” Aamusoghosa dheer haabwa bintu binji bjbhijhiye bikanijye ebi aakolagha.

²⁰ Niibuwo Helude aakoliye kintu kibhijhiye kimui kusaaliya byona ebi aali naakoliye; aata Yohaana oghu mu nkomo.

Yesu naabatijibuwa

(Matayo 3:13-17; Maliko 1:9-11)

²¹ Bhaatu batakakwete Yohaana oghu, aabatija bantu bakanijye. Obu baanabatijibuwagha, Yesu naye aabatijibuwa. Naanasaba, eghulu lyaghulika,

* **3:6 3:6** Isaaya 40:3-5 * **3:17 3:17** Bbajbuli sinji sikhambijye ngano.

²² Mwoyo Ahikiliye aamusund’o nga kijbbimbo. Elaka lyalugha mu eghulu, ndighila liti, “Nuuwe Mwana wanje oghu nkundiye, oghu needheedheeywe.”

*Baataata baa Yesu
(Matayo 1:1-17)*

²³ Obu Yesu aatandikiye kwegheesiya, akaba ali na myaka nga makumi asatu ya bukulu. Bantu baateekelejagha bati ni mutabani wa Yojeefu; Yojeefu mutabani wa Heeli,

²⁴ Heeli mutabani wa Matati, Matati mutabani wa Leevi, Leevi mutabani wa Meleeki, Meleeki mutabani wa Yanaai, Yanaai mutabani wa Yojeefu,

²⁵ Yojeefu mutabani wa Matatiya, Matatiya mutabani wa Amosi, Amosi mutabani wa Nahumu, Nahumu mutabani wa Esili, Esili mutabani wa Nagaai,

²⁶ Nagaai mutabani wa Mahati, Mahati mutabani wa Matatiya, Matatiya mutabani wa Simeeni, Simeeni mutabani wa Yoseeki, Yoseeki mutabani wa Yooda,

²⁷ Yooda mutabani wa Yohanaani, Yohanaani mutabani wa Leesa, Leesa mutabani wa Jelubbabbeeli, Jelubbabbeeli mutabani wa Salatyeeli, Salatyeeli mutabani wa Neeli, Neeli mutabani wa Meleeki,

²⁸ Meleeki mutabani wa Aadi, Aadi mutabani wa Kosaamu, Kosaamu mutabani wa Elimadaamu, Elimadaamu mutabani wa Eli,

²⁹ Eli mutabani wa Yosuwu, Yosuwu mutabani wa Eliyeeya, Eliyeeya mutabani wa Yoliimu, Yoliimu mutabani wa Matati, Matati mutabani wa Leevi,

³⁰ Leevi mutabani wa Simiyooni, Simiyooni mutabani wa Yuda, Yuda mutabani wa Yojeefu, Yojeefu mutabani wa Yonaamu, Yonaamu mutabani wa Eliyakimu,

³¹ Eliyakimu mutabani wa Meleeya, Meleeya mutabani wa Meena, Meena mutabani wa Matata, Matata mutabani wa Nasani, Nasani mutabani wa Dhaudhi,

³² Dhaudhi mutabani wa Yese, Yese mutabani wa Obbedi, Obbedi mutabani wa Bbowaaji, Bbowaaji mutabani wa Salimooni, Salimooni mutabani wa Naasoni,

³³ Naasoni mutabani wa Aminadaabbu, Aminadaabbu mutabani wa Adimijini,

Adimijini mutabani wa Alaani, Alaani mutabani wa Hejilooni, Hejilooni mutabani wa Peleeki, Peleeki mutabani wa Yuda, Yuda mutabani wa Yakobbo,

³⁴ Yakobbo mutabani wa Isaka, Isaka mutabani wa Ebbulahimu, Ebbulahimu mutabani wa Teela, Teela mutabani wa Naholi,

³⁵ Naholi mutabani wa Selugi, Selugi mutabani wa Leewa, Leewa mutabani wa Peleegi, Peleegi mutabani wa Ebbeli, Ebbeli mutabani wa Seela,

³⁶ Seela mutabani wa Kajnaani, Kajnaani mutabani wa Apakisaadi, Apakisaadi mutabani wa Seemu, Seemu mutabani wa Nuha, Nuha mutabani wa Lameeki,

³⁷ Lameeki mutabani wa Metuseela, Metuseela mutabani wa Enoka, Enoka mutabani wa Yaledi, Yaledi mutabani wa Mahalaleeli, Mahalaleeli mutabani wa Kajnaani,

³⁸ Kajnaani mutabani wa Enosi, Enosi mutabani wa Seeji, Seeji mutabani wa Adamu, Adamu mutabani wa Luhanga.

4

*Sitaani noohiya Yesu**(Matayo 4:1-11; Maliko 1:12-13)*

1 Yesu aalugha mu maasi Yolodaani, aasuuye maani ghaa Mwoyo Ahikiliye. Ti Mwoyo Ahikiliye oghu aamuhikiliya kughenda mu elungu,

2 hambali aamaliye bilo makumi anaa Sitaani naanamwohiya. Aamala bilo ebi byona ataakuliya na kantu koono. Obu bilo ebi byahooye njala yaamukwata.

3 Niibuwo Sitaani aamughiliye ati, "Okaakuba oli Mwana wa Luhanga, olaghile ebaale lini lifooke byokuliya."

4 Yesu aamughila ati, "Kihandjikuuwe ngu, 'Muntu taakubaagha mwomijili haabwa byokuliya byonkaha.* "

5 Niibuwo Sitaani aamutwete hambali hakangamiye, dumbi aamwoleka makama ghaa muni ghoona.

6 Sitaani oghu aamughila ati, "Nkukuha butoki na kitinjisa kya makama agha ghoona. Nanga byona bakabimpa kandi nkugubha kubiha weena oghu mbaliye.

7 Nahabweki nuwandamiye, bintu ebi byona bikuba byawe."

8 Yesu aamukuukamu ati, "Kihandjikuuwe ngu 'Olamiyaghe Mukama Luhanga waawe kandi aaniye waaheleliyagha enkaha.* "

9 Dumbi Sitaani aamutwala mu kibugha kya Yelusaalemu, aamunijiniya haa kasui kakangamiye kaa Numba ya Luhanga. Aamughila ati, "Okaakuba oli Mwana wa Luhanga, ohalale weesimbe hansi,

10 nanga kihandjikuuwe ngu,
" 'Akulaghila baamalajika be bakuloleelele,
bakulinde bhyani.

11 Bakukwatilile mu ngalo syabo,

niikuwo oteehuulila ebaale ohendeka kighele.* "

12 Bhaatu Yesu aamukuukamu ati, "Kihandjikuuwe ngu, 'Otalilengesa Mukama Luhanga waawe.* "

13 Obu Sitaani oghu aamaliye kwohiya Yesu mu milingo eghi yoona, aamulugh'o, aalinda kutunga bwile bunji bwa kumwohiya.

*Yesu naatandika mulimo ghuwe mu Galilaaya**(Matayo 4:12-17; Maliko 1:14-15)*

14 Yesu aakuuka Galilaaya aasuuye maani ghaa Mwoyo Ahikiliye. Makulu ghaamalakaka kyalo eki kyona ngoku aliyeyo.

15 Eegheeseliya mu malamiliyo ghaa Bayudaaya, ti bantu boona baamusinda.

*Bantu baa Najaaleeti mbahakaniya Yesu**(Matayo 13:53-58; Maliko 6:1-6)*

16 Yesu aaghenda mu tauni ya Najaaleeti hambali aakuliye. Obu kilo kya Sabhato kyahikiye, aaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya ngoku aakolagha. Aamilila kusoma kicweka.

17 Baamuha kitabo eki mulangi Isaaya aahandjikiye. Aabbuukula hambali kihandjikuuwe ngu,

18 "Mwoyo wa Mukama ali hamui nanje,

* 4:4 4:4 Kyabilaghilo 8:3 * 4:8 4:8 Kyabilaghilo 6:13 * 4:11 4:11 Jabbuli 91:11-12 * 4:12 4:12 Kyabilaghilo 6:16

nanga ankomije
kulangilila banaku Makulu Ghasemeeye.

Antumije kulangilila abakwatuuwe ngoku bakulekeluwa
kandi aba maaso ghaaghaaye bakubona,
kuha bughabe abamighiluuwe,

19 kandi kulangilila mwaka ghwa kisa kya Mukama.”*

20 Dumbi aaswikila hambali aasomagha, kitabo eki aakiha muheeleliya w’omu elamiliyo eli. Aasitama. Ti bantu boona abaabaaghamu baakala bamuloleeye.

21 Aabaghambila ati, “Oghu Ebyahandikuuwe mwaghuuye ebi bikwete kubugh’o, nijiyoni.”

22 Boona baatandika kumusinda, ti bintu bisemeeye ebi aabughiye byaswekiya bantu aba, baaghila bati, “Dhaani oghu taaniye mutabani wa Yojeefu?”

23 Niibuwo aatodhiye aaghila bantu aba ati, “Majima kuwo mukuntwila lusimo luni muti, ‘Mukumu weetambile.’ Kandi mungile muti, ‘Haabwaki byakuswekanija ebi twaghuuye nookolela Kapelenaumu, otaabikoleeye mu tauni y’ewaanu eni?”

24 “Mbaghambiiye majima, taaliyo mulangi n’omui oghu bakuhutiyagha mu kyalo ky’ewaabo.

25 Majima, obu Elija aabaagh’o, mbula ekamala myaka esatu n’ekicweka etakatooniye, ti njala yaaghwila kimui mu kyalo eki. Kandi bwile obu bakwisiya bakanije Banajsaaleeli baabona-bonagha.

26 Bhaatu haabwa kutahikilija kwabo Luhanga taatumije Eliya oghu kukoonela mukwisiya n’omui Munajsaaleeli, kuuy’o mukwisiya omui oghu akaba ali na kuhikilija nankabha naabaagha ali munamahanga w’omu tauni ya Jelafaati mu kyalo kya Sidooni.

27 Kandi obu Elija aabaagh’o, Banajsaaleeli bakanije bakaba balwaye ntumbi, bhaatu haabwa kutahikilija kwabo taaliyo Munajsaaleeli n’omui oghu Elija akiliiye, kuuy’o akakilija Namanj oghu akaba ali na kuhikilija nankabha naabaagha munamahanga alughiye Siliya.”

28 Obu bantu abaabaagha mu elamiliyo eli baaghuuye Yesu naaba-soghosa haabwa kutahikilija kwabo, kinigha kyabakwatila kimui boona.

29 Dumbi baamuka, baamughwilikiilila, baamutwesiya mu tauni yabo eghi, baamutwala eeguuli ya keena hambali bakweye tauni eghi bati niikuwo bamukube haa musiya.

30 Bhaatu aabakwama haagati, aaghenda.

*Yesu naakiliya muntu oghu kilimu kikwete
(Maliko 1:21-28)*

31 Yesu aahona, aaghenda mu tauni ya Kapelenaumu, mu disitulikiti ya Galilaaya. Obu kilo kya Sabhato kyahikiye, eegheeseliya mu elamiliyo lya Bayudaaya.

32 Baaswekela kimui kuughuwa ebi akwete kwegheesiya, nanga eegheesiyaagha na butoki.

33 Mu elamiliyo eli, musaasa oghu kilimu kikwete akaba halimu. Aatandika kutakanganilana kimui ati,

34 “Hee! Uwe Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti, okutubunija ki? Waasiye kututuwa? Nkumanije, nuuwe Ahikiliye wa Luhanga!”

* 4:19 4:19 Jsaaya 61:1-2

³⁵ Bhaatu Yesu aatanuka kilimu eki ati, “Holiya kandi omulugh’o!” Ti kilimu eki kyagenga musaasa oghu haagati ya bantu aba, kyamulugh’o, kitaamukol’o kantu na kamui kabhihiye.

³⁶ Ti boona baasweka, baaghambilana bati, “Kini nkiki? Oni ali na butoki kandi maani! Bhaaba akubhingagh’o bantu bilimu, bibalugh’o!”

³⁷ Makulu ghaa Yesu haabwa ebi aakolagha ghaamalakaka djsitulikiti ya Galilaaya yoonu.

Yesu naakiliya bantu bakaniye
(Matayo 8:14-17; Maliko 1:29-34)

³⁸ Yesu aalugha mu elamiliyo eli, aaghenda mu ka ya Simooni. Nina mukaa Simooni oghu akaba alwaliye kimui muswija. Beesengeleliya Yesu bati amukiliye.

³⁹ Niibuwo Yesu aamiliye hambali ali, aalaghila muswija oghu kumukila, ghwamukilil’o, dumbi mukali oghu aamuka, aatandika kubatekela.

⁴⁰ Obu bwahikiye lwaghola, bantu baaleetela Yesu balwaye baabo boona baa ndwala sya milingo yoonu. Mulwaye weena oghu aamukumagh’o aakilagha.

⁴¹ Yesu aabhing’o dheer bantu bakaniye bilimu. Obu byabaagha mbibalugh’o byatakanganagha biti, “Nuuwe Mwana wa Luhanga!” Bhaatu aabitanukagha kandi abitanga kubugha, nanga bikaba bimunaniye ngoku aaniye Kilisito.

⁴² Obu bwakeeye, aaghenda haakpengbu enkaha. Niibuwo bantu baatandikiye kumubbala. Obu baamuboone, baaleng’o kumutanga bati ataghenda.

⁴³ Bhaatu aabaghila ati, “Nkulaghiluwa kughenda dheer mu maatauni ghanji, kulangililayo Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga. Nanga eki niikiyo kyalekiye naasa muni.”

⁴⁴ Niibuwo aaghendiye mu djsitulikiti ya Buyudaaya yoonu naalangilila mu malamiliyo ghaa Bayudaaya.

5

Yesu naabilikila beeghesebuwa be b’okudubha
(Matayo 4:18-22; Maliko 1:16-20)

¹ Kilo kimui, Yesu akaba aamiliye haa kisiyo kya nanja ya Genesaleeti,* bantu bakaniye kimui beekumaaniliya hambali ali kandi baamighilililana kumwebinga kuughuwa kighambo kya Luhanga.

² Aabona maati abili ghali haai-haai na kisiyo mu maasi, bakama baagh’o baghalughiyemu, mbanaabiya butimba bwabo.

³ Aanina mu bwa Simooni. Aamusaba kubwesukanija kabhi kulugha haa kisiyo. Dumbi aabusitamamu, aatandika kwegheesiya bantu aba.

⁴ Obu aamaliye kwegheesiya, aaghila Simooni ati, “Osukane bwati hambali maasi ghatobheeye, muteghe butimba bwanu, mukukwata nsu sikanije.”

⁵ Simooni aamukuukamu ati, “Mwegheesiya, twatalibaane twabukeesiya, ti tatwakwete na kantu. Bhaatu ngoku wangiliye oti mbuteghe, nkubutegha.”

⁶ Obu baabuteghiye baakwata nsu sikanije kimui, ti butimba bwabo obu bwabbala kutwika.

* 5:1 5:1 Nanja eghi baaghighilaghamu dheer Galilaaya.

⁷ Dumbi baalomba baanakyabo abaabaagha bali mu bwati bunji kwisa kubakoonela. Baasa, baasuliya maati agha ghombi, ti ghaabbala kukota ekulimu mu maasi.

Simooni na baanakiye mbakwama Yesu

⁸ Obu Simooni Peetelo oghu aaboone atiyi, aateeliya Yesu mu maghulu, aaghila ati, "Mukama ondeke, ndi muntu musiji!"

⁹ Aabugha atiyi nanga eye na baanakiye boona bakaba baswekeeye kimui haabwa nsui sikaniye kimui esi baakwete.

¹⁰ Yakobbo na Yohaana batabani baa Jebbadaayo, nabo dhee baaswekela kimui. Yesu aaghila Simooni oghu ati, "Oleke kwobaha! Kutandikila endindi, okuba mukomani wa bantu."

¹¹ Dumbi baasukana maati ghaabo agha haa kisiyo, baatigha byabo byona, baamukwama.

Yesu naakiliya musaasa

(Matayo 8:1-4; Maliko 1:40-45)

¹² Kilo kimui, obu Yesu aabaagha ali mu tauni emui, aasanga musaasa alwaye ntumbi. Obu musaasa oghu aamuboone, aateeliya mu maghulu ghaa Yesu, aamwesengeleliya ati, "Mukama! Olakaba obbaliye, gutu okiliye niikuwo nsemele."†

¹³ Yesu aananula mukono ghuwe aamukum'o, aamughila ati, "Mbbaliye, kila!" Dumbi musaasa oghu ntumbi yaamukilili'o.

¹⁴ Niibuwo Yesu aaghiliye musaasa oghu ati, "Otaghambila muntu n'omui, kuuy'o oghende ewaa muhongi akulole kandi ohonge kitembo eki Musa aalaghiye nga buukaiso mu bahongi kubooleka ngoku waakiliye kandi waasemela."

¹⁵ Noo makulu ghaa Yesu gheeyongela kumalakaka hoona-hoona. Bigambi bya bantu byasagha kumutegheeleliya na kubakiliya ndwala syabo.

¹⁶ Bhaatu Yesu aabalughagh'o aaghenda mu bikalo hambali muntu atali aasabilayo.

Yesu naakiliya musaasa aghenagheeneuwe

(Matayo 9:1-8; Maliko 2:1-12)

¹⁷ Kilo kimui obu Yesu eegheesiyagha, bamui mu Bafalisaayo hamui na beegheesija baa bilaghilo bakaba basitamiy'o. Balughiye mu mibhili yooni ya disitulikiti ya Galilaaya, na ya Buyudaaya n'omu kibugha kya Yelusaalemu. Mukama akaba amuhaaye butoki bwa kukiliya balwaye.

¹⁸ Niibuwo basaasa baasije bahekeeye haa kalili musaasa aghenagheeneuwe. Baaleng'o kumutaahija mu numba kumukidhija hambali Yesu ali.

¹⁹ Bhaatu haabwa bantu kukanilamu kimui, tabaagubhiye kumukidhij'o Yesu. Nahabweki baanina baatobhola kihulu haa lusui lwa kisiika eki Yesu eegheeseliyaghamu, baakoteliyamu musaasa oghu bamulangaaiye haa kalili ke. Baamukidhija hambali Yesu ali.

²⁰ Obu aaboone kuhikiliya kwabo, aaghila musaasa oghu ati, "Bhooty syanje, bibhi byawe byakughaniwe."

²¹ Niibuwo beegheesija baa bilaghilo hamui na Bafalisaayo baatandikiye kwelilikana bati, "Musaasa oni akugubha atiya kubugha ng'eki? Oku ni kwambula Luhanga! Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kughanila bibhi kuuy'o Luhanga enkaha!"

† 5:12 5:12 Bayudaaya baabonagha abalwaye ntumbi batasemeeye mu baanakyabo na ewaa Luhanga.

²² Yesu aakenga ebi bakwete kwelijikana, aabaghila ati, “Mukwete kwelijikana mutiyo nangaaki?”

²³ Ekidhootiye kubugha ni kyahaa? Kughila nti, ‘Bibhi byawe byakughaniwe,’ kedha kughila nti ‘Oomuke kandi olubhatange?’

²⁴ Bhaatu nkubbala mumanye ngoku, Mwana wa Muntu, ali na butoki muni muni kughanila bantu bibhi.” Aaghila mulwaye oghu ati, “Nkulaghiye, oomuke, okome kalili kaawe, weeghendele ewaawe!”

²⁵ Dumbi musaasa oghu aamuka, aakoma kalili ke, eeghendela naasinda Luhanga, boona banamuloleleeye.

²⁶ Boona baaswekela kimui kandi baasinda Luhanga bati, “Obwalo, twaboone kyakuswekanija kyamaani!”

Yesu naabilikila Leevi

(Matayo 9:9-13; Maliko 2:13-17)

²⁷ Haanuma y’eki, Yesu aatuwa, aabona mukumaanija wa musolo lijina liye Leevi, asitamije mu ekumaanijiyo liye. Aamughila ati, “Onkwame.”

²⁸ Dumbi Leevi aamuka, aatigha bintu biye byona, aamukwama.

²⁹ Leevi oghu aakolela Yesu kighenu kyamaani mu numba yee. Haa kighenu eki hakaba haliyo bakumaanija baa musolo bakaniye na bantu banji mbaliya hamui na Yesu.

³⁰ Niibuwo Bafalisaayo hamui na beegheesija baa bilaghilo abaabaagha bali Bafalisaayo baatandikiye kutonganilana kimui na beeghesebuwa baa Yesu mbaghila bati, “Mukuliyagha na bakumaanija baa musolo na basijisi nangaaki?”

³¹ Obu Yesu aakighuuye, aabaghila ati, “Abatalwaye tabakubbalagha mutambiji bbaa, kuuy’o abalwaye.

³² Tanaasije haabwa bahikiliye, bhaatu haabwa basijisi kwekuukamu.”

Kibuuliyo haa kusijiba

(Matayo 9:14-17; Maliko 2:18-22)

³³ Bamui mu bantu aba baabuuliya Yesu bati, “Beeghesebuwa baa Yohaana hamui na beeghesebuwa baa Bafalisaayo bakusabagha nsaala kandi basijiba, bhaatu baawe bakuliyagha kandi banuwa, nangaaki?”

³⁴ Yesu aabakuukamu ati, “Buuye okugubha otiya kuleka bagheni abali mu bughenu bwa kuswela mbasijiba kuni oghu akuswela anali nabo?”

³⁵ Noo bwile bulijika obu balibaayamu oghu akuswela oghu, obu niibuwo balisijiba.”

³⁶ Niibuwo Yesu aabatwijiye lusimo ati, “Taaliyo oghu akubhandikagha kitwike kya lughoye luhyaka haa lughoye lukulu. Naanakoliye kuwo, kitwike kihyaka eki kikubhula lukulu olu kilutemule kandi kitwike kihyaka eki takikususaana na lughoye lukulu olu.

³⁷ Taaliyo n’omui oghu akutaagha vijini mpyaka mu mpu sikulu, naanakoliye atiyo, vijini mpyaka ekwatiya mpu sikulu esi eseseke kandi mpu esi sibhiye. ³⁸ Bhaatu vijini mpyaka babhonganuuwe kughita mu mpu sihyaka.

³⁹ Kandi taaliyo n’omui haanuma ya kunuwa vijini nkulu, akubbalagha kunuwa mpyaka, akughilagha ati, ‘Nkulu esaaje.’”

6

Yesu niye Mukama wa kilo kya Sabhato

(Matayo 12:1-8; Maliko 2:23-28)

1 Kilo kya Sabhato kimui, Yesu aasaalilagha mu misili ya ngano. Beeghe-sebuwa be baakala kukobha mituwe ya ngano eghi mbanaghyesingeelela mu ngalo, mbanaghiliya.

2 Niibuwo bamui mu Bafalisaayo baabuyiye bati, “Kusighikila mu bilaghilo, mukwete kukola ekitahikiye kukoluwa haa kilo kya Sabhato nangaaki?”

3 Yesu aabakuukamu ati, “Buuye tamukasomagha ebi Dhaudhi aakoliye obu eye naaba abaabaagha naye njala yaabaagha ebakwete?”

4 Akataaha mu Numba ya Luhanga, aaliya migaati eghi bahongeeye Luhanga. Kandi aaghiha n’abaabaagha naye. Migaati eghi tayaal-ibuwagha bantu banji kuuy’o bahongi bonkaha.”

5 Niibuwo aamaliliye naabaghila ati, “Nahabweki Mwana wa Muntu niye Mukama wa kilo kya Sabhato.”

Yesu naakiliya musaasa kilo kya Sabhato

(Matayo 12:9-14; Maliko 3:1-6)

6 Kilo kya Sabhato kinji, Yesu aaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya, eegheeseliyamu. Musaasa anangiye mukono ghwabuliyo akaba alimu.

7 Beegheesiya baa bilaghilo na Bafalisaayo baakala baloleleeye Yesu, alakaba naamukiliya kilo kya Sabhato niikuwo bamunyegehelele bati aakoliye mulimo kilo kya Sabhato.

8 Bhaatu Yesu aamany a ebi bakwete kwelikana, dumbi aaghila musaasa anangiye mukono oghu ati, “Wiise hani.” Musaasa oghu aamuka, aaghenda aamilila hambali Yesu ali.

9 Yesu aabaghila ati, “Nkubbala kubabuyiye, kusighikila mu bilaghilo, kihikiye haa kilo kya Sabhato kukola bisemeeye kedha bibhijhiye; kukiliya bwomiji, kedha kubuhwelekeleliya?”

10 Aababungiliyamu maaso boona, dumbi aaghila musaasa oghu ati, “Nanula mukono ghwawe.” Aghunanula, ti ghwakili’o.

11 Dumbi beegheesiya baa bilaghilo na Bafalisaayo aba baasaalililuwa kimui, baatandika kuhanuula eki balakola Yesu.

Yesu naakoma bakwenda be ekumi na babili

(Matayo 10:1-4; Maliko 3:13-19)

12 Bwile obu Yesu aaghenda haa mwena kusaba; ti akeeseliyayo bwile naanasaba Luhanga.

13 Obu bwakeeye, aabilikila beeghesebuwa be boona, aakomamu ekumi na babili, aba aaghiliyemu bakwenda be.

14 Aba aakomiyemu niibo bani: Sijmoon oghu aalukiye liina Peetelo na waanina wee Andeleya, Yakobbo, Yohaana, Filipi, Batulumaayo,

15 Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabani wa Alifaayo, Sijmoon oghu aalwanililagha ehanga liye,*

16 Yuda mutabani wa Yakobbo, na Yuda Esikalyota oghu akamughobeliya.

Yesu neegheesiya kandi naakiliya balwaye

(Matayo 4:23-25)

17 Obu Yesu aamaliye kukoma bakwenda be aba, aakota nabo kulugha haa mwena oghu, baakidha mu ntina ya ghuwo hambali henganiilaane. Kiigambi kya beeghesebuwa be bakaba baliyo na bantu bakaniye kimui, balughije mu mibhiji ya disitulikiti ya Buyudaaya n’omu kibugha kya

* 6:15 6:15 Sijmoon akaba ali omui mu bantu abaalwanililagha ehanga lyabo lya Buyudaaya kulugha mu bulemj bwa Balooma.

Yelusaalemu, na banji balughiyе haseliye: Tijo na Sidooni, haai-haai na nanja ya Mediteleniyani.

¹⁸ Baasa kumutegheeleliya ngoku akwete kwegheesiya. Abaabaagha balwaye baabbalagha bati abakiliye. Aba bilimu bikwete aababhingagh'o biyo.

¹⁹ Bantu boona baabbalagha kumukum'o, nanga maani aghaamulughaghamu ghaabakiliya boona.

Migisa na kubona-bona
(Matayo 5:1-12)

²⁰ Niibuwo Yesu aakaaye aaloleeye beeghesebuwa be, aabaghila ati, "Muli na mugisa enuwe banaku mu mwoyo, nanga mukuba mu bulemi bwa Luhanga.

²¹ Muli na mugisa enuwe aba njala ekwete, nanga muliikuta.

Muli na mugisa enuwe abakwete kulila endindi, nanga muliseka.

²² Muli na mugisa bantu mbaaboohiye, bababhenga, babawaawaaniya kandi baababugh'o kubhi haabwa Mwana wa Muntu!

²³ "Nanga ebi niibiyo baataata baabo baakoliyo balangi b'ambele. Nahabweki bantu mbaabatwalikaniiye kubhi batiyo mudheedheluwe kimui, nanga Luhanga aliha enuwe mpeela ekanije mu eghulu.

²⁴ "Ngamulikibona enuwe baguudha, nanga kudheedhuwa kwanu mukamala kukutunga.

²⁵ Ngamulikibona enuwe abaakutiye endindi, nanga mulikwatuwa njala.

Ngamulikibona enuwe abakwete kuseka endindi, nanga mulituntula kandi mulile.

²⁶ Ngamulikibona bantu boona mbaasindiye enuwe, nanga niikuwo baataata baabo baasindagha batiyo balangi baa bisubha."

Kukunda ngighu syanu
(Matayo 5:38-48; 7:12a)

²⁷ "Bhaatu nkughambila enuwe abantegheleeje nti: Mukundaghe ngighu syanu kandi mukolaghe kusemeeye ababoohiye.

²⁸ Abalabakiinagha, mubasabilaghe mugisa. Abalabambulagha, mubasabilaghe kusemeeye.

²⁹ Muntu naakutaliye haa etama, omugaaliliye na lili kandi muntu naatwete kooti yaawe, omuhe n'esaati.

³⁰ Muntu naakusabiye kantu omuhaaghe ko. Ti muntu naatwete kintu kyawe, otamuhambiljagha kukikuukiya.

³¹ Ngoku mwangubaliye baanakyanu kubatwalikaniiya, aaniikuwo naanu mwabatwalikaniiyagha.

³² "Nimwakundiye ababakundiye bonkaha, mukughasiluwa ki? Nanga na basiji bakukundagha ababakundiye.

³³ Kaakuba mutwalikaniiya kusemeeye abakubatwalikaniiya kusemeeye, mukughasiluwa ki? Na basiji niikuwo bakukolagha batiyo dhe.

³⁴ Kandi nimwekopeeje aba mukwelilikana muti bakubasasula, buuye mbiki bikuleka Luhanga abasime? Na basiji dhe bakwekopiyaaba aba bakwelilikana bati bakubasasula.

³⁵ Bhaatu enuwe mukundaghe ngighu syanu kandi mubakolaghe kusemeeye, mwekopaghe mutaakunihila kubasasula; Luhanga alibaha

musaala ghwamaanj kandi mukuba nimwoleka ngoku muli baana baa Luhanga wa Eghulu Munu. Nanga eye akughililagha ngughuma ab'engeso sibhi n'abataakusijimaga.

36 Mughililaghe baanakyanu ngughuma ngoku Eseenuwe Luhanga akubaghililagha ngughuma."

Kutasoghosa baanakyanu
(Matayo 7:1-5)

37 "Mutatwilagha baanakyanu misango, niikuwo naanu Luhanga atabwilaghayo. Mutasoghosagha baanakyanu, niikuwo naanu Luhanga atabasoghosa. Mughanilaghe, naanu mulighaniluwa.

38 Luhanga akubaha naaboone ngoku mukuha banakyanu. Mulatungagha bikaniye kimui ngoku musuubuli mulungi akupijimaga kuseme-eye, aasulijiya kimui eki akughuliyi makiha oghu akughula; akijibha, akidhingiya ti kiseesekejiya. Ti hambali mukwenganiya kutwalikaniya baanakyanu, niikuwo naanu balabatwalikanijyagha."

39 Yesu aatodha aabaha lusimo ati, "Buuye muntu oghu maaso ghaaghaaye akugubha kuhikila muughali wa maaso muunakiye? Bombi tabakwegenga mu kijina?

40 Mweghesebuwa taasaaye mwegheesiya wee, bhaatu neeghiye bhyani akukola ng'ebi mwegheesiya wee akukolagha.

41 Nkiki kyanguleka ookala oboone kabubi katij akali mu liiso lya muunakyawe, onasaaghuwe kubona lubbaau luunamulito oluli mu liiso lyawe?

42 Buuye okugubha kughila otija muunakyawe oti, 'Waj, oleke nkuuye kabubi katij akali mu liiso lyawe,' kuni onasaaghuwe kuuya lubbaau luunamulito oluli mu liiso lyawe. Ngobiya uwe, odubhe ooye lubbaau luunamulito oluli mu liiso lyawe, obone bbeni-bbeni niikuwo ogubhe kuuya kabubi akali mu liiso lya muunakyawe."

Muntu na bikoluwa biye
(Matayo 7:16-20; 12:33-35)

43-44 "Nanga buli kiti okukimaniiliagha haa bighuma byakiyo. Taaliyo oghu angugubha kukobha miyembe haa mpoku kedha mapeela haa kiabbangu. Taaliyo kiti kiseemeeye ekikwanagha bighuma bjbhijhiye, kedha kiti kbhijhiye ekikwanagha bighuma bisemeeye.

45 Nanga muntu naabaaye ali na mutima ghusemeeye, akukola kandi abughe bintu bisemeeye. Bhaatu muntu naabaaye mubhi akukola kandi abughe bintu bibhijhiye, nanga muntu akubughagha ebimuli haa mutima."

Bakweli babili
(Matayo 7:24-27)

46 Yesu aatodha aabaghila ati, "Mukungilagha muti, 'Mukama wanje, Mukama wanje,' kuni mutaakukola ebi nkubaghambilagha nangaaki?

47 Oleke mbooleke kyakulolelo kya muntu weena oghu akunjisagh'o, aaghuwa bighambo byanje kandi abikola.

48 Ali nga musaasa oghu aakwelagha numba yee; aalima musingi ghutobheeye, aahika hambali etaka lyomiiye, aakwel'o numba yee eghi. Obu maasi ghaasuuye ghaasenda, mighina yaatandika kusamba numba eghi, bhaatu tayaasobooye kughidhinga-dhingiya, nanga akaba aghikweye kusemeeye.

49 Bhaatu oghu akughuwagha bighambo byanje kandi abhenga kukola ebi bilaghiye, ali nga musaasa oghu akakwela numba yee h'etaka magila

musingi. Obu maasi ghaasuuye ghaasenda, mighina yaatandika kusamba numba eghi, dumbi yeegenga kandi yaabhiihila kimui!”

7

Yesu naakiliya muheeleliya wa muusilikale (Matayo 8:5-13)

1 Obu Yesu aamaliye kughambila bantu aba bighambo ebi byona, aaghenda mu tauni ya Kapelenaumu.

2 Hakaba aliyo musaasa omui oghu akaba atali Muyudaaya, ali mukulu wa baasilikale kikumji baa Looma kandi akaba ali na muheeleliya wee amukundiiye kimui. Ti mukoli wee oghu aalwala haai kukuwa.

3 Obu mukulu wa baasilikale oghu aaghuuy'o Yesu, aamutumila bengeji baa Bayudaaya naamusaba kwisa ewe kumukililiya muheeleliya wee oghu.

4 Baaghenda baakidha hambali Yesu ali, baamwesengeleliya bati, “Musaasa oghu abhonganuuwe omukoonele,

5 nanga atukundiye kandi akatukwelela elamiliyo lyatu.”

6 Niibuwo Yesu aaghendiyeye nabo. Bhaatu obu aabaagha ali haai kukidha haa ka haala, mukulu wa baasilikale oghu aatuma baabhootu siye kughambila Yesu bati, “Mukama wanje oteeluhiliya busa kwisa ewanje, nanga tanibhonganuuwe uwe kwisa ewanje bbaa.

7 Kandi tanihikiye kwisa hambali oli nanga oli na butoki busaalukaane. Nahabweki obughe kwonkaha, muheeleliya wanje akukila.

8 Nanga nanje ndi na bantu abalemeye siye abakundaghilagha bya kukola. Nanje n'aba na baasilikale aba siye ndemiye aba nkulaghilagha bya kukola. Oghu nkughilagha nti, ‘Ghenda,’ akughendagha; oghu nkaakughilagha nti, ‘Wiise,’ akwisagha. Nkaakulaghilagha muheeleliya wanje nti, ‘Kola kini,’ akikola.”

9 Obu Yesu aaghuuye ebi, aasweka kandi eegaaliya aaghila kiigambi kya bantu abaali bamukweme aba ati, “Mbaghambiye, tankabonagha muntu oghu ali na kuhikilija kutiyo nankabha mu Banajsaaleeli!”

10 Ti obu aba mukulu wa baasilikale oghu aali atumiye aba baakuukiyeyo, baasanga muheeleliya oghu akiliye.

Yesu naahumbuula mutabani wa mukwisiya

11 Haanuma ya bwile bukee Yesu aaghenda mu tauni baakughilaghamu Najni, beeghesebuwa be na kiigambi kya bantu baaghenda naye.

12 Makakidha ati haai-haai na tauni eghi, aasanga bantu baheekiye muku, mbaghenda kujiika. Oghu akaba akuuye akaba ali mutabani wa mukwisiya kandi aaniye ali naye enkaha. Kiigambi kya bantu badongiye na mukwisiya oghu.

13 Obu Mukama Yesu aaboone mukwisiya oghu, aamughilila kisa, aamughila ati, “Oleke kulila.”

14 Niibuwo aaghendiyeye aakuma haa sanduuku eghi baheekiye muku oghu, kwemililiya abaghuheekiye; beemilila. Aaghila ati, “Mutabhana oomuke!”

15 Dumbi oghu akaba akuuye oghu aamuka kandi aatandika kubugha. Yesu aaghila nina mutabhana oghu ati, “Mutabani waawe ngughu!”

16 Ti bantu boona abaabaagh'o boobaha kandi baasinda Luhanga bati, “Mulangi wamaani atubungiiye! Luhanga aasiye kujuna etuwe bantu be.”

17 Makulu agha ghaamalakaka disitulikiti ya Buyudaaya yona na maatauni ghanji aghaghyelighiliiye.

*Yesu na Yohaana Mubatiji
(Matayo 11:2-19)*

18 Obu Yohaana Mubatiji aabaaga mu nkomo, beeghesebuwa be baamughambila ebi Yesu akwete kukola byona.

19 Aabilikila babili mu beeghesebuwa be aba, aabatuma ewaa Mukama Yesu kumubuuliya bati, "Buuye nuuwe oghu baaghiliiye bati okwisa, kedha tulindilile onji?"

20 Obu baakidhiye hambali Yesu ali baamughila bati, "Yohaana Mubatiji aatutumiye kukubuuliya tuti, 'Buuye nuuwe oghu baaghiliiye bati okwisa, kedha tulindilile onji?'"

21 Bwile obu Yesu aakiliya bantu bakaniye, aba bilimu bikwete n'aba maaso ghaaghaaye.

22 Aaghila aba Yohaana aatumiye ati, "Mughende mughambile Yohaana ebi mwaghuyye kandi ebi mwaboone, aba maaso ghaaghaaye niibuwo baabona, abalema niibuwo baalubhatanga, abalwaye ntumbi niibuwo baakila kandi baasemela, aba matui ghaaghaaye niibuwo baaghuwa, abakuuyye niibuwo baahumbuuka kandi Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga niibuwo baaghalangilila banaku.

23 Ti ali na mugisa oghu ataakuleka kumpikilija."

24 Obu aba Yohaana aatumiye aba baaghendiyе, Yesu aatandika kughambila biigambi bya bantu abaabaagh'o, ebikwet'o Yohaana oghu. Aaghila ati, "Obu mwaghendagha mu elungu kulola Yohaana, mukaba mumaniiye muti mukusangayo muntu wa mulingo ki? Mwelilikanagha kusangayo muntu mwoba kandi oghu atagumiiye haa eki acuuyemu?"

25 Mwaghendagha kulola muntu oghu aluwete kusemeeye? Bbaa, nanga abakuluwalagha ngoye sisemeleeye kimui bakuukalagha mbeeghonja mu bikaali bya bakama.

26 Ti buuye mwaghendagha kulola ani? Mulangi? Ee, mbaghambiiye majima, oghu asaaiye mulangi.

27 Nanga Yohaana oghu niye Ebyahandijkuuwe byabughiy'o biti, 'Ndituma mutumuwa wanje ahikile akuteekaniliiye kihanda otakaasiye.*'

28 Mbaghambiiye, taaliyo muntu n'omui oghu abyahuwe mukali, oghu aabaayo oghu asaaiye Yohaana. Bhaatu nankabha mwana mu bulemi bwa Luhanga, aliba na kitinisa kusaaliya kya Yohaana."

29 (Bantu bakaniye kimui, nankabha bakumaaniya baa musolo, aba Yohaana aali naabatijije, obu baaghuuyе ebi, baaghila bati ntegheka ya Luhanga ehikiye.

30 Bhaatu Bafalisaayo na beegheesiya baa bilaghilo baabhenga ntegheka ya Luhanga eghi kandi baabhenga Yohaana kubabatija.)

31 "Bantu baa mujo ghuni ndabasusaaniya na ki?"

32 Bali nga baana basitamiye mu katale kandi bakubilikila baanakyabo bati,

"Twabalimbiiye bilimbo bya bugheny,
tamwabinjije!
Twabalimbila bya luku,
mutaalila.'

33 Nanga obu mwaboone Yohaana Mubatiji naasijiba kandi ataakuuwa viini, mwaghila muti, 'Kilimu kimuli haa mutuwe.'

* 7:27 7:27 Malaki 3:1

34 Mwana wa Muntu obu akuliyagha kandi anuwa mukughilagha muti, 'Mulole ali na mululu, ni mutamijili kandi bhootu wa bakumaanija baa musolo na basijisi!'

35 Bhaatu magheji ghaa Luhanga ghakweyolekelagha mu bikoluwa byagho."

Ebyabaayo' o obu Yesu aalilagha mwa Mufalisaayo

36 Kilo kimui Mufalisaayo omui lijina liye Simooni, aabilikila Yesu ewe. Yesu aasijima aaghendayo, aasitama kuliya.

37 Mukali omui musijisi akaba ali mu tauni eghi, obu aaghuuye ngoku Yesu ali mu ka ya Mufalisaayo oghu, aasa na cupa esemeeye, elimu bigita bisasije.

38 Aasila enuma sya Yesu aamuteelija mu maghulu, aatandika kulila. Maligha ghe ghaagbondiya Yesu mu maghulu. Mukali oghu aakala kumulaghaliyagho n'esoke liye. Aakala anamukwete mu maghulu naana-musiighamu bigita ebi.

39 Obu Mufalisaayo oghu akaba abilikiye Yesu, aaboone atiyu, eelijikana ati, "Nguli Yesu oni aabaagha mulangi kwonini, angumaniye ngoku mukali oghu ali musijisi kandi tangumusijimilaniye kumukum'o bbaa!"

40 Niibuwo Yesu aaghijije Mufalisaayo oghu ati, "Simooni, ndi n'eki nkubbala kubugha naawe." Simooni aamughila ati, "Mwegheesija, okingambile!"

41 Dumbi Yesu aaghila ati, "Musaasa omui akeekopiya basaasa babili sente. Aaha omui mijiyooni ekumi, onji mujiyooni ghumui.*

42 Obu bombi basaaghuuwe kumusasula aabaghanila. Ni ani haa babili aba oghu okwelilikana akamukunda kusaalija muunakiye?"

43 Simooni aakuukamu ati, "Nkugumiya ni oghu aaghaniye sikanije." Yesu aamughila ati, "Waahikije."

44 Dumbi Yesu eegaalija aalola mukali oghu. Aaghila Simooni ati, "Eki mukali oni aakoliye okwelilikan'o! Kulugha naatahiye mwawe muni, tawantwalikaniye kwonini ngoku batwalikaniya bagheni, bhaatu eye anakuntwalikaniya kusemeeye.

45 Uwe tawahikije kunguwa mu kikubha, noo eye anankwete mu maghulu kulugha naatahiye muni.

46 Tawampaaye bigita bya kwesiigha, bhaatu eye ansijighije bigita bisasije mu maghulu.†

47 Nahabweki nkughambiye, bibhi biye bikaniye bitiyu byamughaniwe, niikiyo kilekiye anjolekiye kukunda kukaniye kutiyu. Bhaatu oghu aghaniwe bikee akwolekagha kukunda kukee."

48 Niibuwo Yesu aaghijije mukali oghu ati, "Naakughaniye bibhi byawe."

49 Bantu abaaliyagha beebuulija bati, "Musaasa oni dhaani akwete kwelijikana ati niye ani kughanila bantu bibhi?"

50 Yesu aaghila mukali oghu ati, "Kuhikilija kwawe kwakujunije; oghende mpempa."

* **7:41 7:41** Mu Lugilikij baghambiye bati dinaali bikumij bitaano n'onji dinaali makumij ataano. Dinaali emui ekaba yengaane na musaala oghu muntu akukolelagha kilo kimui. † **7:46 7:44-46** Kunaaba mu maghulu, kughuwa mu kikubha, na kusiigha bigita mu mutuwe, ni milingo eghi Bayudaaya baatwalikanijaghamu bagheni baabo.

8

Bakali abaabungagha na Yesu

¹ Haanuma ya bwile bukee, Yesu aasaalila mu maatauni n'omu mibhiji, naalangilila Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga. Aaghenda na beeghesebuwa be ekumi na babili,

² hamui na bakali aba aabhingiy'o bilimu n'aba aakiliye ndwala. Bakali aba ni: Malija w'omu tauni ya Mangadhalina oghu aabhingiy'o bilimu musanju,

³ na Yowana mukaa Kuuja. Kuuja oghu aakolagha mulimo ghwa kulolelela bintu bya Mukama Helude. Hakaba halimu Susaana, na bakali banji bakanjye. Bakali aba baahaaghayo bimui h'etungo lyabo kukoonela Yesu naaba aakalagha nabo.

*Lusimo lwa nsigho n'etaka**(Matayo 13:1-9; Maliko 4:1-9)*

⁴ Kilo kimui biigambi bya bantu byakala mbinaasa mbilugha mu maatauni mbinagumbaana hambali ali. Obu baagumbaane aabatwila lusimo luni ati,

⁵ Mulimi akaghenda kumisa nsigho yee. Obu aanamisagha, bumui haa nsigho yee bwalaghala mu kihandakati, bantu baabukpeetaaga, noni syasa syabuliya.

⁶ Bumui haa nsigho yee bwalaghala mu mabaale. Obu ndimo eghi yaatooye, yaahotoka haabwa kubuluwa maasi mu mabaale omu.

⁷ Bumui haa nsigho bwalaghala mu mahuwa, ghaakula, ghaa-soosokeliya ndimo eghi.

⁸ Bumui haa nsigho yee bwalaghala h'etaka lisemeeye, bwakula, bwana. Buli kasigho kaalughamu busigho bukaniye kimui milundi kikumi." Niibuwo Yesu aabughije n'elaka lyamaani ati, "Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe."

*Kighendeleluwa kya kwegheeseliya mu nsimo**(Matayo 13:10-17; Maliko 4:10-12)*

⁹ Beeghesebuwa baa Yesu baamubuliya makulu ghaa lusimo olu,

¹⁰ aabaghila ati, "Enuwe mukaheebuwa kumanya nsita sya bulemi bwa Luhanga, bhaatu banji bakusijhwilagha mu nsimo, niikuwo balole batabona, baaghuwe bateetegheeleliya.*

¹¹ "Hatiini makulu ghaa lusimo olu ngaaghaani: Mumisi naaghambije oghu, eki akumisagha ni kighambo kya Luhanga.

¹² Nsigho eghi ekalaghalala h'etaka ly'omu kihandakati, ni bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga, dumbi Sitaani aasa abaayamu kiyo niikuwo batahikilija kandi bajunuwa.

¹³ Nsigho eghi ekalaghalala h'etaka lya mabaale, ni bantu abakudubhagha badheedhuwa mbaaghuwa kighambo kya Luhanga, bhaatu ngoku bilimuwa bitaakugubha kulebba bitali na mili etaahiye bhyani mu etaka, niikiyo kimui na bantu aba. Bakudubhagha bahikilija haabwa bwile bukee. Bhaatu bwile bwa kulengeesebuwa haabwa kighambo kya Luhanga mbwahika dumbi kuhikilija kwabo kubula.

¹⁴ Kandi nsigho eghi ekamisuwa mu mahuwa, ni bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga, bhaatu kwelalikiilila bwomiji bwa nsi eni, kutwalijibuwa buguudha, na kweghomba bintu binji bileka kighambo kya Luhanga kitabalughilamu mughaso.

* 8:10 8:10 [saaya 6:9]

15 Na nsigho eghi ekalaghala h'etaka lisemeeye, kikumanjisiya bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga, bakikwata na mutima ghumui, baba beesighibuwa kandi kibalughilamu mughaso ghukaniye haabwa kugumisilija mu kuhikilija kwabo."

Kyakulolelo kya kaatadhooba

(Maliko 4:21-25)

16 Yesu aatodha aabaghila ati, "Taaliyo muntu n'omui oghu akubhakiyagha taala kandi aghiswikila na kighegha kedha aghita e bukungwisi. Bhaatu akughitaagha haa kyakut'o taala niikuwo ebbeneliye abakutaaha mu numba omu.

17 Nanga taaliyo kintu kyona eki bantu balikolelela mu kibiso ekitalimanuwa, kedha eki balibisa-bisa ekitalimanuwa.

18 Mweghendeseleje kutegheeleliya, nanga oghu ali na kantu, niye akwongeluw'o, bhaatu oghu atali na kantu, n'aka akwelilikana ati ali nako, kakumuuhibuw'o."

Nganda sya Yesu syonini

(Matayo 12:46-50; Maliko 3:31-35)

19 Nina wee, na baana baanina Yesu baasa hambali ali kumulola, bhaatu bataagubha kumuhika haai-haai haabwa bantu kukanila kimui.

20 Niibuwo muntu omui aamughiliye ati, "Njoko waawe na baana banjoko waawe baamiliye enja bakukubbala."

21 Yesu aakuukamu ati, "Maaha kandi baana baamaaha ni abakuughuwagha kighambo kya Luhanga kandi bakola ebi kilaghiye."

Yesu naaholeesiya kyegha haa nanja

(Matayo 8:23-27; Maliko 4:35-41)

22 Kilo kimui Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, "Muleke tubhasuke luhande lw'elji lwa nanja." Baanina bwati baaghenda.

23 Mbanaghenda, aaghwesaghila. Kyegha kyasa haa nanja, haai kulijika bwati obu mu maasi.

24 Niibuwo baaghendiye baamususumula. Baamughila bati, "Mwegheesiya, mwegheesiya, twatwika!"

Yesu aamuka, aatanuka kyegha eki na mighina eghi yaasambagha bwati obu byaholija, nanja yaateekanilana kimui.

25 Niibuwo aababuuiye ati, "Tamuneesighiye?" Boobaha kandi baasweka. Baabuulanija bati, "Oni ni muntu wa mulingo ki? Akulaghi-lagha kyegha na nanja, ti bimughuwa!"

Yesu naakijiya musaasa oghu bilimu bikwete

(Matayo 8:28-34; Maliko 5:1-20)

26 Yesu na beeghesebuwa be baabhasuka luhande lw'elji lwa nanja kulugha Galilaaya, baakidha mu kyalu kya Bagadala.

27 Makalugha ati mu bwati, musaasa w'omu tauni eghi oghu kilimu kikwete, aamwis'o. Musaasa oghu akaba naamaliye bwile bukaniye ataakuluwala kandi taalalagha mu numba bbaa, kuuy'o mu kijikalo eki baajikaghamu bantu.

28 Obu aaboone Yesu, aatakangana, aateeliya mu maghulu ghaa Yesu, aabugha n'elaka lyamaanj ati, "Yesu, Mwana wa Luhanga wa Eghulu Munu, okumbunija ki? Nkwesengeleeje, gutu otambona-bonija!"

29 Aabugha atiyu nanga Yesu akaba naaghambiye kilimu eki ati kimulugh'o. (Kyakabaagha kimukwete, baakala bamulindiye kandi bamubohiye njeghele na mpingo. Bhaatu aasituwagha, kimukuba mu elungu.)

30 Niibuwo Yesu aamubuuyiye ati, "Lijina lyawe nuuwe anj?"

Aakuukamu ati, "Kiigambi," nanga bilimu bikaniye bikaba bimuliy'o.

31 Bilimu ebi byesengeleliya Yesu biti, "Gutu otatukuba mu kijina kitobheleeye kimui!"

32 Haa mwena haai-haai, mpunu sikanjiye sikaba siliyo nsiliya. Bilimu ebi byesengeleliya Yesu biti abisiimilaniye bighende mu mpunu esi haaliisiyo byataahamu. Aabisiimilaniya.

33 Obu bilimu ebi byalughiy'o musaasa oghu, byaghenda byataaha mu mpunu esi. Syona syalighitila kimui, syakota mu nanja, syatwikilamu.

34 Baliisiya baa mpunu esi obu baaboone ebyabaay'o, baaligita baaghenda mu tauni na mu mijhili, mbanaghambila bantu makulu agha.

35 Bantu aba baasa kulola ekyabaay'o eki, obu baakidhiye hambali Yesu ali. Baasanga musaasa oghu bilimu byalughiy'o, asitamjiye mu maghulu ghaa Yesu, aluwete kandi ateeakaane, boona boobaha.

36 Aabaaboone ebyabaay'o musaasa oghu na mpunu esi, baaghambila abaasjiyo aba ngoku musaasa oghu bilimu byabaagh'o aakijiye.

37 Obu bantu b'omu kyalo kya Bagadala aba baaboone ekyabaay'o eki, beesengeleliya Yesu bati alughe mu kyalo kyabo eki. Niibuwo aanijinye bwati kukuuka luhande lw'eli lwa nanja.

38 Musaasa oghu bilimu byalughiy'o oghu aamwesengeleliya ati, "Onsiimilaniye ngende niikalaghe naawe." Bhaatu Yesu aamughila ati,

39 "Okuuke ewaanu, oghambile bantu b'ewaanu ebi Luhanga aakukoleeye." Musaasa oghu aaghenda mu tauni eghi yoona, naanaghambila bantu ebi Yesu aamukoleeye.

*Yesu naakiliya mukali kandi naahumbuula manaabukali
(Matayo 9:18-26; Maliko 5:21-43)*

40 Obu Yesu aakidhiye luhande lw'eli lwa bughuwa ejooba bwa nanja eghi, kiigambi kya bantu kyamwebaliya nanga boona bakaba bamulindiliye.

41 Niibuwo musaasa omui, lijina liye Yajilo, mwebembeli w'elamiliyo lya Bayudaaya, mu mujhili oghu aasjiye aateeliya Yesu mu maghulu naamwesengeleliya ati, aghende naye ewe e ka.

42 Ekyalekiye musaasa oghu aabugha atiyo ni nanga akaba ali na muhala wee omui enkaha alwaliye kimui kandi ali haai kukuwa. Manaabukali oghu akaba ali na myaka ekumi n'ebili.

Yesu aaghenda na kiigambi kya bantu kimumugumbiye.

43 Mu kiigambi kya bantu eki hakaba halimu mukali oghu akaba alwaye bulwaye bwa bakali. Amaliye na buwo myaka ekumi n'ebili. Taaliyo mutambili n'omui oghu akagubha kumukoonela na kati konkaha bbaa.

44 Mukali oghu aasila enuma sya Yesu mu kiigambi kya bantu eki, aakuma haa lughoye lwa Yesu. Makalukum'o ati, dumbi aakilil'o.

45 Yesu aabuliya ati, "Ni anj ankumjiyo?" Bantu boona beehigaana. Niibuwo Peetelo aamughijiye ati, "Waiji, naawe oboone ngoku kiigambi kya bantu kini bakugumbiye kandi bakumighijiye."

46 Bhaatu Yesu aatodha aaghila ati, "Muntu ankumjiyo nanga neehighuyiye maanj ghaa kukiliya ghandughiyemu!"

47 Obu mukali oghu aaboone ataakugubha kwebisa, aasa naatukumila, aateeliya Yesu mu maghulu. Aabugha haagati ya bantu boona ekyalekiye aakuma Yesu kandi ngoku dumbi aakiliyo.

48 Yesu aamughila ati, "Muhala wanje, kuhikiliya kwawe kwakukiliye, oghende mpempa."

49 Yesu naanabugha, musaasa aalugha mu ka ya mwebembeli oghu, aamughila ati, "Wafu, oleke kuluhiliya busa mwegheesiya, muhala waawe aakuuye!"

50 Bhaatu obu Yesu aakijhuyye aaghila Yajilo oghu ati, "Oleke kwobaha. Ohikijije siye, muhala waawe akukila."

51 Obu aakidhiye mu ka ya Yajilo, Yesu taasijimilaniye muntu onji n'omui kutaaha naye mu numba kuuy'o Peetelo, Yohaana na Yakobbo hamui na ese na njina manaabukali oghu.

52 Basanga bantu boona mbalila manaabukali oghu kandi mbatakan-ganilana kimui. Bhaatu Yesu aabaghila ati, "Muleke kulila; mwana oni taakuuye bbaa, aaghwesaghiye kwonkaha!"

53 Bantu aba baamusekelele nanga bakaba bamanije ngoku akuuye.

54 Yesu aataaha naaba aakomiyemu aba hambali muky ghwa manaabukali oghu ghuli. Aamukwata haa mukono, aamubilikila ati, "Manaabukali uwe, oomuke!"

55 Manaabukali oghu aatodha aaba mwomiji, dumbi aamuka. Yesu aalaghila babyaye baa manaabukali oghu ati baahe mwana oghu byokuliya.

56 Ti babyaye baa mwana oghu baaswekela kimui. Bhaatu Yesu aabeekonkomelele kutaghambila muntu n'omui ebyabaay'o.

9

Yesu naatuma beeghesebuwa be ekumi na babili

(Matayo 10:5-15; Maliko 6:7-13)

1 Kilo kimui Yesu aabilikila beeghesebuwa be ekumi na babili hamui. Aabaha butoki kubhing'o bantu bilimu bya buli mulingo na kukiliya ndwala sya milingo yona.

2 Aabatuma kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga kandi bakijije bantu.

3 Aabaghila ati, "Mutaghenda na kantu koonankabha mwigho, bikapa, byokuliya, kedha sente; kandi mutaghenda na ngoye sinji, kuuy'o esi muluwete syonkaha.

4 Numba eghi balabeebaliyaghamu, muukalaghemu kuhikiya mulughiye mu tauni eghi.

5 Tauni yona hambali batalabeebaliyagha, malughamu, mukunkumulaghe tuutu ya mu bighanja byanu kwoleka ngoku Luhanga alifubila bantu aba."

6 Niibuwo baaghendiyee baakwama mu mibhili yona mbatebeja Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga kandi mbanakiliya balwaye.

Helude naasobeluwa

(Matayo 14:1-12; Maliko 6:14-29)

7 Helude mulemi wa Galilaaya aaghuwa byakuswekanija ebi Yesu akwete kukola, aasobeluwa, nanga bamui mu bantu baaghilagha bati ni Yohaana Mubatiji aahumbuukiye.

8 Banji bati ni mulangi Eliya aakuukiye, na banji bati ni omui mu balangi baa hambele aahumbuukiye.

9 Bhaatu Helude aaghila ati, "Nkalaghila bajomb'o Yohaana Mubatiji mutuwe, ti oghu ni ani nkweite kuughuwo bintu ebi byona?" Aaleng'o ati anaboone Yesu.

Yesu naaliisiya bantu nkumi etaano

(Matayo 14:13-21; Maliko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)

10 Bakwenda baa Yesu aba, baakuuka kulugha hambali aabatumiye. Baamughambila ebi baakoliye byona. Aabatwala bonkaha haakpengbu mu tauni ya Bbetesajda.

11 Bhaatu bantu bakaniye baamanya hambali aaghendiyiye. Baamukwama, aabeebaliya, ti aabeegheesiya haa bulemi bwa Luhanga. Aakiliya abaabaagha balwaye bwile obu.

12 Obu bwahikiye lwagholo, beeghesebuwa be ekumi na babili baasa baamughila bati, "Olaghe bantu bani, niikuwo baghende mu mibhili n'omu mahaai-haai, beebbalile byokuliya na haa kulaala, nanga eni tuli mu elungu."

13 Aabakuukamu ati, "Enuwe mubahe byokuliya."

Baamukuukamu bati, "Tuli na migaati etaano na nsui ebili bhembei; kuuy'o tughendiyiye kughula byokuliya ebikumala bantu aba boona."

14 Nanga basaasa bonkaha bakaba bali nga nkumi etaano.

Niibuwo aaghiliye beeghesebuwa be aba ati, "Mubasitamiyiye mu bibbula bya bantu makumi ataano-ataano."

15 Baakola kuwo, bantu boona baasitama.

16 Aakwata migaati etaano eghi na nsui ebili esi, aalola eghulu, aasiima Luhanga haabwa byokuliya ebi. Aabheghanga migaati na nsui esi, aakala naanabiha beeghesebuwa be kubiha bantu aba.

17 Ti bantu aba boona baaliya baakutula kimui. Beeghesebuwa be baakoma-koma ebyatighaay'o, baasuliya bighegha ekumi na bibili.

Yesu Mukama oghu akaasa kubona-bona

(Matayo 16:13-19; Maliko 8:27-29)

18 Bwile bumui Yesu akaba ali na beeghesebuwa be naasaba. Makamala kusaba aababuuliya ati, "Bibbula bya bantu bakungilaghamu ani?"

19 Baamukuukamu bati, "Banji bakughilagha bati nuuwe Yohaana Mubatiji; banji bati, Eliya, na banji bati oli omui mu balangi b'ambele aahumbuukiyiye."

20 Niibuwo aatodhiye aababuuliya ati, "Ti enuwe mukungilaghamu ani?" Peetelo aamukuukamu ati, "Nuuwe Kilisito wa Luhanga."

21 Bhaatu Yesu aabeekonkomeelela ati bataghambila muntu n'omui.

22 Aabaghila ati, "Mwana wa Muntu akulaghiluwa kubona-bona bintu bikanjiye. Akubhenguwa bengeji baa Bayudaaya, bakulu baa bahongi, na beegheesiya baa bilaghilo. Akwitibuwa, bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuuke."

Mulingo ghwa kukwamilila Yesu

(Matayo 16:20-28; Maliko 8:30—9:1)

23 Yesu aabaghila boona ati, "Muntu weena naanabbaliye kunkwama, akulaghiluwa kuleka kwelema, aheeke musalaba ghuwe buji kilo kandi ankwame.

24 Weena oghu akukukutula bwomiji buwe, akubufweluwa, bhaatu oghu akubuhaayo haabwanje, akubutunga.

25 Buuye, kikughasila ki muntu kutunga nsi eni yona kandi afeeluwa kedha ahwelekeeleliya bwomiji buwe?

26 Bhaatu oghu akunkwatiluwa nsonji kandi asikwatiluwa butumuwa bwanje, na Mwana wa Muntu alimukwatiluwa nsonji obu aliisa mu kitinjisa kiye kandi mu kitinjisa kya Ese wee kandi na kya baamalajika bahikiliye.

27 Mbaghambiiye majima, bamui mu enuwe abali hani endindi tabakuuwa kuhikiya baboone bulemi bwa Luhanga."

*Kususa kwa Yesu nkuhinduluwa
(Matayo 17:1-8; Maliko 9:2-8)*

²⁸ Haanuma ya bilo munaanaa Yesu abughije ebi, aaghenda na Peetelo, Yohaana, na Yakobbo haa mwena kusaba.

²⁹ Naanasaba, kususa kuwe kwahinduka, ngoye esi aluwete syelela kimui dhiyo.

³⁰ Dumbi balangi babili b'ambele, Musa na Eliya, baaboneka baatandika kubugha naye.

³¹ Baabona mbabbebbeniya na kitinisa, baamughambila ngoku akughenda kukwila mu kibugha kya Yelusaalemu.

³² Peetelo na baanakiye bakaba baghwesaghiliye kimui. Obu baasusumukiye baabona Yesu naabbebbeneliya kimui, na basaasa babili baamiliye naye.

³³ Basaasa aba obu baali bali haai kumulugh'o kughenda, niibuwo Peetelo aaghijye Yesu ati, "Mwegheesiya, kyabaaye kilungi etuwe twaba hani endindi! Oleke tubakwelele bunumba busatu: kamui kaawe, kamui kaa Musa, na kamui kaa Eliya." Aabugha atiyoye eki akwete kubugha.

³⁴ Naanabugha atiyoye, kicu kyasa kyabaswikijila boona, ti beeghesebuwa aba boobahila kimui.

³⁵ Dumbi elaka lya lyalugha mu kicu eki lyaghila liti, "Oghu niye Mwana wanje, oghu naakomiyemu; mumughuwe!"

³⁶ Elaka eli makamala kubugha litiyo, baabona Yesu ali enkaha. Ebi baaboone ebi bataabighambila muntu n'omui bwile obu.

*Yesu naakijiya mutabhana oghu kilimu kikwete
(Matayo 17:14-18; Maliko 9:14-27)*

³⁷ Obu bwakeeye, Yesu na beeghesebuwa be aba baakota kulugha haa mwena oghu, makakidha bati mu ntina yaghuwo kiigambi kya bantu kyamaanj kyasa kyamusangaana.

³⁸ Musaasa omui mu kiigambi eki aabilikila Yesu n'elaka lyamaanj ati, "Mwegheesiya, gutu nkwesengeleeje onkoonene onkilijije mutabanj wanje oni, niye mwana nkali naye enkaha.

³⁹ Kilimu kikaakumukwatagha, dumbi atandika kutakangana, ti kimutukumijijiya kimui, bjhulo biikala kumutuwa mu kanuwa, kimugenga kitamulugh'o bwangu.

⁴⁰ Neesengeleeje beeghesebuwa baawe nti bamubhing'o kiyoye, baasaaghuwa."

⁴¹ Yesu aaghila bantu aba ati, "Ai enuwe, bantu bateesighije kwonani Luhanga kandi bahabiye! Nkuukala naanu kuhikiya dhi? Ti nkubagumisijija kuhikiya haa? Ondeetele hani mwana waawe oghu."

⁴² Mbanamuleeta, dumbi kilimu eki kyamukwata, kyamugenga hansi kyakala kumutukumijijiya kimui. Bhaatu Yesu aalaghila kilimu eki ati kilugh'o mwana oghu. Aamukijiya, aamukwatiya ese wee.

⁴³ Ti bantu boona baasweka, baaghila bati Luhanga ali na butoki bwamaanj.

Bantu boona banaswekiye haabwa byona ebi Yesu aakolagha, aaghila beeghesebuwa be ati,

⁴⁴ "Mutegheelejiye bhyani eki ndimabaghambila kini, Mwana wa Muntu bakumughobeliya mu ngighu siye."

⁴⁵ Bhaatu beeghesebuwa be aba tabeetgeheleeje eki akumanijsiya, nanga Luhanga aababijijila kumanya ebikughenda kub'o Yesu kandi boobaha kubujijiya Yesu makulu ghaa bighambo aabughije ebi.

*Yesu neegheesiy'o bukulu
(Matayo 18:1-5; Maliko 9:33-37)*

46 Beeghesebuwa be aba baatandika kuhakangana bonkaha-na-bonkaha bati ni anj akubabaamu mukulu.

47 Yesu aakenga ebi bakwete kwelijikana dumbi aamijiliya mwana haai-haai naye.

48 Niibuwo aabaghiliye ati, "Weena oghu akubhasila mwana ng'oni haabwanje, niisiye akuba abhasiye. Kandi oghu akumbhasila, akuba abhasiye dhee Oghu akantuma. Nanga oghu akubeebundaaliyamu, niye akubabaamu mukulu."

*Weena oghu ataakukuhakaniya ni waawe
(Maliko 9:38-40)*

49 Yohaana aaghila Yesu ati, "Mwegheesiya, twaboone muntu naabhing'o bantu bilimu naakoleesiya liina lyawe. Twamutanga nanga taali waatu."

50 Yesu aaghila ati, "Mutamutanga, muntu weena naabaaye ataakukuhakaniya ni waawe."

Bantu mbabhenga kwebaliya Yesu

51 Bwile bwa Yesu bwa kukuwa niikuwo Luhanga amuhumbuule amutwale mu eghulu bukaba buli haai kuhika, nahabweki aatwilamu kimui kughenda mu kibugha kya Yelusaalemu.

52 Anali mu kihanda aatuma bantu kuhikila kutwala makulu agha. Baaghenda mu mubhili ghumui mu disitulikiya ya Samaliya kumuteekanilija buli kintu atakakidhiyeyo,

53 bhaatu bantu baayo baabhenga kwebaliya Yesu na beeghesebuwa be. Nanga aaghendagha kulamiliya e Yelusaalemu.

54 Obu beeghesebuwa be, Yakobbo na Yohaana baaghuuye ngoku bantu baabhengiye kumwebaliya, baamughila bati, "Mukama, buuye okubbala tulaghile mulilo ghulughe mu eghulu ghubahwelekeleliye?"

55 Bhaatu Yesu eegaaliya, aabatanuka ati eki baabughiye eki takihikiye.

56 Dumbi Yesu na beeghesebuwa be baaghenda mu mubhili ghunji.

*Ngoku kukwamilila Yesu kutimbiikaane
(Matayo 8:19-22)*

57 Yesu na beeghesebuwa be mbanalubhatanga mu luguudhe, musaasa omui aamughila ati, "Nkughenda naawe hambali olakaghendagha hoono."

58 Yesu aamughila ati, "Buuwakame buli na biina, na noni syaba na bisui hambali bikulaalagha. Bhaatu Mwana wa Muntu taali na kikalo kya kuuumulilamu bbaa."

59 Bwile bunji aaghila musaasa onji ati, "Oose, obe mweghesebuwa wanje." Bhaatu musaasa oghu aamukuukamu ati, "Mukama, oleke ndubhe ngende niikale na tita kuhikiya akuuye, nijujikiye."

60 Yesu aamughila ati, "Oleke abakuuye bajiike abaabo abakuuye. Bhaatu uwe oghende olangilile bantu niikuwo babe mu bulemi bwa Luhanga."

61 Musaasa onji aamughila ati, "Mukama, nkuba mweghesebuwa waawe. Bhaatu onsimilaniye oleke ndubhe ngende ndaghe ab'ewanje."

62 Yesu aamughila ati, "Ngoku muntu oghu akukolagha atabhonganuuwe kulolakaka enuma, niikiyo kimui dhe, muntu naanankweme aakala anali n'ebinamutwalijije, taakuba na mughaso mu bulemi bwa Luhanga."

10

Yesu naatuma nsanju na babili

¹ Haanuma, Mukama Yesu aakoma beeghesebuwa be banji nsanju na babili, aabatuma babili-babili, kumuhikila kughenda mu maatauni na bikalo hambali akughenda.

² Yesu aabaghila ati, “Haliyo bya kukesha bikaniye, bhaatu bakoli niibo bakee. Nahabweki musabe Mukama wa kukesha oghu atume bakoli bakaniye mu kukesha kuwe oku.

³ Muntegheeleliye! Ndimabatuma, bhaatu mumanye ngu muli nga byana bya ntaama ndimatuma mu mihaga.

⁴ Mutaghenda na bikapa bya kubiikilamu sente, kedha bikapa bya ngoye. Mutatwala nkajito sinji, kuuy’o esi muluwete syonkaha. Mutatwalagha bwile bukaniye kulamukiya bantu mu kihanda.

⁵ “Obu mulabaagha nimutaaha mu numba, mudubhaghe mughilaghe muti, Mpempa yonkaha haa bantu baa mu numba eni.’

⁶ Mu numba eghi naabaaye halimu muntu oghu abballiye mpempa, alaghitungagha. Bhaatu ataabaayemu, mpempa eghi elakuukilagha enuwe.

⁷ Ti numba eghi balabeebaliyaghamu, muukalaghemu kandi haanimuwo mwalughililagha kuhikiya mulughye mu tauni eghi. Muliyaaghe kandi munuwaghe ebi balabahaagha byona. Nanga mukoli abhonganuwe kumuha mpeela yee. Motalughamu kughoona mu manumba ghanji.

⁸ “Mulakadhagha mu tauni mbaabeebaliya, muliyaghe byokuliya ebi balabahaagha.

⁹ Mukiliyaghe balwaye abalimu kandi mughambilaghe bantu baamu muti, ‘Bulemi bwa Luhanga bwahikiye.’

¹⁰ Bhaatu obu mulakadhagha mu tauni mbaabhenga kubeebaliya mughendaghe mu nguudhe syamu hambali bantu bakaniye bali mughilaghe muti,

¹¹ “Tuli makunkumula nankabha tuutu y’omu tauni yaanu eni eghi ekwatilaane mu bighanja byatu kwoleka ngoku Luhanga alibafubila. Bhaatu mumanye ngu bulemi bwa Luhanga bwahikiye.’

¹² Mbaghambiiye majima, bwile obu Luhanga aliba naatwila bantu musango, alifubila bantu baa tauni eghi kusaaliya ngoku alifubila bantu baa tauni ya Sodomu.”

*Kuteekuukamu**(Matayo 11:20-24)*

¹³ Ngamulikibona enuwe bantu b’omu tauni ya Kolajini! Ngamulikibona enuwe bantu b’omu tauni ya Bbetesaida! Nguli byakuswekaniya ebi naakoleeye ewaanu, naabikoleeye Tilo kedha Sidooni, bangubaaye beekuukiyemu hambele, baluwala ngoye sya bujune kandi basitama mu kibu ky’omu mahigha.

¹⁴ Bhaatu mbaghambiiye, Luhanga alitwila enuwe musango ghwamaani kusaaliya ngoku alighutwila bantu baa tauni ya Tilo na ya Sidooni.

¹⁵ Ti enuwe bantu baa Kapelenaumu abaabhengiye kumpikilija, mukwelilikana muti Luhanga alibaha kitinisa kyamaani mu eghulu? Bbaa, alibakuba Ekiyimu.

¹⁶ “Weena oghu akuughuwa ebyanu, niisiye akuba aaghuuye kandi oghu akubhenga ebyanu, niisiye akuba abhengiye kandi oghu akubhenga siye, akuba abhengiye oghu akantuma.”

Nsanju na babili mbakuuka

17 Niibuwo beeghesebuwa nsanju na babili aba baakuukiye, baasa badheedheleeuwe kimui, baahika, baaghila Yesu bati, "Mukama, twakalaghlaha nankabha bilimu kulugh'o bantu mu lijina lyawe bibalugh'o."

18 Aabakuukamu ati, "Ee, Luhanga kubaha butoki bwa kubhing'o bantu bilimu, naabaagha ndoliye ngoku Luhanga aayagh'o Sitaani butoki mulundi ghumui ngoku nkubha ekabbyoka.

19 Naabahaaye butoki kukpeetaagha njoka na bunamuntakana kandi butoki kusingula maani ghoona ghaa ngighu Sitaani, ti taaliyo ekikubakola kubhi bbaa.

20 Bhaatu mutadheedhuwa haabwa bilimu kubaaghuwa. Mudheedhuwe haabwa malijina ghaanu kuba ghahandjikuuwe mu eghulu."

Yesu naadheedhuwa

(Matayo 11:25-27; 13:16-17)

21 Bwile obu Yesu aasula maani ghaa Mwoyo Ahikiliye, ti aadheedheluwa kimui. Aaghila ati, "Tita, Mukama w'eghulu na nsi, nkukusiima nanga majima agha okaghabisiilila baa magheji kandi basomiye. Waaghasuukulila baana bakelembe. Ee, Tita, eki niikiyo waaboone kikudheedhiye kwonini."

22 "Tita niye akampa butoki bwa buli kintu kyona. Taaliyo n'omui oghu amaniye sije Mwana kuuy'o Tita oghu kandi taaliyo oghu amaniye Tita kuuy'o Mwana kandi n'aba Mwana akukomaghamu kuleka mbamumanya."

23 Niibuwo eegaaiye aaghila beeghesebuwa be mu kibiso ati, "Bali na mugisa abakubona ebi enuwe mukwete kubona.

24 Mbaghambiiye, balangi na bakama bakaniye bakabbala kubona ebi muboone, bhaatu bataabibona kandi kuughuwa ebi muughuuye, bhaatu bataabijighuwa."

Lusimo lwa Musamaliya mulungi

25 Kilo kimui mwegheesiya wa bilaghilo, aabbala kulengesa Yesu. Aamuka, aamuubuliya ati, "Mwegheesiya, nibhonganuuwe kukola ki niikuwu ntunge bwomijili butahuw'o?"

26 Yesu aamuubuliya ati, "Kihandjikuuwe kitija mu bilaghilo? Uwe obyetegeheleeiye otija?"

27 Musaasa oghu aamukuukamu ati, "Bighiliye biti, 'Okundaghe Mukama Luhanga waawe na mutima ghwawe ghwona, bwomijili bwawe bwona, maani ghaawe ghoona, na magheji ghaawe ghoona'*; kandi, 'Okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini.* "

28 Yesu aamughila ati, "Waakuukiyemu kusemeeye. Okolaghe otiyo, Luhanga akwisa kukuha bwomijili butahuw'o."

29 Bhaatu musaasa oghu haabwa kwefoola ati ahikiye, aabuuliya Yesu ati, "Buuye muunakyanje, ni ani?"

30 Yesu aamukuukamu ati, "Kilo kimui musaasa aalughagha mu kibugha kya Yelusaalemu naahona kughenda Yeliko, aaghuwa mu bajindi. Baamukwata, baamutuubula, baamuhuulanga; baamutigha alekeeye bo beeghendela.

31 "Kyamugisa ghumungu, mughongi aabungagha mu luguudhe olu. Obu aamusangiy'o naamubona, aamukengeela, aaghenda.

32 "Niikiyo kimui dhe, Muleevi* aasaalila mu luguudhe olu, obu

* 10:27 10:27 Kyabilaghilo 6:5 * 10:27 10:27 Kyabaleevi 19:18 * 10:32 10:32 Mulimo ghwa Baleevi ghwabaagha kukoonela bahongi mu milimo y'omu Numba ya Luhanga. Olole 1 Kyamubusinge 23:27-32.

aahikiye hambali musaasa oghu ali aamubona, naye dhee aamukengeela, aaghenda.

³³ “Niibuwo Musamaliya naye aakidhiye hambali musaasa oghu ali. Obu aamuboone, aamukwatiluwa kisa.

³⁴ Aaghenda, hambali musaasa oghu ali aamusiigha mafuta na vjini† mu ngogha baamuhutaahiye, aamuboha ngogha esi na bbandajjo. Dumbi aamuta haa ndogooj yee, aamutwala mu looji, aamulolelela.

³⁵ “Obu bwakeeye, aakwata sente syengaane na musaala ghwa mukoli ghwa bilo bibili, aasiha mukama wa looji eghi. Aamughila ati, ‘Gutu, ololelele mulwaye wanje oni kandi nuwaakoleeseeye sente sisaaye haala, nkukusaulamu siyo ninaakuukiye.’ ”

³⁶ Niibuwo Yesu aabuuiye mwegheesiya wa bilaghilo bya diini oghu ati, “Mabhuule, mu basaasa basatu aba, ni ani akatwalikaniya musaasa oghu akaghuwa mu bajindi oghu nga muunakiye?”

³⁷ Aamukuukamu ati, “Ni oghu akamughilila ngughuma.” Yesu aamughila ati, “Naawe oghende okolaghe otiyo.”

Yesu naabungila Malita na Maliya

³⁸ Yesu na beeghesebuwa be mbanaghenda mu kibugha kya Yelusaalemu, baakidha mu mubhili. Mukali omui mu mubhili oghu liina liye Malita eebaliye Yesu ati ataah mu namba yee.

³⁹ Mukali oghu akaba ali na mwana waanina wee liina liye Maliya. Maliya oghu aasitama haai-haai na Mukama, aakala ategheleeeye bhyani ebi akwete kwegheesiya.

⁴⁰ Bhaatu Malita aakala naanatalibana kubateekanilija, ataagubha kusitama kutegheeleliya. Niibuwo aasiye aabuuliya Yesu ati, “Mukama, oghile Malita naye aase ankoonele. Tooboone ngoku andekelelaniiye milimo nenkaha?”

⁴¹ Mukama aamukuukamu ati, “Malita, Malita, otuntuuye kandi niibuwo waatalibana na bintu bikanije,

⁴² bhaatu ekisemeeye nkimui kyonkaha. Ti Maliya eye aatuyemu kukola ekisemeeye eki kandi muntu taakumuuy’o kiyi bbaa.”

11

Yesu neegheesiya haa kusaba

(Matayo 6:9-13; 7:7-11)

¹ Kilo kimui Yesu akaba ali haakpengbu naasaba. Obu aamaliye kusaba, omui mu beeghesebuwa be aamughila ati, “Mukama, naatu otwegheesiye kusaba ngoku Yohaana Mubatiiji eegheeseeye beeghesebuwa be.”

² Yesu aaghila ati, “Obu mulabaagha nimusaba, mughilaghe muti, “ ‘Esetuwe,

bantu boona bahutiye liina lyawe.

Bulemi bwawe bwise.

³ Otuhe byokuliya byatu bya buli kilo.

⁴ Otughanile bibhi byatu,

ngoku naatu tukughanilagha abakutukolagha kubhi.

Otatujimilaniya kwohebuwa.’ ”

⁵ Niibuwo aatodhiye aabaghila ati, “Mabhuule mugheni naakukudhiye ndinga-ndinga y’ekilo, asanga otali na byokuliya ti oghenda ewaa bhootu syawe omughila oti, ‘Gutu ompe byokuliya ndakukuukiliyamu biyo,

⁶ mugheni ankidhiye tandi na byokuliya byakumuha!’

† 10:34 10:34 *Vjini* baaghikoleesiya nga mubaji kwita buhuka mu ngogha.

7 “Buuye naakuukuyemū ati, ‘Oleke kuntalibanija, siye n’abaana banje twalangaaye. Tankugubha kuumuka kukuha kantu koona.’

8 Mbaghambiiye majima, taakuumuka kukuha byokuliya ebi nanga uwe kuba bhootu siye, bhaatu akukuha biyo haabwa kuukala noonakonkona kandi noonamubilikila.

9 “Musabe, mukuheebuwa; mubbale, mukutunga; mukonkone, bakubaaghulila.

10 Nanga weena oghu akusabagha, akuheebuwagha; oghu akubbalagha, akutungagha; oghu akukonkonagha, bakumuughulilagha.

11 “Ni anj mu enuwe oghu mwana wee angusaba nsui, mu kikalalo kya nsui, amuha njoka?”

12 Tooli ni mubyaye ki oghu mwana wee angusaba ehuli, amuhamu kanamuntakana?

13 Buuye enuwe bantu babhi, obu mulaba mumanjiye kuha baana baanu bisembo bisemeeye, buuye Eseenuwe w’omu eghulu taakusaaliyo kuha Mwoyo Ahikilijiye abakumusaba ye!”

Yesu na Bbelejebbuuli

(Matayo 12:22-30; Maliko 3:20-27)

14 Kilo kimui Yesu aabhing’o musaasa kilimu ekyali kiighaaye musaasa oghu kanuwa. Obu kilimu eki kyamulughiy’o, dumbi musaasa oghu kanuwa kaabaagha kaaghaaye oghu, aatandika kubugha. Tooli bantu abaabaagh’o baakala baswekiye.

15 Bhaatu bamui mu bantu aba baaghila bati, “Bbelejebbuuli, mukulu wa bilimu, niye amuhaaye butoki kubhinga bilimu.”

16 Banji mbabbala kulengesa Yesu, baakalagha mbamusaba bati abakolele kyakuswekanija niikuwo bamanye Luhanga alakaba amutumjiye.

17 Bhaatu haabwa Yesu kumanya byelilikano byabo, aabatwila lusimo ati, “Bantu baa bulemi bumui mbatandikiye kulwana kandi beetuwamu kabili, bulemi obu tabukuukal’o bbaa. Kandi na bantu baa ka emui mbatandikiye kulwana kandi beetuwamu kabili, ka eghi teekutuul’o.

18 Nahabweki Sitaani neelwanisijiye eenini, akuba eetambulanijiyemu eenini. Bulemi buwe tabukuutuu’o bbaa. Naabaghambiiye ebi nanga bamui mu enuwe bakwete kughila bati Bbelejebbuuli niye ampaaye butoki kubhinga bilimu.

19 Ti buuye Bbelejebbuuli akaakuba aliye ampaaye butoki kubhing’o bantu bilimu, baana baanu bakukoleesiya bwani? Niiibo balileka babatwile musango ngoku muhajiye.

20 Bhaatu obu ndaba nimbhing’o bantu bilimu haabwa butoki Luhanga ampaaye, eki kikuba nkyleneka ngoku bulemi bwa Luhanga bubalimu.

21 “Sitaani ali nga musaasa wamaani oghu alindiye ka yee kwonini kandi oghu ali na bya kulwanisijiya byona.

22 Bhaatu oghu amusaaiye maani, niye akumwegimba kumuuy’o bya kulwanisijiya ebi kandi amutoole bintu biye byona.

23 “Oghu atali hamui nanje, akumpakanijagha; kandi oghu ataakuku-maanijagha hamui nanje, akuhanjaagagha.”

Kubhenga njegheesiya ya Yesu

(Matayo 12:43-45)

24 “Tj kilimu kikakulughaghamu muntu, kikughendagha mu elungu hambali maasi ghatali, nkibbala hambali kikuhuumulila kandi takikutungagh’o bbaa. Dumbi kighila kiti, ‘Oleke nkuuke mu numba hambali naalughije.’

25 Tj nkyakidha, kisanga muntu oghu ali nga numba beeheleeye yeeliye kandi eteekanijibuwe kulungi.

26 Dumbi kighenda kileeta bilimu binji musanju ebikisaaiye kusaakala, biisa biikala mu muntu oghu. Tj muntu oghu aba kubhi kusaaliya ngoku aabaagha haa kudubha.”

27 Yesu naanabugha nabo atiyu, mukali aaguganganila mu kiigambi kya bantu eki ati, “Ali na mugisa oghu akakubyaala kandi akwonkija!”

28 Yesu aamukuukamu ati, “Abali na mugisa ni abakughuwagha kighambo kya Luhanga kandi bakidhootela.”

*Yesu naakumiya Yona nga kyakulolel’o
(Matayo 12:38-42)*

29 Obu Yesu aaboone biigambi bya bantu mbyeyongelela kimui kumwis’o, aabaghila ati, “Mujo ghwa bantu bani ngabali babhi, bakuukalagha mbabbala kubakolela kyakuswekaniya. Bhaatu taaliyo kyakuswekaniya kyona ekikubakoleluwa kuuy’o kya Yona.

30 Nanga ngoku Yona aabaaye nga kyakuswekaniya mu bantu baa Njineeva, niikuwo na Mwana wa Muntu, akuba atiyu mu bantu baa mujo ghuni.

31 Kandi na mukama wabukali oghu akaba alemiye ehanga lya Sebba,* alyemilila hamui naanu kandi asingisiye bantu baa mujo ghuni musango. Nanga eye akalugha muni hambali aseleeye kimui, aasa kutegheeleliya Mukama Solomooni oghu akaba ali na magheji ghakanije. Tj oghu asaaiye Solomooni butoki ali hani naanu.

32 Haa kilo Luhanga akutwilamu bantu musango, bantu baa kibugha kya Njineeva balyemilila hamui naanu mu maaso ghe. Baleke asingisiye enuwe musango, nanga ebo obu Yona aabatebijiye haa bikoluwa byabo bihijijiyeye, bakeekuukamu. Bhaatu oghu asaaiye Yona butoki ali naanu, ti mubhengiye ebi akwegheesiyagha.”

*Kusijima njegheesiya ya Yesu
(Matayo 5:15; 6:22-23)*

33 Niibuwo Yesu aatodhiye aabaghila ati, “Taaliyo muntu n’omui oghu akubhakiyagha taala aghijisa kedha aghiswikila na kighegha! Bhaatu akughitaagha haa kyakut’o taala niikuwo ebbeneliye abakutaaha mu numba omu.

34 Ngoku maaso ghaanu ghakulekagha mubona kyeleeli, niikuwo ebi mukubbalagha kukola mu mitima yaanu bikwolekagha ngoku muli. Bhaatu mitima yaanu niyaabaaye ebhijijiyeye, mukubhijijiyeye kimui.

35 Nahabweki mulole ngu majima agha musanguuwe mumanije kulugha mu Ebyahandiikuuwe ghaalekiye mwasijima butumuwa bwanje, kitali eki ghakuleka mulugh’o Luhanga.

36 Muntu naasijimiyeye butumuwa bwanje akwolekela kimui bulungi bwa Luhanga ngoku kaatadhooba kabbeneliya bantu.”

*Yesu naaghambila Bafalisaayo ngoku balikibona
(Matayo 23:1-36; Maliko 12:38-40)*

* 11:31 11:31 Bbajbuli sinji sikhambiyeye Kitwike kya Ekuwa.

37 Obu Yesu aamaliye kubugha ebi, Mufalisaayo aamubilikila ewe niikuwo baliye kiihulo hamui na Yesu; nahabweki Yesu aasijima aaghenda kuba haa kiihulo eki.

38 Bhaatu obu baatandikagha kuliya, Mufalisaayo oghu aabona Yesu naaliya ataadubhiye kunaaba mu ngalo kwonini, ti Mufalisaayo oghu aasweka.

39 Niiuwuwo Mukama aamughiliye ati, "Enuwe Bafalisaayo, mukwesemeliyagha haaguuli† kuni mitima yaanu eesuuyemu mululu na bubhi.

40 Badhoma-dhoma enuwe! Oghu akahanga mubili niye akahanga na mutima dhe.

41 Musijime Luhanga adubhe asemeliye mitima yaanu kandi ebi muli nabiyu mubitambuliye banaku na mutima ghusemeeye niikuwo musemela ewaa Luhanga."

42 "Ngamulikibona enuwe Bafalisaayo, nanga mukuhaagha Luhanga kimui ky'ekumi kya buli kantu nankabha nga nswigha, butungulu kedha bulaala bunji bwona bw'omu misili yaanu. Bhaatu kusa, mu ngeso syanu tamufuuy'o kuba na bwenganja kandi tamukundiye Luhanga. Ebi mwangubikoliye byona mutatigha na binji.

43 "Ngamulikibona enuwe Bafalisaayo, nanga mukaakubaagha muli mu malamiliyo, mukubbalagha kusitama mu ntebe sya bitinjisa. Ti ni mwaba muli mu butale, mubala bantu babalamukiye babahutiye.

44 "Ngamulikibona, nanga muli nga bituulo bitaliyo kaakulolel'o, ebi bantu bakulubhatangil'o batamaniye ngoku bili bituulo."

45 Niiuwuwo omui mu beegheesiya baa bilaghilo aamukuukiyemu ati, "Mwegheesiya, obu waabughiye otiyo, naatu watwambuuye dhe."

46 Yesu aamukuukamu ati, "Ngamulikibona enuwe beegheesiya baa bilaghilo, nanga mukuheekiyagha bantu nkumba sibasaalukaane, esi enuwe mutaakugubha kukum'o na katij konkaha.

47 "Ngamulikibona, nanga mukukwelagha bituulo bya balangi, kuni baataata baanu niibo baabaatiye.

48 Obuuni mukukolagha mutiyo mukubaagha nimwoleka ngoku musembiye ebi baataata baanu aba baakoliyo o balangi aba; nanga niibo baabaatiye, kusa enuwe mukukwelagha bituulo byabo.

49 Eki niikiyo kyalekiye, Luhanga mu magheji ghe aaghila ati, 'Ndabatumilagha balangi na bakwenda, bamui mu balangi aba bakubaata kandi banji bababonaboneliye kimui.'

50 Nahabweki enuwe bantu baa mujo ghuni, Luhanga alibatwila musango ghwa kwita balangi aba kulughijila hambele obu Luhanga aahangiye nsi.

51 Kandi kulughijila obu baatiye Abbeli kuhikiya obu baatiye Jakaliya, oghu baatiye haagati ya eki bakuhongelagh'o bihonguwa na kijikalo kilukwela mu Numba ya Luhanga. Mbaghambiiye majima, ebi byona Luhanga alitwila bantu baa mujo ghuni musango ghwabiyo."

52 Yesu aatodha aabaghila ati, "Ngamulikibona enuwe beegheesiya baa bilaghilo! Mukulekagha bantu batamanya Luhanga. Naanu boonini mukubhengagha Luhanga kubalema kandi mutanga banji kusijima Luhanga kubalema."

53 Obu Yesu aabalagha kubalugh'o kughenda, Bafalisaayo na beegheesiya baa bilaghilo aba baatandika kumuhakaniliya kimui kandi baakala kumubuliya bibuuliyo byamaani-maani,

† 11:39 11:39 Mu Lugilikij baghambiiye bati mukunaabiyagha haaguuli ya biikopo kandi sahaani.

⁵⁴ mbaleng’o kumwohiya bati abughe kintu kibhijhiye niikuwo bamun-yegheelele.

12

Yesu naateelelela beeghesebuwa be kugumisilija

(Matayo 10:26-33)

¹ Bwile obu, bantu bakaniye kimui baagumbaana hambali ali, muntu ataakukuba na kati. Aatandika kubugha na beeghesebuwa be ati, “Mwelinde kitumbiso kya Bafalisaayo, niibuwo bughobiya bwabo.

² Taaliyo kintu kyona eki bantu balikolelela mu kibiso ekitalimanuwa, kedha eki balibisa-bisa ekitalimanuwa.

³ Nahabweki eki mulabughilagha mu nsita, bantu boona balakijghuwagha kandi eki mulabughilagha mu biiweewe, balakilangililagha bantu boona.

⁴ “Enuwe baabhootu syanje mbaghambiiye majima, mutoobaha abakugubha kwita mubili, bataakugubha kukola kintu kinji kisaiye haala.

⁵ Oleke mbaghambile oghu mukwobaha. Mwobahe Luhanga oghu haanuma ya kwita mubili, ali na butoki kubakuba mu Gehena. Mbagham-biiye, oghu aaniye mwobaha.

⁶ Buuye busilija butaano tabakubughuliyagha silingi kikumi syonkaha? Bhaatu noobu buba buli buunabwana-bwana, taaliyo na kamui aka Luhanga atamanije.

⁷ Enuwe boona Luhanga amaniye nankabha muhendo ghwa esoke elili haa mutuwe ghwawe. Nahabweki mutoobaha. Muli baa mughaso munu kusaaliya busilija bukanije.

⁸ “Mbaghambiiye, weena oghu alyatula mu bantu ati ni wanje, nanje Mwana wa Muntu ndimwatula mu maaso ghaa baamalajika baa Luhanga.

⁹ Bhaatu oghu alineehighaana mu bantu, nanje ndimwehighaana mu maaso ghaa baamalajika baa Luhanga.

¹⁰ Kandi weena oghu akubugh’o kubhi Mwana wa Muntu alighaniluwa. Bhaatu weena oghu akwambula Mwoyo Ahikiliiye taalighaniluwa.

¹¹ “Bhaatu enuwe mbaabatwete kubatonganija mu malamiliyo ghaa Bayudaaya, kedha mu balemj, kedha mu bantu abali na butoki, byakubugha bitalibatuntulija.

¹² Bwile obu Mwoyo Ahikiliiye niye alibeegheesija bya kubugha.”

Lusimo lwa muguudha mudhoma-dhoma

¹³ Niibuwo muntu omui mu kiigambj kya bantu abaabaagha bagumbaane aba aaghilije Yesu ati, “Mwegheesija, oghambile wamaaha ampe haa bintu ebi tita aatighije obu aakuyye.”

¹⁴ Yesu aamukuukamu ati, “Musaasa uwe, ni anj akankoma kuba mucu wa nsonga syanu?”

¹⁵ Yesu aaghila abaabaagh’o ati, “Mweghendeseleje! Mwelinde mululu ghwa buli milingo; bwomuli bwa muntu tabusighikiye h’etungo likaniye eli ali naliyo bhaa.”

¹⁶ Niibuwo aabatwiliiye lusimo ati, “Musaasa omui akaba ali na kibanja kiye kyelija ndimo kusemeeye.

¹⁷ Eelijikana ati, ‘Boojo nkole ki? Tandi na hambali nkubiikila ndimo yanje eni yoona.’

¹⁸ “Niibuwo aacuyemu ati, ‘Eki nkukola nkini, nkusakaalula nguli syanje esi syona nkwelemu sisaay’o kuneetakaka, haaniimuwo naabikila ndimo yanje eghi na bintu byanje byona.’

19 Dumbi neesjime nti, ‘Neebiikiye etungo elikuleka niimmel’o kabili. Mpuumule, ndiye, ninuwe kandi neeghonje.’

20 “Bhaatu Luhanga aamughila ati, ‘Mudhoma-dhoma uwe! Obwalo nkukuuya haa musana kandi muntu onji atighaliye ebi weebiikiye ebi!’

21 “Nahabweki niikuwo kiliba kitiyo n’oghu akwebiikilagha etungo likanjiye mumsi, kuni ali munaku mu maaso ghaa Luhanga.”

Kwesigha Luhanga (Matayo 6:25-34)

22 Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, “Nahabweki ndimabaghambila, muteelalikiilila ebi mukwetaaghisibuwa mu bwomijili bwanu, bintu nga byokuliya, nankabha byakuluwala haa mubili ghwanu.

23 Nanga bwomijili busaaiye byokuliya kandi mubili gusaaiye byokuluwala.

24 Dhaani mulolele haa binamungoogha. Tabikuhelagha kedha kukesa, tabili na nguli kedha haakubiikila; bhaatu Luhanga akubijijisjyagha. Enuwe muli baa mughaso kusaaiya noni esi!

25 Buuye ni ani mu enuwe nankabha atuntula atiya oghu akugubha kwongela haa bwomijili buwe saaha emui yonkaha?

26 Tooli ngoku mutaakugubha kukola kantu katij katiyo, bintu ebi bikubatuntuliyagha nangaaki?

27 “Dhaani mulolele haa bimole ngoku bikukulagha. Tabikukulagha mulimo kedha kusona ngoye. Bhaatu mbaghambiiye, nankabha Solomoni mu kitinjisa kiye kyona, taaluwete kusemeeye kwenganiya na kimui haa bimole ebi.

28 Luhanga alaba naakuluwikagha atiyu bisingo bya mu kisaka, ebiliyo obwalo kandi munkiya babijomba babikuba mu mulilo bihiya, akubaluwikila kimui kusaaiya biyo, enuwe abali na kuhikilija kukee!

29 Nahabweki byokuliya na byakunuwa bitabatuntuliyagha.

30 Nanga ebi niibiyo bikutwalijagha munu abatamaniye Luhanga, bhaatu Eseenuwe amaniye ngoku mukubyaaghisibuwa.

31 Kuuy’o mwekambe kuba mu bulemi bwa Luhanga kandi bintu mukwetaaghisibuwa ebi byona akubongel’o biyo.

32 “Enuwe bantu banje, nankabha muli bakee, mutoobaha, nanga kidheedheeye kimui Eseenuwe kubaha bulemi buwe.

33 Mughuliye ebi muli nabiyu, sente esikulughamu mu musihe banaku. Nimwakoliye mutiyu mukuba mwebiikiye buguudha butaakuhuw’o mu eghulu hambali basuma bataakugubha kuhika kedha nenje kububhiya.

34 Nanga hambali buguudha bwawe buli na mutima ghwawe niyu ghukuukalagha dhee.”

Muukale mwelindiye

35 “Muukalaghe mweteekanije, muluwete kusemeeye kandi na taala syanu nsyaka.

36 Mube nga bantu abalindiliye kukuuka kwa mukama wabo oghu aghendiye haa bughenu bwa kuswela, niikuwo naakidhiye kandi akonkona haa lwighi dumbi bamuughulile bwangu.

37 Bali na mugisa baheeleliya aba mukama wabo alisanga beeteekanije. Mbaghambiiye majima ghoonini, alyeteekanija, abasitamiiye kandi abasembeje baliye.

38 Bali na mugisa baheeleliya aba mukama wabo alisanga beeteekanije, noobu alikuukila haa nkoko yaakabili kedha yaakasatu ekookela handinga-ndinga ya bwile.

39 “Kandi mumanjiye kini. Nguli nini e ka aamanyagha bwile obu musuma akwisa kwibhilamu, tangulekagha musuma naataaha mu numba yee kwibhamu.

40 Nahabweki enuwe muukalaghe mweteekanijje, nanga Mwana wa Muntu alisila mu bwile obu mutaakwelijikana muti niibuwo akwisilamu.”

41 Niibuwo Peetelo aamubuuyiye ati, “Mukama, buuye lusimo olu niituwe waalutwiliyiye, kedha waalutwiliyiye bantu boona?”

42 Mukama aamukuukamu ati, “Muheeleliya mwesighibuwa kandi wa magheji akukolagha ebi mukama wee abbaljiye. Mukama wee akumukomagha kulolelela baheeleliya baanakiye, kubaha byokuliya mu bwile babhonganuuwe kubitungilamu.

43 Ali na mugisa muheeleliya oghu mukama wee alikuuka amusanga naakola mulimo ghuwe oghu kusemeeye.

44 Mbaghambiiye majima, mukama wee oghu alimuha kulolelela bintu biye byona.

45 Bhaatu muheeleliya mubhi oghu naanaghiliye ati, ‘Mukama wanje naye aalebiiye hambali aaghendiye,’ dumbi atandika kuhuulanga baheeleliye baanakiye, baabusaasa na baabukali. Atandika kuliya, kunuwa kandi kwetamiilila.

46 Mukama wa muheeleliya oghu aliisa mu kilo kandi mu bwile obu muheeleliya oghu atamunihiiye kwisilamu. Aliha muheeleliya oghu kifubilo kyamaanj ngoku Luhanga alikuba mu Gehena batali beesighibuwa.

47 “Kandi muheeleliya oghu amanjiye eki mukama wee akubbala akole, bhaatu atakikola; balimuhuula bibbooko bikanjiye.

48 Bhaatu oghu atamanjiye eki mukama wee akubbala ati akole, akola ekitahikiye, oghu alifubuluwa kukee. Nanga mbaghambiiye, weena oghu Luhanga aahaaye bikanjiye, niye alisaba bikanjiye.”

Kubaghanijibuwamu (Matayo 10:34-36)

49 Yesu aatodha aabaghila ati, “Kwisa kwanje muni ndi nga muntu naatumikiyemu mulilo kughimalakaka. Dumbi nkwekumbula mulilo oghu ghutandikil’o!

50 Kandi nkughenda kubona-bonela kimui. Tooli ntuntuliye kimui kuhikiya nimaliye kubona-bona ntiyo.

51 Mutateekeleja muti naasiye kuleeta mpemba mu bantu. Mbaghambiiye tanaaleetiye mpemba bbaa, naasiye kuleka bantu mbeebaghanijamu.

52 Kandi kulughijilila endindi numba eghi elabaagha elimu bantu nga bataano, basatu baleebaghanijagh’o ababili bali, n’ababili beebaghanijagh’o basatu.

53 Mubyaye aleebaghanijagh’o mwana wee kandi mwana aleebaghanijagh’o mubyaye wee. Mukali aleebaghanijagh’o muhala wee, na manaabukali aleebaghanijagh’o nina wee, ese mwana aleebaghanijagh’o mwana wee, na mwana aleebaghanijagh’o ese wee. Mukali aleebaghanijagh’o mugholi wee, na mugholi aleebaghanijagh’o ninabyala wee.”

Yesu naateelelela bantu (Matayo 16:2-3)

54 Dumbi Yesu aaghila kibbula kya bantu abaabaagh’o ati, “Kusa obu mukubonagha kicu kyelaghuuye eghulu ebughuwa ejooba ngamukughilagha muti, ‘Bhaaba olole mbula ekughuwa endindi,’ ti eghuwa kuwo.

⁵⁵ Kandi mwegha ngwatandika kuhunga ngulugha ekuwa, mughila muti, 'Obwalo musana ghukutuwa,' tooli ghutuwa kuwo.

⁵⁶ Ngobhya enuwe! Mukuukalagha muloliye nsi kedha mwanya tooli mumanya muti mumaniye kuteebeleja ebikuba mu mwanya. Ti haabwaki mutaakugubha kusoboolola makulu ghaa bikuboneka bya bilo bini ebikwete kub'o?

⁵⁷ "Haabwaki buuye mutacuwamu ekihikiye kukoluwa mutakatwiliyuwe musango?"

⁵⁸ Muntu naacuuyemu kukunyegheelela mu kooti, oleng'o kumala nsonga syanu naye munali mu kihanda, atakukukidhiye mu maaso ghaa mucu. Nanga naanakukidhiyeyo, mucu oghu akukukwatija muusilikale akute mu nkomo.

⁵⁹ Mbaghambiiye, tookulughamu kuhikiya osasuuye buli kaasente aka bakukutonga."

13

Kwekuukamu kedha kuhwelekeelela

¹ Bwile obu Yesu naaneegheesija, bantu baasa baamughambila ngoku mulemi Pilaato aalaghiye baasilikale be baatila Banagalilaaya mu Numba ya Luhanga, mbanasala bisolo byabo byakuhongela Luhanga, ti saghama ya Banagalilaaya aba yaalungana na ya bisolo baasalagha ebi.

² Niibuwo Yesu aababuiye ati, "Mukwelilikana muti ekyalekiye Pilaato aalaghila ati baate Banagalilaaya aba ni nanga ebo kuba basiisi kusaaliya Banagalilaaya banji boona?"

³ Bbaa! Mbaghambiiye majima, mteekuukiyemu kandi muleka bibhi byanu naanu dheeh Luhanga alibahwelekeeleliya enuwe boona.

⁴ Tooli bantu ekumi na munaana aba kitwike kya lugho lwa matafaali lukangamiye lwa Silowaamu kyengegeeye baakuwa, mukwelilikana muti bakaba bali basiisi mu Yelusaalemu kusaaliya bantu banji boona?"

⁵ Bbaa! Mbaghambiiye majima, mteekuukiyemu kandi muleka bibhi byanu naanu dheeh Luhanga alibahwelekeeleliya enuwe boona."

⁶ Niibuwo aabatwiliye lusimo kibeegheesija kwekuukamu, aaghila ati, "Musaasa akahela mu musili ghuwe kiti kya bighuma mutijini.* Obu bwile bwa kukobha bighuma bwahikiye aakighend'o naabbala kukobha bighuma ebilaba byanjy'o, bhaatu aasanga kitaanjy'o na kantu.

⁷ Obu aaboone atiyu, aaghila oghu aalolelelagha musili oghu ati, 'Ghuni ni mwaka ghwakasatu niinaasa kubbala bighuma ebi kiti kini kyanije bhaatu ntaakusang'o na kantu! Okikonde! Kileke kubhiya etaka kwonkaha.'

⁸ "Oghu aloleleeye musili oghu aamukuukamu ati, 'Waiyu, otodhe oleke kimale mwaka ghunji ghumui, nkuta lwejo mu mili yakiyu.

⁹ Mwaka ghukwisa nkyanije nkilungi! Bhaatu kitaanjye olaghile bakikonde.'

Yesu naakiliya mukali kilo kya Sabhato

¹⁰ Haa kilo kya Sabhato, Yesu eegheeselijagha mu limu mu malamiliyo ghaa Bayudaaya.

¹¹ Mukali akaba alimu oghu kilimu kyalamajye kumala myaka ekumi na munaana. Aakalagha agogomeleeye, taakugubhagha kuununuka kusima.

¹² Obu Yesu aaboone mukali oghu aamubilikila kumwebinga, amughila ati, "Muhala wanje, bulwaye bwawe obu bwakiliye."

* 13:6 13:6 Kiti kini nkyakulolel'o kya bantu baa isaaleeli.

13 Makamukum’o ati dumbi mukali oghu aakilil’o. Aanunuka aasima kandi aatandika kusindila kimui Luhanga.

14 Mwebembeli w’elamiliyo eli aakwatuwa kijinigha haabwa Yesu kukiliya mukali oghu kilo kya Sabhato. Aaghila bantu abaabaaghamu ati, “Tuli na bilo mukaagha ebi bilaghilo byatu bitusimilaniye kukolelamu milimo buli wiiki. Nahabweki mwisaghe mu bilo ebi kubakiliya, bhaatu kilo kya Sabhato bbaa.”

15 Mukama aamughila ati, “Ngobiya enuwe! Buuye tamukusambulagha nte syanu kedha ndogooi syanu kilo kya Sabhato musitwala kunuwa?”

16 Nahabwekiini takili kibhi kukiliya mukali oni kilo kya Sabhato bbaa! Nanga ni omui mu baasukulu baa Ebbulahimu kandi Sitaanji atuuye amuboheleeye na bulwaye kumala myaka ekumi na munaanaa.”

17 Yesu akaba makabugha atiyu, abaamuhakaniyagha boona nsonji syabakwata, bhaatu abataamuhakaniyagha baadheedheluwa kimui haabwa byakuswekanija ebi aakolagha.

*Nsimo sya bulemi bwa Luhanga
(Matayo 13:31-32; Maliko 4:30-32)*

18 Niibuwo Yesu aaghiliye ati, “Bulemi bwa Luhanga ndabusuusaanija na ki? Kandi ndakoleesija kyakulolel’o ki kubusoboolol’o?”

19 Buli nga kasigho kaa kalatuusi, aka musaasa aatwete, aahela mu musili ghuwe. Kaakula, kafooka kiti kiinamulito, ti noni syakwela bisui mu bitai byakio.”

20 Yesu aatodha aabaghila ati, “Nkoleesije kyakulolel’o ki kinji kukisusaanija na bulemi bwa Luhanga?”

21 Buli nga katumbiso katiji aka mukali aataaye mu kitumbe kya kigaati kiinamulito kandi kakibhimbiliya kimui.”

*Abakuba mu bulemi bwa Luhanga
(Matayo 7:13-14, 21-23)*

22 Obu Yesu aaghendagha e Yelusaalemu, aakwama mu maatauni n’omu mibhili naaneegheesija bantu.

23 Niibuwo muntu omui aamubuyiye ati, “Mukama wanje, buuye bantu bakee niibo balijunuwa?”

Yesu aaghila abamutegheleeje boona ati,

24 “Mut’o kulū na nkokolo kutaahila mu mulyango oghubhokaane, nanga mbaghambiiye bakanije balileng’o kughutaahilamu bhaatu taligubha bbaa.

25 Ti obu mukama waghwo aliighal’o, abaliba mutalimu niibuwo mulitandika kumubilikila n’elaka lyamaani nimumwesengeleliya muti, ‘Mukama waatu, gutu otuughulile!’ Bhaatu eye alibakuukamu ati, ‘Tanimaniye hambali mukulugha.’

26 “Mulimughila muti, ‘Twaliyagha hamui naawe kandi waatwegheeseliyagha ewaatu.’

27 “Bhaatu alitodha abakuukemu nti, ‘Tambamanije bbaa. Mundugh’o nkoli sya bibhi enuwe!’

28 “Ti obu mulibona Ebbulahimu, Isaka, Yakobbo, hamui na balangi banji boona bali mu bulemi bwa Luhanga, mulilila kandi mwehighuuye kubhi kwonini haabwa kubona-bona nanga enuwe kutaba mu bantu aba.

29 Bantu batali Bayudaaya balilugha bulugha ejooba, bughuwa ejooba, elughulu, na ekuya kandi basitame mu bikalo byabo mu kighenu mu bulemi bwa Luhanga.

³⁰ Bakanjiye aba bantu bahaaye *kitiinisa* kyamaanji endindi baliba na *kitiinisa* kikee, na bakanjiye aba bantu baghajye endindi balitunga *kitiinisa* kyamaanji.”

Yesu na Helude

³¹ Yesu naanabugha ebi, Bafalisaayo baamwis’o, baamughila bati, “Olughe hani oghende hanji. Helude akubbala kukwita.”

³² Yesu aabakuukamu ati, “Mughende mughambile ngobjiya ya Helude kandi mubhi oghu muti, ‘Obwalo na munkiya nkubhing’o bantu *bilimu* kandi *nkiliye* balwaye, haa kilo kyakasatu nimaliilile mulimo ghwanje.’

³³ Nkulaghiluwa kughenda niinakola mulimo ghwanje obwalo, munkiya, na kilo ekikulabh’o. Taaliyo oghu akunjitila mu kyalo kini bbaa, nanga taaliyo mulangi n’omui oghu baalaatiye hanji hoona etali mu kibugha kya Yelusaalemu.”

Yesu naaliliilila Yelusaalemu

³⁴ “Aj enuwe bantu baa Yelusaalemu, abakwitagha balangi kandi muhula mabaale bantu Luhanga abatumiye, nkulengagh’o kubakumaanjiya ngoku nkoko ekukumaanjiyagha bwana bway’o, bhaatu mubhenga.

³⁵ Dheluuni, nkubaleka nga numba etalimu muntu. Mbaghambiiye, tamukutodha kumbona kuhikiya obu mulyebaliya siye nimughila muti ‘Ali na mugisa oni oghu aasiye mu *liina* lya Mukama.* ”

14

Yesu naakiliya muntu haa kilo kya Sabhato

¹ Kilo kya Sabhato kimui, obu Yesu aaghendiyeye kuliila mwa mwebembeli wwa Bafalisaayo, bantu baakala bamuloleleeye.

² Mu bantu abaabaaghamu, hakaba alimu musaasa alwaye bulwaye bwa kubhimbakaka.

³ Niibuwo Yesu aabuuiye Bafalisaayo hamui na beegheesiyaa baa bilaghilo aba ati, “Bilaghilo *bisijimlanjiye* muntu kya *kijiliya* muunakiye haa kilo kya Sabhato, kedha bbaa?”

⁴ Bhaatu bo baakala baholeeje bhi! Dumbi Yesu aakum’o musaasa oghu, aamukiliya kandi aamughila ati aghende.

⁵ Niibuwo Yesu aatodhiye aababuuliyaa ati, “Mwana waawe kedha nte yaawe niyeegengiyeye mu *kijina* kilo kya Sabhato, okukola ki? Tookukola mulimo ghwa kughibbulamu bwangu?”

⁶ Baatodha baakala baholeeje.

Yesu neegheesiy’o kwebundaaliya

⁷ Obu Yesu aaboone ngoku bamui mu Bafalisaayo abali haa bugheny haala bakwete kwekomela ntebe *sili* syonini sya bagheny bakulu, haanisiyo bakusitamamu, aaha lusimo bantu abaabaagh’o aba ati,

⁸ “Muntu naakubilikiye haa bugheny buwe, otaghenda kusitama mu *kikalo* kya *kitiinisa*, nanga muntu oghu asobola kuba ali n’oghu aabilikiye, oghu akusaaye *kitiinisa*.

⁹ Muntu oghu akaakukidha, dumbi oghu aababilikiye oghu akwisa akughile ati, ‘Weehighile oni mu ntebe muni.’ Ti okulughamu na nsoni, oghende ositame mu *kikalo* ky’abatali na *kitiinisa*.

¹⁰ Bhaatu balakakubilikilagha, oghendaghe ositame mu *kikalo* ky’abatali na *kitiinisa*, niikungu oghu aakubilikiye akaakwisa, akukughila

* 13:35 13:35 Jabbuli 118:26

ati, 'Waj bhootu syanje, oose eni ositame mu kijikalo kisemeeye.' Dumbi naawe okuhuta mu baghenu baanakyawe abali haala.

11 Nanga weena munakwebhumba-bhimbija balimubhondiya kandi oghu akwebundaaliya balimuhutiya."

12 Niibuwo Yesu aaghiliye oghu aamubilikiye oghu ati, "Olakabaagha oli na bughenu, otabilikilagha baabhootu syawe, baana baa njoko waawe, nganda syawe, kedha baguudha baanakyawe bonkaha. Nuwaabilikiye aba, nabo baliisa kukubilikila haa maghenu ghaabo dumbi babe bakusasuye.

13 Bhaatu obu olabaagha oli na bughenu bwawe, obilikilaghe banaku na balema baa buli mulingo,

14 niibuwo olitunga mugisa. Nankabha bo bataakugubha kukukuukiliyamu ebyawe, Luhanga alikukola kusemeeye obu bantu bahikiliye balihumbuka."

*Abaliba mu bughenu bwa Mukama
(Matayo 22:1-10)*

15 Obu omui mu bantu abaalyagha na Yesu aba aaghuuye ebi Yesu aabughiye ebi, aaghila ati, "Bali na mugisa abaliba mu bughenu bw'omu bulemu bwa Luhanga."

16 Bhaatu Yesu aabatwila lusimo luni ati, "Hakaba aliyo musaasa, aateekanija bughenu buwe kandi aabilikila bantu bakaniye kwis'o.

17 Obu baamaliye kuteekanija buli kantu, aatuma muheeleliya wee kughambila aba aabilikiye ati, 'Mwise, baateekanije buli kantu.'

18 "Bhaatu boona baatandika kumughambila byakwekwatijsiya. W'okudubha aaghila ati, 'Naaghuliye musili ghwanje, nkughenda kughulola; gutu onganile tankwisa.'

19 "Onji aaghila ati, 'Naaghuliye nte ekumi, nkubala kughenda kusilola silakaba sisemeeye; gutu onganile tankwisa.'

20 "N'onji niikiyo kimui aaghila ati, 'Naaleetiye mugholi, nahabweki tankwisa.'"

21 "Niibuwo muheeleliya oghu aakuukiye, aaghambila mukama wee ebi basaasa aba baabughiye. Mukama wee aatamuwa, aalaghila muheeleliya wee ati, 'Oghende bwangu mu nguudhe syona n'omu buhanda bwisiye mu tauni, obilikile banaku, baghena-gheneewe, aba maaso ghaaghaaye, na balema.'

22 "Obu muheeleliya oghu aakuukiye aaghila ati, 'Mukama wanje, naakoliye ng'oku wandaghiye, bhaatu bantu banaakubul'o dhee.'

23 "Mukama oghu aaghila muheeleliya wee oghu ati, 'Oghende mu nguudhe n'omu buhanda bw'omu kyalu, oleng'o kulola ngu bantu baakanije haa bughenu bwanje.'

24 Bhaatu mbaghambiiye, aba naabaagha ndubhiye kubilikila, n'omui taakuliya byokuliya bya bughenu bwanje bbaa.'"

*Mweghesebuwa ngoku abhonganuwe kuba
(Matayo 10:37-38)*

25 Obu Yesu aaghendagha, kiigambi kya bantu bakaniye baamukwama. Niibuwo aakebukiye enuma, aabaghila ati,

26 "Muntu weena naabaliye kwisa hambali ndi, abhonganuwe kuleka ese wee na nina wee, mukali wee na baana be, baana baanina wee baabusaasa kedha baabukali, nankabha bwomiji buwe bwonini. Ataabaaye atiyu, taakugubha kuba mweghesebuwa wanje.

²⁷ Ti weena oghu ataahеekiye musalaba ghuwe ankwama, taakugubha kuba mweghesebuwa wanje bbaa.”

²⁸ Yesu eeyongela aabaghila ati, “Dhaani nuwaabbaliye kukwela numba, tookudhubha obaliilile muhendo ghwa sente esi ekutwala, olole olakaba oli na syakughimala?”

²⁹ Nanga nuwaalimiye musingi kusa otagubha kughimala, weena oghu akubona musingi oghu akukusekelela,

³⁰ ati, ‘Bhaaba muntu oni kusa akatandika kukwela tooli ataagubha kughimala.’

³¹ “Kedha ni mukama ki, angubbala kulwana na mukama onji, atadubhiye asitama kwelijikana, obu baasilikale be mutwalo ghumui, balaba mbagubha kwemiliilila oli oghu aasiye na baasilikale mitwalo ebili?”

³² Naaboone ataakugubha, akutuma bantu kughenda kuughuwana n’oli mu businge baasilikale b’oli banaseleeye kimui.

³³ Niikiyo kimui, weena mu enuwe oghu ateelekeeseeye byona ebi ali nabiyo, taakugubha kuba mweghesebuwa wanje.

³⁴ “Kisula kili na mughaso, bhaatu bunuli mbwakihooyemu, buuye bakugubha kubukukiyamu batiya?”

³⁵ Kikuba kitakyali na mughaso ghwona, kuuy’o kukikuba.

“Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe.”

15

Lusimo haa ntaama eghi ekabula (Matayo 18:12-14)

¹ Bwile bumui bakumaaniya baa musolo na basiisi banji baatandika kwekumaaniya hambali Yesu ali kutegheeleliya ebi akwete kwegheesiya.

² Bhaatu Bafalisaayo na beegheesiya baa bilaghilo abaabaagh’o batandika kutongana bati, “Bhaaba musaasa oni ni bhootu sya basiisi kandi akuliyagha nabo.”

³ Niibuwo Yesu aabatwiliye nsimo kubooleka ekilekiye naakuukalagha na basiisi, aaghila ati,

⁴ “Mabhule omui mu enuwe naabaaye ali na ntaama siye kikumi ti emui emubuliilila. Taakutiigha sili kyenda na mwenda hambali sili, aghende abbale eghi yaabuliye kuhikiya aghiboone?”

⁵ Ti naaghiboone akughitwala ewe e ka adheedheewe.

⁶ Makidha dumbi abilikile baabhootu siye hamui na baliilanuwa be abaghile ati, ‘Tudheedhuwe nanga naakomiye ntaama yanje eghi yaabaagha ebuliye.’

⁷ Niikiyo kimui dheе musiji omui neekuqiyemu, hakub’o kudheedhuwa kukaniye mu eghulu kusaaliya bantu kyenda na mwenda abakubhengagha kwekuukamu nanga kwefoola kuba bahikiliye.”

Mukwenge oghwabuliye

⁸ Aatodha aabaghila ati, “Buuye mukali naabaaye ali na mikwenge yee ekumi,* ti ghumui ghumubuliilila, taakubhakiya taala, eehelele mu numba hoonа kuhikiya akomiye mukwenge ghuwe oghu?”

⁹ Naaghuboone dumbi, abilikile baabhootu siye hamui na baliilanuwa be abaghile ati, ‘Tudheedhuwe nanga naakomiye mukwenge ghwanje oghwabaagha ghubuliye.’

* 15:8 15:8 Mukwenge ghumui ghukaba ghwengaane na musaala oghu muntu akukolelagha kilo kimui.

10 Niikiyo kimui, mbaghambiye, baamalajika baa Luhanga bakudheed-heluwagha kimui haabwa musijisi omui oghu akwekuukaghamu.”

Mwana oghu akabula

11 Yesu aatodha aabaghila ati, “Hakaba aliyo musaasa ali na batabani be babili.

12 Ow’obuto aaghila ese wee ati, “Tita, h’etungo lyona eli oli naliyo eli, omp’o ebyanje.’ Dumbi ese wee oghu aamuh’o ebiye.

13 “Haanuma ya bwile bukee, mwana oghu aaghuliya ebiye byona, aaghenda mu ehanga hambali haseliye, abhiliyayo sente esi aahiye mu bintu omu syona mu bsimba byakitiyo-kitiyo.

14 Neemaliyo buli kantu aabaagha na ko koono, njala yamaani yaaghuwa mu kyalo eki kyona, atandika kubona-bona.

15 Niibuwo aaghendiye eesengeleleliya mutaka w’omu kyalo eki kumuha mulimo. Aamuha mulimo ghwa kulisiya mpunu.

16 Haabwa muntu n’omu kutamuha kaakuliya, aatandika kwekumbula kuliya haa byokuliya bya mpunu esi.

17 “Niibuwo aatandikiye kwelikana ngoku eetwalikaniye kubhi, aaghila ati, ‘Njala hani manjitila hani bhaaba, kuni tita ali na bakoli bakaniye kandi boona akubahaagha byokuliya bibasaaghil’o!

18 Nkughenda ewaa tita oghu nimughile nti, “Tita, naasijisiye kimui ewaa Luhanga kandi naakusobeeleeye kwonini, gutu onganile.

19 Tanibhonganuuwe otodhe ongilemu mwana waawe bbaa; hakili onfoole omui mu bakoli baawe.”

20 Dumbi mwana oghu aamuka, aaghenda ewaa ese wee oghu.

“Bhaatu anali mu elembo ng’eli, ese wee aamulangiya kandi aamuk-watiluwa kisa, dumbi aaligita kumwebaliya, aahika aamughuwa mu kikubha.

21 “Mwana oghu aaghila ati, “Tita, naasijisiye kimui ewaa Luhanga kandi naakusobeeleliya kwonini. Tanibhonganuuwe otodhe ongilemu mwana waawe. [Hakili onfoole omui mu bakoli baawe.]†

22 “Bhaatu mwana oghu atakahendekeeye, ese wee oghu aamwebaliya kwonini nga mwana wee, aaghila baheleliya be ati, ‘Muleete hani bwangu lughoye lusemeleeye kimui mumuluwjike luwo. Mumuluwjike mpete mu kyalo kandi mumuluwjike nkajito.

23 Muleete nte enoneeye kimui aaniyo mwata. Tukole kighenu kandi tudheedhuwe.

24 Mwana wanje oni ali nga muntu akaba akuyee aahumbukiyeye kandi akaba abuliye, aabonekiye. Dumbi kighenu kyatandika.

25 “Bwile obu mutabani wa musaasa oghu ow’obukulu akaba anali mu misili naakola. Obu aalughiyeyo neebinga e ka, aaghuwa bubina mbwaghooniye e ka ewaabo.

26 Niibuwo aabilikiye omui mu baheleliya baa ese wee aamubuuliya ati, ‘Bubina obughooniye e ka obu mwaki?’

27 Mukoli oghu aamukuukamu ati, ‘Muto waawe niye aakidhiye kandi eseenuye aalaghiye twata nte enoneeye kimui, ti kighenu ekili e ka eghi takili kyabuke. Eseenuye adheedheleewe kimui nanga muto waawe aakuukiye ali mwomiji.’

28 “Obu mwana w’obukulu oghu aaghuuye atiyoye, aasaaliluwa kimui kandi aabhenga na kuhika hambali kighenu eki kili. Niibuwo ese wee

† 15:21 15:21 Bighambo bini tabili mu bihandiiko binji, bakabijtigha.

aasiye hambali mwana oghu ali, aatandika kumwesengeleliya ati, 'Gutu wiise mu kighenu.'

²⁹ Bhaatu mwana oghu aabhenga, aaghila ese wee ati, 'Tita! Ntuuye naawe myaka eghi yoona ninkuheeleliya. Tankakughayagha mulundi na ghumui. Ti tookampaagha nankabha kabuli oti nanje nidheedhuwe na baabhootu syanje.

³⁰ Bhaatu mwana waawe oghu aakubhiihiliiye etunga lyawe lyengiye eghi, aalimalila mu baamalaaya, obu aakuukiye, waamwitiye nte enoneye kimui!

³¹ "Ese wee aamughila ati, 'Mwana wanje, tukuukalagha naawe buli kilo, ti ebyanje byona mbyawe.

³² Bhaatu tubhonganuuwe kudheedhuwa kandi kukola kighenu, nanga muto waawe aabaagha akuuye, aahumbuukiye; aabaagha abuliye, aabonekiye.' "

16

Kukoleesiya etungo kusemeeye

¹ Yesu aaghambila beeghesebuwa be lusimo lunji ati, "Hakaba aliyo musaasa muguudha; ali na muheeleliya wee oghu aalolelelagha buguudha buwe obu. Kilo kimui bantu baaghenda baalegha muheeleliya oghu ewaa mukama wee bati akwete kubhiiya etungo lya mukama wee oghu.

² Niibuwo aamubilikiye, aambuuliya ati, 'Onsoboolole, nanga bangambiye bati okwete kubhiiya etungo lyanje. Nkubbala ombalile ngoku waakoleeseeye sente na bintu ebi ololeleeye, nanga tankutodha kukuha mulimo ghwa kulolelela bintu byanje.'

³ "Niibuwo muheeleliya oghu eebuuiye ati, 'Mukama wanje alimabhinga siye haa mulimo. Dhelu siye nkughana obwanj? Tandi na maanj ghaa kukolela bantu milimo yamaanj-maanj kandi nsonj sikunkwata kusabasa bantu nti bampe bintu.'

⁴ Aaghila ati, 'Nimanije eki nkukola, niikuwo obu mulimo ghuni ghulankwila, bantu baakale banali baabhootu syanje kandi bampe bukal'o mu maka ghaabo.'

⁵ "Dumbj aabilikila mu kibiso bantu, omui-omui, abali na mabanja ghaa mukama wee oghu. Aabuuliya w'okudubha ati, 'Oli n'ebanja lya mukama wanje lyengaane haa?'

⁶ "Aamukuukamu ati, 'Biigalaponi bya mafuta kikumi.' Mukoli oghu aamughila ati, 'Wanguhiye, ohandiike oti oli n'ebanja lya biigalaponi makumi ataano.'

⁷ "Aabuuliya w'akabili ati, 'Oli n'ebanja lya mukama wanje lyengaane haa?' Aamukuukamu ati, 'Bighegha kikumi bya ngano.' Aaghila n'oghu ati, 'Ohandiike bighegha kinaanaa.'

⁸ "Mukama wa muheeleliya mughobiya oghu aamusinda haabwa kukola kintu kya magheji kitiyo. Nanga bantu b'omu nsi muni bali na magheji ghakanije ghaa kukolagana na baanakyabo. Basaaiye bantu abahutiye Luhanga mu kukolagana.

⁹ Niikiyo kilekiye nimbaghila nti mukoleesiye kusemeeye etungo ly'omunsi muni kwetungila buubhootu, niikuwo obu etungo lithikiye lilibahw'o, Luhanga abeebaliye kandi abahe mu eghulu haakuukala bilo n'ebilo."

10 Yesu aatodha aabaghila ati, “Muntu ataabaaye mwesighibuwa mu kakee aka bamuhaaye bati akoleesiye, noobu bamuha bintu bikaniye kimui bati abikoleesiye taakuba mwesighibuwa bbaa.

11-12 Nahabweki mutaabaaye beesighibuwa mu kukoleesiya buguudha bwa mumsi muni, Luhanga taakubaha etungo lyanu lyomu eghulu lyamajima.”

13 “Taaliyo muheeleliya n’omui oghu akugubha kuheeleliya bakama babili. Akukunda omui, oohe omui, kedha akut’o kulū na nkokolo kuheeleliya omui, aghaye omui. Niikiyo kimui naanu dhe, tamukugubha kuheeleliya Luhanga kandi sente.”

Yesu na Bafalīsaayo

(Matayo 11:12-13; 5:31-32; Maliko 10:11-12)

14 Bafalīsaayo, aba buguudha bwali butwalīlīje, obu baaghuuye ebi Yesu akwete kubugha, beelolela eli bataabifuw’o.

15 Niibuwo aabaghīliye ati, “Enuwe mukwesemeliyagha mu bantu niikuwo babaghile bati muli bahikīliye. Bhaatu Luhanga eye amaniye ngoku mukundiye kimui sente kusaaliya ngoku mumukundiye. Ebi bantu bakundiye kimui mumsi muni kandi eibatwalīlīje, Luhanga eye taabibbaliye bbaa.

16 “Bilaghilo na balangi bikab’o kuhikiya obu Yohaana Mubatiji aasiye. Ti kulughilila bwile obu Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga niibuwo ghaalangililuwa. Ti buli muntu niibuwo eekamba kubutaahamu na kikubha.

17 Eghulu na nsi bilihuw’o bhaatu taaliyo kaghambo na kamui akali mu bilaghilo akalilugh’o kuhikiya kighendeleluwa kyabiyo kihikīliye.

18 “Musaasa naabhingīye mukali wee, aswela onji, akuba asyane kandi musaasa naasweye mukali oghu eba wee abhingīye, akuba asyane.”

Kabhi akali mu kujiisa

19 Yesu aatodha aaghila ati, “Hakaba haliyo musaasa muguudha oghu akaba atungīye kimui. Alūwalagha ngoye sitembeeye kimui. Buli kilo eeghonjelagha kimui ngoku abbaliye.

20 Haa elembo liye baalangaaliyagh’o musaasa munaku liina liye Lajaalo. Akaba alwaliye kimui bibbodhe haa mubili ghuwe ghwona.

21 Eekumbulagha kuliya ebyasaaghagha muguudha oghu ebi baakubagha mu kyabu. Ti mbuwa syasagha siikala kulamba-lambila bibbodhe biye ebi.

22 “Bwile bwahika Lajaalo oghu aakuwa, baamalajika baasa baamutwala kuukala haai na Ebbulahimu mu kikalo kya kitinjisa. Na muguudha oghu naye aakuwa dhe, baamujiika.

23 Aaghenda Ekujimu mu kikalo hambali kubona-bona kutakuwuwaagha. Obu aaloliye, aabona Lajaalo ali hamui na Ebbulahimu mu kikalo kya kitinjisa.

24 Niibuwo aabilikiye n’elaka lyamaanj ati, ‘Tita Ebbulahimu, gutu ongilile kisa, otume Lajaalo akotiye kasonga kaa kyala kiye mu maasi, aghantoniye haa kilimi hakili kimpeheel’o katij, mulilo ghuni niibuwo ghwambona-boneliya kimui.’

25 “Bhaatu Ebbulahimu aamukuukamu ati, ‘Waj, oosuke ngoku waatungīye bilungi byona ebi waabbalagha, Lajaalo eye naabona-bonela kimui. Bhaatu endindi naye ahumuuye hani, ali na byona ebi akwetaaghisibuwa kandi adheedheleewe kimui. Ti naawe niibuwo waabona-bonela kimui.

26 Kandi takili eki kyonkaha, haagati yaatu naawe Luhanga ataay'o kighona kyamaani, niikuwo abakubbala kulugha eni kwisa eghi batagubha kandi taaliyo w'ewaanu eghi n'omui oghu akugubha kughulukanija kwisa ewaatu eni bbaa.'

27 "Niibuwo musaasa muguudha oghu aatodhiye aaghila ati, 'Gutu tita, nkwesengeleeje, otume Lajaalo oghu ewaatu ewaa tita,

28 nanga naatighiyeyo baana baamaaha bataano. Oleke aghende abateelelele beekuukemu bakole ebjheedhiye Luhanga, niikuwo nabo bataliisa mu kijikalo kya kubona-bona kini.'

29 "Ebbulahimu aamukuukamu ati, 'Baana banjoko waawe bali na ebyahandijikuuwe Musa na balangi, oleke ebi haaliibiyo baaghwa.'

30 "Musaasa oghu aatodha aaghila ati, 'Bbaa, tita Ebbulahimu! Muntu naabahikiy'o alughiye mu bakuyye, bakwekuukamu.'

31 "Bhaatu Ebbulahimu aamughila ati, 'Bataaghuyye Musa na balangi, tabakananuka nankabha muntu ahumbuuka mu bakuyye.' "

17

Yesu neegheesiy'o kibhi na kughanila (Matayo 18:6-7, 21-22; Maliko 9:42)

1 Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, "Bintu ebikuleeteleja bantu kusijisa bikulaghiluwa kub'o. Bhaatu ngalikibona oghu akubileeta.

2 Muntu oghu alyehisukiya ati hakili nguli baamubohiye kitibo mu bikiya bakiboha haa kibaale kiinamujito, bamukuba mu nanja, kukaleka omui mu bato bani naasijisa.

3 Kandi mwelinde ngoku mukutwalikanija na bahikilija baanakyanu. Muhikilija muunakyawe naakusobeleeje, omuhabule eki aasobeeje. Tooli neekuukiyemu eki aakusobeleeje eki omughanile.

4 "Nankabha akusobeleejiya kilo kimui milundi musanju, ti buli mulundi akwis'o naaghila ati, 'Gutu neekuukiyemu, onganile,' omughanilaghe."

5 Niibuwo bakwenda be aba baaghiliye Mukama bati, "Otukoonene tube na kukuhihilija kusaay'o."

6 Mukama aakuukamu ati, "Nimwabaaye na kuhikilija kwengaane na kasigho katij kaa kalatuuji, mukughila kiti kiinamujito ekili na miji etobheeye muboone eki muti, 'Odhuuluwe haala osimbuwe mu nanja,' kikukola kuwo."

7 Yesu aatodha aabaghila ati, "Nuwaabaaye oli na muheeleliya waawe, akukukolelagha mu musili kedha akulijisijagha bisolo byawe, naabaaye makakidha ati kulugha mu musili kedha kulijisija bisolo byawe, dumbi wanguhika omughile oti, 'Oose tuliye'?"

8 Bbaa, okuhika omulaghile oti, 'Ontekele, onaabe, oluwale kusemeeye, onsembeje ndiye. Nkaakumala kuliya niikuwo naawe oliye.'

9 Noobu akuughuwa akola ebi waamulaghiye ebi byona, tookuughuwa obhonganuuwe kumujima bwabiyo bbaa.

10 Naanu muli nga muheeleliya oghu dhe, mulakamalagha kukola byona ebi Luhanga abalaghiye kukola, mubhonganuuwe kughilagha muti, "Tatukwetaghisibuwa kusumuwa, nanga tuli baheeleliya kwonkaha. Twakoliye ebi tulaghiwe kukola." "

Yesu naakiliya bantu ekumi balwaye ntumbi

11 Obu Yesu aanaghendagha mu kibugha kya Yelusaalemu, aakwamila haa mutaano ghwa disitulikiti ya Samaliya na ya Galilaaya.

¹² Makakidha ati mu mubhili ghumui, basaasa ekumi balwaye ntumbi baasa, baamilila haakpengbu nga hali,

¹³ baabilikila n'elaka lyamaanj bati, "Yesu, Mwegheesiya, gutu otughilile kisa!"

¹⁴ Obu aababoone, aabaghila ati, "Mughende mweyoleke mu bahongi babalole ngoku mwakiliye." Mbanaghenda dumbi baakila.

¹⁵ Omui mu basaasa aba, obu aaboone ngoku aakiliye, dumbi aakuuka naasinda Luhanga n'elaka lyamaanj.

¹⁶ Aahika aaghuwa Yesu mu maghulu kandi aamusijima. Musaasa oghu, akaba ali Musamaliya.

¹⁷ Yesu aabuuliya ati, "Tanaakiliye bantu ekumi boona? Ti bali mwenda bali haa?"

¹⁸ Taaliyo n'omui oghu aakuukiye kwisa kusijima Luhanga, kuuy'o munamahanga oni enkaha."

¹⁹ Niibuwo Yesu aamughiliye ati, "Oomuke oghende, kuhikilija kwawe kwakukiliye."

Yesu neegheesiy'o bulemi bwa Luhanga

(Matayo 24:23-28, 37-41)

²⁰ Kilo kimui bamui mu Bafalisaayo aabuuliya Yesu bwile obu bulemi bwa Luhanga bukub'o. Aabakuukamu ati, "Bulemi bwa Luhanga obu tabukwisa bantu babuaboone bbaa.

²¹ Kandi taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kughila ati, 'Olole mbuni hani!' Kedha 'Buli hali!' Nanga bulemi bwa Luhanga bubalimu."

²² Niibuwo Yesu aaghiliye beeghesebuwa be ati, "Halib'o bwile obu bantu abampikilije balibabona-boneliya kimui haabwanje. Ti bwile obu balyekumbulila kimui bati hakili nguli bamboone niikal'o nabo kilo kimui bughila, niikuwo batang'o kasinge, ng'aka balitunga kilo eki Mwana wa Muntu alikuuka. Bhaatu bwile obu tabalimubona bbaa.

²³ Bantu baliisa mbabadimaaga bati, 'Mulole, nguni hani!' Kedha 'Nguli hali!' Mutalijima ebi bakwete kubugha.

²⁴ Nanga kilo eki Mwana wa Muntu alikuukilamu, buli muntu alimubonela kimui bbeni-bbeni ngoku bakubonagha nkubha eghi ekub-byokagha ti ebbeneliya kimui kyalo kyona.

²⁵ Bhaatu ebi bitakabaaya'o akulaghiluwa kubona-bonela kimui. Nanga bengeji baa Bayudaaya, bakulu baa bahongi, na beegheesiya baa bilaghilo, bakumubhenga.

Taaliyo oghu amaniye kilo kandi saaha

²⁶ "Obu Mwana wa Muntu aliba ali haai kukuuka, bantu baliba mbakola bintu ng'ebi bantu baakolagha mu bwile obu Nuha aabaagha anaakaaye.

²⁷ Bwile obu bantu baakalagha mbaliya, mbanuwa, mbaswela kandi bakalj mbasweluwa, kuhikija obu Nuha aataahiye mu bwati buunamulito. Luhanga aatoonija mbula ekanije maasi ghaatungeela kyalo kyona bantu aba boona baatwikilamu.*

²⁸ "Kukuuka kuwe kukuba dheer nga hambele obu Looti aabaagha anaakaaye mu tauni ya Sodomu. Bantu baakalagha mbaliya, mbeesub-ulila, mbahela ndimo kandi mbekwelela manumba.

²⁹ Bhaatu kilo kyonini eki Looti aalughiyemu mu tauni ya Sodomu, mulilo ghwamaanj ghwalugha eghulu ghulimu mabaale ghatuumiye kimui, ghwahwelekeleliya bantu boona.

* 17:27 17:27 Ntandiko 7:6-24

30 “Niikuwo biliba bitiyu dhee obu Mwana wa Muntu aliba naakuuka. Alikuuka bantu batamwetekanijije.

31 Ti bwile obu muntu oghu aliba ali haa lusui lwa numba yee, atalisunduka kutaaha mu numba kuuyamu kantu koonu. Kandi oghu aliba ali haa musili atalikuuka e ka kwendelayo kantu koonu.

32 Muusuke ngoku Luhanga aafubiiye mukaa Looti oghu haabwa kulola enuma aasukiye bintu biye.*

33 Weena oghu akukukutula bwomiji buwe, akubufeeleuwa. Bhaatu weena oghu akubuhaayo haabwanje akubutunga.

34 Mbaghambiiye, ti bwile obu, naakuukiye mukilo, bantu babili abaliba balangaaye bulili bumui, baamalajika be balitwala omui mu eghulu, batigh'o omui.

35 Naakuukiye ntangaali, obu bakali babili baliba mbasihila hamui bilimuwa, baamalajika be balitwala omui mu eghulu, batigh'o omui.”

[36 “Kandi obu basaasa babili baliba mbakola hamui haa musili, baamalajika be balitwala omui mu eghulu, batigh'o omui.”]*

37 Niibuwo beeghesebuwa be aba baamubuyiye bati, “Mukama waatu, ebi biliba haa?”

Aabakuukamu ati, “Hambali muku ghuli, niiho binoni ebikughuliyagha bikwekumaanijiyagha.”

18

Mukwisiya na mucu

1 Yesu aatwila beeghesebuwa be lusimo kubeeeghesiya ngoku babhonganuwe kuukala mbasaba Luhanga bwile bwona kandi kutahuwa maani.

2 Aabaghila ati, “Hakaba aliyo mucu oghu akaba aakaaye mu tauni emui, akaba atoobahiye Luhanga kedha bantu.

3 Na mukwisiya akaba aakaaye mu tauni eghi dhee. Mukwisiya oghu aakalagha naaghenda ewaa mucu oghu ati amukoonele kijibu kiye, naamughila ati, ‘Gutu, onkingilile ew’oghu ninyegeheleeye.’

4 “Mucu oghu aamala bwile bukaniiye anabhengiye kukoonela mukwisiya oghu. Bhaatu haakumaliilila aaghila ati, ‘Noobu ndaba ntakwobaagha Luhanga kedha bantu,

5 haabwa mukwisiya oghu kuukala naasa kuntalibanjja bwile bwona, nkumukolela eki akubbala, ataliisa anjiyamu mulimu!’ ”

6 Niibuwo Mukama Yesu aaghijiyee beeghesebuwa be ati, “Mwelijikan’o bhyani eki mucu mubhi oghu aabughiiye eki.

7 Ti buuye Luhanga taakusaaliyo kukoonela bantu aba aakomiyemu kandi abakumusabagha bwile bwona? Mukwelijikana muti akumala bwile bukaniiye atakabakooneeye? Bbaa!

8 Muleke mbaghambile kini: bwile bwonini obu buliba mbwahikiye, Luhanga alibakoonela bwangu. Bhaatu Mwana wa Muntu obu alikuuka, buuye alisanga bantu banamuhikilijije?”

Mufalisaayo na mukumaaniya wa musolo

9 Kilo kinji Yesu aatodha aatwila lusimo bantu abeeyetagha kuba bahikilijiyee kandi baghaya bantu banji.

* 17:32 17:32 Ntandiko 19:26 * 17:36 17:36 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

10 Aaghila ati, “Basaasa babili bakaghenda mu Numba ya Luhanga kusaba. Omui akaba ali Mufalisaayo, onji ali mukumaaniya wa musolo.

11 Mufalisaayo aamilila haakpengbu nga hali, aatandika kusabila haa mutima neepanka ati, ‘Nkukusiima Luhanga, nanga siye kutaba musisi nga bantu banji. Tandi na mululu kedha bughobiya kandi tandi musyani nga bantu banji. Nkukusiima nanga siye tandi musisi nga mukumaaniya wa musolo oghu.

12 Mu wiji nkusibaghamu bilo bibili kandi nkuhaaghayo kimui kyekumi ky’ebi nkutungaha.’

13 Bhaatu mukumaaniya wa musolo aamilila haakpengbu nga hali, aselaan’o na Mufalisaayo oghu, eetulika kandi eekumbata.* Aasaba naaghila ati, ‘Luhanga nkwesengeleeje, gutu onganile siye musisi oghu asaaluukaane.’ ”

14 “Mbaghambiiye majima, mukumaaniya wa musolo oghu niye akaghenda ewe naabalawa kuba ahikiliye, oli eye bbaa. Nanga weena munakwebhimbabimbibiya balimubhondiya kandi oghu akwebundaaliya balimuhutiya.”

Yesu naaha baana mugisa

(Matayo 19:13-15; Maliko 10:13-16)

15 Bantu baaleetela Yesu baana baabo nkelembe bati abakum’o. Obu beeghesebuwa be baaboone babyaye baa baana aba mbabaleeta, baabatanuka.

16 Bhaatu Yesu aaghila ati baleete baana aba hambali ali, aaghila beeghesebuwa be ati, “Muleke baana aba banjis’o, mutabatanga. Nanga abali nga baana bani niibo baliba mu bulemi bwa Luhanga.

17 Mbaghambiiye majima, muntu weena ataasiimiye bulemi bwa Luhanga nga mwana, taakubutaahamu bbaa.”

Kibuuliyo eki musaasa muguudha aabuuiye

(Matayo 19:16-30; Maliko 10:17-31)

18 Mulemi omui Muyudaaya, aabuuliya Yesu ati, “Mwegheesija mulungi, nkole ki niikuwo ntunge bwomiji butahuw’o?”

19 Yesu aamukuukamu ati, “Wangiliyemu mulungi nangaaki? Taaliyo muntu mulungi n’omui, kuuy’o Luhanga enkaha.

20 Omanije bilaghilo bini: Otalisyana, otaliita, otaliibha, otalihabijiliya muunakyawe, ohutiyaaghe so waawe na njoko waawe.”*

21 Musaasa oghu aakuukamu Yesu ati, “Ebi byona nkabikwata kulughijila mu bwana.”

22 Obu Yesu aaghuuye musaasa oghu naabugha atiyu, aamughila ati, “Otighaaiye kukola kintu kinji kimui kyonkaha, oghende oghuiye bintu byawe byona, sente esikulughamu osihe banaku, wiise onkwame, olitungila buguudha mu eghulu.”

23 Bhaatu obu musaasa oghu aaghuuye Yesu naabugha atiyu, aasaaliluwa kimui nanga akaba atungiye kimui.

24 Obu Yesu aaboone ngoku musaasa oghu asaaluuwe, aakala amulolele-eye, aamughila ati, “Ngakitimbiikilaane kimui baguudha kuba mu bulemi bwa Luhanga!

* **18:13 18:13** Mu Lughijiki baghambije bati eekunanga haa kikhuba. Mu ngeso ya Kiyudaaya kwekunanga haa kikhuba kyolekagha kutuntula. * **18:20 18:20** Kulugha 20:12; Kyabilaghilo 5:16-20

²⁵ Kidhooteeye kimui ngamila kusaalila mu kahulu kaa nkinjo kusaaliya muguudha kuba mu bulemi bwa Luhanga.”

²⁶ Abaaghuuye naabugha atiyo, baaghila bati, “Buuye, ni ani akugubha kujunuwa?”

²⁷ Yesu aabakuukamu ati, “Eki bantu bataakugubha, Luhanga akukigubha.”

²⁸ Niibuwo Peetelo aamughiliye ati, “Ebyatu byona tukabitiha twakuwama.”

²⁹ Yesu aabaghila ati, “Mbaghambiiye majima, muntu weena oghu akutiha ka yee, mukali wee, baana baanina wee, babyaye be, baana be, haabwa kugbatikanija bulemi bwa Luhanga,

³⁰ akumuha bintu bikaniye kimui anali muni muni kusaaliya ebi atighiye ebi, ti mu bwile buliisa atunge bwomili butahuw’o.”

*Yesu naatodha kubugh’o ngoku bakumwita
(Matayo 20:17-19; Maliko 10:32-34)*

³¹ Yesu aatwala beeghesebuwa be ekumi na babili haakpengbu, aabaghila ati, “Tulimakoma kughenda Yelusaalemu hambali ebi balangi baahandiikiye bati bikub’o Mwana wa Muntu bikumubeel’o.

³² Akuheebwayo mu balem batali Bayudaaya, abakumuwawaaniya, bamubbaakiisiye kandi bamutwile matanta.

³³ Bakumuhaulila kimui kandi bamwite, bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuuke.”

³⁴ Bhaatu beeghesebuwa be aba baasaaghuwa kwetegheeleliya ebi aabughiye ebi. Bataakenga eki bikumaniisiya, nahabweki bataamanya eki Yesu aabughagh’o kyonini.

*Yesu naakiliya musaasa oghu maaso ghaaghaaye
(Matayo 20:29-34; Maliko 10:46-52)*

³⁵ Yesu naaneebinga tauni ya Yeliko, musaasa aaghaaye maaso akaba asitamaye haakpengbu ya luguudhe, naasaba-saba bantu.

³⁶ Musaasa oghu akaba makaaghuwa kiigambi kya bantu nkisaala, aabuliya abamuli haai ebikwete kulehukana.

³⁷ Bamui mu bantu aba baamughila bati, “Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti niye alimasaala.”

³⁸ Dumbi musaasa oghu aatandika kugugangana ati, “Yesu! Muusukulu wa Dhaudhi! Gutu ongilile kisa!”

³⁹ Bantu abaabaagha bahikiye Yesu baatandika kutanga musaasa oghu bati aholiye. Bhaatu eeyongelela kimui kugugangana ati, “Muusukulu wa Dhaudhi, ongilile kisa!”

⁴⁰ Yesu eemilila aaghila abaabaagha haai na musaasa oghu ati bamuleete hambali. Obu baamuleetiye, aamubuliya ati,

⁴¹ “Okubbala nkukolele ki?” Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Mukama, nkubbala mbone!”

⁴² Yesu aamughila ati, “Obone! Kuhikilija kwawe kwakukiliye.”

⁴³ Dumbi musaasa oghu aabonel’o kandi aaghenda akweme Yesu, naanasindila kimui Luhanga. Ti bantu boona abaaboone ngoku musaasa oghu aakiliye, baasinda Luhanga.

1 Yesu naanaghenda mu kibugha kya Yelusaalemu, aakidha mu tauni Yeliko.

2 Mu tauni eghi hakaba haliyo mukulu wa bakumaanija baa musolo, liina liye Jakaayo kandi akaba atungiye kimui.

3 Aabalagha kubona Yesu, bhaatu haabwa kudjida, ataagubha haabwa bantu kukana.

4 Niibuwo aaligitiye mu maaso hambali Yesu akusaalila, aaniina mu kiti musikamooli niikuwo abone bhyani Yesu.

5 Obu Yesu aahikiye mu ntina ya kiti eki, aalola eghulu, aaghila ati, "Jakaayo, osunduke, obwalo nkulaghiluwa kuliila mwawe."

6 Dumbi Jakaayo oghu aasunduka bwangu-bwangu, eebaliya Yesu adheedheeuwe.

7 Obu kibbula kya bantu abaabaagh'o baaghuuye Yesu naabugha atiyoko kandi naatandika kughendayo, baatamuwa. Baaghila bati, "Alimaghenda mwa musiji nangaaki?"

8 Obu baanaliyagha, Jakaayo oghu aamilila, aaghila Mukama ati, "Mukama wanje, nkughenda kuha banaku kimui kyakabili kya etunga lyanje. Nkaakuba ninaanaaghiye muntu weena, nkumukukijiyamu milundi enaa."*

9 Yesu aaghila ati, "Obwalo kujunuwa kwasije mu numba muni. Nanga musaasa oni naye ni musukulu wa Ebbulahimu.

10 Kandi Mwana wa Muntu akaasa muni kubbala kandi kujuna ababuliye."

*Mukama na baheeleliya be ekumi
(Matayo 25:14-30)*

11 Obu bantu abaaghendagha na Yesu e Yelusaalemu baali bategheleeiye ebi akwete kwegheesiya kandi bali haai kukidhaya, baatandika kwelijikana bati bulemi bwa Luhanga buli haai kub'o. Aatandika kubugha nabo mu lusimo.

12 Aabaghila ati, "Musaasa bahutiye eeteekanijagha kubunga mu ehanga linji hambali baaghendagha kumujweka bukama, niikuwo akuuke aase alemo ehanga lyabo eli.

13 Atakaghendije, aabilikila baheeleliya be ekumi, aaha buli omui mina emui.* Aabaghila ati, 'Musubuliye sente esi kuhikiya nkuukiye.' Dumbi aaghenda.

14 "Bantu b'omu ehanga liye eli bakaba bamwohiye, nahabweki baatama bamui mu baabhootu syabo ewaa mulemi mukulu kumughila bati, 'Tatubaliye musaasa oghu kuba mukama waatu.'

15 "Bhaatu mulemi mukulu aanaha musaasa oghu bukama bw'ehanga eli. Obu musaasa oghu aakuukiye, makakidha ati, aabilikila baheeleliya be aba aatighiye sente kwisa hambali ali, niikuwo amanye esi baaghobiye.

16 "Obu aakidhiye, w'okudubha aasa, aaghila ati, 'Mukama wanje, mina wantighiye yaghobiye milundi ekumi.'

17 "Mukama wee oghu aamughila ati, 'Weebale, muheeleliya mulungi! Nanga waabaaye mwesighibuwa mu bikee, okuba mulemi wa tauni ekumi.'

18 "Waakabili aasa, aaghila ati, 'Mukama wanje, mina wantighiye yaghobiye milundi etaano.'

19 "Mukama wee aamughila ati, 'Okuba mulemi wa tauni etaano.'

* 19:8 19:8 Kujugha 22:1-9 * 19:13 19:13 Mina ni sente baakolesijagha bwile obu. Emui ekaba yengaane na musaala ghwa muntu ghwa meeli asatu.

20 “Niibuwo muheeleliya onji naye aasiye, aaghila ati, ‘Mukama wanje, mina wantighiye ngini. Nkaghiboha mu katambaala, naaghibiika.

21 Nkakwobaha nanga otimbiikaane kandi okubbalagha maghobo gh’ebi otakoliye kandi okesa ebi otaaheliye.’

22 “Mukama wee aamughila ati, ‘Oli muheeleliya mubhi! Nkukutwila musango kusighikila mu ebi waabughiiye. Okamanya ngoku ntimbiikaane, nkubbalagha maghobo gh’ebi ntakoliye kandi nkesa ebi ntaaheliye.

23 Nkiki kyalekiye sente syanje esi, otaasiha abakusisuuubuliyagha, niikuwo makuuka nsanga sghobiiye?’

24 “Niibuwo mukama oghu aaghiliye baheeleliya be ati, ‘Mumuuy’o mina eghi, mughihe oghu ali na mina ekumi.’

25 “Baamughila bati, ‘Mukama, eye asanguuwe ali na mina ekumi!’

26 “Aabakuukamu ati, ‘Mbaghambiiye, oghu ali na kantu niye akwon-geluw’o, bhaatu oghu atali na kantu, n’aka ali nako kakumuuhubuw’o.

27 Bhaatu ngighu syanje syona, abambhengiye kuba mukama wabo, mubaleete hani kandi mubaate ninabaloliye.’”

*Yesu naataaha mu Yelusaalemu nga mukama
(Matayo 21:1-11; Maliko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)*

28 Obu Yesu aamaliye kubugha ebi, aabahikila aakoma kughenda Yelusaalemu.

29 Aakidha haai na mubhili ghwa Bbetaniya na ghwa Bbetifaage haa mwena Oliya. Niibuwo aatumiiye babili mu beeghesebuwa be,

30 naaghila ati, “Mughende mu mubhili oghu tuli haai kukidhamu oghu mukuba makaghukidhamu, mukusanga kyana kya ndogooi eki muntu atakanjiny’o, mukisambuule mukindeetele.

31 Ti muntu naababuiiye ati, ‘Mukukisambuula nangaaki?’ Mumughile muti, ‘Mukama waatu akukibbala.’”

32 Niibuwo beeghesebuwa babili aba baaghendiiye mu mubhili oghu, baasanga kyana kya ndogooi ngoku Yesu aabaghambiiye.

33 Mbanakisambuula, bakama baakiyo baababona, baasa baabuiiye beeghesebuwa aba bati, “Mukwete kusambuula kyana kya ndogooi eki nangaaki?”

34 Beeghesebuwa aba baabakuukamu bati, “Mukama waatu akukibbala.”

35 Obu baakikidhiye hambali Yesu ali, baala bimui haa biluwalo byabo haa mughongo ghwakiyo, baamunjiny’o.

36 Yesu anasitamiiye haa kyana kya ndogooi eki naaneebinga Yelusaalemu, bantu baala bimui haa biluwalo byabo mu luguudhe hansi niikuwo kilubhatangilo.†

37 Naanahona kulugha haa mwena Oliya, ali haai kukidha Yelusaalemu. Niibuwo kiigambji kyamaanii kya beeghesebuwa be baatandikiye kugolela kimui mbasinda Luhanga badheedheeuwe haabwa byakuswekaniiya byona ebi baaboone Yesu naakola.

38 Baagolagha mbaghila bati,

“Ali na mugisa mukama oni oghu aasiye mu liina lya Mukama!*

Endindi hab’o mpemba yonkaha mu eghulu,
kitinjisa kibe ewaa Mukama wa eghulu munu!”

39 Niibuwo bamui mu Bafalisaayo abaabaagha mu kibbula kya bantu eki, baaghiliye Yesu bati, “Otanuke beeghesebuwa baawe baholiye.”

† 19:36 19:36 Bayudaaya niikuwo beebaliyagha batiyo bantu aba bahutiye. * 19:38 19:38 Jabbuli 118:26

⁴⁰ Bhaatu Yesu aabakuukamu ati, “Mbaghambiiye, mbaanaholeejiye, mabaale agha ghakutandika kugola.”

Kifubilo ekilib’o Yelusaalemu

⁴¹ Obu Yesu aahikiye haai-haai na kibugha kya Yelusaalemu naak-
ilangiya, maligha ghamutoona haabwa kibugha eki na bantu baamu.
Aaghila ati,

⁴² “Nguli obwalo waabaagha omaniye ekukuleetela mpempa! Bhaatu
tookiboone bbaa.

⁴³ Nanga bwile bukwise obu ngighu syawe, bakukwelighiiliya, bak-
wegimbe, babalwanisiye, ti tamukubona butwelo.

⁴⁴ Bakuhwelekeleliya kibugha kyanu kini kandi babatwile kimui
enuwe boona. Taaliyo numba n’emui eghi ekutighala y’emiliye bbaa.
Mukutwika mutiyo nanga mwabhengiye oghu Luhanga aatumye kuba-
juna.”

Yesu naabbinga bantu mu Numba ya Luhanga

(Matayo 21:12-17; Maliko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)

⁴⁵ Yesu aakidha mu kibugha kya Yelusaalemu. Haanuma ya bwile,
aaghenda mu emui haa bbalaaji sya Numba ya Luhanga. Aatandika
kubhinga boona abaaghuliyaghamu bintu.

⁴⁶ Aabaghila ati, “Kihandiikuuwe ngu, ‘Numba yanje elabaagha numba
ya kusabilamu,*’ bhaatu enuwe mwaghifooye kikalo kya basuma.”

⁴⁷ Kutandikila bwile obu, Yesu aatandika kughenda buli kilo mu
Numba ya Luhanga kwegheesiya bantu. Niibuwo bakulu baa bahongi,
beegheesiya baa bilaghilo, hamui na bengei baa Bayudaaya baatandikiye
kwelijikana mulingo bakukwata Yesu niikuwo bamwite.

⁴⁸ Bhaatu baabuluwa kahanda kaakumwitilamu, nanga bantu boona
baakalagha hambali Yesu ali kandi ebi eegheesiya baa bibadheedheeye
kimui.

20

Kibuuliyo haa butoki bwa Yesu

(Matayo 21:23-27; Maliko 11:27-33)

¹ Kilo kimui, obu Yesu eegheesiya baa mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga
kandi naatebeja Makulu Ghasemeeye, bakulu baa bahongi, beegheesiya
baa bilaghilo, na bengei baa Bayudaaya baamwis’o.

² Baamubuuliya bati, “Otughambile butoki oli na buwo kukola ebi byona
kandi butoki obu ni ani aakuhaaye buwo?”

³ Yesu aabakuukamu ati, “Ndimababuuliya kibuuliyo kimui, nkubbala
mukinkuukemu.

⁴ Yohaana Mubatiji akaaya haa butoki bwa kubatija? Bukalugha mu
eghulu kedha mu bantu?”

⁵ Niibuwo baatandikiye kubuulaniya bati, “Tumukuukemu tutiya?
Ntwamukuukiyemu tuti Luhanga niye akamuha buwo, akutughila ati, “Ti
ekyalekiye mutaahikilija Yohaana oghu nkiki?”

⁶ Kandi ntwaghiliye tuti bantu niibo baamuhaaye buwo, bantu bani
bakutusaaliluluwa kandi batuhuule mabaale batwite, nanga bantu bakani-
ye kimui bamanije ngoku Yohaana Mubatiji aabaagha mulangi kwonini.”

⁷ Niibuwo baamukuukiyemu bati, “Tatumaniye hambali bwalughije.”

* 19:46 19:46 Isaaya 56:7

8 Yesu naye aabaghila ati, “Kwesijini nanje tankubaghambila oghu ampaaye butoki bwa kukola ebi nkwete kukola.”

Lusimo haa bapankiisiya
(Matayo 21:33-46; Maliko 12:1-12)

9 Yesu aatwila bantu boona abaabaagh'o lusimo ati, “Hakaba aliyo musaasa aahela musili ghuwe ghwa bighuma mijaabbijibu, aaghutighila bakoli be, eye aaghenda mu ehanga linji hambali haselije kumalayo bwile bukanije.

10 Obu bwile bwa kukobha bighuma ebi bwahikiye aatuma omui mu baheeleliya be aba ati bapangiisiya aba bamuhe haa bighuma by'omu musili ghuwe oghu. Bhaatu bapangiisiya aba baahuula oghu aatumije oghu kandi baamubhinga magila kantu.

11 Mukama wa musili oghu aatodha aatuma onji, n'oghu bapangiisiya aba baamuhuula kandi baamuwaawaanijiya kimui, naye baamubhinga magila kantu.

12 Aatodha, aatuma waakasatu, dhelu oghu eye baamuhuulila kimui baamwatiya lubaale kandi baamubhinga mu musili oghu.

13 “Niibuwo mukama wa musili oghu eebuuiye ati, ‘Nkole ki?’ Nahabweki eelijikana ati, ‘Eki nkukola, nkutumayo mutabani wanje oghu nkundiye kimui, kedha oghu eye bakumuhtiya!’ Aamutuma, aaghen-dayo.

14 “Bhaatu obu bapangiisiya aba baamuboone, baahanuula kya kukola, baaghila bati, ‘Oghu niye bakwisa kugweta musili ghuni, nahabweki muleke tumwite niikuwo tughutwalile kimui!’

15 Baamughwilikiilila na kikubha, baamutwesiya mu musili oghu, baamwita.” Niibuwo Yesu aabuuiye ati, “Mabhuule mukama wa musili oghu alikola atiya bapangiisiya aba?

16 “Alihika alaghile ati baate bapangiisiya babhi aba boona kandi musili oghu aghukwatiye bantu banji.” Obu bantu abaabaagh'o baaghuuye Yesu naabugha atiyu, baaghila bati, “Tukiihwiye hala!”

17 Yesu aabalola tonono, aababuuiya ati, “Buuye kitaabaaye kitiyo, Ebyahandikuuwe bikumaniisiyagha ki obu bikughilagha biti, “Ebaale eli bakweli baabhengiye,

niiliyo lyahaghikiye numba kusaaliya ghanji ghoona’?*

18 Weena oghu alyegengela ebaale eli alitwika-twika kandi oghu ebaale eli lilyegengela alikpeetaaguka.”

19 Bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo baamanya ngoku haaliibo Yesu aatwiliya lusimo olu. Baabbala kumukwata bwile obu bwonini. Bhaatu boobaha bantu abaabaagh'o.

Kibuuiyo kya kwohiya Yesu
(Matayo 22:15-22; Maliko 12:13-17)

20 Bantu aba baakala mbanabbala kahanda kaa kumukwatilamu. Baatum'o bantu kumwohiya abeefoolagha kuba balungi kuni ni ngighu siye. Bantu aba baabbalagha bati Yesu abughe kintu kibhijhiye niikuwo bamunyegehelele bati aatuyeye bilaghilo bya bulemi bwa Balooma.

21 Nahabweki abaamwohiyagha aba baaghenda, baabuuiya Yesu bati, “Mwegheesiya, tumanije ngoku okubughagha majima ghonkaha, okwegheesiya ebijikiye. Bantu boona okubengana-nganiyagha kandi okwegheesiya majima ghoonini gh'ebi Luhanga akubbalagha ati bantu bakole.

* 20:17 20:17 Jabbuli 118:22

22 Otughambile buuye kihikiye kusighikila mu bilaghilo etuwe Bayudaaya kuha musolo ghwa Mukama wa Looma kedha bbaa?"

23 Yesu aamanya ngoku bakubbala kumwohiya, aabaghila ati,

24 "Munjoleke mukwenge oghu mukuhaaghamu musolo." Baa-muhaaghuwo, niibuwo aababuyiye ati, "Kisangani na liina ebili haa mukwenge ghuni ni byani?" Baamukuukamu bati, "Ni bya Kaisaali."

25 Aabaghila ati, "Kwesijini ebya Kaisaali mubihe Kaisaali n'ebya Luhanga mubihe Luhanga."

26 Bantu aba baasaaghuwa kwohiya Yesu kubugha kintu kibhijhiye mu maaso ghaa bantu boona. Kyakutodha kubugha kyababula, nanga bakaba banaswekiye haabwa eki aabakuyemyu.

Kuhumbuuka

(Matayo 22:23-33; Maliko 12:18-27)

27 Bamui mu Basadukaayo abaaghilagha bati bantu tabalihumbuuka, baasa baabuyiye Yesu bati,

28 "Mwegheesija, Musa akahandiika mu bilaghilo ati musaasa naasweye mukali, ti musaasa oghu akuwa atabyay'o mukali oghu mwana, mwana waanina musaasa oghu aswele mukwisija oghu niikuwo abyalile mwana waanina wee oghu baana.

29 Hakaba aliyo banaanina emui musanju. Mukulu wabo aaswela mukali, bhaatu aakuwa atamubyay'o mwana.

30 Oghu amulabhiye aaswela mukwisija oghu, bhaatu naye aakuwa atamubyay'o mwana.

31 Mwana waaninabo waakasatu naye aaswela mukwisija oghu, naye aakuwa dhe. Banaanina emui musanju aba boona baakuwa batabyay'o mukali oghu mwana.

32 Haakumaliilila mukali oghu naye aakuwa.

33 Buuye obu Luhanga alihumbuuka bantu boona, mukali oghu aliba mukaa ani? Nanga boona musanju bakamuswel'o."

34 Yesu aabakuukamu ati, "Bantu abali muni muni bo bakuswelagha kandi basweluwa.

35 Bhaatu aba Luhanga abbalije kuhumbuuka kandi kuukala nabo muni ya bahikiliye boona, tabaliswela kedha kusweluwa bbaa.

36 Baliba nga Baamalajika abatalikuwa. Baliba baana baa Luhanga haabwa kubahumbuuka.

37 Kandi tukugubha kumanya ngu bakuyye balihumbuuka, nanga Musa hambele obu aaboone kiti nkyakamu mulilo, aakigumija ati Mukama ni Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo.*

38 Eki kikumanijisiya ngu noobu balaba mbaakuyye hambele, banaakulamiyagha Luhanga, nanga ewaa Luhanga bantu be boona baakaaye."

39 Bamui mu beegheesija baa bilaghilo batali Basadukaayo, baaghila Yesu bati, "Mwegheesija, waakuyemyu kusemeeye!"

40 Bwile obu taaliyo muntu n'omui oghu akatodha aaleng'o kumubuyiye kibuyiyo kyona.

Kibuyiyo haa Kilisito

(Matayo 22:41-46; Maliko 12:35-37)

41 Yesu abuyiye bantu abaabaagha bamutegheleejeye ati, "Beegheesija baa bilaghilo bakwegheesiyagha bati Kilisito ni muusukulu wa Dhaudhi nangaaki?"

* 20:37 20:37 Kulugha 3:6

42 Kuni mu kitabo kya Jabbuli Dhaudhi eenini akaghila ati,
 “Mukama aaghila Mukama ati,
 “Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyo
 43 kuhikiya obu ndifoola ngighu syawe
 katebe kaa bighele byawe.” *

44 Buuye Dhaudhi eenini obu alaba naaghiliye ati Kilisito ni Mukama wee.
 Mukama oghu akugubha atiya kuba muusukulu wee?”

Kwelinda beegheesiya baa bilaghilo
(Matayo 23:1-36; Maliko 12:38-40)

45 Obu kibbula kya bantu aba boona baabaagha banategheleeje Yesu,
 aaghila beeghesebuwa be ati,

46 “Mwelinde beegheesiya baa bilaghilo, bakubungagha baluwete bi-
 igandulo bijambiye kwoleka ngoku bahikiliye. Ti mbaaba bali mu
 butale, babbala bantu babalamukiye babahutiye. Mu malamiliyo n’omu
 magheni, babbala kusitama mu ntebe sya bitinjisa.

47 Bakulombaagagh’o bakwisiya etungo lyabo, beetwalila manumba
 ghaabo kandi beesabiisiya nsaala sijambiye kwesemeliya mu bantu. Bo
 balitunga kifubilo kyamaani.”

21

Kisembo eki mukwisiya aahaaye
(Maliko 12:41-44)

1 Obu Yesu aabaagha anali mu Numba ya Luhanga, aakala aloliye ngoku
 baguudha bakwete kuta sente sikanje mu eki baataaghamu bisembo.

2 Aabona na mukali mukwisiya munaku naasa, naatamu bukwege
 bubili.

3 Niibuwo aaghiliye bantu abaabaaghamu ati, “Mbaghambiiye majima,
 mukwisiya munaku oghu aataayemu kusaaliya bantu boona.

4 Nanga banji boona baataayemu ebibasaaghiliye. Bhaatu eye mu
 bunaku buwe, aataayemu koono aka aabaagha nako. Taatighaaye kantu
 koono kaa kumulinda!”

Kubona-bona okulib’o
(Matayo 24:1-14; Maliko 13:1-13)

5 Bamui mu beeghesebuwa baa Yesu baatandika kusinda Numba ya
 Luhanga ngoku baaghikweye mabaale ghasemeeye haabwa bisembo
 bantu baahongelagha Luhanga. Niibuwo aabaghiliye ati,

6 “Muboone Numba ya Luhanga esemeeye eghi, bwile bulihika obu
 balighiseesa yoono kandi taaliyo ebaale na limui elilitighala haaguuli ya
 liinakaliyo!”

7 Niibuwo bamui mu beeghesebuwa be aba baamubuiye bati,
 “Mwegheesiya otughambile, manumba agha balighiseesa dhi? Kandi
 nkaakulolel’o ki kalidubha kub’o kwoleka ngu bali haai kughaseesa?”

8 Aabakuukamu ati, “Mwelinde kandi mutalisiima muntu n’omui
 kubahabiisiya. Nanga bantu bakaniye baliisa buli omui neeghilamu ati,
 ‘Niijsiye Kilisito.’ Kandi balighila bati, ‘Mpelo eli haai kuhika!’ Nahabweki
 mutalisiima ebi bakwete kubugha.

9 Ti noobu mulighuwa makulu ghaa bulemo kedha butabanguko,
 mutalyobaha. Ebi niibiyo bilidubha kub’o. Bhaatu mpelo yoonini eliba
 etakahikiye.”

* 20:43 20:43 Jabbuli 110:1

¹⁰ Aatodha aabaghila ati, “Mahanga ghalilwana na mahanga ghaanakyagh’o, na makama ghalilwana na makama ghaanakyagh’o.

¹¹ Mjisiiki elidhingiya mu biiikalo bikaniye. Njala yamaanj elighwila bantu mu biiikalo bikaniye. Halib’o ndwala sihingulaane. Kandi bwakulolel’o bwamaanj obulileka bantu boobahe buliboneka mu mwanya.

¹² “Bhaatu kubona-bona oku kutakabaay’o, bantu balibakwata kandi bababona-boniye. Bamui mu enuwe balibatwala na kikubha mu kooti sy’omu malamiliyo ghaa Bayudaaya kandi babate mu nkomo. Bamui mu enuwe balibatwala kubatonganiya mu bakama baa buli mulingo haabwanje.

¹³ Oghuuni ghuliba ghuli mugisa ghwanu kuba nimumpeela buukajiso.

¹⁴ Ti bwile obu muneesighe kandi bya kubugha bitalibatuntuliya.

¹⁵ Nanga bwile obu niisiye ndibaha magheji na bintu ebihikiye kubugha, niikuwo atab’o muntu n’omui mu ngighu syanu oghu aligubha kubasingisiya musango ati mwahaaye bisubha.

¹⁶ Bamui mu enuwe abalibahayo mu ngighu syanu kubakwata ni babyaye baanu, baana baa njinaanuwe, nganda syanu na baabhootu syanu kandi baliita bamui mu enuwe.

¹⁷ Bantu boona balyoha enuwe haabwanje.

¹⁸ Ti noobu balibaata tabaligubha kuhwelekeleliya myoyo yaanu bbaa, nanga Luhanga aghilindiye kusemeeye.

¹⁹ Bhaatu oghu aliikala anagumisiilije, alijuna bwomili buwe.”

Ngoku Yelusaalemu elihwelekelela

(Matayo 24:15-21; Maliko 13:14-19)

²⁰ Yesu aatodha aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Obu mulibona baasilikale beelighilije kibugha kya Yelusaalemu, mumanye ngoku bali haai kukihwelekeleliya.

²¹ Ti bwile obu bamui mu enuwe abaliba banali mu Buyudaaya baalukile bwangu mu myena. Abaliba banali mu kibugha kya Yelusaalemu eki bakilughemu bwangu kandi abaliba batakilimu bwile obu, batalileng’o kukikuukamu.

²² Naabaghambiiye eki nanga bwile obu niibuwo Luhanga alifubila ngighu siye haabwa kumujeemela. Kifubilo eki kilijisulisiya byona ebi balangi baahandikiye hambele mu Byahandikuuwe.*

²³ Ti bwile obu bakalj bakulijye n’abakwonkiya baana ngabaliki-bona! Na Bantu boona abali mu kibugha kya Yelusaalemu balibona-bonela kimui, nanga Luhanga aliba asaaliluwe kimui kandi naafubila Bayudaaya.

²⁴ Baasilikale aba balilwana kandi baate Bayudaaya bakanije na bihiyo. Balitwala bakanije mu mahanga bali banyankomo. Bantu baa mahanga agha balibona-boneliya kimui bantu abali mu Yelusaalemu, kuhikiya Luhanga eenini aahiy’o batali Bayudaaya butoki obu.”

EBilyoleka kukuuka kwa Yesu

(Matayo 24:29-35; Maliko 13:24-31)

²⁵ Yesu aatodha aabaghila ati, “Bwakulolel’o bwamaanj buliboneka haa musana, kweli, na nsooliya. Bintu ebi bilyoleka ngu kintu kyamaanj kili haai kub’o. Bantu abali mumsi yona balyobaha kandi batuntulile kimui, ti balibuluwa kya kukola nanga maanjanja ghoona ghaliba ghasuliye kimui, ngagolela kimui na mighina yagho neesamba bisiyo.

* 21:22 21:22 Hoseya 9:7

²⁶ Bantu balyobahila kimui na banji balekeele haabwa kubona ngoku bintu bya kabhi kaamaanj bikwete kulehukana munsu. Nanga buli kintu kyona ekili eghulu mu mwanya kilidhinga-dhinga.

²⁷ Niibuwo bantu boona balibona Mwana wa Muntu naasila mu kicu na butoki kandi kitijisa kyamaanj.

²⁸ Ti beeghesebuwa banje balikabona bintu ebi mbyatandika kub'ou, bagumile mu kuhikilija kwabo kandi badheedheluwe kimui banaloliye eghulu, balindiliye ekikub'ou. Nanga bintu ebi biliba mbyoleka ngoku Luhanga ali haai kubacungula."

²⁹ Kubooleka ebilib'ou, Yesu aatodha aabaha lusimo ati, "Mwelilikan'ou muyembe* hamui na biti binji byona.

³⁰ Bikaakwanagha, bighuma mbyalulumana, mumanya ngoku bili haai kwela.

³¹ Niikiyo kimui dhe, obu mulibona bintu ebi naabaghambiiye ebi mbyatandika kub'ou, mumanye ngoku bulemi bwa Luhanga bubali haai-haai.

³² "Mbaghambiiye majima, kubona-bona naaghambiiye oku kwona kulib'ou bamui mu bantu abaliyo endindi banaakaaye.

³³ Nsi na eghulu bilihuw'ou, bhaatu bighambo byanje tabiluhuw'ou.

³⁴ "Mwelinde, mu mitima yaanu mutatwalilijibuwa bughuwa-ghuwa, tamiilo, na kwelalikiilila bintu by'ensi eni, niikuwo kilo eki kitabakwata nga kikiya.

³⁵ Nanga kilo eki kilihik'ou bantu boona abali munsu yoona.

³⁶ Muukalaghe mwelindiye bwile bwona, nimusaba kutunga maanj ghaa kuuluka bintu ebi byona ebikughenda kub'ou kandi mugubhe kwemilila mu maaso ghaa Mwana wa Muntu."

³⁷ Yesu aaghendagha buli kilo mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kwegheesija. Ti buli lwagholo alugha mu kibugha kya Yelusaailemu aghenda alaala haa mwena Oliva.

³⁸ Bantu bakaniye kimui b'omu kibugha eki baakeelelagha buli kilo mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kutegheeleliya ngoku Yesu akwete kwegheesija.

22

Bayudaaya mbahanuula kwita Yesu

(Matayo 26:1-5; Maliko 14:1-2; Yohaana 11:45-53)

¹ Bwile bwa Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso, na Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'ou, bukaba buli haai kuhika.

² Bakulu baa bahongi na beegheesija baa bilaghilo baanabbalagha mulingo ghwakwitilamu Yesu mu kibiso haabwa kwobaha bantu.

Yuda Esikalyota naasiima kughobeliya Yesu

(Matayo 26:14-25; Maliko 14:10-21)

³ Bwile obu bwonini Sitaanj aatandika kukoleesija Yuda Esikalyota omui mu beeghesebuwa baa Yesu ekumj na babili.

⁴ Aaghenda mu bakulu baa bahongi hamui na bakulu baa baasilikale abaalindagha Numba ya Luhanga. Aahanuula nabo mulingo oghu akugubha kubakonelelamu kukwata Yesu. ⁵ Obu baaghuuye ebi Yuda oghu akwete kubugha, baadheedhuwa kandi baamulaghiisanija kumusasula sente haabwa mulimo oghu.

* 21:29 21:29 Bbajbuli sinji sighambiye mutijini.

⁶ Yuda oghu aasijima sente esi baamulaghiisanijye esi, dumbi bwile obu bwonini aatandikil' o kubbala kahanda kaa kuhaayo Yesu mu bantu aba mu kibiso.

⁷ Kilo kya Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso kandi eki baasalilaghamu kyana kya ntaama kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw' o kyahika.

⁸ Yesu aatuma Peetelo na Yohaana naaghila ati, "Mughende mu kibugha kya Yelusaalemu mututeekanijije kijikalo hamui na kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw' o eki etuwe boona tukuliila hamui."

⁹ Baamubujliya bati, "Okubbala tukuteekanijije kiyo haa?"

¹⁰ Aabaghila ati, "Mukuba makakidha muti mu kibugha kya Yelusaalemu, mukusanga musaasa eetwikiye munagha ghwa maasi. Mumukwame kuhikiya mukidhiye mu numba hambali akughenda.

¹¹ Dumbi mughile mukama wayo muti, 'Mwegheesiya aatutumiye kukubujliya tuti: Kisiika kili haa, hambali eye hamui na beeghesebuwa be bakuliila kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw' o?'

¹² Akubooleka kisiika kiinamujito kya kaina yaakabili, bakiteekanijije kandi kilimu buji kantu. Haaliimuwo mwatuteekanijija kiihulo eki."

¹³ Beeghesebuwa aba baaghenda, baasanga bintu bili kwonini ngoku Yesu aabaghambiiye. Baateekanija kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw' o.

Kiihulo kya Mukama

(Matayo 26:26-35; Maliko 14:22-31; 1 Bakolinto 11:23-25)

¹⁴ Obu bwahikiye lwagholo, Yesu na bakwenda be baaghenda kuliya.

¹⁵ Mbanaliya, aabaghila ati, "Neeghombeeye kimui kuliya naanu kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw' o kini ntakaboona-boone.

¹⁶ Mbaghambiiye majima tankutodha kuliya naanu kiihulo kini kuhikiya obu tulikiliila hamui mu bulemi bwa Luhanga."

¹⁷ Niibuwo aakwete kiikopo kya vijini, aasaba naasijima Luhanga, aabaha kiyo, naaghila ati, "Enuwe boona munuw' o.

¹⁸ Mbaghambiiye, tankutodha kunuwa vijini kuhikiya obu nditodha kughinuwa bulemi bwa Luhanga mbwasije."

¹⁹ Niibuwo aakwete mugaati, aasaba naasijima Luhanga, aaghubhegha, aaghuha beeghesebuwa be, naaghila ati, "Ghuni ni mubili ghwanje, oghukuheebwayo haabwanu. Kini mukikolaghe kunjisuka."

²⁰ Niikiyo kimui dhe, obu baamaliye kuliya mugaati oghu, aatodha aakwata kiikopo kya vijini, aaghila ati, "Kiikopo kini ni ndaghaano mpyaka ya saghama yanje eghi ekuseesuwa haabwanu."

²¹ Niibuwo aatodhiye aaghila ati, "Dhaani muntegheeleliye! Oghu akungobeliya niibuwo twaliya naye endindi!

²² Eye Mwana wa Muntu akukuwa ngoku kyateekanijibuwe, bhaatu oghu akumughobeliya ngalikibona!"

²³ Beeghesebuwa baa Yesu aba, baatandika kubujlanija mbabbala kumanya oghu akubbala kukola kintu eki.

Kubbala bukulu

²⁴ Beeghesebuwa baa Yesu baatandika kuhakangana bonkaha-nabonkaha, mbabbala kumanya oghu akubabaamu mukulu.

²⁵ Niibuwo aabaghijije ati, "Bakama baa batali Bayudaaya, bakulemagha bantu baabo na kikubha kandi na balem abali na butoki bakweghilaghamu bantu baa bantu.

26 Bhaatu enuwe mutaba mutiyo, oghu akubbala kubabaamu mukulu, abhonganuuwe kudhoota, abe nga muto waanu kandi muheeleliya waanu.

27 Dhaani oghu bakuhutiyagha ni ani? Oghu akusembejagha biliyo kedha oghu bakubisembejagha? Majima oghu bahutiye ni oghu bakubisembejagha. Bhaatu nijsiye mbalimu nga musembeja waanu.

28 Enuwe mwakaaye nanje mu kulengeesebuwa kwanje.

29 Nahabweki ngoku Tita ampaaye butoki bwa kufooka mulemi, nanje dheer ndibafoola balem.

30 Nkukola eki niikuwo tuliilaghe hamui mu bulemi bwanje, tulemele hamui bilo n'ebilo kandi buli omui asitame haa ntebe ya bukama mu ntebe ekumi n'ebili nimutwila musango ntula ekumi n'ebili sya Isaaleeli."

31 Yesu aaghila ati, "Simooni, Simooni, ontegheeleliye! Sitaani aasabiye Luhanga kumusimilaniya kubalengesa enuwe boona niikuwo muleke kumpikilija.*

32 Bhaatu naabasabiye kukila muni uwe Simooni nti otaleka kumpikilija, nanga bwile bukuhika okukuukilila, bhaatu haanuma ya kuhikilija kwawe oku kutodha kuguma, weekambijsiye baanakyawe kutodha kuba na kuhikilija kugumiyeye."

33 Peetelo aamughila ati, "Mukama wanje, neeteekaniye kughenda mu nkomo kandi kukuwa hamui naawe."

34 Yesu aamughila ati, "Peetelo, obwalo mukilo nkoko atakakookiye okuba nuwaaneehighaane kasatu oti toomanjeye."

35 Niibuwo Yesu aabuuiye beghesebuwa be aba ati, "Obu naabatumiye kutebeja mutali na sente, bikapa, kedha nkaito, buuye haliyo eki mwehahisibuuwe?"

Baamukuukamu bati, "Bbaa."

36 Aatodha aabaghila ati, "Bhaatu endindi bintu byahindukiye. Oghu ali na sente aghende nasiyo, n'oghu ali na kikapa eki akubungagha nakiyo akitwale dheer. Oghu atali na kihiyi aghuliye kooti yee, sente esikulughamu asighulemu kihiyi.

37 Eki naabaghambiiye eki mukikole nanga ndimabaghambila kini nti: Ebi Ebyahandikuuwe hambele bimbughiy'o bikulaghiluwa kumb'o. Mu Ebyahandikuuwe haliyo hambali bighiliye biti, 'Bakamubalila mu nkoli sya bibhi.*' Kandi ebyampandikuuw'o bili haai kuhikilila."

38 Baamughila bati, "Mukama waatu olole, hani tuliyo na bihiyo bibili." Yesu aabaghila ati, "Ebi bimaliye."

*Yesu naasabila haa mwena Oliva
(Matayo 26:36-46; Maliko 14:32-42)*

39 Yesu aatuwa, aaghenda haa mwena Oliva ngoku aakakolagha, na beghesebuwa be baamukwama.

40 Obu baakidhiyeyo, aabaghila ati, "Musabe niikuwo kwohebuwa kutabasingula."

41 Dumbi aabalugh'o, eesukan'o kabhii haakpengbu, aateeliya, aasaba naaghila ati,

42 "Tita, nuwaabaaye osiimiyeye otaleka nimbona-bona ntiyo, bhaatu kitaba ngoku siye mbbaliye, kibe ngoku obbaliye." [

43 Niibuwo omui mu baamalajika aalughiye mu eghulu, aamugumija.

* 22:31 22:31 Mu Lugiliki baghambiye bati, Sitaani aasabiye kubeeha nga ngano. * 22:37 22:37
Isaaya 53:12

44 Yesu aasabila kimui nanga akaba eehighuuye bujune na kutuntula kwamaanj. Ti kiseleleliyo kisusiye saghama kyatandika kumuḥulikanga nkinatoona hansi.†

45 Obu aamaliye kusaba, aamuka aakuuka hambali beeghesebuwa be bali. Aabasanga baghwesaghiye haabwa kutuntula kukanije okwabamaliye maanj, kyaleka baaghwesaghila.

46 Aahika aabasusumuḥa, aabaghila ati, “Mughwesaghiye nangaaki? Muumuke musabe niikuwo kwohebuwa kutabasungula.”

Mbakwata Yesu

(Matayo 26:47-56; Maliko 14:43-50; Yohaana 18:3-11)

47 Atakahendekeeje kubugha, Yuda omui mu beeghesebuwa be ekumi na babili aasa ahikiye kiigambi kya bantu. Aahika eebinga Yesu, aamughuwa mu kikubha.

48 Yesu aamughila ati, “Yuda, olimaghobelija Mwana wa Muntu noomughuwa mu kikubha?”

49 Obu beeghesebuwa baa Yesu baaboone ebilimaghenda kub’o, baamughila bati, “Mukama, tuli hani na bihiyo, buuye tulwane?”

50 Dumbi omui mu beeghesebuwa be aba aabhulayo kihyo kiye, aajomb’o muheeleliya wa mukulu wa bahongi boona kutui kwabuliyiyo.

51 Bhaatu Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Dheka! Mutalwana!” Dumbi akwata haa kutui kwa musaasa oghu, kwakilil’o.

52 Yesu aaghila bakulu baa bahongi, baasilikale abaalindagha Numba ya Luhanga, hamui na bengej baa Bayudaaya abaasiye kumukwata ati, “Mwanjisiye mukwete bihiyo na miiḡho nga baasiye kukwata mujindi nangaaki?”

53 Buli kilo naakalagha naanu mu Numba ya Luhanga nineeeghesiya bantu, tamwankwete bwile obu bbaa. Bhaatu endindi Luhanga aasimilaniye Sitaanj kubakoleesiya haabwa bwile bukee.”

Peetelo neehighaana Yesu

(Matayo 26:57-58, 69-75; Maliko 14:53-54, 66-72; Yohaana 18:12-18, 25-27)

54 Abaalindagha Numba ya Luhanga baakwata Yesu baamutwala mu ka ya mukulu wa bahongi boona. Peetelo aaghenda abalabhiye enyuma bukeebuke hali hambali haselijy’o.

55 Obu baakidhiye, bantu baatumika mulilo ghwa kwota hanjaakati ya mukulu wa bahongi boona oghu. Bantu baasitama, baatandika kwota. Niibuwo Peetelo naye aasiye aabasitamamu.

56 Naanoota, manaabukali muheeleliya wa mukulu wa bahongi boona aasa. Aakala aloleleeye Peetelo, dumbi aaghila bantu abootagha ati, “Musaasa oghu naye aabaagha na Yesu.”

57 Peetelo eehighaana ati, “Mukali uwe, musaasa okughamba oghu siye tanimumanije bbaa!”

58 Haanuma ya bwile bukee, muntu onji aamaniilila Peetelo oghu, aamughila ati, “Naawe majima oli omui mu bantu aba.” Bhaatu Peetelo aatodha eehighaana ati, “Siye bbaa!”

59 Haanuma ya saaha nga emui, muntu onji aatodha aamweboheelela ati, “Majima kuwo musaasa oni ni omui mu baakalagha na Yesu, nanga naye dheer ni Munagalilaaya!”

† 22:44 22:43-44 Nkaala sini tasili mu bihandiiko binji, bakasjtigha.

⁶⁰ Peetelo eehighanilana kimui ati, “Ebi okwete kubugha ebi tambimaniye kandi tambyetegheleeje bbaa!” Naaneehighaana atiyu, nkoko yaakooka.

⁶¹ Dumbi Mukama eegaaliya, aalola Peetelo oghu. Peetelo aasuka ngoku Yesu aamughliye ati, “Obwalo nkoko etakakookiye, okuba nuwaaneehighaane kasatu.”

⁶² Dumbi Peetelo aatuwa enja, aatandika kulilila kimui.

Baasilikale mbawaawaaniya Yesu
(Matayo 26:67-68; Maliko 14:65)

⁶³ Baasilikale abaabaagha balindiye Yesu mu nkomo, baatandika kumuwaawaaniya kandi mbanamuhuula.

⁶⁴ Baamuboha kitambaala haaliiso kandi baamutalangiya, mbanamughila bati, “Mulangi uwe otughambile, ni ani aakuhuuye!”

⁶⁵ Baakala mbanabugha bintu binji bihijhiye bikanaye byakumuwaawaaniya.

Mbatonganiya Yesu

(Matayo 26:59-66; Maliko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)

⁶⁶ Nkyambisi cui-cui, Lukulato Lukulu lwa bengei, olwabaaghamu bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo, lwasitama. Baalaghila kuleeta Yesu mu Lukulato olu.

⁶⁷ Obu baamukidhiyemu, baamemba aba baamubuliya bati, “Tughambila, nuuwe Kilisito?”

Aabakuukamu ati, “Nankabha mbaghambila, tamukusiima ebi nkwete kubugha bbaa.

⁶⁸ Kandi nankabha mbabuliya, tamukunkuukamu.

⁶⁹ Bhaatu mu bwile butasejiye, Mwana wa Muntu akusitama haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa butoki bwa Luhanga!”

⁷⁰ Boona baamubuliya bati, “Buuye nuuwe Mwana wa Luhanga?”

Aabakuukamu ati, “Ee, ngoku mwabughiye.”

⁷¹ Niibuwo baaghambilaane bati, “Tunaakubbala baakajso banji baaki? Etuwe boonini twehijhiye ebi aabughiye.”

23

Pilaato naatonganiya Yesu

(Matayo 27:1-2, 11-14; Maliko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)

¹ Baamemba abaabaagha mu lukulato olu boona baamuka, baatwala Yesu ewaa Pilaato oghu akaba alemiye disitulikiti ya Buyudaaya bwile obu.

² Baatandika kumunyegehelelela bati, “Twakwete musaasa oghu naajeemesiya bantu b’ewaatu ati bahakanaye bulemi bwa Balooma. Aabatanagha ati bataha musolo ghwa Kaisaali. Kandi akweghilagha ati niye Kilisito, mukama.”

³ Pilaato aabuliya Yesu ati, “Nuuwe Mukama wa Buyudaaya?” Yesu aamukuukamu ati, “Ee, ngoku waakabughiye.”

⁴ Niibuwo Pilaato aaghiliye bakulu baa bahongi aba na bantu boona abaabaagha’o ati, “Tamboone eki musaasa oni aasabeeje bbaa!”

⁵ Bhaatu bantu aba baatandika kugolela kimui bati, “Musaasa oghu ebi akwete kwegheesiya byaleetelije bantu b’ewaatu kuukala mbatuwa nsisi. Akatandikila mu disitulikiti ya Galilaaya, ahika na Buyudaaya, n’endindi aatodhiye kukuuka mu kibugha kya Yelusaalemu.”

6 Obu Pilaato aaghuyye bantu aba mbaghila bati Yesu akatandikila e Galilaaya kwegheesiya, niibuwo aababuuyiye Yesu alakaba ali Muna-galilaaya.

7 Baamughila bati, “Ee,” Dumbi aamanya ngoku Yesu alughyiye mu d̄is̄itulikiṭi eḡhi Helude alemiye. Aalaghila ati batwale Yesu ewaa Helude, nanga bwile obu naye dhee akaba ali mu kibugha kya Yelusaalemu.

8 Obu baamukidhiyyeyo, Helude aadheedheluwa kimui kumubona, nanga akaba naamaliye bwile bukanjiye naabbala kumubona kandi naaghuyye makulu ghakanjiye ghaa byakuswekanjiya ebi Yesu aakolagha. Eel̄iṭkanagha ati Yesu akumukolela kyakuswekanjiya kyona.

9 Eki niikiyo kyalekiye aabuḷiḷiya Yesu biḷuḷiḷiyo bikanjiye, bhaatu Yesu ataamukuukamu na kantu.

10 Bakulu baa bahongi, na beegheesiya baa bilaghilo baamilila, baatandika kunyegheelela Yesu bati aakoliye bintu biḷhiḷiḷiye bikanjiye.

11 Helude na baasilikale be baatandika kubbaakijsiya Yesu kandi baamuwaawan̄iḷiya kimui. Baamuḷuw̄ika kiḷuw̄alo kya bukama nga mukama. Dumbi Helude aalaghila ati bamukuḷkiye ewaa Pilaato.

12 Helude na Pilaato bakaba bali nguwe na m̄buḷi, bhaatu kilo eki kyonini baabhoot̄wana.

Mbatw̄ila Yesu musango ghwa k̄uk̄uwa

(Matayo 27:15-26; Maliko 15:6-15; Yohaana 18:39—19:16)

13 Pilaato aabilikila bakulu baa bahongi, bengej̄ baa Bayudaaya na bantu boona kugumbaana hamui.

14 Obu baagumbaane, aabaghila ati, “Mwandeteeye musaasa oni kandi mwamunygheelela muti niibuwo aahaagh̄iḷiya bantu kuhakanjiya bulemi bwa Balooma. Bhaatu obu naamubuḷiḷiḷiye bhyani mu maaso ghaanu naasangiyi atali na kyona eki aasobeeiye h’ebi mukwete kumunygheelela muti aakoliye.

15 Na Mukama Helude taaboone eki musaasa oni aakoliye bbaa, niikiyo kyalekiye aatodha aalaghila ati bamukuḷkiye hani. Musaasa oni tambhonganuuwe kumut̄w̄ila musango ghwa k̄uk̄uwa bbaa!

16 Bhaatu nkulaghila baasilikale banje bamuhuule bibbooko, dumbi nimulekele aghende.”

[17 Mu bilo bya Kighenu Kya Kuusuka Kusaaluw’o, Pilaato aalekelagha munyankomo omui oghu Bayudaaya baasabagha bati alekele.]*

18 T̄i bantu boona abaabaagha mu lukulato olu, obu baaghuuyiye ebi Pilaato akwete kubugha, baatandika kugolela kimui bati, “Otulekeelee Balaba! Yesu bamubambe haa musalaba!”

19 Balaba oghu bakaba bamukwete kandi ali mu nkomo haabwa kuba omui mu bantu abaali bakwatuuwe haabwa kwita bantu e Yelusaalemu mu bulemo bwa kubbala kuuy’o bulemi bwa Balooma.

20 Pilaato aabbalagha kulekela Yesu, niibuwo aatodhiye aaghambila bantu aba ngoku Yesu atali n’eki aasobeeiye.

21 Bhaatu bantu aba beeyongelela kimui kugola bati, “Bamubambe haa musalaba! Bamubambe!”

22 Pilaato aatodha aabugha nabo mulundi ghwakasatu ati, “Bhaatu Yesu aatuyiye musango ki? Nanga siye tamboone ali na musango oghwanguleka niḷmut̄w̄ila musango ghwa k̄uk̄uwa! Nkulaghila bamuhuule bibbooko, dumbi nimulekele aghende.”

* 23:17 23:17 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalut̄igha.

²³ Bantu aba beeyongelela kimui kugola bati akulaghiluwa kubambuwa haa musalaba. Haabwa kugola kusaalukaane, haakumaliilila, baadhootiya Pilaato.

²⁴ Aasijima kutwila Yesu musango ghwa kumubamba haa musalaba ngoku ebo baabbalagha.

²⁵ Aalekela Balaba oghu bantu aba baasabiye bati alekele. Balaba oghu akaba akwatuywe mu nkomo haabwa kutyuwa bulemo bwa kubbala kuuy'o bulemi bwa Balooma kandi aata muntu mu bulemo omu. Pilaato aalaghila baasilikale be kubamba Yesu haa musalaba ngoku Bayudaaya aba baabbalagha.

Mbabamba Yesu haa musalaba

(Matayo 27:32-44; Maliko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)

²⁶ Baasilikale aba mbanatwala Yesu hambali bakumubambila, baasangaana musaasa alughije mu tauni ya Kilene,[†] liina liye Simooni. Bwile obu aalughagha mu kyalo naaghenda mu kibugha kya Yelusaalemu. Baamuhambijija kuheeka musalaba oghu Yesu aabaagha aheekiye kandi kughenda alabhije Yesu. ²⁷ Bantu bakaniye kimui baaghenda balabhije Yesu. Mu bantu aba hakaba halimu bakali abaaghendiye bamulabhije mbalilila kimui haabwa kutuntula kwamaani.

²⁸ Yesu eegaaliya, aalola bakali aba, aabaghila ati, "Enuwe bakali abaalughije e Yelusaalemu, muleke kulila siye nenkaha, bhaatu mwelile kandi mulile haabwa baana baanu.

²⁹ Bwile bukuhika hambali bantu balighila bati, 'Bali na mugisa bakali ngumba na matundu aghatakabyalagha na mabeele aghatakankiyagha.'

³⁰ Ti bwile obu bantu balighila myena bati, 'Mutwegengele!' Kandi baghile bwena bati, 'Mutuswikile!'

³¹ Nanga byaba bitiyi haa kiti kibisi, ti bikuba bitiya haa kyomije?"

³² Basaasa babili nkoli sya bibhi baatwaluwa kubambuwa hamui na Yesu.

³³ Obu baakidhiye mu kijikalo eki bakughilaghamu "Kijikalo kya Kahanga," baabamba Yesu haa musalaba. Baabamba dhee basaasa babili nkoli sya bibhi aba haa misalaba. Ghw'omui baaghuumilijiya haa luhande lwabuliyi bwa Yesu, na ghwonji haa lwabumesu.

³⁴ Niibuwo Yesu aasabiye naaghila ati, "Tita, obaghanile, nanga tabamaniye eki bakwete kukola."* Kandi baakoma buluulu kutambulana biluwalo biye.

³⁵ Bantu boona baneemiliyi'o, banaloliye ngoku baabambiye Yesu, baasilikale baakoma buluulu kumanya ngoku bakutambulana biluwalo biye. Beebembeli baa Bayudaaya baatandika kumubbaakijisiya bati, "Aajunagha bantu banji. Dheluuni eejune alakaba aaniye Kilisito, oghu Luhanga aakomije kulema."

³⁶ Na baasilikale abaabambiye Yesu nabo baamubbaakijisiya dhee. Baamwebinga kumubbaakijisiya, baamuha viji esaliye.

³⁷ Baamughila bati, "Olakaba majima oli Mukama wa Bayudaaya, weejune!"

³⁸ Musango oghwalekiye baamubamba, baaghuhandiika haa kabbaau ngu "Oni niye Mukama wa Bayudaaya."

[†] 23:26 23:26 Kilene ekaba eli tauni y'omu elughulu ya Afijika. * 23:30 23:30 Hoseya 10:8

‡ 23:34 23:34 Bighambo ebi tabili mu bimui mu bihandiiko bya hambele.

³⁹ Omui mu nkoli sya bibhi aba baabambiye hamui na Yesu aamub-baakijsiya ati, “Majima olakaba oli Kijisito, dheluuni weejune naatu otujune!”

⁴⁰ Bhaatu muunakiye aamusoghosa ati, “Ekikukubughijisiya kitiyo nkiki? Tookwobaagha kifubilo kya Luhanga? Etuwe boona baatutwiliye musango ghwa kukwa ghususaane.

⁴¹ Baatutwiliye siye hamui naawe musango ghwa kutubamba haa musalaba. Eki niikiyo kifubilo eki tubhonganuuwe kutunga haabwa bintu bjhijhiye ebi twakoliye, bhaatu musaasa oghu taali n’eki aasobeeje.”

⁴² Niibuwo aaghiliye ati, “Yesu, onjisuke obu okwisa mu bulemi bwawe.”

⁴³ Yesu aamukuukamu ati, “Majima, obwalo okuba nanje mu kijikalo kya businge bwona.”

Yesu naakuwa

(Matayo 27:45-56; Maliko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)

⁴⁴⁻⁴⁵ Obu bwahikiye saaha mukaagha sya ntangaali, musana ghwalima, mwelima ghwakwata mu ehanga eli lyona, ghwahikiya saaha mwenda. Bwile obu bwonini, kateni eghi ekaba edhodhookeeye mu Numba ya Luhanga yaatemukamu kabili.

⁴⁶ Yesu aatakila kimui n’elaka iyamaanj ati, “Tita, mwoyo ghwanje naaghuta mu mikono yaawe!” Obu aamaliye kubugha atiyoy, dumbi aatwikana.

⁴⁷ Obu mukulu wa baasilikale kikumi baa Looma aaboone ebyabaay’o byona, aasinda Luhanga naaghila ati, “Majima musaasa oghu aabaagha atali na musango!”

⁴⁸ Bantu bakaniye kimui bakaba baasiye kulola ngoku baasilikale bakubamba Yesu. Obu baaboone ebyabaay’o byona, baakuuka mu maka ghaab mbadhingiya mituwe.

⁴⁹ Baabhootu ya Yesu bakaniye bakaba beemiliye hambali haselij’o baloliye ebikwete kumulehukan’o. Mu bantu aba hakaba halimu bakalj abaabaagha balughiye mu disitulikiti ya Galilaaya, baasiye na Yesu e Yelusaalemu.

Yesu naajikuwa

(Matayo 27:57-61; Maliko 15:42-47; Yohaana 19:38-42)

⁵⁰ Hakaba haliyo musaasa omui liina liye Yojeefu, akaba alughiye mu tauni ya Alimateya mu disitulikiti ya Buyudaaya. Akaba ali memba wa lukulato lukulu lwa bengei kandi ali muntu ahikiliye.

⁵¹ Aakalagha alindiliye kwisa kwa bulemi bwa Luhanga kandi taasijimiyeye ebi baamemba baanakiye baatuyeyemu kandi baakoliye.

⁵² Musaasa oghu, aaghenda ewaa Pilaato, aamusaba kumusijimilaniya kujiika muku ghwa Yesu.

⁵³ Niibuwo aaghendiye, aaghuuya haa musalaba. Aaghuboha mu siiti njelu, aaghuta mu kituulo eki baabaagha balimiyeye mu kikuka, eki baabaagha batakajikiyemu muntu n’omui.

⁵⁴ Kilo eki kikaba kili kyakweteekanija haabwa kilo kya Sabhato kandi ekaba eli haai kutandika.

⁵⁵ Bamui mu bakalj abaalughiye na Yesu e Galilaaya bakaba baliyo dheer, bakalj aba baaghenda na Yojeefu haa kituulo eki baakala baloliye ngoku akwete kuta muku ghwa Yesu mu kituulo eki. ⁵⁶ Niibuwo baakuukiye Yelusaalemu hambali baabaagha baghoooneye. Baatekanija bigita bisasiye bya kusiigha muku ghwa Yesu. Bhaatu kilo kya Sabhato baahuumula ngoku kilaghilo kyalaghilagha.

24

*Yesu naahumbuuka**(Matayo 28:1-10; Maliko 16:1-8; Yohaana 20:1-10)*

¹ Haa Kyasande,* kilo ky'okudubha mu wiji, bakali baakelela nkyambisi cui-cui, kughenda haa kituulo kutwala bigita bya kusiigha muku ghwa Yesu.

² Obu baakidhiyo, baasanga ebaale balijhiye haa mulyango ghwa kituulo.

³ Obu baataahiyemu, baasanga muku ghwa Mukama Yesu ghutalimu.

⁴ Mbaneelilikan'o ekyaghubaayo, beetulakaka basaasa babili babeemiliye ng'ala, baluwete nkanji sijelu dhiyo.

⁵ Bakali aba baateeliya kandi beetulika, haaliiso yabo haakuma hansi nanga bakaba boobahiiye kimui. Niibuwo basaasa aba baabaghiliye bati, "Ekikubabaliya mwomiji mu bakuyye nkiki?"

⁶ Taali hani, aahumbukiye! Muusuke eki aabaghambiiye obu aanabaagha naanu e Galilaaya ati,

⁷ Mwana wa Muntu akughenda kuheebwayo mu mikono ya basiisi, bamubambe haa musalaba, bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuuke."

⁸ Obu bakali aba baaghuuye ebi, baasuka ebi Yesu aabaghambiiye.

⁹ Baalugha haa kituulo haala baaghenda baaghambila bakwenda baa Yesu ekumi n'omui, n'aba baakalagha nabo boona.

¹⁰ Bakali aba ni: Maliya Mangadhalina, Yowana, Maliya njina Yakobbo, hamui na bakali banji, niibo baaghambiiye bakwenda.

¹¹ Bakwenda aba baaghuwa ebi bakali aba bakwete kubaghambila bili nga bintu byakitiyo-kitiyo kandi baabhenga kuhikilija ebi bakwete kubugha ngoku ghali majima.

¹² Bhaatu Peetelo aamuka, aaligita kughenda haa kituulo. Obu aakidhiyo, aagomba, aalangiliyamu, aabona siiti esi baabaagha babohiyemu muku ghwa Yesu aaniisiyo silimu syonkaha. Dumbi aalugh'o, aakuuka ewe e ka aswekiye haabwa ebyabaayo.

*Beeghesebuwa babili abaaghendagha Emaau**(Maliko 16:12-13)*

¹³ Kilo Kyasande eki kyonini, babili mu beeghesebuwa baa Yesu baaghendagha mu mubhiji oghu bakughilaghamu Emaau, haai nga mailo musanji kulugha e Yelusaalemu.

¹⁴ Baaghenda mbahaana makulu ghaa ebyamubaayo mu wiji eghi.

¹⁵ Mbanaghahaana, Yesu aabeekinga aatandika kughenda hamui nabo.

¹⁶ Bhaatu Luhanga ataabasijimilaniya kumumaniilila.

¹⁷ Niibuwo aababuuye ati, "Ni makulu ghaaki mukwete kuhaana nimunaghenda?" Baamilila baumulola. Haaliiso yabo oolekagha ngoku batuntuliye kimui kandi maani ghabahooye haabwa ebyabaayo Yesu.

¹⁸ Niibuwo omui muli ebo, liina liye Kulyopa, aaghiliye ati, "Nu-uwe mugheni enkaha oghu ali mu Yelusaalemu muni oghu atamanjiye ebyabaayemu bilo bini?"

¹⁹ Yesu aabaghila ati, "Mbiki byabaayemu?" Baamughila bati, "Ebyabaayo Yesu w'omu tauni ya Najaaleeti. Aabaagha ali mulangi wamaani mu ebi aakolagha kandi ebi aabughagha mu maaso ghaa Luhanga na mu maaso ghaa bantu boona.

* 24:1 24:1 Kyasande ni eki banji bakughilaghamu Kyasabbijite, bhaatu kitali kilo kya Sabhato.

20 “Bakulu baa bahongi na bengei baatu baamuhaay’o kutwilyuwa musango ghwa kukuwa, baamubamba haa musalaba.

21 Twabaagha tumaniye tuti niye akucungula etuwe Banajsaaleeli. Ti kwongela hali eki, obwalo ni kilo kyakasatu bintu ebi bibaay’o.

22 Kusa ekyatuswekaniye, ni obwalo nkyambisi, bamui mu bakalj aba tukuukalagha nabo, baakeeleeye baaghenda haa kituulo.

23 Obu baakidhiy’o mataahamu baasanga muku ghuwe ghutalimu. Baakuuka, baasa baatughambila bati haa kituulo baaboone baamalajika abaabaghiliye bati ni mwomiji.

24 Na bamui mu bantu aba tukuukalagha nabo baaghendayo dhe, majima nabo dhe baasanga muku ghuwe ghutali mu kituulo.”

25 Yesu aabaghila ati, “Badhoma enuwe! Mitima yaanu yoomakakaane kuhikilija ebi balangi baabughye nangaaki?”

26 Takyetaaghisibuwagha Kilisito kubona-bona ebi byona, niikuwo atahe mu kitinjisa kiye?”

27 Yesu aatandikila haa bya Musa na balangi boona, aabasoboolola bintu byona ebili mu Ebyahandikuuwe ebimukwet’o.

28 Obu baakidhiye mu mubhili hambali basaasa babili aba baaghendagha, Yesu eefoola nga muntu akubbala kusaala.

29 Bhaatu baamwesengeleliya bati, “Wiise tuukale hamui, nanga musana ghulimakota kandi bwile bulimaala.” Nahabweki aasijima aaghenda nabo.

30 Obu baataahiye mu numba, baasitama kuliya. Yesu aakwata mugaati aaghubhegha, aasaba naasijima Luhanga haabwa mugaati oghu kandi aabaha ghuwo.

31 Bwile obu maaso ghaabo ghaaghulika, baamumaniilila. Bhaatu eye aababulangan’o, baaleka kumubona.

32 Niibuwo baaghambilaane bati, “Buuye eki taaniikiyo kyalekiye twadheedheluwa kimui mu kihanda ntunaasa obu aatusoboololagha Ebyahandikuuwe?”

33 Dumbi basaasa aba baamuka, baakuuka Yelusaalemu bwile obu bwonini. Baasanga beeghesebuwa ekumi n’omui hamui na banji beeku-maanijiiye hamui.

34 Baaghilagha bati, “Majima Mukama waatu aahumbukkiye kandi aabonekeeye Jimooni!”

35 Niibuwo na babili aba baatandikiye kusoboolola ebyababaay’o mu luguudhe kandi ngoku baamumaniliye obu aabheghiy mugaati.

Yesu naabonekela beeghesebuwa be

(Matayo 28:16-20; Maliko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikoluwa 1:6-8)

36 Ababili aba mbanaghaha, kibbula kyona kyabona Yesu aamiliye haagati yabo, aabaghila ati, “Mpempa yonkaha!”

37 Bhaatu bo boobahila kimui baamanya bati baaboone mulimu.

38 Niibuwo aabaghiliye ati, “Mwobahiye nangaaki? Kandi mukwete kuhuluka-ghulukiy muti taaniisiye nangaaki?”

39 Mulole ngalo syanje na bighele byanje, niisyonu neenini! Munkum’o niikuwo mumanye ngoku aaniisiye neenini. Nanga mulimu taghuli na mubili na makuwa ebi ndi nabiyu.

40 Obu aamaliye kubugha atiyu, dumbi aabooleka ngalo siye na bighele biye.

41 Bhaatu haabwa kusweka kandi kudheedheluwa kimui, bataahikilija ngoku ebi akwete kubugha ghali majima. Niibuwo abaabaghiliye ati, “Mukaakuba muli na kookuliya, mukampe nkaliye.”

⁴² Baamuha kitwijke kya nsuj yookeeye,

⁴³ aakikwata, aatandika kukiliya banamuloliye.

⁴⁴ Aabaghila ati, "Obu naanabaagha naanu naabaghambilagha nti byona ebi Ebyahandiikuw'o mu bilaghilo bya Musa, na balangi, hamui na Jabbuli bikulaghiluwa kuusulijsibuwa."

⁴⁵ Aabasoboolola makulu ghaa Ebyahandiikuuwe ebi niikuwo bagubhe kubyetegheeleliya.

⁴⁶ Aabaghila ati, "Ebyahandiikuuwe bimbughiy'o biti Kilisito balimubona-bonija kandi haa kilo kyakasatu ahumbuuke mu bakuuye.

⁴⁷ Ti haabwa eki, kwekuukamu na kughaniluwa kwa bibhi bikulaghiluwa kutebejebuwa mu liina liye mu mahanga ghoona, kutandikila e Yelusaalemu.

⁴⁸ Niinuwe baakaiso baa bintu ebi.

⁴⁹ Nkubatumba eki Tita aabalaghijisaniiye. Bhaatu mudubhe muukale mu kibugha kya Yelusaalemu, kuhikiya mutungiyee maani aghakulugha mu eghulu."

Yesu naatwaluwa mu eghulu

(Maliko 16:19-20; Bikoluwa 1:9-11)

⁵⁰ Yesu aaghenda na beeghesebuwa be, aabahikiya haai na mubhili ghwa Bbetaniya. Aamukiya mikono kubaha mugisa.

⁵¹ Naanabaha mugisa, aatwaluwa mu eghulu.

⁵² Dumbi beeghesebuwa be aba baatandika kumulamija kandi baakuuka Yelusaalemu badheedheleeuwe kimui.

⁵³ Ti baaghendagha buli kilo mu Numba ya Luhanga kusinda Luhanga.

Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito agha Yohaana Aahandiikiye Kwanjula

Yohaana akaba ali omui mu beeghesebuwa ekumi na babili baa Yesu. Akahandiika kitabo kini kukoonela bombi Bayudaaya na bantu banji kuhikilija Yesu. Eye taabughiy'o makulu ghaa bwomijili bwa Yesu, bhaatu mu kijikalo ky'eki akabugh'o byakuswekanija bikaniye ebi Yesu aakoliye kandi na ebi Yesu eegheeseeye. Bini byoleka ngoku Yesu ataabaagha muntu kwonkaha bhaatu akaba dheer ali Luhanga.

Mu kitabo kini akatandika nooleka ngu Yesu niye akaba ali Kighambo kya Luhanga kandi ati kukuwa kwa Yesu kukuba kihonguwa ekikuuy'o bantu baa muni bibhi byabo. Yohaana aahandiikiye ati Yesu niye Masiya oghu baalangiliye kwisa kuwe mu Ndaghaano Nkulu. Asobolooye mu bikaniye ngoku Yesu aakundiye beeghesebuwa be kandi na bighambo biye byakubagumija aabaghambiiye lwaghola obu baabaagha batakamukwete (nsuula 13—17). Haakumaliilila kwa kitabo kini abughiy'o ngoku Yesu aatwilibuuyewe musango kandi aabambuwa kandi ngoku aahumbuukiye mu bakuyeye kandi aabonekela beeghesebuwa be milundi ekanije.

Kilisito niye Kighambo

¹ Mu ntandiko hakaba haliyo Kighambo kandi Kighambo oghu akaba ali hamui na Luhanga kandi akaba ali Luhanga.

² Akaba ali na Luhanga mu ntandiko.

³ Kighambo oghu niye Luhanga aakoleeseeye kuhanga bintu byona. Niye majima akahanga buli kintu kyona.

⁴ Niye akuleka bantu babe boomijili bilo n'ebilo kandi niye kyeleeli kwoleka bantu ngoku Luhanga ali.

⁵ Kyeleeli kikaakubbeniyagha mu mwelima kandi mwelima taghukutan-gagha kyeleeli eki kubbeniya.

⁶ Luhanga aatuma mutumuwa wee, lijina liye Yohaana.*

⁷ Akaasa kuha buukajiso obukwet'o kyeleeli oghu, niikuwo haabuwe bantu boona bagubhe kuhikilija butumuwa obu.

⁸ Yohaana oghu eye taabaagha kyeleeli oghu bbaa, eye akaba ali kajiso wa kyeleeli oghu.

⁹ Kyeleeli kyamajima oghu akubbeniyagha haa buli muntu weena niye aasagha muni.

¹⁰ Nankabha naabaagha muni, mu bantu aba Luhanga aamukoleeseeye kuhanga, bantu aba tabamaniye ngoku Luhanga aliye akamutuma.

¹¹ Nankabha naasiye mu bantu be boonini, banamunji mu bantu be aba bakamubhenga.

¹² Bhaatu boona abaamwebaliiye kandi baamuhikilija, akabaha butoki bwa kufooka baana baa Luhanga.

¹³ Tabaafookiye baana be haabwa bubyalilanuwa bwa muntu kedha haabwa kweghomba kwa mubili, kedha haabwa kubballa kwa muntu, bhaatu Luhanga eenini niye akabafoola kuba baana be.

* 1:6 1:6 Yohaana oghu ni Yohaana Mubattiji.

14 Kighambo oghu aafooka muntu kandi aasa aakala naatu. Twabona ngoku ali na kitijinisa kya Ese wee, nanga niye Mwana wee omui enkaha. Ali na ngughuma sikanije kandi naabugha majima ghonkaha.

15 Yohaana Mubatiji oghu akaasa naaheela Yesu buukaiso naaghila ati, "Oghu niye naaghambagha obu naabaghilije nti, 'Oghu akwisa haanuma yanje ansaaiye butoki, nanga eye akab'o hambele siye ntakabaay'o.' "

16 Haabwa eye kuba na buli kintu kyona, akuukalagha naatuha migisa haabwa ngughuma siye.

17 Luhanga akatuha bilaghilo biye kukwamila mwa Musa, bhaatu aatughilila ngughuma kandi majima kukwamila mwa Yesu Kilisito.

18 Taaliyo muntu n'omui mumsi oghu aalaboone Luhanga, kuuy'o Mwana wee Omui Enkaha oghu akuukalagha haai naye, niye akutowekagha ngoku Luhanga Ese wee ali.

Yohaana Mubatiji naabugh'o Yesu

(Matayo 3:1-12; Maliko 1:1-8; Luka 3:1-18)

19 Bini niibiyo Yohaana aabughiye obu Bayudaaya baatumije bamui mu bahongi na Baleevi, kulugha Yelusaalemu, kumubuujiya bati, "Nuuwe anji?"

20 Aabakuukamu majima ghoonini ati, "Taaniisiye Kilisito."†

21 Baatodha baamubuujiya bati, "Buuye nuuwe Eliya?"

Aabakuukamu ati, "Bbaa."

Baatodha baamubuujiya bati, "Buuye nuuwe mulangi baaghilije bati akwisa?"*

Aabakuukamu ati, "Bbaa."

22 Haakumalilila baamughila bati, "Buuye nuuwe anji? Tukub-bala otughambile ngoku ekweyetagha niikuwo tube na kyakughambila abaatumije?"

23 Yohaana oghu aabakuukamu naabaghambila bighambo ebili mu kitabo kya mulangi Isaaya ati, "Niisiye elaka lya oghu akwisa naalangilila mu elungu ati, 'Mweteekanilije kwisa kwa Mukama; ngoku mulangi Isaaya aabughiye!' **

24 Bamui mu bantu aba baatumije aba abaabaagha bali Bafalisaayo,

25 baabuujiya Yohaana bati, "Obu olaba otali Kilisito, kedha Eliya, kedha mulangi oghu baaghilije bati akwisa, okubatijagha bantu nangaaki?"

26 Aabakuukamu ati, "Siye nkubabatijagha na maasi, bhaatu mu enuwe muntu oghu mutamanije abalimu.

27 Niye oghu akwisa andabhiye kandi tanihikiye na kuba muheeleliya wee."

28 Ebi byona bikab'o e Bbetaniya luhande lwelj lwa maasi Yolodaani hambali Yohaana aabatijilagha bantu.

Yesu niye Kyana kya Ntaama

29 Kilo ekyalabhiy'o obu Yohaana aaboone Yesu naasa hambali ali, aaghila bantu aabaagh'o ati, "Mulole Kyana kya Ntaama wa Luhanga bakhonga niikuwo aghanile bantu bibhi byabo!

30 Oni niye naaghambagha obu naabaghilije nti, 'Oghu akwisa haanuma yanje ansaaiye butoki, nanga eye akab'o hambele siye ntakabaay'o.'

† 1:20 1:20 Kilisito ni kighambo kya Lugiliki, Masiya ni kighambo kya Luhebbulaayo, byombi byamanisijagha Mukama oghu Luhanga aakomije kulema. * 1:21 1:21 Kyabilaghilo 18:15-22

* 1:23 1:23 Isaaya 40:3

³¹ Nanje neenini nkaba ntamumaniye ngoku aliye Kilisito, bhaatu kighendeleluwa ekyalekiye naasa kandi naabatija bantu ninkoleesiya maasi niikuwo bantu baa Isaaleeli bagubhe kumanya ngoku oghu naaghambagha oghu aasiye.”

³² Niibuwo Yohaana Mubatiji aabughiye naaha buukajiso haa Yesu naaghila ati, “Nkabona Mwoyo Ahikiliye naalugha mu eghulu naamusund’o nga kjiibbimbo aakala naye.

³³ Nanje nkaba ntamumaniye nguli oghu akantuma kubatija atangambiiye ati, ‘Oghu akubatija bantu na Mwoyo Ahikiliye ni oghu okubona Mwoyo Ahikiliye naas’o kuukala naye.’

³⁴ Ti obu naaboone kuwo, naakimanya ngoku oghu aaniye Mwana wa Luhanga.”

Yesu naakoma beeghesebuwa be b’okudubha

³⁵ Kilo ekyalabhiy’o Yohaana na beeghesebuwa be babili bakaba bali hambali Yohaana aabatijilagha.

³⁶ Obu aaboone Yesu naasaala, aaghila bantu ati, “Mulole Kyana kya Ntaama wa Luhanga oghu bakuhonga niikuwo Luhanga aghanile bantu bibhi byabo!”

³⁷ Obu beeghesebuwa baa Yohaana babili aba baaghuuye naabugha atiyu, dumbi baalugh’o Yohaana, baakwamilila Yesu.

³⁸ Obu Yesu eegaaiye aababona bamukwamiliye, aabaghila ati, “Mukubala ki?”

Baamukuukamu bati, “Mwegheesiya, okughenda kuukala haa?”

³⁹ Aabakuukamu ati, “Mwise mulol’o.”

Sikaba sili nga saaha ekumi sya lwaghola. Yesu hamui na beeghesebuwa aba baaghenda, baabona hambali aaghendagha kuukala kandi baakala naye kilo eki.

⁴⁰ Omui mu bantu babili abaaghuuye ebi Yohaana aabughiye kandi baakwamilila Yesu, hakaba halimu Andeleya waanina Simooni Peetelo.

⁴¹ Eki Andeleya aadubhiye kukola obu aaboone Yesu, akaghenda kughambila waanina wee Simooni ati, “Twaboone Masiya” (ekikumaniisiya Kilisito).

⁴² Dumbi Andeleya aaleeta waanina wee Simooni oghu hambali Yesu ali.

Obu Yesu aaboone Simooni oghu aamulola, aamughila ati, “Uwe Simooni mutabani wa Yohaana kulugha endindi balakughilaghamu Peetelo.”[‡]

Yesu naabilikila Filipo na Nasanaili

⁴³ Kilo ekyalabhiy’o Yesu aatuwamu kughenda mu disitulikiti ya Galilaaya. Obu aakidhiyeyo, aabona Filipo, aamughila ati, “Onkwame.”

⁴⁴ Filipo naye akaba aakaaye e Bbetesajida hambali Andeleya na waanina wee Peetelo baabaagha baakaaye.

⁴⁵ Filipo niye akasangaana Nasanaili, aamughambila ati, “Twaboone Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti, mutabani wa Yojeefu, oghu Musa hamui na balangi baahandikiy’o bati akwisa.”

⁴⁶ Nasanaili abuujiya Filipo ati, “Najaaleeti! Haliyo kintu kilungi kyona ekikugubha kulugha e Najaaleeti?”

Filipo aamukuukamu ati, “Weenini wiise omwelolele.”

⁴⁷ Obu Yesu aaboone Nasanaili naamwebinga hambali ali, aaghila abaabaagh’o ati, “Mulole Munajisaaleeli wamajima oghu ataakubughagha kisubha kyona.”

[‡] 1:42 1:42 Mu Lugiliki baghambiye bati Keefa elyamanijiyagha Peetelo.

48 Nasanajili aabuuliya Yesu ati, “Uwe waammaniye otiya?”

Yesu aamukuukamu ati, “Obu waabaagha ositamaye mu ntina ya kiti mutiini Filipo atakaasiye kukughambila, siye naasanguuwe nkuboone.”

49 Niibuwo Nasanajili aaghiliye Yesu ati, “Mwegheesiya, nuuwe oghu Mwana wa Luhanga kandi Mukama wa Isaaleeli!”

50 Yesu aamukuukamu ati, “Wahikilijje siye haabwa kukughambila kwonkaha nti naakuboone ositamaye mu ntina ya kiti mutiini? Bhaatu okweyongela kubona ebisaiye haa eki.”

51 Yesu eeyongela kughila Nasanajili ati, “Mbaghambiiye majima ghoonini, mulibona eghulu liighulikije kandi na baamalajka baa Luhanga mbanijina kandi mbasunduka hambali Mwana wa Muntu ali.”*

2

Yesu naahindula maasi kufooka vijiini

1 Haanuma ya bilo bibili, haab’o bughenu bwa kuswela mu tauni ya Kaana mu disitulikiti ya Galilaaya. Nina Yesu naye akaba ali haa bughenu haala,

2 kandi Yesu na beeghesebuwa be nabo bakaba bababilikiye kandi bali haa bughenu obu dhe.

3 Obu vijiini yaahooye, nina Yesu aamughila ati, “Vijiini eghi baabaagha nayo yaahooye.”

4 Yesu aamukuukamu ati, “Maaha okumbalija ki? Buni tabuli bwile bwanje bwa kukola kintu kyona h’eki bbaa.”

5 Nina wee aaghila abaahelleyagha haa bughenu obu ati, “Kyona akubaghambila haliikiyo mwakola.”

6 Haai-haai nga haala, hakaba haliyo binagha mukaagha bibumbiye na mabaale, ebi Bayudaaya baakoleesiyaagha haa mukolo ghwa kunaaba kusighikila haa bilaghilo bya diini ya Bayudaaya. Buli kimui kyaghendaghamu maasi aghali haagati ya lita kinaanaa na kikumi n’abili.

7 Niibuwo Yesu aaghiliye abaahelleyagha aba ati, “Muusuliye maasi mu binagha ebi.” Baasesamu maasi baabijisulija kidhi-kidhi.

8 Niibuwo aabaghiliye ati, “Mutahe haa maasi haala, mutwalile mukulu wa bughenu buni.”

Baakola kuwo.

9 Obu mukulu wa bughenu obu aanooye maasi aghamaliye kufooka vijiini, ataamanya hambali vijiini eghi yaalughyiye. Bhaatu baheeleliya abaatahiye maasi agha ebo bakaba bamanaye. Niibuwo aabilikiye mugholi wa busaasa haakpengbu, 10 aamughila ati, “Buli muntu oghu akukolagha bughenu, akudubhagha aha bantu vijiini eghi esemeleeye kimui, niikuwo bughenu be mbanoooye eghi ekaniye, aba naabaha eghi etasemeeye bhyani; bhaatu uwe kuhikiya n’endindi waabijikiye eghi esemeleeye kimui!”

11 Kini niikiyo kyabaaye kyakuswekaniya ky’okudubha eki Yesu aakoliye kandi akakolela mu tauni ya Kaana mu disitulikiti ya Galilaaya. Akakola eki kwoleka kitinjisa kiye, ti beeghesebuwa be baamuhikilija.

12 Haanuma ya bughenu bwa kuswela obu, Yesu aahona mu tauni ya Kapelenaumu ali hamui na nina wee, baghenji be hamui na beeghesebuwa be. Baamalayo bilo bikee.

*Yesu naabbinga bantu mu Numba ya Luhanga
(Matayo 21:12-13; Maliko 11:15-17; Luka 19:45-46)*

* 1:51 1:51 Ntandiko 28:10-17

13 Obu bwile bwa Kighenu kya Bayudaaya kya Kuusuka Kusaaluw’o bwahikiye, Yesu aakoma e Yelusaalemu.

14 Obu aahikiye mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, aabona bamui mu bantu mbaghuliya nte, ntaama kandi biiimbimbo bya kuhonga. Aabona dhee basaasa basitamije haa ntebe mbahingisiya sente haa maameeja.

15 Yesu aakola kibbooko kya mighuwo, aatandika kubhinga bantu aba boona mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga. Aabingamu ntaama esi na nte syona; aatulikanga meeja syona sya bantu abaahingisiyagha sente kandi na sente syabo esi syona syahanjikana.

16 Aaghila abaaghuliyaagha biiimbimbo ebi ati, “Biiimbimbo ebi mubitwesiyeye enja! Mukugubha mutiya kufoola numba ya Tita kuba katale?”

17 Beeghesebuwa be baasuka Ekyahandiikuuwe ekighiliye kiti, “Kuhutiya numba yaawe kwonini, kukuleka nkuwe.”*

18 Niiuwu bamui mu beebembeli baa Bayudaaya abaabaagh’o baaghiliye Yesu bati, “Nkyakuswekanija ki okutukolela kutwoleka ngoku oli na butoki kukola bintu bini byona?”

19 Yesu aabakuukamu ati, “Mugenge numba eni kandi siye nkutodha ngikwelele bilo bisatu.”

20 Bayudaaya aba baamukuukamu bati, “Numba ya Luhanga eni ekatutwalila myaka makumi anaa na mukaagha kughikwela, ti uwe okughikwelele bilo bisatu?”

21 Bhaatu numba eghi Yesu aabughagh’o ni mubili ghuwe.

22 Ti beeghesebuwa be baasuka eki aamaniisiyagha haanuma ya Yesu kuhumbuka mu bakuuye. Baahikilija Ekyahandiikuuwe eki na bighambo ebi Yesu aabughiye.

Yesu amaniye byelilikanano bya bantu

23 Yesu anali Yelusaalemu haa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o, bantu bakanije baabona byakuswekanija ebi aakolagha kandi baamuhikilija.

24 Bhaatu taabasijimilaniye kumughambila eki abhonganuuwe kukola, nanga eye eenini akaba amaniye ebi ebo beelilikanagha.

25 Taabaayo’o kwetaaghisibuwa kumughambila haa bikwet’o bantu, nanga eye eenini amaniye ebili mu mitima ya bantu boona.

3

Yesu neegheesiya Nikodemu

1 Hakaba haliyo musaasa lijina liye Nikodemu, akaba ali Mufalisaayo kandi ali mulemi mu Bayudaaya.

2 Kilo kimui mukilo aaghenda hambali Yesu ali, aamughila ati, “Mwegheesiya, tumaniye ngoku Luhanga aakutumiye kwegheesiya ebi akubbalagha ati bantu bakole. Nanga taaliyo oghu akugubha kukola byakulolel’o byakuswekanija okukolagha ebi kuuy’o Luhanga aliye amutumiye kubikola.”

3 Yesu aamukuukamu ati, “Mbaghambiiye majima ghoonini, kuuy’o muntu atodhiye abyahuwe buhyaka, taakugubha kuba mu bulemi bwa Luhanga.”

4 Nikodemu aabughiya Yesu ati, “Buuye muntu naamaliye kuba muntu mukulu akugubha atiya kutodha kubyaluwa? Nkimanije takikugubhukana eye kutodha kukuuka munda ya njina wee kutodha kubyaluwa!”

* 2:17 2:17 Jabbuli 69:9

5 Yesu aamukuukamu ati, “Nkughambiiye majima ghoonini, taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kuba mu bulemi bwa Luhanga, kuuy’o abyahuwe kukwama mu maasi kandi mu Mwoyo Ahikiliye.

6 Bantu bakubyalagha mwibili ghwonkaha, bhaatu Mwoyo Ahikiliye niye akuhaagha bwomijili bwa mwoyo.”

7 Eki naaghambiiye nti mukulaghiluwa kubyaluwa buhyaka kitakuswekaniya.

8 Ngoku okugubha kuughuwa mpwegha neehunga hambali ebbaliye, bhaatu otaakugubha kughambila bantu hambali ekwete kughenda kedha kulugha, niikuwo otaakugubha kusobolola bantu ngoku Mwoyo Ahikiliye akuhaagha bwomijili buhyaka.

9 Nikodemu aabuuliya Yesu ati, “Eki kikugubhukana kitiya?”

10 Yesu aamukuukamu ati, “Uwe mwegheesiya wa diini bahutiye mu bantu baa Isaaleeli, tawetegheleeje ebi naabughiye haa kubyaluwa buhyaka?”

11 Nkughambiiye majima ghoonini, tukubughagha ebi tumaniye kandi tuha buukaiso bwa ebi twaboone. Bhaatu enuwe mukubhengagha kusijima buukaiso bwatu.

12 Mulakaba mubhengiye kuhikilija ebi nkwete kubaghambila haa bikwete kulehukana muni, mulahikilija mutiya nankabha mbaghambila haa bikwete kulehukana mu eghulu?

13 Taaliyo muntu n’omui oghu aalaghendiye mu eghulu kuuy’o Mwana wa Muntu oghu akalugha mu eghulu.

14 Kandi ngoku Musa aakoliye mu kyoma kisanani kya njoka aakita haa mpaghi mu elungu* niikuwo dheer na Mwana wa Muntu balimuta batiyo dheer haa musalaba,

15 niikuwo weena oghu akumuhikilija atunge bwomijili butahuw’o.”

16 “Kumanya Luhanga naakundiye nsi, akahayo Mwana wee omui enkaha, niikuwo weena oghu akumuhikilija atahwelekeelela, bhaatu atunge bwomijili butahuw’o.”

17 Nanga Luhanga taatumiiye Mwana wee muni kughitwila musango, bhaatu niikuwo nsi egubhe kujunuwa kukwamu mu Mwana oghu.

18 Ti weena oghu akumuhikilija, taakutwiliwa musango, bhaatu weena oghu ataakumuhikilija aamaliye kutwiliwa musango nanga taahikilije Mwana omui enkaha wa Luhanga.

19 Kutwila musango kwa Luhanga niikuwo kuli kuti: kyeleeli akaasa muni, bhaatu bantu baakunda mwelima kusaaliya kyeleeli oghu haabwa kubballa kuukala mbanakola bikoluwa byabo bibhiihiye.

20 Weena oghu akuukalagha naakola bikoluwa bibhiihiye, akwohagha kyeleeli kandi taakwisagha hambali kyeleeli kili, nanga akwobahagha bikoluwa biye bibhiihiye kuboneka.

21 Bhaatu oghu akukolagha byamajima akwisagha hambali kyeleeli kili, niikuwo kyeleeli kigubhe kwoleka bbeni ngu ebi akwete kukola Luhanga niye akwete kumugubhiisiya kubikola.”

Yohaana Mubatiji naaha buukaiso haa Yesu

22 Haanuma y’ebi, Yesu na beeghesebuwa be baaghenda mu disitulikiti ya Buyudaaya hambali aamaliye bwile ali hamui nabo kandi naabatija bantu.

23 Bwile obu Yohaana Mubatiji naye dheer aabatijagha bantu mu mubhili ghwa Ajnooni haai na tauni ya Salimu nanga niyo maasi ghatobheeye

* 3:14 3:14 Kubala 21:9

ghaabaagha. Kandi bantu bakaniye baakalagha mbaasa ewaa Yohaana oghu kubabatija.

²⁴ (Yohaana oghu aabatijagha bantu batakamukwete kumuta mu nkomo.)

²⁵ Bamui mu beeghesebuwa baa Yohaana, baatandika kuhakangana na omui mu Bayudaaya haa mighendiyo ya kunaaba niikuwo muntu afooke oghu eeliye mu maaso ghaa Luhanga.

²⁶ Niibuwo beeghesebuwa baa Yohaana oghu baasiye hambali ali baamughila bati, “Mwegheesiya, musaasa oghu akaba ali naawe obu waabatijagha bantu luhande lweli lwa maasi Yolodaani, oghu waatughambiiyo, endindi niibuwo aabatija bantu kandi bantu bakaniye niibuwo baaghenda hambali ali kubabatija mu kijikalo kya kwisa ewaatu.”

²⁷ Yohaana aabakuukamu ati, “Muntu kwonkaha taakugubha kukola eki Luhanga atamusijimilaniye kukikola.

²⁸ Nanga naanu boonini mukugubha kuha buukajiso muti nkaghila nti, ‘Taanjisiye Kilisito, bhaatu siye Luhanga akantuma kudubha kwisa eye atakaasiye.’

²⁹ Kili ngoku mugholi akubaagha mukali wa musaasa oghu alimamuwela. Ti bhootu sya mugholi wa busaasa akuukalagha naye kandi ategheeleliya ebi akubugha kandi akaakuughuwagha ngoku mugholi wa busaasa oghu akubugha, aaghuwa adheedheewe. Ti oku niikuwo kudheedhuwa oku ndi nakuwo endindi.

³⁰ Bantu bakulaghiluwa kumuhutiya kukaniiye kandi siye bamputiye kuke.

³¹ “Yesu oghu akalugha mu eghulu asaaiye bantu boona. Ti muntu oghu babyaliiye muni muni akubaagha muntu kwonkaha kandi akubughagha ebi aboone mbilehukana muni muni. Bhaatu Yesu oghu akalugha mu eghulu asaaiye bantu boona.

³² Akuhaagha buukajiso bwa ebi aaghuuye kandi aaboone, bhaatu bantu bakaniye bakubhengagha buukajiso buwe obu.

³³ Abakusimagha buukajiso buwe, bakubaagha mbooleka ngu ebi Luhanga akubughagha ni majima.

³⁴ Nanga oghu Luhanga aatumiiye oghu akubughagha bighambo bya Luhanga, nanga Luhanga akamuha butoki bwona buusuuye bwa Mwoyo Ahikiliiye.

³⁵ Ese Mwana oghu amukundiye kandi akamuha butoki kulema buli kintu kyona.

³⁶ Weena oghu akuhikilija Mwana oghu akutunga bwomiiili butahuw’o, bhaatu weena oghu akubhenga kuhikilija Mwana oghu taakutunga bwomiiili butahuw’o kandi Luhanga akuukala amughiliiye kinigha.”

4

Yesu naabugha na mukali w’omu disitulikiti ya Samaliya

¹ Bafalisaayo baamanya ngoku Yesu akwete kutunga beeghesebuwa bakaniye abakwete kubatijibuwa kusaaliya aba Yohaana aabatijagha.

² Bhaatu beeghesebuwa baa Yesu niibo baabatijagha bantu aba, Yesu eye eenini taabatijagha bantu bbaa.

³ Obu aamaniye ngoku Bafalisaayo baamaniye eki, aalugha mu disitulikiti ya Buyudaaya kandi aatodha aakuuka mu ya Galilaaya.

⁴ Yesu naanakuuka e Galilaaya, aakwamila mu disitulikiti ya Samaliya.

⁵ Naanakwamila mu disitulikiti eghi aakidha mu tauni ya Samaliya eghi baaghilaghamu Sikaali, eghi eli haai na kibanja eki Yakobbo aahaaye mutabanj wee Yojeefu.

⁶ Mu kijikalo eki niyo kyahudhu kya Yakobbo kyabaagha. Ti saaha nga mukaagha haala syantangaali kandi Yesu akaba aluwakakiye haabwa kulubhatanga lughendo luseliye, dumbi aasitama haai na kyahudhu eki.

⁷ Yesu anali haala mukali oghu akaba akaaye mu disitulikiti ya Samaliya eghi, aasa haa kyahudhu haala kutaha maasi, naanaghataha Yesu aamughila ati, "Gutu, ompe haa maasi ghaawe haala ninuw'o."

⁸ (Bwile obu beeghesebuwa baa Yesu bakaba baghendiyeye mu tauni kughula byokuliya.)

⁹ Mukali w'omu Samaliya oghu aakuukamu Yesu ati, "Uwe oli Muyudaaya kandi siye naaba mukali w'omu Samaliya, ti okugubha otiya kunsaba oti nkuhe maasi ghaa kunuwa?" (Bayudaaya tabakukolan-ganagha na Basamaliya.)

¹⁰ Yesu aakuukamu mukali oghu ati, "Mukali tomaniye kitembo eki Luhanga akubbala kukuha kandi tomaniye siye oghu nkweite kukusaba nti ompe maasi ghaa kunuwa. Nguli waabaagha omaniye siye, wangunsabiye kukuha maasi aghakukuha bwomijili butahuw'o."

¹¹ Mukali oghu aaghila Yesu ati, "Wajitu, kyahudhu kini kitobheeye kandi tooli na kya kukotiyamu kutahiya maasi. Ti maasi aghakuleka muntu naatunga bwomijili butahuw'o, okughaaya haa?"

¹² Taata waatu Yakobbo niye akatulimijisiya kyahudhu kini kandi ka yee yona hani niyo baakaayagha maasi ghaa kunuwa. Kandi na bisolo biye byona hani niyo baakabihilagha maasi ghaa kunuwa. Buuye okubbala kughila oti osaiye Yakobbo oghu?"

¹³ Yesu aamukuukamu ati, "Weena oghu akunuwaagha maasi aghalughiyeye mu kyahudhu kini eliyi likutodhagha limukwata,

¹⁴ bhaatu weena oghu akunuwaagha maasi agha nkuhaagha taakutodhagha eliyi limukwata bbaa. Nanga maasi agha nkumuha ghakufooka mu bwomijili buwe nga nsulo eghi ekuleka naatunga bwomijili butahuw'o."

¹⁵ Mukali oghu aaghila Yesu ati, "Wajitu, ompe haa maasi agha niikuwo eliyi litalitodha kunkwata kandi ntatodha kuukala niinaasa hani kutaha maasi."

¹⁶ Yesu aaghila mukali oghu ati, "Oghende obilikile balii waawe mukuke naye hani."

¹⁷ Mukali oghu aakuukamu Yesu ati, "Tandi na balii wanje bbaa."

Yesu aamughila ati, "Ohikiiye kughila oti, 'Tandi na balii wanje.'

¹⁸ Ti majima ghali ngu baakuswey'o basaasa bataano kandi musaasa oghu muli naye endindi taakabaaye balii waawe bbaa. Eki waalugha kubugha eki ni majima ghoonini."

¹⁹ Mukali oghu aaghila Yesu ati, "Wajitu, endindi naakimanya ngoku oli mulangi.

²⁰ Baataata baatu baalamijiyagha Luhanga haa mwena ghuni, bhaatu enuwe Bayudaaya mukughilagha muti Yelusaalemu niikiyo kijikalo bantu babhonganuwe kulamijiyamu Luhanga."

²¹ Yesu aamughila ati, "Mukali uwe, ohikilije ebi nkweite kukughambila nti, bwile bukunjika hambali bantu bataakulamijiya Luhanga Esetuwe haa mwena ghuni kedha mu Yelusaalemu.

²² Enuwe Basamaliya mukulamijiyagha eki mutamaniye, bhaatu etuwe Bayudaaya tukulamijiyagha eki tumanije, nanga kulugha mu etuwe

Bayudaaya niimuwo Luhanga aahiye oghu aatumyiye oghu akujuna bantu musango ghwa bibhi byabo.

²³ Bhaatu bwile bukwisa kandi bwamaliye kuhika, obu abakulamija mu majima abakulamija Esetuwe mu mwoyo kandi mu majima. Aba niibo bantu aba Esetuwe akusimagma kulamija kwabo.

²⁴ Luhanga ni mwoyo kandi abakumulamija babhonganuuwe kumulamija mu mwoyo kandi mu majima.”

²⁵ Mukali oghu aamughila ati, “Nimaniye ngoku Masiya (oghu bakughilaghamu Kilisito) akwisa. Ti akaakwisa, niye akutughambila bintu byona.”

²⁶ Yesu aamughila ati, “Siye oghu nkmete kubugha naawe niisiye mukama oghu.”

²⁷ Yesu naanabugha na mukali oghu, beeghesebuwa be baakidha. Baasweka kusanga naabugha na mukali oghu. Bhaatu taaliyo mweghesebuwa n’omui oghu akabuwiliya mukali oghu ati, “Okubbala ki?” Kedha kubuwiliya Yesu bati, “Okubugha na mukali oghu nangaaki?”

²⁸ Dumbi mukali oghu aatigha haala munagha aabaagha aasiye kutahilamu maasi, aaghenda aaghambila bamui mu bantu abaabaagha mu tauni ati,

²⁹ “Mwise mulole musaasa oghu angambiiye byona ebi naakakola mu bwomili bwanje. Buuye musaasa oghu akugubha kuba ali Kilisito?”

³⁰ Bantu bakaniye baalugha mu tauni eghi, baatandika kughenda hambali Yesu ali.

³¹ Mukali oghu anali mu tauni kughambila bantu, beeghesebuwa baa Yesu baatandika kumughila bati, “Mwegheesija, okubeyo kabheghe.”

³² Bhaatu Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Ndi na byokuliya ebi enuwe mutamanj’o na kantu koono.”

³³ Niibuwo beeghesebuwa be aba baatandikiye kughambilana bati, “Haliyo muntu oghu anguba amuleeteeye byokuliya?”

³⁴ Yesu aabaghila ati, “Byokuliya byanje ni kukola kandi kumala mulimo ghwa Tita oghu akantuma.

³⁵ Mumanije ngoku bakughilagha bati, okaakuhelagha ndimo, okughikesagha haanuma ya meeli ana. Bhaatu ndimabaghila nti, muumuke, mulole ndimo yeeliye ni ya kukesa.

³⁶ Ti ngoku mukama wa musili akuhaagha mpeela oghu akukesagha ndimo yee, niikuwo na Luhanga akuha mpeela oghu akwekambiisiyagha bantu kuhikilija siye. Kandi ngoku mukuleka bantu mbahikilija butumuwa bwanje kutunga bwomili butahuw’o, kili ngoku bakukesagha ndimo. Bombi oghu akuhelagha n’oghu akukesagha balidheedheluwa hamui.

³⁷ Mumanije ngoku bantu bakubughagha majima bati, ‘Omui akuhelagha, onji akesa.’

³⁸ Ndimabatuma niikuwo mwekambiisiye bantu kuhikilija siye, bhaatu taalinuwe mukuba b’okudubha kubaghambila butumuwa bwa Luhanga. Bantu banji bakakola mulimo ghwa kuhela, enuwe endindi mulimo ghwanu ni kubagubhiisiya kubwetegheeleliya niikuwo bahikilije siye.”

Basamaliya bakaniye mbahikilija Yesu

³⁹ Basamaliya bakaniye kulugha mu tauni ya Sikaali eghi baahikilija Yesu, nanga mukali oghu akabaghambila ati, “Musaasa oghu angambiiye byona ebi naakakola mu bwomili bwanje.”

40 Ti obu Basamaliya aba baakidhiye hambali Yesu ali, baamwesegeleliya aakale mu tauni yabo eghi, nahabweki Yesu aamala mu tauni eghi bilo bibili.

41 Kandi haabwa bighambo ebi Yesu aabaghambilagha, bantu banji bakaniye b'omu tauni eghi baamuhikilija.

42 Baaghila mukali oghu bati, "Endindi twahikilije etali haabwa bighambo byawe byonkaha, bhaatu haabwa etuwe kwehighwila ebi akwete kubugha kandi twakimaniye ngoku majima musaasa oghu aaliye Mujuni wa bantu baa muni."

Yesu naakiliya mutabani wa mukulu wa baasilikale

43 Haanuma ya Yesu kumala bilo bibili mu disitulikiti ya Samaliya eghi, aalughayo aaghenda mu ya Galilaaya.

44 (Yesu akaba naasanguuwe akibughiye ati mulangi tabakumhutiyagha ewaabo.)

45 Obu aakidhiye e Galilaaya, bantu abaakaaye mu Galilaaya eghi baamwebaliya, nanga bakaba bwile bunji mbaghendije e Yelusaalemu haa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o kandi mbaaboone byona ebi Yesu aakolijeyo.

46 Yesu aatodha aaghenda mu tauni ya Kaana mu disitulikiti ya Galilaaya hambali aahinduuye maasi ghaafooka vini. Hakaba haliyo mulemi mukulu oghu akaba aakaaye e Kapelenaumu kandi mutabani wa musaasa oghu akaba alwaliye kimui.

47 Obu musaasa oghu aaghuuye ngu Yesu aalughiye e Buyudaaya kandi aakidhiye e Galilaaya, aaghenda hambali Yesu ali eesengeleliya Yesu ati aase, akilije mutabani wee oghu akaba alwaliye kimui kandi ali haai kukuwa.

48 Yesu aaghila musaasa oghu ati, "Enuwe bantu tamukuhikilijagha siye kuuy'o muboone byakuswekanja ebi nkoliye."

49 Mukulu oghu aaghila Yesu ati, "Waitu, gutu wiise ewanje mwana wanje atakauye."

50 Yesu aamukuukamu ati, "Oghende, mutabani waawe akukila."

Musaasa oghu aahikilija ebi Yesu aamughambiye, aaghenda.

51 Kilo ekyalabhiyo'o obu musaasa oghu aanaghendagha ewe e ka, aasangaana baheleliya be, baamughambila ngoku mwana oghu aabaagha alwaye aakilije.

52 Obu aababuuye bwile obu mwana oghu aakiliyemu, baamughila bati, "Muswija ghwamukiliye eso saaha musanju sya ntangaali."

53 Dumbi ese wa mwana oghu aasuka ngoku obu aliibuwo bwile Yesu aamughiliye ati, "Mwana waawe akukila." Nahabweki eye na bantu baa ka yee boona baamuhikilija.

54 Eki niikiyo kyakuswekanja kyakabili eki Yesu aakoleeye Galilaaya haanuma ya kulugha Buyudaaya.

5

Yesu naakiliya muntu haa kinjongo kya maasi

1 Bwile bunji, Yesu aaghenda Yelusaalemu haa kighenu kya dini ya Kiyudaaya.

2 Mu Yelusaalemu eghi hakaba haliyo kijongo ekili haai n'elembo eli ntaama syataahilaghamu kughenda mu kibugha.* Kijongo eki mu

* 5:2 5:2 Bbajbuli sinji sighthambiye *Elembo Iya Ntaama*.

Lulamajiki bakukighilaghamu Bbeetijata. Kandi haliyo bijalaja bitaano ebikyelighiliye.

³ Mu bijalaja omu niimuwo balwaye baakalagha balangaaye: aba maaso ghaaghaaye, balema, na abaghenagheneeuwe. [Baakalagha balindiliye maasi gh'omu kinjongo eki kubimba niikuwo oghu akukotamu akile.

⁴ Bunji n'obunji malajika wa Mukama aasagha abimbija maasi agha, ti weena oghu aadubhagha kukotamu, aakilagha ndwala yee.]†

⁵ Hakaba haliyo musaasa omui mu balwaye aba oghu akaba alwaye kumala myaka makumi asatu na munaanaa.

⁶ Obu Yesu aaboone musaasa oghu alangaaye haala kandi aamanya ngoku aamaliyo bwile bukanje, Yesu aabuuliya musaasa oghu ati, "Okubbala kukila?"

⁷ Musaasa oghu aamukuukamu ati, "Wajitu, tankutungagha muntu weena oghu akugubha kunkoonela kunkotiya mu kinjongo eki nkyabimbije, nkaakulengagh'o kukotamu nsanga onji naamaliye kukotamu."

⁸ Niibuwo Yesu aamughiliye ati, "Oomuke, okome kalili kaawe, olubhatange."

⁹ Dumbi musaasa oghu aakila, aakoma kalili ke, aalubhatanga. Kilo eki Yesu aakiliye musaasa oghu kikaba kili kilo kya Sabhato.

¹⁰ Obu Bayudaaya baaboone musaasa oghu Yesu aakiliye oghu, baamughila bati, "Kilaghilo kitutangiye kukola mulimo ghwona haa kilo kya Sabhato, ti haabwaki uwe oheekiye mukeka ghwawe oghu?"

¹¹ Aabakuukamu ati, "Musaasa oghu ankiliye niye angiliye ati, 'Okome mukeka ghwawe, olubhatange.' "

¹² Niibuwo baamubuiye bati, "Ni muntu wa mulingo ki, oghu aakughiliye ati oghukome, olubhatange?"

¹³ Musaasa oghu Yesu aakiliye oghu eye akaba atamaniye Yesu, nanga Yesu akaba naabulanganilaane mu kibbula kya bantu abaabaagh'o.

¹⁴ Hasaay'o bwile bukee, Yesu aasanga musaasa oghu mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, aaghila musaasa oghu ati, "Oboone ngoku waakiliye; otatodha kujiisa, nanga kintu kinji kibhijhiye kusaaliya haala kikusobola kukub'o."

¹⁵ Musaasa oghu aaghenda, aaghambila Bayudaaya ngoku Yesu aniye aamukiliye.

Bwomiji kukwama mu Mwana

¹⁶ Obu beebembeli baa Bayudaaya baaghuuye ngu Yesu aakiliye musaasa oghu haa kilo kya Sabhato, baatandika kumuhiighanija.

¹⁷ Yesu aabaghila ati "Tita Luhanga akukolagha bwile bwona nankabha haa kilo kya Sabhato kandi eki niikiyo kilekiye nanje ninkola dhee."

¹⁸ Obu beebembeli baa Bayudaaya aba baaghuuye naabugha atiyo, baalengel'o kimui na maani ghaabo ghoona kubballa mulingo ghwa kumwita. Etali haabwa kubhanga kuhutiya kilaghilo ekikwet'o kilo kya Sabhato kyonkaha, bhaatu haabwa kughila ati Luhanga ni Ese wee, neetwala kuba engana-ngaane na Luhanga.

¹⁹ Niibuwo Yesu aabaghiliye ati, "Mbaghambiiye majima ghoonini, Mwana taakukolagha kintu kyona haabuwe enkaha, bhaatu akukolagha byonkaha ebi akubonagha Ese wee naakola. Nanga byona ebi Ese wee akukolagha, niibiyo na Mwana akukolagha.

† 5:4 5:3-4 Bighambo bini tabili mu bihandiiko binji, bakabitiyha.

20 Nanga Ese oghu akundiye Mwana wee oghu kandi akumwolekagha byona ebi Ese wee oghu akukolagha. Kandi bikoluwa bikaniye bisaiye bini bikwolekuwa Mwana oghu, niikuwo enuwe musaaliyo kusweka.

21 Ngoku Ese Mwana oghu akuhumbuulagha bakuyye kandi abaha bwomiji, niikuwo dheer dhee na Mwana oghu akuhaagha bantu aba abbaliye bwomiji butahuw'o.

22 Ese Mwana oghu taakutwilagha muntu weena musango, bhaatu Mwana wee niye aahaaye butoki kutwila bantu musango.

23 Nahabweki bantu bali na kuhutiya Mwana ngoku bakuhutiyagha Ese wee. Ti weena oghu akubhenga kuhutiya Mwana oghu, akuba abhengiye kuhutiya Ese wee oghu akamutuma."

24 Mbaghambiiye majima ghoonini, weena oghu akuughuwa ebi siye nkwele kumughambila kandi ahikilija oghu akantuma, akutunga bwomiji butahuw'o. Taakutwiluwa musango, bhaatu akuba amalije kulugha mu luku, atahije mu bwomiji.

25 Mbaghambiiye majima ghoonini, bwile bukwisa kandi bwahikiye, obu bakuyye bakuughuwa elaka lya Mwana wa Luhanga kandi abakuughuwa bakuba boomiji.

26 Ngoku Ese Mwana oghu akugubha kuleka bantu mbatunga bwomiji, niikuwo na Mwana wee akuha bantu bwomiji.

27 Kandi Ese Mwana oghu aamuhaaye butoki bwa kutwila bantu musango nanga niye Mwana wa Muntu.

28 Ti eki ndimaghenda kubaghambila kini kitabaswekanija. Bwile buli haai kuhika obu bantu boona abakuyye bakuughuwa elaka liye kandi boona bahumbuuke.

29 Abakoliye kulungi balihumbuuka batunge bwomiji butahuw'o, bhaatu abakoliye kubhi balihumbuuka kutwiluwa musango.

30 Tankukolagha kintu kyona haabwanje nenkaha. Nkutwilagha bantu musango ngoku niighuyye kandi ntuwamu yanje ni ya bwenganija, nanga tankubbalagha kukola ebidheedhiye neenini, bhaatu ebidheedhiye oghu akantuma.

Buukajso haa Yesu

31 Nguli aabaagha siye nenkaha oghu nkwele kughambila bantu ebinkwet'o, bantu bakugubha kughila bati ebi nkwele kubugha taghali majima.

32 Bhaatu Tita akumpeelagha buukajso ngoku ebi nkubugha ghali majima kandi nkimanije ngoku buukajso buwe akumpeelagha ngoku ghali majima.

33 Mukatuma bantu kubuuliya Yohaana Mubatiji haa bikwet'o siye, aabaghambila majima ghoonini.

34 Tankubugha eki haabwa kubhala bantu kumpeela buukajso, bhaatu naabaghambiiye eki niikuwo muhikilije kandi Luhanga abajune.

35 Yohaana akabugha naanu abooleka bbeni-bbeni ngoku aanisiye Luhanga aatumije kandi dhaani haa bwile bukee mwabbala kutegheeleliya ebi Yohaana oghu aabughagha.

36 Bhaatu mbaghambiiye byakuswekanija ebi Tita ampaaye kukola kandi kumalilija, ebi byonini byolekiye kwonini ngoku aanisiye Tita aatumije kusaaliya buukajso bwa Yohaana ampeelee.

37 Kandi Tita eenini oghu akantuma, akumpeela buukajso ngoku aanisiye aatumije. Tamukamuughuwagha kandi tamukamubonagha ngoku asusije,

³⁸ kandi tamukwete ebi aalaghiye nanga tamuhikilije siye oghu aatumije.

³⁹ Mukwekambagha kusoma Ebyahandjikuwe nanga mukumanyagha muti kwekamba kubyegha kukubaha bwomiji butahuw'o. Ebyahandjikuwe ebi nisyoni bbughiyo,

⁴⁰ bhaatu kusa enuwe mukubhengagha kumpikilija niikuwo mbahe bwomiji butahuw'o.

⁴¹ Tanaasiye nti niikuwo bantu bansinde.

⁴² Bhaatu enuwe nimaniye mitwalikaniye yaanu, nkimaniye ngoku ataliyo muntu n'omui mu enuwe oghu akundiye Luhanga.

⁴³ Nkaasa mu lijina lya Tita kandi enuwe mwabhenga kuhikilija siye. Bhaatu muntu onji naasiye mu lijina liye enkaha, oghu mukumuhikilija.

⁴⁴ Nkimaniye tamukuhikilija siye nanga enuwe mukubbalagha bantu baanyakyanu haaliibo baabasinda mu kijikalo kya kubala Luhanga wama jima aaniye aabasinda.

⁴⁵ "Bhaatu muteelilikana muti siye nkweite kubanyegheelela ewaa Tita. Oghu akubanyegheelela ni Musa nankabha mwesighiye muti ebi aahandjikiye niibiyo bikubajuna.

⁴⁶ Nguli mwasijimiye ebi Musa aabaghambilagha mwanguhikilije siye, nanga ebi aahandjikiye niisiye byabughagh'o.*

⁴⁷ Bhaatu buuye ngoku mutaahikilije ebi Musa aahandjikiye, mulahikilija mutiya ebi nkweite kubaghambila?"

6

Yesu naaliisiya bantu nkumi etaano

(Matayo 14:13-21; Maliko 6:30-44; Luka 9:10-17)

¹ Niibuwo Yesu aabhasukiye aaghenda haa kisiyo kya luhande lweli lwananja ya Galilaaya (eghi bakughilaghamu nanja ya Tibbeliyo.)

² Kibbula kyamaani kya bantu kyamukwama nanga bakaba mbaaboone byakulolelo byakuswekanija aakoliye bya kukiliya balwaye.

³ Yesu na beeghesebuwa be baaghenda haa mwena, baasitam'o.

⁴ Bwile obu Kighenu kya Bayudaaya kya Kuusuka Kusaaluw'o kikaba kili haai kuhika.

⁵ Obu Yesu aaloliye, naabona kibbula kyamaani kya bantu eki mbaasa hambali ali, aaghila Filipo ati, "Byokuliya bya bantu aba boona kuliya tukubighulila haa?"

⁶ Aabuuliya atiyo Filipo kumulengesa kwonkaha, nanga eye akaba amanije eki akughenda kukola.

⁷ Filipo aamukuukamu ati, "Nankabha bakoleesiya sente syengaane na musaala oghu muntu akukolelagha kumala meeli munaanaa taghukugubha kughula byokuliya ebikumala bantu aba hakili buli omui kuliy'o kabheghe katii bbaa!"

⁸ Onji mu beeghesebuwa be, Andeleya waanina Simooni Peetelo, aaghila ati,

⁹ "Mutabhana ali hani, ali na migaati etaano nabwana-bwana hamui na nsui ebili sinabwana-bwana. Bhaatu ebi bilamala bitiya bantu bakaniye kimui aba?"

¹⁰ Yesu aaghila ati, "Musitamiye bantu aba boona hansii." Busingo bukaba buli mu kijikalo eki obukumala bantu aba kusitam'o. Ti bantu

* 5:46 5:46 Kyabilaghilo 18:15-19

aba boona baasitama haa busingo haala. Basaasa abaabaagha mu kibbula kya bantu eki bakaba bali nga nkumi etaano.

¹¹ Yesu aakwata migaati eghi, aasijima Luhanga, aaghiha beeghesebuwa be kughitambuliya kusighikila ngoku buli muntu aabbalagha. Niikuwo na nsui aakasikoliye atiyoo dheer.

¹² Obu bantu aba boona baaliye mbaakutila kimui, Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, “Mukumaaniye bulaghalikuwa bwona obwatighaay’o, mutatigh’o na kantu koona kubhiya.”

¹³ Beeghesebuwa aba baakumaaniya bulaghalikuwa bwa migaati obu bwona baasuliya bighegha ekumi na bibili bwa byokuliya ebi obwalaghalikagha abaaliye aba.

¹⁴ Haanuma ya bantu aba kubona kyakuswekaniya eki Yesu aakoliye eki, baatandika kughila bati, “Majima oni niye mulangi oghu baaghiliye bati akwisa muni.”

¹⁵ Yesu aamanya ngoku bantu aba bakwete kubbala kumuhambiliya kumufoola mukama na kikubha, dumbi aabalugh’o, aaghenda haa mwena aakalay’o enkaha.

*Yesu naalubhatangila haaguuli ya maasi
(Matayo 14:22-33; Maliko 6:45-52)*

¹⁶ Obu bwahikiye lwagholo, beeghesebuwa be baakota kulugha haa mwena, baaghenda haa nanja.

¹⁷ Bhaatu bwile bwala Yesu atakakuukiye. Dumbi baaniina bwati baatandika kubhasuka luhande lweli lwa nanja eghi kughenda mu tauni ya Kapelenaumu.

¹⁸ Niibuwo mwegha ghwamaani ghwatandikiye kuhunga haa nanja, maasi ghoona ghaatabukila kimui.

¹⁹ Haanuma ya beeghesebuwa aba kughenda haa nanja haala mailo esatu kedha esatu n’ekitwike, baabona Yesu naalubhangila haaguuli ya nanja neebinga bwati obu balimu, ti boona boobaha.

²⁰ Bhaatu Yesu aabaghila ati, “Muleke kwobaha, nijsyoni.”

²¹ Na kudheedhuwa kukaniye beeghesebuwa baamiliyiya bwati niikuwo Yesu abunjinemu, dumbi baabona mbaakidhiye haa kisiyo hambali baaghendagha.

Kibbula kya bantu mbabbala Yesu

²² Kilo ekyalabhij’o kibbula kya bantu ekyatighaaye lwagholo obu aahaaye bantu migaati haa kisiyo kya luhande lweli lwa nanja ya Galilaaya e Bbetesajda, baamanya ngoku bwati bumui bwonkaha obwabaagha butighaay’o kandi beeghesebuwa baa Yesu baabhasukiye nabuwo luhande lweli lwa nanja. Baamanya dheer ngoku Yesu ataaghendiyee nabo mu bwati obu.

²³ Maati ghanji aghaalughiye haa mwalo ghwa Tibbeliyo ghaakidha haai na kikalo hambali bantu baaliye byokuliya haanuma ya Mukama Yesu kusijima Luhanga.

²⁴ Nahabweki obu bantu aba baaboone Yesu ataliyo kandi na beeghesebuwa bataliyo, baaniina maati agha baabhasuka luhande lweli lwa nanja ya Galilaaya, baaghenda e Kapelenaumu kubbalayo Yesu.

Yesu niye akuhaagha bwomiji

²⁵ Obu bantu aba baakidhiye luhande lweli lwa nanja ya Galilaaya, baasangayo Yesu, baamubuuliya bati, “Mwegheesija, waakidhiye hani dhi?”

26 Yesu aabakuukamu ati, “Mbaghambiiye majima ghoonini, tamukwete kumbala haabwa byakuswekaniya nkukolagha. Mukwete kumbala nanga eso naabahaaye migaati mwaliya, mwakuta.

27 Muleke kufoola byokuliya kighendeleluwa kyanu kyamaani, nanga biyo bikuhuwaagh’o. Bhaatu eki mukufoola kyamaani mu bwomijili bwanu kibe ekikubaleetela bwomijili butahuw’o, obu Mwana wa Muntu akubaha. Mwana wa Muntu oghu niye Luhanga Ese wee aahaaye butoki kuha bwomijili obu.”

28 Niibuwo baamubuuyiye bati, “Buuye nkiki kyonini eki Luhanga akubbala ati tukole?”

29 Yesu aabakuukamu ati, “Eki Luhanga akubbala, ni enuwe kuhikilija oghu aatumyiye.”

30 Niibuwo baamubuuyiye bati, “Buuye nkyakuswekaniya ki eki okutokolela, niikuwo tukuhikilije? Okukola kyakuswekaniya ki?”

31 Baataata baatu baaliyagha maanu mu elungu; ngoku kili mu Ebyahandijikuwe ngu, ‘Luhanga akabaha byokuliya kulugha eghulu baabiliya.’* ”

32 Yesu aabaghila ati, “Mbaghambiiye majima ghoonini, Musa taaniye akaha baataata baanu byokuliya kulugha eghulu, bhaatu Tita niye akuhaagha byokuliya byamajima ebilughiye mu eghulu.

33 Mugaati oghu Luhanga akuhaagha ni muntu oghu akalugha mu eghulu kandi niye akuhaagha bantu baa muni bwomijili.”

34 Baamughila bati, “Waiyu, otuhaaghe byokuliya ebi.”

35 Yesu aabakuukamu ati, “Njisyoni byokuliya ebikuhaagha bwomijili. Weena oghu akunjis’o kandi ahikilija siye taakutodha njala kumukwata kandi eliyu kumukwata.

36 Naabaghambiiye kandi mubona byakuswekaniya ebi nkukolagha, bhaatu tamukahikilije ngoku aanjisiye Luhanga aatumyiye.

37 Boona aba Tita Luhanga ampaaye bakunjis’o kandi weena oghu akunjis’o, taaliyo n’omui oghu nkubhinga bbaa.

38 Nanga nkalugha mu eghulu etali kwisa kukola ebi siye mbbaliye, bhaatu kukola ebi oghu akantuma abbaliye.

39 Ti eki oghu akantuma abbaliye ni ngu aba ampaaye aba atab’o n’omui oghu nkubuliy’o, bhaatu batunge bwomijili kandi nibahumbuule haa kilo kya mpelo.

40 Nanga Tita abbaliye ati weena oghu akubonagha Mwana wee kandi amuhikilija atunge bwomijili butahuw’o kandi ndimuhumbuula haa kilo kya mpelo.”

41 Obu beebembeli baa Bayudaaya aba baaghuuyiye batiyo, baasaaliluwa kuughuwa naaghila ati, “Njisiye byokuliya ebyalughiye mu eghulu.”

42 Baaghila bati, “Oni taaniye Yesu mutabani wa Yojeefu, oghu tumaniye ese wee na njina wee? Akugubha atija kughila ati, ‘Nkalugha mu eghulu?’”

43 Yesu aabaghila ati, “Muleke kusaaliluwa.

44 Taaliyo oghu akugubha kumpikilija kuuy’o Tita oghu akantuma amujimilaniye kandi oghu niye ndihumbuula haa kilo kya mpelo.

45 Mu Ebyahandijikuwe haliyo hambali balangi baahandijikiye bati, ‘Luhanga eenini alyegheesiya bantu.’* Ti mbaghambiiye, weena oghu akudhootela kandi eetegheeleliya ebi Tita aabughiye akunjis’o.

* 6:31 6:31 Kulugha 16:4; Nehemiya 9:15; Jabbuli 78:24, 25 * 6:45 6:45 Isaaya 54:13

46 Taaliyo n'omui oghu alaaboon'o Tita kuuy'o sjiye oghu nkalugha hambali Tita Luhanga oghu ali, niisiye nenkaha naaboone Tita oghu.

47 Mbaghambiiye majima ghoonini, weena oghu akumpikilija akutunga bwomijili butahuw'o.

48 Niisiye byokuliya ebikuhaagha bwomijili.

49 Nankabha baataata baanu mbaaliye maanu mu elungu, bwile bukahika boona baakuwa.

50 Bhaatu niisiye byokuliya ebyalughiye mu eghulu. Kaakuba muntu aliya haa byokuliya haala taakuwa bbaa.

51 Niisiye byokuliya ebikuhaagha bwomijili ebyalughiye mu eghulu. Ti muntu weena naanaliye haa byokuliya haala, akuba na bwomijili bilo n'ebilo. Byokuliya ebi ni mubili ghwanje, oghu nkuhaay'o niikuwo bantu baa munsu batunge bwomijili."

52 Niibuwo Bayudaaya aba baatandikiye kuhakanganilana kimui bonkaha na bonkaha bati, "Musaasa oni akugubha atiya kutuha mubili ghuwe kughuliya?"

53 Yesu aabaghila ati, "Mbaghambiiye majima ghoonini, kuuy'o muliye mubili ghwa Mwana wa Muntu kandi munooye na saghama yee, tamukugubha kutunga bwomijili.

54 Weena oghu akuliya haa mubili ghwanje kandi naanuwa haa saghama yanje, niye akutunga bwomijili butahuw'o kandi ndimuhumbuula haa kilo kya mpelo.

55 Nanga mubili ghwanje kandi na saghama yanje niibiyo byokuliya byamajima.

56 Muntu weena oghu akuliya mubili ghwanje kandi naanuwa haa saghama yanje, akuukala anangumiiy'o kandi nanje ninamughumiiy'o.

57 Nanga ngoku Tita mwomijili antumiye kandi ndi mwomijili haabwa Tita oghu, niikuwo na weena oghu akuliya sjiye, akuba mwomijili haabwanje.

58 Niisiye byokuliya byamajima ebyalughiye mu eghulu. Baataata baanu bakaliya maanu, bwile bwahika baakuwa, bhaatu oghu akuliya haa byokuliya bini akuba mwomijili bilo n'ebilo."

59 Ebi akabugha obu eegheeseliyagha mu elamijiyi lya Bayudaaya e Kapelenaumu.

Beeghesebuwa bakaniye mbalugh'o Yesu

60 Obu baaghuuye naabugha atiyi, bakaniye mu beeghesebuwa be baaghila bati, "Ebi akwete kwegheesiya ebi nkabitimbiikaane bhaawaj. Ni ani akugubha kubyetegheeleliya?"

61 Yesu aamanya ngoku ebi akwete kwegheesiya byatalibanijje beeghesebuwa be kubyetegheeleliya, aabaghila ati, "Buuye ebi neegheeseeye ebi byabatalibanijje?"

62 Ti tamuliswekela kimui obu mulibona Mwana wa Muntu naakuuka mu eghulu hambali aalughiye?

63 Mwoyo Ahikilijiyi niye akuhaagha bwomijili, mubili taghuli na mughaso bbaa. Bighambo naabaghambiiye ebi niibiyo bya mwoyo kandi ebikubaha bwomijili.

64 Bhaatu bakaniye mu enuwe tababbaliye kuhikilija." (Yesu akabugha eki nanga kulugha mu ntandiko akamanya abataakumuhikilija kandi aamanya n'oghu akumughobeliya.)

65 Eeyongela aabaghila ati, "Eki niikiyo kyalekiye naaghambila bantu nti tabakugubha kumpikilija kuuy'o Tita abagubhisiye."

66 Ti kulugha bwile obu bakaniye mu beeghesebuwa be baatandika kumulugh'o, tabaatodhiye beeyongela kuukala banamuhikilije.

67 Niibuwo Yesu aabuyiye beeghesebuwa be ekumi na babili ati, "Naanu dhe mukubala kundugh'o kughenda?"

68 Simooni Peetelo aamukuukamu ati, "Mukama, tulaghenda ewaa ani? Nuuwe okubughagha bighambo ebikuleka ntutunga bwomiji butahuw'o.

69 Tuhikilije kandi tukimaniye ngoku anuuwe Ahikiliye wa Luhanga."

70 Niibuwo Yesu aabakuukiyemu ati, "Taanisiye nkakoma enuwe Ekumi na babili kuba beeghesebuwa banje? Bhaatu omui mu enuwe ni wa Sitaani!"

71 (Aamaniisiyagha Yuda mutabani wa Simooni Esikalyota omui mu Ekumi na babili, oghu aaghendagha kumughobelija.)

7

Baghenji baa Yesu mbabhenga kumuhikilija

1 Haanuma ya Yesu kubugha ebi, aabungila mu disitulikiti ya Galilaaya. Taabbaliye kubungila mu ya Buyudaaya nanga beebembeli baa Bayudaaya baayo baabbalagha kumwita.

2 Bwile obu Kighenu kya Bayudaaya kya kulaala mu Bujalaja** kikaba kili haai kuhika.

3 Niibuwo baghenji baa Yesu baamughiliye bati, "Olughe e Galilaaya eni oghende e Buyudaaya niikuwo beeghesebuwa baawe bagubhe kubona byakuswekaniya ebi okwete kukola.

4 Nanga oghu akubbalagha ati bantu bamumanye taakukolagha bintu mu kibiso bbaa. Ngoku okwete kukola bintu weyoleke muni oleke bantu bakaniye bakumanye."

5 Nanga na baghenji be boonini tabaamuhikilije bbaa.

6 Yesu aabaghila ati, "Bwile bwanje bwonini bwa kughenda haa kighenu tabukahikiye bbaa. Enuwe mukubonagha bwile bwona buhikiye bwa kughendayo.

7 Enuwe, bantu abatahikilije Luhanga tababoohiye bbaa, bhaatu boohiye siye, nanga nkuukalagha nimbaghambila nti ebi bakwete kukola bibhihiye.

8 Enuwe mughende haa kighenu haala. Siye tankughendayo bbaa, nanga bwile bwanje buhikiye kughendayo tabukahikiye."

9 Haanuma ya kubugha ebi, aakala e Galilaaya.

10 Haanuma ya baghenji be kughenda haa kighenu eki, Yesu naye aaghendagha haa kighenu, bhaatu ataaghendagha bantu bamuboone, aaghendagha mu kibiso.

11 Haa Kighenu haala Bayudaaya baatandika kumubbala kandi kubuulaniya bati, "Musaasa oghu ali haa?"

12 Bantu abaabaagha haa kighenu haala baatandika kuhweweelana mbabugha ebikwet'o Yesu. Bamui mu bantu aba baaghila bati, "Musaasa oghu ni muntu mulungi."

Bhaatu banji baaghila bati, "Bbaa, akudimaagagha bantu."

13 Ti mu bantu aba taaliyo n'omui oghu akagubha kubugha bbeni-bbeni mu bantu haabwa kwobaha beebembeli baa Bayudaaya abaabaagh'o.

* 7:2 7:2 Kighenu kya kulaala mu Bujalaja Kikaba kili kimui haa bighenu bikulu bisatu bya Bayudaaya. Kighenu eki kyamalagha bilo munaanaa e Yelusaalemu. Bayudaaya baakikalagha kuusuka ngoku baataata baabo baakalagha hanja mu weema obu bakwamilagha mu elungu.

* 7:2 7:2 Kyabaleevj 23:33-36, 39-43; Kyabilaghilo 16:13-15

Yesu neegheesiya haa Kighenu

14 Obu Kighenu eki kyahikiye haagati ya bilo ebi kikuwlamu, Yesu aaghenda mu Numba ya Luhanga aatandika kwegheesiya bantu.

15 Beebembeli baa Bayudaaya abaabaagh'o obu baaghuuye ebi akwete kwegheesiya baaswekela kimui kandi baaghila bati, "Musaasa oghu taakasomelagha mu maasukuulu ghaatu ghaa byadiini, ti ebi akwete kwegheesiya ebi aabimaniye atiya?"

16 Yesu aabakuukamu ati, "Tankwegheesiyaagha ebyanje nenkaha bbaa, bhaatu nkwegheesiyaagha ebya Luhanga oghu akantuma.

17 Oghu abbaliye kukola ebi Luhanga akubbalagha akumanya obu ndaba nneegheesiya ebi lughiyee ewaa Luhanga kedha ebyanje nenkaha.

18 Muntu oghu akwebughagh'o eenini akubaagha naabbala ati bantu bamuhutiye. Bhaatu oghu akubbalagha ati bantu bahutiye Luhanga oghu akamutuma akubughagha majima kandi taakuhaagha kisubha kyona bbaa.

19 Taaliinuwe Musa aahaaye bilaghilo bya Luhanga? Taataliyo n'omui mu enuwe oghu abikwete. Buuye mukubbala kunjita nangaaki?"

20 Kibbula kya bantu eki baakuukamu Yesu bati, "Kilimu kikuli haa mutuwe! Ni ani akubbala kukwita?"

21 Yesu aabakuukamu ati, "Naakoliye kyakuswekaniya kimui kyonkaha ti enuwe boona kyabaswekaniye.

22 Musa akabalaghila kusaliisiyaagha baana banu baabusaasa (nankabha ataabaaye oghu akakitandikiisiya bhaatu baataata banu.) Ti mwana wa busaasa naahikiye bilo munaanaa nankabha kilo kila kya Sabhato bakumusalagha.

23 Ti enuwe tamukusalagha mwana wa busaasa haa kilo kya Sabhato? Ti mwelilikana muti tamwatuuye kilaghilo eki Musa aabahaaye. Buuye ekilekiye siye kukiliya musaasa oni haa kilo kya Sabhato enuwe kibasaaliye nkiki?"

24 Muleke kutwila musango haaguuli kwonkaha, mughutuwe mu majima ghoonini."

Yesu naaghambila Bayudaaya hambali aalughiye

25 Niibuwo bamui mu bantu b'omu Yelusaalemu abaabaagh'o baaghiliye bati, "Oni taaniye musaasa oghu beebembeli baatu bakubbala kwita?"

26 Olole nguni niibuwo aabughila mu bantu bbeni-bbeni kandi beebembeli baatu tabaakoliyo'o na nantu kumutanga. Buuye beebembeli aba baakimaniye kwonini ngu niye Kilisito?

27 Bakaghila bati taaliyo n'omui oghu alimanya hambali Kilisito akulugha kandi etuwe ngatamaniye hambali musaasa oghu alughiye."

28 Haala, Yesu naaneegheesiya bantu aba mu bbalaaaji ya Numba ya Luhanga aabaghila ati, "Mukwete kwelilikana muti mumaniiye siye kandi mumaniiye hambali ndughiye? Siye taneetumiiye hani neenini bbaa. Luhanga wamajima niye akantuma hambali muli. Enuwe tamumumaniye bbaa,

29 bhaatu siye nimumaniye nanga nkalugha hambali ali kandi niye akantuma."

30 Obu baaghuuye naabugha eki bantu b'omu Yelusaalemu aba baabbala kumughwiliikiilila, kumukwata, bhaatu taaliyo n'omui oghu akagubha kumukum'o, nanga bwile bwa kumukwata bukaba butakahikiye.

31 Bhaatu bantu bakaniiye abaabaagha mu kibbula eki baamuhikilija. Baaghila bati, "Buuye obu Kilisito aliisa, alikola byakulolelo'o byakuswekaniya bikaniye kusaaliya musaasa oni?"

³² Bamui mu Bafalisaayo abaabaagh'o baaghuwa kibbula kya bantu aba mbabugh'o Yesu batiyo, dumbi ebo na bakulu baa bahongi baatuma baasilikale kughenda kukwata Yesu.

³³ Yesu aaghambila kibbula kya bantu eegheesiyagha eki ati, "Nkuukala naanu bwile bukee, dumbi nkuuke ewaa oghu akantuma.

³⁴ Enuwe mukumbala hambali ndi, bhaatu tamukumbona bbaa; kandi hambali nkughenda tamukugubha kughendayo."

³⁵ Niibuwo Bayudaaya aba baatandikiye kubuulaniya bati, "Musaasa oni akubbala kughenda haa hambali tutaakugubha kumubonela? Buuye akubbala kughenda mu Bayudaaya baanakyatu abaakaaye mu batali Bayudaaya kandi eegheesije batali Bayudaaya aba?"

³⁶ Aamanijisiye ki obu aaghiliye ati, 'Mukumbala bhaatu tamukumbona' kandi 'hambali nkughenda tamukugubha kughendayo'?"

Nsulo ya maasi ghaa bwomiji

³⁷ Mu bwile bwa Kighenu eki, kilo kyokumaliilila eki baatwalagha kuba kikulu munu kyahika. Niibuwo Yesu aamukiye aabugha n'elaka iyamaani ati, "Muntu weena naabaaye eliyu limukwete, oleke anjis'o, anuwe."

³⁸ Ti muntu weena naahikilijije siye, nsulo sya maasi ghaa bwomiji ghakusenda kulugha mu mutima ghuwe ngoku Ebyahandijikuuwe bikughilagha.

³⁹ (Yesu akabugha eki naamaniisiya Mwoyo Ahikiliye oghu boona abakumuhihilija baaghendagha kutunga. Kuhikiya haa bwile obu bakaba batakatungiyeye Mwoyo Ahikiliye, nanga Yesu akaba atakakukiye mu kikalo kiye kya kitinjisa mu eghulu.)

Bantu mbeetambulaniamu

⁴⁰ Obu kibbula kya bantu aba baaghuwe Yesu naabugha eki, bamui mu ebo baaghila bati, "Majima kuwo ni mulangi oghu baaghiliye bati akwisa."*

⁴¹ Banji baaghila bati, "Ni Kilisito."

Bhaatu banji baabuuliyi baanakyabo bati, "Kilisito akugubha atiya kulugha e Galilaaya?"

⁴² Ebyahandijikuuwe bighiliye biti Kilisito akulugha mu baasukulu baa Dhaudhi kandi bamubyalile mu tauni ya Dhaudhi e Bbeteleheemu."

⁴³ Ti ebi Yesu aabughiye byaleka bantu beetambulaniamu.

⁴⁴ Banji baabbala kumughwilikiilila, bhaatu taabaayo'o n'omui oghu akagubha kumukwata.

Butahikilija bwa beebembeli baa Bayudaaya

⁴⁵ Haakumaliilila abaalindagha Numba ya Luhanga baakuuka mu bakulu baa bahongi hamui na Bafalisaayo abaali babatumiye kukwata Yesu. Bakulu baa dini aba baabuuliyi baasilikale aba bati, "Ekyalekiye mutaamukwata nkiki?"

⁴⁶ Baasilikale aba baabakuukamu bati, "Tatukabonagha muntu oghu akubughagha ngoku eye akubughagha!"

⁴⁷ Bafalisaayo baababuuliyi bati, "Mukumaniisiya ngu naanu dheer aabadimaagiye mwasiima?"

⁴⁸ Ni ani mwaboone mu etuwe beebembeli baanu kedha Bafalisaayo ahikilijije musaasa oghu?"

⁴⁹ Taaliyo n'omui, kuuy'o kibbula kya bantu aba abatamaniye bilaghilo bya Musa. Ti aba Luhanga akubakiina."

* 7:40 7:40 Kyabilaghilo 18:15

⁵⁰ Niibuwo Nikodemu oghu akaba naadubhiye kughenda hambali Yesu ali kandi oghu akaba ali omui mu baa memba aba, aabuuyi ati,

⁵¹ “Buuye bilaghilo byatu bikutusijimilaniya kusingisiya muntu musango atakadubhiye eetongan’o?”

⁵² Baamukuukamu bati, “Naawe dhee oli Munagalilaaya? Dhaani naawe weenini okilole, Ebyahandjikuuwe bighiliye biti taaliyo mulangi n’omui oghu abhonganuuwe kulugha e Galilaaya.”

⁵³ Niibuwo baalughiy’o buli muntu aaghenda ewe e ka.†

8

Mukali oghu baasangiye naasyana

¹ Bhaatu Yesu aaghenda haa mwena Ojiva kuumulilayo.

² Kilo ekyalabhiy’o nkyambisi aatodha aaghenda mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga. Bantu baagumbaana hambali ali kutegheeleliya ngoku akwegheesiya, dumbi aasitama, aatandika kubeegeesiya.

³ Beegheesiya baa bilaghilo na Bafalisaayo baamuleetela mukali oghu baakwete naasyana. Baamumijiliya mu maaso ghaa bantu aba

⁴ baaghila Yesu bati, “Mwegheesiya, mukali oni twamukwete naasyana.

⁵ Bilaghilo bya Musa bikutulaghila kumuuhula mabaale akuwe. Buuye okubbala oti tumukole ki?”

⁶ Bakamubuuliya kibuuliyo eki niikuwo naakuukiyemu kubhi, batunge kahanda kaa kumunyegehelela bati aatuyye bilaghilo byabo.

Bhaatu Yesu aagomba, aatandika kuhandiika hansi na kyala kiye.

⁷ Obu beeyongeeye kuukala mbanamubuuliya, aamilila kandi aabaghila ati, “Mu enuwe boona oghu atali na kibhi aaniye aadubha kuhuula mukali oghu ebaale.”

⁸ Aatodha aagomba aatandika kuhandiika hansi.

⁹ Obu bantu aba baaghuuye Yesu naabugha atiyu, baatandika kulugh’o omui-omui mbanaghenda. Bakulu niibo baadubhiye kughenda kuhikiya obu baatighiy’o Yesu enkaha, hamui na mukali oghu aanaamiliy’o.

¹⁰ Yesu aamilila aabuuliya mukali oghu ati, “Abaakunyegeheleeye bali haa? Ngabatakusingsisiya musango?”

¹¹ Mukali oghu aakuukamu ati, “Mukama wanje, taaliyo n’omui.”

Yesu aaghila ati, “Kwesj nanje tankukutwila musango bbaa. Oghende, otalitodha kweyongela kusijisa.”]

Yesu akwebughagh’o majima ghoonini

¹² Yesu anali haa bbalaaji ya Numba ya Luhanga aatodha aaghila bantu ati, “Niisyonu kyeleeli kya nsi kandi oghu akunkwama akutunga kyeleeli kya bwomijili kandi taalighendela mu mwelima.”

¹³ Bafalisaayo abaabaagh’o baamughila bati, “Okwete kubugha nuweheela buukajso weenini, ti buukajso bwawe tabuli bwamajima.”

¹⁴ Yesu aabakuukamu ati, “Nankabha nimbugha nineeheela buukajso neenini, ebi nkweite kubugha ni majima ghoonini. Bhaatu hambali naalughiy’e kandi hambali nkughenda enuwe tamumanj’o.

¹⁵ Mukutuwaagha misango mu nteekeleja ya bantu kwonkaha; bhaatu siye tankutwilagha muntu n’omui musango bbaa.

† 7:53 7:53—8:11 Nkaala sini tasili mu bihandiiko binji, bakasjtigha.

16 Bhaatu siye ninaanatwiliye muntu musango, nkumutwila ghuwo mu majima ghoonini, nanga nkuba ataliisiye nkughutwua nenkaha, nkuba ndi hamu na Tita oghu akantuma.

17 Kihandjikuwe mu bilaghilo byanu ngu baakajso babili mbaanahaaye buukajso haa kintu ebi baabughije ni majima.

18 Siye nkwebughagh'o neenini nineeheela buukajso kandi na Tita oghu akantuma akumpeelagha buukajso dhee."

19 Niibuwo baamubuuiye bati, "So waawe ali haa?"

Aabakuukamu ati, "Tamumaniye siye kedha Tita, nguli mwabaagha mumanije siye, na Tita mwangumumaniye dhee."

20 Yesu akabugha ebi byona obu eegheeseliyagha mu Numba ya Luhanga mu kikalalo hambali eki baataaghamu bisembo kyabaagha. Ti taabaay'o muntu n'omui oghu akagubha kumukwata nanga bwile buwe bwa kumukwata bukaba butakahikije.

Yesu naabugha ngoku aalughiye mu eghulu

21 Yesu aatodha aaghila beebembeli baa Bayudaaya aba ati, "Bwile butaseliye nkubalughamu nkughenda, enuwe mukumbala kandi mukuwe Luhanga atabaghaniye bibhi byanu. Ti hambali nkughenda tamukugubha kughendayo bbaa."

22 Niibuwo beebembeli baa Bayudaaya aba baaghiliye bati, "Aaghiliye ati tatukugubha kughenda hambali akughenda. Eki kikumanijsiya ngu akubbala kughenda kwehita?"

23 Yesu aabakuukamu ati, "Enuwe muli bantu baa muni eni, bhaatu siye ndi wa mu eghulu. Enuwe muli baa muni eni, bhaatu siye tandi wa muni eni.

24 Niikiyo kyalekiye naabaghila nti mulikwila mu bibhi byanu; mukukwila mu bibhi byanu kaakuba mubhenga kuhikilija muti, 'Nijsiyoni ngoku Naabughije.' "

25 Baamubuuiya bati, "Buuye nuuwe ani?"

Yesu aabakuukamu ati, "Ngoku naabaghambiiye kulugha hambali naatandikiye kubugha naanu.

26 Ndi na bikaniye bya kubugh'o enuwe kandi kubasingiisiya musango. Nanga oghu akantuma akubughagha majima ghonkaha kandi nkughambilagha enuwe bantu baa muni ebi naaghuyeye eye naabugha."

27 Tabeetegheleeje ngoku Yesu aabughagh'o Ese wee.

28 Niibuwo aabaghiliye ati, "Mukakubamba Mwana wa Muntu haa musalaba niibuwo mukumanya ngu Nijsiyoni ngoku naabughije nti ndi. Mukumanya ngoku ntaakukolagha kintu kyona haabwa butoki bwanje nenkaha, bhaatu ngoku nkubughagha ebi Tita anjehesejeje kubugha.

29 Kandi Tita oghu akantuma akuukalagha nanje bwile bwona, taakandughagh'o kuntigha nenkaha bbaa, nanga bwile bwona nkukolagha ebimudheedhiye."

30 Bantu bakaniye abaaghuyeye ebi Yesu aabughije ebi baamuhikilija.

Yesu naahakangana na Bayudaaya

31 Niibuwo Yesu aaghiliye Bayudaaya abaamuhikilije ati, "Nimwakwete ebi nkwete kubaghambila niibuwo mukuba kwonini beeghesebuwa banje.

32 Mukwetegheeleliya majima kandi majima agha ghakubaha bughabe."

33 Baamukuukamu bati, "Tuli baasukulu baa Ebbulahimu kandi tatukabaagha basyana baa muntu weena. Okugubha otija kughila oti tukutunga bughabe?"

34 Yesu aabakuukamu ati, “Mbaghambiiye majima ghoonini, muntu weena oghu akuukalagha naasiisa, kibhi kikuukalagha kimuboheleeye nga mʼsyana wakiyo.

35 Ti mʼsyana taakubaagha na butoki mu ka ngoku mwana wamu eenini akubaaghamu na butoki bilo n’ebilo.

36 Ti Mwana oghu naakuhaaye bughabe, okutunga bughabe kwonini.

37 Nimaniiye mukwete kweghila muti muli baana baa Luhanga haabwa kuba baasukulu baa Ebbulahimu bhaatu kusa mukubbala kunjita nanga mukubhengagha ebi nkubughagha.

38 Siye nkubaghambilagha ebi Tita angambiiye kubugha, naanu mukokolagha ebi esenuwe akubaghambilagha kukola.”

39 Baamukuukamu bati, “Ebbulahimu niiye esetuwe.”

Aabaghila ati, “Nguli mwabaagha baasukulu baa Ebbulahimu mwanguhutiye Luhanga ngoku Ebbulahimu oghu aamuhutiye.

40 Bhaatu enuwe mukubbala kunjita, siye oghu nkwete kubaghambila majima agha naaghuuye kulugha ewaa Luhanga. Ebbulahimu taakoliiye nga ebi enuwe mukwete kukola.

41 Mukwete kukola ng’ebi esenuwe akukolagha.”

Baamuhakaniiya kimui bati, “Etuwe tatuli bitwekano bbaa, Luhanga enkaha niiye Esetuwe.”

42 Niibuwo aabaghiiye ati, “Nguli Luhanga aabaagha Eseenuwe, mwangukundiye, nanga siye nkalugha ewaa Luhanga kwisa hani. Taneleetiye, bhaatu Luhanga niiye akantuma.

43 Ekilekiye mʼteetegheeleliya ebi nkwete kubugha ni nanga mukubhengagha ebi nkubughagha.

44 Enuwe muli baa esenuwe Sitaani kandi mukubbalagha kukola ebi eye abbaliiye. Akaba mwiti kulugha mu ntandiko kandi taakubughagha majima, nanga taakukolagha ebilimu majima. Akaakuhaagha bisubha, akubaagha nooleka ngoku ali, nanga ni muhi wa bisubha kandi niiye ndughiiilo ya bisubha byona.

45 Bhaatu obu nkwete kubaghambila majima, mubhengiye kumpikilija.

46 Buuye haliyo muntu n’omui oghu akugubha kwoleka kibhi eki naalakola? Obu ndaba nimbaghambila majima, ekilekiye mutampikilija nkiki?

47 Muntu oghu ali kwonini wa Luhanga akuughuwagha ebi akumughambilagha. Ekilekiye mutaahikilija ebi nkwete kubaghambila ni nanga tamuli bantu baa Luhanga.”

Yesu na Ebbulahimu

48 Obu beebembeli baa Bayudaaya aba baaghuuye naabugha atiyu, baamughila bati, “Buuye tatwahikiye kughila tuti oli Musamaliya kandi kilimu kikuli haa mutuwe?”

49 Yesu aabakuukamu ati, “Kilimu takindi haa mutuwe bbaa, bhaatu nankabha enuwe nimungaya, nkwete kuhutiya Tita.

50 Siye tankubbala nti bantu bahutiye siye bbaa, Luhanga niiye akumputiya, oghu akutwilagha bantu musango mu bwenganija.

51 Mbaghambiiye majima ghoonini weena oghu akukwata ebi nkubughagha, taalikuwa bbaa.”

52 Dumbi Bayudaaya aba baagola bati, “Endindi twakimanyila kimui ngoku kilimu kikuli haa mutuwe! Nanga Ebbulahimu hamui na balangi bakakuwa, ti uwe niibuwo okwete kughila oti muntu naakwete ebi okubugha taalikuwa.

⁵³ Buuye uwe osaaiye taata waatu Ebbulahimu? Eye akakuwa, na balangi baakuwa. Ti uwe okwelilikana nuuwe ani?"

⁵⁴ Yesu aabakuukamu ati, "Njinesindiye neenini, kwesinda kwanje kukuba kutali na mughaso. Tita oghu mukwete kughila muti niye Luhanga waanu niye akunsinda."

⁵⁵ Nankabha enuwe mutamumaniye, siye nimumaniye, nanje ni-naaghiliye nti tanimumaniye nkuba nimbugha bisubha ng'anu. Bhaatu nimumaniye kandi nkukwatagha ebi akubughagha.

⁵⁶ Taata waanu Ebbulahimu akadheedhuwa kubona kilo eki nkwisilamu muni. Kandi akakibona ti aadheedhuwa."

⁵⁷ Bayudaaya aba baaghila Yesu bati, "Tookahikiye myaka makumi ataano, ti uwe Ebbulahimu okamubona dhi?"

⁵⁸ Yesu aabaghila ati, "Mbaghambiiye majima ghoonini, Ebbulahimu atakabyahuwe, siye nkaba ndi ngoku Ndi* endindi!"

⁵⁹ Obu baaghuuye naabugha atiyo, baakoma mabaale kumuuhula gho. Bhaatu Yesu aabalughamu, aalugha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, aaghenda.

9

Yesu naakiliya musaasa akabyaluwa aaghaaye maaso

¹ Obu Yesu aanaghendagha, aabona musaasa oghu akabyaluwa maaso ghamughaaye.

² Beeghesebuwa baa Yesu baamughila bati, "Mwegheesiya, musaasa oghu kubyaluwa aaghaaye maaso kikaba haabwa kibhi kiye kedha haabwa kibhi kya babyaye be?"

³ Yesu aabakuukamu ati, "Taali musaasa oghu kedha babyaye be baasiyiye bbaa, eki kikab'o niikuwo haabuwe bantu babone ngoku Luhanga ali na butoki."

⁴ Bwile bunaliyo nkulaghiluwa kukola mulimo ghwa oghu akantuma abbaliye. Bwile bukaakwalagha taaliyo oghu akukolagha mulimo ghwona.

⁵ Siye ninali muni, niisiye ndi kyeleeli kya nsi eni."

⁶ Obu Yesu aamaliye kubugha eki, aatwa matanta hansi, aaghatabu-laniya na etaka, aalisiigha musaasa oghu haa maaso.

⁷ Aaghila musaasa oghu ati, "Oghende onaabe haaliiso mu kiijongo Silowaamu." (Liina eli lyamanisiyagha "Oghu batumiye.") Nahabweki musaasa oghu aaghenda aanaaba haaliiso mu kiijongo eki, ti aakuuka ewe e ka maaso ghamughulikiye naabona.

⁸ Baliilanuwa baa musaasa oghu abaamubonagha naasaba-saba bantu baaghila bati, "Oghu taaniye musaasa oghu aakalagha asitamaye naasaba-saba bantu?"

⁹ Bamui mu bantu baaghila bati ni musaasa oghu.

Bamui mu bantu baaghila bati, "Bbaa, amususiye kwonkaha."

Bhaatu musaasa oghu aakala naanaghambila bantu ati, "Niisiye musaasa oghu."

¹⁰ Baamughila bati, "Ti maaso agha ghaakughulikiye ghatiya?"

¹¹ Aabakuukamu ati, "Musaasa oghu bakughilaghamu Yesu niye aakoliye bisaabo aabinsiigha haa maaso. Angila ati ngende mu kyambu kya Silowaamu kandi ninaabe haaliiso. Nahabweki naaghenda naanaab'o kandi dumbi maaso ghanjighulika, naatandika kubona."

¹² Baamubulijya bati, "Musaasa oghu ali haa?"

* 8:58 8:58 Kulugha 3:14

Aabakuukamu ati, "Tanimaniye bbaa."

Bafalisaayo mbabuuliya ngoku musaasa oghu aakiliye

¹³ Niibuwo bantu baatwete musaasa oghu akaba aaghaaye maaso oghu hambali Bafalisaayo bali.

¹⁴ Kilo eki Yesu aatabuliyemu bisaabo aabisiigha musaasa oghu haa maaso kumuughula gho kikaba kilo kilo kya Sabhato.

¹⁵ Nahabweki na Bafalisaayo baabuuliya dheer musaasa oghu ngoku maaso ghaamuughulikiye. Musaasa oghu aabakuukamu ati, "Ansiighiye bisaabo haa maaso, naaghenda naanaaba haaliiso dumbi naabona."

¹⁶ Bamui mu Bafalisaayo aba baaghila bati, "Musaasa oghu aakoliye eki taalughiye ewaa Luhanga, nanga taahutiye kilaghilo kya kilo kya Sabhato."

Bhaatu banji baabuuliya bati, "Musijisi akugubha atiya kukola byakuswekaniya ng'ebi?" Dumbi bantu aba beetambulanijamu.

¹⁷ Haakumaliilila Bafalisaayo aba baatodha baabuuliya musaasa oghu bati, "Waaghiliye oti musaasa oghu niye aakuughuuye maaso. Buuye uwe okumubugh'o biki?"

Aabakuukamu ati, "Ni mulangi."

¹⁸ Bayudaaya aba tabaahikilijiye ngoku musaasa oghu maaso ghaabaagha ghamughaaye kandi ngoku aakiliye aabona kuhikiya obu baabilikiye babyaye be baasa.

¹⁹ Baabuuliya babyaye baa musaasa oghu bati, "Oni ni mutabani waanu? Oni niye mukughilagha muti akabyaluwa maaso ghamughaaye? Buuye endindi aagubhiye atiya kubona?"

²⁰ Babyaye baa musaasa oghu baakuukamu bati, "Tumaniye ngoku ali mutabani waatu kandi tumaniye ngoku aabyahuwe maaso ghamughaaye.

²¹ Bhaatu tatumaniye ngoku aaboone kandi tatumaniye oghu aamuughuuye maaso. Akuliye, mumubuuliye, eenini akubaghambila."

²² Babyaye baa musaasa oghu bakabugha batiyo haabwa kwobaha beebembeli baa Bayudaaya aba, nanga beebembeli aba bakaba mbaa-maliye kutuwamu bati weena oghu akughila ati Yesu ni Kilisito, baku-mubhinga mu elamiliyo lyabo.

²³ Niikiyo kyalekiye babyaye baa musaasa oghu baaghila bati, "Akuliye, mumubuuliye eenini."

²⁴ Baatodha baabilikila musaasa oghu akaba aaghaaye maaso oghu mulundi ghwakabili baamughila bati, "Luhanga aaniye waasinda, musaasa oghu tumamaniye ngoku ali musijisi."

²⁵ Aabakuukamu ati, "Nankabha ali musijisi kedha atali musijisi eki tankimaniye bbaa. Kintu kimui kyonkaha eki nimanije ni ngu, maaso ghaabaagha ghanjighaaye, bhaatu endindi niibuwo naabona!"

²⁶ Baamuubuuliya bati, "Aakukolij'o biki? Kandi aakuughuuye atiya maaso?"

²⁷ Musaasa oghu aabakuukamu ati, "Naasanguuwe mbaghambiiye bhaatu mwabhenga kuughuwa. Mukubbala kutodha kuughuwa ebi naasanguuwe mbaghambiiye nangaaki? Naanu mukubbala kufooka dheer beeghesebuwa be?"

²⁸ Beebembeli aba baatandika kubbaakijisiya musaasa oghu basaakaaye mbamughila bati, "Nuuwe mweghesebuwa wee, etuwe tuli beeghesebuwa baa Musa.

²⁹ Tumaniye ngoku Luhanga aabughagha na taata waatu Musa, bhaatu musaasa oghu nankabha hambali alughhiye tatumaniy'o bbaa."

³⁰ Musaasa oghu aabaghila ati, “Eki nkyakuswekaniya kwonini! Mukwete kughila muti tamumaniye hambali musaasa oghu alughiyeye, bhaatu siye anjighuuye maaso naabona!

³¹ Tumanaye ngoku Luhanga ataakuughuwagha basijisi. Akuughuwagha muntu oghu amuhutiyeye kandi oghu akukolagha ebi abbaliyeye.

³² Taaliyo muntu n’omui oghu aalaghuuye ngu haliyo muntu oghu aaghuuye muunakiye maaso oghu abyahuwe ghamughaaye, ti abona.

³³ Nguli musaasa oghu ataabaagha alughiyeye ewaa Luhanga, tangukoliye kintu ng’eki aakoliye eki bbaa.”

³⁴ Obu aabughiyeye eki, baamukuukamu bati, “Uwe okabyaluwa kandi waakulila mu kibhi, ti okuleng’o kutwegheesiya otiya?” Dumbi baabbinga musaasa oghu mu elamiliyo lyabo.

Oghu akaba aaghaaye maaso naahikilija Yesu

³⁵ Yesu aaghuwa ngoku Bayudaaya baabbingiyeye musaasa oghu mu elamiliyo lyabo. Obu Yesu aaboone musaasa oghu, aamughila ati, “Ohikilijeye Mwana wa Muntu?”

³⁶ Musaasa oghu aakuukamu ati, “Wajitu, ongambile musaasa oghu, niikuwo nanje njimuhikilijeye.”

³⁷ Yesu aamughila ati, “Waamaliye kumubona kandi niye oghu akwete kubugha naawe endindi.”

³⁸ Musaasa oghu aaghila ati, “Nahikilijeye uwe Mukama!” Dumbi aateeliya aalamija Yesu.

³⁹ Yesu aaghila ati, “Nkaasa muni kutwila bantu musango, niikuwo aba maaso ghaaghaaye babone kandi abakwelilikanagha bati baboone mbooleke ngoku baaghaaye maaso.”

⁴⁰ Bamui mu Bafalisaayo abaabaagh’o baaghuwa eki Yesu aabughiyeye eki kandi baamubulijya bati, “Buuye okwete kughila oti naatu tuughaaye maaso?”

⁴¹ Yesu aabakuukamu ati, “Nguli mwabaagha maaso ghabaghaaye musango ghwa kibhi taghwangubasingiyeye bbaa, bhaatu ngoku mukwete kwefoola muti muboone, eki kikumaniisijya ngu musango ghubasingiyeye.”

10

Yesu naabugha ngoku aniiye muliisijya mulungi

¹ Yesu eeyongela kubaghila ati, “Mbaghambiyeye majima ghoonini, muntu ataakwamiye mu mulyango kutaaha mu lugho lwa ntaama, bhaatu anijijila hanji kutaahayo, akuba ali musuma kandi mujijidi.

² Bhaatu oghu akukwamilagha mu mulyango niye muliisijya eenini wa ntaama esi.

³ Oghu akuukalagha alindiye haa mulyango oghu akuughulilagha muliisijya oghu. Ti ntaama esi sikumaniililagha elaka liye. Akubilikilagha ntaama siye esi mu malijina agha aasilukiyeye kandi asitwesijya mu lugho olu.

⁴ Haanuma ya kusitwesiyamu syona, dumbi aghenda asihikiyeye. Ntaama siye esi sikhenda simulabhiyeye nanga simumaniyeye kandi simaniyeye na elaka liye.

⁵ Bhaatu ntaama esi tasikugubha kukwamilila muntu oghu sitamaniyeye. Mu kijikalo kya kumukwama, sikulijigita simuuluke nanga tasamaniliyeye elaka lya muntu oghu sitamaniyeye oghu.”

⁶ Yesu aaghambila bantu aba naakoleesiya lusimo olu, bhaatu baasaaghuwa kwetegheeleliya eki aamaniisijyagha.

7 Niibuwo Yesu aatodhiye aabaghila ati, “Mbaghambiiye majima ghoonini, njisyoni mulyango ghwa hambali ntaama sikukwamilagha.

8 Boona abaadubhiye kwisa siye ntakaasiye, bakaba bali basuma kandi bajandi, bhaatu ntaama tasyabaaghuyye bbaa.

9 Njisyoni mulyango, muntu naanakwamiye muli siye, akujunuwa kandi akuukala naataaha kandi naatuwa mu lugho kandi atunge byokuliya bisemeeye.

10 Musuma eye akwisagha kwibha, kwita kandi kuhwelekeleliya, bhaatu siye naasiye kuha bantu bwomijili kandi mbahe buwo mu buusu-uye.

11 “Njisiye mulijisya mulungi. Mulijisya mulungi akwehaaghayo kukuwa niikuwo ajune ntaama siye.

12 Mukoli oghu bahaaye mulimo ghwa kulolelela kwonkaha taali mulijisya kwonini kedha mukama wa ntaama esi. Nahabweki akaakubonagha mwaga ghusaakaaye ngwasa, akutighagha ntaama, aligita. Dumbi mwaga ghusaakaaye oghu ghukwata sinji, esitighaay’o sihanjikana, siligita.

13 Mukoli oghu akuligitagha nanga eye ni mukoli kwonkaha oghu bahaaye mulimo. Eye taafuuy’o ekikub’o ntaama esi.

14 “Njisiye mulijisya mulungi. Nimanije ntaama syanje kandi na ntaama syanje syamanya siye.

15 Ti ngoku Tita amaniye siye niikuwo nanje nimanije Tita oghu kandi neeteekanije kuhaayo bwomijili bwanje kukwila ntaama syanje esi.

16 Haliyo ntaama syanje sinji esitakataahiye mu kigho kyanje.* Nasiyo nkulaghiluwa kusileeta dheer mu kigho eki. Nanga nasiyo dheer sikuughuwa elaka lyanje kandi nkuba na kigho kimui kya ntaama ekili na mulijisya omui.

17 Tita ankundiye nanga siye nkuhaayo bwomijili bwanje kukwila ntaama syanje, bhaatu ntodhe mbe mwomijili.

18 Taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kunjij’o bwomijili obu bbaa, bhaatu nkubuhaayo haabwa kubwala kwanje. Ndi na butoki kubuhaayo kandi ndi na butoki kutodha kubwekukiliya. Ti butoki obu Tita niye akabumpa.”

19 Obu beebembeli baa Bayudaaya aba baaghuyye ebi, beetambulanyamu.

20 Bakanije mu ebo baaghila bati, “Musaasa oghu tukumutegheeleliya nangaaki? Kilimu kimuli haa mutuwe kandi aghuyye esile.”

21 Bhaatu banji baaghila bati, “Musaasa oghu kilimu kikwete taakubughagha ng’ebi bbaa. Buuye kilimu kikugubha kuughula muntu maaso?”

Butahikilija bwa Bayudaaya

22 Bwile obu mu Yelusaalemu hakaba halimu kighenu kya kuusuka kweliya Numba ya Luhanga. Ti kyalo kikaba kiholiye haabwa mbula ekanije.

23 Bwile obu Yesu aalubhatangilagha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga eghi baaghilaghamu ya Solomooni.

24 Obu Bayudaaya baamuboone, baamwelighijiliya baambuuliya bati, “Tukuhikija haa kuukala otatukengeseeje ngoku oli? Otughambile bbenj bbenj okaakuba aniiwe Kilisito?”†

* 10:16 10:16 Yesu aamanijisya gha bantu batali Bayudaaya abakumuhikilija. † 10:24 10:24 Bbajbuli sinji sikhambije Masiya.

²⁵ Yesu aabakuukamu ati, “Naasanguuwe mbaghambiiye bhaatu mwabhenga kuhikilija. Byakuswekaniya ebi nkwete kukola haabwa butoki obu Tita ampaaye bwolekiye ngoku ndi.

²⁶ Bhaatu enuwe tamukuhikilijagha siye nanga tamuli mu ntaama syanje bbaa.

²⁷ Ntaama syanje sikuughuwagha elaka lyanje, nsimaniye kandi sikunkwamagha.

²⁸ Nkusihaagha bwomijili butahuw’o, tasilihwelekelela kandi taaliyo muntu n’omui oghu aligubha kusinjiyo.

²⁹ Aba Tita ampaaye basaaaye byona,[‡] kandi taaliyo oghu alibaay’o Tita oghu bbaa.

³⁰ Siye hamui na Tita oghu tuli omui.”

³¹ Niibuwo Bayudaaya aba baatodhiye baakoma mabaale bati bamuhule gho,

³² bhaatu Yesu aabaghila ati, “Naakoliye byakuswekaniya bikaniye muboone ebi Tita angubhisiye kukola. Buuye nkyakuswekaniya ki naakoliye ekikuleka nimubbala kumpuula mabaale?”

³³ Baamukuukamu bati, “Tatukubbala kukuhuula mabaale haabwa byakuswekaniya okwete kukola, bhaatu haabwa kwambula Luhanga, nanga uwe oli muntu kwonkaha bhaatu niibuwo waaghila oti oli Luhanga.”

³⁴ Yesu aabakuukamu ati, “Buuye mu Ebyahandjikuuwe byanu Luhanga taaghiliye ati, ‘Muli baaluhanga?’* ”

³⁵ Aba kighambo kya Luhanga kyahikijyo, akabaghilamu baaluhanga kandi Ebyahandjikuuwe tamukugubha kubituwa.

³⁶ Nahabweki nkiki kilekiye mukwete kughila muti naakoliye kibhi kya kwambula Luhanga, kughila nti, ‘Ndi Mwana wa Luhanga?’ Kuni Tita niye akankoma kandi antuma muni muni.

³⁷ Nkaakuba ntaakukolagha nga ebi Tita akukolagha, enuwe tamubhonganuuwe kuhikilija siye.

³⁸ Bhaatu nkaakuba ninkukolagha nga ebi Tita akukolagha, nankabha enuwe mubhengiye kuhikilija siye, hakili mubhonganuuwe kuhikilija siye haabwa byakuswekaniya ebi nkukolagha niikuwo mugubhe kumanya kandi kwetegheleliya ngoku ndi mwa Tita kandi na Tita ali mu siye.”

³⁹ Bayudaaya aba baatodha baabbala kumukwata, bhaatu Yesu aabalughamu.

⁴⁰ Niibuwo aatodhiye aabhasuka luhande lwele lwa maasi Yolodaani, aaghenda aakala mu kijikalo hambali Yohaana anaakaaye aabatijilagha bantu.

⁴¹ Bantu bakaniye baasa hambali ali, baaghila bati, “Yohaana taakolagha byakuswekaniya, bhaatu byona ebi Yohaana aabughijyo Yesu ghaabaaye majima ghoonini.”

⁴² Ti bantu bakaniye b’omu kijikalo eki baahikilija Yesu.

11

Kukuya kwa Lajaalo

¹ Bwile obu musaasa baaghilaghamu Lajaalo aalwala. Akaba akaaye Bbetaniya, mu mubhili oghu Maliya na Malita baabaagha baakaayemu.

[‡] 10:29 10:29 Bihandiiko binji bighambiye biti, Tita oghu akabampa asaaye byona. * 10:34 10:34 Jabbuli 82:6

2 Maliya oghu niiye akaseesa bigita bisasiye haa bighele bya Mukama aamulaghaliya biyo na esoke liye. Ti Lajaalo oghu akaba alwaye akaba ali mwanjinauwe.

3 Banaanineemui babili aba baatumila Yesu makulu bati, "Mukama waatu, bhootu syawe oghu okundiye alwaye."

4 Obu Yesu aaghuuye makulu agha, aaghila ati, "Bulwaye obu tabuli bwa kumwita. Bhaatu bukuleka bantu bahe Luhanga kitinjisa kandi buleke bahe kitinjisa Mwana wa Luhanga."

5 Yesu akaba akundiye kimui Maliya na waanina wee Malita kandi na Lajaalo oghu.

6 Bhaatu nankabha naaghuuye ngoku Lajaalo oghu alwaye, Yesu aadubha aamala bilo bibili hambali aabaagha.

7 Niibuwo aaghambiiye beeghesebuwa be ati, "Mwise tukuuke Buyudaaya."

8 Beeghesebuwa be aba baamughila bati, "Mwegheesiya, bwile butaseliye Bayudaaya baa e Buyudaaya baabbalagha kukuhuula mabaale, ti olimabbala kutodha kukuukayo?"

9 Yesu aabakuukamu ati, "Buuye bwile bwa ntangaali tabuli na saaha ekumi na ebili? Muntu oghu akulubhatangagha bwile bukeeye taakukobhokagha bbaa, nanga akubaagha aboone haabwa kyeleeli kya muni muni.

10 Bhaatu oghu akulubhatangagha mukilo akukobhokagha nanga taali na kyeleeli."

11 Haanuma ya kubugha atiyu, dumbi aabaghila ati, "Bhootu syatu Lajaalo aaghwesaghiiye, bhaatu nkughendayo kumusumula."

12 Beeghesebuwa be aba baamukuukamu bati, "Mukama, Lajaalo akaakuba aghwesaghiiye akukila."

13 Yesu kubugha atiyu aamanisiyagha ngoku Lajaalo aakuuye, bhaatu ebo beelilikana bati akwete kumanisiya kughwesaghila mpongo sya buli kilo.

14 Niibuwo Yesu aabaghambiiye bbeni-bbeni ati, "Lajaalo aakuuye,

15 ti ndheedheeuwe haabwanu, nanga aakuuye ntaliyo niikuwo mugubhe kweyongela kuhikilija siye. Nahabweki muleke tughende hambali ali."

16 Tomasi (oghu baaghilaghamu Mulongo) aaghila baanakiye ati, "Bhaawaj naatu mwise tughende, batwite hamui naye."

Yesu niiye kuhumbuuka kandi bwomiji

17 Obu Yesu aakidhiye mu tauni ya Bbetaniya, aasanga bamaliye bilo bbinaa bajikiye Lajaalo oghu.

18 Tauni ya Bbetaniya eghi ekaba eli nga mailo ebili kulugha Yelusaalemu,

19 nahabweki Bayudaaya bakanije bakaba baalughiye Yelusaalemu kwisa kuhumuliya Malita na Maliya, haabwa kukwiluwa mwaninabo.

20 Obu Malita aaghuuye ngu Yesu niibuwo aasa, aatuwa kughenda kumusangaana, bhaatu Maliya eye aatighala e ka.

21 Obu Malita aaboone Yesu, aamughila ati, "Mukama, nguli waabaagha oliyo, mwaninaasiye tangukuuye.

22 Bhaatu nimanije nankabha endindi, kyona eki okusaba Luhanga akukulela kiyo."

23 Yesu aakuukamu Malita ati, "Wanjoko waawe akutodha kuba mwomiji."

24 Malita aamukuukamu ati, "Nimanije alihumbuuka haa kilo kya mpelo obu Luhanga alihumbuuka bantu boona."

25 Niibuwo Yesu aamughambiye ati, “Niisiye kuhumbuka kandi bwomili. Oghu akumpikilija, nankabha akuwa akutodha abe mwomili.

26 Kandi weena oghu akuukala anahikilije siye, taalikuwa bbaa. Eki okihikilije?”

27 Malita aamukuukamu ati, “Ee, Mukama, nihikilije ngoku aaniwe Kilisito, Mwana wa Luhanga, oghu akaasa muni.”

28 Obu Malita aamaliye kubugha atiyo, dumbi aaghenda aabilikila waanina wee Maliya haakpengbu, aamughila ati, “Mwegheesiya aasiye kandi akubbala kukubona.”

29 Obu Maliya aaghuuye atiyo, aamuka aaghenda kumusangaana.

30 Bwile obu Yesu akaba atakakidhiye mu tauni ya Bbetaniya eghi, akaba anali hambali Malita aamusangaane.

31 Obu Bayudaaya abaabaagha bali mu numba na Maliya baasiye kumuhamuliya baaboone naamatuka atiyo kutuwa, nabo baamulabha bamanije bati aaghendiye haa kituulo kulilila yo.

32 Obu Maliya aakidhiye hambali Yesu ali naamubona, aamuteeliya mu maghulu aamughila ati, “Mukama, nguli waabaagha oliyo, mwaninaasiye tangukuuye bbaa.”

33 Obu Yesu aaboone Maliya naalila kandi na Bayudaaya aba Maliya aasiye nabo dheer mbalila, kisa kyamukwatila kimui.

34 Dumbi aababuliya ati, “Baamujikiye haa?”

Baanina Lajaalo aba baaghila bati, “Mukama, wiise tukwoleke.”

35 Dumbi Yesu aalila.

36 Obu Bayudaaya abaabaagha baliyo baaboone naalila, baaghila bati, “Mulole ngoku aali amukundiye kwonini.”

37 Bhaatu bamui mu bantu aba baaghila bati, “Musaasa oghu taaniye oghu akakiliya muntu maaso ghaaghaaye aamuughula gho? Buuye taagubhiye kujuna Lajaalo oghu kutakuwa?”

Yesu naahumbula Lajaalo

38 Yesu anakwatuuwe kisa atiyo eesukana haai na kituulo eki. Kikaba kili kina mu kibaale kiinamulito bataaye ebaale liinamulito haa mulyango ghwakiyo.

39 Yesu aabalaghila ati, “Muuy’o ebaale eli.”

Bhaatu Malita mwanina Lajaalo oghu akaba akuuye, aaghila Yesu ati, “Mukama endindi anunkiye, nanga aakamala bilo bbinnaa akuuye.”

40 Yesu aamughila ati, “Tanaakughiliye nti nuwaampikilije, okubona ngoku Luhanga ali na kitinisa kyamaani?”

41 Niibuwo bantu aba baahiye ebaale haa kituulo eki. Dumbi Yesu aalola eghulu, aaghila ati, “Tita, nkukusijima nanga okunjighuwagha.

42 Nimanije okunjighuwagha bwile bwona, bhaatu naabughiiye eki niukuwo bantu abali hani bahikilije ngoku wantumiye.”

43 Obu Yesu aamaliye kubugha atiyo, dumbi aabilikila n’elaka lyamaani ati, “Lajaalo tuwamu!”

44 Ti, Lajaalo oghu akaba akuuye, aatuwa mu kituulo eki. Mikono yee na maghulu bikaba binabohiye mu ngoye baabaagha bamujikiyemu kandi na katambaala kajelu baabaagha bamubohiye haalijso kanamuliyo.

Yesu aabaghila ati, “Mumusambuule, mumuleke aghende.”

Bamui mu Bayudaaya mbatuwamu kwita Yesu

(Matayo 26:1-5; Maliko 14:1-2; Luka 22:1-2)

45 Nahabweki Bayudaaya bakanije abaabaagha baasiye kulola Maliya, obu baaboone eki Yesu aakoliye, baamuhikilija.

46 Bhaatu bamui mu Bayudaaya aba baaghenda baaghambila Bafalisaayo eki Yesu aakoliye.

47 Dumbi bakulu baa bahongi hamui na Bafalisaayo baabilikila baamemba boona baa Lukulato Lukulu lwa bengej, baaba na lukulato. Baabuulaniya bati, "Tukole ki? Musaasa oghu niibuwo aakola byakuswekaniya bikanije.

48 Nitwanalekiye eeyongela kubikola, bantu boona bakumuhikilija kandi Balooma abalemije etuwe bakwisa bahwelekeeleliye numba yaatu ya Luhanga hamui na ehanga lyatu."

49 Niibuwo omui mu bo, liina liye Kayaafa, oghu akaba ali mukulu wa bahongi boona mwaka oghu, aaghiliye ati, "Mukwete kubugha nga bantu batali na eki mumanije.

50 Tamumaniye ngu nkilungi muntu omui kukuwa haabwa bantu baa ehanga lyatu, mu kikalo kya ehanga lyona kuhwelekelele!"

51 Eki taakibughiye haabuwe eenini, bhaatu akabugha nga mukulu wa bahongi boona mwaka oghu. Aalanga majima ngoku Yesu abhonganuuwe kukwila bantu b'omu ehanga lya Bayudaaya lyona.

52 Tabali bantu baa ehanga lya Bayudaaya bonkaha, bhaatu na bantu banji boona baa Luhanga abahanjikaane mu bikalo binji bikanije, boona abakumaanliye hamui.

53 Nahabweki kulughilila kilo eki beebembeli baa Bayudaaya baatandika kubbala mulingo balaatilamu Yesu.

54 Ekyalughiyemu, Yesu aaleka kubunga bbeni-bbeni mu Bayudaaya. Bhaatu aalughayo hamui na beeghesebuwa be, baaghenda baakala mu mubhili oghulabhaane na elungu oghu baaghilaghamu Efulahimu.

55 Obu bwile bwa Kighenu kya Bayudaaya kya Kuusuka Kusaaluw' o bwali buli haai kuhika, Bayudaaya bakaniye baalugha mu byalo, baaghenda e Yelusaalemu. Baaghenda kukola mighendijo ya kweyelija ewaa Luhanga, kighenu eki kitakahikiye.

56 Bantu aba baakala mbalola-kaka Yesu kandi baakalagha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga mbanabuulaniya bati, "Mukwelilikana ki? Akwisa haa kighenu hani?"

57 Baabuulaniya batiyo nanga bakulu baa bahongi hamui na Bafalisaayo bakaba mbaalaghiiye bati oghu akubona hambali Yesu ali, aghende abaghambile niikuwo bamukwate.

12

Mukali naasesela Yesu bigita e Bbetaniya (Matayo 26:6-13; Maliko 14:3-9)

¹ Bikaba bitighaaye bilo mukaagha Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw' o kuhika, Yesu aakidha e Bbetaniya hambali Lajaalo oghu aahumbuyeye mu bakuyeye aabaagha aakaaye.

² Baatekanilija Yesu kiihulo mu ka ya Lajaalo oghu, Malita aatandika kubaheleliya haa kiihulo eki. Lajaalo naye akaba ali mu bantu abaaliilagha haa meeja emui na Yesu.

³ Niibuwo Maliya aasiye akwete cupa esemeeye, elimu bigita bisasiye kandi bitembiye kwonini, aabiseesela Yesu mu bighele kandi aatandika kumalaghalija bighele ebi naakoleesija esoke liye. Ti kusasa kwa bigita ebi kwamalakaka numba eghi yoona.

⁴ Bhaatu omui mu beeghesebuwa baa Yesu, Yuda Esikalyota, oghu aaghendagha kumughobeliya, aaghila ati,

5 “Ekyalekiye bigita ebi bataabighuliya kandi sente esikulughamu basiha banaku nkiki? Byangulughiyemu sente syengaane na musaala ghwa muntu ghwa mwaka ghwona.”*

6 Taabughije eki nanga ngu afuuy’o banaku, bhaatu nanga akaba ali musuma. Niye akaba ali mubiiiki wa nsau yabo ya sente kandi bunji na bunji aabhaghamu sente.

7 Yesu aaghila ati, “Mumuleke! Aakoliye eki kuteekanija kujiikuwa kwanje.

8 Banaku mukuukala nabo bwile bwona, bhaatu siye tankuukala naanu bwile bwona bbaa.”

Beebembeli baa Bayudaaya mbahanuula kwita Lajaalo

9 Kibbula kyamaani kya Bayudaaya baaghwa bantu mbabugha ngoku Yesu ali e Bbetaniya. Dumbi baaghendayo, kutali kulola Yesu enkaha bhaatu kulola na Lajaalo oghu aahumbuyye mu bakuyye.

10 Nahabweki bakulu baa bahongi baat’o ntegheka ya kwita Lajaalo oghu dhe,

11 nanga haabwa Lajaalo oghu, Bayudaaya bakaniye baabalugh’o kandi baahikilija Yesu.

Yesu naataaha mu Yelusaalemu nga Mukama

(Matayo 21:1-11; Maliko 11:1-11; Luka 19:28-40)

12 Kilo ekyalabhijiy’o kibbula kya bantu abaali baasiye haabwa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o, baaghwa ngu Yesu niibuwo aasa e Yelusaalemu.

13 Nahabweki baajomba bikongubho kandi baaghenda kumusangaana, mbanagola bati, “Ooyee!

Ali na mugisa oni oghu aasiye mu lijina lya Mukama!”*

Ali na mugisa Mukama wa Isaaleeli.”

14 Kandi Yesu aabona kyana kya ndogooi, aaniina aakisitam’o, ngoku kihandjikuuwe ngu,

15 “Mutoobaha enuwe bantu baa Sayuuni,†
mulole mukama waanu niibuwo aasa,
asitamije haa kyana kya ndogooi.”*

16 Haakudubha beeghesebuwa baa Yesu tabeetegheleejeye bintu ebi. Bhaatu haanuma ya Yesu kukuuka mu eghulu, niibuwo baasukiyeye ngoku bintu ebi byahandjikuuw’o Yesu kandi ngoku ebyalehukanagha ebi byasulijisya bintu ebi.

17 Ti kibbula kya bantu abaabaagha na Yesu obu aabilikiye Lajaalo mu kituulo kandi aamuhumbuyula mu bakuyye, beeyongela kulalangiya makulu agha.

18 Kighendeleluwa ekyalekiye kibbula kya bantu eki baaghenda hambali Yesu ali, ni nanga bakaaghwa kyakuswekaniya eki aakoliye.

19 Nahabweki Bafalisaayo baatandika kughambilana bati, “Ni majima ngu tatuli na eki tukwete kulola kuleng’o kutanga musaasa oghu! Olole ngoku bantu boona bakwete kumukwamilila!”

Bagiliki mbabbala kubugha na Yesu

* 12:5 12:5 Mu Lugiliki baghambiye dinaali bikumj bisatu. Sente esi sikaba syengaane na musaala ghwa muntu ghwa mwaka ghumu. * 12:13 12:13 Jabbuli 118:25-26 † 12:15 12:15 Sayuuni likaba lili lijina linji lya kibugha Yelusaalemu. * 12:15 12:15 Jakaliya 9:9

²⁰ Mu bantu abaaghendiyiye Yelusaalemu kulamiya Luhanga mu bwile bwa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw' o hakaba halimu bamui mu Bagiliki. †

²¹ Niibuwo baasiye hambali Filipo ali oghu akaba alughiyiye e Bhetesajda mu disitulikiti ya Galilaaya. Baamughila bati, "Waitu, tukubbala kusangangaana na Yesu."

²² Filipo aaghenda aaghambila Andeleya, dumbi bombi Andeleya na Filipo baaghenda baaghambila Yesu.

²³ Yesu aaghila ati, "Bwile bwahikiye bwa Luhanga kuha Mwana wa Muntu kitinisa.

²⁴ Mbaghambiyiye majima ghoonini, bataaheliye kasigho kaa ndimo mu etaka, kakuwa kakuukalagha kali kasigho kamui konkaha. Bhaatu bakaakukahelagha nkaakuwa, niibuwo kakulughaghamu busigho bukanjiye.

²⁵ Muntu weena oghu akukunda bwomiji buwe akubufeeluwa, bhaatu oghu akubwoha muni muni, akuba na bwomiji butahuw' o.

²⁶ Kandi weena oghu akuheeleliya siye, akulaghiluwa kunkwamilila, ti hambali nkuba ndi, niyo naye akuukala dhe. Ti muntu weena naaheeleliye siye, Tita akumuhutiya."

Yesu naabugh' o kukuwa kuwe

²⁷ Yesu eeyongela kughila ati, "Niighuyiye ntuntuuye, buuye mbughe nti, 'Tita, onjune kubona-bona kuni'? Bbaa, nanga eki niikiyo kighendeleluwa kyalikiye naasa muni.

²⁸ Tita, wooleke bantu ngoku oli na kitinisa!"

Aakabughiye atiyo, elaka lyalugha mu eghulu, lyaghila liti, "Noolekiye bantu ngoku ndi na kitinisa kandi nkutodha kubooleka kiyo!"

²⁹ Obu kibbula kya bantu abaabaagh' o baaghuyiye elaka eli ba-teetegheeleliya bighambo ebi. Bamui mu bo baaghila bati ni nkubha. Bhaatu banji baaghila bati ni malajika akwete kubugha na Yesu.

³⁰ Yesu aaghila bantu aba ati, "Elaka eli ndyakughasila enuwe, talili lyakughasila siye bbaa.

³¹ Bwile bwahikiye bwa Luhanga kutwila nsi eni musango. Kandi bwile bwahikiye bwa Sitaani oghu alemiye nsi eni Luhanga kumubhingamu.

³² Bhaatu siye bakaakumbamba haa musalaba, nkuleka bantu boona baase ewanje."

³³ Akabugha eki kwoleka mulingo aaghendagha kukwilamu.

³⁴ Niibuwo kibbula kya bantu aba baamughiliye bati, "Tukusomagha mu bilaghilo hambali bighiliye ngu, Kilisito akuukal' o bilo n'ebilo, ti uwe okugubha otiya kughila ngu, 'Mwana wa Muntu bakumubamba haa musalaba'? Ni Mwana wa Muntu wa mulingo ki okwete kughamba?"

³⁵ Yesu aabaghila ati, "Kyeleeli kibalimu haabwa bwile bukee. Mubunge munali na kyeleeli, mwelima ghutakahikiyo' o. Oghu akubungilagha mu mwelima taakumanyagha hambali akwete kughenda.

³⁶ Muhikilije kyeleeli munali nakiyo, niikuwo mugubhe kufooka baana baa kyeleeli eki." Obu Yesu aamaliye kubugha ebi, aabalugh' o kandi muntu n'omui ataamanya hambali aaghendiyiye.

Bayudaaya mbeeyongela kutahikilija Yesu

³⁷ Nankabha Yesu naakoliye byakuswekaniya ebi byona banabiboone, baabhenga dhe kumuhikilija.

† 12:20 12:20 Bagiliki bani bakaba bali bantu batali Bayudaaya abaahikijagha mu diini ya Kiyudaaya.

38 Eki kikab' o kuusulijisya ebi mulangi Isaaya aabughije kuba majima ngu:

“Mukama, ni ani ahikilije butumuwa bwatu

kandi ni ani aaboone butoki bwa Mukama?”*

39 Bhaatu tabaagubhiye kuhikilija ngoku aaghilije ati,

40 “Aaghaaye maaso ghaabo

kandi oomakakaniya mitima yabo,

niikuwo batagubha kubona na maaso ghaabo

kandi kwetegheleliya mu mitima yabo

kandi bankuuk' o, mbakilije.”*

41 Isaaya akabugha eki nanga akabona kitijisa kya Yesu kandi aabugha ebikwet' o Yesu.

42 Ti bwile obu bakaniye mu beebembeli baa Bayudaaya baahikilija Yesu, bhaatu haabwa kwobaha Bafalisaayo, boobaha kukyatula mu bantu ngoku baamuhikilije. Boobaha beebembeli baa Bafalisaayo kubabbinga mu elamijiyu.

43 Beebembeli aba baabbalagha bantu babasinde mu kikalo kya Luhanga kubasinda.

Yesu naabugha ngoku abatahikilije balitwiluwa musango

44 Niibuwo Yesu aabughije na elaka lyamaani ati, “Weena oghu ahikilije siye taaniisiye ahikilije nenkaha bbaa, ahikilije n' oghu akantuma.

45 Ti n' oghu aaboone siye, aboone dheer n' oghu akantuma.

46 Naasiye muni nga kyeleeli, niikuwo weena oghu akuhikilija siye, ataakala anali mu mwelima.

47 “Muntu weena naanaaghuuye butumuwa bwanje kandi abhenga kubuhikilija, taaniisiye nkumutwila musango bbaa, nanga tanaasiye kutwila bantu baa muni musango, nkaasa kubajuna.

48 Abakubhengagha siye kandi babhenga kuhikilija butumuwa bwanje, bali n' oghu akwisa kubatwila musango. Ti bighambo nkwete kubaghambila bini, niibiyo bilileka haa kilo kya mpelo Luhanga abatwile musango.

49 Agha ni majima ghoonini, nanga tankwete kubugha haabwa butoki bwanje neenini, bhaatu Tita oghu akantuma niye andaghiye ebi mbhonganuuwe kubugha.

50 Kandi nimanije ngoku ebi akulaghalagha bikuhaagha bantu bwomijili butahuw' o. Nahabweki ebi nkubughagha ni ebi Tita oghu angambiye kubugha.”

13

Yesu naanaabiya beeghesebuwa be mu maghulu

1 Kighenyu kya Kuusuka Kusaaluw' o kikaba kili haai kuhika. Yesu aamanya ngoku bwile buwe bwa kulugha muni muni kukuuka ewaa Ese wee bwahikiye. Yesu akaba akundiye beeghesebuwa be abali muni kandi ooleka ngoku abakundiye kwonini kuhikija haakumaliilila.

2 Baaliyagha kyalwagholo kandi Sitaani akaba naamaliye kuta kyelilikano kya kughobeliya Yesu mu mutima ghwa Yuda Esikaloyota, mutabani wa Simooni.

3 Yesu akaba amanije ngoku Ese wee aamuhaaye butoki haa buli kintu kyona kandi ngoku aalughiye ewaa Luhanga kandi ngoku akukuuka ewaa Luhanga.

* 12:38 12:38 Isaaya 53:1 * 12:40 12:40 Isaaya 6:10

⁴ Nahabweki banali haa kiihulo haala Yesu aamuka, eehiyamu kooti eghi aabaagha aluwete kandi eeboha taulo mu mighelu.

⁵ Haanuma ya eki, aata maasi mu bbaafu kandi aatandika kunaabiya beeghesebuwa be mu maghulu, naanaghalaghalija kughoomiya na taulo eghi aabaagha eebohije mu mighelu.

⁶ Niibuwo aahikiye hambali Simooni Peetelo ali, Peetelo oghu aamughila ati, "Mukama, takihikiye uwe kunaabiya siye mu maghulu bbaa."

⁷ Yesu aamukuukamu ati, "Endindi taweetegheleeje eki nkwete kukola, bhaatu okukyetegeheleliya haanuma."

⁸ Peetelo aaghila ati, "Tookunaabiya siye mu maghulu bbaa."

Yesu aamukuukamu ati, "Ntaakunaabiye mu maghulu, okuba otali mweghesebuwa wanje."

⁹ Niibuwo Simooni Peetelo oghu aamukuukiyemu ati, "Mukama, otaanaabiya mu maghulu honkaha, bhaatu oonaabiye mu mikono kandi na mu mutuwe dhe!"

¹⁰ Yesu aamukuukamu ati, "Muntu oghu amalije kunaaba taakwe-taaghisibuwagha kutodha kunaaba, kuuy'o akunaabagha mu maghulu honkaha, nanga mubili ghuwe ghwona ghwejiye. Enuwe beeghesebuwa banje mwelije, nankabha etali enuwe boona."

¹¹ Nanga akaba amaniye oghu akumughobeliya, niikiyo kyalekiye aaghila ati tabali beeghesebuwa be boona abeelije.

¹² Obu aamaliye kunaabiya beeghesebuwa be mu maghulu, aatodha aaluwaala eki aabaagha eetubuuyemu, aaghenda aasitama mu kikalo kijiye. Aabuuliya beeghesebuwa be ati, "Mwetegheleeje eki nkulugha kubakolela?"

¹³ Aabaghila ati, "Enuwe mukungilaghamu muti, 'Mwegheesija' kandi 'Mukama,' muhikiye kungila mutiyo, nanga niisiye mwegheesija kandi Mukama waanu.

¹⁴ Nahabweki siye Mukama kandi mwegheesija waanu, naabanaabiye mu maghulu, naanu dhe mubhonganuuwe kunaabanganija mu maghulu.

¹⁵ Naaboolekiye kyakulolel'o ngu naanu mubhonganuuwe kukola nga eki naabakoleeye.

¹⁶ Mbaghambiiye majima ghoonini, muheeleliya taasaaiye mukama wee kandi mutumuwa taasaaiye oghu amutumije.

¹⁷ Ti enuwe bintu bini mubimaniye, nimwabikoliye Luhanga akubaha mugisa.

¹⁸ "Tankwete kughila nti Luhanga akuha mugisa enuwe boona. Nkakoma enuwe nimanije ngoku buli muntu ali. Bhaatu mu enuwe halimu oghu naakomiye nimanije ngoku akungobeliya, eki kikaba kuusulisiya Ekyahandiikuwe ekikughilagha kiti, 'Oghu twaliyagha naye sahaani emui, niye aabaaye ngighu yanje.'*

¹⁹ "Naabaghambiiye ngoku omui mu enuwe akungobeliya kitakabaay'o, niikuwo nkyabaay'o muhikilije ngu Niisyonu Kilisito.*

²⁰ Mbaghambiiye majima ghoonini, weena oghu akubhasila oghu ntumiye, niisiye akuba abhasiye kandi oghu akubhasila siye, akuba abhasiye oghu akantuma."

*Yesu naabugha ngoku bakumughobeliya
(Matayo 26:20-25; Maliko 14:17-21; Luka 22:21-23)*

* 13:18 13:18 Jabbuli 41:9 * 13:19 13:19 Mu Lugiliki baghambije bati Niisiye.

²¹ Haanuma ya kubugha ebi, Yesu aaghuwa ali na bujune mu mutima kandi aaghila ati, “Mbaghambiiye majima ghoonini, omui mu enuwe akungobelija.”

²² Beeghesebuwa be aba baatandika kulolana omui-omui, bhaatu bataagubha kutunga mulingo ghwa kumanya oghu akwete kughamba.

²³ Omui mu beeghesebuwa baa Yesu oghu aabaagha akundiye akaba asitamije haai naye hambali baalilagha.

²⁴ Simooni Peetelo aakolela saini mweghesebuwa onji oghu akaba asitamije haai na Yesu ati amubuuliye oghu akwete kughamba.

²⁵ Mweghesebuwa oghu eegima Yesu, aamubuuliya ati, “Mukama ni ani okwete kughamba?”

²⁶ Yesu aamukuukamu ati, “Ni oghu nkuha kitwike kya mugaati ghuni haanuma ya kughukoliya mu bbaakuli.” Nii buwo aakoleeje kitwike kya mugaati oghu mu bbaakuli, aakiha Yuda Esikalyota mutabani wa Simooni.

²⁷ Yuda oghu makaliya ati kitwike kya mugaati oghu, Sitaani aataaha mu mutima ghuwe.

Yesu aamughila ati, “Eki olimaghenda kukola, okikole bwangu.”

²⁸ Bhaatu taabaay’o n’omui haa kiihulo haala oghu akakenga ekyalekiye Yesu aaghila atiyo Yuda oghu.

²⁹ Ngoku Yuda aaniye akaba ali na bujunaanijibuwa bwa kubiika sente, bamui mu beeghesebuwa aba beelilikana bati Yesu niibuwo aamughambila kughula ebi bakwetaaghisibuwa haabwa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o. Beelilikana bati kedha niibuwo aamughambila kughula bya kuha banaku.

³⁰ Yuda oghu makamala ati kuliya mugaati oghu, dumbi aatuwa aaghenda. Bwile bukaba mbwalije.

Yesu naabugha ngoku Peetelo akumwehighaana

³¹ Haanuma ya Yuda oghu kughenda, Yesu aaghila ati, “Bwile bwahikiye bwa Luhanga kwoleka ngoku Mwana wa Muntu ali na kitijisa kandi haabuwe bantu bakumanya ngoku Luhanga ali na kitijisa.”

³² Kaakuba bantu bamanya ngoku Luhanga ali na kitijisa haabwa Mwana wee, Luhanga akwoleka dheer bantu ngoku Mwana wee ali na kitijisa. Kandi eki akukikola bwangu.

³³ “Enuwe baana banje, nkuukala naanu bwile bukee. Mukumbala kandi ngoku naaghambiiye Bayudaaya, niikuwo ndimaghambila naanu endindi nti hambali nkughenda, tamukugubha kughendayo bbaa.

³⁴ “Ndimabaha kilaghilo kihyaka: Mukundangane ngoku nanje naakundiye enuwe. Nahabweki mubhonganuuwe kukundangana.

³⁵ Nimwakundangaane, bantu boona bakumanya ngoku muli beeghesebuwa banje.”

³⁶ Simooni Peetelo aamubuuliya ati, “Mukama, okughenda haa?”

Yesu aamukuukamu ati, “Hambali nkughenda endindi tamukugubha kughenda yo, bhaatu mukunkwama haanuma.”

³⁷ Peetelo oghu aamubuuliya ati, “Mukama wanje, ekyanguleka ntakukwama endindi nkiki? Siye neeteekanije kukuya haabwawe.”

³⁸ Yesu aamukuukamu ati, “Weeteekanije kukuya haabwanje? Nkughambiiye majima ghoonini, nkoko etakakookiye okuba nuwaaneehighaane kasatu.”

1 Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, “Mitima yaanu eleke kutuntula. Muhikilije Luhanga kandi muhikilije nanje dhee.

2 Mu numba ya Tita halimu bisiika bikanje. Nguli ghataabaagha majima, tanaangubaghambiiye nti ndimaghendayo kubateekanliya biiikalo.

3 Ti nkaakughenda kandi ninaamala kubateekanlija biiikalo, nkukuuka mbatwale niikuwo hambali nkuba ndi haaliyo naanu mwakala dhee nanje.

4 Enuwe mumanije kihanda kya kughenda mu kiiikalo hambali nkughenda.”

5 Tomasi aamughila ati, “Mukama wanje, tatumaniye hambali okwete kughenda, buuye kihanda tulakimanya tutiya?”

6 Yesu aamukuukamu ati, “Niisyonu kihanda kandi majima kandi bwomijili. Taaliyo oghu akugubha kughenda ewaa Tita atakwamiye muli siye.

7 Nimwabaaye mumanije siye kwonini na Tita mukumumanya dhee. Ti kulugha endindi na kweyongelayo mumumaniye kandi mwamuboone.”

8 Filipo aaghila ati, “Mukama, otwoleke So waawe, eki kikuba kitumaliye.”

9 Yesu aamukuukamu ati, “Filipo, tomaniye siye haanuma ya kuukala naanu bwile bukaniye obu bwona? Muntu weena oghu aaboone siye, aaboone Tita. Okugubha otija kughila oti, ‘Otwoleke So waawe’?

10 Tamuhikilije ngoku ndi muli Tita kandi na Tita aaba muli siye? Bighambo ebi nkubaghambilagha tabili byanje nenkaha. Bhaatu Tita oghu ali muli siye, niye akwete kukola mulimo ghuwe.

11 Muhikilije siye ninaabaghilije nti ndi muli Tita kandi na Tita ali muli siye, hakili muhikilije siye haabwa byakuswekaniya ebi mukubonagha ninkola.

12 Mbaghambiiye majima ghoonini, nimwahikilije siye, mukukola nga ebi naakolagha. Haanuma yanje kughenda ewaa Tita, mukugubha kukola byakuswekaniya ebisaiye ebi siye nkwete kukola.

13 Kyona eki mukusaba mu liina lyanje, nkubakolela kiyo, niikuwo bantu bagubhe kuha Tita kitinjisa kukwama mu siye Mwana wee.

14 Kaakuba musaba kintu kyona mu liina lyanje, nkubakolela kiyo.

Yesu naalaghanja kuha bantu Mwoyo Ahikilije

15 “Kaakuba mukunda siye mukukola ebi nkubalaghilagha kukola.

16 Kandi nkusaba Tita Luhanga kubaha Mukooneli onji kuukala naanu bilo n’ebilo.

17 Mukooneli oghu ni Mwoyo Ahikilije oghu akubooleka majima haa Luhanga. Bhaatu bantu baa nsi tabakugubha kumutangilila kandi kumumanya ngoku ali. Bhaatu enuwe mumumaniye nanga akuukalagha naanu kandi aliba mu enuwe.

18 Tankubatigha nga nkuyubi bbaa, nkutodha kukuuka hambali muli.

19 Wile butaseliye bantu baa muni tabakutodha kumbona, bhaatu enuwe mukumbona. Nanga siye ndi mwomijili, naanu mukuba boomijili.

20 Bwile obu mukumanya ngoku siye hamui na Tita tuli mu bumui kwonini kandi naanu muli mu bumui kwonini hamui nanje kandi nanje ndi bumui kwonini naanu.

21 Weena oghu akukwata bilaghilo byanje, oghu niye ankundiye. Kandi oghu ankundiye oghu na Tita akumukunda dhee kandi nanje nijukundiye dhee kandi nkumweyoleka ngoku ndi.”

²² Niibuwo Yuda (atali Yuda Esikalyota) aaghijiyeye ati, “Mukama, ekikulekagha obbala kutweyoleka kandi otabbala kweyoleka bantu baa mumsi ngoku oli nkiki?”

²³ Yesu aakuukamu ati, “Muntu naabaaye ankundiye, akukwata ebi nkwegheesiyagha. Tita akumukunda kandi tumwisile tuukale hamui naye.

²⁴ Muntu weena oghu atakundiye siye, taakukwata ebi nkwegheesiyagha. Bighambo ebi muughuuyeye nimbaghambila ebi, tabili byanje nenkaha bbaa, ni bya Tita oghu akantuma.

²⁵ “Bini byona naabijubhiye ninali naanu.

²⁶ Bhaatu Mwoyo Ahikilijiyeye akwisa kuba Mukooneli waanu. Niiye Tita akutuma kwisa mu liina lyanje. Mwoyo Ahikilijiyeye oghu akubeegheesiya bintu byona kandi abaasukiyeye bintu byona ebi naabaghambiiye ninali naanu.

²⁷ Ndimabaha mpemba yonkaha kandi mpemba eghi niisiye nenkaha nkugubha kughiha enuwe. Teeli nga eghi bantu baa nsi bakuhaagha. Nahabweki muleke kutuntula kandi kwobaha.

²⁸ “Mwaghuuyeye ningila nti, ‘Nkughenda ewaa Tita kandi nkukuuka hambali muli.’ Nimwabaaye munkundiye, kughenda ewaa Tita kukubadheenda, nanga Tita ansaaiye butoki.

²⁹ Naabaghambiiye eki kitakabaay’o, niikuwo nkyabaay’o mweyongele kuhikilija siye.

³⁰ Tankutodha kubugha naanu bintu bikanjiye, nanga Sitaani oghu alemjiye nsi eni alimaasa kulwanijisiya siye. Bhaatu taali na butoki haa siye bbaa.

³¹ Bhaatu nkwete kukola ebi Tita andaghiye kukola niikuwo bantu baa mumsi bamanye ngoku nkundiye Tita.

“Nahabweki muleke tulughe hani tughende.”

15

Yesu niye kitina kandi bahikilija baaba matai

¹ Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, “Niisiye kitina kyamajima kya mijaabbjibbu, Tita niye mulimi wa musili oghu.

² Akujombagha etai lyona elili mu siye elitaakwanagha bighuma. Bhaatu elikwanagha bighuma akulisaliililagha, niikuwo lyeyongele kwana bighuma bikanjiye.

³ Enuwe mwamaliye kufooka abeeliye ewaa Luhanga haabwa bighambo naabaghambiiye.

⁴ Muukale mu siye kandi nanje nkuukala mu enuwe. Taaliyo etai elikugubha kwana bighuma haabwa liyo lyonkaha, likulaghiluwa kuba lili haa kitina. Naanu dheer tamukugubha kwana bighuma kuuy’o muukaaye muli siye.”

⁵ “Niisiye kitina; enuwe mwaba matai. Muntu naakaaye muli siye kandi nanje niikala muli eye, akwana bighuma bikanjiye. Nimwakaaye mutali mu bumui nanje, tamukugubha kukola kintu kyona bbaa.

⁶ Muntu weena ataakaaye muli siye, ali nga etai eli bakukubagha kandi lyoma, matai nga agha bakughakomagha, baghakuba mu mulilo kandi baghokiya.

⁷ Kaakuba muukala muli siye kandi na bighambo byanje biikala mu enuwe, musabe kyona eki mukubbala kandi kikubakoleluwa.

⁸ Ekikuleka bantu mbaha Tita kitinjisa, ni enuwe kwana bighuma bikanjiye, niikuwo mweyoleke ngoku muli beeghesebuwa banje.

9 “Ngoku Tita ankundiye, niikuwo nanje mbakundiye. Nahabweki mutalugha mu kukunda kwanje.

10 Nimwakaaye nimunakola ebi naabalaghiye, kikwoleka ngu munali mu kukunda kwanje, ngoku siye naakaaye niinakola ebi Tita andaghiye kandi naakala mu kukunda kuwe.

11 Naabaghambiiye ebi niikuwo kudheedhuwa kwanje kuukale mu enuwe kandi kudheedhuwa oku kuusulile kimui.

12 Eki ndimalaghila ni ngu: Mukundangane ngoku nanje naabakundiye.

13 Kukunda kwamaani oku muntu akugubha kuba nakuwo haa baabhootu siye, ni kuhaayo bwomijili buwe kukuwa haabwabo.

14 Nimwakaaye nimunakola ebi naabalaghiye, mukuba nimwoleka ngoku muli baabhootu syanje.

15 Tankyabaghilamu baheeleliya, nanga muheeleliya taakumanya ebi mukama wee akutegheka. Bhaatu naabaghiyemu baabhootu syanje nanga naabaghambiiye byona ebi Tita angambiiye.

16 Taaliinuwe mwekomiiye kuba beeghesebuwa banje. Bhaatu njiisiye nkabakoma kandi naabaha mulimo ghwa kughenda kandi kwana bighuma bikaniiye kandi bighuma ebikuukal’o bilo n’ebilo. Ti kyona eki mulasabagha Tita mu liina lyanje alabahaagha kiyu.

17 Ndimatodha kubalaghila nti: Mukundangane.”

Bantu baa nsi mbooha beeghesebuwa baa Yesu

18 “Bantu baa nsi mboohiye enuwe, muukale mukimaniye ngoku baadubhiye kwoha siye.

19 Nimwanabaaye mu bumui na bantu baa nsi, bangukundiye enuwe ngoku bakundiye baabhootu syabo. Enuwe tamuli baabo; bhaatu nkakoma enuwe naabaaye mu bantu aba, niikiyo kilekiye bantu baa nsi aba boohiye enuwe.

20 Muusuke ebi naabaghambiiye nti, ‘Muheeleliya taasaaiye mukama wee.’* Nahabweki ngoku baabona-boneeiye siye, naanu bakubabona-bonija dhe. Bakaakuba mbaakwete ebi neegheesiyagha, bakukwata na ebyanu dhe.

21 Bakubatwalikaniya batiyo nanga enuwe kuba banje kandi nanga tabamaniye oghu akantuma.

22 Nguli ntaasiye mbaghambila butumuwa bwa Luhanga, tabangubaaye na musango ghwa bibhi byabo. Bhaatu endindi tabali na kyakwekwatijiisiya haabwa bibhi byabo.

23 Oghu anjoiiye, oohiye dhe na Tita.

24 Nguli ntaakoliye mu ebo byakuswekaniya ebi muntu onji atakakolagha, tabangusinguwe musango ghwa bibhi byabo. Bhaatu endindi baboone byakuswekaniya ebi, ti boohiye etuwe bombi, siye kandi Tita.

25 Bhaatu eki kikaba kuusulijiisiya kihandjikuuwe mu bilaghilo byabo ngu, ‘Bakanjoha batali na kighendeleluwa.’*

26 “Bhaatu nkutumila enuwe Mukooneli kulugha ewaa Tita, Mwoyo Ahikiliye oghu akubooлека majima haa Luhanga. Akubaasamu kulugha ewaa Tita kandi akuha buukajiso naabugha byona ebikwet’o siye.

27 Naanu dhe muhonganuuwe kuha buukajiso haa bikwet’o siye, nanga mwakaaye nanje kulugha hambali naatandikiye mulimo ghuni.”

* 15:20 15:20 Yohaana 13:16 * 15:25 15:25 Jabbuli 35:19; 69:4

16

1 Yesu eeyongela kughila beeghesebuwa be ati, “Naabaghambiiye nikuwo bantu mbaatandikiye kubona-boniya enuwe haabwanje, mutalugha haa kuhikilija kwanu.

2 Nanga bantu bakutanga enuwe kughenda kulamiliya mu malamiliyo ghaabo. Majima bwile bukuhika obu muntu akwelilikana ati naatiye enuwe akuba naaheeleliya Luhanga.

3 Bakukola bintu ebi byona nanga tabakamaniye Tita kedha siye.

4 Naabaghambiiye ebi niikuwo bwile mbwahikiye bwa kubona-boniya enuwe, muukale mumaniiye ngoku naasanguuwe mbaghambiiye. Tanaabaghambiiye bini obu naatandikagha mulimo ghuni, nanga nkaba ndi hamui naanu.

Mulimo ghwa Mwoyo Ahikiliye

5 “Endindi ndi haai kughenda ewaa oghu akantuma. Bhaatu taaliyo n’omui mu enuwe oghu ambuyiye ati, ‘Okughenda haa?’

6 Bhaatu haabwa kubaghambila bintu ebi kyalekiye mwatuntula mu mitima yaanu.

7 Nkubbala kubaghambila majima, kughenda kwanje kukughasila enuwe. Ntaaghendiiye, Mukooneli taakwisa mu enuwe bbaa. Ni-naaghendiiye, nkumutuma aase mu enuwe.

8 Akaakwisa niye akwoleka bantu baa nsi majima ngoku bali na kibhi kandi ngoku Luhanga ahikiliye kandi ngoku akubatwila musango haabwa bibhi byabo.

9 Akubooleka ngoku bali na kibhi haabwa kutampikilija.

10 Akwoleka bantu baa nsi eni oghu ahikiliye kwonini mu maaso ghaa Luhanga, nanga siye ndimakuuka ewaa Tita kandi tamukutodha kumbona.

11 Niye dheer akuleka bantu mbamanya ngoku bakutwiliya musango, nanga Luhanga aamaliye kutuwamu kufubila Sitaani oghu alemiye nsi eni.

12 “Ndi na bikaniye bya kubaghambila, bhaatu tamukubigubha byona bbaa.

13 Bhaatu Mwoyo Ahikiliye akaakwisa, akubooleka majima haa Luhanga, akubeegheesiiya majima ghoona ghaa Luhanga. Taakubugha haabwa butoki buwe enkaha bbaa. Akubaghambila ebi aaghuuye Tita naabugha. Akutodha abaghambile ebikub’o mu bwile obukwisa mu maaso.

14 Mwoyo Ahikiliye oghu akumpa kitinjisa nanga akukwata ebi nkubugha byonini kandi abighambile enuwe.

15 Byona ebi Tita ali nabiiyo ni byanje, niikiyo kyalekiye naabaghila ngoku Mwoyo Ahikiliye oghu akukwata ebi nkumughambila kandi niibiyo byonini akughambila enuwe.

16 “Bwile butaseliye tamukutodha kumbona kandi haanuma ya bwile bukee mukutodha kumbona.”

Kubona-bona kandi kudheedhuwa

17 Niibuwo bamui mu beeghesebuwa baa Yesu aba baatandikiye kubuulaniya bati, “Aamaniisiiye ki kughila ati, ‘Bwile butaseliye tamukutodha kumbona kandi haanuma ya bwile bukee mukutodha kumbona’ kandi kughila ati, ‘Nanga ndimaghenda ewaa Tita?’”

18 Baakala mbanabuulaniya bati, “Aamaniisiiye ki kughila ati, ‘bwile bukee?’ Ebi akwete kubugha tatubyetegheleeje bbaa.”

19 Yesu aamanywa ngoku bakubbala kumubuuliiya haa eki aabughiye eki, niibuwo aabaghiye ati, “Mukwete kubuulaniya haa eki naamaniisiiye

obu naaghiliye nti, 'Bwile butaseliye tamukutodha kumbona kandi haanuma ya bwile bukee mukutodha kumbona'?

²⁰ Mbaghambiiye majima ghoonini, enuwe mukusaaliluwa kandi mutuntule bhaatu bantu baa nsi ebo bakuba badheedheeuwe. Mukutuntula bhaatu kutuntula kwanu kukulughamu kudheedhuwa.

²¹ Kili ngoku mukali oghu bwile buwe bwa kubyala bwahikiye akusaaliluwagha. Bhaatu akaakubyalagha mwana wee, mukali oghu aabululuwa busaaliji obu, nanga akuughuwagha adheedheeuwe munu haabwa mwana aabyaye oghu.

²² Niikuwo kili kitiyo naanu dhe, endindi ni bwile bwanu bwa kusaaliluwa, bhaatu nkaakutodha ninaababona mukudheedhuwa kandi kudheedhuwa oku taaliyo muntu n'omui oghu akubaay'o kuwo bbaa.

²³ Mbaghambiiye majima ghoonini, bwile obu tamulitodha kumbuuliya kantu koono. Tita akubaha kyona eki mukusaba mu lijina lyanje.

²⁴ Kuhikiya n'endindi tamukasabiye kintu kyona mu lijina lyanje. Musabe, mukutunga eki mwasabiye kandi mukudheedhuwa kwonini.

²⁵ "Nankabha ninaabughagha naanu haa bintu ebi ninkoleesiya nsimo, bwile bukuhika obu ntaakutodha kukoleesiya nsimo esi. Bhaatu nkubaghambila bbeni-bbeni haa ebikwet'o Tita.

²⁶ Ti bwile obu mukusaba ebi mukwetaaghisibuwa mu lijina lyanje kandi tankwetaaghisibuwa kusaba Tita kubakolela ebi mwasabiye ebi bbaa.

²⁷ Tita oghu eenini akundiye enuwe nanga enuwe kukunda siye kandi kuhikilija ngoku naalughiye ewaa Luhanga.

²⁸ Nkaasa mu nsi muni kulugha ewaa Tita, endindi ndimalugha muni kandi kukuuka ewaa Tita oghu."

²⁹ Niibuwo beeghesebuwa baa Yesu aba baaghiliye bati, "Hakili endindi waabugha bbeni-bbeni otaakukoleesiya nsimo.

³⁰ Endindi twakimanya ngoku omaniye buli kintu kyona kandi tookwetaaghisibuwa muntu weena kukubuliya bibuliyo. Eki kyalekiye twahikilija ngoku waalughiye ewaa Luhanga."

³¹ Yesu aabakuukamu ati, "Nanu haakumaliilila mwahikilije?"

³² Bhaatu bwile buli haai kuhika kandi bwamaliye kuhika hambali enuwe boona mukuhanjikana kandi buli omui akughenda ewe e ka. Muntighe nenkaha. Bhaatu tankutighala nenkaha bbaa, nanga Tita ali hamu nanje.

³³ Naabaghambiiye bintu ebi, niikuwo haabwanu kuba mu bumui nanje mugubhe kutunga mpempa. Muni muni mukubona-bona. Bhaatu mugume! Siye naasinguuye butoki bwa nsi eni.

17

Yesu neesabila eenini

¹ Obu Yesu aamaliye kubugha ebi byona, aalola eghulu kandi aatandika kusaba naaghila ati,

"Tita bwile bwanje bwa kubona-bona kandi kukuwa bwahikiye. Ohe Mwana waawe kitinisa niikuwo na Mwana waawe akuhe kitinisa.

² Nanga okamuha butoki haa bantu boona niikuwo boona aba waamuhaaye abahe bwomijili butahuw'o.

³ Ekikuleka bantu mbatunga bwomijili butahuw'o, ni kumanya ngu nuuwe Luhanga enkaha wamajima. Kandi kumanya Yesu Kilisito oghu waatumiye.

⁴ Naakuhaaye kitinisa hani muni haabwa kumala mulimo oghu wampaaye kukola.

⁵ Tita, ompe *kitiinisa* endindi mu maaso ghaawe ngoku naabaagha nakiyo nsi etakabaay'o."

Yesu naasabila beeghesebuwa be

⁶ "Tita, aba wampaaye bani kulugha mu bantu baa nsi, naaboolekiye ngoku oli. Bakaba bali bantu baawe, bhaatu waabaha siye kandi endindi bakwete kighambo kyawe.

⁷ Endindi ebo bamanije ngu buli kintu kyona eki wampaaye kilughiye ewaawe.

⁸ Nkabaghambila butumuwa obu wampaaye kandi baabusijima. Bamanije kwonini ngoku naalughiye ewaawe kandi baahikilija ngoku wantumije.

⁹ Bani niibo nkwete kusabila. Tankwete kusabila bantu baa nsi, bhaatu nkwete kusabila aba wampaaye, nanga ni bantu baawe.

¹⁰ Bantu boona abanje ni baawe kandi boona abaawe ni bantu banje. Bantu aba niibo bakwolekagha ngoku ndi na *kitiinisa*.

¹¹ Siye tankutodha kuukala muni, nkwiwa ewaawe, bhaatu banali muni. Tita ahikiliye, obalinde na butoki bwa lijina lyawe, lijina eli wampaaye, niikuwo baakale bali mu bumui ngoku siye naawe tuli mu bumui.

¹² Obu naanabaagha nabo hani naabalindiye kwonini haabwa butoki obu wampaaye. Nkabalinda niikuwo atab'o n'omui oghu akubula, kuuy'o omui oghu akughenda kuhwelekelela kuusulijisiya Ebyahandjikuuwe.

¹³ "Tita ndi haai kukuuka ewaawe, bhaatu bintu bini nkwete kubibugha ninali muni, niikuwo beeghesebuwa banje bani babe na kudheedhuwa kwanje kubaasulilemu kimui.

¹⁴ Nkabaghambila butumuwa bwawe, baabusijima, ti eki kyaleka bantu baa nsi baabooha. Tabakyali bantu baa nsi, ngoku siye ntali muntu wa nsi.

¹⁵ Tankwete kubasabila nti obaaye muni muni, bhaatu obalinde hali omubhi.

¹⁶ Tabali baa muni eni, ngoku nanje ntali wa muni eni.

¹⁷ Kighambo kyawe ni kyamajima, oleke majima ghabafoole bantu baawe bahikiliye.

¹⁸ Ngoku wantumije muni, niikuwo nanje ndimabatuma muni.

¹⁹ Nkwehaayo nga kihonguwa kihikiliye haabwabo, niikuwo majima ghaawe ghagubhe kubafoola bantu baawe bahikiliye."

Yesu naasabila bahikilija boona

²⁰ "Tankwete kusabila beeghesebuwa ekumi n'omui bani bonkaha bbaa. Nkwete kusabila dheer boona abakuhihikilija siye kukwama mu butumuwa bwa beeghesebuwa bani,

²¹ nti boona babe mu bumui. Ti ngoku uwe, Tita, oli muli siye kandi nanje n'aba muli uwe, oleke nabo babe mu etuwe, niikuwo bantu baa nsi bahikilije ngoku wantumije.

²² Naabahaaye *kitiinisa* eki wampaaye, niikuwo nabo babe mu bumui ngoku naatu tuli mu bumui.

²³ Nkubbala babe mu bumui ngoku bali mu bumui nanje kandi naawe waaba mu bumui nanje. Oleke babe mu bumui kwonini, niikuwo bantu baa nsi bamanye ngoku wantumije. Oleke bamanye ngoku obakundiye mu mulingo ghumui ngoku okundiye siye.

²⁴ “Tita, nkubbala aba wampaaye kilo kimui babe nanje hambali ndi mu eghulu. Nkubbala babone kitijinisa wampaaye, nanga okankunda otakahangiye nsi.

²⁵ Tita oghu ahikiliyye, nankabha bantu baa nsi batakumaniye, siye nkumaniye kandi beeghesebuwa banje bamaniye ngoku wantumiyiye.

²⁶ Nkabooleka ngoku oli kandi nkweyongela kubooleka ngoku oli. Nkukola eki niikuwo kukunda wankundiyyemu oku kubaakalemu kandi nanje niikale muli bo.”

18

Mbakwata Yesu

(*Matayo 26:47-56; Maliko 14:43-50; Luka 22:47-53*)

¹ Obu Yesu aamaliye kusaba, eye hamui na beeghesebuwa be baaghenda, baabhasuka kighona kya Kidilooni, baahika mu musili ghwa bighuma Ojiva.

² Yuda oghu aaghendagha kumughobeliya, akaba asanguuwe amaniye kikalalo eki baaghendiyemu, nanga Yesu aasanguwagha naaghendayo na beeghesebuwa be aba.

³ Nahabweki Yuda aasa ahikiye kiigambi kya baasilikale na balemj aba bakulu baa bahongi na Bafalisaayo baatumiyiye. Bantu aba baasa bakwete maataala na maatoji hamui na byakulwanijisiya bikanjiye.

⁴ Nahabweki ngoku Yesu aabaagha amaniye byona ebikughenda kumub’o, aabeebinga, aababuuliya ati, “Ni ani mukwete kubbala?”

⁵ Baamukuukamu bati, “Tukwete kubbala Yesu w’omu tauji ya Najaaleeti.”

Yesu aabaghila ati, “Nijisyonni.” (Na Yuda oghu aaghendagha kumughobeliya anaamiliyiyo’o).

⁶ Yesu akaba makamala kughila ati, “Nijisyonni,” dumbi baakuukilaniya, beengakaka hansi, haabwa maani ghe.

⁷ Aatodha aababuuliya ati, “Mukwete kubbala ani?”

Baatodha baamukuukamu bati, “Yesu w’omu tauji ya Najaaleeti.”

⁸ Dumbi Yesu aabaghila ati, “Naabaghambiiye nti, nijisyonni. Ti alakaba aalijisyonni mukubbala, muleke abankweme bani ebo baghende.”

⁹ Aabugha ebi kuusulijisiya ebi aasanguuwe abughiye ati, “Tita aba wampaaye taaliyo n’omui oghu ndileka andugh’o.”*

¹⁰ Dumbi Simooni Peetelo oghu akaba ali na kihiyi aakibhulayo, aajomb’o muheeleliya wa mukulu wa bahongi boona kutui kwabuliyo. (Lijina lya muheeleliya oghu baamughilaghamu Malikusij).

¹¹ Bhaatu Yesu aalaghila Peetelo ati, “Kuukiyayo kihiyi kyawe eki Mbhonganuuwe kubona-bona ngoku Tita aateghekiye ati mbona-bone.”

Mbatwala Yesu ewaa Anansi

¹² Dumbi kiigambi kya baasilikale aba na mukulu wabo hamui na balemj baa Bayudaaya, baakwata Yesu. Bamuboha

¹³ baadubha baamutwala ewaa Anansi nkyame sya Kayaafa. Kayaafa oghu niye akaba ali mukulu wa bahongi boona mwaka oghu.

¹⁴ Kayaafa oghu niye akasanguwa ahabuuye beebembeli baa Bayudaaya ati nkilungi muntu omui kukuwa haabwa bantu boona.*

* 18:9 18:9 Yohaana 17:12 * 18:14 18:14 Yohaana 11:49-50

*Peetelo neehighaana Yesu mulundi ghw'okudubha
(Matayo 26:69-70; Maliko 14:66-68; Luka 22:55-57)*

15 Sijooni Peetelo hamui na mweghesebuwa onji baaghenda bakweme Yesu. Mweghesebuwa onji oghu, bakaba bamuanjiye bhyani ewaa mukulu wa bahongi boona, dumbi aataha na Yesu hanjaakati ya mukulu wa bahongi boona.

16 Bhaatu Peetelo aakala alindiiye hanja haa mulyango ghwa lughu. Mweghesebuwa oghu baabaagha bamanjiye ewaa mukulu wa bahongi boona, aakuuka eesengeleliya manaabukali oghu akaba alindiiye haa mulyango dumbi aasijimilaniye Peetelo kutaahayo.

17 Obu aanataahagha, manaabukali oghu aamubuuliya ati, "Naawe tooli omui mu beeghesebuwa baa musaasa oghu?"

Peetelo aakuukamu ati, "Sije bbaa."

18 Bwile obu, mpeu yakwatila kimui, dumbi baheeleliya aba hamui na balem ba Bayudaaya beemilila haai na mulilo kwota. Peetelo naye, akaba aamiliye nabo noota.

*Mukulu wa bahongi boona naabuuliya Yesu
(Matayo 26:59-66; Maliko 14:55-64; Luka 22:66-71)*

19 Niibuwo mukulu wa bahongi boona aabuuiye Yesu haa njegheesiya yee, hamui na beeghesebuwa be.

20 Yesu aamukuukamu ati, "Buli kilo neegheseliyagha mu malamiliyo ghaa Bayudaaya kandi na bbalaaji ya Numba ya Luhanga, hambali Bayudaaya bakaniye bakwekumaniliyagha. Ti taaliyo eki naabughiyeye mu kibiso bbaa.

21 Okwete kumbuuliya otiyo nangaaki? Obuuliye abaaghuwagha njimbugha. Majima kuwo bamanjiye ebi naabughagha."

22 Obu Yesu aabughiyeye atiyoye, omui mu bakulu abaabaagha beemiliyo aamutaliya haaliiso. Aaghila Yesu ati, "Niikuwo okukuukaghamu otiyo mukulu wa bahongi boona?"

23 Yesu aaghila ati, "Ndakaba ninaabughiyeye kubhi, ohe buukajiso obukwoleka eki naasobeeye. Bhaatu ndakaba ninaabughiyeye majima, wantaliye nangaaki?"

24 Dumbi Anansi aalaghila ati bamukuukiye banamubohiyeye ewaa Kayaafa, mukulu wa bahongi boona.

*Peetelo naatodha kwehighaana Yesu
(Matayo 26:71-75; Maliko 14:69-72; Luka 22:58-62)*

25 Obu Peetelo aabaagha eemiliye noota mulilo, baamubuuliya bati, "Uwe naawe tooli omui mu beeghesebuwa baa musaasa oghu?"

Eehighaana naaghila ati, "Sije bbaa."

26 Omui mu baheeleliya baa mukulu wa bahongi boona, lughanda lwa musaasa oghu Peetelo aajombiyoye kutui, aamubuuliya ati, "Tanuuwe naaboone oli na musaasa oghu mu musili ghwa biti Oliya?"

27 Peetelo aatodha eehighaana, dumbi bwile bwonini nkoko yaakooka.

*Mbatwala Yesu ewaa Pilaato
(Matayo 27:1-2, 11-14; Maliko 15:1-5; Luka 23:1-5)*

28 Nkyambisi cwi-cwi beebembeli baa Bayudaaya baaghenda ewaa Kayaafa baayayo Yesu, baamutwala mu kikaali kya Pilaato mulemi Mulooma. Bhaatu baabhenga kutaaha mu kikaali kya mulemi oghu. Baabalagha kuukala baneeliye ewaa Luhanga kusighikila haa mighendiyo

yabo, niikuwo bagubhe kuliya haa kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o.

²⁹ Nahabweki Pilaato aatuwa aabeebinga kandi aababuuliya ati, "Musaasa oni, mukumunyegehelel'o musango ki?"

³⁰ Baamukuukamu bati, "Nguli ataatuuye musango ghwamaanj tawangumuleetiye ewaawe bbaa."

³¹ Pilaato aaghila ati, "Ngughu; mumutwale, mumutwile musango nimukoleesiya bilaghilo byanu."

Baamukuukamu bati, "Etuwe tatuli na butoki bwa kutwila muntu weena musango ghwa kukuwa."

³² Ebi bikab'o kuusuliisiya ebi Yesu aasanguuwe aabughiye nooleka mulingo oghu aaghendagha kukwilamu.

³³ Dumbi Pilaato akuukayo aataaha mu kikaali kiye, aatodha aabilikila Yesu, aamubuuliya ati, "Nuuwe Mukama wa Bayudaaya?"

³⁴ Yesu aamukuukamu ati, "Wambuuiye otiyo haabwa kwelikana kwawe, kedha muntu onji niye aakughambiye ebinkwet'o?"

³⁵ Pilaato aamukuukamu ati, "Buuye siye ndi Muyudaaya? Ni bantu baawe hamui na bakulu baanu baa bahongi abaakuleetiye ewanje. Ti uwe mbiki waakoliye?"

³⁶ Yesu aamughila ati, "Bukama bwanje tabuli bwa muni muni bbaa. Nguli bwabaagha buli bwa muni muni, baheeleliya banje bangulwane na beebembeli baa Bayudaaya bati batakwata siye. Bhaatu bukama bwanje bulughiye mu kijikalo kinji."

³⁷ Pilaato aamubuuliya ati, "Kikumaniisiya oli Mukama?"

Yesu aamukuukamu ati, "Waahikiiye kughila oti ndi mukama. Majima kuwo eki niikiyo kyalekiye naabyaluwa kandi naasa muni muni. Nkaasa kughambila bantu majima. Muntu weena oghu akubbalagha kumanya majima agha niye akughuwagha ebi nkubughagha."

³⁸ Pilaato aamubuuliya ati, "Majima kikumaniisiya ki?" Obu aamaliye kubugha ebi, aatuwa, aaghila Bayudaaya aba ati, "Bhaawaj, musaasa oni tamboone ali na musango bbaa!"

³⁹ Bhaatu nkukola ngoku nkaakukolagha, haa buli Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o. Nkulekela munyankomo omui oghu mukusaba muti ndekele. Buuye mukubbala ndekele Mukama wa Bayudaaya?"

⁴⁰ Baamukuukamu mbagolela kimui bati, "Oghu bbaa, oghu bbaa! Tukubbala olekele Balaba!" Balaba oghu bakaba bamukwete haabwa kuba muheekela.

19

Pilaato naatwila Yesu musango ghwa kukuwa

¹ Niibuwo Pilaato aalaghiye baasilikale baahuula Yesu bibbooko bya minuwa.

² Baasilikale aba baalingelela bilandilo bya mahuwa ghajambiye, baamuluwika kiyu mu mutuwe nga sipeewa ya bukama, baamuluwika kiigandulo kya papo nga mukama. ³ Baatandika kughenda omui-omui hambali Yesu ali kumubbaakiisiya mbamughila bati, "Otuule, uwe Mukama wa Bayudaaya!" Baamutalangiya haaliso.

⁴ Niibuwo Pilaato aatodhiye aatuwa, aaghila kibbula kya Bayudaaya aba ati, "Nkulaghila batodhe batwesiye Yesu bamuleete hambali muli, niikuwo enuwe boonini mumanye ngoku siye ntaaboone ali na musango oghu aakoliye."

5 Obu baasilikale aba baatweseejiye Yesu, bamuluwikiye kilandilo kya mahuwa mu mutuwe, analuwete kiigandulo papo nga mukama, Pilaato aaghila Bayudaaya aba ati, "Muntu waanu ngughulaaye!"

6 Bakulu baa bahongi, na beebembeli baa Bayudaaya makamubona, dumbi baatandika kugolela kimui bati, "Bamubambe haa musalaba! Bamubambe!"

Bhaatu Pilaato aabaghila ati, "Enuwe boonini mughende mumubambe, siye tanaaboone ali na musango ndamutwila."

7 Bayudaaya aba baamukuukamu bati, "Kusighikila mu kilaghilo kyatu, Yesu oghu abhonganuuwe bamwite nanga akabugha kubhi kughila ati eye ni Mwana wa Luhanga."

8 Obu Pilaato aaghuyye eki eeyongelela kimui kwobaha,

9 dumbi aatodha aataaha mu kikaali kiye. Baatodha baamuleetela Yesu dumbi aamubuliyi ati, "Dhaani, olughiyee haa?" Bhaatu Yesu aatamukuukamu.

10 Pilaato aamughila ati, "Njisiye obhengiye kubugha nanje? Tooki-manjiye ngoku ndi na butoki kulaghila nti bakulekele, kedha nti bakubambe?"

11 Yesu aamukuukamu ati, "Butoki obu oli nabuwo haa siye, Luhanga w'omu eghulu niye akuhaaye buwo. Nahabweki oghu aalaghiye ati bandeete ewaawe niye ali na musango ghwa kibhi kyamaani."

12 Kulugha bwile obu dumbi Pilaato aabbala kulekela Yesu, bhaatu Bayudaaya baagolela kimui bati, "Kaakuba olekela musaasa oghu, okuba otali bhootu sya Kajsali mulemi wa Looma, nanga weena oghu akweyetagha 'Mukama' akuba ajeemeeye Kajsali."

13 Obu Pilaato aaghuyye eki, aalaghila ati batwesiya Yesu. Pilaato oghu aasitama haa kitebe kiye eki aatwilagh'o misango ekyabaagha hanjaakati eghi baali baaliliye na mabaale, (eghi mu Lulamajiki baaghilaghamu Gabbata.)

14 Kilo eki kikaba kili kilo eki beeteekanilijaghamu haabwa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o. Obu syahikiye haai nga saaha mukaagha sya ntangaali, Pilaato aaghila Bayudaaya aba ati,

"Mukama waanu nguni!"

15 Bhaatu bo baagola mbaghila bati, "Twala ye elji! Twala ye elji! Bamubambe!"

Pilaato aabaghila ati, "Buuye nilaghile babambe Mukama waanu?"

Bakulu baa bahongi aba baamukuukamu bati, "Tatuli na mukama onji, kuuy'o Kajsali enkaha."

16 Haakumaliilila Pilaato aasijima, aalaghila baasilikale be kubamba Yesu.

Mbabamba Yesu haa musalaba

(Matayo 27:32-44; Maliko 15:21-32; Luka 23:26-43)

Niibuwo baasilikale baatwete Yesu.

17 Baaghenda bamuheekejiye musalaba ghuwe. Baamukidhiya mu kijikalo bakughilaghamu "Kijikalo kya Kahanga" (eki mu Lulamajiki baaghilaghamu Gologota.)

18 Haala niyo baamubambiiye hamui na bantu banji babili. Musalaba ghwa omui baaghumilijiya haa luhande lwa buliyo bwa Yesu, na ghwa onji haa luhande lwabumesu, oghwa Yesu baaghumilijiya haagati.

19 Pilaato aahandiika haa kabbaau musango ghwa Yesu, baakata haa musalaba aahandijiy'o ati, "Yesu wa Najaaleeti, Mukama wa Bayudaaya."

²⁰ Bayudaaya bakanjiye baasoma kihandiiko eki, nanga kjikalo hambali baabambiye Yesu kikaba kili haai na kibugha Yelusaalemu kandi kihandiiko eki kikaba bakihandijikiye mu mibughe esatu: Lulamaiki, Lulaatini, na Lugiliki.

²¹ Bakulu baa bahongi baaghenda ewaa Pilaato, baamughila bati, "Otahandiika oti, 'Mukama wa Bayudaaya,' bhaatu oti, 'Aaghiliye ati ni Mukama wa Bayudaaya.' "

²² Pilaato aabakuukamu ati, "Ebi naahandijikiye, niibiyo naahandijikiye."

²³ Haanuma ya baasilikale kubamba Yesu haa musalaba, baatambulaniyamu ngoye siye bitwike bbinaa, buli omui aatwal'o kimui. Bhaatu eki aali aluwete mukati kikaba kikoleewe mu lughoye lukwataane kulugha haa bikiya kuhika mu malu.

²⁴ Baaghambilana bati, "Luni tatalutemula, muleke tukome buluulu niikuwo tumanye oghu akulutwala. Eki kikab'o kuusulijisya Ebyahandijikuwe ebikughilagha ngu, "Bakatambulana biigandulo byanje, baakoma buluulu kumanya oghu akutwala ngoye syanje."

Nahabweki niikuwo baasilikale aba baakoliye batiyo.*

²⁵ Nina Yesu na mwana waanina nina Yesu, hamui na Maliya mukaa Kulyopa kandi na Maliya Mangadhulina, bakaba baamiliye haai na musalaba oghu baabambij'o Yesu.

²⁶ Obu Yesu aaboone nina wee aamiliy'o hamui na mweghesebuwa wa Yesu oghu aabaagha akundijye naye aamiliye haai, aaghila nina wee ati, "Mutabani waawe ngughu."

²⁷ Aaghila mweghesebuwa oghu ati, "Njoko waawe ngughu." Dumbi kulugha kilo eki mweghesebuwa oghu aatwala nina Yesu ewe e ka kumulinda.

Yesu naakuwa

(Matayo 27:45-56; Maliko 15:33-41; Luka 23:44-49)

²⁸ Yesu aamanya ngoku aamaliye mulimo aasiye kukola. Kuusulijisya ekyasanguwe kili mu Ebyahandijikuwe, Yesu aaghila ati, "Eliyo linkwete."

²⁹ Hakaba haliyo haala, kanagha kalimu vjini esaaliye, nahabweki baasilikale aba baalubika kijibankoba mu vjini eghi baakita haa kati baaghilaghamu hajsopu baakinijiniya Yesu haa munuwa kunuwa vjini eghi.

³⁰ Obu aanooy'o, aaghila ati, "Kyahooye." Dumbi aatulika mutuwe, aakuwa.

³¹ Bayudaaya bakaba batabaliye kilo kya Sabhato kuhika miku ya bantu baabambiye kilo eki enali haa misalaba. Kilo eki kikaba kili Kilo kya Kweteekaniya, nanga ekyalabhiyagh'o kyaghendagha kuba kilo kya Sabhato kandi na kya Kuusuka Kusaaluw'o. Nahabweki baasaba Pilaato kubasimilaniya kuhenanga bantu abali haa misalaba maghulu niikuwo baayo miku yabo Sabhato etakahikiye.

³² Baasilikale baasa baadubha baahenda maghulu ghaa bantu babili aba baabambiye hamui na Yesu.

³³ Bhaatu obu baahikij'o Yesu, baasanga naamaliye kukuwa, bataamuhenda maghulu.

³⁴ Bhaatu omui mu baasilikale aba aatubhita Yesu n'etimu mu mbalu, ti saghama hamui na maasi byasendela kimui.

* 19:24 19:24 Jabbuli 22:18

³⁵ Siye, Yohaana, njiisiye neenini nkabona bini kandi nimanjiye ebi nkwele kuhandiika ngoku ghali majima. Nimanjiye ngoku nkwele kubugha majima kandi nkwele kubugha ebi niikuwo muhikilije buukajiso obu nkwele kuha haa Yesu.

³⁶ Yesu kutamuhenda maghulu kikaasuljiisiya Ebyahandjikuuwe ebighilije biti, "Ekuwa liye na limui litalihendeka,"*

³⁷ kandi ngoku Ebyahandjikuuwe bighilije hanji dheer biti, "Balimulola eenini oghu baatubhitiye."*

Mbajiika Yesu

(Matayo 27:57-61; Maliko 15:42-47; Luka 23:50-56)

³⁸ Haanuma ya ebi, Yojeefu w'omu kyalo kya Alimateya aaghenda ewaa Pilaato. Yojeefu oghu akaba ali mweghesebuwa wa Yesu, bhaatu taabbal-agma bantu kumanya eki haabwa kwobaha beebembeli baa Bayudaaya. Aasaba Pilaato muky ghwa Yesu kughujiika. Pilaato aamusijimilaniya, dumbj Yojeefu oghu aaghuuya haa musalaba.

³⁹ Yojeefu aaghenda ewaa Pilaato ali hamui na Nikodemu oghu akaasa ewaa Yesu mukilo. Nikodemu oghu aasa alunganiye nsyano esasiye na bigita bisasiye baaghilaghamu miila. Bintu ebi bikaba bhikije kilo makumi asatu.

⁴⁰ Batwala muky ghwa Yesu, baaghuboha mu siji njelu mpyaka baataayemu bigita ebi, ngoku asiji ya Bayudaaya yaalaghilagha kujjiika muntu.

⁴¹ Haai na hambali baabambiiye Yesu, musili ghukaba ghuliyi kandi ghulimu kituulo kihyaka eki batakajijiyemu muntu.

⁴² Haabwa kilo eki kuba eki Bayudaaya beeteekanijagha haabwa kilo kya Sabhato kandi na kituulo eki kusanguwa kili haai-haai, dumbj baalangaaliyamu muky ghwa Yesu.

20

Yesu naahumbuyuka

(Matayo 28:1-8; Maliko 16:1-8; Luka 24:1-12)

¹ Kilo Kyasande nkyambisi cui-cui butakakeeye, Maliya Mangadhalina aakelela haa kituulo, aasanga ebaale baabaagha bataaye haa mulyango ghwa kituulo eki litaliyo, mbaalijhiyo.

² Aaghenda naaligita hambali Sijooni Peetelo na mweghesebuwa oli, oghu Yesu aabaagha akundiye, baabaagha. Aabaghila ati, "Muky ghwa Mukama baaghuhiye mu kituulo kandi tatamaniye hambali baamu-taaye!"

³ Peetelo na mweghesebuwa muunakiye oli, baatuwa, baatandika kughenda haa kituulo.

⁴ Bombi baaghenda mbaligita, bhaatu mweghesebuwa oli eye aatigha Peetelo, aadubha kukidha haa kituulo.

⁵ Aahika aagomba aalangilijiyamu, aabona ngoye esi baabaagha babohiyemu muky ghwa Yesu, sili ngaala, bhaatu ataataaha mu kituulo.

⁶ Dumbj Sijooni Peetelo oghu akaba atighaaye enuma naye aakidha, aahika ataataaha mu kituulo. Aabona ngoye sili haala,

⁷ hamui na lughoye olu baabaagha babohiyeye Yesu mu mutuwe. Eluwo lukaba balukuniye kaati, lutali hamui n'olu baabaagha bamubohiyemu.

* 19:36 19:36 Kulugha 12:46; Jabbuli 34:20

* 19:37 19:37 Jakaliya 12:10

⁸ Haakumaliilila na mweghesebuwa oghu akadubha kukidha haa kituulo, naye dhee aatahamu. Obu aaboone Yesu atalimu, aahikilija ngoku Yesu aahumbuukiye.

⁹ Simooni Peetelo na mweghesebuwa oghu, bakaba batakeetegheelejeje Ebyahandjikuuwe ebyaghilagha biti Yesu abhonganuuwe kuhumbuuka mu bakuyye.

*Maliya Mangadhalina naabona Yesu
(Matayo 28:9-10; Maliko 16:9-11)*

¹⁰ Dumbi beeghesebuwa aba baakuukayo mu maka ghaabo,

¹¹ bhaatu Maliya aatighala haa kituulo haala naalila. Maliya oghu naanalila, aagomba aalola mu kituulo.

¹² Aabona baamalajika babili baluwete ngoye sijelu, basitamije hambali baabaagha balangaaiye muku ghwa Yesu. Omui ali mu maghulu ekuwa na onji ali ebulimutuwe.

¹³ Baamughila bati, "Mukali uwe, okwete kulila nangaaki?"

Aabakuukamu ati, "Baatwete Mukama wanje kandi tanimanije hambali baamutaaye!"

¹⁴ Dumbi makeegaaliya ati, aabona Yesu aamiliye ngaala, bhaatu ataamuniilila ngoku ali Yesu.

¹⁵ Yesu aamughila ati, "Mukali uwe, okwete kulila nangaaki? Ni ani okwete kubbala?"

Maliya aamanya ati musaasa oghu niye mukoli wa musili oghu, dumbi aamughila ati, "Waiyu, gutu, olakaba aaniwe waamuhiyemu, onjoleke hambali waamutaaye, nkumutwala."

¹⁶ Yesu aamughila ati, "Maliya!"

Dumbi Maliya eegaaliya, aaguga mu mubughe ghwabo ghwa Lulamajiki ati, "Labbooni," (ekikumaniisiya, Mwegheesiya.)

¹⁷ Yesu aamughila ati, "Otankwat'o, nanga tankakuukiye ewaa Tita. Oghende oghambile baghenji banje oti, 'Nkukuuka ewaa Tita kandi Eseenuwe, ewaa Luhanga wanje kandi Luhanga waanu.' "

¹⁸ Maliya Mangadhalina dumbi aaghenda aaghambila beeghesebuwa makulu agha ati, "Naaboone Mukama waatu!" Aabaghambila ebi Yesu aamughambiye kubaghambila.

*Beeghesebuwa baa Yesu mbamubona
(Matayo 28:16-20; Maliko 16:14-18; Luka 24:36-49)*

¹⁹ Kilo Kyasande eki lwagholo, beeghesebuwa baa Yesu bakaba beeku-maanije hamui, beehighaliye mu numba haabwa kwobaha beebembeli baa Bayudaaya, Yesu aasa aamilila haagati yabo, aabaghila ati, "Mpempa yonkaha!"

²⁰ Obu aamaliye kubugha atiyo, dumbi aabooleka ngalo siye na bighele biye. Ti, beeghesebuwa aba obu aaboone Mukama Yesu baadheedheluwa kimui.

²¹ Yesu aatodha aabaghila ati, "Mpempa yonkaha! Tita ngoku antumije niikuwo nanje ndimabatuma."

²² Dumbi aabahuuhila lwoha, aaghila ati, "Mutunge Mwoyo Ahikilije.

²³ Oghu mulaghanilagha bibhi biye, na Luhanga alamughanilagha biyo. Bhaatu oghu mulabhengagha kughanila bibhi biye, na Luhanga taalamughanilagha biyo bbaa."

Tomasi naabona Yesu

²⁴ Bwile obu, Tomasi, (oghu baaghilaghamu Mulongo), omui mu beeghesebuwa baa Yesu ekumi na babili, akaba atali hamui na baanakiye aba obu baaboone Yesu.

²⁵ Haanuma ya kubona Yesu, beeghesebuwa baanakiye baamughambila bati, "Twaboone Mukama waatu!"

Bhaatu eye aabaghila ati, "Siye ntaaboone nkolu sya misimaali eghi baamukonkomeleeye mu ngalo kandi nta kyala mu nkolu ya mu mbalu hambali baamutubhitiye, tankuhikilija nti aahumbukkiye bbaa."

²⁶ Haanuma ya wiiki emui, beeghesebuwa aba baatodha beekumaanliya hamui mu numba. Bwile obu na Tomasi akaba ali hamui nabo. Nankabha njighi nsyabaagha siighaaye, Yesu aasa aabaamilila haagati aabaghila ati, "Mpempa yonkaha."

²⁷ Niibuwo aaghiliye ati, "Tomasi, wiise ote kyala kyawe mu nkolu sya mu ngalo syanje sini, n'omu mbalu syanje muni. Oleke kughulukaghlukiya, bhaatu ohikilije ngoku ndi mwomiji."

²⁸ Tomasi aaghila ati, "Nuuwe Mukama kandi Luhanga wanje!"

²⁹ Dumbi Yesu aamughila ati, "Kumbona niikuwo kwaleka waahikilija? Bali na mugisa abakumpikilijagha batamboone."

Ekyalekiye Yohaana aahandiika kitabo kini

³⁰ Yesu akakola byakulolel'o byakuswekanija binji bikaniye ebi beeghesebuwa be banaboone, ebitahandjikuuwe mu kitabo kini.

³¹ Bhaatu bini bihandjikuuwe niikuwo muhikilije ngoku Yesu ali Kilisito, Mwana wa Luhanga kandi haabwa kuhikilija oku, mutunge bwomiji mu eye.

21

Beeghesebuwa baa Yesu mbatodha kumubona

¹ Niibuwo beeghesebuwa baa Yesu baatodhiye baamubona bali haa nanja ya Tibbeliyo.*

² Beeghesebuwa aba niibo bani: Sijmoonj Peetelo, Tomasi (oghu baaghilaghamu Mulongo), Nasanaji oghu akaba alughiyeye mu tauni ya Kaana mu disitulikiti ya Galilaaya, Yakobbo na Yohaana batabanj baa Jebbedayo, na beeghesebuwa banji babili, boona bakaba bali hamui.

³ Sijmoonj Peetelo aabaghila ati, "Ndimaghenda kukomana nsui."

Baamughila bati, "Naatu tukughenda naawe." Dumbi baanijina bwati, bhaatu bwile bwakiya kuwo batakwete na kantu.

⁴ Nkyambisi, Yesu aasa aamilila haa kisyo, bhaatu beeghesebuwa aba bataakenga ngoku ali Yesu.

⁵ Niibuwo aababilikiye ati, "Bhaawaj, tamukwete na nsui yona?"

Baamukuukamu bati, "Bbaa!"

⁶ Aabaghila ati, "Mukube katimba kaanu luhande lwabuliyo lwa bwati bwanu, mukukwatiya nsui." Obu baakoliye kuwo, katimba kaabasaagha na kubhula nanga kakaba kawkate nsui sikaniye kimui.

⁷ Niibuwo mweghesebuwa oghu Yesu aabaagha akundiye aaghiliye Peetelo ati, "Ni Mukama waatu!" Dumbi Peetelo eeboha kooti mu mighelu eghi aabaagha eehiyemu obu aakomanagha, dumbi aahalala eehuula mu maasi kwebinga Yesu.

⁸ Na beeghesebuwa baanakiye baamukwama mbanabhulaaga katimba aka. Bwati obu bukaba buli haai nga mita kikumi kulugha haa kisyo.

* 21:1 21:1 Nanja eghi niyo baaghilaghamu dheer ya Galilaaya.

9 Obu baakidhiye haa kisiyo baasangaana makala ngaakamu mulilo kandi mbookeliyo’o nsui, basundiye na migaati haakpengbu ngaala.

10 Yesu aabaghila ati, “Muleete simui haa nsui mwakwatiye.”

11 Dumbi Simooni Peetelo aanjina mu bwati aabhula katimba aka, aakahikya haa kisiyo. Kakaba kaasuyemu nsui siinamulito kikumi ataano n’esatu, bhaatu nankabha nkaabaaghamu nsui sikaniye kimui esi takaagubhiye kutwika.

12 Niibuwo Yesu aabaghiliye ati, “Mwise, muliye kya nkyambisi.” Ti taabaayo’o n’omui mu beeghesebuwa be aba oghu akaleng’o kumubuuliya ati, “Nuuwe anj?” Nanga boona bakaba bamaniye ngoku ali Mukama Yesu eenini.

13 Yesu aakwata mugaati hamui na nsui aabiha beeghesebuwa be aba.

14 Oghu niighuwo ghwabaaye mulundi ghwa kasatu beeghesebuwa baa Yesu kumubona haanuma yee kuhumbuka mu bakuyye.

Yesu na Peetelo

15 Obu baamaliye kuliya, niibuwo Yesu aaghiliye Simooni Peetelo ati, “Simooni, mutabani wa Yohaana, onkundiyeye kusaaliya bani boona?”

Peetelo aamukuukamu ati, “Ee Mukama wanje, omaniye ngoku nkukundiye.”

Yesu aamughila ati, “Ololeelele byana bya ntaama syanje.”

16 Yesu aatodha aamubuuliya ati, “Simooni, mutabani wa Yohaana, majima kuwo onkundiyeye?”

Peetelo aamukuukamu ati, “Ee, Mukama wanje, omaniye ngoku nkukundiye.”

Yesu aamughila ati, “Ololeelele ntaama syanje.”

17 Yesu aabuuliya Peetelo mulundi ghwa kasatu ati, “Simooni, mutabani wa Yohaana, onkundiyeye?”

Peetelo eehighuwa atuntuuye haabwa Yesu kumubuuliya mulundi ghwakasatu ati, “Onkundiyeye?”

Peetelo aamukuukamu ati, “Mukama wanje, uwe omaniye bintu byona. Omaniye ngoku nkukundiye.”

Yesu aamughila ati, “Oliisiye ntaama syanje.

18 Nkughambiiye majima ghoonini, obu waabaagha onali mwana, weenini webohagha mucipi ghwawe, oluwala oli na bughabe kughenda hambali obbaliye. Bhaatu obu waakuliye, olaahaghayo mikono yaawe, muntu onji akubohe akutwale hambali otabbaliye.”

19 Yesu aabugha atiyo kwoleka mulingo Peetelo akukuwa kuha Luhanga kitinjisa. Dumbi Yesu aaghila Peetelo ati, “Ookale onankwamiliye.”

20 Peetelo eegaaliya, aabona mweghesebuwa oghu Yesu aabaagha akundiye abakweme. (Niiye oghu akaba asitamiiye haai na Yesu haa kihulo, oghu akamubuuliya ati, “Mukama waatu, ni anj akukughobelija?”)

21 Obu Peetelo aamuboone dumbi aabuuliya Yesu ati, “Mukama wanje ti oghu eye mbiki bikumub’o?”

22 Yesu aamughila ati, “Ninaabbaliye nti aakale ali mwomijili kuhikya nkukkiye, eki kikukwet’o ki? Uwe onkwame.”

23 Obu beeghesebuwa be baaghuuye eki, baatandika kughambilana ngoku mweghesebuwa oghu atalikuwa. Bhaatu Yesu taaghiliye ati mweghesebuwa oghu taalikuwa, akaghila Peetelo ati, “Ninaabbaliye nti aakale ali mwomijili kuhikya nkukkiye, eki kikukwet’o ki?”

²⁴ Mweghesebuwa oghu ni oghu akuhaagha buukajiso bwa bintu ebi byona ebi aaboone kandi oghu akabihandiika mu kitabo kini. Kandi tumanije ngoku bintu byona aahandiikiye ngoku ghali majima ghoonini.

²⁵ Yesu akakola bintu binji bikaniye dhe. Nguli byona baabihandiikiye, nkugumiya nankabha muni yoona tabangutungiye mwanya ghwa kubi-ikilamu bitabo baahandiikiye ebi byona bbaa.

Bikoluwa bya Bakwenda baa Yesu Kwanjula

Oghu akahandiika kitabo kini ni Luka, oghu akahandiika dhee *Makulu Ghasemeeye ghaa Luka*. Mu kitabo kini abughiy’o ngoku haanuma ya Yesu kughenda mu eghulu, ngoku beeghesebuwa be baaghambiiye bantu Makulu Ghasemeeye aghamukwet’o. Baadubhila haa Bayudaaya mu kyalo kyabo kyonini kandi dumbi mu bantu banji mu byalo binji. Luka abughiy’o ngoku Mwoyo Ahikiliye aasiy’o beeghesebuwa baa Yesu boona kandi eeyongela kubalinda kandi kubaha maani kandi na beebembeli baabo.

Mu nsuula 1—12 Luka akiliye muni kubugh’o mukwenda Peetelo kandi na ebyabaay’o Bakilisitaayo na bakwenda aba mu Yelusaalemu. Mwoyo Ahikiliye aabakoonelagha kwetegheeleliya ngu Luhanga aabalagha Makulu Ghasemeeye haa Yesu ghatebejebuwa mu bantu baa mahanga ghoona, etali Bayudaaya bonkaha.

Mu nsuula 13—28 Luka oolekiye ngoku Mwoyo Ahikiliye aakooneye mukwenda Paulo kutwala Makulu Ghasemeeye ghani mu bikalo bikaniye. Bakaba na kutwala Makulu agha mu Asiya, Bulaaya kandi haakumaliilila mu kibugha kya Looma. Mu kitabo kini Luka ahandikiyemu butebeji bukanije obu Paulo hamui na bakwenda banji baatebije. Kini kikutukoonelagha kubona ngoku baatebije Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu mu bantu baa mbaghanja na milingo ya mbaghanja.

Kighendeleluwa kya kuhandiika

1 Waj Tijofilo, mu kitabo naadubhiye kukuhandiikila,* nkakughambila byona ebi Yesu aakoliye n’ebi eegheeseje, kulughiiilila hambali aatandikiye,

2 kuhikija kilo eki aaniyiye mu eghulu, haanuma ya kulaghila bakwenda be aakomiye ebi bakukola, haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikiliye.

3 Kulughiiilila obu Yesu aaboona-boone, naakuwa, aamala bilo makumi anaa naanaboneka mu bakwenda be aba bwile bwona. Aabonekagha mu milingo ekanije, niikuwo bamanile kimui ngoku aahumbuukiye. Aabasoololagha haa bulemi bwa Luhanga.

4 Obu aanabaagha nabo, aabaghila ati, “Mutalugha mu kibugha kya Yelusaalemu. Mulinde eki naabaghambiy’o, eki Tita aabalaghiisaniiye.

5 Yohaana Mubatiji aabatijagha na maasi, bhaatu mu bilo bikee mukubatijibuwa na Mwoyo Ahikiliye.”

Yesu naaniina mu eghulu

(Maliko 16:19-20; Luka 24:50-53)

6 Obu bakwenda aba baatodhiye kusanga-sangaana na Yesu, baambuuliya bati, “Mukama, buni niibuwo bwile waasiye kukuukiliya Banajsaaleeli bulemi?”

7 Aabaghila ati, “Eki takili kyanu kumanya bwile obu Tita aataay’o haabwa butoki buwe.

8 Bhaatu mukutunga maani Mwoyo Ahikiliye naabaasiy’o, tooli mukuba baakajiso banje mu Yelusaalemu, Buyudaaya, Samaliya, na bikalo byona by’omunsi yoona.”

* 1:1 1:1 Kitabo eki ni Luka.

⁹ Haanuma ya kubugha ebi, aanijina mu eghulu banamuloliye, kicu kyamuwikila baaleka kumubona. ¹⁰ Obu baabaagha banaloleeeye kimui eghulu ngoku akwete kughenda, beetulakaka basaasa babili babeemiliye haakpengbu nga haala, baluwete nkanji sijelu dhiyo.

¹¹ Baabuuliya bati, “Enuwe Banagalilaaya, munaloliye eghulu nangaaki? Yesu oghu mwaboone naanijina mu eghulu, alikuuka ngoku mwamuboone naaghenda.”

Matiya naakuuka mu kijikalo kya Yuda Esikalyota

¹² Bakwenda aba baalugha haa mwena Oliva, baakuuka Yelusaalemu. Mwena oghu ghulabhaane na Yelusaalemu, haai nga kilomita emui.

¹³ Obu baakidhiye mu kibugha kya Yelusaalemu, baaghenda mu kisiika kya kajina yaakabili, hambali baabaagha baghooneeye. Bakwenda aba ni: Peetelo, Yohaana, Yakobbo, Andeleya, Filipi, Tomasi, Batulumaayo, Matayo, Yakobbo mutabani wa Alifaayo, Simooni oghu aalwanililagha ehanga liye, na Yuda mutabani wa Yakobbo.

¹⁴ Bakwenda aba hamui na Maliya nina Yesu, baana baanina Yesu,† na bakali banji, baagumbaanagha hamui bwile bwona kusaba.

¹⁵ Bwile obu kibbula kya bahikilija haai nga kikumi n’abili baagumbaana. Peetelo aamilila kubabughila naaghila ati,

¹⁶ “Baana baamaaha, ebi Ebyahandjikuuwe bibughiyeye byabaaye kuwo. Ebi Mwoyo Ahikiliye aabughiyeye kukwama mu Dhaudhi kubugh’o Yuda oghu akaleeta abasjeye kukwata Yesu.

¹⁷ Yuda oghu naye akaba atulimu kandi akomeewe kukola naatu mulimo ghuni.”

¹⁸ (Sente esi aatungiyeye haabwa kibhi kiye, aaghulamu musili hambali eenighiye. Aakasuka, eegenga, aahuulika mala ghaamugbunduuka.

¹⁹ Bantu b’omu Yelusaalemu boona baaghuwa makulu agha. Mu Lulamiki musili oghu bakughughilaghamu Hakaladama, kikumanijisiya Musili ghwa Saghama.)

²⁰ Peetelo aatodha aaghila ati, “Kihandjikuuwe mu kitabo kya Jabbuli ngu,

“Oleke ka yee efooke kihuma

kandi muntu atalitodha kughiikalumu.’*

Mu kitwike kinji kyaghila kiti,

“Muntu onji atwale mulimo ghuwe.’*

²¹ Nahabweki tukwetaaghisibuwa kukoma muntu oghu aaghendagha naatu bwile bwona obu Mukama Yesu aamaliye naatu.

²² Abhonganuuwe kuba oghu akatandika obu Yohaana Mubatiiji aabatijiye Yesu, kuhikiya obu aanijiyeye mu eghulu. Niikuwo naye abe kaiso hamui naatu kughambila bantu haa kuhumbuuka kwa Yesu.”

²³ Dumbi baahaayo malijina ghaa bantu babili: Matiya na Balasaba Yojeefu, oghu bantu banji baaghilaghamu Yusito.

²⁴ Niibuwo baasabiye bati, “Mukama omaniye mitima ya bantu boona. Mu bantu babili bani otwolekemu oghu waakomiyemu,

²⁵ kuheeleliya kandi kuba mukwenda mu kijikalo kya Yuda, oghu akatulugh’o aatunga ekyali kimusemeleeye.”

²⁶ Dumbi baakoma buluulu, kumanya oghu Luhanga aakomiyemu. Matiya aakomuwa, aaba mukwenda hamui na bali ekumi n’omu.

† 1:14 1:14 Bbajbuli sinji sighambiye baghenji baa Yesu.

* 1:20 1:20 Jabbuli 69:25 * 1:20

1:20 Jabbuli 109:8

2

Kwisa kwa Mwoyo Ahikiliye

1 Obu kilo kya Pentekooti kyahikiye, bahikilija boona bakaba beeku-maaniliye mu kikalo kimui.

2 Dumbi kikukumo nga kya mwegha ghwamaani kyalugha mu eghulu, kyasula mu numba eghi baabaaghamu.

3 Baabona bintu bisusiye nga bilimi bya mulilo; byebaghanjumu byaghend'o buli omui. 4 Abaabaaghamu boona baasula Mwoyo Ahikiliye dumbi baatandika kubugha mu mibughe eghi etali yabo, ngoku Mwoyo oghu aabagubhiisiye.

5 Bwile obu mu Yelusaalemu hakaba haliyo Bayudaaya abaalamiyagha Luhanga bwile bwona, bakaba balughiye mu mahanga ghaa muni yona.

6 Obu baaghuuye kikukumo eki, kibbula kya bantu bakaniye kimui kyekumaaniya. Ti buli muntu aaswekela kimui kuughuwa bahikilija aba mbabugha mubughe ghw'ewaabo.

7 Haabwa kusweka oku, baaghila bati, "Dhaani abakwete kubugha aba boona, tabali Banagalilaaya?"

8 Haabwaki tuughuuye mbabugha mu mibughe y'ewaatu?

9 Hani tuliyo abalughiye mu Paatiya, Meediya, Elaamu, Mesopotamiya, Buyudaaya, Kapadokiya, Ponto, Asiya,

10 Filigiya, Panfuliya, Misili, na bitwike bya Libbiya ebilabhaane na Kilene. Tuliyo kibbula bibili bya bantu abalughiye Looma:

11 Bayudaaya, na bantu banji abaahindukiye mu diini ya Kiyudaaya. Na banji balughiye Kuleete na Buhalabbu. Tubaghuuye mbabugha mu mibughe yaatu bintu byamaani ebi Luhanga aakoliye."

12 Ti abaabaagh'o boona, baasweka kandi baasobeluwa, mbanabulanija bati, "Kini nkiki bhaawaj?"

13 Bhaatu banji baasekelela bahikilija aba mbaghila bati, "Batamiye."

Peetelo naatebeja bantu aba

14 Peetelo aamilila hamui na bakwenda baanakiye ekumi n'omui, aatandika kutebeja kibbula kya bantu eki n'elaka lyamaani ati, "Enuwe boona Bayudaaya baanakyenje na boona abali mu Yelusaalemu, dhaani muntegheeleliye bhyani.

15 Bamui mu enuwe mukwete kughila muti bantu bani batamiye, bhaatu tabatamiye bbaa, sinali saaha esatu sya nkyambisi.

16 Ebikwete kulehukana bini byona, ni ebi mulangi Yoweeli aalangiye ati,

17 "Luhanga aaghila ati, 'Mpelo etakahikiye, ndiseesa Mwoyo wanje haa bantu boona.

Batabani na bahala baanu balilangilila,
batabhana baanu balibonekeluwa,
basaasa bakulu baliloota bilooto.

18 Nankabha baheeleliya banje baabukali na baabusasa,
ndibasees'o Mwoyo wanje mu bilo ebi
kandi balilangilila.

19 Ndikola byakuswekaniya eghulu mu mwanya
kandi bubonelo muni,
halib'o saghama, mulilo, na mwika ghwamaani.

20 Musana ghulifooka mwelima
kandi kweli kulifooka saghama.

Ebi bilib' o kilo kyamaani kandi kya kitijinisa kya Mukama kikitahikiye.

21 Kandi weena oghu alibilikila

lijina lya Mukama alijunuwa.* "

22 Peetelo aatodha aaghila ati, "Banajsaaleeli baanakyanje, muntegheeleliye! Yesu w'omu tauni ya Najaaleeti akaba ali kuwo muntu oghu Luhanga aatumyiye, nanga Luhanga akabooleka bbeni-bbeni byakuswekaniya na bubonelo ebi aakolagha kukwamila mu Yesu oghu. Naanu boonini bintu ebi mubimaniye, nanga byabonekelagha ewaanu hani.

23 Luhanga akaba naasanguuwe ateghekiye hambele ati Yesu baku-muhaay' o kumwita. Bhaatu musango ghwa kumwita ni gwanu, nanga mukaaghwana na bantu babhi kumubamba haa musalaba.

24 Bhaatu Luhanga aamuhumbuula, aamuuya mu busaaliji obwalekiye aakuwa. Luku talwangugubhiye kuukala lumuboheleeye.

25 Dhaudhi akamubugh' o ati,

" 'Bwile bwona nkuukalagha mboone Mukama, nanga ali haa mukono ghwanje ghwabuliyo, tankutukumila bbaa.

26 Nahabweki mutima ghwanje ghudheedheeuwe kandi niibuwo naalimba haabwa kudheedhuwa.

Ndi na kunihila ngu mubili ghwanje ghuliteekaana,

27 nanga toolileka mwoyo ghwanje Ekulimu, kedha kuleka oghu Ahikiliye waawe naagunda.

28 Waalekiye naamanya bihanda bya bwomiji,

okunjikaliya ndheedheeuwe mu maaso ghaawe.* "

29 Peetelo aaghila ati, "Baana baamaaha, taata waatu Dhaudhi teebughagh' o nanga akakuwa baamujika, n'endindi kituulo kiye kili ewaatu hani.

30 Bhaatu haabwa kuba mulangi, aamanya eki Luhanga aalahiye naalaghaana naye ati alikoma omui mu baasukulu be, kuba mulemi ngoku aabaagha alemiye.

31 Dhaudhi aamanya kandi aabugha haa kuhumbuuka kwa Kilisito ati Luhanga taalekiye Kilisito wee Ekulimu mu bakuwa kandi muku ghuwe taghwagundiye.

32 Etuwe tuli baakaiso kubaghambila majima ngu Luhanga aahumbuuye Yesu oghu.

33 N'endindi asitamaye mu kitijinisa haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga. Ese wee Luhanga aamusijimilaniye kututumila Mwoyo Ahikiliye ngoku aalaghiisaniiye. Yesu niye aatuhaaye Mwoyo oghu. Eki niikiyo kilekiye ebi muughuuye n'ebi muboone bikwete kub' o.

34 Dhaudhi taaniiniye mu eghulu, kusa aaghila ati,

" 'Mukama aaghila Mukama wanje ati, "Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyo

35 kuhikiya obu ndifoola ngighu syawe

katebe kaa bighele byawe." * "

36 Peetelo aatodha aaghila ati, "Nahabweki enuwe boona bantu b'omu Isaaaleeli, mukimanyile kimui ngoku Yesu oghu mwabambiye haa musalaba, Luhanga akamufoola Mukama kandi Kilisito."

* 2:21 2:21 Yoweeli 2:28-32 * 2:28 2:28 Jabbuli 16:8-11 * 2:35 2:35 Jabbuli 110:1

³⁷ Obu baaghuuye ebi, mitima yaabasaalila munda. Baabuuliya Peetelo na bakwenda baanakiye bati, “Baana baamaaha tukole ki?”

³⁸ Peetelo aabaghila ati, “Mwekuukemu kandi mubatijjibuwe, buli omui mu enuwe, mu liina lya Yesu Kilisito haabwa kughaniluwa bibhi byanu. Mukutunga kisémbó kya Mwoyo Ahikilije.

³⁹ Ndaghaano eghi ni yaanu na baana baanu kandi na boona abanaselijeyo, aba Mukama waatu Luhanga akubilikila kumwis’o boona.”

⁴⁰ Peetelo aatodha aabaghambila bintu binji bikanije. Aabahanuulila ati, “Baana baamaaha mbeesengeleeje, mwejune kifubilo eki Luhanga akuha bantu babhi boona!”

⁴¹ Ti boona abaasijimije butumuwa obu, baabatijjibuwa. Kandi kilo eki, muhendo ghwa bahikilija ghweyongel’o haai nga bantu nkumi esatu.

Bumui bwa bahikilija

⁴² Bahikilija aba baataagh’o kulu na nkokolo haa njegheesiya ya bakwenda, kuukala mu bumui, kusembela kandi kusaba.

⁴³ Bantu boona baahutiyagha Luhanga haabwa byakuswekanija bikanije ebi bakwenda aba baakolagha.

⁴⁴ Bahikilija aba boona baakalagha hamui kandi na bintu byabo byona baabitambulana hamui.

⁴⁵ Baaghuuyagha bimui haa bibanja na bintu byabo, sente esi baayaghamu, baasitambulanagha boona, baha buli muntu ngoku aabbalagha.

⁴⁶ Bakaba bali mu bumui, buli kilo boona baalamijiyagha hamui mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga. Baasembelagha kandi baalilagha mu maka ghaa baanyakabo badheedheewe, babhasilaane,

⁴⁷ mbasinda Luhanga bwile bwona. Bantu boona baabeelilikanagh’o ngoku bali balungi. Buli kilo Mukama ongelagha haa muhendo ghwabo, bantu abaajunuwagha.

3

Peetelo na Yohaana mbakiliya mulema

¹ Kilo kimui Peetelo na Yohaana baaghendagha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga saaha mwenda sya ntangaali, bwile obu bantu baalamijiyaghamu.

² Baabona baheekiye musaasa oghu akabyaluwa alamaaye mbamutwala h’elembo, eli bakughilaghamu Elembo Lisemeeye, niikuwo asaba-sabe bantu abaaghendagha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga.

³ Obu aaboone Peetelo na Yohaana bali haai kutaaha, aabasaba ati bamuhe sente.

⁴ Baamulola tonono, Peetelo aamughila ati, “Waj, otulole!”

⁵ Nahabweki musaasa oghu aabalolela kimui, neelilikana ati bakumuha kantu.

⁶ Niibuwo Peetelo aamughijije ati, “Tandi na sente! Bhaatu ndimakuha eki ndi nakiyo. Nkulaghiye mu liina lya Yesu Kilisito w’omu tauni ya Najaaleeti, oomuke, olubhatange.”

⁷ Aamukwata haa mukono ghwabuliyo, aamumukija, dumbi maghulu ghaa musaasa oghu ghoomila.

⁸ Aamatuka, aamilila, aatandika kulubhatanga. Aaghenda nabo mu Numba ya Luhanga, naalubhatanga, naahalalanija kandi naasinda Luhanga.

9 Bantu boona abaabaaghamu baamubona naalubhatanga kandi naasinda Luhanga.

10 Obu baamumaniliye ngu ni mulema oghu aakalagha asitamije h'Elembo Lisemeye Iya Numba ya Luhanga naasaba-saba bantu, boona baaswekela kimui haabwa ekyamubaayo.

11 Musaasa oghu aadheedheluwa kimui, ti aakala aneeboheleeye Peetelo na Yohaana mu bbalaaji eghi bakughilaghamu Bbalaaji ya Solomooni. Bantu boona baaligitayo baabagumba, baakala baswekiye kubona akiliye kandi naahalala.

Peetelo naatebeja mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga

12 Obu Peetelo aaboone kibbula kya bantu kyekumanijiye, aabaghila ati, "Banajsaaleeli baanakyanje, ekyabaayo musaasa oni kibaswekanijiye nangaaki? Mutuloleeye bwaki, ng'oghu oti maani ghaatu kedha buhikilile bwatu niibiyo byalekiye twakiliya musaasa oni?"

13 Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo, niye aahaaye kitinjisa muheeleliya wee Yesu, oghu mwahaayeyo muti bamwite kandi mwamwehigaana mu maaso ghaa Pilaato nankabha naabbalagha kumulekela.

14 Mukabhenga Alukwela kandi Ahikiliye, mwasaba kubalekelela mujindi.

15 Mukaleka baata oghu akuhaagha bwomiji, bhaatu Luhanga aamuhumbuuula. Eki niikiyo tukwete kuheela buukaiso.

16 Musaasa muboone kandi mumanije oni, butoki bwa Yesu bwonkaha niibuwo bwalekiye aakila. Kandi haabwatu kuhikilija Yesu, niikiyo kyalekiye musaasa oni aakilila kimui ngoku enuwe boona mumuboone.

17 "Nahabweki baana baamaaha, haabwa kutamanya ngoku Yesu aaniye Kilisito niikiyo kyalekiye enuwe na beebembeli baanu mwamuhaayo kumwita.

18 Bhaatu Luhanga akaba naalangiye hambele obu aatumije balangi be kulanga bati Kilisito akwisa kubona-bona kandi kukywa.

19 Nahabweki mwekuukemu, mukuuk'o Luhanga, niikuwo abaghanile bibhi byanu,

20 niikuwo bwile bwanu bwa kutunga maani bugubhe kulugha ewaa Mukama kandi abatumile Kilisito oghu aasanguuwe aghiliye ati akubaasamu. Oghu niye Yesu.

21 Bhaatu akulaghiluwa kudubha kuukala mu eghulu kuhikija Luhanga akoliye bintu byona buhyaka ngoku aatumije balangi be baa hambele bahikiliye kulanga.

22 Nanga Musa akaghila ati, 'Mukama Luhanga waanu akubatumila mulangi ng'anje kulugha mu bantu baanu kandi muli na kumuughuwa mu byona ebi akukughambila.'

23 Ti, 'Weena oghu ataakutegheeleliya mulangi oghu, Luhanga alamuuyagha mu bantu be kandi ahwelekelelaghe.'*

24 Balangi boona abaabaagha na butumuwa bwa Luhanga, otaayemu Samwili hamui n'abaasiye haanuma yee, bakalanga dheer bintu ebikwete kub'o bini.

25 Majima njinuwe aba Luhanga aaghambiiye balangi be kubugh'o. Kandi muli mu ndaghaano eghi aakoleeye baataata baanu, naaghila Ebbulahimu ati, 'Kandi mu baasukulu baawe niimuwo nkuheela nganda sya muni yoona mugisa!'

* 3:23 3:23 Kyabilaghilo 18:15, 18, 19 * 3:25 3:25 Ntandiko 22:18; 26:4

26 Peetelo aatodha aabaghila ati, “Luhanga atakahaaye bantu banji boona mugisa, enuwe Bayudaaya ninuwe aadubhiye kutumila muheeleliya wee, niikuwo abahe mugisa kubakoonela kwekuukamu bibhi byanu.”

4

Mbatonganiya Peetelo na Yohaana

1 Obu Peetelo na Yohaana baanabughilagha bantu aba, bahongi, mukulu wa baasilikale abalindagha Numba ya Luhanga, na bamui mu Basadukaayo, baakidh'o.

2 Baasaaliluwa nanga bakwenda aba beegheesiyagha kandi baalangilila kuhumbuuka okuli mu Yesu.

3 Dumbi baakwata Peetelo na Yohaana. Bhaatu ngoku bwali ni bwahikiye lwagholo, baabata mu nkomo, baalinda bwile kukiya.

4 Ti bantu bakaniye abaaghuuye ebi Peetelo na Yohaana bakwete kubugha baahikiliya Yesu. Muhendo ghwa bahikiliya ghwaba haai basaasa nkumi etaano.

5 Nkyambisi ya kilo ekyalabhiy'o, beebembeli, bengei, hamui na beegheesiya baa bilaghilo, baaba na Lukulato Lukulu mu Yelusaalemu.

6 Anansi, mukulu wa bahongi boona, Kayaafa, Yohaana, Alekijanda na bantu banji nganda sya Anansi oghu, boona bakaba bali mu Lukulato olu.

7 Niihuwo baaleetiye mu Peetelo na Yohaana, baabeemililiya haagati yabo, baababuuliya bati, “Mulema oghu mwamukiliye mutiya? Kandi ni anj aabahaaye butoki obu?”

8 Peetelo aasuuye Mwoyo Ahikiliye aabaghila ati, “Enuwe beebembeli na bengei,

9 mukaakuba nimutubuuliya obwalo haabwa kintu kisemeeye eki twakoleeye mulema oni kandi nimubbala kumanya ngoku aakiliye,

10 muleke nkighambile enuwe na bantu baa Isaaleeli boona. Musaasa oni aamiliye hani endindi akiliye kimui haabwa butoki bwa Yesu Kilisito w'omu tauni ya Najaaleeti. Mukamubamba haa musalaba aakuwa, bhaatu Luhanga aamuhumbuula.

11 Ebyahandjikuwe bimubughiy'o biti, niye

“Ebaale eli bakweli baabhengiye,

niliyo lyahaghikiye numba kusaaliya ghanji ghoona.”*

12 Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kutujuna, nanga taaliyo liina linji muni yona alyaheebewe bantu elikugubha kutujuna.”

13 Obu baamemba abaabaagha mu Lukulato olu baaboone ngoku Peetelo na Yohaana bakwete kubugha batoobahiye, ti baabona bali bantu baa buli kilo kandi batasomiye, baasweka, baamanya ngoku basaasa aba baakalagha na Yesu.

14 Bhaatu haabwa kubona musaasa oghu baakiliye aamiliye nabo, baasaaghuwa kubahakanija.

15 Baamemba aba baatwesija Peetelo na Yohaana mu Lukulato olu, baahanuula bati,

16 “Basaasa aba tubakole ki? Nanga baakoliye kyakuswekaniya, ti buli muntu oghu ali mu Yelusaalemu akimaniye kandi tatukugubha kuhakana tuti takyabaayo.”

* 4:11 4:11 Maliko 12:10; Jabbuli 118:22

17 Bhaatu kutanga makulu gh'eki baakoliye eki kumalakaka mu bantu boona, oleke tubatangile kimui tuti batatodha kwegheesiya muntu n'omui mbabugh'o Yesu."

18 Niibuwo baabilikiye bakwenda aba Peetelo na Yohaana kutodha kutaahamu. Baabatangila kimui bati, "Mutatodha kubugha kedha kwegheesiya kintu kyona ekikwet'o Yesu."

19 Bhaatu Peetelo na Yohaana baabakuukamu bati, "Naanu mutuwemu, buuye kihikiye etuwe kuhutiya enuwe mu kikalo kya kuhutiya Luhanga?"

20 Tatukugubha kuleka kubugha ebi twaboone n'ebi twaghuuye."

21 Obu abaabaagha mu Lukulato baamaliye kuboobahijiliya, baabalekela haabwa kubuluwa ekyanguleka mbabafubila. Boobaha bantu boona abaasindagha Luhanga haabwa ekyabaayo,

22 nanga musaasa oghu kyakuswekanija kya kukila eki kyabaayo, akaba asaaye haa myaka makumi anaa ya bukulu.

Bahikilija mbasaba Luhanga kubagumiya

23 Makalekela bati Peetelo na Yohaana, baaghenda hambali baanyakabo bali, baabaghambila byona ebi bakulu baa bahongi na bengei baa Bayudaaya baabaghambiye.

24 Obu bahikilija boona baaghuuye ebi, baasabila hamui Luhanga bati, "Mukama Wamaanj oghu okahanga eghulu na nsi, nanja, na byona ebilimu,

25 uwe oghu okabugha nookoleesiya Mwoyo Ahikiliye kukwama mu muheeleliya waawe, taata waatu Dhaudhi, kubugha ati,

"Haabwaki Banamahanga basaaluwe,
na bantu mbahanuula ebitali na mughaso?"

26 Bakama baa muni beeteekanije kulwana,
na balemj beekumanijije hamui

kuhakaniya MUKAMA

kandi n'oghu aakomiye aasees'o mafuta.*

27 Majima kuwo, Helude, Pontijo Pilaato, Banamahanga na Banaisaaleeli, bakagumbaana mu kibugha kini kuhakaniya muheeleliya waawe ahikiliye Yesu, oghu waaseesj'o mafuta.

28 Baakola kyonini eki uwe mu magheji na butoki bwawe waasanguuwe otuyemu kub'o.

29 Nahabweki Mukama, olole ngoku bakwete kutwobahijiliya. Ohe etuwe baheeleliya baawe maanj ghaa kulangilila kighambo kyawe tutoobahiye.

30 Wooleke bantu butoki bwawe, niikuwo tugubhe kukilija balwaye kandi kukola byakuswekanija haabwa butoki bwa muheeleliya waawe ahikiliye Yesu."

31 Obu baamaliye kusaba, numba eghi baabaaghamu yaadhinga-dhinga. Boona baasula Mwoyo Ahikiliye kandi beeyongela kulangilila kighambo kya Luhanga batoobahiye.

Kughabana bintu kwa bahikilija

32 Bahikilija aba boona bakaba bali mu bumui, taaliyo n'omui oghu aaghilagha ati bintu ebi ali nabiyo mbiye enkaha, bhaatu buli muntu aatambulanagha na muunakiye aka akali nako.

33 Bakwenda aba baahaagha buukajso bwamaanj bwa kuhumbuuka kwa Mukama Yesu. Kandi Luhanga aabaghililagha ngughuma boona.

* 4:26 4:25-26 Jabbuli 2:1-2

³⁴ Nanga taaliyo n'omui oghu aabuluwagha kantu koono. Abaabaagha na bibanja kedha manumba baabighuliyagha. Sente esyalughaghamu

³⁵ basileetela bakwenda, basitambuliyi bahikilija baanakyabo kusighikila mu byetaagho byabo.

³⁶ Kyakulolel'o, hakaba haliyo muhikilija omui liina liye Yojeefu. Akaba ali w'omu ntula ya Leevi, bamubyaliye mu ehanga lya Kipulo, oghu bakwenda baali balukiye kibbaako Balanaba (ekikumaniisiya "Oghu akwekambiisiyagha baanakiye").

³⁷ Aaghuliyi musili ghuwe, sente esyalughiyemu syona, aasileetela bakwenda kusitambuliyi abali na byetaagho.

5

Ananiya na Safila

¹ Bhaatu akaba aliyo musaasa omui liina liye Ananiya. Eye na mukali wee Safila baaghuliyi ghumui haa misili yabo.

² Haanuma yabo kuughuwana, aatighaliya kitwike kya sente esyalughiyemu. Ekyatighaay'o aasileetela bakwenda.

³ Niibuwo Peetelo aamughiliye ati, "Ananiya, Sitaani aakukoleeseeye kwebiikila kitwike kya sente esi waahiyi mu musili ghwawe kandi kudimaaga Mwoyo Ahikilijiyi nangaaki?"

⁴ Obu waabaagha otakaghughuliyi taghwabaagha ghwawe? Noobu wangughughuliyiye, sente tawangusikoleeseeye ngoku obbaliye? Waatuuyemu kukola kintu kibhuliyiye kitiyo nangaaki? Tawadimaagiye bantu, waadimaagiye Luhanga."

⁵⁻⁶ Ananiya akaba makaaghuwa ati bighambo ebi, eegenga akuuye. Bamui mu batabhana baasa baaboha muku ghuwe baaghutwesiya, baaghujijika. Ti abaaghuuye boona boobahila kimui.

⁷ Haanuma ya saaha ng'esatu, mukali wee aataaha mu numba eghi atamaniye ekyabaay'o.

⁸ Peetelo aamubuuliyi ati, "Ongambile, sini niisiyo sente syona esi uwe na balijwaawe mwatungiyi mu musili ghwanu mwaghuliyiye?" Aakuukamu ati, "Ee, niisiyo esi."

⁹ Niibuwo Peetelo aamughiliye ati, "Uwe na balijwaawe mwaghuwane kudimaaga Mwoyo wa Mukama nangaaki? Oghuwe! Abakulugha kujijika balijwaawe balimataaha, naawe bakukutwesiya endindi kukujijika."

¹⁰ Dumbi mukali oghu eegenga mu maghulu ghaa Peetelo, aakuwa. Obu batabhana baakuukiye mbaataaha mu numba eghi, baamusanga akuuye, baaboha muku ghuwe, baaghutwesiya, baamujiika haakpengbu y'eba wee.

¹¹ Ti kibbula kya bahikilija kyona na bantu banji abaaghuuye ebyabaay'o ebi, boobahila kimui.

Bakwenda mbakiliya bantu bakaniye

¹² Bakwenda aba baakolagha byakuswekaniya bikaniye mu bantu ebyolekagha ngoku Luhanga ali nabo. Kandi bahikilija boona baagumbaanaagha buli kilo mu emui haa bbalaaji sya Numba ya Luhanga, eghi baaghalaghamu bbalaaji ya Mukama Solomooni.

¹³ Nankaba bantu mbabaagha babahutiyiye, abatali bahikilija boobaagha kuukala mu kibbula kya bahikilija eki.

¹⁴ Bhaatu bantu bakaniye kimui bakali na basaasa baahikilija Mukama kandi baaba mu kibbula kya bahikilija eki.

¹⁵ Haabwa byakuswekanija ebi bakwenda aba baakolagha, bantu baaheekagha balwaye baabo babalangaaliya haa mikeka na haa malili mu maakpengbu ghaa nguudhe, niikuwo Peetelo naabaaye naasaala, hakili kijlughuuliya kiye kibahik'o bakile.

¹⁶ Bantu bakaniye kimui abaabaagha baakaaye mu maatauni ghalabhaane na Yelusaalemu, baaleetagha balwaye n'aba bilimu bikwete. Ti balwaye aba boona baakilagha.

Mbatonganiya bakwenda

¹⁷ Bwile obu mukulu wa bahongi boona, hamui na Basadukaayo boona abaamuhagilagha, baaghilila bakwenda aba etima.

¹⁸ Nahabweki baalaghila kukwata bakwenda aba, baabata mu nkomo.

¹⁹ Bhaatu kilo eki mukilo, malajika wa Mukama aaghula njighi sya nkomo eghi, aatwesiyamu bakwenda aba, aabaghila ati,

²⁰ "Mughende mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, mwegheesiye bantu mulingo ghwa kutunga bwomiji buhyaka buni."

²¹ Nkyambisi cui-cui baaghenda mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, baatandika kwegheesiya bantu.

Obu mukulu wa bahongi boona aakidhiye hamui na Basadukaayo abaamuhagilagha, baabilikila baamemba boona baa Lukulato Lukulu lwa Banajsaaleeli. Baaba na lukulato, dumbi baatuma baasilikale kwendela bakwenda aba mu nkomo kubaleeta mu Lukulato olu kubatonganiya.

²² Bhaatu obu baasilikale aba baataahiye mu nkomo, bataabasangamu. Dumbi baakuuka baaghambila baamemba abaabaagha mu Lukulato omu bati,

²³ "Obu twakidhiye haa nkomo, twasangiye njighi syona siighaaye bhyani kandi na balindi baamiliye haa milyango balindiiye kimui. Bhaatu obu twaghuuye njighi ntawataaha mu nkomo, tatwabasangiyemu."

²⁴ Obu bakulu baa bahongi hamui na mukulu wa baasilikale abaalindagha Numba ya Luhanga baaghuuye ebi, baasobeluwa mba-neelilikana hambali bakwenda aba bali.

²⁵ Niibuwo musaasa omui aasiye, aabaghambila ati, "Dhaani muntegheeleliye! Basaasa aba mwakwete mwata mu nkomo, bali mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kandi bakwete kwegheesiya bantu."

²⁶ Dumbi mukulu wa baasilikale oghu hamui na baasilikale be baaghenda baakwata bakwenda aba, baabaleeta mu Lukulato olu. Boobaha bati bantu bakubahuula mabaale mbaanakwete bakwenda aba na kikubha.

²⁷ Obu baabakidhiye mu Lukulato olu, mukulu wa bahongi boona aabaghila ati,

²⁸ "Tukabalaghila tuti mutatodha kwegheesiya bantu muti Yesu ali na butokji. Bhaatu mulole ebi mukwete kukola! Bantu b'omu Yelusaalemu boona niibuwo mwabeegheesiya ebikwet'o Yesu. Kandi niibuwo mwaleng'o kughila muti niituwe twalekiye baamwita."

²⁹ Peetelo na bakwenda baanakiye baakuukamu bati, "Tukulaghiluwa kuhutiya Luhanga batali bantu.

³⁰ Mukabamba Yesu haa musalaba, aakuwa, bhaatu Luhanga oghu baataata baatu baalamiyagha, aamuhumbuula.

³¹ Aamusitamija haa luhande lwa mukono ghuwe ghwabuliyo nga Mukama kandi Mujuni, niikuwo bantu baa Isaaleeli bagubhe kwekuukamu kandi Luhanga abaghanile bibhi byabo.

³² Etuwe na Mwoyo Ahikiliye oghu ali kisembo eki Luhanga akuhaagha abakumuhutiyaagha, tuli baakaiso baa bintu ebi."

33 Obu baamemba abaabaagha mu Lukulato olu baaghuuye ebi, baasaalililuwa kimui, baabbala kwita bakwenda aba.

34 Bhaatu mu Lukulato olu, akaba alimu memba omui lijina liye Gamalyeli. Akaba ali Mufalisaayo, mwegheesiya wa bilaghilo. Bantu boona bakaba bamuhutijiye kimui. Aamilila, aalaghila ati batwesije bakwenda aba mu Lukulato olu haabwa bwile bukee.

35 Niibuwo aaghijiye baamemba baanakiye ati, “Banaisaaleeli baanakyane, tukulaghiluwa kwelijikan’o bhyani eki tukubbala kukol’o basaasa aba.

36 Muusukiye hambele ngoku Teudiya aajeemeeye bulemi bwa Balooma, eefoola kuba muntu oghu ali na butoki bwamaan, bantu haai bikumi bbinaa baamuhagila, bhaatu obu baasilikale baa Looma baamwitiye abaa-muhagilagha aba boona baahanjikana, n’ebi aakolagha byona byahuw’o.

37 Haanuma yee, bwile obu bantu behandikijsiyagha kubabala, Yuda* Munagalilaaya aajeemela bulemi bwa Balooma. Bantu bakaniye baamuhagila, bhaatu naye obu baasilikale baa Looma baamwitiye, abaa-muhagilagha boona baahanjikana.

38 “Nahabweki kihanuulo kyanje ni kini, basaasa aba mutabakol’o kantu koon. Kandi muleke kubafuw’o, nanga ebi bakwete kukola kandi kwegheesiya ebi, ni byabaaye bili bya bantu kwonkaha, bikuhuw’o dhe.

39 Bhaatu ni byabaaye bili bya Luhanga tamukugubha kubitanga. Kandi mukugubha kwesanga nimuhakanja Luhanga!” Baamemba aba, baasijma kihanuulo eki.

40 Niibuwo baabilikiye bakwenda aba kutodha kutaahamu. Baalaghila baasilikale kubahuula bibbooko kandi baabatangila kimui bati batatodha kwegheesiya ngu bantu bahikijiye Yesu. Baabalekela baaghenda.

41 Bakwenda aba baalugha mu Lukulato olu badheedheleeuwe kimui, nanga bakaba bamaniye ngoku Luhanga abahutiye haabwa kusijimilaniya bantu kubabona-bonja nanga kuba bakwenda baa Yesu.

42 Nahabweki beeyongela kughenda buli kilo mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga na mu maka kwegheesiya kandi kutebeja bantu Makulu Ghasemeeye ngoku Yesu aaniye Kijisito.

6

Baheeleliya musanju mbakomuwa

1 Bwile obu muhendo ghwa beeghesebuwa ghweyongelela kimui kukana. Bayudaaya abaabughagha Lugiliki baatandika kuhakangana na Bayudaaya abaabughagha Luhebbulaayo, nanga abaabughagha Luheb-bulaayo baanaghilijagha bakwisiya b’abaabughagha Lugiliki mu kubatambuliya bintu buli kilo.

2 Niibuwo bakwenda ekumi na babili aba baabilikiye beeghesebuwa boona kwisa mu lukulato. Baaghila bati, “Takili kilungi etuwe kuukala ntunaghaba bintu mu kijalo kya kutebeja kighambo kya Luhanga.

3 Nahabweki baana baamaaha, mwekomemu bantu musanju aba bantu bahutiye, abaasuuye Mwoyo Ahikijiye kandi abali na magheji, haaliibo twaha mulimo ghwa kughaba bintu.

4 Niikuwo etuwe bwile bwatu bwona tubumale ntusaba kandi ntutebeja kighambo kya Luhanga.”

* 5:37 5:37 Yuda oni taali mweghesebuwa wa Yesu oghu akamughobeliya. Ni Mnyudaaya oghu akatandikijsiya kitebe ekyahakanjyagha bulemi bwa Balooma.

⁵ Bahikilija aba boona baasijima kihanuulo eki. Baakoma Siteefaano, musaasa ali na kuhikilija kwamaanj kandi aasuuye Mwoyo Ahikilijye. Baakoma Filipo, Polokolo, Nikanooli, Timooni, Pamena, na Nikola w'omu kibugha kya Antiyokiya (w'omu Antiyokiya, oghu akaba adubhiye kutaaha dijini ya Kiyudaaya.)

⁶ Baaleeta basaasa aba mu maaso ghaa bakwenda, baabat'o mikono kandi baabasabila.

⁷ Kighambo kya Luhanga kyeyongela kugbaatikana, ti muhendo ghwa beeghesebuwa ghwakanila kimui mu Yelusaalemu. Na bahongi bakaniye baahikilija Mukama Yesu.

Bayudaaya mbakwata Siteefaano

⁸ Luhanga aaghilila Siteefaano ngughuma aamuha maanj ghaa kuukala naakola byakuswekaniya bikaniye mu bantu.

⁹ Niibuwo bamui mu bantu b'omu elamiliyo eli baaghilaghamu lya Basyana Abaatungiyi Bughabe, baasiye baatandika kuhakangana naye. Bakaba bali Bayudaaya abaali balughiye mu mahanga ghaa Kilene, Alekijandiliya, Kilikiya na mu kyalo kya Asiya.

¹⁰ Bhaatu Mwoyo Ahikilijye aaha Siteefaano oghu magheji. Kandi taaliyo muntu n'omui oghu akagubha kumusinga.

¹¹ Niibuwo baahaniye bantu kuhabijilijya Siteefaano bati, "Twaghuuye musaasa oghu nambulila kimui Musa hamui na Luhanga."

¹² Dumbi baahaaghilijya bantu, bengej baa Bayudaaya, hamui na beegheesija baa bilaghilo. Bantu aba baasa baakwata Siteefaano baamutwala mu Lukulato Lukulu lwa bengej.

¹³ Baataahiyamu bamui mu bantu kuhabijilijya Siteefaano bati, "Musaasa oghu akuukalagha naabugh'o kubhi kijikilijye kini hamui na bilaghilo.

¹⁴ Twamuughuuye naaghila ati Yesu wabo wa Najaaleeti oghu akuuhil'o kimui Numba ya Luhanga waatu kandi ahindulile kimui mighendiyo yona eghi Musa aatulaghiye kukola."

¹⁵ Obu abaabaagha mu Lukulato olu baaghuuye eki, baalola tonono Siteefaano kandi baabona haalijiso yee naabbebbeniya nga Malajka.

7

Siteefaano neetongan'o

¹ Mukulu wa bahongi boona aabuulijya Siteefaano oghu ati, "Ebi bakwete kukuneyegheelela bati waabughiye ebi byona ni majima?"

² Siteefaano aakuukamu ati, "Baana baamaaha na baatita, dhaani muntgeheleliye. Mumanije ngoku hambele taata waatu Ebbulahimu anaakaaye mu ehanga lya Mesopotamiya, Luhanga waatu wa kijinjisa akamubonekela atakaghendiye kuukala mu tauni ya Halaani.

³ Aamughila ati, 'Olughe mu nganda syawe, n'omu ehanga lyanu lini, oghende mu ehanga eli nkukwoleka.'*

⁴ "Nahabweki Ebbulahimu aalugha mu ehanga lya Bakaladiya eli, aaghenda aakala mu tauni ya Halaani. Obu ese wee aakuuye, Luhanga aaleeta Ebbulahimu oghu kuukala mu ehanga lya Isaaleeli eli tulimu lini.

⁵ Ti bwile obu Luhanga taamuhaaye nankabha kahande katij konkaha k'etaka lya hambali tuli endindi. Bhaatu nankabha Ebbulahimu ataabaagha na mwana bwile obu, Luhanga aamulaghiisanijya ati akumuha na baasukulu be nsi eni.

* 7:3 7:3 Ntandiko 12:1

⁶ Haanuma Luhanga aamughila ati, ‘Baasukulu baawe aba bakudubha kuukala mu ehanga linji nga basyana kandi mbababona-boneliya kimui kumala myaka bikumji bbinaa.

⁷ Bhaatu ndifubila abakubabona-bonija aba, dumbji niye baasukulu baawe aba mu ehanga eli, baase bandamijiye mu ehanga lyabo lini.*

⁸ Kandi Luhanga aalaghila Ebbulahimu kusaalijsiya baana be nga ndaghaano eghe aakoliye naye. Ti obu Ebbulahimu aabyaye Isaka aamusalijsiya haanuma ya bilo munaanaa. Isaka aabyala Yakobbo, na Yakobbo aabyala batabani be ekumji na babili, baataata baatu.

⁹ “Baataata baatu aba booha muto wabo Yojeefu kandi baamughuliya Banamisiili. Bhaatu Luhanga aakala anamulindiye,

¹⁰ aamuuya mu kubona-bona oku, aamuheela kimui magheji. Ti Falaaho, mukama w’ehanga lya Misiili, aamukunda kandi aamuha mulimo ghwa kulolelela kikaali kiye kyona.

¹¹ “Niibuwo njala yaaghuuye mu ehanga lya Misiili na lya Kanaanji. Ti njala eghe yaabona-boneliya kimui bantu. Baataata baatu tabaatungagha byokuliya.

¹² Bhaatu obu Yakobbo aaghuuye ngu byokuliya bili mu ehanga lya Misiili, aadubha aatumayo batabani be, baataata baatu, kughulayo byokuliya.

¹³ Obu baatodhiye kukuukayo mulundi ghwakabili, Yojeefu aabaghambila ngoku ali mwana waaninabo. Ti Falaaho mukama w’ehanga lya Misiili eli, aamanya nganda sya Yojeefu esi.

¹⁴ Niibuwo Yojeefu aabatumiye kughambila ese wee Yakobbo kwisa na ka yee yona kuukala mu ehanga lya Misiili. Ka eghe yona bakaba bali bantu nsanju na bataano.

¹⁵ Nahabweki Yakobbo aaghenda Misiili na ka yee yona. Eye na batabani be boona niyo baakwijiye.

¹⁶ Ti oghu aakakuwagha, muku ghuwe baaghuleetagha baghuta mu kituulo hani Sekeemu mu kibanja eki Ebbulahimu aasanguwewe aghuliye na batabani baa Hamooli.

¹⁷ “Obu Luhanga aabaagha ali haai kukola eki aalaghijisanjiye Ebbulahimu ati akuuya Bayudaaya mu kubona-bona, bwile obu bakaba mbakaniiye kimui mu ehanga lya Misiili.

¹⁸ Kandi mukama onji oghu akaba atamanjiye Yojeefu niye akaba alemiye ehanga lya Misiili bwile obu.

¹⁹ Eelijikana milingo ya bughobiya ya kubona-boneliyamu baataata baatu aba niikuwo bakeehe. Aabalaghila kutwalagha baana baabo nkelembe mu kisaka hambali haseliye babatigheyo, niikuwo bakwileyo.

²⁰ “Bwile obu niibuwo baabaliyemu Musa. Akaba ali mwana asemeleeye kimui kandi adheedhiye Luhanga. Babyaye be baakala naye ewaabo e ka kumala meeli asatu. Bhaatu bataagubha kuukala banamubisiye.

²¹ Niibuwo baamutwete baamuta mu kisaka hambali haseliye, baamutighayo. Muhala wa Falaaho oghu aamukoma, aamutwala, aatandika kumukuliya nga mwana wee.

²² Musa oghu aakula, aasomela mu maasukuulu ghaa Banamisiili, aaba wamaani mu ebi aabughagha n’ebi aakolagha.

²³ “Obu aahikijiye myaka makumi ana, aatuwamu kughenda kubunga mu nganda siye Banajsaaleeli.

* 7:7 7:7 Ntandiko 15:13-14

24 Analiyeyo, aabona Munamisili naakola kubhi Munaisaaleeli. Aaghenda kugama Munaisaaleeli oghu. Aahuulila kimui Munamisili, aamwitil'o.

25 Aakola eki neelilikana ati nganda siye esi sikumanya ngoku aaniye Luhanga aatumiyeye kwisa kubaaya mu kubona-bona oku, bhaatu baamubhenga.

26 Kilo ekyalabhiyo, aabona Bayudaaya babili mbalwana. Dumbi aaghenda kubalina. Aabaghila ati, 'Baana baamaaha, enuwe boona muli baanina emui Banaisaaleeli, ti mukwete kukolangana kubhi nangaaki?'

27 "Bhaatu oghu aakolagha kubhi muunakiye aatungita eli Musa, aamubhenga, aamughila ati, 'Ni anj aakufuoye mulemji kandi mucu waatu?'

28 Okubbala kunjita ngoku eso waatiye Munamisili?*

29 Obu Musa aaghuuye eki, aamanya ngoku bantu bakaniye baamaniye ngoku aatiye muntu. Dumbi oobaha, aaluka mu ehanga lya Misili eli. Aaghenda, aakala mu ehanga lya Midiyaani. Aamalayo myaka ekaniye, aaswela kandi aabyalilayo baana babili.

30 "Ti Musa akaba naamaliye myaka makumi anaa mu ehanga eli. Kilo kimui obu aabaagha mu elungu haai-haai na mwena Sinaai, aabona malajika mu kati akaakaghamu mulilo.

31 Obu Musa aaboone mulilo oghu aaswekela kimui, nanga aabona kiti eki nkyakamu mulilo bhaatu bibabi byakiyo bitaakuhiya. Dumbi aatandika kukyebinga. Niibuwo aaghuuye elaka lya Mukama ndimughila liti,

32 'Niisiye Luhanga wa baataata baanu, Luhanga wa Ebbulahimu, Isaka kandi Yakobbo.*' Obu Musa aaghuuye atiyoye ataabbala kutodha kukilola, oobahila kimui kandi aatandika kutukumila.

33 "Mukama aamughila ati, 'Ooyemu nkajito mu bighele byawe, nanga kijikalo eki weemiliyi'o ni etaka lihikiliye.

34 Majima kuwo naaboone ngoku bantu banje abali mu ehanga lya Misili bakwete kubona-bona kandi naaghuuye ngoku bakwete kundililila. Nahabweki naasiye kubaaya mu kubona-bona oku. Ndimakutuma endindi oghende mu ehanga lya Misili obajune.*

35 "Nahabweki Musa oghu Bayudaaya baali basanguuwe baabhengiye mbamughila bati, 'Ni anj aakufuoye mulemji kandi mucu waatu?' Niye Luhanga aatumiyeye kubacungula kukwama mu malajika oghu aaboone mu kiti ekyakaghamu mulilo, aamutuma kughenda kuuya Bayudaaya mu kubona-bona mu Misili kandi kuba mukama wabo.

36 Musa aaya baataata baatu mu ehanga lya Misili. Bhaatu atakabaahiyeyo, aakola byakuswekaniya na bintu binji bikaniye kwoleka ngoku Luhanga aamuhaaye butoki. Aabakwamiliya mu Nanja Mutuku na mu elungu. Baamala myaka makumi anaa mbanaghenda.

37 "Musa oghu niye akaghambila dheer Banaisaaleeli ati, 'Luhanga akubatumila mulangi ng'anje kulugha mu bantu baanu.*'

38 Obu baataata baatu baanabaagha mu elungu, Musa aabakumaaniliya hamui haai-haai na mwena Sinaai. Malajika oghu aamughambila kughambila bantu baa Isaaleeli aba mulingo oghu bakugubha kukola ebidheedhiye Luhanga niikuwo babe boomijili.

* 7:28 7:28 Kulugha 2:14

* 7:32 7:32 Kulugha 3:6

* 7:34 7:34 Kulugha 3:5, 7, 8, 10

* 7:37

39 “Baataata baatu aba baabhenga Musa ngoku mukwete kubhenga Yesu endindi. Baabhenga kukola ebi aabalaghiiye kandi bataabbala bati aakale anabalemjiye. Baacuwamu bati nkilungi bakuuke Misiḽi.

40 Niibuwo baaghiliiye Aloonj mukulu wa Musa bati, ‘Otukolele bisasanj bya baaluhanga aaniibiyo byaghendagha bituhikiye, nanga Musa oghu akatuuya mu nsi ya Misiḽi tumanjiye hambali ali.’*

41 Nahabweki aabakolela kisananj kisusiye kyana kya nte. Baakibembela kukilamjiya. Kandi baakola bughenu kuhutiya kisananj eki Aloonj aakoliiye eki.

42 Bhaatu Luhanga aabalugh’o, aabaleka baalamiya bihanguwa by’omu mwanya, ngoku kili mu kitabo eki balangi baahandiiḽiye ngu,

“ ‘Enuwe bantu baa Isaaleeli,
myaka makumi anaa eghi mwamaliye mu elungu
taanjisiye mwahongelagha bisembo bbaa.

43 Nanga weema eghi mwabungagha muheekiye ni ya luhanga waanu Moleki,
hamui na luhanga waanu Lefaani oghu mwali mukoliiye asusiye nsooliya.

Ebi ni bisasanj ebi mwali mwekoleeye kulamjiya,
nahabweki nkuleka musinguluwe kandi muuhibuwe mu ehanga lyanu,

babaseleliye kimui kusaala Bbabuloonj.’*

44 “Baataata baatu bakaba bali na weema mu elungu eghi yoolekagha ngoku Luhanga ali nabo. Bakaba baghikweye kusighikila ngoku Luhanga aalaghiye kandi aaghyolekaye Musa.*

45 Baataata baatu nabo baheeka weema eghi, baasa hamui na Yosuwa muni eni eghi Luhanga aabhingiyemu bantu niikuwo baataata baatu aba baakalemu. Nahabweki niikuwo kyabaaye kitiyo kuhikiya bwile obu Dhaudhi aalemjiye.

46 Ti Dhaudhi oghu Luhanga aaghiliiye ngughuma kandi aamwesegeleliya ati akwelele Luhanga wa Yakobbo oghu numba.

47 Luhanga taasiimilaniye Dhaudhi oghu, nanga majima Numba ya Luhanga eghi oghu akaghikwela ni Solomoonj.

48 “Kuni oghu ali Eghulu Muni taakuukalagha mu manumba agha bantu bakweye bbaa. Ngoku mulangi aaghiliiye ati Mukama aaghila ati,

49 “ ‘Eghulu niiliyo ntebe yanje ya bukama
kandi nsi niyo katebe aka nkukpeetagh’o.

Taaliyo numba eghi mukugubha kunkwelela eghi nkuhikamu.

Kandi taaliyo numba eghi mukugubha kunkwelela kuukalamu bbaa.

50 Nanga nsi n’eghulu na byona ebilimu nijsiye nkabihanga.’* ”

51 Siteefaano aatodha aabaghila ati, “Enuwe muli ntaaghuwa, mitima yaanu yoomakakaane kandi tamuli na matui aghaakuughuwagha. Mukubhengagha Mwoyo Ahikiliiye. Mukukolagha ng’ebi baataata baanu baakolagha.

52 Buuye haliyo mulangi n’omui oghu baataata baanu bataabona-boneejiye? Baatagha balangi, otaayemu n’abaalangagha ngoku oghu Ahikiliiye, akwisa. Ti Kilisito oghu aasa, bhaatu enuwe mwamughobeliiya kandi mwaleka baamwita.

53 Nankabha Luhanga naabahaaye bilaghilo biye kukwama mu baamalajika be, enuwe mukubyegehahilagha.”

* 7:40 7:40 Kulugha 32:1 * 7:43 7:43 Amosj 5:25-27 * 7:44 7:44 Kulugha 25:9, 40 * 7:50 7:50 Jsaaya 66:1, 2

Mbahuula Siteefaano mabaale

⁵⁴ Obu baamemba abaabaagha mu Lukulato olu baaghuuye ebi, *kijijigha* kyabakwatila kimui kandi baatandika kumwenenela ngaga basaaliluuwe kimui.

⁵⁵ Bhaatu Siteefaano aasuliye kimui Mwoyo Ahikiliye aalola eghulu, aabona kubbeniya kwa butoki bwa kitijisa kya Luhanga, na Yesu aamiliye haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga.

⁵⁶ Aaghila ati, “Mulole! Mboone eghulu liighulikiyeye, ti Mwana wa Muntu aamiliye haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga!”

⁵⁷ Obu baaghuuye ebi beehighala matui, baagolela kimui dumberi baamwis'o,

⁵⁸ baamughwilikiilila, baamutwesiya mu kibugha eki, baatandika kumuuhula mabaale. Saulo* aalinda kooti sy'abahuulagha Siteefaano mabaale.

⁵⁹ Mbanamuhuula mabaale, aasaba n'elaka lyamaanj ati, “Mukama Yesu, gutu onsiimilaniye niise niikale naawe!”

⁶⁰ Niibuwo aateeje, aagugila kimui ati, “Mukama, obaghanile kibhi eki baakoliye kini.” Obu aamaliye kubugha eki, dumberi aakuwa.

8

Bahikilija mbabona-bona

¹ Saulo aasijima kwituwa kwa Siteefaano.

Ti kilo eki kyonini abaatiye Siteefaano oghu, baatandikil'o kubona-boneliya kimui kibbula kya bahikilija b'omu Yelusaalemu. Nahabweki bahikilija bakaniye baaluka mu Yelusaalemu baaghenda mu byalo by'omu maadisitulikiti ya Buyudaaya na ya Samaliya, kuuyo bakwenda bonkaha.

² Bhaatu bantu abaali bataay'o kulū na nkokolo kulamiya Luhanga baajiika Siteefaano oghu kandi baalilila kimui haabwa kwituwa kuwe.

³ Kandi Saulo aatandikil'o kilo eki kyonini kuleng'o kuhwelekeleliya kimui kibbula kya bahikilija boona. Aatandika kutaaha mu manumba ghaabo naakwata na kikubha bahikilija bakalj na basaasa naabata mu nkomo.

Bahikilija mbatebeja bantu b'omu Samaliya

⁴ Bahikilija baa Yesu abalukiye mu Yelusaalemu aba, baatandika kutebeja Makulu Ghasemeeye mu mibhili eghi baalukiye mu.

⁵ Omui mu bahikilija aba lijina liye Filipo, aalukila mu tauni ya disitulikiti ya Samaliya, aatandika kutebejayo bantu ngoku Yesu aaniye Kilisito.

⁶ Obu bantu bakaniye b'omu tauni eghi baaghuuye ebi Filipo akwete kubugha kandi mbaabona byakuswekanija ebi akwete kukola, boona beekambila kimui kukwata ebi aabughagha.

⁷ Aabhing'o bantu bakaniye bilimu, ti obu byabaagha mbibalugh'o byatakanganilanagha kimui. Aakiliyagha balema bakaniye abaabaagha banangiye mikono kedha balamaaye maghulu.

⁸ Nahabweki bantu b'omu Samaliya aba baadheedheluwa kimui.

⁹ Bhaatu mu tauni eghi hakaba aliyo musaasa omui lijina liye Sijooni. Akaba naamaliye bwile bukanije mu tauni ya Samaliya eghi, naanakola maaje. Kandi aaghilagha ati ali na butoki bwamaanj.

* **7:58 7:58** Saulo ni oghu bantu bamanije bilo bini nga Paulo oghu akafooka muhikilija wamaanj wa Yesu.

¹⁰ Ti bantu b'omu disitulikiti ya Samaliya eghi, boona mwana na mukulu, baamutegheeleliyagha bhyani kandi banji baaghilagha bati, "Musaasa oghu ali na butoki bwa Luhanga obu bakughilaghamu 'Bwamaani.' "

¹¹ Bantu bakaniye baamuhutuliya kimui haabwa kumala bwile bukanije naakola maaje.

¹² Bhaatu obu Filipo aatebiije bantu aba Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga kandi haa liina Iya Yesu Kilisito, baahikilija. Ti abaahikilijagha boona, bakali na basaasa, Filipo aababatijagha.

¹³ Na Simooni oghu aakolagha maaje aahikilija, dumbi Filipo aamubatija. Ti taatodhiye aahila Filipo oghu kaghele, nanga byakuswekaniya ebi Filipo aakolagha byaswekanilyagha kimui Simooni oghu.

¹⁴ Niibuwo bantu baaghambiiye bakwenda abaatighaaye Yelusaalemu ngoku bantu bakaniye b'omu disitulikiti ya Samaliya bakwete kuhikilija kighambo kya Luhanga, nahabweki bakwenda aba baatumayo Peetelo na Yohaana.

¹⁵ Obu bakwenda aba baakidhiye mu disitulikiti ya Samaliya, baasabila bahikilija bahyaka aba, niikuwo Mwoyo Ahikiliye abaas'o.

¹⁶ Nanga Filipo akaba naababatije kwonkaha haabwa kuhikilija Mukama Yesu, bhaatu taaliyo n'omui oghu Mwoyo Ahikiliye aali naasij'o.

¹⁷ Nahabweki Peetelo na Yohaana baat'o buli muhikilija mikono kandi aatunga Mwoyo Ahikiliye.

¹⁸ Obu Simooni aamanije ngoku Mwoyo Ahikiliye akwete kwis'o bantu aba haabwa bakwenda babili aba kubat'o mikono, aabaleetela sente,

¹⁹ aabaghila ati, "Nanje mumphe dheee butoki obu, niikuwo oghu ndataagh'o mikono atungaghe Mwoyo Ahikiliye."

²⁰ Peetelo aamukuukamu ati, "Luhanga akukukuba mu mulilo ohwele-keelele na sente syawe esi. Nanga waasobeleeje kimui kwelilikana oti okugubha kughula kitembo kya Luhanga na sente.

²¹ Tootulimu kandi tooli kitwike kya buheeleliya buni, nanga Luhanga amanije ngoku okwete kwelilikana bintu bibhiiye kimui.

²² Nahabweki weekuukemu bintu bibhiiye ebi okwete kwelilikana ebi kandi osabe nuweesengeleliya Mukama kukughanila, nanga naabbaliye akukughanila.

²³ Nkimanije ngoku otukwatiluwe etima lisaalukaane, nanga tooli na kintu kinji eki okukolagha, kuuy'o kusijisa kwonkaha."

²⁴ Simooni oghu aaghila Peetelo na Yohaana ati, "Gutu, munsabile ewaa Mukama mumwesengeleliye niikuwo atampa kifubilo mwaghambiye eki."

²⁵ Haanuma ya Peetelo na Yohaana kughambila bantu baa Samaliya aba kighamba kya Mukama, baakuuka Yelusaalemu. Mbanaghenda, baasaalila mu mibhili ekanije y'omu disitulikiti ya Samaliya eghi, mbanatebeja bantu Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

Filipo na Muneetiyoopiya

²⁶ Kilo kimui malajka wa Mukama aaghila Filipo ati, "Weeteekanije ohone mu luguudhe oluhoniye kulugha Yelusaalemu kughenda Gaja." (Luguudhe olu lukaba lusaaliye mu elungu hambali bantu bakee baakaaye.)

²⁷ Nahabweki Filipo aaghenda mu luguudhe olu. Aasangaanamu musaasa oghu akaba alughiye mu ehanga Iya Etiyoopiya. Musaasa oghu akaba ali mukoli bahuutiye mu ehanga eli. Niye akaba aloleeeye buguudha bwona bwa mukama wabukali w'ehanga eli, oghu mu mubughe ghwabo baamulukagha kikughijo kya Kandake. Musaasa oghu akaba aghendije Yelusaalemu kulamija Luhanga.

28 Bwile obu aakuukagha ewaabo asitambye mu ekyamuheekagha bisolo mbikibhula. Aasomagha kicweka mu kitabo eki mulangi Isaya aahandiikiye.

29 Mwoyo Ahikiliye aaghila Filipo oghu ati, “Weebinge ekiheekiye musaasa oghu kandi ookale haai-haai naye.”

30 Niibuwo Filipo eebingiye ekiheekiye musaasa oghu. Aaghuwa naasoma mu kitabo eki mulangi Isaya aahandiikiye. Aamubuuliya ati, “Ebi okwete kusoma ebi niibuwo waabyetegheeleliya?” 31 Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Muntu atabinsoboolooye tankugubha kubyetegheeleliya bbaa!” Niibuwo aaghiliye Filipo ati, “Gutu onjine, onsitame haai-haai tughende hamui.” Filipo aasijima.

32 Kitwike eki musaasa oghu aasomagha kyaghilagha kiti:

“Balimutwala kumwita ngoku bakutwalagha kitunguwa kukiita.

Taalitongana noobu balimubona-boneliya kimui kandi bamwite.

Nanga aliba nga kyana kya ntaama ekitaakutakagha mbakisala.

33 Balimwambulila kimui kandi tabalimutwalikanija kusemeeye mamutonganija.

Taaliyo muntu n’omui oghu aligubha kubugh’o ebikwet’o lubyalo luwe,

nanga balimwita atakabaaye na mwana muni.”*

34 Niibuwo musaasa oghu abuuyiye Filipo ati, “Mulangi oghu akahandiika bighambo bini aabughagh’o anj? Eebughagh’o eenini, kedha aabughagh’o muntu onji?”

35 Nahabweki Filipo aatandika kumusoboolola ebi kitwike eki kikumaniisija. Kandi eeyongela kumutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu.

36 Mbanaghenda mu luguudhe olu, baahika hambali maasi ghali haakpengbu ya luguudhe olu. Musaasa oghu aaghila Filipo ati, “Olole maasi ngali, gutu ombatije!” [

37 Filipo aamughila ati, “Nuwaahikilijije kwonini Yesu tamboone ekikuleka otabatijibuwa.” Musaasa oghu aakuukamu Filipo ati, “Nahikilijije ngoku Yesu Kilisito ali Mwana wa Luhanga.”]*

38 Musaasa oghu aalaghila oghu aafugagha ekyamuheekagha kwemililiya bisolo ebyakibhulagha. Bombi baakilughamu, baakota mu maasi agha, dumbi Filipo aamubatiya.

39 Obu baanalughagha mu maasi agha, Mwoyo wa Mukama aabee-dungiliisanija, aatwala Filipo mu kikalalo kinji. Ti musaasa oghu taatodhiye abona Filipo, bhaatu aaghenda adheedheewe.

40 Filipo eesanga ali mu tauni ya Ajoti. Obu aanasaalilagha mu kyalo eki, aakala naanatebeja bantu Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga mu tauni syona esili haagati ya tauni ya Ajoti na ya Kaisaaliya. Aakidhila kimui mu tauni ya Kaisaaliya.

9

Saulo naahikilija Yesu

(Bikoluwa 22:6-16; 26:12-18)

1 Bwile obu Saulo aakala naanabugha ati akubona-boneliya kimui kandi aate beeghesebuwa baa Mukama. Nahabweki aaghenda ewaa Mukulu wa bahongi boona,

* 8:33 8:33 Isaya 53:7-8

* 8:37 8:37 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

² aamusaba kumuha bbaluwa. Bbaluwa esi şimusiimilaniye kughenda mu malamiliyo ghaa Bayudaaya aghali mu tauni ya Damasiko, kukwata na kikubha kandi kutwala Yelusaalemu, bakalî na basaasa abahikiliije Mukama, aba akusangayo.

³ Obu Saulo oghu aaneebingagha tauni ya Damasiko eghi, kyeleeli kyamaani kyalugha eghulu, kyamwedungilisaninya, kyamubbyokela.

⁴ Dumbi eegenga hansi, aaghuwa muntu naamughila ati, "Saulo! Saulo! Okwete kumbona-bonija otiyo nangaaki?"

⁵ Saulo aabuuliya ati, "Nuuwe ani Mukama wanje?" Muntu oghu aakuukamu ati, "Niisiye Yesu, oghu okwete kubona-bonija.

⁶ Bhaatu oomuke oghende mu tauni ya Damasiko eghi, muntu akukughambilayo ebi nkubbala okole."

⁷ Aba Saulo aabaagha nabo beemilila baakala baholeeje bhiji. Boobaha nanga bakaaghuwa elaka lya muntu, bhaatu bataamubona.

⁸ Haakumaliilila Saulo aamuka. Bhaatu obu aabhalijiye maaso ghaamuughala ataagubha kubona. Nahabweki abaabaagha naye aba, baamukwata haa mukono, baamutwala mu tauni ya Damasiko eghi.

⁹ Ti aamala bilo bisatu atakaboone kandi ataakuliya.

¹⁰ Mu tauni ya Damasiko eghi, hakaba haliyo mweghesebuwa liina liye Ananiya.* Mukama aamubonekela, aamughila ati, "Ananiya!" Ananiya oghu aakuukamu ati, "Mukama wanje, ntegeheleeje eki okubugha."

¹¹ Kandi Mukama aamughila ati, "Oghende ewaa Yuda haa Luguudhe Lusimiye. Obuuliye muntu kukwoleka musaasa oghu oghoneeyemu, alughiye mu tauni ya Taluso liina liye niye Saulo kandi endindi niibuwo aasaba.

¹² Abonekeuwe uwe Ananiya n'omwis'o kandi noomut'o mikono niikuwo agubhe kutodha kubona."

¹³ Bhaatu Ananiya aakuukamu ati, "Mukama wanje, bantu bakanije niibuwo baabugh'o musaasa oghu ngoku akwete kubona-boneliya kimui bantu baawe abali Yelusaalemu.

¹⁴ Ti n'endindi bakulu baa bahongi, baamutumije hani kukwata bantu boona abakukulamijagha, kubatwala Yelusaalemu kubata mu nkomo."

¹⁵ Bhaatu Mukama aaghila Ananiya ati, "Oghende, omuhik'o! Nanga naamukomiye kumpeeleliya naaghambila bantu batali Bayudaaya, bakama baabo, hamui na Banajsaaleeli ebinkwet'o.

¹⁶ Siye nkuleka eetegheeleliye ngoku akubona-bona haabwa kuba muheeleliya wanje."

¹⁷ Nahabweki Ananiya aaghenda hambali Saulo aghooneeye. Obu aamu-boone dumbi aamukwat'o, aamughila ati, "Wamaaha Saulo, Mukama Yesu oghu waaboone mu luguudhe noonaasa hani niye antumiye, niikuwo otodhe obone kandi Mwoyo Ahikiliije akwis'o."

¹⁸ Dumbi bintu bisusiye nga bikuku bya nsui byamulugha mu maaso byalaghalika, dumbi maaso ghaamuughulika. Aabona bbeni-bbeni. Aamuka, Ananiya aamubatija.

¹⁹ Saulo oghu aaliya, dumbi aatodha aatunga maani.

Saulo naatebeja mu Damasiko

Saulo aamala bwile anali na beeghesebuwa b'omu Damasiko.

²⁰ Dumbi aatandika kughenda mu malamiliyo ghaa Bayudaaya naatebeja bantu ati, "Yesu ni Mwana wa Luhanga."

* **9:10 9:10** Taali Ananiya oghu akakuwa haabwa kudimaaga Luhanga mu nsuula y'akataano.

21 Ti boona abaaghuuye naatebeja atiyo, baasweka, baaghilana bati, “Musaasa oghu bhaaba niye aaboona-bonelijagha kimui bantu b’omu Yelusaalemu abaalamiyagha Yesu. Kandi bantu bakwete kughila bati kighendeleluwa ekvalekiye aasa hani ni kukwata bantu abahikilijje Yesu kubatwala Yelusaalemu bali banyankomo, niikuwo bakulu baa bahongi babatwile musango.”

22 Bhaatu Saulo eeyongela kutebeja Bayudaaya abaabaagha mu Damasiko aba kandi kubooleka ngoku Yesu aaniye Kilisito. Nahabweki Bayudaaya abaabaagha mu Damasiko tabaagubhiye kumusinga mu mulingo ghwona.

23 Haanuma ya Saulo kumala bilo bikanije mu Damasiko, Bayudaaya baayo baahanuula kumwita.

24 Niibuwo bantu baaghambiiye Saulo ngoku Bayudaaya aba bakubbala kumwita. Ti buli kilo Bayudaaya aba beesalagha kandi baalaalagha balindije haa maalembo ghaa tauni eghi, niikuwo mbaaboone Saulo oghu bamwite.

25 Haanuma ya Saulo kughambila aba aakooneeye kuhikilija Yesu, kilo kimui mukilo baamutwala haa lugho Iwa mabaale lukangamiye olwabaagha lwelighilijje tauni eghi. Baaboha mighuwo haa kighegha kiinamulito, baamukotiyamu, baamukwamiya mu kihulu ekyabaagha haa lugho olu, baamusundukiya luhande lw’eli Iwa lugho olu.

26 Obu Saulo aakidhiye ya Yelusaalemu, aaleng’o kutandika kuukala na beeghesebwa baayo. Bhaatu baakala banamwobahije bati akubakwata, nanga baakalagha mbaneelilikana bati taahikilijje kwonini Yesu.

27 Niibuwo muhikilija omui liina liye Balanaba aakooneeye Saulo oghu, aamwanjula mu bakwenda. Aabasoboolola ngoku Saulo aaboone Mukama Yesu obu Saulo oghu aaghendagha e Damasiko. Kandi ngoku Mukama oghu abughije naye. Balanaba aatodha aabaghambila ngoku Saulo aatebiiye bantu b’omu Damasiko ebikwet’o Yesu atoobahije muntu n’omui.

28 Niibuwo Saulo aatandikiye kuukala na bakwenda hamui na bahikilija banji boona mu Yelusaalemu. Kandi aatandika kutebeja bantu ebikwet’o Mukama atoobahije muntu n’omui.

29 Saulo oghu aakalagha nahakangana na Bayudaaya abaabughagha Lugiliki haa ebikwet’o Yesu kandi aahakangana nabo kulugha mu Ebyahandijikuuwe. Dumbi baatandika kwelilikana mulingo ghwa kumwitalamu.

30 Obu bahikilija baamaniye ngu Bayudaaya niibuwo baategheka kwita Saulo, bamui mu bahikilija aba baamutwala mu tauni ya Kaisaaliya. Baamuteel’o ntegeheka, aaniina bwati buunamulito, aaghenda Taluso ewaabo.

31 Nahabweki Bayudaaya baaleka kuhiighanija kibbula kya bahikilija. Bibbula bya bahikilija abaabaagha baakaaye mu byalo bya maadisitulikiti ya Buyudaaya, Galilaaya, na ya Samaliya dhaani baateekaana kandi beeyongela kukana. Mwoyo Ahikilijje aabagumiya mu kuhikilija kwabo kandi aabeekambijisya kuukala banahutelijje kimui Mukama.

32 Obu Peetelo aanaghendagha mu biiikalo bikanije kubungila bahikilija, aaghenda kubungila bahikilija b’omu tauni ya Liida.

33 Aasangayo musaasa liina liye Aineeya. Musaasa oghu taagubhagha kulubhatanga nanga akaba alamaaye maghulu kandi akaba naamaliye myaka munaanana ataakuumuka haa bulili.

34 Peetelo aamughila ati, “Aineeya, Yesu Kilisito akukukilija endindi! Oomuke, okune mukeka ghwawe.” Aineeya oghu aakilil’o dumbi aamuka.

³⁵ Haanuma ya Mukama Yesu kukijijya Aineeeya oghu, bantu bakaniye b'omu tauni ya Liida na kyalo kya Salooni, baamubona akijije kandi bahikijija Mukama Yesu.

Peetelo naahumbuula Taabiita

³⁶ Mu tauni ya Yopa akaba aliyo mweghesebuwa omui wa bukali lijina liye Taabiita (eli mu Lugiliki baaghilaghamu Doolika). Mukali oghu aakalagha naakolela bantu bintu bilungi kandi aakoonelagha banaku abaha bintu.

³⁷ Obu Peetelo aanabaagha mu tauni ya Liida, mukali oghu aalwala kandi aakuwa. Bamui mu bakali b'omu tauni eghi baanaabiya muku ghuwe kusighikila mu mighendiyo ya Kiyudaaya, niukuwo bantu baghujike. Dumbi bakali aba baaghuboha mu suti, baaghuta haa diilo mu kisiika kya kaina yaakabili.

³⁸ Tauni ya Liida eghi ekaba eli haai na tauni ya Yopa. Nahabweki obu beeghesebuwa baaghuuye ngoku Peetelo aliyeyo, baatuma babili mu baanakyabo, kumwesengeleliya bati, "Gutu wiise bwangu, tughende naawe ewaatu."

³⁹ Dumbi Peetelo aaghenda nabo e Yopa. Obu baakidhijeyo, baamutwala mu kisiika kya kaina yaakabili. Bakwisiya boona abaabaaghamu obu baabone Peetelo, baamilila baamweli ghulijija, baatandika kulilila kimui mbanamwoleka ngoye esi Doolika oghu aabasoneeye anaakaaye.

⁴⁰ Peetelo aabatwesiya boona mu kisiika eki. Dumbi aateeliya, aatandika kusaba. Haanuma y'eki, ahinduka hambali muku oghu ghuli, aaghila ati, "Taabiita, oomuke!" Dumbi aabhalija. Obu aaboone Peetelo, aamuka.

⁴¹ Peetelo aamukwata haa mukono, aamuumukija. Dumbi aabilikila bahikijija hamui na bakwisiya, aabooleka Taabiita aakaaye.

⁴² Obu bantu b'omu tauni ya Yopa baaghuuye kyakuswekanija ekyabaayo eki, bakaniye baahikijija Mukama.

⁴³ Ti Peetelo aamala bilo bikaniye mu tauni ya Yopa, naanalaala mwa Simooni oghu oomeleliyagha mpu.

10

Peetelo na Koloneeli

¹ Mu tauni ya Kajsaliya akaba aliyo musaasa lijina liye Koloneeli. Akaba ali mukulu wa baasilikale kikumi b'omu kibbulu kyamaanji kya Itale, kya baasilikale baa Looma.

² Akaba ali musaasa oghu eye na baa ka yee boona baabaagha bahutijije Luhanga, aahaaghayo na bwenge kukoonela bantu kandi aakalagha naasaba Luhanga bwile bwona.

³ Kilo kimui, saaha mwenda sya ntangaali, malajika wa Luhanga aamubonekela, aataaha hambali ali kandi Koloneeli aamubonela kimui bbeni-bbeni. Malajika oghu aamubilikila ati, "Koloneeli!"

⁴ Ti Koloneeli obaha kandi aakala aloleleeye malajika oghu, aamughila ati, "Mbiki Mukama wanje?" Malajika oghu aamughila ati, "Kusaba kwawe na kuhaayo kwawe kukoonela bantu Luhanga aabiboone kandi byamuheedhijye.

⁵ Nahabweki endindi otume bantu mu tauni ya Yopa, bendeleyo musaasa malijina ghe Simooni Peetelo.

⁶ Ali mwa Simooni oghu akwomeleliyagha mpu. Simooni oghu aakaaye haai-haai na nanja."

7 Obu malajika oghu aaghendiye, dumbi Koloneeli aabilikila babili mu baheeleliya be aba eesighiye, hamui na muusilikale wee omui mu baamulindagha. Muusilikale oghu naye dheer aalamiyagha Luhanga.

8 Aabasoboolola byona ebi malajika aamughambiiye, dumbi aabatuma kughenda mu tauni ya Yopa.

Peetelo naabonekeluwa

9 Ti kilo ekyalabhiyo, saaha mukaagha sya ntangaali, basaasa aba Koloneeli aatumiyee bakaba bali haai kukidha mu tauni ya Yopa. Bwile obu Peetelo aanijina eghulu haa numba kusaba. 10 Haanuma ya bwile bukee njala yaamukwata. Mbanamuteekela, aabonekeluwa.

11 Aabona eghulu liighulikiyee badhodhookeeyee nsondo enaa sya kintu kisusiye nga suti namulito mbakisundukiya hansi.

12 Kikaba kilimu bisolo bya milingo yona na binoni.

13 Niibuwo aaghuuye eleka ndimughila ati, "Peetelo oomuke, oote kandi oliye."

14 Bhaatu Peetelo aakuukamu ati, "Bbaa, Mukama wanje! Tankaliyagha kintu kyona kitasemeeye kandi kitanguuwe."

15 Elaka eli lyatodha lyamughila liti, "Kyona eki Luhanga asemeeyee, oleke kughila oti kibhiihiye."

16 Eki kikab'o milundi esatu, dumbi kintu eki baakikuukiya mu eghulu.

17 Bwile obu bwonini Peetelo anaswekiye haabwa eki aaboone, eki kikumanijisiya, basaasa aba Koloneeli aatumiyee baasa mbabuulililiya hambali numba ya simooni oghu akwomeleliyagha mpu eli. Baaghikidh'o, beemilila h'elembo.

18 Baabuuliya bati, "Buuye hani niyo musaasa bakughilaghamu simooni Peetelo aghooneeye?"

19 Ti bwile obu Peetelo naaneelilikan'o eki aaboone, eki kikumanijisiya, Mwoyo ahikiliye aamughila ati, "Simooni, basaasa basatu baakwete kukubala.

20 Nahabweki oomuke, oghende hambali bali kandi otabhenga kughenda nabo, nanga niisiye neenini naabatumiye kukwisila."

21 Niibuwo Peetelo aaghendiye hambali bali, aabaghila ati, "Niisiyoni mukwete kubala. Buuye mbiki byalekiye mwasa?"

22 Baamukuukamu bati, "Koloneeli, mukulu wa kibbula kya baasilikale kikumi baa Looma niye aatumiyee ewaawe, ni musaasa ahikiliye, oghu akughuyagha Luhanga kandi Bayudaaya boona bamuhutiiye kimui. Luhanga aamutumiyee malajika kumughila ati, atume bakwisile oghende ewe, niikuwo aaghuwe butumuwa obu okumughambila."

Peetelo na Koloneeli

23 Peetelo aasijima kughenda nabo, bhaatu aabaghila ati balaale. Aakeela aaghenda nabo hamui na bamui mu bahikilija b'omu tauni ya Yopa.

24 Kilo ekyalabhiyo baakidha mu tauni ya Kajsaliya. Baasanga Koloneeli abalindiliye kandi naabilikiyee nganda siye hamui na baabhootu siye kwisa kusangaana Peetelo.

25 Peetelo makakidha ati, Koloneeli aamuteeliya mu maghulu kumulamija.

26 Bhaatu Peetelo aamuukiyee, aamughila ati, "Otandamija! Ndi muntu kwonkaha ngaawe."

27 Dumbi Peetelo aakala naanabugha naye, baataaha mu numba hambali bantu boona beekumaaniliiye.

²⁸ Niibuwo Peetelo aabaghiliye ati, “Enuwe boona mumanjiye ngoku bi-laghilo byatu Bayudaaya bitutangiye kuukala naanu nankabha kubungila enuwe batali Bayudaaya. Bhaatu Luhanga anjolekiye ngoku ntabhonganu-we kughaya kedha kughila nti muntu taasemeeye mu maaso ghe.

²⁹ Nahabweki obu mwatumjiye bantu kunjisila tanaabhengiye bbaa. Mungambile, ekyalekiye mwambilikila.”

Koloneeli naasoboolola ebi aabonekeewe

³⁰ Niibuwo Koloneeli aabasobolooye ati, “Obwalo byahika bilo bbinaa; nkaba ndi mwanje, sili saaha mwenda sya ntangaali, ninsaba ngoku nkukolagha buli kilo. Neetulakaka musaasa anjimiliye nga haala aluwete ngoye sinjelu dhiyo!

³¹ Angila ati, ‘Koloneeli, Luhanga aaghuyeye kusaba kwawe kandi aaboone ngoku okukoonelagha banaku.

³² Nahabweki obwalo otume bantu baghende mu tauni ya Yopa, bendeleyo musaasa malijina ghe Simooni Peetelo. Aghooneeye mwa Simooni oghu akwomeleliyagha mpu. Simooni oghu aakaaye haai-haai na nanja.’

³³ Niibuwo naatumjiye bantu bwangu-bwangu kukwendela. Ti wee-bale kwisa. Hatiini etuwe boona tuli hani mu maaso ghaa Luhanga, tutegheleejiye eki Mukama aakulaghiye kutughambila.”

Peetelo naabughila mwa Koloneeli

³⁴ Niibuwo Peetelo aaghiliye ati, “Endindi neetegheleejiye majima kuwo Luhanga taakusoloolagha bantu;

³⁵ kuuy’o akusijimagha bantu baa mahanga ghoona abakumuhutiya gha kandi abakulagha ebijikiye.”

³⁶ Peetelo eeyongela kubaghila ati, “Mukaaghuwa Makulu Ghaseme-eye agha Luhanga aatumjiye etuwe Banajsaaleeli naatulangilila ngoku tukugubha kuba na mpempa na Luhanga haabwa kuhikilija Yesu Kilisito Mukama wa bintu byona.

³⁷ Mumanjiye byakuswekanija ebi Yesu aakoleeye mu disitulikiti ya Buyudaaya yona. Yesu oghu akatandikila mulimo ghuwe mu disitulikiti ya Galilaaya, obu Yohaana Mubatiji aamaliye mulimo ghuwe ghwa kulangilila ati bantu beekuukemu bibhi byabo kandi babatiji buwe.

³⁸ Kandi mumanjiye ngoku Yesu wa Najaaleeti, Luhanga aamuuseesiy’o Mwoyo Ahikilijiye kandi aamuha maani. Aaghendagha naakola bisemeeye kandi naakilijiye boona aba Sitaani abona-boniyagha. Luhanga akaba ali hamui naye.

³⁹ “Ti etuwe, tuli baakajiso baa Yesu oghu, nanga tukabona byona ebi aakoliye mu kibugha kya Yelusaailemu n’omu bitwike binji byona bya disitulikiti ya Buyudaaya. Tukuhaagha dheer buukajiso ngoku Bayudaaya baamubambiye haa musalaba; aakuwa.

⁴⁰ Bhaatu haa kilo kyakasatu, Luhanga aamuhumbuula kandi bantu baamubona.

⁴¹ Tooli tabali boona baamuboone, kuuy’o baakajiso bonkaha aba Luhanga aasanguyewe akomjiye; etuwe abaaliye naye amaliye kuhumbuuka.

⁴² Aatulaghila kutebeja bantu kandi kuha buukajiso ngoku aaniye Luhanga aakomjiye kutwila bantu musango, abaakaaye na bakuyeye.

⁴³ Kandi balangi boona babughiy’o Yesu oghu ngu haabwa kukuwa kandi kuhumbuuka kuwe, muntu weena oghu akumuhikilija, Luhanga akumughanila bibhi biye.”

Mwoyo Ahikiliye naas'o bantu batali Bayudaaya

44 Ti Peetelo naanabugha dumbi Mwoyo Ahikiliye aas'o bantu boona abaali bamutegheleeje.

45-46 Obu bahikilija Bayudaaya abaabaagha bahelekeeye Peetelo baaghuuye bantu batali Bayudaaya mbabugha mibughe enji eghi etali yabo kandi mbasinda Luhanga, baaswekela kimui kubona ngu Luhanga aahaaye Mwoyo Ahikiliye bantu batali Bayudaaya.

47 Niibuwo Peetelo aaghiliye Bayudaaya aba ati, "Luhanga aahaaye bantu batali Bayudaaya Mwoyo Ahikiliye, nahabweki tamboone ekikuleka batabatijibuwa. Nabo Mwoyo Ahikiliye aabaasiyo ngoku naatu aatwisiyo."

48 Dumbi Peetelo oghu aalaghila Koloneeli hamui na baanakiye aba ati babatijibuwe mu liina Iya Yesu Kilisito. Obu baamalaye kubatijibuwa baasaba Peetelo oghu kumala nabo hakili bilo bikee. Peetelo hamui na bahikilija Bayudaaya aba baasijima, baakala nabo.

11

Peetelo naasoboolola bahikilija baanakiye

1 Bakwenda hamui na bahikilija abaabaagha baakaaye mu disitulikiti ya Bayudaaya, baaghuwa ngoku bantu batali Bayudaaya nabo baahikilije kighambo kya Luhanga.

2 Nahabweki obu Peetelo aaghendiyeye Yelusaalemu, bamui mu bahikilija abaabalagha bati bantu batali Bayudaaya badubhaghe babasalaghe, baamusoghosa.

3 Baamughila bati, "Waasobeeje kughenda mu ka ya bantu batali Bayudaaya kandi aba batasaliye kuliya nabo."

4 Niibuwo Peetelo aabasobolooye ekyalekiye aaghenda mu bantu batali Bayudaaya.

5 Aabaghila ati, "Nkaba ndi mu tauni ya Yopa ninsaba. Naabonekeluwa. Naabona badhodhookeeye nsondo enaa sya kintu kisusiye nga siji namulito mbakisundukiya hansi kulugha eghulu, ti kyasila kimui hambali ndi.

6 Obu naaloyemu bhyani, naabonamu bisolo bya milingo yona na binoni.

7 "Niibuwo naaghuuye elaka ndingila liti, 'Peetelo oomuke, oote kandi oliye.'

8 Bhaatu naakuukamu ati, 'Bbaa, Mukama wanje! Tankaliyagha kintu kyona kitasemeeye kandi kitanguwe.'

9 Elaka lyatodha lyabugha nanje mulundi ghwakabili liti, 'Kyona eki Luhanga asemeeje, oleke kughila oti kibhijiye.'

10 Eki kikab'o milundi esatu, dumbi kintu eki baakikuukiya mu eghulu.

11 "Ti bwile obu bwonini basaasa basatu aba baatumiyeye kulugha Kaisaaliya, baakidha haa ka hambali naabaagha ngooneeye.

12 Niibuwo Mwoyo angiliye ati niimukilemu ngende na basaasa aba. Bahikilija baanakyanye bani mukaagha bampelekeleliya, twakidha mwa musaasa oghu.

13 Niibuwo aatughambiiye ngoku aaboone malajika aamiliye mu numba yee, aamughila ati, 'Otume bantu mu tauni ya Yopa, bendeleyo musaasa malijina ghe Sijooni Peetelo.

14 Akukughambila mulingo ngoku uwe okujunuwa n'aba ka yaawe boona.' "

Ngoku Mwoyo Ahikiliye aasiyo' o batali Bayudaaya

15 Peetelo aatodha aaghila Bayudaaya aba ati, "Makatandika nti kubugha dumbi Mwoyo Ahikiliye aas' o bantu abaabaagha mu numba omu, mu mulingo ghwonini ngoku naatu aadubhiye kutwis' o.

16 Niibuwo naasukiy eki Mukama aabughiye ati, 'Yohaana Mubatiji aabatijagha na maasi, bhaatu enuwe mukubatijibuwa na Mwoyo Ahikiliye.'

17 Tooli obu Luhanga alaba amalije kuha bantu nankabha batali Bayudaaya Mwoyo Ahikiliye ng'oghu aatuhaaye haabwa kuhikilija Mukama Yesu Kilisito, buuye niisije ani kumuhakanija?"

18 Obu baaghuuye ebi Peetelo akwete kubugha, baaleka kumusoghosa. Baasinda Luhanga bati, "Luhanga aasimilaniye bantu batali Bayudaaya kwekuukamu niikuwo batunge bwomiji."

Bahikilija b'omu Antiyokiya

19 Obu Bayudaaya baamaliye kwita Siteefaano dumbi bakatandikil' o kubabona-boneliya kimui bahikilija abaabaagha mu kibugha kya Yelusaalemu. Bahikilija bakanije baalukamu baalalangila mu byalo bikaniye nga disitulikiti ya Fonjike, kyalo kya Kipulo, n'omu kibugha kya Antiyokiya. Baaghendagha mbalangilila ngoku Yesu akujunagha bantu bibhi byabo. Bhaatu baaghambilagha Bayudaaya bonkaha.

20 Bhaatu bamui mu bahikilija aba bakaba balughiye Kipulo na banji mu kibugha kya Kilene mu Afilika. Baaghenda mu kibugha kya Antiyokiya kutebejayo Makulu Ghasemeeye ghaa Mukama Yesu, bantu batali Bayudaaya.*

21 Mukama aabahaagha maani ti bantu bakanije baahikilija Mukama Yesu.

22 Kibbula kya bahikilija abaabaagha mu Yelusaalemu baaghuwa ngoku bantu bakanije b'omu Antiyokiya bahikilije Mukama Yesu, dumbi bahikilija aba baatumayo Balanaba.

23 Obu aakidhiyeyo naabona ngoku bahikilija aba bakwetwalikanija kusemeeye adheedhuwa kubona ngoku Luhanga aaghiliye bantu aba ngughuma syyamaani. Dumbi buli kilo aabeekambiisiyagha ati batale-keelela, bagumile mu kuhikilija kwabo kandi beesighile kimui Mukama.

24 Balanaba oghu akaba ali musaasa mulungi, aasuuye Mwoyo Ahikiliye kandi eesighiye kimui Luhanga, aakoonelela kimui bantu baayo kubeegeesiya, ti bakanije baahikilija Mukama.

25 Niibuwo Balanaba aaghendiy e mu tauni ya Taluso kubbalayo Saulo.

26 Obu aamuboone aalughayo naye baasa mu tauni ya Antiyokiya. Ti baamala mwaka ghumu banali na kibbula kya bahikilija aba kandi beegheesiya bantu bakanije. Mu Antiyokiya niyo beeghesebuwa baadubhiye kubaghilamu Bakilisitaayo.

27 Banaliyeyo, bamui mu balangi baalugha Yelusaalemu, baasa Antiyokiya.

28 Kilo kimui Mwoyo aabughiisiya omui mu balangi aba liina liye Agabo. Aalanga ati njala yamaani ekughuwa mu kyalo kya Looma kyona. (Ti njala eghi ekaghuwa mu bwile obu Kilahudiyo aabaagha alemiye.)

29 Nahabweki beeghesebuwa b'omu Antiyokiya baatumamu kukoonelela bahikilija baanakyabo b'omu disitulikiti ya Buyudaaya. Baatumamu kuhaayo buyambi kusighikila ngoku buli muntu akugubha.

30 Dumbi buyambi bwabo obu baakumaaniye baabuha Balanaba na Saulo kubutwalila beebembeli baa bahikilija b'omu Yelusaalemu.

* 11:20 11:20 Mu Lugiliki baghambiye bati Bagiliki.

12

Kubona-bona nkweyongela

¹ Bwile obu Mukama Helude* aatandika kubona-bonjya kjbūla kya bahikilija.

² Aalaghila baata Yakobbo, mwana waanina Yohaana, na kihyo.

³ Obu Helude oghu aamaniye ngoku eki aakoliye eki kyadheedhiye Bayudaaya, dumbi aalaghila baasilikale be kukwata Peetelo. Baamukwata bwile bwa Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso.

⁴ Obu baamukwete, baamuta mu nkomo. Aabbalagha kumutwila musango haagati ya bantu boona kighenu eki nkyahoy'o. Nahabweki aalaghila hjbūla bbinaa bya baasilikale bbanaa-bbanaa kukoonelagana kulinda Peetelo oghu.

⁵ Ti baasilikale aba baakala banalindiye Peetelo oghu mu nkomo. Bhaatu kjbūla kya bahikilija baneekambiye kimui kumusabila ewaa Luhanga.

Malajka naaya Peetelo mu nkomo

⁶ Mu kilo butakakeeye, kilo eki Helude aabbalagha kumutonganija, Peetelo akaba aghwesaghiye ali haagati ya baasilikale babili. Bakaba bamubohiye na njeghele ebili. Baasilikale banji balindiye haa mulyango ghaa nkomo eghi.

⁷ Dumbi malajka wa Mukama aasa, aamilila haai Peetelo oghu, ti kisiika eki kyabbenela kimui. Malajka oghu aamudhinga-dhingiya aamusumula, aamughila ati, "Oomuke bwangu!" Peetelo makaamuka ati, njeghele esi baabaagha bamuboheseeye haa mikono syalaghala.

⁸ Malajka oghu aamughila ati, "Olwale ngoye syawe na nkaito, oose tughende!" Peetelo aabiluwala. Aatodha aamughila ati, "Weegubjike lughoye lwawe, onkwame."

⁹ Makamala ati kubiluwala dumbi aaghenda alabhiye malajka oghu, baatuwa, bhaatu atamaniye malajka oghu alakaba naamuyya kuwo mu nkomo omu! Aaba nga muntu akwete kuloota.

¹⁰ Obu baamaliye kusaala balindi b'okudubha na baakabili, baahika haa lwighi lwa kyoma oluli haa mulyango oghu bantu baatwelaghamu kughenda mu kibugha eki. Lwighi olu lwabeehighuulila lwonini; baatuwa enja. Beesukan'o kabhi dumbi malajka oghu aamulugho.

¹¹ Niibuwo Peetelo eetegheleeeye ngoku ataalootagha. Aaghila ati, "Endindi neetegheleeeye ngu Mukama niye aatumije omui mu baamalajka be kunjija mu nkomo ya Helude kandi kunjuna byona ebi Bayudaaya baabbalagha kunkol'o."

¹² Obu Peetelo aamaniye eki, dumbi aaghenda ewaa Maliya njina Yohaana Maliko. Bahikilija bakaniye bakaba beekumaaniliye mu numba ya Maliya oghu mbasakan.

¹³ Niibuwo Peetelo akankonjiye haa lwighi lw'elembo ati bamuughulile. Manaabukali muheeleliya lijina liye Loodha aatuwa mu numba kulola oghu akwete kukonkona.

¹⁴ Obu aamaniliye elaka lya Peetelo, dumbi aadheedheluwa kimui, aaligita mu numba magila kuughulila Peetelo oghu lwighi. Aaghambila abaabaagha mu numba ati, "Ni Peetelo ali h'elembo!"

* 12:1 12:1 Helude oni ni Agulija oghu akaba ali muusukulu wa Mukama Helude Mukulu.

¹⁵ Baamughila bati, “Nandiki olwaye esile?” Bhaatu Loodha oghu aakala naanabaghila ati, “Majima kuwo ni Peetelo!” Niibuwo baaghiliye bati, “Oghambe ni malajika wee waaboone.”

¹⁶ Bhaatu Peetelo aakala naanakonkona h’elembo. Obu baaghuuye lwighi mbaamubona, baaswekela kimui!

¹⁷ Bhaatu Peetelo aabaholeesiya na mukono ghuwe ati baholiye, aabasoboolola ngoku Mukama aamuhiye mu nkomo. Kandi aabaghila ati, “Bintu bini mubighambile Yakobbo na bahikilija baanakyatu.” Dumbi aabalugh’o aaghenda kijikalo kinji.

¹⁸ Nkyambisi obu baasilikale abaali balindiye Peetelo bataakeeeye kumubona baatuntulila kimui, beebuljiya bati, “Bhaawaj, Peetelo oghu aalukjiye atiya?”

¹⁹ Mukama Helude aalaghila baasilikale be kubbalila kimui Peetelo oghu bhaatu bataamubona. Niibuwo aabuyiye bhyani balindi aba kumughambila ngoku Peetelo aalukjiye. Obu kyakubugha kyababuliye, aalaghila baasilikale be kwita balindi aba. Dumbi aalugha mu disitulikiti ya Buyudaaya, aaghenda aakala mu tauni ya Kaisaaliya.

Ngoku Helude aakuyiye

²⁰ Bwile obu Helude akaba ali na kjiiniga na bantu b’omu tauni ya Tjlo na ya Sidooni. Niibuwo bamui mu bantu baatumjiye bantu kughenda Kaisaaliya kubugha na Helude oghu. Bahanuula na musaasa baaghilaghamu Bbulasito, oghu akaba aloleeye kikaali kya Helude oghu kyona. Baaghila bati bakubbala mpempa, nanga mu disitulikiti eghi aabaagha alemjiye niiyo baayagha byokuliya.

²¹ Kilo eki Helude oghu aakomjiye ati niikiyo akusanga-sanganilanamu na bantu aba, aaluwala biluwalo biye bya bukama bisemeeye kimui. Aasitama haa kitebe kiye kya bukama, aabughila bantu aba.

²² Tj bantu aba baadheedheluwa kimui baatandika kugola bati, “Oghu taali muntu kwonkaha akwete kubugha bbaa, ni luhanga!”

²³ Dumbi malajika wa Mukama aalwalijiya kimui Helude oghu, nanga akabhenga kuha Luhanga kitiinisa, njoka sy’omunda syamunuunila kimui mubili kandi aakuwa.

²⁴ Bhaatu bahikilija beeyongelela kimui kulangilila kighambo kya Luhanga kandi muhendo ghwa bahikilija ghweyongelela kimui kukana.

²⁵ Obu Balanaba na Saulo baamaliye kukidhija buyambi obu e Yelusaalemu, baakuuka Antiyokiya, baaghenda na Yohaana, oghu baaghilaghamu Maliko.

13

Mbatuma Balanaba na Saulo

¹ Mu kibbula kya bahikilija abaabaagha mu tauni ya Antiyokiya, akaba halimu balangi na beegheesiya. Bantu aba niibo bani: Balanaba, Simjyooni oghu baali balukiye kibbaako bati Munjilaghuli, Lukiyo oghu akaba alughiye Kilene, Manjyeeni oghu akakulila hamui na mulemi Helude, na Saulo.

² Kilo kimui obu bali basijibiye kandi mbaalamjiya Mukama, Mwoyo Ahikiliye aabaghila ati, “Munkomelemu Balanaba na Saulo, nanga naabakomjiye kunkolela mulimo ghwanje.”

³ Nahabweki obu baamaliye kusijiba kandi kusaba, baat’o Balanaba na Saulo mikono, dumbi baabatuma kughenda kutebeja.

Balanaba na Saulo bali e Kipulo

⁴ Obu Mwoyo Ahikiliye aamaliye kutuma Balanaba na Saulo, baaghenda mu tauni ya Selukiya. Baalughayo baaniina bwati buunamulito baaghenda e Kipulo. ⁵ Obu baakidhiyeyo, baahika mu tauni ya Salamiisi, baalangilila bantu kighambo kya Luhanga mu malamiliyo ghaa Bayudaaya. Yohaana Maliko aaghenda nabo kubakoonela.

⁶ Niibuwo baasaaliye mu kyalo kya Kipulo eki nanja yeelighiliye, baakidha mu tauni yakiyo Pafo, hambali baasangiyeyo musaasa liina liye Bbaaliyesu oghu aakolagha maaje. Musaasa oghu akaba ali Muyudaaya kandi mulangi wa bisubha.

⁷ Akaba ali bhootu sya Selugiyo Paulo mulemi Mulooma oghu akaba alemiye kyalo eki kyona. Kandi Selugiyo oghu akaba ali na magheji. Aabbala kuughuwa kighambo kya Luhanga, nahabweki aatuma bantu kumughambilila Balanaba na Saulo kwisa ewe kumusoboolola kiyo.

⁸ Bhaatu oghu aakolagha maaje, Elimansi (liina lya Bbaaliyesu mu Lugiliki), aatandika kuhakanija Balanaba na Saulo kandi aaleng'o kusoona-soona mulemi niukuwo aleke kuhikilija.

⁹ Niibuwo Mwoyo Ahikiliye aasij'o Saulo oghu banji baaghilaghamu Paulo, ti Paulo oghu aakala aloleleeye Elimansi oghu,

¹⁰ aamughila ati, "Oli mwana wa Sitaanji nanga okuhakanijagha buli kintu kyona ekihikiye. Okudimaagagha bantu kandi oli na bughobiya bukanije. Okughilagha oti butumuwa bwa Mukama bwamajima ni bisubha!"

¹¹ Niibuwo Paulo aamughiliye ati, "Mukama akukufubila endindi. Okumala bwile obu eenini abbalije otaakubona."

Dumbi Elimansi oghu maaso ghaamuughala, aatandika kukwata-kwata kubballa oghu akumukwatilila haa mukono.

¹² Ti obu Mulemi Selugiyo oghu aaboone ebyabaay'o, aahikilija, nanga akasweka haabwa ebi Paulo na Balanaba baamwegheeseeye haa Mukama.

Paulo naatebeja mu elamiliyo lya Bayudaaya

¹³ Obu Paulo na baanakiye baalughiyeyo mu tauni ya Pafo, baaniina bwati buunamulito baahika mu tauni ya Peluga mu disitulikiti ya Panfuliya. Haala niyo Yohaana Maliko aabalughijiy'o aakuuka ewaabo Yelusaalemu.

¹⁴ Baalugha Peluga baahika mu tauni ya Antiyokiya eghi eli haai-haai na disitulikiti ya Pisiidiya mu disitulikiti ya Siliya mu kyalo kya Galatiya. Kilo kya Sabhato, Paulo na Balanaba baaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya baasitama.

¹⁵ Muntu aasoma Ebyahandjikuuwe ebi Musa na balangi banji baahandjikiye. Niibuwo beebembeli b'elamiliyo lya Bayudaaya eli baatumiyeyo muntu kusaba Paulo na Balanaba bati, "Baana baamaaha, mulakaba muli na kighambo kyona kya kugumiya bantu bani mu kuhikilija kwabo, gutu mubaghambile kiyo."

¹⁶ Paulo aahidha mukono ghuwe kubaholeesiya, aabaghila ati, "Banajsaaleeli baanakyanje, naanu abakulamijagha Luhanga mutali Bayudaaya, gutu muntegheeleliye.

¹⁷ Luhanga waatu Banajsaaleeli, akakoma baataata baatu. Aaleka baataata baatu aba baakanila kimui kuni bali mu ehanga lya Misili. Aakoleesiya butoki buwe, aabaaya mu ehanga eli.

¹⁸ Ti aamala myaka makumi anaa anabagumisilijije nankabha mbamu-jeemelagha mu elungu.

19 Tj Luhanga oghu aaha baataata baatu aba maani baasingula bantu baa ntula musanju abaabaagha mu ehanga lya Kanaan, tj ehanga eli aaliha baataata baatu aba kuba bugwetuwa bwatu.

20 Aabaha ehanga eli bamaliye myaka nga bikumj bbinaa n'ataano kulughijila kilo eki baakidhiyemu mu ehanga lya Misijli kuhikiya kilo eki baataahiye mu ehanga lya Kanaan eli.

"Tj bamaliye kutaaha mu ehanga lya Kanaan eli Luhanga aabakomela balemj kubalema kuhikiya obu aakomije mulangi Samwiji kubalema.

21 Niibuwo baasabiye Luhanga kubaha mukama. Aabakomela Saulo mutabani wa Kijis w'omu ntula ya Bbenjamijini. Saulo oghu aamala myaka makumj anaa anali mukama wabo.

22 Obu Luhanga aahiye Saulo oghu haa bukama, aat'o Dhaudhi kuba mukama wabo. Luhanga aabugh'o kusemeeye Dhaudhi oghu ati, 'Naa-boone Dhaudhi mutabani wa Yese, tooli mmubaliye kandi alakolagha ebi mbaliye byona.'

23 Tj mu baasukulu baa Dhaudhi oghu niimuwo Luhanga aahiye Yesu kujuna etuwe Banajsaaleeli ngoku asanguuwe aalaghiisanijye taata waatu Dhaudhi oghu.

24 Kandi Yesu oghu atakatandikiye mulimo ghuwe, Yohaana aadubha aalangilila Banajsaaleeli boona abaamwisagh'o ati beekuukemu kandi babatijibuwe.

25 Tj obu Yohaana oghu aamaliililagha mulimo ghuwe oghu Luhanga amutumije kukola, aaghila bantu ati, "Taanijsiye Kijisito bbaa; ngoku mukwete kwelijikana. Eye akwisa tj ansaaiye butoki kandi tanihikiye na kuba muheeleliya wee."

26 Paulo aatodha aabaghila ati "Baana baamaaha, baasukulu b'Ebbulahimu, naanu bantu batali Bayudaaya abakulamijagha Luhanga, butumuwa buni Luhanga akabutumila bantu boona kutwoleka ngoku tukujunuwa.

27 Bhaatu bantu b'omu Yelusaalemu na balemj baabo tabaamunijye kandi tabaakengijye ebi balangi baabaghambijye, nankabha mbakuughuwagha buli kilo kya Sabhato. Obu baamutwijiye musango, bahakijijijiyi Ebyahandijikuuwe.

28 Tj nankabha bataamuboon'o musango ghwonini ghwakuleka mbamwita, baanaaaghijiyi Pilaato kumutwila musango ghwa kukuwa.

29 Obu bantu aba baamaliye kumukol'o ebi balangi baahandijijye hambele bati bantu balimukol'o, baabhootu siye baaya muku ghuwe haa musalaba, baaghuta mu kituulo.

30 Bhaatu Luhanga aamuhumbuula mu bakuuye.

31 Kandi abaabungagha naye anali mu disitulikiti ya Galilaaya, abaasijye naye mu kibugha Yelusaalemu baamala bilo bikanijye mbanamubona naahumbuukiye. Tj bantu aba niibo bakumuheelagha buukajiso mu bantu."

32 Paulo aatodha aabaghila ati, "Twasijye hani obwalo kubaghambila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, gh'eki aalaghiisanijye baataata baatu.

33 Aakoleeye etuwe baasukulu baabo, obu aahumbuuye Yesu, ngoku amubughij'o mu Jabbuli nsuula yaakabili ngu, " 'Nuuwe Mwana wanje,

tj obwalo naafookijye so waawe.'* "

34 Paulo eeyongela kubaghila ati, "Luhanga akasanguwa hambele alaghiisanijye ati alihumbuula Yesu kandi ati Yesu oghu taalitodha

* 13:33 13:33 Jabbuli 2:7

kukūwa. Mu Ebyahandjikuuwe haliyo hambali Luhanga aalaghjisanjiye bantu be hambele ati,

“ Nkubaha migisa ehikiljiye kandi yamaani, eghi naahaaye Dhaudhi.*

35 Mu Jabbuli haliyo dheer hambali baghjiye bati,

“ Toolileka oghu Ahikiljiye waawe naagunda.*

36 “Nahabweki Dhaudhi oghu mabugha ebi teebughagh’o eenini bbaa, nanga Dhaudhi oghu, obu aabaagha anaakaaye, akakola ebi Luhanga aabbaliye ati akole, ti aakuwa baamujiika hambali baajikiye baataata be, aagunda.

37 Bhaatu Yesu oghu Luhanga aahumbuuye taatodhiye akuwa kandi agunda bbaa.

38 “Nahabweki baana baamaaha, nkubbala mukimanyile kimui ngu haabwa Yesu oghu niibuwo twabalangilila ngoku Luhanga akubaghanila bibhi byanu.

39 Weena oghu akumuhikilija, Luhanga akumughanila bibhi biye byona. Bhaatu Luhanga taakubaghanila haabwa kukwata bilaghilo ebi Musa aahaaye bbaa.

40 Ti mwelinde ebi balangi baabughiye, bitabab’o, ebi baaghjiye bati,

41 “ Mutegheelejiye, enuwe abakusekelejagha, mukusweka kandi muhwelekelele.

Eki nkukol’o bantu b’omu mahanga agha kikuswekaniya enuwe.

Nanga ndi n’eki nkughenda kukola mu mahanga agha munaakaaye.

Tamukuhikilija nankabha babaghambila ngoku kyabaay’o.’ ”*

42 Obu Paulo na Balanaba baanatuwagha mu elamjiyo eli, bantu baamu baabasaba bati batodhe baase babaghambile bighambo ebi, kilo kya Sabhato ekikulabh’o.

43 Haanuma ya kisomo kuhuwamu, Bayudaaya bakaniye hamui na bantu abaali bahindukiye mu djini ya Kiyudaaya baakwama Paulo na Balanaba. Ti Paulo na Balanaba baakala mbanabugha nabo, mbabeekambijisya kuukala baneesighiye ngughuma sya Luhanga.

44 Kilo kya Sabhato ekyalabhij’o bantu bakaniye kimui b’omu tauni ya Antiyokiya eghi baagumbaana mu elamjiyo eli kuughuwa kighambo kya Mukama.

45 Bhaatu obu beebembeli baa Bayudaaya baaboone bantu batali Bayudaaya aba baasiye kuughuwa butumuwa obu, baakwatuwa etima kandi baatandika kuhakaniya Paulo kandi kubugh’o kubhi ebi akwete kubugha.

46 Bhaatu Paulo na Balanaba baabakuukamu batoobahiye bati, “Tu-keetaaghisibuwa kudubha kughambila enuwe kighambo kya Luhanga. Bhaatu ngoku mwakibhengiye, mwolekiye ngoku mutabhonganuuwe kuheebuwa bwomjili butahuw’o. Nahabweki tukughenda mu batali Bayudaaya.

47 Nanga Mukama akalaghila ati,

“ Naakutaay’o kuba kyeleeli mu Banamahanga,

niikuwo ogubhe kuleka kujuna kwanje nkuhjik’o bantu baa muni yoono.* ”

48 Ti obu bantu batali Bayudaaya abaabaagh’o baaghuuye Paulo naabugha atiyu, baadheedheluwa kimui kandi baasinda kighambo kya

* 13:34 13:34 Isaaya 55:3 * 13:35 13:35 Jabbuli 16:10 * 13:41 13:41 Habbakukji 1:5 * 13:47 13:47 Isaaya 49:6

Mukama. Dumbi batali Bayudaaya aba Luhanga aasanguwewe akomiye ati balitunga bwomiji butahuw'o baafooka bahikilija.

⁴⁹ Ti bantu bakaniye b'omu maahaai-haai ghaa kyalo eki kyona baaghuwa kighambo kya Mukama eki.

⁵⁰ Bhaatu Bayudaaya baahaaghilija bakali baa kitinisa abaali beekambiye diini ya Kiyudaaya, hamui na basaasa baa kitinisa mu kibugha eki, kuhighanija Paulo na Balanaba kandi baababbinga mu kyalo kyabo eki.

⁵¹ Paulo na Balanaba baakunkumula tuutu ya kikalo eki mu bighanja byabo.* Baalughayo, baaghenda Ikonjo.

⁵² Bhaatu beeghesebuwa aba baadheedheluwa kimui kandi baasula Mwoyo Ahikilije.

14

Paulo na Balanaba mbakilija mulema

¹ Obu Paulo na Balanaba baakidhiye mu tauni ya Ikonjo, baaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya. Beegheeseliya kimui kighambo kya Luhanga ngoku baakolagha mu tauni ya Antiyokiya. Nahabweki Bayudaaya bakaniye na batali Bayudaaya baahikilija.

² Bhaatu bamui mu Bayudaaya abaabhengiye kuhikilija, baahaaghilija bamui mu bantu batali Bayudaaya kwoha bahikilija.

³ Bakwenda aba, baamalayo bwile bukaniye, mbanatebeja batoobahiye haa Mukama. Ti Mukama aabaha butoki kukola byakuswekaniya bikanije, kwoleka ngoku butumuwa obu bwa ngughuma siye buli bwamajima.

⁴ Bantu b'omu tauni ya Ikonjo eghi, beebaghanjama bibbula bibili. Kimui kyasemba bakwenda Paulo na Balanaba, na kinji kyasemba Bayudaaya aba.

⁵ Niibuwo Bayudaaya abaabhengiye aba hamui na bantu banji batali Bayudaaya, na beebembeli baabo b'omu tauni eghi, baacuuyemu kuhuula bakwenda aba mabaale kandi kubaata.

⁶⁻⁷ Bhaatu obu Paulo na Balanaba baaghuuye makulu agha, dumbi baaluka mu tauni eghi, baaghenda, baatebeja Makulu Ghasemeeye mu tauni ya Lesitula na ya Delubbe mu disitulikiti ya Likonjo, na mu byalo binji ebyelighilije maatauni agha.

Paulo na Balanaba mbakilija mulema e Lesitula

⁸ Kilo kimui obu Paulo aatebejagha bantu mu tauni ya Lesitula, musaasa alamaaye maghulu akaba asitamij'o. Musaasa oghu akabyaluwa alamaaye kandi taagubhagha kuumuka hambali asitamiye kulubhatanga bbaa.

⁹ Aakala ategheleeje bhyani ngoku Paulo akwete kutebeja bantu ebikwet'o Mukama Yesu. Niibuwo Paulo aakaaye amuloleeye tonono, aamanya ngoku musaasa oghu ali na kuhikilija okukugubha kumukilija.

¹⁰ Paulo aamughila n'elaka lyamaanj ati, "Oomuke!" Dumbi musaasa oghu aamatuka aamilila, aatandika kulubhatanga kusemeeye.

¹¹ Obu kiigambi kya bantu aba baaboone ngoku Paulo aakilije musaasa oghu, baatandika kugolela kimui mu mubughe ghwabo Lulekonija bati, "Basaasa aba ni bihongano byatu ebi tukulamiyagha. Niibiyo byefoooye bantu, byalugha eghulu byatwisamu!"

* 13:51 13:51 Matayo 10:14-15; Maliko 6:11; Luka 9:15

12 Baaghila bati Balanaba akulaghiluwa kuba ali Jeŷ. Haabwa Paulo kuukala naabugha bwile bwona, baamughilamu Helume.

13 Niibuwo muhongi w'omu elamiliyo lya luhanga wabo Jeŷ, elyabaagha haa mulyango ghwa tauni eghi, aasiye na bantu be, aaleeta nte asiluwikiye bimole mu bikiya nga bukwanji, bantu aba boona baasileeta kusihonga.

14 Obu muntu aaghambiiye bakwenda aba Balanaba na Paulo ngoku bantu bakwete kwelilikana bati ni bihongano byabo ebi bakulamiyagha kandi ngoku bakubbala kubahongela bisembo kandi kubalamiya, Balanaba na Paulo baatemula kooti syabo kwoleka ngoku basaaluuwe. Dumbi baaligita bwangu mu kibbula kya bantu eki. Paulo aabugha nabo n'elaka lyamaanj ati,

15 "Basaasa enuwe, mukwete kukola ebi nangaaki? Tuli bantu ng'anu! Twasiye hani kubatebeja Makulu Ghasemeeye, niikuwo muleke kulamiya bihongano byanu ebitali na mughaso, bhaatu mukuuk'omu Luhanga mwomijli oghu akahanga eghulu na nsi, nanja, na byona ebilimu.

16 Hambele Luhanga akasimilaniya enuwe batali Bayudaaya kulamiya bihongano byanu ebi mubbaliye, nanga mukaba mutamumaniye.

17 Bhaatu nankabha mutamumaniye, oolekiye bantu boona ngoku aaniye akutuhaagha bilungi byona. Nanga niye akutooniyagha mbula kandi aleka ndimo yaanu yeelela mu bwile bway'o bwonini, mutungila kimu byokuliya kandi mudheedhuwa."

18 Nankabha bantu aba mbaghuuye ebi Paulo na Balanaba baabughiye, baakala mbaneelilikana bati babhonganuuwe kusala nte esi basihongele Balanaba na Paulo nga bisembo kandi babalamiye. Bhaatu haakumaliilila bantu aba baasileka.

19 Niibuwo bamui mu beebembeli baa Bayudaaya baalughiye mu tauni ya Antiyokiya na ya Ikoniyo baasa mu tauni ya Lesitula, baaghila bantu baay'o bakaniiye bati ebi Paulo akwete kubeegheesiya mbisubha. Baaleeteleja bantu aba kwoha Paulo na bahikilija baa Yesu banji. Kandi bantu aba baasimilaniya Bayudaaya aba kuhuula Paulo mabaale kuhikiya obu eegengiye aalekelel'o. Dumbi baamukulumula, baamutwesiya mu tauni eghi baamutighayo, mbeelilikana bati aakuuye.

20 Bhaatu obu beeghesebuwa baa Yesu b'omu tauni ya Lesitula eghi baasiye hambali Bayudaaya baatighiye balangaiye Paulo mbamwelighijiliya, aajuuka. Obu aateekaane, aamuka aatodha aaghenda nabo mu tauni ya Lesitula eghi. Kilo ekyalabhiyo Paulo na Balanaba baalugha mu tauni eghi baaghenda mu tauni ya Delubbe.

21 Paulo na Balanaba baatebeja bantu b'omu tauni ya Delubbe eghi Makulu Ghasemeeye. Kandi bantu baayo bakaniiye baahikilija Mukama Yesu. Haanuma y'eki, baatodha baakuuka mu tauni ya Lesitula, baalughamu baaghenda mu ya Ikoniyo, na mu ya Antiyokiya eghi eli haahaai na disitulikiti ya Pisidiya.

22 Ti mu buli tauni eghi baakaghendaghamu, baasanga-sangaanagha na beeghesebuwa batodha babagumiya kuukala banagumiye mu kuhikilija kwabo. Baaghilagha beeghesebuwa aba bati bali na kusaalila mu kubona-bona kukaniiye kuba mu bulemi bwa Luhanga.

23 Ti mu buli tauni eghi baaghendaghamu, baakumaaniyagha kibbula kya bahikilija baa Yesu batwala bwile mbasaba Luhanga kandi banasiiyiye. Ebo hamui na bahikilija baakomagha bamui mu bahikilija kuba beebembeli kukola mulimo ghwa kuhanuulila bahikilija baanakyabo aba kandi kubagumiya. Dumbi Paulo na Balanaba basabila beebembeli aba bati Mukama Yesu oghu baahikilijije abagumiye kandi abalinde.

24 Niibuwo Paulo na Balanaba baasaaliye mu disitulikiti ya Pjsidiya, baakidha mu tauni ya Peluga mu disitulikiti ya Panfuliya.

25 Baatebeja kighambo kya Luhanga mu tauni ya Peluga eghi. Haanuma y'eki baahona mu tauni ya Ataliya haa mwalo.

26 Malugha haala baanina bwati baabhasuka mu tauni ya Antiyokiya, hambali bahikilija baadubhiye kubasabila bati Luhanga abaghilila ngughuma haabwa mulimo oghu baaghendiye kukola kandi baaghumala.

27 Obu baakidhiye mu tauni ya Antiyokiya, baabilikila kibbula kya bahikilija baagumbaana hamui, baabaghambila byona ebi Luhanga aabagubhiisiye kukola kandi ngoku aakooneeye batali Bayudaaya kuhikilija.

28 Paulo na Balanaba baamala bwile bukanije mu tauni ya Antiyokiya eghi banali na beeghesebuwa aba.

15

Lukulato olwabaaye e Yelusaalemu

1 Bwile obu bantu baalugha Buyudaaya, baaghenda Antiyokiya, baatandika kwegheesiya bahikilija bati, "Tamukujunuwa, kuuy'o babasaliye ngoku bilaghilo bya Musa bitulaghiye."

2 Njegheesiya eghi yaaleeteleja Paulo na Balanaba kuhakanganilana kimui na Bayudaaya aba. Bahikilija baakoma Paulo na Balanaba hamui na bamui mu bahikilija baanakyabo, kughenda Yelusaalemu kusangasangaana na bakwenda, hamui na beebembeli, kubugh'o nsonga eghi.

3 Dumbi baamukiya kughenda, bahikilija baabalagha. Bhaatu hoona-hoona hambali baakwamilagha mu disitulikiti ya Fonjke na ya Samaliya baahaagha makulu ngoku batali Bayudaaya baafookiye bahikilija. Ti muhikilija weena oghu aaghwagha makulu agha adheedheluwa kimui.

4 Obu baakidhiye mu Yelusaalemu bahikilija, bakwenda kandi na beebembeli, baabeebaliya kusemeeye. Paulo na Balanaba baaghambila bahikilija aba byona ebi Luhanga aabagubhiisiye kukola.

5 Niibuwo bamui mu bahikilija, abaabaagha baamemba baa kibbula kya Bafalisaayo, baaghiliye bati, "Bahikilija batali Bayudaaya bakulaghiluwa kubasala kandi kukwata bilaghilo bya Musa."

6 Dumbi bakwenda hamui na beebembeli baaba na lukulato kuhanuul'o nsonga eghi.

7 Haanuma ya kumala bwile bukanije mbanahanuula, niibuwo Peetelo aamiliye, aabaghila ati, "Baana baamaaha, mumanije bwile busaaye obu ngoku Luhanga aabankomiyemu kughenda mu bantu batali Bayudaaya kubatebeja Makulu Ghasemeeye, niikuwo bahikilije.

8 Ti Luhanga oghu amaniye mutima ghwa buli muntu, niye aasimilaniye Mwoyo Ahikilijye kwis'o batali Bayudaaya aba, ngoku naatu aatwisij'o.

9 Kandi taasolooye etuwe Bayudaaya na batali Bayudaaya, nanga ebo dheer haabwa kuhikilija, niikiyo kikulekagha eeliya mitima yabo.

10 Mubhengiye batali Bayudaaya aba Luhanga aasimiye nangaaki? Kandi mukubbala kubaleeteleja bijibu bya kukwata bilaghilo byatu bya Kiyudaaya ebyatusaaghiye na baataata baatu kukwata nangaaki?

11 Bhaatu ngoku etuwe Bayudaaya tukuhikilijagha ngu tukujunuwagha haabwa ngughuma sya Mukama Yesu aatughiliye, niikuwo na batali Bayudaaya akubajunagha atiyo dheer haabwa ngughuma siye."

12 Niibuwo Paulo na Balanaba baatandikiye kubasoboolola ngoku Luhanga aabahaaye butoki bwa kukola byakuswekanija mu bantu batali Bayudaaya. Ti abaabaagha mu lukulato olu baakala baholeeje bhi, bategheleeje ebi bakwete kubugha.

13 Obu baamaliye kubugha, Yakobbo aaghila ati, “Baana baamaaha dhaani muntegheeleje.

14 Simooni aatusoboolooye ngoku Luhanga aaghiliye ngughuma batali Bayudaaya aabakomamu abakuba bantu be.

15 Kandi eki kikaasulijisiya eki hambele balangi baahandikiy’o ngu,

16 “ Mu bwile obuliisa

nditodha kukuukij’o bukama bwa Dhaudhi.*

Nankabha baasukulu baa bantu aba aabaagha alemiye hambele mbahanjikaane,

nditodha kubakumaanijiya hamui.

17 Niikuwo bantu boona

otaayemu na batali Bayudaaya aba naakomiye kuba bantu banje

baamanye siye Mukama wabo.

18 Niye akabugha ebi

kandi aaleka twamanya bintu ebi byona kulugha hambele.’ ”

19 Yakobbo aatodha aabaghila ati, “Kihanuulo kyanje nkini: Tuleke kutuntulijya batali Bayudaaya abakwete kwis’o Luhanga.

20 Kuuy’o tubahandiikile tuti baleke kukola kedha kuliya ebikutama bahikilija Bayudaaya aba bakuukalagha nabo; nga kuliya bibembo, busyani, kuliya njuba kandi kuliya kisolo eki bantu banighiye.

21 Nanga bilaghilo ebi Musa aahandikiye, Bayudaaya kulughijilila hambele kuhikiya n’endindi bakubyegehesiyagha mu maatauni ghaabo. Kandi buli kilo kya Sabhato, bakubisomagha mu malamijiy’o ghaabo.”

Bbaluwa baahandikiye bahikilija batali Bayudaaya

22 Niibuwo bakwenda aba, bakulu baa bahikilija, hamui na kibbula kya bahikilija Bayudaaya aba baacuuyemu kukoma beebembeli babili mu kibbula kyabo. Baakoma Silaasi na Yuda Balasaba. Basaasa aba bahikilija baa Yesu boona bakaba babahutiye. Baabatuma kuhelekela Paulo na Balanaba mu Antiyokija.

23 Bakwenda na beebembeli aba, baaha Yuda na Silaasi bbaluwa kughitwala Antiyokija. Bakaba baghihandikiye bati,

“Ewaa baa ninatuwe batali Bayudaaya, abahikilije Mukama Yesu, abali mu tauni ya Antiyokija, n’omu kyalo kya Silija na kya Kilikija.

Tukubalamukija enuwe boona.

24 Twaghuuye ngu bantu baasiye ewaanu eghi abalughiye mu kibbula kyatu kya bahikilija kandi ngu niibuwo baabatuntulijya bati Luhanga taakubaghanila bibhi byanu kuuy’o babasaliye ngoku bilaghilo bya Musa bitulaghiye. Bantu aba taanituwe twabatumiye bbaa!

25 Nahabweki twabaaye na lukulato, twacuwamu kwekomamu bantu babili kwisa ewaanu eghi. Bakwisa na baabhootu syatu Balanaba na Paulo,

26 abeehaayeyo kukolela Mukama waatu Yesu Kilisito.

27 Twabatumiye Yuda* na Silaasi. Ti bintu ebi twahandikiye mu bbaluwa eni, boonini bakutodha kubaghambila biyo dhe.

28 Kandi Mwoyo Ahikilijiyee aatukooneeye kucuwamu kutabatuntulijya tuti mukwete bilaghilo byona ebi Musa aatulaghiye kukwata.

* 15:16 15:16 Amosi 9:11, 12

* 15:27 15:27 Yuda taali oghu akaghobeliya Yesu.

²⁹ Kuuy’o muleke kukola bini: kuliya bibembo, njuba, nyama ya kisolo eki banighiye kandi muleke busyani. Nimwalekiye kukola ebi, mukuukala mpempa na bahikilija baanakyanu Bayudaaya. Mwesal’o.

“Njituwe abaaninaanuwe, bakwenda, na beebembeli abali e Yelusaalemu.”†

³⁰ Bbaluwa eghi baaghiha bantu aba baatumiyeye aba, baaghitwala Antiyokiya. Obu baakidhiyeyo baakumaaniya bahikilija baa Yesu baayo boona, baabaha bbaluwa eghi.

³¹ Obu bahikilija aba baaghisomiyeye, baadheedheluwa kimui haabwa kubagumiyaya.

³² Ti balangi Yuda na Silaasi bongela bighambo binji haa bbaluwa eghi, baabagumiyaya na bighambo binji bikaniyeye.

³³ Abaarughiyeye Yelusaalemu aba, baamala bwile banali mu Antiyokiya. Obu baakuukagha ewaabo bahikilija b’omu Antiyokiya baabahele-keeleliya, baabalagha kandi baabaghila bati, “Mukeeliye bahikilija b’omu Yelusaalemu!” †

³⁴ Bhaatu Silaasi aatuwamu kutighalayo.‡

³⁵ Paulo na Balanaba baamala bwile bukaniye mu Antiyokiya, mba-neegheesiya kandi mbalangilila kighambo kya Mukama, na bahikilija banji mbanabakoonela dheer kwegheesiya.

Paulo na Balanaba mbatambulana bihanda

³⁶ Haanuma ya Paulo na Balanaba kumala bwile bukaniye mu Antiyokiya, Paulo aaghila ati, “Nkilungi tukuuke mu maatauni hambali twatebijiye bantu kighambo kya Mukama, tulole ngoku bahikilija baay’o banagumiyeye mu kuhikilija kwabo.” ³⁷ Balanaba aasijima, aaghila ati akubbala baghende na Yohaana Maliko.*

³⁸ Bhaatu Paulo ataabala kughenda na Yohaana Maliko oghu. Nanga obu baanabaagha Panfuliya, akabalugh’o aakuuka Yelusaalemu. Kandi taamaliye nabo mulimo ghwa kutebeja oghu bbaa.

³⁹ Eki kyaleeteleja Paulo na Balanaba kutonganilana kimui. Dumbi beebaghanjiamu, Balanaba na Maliko baaniina bwati baaghenda mu kyalo kya Kipulo.

⁴⁰ Paulo aacuwamu kughenda na Silaasi. Bhaatu batakaghendiye, bahikilija b’omu Antiyokiya baabasabila bati Mukama abaghilile ngughuma kandi abalinde mu kihanda.

⁴¹ Paulo na Silaasi baakwamila mu maatauni gh’omu maadisitulikiti eya Siliya na ya Kilikiya mbanagumiyaya kibbula kya bahikilija.

16

Paulo na Silaasi mbaghenda na Timiseewa

¹ Paulo na Silaasi baatodha baaghenda mu tauni ya Delubbe. Baalughamu baaghenda mu ya Lesitula hambali baasangiyeye mweghe-sebuwa liina liye Timiseewa, mutabani wa muhikilija Muyudaayakali, bhaatu ese wee akaba ali Mugiliki.

² Ti bahikilija boona aabaagha mu tauni ya Lesitula na ya Ikonjiyo, baasindagha Timiseewa oghu.

³ Paulo aabala ati baghende na Timiseewa, bhaatu batakaghendiye, aadubha aamusaliisiya. Nanga bahikilija Bayudaaya b’omu maatauni

† 15:29 15:29 Njituwe abaaninaanuwe, bakwenda, na beebembeli abali e Yelusaalemu. Mu bihandiiko binji bighambo bini bili mu lukaala lwa 23. ‡ 15:34 15:34 Lukaala luni taluli mu

bihandiiko binji, bakalutigha. * 15:37 15:37 Bikoluwa 13:13

hambali baaghendagha, bakaba bamanije ngoku ese wee aabaagha Mugiliki.

⁴ Ti mu buli tauni eghi baakidhaghamu, baaghambilagha bahikilija ebi bakwenda na beebembeli baa Yelusaalemu baacuuyemu bati bahikilija bahonganuwe kukwata.

⁵ Nahabweki bibbula bya bahikilija beeyongela kugumila mu kuhikilija kwabo. Ti muhendo ghwabo ghweyongelagha kukana buli kilo.

Paulo naabonekeluwa mu tauni ya Tulowa

⁶ Obu Mwoyo Ahikiliye aatangiye Paulo na baanakiye kughenda mu kyalu kya Asiya kutebejaye butumuwa bwa Luhanga, baakwamila mu maatauni aghali haa mutaano ghwa disitulikiti ya Filigiya na ya Galatiya.

⁷ Baakidha Misiya haa mwalo, baaleng'o kughenda mu kyalu kya Bbitiniya. Bhaatu Mwoyo wa Yesu aabatanga dhe.

⁸ Nahabweki baakwamila mu kyalu kya Misiya, baahona baakidha mu tauni ya Tulowa haa mwalo.

⁹ Kilo eki kyonini mukilo, Paulo aabonekeluwa. Aabona musaasa alughiye mu disitulikiti ya Makedoniya, naamwesengeleliya ati, "Wiise ewaatu Makedoniya, otukoonele!"

¹⁰ Haanuma ya Paulo kumala kubonekeluwa, dumbi tweteekanija* kughenda Makedoniya, nanga tukamanya ngoku Luhanga aaniye aatwolekiye ngoku tubhonganuwe kughenda Makedoniya kutebeja bantu baayo Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

Lidiya naahikilija Yesu

¹¹ Twanijina bwati buunamulito twalugha e Tulowa, twabhasuka, twakidha Semateluke haa mwalo. Ti kilo ekyalabhij'o, twabhasuka twakidha mu tauni ya Niyapooli haa mwalo.

¹² Twalugh'o, twaghenda, twamala bilo bikee Filipi mu tauni eghi Balooma baabaagha balemije kandi baakaayemu bakaniye, mu disitulikiti ya Makedoniya.

¹³ Kandi obu kilo kya Sabhato kyahikiye, twalughamu twaghenda haaha na nanja hambali twelilikanagha kusanga kikalo hambali Bayudaaya bakulamiliyagha. Obu twakidhiyo, twasang'o bakali beekumaaniliyo, dumbi twasitama, twatandika kubatebeja.

¹⁴ Omui mu bakali abaabaagha batutegheleeje baamughilaghamu Lidiya, aalamiyagha Luhanga kandi akaba alughiye mu tauni ya Tiyatila. Aaghuliyagha ngoye sya bbei yamaani. Obu aaghuuye ebi Paulo akwete kubugha, Mukama aaghula mutima ghuwe, aahikilija.

¹⁵ Obu eye aamaliye kubatijibuwa hamui n'aba ka yee, aatwesengeleliya ati, "Mulakaba numaniye kwonini ngu naahikilije Mukama, mwise mughoone ewanje." Ti aaleka twasijima kughoonayo.

Mbakwata Paulo na Silaasi e Filipi

¹⁶ Kilo kinji obu twatodhagha kukuuka mu kikalo eki Bayudaaya baalamiliyaghamu, twasangaana manaabukali musyana oghu kilimu kikwete. Ti kyalekagha alaghula kandi akolela bakama be sente sikanije.

¹⁷ Akaba makatubona ntusaala dumbi aaghenda atulabhiye naanagugangana ati, "Basaasa aba bahuheleliyagha Luhanga wa Eghulu Munu. Ti bakwete kubalangilila ngoku mukujunuwa."

* **16:10 16:10** Oghu ni Luka oghu akahandiika kitabo kini. Eye, Tjimiteewa, na Silaasi niibo baabungagha na Paulo bwile obu.

18 Aamala bilo bikanjiye naanakolekana atiyo. Kilo kimui Paulo aatamuwa, eegaaliya, aaghila kilimū ekikwete manaabukali oghu ati, “Nkulaghiye endindi mu liina Iya Yesu Kilisito, olugh’o manaabukali oghu.” Dumbi kilimū eki kyamulugh’o.

19 Ti obu bakama be baaboone kahanda kaabo kaakutungilamu sente kahooy’o, baaghwilikiilila Paulo na Silaasi, baabakwata, baabatwala mu kooti y’abalemjiye tauni eghi.

20 Baabeemililiya mu maaso ghaa balemji Balooma aba, baabanyegheelela bati, “Basaasa aba ni Bayudaaya kandi mbabhi munu nanga niibuwo baaleeteleja bantu b’omu tauni yaatu eni kijibu kyamaanji.

21 Bakwete kutwegheesija bati tukole ebi bilaghilo byatu bya bulemji bwa Looma bitutangiyē kukola.”

22 Ti kibbula kya bantu abaabaagh’o baasemba abanyegheelelagha Paulo na Silaasi. Dumbi balemji aba baalaghila baasilikale baabo kuuyamu Paulo na Silaasi bimui haa biluwalo byabo kandi baabahuulila kimui bibbooko.

23 Haanuma ya baasilikale aba kuhuulila kimui Paulo na Silaasi, baabata mu nkomo. Balemji aba baalaghila muusilikale oghu akaba alindiye nkomo kulindila kimui Paulo na Silaasi.

24 Nahabweki muusilikale oghu aabatwala mu kadhukulu kaa nkomo eghi, aababoha mpingo mu maghulu.

25 Obu bwahikiye saaha mukaagha sya mukilo, Paulo na Silaasi baatandika kusaba kandi kulimba bilimbo bya kusinda Luhanga. Banyankomo baanakyabo banabategheleeje. 26 Bwile obu bwonini mujiki ghwatandika kudhinga-dhingiya kimui nkomo eghi yona, njighi syay’o syona syehighula, na njeghele esi baabaagha baboheeje banyankomo syabalugha haa mikono syalaghalika.

27 Obu muusilikale oghu akaba alindiye nkomo eghi aasusumukiye naabona njighi siighulikiye, eelilikana ati banyankomo boona baalukiye. Ti haabwa kwobaha kutunga kifubilo eki banyankomo aba bangutungiye, aabhulayo kihiyo kiye ati eetubhite akuwe.

28 Bhaatu Paulo aamuguguilila ati, “Oteeita! Taaliyo muntu n’omui oghu aalukiye bbaa! Etuwe boona tuli hani!”

29 Oghu akaba alindiye nkomo oghu aabilikila muntu kumuleetela bwangu toci, dumbi aataaha bwangu-bwangu mu nkomo oobahiye kandi naatukumila, aateeliya Paulo na Silaasi mu maghulu.

30 Aabatwesija mu nkomo, aabatwala ewe, aababujija ati, “Bakama banje, nkole ki niikuwo njunuwe?”

31 Baamukuukamu bati, “Ohikilije Mukama Yesu kandi okujunuwa, uwe hamui na baa ka yaawe.”

32 Dumbi Paulo na Silaasi baatandika kutebeja musaasa oghu na baa ka yee boona kighambo kya Mukama.

33 Mukilo eghi yonini oghu akaba alindiye nkomo oghu aatwala Paulo na Silaasi, aatandika kubanaabiya hambali baabahutaahiye. Ti bwile obu bwonini Paulo na Silaasi baabatija musaasa oghu n’aba ka yee boona.

34 Niibuwo aabatwete mu numba yee, aabaha byokuliya. Ti aadheedheluwa kimui na baa ka yee boona haabwa kuhikilija Luhanga.

35 Obu bwakeeye balemji Balooma baatuma baapooliji baabo kughambila oghu alindiye nkomo oghu bati alekele Paulo na Silaasi. Obu baakidhiye baamughila bati, “Bakama baatu baatutumiye bati olekele Paulo na Silaasi.”

³⁶ Niibuwo naye aaghambiiye Paulo na Silaasi ati, “Bakama banje baatumyiye baapooliisi bani kwisa kungambila bati mbalekele. Nahabweki mughende mpempha.”

³⁷ Paulo aabaghila ati, “Balemj aba baalaghiye baapooliisi baabo baatuhuula bantu boona banaloliye batadubhiye kututonganiya kandi baatuta mu nkomo kuni tuli Banalooma. Ti niibuwo bakubbala kutulekela kibiso? Bhaa! Mughende mubaghambile boonini baase batulekele.”

³⁸ Niibuwo baapooliisi aba baakuukiye, baaghambila balemj Balooma aba ebi Paulo na Silaasi baabughije. Obu balemj aba baaghuuye ngu Paulo na Silaasi ni Banalooma boobahila kimui.

³⁹ Dumbj baaghenda bwangu-bwangu mu nkomo beesengeleliya Paulo na Silaasi bati babaghanile. Baabaaya mu nkomo baabalekela kandi baabesengeleliya bati balughe mu tauni yabo ya Filipi eghi.

⁴⁰ Obu Paulo na Silaasi baalughiye mu nkomo, baaghenda ewaa Lidiya hambali bahikilija baa Yesu baabaagha bagumbaane. Baabagumiya bati baakale baneesighiye Luhanga kandi banagumiye mu kuhikilija kwabo. Dumbj baalugha mu tauni eghi, baaghenda.

17

Paulo na Silaasi bali Tesolonika

¹ Paulo na Silaasi baasaalila mu tauni ya Anfipooli na ya Apoloniya, baakidha mu ya Tesolonika hambali baasangiyе elamiliyo lya Bayudaaya.

² Paulo aamala wiiki esatu e Tesolonika. Ti bilo bya Sabhato bya wiiki esatu ebyalabhangaane esi, aabimala naanaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya, ngoku aakolagha bwile bwona. Aabasomelagha mu Ebyahandjikuwe

³ kandi abasoololagha ngoku bjughiy’o Kilisito kandi ngoku byaghi-lagha biti bantu balimubona-boniya, bamwite kandi ahumbuuke. Paulo aabaghiyagha ati, “Yesu oghu nkwete kubatebej’o oghu niye Kilisito.”

⁴ Bamui mu Bayudaaya aba baahikilija bati ebi Paulo akwete kubugha ni majima. Bakali baa bitinisa mu tauni eghi baahikilija. Na Bagiliki abaalamiyagha Luhanga nabo baahikilija dhe. Ti bantu aba boona baaba mu kibula kya bantu abaasimiyе ebi Paulo na Silaasi beegheesiyagha.

⁵ Bhaatu Bayudaaya baakwatuwa etima, dumbj baakumaaniya kiigambi kyamaani kya bayaahi b’omu tauni eghi. Baatuwa nsisi, baaghenda beegimba mu numba ya Yasooni, mbabbalamu Paulo na Silaasi kubakwata, kubatwala mu maaso ghaa bantu boona.

⁶ Obu bataabasangiyemu, baaghwilikilila Yasooni na bamui mu bahikilija abaabaagha mu numba omu, baabatwala mu maaso ghaa balemj baa tauni eghi. Bantu aba baatandika kugola bati, “Basaasa ababhihiye kyalo kya Looma kyona, baakidhiye mu tauni yaatu eni,

⁷ kandi baghooneye mwa Yasooni oghu. Ti Paulo na Silaasi n’ababasembije boona mbabhi munu nanga bakwete kuhakanija bilaghilo byatu bya bulemji bwa Looma. Kandi niibuwo baaghila bati haliyo mukama onji, Yesu.”

⁸ Ti obu balemj aba na bantu abaabaagha bagumbeaan’o kulola ngoku bakwete Yasooni na bahikilija baanakiye baaghuuye ebi kiigambi kya bantu aba bakwete kubugha, baasobeeluwala kimui.

⁹ Nahabweki balemj aba baalaghila Yasooni na baanakiye bati basasule fajni niikuwo dhaani babalekele, bhaatu banali haa musango. Obu baasasuuye sente esi baabatwiliye syona, baabalekela, baaghenda.

Bantu bakaniye baa Bbeleya mbahikilija

¹⁰ Kilo eki kyonini mukilo, bamui mu bahikilija baalukiya Paulo na Silaasi, baabahelekeleliya, baabatwala mu tauni ya Bbeleya. Obu baakidhiyeyo baaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya kulangilila butu-muwa obukwet'o Yesu.

¹¹ Bantu baa Bbeleya bakaba bali balungi kusaaliya aba Tesolonika, nanga bakadheedheluwa kimui kuughuwa Paulo naatebeja. Ti buli kilo baagumbaana nanga kusoma mu Ebyahandiikuuwe kumanya ebi aatebejaha ghalaba ghali majima.

¹² Nahabweki Bayudaaya bakaniye baa Bbeleya otaayemu na Bagiliki baa bitinjisa bakal na basaasa, baahikilija.

¹³ Bhaatu obu Bayudaaya ban'etima baa Tesolonika baaghuuye ngu Paulo niibuwo aatebeja kighambo kya Luhanga mu tauni ya Bbeleya, baaghendayo, baakumaaniya bantu baabahaaghililiya kwetamuwa Paulo oghu.

¹⁴ Dumbi bwile obu bwonini bahikilija b'omu tauni ya Bbeleya eghi baalukiya Paulo, baaghenda naye haa mwalo niikuwo anijine bwati buunamulito aghende mu tauni ya Atena. Bhaatu Silaasi na Timiseewa baatighala e Bbeleya.

¹⁵ Ti abahelekeleeyo Paulo aba baamukidhiya kimui mu tauni ya Atena. Obu baakuukagha kulughayo aabatuma ati baghambile Timiseewa na Silaasi bamukwame bwangu, bamusange mu tauni ya Atena eghi.

Paulo naalangilila bantu b'omu tauni ya Atena

¹⁶ Obu Paulo aanabaagha mu tauni ya Atena analindiliye Silaasi na Timiseewa kwisa, mutima ghwamusaalila munda haabwa kubona misaka ekanije mu tauni eghi kandi bantu bakaniye baamu mbalamiya bisasan bikaniiye kimui ebi beekoleeye boonini.

¹⁷ Nahabweki aaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya aatandika kuhakangana nabo hamui na Bagiliki abalamiyagha Luhanga. Ti buli kilo aaghendagha mu katale kaayo kwegheesiya bantu abaasagha kumutegheeleliya.

¹⁸ Niibuwo banamagheji abaalughiye mu kibula kya Mugiliki baaghi-laghamu Epukuliyo na baa kibula ekyegheesiya bantu kugumila mu eki baacuuyemu, baasa kuhakangana na Paulo. Obu baaghuuye naatebeja Makulu Ghasemeeye haa Yesu kandi ngoku aahumbuukiye, bamui mu bantu aba baaghila bati, "Ebi musaasa oghu akwete kutaataliikuwa nabiyi mbiki?" Banji baaghila bati, "Kikujooka niibuwo aabugh'o bihngano ebi bantu bakulamiyagha hambali tutamaniye."

¹⁹ Niibuwo banamagheji aba baasabiye Paulo kughenda nabo mu lukulato mu kikalo eki baaghi-laghamu Alehopago, hambali balemi bakulu b'omu tauni eghi baakwatilagha simui haa nkulato syabo. Obu baakidhiyeyo baamughila bati, "Tukubbala otusoboolole bhyani bintu bihyaka ebi okwete kwegheesiy'o ebi.

²⁰ Nanga ebi okwete kubugh'o ebi mbihyaka ewaatu kandi tatuk-abighuwagh'o bbaa. Niikiyo kilekiye ntubballa tuti otusoboolole biyo tubimanye bhyani."

²¹ Kighendeleluwa ekyalekiye baasaba Paulo kubasoboolola ni nanga bataka b'omu tauni ya Atena n'abaasiye kuukalamu, kuhaana makulu ghaa kintu kihyaka eki baaghuuye kukaba kubadheedhiye. Tooli baat-walagha bwile mbanaghahaana.

²² Niibuwo Paulo aamiliye mu lukulato olu, aaghila bantu aba ati, "Enuwe bantu b'omu tauni ya Atena, mboone muli bantu abeekambiye kimui kulamiya bihngano byanu.

23 Nanga hoonaa hambali nasaaliye mu tauni yaanu eni naaboone bintu ebi mwekoleeye ebi mukulamiyagha. Ti naaboone kimui h'ebi mukwokelijagho' bihonguwa bya baaluhanga baanu hambali muhandijikiye muti. 'Hambali tukwokelijagha bihonguwa bya luhanga oghu tutamaniye.' Tjini luhanga oghu mukulamiyagha mutamaniye niye Luhanga oghu naasiye kubaghambilo.

24 "Luhanga oghu akahanga nsi na byona ebilimu kandi eye kuba Mukama wa eghulu na nsi, taakuukalagha mu manumba agha bantu bakweye kumulamijiyamu bbaa!

25 Kandi taaliyo eki akwetaaghisibuwagha bantu kumukoonela nakiyo bbaa, nanga taali n'eki abuluuwe. Niiye akuhaagha bantu bwomijili na byona ebi bakwetaaghisibuwagha.

26 Mu ntandiko akahanga muntu omui, ti mu muntu omui oghu, ni-muwo bantu abali muni eni yona baalughije kandi akaba naasanguuwe acuyemu bikalo bya mbaghanija hambali bantu bakuukala kandi na bwile obu balamalagha muni.

27 Luhanga oghu taaselijho' bantu bbaa, bhaatu akakola eki niikuwo bantu bamubbale hambali ali, ti mbamubbaliye bakumubona.

28 Muntu omui akaghila ati,
" 'Niiye akulekagha tuba boomijili, tubunga kandi tubho.' "

Muhandijiki waanu eenini akaghila ati,
" 'Etuwe boona tuli baasukulu be kwonini.'

29 Nahabweki ngoku tuli baasukulu be, kwesji tumususiye. Ti tatubhonganuuwe kwelijikana tuti asusiye kintu kyona eki muntu eekoleeye ngoku abbaliye kulugha mu feeja, kedha jaabbu, kedha mabaale.

30 Hambele obu bantu baabaagha batakamumaniye, akacuwamu kutabafubila. Bhaatu endindi niibuwo aalaghila bantu boona kandi hoonaa hambali bali, ati beekuukemu.

31 Nanga Luhanga aamaliye kut'ho kilo akutwilamu bantu boona musango mu majima. Oghu akughutwila bantu ni oghu aataayho' kandi akakyoleka bantu boona obu aamuhumbuyeye mu bakuyeye."

32 Obu bantu abaabaagha mu lukulato olu baaghuuye Paulo naaghila ati muntu akakuwa kandi aahumbuyuka, bamui mu bantu aba baatandika kumusekeelela bati mbisubha. Bhaatu banji baaghila bati, "Tukubbala otodhe okuuke otwegheesijho' kuhumbuyuka kwa bantu oku."

33 Dumji Paulo aalugha mu lukulato olu aaghenda.

34 Bamui mu bantu aba baahikilija Mukama Yesu kandi baaba mu kibbula kya bantu abasijimiyeye ebi Paulo eegheesiyagha. Mu baahikilijije aba akaba alimu Dijonensiyho, memba oghu baabaagha bahutijijeye kimui mu lukulato lwa Alehopago olu. Hamui na mukali oghu baaghilaghamu Damaali, na bantu banji bakaniye.

18

Bantu baa Kolinto mbatandika kuhikilija

1 Haanuma ya Paulo kubughila bantu abaabaagha mu lukulato olwabaagha e Lehopago olu, aalugha mu tauni ya Atena eghi, aaghenda mu ya Kolinto.

2 Obu aakidhiyeyo, aaghenda mwa Muyudaaya omui oghu baabiyaliye mu kyalo kya Ponto lijina liye Akwila. Kandi Akwila oghu na mukali wee Pulisila bakaba batakeedhiye bakidhiye mu tauni ya Kolinto eghi. Bakaba balughije mu tauni ya Looma mu ehanga lya Itale, nanga mukama

Kilahudiyo akaba naabhangiye Bayudaaya boona ati balughe mu tauni ya Looma eghi.

³ Paulo aaghoonela mwa Akwila na Pulisila, nanga baakolagha mulimo ng'oghuwe ghwa kukola weema sya kughulija.

⁴ Ti buli kilo kya Sabhato, Paulo aaghendagha mu elamiliyo Iya Bayudaaya ly'omu tauni eghi. Atandika kuhakangana na Bayudaaya hamui na Bagiliki kandi aalengagh'o kubaghila ati bahikilije Mukama Yesu.

⁵ Obu Timiseewa na Silaasi baakidhiye mu tauni ya Kolinto, kulugha mu ya Makedoniya hambali Paulo aabatighiye, dumbi Paulo aamalila bwile buwe bwona mu tauni eghi naanatebeja kighambo kya Luhanga kandi naaha buukajiso mu Bayudaaya ngoku Yesu aaniye Kilisito.

⁶ Bhaatu obu Bayudaaya aba baabhengiye kuhikilija Yesu kandi mbaahakaniya Paulo oghu, aayamu kooti yee, aaghikunkumu kubooleka ngu boonini bakuleka Luhanga abafubile, aabaghila ati, "Luhanga naabafubiye haabwa bibhi byanu taghuli musango ghwanje. Kandi kutandikila endindi, nkughenda mu batali Bayudaaya."

⁷ Dumbi Paulo aalugha mu elamiliyo eli, aaghenda, aaghoona mwa musaasa oghu baaghilaghamu Tito Yusito, musaasa oghu aalamiyagha Luhanga. Numba yee ekaba elabhaane na elamiliyo eli.

⁸ Mwebembeli w'elamiliyo eli baamughilaghamu Kulisipasi. Eye na baa ka yee baahikilija Mukama. Ti na bantu bakaniye mu Kolinto abaaghuuye ebi Paulo aatebejagha, baahikilija kandi aabatijibuwa.

⁹ Kilo kimui mukilo Mukama aabonekela Paulo mu ndooti, aamughila ati, "Otoobaha Bayudaaya aba, bhaatu weeyongele kubatebeja. Kandi mulimo oghu okwete kukola oghu otaghulekeelela.

¹⁰ Nanga nkulindiye bwile bwona kandi taaliyo oghu akukukola kubhi bbaa. Weeyongele kutebeja mu tauni eni nanga bantu banakanijemu aba naakomijemu kumpikilija."

¹¹ Nahabweki Paulo aamala mwaka ghumui na kicweka anali mu tauni ya Kolinto eghi. Eeyongela kutebeja bantu baayo kighambo kya Luhanga.

¹² Bwile obu mulemi mulooma liina liye Galiyo niye akaba alemiye disitulikiti ya Akaaya hambali Kolinto yaabaagha. Bamui mu Bayudaaya abataahikilije beekumaaniya, baakwata Paulo na kikubha baamutwala mu kooti ya mulemi Galiyo oghu niikuwo amutwile musango.

¹³ Baaghila mulemi oghu bati, "Musaasa oghu niibuwo aasoonasona bantu ati balamiye Luhanga mu mulingo oghuhakaniiye bilaghilo bya Musa."

¹⁴ Paulo naanabbala kubakuukamu, Galiyo oghu aamanya ngoku Paulo ataatuuye bilaghilo bya bulemi bwa Looma, aaghila Bayudaaya aba ati, "Nguli musaasa oni aabaaye na kintu kyamaani eki aasobeeyei kedha nguli aatuuye kimui haa bilaghilo byatu bya Looma nangumtwiliiye musango.

¹⁵ Bhaatu ngoku mpaka syanu sikwet'o bighambo kwonkaha ebi mukwete kubugha, maliina ghaa bantu, na bilaghilo byanu, ebi tankubikwatamu bbaa, mubyemalile enuwe boonini."

¹⁶ Niibuwo Galiyo oghu aalaghiye baasilikale be kutwesija Bayudaaya aba mu kooti omu.

¹⁷ Dumbi Bayudaaya aba baaghwilikiilila Sositeene mwebembeli w'elamiliyo lyabo eli baatandika kumuhuula. Bhaatu n'ebi Galiyo ataabifuwayo dhe.

¹⁸ Haanuma y'ebi, Paulo aamala bwile bukaniye anali na bahikilija b'omu Kolinto, dumbi aabalagha ati alimakuuka ewaabo Silija. Akwila na Pulisila baamuhalekeleleliya. Baahona, baaghenda Kenkeleya haa mwalo.

Banaliyeyo, baaghemba Paulo esoke kuusuliisiya ndaghaano yamaani ya kukolela Mukama eghi aakoliye. Dumbi baaniina bwati buunamulito kughenda Siliya.

¹⁹ Baakidha mu tauni ya Efeeso, hambali Paulo aatighiye Akwila na Pulisila. Bhaatu Paulo atakalughiyeye mu tauni eghi, aaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya aatandika kuhakangana nabo.

²⁰ Bamui mu Bayudaaya abaahikiliye Yesu, baaghila Paulo oghu bati aakale mu tauni ya Efeeso eghi naanabeegheesiya.

²¹ Bhaatu aabhenga, aabaghila ati, "Luhanga naasiimiye nkukuuka." Dumbi aatodha aaniina bwati buunamulito aalugha Efeeso eghi.

²² Obu aakidhiye mu tauni ya Kaisaaliya mu kyallo kya Siliya, aakoma Yelusaalemu kulamukiya kibbula kya bahikilija. Amaliye kubalamukiya, aahona mu tauni ya Antiyoikiya.

²³ Haanuma ya kumalamu bilo bikee, dumbi aalughamu aaghenda mu bikalo bikaneye hambali aatebije mu maadisitulikiti ya Galatiya na ya Filigiya naanagumiya beeghesebuwa mu kuhikilija kwabo.

Mulimo oghu Apolo aakoliye mu Efeeso

²⁴ Bwile obu muhikilija omui Muiyudaaya liina liye Apolo aakidha mu tauni ya Efeeso, naalugha ewaabo mu tauni ya Alekijandiliya mu ehanga lya Mijili. Akaba asomeeye kimui Ebyahandikuuwe kandi ali mwegheesiya mulungi.

²⁵ Muntu akaba naamwegheeseje'o ebikwet'o Mukama Yesu. Kandi ebi aali amanyi'o Mukama Yesu aabyegheesiya kusemeeye kandi agumiye. Kandi ebyalekiye aabatijibuwa ni ebi omui mu bakwenda baa Yohaana Mubatiji aamwegheeseje.

²⁶ Aatandika kwegheesiya mu elamiliyo lya Bayudaaya atoobahiye muntu n'omui. Obu Akwila na mukali wee Pulisila baaghuuye ngoku Apolo akwete kwegheesiya, baamutwala ewaabo, baatandika kumwegheesiya bhyani ebikwet'o Luhanga.

²⁷ Apolo oghu aacuwamu kughenda mu disitulikiti ya Akaaya. Bahikilija b'omu Efeeso baamugumiya bati aghende. Kandi baamukoonela, baahandikila beeghesebuwa b'omu Akaaya bati bamwebaliye kusemeeye. Obu aakidhiye mu tauni eghi, aakoonelala kimui kwegheesiya abaahikiliye haabwa ngughuma.

²⁸ Aahakangangananagha kimui na Bayudaaya mu maaso ghaa bantu boona kandi abasinga. Nanga aabasomelagha mu Ebyahandikuuwe kubooleka ngoku Yesu aaniye Kilisito.

19

Paulo ali mu Efeeso

¹ Obu Apolo aanabaagha mu tauni ya Kolinto, Paulo aakwamila mu luguudhe, aakidha mu tauni ya Efeeso. Aasangayo bamui mu beeghesebuwa.

² Aababuuliya ati, "Obu mwahikiliye, Mwoyo Ahikiliye akabaas'o?" Baamukuukamu bati, "Bbaa kandi tatukaaghuwagha muntu weena naaghila ati Mwoyo Ahikiliye aliyo."

³ Paulo aatodha aababuuliya ati, "Ti bakabaghambila biki ebyalekiye mwabatijibuwa?" Baamukuukamu bati, "Ebi Yohaana Mubatiji eegheesiya gha."

⁴ Aatodha aabaghila ati, "Yohaana Mubatiji eegheesiya gha ati bantu beekuukemu kandi babatijibuwe. Kandi aatodhagha eegheesiya ati bantu

babhonganuuwe kuhikilija Mukama Yesu oghu aaghilagha ati akwisa haanuma yee.”

⁵ Obu bahikilija aba baaghuyeye ebi dumbi baabatijibuwa mu liina lya Mukama Yesu.

⁶ Niibuwo Paulo oghu aabataay'o mikono, Mwoyo Ahikilijye aabaas'o, dumbi baatandika kulangilila butumuwa bwa Luhanga mu mibughe eghi etali yabo.

⁷ Kandi bantu aba Paulo aabughagha nabo aba bakaba bali basaasa ekumi na babili.

⁸ Paulo aamala meeli asatu anali mu tauni ya Efeeso eghi. Ti kilo kya Sabhato kyakahikagha, aaghendagha mu elamiliyo lya Bayudaaya, atandika kuhakangana nabo atoobahije muntu n'omui haa bikwet'o bulemi bwa Luhanga.

⁹ Bhaatu bamui mu Bayudaaya aba baabhenga kuhikilija kandi baatandika kubugh'o kubhi beeghesebuwa mu bantu abaasagha kulamija mu elamiliyo eli. Niibuwo Paulo na beeghesebuwa baalekiye kughenda mu elamiliyo eli. Aatandika kibeegheeseliya kighambo kya Luhanga mu kisiika kiinamulito kya musaasa oghu baaghilaghamu Tilaano, hambali Tilaano oghu eegheeseliyagha bantu.

¹⁰ Paulo aamala myaka ebili mu tauni ya Efeeso eghi naaneegheesija bantu kighambo kya Mukama. Nahabweki bantu abaabaagha baakaaye mu kyalo kya Asiya eki kyona Bayudaaya na Bagiliki* baaghuwa kighambo kya Mukama.

¹¹ Luhanga aaha Paulo butoki bwa kukola byakuswekanija bikanije.

¹² Ti bantu baatwalagha butambaala obu eelaghalijisijye kiseleleliyo, hamui na simui haa ngoye siye aaluwalagha. Baakasitaagh'o balwaye baabo kedha aba bilimu bikwete bakila.

¹³ Bwile obu, bamui mu Bayudaaya baabungagha mbakoleesija maaje kubhing'o bantu bilimu, baalengagh'o kubhing'o bantu aba bilimu bikwete mbakumiya liina lya Mukama Yesu. Baaghilagha bati, “Mu liina lya Yesu oghu Paulo akutebejagh'o, tukulaghiye olugh'o musaasa oghu.”

¹⁴ Abaakolagha ebi, ni batabhana musanju, batabani baa Mpyudaaya baaghilaghamu Sikeewa oghu akaba ali omui mu bakulu baa bahongi.

¹⁵ Bhaatu kilimu eki kyabakuukamu kiti, “Yesu nimumanije kandi na Paulo naamumanya, bhaatu ninuwe baki?”

¹⁶ Dumbi musaasa oghu kilimu kyali kikwete oghu, aatandika kubalwanijisijya kimui, aabalema boona. Aabahuta-hutaaliya kandi aabate-mangulila ngoye haa mubili, baatuwa mu numba yee mbaligita.

¹⁷ Bantu boona abaabaagha baakaaye mu tauni ya Efeeso eghi Bayudaaya na Bagiliki baaghuwa makulu agha, ti boona boobaha kandi baahutijya kimui Mukama Yesu.

¹⁸ Bahikilija bakaniye baatandika kwatula bibhi byabo mu bantu boona.

¹⁹ Bakaniye mu bahikilija aba abaabaagha bakumu baaleeta bitabo byabo ebi baalaghuulilaghamu, baabyokiya bantu boona banaloliye. Obu baabaliliye muhendo ghwa sente sya bitabo ebi, ghwaba mikwenge mitwalo etaano ya jaabbu.†

²⁰ Nahabweki kighambo kya Mukama kyeyongela kugbaatikana kandi kusingulila kimui.

* **19:10 19:10** Bagiliki ni bantu abaabaagha batali Bayudaaya. † **19:19 19:19** Mukwenge ghumui ghwa jaabbu ghukaba ghwangaane na musaala oghu muntu akukolagha mu kilo kimui.

21 Haanuma ya bintu ebi byona kuboneka mu tauni ya Efeeso, Paulo aacuwamu kughenda ewaabo Yelusaalemu. Aategheka kukwamila Makedoniya na Akaaya. Aaghila ati, "Ninaakjdhiye ewaatu Yelusaalemu nkulugh'o ngende Looma."

22 Obu aacuuyemu atiyo, aatuma babili mu baheeleliya be Tjimiseewa na Elasito, baamudhubhila kughenda mu tauni ya Makedoniya, eye aatighala mu tauni ya Efeeso mu kyalo kya Asiya.

Nsisi yamaanj neetwika mu tauni ya Efeeso

23 Bwile obu abahikilijije Mukama Yesu mu tauni ya Efeeso eghi baatandika kubona-bona.

24 Kubona-bona oku oghu akakuleeta ni musaasa omui muwiji oghu baaghilaghamu Demeteleewa. Kwoleka ngoku bantu bahutiye luhanga wabo wabukali Atimesa, Demeteleewa na bakoli be baakolagha bunumba buunabwana bwa jaabbu bwa kughuliya obususiye kimui numba namulito eghi bantu b'omu tauni ya Efeeso eghi baalamijaghamu luhanga oghu. Ti busubuli obu bwalekagha batunga sente sikaniye kimui.

25 Niibuwo Demeteleewa oghu aabilikiye bakoli be boona na bantu banji boona mu tauni eghi abaakolagha bunumba buunabwana obu. Obu boona baagumbaane, aabaghila ati, "Bhaawaj, mumanije ngoku mulimo ghwatu ghukulekagha tutunga sente sikaniye.

26 Majima mwaboone kandi mwaghuyye bintu ebi musaasa Paulo akwete kukola. Akwegheesiya bantu bisubha, naahakaniya ati bintu ebi bantu beekoleeye kulamiya tabili baaluhanga boonini kandi takili kilungi bantu kubilamiya. Ti bantu bakaniye b'omu tauni yaatu ya Efeeso eni hamui na kyalo kya Asiya kyona, niibuwo baaghila bati bisasanj ebi bantu beekoleeye, tabili baaluhanga boonini.

27 Nahabweki twaghenda kutunga kijibu mu busubuli bwatu, nanga bantu bakuleka kughula ebi tukwete kukola. Bakutandika kughaya busubuli bwatu obu kandi bakuleka kuhutiya numba eghi tukulamijaghamu luhanga waatu Atimesa, oghu bantu bakaniye b'omu kyalo kyatu kya Asiya na bikalo binji bikaniye munsu yona, bahutijije kimui kandi oghu bakulamijagha."

28 Obu kibbula kya bantu abaabaagha mu lukulato olu baaghuyye Demeteleewa naabugha atiyo, kinigha kyabakwatila kimui, baatandika kugola bati, "Atimesa waatu Beefeeso, niye ali na maanj enkaha!"

29 Ekyalughiyemu nsisi yamaanj yaatwika mu tauni eghi, bantu aba baaghwilikilila Gaayo na Alisitaako aba Paulo abaagha aasiye nabo Efeeso kulugha mu tauni ya Makedoniya. Baabataahija hambali bantu b'omu tauni eghi baakwatilagha nkulato syabo kubatonganija.

30 Obu Paulo aaghuyye ngoku baakwete bantu aba akuukalagha nabo, aabbala kughenda hambali kibbula kya bantu eki kili kubabughila, bhaatu beeghesebuwa baamutanga.

31 Na bamui mu balemj b'omu kyalo kya Asiya abaabaagha baabhootu baa Paulo, nabo dheer baatuma muntu kumughila ati, "Gutu tukwesengeleeje, otaghenda hambali kibbula kya bantu aba bali kubabughila."

32 Ti butaaghuwana bwaba mu kisiika kya kooti eki, nanga boona baagolagha buli muntu naabugha ebiye. Kandi bakaniye mu bantu aba bakaba batamaniye kighendeleluwa kyonini ekilekiye bali mu kibbula kya bahikilija eki.

³³ Niibuwo Bayudaaya abaabaagha mu kibbula eki boobahije balemj Balooma kubatonganiya, baaghila Muyudaaya muunakyabo Alekijanda bati aghende mu maaso ghaa bantu aba abaghambile ngoku ebo Bayudaaya ataniibo baalekiye nsisi eghi yaatwika. Obu aaghendiye mu maaso ghaa kibbula kya bantu aba aabaholesiya na mukono ghuwe niukuwo ababughile.

³⁴ Bhaatu obu baamumaniliye ngoku ali Muyudaaya, boona baatandika kugolela kimui kandi baamala saaha ebili mbanagola bati, "Atimesa waatu Beefeeso, niye ali na maanj enkaha!"

³⁵ Haanuma ya muhandijiki wa katebe akalemije tauni eghi kumala bwile bukanije naanaholesiya bantu aba, baaholiya. Niibuwo aabaghiliye ati, "Beefeeso baanakyanje, taaliyo muntu n'omui oghu atamaniye ngoku numba eghi tukulamijiyaghamu luhanga waatu Atimesa, oghu bantu bakaniye kimui bahutijye eli mu tauni yaatu eni. Ti taaliyo oghu atamaniye ngoku ebaale elyalughije eghulu, eli tukulamijyagha lili mu tauni yaatu eni.

³⁶ Kandi taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kuhakana ati bintu ebi tabili mu tauni yaatu eni. Nahabweki mutanguuya kukol'o kantu koono Gaayo na Alisitaako mutakadubhiye kwelilikana bhanyi.

³⁷ Nanga mwabakwete mwabaleeta hani batali na kintu kyona kibhijhiye eki baabughij'o luhanga waatu Atimesa. Bantu aba tabali na kintu kyona eki baabhijye mu numba eghi tukumulamijiyaghamu.

³⁸ Nahabweki Demeteleewa na baanakiye bakaakuba mabbala kunyegheelela, baghende mu kooti aaniyo baanyegheelela.

³⁹ Ti n'oghu akuba ali na kibujijyo kyona kya kubabujijya, aghende mu lukulato lwa bantu boona b'omu tauni eni olu abaghilemije bakubilikilagha, haaniimuwo aakibujijijya.

⁴⁰ Nanga balemj Balooma mbaanaaghuuye kini, bakutunyegheelela bati twatuyye kilaghilo kya kutuwa nsisi mu tauni eni. Ti tatuli na nsonga yoonini eghi tukuha tuti niyo yaalekiye nsisi eni yaatwika."

⁴¹ Haanuma ya kubugha ebi, aaghila bantu aba ati baghende.

20

Paulo ali Makedoniya na Bugiliki

¹ Haanuma ya bilo nsisi eghi ekaba mu Efeeso eghi ehooy'o, Paulo aabilikila beeghesebuwa b'omu tauni ya Efeeso eghi baagumbaana. Aabaghambila bighambo bya kubagumija mu kuhikilija kwabo, dumbi aabalagha aalughayo, aaghenda e Makedoniya.

² Aasaalila mu maatauni gh'omu kyalo kya Makedoniya eki naanaghambila bahikilija bighambo bya kubagumija mu kuhikilija kwabo, aakidha e Bugiliki.

³ Aamalayo meeli asatu. Obu eeteekanijagha kunijina bwati buunamulito kughenda Siliya, bantu baamughambila bati bamui mu Bayudaaya niibuwo baategheka bati naananiijije bwati bakumwitilamu. Dumbi aacuwamu kukuuka, aatodha aakwama e Makedoniya hambali aakidhiye.

⁴ Abaamuhelekeleeje ni Sopateeli mutabani wa Pijilo w'omu kyalo kya Bbeleya, Alisitaako na Sekundo, b'omu kyalo kya Tesolonika, Gaayo w'omu kyalo kya Delubbe, Timiseewa, hamui na Tikiko na Tulofimo b'omu kyalo kya Asija.

⁵ Basaasa aba baahikila baaghenda kutulindila mu tauni ya Tulowa.

6 Obu Kighenu eki Bayudaaya baaliilaghamu Migaati Etalimu Kitumbiso kyahooy'o, twanjina bwati buunamulito twalugha e Filipi. Haanuma ya bilo bitaano, twakidha e Tulowa hambali bali, twamal'o nabo bilo musanju.

Paulo naahumbuula Yutiko

7 Kilo ky'okudubha mu wiji, obu twabaagha twegumbaaniye hamui kusembela, Paulo aakala naanabugha nabo, aahikiliya kimui saaha mukaagha sy'ekilo, nanga aabbalagha kukeela kughenda.

8 Mu kisiika eki twali tweekumaaniliyemu bakaba baakijyemu taala sikanije kandi kisiika eki kituujyemu.

9 Mutabhana omui liina liye Yutiko akaba asitamije mu dilisa. Mpongo syamutwalilila Paulo naanatebeja. Obu aaghwesaghiliye kimui, aaka-suuka mu dilisa eli mu kisiika kya kaina y'akasatu, eengena hansu. Bamui mu bantu abaabaagha mu kisiika eki, baaghenda baamwidh'o akuyye.

10 Niibuwo Paulo aasundukiye, aaghenda hambali muky ghwa mutabhana oghu ghuli, aagwidha. Mutabhana oghu aatodha aaba mwomijili dumbi Paulo aaghila bantu aba ati, "Muleke kutuntula, aatodhiye kuba mwomijili!"

11 Dumbi Paulo aatodha aanjina mu kisiika kya kaina y'akasatu hambali aatebejelagha bantu. Aabhegga mugaati aasembeliya bahikiliya abaabaaghamu. Aabukeesya naanatebeja, dumbi aaghenda.

12 Abaabaagh'o aba, baaghenda na Yutiko oghu e ka ewaabo ali mwomijili kandi mitima ebasundukiye munda.

Paulo naalugha e Toluwa naaghenda e Mileto

13 Paulo ataaghenda naatu, eye aalubhatanga. Etuwe twanjina bwati buunamulito twahikila twakidha haa mwalo ghwa Asoosi, hambali aaghiliye ati niyo akutusanga.

14 Obu aatukidhiy'o mu Asoosi, dumbi aanjina mu bwati buunamulito obu twabaaghamu twaghenda e Mitilene.

15 Kilo ekyalabhiy'o twanjina bwati buunamulito, twakidha haa mwalo ghwa Kiyosi. Kilo ekyalabhiy'o, twabhasuka twakidha e Samosi, dumbi kilo ekyalabhiy'o, twakidha e Mileto.

16 Paulo aacuwamu kughendela mu bwati kusaalila Efeeso niikuwo atalebba mu kyalo kya Asiya, nanga anguwagha, niikuwo nkyagubhukaane, kilo kya Kighenu kya Pentekooti, kisange naakidhiye e Yelusaalemu.

Paulo naalagha beebembeli baa bahikiliya b'omu Efeeso

17 Obu Paulo aanabaagha e Mileto, aatuma bantu kughenda Efeeso kughambila beebembeli baa kibbulu kya bahikiliya baayo kwisa hambali ali.

18 Obu baamukidhiy'o, aabaghila ati, "Mumanije ngoku naakalagha neelindiyemu mu byona ebi naakolagha. Kandi bwile bwona obu naamalije naanu kulughijila kilo eki naakidhiyemu mu kyalo kya Asiya kini,

19 naakolagha mulimo ghwa Mukama taali na myepanko. Ti maligha ghantoonagha munda haabwa Bayudaaya baanakyanje kumbona-bonija.

20 Kandi mumanije ngoku ntaabhengiye kubaghambila kintu kyona ekikubaghasila mu kuhikiliya kwanu. Naabegheesiyagha butumuwa bukwet'o Mukama waatu Yesu, mbaghambila bbeni-bbeni mu bantu hamui n'omu maka ghaanu.

21 Naalangililagha ntaakusoloola Bayudaaya na Bagiliki, nimbateelelela kwonini nti beekuukemu ewaa Luhanga kandi bahikilije Mukama waatu Yesu Kilisito.

22 "Hatiini Mwoyo Ahikiliye andaghiye kughenda e Yelusaalemu, tanimanije ebikumbeel'o eghi.

23 Kuuy'o eki nimanije, ni eki Mwoyo Ahikiliye akuukalagha nangambilila mu buli tauni eghi nkughendamu, ati bantu baamu bakunkwata, bante mu nkomo kandi bambona-bonije.

24 Ti siye kuba mwomiji kedha kukuwa tankitwete nga kikulu bbaa. Kuuy'o kikulu ewanje ni kumala mulimo oghu Mukama Yesu ampaaye ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa ngughuma sya Luhanga.

25 "Toolj nimanije mu enuwe boona aba naasaaliyemu nimbalangilila butumuwa bwa bulemi bwa Luhanga taalimu n'omui oghu akutodha kungsiha liiso.

26 Nahabweki naabaatulila obwalo nti, tandi na musango ghwona haabwa bwomiji bwa muntu weena.

27 Nanga nkabaghambila byona ebi Luhanga abbaliye kukola.

28 Nahabweki muukalaghe mwelindiye bhyani kandi mulinde bantu baa Luhanga boona aba Mwoyo Ahikiliye aabahaaye kulolelele. Mulolelele kibbula kya bahikilija kya Luhanga, aba aacunguuye na saghama yee.

29 Kandi nimanije nkaakumala kubalugh'o, bantu babhi bakubaasamu, abakubaleetamu njegheesiya eghi ekubhiya bahikilija.

30 Nankabha mu enuwe boonini bamui bakubalughamu batabangule majima ghaa kighambo kya Luhanga niikuwo batelebule beeghesebuwa.

31 Nahabwekiini mwelinde! Muusuke ngoku naamaliye naanu myaka esatu ntaakulekelele kubahabula. Ti bunji-n'obunji maligha ghantoonagha haabwanu nti muhikilije Mukama Yesu.

32 "Hatiini naabatighila Luhanga oghu kighambo kiye kya ngughuma kikugubha kubeekambiisiya mu kuhikilija kandi kuleka naabaha bugwe-tuwa bwa bahikiliye boona.

33 Taneeghombiye sente sya muntu n'omui, etungo liye kedha ngoye siye.

34 Ti naanu boonini mumanije ngoku neenini naakolagha milimo niikuwo ntunge sente sya kughula byetaagho byanje hamui na bya aba naabaagha nabo.

35 Kandi naakolagha na maani, niikuwo ngubhe kutunga ebi nkukooneliya banaku. Mu buli mulingo naaboolekagha kyakulolel'o, niisukiye bighambo ebi Mukama waatu Yesu aabughiye ati, 'Oghu aahaaye ali na mugisa kusaaliya oghu baahaaye.' "

36 Obu Paulo aamaliye kubaghila atiyu, aateeliya hamui na beebembeli aba boona baasaba.

37 Ti boona baakala mbanamughuwa mu kikubha kumulagha, maligha nganabatola-tola mu maaso haabw'oghu babbaliye batiyo kubalugh'o.

38 Ekyabasaaliye muni ni eki aabaghambiiye ati tabalitodha kumusi-igha liiso. Baamuhelekeleliya, baamuhikiya haa mwalo haa bwati buunamulito obu akughendelamu.

21

Paulo naaghenda e Yelusaalemu

1 Obu Paulo aamaliye kulagha beebembeli baa bahikilija b'omu Efeeso aba, twalugh'o ntwanjina bwati buunamulito, twaghendela kimui twahika e Koosi. Kilo ekyalabhiyo twahika e Loodo. Obu twalughiye haala twakidha e Patala.

2 Obu twatungiyē bwatī buunamulito obukughenda e Fonjike twabunjinamu, twaghenda.

3 Twalangiyā kyalo kya Kipulo, bhaatu kyalo eki twakitigha haa bumesu twaghenda, twakidha haa mwalo ghwa Tilo mu kyalo kya Siliya; twamilil'o baatandika kuuya mu bwatī buunamulito obu bintu ebi bwali buheekiye.

4 Mbanaya bintu mu bwatī obu, twabbala hambali beeghesebuwa b'omu tauni ya Tilo eghi bali, obu twababoone, twamala nabo wiji emui. Baakala mbanaghambila Paulo bati Mwoyo Ahikiliye aabaghiliye ati ataghenda e Yelusaalemu, nanga bantu baayo bakumubona-boneliya kimui.

5 Bhaatu obu bwile bwatu bwakulughayo bwahikiye, twamukiya kulughayo; ti bahikiliya aba boona, bakaabo, hamui na baana baabo, baatuhelakeleliya baatutwesija mu tauni eghi. Obu twahikiye haa mwalo twateeliya haa kisiyo kya nanja twasaba, dumbi twalaghangana.

6 Twanijina bwatī buunamulito obutwasiiyemu twaghenda, bo baakuuka ewaabo.

7 Tumaliye kulugha Tilo, twakidha mu tauni ya Putolema. Twalamukiya bahikiliya abaabaagha mu tauni eghi, twamala nabo kilo kimui.

8 Kilo ekyalabhij'o twamukiya twakidha e Kaisaaliya. Twaghenda twakala mu ka ya Filipo oghu aalangililagha Makulu Ghasemeeye kandi akaba ali omui mu bantu musanju aba bahikiliya b'omu Yelusaalemu baakomiye kukoonela bakwenda.

9 Akaba ali na bahala be bbanaa batasweuwe, nabo dhe baalangagha bighambo bya Luhanga.

10 Tukaba ntwamaliye ewaa Filipo oghu bilo bikee, mulangi omui lijina liye Agabo, aahona kulugha Buyudaaya.

11 Obu aatukidhij'o aahika aakwata mucipi ghwa Paulo aaghwebohiya mikono n'amaghulu, aaghila ati, "Mwoyo Ahikiliye akwete kutughila ati, 'Buyudaaya b'omu Yelusaalemu niikuwo bakuboha bati mukama wa mucipi ghuni kandi bamuheyo mu batali Bayudaaya kumutwila musango.'"

12 Ti obu twaghuyye bighambo ebi, etuwe na bahikiliya boona abaabaagh'o twesengeleliya Paulo tuti ataghenda e Yelusaalemu.

13 Bhaatu aatukuukamu ati, "Mukwete kundiliilila kuleka ninoobaha nangaaki? Neeteekanijje kughenda e Yelusaalemu kunta mu nkomo nankabha kunjitilayo haabwa kulangilila butumuwa bwa Mukama Yesu."

14 Obu twaboone ataakusijima ebi tukwete kumughambila, twamuleka. Twaghila tuti, "Oleke eki Mukama abbaliye aaniikiyo kyakoluwa."

15 Niibuwo twamukiye twaghenda e Yelusaalemu.

16 Bamui mu beeghesebuwa b'omu Kaisaaliya baaghenda naatu, baatukidhija hambali tukughoona ewaa musaasa baaghilaghamu Minasooni, oghu akaba alughije e Kipulo kandi ali omui mu bahikiliya abaadubhiye kuhikiliya Yesu.

Paulo naaghenda kulola Yakobbo

17 Obu twakidhiye e Yelusaalemu, bahikiliya baatwebaliya badheed-heeuwe.

18 Kilo ekyalabhij'o, Paulo aaghenda naatu ewaa Yakobbo, twasangayo beebembeli boona baliyo.

19 Obu twamaliye kubalamukiya, Paulo abasoboolola bintu byona kimui haa kimui ebi Luhanga aamugubhijisiye kukolela mu bantu batali Bayudaaya.

²⁰ Ti obu baabighuuye, baasinda Luhanga, baamughila bati, “Wamaaha, omaniye ngoku tuli hani na Bayudaaya bakaniye kimui abahikilije. Kandi bataay’o kulu na nkokolo kukola ebi bilaghilo byatu Bayudaaya bilaghiye.

²¹ Ti bantu baabaghambiiye ngu okwegheesiyagha Bayudaaya abaakaaye mu bantu batali Bayudaaya oti Bayudaaya aba baleke kukola ebi bilaghilo ebi Musa aatuhaaye bilaghiye kandi ngu okughilagha oti batasalisiyagha baana baabo, kedha kukwata mighendiyo yaatu ya Kiyudaaya.

²² Buuye ngoku waakidhiye tukole ki niikuwo bamanye ngu makulu agha baaghuyye agha ni bisubha?

²³ Hatiini oleke tukughambile eki okukola. Tuli hani na basaasa bbanaa abaakoliye ndaghaano ewaa Luhanga.*

²⁴ Oghende hamui na basaasa aba mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga. Mughende, mukole hamui nabo mukolo ghwa kweyeliya ewaa Luhanga. Obasasuulile sente sya kughula bihonguwa ebi bakuhaayo nga bisembo, niikuwo babaghembe esoke* haabwa mukolo oghu. Nuwaakoliye otiyo bantu bakumanya ngoku ebi baabaghambiiye ngu okwegheesiyagha bili bisubha kandi ngu onakwete bilaghilo bya Bayudaaya.

²⁵ Bhaatu bahikilija batali Bayudaaya, tukabahandiikila bbaluwa ya kubamanijsiya ebi twacuuyemu, tuti baleke kuliya bibembo, njuba, kedha kuliya nyama ya kisolo eki banighiye. Kandi baleke busyani.”

²⁶ Dumbi Paulo aaghenda hamui na basaasa aba, kilo ekyalabhij’o aakola mukolo ghwa kweyeliya ewaa Luhanga. Aaghenda haa bbalaaji ya Numba ya Luhanga kubaghambila kilo eki bilo bya mukolo oghu bikuh-welamu nanga kilo kyokumaliilila eki niikiyo baahelaghayo bisembo bya mukolo oghu.

Bayudaaya mbakwata Paulo

²⁷ Obu bilo musanju bya mukolo ghwa kweyeliya ewaa Luhanga ebi byali bili haai kuhuwa, bamui mu Bayudaaya abaalughiiye mu Asiya, baabona Paulo ali haai na Numba ya Luhanga dumbi bahaaghilija bantu baakwata Paulo oghu.

²⁸ Baakala kugolela kimui bati, “Banaisaaleeli baanakyatu, gutu mutuyambe! Musaasa oni ni mubhi munu, nanga akwete kwegheesiya bantu ati bilaghilo ebi Musa aahaaye etuwe Bayudaaya, hamui na Numba ya Luhanga eni tabili na mughaso. Kandi aabhijiliiye kimui kikalo kihikiliiye kini, nanga aataahiyemu bantu batali Bayudaaya.”

²⁹ Baabugha batiyo nanga bakalaala baboone Paulo naabunga na Tulofimo oghu aalughiiye naye mu tauni ya Efeeso, dumbi baateekeleja bati kedha aamutaahiiye mu Numba ya Luhanga.

³⁰ Ti bantu b’omu kibugha eki boona baajaghaalala, baasa mbaligita baaghwilikilila Paulo, baamukulumula baamuuya mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, dumbi baaghala njighi niikuwo bantu batataaha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kughibhiiya kwitilamu Paulo oghu.

³¹ Obu baanamuhaulagha mbabbala kumwita, bantu baaghambila mukulu wa kibbulu kya baasilikale baa Looma abaabaagha mu Yelusaalemu ngoku bantu b’omu Yelusaalemu boona baatuuye nsisi.

³² Dumbi mukulu wa baasilikale oghu aakoma kiigambi kya baasilikale aaghenda nabo hambali nsisi eghi yaatwijiye. Obu bantu abaahuulagha

* 21:23 21:23 Kubala 6:13-21 * 21:24 21:24 Bikoluwa 18:18

Paulo oghu baalangiiye baasilikale aba mbaasa, dũmbi baaleka kumuhula.

³³ Obu mukulu wa baasilikale oghu aakidhiye hambali bantu aba bali, aalaghila baasilikale be baaboha Paulo na njeghele ebili. Niibuwo aabuuiye kiigambi kya bantu eki ati, “Musaasa oni ni anj kandi aakoliye ki?”

³⁴ Bhaatu bamui mu bantu aba baabughagha ebyabo na banji babugha binji. Obu mukulu wa baasilikale oghu aaboone ataakuughuwa nsonga yoonini eghi bakwete kubugha haabwa bantu aba kugola batiyo, aalaghila baasilikale be aba kutwala Paulo mu bbalakisi yabo niikuwo aamubũulijiyeyo bhyani. Dũmbi baasilikale aba baadongiya Paulo baamutwala.

³⁵⁻³⁶ Kiigambi kya bantu baabalabha mbanagolela kimui bati, “Mutuhe ye tumwite! Mutuhe ye tumwite!” Tj obu baahikiye haa matembelo ghaa mulyango ghwa bbalakisi, bantu aba baajaghaalalila kimui bati basahule Paulo baasilikale aba, dũmbi baasilikale aba baamuheeka niikuwo bantu aba batamwita.

Paulo neetongan'o mu kiigambi kya bantu

³⁷ Obu baasilikale aba baabaagha bali haai kutaahiya Paulo mu bbalakisi yabo, aabuuliyi mukulu wa baasilikale aba mu Lugiliki ati, “Mukama wanje, wangũnsimilaniya nimbugh'o naawe kati?” Mukulu wa baasilikale oghu aasweka, aamubũuliyi ati, “Okubughagha Lugiliki?”

³⁸ Taaniwe Munamisili oghu akajeemeesiya bantu bilo bini aaghenda mu kisaka ahikiye bantu nkũmĩ enaa, baati baa bantu, kuuy'o bũlemi bwatu bwa Balooma?”

³⁹ Paulo aamukuukamu ati, “Ndi Mũyũdaaya. Bambyaliye mu kibugha eki bantu bamaniye kimui kya Taluso, mu kyalo kya Kilikiya. Gutu oleke mbughile bantu aba.”

⁴⁰ Obu mukulu wa baasilikale oghu aamalije kũmũsimilaniya kubugha, Paulo aamilila haa matembelo, aaghila bantu aba ati baholiye. Bantu baaholeliya kimui. Aababughila mu mũbughe ghwabo Luhebbulaayo.

22

¹ Paulo aaghila bantu aba ati, “Baana baamaaha na baatita, dhaani mũntegheeleliye muleke mbaghambile ngoku ntali n'eki naasobeeiye!”

² Obu bantu aba baaghuuye naabugha nabo mu mũbughe ghwabo Luhebbulaayo,* baaholeliya kimui bhiji, dũmbi aabaghila ati,

³ “Ndi Mũyũdaaya, bakambyalila mu tauni ya Taluso mu kyalo kya Kilikiya, bhaatu naakulila mu kibugha kya Yelusaalemu kini kandi Gamalyeli niye akanjegheesiya kukwatila kimui bilaghilo bya baataata baatu. Neekambilagha kimui kukolela Luhanga ngoku naanu mukwete kwekamba mutiyo.

⁴ Ntakahikilijije naabona-boniyagha bantu abahikilijije Yesu na banji naabaatijiyagha. Naakwatagha basaasa na bakalĩ abamuhikilijije mbata mu nkomo.

⁵ Kandi mukulu wa bahongi boona hamui na bengei baa Lukulato Lukulu, bakugubha kumpeela buukajiso. Bakampa bbaluwa sya kumaniisiya Bayũdaaya baanakyabo b'omu tauni ya Damasiko ngoku bantũmijey'o kukwata bantu baayo abahikilijije Yesu kandi kubaayayo, kubaleeta Yelusaalemu bali banyankomo niikuwo bakulu baa diinjĩ babatwile musango kandi babafubile.

* 22:2 22:2 Bbajbũli sinji sighambiye mũbughe oghu *Lulamaiki*.

6 “Kilo kimui obu neebingagha tauni ya Damasiko eghi, sili saaha nga mukaagha sya ntangaali, kyeleeli kyamaani kyalugha eghulu, kyaneedungilisanija, kyambyokela mu maaso.

7 Dumbi neengenga hansi; naaghuwa muntu nangila ati, ‘Saulo! Saulo! Okwete kumbona-bonija otiyo nangaaki?’

8 Dumbi naabuulija nti, ‘Nuuwe ani Mukama wanje?’ Muntu oghu aakuukamu ati, ‘Niisiye Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti okwete kubona-bonija.’

9 Aba naabaagha nabo baabona kyeleeli eki bhaatu bataaghuwa elaka ly’oghu aabughagha nanje.

10 “Niibuwo naamubuuyiye nti, ‘Buuye Mukama wanje, nkole ki?’ Mukama oghu angila ati, ‘Oomuke oghende mu tauni ya Damasiko eghi, muntu akukughambililayo ebi nkubbala okole.’

11 Bhaatu obu naamukiye ninaabhaliya, ntaagubha kubona nanga kyeleeli eki kikaba nkyanjighaaye maaso. Abaabaagha nanje bankwatilila haa mukono, bantwala mu tauni ya Damasiko.

12 “Mu tauni ya Damasiko eghi hakaba aliyo musaasa omui baaghi-laghamu Ananiya. Akaba ataay’o kulū na nkokolo kudhootela bilaghilo bya Luhanga kandi Bayudaaya bakaniye b’omu tauni eghi bakaba bamuhutijiyiye kimui.

13 Ananiya oghu aasa hambali ndi, anjimiilila haakpengbu ngaala, angila ati, ‘Wamaaha Saulo, otodhe otandike kubona!’ Dumbi naabonel’o, ti naakala ndoleleeye Ananiya oghu.

14 “Niibuwo angijiyiye ati, ‘Luhanga oghu baataata baatu baalamiyagha aakukomiyemu niukuwo omanyee ebi akubbala omukolele kandi obone muheeleliya wee ahikilijiyiye, ti ooghuwe ebi oghu ahikilijiyiye wee oghu akubugha naawe.

15 Nanga okumuheela buukajiso mu bantu boona noobugha ebi waa-boone n’ebi waaghuuye naakughambila.’

16 Dumbi Ananiya oghu angila ati, ‘Olindiye ki? Oomuke bwangu obatijijibuwe kandi osabe Mukama kukughanila bibhi byawe.’

17 “Obu naakuukiye mu kibugha kya Yelusaalemu kini, kilo kimui nkaba ndi mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga ninsaba, naabonekeluwa.

18 Naabona Mukama, angila ati, ‘Olughe bwangu mu kibugha kya Yelusaalemu kini, nanga bantu baamu tabakuhihilija butumuwa obunkwet’o obu kubaghambila.’

19 Niibuwo naamukuukiyemu nti, ‘Mukama wanje bakuhikilija, nanga nabo boonini bamanije ngoku naaghendagha mu malamijiyiye ghaa Bayudaaya ninkwata kandi nimpuula bantu abakuhihilijije nimbata mu nkomo.

20 Kandi bamanije ngoku neenini naabaagha niimiliye hambali baahu-uliye mabaale muheeleliya waawe Siteefaano mamwita kandi ngoku naasijimiyiye nti bamwite naakala ndindiye kooti sya Bayudaaya abaamuhulagha mabaale.’

21 Bhaatu Mukama Yesu oghu angila ati, ‘Olughe mu Yelusaalemu nanga nkukutuma haselije ompeele buukajiso mu bantu batali Bayudaaya!’ ”

22 Bwile obu bwona Bayudaaya aba bakaba banategheleeje ebi Paulo akwete kubugha, kuhikiya obu aabaghambiiye ati Luhanga akamutuma mu bantu batali Bayudaaya. Ti obu baaghuuye naabugha atiyo, dumbi baakwatuwa kinigha nanga tabaahikilijagha ngu Luhanga akundiye batali Bayudaaya. Dumbi batandika kugolela kimui bati, “Muntu ng’oghu ni wa kwita, tabhonganuuwe kuukala ali mwomijili bbaa!”

²³ Baagolela kimui mbanahungiya simui haa ngoye syabo mu mwanya na banji mbanahanja kituutu eghulu kwoleka ngoku basaaliluwe Paulo oghu.

²⁴ Niibuwo mukulu wa kibbula kya baasilikale baa Looma oghu, aalaghiye baasilikale be kutaahiya Paulo oghu mu bbalakisi. Dumbi aalaghila ati bamuhuule bibbooko kandi bamubuulililiye bhyani, niikuwo abughe eki aakoliye ekilekiye Bayudaaya aba bamukwatiluwe kinigha kitiyo kandi mbabbala kumwita.

²⁵ Obu baasilikale aba baanamubohagha na mighuwo niikuwo batandike kumuhuula bibbooko, aabuuliya omui mu bakulu baa baasilikale kikumi oghu akaba aamiliy'o ati, "Buuye kihikiye mu bilaghilo byatu, kumpuula bibbooko nganje Munalooma mutakadubhiye kuntonganija musango ghunsinga?"

²⁶ Obu mukulu wa baasilikale kikumi oghu aaghuuye naabugha atiyo, dumbi aaghenda ewaa mukulu wabo aamughila ati, "Weelinde eki okubbala kukola! Takihikiye kuhuula musaasa oghu bibbooko, nanga ni Munalooma!"

²⁷ Dumbi mukulu oghu aasa hambali Paulo ali aamughila ati, "Ongam-bile, majima kuwo oli Munalooma?" Paulo aamukuukamu ati, "Ee, ndi Munalooma."

²⁸ Mukulu oghu aatodha aamughila ati "Siyе kufooka Munalooma nkasasula sente sikaniye kimui!" Paulo aamughila ati, "Siyе nkabyaluwa ndi Munalooma."

²⁹ Nahabweki baasilikale abaabalagha kumuhuula kandi kumubuulililiya aba boobaha, baamulugh'o. Na mukulu wa baasilikale oghu naye oobaha, obu aamanije ngoku Paulo ali Munalooma kandi aamanya ngoku aasobeeje kulaghila ati bamuhuule, atakadubhiye kumutonganija.

Mbatonganija Paulo

³⁰ Kilo ekyalabhiy'o mukulu wa baasilikale oghu, aabbala kumanya kyonini ekilekiye Bayudaaya bakwete kuneegheelela Paulo oghu. Aamambuula, aalaghila bakulu baa bahongi na baamemba baa Lukulato Lukulu lwa bengei kugumbaana. Dumbi aaleeta Paulo hambali bali kumutonganija.

23

¹ Niibuwo Paulo aakaaye aloleeeye baamemba baa Lukulato Lukulu lwa bengei aba, aabaghila ati, "Baana baamaaha, buli kilo nkwehghuwagha njmpeeleliya Luhanga wanje kusemeeye ntali na musango ghwona mu maaso ghe."

² Obu Paulo aabughiye atiyo, dumbi Ananiya mukulu wa bahongi boona, aalaghila bantu abaali baamiliye haai-haai na Paulo baamutaliya minyuwa eghi.

³ Niibuwo Paulo aamughiliye ati, "Ngobiya uwe! Luhanga akukufubila! Ositamije haala kuntwila musango mu bilaghilo bya Musa, ti otodha obituwa, olaghila muntu kuntaliya niinatongana?"

⁴ Abaali baamiliye haai-haai na Paulo baamughila bati, "Olimab-aaakijisiya mukulu wa bahongi boona wa Luhanga?"

⁵ Paulo aakuukamu ati, "Baana baamaaha munganile, naabaagha ntamanije ngoku ali mukulu wa bahongi boona. Nanga kihandikuyewe ngu, 'Otalibugh'o kubhi oghu alemije bantu baa ewaanu.'* "

* 23:5 23:5 Kuluha 22:28

6 Obu Paulo aamanje ngoku bamui mu baamemba b'omu Lukulato olu bali Basadukaayo na banji bali Bafalisaayo, aabaghila ati, "Baana baamaaha, siye ndi Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Niibuwo bantonganija hambali nihikilija nti bakuuye balihumbuka."

7 Obu Paulo aabughije atiyu dumberi Basadukaayo abaabaaghamu baatandika kuhakangana na Bafalisaayo. Ti baamemba abaabaagha mu Lukulato olu beebaghanijamu kabili,

8 nanga Basadukaayo beegheesiyagha bati bakuuye tabalihumbuka, baamalaika tabaliyo kandi na mlimu teeliyo. Bhaatu Bafalisaayo bo beegheesiyagha bati ebi byona biliyo.

9 Baamemba baa lukulato aba bahakanganilana kimui, dumberi beegheesija baa bilaghilo b'omu kitebe kya Bafalisaayo baamuka, baatandika kughila bati, "Musaasa oghu taali na musango bbaa. Kedha majima mwoyo kandi malajika aabughije nayel!"

10 Beeyongelela kimui kuhakangana, ti mukulu wa baasilikale oghu aabaagh'o oobahila kimui amanje ati basobola kwita Paulo. Nahabweki aalaghila baasilikale be kuuya Paulo oghu mu bantu aba na kikubha, kumutwala mu bbalakisi.

11 Ti obu bwaliye, kilo eki mu kilo, Mukama Yesu aabonekela Paulo aamuumilila nga haala, aamughila ati, "Paulo ogume, nanga ngoku wampeleeye buukajiso mu bantu baa Yelusaalemu hani niikuwo okubumpeela otiyo mu bantu b'omu kibugha kya Looma."

Bayudaaya mbahanuula kwita Paulo

12-13 Obu bwakeeye Bayudaaya basaaye makumi anaa baagumbaana kutegeka ngoku balaata Paulo. Baalahila bati tabakuliya kedha kunuwa kantu koono batakamwitiye.

14 Niibuwo bamui mu Bayudaaya aba baaghendije ewaa bakulu baa bahongi hamui na bengeji baa Bayudaaya baabaghila bati, "Twalahiliye kimui tuti tatukuliya kedha kunuwa kantu koono tutakaatiye Paulo.

15 Nahabweki twateghekije tuti; enuwe baamemba baa Lukulato Lukulu musabe mukulu wa baasilikale baa Looma kubaleetele Paulo oghu; mube nga bantu bakubbala kweyongela kwetegheeleliya musango ghuwe. Etuwe tukumwebisilila tumwite atakajidhiye mu Lukulato."

16 Bhaatu obu Bayudaaya aba baabughagha ebi, muhuwa wa Paulo aabaaghuwa mbabugha, dumberi aaghenda, aataaha mu bbalakisi aaghambila Paulo.

17 Paulo aabilikila omui mu bakulu baa baasilikale aamughila ati, "Gutu otwale mwana oni ewaa mukulu waanu nanga ali n'eki akubbala kumughambila."

18 Nahabweki mukulu wa baasilikale kikumi oghu aatwala mwana oghu ewaa mukulu wabo aamughila ati, "Mukama wanje, munankomo Paulo ambilikiiye, ansaba kukuleetela mwana oni ati ali na makulu ghaamaanj agha akubbala kukughambila."

19 Niibuwo mukulu oghu aakwete mwana oghu haa mukono, aamutwala haapengbu aamubujija ati, "Mbiki okubbala kungambila?"

20 Mwana oghu aamughila ati, "Bamui mu Bayudaaya baahikilanije kukusaba kubaleetela Paulo mu Lukulato lwabo munkiya, niikuwo babe nga bantu bakubbala kutodha kwetegheeleliya musango ghuwe kuseme-eye.

21 Bhaatu gutu otasijima kukola eki bakukusaba nanga basaasa basaaye makumi anaa baaghuwane kumuleketa mu kihanda kandi baalahiliye kimui kutaliya kedha kunuwa kantu koono kuhikija bamwitiye. Kandi

n'endindi beeteekanijje kumwita. Eki banalindiliye kyonkaha ni uwe kubaleetela ye mu Lukulato."

²² Niibuwo mukulu oghu aghiliye mwana oghu ati, "Otaghambila muntu n'omui ngoku wangambiiye bintu ebi!" Dumbi aaghila mwana oghu ati aghende ewaabo e ka.

Mbatwala Paulo ewaa mulemi Felikisi

²³ Niibuwo mukulu wa baasilikale oghu aabilikiye bakulu baa baasilikale kikumi-kikumji babili aabalaghila ati, "Muteekanijje baasilikale bikumi bibili mu bakulwanagha bakwete matimu, hamui na banji nsanju abakulwanagha banjiniye haaguuli ya nkajina. Obwalo saaha esatu sy'ekilo mughende nabo mu kibugha kya Kaisaaliya.

²⁴ Kandi mubbalile Paulo bisolo byakunijina, ti mulole ngu mwamukidhiye kusemeeye e Kaisaaliya ewaa mulemi Filikisi."

²⁵ Dumbi mukulu oghu aahandiika bbaluwa ati,

²⁶ "Ewaa mulemi oghu bahutijije kimui Filikisi. Oliyo otija bilo bini?"

²⁷ Naakutumila musaasa Paulo oghu. Bayudaaya bakamukwata kandi bakaba bali haai kumwita, bhaatu muntu angambila ngoku ali Munalooma, dumbi naabeegimba na baasilikale banje naabataasuliya ye.

²⁸ Kandi naabbala kumanya ekilekiye bakwete kumunyegehelela bati aakoliye, nahabweki naamutwala mu Lukulato Lukulu lwabo.

²⁹ Niibuwo neetegheleeje ngoku ebi bakumunyegehelela bikwataan'o na mpaka sya bilaghilo byabo. Bhaatu kusighikila mu bilaghilo bya bulemi bwa Looma, taali na musango ghwa kuleka mbamwita nankabha kumuta mu nkomo.

³⁰ Niibuwo muntu angambiiye ngoku Bayudaaya aba baahanuuye kumwebisijila niikuwo bamwite. Dumbi naacuwaamu kukusindikila ye bwangu, niikuwo ocuwemu nsonga esi. Kandi naalaghiye dheer abakwete kumunyegehelela kwisa hambali oli, niikuwo bakusoboolole ebi aakoliye. Weesal'o. Niisiye Kalaudiyo Lisiya."

³¹ Nahabweki baasilikale abaakomeewe aba baatwala Paulo mukilo ngoku baabalaghiye, baamuhelekeleliya kulugha Yelusaalemu kuhika mu tauni ya Antipaatiijisi. ³² Kilo ekyalabhij'o baasilikale abaalubhatanagha baakuuka mu bbalakisi e Yelusaalemu. Abaabaagha banjiniye bisolo niibo baatwete Paulo baamukidhiya e Kaisaaliya.

³³ Obu baasilikale aba baakidhiye e Kaisaaliya baaha mulemi Filikisi bbaluwa eghi, dumbi baamukwatija Paulo.

³⁴ Mulemi oghu aaghisoma dumbi aabuuliya Paulo kyalo eki alughiyemu. Paulo aamukuukamu ati "Ndughiyemu mu kyalo kya Kilikiya."

³⁵ Niibuwo mulemi oghu aamughijije ati, "Nkuughuwa musango gh-wawe abakwete kukunyegehelela mbaakidhiye hani." Dumbi Filikisi oghu aalaghila baasilikale be kulinda Paulo oghu ali munyankomo. Baamulindila mu kikaali eki Mukama Helude aatighiye akweye.

24

Bayudaaya mbanyegehelela Paulo ewaa Mulemi Filikisi

¹ Haanuma ya bilo bitaano bakidhiye Paulo ewaa Mulemi Filikisi, Ananiya, mukulu wa bahongi boona, bamui mu bengeji baa Bayudaaya, hamui na looya oghu baaghilaghamu Telutulo, baaghenda e Kaisaaliya mu kooti ya Mulemi Filikisi oghu kunyegehelela Paulo.

² Obu baaleetiye Paulo mu lukulato olu, Telutulo aatandika kumunyegehelela ati, "Wajitu, Filikisi, otuhaaye businge bukanije mu ehanga lini.

Kandi bintu bikanjiye niibuwo byahinduka mu ehanga lini, haabwa kulola kwawe mu maaso.

³ Nahabweki mu mulingo ghwona, tukuughuwagha tudheedheeuwe kandi ntukusijima.

⁴ Ntakulebbeejy'o mukama wanje, nkukusaba mu ngughuma syawe, otutegheelelelijy'o kabhii, oleke nkusoboolole mu bihi-bihi, musango ghwa musaasa oghu.

⁵ "Twakijoooye ngu majima musaasa oghu ni mubhi kandi aafookiye kijibu mu ehanga lyatu lini. Akuukalagha naahaghilijiya Bayudaaya mu byalo byona hambali bali ati batuwe nsisi. Kandi niye mukulu wa kitebe kya banadijini eki musaasa bakughilaghamu Yesu w'omu tauni ya Najaaleeti aatandikisijye. Kitebe eki kikuhakaniyagha bulemi bwa Looma.

⁶ Ti takili eki kyonkaha bbaa, twamukwete naabala kubhijya Numba ya Luhanga kutaahiyamu bantu batali Bayudaaya. [Ntunamutonganija kusighikila mu bilaghilo bya dijini yaatu,

⁷ niibuwo Ljsiya mukulu wa baasilikale aasije aatwegimba na kikubha, aatutoola ye.

⁸ Aaghila ati etuwe abakwete kutonganija Paulo oghu wise tumunyegeeleele ewaawe.]* Nuwaabuujye musaasa oghu, okumanya ngoku ebi tukwete kumunyegeeleele tuti aakoliye ghali majima."

⁹ Ti Bayudaaya abaabaagha na Telutulo oghu baasemba ebi akwete kubugha.

¹⁰ Niibuwo mulemi oghu aaghijye Paulo ati abughe. Paulo aamughila ati, "Nimaniye ngoku omaliye myaka ekanije nootwila bantu b'ehanga lyatu lini misango. Niikiyo kilekiye ndheedheeuwe kwetongan'o mu maaso ghaawe.

¹¹ Nuwaabbaliye kumanya majima gh'ebi ndimaghenda kubugha, obuujye bantu bakukughambila obu naakidhiye Yelusaalemu ngoku naaghendiye mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kulamija. Ti na wiji ebili tasikahooy'o nkidhiyemu bbaa.

¹² Abakwete kunyegheelele aba tabamboone nimpakangana na muntu weena, kedha ninkumaanija kibbula kya bantu nti niikuwo batalibanije bantu banji mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kedha nti batuwe nsisi mu malamijyo kedha mu kibugha kya Yelusaalemu.

¹³ Kandi tabali na buukajso bukwoleka ngoku ebi bakwete kunyegheelele bati naakoliye, ghali majima.

¹⁴ Bhaatu eki nkwehikilija mu maaso ghaawe mukama wanje niikiyo kini, ndi omui mu kibbula kya bahikilija abakulamijagha Luhanga oghu baataata baatu baalamijagha. Nkwete byona ebili mu bilaghilo, n'ebi balangi baahandikijye.

¹⁵ N kimaniye kimui ngoku Bafalisaayo aba bamaniye ngu Luhanga alihumbuula bantu boona bahikilijye na batali bahikilijye.

¹⁶ Ti eki niikiyo kikulekagha neekambila kimui kutasobeelija Luhanga kedha muunakyanje.

¹⁷ "Haanuma ya kumala myaka ntali e Yelusaalemu, niibuwo naakuukiyeyo kutwalila bamui mu Bayudaaya baanakyanje banaku buyambi bwa bisembo ebi naakumaanijagha hambali naabungilagha kutebeja, na kuhaayo dheehihanguwa.

¹⁸ Makamala nti kukola mukolo ghwa kweyelija ewaa Luhanga kusighikila mu mghendiyo yaatu niibuwo bamboone ndi mu bbalaaji ya

* 24:8 24:8 Bighambo bini tabili mu bihandiiko binji, bakabijitgha.

Numba ya Luhanga. Nkaba ndi na bantu bakee kandi taaliyo n'omui oghu aatalibanijagha bbaa.

¹⁹ Bamui mu Bayudaaya abaabaagha balughye mu kyallo kya Asiya, bakaba bali mu bbalaa yi Numba ya Luhanga eghi, nguli baaboone eki nsobeeye, nguli niibo bali hani endindi kunyegheelela!

²⁰ Bhaatu ngoku Bayudaaya aba batali hani, obuuliye abaasiye kunyegheelela aba, obu bahongi bantonganijagha mu Lukulato Lukulu balakaba mbaaboone ndi na musango ghwona naakoliye.

²¹ Kintu kimui eki bakugubha kunyegheelela bwakiyo ni eki naabughye n'elaka lyamaan'i nti, 'Ekikuleka nimuntonganija ni siye kuhikilija nti bakuyye balihumbuka.' "

²² Obu Filikisi oghu aaghuyye eki aaghal'o lukulato olu, nanga akaba amanije ebi bantu abahikilije Yesu bakwegheesiyagha. Aaghila ati, "Nkutuwa musango ghwawe ghuni Lisiya mukulu wa baasilikale baa Yelusaalemu naakidhije."

²³ Dumbi aalaghila mukulu wa baasilikale kukuukiya Paulo mu nkomo, bhaatu aalaghila muusilikale oghu alindiye nkomo oghu kutalinda Paulo kubhi-kubhi kandi aamulaghila ati atatanga baabhootu sya Paulo oghu kwisa kumolola kedha kumuha buyambi.

²⁴ Haanuma y'ebi, Filikisi oghu aabunga, aamalayo bilo bikee. Dumbi baakuuka hamui na mukali wee Mnyudaayakali oghu baaghilaghamu Dulasila. Aabilikila Paulo niikuwo aaghuwe ebi akwegheesiyagha haa eki kuhikilija Kilisito Yesu kukumanijiya.

²⁵ Obu Paulo aatandikiye kubaghambila ebikwet'o kuhikilila, kwelinda kandi kutwituwa musango okukughenda kub'o, Filikisi oghu oobaha, aaghila Paulo ati, "Dhaani obeeliye haala! Oghende nkutodha kukubilikila ninaatungiyi bwile."

²⁶ Filikisi aalagha naaghila ati baleete Paulo hambali ali amanije ati kedha Paulo akumuha nguji.

²⁷ Haanuma ya myaka ebili, Pokooliyo Fesito aaya Filikisi oghu haa bukama, bhaatu haabwa Filikisi kubbala kukola ekidheedhiye Bayudaaya, aatigha Paulo mu nkomo.

25

Paulo naajulila ewaa Kaisaali

¹ Haanuma ya bilo bisatu Fesito abaaye mulemi wa disitulikiti ya Buyudaaya, aalugha mu tauni ya Kaisaaliya, aaghenda mu kibugha kya Yelusaalemu.

² Niibuwo bakulu baa bahongi na bengeji baa Bayudaaya baaghendiye hambali ali, batandika kunyegheelela Paulo.

³ Bamwesengeleliya bati naabaaye abaghiliye ngughuma, alaghile baleete Paulo oghu e Yelusaalemu aaniyo aamutonganijiya. Nanga bakaba beeteekanije kwebisijila Paulo oghu mu kihanda niikuwo bamwite baasilikale aba batakamukidhiye e Yelusaalemu.

⁴ Bhaatu Fesito aabakuukamu ati, "Paulo anali mu nkomo e Kaisaaliya kandi ndi haai kukuukayo.

⁵ Haabwaki buuye mutakoma bamui mu beebembeli baanu tughenda nabo e Kaisaaliya banyegheelela Paulo oghu mu kooti yanje alakaba ali na musango aakoliye."

⁶ Fesito oghu aamala bilo bisaaye wiji emui anali e Yelusaalemu, dumbi aakuuka e Kaisaaliya. Kilo ekyalabhiyo aaghenda mu kooti kutuwa misango. Aalaghila baasilikale be kuleetamu Paulo.

7 Makamukidhiyamu bati, dumbi Bayudaaya abalughiyeye Yelusaalemu baatandika kumunyegheelela bati aakoliye misango ekaniiye eghi ebhiihiye kimui. Bhaatu baabuluwa buukajiso bwonini obukwoleka ngoku ebi bakwete kubugha ghali majima.

8 Paulo eehighaana misango eghi yoona naaghila ati, "Tandi na kintu kyona kibhiihiye eki naakoliye eki bilaghilo byatu Bayudaaya bitutangiyeye. Ti tandi n'eki naasobeejiye ekikwet'o Numba ya Luhanga. Kandi taaliyo kintu kibhiihiye eki naabughiy'o Kajsaaali."

9 Bhaatu haabwa Fesito oghu kubbala kukola ekidheedhiye Bayudaaya aba, aaghila Paulo oghu ati, "Osijimiyeye kukukuukiya Yelusaalemu aaniyo naatodha naakutonganijiya?"

10 Paulo aamukuukamu ati, "Bbaa. Ndi hani mu maaso ghaa kooti ya Kajsaaali hambali mbhonganuuwe kuntonganijiya. Naawe omaniiye ngoku ntaakoliyo Bayudaaya aba kintu kyona kibhiihiye.

11 Ndakaba ntuyeye kimui mu bilaghilo byatu Bayudaaya, kedha nkoliye kintu kyona kibhiihiye ekikuleka nompayo mu Bayudaaya aba kunjita, tankubhenga bbaa. Bhaatu ebi bakwete kunyegheelela ngoku ghatali majima, taaliyo oghu ali na butoki kuntwala e Yelusaalemu mu bantu aba bbaa. Nkujulila nti muntwale mu kooti ya Kajsaaali, aaniye eenini aatuwamu musango ghuni."

12 Niibuwo Fesito oghu aaghendiye eebuuliy'o aba aahanuulagha nabo, dumbi aakuuka aaghila Paulo oghu ati, "Ngoku waajuliye oti baktwale ewaa Kajsaaali, nkulaghila baktwaleyo."

Fesito neebuuliy'o Agulipa

13 Haanuma ya bilo bikee, Fesito atonganiiye Paulo, mukama wa Buyudaaya Agulipa hamui na mukali wee Bbelenike, baakidha e Kajsaaaliya kubungila Fesito.

14 Bamaliye bilo bikee bakidhiye, niibuwo Fesito eebuuliy'o Agulipa oghu haa musango ghwa Paulo. Aamughila ati, "Ndi na munyankomo oghu Filikisi aatighiye mu nkomo.

15 Kandi obu naaghendiye kubunga Yelusaalemu, haliyo bintu ebi bakulu baa bahongi na bengei baa Bayudaaya, baamunyegheleeye bati aakoliye. Ti baaneesengeleliya bati mbaheye bamwite.

16 "Niibuwo naabaghiiye nti bilaghilo byatu Balooma tabikutusijimilaniya kuhaayo muntu mu bamunyegheleeye, tutakadhubiye tubatonganiiya bombi kuughuwa ngoku kinyegheeleluwa akwetongan'o.

17 Ti obu abamunyegheleeye baasiye hani tanalindiliye bbaa, dumbi kilo ekyalabhiyo naasitamiiya kooti naalaghila nti baleetemu Paulo oghu.

18 Naabamunyegheleeye nabo baasamu dhe. Siye neelilikanagha nti bakumunyegheelele'o misango yamaani-maani, bhaatu bbaa!

19 Kusa obu naabughiyeye naabona mpaka syabo sikwet'o diini yabo ya Kiyudaaya kandi na musaasa oghu bakughilaghamu Yesu oghu akakuwa, bhaatu oghu Paulo oghu akughilagha ati ni mwomijili.

20 Obu naaghuyeye ebi naasobeluwa ngoku nkweyongela kubuulijiliya majima ghaa musango oghu. Niibuwo naabuuiye Paulo oghu akaakuba asijimiyeye kumukuukiya e Yelusaalemu hambali Bayudaaya boona bali aaniyo naatodha naamutonganijiya.

21 Bhaatu aajulila ati bamutwale ewaa Kajsaaali aaniye aatuwamu musango oghu. Niibuwo naalaghiye kumukuukiya mu nkomo, kuhikiya ncuuyemu nti bamutwale ewaa Kajsaaali."

²² Mukama Agulipa aaghila Fesito oghu ati, “Nguli wansijimilaniyye, nanje dheer nangubbalaye niighuwa ebi musaasa oghu akubughagha.” Fesito aamukuukamu ati, “Munkiya okumuughuwa.”

²³ Kilo ekyalabhiy’o, Agulipa aaluwala biluwalo biye bya bukama, na mukali wee Bbelenike aaluwala ngoye siye sya bukamaakali, baaghenda mu kisiika hambali kooti yaasitamagha. Na mukulu wa baasilikale lukumi baa Looma, na bantu banji aba bahutiye mu tauni eghi nabo baaghendayo dheer. Niibuwo Mulemi Fesito aalaghiye baasilikale be kuleeta Paulo mu kooti omu.

²⁴ Obu baamutaahijiyemu, Fesito aaghila ati, “Mukama Agulipa naanu enuwe boona abeekumaaniliyye hani endindi, musaasa oghu muboone oghu niye Bayudaaya boona abali mu tauni ya Kajsaliya eni n’omu kibugha kya Yelusaalemu bansabiye mbagolela kimui bati mbaheye bamwite.

²⁵ Bhaatu obu naamubuliliyye tanaboone ali na musango oghwan-guleka ndaghila nti bamwite. Ti ngoku aajuliye ati musango ghuwe ngutwale ewaa Kajsali, nkulaghila bamutwaleyo.

²⁶ Bhaatu tandi na musango ghwonini oghu nkuhandiikila mulemi mukulu wanje nti Paulo oghu aakoliye. Nahabweki naamuleetiye mu maaso ghaanu kandi kukila munu mu maaso ghaawe Mukama Agulipa, niikuwo haanuma yaawe kumubuliya, ntunge eki ndahandiika.

²⁷ Nanga takihikiye siye kumala aghatwekela Kajsali munyankomo, ntali na musango ghwona oghu nimughambiye nti muntu oghu aakoliye.”

26

Paulo neetongan’o mu maaso ghaa Agulipa

¹ Agulipa aaghila Paulo ati, “Oli na bughabe kwetongan’o.” Paulo aamukiya mukono kwoleka ngoku eeteekanije kubugha, aaghila ati,

² “Mukama wanje Agulipa, obwalo naadheedheewe kwetongan’o mu maaso ghaawe misango eghi Bayudaaya baanakanje baanyegheleeye bati naakoliye.

³ Ekilekiye ndheedheewe ni nanga omaniye kimui njikala yaatu Bayudaaya na bintu ebikulekagha tuukala ntuhakangana. Nahabweki nkukusaba ongumisilije otegeheleliye ebi ndimaghenda kubugha.”

⁴ Aaghila ati, “Bayudaaya bakaniye kimui bamanije ngeso syanje kulughilila mu bwana, nanga nkakulila mu bantu b’ewaatu boonini kandi naasomela e Yelusaalemu.

⁵ Baammanije kumala bwile bukanije. Abali hani aba nguli baabaagha babbaliye, bangumpeeleeye buukajiso ngoku naabaagha nkwete mighendiyo yona ya kibbula kya Bafalisaayo mu dini yaatu ya Kiyudaaya.

⁶ Ti n’endindi neemiliye hani mu maaso ghaawe kuntonganija haabwa kwesighila kimui nti Luhanga alijsulisiya ndaghaano eghi aakoliye hambele na baataata baatu ati alihumbula abakuuye.

⁷ Kandi etuwe ntula ekumi n’ebili sya Isaaleeli, tukuhikilijagha ngoku bakuyee balihumbuka, ti niikiyo kikulekagha tweekamba kilo na ntangaali kulamija Luhanga. Waitu mulemi, haabwa kuhikilija eki, niikiyo kilekiye Bayudaaya baanakanje, baanyegheleeye.”

⁸ Paulo aatodha aaghila ati, “Haabwaki buuye enuwe Bayudaaya nimukughilagha muti takikugubhukana kuhikilija ngu Luhanga alihumbula bakuyee?

9 Nanje dheer hambele nkaba ndi nga Bayudaaya aba. Naalengagh'o kukola na maani ghanje ghoona kuhakaniya abahikilijije Yesu w'omu kyalo kya Najaaleeti.

10 Oghu niighuwo mulimo naakolagha e Yelusaalemu. Haanuma ya bakulu baa bahongi kumpa butoki kukwata abahikilijije Yesu, naatandika kubakwata na kikubha nimbata mu nkomo. Ti aba bakulu aba baatwilagha musango ghwa kukuwa, nanje naakisembagha dheer.

11 Naaghenda mu malamiliyo ghaa Bayudaaya milundi ekaniye, ninkwata na kikubha bahikilija aba niikuwo babafubile. Kandi niikuwo nkyabaaye nkgubhukana baleke kuhikilija Yesu. Naaghenda dheer mu mahanga ghanji hambali haseliye mu bantu batali Bayudaaya kubona-boniya bahikilija baa Yesu, nanga nkaba mbooeeye kimui.

12 "Kandi eki niikiyo kyabaagha kighendeleluwa kyanje kya kughenda e Damasiko. Nkaba ntwele bbaluwa esi bakulu baa bahongi bahandikiyeyo kwoleka ngoku bampaaye butoki kandi bandaghiye kukwata bantu boona abahikilijije Yesu.

13 Waitu Agulipa, obu naaneebingagha tauni ya Damasiko eghi, saaha haai nga mukaagha haala sya ntangaali, kyeleeli kyamaani ekisaaye musana kubbeniya, kyalugha eghulu kyatubbyokela.

14 Dumbi siye n'aba naabaagha nabo twegenga hansi. Niibuwo naaghuuye muntu nangila mu Luhebbulaayo* ati, 'Saulo, Saulo, okwete kumbona-boniya otiyo nangaaki? Niibuwooni weebona-boniya weenini kuleng'o kulwanisiya oti ebi nkwete kutegheka bitab'o!'

15 "Naamubujija nti, 'Nuuwe ani Mukama wanje?' Mukama oghu ankuukamu ati, 'Nisiye Yesu oghu okwete kubona-boniya.'

16 Oomuke, naakubonekeeye obwalo kukufoola muheeleliya wanje kughambila bantu ngoku wamboone kandi kubaghambila ebi nkughenda kukwoleka.

17 Nkukulinda mu Bayudaaya na batali Bayudaaya aba nkukutumamu,

18 kubaaghula maaso, niikuwo balughe mu mwelima, baase mu kyeleeli. Balughe mu maani ghaa Sitaani, bakuuk'o Luhanga. Baghaniluwe bibhi byabo kandi babe mu bantu abeelebeewe, haabwa kumpikilija.' "

19 Paulo aatodha aaghila ati, "Waitu Agulipa, nkahutiya ebi naabone-keewe kulugha eghulu ebi.

20 Naadubha naatebeja mu tauni ya Damasiko, naalugh'o naaghenda e Yelusaalemu n'omu disitulikiti ya Buyudaaya yona. Haakumaliilila naaghenda mu bantu batali Bayudaaya, hoona-hoona niinalangilila nti bekuukemu, bakuuk'o Luhanga kandi ebi bakukola byoleke ngoku bekuukiyemu.

21 Haabwa kutebeja ntiyo, obu naabaagha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, niikiyo kyalekiye bamui mu Bayudaaya aba bankwata, toli baabala kunjita.

22 Bhaatu kuhikiya n'endindi Luhanga anakooneeye kandi anandindiye kuukala ninali mwomili. Ti niikiyo kilekiye neemiliye hani endindi kughambila bantu boona aba bahutiye n'aba batahutiye majima agha. Kandi ebi nkughilagha nti bikub'o niibiyo byonini ebi balangi baa hambele hamui na Musa baaghilagha bati bikub'o.

23 Baalangagha bati Kilisito, bantu balimubona-boneliya kimui kandi bamwite. Baalangagha dheer bati niye aliba w'okudubha Luhanga kuhumbuula, niikuwo bantu bakaniye Bayudaaya na batali Bayudaaya bamanye ngoku Luhanga alibajuna. Ti niibiyo byabaayo."

* 26:14 26:14 Bbajbuli sinji sikhambiye mubughe oghu *Lulamaiki*.

²⁴ Paulo naaneetongan’o atiyo, Fesito aamucuwanganijamu ati, “Paulo olwaye esile! Kusoma kwawe kusalukaane oku kwakuhaaye esile.”

²⁵ Paulo aamukuukamu ati, “Wajtu Fesito, tandi musile bbaa kandi ebi nkwete kubaghambila bini ni majima ghoonini.

²⁶ Nkimaniye ngoku mulemi Agulipa abimaniye, nanga taaliyo ekyabaay’o mu kibiso bbaa. Niikiyo kilekiye nimbughya naye bbuwa!”

²⁷ Niibuwo Paulo aaloliye Agulipa oghu aamughila ati, “Mukama Agulipa, okuhikilijagha ngoku ebi balangi baa hambele baalangagh’o Yesu ghali majima? Nkimaniye okubihikilijagha.”

²⁸ Agulipa oghu aacuwanganijamu Paulo naaghila ati, “Buuye omaniye oti okugubha kuntebeja mu bwile bukee buni, nifooke Mukilijisitaayo?”

²⁹ Paulo aaghila ati, “Nankabha eba endindi kedha bwile bunji takili na nsonga, eki nkusaba Luhanga ni nti uwe hamui na boona abali hani endindi abantegheleeje, mugubhe kufooka nganje, bhaatu batabakwata kubata mu nkomo.”

³⁰ Niibuwo Fesito, Agulipa na mukali wee Bbelenike, n’aba baabaagha nabo mu kooti omu baamukiye baatuwa, buli muntu aaghenda ewe.

³¹ Baaghenda mbahanuula bati, “Majima musaasa oghu taali n’eki asobeeje bbaa. Tatuboone ekyanguleka tumutwila musango ghwa kukywa, kedha kumukaliya mu nkomo.”

³² Niibuwo Agulipa aaghiliye Fesito ati, “Nguli ataajuliye ati bamutwale ewaa Kajsali, wangumulekeeye.”

27

Baasilikale mbatwala Paulo e Looma

¹ Fesito aacuwamu ati batute mu bwati, batutwale Itale. Paulo na banyankomo banji, baabakwatiya mukulu wa baasilikale kikumi liina liye Juliyasi. Akaba ali w’omu kibbula baali balukiye liina lya mukama Agusito.

² Twanijina bwati buunamulito obwalughagha Adulamiti mbughenda kusaalila mu myalo ya kyalo kya Asiya. Dumbi twaghenda. Alisitaako Munamakedonija, oghu akaba alughije e Tesolonika aatuhelekela.

³ Kilo ekyalabhiy’o twakidha haa mwalo ghwa Sidooni. Juliyasi oghu, aaghilila Paulo ngughuma aamusijimilaniya kubungila baabhootu siye niikuwo bakoonele Paulo oghu bamuhe ebi akwetaaghisibuwa.

⁴ Obu twalughije haala twatodha twanijina bwati obu. Haabwa kyegha kuhingulana twaghendagha ntwegima kyalo kya Kipulo, ntukwamila haa luhande lwakiyo olu kyegha kitaabaagh’o.

⁵ Twabhasuka nanja twasaalila haa bisyo bya kyalo kya Kilikiya na kya Panfuliya, twakidha mu kibugha Miila mu kyalo kya Likija. Twalugha mu bwati obu.

⁶ Haala niyo mukulu wa baasilikale oghu aasangije bwati buunamulito bwa Misili obwaghendagha mu kyalo kya Itale mbulugha Alekijandijiya, dumbi aatulaghila twabuninamu.

⁷ Haabwa kyegha kutatusijimilaniya kwanguha, twamala bilo bikaniye ntunabona-bona kwisa kukidha haa mwalo ghwa Kunido. Niibuwo twakweme hambali kyegha kitahingulaane, haakpengbu ya kyalo kya Kuleete, ekilolaane na mwalo ghwa Salamoone.

⁸ Twatalibanila kimui ntukwama haakpengbu ya kisyo kuhikiya obu twakidhiye mu kikalo bakughilaghamu Myalo Esemeeye, haai-haai na tauni ya Laseya.

⁹ Twamala bilo bikaniye ntunaghenda kandi na lughendo lweyongela kuba lwa kabhi kaamaanj na bwile bwa kisiibo bukaba mbwahooyo'o. Niibuwo Paulo aabahabuuye ati,

¹⁰ "Bhaawaj, ntwaghendiye kabhi kaamaanj kakutub'omu mu kihanda. Bwati buni bukubhiya na bintu ebibilimu bini byona tukubifweluwa kandi na bantu bakukuwa."

¹¹ Bhaatu mukulu wa baasilikale mu kikalalo kyakuughuwa ebi Paulo aamuhanuliye aaghuwa eby'oghu aafugagha bwati obu hamui n'ebya mukama wabuwo.

¹² Obu baaboone mwalo oghu ghutasemeeye kughuukal'omu mu bwile bwa mbula ekaniye obu, banamunji baacuwamu bati tweyongele kughenda. Beelilikana bati nkyagubhukaane tukukidha e Foinjike, haaliyo twalindila bwile obu kuhuw'o. Nanga mwalo ghwa Foinjike kyegha takyaghukwatagh'o, nanga ghukaba ghuli haakpengbu ya kyalo kya Kuleete ekyaghuswikililiyagha kyegha kutaghuhik'o.

Kyegha kyamaanj haa nanja

¹³ Obu baaboone mpwegha eghi yaalughagha ekuwa ya nanja etakaniye, baamanya bati bakugubha kukidha e Foinjike ngoku baabbalagha. Baameena mu maasi kyoma kya bwati ekikubwemililiyaghamu, baatandika kughendela mu maakpengbu ghaa kisiyo kya kyalo kya Kuleete.

¹⁴ Tutakasejiye kyegha kyamaanj eki baaghilaghamu "Kyelughulu ya bulugha ejooba" kyatwedungilisanija. Kyasila kimui nkisaalila mu kyalo kya Kuleete eki.

¹⁵ Kyegha eki kyalumbila kimui bwati bwatu obu ti tutaagubha kweyongela mu maaso, dumbi kyatandika kubutwala ngoku kibbaliye.

¹⁶ Obu twahikiye haakpengbu ya kaalo aka bakughilaghamu Kahuda, kaatuswikililiya kyegha eki. Dumbi twatandika kutalibana twagubha kubhula mu maasi kaati kaanabwana aka bakubohagha enuma ya buunamulito.

¹⁷ Baakahidha baakataahiya mu buunamulito obu twabaaghamu nikuwo kataatika-tika. Dumbi baabuboha na mighuwo kubwelighililiya bwona nanga bakaba boobahiye bati busobola kutomela kisene kya kisiyo kya kyalo kya Libbiya mbutwika-twika. Bansundukiya kitambaala ekikulekagha mpwegha eteghekeleliya bwati hambali bukughenda, dumbi baabuleka kyegha kyakala kubutwala hambali kibbaliye.

¹⁸ Kyegha eki kyakala kuhungiliya kimui bwati obu, dumbi kilo ekyalabhiyo baluki baa bwati obu baatandika kukuba-kaka mu maasi bintu ebyabaagha mu bwati omu.

¹⁹ Haa kilo kyakasatu, baakwata na binji haa bintu by'omu bwati obu baabikuba mu maasi.

²⁰ Obu twamaliye bilo bikaniye tutaboone nankabha musana kedha nsooliya kandi kyegha nkineeyongelela kimui, twamaniililuwa kimui tuti etuwe boona tukutwika!

²¹ Twakamaliye bilo bikaniye tutaliye haabwa kutuntulila kimui, niibuwo Paulo aamiliye aaghila ati, "Bhaawaj, nguli mwaghuyeye eki naabahanuliye nti tutalugha e Kuleete, tamwangubaaye mutungiyeye bulemeeji buni bwona na kufweluwa bintu ebi byona.

²² Bhaatu mugume, taaliyo na muntu n'omui oghu akutukuwamu bbaa. Kuuy'o bwati buni bwonkaha niibuwo bukubhihila kimui.

²³ Eki naakimaniye nanga eso mukilo, malajika wa Luhanga wanje oghu nkuheeleliyagha anjisiyo'o,

²⁴ angila ati, 'Paulo, otoobaha. Okwemilila mu maaso ghaa Kaisaali. Luhanga aakughiliye ngughuma kandi bantu aba boona abali naawe taalimu n'omui oghu akukuwa.'

²⁵ Nahabweki mugume, nanga neesighiye Luhanga kandi ebi angambiye ebi niibiyo bikaakub'.

²⁶ Bhaatu kyegha kikunatukuba hantu hoona haa kisiyo."

Kyegha nkyatakakiya bwati buunamulito

²⁷ Obu syahikiye wiji ebili kyegha eki nkinatutwala, tunali mu nanja Mediteleniyani, saaha nga mukaagha ghw'ekilo haala, baluki aba beelikana bati bali haai kukidha haa kisiyo.

²⁸ Baapima kutobheela kwa maasi agha, baabona sili mita makumi ana. Haanuma ya kughend' o kaati, baatodha baaghapima, baabona sili mita makumi asatu kutobheela.

²⁹ Haabwa baluki aba kwobaha kyegha kuhumiliya bwati obu mu bibaale, baatubika enuma yabuwo byoma bbinaa bilyotiye ebikubwemilijagha, baabikuba mu maasi. Baalindilila bwile kukiya.

³⁰ Baluki aba baaleng' o kuuluka. Baakwata kaati kaanabwana baakalaghaliya mu maasi, mbeekwatijiya bati baghendiyeye mu maaso ghaa bwati obu kukuba mu maasi byoma ebikubwemilijaghamu.

³¹ Niibuwo Paulo aaghiliye mukulu wa baasilikale hamui n'abasilikale ati, "Basaasa aba bataakaaye mu bwati muni, tamukukila bbaa."

³² Dumbi baasilikale aba baajomba-kaka mighuwo eghi ekaba ebohiye haa kaati kaanabwana aka, kaatik' o kaasenda.

³³ Bwile mbughenda kukiya, Paulo aabeesengeleliya ati baliye. Aabaghila ati, "Mwamala wiji ebili munali mu tali-tali kandi mutaakuliya na kantu.

³⁴ Gutu! Mukubile njoka, mutakuwa. Mukwetaaghisibuwa kuliya nikuwo mutunge maani. Muleke kwelikana muti kyegha kini kikutwitamu muntu n'omui."

³⁵ Obu aamaliye kubugha atiyo, aakwata mugaati, aasiima Luhanga boona banamuloliye, aatandika kuliya.

³⁶ Dumbi boona mitima yaabasunduka munda nabo baaliya.

³⁷ Etywe boona tukaba tuli bantu bikumi bibili nsanju na mukaagha.

³⁸ Obu bantu boona baamaliye kuliya mbaakuta, baakubakaka byokuliya ebyatighaayo mu mansi niikuwo bwati obu buwaawaane.

³⁹ Obu bwile bwakeeye baluki aba bataamaniilila mwalo, bhaatu baabona ghuli nga musene haa kisiyo, dumbi baacuwamu kusukan' o bwati obu.

⁴⁰ Baajomba mighuwo eghi baboheeye byoma ebi bakukubagha mu maasi, baabileka enuma mu maasi. Baasambuula mighuwo eghi bakubohiyagha bitambaala eghulu ya bwati. Dumbi baahanika kitambaala kiinamulito mu maaso ghaa bwati obu niikuwo mpwegha ebutwale haa kisiyo.

⁴¹ Bhaatu bwati obu bwahuumila kisene, dumbi bwakwatuwa. Kitwike ky'omumaaso kya bwati obu kyakwatiluwa kimui mu musene kitakugubha kudhinga. Kyegha kyatandika kuhulila kimui kitwike kya enuma kya bwati obu, ti kyatandika kutwika-twikamu bihande-hande.

⁴² Baasilikale aba bakaba bateghekiye kwita banyankomo aba niikuwo n'omui atahala maasi kuuluka.

⁴³ Bhaatu mukulu wa baasilikale oghu, haabwa kubwala kukiliya bwomiji bwa Paulo, aabatanga kwita banyankomo aba. Aalaghila abakugubha kuhala maasi kudubha kughahalalamu, bakidhe haa mwalo.

44 Abatamaniye kuhala maasi balangaale haaguḷi ya bihande-hande bya bwati obu, niikuwo nabo bakidhe haa mwalo. Bantu boona niikuwo baakidhiye batiyo kusemeeye kandi baakila.

28

Bantu baa e Maluta mbatwebaliya kusemeeye

1 Obu twamaliye ntwakila kutwikila mu nanja, twakidha Maluta, kaalo aka maasi gheelighiliye.

2 Ti bantu baayo baatwebaliya kusemeeye, baatutumikila mulilo ghwa kwota, nanga mpeu ekaba etukwete haabwa mbula ekaniye eghe yaatoon-
agha.

3 Paulo aakumaanija kibha kya nkui aasita mu mulilo, kwesi njoka esilimu. Obu yaaghuuye kutuuma kwa mulilo oghu, yaasilughamu, yaaluma Paulo haa mukono, yaakala emudhodhookijyo.

4 Obu bataka baayo aba baaboone enamudhodhookiye haa mukono, baaghambilana bati, "Majima kuwo musaasa oghu ni mujindi. Nankabha naakiliye kyegha mu nanja, luhanga waatu Bwenganija taakusijima naakila."

5 Bhaatu Paulo eekunkumula njoka eghe haa mukono, yalaghala mu mulilo kandi na kantu kataamub'yo.

6 Bataka aba baamanya bati mukono ghukumubhijima kedha akuwe. Bhaatu obu baalindiliye mbaamala bwile bukaniye kantu katamubaayo, baaghala bati, "Bbaa, musaasa oni taali muntu kwonkaha. Ni luhanga."

7 Haai-haai na hambali ebi byabeeleeyo, hakaba haliyo bibanja bya musaasa mulemi w'omu kitwike eki, liina liye Pabbulo. Aatwebaliya kusemeeye kandi aatutwalikanija nga baghenyo be kuwo, kumala bilo bisatu.

8 Ese Pabbulo oghu, akaba alangaaye, alwaye muswija na kusanda saghama. Paulo aataaha hambali musaasa oghu ali, aamusabila. Aamut'yo mikono, musaasa oghu aakila.

9 Obu bantu baaboone musaasa oghu akiliye, balwaye b'omu kitwike eki baasa kandi boona Paulo aabakiliya.

10 Bantu baayo baatutwalikanijiya kimui kulungi, ti obu twali tuli haai kulughayo, baatuha bintu byona ebi twetaaghisibuwagha kuba nabiyu mu lughendo lwatu.

Paulo naakidha e Looma

11 Haanuma ya kumala meeli asatu e Maluta, twatodha twanjina bwati buunamulito obu baabaagha babiikiyeyo, banalindiye mbula ekaniye eghe yaatoonagha kuleka. Bwati obu bukaba buli bw'omu tauni ya Alekijandijiya. Buliyo kisasanji kya mituwe ya bihongo bilongo baaghi-laghamu Kasitooli na Polakisi, ebi baluki baalamiyagha.

12 Twahika Silakuusi, twamal'yo bilo bisatu.

13 Obu twalughiye haala, twakidha e Legiyaamu. Kilo ekyalabhiyo mpwegha eghe ekulughagha haabuliyu yaasa, yaatwanguhiya, dumbi kilo ekyalabhiyo, twakidha e Putooli.

14 Twasang'yo bahikilija baanakyatu, baatusaba kumala nabo wiji emui. Niyo twalughiliye kughenda e Looma.

15 Obu bahikilija baanakyatu baa Looma baaghuuye ngu niibuwo twasa, baasa baatusangaana haa Katala kaa Apiyo. Na banji twabasangaana mu kikalo kya Ngoono Esatu. Obu Paulo aababoone, aasijima Luhanga kandi eki kyamukukiyamu maani.

16 Obu twakidhiye e Looma, balem̄i baasiimilaniya Paulo kuukala hambali eepangisiliiye. Muusilikale omui enkaha niiye akaakala amulindiye.

Paulo ali e Looma

17 Tumaliye bilo bisatu tukidhiye e Looma, Paulo aabilikila beebembeli boona baa Bayudaaya hamui. Obu baagumbaane, aabaghila ati, “Baana baamaaha, nankabha ntaakoliye kubhi Bayudaaya baanakyanje, kedha nsobhiya bilaghilo bya baataata baatu; Bayudaaya bakankwatila mu kibugha kya Yelusaalemu ti bampaayo mu balem̄i Balooma.

18 Balem̄i aba baabbala kundekela haabwa kubona ntali na musango ghwona ghunguleka mbanjita.

19 Bhaatu obu Bayudaaya baabhengiye, kyampambilija kujulila ewaa Kajsaaali. Tanaakoliye eki kunyegheelela Bayudaaya baanakyanje aba bbaa.

20 Nahabweki ebyambaay’o ebi niibiyo byalekiye naasaba nti mbalole, mbughe naanu. Kandi bambohiye na njeghele sini nga munyankomo, nanga nihikiliiye oghu baataata baatu Banaisaaleeli baanihilagha kutujuna.”

21 Beebembeli baa Bayudaaya aba baamughila bati, “Tatukatungiyeye bbaluwa yona eghi bantu baa Bayudaaya bahandikiye kutumanjisiya kintu kyona ekikukwet’o kandi na baanakyatu abaalughiyeyo tabaatughambiye kantu koono kedha kubugha kighambo kyona kibhiihiye bbaa.

22 Kuuyo tukubbala kuughuwa ebi okwegheesiyagha niikuwo tubyetegheeleliye, nanga tuughuuye ngu bantu bakaniye boohiye bantu abahikiliiye ebi okwegheesiyagha.”

23 Dumbi baat’o kilo eki bakwisa kutegheeleliya ebi Paulo akubugha. Bantu bakaniye kimui baasa hambali Paulo aakalagha. Aalughilila nkyambisi aahikiya lwagholo naanabasoboolola ebikwet’o bulem̄i bwa Luhanga. Aaleng’o kubasoono-soona ati bahikilije Yesu, naabasoboolola bighambo by’omu bilaghilo ebi Musa hamui n’ebi balangi baahandikiye.

24 Bamui mu bantu aba bahikilija bati ebi Paulo akwete kubugha ni majima. Bhaatu banji baabhenga.

25 Baatandika kuhakangana bonkaha na bonkaha. Bhaatu obu Paulo aabughiyeye bighambo byokumaliilila naabaghila ati, “Mwoyo Ahikiliiye akabugha majima ghoonini obu aaghambiye baataata baatu Bayudaaya naakoleesiya mulangi Isaaya

26 ati,

“ ‘Oghende oghambile bantu aba oti,
“Mukuughuwa, bhaatu tamukwetegheeleliya.

Mukulola, bhaatu tamukubona.”

27 Bantu aba mitima yabo yoomakakaane,
beehighalijisiye matui kandi maaso.

Nanga babona na maaso ghaabo,
baaghuwa na matui ghaabo
kandi beetegheeleliya mu mitima yabo.

Mbaakoliye kuwo, bakunkuuk’o kandi mbakiliye.* ”

28 Paulo aatodha aabaghila ati, “Nahabweki nkubbala mukimanye ngu ngoku mwabhengiye butumuwa bwa Luhanga buni, antumiyeye kubutwala mu bantu batali Bayudaaya kubooleka ngoku akujunagha bantu kandi nkimaniye bakubusiima!” [

* 28:27 28:27 Isaaya 6:9-10

²⁹ Obu Paulo aabugh^hiye atiyo d^umbi Bay^udaaya aba baaghenda mu maka ghaabo mbanahakanganilana kimui.]*

³⁰ Paulo aamala myaka ebili anali mu numba yee eg^hi aali eepangisⁱliⁱyee, naanasanga-sangaana na bantu abaasagha kumulola.

³¹ Aalangililagha ebikwet'o bu^lemi bwa Luhanga, eegheesiya ebikwet'o Mukama Yesu Kⁱlisito atoobah^hiye kandi ataliyo oghu akumutanga.

* **28:29 28:29** Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakal^hijgha.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Balooma Kwanjula

Mukwenda Paulo niye akahandiika bbaluwa eni. Akaghihandiikila Bakijisitaayo abaabaagha baakaaye mu kibugha kya Looma. Aabbalagha kubasoboolola butumuwa obu aatebiiye mu biikalo binji. Aasoboolola ati Makulu Ghasemeeye haa Yesu ghoolekiye ngoku Luhanga akubalagha bantu kuba bahikiliye mu maaso ghe kusighikila haa kuhikilija Yesu kwabo. Ooleka Bayudaaya Bakijisitaayo ngu butumuwa buni bukaba dheebuli mu Ndaghaano Nkulu. Ooleka batali Bayudaaya ngoku bakubafookagha kitwike kya bantu baa Luhanga. Aasoboolola ngu Luhanga akamala kutufoola bahikiliye mu maaso ghe.

Nahabweki tatukyatotha kuleng'o kukola ebimudheedhiye ntukoleesiya maani ghaatu kukola ebi bilaghilo bilaghiye. Nahabweki ntwalekiye Mwoyo Ahikiliye aakala mu bwomiji bwatu, tukuukala mu mulingo Luhanga akubbalagha ati tuukalemu.

Paulo abughiye munu naahanuulila haa mulingo ghwa muntu akuukalamu nga Mukijisitaayo (nsuula 12—15). Abughiyo dheebukunda bantu banji, otaayemu na abakutuhakanija kandi na kuhutiya balemj baatu. Haakumaliilila, aalamukiya baabhootu siye abali Looma naabakumija mu malijina (nsuula 16).

Kulamukiya

¹ Nijsiye Paulo muheeleliya wa Kijisito Yesu, siye oghu Luhanga aakomiyemu kuba mukwenda kandi antuma kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

² Makulu Ghasemeeye agha, Luhanga akaghalaghiisanija bantu hambele kukwama mu ebi balangi baahandiikiye mu Ebyahandiikuuwe bhikiliye.

³ Makulu Ghasemeeye agha ghabughiyo Mwana wee, oghu mu buntu akaba ali muusukulu wa Mukama Dhaudhi,

⁴ kandi oghu mu mwoyo akaba ali Mwana wa Luhanga. Ti Luhanga akooleka ngoku Mukama waatu Yesu Kijisito oghu, ali Mwana wa Luhanga obu mu maani ghe aamuhumbuuye mu bakuyye haabwa Mwoyo Ahikiliye.

⁵ Haabwa Yesu Kijisito, Luhanga akangilila ngughuma, ankoma kuba mukwenda kulangililagha Makulu Ghasemeeye mu lijina lya Yesu Kijisito oghu, mu bantu batali Bayudaaya boona, niikuwo bahikilije kandi bahutiye Kijisito.

⁶ Ti naanu dheebuli mu bantu aba Luhanga aabilikiye kuba bantu baa Yesu Kijisito.

⁷ Naabahandiikila enuwe boona abali mu kibugha kya Looma, aba Luhanga aakundiyemu kandi aababilikila kuba bantu be:

Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kijisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

Paulo neekumbula kubunga e Looma

⁸ Ky'okudubha, nkusijima Luhanga mu lijina lya Yesu Kijisito haabwanu enuwe boona. Nkumusiimagha nanga bantu bakaniye mu biikalo bikaniye bakwete kubugha ngoku muhikilije Yesu Kijisito.

⁹ Luhanga oghu nkuheeleliyagha na mutima ghumui, obu nku-langililagha Makulu Ghasemeeye ghaa Mwana wee, amaniye ngoku nkubasabilagha obu nkubaagha ninsaba.

¹⁰ Nkusabagha dheeh Luhanga nti nkyabaaye kili mu ntegheka yee, aleke dhelu buni niise mbalol'o.

¹¹ Nkwete kwekumbula kwonini kwisa eghi niikuwo ngubhe kubeegheesiy'o bilungi ebi Luhanga akuhaagha naakoleesiya Mwoyo Ahikiliye, niikuwo kuhikilija kwanu kugume.

¹² Obu nkuba ndi ewaanu eghi, mukaakubona ngoku nihikilije Yesu kandi nanje ninaabona ngoku muhikilije kwonini Yesu, eki kikutugumiya etuwe boona.

¹³ Bahikilija baanakyanje, nkubbala mumanye ngoku nkwete kwekumbula kwisa eghi, bhaatu takikagubhukaane kuhikiya n'endindi. Nkubbalagha kwisa eghi niikuwo ngubhe kubakoonela kukula mu mwoyo, ngoku nkukolagha mu batali Bayudaaya banji.

¹⁴ Siye Paulo nga mukwenda wa Kilisito, nkulaghiluwa kughenda kulangilila butumuwa bantu boona batali Bayudaaya,* abasomiye n'abatasomiye.

¹⁵ Nahabweki nkwekumbula kutebeja Makulu Ghasemeeye naanu dheeh abali Looma.

Maani ghaa Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga

¹⁶ Nkulangililagha Makulu Ghasemeeye ngumiye, nanga niigho maani agha Luhanga akukoleesiyaagha kujuna weena oghu akuhikilijagha Kilisito, kudhubhila haa Bayudaaya kut'o na batali Bayudaaya.

¹⁷ Nanga niigho Luhanga akwolekelaghamu ngoku akubalagha muntu kuba ahikiliye haabwa kuhikilija, ngoku kili mu Ebyahandijikuwe ngu, "Oghu ahikiliye akuba mwomili haabwa kuhikilija."*

Kiinigha kya Luhanga haa bantu babhi

¹⁸ Luhanga aatandikiye kwoleka kiinigha kiye ngoku akufubila bantu babhi boona abatamuhutiye kandi abakwetwalikaniyagha kubhijhiye. Ti bintu bhijhiye bakukolagha ebi bikulekagha bantu batamanya majima haa Luhanga.

¹⁹ Luhanga akubafubila nanga bamaniye kwonini ebi abolekiye kumamanil'o. Abolekiye biyo bbeni-bbeni.

²⁰ Kulugha hambe Luhanga aahangiye nsi, bantu bamaniye kwonini ngoku ali Luhanga, ali wamaani kandi wa bilo n'ebilo. Bamamaniye haabwa kubona ebi aahangiye. Nahabweki bantu tabali na kyakwekwatiisiya ngu tabamaniye Luhanga.

²¹ Nankabha bantu aba bamaniye ngoku Luhanga ali kandi ngoku ali na maani bilo n'ebilo, tabakumuhutiyaagha bbaa kandi tabakumusiimagha. Mu kikalalo kya kumuhutiya bakumwelilikanagh'o bintu bhijhiye kandi niibuwo beeyongela kuba bantu babhi.

²² Mbadhoma, nankabha mbakweyetagha bagheji.

²³ Baalekiye kulamiya Luhanga wa bilo n'ebilo, baatandika kulamiya bisani beekoleeye boonini ebisusiye bantu, noni, bisolo na binyama ebikwekululilagha hansi.

²⁴ Nahabweki Luhanga aabeelekela kuukala mbanakola bintu bhijhiye ebibadheedhiye ebi. Bintu bhijhiye bya busanyi bakwekoleesiyaagha ebi, bakubaagha mbahemulangana bonkaha na bonkaha.

* 1:14 1:14 Bhabbuli sinji sighambiye Bagiliki n'abatali Bagiliki.

* 1:17 1:17 Habbakuki 2:4

25 Baalekiye kuhikilija majima haa Luhanga, baatandika kuhikilija bisubha. Mu kikalo kya kulamiya Luhanga, bakulamiyagha kandi baheeleliya ebi Luhanga aahangiye, kuni Luhanga niye bantu boona bahongyanuwe kusinda bilo n'ebilo. Aamijina.

26 Nahabweki Luhanga akabeelekela kuukala mbaneeghomba kukola bikoluwa bya busyani ebikubahemula. Na bakali mu kikalo kya kuba haa bulili na basaasa, bakubaagha na bakali baanakyabo.

27 Niikiyo kimui dhe, mu kikalo kya basaasa kuba haa bulili na bakali bakubalekagha baba na basaasa baanakyabo. Bakwehemulagha kukolan-gan'o bikoluwa ebi. Bakweleetelagha boonini kifubilo ekibasemeleeye haabwa bughuwa-guhuwa bwabo obu.

28 Kandi haabwa kutabbala kuukala banamaniye njegheesiya yama-jima haa Luhanga, aabeelekeeye kuukala mbaneekumbula kukola bintu bjhijhiye ebi batangubhonganuuwe kukola.

29 Bantu aba bakukolagha bibhi bya buli mulingo, bali na mululu kandi mbabhi. Baasuuye etima, mbajindi, bakuukalagha mbatongana na baanakyabo. Mbaghobiya, bakuhalanganagha kandi bali na lughambo.

30 Bakuhangililagha baanakyabo, boohiye Luhanga, mbaalweguugu, bakwebhimba-bhimbjiyagha kandi bali na myepanko; bakuukalagha mbabbala milingo mpyaka ya kukola buli kibhi kyona kandi tabakuhutiyagha babyaye baabo.

31 Mbadhoma, tabali na bwesighibuwa, tabakughanilagha baanakyabo kandi tabali na ngughuma.

32 Nankabha bamaniye kilaghilo kya Luhanga ekikughilagha ngu abakukolagha bintu n'ebi bahonganuuwe kukuwa. Bakuukalagha mbabikola kandi bahagilagha dhe n' abakukolagha bintu bjhijhiye ebi.

2

Luhanga kutwila bantu musango na bwenganija

1 Nahabweki enuwe abakutwilagha baanakyanu musango, tamubhonganuuwe kubatwila ghuwo, nimwabatwiliye ghuwo mukuba nimughwesingiisiya enuwe boonini, nanga bintu bjhijhiye ebi bakukolagha niibiyo naanu mukukolagha dhe.

2 Kandi bantu bamaniye ngu Luhanga akufubila na bwenganija boona abakukolagha bintu bjhijhiye.

3 Ti enuwe bantu kwonkaha, mulaba nimutwila bantu banji musango kandi naanu mukola bibhi ebi bakukolagha, buuye mukwelilikana muti naanu Luhanga taalibatwila ghuwo?

4 Buuye mukwete kughaya kisa kya Luhanga kyamaani, ngoku aabagumjilije kutabafubila kandi aabaghilila ngughuma syamaani, ati niikuwo mugubhe kwekuukamu?

5 Bhaatu haabwanu kuba ntaaghuwa kandi kubhenga kwekuukamu, niibuwo mweleeteleja Luhanga kubafubila kwonini haa kilo eki alitwila bantu musango na bwenganija ali na kijiniga.

6 Luhanga "aliha buli muntu eki abhonganuuwe kusighikila h'ebi muntu oghu aakolagha."*

7 Abakubbalagha kitijnisa, kubahutiya kandi kutakywa, bagumjilija mu kukola bilungi, Luhanga alibaha bwomijili butahuw'o.

* 2:6 2:6 Jabbuli 62:12; Nsjmo 24:12

8 Bhaatu abakwefuwagho bonkaha, babhenga majima haa Luhanga kandi beeyongela kukola bikoluwa b**ijhii**hye, Luhanga alibafubila ali na **kij**ingha kandi asaakaaye.

9 Luhanga alifubiilila kimui bantu boona abakukolagha bintu b**ijhii**hye ebi, kud**h**ub**h**ila haa Bayudaaya kut'o batali Bayudaaya.

10 Bhaatu alisinda, ah**u**tye kandi ahe mpemba boona abakukola bilungi kud**h**ub**h**ila haa Bayudaaya kut'o batali Bayudaaya.

11 Luhanga alikola eki nanga taakusoloolagha bantu.

12 Batali Bayudaaya abak**u**jisagha batamaniye bilaghilo, Luhanga alibafubila ataakusighikila haa bilaghilo ebi. Ti Bayudaaya abak**u**jisagha bamanije bilaghilo ebi, Luhanga alibafubila naasighikila haa bilaghilo ebi.

13 Nanga aba Luhanga akubalagha kuba bah**ik**i**l**iye mu maaso ghe tabali abak**u**tegheelelyagha kwonkaha bilaghilo biye, bhaatu abakukolagha ebi bilaghiye.

14 Batali Bayudaaya aba kandi abatamaniye bilaghilo, obu haabwa bubyalilanuwa bwabo bakukolagha ebi bilaghiye, bakubaagha mbooleka ngoku bali na bilaghilo ebi bakwamiliye.

15 Haabwa bintu ebi bakukolagha, bakwolekagha ngoku bakwete haa mitima yabo ebi bilaghilo bya Musa bibalaghiye kukola. Ti nteekeleja yabo ekubatwilagha musango balaba bah**ik**i**l**iye kedha bbaa.

16 Kusighikila mu Makulu Ghasemeeye nkutebejagha, haa kilo eki Luhanga alitwila bantu musango haabwa ebi bakukolagha mu **kib**iso, alibatwila ghuwo kukwama mu **Kij**isito Yesu.

Bughobiya bwa Bayudaaya

17 Enuwe Bayudaaya, muleke kwesinda muti haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye muli na bukwatane bwa mbaghanja na Luhanga.

18 Mukweyetagha muti haabwa kusoma bilaghilo bya Luhanga mumanije ngoku Luhanga akubbalagha mwetwalikanije kandi mumanije eb**ih**i**k**iye ebi bantu bangukola.

19 Enuwe mukughilagha muti **n**inuwe mukuleka abateetegheleeje ebya Luhanga mbabyetegheelelya, muti **n**inuwe mukugubha kubahabula abatamaniye Luhanga.

20 Mukughilagha muti haabwanu kumanya majima aghali mu bilaghilo, mukutendeka abateetegheleeje kandi mwegheesije abali nga baana abatakamanije eb**ih**i**k**iye kukola.

21 Buuye enuwe mukugubha kwegheesija mutiya bantu kukola ebi enuwe boonini mutakeeyegheeseje kukola? Ti mukugubha mutiya kwegheesija bantu muti kwibha ni kibhi, kuni naanu nimunaabha?

22 Kandi mukugubha kwegheesija mutiya bantu muti kusyana ni kibhi, kuni naanu nimunasyana? Buuye mukugubha kwegheesija bantu muti mwohye bisasanj bantu beekoleeye kulamija, kuni nimunabiibha mu malamliyo ghaabo?

23 Enuwe abakwesindagha muti mumanije bilaghilo, **n**inuwe boonini mukuhemulagha Luhanga haabwa kutuwa bilaghilo ebi.

24 Ebyahand**ij**kuuwe bikughilagha biti, "Enuwe mukulekagha batali Bayudaaya bambula **l**ina lya Luhanga."*

25 Kusaluwa kwanu kukubaghasila nimwabaaye mukwete ebi bilaghilo bilaghiye, bhaatu nimwabaaye mutabikwete, kusaluwa kwanu **k**ukw**ij**iye busa.

* 2:24 2:24 Isaaya 52:5

²⁶ Muntu naabaaye akwete kwonini ebi bilaghilo bilaghiye, Luhanga akumubalagha nga muntu wee kwonini nankabha batamusaliye.

²⁷ Kandi muntu oghu batasaliye naakwete bilaghilo akuba naakusingiisiya musango nanga uwe bakusaliye kandi omaniye byona ebili mu bilaghilo ebihandjikuuwe ebi, kusa okubhengagha kukola ebi bilaghiye.

²⁸ Luhanga taakubalagha muntu nga Muyudaaya eenini haabwa kusaluwa kwa mubili. Nanga kusaluwa takuli kwa haa mubili haaguuli kwonkaha.

²⁹ Bhaatu Muyudaaya eenini ni oghu mu mutima ghuwe ahindukiye Luhanga. Kandi kusaluwa kwamajima ni Mwoyo Ahikiliye kuhindula mutima ghwa muntu, etali haabwa kukwata bilaghilo. Muntu ng'oghu nankabha bantu batamusindiye, Luhanga eye akumusinda.

3

Bwesighibuwa bwa Luhanga

¹ Buuye muntu kuba Muyudaaya asaayi'o ki bantu banji? Kandi kusaluwa kukumughasila ki?

² Kuba Muyudaaya kili na mighaso ekaniiye! Nanga kudubha, Bayudaaya niibo baadubhiye kutunga butumuwa bwa Luhanga.

³ Bhaatu bamui mu ebo kutesigha Luhanga takikumanisiya ngu Luhanga taali mwesighibuwa.

⁴ Nanga bantu boona bakuhaagha bisubha, bhaatu Luhanga eye ni wamajima. Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti, "Oleke bighambo byawe byoleke ngoku oli wa majima

kandi ohikiye kutwila musango."*

⁵ Bhaatu kaakuba tusaaghuwa kukola ebi Luhanga abbaliye, eki takikwolekelagha kimui ngoku eye akukolagha ebihikiye? Buuye tughile tuti Luhanga taali na bwenganija kututwila musango na kinigha? Niikuwo banji bakubughagha batiyo.

⁶ Eki takihikiye bbaa! Luhanga obu alaba atali na bwenganija, akugubha atiya kutwila nsi musango?

⁷ Muntu akugubha kubuuliya ati, "Kukola kibhi kwanje kulaba nkwoleka ngoku Luhanga ali wamajima kandi nkuleka bantu mbamuha kitiinisa kyamaanj, haabwaki nantwila musango ati ndi musisi?"

⁸ Bantu bakutusekeleliyagha bati tukughilagha tuti, "Kwesini, tukole bibhi niikuwo kilughilemu kilungi?" Bantu aba Luhanga akubafubila ngoku babhonganuuwe.

Bantu boona mbasiji

⁹ Buuye etuwe Bayudaaya tusaaiye batali Bayudaaya? Bbaa! Naamaliye kubooleka nti etuwe boona Bayudaaya na batali Bayudaaya tuli basiji.

¹⁰ Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti,

"Taaliyo n'omui oghu ahikiliye bbaa, taaliyo n'omui,

¹¹ taaliyo n'omui oghu akwetegheeleliyagha ebihikiye,

taaliyo n'omui oghu akubbalagha kumanya Luhanga.

¹² Boona bakamulugh'o

kandi baafooka abatali na mughaso;

taaliyo n'omui oghu akukolagha ebihikiye, taaliyo nankabha n'omui. *

¹³ Mimelo yabo yaasamiye nga kituulo

* 3:4 3:4 Jabbuli 51:4 * 3:12 3:12 Jabbuli 14:1-3; Jabbuli 53:1-3

kandi bakubughagha bisubha.*

Bighambo bakubughagha bili nga buseguwe bwa teekpe.*

¹⁴ Kanuwa kaabo kaasuuyemu kukiina kandi bighambo bisaakaaye.*

¹⁵ Ewaabo kwita kedha kubona-boniya bantu takili kyamaanj;

¹⁶ hambali bakaakughendagha hoono bakubona-boniya bantu kandi babahwelekeleliya,

¹⁷ kandi tabamaniye mulingo ghwa kuukala mpemba na baanakyabo.*

¹⁸ Tabakwobahagha Luhanga.”*

¹⁹ Nahabweki tumanije ngoku bilaghilo biliyo butoki bantu abalemeuwe bilaghilo ebi, niikuwo bantu boona babuluwe eki bakwetongan’o kandi boona baase mu maaso ghaa Luhanga kubatwila musango.

²⁰ Taaliyo muntu n’omui oghu Luhanga akubalagha kuba ahikiliye mu maaso ghe haabwa kukwata bilaghilo; kighendeleluwa kyabiyo ni kuleka bantu mbamanya ngoku bali basiisi.

Muntu kuba ahikiliye haabwa kuhikilija

²¹ Bhaatu endindi tumanije mulingo ghwa mbaghanija oghu Luhanga akubalagha bantu kuba bahikiliye mu maaso ghe oghutasighikiye haa kukwata bilaghilo, bhaatu oghu bilaghilo na balangi baabughiy’o.

²² Weena oghu ahikiliye Yesu Kilisito, Luhanga akumubalagha ahikiliye, nanga eye taakusoololagha bantu.

²³ Nanga bantu boona bakasiisa, baalemuwa kuhika haa kitinjisa kya Luhanga.

²⁴ Nahabweki akutubalilagha busa kuba bahikiliye haabwa ngughuma siye aatughiliye obu aatucunguuye kulugha mu bibhi byatu haabwa kuhikilija Kilisito Yesu.

²⁵ Luhanga akatuma Kilisito kukwila bantu haa musalaba, niikuwo saghama yee eleke Luhanga aghanile bantu boona bibhi byabo abakuhikilija Yesu. Akakola eki kwoleka ngoku ali na bwenganija kutwila bantu musango endindi, nanga hambele akagumisilija ataafubila bantu haabwa bibhi byabo.

²⁶ Akakola eki kwoleka bwenganija buwe, ti endindi oolekiye ngoku ali na bwenganija kubala boona kuba bahikiliye haabwa kuhikilija Yesu.

²⁷ Buuye haliyo oghu ali n’eki akwesindil’o? Taaliyo. Ni kukola ebi bilaghilo bilaghiye? Bbaa, nanga Luhanga akubalagha bantu kuba bahikiliye haabwa kuhikilija Kilisito.

²⁸ Tuboone ngu Luhanga akubalagha bantu kuba bahikiliye haabwa kuhikilija, etali haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye.

²⁹ Buuye Luhanga ni wa Bayudaaya bonkaha? Taali dheer wa batali Bayudaaya? Luhanga ni wa bantu boona, Bayudaaya na batali Bayudaaya.

³⁰ Haliyo Luhanga omui enkaha kandi bantu babe Bayudaaya aba basaliye kedha batali Bayudaaya aba batasaliye akubabalagha kuba bahikiliye haabwa kuhikilija kwonkaha.

³¹ Buuye kuhikilija kwatu Kilisito kukudhibhiyagha bilaghilo? Bbaa! Kuhikilija kukulekagha tukola ebi bilaghilo ebi bilaghiye.

4

Ebbulahimu aabaluwa kuba ahikiliye haabwa kuhikilija

* 3:13 3:13 Jabbulj 5:9 * 3:13 3:13 Jabbulj 140:3 * 3:14 3:14 Jabbulj 10:7 * 3:17 3:17 Isaaya 59:7-8 * 3:18 3:18 Jabbulj 36:1

1 Tj buuye tɔbughe ki haa Ebbulahimɔ taata waatu Bayɔdaaya?

2 Nguli Luhanga aabaliye Ebbulahimɔ kuba ahikiliye haabwa bikoluwa bilungi aakoliye, Ebbulahimɔ angubaaye na kyakwesindil' o. Bhaatu taali na kyakwesindil' o ewaa Luhanga bbaa.

3 Ebyahandiikuuwe bikughilagha biti, "Ebbulahimɔ akahikilija Luhanga, tj Luhanga aamubala kuba ahikiliye."*

4 Kaakuba muntu akola mulimo tj bamusasula, eki tabakumubalilagha kiyo nga kitembo, bhaatu nga musaala nanga abhonganuuwe kusasuluwa.

5 Bhaatu oghu ataakwesighagha bikoluwa biye, kyonkaha eesigha Luhanga oghu akubalagha abatamuhutiye kuba bahikiliye, haabwa kuhikilija kuwe oku, Luhanga akumubala kuba ahikiliye.

6 Niikiyo kimui dhe, hambele Mukama Dhaudhi akaghila ati ali na mugisa muntu oghu Luhanga akubala kuba ahikiliye etali haabwa bikoluwa bilungi ebi aakoliye.

7 Aaghila ati, "Bali na mugisa aba Luhanga akughanilagha bikoluwa byabo bibhiihije kandi abaay' o bibhi byabo.

8 Ali na mugisa muntu oghu MUKAMA akubalagha ati taali na kibhi."*

9 Buuye mugisa oghu Dhaudhi aabughiy' o oghu ni ghwa aba basaliye bonkaha, kedha dhe ni ghwa aba batasaliye? Twaghiliye tuti Luhanga akabala Ebbulahimɔ kuba ahikiliye haabwa kuhikilija Luhanga.

10 Mwelijikan' o bwile obu Luhanga aabaliyemu Ebbulahimɔ kuba muntu ahikiliye mu maaso ghe. Bakaba mbamusaliye kedha batakamusaliye? Teeli mbaamusaliye bbaa, bhaatu batakamusaliye.

11 Ebbulahimɔ bakamusala kuba kaakulolel' o kaa kugumiya ngoku Luhanga aabaagha naamaliye kumubala ahikiliye haabwa kuhikilija, nankabha naabaagha batakamusaliye. Eki kikaleka Ebbulahimɔ aaba taata wa bantu boona abakuhikilija nankabha baba batabasaliye, niikuwo Luhanga ababale dhe kuba bahikiliye.

12 Kandi niye dhe taata waatu Bayɔdaaya aba basaliye, etali haabwa kutusala kwonkaha, bhaatu haabwa kuhikilija Luhanga ngoku Ebbulahimɔ aamuhikilije, batakamusaliye.

Kuhikilija n'eki Luhanga aalaghiisaniye

13 Luhanga akalaghanija Ebbulahimɔ n'abaasukulu be ati akubaha nsi. Luhanga taalaghanijje atiyi haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye, bhaatu haabwa Luhanga kubabala bahikiliye mu maaso ghe haabwa kumuhikilija.

14 Nguli Ebbulahimɔ n'abaasukulu be Luhanga aabaghiliye ati baktunga ebi byona haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye, kuhikilija kwabo kwangubaaye kutali na mughaso kandi n'eki Luhanga taalaghanijje kikwiye busa.

15 Haabwa Luhanga kuha bantu bilaghilo biye, kikuleka abafubile na kinigha. Tj nguli haataabaag' o bilaghilo, tatwangubituwagha bbaa.

16 Nahabweki haabwa kuhikilija, bantu baktunga ebi Luhanga taalaghanijje, niikuwo kibe haabwa ngughuma siye kandi kigumibuwe haa baasukulu baa Ebbulahimɔ boona. Baasukulu aba tabali abakwete bilaghilo bonkaha. Ni boona abakumuhikilija ngoku Ebbulahimɔ aamuhikilije. Ebbulahimɔ niye Esetuwe boona abahikilije Luhanga.

* 4:3 4:3 Ntandiko 15:6 * 4:8 4:8 Jabbuli 32:1-2

17 Kini niikiyo Ebyahandiikuuwe bikumaniisiyagha obu Luhanga aaghiliye Ebbulahimu ati, “Naakufuoye ese wa bantu b’omu mahanga ghakaniye.”* Ebbulahimu oghu niye esetuwe mu maaso ghaa Luhanga oghu aahikilije, Luhanga oghu akuhumbuulagha abakuuye kandi alaghila ebitakabaagh’o ati bib’o dumbi bib’o.

18 Ebbulahimu aahikilija kandi aakala anali na kunihila, nankabha ataabaagha na kighendeleluwa ekikuleka naanihila ebi, ti Luhanga aamufoola, “ese wa bantu b’omu mahanga ghakaniye.” Ngoku Ebyahandiikuuwe bikughilagha biti, “Baasukulu baawe balikanila kimui nga nsooliya sy’omu mwanya.”*

19 Ebbulahimu taghuluka-ghulukiiye ati Luhanga taakukola eki nankabha Ebbulahimu naabaagha ali nga muntu akuuye anaakaaye nanga akaba ahikiiye haai myaka kikumi ya bukulu, na mukali wee Saala akaba naakaakuuye kandi naasaauwe kubyalala.

20 Ebbulahimu taabaaye na kughuluka-ghulukiiya kwona ati Luhanga taakukola eki aamulaghiisaniiye, bhaatu akahikilija kwonini ngoku Luhanga akukikola kandi eeyongela kuha Luhanga kitinjisa.

21 Ebbulahimu aakala aamaniiye kwonini ngoku Luhanga ali na maani ghaakukola eki aamulaghiisaniiye.

22 Kuhikilija oku kwaleka Luhanga aamubala kuba ahikiliiye.

23 Bighambo ebi “Luhanga aamubala kuba ahikiliiye,” tabyahandiikuuwe haabwa Ebbulahimu enkaha,

24 bhaatu haabwatu dhe, abahikilije Luhanga oghu akahumbuula Yesu Mukama waatu mu bakuuwe.

25 Yesu oghu akaheebuwayo kukuwa haabwa bibhi byatu kandi aahumbuulwa niikuwo Luhanga agubhe kutubala kuba bahikiliiye.

5

Mughaso oghu bahikilija bakutungagha

1 Nahabweki ngoku Luhanga akutubalagha kuba bahikiliiye haabwa kuhikilija, tuli na mpempa hamui na Luhanga kukwama mu Mukama waatu Yesu Kilisito.

2 Niye twakwememu haabwa kuhikilija kuhika haa ngughuma esi tulimu. Tukuukalagha tudheedheeuwe nanga tuli na kunihila kwakuba hamui na Luhanga mu kitinjisa kiye.

3 Nankabha ntubona-bona tukughuwagha tudheedheeuwe nanga tumaniye ngu bwile obu tukubaagha ntubona-bona, kikubaagha nkjtwegheesiya kugumisilija.

4 Tukaakugumisilijagha, kikutulughilaghamu kuba bantu balungi, kuba bantu balungi, kutulughilamu kunihila kwa kuba hamui na Luhanga mu kitinjisa kiye.

5 Tatukusaaghuwa kutunga bintu ebi tukunihila kutunga ebi bbaa, nanga Luhanga kutuha Mwoyo Ahikiliiye kikooleka kwonini ngoku majima atukundiiye kimui.

Kilisito akatukukanganiamu na Luhanga

6 Haa bwile bwonini obu twanabaagha baceke, Kilisito aakwila abatahutiiye Luhanga.

* 4:17 4:17 Ntandiko 17:5 * 4:18 4:18 Ntandiko 15:5

7 Takili kya buli kilo muntu kwehaayo kumwita mu kijikalo kya muntu oghu ahikilijiyeye, nankabha muntu nangugubha kwehaayo kukwila muntu mulungi.

8 Bhaatu Luhanga eye akatwoleka kwonini ngoku atukundiye, nanga obu wtanabaagha basijisi, Kilisito akatukwila.

9 Nahabweki kusaaliyo, ngoku Luhanga aamaliye kutubala kuba bahikilijiyeye haabwa saghama ya Kilisito, tukujunuwa kinigha kya Luhanga kukwama mu Kilisito.

10 Nankabha ntwabaagha ngighu sya Luhanga, akatwekuukiliya eenini haabwa Mwana wee kutukwila. Ti haabwa Kilisito kutukuukiya ewaa Luhanga, endindi Kilisito kuba ali mwomijili akutujuna kusaaliyo.

11 Kwongela h'eki, tukudheedhuwagha ewaa Luhanga kukwama mu Mukama waatu Yesu Kilisito, oghu akaleka Luhanga aatwekuukiliya.

Kibhi kandi ngughuma

12 Nahabweki ngoku kibhi kyasiye muni kukwama mu muntu omui kandi kyaleeta luku, niikiyo kikulekagha bantu boona bakuwa, nanga boona bakasijisa.

13 Luhanga atakahaaye Musa bilaghilo, bantu baa muni baasijisagha, bhaatu Luhanga taabalagh'o bantu bibhi bbaa, nanga bilaghilo tabyabaagha'o.

14 Luku lukaakala lunalemijye bantu kulugha haa bwile obu Adamu aabaagh'o kuhikiya haa bwile obu Musa aabaagh'o, ebo nankabha baataasijisye ngoku Adamu aasijisye kutuwa kilaghilo kya Luhanga. Adamu akaba ali nga Kilisito oghu aaghendagha kwisa muni.

15 Bhaatu haliyo mbaghanija yamaani haa kibhi kya Adamu na kitembo kya ngughuma Luhanga aatughiliye. Nanga kibhi kya muntu omui Adamu, kikaleeta luku haa bantu bakaniye. Bhaatu ngughuma sya Luhanga syakuswekaniya sisaahiy'o kuleetela bantu bakaniye kughaniluwa kukwama mu muntu omui Yesu Kilisito.

16 Mulingo oghu Luhanga akuheelaghamu Kilisito nga kitembo kya busa, ni ghwa mbaghanija n'ebyalughiye mu kibhi kya Adamu. Kibhi eki kikulekagha Luhanga aatwila bantu musango. Bhaatu kitembo eki kikulekagha Luhanga aghanila bantu bakaniye bibhi byabo kandi ababala kuba bahikilijiyeye.

17 Haabwa muntu omui Adamu kusijisa, kikaleka bantu baakala kukuwa. Bhaatu ngughuma sya Luhanga syakuswekaniya na kitembo kya kubala bantu kuba bahikilijiyeye bisaahiy'o, nanga boona abakubitunga bakusingula kibhi kandi luku kukwama mu muntu omui Yesu Kilisito.

18 Nahabweki ngoku kibhi kimui kyalekiye bantu boona baasinguwa musango, niikuwo kikoluwa kimui kihikilijiyeye kikulekagha bantu boona baabaluwa kuba bahikilijiyeye kandi baaheebuwa bwomijili.

19 Haabwa butaaghuwa bwa muntu omui, bantu bakaniye bakasijisa, bhaatu haabwa kuughuwa kwa muntu omui, bantu bakaniye bakubaluwa kuba bahikilijiyeye.

20 Obu bilaghilo byasiye, kusijisa kweyongela, bhaatu ngoku kusijisa kweyongeeye, niikuwo na ngughuma syeyongeeye kukana.

21 Nahabweki bantu bakakweyongelagha kusijisa, kikubaleetelejagha luku. Niikiyo kimui dhe, Luhanga akweyongelagha kubaghilila ngughuma siye, ababala bahikilijiyeye kandi batunga bwomijili butahuw'o kukwama mu Yesu Kilisito Mukama waatu.

6

Tatubhonganuuwe kuukala ntunasijisa

1 Buuye tubughe ki? Tubughe tuti tubhonganuuwe kweyongela kusijisa niikuwo ngughuma syeyongele kukana?

2 Majima kuwo bbaa! Tukakuwa haa kusijisa, buuye tukugubha tutiya kuukala ntuneyongela kusijisa?

3 Buuye tamumanije ngu etuwe boona abaabatijijibuwa mu Kilisito Yesu, tukabatijijibuwa mu kukuwa kuwe?

4 Nahabweki obu twabatijijibuwe, tukaba nga bantu twakuuye hamui na Kilisito kandi baatujiika hamui naye, niikuwo tutunge bwomijili buhyaka ng'obu Kilisito aatungiye obu Luhanga mu maani ghe ghakuswekaniya aamuhumbuyye mu bakuyye.

5 Obu tulaba ntwaabaaye nga bantu beelunganije kwonini na Kilisito obu aatukwilagha, majima ghali ngu naatu dheer bahikilija, Luhanga alituhumbuyula ngoku aamuhumbuyye.

6 Nanga tumanije ngu obu baamubambiye haa musalaba, tukabambua hamui naye, twaleka ebi mubili ghwatulaghilagha kukola, niikuwo tuleke kulemuwa kibhi.

7 Nanga muntu akaakukuwagha, taakutodhagha alemuwa kibhi bbaa.

8 Endindi tulaba ntwakuyye hamui na Kilisito, tuli na kuhikilija ngu tukuba dheer boomijili hamui naye.

9 Nanga tumanije ngu ngoku Luhanga aamaliye kuhumbuyula Kilisito mu bakuyye, taalitodha kukuwa, nanga luku talukyamulema.

10 Kukuwa oku Kilisito akuyye, akakuwa haabwa bibhi bya bantu mulundi ghumui, aamala; bwomijili endindi ali nabuwo budheedhiye Luhanga.

11 Niikiyo kimui naanu dheer, mwabale nga bantu abaakuyye haa bikwet'o kusijisa, bhaatu abali boomijili kukola ebidheedhiye Luhanga kukwama mu Kilisito Yesu.

12 Nahabweki mutasijima kutwalijijibuwa kusijisa na mibili yaanu eghi ekuhuwo kandi kukola bintu bihijijiyee ebi ekwekumbulagha kukola.

13 Mutasijima kukoleesija bitwike bya mibili yaanu mu mulingo ghutahikiye kandi kusijisa, bhaatu mubhonganuuwe kweheelayo kimui ewaa Luhanga nanga muli bantu aba aahiye mu luku aabaha bwomijili niikuwo abakoleesije kukola bikoluwa bihikilijiyee.

14 Nahabweki kibhi takibhonganuuwe kuukala kinabalemiye, nanga tamukyalemuwa bilaghilo, bhaatu mulemeeuwe ngughuma sya Luhanga.

Basyana baa kuhikilila

15 Buuye nkumaniisija ngu, tuukale ntusijisa nanga tatukyalemuwa bilaghilo bhaatu tulemeeuwe ngughuma sya Luhanga? Majima kuwo bbaa!

16 Tamukimaniye ngu nimwehaayeyo kuhutya muntu nga basyana be, mukufooka basyana b'oghu muhutiyee oghu? Niikiyo kimui naanu dheer, nimwasijimye kibhi kubalema, kikubalughilamu luku, bhaatu nimwasijimye Luhanga kubalema, kikubalughilamu eye kubabala kuba bahikilijiyee.

17 Nkusijima Luhanga, nanga enuwe abaabaagha basyana baa kibhi, endindi mwafookiye abataay'o kulū na nkoko kuhutya njegheesija yamajima eghi baabeegheeseyee.

18 Luhanga akabaha bughabe kuleka kusijisa kandi mwafooka basyana baa kukola bihikiye.

19 Kini ndimakibugha nga muntu kwonkaha, haabwa buceke bwa buhanguwa bwanu. Ngoku mwahaaghayo mibili yaanu kukola bikoluwa bya busyani kandi mweyongela kukola bikoluwa bi**hijhi**ye, endindi muheyo mibili yaanu nga basyana baa kukola bi**hijki**ye ebikubaleetela kwelebuwa.

20 Obu mwabaagha basyana baa kibhi, mukaba muli na bughabe kutakola bikoluwa bi**hijki**ye.

21 Buuye ni mughaso ki mwatungiyi bwile obu kulugha mu bikoluwa bi**hijhi**ye mwakolagha, ebi endindi mukughuwagha bibahemuuye? Bintu ebi byabaleetelejagha luku!

22 Bhaatu endindi Luhanga abahaaye bughabe bwa kulugha mu kibhi kandi mwafooka basyana be, mughaso mukutunga ni Luhanga kubafoola ba**hikilij**ye kandi ekikulughamu mukutunga bwomijl butahuw'o.

23 Nanga mpeela ya kibhi ni luku, bhaatu kisémbó eki Luhanga akuheelagha busa, ni bwomijl butahuw'o mu Kilisito Yesu Mukama waatu.

7

Kyakulolelo kya buswele

1 Bahikilija baanakyanje, nkwele kubugha naanu abamaniye bilaghilo. Buuye tamumaniye ngu bwile obu muntu abhonganuuwe kukola ebi bilaghilo bilaghiye ni obu anaakaaye bwonkaha?

2 Kyakulolelo, mukali naasweuwe, akulaghiluwa kuukalamu eba wee kasita eba wee oghu aba anaakaaye. Bhaatu eba wee oghu naakuuye, kilaghilo eki takilyo mukali oghu butoki bbaa.

3 Bhaatu mukali oghu naalughiyemu eba wee asweluwa musaasa onji kuni eba wee oghu anaakaaye, mukali oghu akuba asyane. Bhaatu eba wee naabaaye naakuuye, akuba atasobeeje kilaghilo eki kandi naasweuwe musaasa onji akuba atasyane.

4 Nahabweki bahikilija baanakyanje, naanu dheer haabwa kuhikilija Kilisito mukaba nga bantu abaakuuye hamui naye kutatodha kukola ebi bilaghilo bilaghiye, niikuwo mugubhe kuba bantu baa Kilisito oghu Luhanga aahumbuuye mu bakuuye kandi tugubhe kuba bantu baa mughaso mu kuheeleliya Luhanga.

5 Obu buhanguwa bwa busisi bwabaagha bunatutwalijije, bilaghilo ebyangututangiye kusisa, byatuleeteleja kweyongela kusisa. Kandi twakala ntunakola bikoluwa ebyanguleka tutunga kifubilo kya luku.

6 Bhaatu endindi tukakuwa haa bilaghilo ebyabaagha bitubohelleye nga banyankomo. Luhanga aatuha bughabe kulugha haa bilaghilo ebi, niikuwo tugubhe kumuheeleliya mu mulingo ghuyaka haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikilijye. Tatukyaheeleliya mu mulingo ghwa hambele ghwa kukola ebihandikuuwe mu bilaghilo.

Kutalibana na kibhi

7 Buuye kubugha eki nkwele kumaniisiya ngu bilaghilo mbibhi? Majima kuwo bbaa! Nguli bilaghilo bitaabaagh'o, tanangumaniye kibhi. Tanangumaniye ngoku kweghomba kintu kya muunakyawe kili kibhi, nguli ataabaagh'o kilaghilo ekighijye kiti, "Otalweghomba."*

8 Bhaatu obu naamaniye ngoku kilaghilo eki kitangiye kweghomba, kibhi kyatunga kahanda kaakuleka mu mulingo ekaniye nineeyongela

* 7:7 7:7 Kulugha 20:17; Kyabilaghilo 5:21

kweghomba. Tĩ nguli bilaghilo bitaabaagħ'o kibhi takyangubaaye na maani.

⁹ Obu naabaagħa ntakamaniye ebi bilaghilo bikundaghila kukola, nkaba ntafuuy'o, bhaatu obu naamaniye kilaghilo eki, naamanya ngoku nkwete kuṣiisa kandi nkutunga kifubilo kya luku.

¹⁰ Naakimanya ngu kilaghilo eki kyonini ekyangulekiye ntunga bwomijili, majima kyandeetelejagħa kifubilo kya luku.

¹¹ Bhaatu obu naamaniye kilaghilo eki, kibhi kyatunga kahanda kaakuleka nindimaaguwa kuṣiisa, tĩ kilaghilo eki kyonini kyandeeteleja Luhanga kumpa kifubilo kya luku.

¹² Nahabweki bilaghilo tabilimu kabhi koonā, tĩ na buḷi kilaghilo kya Luhanga takilimu kabhi koonā, byona bihikiliiye kandi mbilungi.

¹³ Buuye bilaghilo bilungi ebi byangundeetelejiye luku? Majima kuwo bbaa! Bhaatu haabwanje kugubħa kumanya ngoku kibhi kili, bilaghilo bilungi ebi bikandeeteleja luku, niikuwo haabwa kusaagħuwa kubikwata ngubħe kumanya ngoku Luhanga oohiye kibhi.

¹⁴ Tumaniiye ngoku Luhanga aliiye akaha Musa kuhandiika bilaghilo; bhaatu siye ndi muṣiisi, oghu alemeeuwe kibhi ngoku muṣyana akulemwagħa mukama wee.

¹⁵ Tankukengagħa ebi nkukolagħa, nanga ebi nkubbalagħa kukola, taaniibiyo nkukolagħa. Bhaatu ebi noohiye kukola niibiyo nkukolagħa.

¹⁶ Tĩ nkaakukolagħa ebi ntakubbalagħa kukola, nkusiimagħa ngoku bilaghilo bihikiye.

¹⁷ Nkaakukolagħa ebi ntangubbaliiye kukola, eki takikubaagħa haabwanje neenini, bhaatu haabwa kibhi ekili mu bwomijili bwanje.

¹⁸ Nimaniiye haabwa buhanguwa bwanje bwa buṣiisi, ngoku haabwanje nenkaha, ntaakugubħa kukola kintu kyona kisemeeye, nanga bintu bisemeeye nkubbalagħa kukola, taaniibiyo nkukolagħa bbaa.

¹⁹ Tankukolagħa bintu bisemeeye ebi nangubbaliiye kukola, bhaatu bintu bihiihiye ebi ntabalagħa kukola, niibiyo nkweyongelagħa kukola.

²⁰ Nkaakukolagħa ebi ntakubbalagħa kukola, taaniisiye neenini nkwehambijijagħa, bhaatu kibhi ekili mu bwomijili bwanje.

²¹ Nahabweki bilaghilo binjolekiye ngu, nkaakubbalagħa kukola bintu bisemeeye, bintu bihiihiye ebikunjisagħa haa mutima niibiyo nkukolagħa.

²² Siye haa mutima ghwanje nkubbalagħa kukola ebi bilaghilo bya Luhanga bilaghiye.

²³ Bhaatu mu bwomijili bwanje akubaagħamu kibhi ekikumpambijijagħa kuteeljikano'o kulungi kintu kisemeeye nkubbalagħa kukola. Tĩ eki kikundeetelejagħa kotalibana mu bwomijili bwanje. Takikulekagħa nkola kintu kisemeeye eki bbaa.

²⁴ Siye majima ndi muntu atadheedheeuwe! Buuye ni anj akugubħa kuncungula mu mubili ghuni oghukundeeteleja luku?

²⁵ Nkusiima Luhanga nanga niye akutujunagħa kifubilo eki haabwa eki Mukama waatu Yesu Kilisito aatukoleeye.

Nahabweki mu byeljikano byanje, nkubbalagħa kuheeleliya bilaghilo bya Luhanga, bhaatu mu mubili ghwanje ghwa buṣiisi nkufookagħa muheeleliya wa kibhi.

¹ Nahabweki endindi taakyaliyo kutwilyuwa musango haabwa abali mu Kilisito Yesu.

² Kilaghilo kya Mwoyo Ahikiliye kya bwomiji kikabaha bughabe mu Yesu Kilisito kulugha mu bilaghilo ebyatuleetelejagha kibhi na luku.

³ Luhanga akakola eki bilaghilo bitaagubhiye kukola haabwa buhanguwa bwatu bwa busiji. Aatuma Mwana wee eenini mu mubili oghususiye mibili yaatu basiji. Abe kihonguwa kya bibhi byatu, niikuwo mu mubili oghu, asingiisiye kibhi musango.

⁴ Luhanga akakola eki niikuwo tugubhe kukola bikoluwa bhikiliye ebi Luhanga alaghiye bantu kukola mu bilaghilo ebi kandi tutaba abaliyo haabwa kukola ebi buhanguwa bwatu bwa busiji bulaghiye, bhaatu ebi Mwoyo Ahikiliye alaghiye.

⁵ Abakuukalagh'o haabwa buhanguwa bwabo bwa busiji, bakuukalagha mbeelikan'o ebi mibili yabo ekubbalagha, bhaatu abakuukalagh'o haabwa Mwoyo Ahikiliye, bakuukalagha mbeelikan'o kukola ebi Mwoyo Ahikiliye akubbalagha.

⁶ Abakuukalagha mbeelikan'o kukola ebi mibili yabo ya busiji ekubbalagha kikubalughilamu luku, bhaatu abakuukalagha mbeelikan'o kukola ebi Mwoyo Ahikiliye akubbalagha, majima Luhanga akubaha bwomiji butahuw'o kandi mpempa yonkaha.

⁷ Muntu weena oghu akwelikanagh'o kukola ebi mubili ghuwe ghukubalagha, akubaagha ngighu ya Luhanga kandi taalikola na katii konkaha ebi bilaghilo ebi bilaghiye bantu kukola.

⁸ Ti abakuukalagha mbeelikan'o ebi mibili yabo ya busiji ekubbalagha bakole tabakugubha kukola ebjheedhiye Luhanga.

⁹ Bhaatu enyuwe tamunalemeeuwe buhanguwa bwa busiji bhaatu mulemeeuwe Mwoyo wa Luhanga akaakuba abalimu. Ti muntu weena naabaaye atali na Mwoyo wa Kilisito, muntu oghu akuba atali wa Kilisito.

¹⁰ Bhaatu weena oghu ali na Kilisito nankabha naaghenda kukuwa haabwa kibhi, akuba mwomiji mu mwoyo haabwa Luhanga kubala muntu oghu kuba ahikiliye.

¹¹ Kandi kaakuba Mwoyo w'oghu akahumbuula Yesu mu bakuyye abalimu, Luhanga oghu akahumbuula Kilisito Yesu mu bakuyye, haabwa mwoyo wee oghu abalimu oghu, alihumbuula dheer mibili yaanu eghi ekuwagha.

¹² Nahabweki bahikilija baanyakanye, tukulaghiluwa kukola ebi Mwoyo Ahikiliye akubbalagha, tukulaghiluwa kuukala ntunakola ebi buhanguwa bwatu bwa busiji bukutulaghilagha kukola.

¹³ Ti nimwakaaye nimunakola ebi buhanguwa bwanu bwa busiji bukubala mukole, Luhanga akubaha kifubilo kya kukuwa; bhaatu nimwasimilaniye Mwoyo Ahikiliye kubakoonela kuleka bikoluwa bhijhiye ebi mibili yaanu ekubahaaghiijiyi kukola, Luhanga akubaha bwomiji butahuw'o.

¹⁴ Nanga boona abakusimagha Mwoyo wa Luhanga kubahabula niibo baana baa Luhanga boonini.

¹⁵ Luhanga taabahaaye Mwoyo wee niikuwo mumwobahe ngoku basyana bakwobaagha bakama baabo, bhaatu akabaha Mwoyo oghu, niikuwo abafuole baana baa Luhanga boonini. Ti Mwoyo oghu niye akulekagha tughila Luhanga tuti "Abba, Esetuwe."*

¹⁶ Mwoyo oghu niye akulekagha tumanya ngoku tuli baana baa Luhanga.

* 8:15 8:15 Abba ni kighambo kya Lulamajki ekikumanijisiya Tita.

¹⁷ Kandi tukaakuba tuli baana be, alituha migisa ng'eghi aahaaye Kilisito kandi kaakuba tujjima kubona-bona ngoku aaboona-boone, tulitunga kitinjisa ng'eki aatungiyе.

Kitinjisa eki bahikilija balitunga

¹⁸ Sije nkimaniye kwonini nti kubona-bona tukwete kubona-bona endindi kuli na mbaghanija yamaani na kitinjisa eki Luhanga akughenda kutuha.

¹⁹ Byona ebi Luhanga aahangiye bikuukalagha bilindiliye kandi byekumbula kwonini kuboneka kwa baana baa Luhanga baamajima.

²⁰ Nanga byona ebi Luhanga aahangiye eye taabigubhijisiye kuhika haa kighendeleluwa kiye, eki taaniibiyo byakyebbaliye kuwo bbaa, Luhanga eenini niye akakitegheka kuwo, niikuwo ebi aahangiye ebi biikale na kunihila

²¹ ngoku kilo kimui Luhanga aliha bughabe ebi aahangiye ebi byona kutakuwa kandi kugunda kandi abihe bughabe bwamaani ng'obu aliha baana be boonini.

²² Kandi tukimaniye ngu kuhikiya endindi ebi Luhanga aahangiye byona bituntuuye na busaaliji nga bwa mukali akulumuwa kubyal.

²³ Ti tabili bihanguwa ebi byonkaha bbaa, bhaatu nankabha naatu dheе aba Luhanga aahaaye Mwoyo Ahikiliye nga kintu ky'okudubha eki akuhaagha. Tukuulalagha tutuntuuye munda eli kandi tunalindiliye kwonini Luhanga kutufoola baana be kandi kucungula mibili yaatu.

²⁴ Nanga kunihila tutiyo niikuwo kwalekiye twajunuwa. Bhaatu muntu kunihila haabwa ebi oboone takuli kunihila bbaa. Buuye ni anj akugubha kunihila kutunga kintu eki ali nakiyo?

²⁵ Bhaatu ntwanihiye kutunga kintu eki tutali nakiyo, tukugumisilija tukilindilile.

²⁶ Niikiyo kimui dheе, Mwoyo Ahikiliye akutukoonelagha mu buceke bwatu. Tatumaniye ebi tubhonganuuwe kusaba Luhanga, bhaatu Mwoyo Ahikiliye eenini akwesengeleliyagha Luhanga haabwatu mu mulingo oghu muntu ataakugubha kusoboolola mu bighambo.

²⁷ Ti Luhanga oghu amaniye ebi bantu bakwelikanagha mu mitima yabo, nahabweki amaniye byelilikano bya Mwoyo Ahikiliye, amaniye ngoku Mwoyo Ahikiliye akwete kutusabila etuwe bantu baa Luhanga nanga akubaagha naasaba kusighikila haa kubbala kwa Luhanga kwonini.

Tusaiye basinguli

²⁸ Etuwe bahikilija, tumaniye ngu mu buli kintu kyona eki Luhanga akukolagha, akukolagha haabwa kughasila abamukundiye, etuwe aba aabilikiye eenini kuba bantu be niikuwo tugubhe kukola bilungi.

²⁹ Nanga Luhanga akasanguwa amaniye abakumuhikilija, ti aba niibo aakomiyemu niikuwo bagubhe kufooka nga Mwana wee Yesu, niikuwo Yesu oghu abe mulighaaso ghwa baanakiye bakaniye.

³⁰ Ti aba aakomiyemu aba, niibo aabilikiye, aba aabilikiye aba, niibo aabaliye kuba bahikiliye, aba aabaliye kuba bahikiliye aba, niibo aahaaye kitinjisa.

³¹ Buuye ebi byona tubibugh'o tutiya? Obu Luhanga alaba ali haa lubaju lwatu, ni anj akugubha kutukola kubhi?

³² Luhanga obu ataabhengeeye Mwana wee eenini, bhaatu aamuhaayo kutukwila etuwe boona, buuye nkiki kilileka dheе haabwa ngughuma siye atatuheela hamui na Mwana wee oghu bintu byona?

³³ Buuye haliyo oghu akugubha kughila ati aba Luhanga aakomiyemu bali na musango ghwa kibhi? Taaliyo, nanga Luhanga eenini niye akababala kuba bahikiliye.

³⁴ Ti ni anj alitwila etuwe bahikilija musango? Ni Kilisito Yesu, oghu akakuwa kandi Luhanga aamuhumbula, oghu asitamije haa luhande lwa mukono ghwabuliyu ghwa Luhanga kandi akwete dhee kututonganiilila ewaa Luhanga.

³⁵ Buuye haliyo ekikuleka Kilisito naaleka kutukunda? Ni bulemeeji kutub' o, bijibu kutub' o, bantu kutubona-bonija, njala kutughwila, kubuluwa byakulwala, kuba mu kabhi, kedha bantu kubbala kutwita na bihiyo?

³⁶ Kihandjikuuwe ngu,

“Haabwawe bakumalagha kilo kyona mbanatwita,

bakututwalikanjyagha nga ntaama bakughenda kusala.”*

³⁷ Taaliyo ekikuleka Kilisito naaleka kutukunda kandi mu ebi byona akutukoonelagha kubisingula.

³⁸ Nanga nkimanije kwonini, taaliyo ekikuleka Luhanga naaleka kutukunda. Nankabha luku kedha ebilakatub' o byona tunaakaaye, babe baamalajika kedha bilimū. Nankabha ebikutub' o endindi kedha mu bwile obuliisa, kedha milimū yamaani eghi elemije mu mwanya,

³⁹ kintu kyona ekili mu eghulu, ekulimū, kedha kintu kyona mu ebi Luhanga aahangiye, taaliyo kyona ekikugubha kuleka Luhanga naaleka kutwoleka ngoku atukundiye kukwama mu Kilisito Yesu Mukama waatu.

9

Luhanga na bantu be

¹ Nkwete kubugha majima mu Kilisito, tankwete kuha bisubha bbaa. Mwoyo Ahikilije amaniye ngoku mutima ghwanje ghubbenije.

² Njighuuye ntuntuuye kwonini kandi mutima ghunsaaliye munda.

³ Nangwekumbuuye Luhanga ankiina kandi anfoola kinughuwa ewaa Kilisito mu kijikalo kya Banajsaaleeli baanakyanje kandi nganda syanje.

⁴ Niibo Banajsaaleeli aba Luhanga aafuoye baana be. Baabona kitinjisa kiye. Aabaha ndaghaano yee na bilaghilo biye. Aabooleka mulingo babhonganuuwe kumulamlijamu kandi kukwama mu ebo, niyo Luhanga aalaghijisanjiye kujuna bantu.

⁵ Ni baasukulu baa baataata baatu. Ti mu ebo niyo baabyaliiye Kilisito oghu ali Luhanga kandi oghu alemije bintu byona. Niye bantu boona babhonganuuwe kusinda bilo n'ebilo. Aamijina.

⁶ Kini takikumanijsiya ngu mijisa eghi Luhanga aalaghijisanjiye Banajsaaleeli tayaabaay' o, nanga tabali Bayudaaya boona abali Bayudaaya boonini.

⁷ Kandi nankabha Bayudaaya boona bali baasukulu baa Ebbulahimū, boona tabali baasukulu be boonini, nanga Luhanga akamughila ati, “Baana baa Isaka bonkaha niibo nkubala kuba baasukulu baawe.”*

⁸ Kuba muusukulu wa Ebbulahimū mu bubyaluwa takikufoolagha muntu kuba wa Luhanga, bhaatu aba bonkaha abakuhilijagha eki Luhanga aalaghijisanjiye ngoku Ebbulahimū aahikilije eki Luhanga aalaghijisanjiye.

⁹ Nanga Luhanga akaghila Ebbulahimū ati, “Bwile bukujika obu nkukwoleka butoki bwanje, mukaawe Saala akubyalala mwana wabusaasa.”*

* 8:36 8:36 Jabbuli 44:22

* 9:7 9:7 Ntandiko 21:12

* 9:9 9:9 Ntandiko 18:10

10 Mwana oghu ni taata waatu Isaka, oghu akakula aaswela Lebbeeka, aamubyal'o balongo.

11-12 Bhaatu balongo aba batakabyahuwe kandi batakakoliye kintu kyona kilungi kedha kibhi, Luhanga aaghambila Lebbeeka ati w'obuto niye akulema w'obukulu. Eki kyoleka ngu kukoma kwa Luhanga takusighikiye h'ebi bantu bakukolagha.*

13 Ngoku kihandjikuuwe ngu Luhanga aaghila ati, "Nkukunda Yakobbo bhaatu noohe Esau."*

14 Buuye tubughe ki? Tughile tuti Luhanga taali na bwenganija? Majima kuwo bbaa!

15 Hambele Luhanga akaghila mulangi Musa ati, "Nkughilila ngughuma oghu mbbaliye kughilila ngughuma

kandi nkughilila kisa oghu mbbaliye kughilila kisa."*

16 Nahabweki kukoma kwa Luhanga oku takusighikiye haa kwekumbula kwa muntu kedha kwekamba kuwe, bhaatu kusighikiye haa kisa kya Luhanga.

17 Niikiyo kyalekiye mu Ebyahandjikuuwe Luhanga aaghila Falaaho ati, "Bhaatu naakulekiye oli mwomijili haabwa kighendeleluwa kini, kukwoleka maanj ghanje, niikuwo lijna lyanje lilangililuwe muni yoona."*

18 Nahabweki Luhanga akughililagha kisa oghu abbaliye kukughilila kandi atimbiikanija mutima ghw'oghu abbaliye kutimbiikanija.

19 Muntu akugubha kungila ati, "Taaliyo oghu akugubha kubhenga ntegeka ya Luhanga, ti ekikuleka naanatusoghosa nkiki?"

20 Eki nkukukuukamu nti, bhaatu uwe muntu kwonkaha, nuuwe ani kukuukamu Luhanga? "Buuye eki babumbiye kikugubha kubujija oghu aakibumbiye kiti, 'Ekyalekiye wambumba oti nkiki?' ".*

21 Mubumbi wa minagha taali na bughabe mu kibumba kimui kubumbamu munagha ali na kighendeleluwa kya kughukoleesiya bintu bya mughaso, mu ebumba eli atodhe abumbemu bintu byakukoleesiya milimo ya buli kilo?

22 Buuye mumanije mutiya? Nankabha Luhanga naabbalagha kuhwelekeleliya abaamukwatiyagha kijnigha, haabwa kwoleka butoki buwe akabagumijija kwonini haabwa ngughuma siye sikanije ataabahwelekeleliya.

23 Akaghendelela kwoleka kitinjisa kiye kikanije haa bantu akughilila ngughuma, aba mu ntandiko aasanguuwe atekanije kuha kitinjisa.

24 Otaayemu naatu dheer aba aabilikiye kumuhikijija, kitali haabwa Bayudaaya bonkaha, bhaatu na batali Bayudaaya.

25 Mu kitabo kya Hoseya Luhanga akaghila ati, "Endindi abatali bantu banje, ndibaghilamu, 'bantu banje,'

aba ntakundiye endindi niibo ndighilamu 'bantu banje nkundiye.' ".*

26 Kandi,

"Kilijooka ngu mu kijikalo kyonini hambali aabaghambiliye ati,

'Tamuli bantu banje,'

niiho balibaghililamu 'baana baa Luhanga mwomijili.' ".*

27 Mulangi Isaaya hambele akabugha n'elaka lyamaanii obu aabughagha na Banajsaaleeli ati,

* 9:11-12 9:11-12 Ntandiko 25:23 * 9:13 9:13 Malaki 1:2, 3 * 9:15 9:15 Kulugha 33:19 * 9:17 9:17 Kulugha 9:16 * 9:20 9:20 Isaaya 45:9 * 9:25 9:25 Hoseya 2:23 * 9:26 9:26 Hoseya 1:10

“Nankabha Banajsaaleeli bakana ngoku musene ghwa kisiyo kya nanja ghukaniye,
bhaatu bakee mubo niibo balijunuwa.

28 Nanga Mukama amaliliye kufubila bantu boona baa muni,
akukikola bwangu kandi mulundi ghumui.”*

29 Kili kwonini ngoku Isaaya hambele aaghiliye ati,
“Ngu! Mukama wa butoki bwona
ataatighiy’o bantu bakee mu etuwe,
twanguhwelekeleeye nga bantu baa Sodomu
kandi tutwika nga bantu baa Gomola.”*

Banajsaaleeli kutahikilija Kilisito

30 Eki nkumaniisiya ni ngu, batali Bayudaaya abateekambiye kukola ebi bilaghilo bilaghiye niikuwo babe bahikiliye, bakaba bahikiliye haabwa kuhikilija Kilisito.

31 Bhaatu bantu baa Isaaleeli abeekambagha kuba bahikiliye haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye, tabafookiye bahikiliye bbaa.

32 Ekyalekiye batafooka bahikiliye, ni nanga beekambagha kuba bahikiliye etali haabwa kuhikilija Luhanga, bhaatu haabwa bikoluwa bakukola. Baaba nga bantu bakobhokiye ebaale elikuleka mbeengena.

33 Ebyahandjikuwe bighiliye ngu:
“Olole, nkuta mu kibugha kya Sayuuni
ebaale lyakukobhoka
kandi kibaale kyakubagenga,
ti weena oghu akumuhikilija, taalihemuka.”*

10

1 Bahikilija baanakyanje, eki nkwete kwekumbula kwonini kandi kusaba Luhanga ni nti ajune Banajsaaleeli baanakyanje kifubilo kya bibhi byabo.

2 Nanga nkimaniye ngoku beekambiye kimui kukola ebjheedhiye Luhanga. Bhaatu tabakakengiye kwonini mulingo ghwa kuheeleliya Luhanga.

3 Ngoku batamaniye mulingo oghu Luhanga akufoolaghamu bantu kuba bahikiliye, ebo beeteel’o oghwabo. Tabakudhootelagha mulingo ghwa kuba bahikiliye oghu Luhanga aataay’o.

4 Obu Kilisito aasiye akamal’o mulingo bantu bakuba bahikiliye haabwa kukwata bilaghilo, niikuwo boona abakuhikilija babe bahikiliye haabwa kumuhikilija.

5 Musa akahandiika haa muntu kuba ahikiliye haabwa kukwata bilaghilo naaghila ati, “Weena oghu akukola ebi bilaghilo bilaghiye, akuba mwomiji haabwabiyo.”*

6 Bhaatu Ebyahandjikuwe bikubughagha haa muntu kuba ahikiliye kusighikila haa kuhikilija ngu, “Otalighila haa mutima ghwawe oti, ‘Ni ani akunina mu eghulu?’” (Ekikumaniisiya kwendelayo Kilisito)

7 “kedha oghila oti, ‘Ni ani akughenda ekulimu?’” (Ekikumaniisiya kwendelayo Kilisito mu bakuuye).

* 9:28 9:28 Isaaya 10:22, 23 * 9:29 9:29 Isaaya 1:9 * 9:33 9:33 Isaaya 8:14; Isaaya 28:16
* 10:5 10:5 Kyabaleevj 18:5 * 10:6 10:6 Kyabilaghilo 30:13 * 10:7 10:7 Kyabilaghilo 30:13

8 Bhaatu Ebyahandjikuuwe bikughilagha ngu, “Kighambo kya Luhanga kikuli haai, kikuli mu kanuwa kaawe kandi haa mutima ghwawe,”* niikiyo tukubatebejagha tuti muhikilije Kilisito.

9 Kaakuba waatula na kanuwa kaawe oti, “Yesu ni Mukama” kandi ohikilija mu mutima ghwawe ngoku Luhanga aamuumbuuye mu bakuuye, olijunuwa.

10 Nanga muntu akaakuhikilijagha aahiye haa mutima, akubaluwagha kuba ahikilije kandi akaakwatulagha na kanuwa ke, akujunuwagha.

11 Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti, “Weena oghu akumuuhikilija, taalihemuka.”*

12 Takikwita kantu muntu kuba Muyudaaya kedha kutaba Muyudaaya. Nanga Mukama waatu Kilisito ni Mukama kandi akuhaagha migma boona abakumuuhikilijagha.

13 Nanga Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti, “Weena oghu alibilikila lijina lya Mukama alijunuwa.”*

14 Bantu bakugubha batiya kubilikila oghu batahikilije kubajuna? Kandi bakugubha batiya kumuuhikilija batabaghambiy’o ye? Kandi bakugubha batiya kumuughuwo muntu atabatebejiyo ye?

15 Kandi bakugubha batiya kughenda kutebeja batabatumiye? Ngoku kihandjikuuwe ngu, “Nga kili kilungi bantu kwisa kutughambila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.”*

16 Bhaatu tabali Banaisaaleeli boona abahikilije Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga. Nanga mulangi Isaaya akaghila ati, “Mukama, ni anj ahikilije butumuwa bwatu?”*

17 Nahabweki muntu akuhikilijagha haanuma ya kuughuwa butumuwa haa Kilisito.

18 Bhaatu buuye eki nkumaniisiya ni ngu Banaisaaleeli ebo tabaaghuuye butumuwa haa Kilisito oghu? Majima kuwo bakabuughuwa! Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti, “Elaka elikulangilila butumuwa bwa Luhanga likamalakaka muni yoona kandi bighambo ebi byahika hoona-hoona.”*

19 Nkutodhagha mbuuliya nti: Banaisaaleeli aba tabeetegheleeje? Musa akadubha aaghila ati,

“Nkuleka mube n’etima haabwa bantu abatali na mughaso.

Nkuleka musaaliluluwe haabwa ehanga lya bantu badhoma.”*

20 Kandi na mulangi Isaaya dheer aabugha atoobahiye ati, “Abamboone ni abateesalagha mbambala;

aba neeyolekiye ni abataabuulijiyagha hambali ndi.”*

21 Bhaatu haa bikwet’o Banaisaaleeli aba, akughilagha ati, “Buli kilo neesengeleliyagha Banaisaaleeli kunjis’o,

bhaatu baaba bajeemi kandi ntaaghuwa.”*

11

Luhanga naaghilila Banaisaaleeli ngughuma

* 10:8 10:8 Kyabilaghilo 30:14 * 10:11 10:11 Isaaya 28:16 * 10:13 10:13 Yoweeli 2:32 * 10:15 10:15 Isaaya 52:7 * 10:16 10:16 Isaaya 53:1 * 10:18 10:18 Jabbuli 19:4 * 10:19 10:19 Kyabilaghilo 32:21 * 10:20 10:20 Isaaya 65:1 * 10:21 10:21 Isaaya 65:2

1 Buuye nankabha Banajisaaleeli bali bajeemi batiyo Luhanga aka-balekela kimui? Majima kuwo bbaa! Nankabha siye Paulo neenini ndi Munajisaaleeli, muusukulu wa Ebbulahimu, w'omuntula ya Bbenjamiini.

2 Luhanga taabhengiye bantu be aba aakomiye nsi etakabaay'o. Tamu-maniye ngoku mu kjtwiki kimui mu Ebyahandiikuuwe kyabughiy'o Eliya ngoku eesengeleeiye Luhanga obu Banajisaaleeli baabbalagha kumwita, aaghila ati,

3 "Mukama, baatiye balangi baawe kandi baasakaalula ebi bakuhongelagh'o bihanguwa byawe, nijsiye nenkaha mulangi waawe oghu ntighaay'o kandi nanje bakubbala kunjita."*

4 Buuye Luhanga akamukuukamu atiya? Akamughila ati, "Ninee-biikiyemu bantu banje kasanju abataakuteeleliyagha luhanga Bbaali kumulamiya."*

5 Nahabweki n'endindi hanaliyo bantu bakee aba Luhanga aakomiyemu haabwa ngughuma siye.

6 Tiji obu alaba naabaghiliye ngughuma, teeli haabwa bikoluwa byabo, nanga naabaaye naabakomiyemu haabwa bikoluwa byabo, esi sikuba sitali ngughuma.

7 Kini kikumanijisiya ngu, Banajisaaleeli bakee bonkaha aba Luhanga aakomiyemu, niibo baabaaye bahikiliye obu Banajisaaleeli beekambagha kutunga. Ti abaatiighaay'o boona baaba ntaaghuwa,

8 ngoku kili mu Ebyahandiikuuwe, kiti,
"Luhanga aabafoolela kimui abataakugubha kuteekeleja,
bali na maaso bhaatu bataakubonagha ekijikiye kukola
kandi bali na matui bhaatu taabakuughuwagha kuhikiya n'endindi."*

9 Niikiyo kyalekiye hambele Mukama Dhaudhi aaghila ati,
"Oleke magheni ghaabo ghabafookele kyakubakwatil'o,
ghababele kijibu kandi kifubilo.

10 Oleke maaso ghaabo ghaaghale niikuwo batagubha kubona.
Obagombiye mighongo bilo n'ebilo."*

Batali Bayudaaya kujunuwa kifubilo kya Luhanga

11 Buuye nankabha Banajisaaleeli mbaajisiye kwonini, kikumanijisiya ngu bakeebaghanji'o Luhanga kutatodha kumukuuk'o? Majima kuwo bbaa! Kuuyo ngu haabwa Banajisaaleeli kusijisa, kyalekiye Luhanga aasijima kujuna batali Bayudaaya niikuwo Banajisaaleeli aba bakwatiluwe batali Bayudaaya etima.

12 Bhaatu obu baajisiye kikalughilamu bantu baa muni banji kutunga migisa ekanije kandi kusijisa kwabo kulaba nkuleka Luhanga naaghilila batali Bayudaaya ngughuma; kwekuukamu kwa Banajisaaleeli boona kukulughamu migisa esaay'o!

13 Ndimabugha naanu batali Bayudaaya, nanga Luhanga akankoma kuba mukwenda mu batali Bayudaaya. Nkwekambilagha kimui kukola buheeleliya bwanje obu.

14 Nkubukolagha ndi na kunihila nti niikuwo Banajisaaleeli baanakyanje bakwatuwe etima kandi kigubhiisiye bamui mu ebo kujunuwa kifubilo kya Luhanga.

15 Nanga Luhanga alaba ababhengiye kandi nkilughilamu bantu bakanije baa muni kwekuukanganamu na Luhanga kandi Luhanga

* 11:3 11:3 1 Kyabakama 19:10, 14 * 11:4 11:4 1 Kyabakama 19:18 * 11:8 11:8 Kyabilaghilo

kutodha kubasijima nga bantu be baliba nga bantu aahumbuyye mu bakuyye.

¹⁶ Ngoku miji ya kiti ekaakusemelagha na matai ghakusemelagha, niikiyo kimu dhee, ngoku baataata baabo baabaagha bantu baa Luhanga, niikuwo na baasukulu baabo bakuba batiyo dhee.

¹⁷ Bamui mu Banaisaaleeli tabaatungiyee haa mugisa ghuni ghwakusijima Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, niikuwo enuwe batali Bayudaaya mughatunge kandi niibuwo mweghonjela mu mugisa oghu.

¹⁸ Tamukulaghiluwa kwepankil' o Banaisaaleeli aba bbaa. Muusuke ngu; taalijunwe mwalekiye Luhanga aaha ebo migisa, bhaatu niibo baalekiye Luhanga aaha enuwe migisa.

¹⁹ Musobola kughila muti, "Luhanga akabhenga Banaisaaleeli aba abali nga matai bajombiye haa kiti, niikuwo ahe etuwe batali Bayudaaya migisa mu kijikalo kyabo."

²⁰ Agha ni majima, Luhanga akabhenga haabwa kubhenga kuhikilija Kilisito, bhaatu enuwe akabaha migisa haabwa kuhikilija Kilisito. Nahabweki muleke kwepanka, bhaatu mweghendeseleje.

²¹ Obu Luhanga alaba ataalekiye Banaisaaleeli ataabafubiiye bo abali nga matai ghoonini, naanu dhee taakubaleka bbaa.

²² Nahabweki muusuke ngughuma sya Luhanga na kusaakala kuwe; akasaakalila abaamulughiy' o, bhaatu akughilila ngughuma enuwe kaakuba muukala munasijimiyee ngughuma siye. Hatali eki naanu dhee akubaay' o mugisa oghu.

²³ Kandi kaakuba Banaisaaleeli aba bataakala banabhengiyee Kuhikilija, Luhanga akubeekukilija, nanga akugubha kutodha kubeekukilija.

²⁴ Kandi Luhanga kuha enuwe batali Bayudaaya migisa kikaba ngoku bangujomba etai haa kiti kyomukisaka balikwatanija haa kiti baheliiye mu musili. Kihootiye Luhanga kwekukilija Bayudaaya aba nanga kili ngoku bangujomba etai haa kiti kyomumusili batodha balikuukij' o!

Banaisaaleeli boona Luhanga alibajuna

²⁵ Bahikilija baanakyanje, tambbaliye muukale mutamaniye nsita eni, niikuwo muleke kwepanka; Luhanga akaleka bamui mu Banaisaaleeli baakala banagumangaane mitima kutahikilija, kuhikiya muhendo ghwanu batali Bayudaaya aba Luhanga akujuna ghuhikiye.

²⁶ Nahabweki Banaisaaleeli boona balijunuwa kifubilo kya Luhanga, ngoku Luhanga aaghiliye mu Ebyahandiikuuwe ati, "Mujuni alilugha mu Sayuuni;

oghu aliiy' o Banaisaaleeli bibhi byabo.

²⁷ Eghi niyo ndaghaano naabakoleeye

nti nkubaghanila bibhi byabo."*

²⁸ Haabwa Banaisaaleeli kubhenga kuhikilija Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga kikaghasila enuwe batali Bayudaaya, niikuwo mugubhe kughahikilija. Bhaatu haa bikwet' o kukomuwa, niye abakundiye haabwa eki aalaghisaniiye baataata baabo,

²⁹ nanga Luhanga akaakubilikilagha muntu kandi naaha muntu oghu migisa, taakutodhagha eehindula bbaa.

³⁰ Kili ngoku naanu batali Bayudaaya bwile bumui mwabaagha mu-tahutiye Luhanga, bhaatu haabwa Banaisaaleeli kumujeemela kyaleka aaghilila enuwe kisa.

* 11:27 11:27 Isaaya 59:20, 21; 27:9; Yelemiya 31:33, 34

³¹ Nahabweki nabo endindi baafookiye ntaaghuwa, niikuwo mbeekuukiyemu, Luhanga nabo abaghilile kisa ngoku aasighiliye enuwe.

³² Nanga Luhanga aalekiye bantu boona baafooka ntaaghuwa niikuwo boona abaghilile kisa kiye.

Kusinda Luhanga

³³ Ee, Luhanga ng'ali na magheji ghakanjiye kandi kumanya kuhingulaane! Taaliyo muntu oghu akugubha kukenga ebi akwelilikanagha kandi oghu akugubha kukenga ebi akwelilikanagha!

³⁴ “Ni anj buuye amanjiye byelilikanano bya Mukama?

Kedha ni anj oghu akumuhanuulilagha?”*

³⁵ “Buuye ni anj oghu aalamuhaaye kitembo

niikuwo naye amukuukiliyemu?”*

³⁶ Nanga niye akaleka bintu byona byab' o, niye akabihanga kandi byona mbintu biye.

Luhanga oghu aaliye bantu boona baaha kitinjisa bilo n'ebilo! Aamujina.

12

Kuuka' o ntunaheleliya Luhanga

¹ Nahabweki bahikilija baanakyanje, ngoku Luhanga aabaghiliye ngughuma sikanjiye, ndimabateelelela nti, obu munali boomijili mweheleleyo kimui kuba nga kihonguwa, ekilukwela kandi ekimudheedhiye, obu mukuba nimulamija Luhanga mu majima.

² Mutatodha kwetwalikanjiya ngoku bantu baa nsi eni bakwetwalikanjiyagha, bhaatu muleke Luhanga ahindulile kimui mitima yaanu na biteekelajo byanu buhyaka, niikuwo mugubhe kumanya ebi Luhanga akubbalagha mukole, nga kuba na bikoluwa bilungi, ebimudheedhiye kandi ebihikiye kwonini.

³ Ti haabwa ngughuma Luhanga angiliye, ndimabaghila nti, muntu aleke kwesinda munu kusaalija ngoku ali, bhaatu abhonganuuwe kwelilikan' o eenini mu mutima ghuwe ngoku ali kandi eetwile musango eenini naasighikila haa kuhikilija Luhanga amuhaaye.

⁴ Ngoku buli muntu ali na mubili kandi haa mubili haala aab' o bitwike bikaniye, ti ngoku byona bitaakukolagha mulimo ghumui,

⁵ niikiyo kimui naatu dhe, haabwa kulungana na Kilisito, nankabha tuba tukaniye, tuli bitwike bya mubili ghumui; kandi buli muntu nktywike kya baanakiye.

⁶ Ti kusighikila haa ngughuma esi Luhanga aatughiliye, tuli na bisembo bya mbaghanja. Oghu Luhanga aahaaye kitembo kya kulangilila butumuwa buwe, akikoleesiye naasighikila haa kuhikilija ali nakuwo.

⁷ Oghu aahaaye kya kuheeleliya baanakiye, abaheeleliye; oghu aahaaye kya kwegheesiya, eegheesiye;

⁸ oghu aahaaye kya kwekambiisiya baanakiye, abeekambiisiye; oghu aahaaye kya kuhaayo haabwa byetaagho bya baanakiye, aheyo na bwenge buwe bwona; oghu aahaaye kya kuba mwebembeli, eebembele atay' o maani; n'oghu aahaaye kya kughilila baanakiye kisa, abaghilile kiyo adheedheeuwe.

Kukunda

* 11:34 11:34 Isaaya 40:13 * 11:35 11:35 Yubbu 41:11

⁹ Kukundangana kwanu kube kwamajima, mwohele kimui kukola bikoluwa byona *bibhijhiye*, bhaatu mwekambile kimui kukola bilungi.

¹⁰ Mut’o kulū na nkokolo kukundangana kwonini nga *bahikilija*. Tī *buli* omui ahutiye muunakiye kusaaliya eye eenini.

¹¹ Mwekambe, muleke kuba baghala, mweheleleyo kimui kuheeleliya Mukama *Kilijito* na mutima ghumui.

¹² Mudheedhuwe haabwa kunihila oku muli nakuwo, *mugumisilije* kubona-bona kwona kandi musabaghe Luhanga *buli* kilo.

¹³ Ebi *muhikilija* ali nabiyi atambuliyagh’o *bahikilija* baanakiye abali na bwetaagho kandi mwebaliyaghe baghenū mu maka ghaanu.

¹⁴ Musabaghe Luhanga kuha mugisa abakubabona-bonija; mubasabilaghe mugisa, bhaatu mutabasabilagha muti Luhanga abakiine.

¹⁵ Abali mu kudheedhuwa, naanu mudheedhuwaghe hamui nabo; abali mu kutuntula, naanu mutuntulaghe hamui nabo dhe.

¹⁶ Muukalaghe muli mu bumui nga *bahikilija*. Mutaba na myepanko, bhaatu mube baabhootū baa bantu boona nankabha aba bantu bakughayagha. Muleke kwebhimbba-bhimbija.

¹⁷ Muntu naakukoliye kubhi, uwe otamukola kubhi, bhaatu mwekambe kukola ebi bantu boona baboone *bijikiye*.

¹⁸ Nkyabaaye nkigubhukana, *buli muhikilija* eekambe kuukala mpemba na *buli* muntu weena.

¹⁹ Baanakyanje aba nkundiye, mutakola kubhi abakubakola kubhi, bhaatu muleke Luhanga abatwile musango na *kijinjha* kiye kyamaani. Nanga kihandikuuwe ngu, “Mukama aghiye ati, ‘*Niisiye* nkuhoolagha ngighū kandi nsasula haabwa ebi bakubakol’o.’ ”*

²⁰ Hanji byaghila biti,
“Ngighū yaawe naabaaye njala emukwete, omuhe byokuliya;
naabaaye eliyi limukwete, omuhe maasi ghaa kunuwa.

Nuwaakoliye otiyo, akwehigūwa ahemukije.”*

²¹ Muntu naakukoliye kubhi, naawe otamukola kubhi, bhaatu omukole kusemeeye.

13

Kudhootela balemj

¹ Enūwe boona mubhonganuuwe kudhootela balemj ababalemije, nanga taaliyo oghu ali na *butoki* bwa kulema kuuy’o Luhanga aaliye *amujimilaniye* kuba na buwo. Tī balemj aba tuli nabo endindi Luhanga niye akabasimilaniya kulema.

² Nahabweki oghu akuhakanija balemj aba, akuba naahakanija eki Luhanga aataay’o kandi abakweyongela kuhakanija balemj aba bakuba mbeeteleleja kufubiluwa boonini.

³ Abakukolagha bikoluwa bisemeeye tabakwobaagha balemj aba bbaa. Abakuboobaagha ni abakukolagha bikoluwa *bibhijhiye*. Nuwaabbaliye kutoobaha balemj aba, okole bikoluwa bisemeeye, nabo bakukusinda.

⁴ Nanga mbaheeleliya baa Luhanga abakwete kukola haabwa bulungi bwawe. Bhaatu nuwaabaaye nookola bikoluwa *bibhijhiye*, okuboobaha, nanga bali na *butoki* kukufubila. Mbaheeleliya baa Luhanga kandi bakuhaagha kifubilo kya Luhanga haa abakukolagha bikoluwa *bibhijhiye*.

* 12:19 12:19 Kyabilaghilo 32:35 * 12:20 12:20 Nsjmo 25:21, 22

5 Ti haabwa kighendeleluwa eki, mubhonganuuwe kuhutiyi balemj aba, etali haabwa kwobaha Luhanga kufubila enuwe kwonkaha, bhaatu dhee haabwa kumanya ngoku kihikiye kukikola.

6 Eki niikiyo kikulekagha musasula misolo, nanga balemj aba bakaakubaagha mbakola milimo yabo, bakubaagha mbakolela Luhanga.

7 Nuwaabaaye oli n'ebanja lya muntu omusasule liyo; Ngwabaaye ghuli musolo oghusasule, ngwabaaye ghuli musolo ghwa bintu byawe oghusasule, nkwaabaaye kuli kuhutiyi muntu omuhutiyi, wa kitinjisa omuhe kitinjisa.

Mukundangane

8 Mutaakalagha n'ebanja lya muntu weena kumala bwile bukaniye, kuuy'o eki mubhonganuuwe kuukala nakiyo ng'ebanja ni kukundangana, nanga weena oghu akukundagha baanakiye, akubaagha naakola ebi bilaghilo bilaghiye.

9 Mu bilaghilo ebi haliyo ebighiliye biti, "Otalisyana, otaliita, otaliibha, otalyeghomba,"* bilaghilo bini na binji byona babiboheeye mu kilaghilo kimui ekikughilagha kiti, "Okunde muunakyawe ngoku weekundiye weenini."*

10 Nuwaabaaye okundiye muunakyawe tookumukola kubhi bbaa. Nahabweki nuwaakundiye baanakyawe okuba noohikililiya ebi bilaghilo bilaghiye.

11 Ti mweyongele kwetwalikaniya mutiyo, mumanye ngu bwile bwahikiye bwa kuukala mweteekaniye, nanga kilo eki Luhanga akutujuna kili haai munu endindi kusaaliya obu twatandikiye kuhikilija.

12 Buli ng'oghu oti mukilo elimahuw'o, bwile bulimakiya. Nahabweki tuleke kukola bikoluwa bhijhiye ng'ebi bantu babhi bakukolelagha mu mwelima, bhaatu tukole bikoluwa bilungi ebili byakulwaniisiya bya kyeleeli.

13 Muleke twetwalikaniye kusemeeye, ngoku bantu bakukolagha ntangaali, tuleke kugyana kubhijhiye, kutamila, kusyana, bughwa-ghuwa, kwetambulaniamu kandi etima.

14 Bhaatu mwebohelo Mukama Yesu Kilisito kandi muleke kuukala njmwelikan'o kukola bintu ebi buhanguwa bwanu bwa busisi bukwekumbula kukola.

14

Baceke n'abagumiye mu kuhikilija

1 Musijime kuukala na baankyanu aba kuhikilija kwabo kunali kukee, mutabatwila misango haabwa kutaba na nteekeleja eghi esusiye yaanu.

2 Bamui haabwa kuhikilija bali nakuwo kukulekagha baliya buli kantu, bhaatu banji haabwa kuba na kuhikilija kukee, kukulekagha baliya bulaala bwonkaha.

3 Abakuliyagha buli kantu baleke kughaya abataakubiliyagha kandi n'abataakubiliyagha taababhonganuuwe kutwila musango abakubiliyagha, nanga Luhanga akamala kubasijima nga bantu be.

4 Nuwaanj kutwila muheeleliya wa muntu onji musango? Mukama wee niye amanije muntu oghu alaba naakola ebhikiye kedha bbaa. Kandi bahikilija bakukola ebhikiye, nanga Mukama Yesu akubagubhisiyagha kukola ebhikiye.

* 13:9 13:9 Kulugha 20:13-17; Kyabilaghilo 5:17-21 * 13:9 13:9 Kyabaleevi 19:18

5 Bamui mu bantu bakwelilikanagha bati haliyo kilo kikulu ekisaaiye binji byona, banji beelilikanana bati bilo byona bisusaane. Buli muntu abhonganuuwe kumanya ngu akwete kwelilikanana kandi kukola ekihikiye.

6 Oghu akwelilikanagh'o munu kilo kuba kikulu akikole haabwa kuhutiya Mukama Yesu, n'oghu akuliyagha buli kantu akikole haabwa kuhutiya Mukama kandi adubhaghe asijime Luhanga; n'oghu akubhengagha kusiliya naye akikolaghe haabwa kuhutiya Mukama kandi adubhaghe asijime Luhanga.

7 Taaliyo muntu n'omui oghu aakaay'o haabuwe enkaha bbaa kandi taaliyo n'omu oghu akukuwaagha Luhanga atasijimye.

8 Ntwakaaye tuli boomijili Mukama niye akubaagha alekiye tuli boomijili, tukaakukuwaagha, Mukama niye akubaagha asijimye ati tukuwe. Nahabweki nankabha tuba tuli boomijili kedha tukuwa tuli bantu baa Mukama Yesu.

9 Eki niikiyo kyalekiye Kilisito aakuwa kandi aahumbuuka, niikuwo agubhe kuba Mukama w'abaakaaye, n'abakuuye.

10 Buuye ekilekiye enuwe bahikilija nimutwilangana misango nkiki? Kandi ekilekiye nimughayangana nkiki? Etuwe boona tulyemilila mu maaso ghaa Luhanga kututwila musango.

11 Kihandijikuwe ngu,

"Mukama aaghilije ati,

'Ngoku ndi oghu akuukalagh'o bilo n'ebilo,

buli muntu alinteeleliya malu

kandi aatule bbeni-bbeni ngoku ndi Luhanga.' "

12 Ti bwile obu buli muntu alyetongan'o ewaa Luhanga haabwa ebi aakolagha.

13 Nahabweki etuwe bahikilija tuleke kutwilangana misango kandi tulole ngu tatwelijikaane kukola kintu kyona ekikuleeteleja bahikilija baanakyatu kusijisa.

14 Siye Paulo nga muhikilija wa Mukama Yesu, nkimaniye kwonini nti taaliyo byokuliya ebikubhiyagha muntu ewaa Luhanga, bhaatu naanabaay'o oghu akughila ati haliyo ebikubhiya bantu ewaa Luhanga, eye oghu enkaha niye akuba aboone ati bimbhiye.

15 Ebi okuliya mbyabaaye mbileka bahikilija baananakyawe mbeehighuwa kubhi, obu mukuba mutakyakundangana. Otaleka ebi okuliya mbileeteleja bahikilija baanakyawe aba Kilisito aakwijiye kuhwelekelela.

16 Otaleka eki oboone kisemeeye bantu mbakibugh'o kubhi.

17 Kuba mu bulemj bwa Luhanga takusighikiye haa bilaghilo ebikwet'o ebi tukuliya kandi ebi tukunuwa, bhaatu kisighikiye haa etuwe kuba bahikilijiye, kuukala mpempa na Luhanga kandi kuba na kudheedhuwa ebi Mwoyo Ahikilijiye akuhaagha.

18 Ntwahleejeje Kilisito mu mulingo oghu, tukuba ntukola ebidheedhiye Luhanga kandi na bantu bakutusijima.

19 Nahabweki tut'o kulū na nkokolo kukola bikoluwa ebikutuha mpempa kandi ebikughasila etuwe boona bahikilija.

20 Muleke kubhiya eghi mulimo Luhanga aakoliye mu bwomijili bwa bahikilija haabwa byokuliya. Byokuliya byona bisemeeye, bhaatu takihikiye muntu kuliya kintu kyona ekikuleeteleja bahikilija baanakiye kusijisa.

* 14:11 14:11 Isaaya 45:23

²¹ Nkilungi kutaliya nyama, kedha kunuwa vjini, kedha kukola kintu kyona haa bwile hambali kikuleeteleja bahikilija baanakyawe kusija.

²² Nahabweki haa kikwet'o kuhikilija kwawe haa byokuliya, eki kibhonganuuwe kuba haagati yaawe na Luhanga. Ali na mugisa oghu bataakusoghosa bati aasobeiye kukola eki aboone kihikiye.

²³ Bhaatu muntu naanaliye kintu kyona ali na kughuluka-ghulukya, Luhanga akumutwila musango. Nanga akuba atahikilije na mutima ghumui kandi kukola kintu kyona otali na mutima ghumui, okuba noosija.

15

¹ Etuwe abagumiye mu kuhikilija tubhonganuuwe kugumisilija bahikilija baanakyatu abatakagumiye mu kuhikilija hatali kubbala kukola ebitydheedhiye etuwe bonkaha.

² Buli omui mu etuwe abhonganuuwe kukola ekikudheedha muhikilija muunakiye kandi ekikugumiya muhikilija oghu mu kuhikilija kuwe.

³ Nanga na Kilisito eenini taakoliye ebi aakolagha niikuwo adheedhuwe bbaa, ngoku Ebyahandjikuuwe bighiliye ngu, aaghila ati "Ebi bantu baakubughiy'o mbakwambula niisiye bakwambulagha."*

⁴ Nanga buli kintu kyona ekili mu Ebyahandjikuuwe hambele kika-handjikuwa kutwegheesya, niikuwo Ebyahandjikuuwe ebi bitugubhiisiye kuukala tunagumisilije kandi tunagumiye mu kuhikilija kwatu.

⁵ Luhanga oghu akulekagha tugumisilija kandi oghu akutugumiyagha tuli mu kubona-bona abaha mwoyo ghwa kuba mu bumui kwonini nga bahikilija baa Kilisito Yesu,

⁶ niikuwo abagubhiisiye kuha Luhanga Esetuwe ese Mukama waatu Yesu Kilisito kitinisa muli mu bumui kwonini.

⁷ Nahabweki musijime kuukala na baanakyanu, ngoku Kilisito aasijimiye kuukala naanu, niikuwo bantu basinde Luhanga.

⁸ Kandi muusuke ngu Kilisito akaasa kuheeleliya Bayudaaya kwoleka ngoku ebi hambele Luhanga aalaghanije baataata baabo ghali majima,

⁹ niikuwo batali Bayudaaya baahe Luhanga kitinisa haabwa kisa kiye, ngoku kili mu Ebyahandjikuuwe kiti,

"Nahabweki ndikusinda mu bantu batali Bayudaaya;

ndilimba bilimbo ninsinda lijina lyawe."*

¹⁰ Byatodha byaghila biti,

"Enuwe batali Bayudaaya mudheedhuwe hamui na bantu be Bayudaaya."*

¹¹ Kandi byatodha byaghila biti,

"Musinde Mukama enuwe boona batali Bayudaaya

kandi enuwe bantu boona mulimbe nimumusinda."*

¹² Hambele mulangi Isaaya aatodha dheer aaghila ati,

"Muusukulu wa Yese alibyaluwa,
oghu alibyaluwa kulema na batali Bayudaaya;

tj batali Bayudaaya aba baliba na kunihila ngu niye Mujunji wabo."*

* 15:3 15:3 Jabbuli 69:9 * 15:9 15:9 2 Samwili 22:50; Jabbuli 18:49 * 15:10 15:10 Kyabilaghilo
32:43 * 15:11 15:11 Jabbuli 117:1 * 15:12 15:12 Isaaya 11:10

¹³ Luhanga oghu akulekagha muukala mumutaayemu kunihila kwanu, abaheele kimui kudheedhuwa kandi mpempa yonkaha, ngoku mukweyongela kumwesigha, niikuwo haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikiliye mugubhe kweyongela kuba na kunihila kwamaani.

Buheeliya bwa Paulo mu batali Bayudaaya

¹⁴ Bahikilija baanakyanje, siye neenini nimanaye kwonini ngoku muli na ngeso sisemeeye, muli na magheji ghakumala kandi mukugubha kwegheesanganiya.

¹⁵ Naabahandiikiye haa nsonga simui ntoobahiye, nga kutodha kubaasukiya siyo. Ti haabwa ngughuma esi Luhanga angiliye,

¹⁶ akampa mulimo ghwa kuba muheeliya wa Kilisito Yesu mu batali Bayudaaya nimbalingilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga nga muhongi kandi nimbahayo ewaa Luhanga nga kihonguwa asijimye haabwa Mwoyo Ahikiliye kubafoola bahikiliye.

¹⁷ Nahabweki nkwesindagha obu nkubaagha njimpeeleliya Luhanga haabwa kulungana kwanje na Kilisito Yesu.

¹⁸ Tankubugh'o kintu kinji kuuy'o eki Yesu Kilisito angubhijisiye kukola kuleka batali Bayudaaya mbadhootela Luhanga haabwa ebi nkubughagha kandi nkukolagha.

¹⁹ Ti haabwa maani ghaa Mwoyo wa Luhanga ampaaye, nkagubha kukola bubonelo bwamaani na byakuswekaniya. Naagubha kulangilila kwonini Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito kulughijila e Yelusaalemu kuhikila kimui ilijiko.

²⁰ Naakalagha nineekumbula kulangilila Makulu Ghasemeeye hambali bantu batakaghuwagh'o Kilisito, niikuwo ntaba nga muntu nkweke kwongela haabya muntu onji aatandikisiye.

²¹ Ngoku kihandijikuwe ngu,
"Aba batakaghambilagha haa ebimukwet'o balimubona
kandi abatakamuughuwagh'o baliighuwa

Ti beetegheeleliye butumuwa buwe."*

²² Eki niikiyo kyalekiye nankabha milundi ekaniye nineekumbulagha kwisa eghe ntagubha kwisa.

Paulo naategheka kubunga e Looma

²³ Bhaatu ngoku endindi naamaliye kukola mulimo ghwa Luhanga mu bitwike byeni byona kandi ngoku naamaliye myaka ekaniye nineekumbula kwisa kubalola,

²⁴ niubuwo naategheka kubalola maghenda e Sipejni. Nkunihila kubabungila masaalila ewaanu eghe kandi munkoonela haabwa ebi nkwetaaghisibuwa kughenda Sipejni ninaamaliye naanu kabili.

²⁵ Bhaatu endindi ndi mu lughendo kughenda e Yelusaalemu kutwalila bantu baa Luhanga baay'o bukooneli.

²⁶ Nanga bahikilija baa Makedoniya na baa Akaaya bakadheedheluwa kimui kuhaayo bisembo bya kukoonela bantu baa Luhanga baa e Yelusaalemu.

²⁷ Bakadheedhuwa kukikola kandi majima bali na kubakoonela. Nanga batali Bayudaaya aba obu balaba mbatungiyi haa migma ya Bayudaaya, bali na kukoonela bahikilija Bayudaaya mbabaha bintu ebi bakwetaaghisibuwa mu bwomjili bwabo bwa buli kilo.

* 15:21 15:21 Isaaya 52:15

²⁸ Nahabweki haanuma ya kumala kukidhija e Yelusaalemu kisémbó eki kandi ninaabona majima kuwo nti baakitungiyé, maghenda e Sipejini nkusaalila ewaanu eghi.

²⁹ Nkimanijye nti nkaakukidha ewaanu eghi, haabwa butumuwa nkubaghambila nkimaniye ngoku Kilisito akubaha kwonini migisa yee.

³⁰ Bahikilija baanakyanje, niibuwo naabeesengeleliya nti, haabwatu kuhikilija Mukama waatu Yesu Kilisito kandi haabwa kukundangana oku Mwoyo Ahikilijiyé aatuhaaye, munkwatijiyé mu kwékamba kunsabila ewaa Luhanga.

³¹ Munsabile Luhanga anjune mu bantu abatali bahikilija abali e Buyudaaya kandi munsabile na bantu baa Luhanga abali e Yelusaalemu basijime mulimo oghu nkukolagha,

³² niikuwo Luhanga naabbaliye niise eghi ndheedheewe kandi ninali naanu eghi ngubhe kuumul'ó katij.

³³ Luhanga oghu akutuhaagha mpempa yonkaha aakale naanu enuwe boona. Aamijina.

16

Paulo naakeeliya bamui mu bahikilija baa Looma

¹ Ndimabanjulila mwaninaatuwe Fojbbe, eye ni muntu mulungi kandi akuheeleliya kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Kenkeleya.

² Mumwebaliye nga muhikilija wa Mukama waatu Yesu, ngoku bahikilija baa Luhanga babhonganuwe kwebaliya baanakyabo kandi mumuhe bukooneli bwona obu akwetaaghisibuwa eghi, nanga akooneeye muni siye hamui na bantu bakaniye.

³ Ninkeeliya Pulisika n'ebawe Akwila, bakoli baanakyanje mu kuheeleliya Kilisito Yesu.

⁴ Bakeehayo nankabha kuba kubaata haabwanje. Taanijiyé nenkaha, bhaatu na kibbula bya bahikilija byona batali Bayudaaya niibuwo baabasijima haabwanje.

⁵ Ninkeeliya dhe kibbula kya bahikilija abakusanga-sangaanagha mwa Akwila na Pulisila.

Ninkeeliya bhootu syanje Epaineto oghu akadubha kuhikilija Kilisito mu kyalo kya Asiya.

⁶ Ninkeeliya Maliya oghu akakola muni haabwanu.

⁷ Ninkeeliya Andeloniko na Yunija bahikilija Bayudaaya baanakyanje aba baabaagha batukwete nabo mu nkomo. Aba bakwenda baa Yesu baabaagha bamanijye muni kandi abandubhiye kuhikilija Kilisito.

⁸ Ninkeeliya bhootu syanje mulungi Ampulyato oghu ali mu bumui na Mukama Kilisito.

⁹ Ninkeeliya Hulubbano mukoli muunakyatu mu kuheeleliya Kilisito, na bhootu syanje Sitaaki.

¹⁰ Ninkeeliya Apele, oghu bahikilija bakwete kusijima haabwa kuheeleliya Kilisito.

Ninkeeliya abeeka y'Alisitobbulo.

¹¹ Ninkeeliya muhikilija Muyudaaya muunakyanje Heludiyooni.

Ninkeeliya bahikilija baa Mukama Yesu abali mu ka ya Nalikiiso.

¹² Ninkeeliya Tulifena na Tulifosa, bakali aba niibuwo baakola mulimo ghwamaani ghwa kuheeleliya Mukama Yesu.

Ninkeeliya bhootu syanje Peelusi, oghu nkundiye haabwa mulimo ghwamaani oghu aakolagha kuheeleliya Mukama Yesu.

13 Njinkeeliya Lufasi muhikilija wa Mukama Yesu, hamui na njina wee, oghu akantwalikaniya dhee nga mwana wee.

14 Njinkeeliya Asikulijito, Fulegooni, Helume, Paatilooba, Heluma na bahikilija aba bakuukalagha nabo.

15 Njinkeeliya Filologo, Yulija, Neleeho hamui na mwanjina wee kandi njinkeeliya Olimpa hamui na bahikilija banji boona aba bakuukalagha nabo.

16 Mulamukanganiyaghe nimughuwana mu kikubha nga kibbula kya bahikilija. Bibbula bya bahikilija baa Kilisito baanakyanu eni mbabakeeliya.

17 Bahikilija baanakyanje, mwetantale abakubaleeteleja kwetambulanyamu kandi kulugh'o njegheesija yamajima eghi mwatungiyeye. Bantu aba mubeetw'o.

18 Abakwete kukola ebi taaniibuwo baaheeleliya Mukama waatu Kilisito, bhaatu niibuwo beebbalila ebyabo bonkaha. Ti bakubughagha bighambo ebi muntu akumanya ati bisemeeye kudimaaga bantu abatakengiyeye bhyani.

19 Buli muntu aaghuuye ngoku muhutiyeye Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, nahabweki ndheedheeuwe kwonini haabwanu; bhaatu nkub-bala mube bagheji haa kukola bikoluwa bhikiyeye kandi mutakola kintu kyona ekibhiihiye.

20 Luhanga oghu akuhaagha bantu mpempa, ali haai kumala Sitaani maani kandi mumuleme. Ngughuma sya Mukama waatu Yesu Kilisito siikale naanu.

21 Timiseewa mukoli muunakyanje wa Yesu naabakeeliya, na bahikilija Bayudaaya baanakyanje Lukiyu, Yasooni na Sosipateeli mbabakeeliya.

22 Sije muhikilija muunakyanu Teletyo, oghu mu bbaluwa eni naahandiikagha ebi Paulo aabughagha, nimbakeeliya mu lijina lya Mukama waatu Yesu.

23 Muhikilija Gaayo oghu akwebaliyagha etuwe bahikilija muka yee, naabakeeliya. Muhikilija Elasio mubijiki wa gavumente mu kibugha,* naabakeeliya. Na muhikilija muunakyatu Kwajito naabakeeliya. [

24 Ngughuma sya Mukama waatu Yesu Kilisito siikale naanu enuwe boona. Aamijina.]†

25 Tuhe kitiinjisa Luhanga oghu akugubha kubaha maani ghaa kukwamilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha nkulangililagha mu bantu haa Yesu Kilisito. Mu Makulu Ghasemeeye agha niimuwo Luhanga akusukulilagha bantu nsita esi aali abisiye kulugha hambele;

26 bhaatu endindi akasyoleka bantu kandi aasimanijsiya bantu boona kukwama mu Ebyahandikuuwe bya balangi, ngoku Luhanga atahuw'o aalaghiye, niikuwo bantu b'omu mahanga ghoona bagubhe kuhikilija Yesu Kilisito kandi bamuhutiyeye.

27 Luhanga enkaha oghu ali na magheji ghoona, aaliye kukwama mu Yesu Kilisito bantu baaha kitiinjisa bilo n'ebilo. Aamijina.

* 16:23 16:23 Kibugha eki ni Koljito kedha Kenkeleya. † 16:24 16:24 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

Bbaluwa y'okudubha eghi Paulo aahandiikiye Bakolinto Kwanjula

Mukwenda Paulo akahandiikila bahikilija bbaluwa eni abaabaagha baakaaye mu Kolinto, ekyabaagha kibugha kiinamulito mu ehanga lya Bugiliki. Paulo akaba amalije mwaka ghumui atebijije mu kibugha kya Kolinto eki (Bikoluwa 18) kandi bantu bakaniye bakaba mbaahikilije Yesu. Haanuma ya Paulo kulugha Kolinto bahikilija baayo bakaba mbatandikiye kuba na bijibu bikaniye, nahabweki aahandiika bbaluwa eni naaleng'o kumal'o bijibu ebi.

Mu bbaluwa eni Paulo asobolooye ngoku kili kibhi bahikilija kwetambulaniya mu bibbula kandi kutongana (nsuula 1—4). Kandi aasoghosa bamui mu ebo haabwa kwetwalikaniya kubhi nga bantu abatamaniye Luhanga (nsuula 5—6) kandi aabeegheesiya ngoku bahikilija babhonganuuwe kutwalikaniya bakal baabo, baabali baabo kandi maka ghaabo (nsuula 7). Aabasoboolola dhe haa mulingo ghwa kuukala nga bahikilija mu bantu abakulamiyagha baaluhanga banji. Aabasoboolola ngoku bahikilija babhonganuuwe kulamiya Luhanga mu kusanga-sangaana kwabo. Aatodha aabasoboolola ngoku Mwoyo Ahikiliiye akutuhaagha bisembo bikaniye, kukilamunu kukunda (nsuula 13), kutukoonela kulamiya Luhanga nga bahikilija. Aabaasukiya ngu haabwa Kilisito kuhumbuuka mu bakuyeye, tumanije naatu ngoku Luhanga alituhumbuula dhe.

Kulamukiya

¹ Siye, Paulo ndi hamui na muhikilija muunakyatu Sositeene oghu mumanije, siye oghu Luhanga eenini aabbaliye kandi aakomiye kuba mukwenda wa Kilisito Yesu.

² Niisiye naahandiikila bbaluwa eni enuwe kibbula kya bahikilija abali Kolinto aba Luhanga eeleeye kukwama mu Kilisito Yesu, abaabilikiwe kuba bantu be hamui na boona abahikilije Mukama waatu Yesu Kilisito kuba Mukama wabo kandi waatu.

³ Tukwete kumasabila, tuti Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

Paulo naasiima Luhanga

⁴ Bwile bwona nkusijimilagha kimui Luhanga haabwanu, nanga akabaghilile ngughuma kukwama mu Kilisito Yesu.

⁵ Luhanga eenini akabaheela kimui mugisa ghwamaanj kandi Luhanga abagubhisiye kumanya butumuwa bwamajima kandi Mwoyo Ahikiliiye abagubhisiya kumanya kwegheesiya majima agha.

⁶ Ti enuwe bahikilija muukale munagumiye haa kuhikilija ebi twabeegheeseeye haa Kilisito ngoku ghali majima.

⁷ Nahabweki Mwoyo Ahikiliiye aahaaye enuwe bahikilija bisembo byona bya mwoyo ebi mukwetaaghisibuwa munalindiliye kukuuka kwa Mukama waatu Yesu Kilisito muni muni.

⁸ Luhanga akuleka muukale munagumiye kandi mutali na musango ghwona kuhikiya haa kilo kya mpelo, kilo eki Mukama waatu Yesu Kilisito alikuukilamu.

⁹ Luhanga ni mwesighibuwa, niye akabilikila kandi aaleka mwalungana na Mwana wee Mukama waatu Yesu Kilisito.

Bahikilija kwebaghanijamu

¹⁰ Nahabweki enuwe abali nga baana baamaaha, haabwa butoki obu Mukama waatu Yesu Kilisito ampaaye, nkubateelelela nti enuwe boona muughuwane nga bahikilija. Muleke kwebaghanijamu. Bhaatu muughuwanilane kimui niikuwo mube nu bumui.

¹¹ Bahikilija baanakyanje, naabateeleleeye eki nanga bamui mu bantu abaalughye mu ka ya Kilowe bangambiiye bati mukuukalagha nimuhakangana.

¹² Nanga eghi bahikilija banji niibuwo baaghila bati, "Paulo niye mwegheesiya waatu," banji bati, "Apolo niye mwegheesiya waatu," banji bati, "Peetelo niye mwegheesiya waatu," na banji bati, "Kilisito enkaha niye mwegheesiya waatu."

¹³ Eki ni kintu kibhi munu! Buuye Kilisito akugubha kwebaghanijamu bitwika-twike ngoku enuwe mukwete kwebaghanijamu? Buuye sije Paulo niisiye baabambije haa musalaba haabwa bibhi byanu? Ti obu baabatijagha, bakabatija mu liina lyanje?

¹⁴ Nkusiima Luhanga nanga mu kibbula kyanu kya bahikilija nkabatija Kulispasi na Gaayo bonkaha.

¹⁵ Nahabweki atab'o muntu weena e Koljinto eghi oghu akughila ati sije Paulo niisiye nkamubatija, ngu nahabweki ni wanje.

¹⁶ Nkuusuka dheer banji aba naabatijje ni baa ka ya Siteefaana, bhaatu tankuusuka ndakaba ninaabatijje eghi muntu onji weena.

¹⁷ Kilisito tantumije kighendeleluwa kikulu kuli kubatija bantu, bhaatu kutebeja Makulu Ghasemeeye ntaakukoleesiya bighambo ebikudheedha kwonkaha bantu. Nanga nguli naakoliye ntiyo butumuwa bwa Kilisito ngoku baamubambije haa musalaba bwanguhooye maani.

Magheji ghaa bantu na magheji ghaa Luhanga

¹⁸ Haliyo bantu abakubonagha butumuwa obu tukutebejagha ngoku Kilisito aatukwiliye haa musalaba buli bwakitiyo-kitiyo. Ti bantu aba Luhanga alibahwelekeleliya. Bhaatu etuwe aba Luhanga aajunije musango ghwa bibhi byatu, tukubonagha butumuwa obu bwolekiye maani ghaa Luhanga.

¹⁹ Mu Ebyahandiikuuwe haliyo hambali Luhanga aghiliye ati, "Ndihwelekeleliya magheji ghaa bantu abakwete kweghila bati mbagheji kandi abakweghilagha bati beetegheleeye haabwa kusoma kwabo, kwetegheleliya kwabo oku ndikufoola kwa kitiyo-kitiyo."*

²⁰ Mugheji ni ani? Mwegheesiya wa bilaghilo ni ani? Mubughi mulungi mu mujo ghuni ni ani? Luhanga akubonagha magheji ghaa muni eni buli budhoma.

²¹ Luhanga eye ni mugheji munu, nanga akooleka ngoku kitaakugubhukana bantu batali bahikilija kumanya Luhanga haabwa kukola ebi bakwelilikana bati ni byamagheji. Bhaatu akujunagha bantu abakwesighagha Kilisito haabwa butumuwa bwamajima obu tukubatebejagha, obu banji bakughilaghamu bati ni byabudhoma.

²² Bayudaaya ebo bakubbalagha bantu abakwete kubatebeja kubakolela byakuswekanija niikuwo bamanye ebi bantu aba bakwete kubugha ghalaba ghali majima. Batali Bayudaaya ebo, bakubbalagha kubona abakwete kubatebeja bali na magheji ghakanije, niikuwo basime ngu ebi bantu aba bakwete kubugha ni majima.

²³ Bhaatu etuwe tukulangililagha butumuwa bwa Kilisito bw'eki aatukoleeye obu baamubambije haa musalaba. Butumuwa obu

* 1:19 1:19 [saaya 29:14

bukusaalilagha Bayudaaya kandi batali Bayudaaya ebo bakughilagha bati ni butumuwa bwa kidhoma-dhoma kandi tabuli na mughaso.

²⁴ Bhaatu enuwe aba Luhanga aakomiyemu kuba bantu be, otaayemu Bayudaaya na batali Bayudaaya, butumuwa obu bukwolekagha ngoku Luhanga oolekiye maani ghe kandi magheji ghe kutuma Kijisito.

²⁵ Enuwe bahikilija mumanye ngu abatali bahikilija bakugubha kwelilikana ngu Luhanga akakola kintu kya budhoma kutuma Kijisito oghu, bhaatu majima ghali ngu Luhanga akakola kintu kya magheji munu kusaaliya bantu abatali bahikilija abakwefoolagha bagheji aba. Kandi bantu abatali bahikilija aba bakugubha kwelilikana bati Luhanga kutuma Mwana wee Yesu kwisa kukwa akakola kintu kya buceke, bhaatu akakola kintu kyamaanj kusaaliya bantu abatahikilije abakwelilikana bati bali na maani.

²⁶ Bahikilija baanakyanje, muusuke ngoku bantu banji baabeelikanagh'o obu Luhanga aabakomiyee kuhikilija Yesu. Bamui mu enuwe, bantu baaghilagha bati tamuli na magheji, na banji mu enuwe bakaba batabahutiye kandi banji mu enuwe tamwalughiyee mu maka ghaa baguudha, bhaatu Luhanga aabakoma.

²⁷ Bhaatu Luhanga akakoma aba bantu baaghilagha bati ni badhoma, niikuwo ahemule aba baaghilagha bati ni baa magheji. Luhanga aakoma baceke, niikuwo ahemule baamaanj.

²⁸ Luhanga akakoma aba batabahutiye, aba bantu baaghayagha muni muni, n'aba baaghilagha bati tabali na mughaso, niikuwo ahemule aba baaghilagha bati bali na mughaso.

²⁹ Luhanga akakola eki niikuwo atagubha kub'o muntu n'omui oghu akugubha kwepankil'o Luhanga haabwa kuba mugheji kedha bantu kumuhutiya.

³⁰ Bhaatu enuwe bahikilija Luhanga niye akaleka mwalungana na Kijisito Yesu. Ti Yesu oghu niye akahikilijiya ntegheka ya Luhanga ya magheji ya kutujuna, Yesu oghu aatufoola bantu abatali na musango ewaa Luhanga, aatufoola bantu be boonini bahikilijiye kandi aatucungula kulugha mu kifubilo kya bibhi byatu.

³¹ Nahabweki kihandjikuuwe ngu, "Oghu akwepanka, oleke eepankile mu Mukama."*

2

Butumuwa bwa Kijisito oghu baabambiye haa musalaba

¹ Bahikilija baanakyanje, obu naasiye ewaanu eghi, nkabalingilila buukajiso haa Kijisito obu Luhanga antumiyee kubalangilila. Ti tanaabalingiliye buwo njinkoleesiya bighambo ebikuleka bantu mbangilamu ngbongbou kandi wa magheji munu bbaa.

² Nkakola eki nanga nkabbala kubaghambil'o ebya Yesu Kijisito byonkaha. Kukila munu nkabbala kubaghambila eki aatukoleeye obu baamubambiye haa musalaba aatukwila.

³ Obu naakidhiye ewaanu mu tauni ya Kolinto eghi, nkaba ndi nga muntu atuntuuye kandi noobaiye nti kedha tankukola kusemeeye mulimo ghwamaanj oghu Luhanga antumiyee eghi kukola.

⁴ Tanaabeegheeseeye kandi mbatebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu njinkoleesiya bighambo bya kubasoonsoon ng'ebi bantu abakweghila bati basomiye kandi bagheji bakukoleesiya. Bhaatu Mwoyo

* 1:31 1:31 Yelemija 9:24

Ahikiliye mu butoki buwe niye akooleka ngoku ebi neegheesiyagha kandi ntebeja ghali majima haabwa byakuswekaniya ebi aakolagha.

⁵ Nkeegheesija kandi naatebeja mulingo oghu niikuwo enuwe mugubhe kuhikilija butumuwa obu kandi muhikilije Kilisito etali haabwa magheji ghaa bantu, bhaatu haabwanu kumanya ngoku Luhanga ali na maani.

Magheji ghaa Luhanga

⁶ Etuwe bakwenda baa Kilisito tukwegheesiyagha butumuwa bwa Kilisito obu bantu abakuliye mu mwoyo, bakubonagha buli bwa magheji. Tatukwegheesiyagha butumuwa obu ntukoleesija magheji ghaa bantu abatahikilije Yesu ngoku bakuteekelejagh'o bintu muni muni, kedha kukoleesija magheji ghaa balemj baa muni muni abatali bahikilija, nanga butoki bwabo buli haai kuhuwo.

⁷ Bhaatu tukulangililagha nsita sya ntegheka ya magheji ghaa Luhanga. Kuhikiya n'endindi bantu tabasimaniye nanga Luhanga taasanguuwe abbaliye ati basimanye. Bhaatu Luhanga atakahangiye nsi akasanguwa ateghekiye kutuha migisa yee.

⁸ Ti taaliyo n'omui mu balemj baa muni muni abatali bahikilija oghu akamanya ntegheka ya Luhanga ya magheji eghi. Nanga nguli baabaagha baghimaniye, tabangubambiye Mukama waatu wa kitinisa haa musalaba.

⁹ Bhaatu haabwatu bahikilija bighambo ebili mu Ebyahandjikuuwe bini ni majima ebikughilagha biti,

“Migisa eghi Luhanga ateghekeeye abamukundiye
ni eghi bantu batakabonagh'o,
eghi batakaaghuwagh'o

kandi eghi batakeelilikanagh'o bati elib'o.”*

¹⁰ Tinj etuwe bahikilija Luhanga aalekiye Mwoyo wee aatugubhijisija kumanya migisa eghi. Mwoyo oghu akagubha kukola eki nanga eye amaniye eki buli kintu kikumanijisija. Kandi na bintu haa Luhanga ebitimbiikilaane kimui bantu kwetegheeleliya, Mwoyo oghu abimaniye.

¹¹ Nanga mutima ghwa muntu niighuwo ghukumanyagha ebi akwete kwelijikana, niikiyo kimui dhe, Mwoyo wa Luhanga niye amaniye ebi Luhanga akwete kwelijikana.

¹² Byelijikano ebi Luhanga aahaaye etuwe, tabili nga byelijikano bya bantu kwonkaha baa muni muni. Bhaatu Luhanga niye akaleka Mwoyo wee aatwis'o, niikuwo tugubhe kumanya bisembo byona ebi Luhanga aatuhaaye.

¹³ Tukaakubaagha ntutebeja tatukukoleesiyagha magheji ghaa bantu. Bhaatu Mwoyo Ahikiliye niye akutuhaagha bya kwegheesija, ti ngegheesija yamajima ya Mwoyo Ahikiliye niyo tukwegheesiyagha bantu abali na Mwoyo Ahikiliye.

¹⁴ Ti muntu oghu atali na Mwoyo wa Luhanga taakusijimagha ntebeja yaatu, nanga akubonagha etali na mughaso kandi ataakugubha kughyetegheeleliya. Agha ni majima nanga muntu kughyetegheeleliya akulaghiluwa kuba ali na Mwoyo.

¹⁵ Bhaatu muntu oghu ali na Mwoyo Ahikiliye akwetegheeleliyagha kibhi na kilungi kyona. Ti bantu abatali na Mwoyo Ahikiliye tabakwetegheeleliyagha ebi muntu oghu ali na Mwoyo Ahikiliye akubugha.

¹⁶ “Ni ani buuye amaniye byelijikano bya Mukama,
niikuwo agubhe kumwegheesija?”

Bhaatu etuwe kwelijikana kwatu kuli nga kwa Kilisito.*

* 2:9 2:9 Isaaya 64:4 * 2:16 2:16 Isaaya 40:13

3

Baheeleliya baa Luhanga

1 Bahikilija baanakyanje, obu naanabaagha naanu eghi, tanaabeegheeseeye nga abakuliye mu mwoyo, bhaatu nga bantu abanali mu buhanguwa bwa busijisi kandi nga abanali bakelembe mu Kilisito.

2 Ngoku mukali akwonkiyagha mwana wee oghu anali mukelembe mabele, niukuwo nanje naabeegheeseeye bintu bidhootiye, nanga nkabona mutaakugubha kwetegheeleliya bintu bitimbiikaane. Ti n'endindi tamukahikiye haa kwetegheeleliya njeegheesiya etimbikaane haa Yesu.

3 Bintu ebibadheedhiye kukola niibiyo binabatwalilije. Kandi mu kibbula kyanu kya bahikilija halimu bahikilija abanali n'etima kandi abanakuhakangana na baanakyabo. Eki kyolekiye ngu ebi mibili yaanu ebbaliye binabatwalilije. Kandi niibuwo mwaneetwalikaniya nga bantu bansi.

4 Obu bamui mu bahikilija b'ewaanu eghi bakwete kughila bati ni bantu banje Paulo na banji bati ni bantu baa Apolo, niibuwo mwoleka ngoku munaakutwalikaniya ngoku abatali bahikilija bakutwalikanjyagha.

5 Nahabweki eki muli na kwelijikan'o siye Paulo, hamui na mukwenda wa Yesu muunakyanje Apolo, ni ngu etuwe bombi tuli bantu kwonkaha abakuheeleliyagha Luhanga. Butumuwa obu twabatebejagha ni obukwet'o Kilisito oghu mwahikilije. Siye hamui na Apolo, buli omui niibuwo aakola mulimo oghu Mukama waatu Yesu aatuhaaye kukola.

6 Ti niisiye nkadubha kubatebeja butumuwa obu, nkaba ngoku mulimi akuhelagha nsigho. Dumbi haanuma Apolo eeyongela kubeegheesiya butumuwa bwa Luhanga. Eki kili nga muntu oghu akughiseesangililagha maasi niukuwo ekule kusemeeye. Bhaatu Luhanga niye akulekagha bantu bakula mu mwoyo, ngoku akukuliyagha ndimo.

7 Nahabweki oghu akuhelagha nsigho n'oghu akughiseesangililagha maasi batali kikulu. Bhaatu ekikulu ni Luhanga oghu akulekagha ndimo eghi ekula. Niukuwo akulekagha atiyo bantu bakula mu mwoyo.

8 Oghu akuhelagha nsigho n'oghu akughiseeselelagha maasi boona bakubaagha na kighendeleluwa kimui bati etuwe, ti buli omui Luhanga alimusasula kusighikila haa ebi aakoliye.

9 Apolo hamui nanje tukukoonelanganagha haa mulimo ghwa kukolela Luhanga. Mumanije ngoku musili ghukubaagha na mukama waghwo kandi ngoku ghutaakubaagha ghwa bakoli abakughukolaghamu. Niikiyo kimui dhe, enuwe muli bantu baa Luhanga aba tukwete kukolelamu.

Kandi dhe Luhanga akwete kubalunganiya ngoku mukweli akukwelelagha hamui numba yee, tamuli baatu etuwe bakoli baa Luhanga bbaa.

10 Luhanga akangubhisiya mu ngughuma siye, kubatandikamu mulimo ghuwe ngoku oghu akutandikagha kukwela musingi ghwa numba abhonganuuwe kuba amaniye bhiani bya bukweli. Beegheesiya banji boona abaasiye kubeegheesiya butumuwa bwa Luhanga haanuma yanje, bakwete kwongela haa ebi naabalangiliye nga bantu bakukwela haa musingi haala, nahabweki bahonganuuwe kweghendeseleja mulingo bakukolelamu mulimo oghu.

11 Ngoku bantu bakulimagha musingi ghumi ghwonkaha makwela numba, niikiyo kimui dhe, haliyo butumuwa bumui bwonkaha bwamajima obu tukwegheesiyagha bantu, butumuwa obu ni bwa Yesu Kilisito.

12 Muntu naabaaye neegheesiya butumuwa bwa Yesu bwamajima, akuba ali nga muntu akukwela haa musingi haala na bintu bigumiye ebi mulilo ghutaakwokiya. Bhaatu muntu naabaaye neegheesiya butumuwa

bwa Yesu etali mu majima, akuba ali nga muntu akukwela haa musingi haala na bintu biceke ebi mulilo ghukwokiyaya bwangu.

¹³ Obu Mukama Yesu alikuuka kutwila bantu musango, ebi buli muntu aakoliye biliboneka bbeni-bbeni, ti haa kilo eki balilengesa bikoluwa bya buli muntu na mulilo kulola majima alaba naakolagha ebihikiye kedha bbaa.

¹⁴ Muntu alakaba neegheeseeyagha bantu butumuwa bwa Yesu bwa-majima, Luhanga alimusasula haabwa mulimo oghu.

¹⁵ Bhaatu Luhanga naanabhengiye kusjima muntu haabwa mulimo muntu oghu aakoliye, Luhanga eye akujuna muntu oghu musango ghwa bibhi biye ghwonkaha, taakumuha migisa yee bbaa. Akuba ali nga muntu akuuluka mu numba yee eghi ekwete kuhiya ataahiyemu na kantu.

¹⁶ Tamumanjye ngu enuwe bahikilija baa Yesu, ngoku aaniwe numba ya Luhanga kandi ngoku Mwoyo wa Luhanga akubaakalaghamu?

¹⁷ Ti muntu weena naanalengiy'o kuhwelekeleliya numba ya Luhanga eghi, Luhanga alimuhwelekeleliya. Nanga numba ya Luhanga ehikiliye kandi numba eghi njinuwe.

¹⁸ Muntu weena neelikaane ati ni mugheji haabwa magheji ghaa nsi eni eekuukemu. Aleke bantu baa nsi eni bamufoole mudhoma, niikuwo abe mugheji kwonini.

¹⁹ Abhonganuuwe kukola eki nanga bintu ebi bantu abatali bahikilija bakubonagha bili bya magheji, Luhanga akubibonagha bili bya budhoma. Ebyahandjikuwe bikuhaagha majima hambali bighiliye biti, "Boona abakweghilagha bati ni bagheji, Luhanga akubhiiyagha ntegheka syabo naakoleesjya lugheji-gheji lwabo olu lwonini."*

²⁰ Kandi dhe, "Mukama amanije byelilikanano bya baa magheji ngoku bitali na mughaso."*

²¹ Nahabweki muleke kwepanka haabwa bulungi bwa mwebembeli Mukilisitaayo omui kedha onji! Etuwe tuli beebembeli kubaheeleliya!

²² Kukila munu muntu ateeponka haabwanje Paulo, kedha haabwa Apolo, kedha haabwa Peetelo! Ti Luhanga ataay'o bintu bini byona: nsi yoona na bintu ebikub'o mu maaso, n'ebikwete kub'o endindi, bwomiji bwanu nankabha kukuwa, haabwa bulungi bwanu.

²³ Enuwe bahikilija muli bantu baa Kilisito ngoku Kilisito ali wa Luhanga.

4

Ngeso sya Paulo mu bahikilija baa Koljinto

¹ Nahabweki bantu eghi babhonganuuwe kwelilikan'o sije Paulo hamui na Apolo nga baheeleliya kwonkaha baa Kilisito. Luhanga atuhaaye bujanaanjibuwa bwa kughambila bantu banji nsita sya butumuwa bwa Luhanga bwamajima esi aalekiye twamanya.

² Ti baheeleliya, bakulaghiluwa kukola na bwesighibuwa ebi mukama wabo abalaghiye.

³ Bhaatu nankabha enuwe bahikilija kedha banji bantwila musango bati tankwete kukola kusemeeye mulimo ghwa Luhanga, eki tankifuuy'o bbaa. Nankabha nanje neenini tankwetwilagha musango ndakaba ninkola mulimo oghu kusemeeye kedha bbaa.

* 3:19 3:19 Yubbu 5:13 * 3:20 3:20 Jabbuli 94:11

⁴ Tankwete kwelilikana nti ndi na kintu kyona kibhijhiye eki naakoliye, bhaatu eki taanikiyo kikunjiy'o musango. Mukama enkaha niye ali na butoki bwa kuntwila musango.

⁵ Nahabweki muleke kutwilangana misango, bwile bwonini butakahiye. Mulinde bwile obu Mukama akukuuka. Obu niibuwo akuleka ebi buli muntu aakoliye na bighendeleluwa bya muntu oghu byonini mbiboneka bbeni-bbeni. Bwile obu niibuwo Luhanga alighambila buli muntu alaba naakoliye mulimo ghuwe kusemeeye kedha bbaa.

⁶ Bahikilija baanakyaje, mu ebi naabughije ebi byona naakolesiyagha siye na Apolo nga kyakulolelo kyanu, niikuwo mugubhe kweghelelo ekihikiye kukola, kusighikila ngoku kighambo kya Luhanga kikwegheesiyagha ngu takihikiye kuhutya njegheesiya ya mwegheesiya omui kandi kughaya onji, nanga etuwe boona twengana-ngaane mu buheeleliya.

⁷ Mukwete kwelilikana kubhi muti musaaiye bantu banji nangaaki? Buuye ebi muli nabiyu ebi Luhanga taaniye abahaaye biyo? Ti mukwete kwepanka nangaaki?

⁸ Mukwete kwelilikana muti dhelu mwatungiyeye byona ebi mukwetaaghisibuwa kandi mwabeeleeye kimui baguudha! Mukwete kwelilikana muti dhelu mwabeeleeye kimui bakama kandi etuwe tatuli n'eki tukubakoonela. Nkwekumbula nguli mwabaaye bakama, niikuwo naatu tulemele hamui naanu mu bukama bwanu!

⁹ Bhaatu etuwe bakwenda kili ng'oghu oti nijituwe Luhanga aahaaye mulimo oghu bantu boona baghaiye, tuli nga banyankomo aba baktuwala kwita, ti baamalajika na bantu baa muni baktutusekelelaga kwonkaha.

¹⁰ Etuwe bakwenda, bantu baktutughilaghamu badhoma haabwa Kilisito. Bhaatu enuwe haabwa Kilisito, muli bagheji. Etuwe tuli baceke, enuwe muli baamaanj. Enuwe babahutiye, bhaatu etuwe baatughaya.

¹¹ Ti n'endindi etuwe bakwenda tukubuluwagha byokuliya, byokunuwa na ngoye. Bantu baktutuhulagha kandi tatuli na maka.

¹² Tukukolagha na maanj ghaatu ghoona niikuwo tugubhe kutunga ebi tukwetaaghisibuwa. Ti bantu bakaakutubughagh'o bighambo bya kutukiina, etuwe tukubasabilagha Luhanga kubaha mugisa. Kandi bantu bakaakutubona-boniyagha, tukugumisilijagha.

¹³ Bantu bakaakutubughagh'o bintu bya bisubha ebikutubhijya maliina, tukubakuukaghamu kusemeeye. Ti kuhikiya n'endindi bantu batughahiye kimui, batufuoyemu nga bisingo bakubiye mu kyabu.

¹⁴ Tankwete kubahandiikila ebi ndimaghenda kuhandiika bini kubahemula bbaa, bhaatu ndimabahandiikila biyo kubeegeesiya, nanga enuwe muli nga baana banje aba nkundiye haabwa kuhikilija kwanu.

¹⁵ Nankabha beegheesiya banji bakaniye kimui bakwete kubeegeesiya haa Kilisito, siye Paulo niisiye muntu omui nenkaha oghu ndi nga eseenuwe, nanga niisiye Luhanga aadubhiye kukoleesiya kubeegeesiya Makulu Ghasemeeye kuleka nimuhikilija Kilisito Yesu.

¹⁶ Nahabweki ndimabatelela nti mubhonganuuwe kutwalikaniya ngoku nkwetwalikanijagha.

¹⁷ Eki niikiyo ekyalekiye naatuma eghi Timiseewa mwana wanje oghu nkundiye kandi oghu eesighiye Mukama. Akubaasukiya ngoku nkwetwalikanijagha haabwa kuhikilija Kilisito kandi ngoku nkwegheesiyagha hoona mu bibbula bya bahikilija byona.

¹⁸ Bamui mu enuwe mwabaaye na myepanko esaalukaane, niibuwo mwelilikana muti noobaiye kwisa eghi kubasoghosa haabwa ebi mukwete kukola.

¹⁹ Ndi haai kwisa kubalola Mukama nansijimilaniye. Nkaakukidha, tankutegheeleliya ebi bantu abakwete kwepanka aba bakubugha, bhaatu nkumanya majima Luhanga alaba aliye abahaaye maani agha.

²⁰ Nanga bulemi bwa Luhanga, tabuli mu kubugha bighambo kwonkaha bhaatu buli na maani.

²¹ Buuye ninaasiye eghi, eki mukubbala nkole ni kyahaa? Kubafubila haabwa kubhenga kuleka bintu bhiihiye, kedha kubatwalikaniya kusemeeye kandi mbooleke ngoku mbakundiye?

5

Kijibu kya busyani mu bahikilija

¹ Endindi nkubbala kubugh'o kintu kinji. Bangambiiye ngu haliyo busyani bwa mulingo ghubhiihiye kimui ewaanu eghi, oghu nankabha bantu abatamaniye Luhanga bataakugubha kusyanilamu. Bangambiiye ngu haliyo oghu aasweye mukaa ese wee.

² Enuwe nga bahikilija mubhonganuuwe kutuntulila kimui haabwa kibhi eki musaasa oghu akwete kukola. Kandi mubhonganuuwe kumutanga aleke kwisa mu kibbula kyanu kya bahikilija. Bhaatu eki tamukakoliye bbaa, muli mu kwepanka kwonkaha muti mukuliye mu mwoyo.

³ Siye Paulo naamaliye kutuwamu ngoku mubhonganuuwe kufubila musaasa oghu. Ti nankabha ntali naanu eghi endindi, ndi naanu mu mwoyo kandi mubhonganuuwe kukola ngoku siye nangukoliye ndi naanu eghi.

⁴ Ti muntu oghu aakoliye kibhi kibhiihiye kimui kitiyo, mu liina lya Mukama waatu Yesu, naamaliye kumutwila musango. Muli na kubilikila bahikilija boona kugumbaana hamui, mumanye ngu nkuba ndi hamui naanu mu mwoyo kandi na butoki bwa Mukama waatu Yesu, bukuba buli hamui naanu mu kugumbaana oku.

⁵ Nahabweki mukulaghiluwa kubhinga musaasa oghu mu kibbula kyanu kya bahikilija, mumulekele Sitaani niikuwo buhangwa buwe bwa busiji buhwelekeelele, niikuwo mwoyo ghuwe ghujunuwe haa kilo eki Mukama Yesu akukuuka muni muni.

⁶ Enuwe tamubhonganuuwe kwepanka ngu mukuliye mu mwoyo bbaa. Tamumaniye ngoku katumbiso katij kakugubha kubhimbhiya kitumbe kya kigaati kinamulito?

⁷ Mwehiyemu bubhi obubalimu nga kitumbiso kikulu, niikuwo mube nga mugaati ghuyaaka oghutalimu kitumbiso. Nanga Kilisito niye Kyana kya Ntaama oghu baatiye nga kihonguwa haabwatu kuusuka Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o.

⁸ Nahabweki majima etuwe tuukale tuusukiye eki Luhanga aatukoleeye haabwa Yesu,* tukube kitumbiso kikulu ekikumanijsiya bikoluwa byatu bibhi ebi twakolagha, tube nga mugaati ghusemeeye ghutalimu kitumbiso, ekikumanijsiya ngu tube na bikoluwa bisemeeye.

⁹ Mu bbaluwa eghi naabahandiikiye, nkabaghila nti, mutabhootwana na bantu basyani.

¹⁰ Eki naamanijsiye obu naabughiye eki, tanaabaghiliye nti mutatodha kuukala na bantu abatahikilije Yesu, bantu basyani, bantu abali na mululu, basuma, na bantu abakulamiyagha bintu ebi bantu beekoleeye.

* 5:8 5:8 Mu Lugilikij baghambiye bati, *Tuusukaghe kighenu*. Kini kikumanijsiya ngoku Kilisito aatukwiliye kutujuna. Bwile obu Bayudaaya baasalagha ntaama kuusuka ngoku Luhanga aabajuniye.

Nanga nguli naamanisiiye eki, kutaakala nabo kyangwetaaghisibuuwe enuwe kuba mutali muni muni.

¹¹ Bhaatu eki naamanisiiye ni ngu, mutatodha kuukala na muntu weena oghu akughilagha ati ahikilijje Yesu, kuni anali musyani, naaneeghomba bintu bya baanakiye kandi naanalamiya bintu ebi bantu beekoleeye, naanahangilila baanakiye, anali mutamijli kandi musuma. Muntu ng'oghu mutalileng'o nankabha kuliya hamui naye kiihulo kimui.

¹²⁻¹³ Nahabweki taghuli mulimo ghwanje Paulo kutwila bantu abatali bahikilija musango haabwa ebi bakwete kukola. Luhanga enkaha niye alitwila bantu aba musango. Bhaatu enuwe bahikilija, muli na kutwila musango bahikilija baanakyano haabwa ebi bakwete kukola. Tiji kusighikila ngoku Ebyahandiikuuwe bighiliye, "Muli na kuuya muntu mubhi oghu mu kibbula kyanu."*

6

Kijibu kya bahikilija kunyeghelelangana mu kooti

¹ Kintu kinji eki nkubahabula ni ngu, muhikilija weena naabaaye aboone muhikilija muunakiye amusobeleeje, tabhonganuuwe kunyeghelela muunakiye oghu mu kooti sya bantu batahikilijje Yesu kumutwila musango oghu bbaa. Abhonganuuwe kughutwala mu bahikilija baanakiye.

² Mubhonganuuwe kumanya ngoku etuwe bantu baa Luhanga aanituwe tulitwila musango bantu baa muni muni. Ti obu mulaba nimubatwila musango, tamukugubha kutuwa misango nabwana eghi bahikilija banyeghelelangaane?

³ Mubhonganuuwe kuusuka ngu etuwe bahikilija niituwe tulitwila dheer na baamalajika musango haa kilo kya mpelo! Nahabweki tuli na kutuwa misango eghi ekwet'o nsonga esikwet'o njikala yaatu ya muni muni!

⁴ Nahabweki bahikilija balakabaagha bali n'eki basobeelaniye, enuwe kibbula kya bahikilija mwekomaghemu abalamalagha nsonga esi nankabha baba aba bantu batahutiiye mu kibbula kyanu.

⁵ Ndimabugha kini kubaswaja. Bahikilija mbaabaaye bali na butaaghuwana eghi, buuye mukubuluwayo muhikilija weena oghu akugubha kumala nsonga syanu?

⁶ Bhaatu bamui mu enuwe bahikilija eghi, bakunyeghelelagha bahikilija baanakyabo mu kooti sya bantu abatali bahikilija. Ti ekyakabhi muni, mukulekagha bantu abatali bahikilija batuwamu misango yaanu!

⁷ Tiji kunyeghelelangana kwolekije ngoku mwasaghiluuwe kimui kutwalikanija nga bahikilija. Kyangubaaye kilungi enuwe kuleka bantu batji babasobeleeje kandi kutanyeghelela bantu mu kooti kaakuba batwala bintu byanu mu mulingo oghutahikije.

⁸ Bhaatu mu kikalo kya eki, mukusobeleeiyagha bahikilija baanakyano kandi mutwala bintu byabo mu mulingo ghutahikije.

⁹ Mumanije ngoku bantu abakukolagha bintu bibhiihiye ngoku bataliba mu bulemi bwa Luhanga. Muntu weena atabadimaaga, nanga, basyani, bantu abakulamiyagha bintu binji atali Luhanga, basaasa abakusyanagha na bakalj aba batasweye, bakalj abakusyanagha na basaasa aba batasweuwe, kedha basaasa abakusyanagha na basaasa baanakyabo,

¹⁰ basuma, bantu abali na mululu, batamijli, abakuhangililagha baanakyabo na bantu abakudimaagagha baanakyabo, bantu abakukolagha bintu ng'ebi tabaliba mu bulemi bwa Luhanga.

* 5:12-13 5:12-13 Kyabilaghilo 19:19

11 Kandi ebi niibiyo mwakolagha. Bhaatu haabwa kuhikilija Mukama Yesu Kilisito kandi kuba na Mwoyo wa Luhanga waatu, mukanaabibwawa, mwelebuwa kandi mwabaluwa kuba bahikilijye.

Kijibu kya busyani

12 Bamui mu enuwe mukwete kughila muti, “Luhanga asiimilaniye etuwe bahikilija kukola kyona eki atatutangiye kukola.” Muntu oghu akubugha eki nkumukuukamu nti, “Agha ni majima, bhaatu takili buli kintu kyona eki Luhanga atusiimilaniye kukola ekikutughasila. Bhaatu nankabha siye Paulo, tankusijima kuleka eki nkweghomba nkintwalijija nkilema bwomijili bwanje bbaa.”

13 Bamui mu enuwe, mukughilagha muti, “Luhanga akat’o biliyo haabwa matundu ghaatu kandi matundu ghaatu akaghat’o kuliya biliyo njala etukwete.” Bhaatu muleke mbaghambile majima, haliyo bwile obuliisa obu matundu ghaatu ghataliba na mughaso kandi na bwile obu byokuliya bitaliba na mughaso, nanga byona Luhanga alibihwelekeleliya. Mukama taahangiye mibili yaatu ati tughikolesiye mu busyani. Bhaatu akaghihanga niikuwo tumuheleliyaghe kandi Mukama Yesu Kilisito niye alemiye mibili yaatu.

14 Luhanga mu butoki buwe, akaleka Mukama waatu Yesu aahumbuuka mu bakuyeye, ti naatu alituhumbuula dhe, eki kikwoleka ngoku afuyyo’o mibili yaatu.

15 Mubhonganuuwe kumanya ngu mibili yaanu ni ya Kilisito, nahabweki nankabha siye kedha muhikilija weena, taaliyo n’omui oghu abhonganuuwe kutwala mubili oghu Kilisito alemiye kughulungananya na malaaya. Eki nkihalijo!

16 Mubhonganuuwe kumanya ngu muntu weena oghu akulangaala na malaaya, akuba afookiye mubili ghumui na malaaya oghu. Nanga Ebyahandjikuuwe bighilijye biti, “Bantu babili aba, bakuba bali muntu omui.”*

17 Nanga weena oghu eelunganijye kwonini na Mukama Yesu, akubaagha mu bumui naye mu mwoyo.

18 Mwetantale bikoluwa bya busyani. Bibhi binji byona ebi bantu bakukolagha tabikubhijiyagha mibili yabo ngoku busyani bukughibhijiyagha. Ti weena oghu akusyanagha akubaagha asobeleeje mubili ghuwe ghwonini.

19 Muusuke ngu enuwe bahikilija, buli omui mubili ghuwe ghuli nga Numba ya Luhanga eghi Mwoyo Ahikilijye aakuukalaghamu. Mwoyo Ahikilijye oghu Luhanga aabahaaye akubaakalaghamu. Tamuliyo haabwanu enuwe bonkaha bbaa, muliyo haabwa Luhanga.

20 Luhanga akabasasuulila nsasuli yamaani. Nahabweki mukolesiye mibili yaanu mu mulingo oghukuhutija Luhanga.

7

Buswele

1 Hatiini endindi nkughenda kubugh’o nsonga esi mwampandiikiye nimumbuulijyo’o mu bbaluwa yaanu. Kwelijikana kwanje ni nti, kyan-gubaaye kilungi bantu kutaswelangana.

2 Bhaatu ngoku busyani buhingulaane muni, buli musaasa abhonganuuwe aabe na mukali wee kandi na buli mukali abe na eba wee.

* 6:16 6:16 Ntandiko 2:24

³ Kandi musaasa abhonganuuwe abaaghe na mukali wee haa bulili, haabwa kyetaagho kya mukali wee. Kandi na mukali niikuwo abhonganuuwe kukola atiyoo haabwa kyetaagho kya eba wee.

⁴ Nanga mubili ghwa mukali oghu asweuwe taghuli ghuwe enkaha, bhaatu ni ghwa eba wee dhe. Niikiyo kimui na musaasa oghu asweye dhe, mubili ghuwe taghuli ghuwe enkaha bbaa, bhaatu ni ghwa mukali wee dhe.

⁵ Mutabhenganagha kuba hamui haa bulili, kuuy'o mughuwangaane kuleka haabwa bwile bukee, niikuwo enuwe bombi mugubhe kukoleesiya bwile obu kusaba Luhanga. Kandi haanuma ya kusaba, mulole ngu mwatodhiye kuba hamui haa bulili niikuwo mutagubha kusijimilaniya Sitaani kuboohiya kuleka muntu naahika haa kubala mukali onji kedha musaasa onji, haabwa kusaaghuwa kwelinda mibili yaanu haa byakuba na musaasa kedha mukali haa bulili.

⁶ Tankwete kubalaghila nti mutaswela kedha mutasweluwa bbaa, bhaatu mbasijimilaniye kwonkaha kutaswela kedha kusweluwa nimwabaaye mubalijye.

⁷ Nguli kyagubhukanagha nangwekumbuuye bantu boona kuba nganje kutaswela kedha kusweluwa. Bhaatu Luhanga ahaaye buli muntu kitembo kya mbaghanija. Agubhiisiye bamui mu bantu kuukala batasweye kedha kusweluwa kandi banji kuswela kandi kusweluwa.

⁸ Hatiini nkubala kughambila kini enuwe bahikilija e Koljinto eghi abatasweye kedha kusweluwa hamui na bakwisiya nti, kyangubaaye kilungi enuwe kuukala matasweye kedha kusweluwa ngoku siye Paulo ndi.

⁹ Bhaatu nimwabaaye mutaakugubha kwelinda mibili yaanu, mubhonganuuwe kuswela kedha kusweluwa niikuwo mumal'o kweghomba oku, mu kijikalo kya kuukala nimweghombela kimui kulangaala na bakali kedha basaasa.

¹⁰ Enuwe abaswelangaane, ndi n'eki nkubala kubaghambila. Kini taaniisiye nkubahana kiyoo kwonkaha bbaa, nkilaghilo eki Mukama waatu Yesu aalaghiye anali muni ati, mukali weena naasweuwe atalilughamu eba wee!

¹¹ Bhaatu mukali oghu naanalughiyemu eba wee oghu, akulaghiluwa kutatodha kusweluwa musaasa onji, kedha hatali eki atodhe akuuke ewaa eba wee oghu. Niikiyo kimui dhe, musaasa naasweye atalibhinga mukali wee.

¹² Endindi nkubala kughambila enuwe banji boona abaahikilijje Yesu mumaliye kuswela kedha kusweluwa. Kini takili kilaghilo eki Mukama waatu aalaghiye bbaa, bhaatu siye Paulo niisiye ndimabaghila nti, naabaay'o muhikilija weena oghu asweye mukali oghu atali muhikilija, ti mukali oghu aasijima kuukala anasweuwe muhikilija oghu, muhikilija oghu, tabhonganuuwe kubhinga mukali wee oghu bbaa.

¹³ Kandi mukali muhikilija naabaaye asweuwe musaasa oghu atali muhikilija wa Yesu, ti musaasa oghu aasijima kuukala anasweye mukali muhikilija oghu. Mukali oghu tabhonganuuwe kulughamu eba wee oghu bbaa.

¹⁴ Naabughiye eki nanga Luhanga akubalagha musaasa oghu nga omui mu bantu be haabwa kuukala na mukali wee muhikilija kandi na mukali oghu atali muhikilija Luhanga akumubalagha nga omui mu bantu be haabwa kuukala na eba wee muhikilija. Nguli kini ghatali majima, Luhanga tangubaaye abaliye baana baanu mu bantu be bbaa. Bhaatu majima ababaliye mu muhendo ghwa bantu be.

¹⁵ Bhaatu muhikilija naasweyeye kedha asweluwa oghu atali muhikilija, oghu atali muhikilija oghu naatuuyemu kughenda, amuleke aghende. Mu kintu nga eki taaliyo ekikubahambilija kuukala hamui. Luhanga akakoma enuwe bahikilija kuukala mu businge.

¹⁶ Uwe mukali muhikilija, toomanije ngu kuhikilija kwawe kukugubha kuleka balii waawe naagubha kujunuwa? Naawe musaasa muhikilija, toomanije ngu kuhikilija kwawe kukugubha kuleka mukali waawe naagubha kujunuwa?

¹⁷ Nahabweki buli muntu abhonganuuwe kuukala ali mu mulingo oghu Mukama waatu Yesu Kilisito aamuhaaye kuukalamu. Eki nkumaniisiya ni ngu oghu Luhanga aabilikiye kuhikilija Yesu asweye kedha asweuwe oghu atali muhikilija, aakale anamusweye kedha anamusweuwe. Eki niikiyo kilaghilo nkuhaagha kibbula kya bahikilija boona mu bibbula bya bahikilija byona hambali nkwegheesiyagha.

¹⁸ Kyakulolelo, oghu baali mbaamaliye kusala haabwa kuba Muyudaaya, bhaatu haanuma ahikilija Yesu Kilisito, tabhonganuuwe kuleng'o kwefoola ng'oghu batasaliye bbaa. Niikiyo kimui dhee, muntu oghu batasaliye haabwa kutaba Muyudaaya, naahikilije Kilisito, tabhonganuuwe kughila ati bamusale bbaa.

¹⁹ Nanga kusala muntu kedha kutamusala takili kikulu ewaa Luhanga, bhaatu kikulu ni etuwe bahikilija kukola ebi bilaghilo bya Luhanga bitulaghiye kukola.

²⁰ Nahabweki buli muntu abhonganuuwe kuukala ali mu mulingo oghu Luhanga aamubilikiye alimu matandika kufooka muhikilija.

²¹ Oghu alaba naabaagha ali musyana wa muunakiye, atakabaaye muhikilija wa Yesu, atatuntula, kuuyo naabaaye naagubha kuleka kuba mukoli wa muunakiye kedha kwecungula, nkilungi akole kuwo nkyagubhukaane.

²² Nanga oghu akaba ali musyana Mukama atakamubilikiye, aafookiye wa bughabe mu Mukama. Niikiyo kimui dhee, oghu akaba ali wa bughabe Mukama atakamubilikiye, aafookiye musyana wa Kilisito.

²³ Obu Luhanga aasijimilaniye Yesu kutukwila haa musalaba, akasasula nsasuli yamaanu haabwanu bahikilija, nahabweki mubhonganuuwe kuba baheeleliya be, mutaba baheeleliya baa bantu banji.

²⁴ Baana baamaaha, buli omui mu enuwe abhonganuuwe kuukala anali mu bumu na Luhanga kandi abhonganuuwe kweyongela kuukala mu mulingo oghu aabaaghamu obu Luhanga aamubilikiye kuhikilija Yesu.

²⁵ Endindi ndimaghenda kubakuukamu kibbuliyo kyanu mwambuuiye ekikwet'o batabhana na beesiki abatakamaniye bakali kedha basaasa. Tandi na kilaghilo kyona eki Mukama Yesu ampaaye kubaghambila, ti siye haabwa kuba omui mu bantu aba Luhanga eesighiye haabwa ngughuma esi Yesu angiliye, ndimabahandiikila nimbaghambila eki nkwelelikana nti kihikiye.

²⁶ Nkubaghila nti, ngoku endindi etuwe bahikilija tuli mu bijibu bihingulaane, nkilungi buli muntu kuukala ngoku ali.

²⁷ Naabaaye haliyo muhikilija weena oghu asweye, ataleng'o kubhinga mukali wee. Oghu atasweye, ataleng'o kuswela.

²⁸ Bhaatu kaakuba oswela, okuba otasijisiye kandi na manaabukali naasweuwe akuba atasijisiye. Bhaatu abakuswelanganana bakutunga bijibu muni muni, eki nangubaliye kubajuna kiyo.

²⁹ Bahikilija baanakyanje, eki nkumaniisiya ni ngu, Mukama waatu Yesu ali haai kukuuka. Nahabweki kutandikila endindi nakweyongelayo, basaasa abasweye babhonganuuwe kut'o kulū na nkoko kuheeleliya

kwonini Mukama waatu Yesu Kilisito ngoku bangumuheeleeye batasweye.

³⁰ Bahikilija abatuntuuye babhonganuuwe kut'o kulu na nkoko kuheeleliya Mukama Yesu ngoku bangumuheeleeye batatuntuuye. Abadheedheeye bat'o kulu na nkoko kuheeleliya Mukama Yesu ngoku bangumuheeleeye batadheedheeye. Abakwete kughula bintu babhonganuuwe kuheeleliya Luhanga ng'oghu oti tabali na bintu bya kubatanga kuheeleliya.

³¹ Abakwete kukoleesija bintu bya muni muni, tababhonganuuwe bwile bwabo kubumalila haa bintu ebi bbaa, babhonganuuwe kut'o kulu na nkoko kuheeleliya Mukama Yesu, nanga bwile bukuhika obu nsi eni na byona ebilimu bikuhuw'o.

³² Nsonga enji eghi elekiye ningila nti nkilungi muntu kuukala atasweye, nkubbala muukale mutatuntuliye kintu kyona muni muni. Ngoku musaasa oghu atasweye akugubha kumala bwile buwe bwona naakola mulimo ghwa Mukama Yesu kandi neelilikana kukola ebidheedhiye Mukama Yesu.

³³ Bhaatu oghu asweye akuukalagha bwile bwona neelilikana haa njikala yabo y'omunsi muni kandi neebikuleka mukali wee naakala adheedheeye.

³⁴ Ekikulughaghamu, aakala neelilikan'o bintu bibili. Kandi mukali oghu atasweye akuukalagha neelilikan'o kuheeleliya Mukama, kuukala ahikiliye mu mubili na mu mwoyo. Bhaatu mukali oghu asweuwe akuukalagha bwile bwona neelilikan'o njikala yabo ya muni muni, ngoku akukola ebikuleka bali wee naadheedhuwa.

³⁵ Nkwete kubaghambila bintu bini kubakoonela mu njikala yaanu, tambangiye nti mutaswela kedha mutasweluwa bbaa. Naabaghambiiye biyo nti niikuwo muukale nimunakola ebihikiye kandi mugubhe kuheeleliya Mukama mutali na kyona ekikubatalibanja.

³⁶ Bhaatu musaasa naabaaye ali na manaabukali oghu akubbala kuswela kandi eehighuwa ataakugubha kuukala atamusweye kandi manaabukali oghu eehighuwa akuliye kandi naabbala kusweluwa, kyangubaaye kilungi baswelangana; bakuba batasijise.

³⁷ Kandi musaasa oghu akugubha kwelinda kandi oghu ateekaane mu byelikano, neehighuuye acuyemu eenini ati taakubbala kuswela, oghu niye akuba asaaye.

³⁸ Bhaatu muntu naabbaliye kuswela ahikiiye kandi muntu naabhengiye kuswela okuba akoliye kulungi.

³⁹ Tiji mukali muhikilija oghu asweuwe tabhonganuuwe kulughamu eba wee kasita eba wee oghu aba anaakaaye. Bhaatu eba wee oghu naakuuye, mukwisiya ali na bughabe kusweluwa musaasa onji. Bhaatu abhonganuuwe kusweluwa muhikilija muunakiye.

⁴⁰ Eki nkubaghambila kandi eki ngumiiye nti Mwoyo wa Luhanga niye alekiye ninkibugha ni nti, kyangubaaye kilungi muhikilija mukwisiya oghu kutatodha kusweluwa.

8

Kuliya bibembo

¹ Endindi nkubbala kukuukamu kibuujiyo kinji eki mwambuuyi mimubbala kumanya, kilakaba kihikiye muhikilija kuliya haa byokuliya ebi bantu babembeeye baaluhanga baabo. Nkimaniiye mukwebonagha mumaniiye bikaniye. Kwebona kumanya bikaniye kikuleetelejagha

bantu kwepanka. Bhaatu kukunda bahikilija baanakyawe niikuwo kukubagumiyagha mu kuhikilija kwabo.

² Oghu aneeboone amaniye bikaniye buli oghu taakamaniye kwonini eki abhonganuuwe kumanya.

³ Bhaatu muntu oghu akundiye Luhanga, niye Luhanga amaniye kandi akulolelelaga nga muntu wee.

⁴ Nahabwekiini haa kibuujiyo kya kuliya bibembo bantu babembeeye baaluhanga baabo, tukimanye ngoku baaluhanga baabo aba, ngoku bitali na butoki, nanga tumaniye ngoku haliyo Luhanga omui enkaha.

⁵ Nankabha bantu mbakulamiyagha baaluhanga bakaniye, mbabaghilamu bakama baabo kandi baghila bati bali mu eghulu kedha muni,

⁶ etuwe bahikilija tumaniye ngoku haliyo Luhanga omui enkaha, Esetuwe, oghu akahanga bintu byona. Kandi Yesu Kilisito niye Mukama waatu enkaha, oghu eye hamui na Luhanga baahangiyeye bintu byona hamui kandi niye alekijye tuli na boomjili butahuw'o.

⁷ Bhaatu tabali boona abeetegheleeje eki. Bamui mu bo haabwa kusanguwa bakolangaan'o na bihongano ebi, bakuliyagha byokuliya ebi bahongeeje bihongano ebi, ti haabwa mitima yabo kuba nceke, bakwehghuwagha kubhi kuliya byokuliya ebi.

⁸ Mubhonganuuwe kumanya ngu byokuliya tabikulekagha muntu aba mu bumui na Luhanga bbaa. Kuliya kedha kutaliya byokuliya takili kikulu ewaa Luhanga.

⁹ Bhaatu kuuy'o mubhonganuuwe kwelinda, bughabe bwanu bu-taleeteleja abatakagumijye bhyani kusijisa.

¹⁰ Kyakulolelo, mumanijye ngoku bihongano byabo ebi bitali na bwomijili. Ti enuwe abakulijye mu kuhikilija, mbaaboone nimuliila mu malamijiyi ghaa bantu aba, mukuba nimwoleka abatakagumijye bhyani, muti kulila mu malamijiyi agha takuli kubhi.

¹¹ Ekikulughamu, enuwe abamaniye ngoku bihongano bitali na bwomijili, mukuleka oghu anali muceke oghu Kilisito aakwiliijye, naalugha haa kuhikilija kuwe.

¹² Nimwanaliijye byokuliya ebi, mukuba nimsusijisila bahikilija baanakyanu aba kuhikilija kwabo kunali kukee, kubaleeteleja kuleka kuhikilija Yesu kandi mukuba mususijiyeye na Kilisito dhe.

¹³ Nahabweki sijye Paulo, kaakuba neelilikana nti haabwa kuliya nyama eghi babembiye, kikugubha kubhijya kuhikilija kwa muhikilija muunakyanje weena, tankutodha ngiliye bbaa. Nanga tambbaliye kuleeteleja muhikilija muunakyanje kusijisa.

9

Bughabe na milimo ya bakwenda baa Kilisito

¹ Sijye Paulo ndi na bughabe kukola byona ebi Luhanga ansijimilaniijye kukola. Ndi mukwenda eenini wa Kilisito. Mukama waatu Yesu akambonekela. Nijisijye nkaleka mwahikilija Mukama waatu Yesu.

² Ti nankabha bantu banji e Koljinto eghi bakwete kughila bati tandi mukwenda wa Yesu, enuwe mumanijye ngoku sijye ndi mukwenda wee, nanga ebi naabeegheeseje byaleka mwahikilija Mukama Yesu, byolekijye kwonini ngoku ndi mukwenda wee.

³ Nkwetonganagh'o ningambila bantu bintu bini abakunsoghosagha bati tandi mukwenda wa Yesu.

⁴ Balanaba hamui nanje Paulo, etuwe nga bakwenda tuhikijiyeye enuwe kutuha byokuliya na byokunuwa.

5 Ngoku bakwenda banji, na baghenji baa Mukama waatu Yesu, na Peetelo,* bakughendagha na bakaabo bahikilija mu bijkalo binji kughambila bantu haa Kilisito, siye hamui na Balanaba naatu tuli na bughabe obu dheer kughenda na bakaatu.

6 Buuye Balanaba hamui nanje niituwe bonkaha ababhonganuuwe kukola na maani ghaatu kutunga bya kutuukaliyo?

7 Nankabha muusilikale, taakwesasuulilagha byona ebi akwetaaghisibuwa bbaa. Muntu naaheliye musili akunihilagha kuliya ebulughiye mu musili oghu. Ti n'oghu akulisiyagha nte akunuwaagha mata aghalughiye mu nte esi.

8 Tankwete kubugha kini, ngoku bantu bakubughagha kwonkaha, bhaatu niikiyo Luhanga aabughiye.

9 Kihandjikuwe mu bilaghilo bya Musa ngu, "Otaliboha nte munuwa kughitanga kuliya haa ngano eghi ekwete kusiya." * Luhanga taakwete kubugh'o nte syonkaha,

10 niibuwo aabughagh'o dheer naatu bakwenda. Muntu akaakukolagha musili, akunihilagha kuliya haa bulughiye mu musili oghu. Na muntu oghu akwete kusekula mucele, akuliyagha haa mucele akwete kusekula oghu.

11 Ti ngoku etuwe twabeegeeseeje ebi kubaghasila mu myoyo, kikubasaagha kutuha ebi tukwetaaghisibuwa mu mubili?

12 Kandi ngoku bantu banji bali na bughabe kutunga bukooneli bwanu, buuye etuwe tatwangusaayo kubutunga?

Bhaatu, tatwakoleeseeje bughabe obu. Mu kijkalo kya eki, tukagumisiya byona niikuwo tutatanga muntu weena kuhikilija Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito.

13 Mukimaniye ngoku abakukolagha mu Numba ya Luhanga bakuliyagha h'ebi bantu bakuleetaghamu. Ti n'abakuheeleliyagha h'eki bakuhongelagh'o bihonguwa, bakuliyagha haa bihonguwa ebi.

14 Niikiyo kimui dheer, Mukama akalaghila ati, abakutebejagha Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, ababhonganuuwe kubalolelela ni bantu aba ebo bakutebejagha Makulu Ghasemeeye agha.

15 Bhaatu tanaabaghiliye nti mumpe bintu ebi nihikilijibuwe kutunga kulugha ewaanu kandi tankwete kubahandiikila bini, nti niikuwo mutandike kumpa bintu ebi bbaa. Siye kukatunga bintu byanu ebi hakili njala enjite. Tambbaliye muntu weena kundeeteleja kuleka kwepanka haabwa kubalangilila butumuwa bwa Luhanga, mutakumpa kantu.

16 Tambhonganuuwe kwepanka haabwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, nanga mulimo oghu Luhanga eenini niye akaghumpa kughukola. Ti Luhanga akunfubiilila kimui ntaalangiliye Makulu ghe Ghasemeeye agha!

17 Nguli aanisiye neenini nkeeha mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye agha, nangughiliye nti bansasule. Bhaatu nanga siye kuba muheeleliya wa Luhanga, niye akandaghila kukola mulimo oghu, ti ndi na kughukola nanga niye akaghumpa.

18 Bunji n'obunji niibuwo mwabuuliya nsasuli yanje. Nahabweki muleke mbaghambile yo. Nkaakubaagha nindangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito, tankusabagha bantu kunkoonela na sente bbaa. Ti eki kikulekagha ndheedhuwa kandi kudheedhuwa kwanje niyo nsasuli nkutungagha. Tankubalagha kutakoolesiya bughabe obu ndi nabuwo obu nkubaagha nindangilila butumuwa obu.

* 9:5 9:5 Bbajbuli sinji sighambye Keefa. * 9:9 9:9 Kyabilaghilo 25:4

¹⁹ Kini kikumanjisiya ngu tandi mukoli wa muntu weena, nanga taaliyo oghu akunsasulagha bbaa. Bhaatu nkefoola muheeleliya wa buli muntu, niikuwo ngubhe kuleka bantu bakaniye mbahikilija Kilisito.

²⁰ Nkaakubaagha ndi na Bayudaaya, nkutwalikanjyagha ngoku Bayudaaya bakutwalikanjyagha, niikuwo ngubhe kuleka mbahikilija Kilisito. Nkaakubaagha ndi n'abakwete bilaghilo kwonini nkwefoolagha ng'oghu akwete bilaghilo kwonini, niikuwo ngubhe kuleka mbahikilija, nankabha siye bilaghilo ebi bitandemiye.

²¹ Nkaakubaagha ndi na bantu batali Bayudaaya, nkutwalikanjyagha ngoku bantu batali Bayudaaya bakutwalikanjyagha, niikuwo ngubhe kuleka bamui mu bantu aba mbahikilija Kilisito. Siye kubugha eki tankumanjisiya nti nkughayagha bilaghilo bya Luhanga bbaa. Bhaatu nkuhutjyagha ebi Kilisito aatulaghiye kukola.

²² Nkaakubaagha ndi na bantu aba kuhikilija kwabo kutakagumiye bhyani, nanje nkwefoola nga muntu oghu kuhikilija kwanje kutakagumiye bhyani, niikuwo ngubhe kubakoonela kuleka kuhikilija kwabo nkuguma. Bantu baa mbaghanija aba nkutebajagha, nkulengagh'o kwefoola nga bantu aba, niikuwo nsoona-soone bamui mu bantu aba kuhikilija Kilisito Yesu kandi kujunuwa kifubilo kya Luhanga.

²³ Nkukolagha ebi byona niikuwo bantu bakaniye bagubhe kuhikilija Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga kandi niikuwo nanje ngubhe kutunga haa migisa eghi abahikilijije Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga bakutun-gagha.

²⁴ Oleke mbahe kyakulolelo, hakaakubaagha haliyo mpaka sya kuligita, abali mu mpaka esi bakuligitiilagha hamui, bhaatu omui enkaha oghu asingiye baanakiye boona, niye akutungagha kisémbó. Ngoku oghu akusungagha akutungagha kisémbó, naanu bahikilija mubhonganuuwe kwekambila kimui kukola ebi Luhanga aabaliye, niikuwo naanu mugubhe kutunga kisémbó eki Luhanga akubaha.

²⁵ Baligiti boona bakubeegheesiyagha bikaniye kugumiya mibili yabo. Bakukolagha eki niikuwo bagubhe kusinga kandi batunge ebikwoleka ngoku baasingiye. Ebi bakutungagha ebi bikuhuwaagh'o, bhaatu etuwe bahikilija tukukolagha mulimo ghwatu kutunga kisémbó kya bilo n'ebilo.

²⁶ Tankukolagha mulimo oghu ndi nga muntu oghu akuligita atali na kighendeleluwa, kedha nga muhujili wa bikonde oghu atali na kighendeleluwa.

²⁷ Ti siye nkaakubaagha ndi na kintu kyona kibhijhiye ekikubbala kuntwalijija, nkukolagha kyona kulola ngu neelindiye kutakola ebitahikiye, niikuwo siye oghu nkwegheesiyagha bantu banji ntafeeluwa kisémbó eki Luhanga akuhaagha basinguli.

10

Kuhabula haa kutalamiya baaluhanga banji

¹ Bahikilija baanakyanje, nkubbala muusuke ebyabaay'o baataata baatu Bayudaaya obu boona baaghendagha balabhiye Musa, kicu kibali eghulu kandi boona baasaalila haagati ya nanja mutuku h'etaka lyomiye.

² Tiji kughendela hansi ya kicu oku, na kubhasuka nanja oku, kukaba kuli nga kubatijibuwa kwabo boona, kwoleka ngoku bali bakwamijili baa Musa nga mwebembeli wabo.

³ Boona baaliya haa byokuliya bimui ebi Luhanga aabahaaye kulugha eghulu haabwa butoki buwe,

⁴ kandi baanuwa haa maasi ghamui agha Luhanga aalekiye ghaalugha mu kikuka ekyaghendagha kibalabhije. Kandi kikuka eki ni Kilisito.

⁵ Bhaatu haanuma, bakanije mu ebo baakolagha bintu bjbhijhiye ebyatamiye Luhanga. Ekyalughiyemu aata boona abaakolagha bintu bjbhijhiye ebi, ti miku yabo aagyandakaalaliya mu elungu.

⁶ Eki kikab' o niikuwo tweghel' o kutakola bintu bjbhijhiye ngoku ebo baakolagha.

⁷ Mutaleng' o kulamiya bisasani, ngoku bakanije mu ebo baakolagha. Nanga mu Ebyahandiikuuwe haliyo hambali kihandiikuuwe ngu, "Bantu aba baakamaliye kuliya kandi kunuwa, dumbi baatandika kubina."*

⁸ Tatukulaghiluwa kuba na bikoluwa bya busyani ngoku bamui mu ebo baakolagha. Busyani bukaleka Luhanga aabaatamu bantu mitwalo ebili na nkumi esatu kilo kimui.

⁹ Tatukulaghiluwa kusijisa kulola Kilisito* alakaba naatufubila, ngoku bamui mu ebo baakoliye. Ti Luhanga aabasindikila njoka syabaluma, baakuwa.

¹⁰ Ti tatukulaghiluwa kubugh' o kubhi Luhanga ngoku bamui mu ebo baakolagha, ekyalughiyemu aabasindikila malaika oghu akhwewekeeleliyagha, aabahwelekeeleliya.

¹¹ Bintu ebi bikab' o baataata baatu Bayudaaya aba kandi byahandiikuwa kuhabula etuwe bahikilija kutasijisa tutiyo, nanga tuli mu bwile obu mpelo eli haai kuhika.

¹² Ti muhikilija weena oghu akwete kwelilikana ati agumiye kwonini mu kuhikilija kuwe, ahonganuuwe kweghendeseleja kutalugha haa kuhikilija kuwe oku.

¹³ Taaliyo kulengeesebuwa okwababaay' o okutakabaagh' o bantu banji. Ti Luhanga eye ni mwesighibuwa, taakuleka kulengeesebuwa oku mutaakugubha kugumisilija nkubab' o. Bhaatu kulengeesebuwa nkwababaay' o, akubateel' o mulingo ghuhikiye ghwa kugumisilija kulengeesebuwa oku.

Magheny ghaa bisasani beekoleeye na kusembela

¹⁴ Nahabweikiini bahikilija baanakyanje aba nkundiye, mwetantale kulamiya kisasani kyona bantu beekoleeye.

¹⁵ Nkwete kubugha na bantu aba nkwelilikana nti bakwetegheeleliyagha. Mwetwilemu haa eki ndimaghenda kubugha kini ghalaba ghali majima.

¹⁶ Buuye obu tukusabagha Luhanga kuha mugisa vijini masembela, takikubaagha nkyoleka ngu abakunuwa vijini eghi ni aba saghama ya Kilisito yaasesekiye haa musalaba haabwabo kubajuna? Kandi mugaati oghu tukubheghagha, takikwolekagha ngu boona abakuliya haa mugaati oghu ni aba Kilisito aahaayeyo mubili ghuwe kumwita haabwabo kubajuna?

¹⁷ Etuwe boona bahikilija bakanije, masembela tukuliyagha haa mu-gaati ghumui, kwoleka ngoku tuli mubili ghumui ghwa Kilisito.

¹⁸ Mwelilikan' o baataata baatu Banaisaaleeli. Buuye obu baaliyagha h'ebi baahongelagha Luhanga, takyolekagha ngoku bali mu bumui naye?

¹⁹ Buuye eki nkumanijsiya ni ngu bisasani beekoleeye kulamiya ni baaluhanga boonini, kedha nti byokuliya ebi bakubibembelagha bili na mbaghanija na byokuliya binji byona?

* 10:7 10:7 Kulugha 32:6

* 10:9 10:9 Bbajbuli sinji sikhambiye Mukama.

²⁰ Bbaa, bhaatu bihonguwa ebi tabakubihongelagha Luhanga, bakubibembelagha milimū. Tī tambbaljiye enuwe bahikilija mulamiye milimū mu mulingo ghwona.

²¹ Toobhonganuuwe kunuwa haa vjini kandi kuliya haa mugaati ebi bakukoleesiyagha masembela haa meeja ya Mukama waatu Yesu, tī otodhe oliye kandi onuwe haa ebi babembeeye milimū.

²² Mukubbala Mukama waatu Yesu Kilisito atusaaliluwe? Buuye mukwelilikana muti tukumusaalija aakale atatufubiye?

Bughabe bwa bahikilija

²³ “Luhanga atusijimilaniye kukola byona ebi atatutangiye.” Bhaatu tabili byona ebi tukukolagha ebikutughasila. “Luhanga atusijimilaniye kukola kyona eki atatutangiye.” Bhaatu tabili byona ebi tukukolagha ebikutukoonela nga bahikilija.

²⁴ Nankabha angubaayo’o ebikugubha kughasila muntu, taaliyo n’omui oghu akulaghiluwa kwebbalila ebikumughasila eye enkaha, bhaatu n’ebikughasila bahikilija baanakiye.

²⁵ Muliya ghe nyama yona eghi bakughulija mutaakubulija hambali yaalughije,

²⁶ nanga “Nsi n’ebilimu byona ni bya Mukama.”*

²⁷ Muntu weena oghu atahikilije Yesu naakubilikiye haa kiihulo, tī osijima kughenda yo, oliye haa byona ebi baakuhaaye kuliya, otaakubulija kibuliyi kyona.

²⁸ Bhaatu muntu onji weena naakughiliye ati, “Byokuliya bini baabjembije,” otabiliya nanga otalibanija byelilikano bya oghu aakughambiye oghu.

²⁹ Uwe kikugubha kutakutalibanija, bhaatu nkitalibanija muunakyawe oghu. Muntu akugubha kughila ati, “Nkiki kyanguleka nkeehiya bughabe bwanje haabwa ebi muntu onji akuneelilikan’o?”

³⁰ Aghila ati, “Ninaasabiye byokuliya nsijima Luhanga haabwa biyo kandi mbiliya ndheedheewe, nkiki kikuleka muntu onji ansoghose haabwa kubiliya?”

³¹ Nahabweki kyona eki mulaliyagha, munuwa kedha mukola, mukikolaghe haabwa kuha Luhanga kitinisa.

³² Mutaleeteleja muntu weena kusijisa, Bayudaaya, batali Bayudaaya, kedha kibbula kya bahikilija kya Luhanga.

³³ Tī siye Paulo, mu mulingo ghwona nkulengagh’o kukola ebikudheedha buli muntu. Tankubbalagha ebikungasila nenkaha bbaa, bhaatu ebikughasila bantu bakaniye, niikuwo bagubhe kujunuwa.

11

¹ Mukolaghe ebi siye nkukolagha, ngoku nanje nkukolagha ebi Kilisito aakolagha.

Kuluwala kusemeeye mu kulamiya

² Nkubasindagha nanga munakunjisuka haabwa ebi naabeegheeseeye kandi munabikwete kwonini ngoku naabeegheeseeye biyo.

³ Endindi nkubbala mumanye ngu Kilisito niye ali na butoki haa buli musaasa weena kandi na mukali oghu amuliyo butoki ni eba wee, tī n’oghu aliyi Kilisito butoki ni Luhanga.

* 10:26 10:26 Jabbuli 24:1

4 Musaasa weena naanasabiye kedha alangilila butumuwa bwa Luhanga, aluwete sipeewa mu mutuwe, akuba aghaiye Kilisito oghu amuliyo butoki.

5 Kandi mukali weena naanasabiye kedha alangilila butumuwa bwa Luhanga ataluwete kitambaala mu mutuwe, akuba ahemuuye eba wee, nanga akuba ali nga mukali baghembjiye nkubhu.*

6 Kaakuba mukali abhenga kuluwala kitambaala mu mutuwe kwesijini abhonganuuwe bamughembe nkubhu. Bhaatu ngoku kikuhemulagha mukali kumughemba nkubhu, abhonganuuwe aluwale kitambaala mu mutuwe.

7 Musaasa tabhonganuuwe kuswikila mutuwe ghuwe, nanga niye oolekiye ngoku Luhanga ali kandi ngoku ali na bukulu bwamaanj. Bhaatu mukali niye akwolekagha ngoku eba wee ahutiye.

8 Nanga Luhanga taahangiye musaasa naamuyya mu mukali, bhaatu akahanga mukali naamuyya mu musaasa.

9 Niikiyo kimui dhe Luhanga taahangiye musaasa haabwa mukali, bhaatu akahanga mukali kukoonela musaasa.

10 Haabwa mukali kwoleka ngoku ahutiye eba wee kandi na kukola eki baamalajika bakubbalagha, abhonganuuwe kuluwala kitambaala mu mutuwe mu kulamija.

11 Bhaatu etuwe abaamaliye kuhikilija Mukama Yesu, takikugubhukana mukali kughila ati taakwaaghisibuwa musaasa, na musaasa kughila ati taakwaaghisibuwa mukali.

12 Nanga Luhanga akahanga mukali naamuyya mu musaasa kandi mukali niye akubyalagha musaasa. Bhaatu bintu byona bhikulughagha ewaa Luhanga.

13 Nkubbala enuwe boonini mwetwilemu: Buuye kihikiye mukali kusaba Luhanga ataluwete kitambaala mu mutuwe?

14 Mumanije mu buntu ngoku kikuhemulagha musaasa kukulijisiya munu esoke,

15 bhaatu buuye mukali kukulijisiya esoke taaliikiyo kikumuhaagha kitijinsa? Luhanga akamuha esoke eli kumuswikila mutuwe.

16 Bhaatu muntu naanabaliye kuhakangana nanje haa ebi naabughiye ebi, eki nkubugha ni nti, tatuli na kinji eki tumanije haa eki, nankabha mu bibbula binji bya bahikilija bya Luhanga.

Kuhulo kya Mukama

(Matayo 26:26-29; Maliko 14:22-25; Luka 22:14-20)

17 Haa ebi ndimaghenda kubugh'o bini tankubasinda bbaa, nanga kugumbaana kwanu kukubaaghamu bintu bhijhiye mu kijikalo kyebisemeeye.

18 Eki nkutandikil'o, ni eki naaghuuye ngu mukaakugumbaanagha hamui nga kibbula kya bahikilija mukwebaghanijaghamu, obunji n'obunji ni majima.

19 Nkimanije muli na kwebaghanijamu, ekiini nkighendeleluwa kya Luhanga kwoleka abakukola ebimudheedhiye.

20 Nanga mukaakugumbaanagha hamui, tamukuliyagha nimwoleka ngu niibuwo mwasembela.

21 Obu mukubaagha nimuliya, buli muntu akutandikilagh'o kuliya atah'o muunakiye, ekikulughaghamu banji baakutula kimui, na banji batamila.

* 11:5 11:5 Bwile obu Paulo aabaagh'o, kughemba mukali nkubhu kyolekagha kuhemuka kandi kughahibuwa.

22 Tamuli na maka hambali mukugubha kuliila kandi kunwela? Kedha buuye mukubbalagha kughaya kibbula kya bahikilija kya Luhanga kandi kuwaawaanija abatali na kantu? Dhelu enuwe mbaghambe ki? Mbasinde haabwa eki? Majima kuwo bbaa!

23 Ti ebi Mukama waatu anjegheesejeje, niibiyo nanje naabeegheesejeje nti: Mukama Yesu, mukilo obu baamughobeleejeje, aakwata mugaati,

24 kandi obu aamaliye kusijima, aaghubhegha, aaghila ati, "Ghuni ni mubili ghwanje, oghukuheebuwayo haabwanu. Kini mukikolaghe kunjisuka."

25 Mu mulingo niighuwo ghumu, obu baamaliye kuliya, aakwata dhee kiikopo, aaghila ati, "Kiikopo kini ni ndaghaano mpyaka ya saghama yanje. Kini mukikolaghe bwile bwona obu mulabaagha nimughinuwa, kunjisuka."

26 Ti bwile bwona obu mulabaagha nimuliya mugaati ghuni kandi nimunuwa haa kiikopo kini, mulabaagha nimulangilila kukuwa kwa Mukama kuhikija akukije.

27 Nahabweki weena oghu alaliyagha mugaati kedha anuwa haa kiikopo kya Mukama mu mulingo ghutahikije, alasinguwagha musango ghwa kubhijya mubili na saghama bya Mukama.

28 Ti muntu abhonganuuwe kwelola, niikuwo aliye haa mugaati oghu kandi anuwe haa kiikopo eki.

29 Kaakuba muntu weena aliya kandi anuwa, ateetegheleejeje mubili, akubaagha aliye kandi eenuweleeye musango eenini.

30 Eki niikiyo kilekiye bakaniye mu enuwe bacekiye, banji balwaye kandi na banji bakuuye.

31 Kaakuba twetwila musango etuwe boonini mu majima, tatukughutwila.

32 Bhaatu Mukama naatutwiliye ghuwo, akuba naatuhana niikuwo tutatwila musango na bantu baa nsi.

33 Nahabwekiini, bahikilija baanakyenje, obu mulagumbaanagha kusembela, mulindanganaghe.

34 Muntu njala niyaabaaye emukwete, abhonganuuwe aliile ewe e ka, niikuwo kugumbaana kwanu kuleke kutabaleeteleja Luhanga kubatwila musango.

Nkaakwisa eghi nkutodha kweyongela kubahabula haa bintu binji.

12

Bisembo bya Mwoyo

1 Endindi bahikilija baanakyenje, haa bikwet'o bisembo ebi Mwoyo Ahikilije akuhaagha, tambaliye muukale mutabimaniye.

2 Mumanije ngu obu mwanabaagha mutakabaaye bahikilija, mwatwalijibuwagha kandi muhabijisibuwa kulamija bisasanji bya milingo yoonna ebitali na bwomiji.

3 Nahabweki nkubaghambila nti taaliyo muntu n'omui oghu ali na Mwoyo wa Luhanga oghu akugubha kubugh'o Yesu bintu bhijijije kandi taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kughila ati, "Yesu ni Mukama," atali na Mwoyo Ahikilije.

4 Haliyo bisembo bya mbaghanja, bhaatu Mwoyo Ahikilije omui enkaha niye akubihaagha byona.

5 Haliyo milingo yambaghanja eghi bantu bakugubha kuheeleliyamu, bhaatu kuheeleliyagha Mukama omui enkaha Yesu Kilisito.

6 Haliyo milingo yambaghanija ya buheeleliya, bhaatu Luhanga niye akuhaagha buli muntu maani haa buheeleliya buwe.

7 Luhanga akuhaagha buli muhikilija kuboneka ngoku ali na Mwoyo Ahikiliye kumukoleesya kukoonela bahikilija baanakiye.

8 Bantu banji Mwoyo Ahikiliye akubahaagha kisembo kya kughambila bantu ebilimu magheji, banji abaha kya kughambila bantu ebikuleka mbeetegheeleliya.

9 Banji abaha kisembo kya kuhikilija, na banji abaha kya kukiliya.

10 Banji abaha kya kukola byakuswekaniya, banji kya kulangilila butumuwa bwa Luhanga, banji kyakumanya bisembo bya Mwoyo Ahikiliye n'ebitali bya Mwoyo Ahikiliye, banji kubugha mu mibughe eghi batamanje, banji kyakuhindula mibughe eghi.

11 Ebi byona ni bisembo ebi Mwoyo Ahikiliye akuhaagha kandi akubahaagha ngoku abbalije eenini.

Bitwike bikaniye bhaatu mubili ghumui

12 Ngoku mubili ghuli na bitwike bikaniye, byona bilungaane hamui kandi ni mubili ghumui. Niikuwo naatu abahikiliye Kijisito tuli na kulungana tutiyo.

13 Etuwe boona Bayudaaya kedha batali Bayudaaya, basyana kedha abatali basyana, obu twabatijibuwe, Mwoyo Ahikiliye akaasa kuukala mu bwomijili bwatu, kutufoola mubili ghumui.

14 Mubili taghuli na kitwike kimui kyonkaha bbaa, ghuli na bitwike bikaniye.

15 Kighanja nkyanaghiliye kiti, "Nanga siye tandi mukono, tandi kitwike kya mubili," eki takikuleka kileke kuba kitwike kya mubili bbaa.

16 Kandi kaakuba kutui kughila kuti, "Nanga siye tandi liiso, tandi kitwike kya mubili," eki takikuleka kileke kuba kitwike kya mubili.

17 Nguli mubili ghwona lyabaaye liiso bantu banguughwilagha haa? Nguli mubili ghwona kwabaaye kutui, bantu bangukoleesiyagha ki kununka haa kintu?

18 Bhaatu majima Luhanga akateekaniya bitwike bya mubili, aabiteekaniya buli kimui ngoku abbalije ati bibe.

19 Buuye nguli byona byabaaye kitwike kimui, ghwangubaaye ghutiya mubili?

20 Majima ghali ngu haliyo bitwike bikaniye, bhaatu ghuli mubili ghumui.

21 Liiso talikugubha kughila mukono liti, "Tool n'eki okungasila!" Kandi mutuwe taghukubha kughila kighanja ghuti, "Tool n'eki okungasila!"

22 Mu kijikalo ky'eki bitwike bya mubili ebili nga biceke niibiyo bikwetaghisibuwa kwonini.

23 Ti bitwike ebi tutaakuhutiya bhyani, niibiyo tukulolelelagha kwonini. Kandi na bitwike ebi tutaakubbalagha bantu babone, niibiyo tukululwikagha kwonini.

24 Bitwike bya mubili ebi bantu bakubonagha tatukwetaaghisibuwa kubilolelela mu mulingo ghwa mbaghanija bbaa. Bhaatu Luhanga akalanganija hamui bitwike bya mubili kandi aahutiya kwonini ebyali bitabhonganuuwe kuhutiya.

25 Akakola eki niikuwo bitwike ebi bitaba na kwebaghanijamu, bhaatu niikuwo buli kitwike kilolelele kinakyakiyo mu bwenganija.

²⁶ Kĩtwike kimui kikaakulwalagha, na bĩli byona bikubaagha bilwaye, bhaatu kimui nkyaloleeleuwe bhyani, bĩtwike byona bikuukalagha byeghonjiye.

²⁷ Endindi enuwe boona bahikilija ninuwe mubili ghwa Kilisito kandi buli omui mu enuwe ni kĩtwike kya mubili oghu.

²⁸ Tĩ mu bibbula bya bahikilija Luhanga akukomaghamu ky'okudubha bakwenda, kyakabili balangi, kyakasatu beegheesiya, ongel'o abakukola byakuswekaniya. At'o abali na bisembo bya kukilija, kukoonela, kuba bahikili, na banji kubugha mibughe ya bateeghiye.

²⁹ Buuye bahikilija boona bakubaagha bakwenda? Kandi boona baba balangi? Boona bakubaagha beegheesiya? Tĩ boona bakukolagha byakuswekaniya?

³⁰ Boona bakubaagha na bisembo bya kukilija baanakyabo? Boona bakubaagha na bisembo bya kubugha mibughe eghi batamaniye? Boona bakuhindulagha?

³¹ Bhaatu mwekumbulile kimui kuba na bisembo ebili na mughaso byonini.

Tĩnjĩ ekisaiye byona niikiyo nkubbala kubaghambil'o endindi.

13

Kukunda

¹ Nankabha mbugha mibughe ya bantu kandi ya baamalajka, bhaatu ntali na kukunda, ndi nga kida kedha ntogholo ebikutoka kwonkaha.

² Nankabha mba na kitembo kya bulangi kandi nimanya nsita syona kandi mba na magheji ghoona kandi mba na kuhikilija okukugubha kudhuula myena, bhaatu ntali na kukunda, tandi na mughaso.

³ Nankabha mpayo byona ebi ndi nabiyi kandi neehayo kunjokiya mu mulilo,* bhaatu ntali na kukunda, takikungasila kantu.

⁴ Kukunda kukugumisilijagha kandi kuba na kisa. Kukunda takukubaagha n'etima kedha myepanko, takuli na kwebhĩmba-bhĩmbiya,

⁵ kedha kusaakala. Takukwebbalilagha ebyakuwo, takukwefuwaagh'o kwonkaha kedha kusaaliluwa bwangu.

⁶ Takukudheedheluwagha ebitahikiye, bhaatu kukudheedheluwagha byamajima.

⁷ Kukunda kukugumilagha byona, kuhikilijagha byona, kukunihilagha byona, kukugumisilijagha byona.

⁸ Kukunda takukuhuwaagh'o. Bulangi, buwo bulihuw'o, na kubugha mu mibughe enji, kulihuw'o kandi na kumanya, kulihuw'o. Bhaatu kukunda takulihuw'o.

⁹ Endindi tumaniye bikee kandi tukulangagha bikee.

¹⁰ Bihikiye obu biliisa, bitahikiye bilihuw'o.

¹¹ Obu naanabaagha mwana, naabughagha nga mwana, nteekeleja nga mwana kandi ntuwamu nga mwana. Bhaatu obu naakuliyiye, naaleka kwetwalikaniya nga mwana.

¹² Endindi tuli nga bantu beeloleeye mu ndebelwamu tutaboone kulungi, kuhikiya mu bwile obuliisa obu tulibona bbeni-bbeni. Endindi nimaniiye bikee; bwile obu ndimanya byona ngoku Luhanga aamaniye kimui.

¹³ Nahabweki haliyo endindi bintu bisatu: kuhikilija, kunihila kandi kukunda. Bhaatu ekisaiye byona ni kukunda.

* 13:3 13:3 Bihandiiko bya hambele bighiliye biti niikuwo neepanke.

14

Bisembo bya bulangi na mibughe enji

¹ Mwekambile kimui kukunda baanakyanu kandi mwekumbule kuba na bisembo bya Mwoyo, kukilamunu kisémbó kya kulangilila butumuwa bwa Luhanga.

² Nanga weena oghu akubughagha mu mibughe enji, taakubaagha naabugha na bantu bhaatu akubaagha naabugha na Luhanga. Nankabha Mwoyo Ahikiliye aaliye amuhaaye maani ghaa kubugha, bantu tabakwetegheeleliya ebi akubugha.

³ Bhaatu oghu akulangagha butumuwa bwa Luhanga, akubaagha naagumiya bantu mu mwoyo, naabatamu maani kandi naabahuyumuliya.

⁴ Muntu oghu akubughagha mu mibughe enji akubaagha neegumiya enkaha mu Mukama, bhaatu oghu akulangililagha akubaagha naagumiya kibbula kya bahikiliya boona.

⁵ Nangubbaliye enuwe boona mubugha mu mibughe enji, bhaatu nangubbaliye enuwe boona muba na kisémbó kya bulangi. Oghu akulangagha butumuwa bwa Luhanga asaaye oghu akubughagha mu mibughe enji. Kuuy'o ahinduuye ebi akwete kubugha niikuwo agubhe kugumiya kibbula kya bahikiliya boona.

⁶ Bahikiliya baanakyanje, ninaanaasiye ewaanu eghi nimbugha mibughe enji, ntaboolekiye ebi Luhanga aalekiye naabona, kedha ebi nimanaye kedha ebi nkulangililagha kedha ebi nkwegheesiyagha, eki kikubaghasila ki?

⁷ Nankabha bintu ebitali na bwomiji ebili n'elaka, nga ndele kedha dungu, muntu akugubha atiya kumanya malaka ghaabiyo bataghatye mu mulingo ghwa mbaghanija?

⁸ Kandi bataateye kidiyo kya bulemo mu mulingo oghukwoleka ngu ni bulemo, bantu bakugubha kubweteekaniliya batiya?

⁹ Niikiyo kimui na bamui mu enuwe, kaakuba muntu atateleukiya kusemeeye bighambo mabugha, bantu bakugubha batiya kwetegheeleliya ebi akwete kubugha? Akuba ali nga muntu akubhijiya lwoha kwonkaha.

¹⁰ Majima mumsi halimu mibughe ekaniye kandi taaliyo na ghumui oghutali na n'eki ghukumanijisiya.

¹¹ Ntaakengiyé mubughe ghwa muntu akwete kubugha, nkuba ntaakumwetegheeleliya kandi naye ataakuneetegheeleliya.

¹² Nahabweki niikiyo kimui na bamui mu enuwe abakwete kubala kuba na bisembo bya mwoyo, muleng'o na maani kulola ngu mwabikoleeseeye kukoonela kibbula kya bahikiliya baanakyanu.

¹³ Ti haabwa kighendeleluwa kini, weena oghu akubugha mu mibughe enji, abhonganuwe kusaba Luhanga kumuha kisémbó kya kuhindula ebi akwete kubugha.

¹⁴ Kaakuba siye Paulo nsaba mu mubughe oghu ntamanaye, mwoyo ghwanje niighuwo ghukuba ngusaba bhaatu ntakwetegheeleliya ebi nkwete kubugha.

¹⁵ Nahabweki nkole ki? Masaba Luhanga, Mwoyo nanjisiyo nibhonganuwe kusaba ebi nkwetegheeleliya; kandi malimba Mwoyo nanjisiyo, nibhonganuwe kulimba ebi nkwetegheeleliya.

¹⁶ Nimwanabaaye nimusinda Luhanga Mwoyo Ahikiliye abaliyo, muntu onji naabaaye abalimu oghu atakengiyé ebi mukwete kubugha, akugubha kughila atiya ati, "Aamijina" haabwa kusijima kwanu, atakengiyé ebi mukwete kubugha?

17 Mukugubha kuba nimusiima kusemeeye Luhanga, bhaatu mutakone-eye muntu oghu kukula mu mwoyo.

18 Nkusiima Luhanga nanga siye nkubughagha mibughe eghi ntamaniye kusaaliya enuwe boona.

19 Bhaatu hambali kibbula kya bahikilija beekumaanilanijiye nangubugha bighambo bitaano ebi nimaniye niikuwo ngubhe kwegheesiya banji, kusaaliya kubugha bighambo mutwalo ghumui mu mibughe oghu ntamaniye.

20 Bahikilija baanakyanje, muleke kwelikane nga baana. Haa bintu bibhijiye mwelikane nga baana, bhaatu endindi ngoku mwamaliye kukula mu mwoyo, mwelikane nga bantu bakulu.

21 Kihandjikuwe mu bilaghilo bya Musa ngu, Mukama aaghiliye ati, "Bantu bani ndibaghambila mu mibughe eghi etali yabo

kandi ndikolesiya bantu batali b'ewaabo ndjbugha na bantu bani,

bhaatu dhee tabalintegheeleliya."*

22 Mibughe enji yo, ni kaakulolel'o kaa butoki bwa Luhanga mu batali bahikilija; bhaatu kulangilila butumuwa bwa Luhanga kikugumiyagha bahikilija.

23 Nahabweki kaakuba kibbula kya bahikilija boona bagumbaana hamui, ti buli muntu atandika kubugha mu mibughe enji, bantu abatali bahikilija kedha abatamaniye bisembo bya mwoyo bataahamu, tabakughila bati mughuuye esile?

24 Bhaatu muntu oghu atali muhikilija kedha oghu atamaniye bisembo bya Mwoyo naasangiyi buli muhikilija naalangilila butumuwa bwa Luhanga, kikugubha kuleka naamanya ngoku ali musisi kandi ngoku Luhanga akumufubila.

25 Akumanya ngoku Luhanga amaniye ebili mu mutima ghuwe, dumbi ateleliye alaniye Luhanga kandi aghile ati, "Majima kuwo Luhanga ali hamui naanu!"

Kulamija kuteekaane

26 Bahikilija baanakyanje, kumaliilila ebi nkwete kubugha, mukaakusanga-sangaanagha hamui kulamija, omui atandika kulimba, onji atandika kwegheesiya, onji atandika kusoboolola ebyamubonekeeye, onji atandika kubugha mu mibughe enji kedha kuhindula ebi ekumaniisiya. Ebi byona bikulaghiluwa kukoluwa haabwa kugumija bahikilija baanakyanu.

27 Naabaay'o abakubugha mu mibughe eghi batamaniye, babe babili kedha basatu, buli omui abughe haanuma ya muunakiye kandi oghu akubahindulila ab'o.

28 Kaakuba oghu akuhindula atab'o, oghu aabbalagha kubugha abhonganuuwe kuholiya mu kulamija oku kandi eye eenini abughe na Luhanga aholeejiye.

29 Muleke balangi babili kedha basatu haaliibo baabugha, banji bategheeleliye bhyani ebi bantu aba bakwete kubugha.

30 Naabaay'o muntu weena mu basitamiye aghila ati Luhanga aamusukuliye kighambo kyona, oghu akwete kubugha abhonganuuwe kuholiy'o dhaani, niikuwo oli abughe.

31 Mukugubha kuhangana bwile kulangilila butumuwa bwa Luhanga niikuwo bahikilija boona bagubhe kwegha kandi babe baamaanj mu mwoyo.

* 14:21 14:21 Isaaya 28:11, 12

³² Oghu ali na kisembo kya Mwoyo kya bulangi, akugubha kwelinda makikoleesiya mu bulangi buwe.

³³ Nanga Luhanga taabbaliye enuwe boona mubughila hamui malamija, abbaliye mulamiye muteekaane.

Ngoku kibbula kya bahikilija banji boona bakukolagha, basangasangaane kulamija,

³⁴ bakali babhonganuuwe kutabuuliya bibuuliyo, nanga tabasimilanuuwe kubugha, bhaatu badhoote kuhutiya b'ebabo, ngoku bilaghilo bya Musa bikughilagha.

³⁵ Mbaabaaye bali na kintu kyona bakubbala kwetegheeleliya, babhonganuuwe bakibuuliye b'ebabo e ka, nanga kikuhemulagha mukali kubugha mu kulamija.

³⁶ Buuye kighambo kya Luhanga kikatandikila ewaanu eghi? Ti niinuwe bonkaha abaakighuuye?

³⁷ Muntu weena neelilikaane ati ni mulangi kedha ati ali na bisembo bya Mwoyo, asijime ati ebi nkwete kubahandiikila ni bilaghilo bya Mukama Yesu.

³⁸ Bhaatu muntu naanaghaye bilaghilo bini, naanu mumughaye.

³⁹ Nahabweki bahikilija baanakyanje, mwekumbulile kimui kisembo kya kulangilila butumuwa bwa Luhanga, bhaatu na kubugha mu mubughe eghi mutamanije nakuwo mutakubhenga.

⁴⁰ Bhaatu buli kintu kyona mubhonganuuwe kukikola mu mulingo oghuhikiye kandi oghuteekaane.

15

Kuhumbuuka kwa Kilisito

¹ Endindi bahikilija baanakyanje, nkubbala kubaasukiya Makulu Ghaseemeeye ghaa Luhanga agha naabatebiije, agha mwatungiyeye kandi agha muneeyongeeye kugumil'o.

² Makulu Ghasemeeye agha niigho ghakuleka nimukujunwa kaakuba muukala munagumiye haa kighambo naabatebiije eki, kitali eki kuhikilija kwanu kukuba kukwiliiye busa.

³ Nanga butumuwa bwamaanj obu naatungiyeye niibuwo nanje naabeegheeseeyeye nti: Kilisito akakuwa haabwa bibhi byatu, kusighikila haa Ebyahandjikuuwe,

⁴ ngu baamujiika kandi haa kilo kyakasatu aahumbuuka ngoku kili mu Ebyahandjikuuwe.

⁵ Peetelo aamubona kandi bwile bunji bakwenda ekumi na babili baamubona.

⁶ Haanuma y'eki bahikilija basaaye bikumi bitaano baamubonela hamui, ti noobu nkwete kubugha buni bamui mu ebo banaakaaye nankabha banji mbaakuuye.

⁷ Dumbi Yakobbo mughenji wee aamubona, haanuma bakwenda boona baamubona.

⁸ Haakumaliilila kwa byona nanje naamubona dhe, oghu afooye mukwenda ntabhonganuuwe.

⁹ Niisjye w'okumaliilila kuhutiya mu bakwenda boona kandi tanaali nihikiye kungilamu mukwenda, nanga naabona-boniyagha bahikilija baa Luhanga.

¹⁰ Bhaatu Luhanga niye akangilila ngughuma, ankoma kuba mukwenda kandi ngughuma angiliye esi tasyakwiliiye busa bbaa. Nkakola kwonini

kusaaliya bakwenda boona, ti tanaakikoliye haabwanje nenkaha, bhaatu haabwa ngughuma sya Luhanga angiliye.

¹¹ Nahabwekiini, nankabha siye kedha bakwenda banji, etuwe boona twatebajagha butumuwa bumui kandi niibuwo mwahikilije.

Kuhumbuuka kwa bakuyye

¹² Nahabweki obu tulaba ntwabatebije tuti Kilisito akahumbuuka mu bakuyye, bamui mu enuwe bakugubha batiya kughila bati bakuyye tabalihumbuuka?

¹³ Bhaatu bakuyye balaba batakuhumbuuka, buli na Kilisito taahumbuukiye.

¹⁴ Ti obu Luhanga alaba atahumbuuye Kilisito, kutebeja kwatu takuli na mughaso kandi na kuhikilija kwanu takuli na mughaso.

¹⁵ Takili eki kyonkaha bbaa, tukuba tuli baakaiso baa Luhanga abakuha bisubha, nanga tukulangililagha ngoku Luhanga aahumbuuye Kilisito mu bakuyye. Bhaatu alaba atahumbuuye Kilisito majima ni ngu n'abakuyye taalibahumbuula.

¹⁶ Obu bakuyye balaba batakuhumbuuka buli na Kilisito taahumbuukiye.

¹⁷ Ti Luhanga alaba atahumbuuye Kilisito, kuhikilija kwanu nkwabusa kandi munali mu bibhi byanu.

¹⁸ N'abakuyye bahikilije Kilisito, bakahwelekelela.

¹⁹ Nitwabaaye twesighiye Kilisito haabwa bwomijili bw'omunsi muni bwonkaha, bantu babhonganuwe kutughana kusaaliya banji boona.

²⁰ Bhaatu majima Luhanga akahumbuula Kilisito mu bakuyye, kuguma ya ngoku alihumbuula n'abaakuyye bahikilije Kilisito.

²¹ Ngoku luku lwasije haabwa muntu omui, kuhumbuuka kwa bakuyye niikuwo nakuwo dheer kulib'o haabwa muntu omui.

²² Bantu boona ngoku bakukuwaagha haabwa kibhi Adamu aakoliye, niikuwo baliba boomijili haabwa kulungana na Kilisito.

²³ Oghu Luhanga aadubhiye kuhumbuula ni Kilisito, etuwe bantu be niituwe tulilab'o Luhanga kutuhumbuula obu Kilisito alikuuka.

²⁴ Obu alikamala kusingula mijimu yoona eghi elemiye na maani mu mwanya, naakwatiya Luhanga Ese wee bulemi, niibuwo mpelo elib'o.

²⁵ Kilisito akulaghiluwa kulema kuhikiya Luhanga ataaye ngighu sya Yesu syona ensi ya bighele bya Yesu.

²⁶ Ngighu y'okumaliilila Luhanga kuhwelekeleliya ni luku.

²⁷ Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti, "Luhanga ataaye bintu byona hansu ya bighele biye." Obu bikughilagha biti, "bintu byona," baabitaaye hansu ya Kilisito takikumaniisija ngu Luhanga oghu akata bintu hansu ya Kilisito naye alimu.*

²⁸ Obu Kilisito alilema bintu byona, niibuwo Luhanga oghu akaha Mwana oghu butoki kulema bintu byona alilema Mwana oghu, niikuwo Luhanga alemele kimui bintu byona.

²⁹ Kaakuba bakuyye baba batakuhumbuuka, bantu bakubatiijibuwagha haabwa baanakyabo abaakuyye nangaaki? Bakukikolagha nangaaki kaakuba Luhanga aba atakuhumbuula abakuyye?

³⁰ Ti etuwe bakwenda, ekikuleka bwile bwona nitwetaahija mu kabhi nkiki?

³¹ Buli kilo siye nkuukalagha ndi mu kabhi kaa bantu kunjita, haabwa kulangilila ngoku Kilisito aahumbuukiye. Eki tankukifuwaghayo, nanga

* 15:27 15:27 Jabbuli 8:6

nkuughuwagha nineepanka haabwanu bahikilija baanyakanye kulungana na Kilisito Yesu Mukama waatu.

³² Ndakaba ninaahakanjyagha bantu baa Efeeso abali nga binyama by'omu kisaka haabwa bighendeleluwa bya bantu kwonkaha, eki kikughasila ki? Abakuuye balaba batakuhumbuuka, ngoku bantu bakughilagha bati,

“Muleke tuliye kandi tunuwe,

nanga munkiya tukukuwa.”*

³³ Mutasiima bantu kubahijisya, “Kuukala na bantu abali na ngeso sibhi kikulekagha n'esyawe sibhiya.”

³⁴ Mutodhe mutandike kwelijikana kusemeeye kandi muleke kujisa; ndimabugha kini kubahemula nti bamui mu enuwe tabamanije Luhanga.

Kuhumbuuka kwa mubili

³⁵ Bhaatu muntu akugubha kubuuliya ati, “Bakuuye balihumbuulwa batiya?” Kandi baliisa bali na mubili ghwa mulingo ki?

³⁶ Ebi mbibuuliyo bya budhoma! Nsigho eghe okuhelagha teekutuwigwa kuuy'o edubhiye kukuwa.

³⁷ Okaakuhelagha, tookuhelagha ekitooye bbaa, okuhelagha kasigho, kedha kaa ngano kedha kaa kintu kinji.

³⁸ Bhaatu Luhanga niye akutwesiyagha nsigho eghe kandi aghiha mubili ngoku abbalije, ti buli nsigho akughisusiyagha mu mulingo ghwa mbaghanija.

³⁹ Mibili ya bintu teesusaane: Bantu bali na mubili ghwa mbaghanija, bisolo byaba na ghwa mbaghanija, noni syaba na ghwa mbaghanija kandi nsui syaba na ghwa mbaghanija.

⁴⁰ Haliyo mibili y'omu eghulu na mibili ya mumsi; bhaatu kitinjisa kya mibili y'omu eghulu ni kwa mbaghanija na kitinjisa kya mibili y'omumsi.

⁴¹ Musana ghukubhakijagha kaati, kweli kubhakija kaati na nsooliya sibhakije kaati, na mu nsooliya halimu ekubhakijagha kaati.

⁴² Na kuhumbuuka kwa bakuuye niikuwo kuliba kutiyo. Mubili oghu bakujikagha ghukugunda, bhaatu oghu Luhanga alihumbuula taghuligunda.

⁴³ Bakughujikagha ghutali na maani, bhaatu Luhanga alighuhumbuula ghuli na maani.

⁴⁴ Bakughujikagha ghuli mubili kwonkaha, bhaatu Luhanga alighuhumbuula ghuli mubili ghwa mwoyo.

⁴⁵ Kihandjikuuwe ngu, “Luhanga akahanga Adamu muntu w'okudubha aaba muntu mwomiji,”* Adamu w'okumaliilila ni oghu akuhaagha bantu bwomiji bwa mwoyo.

⁴⁶ Mubili ghwa mwoyo taaniighuwo ghwadubhiye bbaa, bhaatu ghwa buntu kandi haanuma y'eki ghwa mwoyo.

⁴⁷ Muntu w'okudubha bakamuuya mu etaka, owaakabili aalugha mu eghulu.

⁴⁸ Ngoku muntu oghu baahiye mu etaka aabaagha ali, na abali mumsi niikuwo bali batiyo; kandi na wa mu eghulu ngoku ali, niikuwo n'abomu eghulu bali batiyo.

⁴⁹ Nahabweki ngoku tususaane na Adamu oghu akalugha mu etaka, niikuwo tulisusaana tutiyo na Kilisito oghu akalugha mu eghulu.

* 15:32 15:32 Isaaya 22:13 * 15:45 15:45 Ntandiko 2:7

50 Bahikilija baanakyanje, oleke mbaghambile: mubili na saghama tabikugubha kuba mu bulemi bwa Luhanga, mibili yaatu eni eghi ekugunda teekugubha kuba hamui n'eghi etaakugunda.

51 Hatiini oleke mbaghambile nsita eni: Etuwe bahikilija boona tatulikuwa, bhaatu Luhanga alituhindula,

52 mu bwile bukee ngoku liiso likalobhiya. Obu baliteela kiidiyo eki, abaakuyye balihumbuuka bali na mibili eghi etaakutodha kukuwa, ti etuwe Luhanga alihindula mibili yaatu kwonkaha.

53 Mibili eghi ekugunda ekulaghiluwa kuhinduluwamu eghi etaakugunda kandi eghi ekukuwagha ekulaghiluwa kuhinduluwamu eghi etaakukuwagha.

54 Obu mibili yaatu y'omunsi muni eghi ekukuwagha Luhanga alighi-hindulamu y'omu eghulu eghi etaakukuwagha kandi eghi etaakuukal'o bwile bwona nyahinduluwamu eghi ekuukal'o bwile bwona, Ebyahandikiyuwe ghaliba majima ebikughilagha biti, "Luhanga aasinguuye luku, aaluhwelekeeleliya."*

55 "Luku uwe businguli bwawe buli haa?

Luku uwe kubona-boniya kwawe kuli haa?"*

56 Luku lukubona-boniyagha abali na kibhi kandi maani ghaa kibhi ni bilaghilo.

57 Bhaatu tukusimagha Luhanga, oghu akulekagha tusingula kibhi na luku haabwa kuhikilija Mukama waatu Yesu Kilisito.

58 Nahabweki bahikilija baanakyanje aba nkundiye, muukale munagumiye haa kuhikilija kwanu. Mutasijima kintu kyona kubahabijisiya. Mweheelagheyo kimui bwile bwona kukola mulimo ghwa Mukama Yesu, nanga mumaniye ngoku kukolela kwanu Mukama kutaakukwila busa.

16

Kukumaaniya bya kukoonela bahikilija baa Yelusaalemu

1 Hatiini haa bya kukumaaniya sente sya kukoonela kibbula kya bahikilija baa Yelusaalemu, mukole ngoku naaghambiye bibbula bya bahikilija baa Galatiya kukola.

2 Buli Kyasabbijite* buli muhikilija abhonganuuwe abiikaghe haakpengbu sente kusighikila haa ntaahiya yee, asibiikaghe, niikuwo ninaasiye mutatodha kuba na kukumaaniya kunji.

3 Nkaakukidha eghi, nkuha bbaluwa sya kwanjula mu bahikilija baa Yelusaalemu basaasa aba mukuba mukomije kandi mbatume batwaleyo bisembo byanu ebi.

4 Ninaaboone kili kilungi nanje kughendayo dhe, ebo bakumpelekeeleliya.

Nteghaka sya Paulo

5 Haanuma ya kumala kubunga mu kyalo kya Makedoniya, nkwise ewaanu e Koljinto eghi, bhaatu nkudubha kumala kubunga mu kyalo kya Makedoniya.

6 Obunji nkugubha kumala naanu bwile bukee, kedha nimaleyo bwile bwona obu mbula ekanije ekutoonelaghamu, niikuwo mugubhe kumpa bukooneli haabwa lughendo lunji olu nkughendamu.

* 15:54 15:54 Isaaya 25:8 * 15:55 15:55 Hoseya 13:14 * 16:2 16:2 Mu Lugilikij baghambiye bati kilo ky'okudubha mu wiji.

⁷ Tambbaliye kubalol’o bwile bukee nga muntu akusaala, Mukama naasijimiyе nkunihila kumala naanu bwile bukanije.

⁸ Bhaatu nkuukala Efeeso kuhikija kilo kya Kighenu kya Pentekooti kihikije.

⁹ Nkubbala kukola eki nanga Luhanga ampaaye mugisa ghwa kukola yo mulimo ghuwe ghwamaanj ghwa kulangilila butumuwa buwe kandi mu Efeeso eghi haliyo bantu bakaniye abakumpakanijagha.

¹⁰ Timiseewa mukoli muunakyanje naanaasiye eghi, mulole ngu taali na kintu kyona akwobaha anali naanu, nanga niibuwo aakola mulimo ghwa Mukama ngoku siye nkughukolagha.

¹¹ Taaliyo muhikilija n’omui oghu abhonganuuwe kumughaya. Malugha eghi kukuuka hambali ndi mumulaghe mpempa. Nkunihila akwisa na bahikilija banji.

¹² Haa bikwet’o muhikilija muunakyanje Apolo: Niibuwo namwekonkomeelela nti aase eghi na bahikilija banji. Taakabbaliye kwisa eghi endindi bbaa, akwisa naatungiyе mugisa oghu.

¹³ Mwelinde ebikubatanga kukula mu mwoyo, mugumile haa kuhikilija kwanu, mube bantu abagumiyе kwonini kandi baamaanj mu Mukama.

¹⁴ Mukole buli kintu mu kukunda.

¹⁵ Mumanije ngoku Siteefaana na ka yee ngoku haaliibo baadubhiye kuba bahikilija mu kyalo kya Akaaya kandi beeheelayo kimui kukoonela bahikilija baanakyabo. Ndimateelelela enuwe bahikilija baanakyanje,

¹⁶ kudhootela bantu nga Siteefaana hamui n’abakukola mulimo ghwa Mukama bataay’o kulu na nkokola.

¹⁷ Nkadheedhuwa obu Siteefaana, Fotunanto na Akajiko baasiye eni, nanga ebo banjihiy’o ndundu syanu.

¹⁸ Bampumulija mutima ngoku baahuumiyе yaanu eghi. Bantu ng’aba mubhonganuuwe kubahutya.

Kukeeliya kwokumaliilila

¹⁹ Kibbula kya bahikilija b’omu kyalo kya Asiya mbabakeeliya. Akwila na mukali wee Pulisika na bahikilija baa Mukama waatu Yesu, abakusanga-sangaanagha mu ka ya Akwila mbabakeeliya dhe.

²⁰ Bahikilija boona abali nanje eni mbabakeeliya. Mulamukanganijaghe nimughuwana mu kikubha nga bahikilija.

²¹ Siye, Paulo, nji siye neenini naahandiika na mukono ghwanje nti nimbakeeliya.

²² Muntu weena naabaaye atakundiye Mukama waatu Yesu, akiinuwe. Ai Mukama wiise!

²³ Mukama waatu Yesu abaghilile ngughuma.

²⁴ Siye Paulo nkundiye enuwe boona abahikilijje Kilisito Yesu. Aamijina.

Bbaluwa yaakabili egghi Paulo aahandiikiye Bakolinto Kwanjula

Bbaluwa yaakabili egghi Paulo aahandiikiye bahikilija baa Kolinto, akaghihandiika mu bwile obu bukwatane buwe na bahikilija baa Kolinto bwabaagha butateekaane. Bamui mu bahikilija baahakanijagha Paulo bati taali mukwenda eenini wa Kilisito.

Mu bbaluwa eni Paulo aabbalagha kubooleka ngoku akwete kwekumbula kuba mu bumui nabo. Aabasoololagha ngoku akudheedhuwa kwonini, eye hamui nabo mbabaaye mu bumui.

Mu bbaluwa eni Paulo akatandika naasoolola bukwatane buwe na bahikilija baa Kolinto. Aabasoolola ekyalekiye aakuukamu mu mulingo ghusaakaaye abamuhakanijagha. Aasoolola ngoku aadheed-heeywe nanga ebi aakuukiyemu abamuhakanijagha, bikaleka bantu banji beekuukamu kandi baaba mu bumui.

Mu bbaluwa eni, Paulo eeyongela kusaba bahikilija baa Kolinto kuhaayo na bwenge, kukoonela bahikilija baanakyabo abaabona-bonagha e Yelusaalemu. Mu nsuula sy'okumaliilila mu kitabo kini, Paulo akahandika neebugh'o ngoku ali mukwenda eenini. Aahakanija bamui mu bantu baa Kolinto abeefoolagha bati ni bakwenda baamajima baa Kilisito. Ebo baaghilagha bati Paulo ni mukwenda wa bisubha.

Kulamukiya

¹ Siye Paulo, mukwenda wa Kilisito Yesu haabwa ntegheka ya Luhanga, na muhikilija muunakyatu Timiseewa, twahandiikila bbaluwa eni enuwe kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Kolinto, hamui na bahikilija boona abali mu kyalo kya Akaaya.

² Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

Luhanga oghu aasuuye kuhuumuliya kwona

³ Luhanga Ese Mukama waatu Yesu Kilisito asijumwe, niye Esetuwe oghu akutughililagha kisa; niye Luhanga oghu bwile bwona akuhuumuliyagha bantu,

⁴ niye akutuhuumuliyagha tuli mu bijibu, niikuwo tugubhe kuhuumuliya abali mu bijibu, na kuhuumuliya oku Luhanga aatuhuumuuye nakuwo.

⁵ Majima, ngoku Kilisito aaboona-boone, niikuwo naatu abamuhikilije tukubona-bonagha, bhaatu ngoku Luhanga aamuhuumuuye, niikuwo naatu akutuhuumuliyagha dhe.

⁶ Siye Paulo na Timiseewa tukaakubona-bonagha haabwa kutebeja butumuwa bwa Kilisito, tukughuwagha tuhumuuye haabwa kuhikilija kwanu kandi Luhanga kubajuna. Obu Luhanga akaakutuhuumuliyagha, akubaagha naatwoleka kugumija enuwe niikuwo mugumisilije mukubona-bona ng'oku tukubona-bonagha.

⁷ Tukigumiiye ngu ngoku mukwete kubona-bona ngoku naatu tukubona-bonagha, naanu dhe Luhanga akubahuumuliya ngoku akutuhuumuliyagha.

⁸ Bahikilija baanakyatu, tukubbala mumanye ngoku twabona-boneeye mu kyalo kya Asiya. Bintu bitimbiikilaane kimui bikatub' o ebi tutaagubhagha kutunga na mulingo ghwa kubigumisilija, ti twehiguhwagha nga bantu abakughenda kukuwa.

⁹ Majima, mu mitima yaatu tukeehighuwa nga bantu bakughenda kutwiluwa musango ghwa kukuwa. Ebi bikab' o niikuwo tuleke kwesigha maani ghaatu kutujuna, bhaatu twesighe Luhanga, oghu akugubha kuhumbuula abakuuye.

¹⁰ Ti ngoku aatuhije mu kabhi kaamaanj katiyo bataatwita, tumanije ngoku akweyongela kutuuya mu kabhi koono. Twesighiye kwonini ngoku akweyongela kutuuya mu kabhi koono akakatub' o,

¹¹ haabwanu kweyongela kutusabila. Majima Luhanga akakukuukamu nsaala syanu, ti bantu bakaniye bakusijima Luhanga, haabwa mugisa oghu akutuha kwoleka ngoku aakuukiyemu nsaala sya bantu bakaniye.

Paulo naahindula ntegheka siye

¹² Endindi tukugubha kwesinda nanga tumanije ngoku twetwalikanijje muni muni kandi kukila muni mu bukwatane bwatu naanu, mu buhikilijile kandi mu majima ngoku Luhanga akubbalagha. Tatwakoliye ebi ngoku bantu abatahikilijije bakwelilikanagha bati bihikiye, bhaatu haabwa ngughuma sya Luhanga.

¹³ Nahabweki tatukubahandiikilagha kintu kyona eki mutaakugubha kusoma kedha kwetegheeleliya bbaa. Kandi ndi na kunihila nti,

¹⁴ nankabha endindi mutakatukengiye kwonini, kilo kimui mulikenga kwonini, niikuwo haa kilo eki Mukama waatu Yesu alikuukilamu muni muni, mwesinde haabwatu ngoku naatu tukwesindagha haabwanu.

¹⁵ Nanga nkimaniye ngoku mukwesinda haabwatu, niikiyo kyalekiye naatwamu kudubha kwisa eghi kubabungila niikuwo mutunge mugisa ghwa kutubon' o kabili.

¹⁶ Nkaba ntuuyemu kusaalila ewaanu eghi maghenda e Makedoniya kandi naamakuuka kulugha e Makedoniya, niikuwo mugubhe kumpa bukooneli obu nkwetaaghisibuwa kughenda na buwo mu kyalo kya Buyudaaya.

¹⁷ Kandi nkahindula ntegheka eghi ndi na kighendeleluwa. Siye tankukolagha ntegheka syanje nga bantu baa muni muni, ababughagha bati, "Ee," kuni mbamanijisya "Bbaa."

¹⁸ Majima ngoku Luhanga ali mwesighibuwa kandi atakuhaagha bisubha, naatu dhee mu butumuwa obu twabatebijiye taaliyo hambali twabadimaagiye tuti tukubakolela kintu kyona kuni ntumanijisya ngu tatukukikola.

¹⁹ Nanga Yesu Kilisito Mwana wa Luhanga, oghu Siye Paulo na Silaasi hamui na Timiseewa twabatebiji' o, taakusijimagha kukola kintu, ti haa bwile obu bwonini aatodha abhenga kukikola, akuusulijisiyagha ndaghaano siye.

²⁰ Takisaasanijje ni ndaghaano sitiya Luhanga aatukoleeye, bhaatu syona akusijisulijisiyagha mu Yesu Kilisito. Eki niikiyo kikulekagha tughila tuti "Aamijina" obu tukubaagha ntuhutiya Luhanga kukwama mu Yesu Kilisito.

²¹ Nahabweki Luhanga niye akulekagha etuwe hamui naanu tuukala tunagumijje mu Kilisito. Niye akatukoma kukola mulimo ghuwe,

²² aatut' o kabonelo akakwoleka ngoku tuli bantu be, aatuha Mwoyo Ahikilijje kutuukalamu nga musimbo, kugumijya ngoku akutukolela byona ebi aatulaghijisanijje.

²³ Majima Luhanga amaniye ngoku ekyalekiye ntaakuuka e Koljnto eghi kwabaaye dhaani kutabaghambila haa bintu kibhijhiye ebi mukukolagha.

²⁴ Muleke kwelijikana muti niibuwo twabahambijja bya kukola nga bahikijja baa Yesu. Bhaatu tukwete kukola hamui naanu haabwa kudheedhuwa kwanu. Nanga kuhikijja niikuwo kulekiye munagumiiyo' o Yesu.

2

¹ Nahabweki nkatuwamu kutatodha kubabungila eghi, nanga ebi nangutodhiye kubaghambila byangubatelelije kusaaliluwa.

² Nanga tambbaliye enuwe abakulekagha ndheedhuwa mutuntule.

³ Niikiyo kyalekiye naabahandiikila bbaluwa eli ntiyo, niikuwo ni-naasiye eghi, ntaaghuwa nsaaluwe haabwanu abangulekiye nindheedhuwa. Majima nkaba nkimaniye nti mukukola ebi naabaghambiiye mu bbaluwa eghi, niikuwo ninaasiye ndheedhuwa kandi naanu mudheedhuwe dhe.

⁴ Nkabahandiikila bbaluwa eghi nsaluwe kwonini! Mutima ghunsaaliye munda kandi maligha ngantooni. Tanaabbaliye kubasaalija, bhaatu naabalagha mumanye ngoku mbakundiye kwonini.

Kughanila musiiyi

⁵ Ebikwet'o oghu aakoliye kintu kibhijhiye ekyabasaaliye, aasaaliye enuwe boona kusaaliya ngoku aasaaliye siye. Bhaatu tambbaliye kutimbiikanija ebikwet'o musango ghuwe oghu.

⁶ Kifubilo eki bakanije mu kibbula kyanu kya bahikijja mwamuhaaye kimumaliye.

⁷ Hatiini endindi, mubhonganuuwe kumughanila kandi kumugumagumija, niikuwo bituntulo bikaniye bitamumala maani.

⁸ Nahabweki ndimabatelelela nti, mutodhe mumukunde.

⁹ Kighendeleluwa ekyalekiye naabahandiikila bbaluwa eli, kukaba kubalengesa bikoluwa byanu kulola majima mulaba nimukola byona ebi naabalaghiye kukola.

¹⁰ Nimwaghaniye muntu weena, nanje nkumughanila dhe. Ti nkaakughanilagha muntu haabwa eki abhonganuuwe kughaniluwa, nkukikolagha haabwa maani ghaa Kilisito kandi mu mulingo ghukubaghasila,

¹¹ niikuwo Sitaani atatudimaaga. Nanga tumanije milingo eghi Sitaani akudimaagilaghamu bantu.

Bakwenda baa Ndaghaano Mpyaka

¹² Ti obu naaghendiye mu kibugha kya Tulowa kulangilila Makulu Ghasemeeye haa Kilisito, naasanga Mukama Yesu amaliye kunteghekela yo mugisa ghwamaani kulangilila Makulu Ghasemeeye agha.

¹³ Bhaatu haabwa kutasangayo muhikijja muunakyatu Tito kumpa makulu gh'ewaanu eghi mutima taghwampumuuye munda bbaa. Naatuwamu kulagha bantu baay'o, naalughayo naaghenda e Makedonija.

¹⁴ Bhaatu nkusijima Luhanga oghu bwile bwona kukwama mu Kilisito akulekagha tusingula mu byona, ti hoona hambali tukughendagha, Luhanga akutukoleesiyagha kulangilila butumuwa haa Kilisito niikuwo bantu bakanije bamumanye.

¹⁵ Ngoku bantu bakubbalagha kusasa kwa bigita, Luhanga akudheedhuwagha obu tukulangililagha butumuwa haa Kilisito mu bantu abakujunuwa n'abakuhwelekelela.

16 Tukaakubaagha ntutebeja butumuwa obu, banji bukubajookelegha kubhi nanga bukubaleeteleja luku, banji bubajookela kulungi nanga bukubahaagha bwomijli. Buuye ni ani ali na maani kukola mulimo ghwamaani oghu?

17 Tatukulangililagha kighambo kya Luhanga ntubabbalamu buguudha, ngoku bantu banji bakanjye bakukolagha. Bhaatu tukukilangililagha haabwa Kilisito kandi tumanijye ngoku Luhanga oghu akatutuma aboone ebi tukwete kukola.

3

1 Buuye niibuwo twesinda etuwe boonini? Kedha buuye nga bantu banji, naatu tukwetaghisi buwa maabbaluwa ghaatukutusoboolol'o ewaanu, kedha maabbaluwa kulugha ewaanu eghi ghaakutusoboolol'o mu bantu banji?

2 Niinuwe muli nga bbaluwa ya kutwanjula, enuwe aba tukwelikanagh'o bwile bwona, nanga bikoluwa byanu bikugubha kwoleka buli muntu ngoku butumuwa obu tukulangililagha buli bwamajima.

3 Ekyalughiye mu mulimo twabakolijemu eghi, kikaleka mweyoleka ngoku muli nga bbaluwa eghi elughiye ewaa Kilisito, eghi batahandikiye haa lupaapulo na inki, bhaatu eghi Mwoyo wa Luhanga mwomijli ahandikiye, etali eghi bahandikiye haa bihande-hande bya mabaale, bhaatu eghi bahandikiye haa mitima ya bantu.

4 Twesighiye Luhanga mu mulingo oghu haabwa kuhikilija Kilisito.

5 Tatukugubha kukola kintu kyona haabwa maani ghaatu, bhaatu maani aghalughiye ewaa Luhanga niigho ghakugubha kuleka ntukola kintu kyona.

6 Nahabweki niye akatufoola baheeleliya bahikiye baa ndaghaano yee mpyaka na bantu, ya kubajuna, eghi etahandikiyuwe nga kihandiko kya bilaghilo, bhaatu ya Mwoyo Ahikiliye. Bilaghilo byaleetelejagha abatabikwete byona luku, bhaatu Mwoyo Ahikiliye akuhaagha bwomijli.

Kitiinisa kya ndaghaano mpyaka

7 Ti butumuwa bwa bilaghilo ebi hambele Luhanga aahaaye Musa kuhandiika h'ebaale bukaleeteleja luku, nankabha mbyatandikiye na kitiinisa kya Luhanga kyamaani. Bwile obu Banajisaaleeli tabaagubhiye kubona Musa haaliiso, nanga haaliiso yee aabbebbeniyagha haabwa kitiinisa kya Luhanga.

8 Buuye Luhanga alakaba noolekiye atiyo kitiinisa kiye mu butumuwa bwa bwile obu, taakusaaliy'o kukyoleka mu butumuwa bwa Mwoyo Ahikiliye obu akuba naaha bantu bwomijli?

9 Kandi bantu balaba mbahutiyaagha butumuwa bwa bilaghilo bya Musa ebikubasingiisiya musango, babhonganuwe kuhutiya kwonini butumuwa obukuleka mbaba bahikiliye ewaa Luhanga.

10 Ntwalengeesanijye kitiinisa kya ndaghaano ya hambele, takyengaane na kitiinisa kya ndaghaano mpyaka bbaa.

11 Ti obu ekikuhuw'o kilaba nkyasijye na kitiinisa, ekitaakuhuw'o kibhonganuwe kuba na kitiinisa kisaay'o.

12 Nahabweki tuli na kubugha tugumijye nanga kitiinisa kya ndaghaano mpyaka eghi nkyaka bilo n'ebilo.

13 Tatuli nga Musa, oghu eswikilagha kitambaala haaliiso naabughila Banajisaaleeli niikuwo batabona ngoku kubebbeniya oku Luhanga aabaagha amutaaye haaliiso kukwete kuhuw'o.

14 Bhaatu tabeetegheleeje nanga kutimbiikana kwa mitima yabo. Ti kuhikiya n'endindi nankabha basoma ebili mu ndaghaano nkulu, ekili nga kitambaala eki kikubaakalagha haa maaso. Kuhikilija Kilisito kwonkaha niikuwo kukubaay'o kiyo.

15 Nankabha n'endindi bakaakubasomelagha bilaghilo bya Musa, tabakubikengagha ng'oghu oti kitambaala kiswikije byelikano byabo.

16 Bhaatu muntu weena akaakumalagha kuhikilija Mukama, kitambaala eki kikumulughagh'o.

17 Nahabweki endindi Mukama Yesu akutukolelaghamu haabwa maani ghaa Mwoyo, ti Mwoyo wa Mukama oghu, niye akutuhaagha bughabe bilaghilo kutatulema.

18 Etuwe bahikilija boona tuli na kwoleka bantu kitinisa kya Mukama waatu Yesu. Mwoyo oghu niibuwo aatuhindula bwile bwona kufooka nga Mukama waatu oghu. Kitinisa kyatu kikughenda nkineeyongela. Ti oghu akukolagha mulimo oghu ni Mukama oghu ali Mwoyo.

4

Butumuwa bwamajima

1 Nahabweki tatukuhuwa maani kukola mulimo ghwa kutebeja bbaa, nanga Luhanga mu ngughuma siye niye akatutuma kughukola.

2 Ti, tukubhengagha kukola bikoluwa ebikuhemulagha, ebi bantu bakukolagha kibiso; tatukuhaagha bisubha kandi tatukuhindulagha kighambo kya Luhanga. Bhaatu tukubughagha majima ghoonini niikuwo buli muntu weena eetegheeleje kandi Luhanga niye amaniye ngoku tukubughagha majima ghoonini.

3 Nankabha bantu banji mbakughilagha bati tabakwetegheeleliyagha bhyani Makulu Ghasemeeye agha tukwegheesiyagha, abataakugheetegheeleliyagha ni abakughenda kuhwelekelela.

4 Sitaani oghu alemiye nsi eni, niye atangiye byelikano bya abatali bahikilija, niikuwo batabona kyeleeli ekili mu Makulu Ghasemeeye haa Kilisito waatu oghu ali na kitinisa kandi oghu atwolekiye ngoku Luhanga ali.

5 Tatukwetebejagh'o bbaa, tukutebejagh'o Yesu Kilisito nga Mukama. Eki tukwebughagh'o ni ngu etuwe tuli baheeleliya baanu haabwa eki Kilisito aatukoleeye.

6 Nanga Luhanga oghu akaghila ati, "Oleke kyeleeli kib'o hambali mwelima ghwabaagha,"* niye akatuha butumuwa buwe kuba nga kyeleeli mu mitima yaatu kuleka ntwetegheeleliya kitinisa kiye ekyolekeeuwe mu Yesu Kilisito.

Butumuwa bwa mughaso mu minagha y'ebumba

7 Butumuwa obu ni Makulu Ghasemeeye ghaa mughaso munu, agha Luhanga aahaaye etuwe bakwenda, abali baceke nga minagha y'ebumba, kwoleka ngu butoki bwamaanj bwatu kutebeja butumuwa obu bulughije ewaa Luhanga etali mu etuwe.

8 Tukubaagha na bijibu bwile bwona, bhaatu takikulekagha tuhuwa maani, bunji n'obunji tatukumanyagha kya kukola, bhaatu tatukuhuwagha maani bbaa.

9 Bantu bakutubona-boniyagha etuwe bakwenda, bhaatu Luhanga taakutulekagha etuwe bonkaha, ngighu syatu syatuhutaaliyagha bhaatu Luhanga ataabasijimlanija kutwita.

* 4:6 4:6 Ntandiko 1:3

¹⁰ Tukwehig̃huwagha bwile bwona tuti bantu bakutwita ngoku baatiye Yesu, niikuwo haabwatu bantu banji bagubhe kubona ngoku Kilis̃ito ali mwom̃ij̃li.

¹¹ Tukuukalagha tuli mu kabhi kaa kukuwa haabwa kuheeleliya Kilis̃ito, niikuwo bantu bagubhe kumanya ngoku Yesu ali mwom̃ij̃li mu mibili yaatu eghi bwile bwona ekukuwa.

¹² Nahabweki nankabha etuwe tuli mu kabhi kaa kukuwa, kini kikulughilamu enuwe bwom̃ij̃li butahuw' o.

¹³ Haliyo hambali kihandij̃ikuwe mu Jabbuli ngu, muntu aaghila ati, "Nihikilij̃je Luhanga kandi nkubugha ekilekiye nimuhikilij̃je."* Naatu niikuwo tukukolagha nga muntu oghu. Tuhikilij̃je Luhanga tukughambalagha bantu ekilekiye tumuhikilij̃je.

¹⁴ Tumanije ngu ngoku Luhanga aahumbuuye Mukama waatu Yesu mu bakuwe, naatu haabwa kuba mu bumui na Yesu alituhumbuula, niikuwo etuwe boona atuleete hamui hambali ali.

¹⁵ Tukubona-bonagha tutiyo haabwanu, niikuwo ngughuma sya Luhanga esikwete kuhik' o bantu bakanije, sibaleeteleje kusij̃ima Luhanga kandi bamuhutiye kwonini.

¹⁶ Nahabweki tatukuhuwagha maani bbaa, nankabha mibili yaatu eni eba eli ya kukuwa, Luhanga akugumiyagha myoyo yaatu buli kilo.

¹⁷ Kubona-bona kwatu endindi ni kantu kat̃ji munu kandi takukumal' o bwile bukanije, bhaatu kukutulughilamu kit̃ijnisa kyamaañi kya bilo n' ebilo.

¹⁸ Nahabweki tukaakulolagha haa kubona-bona tukwete kubona-bona endindi; tukulolagha mu maaso h' eki tutaboone endindi. Kubona-bona tuli nakuwo endindi kukuhuw' o, bhaatu kudheedhuwa tukuba nakuwo nkwa bilo n' ebilo.

5

Mibili mpyaka mu eghulu

¹ Endindi tumanije ngu mibili yaatu eni, eghi eli nga kajalaja ekuhuw' o. Tukaakukuwa, Luhanga akutuha mibili mpyaka ya bilo n' ebilo, eghi eli nga numba mu eghulu, eghi bantu batakweye, bhaatu eghi Luhanga eenini akweye.

² Endindi tukwete kwehumija ntwekumbula kuba na mibili yaatu mpyaka y' omu eghulu.

³ Ntwabaaye na mibili yaatu mpyaka, tukuba nga bantu abaabaagha mihina, ti bwile obu tuluwete.

⁴ Ti tunali mu mibili yaatu eni, tukwehumiyagha kandi tukutuntula. Taghali majima ngu tubbaliye kukuwa, bhaatu tukubbalagha Luhanga kutuha mibili yaatu mpyaka y' omu eghulu, niikuwo mibili eghi ekuhuw' o, Luhanga aghihindulemu eghi etaakuhuw' o.

⁵ Luhanga eenini niye akatuhanga ali na kighendeleluwa kyaku-tuha mibili mpyaka eghi kandi aatuha Mwoyo Ahikilij̃je nga musimbo kutugumija ngoku eki kikub' o.

⁶ Nahabweki kuhikilija kwatu Yesu kukuukalagha kunagumije kandi tumanije ngu ngoku tunali mu mibili yaatu ya muni muni, tatukahikiye e ka ewaatu hambali Mukama waatu Yesu akuukalagha.

⁷ Eki niikiyo kikulekagha tuukala tunahikilij̃je Yesu nankabha tutamu-boone.

* 4:13 4:13 Jabbuli 116:10

⁸ Kuhikilija kwatu Yesu kunagumije kandi tukwekumbula tukuwa tulugha mu mibili yaatu eni, tughenda mu ka yaatu mu eghulu kuukala hamui na Mukama waatu Yesu.

⁹ Nahabweki kighendeleluwa kyatu nkukola ebimudheedhiye nankabha tuba tuli boomijili kedha bbaa.

¹⁰ Majima, etuwe boona tukulaghiluwa kwemilila mu maaso ghaa Kilisito kutwiluwa musango. Ti buli omui alitunga eki abhonganuuwe haabwa bintu bilungi kedha bjhijhiye ebi aakoliye anaakaaye.

Butumuwa bwa kukuukanganiyamu

¹¹ Nahabweki ngoku tumanije ngu bantu babhonganuuwe kuhutiya Mukama, niikiyo kikulekaga tubeekambijisya kuhikilija Yesu. Luhanga atumanije ngoku tuli kandi nkunihila naanu eki mukimanije dhe.

¹² Taaniibuwo twaleng'o kwebugh'o kusemeeye, bhaatu niibuwo twabaha haa kutandikila kwesinda haabwatu, niikuwo mugubhe kukuukamu abakwesindagha haabwa bikoluwa byabo mu kijikalo kya kwesinda haabwa mitima yabo kusemela ewaa Luhanga.

¹³ Ntwabaaye tutabukiye ngoku banji bakwete kughila, ni haabwa kukola ebi Luhanga abbalije; ntwabaaye ntubugha biteekaane ni haabwa kughasila enuwe.

¹⁴ Tukokolagha byona haabwa kukunda kwa Kilisito aatughiliye, nanga tumanije ngu ngoku Kilisito aakwilijije etuwe bahikilija boona, bwomijili bwatu bwa hambele bukakuwa.

¹⁵ Akakwila bahikilija boona niikuwo etuwe bahikilija tutaakal'o haabwa kutakola ebitudheedhiye, bhaatu tukole ebidheedhiye Kilisito oghu akakwila kandi Luhanga aamuhumbuuila.

¹⁶ Kutandikila endindi tatukyelijikan'o bantu ngoku bali, ngoku abatali bahikilija bakubeelijikanagh'o. Nankabha ntweelijikanagh'o Kilisito nga muntu kwonkaha, endindi tatukyamwelijikan'o tutiyo bbaa.

¹⁷ Nahabweki muntu weena naabaaye ali mu Kilisito, akubaagha afookiye kihanguwa kihyaka; bwomijili buwe bwa hambele bukubaagha buhooy'o, atandikiye bwomijili buhyaka.

¹⁸ Bwomijili buhyaka obu bukulughagha ewaa Luhanga oghu akatwekuukilija eenini haabwa eki Kilisito aatukoleeye. Ti etuwe Luhanga atuhaaye mulimo ghwa kulangilila bantu ngoku bakukuukanganamu naye.

¹⁹ Luhanga akukuukanganaghamu na bantu kukwama mu Kilisito. Taakutodhagha abona bali na bibhi mu maaso ghe. Ti etuwe atuhaaye mulimo ghwa kulangilila butumuwa buwe bwa kukuukanganamu na bantu.

²⁰ Nahabweki siye Paulo na baanyakanye, tuli bakwenda baa Kilisito kandi Luhanga akututumagha kubaghambila ngoku akwete kubesengeleliya kutegheeleliya butumuwa obu. Niibuwo twabesengeleliya ngoku Kilisito eenini angubesengeleeje: Mukuukanganemu na Luhanga.

²¹ Luhanga akafoola Kilisito oghu ataakoliye kibhi kyona, kuba kihonguwa kya bibhi byatu, niikuwo haabwa kuhikilija Kilisito, tube bahikilijije ewaa Luhanga.

6

¹ Etuwe nga abakwete kukolela hamui na Luhanga, niibuwo twabesengeleliya tuti ngughuma esi aabaghiliye sitabakwila busa.

² Nanga Luhanga akughilagha ati,

“Bwile obu bwahikiye bwa kubaghilila kisa, naaghwa kusaba kwanu
kandi kilo obu kyahikiye kya kubajuna, naabakoonela.”*

Muntegheelelye, buni niibuwo bwile bwa Luhanga kubaghilila kisa
kandi bwile bwa kubajuna kifubilo kya bibhi byanu.

Paulo naabona-bona

³ Siye Paulo n’aba nkukolagha nabo, tatukukolagha kintu ekikutanga
muntu weena kuhikilija Kilisito, nahabweki taaliyo oghu akutusoghosa ati
taaniibuwo twaheelelye Luhanga kusemeeye.

⁴ Ti nga baheelelye baa Luhanga, tukwesindagha mu buli kintu kyona:
mu kugumisilija kwamaanj, mu bijibu kandi mu kubona-bona.

⁵ Ngighu syatu baatuhuuye, banji batuta mu nkomo, banji batugum-
bilana mbabbala kutwita. Tukukolelagha kimwi kandi tulaala tutaghwe-
saghiye, banji tulaala njala.

⁶ Mwoyo ahikiliye niye atukooneeye mu buhikiliye bwatu,
kwetegheelelye, kugumisilija, kughilila bantu kisa kandi kubakunda
mu majima.

⁷ Tukwegheesyagha majima kandi Luhanga niye akutuhaagha maanj.
Tukwete byakulwanjisiye bihikiliye mu mukono ghwabuliyo na gh-
wabumesu.

⁸ Bantu bakatuhutiya kandi baatughaya; banji baatwambula banji
baatusinda. Banji baatughilamu bahi baa bisubha kuni tukubughagha
majima ghoonini.

⁹ Twaba ng’abatamanuuye kuni bantu bakaniye bamanjiye; twaba nga
bantu bakuuye kuni muboone ngoku tuukaaye; bantu baatufubila bhaatu
baatatwita.

¹⁰ Baatukol’o ebításaaliye bhaatu twakalagha tudheedheeuwe bwile
bwona; twaba nga banaku bhaatu twaleka bantu bakaniye baaba bagu-
udha. Twaba bantu abatali na kantu, kuni bintu byona mbyatu.

¹¹ Bahikilija baanakyanje e Kolinto! Twabaghambiiye majima ghoonini;
twabooleka kulugha haa mitima yaatu ngoku tubakundiye kwonini.

¹² Tatukwete kubatwalikanja nga bantu tutakundiye, bhaatu niinuwe
mukwete kututwalikanja nga bantu mutatukundiye.

¹³ Ndimabaghambila ngoku nangughambiiye baana banje boonini nti,
mutukunde ngoku tubakundiye. Obu niibuwo bwenganja.

Kutakolangana na abatali bahikilija

¹⁴ Muleke kukolangana na abatali bahikilija. Kukola bihikiye na kukola
bihihiiye bikugubha kuba mu bumui bitiya? Buuye kyeleeli kikugubha
kuba kitiya mu bumui na mwelima?

¹⁵ Kilisito akugubha atiya kuba mu bumui na Sitaani? Muhikilija
akugubha atiya kuba mu bumui n’oghu atali muhikilija?

¹⁶ Ngoku Luhanga akutuukalaghamu, niituwe endindi tuli nga Numba
yee, ngoku Numba ya Luhanga eliyu haabwatu kulamiliyamu Luhanga
enkaha, naatu dheer tukulaghiwira kuukala mu mulingo Luhanga ab-
baliye tuukalemu, tutaakulamija bisanji bantu beekoleeye kulamija.
Nanga Luhanga akaghila ati, “Nkubaakalamu kandi mbabungemu, nkuba
Luhanga wabo kandi ebo babe bantu banje.”*

¹⁷ “Siye Mukama niibuwo naabaghambila kulugh’o abatali bahikilija
kandi kubebaghanj’o.
Mutakum’o kintu kyona ekitasemeeye,

* 6:2 6:2 Isaaya 49:8 * 6:16 6:16 Kyabaleevj 26:12; Yelemiya 32:38; Jakeeli 37:27

dumbi nanje nkubeebaliya.”*

18 “Siyee Mukama wa Butoki Bwona naabaghambila nkuba eseenuwe kandi naanu mube batabani banje na bahala banje.”*

7

1 Bahikilija baanakyanje aba nkundiye, ngoku Luhanga aatulaghaniije ati akuba Eseeuwe kandi etuwe tube baana be, tubhonganuuwe kwetantala kintu kyona kibhiihije, ekikubhiiya mibili yaatu na myoyo yaatu. Tube bahikiliiye kwonini haabwa kuukala tuhutiye Luhanga.

Kudheedhuwa kwa Paulo

2 Ngoku naali ninaasanguuwe mbahandiikiye, gutu mutukunde. Obu twabaagha eghe tatwasobeleeje muntu n’omui, tatwahabiijsiye muntu n’omui kandi tatwalengiy’o kubaay’o ebyanu mu mulingo ghutahikiye.

3 Tankwete kubugha kini kusoghosa bamui mu enuwe haabwa kunkola kubhi. Nkaba ninabaghambiiye ngoku tubakundiye kandi tukweyongela kuukala tunabakundiye nankabha n’obu kiki kyona kib’o.

4 Nkimaniye kwonini ngoku mukukola ebi naabaghambiiye. Nkaakubaagha nimbugha na bantu banji nkusindagha enuwe haabwa ebi mukwete kukola. Nankabha nimbona-bona, nkaakuusukagha ebi mukwete kukola, nkudheedheluwagha kimui kwonini.

5 Obu twakidhiye e Makedoniya eni, tatwatungiyee kasinge bbaa. Ngighu syatu syatutuntuliya kwonini, ti twaghuwagha tweyungiyee ekikub’o bahikilija.

6 Bhaatu Luhanga oghu akulekagha abatuntuuye badheedhuwa, akaleka twadheedhuwa haabwa kusijimilaniya muhikilija Tito kwisa hambali tuli.

7 Ekyatudheedhiye takuli Tito kwisa hambali tuli kwonkaha, bhaatu makulu ghaanu aatuhaaye ghaatudheedhiye. Akatughambila ngoku mukwete kwonini kubbala siye kwisa eghe kubabungila. Aatodha aatughambila ngu niibuwo mwekamba kwonini kukola ebi mbbaliye, ti bikaleka kudheedhuwa kwanje kweyongela.

8 Nankabha bbaluwa naadubhiye kubahandiikila niyaalekiye mwasaaliluwa, nkatuwamu kubona kisemeeye kubatwekelayo. Nkadubha naabona ndi muntu asobeeye kubatwekelayo, nanga ekaleka mwasaaliluwa, bhaatu ekaleka mwasaaliluwa haabwa bwile bukee.

9 Endindi ndheedheeuwe, bhaatu teeli haabwanu kusaaliluwa, bhaatu haabwa Luhanga kuleka nimusaaliluwa mutiyo niikuwo mugubhe kwekuukamu bibhi byanu. Ti mukusaaliluwa oku, taaliyo n’omui kabhi koonaa kaabaay’o bbaa.

10 Luhanga kusijimilaniya muntu kusaaliluwa atiyo haabwa kibhi akoliye kikulekagha muntu oghu eekuukamu kandi ajunuwa kifubilo kya Luhanga kandi taakutodhagha aba n’eki atuntuliye, bhaatu bituntulo bya nsi eni bikuletagha luku.

11 Mulole ebi kutuntula oku kwalekiye mwaba nabiyo: Mukat’o kulu na kokolo kukola ebidheedhiye Luhanga, mwabbala kweyoleka ngu tamuli na kyona musobeeye, mwasaaliluwa kandi mwobaha Luhanga kubafubila, mwekumbula siye kutodha kwisa eghe kubalola. Kyaleka mweghendeseleja mu ebi mukukola kandi mwabbala ekihikiye kukoluwa haabwa oghu akakola kibhi oghu.

* 6:17 6:17 [saaya 52:11; Jakeeli 20:34, 41

* 6:18 6:18 2 Samwiji 7:14; 2 Samwiji 7:8

¹² Nahabweki nankabha ninaabahandiikiye bbaluwa eghi, tayaabaagha haabwa muntu oghu akakola kintu kibhijhiye oghu, kedha oghu aaso-beleeje, bhaatu niikuwo mugubhe kumanya ngoku Luhanga amaniye ngoku mutaay'o kulū na nokolo kutuhūtiya.

¹³ Ebi mukwete kukola byalekiye twaguma.

Ti tukadheedhuwa kwonini obu mukoli muunakyatu Tjito aatughambiiye ngu ebi mukwete kukola bikaleka aadheedhuwa kandi mutima ghwamuhuumulikana munda.

¹⁴ Nkaba ninaghambiiye Tjito ngoku nkwepankagha haabwa ebi mukwete kukola, ti tamwampemuyee. Bhaatu ngoku ebi twabaghambilagha byona ghaabaagha majima, nahabweki ngoku twaghambiiye Tjito tuti tukwepankagha haabwanu ghaabaaye majima ghoonini.

¹⁵ Endindi Tjito eeyongeeye kubakunda, nanga akuusukagha ngoku bakaniye mu enuwe mwategheleeje kwonini ebi aabaghambilagha byona kandi mwabikola kwonini.

¹⁶ Ti siye ndheedheeuwe kwonini kandi naabeesighiiye kimui haabwa ebi mukwete kukola ebi.

8

Ngoku bahikilija babhonganuuwe kuhaayo

¹ Hatiini bahikilija baanakyanje, tukubbala mumanye ngoku Luhanga aaghiliye ngughuma bahikilija b'omu kyalo kya Makedoniya.

² Nankabha bataabaagha baakaaye mu kasinge haabwa kubabona-bonija, kudheedhuwa kwabo kukaleka baaheelayo kimui sente nankabha mbabaagha banaku.

³ Nkubugha majima nti, bakahayo kwonini kusaaliya ngoku baagubhagha, haabwabo bonkaha muntu atabahambilijje.

⁴ Bakatusaba munu tubasimilaniye nabo dhee babe na mugisa ghwa kuhaayo kukoonela bahikilija baanakyabo baa Yelusaalemu.

⁵ Bakahayo batiyo kusaaliya ngoku twabanihilagha, nanga bakadubha beehaayo kukola ebidheedhiye Mukama, dumbi baakola ebi twabaghambilagha kukola kusighikila haa ntegeka ya Luhanga.

⁶ Nahabweki tukasaba mukoli muunakyatu Tjito, ngoku aabatandikiisiye mulimo ghwa ngughuma ghwa kukumaaniya bukooneli obu, aase aghumalijje.

⁷ Bhaatu ngoku Luhanga aagubhijisiye enuwe kusaaliy'o bahikilija baanakyanu aba, mu kuhikilija, kumanya butumuwa bwamajima kandi kumanya kwegheesija majima agha kandi mu kukoonela bantu banji kandi na mu kutukunda, mulole ngu mwahaayeyo kusaaliya bahikilija baanakyanu aba.

⁸ Tankwete kubalaghila, bhaatu nkubbala kulola majima ghaa kukunda kwanu, kughalengesaniya na kwekamba kwa bahikilija baanakyanu aba.

⁹ Mumanije ngoku Mukama waatu Yesu Kilisito aatughiliye ngughuma, nankabha naabaagha muguudha, haabwanu akefoola munaku, niikuwo enuwe kukwama mu bunaku buwe mugubhe kuba baguudha.

¹⁰ Kyelijikano kyanje haa ekikwet'o kuhaayo kwanu ni ngu: Mwaka ghuhooye, niinuwe mwadubhiye kwehaayo kukumaaniya sente syakukoonela bahikilija baanakyanu kandi dhee niinuwe mwadubhiye kutandika kusikumaaaniya.

¹¹ Nahabweki mulimo mwatandikiye oghu mughumalijje, kusighikila h'ebi muli nabiyo, niikuwo kyoleke bwekambi mwolekiye maghutandika.

12 Nanga muntu naaneehaayeyo kuhaaye, Luhanga akusijima bisembo bya bukooneli obu, kusighikila h'ebi muntu ali nabiyoy, etali kusighikila h'ebi muntu atali nabiyoy.

13 Kwekumbula kwatu takuli kutanga banji kuhaayo niikuwo enuwe bonkaha aalijinuwe mwabona-bona kukoonela bantu banji, bhaatu tukub-bala hab'o bwenganja.

14 Endindi ngoku enuwe muli na bikaniye, muhonganuuwe kuha baanakyano ebi bakwetaaghisibuwa, niikuwo bwile bunji nabo bali na bikaniye, babahe ebi mukwetaaghisibuwa. Eki kikuba nkyoleka bwenganja nga bahikilija.

15 Nanga Ebyahandiikuuwe bikughilagha biti, "abaakumaanijye bikaniye tabaatighaajye kantu kandi abaakumaanijye bikee tabaabuluuwe kantu."*

Mbatuma Tito e Koljinto

16 Nkusijima Luhanga oghu akaha Tito mutima ghwa kubafuw'o, ngoku nanje mbafuy'o.

17 Nanga obu twamusabiye kwisa eghi aasijima kandi adheedheleeuwe kimui. Eye eenini haabuwe aabaagha asanguuwe naabbala kwonini kwisa eghi kubalola.

18 Tulimamutuma eghi na muhikilija muunakyatu onji oghu bjobula bya bahikilija byona bikwete kusinda haabwa kwegheesiyagha kusemeeye Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

19 Muhikilija muunakyatu oghu, bahikilija banji niibo baamukomijye kughenda naatu e Yelusaalemu kutwalayo sente sya bukooneli. Kubbala kwatu ni ngu bukooneli obu buleke bantu bahutijye Mukama kandi bamanye ngoku twehaayeyo kukoonela kibbula kya bahikilija baanakyatu.

20 Tukubbala kwetantala bahikilija kutusoghosa haa bikwet'o bisembo bya sente esi kukwete kubaghambila bahikilija kukumaanija.

21 Niibuwo twehayo kwonini kukola ebijikiye etali Mukama enkaha kubona ngoku tukwete kwokola ebijikiye, bhaatu na bantu bamanye ngoku tukwete kwokola ebijikiye.

22 Bantu babili aba bakwisa eghi dheer na muhikilija muunakyatu onji omui. Oghu tumaniye mu milingo ekaniye ngoku akukolagha kusemeeye mulimo ghwa Luhanga. Adheedheleeuwe kwisa eghi nanga bwesighibuwa bwamaanij ali nabuwo haabwanu.

23 Tito eye, tukughendagha naye hoona-hoona kandi ni mukoli muunakyanje ewaanu eghi. Ekikwet'o baanakyatu babili abali naye, mbatumwa aba kibbula kya bahikilija baatumijye kwisa ewaanu eghi. Ti ebi bakukolagha bikulekagha bantu bahutijya Kilisito.

24 Nahabweki mwoleke basaasa aba kukunda kwanu. Niikuwo bjobula bya bahikilija bagubhe kumanya ekikulekagha twesinda tuti mukundijye kibbula kya bahikilija baanakyanu.

9

1 Tankwetaaghisibuwa kubahandiikila bikaniye haa bikwet'o sente muteghekiye kuhaayo kukoonela bahikilija baa Yelusaalemu.

2 Nanga nimanijye ngoku mwehaayeyo kubakoonela, ti naabasindagha haabwa kuhaayo kwanu oku, ningambila bahikilija b'omu Makedonija, nti enuwe bahikilija b'omu kyalo kya Akaaya kulugha mwaka ghuhooye mweteekanijye kuhaayo bukooneli obu; kandi kwekamba kwanu kuha, kwalekiye bahikilija b'omu Makedonija bakaniye baatandika kuhaayo.

* 8:15 8:15 Kulugha 16:18

³ Bhaatu ndimatuma baanakyanye basatu aba kukoona enuwe, niukuwo kwesinda kwatu tuti mweteekaniye kuhaayo kutaba kwa bisubha, bhaatu niukuwo mugubhe kweteekaniya, ngoku naaghiliye nti mweteekaniye kuhaayo.

⁴ Kaakuba bamui mu bahikilija b'omu Makedoniya baasa nanje e Koljinto eghi, ti basanga muteeteekaniye kuhaayo, siye nkuhemuka haabwa kwesigha nti mukuhaayo. Ti enuwe mukusaaliyo' o kuhemuka.

⁵ Nahabweki neelilikaane naabona nkyetaaghisibuwa kudubha kutuma eghi baanakyanye aba, kut'o ntegeka kulola ngu kisémbó mwe-laghisaniiye kuhaayo kyateekaniyibuwe, niukuwo ninaasiye nsange kili kisémbó eki mukuhaayo haabwa bwenge bwanu, etali kubahambilija.

Kuhaayo odheedheewe

⁶ Muusuke eki nkumaniisiya ni ngu: Oghu akuhelagha bikee akukesagha bikee, n'oghu akuhelagha bikaniye akukesagha bikaniye.

⁷ Buli muntu abhonganuuwe kuhaayo kusighikila ngoku aatuyemu haa mutima ghuwe, etali nga muntu atuntuuye kedha bahambilije kuhaayo, nanga Luhanga akundiye oghu akuhaaghayo adheedheewe.

⁸ Ti Luhanga akugubha kubaghilila ngughuma, bwile bwona abahaaghe byona ebi mukwetaaghisibuwa, niukuwo mugubhe kukola bikoluwa bise-meeye bya kukoona bantu banji.

⁹ Nanga muntu oghu akuhaaghayo adheedheewe, akubaagha ng'oghu Ebyahandjikuwe bjughiyo' biti:
"Akuhaagha banaku adheedheewe,

ti kikuwa kiye kihikiliye eki kikuukal'o bilo n'ebilo."*

¹⁰ Luhanga oghu akutaagh'o nsigho esi bantu bakuhelagha silughamu byokuliya bikaniye. Akubaheela kimui dheer bikaniye kandi mutunge ebikumala kukoona na abali mu bwetaagho.

¹¹ Luhanga akubafoola baguudha kwonini mu milingo yoona, niukuwo mugubhe kuba benge hambali haliyo kyetaagho kyona. Kandi kisémbó kya bwenge bwanu eki, tukaakukikidhiya mu bahikilija baa Yelusaalemu, kikuleka basinde Luhanga.

¹² Kuhaayo kwanu sente sya kukoona bahikilija baa Yelusaalemu, takuli kwonkaha kuhaayo haabwa kyetaagho bali nakiyo, bhaatu dheer, eki mubakoleeye, kikuleka bantu bakaniiye basinde kwonini Luhanga.

¹³ Nanga bantu bakaakubona ngoku muli benge kwonini, bakusinda Luhanga, haabwanu kuhikilija Makulu Ghasemeeye haa Kilisito kandi kukola ebi akulaghilagha. Ti tamukuba mukooneeye bahikilija aba kwonkaha bbaa, mukuba mukooneeye na bantu banji dheer.

¹⁴ Ti balakabaagha mbasabila enuwe ewaa Luhanga, balabaasukagha haabwa ngughuma syamaanii sya kukoona esi Luhanga ahaaye enuwe.

¹⁵ Luhanga asijimuwe haabwa kutuha kisémbó kiye kyamaanii kya Mwana wee Yesu.

10

Paulo naabugh'o buheeleliya buwe

¹ Siye Paulo ndimabasaba ndhootiye kandi nteekaane ngoku Kilisito aakolagha. Nankabha bantu banji mbakughilagha bati nkaakubaagha ndi eghi mba mwoba, bhaatu nntali eghi nsaakala.

* 9:9 9:9 Jabbulii 112:9

² Ndimabeesengeleliya nti obu nkwise eghi ntasaakala ngoku naabbalagha kusaakala haabwa bamui mu bantu abakwelilikanagha bati etuwe ni-buwo twaneetwalikanija ngoku abatali bahikilija bakwetwalikanijagha.

³ Nankabha tuli muni muni nga bantu banji boona, tatukulwanijisijagha abakutuhakanijagha ngoku abatali bahikilija bakukolagha.

⁴ Byakulwanijisija byatu, tabili bighambo ng'ebi abatali bahikilija bakubughagha. Bhaatu bighambo byatu bili na butoki bwa Luhanga kumal' o maanij ghaa ngighu syatu, ngoku muntu angumal' o bwebisilo bwa ngighu yee.

⁵ Tukumalagh' o kuhakangana kwona na myepanko ya buli mulingo eghi ekulekagha bantu batasijima Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga. Tukulekagha bantu bahindula ntekeleja yabo niikuwo bahutiye Kilisito.

⁶ Ti enuwe nimwahutiye kwonini Kilisito, dumbi tukweteekanija kufubila boona abanakukola bikoluwa bya butaaghwa.

⁷ Enuwe tamwetegheleeje ngu, kaakuba muntu aba amanije kwonini ati nimuheeleliya wa Kilisito, abhonganuuwe kumanya dheer ngu naatu tuli kwonini baheeleliya baa Kilisito ngoku naye ali.

⁸ Tankukwatuwa nsoni kwesinda kwonini haabwa butoki obu Mukama Kilisito aatuhaaye. Akatuha buwo kugumija kuhikilija kwanu etali kuleka nkukuukilila, eki tankuhemuka haabwakiyo bbaa.

⁹ Tambalije kuba nga muntu akwete kuleng' o kubahandiikila bbaluwa sya kubobahijilija.

¹⁰ Nanga bamui mu enuwe bakughilagha bati, "Paulo akuhandiikagha bbaluwa sisaakaaye kandi syamaanij. Bhaatu n'aba ali eni aba mwoba kandi abugha ebitali na mughaso."

¹¹ Bantu ng'aba bali na kumanya ngu ebi tukuhandiikagaha mu bbaluwa tutali eghi niubiyo byonini tukukolagha.

¹² Tatukwetaaghisibuwa na kwelengeesaniya kedha kwesusaaniya na bamui mu bantu abakwete kwesinda boonini. Bakwelilikanagha bati mbagheji kusaaliya bantu banji, ti babbala kweyoleka ngoku ebo basaije bantu banji. Eki kikwolekagha ngoku bali badhoma.

¹³ Etuwe tatukwesindagha haabwa kintu eki tutahikilijibuwe kwesinda haabwakiyo bbaa. Tukwesinda haabwa mulimo oghu Luhanga aatutumije kukola, ti naanu muli kitwike kya mulimo oghu.

¹⁴ Taaniibuwo twesinda kusaalukaane ng'oghu oti tatwahikije ewaanu eghi, bhaatu tuhikije nanga nijituwe twadubhiye kwisa eghi kubatebej' o Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito.

¹⁵ Tatukwesinda kusaalukaane haabwa mulimo ghwa kutebeja oghu bantu banji bakolije mu kijalo. Ti kunihila kwatu ni ngu, ngoku kuhikilija kwanu kukweyongela kukula, mukutukoonela kugbaatikaniya mulimo ghwa kutebeja ewaanu eghi,

¹⁶ niikuwo etuwe tugubhe kughenda kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga mu kijalo binji ebiselaan' o naanu, hambali muntu onji aatakaghendiye kutebeja, niikuwo twepanke haabwa kutebeja hambali muntu onji atakahikije.

¹⁷ Nanga kihandijikuwe ngu, "Oghu akwepanka, oleke eepankile mu Mukama."*

¹⁸ Ti muntu weena neesindiye eenini, Mukama Kilisito taakumusinda bbaa, kuuy' o akusinda oghu eye eenini asijimije.

* 10:17 10:17 Yelemija 9:24

11

Paulo na bakwenda baa bisubha

¹ Endindi ndi na kunihila nti mukungumisilija nankabha nimwelilikana muti ebi nkubugha mbya budhoma. Eki nkimanaye ngoku mukweyongela kungumisilija.

² Neehighuuye kubhi ngoku Luhanga akwehighuwa kubhi haabwanu kwebaghanij' o Kilisito. Nanga muli nga manaabukali ahikiliiye atamanaye basaasa, oghu naahaayeyo kusweluwa musaasa omui enkaha, Kilisito.

³ Bhaatu noobaiye nti ngoku njoka yaadimaagiye Eeva hambele, naanu bantu bakugubha kubhijya byelilikano byanu bahikilija, niikuwo muleke kut' o na nkoko kuhutija Kilisito enkaha mu majima kandi mu buusuuye.

⁴ Muntu akaakwisagha eghi n' abatebej' o Yesu onji atali oghu twabatebijj' o, kedha haa Mwoyo Ahikiliiye onji atali oghu mwatungiyeye, kedha Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghanji ghatali agha mwahikilijje, mukumalagha ghasijima bwangu ebi akwete kwegheesija.

⁵ Bhaatu tankwelilikana nti aba mukughilaghamu "bakwenda baa Kilisito bakulu" aba, bansaaiye.

⁶ Nsobola kuba ntaatendekeewe kubugha, bhaatu nkwegheesiyagha ebi mmanaye. Ti eki twalengiy' o kubasoboolola kiyo bbeni-bbeni mu buli mulingo ghwona.

⁷ Buuye siye nkasobija kwebundaaliya kandi kuhutija enuwe haabwa kubatebejela busa Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga?

⁸ Kikaba ng' oghu oti nkaabha bibbula bya bahikilija mu bijikalo binji haabwa sente naatungagha kulugha ewaabo, kukola mulimo ewaanu eghi.

⁹ Ti bwile obu naamalaye naanu eghi, naakabaagha nineetaaghisibuwa sente, tanaatalibanjagha muntu n' omu kunkoonela nasiyo bbaa. Bahikilija baanakyanye abaalughiyeye mu kyalo kya Makedonija bakan-deetela ebi neetaghisibuwagha. Siye nkeetantala kubabeela kijibu mu mulingo ghwona, ti eki niikiyo nkakweyongela kukola.

¹⁰ Majima kuwo ngoku ninakweyongela kubugha majima ghaa Kilisito, taaliyo muntu n' omui mu kyalo kya Akaaya kyona oghu akuntanga kwesinda nti nkahikiya kutabasaba sente.

¹¹ Obu naaghiliiye nti tankubabeela kijibu kubasaba sente, buuye ni nanga ngu tambakundiye? Luhanga amanaye ngoku mbakundiye.

¹² Nkweyongela kutasijima bukooneli bwona bwa sente kulugha ewaanu eghi, niikuwo beegheesija aba batagubha kwesinda mbaghila bati bakugubha kukolela busa ng' atu.

¹³ Bantu ng' aba mbakwenda baa bisubha, mbakoli abatali na majima, bakwefoolagha kuba bakwenda baa Kilisito haaguuli kwonkaha.

¹⁴ Ti eki takinswekaniiye bbaa, nanga Sitaani akugubha kwehindula nsusaana yee, asuse malaika oghu ali na kyeleli kya Luhanga.

¹⁵ Nahabweki eki kitabaswekanija, kaakuba abakuheeleliyagha Sitaani aba beefoola nga baheeleliya abakukolagha bihikiye. Haa mpelo Luhanga alibafubila haabwa ebi bakukolagha.

Paulo neesinda haabwa kubona-bona kuwe

¹⁶ Nkutodha kughila nti, muntu weena ateelilikana ati ndi mudhoma haabwa kwabugh' o. Bhaatu nimwaneelilikaane mutiyo, muntegheeleliye ngoku mwangutegheeleliya mudhoma, niikuwo nanje neesind' o kabhii nga banji.

¹⁷ Majima ebi nkwete kwebugh' o nineepanka bini, teeli ngoku Mukama Kilisito angubbaliye, bhaatu nkwete kubibugha ndi nga mudhoma.

18 Bhaatu ngoku haliyo bakaniye abakwete kwesinda haabwa ebi bakoliye, ngoku abatali bahikilija bakwete kwesinda, nanje dhe nkwesinda haabwa ebi nkukolagha.

19 Buuye enuwe bagheji mutiyo, mukusijimagma mutiya kyona eki badhoma batiyo babaghambiye?

20 Enuwe mukubonagha byona bisemeeye nankabha bantu babalaghila nga bakoli baabo, kedha batwala etunga lyanu, babalema, kedha babawaawaniya.

21 Tamuhemukiye kwelikana muti etuwe tukaba baceke, kutabatwalikanija ngoku aba bakubatwalikanijagha?

Nahabweki nanje nguli naabaagha ndi mudhoma, nangwesindiye nga bantu aba haabwa ebikulekagha beesinda.

22 Balaba mbesinda haabwa kuba Bahebbulaayo, nanje dhe ndi Muhebbulaayo. Balaba bali Banajsaaleeli, nanje dhe ndi Munajsaaleeli. Balaba mbesinda haabwa kuba baasukulu baa Ebbulahimu, nanje dhe ndi muusukulu wa Ebbulahimu dhe.

23 Balaba mbesinda bati mbaheleliya baa Kilisito, siye nsaayi'o kandi batangila bati nguuye esile kubugha eki. Nkoleeye kwonini Kilisito, bankwete mu nkomo milundi ekanije haabwa Kilisito, bampuuwe kwonini haabuwe kandi baabbaliye kunjita haabuwe.

24 Bayudaaya bakampuula bibbooko bya minuwa milundi kataano, ti buli mulundi bampuulagha bibbooko makumi asatu na mwenda.

25 Balooma bampuuwe mbooko milundi kasatu, bwile bumu bantu bakampuula mabaale kunjita. Nantungiye bijibu bya maati ghaanamulito asatu kwatika haa nanja ngalimu, ti naalaaye kandi neesala mu nanja,

26 kandi naabungiye kukaniye haabwa Kilisito. Mu kubunga oku, naatungiye bijibu mu kuleng'o kubhasuka maasi, bajindi baabbala kunjita, Bayudaaya baanakyanye boonini baabbala kunjita, batali Bayudaaya baabbala kunjita, bantu banji bambona-bonija mu bibugha n'omu byalo, naatungiye bijibu haa nanja kandi naatungiye bijibu mu abakweyetagha bahikilija baanakyanye.

27 Naakolagha kwonini, ntalibana kwonini kandi milundi ekanije naaalagha ntaghwesaghiye. Njala yankwatagha kandi eliy linkwata, bunji n'obunji byokuliya bimbula. Mpeu yankwatagha nanga kutaba na ngoye sya kuluwala kuntuumiya.

28 Takili eki kyonkaha bbaa, buli kilo naabaagha na bwile butimbiikaane kwebembela hbbula bya bahikilija byona.

29 Buuye ni ani oghu kuhikilija kuwe kukecekagha nanje niikala ntacekiye haabwa kumweyungilila? Ni muhikilija ki oghu bakulekagha asjisa niikala mutima ghutansaaliye munda?

30 Ninaabaaye nindaghiluwa kwepanka, nkwepankila mu bintu ebyelekiye buceke bwanje.

31 Luhanga kandi Ese Mukama waatu Yesu Kilisito, oghu bantu babhonganuwe kusinda bilo n'ebilo, amaniye ngoku ntakwete kuha bisubha.

32 Mu kibugha kya Damasiko, mulemi oghu mukama baaghilaghamu Alitaayo aabaagha ataay'o kulema kitwike kya bukama buwe eki, aalaghila baasilikale be kulinda milyango ya kibugha eki niikuwo bankwate.

33 Bhaatu bamui mu bantu baayo bankotiya mu kighegha kinamulito, bankwamiliya mu dilisa lya lugho olwelighiliye kibugha eki bansundukiya enja yakiyo naaluka.

12

Kubonekeluwa kwa Paulo na kubona-bona kuwe

¹ Nankabha mutakunsijima nga mukwenda wa Kilisito, nkulaghiluwa kweyongela kwesinda. Nankabha ntali n'eki nkutung'o, nkubaghambil'o ebi Mukama Kilisito aalekiye naabonekeluwa kandi n'ebi ansuukulijije.

² Nimanijye musaasa ahikilijije Kilisito, oghu myaka ekumi n'ena ehooy'o, oghu akatwaluwa mu eghulu. Alaba naatwahuweyo mu mubili kedha mu mwoyo, siye tanimanijye. Luhanga niye amanijye.

³ Nkutodha kughila nti, Luhanga alaba naamutwete mu mubili kedha atali mu mubili, Luhanga niye amanijye. Eki nimanijye,

⁴ ni ngu akatwaluwa mu kijikalo kya Luhanga kisémeleeye kimui, ti Luhanga amughambilaya bintu ebi muntu ataakugubha kusoboolola kandi ebi muntu atasijimilanuuye kubugha nanga mbyakuswekaniya munu bantu kubihikilija.

⁵ Nangwesinda kubugh'o ekyabaay'o musaasa ng'oghu, bhaatu etali haabwanje nenkaha, nkwesinda haabwa bintu ebikulekagha bantu bambona buceke.

⁶ Nankabha ntuwamu kwesinda, tankuba ndi mudhoma bbaa, nanga nkuba nimbugha majima. Bhaatu tankwesinda, nanga tambbaliye ebi muughuuye nineeegheesija n'ebi muboone ninkola, bileke bantu baneelikan'o kusaaliya ngoku kibhonganuuwe.

⁷ Haanuma ya Luhanga kumala kunjoleka byakusukuluwu byamaani ebi byona mu eghulu, ampa kijibu kyamaani kya bulwaye obwambona-boneeje ngoku ehuwa likusaalilagha muntu limutubhijije. Akakola eki kuntanga kwesinda haabwa ebi anjolekiye ebi byona. Sitanj aabbalagha kukoleesija bulwaye obu kumbona-boniya.

⁸ Nkasaba Mukama milundi esatu nti anjij'o kubona-bona oku.

⁹ Bhaatu buli mulundi ankuukaghamu ati, "Tankukuuy'o bulwaye obu, bhaatu eki okwetaaghisibuwa nijsiye kukughilila ngughuma, nanga nuwabaaye oli muceke niibuwo nkukukoonela." Nahabweki nkwesinda kubugh'o bintu ebinkufoola muceke, niukuwo bantu babone ngoku Kilisito aaniye akumpaagha maanj ghaa kumuheeleliya.

¹⁰ Eki niikiyo kikulekagha haabwa Kilisito ndheedhuwa, mu buceke, bantu kumbbaakijisiya, mu bijibu, bantu kumpighanija kandi kubona-bona. Nanga nkaakubaagha ndi muceke obu niibuwo Kilisito akumpaagha maanj.

Kukwatuw'o kwa Paulo haabwa bahikilija b'omu Koljinto

¹¹ Neefooye nga mudhoma kwebugh'o ninesinda ntiyo, bhaatu niinuwe mwampambijije kwebugh'o ntiyo. Niinuwe mwabaagha mubhonganuuwe kunsinda mutiyo, nankabha nimukwelijikanagha muti tandi na mughaso, aba mukughilaghamu "bakwenda baa Kilisito bakulu" aba tabansaaiye bbaa.

¹² Obu naanabaagha naanu eghi, nkagumisilija kandi naakolagha bwakulolelo na byakuswekaniya kwoleka ngoku ndi mukwenda kwonini wa Kilisito.

¹³ Eki ntakolijye eghi ni kughila nti munsaghike, ngoku nkukolagha mu bibbula bya bahikilija binji. Mukaakuba nimwelijikanana muti nkasobija, munganile!

¹⁴ Neeteekanijje kwisa kubalol'o mulundi ghwakasatu, tankubabeela kijibu nanga tankwisa kughila nti mumpe bintu byanu, nkubbala kuhikilija kwanu kugume. Mumanijye ngoku baana batabhonganuuwe kuteghekela

babyaye baabo, bhaatu babyaye bali na kulolelela baana baabo. Siye Paulo ndi nga mubyaye waanu, nkubakola ntiyo.

¹⁵ Nahabweki na kudheedhuwa kukanjiye, nkweheelayo kimui kandi mpoyo koono aka nkali nako haabwanu. Buuye siye kubakunda bhyani, kikuleka enuwe munkunde kukee?

¹⁶ Mumanjiye ngoku ntaghiliye nti mumpe sente sy'ebi neetaghisi-buwagha. Bhaatu bantu bakughilagha bati, nkabaay'o enuwe sente mu magheji kandi mu mulingo ghwa kubasoonsoon.

¹⁷ Buuye bahikilija baanakyenje aba nkutumagha eghi haliyo oghu ebo baahji'o sente mu mulingo ghutahikiye kusindeetela?

¹⁸ Obu naatumjiye Tito na muhikilija muunakyatu oli onji oghu mumanjiye, buuye bakabakumaanyamu eghi sente? Tamumanjiye ngoku siye hamui na Tito twakolagha eghi bintu bisusaane kandi tuli na kighendeleluwa kimui?

¹⁹ Kedha niibuwo mwelilikana muti bwile obu bwona tukwete kwetonganiilila ewaanu tuti tatuli n'eki tusobeejiye! Twabughagha bintu ebi mu majima mu maaso ghaa Luhanga haabwatu kulungana na Kilisito. Bahikilija baanakyenje, ebi twakolijiye byona bikaba haabwa kubagumjiya mu kuhikilija kwanu, enuwe aba tukundiye.

²⁰ Eki neeyungiliye ni ngu ninaasiye eghi nsobola kusanga banji bataakwetwalikanjiya ngoku nkubbala bahikilija kwetwalikanjiya. Nkakubasanga ntiyo nkusaaliluwa kandi mbafubile ngoku mutangubbaliye nkole. Ti neeyungijiye nti ninaasiye eghi, nsobola kusanga muusuuye ntonganji, etima, kiinigha kihingulaane, buli omui ali haa kwebbalila biye, njmubughangan'o kubhi, muli na lughambo, muli na myepanko ebhijhiye kandi mutateekaane.

²¹ Neeyungijiye nti ninaatodhiye kwisa eghi, Luhanga akuleka nijghuwe mpemukiye mu maaso ghaanu. Nkutuntula haabwa bahikilija bakanjiye abanabhengiye kwekuukamu bibhi byabo bya kwebhijiya bya busyani na kweghomba kwakitiyo-kitiyo ebi banakwete kukola.

13

Kuteelela kwokumaliilila na kulamukiya

¹ Ghuni ghukuba mulundi ghwanje ghwakasatu kubabungila. Haliyo hambali Ebyahandjikuuwe bighijiye bitu, "Buli musango ghukulaghiluwa kuba na baakajso babili kedha basatu."*

² Obu naasiye eghi mulundi ghwakabili kubalola, nkateelelela enuwe bahikilija boona ngoku nkufubila boona abakwete kukola bintu bhijhiye. Endindi ngoku ntali eghi ndimatodha kukikuukamu nti, nkaakutodha kwisa eghi nkufubila bahikilija boona abaasijiye, n'abakwete kusija.

³ Kubafubila oku kukwoleka ngoku ebi nkubughagha ngoku Kilisito aaniye akubimpaagha, ti Kilisito taakubaagha muceke mafubila abakukolagha bintu bhijhiye, bhaatu akubafubilagha kwonini.

⁴ Majima Kilisito akajooka nga muceke obu baamubambagha haa musalaba, bhaatu endindi ni mwomiji haabwa maani ghaa Luhanga. Niikiyo kimui naatu dheer endindi twelunganjiye na Kilisito mu buceke, bhaatu haabwa maani ghaa Luhanga tukuba boomiji hamui naye kandi tuheeleliye enuwe.

⁵ Mwelilikane bhyani kulola majima mulakaba muhikilije kuwo. Mwelilikane majima Yesu Kilisito alaba ali mu bwomiji bwanu. Kitali eki kilengeso kikuba kibasingiye.

* 13:1 13:1 Kyabilaghilo 19:15

⁶ Nkunihila eki kikuleka mumanye ngoku tutaasaaghuuwe kuba bakwenda boonini baa Kilisito.

⁷ Tukubasabilagha Luhanga tuti abagubhiisiye kutakola kintu kyona kibhiihiye. Tatukusabagha tutiyo niikuwo enuwe mutusinde, bhaatu niikuwo mugubhe kukola ebihikiye nankabha banji mbakughilagha bati tatuli bakwenda.

⁸ Tatukukolagha kintu kyona ekukuhakaniya majima agha tukwegheesiyagha, bhaatu tukwegheesiyagha majima ghonkaha.

⁹ Nankabha etuwe tuceka tukubasabilagha enuwe kuguma mu kuhikilija kwanu; kandi tukubasabilagha tuti mweyongele kukola ebihikiye.

¹⁰ Eki niikiyo kyalekiye naabahandiikila bintu ebi ntakaasiye, niikuwo ninaasiye eghi, ntakoleesiya nsakaaye butoki obu Mukama ampaaye. Butoki obu akabumpa kugumiya kuhikilija kwanu etali kubakukililiya.

Kulagha

¹¹ Kyokumaliilila bahikilija baanakyanje, ndimabalagha nti mwe-sal'o. Mweyongele kukola ebihikiye, muughuwe ebi naabahanuliye, muughwane kandi muukale hamui mpempa. Ti Luhanga oghu aasuuye kukunda akubaha mpempa yonkaha.

¹² Mulamukanganjaghe nga bahikilija nimughuwana mu kikubha.

¹³ Bahikilija baanakyanu boona eni mbabakeeliya.

¹⁴ Ngughuma sya Mukama Yesu Kilisito, kukunda kwa Luhanga Es-eetuwe, na kulunganiya kwa Mwoyo Ahikiliiye, biikale naanu enuwe boona.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Bagalatiya Kwanjula

Galatiya kikaba kili kyallo ekili haagati ya ehanga eli endindi bakughilaghama Butulukji. Paulo na Balanaba bakaba mbatebijiye Makulu Ghaseemeeye ghaa Yesu mu ghamui haa maatauni ghaa mu kyallo kya Galatiya. Bantu bakanjiye baafooka bahikilija (Bikoluwa 13—14).

Haanuma y'eki bantu baasa baatandika kwegheesiya bahikilija ngoku bakulaghiluwa kuhitiya bimui haa bilaghilo kandi mighendiyo ya Kiyudaaya. Baaghila bati bahikilija baabusaasa bakulaghiluwa kubasala.

Paulo aasukiya bahikilija ngu Luhanga akujunagha boona abakuhikilijagha Kilisito, etali haabwa kukwamilila mighendiyo. Ooleka ngoku kini bakwenda baa Kilisito baa mu Yelusaalemu baakigumjiye (Bikoluwa 15).

Mu nsuula 3—4 Paulo asobolooye mu bigbatikaane ngoku kitaakugubhukana Luhanga kudheedhuwa haabwa ebi tukokolagha. Tukugubha kuba bahikilijiye ewaa Luhanga haabwa kuhikilija, nga Ebbulahimu taata w'okudubha wa Bayudaaya. Nahabweki mu nsuula 5—6 oolekiye ngu bwomiji bwatu nga bahikilija bukulaghiluwa Mwoyo Ahikilijiye kubuhikila. Ntwakolijiye tutiyo, niibuwo tukugubha kuhikilijiya kilaghilo kya Luhanga kyamaanji kya kukunda bantu.

Paulo naahandiikila bahikilija baa Galatiya

¹ Sjiye Paulo, mukwenda oghu bantu bataakomijiye kandi oghu muntu n'omui ataatumijiye kuba mukwenda, bhaatu oghu Mukama Yesu Kilisito na Luhanga Eseeuwe oghu akahumbuula Kilisito mu bakuyiye baakomijiye kuba mukwenda.

² Ndi hamui na kibbula kya bahikilija baanyakayatu boona abali eni, ti niisiye naabahandiikila bbaluwa eni enuwe kibbula bya bahikilija boona abali mu maatauni gh'omu kyallo kya Galatiya.

³ Luhanga Eseeuwe na Mukama Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

⁴ Kilisito akeehayo kumwita niikuwo atucungule kulugha mu bibhi byatu kandi kutujuna nsi ya bibhi eni. Akakikola kusighikila haa kubbala kwa Luhanga waatu kandi Eseeuwe.

⁵ Luhanga oghu bantu bamuhe kitinjisa bilo n'ebilo. Aamijina.

Taaliyo Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghanji

⁶ Nswekiye kuughuwa ngu mwatandikiye bwangu kulugh'o Luhanga oghu akaleka mwahikilija Kilisito haabwa ngughuma esi Kilisito aabaghilijiye. Kandi ngu mwatandikiye kuhikilija butumuwa bunji obu bantu bakwete kughilamu Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

⁷ Agha taghali Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghaamajima bbaa. Majima ghali ngu haliyo eghi bamui mu bantu abakwete kutabangula byelikano byanu bahikilija kandi niibuwo baaleng'o kugaaliya Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito.

⁸ Bhaatu nankabha etuwe bakwenda kedha malajka w'omu eghulu abatebeja butumuwa bunji obutali Makulu Ghasemeeye ghaamajima agha twabatebijiye, oghu Luhanga amufubuilile kimui!

9 Ndimatodha kubaghambila ngoku twasanguuwe tubaghambiiye nti: Kaakuba muntu weena aba naabatebeja egghi makulu ghasemeeye ghanji aghatali ghaamajima agha mwahikilijje, muntu oghu majima Luhanga amufubiile kimui!

10 Buuye niibuwo naaleng' o kuleka bantu mbansiima kedha Luhanga nansiima? Kedha buuye niibuwo naaleng' o kukola ebidheedhiye bantu? Kaakuba niikala nindeng' o kukola ebidheedhiye bantu, nkuba ntali muheeleliya wa Kilisito.

Ngoku Paulo aafookiye mukwenda

11 Bahikilija baanakyanje nkubbala mumanye ngu, Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha naabatebiije, takili kintu eki muntu eekoleeye bbaa.

12 Tanaaghatungije kulugha ewaa muntu weena kandi muntu weena taaghanjegheeseeye bbaa; Yesu Kilisito enkaha niye akaghansukulila, aaleka naaghamanya.

13 Mumaniye ngoku neetwalikanjyagha obu naanabaagha mu diini ya Kiyudaaya kandi ngoku naabona-boniyagha kwonini kibbula kya bahikilija kya Luhanga kandi ngoku naalengagh' o kukihwelekeeleliya.

14 Naalengagh' o kwekamba kwonini kukwata bya diini ya Kiyudaaya kusaaliya Bayudaaya bakanjye baagaali syanje kandi naataagh' o kulu na nkoko kukwata mighendiyo ya baataata baatu.

15 Bhaatu nankabha obu naabaagha ntakabyahuwe, Luhanga akasanguwa ankomije kukola mulimo ghwa kulangilila butumuwa bwa Kilisito. Angilila ngughuma,

16 kandi ansukulila naabona Mwana wee Kilisito, niikuwo ngubhe kulangilila bantu batali Bayudaaya butumuwa obu. Kandi taaliyo muntu n' omui oghu akabunjegheesiya bbaa.

17 Tanaaghendijye e Yelusaalemu kwebuulij' o abaadubhiye kuba bakwenda siye ntakabaaye mukwenda. Bhaatu dumbi naaghenda mu kyalo kya Alebbiya, haanuma naalughayo naatodha naakuuka mu tauni ya Damasiko.

18 Haanuma ya myaka esatu Luhanga anjolekiye butumuwa busemeeye obu, naaghenda e Yelusaalemu kusanga-sangaana na Peetelo, naamala naye bilo ekumi na bitaano.

19 Ninaliyeyo mukwenda oghu naaboone ni Yakobbo enkaha, mughenji wa Mukama waatu Yesu.

20 Majima Luhanga amanijye ngoku ebi nkwete kubahandiikila bini bitali bisubha.

21 Haanuma ya kulugha Yelusaalemu naaghenda kulangilila butumuwa obu mu kyalo kya Siliya na kyalo kya Kilikiya.

22 Bibbula bya bahikilija baa Kilisito baa Buyudaaya, bakaba batamaniye siye bbaa.

23 Bakaaghuwa kwonkaha mbabaha makulu ngu, "Musaasa Paulo oghu aabona-boniyagha etuwe bahikilija baa Kilisito, endindi niibuwo aatebeja bantu Makulu Ghasemeeye haa Kilisito kuni aadubhagha kuleng' o kuhwelekeeleliya abahikilijje Kilisito."

24 Tj baasinda Luhanga haabwa kuleka siye ninihikilija Yesu.

2

Bakwenda mbasijima ngoku Paulo ali mukwenda

1 Haanuma ya myaka ekumi n' enaa ndughiye e Yelusaalemu, naatodha naakuuka yo, bwile obu naaghenda na bahikilija baanakyanje, Balanaba na Tito.

² Nkaghendayo nanga Luhanga akaba nanjolekiye ati mbhonganuuwe kughendayo. Obu naakidhiyeyo, naasoboolola mu kibiso beebembeli baa bahikilija bonkaha Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha nkwegheesiyagha mu bantu batali Bayudaaya. Nkakikola haabwa kwobaha nti mughaso ghwa ebi naakoliye n'ebi nkwete kukola ghutakwila busa.

³ Ti Tito oghu naabaagha naye bakaba batamusaliye haabwa kuba Mugiliki, bhaatu abakutuhakaniyagha aba, tabamuhambijije bati banamusale bbaa.

⁴ Nkabugha na beebembeli aba mu kibiso nanga haabwa bamui mu bantu abeefoolagha kuba bahikilija kuni bali na kighendeleluwa kya kubega ebi tukukolagha haabwa bughabe obu Kilisito Yesu aatuhaaye kutakwata bilaghilo bya Kiyudaaya kandi batufuole basyana baa bilaghilo.

⁵ Tatwategheleejeye bantu aba na katiji konkaha bbaa. Tukabhenga ebyabo niikuwo majima ghaa Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito twabatehije ghagubhe kweyongela kubaghasila.

⁶ Ti abaakujookagha nga beebembeli baa bahikilija aba, tabali na kyona bongeeeye haa butumuwa nkwegheesiyagha. Tanfuuy'o balaba bali beebembeli kedha bbaa, nanga Luhanga taakusoolagha bantu naalola ngoku basusije haaguuli.

⁷ Bhaatu beebembeli aba, baamanya ngoku Luhanga ampaaye mulimo ghwa kutebeja Makulu Ghasemeeye mu batali Bayudaaya kandi ngoku aatumije Peetelo kutebeja Bayudaaya.

⁸ Ngoku Luhanga aahaaye Peetelo butoki bwa kuba mukwenda kutebeja Bayudaaya, niye dheer akampa mulimo ghwa kukola nga mukwenda kutebeja batali Bayudaaya.

⁹ Beebembeli bakulu Yakobbo, Peetelo na Yohaana, baamanya ngoku Luhanga mu ngughuma siye ampaaye mulimo ghwa mbaghanija oghu, baakwata siye hamui na Balanaba mu ngalo kwoleka ngoku tukwete kutebeja butumuwa bumui. Baasijima ngu siye na Balanaba tughende tutebeje batali Bayudaaya, ebo batebeje Bayudaaya.

¹⁰ Baatusaba ngu tubhonganuuwe kweyongela kukoonela banaku, kintu eki naali ntaay'o kulū na nkokolo kukola.

Paulo naahakanija Peetelo

¹¹ Ninali mu kibugha kya Antiyokiya, obu Peetelo aasiye kubungayo, naamuhakanija bbeni-bbeni bantu boona baboone, haabwa kisobi aakoliye.

¹² Obu bamui mu bahikilija baabusaasa aba Yakobbo aatumije Antiyokiya eni baabaagha batakakidhiye, Peetelo aaliyagha hamui na batali Bayudaaya. Bhaatu obu bahikilija aba baakidhiye, aatandika kulugh'o kandi kwecuw'o batali Bayudaaya aba. Oobaha ati, bahikilija abaaghilagha bati bantu badubhaghe babasalaghe, bakumusoghosa bati akuukalagha na bantu aba batasaliye.

¹³ Na bahikilija banji Bayudaaya mu Antiyokiya beetwalikanija nga Peetelo oghu mu bughobiya buwe, ti haabwa bughobiya bwabo obu baahabijisya na Balanaba.

¹⁴ Obu naaboone batakwamiliye kwonini majima ghaa Makulu Ghaseemeeye haa Kilisito tukwegheesiyagha, naasoghosa Peetelo mu maaso ghaa bahikilija boona nti, "Peetelo oli Muyudaaya, ti otuuye eni nuweetwalikanija ng'atali Muyudaaya, tawetwalikaniyagha nga Muyudaaya bbaa. Buuye okugubha otiya kuleng'o kuhambijija batali Bayudaaya kukwata mighendiyo ya Kiyudaaya?"

15 Naatodha naamughila nti, “Sije hamui naawe tubyahuwe tuli Bayudaaya, tatubyahuwe batali Bayudaaya aba Bayudaaya bakughilamu ‘basiisi.’”

16 Bhaatu endindi tumaniiye ngu Luhanga taakubalagha muntu kuba ahikiliiye haabwa kukwata bilaghilo, bhaatu haabwa kuhikilija Yesu Kilisito. Naatu dheer tukahikilija Kilisito Yesu niikuwo Luhanga atubale kuba bahikiliiye haabwa kuhikilija Kilisito etali haabwa kukwata bilaghilo. Nanga taaliiyo muntu weena oghu Luhanga akubala kuba ahikiliiye haabwa kukwata bilaghilo.

17 Obu etuwe Bayudaaya twatandikiye kubbala mulingo ghwa kubaluwa kuba bahikiliiye haabwa kuhikilija mu Kilisito, tukakisanga ngu tuli basiisi dheer. Buuye eki kikumaniisiya ngu Kilisito niije akutufoolagha basiisi? Majima kuwo bbaal!

18 Kaakuba nkuuka haa mighendiyo ya Kiyudaaya ya kukwata bilaghilo ebi naalekiye, nkufooka musisi haabwa kutakwata bilaghilo ebi.

19 Nanga kukwama mu bilaghilo n’ebi bilaghiye nkakuwa, niikuwo ngubhe kuukal’o haabwa Luhanga.

20 Nkabambuwa haa musalaba hamui na Kilisito, ti taalisiye ndi mwomiji, bhaatu Kilisito niije ali mwomiji muli siye. Kandi bwomiji bwa mubili buni obu ndi nabuwo endindi, ndi nabuwo haabwa kuhikilija Mwana wa Luhanga oghu akankunda kandi aahaayo bwomiji buwe haabwanje.

21 Tankughayagha ngughuma sya Luhanga, nanga muntu kubaluwa kuba ahikiliiye nkwabaaeye kusighikiye haa kukwata bilaghilo, Kilisito akuba naakwiliye busa.

3

Kuhikilija kedha kukola ebi bilaghilo bilaghiye

1 Enuwe Bagalatija badhoma! Ni ani akabalogha? Nkabaghambila bbeni-bbeni ngoku Yesu Kilisito baamubambiye haa musalaba.

2 Nkubbala kubabuulija kintu kimui kyonkaha: Mukatunga Mwoyo Ahikiliiye haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye kedha haabwa kuhikilija Makulu Ghasemeeye mwaghuyee?

3 Muli badhoma mutiyo? Haanuma ya Mwoyo Ahikiliiye kubatandikiisiya kuhikilija, niibuwo mwelilikana muti haabwa maani ghaanu mukugubha kwekuliya mu mwoyo?

4 Kubona-bona oku kwona haabwa kuhikilija Kilisito kukubakwila busa? Majima kuwo mukabona-bonela busa?

5 Luhanga akubahaagha Mwoyo Ahikiliiye kandi akola byakuswekaniya ewaanu eghi, haabwanu kukola ebi bilaghilo bilaghiye, kedha haabwa butumuwa busemeeye bwa Kilisito mwaghuyee?

6 Ebyahandikiyuwe hambele bbughij’o Ebbulahimu biti, “Akahikilija Luhanga, ti Luhanga aamubala kuba ahikiliiye.”*

7 Nahabweki mubhonganuuwe kwetegheeleliya ngu boona abahikilije Luhanga nga Ebbulahimu, mbaana baa Ebbulahimu.

8 Hambele Ebyahandikiyuwe bikasanguwa bighiliye biti, Luhanga akubala batali Bayudaaya kuba bahikiliiye haabwa kuhikilija. Aasanguwa alangaliye Ebbulahimu Makulu Ghasemeeye ati, “Muli uwe niimuwo nkuheela mahanga ghoona mugisa.”*

* 3:6 3:6 Ntandiko 15:6

* 3:8 3:8 Ntandiko 12:3; 18:18; 22:18

9 Nahabweki kini kikumaniisjya ngu boona abakuhikilija Kilisito bakungu mugisa ng'oghu Ebbulahimu aatungiyeye hambele haabwa kuhikilija.

10 Boona abakulengagh'o kukola ebi bilaghilo bilaghiye bakinuwuwe, nanga Ebyahandikuwe bikughilagha biti, "Akiinuwe weena oghu ataakukwata byona ebihandikuwe mu bitabo bya bilaghilo kandi abihikija."*

11 Majima taaliyo muntu oghu Luhanga akubalagha kuba ahikiliye haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye, nanga "Oghu ahikiliye akuba mwomili haabwa kuhikilija."*

12 Kukola ebi bilaghilo bilaghiye takisusaane na kuhikilija. Ebyahandikuwe bighiye biti, "Weena oghu akukola ebi bilaghilo bilaghiye, akuba mwomili haabwabiyo."*

13 Kilisito akatucungula kulugha mu mukiino ghwa kusaaghuwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye, ti Kilisito akafooka mukiino haabwatu, nanga Ebyahandikuwe bikughilagha biti, "Weena oghu badhodhookeeye haa kiti akinuwe."*

14 Kilisito akatucungula mu bibhi byatu, niikuwo mugisa oghu Luhanga hambele aahaaye Ebbulahimu, agubhe kughuha endindi na batali Bayudaaya abakuhikilija Kilisito Yesu oghu. Eki kikab'o niikuwo etuwe haabwa kuhikilija Yesu, Luhanga atuhe Mwoyo Ahikiliye oghu aatulahanije.

Bilaghilo na ndaghaano

15 Bahikilija baanakyanje, oleke mbahe kyakulolel'o kya buli kilo. Bantu babili bakaakukolagha ndaghaano mbat'o mikono kughigumiya, taaliyo oghu akugubha kughibhenga, kedha kwongela kintu kyona haa ndaghaano eghi. Niikuwo na ya Luhanga eli etiyu.

16 Luhanga akakolela Ebbulahimu na muusukulu wa Ebbulahimu oghu ndaghaano. Ebyahandikuwe tabikughilagha biti "na baasukulu be" kumaniisjya bantu bakananye, bhaatu "na muusukulu waawe"* kumaniisjya muntu omui Kilisito.

17 Eki nkwele kubugha ni ngu: Luhanga akakola hambele ndaghaano na Ebbulahimu. Ti myaka bikumi binaa n'asatu haanuma ya ndaghaano eghi, niibuwo Luhanga aahaaye Musa bilaghilo. Ti bilaghilo ebi tabyadhijiyeye ndaghaano eghi aakoliye na Ebbulahimu eghi bbaa. Ebi aalaghanije Ebbulahimu byona bikub'o.

18 Ntwabaaye baakukola ebi bilaghilo bilaghiye niikuwo tutunge migisa ya Luhanga, migisa eghi tukuba tutaakughitunga haabwa ndaghaano eghi Luhanga aakoliye na Ebbulahimu. Bhaatu Luhanga akaghilila Ebbulahimu ngughuma aalaghisaniya kuha Ebbulahimu migisa, ti majima aamuhaayo.

19 Ti buuye ekyaalekiye Luhanga aaha Musa bilaghilo nkiki? Luhanga akaha Musa bilaghilo kwoleka bantu ngoku majima kibhi kili, kuhikija Kilisito muusukulu wa Ebbulahimu oghu ndaghaano eghi yaabughagh'o abyahuwe. Luhanga niye akalaghila baamalajika be kwisa kuha Musa bilaghilo. Ti Musa aafooka mukwenda kughambila bantu bilaghilo ebi.

20 Obu Luhanga aalaghisaniye kuha Ebbulahimu migisa, takyetaaghisibuwe mukwenda kub'o, nanga Luhanga eenini niye aamulaghisaniyagha.

* 3:10 3:10 Kyabilaghilo 27:26 * 3:11 3:11 Habbakuqj 2:4 * 3:12 3:12 Kyabaleevi 18:5

* 3:13 3:13 Kyabilaghilo 21:23 * 3:16 3:16 Ntandiko 12:7; 13:15; 24:7

²¹ Buuye bilaghilo bihakanjiye ebi Luhanga aalaghjisanjiye Ebbulahimu? Bbaa! Nguli haabaagh'o bilaghilo ebyanguleka bantu baba bahikiljiye, bantu bangutungagha bwomjili butahuw'o haabwa kukola ebi bilaghilo ebi bilaghjiye.

²² Bhaatu Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti kibhi kilemiye buli muntu weena, nahabweki tumanjiye ngu abakuhikilija Yesu Kilisito bonkaha, niibo bakutunga eki Luhanga aalaghanjiye.

²³ Luhanga atakoolekiye bantu mulingo ghwa kuhikilija Kilisito, bilaghilo niibiyo byali bitulemiye kwonini kandi bituboheleeye nga banyankomo, kuhikiya obu Luhanga aatusuukuljiye mulingo ghwa kuhikilija Kilisito.

²⁴ Ti bilaghilo biyo Luhanga akabit'o kutulinda kuhikiya Kilisito aasjiye, niikuwo haabwa kuhikilija Kilisito, Luhanga agubhe kutubala kuba bahikiljiye.

²⁵ Bhaatu endindi Luhanga aatwolekiye mulingo ghwa kuhikilija Kilisito, tatukyalemuwa bilaghilo bbaa.

Baana baa Luhanga

²⁶ Enuwe boona muli baana baa Luhanga haabwa kuhikilija Kilisito Yesu.

²⁷ Nanga enuwe abahikiljiye Kilisito kandi baabatija mu liina lya Kilisito muli mu bumui naye.

²⁸ Muntu naabaaye ahikiljiye Kilisito taaliyo mbaghanja haa Muyudaaya kedha atali Muyudaaya, musyana kedha wa bughabe, mukali kedha musaasa, nanga mu Kilisito Yesu enuwe boona muli bamui.

²⁹ Ti ngoku enuwe mwamaliye kuhikilija Yesu Kilisito, muli baasukulu baa Ebbulahimu kandi mukutunga migisa eghi Luhanga aalaghanjiye kuha baasukulu baa Ebbulahimu.

4

¹ Eki nkwele kubugha ni ngu mugwetuwa akaakubaagha anali mwana, akubaagha nga musyana kandi kuni niye alitunga bintu byona ebi ese wee aamulaghjisanjiye kumuha.

² Akuukalagha analemeeuwe abakwete kumulolelela kandi kumukuljiya kuhikiya bwile obu ese wee aataayo kumukwatiya bintu ebi buhikiye.

³ Niikiyo kimui naatu dheer bahikilija, obu twabaagha tutakahikiljiye Kilisito, tukaba tulemeeuwe mighendiyo ya bantu baa nsi eni.

⁴ Bhaatu obu bwile bwonini bwahikiye, Luhanga aatuma Mwana wee Yesu muni, mukali aamubyala ngoku bantu bakubyaluwagha kandi aalemuwa bilaghilo.

⁵ Luhanga akatuma Yesu muni niikuwo agubhe kucungula abalemeeuwe bilaghilo ebi kandi niikuwo etuwe bahikilija tugubhe kutunga bughabe bwa kuba baana baa Luhanga.

⁶ Kandi haabwatu kuba baana be, eye hamui na Mwana wee Yesu, bakatuma Mwoyo Ahikiljiye kwisa kuukala mu bwomjili bwatu. Mwoyo Ahikiljiye oghu niye akulekagha tughila Luhanga tuti, "Abba,* Esetuwe."

⁷ Nahabweki endindi tamukyali nga basyana, bhaatu muli baana baa Luhanga, ti ngoku muli baana baa Luhanga, naanu dheer muli bagwetuwa baa ebi aalaghanjiye kuha bantu be.

Paulo naateelelela Bagalatiya

* 4:6 4:6 Mu Lulamajki kyamanjisjyagha Esetuwe.

8 Hambele, obu mwabaagha mutakahikiliije Luhanga wamajima, mukaba muli basyana nimuheeleliya bisangani ebitali Luhanga eenini.

9 Bhaatu endindi mumanije Luhanga kandi naye aabamanya. Nkiki kilekiye mutodhiye kutandika kukwata mighendiyoy eghi etali na mughaso? Mukubbala kutodha kulemuwa mighediyo eghi?

10 Niighuuye ngu niibuwo mwahutiya bilo bikulu, meeli, bwile kandi myaka ebi mutabhonganuuwe kukola!

11 Mwalekiye noobaha nti kedha maani naamaliye nimbakolelamu mulimo ghwa Luhanga ghaakwiliije busa.

12 Bahikilija baanakyanje, mbeesengeleeje, mube ng'anje nanga tankyesigha bilaghilo, nkaba ng'anu batali Bayudaaya. Ti obu naabaagha eghi tamwankoliye kubhi bbaa.

13 Mumanije ngu obu naadubhiye kwisa eghi, nkaasa niikuwo ntungileyo maani haabwa kuba muceke nanga kulwala. Ti eki kyaleka naatunga bwile bwa kubatebeja Makulu Ghasemeeye haa Kilisito.

14 Nankabha bantu mbangwobahiye bulwaye bwanje, tamwantwalikanjiye kubhi bbaa, bhaatu mukaneebaliya ng'oghu oti ndi malajika wa Luhanga kedha Kilisito Yesu eenini ababungiye.

15 Obu naabaagha eghi kudheedhuwa mwabaagha nakuwo oku kwona bwile obu nkiki kyakubaay'o endindi? Nguli naabasabiye nti, mwehiyemu maaso ghaanu mughampe, mwangukikoliye mudheedheeuwe.

16 Buuye endindi mukwete kuneelilikan'o kuba nga munanjghuwa waanu haabwa kubaghambila majima haa Kilisito?

17 Abakwete kubasoona-soona bati mukwate bilaghilo bya Kiyudaaya aba, tabakwete kukikola haabwa bulungi bwanu bbaa, niibuwo baabbala bati munjohe, niikuwo ebo haaliibo mwakunda.

18 Nkilungi kwekamba kukwata ebi nkwegheesiyagha, kasita mwekamba haabwa kighendeleluwa kisemeeye kandi nimukikola bwile bwona etali obu nkuba ndi eghi kwonkaha.

19 Enuwe abali nga baana banje kandi aba nkundiye, ngoku mukali akubiyala akwehiguwagha busaaliji bukanjiye, niikuwo nanje nkwete kwehiguwaga ntiyo dheer busaaliji bukanjiye haabwanu, kuhikija mufookiye bahikilija baamajima baa Kilisito.

20 Nkwete kwekumbula nguli ndi eghi naanu endindi, niikuwo mba-manyoh'o bikanjiye haa nsonga eghi, nanga ntuntuuye haabwanu.

Hagali na Saala

21 Ti enuwe abakubbala kukola byona ebi bilaghilo bilaghiye, buuye tamukaaghuwagha eki Musa aahandijikiye mu bilaghilo ebi?

22 Ebyahandijikuwe bighiliye biti Ebbulahimu akaba ali na batabani babili. Omui amubyay'o mukali wee musyana, onji aamubyay'o mukali wee eenini.

23 Mutabani wee oghu aabyay'o mukali wee musyana nina wee akakulija etundu liye ngoku bakali bakaakukuliyagha babyala; bhaatu mwana wee oghu aabyay'o mukali wee eenini, akabyaluwa kusighikila ngoku Luhanga eenini aalaghanije.

24 Kubyaluwa kwa batabani babili baa Ebbulahimu aba nkyakukolelo, nanga bakali babili aba boolekiye ndaghaano ebili sya Luhanga. Ndaghaano emui ni eghi Luhanga aakoleeye Musa haa mwena Sinaai, eghi ekafoola baana baa Hagali kuba basyana.

25 Hagali oghu, nkyakulolelo kya ebyabaaye haa mwena Sinaai mu kyalo kya Alebbiya, ali dheer nga kibugha kya Yelusaalemu, nanga bantu baamu bali nga basyana kukwata bilaghilo bya Musa.

²⁶ Bhaatu Saala, mukali eenini wa Ebbulahimu wa bughabe nkyakulolelo kya Yelusaalemu eghi eli mu Eghulu hambali bantu bali na bughabe. Kandi Yelusaalemu eghi niyo eli nga ninaatuwe bahikilija boona.

²⁷ Nanga kihandikuuwe ngu:

“Odheedhuwe uwe mukali ngumba,
oghu otali na baana;
Obughe bhyani odheedheeuwe,
nankabha otakaaghuwagha busaaliji bwa kubyalala;
nanga nankabha baliji waawe endindi akulekiye,
akukuuka ewaawe ti okubyalala baana bakanije
kusaaliya mukali oghu endindi ali na baliji wee.”*

²⁸ Nahabweki bahikilija baanakyanje, mwafookiye baana baa Luhanga nga Isaka kusighikila ngoku Luhanga aalaghanijje.

²⁹ Ti bwile obu mwana oghu akabyaluwa nga baana boona, aatandika kubona-bonija mwana oghu akabyaluwa haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikilijje. Niikuwo bakwete kutubona-bonija batiyo endindi.

³⁰ Ebyahandikuuwe bighilije biti, “Obhinge mukali musyana oghu na mwana wee. Mutabani wa mukali oghu taakugwetuwa hamui na mutabani wa mukali waawe eenini.”*

³¹ Nahabweki bahikilija baanakyanje, haabwa kuhikilija tatuli nga baana baa mukali musyana oghu, abakulaghiluwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye. Bhaatu tuli nga baana baa mukali wa Ebbulahimu eenini, aba Luhanga akusijima haabwa kuhikilija.

5

Bughabe bwa oghu ahikilije Kilisito

¹ Kilisito akatucungula niikuwo tube na bughabe tuleke kulemuwa bilaghilo. Nahabweki mugumile haa kuhikilija kwanu kandi mutatodha kweleeteleja mugogolo ghwa kulemuwa bilaghilo.

² Mutegheeleliye bhyani eki ndimabaghambila! Kaakuba musijima kubasala muti niikuwo Luhanga abasijime, Kukuwa kwa Kilisito takukubaghasila bbaa.

³ Ndimatodha kubaghila nti, musaasa weena naanasijimiye kumusala, akulaghiluwa kukola byona ebi bilaghilo bilaghiye niikuwo Luhanga amughanile bibhi biye.

⁴ Enuwe abakwete kuleng’o kukola ebi bilaghilo bilaghiye muti niikuwo Luhanga ababale kuba bahikilijje, mwamaliye kwebaghanij’o Kilisito kandi mwalughiye haa ngughuma sya Luhanga.

⁵ Bhaatu haabwa kuhikilija Yesu, Mwoyo Ahikilijje akulekagha tuukala tunalindiliye na kunihila kwamaani ngoku Luhanga alitufoola bahikilijje.

⁶ Nanga ntwabaaye tuhikilijje Kilisito Yesu Luhanga taafuuy’o muntu abe bamusalije kedha batamusalije. Kintu kimui kyonkaha eki Luhanga afuuy’o ni bantu kuhikilija Kilisito kandi kuhikilija oku kuleka bakundanganana.

⁷ Mwali mwekambiye kwesigha Kilisito mu mulingo ghusemeeye. Ni ani abaleetelijje kuleka kuhitija butumuwa bwamajima haa Kilisito obu naabatebijje?

⁸ Oghu akwete kubasoonsoon kulugha haa butumuwa bwamajima, Luhanga oghu akaleka mwahikilija Kilisito taaniye amutumijje eghi bbaa.

* 4:27 4:27 Isaaya 54:1 * 4:30 4:30 Ntandiko 21:10

9 Mumanjye ngoku bakughilagha bati, “Katumbiso katij kakugubha kubhimbhija kitumbe kya kigaati kinamulito.” Niikuwo na njegheesjya ya bisubha eghe ekugubha kubhijya enuwe boona.

10 Bhaatu ndi na kuguma nti, Mukama waatu Yesu Kilisito akubakoonela kuukala munamuhikilijje. Ti oghu akwete kubatabangula byelilikano oghu, nankabha aba ali ani, Luhanga alimufubila kwonini.

11 Bahikilija baanakyanje, buuye ninaabaaye nindangilila nti basaasa babhonganuuwe babasale, ekyanguleka Bayudaaya baanakyanje baakala mbanambona-bonija nkiki? Kandi nguli eki ghabaagha majima, kulangilila kwanje nti Kilisito akatukwila haa musalaba kutujuna, takwangundeteleeye bijibu bbaa.

12 Nkwekumbula nti abakwete kubatalibanija bati eghe baabusasa babasale, ti ebo boonini bantu batabasala bisusu byonkaha, bhaatu babajomb’o busaana bwona.

13 Enuwe bahikilija baanakyanje, Luhanga akatukoma aatuha bughabe kulugha haa kuhutjya bilaghilo kutujuna. Bhaatu bughabe bwanu butabaleeteleja kukola bintu bhijijhye ebi mibili yaanu ekubbala, ti mukoonelangane kwoleka ngoku mukundangaane.

14 Bilaghilo byona bhijijhye’o kilaghilo kimui ekikughilagha kiti, “Okunde muunakyawe ngoku weekundiye weenini.”*

15 Bhaatu enuwe bahikilija, nimwakaaye nimulwana kandi nimulumangana nga nguwe, mwelinde kitali eki mukumalangan’o.

Bwomijli obu Mwoyo Ahikilijye akuhaagha

16 Eki nkubaghambila ni ngu muleke Mwoyo Ahikilijye aleme bwomijli bwanu, niikuwo mutakola bintu bhijijhye ebi mibili yaanu ekweghomba kukola.

17 Nanga ebi mibili yaatu ya busijisi ekweghombagha kukola bikuhakanijagha ebi Mwoyo Ahikilijye akubbalagha tukole. N’ebi Mwoyo Ahikilijye akubbalagha tukole bikuhakanijagha ebi mibili yaatu ya busijisi ekubbalagha tukole. Ti bintu bibili ebi tabikuughuwanagha niikuwo tutagubha kukola ebi twangubbaliye kukola.

18 Bhaatu Mwoyo Ahikilijye naabaaye alemijye bwomijli bwanu, buli mukuba mutakyalemuwa bilaghilo.

19 Bikoluwa bya mibili yaatu ya busijisi byeyolekijye bbeni-bbeni niibiyo bini: busyani, bubhi, bughuwa-ghuwa;

20 kulamija bisasani bantu beekoleeye, kulaghulija, bunanjighuwa, kwetonganijisa, mpalangani, kinijha kisaalukaane, kubala buli kantu kabe kaawe, kwetambulaniyamu, kwebhumba-bhimbija,

21 etima, butamijli na kugyana kubhijhye, hamui na binji ebisusijye ng’ebi. Ti abakukolagha bintu ng’ebi tabaliba mu bulemi bwa Luhanga.

22 Bhaatu ebi Mwoyo Ahikilijye akulekagha etuwe bahikilija tuba nabiyo ni, kukunda, kudheedhuwa, mpempa, kugumisilija, kisa, bulungi, bwesighibuwa,

23 kuteekaana kandi kwelinda ebi tukukola. Ti taaliyo kilaghilo ekitangije bantu kwetwalikanja batiyo bbaa.

24 Bantu bakaakuhikilijagha Kilisito Yesu, tabakyatodha kulemuwa kweghomba kwabo kwa mubili. Kweghomba oku kukubaagha ng’oghu oti kukabambuwa haa musalaba hamui na Kilisito.

25 Ngoku tuli na Mwoyo Ahikilijye, tubhonganuuwe kwetwalikanja ngoku akubbala.

* 5:14 5:14 Kyabaleevi 19:18

26 Tuleke kuukala ntwebhimbha-bhimbjiya, ntwendaniya kandi ntughilana etima.

6

Bahikilija boona kukoonehangana

1 Bahikilija baanakyanye, naanabaay'o muhikilija eesanga ali mu kibhi, enuwe aba Mwoyo Ahikiliye anagumiiye mubhonganuuwe kumukoonela mu mulingo ghusemeeye aleke kibhi eki niikuwo akuuke mu kibbula kyanu. Bhaatu mamuhabula mwelinde niikuwo naanu mutoohebuwa kukola kibhi ng'ekiye.

2 Mukoonelanganaghe mu bijibu byanu. Nimwakoliye mutiyo, mukuba nimukola eki Kilisito aatulaghiye.

3 Ti muntu neeboone asaaiye baanakiye kuni taabasaaiye, akuba needimaaga eenini.

4 Buli muntu abhonganuuwe kwelola bhyani ebi akwete kukola, niikuwo agubhe kwesinda ataakwelengeesaniya na muntu onji.

5 Nanga buli muntu ali na bujunaanijibuwa bwa kwetwilamu alaba naakukolagha bintu bilungi kedha bbaa.

6 Oghu beegheeseeye kighambo kya Luhanga abhonganuuwe kukooneela oghu aamwegheeseeye kiyona naumuha bilungi ebi akwetaaghisibuwa.

7 Muntu atabadimaaga, nanga taaliyo oghu akugubha kughaya kifubilo kya Luhanga. Ti Luhanga alisasula buli muntu kusighikila ngoku muntu oghu akwetwalikanjyagha.

8 Abakukolagha ebi buhanguwa bwabo bwa busiisi bubbaliye, Luhanga alibaha kifubilo kya kuhwelekelele. Bhaatu abakukolagha ebi Mwoyo Ahikiliye abalaghiye, alibaha bwomiji butahuwo.

9 Tataluwakaka kukola bilungi, nanga obu bwile bwonini bulihika Luhanga alitusasula kaakuba tuukala ntunabikola.

10 Nahabweki ntwabaaeye ntukola bilungi, oleke tubikolele buli muntu, bhaatu tukile munu kubikolele b'omu ka ya bahikilija.

Kuhana kwa Paulo kwokumaliilila

11 Mulole ngoku siye Paulo neenini ndimahandiika bini na mukono ghwanje ghwonini mu nuguta namulito!

12 Abakwete kughila bati basaasa babhonganuuwe babasale aba, bakubala kukola eki niikuwo bantu basinde ebo. Kandi tababbaliye Bayudaaya kubana-bonija ngoku bakubona-boniyagha etuwe abakwegheesiyagha bati Luhanga akughanila bantu bibhi byabo haabwa Kilisito kutukwila haa musalaba.

13 Nankabha abakubahambijija kusaluwa aba nabo tabakukolagha byona ebi bilaghilo bilaghiye. Bakubbalagha bati enuwe musaluwe niikuwo beesinde bati mwabahutiye.

14 Bhaatu siye tambbaliye kwesinda haabwa kintu kyona bbaa, bhaatu haabwa Mukama waatu Yesu Kilisito kutukwila haa musalaba. Ti haabwa musalaba oghu, siye nsi tangiboonemu mughaso, nayo temboonemu mughaso bbaa.

15 Ti endindi basaasa kubasala na kutabasala takili na mughaso bbaa. Ekili na mughaso ni bahikilija kufooka bantu bahyaka haabwa kuhikilija Kilisito.

¹⁶ Kaakuba mukwata bhyani ebi naabaghambiiye mu bbaluwa eni, Luhanga akubaha mpempa kandi abaghilile ngughuma. Ti taakusighilila enuwe bonkaha, bhaatu na bahikilija banji boona.*

¹⁷ Ndimamaliilila ningila nti, tambbaliye kutodha kuhakangana na muntu weena haa bikwet'o basaasa kbasala. Nkolū esi ndi nasiyo haa mubili haabwa bantu kumputaaliya haabwa Kilisito syolekiye ngoku ndi mukolj wa Mukama waatu Yesu Kilisito oghu.

¹⁸ Bahikilija baanakyanje, Mukama waatu Yesu Kilisito abaghilile ngughuma enuwe boona. Aamijina.

* **6:16 6:16** Mu Lugilikij baghambijye bati *Banajsaaleeli baa Luhanga*.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Beefeeso Kwanjula

Efeeso kikaba kili kibugha kiinamulito haa mwalo ghwa bughuwa ejooba bwa ehanga endindi bakughilaghamu Butuluki. Paulo akaba naakaayeyo kandi naatebejiyeyo kumala myaka esatu (Bikoluwa 19). Bantu bakaniye bakaba mbaabaaye Bakilisitaayo mu kibugha eki na tauni esikili haai.

Paulo aabahandiikila bbaluwa eni ali mu nkomo e Looma. Aabooleka ngu ebo batali Bayudaaya kuhikilija Kilisito, nabo bakaba mu kibbula kya bahikilija. Eki kikaba kitwike kya ntegheka ya Luhanga niikuwo Kilisito abe Mukama wa bintu byona muni na mu eghulu.

Mu nsuula 1—3 Paulo asobolooye ngoku Luhanga aakomije bantu be aabajuna bibhi byabo kusaalila mu kubalunganiya na Yesu Kilisito mu kukuwa na kuhumbuka kuwe. Dumbi mu nsuula 4—6 aalaghila Bakilisitaayo ngoku babhonganuuwe kwetwalikaniya nga bantu balungaane na Kilisito.

¹ Sije Paulo, oghu Luhanga aakomije mu kubbala kuwe kuba mukwenda wa Kilisito Yesu, naahandiikila enuwe bantu baa Luhanga abali Efeeso, beesighibuwa mu Kilisito Yesu.

² Luhanga Esetuwe na Mukama waatu Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

Migisa ya Mwoyo eghi eli mu Kilisito

³ Luhanga Ese Mukama waatu Yesu Kilisito asijimwe, oghu akutuhaagha migisa yona ya mwoyo kulugha mu eghulu, kukwama mu Kilisito.

⁴ Nanga atakahangye nsi akaba naasanguuwe atukomije ati tube mu bumui na Kilisito, niikuwo Luhanga atufuole bantu bahikiliye kandi abatali na musango mu maaso ghe. Akatukunda,

⁵ kandi aasanguwa atukomije kufooka baana be kukwama mu Yesu Kilisito, eghi niyo ekaba ntegheka yee kandi eghi aabaliye,

⁶ Luhanga akakikola niikuwo tumusinde haabwa ngughuma siye sya kuswekaniya aatughiliye busa kukwama mu Yesu Kilisito oghu akundiye.

⁷ Ti Luhanga akatucungula haabwa saghama ya Kilisito, aatughanila bibhi byatu haabwa ngughuma

⁸ sihingulaane aamaliye aghatughilila haabwa magheji ghe na kumanya bintu byona.

⁹ Akaleka twamanya ntegheka yee ya nsita, eghi eenini aabaliye, eghi emudheedhiye kukwama mu Kilisito.

¹⁰ Ntegheka eghi niyo Luhanga akuusuliya mu bwile obu eenini aboone buhikiye, obu akukumaaniliya hamui ebi aahangiye byona, buli kintu kyona ekili mu eghulu na muni kandi Kilisito aaniye mukama wabiyo byona.

¹¹ Kusaalila mu Kilisito oghu, Luhanga akatufoola dheer kuba bantu be kusighikila mu ntegheka aali asanguuwe abaliye kukola,

¹² niikuwo etuwe abaadubhiye kuta kunihila kwatu mu Kilisito kutujana, tumusinde haabwa kitiinsa kiye.

¹³ Naanu dheer mukafooka bantu baa Luhanga obu mwaghuuye butumuwa bwamajima twabatebije, bwa Makulu Ghasemeeye haa Kilisito

aghaalekiye mwajunuwa. Mukahikilija Kilisito kandi Luhanga ngoku aalaghiisanjiye aaha enuwe Mwoyo Ahikiliye kwoleka ngoku Luhanga alemiye enuwe nga bantu be.

¹⁴ Mwoyo Ahikiliye oghu aalekiye aasa aakala mu bwomijili bwatu nkaakulolel'o ngoku alituha eki Luhanga aalaghiisanjiye bantu be, ni-ikuwo tumanye ngoku aatucunguuye kulugha mu kibhi kandi tusinde kitinjisa kya Luhanga.

Paulo naasabila Beefeeso

¹⁵ Haabwa kighendeleluwa eki, kulugha naaghuuye ngoku muhikilije kwonini Mukama Yesu kandi ngoku mukundiye bantu baa Luhanga boona,

¹⁶ tankulekelelaga kumujima haabwanu, ti bwile bwona obu nkubaagha ninsaba, nkubaasukagha mbasabila.

¹⁷ Nkuukalagha ninsaba nti Luhanga Ese Mukama waatu Yesu Kilisito, oghu ali na kitinjisa kyona, abahe Mwoyo Ahikiliye kubaha magheji ghaa kumanya kandi kubasuukulila kwonini ngoku Luhanga ali.

¹⁸ Nkubasabilagha dheer nti Luhanga abagubhiisiye kumanya majima ghe, niikuwo mumanye migisa yee ekaniye kimui ya kuswekaniya eghi mukunihila kutunga eghi aabilikiliye bantu be.

¹⁹ Kandi mugubhe kumanya ngoku butoki buwe buli bwamaanj munu obukukoonelagha etuwe abakuhikilijagha. Butoki bwamaanj obu,

²⁰ niibuwo aakoleeseje mu Kilisito obu aamuhumbuyiye mu bakuyiye kandi aamusitamija haa luhande lwa mukono ghuwe ghwabuliyo mu eghulu.

²¹ Nahabweki Kilisito oghu niye mulemi wa kitinjisa munu oghu alemiye boona abali na butoki mu eghulu na muni, kikughiyo kiye kya bulemi kisaaiye bikughiyo banguha balemj boona, etali mu bwile buni bwonkaha bhaatu dheer mu bwile obuliisa.

²² Ti Luhanga akata bintu byona hansi ya butoki bwa Kilisito kandi Kilisito oghu Luhanga ataay'o kulema bintu byona oghu, niye mutuwe ghwatu bahikilija.

²³ Tuli bitwike bya mubili ghwa Kilisito kandi taali n'eki abuluuw'o mu kutughanikiilila kya kukola, nanga ali hantu hoona kandi akuhikilijagha bintu byona.

2

Kuba boomijili na Kilisito

¹ Ti enuwe mukaba mukwilijye mu nsobi na bibhi byanu.

² Mwakalagha mu bibhi, ngoku bantu baa muni bali, nimuhutija Sitaanj mukulu wa bilimu by'omu mwanya. Niye mwoyo endindi akwete kukola mulimo ghwamaanj mu bantu abakubhengagha kuhutija Luhanga.

³ Hambele naatu bahikilija boona, tukaba tuli nga bantu aba. Twakolaga ebi buhanguwa bwatu bwa busiisi, mibili yaatu, na byelilikano byatu byabbalagha. Ti naatu Luhanga angutufubiiye na kinigha ngoku akufubila bantu aba.

⁴ Bhaatu Luhanga haabwa ngughuma sikanije aatughiliye kandi haabwa kutukunda kwonini,

⁵ akeeyongela kutufoola boomijili hamui na Kilisito nankabha nt-wabaagha tukuyiye haabwa bibhi byatu. Enuwe Luhanga akabajuna haabwa ngughuma siye.

6 Tj Luhanga aatuhumbuula hamui naye kandi aatusitamija hamui naye mu eghulu mu Kijisito Yesu oghu,

7 niikuwo mu bwile obuliisa Luhanga agubhe kutwoleka ngughuma siye syaamaanj mu kisa aatughiliye mu Kijisito Yesu.

8 Enuwe mukahikilija mwajunuwa haabwa ngughuma sya Luhanga. Eki tamwakyekoleeye enuwe bonkaha, bhaatu ni kisémbó kya Luhanga.

9 Taabaaye kiyó haabwa bikoluwa byanu, nahabweki atab'ó muntu n'omui oghu akwepanka.

10 Nanga etuwe Luhanga niye akatuhanga, aatuhanga ati tulungane na Kijisito Yesu niikuwo tugubhe kukola bikoluwa bilungi, ebi Luhanga aasangũuwe ateghekije hambele ati tukole.

Abahikilije Kijisito boona mbantu bamui

11 Nahabweki enuwe batali Bayudaaya mu bubyalilanuwa bwanu muusuke ngoku mwabaagha hambele. Banajsaaleeli abakusaluwagha haa mubili baabaghayagha bati nanga enuwe tabakubasalagha.

12 Muusuke ngu bwile obu mukaba mwebaghanij'ó Kijisito, mukaba batababaliye mu Banajsaaleeli, mukaba mutabaluuwe mu ebi Luhanga aalaghijisanijye mu ndaghaano siye, mukaba mutali na kunihila kandi mukaba mutali na Luhanga muni muni.

13 Bhaatu endindi kukwama mu Kijisito Yesu, enuwe abaabaagha batamanije Luhanga mukaleetuwa haai-haai naye haabwa saghama ya Kijisito.

14 Nanga Kijisito eenini niye atuhaaye mpempa, aalunganija Bayudaaya na batali Bayudaaya kuba bamui kandi aamal'ó bunanjighuwa obwabaagha nga kisiika kibabaghanijje.

15 Kukuwa kuwe haa musalaba kukamal'ó butoki bwa bilaghilo bya Kiyudaaya n'ebi byalaghilagha bantu kukola. Tj kighendeleluwa kiye kyaba kufoola Bayudaaya na batali Bayudaaya kuba ntula emui mpyaka kandi niikuwo baakale hamui mpempa,

16 kandi kukuwa kuwe haa musalaba, kugubhe kuleka Luhanga neekuukilija bombi Bayudaaya na batali Bayudaaya kandi bunanjighuwa bwabo mbuhuwo.

17 Kijisito akaasa aatebeja butumuwa bwa mpempa mu enuwe batali Bayudaaya abaabaagha batamanije Luhanga kandi aatebeja dheer butumuwa bwa mpempa mu Bayudaaya abaabaagha bamanije Luhanga.

18 Eki niikiyo kikuleka etuwe bombi haabwa bukooneli bwa Mwoyo Ahikilijye, ntukugubha kuhika hambali Luhanga Esetuwe ali.

19 Nahabweki enuwe batali Bayudaaya tamukyali banamahanga kedha bantu abatamanijye mu bantu baa Luhanga. Muli baakali hamui na bantu baa Luhanga kandi baamemba b'omu ka ya Luhanga.

20 Bantu aba bali nga Numba ya Luhanga eghi balangi na bakwenda bali nga musingi ghwayo kandi Kijisito Yesu aaniye ali ng'ebaale lyamaanij elihaghikije numba eghi.

21 Haabwa kulungana na Kijisito oghu, boona bali nga numba ekukweluwa hamui kufooka numba ya Luhanga ehikilijye hambali Mukama akuukala.

22 Tj naanu dheer haabwa kulungana na Kijisito, mukwete kukweluwa hamui kufooka kijikalo eki Luhanga akuukalamu mu Mwoyo wee Ahikilijye.

3

Paulo m̄tebeji mu batali Bayudaaya

1 Ti haabwa eki Luhanga aakoliye eki, niikiyo kilekiye siye Paulo ndi mu nkomo, nanga nkulangililagha enuwe batali Bayudaaya butumuwa haa Kilisito Yesu.

2 Majima kuwo mukaaghuwa ngoku Luhanga angiliye ngughuma ampa bujanaanjibuwa bwa kubalangilila butumuwa buwe.

3 Butumuwa obu, bukwet'o nsita eghi Luhanga eenini ansuukuliye, aaleka naaghimanya, eghi naabahandiikiy'o mu bihi-bihi.

4 Ti, mukaakusoma bini, dumbi mukwetegheeleliya ngoku nimanije nsita haa Kilisito,

5 eghi bantu baali batamanije kulugha hambele, bhaatu endindi eghi Mwoyo Ahikiliye aalekiye bakwenda na balangi bahikiliye baa Luhanga, baamanya.

6 Nsita eghi ni ngu, batali Bayudaaya bakugubha kutunga dheer haa migisa yona, nanga nabo ni mubili ghumu naatu kandi bakutunga haa ebi baalaghiisanjibuwewe mu Kilisito Yesu kukwama mu Makulu Ghasemeeye.

7 Luhanga akampa kitembo kya ngughuma siye angiliye, kumuheeleliya haabwa kulangilila Makulu Ghasemeeye agha, niye nkukolagha haabwa maanj ghe.

8 Nankabha ntenganije na bantu baa Luhanga banji boona kitinisa, akangilila ngughuma esi kulangilila batali Bayudaaya migisa ya Kilisito yamaanj eghi muntu ataakugubha kwebbalila.

9 Luhanga akankoma kusoboolola bbenj-bbenj bantu boona nteghaka ya nsita eghi, eghi eye oghu akahanga bintu byona aali atakasuuuliye bantu kughimanya kulugha hambele na hambele.

10 Eki aaghendeleeye ni ngu endindi, kibbula kya bahikilija bagubhe kuleka ebili na butoki kandi na milimu eghi elemiye mu mwanya byona mbigubha kumanya ngoku Luhanga ali na magheji ghahingulaane,

11 aghasighikiye mu bighendeleluwa biye ebi aahikiliye hambele kukwama mu Kilisito Yesu Mukama waatu.

12 Haabwa kulungana kwatu na Kilisito kandi kumuhikilija tukugubha kuhika hambali Luhanga ali tutoobahije kandi tugumije.

13 Nahabweki nkubasaba, mutahuwa maanj haabwa kubona mbambona-bonija haabwanu, eki kikubalughilamu kuba na kitinisa.

Paulo naasabila bantu b'omu Efeeso

14 Eki niikiyo kikulekagha nteeliya ninsaba mu maaso ghaa Esetuwe w'omu eghulu,

15 oghu akahanga boona ab'omu eghulu na baa muni kandi boona aabaha malijina.

16 Nkusabagha nti Luhanga oghu ali na kitinisa kikanije agumije mitima yaanu kandi abahe maanj naakoleesija Mwoyo Ahikiliye wee.

17 Abakolele eki niikuwo muhikilije ngoku Kilisito ali mu bwomili bwanu. Kandi nkusabagha dheer nti eki mulakolagha kyona, kilughaghe mu kukunda muli na kuwo,

18 niikuwo enuwe hamu na bantu baa Luhanga boona mube na maanj ghaa kumanya kwonini lulengo lwa ngoku Kilisito abakundiye kwonini,

19 kandi niikuwo mumanye ngoku Kilisito abakundiye kusaaliya ngoku mukugubha kwetegheeleliya, niikuwo mugubhe kuba kwonini haa lulengo olu Luhanga akubbala.

²⁰ Tj Luhanga oghu akugubha kutukolela ebihingulaane kusaaliya ebi tukugubha kumusaba kedha kuteekelej' o kandi oghu ali na butoki obu akukoleesiyagha byona ebi akutukolelagha,

²¹ oghu aaniye aaheebuwa kitijinsa mu kibbula kya bahikilija kandi mu Kilisito Yesu mu mijo yoona, bilo n'ebilo! Aamijina.

4

Kukolela hamui nga mubili ghumui

¹ Sije Paulo oghu ndi mu nkomo haabwa kuheeleliya Mukama Kilisito, ndimabeesengeleliya nti mutwalikaniye nga bantu aba Luhanga aabilikiye ngoku babhonganuuwe kutwalikaniya.

² Mudhootele kimui kandi mwetwalikaniye bukee-buke; mugumisilijangane kwoleka ngoku mukundangaane.

³ Mut' o kulu na nkokolo kuukala muli mu bumui obu Mwoyo Ahikiliiye akubahaagha, tj mwoleke bumui obu haabwa kuukala hamui mpempa.

⁴ Etuwe bahikilija tuli mubili ghumui kandi tuli na Mwoyo Ahikiliiye omui, tuli na kunihila kumui haabwa Luhanga kutubilikila kuhikilija Kilisito.

⁵ Tuli na Mukama waatu omui enkaha Kilisito, twaba na kuhikilija kandi kubatijibuwa kumui.

⁶ Twaba dheer na Luhanga omui enkaha kandi Ese wa bantu boona, niye atulemiye etuwe boona, niye akutulaghilagha bya kukola kandi aleka tubimala kandi niye akutuukalaghamu bwile bwona.

⁷ Etuwe boona Kilisito mu ngughuma siye akatuha bisembo bya mbaghanija ngoku abbaliiye.

⁸ Ngoku mu Ebyahandijikuwe bighiliye biti,
 "Obu aaniiniye kusaala hambali mwanya ghuheleeye,
 aahikila aba bakwete haa bulemo
 kandi aaha bantu bisembo."*

⁹ Kughamba ngu Kilisito akaniina kikumaniisiya ngu akadubha aasa muni yaatu eni ya buli kilo eghe tulimu.

¹⁰ Kilisito oghu akaasa oghu niye dheer akanijina kusaalila kimui hambali mwanya ghuheleeye niikuwo bulemi buwe bugubhe kumalakaka kyalo kyona.

¹¹ Niye eenini akaleka bamui baaba bakwenda, banji balangi, banji balangilili baa Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, banji kuba balisiya kandi banji kuba beegheesiya.

¹² Akakola eki niikuwo bateekanije bantu baa Luhanga kukola mulimo ghwa kumuheleliya kandi bahikilija aba nga mubili ghwa Kilisito bagume mu kuhikilija kwabo.

¹³ Eki kikweyongela mu maaso kuhikiya etuwe boona tuli mu bumui kwonini mu kuhikilija kwatu, tumaniiye kwonini Kilisito Mwana wa Luhanga, tukuliye kwonini mu kuhikilija kwatu kandi tubaaye kwonini bahikiliiye kwenganiiya ngoku Kilisito ali.

¹⁴ Nitwabaaye tutiyo tuleka kuba nga abatakuliye mu kuhikilija, kutwalilijibuwa njegheesiya ya bisubha. Tutaba nga bwati haa maasi obu mpwegha ekutwalagha eni n'eli, naatu kutwalilijibuwa buli njegheesiya yoona eghe bantu baa bisubha kandi baa lugheji-gheji bakwegheesiyaagha.

¹⁵ Mu kijikalo kya kuba tutiyo tubughilanganaghe majima tukundangaane, niikuwo mu byona ebi tukukola tweyongele kukula mu kumanya Kilisito oghu ali mutuwe ghwa bahikilija boona.

* 4:8 4:8 Jabbuli 68:18

16 Niiye akulunganijagha kandi akwatanija buli kitwike kya mubili ngoku kili. Nahabweki buli kitwike nkyabaaye nkikola kulungi, mubili ghukukulagha kandi ghukweluwa mu kukunda.

Bwomijili buhyaka mu Kilisito

17 Nahabweki haabwa butoki obu Mukama Yesu ampaaye ndimaghambila enuwe bahikilija nti mutatodha kweyongela kuukala nga bantu abatamaniye Luhanga, abakukuukalagha mbeelilikana kukola bintu ebitali na mughaso.

18 Nanga eki, tabakugubhagha kwetegheeleliya kusemeeye ebikwet'o Luhanga kandi tabakwetwalikanijagha nga bantu baa Luhanga nanga kwamakakana kwa mitima yabo haa Luhanga.

19 Tabakyelilikana kusemeeye bbaa, bakeehelayo kimui kuukala bwile bwona mbakola bikoluwa bya busyani, bwomijili bwabo buusuuyemu bikoluwa bibhijhiye bya milingo yona kandi mbeekumbula kweyongela kubikola.

20 Bhaatu enuwe taaliikuwo baabeegheeseey'o Kilisito batiyo bbaa.

21 Majima kuwo bakabaghambil'o yee kandi baabeegheesiya majima aghali mu Yesu oghu.

22 Baabeegheesiya ebikwet'o njikala yaanu obu mwabaagha mutakahikilije Kilisito, kutatodha kuukala nimunakola bikoluwa bibhijhiye, ebyabaagha biusuuyemu kudimaaguwa na kweghomba kwa milingo yona.

23 Baabeegheesiya bati muleke Luhanga ahindule byelijikano byanu niikuwo mufandike kuteekeleja mu mulingo ghuhyaka.

24 Kandi mubhonganuuwe kweyoleka kwonini nga bantu bahyaka aba Luhanga aafuoye kuba bahikiliiye mu majima kandi balukwela.

25 Nahabweki buli omui mu enuwe bahikilija, aleke kuha bisubha kandi mughambilanaghe majima ghonkaha, nanga etuwe boona tuli bitwike bya mubili ghumui.

26 "Muntu alakakwatuwagha kijinigha eelinde atasijisa."* Muntu ataleka musana ngukota onakwatuuwe kijinigha,

27 kandi mutaha Sitaani kagisa kuboohiya kuleka nimusijisa.

28 Weena oghu aabaagha ali musuma atakahikilije Kilisito, abhonganuuwe kuleka kwibha, bhaatu eekolele na maani ghe, niikuwo eetungile byakumukoonela kandi n'ebi akukoonela nabiiyo abali mu bwetaagho.

29 Mutalibughilana bighambo byona bibhijhiye, bhaatu mubughilanaghe ebisemeeye kandi ebikugumiya baanakyanu mu kuhikilija kwabo kusighikila ngoku bakwetaaghisibuwa, niikuwo bigubhe kughasila abakubitegheeleliya.

30 Mutaleka Mwoyo Ahikiliiye naasaaliluwa, nanga niye Luhanga aabahaaye nga kaakulolel'o kwoleka ngoku muli bantu be kandi ngoku alibacungula kwonini.

31 Mulekele kimui kusaakala, kijinigha, kusaaliluwa, kwambulana na kuhanjililana, hamui na milingo enji yona ya kuba n'etima.

32 Bhaatu mughililanganaghe kisa kandi mukolanganaghe kusemeeye, nimughanilangana ngoku naanu kukwama mu Kilisito Luhanga aabaghaniye.

* 4:26 4:26 Jabbuli 4:4

5

1 Nahabweki ngoku muli baana baa Luhanga aba akundiye kwonini, mutwalikaniye ngoku eye akutwalikanjyagha.

2 Kandi muukale mukundangaane ngoku Kilisito aatukundiye eehaayo nga kihonguwa kutukwila kandi eki Luhanga asijimye.

3 Hatalib'omu hikhilija n'omui oghu akusyana mu mulingo ghwona, kedha kuba na kweghomba kubhijhiye, kedha mululu, nanga takihikiye bantu baa Luhanga bahikilijye kukola ebi.

4 Kandi tamubhonganuuwe kuba eghi na kalimi kabhijhiye, kubugha bintu byakidhoma-dhoma, kedha kusandaala kubhijhiye, ebi tabibabhonganuuwe bbaa, bhaatu muukalaghe njimusijima Luhanga.

5 Nanga mumanijye ngoku ataliyo musyani, kedha oghu akukola bikoluwa bjbhijhiye, kedha wa mululu ghwa bintu oghuli nga kulamija bisani, oghu aliba mu bulemi bwa Kilisito hamui na Luhanga.

6 Mutasijima muntu n'omui kubadimaaga na bighambo ebitali na mutuwe na maghulu, nanga bintu ng'ebi niibiyo bikuleka Luhanga naafubila bantu abamujeemeeye na kijingha.

7 Nahabweki muleke kuba mu bumui na bantu aba.

8 Hambele mukaba muli nga bantu abali mu mwelima nanga mukaba mutamaniye Luhanga, bhaatu endindi haabwa kuhikilija Mukama muli nga bantu bali mu kyeleeli. Mwetwalikaniye nga bantu abali mu kyeleeli.

9 (Nanga muntu oghu ali mu kyeleeli, akukolagha bilungi, bhikijye kandi byamajima.)

10 Mut'oku kulu na nkoko kukola ebjheedhiye Mukama.

11 Mutakolagha bikoluwa bjbhijhiye bya mwelima, ebitali na mughaso, bhaatu mwolekaghe bbeni-bbeni ngoku bili bibhi.

12 Nanga bintu ebi abatahutijye Luhanga bakukolagha mu kibiso na kubijugh'o kwonkaha kukukwatijyagha nsoni.

13 Bhaatu ebikukwatijyagha nsoni ebi, kyeleeli kyamajima ghaa Luhanga kikaakubyolekagha, bantu bamanya bbeni-bbeni ngoku bili bibhi kwonini.

14 Nanga kintu kyona eki kyeleeli kyolekijye bantu bakukibonagha bbeni-bbeni. Niikiyo kikulekagha bantu baghila bati,

“Osusumuke, mughwesaghili uwe,

ohumbuuke mu bakuyye,

Kilisito akukuha kyeleeli kiye.”

15 Nahabweki mwelinde mu mitwalikaniye yaanu, muteetwalikaniya nga bantu badhoma-dhoma, bhaatu nga bagheji,

16 mukoleesijye kulungi bwile obu muli na buwo buni, nanga bilo bini bantu bahingulaane kukola bikoluwa bjbhijhiye.

17 Muteetwalikaniya nga badhoma-dhoma, bhaatu mwetegheeleliye ebi Mukama Kilisito akubbalagha ati mukole.

18 Muteeha tamiilo ya viji eghi ekubaleeteleja bughuwa-ghuwa. Mu kijikalo ky'eki, muleke Mwoyo Ahikilijye aliye aakala mu bwomiji bwanu kwonini.

19 Muukalaghe nimulimbila hamui Jabbuli na bilimbo bya mwoyo. Mulimbaghe na mitima yaanu yoona bilimbo byakusinda Kilisito Mukama waatu.

20 Bwile bwona musijimaghe Luhanga Esetuwe haabwa byona, mu lijina lya Mukama waatu Yesu Kilisito.

21 Mudhootelangane kwoleka ngoku muhutijye Kilisito.

²² Enuwe bakali, mudhotele b'ebaanuwe ngoku mudhoteeye Mukama Kilisito.

²³ Nanga musaasa niye mutuwe ghwa mukali wee ngoku Kilisito ali mutuwe ghwa kibbula kya bahikilija, aba aajunye kandi ebo baaba mubili ghuwe.

²⁴ Ngoku kibbula kya bahikilija bali na kudhootela Kilisito, niikuwo bakali babhonganuuwe kudhootela beebabo mu buli kintu.

²⁵ Basaasa mukunde bakali baanu ngoku Kilisito aakundiye kibbula kya bahikilija kandi ehaayo kubakwila,

²⁶ niikuwo babe bahikiliye haabwa butumuwa buwe kandi kubanaabiya na maasi kukwama mu kubatijibuwa.

²⁷ Niikuwo eekuukiliye bahikilija aba basemeleeye kimui, batali na kabhi koono kedha kalofu haa mitima yabo, bhaatu bali bahikiliye kandi batali na kamogo haa mubili.

²⁸ Niikuwo dheer na basaasa babhonganuuwe kukunda batiyo bakali baabo, ngoku bakundiye mibili yabo yoonini. Oghu akukunda mukali wee akuba nooleka ngoku eekundiye eenini.

²⁹ Nanga taaliyo muntu oghu oohiye mubili ghuwe bbaa, bhaatu akughulisiyagha kandi oghulolelela kusemeeye, ngoku Kilisito akukolagha kibbula kya bahikilija,

³⁰ nanga tuli bitwike bya mubili ghuwe.

³¹ "Eki niikiyo kilalekagha musaasa alekaghe ese wee na nina wee eebohel'o mukali wee, ti babe muntu omui."*

³² Eni ni nsita yamaan kughyetegheeleliya, bhaatu eki nkwele kubugh'o ni Kilisito na kibbula kya bahikilija.

³³ Nahabweki buli muhikilija weena, akulaghiluwa kukunda mukali wee ngoku eekundiye eenini kandi na mukali akulaghiluwa kuhutiya eba wee.

6

Baana na babyaye baabo

¹ Enuwe baana, haabwanu kulungana na Mukama Kilisito, muhutiye babyaye baanu, eki niikiyo kihikiye kukola.

² Ebyahandjikuwe bighiliye biti, "Ohutiya ghe so waawe na njoko waawe." Ti eki niikiyo kilaghilo ky'okudubha hambali Luhanga aalaghiye kintu kukoluwa aatodha aat'o eki aalaghanije haabwakiyo ati,

³ "Bintu bikukughendekela kusemeeye kandi akumal'o kabili muni."*

⁴ Baa ese baana, mulingo mukutwalikanjyamu baana baanu ghutaleka basaaliluwa; bhaatu mubakuliye nimubahana kandi nimubeegheesya mulingo ghwa kuhutiya Mukama Kilisito.

Basyana na bakama baabo

⁵ Enuwe bahikilija abali basyana baa bantu, mudhoteelaghe bakama baanu baa muni muni. Mubahutiya ghe kandi muboobaaghe na mutima ghumui, ngoku mwanguhutiye Kilisito.

⁶ Mutakikola obu baliyo bwonkaha muti niikuwo babasijime, bhaatu mukikolaghe muhiye haa mutima kwoleka ngoku muhutiye Mukama Kilisito. Kandi mukikolagha kusighikila haa ntegheka ya Luhanga.

⁷ Nahabweki mukole mulimo ghanu oghu na mutima ghumui ngoku mwanguhukoleeye Mukama Kilisito,

* 5:31 5:31 Ntandiko 2:24 * 6:3 6:3 Kyabilaghilo 5:16

8 nanga mukimaniye ngoku Mukama Kilisito aliha bisembo muntu weena haabwa buli kilungi eki muntu aakoliye nankabha muntu oghu aba ali mʒsyana kedha atali mʒsyana.

9 Naanu bakama baa basyana, mubatwalikanijaghe kusemeeye, mu-taakubobahijijiya, nanga enuwe hamui nabo Mukama waanu ni omui oghu ali mu eghulu. Kandi eye taakusoololagha bantu bbaa.

Ngoku bahikilija bangulwanisiya Sitaani

10 Hatiini mube baamaanj mu kulungana kwanu na Mukama Yesu kukwama mu maanj ghe ghaamaanj.

11 Mube na bya kulwanisiya byona bya Luhanga niikuwo mugubhe kwemiliilila lugheji-gheji lwa Sitaani. 12 Nanga tatukwete kulwana na bantu ng'atu, bhaatu tukwete kulwana na bilimu ebili na butoki kandi maanj ghaa kulema muni muni eghi eesuuyemu bubhi, na ebili na butoki kandi maanj ghaa kulema mu mwanya.

13 Nahabwekiini mube na bya kulwanisiya byona bya Luhanga, niikuwo bwile bwa Sitaani kubalumba mbwahikiye mugubhe kumusaagha, niikuwo haakumaliilila kwa byona muukale munagumiye.

14 Mube nga muusilikale haa bulemo. Mwebohele haa majima ngoku akwebohagha mucipi. Ti muluwale mu kikubha kyoma kya kuba bahikilije kubalinda.

15 Ngoku akuluwaalagha nkajito kweteekanija, aliikuwo naanu mwe-teekanija kughenda kughambila bantu Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga aghakubaha mpempa.

16 Kwongela h'ebi byona, kuhikilija kwanu kube nga ngabo yaanu, okukuleka nimusaagha lugheji-gheji lwona lwa bya Sitaani.

17 Muluwaale kiisipeewa kya kyoma kya kujunuwa kandi mukwate kihyo kya Mwoyo, ekili kighambo kya Luhanga.

18 Bwile bwona musabaghe haabwa byetaagho byanu byona ngoku Mwoyo Ahikilije akubooleka. Muukale mumanije eki kandi muukale nimusabila bantu baa Luhanga boona.

19 Ti nanje dhehe munsabile, Luhanga ampaaghe bighambo byakubugha, niikuwo mbughaghe ntoobahije obu ndabaagha ninsoboolola bantu nsita ya kujuna kwa Luhanga eghi eli Makulu Ghasemeeye.

20 Makulu Ghasemeeye agha Kilisito antumiye kulangilila niigho ghalekiye ndi mu nkomo. Munsabile ngu ngubhe kughalangilila ngoku nibhonganuuwe kandi ntoobahije.

Paulo naasaba Luhanga kuha bahikilija mugisa

21 Tikiko, muhikilija muunakyanu oghu tukundiye kandi muheeleliya mwesighibuwa wa Mukama, akubaghambila byona mulingo ndimu eni kandi n'ebi nkwete kukola.

22 Eki niikiyo kyalekiye naamutuma eghi niikuwo abaghambile ngoku tuli kandi abeekambijisye mu kuhikilija kwanu.

23 Luhanga esetuwe na Mukama waatu Yesu Kilisito ahe enuwe bahikilija mpempa kandi babagubhijisye kuukala munahikilije Yesu kandi munakundangaane.

24 Luhanga aghilile ngughuma enuwe boona abakundiye Mukama waatu Yesu Kilisito na kukunda okutaahuw'o.

Bbaluwa egghi Paulo aahandiikiye Bafilipi Kwanjula

Kibugha kya Filipi kikaba kili mu disitulikiti ya Makedoniya, egghi ekaba eli elughulu ya kitwike kya ehanga lya Bugiliki. Paulo akaba naatebijiye (Bikoluwa 16) kandi naatandikiyeyo kibbula kya bahikilija. Bhaatu haanuma ya myaka ekanjy'o ali mu nkomo, bahikilija b'omu kibbula kya bahikilija baa Filipi baatumila Paulo buyambj bwa sente. Aabahandikila bbaluwa eni kubasijima na kubooleka ngoku adheedheeuwe kandi abakundije.

Mu bbaluwa eni Paulo niibuwo aaghambila Bakilisitaayo ati toobahiye luku. Aabagumiyagha ati bagumile mu kuhikilija kwabo nankabha bantu baba mbababona-bonija. Aabahanuulila ati bataba na myepanko, bhaatu babe badhootj ngoku Kilisito aabaagha. Aabaasukiya ati bwomiji bwabo bwa kulungana na Kilisito ni kitembo eki Luhanga aabahaaye. Aabaghila ati tabahonganuuwe kusijima bya beegheesija bwa bisubha abakwete kubaghambila kukwamilila mighendiyo ya dini ya Kiyudaaya.

¹ Abaahandiika bbaluwa eni, nijiye Paulo hamui na Timiseewa, baheeleliya baa Kilisito Yesu.

Twahandiikila enuwe bantu baa Luhanga boona abeelunganiye na Kilisito Yesu abali mu taunj ya Filipi, hamui na baloleleli baanu na baheeleliya baanu.*

² Luhanga Esetuwe hamui na Mukama Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

Paulo naasijima kandi naabasabila bahikilija baa Filipi

³ Nkusiimagha Luhanga wanje bwile bwona obu nkubaasukagha.

⁴ Ti nkaakubaagha nimbasabila enuwe boona nkwehighuwagha ndheedheeuwe

⁵ haabwanu kulungana haa mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga kulughilila kilo mwatandikiyemu kuhikilija kuhikija n'endindi.

⁶ Nkimanije kwonini nti Luhanga oghu akatandika kubakolamu mulimo ghusemeeye ghwa kubajuna akughumaliilila kuhikija haa kilo eki Yesu Kilisito alikuukilamu.

⁷ Kihikiye siye kwehighuwa ndheedheeuwe ntiyo haabwanu enuwe boona, nanga mukunjikalagha haa mutima. Enuwe boona Luhanga akabaghilila ngughuma hamui nanje mwankoonela haa mulimo oghu ampaaye ghwa kulwanilila Makulu Ghasemeeye ngoku ghali majima, nankabha obu baabaagha bankwete ndi mu nkomo.

⁸ Luhanga eenini amanije ngoku nkuukalagha nimbeekumbula kandi mbakundije na kukunda kwa Kilisito Yesu.

⁹ Nkubasabilagha nti Luhanga abongele magheji na kwetegheeleliya kwona kuukala munakundangaane,

¹⁰ niikuwo mugubhe kumanya ekihikiye kukoluwa kandi muli bantu abatali na kabhi, mutali n'eki bakubasoghos'o kuhikija haa kilo eki Kilisito alikuukilamu.

* 1:1 1:1 Bilo bini niibo baabbisopu na badikonj.

11 Tj nkusaba nti muukalaghe nimukola bikoluwa bihikiye ebikwisagha kukwama mu Yesu Kilisito niikuwo bantu bahe Luhanga kitinjisa kandi bamusinde.

Kubona-bona kwa Paulo nkugbaatikaniya Makulu Ghasemeeye

12 Bahikilija baanakyanje, nkubbala mumanye ngoku kukwatuwa kwanje mu nkomo kwalekiye Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghaag-baatikana.

13 Nanga ekyalughiyemu ni buli muntu weena hani, otaayemu na baasilikale abalindiye kikaali kumanya ngoku ndi mu nkomo haabwa Kilisito.

14 Tj siye kuba ndi mu nkomo kyalekiye bahikilija baanakyatu beekamba kulangilila kighambo kya Mukama bagumiye kandi batoobahije.

15 Majima ghali ngu bantu banji bakutebejagh'o Kilisito bali n'etima kandi na mpaka, bhaatu banji bakughalangililagha na mutima ghuseme-eye.

16 Aba niibo bakughalangililagha bali na kukunda kandi bamaniye ngoku ndi mu nkomo hani haabwa kulwanilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha.

17 Aba naadubhiye kughamba aba bakulangililagha Kilisito haabwa bighendeleluwa byabo boonini, etali mu majima, mbabbala bati niikuwo bandeeteleje kweyongela kumbona-boniya ninali hani mu nkomo.

18 Bhaatu eki takili na nsonga bbaa! Ekikulu ni ngu mu mulingo ghwona, nankabha abakulangilila haabwa bighendeleluwa byabo boonini, kedha mu majima, boona bakunalangililagha dheer makulu haa Kilisito. Tj eki niikiyo kikundheedhagha.

Ee, nkuukala niinadheedheeuwe kwonini,

19 nanga nimanije nti haabwa kunsabila kwanu kandi haabwa Mwoyo wa Yesu Kilisito, kuukala nankoonela, byona ebyambaay'o bikundughil-amu kundekela.

20 Ndindililiye kwonini kandi ndi na kunihila ngoku ntangukola kintu kyona ekikumpemula. Tj nankabha mba niikaaye kedha nkuuye, nkuukala bwile bwona ngumiye haabwa Kilisito. Kandi nkuukala niinakola ebikuleka bantu mbamuhutiya.

21 Kaakuba niikala ndi mwomijili, ni haabwa Kilisito, tj ninaakuuye eki nkyamughaso kusaalijo.

22 Kaakuba niikala ninali mwomijili mu mubili ghuni kikumanijisiya ngu nkweyongela kuheeleliya Kilisito. Bhaatu kyakutuwamu, tankimaniye bbaa!

23 Kyakutuwamu kindemiye, mbbaliye kughenda kuba na Kilisito kandi eki niikiyo mboone kisaaiye kwonini,

24 bhaatu haabwanu nkilungi niikale ninali mwomijili.

25 Nkigumiye kwonini kandi nimanije ngoku nkuukala ninali mwomijili. Nkweyongela kuukala naanu enuwe boona niikuwo mweyongele kukula kandi mudheedhuwe haabwa kuhikilija kwanu.

26 Tj siye haabwa kutodha kuukala naanu. Ndeke kudheedhuwa kwanu haabwa kuhikilija Kilisito Yesu kweyongele kukana haabwa eki ankoleeye.

27 Tj nankabha kintu kyona kimb'o hani, enuwe mwetwalikaniye mu mulingo oghu Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito ghaghiliye ghati mubhonganuwe kutwalikaniyamu. Niikuwo, nankabha niisa kubalola eghi kedha nijighuwa makulu ghaanu kwonkaha ntaliyeyo, nimanaye ngoku munagumiye na mutima ghumui kandi mukwete kutalibana hamui niikuwo bantu banji bagubhe kuhikilija Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

²⁸ Kandi mutoobahiye mu mulingo ghwona abakuhakanjyagha enuwe eghi, nanga aka nkaakulolel'o akoolekiye ebo ngoku balihwelekeelela, bhaatu ngoku enuwe Luhanga alibakoonela abajune.

²⁹ Nanga haabwa Kilisito, tamwaheebuewe mugisa ghwa kumuhikilija ghwonkaha, bhaatu mukahebuwa dheer na ghwa kubona-bona haabuwe,

³⁰ ngoku mukwete kubona-bona bijibu ng'ebi mwaboone bimbaay'o kandi ebi muughuuye binandiyo.

2

Kwebundaaliya kwa Kilisito

¹ Kwelunganjya kwanu na Kilisito kukubagumjyagha, kubakunda kuwe kubahuumuliya, Mwoyo Ahikilijye oghu abalimu aleka muukala mu bumui, Kilisito abatwalikanganjya kusemeeye, abaghilila kisa.

² Naanu mut'o kulū na nkokolo kuba na mutima ghumui, kukundan-gana, kuba mu bumui kandi kuba na kighendeleluwa kimui, niikuwo ndheedhuwe kwonini.

³ Muntu ateebbalilagha ebimudheedhiye enkaha kedha kwepanka, bhaatu mu kwebundaaliya, buli muntu eelilikan'o muunakiye kusaaliya eye eenini.

⁴ Buli omui mu enuwe tabhonganuuwe kubbala ebimudheedhiye enkaha, bhaatu dheer ebidheedhiye baanakiye.

⁵ Byelilikanano byanu bibe ng'ebi Kilisito Yesu aabaagha nabiyu.

⁶ Nankabha eye naabaagha kwonini ngoku Luhanga ali, kuba kuwe ngoku Luhanga ali, taakilijye munu kukufuw'o.

⁷ Bhaatu akakyelekeesjya, aabyaluwa nga bantu kandi aaba muheeleliya.

⁸ Ti amalijye kuba ngoku bantu baa buli kilo bakubaagha, eebundaaliya

kandi aadhootela Luhanga kuhikijya nankabha kukwila haa musalaba!

⁹ Nahabweki eki kyaleka Luhanga aamuhtulijya kimui, aamuha kikalo kikulu mu eghulu

kandi aamuluka lijina elisaajye maliina ghoona.

¹⁰ Ti boona abali mu eghulu, mumsi na ekulimu mbaaghuyye lijina lya Yesu eli, boona bamuteeleliye malu.

¹¹ Kandi buli muntu aatule na kanuwa ke ngoku Yesu Kilisito aaniye Mukama, niikuwo kileeteleje bantu kuha Luhanga Ese wee kitijinsa.

Kuba bantu abatali na kabhi

¹² Nahabweki enuwe baabhootu syanje aba nkundiye, ninali naanu eghi naabaghambilagha bya kukola munjighuwa. Ti nankabha endindi ntali naanu, mubhonganuuwe kuughuwa ebi nkubaghambila kukola. Mwekambe kukola ebikwoleka ngoku Luhanga aabajuniye mwobahiye kandi nimutukumila.

¹³ Nanga Luhanga niye akubakolelaghamu, kukola ebi akubbala kandi kukola kighendeleluwa kiye kisemeeye ngoku kili.

¹⁴ Mukolaghe buli kintu kyona mutaakutongana kedha kuhakangana,

¹⁵ niikuwo mutab'o kabhi kedha kaakubasoghos'o. Mube baana baa Luhanga abatali na kamogo, mu mujo ghuni ghwa bantu abahabiye kandi abakukolagha ebitahikijye. Enuwe haabwa kukola bisemeeye muli nga nsoolijya sikwaka mu mwelijma mu mwanya.

16 Mwekambe kulangilila bantu Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga kubaghambila ngoku bangutunga bwomijili butahuw'o. Eki kilileka nanje niise neesijime haa kilo Kilisito aliisilamu nti, mulimo naakoliye kubalangilila Makulu Ghasemeeye taghwakwiliye busa.

17 Saghama yanje nankabha eba eli ya kuseesuwa haabwa kuhikilija kandi buheeleliya bwanu, ngoku hambele baasesangagha kyakunuwa haai na kihonguwa Luhanga kukisijima, nkuughuwa nsemeleeuwe kandi ndheedheeuwe ngoku naanu mudheedheeuwe.

18 Nahabweki naanu dheer mubhonganuuwe kusemeleluwa kandi kudheedhuwa hamui nanje.

Paulo naatuma Timiseewa na Epafulodito

19 Mukama Yesu naasijimye, nkunihila kutuma eghi bwangu Timiseewa, niikuwo nanje dheer ndheedhuwe kuughuwa makulu aghabakwet'o eghi.

20 Tandi n'onji oghu ali nga Timiseewa oghu, oghu naye akwehghuwagha afuy'o munu ebikwet'o bwomijili bwanu.

21 Nanga banji boona buli muntu akubbalagha ebimudheedhiye byonkaha, bitali ebi Yesu Kilisito abbalije.

22 Bhaatu enuwe mumanije ngoku Timiseewa eeyolekiye ngoku ali mwesighibuwa kwonini, nanga aakoliye nanje mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye, ngoku mwana akukolagha na ese wee kwonini.

23 Nahabweki nkaakumala kumanya ebikum'b'o mu nkomo eni, nkunihila kumutuma ewaanu eghi bwangu.

24 Kandi neesighiye kwonini Mukama nti, akumpikilija nanje neenini niise ewaanu eghi bwangu.

25 Bhaatu neelilikaane nti kikwetaaghisibuwa kutuma eghi dheer muhikilija muunakyatu Epafulodito. Eye ni mukoli muunakyanje kandi muusilikale muunakyanu wa Yesu, oghu ni mukwenda waanu kulugha eghi, niikuwo aase ankoonele mu ebi nkwetaaghisibuwa.

26 Niibuwo eekumbula kwisa eghi kubalola kandi atuntuuye nanga mukaaghuwa ngoku aabaagha alwaye.

27 Majima kuwo akaba alwaye kwonini kandi akakila akuwa. Bhaatu Luhanga aamughilila kisa, ti taaniye aakighiliye enkaha bhaatu nanje dheer, kunjuna kutuntula kuhingulaane.

28 Nahabweki nkubbala kwonini kumutuma eghi, niikuwo nimwa-todhiye kumubon'o mudheedhuwe kandi nanje nijighuwe mutima ghumpuumulikaane munda.

29 Mumwebalije nga muhikilija wa Mukama waatu kandi mudheedheeuwe kwonini kandi mumuhutiye nga bahikilija banji abali ngaye,

30 nanga akakila akuwa haabwa mulimo ghwa Kilisito, aahaayo bwomijili buwe kukola eki mutaagubhiye kunkolela haabwa kutaba hani hambali ndi.

3

Buhikiliile bwamajima haabwa kuhikilija Kilisito

1 Nahabweki bahikilija baanakyanje, mudheedhuwe haabwa kulungana na Mukama Yesu. Ti sije tankuluwa kutodha kubandiikila haa bikwet'o kuhikilija nanga bikubaghasila.

2 Mwelinde bantu abali nga mbuwa mbhi aba, abakuukalagha mbakola bikoluwa bijhiihiye kandi abakughilagha bati bahikilija babhonganuuwe babasale.

³ Etuwe bahikilija niituwe abasaluuwe kwonini, aba Mwoyo Ahikiliye akulekagha tulamiya Luhanga kandi tuhutiya Kilisito Yesu. Tatukweshagha ebi twangukola kutujuna.

⁴ Nanga nguli haabaagh'o oghu akunihila ati akugubha kwejuna, niisiye nangubaaye w'okudubha. Ti nguli haabaagh'o muntu onji weena oghu akwelilikana ati ebi akukola byangumujuna, niisiye nangubaaye nsaiye boona.

⁵ Nkabyaluwa ndi Munaisaaleeli w'omu ntula ya Bbenjamiini, bansala haa kilo kya munaanaa, ndi Muhebbulaayo kwonini, haa kikwet'o bilaghilo bya Kiyudaaya, neekambagha kubikwata kwonini nanga nkaba ndi Mufalisaayo.

⁶ Noolekagha kwekamba kwanje kwonini haa kubona-boniya abaahikilijagha Yesu, ti haa kuba ahikiliye kusighikila haa bilaghilo bya Kiyudaaya neekamba kutasobiy'o na kimui.

⁷ Ebi naadubhagha kwesigha, endindi haabwa kuhikilija Kilisito tabikyali na mughaso ewanje bbaa.

⁸ Majima, byona nkubibonagha bitali na mughaso obu nkubilengeesaniyagha na bukulu bwamaani bwa kumanya Kilisito Yesu Mukama wanje. Nkaleka kwesigha kintu kinji kyona kunjuna kandi naabighilamu ebitali na mughaso niikuwo niikale ninahikiliye kwonini Kilisito.

⁹ Ti mbe kwonini mu bumui naye, etali kuba ahikiliye haabwanje neenini kusighikila haa kukwata bilaghilo, bhaatu okukuleetuwagha haabwa kuhikilija Kilisito. Luhanga kubala muntu kuba ahikiliye, kusighikiye haa kuhikilija.

¹⁰ Eki nkubbala, nkumanya kwonini Kilisito, kumanya maani aghamuhumbuyye mu bakuyye, kubona-bona ngoku naye aaboona-boone kandi kwesusaaniya naye mu kukuwa kuwe,

¹¹ niikuwo nanje dheer mbe na kunihila ngoku ndiisa kuhumbuyuka mu bakuyye.

Kwekamba kuhika haa kighendeleluwa

¹² Tankwete kughila nti ebi naamaliye kubitunga kedha nti naabaaye muntu oghu atali na kabhi koono, bhaatu nkwekambagha kuusulijsiya kighendeleluwa kya Kilisito Yesu kya kunfoolamu muntu wee.

¹³ Baana baamaaha, siye neenini tankeeboone nti naamaliye kuhika haa kighendeleluwa eki. Bhaatu kintu kimui eki nkweite kukola, ni kuubululuwa ebyasaaye kandi kwekamba kutunga ebili mu maaso.

¹⁴ Nkwekambagha nga muligiti, kuhika haakumaliilila, niikuwo ntunge kisembo eki Luhanga akwete kumbilikiilila kutunga mu eghulu mu Kilisito Yesu.

¹⁵ Etuwe boona abakuliye mu kuhikilija niikuwo bintu ebi tubhonganuuwe kubyelilikan'o tutiyo. Ti naanabaay'o muntu weena oghu akubyelilikan'o mu mulingo ghwa mbaghanija, Luhanga akuleka mukibenge kusemeeye.

¹⁶ Muleke tuukale tunagumiye haa majima agha Luhanga aalekiye twamanya.

¹⁷ Bahikilija baanakyenje, mukwatanije na banji mu kukola ng'ebi nkukolagha kandi mubhonganuuwe kukola bikoluwa bya bantu abakuukalagha mbakola ng'ebi tukukolagha.

¹⁸ Nanga ngoku naasanguuwe mbaghambiye, ti n'endindi ndimatodha mabaghambila maligha ngatoona nti, bantu bakaniye bakuukalagha bali ngighu sya butumuwa haa Kilisito kutukwila haa musalaba.

19 Bantu aba emaliililo yabo ni kuhwelekeelela, nanga matundu ghaabo niigho baafuoye luhanga wabo, bakwesindilagha mu bintu ebikubahem-ulagha. Kandi ebo bakuukalagha mbeelilikan'o bintu by'omunsi muni byonkaha.

20 Bhaatu etuwe buukal'o bwatu buli mu eghulu, hambali tukuukalagha tulindiliye Mujuni, Mukama waatu Yesu Kilisito kulugha.

21 Niiye alihindula mibili yaatu eni eghi etali na kitijinsa endindi, kususaana nga mubili ghuwe oghuli na kitijinsa. Akukola eki haabwa maani ghe, aghakugubha kuleeta bintu byona hansi ya bulemi buwe.

4

1 Nahabweki enuwe baana baamaaha, aba nkundiye kandi aba nkwekumbula kubona, enuwe abakulekagha ndheedhuwa kandi neesinda, baabhootu syanje, aliikuwo mwakala munagumiye mutiyo haa Mukama waatu Yesu Kilisito.

Paulo naahabula Bafilipi

2 Ndimesengeleliya bahikilija baabukali babili aba Yuwodiya na Sintike nti gutu bamal'o butaaghuwana bwabo nanga bombi mbahikilija baa Mukama waatu Yesu.

3 Ti uwe mukoli muunakyanje,* okoonele bakali babili aba, nanga ebo bakakola nanje bali hamui na Kilimento na bakoli baanakyenje boona kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga. Ti boona maliina ghaabo ghahandjikuuwe mu kitabo kya bwomijili.

4 Muukalaghe mudheedheewe bwile bwona haabwanu kulungana na Mukama, kini nkutodha kukikuukamu nti muukalaghe mudheedheewe!

5 Muleke bantu boona babone ngoku muli badhooti, muusuke ngu Mukama waatu ali haai kukuuka.

6 Muteelalikiilila kintu kyona, bhaatu mu buli kintu kyona muukalaghe nimusaba. Mughambilaghe Luhanga ebi mukwetaaghisibuwa kandi mumusijimaghe haabwa byona ebi abakoleeye.

7 Ti mpempa eghi ekulughagha ewaa Luhanga kandi eghi bantu bataakwetegheeleliya kumalayo, ekulinda mitima yaanu na byelilikanano byanu haabwanu kulungana na Kilisito Yesu.

8 Baana baamaaha, ndimamaliilila haa bini ningila nti, mwelilikanagh'o haa byamajima, haa bisemeleeye kimui, haa bihikiye, haa bitali na kamogo haa kukundangana. Haa ebi bantu bakwekumbula, haa bihikiye kwonini kandi haa bikuleka mbasinda Luhanga.

9 Mut'o kulu na nkokola kuukala nimunakola byona ebi mwanjehiy'o, ebi mwaghuyye njimbugha kandi ebi mwaboone ninkola. Ti Luhanga oghu akuhaagha mpempa akuukala hamui naanu.

Paulo naabasijma haabwa bisembo baahaayeyo

10 Mukama Yesu aalekiye naadheedheluwa kimui, nanga haakumaliilila naakimaniye kwonini ngoku munfuuy'o. Majima mukwelilikanagha kunkoonela bhaatu tamukatungiyeye mugisa ghwa kukyoleka.

11 Tankwete kubugha ntiyo nanga ngu ndi n'ebi nkwete kwetaaghisibuwa, nanga siye nkamala kwegha nti ebi ndi nabiyi biimaliye.

12 Nimaniiye eki kubuluwa bintu kikumanijisya kandi naamanya eki kuba na bintu bikaniye kimui kikumanijisya. Naamaliye kwegha kuughuwa mu buli njikala yooni ebi ndi nabiyi biimaliye. Nankabha mba nijikutiyeye kedha njala enkwete, kedha ndi na bikaniye kedha bikee.

* 4:3 4:3 Mukoli oghu lijna liye asobola kuba naabaagha aaniye Sujugati.

¹³ Nanga nankabha mba ndi mu bwetaagho, nkugubha kukola buli kintu kyona kukwama mu Kilisito oghu akumpaagha maani.

¹⁴ Kikaba kilungi munu enuwe kunkoonela mu kubona-bona kwanje.

¹⁵ Ti enuwe bahikilija baa Filipi mumanije ngoku alijunwe mwampaaye bukooneli obu naasiye eghi kutebeja enuwe Makulu Ghasemeeye. Bwile obu naalughagha mu kyalo kya ewaanu Makedoniya, taaliyo bahikilija banji boona abankooneeye mu ntaahiya na ntwesiya ya sente, kuuyo enuwe bonkaha.

¹⁶ Nankabha obu naabaagha ndi e Tesolonika enuwe mwakalagha nimuneeyongela kuntwekela bukooneli obu naabaagha ndi n'eki nkwe-taaghisibuwa.

¹⁷ Tankwete kubugha ebi nti niikuwo mumpi kitembo kulugha ewaanu eghi. Eki nkubbala ni nti Luhanga agubhe kubaha mugisa haabwa kisa kyanu.

¹⁸ Endindi naamaliye kutunga byona ebi nkwe-taaghisibuwa na ebisaay'o, ndi na byona ebikumala kwonini, nanga Epafulodito ampaaye bisembo ebi mwamuhaaye kundeetela. Bili nga bisembo bisasiye kwonini kandi ebihikiye ebikudheedhagha Luhanga.

¹⁹ Luhanga wanje akubaha byona ebi mukwetaaghisibuwa kandi abahe migisa ya kuswekaniya yona kukwama mu Kilisito Yesu.

²⁰ Ti Luhanga kandi Esetuwe oghu aliiye bantu boona baaha kitinjisa bilo n'ebilo. Aamijina.

Paulo naalagha Bafilipi

²¹ Ninkeeliya eghi bantu baa Luhanga boona abahikilije Kilisito Yesu. Bahikilija baanakyenje aba ndi nabo eni mbabakeeliya dhe.

²² Na bantu baa Luhanga banji eni boona mbabakeeliya, kukilamunu abakukolagha mu kikaali kya Mulemi Kajsali.

²³ Ngughuma sya Mukama waatu Yesu Kilisito siikale mu mitima yaanu. Aamijina.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Bakolosaaɗ Kwanjula

Kolosaaɗ kíkaba kili kibugha ekyabaagha bughuwa ejooba bwa ehangha eli endindi bakughilaghamu Butuluki. Mukwenda Paulo eenini akaba atakahikiyeyo. Aaghuwa akwatuuw'o nanga beegheesɗiya baa bisubha bakaba mbaasiye mu kibbula kya bahikilija baayo. Beegheesɗiya aba bakaba mbaghambiiye Bakilisiitaayo aba bati bakulaghiluwa kukwamilila mighendiyo ya diini ya Kiyudaaya.

Paulo aabahanuulila kutasiiima mighendiyo na bilaghilo bya bantu beeteleey'o kukola nga kusaluwa kedha kulamiya baamalajka niikuwo Luhanga adheedhuwe.

Paulo aahandiika bbaluwa eni kubaasukiya ati kukuwa kwa Kilisito niikuwo kwabajuniye. Aabaghila ati Kilisito ali mu eghulu kandi alemiye baamalajka boona na buli kintu ekili mu muni na mu eghulu. Nahabweki aabaghila ati tabakwetaaghisibuwa kukwamilila mighendiyo enji kedha njegehesɗiya sinji. Babhonganuuwe kulamiya Kilisito enkaha. Aabaasukiya dhee ati bwomiji bwabo bukulaghiluwa kwoleka ngu ni bantu aba Luhanga aakomiyemu.

¹ Siye Paulo, oghu Luhanga mu kubbala kuwe aakomiye kuba mukwenda wa Kilisito Yesu, ndi hamui na muhikilija muunakyatu Timiseewa.

² Nabahandiikila bbaluwa eni enuwe bantu baa Luhanga kandi bahikilija baanakyatu beesighibuwa abeelonganiye na Kilisito, abali mu tauni ya Kolosaaɗ. Luhanga Esetuwe abaghilile ngughuma kandi abahe mpempa yonkaha.

Paulo naasiiima Luhanga kandi naasabila Bakolosaaɗ

³ Tukaakubaagha ntubasabila, tukusiiimagma Luhanga Ese Mukama waatu Yesu Kilisito haabwanu,

⁴ nanga baatughambiiye ngoku muhikilije Kilisito Yesu kandi ngoku mukundiye bantu baa Luhanga boona.

⁵ Muli na kuhikilija kandi kukunda oku, nanga kunihila muti Luhanga alibaha migisa yona eghi aabatekanilije mu eghulu, bakabaghambil'o biyo mu butumuwa bwa majima obuli Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga,

⁶ agha baabatebiiye. Ti mu bikalo bikaniye muni yona bantu niibuwo baahikilija Makulu Ghasemeeye agha kandi niibuwo baatunga migisa ya Luhanga, ngoku naanu mwabaaye, kulugha kilo eki mwaghwiijiyemu makulu agha kandi mwetegheeleliya majima ngoku Luhanga ali na ngughuma.

⁷ Makulu Ghasemeeye agha, oghu akabeegheesɗiya gho ni Epafula muheeleliya muunakyatu oghu tukundiye, oghu naye ali mukoli mwe-sighibuwa eghi wa Kilisito haabwatu.

⁸ Epafulo oghu niye aatughambiiye ngoku Mwoyo Ahikiliiye abagubhiiyiye kukunda bantu baa Luhanga.

⁹ Ti kulugha bwile obu aatughambiiye makulu ghaanu, tukubasabilagha. Tukusabagha tuti Luhanga abakoonele kwetegheeleliya ebi akubbala ati mukole kandi tuti Mwoyo Ahikiliiye abahe magheji ghaa kwetegheeleliya kusemeeye nteghoka ya Luhanga.

10 Tukubasabilagha tutiyo niikuwo mu byona mwetwalikanje mu mulingo oghudheedhiye Mukama. Tuti mukolanganaghe kusemeeye kandi mweyongele kukula mu kumanya Luhanga,

11 kandi Luhanga wa busoboli bwona mu maani ghaa kitijinsa kiye abagumije, niikuwo muukale mugumije masaasa kandi muli na kudheedhuwa

12 nimusijima Luhanga Esetuwe, oghu akabafoola dheer naanu kuba mu bakutunga h'ebi aalaghiisaniye kuha bantu be mu bukama buwe bwa kyeleeli.

13 Nanga niye akatucungula kulugha mu bulemi bwa mwelima bwa Sitaani aatufoola kuba mu bantu aba Mwana wee Yesu oghu akundiye alemije.

14 Niye akatucungula kandi kukwama mu eye, Luhanga aatughanila bibhi byatu.

Kilisito asaaje byona

15 Kilisito oghu niye ali kwonini ngoku Luhanga oghu ataakubonekagha ali, akab'o Luhanga atakahangiye kintu kyona kandi niye ali na butoki haa bihanguwa byona.

16 Nanga bintu byona bikahanguwa kukwama mu eye, ebili mu eghulu n'ebili muni, ebikubonekagha n'ebitaakubonekagha, bilimū ebili na butoki kandi maani ghaa kulema muni na mu mwanya. Byona niye akabihanga kandi haabuwe.

17 Akab'o bintu ebi byona bitakahanguwe kandi niye alekiye buli kintu kiliyo kandi kiteekaane mu kijikalo kyakiyo.

18 Niye mutuwe ghwa kibbula kya bahikilija abali mubili ghuwe; niye akulekagha bahikilija baba boomili kandi niye Luhanga aadubhiye kuhumbuula mu bakuuye niikuwo Kilisito oghu abe na butoki bumaliliye bwa kulema bintu byona.

19 Nanga kidheedhiye Luhanga Kilisito kubeela kimui ngoku Luhanga eye eenini ali,

20 kandi Kilisito oghu niye Luhanga aakoleeseeye kwekuukiliya bintu byona ebili mu eghulu n'ebili muni, akakola eki kukwama mu saghama ya Mwana wee Yesu eghi ekaseeseka haa musalaba matukwila, niikuwo endindi buli kintu kyona kigubhe kuba mpemba na Luhanga.

21 Mutakahikilije Kilisito mukaba mwebaghanij'o Luhanga kandi muli ngighu siye mu byelikano byanu haabwa bikoluwa bibhihiye mwakolagha.

22 Bhaatu endindi Luhanga aabeekuukiliye haabwa Kilisito oghu aalekiye aaba muntu kandi aabakwila, niikuwo obu Luhanga alileeta enuwe hambali ali, mube muli bahikilije mu maaso ghe, mutali na kibhi kedha eki akubasoghos'o.

23 Eki kikub'o kaakuba mweyongela kuhikilija Kilisito, mumugumil'o kwonini kandi mutalugha haa kunihila oku baabaghambiiye mu Makulu Ghasemeeye haa Kilisito agha. Makulu agha ni agha mwaghuyee kandi agha bakwete kulangilila bantu bakaniye kimui muni kandi nanje Paulo niigho nafookiye muheeleliya wagho.

Mulimo ghwa Paulo mu bahikilija baa Kolosaa

24 Ti endindi nkuughuwa ndheedheeuwe kubona-bona mu nkomo haabwanu kandi neehaayevo kubona-bona byona ebi Kilisito akusijima ati mbona-bone ngoku eye aaboona-boone haabwa kibbula kya bahikilija abali mubili ghuwe.

²⁵ Naafooka muheeleliya wabo haabwa bujunaanjiibuwa Luhanga ampaaye kubaghambila butumuwa buwe mu buusuuye.

²⁶ Butumuwa obu ni nsita eghi ataasijimilaniye bantu kumanya kulugha hambele na hambele, bhaatu eghi endindi aasukuliye bantu be baamany.

²⁷ Luhanga akatwamu kwoleka bantu be ngu butumuwa obu bwolekiye ngu akuha migisa ekaniye naanu dheer batabi Bayudaaya haabwa Kilisito oghu ali mu bwomiji bwanu niikuwo ekikulughamu kuba enuwe kunihila kwonini ngu mulighabana haa kitinisa kya Luhanga.

²⁸ Tukulangililaga bantu butumuwa haa Kilisito, ntuteelelela kandi ntwegheesya buli omui mu kwetegheeleliya kwona, niikuwo tuleete buli muntu mu maaso ghaa Luhanga akuliye mu Kilisito.

²⁹ Kuhikiya n'endindi haabwa maani Kilisito akumpaaga niikiyo kikulekagha ntabana kwonini kandi neekambila kimui kukola mulimo oghu.

2

¹ Nkubbala enuwe bahikilija ab'omu tauni ya Kolosaaj mumanye ngoku nkwele kutalibana kwonini haabwanu, na haabwa bahikilija abali mu tauni ya Lehudikiya kandi na bahikilija banji boona abatakambonagh'o.

² Nkwele kutalibana ntiyo niikuwo enuwe bahikilija boona eghi mugubhe kuguma mitima kandi mube mu bumui haabwa kukundangana, niikuwo mube na mugisa ghwa kumanya kwonini butumuwa bwa Luhanga kandi nsita eghi eli mu butumuwa bwa Luhanga eghi oolekeeye mu Kilisito.

³ Muli Kilisito oghu niimuwo Luhanga aabisiiye magheji ghe ghoona na kwetegheeleliya kuwe kwona.

⁴ Ndimabaghambila kini niikuwo atab'o muntu n'omui oghu akubadimaaga naabugha bighambo byakubasoona-soona ebyanguleka mwelilikana muti ahikiye.

⁵ Nankabha ntali naanu eghi, ndi naanu mu mwoyo. Ndeedheeuwe kuughuwa ngu munali mu bumui nga bahikilija kandi munagumiye mu kuhikilija kwanu Kilisito.

Kuteelelela haa njegheesya ya bisubha

⁶ Nahabweki ngoku mwamaliye kuhikilija Kilisito Yesu kuba Mukama waanu, mweyongele kwetwalikaniya ngoku bantu abahikilije Kilisito babhonganuuwe kwetwalikaniya.

⁷ Mweyongele kuhikilija butumuwa haa Kilisito mugumiye kandi mweyongele mu bukwatane bwanu hamui na Kilisito, mweyongele kuhikilija kwonini ebi baabeegheeseeye haa Kilisito kandi muukalaghe njumujima kwonini Luhanga.

⁸ Mwelinde! Mutasijima muntu n'omui kubahabiisiya ati muhikilije ntekeleleja ya bantu eghi etali na mughaso kandi eghi eesuuyemu bisubha, eghi esighikiye haa mighendiyo ya bantu kandi na kukwata bilaghilo ebi bantu beeteleey'o, mu kikalo kya kulamiya Kilisito.

⁹ Nanga nankabha Kilisito naabaaye muntu, akaakala dheer anali kwonini Luhanga,

¹⁰ ti enuwe Luhanga akabaha bwomiji bwa mwoyo buusuuye haabwanu kulungana na Kilisito, oghu ali mulemi wa bihanguwa byona ebili na maani kandi butoki.

11 Nanga kulungana kwanu na Kilisito kukaleka mwaleka bwomijili bwa buhanguwa bwa busijisi, mwaba nga bantu basaliye, etali kusaluwa kukoleeuywe na bantu, bhaatu kusaluwa okukoleeuywe Kilisito.

12 Obu mwabatijibuuywe, kikaba ng'oghu oti mwajijikuuywe hamui na Kilisito kandi haabwa kuhikilija kwanu maani ghaa Luhanga oghu akahumumbuyula mu bakuuywe, mwaba nga bantu mwahumbuyukiye hamui naye.

13 Mukimaniye ngu obu mwabaagha mutakahikilije Kilisito, mukaba mukuuywe mu mwoyo kandi abatasaluwe mu mwoyo haabwa bibhi mwakolagha haabwa buhangaanuwa bwanu bwa busijisi. Bhaatu Luhanga aabaha bwomijili hamui na Kilisito. Luhanga aatughanila bibhi byatu,

14 akakola eki kukwama mu kukuwa kwa Yesu haa musalaba, aay'o ndaghaano ya bilaghilo ebi twasaaghuuywe kuhutiya nga ndaghaano ya ebanja lya kutusingisija musango kandi endindi taakyaliyo ekyanguleka atufubila.

15 Nanga Luhanga akamala maani bihanguwa by'omu mwanya ebili na bulemi kandi butoki. Ooleka bbeni-bbeni ngoku aabisinguuywe haabwa Kilisito kutukwila haa musalaba.

16 Nahabweki mutafuw'o muntu n'omui oghu akwete kubasoghosa ati mukwete kusobiya haabwa ebi mukwete kuliya kedha kunuwa, kedha ati nanga enuwe tamukughendagha haa mikolo yabo ya diini ya kutuwa kwa kweli kuhyaka kedha kuhutiya kilo kya Sabhato.

17 Ebi byona bili nga kijilughuulijiya kwonkaha, byolekagha Kilisito oghu aaghendagha kwisa, ti Kilisito oghu niye akaasulijisiya byona ebi Luhanga aalaghijisanijiyeye.

18 Mutasijima muntu n'omui kuleka nimudhootela kandi nimulamija baamalajika ngoku ebo bakukolagha, nimwakoliye mutiyo tamuku-tunga migisa eghi Luhanga aabalaghijisanijiyeye. Bantu aba bakughilagha bati bali na kwetegheeleliya kwa mbaghanja haa Luhanga, bati ebo bakubonekeluwagha. Ebi mbyelilikano bya buhanguwa bwabo bwa busijisi, tabili na mughaso kandi bikubaleetelejagha kwepanka.

19 Bantu ng'aba bakeetuw'o Kilisito oghu ali mutuwe haa mubili, oghu akutusaghikagha kandi atulunganija hamui ngoku binuwa na minoku bikulunganagha hamui mubili kukula. Ti Luhanga niye akulekagha ghukula.

20 Bhaatu enuwe mukakuwa hamui na Kilisito kutatodha kukwata bilaghilo ebi bantu beeteleey'o. Ti buuye nkiki kilekiye nimutodha kubikwamilila ng'oghu oti binalemijeye?

21 Bantu aba bakwegheesiyagha bati, "Kintu ekisusiyeye kiti otakikum'ol! Byokuliya nanka otaleng'o na kubiliya! Kintu nanka otalileng'o nankabha na kukikum'ol!"

22 Bilaghilo ebi ni njegheesiyaya ya bantu boonini beeteleey'o eghi ekwet'o bintu ebi tukukoleesiyagha bihuw'o.

23 Bilaghilo ebi bikujookagha nga bya magheji, biba nga byolekiye bantu kwehaayo kulamija, kwebundaaliya kandi babona-boniya mibili yabo, bhaatu tabili na mughaso ghwona kutanga bantu kuleka kukola bikoluwa bijhijiyeye.

3

Kwetwalikaniya mu mulingo ghudheedhiye Luhanga

1 Nahabweki ngoku Luhanga aabahaaye bwomijili buhyaka obu aabahumbuyeye hamui na Kilisito, mut'o mutima kwelijikana haa bintu

by'omu eghulu, hambali Kilisito asitamaye haa luhande lwa mukono ghwabuliyu ghwa Luhanga.

² Mwelilikan'o migisa eghi Luhanga aatulaghijisanjiye mu eghulu, etali haa bintu by'omunsi muni.

³ Nanga mukakuwa hamui na Kilisito kandi endindi muli boomijili mu mwoyi hamui naye mu maaso ghaa Luhanga, hambali bwomijili bwanu buhyaka bubisuuwe mu Luhanga.

⁴ Obu Kilisito oghu akulekagha muba boomijili alikuuka munsi muni, bwile obu muliboneka hamui naye, muli na kitinjisa kandi mutali na kibhi kyona.

⁵ Nahabweki muhwelekeleliye kwonini mu bwomijili bwanu bikoluwa bya buhanguwa bwanu bwa busijisi: busyani, bubhi, kweghomba, kweghomba kubhijhiye kandi mululu ghwa bintu oghuli nga kulamija bisanji.

⁶ Ti bantu abakukolagha bikoluwa bhijhiye ebi, Luhanga akubafubila na kinjigha kiye.

⁷ Naanu obu mwabaagha mutakahkilijije Kilisito, bikoluwa bhijhiye ng'ebi niibiyo mwakolagha dhe.

⁸ Bhaatu endindi enuwe mukulaghilwa kulekela kimui bikoluwa bini: kinjigha, kusaalilwa kuhingulaane, etima, kuhangilila baanyakanyu kandi kubugha bighambo bhijhiye ebikuhemula.

⁹ Mutahanganagha bisubha, nanga mukamala kwehiyo bikoluwa bhijhiye ebi hambele mwakolagha.

¹⁰ Ti endindi muli na kwetwalikanija mu mulingo ghwa mbaghanija kwonini, nanga Luhanga akamala kubafoola bantu bahyaka kandi ni-ibuwo eeyongela kubafoola kwonini kuba ngaye niikuwo majima mumu-manye kwonini.

¹¹ Takikwita kantu muntu kuba ali Muyudaaya kedha atali Muyudaaya, babe bamusaliye kedha batamusaliye, kedha baa ntula sinji, kedha abatanuuwe, basyana kedha abali na buggabe, bhaatu kikulu muni ni kuhikilija Kilisito oghu akuukalagha mu etuwe bahikilija boona.

¹² Nahabweki Luhanga akabakoma kuba bantu be, aabafoola bahikilijije kandi aba akundiye, abali na kusaasila, kisa, badhooti, bateekaane kandi abali na kugumjisilija.

¹³ Nimwasobelelanganiye, mughanilangane kandi mugumjisilijangane, muusuke ngu ngoku Mukama Kilisito aabaghaniye niikuwo naanu mubhonganuuwe kughanilangana mutiyo dhe.

¹⁴ Ti ekisaaiye ebi byona ni enuwe kuba na kukundangana, okukulunganiyagha bahikilija boona kuba mu bumui.

¹⁵ Oleke mpemba eghi Kilisito aabahaaye, eesuulile kimui mu bwomijili bwanu, ngoku Luhanga aabakomije kandi aabafoola nga mubili ghumui, mubhonganuuwe kuukala hamui mpemba. Ti muukalaghe nimusijima Luhanga.

¹⁶ Oleke butumuwa haa Kilisito bubatobheelemu kwonini ngoku mukweyongela kwegheesanganija kandi kugumagu-manganija na magheji ghaa Luhanga abahaaye kandi nimulimba Jabbuli, na bilimbo bya milingo yona bya kusinda Luhanga.

¹⁷ Ti eki mulakolagha kyona, ebe mu bikoluwa kedha mu bighambo, mukikolaghe nga bahikilija baa Mukama waatu Yesu Kilisito, nimusijima Luhanga Esetuwe kukwamu mu Yesu Kilisito oghu.

¹⁸ Enuwe bakali, mudhootele b'ebaanuwe kwoleka ngoku abahihikilijje Mukama Kilisito babhonganuuwe kuba.

¹⁹ Enuwe basaasa abasweye, mukundaghe bakali baanu kandi mutabasaakalilagha.

²⁰ Enuwe baana bwile bwona muhutiyaghe babyaye baanu mu byona, nanga eki kikudheedhagha Mukama Yesu.

²¹ Baa ese baana, mutasaalijagha baana baanu, nanga maani ghaa kukola bikoluwa bisemeeye ghabahuwamu.

²² Enuwe basyana, muhutiyaghe bakama baanu baa muni muni mu buli kyona, ti eki mutakikolagha obu ebo baliyo bwonkaha muti niikuwo babasjime, bhaatu mukikolaghe muuhiye haa mutima kwoleka ngoku muhutijje Mukama Kilisito.

²³ Kyona eki mulakolagha, mukikolaghe na mutima ghumui, nga bantu bakukolela Mukama Yesu.

²⁴ Ti enuwe mumanije ngoku Mukama Kilisito alibaha bilungi byona ebi aalaghjisanijje kuha bantu be. Nanga Mukama Kilisito oghu niye mukwete kuheeleliya.

²⁵ Kandi weena oghu akweyongela kukola bikoluwa bihijijye, Luhanga alimufubila haabwa bikoluwa biye ebi, nanga eye taakusoolagha bantu.

4

¹ Enuwe bakama baa basyana, mubatwalikanije kusemeeye kandi mu bwenganija, nanga naanu mumanije ngoku muli na Mukama waanu Yesu mu eghulu oghu abalemije.

Paulo neeyongela kuhana bahikilija

² Mut'o kulu na nkokola kusaba, mumutaay'o byelilikano byanu byona kandi nimumusijima.

³ Ti naatu mutusabilaghe dhe, muti Luhanga atuhe kahanda kaa kulangilila butumuwa buwe, niikuwo tugubhe kulangilila nsita ya Kilisito ya kujuna bantu, ti kulangilila ntiyo niikiyo kilekiye ndi mu nkomo.

⁴ Munsabile dhe muti Luhanga abagubhijisye kulangilila butumuwa obu bbenj-bbenj ngoku mbhonganuuwe kubulangilila.

⁵ Mwelinde ebi mukukola makolangana na bantu abatali bahikilija, niikuwo mukoleesiyaghe bwile obu kubaghambil'o haa Kilisito.

⁶ Ti ebi mulabughagha nabo bibaaghe bighambo bya ngughuma kandi ebilimu magheji, niikuwo kibagubhijisiyaghe kukuukamu buli muntu kusemeeye.

Kulagha

⁷ Muhikilija muunakyatu Tikiko akaakukidha eghi akubaghambila byona ebikwete kunfuw'o eni. Tumukundiye, ni mukoli mwesighibuwa kandi muheeleliya muunakyatu wa Mukama waatu Yesu.

⁸ Ndimamutuma eghi bwangu-bwangu niikuwo mugubhe kumanya ebikutufuwo eni kandi naanu abagumije mitima.

⁹ Akwisa eghi na Oneesimo muhikilija muunakyatu oghu alughije ewaanu eghi, oghu twesighije kandi tukundiye. Bakubaghambila byona ebikwete kutufuw'o eni.

¹⁰ Alisitaako oghu ali mu nkomo hamui nanje naabakeeliya, na Maliko mughenji wa Balanaba naabakeeliya dhe. Mukatunga bbaluwa ya kubasobool'o Maliko oghu tuti naanaasiye eghi, mumwebaliye nga muhikilija muunakyanu.

¹¹ Muhiikiilija muunakyatu Yesu, oghu bakughilaghamu Yusito, naabakeeliya. Aba niibo bahikiilija Bayudaaya bonkaha aba nkweite kukola nabo mulimo ghwa kughambila bantu haa bulemi bwa Luhanga, ti ebo bakulekagha mutima ghumpumulikana munda.

¹² Epafula muhiikiilija oghu alughye ewaanu eghi kandi muheeleliya wa Kiliisito Yesu, naabakeeliya. Akwekambilagha kimui kubasabila ati mugumile mu kukola ebi Luhanga abbaliye, mukule mu kuhikiilija kandi mumanile kimui nteghaka ya Luhanga.

¹³ Nkubbala kubaghambila majima ghoonini nti akukolelagha kimui na maani ghe ghoona haabwanu, hamui na haabwa bahikiilija abali mu tauni ya Lehudikiya na ya Hilapolisi.

¹⁴ Luka, muudokita, bhootu syatu kandi muhiikiilija muunakyatu oghu tukundiye, hamui na Deema mbabakeeliya.

¹⁵ Ninkeeliya bahikiilija baanakyanje abali e Lehudikiya, hamui na mukali muhiikiilija muunakyatu Niifa na kibbula kya bahikiilija boona abakugumbaanagha mu numba yee.

¹⁶ Haanuma yaanu bahikiilija baa Kolosaaɗ kusomeluwa bbaluwa eni, mughihe muntu aghitwalile kibbula kya bahikiilija baa Lehudikiya nabo babasomelayo dheer kandi nabo bahe muntu bbaluwa eghi naabahandiikiye aghileete naanu dheer babasomeleyo.

¹⁷ Muusukiye muhiikiilija Alikipo muti abhonganuuwe kukola mulimo oghu Mukama aamuhaaye kandi aghumale kwonini.

¹⁸ Sije, Paulo neenini, niisiye naahandiika hani na mukono ghwanje ghwonini, nti nimbakeeliya. Ti muusuke ngoku bankwete kandi ndi mu nkomo nahabweki munsabile. Nkubasabilagha dheer nti Luhanga abaghilile ngughuma enuwe boona.

Bbaluwa y'okudubha eghi Paulo aahandiikiye Batesolonika Kwanjula

Mukwenda Paulo niye akatandikiisiya kibbula kya bahikilija mu Tesolonika, kibugha kikulu kya Makedoniya (Bikoluwa 17), elughulu mu Bugiliki. Bhaatu aalughayo bwangu obu bamui mu Bayudaaya baatandikiye kumulumba. Haanuma Timiseewa oghu aamukoonelagha aasa, aamuha makulu ati Bakilisitaayo baa Tesolonika baneesighiye kimui Luhanga nankabha bantu mbababon-boniya. Nahabweki Paulo aabahandiikila bbaluwa eni kubeekambiisiya kandi kukuukamu bibuuliyiyo byabo.

Mu bbaluwa eni Paulo aasiima Luhanga haabwa kuhikilija na kukunda Bakilisitaayo baa Tesolonika bali nakuwo kandi aabaasukiya mulingo aabaakaayemu nga Mukilisitaayo atali na kyakumusoghos'o kyona. Aaba-soboolola ekikubaagh'o Bakilisitaayo bakaakuwagha kandi ekilib'o obu Yesu Kilisito alikuuka munsu muni. Aamaliilila naabalaghikiilila ngoku babhonganuuwe kwetwalikanija kuhikija Kilisito akuukiye.

Paulo naasiima bahikilija baa Tesolonika

¹ Sije Paulo ndi hamui na Timiseewa na Silaasi. Ndimahandiikila enuwe kibbula kya bahikilija abali mu tauni ya Tesolonika, abali mu Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kilisito. Luhanga abaghilile ngughuma kandi ababe mpempa yonkaha.

² Tukubasabilagha enuwe boona kandi tusiima Luhanga haabwanu.

³ Tukaakubaagha ntusaba Luhanga Esetuwe, tukubasabilagha haabwa ebi mukukolagha nanga kuhikilija oku muli nakuwo. Tukubasabilagha dheer haabwa kukundangana oku muli nakuwo kandi na kugumisiilija kwanu haabwa kunihila ngu Mukama waatu Yesu Kilisito alikuuka.

⁴ Bahikilija baanakyatu, tumanije ngoku Luhanga aabakomiye kuba mu bantu be kandi ngoku abakundiye.

⁵ Nanga Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha twabatebije, tabyabaagha bighambo bya bantu kwonkaha bbaa. Mwoyo Ahikiliye niye aatuhaagha maani ghaa kubatebeja kandi tumanije ngoku ebi twabaghambiiye ghali majima. Mumanije ngoku ebi twakolagha obu twabaagha naanu byabaagha byakubaghasila kuukala munahikiliye Mukama waatu Yesu.

⁶ Naanu mwafookiye ng'atu hamui na Mukama Yesu Kilisito, nanga obu mwamuhikiliye, mwabona-bona mu milingo ekaniye ngoku naatu twaboona-boone, bhaatu mu ebi byona Mwoyo Ahikiliye aakala naanabaha kudheedhuwa.

⁷ Kandi ebi mukwete kukola byalekiye mwaba kyakulolel'o kya bahikilija baa Yesu boona baa mu kyalo kya Makedoniya na Akaaya.

⁸ Nahabweki tatukwetaaghisibuwa kughambila bantu ngoku muhikiliye Luhanga. Nanga mwalekiye bantu baamanya kighambo kya Mukama, etali mu Makedoniya na Akaaya honkaha, bhaatu na mu bjiikalo byona.

⁹ Nanga obu twasiye kubunga eghi, mulingo oghu mwatwebaliyemu ghukaleka bantu bakaniye baatandika kughambila baanakyabo ngoku majima mwakuukiye ewaa Luhanga, mwaleka kulamija bihongano, mwatandika kuheeleliya Luhanga mwomili kandi wamajima.

¹⁰ Kandi mulindiliye Mwana wee kukuuka kulugha mu eghulu, oghu aahumbuyye mu bakuyye, Yesu oghu akutujuna kijnigha kya Luhanga ekikwisa.

2

Milimo eghi Paulo aakoliye e Tesolonika

¹ Bahikilija baanakyatu, mumanjiye ngoku kubunga kwatu ewaanu eghi kutakwilijiye busa.

² Kandi mumanjiye ngoku obu twanaasagha eghi, bantu b'omu tauni ya Filipi baatuhuyye kandi baatubona-boneliya kimui. Bhaatu Luhanga aatukoonela twekamba, twatebeja enuwe Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga noobu bantu balaba mbaatuhakanijagha.

³ Tatukuhaagha bisubha kandi tatuli baghuwa-ghuwa bbaa. Nanga ebi tukwegheesijagha ni majima ghoonini.

⁴ Tukulangililagha ebi Luhanga atulaghiye, nanga niye akatukoma kandi haanuma ya kutulengesa, aatuha mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye. Nahabweki tukulangililagha tutiyo haabwa kukola ebjheedhiye Luhanga, kutali kukola ebjheedhiye bantu. Luhanga niye amanjiye mitima yaatu.

⁵ Mumanjiye ngoku tutaakoleseejiye bighambo bya kubasoona-soona niikuwo mudheedhuwe, mutukunde kandi mutuhe sente. Luhanga niye kaiso waatu.

⁶⁻⁷ Haabwa kuba bakwenda baa Mukama waatu Yesu Kilisito, twan-gubbaliye tuti bantu batuhutiye, bhaatu twaghiye tuti enuwe kedha muntu weena atusinde bbaa. Bhaatu tukabeebundaaliyamu kandi tat-wabatuntuyiye bbaa, tukabalolelela kwonini ngoku njina baana mulungi akulolelelagha baana be.

⁸ Kwoleka ngoku tubakundiiye kimui twabatebijiye Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghonkaha bbaa. Twaghabanagha naanu bwomiji bwatu bwona nanga mukabeela kimui baabhootu baatu.

⁹ Bahikilija baanakyatu, munaasukije ngoku obu twabalangililagha Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ngoku tutaaghilagha tuti mutuhe byokuliya kedha sente. Bhaatu twakolelagha kimui kutunga ebi twe-aghisibuwagha, niikuwo tutababeela kijibu.

¹⁰ Enuwe hamu na Luhanga mukugubha kutuheela buukaiso, nanga obu twabaagha naanu, ngeso syatu syabaagha shikijiye, tutali na kyakutusoghos' o kyona.

¹¹ Kandi mumanjiye ngoku twabatwalikanjiye kusemeeye ngoku ese baana mulungi akutwalikanijagha baana be.

¹² Twabahanuulilagha, tubagumiya kandi tubeekambijisiya kukola ebi Luhanga abbaliye. Nanga niye akubakomagha kuba mu bulemi kandi kitiinisa kiye.

Paulo naatodha kugumiya bahikilija baa Tesolonika

¹³ Buli kilo tukusimaga Luhanga haabwanu, nanga obu mwaghuuye kighambo kya Luhanga eki twabatebijiye, tamwakiighuyye nga bighambo bya bantu kwonkaha. Mukakihikilija kwonini nga kighambo kya Luhanga kandi niikiyo kilekiye nimunakola ebjheedhiye Luhanga.

¹⁴ Nanga enuwe bahikilija baanakyatu, mwabaaye nga bibbula bya bahikilija bya Luhanga mu Kilisito Yesu ebili e Buyudaaya. Nanga bantu b'ewaanu bakwete kubabona-boniya ngoku Bayudaaya baabona-boneejiye bahikilija b'ewaabo.

¹⁵ Bayudaaya aba niibo baatiye Mukama waatu Yesu na balangi baa hambele. Baatubhinga e Yelusaalemu, bakusaalijagha Luhanga kandi bahakanjya bantu boona.

¹⁶ Bayudaaya aba bakututangagha kwegheesiya batali Bayudaaya ebyan-guleka bajunuwa. Ebibakukolagha ebi, byolekiye ngoku bubhi bwabo buhingulaane. Niikiyo kilekiye Luhanga abakwatiluuwe kijnigha kandi naaghenda kubafubila.

Paulo neekumbulila kimui kukuuka e Tesolonika

¹⁷ Bahikilija baanakyatu, noobu tulaba tumaliye bwile tutakatodhiye kwisa kubalola, tatubaabuluuwe bbaa, tunabaasukiye. Kandi niibuwo tweekambila kimui kulola ngu twatodhiye kwisa kubalola.

¹⁸ Kandi niibuwo tweekumbulila kimui kukuuka e waanu eghi. Siye Paulo naalengiy'o milundi ekaniye kwisa, bhaatu Sitaani akantanga.

¹⁹ Bhaatu Mukama waatu Yesu obu alikuuka, njinuwe mulileka tube na kunihila ngu akutusijima, tudheedhuwe kandi tuhute mu maaso ghe ngoku twasinguuye.

²⁰ Majima, njinuwe mulileka tudheedhuwe kandi tube na kitijisa!

3

Paulo naatuma Timiseewa e Tesolonika

¹ Nahabweki obu twaboone tutaakugubha kuukala tunagumijijije tutamanije ebikubafuw'o, twatwamu, siye Paulo na Silaasi, kutighala mu tauni ya Atena.

² Twatumije eghi waaninaatwe Timiseewa kandi mukoli wa Luhanga munakyatu haa mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito. Twatumije kubeekambijisya mu kuhikilija kwanu,

³ niikuwo abakubabona-bonija aba bataleka muleka kuhikilija Yesu. Mumanije ngoku Luhanga aateghekiye ngu akutusimilaniya kubona-bona.

⁴ Obu twanabaagha naanu eghi twabaghambilagha tuti bantu bakutubona-bonija kandi ngoku mumanije niikuwo kyabaaye.

⁵ Nahabweki neehighuuye ntaakugubha kuukala ntaghuuye ebikubafuw'o. Niikiyo kyalekiye naatuma eghi Timiseewa, niikuwo ngubhe kumanya mulakaba munagumiye mu kuhikilija kwanu. Nanga mutima ghunkangamiye munda nti kedha Sitaani asobola kuba naaboohiye muleka kuhikilija Yesu. Ti mulimo oghu twakoliye eghi ghwona ghuba ghukwilijije busa.

Paulo naasinda bahikilija baa Tesolonika

⁶ Bhaatu Timiseewa aatukidhiy'o kulugha ewaanu eghi, aatughambila makulu aghaatudheedhiye ati munahikilijije Yesu kandi munakundan-gaane. Aatughambiye dheer ngoku mukutuusukagha kandi ngoku muk-wekumbulagha kutodha kutubona. Ti naatu niikuwo tukwete kwekum-bula tutiyo dheer.

⁷ Nahabweki bahikilija baanakyatu noobu tulaba tutuntuuye kandi bantu mbatubona-bonija, twaghuyee maani ghatukuukiyemu haabwa kuughuwa ngu munahikilijije.

⁸ Kuughuwa ngu munahikilijije Mukama, kyalekiye mitima yaatusunduka munda.

⁹ Tatuli nangoku tukusijima kwonini, nanga kudheedheluwa kimui oku tuli nakuwo mu maaso ghaa Luhanga haabwanu.

¹⁰ Tukumalagha bwile bukanziye mukilo na ntangaali ntusaba Luhanga kutusijmilaniya kutodha kwisa ewaanu eghi niikuwo tweyongele kubeegehesiya ebi mutakamaniye mu kuhikilija kwanu.

¹¹ Tukusabagha Luhanga kandi Esetuwe na Mukama waatu Yesu, kutusijmilaniya kwisa ewaanu eghi.

¹² Niibuwo twabasabila dheeruti Mukama abongele kukundangana na kukunda bantu banji boona ngoku etuwe tukundiye enuwe.

¹³ Niibuwo twabasabila dheeruti Mukama Yesu abagumiye niikuwo obu alikuuka na bantu be boona, abasange munahikiliye kandi mutali na musango mu maaso ghaa Luhanga kandi Esetuwe.

4

Bwomijili obu Luhanga abbalije

¹ Bahikilija baanyakayatu, niibuwo twabasaba kandi twabeekonkomeelela mu liina lya Mukama Yesu, tuti mukwate bhanyi ebi twabeegheeseje haa mulingo mukuukal'okandi mukukola ebidheedhiye Luhanga, ngoku mukwete kukola kandi mweyongele kubikolela kimui.

² Nanga mumanziye ngoku twabeegheeseje ebi Mukama waatu Yesu aatutumije kubeegehesiya.

³ Luhanga abbalije enuwe kuba bahikiliye kandi mwelinde busyani.

⁴ Ti buli omui mu enuwe amanye kuukala na mukali wee mu mulingo ghuhikiliye kandi amuhutiye,

⁵ kutali haabwa kweghomba kubhiihiye kwa mubili ngoku bakafijile abatamaniye Luhanga bakukolagha.

⁶ Nahabweki muhikilija weena eghi, atalikota nsobj eekitiya mukali wa muunakiye, kusyana. Muusuke ngoku twabaghambiiye tuti Mukama alifubiihila kimui bantu abakukolagha bintu ng'ebi.

⁷ Nanga Luhanga oghu akutubilikilagha ati tube bantu be taabbaliye ati tube baghuwa-ghuwa bbaa. Abbalije tuukale tuhikiliye.

⁸ Nahabweki muntu weena naaghajye ebi twabeegheeseje, taanijitwe akuba aghajye bbaa, akuba aghajye Luhanga oghu akuhaagha enuwe Mwoyo wee Ahikiliye.

⁹ Haa kikwet'okukundangana, tatukwetaaghisibuwa kubahandiikila kiyo bbaa. Nanga Luhanga niye abeegeheeseje kukundangana.

¹⁰ Mwolekiye majima ngoku enuwe bahikilija b'omu kyalo kyanu kya Makedoniya mukundangaane. Nahabweki tukubateelelela tuti mweyongelele kimui kukundangana.

¹¹ Ngoku twabaghambiiye, muukale hamui mpempa. Muteetaaha-taahiya mu bya banji kandi buli muntu akole na maani kutunga eki akwetaaghisibuwa.

¹² Nimwakoliye mutiyo, abatali bahikilija bakubahutiya kandi tamukwe-taaghisibuwa kusaba-saba bantu kubakoonela bbaa.

Paulo naagumiya bahikilija baa Tesolonika

¹³ Bahikilija baanyakanye, tukubbala mumanye ebikwet'okubahikilija abaakuuye, niikuwo muleke kutuntula muni nga bantu batali na kunihila.

¹⁴ Ngoku twahikilije ngu Yesu akakuwa kandi aahumbuuka, niikiyo kimui dheeruti, kukwama mu Yesu, Luhanga alileeta hamui na Yesu abaakuuye bali bahikilija.

¹⁵ Eki tulimaghenda kubaghambila ni eki Mukama waatu Yesu eenini aabughiye ati, obu alikuuka abalidubha kumusangaana ni bahikilija abaakuuye, etali etuwe abaliba banaakaaye.

¹⁶ Haa kilo eki ebilib’o niibiyo bini: Mukama waatu Yesu alisunduka kulugha eghulu kandi abilikile bantu n’elaka lyamaani. N’omui mu bakulu baa baamalajika baa Luhanga naye alibilikila n’elaka lyamaani dheer kandi Luhanga alilaghila bateele kijiyo kiye kyamaani kubilikila bantu, ti abakuuye bahikilijje Kilisito niibo balidubha kuhumbuka.

¹⁷ Haanuma y’eki, niibuwo Luhanga alikumaaniya etuwe bahikilija boona abaliba banaakaaye, atutwale eghulu mu mwanya kusangaana Mukama waatu Yesu. Ti kulugha kilo eki tuliikala na Mukama waatu Yesu bilo n’ebilo.

¹⁸ Nahabweki mweyongele kuukala nimunaasukaniya bighambo bini, niikuwo biikale mbinabagumija.

5

Kukuuka kwa Mukama Yesu

¹ Bahikilija baanakyanje, tankwetaaghisibuwa kubahandiikila haa bikwet’o bwile obu Mukama waatu Yesu alikuukilamu muni muni.

² Nanga mumanje ngoku kilo kya kukuuka kwa Mukama kiliisa batamanje, ngoku musuma akwisagha mukilo kwibha.

³ Bwile obu bantu baliba mbaghila bati, “Tuli na kasinge kandi dhaani tuteekaane.” Niibuwo balihwelekelele kandi taaliyo n’omui oghu aligubha kuuluka bbaa. Nanga kiliba ngoku mukali akulijje akubaagha atamanje, eetlakaka aatandikiye kulumuwa kubyaala.

⁴ Bahikilija baanakyanje, enuwe tamuli nga bantu abakuukalagha mbasiisa kandi batali n’eki bamanje haa kukuuka kwa Yesu. Nahabweki kilo eki Mukama Yesu akukuukilamu nkyahikiye, takikubaswekaniya, ngoku musuma akuswekiyagha muntu haanuma ya kumwibha.

⁵ Nanga ebi mukokolagha byona, mukubikolagha ntangaali kandi mu kyeleeli. Etuwe tatuli nga bantu abakokolagha bintu bibhijhiye mukilo kedha mu mweljma.

⁶ Nahabweki tutaba nga bantu abatali bahikilija kandi abateeteekanijje kilo kya kukuuka kwa Mukama waatu Yesu. Bhaatu etuwe tuukale tweteekanijje kandi twetantale bintu bibhijhiye kututwalijja.

⁷ Nanga abakugwesaghilagha, bakugwesaghilagha mukilo kandi batamijji, batamiila mukilo.

⁸ Nahabweki ngoku etuwe tukokolagha bintu bisemeeye ntangaali, tukulaghiluwa kuukala tuteekaane. Tunahikilijje, tunakundangaane, tunanihiye ngoku Mukama waatu alikuuka kutujuna.*

⁹ Luhanga taatutaay’o kutufubila na kijingha kiye kyamaani, bhaatu akatut’o kujunuwa kukwama mu Mukama waatu Yesu Kilisito,

¹⁰ oghu akatukwila niikuwo tuukale naye nankabha tuba tuukaaye kedha tukuye.

¹¹ Nahabweki muukalaghe njmuusukaniya bighambo ebi kubagumija ngoku mukaakokolagha.

Paulo naamaliilila kuhana Batesolonika

¹² Hatiini bahikilija baanakyatu, tubeesengeleeje gutu muhutiye beebembei baanu abakwete kukola eghi mulimo ghwamaani ghwa Mukama ghwa kubahabula kandi kubahaanuulila ebi mubhonganuuwe kukola.

¹³ Mubahutijje kimui kandi mubakundile kimui haabwa mulimo oghu bakwete kukola oghu. Ti mweyongele kuukala hamui mpempa.

* 5:8 5:8 Bighambo bini mu Lugiljiki baghambije bati, kuba na kuhikilija kandi kukunda nga kyoma mu kijubha kandi kuba na kunihila kwa kujunuwa nga sipeewa ya kyoma.

¹⁴ Bahikilija baanakyatu, muhabule bahikilija baanakyanu eghi abeehaaye bughala, bakole. Aba mitima yabo etakagumiye bhyani mu kuhikilija kwabo, mubagumiye. Mukoonele abaceke kandi mugumisilijangane.

¹⁵ Muntu naabakoliye kubhi, enuwe mumukole kulungi. Bwile bwona mwekambaghe kukolangana kulungi kandi na kukola kulungi bantu banji boona.

¹⁶ Muukalaghe mudheedheeuwe bwile bwona,

¹⁷ nimusaba bwile bwona,

¹⁸ musijimaghe Luhanga mu buli mbeela syona, nanga eki niikiyo Luhanga abbaliye ati mukolaghe kukwama mu Kilisito Yesu.

¹⁹ Mutabhenga ebi Mwoyo Ahikiliye akwete kubalaghila kukola,

²⁰ kandi mutaghaya butumuwa obu balangi aba Luhanga atumiye eghi bakwete kubaghambila.

²¹ Bhaatu mubjitegheeleliye bhyani niikuwo mumanye ebi bakubugha ghalaba ghali majima kuwo kandi ebihikiyemu aaniibiyo mwakola.

²² Ti mwelinde kukola kintu kyona ekibhijihye.

Paulo naalagha kandi naaha mugisa Batesolonika

²³ Luhanga eenini, oghu akutuhaagha mpempa yee yonkaha, abeeleliye kimui. Mitima yaanu, myoyo yaanu, na mibili yaanu eekale etali na kabhi koono kuhikiya haa kilo eki Mukama waatu Yesu Kilisito alikuukilamu.

²⁴ Luhanga oghu akababilikila ni mwesighibuwa kandi akuhikililiya byona ebi aalaghiisaniiye.

²⁵ Bahikilija baanakyatu, mutusabilaghe.

²⁶ Mukeeliye bahikilija baanakyatu nimubaghuwa mu kikubha.

²⁷ Ndimabalaghila mu lijina lya Mukama, bbaluwa eni mughisomele bahikilija boona.

²⁸ Ngughuma sya Mukama waatu Yesu Kilisito siikale naanu enuwe boona.

Bbaluwa yaakabili eghi Paulo aahandiikiye Batesolonika Kwanjula

Paulo akahandiikila Bakiljsitaayo baa Tesolonika bbaluwa eni haanuma ya meeli ghakee abahandiikiye y'okudubha. Mu bbaluwa eni aabeekambiisiya kuukala banagumiye mu kuhikilija kwabo, nankabha bantu mbababona-boniya. Bantu bakaba mbaabaghambiiye bati Kiljsito akaba naamaliye kukuuka muni muni, bati kedha akukuuka bwangu, nahabweki tabakwetaaghisibuwa kuukala mbanakola milimo.

Paulo aabahabula kutategheeleliya bantu ng'aba. Aabasoboolola ati Bakiljsitaayo tababhonganuuwe kuba baghala. Aabaghambila ati Kiljsito atakakuukye, haakudubha haab' o bubhi bwamaanj bweyongele muni muni kandi muntu mubhi oghu akudimaaga bantu kuleka mbahwele-keelela.

Paulo neekambiisiya bahikilija

¹ Sije Paulo na Silaasi hamui na Timiseewa twahandiikila enuwe kibbula kya bahikilija b'omu taunj ya Tesolonika, bantu baa Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kiljsito.

² Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kiljsito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

³ Tubhonganuuwe kandi tuhikiye kusijimagma Luhanga haabwanu bwile bwona, nanga kuhikilija kwanu niibuwo kweyongela kandi niibuwo mweyongela kukundangana.

⁴ Eki kikulekaga twehiguwa ntwesijima mu kibbula bya bahikilija bya Luhanga, haabwanu kuukala munagumisiijije kubona-bona kwona na bijibu ebi mulimu kandi munesighije Yesu.

⁵ Ebi byolekiye ngoku Luhanga ali na bwenganija kutuwamu ati mubhonganuuwe kuba mu bulemu buwe, obu mukwete kubona-bonela.

⁶ Luhanga ahikiye kubona-boniya abakwete kubona-boniya enuwe.

⁷ Obu Mukama Yesu aliboneka naalugha mu eghulu, aliisa na mulilo hamui na baamalajika be baamaanj, enuwe aba endindi bantu bakwete kubona-boniya, Luhanga alibaha kuhuumula, hamui naatu dhe.

⁸ Yesu alifubila boona abatasijimye Luhanga kuba Mukama wabo kandi abakubhengaga Makulu Ghasemeeye ghaa Mukama waatu Yesu.

⁹ Alibaha kifubilo kya kubahinga hambali ali mu butoki bwa kitinjisa kye kyamaanj kandi abahe kifubilo kya kuhwelekelela bilo n'ebilo.

¹⁰ Ebi bilib' o kilo eki alikuuka niikuwo bantu be bamuhutiye haabwa kubajuna kandi niikuwo abaamuhikilijije boona badheedhuwe. Kandi naanu muli mu bantu aba, nanga mukasijima makulu gh'ebi twaboone, ebi twabaghambiiye.

¹¹ Nahabweki niikiyo kikulekaga tuukala ntubasabila tuti Luhanga aakalaghe aboone mubhonganuuwe kuba mu bantu be aba aabilikiye kandi tuti haabwa butoki buwe abagubhiisiye kukola bilungi byona ebi mubhonganuuwe kukola, ebi bantu bahikilijije Yesu babhonganuuwe kukola.

¹² Tukasabagha tutiyo niikuwo bantu bahutiye Mukama Yesu haabwa ebi akwete kukola mu bwomijili bwanu kandi niikuwo naye asijime enuwe

bahikilija be. Luhanga akukuukamu kusaba kwatu oku kwoleka ngoku eye hamui na Mukama Yesu Kilisito bali na ngughuma.

2

Kwisa kwa muntu mubhi

¹ Nkubbala kubaghambila ebikwet'o kukuuka kwa Mukama waatu Yesu Kilisito kandi ngoku etuwe boona tuligumbaana kumwebaliya. Bahikilija baanakyanje,

² mutatuntula kedha kwobaha haabwa balangi baa bisubha kedha lughambo lwa bantu ngu niituwe twabughye kedha twahandiikiye bbaluwa tuti kilo kya kukuuka kwa Mukama kikamala kuhika.

³ Mutasimilaniya muntu n'omui kubadimaaga mu mulingo ghwona. Kilo eki takikub'o bantu batakajeemeeye Luhanga kandi na muntu mubhi oghu ab'o. Oghu akuhwelekelela.

⁴ Akuhakaniya kyona ekikwetuwa Luhanga kedha ekikulamibuwa. Akwekulilija kusaaliya byona kandi aakale mu Numba ya Luhanga, neeghilamu Luhanga.

⁵ Tamusukiye ngu obu naanabaagha eghi ngoku naabaghambilagha haa bintu ebi?

⁶ Ekinamutangye endindi kub'o mukimaniye, niikuwo agubhe kub'o bwile buwe bwonini mbwahikiye.

⁷ Butoki bwa muntu mubhi oghu bwa kibiso, bukamala kutandika kukola, bhaatu endindi analiyo oghu anamutangiye, akuukala naanamutanga kuhikiya alughyo'o.

⁸ Haanuma niibuwo muntu mubhi oghu akuboneka, oghu Mukama Yesu akwita na lwoha lwa kanuwa ke, amuhwelekelelele na kubbyokelela kwa kwisa kuwe.

⁹ Ti muntu mubhi oghu aliisa ali na butoki bwa Sitaani, ali na maani ghaa kukola byakuswekaniya bya milingo ekaniye bya bisubha.

¹⁰ Alikola bintu binji bikaneye kuhabiisiya abakuhwelekelela. Bakuhwelekelela nanga bakabhenga kukunda majima niikuwo bajunuwe.

¹¹ Niikiyo Luhanga aabalekeeye kuhaba kandi kuhikilija bisubha ebi.

¹² Niikuwo boona batwiluwe musango ghubasinge, nanga bakabhenga kuhikilija majima, baakunda bubhi.

Paulo naatodha kwekambiisiya bahikilija

¹³ Bahikilija baanakyanje, tubhonganuuwe kusijima Luhanga haabwanu, enuwe aba Mukama akundiye, nanga Luhanga akabakoma ati mube b'okudubha kujunuwa, kukwama mu kwelebuwa na Mwoyo wee kandi kuhikilija majima.

¹⁴ Luhanga akababilikila kuba bantu be bahikiliye haabwa kuhikilija majima ghaa Makulu Ghasemeeye twabatebiye, niikuwo abahe haa kitinisa ng'eki aahaaye Mukama waatu Yesu Kilisito.

¹⁵ Nahabweki bahikilija baanakyanje, muukale mugumiye ti muneekambiye kimui kukwata ebi mukama waatu aatughambiye ebi twabeegheeseeye ntubugha naanu, n'ebi twabahandiikiye mu bbaluwa.

¹⁶ Mukama waatu Yesu Kilisito eenini hamui na Luhanga Esetuwe, oghu akatukunda kandi mu ngughuma siye aatuha kuhuumula kwa bilo n'ebilo na kunihila kusemeeye,

¹⁷ abagumiye mitima yaanu, abahe maani kukola kandi kubugha ebihikiye.

3

Paulo naasaba bahikilija kumusabila

¹ Hatiini bahikilija baanakyatu, gutu mutusabile, niikuwo tugubhe kuhikiy'o bantu bwangu kighambo kya Mukama kandi bakihikilije ngoku naanu mwahikilije.

² Kandi mutusabile, bantu babhi batatukola kubhi, nanga bantu boona tabahikilije bbaa.

³ Bhaatu Mukama Yesu ni mwesighibuwa, nahabweki akubaha maani kandi abalinde hali mubhi Sitaani.

⁴ Kandi twesighiye Mukama Yesu tuti niibuwo mwakola kandi mukwey-ongela kukola ebi tukubalaghila kukola.

⁵ Niibuwo twabasabila tuti Mukama Yesu Kilisito abasoboleesye kumanya mulingo Luhanga abakundiye mu kandi abahe kugumisilija mu kubona-bona ngoku naye aagumisilije.

Kwekambijsiya bahikilija kukola

⁶ Bahikilija baanakyatu, haabwa butoki obu Mukama Yesu Kilisito aatuhaaye, tubalaghiye kwecuw'o muhikilija muunakanyu weena mughala kandi oghu ataakwetwalikanija ngoku twabeegheeseeje.

⁷ Tubughiye eki nanga naanu boonini mumanije ngoku mubhonganuuwe kuukala nimunatwalikanija ngoku twatwalikaniyagha obu twabaagha ewaanu eghi. Tatwabaagha baghala bbaa,

⁸ kandi tatwasimije kuliya biliyo bya muntu weena tutamusasuuye. Tweekambagha kukolela kimui, tuti niikuwo tutabeela muntu weena mu enuwe kijibu.

⁹ Tweekambagha tutiyo nankabha tumaniye ngu mubhonganuuwe kutuha biliyo haabwa mulimo twakolagha, bhaatu twabbalagha tube bantu aba enuwe mukulolel'o ngoku muhikilija abhonganuuwe kwetwalikanija.

¹⁰ Kandi n'obu twabaagha tuli naanu eghi, tukabaghila tuti, "Oghu atabbaliye kukola, aleke kuliya."

¹¹ Tukwete kubugha tutiyo nanga twaghuuye ngu bamui mu bahikilija eghi mbaghala. Tabakokolagha kandi bakwesalagha mu lughambo, batanga abangukola.

¹² Haabwa butoki obu Mukama Yesu Kilisito aatuhaaye, tulaghiye bahikilija ababalimu abakwete kwetwalikanija batiyo, bateekaane, batandike kwekolela niikuwo beetungile ebi banguliya.

¹³ Bhaatu enuwe, bahikilija baanakyatu, mutaluha kukola ebihikiye.

¹⁴ Muhikilija weena naanabhengiye kuughuwa ebi twabahandiikiye mu bbaluwa eni, bahikilija boona bamanye ngoku muntu oghu ataakwete kwetwaliya kusemeeye. Mutakolagana naye niikuwo ahemuke, aleke kwetwalikanija atiyu.

¹⁵ Bhaatu mutamutwalikanija nga ngighu yaanu, kuuyo mumuhabule nga muhikilija muunakanyu, eekolele.

Paulo naasabila bahikilija b'omu Tesolonika

¹⁶ Bahikilija baanakyatu, niibuwo naabasabila nti Mukama, oghu akulekagha bantu baakala mpempa, abaakaliye mpempa bwile bwona. Mukama abalinde enuwe boona.

¹⁷ Siye Paulo, neenini nijsiye naamaliilila bbaluwa eni, nimbalamukiya enuwe boona. Naahandiikiye ngoku neenini nkaakuhandiikagha niikuwo mumanye ngoku aalijsiye neenini naabahandiikiye bbaluwa eni.

¹⁸ Ngughuma sya Mukama waatu Yesu Kilisito siikale naanu enuwe boona.

Bbaluwa y'okudubha eghi Paulo aahandiikiye Timiseewa Kwanjula

Timiseewa akaba ali Mukilisitaayo oghu akaba anali mutabhana, oghu aabungagha na mukwenda Paulo. Aamukoonelagha kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito. Haanuma, Paulo aamutuma kwebembela kibbula kya bahikilija mu kibugha kya Efeeso.

Paulo aahandiikiye Timiseewa bbaluwa eni naamuhabula haa kulamiya mu kibbula kya bahikilija kandi ngoku anguhakanja beegheesya baa bisubha. Bbaluwa eni esobolooye dhee milingo ya bantu abangukomuwa kuba beebembeli baa kibbula bya bahikilija kandi ngoku beebembeli aba bahonganuuwe kwetwalikanja. Aahabula Timiseewa kuba kyakulolel'o ngoku angutwalikanja guluupu syambaghanja mu kibbula kya bahikilija, nga baajongo, bantu bakulu, na bakwisya.

¹ Niisye Paulo, mukwenda wa Kilisito Yesu kusighikila haa kilaghilo kya Luhanga Mujuni waatu kandi na Kilisito Yesu kunihila kwatu.

² Naahandiikiye uwe Timiseewa, mwana wanje eenini haabwa kuhikilija. Luhanga Esetuwe na Kilisito Yesu Mukama waatu bakughilile ngughuma kandi bakuhe mpemba yonkaha.

Kwelinda beegheesya baa bisubha

³ Obu naaghendagha Makedoniya, nkakughila nti ookale mu tauni ya Efeeso niukuwo oteelelele bamui mu bantu baayo batatodha kwegheesya njegheesya ya bisubha.

⁴ Baleke kubhiiya bwile bwabo haa bighano beehanga-hangiye na byafaayo bya baataata baabo ebitaakulekelelagha. Bintu ebi bikuleetagha mpaka mu kikalo kya mulimo ghwa Luhanga oghuli mu kuhikilija.

⁵ Kighendeleluwa kya kilaghilo eki ni kukunda, okukulughagha mu mutima ghwelije, byelikano bisemeeye kandi kuhikilija kwamajima.

⁶ Beegheesya baa bisubha aba baalughiye haa njegheesya yamajima baatandika kwetaba mu kuhakangana haa bintu bitali na mughaso.

⁷ Bakwefoolagha kuba beegheesya baa bilaghilo, kuni bateetegheesye ebi bakwete kubugha kandi bataakukola ebi bakulaghilagha bantu kukola.

⁸ Bhaatu nitwakolije ebi bilaghilo bikulaghilagha, tukubona ngoku bili bilungi.

⁹ Tumanije ngu bilaghilo tabiliyo haabwa bahikiliye bhaatu haabwa bakukolagha bitahikiye, nkoli sya bibhi, abatahutiye Luhanga kandi basiisi, abatahikiliye kandi abatali na dini. Biliyo haabwa bakwitagha beesebo na baaninabo kandi bajindi.

¹⁰ Biliyo haabwa basyani, abakubona-boniyagha baanyakabo, abakuhaagha bisubha, abataakukolagha ebi baalahiye, na weena oghu ataakukolagha ebi njegheesya yamajima eghi tukwegheesiyagha ekulaghilagha.

¹¹ Njegheesya eghi tukugubha kughisanga mu butumuwa obu bahikilija baa Yesu bakulangililagha. Kandi butumuwa obu niibuwo Luhanga ampaaye kulangilila. Kandi njegheesya eghi niigho Makulu Ghasemeeye haa Mukama waatu Yesu aghakulughagha ewaa Luhanga wa butoki bwona oghu bantu boona bahonganuuwe kusinda.

Paulo naasijima Mukama Yesu

¹² Nkusiima Kilisito Yesu Mukama waatu nanga niiye akumpaagha maani ghaa kukola mulimo ghwa kulangilila butumuwa buwe. Kandi aboone ngoku nimwesighiye kimui niikiyo kilekiye anfooye muheeleliya wee.

¹³ Kilisito oghu akankoma, nankabha obu naabaagha ntakamuhikilijje, ninaabaagha muntu mubhi munu, nimbona-boniya abamuhikilijje kandi nijimubugh'o bintu bibhihiye kimui. Bhaatu eye akangilila kisa nanga nkaba ntakamuhikilijje kandi ntamanje ngoku ebi naakolagha byabaagha bibhihiye.

¹⁴ Ti Mukama waatu akangilila ngughuma sikaniye, ampa kukunda na kuhikilija ebi tukutungagha mu Kilisito Yesu.

¹⁵ Majima ghoonini kandi agha buli muntu weena ali nakuhihikilija ni aghakughilagha ngu: Kilisito Yesu akaasa muni kujuna basiisi, ti nusiye nsaaiye basiisi aba boona.

¹⁶ Bhaatu nankabha ninaabaagha musiji kubhi-kubhi, Luhanga akangilila kisa kikanje, niikuwo agubhe kwoleka ngoku majima Yesu Kilisito akugubha kugumsilija bantu abakusisagha kubhi-kubhi ngoku naakolagha. Akanfoola kyakulolel'o kya bantu banji abakuhihikilija Yesu niikuwo bamanye ngoku bakutungwa bwomili butahuw'o.

¹⁷ Luhanga wa butoki bwona, oghu alemiye bilo n'ebilo kandi oghu atakuwuwaagha. Luhanga enkaha kandi oghu tutaakubonagha, aliye bantu boona baasinda bilo n'ebilo. Aamijina.

¹⁸ Nahabweki uwe Tjmiseewa oghu oli nga mwana wanje eenini, otegeeleliye ebi ndimakuhanuulila nti, oosuke ngoku balangi baaghiliye bati Luhanga alikukoma kulangilila butumuwa buwe ti bantu balikuhakanja. Oosuke bighambo ebi kandi oleng'o kukola kusemeeye mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga oghu Luhanga aakuhaaye kukola. Ti woohele kimui kintu kyona ekitahikiye.

¹⁹ Weeyongele kuukala onahikilijje Mukama waatu Yesu Kilisito, ookale onamugumiiyo kandi weelinde kukola kintu kyona ekibhihiye niikuwo ookale oteekaane mu byelikano. Nanga haliyo bantu banji eghi abatakyahikilija Kilisito na Luhanga, bo bakwete kwekolela bintu bibhihiye banabimaniye.

²⁰ Mu beegheesija baa bisubha aba, Himaneeya na Alekijanda nabo balimu dhe. Ti aba ebo naabahaaye kifubilo kya kubalekela Sitaani kubab'o na butoki kandi kubabona-boniya, niikuwo eki kibeegheesije baleke kwefoola bantu abali na butoki bwa Luhanga kandi kuni batali nabuwo.

2

Kulamija

¹ Ky'okudubha ndimabeesengeleliya kukola ni ngu, musabilaghe bantu boona, nijwesengeleliya kandi nimubatonganilana ewaa Luhanga kandi nijumusijima haabwa bantu aba boona.

² Mubhonganuuwe dhe kusabila bakama baanu baa muni muni, hamu na bantu abalemije mu mulingo ghwona. Niikuwo etuwe bahikilija tuukale tuteekaane kandi tuli na kasinge, ntunalamija Luhanga kandi tunamuhutiye. Kandi ntuneetwalikanja kusemeeye mu bantu banji.

³ Kihikiye kusabila tutiyo bantu banji kandi eki niikiyo kidheedhiye Luhanga oghu akujunagha kifubilo kya bibhi byatu.

4 Nanga Luhanga abbaliye ati bantu boona bajunuwe kifubilo kya bibhi byabo kandi bagubhe kumanya dheer njegheesiya yamajima eghi tukwegheesiya yaha haa ngoku Kilisito akujunagha bantu.

5 Nanga haliyo Luhanga omui enkaha kandi na mulunganiya wa Luhanga na bantu, muntu omui enkaha Kilisito Yesu.

6 Niiye akahayo bwomijili buwe kuba nsasuli ya kucungula bantu bakanjiye, eki akakikola mu bwile bwakiyo bwonini.

7 Ti eki niikiyo kyalekiye Luhanga ankoma kuba mutebeji kandi mukwenda. Nkwegheesiya yaha batali Bayudaaya bikwet'o kuhikilija kandi majima. Niibuwo naabugha majima, tabili bisubha bbaa.

8 Nahabweki nkubbala basaasa haaliibo beebembelagha mu kulamiya mu bijkalo byona. Baamukiyaghe mikono masabila bantu, bataba abali na kijnigha kandi abakutongana buli kilo na bantu banji.

9 Nkubbala bakali baluwalaghe kusemeeye kandi ngoye esibahikiye, batakoleesiya esoke lyabo kuhingulaane kedha kuluwala bukwanji bwa feeja, jaabbu kedha kuluwala ngoye sitembeeye kimui.

10 Bahhonganuuwe kuba na bikoluwa bisemeeye nga bakali abahutiye Luhanga.

11 Mu bwile bwa kulamiya, bakali tababhonganuuwe kusaalukaniya kanuwa kandi tababhonganuuwe mu mulingo ghwona kutalibanja basaasa abakwegheesiya.

12 Tansimilaniye mukali n'omui kuba mwebembeli mu kulamiya bbaa, bahhonganuuwe kutegheeleliya ebi bakwete kubegheesiya.

13 Ti n'omu kuhanga, Luhanga akadubha kuhanga Adamu musaasa, aat'o Eeva mukali.

14 Kandi Eeva oghu niiye njoka yaadimaagiye, atali Adamu. Haabwa Eeva oghu kusijima ebi njoka yaabughiye, niiye akadubha kughuwa mu kibhi kya kutuwa kilaghilo kya Luhanga.

15 Bhaatu bakali balijunuwa kusaalila mu kubyala baana kandi kaakuba beeyongela kuba na kuhikilija, kukunda, buhikilile, na kwelinda.

3

Baloleleli na baheeleliya baa bahikilija

1 Mbaghambiye majima ghoonini, muntu naabbaliye kuba muloleleli wa bahikilija baanakiye, akuba eekumbuuye mulimo ghusemeeye.

2 Nahabweki muloleleli abhonganuuwe kuba, musaasa oghu atali n'eki bakumusoghos'o, oghu asweye mukali omui kandi musaasa oghu atali musyani. Abhonganuuwe kuba oghu akwetwalikaniyagha kusemeeye kandi oghu bantu bahutiye. Abhonganuuwe kuba oghu akutwalikaniyagha bagheni kusemeeye kandi oghu akugubha kwegheesiya kusemeeye butumuwa bwa Luhanga.

3 Abhonganuuwe kuba oghu atali mutamijili kandi oghu ataakuhughukilagha ebugha, bhaatu mudhooti. Tabhonganuuwe kuba muntu oghu akuukalagha naatonga-tongana na baanakiye kandi ataba muntu oghu akundiye kimui sente kusaaliya byona.

4 Abhonganuuwe kuba muntu oghu aloleleeye ka yee kusemeeye kandi oghu baana be bahutiye.

5 Buuye muntu naabaaye asaghuwe kulolelela kusemeeye ka yee yoonini, akugubha atiya kulolelela kibbula kya bahikilija kya Luhanga?

6 Abhonganuuwe kuba muntu oghu amalije bwile bukanije ahikilije Yesu Kilisito, niikuwo ataba muntu oghu akwepanka haabwa kuba

mwebembeli wa bahikilija baanakiye, ti eki kileka Luhanga amufubila ngoku alifubila Sitaani haabwa myepanko yee.

7 Abhonganuuwe kuba oghu bantu abatali bahikilija bakubugh'o kusemeeye, nanga mbaabaaye mbamubugh'o kubhi kikugubha kuleka aba akwegheesiyagha ebikwet'o Luhanga, batakwata ebi akubeegeesiyagha, ti eki niikiyo Sitaani aabbaliye.

8 Niikiyo kimui dhee baheeleliya baa bahikilija, nabo babhonganuuwe kuba aba bantu bahutiye, abakubughagha majima ghonkaha, abatali batamiji kandi abatali na mululu ghwa sente.

9 Babhonganuuwe kuba bantu abahikilije kwonini bati ebi tukwegheesiyagha haa kuhikilija, ni majima ghoonini.

10 Bakulaghiluwa kudubhagha kubalengesa, niikuwo balakabaagha batali na nsobi yona, babasimilaniyaghe kuba baheeleliya baabo.

11 Na bakali baabo* babhonganuuwe kuba aba bantu banji bahutiye, abatali na bikoko, abeelindiye kusemeeye kandi abali beesighibuwa mu buli kintu kyona.

12 Baheeleliya baabusaasa, babhonganuuwe buli omui kuba asweye mukali omui kandi atali musyani kandi aloleeye kulungi ka yee.

13 Nanga muheeleliya weena oghu akukola kusemeeye mulimo ghwa kukoonela bahikilija baanakiye, bakumubugh'o kusemeeye kandi bamuhutiye, ti taakwobaha kuha buukajiso buwe mu bantu banji ngoku ahikilije Kilisito Yesu.

14 Tjmiseewa, nankabha ndi haai kwisa kukulola, naakuhandiikiye bintu ebi mu bbaluwa eni nti obimanye,

15 niikuwo ntaasiye bwangu, ogubhe kubyegeesiya bahikilija abaafookiye kwonini baana baa Luhanga haabwa kuhikilija, niikuwo bamanye ngoku babhonganuuwe kuukala mbeetwalikanja ewaa Luhanga. Bahikilija bali na kuukala bagumiye haabwa kukwata bhyani njegheesiya yamajima eghi, kubagumiya ngoku musingi kedha mpaghi njegheesiyagha numba.

16 Taaliyo muntu weena oghu akugubha kuhakana. Tukwegheesiyagha nsita nkulu yamaani yoonini haa njegheesiya yamajima haa Kilisito. Nsita eghi ekughilagha eti:

Akafooka muntu,

aagumibuwa Mwoyo Ahikiliiye.

Baamalajka baamubona,

bantu baatebeja butumuwa buwe mu mahanga.

Bantu muni baamuhikilija,

aatwaluwa mu eghulu, mu kitinisa.

4

Kwelinda beegheesiya baa bisubha

1 Mwoyo Ahikiliiye akaleka bantu beegheesiya bbuwa bati mpelo etakahikiye, bamui mu bantu balileka kuhikilija njegheesiya yamajima eghi batumuwa baa Yesu bakwegheesiyagha, bahikilije njegheesiya ya bisubha eghi bantu abakuhikilijagha milimu bakwegheesiyagha.

2 Beegheesiya baa bisubha aba bakwefoolagha bati ni beegheesiya baamajima kuni bbaa. Ebo baalekiye kufuw'o bibhi ebi bakwete kukola,

* 3:11 3:11 *bakali baabo*: Mu Lugiliki baghambiyi bati *bakali*. Kedha kini kikumanjisiya baheeleliya baabukali.

mitima ekabakuwa munda hambele, tabakyejilikana kandi mulimo gh-wabo ni kulalangiya njegheesija ya bisubha yonkaha.

³ Beegheesija baa bisubha aba bakwegheesiyagha bati Luhanga atangiye bantu kuswela kandi bati atangiye bantu kuliya bimui mu byokuliya, kuni akahanga byokuliya ebi ati abahikilijije Yesu kandi abamaniye majima, mbaamaliye kusijima Luhanga haabwa kubaha biyo, babiliye.

⁴ Byona ebi Luhanga aahangiye bisemeeye, taaliyo kintu kyona eki muntu abhonganuuwe kubhenga, bhaatu naamaliye kusaba naasijima Luhanga haabwabiyo, aliye.

⁵ Byokuliya ebi bikusemelagha haabwa kighambo kya Luhanga kandi na haabwa kusaba.

Ngoku mwebembeli abhonganuuwe kwetwalikaniya

⁶ Tjmjseewa, nuwaaghambiiye bahikilija baa Yesu bintu naakughambiye ebi, okuba oli muheeleliya mulungi wa Kilisito Yesu kandi nuwaakwete bhanyi njegheesija eghi baakwegheeseeye, kuhikilija kwawe kukubeela kimui kwamaani.

⁷ Nahabweki oteet'o byafaayo bitahikiye na bighambo bya bantu ebitalimu mughaso. Weekambile kukola ebidheedhiye Luhanga.

⁸ Kwekamba kukola ebi mibili yaatu ekubbala kulimu mughaso ghukwe, bhaatu kwekamba kukola ebi Luhanga abbaliye kulimu mughaso ekanjye. Kukutulughilamu bwomijili budheedhiye Luhanga tunali muni muni kandi noobu tulihika mu eghulu, Luhanga alituha dheer bwomijili butahuw'o obu aatulaghiisanijye.

⁹ Bighambo ebi ni majima ghoonini agha muntu weena abhonganuuwe kuhikilija.

¹⁰ Ti eki niikiyo kikulekagha tutalibana kandi tweekamba kutunga bwomijili butahuw'o obu, nanga tukamala kwesigha Luhanga mwomijili oghu akujunagha bantu boona, kukila munu abakuhikilijagha Yesu.

¹¹ Gutu oghambile bantu kandi obeegheesije ebi naakughambiye ebi.

¹² Otasijimilaniya muntu n'omui kukughaya ati nanga oli mwana kandi obe kyakulolelo kya bahikilija baa Yesu baanyakyaawe, mu ebi okubugha, ngoku okutwalikaniya bantu, ngoku okundiye bantu, ngoku weesighiye Yesu kandi ngoku otali na kyakukusoghos'o.

¹³ Bwile bwona obu mulagumbaanagha nga bahikilija baa Yesu, obasomelaghe Ebyahandiikuuwe, obeekambiisiyaghe kukola ebi bilaghiye kandi obeegheesiyaghe byona ebi Mukama aakulaghiye, kuhikiya niisije kukughambila bintu binji dheer bya kukola.

¹⁴ Ookale noonakoleesija kitembo kyawe eki Mwoyo Ahikilijije aakuhaaye obu aakoleeseeye balangi kukuha mugisa kandi obu beebembeli baakutaay'o mikonu kukusabila haabwa kukola mulimo oghu.

¹⁵ Weekambe kukola ebi naakughambiye ebi. Oteel'o kimui kulū na nkokolo kubikola, niikuwo bahikilija baanyakyaawe balole ngoku okwete kweyongela mu kuhikilija kwawe.

¹⁶ Olole ngu weetwalikaniye kusemeeye kandi weegheesije ebihikiye. Nuwaakaaye noonakola otiyo Luhanga akukujuna, taalikutwila musango oghu alitwila abatahikilijije Yesu. Kandi alijuna bantu aba okwegheesiyagha bahikilija, taalibatwila musango ghwa bibhi byabo.

¹ Otalitanuka muntu mukulu, nankabha asobjiye, kuuy'o omuhabule nga so waawe. Batabhana baanakyawe obatwalikanijaghe nga baana baa njoko waawe.

² Ti bakali bakulu obatwalikanijaghe nga banjoko waawe, baana baabukali obatwalikanijaghe nga banjoko baawe, mu bulukwela bwonini.

³ Bakwisiya abatakugubha kwekoonela mu mulingo ghwona, aaliibo mwakoonelagha.

⁴ Bhaatu mukwisiya naabaaye ali na baana be kedha baasukulu be, obeegheesiye oti eki babhonganuuwe kukola nga bahikilija kandi ekidheedhiye Luhanga ni ebo kulolelela mukwisiya oghu nga lughanda lwabo kwoleka ngoku bahutiye Luhanga. Mbaakoliye batiyo bakuba bali nga bantu basasuuye babyaye baabo kandi eki niikiyo kidheedhiye Luhanga.

⁵ Mukwisiya eenini oghu atali n'oghu akumukoonela, akwesighagha Luhanga. Bwile buwe bunamunji akuukalagha naasaba kandi neesen-geleliya Luhanga kumukoonela.

⁶ Bhaatu mukwisiya oghu akwetwalikaniya kitiyo-kitiyo akuba akuuye, nankabha aba aakaaye.

⁷ Ebi naakughambiye ebi, obighambile bahikilija boona eghi niikuwo atab'o muntu n'omui oghu bantu bakusoghosa haabwa kutabimanya.

⁸ Bhaatu muntu naabaaye atabbaliye kulolelela nganda siye kukila munu bantu baa ka yee, akuba atakoliye ebi bahikilija baa Yesu babhonganuuwe kukola kandi muntu oghu atahikilije Yesu akuba asaaiye muhikilija oghu.

⁹ Mahandiika mukwisiya weena mu muhendo ghwa bakwisiya, olole ngu asaaye haa myaka nkaagha ya bukulu kandi oghu ataalughiyemu eba wee asweluwa musaasa onji.

¹⁰ Ti olole ngu ni oghu bamanije haabwa bikoluwa bisemeeye, nga kulolelela baana, kutwalikaniya kusemeeye baghenu, mwenge mu bahikilija baanakiye, oghu akukoonelagha abali na bijibu kandi oghu ataa'y'o kulu na nkokolo kukola bintu bisemeeye.

¹¹ Bhaatu bakwisiya abanali bato-bato otabahandiika mu muhendo ghwa bakwisiya aba bahikilija bakukoonela, nanga kweghomba kwa mibili ya bakwisiya aba nkwabasalukaane kusaaliya ngoku beehaayeyo kuhikilija Kilisito, bakweghomba kutodha kusweluwa.

¹² Bakuba beeleeteliye kutwiluwa musango haabwa kutuwa kwelaghaaniya baasangwe bakoliye.

¹³ Takili eki kyonkaha, bakugubha kweha bughala kandi baakale kuyaaya mu maka ghaa bantu banji. Tabakweha luyaayo lwonkaha, bakuba na lughambo beetaahiye mu bitabakwet'o kandi beebughisiye bitabhonganuuwe.

¹⁴ Nahabweki ndimahanuulila bakwisiya abanali bato-bato nti basweluwe, babyale kandi balolelelel maka ghaabo niikuwo bataleka abatwohiye batusekeelela.

¹⁵ Bamui mu bakwisiya aba bakaleka kuhikilija, baatwalijibuwa Sitaani.

¹⁶ Bhaatu mukali weena muhikilija naabaaye ali na bakwisiya ewe e ka, abhonganuuwe kubakoonela niikuwo kitaba kijibu kya bahikilija kulolelela bakwisiya aba. Niikuwo kibbula kya bahikilija balolelele bakwisiya boonini abakwetaaghisibuwa kubakoonela.

¹⁷ Beebembeli abakulagha kusemeeye mulimo ghwa kulolelela kibbula kya bahikilija, kukila munu abakutebejagha kandi beegheesiya, babhonganuuwe kubahutiya kandi kubasasula kusemeeye.

18 Nanga Ebyahandiikuuwe bighiliye biti, "Otaliboha nte munyuwa kughitanga kuliya haa ngano eghi ekwete kusiya." * Kandi baatodha baaghila bati, "Mukoli abhonganuuwe kumuha mpeela yee."*

19 Kintu kinji eki ndimakughambila kili ngu bantu mbanyegheleeye mwebembeli ewaawe bati aakoliye kintu kibhiliye, otasanguwa okitwete nga majima otakadubhiye otunga baakaiso babili kedha basatu abakughila bati aakoliye kintu eki.

20 Mwebembeli weena naasiisiye, bakulaghiluwa bamughambile bbeni-bbeni mu bahikilija boona ngoku aasobeeiye, niikuwo bahikilija beeghel'o ngoku kusiiisa kili kibhi.

21 Ndimakuteelela mu maaso ghaa Luhanga na Kilisito Yesu hamui na baamalajika abaakomeeywemu, kukwata ebi naakughambiye bini mu bwenganija kandi otaakusoloola.

Paulo naatodha kuteelelela Tjmjseewa

22 Otalyanguhililiya kut'o muntu weena mikono kumuha mugisa kuba mwebembeli, nanga muntu oghu naabaaye ali mubhi naawe okuba weetaaye mu bibhi biye. Nkukusaba ookale otali n'eki bakukusoghos'o.

23 Kintu kinji eki ndimakughambila ni ngu, ngoku okuukalagha noolwala-lwala kandi etundu ndikutalibanija oleke kunuwa maasi ghonkaha, onuwaghe viini nkee kukuyamba bulwaye bwawe obu.

24 Bibhi bya bantu bamui, bantu banji bakubibonagha bbeni-bbeni, ti ebo baakala kutongana kuni ghubasingiye hambele; bhaatu bibhi bya bantu banji, bantu tabakubibonagha bbeni-bbeni bbaa, bantu bakubibonagha bwile mbwasejiye.

25 Niikiyo kimui dhe, bikoluwa bisemeeye ebi bamui mu bantu bakukolagha bantu tabakubibonagha bwangu bbaa. Kandi n'ebi bantu batakwanguwagha kubona nabiyi tabikugubha kutuula batabiboone.

6

1 Boona abali basyana, bamanye ngoku babhonganuuwe kuhutiya bakama baabo, niikuwo bantu baleke kughaya liina lya Luhanga n'ebi tukwegheesiyagha.

2 Abali na bakama baabo bali bahikilija, bataleka kuhutiya bakama baabo aba haabwa kuba bahikilija baanakyabo. Babhonganuuwe kubahutiya kimui, nanga abakughasiluwa aba ni bahikilija baanakyabo kandi babakundiye. Ebi niibiyo obhonganuuwe kubeegeesiyi kandi kubateelele kukola.

3 Muntu weena neegheeseiye bintu bya mbaghanija n'ebi tukwegheesiyagha, aaghila ati butumuwa bwa Mukama waatu Yesu Kilisito obu tukwegheesiyagha mbisubha kandi abhenga ebi tukwegheesiyagha haa ngoku bahikilija babhonganuuwe kwetwalikaniyamu,

4 muntu oghu akuba ali na myepanko kandi atakengiye ebi akwete kukola. Akuba ali nga muntu atateekaane biteekelejo kandi naab-bala kuukala nahakangana na baanakiye haa bintu bitali na mughaso. Kuhakangana oku kukuleetelejagha bantu kwohana, kubughangan'o kubhi kandi kwebaghanijamu. Bafookela kimui babhi kandi baakala mbatongana na baanakyabo.

* 5:18 5:18 Kyabilaghalo 25:4 * 5:18 5:18 Luka 10:7

5 Bantu aba bakuhakanganagha na bantu aba byelijikano byabo bitagumiyiye kandi abatali na majima, abakwelijikanagha bati dijini niikiyo kihanda kya kutungilamu buguudha.

6 Bhaatu muntu naabaaye ahikilijije kuwo Yesu Kilisito, bwomijili buwe bukubaaghamu bintu bikaniye biseemeeye. Akuughuwagha adheed-heeuwe kandi ebi ali nabiyo bimumaliye.

7 Nanga tukubyaluwagha muni muni tutali na kantu kandi tukaakukuwaagha tatukutwalagha kantu koono bbaa.

8 Bhaatu nitwatungiyiye byokuliya na byakuluwala, tuughuwe tudheedheewe kandi ebi tuli nabiyo ebi bitumaliye.

9 Bantu abakubbalagha buguudha kuhingulaane, Sitaanji akuboohiyagha bwangu baghuwa mu bibhi bya milingo ekanjiye kandi abasingula. Taakubasijimulanijagha kuleka kweghomba bintu ebitali na mughaso kandi ebikubhiya bwomijili bwabo. Bantu aba Luhanga alibabona-bonjiya bilo n'ebilo.

10 Nanga bubhi bwa buli mulingo bukutandikilagha haa kubballa sente kuhingulaane. Haliyo bantu banji abaalekiye kuhikilija Mukama waatu Yesu, haabwa kubballa sente kuhingulaane, ti eki kyabaleeteleja kweyunga kuhingulaane.

Paulo naahana Tjmiseewa

11 Bhaatu uwe muntu wa Luhanga, weetantale kukola bintu bibhihiye ebi. Weekambe kuba oghu ahikilijije, akukola ebidheedhiye Luhanga, oghu ali na kuhikilija, kukunda, kugumisilija kandi mudhooti.

12 Ti weeyongele kuhikilija Kilisito, ti n'obu bintu ebikukutalibanija mu kuhikilija kwawe bikub'o, oleng'o kulola nti waabisinguuye byona. Nuwaakoliye otiyo, Luhanga akukuheela kimui bwomijili butahuw'o. Bwomijili obu akamala kukuha buwo obu waatuuye bbuwa mu bantu bakaniye ngoku waahikilijije Mukama waatu Kilisito.

13 Ndimakuteelelela mu maaso ghaa Luhanga oghu akuhaagha bintu byona bwomijili, na Kilisito Yesu oghu akabugha majima ghoonini obu mulemi Pontiji Pilaato aamutonganijagha.

14 Okwate eki naakulaghiye, ookale otali na kamogo koono kandi eki bakukusoghos'o, kuhikiya kilo eki Mukama waatu Yesu Kilisito alikuukilamu.

15 Luhanga oghu tukusindagha, niye Mukama enkaha wamajima kandi niye alemiye bintu byona. Niye alileka Mukama waatu Kilisito akuukile mu bwile bwonini obu Luhanga oghu eenini abbalije.

16 Luhanga oghu niye enkaha ataakukuwagha, oghu akuukalagha mu kyeleeli kyamaanji ekikulekagha bantu batamubona kandi taaliyo muntu n'omu oghu akugubha kumubona. Aaliye enkaha bantu baahutiya kandi aleme bilo n'ebilo. Aamijina.

17 Ohabule baguudha mu bwile buni kuteepanka haabwa buguudha bwabo. Kandi obaghambile oti bateesigha buguudha bwabo obu, nanga bwile bwona buguudha obu bukugubha kuhuw'o, kuuyo obaghambile beesighe Luhanga, oghu akutuheelagha kimui byona ebi tuli nabiyo ati tube kusemeeye.

18 Obaghambile bakole ebidheedhiye Luhanga, buguudha bwabo babwoleke mu kukola kusemeeye, babe benge kandi bahe na mutima ghumui h'ebi batungiyiye.

19 Mbaakoliye batiyo, bakuba beeteekanijije bilo by'omu maaso niikuwo basobole kutunga bwomijili bwonini.

20 Ti uwe Tjmiseewa, weeyongele kukola bhyani mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha aakutumiyiye kulangilila

kandi otaghalugh'o. Ti weetantale kuhakanganagha na bantu abatahutiye Luhanga, haa njegheesiya ya bisubha etali na mughaso kandi eghe etadheedhiye Luhanga. Nanga abakubughagha bighambo ebi bakweyetagha bagheji kandi kuni bbaa.

²¹ Ti eki kyalekiye bahikilija banji baahaba, baalugha haa kuhikilija kwabo. Ngughuma sya Luhanga siikale naanu enuwe boona.

Bbaluwa yaakabili eghi Paulo aahandiikiye Tjmiseewa Kwanjula

Paulo akahandiika bbaluwa eni, ali mu nkomo. Akaba naamanije ngoku bali haai kumwita. Aabbalagha Tjmiseewa kughenda hambali ali bwangu. Tjmiseewa akaba naadubhiye kukoona muna Paulo. Tj Paulo akaba amukundjye nga mwana wee.

Mu bbaluwa eni, Paulo oolekiye kufuw' o kuwe muna Bakilisitaayo aba bakwete kubona-boniya. Aagumiya Tjmiseewa kuukala anahikilije butumuwa haa Kilisito. Aamughila ati abutebeje bantu atoobahije nankabha aba ali mu bwile bwa kubona-bona kandi atanuke beegheesija baa bisubha.

Paulo naagumiya Tjmiseewa

¹ Njisiye Paulo oghu Luhanga aakomiye kuba mukwenda wa Kilisito Yesu kandi aatuma kulangilila haa bwomijili obu aalaghanije kuha abeelonganiye na Kilisito Yesu.

² Naakuhandikila uwe Tjmiseewa mwana wanje oghu nkundiye: Luhanga Esetuwe na Kilisito Yesu Mukama waatu bakughilile kisa, ngughuma kandi bakuhe mpempa yonkaha.

³ Nkusimagha Luhanga oghu nkuheeleliyagha na mutima ghumui ngoku baataata baatu baamuheeleligha. Tj nkukuusukagha bwile bwona kandi nkusabila.

⁴ Nkuusukagha ngoku watuntuliye kimui obu naakulagha makuigha eghi, ti nkwekumbulila kimui kutodha kukubon' o niikuwo ndheedheluwe kimui.

⁵ Nimanije ngoku waahikilije kwonini Kilisito nangoku njoko waawe Yunike na mamba waawe Lohisi baamuhikilije kwonini uwe otakamuhikilije. N'endindi ninamanije ngoku onamuhikilije dhe.

⁶ Eki niikiyo kilekiye ninkuusukiya nti otaabululuwa kisémba kya Luhanga aakuhaaye, eki waatungiyé obu naakutaay' o mikono.

⁷ Nanga Luhanga akutuhaagha Mwoyo wee niikuwo tutoobaha bhaatu niikuwo tube na maani, kukunda, na kwelinda.

⁸ Eki niikiyo kilekiye ninkughila nti otakwatuwa nsoni kulangilila butumuwa bwa Mukama waatu, kedha kukwatiluwa nsoni siye oghu bakwete haabwa kuba wee. Bhaatu haabwa maani agha Luhanga aakuhaaye, weeteekaniye kubona-bona hamui nanje haabwa kulangilila Makulu Ghasemeeye.

⁹ Luhanga akatujuna kandi aatubilikila kuba bantu be bahikilije. Takyabaay' o haabwa bikoluwa byatu bisemeeye, bhaatu haabwa ntegheka yee na ngughuma siye, ebi aatughiliye kukwama mu Kilisito Yesu nsi etakabaay' o.

¹⁰ Luhanga akakola eki kukwama mu kwisa kwa Mujuni waatu Kilisito Yesu oghu akasingula luku kandi atuha bwomijili kandi nankabha tukwa tuljumbuka ngoku kili mu Makulu Ghasemeeye.

¹¹ Makulu Ghasemeeye agha, niigho naakomeewe kuba mutebeji, mukwenda kandi mwegheesija.

¹² Tj majima agha nkwegheesiyagha kandi ndangilila niigho ghalekiye mbambona-boniya. Bhaatu siye taniighuuye nsoni sinkwete haabwa

kunkwata kandi kunta mu nkomo haabwa majima agha bbaa. Nanga nimanaye Kilisito oghu naahikilijije ngoku ali na butoki. Kandi nimanaye kimui ngoku akugubha kuleka butumuwa buwe mbuukal' o bwile bwona kandi obu alikuuka, ngoku alimpa mugisa haabwa kukola mulimo ghuwe kusemeeye.

¹³ Weegheesye kwonini majima ng'agha waaghuyye nineegehesiya, ti ookale onahikilijije kwonini Kilisito kandi onakundiye bahikilijija baanakyawe. Nanga ebi niibiyo bikwolekagha ngoku majima twalungaane na Kilisito Yesu.

¹⁴ Otasijima muntu n'omui kukuhabijisya mu mulingo ghwona kuleka kulangilila butumuwa bwa Luhanga bwamajima obu aakutumaye kulangilila. Ti oleke Mwoyo Ahikilijije oghu Luhanga aakuhaaye, aaliye aakuhaagha bya kubugha.

¹⁵ Omanaye ngoku haai boona ab'omu kyalo kya Asiya, otaayemu Fugeelo na Helumogeene, bandughy'o.

¹⁶ Bhaatu nkusabagha nti Mukama ahe ka ya Onesifoolo mugisa, nanga eye tandughy'o kandi akaakala naanangumija. Ti nankabha obu naanabaagha mu nkomo, takwatuywe nsoni kughambila bantu ngoku bankwete haabwa kulangilila butumuwa bwa Luhanga.

¹⁷ Ti obu aasiye mu kibugha kya Looma, akakola butwika ehembe aalola ngu aanahikije hambali ndi.

¹⁸ Nkusabagha Mukama waatu Yesu nti asabe Luhanga ati, haa kilo eki Mukama alitwilamu bantu boona musango, aase aghilile Onesifoolo oghu ngughuma! Nanga naawe omanaye majima ngoku obu naanabaagha mu tauni ya Efeeso ngoku musaasa oghu ankoleeye bintu bikanaye bisemeeye.

2

Muusilikale mulungi wa Kilisito Yesu

¹ Uwe Tjimiseewa, mwana wanje, ngughuma esili mu Kilisito Yesu sikugumije.

² Ti ebi waaghuyye nimbugha mu bantu bakaniye, obyegehesiye bantu beesighibuwa abakugubha kwegheesija bantu banji.

³ Ngoku oli muusilikale mulungi wa Kilisito Yesu, obhonganuuwe kugumisilija ng'atu.

⁴ Taaliyo muusilikale akwetwalikaniyagha nga atali muusilikale. Bhaatu akubbalagha akole ebidheedhiye mukama wee haa mulimo.

⁵ Niikiyo kimui dhe, omanije ngu kaakuba muntu oghu ali mu mpaka sya kuligita, ataakwete bilaghilo ebi bamuteeleey'o, noobu asinga taakutunga kitembo.

⁶ Kandi omanije dhe ngoku obhonganuuwe kut'o kulu na nkokolo kukolela Yesu Kilisito, nanga omanije ngoku bakughilagha bati, "Kakuwa kukola, kakuwa kuliya."

⁷ Ti ebi naakughambiye ebi obyelilikan'o kandi nimanaye ngoku Mukama Yesu akukukoonela kubyetegheeleliya bhyani.

⁸ Oosuke Yesu Kilisito, muusukulu wa Dhaudhi, oghu Luhanga aahumbuyye mu bakuyye. Agha niigho Makulu Ghasemeeye nkutebagha,

⁹ aghalekiye bankwete kandi nimbona-bona mu nkomo nga nkoli ya bibhi. Bhaatu tabakugubha kutanga kighambo kya Luhanga kugbaatikana.

10 Nahabweki nkugumisilijagha buli kintu kyona haabwa abakomeewemu, niikuwo nabo dheer bagubhe kutunga kujunuwa okuli mu Kilisito Yesu kandi batunge kitinjisa kya bilo n'ebilo.

11 Bighambo bini ni majima ghoonini ebikughilagha biti:
Kaakuba tukwa hamui naye,
tukuba boomili hamui naye dheer;

12 Nitwakaaye tunagumisilije kubona-bona haabwa Kilisito,
tulilemela hamui naye dheer.

Bhaatu ntwamwehigaane,
naye alitwehigaana;

13 Ti etuwe tutaamubeeleeye beesighibuwa,
eye akuukala anali mwesighibuwa,
nanga eye taakuhaagha bisubha bbaa.

Mukoli mulungi

14 Obaasukije ebi naakughambila ebi. Obateelelele mu maaso ghaa Luhanga oti beelinde mpaka esitali na mughaso, esikubhiyagha abasitegeheleeye.

15 Ot'o kulu na nkokolo kulola ngu oli muntu oghu Luhanga akusijima. Obe mukoli oghu atali na nsoni haa mulimo ghuwe. Weegheesije kusemeeye kighambo kyamajima.

16 Otategeheleliya bantu abakubughagha bintu bya kidhoma-dhoma ebikuleetelejagha bantu kutahutiya Luhanga. Nanga bintu ng'ebi bikulekagha bantu beeyongela kulugh'o Luhanga.

17 Kandi njegheesija ya bisubha bakwegheesiyagha eghi eli nga bulwaye bwa kolela obukutandikilagha mu kijikalo, ti bumalakaka bikalo bikaniye. Kandi Himaneyana na Fileeto nabo bali mu bantu abakwegheesiyagha njegheesija ya bisubha.

18 Kukila munu, bakwegheesiyagha bati Luhanga akamala kuhumbuula bantu. Niibuwo baaleeteleja bantu banji kulugha haa kuhikilija kwabo.

19 Bhaatu njegheesija yamajima ya Luhanga taaliye oghu akugubha kughigaaliya bbaa. Ebyahandiikuuwe bhigihije biti, "Mukama amanije bantu be,"* kandi, "Muntu weena oghu akughilagha ati eesighije Mukama aleke kukola bhijihije."

20 Oleke nkuhe kyakulolelo, omanije ngoku mu numba ya muguudha akubaaghamu na bintu bikaniye byakukoleesija. Akubaaghamu na sahaani sy'ebumba esi eesighije, abamu dheer na sahaani sya pulasitika syakukoleesija buli kilo. Esy'ebumba siyo akusikoleesiyagha ali na baghenu. Akubaaghamu dheer na biigalaponi na minagha ebi akukoleesiyagha buli kilo.

21 Nahabwekiini etuwe abahikilije kwonini Yesu Kilisito, nijituwe tuli nga sahaani sy'ebumba sya mughaso esi naaghambije esi. Nitwabaaye bahikilije ewaa Luhanga kandi tuleka kukola bintu bhijihije, tuli baa mughaso ewaa Luhanga, nanga tukuba tuliyo haabwa Luhanga enkaha. Ti Luhanga akutukoleesija haabwa kukola bintu bisemeeye byonkaha.

22 Wentantale kweghomba kubhijihije nga batabhana banji kandi weekambe kukola ebijihije, kuhikilija, kukunda kandi kuukala mpempa na boona abahikilije kwonini Mukama.

23 Weelinde kuhakangana na bantu haa bintu ebitali na mughaso. Nanga naawe omanije ngoku ebikulughagha mu kuhakangana ng'oku kukubaagha kulwana.

* 2:19 2:19 Kubala 16:5

24 Kandi omaniye ngoku etuwe baheeleliya baa Mukama tutabhonganuuwe kulwana na muntu weena. Tuli na kughilila bantu boona ngughuma. Kandi tumanye ngoku tubhonganuuwe kwegheesiya ebihikiye kandi kugumisilija.

25 Ntwabaaye ntwegheesiya, ti bantu batuhakaniya bati njegheesiya yaatu teehikiye, tubhonganuuwe kweghendeseleja mabakuukamu. Kedha obunji kusighikila ngoku tubakuukiyemu kikugubha kuleka Luhanga naaleka banji mbahindula biteekelejo byabo, mbahikilija njegheesiya yamajima eghi tukwegheesiyagha.

26 Niikuwo bagubhe kutodha kwelilikana kusemeeye haa ebihikiye kandi baleke kukwamilila bilaghilo bya Sitaani oghu abbalije ati baakale mbanakola ebi abbalije.

3

Ebilib'o mu bilo bya mpelo

1 Tjmjseewa, weetegheeleliye bini, mu bilo bya mpelo, bintu bya kabhi bikanje bilib'o.

2 Nanga bwile obu, bantu balyekunda boonini, bakunde sente, beepanke, beebhimba-bhimbije. Balibugh'o kubhi baanakyabo, babe ntaaghuwa haa babyaye baabo. Baliba batakusijima, batahikilije,

3 abatali na mutima, abataakughanila, baa bikoko, abateelindiye, basaakaaye kandi abatabbalije kisemeeye kyona.

4 Baliba ngobiya, baatambighana, baasuuye myepanko, balikunda kukola ebi babbalije kusaaliya Luhanga.

5 Balyefoola banadijini, bhaatu babhenge maani ghaayo. Nahabweki bantu ng'aba otalikolangana nabo.

6 Mu bantu aba halimu abakwehibhagha baghenda mu maka ghaa bakalj baa mitima nceke, aba bibhi bitwalilije kandi abe kweghomba kwa mubili kwa nsi eni kunatwalilije.

7 Bakalj aba bo bakubbalagha kwegha bintu bihyaka ebikuleeta mpingisiya mu bwomijili bwabo, bhaatu batagubha kumanya butumuwa bwamajima.

8 Ngoku hambele Yaane na Yambule baahakanijje Musa, niikuwo na bantu aba bakuhakanijagha batiyo majima. Byelilikano byabo bihijhiye kandi tabakyalu na kuhikilija kwamajima.

9 Bhaatu njegheesiya yabo eghi teekutuul'o bbaa. Nanga bantu bakumanya ngoku bakwete kwegheesiya ebitali na mughaso, ngoku Yaane na Yambule baabaaye.

Paulo naahabula Tjmjseewa

10 Bhaatu uwe Tjmjseewa, okwamiliye njegheesiya yanje, kwetwalikanjje kwanje, kighendeleluwa kyanje mu bwomijili, kuhikilija kwanje, kugumisilija kwanje, kukunda kwanje kandi na kuguma kwanje.

11 Omaniye ngoku bampighanijje kandi bambona-boniya mu Antiyokija, Ikonjo, na Lesitula. Naagumisilija kubona-bona oku kwona kandi Mukama anjiha mu bijibu ebi byona.

12 Nahabweki boona abakubbalagha kukola ebi Luhanga abbalije kandi abeelunganiye na Kilisito Yesu, bantu bakubabona-boniya.

13 Ti bantu babhi, abakwefoolagha kuba balungi, bubhi bwabo bukweyongela bwile bwona. Bakudimaagagha bantu, nabo bantu banji babadimaaga.

14 Bhaatu uwe, weeyongele kugumila haa ebi baakwegheeseeye kandi waahikilija kwonini, nanga omaniye abaakwegheeseeye biyo.

15 Kulughijila onali mwana, okamanya Ebyahandjikuuwe bihikiliye, ebikugubha kukuha magheji aghakulekagha muntu ajunuwa kukwama mu kuhikilija Kilisito Yesu.

16 Byona ebili mu Ebyahandjikuuwe, bikalugha mu lwoha lwa Luhanga. Bili na mughaso haa kwegheesiya, kuhana, kuhabula kandi kutendeka bantu kuba bahikiliye.

17 Bikutendekagha muheeleliya wa Luhanga, niikuwo abe na byona akwetaaghisibuwa kukola mulimo ghwona ghusemeeye.

4

Paulo nekonkomeelela Tjijiseewa

1 Ndimakuteelela mu maaso ghaa Luhanga na Kilisito Yesu, oghu aliboneka naasa mu bulemi buwe kutwila musango baakaaye na bakuyye.

2 Nahabweki otebeje kighambo kya Luhanga. Weeteekanije kukitebeja mu bwile busemeeye na butasemeeye. Osoghosaghe, ohanaghe kandi ogumiyaghe bantu. Weegheesiye kandi ogumisilije mu byona.

3 Bwile bukuhika obu bantu batalibbala kuughuwa njegheesiya yama-jima. Baalihulila kimui matui ghaabo, beebbalile beegheesiya baabo kubeeegheesiya ebibadheedhiye.

4 Balileka kutegheeleliya njegheesiya yamajima, batwalilijibuwe byafaayo bya baataata baabo ebitali na mughaso.

5 Bhaatu uwe ookale oteekaane, ogumisilije, okole mulimo ghwa kughambila bantu Makulu Ghasemeeye. Ohikiliye buheeleliya bwawe.

6 Ndi haai kuhonguwa. Bwile bwanje bwa kulugha muni bwahikiye.

7 Naalwane buleme busemeeye, naamaliye mpaka sya kuligita, naalindiye kusemeeye kuhikilija.

8 Nahabweki eki ntighaaye ni kutunga sipeewa ya bukama ya kuhikilila, eghi Mukama mucu wa misango wa bwenganija alimpa haa kilo eki. Taalighiha siye nenkaha, bhaatu na boona abakundiye kukuuka kuwe.

Paulo naabilikila Tjijiseewa kwisa kumulola

9 Tjijiseewa, okole kyona eki okugubha olole ngu waasiye bwangu kundola.

10 Deema, haabwa bintu bya nsi eni kumudheedha, andughiy'o, aaghenda Tesolonika. Kulesike aaghendiye kuheeleliya Mukama e Galatiya, Tjito aaghenda Dalamatiya.

11 Luka enkaha niye ali nanje eni. Tj maasa wiise na Maliko, nanga akunkoonela muni haa mulimo ghwaniye.

12 Tjikiko naamutumiyeye kughenda Efeeso.

13 Tj maasa ondeetele kooti yanje naatighiye Kalipo mu kibugha kya Tulowa. Ondeetele dhe bitabo, bhaatu kukilamuni ebikoleeye mu mpu.

14 Alekijanda oghu akuwisagha akankola kubhi muni. Tj eki ankoliyeye eki kilileka Mukama amufubile.

15 Naawe omwelinde, nanga akuhakaniliyagha kimui njegheesiya yaatu.

16 Obu baadubhiye kuntonganija hani mu kooti, taaliyo n'omui oghu akaasa kumpeela buukajso. Boona bakandugh'o. Bhaatu niibuwo naasaba Luhanga abaghanile eki baakoliye eki.

17 Bhaatu Mukama akaakala anali hamui nanje. Ampa maani kubugha butumuwa buwe mu buusuuye, niikuwo batali Bayudaaya boona babughuwe. Tj bwile obu Mukama akanjija mu maano ghaa nguwe.

¹⁸ Mukama taakuleka kabhi koonā nkamb'ō kandi antaahiye kusemeeye mu bulemj buwe bwa mu eghulu. Ti bantu boona basinde Mukama oghu bilo n'ebilo. Aamijina.

Kulagha

¹⁹ Okeelije Pulisika n'eba wee Akwila, hamui na ka ya Onesifoolo.

²⁰ Elasito aatighaaye e Kolinto, Tulofimo naamutighiye e Mileto haabwa kuba mulwaye.

²¹ Okole butwika ehembe, wiise bwile bwa mbula ekanije butakahikiye. Yubbulo, Pudensi, Lino, Kilahudiyo, na bahikilija baanakyatu boona, mbakukeeliya.

²² Mukama akulinde kandi aghilile ngughuma enuwe boona.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Tjto Kwanjula

Tjto akaba ali musaasa Mugiliki oghu akafooka Mukilisitaayo. Aakoonela Paulo mu ngendo siye sikaniye kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito. Haanuma Paulo aamutuma kuhikila bibbula bya Bahikilija mu kyalu kya Kuleete.

Mu bbaluwa eni Paulo alaghikiliye Tjto kukoma bantu baa ngeso siseemeeye kuba beebembeli baa bibbula bya bahikilija. Atodhiye aamuhabula ngoku akwegheesija guluupu syambaghanija mu kibbula kya bahikilija, basaasa bakulu, bakali bakulu, batabhana, na basyana. Haakumaliilila, aasukiya Tjto ngoku Bakilisitaayo boona babhonganuuwe kuukala bali mu mpempa kandi bali mu buubhootu. Aamughila ati babhonganuuwe kuba na kwelinda, kutoohana, kutaba na mpaka kandi kuteebaghanijamu.

Paulo naahandiikila Tjto

¹ Njisiye Paulo muheeleliya wa Luhanga kandi mukwenda wa Yesu Kilisito. Nkatumbuwa kulangilila aba Luhanga aakomiyemu, mulingo ghwa kuhikilija kandi kumanya majima ghaa kuukala ngoku Luhanga abbalije.

² Kandi bamanile kimui ngoku baktunga bwomijili butahuw'o, obu Luhanga hambele atakahangiyeye nsi aalaghiisaniye kuha abakuhikilija Yesu. Kandi bakubutunga nanga Luhanga oghu taakuhaagha bisubha.

³ Nahabweki obu bwile bwonini bwahikiye, Luhanga Mujuni waatu aahaayo butumuwa buwe obu kandi andaghila kulangilila ebi aabughiyeye.

⁴ Naahandiikila uwe Tjto, mwana wanje haabwa kuhikilija oku etuwe bombi tuli nakuwo.

Luhanga Esetuwe na Kilisito Yesu Mujuni waatu, bakughilile ngughuma kandi bakuhe mpempa yonkaha.

Ababhonganuuwe kuba beebembeli

⁵ Obu naali ndi naawe e Kuleete eghi, nkakughila nti otighaleyo niikuwo oteekanije kusemeeye ebyali binatighaalilaane, okome beebembeli baa bibbula bya bahikilija mu tauni syona sya mu kyalu kya Kuleete. Oosuke ngoku naakulaghiye nti,

⁶ abhonganuuwe abe atali na ngeso sibhi, oghu ali na mukali omui, oghu baana be bahikilije kandi bateesaaghiye.

⁷ Muloleleli haabwa kuba na bujanaanjibuwa bwa mulimo ghwa Luhanga, akulaghiluwa kuba oghu atali n'eki bakumusoghosa. Ataba wa myepanko kedha wa kinigha kya bwangu-bwangu kedha mutamijili, kedha mulwana-lwana, kedha wa mululu.

⁸ Bhaatu abe mwenge, abbalije kukola bisemeeye, eelindiye, ahikiliye, alukwela kandi wa ngeso sisemeeye.

⁹ Akulaghiluwa abe ali oghu ahikilije kighambo kyamajima eki baamwegheeseeye, niikuwo agubhe kwegheesija banji njegheesija esemeeye kandi asingule abakumuhakanija.

¹⁰ Haliyo bantu bakaniye ntaaghuwa, abakundiye ebitali na mughaso, ngobiya, kukila munu abaalughiye mu diini ya Kiyudaaya, abakughilagha bati bantu basaluwe.

11 Bantu ng'aba obhonganuuwe kubatanga, nanga haabwa mululu ghwa sente bakuhabiisiyagha maka ghoona, mbeegheesiya ebitabhonganuuwe.

12 Kandi muntu omui mu bantu baa Kuleete, mulangi wabo, akaghila ati, "Bantu baa Kuleete, mbahi baa bisubha, bali nga bisolo bibhi, mbaghala ababbaliye kuliya kwonkaha."

13 Ebi aababughiy'o ebi ni majima. Nahabweki obatanukile kimui, niikuwo bagumile haa kuhikilija kwonini.

14 Baleke kutegheeleliya njegheesiya y'omu bighano bya Kiyudaaya kedha kuhutiya bilaghilo bya abakuhakanija majima.

15 Hali abasemeeye, bintu byona bisemeeye, bhaatu hali ababhijhiye n'abatali bahikilija, taaliyo ekisemeeye; nanga mitima yabo na byelilikano byabo bikamala kubhiiya.

16 Bakughilagha bati bamanije Luhanga, kusa ebi bakukola byoleka ngoku bamwehigaane. Mbaghuwa-ghuwa, bajeemeeye Luhanga kandi tabakugubha kukola kintu kisemeeye kyona.

2

Njegheesiya yamajima

1 Bhaatu uwe Tjto, weegheesiye ebisighikiye haa njegheesiya yamajima.

2 Oteelelele basaasa bakulu babe bateekaane, beetemu kitinisa, beelinde, bagumile mu kuhikilija, mu kukunda, na mu kugumisilija.

3 Oteelelele dheer bakalij bakulu babe na ngeso esibhonganuuwe bahikilija, bataba na bikoko kandi bataba batamili. Beegheesiyaaghe bisemeeye.

4 Bakalij bakulu aba batendeke bakalij bato kukunda baabali na baana baabo.

5 Babe beelindi, batali na kamogo, abakukola mu maka ghaabo, baa kisa kandi abadhooteeye beebabo, niikuwo kighambo kya Luhanga kitaghahibuwa.

6 Niikiyo kimui dheer weekambiisiye batabhana kuba abeelindiye.

7 Mu byona okukola, weyoleke oli kyakulolel'o kya bikoluwa bisemeeye kandi mu kwegheesiya kwawe, weyoleke oli wamajima kandi oghu bahutiye.

8 Weegheesiye bighambo ebihikiye ebi bataakughaya, niikuwo oghu akukuhakanija ahemuke, abuluwe kintu kibhijhiye kyona kyakutubugh'o.

9 Oghambile basyana oti badhootele bakama baabo mu byona. Bako-laghe ebjidheedhiye bakama baabo, bataakutongana.

10 Batali beekomakomj, bhaatu booleke bwesighibuwa bwona buseme-eye, niikuwo mu byona bagubhe kuha kitinisa njegheesiya ya Luhanga Mujuni waatu.

Ngughuma sya Luhanga

11 Nahabweki Luhanga oolekiye ngughuma siye kujuna bantu boona.

12 Ngughuma esi sitwegheesiye kubhenga ebitahutiye Luhanga. Tub-henge kweghomba kwa nsi, tuukale tuli beelindi, abahikiye, tuhutiye Luhanga mumsi muni.

13 Tunalindiliye mugisa ghwa kunihila kwatu, kuboneka kwa Luhanga waatu wamaanj kandi Mujuni Yesu Kilisito.

14 Niye akehayo haabwatu kutucungula kulugha mu bubhi bwona, niikuwo atweliye tube bantu be, abakwekamba kukola ebhikiye.

15 Olangilile bintu ebi, weekambiisiye kandi otanukaghe na butoki bwona. Otasimilaniya muntu n'omui kukughaya.

3

Kwetwalikaniya kwa bahikilija

¹ Oosukiye bahikilija kudhootela balemj baabo na abali na butoki, babe badhootj, baakale beeteekaniije kukola mulimo ghwona ghusemeeye.

² Batabugh'o kubhi bantu, kedha kuukala mbatongana, baakale ba-teekaane kandi babhasile bantu boona.

³ Nanga naatu tukaba tuli badhoma-dhoma, tutadhootiye, tuhabiye, basyana baa kweghomba kwa milingo yona kandi ntukola ebjitudheedhiye. Twamalagha bwile bwatu bwona mu etima na mpalanganj, bantu batwohiye kandi naatu twohangaane.

⁴ Bhaatu obu ngughuma sya Luhanga Mujunj waatu na kukunda kuwe, obu byabonekiye,

⁵ aatujuna, etali haabwa bikoluwa byatu bya buhikilijiye, bhaatu kusighikila mu kisa kiye. Aatunaabiya, twabyaluwa bwakabili na Mwoyo Ahikilijiye.

⁶ Aatuseesel'o kimui Mwoyo oghu, kukwama mu Yesu Kilisito Mujuni waatu.

⁷ Nahabweki twabaluwa kuba bahikilijiye haabwa ngughuma sya Luhanga, niikuwo tube bagwetuwa haabwa kunihila kwa bwomijj butahuw'o.

⁸ Bighambo ebi mbyamajima kandi obit'o maanj, niikuwo abahikilijiye Luhanga bat'o kulj na nkokolo kukola bikoluwa bisemeeye.

⁹ Bhaatu weelinde mpaka sya kidhoma-dhoma, kuhakangana haa byafaayo bya baataata baa bantu, kwebaghanijamu, na mpaka esikwet'o bilaghilo, nanga tabili na maghobo kandi tabili na mughaso.

¹⁰ Ti naabaay'o eghi muntu weena oghu akubbala kuleeteleja bantu kwebaghanijamu, haanuma ya kumuhabula limui kedha kabili, otatodha kukolangana naye.

¹¹ Omaniye ngoku muntu oghu aamaliye kuhaba kandi aasijiye, eenini eesjngisijiye musango.

Kulagha

¹² Ninaatumjiye eghi Atemasi kedha Tikiko, okole eki okugubha kwisa kumpik'o, onsange e Nikapoolj, nanga niyo naatuyemu kumalila bilo bya mbula ekanije.

¹³ Ti oleng'o kukoanela mulooya Jenansi hamui na Apolo mu lughendo lwabo. Mubatungile byona ebi bakwetaaghisibuwa.

¹⁴ Oleke bahikilija baanakyatu beeghe kut'o kulj na nkokolo kukola bikoluwa bisemeeye, niikuwo babe n'ebi bakwetaaghisibuwa kandi babe baamughaso.

¹⁵ Abali nanje eni boona mbakukeeliya. Okeeliye boona abatukundiye mu kuhikilija. Ngughuma sya Luhanga sibe naanu enuwe boona.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Filimooni Kwanjula

Mukwenda Paulo akahandiikila bbaluwa eni bhootu siye muhikilija muguudha baaghilaghamu Filimooni. Omui mu basyana baa Filimooni oghu liina liye Oneesimo akaba aalukiye ewaa mukama wee oghu. Haanuma aafooka muhikilija kandi obu Paulo aabaagha mu nkomo, aakoonela munu Paulo oghu.

Paulo aakuukiya Oneesimo ewaa Filimooni na bbaluwa eni. Aasaba Filimooni kughanila Oneesimo oghu. Aamusaba eki, nankabha mu bilaghilo bya Balooma muntu naabaagha na butoki kwita musyana wee weena oghu aamuulukiyo. Paulo akwete kughambila Filimooni ati eebaliye musyana wee Oneesimo oghu mu ka yee kandi amutangilile nga muhikilija muunakiye.

Paulo naahandiikila Filimooni

¹ Sije Paulo oghu ndi mu nkomo haabwa kulangilila butumuwa obu Kilisito Yesu andaghiye, ndi hani endindi na muhikilija muunakyatu Timiseewa, naakukeeliya. Niisiye naakuhandiikila uwe Filimooni bhootu syatu eenini kandi mukoli muunakyatu.

² Okeeliye mwaninaatuwe, muhikilija muunakyatu Afiya, na Alikipo oghu akukolagha ng'atu mulimo ghwamaani ghwa kulangilila butumuwa bwa Yesu kandi okeeliye kibbula kya bahikilija baa Yesu baanyakatu boona, abakugumbaanagha mwawe kulamiya.

³ Nkwete kubasabila nti Luhanga Esetuwe na Mukama waatu Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

Paulo naasiima Luhanga haabwa Filimooni

⁴ Bwile bwona obu nkubaagha ninsaba Luhanga, nkukukumiyagha nsijima Luhanga haabwawe,

⁵ nanga bantu bakungambilagha ngoku weesighiye kimui Mukama waatu Yesu kandi ngoku okundiye bahikilija baa Yesu boona.

⁶ Nkusabagha dheer nti weekambile kimui kughambila bantu banji ngoku waamuhikilije kandi weetegheeleliye kwonini bilungi byona ebi tukutungagha haabwa kulungana na Kilisito.

⁷ Bhootu syanje Filimooni, mulingo okundiye mu bahikilija baanyakawe eghi ghwalekiye naadheedheluwa kimui kandi neeyongela kuguma. Kandi ghwalekiye dheer bantu baa Luhanga boona baadheedheluwa kimui.

Paulo naatonganiilila Oneesimo

⁸ Ti nankabha ntaakwobaha kukulaghila mu Kilisito kukola ekikwe-taaghisibuwa,

⁹ bhaatu haabwatu mukundangana, mu kikalo kya kukulaghila, nkukwesengeleliya kukola eki ndimakughambila. Sije Paulo mukulu waanu mu kuhikilija kandi oghu ndi mu nkomo haabwa Kilisito Yesu, ndimakusaba nti,

¹⁰ gutu oghanile Oneesimo. Ali nga mwana wanje eenini haabwa kuhikilija Kilisito obu naamutebiye ninali hani mu nkomo.

¹¹ Okaba otamuboonemu mughaso, bhaatu endindi etuwe bombi atuliyi na mughaso ghukanije.

¹² Nahabweki ndimatodha kumusindika nti aase aakale ewaawe eghi kandi nkubbala omanyane ngoku naakusindikiiye oghu nkundiye kimui.

¹³ Nabaagha mbaliye nti aakale nanje ankoonelaghe ngoku uwe wangubaaye nonkoonela ngoku ninali mu nkomo haabwa kulangilila Makulu Ghasemeeye.

¹⁴ Bhaatu ngoku ntaasanguuwe nkusabiye kunsijimilaniya oti aakale nanje eni, niikiyo kyalekiye naatuwamu nti ataakala nanje eni. Naaboone nti tambhonganuuwe aakale nanje otansijimilaniye.

¹⁵ Kedha eki niikiyo kyalekiye aadubha aakulugh'o bwile bukee, niikuwo akuuke muukale hamui bilo byona.

¹⁶ Akukuuka ewaawe atali musyana kwonkaha, bhaatu asaaiye musyana. Okuukala naye nga muhikilija muunakyawe. Nankabha siye nimukundiye, nkimanaye uwe okumukunda kusaaliy'o nga muunakyawe kandi muhikilija wa Mukama waatu.

¹⁷ Nahabweki nuwaabaaye omaniye ngoku siye ndi kwonini mukoli muunakyawe haa kukola mulimo ghwa Luhanga, weebaliye Oneesimo oghu ngoku wanguneebaliye.

¹⁸ Alakaba naakukoliye kubhi mu mulingo ghwona, kedha oli na kintu kyona eki okumutonga, aanisiye waakisaba.

¹⁹ Siye, Paulo, neenini nijiye naahandikiye bbaluwa eni na mukono ghwanje: Nkukusasula byona ebi okwete kutonga Oneesimo oghu, nankabha uwe oli n'ebanja lyanje lyamaanj lya kumpa bwomilij bwawe.

²⁰ Gutu, wamaaha, nkukusaba onkoonele mu Mukama. Ompumulikanaye mutima nga wamaaha mu Kilisito.

²¹ Ndimakuhandikila ntali na kughuluka-ghulukiya kwona, nanga nki-manaye ngoku okukola eki naakusabiye kukola kandi okukikola kusaaliy'o.

²² Kandi kintu kinji, nkukusaba onteekanilije kisiika eki nkughoonamu. Nkunihila ngu haabwa nsala syanu esi mukwete kunsabila kundekela, Luhanga akuleka bandekele. Ti bakaakundekela nkwise eghi kukulola.

²³ Epafula, oghu ali hani nanje mu nkomo haabwa Kilisito Yesu, naabakeeliya.

²⁴ Kandi Maliko, Alisitaako, Deema, na Luka, aba tukukolagha nabo mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu, nabo mbaba-keeliya dhe.

²⁵ Mukama waatu Yesu Kilisito abaghilile ngughuma.

Bbaluwa baahandiikiye Bahebbulaayo Kwanjula

Oghu akahandiika bbaluwa eni taamanuuwe, bhaatu kyeyolekiye ngu ni Mukilisitaayo mwebembeli. Naye dheer oghu akaba ali mwebembeli mu bibbula bya bahikilija bwile obu Paulo aabahandiikilagha maabbaluwa ghe. Bbaluwa eni bakaghihadiikila Bayudaaya abaabaagha mbaafookiye Bakilisitaayo bhaatu mbohebuwa kuleka kuhikilija Yesu.

Bbaluwa eni ekiliye munu kwoleka bukulu bwa Yesu haabwa Bakilisitaayo boona. Yoolekiye ngoku ali Mwana wa Luhanga, nahabweki asaaiye baamalajika aba Bayudaaya bahikilijagha. Asaaiye balangi b'omu Ndaghaano Nkulu kandi asaaiye nankabha Musa oghu akaleetela Bayudaaya bilaghilo bya Luhanga.

Oghu akahandiika kitabo kini, oolekiye dheer ati Yesu asaaiye bahongi, nanga Yesu taabaagha musisi. Akahayo bwomili buwe nga kihonguwa kisemeeye kandi kyakumaliilila haabwa bibhi bya bantu boona baa bwile bwona.

Haakumaliilila kwa bbaluwa eni, oghu akaghihadiika, oolekiye ngoku baataata baa Bayudaaya, aba bahandiikiyo mu Ndaghaano Nkulu, boona baalekiye Luhanga aadheedhuwa haabwa kumwesigha. Nahabweki aasukiye Bakilisitaayo ati nabo dheer babhonganuuwe kuukala baneesighiye Luhanga kandi bataabululuwa ebi Yesu aakoliye kandi ebi eegheeseeye.

Luhanga naabugha kukwama mu Mwana wee

¹ Hambele Luhanga aabughagha na baataata baatu mu bwile bukaniye kandi mu milingo ekaniye naakwamila mu balangi.

² Bhaatu mu bilo bini byokumaliilila, niibuwo aabugha naatu naakwamila mu Mwana wee Yesu, oghu aagwetije buli kintu kyona kandi oghu aakwamiyemu kuhanga bintu byona.

³ Mwana wee oghu niye akwolekagha kwonini kitijinsa kya Luhanga kandi ngoku Luhanga ali. Niiye akulekagha bintu byona bib'oo haabwa maani ghe. Haanuma ya kutukolela mukolo ghwa kutusemeliya ewaa Luhanga kutuuy'oo bibhi byatu, aaniina mu eghulu aasitama haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga wa kitijinsa w'omu eghulu.

⁴ Nahabweki aafooka wa butoki kusaaliya baamalajika boona, nanga Luhanga akumuluka liina elisaaiye maliina ghaa baamalajika aba.

Yesu asaaiye baamalajika

⁵ Nanga taaliyo malajika oghu Luhanga aaghiliye ati:
"Nuuwe Mwana wanje,

ti obwalo naafookiye so waawe."*

Kedha ati;

"Nkuba Ese wee

kandi naye abe Mwana wanje."*

⁶ Ti dheer obu Luhanga aatumiyee muni mwana wee w'okudubha, Luhanga aaghila ati,

* 1:5 1:5 Jabbuli 2:7 * 1:5 1:5 2 Samwili 7:14; 1 Kyamubusinge 17:13

“Oleke baamalajika baa Luhanga boona balamiye mwana wee oghu.”*

⁷ Aabugh’o baamalajika naaghila ati,

“Luhanga akufoolagha baamalajika be kuba nga mpwegha
kandi aafoola baheeleliya be kuba nga mulilo.”*

⁸ Bhaatu aabugh’o Mwana wee oghu ati,

“Aj Luhanga, ntebe yaawe ya bukama ni ya bilo n’ebilo
kandi mwigho ghwawe ghwa bukama ni ghwa bwenganija.

⁹ Okundiye bihikiye kandi wooha bubhi;

nahabweki Luhanga, oghu ali Luhanga waawe,

aakuseesiy’o mafuta ghaa kudheedhuwa kusaaliya baanakyawe.”*

¹⁰ Luhanga aatodha aaghila ati,

“Nuuwe Mukama oghu kulugha mu ntandiko okahanga nsi
kandi waahanga byona ebili mu eghulu.

¹¹ Bilihwelekelele, bhaatu uwe ookal’o,

byona bilikaakula nga lughoye.

¹² Olibikuna-kuna nga ngoye,

bilisuhuuka nga lughoye.

Bhaatu okuukala ngoku oli

kandi myaka yaawe teekuhuw’o.*

¹³ Buuye haliyo malajika n’omui oghu Luhanga aaghiliye ati,

“Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyo

kuhikiya obu ndifoola ngighu syawe

katebe kaa bighele byawe?”*

¹⁴ Ningila baamalajika bo mbaheeleliya kwonkaha kandi myoyo eghi

Luhanga akutumagha kulolelelele aba akujuna.

2

Kuhabula haa kutalugha haa kuhikilija

¹ Nahabweki tubhonganuuwe kukwatila kimui ebi twaghuyye haa
Kijisito, niikuwo tutabilugh’o.

² Nanga butumuwa bwa Luhanga obu baamalajika baalangililagha
bukaba buli bwamajima, ti bantu baakabughayagha kandi mbeefoola
ntaaghuya aabahaagha kifubilo ekibasemeleeye.

³ Buuye tulakila tutiya Luhanga kutufubila ntwaghaiye mulingo
ghwa kuswekaniya akubbala kutujunilamu oghu? Butumuwa bwa
kujunuwa oku, Mukama waatu Yesu niye akadubha kukulangilila, ti
abaamuyghuyye niibo baatugumijye ngoku ghali majima ghoonini.

⁴ Luhanga aabugumija dheer na bubonelo na byakuswekaniya na
bihunilija bya mbaghanija kandi na bisembo bya Mwoyo Ahikilijye ebi
akuhaagha kusighikila ngoku abbalijye.

Yesu oghu akutujunagha

⁵ Nsi mpyaka eghi ekughenda kub’o, eghi tukubughagh’o, Luhanga
taakuhaayo baamalajika bujanaanjibuwa bbaa.

⁶ Bhaatu haliyo hambali muntu aaghiliye ati,

“Muntu nkiki uwe kumufuw’o

kandi mwana wa muntu uwe kumulolelelele?

⁷ Okamukeehiya haabwa bwile bukee atengaane na baamalajika.

* 1:6 1:6 Kyabilaghilo 32:43 * 1:7 1:7 Jabbuli 104:4 * 1:9 1:9 Jabbuli 45:6-7 * 1:12 1:12

Jabbuli 102:25-27 * 1:13 1:13 Jabbuli 110:1

Waamuha kitijinsa kandi waamuhutiya,

⁸ kandi waata bintu byona hansi ya bighele biye.”*

Mukuta buli kintu kyona hansi ya bighele biye, taaliyo eki Luhanga aatighiye ati kitamuhutiya. Ti endindi tatukubonagha bintu byona mbimuhutiya bbaa.

⁹ Bhaatu tukubonagha Yesu oghu akamala bwile bukee atenganiye na baamalajika, endindi Luhanga amutaaye mu kikalo kihutiye kandi kya kitijinsa, nanga haabwa eye kukwila bantu boona haabwa Luhanga kubaghilila ngughuma.

¹⁰ Luhanga oghu akahanga byona kandi oghu biliyo haabuwe, obu aabbaliye kutaahiya bantu bakaniye mu kikalo kya kitijinsa, aabona kihikiye kudubha kuleka Yesu oghu akuleka mbajunuwa n’aba oghu atali na kamogo haabwa kusaalila mu kubona-bona.

¹¹ Nahabweki Yesu hamui n’aba akufoolagha bahikiliye boona ni bantu baa ka emui ya Luhanga. Ti eki niikiyo kilekiye Yesu ataaghuwa akwatuuwe nsoni kubaghilamu baana baanina wee.

¹² Yesu akughilagha ati,
“Nkulangilila liina iyawe mu baana baa maaha,
nkukusinda mu kusanga-sangaana kwabo.”*

¹³ Kandi aatodha aaghila ati,

“Nkumwesigha.”*

Aatodha dheer aaghila ati,

“Ndi hani hamui na baana aba Luhanga ampaaye.”*

¹⁴ Nahabweki ngoku baana baa Luhanga bali na mubili na saghama, Yesu aafooka muntu ngabo, niikuwo kukwama mu kukuwa kuwe agubhe kuhwelekeleliya maani ghaa Sitaani oghu ali na maani ghaa luku,

¹⁵ niikuwo alekele aba mu bwomili bwabo bwona kwobaha luku kwalekagha baakala nga basyana.

¹⁶ Majima kuwo tabali baamalajika aakoneelagha, bhaatu aakoonelagha baasukulu baa Ebbulahimu.

¹⁷ Ti kighendeleluwa eki niikiyo kyalekiye mu milingo yona aafooka nga baana baanina wee aba, niikuwo agubhe kuba mukulu wa bahongi boona oghu ali na kisa kandi mwesighibuwa mu kuheeleliya Luhanga, niikuwo alihile bantu Luhanga abaghanile bibhi byabo.

¹⁸ Nanga ngoku Yesu eenini aasaaliye mu kubona-bona kandi kwohebuwa, akugubha kukoona abakwete kwohebuwa.

3

Yesu asaaiye Musa

¹ Nahabweki enuwe bahikiliya baanakyanje abahikiliye, aba siye hamui naanu Luhanga aabilikiye, mwelilikanagha o Yesu, mukwenda kandi mukulu wa bahongi boona oghu tukuhikilijagha.

² Akaba ali mwesighibuwa ewaa Luhanga oghu akamukoma, ngoku Musa aabaagha mwesighibuwa mu ka ya Luhanga yona.

³ Yesu abhonganuuwe kuba na kitijinsa ekisaaye kya Musa, ngoku oghu akweye ka akusaaliyagha ka eghi kitijinsa.

⁴ Ti ngoku buli ka ekubaagha n’oghu aghikweye, na Luhanga niye aakoliye buli kintu kyona.

* 2:8 2:8 Jabbuli 8:4-6 * 2:12 2:12 Jabbuli 22:22 * 2:13 2:13 Isaaya 8:17 * 2:13 2:13 Isaaya 8:18

5 Musa akaba ali muheeleliya mwesighibuwa mu ka ya Luhanga, ali buukajiso bwa ebyaghendagha kubughibuw' o mu maaso.

6 Bhaatu Kilisito ni mwana mwesighibuwa mu kuloleelela ka ya Luhanga. Kandi niituwe ka yee eghi, kaakuba tuukala tugumiye mu kuhikilija kwatu tutoobajye kandi ntwesinda haabwa ebi tukunihila kutunga.

Kuhabula haa butahikilija

7 Niikiyo kyalekiye Mwoyo Ahikilijye aaghila ati,
"Obwalo, nimwanaaghuyye elaka liye,

8 mutatimbiikanija mitima yaanu
ngoku mwakoliye mu bujeemj bwanu,
mu bwile obu mwalengesebuwagha mu elungu,

9 hambali baataata baanu bandengesagha kandi bampakanija
kuni mu myaka makumj anaa, baanabonagha ebi nkukola.

10 Eki niikiyo kyalekiye naakwatiluwa kijinigha mujo oghu
kandi naaghila nti, 'Tabamputiye bwile bwona mu mitima yabo
kandi bakubhengagha kukola ebi mbalaghiye.'

11 Niikiyo kyalekiye naalahila ndi na kijinigha nti,
'Tabalitaaha mu kijikalo kyanje kya kuhuumula.' **

12 Nahabweki bahikilija baanakyanje mulole ngu atab'o n'omui oghu
akuba na mutima ghwa butahikilija ghwa busijisi oghukuleka naalugh'o
Luhanga mwomijili.

13 Bhaatu buli muhikilija eekambiisijaghe muunakiye obu munali na
bwile buni, niikuwo atab'o n'omui oghu okugubha kudimadimaaguwa
kugumangana mutima kuukala naanasijisa.

14 Ti nitwakaaye tunagumiye kwonini haa kwesigha Kilisito oku
twatandikiye nakuwo kuhikija haakumaliilila, naatu tukughabana haa
bya Kilisito byona.

15 Ebyahandikiyuwe bighiliye biti,
"Obwalo, nimwanaaghuyye elaka liye,
mutatimbiikanija mitima yaanu

ngoku mwakoliye mu bujeemj bwanu." **

16 Buuye abaaghuyye kandi baajeema mbaki? Tabali aba Musa aahikiye
kuuya mu ehanga Mijili boona?

17 Ti aba Luhanga aakwatiluwe kijinigha kumala myaka makumj anaa
mbaki? Tabali abaasijisiye, Luhanga aabaata ti mikyu yabo yaalalikana mu
elungu?

18 Kandi abaamujeemeeye aba taaniibo Luhanga aalahiliye ati tabali-
taaha mu kijikalo kiye kya kuhuumula?

19 Nahabweki tuboone ngu ekyalekiye bataagubha kutaaha yo, ni
butahikilija bwabo.

4

Kuhuumula kwa bahikilija

1 Nahabweki ngoku kulaghiisanija oku Luhanga aalaghiisanijye kutaaha
mu kijikalo kiye kya kuhuumula kunaliyo, twelinde hatab'o n'omui mu
enuywe oghu aasaghuwa kuhikija mu kuhuumula oku.

* 3:11 3:11 Jabbuli 95:7-11 * 3:15 3:15 Jabbuli 95:7, 8

2 Nanga naatu dheer bakatutebeja makulu ghasemeeye, ngoku nabo baabatebijiye gho, bhaatu makulu agha baaghuuye agha taghabaghasiye, nanga abaaghaaghuuye aba tabaaghahikilijiye.

3 Hatiini etuwe abaamaliye kuhikilija tukugubha kutaaha mu kijikalo kya kuhuumula eki, nanga Luhanga akaghila ati, "Niikiyo kyalekiye naalahila ndi na kiinigha nti,

'Tabalitaaha mu kijikalo kyanje kya kuhuumula.' "

Kandi kuni mulimo ghuwe ghwa kuhanga ghukaba ngwahooye obu aahangiye nsi.

4 Nanga haliyo mu byahandjikuuwe hambali abughij' o kilo kyamusanjū ati, "Kandi Luhanga aahuumula milimo yee yona haa kilo kyamusanjū."*

5 Kandi dheer mu kitwiye tukulugh' o, Luhanga aaghila ati, "Tabalitaaha mu kijikalo kyanje kya kuhuumula."

6 Kinali dheer ngu bamui balitaaha mu kijikalo kya kuhuumula eki, bhaatu bamui mu baadubhiye kuughuwa makulu ghasemeeye agha, tabalitaahamu nanga ebo bakaghaya Luhanga.

7 Nahabweki Luhanga akatodha aat' o kilo kinji, aakighilamu Obwalo, eki kikab' o bwile bukanije mbwasaaye obu aabughijye kukwamila mu Mukama Dhaudhi ngoku Luhanga aali asanguuwe abughijye naaghila ati, "Obwalo, nimwanaaghuuye elaka liye,

mutatimbiikanija mitima yaanu."*

8 Nanga nguli baatungiye kijikalo kya kuhuumula eki mu bwile obu Yosua aabaagh' o, Luhanga tangubaaye abughij' o kilo kinji bbaa.

9 Nahabweki endindi hanaliyo kilo kya mbaghanija kya kuhuumula kya bantu baa Luhanga;*

10 nanga weena oghu akutaahagha mu kijikalo kya Luhanga kya kuhuumula, akuhuumulagha milimo yee ngoku na Luhanga aahuumuuye.

11 Nahabweki tuteel' o kimui kulū na nkokolo kutaaha mu kijikalo kya kuhuumula eki, niikuwo hatab' o n' omui oghu aasaghuwa kutaaha yo haabwa kughaya Luhanga ngoku ebo baakoliye.

12 Nanga kighambo kya Luhanga kili na bwomijili kandi kikukolagha na maani. Kyoghijye kusaaliya kihijyo kiinamulito kya mooghi abili, kikutaahilagha kimui mu byelijikano byatu n' ebi tukubbalagha kukola. Tji kyolekela kimui ngoku tuli.†

13 Taaliyo kintu kyona eki Luhanga aahangiye eki bamubisilijiyee kutabona. Bujli kintu kisuuquuwe kandi kyaboneka bbeni-bbeni mu maaso ghe, oghu tulyetongan' o ewe.

Yesu mukulu wa bahongi

14 Nahabweki ngoku etuwe tuli na Yesu Mwana wa Luhanga mukulu wa bahongi boona, oghu akaghenda mu eghulu, tuteel' o kimui kulū na nkokolo kumuhikilija.

15 Nanga etuwe tuli na mukulu waatu wa bahongi boona, oghu akugubha kutukoonela mu buceke bwatu, nanga eye akohebuwa mu milingo yona ng'atu, bhaatu ataasijisa.

* 4:3 4:3 Jabbūji 95:11 * 4:4 4:4 Ntandiko 2:2 * 4:7 4:7 Jabbūji 95:7, 8 * 4:9 4:9 Mu Lugiłiki baghambiye bati kilo kya Sabhato kya kuhuumula. † 4:12 4:12 Mu Lugiłiki baghambiye bati kikujombelagha kimui haagati mu mutima na mu mwoyo, ngingo na musango; kandi kutwila musango byelijikano bya muntu na mitwalikanije ya mutima ghuwe.

16 Nahabweki tukwebinga haa ntebe ya bukama ya Mukama waatu wa ngughuma oghu tugumiye, niikuwo atughilile kisa kandi ngughuma, atukoonele mu bwile bwona obu tukwetaaghisibuwa kutukoonela.

5

1 Buli mukulu wa bahongi boona akukomuwaagha kulugha mu bantu kandi baamukoma kubakiikilila haa nsonga sikwet'o ebya Luhanga, kuhonga bisembo kandi bihonguwa niikuwo Luhanga abaghanile bibhi byabo.

2 Akugubhagha kukwata bukee-buke abatakakengiye kusemeeye ebya Luhanga kandi abanahabiye, nanga naye ali na buceke nga bwabo dhe.

3 Tj eki niikiyo kikulekagha ahonga bihonguwa haabwa bibhi biye, na haabwa bibhi bya bantu banji.

4 Taaliyo n'omui oghu akwehaagha eenini bukulu bwa kuba mukulu wa bahongi, ali na kuba Luhanga amukomiye ngoku aakomiye Aloonj.

5 Nahabweki na Kilisito dhe teekomiyee eeha kitinjisa kya kuba mukulu wa bahongi boona. Bhaatu Luhanga niye akamughila ati,

“Nuuwe Mwana wanje,

tj obwalo naafookiye so waawe.”*

6 Mu kitwike kinji aaghila ati,

“Oli muhongi bilo n'ebilo,

mu mulingo ghwa Melikjedeki.”*

7 Obu Yesu aanabaagha munsu muni, akat'o kulj na nkokolo kusaba Luhanga, naamwesengeleliya n'elaka lyamaanj kandi naalila, nanga akaba amanije ngoku Luhanga ali na maanj kumujuna luky, tj Luhanga aaghuwa nsaal siye, nanga Yesu kwebundaaliya kandi kukola ebi Luhanga abbaliye.

8 Nankabha Yesu naabaagha Mwana wa Luhanga akeegha dhe kudhootela Luhanga kukwama mu kubona-bona.

9 Tj obu Luhanga aamaliye kumufoola oghu atali na kamogo koono dumbi aafooka ndughililo ya kujunuwa kwa bilo n'ebilo haabwa boona abakumudhootela.

10 Kandi niye Luhanga aataay'o kuba mukulu wa bahongi mu mulingo ghwa Melikjedeki.

Kuhabula kotalugha haa kuhikilija

11 Hanaliyo bikanije ebi nangubbalije kubasoboolola haa bikwet'o eki, bhaatu kitimbiikaane kubasoboolola biyo nanga bibatimbiikilaane kubyetegheeleliya bwangu.

12 Nankabha nga endindi alijnuwe mwangubhonganuuwe kwegheesija baanakyano, naanu dhee munaakwetaaghisibuwa muntu kutodha kubeegeesija bintu bidhootiye haa butumuwa bwa Luhanga. Muli nga baana abanali haa mabeele, abataakugubha byokuliya byomiye.

13 Weena oghu ataakwetegheeleliyagha bhyani njegheesija eghi ekwet'o bihikiye, akubaagha ali nga mwana oghu anali haa mabeele.

14 Bhaatu aba kuhikilija kwabo kugumiye bali nga bantu bakulu abakuliyagha byokuliya byomiye. Bakuukalagha mbakoleesija ebi beeghiye kwegheesija mbaghanija ya ekihikiye n'ekitahikiye.

* 5:5 5:5 Jabbulj 2:7 * 5:6 5:6 Jabbulj 110:4

6

¹ Nahabweki tuleke kuukala nga abatakuliyiye mu mwoyo, ntuneegha bintu bjdhootiye haa Kilisito, bhaatu tube abakuliyiye mu mwoyo. Tatukwe-taaghisibuwa kutodha kwegheesiya buhyaka haa bikwet'o kwekuukamu bikoluwa ebikutuleeteleja Luku, kuhikilija Luhanga,

² kubatijibuwa, kut'o bantu mikono, kuhumbuuka kwa bakuyiye kedha Luhanga kutwila bantu musango ghwa bilo n'ebilo.

³ Ti Luhanga naasiimiye, tukweyongela kwegha ebisaahiy'o.

⁴ Abaamaliye kumanya majima ghaa Luhanga, baamanya ngoku ali mulungi, baaba mu bumui na Kilisito, baatunga haa kitembo kya Mwoyo Ahikiliiye,

⁵ baamanya ngoku kighambo kiye kisemeeye kandi baamanya ngoku butoki bwa Luhanga buliba mu bwile obuliisa,

⁶ mbakuukiliiye, takikugubhukana kutodha kubakuukiyiye kwekuukamu, kikuba nga oghu oti ebo niibuwo baatodha kubamba Mwana wa Luhanga haa musalaba kandi kumuhemula mu bantu.

⁷ Abakukolagha ebidheedhiye Luhanga akubahaagha mugisa, bali nga etaka elikubaagha na mughaso haa mulimi, elikunuwaagha mbula kusemeeye kandi lyeliya kulungi bilimuwa.

⁸ Abataakukolagha ebidheedhiye Luhanga bali nga etaka eliku-tuwaaghamu mahuwa kandi matinde liba litakyali na mughaso, liba lili mu kabhi kaa Luhanga kulikiina kandi haakumaliilila lyokebuwa.

⁹ Bahikilija baanakyanje aba nkundiye, nankabha ntubugha tutiyo, enyuwe tubeesighiye ngoku mukola bikoluwa bilungi ebisaahiy'o, ebi bantu bajunuyiye bakukolagha.

¹⁰ Kusighikila ngoku Luhanga ali wa bwenganija; taakuubululuwa mulimo mukwete kukola kandi na kukunda mwamwolekiye haabwa kukoonela bantu be kandi ngoku munaakweyongela kubagoonela.

¹¹ Tukubbala tuti buli omui mu enyuwe ooleke ngoku akundiye baanakiye ataakulekelela, niikuwo abe na kunihila ngoku alitunga haa mugisa ya Luhanga.

¹² Tatubballiye tuti mube baghala, bhaatu mukope kyakulolelo kya bakughenda kugwetuwa mugisa eghi Luhanga aalaghiisaniiye haabwa kuhikilija kandi kugumisilija kwabo.

Ebi Luhanga aalaghiisaniiye kub'o

¹³ Obu Luhanga aalaghanijagha Ebbulahimu, ngoku ataabaagh'o onji oghu asaaiye Luhanga butoki oghu angulahiye ewe, Luhanga eenini eelahila ewe eenini,

¹⁴ naaghila ati, "Majima kuwo nkukuheela kimui mugisa kandi nkuhe baasukulu bakaniiye kwonini."*

¹⁵ Haanuma ya Ebbulahimu kulindilila anagumisiliiye, aatunga eki Luhanga aamulaghiisaniiye.

¹⁶ Majima kuwo bantu bakaakubaagha mbalahila bakukumiyagha liina lya oghu abasaaye butoki, ti kulahila kwabo oku kukumalagh'o mpaka syaba syona.

¹⁷ Na Luhanga eenini naye akalahila dhe, nanga akabbala abakutunga eki aalaghiisaniiye bagubhe kumanya kwonini ngoku ataakuhindula byelilikano biye, bhaatu ngoku akigumiiye na kilahilo.

¹⁸ Luhanga atuhaaye bintu bibili, eki aalaghiisaniiye na kilahilo kiye. Bintu bibili ebi tabikuhindukagha bbaa, nanga Luhanga taakuhaagha

* 6:14 6:14 Ntandiko 22:17

bisubha. Nahabweki etuwe abamuulukiiy’o kutulinda tugubhe kulindilila eki aatulaghiisaniiye tugumiye.

¹⁹ Eki Luhanga aatulaghiisaniiye eki, niikiyo kili nga kyoma ekikugumiliyagha kimui kuhikiija kwatu, kutuhikiya hambali Luhanga ali hoonini, tutali na ekitungiliye,

²⁰ hambali Yesu oghu akatubhilayo aataahiye haabwatu. Akafooka mukulu wa bahongi boona bilo n’ebilo mu mulingo ghwa Melikijedeki.

7

Muhongi mukulu Melikijedeki

¹ Melikijedeki oghu akaba ali mukama wa Saleemu kandi muhongi wa Luhanga wa Eghulu Munu. Aasanga Ebbulahimu naalugha haa bulemo kusingula bakama abaali batwete muuhuwa wee Looti kandi Melikijedeki, aaha Ebbulahimu mugisa,

² kandi na Ebbulahimu aamuha kimui ky’ekumi ky’ebi aaiyeyo. Liina lya Melikijedeki, kudubha lyamanisiyagha “mukama wa kuhikiijila” kandi dhe “mukama wa Saleemu,” kyamanisiyagha “mukama wa mpempa.”

³ Melikijedeki oghu taabaaye na ese wee kedha njina wee, nganda siye, taabaaye na kilo aabyaluuwemu kedha aakwiliyemu, eye akaba nga Yesu Mwana wa Luhanga, aakala ali muhongi bilo n’ebilo.

⁴ Kumanya Melikijedeki mbabaagha bamuhutiye, nankabha na taata waatu Ebbulahimu aamuha kimui ky’ekumi ky’ebi aaiyeyo!

⁵ Kilaghilo, kyalaghilagha baasukulu baa Leevi abaafookagha bahongi kukumaaniya kimui ky’ekumi kulugha mu baghenji baabo, nankabha nabo mbaabaagha baasukulu baa Ebbulahimu nga bo.

⁶ Ti Melikijedeki oghu nankabha ataabaagha ali w’omu ntula ya Leevi aasijima kimui ky’ekumi eki Ebbulahimu aamuhaaye kandi aaha mugisa Ebbulahimu oghu akaba naamaliye kutunga kulaghanija kwa Luhanga.

⁷ Hataliyo kughuluka-ghulukiya mukimaniye ngoku oghu akuhaagha muntu mugisa ali oghu amusaay’o butoki.

⁸ Nanga bahongi ab’omu ntula ya Leevi baakumaaniyagha kimui ky’ekumi nankabha mbaabaagha baa kukuwa, bhaatu Melikijedeki oghu Ebbulahimu ahaaye kimui ky’ekumi ni oghu Ebyahandijikuuwe byaghiye biti anaakaaye.

⁹ Muntu akugubha kughila ati ab’omu ntula ya Leevi, abakumaaniyagha kimui ky’ekumi, nabo dhe baahaagha kimui ky’ekumi kukwama mu taata wabo Ebbulahimu.

¹⁰ Nanga nankabha Leevi naabaagha atabyahuwe, nsigho yee ekaba enali mu lughanda lwa saghama ya Ebbulahimu, obu Ebbulahimu aahaagha Melikijedeki kimui ky’ekumi.

Yesu ali nga Melikijedeki

¹¹ Buuye nguli Luhanga aabaliye bantu kutaba na musango haabwa buheeleliya bwa bahongi abaabaagha baasukulu baa Leevi, obu baakolagha kusighikila haa bilaghilo, nkiki kyangulekiye Luhanga at’o muhongi onji oghu ali mu mulingo ghwa Melikijedeki, atali muusukulu wa Aloonj?

¹² Nanga mulingo ghwa buheeleliya bwa bahongi ghukaakuhindikagha, na bilaghilo bya kubakoma bikuhindikagha.

¹³ Oghu ebi byona bibughiy’o akaba ali w’omu ntula enji kandi mu ntula eghi taakalughaghamu muntu n’omui oghu akuheeleliya haa eki bakuhongelagh’o bihonguwa.

14 Nanga kimanuuwe bbeni-bbeni ngoku Mukama waatu ali w'omu ntula ya Yuda kandi mu ntula eghi Musa taaghbughijyo kantu koonaa bantu abaabaaye bahongi.

15 Kandi ebi twabughijye ni majima ghoonini nanga muhongi onji oghu ali nga Melikjedeki akaasa,

16 oghu akafooka muhongi etali kusighikila haa bubyalilanuwa buwe ngoku bilaghilo bya byalaghilagha, bhaatu haabwa maani ghaa bwomijili buwe obutaakugubha kuhwelekelela.

17 Nanga kilangiliwe ngu,
"Oli muhongi bilo n'ebilo,

mu mulingo ghwa Melikjedeki."*

18 Bilaghilo bya kukoma bahongi b'omu baasukulu baa Leevi bakabiiy'o nanga bikaba bitali na maani kandi bitali na mughaso.

19 Bilaghilo tabyagubhijijye bantu kukola ebijikije, niikiyo kyalekiye twaheebuwa kunihila okusaayi'o okwatugubhijijye kwebinga hambali Luhanga ali.

20 Kunihila okwasijye kukwamu mu Kilisito kuwo kukagumibuwa na kilahilo, bhaatu bahongi banji bo tabaatebuwagh'o na kilahilo.

21 Yesu enkaha niye akafooka muhongi mukulu obu Luhanga aalahiye naamughila ati,

"Mukama aalahiye

kandi taakuhindula byelilikano biye bbaa:

'Oli muhongi bilo n'ebilo.' **

22 Haabwa kilahilo eki, Yesu aafooka kugumija kwa ndaghaano eghi esaayi'o.

23 Mbaghanija enji eli ngu, haabaayi'o bahongi bakaniye, ti ebo kukuwa kukulekagha bateeyongela kukola mulimo ghwabo oghu;

24 bhaatu haabwa Yesu kuba mwomijili bilo n'ebilo, kyaleka aagubha kukola buheeleliya bwa bahongi bilo n'ebilo.

25 Nahabweki akugubha kujunila kimui boona abakumwesigha kubahikija ewaa Luhanga, nanga ni mwomijili bilo n'ebilo kubatongani-
iila.

26 Mukulu wa bahongi boona ng'oghu niye akumala byetaagho byatu, eye oghu ahikijijye, oghu atali n'eki bakumusoghos'o, oghu eeliye, wa mbaghanija hali etuwe basijisi, oghu aataaye mu kijikalo kya kitijijisa mu eghulu.

27 Taakwetaaghisibuwa kuhonga bihonguwa buli kilo nga bakulu baa bahongi boona, kudubha haabwa bibhi biye kandi haabwa bibhi bya bantu. Bhaatu eye akahonga mulundi ghumui aamala obu eehaayeyo kumwita nga kihonguwa haabwa bibhi bya bantu.

28 Abaabaagha bakulu baa bahongi, kusighikila haa bilaghilo bakaba bali basijisi, bhaatu kilahilo eki Luhanga aalahiye haanuma ya bilaghilo ebi, aat'o Mwana oghu atali na kamogo koonaa bilo n'ebilo.

8

Yesu niye mukulu waatu wa bahongi

1 Kikulu ky'ebi tukwete kubugha ni ngu: Tuli na Mukulu wa bahongi boona, oghu asitamije haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa ntebe ya bukama ya Luhanga wa kitijijisa mu eghulu.

* 7:17 7:17 Jabbuli 110:4 * 7:21 7:21 Jabbuli 110:4

2 Niiye akuheeleliyyagha mu Kisiika Kihikiliyye mu weema yoonini yamajima elukwela ya kulamiliyamu eghi Mukama eenini akweye eghi etakwehuwe ng'eghi Musa aakweye.

3 Buli mukulu wa bahongi boona bakumukomagha kuhonga bisembo na bihonguwa. Nahabweki Kilisito naye dhee eetaaghisibuwagha kuba n'eki akuhonga.

4 Nguli aabaagha ali hansi hani tangubaaye muhongi nanga hani haliyo bantu abakuhongagha bisembo ebi bilaghilo bilaghiye.

5 Bakuheeleliyyagha mu Kisiika Kihikiliyye kandi kisasani ekyolekagha ekili mu eghulu. Niikiyo kyalekiye obu Musa aabaagha neeteekanija kukwela weema ya kulamiliyamu, Luhanga aamuteelelela ati, "Olole ngu buli kintu waakikoliye kusighikila haa ndaghikiililo eghi naakwolekiye obu waabaagha haa mwena ghuni."*

6 Bhaatu buheeleliya bwa Kilisito busaahiye bwa bahongi baa hambele aba kandi ndaghaano eghi eye alimu nga mulunganiya haagati ya Luhanga na bantu nayo esaaiye ya hambele kandi ebi Luhanga aalaghiisaniiye mu ndaghaano eghi bisaahiyo.

7 Nanga nguli ndaghaano y'okudubha eghi etaabaaye n'ekighisobiyemu, tangwetaaghisibuwe kub'o ndaghaano yaakabili eghi ekukoluwa.

8 Bhaatu Luhanga akabonamu bantu nsobi dumbi aaghila ati, "Mukama aaghila ati, bwile buliisa, obu nkukola ndaghaano mpyaka

na bantu baa Isaaleeli
na bantu baa Yuda.

9 Teekuba nga ndaghaano eghi naakoliye na baataata baabo obu naabahikiye

kubaaya muni ya Misili.
Mukama aaghila ati, haabwabo kutaakala baneesighiye ndaghaano yanje, kikaleka naabalugh'o.

10 Mukama aaghila ati, eni niyo ndaghaano nkukola na bantu baa Isaaleeli mu bwile buliisa:

Nkuta bilaghilo byanje mu byelilikano byabo kandi mbihandiike haa mitima yabo.

Nkuba Luhanga wabo kandi nabo bakuba bantu banje.

11 Taakutodha kub'o oghu akwegheesija muunakiye, kedha muntu kughila muunakiye ati, 'Omanyee Mukama,' nanga boona bakuba bamaniiye siye, kulugha haa mwana kuhika haa mukulu oghu abalimu.

12 Kandi ndibaghanila bikoluwa byabo bibhiihiye ti tanditodha kuusuka bibhi byabo bbaa."*

13 Luhanga kughila ati ndaghaano eghi ni "mpyaka" akooleka ngoku ey'okudubha yaakaakuuye kandi ekinakukaakula kikubaagha kili haai kuhuw'o.

9

Kulamija mu weema ya muni

1 Hatiini mu ndaghaano y'okudubha eghi, eyo ekaba elimu bilaghilo bya kulamija na kikalo kihikiliyye muni.

* 8:5 8:5 Kulugha 25:40 * 8:12 8:12 Yelemija 31:31-34

² Baakwela weema ya kulamiliyamu. Mu kisiika ky'okudubha mu weema eghi, hakaba halimu kyakut' o taala, meeja na mugaati bahongeeeye Luhanga ghuliho. Kiikalo eki baakighilaghamu Kiikalo Kihikiliye.

³ Mu Kisiika Kihikiliye eki hakaba halimu kateni, enuma ya kateni eghi hakaba haliyo kisiika baaghilaghamu Kiikalo Kihikiliye kusaaliya byona.

⁴ Kisiika eki kikaba kilimu kintu kya feeja eki baatumikagh'o bubbanji kandi na sanduuku ya ndaghaano baghiswikiiye na feeja. Mu sanduuku omu hakaba alimu jaaga ekoleewe na feeja eghi ekaba elimu migaati baaghilaghamu maanu, mwigho ghwa Aloonj ghutooy'o mababi, na mabaale ghabhaabhaane bahandjikiy'o ndaghaano eghi.

⁵ Haaguuli ya sanduuku eghi hakaba haliyo bisasanji bibili bya bihanguwa bya kitinisa baaghilaghamu Bakelubbi, mapapa ghaabiyo ghaswikiiye sanduuku eghi hambali baamisangagha saghama niikuwo Luhanga aghanile bantu bibhi byabo. Bhaatu endindi tatukugubha kubugh'o bintu ebi kukanjiye.

⁶ Obu baamaliye kuteekanja weema eghi mu mulingo oghu, bahongi baatandika kughenda buli kilo mu kisiika ky'okudubha kukola buheeleliya bwabo.

⁷ Bhaatu mukulu wa bahongi boona enkaha niye aataahagha mu kisiika kihikiliye kusaaliya byona kandi mu mwaka aataahaghamu mulundi ghumu ghwonkaha, atwala saghama ya kuhonga haabwa bibhi biye kandi na haabwa bibhi bya bantu banji baakoliye batakighendelee.

⁸ Mwoyo Ahikiliye akakisukulila bantu ngu Kiikalo Kihikiliye kusaaliya byona tabakisimilaniyagha bantu kutaahamu ngoku weema ya hambele ya kulamiliyamu yaabaagha enaliyo.

⁹ Kini nkyakulolel'o kya kasumi kaa endindi, kwoleka ngu bisembo na bihanguwa bakuhaaghayo tabyangugubhiye kuleka mbeehighuwa bati baabaaye bahikiliye.

¹⁰ Nanga bilaghilo ebi bikaba bikwet'o byokuliya na byokunuwa kandi na mighendiyo ya kunaaba, bilaghilo bya haaguuli ya mibili yaatu kutulinda kuhikiya obu Luhanga aataay'o mulingo ghuhyaka.

Kihonguwa kya Kilisito kisaaiye byona

¹¹ Nahabweki obu Kilisito aafookiye mukulu wa bahongi boona wa bilungi ebikwisa, aaghenda mu eghulu, aataaha mu weema ya kitinisa kandi eghi etalimu kabhi koono, eghi bantu batakweye kandi eghi etali kimui h'ebi Luhanga aahangiye.

¹² Aataaha mu Kiikalo Kihikiliye kusaaliya byona mulundi ghumu ghwonkaha kyahuwa, taatweteyo saghama ya mbuli kedha ya byana bya nte, bhaatu akatwalayo saghama yee yoonini, niikuwo egubhe kuleka ntucunguluwa bilo n'ebilo.

¹³ Saghama ya mbuli na ya nte kandi na kibu kya kyana kya nte ebi baamisangagh'o aba baaghilagha bati tabeeliye ewaa Luhanga kusighikila haa mighendiyo yabo, baabanaabiyagha kubeeliya haaguuli kwonkaha.

¹⁴ Bhaatu saghama ya Kilisito eyo ekusaaliy'o kutweliya mitima yaatu kuleka kukola bikoluwa ebikubaleeteleja luku niikuwo tugubhe kulamiya Luhanga mwomiji. Nanga haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikiliye oghu ataakuwagh'o, Kilisito eenini akeehayo ewaa Luhanga kuba kihonguwa ektali na kamogo haabwa bibhi byatu.

¹⁵ Eki niikiyo kilekiye ali mulunganiya wa Luhanga na bantu mu ndaghaano mpyaka eni, niikuwo boona aba Luhanga akubilikila bagubhe kutunga haa bilungi ebikwisa ebi aalaghiisaniiye ebitalihuw'o. Kilisito

aakuwa niikuwo agubhe kuba nsasuli ya kubacungula kulugha haa kutwila musango ghwa bibhi ebi baakoliye mu ndaghaano y'okudubha.

¹⁶ Nahabweki muntu akaakugwetagha kintu, oghu baakigwetije taakukitwalagha kuhikiya oghu aagwetije akuuye.

¹⁷ Bugwetuwa obu bukugumiililagha haanuma y'oghu atighiye agwetije kukuwa. Bhaatu anaakaaye taaliyo oghu akugubha kutwala ebi baamulaghanije mamugweta.

¹⁸ Eki niikiyo kyalekiye nankabha ndaghaano y'okudubha saghama yaaseeseka kughigumija.

¹⁹ Obu Musa aamaliye kulangilila bantu boona ebilaghiwe mu bilaghilo, aakwata saghama ya byana bya nte na mbuli, aatabulamu maasi, aakwata katai kaa kiti haisopu aaboh'o byoha bya ntaama biimutuku, aakakotiya mu saghama, aamisangila kitabo kya bilaghilo bya Luhanga kandi aamisangila na bantu boona.

²⁰ Aaghila ati, "Saghama eni niyo egumije kwonini ndaghaano eghi Luhanga aakoliye naanu ati mukwate."*

²¹ Niikiyo kimui dheer Musa aamisangila saghama weema ya kulamiliyamu eghi hamui na byona ebi baakoleesiyaaghamu mu kulamija Luhanga.

²² Nanga majima bilaghilo bya Musa byalaghilagha ngu buli kintu bali na kukimisangila saghama kwelebuwa kandi hambali saghama etaseesekije Luhanga taaghanilagha bantu bibhi byabo.

²³ Eki niikiyo kyalekiye weema ya kulamiliyamu muni muni eghi yoolekagha eya mu mweghulu yeelebuwa na saghama ya bisolo. Bhaatu bintu by'omu eghulu byonini bikaba na kwelebuwa bihonguwa ebisaaye saghama ya bisolo.

²⁴ Nanga Kilisito taataahiye mu kikalo kihikiliye ekikoleewe bantu ekyabaagha kyakulolel'o kyamajima kyonini; bhaatu akataaha mu eghulu hoonini haabwa saghama yee eenini, ti n'endindi ali mu maaso ghaa Luhanga kututonganiilila.

²⁵ Taagheniye mu eghulu kuukaliilila naaneehayo nga kihonguwa, ngoku mukulu wa bahongi boona aaghendagha mu Kikalo Kihikiliye kusaaliya byona buli mwaka kuhonga saghama ya bisolo.

²⁶ Nguli kyetaaghisibuwagha kuba kitiyo, Kilisito angukaliliye naanakuwa kandi naanakuwa buli mwaka kulugha nsi yaatandikiye. Bhaatu bbaa, akaasa mulundi ghumui aamala, haa mijo yoona kandi ehaayo kuba kihonguwa kumwita kumal'o bibhi.

²⁷ Ti ngoku muntu ali na kukuwa mulundi ghumui kandi haanuma y'eki Luhanga amutwile musango,

²⁸ niikuwo na Kilisito eehaayeyo kumwita kuba kihonguwa mulundi ghumui niikuwo aay'o bantu bakaniye bibhi byabo. Akukuuka mulundi ghwakabili etali kutodha kukolangana na ebikwet'o bibhi bya bantu, bhaatu kuleetela kujunuwa abamulindiliye.

10

Kilisito niye akaba kihonguwa mulundi ghumui aamala

¹ Bilaghilo bya Musa tabyolekagha bilungi byonini ebyaghendagha kwisa, bhaatu byolekagha kisanani kyabiyo kwonkaha, tabyabaagha majima ghoonini gh'ebi Kilisito aatukoleeye. Bihonguwa bisusaane ebi,

* 9:20 9:20 Kulugha 24:8

baabihongagha buli mwaka, bhaatu tabyagubhiye bwile obu kufoola abaasagha kulamiya kuba bantu abatali na kabhi.

² Buuye nguli bihonguwa byagubhagha kubafoola abatali na kabhi, bangubiikalilililagha kubihonga? Nanga byangubaaye mulundi ghumui bifooye abaasagha kulamiya kuba abatali na kabhi kandi tabangutodhiye baba abali na musango haabwa bibhi byabo.

³ Bhaatu bihonguwa ebi buli mwaka byasukiyagha bantu aba bibhi byabo,

⁴ nanga takikugubhukana saghama ya nte na ya mbuli kuuy'o bantu bibhi byabo.

⁵ Nahabweki obu Kilisito aasiye muni muni, aaghila Luhanga ati, "Tawaabbaliye kukuhongela bihonguwa bya bisolo na bya bilimuwa, bhaatu okampa mubili.

⁶ Bihonguwa bya bisolo byokeeye na bihonguwa binji baahongagha haabwa kibhi tabyakudheedhiye."

⁷ Niiuwu aatodhiye aaghila ati, "Luhanga wanje, ndi hani, naasiye muni kukola kusighikila haa ntegheka yaawe, ngoku kimpandijikuuw'o mu Ebyahandijikuuwe."*

⁸ Kilisito akadubha aaghila ati, "Tawaabbaliye kukuhongela bihonguwa bya bisolo na bya bilimuwa, kedha bya bisolo bookeeye na bihonguwa binji baahongagha haabwa bibhi, bihonguwa ebi tabyakudheedhagha." Nankabha bilaghilo mbyalaghilagha bantu kuhonga.

⁹ Dumbi aaghila ati, "Luhanga wanje, ndi hani, naasiye muni kukola kusighikila haa ntegheka yaawe." Aay'o ndaghaano y'okudubha kandi aat'o yaakabili.

¹⁰ Ti haabwa ntegheka yee eghe, tukafooka bahikiliye mulundi ghumui twamala kukwama mu kihonguwa kya mubili ghwa Yesu Kilisito.

¹¹ Buli kilo buli muhongi mukulu eemililagha kukola mulimo ghuwe ghwa buhongi; kandi aakaliilila kuhonga bihonguwa ebitaakugubha kuuy'o bibhi.

¹² Bhaatu obu Kilisito muhongi mukulu oghu eehaayeyo kuba kihonguwa mulundi ghumui kuba kya bilo n'ebilo haabwa bibhi bya bantu, aasitama haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga.

¹³ Ti kulugha bwile obu analindiliye kuhikija ngighu basitaaye hansi ya bighele byawe,

¹⁴ nanga haabwa kihonguwa kimui eki, aafuoye abakwete kufooluwa bahikiliye kuba abatali na kabhi bilo n'ebilo.

¹⁵ Mwoyo Ahikiliye naye akutughambilagh'o kini. Akadubha aaghila ati,

¹⁶ "Mukama aaghila ati, eni niyo ndaghaano nkukola na bantu banje mu bwile buliisa: Nkuta bilaghilo byanje mu mitama yabo kandi mbihandiike mu byelilikano byabo."*

¹⁷ Aatodha aaghila ati, "Tanditodha kuusuka bibhi byabo kandi bikoluwa byabo bjbhijhiye."*

* 10:7 10:7 Jabbuli 40:6-8

* 10:16 10:16 Yelemiya 31:33

* 10:17 10:17 Yelemiya 31:34

18 Kandi Luhanga akaakughanilagha bantu bibhi byabo, taakwetaaghisibuwagha kutodha kub'o bihonguwa byabiyo bbaa.

19 Nahabweki bahikilija baanakyenje, tukimaniye ngu kukwama saghama ya Yesu eghi ekaseeseka haabwatu niikiyo kikuleka tugumiye ngoku tulitaaha mu Kisiika Kihikiliye Kusaaliya byona mu maaso ghaa Luhanga.

20 Kandi tumanije ngoku aatuteeley'o mulingo ghuhyaka oghukukola haabwa kuhaayo mubili ghuwe kihonguwa niikuwo batatutanga kutaaha hambali Luhanga ali, ngoku baataagha katenj mu weema kutanga bantu kutaaha mu Kisiika Kihikiliye Kusaaliya byona.

21 Ti ngoku tuli na muhongi mukulu ahutiye, oghu alemiye bantu baa Luhanga boona,

22 oleke tumwebinge na mitima yamajima kandi tumanije kwonini ngoku tumuhikilije kandi twamisangililuwa na saghama yee kutuuy'o kwehighuwa musango ghutusingiye kandi aba mibili yaatu yaanabibuuwe na maasi gheeliye kwonini, nahabweki oleke twebinge Luhanga tugumiye mu mutima kandi tumwesighiye kwonini.

23 Muleke tuukalile kimu tunagumiye haa kunihila oku tukughilagha tuti tuli nakuwo, nanga Luhanga oghu akatulaghanija ni mwesighibuwa.

24 Kandi muleke tuusuke ngoku tubhonganuuwe buli omui kwekambiisiya muunakiye haa kukundangana kandi kukola bikoluwa bilungi.

25 Tutaleka kusanga-sangaana hamui kulamiya, ngoku bahikilija banji bakwete kukola, oleke buli omui agumiye muunakiye kukila munu ngoku kilo kya kukuuka kwa Mukama waatu kili haai kuhika.

26 Ntwatuuyemu kweyongela kusisa haanuma ya kutwegheesya majima haa Kilisito, taaliyo bihonguwa binji ebikutodha kukoluwa kutuuy'o bibhi bbaa.

27 Bhaatu eki tukulindilila twobahiye ni Luhanga kututwila musango kandi kulaghila ati batukube mu mulilo ghwamaani oghukuhwelekeleliya ngighu sya Luhanga syona.

28 Ti weena oghu aaghayagha bilaghilo bya Musa, haakabaagh'o baakajiso babili kedha basatu abakughila bati aabighaiye, muntu oghu baamwitagha hataliyo kisa kyona.

29 Buuye nkifubilo ki mukwelilikana muti muntu alitunga oghu akughaya Mwana wa Luhanga kandi eelilikana ati saghama yee ya kugumiya ndaghaano eghi ekufoolagha bantu kuba bahikiliye, teeli na mughaso kandi oghu akwambulagha Mwoyo Ahikiliye oghu akutughililagha ngughuma?

30 Nanga tumanije oghu akaghila ati, "Niisiye nkuhoolagha ngighu kandi nsasula haabwa ebi bakubakol'o."* Aatodha aaghila ati, "Mukama akutwila bantu be musango."*

31 Nkintu kyakabhi munu Luhanga mwomili kukufubila.

32 Muusuke bwile butimbiikaane mwasaaliyemu mu bwile obu mwahikilije Kilisito, obu mwamiliye na maghulu ghaanu abili mu bwile obu baababona-boniyagha kwonini.

33 Bunji n'obunji baabambulilagha haagati ya bantu kandi baabahuula kandi bunji n'obunji mwakoonelagha aba bakwete kubona-bonija ng'anu.

34 Mwachhililagha kisa abali mu nkomo haabwa kuhikilija kandi mwasimagha mudheedheewe bantu banji kubanyagh'o bintu

* 10:30 10:30 Kyabilaghilo 32:35

* 10:30 10:30 Kyabilaghilo 32:36; Jabbuli 135:14

byanu, nanga mukaba mumanje ngoku mulitunga ebisaahiy’o kandi ebitaakuhuwo.

³⁵ Nahabweki mutalugha haa kwesigha kwanu Mukama, nanga kikubaha migisa ekaniye.

³⁶ Mukwetaaghisibuwa kugumisilija niikuwo haanuma ya kukola ebi Luhanga abbaliye, mugubhe kutunga byona ebi aalaghiisaniiye.

³⁷ Nanga mu bwile butaseliye,
“Oghu mulindiliye akwisa kandi taakukeesekeleluwa bbaa.

³⁸ Muntu akuukala ahikiliye ewaa Luhanga haabwa kuhikilija.
Ti naanalughiye haa kuhikilija kuwe

tankudheedhuwa naye bbaa.”*

³⁹ Etuwe tatuli nga abaalughagha haa kuhikilija kwabo kandi abakuhwelekelela, bhaatu tuli nga abakuhikilija kandi bamanya ngoku bajunyuwe.

11

Kuhikilija kwa bantu baa hambele

¹ Ti kuhikilija ni kuukala onanukiye kwonini ngoku olitunga ebi okunihilagha kandi kumanya ngoku olitunga ebi otaboone endindi.

² Kuhikilija niikuwo kwalekiye Luhanga aasijima bantu baa hambele.

³ Kuhikilija niikuwo kukulekagha tumanya ngu nsi eliy’o haabwa Luhanga kulaghila ati eb’o kandi ngu akahanga ebi tuboone kulugha mu kantu bbaa.

⁴ Kuhikilija niikuwo kwalekiye Abbeli aahongela Luhanga kihonguwa ekisaahiye ekya Kajni. Kuhikilija kuwe niikuwo kwalekiye Luhanga aamubala kuba ahikiliye, obu Luhanga aasijimye bihonguwa biye. Ti kuhikilija kuwe niikuwo kwalekiye nankabha Abbeli naakuuye bantu baakala mbanamukumiya.

⁵ Haabwa kuhikilija kwa Enoka, kikaleka Luhanga aamuuya mu bwomijili bwa muni muni, eye taakuuye bhaatu aabulangana nanga Luhanga akamutwala mu eghulu anaakaaye. Ti Luhanga atakamutwete aasijima haabwa kuba muntu oghu akwete kukola ebidheedhiye Luhanga.

⁶ Kandi hambali atali kuhikilija takikugubhukana kukola ebidheedhiye Luhanga, nanga weena oghu eesighiye Luhanga abhonganuuwe kuhikilija ngu Luhanga aliyo kandi ngu akuhaagha migisa abakumubbalagha kwonini.

⁷ Haabwa kuhikilija kwa Nuha, obu Luhanga aamughambiiye haa bintu ebatakabaay’o, aaghuwa ebi Luhanga aamughambiiye, aakola bwati buunamulito kujuna ka yee. Kuhikilija kuwe oku kwaleka Luhanga aatwila musango bantu baa muni, eye aatunga kuhikilija okukulughagha mu kuhikilija.

⁸ Haabwa kuhikilija kwa Ebbulahimu, obu Luhanga aamubilikiye kughenda mu kikalo eki amuteekanilije kumuha, aasijima, aaghenda nankabha naabaagha atamanije hambali akughenda.

⁹ Haabwa kuhikilija kwa Ebbulahimu, aasijima kuukala nga munamhangana mu kyallo eki Luhanga aamulaghiisaniiye, aakwelamu weema sya kughoonamu, ngoku mutabanj wee Isaka na muusukulu wee Yakobbo baakoliye nabo aba Luhanga aalaaghaniye dhe kuha kyallo eki.

¹⁰ Ebbulahimu aakola eki nanga hakaba anihiiye kutunga kibugha ekikuukal’o bilo n’ebilo, eki Luhanga eenini aakoliye ntegheka yakiyo kandi akwela.

* 10:38 10:38 Habbakukij 2:3-4

11 Haabwa kuhikilija kwa Ebbulahimu, nankabha naabaagha akaakuuye kandi mukali wee Saala ali ngumba, baabyala mwana, haabwa Ebbulahimu kwesigha Luhanga oghu akabalaghiisaniya kubyala mwana.

12 Ti kulugha mu muntu omui Ebbulahimu oghu, nankabha naabaagha nga muntu akuuye haabwa kukaakula, aafooka taata wa bantu bakaniye kimui abali nga nsooliya sy'omu mwanya kandi nga musene ghwa kisijo kya nanja oghu muntu ataakugubha kubala.

13 Bantu aba boona baakala banali bahikilija kuhikiya bakuuye, tabatungiye ebi Luhanga aabalaghiisaniye, bhaatu baabibonela hambali haseliye kwonkaha kandi baabisiima. Bakimanya ngoku bali bagheni kandi basaali muni.

14 Bantu abakubughagha batiyo bakubaagha mbooleka ngoku bakwete kubballa kughenda mu ehanga lyabo lyonini.

15 Nguli baabaagha mbeelilikan'o ehanga eli baalughiyemu, bangubaaye mbabbala mulingo ghwa kulikuukamu.

16 Bhaatu niibuwo beekumbula kughenda mu kijikalo kisemeeye ky'omu eghulu, nahabweki ebo kughila Luhanga bati ni Luhanga wabo takimuhe-muuye bbaa, nanga abatekanilije kibugha kya kuukalamu.

17 Haabwa kuhikilija kwa Ebbulahimu, obu Luhanga aamulengeeseeye ati ahayo Isaka nga kihonguwa, Ebbulahimu oghu akaba amalije kutunga ebi Luhanga aalaghiisaniye, aasijima kuhaayo mutabani wee omui enkaha Isaka oghu nga kihonguwa,

18 nankabha Luhanga naabaagha aghiliye Ebbulahimu oghu ati, "Baana baa Isaka bonkaha niibo nkubala kuba baasukulu baawe."*

19 Ebbulahimu aamaya ngoku Luhanga akugubha kuhumbuula bantu nankabha baba bakuuye, niikiyo majima Luhanga akuukilije Ebbulahimu Isaka oghu, ali nga muntu ahumbuuye mu bakuuye.

20 Haabwa kuhikilija kwa Isaka, aaha migisa batabani be Yakobbo na Esau, haa bikubab'o mu maaso.

21 Haabwa kuhikilija kwa Yakobbo, obu aabaagha ali haai kukuwa, aaha migisa buli omui haa batabani baa Yojeefu kandi aalamiya Luhanga agombiye haa mwigho ghuwe.

22 Haabwa kuhikilija kwa Yojeefu, obu aabaagha ali haai kukuwa, aabugh'o Luhanga kuuya Banaisaaleeli mu ehanga lya Misili kandi aaha ndaghikiililo haa ngoku babhonganuuwe kukola makwa ghe.

23 Haabwa kuhikilija kwa babyaye baa Musa, kikaleka obu baamubiyaye, baamubisa kumala meeli asatu, nanga bakabona ngoku ali mwana wa mbaghanja mu baana banji kandi eki mukama wa Misili angukola tabakyobahiye bbaa.

24 Haabwa kuhikilija kwa Musa, kikaleka obu aakuliye, aabhenga ati batamumanya ngoku ali mutabani wa muhala wa Falaaho.

25 Aatuwamu kumubona-boniya hamui na bantu baa Luhanga Banaisaaleeli, mu kijikalo kya kweghonjela mu bintu ebilughiye mu kibhi haabwa bwile bukee.

26 Aasijima kumughaya haabwa Kilisito eki aatwete kuba kintu kya mughaso munu kusaaliya buguudha obwabaagha mu ehanga lya Misili, nanga akaba ataaye mutima ghuwe haa kutunga migisa ya Luhanga.

27 Haabwa kuhikilija kwa Musa, akalugha Misili, atoobahiye kinigha kya mukama wayo; agumisilija kubona-bona nanga akaba ataaye mutima ghuwe ewaa Luhanga oghu bantu bataakubonagha.

* 11:18 11:18 Ntandiko 21:12

²⁸ Haabwa kuhikilija kwa Musa, kikaleka aakola Kighenu kya Kusuka Kusaaluw'o kandi aalaghila bantu kumisanga saghama ya byana bya ntaama haa bijingilijo bya njighi, niikuwo malajika oghu Luhanga aabaagha atumiye kwita baana milighaaso mu Misili, ataata aba Banaisaaleeli.

²⁹ Haabwa kuhikilija kwa Banaisaaleeli, baabhasuka Nanja Mutuku mbalubhatangila h'etaka kwonkaha; bhaatu obu Banamisili baalengiy'o nabo kubhasuka maasi ghaabasendiya.

³⁰ Haabwa kuhikilija kwa Banaisaaleeli, obu baalubhatangiye mbeelighililiya kibugha kya Yeliko kumala bilo musanju, bisika ebyelighilijiye kibugha eki byegenga.

³¹ Haabwa kuhikilija kwa Lahaabbu mu malaaya, obu eebaliye muwe bambega baa Banaisaaleeli, kikaleka bataamwita obu baatagha ntaaghuwa mu kibugha eki.

³² Ti buuye mbiki binji mbhonganuuwe kubaghambila? Tandini na bwile kubaghambila ebikwet'o Gidiyooni, Bbalaka, Samusooni, Yefuta, Dhaudhi, Samwili na balangi banji,

³³ aba haabwa kuhikilija kwabo kyalekiye baasingula makama, baalema na bwenganija kandi baatunga ebi Luhanga aabalaghijisaniye. Baaghala ntale minuwa,

³⁴ baalimiya biigambi bya mililo kandi baaluka bantu kubaatiya bihiyo. Luhanga aabaha maani mu buceke bwabo, aabaha maani mu bulemo kandi baabhinga baasilikale boona baa ngighu syabo.

³⁵ Bakali baatunga abaabo abaakuuye baatodha baahumbuuka, banji baababona-bonija kandi baabhenga kubalekela, ebo baakala bali na kunihila ngoku bakutunga mugisa obu bakuuye balihumbuuka.

³⁶ Banji baabambulagha haagati ya bantu boona kandi baabahuula bibooko bya minuwa, na banji bababoha na njeghele kandi babata mu nkomo.

³⁷ Banji baabahuula mabaale kubaata, banji baabajombamu kabili, banji baabaata na bihiyo. Banji haabwa kutaba na kantu kyalekagha babunga baluwete mpu sya ntaama na banji sya mbuli, haabwa kubatuntuliya kandi kubabona-bonija.

³⁸ Bantu baa muni muni baaghuwa batabbaliye bantu aba, baalalangila mu elungu na mu myena, baalaalagha mu biina bya mabaale mu myena na mu biina by'omu etaka.

³⁹ Bantu aba twabughiy'o aba boona, Luhanga aabasijima haabwa kuhikilija kwabo, nankabha ataabaagh'o n'omui mu ebo oghu akaba naatungiye eki Luhanga aamulaghijisaniye.

⁴⁰ Eki kikaba haabwa ntegheka yee esemeeye ngu, taakuusuliisiya ebi aabalaghijisaniye kuhikiya naatu tubaayemu, niikuwo etuwe boona hamui atufuole abatali na kabhi mu maaso ghe.

12

Kugumisilija nga baana baa Luhanga

¹ Nahabweki ngoku kibbula kyamaani kya bahikilija kitwelighilijiye, tulekele kimui buli kintu ekikututanga kukola ebihikiye, kukilamunu kibhi ekitweboheleeye, muleke tut'o kulu na nkokolo haa kugumisilija niikuwo tutunge eki Luhanga aatutekanijiye.

² Tuukalaghe tutaaye mitima yaatu haa Yesu, oghu ali ntandiko kandi mmaliililo ya kuhikilija kwatu, eye oghu akagumisilija busaaliji bwa haa musalaba haabwa kudheedhuwa aaghendagha kutunga mu bwile obuliisa,

aaghaya kuhemuka kwa kumubamba, ti endindi aasitamije haa luhande lwa mukono ghwabuliyu ghwa ntebe ya bukama ya Luhanga.

³ Kulola ngu tamwaluwakaka kandi tamwaleka kuhikilija kwanu, muteekelej’o eye oghu akagumisilija basiisi abaamuhakaniyagha.

⁴ Mukimanye ngu mukulwanisiya kibhi kwanu, tamukahikiye haa kubaata.

⁵ Buuye mwabuluuwe kighambo kyakubeekambiisiya nga baana be ekili mu Ebyahandjikuuwe ngu,

“Mwana wanje, otaghaya kuhana kwa Mukama
kandi naakutanukiye otahuwa maani,

⁶ nanga Mukama akuhanagha aba akundiye

kandi akufubilagha weena oghu asijimije kuba mwana wee.”*

⁷ Nahabweki kubona-bona oku mukusaalilamu mumanye ngoku kuli kuhana kwa Luhanga, eki kikwoleka ngoku Luhanga akwete kubatwalikanija nga baana be. Buuye ni mwana ki oghu ese wee ataakuanagha?

⁸ Mukaakughila muti batabahana, ngoku mwana weena baku-muhanagha, buli mukuba mutali baana, mukuba muli nga njilanguwa.

⁹ Kandi mukimaniye etuwe boona tukaba na beeseetuwe abatubyaaye, abakutuhanagha kandi kikulekagha tubahutiya. Nahabweki tubhonganuuwe kudhootela kuhana kwa Eseeetuwe w’omweghulu oghu akutuha bwomijili!

¹⁰ Bwile bukee tunali baana, beeseetuwe baatuhanagha ngoku baabonagha kibhonganuuwe, bhaatu eye Luhanga akutuhanagha niikuwo kitulughilemu kilungi, naatu tube bahikilijije ngoku eye ahikilijije.

¹¹ Kandi hani mbanakuhana kikususagha nga kintu kibhi kandi kyakusaalija, bhaatu bwile bwa mu maaso, nuweegha mughaso ghwa kuhana oku kikulughilamu kuhikilijila kandi kuukala mpempa.

¹² Nahabweki mutahuwa maani bhaatu mugumile haa kuhikilija kwanu.

¹³ “Muukale nimuneetwalikanija kusemeeye,”* niikuwo abanali baceke mu kuhikilija batahuwa maani bhaatu bagume.

Kuhabula abakubhengagha Luhanga

¹⁴ Mut’o kulu na nokolo kulola ngu mwakala na baanyakyanu mpempa kandi mwaba bahikilijije nanga bantu batali bahikilijije tabaliikala hamui na Mukama.

¹⁵ Mulole ngu taabaay’o n’omui oghu efeeleeja ngughuma sya Luhanga kandi mutasijimilaniya muliye ghubhi kubakulilamu kubaleeteleja kabhi kandi kubhijya bantu bakaniye.

¹⁶ Mulole ngu muntu weena taaba musyani, kedha kwefoola muntu atamaniye Luhanga ngoku Esau eekoliye, kughulija bugwetuwa buwe eye mwana mukulu haabwa kihulo kimui kyonkaha.

¹⁷ Ngoku mukakimaniye, nankabha haanuma aalengiy’o ati mugisa ghuwe oghu ghumukuukile takyagubhukaane, bakamubhengeleliya nankabha naalijije atiya, taagubhiye kuhindul’o kantu.

¹⁸ Enuwe tamukahikiye haa mwena ghwa Sinaai nga Banajisaaleeli, oghu mukugubha kukum’o kandi ngwak’o mulilo. Tamukakidhiye mu kijikalo ekilimu mwelima ghwamaani, kimbhundu kandi kyegha kyamaani.

¹⁹ Banajisaaleeli abaaghuuye elaka lyamaani lya kiidiyo kandi baaghuwa bighambo bisaakaaye, beesengeleliya Luhanga bati alekele haala kubugha.

* 12:6 12:6 Nsjimo 3:11, 12 * 12:13 12:13 Nsjimo 4:26

²⁰ Bantu aba bakoobaha kwonini eki Luhanga aabalaghiye ati, “Kaakuba kihanguwa kyona kedha kisolo, kikumaa haa mwena oghu, kili na kuhuuluwa mabaale kandi kikuwe.”*

²¹ Ebi bantu aba baaboone, bikaleka boobaha kwonini, dumbi Musa aaghila ati, “Niibuwo naatukumila nanga noobahiye.”*

²² Bhaatu enuwe mwasiye haa mwena Sayuuni kandi Yelusaalemu ya mweghulu, kibugha kya Luhanga oghu akuhaagha bwomiji. Mwasiye hambali baamalajika nkumi na nkumi beekumaanijiye, hambali bantu badheedheleeuwe kimui,

²³ abali kibbula kya bahikilija milighaaso ya Luhanga, aba malijina ghaabo ghahandijikuwe mu eghulu. Mwasiye ewaa Luhanga, oghu alitwila bantu boona musango. Kandi mwasiye mu bantu baa Luhanga abaakaaye bali bahikilijiye kuhikiya bakuyye kandi baabafoola abatali na kamogo.

²⁴ Mwasiye ewaa Yesu oghu ali mulunganija mu ndaghaano mpyaka haagati ya Luhanga na bantu, oghu saghama yee yaaseeseewe kunabiy’o bantu bibhi niyo elimu kulaghiisanija bantu bilungi kusaaliya eya Abbeli.

²⁵ Mulole ngu tamwabhenga oghu akwete kubugha. Buuye abaabhengiye kuughuwa oghu akabahabula muni muni, obu balaba bataakijiye, ti etuwe tukukila tutiya kifubilo kya Luhanga ntwalughiy’o oghu akwete kutuhabula kulugha mu eghulu?

²⁶ Bwile buli haa mwena, elaka liye likadhingiya nsi, bhaatu endindi alaghiisanijiye ati, “Nkutodha kudhingiya etali nsi yonkaha, bhaatu n’eghulu likudhinga.”*

²⁷ Kighambo kini “nkutodha kudhingiya” kikwoleka ebi akudhingiya, ebyahanguwe, niikuwo ebi kintu kitaakugubha kudhingiya bitighal’o.

²⁸ Nahabweki ngoku tulimaghenda kutunga bukama obu kintu kitaakugubha kudhinga-dhingiya, muleke tube bantu bakusijima Luhanga niikuwo tulamiye Luhanga ngoku abbaliye, tumuhutiye kandi tumu- taayemu kitinisa,

²⁹ nanga “Luhanga waatu ali nga mulilo oghukuhwelekeeleliyagha.”*

13

Kwekambijisiya kwakumaliila

¹ Enuwe bahikilija muukalaghe munakundangaane nga baanina emui.

² Mwebaliyaghe mu maka ghaanu n’aba mutamaniye, nanga mukukola eki, bantu banji bakeebaliya baamalajika mu maka ghaabo batakimaniye.

³ Mukwatiluwaghe kisa abali mu nkomo, ng’oghu oti naanu muli mu nkomo hamui nabo kandi musaaliluwaghe haabwa bantu aba bakwete kubona-boniya ng’obu oti niinuwe mukwete kubona-bona.

⁴ Bantu boona babhonganuuwe kutaamu buswele kitinisa kandi abaswelangaane baakalaghe beesighangaane, nanga Luhanga akwisa kufubila abakulangaalagha na bakalij baa baanakyabo kandi basyani boona.

⁵ Mwelinde kubbala sente munu kandi muukalaghe mudheedheewe kuba n’ebi muli nabiyu, nanga Luhanga aghijiye ati, “Tandikuleka;

kandi tandikutigha wenkaha.”*

* 12:20 12:20 Kulugha 19:12-13

* 12:21 12:21 Kyabilaghilo 9:19

* 12:26 12:26 Hagaaj 2:6

* 12:29 12:29 Kyabilaghilo 4:24

* 13:5 13:5 Kyabilaghilo 31:6

⁶ Nahabweki niikiyo kikuleka ntubugha tugumiye kwonini tuti,
 “Mukama niye mukooneli wanje, tankwobaha.

Muntu akugubha kunkola ki?”*

⁷ Muusukaghe beebembeli baanu abaabeegheeseje kighambo kya Luhanga. Mwelilikanagh’o ngoku batwalikaniyagha banali boomijili kandi na ngoku baakuuye baneesighiye Luhanga. Naanu aliikuwo mwaba mutiyo mu kuhikilija kwanu.

⁸ Yesu Kilisito ngoku aabaagha hambele, niikuwo ali bilo bini kandi niikuwo aliba bilo n’ebilo.

⁹ Nahabweki mutatwalijibuwa na milingo ya njegheesiya yona eghi etasusiye n’eghi twabeegheeseje. Nkilungi ngughuma sya Luhanga aaliisiyo syagumiya mitima yaatu, bilaghilo bya mikolo ya biliyo ebi tubhonganuuwe kuliya kedha kutaliya, bilaghilo ebi tabili na mughaso.

¹⁰ Etuwe tuli na Kilisito, ti aba boona abanaakuhongagha bihonguwa tabali na kweghonjela mu kihonguwa kiye.

¹¹ Nanga mukulu wa bahongi boona aakabaagha nahonga, aatwalagha saghama ya bisolo mu Kijikalo Kihikilijiyee kusaaliya byona kughihonga nga kihonguwa kya bibhi, bhaatu nyama sya bisolo ebi baasitwalagha haakpengbu ya kampu basyokiya sisiilila.

¹² Na Yesu bakumubona-boneliya dheer hanja ya geeti ya kibugha niikuwo kukwama mu saghama yee bantu bagubhe kufooka bahikilijiyee.

¹³ Naatuuni kwesi oleke tughende hambali ali hanja ya kampu, tusjime kutwambula ngoku baamwambuuye.

¹⁴ Nanga tatukutuula muni muni, tulindiliye Luhanga kutuhikijya ewaatu hambali tuliikala bilo n’ebilo.

¹⁵ Nahabweki kusaalila mu Yesu, oleke tuukale ntunasinda Luhanga. Kusinda kwatu oku kube nga kihonguwa kyatu abamuhihikilijije tuhayeyo ewaa Luhanga.

¹⁶ Mulolaghe ngu mwakolangana kusemeeye kandi muhaaghe baanyakyanu h’ebi muli nabiyo, nanga eki niikiyo kihonguwa ekikudheedhagha Luhanga.

¹⁷ Muughuwaghe beebembeli baanu kandi mukolaghe ebi babalaghiye. Beebembeli aba niibo babaloleeeye haa bya mwoyo kandi balisobool’o mu maaso ghaa Luhanga haabwa mulingo baabaloleeeyemu. Mubadhootelaghe niikuwo mulimo ghwabo ghubadheedhe, bataghweganika, nanga eki takikubaghasila enyuwe.

¹⁸ Mutusabile, tukimaniye kwonini haa mitima yaatu tuti tatuli na musango ghwona kandi tukubbala tuukale ntetwalikaniya kusemeeye mu buli mulingo.

¹⁹ Nkubasaba kwonini, munsabile niikuwo Mukama ankuukiye bwangu hambali muli.

²⁰ Luhanga oghu akuhaagha bantu businge, oghu akahumbuula Mukama waatu Yesu Kilisito mu bakuuye, Yesu muliisiya wa ntaama mukulu, oghu akagumiya ndaghaano etahuw’o haabwa saghama yee kuseseka,

²¹ ababe bilongi byona ebi mukwetaaghisibuwa mu kukola ebi abbaliye, niikuwo atukolelemu ebi eenini asijimiyee kukwama mu Yesu Kilisito oghu tubhonganuuwe kuha kitijinisa bilo n’ebilo. Aamijina.

²² Bahikilija baanyakyanje, Mbasabiye mutegheeleliye kusemeeye ebi naabeekambijisiye, niikiyo kyalekiye naabahandiikila bbaluwa mu bihi-bihi.

* 13:6 13:6 Jabbuli 118:6, 7

²³ Nkubbala mumanye ngu muunakyatu Timiseewa baamulekeeye. Akaakunkidh' o bwangu nkwise naye eghi kubalola.

²⁴ Njikeeliya beebembeli baanu boona hamui na bantu baa Luhanga boona. Na bahikilija baanakyatu abalughiye mu ehanga lya Itale mbabakeeliya.

²⁵ Mukama abaghilile ngughuma enuwe boona.

Bbaluwa eghi Yakobbo Aahandiikiye Kwanjula

Yakobbo akaba ali omui mu baana baanina Yesu. Akafooka mwebembeli wa kibbula kya bahikilija e Yelusaalemu. Niiye akahandiika bbaluwa eni. Akaghihandiikila Bakilisitaayo abaali balalangiye kulugha Yelusaalemu. Abaali baghendiyiye mu maatauni na mahanga ghaa mbaghanija.

Kighendeleluwa kikulu kya Yakobbo kuhandiika bbaluwa eni, kikaba kughambila Bakilisitaayo ati kuhikilija Yesu kwabo babhonganuuwe kukulekela mu bikoluwa. Ti babhonganuuwe kwetwalikanija kusemeeye.

Aabahabula ngoku bangwetantala bijibu nga: kwepanka, kughaya banaku, mululu, kweghomba, kwohebuwa, na kuukala mbatongana. Ooleka mughaso ghwa kuhikilija, kwebundaaliya, kusaba, kugumisilija, na kuba na magheji.

Kulamukiya

¹ Siye Yakobbo muheeleliya wa Luhanga kandi wa Mukama waatu Yesu Kilisito, ninkeeliya enuwe bantu baa Luhanga boona,* abalalangiye munsu yoona.

Kugumisilija mu kulengeesebuwa

² Bahikilija baa Yesu baanakyenje, obu mulabona-bonagha mu bijibu bya milingo ekaniye, mughutwalaghe nga mugisa ghwana ghwa kudheedhuwa kwamaanji.

³ nanga mukimaniye ngu kulengeesebuwa kwa kuhikilija kwanu, kukubalughilamu kugumisilija.

⁴ Mubhonganuuwe kuukala munagumisilije kwonini, niikuwo mubeele kimui bantu balungi ewaa Luhanga kandi atab'o kintu kyona ekikuleka kuhikilija kwanu nkukeeha mu mulingo ghwona.

Kusaba magheji

⁵ Ti oghu akuba abuluywo magheji, asabe Luhanga, oghu akuhaagha na bwenge atakubaliilila nsobi, akumuha gho.

⁶ Bhaatu oleke asabe mu kuhikilija, atakughuluka-ghulukiyaga, nanga oghu akughuluka-ghulukiyagha, ali nga mughina haa nanja oghukutwalagha mpwegha hani na hali.

⁷ Muntu atiyo ateelilikana ati akutunga kantu koona kulugha ewaa Mukama;

⁸ ni muntu ali na nteekeleja ebili kandi taateekaane mu ebi akukolagha byona.

Kudheedhuwa haabwa kuba bahikilija

⁹ Muleke muhikilija munaku eesiime, nanga Luhanga akumuhutiya.

¹⁰ Kandi muguudha naabaaye ahikilije Yesu, abhonganuuwe eehighuwe adheedheeye haabwa kudhootela Luhanga kandi kuleka kwesigha buguudha buwe, nanga buguudha bukuhuwaagh'o bwangu ngoku kimole kikuuhwagh'o.

* **1:1 1:1** Mu Lugiliki baghambiyiye bati *ntula ekumi n'ebili*.

11 Kyakulolelo, musana ghukutuwaagha, kituumo kyaghuwo kikuhotokiyagha bisingo, bimole bilaghalika, ti bulungi bwa bimole ebi buhuw’o. Niikiyo kimui dhee na muguudha, akubaagha naakola milimo yee buli kilo, ti akwya atamanije, na buguudha buwe bwona buhuw’o.

Kulengeesebuwa na kwohebuwa

12 Ali na mugisa oghu akugumisiija mu kwohebuwa, nanga naamaliye kuisingula, Luhanga alimuha sipeewa ya bukama ya bwomijili eghi aalaghiisanijiye kuha abamukundiye.

13 Nahabweki nuwaabaaye nuwohebuwa, otaghila oti, “Luhanga niye alimanjohiya,” nanga Luhanga taakwohebuwagha kukola kibhi kandi eye taakwohiyagha muntu n’omui kukola kibhi bbaa.

14 Muntu akwohebuwagha haabwa kuukala neeghomba kukola ebimudheedhiye eenini, dumbi bimumutwalijija kandi bimuleeteleja kukola bintu bibhihiye.

15 Kweghomba kwatu kukulekagha tujisa kandi kibhi kikaakututwalijijagha, kitulughilamu luku.

16 Bahikilija baanakyanje aba nkundiye, mutasijima muntu kubadi-maaga.

17 Majima ghali ngu Luhanga Esetuwe akutukolelagha bilungi byonkaha niikuwo tube ngoku eye abbaliye. Niye akahanga ebikubbeniyagha mu mwanya byona, niye akubaagha kitembo kyona ekisemeeye kandi ekihikiye. Luhanga oghu ni mulungi kandi taakuhin-dukagha bbaa.

18 Eenini akacuwamu kutufoola baana be; aatuha bwomijili buhyaka obu aatuhikiyiyo butumuwa buwe bwamajima obu twahikilije. Akakola eki niikuwo atuhutiye kusaaliya bintu binji byona ebi aahangiye.

Kuhutiya kighambo kya Luhanga

19 Bahikilija baanakyanje aba nkundiye, mumanye kini: oleke muntu weena anguuye kutegheeleliya, bhaatu atanguuya kubugha kedha kuk-watuwa kinigha.

20 Nanga oghu akukwatuwagha kinigha bwangu-bwangu, taakuhika haa kuhikilila oku Luhanga abbaliye.

21 Nahabweki mulekele kimui kukola bibhi, kuuy’o mube badhooti, muijime kighambo eki Luhanga aabahaaye, ekikugubha kuleka naaba-juna.

22 Ti mutategheeleliya kwonkaha kighambo kya Luhanga. Mukolaghe ebi baabeegheeseeye nanga mutaabikoliye mukuba muli nga bantu abakwedimaaga kwonkaha.

23 Kaakuba muntu aaghuwa kwonkaha kighambo kya Luhanga, bhaatu ataakukola ebi kimulaghiye kukola akubaagha ali nga muntu oghu eeloleeye mu ndebelwamu.

24 Kusa naamala kwelolelamu naaghisundiya, dumbi aabululuwa ngoku aabaagha asujiye.

25 Bhaatu oghu akufuwaagh’o ebi Luhanga alaghiye ebikulekagha bantu baba baa bughabe, akaakwekambagha kukola ebi bilaghiye, ataakuleka kukola ebi baamwegheeseeye, Luhanga akumuha mugisa mu byona ebi akukola.

26 Muntu weena akaakwelilikana ati ni munadijini bhaatu ateelinda mu bighambo akubughagha, akuba needimaaga kandi dijini yee teeli na mughaso.

27 Munadijini eenini mu maaso ghaa Luhanga Eseetuwe ni oghu akulolelela nkuubbi na bakwisija mu bijibu byabo kandi eelinda nsi kutamubhijya.

2

Kutaba na kasoolo

1 Bahikilija baanakyanje, ngoku mwamaliye kuhikilija Mukama waatu Yesu Kilisito, oghu ali na kitinisa kisaaye kya bintu byona. Takihikiye enuwe kuhutiya bantu banji kandi kughaya banji mu kibbula kyanu bbaa.

2 Kyakulolelo, bantu babili basobola kwisa hambali mukulamiliya. Omui muguudha aluwaliye kimui kulungi, n'onji munaku aluwete ngoye syelaghuuye.

3 Nimwaneebaliye kulungi muguudha oghu aluwete ngoye sisemeleeye kimui kandi mumughila muti, "Wiise hani, ositame mu ntebe eghi esemeeye eni," bhaatu mughila munaku muti, "Weemilile enuma eghi," kedha muti, "Ositame hansi haala,"

4 buuye nimwakoliye mutiyo, tamukuba mutaay'o kwebaghanijamu? Tamukuba muli na byelikano bhijihije kandi mwefooye bacu baa misango?

Kutaghaya banaku

5 Muntegheeleliye bahikilija baanakyanje aba nkundiye, buuye Luhanga taakomiye banaku muni muni, aabafoola baguudha mu kuhikilija niikuwo babe bagwetuwa baa bulemi buwe ngoku aalaghisaniye abamukundiye?

6 Bhaatu enuwe banaku aba mukwete kubaghaya. Buuye baguudha aba, taaniibo bakwete kubona-bonija enuwe? Kandi taaniibo bakwete kukwata enuwe kubatwala mu kooti kubatonganija?

7 Kandi taaniibo bakwete kwambula lijina lya Mukama waatu lya kitinisa oghu akabilikila enuwe?

8 Majima nimwakwete kilaghilo ekili mu Ebyahandjikuuwe eki Mukama waatu Yesu Kilisito aatulaghiye ati, "Okunde muunakyawe ngoku weekundiye weenini."* Mukuba nimukola kintu kisemeleeye kimui.

9 Bhaatu nimwatwalikaniye bantu nimusighikila ngoku basusiye, mukuba nimusobiya kilaghilo eki.

10 Nanga weena oghu akukwatagha bilaghilo byona, naanasobeeje kimui haa bilaghilo ebi, akuba asobeeje bilaghilo byona.

11 Nanga oghu akaghila ati, "Otalisyana,"* niye dhe akaghila ati, "Otalita."* Nahabweki muntu ataasyane, bhaatu aata, akuba atuyye bilaghilo byona.

12 Nahabweki mubughaghe kandi mwetwalikanijaghe nga balitwiluwa musango kusighikila haa kilaghilo kya bughabe.

13 Oghu atali na kisa, alitwiluwa musango ghutali na kisa. Kisa kikusingulagha kutwiluwa musango.

Kuhikilija na bikoluwa

14 Bahikilija baanakyanje, kili na mughaso ki, muntu kughila ati ali na kuhikilija, bhaatu atali na bikoluwa? Buuye kuhikilija oku kukumujuna?

15 Kaakuba muunakyanu wabukali kedha wabusaasa, aba aluwete kubhi kandi atali na byokulya,

* 2:8 2:8 Kyabaleevi 19:18 * 2:11 2:11 Kulugha 20:14 * 2:11 2:11 Kulugha 20:13

16 ti omui mu enuwe amughila ati, “Oghende mpempa, otuume kandi ookute,” bhaatu atamuha na kantu haa ebi akwetaaghisibuwa, buuye eki kukughasa ki?

17 Niikuwo kuhikilija kutali na bikoluwa kuli kutiyo dhe. Kaakuba muntu ahikilija Yesu bhaatu atakola bikoluwa bisemeeye kandi ebidheedhiye Luhanga, kuhikilija oku takuli na kintu kyona eki kukughasila muntu oghu bbaa.

18 Bhaatu muntu akugubha kughila ati, “Oli na kuhikilija, siye ndi na bikoluwa.”

Onjoleke kuhikilija kwawe kutali na bikoluwa, siye nkukwoleka kuhikilija kwanje ninsighikila haa bikoluwa byanje.

19 Ohikilije ngoku Luhanga ali omui, eki kihikiye. Na bilimu nabiyo bikhikilijagha bitiyi dhe, mbitukumila byobahiye.

20 Mudhoma uwe, onaakubbala kukwoleka ngoku kuhikilija kutali na bikoluwa, ngoku kutali na mughaso?

21 Buuye bikoluwa taaniibiyo byalekiye taata waatu Ebbulahimu aabaluwa kuba ahikiliiye, obu aahaayeyo mutabani wee Isaka kumuhonga h'eki bakuhongelagh'o bihonguwa?

22 Majima, ebi Ebbulahimu aakolagha, byolekagha kuwo ngoku ahikilije. Ti bikoluwa biye bikahikiliiya kuhikilija kuwe.

23 Ebyahandiiikuwe bikaasuliiibuwa ebikughilagha biti, “Ebbulahimu akahikilija Luhanga, ti Luhanga aamubala kuba ahikiliiye.”* Kandi baamughilamu bhootu sya Luhanga.

24 Nahabweki muboone ngoku bikoluwa aaniibiyo bikulekagha muntu abaluwa kuba ahikiliiye, kutali haabwa kuhikilija kwonkaha.

25 Niikiyo kimui dhe na mukali malaaya Lahaabbu, akabaluwa kuba ahikiliiye haabwa eki aakoliye obu eebaliiye bambega mu numba yee kandi aabaalukiya, baakwama kihanda kinji.

26 Ngoku mubili ghutali na lwoha ghukuuye, niikuwo dhe na kuhikilija kutali na bikoluwa kukuuye.

3

Kwelinda kanuwa

1 Bahikilija baanakyenje, atab'o bakaniye mu enuwe abakubbala kwefoola beegheesya baa banji. Nanga mumanieye ngu etuwe abakwegheesiyagha tulitwiluwa musango ghusaaye ghwa bantu banji.

2 Etuwe boona tukusobiyagha mu milingo ekanje. Kandi oghu atakusobiyagha mu ebi akubughagha oghu eye ahikiliiye kandi akugubha kulema mubili ghuwe ghwona.

3 Tukutaagha byoma mu kanuwa kaa nkajina niikuwo situdhotele, tuleme mibili yasiyo yona kandi situtwale hambali tukubbala.

4 Nankabha maati ghali ghaanamulito kandi ngatwaluwa kyegha kyamaani, bafugi baagho bakugubha kughatwala hoona hambali babbaliye mbakoleesya mwiko ghuunabwana.

5 Niikiyo kimui dhe na kanuwa, nankabha kali katwike katij kaa mubili ghwa muntu, niiko akukoleesiyagha neepanka ngoku aakoliye bintu byamaani-maani.

Muusuke, kaasungu kamui konkaha kakugubha kwokiya kisaka kikaniye kimui.

* 2:23 2:23 Ntandiko 15:6

6 Na kanuwa ni mulilo, takahikiliye, ni katwike kaa mubili ghwatu, bhaatu kakughubhiyagha ghwona, kalughamu mulilo kwokiya bwomiji bwatu bwona, na mulilo ghulughiye mu Gehena.

7 Bisolo bya milingo yoona, noni, ebikwekululagha hansi kandi na nsui syomu nanja, bikugubha kulemuwa kandi bikalemuwa bantu.

8 Bhaatu taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kulema kanuwa ke. Takakulekagha kubugha bibhijhiye kandi ni butuwa.

9 Tukukoleesiyagha kanuwa kusinda Mukama waatu kandi Esetuwe, tutodha tukakoleesija kukiina bantu aba Luhanga eenini aahangiye mu kususa kuwe.

10 Mu kanuwa kamui aka, niimuwo akulughagha mugisa kandi kukiina. Bahikilija baanakyanje, tatubhonganuuwe kwetwalikaniya tutiyo.

11 Buuye nsulo emui ekugubha kulughamu maasi ghasemeeye n'aghabhijhiye haa mulundi ghumui?

12 Bahikilija baanakyanje, buuye kiti mutini kikumubha kwanamu bighuma bya kiti oliva, kedha mjaabbijibu kwanamu bighuma bya kiti mutini? Niikiyo kimui dhe, nsulo ya maasi ghabhijhiye, teekugubha kulughamu maasi ghasemeeye.

Magheji aghalughiye ewaa Luhanga

13 Ni ani mu enuwe oghu ali na magheji kandi oghu eetegheleeje? Oleke aghooleke mu kwetwalikaniya kusemeeye, akole bikoluwa bya budhooti ebilughiye mu magheji agha.

14 Bhaatu nimwabaaye muli n'etima lisaalukaane na kwebbalila ebibadheedhiye, muleke kwepanka kuhakaniya majima.

15 Magheji agha, taghalughiye mu eghulu bhaatu nga muni muni, taghali ghaa mwoyo, bhaatu nga Sitaani.

16 Nanga hambali hali etima na kwefuuw'o, hakubaagh'o butaaghuwana na bikoluwa bibhijhiye byona.

17 Bhaatu magheji aghalughiye mu eghulu, ky'okudubha gheeliye, ghalimu businge, ghateekaane, ghalimu kwetegheleliya, ghasuuyemu kisa, ghalimu bikoluwa bilungi, taghakusoololagha kandi taghalimu bughobiya.

18 Boona abakutaagh'o businge bakhela nsigho ya businge kandi bahululemu ekesa lya kuhikilila.

4

Kwehaayo ewaa Luhanga

1 Nkiki kikuleetagha mpaka na kulwana mu enuwe? Takuli kweghomba ebibadheedhiye okukuleetagha ebi mu bwomiji bwanu?

2 Mukaakubbalagha bintu, mutaabitunga, mutuwamu kwita bantu. Mukaakweghombagha bya banji mutaabitunga, mutongana kandi mulwana. Tamukubitungagha nanga tamukusabagha Luhanga.

3 Mukusabagha kandi mutatunga, nanga mukusabagha kubhi, nimubala ebi mukukoleesija haabwa kweghomba kwanu.

4 Enuwe bantu batali beesighibuwa! Tamumanije ngu kubhootanuwa na nsi ni bughighu na Luhanga? Nahabweki weena oghu akubbalagha kuba bhootu sya nsi, akubaagha ngighu ya Luhanga.

5 Mukwelilikana Ebyahandjikuuwe bikuhaagha bisubha hambali bighiliye biti, "Majima Luhanga afuy'u Mwoyo Ahikiliye oghu aatuhaaye kutuukalamu."

6 Bhaatu Luhanga ali na ngughuma sikanije. Nahabweki Ebyahandjikuuwe bighiliye biti,

“Luhanga akuhakanjyagha abali na myepanko, bhaatu aghilila ngughuma abadhootiye.”*

⁷ Nahabweki enuwe mudhotele Luhanga. Mubhenge Sitaani, naye akubalugh'o.

⁸ Mwebinge Luhanga, naye akubeebinga. Nahabweki enuwe basiisi, muleke kukola bihijhiye, mweliye mitima yaanu, ngobiya enuwe.

⁹ Mutuntule, musaaliluwe kandi mulile. Nseko syanu sifooke kulila, na kudheedhuwa kwanu kufooke bujune.

¹⁰ Mwebundaaliye mu maaso ghaa Mukama kandi akubahutiya.

Kutatwilangana misango

¹¹ Bahikilija baanakyaje, mutaakala nimubughangan'o kubhi. Weena oghu akubughagh'o kubhi muunakiye kandi amutwila musango, akubaagha abughiy'o kubhi bilaghilo kandi abitwiliye musango. Nuwaatwiliye bilaghilo musango, okuba otakyabikola, bhaatu ofookiye oghu akubitwila musango.

¹² Haliyo omui enkaha oghu akuhaagha bilaghilo kandi mucu, eye oghu akugubha kujuna kandi kuhwelekeeleliya. Ti nuuwe ani kutwila muunakyawe musango?

Kutempanka

¹³ Muughuwe enuwe abakughilagha bati, “Obwalo kedha munkiya tukughenda mu tauni nanka kandi tumaleyo mwaka ntunasuubula kandi tutunge maghobo.”

¹⁴ Tamumaniye ebi munkiya ekuleeta. Buuye bwomiji bwanu nkiki? Muli nga kibhundu ekikubonekagha bwile bukee, dumbi kihuw'o.

¹⁵ Hakili mughilaghe muti, “Mukama naasimiye tukuba boomiji, tukole kini kedha eki.”

¹⁶ Ti enuwe mukwete kwepanka mu butamanya. Kwepanka nga oku kubhijhiye.

¹⁷ Nahabweki muntu oghu amaniye kintu kisemeeye eki abhonganuuwe kukola, ti asaaghuwa kukikola, akuba naasiisa.

5

Yakobbo naateelelela baguudha

¹ Enuwe baguudha mutegheeleliye, mulile kandi mutuntule haabwa kubona-bona okukubaas'o.

² Buguudha bwanu bwagundiye na biluwalo byanu nenje syabiliye.

³ Feeja yaanu na jaabbu yaanu byamomiye kandi kumoma kwabiyo kulibasingisiya musango kandi kwokiya mibili yaanu nga mulilo. Etungo mwebiikiye eli likubatwila musango mu bilo byokumalilila.

⁴ Tamukwete kusasula kusemeeye abakwete kubakolela bbaa. Ti eki kilekiye mbalililila Luhanga kubakoonela. Kandi kulila kwabo oku Mukama wa butoki bwona akuughuuye.

⁵ Enuwe baguudha abali muni muni, niibuwo mweghonjela kimui kandi mwekolela ebibadheedhiye. Muli nga nte sineetiye esikughenda kusaluwa.

⁶ Mukasingisiya musango muntu oghu ahikiliye kandi mwamwita. Ti eye taabahakaniye.

Kugumisilija mu kubona-bona

* 4:6 4:6 Nsjimo 3:34

⁷ Nahabweki bahikilija baanakyanje, mugumisilije kuhikiya Mukama waatu akuukiye. Mulole ngoku mulimi akulindililagha musili ghuwe kuhikiya ghulughiyemu bilimuwa byamughaso. Agumisilija kuhikiya mbula y'okudubha kedha yookumaliilila etooniye.

⁸ Nahabwekiini, naanu mugumisilije. Mutatelembuka, nanga kwisa kwa Mukama kuli haai.

⁹ Bahikilija baanakyanje, mutaakala nimuhakangana, niikuwo mutawilwa musango. Mulole, Mucu ali haai kwisa.

¹⁰ Muleke mbahe kyakulolelo baanakyanje, mumanije ngoku baabona-boniyagha balangi abaalangililagha mu liina lya Mukama.

¹¹ Mulole ngoku abaagumisilije bakubaghilaghamu baa mugisa. Mukaaghuwa ngoku Yubbu aagumisilije kandi mumanije eki haakumaliilila Mukama aamukoleeye, ngoku Mukama ali na ngughuma kandi kisa.

¹² Ekisaaiye byona, bahikilija baanakyanje, mutalahilagha nimukumija eghulu kedha nsi, kedha kulahila kunji kwona. Kighambo kyanu "ee" kibe "ee" kandi "bbaa" kibe "bbaa," niikuwo mutawilwa musango.

Kusaba kwa kuhikilija

¹³ Buuye haliyo omui mu enuwe oghu akwete kubona-bona? Oleke asabe. Haliyo oghu adheedheeuwe? Alimbe byakusinda Luhanga.

¹⁴ Haliyo mu enuwe oghu alwaye? Abilikile beebembeli baa kibbula kya bahikilija, bamusabile. Bamusiighe mafuta mu liina lya Mukama.

¹⁵ Kandi kusaba okulimu kuhikilija kukujuna mulwaye oghu kandi Mukama akumukumikiya. Muntu oghu alakaba ali na bibhi aakolije, akughaniluwa.

¹⁶ Nahabweki mwatulilanaghe bibhi byanu kandi musabilanganaghe, niikuwo mukilibuwaghe. Kusaba kwa muntu oghu ahikilije kuli na maani ghakanije mu kukola kwakuwo.

¹⁷ Eliya akaba ali muntu ali na buhanguwa nga bwatu, bhaatu obu aasabiye kwonini ati mbula etatoona, ekamala myaka esatu n'ekicweka etakatoonije muni.

¹⁸ Bhaatu obu aatodhiye naasaba, eghulu lyatoonija mbula kandi nsi yaatwesija bilimuwa kusemeeye.

¹⁹ Bahikilija baanakyanje, muntu weena mu enuwe naanalughiye haa majima, ti muhikilija muunakiye amukuukiya,

²⁰ oghu aamukuukiye oghu amanye ngu, oghu akukuukiya yagha musiji kulugha mu kuhaba, akujuna mwoyo ghwa musiji oghu kutakuwa. Ti akuswikilila bibhi bikaniye.

Bbaluwa y'okudubha eghi **Peetelo** **Aahandiikiye** **Kwanjula**

Mukwenda Peetelo akahandiikila bbaluwa eni Bakilisiitaayo abaabaagha mu ehanga eli endindi bakughilaghamu Butuluki. Akabahandiikila kubagumiya nanga baababona-boniyagha haabwa kuhikilija kwabo.

Abaasukiiye ati Yesu naye akabona-bona kandi baamutwalikanija kubhi mu bwomiji buwe muni muni. Bakilisiitaayo nabo babhonganuuwe kumanya ngu nabo bakubona-bona dhe.

Abahaaye kunihila mu bilo by'omu maaso. Aabooleka ati Luhanga akwete kukoleesiya kubona-bona kwabo kubafoola bantu be baa mbaghanija. Luhanga akubaha m'gisa ekanije. Nahabweki Peetelo eekambiisiya Bakilisiitaayo ati baakale mbeetwalikanija nga bantu baa Luhanga.

¹ Sije Peetelo, oghu Yesu Kilisito aakomije kuba mukwenda wee, niisiye naahandiikila bbaluwa eni enuwe bahikilija baa Yesu boona. Enuwe aba Luhanga eenini aakomiyemu kuba bantu be. Enuwe abaalughangaan'o mu tauni y'ewaanu, mwaluka, mwalalangila mu maatauni ghanji nga: Ya Ponto, banji ya Galatiya, banji ya Kapadokiya, banji ya Asiya na banji ya Bbitinja.

² Luhanga Esetuwe niye eenini akakoma enuwe bahikilija hambele kusighikila mu kubbala kuwe, Mwoyo Ahikiliye aabafoola bahikiliye. Ekyalughiyemu mwahutiya Yesu Kilisito, ti saghama yee yaabanaabiy'o bibhi byanu. Luhanga abaghilile ngughuma kandi abahe mpempa yonkaha.

³ Luhanga Ese Mukama waatu Yesu Kilisito asijumwe. Nanga niye akatughilila ngughuma sikanije aatuha bwomiji butahuw'o. Haabwa eye kuhumbula Yesu oghu tukuhikilijagha naatu endindi tukimaniye kimui ngoku tulihumbuka.

⁴ Kintu kinji eki tuli na kunihila ni ngu, tulitunga bugwetuwa obu Luhanga abiikiye bantu be, obutalihuw'o kandi obutalibhiya bwile bwona, obu abiikiye enuwe bahikilija endindi mu eghulu.

⁵ Ti haabwa kwesigha Luhanga, eye mu butoki buwe akuukala anatulindiye mu kubona-bona kuni kwona kuhikiya haa kilo kya mpelo obu akutujuna kulugha mu butoki bwa Sitaani. Ti Luhanga alitujuna bbeni-bbeni bantu boona baboone.

⁶ Nankabha endindi mukwete kubona-bona mu milingo ekanije haabwa kuhikilija kwanu, mudheedhuwe nanga kubona-bona oku ni kwa bwile bukee. Bhaatu mu bwile obukwisa mukudheedheluwa kimui haabwa m'gisa eghi Luhanga akubaha.

⁷ Kubona-bona okukwete kubab'o oku kwona, Luhanga niibuwo aabalengesa kulola mulakaba majima muhikilije kwonini Yesu. Nanga kuhikilija kwanu kusaaiye feeja eghi bantu bakughilagha bati eli na mughaso muni. Ti nimwakaaye munoolekiye ngoku muhikilije kwonini Yesu mu kubona-bona oku kwona, Luhanga akubasinda kandi abahutiye haa kilo eki alileka Yesu Kilisito akuukilemu muni muni.

⁸ Nankabha enuwe mutaaboone Yesu, mumukundiye. Ti nankabha endindi mutamuboone, mumuhikilije na kudheedhuwa kukanije,

9 nanga mumanjeye ngu haabwa kuhikilija Yesu, Luhanga alibajuna kifubilo kya bibhi byanu.

10 Kujunuwa kifubilo kya Luhanga oku, niikuwo balangi b'ambele baabbalagha kumanyila kimui. Baalanga ngoku Luhanga akubajuna enuwe haabwa ngughuma siye, nankabha mbeebuuqiyagha munu eki kujunuwa oku kukumaniisya.

11 Baalengagh'o kumanya eki Mwoyo wa Kilisito oghu aalekagha balanga aabughagh'o obu aasanguuwe abaghambiiye ngoku Kilisito akubona-bona kandi haanuma abe na kitiinisa kyamaanj. Baasweka mbeebuuqiyagha oghu ebi bikub'o kandi na bwile obu bikumub'o.

12 Luhanga niye akaleka balangi aba baamanya ngoku ebi baalangagha ebi bitaakub'o kughasila balangi aba bonkaha, bhaatu bilib'o myaka ekaniye haanuma ya balangi aba kughasila naatu bahikilija. Ti endindi aba Luhanga aahaaye maanj ghaa Mwoyo Ahikiliye kulugha mu eghulu niibuwo baabalangilila kukwama mu kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito. Kandi na baamalajika baa Luhanga mu eghulu niibuwo baanabbala kumanya haa majima ghaa ngoku Luhanga akutujunagha kifubilo kya bibhi byatu.

Kuba bahikiliye

13 Nahabweki mweteekanije mu kwelilikana kwanu haa bya Yesu, niikuwo mukole ebi Luhanga abbalije. Muukale mwelindiye kutasija, niikuwo muukale munanihiye kwonini ngoku Luhanga alibaghilila ngughuma siye haa kilo eki Yesu Kilisito alikuukilamu muni muni.

14 Ngoku tuli baana baa Luhanga haabwa kuhikilija Yesu, tubhonganuuwe kuukala ntunakola ebi abbalije. Tatubhonganuuwe kuukala ntunakola bintu bibhijhiye ebi twakolagha tutakamaniye njegheesya yamajima ya Luhanga.

15 Nahabweki ngoku Luhanga oghu akaleka mwaba bantu be ahikiliye, naanu dhe mukulaghiluwa kuba bahikiliye mu byona ebi mukukola,

16 nanga kihandjikuuwe mu Byahandjikuuwe ngu Luhanga aaghila ati, "Mube bahikiliye, nanga siye ndi ahikiliye."*

17 Ti muusuke ngu Luhanga Esetuwe w'omu eghulu oghu tukusabagha kutukoonela, taakusoololagha mu kutwila bantu musango ghwa bibhi byabo bbaa. Akutwila enuwe musango kedha abahe migisa kusighikila mu ebi mukukolagha. Nahabweki mukulaghiluwa kumuhutiya munali muni muni eghi etali yaatu bahikilija baa Yesu, hambali tukuukala bwile bukee, eyaatu eli mu eghulu.

18 Mumanjeye ngoku Luhanga aahaayeyo nsasuli ya kutucungula kulugha mu bwomijili bwakitiyo-kitiyo obu twagweteewe hambele kulugha mu baataata baatu. Ti nsasuli eghi tayaabaaye ya bintu nga feeja ebikuhuw'o bwile bwona bbaa.

19 Akatucungula naakoleesya saghama ya Kilisito ya muhendo ghwaamaanj, Kyana kya Ntaama oghu atali na kamogo kedha ekimusobij'o.

20 Ti na nsi etakabaay'o Luhanga akasanguwa atekaniije hambele ngoku Kilisito akutujuna kifubilo kya bibhi byatu. Ti bwile buni akaboneka niikuwo agubhe kutucungula.

21 Kandi haabwa Kilisito kutukwila haa musalaba na haabwa kuhumbuuka kuwe, niikiyo kilekiye etuwe bahikilija twesighiye Luhanga. Tooli haabwa Luhanga kuhumbuula Kilisito oghu mu bakuyye kandi

* 1:16 1:16 Kyabaleevi 11:44, 45; 19:2; 20:7

kumuhutiya, niikiyo kilekiye kuhikilija kwatu tukuteeleeye kimui mu Luhanga.

²² Ngoku mwamaliye kweliya mwoyo yaanu haabwa kukwata njegheesiya yamajima kandi mwakundangana nga bahikilija, mwekam-bile kimui kukundangana muuhiye haa mitima yaanu.

²³ Enuwe mukamala kubyaluwa buhyaka, tamwabyauwe kulugha mu nsigho eghi ekuhuw'o, bhaatu mukalugha mu nsigho eghi etaakuhuw'o kukwama mu kighambo kya Luhanga kyomili kandi ekitaakuhuwaagh'o.

²⁴ Nanga haliyo hambali kighambo kya Luhanga kihandjikuuwe ekighiliye kiti,

“Bwomili bwa muntu buli nga bisingo,
nanga buliyo haabwa bwile bukee.

Bulungi buwe bukuhuwaagh'o bwangu
nga byakiyo bya kimole.

Kimole kikakukuwaagha na byakiyo bikukuwaagha,

²⁵ bhaatu kighambo kya Mukama kikuukalagh'o bilo n'ebilo.”*
Ti kighambo eki niigho Makulu Ghasemeeye agha baabatebije.

2

¹ Nahabweki ngoku enuwe muli bantu bahyaka haabwa kuhikilija Kilisito, muleke kukola bikoluwa byona ebihihiyeye kandi kuha bisubha. Kukwamilila kwanu Luhanga kubhonganuuwe kuba kwamajima. Kandi tamukulaghiluwa kuba n'etima bbaa, ti mutalihangilila muntu mu mulingo ghwona.

² Enuwe bahikilija mubhonganuuwe kuukala nimuughuwa kighambo kya Luhanga kyamajima kubagumiya mu kuhikilija kwanu, ngoku baana nkelembe abakuukalagha bwile bwona mbabbala kwonka mabele ghasemeeye ghaa baaninabo kubagumiya,

³ enuwe mukamala kumanya ngoku Mukama waatu Yesu Kilisito aabaghiliye ngughuma.

Bahikilija na Numba ya Luhanga yamajima

⁴ Mweyongele kuhikilija Mukama waatu Yesu oghu akuhaagha bantu bwomili butahuw'o, niye ali ng'ebaale lyamaanj elikugumiyagha numba eli bakweli baabhengiyeye, niye akugubha kugumiya bahikilija ngoku ebaale lyamaanj likugumiyagha numba. Bantu bakanije bakamubhenga, bhaatu Luhanga aamukoma kandi aamufoolela kimui wa mughaso ghwamaanj.

⁵ Ngoku bantu bakulabhanganjagha matafaali* makwela numba, Luhanga niibuwo aabalunganya hamui nga kibbula kya bahikilija eki Mwoyo Ahikiliye akuukalamu, niikuwo enuwe mugubhe kuba bahongi be abakumuhongela bihonguwa kandi niikuwo mugubhe kukola bikoluwa ebidheedhiye Luhanga, haabwa eki Yesu Kilisito aatukoleeye.

⁶ Nanga Ebyahandjikuuwe bighiliye ngu,
“Olole, nkuta mu kibugha kya Sayunji ebaale,
ebaale lya mu nsondo elyakomeewe kandi lya muhendo.

Ti weena oghu akumuhikilija, taalihemuka.”*

⁷ Hatiini haabwanu abahikilijeye, ebaale eli ndyamughaso. Bhaatu abatahikilijeye, niibo Ebyahandjikuuwe bikubughagh'o biti,
“Ebaale eli bakweli baabhengiyeye,

* 1:25 1:25 Isaaya 40:6-8
28:16

* 2:5 2:5 Mu Lugaliki baghambiye bati mabaale.

* 2:6 2:6 Isaaya

niiliyo lyahaghikiye numba kusaaliya ghanji ghoona,”*

8 kandi,

“Ebaale lyakukobhoka

kandi kibaale kyakubagenga.”*

Bakukobhokagha nanga bakubhengagha kuhikilija kighambo kya Luhanga kandi batunga eki aabateghekeeye.

9 Bhaatu enuwe muli bantu aba Luhanga aakomiyemu kuba bantu be baa mbaghanja, bukama bwa bahongi, ehanga lihikiliye, abakwoleka bantu banji bulungi bwa Luhanga oghu akaaya enuwe mu butamanya bwa kumbhenga, aabaha kyeleeli kya kumanyanya.

10 Etuwe bahikilija hambele tukaba tutali mu bumui na Luhanga, bhaatu endindi tuli mu bumui naye kwonini. Hambele tukaba tutamanije ngoku Luhanga aatughiliye kisa, bhaatu endindi tumaniye kimui ngoku aatughiliye kisa kiye.

11 Bahikilija baa Yesu baanakyenje aba nkundiye, mumanije ngoku nsi eghi tulimu eni ngoku etali ka yaatu yoonini. Tulimu bagheni kwonkaha, ka yaatu yoonini eli mu eghulu. Nahabweki nkubateelelela nti muleke kutwalijibuwa munu ebi mibili yaanu ekubbala, nanga ebi bikuleka mutakwamilila kwonini Luhanga.

12 Mukulaghiluwa kukola bikoluwa ebikwoleka ngoku muli bahikiliye, niikuwo bantu abatali bahikilija bagubhe kubona bikoluwa byanu biseemeeye ebi. Nankabha babugha bati niibuwo mwakola bintu bibhijhiye, bakubona ngoku mukwete kukola bikoluwa biseemeeye. Ebo bahikilija Luhanga kandi bamuhe kitinisa haa kilo eki Luhanga aliisa kutughililamu ngughuma.

Kuhutiya balemj baanu na bantu ababaliyo butoki

13 Enuwe bahikilija mukulaghiluwa kuhutiya bilaghilo bya bantu ababalemje muni muni ebi bataay’o. Nanga eki niikiyo Mukama waatu Yesu akubbalagha ati tukole. Tukulaghiluwa kuhutiya mulemi mukulu w’ehanga lyatu nanga niye ali na butoki haa buli kintu kyona mu ehanga.

14 Luhanga abbalije dheer ati tuhutiye bakama abalabhiye mulemi oghu, nanga mulemi oghu niye abahaaye butoki kufubila abakukola bintu bibhijhiye kandi kusinda abakukola bintu biseemeeye.

15 Kighendeleelewa ekilekiye nimbateelelela ntiyo, ni nanga Luhanga akubbala bantu abatamuhikilije kandi beyeta bagheji, kubona ngoku enuwe bahikilija mukwete kukola bikoluwa biseemeeye. Kandi bikoluwa biseemeeye ebi, bikuleka mbaleka kusoghosa etuwe bahikilija.

16 Nahabweki ngoku Luhanga aamaliye kutuha bughabe bwa kulugha mu kibhi, tuli na kwelinda mu ebi tukukola. Tutakoleesija bughabe bwatu kubhi kuba kyekwatijisyo kya kukola bintu bibhijhiye. Nankabha Luhanga atuhaaye bughabe, tunali baheeleliya be kandi anatuloleleeye.

17 Enuwe bahikilija muhutiye bantu boona kandi mukundangane enuwe boona. Muhutiye Luhanga kandi muhutiye dheer mukama mukulu w’ehanga.

Baheeleliya

18 Enuwe baheeleliya, mubhonganuuwe kuhutiya bakama baanu. Ti mukolaghe byona ebi balabalaghilagha kukola, etali haa balungi kandi bateekaane bonkaha, bhaatu na basaakaaye dheer.

19 Luhanga akubaha mugisa kaakuba muba baamajima kandi mugumisilija nankabha baba mbababona-bonija mutakoliye kabhi koono.

* 2:7 2:7 Jabbuli 118:22 * 2:8 2:8 Isaaya 8:14

²⁰ Majima Luhanga taakubaha mugisa ghuwe nimwagumisilijje kuhu-uluwa haabwa kukola bintu b**ihijhiye**. Bhaatu mbaababona-boneejiye haabwa kukola eb**ihikiye** kandi mugumisilija, Luhanga akubaha mugisa ghuwe.

²¹ Mukama waatu Kilisito akabona-bona, bhaatu aagumisilija niikuwo tugubha kutunga bughabe bwa Luhanga kutatuha kifubilo kiye. Ti niye kyakulolelo mu kubona-bona eki tubhonganuuwe kukwamilila. Luhanga akaleka twah**ikilija** Kilisito ali na kighendeleluwa ati niikuwo naatu tugubhe kubona-bona ngoku Kilisito aaboona-boone.

²² "Taaliyo kibhi kyona eki aakoliye kandi taaliyo kisubha kyona eki aahaaye bbaa."*

²³ Obu bantu baabhengiye Yesu kandi baamwambula mamubamba haa musalaba, taabaku**kiyemu** kintu kyona kib**ihijhiye** bbaa. Kandi taabak**injiye**. Bhaatu abaamubona-boniyagha aba akabakwatija Luhanga oghu akutwilagha bantu musango mu majima.

²⁴ Kilisito eenini niye akatunga kifubilo kya bibhi byatu obu baamubambiye haa musalaba, niikuwo tulekele kimui kibhi kandi tuukale tuli bah**ikilijje**. Bibbodde biye niibiyo byatuk**ilijje**.

²⁵ Hambele tukaba tuli nga bisolo bibuliye ebitali na muli**isiya**. Bhaatu endindi twaku**kiye** ewaa Luhanga oghu akulolelelagha myoyo yaatu ngoku muli**isiya** akulolelelagha bisolo biye.

3

Bakali na basaasa abaswelangaane

¹ Enuwe bakali bah**ikilija** abasweuwe, ngoku bakoli babhonganuuwe kudhootela ababaliyo na butoki, niikuwo naanu mu bhonganuuwe kudhootela b'ebaanuwe. Mubadhootele niikuwo naabaay'o weena mu b'ebaanuwe oghu atah**ikilijje** butumuwa bwa Kilisito agubhe kum**ihikilija**, etali haabwanu kumutebeja bhaatu haabwa bikoluwa biseemeeye ebi mukwete kukola,

² haabwa kubona ngoku mukwete kwetwalikanija kusemeeye kandi mu**hutiye** Luhanga.

³ Kusemela kwanu kutaba kwa haagu**uli** ya mibili yaanu kwonkaha, haabwa kubakola esoke kwonkaha, kedha kuluwala bukwanji busemeleeye kimui, kedha kuluwala ngoye sitembeeye kimui.

⁴ Bhaatu kusemela kwanu kube kwa haa mutima. Mube bantu abakubugha n'elaka liheheeye kandi abakukola bikoluwa abikuleeta mpempa yonkaha, kusemela ng'oku takukuhuwaagh'o bbaa kandi ni kwamuhendo munu ewaa Luhanga.

⁵ Hambele bakali bah**ikilijje**, abeesighiye Luhanga niikuwo baabaaye batiyo balungi. Bakadhootela beebabo.

⁶ Kyakulolelo, Saala akadhootela eba wee Ebbulahim**u** kandi aamughilamu mukama wee. Naanu mukuba ng'oghu oti muli bahala baa Saala nimwakoliye bikoluwa eb**ihikiye** kandi tamukwobaha kantu koono bbaa.

⁷ Ti enuwe bah**ikilija** basaasa abasweye, mu**hutiye** kandi mulolelele kulungi bakali baanu. Nankabha ebo baba batali baamaan**i** munu ng'atu basaasa. Kandi mumanye dheer ngu nabo Luhanga akubaha ngughuma sya kutunga kitembo kya bwom**ili** butahuw'o ngoku akukiha etuwe basaasa. Tubhonganuuwe kubah**utiya** niikuwo Luhanga aaghuwe nsaala syatu tukumusaba.

* 2:22 2:22 Isaaya 53:9

8 Eki nkubbala kughambila enuwe bahikilija boona niikiyo kini: Mubhonganuuwe kuukala mu bumui nga bahikilija. Buli muhikilija atwalikanjiye muunakiye kusemeeye kandi mughililane kisa, nanga muli nga baanina emui. Mubhonganuuwe kuba benge kandi mubhonganuuwe kuteebhimba-bhimbija.

9 Muntu naakukolije kubhi, uwe otamukola kubhi. Ti muntu naakwambuuye uwe otamwambula, kyonkaha omukole kulungi. Eki niikiyo kyalekiye Luhanga aabafoola bahikilija ati niikuwo agubhe kubaha mugisa haabwa kukola batiyo.

10 Nanga Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti, "Weena oghu abbalije kuukala adheedheeuwe kandi ali kusemeeye muni muni, eelinde kanuwa ke kutabugha bintu bjbhijhiye kandi kutaha bisubha.

11 Aleke kukola bintu bjbhijhiye kandi akole bilungi. Abbalaghe kuukala mpempa bwile bwona.

12 Nanga Mukama akuukalagha ataaye maaso ghe haa bahikilijie kandi matui ghe ghakuughuwagha nsaala syabo, bhaatu oohije abakukolagha bjbhijhiye."*

Kubona-bona haabwa kukola bikoluwa bisemeeye

13 Nimwakaaye nimunakola bikoluwa bisemeeye, taaliyo oghu akubakola kubhi bbaa.

14 Ti nankabha bantu bababona-bonija haabwa kukola bikoluwa bya buhikilijie, Luhanga alibaha mugisa. "Ti bantu aba mutaboobaha kandi mitima yaanu etatuntula."*

15 Bhaatu muhutiye Kilisito kandi muukale mumumanije nga Mukama waanu. Kandi muukalaghe mweteekanijie kusoboolola kulungi weena oghu akubabujijie haa kunihila oku muli nakuwo.

16 Mubhonganuuwe kubakuukamu muheheeye kandi mubahutijie, muli na mitima esemeeye, niikuwo abakubugh'o kubhi ngeso syanu sisemeeye mu Kilisito, bahemuke.

17 Muusuke ngu nkilungi etuwe bahikilija kubona-bona haabwa kukola bintu bisemeeye, kaakuba Luhanga abbala ati tubona-bone, etali kubona-bona haabwa kukola bintu bjbhijhiye.

18 Naabughiye eki nanga Kilisito akakuwa mulundi ghumui haabwa basijsi kandi taatodhiye kukuwa. Akaba ali muntu ahikilijie, bhaatu aakuwa haabwa bantu abatahikilijie. Akakuwa niikuwo agubhe kutukanganijamu na Luhanga. Eye obu aabaagha muni bantu bakamwita, bhaatu mwoyo ghuwe ghwakala ghunali ghwomiji.

19 Mwoyo oghu ghwaghenda ghwalangilila businguli bwa Luhanga mu mwoyo ya bantu babhi abaakuuye, eghi Luhanga aali abohije mu nkomo mu kijikalo kya bakuuye.

20 Bantu aba ni hambele abaabhengiye kuughuwa Luhanga bwile obu eye aabaagha anagumisilijie bikoluwa bjbhijhiye bya bantu kuhikija bwile obu Nuha aamaliyemu kukola bwati buunamulito. Ti bantu munaanaa bonkaha niibo baanijijie mu bwati obu kandi baajunuwa kukwila na kutungeela kwamaanj kwa maasi okwabaay'o.

21 Maasi aghabaay'o agha, mu bwile obu Nuha n'abaa ka yee baabaagh'o, kisusaane na kubatijijibuwa bilo bini. Kubatijijibuwa oku kukwolekagha ngoku Luhanga akugubha kuha bantu bughabe kulugha

* 3:12 3:12 Jabbuli 34:12-16 * 3:14 3:14 Isaaya 8:12

mu kifubilo kiye. Tjini endindi kubatijibuwa na maasi taaniikuwo kukutujuna bibhi bbaa. Bhaatu tukubaagha ntwesengeleliya Luhanga kuteekaanija byelilikano byatu. Luhanga akugubha kutuuy'o biyo haabwa kwesigha Yesu Kilisito oghu aahumbuuye.

²² Kilisito akanijina mu eghulu, ti endindi asitamije haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga hambali alemije baamalajka na baa butoki na baamaanj boona.

4

Kuukal'o haabwa Luhanga

¹ Nahabweki ngoku Kilisito aaboona-boone obu aanabaagha muni muni, naanu dheeh bahikilija be mubhonganuuwe kuukala mweteekanijje kubona-bona ngoku naye aaboona-boone. Nanga nimwatuyemu kubona-bona haabwa kuhikilija Kilisito, kikumanijisiya ngu mukatuwamu kuleka kusijisa ngoku mwasijisagha.

² Ekyalughiyemu mwaleka kumalila bwile bwanu bwona muni muni nimutwalijibuwa kukola bintu bihhihiye ebi bantu basijisi bakubbalagha kuukala mbakola. Bhaatu bwile bwona mukubbalagha kuukala nimukola ebi Luhanga abbalije.

³ Nanga tamubhonganuuwe kutodha kuukala nimukola bintu bihhihiye ebi bantu abatamanije Luhanga bakubbalagha kuukala mbakola; nga busyani, kweghomba kukola bintu bihhihiye, tamiilo, kughenda mu magheny ghatasemeeye na kulamija bisasanj bantu beekoleeye.

⁴ Majima abaabaagha baabhootu syanu abatahikilijje Yesu, baswekiye kubona ngu enuwe tamukyaghenda nabo kukola bintu bihhihiye ebi mwakolagha. Kandi eki niikiyo kilekiye mbababugh'o bintu bihhihiye.

⁵ Bhaatu muusuke ngu kilo kimui Luhanga alitonganija abakokolagha bintu bihhihiye aba, abanakaaye endindi n'abakuuye, kutwila musango.

⁶ Nahabweki eki niikiyo kyalekiye Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga baaghatebeja n'abaakuuye, niikuwo myoyo yabo egubhe kuukala enali na bwomijili ngoku Luhanga ali mwomijili. Nankabha Luhanga naabahaaye kifubilo eki akuhaagha buli muntu.

⁷ Bwile bwa bintu byona ebili muni kuhuw'o buli haai kuhjka, nahabweki ndimabateelelela nti mugume mu kuhikilija kwanu kandi mwelinde kutasijisa, niikuwo mugubhe kusaba Luhanga kusemeeye.

⁸ Ti kusaaliya byona mukundanganilane kimui nga bahikilija. Nanga nimwakundangaane kwonini kikubadhootela kughanilangana bibhi byanu.

⁹ Mubhasilangane nga bahikilija.

¹⁰ Ti buli omui kisémba eki Luhanga aamuhaaye akikoleesije kukoonela baanakiye nga muheeleliya mulungi, nanga Luhanga mu kisa kiye akabaha bisembo ebitasusaane.

¹¹ Kandi muhikilija weena oghu Luhanga ahaaye kisémba kya kutebeja, abhonganuuwe kutebeja mu mulingo ghwikijye kimui, ng'oghu oti Luhanga eenini niye akwete kutebeja. Oghu Luhanga ahaaye kisémba kya kukoonela baanakiye, ataabululuwa ngu ebi akwete kukoleesija kukoonela baanakiye ebi, Luhanga niye amuhaaye biyo. Ti akikolele kimui na maanj ghoona agha Luhanga amuhaaye. Niikuwo bantu bagubhe kuhutija Luhanga haabwa eki Yesu Kilisito aakolijye. Luhanga abe na butoki kandi na kitijinisa bilo n'ebilo. Aamijina.

Kubona-bona haabwa kuba bahikilija

¹² Bahikilija baanakyanye aba nkundiye, kulengeesebuwa kwamaanj oku muli nakuwo endindi, kutabatuntulija ng'oghu oti bintu bya mbaghanija ebetakabaagh'o bantu niibiyo bikwete kubab'o.

¹³ Bhaatu mudheedheluwe kimu nanga bilengeso ebi bikubafoola bantu aboolekiye ngoku mulungaane kwonini na Kilisito mu kubona-bona kuwe muni muni, nanga haanuma ya kubona-bona oku, obu Kilisito alikuuka mulidheedheluwa hamui naye mu kitinisa kiye.

¹⁴ Bantu mbabambuuye haabwa kuba bahikilija baa Kilisito, enuwe muli na mugisa, nanga eki kikuba nkyoleka ngoku Mwoyo wa kitinisa wa Luhanga abaliyo.

¹⁵ Bhaatu tamubhonganuuwe kubona-bona haabwa kuba bajindi, basuma, kedha haabwa kukola kintu kyona kibhijhiye, kedha haabwa kwetaahija mu bitabakwet'o.

¹⁶ Bhaatu nimwabaaye nimubona-bona haabwa kuba bakilisitaayo, mutaaghuwa muhemukiye haabwa eki. Ti musinde Luhanga haabwa kubona-bona nanga enuwe kuba Bakilisitaayo.

¹⁷ Naabughiye eki nanga bwile bwa Luhanga kutwila bantu musango buli haai kuhika, ti etuwe bahikilija niituwe akutandikil'o kutwila musango. Nahabweki ngoku alidubha kutwila etuwe bahikilija musango, kutwila musango bantu abataakuhikilija Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga kuliba kwa kabhi kwonini.

¹⁸ Kihandjikuwe ngu,
"Buuye obu kilaba kitimbiikaane bahikiliye kujunuwa,
ti ababhengiye Luhanga na basisi baliba batija?"*

¹⁹ Nahabweki nimwabaaye nimubona-bona kusighikila ngoku ntegheka ya Luhanga eli, mweyongele kukola ebihikiye kandi mwesighe Luhanga oghu akabahanga, nanga eye taakuleka nimusaaghuwa kukola ebihikiye bbaa.

5

Beebembeli baa bahikilija na batabhana

¹ Nahabweki enuwe beebembeli abebembeeye bjbula bya bahikilija, siye nga mwebembeli muunakyanu kandi oghu akabona kwonini ngoku Kilisito aaboon-boone kandi oghu nimanije ngoku ndiba hamui naye mu kikalalo kya kitinisa obu alikuuka.

² Eki ndimabeesengeleliya kukola ni nti, muloleelele kusemeeye bahikilija baa Yesu, aba Luhanga aabahaaye kulolelelela. Mutaba nga bantu aba bahambijije kubalolelelela, bhaatu abeehaayeyo enuwe boonini kukikola ngoku Luhanga abbalije ati mube. Ti kighendeleluwa kyanu kubalolelelela takibhonganuuwe kuba haabwa kubbala enuwe kusaluwa kusaalukaane kwonkaha, bhaatu kibe haabwa kubbala kubakoonela.

³ Mutahingulanija kwefoola bangbongbou baa bahikilija aba Luhanga abahaaye kulolelelela, bhaatu mube kyakulolele'o kyabo mu kukola bikoluwa bisemeeye niikuwo nabo babeeghel'o.

⁴ Nimwakoliye mutiyo, obu muloleleleli waatu mukulu Yesu aliisa, aliha buli omui bukulu bwa kuukala naye mu kitinisa kiye ekitalihuw'o.

⁵ Enuwe batabhana na beesiki bahikilija, ngoku musaasa na mukali abaswelangaane babhonganuuwe kudhootelangana, niikuwo naanu mubhonganuuwe kudhootela beebembeli baa bjbula byanu bya bahikilija. Ti enuwe bahikilija boona, mubhonganuuwe kudhootelangana, nanga Ebyahandjikuwe bikughilagha biti,
"Luhanga akuhakanjyagha abali na myepanko,

bhaatu aghilila ngughuma abadhootiye.”*

6 Nahabweki mwebundaaliye, musijime butoki bwa Luhanga kubalema, niikuwo bwile mbwahikiye, abahutiye.

7 Ti bijibu byanu byona ebi muli nabiyu mubikwatiye Luhanga, nanga niye abaloleeye mu buli kimui kyona.

8 Muukale mwelindiye kandi mweteekaniye, nanga ngighu yaanu Sitaani niibuwo aabasaalilamu nga ntale ekugboma, neebala muntu oghu ekwita kandi kuliya.

9 Mweyongelele kimui kugumila mu kuhikilija kwanu kandi mubhenge Sitaani oghu, muusuke ngu bahikilija baanyakyanu baa muni yoona bakwete kubona-bona ngoku naanu mukwete kubabona-bona mutiyo.

10 Kandi haanuma ya kubona-bona haabwa bwile bukee, Luhanga oghu ali na ngughuma syona, oghu akababilikila kughabana kitinisa kiye kitahuw’o mu Kilisito, niye eenini alibahumuliya, abagumiye kandi abonge maani.

11 Luhanga oghu aleme na butoki bwona bilo n’ebilo. Aamijina.

Kulagha

12 Silaasi muhikilija kwonini muunakyatu, niye ankooneeye mu kubahandiikila bbaluwa nabwana eni. Nkubbala kubateelelele kandi kubagumiya nti butumuwa obuli mu bbaluwa eni bubughiy’o ngughuma sya Luhanga aatughiliye esi tutaali tubhonganuuwe kutunga. Mweyongelele kimui kuhikilija butumuwa obu.

13 Bahikilija baa Yesu abali nanje eni, mu kibugha kya Babbulooni,* aba Luhanga aakomiye kuba bantu be ngoku naanu aabakomiye, mbabakeeliya. Na muhikilija Maliko oghu ali nga mwana wanje eenini haabwa kuhikilija kwonini Yesu naabakeeliya dhe.

14 Ti enuwe bahikilija mulamukanganijaghe nimughuwana mu kikubha kwoleka ngoku mukundangaane. Enuwe boona abahikilije Kilisito, Luhanga abaghilile mpempha yonkaha.

* 5:5 5:5 Nsjmo 3:34
taabbaliye kuyatula.

* 5:13 5:13 Hani Peetelo aamanijisiyagha kibugha kya Looma, bhaatu

Bbaluwa yaakabili eghi Peetelo Aahandiikiye Kwanjula

Mukwenda Peetelo akahandiikila Bakilisitaayo bbaluwa eni, haa bwile aabaagha amanje ngoku ali haai kwituwa. Aabbalagha kuusukiya Bakilisitaayo kuukalagha bwile bwona mu mulingo ghudheedhiye Luhanga. Mu bbaluwa eni abeekambiisiye kutaleka kumanya Luhanga na Yesu Kilisito oghu eye eenini hamui na banji abaakaay'o na Yesu baabatebejiyo.

Aabahabula haa beegheesiya baa bisubha abaasagha mu bibbula bya bahikilija. Beegheesiya baa bisubha aba baaleetelejagha Bakilisitaayo kwetwalikanija mu milingo ya busyani kandi kuukala mbaghuluka-ghulukiya haa kukuuka kwa Kilisito. Bhaatu Peetelo abaghiliye ati Kilisito majima kuwo akukuuka. Luhanga akuhwelekeleliya buhangwa obuliho endindi. Akukuukiy'o buhangwa buhyaka buhikiliye obutaakubaamu kibhi.

¹ Siye Simooni Peetelo, muheeleliya kandi mukwenda wa Yesu Kilisito, niisiye naahandiikila enuwe abaaheebewe kuhihilija kwa muhendo okwengaane na okwatu. Kuhikilija oku kukulughagha mu bwanganija bwa Luhanga, Mujuni waatu Yesu Kilisito.

² Luhanga abaghilile ngughuma sikanje kandi abahe mpempa yonkaha ngoku mukweyongela kumanya Luhanga hamui na Mukama waatu Yesu Kilisito.

Kuukal'o nga bakwamili baa Kilisito

³ Mukama waatu Yesu Kilisito haabwa maani ghe ghaa bwaluhanga, akatuha bilungi byona ebi tukwetaaghisibuwa mu bwomili bwatu. Aatugubhiisiya kuhutiya Luhanga, kukwama mu kumanya Kilisito oghu akatubilikila haabwa kitinjisa kiye na bulungi buwe.

⁴ Kukwama mu butoki bwa bwaluhanga buwe obu, akatulaghanija mijisa yakuswekanija ya muhendo. Ti kukwama mu ndaghaano esi, mugubhe kutaba na kabhi koonaa akakuleetwa kweghomba kubhi kwa muni muni kandi mutunge haa bwaluhanga buwe.

⁵ Nahabweki mut'o kulü na nkokolo, kwongela haa kuhikilija kwanu ngeso sisemeeye; haa ngeso syanu sisemeeye, mwongel'o kwetegheeleliya;

⁶ kandi haa kwetegheeleliya kwanu, mwongel'o kwelinda; kandi haa kwelinda kwanu, mwongel'o kugumisilija kandi haa kugumisilija kwanu, mwongel'o kuhutiya Luhanga;

⁷ haa kuhutiya kwanu Luhanga, mwongel'o kughililana kisa nga bahikilija; haa kughililana kwanu kisa, mwongel'o kukundangana.

⁸ Kaakuba muba na bilungi ebi byona kandi byeyongela kubakanamu, kikubakoonela kutaba bantu abatali na mughaso kandi abatali baghala mu kwetegheeleliya kwanu haa bikwet'o Mukama Yesu Kilisito.

⁹ Bhaatu muntu weena ataabaaye na bintu bilungi ebi, akuba ali nga muntu akubonagha ebya haai-haai kedha ng'oghu aaghaaye maaso kandi aabuluuwe ngoku Luhanga aamunaabiyo'o bibhi aakolagha.

¹⁰ Nahabweki bahikilija baanakyanye, mut'o kulü na nkokolo kwoleka majima kuwo ngoku muli mu bantu aba Luhanga aakomije kandi

aabilikila. Nanga nimweyongeeye kukola bintu ebi tamukulugha haa kuhikilija kwanu bbaa.

¹¹ Mukama kandi Mujuni waatu Yesu Kilisito alibeebaliya kwonini kutaaha mu bulemi buwe bwa bilo n'ebilo.

Kuusukiya bahikilija Ebyahandiikuwe

¹² Nahabweki bikoluwa bilungi ebi nkweyongela kuukala ninaabaasukiya biyo, nankabha muba mubimaniye kandi munagumiiye haa majima agha baabeegheeseeye.

¹³ Nkwelilikana nti, nkilungi kuukala ninaabaasukiya biyo kuhikiya nkuyye ndughije mu mubili ghuni,

¹⁴ nanga nkimaniye ndi haai kukuwa kulugha mu mubili ghuni, kusighikila ngoku Mukama waatu Yesu Kilisito angambiye.*

¹⁵ Kandi nkukola na maani kulola ngu mwetegheeleliya bintu ebi naabaghambiye ebi, niikuwo ninaakuyye muukale nimunabiisuka.

¹⁶ Obu twabaghambiy'o haa maani kandi na kukuuka kwa Mukama waatu Yesu Kilisito, tatwabaghambilagha bisubha. Kitiinisa kyamaani kya Luhanga eki, etuwe boonini tukakyebonela bbeni-bbeni na maaso ghaatu.

¹⁷ Nanga obu Ese wee Luhanga aamuhutiyagha kandi naamuha kitinisa, tukaaghuwa elaka ndilugha ewaa Luhanga wa kitinisa kyamaani. Elaka eli lyaghila liti, "Oghu niye Mwana wanje oghu nkundiye kandi oghu needheedheeuwe."*

¹⁸ Etuwe boonini tukeehighwila elaka elyalughije eghulu eli obu twabaagha tuli hamui na Mukama Kilisito haa mwena ghwa Luhanga ghuhikilijye.

¹⁹ Ti eki niikiyo kikulekagha tumanya ngoku butumuwa bwa balangi ghali majima. Nkikulu munu enuwe kwegha butumuwa obu kubbeniye mitima yaanu niikuwo mube na kunihila ngoku Yesu alikuuka. Kunihila oku kuli nga taala babhakijye mu mwelima kubbeniya kuhikiya nsooliya ya nkyambisi ebonekijye.

²⁰ Kwongela haa ebi byona mubhonganuuwe kumanya ngu taaliyo bulangi bwona obuli mu Ebyahandiikuwe obu mulangi eenini eehangahangijye.

²¹ Nanga taaliyo mulangi n'omui oghu akeetuma eeninini, bhaatu Mwoyo Ahikilijye niye aabagubhijiyagha kubugha bighambo bya Luhanga.

2

Kuhwelekelela kwa beegheesija baa bisubha

¹ Bhaatu hambele balangi baa bisubha bakaba bali mu bantu baa Isaaleeli, ngoku beegheesija baa bisubha bakwisa mu enuwe. Baku-bataahiyamu mu kibiso-biso njegheesija eghi ekubhijya kuhikilija kwa bantu. Njegheesija eghi, ekuleka bo beehighaane Mukama Yesu wa butoki bwona oghu akabasasuulila nsasuli yamaani, ti beeteleje kuhwelekelela kwamaani.

² Haabwa njegheesija eghi, bantu bakanijye balikwamilila kukola bikoluwa bya busyani bihingulaane. Baleeteleje bantu kubugh'o kubhi Kilisito kihanda kyamajima.

* 1:14 1:14 Yohaana 21:18-19 * 1:17 1:17 Matayo 17:5; Maliko 9:7; Luka 9:35

³ Mululu ghwa beegheesiya baa bisubha aba, ghukuleka baghambile enuwe bisubha bya buli mulingo kuuy'o enuwe sente. Bhaatu hambele Luhanga akasanguwa atuyyemu kubatwila musango, ti Luhanga taakatwaghamu kuleka kuhwelekeleliya bantu aba bbaa.

⁴ Nanga hambele obu baamalajka baasiyiye, Luhanga taabaghaniye bbaa, aalaghila ati bababohe na njeghele, babakube ekulimu mu kiina kitobheeye kiisuuyemu mwelima. Baakaleyo kuhikiya obu alibatwila musango.

⁵ Kandi Luhanga taaghiliye kisa hambele bantu baa muni obu aaleetiye maasi ghaasula kyalo kyona ghaabamela. Akajuna Nuha hamui na bantu banji musanju, Nuha oghu aalangililagha ngoku Luhanga alitwila bantu musango mu bwenganija.

⁶ Luhanga akahwelekeeliya bibugha kya Sodomu na kya Gomola, aabokiyi ya byafookela kimui kicu kyonkaha. Aabafoola kyakulolelo ekibughenda kub'o bantu abatahutiye Luhanga.

⁷ Bwile obu, oghu Luhanga aajuniye ni Looti enkaha, musaasa ahikiliye, oghu aaghuwagha atuntuuye haabwa njikala ebhijiye ya bantu abatahutiye Luhanga.

⁸ Looti oghu haabwa kuba musaasa ahikiliye, oghu akaba akaaye mu bantu aba, aaghuwagha mutima ghumusaaliye munda haabwa bikoluwa ebi aabonagha kandi aaghuwa bantu babhi aba mbakola.

⁹ Mukama alaba naajuniye atiyu Looti, buli amaniye mulingo ghwa kujuna bantu be kulugha mu kwohebuwa. Amaniyu dhee mulingo ghwa kuukala naanafubila abatahikiliye banalindiliye kilo eki akubatwilamu musango.

¹⁰ Kini kukila munu nkyamajima haa bantu abakutwalilijibuwagha kweghomba kubhijiye kwa buhanguwa bwabo bwa busisi kandi baghaya butoki bwa Luhanga.

Beegheesiya baa bisubha aba, ni ntaaghuwa, bali na myepanko kandi tabakwobaagha kughaya bihanguwa bya kitinisa by'omu eghulu.

¹¹ Nankabha na baamalajka bali na maani kandi butoki kusaaliya beegheesiya baa bisubha aba, tabakughayagha bantu aba, kedha kubanyegheelela mu maaso ghaa Mukama.

¹² Ti beegheesiya baa bisubha aba bakwambulagha na bintu ebi bateetegheleeiye. Ebo bali nga binyama ebitaakuteekelejagha, ebikuukalagh'o haabwa kwehighuwa kwabiyo kwonkaha. Biliyo kwonkaha haabwa kubikwata kandi kubiita. Mu mulingo oghu niikuwo balihwelekelela nga binyama ebi.

¹³ Ngoku ebo bakubona-boniyagha banji niikuwo nabo balibabona-boniyu batiyo dhee. Bakweghombagha kukola bikoluwa bhijiye nankabha eli ntangaali tuku. Bantu aba bakaakwisagha mu kugumbaana kwanu bahikilija, bakukuhemulagha. Bubhi bwabo bakubudheed-heluwaghamu.

¹⁴ Busyani bubaasuuye mu maaso. Tabakulekelelagha kusisa bbaa. Bakubhiyagha aba kuhikilija kwabo kutagumiye bhyani. Bali na mululu ghusaalukaane. Bantu aba bakinjuywe kwonini!

¹⁵ Bakalugha haa kihikiye, baakwamilila kyakulolel'o kya mulangi Bbalaamu mutabani wa Bbeyola. Akaba akundiye sente baamusasulagha haabwa kukola bikoluwa bhijiye.*

* 2:15 2:15 Kubala 22:5-6

16 Bhaatu ndogooi eghi Bbalaamu oghu aabaagha anjinyo, kilo kimui yaabugha nga muntu yaamusoghosa haabwa kibhi eki aabbalagha kukola. Yaatanga mulangi oghu kukola bintu bya kidhoma-dhoma.

17 Bantu aba bali nga nsulo etalimu maasi kedha kicu eki kyegha kikuhungiyagha. Luhanga abateekanijije kijikalo kya ekulimu hambali mwelima ghuusuuye kwonini.

18 Ebo bakwempankijisyagha ebi bakubughagha kuni tabili na mughaso. Bakulekagha bantu abalekiye bikoluwa byabo bibhijhiye baakalagha mbakola, babaleeteleja kutodha kukola bikoluwa bibhijhiye ebi bantu banji bakukolagha.

19 Bakughambilagha bantu kukola ebi bakabbaliye. Ti na beegheesiya aba boonini tabakulekagha bikoluwa byabo bibhijhiye bakukolagha, nanga muntu ekimutwalijije kitimbiikaane kukileka.

20 Ti muntu oghu akaba naalekiye bikoluwa bibhijhiye bya muni muni, haabwa kuhikilija Mukama kandi Mujuni waatu Yesu Kilisito kandi aatodha atandika kukola bikoluwa bibhijhiye, oghu akuba asiisiye kwonini kusaaliya ngoku aabaagha haa kudubha.

21 Kyangubaaye kilungi nguli eye ataamanije mughaso ghwa kuba muhikilile kusaaliya kughumanya ti haanuma aatodha eegaaliya alugha haa kighambo kihikiliiye kya Luhanga.

22 Beegheesiya baa bisubha aba bali nga mbuwa esi lusimo majima kuwo lubabughiy'o luti, "Mbuwa eghi ekuliyagha bitanaki byayo."* Kandi lunji luti, "Mpuu eghi ekumalagha kunaaba etodha eghenda yeeghala-ghala mu bisaabo."

3

Kukuuka kwa Mukama Yesu

1 Bahikilija baanakyenje aba nkundiye, eni ni bbaluwa yaakabili naabahandiikila. Mu bbaluwa syombi ndengiy'o kubaasukiya bintu bini kubekambijisiya kwelijikana kusemeeye.

2 Nkubbala muusuke ebi balangi baa hambele bahikiliiye baabughiye kandi na ebi Mukama, Mujuni waatu aalaghiye, ebi bakwenda be baabaghambiiye.

3 Ky'okudubha kya byona, mukulaghiluwa kwetegheeleliya ngu mu bilo bya mpelo bantu aba mitima yabo ehweleeye haa kweghomba kwa mibili yabo baliisa kandi balisekelele enuwe.

4 Balighila bati, "Buuye Yesu taalaghijsaniiye kukuuka? Buuye ali haa? Kulugha hambele baataata baatu baakuuye bintu binali ngoku byakabaagha kulugha nsi ehanguwa!"

5 Bhaatu ebo bakuubuluwagha kwonini ngu kulugha hambele eghulu na nsi bikab'o haabwa kighambo kya Luhanga kandi ngu etaka kwonkaha likahanguwa kulugha mu maasi, ti maasi ghaab'o kughabanija etaka eli.

6 Kandi maasi agha ghoonini niigho Luhanga aakoleeseeye kuhwelekeleliya bantu baa bwile obu, obu ghaasuuye kyalo kyona.

7 Ti haabwa kighambo kya Luhanga eki dhe, nsi na eghulu ya bilo bini bilindiliiye kubhwelekeleliya na mulilo, haa kilo eki alitwilamu bantu musango kandi ahwelekeleliye abatamuhutiiye boona.

8 Bhaatu enuwe bahikilija baanakyenje aba nkundiye, mutaabululuwa kintu kimui kini ngu: Ewaa Mukama kilo kimui kyengaane na myaka lukumj kandi myaka lukumj yengaane na kilo kimui.

* 2:22 2:22 Njimo 26:11

⁹ Mukama taakulebbekeeleliyagha kukola ebi aalaghiisanijiye bbaa, ngoku banji bakukengagha kighambo kulebbekeeleliya. Anabagumisilijiye nanga taabbaliye muntu weena kuhwelekeelela, bhaatu buli muntu kwekuukamu.

¹⁰ Bhaatu kilo eki Mukama alikuukilamu kiliba ngoku musuma akwis- agha kwibha. Haa kilo eki halib'o elaka lyamaan'i ti eghulu libulangane. Byona ebili eghulu bilyaka bisiilile bihuw'o, n'ensi n'ebighilimu byona bilihuw'o.

¹¹ Ti buuye ngoku bintu byona bilihwelekeelela bitiyu, enuwe bahikilija mubhonganuuwe kuba bantu baa mulingo ki? Mubhonganuuwe kuba na bwomili buhikilijiye kandi muukale mu mulingo ghuhutiye Luhanga.

¹² Mubhonganuuwe kuukala munalindiliye kilo eki Luhanga aliisa kutwila bantu baa muni musango kandi mulole ngu mwataay'o kulü na nkokolo niikuwo kihike bwangu. Kilo eki Luhanga alihwelekeeleliya na mulilo ebili mu mwanya kandi kituumo kyaghuwo kibisilijiye gei-gei.

¹³ Bhaatu tukwesigha eki aatulaghiisanijiye. Tubhonganuuwe kuukala tunalindiliye eghulu lihyaka na nsi mpyaka, kikalo eki aalaghiisanijiye bahikilijiye kuukalamu.

¹⁴ Nahabweki baabhootu syanje aba nkundiye, ngoku munalindiliye kilo eki, mut'o kulü na nkokolo kuba aba Luhanga ataaboon'o kabhi koonu kandi kamogo koonu. Muukale mpempa naye.

¹⁵ Muukale mumanjiye ngu Mukama ali na kugumisilija, niikuwo bantu bajunuwe. Na mwana waaninaatuwe Paulo oghu tukundiye, akahandiika dhee enuwe naakoleesiya magheji agha Luhanga aamuhaaye.

¹⁶ Aahandiika mu mulingo ghususaane mu bbaluwa siye syona, mu bbaluwa esi naabugh'o bintu ebi. Bbaluwa siye esi silimu bintu ebitim- biikaane kubyetegheeleliya, ebi abateetegheleejiye kandi abatateekaane bakubbalagha kubhijiya. Niikuwo bakaakukolagha bimui mu Ebya- handiikuwe kandi ekililughamu ni ebo Luhanga kubahwelekeeleliya.

¹⁷ Nahabweki baabhootu syanje aba nkundiye, ngoku mwamaliye kumanya eki, muukale mwelindiye niikuwo bantu abatahutiye Luhanga batabaleetaamu njegheesiya sya bisubha mufeeleuwa kikalo kyanu kise- meeje eki mulimu.

¹⁸ Bhaatu mweyongele kukula mu ngughuma na kumanya Mukama kandi Mujuni waatu Yesu Kilisito. Aaniye bantu boona baaha kitinisa endindi kandi bilo n'ebilo! Aamijina.

Bbaluwa y'okudubha eghi Yohaana Aahandiikiye Kwanjula

Mukwenda Yohaana akahandiikila Bakilijitaayo aabaagha akundiye nga baana be. Aabeekambijisiya kuukala banali mu bumui na Luhanga hamui na Yesu Kilijito. Aabahabula kwelinda beegheesiya baa bisubha abali mu bibbula bya bahikilija.

Yohaana aasukiyagha bahikilija ngoku eye aakaay'o na Yesu, nahabweki amaniye ngoku Yesu aabaagha muntu kwonini kandi Mwana wa Luhanga. Aabagumija ati bakutunga bwomijili butahuw'o mbaakaaye baneesighiye Yesu. Aabaghambila ati ebo nga Bakilijitaayo babhonganuuwe kukunda Luhanga kandi kukunda baanakyabo.

Kighambo kya bwomijili

¹ Tulimabahandiikila haa bya Kighambo oghu akuhaagha bwomijili, oghu akab'o kulugha mu ntandiko, oghu twaghuyeye, oghu twaboone na maaso ghaatu, oghu twaloliye kandi twamukum'o na ngalo syatu.

² Bwomijili oghu tukamwolekuwa, twamubona, niye tukwete kuheela buukajso kandi kubalangilila haa bwomijili butahuw'o, obwali buli na Esetuwe, bwatwolekuwa,

³ obu twaboone kandi twaghuya, niibuwo tukubalangilila dhe, niikuwo mube mu bumui naatu, ngoku naatu tuli mu bumui na Esetuwe kandi na Mwana wee Yesu Kilijito.

⁴ Tukwete kubahandiikila bintu bini, niikuwo etuwe boona tudheed-heluwe kimui.

Kulubhatangila mu kyeleeli

⁵ Buni niibuwo butumuwa obu twaghuyeye naabugha kandi niibuwo tukubalangililagha tuti: Luhanga ni kyeleeli kandi muli eye taalimu mwelima ghwona.

⁶ Kaakuba tughila tuti tuli mu bumui na Luhanga, bhaatu ntunalubhatangila mu mwelima, tukuba ntuha bisubha kandi tutaakukola byamajima.

⁷ Bhaatu ntwalubhatangiye mu kyeleeli, ngoku naye ali mu kyeleeli, tukuba tuli mu bumui kandi saghama ya Yesu Mwana wee ekutu-naabiyagh'o buli kibhi kyona.

⁸ Bhaatu nitwaghijiyeye tuti tatuli na kibhi, tukuba nitwedimaaga kandi majima ghatatulimu.

⁹ Bhaatu nitwatuyeye bibhi byatu, eye ni mwesighibuwa kandi mwen-ganja, akutughanila bibhi byatu kandi atunaabiy'o butahikilijiyeye bwona.

¹⁰ Kaakuba tughila tuti tatukasijisagha, tukuba ntumufoola muhi wa bisubha kandi kighambo kiye kitatulimu.

2

¹ Baana banje, naabahandiikila bintu bini, niikuwo mutasijisa. Bhaatu muntu weena naasijisiye, tuli na mutonganijilili ewaa Esetuwe, Yesu Kilijito ahikilijiyeye.

² Niiye kihonguwa haabwa bibhi byatu, ti tabili bibhi byatu byonkaha, bhaatu dhee na bibhi bya bantu baa mumsi yoona.

³ Ekikwolekagha ngu tumumanije obu tukukwatagha bilaghilo biye.

⁴ Weena oghu akughila ati amumanije, bhaatu ataakukwata bilaghilo biye, ni muhi wa bisubha kandi majima taghamulimu.

⁵ Bhaatu oghu akukwata kighambo kiye, niiye kukunda kwa Luhanga kuusuuyemu. Eki niikiyo kikuleka tugubhe kumanya ngoku tuli mu eye.

⁶ Weena oghu akughila ati ali mu bumui na Luhanga, abhonganuuwe kutwalikanija ngoku Kilisito aatwalikanijagha.

Kilaghilo kihyaka

⁷ Baabhootu syanje, tankwete kubahandiikila kilaghilo kihyaka, bhaatu kilaghilo kya hambele eki mwasanguuwe muughuuye kulugha mu ntandiko. Kilaghilo kikulu eki ni kighambo eki mwaghuuye.

⁸ Bhaatu naabahandiikila kiyo dhee nga kilaghilo kihyaka. Nkyamajima mu eye kandi mu enuwe, nanga mwelima ghulimaghenda kuhuw'o kandi kyeleeli kyamajima kyatandikiye kub'o.

⁹ Weena oghu akweghila ati ali mu kyeleeli kandi anoohije muunakiye, eye anali mu mwelima.

¹⁰ Weena oghu akundiye muunakiye akubaagha ali mu kyeleeli kandi mu eye taalimu nkobhoke yoona.

¹¹ Bhaatu weena oghu oohije muunakiye, ali mu mwelima kandi akulubhatangila mu mwelima. Taamanije hambali akwete kughenda, nanga mwelima ghumughaaye maaso.

¹² Naahandiikila enuwe baana banje,
nanga bibhi byanu bikaghaniluwa haabwa Kilisito.

¹³ Naahandiikila baa ese baana,
nanga mumanije oghu akab'o kulugha mu ntandiko.

Naahandiikila enuwe batabhana,
nanga mukasingula Mubhi.

Naahandiikila enuwe baana,
nanga mumanije Esetuwe.

¹⁴ Naahandiikila enuwe baa ese baana,
nanga mumanije oghu akab'o kulugha mu ntandiko.

Naahandiikila enuwe batabhana,
nanga muli baamaanj,
kighambo kya Luhanga kibalimu
kandi mukasingula Mubhi.

Kutakunda nsi

¹⁵ Mutakunda nsi kedha bintu ebili mumsi. Kaakuba muntu weena akunda nsi, kukunda kwa Esetuwe takumulimu.

¹⁶ Nanga byona ebili mumsi, kweghomba kwa mubili, kweghomba kwa maaso kandi kwepanka haabwa etungo, ebi tabilughije ewaa Esetuwe, bhaatu bilughije mumsi muni.

¹⁷ Nsi na kweghomba kway'o bilihuw'o, bhaatu weena oghu akukolagha ebi Luhanga abbaliye akuukal'o bilo n'ebilo.

Kuhabula haa bakuhakanijagha Kilisito

¹⁸ Baana banje, bwile bwa nsi kuhuw'o buli haai kuhika. Kandi mukaaghuwa ngoku oghu ahakaanije Kilisito akwisa, endindi bakaniye abahakanije Kilisito baasije. Nahabweki tukimanije ngoku nsi eli haai kuhuw'o.

19 Bakatūlughamu, nanga bakaba batali baatu. Nguli baabaagha bali baatu, banguukaaye naatu. Bhaatu bakaghenda kwoleka ngoku bataabaagha baatu.

20 Bhaatu enūwe mukaseesuw’o Mwoyo Ahikilīye kandi mumanīye majima.

21 Ndimabahandiikila etali haabwanu kutamanya majima, bhaatu nanga mumanīye, ngoku mu majima hataakubaaghamu bisubha.

22 Oghu akwete kuha bisubha ni anj, taali oghu akwete kuhakana ati Yesu taali Kilīsito? Oghu ahakaniye Kilīsito, niye abhengīye Esetūwe na Mwana.

23 Boona abakubhengagha Mwana, bakubhengagha na Esetūwe. Bhaatu weena oghu akwatulagha Mwana akubaagha ali na Esetūwe dhe.

24 Muleke ebi mwadūbhiye kuughuwa kulugha mu ntandiko bibaakalemu. Ebi mwaghūye kulugha mu ntandiko mbyabaakaayemu, niibuwo mukuukala mu Mwana na mu Esetūwe.

25 Kandi Kilīsito akatulaghanija kutuha bwomijili butahuw’o.

26 Nkwete kubahandiikila bini niikuwo mwelinde abakwete kuleng’o kubadimaaga.

27 Bhaatu Mwoyo Ahikilīye oghu mwatungīye akubaakalaghamu kandi tamukwetaaghisibuwa muntu onji kubeegeesiya. Bhaatu Mwoyo niye akubeegeesiyo buli kintu, eye ni wamajima, taali na bisubha, ngoku aabeegeeseje, mumuukalemu.

Baana baa Luhanga

28 Hatiini enūwe baana banje, mumuukalemu, niikuwo obu aliboneka, tusanguwe tugūmiye, tutamulugh’o tukwatūwe nsonj obu aliisa.

29 Nmwabaaye mumanīye ngu ahikilīye, mumanye ngu weena oghu akukolagha ebihikiye abyahuwe Luhanga.

3

1 Mulole ngoku Esetūwe aatukundiye, etūwe kwetuwa baana baa Luhanga kandi majima tuli baana be. Kighendeleluwa ekilekiye nsi etatumanya nanga naye tayaamumanīye.

2 Baabhootu syanje, endindi ngoku tuli baana baa Luhanga, takikamanūwe ngoku tuliba, bhaatu tumanīye ngu obu Kilīsito alikuuka, tuliba ngaye, nanga tulimubona ngoku ali.

3 Kandi weena oghu akutaagha kunihila kuwe mu eye, akweyelīyagha ngoku Kilīsito eeyeleje.

4 Tj muntu weena oghu akuukalagha naasiisa akuba nooleka ngoku aatūye bilaghilo bya Luhanga. Nanga kusīisa nkutūwa bilaghilo bya Luhanga.

5 Mumanīye ngoku Kilīsito aasiye kuuy’o bibhi kandi mu eye taalimu kibhi.

6 Taaliyo n’omui oghu akuukalagha mu eye oghu akuukalagha naasiisa, tj oghu akuukalagha naasiisa, taakamubonagha kandi taamumanīye.

7 Baana banje, mutasiima muntu n’omui kubadimaaga, oghu akukolagha bihikiye buli ahikilīye, ngoku Kilīsito ahikilīye.

8 Oghu akuukalagha naasiisa oghu ni wa Sitaani, nanga Sitaani akatandikila mu ntandiko kusīisa. Tj kighendeleluwa ekyalekiye Mwana wa Muntu aasa ni kuhwelekeleliya bikoluwa bya Sitaani.

9 Taaliyo n’omui oghu akubyaluwagha Luhanga, tj aakala naanasīisa. Nanga nsigho ya Luhanga ekumuukalaghamu. Taakuukalagha naanasīisa, nanga abyahuwe Luhanga.

¹⁰ Haala niiyo tukumaniililagha baana baa Luhanga n'abaa Sitaani. Weena oghu ataakokolagha bihikiye taali wa Luhanga kandi n'oghu atakundiye muunakiye, naye taali wa Luhanga.

Kukundangana

¹¹ Buni ni butumuwa obu mwaghuuye kulugha mu ntandiko, ngu tubhonganuuwe kukundangana.

¹² Tutaba nga Kajini oghu akaba ali wa Mubhi kandi aata mwana waanina wee. Kandi ekyalekiye aamwita ni haabwa kulola ngu eye aakolagha bihikiye, waanina wee eye naakola bihikiye.

¹³ Bahikilija baanakyanje, mutasweka nsi eni kubooha.

¹⁴ Etuwe tumaniye ngoku twalughiye mu luku kandi twataaha mu bwomili, haabwa kukunda bahikilija baanakyatu. Ti oghu atakundiye muunakiye akuukalagha akuuye.

¹⁵ Ti muntu weena oghu oohiye muunakiye oghu ni mujindi kandi muki-maniye ngu taaliyo mujindi n'omui oghu alitunga bwomili butahuw'o.

¹⁶ Haala niiyo tukumanyilagha kukunda ngoku kuli: Kilisito akahayo bwomili buwe haabwatu kandi naatu tubhonganuuwe kuhaayo bwomili bwatu haabwa bahikilija baanakyatu.

¹⁷ Bhaatu muntu naabaaye ali na bintu bya muni muni, ti abona muunakiye ali n'ebi akwetaaghisibuwa, bhaatu abhenga kumughilila kisa kumukoonela, akuba nooleka ngoku atakundiye Luhanga.

¹⁸ Baana banje, tuleke kubughagha mu bighambo kwonkaha tuti tukundiye baanakyatu, bhaatu tubhonganuuwe kukyolekela kuwo mu bikoluwa, ntubakoonela mu mulingo ghwona kandi mu majima.

¹⁹ Eki kikuleka tumanye ngoku tuli baa majima kandi twehighuwe tuli na kasinge mu mitima yaatu mu maaso ghaa Luhanga.

²⁰ nankabha mitima yaatu etusoghosa. Nanga Luhanga asaaiye ebi mitima yaatu ekwete kutusoghosa ebi kandi amaniye bintu byona.

²¹ Nahabweki enuwe baabhootu syanje, nitwehighuwe tutali na musango ewaa Luhanga haabwa bibhi byatu, tukugubha kusaba Luhanga tugumiye,

²² kandi akutuha kyona eki tukumusaba, nanga tudhoteeye bilaghilo biye kandi niibuwo twakola ebimudheedhiye.

²³ Kini niikiyo kilaghilo kiye, ati tuhikilije mu liina lya Mwana wee Yesu Kilisito kandi tukundangane ngoku aatulaghiye.

²⁴ Weena oghu akukwatagha bilaghilo biye akumuukalaghamu kandi naye abaakalamu. Ti ekikulekagha tumanya ngoku atuukaayemu, ni Mwoyo oghu aatuhaaye.

4

Mwoyo wamajima na mwoyo wa bisubha

¹ Aba nkundiye, mutahikilija buli mwoyo, mudubhe mughyetegheeleliye bhyani elakaba elughiye ewaa Luhanga, nanga balangi bakaniye baa bisubha baaghendhiye muni.

² Hambali mukumanyila Mwoyo wa Luhanga niiyo hani: mwoyo ghwona oghukwatula ghuti Yesu Kilisito akaasa mu mubili, ghulughiye ewaa Luhanga.

³ Bhaatu mwoyo ghwona oghutaakwatula Yesu, taghulughiye ewaa Luhanga. Oghu ni mwoyo ghwa oghu ahakaniiye Kilisito oghu mwaghuuy'o ngu akwisa kandi endindi ali muni.

⁴ Baana banje, enuwe mulughiyе ewaa Luhanga kandi balangi baa bisubha aba mukabasingula, nanga oghu ali mu enuwe asaaiye oghu ali mu muni.

⁵ Bo mba muni, nahabweki bakubughagha bya muni muni kandi nsi ekubategheeleliyagha.

⁶ Eтуwe tulughiyе ewaa Luhanga. Weena oghu amaniye Luhanga akututegheeleliyagha. Weena oghu atalughiyе ewaa Luhanga taakututegheeleliyagha. Haala niyo tukumanyilagha mwoyo wamajima kandi na mwoyo wa bisubha.

Luhanga ni kukunda

⁷ Aba nkundiyе, muleke tukundangane, nanga kukunda kulughiyе ewaa Luhanga, ti weena oghu akukundagha, abyahuwe Luhanga kandi amaniye Luhanga.

⁸ Weena oghu atakundiyе taamaniye Luhanga, nanga Luhanga ni kukunda.

⁹ Luhanga kwoleka ngoku atukundiyе, akatuma Mwana wee omui enkaha muni, niikuwo kukwama mu eye tugubhe kuba boomijili.

¹⁰ Kukunda niikuwo kuni, taalijituwe twakundiyе Luhanga, bhaatu niye akatukunda kandi aatuma Mwana wee kuba kihonguwa haabwa bibhi byatu.

¹¹ Aba nkundiyе, ngoku Luhanga aatukundiyе atiyo, naatu tubhonganuwe kukundangana.

¹² Taaliyo n'omui oghu aalaboone Luhanga, bhaatu ntwakundangaane, Luhanga akutuukalamu kandi kukunda kuwe kukutuusulilamu kimui.

¹³ Mwoyo oghu aatuhaaye niye akulekagha tumanya ngoku tuukaaye mu eye kandi naye aatuukalamu.

¹⁴ Tukabona kandi tukuha buukajiso ngu Esetuwe akatuma Mwana wee kuba Mujuni wa nsi.

¹⁵ Weena oghu akwatulagha ati Yesu ni Mwana wa Luhanga, Luhanga akumuukalaghamu kandi naye aakala mu Luhanga.

¹⁶ Nahabweki tumaniye kandi twahikilija kukunda oku Luhanga ali nakuwo haabwatu. Luhanga ni kukunda kandi weena oghu akuukalagha mu kukunda, akuukalagha mu Luhanga, na Luhanga amuukalamu.

¹⁷ Kukunda kwa Luhanga kukutuusulilamu kimui niikuwo tube na kuguma haa kilo kya kutwila musango, nanga ngoku ali, niikuwo naatu tuli muni muni.

¹⁸ Mu kukunda taalimu bwoba kandi kukunda kuusuuye kukubhingagha bwoba. Nanga mwoba akubaagha noobaha kufubiluwa kandi oghu akwobahagha akubaagha nooleka ngoku atakaasuliiye kimui kukunda.

¹⁹ Tukukundagha nanga niye akadubha kutukunda.

²⁰ Kaakuba muntu weena aghila ati, "Nkundiyе Luhanga" kandi kuni oohiyе muunakiye, oghu akuba naaha bisubha. Ti weena oghu atakundiyе muunakiye oghu aboone, taakugubha kukunda Luhanga oghu ataboone.

²¹ Tuli na kilaghilo aatulaghiye: weena oghu akundiyе Luhanga, akulaghiluwa dheе kukunda muunakiye.

5

Kusingula nsi

¹ Muntu weena oghu ahikilijje ati Yesu niye Kilisito, abyahuwe Luhanga, ti weena oghu akundiyе Esetuwe, akukunda na Mwana wee.

² Ekikulekagha tumanya ngoku tukundiye baana baa Luhanga, ni kukunda Luhanga kandi tuhutiya bilaghilo biye.

³ Tukwolekagha ngoku tukundiye Luhanga, haabwa kukwata bilaghilo biye. Kandi bilaghilo biye tabitimbikaane.

⁴ Hahabweki weena oghu abyahuwe Luhanga, akusingulagha nsi. Ti ekikulekagha tusingula nsi, ni kuhikilija kwatu.

⁵ Buuye oghu akusingulagha nsi ni ani? Taali oghu ahikilije ati Yesu ni Mwana wa Luhanga?

Ngoku Yesu ali

⁶ Kwisa kwa Yesu Kilisito kukakwamila mu maasi ghaa kubatijibuwa kuwe na saghama haa kukuwa kuwe. Taghaabaaye maasi ghonkaha, bhaatu maasi na saghama. Ti Mwoyo niye akuhaagha buukajiso obu, nanga akuhaagha majima.

⁷ Haliyo buukajiso bwa bintu bisatu:

⁸ Mwoyo, maasi kandi saghama, ti bisatu ebi bikuhaagha buukajiso bumui.

⁹ Obu tulaba ntukusijimaga buukajiso bwa bantu, buukajiso bwa Luhanga busaaji'o. Buukajiso obu, ni obu aahaaye obukwet'o Mwana wee.

¹⁰ Ti weena oghu akuhikilijagha Mwana wa Luhanga, ali na buukajiso mu eye. Bhaatu oghu atahikilije Luhanga, akuba amufooye muhi wa bisubha, nanga taahikilije buukajiso obu Luhanga aahaaye haa Mwana wee.

¹¹ Ti buukajiso niibuwo buni, Luhanga akatuha bwomijili butahuw'o kandi bwomijili obu buli mu Mwana wee.

¹² Weena oghu ali na Mwana, ali na bwomijili obu. Bhaatu weena oghu atali na Mwana wa Luhanga, taali na bwomijili obu.

Kulagha

¹³ Bintu bini naabihandiikila enuwe abahikilije lijina lya Mwana wa Luhanga, niikuwo mumanye ngoku muli na bwomijili butahuw'o.

¹⁴ Kandi kuni niikuwo kuguma oku tuli nakuwo mu eye, ngu nitwanasabiye kintu kyona kusighikila haa kubbala kuwe, akutuughuwa.

¹⁵ Ti nitwamaniye ngu akutuughuwagha mu buli kyona eki tukusaba, tukumanya ngoku tukutunga eki twamusabiye.

¹⁶ Kaakuba muhikilija weena abona muunakiye naasiisa mu mulingo ghutaakumuleeteleja luku, amusabile niikuwo Luhanga ahe muunakiye oghu bwomijili. Eki kikwet'o kusijisa okutaakubalughilamu luku. Haliyo kusijisa okukwitagha, tankwete kughila nti eki niikiyo muntu abhonganuwe kusaba Luhanga kumujuna.

¹⁷ Kusobiya kwona ni kusijisa, bhaatu haliyo kusijisa okutaakuleetele-jagha luku.

¹⁸ Tumanije ngu weena oghu abyahuwe Luhanga taakuukalagha naasiisa, bhaatu oghu akabyaluwa Luhanga akumulindagha, niikuwo Mubhi atamukum'o.

¹⁹ Tumanije ngoku tulughiye ewaa Luhanga kandi tumanije dheer ngoku Mubhi alemiye nsi yoona.

²⁰ Kandi tumanije ngu Mwana wa Luhanga akaasa kandi aaleka twetegheeleliya, niikuwo tugubhe kumanya eye oghu ali majima. Niye tukuukalaghamu, nanga tuli mu Mwana wee Yesu Kilisito. Niye Luhanga wamajima kandi bwomijili butahuw'o.

²¹ Baana banje, mwelinde kulamija bisasani.

Bbaluwa yaakabili eghi Yohaana Aahandiikiye Kwanjula

Bbaluwa nkee eni, mukwenda Yohaana akaghihandiikila kibbula kya bahikilija aba aaghiliyemu “mukali,” aba aali aloleleeye. Aalaghila Bakilisitaayo ati bahonganuuwe kudhootela kilaghilo kya Yesu kya kukundangana. Aabahabula kumanya mbaghanja ya njegheesiya ya Yesu ya majima na njegheesiya ya bisubha.

Kwanjula na kulamukiya

¹ Siye Yohaana, mwebembeli mukulu wa bahikilija, niisiye naahandiikila bbaluwa eni mukali oghu Luhanga aakomiyemu hamui na baana be aba nkundiye kwonini. Ti taaniisiye mbakundiye nenkaha, bhaatu na bahikilija boona abahikilije butumuwa bwamajima bwa Yesu.

² Tukuhihikilijagha butumuwa bwamajima, obukutuukalagha haa mutima kandi obu tukuukala tunahikilije bilo n’ebilo.

³ Luhanga Esetuwe na Mwana wee Yesu Kilisito bakutughilila kisa, ngughuma, na mpempa yonkaha mu majima kandi mu kukunda.

⁴ Naadheedheewe kusanga-sangaana na bamui mu bahikilija b’omu kibbula kyanu, ti naabona majima ngoku bahutiye kwonini butumuwa bwa Luhanga bwamajima ngoku Esetuwe Luhanga akutulaghilagha kukola.

⁵ Nahabwekiini endindi enuwe kibbula kya bahikilija aba nkundiye, naabahandiikila njmbesengeleliya nti mukundangane kwonini. Kini takili kilaghilo kihyaka eki ndimabalaghila kukola bbaa, nanga kulugha hambali twatandikiye kuhikilija Yesu, Luhanga akatulaghila kukundangana.

⁶ Nitwakundangaane nga bahikilija, tukuba tukwete kwonini bilaghilo bya Luhanga. Nanga Luhanga akutulaghilagha ati tubhonganuuwe kukundangana.

⁷ Bantu bakaniye abakuhaagha bisubha baabaay’o muni muni. Bakughilagha bati Yesu Kilisito taaniye akaasa muni ali muntu kwonini. Ti muntu nga oghu ni muhi wa bisubha eenini kandi ni ngighu ya Kilisito.

⁸ Enuwe bahikilija mwelinde niikuwo mutafeeluwa mugisa ghwanu Luhanga akubaha, oghu mukwete kukolela na maani ghoona endindi. Mugume niikuwo mutungile kimui mugisa oghu.

⁹ Ti naabaaye haliyo eghi oghu akaleka kuhikilija butumuwa bwamajima obu Kilisito eegheeseeye niikuwo eebohele haa njegheesiya ya bisubha eghi bantu bongeeeye haa njegheesiya ya Yesu Kilisito, oghu taakabaaye mu bumui kwonini na Luhanga. Kandi weena oghu akut’o kulū na nkokolo kukwata njegheesiya yamajima, akuba ali mu bumui kwonini na Luhanga Esetuwe hamui na Mwana wee Yesu.

¹⁰ Ti muntu naabaasiyemu eghi neegheesiya njegheesiya eghi etali yamajima eghi Kilisito eegheeseeye, oghu mutamwebaliya mu maka ghaanu kandi mutamujiilaniya kwisa mu kibbula kyanu kya bahikilija.

¹¹ Ti muhihikilija weena naanaakolangaane na muntu oghu mu mulingo ghwona, naye Luhanga akumufubila nanga akuba naakola dheer bikoluwa bihiihiye ng’ebi muntu oghu akwete kukola.

Kulagha

¹² Naanabaagha ninali na bintu bikanjiye bya kubahandiikila, bhaatu tambbaliye kubahandiikila biyo byona mu bbaluwa eni bbaa. Nkubbala kwisa kubabungila eghi niikuwo tughahaane bhyani tubonangaane kandi niikuwo kudheedhuwa kwatu kweyongele kuguma.

¹³ Bahikilija baanyakyanu eni, aba Luhanga aakomiyemu kuba bantu be, mbabakeelija.

Bbaluwa yaakasatu eghi Yohaana Aahandiikiye Kwanjula

Bbaluwa nkee eni, Yohaana niye akaghihandiikila muhikilija mwebembeli oghu baaghilaghamu Gaayo. Yohaana aasinda Gaayo oghu haabwa kwebalija aba Yohaana oghu aabaagha atumiyeyo. Mu bbaluwa eni, eekambijisyagha Gaayo kukwama kyakulole'o kya Bakiljisaayo abakukolagha bilungi. Aamughambila kutakwama kyakulolel'o kya abakukolagha bintu bjbhiihiye kandi abakwefoolagha kuba baamaanj mu bjbubula bya bahikilija.

Ndaghiililo na kulamukiya

¹ Siye, mwebembeli mukulu, nijsiye naahandiikila uwe Gaayo oghu ali nga wamaaha eenini haabwa kuhikilija kwawe kandi oghu majima nkundiye kimui.

² Uwe oghu nkundiye, nkukusabilagha ewaa Luhanga nti ookale mpempa yonkaha kandi Luhanga akuhe bwomijili busemeeye ngoku aakuhaaye kuhikilija kwamaanj.

³ Naadheedheleeuwe kimui obu bahikilija baanyakayatu abaalughiyee ewaanu eghi baasiye bangambila ngoku onagumiiye kwonini haa njegheesiya yamajima. Kandi bangambiiye dheer ngoku onakukola kwonini ebi njegheesiya eghi elaghiye.

⁴ Ekindheedheeye kimui ni kuughuwa abali nga baana banje boonini haabwa kuhikilija kwabo ngu banahutiye kwonini njegheesiya yamajima eghi.

⁵ Wamaaha oghu nkundiye, obu okukoonelagha bahikilija baanyakayawe bagheni abakusaalilagha ewaanu eghi, nankabha batali b'omu kibbula kyanu, okubaagha nooheeleliya Yesu na bwesighibuwa bwonini.

⁶ Baaghambiiye kibbula kya bahikilija baanyakayawe eni kukunda oku oli nakuwo. Obhonganuuwe kweyongela kukoonelagha bantu ng'aba mu ngendo syabo. Ti okikolaghe mu mulingo oghudheedhiye Luhanga.

⁷ Bahikilija baa Yesu baanyakayatu aba bakaakubaagha mbaghenda kughambila bantu haa Yesu, Tabakusijimagha bukooneli bwona bwa bantu abatamanije Luhanga.

⁸ Nahabweki etuwe bahikilija baa Kilisito niituwe tubhonganuuwe kubakoonela kukola hamui mulimo ghwa kwegheesiya butumuwa bwamajima.

Diyotolofe na Demateliyo

⁹ Bbaluwa eni, naaghihandiikila kibbula kya bahikilija b'ewaanu eghi. Bhaatu nimanije ngoku Diyotolofe ataakukola ebi naabalaghiye kukola bu bbaluwa eni. Nanga eye akubaagha abbalije munu kwebhimbabimbija.

¹⁰ Nkaakwisa eghi, nkubaghambila bintu bjbhiihiye byona ebi akukolagha. Nkubaghambila ngoku akubughagh'o etuwe bahikilija bintu bjbhiihiye kandi bya bisubha. Ti takili eki kyonkaha bbaa, eye akubhengagha kutwalikanija kusemeeye bahikilija abakusaalilagha eghi. Kandi taakusijimilanjagha bahikilija b'omu kibbula kyanu eghi kukoonela

bahikilija aba. Ti abakubhengagha ebiye, bagoonela bahikilija aba, akubatangagha ati baleke kwisa mu kulaniya kwanu.

¹¹ Nahabweki uwe wamaaha Gaayo oghu nkundiye, otakwata byakulolel' o bihijhiye nga bya Diyotolofe oghu. Bhaatu weyongele kukola bikoluwa bisemeeye, oosuke ngu bantu abakolagha bikoluwa bisemeeye majima ni bantu kwonini baa Luhanga. Bhaatu abakukolagha bintu bihijhiye, tabali mu bumui na Luhanga bbaa.

¹² Bahikilija boona abamaniye Demeteleewa bakubughagha ngoku ali muntu mulungi. Nanga ebi akukolagha byolekiye ngoku ahutiye njegheesiya yamajima. Ti naatu tukumusindagha dhe kandi mumanije ngoku etuwe bahikilija eni tukubughagha majima ghonkaha.

¹³ Naabaagha na bikanije ebi naabbalagha kubahandiikila, bhaatu tankukuhandiikila biyo byona mu bbaluwa eni bbaa,

¹⁴ nanga mu bwile butaseliye, nkubbala kwisa eghi tughahaane bhyani.

¹⁵ Mpempa yonkaha eghi. Bahikilija baanakyanu eni mbabakeeliya. Onkeleliye bahikilija baanakyanje boona eghi.

Bbaluwa eghi Yuda Aahandiikiye Kwanjula

Bbaluwa nkee eni, ekahandiikuwa Yuda, oghu akaba ali omui mu baana baanina Yesu. Akaghihandiikila Bakilisitaayo abaabaagha basobeeuwe haabwa beegheesiya baa bisubha. Beegheesiya aba baahindulagha njegheesiya ya ngughuma sya Luhanga mbeegheesiya Bakilisitaayo kwet-walikanija mu ngeso sitasemeeye.

Yuda akoleesejiye byakulolel'o bikanije kulugha mu Ndaghaano Nkulu. Eekambiisiya Bakilisitaayo kuukala banagumiiye kimui haa majima ghaa Luhanga kandi na haa Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu. Makulu agha baatungiye mulundi ghumui kyahuwa kulugha mu bakwenda baa Yesu.

¹ Nijsiye Yuda, muheeleliya wa Yesu Kilisito kandi mwana waanina Yakobbo. Naahandiikila enuwe aba Luhanga aabilikiye kumuhikilija. Aba Luhanga Esetuwe akundiye kandi aba Yesu Kilisito alindiye.

² Nkwete kubasabila nti Luhanga abaghilile kisa, abahe mpempa kandi abakundile kimui.

Kibhi kandi kuhwelekelela kwabatahutiye Luhanga

³ Baabhootu syanje aba nkundiye, ntuuye nineekumbula kubahandikila haa bikwet'o kujunuwa kwatu. Hati naabone nkyetaaghisibuwa kubateelelela nti mulwaniilile kuhikilija oku Luhanga aahaaye bantu be mulundi ghumui kyahuwa.

⁴ Baanakyanje, haliyo bantu abatahutiye Luhanga baabasijemu. Bakwete kughila bati bahikilija bakugubha kukola ebi bakabbaliye, Luhanga ni wa ngughuma munu taakubafubila. Beehighaane Mukama waatu Yesu Kilisito kandi mulemi waatu enkaha. Aba niibo baabughjiyo ngoku Luhanga alibatwila musango.

⁵ Nankabha mumanije ebi byona, nkubbala kubaasukiya ngu Mukama akacungula bantu be aabaaya mu ehanga lya Misili, bhaatu haanuma aahwelekeleliya abaabhengiye kuhikilija.

⁶ Nkubbala kubaasukiy'o dheer haa baamalajika abaabaagha bahikilijiye bhaatu baasija baalugha mu biikalo byabo. Luhanga akalaghila ati bababohe na njeghele esitalitwika bilo n'ebilo, babate mu kikalo kiisuyemu mwelima. Baakalemu kuhikija haa kilo alibatwila musango.

⁷ Oleke mbahe kyakulolel'o kinji kya bantu b'omu kibugha kya Sodomu na kya Gomola kandi na maatauni aghalabhaane nabiyo. Bantu aba bakeehayo kwonini kukola bikoluwa bya busyani bubhiihiye bwa buli mulingo. Basaasa baakala kuba na basaasa baanakyabo. Bantu aba Luhanga aabahwelekeleliya na mulilo ghutalihuw'o kuba kyakulolel'o ngoku alifubila bantu.

⁸ Mu mulingo oghu dheer, aba abakughilagha bati bakwete kubugha ebi baalootiye, bakubhiyagha mibili yabo na busyani, baghaya butoki bwa Luhanga kandi bambula bihanguwa bya kitinisa mu eghulu.

⁹ Nankabha Mikajili, mukulu wa baamalajika, obu aahakanganganagha na Sitaani haa bikwet'o muku ghwa Musa, taalengiy'o kusoghosa Sitaani. Akamughila ati, "Mukama eenini aniiye akukutwila musango!"

¹⁰ Bhaatu abatahutiye Luhanga aba, bo bakwambulagha kyona eki bateetegeleeje. Bakukolagha eki bakabbaliye nga bisolo. Kusa ebi bakuteekelejagha mu buhanguwa bwabo bati bihikiye kukola, niibiyo bilileka bahwelekeelele.

¹¹ Ngabalikibona! Ebo bali nga Kajini* oghu akaata waanja wee. Baaba dheer nga Bbalaamu* kukola eki bakabbaliye mabbala etunga lya bwangu-bwangu. Bantu aba bakuhwelekeelela ngoku Koola* ahwelekeeleeye haabwa kujeema.

¹² Bantu aba bakaakwisagha hambali enuwe bahikilija mugumbaane, bakubhiyagha kugumbaana kwanu oku, haabwa bintu bihiihiye bya buli mulingo bakukolagha batali na nsoni. Bakwefuwagha'ona bonkaha. Bali nga bicu ebikwatiye mbula etaakutoona, ebikutwaluwagha mwega ghubimal'ona, bali nga biti baameeniye byakuwa byaleka, ebitaakwa kighuma na kimui.

¹³ Bakaakulughagha haa kugumbaana kwanu oku, batigha bakoliye ebikwatiye nsoni ngoku maasi ghaa nanja ghakutighagha mu maakpengbu hambali ghaasaaliye bulofu. Ebo bakuookagha kulungi nga nsooliya. Bhaatu Luhanga abahiikiye kubata mu kikalo kyakubona-bona ekilimu mwelima ghwa bilo n'ebilo.

¹⁴ Bantu aba niibo Enoka, wa mujo ghwamusanju kulugha haa bwile obu Adamu aabaagh'ona, akalanga naabugh'ona bantu aba ati, "Olole, Mukama akwisa na nkumi na nkumi sya bahikiye be.*"

¹⁵ Akwisa kutwila bantu boona musango kandi kughusingiye boona abatahutiye Luhanga. Abasingiye ghuwo haabwa bikoluwa byabo ebi baakoliye abatahutiye Luhanga, mu mulingo oghutahutiye Luhanga. Kandi dheer haabwa bighambo byona bihiihiye ebi basiji baamubughiyo."

¹⁶ Bantu aba bakuukalagha mbabugh'ona kubhi Luhanga kandi mbamu-soghosa. Bakutwalijibuwagha kweghomba kwabo kubhihiye. Bakwepankagha kandi baba nga abakusinda bantu kwesi bakubbala aka bakubaayo.

Bahikilija mbasabuwa kugumisiya

¹⁷ Bhaatu enuwe baabhootu syanje aba nkundiye, muusuke ebi bakwenda baa Mukama waatu Yesu Kijisito baabughye.

¹⁸ Bakabaghila bati, "Mu bilo bya mpelo halib'ona bantu abakusekelela kandi abatahutiye Luhanga abatwalijibuwe kweghomba kwabo kubhihiye."

¹⁹ Aba ni bantu abakubbala kutambulaniamu enuwe bahikilija. Batwalijibuwe kweghomba kubhihiye kwa muni muni. Tabali na Mwoyo Ahikilije.

²⁰ Bhaatu enuwe baabhootu syanje aba nkundiye, mweyongele mu kuhikilija kwanu kuhikilije, nimusaba mu maani ghaa Mwoyo Ahikilije.

²¹ Muukala Luhanga anabakundiye, munalindiliye bwomili butahuw'ona obu Mukama waatu Yesu Kijisito akubaha haabwa kisa kiye.

²² Abakughuluka-ghulukiya mu kuhikilija kwabo, mubaghilile kisa mubeegheesije.

²³ Bamui mu ebo mubakoonele bajunuwe kubakuba mu mulilo ghutaakulimaga. Banji mubaghilile kisa, bhaatu mweghendeseleje,

* **1:11 1:11** Ntandiko 4:3-8 * **1:11 1:11** Kubala 22:5-6 * **1:11 1:11** Kubala 16:1-3, 31-35 * **1:14 1:14** Bbajbuli sinji sikhambiye baamalika be bahikilije.

mutakola bikoluwa bibhiihiye nga ebi bo bakukolagha. Mwohe buji mulingo ghwa bibhi bakukolagha, bhaatu mubaghilile kisa nankabha bali basiisi.

Yuda naasinda Luhanga

²⁴ Luhanga oghu akugubha kubalinda kotalugha haa kuhikilija Yesu kandi oghu akugubha kubahikiya mu maaso ghaa kitiinisa kiye kyamaani mutaliyo kaakubasoghos'o kandi mudheedheeuwe kwonini.

²⁵ Luhanga Mujuni waatu oghu enkaha, aaniye kitiinisa, maani, bulemi kandi butoki byaba biye, kukwama mu Mukama waatu Yesu Kijisito, kulugha hambele-na-hambele, kuhikiya n'endindi kandi na bilo n'ebilo! Aamijina.

Kusukukuluwa oku Yohaana Aahandiikiye Kwanjula

Mukwenda Yohaana akahandiika bbaluwa eni kukoona Bakilisitaayo b'omu bibbula musanju bya bahikilija ebi aabaagha aloleleeye. Mu nsuula 2—3 ahandiikiye bbaluwa syambaghanija haabwa buli kibbula kya bahikilija. Aabahabula kwekuukamu bibhi byabo. Aabeekambiisiya kuukala banali baheeleliya baa Luhanga beesighibuwa nankabha baba bantu mbababona-boniya.

Mu kitwike kyona ekilabhiyo, Yohaana abughiyo kwolekuwa oku oolekeewe haa maani na kitinisa kya Luhanga ebi aaboone. Mu kwolekuwa oku, Luhanga oolekiye kijiingha kiye haa bubhi obuli muni. Oolekiye ngoku Kilisito akusingula bubhi kandi atwile musango bantu boona ababhengiye majima ghe. Haanuma Luhanga akumal'oni nsi eni. Akukala nsi mpyaka hambali akuukala bilo n'ebilo hamui na bantu boona abamwesighiye.

Kwanjula kitabo kini

1 Kuni niikuwo kusukukuluwa oku Luhanga aahaaye Yesu Kilisito. Luhanga akamuha kusukukuluwa oku niikuwo baheeleliya baa Yesu bamanye ebikughenda kub'oni. Yesu aatuma malajika wee kughenda ewaa muheeleliya wee Yohaana.

2 Yohaana aahandiika ebi aaboone byonini. Aaha buukajiso haa kighambo kya Luhanga kandi haa Yesu Kilisito.

3 Ali na mugisa muntu oghu akusomela bahikilija baa Yesu baanakiye butumuwa buni bwa bulangi obwalughiye ewaa Luhanga. Kandi bali na mugisa abakutegeheleliyagha butumuwa obu kandi bakola ebi bulaghiye. Nanga bwile bwa ebi byona kub'oni buli haai kuhika.

Yohaana naahandiikila bahikilija

4 Sije Yohaana, niisiye naahandiikila enuwe bibbula bya bahikilija abali mu maatani musanju mu kyalo kya Asiya. Nkubasabilagha ngughuma na mpempa yonkaha ebikulughagha ewaa oghu aliyo, oghu akab'oni kandi oghu akwisa kub'oni kandi ebikulughagha ewaa myoyo musanju egi ekuukalagha mu maaso ghaa ntebe ya bukama ya Luhanga.

5 Kandi kulugha ewaa Yesu Kilisito oghu ali kaiso mwesighibuwa, w'okudubha kuhumbuka mu bakuyiye kandi mulemi wa bakama boona abali muni muni. Yesu atukundiye kandi akaseesa saghama yee kutucungula kulugha mu bibhi byatu.

6 Ti eki niikiyo kikulekagha tufooka bantu b'omu bulemi buwe kandi bahongi baa Luhanga wee kandi Ese wee. Nahabweki aahabweye kitinisa kandi butoki bilo n'ebilo. Aamijina.

7 Nkubbala mumanye kini bahikilija baanakyenje, Yesu aliisila mu bicu kandi bantu boona balimubona bbeni-bbeni.* Naabamubambiye haa musalaba balimubona dhe. Ti bantu b'omu ntula syona muni balituntulila kimui. Niikuwo kiliba kitiyo. Aamijina.

8 Mukama aaghila ati, "Niisiye Ntandiko kandi Mpelo, oghu nkulekagha bintu byona bib'oni kandi bihuw'oni.* Niisiye oghu aliyo, oghu akab'oni kandi

* 1:7 1:7 Dhaneeli 7:13 * 1:8 1:8 Mu Lugilikij baghambiye bati Alufa kandi Omega.

oghu akwisa kub'ou. Njisiye Luhanga wa Butoki Bwona.”

Yohaana naabona Kilisito oghu akahumbuuka

⁹ Sije Yohaana mukilija wa Yesu muunakyanu kandi oghu ndi omui mu bulemi bwa Luhanga, niibuwo bambona-bonija ngoku naanu bakwete kubabona-bonija haabwa kuhikilija Yesu. Ti mbhonganuuwe kugumisilija kubona-bona kwona ngoku naanu mwagumisilije. Nkaba ndi mu kikalo eki maasi gheeligihiliye eki bakughilaghamu Patimo, bankwete haabwa kulangilila kighambo kya Luhanga kandi kuha buukajiso haa Yesu.

¹⁰ Kilo Kyasande kimui, Mwoyo Ahikiliye anjis'ou mu mulingo ghwa mbaghanija. Naaghuwa enuma syanje elaka lyamaanji nga lya kidiyo kiinamulifo.

¹¹ Elaka eli lyangila liti, “Ebi oboone byona, obihandiike mu kitabo kandi obitumile bibbula bya bahikilija musanju abali mu maatauni ghani: Efeeso, Sumiluna, Pelugamo, Tiyatila, Saadisi, Filadofiya, na Lehudikiya.”

¹² Neegaaliya kulola oghu akwete kubugha nanje, obu neegaaiye, naabona byakut'ou taala musanju bya feeja.

¹³ Naabona oghu asusiye mwana wa muntu, eemiliye haagati ya bikondo ebi kandi aluwete kiigandulo kijambiye, eebohiye mu mighelu muheeko ghwa feeja.

¹⁴ Mutuwe n'esoke liye bikaba byeleeye kimui dhiyo nga byoha bya ntaama njelu, byeleeye kimui nga bilika. Maaso ghe ghaakagha nga bilimi bya mulilo.

¹⁵ Maghulu ghe ghakaba ghasusiye nga kyoma kyamaanji kikub-byokeelela. Kandi elaka liye likaba lili lyamaanji nga lya kikukumo kya maasi ghaasuuye.

¹⁶ Akaba akwete nsooliya musanju mu mukono ghuwe ghwabuliyo, mu kanuwa ke haalughamu kihio kya mooghi abili kyoghiye kandi haaliso yee hakaba hasusiye nga musana ghwamaanji ghutooye.

¹⁷ Obu naamuboone, naamwegenga mu maghulu naasalikil'ou. Niibuwo Yesu ankumji'ou na mukono ghuwe ghwabuliyo, angila ati, “Oleke kwobaha. Njisiye nkulekagha bintu byona bib'ou kandi bihuw'ou.”

¹⁸ Nkakuwa kandi naahumbuuka, ti endindi ndi mwomiji bilo n'ebilo. Njisiye ndi na bisumuljo bya Luku kandi Ekulimu.

¹⁹ Nahabweki okulaghiluwa kuhandiika bintu byona ebi oboone endindi, na byona ebi okubona haanuma ya bini.

²⁰ Ti waaboone nsooliya musanju esi nkwete mu mukono ghwanje ghwabuliyo kandi waabona na byakut'ou taala musanju bya feeja. Nsooliya musanju esi niibo baamalajika abaloleeye bibbula musanju bya bahikilija. Ti byakut'ou taala musanju ebi niibiyo bibbula musanju bya bahikilija.”

2

Butumuwa ewaa bahikilija b'omu tauni y'Efeeso

¹ “Ohandiikile malajika oghu aloleeye kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Efeeso oti: Bini niibiyo bighambo bya oghu akwete nsooliya musanju mu mukono ghuwe ghwabuliyo kandi oghu akulubhatangilagha haagati ya byakut'ou taala musanju bya feeja. Akwete kughila ati,

² “Nimanije bikoluwa byanu, kwekamba kwanu, kugumisilija kwanu. Nimanije ngoku mutaakukolanganagha na bantu babhi, abakweghilagha bati ni bakwenda banje, bhaatu mukubeetegheeleliyagha, mubona batali bakwenda banje kwonini, bali bahi baa bisubha.

³ Mutaluwakaka kumpikilija, mukugumisilijagha byona ebi mukwete kubona-bona kandi tamweteekanijje kuleka kukola ebindheedhiye.

⁴ Bhaatu ndi n'eki nkubasoghos'o: enuwe bahikilija mwalekiye kukunda oku mwali muli nakuwo matandika kumpikilija.

⁵ Nahabweki muusuke bwile obu mwalekiye kukunda, tj mwekuukemu. Mutodhe mube na kukunda nga kw'okudubha. Muteekuukiyemu, nkwise mbaay'o kyakut'o taala kyanu nkiiye mu kikalo kyakiyo.

⁶ Bhaatu kilungi eki nkubasijiml'o ni ngu naanu mukubhengagha bikoluwa bjhijhiye bya baa kitebe kya Baanikola.* Nanje bikoluwa ebi tambibbaliye bbaa.

⁷ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona. Weena oghu alisingula ndimujimlanija kuliya haa kiti kya bwomijili ekili mu kikalo kya Luhanga ekiisuuyemu mpempa yonkaha."

Butumuwa ewaa bahikilija b'omu tauni ya Sumiluna

⁸ "Ohandiikile malajika oghu aloleeye kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Sumiluna oti: Bini niibiyo bighambo bya w'okudubha kandi w'okumaliilila. Oghu akakuwa kandi aahumbuuka. Akwete kughila ati,

⁹ "Nimanije ngoku mukwete kubona-bona kandi muli nga banaku (kuni muli baguudha) kandi nimanije abakubabughagh'o kubhi kandi beeghila bati ni Bayudaaya kuni batali kuwo, bhaatu ebo ni elamijiyi lya Sitaani.

¹⁰ Mutoobaha haabwa bantu babhi abali haai kubabona-boniya. Nanga majima kuwo Sitaani akuleka bakwate kandi bate bamui mu enuwe mu nkomo. Bhaatu oku nkubalengesa kwoleka ngoku mumpikilijje kuwo. Kandi bantu babhi aba bakubona-boniya enuwe kumala bilo ekumi. Bhaatu mugumisilije nankabha muhika haa kukuwa, siye ndiha enuwe sipeewa ya bukama ya bwomijili.

¹¹ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona. Weena oghu alisingula, kukuwa kwakabili takuli na eki kulimukol'o."

Butumuwa ewaa bahikilija b'omu tauni ya Pelugamo

¹² "Ohandiikile malajika oghu aloleeye kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Pelugamo oti: Bini niibiyo bighambo bya oghu akwete kihiyi kya mooghi abili kyoghiiye. Akwete kughila ati,

¹³ "Nimanije hambali mukuukalagha, hambali Sitaani ataaye ntebe yee ya bukama, bhaatu enuwe mwakaaye munampikilijje kandi munali beesighibuwa. Nankabha bwile obu baatiye muhikilija wanje Antipasi, oghu baatiye haabwa kulangilila butumuwa bwanje, baamwitiila mu tauni yaanu eghi hambali Sitaani akuukalagha.

¹⁴ Bhaatu ndi n'ebi nkubasoghos'o: bamui mu enuwe bakwamiliye njegheesiya etahikiye, nga ya Bbalaamu, oghu akeegheesiya Bbalaki mukama wa bantu baa Mowaabu kusoona-soona bantu banje Banajsaleeli kuleka mbasiisa kuliya byokuliya ebi bantu babembeeye bihongano kandi mbakola bikoluwa bya busyani.

¹⁵ Niikiyo kimui naanu, bamui mu enuwe, mukwamiliye njegheesiya ya bisubha ya baa kitebe kya Baanikola abakwegheesiya gha bya busubha nga Bbalaamu.

¹⁶ Nahabweki mwekuukemu, muleke kukola ebi! Mutaalekiye, nkwise kandi nkulwanijisya ebo na kihiyi ky'omu kanuwa kanje.

* **2:6 2:6 Baanikola** bakaba bali beegheesiya abeegheesiya gha bati takili kibhi bahikilija kusyana kedha kulamija bihongano.

17 Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona. Tooli oghu akusingula, ndimuha aliye haa maanu† eghi ebikuuwe mu eghulu. Kandi ndimuha lijina lihyaka eli muntu onji atamaniye kuuy’o eye enkaha, elihandijikuuwe haa ebaale linjelu.”

Butumuwa ewaa bahikilija b’omu tauni ya Tiyatila

18 “Ohandiikile malajka oghu aloleleeye kibbula kya bahikilija b’omu tauni ya Tiyatila oti: Bini niibiyo bighambo bya Mwana wa Luhanga, oghu ali na maaso aghakwete kwaka nga bilimi bya mulilo kandi oghu maghulu ghe ghasusiye nga kyoma kikubbyokelela. Akwete kughila ati,

19 “Nimaniye bikoluwa byanu, kukunda kwanu, kuhikilija kwanu, buheeleliya bwanu na kugumisilija kwanu; kandi nimaniye ngoku ebi mukwete kukola endindi ngoku bisaaiye ebi mwadubhagha kukola.

20 Bhaatu ndi n’eki nkubasoghos’o: mwasijimiye kuukala na mukali Yejebbeeli, oghu akweyetagha ati ni mulangi. Ti njegheesiya ya bisubha akwegheesiya gha niibuwo yaahabijisiya bamui mu baheeleliya banje kuleka mbakola kibhi kya busyani kandi mbaliya byokuliya babembeeye bihongano.

21 Nkamuha bwile nti eekuukemu aleke busyani, bhaatu aabhenga kubuleka.

22 Nkumuha kifubilo kya kulwala kandi abakukolanganagha naye mu busyani bakubonabonela kimui, kuuy’o beekuukiyemu baleka ebi akwete kuleka mbakola.

23 Ti abasijimiye ebiye boona nkubaata niikuwo bibbula bya bahikilija boona bamanye ngoku siye nimaniye byelijikano bya bantu na mitima yabo kandi buli muntu mu enuwe ndimuha ekisemeleeye kusighikila haa bikoluwa biye.

24 Bhaatu banji abali mu tauni ya Tiyatila enuwe abatakwamiliye ebi mukali oghu akwegheesiya gha kandi abatakakwete njegheesiya eghi bakughilaghamu nsita syamaanj sya Sitaani, tankutodha kubatele’o bilaghilo binji bbaa.

25 Mweyongele kuukala munampikilijije kuhikiya nkukkiye.

26 “Ti weena oghu akusingula kandi aakala naanakola ebi mbaliye kuhikiya haa mpelo, nkumuha butoki kulema bantu baa mahanga ghoona.

27 Alibalema na mwigo ghwa kyoma; alibakpeetaagula ngoku mubumbj akukpeetaagulagha minagha,* akubahwelekeleleliya kimui ngoku nanje Tita ampaaye butoki.

28 Kandi nkumuha nsooliya ya nkyambisi.

29 Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona.”

3

Butumuwa ewaa bahikilija b’omu tauni ya Saadisi

1 “Ohandiikile malajka oghu aloleleeye kibbula kya bahikilija b’omu tauni ya Saadisi oti: Bini niibiyo bighambo bya oghu ali na myoyo musanju ya Luhanga kandi na nsooliya musanju. Akwete kughila ati,

“Nimaniye bikoluwa byanu. Bakubaghilaghamu boomijili kandi kuni mukuyye!

† 2:17 2:17 Maanu ni byokuliya ebi Luhanga aahaaye Banajsaaleeli mu myaka makumj anaa eghi baamaliye mu elungu. * 2:27 2:27 Jabbuli 2:9

² Mususumuke, mugumiyeye ebi munatighaiye, nanga bili haai kuhuw’o; nanga mboone bikoluwa byanu bitaakuhika mu maaso ghaa Luhanga wanje.

³ Muusuke ebi mwaghuyeye kandi ebi mweghiye. Mubikwate kandi mwekuukemu. Mutaasusumukiye, nkwise mu bwile obu mutamanije ngoku musuma akwisagha kwibha.

⁴ Bhaatu mu tauni yaanu ya Saadisi halimu bantu bakee abateelaghuyeye biluwalo byabo. Balighenda hamui nanje baluwete biluwalo byeleeye kimui dhiyo, nanga eki niikiyo kibabhonganuuwe.

⁵ Ti oghu akusingula niye aliluwala kiluwalo kyeleeye kimui dhiyo. Tandilaghaliya liina liye mu kitabo kya bwomiji. Ndyatula liina liye mu maaso ghaa Tita na ghaa baamalajika be.

⁶ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona.”

Butumuwa ewaa bahikilija b’omu tauni ya Filadofiya

⁷ “Ohandiikile malajika oghu aloleeye kibbula kya bahikilija b’omu tauni ya Filadofiya oti: Bini niibiyo bighambo bya oghu Ahikiliye wamajima kandi oghu ali na bisumulijo bya Dhaudhi, oghu akuughulagha hambali muntu n’omui ataakugubha kuughala kandi oghu akuughalagha hambali muntu n’omui ataakugubha kuughala. Akwete kughila ati,

⁸ “Nimanije bikoluwa byanu. Naataaye mu maaso ghaanu lwichi lughuuye olu muntu ataakugubha kuughala. Nimanije ngoku muli na maani ghakee, bhaatu mukakwata kighambo kyanje kandi mutaaneehighaana.

⁹ Ab’omu elamiliyo lya Sitaani, abakweghilagha bati ni Bayudaaya kuni batali kuwo, kuni bakwete kuha bisubha byonini, ndibahambilija baase beengene mu maghulu ghaawe, niikuwo bamanye ngoku nkundiye enuwe.

¹⁰ Mwangumisilije kwonini mu kubona-bona ngoku naabalaghiye, nahabweki nkubalinda mu bwile obu kilengeso kikub’o kulengesa bantu baa muni yoona.

¹¹ Ndi haai kukuuka muni, mugumile kimui mu kuhikilija kwanu, niikuwo atab’o n’omui oghu akubaay’o sipeewa yaanu ya bukama.

¹² Ti weena oghu akusingula, ndimufoola mpaghi mu numba ya Luhanga wanje, taalilughamu mulundi na ghumui. Kandi ndimuhandiik’o liina lya Luhanga wanje, na liina lya kibugha kya Luhanga wanje, Yelusaalemu mpyaka, eghi ekulugha mu eghulu ewaa Luhanga wanje kandi nimuhandiik’o na liina lyanje.

¹³ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona.”

Butumuwa ewaa bahikilija b’omu tauni ya Lehudikiya

¹⁴ “Ohandiikile malajika oghu aloleeye kibbula kya bahikilija b’omu tauni ya Lehudikiya oti: Bini niibiyo bighambo bya oghu bakughilaghamu ‘Aamijina,* kajso mwesighibuwa kandi wamajima, ntandikilo ya byona ebi Luhanga aahangiye. Akwete kughila ati,

¹⁵ “Nimanije bikoluwa byanu. Mu bwomiji bwanu tamutuumiye kandi tamuholiye. Hakili mwangubaaye muholiye kedha mutuumiye!

¹⁶ Bhaatu haabwa kusanguwa muli nga njoka ya munda tamuholiye kandi tamutuumiye, nkubatanaka, mundughe mu kanuwa!

* 3:14 3:14 *Aamijina* kikumanjisiya Aaliikuwo kyaba.

17 Enuwe abakughilagha bati, 'Ndi muguudha kandi ndi kusemeeye, nanga tandi n'eki mbuluwuwe,' bhaatu toomanje ngoku oli masikijini, wakughilila kisa, munaku, ooghaaye maaso kandi oli muhina.

18 Nahabweki ndimabahabula: mungul'o feeja eghi esemeeye kukwama mu mulilo, niikuwo mube baguudha. Mungul'o bilywalo bijelu, aliibiyo mwaluwala bikubaay'o nsoni sya kughenda muhina; kandi mungul'o mubaji ghwa kuta mu maaso niikuwo mubone.

19 Weena oghu nkundiye niye nkwegheesiyagha kandi nfubila. Niikuwo eekuukemu kandi abe wamajima.

20 Muughuwe, neemiliye haa lwichi niibuwo naabilikila; muntu weena oghu akuughuwa elaka lyanje anjighuulila lwichi, nkwise ntaahe mu numba yee, nimuhik'o, niikuwo tuliye hamui.

21 Weena oghu alisingula, ndileka asitame haai-haai nanje obu ndiba nsitamije haa ntebe yanje ya bukama kandi naye aleme. Nanga kiliba ngoku siye nsitamije haai-haai na Tita Luhanga mu kikalalo kiye kya kitinjisa kandi ndemije haabwa kusingula Sitaani.

22 Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona."

4

Kulamija Luhanga mu eghulu

1 Haanuma y'ebi, naamukija maaso naabona mu eghulu lwichi luughulikiye! Naaghuwa elaka naadubhiye kuughuwa, ndibugha nga lya kiidiyo, ndingila liti, "Onjine, wiise hani, nkubala kukwoleka ebikub'o haanuma y'ebi oboone bini."

2 Dumbi Mwoyo Ahikiliye anjis'o, naabona mu eghulu ntebe ya bukama, muntu asitamij'o.

3 Oghu akaba asitamij'o, aabbyokelelagha nga mabaale ghaa bbei baaghilaghamu yasipi na saludiyo. Ntebe ya bukama eghi, kikalima kisusiye ebaale lya bbei baaghilaghamu similagido kikaba kighyelighililiye.

4 Ti ntebe sinji sya bukama abili n'ena sikaba syelighililiye ntebe ya bukama eghi kandi bakulu abili na bbanaa basitamije haa ntebe sya bukama esi. Boona bakaba baluwete nkanji sijelu dhiyo na sipeewa sya bukama sya feeja haa mituwe yabo.

5 Kyeleeli kyamaanj kilimu elaka lyamaanj lya nkubha kyabbyoka nkilugha mu ntebe ya bukama eghi. Kandi haa ntebe haala haakagh'o toci musanjū esyabaagha myoyo musanjū ya Luhanga.

6 Mu maaso ghaa ntebe ya bukama eghi, naabon'o nanja eghi esusiye gilaasi yeeleeye kimui dhiyo nga bilika. Mu maaso ghaa ntebe ya bukama eghi, bihangwa bbinaa byomjili, bikaba biisuuy'o maaso mpande syona mu maaso na enuma.

7 Ky'okudubha kikaba kisusiye ntale, kyakabili kisusiye ntuli ya nte, kyakasato haaliso yakiyo akaba asusiye muntu, na kyakanaa kisusiye kibebe ekahalalagha mu mwanya.

8 Buli kimui kili na mapapa mukaagha kandi bili na maaso mpande syona, mukati na hanja; kandi bwile bwona mukilo na ntangaali byakalagha mbilimba mbighila biti,

"Ahikiliye, Ahikiliye, Ahikiliye,

Mukama wa Butoki Bwona,

oghu akab'o, oghu aliyō kandi oghu akwisa kub'o!"

⁹ Bwile bwona, bihanguwa bbinaa byomjili ebi, bikaakubaagha mbiha kitiinisa, mbihutiya kandi mbisijima Luhanga oghu akuukalagha asitamije haa ntebe ya bukama, oghu akuukalagh'o bilo n'ebilo,

¹⁰ na bakulu abili na bbanaa baateeliya hansi mu maaso ghaa oghu asitamije haa ntebe ya bukama kandi balamija oghu akuukalagh'o bilo n'ebilo. Baayamu sipeewa syabo sya bukama, basita mu maaso ghaa ntebe ya bukama, mbaghila bati,

¹¹ "Mukama waatu,

nuuwe obhonganuuwe

kuheebuwa kitiinisa, kuhuta kandi butoki,

nanga nuuwe okahanga bintu byona,

bikahanguwa kandi byab'o ngoku waabbaliye."

5

Kyana kya Ntaama na kitabo kiinamujito

¹ Kintu kinji eki naatodhiye kubona, ni Luhanga asitamije haa ntebe ya bukama, akwete mu mukono ghwabuliyo kitabo kiinamujito baki-handiikiye mukati na haaguuli kandi bakiboheeje gaamu musanjū.

² Naabona malajka wamaani wa Luhanga naabugha n'elaka lyamaani ati, "Haliyo muntu weena oghu ali na butoki kusambuula gaamu musanjū esi baboheeje kitabo kiinamujito eki?"

³ Taabaay'o muntu n'omui nankabha mu eghulu kedha muni oghu akaba na butoki bwa kusambuula kitabo kiinamujito eki kandi kusoma ebilimu.

⁴ Ti maligha ghantoona haabwa muntu n'omui kubula oghu ahikiye kusambuula kitabo kiinamujito eki kandi kusoma ebilimu.

⁵ Niibuwo omui mu bakulu angiliye ati, "Oleke kulila! Ntala y'omu ntula ya Yuda, muusukulu wa Dhaudhi, aasinguuye. Niiye akusambuula kitabo eki kandi kuuy'o gaamu musanjū esi."

⁶ Haagati ya ntebe ya bukama na bihanguwa bbinaa byomjili na bakulu abili na bbanaa, naabon'o Kyana kya Ntaama aamiliyiyo, asusiye oghu baatiye. Ali na mahembe musanjū na maaso musanjū aghaabaagha myoyo musanjū ya Luhanga eghi aatumiye muni yoona.

⁷ Eebinga Luhanga oghu akaba asitamije haa ntebe ya bukama. Luhanga aamusijimlanija kukwata kitabo kiinamujito eki kukiye mu mukono ghuwe ghwabuliyo.

⁸ Obu Luhanga aamuhaaye kiyo, bihanguwa bbinaa byomjili, na bakulu abili na bbanaa, baateeliya mu maghulu ghaa Kyana kya Ntaama. Buli omui aatandika kuteela dungu yee. Bakaba bali na bibindi bya feeja na bubbanj kwoleka kusaba kwa bantu baa Luhanga.

⁹ Baatandika kulimba kilimbo kihyaka bati, "Nuuwe wenkaha ohikiye kukwata kitabo eki kandi kusambuula gaamu esi.

Nanga nuuwe baatiye

kandi saghama yaawe niiyo ekacungula bantu,

kuba bantu baa Luhanga.

Bantu aba ni abalughiye mu buli ntula, buli lubughe,

mu bantu boona, n'omu mahanga ghoona.

¹⁰ Nuuwe waabafooye bantu b'omu bulemj buwe kandi bahongi baa Luhanga waatu kandi bakulema muni."

11 Obu naatodhiye kulola, naaghuwa elaka lya baamalajka bakaniye kimui beelighiliye ntebe ya bukama ya Luhanga, hambali bihanguwa bbinaa byomijili na bakulu abili na bbanaa baabaagha.

12 Baalimbagha n'elaka lyamaani bati, "Oghu ahikiye kuhutiya ni Kyana kya Ntaama oghu baatiye. Kandi tubhonganuuwe kumusinda nanga niye ali na butoki, buguudha, magheji, maani, kuhuta, kitiinisa, na migisa!"

13 Niibuwo naaghuuye bihanguwa byona by'omu eghulu, muni, mu etaka kandi mu nanja na byona ebilimu, mbyatandika kulimba biti, "Tusinde Luhanga oghu asitamije haa ntebe ya bukama,

na Kyana kya Ntaama.
Baheebuwe migisa, kuhuta,
kitiinisa kandi butoki bilo n'ebilo."

14 Bihanguwa bbinaa byomijili ebi byaghila biti, "Aamiina!" Dumbi na bakulu abili na bbanaa baatejiya baatandika kulamija Luhanga.

6

Kyana kya Ntaama naasambuula gaamu musanju

1 Ninaloliye, naabona Kyana kya Ntaama naasambuula emui haa gaamu musanju esi. Niibuwo naaghuuye kimui mu bihanguwa bbinaa byomijili kyabugha n'elaka nga lya nkubha kiti, "Wiise!"

2 Obu naaloliye, naabona muntu anijiniye haa nkajina njelu. Akaba akwete buta kandi aluwete sipeewa ya bukama, aaghenda kulwana kusingula kandi aasingulila kimui.

3 Obu aasambuuye gaamu yaakabili, naaghuwa ekyakabili mu bihanguwa byomijili nkyabugha kiti, "Wiise!"

4 Naabona mulwanj naasa, aanijina haa nkajina mutuku. Baamusimilaniya kuleeteleja bantu baa muni kubuluwa businge, baakala kwitangana kandi aaheebuwa kihiyi kyamaani.

5 Obu aasambuuye gaamu yaakasatu, naaghuwa ekyakasatu mu bihanguwa byomijili nkyabugha kiti, "Wiise!" Naabona muntu anijiniye haa nkajina njilaghuli oghu akaba akwete minjaani mu ngalo.

6 Niibuwo naaghuuye elaka ndilugha mu bihanguwa bbinaa byomijili ndighila liti, "Njala yamaani ekughenda kughuwa mu kyalo, ti muntu alakolagha kilo kyona kutunga biikopo bibili bya kacooli kedha biikopo mukaagha bya buhunga* kilo eki." Bhaatu baamughila bati, "Otabhijiya misili hambali bakuuyagha mafuta ghaa kuteekiya na vijini ya kunuwa."

7 Obu aasambuuye gaamu yaakanaa, niibuwo naaghuuye elaka lya ekyakanaa mu bihanguwa byomijili nkyabugha kiti, "Wiise!"

8 Naabona nkajina ya kisika kibisi. Oghu akaba aghinjiniyiyo baamughilaghamu Luku kandi Ekulimu emulabhiye; byaheebuwa butoki kwita kimui kyakanaa kya nsi, mbikoleesya bihiyo, njala, ndwala, na binyama by'omu kisaka.

9 Obu aasambuuye gaamu yaakataano, naabona hansi y'eki bakuhongelagh'o bihanguwa, myoyo ya bantu baa Luhanga boona aba baatiye haabwa kighambo kya Luhanga kandi na haabwa buukajiso bwabo.

10 Baaghilagha bati, "Aj Mukama Wamaani, nuuwe wenkaha ohikilijiye kandi wamajima. Okulinda kuhikiya dhi kutwila bantu baa muni musango abaatwitiye?"

* 6:6 6:6 Mu Lugiliji baghambiye bati biikopo bibili bya ngano kedha biikopo mukaagha bya kilimuwa bakughilaghamu bbale.

¹¹ Luhanga akaba ahaaye buli omui mu ebo nkanji njelu, aabaghambila kweyongela kuukala banahumuuye kuhikiya baanyakabo abakuheeleliyagha Luhanga nabo bantu babaatiye niikuwo muhendo ghwona oghu Luhanga akubballa ghuhike.

¹² Ninaloliye ngoku Kyana kya Ntaama akwete kusambuula gaamu yamukaagha, musikji ghwamaani ghwatandika kudhinga-dhingiya nsi yoona. Musana ghwelaghula cili, ti na kweli kwatukula nga saghama.

¹³ Kandi na nsooliya syatandika kulaghalika hansi ngoku bighuma bya biti byangulaghalika haabwa kyegha kyamaani kuteela.

¹⁴ Eghulu lyahuw'ona nga mukeka bakuniye, buli mwena na buli kyalo eki maasi gheelighiliye byahibuwa mu bikalo byabiyo.

¹⁵ Niibuwo bakama baa munsu, na bantu baa bitinjisa, bakulu baa baasilikale, baguudha, abali na maani kandi buli muntu: musyana n'oghu atali musyana beebisiye mu bina bya mabaale gh'omu myena.

¹⁶ Baaghila myena na mabaale agha bati, "Mutwegengele, mutubise niikuwo oghu asitamye haa ntebe ya bukama atatubona kandi mutukingilile kijnigha kya Kyana kya Ntaama.

¹⁷ Nanga majima bwile bwabo bwa kututwila musango bwahikiye. Kandi taaliyo n'omui oghu kifubilo eki kitaakuhik'ona bbaa!"

7

Bantu baa Luhanga mitwalo ekumi neenaa na nkumi enaa

¹ Kintu kinji eki naaboone, ni baamalajika bbaana baamiliye haa mpande enaa sya nsi, kutanga mpwegha kulugha haa mpande enaa sya nsi, niikuwo hatab'ona mwegha oghukuteela munsu, haa nanja kedha haa kiti kyona.

² Naatodha naabona malajika onji naakoma naalugha bulugha ejooba, akwete kyakuteesyo kabonelo kaa Luhanga mwomiji. Aabilikila n'elaka lyamaani baamalajika bbaana bali, aba baabaagha bahaaye butoki kukola kubhi nsi hamu na nanja.

³ Aabaghila ati, "Mutakabhijya nsi, nanja, nankabha biti, kuhikiya obu tulamala kuta kabonelo kaa Luhanga haa bhuyusu ya baheeleliya be."

⁴ Dumbi malajika oghu na baamalajika baanakiye baata kabonelo kaa Luhanga haa bhuyusu sya baheeleliya be. Ti bangambila ngu bwile obu muhendo ghwa bantu boona ghukaba mitwalo ekumi neenaa na nkumi enaa, kulugha mu buli ntula ya Banajsaaleli:

⁵ mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Yuda, mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Leubbeeni, mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Gaadi,

⁶ mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Aseli, mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Nafutaali, mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Manase,

⁷ mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Simiyooni, mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Leevi, mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Isakaali,

⁸ mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Jabbulooni, mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Yojeefu, mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Bbenjamini.

Mbasinda Luhanga mu eghulu

⁹ Haanuma y'ebi, naabona bantu bakaniye kimui, aba muntu atangugubhiye kubabala, bakaba balughiye mu mahanga ghoona, mu

ntula syona, na mu bantu boona b'omu mibughe yoona. Bakaba beemiliye mu maaso ghaa ntebe ya bukama na mu maaso ghaa Kyana kya Ntaama. Bakaba baluwete nkanji sijelu, bakwete b'kongubho mu ngalo syabo.

¹⁰ Baagolagha n'elaka lyamaanj bati, "Uwe Luhanga waatu oghu ositamije haa ntebe ya bukama, hamui na Kyana kya Ntaama, ninuwe mwatujuniye!"

¹¹ Baamalajika boona bakaba beelighiliiye ntebe ya bukama ya Luhanga kandi beelighiliiye na bakulu na bihanguwa bbinaa byomijili ebyabaagha mu maaso ghaa ntebe ya bukama. Baateeliya, baatandika kulamija Luhanga,

¹² mbaghila bati, "Aamijina! Migisa, kitinjisa, magheji, kusijima, kuhuta, maanj kandi butoki bibe bya Luhanga waatu wa bilo n'ebilo! Aamijina."

¹³ Niibuwo omui mu bakulu abili na bbanaa ambuuyiye ati, "Bantu abaluwete nkanji sijelu aba mbaki? Kandi omaniye hambali balughije?"

¹⁴ Naamukuukamu nti, "Waitu, nuuwe omaniye." Angila ati, "Aba ni abaagumijijije kubona-bona kwamaanj. Aba ni abaanaabijije nkanji syabo syela dhiyo mu saghama ya Kyana kya Ntaama.

¹⁵ "Nahabweki niikiyo kilekiye bali mu maaso ghaa ntebe ya bukama ya Luhanga, mbamuheeleliya mukilo na ntangaali mu numba yee kandi oghu asitamije haa ntebe ya bukama akubalinda kusemeeye.

¹⁶ Tabakutodha njala kubakwata, nankabha eliyo kubakwata; tabalihuuluwa musana, nankabha kutuuma kwaghuwo.

¹⁷ Nanga Kyana kya Ntaama oghu ali haa ntebe ya bukama, niye akuba muliisiya wabo kandi abatwale haa nsulo sya maasi aghakuhaagha bwomijili. Kandi Luhanga alibalaghalija maligha ghoona haaliiso yabo."

8

Bijidiyo musanjū

¹ Obu Kyana kya Ntaama aasambuuye gaamu yamusanjū, haab'okuholija bhij mu eghulu kumala kitwike kya saaha.

² Niibuwo naaboone baamalajika musanjū abakwemililagha mu maaso ghaa Luhanga, buli omui baamuha kijidiyo.

³ Naabona malajika onji aamiliye haai n'eki bakuhongelagh'o bihanguwa, akaba akwete kibindi kya kutumikamu bubbanj kya feeja. Baamuha bubbanj bukanije kubutumika hamui na kusaba kwa bantu baa Luhanga boona h'eki bakuhongelagh'o bihanguwa kya feeja mu maaso ghaa ntebe ya bukama. ⁴ Ti mwika ghwa bubbanj obu hamui na kusaba kwa bantu baa Luhanga, byombi byalugha mu mukono ghwa malajika oghu, byamuka byahik'o Luhanga.

⁵ Dumbi malajika oghu aakwata kibindi kya feeja eki, aakijisulija mulilo oghwabaagha h'eki bakuhongelagh'o bihanguwa, aakikuba munsii; nkubha yaabbyoka, yeetanuka kandi musijiki ghwadhingiya munsii.

⁶ Niibuwo baamalajika musanjū aba beeteekaniije kuteela bijidiyo ebi baabahaaye.

⁷ Obu malajika w'okudubha aateeye kijidiyo kiye, mbula ya lubaale kandi na mulilo ghumu saghama byegenga munsii. Kandi kimui kyakasatu kya nsi, kimui kyakasatu kya biti, na kimui kyakasatu kya bisingo byona byahiya.

⁸ Obu malajka waakabili aateeye kijidiyo kiye, kintu kisusiye mwena ghuunamulito ghukwakamu mulilo, kyegenga mu nanja. Kimui kyakasatu kya nanja kyafooka saghama,

⁹ na kimui kyakasatu kya bihanguwa byomiji ebyabaagha mu nanja byakuwa kandi na kimui kyakasatu kya maati ghaanamulito ghaahwele-kelela.

¹⁰ Obu malajka waakasatu aateeye kijidiyo kiye, nsooliya namulito yaalugha mu eghulu, niyaaka nga toci, yeegengela kimui kyakasatu kya byambu hamui na sulo.

¹¹ Lijina lya nsooliya eghe baaghighilaghamu Kusaalila. Kimui kyakasatu kya maasi ghaasalilila kimui, ghaata bantu bakaniye, haabwa kusaalila kwagh'o.

¹² Obu malajka waakanaa aateeye kijidiyo kiye, kimui kyakasatu kya musana, kimui kyakasatu kya kweli, na kimui kyakasatu kya nsooliya by'omu mwanya byalima. Kimui kyakasatu kya ntangaali kyahuwa musana ghutaakutuwa kandi kimui kyakasatu kya mukilo kyahuwa kyeleeli kitaliyo.

¹³ Obu naabaagha ninaloliye, naabona kibebe ekyahalalagha mu mwanya nkibilikila n'elaka lyamaanj kiti, "Ngamulikibona! Ngamulikibona! Ngamulikibona! Ngamulikibona enuwe bantu abali muni, nanga baamalajka basatu abanatighaayeyo bakaakuteela bijidiyo byabo ebikub'o enuwe bikubabona-boneliya kimui."

9

¹ Obu malajka waakataano aateeye kijidiyo kiye, naabona nsooliya neelugha mu eghulu, yeegenga hansi; nsooliya eghe baaghiha kisumulijo kya kuughula haa munuwa ghwa kijina kitobheleeye kimui.

² Aaghula kijina eki, ti kijika kyamaanj nga kya kikome kyamaanj kya mulilo kyalughamu. Musana na mwanya byaleka kuboneka haabwa kijika kyamaanj eki.

³ Mu kijika eki haalughamu njighe, syasa muni, syaheebuwa butoki bwa kuluma bantu nga bunamuntakana.

⁴ Baasitanga kubhijya bisingo bya muni, na bilimuwa byona kedha biti byona; bhaatu baasiha butoki bwa kukola kubhi boona abatali na kabonelo kaa Luhanga haa bhusu yabo.

⁵ Luhanga taabisijimlanijye kubaata, bhaatu kubabona-boneliya kimui kumala meeli ataano kandi busaaliji bwasiyo bukaba bwengaane obu muntu akwehighwagha kanamuntakana kamulumjye.

⁶ Ti mu meeli ataano agha, bantu balibbala luku bhaatu tabalilubona; balyekumbula kukuwa, bhaatu tabalikuwa bbaa.

⁷ Mu kusa kwasiyo, njighe esi sikaba sjsusiye nkajna esi bateekanijye kughenda haa bulemo. Haa mituwe yasiyo hakaba haliyo bisusiye sipeewa sya bukama sya feeja; kandi haalijso yasiyo hakaba hasusiye haalijso ya bantu.

⁸ Esoke lyasiyo likaba lijambiye nga esoke bakukolagha bakalj, maano ghaasiyo ghasusiye ghaa ntale.

⁹ Sikaba siluwete byoma mu kikubha kandi syatokelagha kimui kandi kilulumo kya mapapa ghaasiyo kikaba kisusiye nga kya kiigambi kyamaanj kya baasilikale bali haa bigaalj nkajna nsibihula bakughenda kulwana.

¹⁰ Sikaba sili na mikila esusiye ya bunamuntakana kuluma kandi kukola kubhi bantu kubabona-bonijya kumala meeli ataano.

11 Njighe esi sikaba sili na mukama oghu asilemiye, niye malajka oghu akaba ali na butoki haa kijina kitobheleeye kimui; mu Luhebbulaayo baamughilaghamu Abbadooni. Mu Lugiliki baamughilaghamu Apoloyoni (elikumanijisiya Muhwelekeleliya).

12 Kifubilo ky'okudubha kyahwela haala. Bhaatu hakaba hanaliyo binji bibili byamaani ebyaghendagha kub'.

13 Obu malajka wa mukaagha aateeye kijidiyo kiye, naaghuwa elaka ndilugha nsondo enaa h'eki bakuhongelagh'o bihonguwa kya feeja mu maaso ghaa Luhanga.

14 Elaka eli lyaghila malajka wa mukaagha oghu liti, "Olekele ba-malajka bbanaa abanaboheewe haai na maasi ghaanamulito Efulaati."

15 Luhanga akaba anabijkiye muni baamalajka aba niikuwo baase mu saaha, kilo, kweli kedha mwaka bahwelekeleliye kimui kyakasatu kya bantu.

16 Muhendo ghwa baasilikale abaalwanagha banijniye haa nkajina obu baaghangambiiye ghukaba ghuli mijyooni bikumi bibili.

17 Naabona nkajina n'abaali basinjiny'o. Ebo bakaba baluwete byoma bilimu maalangi ghaa mulilo, mutuku, bbululu na kinjaali. Mituwe ya nkajina esi baali baninjinyo, ekaba esusiye mituwe ya ntale, ti minuwa yasiyo yalughaghamu mwika, mulilo na bulanga bwa mulilo.

18 Bifubilo bisatu ebi: mulilo, mwika na bulanga bwa mulilo ebyalughiye mu kanuwa kaa nkajina esi, byata kimui kyakasatu kya bantu boona.

19 Butoki bwa nkajina esi bwa kwita, bukaba buli mu minuwa yasiyo na haa mikila yasiyo. Mikila yasiyo ekaba esusiye mituwe ya njoka eghi nkajina esi syakoleesiyagha kukonda kandi kuhutaaliya bantu.

20 Ti abataakuwe haabwa kubona-bona kwa bifubilo ebi, beeyongela kutahutiya Luhanga. Baabhenga kwekuukamu ebi baakolagha kandi kulamiya milimu na bisangani beekoleeye mu feeja, jaabbu, byoma, mabaale na mbaau, kuni bintu ebi tabikubonagha, tabikuughuwagha kandi tabikulubhatangagha.

21 Bantu aba tabeekuukiyemu bujindi, bukumu, busyani, na busuma.

10

Malajka akwete kitabo kiinabwana

1 Naabona malajka onji wamaani naalugha mu eghulu. Kicu kikaba kimuswikiye nga muntu aluwete ngoye, ti maalangi ghaa kiikilima ghamwelighiliiye mu mutuwe. Haaliiso yee aabbebbeniya nga musana kandi maghulu ghe ghakaba ghasusiye nga mpaghi sya mulilo.

2 Malajka oghu akaba akwete kitabo kiinabwana kandi kibbuukuuye. Aasa eemilila. Malajka oghu akaba akangamiye kimui, aakpeetiya kughulu kuwe kwabuliyo haa nanja ng'eli, na kughulu kuwe kwabumesu haa etaka ng'eli.

3 Aabilikila n'elaka lyamaani lyakwobahililiya nga lya ntale. Obu aabilikiye n'elaka lyamaani, nkubha yaakuukamu niyeetanuka milundi musanju.

4 Nkubha obu yaamaliye kwetanuka milundi musanju, neeteekanija kuhandiika ebi naaghuwe, bhaatu naaghuwa elaka ndilugha mu eghulu ndighila liti, "Ebi waaghuwe mu elaka lya nkubha kwetanuka milundi musanju ebi, obiholiye, otabihandiika."

5 Niibuwo naaboone malajka akpeetiye haa nanja na haa etaka, aamukiya eghulu mukono ghuwe ghwabuliyo.

6 Kandi aalahila ewaa Luhanga oghu akuukalagh'o bilo n'ebilo, oghu akahanga eghulu n'ebiliyeyo byona, nsi n'ebilimu byona, maananja ghaanamulito n'ebilimu byona ati, "Luhanga taakutodha kulindilila kukola ebi aateghekiye kukola bbaa.

7 Ti bwile obu malajka wa musanju akuba naateela kijiyo kiye, niibuwo Luhanga alyoleeka ntegeheka yee yoonini eghi anamanije eenini haa mutima haabwa bantu kandi alileka bib'o kwonini ngoku aaghambiiye baheleliya be balangi."

8 Niibuwo naaghuuye elaka eli naadubhiye kuughuwa kulugha mu eghulu, ndyatodha lyangila liti, "Oghende ooye kitabo mu ngalo sya malajka oghu akpeetiye haa nanja na haa etaka."

9 Niibuwo naaghendiyeye hambali malajka oghu ali, naamusaba kumpa kitabo kiinabwana kya Luhanga eki. Malajka oghu angila ati, "Okitwale kandi okiliye. Kikukusaaliya etundu, nankabha bighambo ebi mu kanuwa kaawe mbikunuliilila nga bwoki bwa njoki."

10 Obu malajka oghu ampaaye kitabo eki naatandika kukisoma. Bighambo byamu bikaba bisemeeye matandika kubisoma, bhaatu obu neeyongeeye kubisoma, majima byantubhita haa mutima, ti mutima ghwansaalila munda.

11 Niibuwo naaghuuye nangila ati, "Okulaghiluwa kutodha kulangilila bantu bakaniye, mahanga, mibughe na bakama."

11

Balangi babili aba Luhanga aatumije

1 Niibuwo bampaaye lukaaka oluli nga kiti bakupijimisiyagha, bangila bati, "Oghende opijime Numba ya Luhanga, n'eki bakhongelagh'o bihonguwa kandi obale bantu boona abakulamiliyagha mu numba eghi.

2 Bhaatu bbalaaji ya Numba ya Luhanga eghi otaghijima, oghileke, nanga yaahebeeuye abatamanije Luhanga. Ti bantu aba bakulema kibugha kihikiliye eki kumala meeli makumi anaa n'abili.

3 Nkutuma balangi banje babili kulangilila butumuwa bwanje. Bakubulanga kumala bilo lukumi bibili na nkaagha kandi baluwete ngoye sya bujune."

4 Balangi aba niibo biti oliva bibili kandi bikondo bibili bya taala ebikuukalagha mu maaso ghaa Mukama wa nsi yoona.*

5 Ti muntu weena naakoliye kubhi balangi aba, mulilo ghukulugha mu kanuwa kaa balangi aba ghuhwelekeleliye ngighu syabo esi. Ti weena oghu akubakola kubhi niikuwo naye alaatuwagha atiyu.

6 Bali na butoki kutanga eghulu kutooniya mbula mu bwile obu bakumala mbalanga butumuwa obu. Kandi bali na butoki kuhindula maasi kufooka saghama kandi kuha bifubilo bya buli mulingo munsu. Ti balakolagha ebi mu bwile bwona obu bakabbaliye.

7 Nahabweki haanuma yabo kumala buukaiso bwabo, kisolo kikulugha mu kina kitobheleeye kimui, kibalwanisiye, kibasingule kandi kibaate.

8 Ti miku yabo baghikube mu luguudhe haagati mu kibugha kikulu hambali Mukama wabo aabambiluwe haa musalaba, eki banji baasaaanjyagha kuba Sodomu kedha Mijili.

9 Bantu bakaniye kulugha mu buli bantu, ntula, mibughe na mahanga bakusunga miku ya balangi aba kumala bilo bisatu n'ekitwike kandi tabakusimilaniya miku eghi kujiikuwa.

* 11:4 11:4 Jakaliya 4:1-14

10 Bantu baa muni abajeemeeye Luhanga bakudheedhuwa kandi beeghonje haabwa balangi babili aba kukuwa. Bakukola magheny kandi bahangane bisembo. Ekikuleka beeghonje ni nanga bakuba bamanje ngu kabhi aka balangi aba baabaleetelejagha muni takakutodha kubab'.

11 Bhaatu haanuma ya bilo bisatu n'ekitwike ebi, Luhanga aabahuhamu lwoha lwa bwomiji kandi baamuka, baamilila. Ti bantu abaabasungagha aba boobahila kimui.

12 Balangi aba baaghuwa elaka ndilugha mu eghulu ndibaghila liti, "Munijine, mwise hani!" Balangi aba baanjina mu eghulu, bali mu kicu, ngighu syabo esi sinabaloleeeye.

13 Ti bwile obu bwonini musiki ghwamaanj ghwadhingiya kandi haa buli manumba ekumj aghaabaagha mu kibugha eki, emui yeegenga. Musiki oghu ghwata bantu kasanju kandi abaatighaay'o boobahila kimui kandi baaha kitinjisa Luhanga w'omu eghulu.

14 Kabhi kaakabili kuba muni kaaba kahooy'o. Bhaatu akaakasatu kakaba kali haai kub'o.

Kiidiyo kyamusanj

15 Obu malajka wa musanj aateeye kiidiyo kiye, naaghuwa malaka ghakaniiye kimui ghaamaanj mu eghulu ngaghila ghati, "Bulemji bwa muni bwafookiye bulemji bwa Mukama waatu na Kijisito wee kandi akulema bilo n'ebilo."

16 Ti na bakulu abili na bbanaa abaabaagha basitamije haai na Luhanga haa ntebe syabo sya bukama, baateelija, baatandika kulamija Luhanga

17 mbaghila bati,

"Mukama wa Butoki Bwona,

uwe oghu aliyo kandi oghu akab'o,

tukukusijima haabwa kwoleka bantu butoki bwawe bwamaanj

kandi waatandikiye kulema bantu baa muni yoona.

18 Bantu batamanije Luhanga bakaba bakwoheeye kimui,

bhaatu bwile bwawe bwa kubasaakalila bwahikiye,

bwile bwawe bwa kutwila musango abaakuuye boona bwahikiye kimui.

Kandi waatuyemu oti buni niibuwo bwile bwonini bwa kuha migisa

baheeleliya baawe boona, balangi na bantu baa Luhanga

na buli muntu weena oghu akuhutiye.

Kandi waatuyemu oti buni niibuwo bwile bwawe,

bwa kuhwelekeleliya boona abaatije baheeleliya baawe muni."

19 Niibuwo naaboone Numba ya Luhanga mu eghulu lwichi lwayo luughuuye, naabona sanduuku ya ndaghaano yaaboneka mu numba ya Luhanga; nkubha yaabyokamu, yeetanukila kimui, musiki ghwamaanj ghwadhingiya kandi mbula ya lubaale lwamaanj yaaghuwa muni.

12

Mukali na kiyoka

1 Kyakuswekanija kyamaanj kyaboneka mu eghulu: Naabona mukali aluwete musana, akpeetiye haaguuli ya kweli kandi aluwete sipeewa ya bukama eliyono nsooliya ekumj n'ebili.

2 Mukali oghu akaba akulijye kandi naalumuwa kubyala.

3 Kintu kinji kyaboneka mu eghulu; naabona kiyoka kiinamujito kiimutuku. Kiyoka eki kikaba kili na mituwe musanj, mahembe ekumj kandi kiluwete sipeewa musanj sya bukama haa mituwe yakijo.

⁴ Mukila ghwakiyo ghwalaghalija kimui kyakasatu kya nsooliya syomu eghulu syalaghalika muni. Kiyoka eki kyakala kyemiliye mu maaso ghaa mukali oghu akaba ali haai kubyala, niukuwo makabyala, dumbi kiliye mwana oghu.

⁵ Mukali oghu aabyala mwana wabusaasa, niye akaba ali wa kulema mahanga ghoona naaghaleemesiya mwigo ghwa kyoma, bhaatu mwana wee oghu baamusahula, baamutwala ewaa Luhanga oghu asitamije haa nebe yee ya bukama.

⁶ Ti bwile obu mukali oghu aalukila mu elungu hambali Luhanga aali amuteekaniji kuukala mpempa kumala bilo lukumi bibili na nkaagha.

⁷ Neetulakaka bulemo mbwab'o mu eghulu: Mikali na baamalajika be, baatandika kulwana na kiyoka eki kandi kiyoka eki na baamalajika baakiyo, baatandika kulwana dhe.

⁸ Bhaatu baakisingula kandi kiyoka eki na baamalajika baakiyo, tabaa-todhiye baba na kijalo mu eghulu.

⁹ Kiyoka kiinamulito eki baakikuba muni, kiyoka eki kulugha hambele niikiyo bakughilaghamu Mwohiya kandi Sitaani oghu akudimaagagha bantu baa muni boona, baamubhingila kimui mu eghulu, baamukuba muni na baamalajika be boona abamusembiye.

¹⁰ Niibuwo naaghuwe elaka lyamaan ndilugha mu eghulu ndighila liti, "Endindi kujunwa, maani kandi bulemi bwa Luhanga waatu na butoki bwa Kilisito wee bwasiye. Nanga oghu akunyeghelelagha baanyakatu bwile bwona ewaa Luhanga aamaliye kubhinguwa mu eghulu.

¹¹ Baamusinguwe na saghama ya Kyana kya Ntaama, na buukajiso bwamajima obu baabughiye haa eye; bakahayo bwomiji bwabo kuhikija haa kukuwa haabuwe.

¹² Nahabweki uwe eghulu kandi naanu abakuliikalaghamu mudheed-huwe! Bhaatu ngamulikibona, enuwe nsi na nanja, nanga Sitaani aabasundukiyemu ali na kinjigha kyamaan, nanga amaniye ngoku atakyali na bwile bukanije bwa kudimaaga bantu."

¹³ Obu kiyoka eki kyamaniye ngoku baakikubiye muni, kyatandika kuhuma mukali oghu akabyala mwana wabusaasa oghu.

¹⁴ Bhaatu mukali oghu aahebuwa mapapa nga ghaa kibebe niukuwo agubhe kuhlala kuuluka kiyoka, aghende mu elungu hambali akuukala mpempa kumala myaka esatu n'ekitwike.

¹⁵ Kiyoka eki kyahuha maasi ghakanije, ghaasenda kulugha mu kanuwa kaakiyo, ghaakwamilila mukali oghu, niukuwo ghamwite.

¹⁶ Bhaatu nsi yaakoonela mukali oghu, yeesama, yaamela maasi ghoona agha kiyoka eki kyahuhiye.

¹⁷ Kiyoka eki kyasaaliluwa kwonini na mukali oghu, kyaghenda kyatandika kulwanisiya lubyalo lwa mukali oghu olwatighaay'o, niibo abaakwete bilaghilo bya Luhanga kandi buukajiso bwa Yesu.

¹⁸ Kiyoka eki kyemilila haa kisiyo kya nanja eghi.

13

¹ Kandi naabona kisolo nkilugha mu nanja, kili na mahembe ekumi, mituwe musanju kandi kili na sipeewa ekumi sya bukama haa mahembe ghaakiyo kandi haa buli mutuwe bakaba bahandikijyo liina elikwambula Luhanga.

² Kisolo eki naaboone eki, kikaba kisaakaliye kimui nga nguwe, bighele byakiyo bikaba bisusiye kinyama kandi kanuwa kaakiyo kasusiye nga kaa

ntale. Kiyoka kyaha kisolo eki maani ghaakiyo, ntebe yakiyo ya bukama kandi na butoki bwamaanj bwakiyo.*

³ Ghumui haa mituwe ya kisolo eki, ghukaba ghuli na kibbodhe kyamaanj ekikugubha kwita kisolo eki, bhaatu kibbodhe eki kyakila; bantu bakaniye baa muni baasweka kandi baakwamilila kisolo eki.

⁴ Bantu baalamiya kiyoka eki, nanga kiyoka eki kikaaha butoki bwakiyo kisolo eki. Kandi baalamiya na kisolo eki mbaghila bati, “Ni anj engaan na kisolo eki kandi ni anj akugubha kukilwanjisiya?”

⁵ Kisolo eki kyaheebuwa kanuwa kaa kubugha bighambo byakuswekaniya na bya kwambula Luhanga kandi baakijimilaniya kukoleesiya butoki bwakiyo kumala meelj makumj anaa na abili.

⁶ Kisolo eki kyasamiya kanuwa kaakiyo kubugha bighambo bya kwambula Luhanga, kyambula lijina liye, na kijikalo eki akuukalaghamu kandi na abakuukalagha mu eghulu.

⁷ Baakijimilaniya kulwanjisiya bantu baa Luhanga kandi kubasingula. Kandi kyaheebuwa butoki kulema ntula syona, bantu boona, mijughe yoona, na mahanga ghoona.

⁸ Kandi bantu boona abakuukalagha muni balilamiya kisolo eki. Aba niibo aba malijina ghaabo kulugha haa kuhanguwa kwa nsi ghatahandijikuwe mu kitabo kya bwomijili kya Kyana kya Ntaama oghu baatiye.

⁹ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe:

¹⁰ Oghu bakukwata, oleke akwatuwe;

oghu akwituwa na kihyo, oleke bamwite.

Kini kikumanjisiya ngu bantu baa Luhanga bakwetaaghisibuwa kuba na kuhikilija kandi kugumijisija.

Kisolo kyakabili

¹¹ Niibuwo naaboone kisolo kinji nkyadhuuka mu etaka. Kikaba kili na mahembe abili nga kyana kya ntaama bhaatu kyabughagha nga kiyoka.

¹² Kyakoleesiya butoki bwona nga bwa kisolo ky'okudubha kandi ky'okudubha kinakiloleleeye. Kyahambijija bantu bakaniye abali muni kulamiya kisolo ky'okudubha ekyakijie kibbodhe ekyabalagha kukiita.

¹³ Kyakola byakuswekaniya, kyalaghila mulilo kulugha mu eghulu kwisa muni bantu banalolije.

¹⁴ Kisolo eki kyakola byakuswekaniya mu maaso ghaa kisolo ky'okudubha kandi byahabijisiya bantu bakaniye baa muni. Kyalaghila bantu kukola kisanj kisujiye kisolo baahutaahiye na kihyo, bhaatu kyakila.

¹⁵ Kisolo eki baakijimilaniya kuhuuha lwoha mu kisanj kya kisolo ky'okudubha kyakolije eki, niikuwo kigubhe kubugha. Baakijimilaniya kwita abakubhenga kulamiya kisanj kya kisolo eki.

¹⁶ Kyahambijija, bato na bakulu, baguudha na banaku, basyana na abali na bughabe, kubat'o kabonelo kaa kisolo eki haa mikono yabo yabuliyi kedha haa bhusu syabo.

¹⁷ Kandi atab'o muntu n'omui oghu bakusijimilaniya kughula kedha kughuliyi kintu kyona atali na kabonelo kaa kisolo eki. Kabonelo aka kakaba kali kuhandiik'o lijina kedha namba sya kwoleka lijina lyakiyo.

¹⁸ Muntu aalaghiluwagha kuba eetegheleejiye bhyani kukenga makulu ghaa namba ya kisolo eki, nanga ni namba ekumanjisiya lijina lya muntu, namba eghi ni 666.

* 13:2 13:2 Dhaneelj 7:1-8

14

Kyana kya Ntaama na bantu be

¹ Obu naaloliye, naabona Kyana kya Ntaama, aamiliye haa mwena ghwa Sayuuni, bantu mitwalo ekumi n'ena na nkumi ena bakaba beemiliye hamui naye. Bantu aba ni abaabaagha bahandiikuuw'o liina liye na lya Ese wee haa bhussu syabo.

² Kandi naaghuwa elaka lyamaanj ndilugha mu eghulu ndigola nga kiijulumba kedha nga lya nkubha yamaanj. Likaba lili nga lya bantu bakuteela dungu syabo.

³ Baalimbagha kilimbo kihyaka bali mu maaso ghaa ntebe ya bukama, na mu maaso ghaa bihanguwa bbinna byomili hamui na bakulu. Ti taaliyo muntu n'omui oghu akagubha kukwata kilimbo, kuuy'o bantu mitwalo ekumi n'ena na nkumi ena aba Luhanga aacunguuye muni bonkaha.

⁴ Bantu aba ni abateebhijhiye ewaa Luhanga kusyana na bakali, baakala beelindiyeye bali bahikiliye. Bakughendagha na Kyana kya Ntaama hambali akaakughendagha. Niibo bantu b'okudubha kucunguluwa mu bantu boona baa Luhanga na Kyana kya Ntaama.

⁵ Ni abatahaaye kisubha na kimui kandi abataakoliye kintu kibhijhiye na kimui.

Baamalajka basatu

⁶ Naabona malajka onji naaghendela mu mwanya nga noni. Aaghendagha kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghatahuw'o mu bantu abali muni, mu buli ehanga, ntula, mubughe kandi bantu.

⁷ Aabugha n'elaka lyamaanj ati, "Muhtiyeye Luhanga kandi mumuhe kitinjisa, nanga bwile buwe bwa kutwila bantu musango bwahikiye. Mumulamuye oghu akahanga eghulu kandi nsi, nanja na nsulo sya maasi syona."

⁸ Naabona malajka onji waakabili amulabhiye, aaghila ati, "Kyegegngiye, kyegegngiye, kibugha kikulu Bbabulooni! Ekyatamiye mahanga ghoona na bubhi bwa busyanj bwakiyo buhingulaane."

⁹ Naabona malajka onji waakasatu abalabhiye, aabugha n'elaka lyamaanj ati, "Weena oghu akulamiyagha kisolo kandi alamija kisananj kiyee kandi na weena oghu ali na kabonelo kaa kisolo eki haa bhussu yee kedha haa mikono ghuwe,

¹⁰ naye alinwela kimui haa viji ya kijnigha kya Luhanga, eghi eesuuye mu kiikopo kiyee kya kijnigha. Luhanga akubabona-boneliya kimui mu mulilo ghwa bughanga bwamaanj, baamalajka be bahikiliye banaloliye kandi na mu maaso ghaa Kyana kya Ntaama.

¹¹ Ti mwika ghwa mulilo oghukubookiya ni ghwa bilo n'ebilo. Boona abakulamiyagha kisolo eki kandi balamija kisananj kyakiyo, ti babat'o kabonelo kaa liina lyakiyo, ebe mukilo kedha ntangaali, tabalitunga kasinge bbaa."

¹² Nahabweki kini kikumanijisya ngu bantu baa Luhanga abakwete bilaghilo biye kandi abahikiliye Yesu babhonganuuwe kugumisilija.

¹³ Niibuwo naaghuuye elaka ndilugha mu eghulu, ndighila liti, "Ohandi-ike oti: Kulugha endindi bali na mugisa abakukuwa banahikiliye Mukama." Kandi Mwoyo Ahikiliye akukigumiyagha ati, "Majima kuwo bali na mugisa, nanga bakuhuumula milimo yamaanj baakoliye kandi batunge mpeela haabwa ebi baakoliye!"

Luhanga naatwila bantu baa muni musango

14 Obu naaloliye, naabona kicu kyeleeye kimui dhiyo. Oghu asusiye mwana wa muntu* akaba asitamije haa kicu haala. Akaba aluwete sipeewa ya bukama ya feeja mu mutuwe kandi akwete mu ngalo muholo ghwohiliye kimui.

15 Naabona malajka onji naatuwa mu Numba ya Luhanga, aabilikila n'elaka lyamaanj oghu akaba asitamije haa kicu ati, "Okwate muholo ghwawe, otandike kukesa, nanga bwile bwa kukesa bwahikiye, bya kukesa muni byeleeye kimui."

16 Oghu akaba asitamije haa kicu oghu aahungiya muholo ghuwe, aatandika kukesa nsi.

17 Malajka onji aatuwa mu Numba ya Luhanga mu eghulu, naye dheer akaba akwete muholo ghwohiliye kimui.

18 Malajka onji oghu akaba ali na butoki bwa kutumika mulilo mu Numba ya Luhanga, aatuwa naalugha haai n'eki bakuhongelagh'o bihanguwa, aabilikila n'elaka lyamaanj onji oghu akaba akwete muholo ghwohiliye oghu, aamughila ati, "Okwate muholo ghwawe kandi okese bighuma bya mijaabbibbu ya muni, nanga byelije."

19 Dumbi malajka oghu aahungiya muholo ghuwe muni, aakumaanija bighuma bya mijaabbibbu ya muni, aabita mu ndeeba namulito ya kinjigha kya Luhanga.

20 Bighuma ebi baabikpeetaagila hanja ya kibugha eki, byalughamu saghama ekaniye kimui, kutungeela kwa saghama eghi kwaba mija emui n'ekitwike kandi yaasenda kusaala haa kilomija bikumj bisatu.

15

Bifubilo musanju byokumaliilila

1 Naabona mu eghulu kintu kinji kyamaanj kandi kyakuswekanija. Naabona baamalajka musanju abali na bifubilo musanju byokumaliilila. Nanga ebi niibiyu Luhanga aamaliliyemu kinjigha kiye.

2 Naabona dheer kintu kisujiye nanja yeeleeye kimui dhiyo nga gilaasi etabuuyemu mulilo, n'abaasinguuye kisolo, na kisanj kisujiye kisolo eki, na namba ya lijina lyakiyo. Bantu aba bakaba baamiliye haa kisiyo kya nanja eghi esujiye gilaasi. Bakaba bakwete dungu esi baakoleesiyagha kulamija Luhanga.

3 Baalimbagha kilimbo kya Musa muheeleliya wa Luhanga, na kya Kyana kya Ntaama bati,

"Uwe Mukama wa Butoki Bwona,
bikoluwa byawe mbikulu kandi byakuswekanija!

Nuuwe Mukama wa mahanga ghoona,
bihanda byawe bikhikiye kandi mbyamajima!

4 Nuuwe Mukama oghu buli muntu weena abhonganuuwe kuhutiya
kandi kuha kitinjisa,

ti uwe wenkaha nuuwe ohikiliye!

Kandi bantu bakanije b'omu mahanga ghoona

baliisa bagumbaane kukulamija,

nanga okwolekagha buli muntu weena

ngoku okutwilagha bantu musango mu bwenganja."

5 Haanuma y'ebi, naabona mu eghulu Numba ya Luhanga eeghuuye, elimu kikalo kihikiliye,

* 14:14 14:14 Dhaneeli 7:13

⁶ baamalajika musanju abaabaagha na bifubilo musanju, baatuwa mu Numba ya Luhanga eghi. Bakaba baluwete nkanji sinjelu dhiyo kandi baluwete micipi ya feeja.

⁷ Niibuwo kimui mu bihanguwa bbinaa byomijili kyahaaye baamalajika musanju bibindi musanju bya feeja biisuyemu vijini. Vijini eghi yoolek- agha kijinigha kya Luhanga, oghu aliyo bilo n'ebilo.

⁸ Numba eghi yaasulamu mwika kulugha haa kitijinsa kya Luhanga na mu maani ghe kandi taaliyo muntu n'omui oghu akagubha kutaaha mu numba eghi kuhikija bifubilo musanju, ebi baamalajika musanju baaghendagha kuha bantu bihooye.

16

Bifubilo bya kijinigha kya Luhanga

¹ Naaghuwa elaka lyamaani ndilugha mu Numba ya Luhanga mu eghulu ndighila baamalajika musanju aba liti, "Mughende museese muni bibindi musanju bya kijinigha kya Luhanga."

² Malajika w'okudubha aaghenda aaseesa muni ebyabaagha mu kibindi kiye, ti bantu boona abaabaagha na kabonelo kaa kisolo eki kandi balamija kisasani kyakiyo, baatunga kifubilo kya kulwala bibodhe bisaaliliye kimui.

³ Malajika waakabili aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye mu nanja, maasi ghoona ghaatukula nga saghama elunaluniye kandi ekwataane nga ya miku, ti ebyabaaghamu byona byakuwa.

⁴ Malajika waakasatu aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye mu maasi na mu nsulo kandi ghoona ghaafooka saghama.

⁵ Niibuwo naaghuuye malajika oghu akaba ali na bujanaanjibuwa haa maasi agha, naaghila ati,

"Nuuwe Ahikiliye, oghu aliyo kandi oghu akab'o.

Ohikijye kuha bantu baa muni abakujeemeeye bifubilo ebi.

⁶ Bantu abakujeemeeye aba bakaseesa saghama ya bantu baa Luhanga hamui na balangi.

Nahabweki kifubilo kyakunuwa saghama waabahaaye eki niikiyo kibasemeleeye."

⁷ Naaghuwa elaka lya muntu ndilugha h'eki bakuhongelagh'o bihanguwa ndighila liti,

"Majima, uwe Mukama wa Butoki Bwona, okuhaagha bantu bifubilo bhikijye kandi byamajima!"

⁸ Malajika waakanaa aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye haa musana, ti ghwatuumila kimui kandi ghwatandika kwokija bantu.

⁹ Haabwa kituumo kya musana kubookija kitiyo, baatandika kwambula Luhanga oghu akaba ali na butoki haa bifubilo ebi. Baabhenga kwekuukamu bibi byabo kandi baabhenga kuha Luhanga kitijinsa.

¹⁰ Malajika waakataano aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye haa ntebe ya bukama ya kisolo eki, mwelima ghwamaani ghwakwata mu kyalo eki kisolo eki kyali kilemje kyona kandi bantu b'omu bukama obu boona baatandika kwenena bilimi haabwa kubona-bona kwamaani.

¹¹ Baatandika kwambula Luhanga w'omu eghulu haabwa busaliji bwamaani bwa kifubilo kya bibodhe eki Luhanga aali abahaaye. Bhaatu baabhenga kwekuukamu bintu bhijijye ebi baakolagha.

12 Malajka wamukaagha aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye haa maasi ghaanamulito Efulaati, ti ghoona ghooma, niikuwo mahe ghaa bakama abali bulugha ejooba batunge haakukwama.

13 Naabona bilimu bisatu bisusiye bigbende. Kimui kyalugha mu kanuwa kaa kiyoka, kimui kyalugha mu kanuwa kaa kisofo, na kimui kyalugha mu kanuwa kaa mulangi wa bisubha.

14 Bikaba bili bilimu ebyakolagha byakuswekanija kandi bilimu ebi bikughendagha mu bakama baa muni yona kubakumaaniliya hamui kweteekanija kulwana haa kilo kikulu kya Luhanga wa Butoki Bwona.

15 Mukama aaghila ati, "Olole, nkwise nga musuma! Ali na mugisa oghu akuukala abhaliye kandi aluwete, niikuwo ataghenda muhina kandi bantu babona muhina ghuwe!

16 Bilimu ebi bilikumaaniliya hamui bakama mu kijikalo eki mu Luhebbulaayo bakughilaghamu Alamagedooni."

17 Malajka wamusanju aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye mu mwanya. Naaghuwa elaka lyamaanj ndilugha haa ntebe ya bukama mu Numba ya Luhanga ndighila liti, "Kyahooye!"

18 Dumbi nkubha yaabbyoka kandi yeetanuka, ti musiki ghwamaanj ghwadhingiliya kimui. Kulugha bantu bali muni taakabaagh'o musiki ng'oghwadhingiiye bwile obu.

19 Ti musiki oghu ghwatwamu kasatu kibugha kikulu Bbabbulooni. Kandi na kibugha binji bikanije by'omu mahanga byegenga, byahwele-kelela. Bhaatu Luhanga taabuluuwe kibugha kikulu eki, aakiisuka, aakinwesija kiikopo kiisuuye vjini ya kijnigha kiye.

20 Bijkalo byona ebi maasi gheelighiliye byameluwa kandi myena yona yaabula.

21 Bibaale bya mbula ya lubaale biinamulito, buli kimui kyengaane haa nga kilo makumi ataano, byatandika kulugha eghulu mbineegengela bantu. Baatandika kwambula Luhanga haabwa kubafubila na mbula ya lubaale, nanga kifubilo eki kikababona-bonija kwonini.

17

Mukali malaaya hamui na kisolo

1 Omui mu baamalajka musanju abaabaagha na bibindi musanju, aasa naaghila ati, "Wiise, nkukwoleka musango oghu baatwiliye mukali malaaya wamaanj muni, kibugha ekili haagati ya maananja ghakanije.

2 Niye malaaya oghu akasyana na bakama baa muni kandi aatamiliya bantu baa muni na bubhi bwa busyanj buwe."

3 Niibuwo Mwoyo Ahikiliye anjisiy'o kandi malajka oghu antwala mu elungu. Naabonayo mukali asitamije haa kisolo kiimutuku. Kisolo eki bakaba bakihandikiy'o malijina ghaa kwambula Luhanga ghaki-malakakije kyona kandi kili na mituwe musanju na mahembe ekumi.

4 Mukali oghu akaba aluwete lughoye luumutuku lwa bbei yamaanj kandi na bukwanji bwa feeja, bubaale bwa bbei yamaanj, na bukwanji bwa muhendo. Akaba akwete mu ngalo kiikopo kya feeja kiisuuyemu bikoluwa bjbhijhiye na ngeso sitasemeeye sya busyanj buwe.

5 Haa bhuisu ya mukali oghu bakaba bahandikiy'o lijina eli makulu ghaaliyo ghaali ghatimbiikaane kughetegheleliya. Lijina eli lyaghilagha liti, "Niisiye kibugha kikulu Bbabbulooni, njina baamalaaya boona kandi ndughijilo ya bikoluwa bjbhijhiye byona by'omuni."

⁶ Naabona mukali oghu atamiye. Ekimutamiiye eli saghama ya bantu baa Luhanga, baakaiso aba baatiye haabwa Yesu.

Obu naaboone mukali oghu, naaswekela kimui.

⁷ Niibuwo malajika oghu angiliye ati, "Oswekiye bwaki? Nkukusoboolola makulu ghaa nsjta ya mukali naakwolekiye oghu kandi na kisolo eki aabaagha aniiiny'o eki ekili na mituwe musanju na mahembe ekumi.

⁸ Kisolo waaboone eki kikaba kiliyo kandi endindi takiliyo kandi kili haai kulugha mu kiina kitobheleeye kimui niikuwo Luhanga akihwelekeleliye. Bantu boona abali muni aba maliina ghaabo ghatahandiikuuwe mu kitabo kya bwomjili kulugha Luhanga ahangiye nsi, balisweka obu balibona kisolo eki, nanga kikaba kiliyo kandi endindi takiliyo, bhaatu kilitodha kub'o dhee."

⁹ Malajika oghu angila ati, "Oghu akwetegheeleliya ebi naabugha ebi akwetaaghisibuwa kuba ali na magheji ghaamaanj. Mituwe musanju eghi niibuwo bwena musanju obu mukali malaaya akusitamagh'o;

¹⁰ kandi mituwe musanju eghi dhee ni bakama musanju. Bataano haaliibo bakakuwa. Omui analiyo, onji omui taakabaay'o, bhaatu akaakwisa, taakumala haa bukama buwe bwile bukaniye.

¹¹ Kisolo ekyabaagh'o kandi endindi ekitaliyo, niye mukama wa mu-naanaa, naye bamubaliye mu bali musanju, naye balimuhwelekeleliya dhee.

¹² "Mahembe ekumi waaboone agha ghakumaniisiya bakama abatakalemiiye, bhaatu bakwisa kulemela hamui na kisolo eki kumala saha emui yonkaha.

¹³ Ebo baliighuwana, bahe kisolo eki maanj ghaabo na butoki bwabo.

¹⁴ Balilwanisiya Kyana kya Ntaama, bhaatu Kyana kya Ntaama alibasingula, nanga niye Mukama wa bakama kandi Mulemi wa balemj kandi abaliba bali naye ni abaabilikiwe, baakomuwamu kandi beesighibuwa."

¹⁵ Malajika oghu aatodha angila ati, "Maananja waaboone agha, hambali mukali malaaya oghu akusitamagha, ghakumaniisiya bantu baa ntula sikaniye, na bantu bakaniye kimui, na mahanga kandi na mibughe yona.

¹⁶ Kandi mahembe ekumi agha waaboone, hamui na kisolo eki, balyoha mukali malaaya oghu, bamutubbulu, baliye mubili ghuwe kandi ebjighaay'o babyokiye na mulilo.

¹⁷ Nanga Luhanga akakita mu mitima yabo kuba na byelijikano bimui, kuukala mbanakola ebi abbalije niikuwo bahe kisolo butoki bwabo bwa kulema kuhikiya byona ebi Luhanga aabughiye bibaay'o.

¹⁸ Mukali waaboone oghu, niikiyo kibugha kikulu ekilemiiye bakama baa muni."

18

Luhanga naafubila Bbabulooni

¹ Haanuma y'eki naabona malajika onji naalugha mu eghulu, Luhanga amuhaaye butoki bwamaanj. Kyeleeli kya kitinisa ekyamulughagh'o kyabbeneliya kimui nsi yona.

² Aabugha n'elaka lyamaanj ati, "Kyegengiye! Kyegengiye kibugha kikulu Bbabulooni!

Kyafookiye ka ya bilimu,

kjikalo kya mljimu yona,

kjikalo kya buli nonj eghi ebhijiye kandi eghi boohiye.

³ Nanga mahanga ghoona ghaatamiye

vijini ya bubhi bwa busyani bwa kibugha eki
kandi bakama baa mumsi basyane nakiyo,
na basubuli baa mumsi baaguudhaliye kimui haabwa etunga eli
baahije

mu kweghomba kwamaanj kwa kibugha eki.”

⁴ Niibuwo naaghuuye eleka linji ndilugha mu eghulu ndighila liti,
“Enuwe bantu banje, mulughe mu kibugha eki,
naanu mutaba mu bibhi bya kibugha eki
kandi mutaba mu bifubilo byamaanj kya kibugha eki.

⁵ Bibhi bya kibugha eki bihunikiye kuhika mu eghulu
kandi Luhanga aasukiye bubhi bwakiyo.

⁶ Mukikol’o ngoku kyakoliye bantu banji
kandi mkyongelemu kabili haabwa eki kyakoliye,
kiikopo kya vijini esaaliye eghi kyabanweseeje,
enuwe mkyongelemu kabili.

⁷ Ngoku kyonini kyehaaye kitinisa kandi kyakala mu kweghonja,
haaliikuwo naanu mwakisaalija kandi mwakituntulija mutiyo.
Nankabha kiba nkibugha mu mutima ghwakiyo ngu,
‘Nsitamiye nga mukamakali, tandi mukwisiya,
kubona-bona takukumpik’o.’

⁸ Bhaatu bifubilo byakiyo ebi bilikihikil’o mu kilo kimui:
luku, kubona-bona na njala yamaanj
kandi mulilo ghulikyokiya,
nanga Mukama wa Butoki Bwona
niye alitwila kibugha eki musango.”

⁹ “Tj bakama baa mumsi abaasyane kandi abeeghonjiye na kiyoy, balilila
haabwa kiyoy kandi batuntule munu obu balibona mwika ghwa kibugha
eki ngucuuka.

¹⁰ Balyemilila haseliye, boobaiye haabwa kubona ngoku bakukibona-
boniya kandi balighila bati,
“Ai bhaawaj! Ai bhaawaj! Uwe kibugha kikulu!
Uwe kibugha kyamaanj Babbuloonj!
Kifubilo kyakuhik’o mu saaha emui yonkaha.”

¹¹ “Basubuli baa mumsi balilila kandi beeghala-ghale haabwa kibugha
eki, nanga taaliyo muntu n’omui oghu alyeyongela kubaghul’o bintu
byabo.

¹² Bintu nga: feeja, jaabbu, bubaale bwa bbej yamaanj, bukwanji bwa
muhendo, ngoye sisemeleeye kimui, ngoye siimutuku sya bbej, biti byona
ebikusasa kulungi. Bintu byona ebikoleeewe mu maano ghaa njoghul,
bintu byona ebi bakoliye mu mbaau, mu bintu ebigumije, mu byoma
bigumije na mabaale aghakubbyokelela;

¹³ ebyokunulija mukubi, bubbanj, miila, bubbanj bwa muhendo, vijini,
mafuta, buhunga, ngano, nte, ntaama, nkajina na bigaali byasiyo, hamui
na basyana, aba baaghuliyagha.

¹⁴ “Maghobo agha mutima ghwawe ghwangubbaliye, ghaahooy’o
kandi byona ebi weepankisiyagha hamui na kitinisa kyawe
waabifeleeuwe, tookutodha kubibona!”

¹⁵ “Basubuli baa bintu ebi, aba etungo lya kibugha eki lyaguudhaaiye,
balyemilila hambali haseliye, boobaiye baboone ngoku kikwete kubona-
bona, batuntuuye kandi mbalila bati,

¹⁶ “Ai bhaawaj! Ai bhaawaj! Kibugha kikulu,
ekyalwalagha lughoye lusemeeye, lwa langi esemeeye kandi mutuku,

ekyaluwalagha bintu bjkoleewe mu feeja, bubaale bwa bbej yamaani na bukwanji bwa muhendo!

17 Buguudha obu bwona baabuhwelekeleeje mu saaha emui yonkaha.”
 “Kandi bakama baa maati, na abakughendelaghamu, na baluki baagh’o, n’abakusuubulilagha haa nanja balyemilila haselije,

18 mbalilila kimui haabwa kubona mwika ghwa kibugha eki ngucuuka, balyebuulija bati,

“Ni kibugha ki ekyabaagha kyengaane na kibugha kikulu eki?”

19 “Balyeseesa kituutu haa mituwe. Bwile obu baliba mbaghana, batuntu-uye kandi mbalila bati,

“Ai bhaawai! Ai bhaawai! Kibugha kikulu, ekyaguudhaiye boona abaabaagha na maati haa nanja! Baakihwelekeleeje mu saaha emui yonkaha!”

20 Niibuwo malajika aaghijije ati,
 “Enuwe ab’omu eghulu mudheedhuwe, nanga Luhanga aahwelekeleeje kibugha Bbabbulooni.

Enuwe bantu baa Luhanga, bakwenda, na balangi mudheedhuwe. Nanga Luhanga aahaaye kibugha eki kifubilo haabwa ebi baakolijyo’o enuwe!”

21 Niibuwo malajika wamaani aahimbije kibaale kiinamujito aakikuba mu nanja, aaghila ati,
 “Bbabbulooni kibugha kikulu niikuwo balikigenga hansi na maani batiyo kandi takilitodha kuboneka.

22 Malaka ghaa bateeli baa dungu, na balimbi, bateeli baa nsengu hamui na bateeli baa biidiyo, tabalitodha kuughwika mu enuwe; kandi mukoli wa mulimo ghwona taakutodha kuboneka mu enuwe; na elaka lya musekulo tabakutodha kulijighuwa mu enuwe.

23 Kandi kyeleeli kya taala takikutodha kuboneka mu enuwe. Elaka lya mugholi wabusaasa kedha wabukali talikutodha kuughwika mu enuwe. Majima kuwo basuubuli b’ewaanu bakaba bamanuwe muni kandi mahanga ghoona mukaghabhijiya na bubhi bwanu.

24 Kandi mu kibugha eki niimuwo haaseesekije saghama ya balangi, na bantu baa Luhanga, na bantu boona aba baatiye muni.”

19

Kusinda Luhanga mu eghulu

1 Haanuma y’ebi, naaghuwa elaka lyamaani lisusije lya bantu bakaniye kimui, bali mu eghulu mbalimba bati,
 “Haleluuya! Kujuna, kitinisa na butoki, byona mbya Luhanga waatu.

2 Nanga niye akuhaagha bantu bifubilo bihikije kandi byamajima. Mukali malaaya wamaani munu oghu akabhijiya nsi na busyani buwe aamusingsijije musango kandi aamwolekiye kinigha kiye haabwa saghama ya baheeleliya be aatiye.”

3 Baatodha baagolela kimui bati,

“Haleluuya! Mwika oghukulugha mu kibugha eki ghulaakalagha ngu-cuuka bilo n’ebilo.”

⁴ Niibuwo bakulu abili na bbanaa hamui na bihanguwa bbinaa byomjili baateehiye hansi, baatandika kulamiya Luhanga oghu asitamaye haa ntebe ya bukama, mbaghila bati, “Haleluuya! Aamiina.”

⁵ Elaka lyalugha haa ntebe ya bukama ndighila liti, “Musinde Luhanga waatu, enuwe boona baheeleliya be, enuwe bato na bakulu abamuhutiye!”

Kighenu kya Kyana kya Ntaama

⁶ Niibuwo naaghuuye elaka lya bantu bakaniye kimui, mbagolela kimui nga lya kiijulumba kyamaanj kandi lili nga lya nkuba yamaanj ndighila liti,

“Haleluuya! Mukama wa Butoki Bwona niye alemiye.

⁷ Oleke tusemeleluwe, tudheedhuwe kandi tuhe Luhanga kitinjisa, nanga kighenu kya kuswela kya Kyana kya Ntaama kyahikiye kandi mugholi akuswela aamaliye kweteekanija.

⁸ Baamusijimilaniye kuluwala lughoye lukubbyokelela, lweliye kandi lusemeeye.”

Nanga lughoye lukubbyokelela olu lukumanisiya bikoluwa bihikiliye bya bantu baa Luhanga.

⁹ Niibuwo malajka oghu angiliye ati, “Ohandiike oti: Bali na mugisa aba balibilikila haa kighenu kya kuswela kya Kyana kya Ntaama.” Aatodha angila ati, “Ebi ni bighambo bya Luhanga byamajima.”

¹⁰ Obu naaghuuye eki, dumbi naateeliya malajka oghu mu maghulu kumulamiya. Bhaatu angila ati, “Otakikola! Siye ndi muheeleliya nga uwe kandi nga baanakyawe abakwete buukajiso bwa Yesu. Olamiye Luhanga enkaha.” Nanga buukajiso bwa Yesu obu, niibuwo bukuhaagha balangi byakubugha.

Nkajina njelu n’oghu aghinjiniy’o

¹¹ Niibuwo naaboone eghulu liighulikiye, naabona nkajina njelu! Oghu akaba aghinjiniy’o baamughilaghamu Mwesighibuwa kandi Wamajima, niye akutwilagha bantu musango mu majima kandi alwana bulemo mu bwenganija.

¹² Maaso ghe ghaabbeniyagha nga mulilo kandi aluwete sipeewa sikanaye sya bukama mu mutuwe. Akaba ahandikuuw’o liina eli muntu n’omu atamanaye kuuy’o eye enkaha.

¹³ Akaba aluwete nkanji eghi elubikiye mu saghama kandi liina liye aaliye Kighambo kya Luhanga.

¹⁴ Biigambi bya baasilikale b’omu eghulu baamukwama banjiniye nkajina sikanaye sinjelu, baluwete nkanji sikubbyokelela, syeliye dhiyo kandi sisemeeye.

¹⁵ Mu kanuwa ke haalughamu kihyo kyoghiye kya kujombiya mahanga kandi alibalema na mwigho ghwa kyoma.* Alikpeetagila ngighu siye mu ndeeba ya kijnigha kya Luhanga wa Butoki Bwona.

¹⁶ Haa nkanji yee kandi haa luhande lwa kibelo kiye bakaba handikiy’o liina bati, Mukama wa bakama walemj wa balemj.

¹⁷ Niibuwo naaboone malajka aamiliye haa musana haaguuli. Aabilikila n’elaka lyamaanj noni syomu mwanya syona esikuliyagha miku ati, “Mwise, mwekumaanliye hamui haabwa kighenu eki Luhanga alimabakolela.

* 19:15 19:15 Jabbuli 2:9

18 Mwise muliye miku ya ngighu sya Luhanga abakukuwa: miku ya bakama, bakulu baa baasilikale, bantu abaalwanagha na maani ghaabo ghoona, nkajina syabo, na baasilikale abaalwanagha basinjiny'o, bantu boona, baabughabe na basyana kandi bakulu na bato boona."

19 Niibuwo naaboone kisolo eki na bakama boona baa muni, hamui na baasilikale baabo mbeekumaanija kulwanijisya oghu akaba anijinye haa nkajina njelu kandi na baasilikale be.

20 Bhaatu kisolo eki baakikwata hamui na mulangi wa bisubha oghu aakolagha byakuswekanija mu maaso ghaakiyo. Byakuswekanija ebi byahabijisiyagha aba baataay'o kabonelo kaa kisolo eki na abaalamiye kisanij kyakiyo. Kisolo eki na mulangi wa bisubha, bombi baabakuba banaakaaye mu nanja ya mulilo ghwamaani.

21 Abaatighaay'o baabaata na kihiyo ekyalughagha mu kanuwa kaa oghu akaba asitamije haa nkajina. Noni syaliya miku yabo, syona syakutula kimui.

20

Myaka lukumi

1 Naabona malajka onji naasunduka naalugha mu eghulu, akwete mu ngalo kisumulijo kya kijina kitobheleeye kimui kandi akwete dhee lujeghele luunamulito.

2 Aaghenda aakwata kiyoka, niikiyo kiyoka eki kulugha hambele bakughilaghamu Mwohija kandi Sitaani, aamuboha kumalamu myaka lukumi,

3 Aamukuba mu kijina eki, aakiighala, niikuwo atatodha kulughamu kwisa kudimaaga bantu baa muni kuhikija myaka lukumi eghi ehooy'o. Ekaakuhuw'o bakumulekela kumala bwile bukee.

4 Niibuwo naaboone myoyo y'aba Luhanga aahaaye butoki kutwila bantu misango basitamije haa ntebe syabo baa bukama. Aba niibo aba bantu baajombiy'o mituwe haabwa kuha buukajiso haa Yesu kandi kulangilila kighambo kya Luhanga. Niibo abataalamiye kisolo kedha kisanij kyakiyo kandi aba bataataay'o kabonelo kaa kisolo eki haa bhujusj kedha haa mikono yabo. Bahahumbujuka kandi baamala myaka lukumi banalemije hamui na Kilisito.

5 Abaakuuye banji tabaahumbujkiye kuhikija obu myaka lukumi eghi yaahoo'y'o. Oku niikuwo kuhumbujuka kw'okudubha.

6 Baliba na mugisa kandi bahikilijye abaliba mu kuhumbujuka kw'okudubha! Ebo tabalikuwa kukuwa kwakabili, bhaatu baliba bahongi baa Luhanga na Kilisito kandi balemele hamui naye kumala myaka lukumi.

Mbasingula Sitaani

7 Myaka lukumi niyaahoo'y'o, malajka alilekela Sitaani amuuye mu nkomo hambali amuboheeye.

8 Dumbj aghende kudimaaga bantu abatamaniye Luhanga mu mahanga gh'omunsi yoona, Gogi kandi Magogi.* Sitaani akubakumaanija kulwana. Bantu aba bakaba bakaniye kimui nga musene ghwa nanja, muntu ataakugubha kubabala.

9 Bantu aba baaghenda baamalakaka nsi yoona beelighilijya kibugha kya bantu baa Luhanga, eki akundiye. Bhaatu mulilo ghwalugha eghulu ghwahwelekeleliya ngighu sya bantu baa Luhanga esi syona.

* 20:8 20:8 Jakeelj 38:2; 39:1, 6

¹⁰ Ti Sitaani oghu akabadimaaga, naye malajika aamukuba mu nanja ya mulilo, hambali baakubiyeye kisolo hamui na mulangi wa bisubha, hambali bakubona-bonela mukilo na ntangaali, bilo n'ebilo.

Kutwilyuwa musango kwokumaliilila

¹¹ Niibuwo naaboone Luhanga asitamaye haa ntebe namulito njelu ya bukama. Ti nsi n'ebyaabaaga mu mwanya byona byamuuluka haabwa kitinjisa kiye, tabyatodhiye biboneka bbaa.

¹² Naabona abaakuuye boona, aba bantu baabaaga bahutiye n'aba batahutiye, beemiliye mu maaso ghaa ntebe ya bukama kandi bitabo byabbuukuluwa. Kitabo kya bwomili nakiyo baakibbuukula. Abaakuuye baabatwila musango kusighikila haa bikoluwa byabo ebihandjikuwe mu bitabo ebi.

¹³ Nanja yaakuukiya miku ya abaakwiliyemu. Luku na Ekulimu byakuukiya miku eghi ekaba eliyeyo. Buli muntu aatwilyuwa musango kusighikila haa ebi aakoliye.

¹⁴ Dumbi baakuba Luku na Ekulimu mu nanja ya mulilo. Nanja eghi niikuwo kukuwa kwakabili.

¹⁵ Weena oghu liina liye litahandjikuwe mu kitabo kya bwomili, baamukuba mu nanja ya mulilo.

21

Nsi mpyaka

¹ Niibuwo naaboone eghulu lihyaka na nsi mpyaka, nanga eghulu ly'okudubha na nsi y'okudubha bikaba mbyahooy'o kandi maananja ghakaba ghataliyo.

² Naabona kibugha kihikiliye, Yelusaalemu mpyaka, nkyalugha mu eghulu ewaa Luhanga, kiteekanijibuwe kusemeeye nga mugholi akughenda kusweluwa.

³ Niibuwo naaghuuye elaka lyamaani ndilugha haa ntebe ya bukama ndighila liti, "Endindi Luhanga ali hamui na bantu be kandi akuukala nabo. Bakuba bantu be, ti Luhanga eenini akubaakalamu kandi abe Luhanga wabo.

⁴ Alibalaghalija maligha ghoona mu maaso ghaabo. Tabalitodha kukuwa, nankabha kutuntula, kedha kulila kedha kuba na busaaliji bwona. Nanga bintu bya hambele ebi byona biliba bihooy'o."

⁵ Oghu akaba asitamaye haa ntebe ya bukama aaghila ati, "Olole! Endindi bintu byona naabifooye bihyaka!" Aatodha aaghila ati, "Ebi naakughambiye, obihandiike, nanga ni bighambo bya bwesighibuwa kandi byamajima."

⁶ Niibuwo angiliye ati, "Byona byasulisibuwe! Niisije Alufa kandi Omega, ekikumanijsiya Ntandiko kandi Mpelo. Weena oghu eliyu likukwata nkumuha maasi ghatali ghaa kughula, aghakulughagha mu kyambu kya maasi ghaa bwomili.

⁷ Weena oghu alisingula, alitunga bini nga bugwetuwa buwe: Ndiba Luhanga wee kandi naye aliba mwana wanje.

⁸ Bhaatu booba, abatahikiliye, babhi, bajindi, basyani, balogho, abakulamiyagha bisasani, na abakuhaaga bisubha boona, ndibaha kifubilo kya kulaghila kubakuba mu nanja eghi ekwakamu mulilo, oku niikuwo kukuwa kwakabili."

Yelusaalemu mpyaka

9 Nii buwo naaboone omui mu baamalajika musanju, abaabaagha bakwete bibindi musanju biisuyemu bifubilo musanju byokumaliilila, angila ati, “Wiise, nkwoleke Mugholi, mukali wa Kyana kya Ntaama.”

10 Mwoyo Ahikiliye anjis’o kandi malajika oghu antwala haaguuli ya mwena ghwamaani kandi ghukangamiye kimui, anjooleka Kibugha Kihikiliye, Yelusaalemu, nkisunduka kulugha mu eghulu ewaa Luhanga.

11 Kitiinisa kya Luhanga kyabbenelija kimui kibugha eki. Kubbyokelela kwakiyo kukaba kususije nga kwa ebaale lya bbei yamaani bakughilaghamu yasipi, kyabbyokelelaga dhee nga gilaasi ebbeneeye kimui.

12 Kibugha eki kikaba kili na lugho lwamaani lukangamiye kimui lukyelighiliye kyona. Kandi lugho olu lukaba luli na milyango ekumi n’ebili kandi baamalajika ekumi na babili. Buli malajika omui aalindagha mulyango ghumui. Buli mulyango bakaba bahandikiy’o liina lya ntula emui mu ntula ekumi n’ebili sya Banajsaaleli.

13 Milyango esatu ekaba eli haa luhande lwa bulugha ejooba, esatu eli haa luhande lw’elughulu, esatu eli haa luhande lw’ekuwa, esatu eli haa luhande lwa bughuwa ejooba.

14 Lugho lwa kibugha eki lukaba luli na mabaale ghaamaani gh’omu musingi ekumi n’abili, haa buli ebaale bakaba bahandikiy’o liina ly’omui mu bakwenda ekumi na babili baa Kyana kya Ntaama.

15 Malajika oghu aabughagha nanje akaba ali na lukaaka lwa feeja lwa kupiimisiya kibugha eki, milyango yakiyo, na lugho lwakiyo.

16 Kujamba kwa kibugha eki kukaba kungana-ngaane na kugbaatikana kwakiyo. Aapiima na lukaaka kibugha eki. Kujamba kwakiyo, kukangama kwakiyo, hamui na kugbaatikana kwakiyo, kyaba haai kilomita nkumi ebili na binaa buli luhande.

17 Aapiima kukangama kwa bisiika bya lugho olwelighiliye kibugha eki kwaba mta nkaagha. Malajika oghu aapiima lugho lwa kibugha eki, lwaba mta nkaagha, ngoku bantu bangulupiima.

18 Lugho lwa kibugha eki bakaba balukwehiye mabaale ghaa bbei yamaani agha bakughilaghamu yasipi, bhaatu kibugha eki kyona bakaba bakikwehiye feeja yonkaha-yonkaha, ti kyabbyokelelaga kitiyo nga gilaasi njelu dhiyo.

19 Musingi ghwa lugho olu hakaba halimu mabaale ekumi n’abili ghasemeleeye kimui kandi ghaa muhendo kwonini. Ely’okudubha baalighilaghamu yasipi, elyakabili baalighilaghamu saafilo, elyakasatu baalighilaghamu kalukedooni, elyakanaa baalighilaghamu simalagido,

20 elyakataano baalighilaghamu saludooni, elyamukaagha baalighilaghamu saludiyo, elyamusanju baalighilaghamu kilisoliito, elyamunaanaa baalighilaghamu bbelulo, elyamwenda baalighilaghamu topaaji, ely’ekumi baalighilaghamu kilisopulaasi, ely’ekumi na limui baalighilaghamu yasinto, ely’ekumi n’abili baalighilaghamu amesitiso.

21 Milyango ekumi n’ebili eghi buli ghumui ghukaba ghukoleeuwe mu kikanji kya muhendo kimui kyonkaha. Luguudhe luunamulito lw’omu kibugha eki lukaba lukoleeuwe mu feeja esemeleeye kimui, lwabbyokelelaga nga gilaasi njelu dhiyo.

22 Mu kibugha eki tanaaboonemu Numba ya Luhanga nanga numba eghi ni Mukama wa Butoki Bwona na Kyana kya Ntaama.

23 Kandi kibugha eki takikwetaaghibuwagha musana kedha kweli kukibbeniyamu, nanga kitiinisa kya Luhanga niikiyo kyabaagha kyeleeli kya kibugha eki kandi Kyana kya Ntaama niye akaba ali taala y’omu kibugha eki.

²⁴ Bantu b'omu mahanga balabungilagha mu kyeleeli kya kitijisa eki kandi bakama baa mahanga gh'omunsi bakileetemu etungo lyabo.

²⁵ Taaliyo kilo na kimui eki baliighala milyango ya kibugha eki, nanga bwile bwa mukilo tabulibayo bbaa.

²⁶ Bantu baa munsi yona baliha kitijisa kandi bahutiye kibugha eki.

²⁷ Bhaatu kintu kyona kibhijhiye takilitaaha mu kibugha eki, nankabha muntu weena oghu akukolagha ebikukwatiya nsoni, kedha bikoluwa bya bughobiya; bhaatu abalitaahamu ni aba bonkaha aba maliina ghaabo ghahandikuuwe mu kitabo kya bwomijili kya Kyana kya Ntaama.

22

Maasi ghaa bwomijili

¹ Niibuwo malajka oghu anjolekiye kyambu kya maasi ghaa bwomijili, ghakaba gheeliye dhiyo nga gilaasi ebbeneeye kimui, ghaasendagha ngalugha haa ntebe ya bukama ya Luhanga hamui na Kyana kya Ntaama.

² Maasi agha ghaasendelagha haagati ya luguudhe luunamujito lw'omu kibugha eki. Haa buli luhande lwa maasi agha, hakaba hatoo'yo biti ebikuhaagha bwomijili ebyanagh'o bighuma bya milingo ekumi n'ebili, byanagha buli kweli. Mababi ghaa biti ebi niigho bantu baa mahanga ghoona baakoleesiyagha kubakijiya.

³ Mu kibugha eki taalitodha kubaamu kintu kyona eki Luhanga akijinye, nanga ntebe ya bukama ya Luhanga kandi ya Kyana kya Ntaama niimuwo elaakalagha kandi baheeleliya be mbamulamija.

⁴ Balibona Luhanga haalijiso kandi lijina liye liliba lihandikuuwe haa bhuyusu syabo.

⁵ Bwile tabulitodha kwala mu kibugha eki. Bantu baamu tabalyetaaghisibuwa kyeleeli kya taala kedha kya musana, nanga Mukama niye alababbeneliyagha. Kandi balilema bilo n'ebilo.

Kukuuka kwa Yesu

⁶ Malajka oghu angila ati, "Bighambo ebi mbyabwesighibuwa kandi mbyamajima. Mukama oghu akuhaagha balangi mwoyo ghwa kulanga, aatumjye malajka wee kwoleka baheeleliya be ebikughenda kub'o bwangu."

⁷ Yesu aaghila ati, "Muntegheeleliye! Nkwisa bwangu. Ali na mugisa oghu akukwata butumuwa bwa bulangi obuli mu kitabo kini."

⁸ Sije Yohaana, nijsiye nkaaghuwa kandi naabona bintu bini byona. Ti obu naaghuuye kandi ninaabona bintu bini byona, dumbi naateeliya mu maghulu ghaa malajka oghu akwete kunjoleka bintu ebi nti nimulamije.

⁹ Bhaatu antanga, aaghila ati, "Otakikola! Sije ndi muheeleliya nga uwe kandi nga baanakyawe balangi kandi nga boona abakwete bighambo ebili mu kitabo kini. Olamije Luhanga!"

¹⁰ Kandi aatodha aaghila ati, "Bighambo bya bulangi ebili mu kitabo kini otabiholiya, nanga bwile bwa ebi bhughiyeye kub'o buli haai kuhika.

¹¹ Oghu akwete kukola bjbhijhiye, aakale naanabikola; oghu akwete kusijisa, aakale naanasijisa; oghu akwete kukola bilungi, aakale naanabikola; kandi oghu ahikilijiyeye, aakale anahikilijiyeye."

¹² Yesu aghijiyeye ati, "Mutegheeleliye! Nkwisa bwangu! Ndi na mpeela ya kusasula buli muntu haabwa ebi aakolijye.

¹³ Nijsiye Alufa kandi Omega, ekikumanijsiya, W'okudubha kandi W'okumaliilila, Ntandiko kandi Mpelo."

¹⁴ “Bali na mugisa abakunaabiyagha biluwalo byabo, niikuwo babasiimilaniye kuliya haa bighuma bya biti bya bwomijili kandi bakwamile mu milyango ya kibugha kikulu kukitaahamu.

¹⁵ Hanja ya kibugha eki hakuukalaghayo mbuwa, balogho, basyani, bajindi, abakulamiyagha bisasani kandi na weena oghu akukundagha kuha bisubha kandi kukola ebitahikiye.”

¹⁶ Sije Yesu, niisiye neenini naatumiyeye malaika wanje akumaniisiye bintu bini, niikuwo bighasile bibbula bya bahikilija. Niisiye kitina kandi muusukulu wa Dhaudhi, nsooliya eghi ekubhakiliyagha kimui nkyambisi cui-cui.

¹⁷ Mwoyo na Mugholi bakwete kughila bati, “Wiise!” Kandi weena oghu akuughuwa bini, oleke aghile ati, “Wiise.” Kandi weena oghu eliyo likwete, oleke aase; na weena oghu akubbala, oleke aase anuwe haa maasi ghaa bwomijili agha bataakughulagha.

Kumaliilila

¹⁸ Sije Yohaana, niibuwo naateelelela weena oghu akuughuwa butumuwa bwa bulangi obuli mu kitabo kini: kaakuba muntu ongela haa bighambo ebi, Luhanga alimwongela haa bifubilo ebi babughiy’o mu kitabo kini.

¹⁹ Ti kaakuba muntu weena abikeehiy’o, Luhanga taalimusiiimilaniya kuhika haa kiti kya bwomijili na mu kibugha kihikiliye, ebi babughiy’o mu kitabo kini.

²⁰ Oghu akugumiyagha butumuwa buni niibuwo aaghila ati, “Majima kuwo, nkwise bwangu.” Aamijina. Wiise Mukama Yesu!

²¹ Ngughuma sya Mukama waatu Yesu siikale na bantu be boona. Aamijina.